



3 1761 11970405 4





















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704054>



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Wednesday, September 16, 1987  
London, Ontario

Chairman: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

RESPECTING:

The Report of the Task Force on Broadcasting  
Policy

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le mercredi 16 septembre 1987  
London (Ontario)

Président: Jim Edwards

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

CONCERNANT:

Le Rapport du Groupe de travail sur la politique de  
la radiodiffusion

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* Bob Pennock

Members

Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley  
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

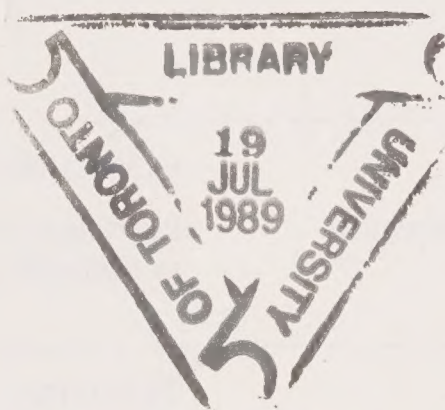
*Vice-président:* Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley  
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall





## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 1987

(96)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in London, Ontario, at 9:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Harry Brightwell for John Gormley.

*Other Member present:* Terry Clifford.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Don Goodwin, Ontario Regional Director, English Services. *From CFPL Broadcasting Limited:* Bob Elsdén, President; W.J. Brady, General Manager, CFPL Radio; J.A. Plant, General Manager, CFPL Television.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witness from the Canadian Broadcasting Corporation made a statement and answered questions.

The witnesses from CFPL Broadcasting Limited made statements and answered questions.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(97)

The Standing Committee on Communications and Culture met in London, Ontario, at 12:55 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Harry Brightwell for John Gormley.

*Other Member present:* Terry Clifford.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses: From the University of Western Ontario:* Dr. Michael Nolan, Assistant Professor of Journalism; Peter Desbarats, Dean, School of Journalism. *From Fanshawe College:* Barry Sarazin, Coordinator, Radio Broadcasting; Garry O'Brien, Station Manager, CIXX-FM.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 16 SEPTEMBRE 1987

(96)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à London, Ontario, à 9 h 10, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Harry Brightwell remplace John Gormley.

*Autre député présent:* Terry Clifford.

*Également présents:* Paul Audley, directeur de recherche pour le Comité et René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* Don Goodwin, directeur régional de l'Ontario, Services anglais. *De la CFPL Broadcasting Limited:* Bob Elsdén, président; W.J. Brady, directeur général, Radio CFPL et J.A. Plant, directeur général, Télévision CFPL.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, qui a été renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le témoin de la Société Radio-Canada fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la CFPL Broadcasting Limited font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à 13 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(97)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à London, Ontario, à 12 h 55, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Harry Brightwell remplace John Gormley.

*Autre député présent:* Terry Clifford.

*Également présents:* Paul Audley, directeur de recherche pour le Comité et René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche.

*Témoins: De la University of Western Ontario:* Michael Nolan, professeur adjoint de journalisme et Peter Desbarats, doyen, Faculté de journalisme. *Du collège Fanshawe:* Barry Sarazin, coordonnateur, radiodiffusion; Garry O'Brien, directeur, CIXX-FM. *De la CKO*



*From CKO Incorporated:* Taylor Parnaby, Editor-in-Chief. Susan Smith, private citizen.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

Professor Michael Nolan, of the University of Western Ontario, made a statement and answered questions.

The witnesses from Fanshawe College made a statement and answered questions.

The witness from CKO Incorporated made a statement and answered questions.

Peter Desbarats, of the University of Western Ontario, made a statement and answered questions.

Susan Smith made a statement.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall,  
*Clerk of the Committee*

*Incorporated:* Taylor Parnaby, rédacteur en chef. Susan Smith, à titre personnel.

Le Comité reprend l'examen du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, qui a été renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le professeur Michael Nolan, de la *University of Western Ontario*, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du collège Fanshawe font une déclaration et répondent aux questions.

Le témoin de la CKO Incorporated fait une déclaration et répond aux questions.

Peter Desbarats, de la *University of Western Ontario*, fait une déclaration et répond aux questions.

Susan Smith fait une déclaration.

À 16 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, September 16, 1987

• 0900

**The Chairman:** We are pleased to call to order this meeting on our continuing study of the report of the Task Force on Broadcasting Policy. Today we are in London to examine items of broadcasting policy, having reported to the House on May 6 on questions of broadcasting legislation.

We are pleased to call to the table our first set of witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation, representing both the television and radio area, English language, a group led by Mr. Don Goodwin, regional director of the Toronto region.

I should point out to members and staff that unfortunately we have received a last minute notice of cancellation from WXYZ-TV, the ABC network of Detroit, and we regret that. They say they regret it too. We hope to hear them at some later date. Apparently something came up. So we have a fair amount of elasticity in this morning's activities.

Mr. Goodwin, you are most welcome. I understand you have a taped presentation to give us by way of introduction, and then you would be prepared to field questions.

**Mr. Don Goodwin (Regional Director, Toronto Region, CBC Television and Radio (English)):** Thank you, Mr. Chairman. Let me say once again, good morning. Day two of three—I am sure it will be as interesting and as productive as your day was yesterday.

To begin, I direct your attention to the television monitor on your right.

[Video Presentation]

• 0910

**The Chairman:** Mr. Goodwin, thank you for using the medium to introduce yourself; we appreciate that. Mr. Clifford, would you care to begin?

**Mr. Clifford:** Mr. Goodwin, welcome to London—Middlesex. I know you are going to be treated very, very well here today and you will enjoy our hospitality and our good air. But I want to talk to you about what is going through the air in this region. Could you bring me up to date since the last chat I had with the head of the CBC, at which point he enlightened me about the future of CBC in London? I wonder if you could just elaborate for me, what is London going to see from the CBC? What is your plan?

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 16 septembre 1987

**Le président:** J'ai le plaisir d'ouvrir la séance de ce matin dans le cadre de notre étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion. Nous sommes aujourd'hui à London pour parler de politiques en matière de radio et télédiffusion, puisque nous avons déjà fait rapport à la Chambre, le 6 mai, sur l'aspect législatif de la question.

J'ai le plaisir d'appeler d'abord à la table des témoins les représentants de Radio-Canada, secteurs radio et télévision, langue anglaise, dirigés par M. Don Goodwin, directeur régional pour la région de Toronto.

Je dois signaler aux députés ainsi qu'au personnel que malheureusement, les représentants de WXYZ-TV, la station du réseau ABC à Detroit, ont annulé leur comparution à la dernière minute. Nous le regrettons, et ils disent le regretter également. Nous espérons qu'il sera possible de les entendre plus tard. Apparemment, ils ont eu un empêchement. Nous avons donc pas mal de temps ce matin.

Monsieur Goodwin, vous êtes le bienvenu. Vous avez apparemment une cassette vidéo à nous montrer en guise d'introduction, et vous pourrez ensuite répondre à nos questions.

**M. Don Goodwin (directeur régional, région de Toronto, Radio-Canada télévision et radio (anglais)):** Merci, monsieur le président. Encore une fois, bonjour. C'est la deuxième journée sur trois de témoignage pour moi, et je suis sûr que cette séance sera aussi productive et intéressante que celle d'hier.

Pour commencer, je vous prierai de vous tourner vers le poste de télévision à votre droite.

[Présentation vidéo]

**Le président:** Monsieur Goodwin, c'était une bonne idée d'utiliser le médium pour vous présenter; nous vous en remercions. Monsieur Clifford, voulez-vous commencer?

**M. Clifford:** Monsieur Goodwin, je vous souhaite la bienvenue à London—Middlesex. Je sais qu'on va très bien vous traiter ici aujourd'hui, et je suis sûr que notre hospitalité et notre bon air vous seront agréables. J'aimerais cependant vous parler de ce qui passe dans l'air de cette région. Pourriez-vous me mettre au courant des derniers développements depuis ma dernière conversation avec le président de Radio-Canada, qui m'avait alors parlé de l'avenir de Radio-Canada à London? Pouvez-vous m'expliquer ce que Radio-Canada prévoit pour London? Quels sont vos plans?



[Text]

**Mr. Goodwin:** Mr. Clifford, as I did yesterday, I will have to say that not being a person of head office, I am not current with all the latest developments there. This London disaffiliation and our establishment of coverage here, as you know, are still essentially corporate projects and have not been turned over to me, as they will be eventually when something actually comes on stream. As I understand it, however, there is a plan afoot to replace completely the signal coverage that is now the method by which CBC programming is delivered in this area generally by the CFPL-TV chain. That is to come on stream sometime next year, the latest I heard.

As I say, please take this as unofficial. If the committee requires further, more precise information, I suggest we can provide it. It will come from our Ottawa head office.

**Mr. Clifford:** So you are not sure about some of the technical aspects, I understand. We are talking about television right now.

**Mr. Goodwin:** That is right.

**Mr. Clifford:** It would be a retransmission set-up, with some towers to be built here, and it would be a UHF band rather than the preferred VHF band.

**Mr. Goodwin:** That is right. There is no room on the VHF spectrum to replace the signal coverage of CFPL. CFPL-TV will retain the VHF channel position and the replacement programming will be delivered on a series of UHF transmitters.

**Mr. Clifford:** Is there going to be enough of a series—because we all realize the extent of their service is severely limited by the technology. Does that mean in this heartland of southwestern Ontario fewer people are going to be able to watch CBC, other than by having sophisticated receiver systems, etc.?

**Mr. Goodwin:** I believe not, and I certainly hope not. I am not a technical person or an engineer, but the part I played in the earlier considerations of the replacement led me to believe in fact the coverage would probably be improved, certainly to the extent of the possibility that exists with the location of the transmitters and so forth, as I understand it.

I am stumbling a bit and hesitating, Mr. Clifford, because I do not want to be on the record as guaranteeing you or the committee anything. I say again to you, for the absolute in this we will have to talk to Ottawa. But it is my feeling, it is my assumption, that if anything, we will probably gain a little in the distribution of CBC programming, in sheer numbers.

**Mr. Clifford:** What that leads to, then, is transmission hopefully in all the homes in our part of southwestern Ontario. As you have said in your presentation today, Ontario is your biggest marketplace, and I would dare say this part of southwestern Ontario, which is neatly between your station and Windsor and your one in Toronto,

[Translation]

**M. Goodwin:** Monsieur Clifford, comme je l'ai déjà dit hier, je ne fais pas directement partie du personnel du siège social, et je ne suis donc pas au courant des tout derniers développements. La désaffiliation de la station de London et l'établissement de notre propre couverture ici, comme vous le savez, sont des projets mis au point au siège social, et je n'en serai informé que lorsqu'ils seront prêts à entrer en application. Cependant, d'après ce que j'en sais, on prévoit de remplacer totalement le système actuel de diffusion des émissions de Radio-Canada dans cette région, qui sont généralement retransmises par CFPL-TV. Aux dernières nouvelles, cela devrait se faire l'an prochain.

Encore une fois, je le répète, ce n'est pas officiel. Si le Comité veut des renseignements plus précis, plus détaillés, je pense que notre siège social à Ottawa pourra les lui fournir.

**M. Clifford:** Vous n'êtes donc pas tout à fait certain des détails techniques, je le comprends. Nous parlons maintenant de télévision.

**M. Goodwin:** C'est cela.

**M. Clifford:** Ce serait donc un système de retransmission, avec des tours émettrices qui seraient construites ici, et la diffusion passerait par la bande UHF, plutôt que par la bande VHF, qui est meilleure.

**M. Goodwin:** C'est cela. Il n'y a pas de place sur le spectre VHF pour remplacer les signaux de CFPL. Cette dernière station gardera sa position actuelle sur la bande VHF, et les nouveaux signaux de Radio-Canada seront diffusés par une série d'émetteurs UHF.

**M. Clifford:** Est-ce que ce sera suffisant, car nous savons tous que la technologie actuelle est très limitée dans ce domaine. Cela veut-il dire que dans le cas du sud-ouest de l'Ontario, moins de gens pourront regarder Radio-Canada, à moins d'avoir un équipement complexe?

**M. Goodwin:** Je ne le pense pas, du moins j'espère que ce ne sera pas le cas. Je ne suis ni technicien ni ingénieur, mais d'après ce que j'ai pu voir des ébauches du projet, il me semble que la diffusion sera probablement meilleure, certainement dans toute la mesure du possible, en fonction de l'emplacement des émetteurs.

J'hésite un peu, monsieur Clifford, car je ne voudrais pas que l'on dise que j'ai fait des promesses ou des garanties au Comité. Encore une fois, pour être absolument certain des détails, il faudra vous adresser à Ottawa. Mais je crois, et je pense, que la diffusion des émissions de Radio-Canada sera probablement étendue.

**M. Clifford:** On peut donc espérer que tous les foyers de cette région pourront capter Radio-Canada. Comme vous l'avez dit dans votre exposé d'aujourd'hui, l'Ontario est votre plus grand marché, et je crois que cette région en particulier, qui est si bien placée entre la station de Windsor et celle de Toronto, représente sans doute une



[Texte]

probably is a big part of that market share. So I am very concerned that we have quality service. You talked about quality.

Local production and local input into television to me is very, very important, especially when you couple that with the decision that has been made in your corporation to have 95% Canadian content, which is way above even the BBC, which is quite nationalistic. In making that decision, and in light of what you are going to do in London—that is, just to have a retransmission set-up—that leads me to believe there will not be any local production done here. You are not doing any now and your new moves will not do any more. Is this correct?

• 0915

**Mr. Goodwin:** That is correct.

**Mr. Clifford:** How can this be at a time when we have a country that is coming together and recognizing the regions of the country as being very distinct and very important? How is it a major national corporation can leave out a region of Canada?

**Mr. Goodwin:** I am sorry, I am going to apologize to the other members of the committee, because I think I promised yesterday almost not to talk about shortage of funds, but there is no other answer for this particular thrust than that. To create production takes people and equipment and a place to do it and that costs the money we do not have.

**Mr. Clifford:** Would you agree that if you want to have 95% Canadian content in a country as varied as Canada, at least the logic would lend itself that local regions should participate in that Canadian content?

**Mr. Goodwin:** Very definitely.

**Mr. Clifford:** All right. So you agree there and you are saying there is a shortage of funds. Can we look into that for a minute, the shortage of funds? There are two areas I wonder about. The first one is that there is presently an appeal going on before the CRTC in order that CBC be allowed to tap this market here for advertising revenue. Is the assumption there that if the CRTC approves you coming into this marketplace after advertising, you will return that money to production and therefore local input from this community and in this region of southwestern Ontario into the Canadian scope? Would that be an assumption I could make?

**Mr. Goodwin:** I would like to follow this discussion with you. Let me put this disclaimer on the record that whatever I may say will represent my own inclination and opinion. I cannot speak for the corporation. I am not empowered to speak for policy at that level. That level of policy is made in Ottawa.

Having said that, let me give you the experience of other channels, the other television operations that are my responsibility, CBLT in Toronto and CBET in Windsor. The advertising revenue at all levels that is delivered through the carriage of commercials on those

[Traduction]

grande part de ce marché. C'est pourquoi il est important que nous ayons un service de qualité. Vous avez parlé de la qualité.

Personnellement, j'estime qu'il est extrêmement important d'avoir une production locale et une participation locale aux émissions de télévision, surtout dans le contexte de la décision qu'a prise votre société d'arriver à 95 p. 100 de contenu canadien, ce qui dépasse même les objectifs de la BBC, laquelle est très nationaliste. Compte de la décision qui a été prise de n'avoir à London qu'une tour de retransmission, j'en déduis qu'il n'y aura pas de production locale. Il n'y en a pas actuellement, et il n'y en aura pas à l'avenir, n'est-ce pas?

**M. Goodwin:** C'est exact.

**M. Clifford:** Comment cela est-il possible au moment où l'unité du pays se fait dans la reconnaissance des particularités et de l'importance de chacune des régions? Comment une grande société nationale peut-elle ignorer toute une région?

**M. Goodwin:** Je fais mes excuses aux autres députés, car je leur avais promis hier que je ne parlerais pratiquement plus du manque d'argent, mais c'est la seule réponse que je puisse vous donner. La production exige du personnel, du matériel et des locaux et tout cela coûte de l'argent que nous n'avons pas.

**M. Clifford:** Conviez-vous que pour avoir un contenu à 95 p. 100 canadien dans un pays aussi varié que le nôtre, il faudrait logiquement que les régions y aillent de leur contribution?

**M. Goodwin:** Certainement.

**M. Clifford:** Bon. Alors vous en convenez, et vous dites qu'il n'y a pas assez d'argent. Si vous le voulez bien, j'aimerais que nous nous penchions quelques instants là-dessus. Je me pose deux questions. Tout d'abord, Radio-Canada a demandé au CRTC la permission de venir chercher sur ce marché des recettes publicitaires. Peut-on préciser que si Radio-Canada obtient l'autorisation du CRTC, l'argent obtenu de la publicité dans la région sera renvoyé ici pour financer des productions locales et régionales? Peut-on le présumer?

**M. Goodwin:** J'aimerais poursuivre la discussion avec vous, mais je dois d'abord bien préciser que je ne parle qu'à titre strictement personnel. Je ne parle pas au nom de la société. Je ne peux pas le faire. Les décisions politiques sont prises à Ottawa.

Cela dit, je peux vous faire part de mon expérience avec les deux autres stations dont je suis responsable, CBLT à Toronto et CBET à Windsor. Toutes les recettes publicitaires qui proviennent de ces deux stations ne sont pas réservées à l'utilisation locale. La structure



[Text]

channels is not earmarked in any way for return to those markets. The corporation's commercial structure is not configured in that way, unlike the normal, private broadcaster who is responsible for one market, or perhaps a couple through a partnership, operating as a straight bottom line business—what you make you have to spend or claim in profits.

The revenues of the corporation are returned to a central pool or pot, if you like, general revenues, and become part of our overall budget. All of the budgeting, all the money we spend on programming at CBLT and CBET, just to talk television, is provided through an elaborate, detailed budgeting process for which we apply for dollars to put on programs and they come from general revenues. So the concept of raising a dollar here and spending a dollar here is not in accord with our own practices.

**Mr. Clifford:** All right. But you can see my concern here.

**Mr. Goodwin:** I certainly do.

**Mr. Clifford:** First of all, we do not have any production capability, we do not have any way—at least if we have, you tell me what it is—of getting our story, the creative bent that happens here, the news that happens here, how does it become part of the national fabric and be transmitted as part of the CBC? If it is not there, I cannot see how it is there with the retransmission service, when the creativity is either in Toronto, Ottawa or indeed Windsor, rather than London, which I find hard to accept. Then to think you can come in and rake the dollars out of this part of Ontario and not pay any of it back, or have a mechanism where it is lost in some black cauldron, I find really hard to accept.

**Mr. Goodwin:** That is a wonderfully colourful way of putting it. I think probably my response would be first of all that the situation about the coverage of this area nationally is not going to be any different from what it is now.

• 0920

Secondly, what is returned for dollars—I essentially believe we are hoping to amortize costs of establishing the transmitters, of providing the regular CBC service. So whatever dollars are garnered here, whether they are retail dollars, local advertising, or national advertising, would be to share the cost of the provision of the CBC's national service.

I have to admit to you, Mr. Clifford, that I would like it to be different. As I say, I am not an engineer or a technician or a salesman. I am not really an administrator. I am first and foremost a broadcaster. I have come up through that line to this position. So I hunger for an opportunity to be anywhere I have a transmitter. My personal concept of broadcasting is that it perhaps is a bit old-fashioned, but it still should be as close to the transmitter as possible.

[Translation]

commerciale de notre société est différente de celle des télédiffuseurs privés qui ne sont présents que sur un seul marché, ou peut-être deux s'ils ont des partenaires, et qui savent qu'en fin de compte, ils doivent soit dépenser leurs revenus ou les déclarer comme bénéfices.

Chez nous, toutes les recettes sont versées dans un compte central, en quelque sorte, le compte des recettes générales. Pour ne parler que du secteur télévision, tout notre argent, tout ce que nous dépensons en programmation à CBLT et CBET, nous l'obtenons par une procédure budgétaire complexe et détaillée. Nous demandons des fonds pour la programmation, et ils nous sont versés à même les recettes générales. Nous n'avons donc pas pour pratique de dépenser dans une région donnée les fonds qui en proviennent.

**M. Clifford:** Bon. Mais vous comprenez mon point de vue.

**M. Goodwin:** Certainement.

**M. Clifford:** Premièrement, nous n'avons aucune capacité de production, aucun moyen—détrompez-moi si j'ai tort—de faire connaître notre point de vue, d'exprimer notre créativité, de diffuser nos nouvelles, alors comment pouvons-nous faire partie de la trame nationale et du réseau de Radio-Canada? Je ne vois pas comment cela serait possible avec un service de retransmission seulement, puisque toute la création se fait à Toronto, à Ottawa et même à Windsor, mais pas à London, ce que j'accepte très mal. Et qu'en plus vous veniez ici chercher des revenus qui vont tous se perdre dans un grand chaudron noir, sans que rien ne nous revienne, c'est encore plus difficile à accepter.

**M. Goodwin:** Vous avez utilisé une belle image. Je dois vous répondre tout d'abord que la situation ne changera en rien pour cette région.

Deuxièmement, quant à ce que vous obtiendrez pour votre argent, je crois essentiellement que nous espérons amortir le coût de construction des émetteurs, de diffusion du service régulier. Donc, les recettes que nous obtiendrons ici, qu'il s'agisse de ventes, de publicités locales ou nationales, permettront de couvrir en partie le coût de la diffusion du service national.

Je vous avoue, monsieur Clifford, que j'aimerais que ce soit différent. Comme je l'ai dit, je ne suis pas ingénieur, technicien ni vendeur. Je ne suis même pas vraiment un administrateur. Je suis avant tout un télédiffuseur. C'est dans ce domaine que j'ai fait toute ma carrière. Je ne rêve donc que d'avoir un émetteur. L'idée que je me fais de la télédiffusion est sans doute un peu dépassée, mais il demeure important pour moi d'être le plus près possible d'un émetteur.



[Texte]

We are fortunate in the CBC in having a national service to offer, but I would like to have local programming as well. I must admit to you that the CBC did not seek this arrangement in the London area. Our long-time affiliate here—CFPL Television—felt it was time to go in this direction. The CBC is now attempting to react to that decision of theirs and that initiative of theirs to ensure that the coverage of the national network continues to be provided to viewers in this area. And that is what we are doing.

Given better times—this is perhaps too naively optimistic—if funds become available again, I would certainly claim to you that one of my first priorities, as spokesman within the corporation for Ontario, would be to serve this area. There is no doubt about it.

**Mr. Clifford:** Let me just clear this one point up, because I think the general public is really mixed up over this. You say do not worry Londoners, you will get the national transmission. We all understand that down here. But what people do not understand is that London does not necessarily become part of the national transmission. I want to make sure that point gets made here today.

We have no way of entering the think tanks and the production tanks of CBC in Toronto, and very little chance in Windsor, because they will not come out this far. I can tell you from personal experience that your production crews do not want to come this far. I do not know whether we do not give them enough per mile to do it, or what it is, but they will not come, and that is very, very significant.

In fact, I would like to see a journal some time of travel time by your production crews from Toronto to London. I would like to see a document showing how many times they came to this city. How can stories not just from London but this whole region that is going to be serviced with these rebroadcasting antennas ever come out? We are relying on the national network to do it, which has a mandate to be 95% Canada, a self-motivated mandate. I think it is very noble of you, but do not forget us. Surely to God we have a fair number of people here.

**The Chairman:** We will hear Mr. Goodwin's response to that and then move on. I think we will have another round later, Mr. Clifford.

**Mr. Goodwin:** Let me attempt to reassure you that I am aware of all those things you have just said. Certainly this large, important, interesting, significant segment of our province has been too long under-represented, or not well enough represented, in all the ways that you say.

I am winding down now, wondering what else to say. Were it possible to be different, it would be different. So I guess I can say to you, if it is of any comfort to you and

[Traduction]

Nous avons de la chance à Radio-Canada d'avoir un service national à offrir, mais j'aimerais que nous puissions aussi montrer des émissions locales. Je dois reconnaître que Radio-Canada n'a pas voulu cette situation dans la région de London. Notre affilié de longue date, CFPL-TV, a décidé qu'il était temps de changer d'orientation. Radio-Canada doit maintenant réagir devant la décision de CFPL pour assurer que les téléspectateurs de la région pourront continuer de recevoir le service national. Et c'est ce que nous faisons.

En étant meilleurs—et je suis peut-être trop optimiste—si un jour nous avons à nouveau l'argent nécessaire, je peux vous assurer que l'une de mes premières priorités, en tant que porte-parole de la société pour l'Ontario, sera de veiller à ce que cette région soit bien servie. N'en doutez pas.

**M. Clifford:** Permettez-moi d'éclaircir juste une chose, car je crois qu'il y a beaucoup de confusion là-dessus dans le public. Vous dites aux Londoniens de ne pas s'inquiéter, puisqu'ils recevront le service national. Nous sommes d'accord jusqu'ici. Mais les gens ne comprennent pas pourquoi London ne deviendra pas nécessairement partie intégrante de ce service national. Je tenais à ce que cela soit dit ici aujourd'hui.

Nous n'avons aucune possibilité de pénétrer les groupes de conception et de production de Toronto, et très peu de chance d'y arriver à Windsor, car ils ne sont pas prêts à venir jusqu'ici. Je peux vous dire, car j'en ai fait moi-même l'expérience, que vos équipes de production ne sont pas prêtes à venir jusqu'ici. Je ne sais pas si c'est parce qu'on ne les paie pas assez au mille, mais le fait est qu'elles refusent de venir, et cela me paraît très significatif.

En fait, j'aimerais bien voir un registre des déplacements qu'ont effectués vos équipes de production entre Toronto et London. J'aimerais bien voir combien de fois elles sont venues jusqu'ici. Comment les nouvelles, non seulement de London mais de toute cette région qui sera desservie par des antennes de retransmission, pourront-elles être diffusées? Nous devons nous en remettre pour cela au réseau national qui s'est lui-même fixé pour objectif d'avoir un contenu à 95 p. 100 canadien. Cela vous fait honneur, mais ne nous oubliez pas. Il me semble que nous sommes pourtant assez nombreux ici.

**Le président:** Je vais permettre à M. Goodwin de répondre, et puis nous passerons à un autre député. Je crois que vous pourrez avoir un autre tour plus tard, monsieur Clifford.

**M. Goodwin:** Je vous assure que je suis parfaitement conscient de tout ce que vous venez de dire. Il est certain que ce segment très important et très intéressant de notre province a trop longtemps été sous-représenté ou mal représenté, pour toutes les raisons que vous avez données.

Je ne sais plus trop quoi vous dire. Si les choses pouvaient être différentes, elles le seraient. Tout ce que je peux donc vous dire, si cela peut vous rassurer, ainsi que



## [Text]

your constituents, that we understand this. We are sensitive to it, sincerely so, and would will it would be different. If in fact funds become available, it will be.

I promised myself not to make any statements or promises that I cannot ensure will be kept. However, when it becomes the responsibility of the interior region to deliver service here—it is not yet so—our news crew, our newsroom in Toronto will in fact take a fresh, new, and serious interest in London.

• 0925

I am hesitating a bit because I do not want to make it sound to you or to any of your constituents that suddenly the blue, or I understand now white, CBC trucks are going to be on the streets of London every day. They are not going to be. We are not going to cover London city council. We do not cover Barry city council or Hamilton city council or St. Catharines city council, which are also part of our CBLT footprint. But we will be aware and concerned.

I can only say to you, most directly and most sincerely, that we know what London is and we know what London means. We are very cognizant of that. And we are history-different: had CFPL not been the long-time, loyal, well-serving licensee here, and had there been a CBC station here as there is in Windsor, things would have been different. But history dictated differently and now we are playing catch-up. We are playing catch-up at a time when we can least afford it.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I appreciated your show-and-tell, but I come from a sense of the cultural desert in the fact that Windsor seems to be outside of the mainstream, terribly isolated. Then I just heard you say, it seems to me, that you would like to have this London station an O&O like you have in Windsor. God help us if that is what you want, sir.

**Mr. Goodwin:** Well, it is better than we have now. You have heard Mr. Clifford's concern about being reflected to the rest of the country. Windsor has much less than I would like it to have, but it does have an operation, a newsroom. It does have the satellite link to Toronto, and thus to the rest of the network. It is able to deliver some of the feeling of the fabric of Windsor, at least the events of the day, the strike from the gate, and so forth. It is certainly not perfect, by any means. I am not advocating Windsor as the panacea of broadcasting; I am saying that it is better than London has and I would like London to have at least as much.

**Mrs. Finestone:** When I looked on my television set last night when we got in, about 11.30, and I was looking to see where CBC, CTV, Global, etc., were, I had a little difficulty, seeing as how the only thing I could recognize was Global on the dial, in terms of this hotel.

## [Translation]

vos électeurs, c'est que nous comprenons la situation. Nous en sommes conscients, et nous aimerions sincèrement que les choses puissent être différentes. Si un jour nous avons l'argent nécessaire, les choses changeront.

Je m'étais promis de ne pas faire de promesse que je n'étais pas sûr de pouvoir tenir. Je peux cependant vous dire que lorsque la région sera responsable du service ici—ce n'est pas encore le cas—nos équipes d'information, la salle des nouvelles de Toronto, s'intéresseront véritablement à ce qui se passe à London.

J'hésite un peu car je ne voudrais pas vous donner l'impression que tout à coup les camions bleus, ou blancs plutôt, maintenant de Radio-Canada sillonneront les rues de London tous les jours. Ce ne sera pas le cas. Nous ne donnerons pas les nouvelles du conseil municipal de London. Nous ne le faisons pas à Barry, ni à Hamilton ou à St. Catharines, qui font également partie de la zone de CBLT. Mais nous suivrons de près ce qui se passe ici.

Je ne peux que vous dire, en toute sincérité, que nous savons ce que représente London et que nous sommes conscients de son importance. Et son passé est différent. Si CFPL n'avait pas été pendant si longtemps un bon et loyal affilié, s'il y avait eu une station de Radio-Canada ici comme il y en a une à Windsor, les choses auraient été très différentes. Mais l'histoire s'est déroulée différemment et maintenant nous avons du rattrapage à faire. Et nous devons le faire au moment où nous en avons le moins les moyens.

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'ai beaucoup apprécié le vidéo, mais j'ai une impression de désert culturel, car Windsor semble être en-dehors des sentiers battus, terriblement isolé. Et il me semble vous avoir entendu dire que vous aimeriez avoir à London une station du même genre que celle de Windsor. Si c'est cela que vous voulez, monsieur, que Dieu nous vienne en aide.

**M. Goodwin:** C'est déjà mieux que ce que nous avons maintenant. Vous avez entendu ce qu'a dit M. Clifford à propos de la représentation de la région dans le reste du pays. Windsor n'est pas aussi gâté que je le voudrais, mais il y a au moins une salle des nouvelles. Windsor est relié par satellite à Toronto, et par conséquent à l'ensemble du réseau. La station est donc en mesure de donner une idée de ce qui se passe dans la ville, de faire connaître les événements du jour, de faire un reportage sur la grève à l'entrée de l'usine, et ainsi de suite. Ce n'est pas la perfection, loin de là. Je ne veux pas dire que Windsor soit la station idéale; je dis simplement que c'est déjà mieux que ce qu'il y a à London, et j'aimerais que London en ait au moins autant.

**Mme Finestone:** Lorsque j'ai allumé mon poste hier soir en arrivant, vers 23h30, j'ai cherché Radio-Canada, CTV, Global, et cetera, et j'ai eu des difficultés, car la seule station que j'ai pu reconnaître était celle de Global.



[Texte]

**Mr. Goodwin:** I do not know what time you were looking, but CBC here of course is delivered by a private affiliate, CFPL.

**Mrs. Finestone:** So I discovered, but I would have liked to have seen CBC, CTV, Global, and then known what all the other options were. I would like to know what the national network is. I do not come from this area. I would like to be able to tune national and then local, but it becomes difficult.

**Mr. Goodwin:** Are you talking about the way it is listed in the hotel? Should we talk to the management of the hotel?

**Mrs. Finestone:** It is on the dial and I guess one would have to know that the letters you are looking at, if you are an outsider, indicate that this is the national CBC through an affiliate station. I think there should be some way, as a Canadian, coast to coast, whereby one could identify where CBC is on the dial without having to get a directory as to the nomenclature of the different stations when you look in a guide.

**The Chairman:** We will include the Ramada Inns in our proposed regulations.

**Mrs. Finestone:** There are two thrusts to what I would like to look at. First, listening to you, I would like to look at the architectural structure of the CBC and where you fit into the hierarchy. If I get a chance, I would like to look at incentives, but the second aspect I would like to look at is labour structures.

Starting with the architectural structure, in the present system of organization of the CBC, on the chart, there is, under the board of directors and its president and an executive vice-president, a vice-president of regional broadcasting.

**Mr. Goodwin:** Operations.

**Mrs. Finestone:** Operations?

**Mr. Goodwin:** It is now called regional broadcasting operations. I hope that is a current chart.

**Mrs. Finestone:** I see. Could you tell me where you fit on that chart under the vice-president of regional broadcasting operations?

**Mr. Goodwin:** I answer to the vice-president, regional broadcasting operations, personally as responsible for the Ontario region.

**Mrs. Finestone:** The allocation of the TV crews, the engineering services, the human resources, supply and services, and that kind of ancillary but rather fundamental and absolutely key to the operation of both radio and television—television in particular—falls under the mandate of the senior vice-president. Could you tell me what the relationship you have for your southeastern Ontario, which is of course one of the main heartlands of Canada, is to the services that fall under the senior vice-president?

[Traduction]

**M. Goodwin:** Je ne sais pas à quelle heure vous avez regardé, mais bien entendu, Radio-Canada est retransmis ici par une station privée affiliée, CFPL.

**Mme Finestone:** C'est ce que j'ai appris, mais j'aurais voulu voir Radio-Canada, CTV, Global, et voir quels autres choix j'avais. J'aurais voulu savoir quelle était la chaîne nationale. Je ne suis pas de la région. J'aimerais pouvoir choisir les chaînes nationales puis les chaînes locales, mais c'est très difficile.

**M. Goodwin:** Voulez-vous dire en raison de la façon dont c'est présenté ici à l'hôtel? Devrions-nous en parler à la direction?

**Mme Finestone:** C'est indiqué sur le sélecteur et je suppose qu'un étranger à la région doit apprendre les sigles pour savoir quelle est la station affiliée à Radio-Canada. Mais il me semble qu'il devrait être possible pour les Canadiens, d'un océan à l'autre, de reconnaître immédiatement Radio-Canada, sans avoir besoin de la liste des stations locales pour savoir laquelle retransmet le service national.

**Le président:** Nous mentionnerons spécifiquement les hôtels Ramada Inn dans les nouveaux règlements.

**Mme Finestone:** J'aimerais examiner deux secteurs. Tout d'abord, après vous avoir écouté, j'aimerais que vous m'expliquiez la structure de Radio-Canada et où vous vous situez dans sa hiérarchie. Et si nous avons encore le temps, j'aimerais que nous examinions la question des encouragements, mais la deuxième question qui m'intéresse, est celle de la structure de travail.

Commençons par la structure hiérarchique. L'organigramme actuel de Radio-Canada place tout en haut le conseil d'administration avec son président et son vice-président exécutif, ainsi qu'un vice-président de la télédiffusion régionale.

**M. Goodwin:** Des opérations.

**Mme Finestone:** Des opérations?

**M. Goodwin:** Il a maintenant le titre de vice-président des Opérations régionales de télédiffusion. J'espère que l'organigramme est à jour.

**Mme Finestone:** Je vois. Et où vous situez-vous sur cet organigramme par rapport au vice-président des Opérations régionales de télédiffusion?

**M. Goodwin:** Étant personnellement responsable de la région de l'Ontario, je rends compte directement au vice-président des opérations régionales de télédiffusion.

**Mme Finestone:** C'est le vice-président principal qui est responsable de la répartition des équipes, des services d'ingénierie, du personnel, du matériel et des services, et de tous ces auxiliaires indispensables aux opérations de radio et de télédiffusion—de télédiffusion en particulier. Pouvez-vous m'expliquer les liens entre votre région du sud-est de l'Ontario, qui est—bien entendu—une des principales régions du pays, et tous ces services dont est responsable le vice-président principal?



[Text]

**Mr. Goodwin:** Do you have time?

**Mrs. Finestone:** Yes, I have lots of time, because I am really looking at the architectural structure. I have the feeling from what you have been saying that you do not have much power. I would like to know if that is so and where the problem lies.

• 0930

**Mr. Goodwin:** I hope I have been making you feel I do not have a great deal of power. What I have been trying to—

**Mrs. Finestone:** I think you show a great deal of concern, sir, and that you are a very knowledgeable person. But I do not know that you have the power to make any decisions.

**Mr. Goodwin:** I have full power to make decisions that are within my competence and my level. What I am trying to represent to you in giving you fair answers to your questions is that in areas of corporate policy that is beyond my competence. I do not want to mislead you by mixing my opinion and my experience, my feelings, with appropriate answers to your questions.

**Mrs. Finestone:** I am not talking about corporate. Let me find out what happens with you at your level, which is a very important and key decision-making level for the whole of southeastern Ontario, where we have the highest concentration of population in the whole of Canada. You have, in relation to that, what kind of decision-making to let us say the Toronto regional director?

**Mr. Goodwin:** There is no Toronto regional director.

**Mrs. Finestone:** Toronto is not a region?

**Mr. Goodwin:** No. There is an Ontario region and Toronto is part of it. I think I tried to explain yesterday—perhaps you were not there—when we talked about the elephant and mouse. We share Toronto with the two networks—the television network structure and its activities and the radio network.

**Mrs. Finestone:** I remember that. Then go back to answering my original question.

**Mr. Goodwin:** The broadcasting elements of Toronto—CBLT and CBL—are my responsibility, as are these other stations which we have explained on the—

**Mrs. Finestone:** The 18 stations.

**Mr. Goodwin:** Well, there are not 18 O&O stations. Thunder Bay, Sudbury, Toronto, and Windsor have radio stations; and Toronto and Windsor have television stations, so there are actually, if you like, six O&Os. Those are my responsibility.

[Translation]

**M. Goodwin:** Avez-vous beaucoup de temps?

**Mme Finestone:** Oui, car je tiens vraiment à comprendre la structure hiérarchique. J'ai l'impression à vous entendre que vous n'avez pas beaucoup de pouvoir. J'aimerais savoir si c'est vraiment le cas, et quel est le problème.

**M. Goodwin:** J'espère vous avoir fait comprendre que je n'ai pas un pouvoir étendu. Ce que j'ai essayé de faire. . .

**Mme Finestone:** Vous vous montrez très intéressé, monsieur, et vous êtes bien informé. Je ne sais pas, cependant, si vous avez l'autorité nécessaire pour prendre des décisions.

**M. Goodwin:** J'ai cette autorité pour les décisions qui relèvent de ma compétence, à mon niveau. Ce que j'essaie de vous faire comprendre par mes réponses, c'est que la politique de la Société n'est pas de mon ressort. Je ne veux pas vous induire en erreur en vous faisant connaître mon opinion, et en faisant jouer mon expérience, mes sentiments, dans les réponses que je vous donne.

**Mme Finestone:** Je ne parle pas de la Société. Je voudrais savoir ce qui se passe à votre niveau, qui est très important puisqu'il s'agit de décisions pour tout le sud-est de l'Ontario, où se retrouve la concentration la plus élevée de la population de tout le Canada. Dans ce sens, quelle sorte de décisions peut prendre le directeur régional de Toronto?

**M. Goodwin:** Il n'y a pas de directeur régional de Toronto.

**Mme Finestone:** Toronto n'est pas une région?

**M. Goodwin:** Non. Il y a la région de l'Ontario et Toronto en fait partie. J'ai tenté de l'expliquer hier—vous n'y étiez peut-être pas—lorsque nous avons parlé de l'éléphant et de la souris. Nous partageons Toronto avec deux réseaux—le réseau de la télévision et ses activités et le réseau de la radio.

**Mme Finestone:** Je m'en souviens. Vous pouvez continuer à répondre à ma première question.

**M. Goodwin:** Les éléments de la radiodiffusion de Toronto—CBLT et CBL—relèvent de ma compétence, comme c'est le cas pour les autres stations dont nous avons parlé en détail dans. . .

**Mme Finestone:** Les 18 stations.

**M. Goodwin:** Il n'y a pas 18 stations qui sont exploitées et appartiennent au même propriétaire. Thunder Bay, Sudbury, Toronto et Windsor ont des stations radio; Toronto et Windsor ont des postes de télévision, par conséquent, il n'y a que, si vous voulez, six stations qui appartiennent et sont exploitées par le propriétaire. Elles relèvent de ma compétence.



## [Texte]

**Mrs. Finestone:** Again, what happens when you want some services out of engineering and human resources, or supply and services?

**Mr. Goodwin:** Let me deal with Windsor first; it is a little bit simpler. Windsor has self-contained managers of some of these areas. Windsor has a head of engineering for Windsor; Windsor has an HR officer; Windsor has a financial person. Those services are provided to Windsor at that level. All these people answer up their lines, if I can put it that way. In Toronto there is an engineering component; there is a human resources activity; and there is a financial operation.

I draw from these operations as well for general expertise and servicing. These people do not answer to me, as such. I made the comment earlier "do you have time?". It tends to be difficult to describe. But it operates, I think, much as most other large companies do. We are not small, self-contained, single private components; we have to share services, more so now than ever before. I submit to you that sometimes it is a little unwieldy. A few years ago it was not so. During our major downsizing we changed the way we did business to attempt to make best use of people available, and there has been some overlapping and some joining together of activities.

At one time the Ontario region had its own human resources operation, its own financial operation, and now those are shared with other activities in Toronto. The servicing is still there; it is just a little slower. But without more people it cannot be otherwise.

**Mrs. Finestone:** I believe the suggestion yesterday, following your presentation, was that Toronto be declared a region, that this would help resolve some of the criticism that everything in Canada either emanates out of Toronto on the English side or Montreal on the French side. Do you think that if there was a reorganization in the structure of the CBC which would define Toronto as a region, similarly Windsor and London, that it might alleviate some of this sense of central thrust?

**Mr. Goodwin:** No.

**Mrs. Finestone:** What do you think in terms of the restructuring if there were to be such a recommendation of the CBC? How could that be accomplished, or could it? Perhaps you could elaborate on that.

**The Chairman:** I wonder, Mr. Goodwin, what your last response was. Was it yes or no?

**Mr. Goodwin:** It was definitely no. It is an opinion of one employee, and I do not wish to elaborate further. I simply do not agree, for a number of reasons. To begin with, there is no reorganization that does not cost more money and more people, and we are going in the other direction at the moment. Whether we like it or not, at the

## [Traduction]

**Mme Finestone:** Je vous répète la question, qu'est-ce qui se produit lorsque vous voulez obtenir des services sur les plans ingénierie et ressources humaines, ou approvisionnements et services?

**M. Goodwin:** Je veux d'abord vous parler de Windsor, c'est un peu plus simple. Windsor a son propre chef pour l'ingénierie, elle a son agent des ressources humaines et son agent financier. Les services sont donc offerts à Windsor sur ce plan. Toutes ces personnes sont responsables de leur secteur, si je puis m'exprimer ainsi. Il y a à Toronto une section d'ingénierie, une activité de ressources humaines, et des activités financières.

Je me sers de ces activités également à des fins de compétence générale et de services. Ces personnes ne relèvent pas de moi comme tel. Je vous ai demandé plus tôt: «Avez-vous le temps?». C'est un peu difficile à décrire. Tout cela fonctionne comme dans la plupart des grosses sociétés. Nous ne sommes pas de simples éléments privés et indépendants. Nous devons partager nos services, davantage maintenant qu'auparavant. Je vous l'accorde, c'est parfois difficile. La situation n'était pas la même il y a quelques années. Au cours de notre important remaniement, nous avons changé nos façons de faire pour mieux utiliser les gens disponibles; il y a donc eu chevauchement et fusion de certaines activités.

A un moment donné, la région de l'Ontario avait ses propres activités de ressources humaines, ses propres activités financières, mais maintenant, elle les partage avec d'autres activités à Toronto. Le service existe toujours, il est simplement un peu plus lent. Ce ne peut être autrement si on n'augmente pas le personnel.

**Mme Finestone:** Suite à votre exposé d'hier, on a proposé que Toronto soit déclarée région, pour mettre fin aux critiques que tout, au Canada, émane de Toronto du côté anglais ou de Montréal du côté français. Etes-vous d'avis que si la structure de CBC était remaniée pour définir Toronto comme région, et aussi Windsor et London, qu'il y aurait une certaine décentralisation?

**M. Goodwin:** Non.

**Mme Finestone:** Quelle serait la structuration si cette recommandation était faite au sujet de CBC? Comment pourra-t-on la réaliser, ou du moins pourra-t-elle l'être? Vous pourriez peut-être nous donner quelques éclaircissements.

**Le président:** Je me demande, monsieur Goodwin, quelle était votre dernière réponse. Était-ce oui ou non?

**M. Goodwin:** Absolument non. C'était là l'opinion de l'employé, et je ne veux pas élaborer davantage. Je ne suis tout simplement pas d'accord, et cela, pour un certain nombre de raisons. Tout d'abord, il n'y a pas de réorganisation qui ne soit coûteuse sur le plan financier et ressources humaines, et nous nous acheminons dans une



[Text]

moment any restructuring we do is to conglomerate more, to share more rather than to separate more.

• 0935

On the other hand, I have no feeling at all that there would be any advantage in declaring Toronto a region. In fact, Toronto was a region 11 years ago. The Ontario region is one of the youngest in Canada, I must point out to you. I am not sure you believed me yesterday when I said I want to try to save you a lot of words, so I have not gone through the history of the country. It is in the book. If you want to read it, please do.

The Ontario region is 11 years old, in fact. As I say, it is one of the youngest. Prior to its formation, Toronto was essentially, if you like, a region. The operations of CBLT and CBL were governed by network officers. I think it was felt then, by a couple of reports and studies made prior to that, that Toronto, as the biggest and most important city in Ontario, and Ontario generally, because of that, were not being well served by the corporation—this same sort of thing Mr. Clifford was talking about, response to the genuine needs of those communities. So the Ontario region was formed, and the CBLT and CBL operations were given to it to administer and to supervise and to care for.

I think it would be a regressive step if we turned the clock back and did otherwise. I can see no gain to it in this concept that was expressed to you yesterday. Those, I think, are inclinations of frustration and dissatisfaction that would not be improved or serviced by a structural change.

**Mrs. Finestone:** So if we again take your view that this will not answer the express needs for the other parts of Ontario to feel they belong to Canada and Canada itself has the right to know something about all its regions, which is basically the mandate of the CBC—

**Mr. Goodwin:** Absolutely.

**Mrs. Finestone:** —do you think if we separated out responsibilities between the radio sector, which is an entirely different kind of sector, and the television sector there would be an ability to administer in a linear as well as horizontal way more efficiently and to answer some of these complaints? By the way, we have heard not only from London and Windsor, but we have been hearing this from Regina, Saskatoon, Calgary, and Halifax. We have heard it across the land.

**Mr. Goodwin:** I would have to say to you I think not. I think it is appropriate that radio and television are separately administered at the network or national level, as they are. But to continue those splits further down, all I can say to you, again—and I am becoming bored with hearing myself saying it—is that we cannot afford it.

[Translation]

autre voie présentement. Que nous aimions cela ou non, la restructuration que nous faisons actuellement c'est de regrouper davantage, de partager et non le contraire.

Par ailleurs, je ne suis pas sûr que ce serait avantageux de déclarer que Toronto est une région. De fait, Toronto l'était il y a 11 ans. La région de l'Ontario est une des plus jeunes au Canada, je vous le signale. Je ne suis pas certain que vous m'ayez cru hier lorsque j'ai dit vouloir vous épargner beaucoup de temps; je ne vous ai donc pas raconté l'histoire du pays. Elle est écrite, vous pouvez la lire si le coeur vous en dit.

La région de l'Ontario a 11 ans. Je le répète, c'est une des plus jeunes régions. Avant qu'elle soit créée, Toronto était essentiellement une région. Les activités de CBLT et CBL étaient administrées par les directeurs de réseau. On était d'avis, d'après les rapports et études faits avant cela, que Toronto comme la ville la plus importante et la plus étendue de l'Ontario, de l'Ontario en général, n'était pas bien desservie par la Société—ce dont a parlé M. Clifford, pour répondre aux besoins réels de ces collectivités. On a donc créé la région de l'Ontario qui est devenue responsable de l'administration, de la surveillance et du contrôle des activités de CBLT et de CBL.

Si nous revenons en arrière, et agissons autrement, ce serait une mesure régressive. Je ne vois pas ce que nous y gagnerions à la lumière du concept dont je vous ai parlé hier. Une modification à la structure n'améliorerait pas ou ne répondrait pas aux sentiments de frustration et d'insatisfaction ressentis.

**Mme Finestone:** Si nous acceptons votre opinion que ce changement ne répondra pas aux besoins réels des autres régions de l'Ontario qui veulent sentir qu'elles appartiennent au Canada et que le Canada lui-même a le droit de savoir ce qui se passe dans ces régions, ce qui fondamentalement est le mandat de la CBC. . .

**M. Goodwin:** Certainement.

**Mme Finestone:** . . . croyez-vous que si nous divisons les responsabilités entre le secteur de la radio, un secteur tout à fait différent, et le secteur de la télévision, on pourrait administrer sur le plan linéaire et horizontal de façon beaucoup plus efficace afin de répondre à certaines de ces plaintes? Je souligne en passant que ce n'est pas de London et de Windsor que nous les tenons, mais de Regina, Saskatoon, Calgary et Halifax. C'est ce qu'on nous a dit partout au pays.

**M. Goodwin:** Je dois vous répondre que ce n'est pas mon avis. J'estime qu'il est juste que la radio et la télévision soient gérées de façon distincte au niveau du réseau ou au niveau national, comme c'est le cas actuellement. Quant à continuer à faire cette distinction à des niveaux inférieurs, tout ce que je peux vous répondre. . . et je suis fatigué de me l'entendre dire—nous n'avons pas les moyens de le faire.



[Texte]

Most of the frustration you are expressing now I think can be solved. Perhaps over-simply, I can say to you I think we know, as you are finding out in your peripatetic wanderings across the country, there are concerns and problems. I think I would say—and I hope it is not too pompous-sounding—we know how to fix them. The fixing costs money, and we do not have the money.

**Mrs. Finestone:** I will come back to labour structures, should one of my colleagues not ask that question.

The CBC local here is an affiliate, is it?

**Mr. Goodwin:** That is right.

**Mrs. Finestone:** Does it carry *Dallas* as a prime-time show?

**Mr. Goodwin:** Yes, it does.

**Mrs. Finestone:** As opposed to Windsor, which is blocked out of the prime-time.

**Mr. Goodwin:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Are you satisfied the contracts that are signed dictate the programming and preclude part of your territory from seeing what is considered on the world scale one of the attractions for both advertising dollars and viewer rating?

**Mr. Goodwin:** I do not know what answer you want from me.

**Mrs. Finestone:** I just want to know what you think. You can wear two hats if you want, and speak out of both sides of your mouth, but I want to know what you think. But I do not think you would do that.

**Mr. Goodwin:** It is not a question of that. It is very simply a contractual condition over which I have no control. Now, would I have it otherwise? Yes. I would like Windsor to have every program delivered to it that in the wisdom, or otherwise, of program planners is delivered to the rest of the country. No question about that. No hesitation. No qualification. Now, what do we do about it? We talk to our lawyers, I guess.

• 0940

**Mr. Caldwell:** I welcome you back again, Mr. Goodwin, to London. I would first of all like to ask you about your feelings. Rather than being regional director, maybe you can put on another hat, that of just a taxpayer of Canada or perhaps as one who lives in this area—of course you do not live in this area, but if you did.

We will be hearing from CFPL in a few moments, their operation and what they plan to do. It would seem to me we are getting into a situation here in the London area, and certainly CFPL has been an excellent affiliate as far as I can gather, but are we not now getting into a position where if CFPL goes their independent ways, as they are

[Traduction]

Vous exprimez là des frustrations, pour lesquelles nous avons un remède je crois. C'est peut-être simplifier les choses que de dire, ainsi que vous l'avez constaté lors de vos périples au pays, nous nous rendons compte qu'il y a certaines préoccupations, certains problèmes. Je vous répondrai—je ne veux pas avoir l'air de me donner trop d'importance—que nous savons comment régler cela. Pour ce qui est de régler les choses sur le plan financier, nous n'avons pas d'argent.

**Mme Finestone:** Je reviendrai aux structures syndicales, si un de mes collègues ne soulève pas la question.

La section locale de CBC est affiliée n'est-ce pas?

**M. Goodwin:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'elle transmet *Dallas* pendant les heures de pointe?

**M. Goodwin:** Oui.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas comme à Windsor où elle n'est pas vue pendant les heures de pointe.

**M. Goodwin:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Êtes-vous satisfaits que les contrats signés dictent la programmation et empêchent une partie de votre territoire de voir un programme qui est considéré, à l'échelle mondiale, comme attirant du point de vue recettes publicitaires et cotes d'écoute?

**M. Goodwin:** Je ne sais pas quelle réponse vous voulez que je vous donne.

**Mme Finestone:** Je veux simplement savoir ce que vous pensez. Vous pouvez assumer deux responsabilités si vous voulez, et parler sur les deux plans à la fois, mais je veux savoir ce que vous pensez. Je ne pense pas que vous le feriez.

**M. Goodwin:** Là n'est pas la question. Il s'agit tout simplement d'une condition contractuelle sur laquelle je n'ai aucun contrôle. Est-ce que je voudrais qu'il en soit autrement? Oui. J'aimerais que Windsor puisse bénéficier des mêmes programmes que le reste du pays. Il n'y a pas de doute à ce sujet. Je n'hésite pas à vous le dire. Je n'ai aucune réserve. Qu'allons-nous faire à ce sujet? J'imagine qu'il faut consulter nos avocats.

**M. Caldwell:** De nouveau, je vous souhaite la bienvenue à London, monsieur Goodwin. Je voudrais tout d'abord savoir ce que vous pensez. Plutôt qu'en qualité de directeur régional, vous pourriez peut-être parler en tant que contribuable canadien ou habitant de cette région—évidemment ce n'est pas le cas, mais supposons que ce le soit.

Dans quelques instants, nous entendrons les représentants de CFPL nous parler de leurs activités et de leurs projets. J'ai l'impression que nous allons vers une situation nouvelle ici à London. Bien sûr, CFPL a été une excellente société affiliée, d'après ce que je peux comprendre, mais si CFPL devient indépendante, comme



[Text]

talking about doing, they not only own the television station they also own CKNX in Wingham, one of the places I worked at one time. They own *The London Free Press*. I understand also, to be fair to them, they have also kept those separate and tried to be independent of that. They also have a radio station. They are going to become a pretty influential service in this area. Basically the people of this area will be hearing the news the way that CFPL, CKNX, *The London Free Press* and their AM radio will be presenting the news. There are other radio stations, I acknowledge that. But are we not getting into a little dangerous situation with one person or one company basically controlling the news operations in this area?

**Mr. Goodwin:** Mr. Caldwell, I would like to speak as a private individual, as a concerned individual. I do not think the corporation itself has a particular policy on this matter other than that I think we do feel it is important for all markets of Canada to have journalistic choice. I think it is felt by the corporation that its activities in most markets where it is located do help provide this journalistic choice.

As you know from your association, closer association and understanding of the corporation, one of the elements of our operational practice is to provide the opportunity for choice, to provide an alternative, if you like. In the London market, what we are saying is there is not going to be much that is different. CFPL now operates as the principal television station and with the newspaper and radio connections which you mentioned. So today and tomorrow will not be a great deal different in that situation.

**Mr. Caldwell:** As I understand it, whether or not they carry *The Journal* and *The National*, I do not know. We will have to ask them.

**Mr. Goodwin:** No, but those will still be delivered to this market. They will now be delivered on other transmitters. But all of the service that is here now will still be here. The lack, to pick up Mr. Clifford's point again—and I am happy to reintroduce it in the conversation, because as I said earlier, I do feel it sincerely—the missed opportunity is for an alternative, a choice of a local regional service. I regret that.

**Mr. Caldwell:** I think that is what Mr. Clifford was getting at. I want to say that certainly the CFPL operation has been a class act all the way through and I think it is recognized throughout Canada and North America as being that, because it is very difficult to keep newspapers and television separated.

I would like to go to a different approach, Mr. Goodwin, and I do not want to bring up the cut-backs again, because I am getting tired of hearing about it. As I said in Windsor yesterday, the taxpayers of Canada are spending \$1.2 billion—not the taxpayers but that is their total budget. The government has a fair share of that. But if we are going to get into situations like Windsor where they are only producing news and they have cut out some of the other programs, and we are getting into Toronto

[Translation]

elle entend le faire, il se trouve que non seulement le poste de télévision lui appartient mais également CKNX à Wingham où j'ai déjà travaillé. CFPL est également propriétaire du *London Free Press*. Pour être juste envers eux, je crois comprendre également qu'ils ont bien séparé ces différentes activités. Ils sont également propriétaires d'une station de radio. CFPL sera donc très influent dans cette région. Essentiellement, les gens recevront leurs nouvelles de la façon dont CFPL, CKNX, *London Free Press* et la station de radio FM voudront bien les leur présenter. Je reconnais qu'il y a d'autres stations de radio. Toutefois, n'est-ce pas un peu dangereux si une personne ou une société contrôle essentiellement les nouvelles dans une région?

**M. Goodwin:** Monsieur Caldwell, je voudrais vous répondre en tant qu'individu, en tant qu'individu concerné. Je ne crois pas que la Société ait une politique à ce sujet, mais je dirai qu'il est important à notre avis que tous les marchés au Canada aient un choix sur le plan journalistique. La Société estime que ses activités dans la plupart des marchés où elle se trouve aident à offrir ce choix.

Comme vous le savez du fait de votre association plus étroite avec la Société et de la connaissance que vous en avez, un des éléments de nos méthodes opérationnelles est d'offrir cette possibilité de choix, d'offrir des solutions de rechange si vous voulez. Pour le marché de London, nous prétendons que les choses ne changeront pas beaucoup. CFPL exploite actuellement les principaux postes de télévision et aussi le journal et la station de radio dont vous avez parlé. Par conséquent, les choses ne changeront pas beaucoup.

**M. Caldwell:** En fait, je ne sais pas s'ils diffusent *The Journal* et *The National*. Il faudra le leur demander.

**M. Goodwin:** Non, mais ces programmes seront toujours offerts à ce marché. Ils seront maintenant transmis sur d'autres émetteurs. Cependant, tous les services offerts actuellement demeurent. Pour reprendre la question de M. Clifford, ce qui manque—et je suis heureux de revenir là-dessus car, je le répète, j'y crois sincèrement—c'est une solution de rechange, un service local et régional. Je le regrette.

**M. Caldwell:** C'est à cela que M. Clifford voulait en venir. Je signale que CFPL a toujours été exploitée avec beaucoup de classe, comme on le reconnaît partout au Canada et en Amérique du Nord, parce qu'il est très difficile de séparer les journaux et la télévision.

Je voudrais aborder un aspect différent, monsieur Goodwin, sans revenir sur les réductions, car je suis fatigué d'en entendre parler. Je l'ai dit à Windsor hier, les contribuables canadiens dépensent 1.2 milliard de dollars—c'est-à-dire que ce ne sont pas en fait les contribuables, mais il s'agit de leur budget total. Le gouvernement a sa bonne part. Mais si nous devons nous trouver dans des situations comme à Windsor où l'on ne donne que les nouvelles et où l'on a supprimé certaines



[Texte]

where they are basically down to almost a newscast, what is the point of having the CBC other than to deliver news? We might as well go to an all-news service and be done with it.

If you are going to have these studios empty and not producing anything, and I know you are going to say we cannot do it because we do not have any money—I will argue with you on that as well—but I think there are some things they can be doing. I am wondering what is the future of it? What is the point of having it? What is the point of having these studios in Toronto and the studios in Windsor and these areas? I am talking television. What is the purpose?

**Mr. Goodwin:** I do not think I have an answer that is going to satisfy you, Mr. Caldwell, because of course many of us are wondering where it is all leading as well. That is why the principal fixation is with the budget. I wish it was not. As I said to you earlier, I am not an accountant; I am not a bureaucrat. This preoccupation with budget has been distressing for me and those of my colleagues who share my intention, my desire, my inclination to make programs.

• 0945

I think the CBC will not be an all-news organization. First and foremost, as I think stems from our mandate, we will protect the national service. Someone mentioned earlier, I think it was Mr. Clifford, a mandate to serve 95% of the population. That is correct. I think the initial essential mandate is to ensure there is delivery of the national service to as much of the population as possible. It runs to 95%—with radio, 97%.

What we can do locally and regionally, of course, is governed by the dollars that can be assigned. I have no answer for those questions you pose about the future, other than to say you know, and I know very personally, the people who make the programs, the people who try to make the program decisions, in the CBC, and I know their intention, their determination, is to serve as well as possible in each of those markets; and what they will do, I am sure, is even a little beyond the financially possible.

At CBLT, for example, although we are now funded virtually for news and current affairs kinds of programming, notwithstanding that, some of the things that were illustrated in the tape I showed you do happen over and above the funding, through either simply hard-work efforts to stretch the dollar a little more or finding some co-operative ways to fund some of those projects—things like the “neighbourhood” series, a series we are going to announce very soon. You will be the first outside the office I will be talking to about it. There is a short drama series coming along that will represent the various ethnic complexities in southern Ontario in a series of I think it is to be 11 or 12 half-hour dramas, which will be made in co-operation with a couple of other people who

[Traduction]

des autres émissions, et à Toronto où l'on en est presque rendu à ne donner que les nouvelles, à quoi sert d'avoir Radio-Canada sauf pour les bulletins de nouvelles? On est aussi bien d'avoir un service de nouvelles exclusivement et le tour sera joué.

Si les studios sont vides et que l'on n'y produit plus rien, je sais que vous allez me répondre que nous ne pouvons rien y faire parce que nous n'avons pas d'argent—je peux vous présenter des arguments à ce sujet également—mais je crois que l'on peut faire certaines choses. Que nous réserve l'avenir? À quoi servent ces studios à Toronto, ceux de Windsor et d'ailleurs? Je veux parler de la télévision. À quoi tout cela sert-il?

**M. Goodwin:** Je ne crois pas pouvoir vous répondre de façon satisfaisante, monsieur Caldwell, car beaucoup d'entre nous se demandent également où tout cela va nous conduire. C'est pourquoi l'on parle principalement du budget. J'aimerais bien que ce ne soit pas le cas. Je l'ai dit plus tôt, je ne suis pas un comptable, ni un bureaucrate. On se préoccupe du budget et j'en suis fort déçu de même que mes collègues qui, comme moi, souhaitent et veulent réaliser des émissions.

Je ne crois pas que Radio-Canada sera une organisation qui se consacrera uniquement aux nouvelles. Tout d'abord, et notre mandat le dit, nous allons protéger le service national. Quelqu'un l'a mentionné plus tôt, je crois que c'était M. Clifford, ce mandat porte sur 95 p. 100 de la population. C'est tout à fait juste. Le mandat initial essentiel vise à garantir la fourniture du service national au plus grand nombre de gens possible. Il touche 95 p. 100 de la population—avec la radio, 97 p. 100.

Ce que nous pouvons faire sur le plan local et régional, bien sûr, est fonction des crédits qui nous sont attribués. Je ne peux répondre à ceux qui me parlent de l'avenir, sauf pour dire que vous savez—et je sais aussi personnellement—que ceux qui font les émissions, ceux qui essaient de prendre des décisions au sujet de la programmation, Radio-Canada—et je connais leur intention, leur détermination—veulent desservir de leur mieux chacun de ces marchés. Ce qu'ils feront, j'en suis certain, ira un peu au-delà de ce qui est financièrement possible.

À CBLT par exemple, même si nous ne sommes actuellement que financés pour les nouvelles et les affaires courantes, en dépit de tout cela, vous l'avez vu dans le ruban magnétoscopique que je vous ai montré, on fait un peu plus parce que l'on s'efforce de tirer le maximum de nos crédits pour trouver le moyen de financer certains projets—comme par exemple la série sur «le voisinage», une série que nous allons annoncer très bientôt. Vous êtes les premiers à l'extérieur du bureau à qui j'en parle. Il s'agit d'une courte série dramatique dans laquelle on présentera les diverses complexités ethniques du Sud de l'Ontario. Il y aura je crois 11 ou 12 émissions d'une demi-heure qui seront réalisées en coopération avec quelques autres personnes responsables du financement.



[Text]

are funding. The CBC will put in, on its side, essentially facilities. You ask what is going to happen with the studios and the facilities. This will probably be a way we can be a player in that game to some degree.

**Mr. Caldwell:** The point I am making, Mr. Goodwin, is that, as Mr. Clifford and other members of the committee have pointed out, I do not blame London for feeling very perturbed. We come from Windsor, where everyone is talking about the morale being bad, and I expect we are going to hear the same thing in Thunder Bay tomorrow. We will not hear it here, because they do not have a CBC station, but we probably would hear it here too.

I am just wondering how long this is going to last. Has anybody grabbed hold of the thing and said look, get on with the job—this is reality, this is life? I would say CFPL would probably kill for the news staff Windsor has, with probably six brand-new ENG cameras, with the editing suites to go with them, and the whole thing, and we have people sitting down there saying the morale is bad. We are going to ask London, CFPL, what kind of staff they have... and probably they are producing as good a newscast, if not better. I am not saying they are doing a bad newscast in Windsor—

**Mr. Goodwin:** They are not.

**Mr. Caldwell:** But my god, the facilities are there; get on with it.

Mr. Clifford is right when he asks why can you not send a camera crew up here. He talks about sending a camera crew out there. I can hardly get them to come out to Essex County. I think somebody, sooner or later—whether it is you or the regional director, or whether or not it is your position to say it to them—has to say either you like it or you get out; get on with it.

What do the studio cameramen do between the hours of 7 a.m. and 11 p.m.? The studio is there. They are there. The switcher is there. All these people are there. Get on with doing some programming. It is not going to take much more money to do some kind of a news panel show and these kinds of things. We are not here to program, as Mr. Edwards tried to say yesterday, but I think it is time we said do with what you have and get on with it. Have you said that to the people?

**Mr. Goodwin:** Thank you, Mr. Caldwell. Yes, we have.

**Mr. Clifford:** Mr. Goodwin, I think some of the points we are trying to make here this morning are that we feel we are under-represented by CBC, and we are talking to you about maybe some alternatives, some fresher ways of looking at things. I want to pursue that for a minute now about another medium. I want to talk to you about radio. What would it cost for us to have CBC radio, a station right here in London?

[Translation]

Radio-Canada, de son côté, fournirait essentiellement les installations. Vous me demandez ce qu'il adviendra des studios et des installations. Ce sera probablement une façon pour nous de participer quelque peu à cette entreprise.

**M. Caldwell:** Je vous signale, monsieur Goodwin que, comme l'ont dit M. Clifford et d'autres membres du Comité, je ne blâme pas London de se sentir très troublé. Nous venons de Windsor, et tous nous ont dit que le moral était au plus bas, et je suppose que nous allons entendre la même chose demain à Thunder Bay. Nous n'allons pas l'entendre ici parce qu'il n'y a pas de station de Radio-Canada, mais peut-être l'entendrons-nous aussi.

Je me demande pendant combien de temps cela va durer. Quelqu'un a-t-il pris les choses en main et dit: voilà, continuons le travail—c'est cela la réalité, c'est cela la vie? Je pense que CFPL ferait n'importe quoi pour obtenir le personnel de nouvelles qu'à Windsor, avec six nouvelles caméras ENG probablement, et des locaux d'édition, et tout le reste, et pourtant les gens nous disent là-bas que le moral est à la baisse. Nous allons demander à London, à CFPL, quel genre de personnel avez-vous... probablement que l'on nous présente des nouvelles aussi bonnes sinon meilleures. Je ne dis pas que le bulletin de nouvelles à Windsor est mauvais...

**M. Goodwin:** Ce n'est pas le cas.

**M. Caldwell:** Mais bonté divine, les installations existent, allons de l'avant.

M. Clifford a raison lorsqu'il demande pourquoi on n'envoie pas l'équipe de caméramen ici. Il en a parlé. J'ai pu à peine les faire venir par le comté d'Essex. Quelqu'un, tôt ou tard—que ce soit vous ou le directeur régional, je ne sais pas si vous êtes en mesure de leur en parler—devra leur dire: ou cela vous convient ou alors vous faites autre chose. Il faut que le travail se fasse.

Que font les caméramen de studio entre 7 heures et 23 heures? Le studio est là. Ils sont présents, de même que les responsables de la commutation, et tous les autres. Attaquez-vous à la programmation. Il ne faudra pas beaucoup plus d'argent pour une émission de nouvelles avec invités, pour ce genre de choses. Nous ne sommes pas ici pour faire la programmation, comme tentait de l'expliquer hier M. Edwards, mais il est temps pour nous de dire: débrouillez-vous avec ce que vous avez et faites votre boulot. L'avez-vous dit aux gens?

**M. Goodwin:** Merci, monsieur Caldwell. Oui, nous l'avons fait.

**M. Clifford:** Monsieur Goodwin, ce que nous essayons de dire ici ce matin, c'est qu'à notre avis, nous sommes sous-représentés par Radio-Canada, et nous vous parlons de solutions de rechange, de façons nouvelles de voir les choses. Je vais poursuivre un instant dans cette veine au sujet d'un autre média. Je veux vous parler de la radio. Que nous en coûterait-il pour avoir ici à London une station de radio de Radio-Canada?



[Texte]

[Traduction]

• 0955

**Mr. Goodwin:** A million dollars a year, \$900,000. I am picking numbers. Yesterday my colleagues and Mr. Alexander talked a bit about a concept that is in a planning stage called "storefronting". CBC Radio is looking very seriously at its operations across the country, with a view to finding ways to put more money into on-air activities and taking it out of other activities. This would mean smaller operations here and there. It is really a sort of restaurant menu: you can pay as much as you want, according to the amount of service you want. So it would cost about \$900,000 to \$1 million to run one of our full-service, small radio stations. We will be looking tomorrow at Thunder Bay. Our Sudbury station and our Windsor radio station are run on about that kind of money.

**Mr. Clifford:** Has this been considered? Obviously you have talked a bit about it at the regional office, but what has been happening in head office with regard to this?

**Mr. Goodwin:** It comes back to the same answer. Because of the storefronting of which I spoke, radio is very much in the process of attempting to find ways to solve a problem that runs to about \$8 million. Michael McEwen, the vice-president of English radio networks, was quoted in a Windsor newspaper story that someone had with him yesterday. They talked about a problem that looks like about \$8 million. CBC Radio is desperately looking at all parts of its operation—the back stairs and the attics and everywhere—to try to find that much money to stay on the air over the next three years. So all I can say to you is \$1 million of that is obviously too large an amount to be contemplated as an additional problem.

**Mr. Clifford:** We talked earlier about looking for new funding sources for you with that CRTC hearing that you are going after, which will give you rights in this marketplace to get revenue. That is one place. Let us suppose that the CRTC does rule in your favour and you do get that right. You stated that this money has to go into some national pot. What kinds of guarantees—you told me you could not guarantee anything locally—would there be that it would at least be spent on Canadian programming, or is it going to be money used to buy more American strip programs?

**Mr. Goodwin:** Our inclination is to reduce foreign programming as quickly as possible. As I said yesterday—again, it got into the personal opinion area, because I cannot tell you this as corporate policy, although I know it is an opinion widely shared within the corporation—one of the principal reasons that we persist with American programming on CBC television is that it is a revenue producer. In fact, there is a net gain from money spent on U.S. programming.

**Mr. Clifford:** Right.

**M. Goodwin:** Un million de dollars par année, 900,000\$. Voilà des chiffres au hasard. Hier, mes collègues et M. Alexander ont parlé de cette idée, baptisée «comptoirs» à l'étape de la planification. Radio-Canada est en train d'examiner très sérieusement ses activités à travers le pays, afin de réaffecter aux émissions proprement dites l'argent prélevé sur d'autres secteurs. Cela signifie qu'il y aura des activités réduites ici et là. C'est un peu comme le menu dans un restaurant. On paie pour ce qu'on commande, et selon le service qu'on désire. Cela coûtera donc environ 900,000\$ à un million de dollars pour exploiter une de nos petites stations radio qui offrent le service complet. Nous allons voir demain ce qui se fait à Thunder Bay. L'exploitation de notre station à Sudbury et de celle de Windsor coûte à peu près ça.

**M. Clifford:** Est-ce qu'on y a songé? Vous en avez discuté bien sûr un peu au bureau régional, mais que fait-on à ce sujet au siège social?

**M. Goodwin:** La réponse est à peu près la même. A cause de cette formule de comptoirs dont je vous ai parlé, la radio essaie de trouver des moyens de résoudre un problème de quelque 8 millions de dollars. Michael McEwen, le vice-président des réseaux anglais de la radio, a été cité hier dans un journal de Windsor. Il parlait d'un problème qui se rapproche de 8 millions de dollars. Le secteur radio de CBC cherche désespérément dans ses activités—au grenier, sous les escaliers, partout—l'argent qu'il faudrait pour demeurer sur les ondes au cours des trois prochaines années. Tout ce que je puis vous répondre, c'est que un million de dollars c'est vraiment beaucoup trop cher puisque cette somme s'ajoute au problème que nous avons déjà.

**M. Clifford:** Nous avons parlé plus tôt des nouvelles sources de financement dont vous avez besoin, au sujet de l'audience du CRTC que vous aviez demandée, grâce à laquelle vous comptez réaliser des recettes sur le marché. Voilà une possibilité. Supposons que le CRTC rende une décision favorable et que vous obteniez ce droit. Vous avez déclaré que cet argent doit être placé dans un fonds national. Quelles garanties—vous m'avez dit que vous ne pouviez rien garantir localement—y aurait-il qu'une partie au moins soit dépensée pour la programmation canadienne, ou cet argent servira-t-il à acheter des programmes américains?

**M. Goodwin:** Nous voulons réduire aussi rapidement que possible la programmation étrangère. Je l'ai dit hier—et c'était mon opinion personnelle, car je ne peux vous dire qu'il s'agit de la politique de la société, même si je sais que cette opinion est très répandue chez nous—la principale raison pour laquelle nous persistons à conserver la programmation américaine à la télévision de Radio-Canada c'est qu'elle produit des recettes. De fait, nous réalisons un bénéfice net sur les programmes américains.

**M. Clifford:** Bien.



[Text]

**Mr. Goodwin:** So if you really wanted to go bottom line, you would say please take the money and spend it on more U.S. programming, because we know it will produce more income, which you will then spend on London.

**Mr. Clifford:** Okay.

**Mr. Goodwin:** Although we are not going to do that.

**Mr. Clifford:** You are not going to do that 80% of the time?

**Mr. Goodwin:** We are not going to buy more American programming even if it would, hopefully—it was facetious.

**Mr. Clifford:** I will hold you to that.

**Mrs. Finestone:** It was a good facetious comment.

**Mr. Clifford:** All right. We have looked at that way to raise money. What about some other ways to raise money? What about CBC Enterprises, which is the biggest money loser, I think, of all time for you, is it not?

**Mr. Goodwin:** I am afraid I really do not know what is going on with CBC Enterprises, and I do not say this by way of avoidance. It is not in my area. I do not deal with them at all.

**Mr. Clifford:** If radio stations are \$1 million apiece, they lost \$9 million last year. We could have had our radio station.

**Mr. Goodwin:** I do not know that they lost \$9 million, Mr. Clifford, so I cannot—

**Mr. Clifford:** That is what the auditors tell us.

**Mr. Goodwin:** I am not sure.

**Mr. Clifford:** You are not sure about that. Do you like to back losers?

**Mr. Goodwin:** I hate backing losers.

**Mr. Clifford:** I am very glad to hear that.

I receive a lot of calls asking why the national service does not have stereo television. Is it money again?

**Mr. Goodwin:** I am afraid it is.

**Mr. Clifford:** I do not quite understand. Your competitors have it.

**Mr. Goodwin:** But the competitors do a number of things that we do or do not do. It depends on how you spend the money. The competitors, I guess, do not run a northern service and a French radio and a French television network coast to coast, and two coast-to-coast networks plus local and regional service. I do not open all that up. I cannot say how they spend their money. All I can tell you again is that as we sit here, people in Toronto and other places are worrying over where the dollars are going to come from to keep us doing even what we are terming now as unsatisfactory for the next three years.

[Translation]

**M. Goodwin:** Donc s'il s'agit uniquement de considérations économiques, il suffirait de dépenser davantage sur les programmes américains, car nous savons que les recettes seront plus élevées, ce qui nous permettra de dépenser ensuite au profit de London.

**M. Clifford:** Bien.

**M. Goodwin:** Bien que nous n'allions pas le faire.

**M. Clifford:** Vous n'allez pas le faire 80 p. 100 du temps?

**M. Goodwin:** Nous n'allons pas acheter davantage de programmes américains même si cela pourrait—nous l'espérons—mais je plaisantais.

**M. Clifford:** Je vous prends au mot.

**Mme Finestone:** C'était une bonne plaisanterie.

**M. Clifford:** Très bien. Nous avons vu comment on pouvait obtenir de l'argent de cette façon. Y en a-t-il d'autres? Qu'en est-il de *CBC Enterprises*, qui a le plus perdu d'argent?

**M. Goodwin:** Je crains ne pas savoir ce qui se passe à *CBC Enterprises*, et je ne vous dis pas cela pour me dérober à votre question. Ce n'est pas de mon domaine. Je n'ai pas du tout à faire avec eux.

**M. Clifford:** Si les stations de radio coûtent un million de dollars la pièce, ils ont perdu 9 millions de dollars l'an passé. On aurait pu avoir notre station de radio.

**M. Goodwin:** Je ne sais pas qu'ils ont perdu 9 millions de dollars, monsieur Clifford, par conséquent je ne peux pas. . .

**M. Clifford:** C'est ce que nous ont dit les vérificateurs.

**M. Goodwin:** Je n'en suis pas sûr.

**M. Clifford:** Vous n'êtes pas certain. Est-ce que vous aimez appuyer les perdants?

**M. Goodwin:** Je déteste le faire.

**M. Clifford:** Je suis heureux de vous l'entendre dire.

J'ai reçu beaucoup d'appels me demandant pourquoi le réseau national n'a pas de télévision stéréophonique. S'agit-il là encore d'une question d'argent?

**M. Goodwin:** Je crains que oui.

**M. Clifford:** Je ne comprends pas très bien. Vos concurrents l'ont déjà.

**M. Goodwin:** Les concurrents font un certain nombre de choses que nous faisons ou ne faisons pas. Cela dépend de la façon dont on dépense son argent. Le concurrent n'offre pas ni service dans le Nord, la radio française ou la télévision française de l'Est à l'Ouest, ainsi qu'un réseau d'Est en Ouest plus un service local et régional. Je n'ai pas étudié toute la question. Je ne peux pas vous dire comment les concurrents dépensent leur argent. Tout ce que je peux vous répéter, c'est que pendant que nous discutons de ces questions, il y a des gens, à Toronto et ailleurs, qui se demandent où trouver l'argent nécessaire pour nous permettre de continuer à faire, au cours des



[Texte]

[Traduction]

trois prochaines années, ce qui nous paraît un simple pis-aller.

• 1000

**Mr. Clifford:** What do you think, though? In an industry that sells state-of-the-art televisions, a technology that is advancing virtually every day, consumers unaware are buying this technology but they do not get the service. So they spend the money on the product, but then the national television program does not deliver the goods. In fact, they asked us to make it okay by making some rules so that the Americans, or even other Canadian competitors who have stereo television capabilities... They asked that we change the rules so the CBC gets protected—and others, not just the CBC. Do you think that is fair for the Canadian consumer?

**Mr. Goodwin:** I do not know how to respond to you, Mr. Clifford, other than saying that if you offer to sell the CBC \$1,000 bills for \$900, we would probably refuse because we do not have the \$900. Again that is intended to be foolishly facetious. It is not a question of whether it is right or wrong. Yes, technology in our industry is galloping ahead and it is wonderful and it is exciting and it can do better and different things, but if we cannot afford it, we cannot afford it.

**Mr. Clifford:** I do not think that is good enough. What are you going to tell the people?

**Mr. Goodwin:** We are going to tell them what I am telling you. You are the people. I am telling the people—I am telling you—that in fact we just do not have the money. There is no way around it. We can talk about this up and down and sideways.

**Mr. Clifford:** Do you think it is fair to be protected, then?

**Mr. Goodwin:** I am afraid I am not aware of this protection.

**Mr. Clifford:** Sure you are. If a stereo program comes in from a Canadian or an American source to a company that transmits and does not have the stereo capabilities, guess what the people see and hear?

**Mr. Goodwin:** They see what they are seeing now.

**Mr. Clifford:** Mono.

**Mr. Goodwin:** That is right.

**Mr. Clifford:** All right. Is that fair for the consumer? How many years are you going to keep saying that you do not have any money? Is it a priority? How much of a priority is it for the CBC to keep up with the technology?

**Mr. Goodwin:** Again let me speak personally, not corporate policy. It is a much lower priority to me, Don Goodwin, than putting service in London. It is as simple as that. We have been watching mono television quite

**M. Clifford:** Quel est alors votre avis? Nous sommes une société dans laquelle on vend des postes de télévision dernier cri, une société où le progrès technologique va à pas de géant et où ceux qui consomment ces produits ne reçoivent pas le service correspondant. Ils dépensent donc l'argent pour acheter ces produits, mais c'est la chaîne nationale de télévision qui les laisse en plan. On nous a demandé, en fait, de rectifier les choses en édictant des règles pour que les Américains, et même d'autres concurrents canadiens qui peuvent exploiter les possibilités de la télévision stéréo... On nous a demandé de changer le règlement afin que la Société Radio-Canada—et pas seulement elle—soit protégée. Est-ce que cela vous paraît juste pour le consommateur canadien?

**M. Goodwin:** Je ne sais comment vous répondre, monsieur Clifford, sinon pour vous dire que si vous proposez de vendre à Radio-Canada des billets de 1,000\$ au prix de 900\$, nous refuserions probablement parce que nous n'avons pas les 900\$. Je plaisante, bien entendu. Ce n'est pas une question de ce qui est juste ou de ce qui ne l'est pas. C'est exact, la technologie, dans notre branche, a chaussé des bottes de sept lieues. C'est magnifique, c'est enthousiasmant, les possibilités sont infinies mais si nous ne pouvons nous le permettre, il faut bien nous incliner.

**M. Clifford:** Cela ne me paraît pas satisfaisant. Qu'allez-vous dire aux gens?

**M. Goodwin:** Exactement ce que je viens de vous dire. C'est vous qui êtes les gens. Je vais leur dire, comme je vous le dis, que nous n'en avons simplement pas les moyens et qu'on aura beau dire, l'obstacle est insurmontable.

**M. Clifford:** Est-ce qu'il vous paraît juste, en ce cas, d'être protégés?

**M. Goodwin:** Je ne me suis guère aperçu que nous étions protégés.

**M. Clifford:** Vous vous en apercevez certainement. Lorsqu'un programme stéréo est diffusé d'une source canadienne ou américaine à destination d'une société qui le retransmet mais sans pouvoir le faire en stéréo, qu'est-ce que le consommateur voit et entend?

**M. Goodwin:** Ce qu'il voit actuellement.

**M. Clifford:** En mono.

**M. Goodwin:** C'est exact.

**M. Clifford:** Est-ce juste pour le consommateur? Pendant combien d'années allons-nous dire que nous n'avons pas l'argent? Est-ce une priorité? Radio-Canada considère-t-elle vraiment comme une priorité d'évoluer avec la technologie?

**M. Goodwin:** Permettez-moi de nouveau de parler en mon nom et non en celui de la Société. Moi, Don Goodwin, je trouve beaucoup moins important de rattraper la technologie que de desservir London. C'est



[Text]

satisfactorily for a number of years. I am not saying we should not advance, but certainly as a programmer, as a provider of programs and programming service, to me improved programming would be a higher priority than the new technological bells and whistles. If I had my choice, I would do both, of course; but if you ask me about priorities, my priorities first would be service, second would be bells and whistles.

**Mr. Clifford:** I do not think it is as flippant as bells and whistles. That sounds almost like 30 years out of step with the times. Thirty years ago, my father would have said that to me when stereo radio first came in: what is this stuff, why do we have to have this? Virtually, we have had a whole generation and a half brought up on stereo plus, so I do not think they call this bells and whistles, and they are the people buying the television sets and watching the programs.

**Mr. Goodwin:** I agree. Which would you choose? Let me ask you. Here we are in London. You want better service in London and so do I. You want both.

**Mr. Clifford:** You bet I want both, and I want to cut the fat out so we get both.

**Mr. Goodwin:** Well, I think you will find there is not much fat.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I guess the CBC should really count their lucky stars, because I think you are a man of great integrity. We can see the pain and the difficulty you have with a very frustrating situation, and I appreciate that. As a matter of fact, in an exchange with my colleagues at this table I asked what it would take to make the CBC work. We need it desperately, and we all want it at this table, but what would make it work? We know that they have bought and they have done some high-definition photography and they have put into the can, ready for this new technology, and they are the first really to do that on a major scale. Yet we are not able. . .

At bottom, the reason why they are in existence is to meet the needs of the ordinary consumer. I mean, we are still almost at the black and white television stage, when we have already moved past colour to stereo and hi-fi. So I do not know if you are able to see a way in which we could really meet the needs of the consumer, because I do not impute bad will to the CBC. I just impute either a lack of creative ability to use \$1.2-odd billion in a way that will meet the needs of Canadians.

• 1005

**Mr. Goodwin:** Mrs. Finestone, I thank you for those comments. Almost all of my colleagues would I think feel a slight warming, as I do, to have someone with your

[Translation]

aussi simple que cela. Voilà des années que nous nous satisfaisons de la télévision en mono. Je n'ai rien contre le progrès, certes, mais en tant que programmeur, chargé de diffuser des émissions, l'amélioration de celles-ci me tient beaucoup plus à coeur que toutes les belles fanfreluches de la technologie. Si je pouvais agir à mon gré, certes, je poursuivrais les deux objectifs, mais puisque je suis sommé de choisir, je choisis d'abord le service et alors seulement la quincaillerie.

**M. Clifford:** C'est faire preuve de beaucoup de désinvolture envers la soi-disant quincaillerie. Vous paraissez être en retard d'au moins 30 ans! Il y a 30 ans, en effet, mon père m'aurait dit, lorsque les premières radios en stéréo sont sorties: est-ce que tu as besoin de cela, à quoi bon? Nous avons maintenant toute une génération et demie qui a été élevée à la stéréo, ce n'est certainement pas de la quincaillerie pour ces gens et ce sont eux qui achètent les postes de télévision et regardent les émissions.

**M. Goodwin:** Je suis d'accord avec vous, mais je vais vous demander ce que vous choisiriez à ma place: nous sommes à London et vous et moi voulons améliorer les émissions. Vous voulez poursuivre les deux objectifs.

**M. Clifford:** Je veux certainement poursuivre les deux objectifs, et à cette fin il faut dégraisser l'entreprise.

**M. Goodwin:** C'est bien possible, mais elle est déjà famélique.

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Radio-Canada devrait vraiment s'estimer heureuse d'avoir à sa tête un homme de grande intégrité, comme vous l'êtes. Nous comprenons très bien le dilemme pénible devant lequel vous êtes placé et je demandais justement l'autre jour à mes collègues réunis ici ce qu'il faudrait pour faire marcher Radio-Canada. Le besoin est criant, nous sommes tous d'accord sur ce point, mais qu'est-ce qu'il faut faire pour cela? Nous savons qu'on a acheté de l'équipement pour faire de la photographie à haute définition, que tout est prêt pour cette nouvelle technologie, qu'ils sont les premiers à l'expérimenter sur une grande échelle, mais nous ne sommes pas en mesure. . .

La raison même de l'existence de Radio-Canada, c'est de répondre aux besoins du consommateur ordinaire. Nous en sommes presque restés au stade de la télévision en blanc et noir, alors que la technologie, elle, a brûlé l'étape de la couleur pour passer à la stéréo et à la haute fidélité. Je ne sais si vous trouvez le moyen de répondre aux besoins des consommateurs, car je ne vous accuse pas de mauvaise volonté, mais simplement de manque d'imagination créatrice qui vous permettrait d'utiliser ce milliard, de façon à répondre à l'attente des Canadiens.

**M. Goodwin:** Je vous remercie, madame Finestone, de parler ainsi. Presque tous mes collègues seraient, comme moi, réconfortés de ce qu'une personne dans votre



## [Texte]

knowledge and in your position say that to the CBC, to me.

Part of the continuing frustration for a CBC person is the expression of frustration that we heard last from Mr. Clifford about the fat, and we would like to get in there and cut you folks down to size and that comment of the creative use of what is there. I hope I have illustrated to you the sincerity and honesty of my responses to you. So let me continue in that vein to say that I have been with the company for 30 years, slightly over. There was, when I joined the company, I think perhaps because of its size and because of the rapid growth of the early years of television and so forth, probably a financial comfort within the company, if I can put it that way. Over the past half dozen years—and I have been, in my terms, at the centre of the problem of cutting back—I would be prepared to be on record and to be sworn or whatever one does to be formally believed.

**Mrs. Finestone:** We do not do that any more at this committee.

**Mr. Goodwin:** I know.

**The Chairman:** We are not renouncing that option.

**Mrs. Finestone:** That is an inside joke.

**Mr. Goodwin:** Okay. Then I do pass the inside joke and say to you in sincerity and to the very best of my knowledge and to the very most honest and best of my belief, there is no fat in the corporation now. There are obviously, as with any organization, yours and mine, going to be mistakes made about choices of spending. But to feel there are ways within this company to find enough money to do these things, I contend to you, ladies and gentlemen, that just simply is not the case.

Now, on more creative use of the money, we are challenging ourselves to do that every day. One of our difficulties is, and I give you the analogy again of the steamship, it is awfully difficult to slow it down and turn it around. Ours is a big company. We are carrying aboard this big company those many unions and all of their needs and desires you heard expressed yesterday. We are carrying aboard this big steamship all the needs of our constituents that you heard about yesterday and again today. And it is the captains and the lieutenants of the ship who are challenged with this need for greater creativity and so forth. Believe me, they are trying. Believe me. I have a weekly, as I call it, cabinet meeting of the few remaining senior people who are working directly for the Ontario region and for me and we puzzle over these things all the time.

Again I make this mysterious comment "as we speak", but I know that to be true. As we speak, there are people working now in Toronto in the radio and television networks doing this very thing, attempting to look at the remaining three years of our. . . Someone talked yesterday about a five-year budget.

## [Traduction]

position et avec vos connaissances parle ainsi de Radio-Canada.

Si nous sommes si constamment frustrés, à Radio-Canada, c'est d'entendre tout le temps les gens parler, comme M. Clifford tout à l'heure, de dégraisser, d'élaguer, de vouloir avoir les mains libres pour nous rogner les ailes, nous faire rentrer dans les rangs et mieux utiliser notre imagination créatrice pour utiliser au mieux ce que nous avons. Je crois vous avoir prouvé la sincérité et l'honnêteté qui inspirent mes réponses et je voudrais continuer dans la même veine, si vous le permettez, pour vous rappeler qu'il y a plus de 30 ans que je suis employé par Radio-Canada. Il y avait, à l'époque, une impression d'aise financière, peut-être en raison de sa taille et de la rapide expansion des premières années de la télévision, mais dans les six dernières années, je suis prêt à le déclarer sous serment ou sous n'importe quelle forme nécessaire pour vous convaincre, ce n'est plus le cas: j'étais l'un de ceux chargés des compressions budgétaires.

**Mme Finestone:** Nous n'acceptons plus des déclarations sous serment à ce Comité.

**M. Goodwin:** Je le sais.

**Le président:** Nous ne renonçons toutefois pas à cette option.

**Mme Finestone:** C'est une plaisanterie entre nous.

**M. Goodwin:** Foin de plaisanterie! Je vous l'ai dit en toute sincérité et au mieux de mes connaissances et de mes convictions, nos ressources ont été rognées de toutes parts. Comme toute organisation, la vôtre et la mienne, nous avons certainement fait des erreurs de jugement sur les dépenses à engager, mais je vous assure solennellement, mesdames et messieurs, que notre Société n'a absolument pas les moyens de faire ce que vous nous recommandez.

Quant à utiliser l'argent d'une façon plus novatrice, c'est pour nous un défi quotidien et nous avons une grande difficulté, pour reprendre la métaphore du paquebot, c'est qu'il est très difficile de le faire ralentir et de lui faire faire demi-tour. Nous sommes une grande entreprise, à laquelle sont rattachés un grand nombre de syndicats et vous avez entendu, hier, leurs besoins et leurs souhaits. A bord de ce paquebot nous transportons tous les besoins de ceux pour lesquels nous oeuvrons, et qui sont venus témoigner devant vous hier et aujourd'hui. Ce sont les capitaines et les lieutenants de ce paquebot qui doivent faire appel à leur imagination pour répondre à ces demandes et croyez-moi, ils font ce qu'ils peuvent. Je réunis une fois par semaine les quelques collaborateurs qui me restent et qui travaillent directement pour la région de l'Ontario et pour moi, et chaque fois nous retournons ces questions en tous sens.

Je répète ce que je disais tout à l'heure: pendant que nous parlons—et je dis cela littéralement—il y a des gens qui travaillent actuellement à Toronto, pour la radio et la télévision, et qui se livrent précisément à cette opération, à savoir l'examen, pour les trois années qui restent, de notre. . . Il a été question hier d'un budget quinquennal.



[Text]

**Mrs. Finestone:** I did.

**Mr. Goodwin:** We have a five-year budget.

**Mrs. Finestone:** You have one. So internally—

**Mr. Goodwin:** From Mr. Wilson's budget. And our five-year promise is of a 6% reduction in our salary vote and no inflation. This is the basis of the financial problem of which we speak.

**Mrs. Finestone:** Would you repeat that? You have a promise from—

**Mr. Goodwin:** Three years ago the corporation was instructed that its salary vote would be reduced by 2% in that first year—

**Mrs. Finestone:** Oh, that is right. And 1% and 1% and 1% and 1%.

**Mr. Goodwin:** —and 1%, 1%, 1% and 1%, for a total of 6% over five years, and there would be no inflation in goods and services. That is what we have been living with. In a company of our size, you quote this large figure. You can then take a percentage of that large figure and see what it takes to stay in business with today's even low inflation rate, the fact of covering our own inflation—eating our inflation, eating ourselves, eating our own flesh. That is the corporation's budget problem. In fact, as we stand here today—again, please not official—let me give you as a kind of indication that it has been found that the English television network alone, projecting those figures over the remaining three years of this five-year concern, will have to find over \$40 million just to do what we are doing now, which we all agree is probably not desirable or adequate.

• 1010

Just to finish the thought of what the boffins are doing in Toronto now, they are taking that truth and they are trying to do this creative rearranging to see what we can do. For instance, hypothesis only, is it necessary to look down the road and say that in three years we will have been short some \$40 million? I am talking only television now. Should we continue to nibble away at the edges? Windsor now does 90-minute news, a night-time news, and one current affairs program. Please, Jim, only a hypothetical example. Should we reduce the news from 90 minutes to 60 minutes to nibble away to gain a little bit of money, or should we do something more dramatic? Should we focus on what should we, can we be doing? It is not that we want to do less. We want to do more. I want a station in London. London is one of the most exciting markets in Ontario for me the Ontario person. It is not acceptable to me to not be in London, but there is no money for me to be in London.

**Mrs. Finestone:** Mr. Goodwin, I think we have all heard you, and there is no question that we sense you want to be the captain who brings that ship into a safe harbour, but you have an awful lot of rocky, barnacle

[Translation]

**Mme Finestone:** C'est moi qui en ai parlé.

**M. Goodwin:** Nous avons un budget quinquennal.

**Mme Finestone:** Vous en avez donc un et au sein de. . .

**M. Goodwin:** Dérivé du budget de M. Wilson. Nous nous sommes engagés pour cinq ans à une réduction de 6 p. 100 de nos crédits destinés aux salaires et à arrêter l'inflation. C'est à cela que revient le problème financier que j'évoquais.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous pouvez répéter cela? Vous avez une promesse de. . .

**M. Goodwin:** Il y a trois ans, la Société a été avertie que les crédits destinés aux salaires se trouveraient réduits de 2 p. 100 pendant la première année. . .

**Mme Finestone:** Oui, c'est exact: puis de 1 p. 100 chaque année successive.

**M. Goodwin:** . . . puis de 1 p. 100 chaque année pour arriver à un total de 6 p. 100 sur cinq ans, sans inflation des biens et services. C'est là la situation dont nous devons nous accommoder. Pour une entreprise de notre taille, c'est un gros chiffre. Si vous en prenez un pourcentage et calculez ce qu'il faut pour vous maintenir à flot, même avec notre faible taux d'inflation, le simple fait de résorber notre propre inflation revient à tailler dans le vif. C'est là le problème budgétaire de la Société Radio-Canada. Là encore, je vais m'exprimer à titre personnel mais je puis vous dire que rien que pour le réseau anglais de télévision, si l'on projette ces chiffres sur les trois années de budget quinquennal qui nous reste, il nous faudra trouver plus de 40 millions de dollars pour simplement maintenir nos programmes actuels, ce qui, nous le savons tous, n'est probablement ni souhaitable ni suffisant.

Mais pour en revenir aux cogitations de nos mandarins, à Toronto, ils font appel à toute leur imagination pour découvrir ce qu'il est possible de faire. Ainsi, simple hypothèse, faut-il accepter que d'ici trois ans nous aurons un déficit d'environ 40 millions de dollars? Je ne parle ici que de la télévision. Faut-il continuer à lésiner sur tout? Windsor consacre actuellement 90 minutes aux informations, a un bulletin du soir et une émission d'actualités. C'est une simple hypothèse, Jim, mais répondez-moi: faut-il ramener les informations de 90 à 60 minutes pour rogner ainsi sur les bords, ou faut-il retrancher de façon plus substantielle? Devrions-nous nous attacher à ce que nous devrions et pourrions faire? Ce n'est pas que nous voulions en faire moins, nous voulons en faire davantage. Je veux que London ait une station, car London représente l'un des marchés les plus intéressants pour moi, qui suis chargé de cette région. Il est inacceptable, à mes yeux, de ne pas avoir de station à London, mais nous n'avons pas l'argent pour cela.

**Mme Finestone:** Nous vous avons tous bien compris, monsieur Goodwin, et nous sentons bien que vous voulez être le capitaine qui ramènera le navire à bon port, mais pour ce faire vous devez franchir bien des écueils et la



[Texte]

shores to go by before you get there. The question is what do you amputate; what do you remove, and how do you fix it, because this time it is really sick, and it needs to be fixed.

We heard yesterday of a cost to NABET, alone in this region—labour relations cost of lawyers—in the area of a quarter of a million dollars. And rightly or wrongly, the guesstimate was that probably CBC's expenditure is well above that. If you take it on the lowest common level, you are looking somewhere at a million or a couple of million dollars being spent, and I am sure it is probably much more than that, but I do not know. Is there some way we could find a co-operative milieu—an atmosphere less confrontational, more sensitive in terms of industrial relations strategy—that would involve a better and less costly relationship? And could that be a starting point for your ship to start moving into safe harbour?

Is there a way that marvellous program, *Street Kids*. . .? By the way, was *Street Kids* shown here in London? It is not an O&O station.

**Mr. Goodwin:** Yes, it is not an O&O station. It was in prime time. I must admit I am not sure.

**Mrs. Finestone:** I would hate to tell you how many people—

**Mr. Goodwin:** I would hope so. It was delivered to the network. It was delivered in prime time. I think it was.

**Mrs. Finestone:** Many affiliate stations did not choose to show that. They showed an American program in its place, which I think is absolutely one of the most damning critiques of independent station management I have heard in a long time, and it is on my big black list, I assure you.

**Mr. Goodwin:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** Well, any conscious citizen who runs a station, has a mandate on the airwaves, and chooses to show in its place some kind of blather instead of a serious Canadian problem related to our children and our youth, that is abhorrent behaviour and poor civic behaviour.

To get back to my question, what is your view with respect to labour-management problems? And is that thought of a potential CBC union, one union, just a reflection of the Hamilton area?

**Mr. Goodwin:** Windsor area.

**Mrs. Finestone:** Or Windsor, rather. Thank you.

**Mr. Goodwin:** First of all, let me say that I do not know about those costs, whether those numbers that were bandied about yesterday are accurate or not. Certainly the cost of labour relations in a large company is expensive. I am sure that is true of IBM and General Motors, as it is with the CBC.

[Traduction]

mer est houleuse. Trancher dans le vif, oui, mais où? Qu'est-ce qu'on ampute et comment amènera-t-on la guérison, parce que l'organisme est vraiment malade et il faut le remettre sur pied.

Les représentants de l'Association nationale des employés techniciens en radiodiffusion nous ont dit que rien qu'en honoraires d'avocats et seulement pour cette région, ils en avaient pour un quart de million de dollars. À tort ou à raison, on prévoit que les dépenses de Radio-Canada seront bien supérieures à cette somme. Si vous prenez le dénominateur commun le plus bas, vous avez là une dépense d'un à deux millions, probablement bien davantage. Serait-il possible de créer un climat de coopération, moins chargé de conflits, plus sensible aux relations industrielles, qui permettrait des relations meilleures et moins coûteuses? Verriez-vous là peut-être le point de départ de votre navire vers un havre plus sûr?

Est-ce qu'il serait possible que cet excellent programme *Street Kids*. . .? À propos, cette émission a-t-elle été diffusée à London? Ce n'est en effet pas une station appartenant à Radio-Canada et exploitée par elle.

**M. Goodwin:** Ce n'est en effet pas une station appartenant à Radio-Canada et exploitée par elle. C'était aux heures de grande écoute, mais je n'en suis pas sûr.

**Mme Finestone:** Je n'aimerais pas vous dire combien de gens. . .

**M. Goodwin:** Je l'espère bien. Le programme a été transmis au réseau, aux heures de grande écoute, c'est du moins ce que je pense.

**Mme Finestone:** Beaucoup de stations affiliées ont décidé de ne pas le diffuser et ont donné, à sa place, une émission américaine, ce qui est une des condamnations les plus graves qui soient de la direction des stations indépendantes et je vous assure que j'ai consigné ce fait sur ma longue liste noire.

**M. Goodwin:** Je vous remercie.

**Mme Finestone:** Tout Canadien éclairé qui dirige une station et auquel on a confié un mandat sur les ondes et qui choisit, au lieu d'une émission qui porte sur nos enfants et notre jeunesse, de diffuser un navet quelconque, étale son manque d'esprit civique et se conduit lamentablement.

Mais pour en revenir à ma question, que pensez-vous de ces difficultés entre le personnel et la direction? Cette idée d'un syndicat éventuel de Radio-Canada, un seul, ne provient-elle que de la région de Hamilton?

**M. Goodwin:** De la région de Windsor.

**Mme Finestone:** Ou plutôt de la région de Windsor. Je vous remercie.

**M. Goodwin:** Je voudrais vous dire tout d'abord que j'ignore tout de ces coûts, et je ne sais pas si les chiffres qui ont été cités hier étaient exacts ou non. Dans une grande entreprise, le coût des relations de travail est généralement élevé et je suis sûr qu'il en est ainsi d'IBM et de General Motors, de même que pour Radio-Canada.



[Text]

The flip answer, Mrs. Finestone, would be to say, as the union chap said yesterday, that if the CBC would kind of do it our way there would be no problem. The flip answer would be to say that if the unions would do it the simple way there would be no problem. Clearly there will continue to be those kinds of problems. I guess they are endemic to large companies. I would it were otherwise.

• 1015

**Mrs. Finestone:** Look, Chrysler is in the process of almost settling with a very strong union. So I do not know that it is endemic to any major—

**Mr. Goodwin:** But they are settling after. . . We are not talking about whether they have grievances and labour-relations costs. We have also settled with all of our unions. We want labour peace as much as anyone.

Again, we cannot avoid talking about the cost problem, the dollar problem. As the corporation has to find ways to do things more simply, it just cannot be business as before for any of us—for managers, for unions—and unions are going to have to share in that problem. I am sure they want to. I think we are blessed with pretty good unions, because of the nature of our business—because it is a creative business and because generally speaking the programmers do attempt to work in partnership with their union colleagues. It is not so much the shop-floor syndrome in our operation. It happens from time to time.

One of the most debilitating things happening now and causing that morale thing you heard about yesterday—ask us all about our morale—is the comment the NABET chap made about doing nothing except routine news day after day. There is nothing more debilitating for any of us than doing the same thing day after day, with no challenge, no hope. We understand that. But to quote Mr. Caldwell, what are we able to do about it? We have to say get on with it; we hope you will soldier on, as the rest of us have soldiered on. They feel frustration. They want improvement. They would like to see things be different. As reflected in the Windsor comment, they would like things the way they used to be. Well, they are not the way they used to be, for any of us.

**Mrs. Finestone:** That is true. About that labour situation, we heard two things in particular yesterday that struck me; we heard many things, but two in particular. One was when it came to a replacement because of illness and someone had to shift their job and they were a member of one guild and there was a whole negotiation procedure so he could replace someone who belonged to

[Translation]

Je pourrais certes, madame Finestone, renvoyer avec désinvolture la balle au syndicaliste d'hier qui disait que si Radio-Canada accédait à toutes ces demandes, il n'y aurait pas de difficulté, en répondant que si les syndicats se comportaient comme nous le voulons, les problèmes ne se poseraient plus. Ce genre de problèmes ne va pas disparaître et bien que je le déplore, il est endémique dans les grandes entreprises.

**Mme Finestone:** Voyez Chrysler qui est sur le point de parvenir à un compromis avec un syndicat très puissant. Ce n'est donc pas tellement endémique dans toutes les grandes. . .

**M. Goodwin:** Mais le compromis n'est venu qu'après le conflit. Il y avait bel et bien griefs et coûts élevés des relations de travail. Nous aussi, nous avons signé une entente avec tous nos syndicats et nous tenons autant que les autres à avoir des relations de travail paisibles.

Mais nous ne pouvons éviter de parler du problème des coûts. Puisque Radio-Canada doit trouver le moyen de simplifier ses opérations, il n'est pas question, pour aucun d'entre nous, qu'il s'agisse de gestionnaires ou de syndicats, de continuer à procéder comme avant et les syndicats seront bien obligés d'assumer leur part du fardeau. Je suis certain qu'ils y sont disposés. Nous avons la chance, je crois, d'avoir des syndicats sympathiques, en raison de la nature du travail: en effet, c'est un travail de création et d'une façon générale les programmeurs s'efforcent de travailler en collaboration avec leurs collègues syndiqués. Dans notre entreprise, on ne connaît pas tellement le syndrome de l'usine, même s'il se manifeste de temps en temps.

S'il est une influence déprimante actuellement, qui porte atteinte à notre moral—et notre moral à tous, parlons-en!—c'est ce que mentionnait hier le membre de l'Association nationale des employés techniciens en radiodiffusion qui se plaignait, jour après jour, de ne faire que les bulletins d'information. Il n'est rien de plus déprimant pour nous tous que de répéter chaque jour les mêmes gestes, les mêmes travaux, sans stimulation, sans espoir. C'est très compréhensible, mais pour citer M. Caldwell, qu'est-ce que nous pouvons y faire? Il faut que ces gens continuent à vaquer à ces besognes, de même que nous vaquons aux nôtres. Ils sont contrariés, ils voudraient une amélioration, ils voudraient que les choses soient différentes et comme le disait le témoin de Windsor, ils voudraient que les choses redeviennent ce qu'elles étaient, mais elles ne le sont plus pour aucun d'entre nous.

**Mme Finestone:** C'est bien vrai. À propos de ces revendications syndicales, il y a deux choses hier qui m'ont particulièrement frappée, dans le tas. On a parlé d'un remplacement en cas de maladie et quelqu'un a dû remettre son travail à plus tard. Il était membre d'un syndicat et il y a eu une procédure de négociation pour lui permettre de remplacer quelqu'un qui appartenait à



[Texte]

another union. Is that something that is a costly undertaking, and is there some way that could be reviewed?

Secondly, this monitoring committee we heard about that was to report to this industrial relations committee that was supposed to listen to what they were saying. . . or else they had a different level of decision-making and could direct, I believe, the industrial relations committee. I did not follow. Did that fall? Is it no longer in place? Are you familiar with it?

**Mr. Goodwin:** I am familiar with it to this degree; and I cannot be definitive. I do know something about it. As I understand it, however, it was a term-definite committee. It was a committee established to bring us out of what had been a—

**Mrs. Finestone:** It sounds like a capital punishment type of decision.

**Mr. Goodwin:** For those who were sitting on the committee, it might have been. It was intended to effect a transition out of a very difficult and very nasty strike, our strike two strikes ago, which lasted longer and proved to have unhappy elements. So this monitoring committee was formed to effect a transition out of that, to ensure that everyone understood the terms of the new contract and that they were being in fact lived with. There was, as there often is, a comment that it is all well and good that we all sit down and sign a contract, but nobody pays any attention to it afterwards. So this committee was intended to ensure that was not happening. It was not intended to live forever. In fact, as I understand it, it did its time and then ceased for that reason—not that it collapsed or died or was done away with.

**Mrs. Finestone:** It did its job effectively?

**Mr. Goodwin:** I think it did. As a matter of fact, at that time something like 2,000 NABET technicians reported to me. The Ontario region has been reorganized now and the supervision of the technical staff in Toronto is done differently. But I was very much more aware and very much more concerned then than I am now by direct responsibility, and I think it did its job well. It was a very ticklish, very difficult strike situation, which I think was overcome quite well.

**The Chairman:** Mr. Goodwin, I would like to follow your response a bit and go back to another phrase you used several minutes ago, and that was the phrase “the few remaining senior people”. What really is happening?

Yesterday in Windsor I threw a number at you—and I respect that you were not able to comment on it—that it had come to our attention that there are now 234 more people at CBC head office than there were prior to the budget adjustments. I wonder whether I could ask you this same question again, in perhaps a different way. Do you have fewer areas of responsibility reporting to you as regional director than you had prior to November 1984?

[Traduction]

un autre syndicat. Est-ce qu'une telle opération est coûteuse et y aurait-il moyen d'y remédier?

On nous a également parlé d'un comité de surveillance qui devait faire rapport auprès d'un comité des relations industrielles, chargé de les entendre. . . ou bien s'agissait-il d'un comité qui pouvait prendre des décisions à un niveau plus élevé et qui pouvait, je crois, donner des ordres au comité des relations industrielles? Je n'ai pas très bien suivi. Est-ce que ce comité existe encore? Est-ce qu'on vous a parlé de ce cas?

**M. Goodwin:** On m'en a effectivement parlé, je ne suis pas sûr de pouvoir vous donner une réponse. Je crois savoir toutefois que c'était un comité de durée limitée, mis sur pied pour nous sortir de ce qui était. . .

**Mme Finestone:** Cela fait penser à une décision sur la peine capitale.

**M. Goodwin:** Peut-être, pour ceux qui siégeaient à ce comité. Il était censé effectuer une transition après une grève très pénible, la grève précédant l'avant-dernière, qui a duré plus longtemps et qui a causé beaucoup de perturbations. Ce comité a donc été constitué pour nous permettre de sortir de cette période, de faire comprendre à chacun les termes du nouveau contrat et de les faire respecter. En effet, c'est très beau de se concerter et de signer un contrat, mais encore faut-il qu'il soit respecté et c'est à quoi devait veiller ce comité qui devait être purement transitoire. Je crois savoir que le comité a fait son oeuvre et s'est ensuite dissous pour cette raison, et non pas parce qu'on a voulu s'en débarrasser ou parce qu'il n'a pas tenu.

**Mme Finestone:** Il s'est bien acquitté de sa tâche?

**M. Goodwin:** Je le pense. À l'époque, en fait, il y avait environ 2,000 techniciens de NABET qui travaillaient sous mes ordres. La région de l'Ontario a maintenant été réorganisée et la surveillance du personnel technique de Toronto se fait différemment, mais à l'époque je connaissais beaucoup mieux ces questions que maintenant, avec la responsabilité directe, et je crois que le comité a été utile. C'était une grève très pénible, très acrimonieuse, et je pense qu'on s'en est bien sorti.

**Le président:** Monsieur Goodwin, je voudrais revenir sur votre réponse, plus exactement sur une phrase que vous avez employée il y a quelques minutes, à savoir «les quelques collaborateurs qui me restent». Qu'est-ce qui s'est passé au juste?

Je vous faisais remarquer hier, à Windsor, qu'on nous avait signalé que le siège de Radio-Canada comptait 234 personnes de plus qu'avant les compressions budgétaires, et je comprends bien que vous n'avez pu me répondre tout de suite. Est-ce que je peux vous poser la même question, mais sous une autre forme? En tant que directeur régional, avez-vous moins de responsabilités que vous en aviez avant novembre 1984?



[Text]

[Translation]

• 1020

**Mr. Goodwin:** I am a little loose on that date, Mr. Edwards, but I think I can answer your thrust by saying that a reorganization took place when the French services and the English services divisions of the CBC were reconfigured into the structure we find now, which is an English radio service, an English television service, a French radio service, and a French television service, now all reporting to the executive vice-president.

At that time, the regions were also set up differently, and they now report, as I am sure you have been finding across the country, to the vice-president, regional operations. That is to whom I report. At that time, Toronto was also configured differently to accord with those splits. So the television plant, as we call it—that is this reference I made a short time ago to the many more NABET technicians—now reports directly to the English television, essentially network, service because they are the prime users of television plant.

The radio plant in Toronto, the old girls' school on Jarvis Street which did report to me prior to that as kind of general steward of services in Toronto—I was sort of the landlord and overseer, much more of a bureaucrat then than I am now, and I am happy with this change, as I am more of a programmer now—also then transferred to the radio network. So those are the principal changes—if you like, a diminution of empire, but not of authority; really, just less responsibility allowing me to do, I think, a better job.

**The Chairman:** Less housekeeping, more programming.

**Mr. Goodwin:** Exactly.

**The Chairman:** Finally, the complaint we have heard across the country from your counterparts in other regions is that they do not get a fair shake in this so-called bidding for national network time for television shows that are produced within their region. Do you have the same problem?

**Mr. Goodwin:** We have a different problem, and it relates back to that concept about the Toronto region. Interestingly enough, CBLT—which is one of the most exciting, most creative of the television stations in the whole system, partially because it is located in that busy media town and partially because, I suppose, some of the people we have access to bring us exciting ideas and concepts—is virtually precluded from that bidding at all, for the simple reason that it is felt that already enough programming is coming from Toronto, the network programming, and therefore to have CBLT, the regional station, doing more Toronto programming would just add more to that feeling of too much Toronto. So CBLT gets to do very little of that at all.

**M. Goodwin:** Je ne suis pas sûr de cette date, monsieur Edwards, mais je peux vous dire qu'il y a eu réorganisation lorsque les services francophone et anglophone de Radio-Canada ont été constitués comme nous les connaissons actuellement, à savoir un service de radio en anglais, un service de télévision en anglais, un service de radio en français et un service de télévision en français, qui tous sont responsables envers le vice-président.

A l'époque, le découpage des régions était également différent et elles rendent à présent compte au vice-président des opérations régionales, comme vous avez certainement pu le constater dans tout le pays. C'est de lui que je relève. Toronto, à l'époque, occupait également une autre place conforme à la situation antérieure. L'entreprise de télévision, comme nous l'appelons—c'est ce que je disais il y a peu de temps à propos du nombre accru de techniciens de NABET—rend directement compte à la télévision anglaise, en particulier le réseau, parce que ce sont eux qui sont les principaux utilisateurs de la télévision.

Les installations de radio de Toronto, l'ancienne école des filles de la rue Jarvis qui était responsable envers moi avant le remaniement général des services de Toronto—j'étais alors un genre de propriétaire et de contremaître, beaucoup plus bureaucrate que je ne le suis à présent, et je suis heureux du changement car je m'occupe davantage de programmation—ces installations ont donc été transférées au réseau de radio. Ce sont là les principaux changements, à savoir une compression de mon territoire, mais non de mon autorité; mes responsabilités ont été allégées, ce qui me permet de faire un meilleur ouvrage.

**Le président:** Moins de corvée routinière et plus de programmation.

**M. Goodwin:** C'est exact.

**Le président:** Enfin, nous avons entendu vos homologues d'autres régions dire qu'ils sont injustement traités dans ce qu'on appelle les enchères pour le temps, sur le réseau, des émissions de télévision réalisées dans chaque région. Avez-vous la même difficulté?

**M. Goodwin:** Nous en avons une autre, liée à cette notion de la région de Toronto. La station CBLT, l'une des plus intéressantes et des plus créatrices de toutes, en partie parce qu'elle se trouve dans cette grande métropole débordante d'activité médiatique et en partie parce que certains des gens auxquels nous avons affaire nous proposent des idées nouvelles et passionnantes—CBLT est donc pratiquement écartée de ces «enchères» pour la simple raison qu'on considère que Toronto a déjà bien assez d'émissions et que laisser CBLT, qui est la station régionale, faire davantage d'émissions serait simplement prêter aux riches. CBLT est donc tenue à l'écart.



[Texte]

**The Chairman:** So some of Mr. Hatfield's wishes are being fulfilled in a perverse way.

**Mr. Goodwin:** Exactly, and have been from day one.

**Mr. Paul Audley (Committee Researcher):** I wonder if you could just be a bit clearer about what percentage of the people in the London area will have access to CBC's television service after the disaffiliation. Is it going to be like CITY-TV in Toronto, which is really watched almost exclusively on cable?

**Mr. Goodwin:** We know that it is going to be delivered by Hughes. We would have chosen otherwise had there been Spectrum available. There is not, so yes, to receive CBC transmission after the change-over you are going to have to have a UHF reception.

**Mr. Audley:** What percentage of people, roughly, in the London area are on cable?

**Mr. Goodwin:** Let me deliver that to you written; I am afraid I do not have it with me.

**Mr. Audley:** Can you clarify the nature of CBC's appeal to the government of the CRTC decision on disaffiliation? I understand that it is specifically related to access to advertising.

**Mr. Goodwin:** I cannot. That is not an area I am dealing with. As I said earlier, it is a head office project being dealt with entirely by them, and I am not aware of the day-to-day changes in their document.

**Mr. Audley:** There was some discussion earlier of the 95% Canadian content objective, which I guess Denis Harvey announced as of yesterday as a goal for I think 1991. Would you agree that the more Canadian the CBC network becomes, the less money is available to serve local and regional needs and interests, that there has to be some balancing there?

• 1025

**Mr. Goodwin:** No, I would not agree with that. As a matter of fact, I made that description earlier, of the people's working on that problem of finding the \$42 million, finding out how we are going to make the network operate. This plan of which Mr. Harvey speaks—I had not realized that he had announced it to the press yet—as I understand it from so far only preliminary knowledge, includes a great deal more regional representation on the network.

What, one might ask, is going to replace the forum? As I understand it, the intention is that there will be a great deal more programming emanating from the regions, and produced in two ways. First, would be network programming produced in a region, like a network program assigned to a Halifax or perhaps even a Windsor, or wherever, or other regional programs—

[Traduction]

**Le président:** Certains des souhaits de M. Hatfield ont donc été exaucés mais avec des effets pervers.

**M. Goodwin:** C'est exact, et dès le premier jour.

**M. Paul Audley (attaché de recherche du Comité):** Pourriez-vous nous préciser quel pourcentage des gens de la région de London auront accès au service de télévision de Radio-Canada après la désaffiliation? En sera-t-il de même que pour CITY-TV de Toronto, que l'on ne capte que sur câble?

**M. Goodwin:** Nous savons que ce sera Hughes qui transmettra ces émissions et notre choix eût été différent s'il y avait eu Spectrum. Après le changement il y aura réception UHF, et on ne recevra donc plus les émissions de Radio-Canada.

**M. Audley:** Quel est le pourcentage approximatif de gens de la région de London qui sont branchés au câble?

**M. Goodwin:** Je n'en connais pas le chiffre précis, mais je vous le ferai parvenir par écrit.

**M. Audley:** Pouvez-vous m'expliquer pourquoi Radio-Canada a interjeté appel au gouvernement de la décision du CRTC sur la désaffiliation? Je crois savoir qu'elle porte essentiellement sur l'accès à la publicité.

**M. Goodwin:** Je ne puis vous répondre, parce que c'est une question dont je ne m'occupe pas. Comme je le disais tout à l'heure, c'est un projet du siège qui est entièrement dans les mains de celui-ci, et je ne suis pas au courant de l'évolution de la question.

**M. Audley:** Il a été question tout à l'heure de l'objectif de contenu canadien à 95 p. 100, annoncé, je crois, par Denis Harvey comme objectif pour 1991. Est-ce que vous reconnaissez que plus le réseau de Radio-Canada devient canadien, moins il y a d'argent au service des besoins et intérêts locaux et régionaux et qu'il conviendrait de trouver le juste milieu?

**M. Goodwin:** Non, je ne suis pas d'accord. D'ailleurs, j'ai parlé plus tôt des gens qui s'intéressent à ce problème des 42 millions de dollars à trouver, à la façon dont le réseau peut fonctionner. Ce plan dont M. Harvey parle, et je ne savais pas qu'il en avait déjà parlé à la presse, prévoit une bien plus grande représentation régionale dans le réseau.

On peut se demander qu'est-ce qui remplacera le forum? Si j'ai bien compris, les régions s'occuperont d'une plus grande proportion de la programmation et la production se fera de deux façons. Premièrement, la programmation émanant d'une région, par exemple un programme du réseau confié à Halifax ou peut-être même à Windsor, peu importe, ou d'autres programmes régionaux. . .



[Text]

**Mr. Audley:** Let me stop you, because I think I was not clear enough about my question. I understand that network production does not all take place in Toronto.

**Mr. Goodwin:** That is right.

**Mr. Audley:** It can be decentralized and come out of various parts of the country. But within the regions there are really two kinds of productions that occur. One is production for the networks and the other is production that is designed primarily to serve local and regional needs and interests. I was talking really about the balance between the overall allocation of resources for network programming and the allocation of resources to meet strictly local and regional needs.

**Mr. Goodwin:** I go back again to the overall problem of finding money enough to keep us afloat. It is my understanding that there will be no imbalance in the sharing of the problem, if that is not too—

**Mr. Audley:** But you are acknowledging there has to be a balance struck, that if you allocate this much to do programs for the network then you have that much left to do programmings for the local and regional areas.

**Mr. Goodwin:** Yes, it is my understanding that the balance remains. I guess what I am saying in a way is that we will both suffer. If we have to find more than \$40 million over a three-year period, it has to come from somewhere, and it is going to come as much from regions as it does from the network.

**Mr. Audley:** My understanding was that CBC went fairly far with the development of a storefront strategy. If the storefront strategy proceeded, would London be one of the cities that would get a storefront operation?

**Mr. Goodwin:** Let me say that in the input that I have had to storefronting in Ontario, London is on the list to receive a storefront radio station. Now whether that lasts through all of the financial permutations, I do not know, but let me say that it has been included.

**Mr. Audley:** What percentage of people in Ontario receive the CBC stereo radio service?

**Mr. Goodwin:** Let me send that one to you.

**Mr. Audley:** Are all of the plans to extend the stereo service on hold?

**Mr. Goodwin:** Yes.

**Mr. Audley:** Roughly what proportion of CBC's capital budget over the next few years is likely to go to equipping the Toronto broadcast centre?

**Mr. Goodwin:** I cannot answer that one, Paul.

**Mr. Audley:** What is the state generally...? Could you try to answer that?

[Translation]

**M. Audley:** Je vous arrête; en effet, je crains que ma question n'ait pas été assez claire. Je crois comprendre que la production du réseau ne vient pas exclusivement de Toronto.

**M. Goodwin:** C'est exact.

**M. Audley:** Il peut y avoir décentralisation, productions dans diverses régions. Mais à l'intérieur des régions, il n'y a que deux types de productions. D'une part, la production à l'intention des réseaux, d'autre part, la production qui tient compte des besoins, des intérêts locaux et régionaux. Je vous parlais de la nécessité d'équilibrer les ressources destinées à la programmation du réseau, de la nécessité de répartir les ressources en tenant compte des besoins strictement locaux et régionaux.

**M. Goodwin:** Je reviens au problème général du financement nécessaire pour nous tenir à flot. Je crois qu'il n'y aura pas de déséquilibre dans le partage du problème, si ce n'est pas...

**M. Audley:** Mais vous reconnaissez qu'un équilibre est nécessaire, que si l'on réserve trop de fonds à la programmation du réseau, il en reste moins pour les régions et les localités.

**M. Goodwin:** Effectivement, un certain équilibre reste nécessaire. En fait, tout le monde va souffrir. Si nous devons trouver plus de 40 millions de dollars en l'espace de trois ans, il faudra bien les trouver quelque part, et probablement autant dans les régions qu'au réseau.

**M. Audley:** Je crois comprendre que Radio-Canada a réfléchi très sérieusement à la solution des comptoirs. Si la stratégie des comptoirs se réalise, London en aura-t-elle un?

**M. Goodwin:** Dans la mesure où je me suis occupé des projets des comptoirs en Ontario, je sais que London se trouve sur la liste des villes qui doivent avoir une station de radio genre comptoir. Reste à savoir si, après toutes les tractations financières, cette ville restera sur la liste, je n'en sais rien, mais pour l'instant, elle s'y trouve.

**M. Audley:** Quel pourcentage de la population de l'Ontario reçoit le service stéréo de Radio-Canada?

**M. Goodwin:** Je vous enverrai cette information.

**M. Audley:** Tous les plans d'expansion du service stéréo sont-ils en attente?

**M. Goodwin:** Oui.

**M. Audley:** Approximativement, quelle proportion du budget d'équipement de Radio-Canada pour les prochaines années est susceptible de servir à équiper le centre de radiodiffusion de Toronto?

**M. Goodwin:** Je ne connais pas la réponse, monsieur Audley.

**M. Audley:** De façon générale, quel...? Pouvez-vous essayer d'y répondre?



[Texte]

**Mr. Goodwin:** I am making notes. In fact, I made an arrangement with the clerk to pick up anything that appears in the proceedings. I will provide you with answers as soon as I receive the proceedings.

**Mr. Audley:** Good. What is the state generally of CBC's facilities and equipment in the regional Ontario radio and TV stations?

**Mr. Goodwin:** It fluctuates from mediocre to not bad. There is nothing that is really, really awful in the regions. There is nothing that is really, really good.

**Mr. Audley:** How much of the programming provided by CBC's English television network is actually carried by CBC's affiliated stations in Ontario?

**Mr. Goodwin:** Sorry, Paul, my mind has... Let me clarify the last answer first, because we are going to the one place tomorrow, I alert the chairman and members, where you are going to—you chose not to meet in the CBQ building, I assume, because there were not enough hard hats to go around to ensure safety while we were there. The CBQ building is one of our concerns in the region when we are talking about capital condition. Now, the last question again.

**Mr. Audley:** How much of the programming provided by the English television network is carried by the CBC's private affiliates in Ontario?

**Mr. Goodwin:** I cannot answer numbers. I will provide that for you, if you like. As you know, there is a contractual agreement between the corporation and affiliates with respect to the amount of programming that must be carried. To the best of my knowledge, that contractual obligation is being met.

• 1030

**Mr. Audley:** Okay. I think it would be helpful to the committee if you were to explain why the affiliates do not want to carry the full network feed of the CBC and what generally the economic implications are.

**Mr. Goodwin:** Probably to oversimplify, I think it is felt that private broadcasters have a bottom line obligation to their shareholders and their corporations that must be met and they generally feel that they can acquire more attractive programming often off-network, U.S., that will generate more revenue than the CBC's generally service-oriented kind of programming.

**Mr. Audley:** My final question is about simultaneous substitution. Is it correct that the CBC, where it has an owned and operated station—for example, in Toronto—does not use the simultaneous substitution provisions of the CRTC to protect its viewing share, and therefore its revenues from the local market?

**Mr. Goodwin:** No, that is not true at all. As a matter of fact, every effort is made to use that simultaneous substitution provision.

[Traduction]

**M. Goodwin:** Je prends des notes. En fait, j'ai dit au greffier que je relèverais dans le procès-verbal tout ce qui manquait. Je vous enverrai des réponses dès que j'aurai le compte rendu.

**M. Audley:** Excellent. De façon générale, en quel état sont les installations et les équipements de Radio-Canada dans les stations régionales de radio et de télévision en Ontario?

**M. Goodwin:** Cela va de médiocre à pas trop mal. En fait, dans les régions il n'y a rien de vraiment désastreux. Il n'y a rien non plus d'excellent.

**M. Audley:** Quelle proportion des programmes du réseau anglais de télévision est diffusée par les stations affiliées de Radio-Canada en Ontario?

**M. Goodwin:** Excusez-moi, monsieur Audley, mon esprit... Je vais commencer par répondre à la dernière réponse, et je préviens le président et les députés que nous allons demain dans l'immeuble CBQ où vous avez décidé de ne pas siéger, probablement parce qu'il n'y avait pas suffisamment de casques de construction pour tout le monde. A propos de l'état des installations, l'immeuble CBQ est justement une source d'inquiétude. Maintenant, vous voulez bien répéter la dernière question.

**M. Audley:** Quelle proportion de la programmation du réseau de télévision anglais est diffusée par les affiliés privés de Radio-Canada en Ontario?

**M. Goodwin:** Je n'ai pas de chiffres. Si vous le voulez, je vous les enverrai. Comme vous le savez, la société et ses affiliés ont un contrat quant à la programmation qui doit être diffusée. Que je sache, ce contrat est respecté.

**M. Audley:** Très bien. Je pense qu'il serait bon que vous nous expliquiez pourquoi les affiliées refusent de diffuser tout ce que Radio-Canada leur fournit, et également que vous nous en expliquiez les implications économiques.

**M. Goodwin:** C'est probablement simplifier à l'extrême, mais les radiodiffuseurs privés considèrent qu'ils ont certaines obligations envers leurs actionnaires et envers leurs sociétés, et estiment qu'ils peuvent acheter des programmes plus attrayants en dehors du réseau, aux États-Unis, des programmes plus profitables que les programmes de Radio-Canada qui sont souvent axés sur le service.

**M. Audley:** Une dernière question au sujet des remplacements simultanés. Est-il exact que dans le cas de ses stations propres, les stations qu'elle exploite elle-même, par exemple à Toronto, la société ne fait pas appel aux dispositions du CRTC relatives aux remplacements simultanés pour protéger ses cotes d'écoute et, par voie de conséquence, ses revenus sur le marché local?

**M. Goodwin:** Non, ce n'est pas vrai du tout. En fait, chaque fois que c'est possible, on invoque la disposition relative aux remplacements simultanés.



[Text]

**Mr. Audley:** So for example in the Toronto market your O&O station would avail itself of the simulcast rule to deal with the entry of CBC's affiliates into the Toronto market?

**Mr. Goodwin:** I am sorry; I missed that one, Paul. I guess I was thinking entirely of U.S. programming. Our Toronto situation with simultaneous is usually, as you know, the Buffalo market.

**Mr. Audley:** But the simultaneous substitution provisions affect all programming and really are designed to protect local stations, and not just against U.S. stations but against any stations.

**Mr. Goodwin:** Yes. I am seriously trying to think of a situation where that would apply to us. Do you have an example that would be different from just simultaneous against a U.S. program?

**Mr. Audley:** Is it your Barrie affiliate—

**Mr. Goodwin:** Yes.

**Mr. Audley:** —that is carried in Toronto? Suppose your Barrie affiliate ran the program you did on *Street Kids*. In the Toronto market, would...? Well, of course that is a network show, and you have the same ads on.

**Mr. Goodwin:** Yes. There are no ads on *Street Kids*, by the way.

**Mr. Audley:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Audley, I know that you are going think of an example that will be pertinent. Maybe you could submit it to Mr. Goodwin in writing.

**Mr. Audley:** I am asking the question because examples have been brought to my attention and my understanding was that the CBC O&O stations either did not use or were not allowed to use the simulcast provisions.

**Mr. Goodwin:** Let me be as simple as I, a pretty simply person, can. Your mentioning this question causes me concern because I know of no rule, if you speak of us not being allowed. So I cannot say to you, as the chief supervisory person of CBLT, that we are not allowed, because nobody said that to me.

**Mr. Audley:** I raised it because it was raised with me. I do not whether that information is correct.

**Mr. Goodwin:** Also, I cannot think of an occasion where it would apply, because the part of the programming we control—that is, other than the network—is so essentially unique to our stations. For instance, we carry no foreign... All the program periods that are permitted to us, with the exception of the fringe things like late movies and so forth—which do generate revenue, and that is the reason why we still carry them—are all essentially produced by us, and there is not that concern.

[Translation]

**M. Audley:** Par conséquent, à Toronto, votre station profite de la règle des remplacements simultanés pour faire face à l'ingérence des affiliés de Radio-Canada sur le marché de Toronto?

**M. Goodwin:** Excusez-moi, je n'ai pas compris cette question, Paul. Je pensais surtout à la programmation américaine. Comme vous le savez, à Toronto, c'est surtout le marché de Buffalo qui est en cause.

**M. Audley:** Mais la disposition relative aux remplacements simultanés porte sur toute la programmation et sert surtout à protéger les stations locales et non pas seulement contre les stations américaines, mais contre n'importe quelle station.

**M. Goodwin:** Oui. J'essaie de trouver une situation où cela s'appliquerait à nous. Est-ce que vous avez un exemple qui n'impliquerait pas un programme américain?

**M. Audley:** Est-ce que votre affilié de Barrie...

**M. Goodwin:** Oui.

**M. Audley:** ... est diffusée à Toronto? Supposons que votre affilié de Barrie diffuse en même temps que vous le programme *Street Kids*. Est-ce que le marché de Toronto...? Évidemment, c'est un programme du réseau, et c'est la même publicité qui est diffusée.

**M. Goodwin:** Oui. D'ailleurs, soit dit en passant, il n'y a pas de publicité pendant *Street Kids*.

**M. Audley:** C'est vrai.

**Le président:** Monsieur Audley, je sais que vous trouverez un exemple pertinent. Peut-être pourriez-vous en faire part à M. Goodwin par écrit.

**M. Audley:** Si je pose la question, c'est qu'on a attiré mon attention sur certains exemples et j'avais cru comprendre que les stations appartenant à Radio-Canada et exploitées par elle n'étaient pas autorisées ou ne jugeaient pas bon d'invoquer les dispositions relatives aux diffusions jumelées.

**M. Goodwin:** Je suis quelqu'un de tout à fait simple, et je vais vous donner l'explication la plus simple possible. Votre question m'inquiète passablement car je ne connais pas de règle qui ne soit pas invoquée. Par conséquent, en tant que principal responsable de CBLT, je ne peux pas vous dire que nous n'y sommes pas autorisés, car personne ne m'en a parlé.

**M. Audley:** Si je vous en ai parlé, c'est qu'on m'en a parlé à moi. Je ne sais pas si c'est vrai.

**M. Goodwin:** D'autre part, je ne vois pas dans quelles circonstances cela s'appliquerait, car la partie de la programmation que nous contrôlons, en dehors du réseau, nous la diffusons en exclusivité dans nos stations. Par exemple, nous n'avons pas de programmes étrangers... Toutes les périodes de programmation qu'on nous autorise, à l'exception des cas marginaux, comme le cinéma de fin de soirée, etc., toute la programmation à revenu—et c'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous continuons à diffuser cela—c'est nous qui la produisons.



[Texte]

**Mr. Audley:** Okay, I will not pursue that.

**The Chairman:** Mr. Goodwin, you have been a forthright and open witness, and we appreciate that greatly.

**Mr. Goodwin:** Thank you.

**The Chairman:** I know that you are on your way to that far-flung outpost of Thunder Bay, and we look forward to seeing you there tomorrow. Thank you for what you have given us here today.

**Mr. Goodwin:** Thank you, Mr. Chairman. I hope you feel I am serving as an adequate advance man for the travelling company.

**The Chairman:** Thank you. We appreciate that.

**Mrs. Finestone:** That is why I asked why you were not on the bus with us.

**The Chairman:** I would like to call the representatives of CFPL-AM-FM and TV to the table now.

I want to inform committee members and staff that we have a revision of this afternoon's schedule. At 11.30 a.m. we are going to break for the news conference, which will be held in Room 222, and then we will resume our afternoon sittings at 12.30 p.m. with the University of Western Ontario, Dr. Michael Nolan of the Faculty of Journalism, who has been added to the schedule. Also an individual, Susan Smith, has been added to the schedule. We will be finishing at approximately 3.30 p.m.

• 1035

Good morning, Mr. Elsdén. We welcome you. We are delighted to have you with us here today. We would appreciate it if you would introduce your colleagues, give us an introductory statement, and then be ready for our questions.

**Mr. R.V. Elsdén (President, CFPL Broadcasting Ltd.):** Thank you, Mr. Chairman. I have with me today the general manager of CFPL Radio, Bill Brady, and the general manager of CFPL Television, Jim Plant. My associates and I wish to commend your committee's decision to come to London to allow public comment from this area to be considered in your task of reviewing the recommendations of the Task Force on Broadcasting Policy.

The Blackburn family were pioneers in developing both AM and FM broadcast facilities in London, and in a continuance of this pioneering spirit were also in the forefront of developing private television. As well as CFPL broadcasting, the Blackburn group includes CKNX Broadcasting, in Wingham, Ontario. So we have the knowledge and experience of the large as well as the small market.

I have asked Bill Brady to address the specific issues under consideration as they concern radio, and Jim Plant will then follow with comments related to television. With your indulgence, following that, I would like to deal with

[Traduction]

**M. Audley:** Très bien, je m'en tiendrai là.

**Le président:** Monsieur Goodwin, vous avez été un témoin très franc et très ouvert, et nous vous en sommes reconnaissants.

**M. Goodwin:** Merci.

**Le président:** Je sais que vous partez au fin fond de l'Ontario, à Thunder Bay, et nous vous y retrouverons demain. Merci de votre intervention.

**M. Goodwin:** Merci, monsieur le président. J'espère que je serai un bon éclaireur pour votre compagnie itinérante.

**Le président:** Merci. Nous vous en savons gré.

**Mme Finestone:** C'est la raison pour laquelle je vous ai demandé pourquoi vous n'étiez pas dans l'autocar avec nous.

**Le président:** Je demande maintenant aux représentants de CFPL-AM-FM et TV de s'approcher.

Je préviens les membres du Comité et le personnel que l'horaire de cet après-midi a été modifié. À 11h30, nous allons lever la séance pour une conférence de presse qui aura lieu à la pièce 222. Nous reprendrons à 12h30; nous recevrons alors le Dr Michael Nolan de la Faculté de journalisme de l'Université de l'Ouest de l'Ontario, qui a été ajouté à la liste. Également, un particulier, Susan Smith, qui a été ajouté aussi. Nous terminerons aux environs de 15h30.

Bonjour, monsieur Elsdén. Nous vous souhaitons la bienvenue. Nous sommes enchantés de vous recevoir aujourd'hui. Pourriez-vous nous présenter vos collègues et faire une déclaration liminaire; nous passerons ensuite aux questions.

**M. R.V. Elsdén (président, CFPL Broadcasting Ltd.):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui du directeur de CFPL Radio, Bill Brady ainsi que du directeur de CFPL Télévision, Jim Plant. Mes associés et moi-même félicitons votre Comité d'avoir décidé de venir à London pour permettre au public de s'exprimer sur cette question et vous aider à passer en revue les recommandations du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

La famille Blackburn a joué un rôle de pionnier dans la radiodiffusion MA et MF à London, et c'est dans ce même esprit pionnier que nous avons participé à la création d'une télévision privée. En plus de CFPL Broadcasting, le groupe Blackburn possède CKNX Broadcasting, à Wingham, en Ontario. Nous avons donc l'expérience d'un grand marché et d'un petit marché.

J'ai demandé à Bill Brady de vous parler de la radio et à Jim Plant de vous faire des observations relatives à la télévision. Si vous le voulez bien, lorsqu'ils auront terminé, j'aborderai des questions plus générales, puis



[Text]

some of the broader issues and concerns, and then we will be pleased to discuss with you any questions you may have.

**Mr. W.J. Brady (General Manager, CFPL Radio):** Mr. Chairman, members of the committee, CFPL Radio, or as we are known locally, Radio 98 and FM 96, are delighted to welcome you to our city. We believe it to be one of the most interesting and diverse radio marketplaces in the country. As you no doubt are aware, more radio signals are concentrated here than in probably any other comparably sized community in Canada. There are three privately owned London AM stations, four FM stations, and two campus radio stations, both of which are on the FM band. In addition, there are three CBC outlets here, all on the FM band, being stereo, the AM national service, and the French service. In addition, there are two peripheral stations, from communities so near by that they are often seen as London stations, as well as dozens of signals cabled in from Canada and, of greater significance, I suppose, the United States. Of course, as is the case in every other community, an equal number of AM and FM stations are available off-air.

As one would expect, the sheer diversity of the formats being offered to listeners in this region creates an interesting competitive climate for both audience and commercial dollars. Notwithstanding, we like to think our own organization has reacted well to the conditions of this marketplace. We have also won the confidence of the CRTC, in that our FM licence has just been renewed for a full term.

I digress for a moment to react to Mr. Caldwell's comments earlier about the Blackburn group's overwhelming presence in the marketplace. No one is more aware of that than are we. After all, we had several opportunities to discuss it in the public domain, as far as radio is concerned, twice in public hearings in the capital in 1983 for our AM renewal and in 1984 for our FM renewal, at which time we had to address the Cabinet direction on cross-media ownership, and I thought we once and for all had laid to rest, in the most public forum of them all, before the commission, that indeed we operated as separate entities.

Our community is not threatened by any large overview of editorial opinion. The news-gathering facilities are not narrow. Indeed, we would like to think of ourselves—and I speak for radio exclusively here—as so independent from the newspaper that even though we allow them to print their paper at one end of our radio building, we would like to feel we are so apart from them that it is unthinkable we would share a news lead with any journalist in print, and I am sure just as unthinkable for them to contact our newsroom on a story.

I add that only to put in perspective that since the two hearings, lest the members of the highest governing body in our country, the Parliament of Canada, think for a minute that anything has changed from what the CRTC decided, we were relicensed because we demonstrated that what is perceived by some as a monopoly is not an

[Translation]

nous serons heureux de discuter avec vous de ce qui vous plaira.

**M. W.J. Brady (directeur, CFPL Radio):** Monsieur le président, distingués membres du Comité, CFPL Radio, connu ici sous le nom de Radio 98 et FM 96, sont enchantés de vous souhaiter la bienvenue dans notre ville. Nous pensons que du point de vue de la radio, c'est un des endroits les plus intéressants et les plus diversifiés du pays. Comme vous le savez sans doute, il y a probablement plus de signaux de radio dans cette ville que dans n'importe quelle autre ville canadienne de même taille. Il y a trois stations MA privées à London, quatre stations MF et deux stations de radio universitaires, toutes deux sur la bande MF. De plus, nous avons trois signaux de Radio-Canada, tous sur la bande MF, le poste stéréo, le service national MA et le service en français. De plus, nous avons deux stations périphériques qui sont situées dans des localités si proches qu'on considère souvent qu'il s'agit de London, ainsi qu'une douzaine de signaux MA et MF en direct.

Comme on peut s'y attendre, les auditeurs ont une telle diversité de choix que cela crée un climat très concurrentiel, à la fois pour l'auditoire et pour les commanditaires. Néanmoins, nous pensons que notre station a su profiter de ces conditions. Nous avons également gagné la confiance du CRTC puisque notre permis MF vient d'être renouvelé pour un terme complet.

Ici, je vais faire une digression et revenir sur les observations de M. Caldwell sur le groupe Blackburn et son omniprésence sur le marché. Personne n'en est plus conscient que nous. Après tout, nous avons plusieurs fois eu l'occasion d'en discuter en public, deux fois à l'occasion d'audiences dans la capitale en 1983 lorsque nous avons renouvelé notre licence MF et en 1984, pour notre licence MF. À l'époque, nous avons dû discuter des directives du Cabinet relatives au regroupement de médias et dans ce forum suprême, devant la commission, je crois que nous avons réussi à faire valoir que chaque entité fonctionnait à part.

Notre communauté ne se sent pas menacée par une concentration de l'opinion éditoriale. Nos services de nouvelles ne sont pas restreints, d'ailleurs, nous aimons à penser que nous sommes indépendants, je parle uniquement de la radio, du journal, même s'ils impriment dans une aile de notre immeuble de la radio. En fait, nous nous sentons tellement indépendants que nous n'aurions pas l'idée de partager une nouvelle avec un journaliste de la presse écrite, tout comme il n'aurait pas l'idée de nous donner quelque chose, à nous.

Si j'ai jugé bon de préciser cela, c'est qu'il ne faudrait pas que les membres de l'autorité suprême de notre pays, le Parlement du Canada, pensent un instant que la situation a changé depuis la décision du CRTC. À l'époque, on nous a accordé une licence parce que nous avons prouvé que ce monopole apparent n'en était pas



## [Texte]

unfortunate one. It gives us a professional base from which to report news and do programming, but we are separate entities in every sense.

• 1040

In response to the recommendations of the Task Force on Broadcasting Policy, it is our view that most of them, as they relate to private radio, are cogent and we would support them in principle. Clearly, regulation is important, but once in place those regulatory requirements should certainly be reviewed frequently. We would concur that the conditions of licence are the most appropriate way to deal individually with stations, bearing in mind the available resources and the climate that exists in the various marketplaces in Canada.

In our view it is good there has been identification of the difference between AM and FM and we believe this has been healthy for our industry. Having made that comment, I am a little concerned that in their desire to reinforce the difference, the commission has sometimes been a little intransigent in matters such as "spoken word", for listeners indeed have also spoken and said that FM is a medium of music as opposed to talk.

While enrichment is necessary to support the musical format of a radio station, the commission's preoccupation with this can sometimes present a dilemma, particularly to smaller stations, which have fewer resources than larger ones. So they are faced with the problem of finding suitable "spoken word" and "enrichment" material and often it takes the form of tokenism to satisfy the condition of licence with little regard for the needs of the listener.

As the cliché goes, the marketplace will decide which station will get the tuning, and careful and well-structured format based on research should be the answer. But sometimes the imposition of unrealistic "spoken word" requirements, when the audience has already voted for music as the preferred bill of fare on FM, could have a negative impact on tuning.

We were particularly interested in the recommendation that the commission drop blanket "spoken word" requirements and use the conditions of licence tailored to local circumstances. This demonstrates an understanding of the realities of local market conditions and of the inconsistency of resources in various parts of the country.

The Canadian content matter is one we have lived with for many years and find it not at all onerous, mostly due to the availability of Canadian music which fits most formats in the country. I would suggest the local country and western station would have a little more difficulty, perhaps considerably more difficulty in finding enough Canadian content. But for our formats on both our stations, we have no problem with it. We think it is a good rule.

The rules determining what is and what is not Canadian should be consistent across the board. I say that because it is interesting to note that the CBC has its own

## [Traduction]

un. Cela nous donne une base professionnelle de diffusion des nouvelles et de programmation, mais à tous les égards, nous sommes deux entités distinctes.

En réponse aux recommandations du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, nous estimons que la plupart de ces recommandations sur la radio privée sont justifiées, et, en principe, nous les approuvons. De toute évidence, la réglementation est importante, mais il importe de la réviser fréquemment. Nous reconnaissons que les conditions de délivrance des licences sont le meilleur moyen de contrôler les stations individuelles, mais il ne faut pas oublier les ressources disponibles et le climat qui prévaut dans les différents marchés canadiens.

A notre avis, la différenciation des stations MA et MF a été une bonne chose, utile à notre industrie. Cela dit, je crains qu'en essayant de préciser les différences, la commission n'ait fait preuve d'une certaine intransigeance au sujet de «l'expression orale» car les auditeurs se sont exprimés eux aussi, et ont déclaré que les ondes MF devaient servir à la musique et non pas à la parole.

Il est nécessaire d'entourer le fond musical d'une station de radio, mais l'insistance de la commission crée parfois un certain dilemme, en particulier pour les petites stations qui disposent de moins de ressources. Elles doivent trouver «l'expression orale» et «l'entourage» nécessaires et très souvent, cela est fait pour le principe, pour se conformer aux conditions de la licence, sans avoir égard aux besoins de l'auditoire.

C'est un cliché, mais c'est effectivement le marché qui décide des stations qui sont retenues, et un format soigné, bien structuré, fondé sur une recherche solide, est certainement la réponse. Cela dit, il arrive que le fait d'imposer des exigences d'«expression orale» quand le public a déjà manifesté sa préférence pour la musique dans les stations MF, ait un effet négatif sur l'auditoire.

On recommande à la commission d'abandonner la directive générale relative à l'«expression orale» et d'adapter les conditions de la licence aux circonstances locales: cette recommandation nous intéresse particulièrement. Cela prouve qu'on comprend les réalités des marchés locaux, les différences de ressources dans les diverses régions.

Les exigences relatives au contenu canadien existent depuis de nombreuses années et ne nous gênent pas du tout, surtout à cause de l'abondance de la musique canadienne qui s'adapte à la plupart des formats. J'imagine que les stations locales qui diffusent de la musique western doivent avoir un peu plus de difficulté, peut-être beaucoup plus de difficulté à trouver suffisamment de contenu canadien. Mais dans nos deux stations, cela ne nous pose aucun problème. Nous pensons que c'est une excellente règle.

La règle qui détermine ce qui est canadien et ce qui ne l'est pas devrait être uniformisée. Je note cela car Radio-Canada a des normes qui lui sont propres et qui ne sont



## [Text]

internal agenda, which is not quite in accord with the standard followed by private broadcasters. As I am sure you know, this is referred to by the letters MAPL—music, artists, production and lyrics. To qualify as Canadian, a performer or performance must meet a minimum of two criteria. But the CBC's internal proposals seem to ignore that. One example is the declaration by the corporation that a performer, for example, is Canadian if he or she is or was at the time of the performance in Canada, a holder of a current membership in a Canadian talent union when the performance was taking place in Canada. This is a new wrinkle and it fails to meet the two criteria, one of which, in this case, certainly should be that the music performed is Canadian.

There are also several other indications that the CBC is attempting to write its own set of criteria to identify Canadian content. That would be unfortunate, because it would really provide two separate rules, one for the corporation and one for private broadcasters.

Mr. Chairman, the report of the federal Task Force on Broadcasting Policy I believe is a most positive step. But there will be required great ingenuity and innovative thinking on the part of all broadcasters if the trend of diminishing share of advertising dollars continues. As you know, radio profits in certain parts of Canada have been diminishing and while we are in this part of Ontario in a more fortunate position, we certainly are concerned about our colleagues in less advantaged areas of the country.

The CAB has stated that to regain its position in the market the radio industry needs creative thinking and bearing new directions in several areas. They mention technology, programming, regulatory and policy areas. In this regard there must be aggressive action taken to repatriate listeners who have left AM stations, for example, and for the regulations to be flexible enough to allow FM stations to provide listeners with what they look for when they tune to FM.

In conclusion, one must resist the temptation to look only at one's own circumstances, but rather should, in the true spirit of the task force recommendations, try to consider the state of the industry as a whole. I would suggest this is fairly difficult to do in light of the success our own organization has enjoyed and the fact that our AM audience has not deteriorated significantly. That is not the case in many markets.

• 1045

We are convinced that the AM radio station, which seems to be in jeopardy in many markets, is committed to excellence and to community involvement. If that is the case, AM radio can remain viable in both revenue and audience. At the local level, there must be innovation and creativity at work every day, with an ongoing agenda that addresses the needs of the listeners in a given market. Thank you, sir.

## [Translation]

pas tout à fait alignées sur les normes imposées aux radiodiffuseurs privés. Comme vous devez le savoir, on peut désigner cela avec les lettres MAPP—musique, artistes, production et paroles. Pour être considéré comme canadien, un artiste ou un spectacle doit respecter au moins deux critères. Mais les dispositions internes de Radio-Canada semblent l'ignorer. Par exemple, la société a déclaré qu'un artiste, par exemple, était canadien si, lorsque le spectacle a été donné au Canada, il ou elle détenait une carte de membre d'un syndicat d'artistes canadiens. Voilà qui est nouveau et qui ne tient pas compte des deux critères minimums et, dans ce cas particulier, il faudrait au moins exiger que la musique soit canadienne.

Ce n'est pas la seule chose qui semble indiquer que Radio-Canada est en train d'essayer d'établir ses propres critères pour identifier le contenu canadien. Ce serait regrettable, car cela établirait deux règles distinctes, une pour la société et l'autre pour les radiodiffuseurs privés.

Monsieur le président, le rapport du groupe de travail fédéral sur la politique de la radiodiffusion est une mesure très positive. Mais les radiodiffuseurs vont devoir faire preuve de beaucoup d'imagination et d'esprit d'innovation pour lutter contre la disparition des dollars publicitaires. Comme vous le savez, les bénéfices tirés de la publicité à la radio ont beaucoup diminué dans certaines régions du Canada, et si notre position est meilleure dans cette région, nous nous inquiétons du sort de nos collègues dans des régions plus désavantagées.

Le CAB a déclaré que pour rétablir sa position sur le marché l'industrie radiophonique on devait faire preuve d'imagination et de créativité. On a parlé de technologie, de programmation, de réglementation et de politique. À cet égard, il faut prendre des mesures dynamiques pour récupérer les auditeurs qui, par exemple, ont abandonné les stations MA, et adopté des règlements suffisamment souples pour que les stations MF offrent aux auditeurs ce qu'ils veulent entendre lorsqu'ils branchent une station FM.

En conclusion, il faut résister à la tentation de tenir compte de ses propres circonstances uniquement, mais dans l'esprit des recommandations du groupe de travail, il faut réfléchir à l'ensemble de l'industrie. Pour nous qui appartenons à une organisation qui connaît passablement de succès, une organisation dont l'auditoire MA n'a pratiquement pas diminué, c'est particulièrement difficile. Mais dans beaucoup de marchés, ce n'est pas le cas.

Nous sommes convaincus que les stations de radio MA, qui semblent être en difficulté dans beaucoup de marchés, sont déterminées à faire preuve d'excellence et à s'engager dans la communauté. Si c'est le cas, la radio MA continuera à être viable, du point de vue des revenus et de l'auditoire. Au niveau local, il faut faire preuve chaque jour d'esprit d'innovation et de créativité, mettre sur pied un horaire qui tienne compte des besoins des auditeurs d'un marché donné. Merci.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brady. If I could inject a personal note, as a politician and a former broadcaster I have nothing but the highest respect for somebody who has survived the talk show wars and gone on to other things, as you have. I think there are some parallels, which we could discuss in some other forum, between being a talk show host and being a working politician. So you have my not at all grudging respect.

**Mr. Brady:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Mr. Plant.

**Mr. J.A. Plant (General Manager, CFPL Television):** Mr. Chairman and committee members, I would be pleased to address the task force recommendations 17.2 to 17.13, should that be your wish, with particular reference to the policies and regulations and the effect they have on the day-to-day operations of our television station, and the effects they will have on our medium- and long-range planning, particularly as we approach independence. For a bit of background on our current status and reflecting on Mr. Goodwin—

**Mrs. Finestone:** Mr. Plant, just as a point of information, are you talking about the report of this committee or the report of the Caplan-Sauvageau task force when you say recommendation 17.2?

**Mr. Plant:** I am talking about the list of recommended issues that was given to us.

**Mrs. Finestone:** Could I have a clarification? Is it the Caplan-Sauvageau report?

**Mr. Plant:** Yes.

**Mrs. Finestone:** That is not this committee's report—

**Mr. Plant:** In conclusion, I would like to give you background on our present status, as we approach our independence. At the present time, as a CBC affiliate, we carry about 50% of our entire schedule with CBC television programs; more importantly, in the prime time we carry 70% of our schedule supplied by the CBC. So I would be prepared to address those issues in that context, as well as in the context of our future as an independent station.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Plant. Mr. Elsdén, is that the presentation? Do you have some summary remarks?

**Mr. Elsdén:** I would just like to sort of close this off primarily in the television mode. CFPL-TV is the largest and most senior of the CBC affiliates. As you know, we recently applied for and received permission to disaffiliate both CFPL and CKNX-TV in approximately one year's time. We have no quarrel with the new thrust and direction of the CBC. However, as a private broadcast organization, we could not operate as an affiliate for long without a commercially viable program schedule.

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Brady. Si vous permettez une observation personnelle en ma qualité d'homme politique et d'ancien radiodiffuseur, j'ai le plus grand respect pour quelqu'un qui, comme vous, a survécu à la guerre des programmes d'interviews et a su se réorienter. Nous pourrions en discuter une autre fois, mais il y a des ressemblances entre le responsable d'un programme d'interviews et un homme politique. Je vous assure que je ne vous mesure pas mon respect.

**M. Brady:** Merci, monsieur.

**Le président:** Monsieur Plant.

**M. J.A. Plant (directeur, CFPL télévision):** Monsieur le président, distingués membres du Comité, je vais avoir le plaisir de discuter des recommandations 17.2 à 17.13 du groupe de travail, si vous le désirez, et plus particulièrement des politiques et règlements et de leurs effets sur les opérations quotidiennes de notre station de télévision, de leurs effets sur notre planification à moyen et long termes, en particulier à un moment où nous nous rapprochons de l'indépendance. Pour vous expliquer où nous en sommes et revenir sur les observations de M. Goodwin...

**Mme Finestone:** Monsieur Plant, une précision; parlez-vous du rapport de ce Comité ou bien du rapport du Groupe de travail Caplan-Sauvageau lorsque vous citez la recommandation 17.2?

**M. Plant:** Je parle de la liste des sujets recommandés que l'on nous a communiqué.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous préciser? S'agit-il du rapport Caplan-Sauvageau?

**M. Plant:** Oui.

**Mme Finestone:** Il ne s'agit pas du rapport de ce Comité...

**M. Plant:** En conclusion, j'aimerais vous expliquer où nous en sommes à la veille de l'indépendance. À l'heure actuelle, en tant qu'affilié de Radio-Canada, environ 50 p. 100 de notre programmation nous est fournie par celle-ci. De plus, en période de haute écoute, 70 p. 100 de notre horaire est rempli par Radio-Canada. C'est donc dans ce contexte que je vais discuter de la question, et également à la lumière de notre indépendance prochaine.

**Le président:** Merci, monsieur Plant. Monsieur Elsdén, votre intervention est-elle terminée? Voulez-vous résumer?

**M. Elsdén:** J'aimerais simplement conclure du point de vue de la télévision. CFPL-TV est la station la plus grosse et la plus ancienne affiliée de Radio-Canada. Comme vous le savez, nous venons de demander pour CFTL et pour CKNX-TV l'autorisation de nous désaffilier dans environ un an; nous avons reçu cette autorisation. Nous n'avons rien contre la nouvelle orientation de Radio-Canada. Toutefois, en tant que radiodiffuseur privé, nous ne pourrions pas rester affiliés très longtemps sans un horaire



## [Text]

Affiliates do not receive government funding. Their only income source is through the sale of broadcast time.

Recommendation 10.14, which would totally phase out popular American programming, would mean a major loss in audience and revenue. At risk is the eventual loss of local service.

Recommendation 10.15, the CBC all-news network, is opposed by us as a matter of principle. Canadians currently pay for this service now; under mandatory carriage, they could be paying for it twice. If the CBC should have a separate service, then it should be available to all broadcasters as a news service and at a cost that would not burden taxpayers beyond the current amount.

Recommendation 10.21—all affiliates are obliged to carry the full network service. What many do not carry are programs that are scheduled by the CBC outside network-defined time periods. Currently, there are few affiliates with any signed agreements, due in part to the network's inability to pay reasonable compensation for service provided. I have some difficulty with the measures proposed in this section.

In conclusion, as Canadians and as private broadcasters, we must be concerned with the need to develop Canadian programming that would be listened to and watched by Canadians. We live in a rapidly changing environment, and one wonders why we do not consider bringing together or meshing the CBC and the National Film Board to concentrate our limited creative and production resources in the development of Canadian programming and develop through the private broadcasters the distribution system that would economically provide not only distribution but some of the funds to develop and produce that programming.

• 1050

In our experience, Canadians want programs that entertain, and they really do not care where they are produced. Instead of quantity, we should first aim at quality, quality in the sense that people will want to be part of that audience. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Elsdén. Mr. Clifford.

**Mr. Clifford:** Special greetings this morning to my friends from CFPL radio and TV. I want to say that these individuals and all those who work for them have indeed pioneered their media in this community and really have an enviable record of community involvement and community responsibility in what they have done to date in our city. I am a little concerned about the future, as I guess they are from the comments they have addressed this morning. I would like to start off on the television

## [Translation]

commercial viable. Les affiliés ne sont pas financés par le gouvernement. Leur seule source de revenus est la vente de temps de diffusion.

La recommandation 10.14 qui éliminerait totalement les programmes américains populaires nous ferait perdre une source de revenu considérable et une bonne partie de notre auditoire et mettrait en cause l'existence même du service local.

La recommandation 10.15 qui porte sur un réseau de Radio-Canada consacré exclusivement aux nouvelles ne nous plaît pas pour des raisons de principe. À l'heure actuelle, c'est un service que les Canadiens paient déjà. Si cela devenait obligatoire, il le paierait deux fois. Si Radio-Canada avait un service distinct, il faudrait le mettre également à la disposition de tous les radiodiffuseurs, en faire un service de nouvelles et à un prix qui n'imposerait pas un fardeau supplémentaire aux contribuables.

Aux termes de la recommandation 10.21, tous les affiliés sont tenus de diffuser la totalité du service du réseau. À l'heure actuelle, les programmes qui ne sont pas diffusés par beaucoup d'affiliés sont inscrits à l'horaire de Radio-Canada en-dehors des périodes définies du réseau. Pour l'instant, très peu d'affiliés ont des ententes signées, en partie parce que le réseau ne peut pas verser une rémunération raisonnable pour les services assurés. J'ai du mal à accepter les mesures proposées dans ce chapitre.

En conclusion, en tant que Canadiens et en tant que radiodiffuseurs privés, nous insistons sur une programmation canadienne qui sera écoutée et regardée par les Canadiens. Nous vivons dans un environnement qui évolue rapidement et il est à se demander pourquoi on n'envisage pas la possibilité d'incorporer la Société Radio-Canada à l'Office national du film pour concentrer nos ressources limitées de création et de production de la programmation canadienne. On pourrait faire appel aux radiodiffuseurs privés et à leur réseau de distribution pour faire non seulement la distribution de façon économique, mais pour rassembler une partie du financement nécessaire pour la production de la programmation.

D'après notre expérience, les Canadiens veulent avoir des émissions qui sont divertissantes et il leur importe très peu où elles sont produites. Notre premier objectif devrait être la qualité, plutôt que la quantité, afin d'attirer des téléspectateurs. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Elsdén. Monsieur Clifford.

**M. Clifford:** Je souhaite une bienvenue spéciale ce matin à mes amis de la station CFPL, radio et télévision. Ces personnes et leurs employés sont véritablement des pionniers des médias dans cette ville. Leur participation et leur responsabilité à l'égard de la collectivité sont admirables. Je me préoccupe un peu au sujet de l'avenir, tout comme eux d'après ce qu'ils nous ont dit ce matin. Si vous voulez bien, monsieur Elsdén, je vais commencer par parler de la télévision, car, comme vous l'avez dit,



[Texte]

side of things, Mr. Elsdén, if you do not mind, because as you have said here this morning, in one year's time you are going to be disaffiliated as an affiliate of the CBC. Why did that come about?

**Mr. Elsdén:** After some length of time trying to come to some accommodation with the CBC, we were invited to leave. I think that is fair to say. We had tried for about eight years to interest the CBC in a twin-stick arrangement, where we could bring not only the CBC service into London but the total O&O service. They were not interested. There was a study done by the CBC. It was called, I believe, the MacKay study. In essence, they agreed with that study, which primarily said the CBC should get rid of their affiliates unless the affiliates were prepared to carry the total service, O&O included. But they were not prepared to pay for it, and we could not, as an affiliate, after giving it a lot of thought and discussion, maintain an operation here that would in any sense resemble a broadcast operation. We would be a repeater. We would have had to reduce our staff, reduce our news service, reduce the community work we do; and quite frankly, that is not our idea of being a broadcaster.

So we took the invitation and said all right, if we must, we must. We tried. We tried to assume some of the costs in twin-sticking, but there was no interest. I think it is a poor way to go, but I tried my best, and my associates have tried with me, and we found no interest. So this is the direction we are going.

**Mr. Clifford:** Just further to that, Mr. Elsdén, earlier this morning Mr. Goodwin of the CBC told us that they did not initiate this disaffiliation. They said it was not them. And they also said who can look back on history? But if one were to have the opportunity to look back, they said they would have been here, they would have been in our city.

**Mr. Elsdén:** Well, if you look at the history of television in this country, television with the CBC, the first operators were in Montreal and then in Toronto in 1952. It was the private entrepreneurs, the risk-takers, who took the CBC network and extended it across this country at no cost to the taxpayers. The CBC was not interested, nor was anyone else in 1953 when we applied for the licence to come into television. It was a brand-new medium, and it was a high risk. And it still is a risky business. But in those days no one knew what was going to happen. There were no other applications. The CBC was not interested. That is the history.

• 1055

They could have come in, yes, at any time. As a matter of fact, one of the problems we had as a private affiliate

[Traduction]

dans un an, vous ne serez plus affiliés à la Société Radio-Canada. Pourquoi cela s'est-il produit?

**M. Elsdén:** Après avoir essayé pendant un certain temps de parvenir à une entente avec la Société Radio-Canada, on nous a invités à nous désaffilier. Je crois qu'il est exact de dire cela. Nous avons essayé, pendant environ huit ans, d'encourager la société à participer à une double affiliation, selon laquelle on n'aurait pas uniquement le service de la Société Radio-Canada à London, mais le service complet. La société ne voulait rien savoir. Elle a fait faire une étude qui s'appelait, je crois, le rapport du groupe MacKay. La société a accepté les conclusions de l'étude, qui étaient que la société devrait se débarrasser de ses affiliés à moins qu'ils n'acceptent d'offrir le service complet. Mais la société n'a pas voulu payer ce service et, en tant qu'affiliés, après avoir réfléchi à la question, nous avons décidé que nous ne pouvions pas continuer à exploiter une entreprise qui ressemblerait à une entreprise de radiodiffusion. Nous deviendrions une station de répéteurs. Nous aurions été obligés de réduire notre personnel, notre service de nouvelles et notre travail communautaire. Je vous dis, en toute franchise, que cela ne correspond pas à notre notion de ce qu'est une entreprise de radiodiffusion.

Nous avons donc accepté l'invitation puisque nous n'avons pas vu d'autre solution. Nous avons fait des efforts. Nous avons essayé d'assumer certains des coûts de la double affiliation, mais cela n'a pas marché. Il est malheureux de devoir se désaffilier de la société de cette façon, mais j'ai fait de mon mieux, tout comme mes associés, et la société ne voulait rien savoir. Nous sommes donc obligés de procéder de cette façon.

**M. Clifford:** Plus tôt ce matin, monsieur Elsdén, M. Goodwin de la Société Radio-Canada nous a dit que ce n'était pas la société qui avait lancé l'idée d'une désaffiliation. D'après les responsables de la société, l'idée ne venait pas d'eux. Ils ont également demandé qui peut regarder en arrière. Mais si on pouvait le faire, ils ont dit que la société serait présente ici dans notre ville.

**M. Elsdén:** Si on regarde l'histoire du service de télévision de Radio-Canada, les premiers exploitants étaient à Montréal et ensuite à Toronto en 1952. C'étaient les entrepreneurs privés, ceux qui ont pris des risques, qui ont étendu le réseau de Radio-Canada partout au pays sans frais aux contribuables. En 1953, lorsque nous avons fait une demande de licence de télévision, ni la Société Radio-Canada, ni personne d'autre ne s'est intéressé à notre demande. La télévision était alors un médium tout nouveau qui présentait des risques élevés. D'ailleurs le domaine de la télévision est toujours hasardeux. Mais à l'époque, personne ne pouvait prédire l'avenir. Aucune autre entreprise n'a demandé de licence. Radio-Canada ne s'y intéressait pas. Voilà ce qui s'est passé.

Oui, Radio-Canada aurait pu s'y installer à n'importe quel moment. De fait, nous courons toujours le risque de



[Text]

was that we were always at risk of the CBC saying to us: next year you are gone as an affiliate; we are going to go ourselves. There were no guarantees in this world that we would remain forever as an affiliate.

• 1100

**Mr. Clifford:** Now that the break has been made, obviously both sides are saying the other caused the break. Be that as it may, the break is here for London. We are dealing now with an independent. You are future-oriented—I know you are—and I think Londoners want to know what their future is going to be. We have already heard from the CBC. They are not here. They are not here in the sense of production as much as they would like to be. They are not going to be here. So we are a mere satellite service, if you will, for something from Toronto, I guess, and maybe part-time from Windsor. So you are it. You are clearly front and centre. Your station is now the hope of everybody in this community.

I would say your market is about 600,000-plus. Is that figure true?

**Mr. Elsdén:** No, our reach here from the station in London is over one million.

**Mr. Clifford:** Well, that is even more potentially damaging. Our hopes are now pinned on you, sir, and your organization, which till now has been impeccable. But with the break, we have to see. Now that the future is clear, there is no going back. You are going your way. They have told us that as well.

How many hours of locally originated programming do you have now?

**Mr. Plant:** We have about 18 hours of locally produced programming. With our expansion into independence, our focus of expansion is going to be on our news service, which you, Mr. Clifford, have already recognized as being a strong one. We plan, as an example, concomitant with our expansion, to establish a Queen's Park bureau, to represent provincial news more solidly than we do now. We plan to expand our morning news service.

By the way, the committee may like to know that we pioneered a morning news program, totally non-network affiliated, at great risk. We are going into our fifth year. Although it does not command a large audience, we feel it performs a very vital service. We plan to expand our noon-hour news service and our late news service. So the committee may not have any fear there will be a diminution in news and information services when we become independent.

In addition to the expansion of our news service, our production services are going to be expanded. At our

[Translation]

nous faire dire par Radio-Canada. «L'an prochain, vous ne serez plus une station affiliée, nous allons le faire nous-mêmes». La permanence du statut de station affiliée n'était aucunement garantie.

**M. Clifford:** Maintenant que la désaffiliation est faite, les deux parties prétendent naturellement que c'est la faute de l'autre. Quoiqu'il en soit, la désaffiliation de la station de London est faite. Elle est désormais indépendante. Je sais que vous regardez vers l'avenir et que les habitants de London veulent justement savoir ce que l'avenir leur réserve. Nous avons déjà entendu les représentants de Radio-Canada, qui estiment que leur présence n'y est pas assez forte au niveau de la production. Donc, Radio-Canada ne sera plus à London. Nous ne sommes plus qu'un simple service par satellite, si l'on peut dire, pour les reportages qui nous viennent de Toronto et peut-être aussi de Windsor. Vous, par contre, vous êtes à l'avant-scène. Tous les habitants de la collectivité comptent sur vous.

Vous disposez d'un marché d'environ 600,000 personnes et même plus, est-ce bien cela?

**M. Elsdén:** Non, à partir de notre station de London, nous pouvons atteindre plus d'un million de spectateurs.

**M. Clifford:** Dans ce cas, cela risque d'être encore pire. Nous mettons tous nos espoirs en vous et dans votre organisation qui, jusqu'à présent, a été impeccable. Toutefois, avec la désaffiliation, nous allons voir ce qui se passe. La situation désormais est claire, et l'on ne peut pas revenir en arrière. Vous êtes donc indépendants, et c'est ce qu'ils nous ont dit aussi.

Combien d'heures représentent les émissions produites localement?

**M. Plant:** À peu près 18 heures d'émissions produites localement. Puisque nous sommes désormais indépendants, nous allons axer notre expansion sur les services de nouvelles que vous avez déjà qualifiés, monsieur Clifford, d'extrêmement solides. Parallèlement, nous envisageons d'ouvrir un bureau à Queen's Park, afin de suivre d'encore plus près l'actualité provinciale. Nous avons également l'intention de développer nos émissions de nouvelles de la matinée.

Au fait, il vous intéressera peut-être de savoir que nous avons pris l'initiative de mettre sur pied une émission de nouvelles du matin, sans aucune relation avec le réseau, et ce, à grands risques. Ce service marche bien puisque nous entrons déjà dans notre cinquième année. Certes, il n'attire pas un auditoire considérable, mais nous estimons qu'il s'agit là d'un service absolument essentiel. Nous avons l'intention de développer nos émissions de nouvelles de midi et de la fin de soirée. Les membres du Comité ne doivent donc pas craindre une réduction des services de nouvelles et de l'information une fois que nous serons indépendants.

Cette expansion touchera non seulement notre service de nouvelles mais aussi nos services de production.



[Texte]

hearing for licence renewal, which was granted, we assured the commission there would be an additional two and a half hours a week of locally oriented programs of a variety of types. I do not have the exact details with me, but we will be glad to supply that to the committee if it is interested.

So our expansion is very large, and it is going to be very costly. But we are convinced that with our past reputation, and the service and the impact we have made on the community since 1953, we have an excellent chance to succeed.

**Mr. Clifford:** So I would take it it is very positive for increasing your own content. Channel 10 is on the increase.

**Mr. Elsdén:** Yes, sir. Actually, Mr. Clifford, it is a win-win situation, I think, for all parties, especially for the audience, because they are going to get all the CBC programming, including the O&O programming from Toronto, and they are going to get entirely new service from London.

**Mr. Clifford:** You are going to buy the programming, as one of your—

**Mr. Elsdén:** We are buying programming that is not here now. We are going to be co-producing. As a matter of fact, under discussion right now are a number of co-production deals with other stations. We will be able to bring in other Canadian private broadcasters' programming. So it is really going to add to the service without taking one thing away from it.

**Mr. Clifford:** Let us look at another independent that seems to be surviving, and that is channel 11 in Hamilton. Is that one of the stations you are going to—

**Mr. Elsdén:** We have a very close relationship with CHCH. As a matter of fact, we meet with them regularly and we do co-buy programs with them.

**Mr. Clifford:** Is there a formal arrangement with them?

• 1105

**Mr. Elsdén:** Not formal in the sense that we have the t's crossed and the i's dotted, but there is an understanding.

**Mr. Clifford:** How is your market share? Mr. Brady told us in radio about how flooded this market is with the variety of stations, because of both the vicinity and the capabilities of cable to bring others in. This is true in television as well. How do you feel, now that you are going into a new era, about your percentage of market share?

**Mr. Elsdén:** The market share—if we can go back as far as 1953, when we started out with 100% of the audience—has been steadily declining, primarily because of two things. One is the competition: there are some 30 signals into this area now via cable, and over 90% of the homes are cabled in the city. So competition has taken some of

[Traduction]

Lorsque nous avons comparu pour demander le renouvellement de notre permis, nous avons promis au conseil d'ajouter chaque semaine deux heures et demie d'émissions de toutes sortes mais orientées vers la collectivité. Si vous voulez plus de détails à ce sujet, je serai ravi de vous les faire parvenir car je ne les ai pas avec moi.

Nos projets d'expansion sont donc très importants, et ils vont nécessiter des budgets considérables. Je suis toutefois convaincu qu'avec la réputation que nous avons acquise au sein de la collectivité depuis 1953, nous avons de très bonnes chances de réussir.

**M. Clifford:** Je suis ravi d'apprendre que vous allez développer votre service de production. Le canal 10 est en plein essor.

**M. Elsdén:** Oui, monsieur. En fait, tout le monde va y gagner, surtout les téléspectateurs, puisqu'ils pourront avoir toutes les émissions de Radio-Canada, y compris les émissions des stations de Toronto qui appartiennent à Radio-Canada et qui sont gérées par elle, et ils auront aussi un service entièrement nouveau de London.

**M. Clifford:** Vous allez acheter des émissions, comme l'un de vos. . .

**M. Elsdén:** Nous allons acheter les émissions qui ne peuvent pas être produites sur place, mais nous allons nous lancer dans la coproduction. À ce sujet, nous négocions actuellement plusieurs ententes de coproduction avec d'autres stations. Nous allons également essayer d'obtenir des émissions d'autres radiodiffuseurs privés canadiens. Donc, c'est tout du positif, on ne supprimera rien.

**M. Clifford:** Parlons maintenant d'une autre station indépendante qui semble s'en sortir. Il s'agit du canal 11 à Hamilton. Est-ce l'une des stations que vous allez. . .

**M. Elsdén:** Nous avons établi des liens très étroits avec CHCH. En fait, nous rencontrons régulièrement ses représentants et nous achetons ensemble des émissions.

**M. Clifford:** Avez-vous conclu un accord officiel?

**M. Elsdén:** Pas officiel, en ce sens que nous n'avons pas mis tous les points sur les i, mais nous avons conclu une entente.

**M. Clifford:** Quelle est votre part du marché? M. Brady nous a dit que le marché radiophonique était saturé étant donné la multiplicité des stations, de leur proximité et de la possibilité d'en capter d'autres par câble. C'est la même chose avec la télévision. Maintenant que vous abordez une nouvelle étape de votre évolution, quel pourcentage du marché pensez-vous obtenir?

**M. Elsdén:** Depuis notre création en 1953, où nous avions la totalité de l'auditoire, notre part du marché diminue régulièrement, pour deux raisons essentiellement. La première est la concurrence: en effet, nous recevons aujourd'hui une trentaine de signaux dans la région, par câble, et plus de 90 p. 100 des logements de



[Text]

that. Also, quite frankly, the network there is not as popular as some of the programming being brought in. As a network affiliate, we have been on the losing side of that. So we are down into the 20 share now.

**Mr. Clifford:** Because you have dropped this network affiliation now, and therefore your responsibilities to carry some of their programs, are you saying that you are going to turn around your market share because of the new programming venue you are about to buy in co-operation with such stations as channel 11?

**Mr. Elsdén:** We are hoping to improve, in a lot of areas, our program share. I think our news will remain secure. That is strong; it probably has the strongest share of audience of any station in Canada.

**Mr. Clifford:** Particularly if you beef up the Ottawa bureau, Mr. Elsdén and Mr. Plant—not just Queen's Park. All right? Parliament Hill could use something as well.

**Mr. Elsdén:** We have an ISN co-operative effort there now, as you know, and we are bringing in Ottawa news. We need to bring in more.

**Mr. Clifford:** I am worried about this fragmentation of the market that you have brought up, from the days when you had the 100%. You are starting to see specialized marketing for television now, like a sports, like an all-news, of which you have been critical, etc. Do you think, in this day and age of fragmented markets and therefore services, with this venue you are putting together you going to be one of the survivors? Mr. Brady told us what is happening with AM radio stations.

**Mr. Elsdén:** Yes, I think we are going to be a survivor. I would not have planned it any other way.

**Mr. Clifford:** What about the hearing that is coming up with the CRTC which is going to rule on whether CBC can come in here and sell advertising? Is that going directly to affect your plans and therefore your success?

**Mr. Elsdén:** Yes, it will. Let me address that question. It is interesting it was brought up. When we started seriously to talk about disaffiliation with the CBC, I had an agreement in writing from Mr. Juneau that their only concern would be that they would be competitive in a national scene; that is, they would not go for local sales.

As so often happens, sometimes, with our association with our friends in Ottawa at the network, we were not fully informed, and 15 minutes before we went into the hearing room we were told that they had changed their minds. We had to address that at the hearing, and I was

[Translation]

la ville sont raccordés au câble. Donc, la concurrence a grignoté notre marché. Je vous dirai aussi franchement que les émissions de Radio-Canada ne sont pas aussi populaires que certaines des émissions que nous recevons d'ailleurs. En tant qu'affiliés de Radio-Canada, nous en avons ressenti les effets. À l'heure actuelle, notre part du marché se situe autour de 20 p. 100.

**M. Clifford:** Vous êtes désormais des affiliés et, même si vous devez reprendre certaines émissions de Radio-Canada, pensez-vous que vous réussirez à élargir votre part du marché grâce aux nouvelles émissions que vous pourrez acheter en collaboration avec d'autres stations comme le canal 11?

**M. Elsdén:** Dans beaucoup de domaines, nous espérons pouvoir augmenter le nombre de nos émissions. Notre service de nouvelles va rester, c'est sûr, car il est très solide, et c'est sans doute lui qui attire le pourcentage maximum de téléspectateurs de n'importe quelle station au Canada.

**M. Clifford:** Surtout si vous renforcez votre bureau à Ottawa, messieurs Elsdén et Plant, pas seulement celui de Queen's Park.

**M. Elsdén:** En ce moment, nous avons un système qui, comme vous le savez, nous permet de faire venir les nouvelles d'Ottawa. Il faudra en faire venir davantage, c'est sûr.

**M. Clifford:** Je me demande pourquoi le marché s'est tellement morcelé depuis l'époque où vous en déteniez la totalité. On commence à voir apparaître des stations spécialisées dans les émissions sportives, émissions de nouvelles, ce que vous avez critiqué. . . Pensez-vous que, à une époque où les marchés et, partant, les services, sont tellement fragmentés, vous allez être l'un des survivants, avec l'expansion que vous prévoyez pour vos services? Monsieur Brady nous a raconté ce qui se passait avec les stations de radio MA.

**M. Elsdén:** Oui, je pense que nous allons faire partie des survivants, sinon je ne me serais pas organisé de cette façon.

**M. Clifford:** Une audience va bientôt avoir lieu au cours de laquelle le CRTC va décider si Radio-Canada peut aller vendre de la publicité dans cette région. Quelle incidence cette décision va-t-elle avoir sur vos plans et, partant, sur vos chances de succès?

**M. Elsdén:** Il est bien évident qu'elle en aura une. Je suis heureux que vous ayez soulevé cette question. Lorsque nous avons commencé à discuter sérieusement de notre désaffiliation de Radio-Canada, M. Juneau m'a affirmé par écrit que son seul souci était de rester compétitif sur la scène nationale; en d'autres termes, il ne s'occuperait pas de vente de publicité locale.

Comme cela se produit souvent dans nos relations avec nos collègues du réseau, à Ottawa, nous n'avons pas été pleinement informés et, 15 minutes avant d'entrer dans la salle d'audience, on nous a dit qu'ils avaient changé d'avis. Nous avons donc dû réagir très vite, dans la salle



[Texte]

not too pleased about it. The CRTC took it under advisement. They discussed it at great length with the CBC, and then made a decision that they would disallow it. The CBC, because of the nature of their ownership, which is the Government of Canada, has the right to appeal to the Department of Communications. They did not advise us that they were appealing, but we found out later that they had appealed that decision.

I have spoken with the deputy minister. I was assured that they had indeed discussed that matter with the CBC, and that they were expecting a response to some questions they had asked the CBC by September 8, and that we should know.

If indeed the CRTC decision is overturned, the policy—a policy with which I fully agree, that if you put something into a community then you can take something out, but if you do not then you should not be allowed to. . . I think that is a very fair and a very workable solution and a good policy, and it is one in effect right across this country, for private broadcasters as well as others. If that happens and if the CBC projection is correct, it will remove half a million dollars of revenue, which will come right out of our programming budget.

• 1110

**Mr. Clifford:** Right. So this has been built in as part of the plan of the new CFPL-TV.

**Mr. Elsdén:** That is correct.

**Mr. Clifford:** Let me ask you this then, as a corollary of that. You are about to become a major independent. What responsibility do you feel you have for the national scene? Do you feel none? Do you feel a lot? Or is it something in the middle? Let me just finish this off. If the money comes out of our area, as you have so well put it, in order to develop local programming and to keep alive a major in business yourself, and they did that everywhere in Canada, we would not have any national fabric, no national cohesiveness. So is there any responsibility, or can the positions be so polarized? You have heard the CBC position this morning.

**Mr. Elsdén:** I will ask Jim to add to this, but we look at our new responsibility as primarily being the voice of the region and the local community, not as a national entity.

**Mr. Clifford:** So you do not see, for example, the new kind of network system. I am sure organizations like CTV and Global, etc., and maybe the new CanWest, must be going through this where the independent must contribute some dollars to the consortium, the national consortium so it can produce programs of national stature. Do you follow what I am saying?

[Traduction]

même, et je n'étais pas du tout content. Le CRTC a décidé d'examiner la question et, après en avoir longuement discuté avec Radio-Canada, il a décidé d'interdire ce genre de chose. Étant donné que Radio-Canada appartient au gouvernement du Canada, elle peut interjeter appel auprès du ministère des Communications. Ses dirigeants ne nous ont même pas informés qu'ils allaient faire appel, si bien que nous l'avons appris plus tard.

J'en ai parlé avec le sous-ministre, qui m'a dit qu'il en avait discuté avec Radio-Canada et qu'il attendait des réponses que la Société devait lui donner d'ici le 8 septembre. Il m'a dit que de toute façon nous serions informés.

Si la décision du CRTC est infirmée, cela voudra dire que la politique établie—et soit dit en passant, j'appuie entièrement cette politique, selon laquelle vous pouvez prendre quelque chose à condition de donner, mais sinon, vous ne pouvez pas être autorisé à. . . À mon avis, c'est un principe tout à fait équitable qui offre une solution tout à fait acceptable. Cette politique s'applique à tout le monde, aux radiodiffuseurs privés aussi bien qu'aux autres. Par contre, si Radio-Canada est autorisée à le faire, cela représentera, selon les chiffres de la société, un manque à gagner d'un demi-million de dollars pour notre budget de programmation.

**M. Clifford:** Bien. Donc, cela fait partie du projet de création de CFPL-TV.

**M. Elsdén:** C'est exact.

**M. Clifford:** Dans l'autre sens, puisque vous allez devenir un indépendant important, quelle responsabilité pensez-vous avoir sur la scène nationale? Aucune? Beaucoup, au contraire? Moitié-moitié? Laissez-moi terminer. Je me fais un peu l'avocat du diable, mais si ces recettes publicitaires ne servaient qu'à produire des émissions locales et à financer une station importante comme la vôtre, comme cela s'est passé dans tout le Canada, nous n'aurions pas d'identité nationale, nous n'aurions pas l'impression d'être une nation. Donc, pensez-vous avoir une certaine responsabilité sur la scène nationale ou, au contraire, vous situez-vous aux deux extrêmes? Vous avez entendu la position de Radio-Canada ce matin.

**M. Elsdén:** Jim pourra ajouter quelque chose s'il le désire, mais nous estimons que notre nouvelle responsabilité exige avant tout que nous soyons le porte-parole de la région et de la collectivité, et pas du pays tout entier.

**M. Clifford:** Vous ne pensez donc pas qu'il soit possible d'instaurer un nouveau système de réseau. Des organismes comme CTV et Global, et peut-être même CanWest, doivent connaître ce genre de situation puisque la station indépendante doit participer au financement du consortium national afin que celui-ci puisse produire des émissions d'intérêt national. Vous me suivez?



[Text]

**Mr. Elsdén:** That is co-production, and we are dealing with all broadcasters across the country, independents and CBC affiliates, in trying to determine how we can put those funds together and do better programming, more quality programming. To suggest we can produce world-class drama in London every week is a little far-fetched.

**Mr. Clifford:** Right.

**The Chairman:** You have a locally-grown star; that is a start.

**Mrs. Finestone:** I was not going to go that route, but let me pick up on that, Mr. Elsdén. One of the questions I have been asking myself is whether or not in a country the size of ours geographically and the numbers physically present in Canada it can permit us the independent station, the one national private, CTV, which is not totally national, a second partially national Global, or CanWest, or put them together, and our national, public CBC. Where does the independent station fit in, who I think management wants to be Canadian and wants to both be an effective entrepreneur and make money and at the same time have a national or Canadian conscience?

Do you personally think it would be a good idea for the CRTC, or through a power of direction from the government, to say we find the entrepreneurial spirit important, we support that but we think that each independent station ought to belong to one or other of the private or public sector, so there is this concern, which my colleague has expressed, that there be a national expression on all Canadian programs and yet maintain its very fine and specific regional personality?

**Mr. Elsdén:** It is an interesting question. I think that as independents, a future independent operation, we are going to belong to a number of ad hoc networks, if you will, as they come along.

**Mrs. Finestone:** Network as defined by what? What do you mean by network?

**Mr. Elsdén:** Being two or more stations linked up to produce or provide some coverage of some event. I am hopeful that in the future all the scenarios that are out there right now will come to some sort of fruition, that we will know exactly where we are going. In trying to deal with our own situation, it is very difficult. We really do not know where the CBC is going, although we have a licence to go independent. We do not know where a lot of other operations are going.

**Mrs. Finestone:** You mean you do not know who is playing ball in which court.

[Translation]

**M. Elsdén:** Dans ce cas, vous parlez de co-production, et nous en faisons avec n'importe quel radiodiffuseur du pays, que ce soit un indépendant ou un affilié de Radio-Canada, car en mettant en commun nos ressources financières, nous essayons d'améliorer notre programmation. Par contre, il serait vraiment exagéré de prétendre qu'on puisse produire à London des émissions dramatiques de calibre international.

**M. Clifford:** Bien sûr.

**Le président:** Vous avez déjà une vedette qui est originaire de votre région, c'est déjà pas mal.

**Mme Finestone:** Je n'avais pas l'intention d'aborder ce sujet, mais puisqu'il en est question... Je me demande en fait si un pays comme le nôtre, avec sa superficie, sa géographie, sa population, etc., peut se permettre d'avoir des stations indépendantes, une station privée nationale, c'est-à-dire CTV, qui n'est pas tout à fait nationale, une deuxième station partiellement nationale, Global ou CanWest, ou les deux ensemble, et une station nationale, Radio-Canada, qui appartient à l'État. Je me demande où se situe la station indépendante dans tout cela, car je suppose que son directeur veut que cette station ait une conscience canadienne à l'échelle nationale et, en même temps, il veut faire des profits comme tout bon entrepreneur.

À votre avis, le CRTC devrait-il décréter, de son propre chef ou à l'initiative du gouvernement, que l'esprit d'entreprise est important, certes, mais que chaque station indépendante doit appartenir au secteur privé ou au secteur public, car, comme l'a dit mon collègue, il faut que toutes les émissions canadiennes reflètent une certaine identité nationale tout en préservant certaines caractéristiques régionales bien spécifiques?

**M. Elsdén:** C'est une question intéressante. En tant qu'indépendants, enfin bientôt, nous allons appartenir à un certain nombre de réseaux spéciaux, si vous voulez, au fur et à mesure qu'ils se constitueront.

**Mme Finestone:** Mais qu'entendez-vous par réseau?

**M. Elsdén:** Le fait que deux ou trois stations collaborent pour produire une émission ou un reportage. Je suis convaincu que, très bientôt, tous les scénarios que l'on envisage actuellement porteront un jour ou l'autre leurs fruits et que nous saurons exactement où nous allons. Pour ce qui est de notre propre situation, c'est extrêmement difficile. En effet, nous ne savons pas ce que va faire Radio-Canada, bien que nous ayons déjà un permis pour devenir une station indépendante. Nous ne savons pas non plus ce que vont faire bien d'autres stations.

**Mme Finestone:** Voulez-vous dire que vous ne connaissez ni les intervenants ni la situation qu'ils occupent?



[Texte]

[Traduction]

• 1115

**Mr. Elsdén:** It is a question of maintaining your friends all over the place.

**Mrs. Finestone:** That is the network. I see. That is the Canadian way, the network way. But I am serious. It is a thesis I am looking at, and I just wondered whether you thought it would be too much government intervention or it would be good Canadian public policy. I would be interested to hear what you have to say. This is really just brainstorming.

**Mr. Elsdén:** Our company, quite frankly, has said we need to be able to be competitive with Global, which has taken a lot of revenue out of all our markets. We applied for the Ottawa licence so we would have a three-legged stool, if you like—Hamilton, Toronto, London, and Ottawa. Unfortunately, we did not get the licence, but we will probably go back and try again.

That is the kind of ad hoc network—or formalized network, I guess, is a better word. Although we did not call it a network, it was more of a buying co-operative where we had the strength to compete not only in producing Canadian programming and attracting additional dollars, but in buying foreign fare, which is really the engine that drives our train, as it were. We still need that kind of relationship.

The other affiliates in Ontario are in probably more dire circumstances than we are and need the Londons and the Hamiltons and a few others so they can contribute to the fabric of this country. We are talking with them as well.

**Mrs. Finestone:** You are talking about CTV.

**Mr. Elsdén:** No, I am talking about the other CBC affiliates—the Kingstons, the Peterboroughs, the Thunder Bays, and so forth. They are going to be facing a very different CBC, and they do not have the size of market that is right here where we can go independent.

**Mrs. Finestone:** Why do you say they are going to be facing a different CBC? Do you mean architectural structure? Do you mean program content? Do you mean rights—

**Mr. Elsdén:** A different schedule, a different payment. Really, one of our problems right now is we are capable of and do produce a lot of special programming. One of the problems is getting it on the air.

**Mrs. Finestone:** Having a window.

**Mr. Elsdén:** Having a window. We produce things and we have to bury them. They should be in prime time, but we do not own any prime time other than three hours a week, and the feeling is and the plans of the CBC is to take even more of that. So what you end up with as an affiliate is news—some afternoon and some morning and maybe late night.

**M. Elsdén:** L'objectif, c'est d'avoir des amis partout, et de les garder.

**Mme Finestone:** Voilà donc votre définition de réseau. Je vois. Mais je suis sérieuse. Je voulais simplement savoir si, en théorie, cette intervention du gouvernement serait excessive ou bien si ce serait une bonne politique publique. J'aimerais bien savoir ce que vous en pensez. En fait, c'est une discussion purement théorique.

**M. Elsdén:** Il faut, et nous l'avons déjà dit, que notre station puisse faire face à la concurrence de Global, qui a accaparé une bonne part de nos sources de revenu. Nous avons demandé un permis pour Ottawa afin d'avoir une quatrième base, si l'on peut dire, Hamilton, Toronto, London et Ottawa. Malheureusement, nous n'avons pas obtenu ce permis, mais nous réessaierons certainement.

Voilà le genre de réseau ponctuel, ou plutôt formel, que nous envisageons. Toutefois, nous ne l'envisageons pas vraiment comme un réseau mais plutôt comme une coopérative d'achat où nous aurions la compétitivité nécessaire non seulement pour produire des émissions canadiennes et pour augmenter nos recettes, mais aussi pour acheter des émissions étrangères, qui sont, pour nous, de véritables locomotives, pour ainsi dire. Nous avons toujours besoin d'établir ce genre de lien avec d'autres stations.

Les autres affiliées de l'Ontario sont sans doute dans une situation bien pire que la nôtre et elles ont besoin de villes comme London et Hamilton pour contribuer au renforcement de l'identité canadienne. Nous avons également des relations avec ces stations-là.

**Mme Finestone:** Vous voulez parler de CTV.

**M. Elsdén:** Non, je parle des autres affiliées de Radio-Canada, comme celles de Kingston, de Peterborough, de Thunder Bay, etc. Elles vont devoir traiter avec une Société Radio-Canada radicalement différente, et elles n'ont pas un marché aussi important que nous pour pouvoir se permettre de devenir indépendantes.

**Mme Finestone:** Pourquoi dites-vous qu'elles vont devoir faire face à une Société Radio-Canada radicalement différente? Différente sur le plan de la structure, du contenu des émissions ou bien. . . ?

**M. Elsdén:** Des horaires différents, des modes de paiement différents. Actuellement, l'un de nos problèmes vient du fait que nous pouvons produire beaucoup d'émissions spéciales, mais que, par contre, il nous est difficile de les diffuser.

**Mme Finestone:** Il faut trouver un créneau.

**M. Elsdén:** C'est cela. Nous produisons des émissions et nous sommes obligés de les reléguer aux oubliettes. Pourtant, elles devraient passer aux heures de grande écoute, mais nous n'en avons que trois heures par semaine, et Radio-Canada a même l'intention de nous en grignoter encore plus. La station affiliée se retrouve donc avec les émissions de nouvelles, c'est tout ce qu'il lui



[Text]

**Mrs. Finestone:** Then you answered a question that I had. If you are an affiliate, you are almost like an O&O: you do not have much time left for your own input.

**Mr. Elsdén:** That is right.

**Mrs. Finestone:** And yet I had many complaints coming into my office, taking *Street Kids* as an example, which was a look at the teenage and young adults who are on the streets in Canada and why they are there. Many affiliates did not choose to show that program; they chose an American program.

**Mr. Plant:** Every year when Stanley Cup hockey comes along, the corporation, because of its agreements and hockey rights for telecast and so on, take back several hours in the week throughout the play-off schedule. This is in addition to the 70% control they have now. Part and parcel of that is they announce the time that will be returned to affiliates because of the usurping of all those hours throughout the Stanley Cup play-offs, and God help us, they seem to go on forever.

**Mrs. Finestone:** The play-offs or the time?

**Mr. Plant:** Both. That particular time period for *Street Kids* was one of those times returned to us in May. We scheduled accordingly and made contractual commitments. We have taped the program, and it will be shown. We have not picked a time yet, but it will not only be shown, it will be publicized when it will be shown. This happens with a number of CBC-placed programs where the attendant national publicity trickles down to the local market and then we get the blame for not showing it. Mrs. Finestone, two years ago we managed to reschedule about 80% of the CBC Thursday night programs—what they call their arts evening—in our own time and with suitable publicity.

• 1120

**Mrs. Finestone:** Did you get lots of flack from your listeners?

**Mr. Plant:** The initial flack we got is the issue you are raising: why was it not on last Tuesday or Wednesday night?

**Mrs. Finestone:** It is the cocktail circuit talk show. You have to realize that.

**Mr. Plant:** We made it clear. We manned our switchboards specially for that, and we assured those callers that, yes, it would be rebroadcast. That was an agreement that was reached in May. They decided to

[Translation]

reste, et elle en diffuse dans l'après-midi, dans la matinée et parfois en fin de soirée.

**Mme Finestone:** Vous venez de répondre à une question que j'allais vous poser. Une station affiliée se retrouve donc à peu près dans la même situation qu'une station appartenant à Radio-Canada et exploitée par elle, en ce sens que ni l'une ni l'autre n'ont le temps de diffuser leurs propres émissions.

**M. Elsdén:** Exactement.

**Mme Finestone:** Et pourtant, j'ai reçu beaucoup de plaintes à mon bureau, au sujet de l'émission *Street Kids*, par exemple, où l'on examinait la situation des adolescents et des jeunes adultes qui traînent dans les rues, au Canada. Il se trouve que beaucoup de stations affiliées ont préféré diffuser une émission américaine plutôt que celle-ci.

**M. Plant:** Chaque année, lorsque commence la série des matchs de la Coupe Stanley, la Société, en raison des accords qu'elle a signés et des droits de retransmission, nous reprend plusieurs heures par semaine pour pouvoir diffuser les éliminatoires. Et cela s'ajoute aux 70 p. 100 qu'elle détient déjà en temps normal. Bien sûr, Radio-Canada annonce qu'elle rendra aux affiliées les heures d'écoute qui leur ont été empruntées à cause des éliminatoires de la Coupe Stanley, mais tout cela s'éternise...

**Mme Finestone:** Les éliminatoires ou les heures d'écoute?

**M. Plant:** Les deux. Et justement, l'émission *Street Kids* faisait partie des heures qui nous ont été rendues en mai. Nous avons donc préparé notre horaire en conséquence et avons conclu les engagements contractuels correspondants. Nous avons enregistré l'émission et elle sera diffusée, mais nous n'avons pas encore déterminé l'heure à laquelle elle le sera. De plus, nous allons faire de la publicité le moment voulu. Cela se produit assez souvent avec les émissions placées par Radio-Canada, à savoir que la publicité nationale correspondante atteint, par ricochet, le marché local, et on nous reproche ensuite de ne pas la diffuser. Madame Finestone, il y a deux ans, nous avons réussi à reprogrammer environ 80 p. 100 des émissions de Radio-Canada du jeudi soir, celles qu'ils appellent les soirées artistiques, et ce, dans nos propres horaires et avec la publicité nécessaire.

**Mme Finestone:** Avez-vous reçu beaucoup de critiques de la part de vos téléspectateurs?

**M. Plant:** Au début, on nous a reproché exactement ce que vous disiez tout à l'heure: pourquoi n'avions-nous pas diffusé l'émission le mardi ou le mercredi d'avant?

**Mme Finestone:** Mais tout le monde en parle.

**M. Plant:** Justement et nous avons fait ce qu'il fallait faire, c'est-à-dire que nous avons promis à tous ceux qui nous appelaient que cette émission serait rediffusée. C'est un accord qui avait été conclu en mai. Il avait été décidé



[Texte]

make a scheduling change and then we are subjected to the national publicity to which they are entitled to promote these programs. That has been happening for 30 years. I guess.

**Mrs. Finestone:** I would like to ask couple of questions with respect to corporate concentration. In the United States, TV, radio, and newspapers co-ownership or cross-media ownership is not allowed. You have now explained quite articulately, Mr. Brady, the fact that the newsroom at one end and the printing of the newspaper at the other end does not allow—or you prevent any cross-media influencing.

You have now appealed twice before the CRTC, and I am sure it is costly and expensive to build your case and to bring in your legal counsel, etc. I am very sympathetic to that. We have had New Brunswick in the same position. Do you think it is about time the CRTC issued a regulatory decision that is clear, articulate, enunciates and may go against what the Kent Commission had proposed?

**Mr. Brady:** In some ways, Mrs. Finestone, they have done that by giving a clean bill of health, on an individual basis. As a matter of fact, if one reads the decisions for the two radio stations, and I believe also for the television station, it was a resounding vote of confidence that ended by saying that in this case to deny a licence to this station, based on the cross-media ownership direction from the Cabinet at that time, would be undue hardship. It had nothing to do with the financial thing, but that was important too. They talked about what it would mean to the audiences in the various constituencies in our marketplace. So in a way the commission has spoken on it. Since then, I understand that Cabinet direction has been cancelled.

**Mrs. Finestone:** They do not have the policy of direction-making yet. That is why.

**Mr. Brady:** I was delighted to hear your comment and maybe it was a suggestion—I hope it was—that the commission be instructed to issue a statement that in effect would not just make it on an individual basis. I think the danger of that would be that every situation must be treated individually, because—

**Mrs. Finestone:** That is what I want to hear from you.

**Mr. Brady:** —I cannot speak for New Brunswick or other communities where it is perceived by some as an undue influence exercise. I can only tell you what happens here every day, and it has for the 23 years I have worked for that radio station. There were never any instructions from on high; never the slightest indication that we all must have the same editorial posture or newsgathering posture. So I would like to see the commission make a public statement.

[Traduction]

de modifier l'heure de diffusion de l'émission, mais, par la suite, nous devons nous servir de la publicité nationale correspondante pour promouvoir l'émission en question. C'est toujours le même problème depuis 30 ans.

**Mme Finestone:** J'aimerais maintenant que nous discutons de la concentration des entreprises. Aux États-Unis, il est interdit de posséder à la fois une station de télévision, une station de radio, des journaux ou d'autres médias. Vous nous avez expliqué très clairement, monsieur Brady, que la salle des nouvelles, d'un côté, et la salle de presse d'un journal, de l'autre côté, n'exerçaient aucune influence l'une sur l'autre.

Vous vous êtes déjà adressé deux fois au CRTC et je suis sûre qu'à chaque fois cela coûte très cher de préparer toute votre argumentation, d'engager un conseiller juridique, etc. Je comprends tout cela. Le Nouveau-Brunswick se trouvait dans la même situation. Ne pensez-vous pas qu'il est temps que le CRTC se prononce clairement à ce sujet, même si c'est contre la proposition de la commission Kent?

**M. Brady:** D'une certaine façon, le CRTC l'a déjà fait puisqu'il a donné, en quelque sorte, des bonnes notes à chaque station. Si je me souviens bien, les décisions qu'il a prises au sujet des deux stations de radio, et même aussi pour la station de télévision, étaient un véritable vote de confiance puisqu'il terminait en disant qu'il serait abusif, dans ce cas-là, de refuser un permis à la station en question à cause de l'interdiction faite par le cabinet de l'époque de posséder plusieurs médias en même temps. Cela n'avait rien à voir avec l'aspect financier de la question, mais c'était important également. Il a été question de l'incidence d'une telle décision sur les auditoires des différentes collectivités de notre marché. Donc, dans un certain sens, le CRTC s'est déjà prononcé là-dessus. D'ailleurs, je crois que la directive du cabinet a été annulée depuis.

**Mme Finestone:** C'est parce que le gouvernement actuel a pour politique de ne pas donner de directive. Voilà la raison.

**M. Brady:** Je suis ravi de vous avoir entendue faire cette suggestion, en tout cas j'espère que c'en était une, à savoir que le CRTC soit invité à établir une politique à ce sujet afin que les décisions ne soient plus prises en fonction du client. Certes, chaque situation doit être examinée séparément, étant donné. . .

**Mme Finestone:** C'est justement ce que je veux vous entendre dire.

**M. Brady:** . . . Je ne peux pas vous dire ce qu'il en est du Nouveau-Brunswick ou de collectivités où cette situation est perçue par certains comme une influence excessive. Je ne peux vous parler que de ce qui se passe ici tous les jours et, depuis 23 ans que je travaille dans cette station de radio, jamais une instruction n'est venue d'en haut, jamais il n'a été suggéré que nous donnions tous le même contenu à nos articles. J'aimerais donc bien que le CRTC prenne publiquement position à ce sujet.



[Text]

For example, we went to a hearing at the end of April. Two weeks ago we received our renewal for the FM station. Cross-media ownership, however, was not addressed. So I suppose, by its very absence, one could assume it is no longer an issue.

**Mrs. Finestone:** I gather what you said to me is that you think that it has to be case by case, and not necessarily a policy direction from government or from Governor in Council, or a regulation of the CRTC, and we should not take guidance from the American process.

**Mr. Brady:** I would guess that it could present some difficulty. We are a very diverse country. It is much easier for us to deal with individual cases than it is in the United States, where by the way, the FCC now, even though that is one of the regulations, has loosened up on the issuing of licences. I think you will find it interesting to know that only about 12% of the applicants for renewal in the United States, of the thousands of stations, have to file what we would call a full promise performance. They do it with a postcard, and they are renewed automatically. I would not want to see that happen in Canada either.

**The Chairman:** Maybe a registered letter.

**Mrs. Finestone:** It depends on one's perspective about the role of deregulation and the CRTC.

• 1125

First of all, I would like to clarify the recommendations you have cited. We have responded to those recommendations, and I would appreciate it if you would recognize that this committee gave a lot of considered thought. Just looking at recommendation 10.15, which you put in there—

**The Chairman:** I do not think we have dealt with that.

**Mrs. Finestone:** What we have said is the CRTC shall receive those recommendations on all-news and they shall make that decision. There are two applications before the CRTC, from both CBC and Allarcom, and this committee has not chosen to give a direction in that area.

About your 10.14, again, that was a Caplan-Sauvageau and not ours. We did not at all suggest the CBC should remove itself from all rights to income and advertising. I could go through each one of those.

**Mr. Elsdén:** I was not placing blame.

**Mrs. Finestone:** I would suggest we would have appreciated your noting our particular response to those recommendations, which are also numbered. It is the reason why I had asked Mr. Plant the question on whether you had had a positive or negative response to our particular observations, which I think were quite illuminating.

[Translation]

Par exemple, nous avons assisté à une audience à la fin du mois d'avril et, il y a deux semaines, nous avons reçu notre renouvellement de permis pour la station MF. Or, il n'a jamais été question du problème du cumul de médias et, dans ce cas-là, on peut en conclure que ce n'est plus un problème.

**Mme Finestone:** D'après ce que vous me dites, il faut que chaque cas soit examiné séparément, plutôt que d'avoir une directive du gouvernement ou du Gouverneur en conseil, ou même un règlement du CRTC, et qu'en tout cas nous ne devrions pas nous inspirer du modèle américain.

**M. Brady:** Cela risquerait de nous poser des problèmes, car notre pays est très différent des États-Unis. Il est beaucoup plus facile pour nous d'examiner chaque cas séparément que cela ne l'est pour les États-Unis, où, à propos, la FCC, même si elle maintient le règlement en question, a tout de même assoupli ses critères d'octroi de permis. Il vous intéressera certainement de savoir qu'à peine 12 p. 100 des stations américaines qui demandent le renouvellement de leur permis doivent présenter ce que nous appelons une promesse de réalisation. Ils le font sur un petit bout de papier, une carte postale, et leur permis est renouvelé automatiquement. Je ne voudrais pas que cela se passe ainsi au Canada.

**Le président:** Peut-être une lettre recommandée!

**Mme Finestone:** Tout dépend de l'idée qu'on se fait de la dérèglementation et du rôle du CRTC.

Tout d'abord, permettez-moi de revenir sur les recommandations que vous avez mentionnées. Nous y avons répondu, et je tiens à ce que vous sachiez que notre Comité y a longuement réfléchi. Par exemple, pour ce qui est de la recommandation 10.15, qui se trouve...

**Le président:** Je ne pense pas que nous en ayons parlé.

**Mme Finestone:** Ce que nous avons dit, c'est que le CRTC examinera ces recommandations sur les stations diffusant uniquement des nouvelles et il prendra sa décision. Deux demandes lui ont été soumises, l'une par Radio-Canada et l'autre par Allarcom, et notre Comité préfère ne faire aucune suggestion à cet égard.

Pour ce qui est de la recommandation 10.14, c'est elle aussi une recommandation du rapport Caplan-Sauvageau et pas du nôtre. Nous n'avons jamais proposé que Radio-Canada renonce à tous ses droits en matière de recette et de publicité. Je pourrais toutes les passer en revue si vous voulez.

**M. Elsdén:** Je ne vous reprochais rien.

**Mme Finestone:** J'aurais bien aimé que vous preniez note des réponses que nous avons faites à ces différentes recommandations, réponses qui sont elles aussi numérotées. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle j'ai demandé à M. Plant ce que vous pensiez de nos observations.



## [Texte]

The last area I would like to make a comment on about your brief is that I get a little concerned when I keep seeing this about how instead of quantity we should first aim for quality, etc., in Canadian programming. I would like to suggest strongly to you that we have quality. Canadians have a sense of humour. They like to be entertained. They can do so with Canadian programming; and we are damn good at it. I am sick and tired of hearing that old hound-dog expression about quality and quantity. We have both.

The two criteria you refer to under the MAPL standards for what constitutes a Canadian performance—what is it you want? What is it you would like to have us do? Do you want the CRTC to regulate that and to define it under regulations?

**Mr. Brady:** No. I guess I was responding to the notice of public hearing from August 14, when the CRTC heard the CBC. At the very end of it they referred to an internal set of criteria. It says Canadian music content, and the corporation is proposing. . . Maybe the wording disturbs me.

**Mrs. Finestone:** I know Gilles Vigneault's country music. . .

**Mr. Brady:** Right. The corporation is proposing to apply the following definition. . . and it says it is for internal purposes. Perhaps I put too much emphasis on it, but I am saying to myself the CBC sets its own internal list of criteria for determining Canadian music. We on the other side, in private broadcasting, have the now established CRTC regulations to follow. I feel it should be consistent in both.

I am not threatened by it at all. It is probably a minor point. Perhaps it is a symptom that the CBC really does see itself, as it is, as a public entity; a different kind of organization. However, there are some things where there is commonality, and I would suggest there should be in defining Canadian content.

**Mrs. Finestone:** This committee has been very concerned about Canadian music and Canadian music content. That is why I picked that up.

**Mr. Brightwell:** I feel I know all the people here well, because I have listened to them or watched them over a period of years. But I want to tell each of you gentlemen how much I feel I am betrayed by the fact that you could not clear up your spat with CBC and still carry their productions. I can turn you off. I have cable. I have a converter. I can go to Toronto. And of course I will, to a certain extent. But what about the rest of the people in my riding, where a joint ownership decision, which Mr. Brady has defended before, and which I hope he has to defend every year, forever, because I think ownership can change attitude, ownership can change their approach, ownership can start saying to Mr. Brady, you listen to the press and bring your editorial that way. . . that joint

## [Traduction]

Je voudrais faire une dernière remarque au sujet de votre mémoire. Cela ne me plaît pas beaucoup que l'on dise toujours que l'objectif doit être quantitatif plutôt que qualitatif en ce qui concerne les émissions canadiennes. Je suis convaincue, et je tiens à vous le dire, que nous avons des émissions d'excellente qualité. Les Canadiens ont le sens de l'humour. Ils aiment se divertir, et les émissions canadiennes leur permettent de le faire. Je dirais même que nous excellons dans ce domaine. Très franchement, j'en ai marre d'entendre toujours la même discussion sur la qualité et la quantité. Nous avons les deux.

Pour ce qui est des deux critères dont vous avez parlé au sujet des normes MAPL, lesquelles définissent ce qu'est une réalisation canadienne, que voulez-vous au juste? Que voulez-vous que nous fassions? Voulez-vous que le CRTC règle cette question?

**M. Brady:** Non. En fait, je répondais à l'avis d'audience publique du 14 août, lorsque le CRTC a entendu Radio-Canada. A la toute fin de l'audience, il a été question d'un ensemble de critères internes, notamment le contenu musical canadien, et la Société proposait. . . Ce sont peut-être les termes employés qui me gênaient.

**Mme Finestone:** Je sais que la musique de Gilles Vigneault. . .

**M. Brady:** C'est cela. La Société propose d'appliquer la définition suivante. . . à des fins internes, dit-elle. J'y attache peut-être trop d'importance, mais je me dis que Radio-Canada est en train d'établir ses propres critères qui lui permettront de déterminer ce qu'est une émission musicale canadienne. Par contre, nous, de notre côté, les radiodiffuseurs privés, nous sommes obligés de respecter les règlements du CRTC. Il faudrait que les critères soient les mêmes.

Je ne me sens pas du tout menacé, car ce n'est sans doute qu'un petit détail. Il n'empêche que c'est peut-être symptomatique de la façon dont Radio-Canada envisage son rôle d'organisme public, donc, d'organisme à part. Cependant, il faut quand même que certaines choses soient communes à tous, et à mon avis, la définition d'un contenu canadien en est une.

**Mme Finestone:** Notre Comité s'est beaucoup intéressé à la question du contenu musical canadien, et c'est pour cela que j'en ai parlé.

**M. Brightwell:** Je crois que je vous connais tous ici assez bien, car cela fait plusieurs années que je vous écoute à la radio ou que je vous regarde à la télévision. Toutefois, je dois vous dire que vous m'avez beaucoup déçu car vous n'avez pas su régler votre problème avec Radio-Canada afin de pouvoir continuer à diffuser ses émissions. Je ne suis pas obligé de me brancher sur votre station. J'ai le câble et j'ai un convertisseur. Je peux me brancher sur Toronto, et je le fais bien sûr, dans une certaine mesure. Mais qu'en est-il des autres habitants de ma circonscription? Une décision a été prise en matière de propriété commune, décision que M. Brady a déjà eu l'occasion de défendre et que, j'espère, il défendra chaque année, car je suis convaincu qu'un propriétaire peut



[Text]

decision has taken away CBC service from half my riding. The whole north end of the riding will not be able to get CBC. Cable serves perhaps 60% of it. Perhaps 50% of my constituents have availability; they can punch you out and go someplace else, but the rest cannot.

• 1130

I am expressing the sense of betrayal that I and my constituents have in knowing that this is going to happen in a year. This is a message I wanted to get to you. You have answered the other questions already, except for one. Will whatever CBC does in the future be a part of the 13 channels on a normal TV, or will they have to have a converter to get whatever they offer? Can anybody tell me that?

**Mr. Elsdén:** I understand that all of their rebroadcasters are UHF, and that they will be available off-air with a small UHF antenna. I am not a technician, so I cannot tell you what kind of an antenna. But I understand that it is possible, and I would hope that no viewers are denied the full service. I would think that would be a tragedy.

**The Chairman:** Mr. Elsdén, do you have any information on what percentage of sets in use has the capability of receiving UHF signals without a converter?

**Mr. Elsdén:** I would guess most colour sets today have "U" capability.

**Mr. Plant:** It is our opinion, Mr. Brightwell, that the CBC service by policy will for cable subscribers be included on the basic tier.

**The Chairman:** Only 50% are connected.

**Mr. Brightwell:** Half of my constituents will still not be able to get the service.

**Mr. Caldwell:** I did not mean, Mr. Brady, that in any way you were not doing your job. I know from experience that you certainly do your job, almost to ridiculous extremes at times. I also understand that there was a bit of correction from the media when you said that you let *The London Free Press* be printed at the end of your building.

This is not a CRTC hearing that you are at. You may get the feeling that the questions are almost the same. But we are here to try to develop a broadcast policy for which we are going to make recommendations to the Minister.

If you have been following the discussions this morning, we have been talking about the CBC. I guess

[Translation]

changer d'attitude, peut changer sa façon de faire et dire à M. Brady, dorénavant, vous préparerez votre journal de telle ou telle façon. . . la décision en question a eu pour conséquence de retirer le service de Radio-Canada à la moitié des habitants de ma circonscription. Tout le nord de ma circonscription ne reçoit plus Radio-Canada. Le câble en dessert peut-être 60 p. 100. Environ 50 p. 100 des habitants de ma circonscription peuvent s'y abonner. Ils peuvent, en appuyant sur un bouton, vous abandonner et aller ailleurs, mais les autres ne le peuvent pas.

Mes électeurs et moi-même avons le sentiment d'avoir été trahis car nous savons ce qui va se passer dans un an. Voilà le message que je voulais vous transmettre. Vous avez déjà répondu aux autres questions, sauf une. À l'avenir, Radio-Canada comptera-t-elle au nombre des 13 canaux qu'il y a sur un téléviseur ordinaire, ou bien faudra-t-il avoir un convertisseur pour capter ce que la Société Radio-Canada a à offrir? Quelqu'un pourrait-il me répondre?

**M. Elsdén:** Si j'ai bien compris, toutes leurs retransmissions se font par UHF, et on pourra les capter en diffusion directe avec une petite antenne UHF. Je ne suis pas technicien, alors je ne saurais vous dire quel genre d'antenne il faudrait avoir. Cependant, d'après ce que j'ai compris, cela est tout à fait possible et j'ose espérer qu'aucun téléspectateur ne se verra refuser la pleine gamme de services. Ce serait là une tragédie.

**Le président:** Monsieur Elsdén, savez-vous quel serait le pourcentage des postes de télévision en service à l'heure actuelle, qui peuvent capter des signaux UHF sans convertisseur?

**M. Elsdén:** J'imagine que la plupart des postes de télévision couleur ont aujourd'hui la capacité «U».

**M. Plant:** Selon nous, monsieur Brightwell, en vertu de la politique qui a été adoptée, le service de Radio-Canada sera inclus dans le volet de base offert aux abonnés du câble.

**Le président:** Seuls 50 p. 100 des gens ont le câble.

**M. Brightwell:** La moitié des habitants de ma circonscription ne pourront pas bénéficier de ce service.

**M. Caldwell:** Monsieur Brady, je n'ai aucunement voulu laisser entendre que vous ne faisiez pas votre travail. Je sais fort bien que vous faites votre travail, et que vous poussez même parfois le devoir à des extrêmes qui frôlent le ridicule. D'autre part, il me semble que certaines corrections ont été apportées par les médias lorsque vous avez dit avoir laissé imprimer *The London Free Press* au bout de votre immeuble.

Il ne s'agit pas ici d'une audience du CRTC, même si vous avez le sentiment que les questions sont pratiquement les mêmes. Nous sommes ici en vue d'élaborer une politique en matière de radiodiffusion et de soumettre des recommandations au ministre.

Si vous avez suivi les discussions ce matin, vous devez savoir que nous discutons de Radio-Canada. Personne ne



[Texte]

nobody leaves their mother unless there is something wrong, and he wants to leave home and be on his own. So there must be something wrong with the CBC for you people to leave it.

We are trying to come to grips with what is wrong with the CBC. We hear all the horror stories. But why are you leaving? Are you not satisfied with the type of programming they are doing? What are they doing now that they were not doing before when you were reasonably happy?

**Mr. Elsdén:** For many years the partnership between the CBC and their private affiliates was a finely balanced one. There was consideration for the affiliate's responsibility in his area and the network responsibility for the national service. But that has changed in the last five years to more demand of time and no sharing of revenue.

I cannot emphasize enough that the revenue paid to the affiliates is a percentage of the revenue earned in the affiliate's market over the private facilities he provides. That is becoming less and less, and there is more and more demand of time. If you sit and look at it, you wonder where you are going to be as a broadcaster five years from now?

It would be as a repeater of the national service. Quite frankly, we could not maintain even the present news service on that basis. So there is a lot wrong with the corporation.

• 1135

**Mr. Caldwell:** The only thing that makes me wonder... Of course you are not here to run the CBC, but having some experience at CBC centres, when you look at the size of their news crews and the types of things they are doing versus probably the size of your news crew—you are talking about expanding, and it is going to cost you some more money—you wonder if they could not be doing more than they are doing.

**Mr. Elsdén:** Let me give you an example. In the 34 years this station has been affiliated with the CBC, I think we have been able to produce two programs that we have sold to the network. They do not use their affiliates.

In French Canada, the French CBC uses their affiliates for production. They do not in English Canada. Our news service, for instance, is available to them as part of our affiliation agreement, and yet they will send news crews down here to do stories on which we have miles of tape. Those sorts of things are going on that we do not see in productions in the network.

[Traduction]

quitte sa mère à moins qu'il y ait quelque chose qui ne va pas ou que l'on ait envie de partir pour pouvoir être indépendants. Il doit y avoir quelque chose qui ne va pas à Radio-Canada pour que vous ayez envie de partir.

Nous essayons de cerner ce qui ne va pas à Radio-Canada. On nous raconte toutes sortes d'histoires d'épouvante. Pourquoi partez-vous? N'êtes-vous pas satisfaits du genre d'émissions qu'on y réalise? Que font-ils maintenant qu'ils ne faisaient pas auparavant, lorsque vous étiez plutôt satisfaits?

**M. Elsdén:** Pendant de nombreuses années, l'association entre la Société Radio-Canada et ses sociétés affiliées privées était très bien équilibrée. On tenait compte, et des responsabilités des sociétés affiliées dans les secteurs qu'elles desservaient et de la responsabilité du réseau pour ce qui est du service national. Or, les rapports ont changé au cours des cinq dernières années: les exigences en matière de temps ont augmenté et il n'y a pas de partage des revenus.

Je n'insisterai jamais assez sur le fait que les sommes versées aux sociétés affiliées correspondent à un pourcentage des revenus gagnés dans le marché de cette société en utilisant les services privés qu'elle offre. Mais il y a eu diminution de ce côté-là et augmentation côté temps. Lorsqu'on regarde ce qui se passe, on se demande qu'elle sera notre situation en tant que radiodiffuseurs d'ici cinq ans?

On se bornera peut-être à ne faire que retransmettre le service national. Bien franchement, dans pareille situation, nous ne pourrions même pas maintenir le service de nouvelles actuel. Il y a donc beaucoup de choses qui ne vont pas au sein de la Société Radio-Canada.

**M. Caldwell:** La seule chose qui m'amène à m'interroger... Bien sûr que vous n'êtes pas ici pour administrer la Société Radio-Canada, mais vous avez tout de même une certaine expérience des centres de Radio-Canada. Vue l'importance de leurs équipes de reportage et vu le genre de choses qu'ils font par rapport aux possibilités que vous avez chez vous—vous parlez d'élargir vos capacités, et cela va vous coûter plus d'argent—on est amené à se demander s'ils ne pourraient pas faire plus qu'ils ne font.

**M. Elsdén:** Permettez-moi de vous donner un exemple. Nous sommes affiliés à Radio-Canada depuis 34 ans, et pendant toute cette période nous n'avons pu produire que deux émissions que nous avons vendues au réseau. Le réseau anglais de Radio-Canada ne fait pas appel à ses sociétés affiliées.

Par contre, au Canada français, le réseau français de Radio-Canada utilise ses sociétés affiliées pour la production. Mais ce n'est pas du tout le cas au Canada anglais. En vertu de notre contrat d'affiliation, notre service de nouvelles est à la disposition de la CBC. Or, les gens de là-bas envoient des équipes ici pour faire des reportages sur des questions sur lesquelles nous avons des



[Text]

**Mr. Caldwell:** You have talked a lot about how you are going to be working with Hamilton a bit on some kind of an arrangement, but you never talk about CKNX. It bothers me, because that is where I started. What is going to be their role? Are they going to be a repeater station, of CFPL: are they going to have independent newscasts; or what is going to happen there?

**Mr. Elsdén:** As you know, it is a very small market, and it serves a very, very valuable part of this area. The association the Blackburn family had when they purchased the CKNX facilities from the original owners, the Cruickshanks, was one to maintain a viable operation up there and to add to that operation. As a result, it has been re-equipped and the facilities are excellent.

What we have been able to do with CKNX. . . We have a microwave system which goes up there. We feed programming, because it is more economical to buy and feed that way, but indeed they have the most viable news service of any station in this country. When you consider the area they have to cover, they have about five or six stringers out in the smaller areas, towns, feeding back. They contribute on a co-production basis with a number of our programs: our farm show, our rural show, this business of farming.

We have available to us the news they shoot up there for our newscasts, and they have available the news we shoot.

**Mr. Caldwell:** Will that continue after you become independent?

**Mr. Elsdén:** We plan on it, unless the competition gets to the point where we have to take another look at it. But the plan right now is to maintain a very, very viable operation up there.

**Mr. Caldwell:** Mr. Brightwell and Mr. Clifford talked about losing the CBC service to part of their ridings. You have a whole other area up there that is not going to be serviced by the CBC as well.

**Mr. Elsdén:** Their plan is to put a transmitter up, but I would hope that would not happen. As a matter of fact, the CBC, if anything, have over-engineered the system, so that they are not going to be missing anybody.

**Mr. Caldwell:** I would just like to comment on your brief, the last page where you are talking about why do not the National Film Board and the CBC get together and do some productions and make them available to the private broadcasters. It is exactly what you are trying to get away from. That is what has not worked in some cases, but—I think you have to add a bit of a corollary here—as you would like to choose those programs. Right?

[Translation]

kilomètres de pellicule. Voilà le genre de choses qui se passent, mais qu'on ne voit pas.

**M. Caldwell:** Vous avez parlé un petit peu de la façon dont vous allez travailler avec Hamilton dans le cadre d'une entente, mais vous n'avez rien dit sur CKNX. Cela m'ennuie, car c'est là que j'ai fait mes débuts. Quel sera le rôle de cette station? Sera-t-elle une station de retransmission ou de reprise pour CFPL? Va-t-elle faire des bulletins de nouvelles indépendants? Que va-t-il se passer?

**M. Elsdén:** Comme vous le savez, il s'agit d'un très petit marché qui dessert une partie extrêmement importante de la région. Lorsque la famille Blackburn a acheté les installations de CKNX aux propriétaires originaux, les Cruickshank, elle a dû s'engager à y maintenir un service viable et à l'élargir. La station a donc été rééquipée et les installations sont maintenant excellentes.

Ce que nous avons pu faire avec CKNX. . . Nous y sommes reliés par un système de micro-ondes. Nous alimentons la programmation, car il est plus économique d'acheter et d'alimenter de cette façon, mais la station compte le service de nouvelles le plus viable de toutes les stations du pays. Il faut voir la région qu'elle couvre, et elle compte cinq ou six collaborateurs, installés dans les petites localités qui leur fournissent des nouvelles. L'équipe de la station contribue, selon une formule de coproduction, à plusieurs de nos émissions, par exemple notre émission agricole et notre émission rurale.

Nous, nous pouvons utiliser les reportages qu'ils font là-bas, et eux peuvent prendre ce que nous avons chez nous pour leurs actualités.

**M. Caldwell:** Ces rapports seront-ils maintenus une fois que vous serez devenus indépendants?

**M. Elsdén:** C'est ce qui est prévu, à moins que la concurrence soit telle qu'il nous faille réexaminer nos positions. Pour l'instant, nous comptons y maintenir un service extrêmement viable.

**M. Caldwell:** MM. Brightwell et Clifford ont parlé du fait que les gens vivant dans certaines parties de leurs circonscriptions vont perdre le service de CBC. Il y a toute une autre région là-haut qui ne sera pas elle non plus desservie par CBC.

**M. Elsdén:** Ce qu'ils comptent faire, c'est installer un transmetteur, mais j'espère que cela ne se fera pas. D'ailleurs, CBC se sera organisée pour que le service soit surperfectionné, et ils desserviront donc tout le monde.

**M. Caldwell:** J'aimerais maintenant revenir sur votre mémoire. A la dernière page, vous vous demandez pourquoi l'Office national du film et la Société Radio-Canada ne se mettent pas ensemble pour réaliser des coproductions qui pourraient être mises à la disposition des radiodiffuseurs privés. C'est justement ce que vous voulez éviter. C'est ce qui n'a pas très bien tourné dans certains cas, mais. . . mais je pense qu'il faut ajouter un



[Texte]

**Mr. Elsdén:** It can be done a number of ways. First, it can be done as a condition of licence that you purchase so much programming from a consortium. I have no problem with that.

**Mr. Caldwell:** But that is what you are trying to get away from now, is it not—that the CBC is dictating what you shall carry?

**Mr. Elsdén:** I have no qualms—I do not think Mr. Plant has either—about the quality of CBC programming. In many cases we would like to reschedule it better, and we would like to sell it. In some cases we cannot. We find a lot of their programming very attractive. We would like to buy it. Sure.

**Mr. Caldwell:** Just one clarification. I do not think I heard you right. I think maybe you were referring to when they put another stick up. Did you say that you have let your affiliation carry some CBC programming?

**Mr. Elsdén:** No.

**Mr. Caldwell:** Okay. I just wanted a clarification.

• 1140

**Mr. Elsdén:** We would like to, but they turned us down. We would have liked to carry a number of their programs. As a matter of fact, we wanted to buy their news service but they turned us down. We have been trying but we have not been getting very far.

**Mr. Caldwell:** Under this affiliation, what proportion of your schedule in prime time is going to be Canadian programming? Or are you going to go the way of Global and basically CTV and go strip American programming?

**Mr. Elsdén:** Our Canadian programming will certainly match the law, the rules we all live by. I think quite frankly what we have been developing in this city is an ability to come in with specials at any time and pre-empt American programming, or other Canadian. We have tended to pre-empt American to put our own productions on. We know we cannot sustain long series, as a big operation or a big network can. We can come in.

**Mr. Caldwell:** I guess the concern of this committee and of anyone trying to make policy is a feeling that in the past the CRTC has laid down regulations. I am sure you went there with your proposals and your program schedule and the types of things you want to do. It all sounds very glorious and very good, but after a year or two years of operation you find this is not viable or possible: we simply cannot go this way. So you go back to

[Traduction]

corollaire. . . vous aimeriez bien avoir le choix pour ce qui est de ces émissions. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. Elsdén:** On peut s'y prendre de plusieurs façons. Tout d'abord, on peut exiger, dans le contrat de licence, que vous achetiez un certain nombre d'émissions auprès d'un consortium. Je n'y vois aucun problème.

**M. Caldwell:** Mais n'est-ce pas là ce que vous essayez d'éviter à l'heure actuelle. . . le fait que ce soit CBC qui vous dise ce que vous devez diffuser?

**M. Elsdén:** Je n'ai aucune crainte—et je pense que M. Plant sera d'accord avec moi—quant à la qualité des émissions de CBC. Dans bien des cas, nous aimerions choisir une meilleure case horaire et vendre ces émissions. Dans certains cas, cela n'est pas possible. Nous trouvons bon nombre des émissions de CBC très intéressantes. Bien sûr que nous aimerions les acheter.

**M. Caldwell:** Un petit éclaircissement. Je pense avoir mal compris. Vous parliez peut-être de leur décision de monter autre chose. Avez-vous dit que vous avez laissé votre société affiliée diffuser certaines émissions de CBC?

**M. Elsdén:** Non.

**M. Caldwell:** Très bien. Je tenais tout simplement à ce que cela soit clair.

**M. Elsdén:** Nous aimerions bien, mais ils ont refusé. Nous aurions voulu diffuser un certain nombre des émissions de CBC. D'ailleurs, nous avons même cherché à acheter son service de nouvelles, mais notre demande a été rejetée. Nous faisons des efforts, mais ça n'aura pas donné grand-chose.

**M. Caldwell:** Dans le cadre de l'entente d'affiliation, quelle part des heures de grande écoute sera consacrée à des émissions canadiennes? Ou bien allez-vous faire comme Global et CTV et montrer des émissions américaines?

**M. Elsdén:** Le contenu canadien de notre programmation sera certainement conforme à la loi et aux règles que nous devons tous suivre. Bien franchement, dans cette ville, nous sommes maintenant en mesure de présenter des émissions spéciales n'importe quand, en remplacement d'émissions américaines ou même d'autres émissions canadiennes. Nous avons tendance à supprimer les émissions américaines pour faire passer nos propres productions. Nous savons que nous ne pourrions pas présenter une longue série, comme le font les grosses boîtes ou les gros réseaux. Mais nous avons malgré tout certaines possibilités.

**M. Caldwell:** Le Comité et tous ceux qui essaieraient d'établir des politiques savent fort bien que, jusqu'ici, c'est le CRTC qui a établi les règlements. Je suis certain que vous êtes allés voir les gens du CRTC pour leur soumettre vos propositions, votre programmation et les différentes initiatives qui vous envisagiez. Tout cela à l'air très beau et très bon, mais après un an ou deux, vous constatez que ce n'est plus viable, ni même possible. Vous ne pouvez



[Text]

the CRTC asking that you drop your morning newscast or your noon newscast.

I think it is generally agreed that Global, for example, is possibly not living up to its original commitments. First Choice was another, and even CTV. The problem you get into is what alternative does the CRTC have? You put it to them: Either you back off on us or we are going to have to close down. Then London has no station at all. You really have them over a barrel on the whole thing.

**The Chairman:** In a sense you have the chance to have the last word on this, Mr. Elsdén, because the clock has run out on us.

**Mr. Elsdén:** All I can say is never at any time in this company in either radio or television have we ever failed to live up to our obligations. We take them very seriously. We do not make promises lightly, and I just do not anticipate us going back and saying we cannot do this.

**Mr. Caldwell:** As part of my riding also watches CFPL, as does Mr. Brightwell's and Mr. Clifford's, we are going to be watching to make sure you hold your viewers.

**Mr. Elsdén:** I hope you are. We can use all the viewers we can get.

**The Chairman:** I know we have more questions for you. We will be submitting those to you in writing and we would ask you to respond in writing. I am going to take the chairman's privilege to bootleg a couple quick questions in myself for verbal answers please.

Mrs. Finestone is eager to know, Mr. Brady, whether you could confirm Mr. Goodwin's estimate that he could put a radio station in here, I assume largely fed by CBC network because that was the nature of the question, for something under \$1 million. What does it cost to run a medium market radio station these days?

**Mr. Brady:** The way the CBC spends money, I would guess he is being modest in his prediction, but the rest of us who are accountable to owners and shareholders, I would suggest it could be done for considerably less.

One should not lose sight of the fact there is a viable CBC service here now with a lot of London stuff. I hear it frequently. As a matter of fact—I do not want my boss to hear this—but I have appeared on CBC's *Ontario Morning* on other matters several times, so they do interviews over the telephone, etc., but it is a very

[Translation]

pas continuer ainsi. Vous retournez voir le CRTC pour demander l'autorisation d'abandonner votre émission de nouvelles du matin ou de midi.

Il me semble que les gens s'entendent en général pour dire que Global, par exemple, ne respecte pas ses engagements originaux. On pourrait dire la même chose de First Choice et même de CTV. Le problème, c'est le suivant: que peut faire le CRTC? Quel choix a-t-il. Vous lui dites: ou bien vous nous laissez tranquilles, ou bien nous allons devoir fermer boutique. Et la ville de London ne compte justement aucune station. Le CRTC est vraiment coincé dans toute cette affaire.

**Le président:** Dans un certain sens, c'est vous qui aurez le dernier mot là-dessus, monsieur Elsdén, car le temps dont nous disposons est écoulé.

**M. Elsdén:** Tout ce que je peux dire c'est que notre société n'a jamais manqué à ses obligations, ni du côté de la radio ni de celui de la télévision. Nous prenons nos engagements très au sérieux. Nous ne faisons jamais de promesse à la légère, et je ne pense pas que nous aurons un jour à retourner voir le CRTC pour lui dire que nous ne pouvons pas faire ce qui avait été prévu.

**M. Caldwell:** Étant donné que les gens qui vivent dans une partie de ma circonscription et dans celle de M. Brightwell et de M. Clifford peuvent capter CFPL, nous allons suivre vos émissions pour être bien certain que vous conserverez votre public.

**M. Elsdén:** Je l'espère. Nous avons besoin d'autant de téléspectateurs que possible.

**Le président:** Je sais que les députés aimeraient vous poser davantage de questions. Nous vous les soumettrons par écrit, et je vous demanderais de nous envoyer vos réponses de la même façon. Je vais cependant invoquer le privilège qui me revient en tant que président et vous poser moi-même quelques petites questions auxquelles je vous demanderais de répondre très vite oralement.

Monsieur Brady, M<sup>me</sup> Finestone est pressée de savoir si ce qu'a dit M. Goodwin est vrai. Il a déclaré pouvoir installer une station de radio ici—station qui serait en grande partie, je pense, alimentée par le réseau de Radio-Canada... parce que la question a été posée dans ce contexte—pour moins de un million de dollars. Combien cela coûte-t-il d'exploiter de nos jours une station de radio destinée à un marché moyen?

**M. Brady:** Vu la façon dont la société Radio-Canada dépense de l'argent, je pense que M. Goodwin a été un petit peu modéré dans ses prévisions. En revanche, nous autres, qui devons rendre compte à nos propriétaires et à nos actionnaires, nous pourrions vraisemblablement faire cela pour beaucoup moins.

Il ne faudrait pas perdre de vue le fait qu'il y a déjà ici un service CBC très viable, avec beaucoup de choses sur London. Je l'écoute souvent. D'ailleurs—je ne voudrais pas que mon patron m'entende—j'ai plusieurs fois participé à l'émission *Ontario Morning* de CBC. Ils font des entrevues par téléphone, etc., mais cela demeure un



*[Texte]*

superficial service. I would suggest to staff it and to have people here, it could be done for under \$500,000 a year, but then we know how to save money in private radio.

**The Chairman:** My final question is a knitting question, and that of course relates to the CBC all news, on which you have made a point. There is a school of thought which says CBC should stick to its knitting, improve what it is doing before embarking on other ventures such as All News or the Northstar project, etc. What is your opinion on that?

**Mr. Elsdén:** I think when Jim and I looked at the all-news proposal, I do not think there were any reporters counted in for the new service. Essentially, the CBC service is there now. As Canadians, we all pay for it. To pay again to receive something we have already paid for, it seems to me to be a little unfair. In my opinion there is room for a private service in this country which would give us a different perspective, if you like.

**Mrs. Finestone:** I would really like to bootleg in a one-sentence question, and if you want to answer it, please do. Would you agree with the principle that every Canadian should be able to receive our national CBC, by right, as a taxpayer, over the air, off air?

• 1145

**Mr. Elsdén:** I have no qualms about that.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Chairman:** Okay. Another bootleg question came from somewhere on my right. Mr. Plant or Mr. Elsdén, when is stereo coming to channel 10?

**Mr. Elsdén:** Very soon. It is a very complex problem, both internally and for our transmitter, but we expect to have a form of stereo available in January 1988. A full commissionable project—that is, with a new transmitter and so on—is about three years down the line, but we will be offering a form of stereo in January 1988.

**The Chairman:** I think the still that produced that question is located in the riding of London—Middlesex. Thank you very much.

This session stands suspended until 12.30 p.m.

## AFTERNOON SITTING

• 1250

**The Chairman:** We will call this session of the standing committee back into session, since we have a quorum. Our minimum quorum rule is three members, if the

*[Traduction]*

service très superficiel. Je pense qu'en comptant le personnel qu'il faudra avoir, etc, cela pourrait se faire pour moins de 500.000\$ par an. Mais il ne faut pas oublier que nous autres, à la radio privée, nous savons comment économiser notre argent.

**Le président:** Ma dernière question se rapporte à la création par CBC d'un service entièrement consacré aux nouvelles, et dont vous avez parlé. Il y a une école de pensée qui veut que la Société Radio-Canada conserve ce qu'elle a, qu'elle améliore ce qu'elle fait déjà avant de se lancer dans d'autres initiatives comme le service All News ou le projet Northstar, etc. Qu'en pensez-vous?

**M. Elsdén:** Lorsque Jim et moi-même avons examiné la proposition visant la création d'un service entièrement consacré aux nouvelles, il me semble qu'il n'avait nullement été question de reporters pour ce nouveau service. Le service de Radio-Canada existe déjà. En tant que Canadiens, nous le finançons tous. Il me semble que ce serait un petit peu injuste de devoir payer de nouveau pour recevoir quelque chose que nous avons déjà payé. Si vous voulez, à mon avis, il y aurait de la place au pays pour un service privé qui nous donnerait une perspective différente.

**Mme Finestone:** J'aimerais beaucoup vous glisser ici une petite question d'une phrase, et si vous voulez y répondre, cela me ferait très plaisir. Êtes-vous d'accord avec le principe selon lequel chaque Canadien, en tant que contribuable, devrait pouvoir capter le réseau national de Radio-Canada en réception directe?

**M. Elsdén:** Cela ne pose pas de problème.

**Mme Finestone:** Merci.

**Le président:** D'accord. Quelqu'un à ma droite vient de poser une autre question supplémentaire. Quand y aura-t-il un service stéréo au canal 10, monsieur Plant ou monsieur Elsdén?

**M. Elsdén:** Très bientôt. Il s'agit d'un problème fort complexe, et sur le plan technique et pour notre antenne, mais nous espérons pouvoir offrir un service stéréo en janvier 1988. Un projet complet... avec une nouvelle antenne et ainsi de suite... ne sera pas réalisé avant trois ans, mais nous allons offrir un service stéréo en janvier 1988.

**Le président:** Je crois que la source de la question se trouve dans le comté de London—Middlesex. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 12h30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Puisque nous avons le quorum, nous allons ouvrir la séance. D'après notre règlement, il faut qu'au moins trois membres du Comité soient présents et



## [Text]

opposition is represented, and the Official Opposition is represented.

For those of you who have just arrived, I will introduce Dr. Harry Brightwell, Member of Parliament for Perth, who is more than sort of a pinch-hitter in the committee. He is always available to assist us, even though he is not a permanent member of the committee, and we are pleased he is here in his own neighbourhood, as it were. Mrs. Sheila Finestone is the Liberal Member of Parliament for Mount Royal in Quebec. She is the Official Opposition critic, as they say, but I think she is a constructive critic. At least on this committee she is. When it comes to Question Period, that is a matter of opinion.

We are pleased that in the audience today we have a number of students from Fanshawe College, from the communications program there, and we will be hearing from their co-ordinator in a few minutes. You are most welcome. We hope you learn something; and as was observed in the news conference, from which we came just a moment ago, the real work of Parliament takes place here in committees. Question period—this is my personal opinion—is largely theatre. It has its purpose, but here in committee is where the really hard slogging takes place.

I am going to take a moment and pay tribute to my colleagues, especially Mrs. Finestone and Jim Caldwell, regular, faithful members of this committee, who set a committee record in Parliament over the last winter and spring in preparing under a very urgent deadline recommendations on broadcasting legislation for the Minister of Communications. I have lost track of the numbers of hours we put in and the hard work we did, but by all criteria it was, I think, a record, not only in quantity but also in terms of quality. There, we have just patted ourselves on the back.

We welcome now, as the first witness of the afternoon, Dr. Michael Nolan of the Faculty of Journalism, University of Western Ontario. Professor Nolan, you are most welcome. We would invite you to make some introductory remarks and then be prepared to answer the members' questions.

**Dr. Michael Nolan (Faculty of Journalism, University of Western Ontario):** Thank you very much, Mr. Edwards. First of all, I am very grateful for being able to meet with members of the Standing Committee on Communications and Culture. I have tried to follow the crucial work—and I want to underline "crucial"—you people have been doing on this standing committee, and I just want to pick up on what you have said. I find it very interesting, and I think it is some commentary on the coverage of national affairs in Canada that the media tend to pick up more on confrontations, disagreements or discussions you might have with the Minister rather than on the substance of the two very important reports you presented. I wish every Canadian had a chance at some point to cover Parliament Hill, because I agree wholeheartedly with what Mr. Edwards said. If the media could focus more heavily on the tedious, grinding work that is done in the committees,

## [Translation]

que l'opposition soit représentée. Or nous avons un représentant de l'Opposition officielle.

Pour ceux d'entre vous qui viennent d'arriver, je vais vous présenter M. Harry Brightwell, député de Perth, qui est plus qu'un substitut. Il est toujours disposé à nous aider, même s'il n'est pas membre permanent du Comité, et nous sommes heureux de l'avoir parmi nous alors que nous sommes dans sa région. M<sup>me</sup> Sheila Finestone est la députée libérale de Mont-Royal au Québec. Elle est la critique de l'Opposition officielle, mais c'est une critique constructive, à mon avis, au moins au sein de ce Comité. Pour ce qui est de la période des questions, c'est une question d'opinion.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui un certain nombre d'étudiants du collège Fanshawe, qui suivent le cours de communications. Nous allons entendre le co-ordinateur du programme dans quelques instants. Nous vous souhaitons la bienvenue. Nous espérons que vous apprendrez quelque chose et, comme nous l'avons mentionné dans la conférence de presse il y a quelques instants, le travail véritable du Parlement se fait dans les comités. À mon avis, la période des questions est surtout du théâtre. Elle a sa place, mais le travail très dur du Parlement se fait dans les comités.

Je vais rendre hommage à mes collègues, surtout à M<sup>me</sup> Finestone et à Jim Caldwell, qui sont des membres fidèles du Comité. Au cours de l'hiver et du printemps derniers, le Comité a établi un record en préparant en très peu de temps des recommandations concernant la Loi sur la radiodiffusion à l'intention de la ministre des Communications. Je ne sais plus combien d'heures nous avons consacrées à cette tâche, mais, d'après tous les critères, il s'agissait d'un record, non seulement du point de vue de la quantité de travail, mais également du point de vue de la qualité. Voilà, on vient de se féliciter.

Le premier témoin, cet après-midi, est M. Michael Nolan, de la Faculté de journalisme de l'Université de l'ouest de l'Ontario. Nous vous souhaitons la bienvenue, professeur Nolan. Nous vous demandons de faire des remarques liminaires et, ensuite, de répondre aux questions des députés.

**M. Michael Nolan (Faculté de journalisme, Université de l'ouest de l'Ontario):** Merci beaucoup, monsieur Edwards. Tout d'abord, je vous suis très reconnaissant de pouvoir rencontrer les membres du Comité permanent des communications et de la culture. J'ai essayé de suivre de près le travail essentiel... et j'insiste sur le mot «essentiel»... que vous faites. Je trouve qu'il est très intéressant et très révélateur de constater que les médias ont davantage tendance à faire des reportages sur les affrontements et le désaccord que vous pouvez avoir avec la ministre, plutôt que sur le fond des deux rapports très importants que vous avez déposés. À mon avis, il serait bon que chaque Canadien ait la possibilité de suivre de près les travaux de la Colline parlementaire, car je suis parfaitement d'accord avec ce qu'a dit M. Edwards. Si les médias pouvaient suivre de plus près le travail du bénédictin qui se fait par les comités, je crois que la



## [Texte]

I certainly think the coverage would be infinitely better—and I agree with you that Question Period is largely theatre.

Having said that, I would like to proceed with what I have to say. For a long time I have been interested in this subject of Canadian broadcasting. You are here today to seek input from the public based mainly on the Caplan-Sauvageau report. In the short time ahead, I would like to focus my remarks primarily on the private broadcasting sector.

In short, my feeling is that the federal broadcasting task force presented a brief in a time of simplistic overview of private broadcasting in Canada. In the next 10 minutes I would like to look at three topics very briefly: (1) the regional versus national aspects of broadcasting; (2) the notion of culture; and (3) the Canadian Broadcasting Corporation.

• 1255

It is reassuring to see your committee not adhering strictly to every recommendation in the task force report. The chapter entitled "Public Policy and the Business of Broadcasting" in the task force report has an amusing opening paragraph that provides us with a curious reading, I think, of broadcasting history in Canada. A quick quote:

Although the Aird Commission of 1929 hoped broadcasting in Canada could be delivered entirely by the public sector, private broadcasters continued to play a significant role in the system, as they had from the outset.

The second line to the quote:

In fact the private sector is now dominant in its share of audiences and financial resources in both radio and television.

The latter sentence is undeniably true. The notion of "private broadcasters continuing to play a significant role as they had from the outset" requires, in my view, somewhat closer examination. Lest any Canadian forget, it was private initiative, not the intervention of the state, that built Canadian broadcasting. Between 1919 and 1932 there was no public broadcasting, with the exception of two stations owned by the Manitoba Telephone System. The remaining stations, some 75 of them, were in private hands. Therefore, the private stations did not simply play "a significant role". Surely they were the broadcasting system for 13 years prior to the introduction of public broadcasting. So it would be more accurate really to say the private stations were just about the only game in town for those 13 years. Private initiative laid the foundation for the Canadian Broadcasting System, and during that time Canadians showed they would never be denied access to popular American programs and that freedom of choice was a matter of the highest priority for them.

## [Traduction]

couverture serait de beaucoup meilleure. Je suis également d'accord avec vous pour dire que la période des questions est surtout du théâtre.

Ceci dit, je vais passer à mon mémoire. Je m'intéresse à la question de la radiodiffusion au Canada depuis longtemps. Vous êtes ici pour entendre les remarques du public sur le rapport Sauvageau-Caplan en particulier. Je tiens à me concentrer surtout sur le secteur privé de la radiodiffusion.

En gros, j'estime que le rapport du groupe de travail sur la radiodiffusion a présenté un aperçu bref et parfois trop simple de la radiodiffusion privée au Canada. Dans les dix prochaines minutes, je vais examiner trois questions très brièvement: (1) les aspects régionaux par rapport aux aspects nationaux de la radiodiffusion; (2) la notion de la culture; et (3) la Société Radio-Canada.

Il est encourageant de constater que votre Comité n'a pas adopté chaque recommandation contenue dans le rapport du groupe d'étude. Le premier paragraphe du chapitre qui s'intitule «Politique et commerce en radiodiffusion» donne une interprétation un peu bizarre, à mon avis, de l'histoire de la radiodiffusion au Canada. Une petite citation:

Même si la Commission Aird en 1929 espérait que la radiodiffusion au Canada incombe entièrement au secteur public, les radiodiffuseurs privés ont joué un rôle important dès les départ.

Et la citation continue:

Et aujourd'hui, qu'on l'envisage sous l'aspect de l'auditoire ou des ressources financières, le secteur privé détient la part du lion en radio comme en télévision.

La dernière phrase est certainement vraie. Cependant, à mon avis, il faut examiner de plus près la déclaration selon laquelle «les radiodiffuseurs privés ont joué un rôle important dès le départ». Au cas où les Canadiens l'oublieraient, c'est l'initiative privée, et non pas l'intervention de l'État, qui a fondé le système de radiodiffusion canadien. En 1919 et 1932, la radiodiffusion publique n'existait pas, à l'exception de deux stations qui étaient la propriété du réseau téléphonique du Manitoba. Les autres stations, quelque 75, appartenaient au secteur privé. Par conséquent, les stations privées n'ont pas simplement joué «un rôle important». Elles constituaient le système de radiodiffusion pendant les 13 ans avant la mise en place de la radiodiffusion publique. Il serait donc plus juste de dire qu'il n'y avait pratiquement que les stations privées au cours de ces 13 ans. C'est l'initiative privée qui a posé les bases du système de radiodiffusion canadien, et au cours de cette période, les Canadiens ont prouvé qu'on ne leur nierait jamais l'accès aux émissions populaires américaines et que la liberté de choix leur tenait à coeur.



[Text]

As a Canadian, my concern is that the current debate on broadcasting is being conducted along largely national rather than regional lines. In fact, there appears to be very little discussion of the regional aspects of broadcasting. For this the federal task force report deserves another scolding. Granted, in the report there is discussion of Quebec broadcasting and some regional services. What is apparently lacking is research into and discussion of some of the major regional broadcasting entities in the private sector—broadcasters who not only have built large followings but who have also serviced their regions with meaningful programs that reflected local and regional cultures.

The Nathanson family in Sydney, Nova Scotia, the Blackburn Group in London, Ontario, Sunwapta Broadcasting, headed by Dr. Dick Rice in Edmonton, they had to know their audiences to survive. Since the task force found that "the private sector is now dominant in its share of audiences and financial resources in both radio and television", it would have been enlightening for Canadians to know precisely why this is so. We are told Global and CTV are bringing in too much American programming. What about the regions of Canada? Why have these family pioneers been so successful in so many regions?

I will move on now to my second point, a word about culture. I was especially struck by your comments, on pages 27 and 28 of your interim report, relating to the perceived need for specialty services. On page 27, you state:

It is important to note that there is abundant evidence of concern among Canadians about maintaining and strengthening Canadian identity and about the extent to which Canadian programming is available on television.

On page 28, I think you have quite an astute observation:

In reality, of course, it is always very difficult to solicit realistic public response to any services or goods that do not already exist. Just as the committee finds it difficult to respond to the specifics of the task force proposal in the absence of an actual application

—and I think you were talking about TV Canada at that stage—

the public will inevitably find it difficult to comment on a concept for a broadcasting service rather than a service which already exists.

Surely this is the problem you face in travelling around and trying to get public feedback on some of the key recommendations in the task force report, asking Canadians to comment on services that in fact do not exist.

It seems that when we talk about Canadian culture and the role broadcasting should play, we probably should

[Translation]

En tant que Canadien, je me préoccupe du fait que le débat actuel au sujet de la radiodiffusion se fait surtout sur les questions nationales, plutôt que régionales. Il semble qu'on discute très peu des aspects régionaux de la radiodiffusion. C'est une autre raison de critiquer le groupe de travail. Il est vrai qu'on discute de la radiodiffusion au Québec et de certains services régionaux dans le rapport du groupe de travail. Ce qui manque c'est une étude de certains des organismes principaux régionaux de la radiodiffusion du secteur privé. Il s'agit de radiodiffuseurs qui ont non seulement beaucoup de partisans, mais qui ont également offert des émissions qui traduisent les cultures locales et régionales.

La famille Nathanson de Sydney, en Nouvelle-Ecosse, le groupe Blackburn de London, en Ontario, Sunwapta Broadcasting, dirigée par M. Dick Rice d'Edmonton, voilà autant de radiodiffuseurs qui devaient connaître leur auditoire afin de survivre. Étant donné que le groupe de travail a conclu que «et aujourd'hui, qu'on l'envisage sous l'aspect de l'auditoire ou des ressources financières, le secteur privé détient la part du lion en radio comme en télévision», il aurait été intéressant pour les Canadiens de savoir exactement pourquoi c'est le cas. On nous dit que les réseaux Global et CTV passent trop d'émissions américaines. Qu'en est-il des régions du Canada? Pourquoi est-ce que ces pionniers ont si bien réussi dans tant de régions?

Je passe maintenant à mon deuxième point, la culture. J'ai été frappé par vos remarques, aux pages 27 et 28 de votre rapport intérimaire, concernant le besoin perçu des services spécialisés. A la page 27 vous dites:

Il est important de remarquer que les témoignages abondent sur l'importance que les Canadiens accordent à la préservation et au renforcement de l'identité canadienne et à la proportion d'émissions canadiennes à la télévision.

A la page 28, vous faites une remarque très astucieuse:

Il est évidemment toujours très difficile d'évaluer avec réalisme les réactions du public à un service qui n'existe pas encore. Tout comme le Comité trouve difficile de se prononcer sur des points de détail de la proposition du groupe de travail en l'absence d'une demande réelle

. . . et je crois que vous faisiez allusion à Télé-Canada. . .

le public trouvera inévitablement difficile de se prononcer sur un concept de service de radiodiffusion, mais non sur un service déjà existant.

Je crois que vous vous heurtez au même problème, lors de vos voyages, lorsque vous essayez d'avoir la réaction du public à certaines des recommandations clé du rapport du groupe de travail. Vous demandez aux Canadiens de faire des remarques sur des services qui n'existent pas.

Il semble que lorsqu'on parle de la culture canadienne et du rôle de la radiodiffusion, il ne faut pas oublier qu'il



## [Texte]

remember there is a high culture and a low culture, a difference between the mass uplifters and the mass entertainers. When radio and television arrived in Canada, they marked the beginning of a mass culture that went beyond the control of cultural nationalists. These elitists, such as Alan Plaunt, a co-founder of the Canadian Radio League, whose career, by the way, I have great respect for, recognized that state intervention was a way to try to bring such media under social control.

As this committee continues its work, you face the same dilemma the first parliamentary committee did in its examination of radio in 1932: how should new broadcasting technologies\* be used? Their capacity for disseminating high culture continues to be compromised by a popular inclination towards low culture. And I ask this committee today: who is to say which is the higher use?

• 1300

My third point concerns the Canadian Broadcasting Corporation. For the moment I would like to forget about the CBC's financial mismanagement. I am definitely a fan of the CBC. Some CBC programs are worthwhile. But the problem with Canadian broadcasting is not the private broadcaster; the problem is the Canadian Broadcasting Corporation. It looks too much like a private broadcaster too much of the time.

The "Applebert" report a few years back was hardly restrained in its comment on the CBC:

This committee fully endorses the criticisms heard during our public hearings that CBC television is not sufficiently open to Canadian creative talent, and more importantly, that it does not foster the growth of that talent sufficiently. The result is a hardening of creative arteries and protection of the institutional status quo. The CBC is that type of over-protected operation. It is not a monopolist, but the fact that it receives so much of its gross income from Parliament effectively shields it and its employees from having to respond to changing circumstances.

Caplan-Sauvageau provided, on balance, a favourable review of the public broadcaster. But I hope this committee also remembers what the "Applebert" report concluded about the CBC:

Too many Canadians are beginning to question the very need for a public broadcaster such as the CBC.

The committee heard Canadians express concern about the portion of the federal government's cultural expenditures consumed by the CBC and argue that:

Even a small part of the CBC's budget could provide major benefits if it were reassigned to other federal agencies, all of which operate on a small fraction of the funds available to the CBC.

## [Traduction]

y a une haute et une basse culture, une différence entre instruire et amuser les masses. L'arrivée de la radio et de la télévision au Canada a marqué le début d'une culture de masse qui a dépassé le contrôle des nationalistes culturels. Ces élitistes, comme Allan Plaunt, cofondateur de la *Canadian Radio League*—et j'ai beaucoup de respect pour sa carrière—ont reconnu que l'intervention de l'État était une façon de contrôler les médias.

Votre Comité fait face au même dilemme que le premier comité parlementaire qui a examiné la radio en 1932. Il s'agit de savoir comment il faut utiliser une nouvelle technologie de radiodiffusion. La diffusion d'une culture avancée continue à être compromise par une tendance populaire moins exigeante. Et je vous pose la question suivante aujourd'hui: qui peut dire ce qui convient le mieux à la population?

Mon troisième point concerne la Société Radio-Canada. Pour le moment, je ne voudrais pas parler de la mauvaise gestion financière de la Société. Je suis certainement un fan de Radio-Canada. Certaines émissions sont excellentes. Mais le problème de la radiodiffusion au Canada ce ne sont pas les radiodiffuseurs privés; c'est la Société Radio-Canada. Elle ressemble trop souvent à un radiodiffuseur privé.

Il y a quelques années, le rapport «Applebert» n'a pas ménagé ses critiques à Radio-Canada. Voici ce qu'il disait:

Aussi notre Comité souscrit-il sans réserve aux reproches formulés au cours des audiences publiques, que la télévision de Radio-Canada n'est pas suffisamment ouverte à nos talents créateurs et, chose plus grave encore, qu'elle n'en favorise pas assez le développement. . . Il en résulte une sorte de sclérose et la protection du statu quo institutionnel. À n'en pas douter, Radio-Canada compte parmi ces organismes surprotégés. Elle n'est pas un monopole, mais, recevant de l'État une très forte partie de son revenu brut, elle se trouve, avec son personnel, exemptée, pour ainsi dire, de l'adaptation aux circonstances changeantes.

Par ailleurs, le rapport Caplan-Sauvageau était dans l'ensemble favorable aux radiodiffuseurs publics. Mais j'espère que le Comité n'oubliera pas la conclusion du rapport Applebert au sujet de Radio-Canada:

Trop de Canadiens remettent en question le bien-fondé d'un radiodiffuseur public comme Radio-Canada.

Le Comité a entendu des Canadiens exprimer leur préoccupation au sujet de la part du budget culturel du gouvernement fédéral consacrée à Radio-Canada et conclut que:

La réaffectation ne serait-ce que d'une faible part du budget de Radio-Canada à d'autres organismes fédéraux, qui ne disposent tous que d'une fraction du financement accordé à Radio-Canada, pourrait s'avérer très bénéfique.



## [Text]

I want to make clear that I think public broadcasting certainly has a role to play. I am a fan, basically, of the CBC. But as a Canadian, I support the concept of a public broadcaster that provides distinctive Canadian programming, separate from the programming provided on private stations. I struggle with the notion of the CBC importing popular American programs to subsidize the Canadian productions. The CBC remains a curious hybrid.

I do not think the future of broadcasting in Canada rested with the state or the United States in 1932, nor do I feel it does today. What is called for is a realistic regulatory environment where both broadcasting sectors can provide even more quality Canadian programming. As we look to the future, we should emphasize the accomplishments of the present broadcasting system. It is worth recognizing what Canadian broadcasting has achieved and the effective roles that both the CBC and private broadcasters have played in the past. Still, both could be improved. Canadians have a range of programming from which to choose, and the broadcasting system has remained predominantly Canadian in content and character.

I thank you very much for the opportunity to address you on those subjects. I want to raise one point, Mr. Chairman, before questions. As a researcher very interested in Canadian broadcasting history, I asked the task force if it was going to provide transcripts of what Canadians said during public hearings. I believe there were 12. I was told at the time that the task force was not intending to release the transcripts of the actual conversations with Canadians, which all royal commissions have now deposited in the Public Archives.

I am quite concerned about this. I am wondering whether the committee has seen in the task force regional meetings any transcripts of question-and-answer sessions with Canadians. I would like to be able to get a look at those myself. In other words, to what extent did the task force report reflect the views of Canadians?

**The Chairman:** Dr. Nolan, I am going to ask Mr. Audley, who is our director of research, and who had a lot to do with the success of that task force, to answer your question.

• 1305

**Mr. Paul Audley (Researcher to the Committee):** There are no transcripts of the meetings, largely because what... First of all, the task force was directed by the Minister not to hold public hearings. As a result it ended up holding public meetings rather than public hearings, and most of its meetings were therefore private. It met with the participants in the system and with various interest groups in private, and there are no transcripts; there were not

## [Translation]

Je tiens à ce que ce soit clair: j'estime qu'un réseau de radiodiffusion public a certainement un rôle à jouer. En définitive, je suis un fan de Radio-Canada. Mais en tant que Canadien, j'appuie l'idée d'un radiodiffuseur public pour assurer une programmation distinctement canadienne, différente de la programmation des stations privées. Je comprends mal l'idée que Radio-Canada doive importer des émissions américaines populaires pour subventionner les productions canadiennes. Radio-Canada demeure un curieux hybride.

Je ne crois pas que l'avenir de la radiodiffusion au Canada reposait sur les États-Unis en 1932, pas plus qu'aujourd'hui d'ailleurs. Ce qu'il faut, c'est une réglementation réaliste permettant aux deux secteurs de la radiodiffusion d'assurer une programmation canadienne de plus grande qualité. En regardant vers l'avenir, nous devrions mettre en lumière les réalisations du système de radiodiffusion actuel. Nous devons reconnaître les réalisations et le rôle de Radio-Canada et des radiodiffuseurs privés jusqu'à présent. Mais il y a encore moyen de s'améliorer. Les Canadiens ont le choix d'émissions variées, et le système de radiodiffusion est demeuré à prédominance canadienne quant à son contenu et à son caractère.

Je vous remercie beaucoup de l'occasion que vous m'avez donnée d'exprimer mon point de vue sur ces sujets. Je tiens à signaler une autre chose, monsieur le président, avant de répondre aux questions. En tant que chercheur qui s'intéresse beaucoup à l'histoire de la radiodiffusion au Canada, j'ai demandé au groupe de travail s'il allait faire un compte rendu public de ce que les Canadiens avaient dit au cours des audiences. Je pense qu'il y en a eu 12. On m'a répondu que le groupe de travail n'avait pas l'intention de rendre public le compte rendu des discussions qu'il a eues avec les Canadiens, contrairement à ce que toutes les commissions royales ont fait jusqu'à présent, c'est-à-dire déposer les comptes rendus aux Archives publiques.

Cela me préoccupe beaucoup. Je me demande si le Comité a vu les comptes rendus des délibérations des réunions du groupe de travail avec les Canadiens dans les régions. J'aimerais pouvoir y jeter un coup d'oeil moi-même. Autrement dit, dans quelle mesure le rapport du groupe de travail reflète-t-il les opinions des Canadiens?

**Le président:** Monsieur Nolan, je vais demander à notre directeur de recherche, M. Audley, qui a largement contribué au succès du groupe de travail, de répondre à votre question.

**M. Paul Audley (attaché de recherche du Comité):** Il n'y a pas de transcription des réunions, parce que... D'abord, le groupe de travail a été enjoint par le ministre de ne pas tenir d'audiences publiques. En conséquence, il a tenu des réunions publiques au lieu d'audiences publiques, et la plupart des réunions ont eu lieu en privé. Le groupe de travail a rencontré les participants du système et divers groupes d'intérêt en privé, et il n'y a pas



[Texte]

any kept. Notes were kept and a series of books were produced for the task force—

**Dr. Nolan:** You are talking about the background studies, yes.

**Mr. Audley:** No, no. These books provided an account of what people said to the task force in the various regions, but they are not available.

**Dr. Nolan:** Are they essentially a summary of the accounts?

**Mr. Audley:** That is right:

**Dr. Nolan:** Yes. Mr. Audley, I do not want to take up time with this, but I find it very difficult, as a broadcasting researcher. . . One of the things you learn very quickly when you are trying to do broadcast research is to go and compare what was said at public hearings of royal commissions with what appears in a royal commission report. I do not know how much of that you have done yourself, but you would be amazed at the divergence of what appears in the report and what was said by Canadians.

I am just saying that it would be very good, I think, to have had blow-by-blow accounts of precisely what Canadians said to the task force.

**Mr. Audley:** My understanding, however, is that all of it was made available to the Department of Communications. For example, what was said by the general public at the public meetings was taped and the tapes are—

**The Chairman:** Try Access to Information.

**Dr. Nolan:** Okay.

**Mrs. Finestone:** Dr. Nolan, would you mind repeating the last statement you made on your formal presentation, the last comment about the Canadian system being highly Canadian? I think that is what you said.

**Dr. Nolan:** I think this shows you were listening. I said that Canadians have a range of programming fare from which to choose, and the broadcasting system has remained predominantly Canadian in content and character.

By the way, I inserted the word “predominantly”, which is what I meant to do. I left it out of the actual text.

**Mrs. Finestone:** What percentage do you use to qualify “predominantly”?

**Dr. Nolan:** I think this is a good question. First of all, I think in CBC, although certainly in CBC radio, we have to say we have a pretty Canadian system. You are obviously referring to—

**Mrs. Finestone:** Do you mean the Canadian public system?

**Dr. Nolan:** I think we have a Canadian system—

[Traduction]

eu de transcription des délibérations. Des notes ont été prises et une série de fascicules ont été produits aux fins du groupe de travail. . .

**M. Nolan:** Vous voulez dire les études de fond.

**M. Audley:** Non, non. Ces fascicules donnaient un compte rendu de ce que les gens avaient dit au groupe de travail dans les diverses régions, mais ils ne sont pas disponibles.

**M. Nolan:** Ce sont essentiellement des résumés des délibérations?

**M. Audley:** Oui, c'est cela.

**M. Nolan:** Monsieur Audley, je ne veux pas m'attarder trop longuement là-dessus, mais je trouve cela très difficile, pour quelqu'un qui fait de la recherche en radiodiffusion. . . Une chose qu'on apprend très vite à faire en recherche c'est comparer ce qui a été dit lors des audiences publiques et ce qui paraît dans les rapports de commissions royales. Je ne sais pas dans quelle mesure vous vous êtes livré à cet exercice, mais vous seriez étonné de voir les divergences entre ce que dit le rapport et ce qu'ont dit les Canadiens.

J'estime qu'il aurait été très bon d'avoir eu des comptes rendus précis de ce que les Canadiens ont déclaré au groupe de travail.

**M. Audley:** Je crois savoir que tous les comptes rendus ont été remis au ministère des Communications. Par exemple, ce que le grand public a dit aux réunions publiques a été enregistré, et les bandes. . .

**Le président:** Tentez votre chance du côté du Service de l'accès à l'information.

**M. Nolan:** Très bien.

**Mme Finestone:** Monsieur Nolan, pourriez-vous répéter la dernière observation que vous avez faite dans votre déclaration officielle à propos du caractère hautement canadien du système canadien? C'est bien ce que vous avez dit?

**M. Nolan:** Cela montre que vous écoutiez. J'ai dit que les Canadiens avaient le choix parmi une variété d'émissions, et que le système de radiodiffusion était demeuré à prédominance canadienne quant à son contenu et à son caractère.

En passant, j'ai ajouté sciemment l'expression «à prédominance»; vous ne la trouverez pas dans le texte.

**Mme Finestone:** Quel pourcentage faut-il pour parler de «prédominance»?

**M. Nolan:** C'est une bonne question. D'aboird, je pense que nous pouvons dire qu'à Radio-Canada, certainement du côté de la radio, nous avons un système passablement canadien. Vous, vous entendez évidemment. . .

**Mme Finestone:** Vous parlez du système public canadien?

**M. Nolan:** Je pense que le système canadien. . .



[Text]

**Mrs. Finestone:** Is that public and private and community?

**Dr. Nolan:** —public and private, that is predominantly Canadian in content and character. We have private broadcasters who have to adhere to Canadian content quotas; we have public broadcasters whose role goes well beyond that.

**Mrs. Finestone:** I am pleased to hear, as a researcher, that is your view, because some of the hearings we have been holding indicate that it is not the case, particularly in prime-time television which stamps the character and forms of the future generations. They, themselves, are perhaps not quite sure who the leaders, the thinkers, the movers and shakers in Canada are, but they certainly know who Oliver North and Mr. Bush are and who the new members of the Supreme Court might or might not be.

That is an interesting question as to the impact on my grandchildren's thinking in the future. Will they know Canada and understand it or will they be more Americanized than the Americans?

**Dr. Nolan:** That too is precisely what Sr. John Aird said, if you go through the 1929 hearings about radio.

**Mrs. Finestone:** We are in a picture era, we are not in a listening era, and would you not say that our mode of learning is somewhat different from the 1929 mode?

**Dr. Nolan:** Well, we have more technologies. I guess the word is "predominantly". I think you have to ask Canadians what price they are going to pay for a more Canadian system. I am all for Canadian programming. I think you have to also remember the notion of freedom of choice, as all the framers of broadcasting legislation have had to remember, too. I think it would be good if we had more Canadian programming in both sectors. By the way, I certainly think the regulators should be watching private broadcasters, but I am very uneasy about Canadians' having to adhere to an unrealistic set of regulations. I guess that I would put it that way.

• 1310

**Mrs. Finestone:** That is one of the things we are looking at.

**Dr. Nolan:** No question.

**Mrs. Finestone:** We are looking at the impact of the Canadian music regulations, because those regulations will dictate who become the stars, what our young people are going to be buying, and what kind of music we are all going to be able to hear. It must be able to match in tempo, capture the public interest, and be of the quality that we want.

**Dr. Nolan:** No question.

**Mrs. Finestone:** They are all interrelated factors, and of course video plays a very important role as well.

[Translation]

**Mme Finestone:** Vous parlez de l'ensemble du système; public, privé et communautaire?

**M. Nolan:** ... public et privé, est à prédominance canadienne quant à son contenu et à son caractère. Nos radiodiffuseurs privés doivent respecter les critères de contenu canadien; les radiodiffuseurs publics, eux, ont un rôle encore plus grand.

**Mme Finestone:** Je suis heureuse d'entendre cela de la part d'un chercheur, parce que ce n'est pas ce qu'on a semblé dire à certaines audiences, particulièrement en ce qui concerne la télévision aux heures de pointe qui imprime le caractère et la forme des générations futures. Les téléspectateurs ne savent peut-être même pas qui sont les dirigeants, les penseurs et les grandes personnalités au Canada, mais ils savent certainement qui sont Oliver North et M. Bush, et les personnes qui seront nommées à la Cour suprême.

C'est intéressant de voir comment cela agira sur la manière de penser de mes petits-enfants à l'avenir. Connaitront-ils et comprendront-ils le Canada, ou seront-ils plus américanisés que les Américains eux-mêmes?

**M. Nolan:** C'est précisément ce que disait Sir John Aird lors des audiences de 1929 au sujet de la radio.

**Mme Finestone:** Nous sommes dans une ère visuelle et non d'écoute; nos modes d'apprentissage sont différents de ceux de 1929, n'est-ce pas?

**M. Nolan:** Nous avons plus de technologie. Je pense que l'important, c'est la notion de «prédominance». Il faut demander aux Canadiens quel prix ils sont prêts à payer pour avoir un système davantage canadien. Je suis parfaitement en faveur d'une programmation canadienne. Je pense qu'il ne faut pas oublier le principe de la liberté de choix, lequel a dû sous-tendre la pensée de tous les législateurs en matière de radiodiffusion. À mon avis, il serait bon d'avoir davantage d'émissions canadiennes dans les deux secteurs. En passant, je pense sincèrement que les organes de réglementations doivent surveiller les radiodiffuseurs publics, mais je ne voudrais pas que les Canadiens soient assujettis à des règlements peu réalistes. Voilà.

**Mme Finestone:** Cela fait partie des questions que nous examinons.

**M. Nolan:** Il n'y a pas de doute là dessus.

**Mme Finestone:** Nous cherchons à voir quel sera l'impact de nos règlements concernant la musique, parce que ce sont ces règlements qui détermineront les étoiles de demain, les produits qu'achèteront les jeunes et le genre de musique que nous pourrions écouter. Il faut que la musique soit au rythme d'aujourd'hui, intéressante, et de qualité.

**M. Nolan:** Je suis d'accord.

**Mme Finestone:** Tous ces facteurs sont intimement liés, et les vidéos ont évidemment un rôle important à jouer de ce côté là.



## [Texte]

I would like your observations in this area. Question Period has a particular format; it is unique in Canada. There is no other country in the world that holds a daily question period of accountability—

**Dr. Nolan:** A good point.

**Mrs. Finestone:** —and that is what it is; it is an accountability session by the Ministers. They or their parliamentary assistants are the only ones who are entitled to answer in the House—on the odd occasion it is the committee chairman. That accountability session has resulted in our becoming the 30-second-clip generation, and the intense, intelligent look might go from 60-second clip to 3 minutes, if we are very lucky.

I sometimes get very upset by the fact that people say to me that they did not see me in the House. Today I am in London, and that is why they did not see me in the House. I go to the House if and when my committee responsibilities allow me to. Outside of the committee hearings, you have to do a little studying and a little reading.

In light of the fact that this time slot is highly politicized, and by nature should be, as opposed to committee work—in this committee in particular. . . I was sharing with my colleagues the fact that I have been sitting on the Standing Committee on Finance and Economic Affairs for the last little while, and that is also very de-politicized. But I have sat on other committees that were politicized. We are discussing broadcasting, and by the laws of the House you cannot have that medium in here to cover this session. They could really see what it is to be a parliamentarian at work.

If we had that media in here, as a Liberal members of the House, I would not take advantage of that particular opportunity and use it to clobber the Minister, right now, as the committee is cross with her? That would be non-productive in terms of the goals this committee has set, in terms of the working environment we have been able to put together, and in terms of really being able, I think, to de-politicize our interests during the course of our deliberations.

In your view, what would happen to the substance and the direction of something you care so much about, broadcasting, if we did have the media in our meetings all the time?

**Dr. Nolan:** This, of course, is a real problem. You have raised a lot of the questions they raised about moving television into the House of Commons initially.

**Mrs. Finestone:** It has just become much more confrontational.

**Dr. Nolan:** My feeling is, as a Canadian, that it is much better to be able to see your politicians at work than not to see them at work. My feeling about television is that it is a terribly honest medium, in the final analysis. If there were some grandstanding at the start in the committees, I

## [Traduction]

J'aimerais vos idées là-dessus. La période des questions est une formule particulière, unique au Canada. Nul autre pays au monde ne consacre une période quotidienne de questions sur la responsabilité. . .

**M. Nolan:** Vous avez raison.

**Mme Finestone:** . . . et c'est justement ce que c'est; une période consacrée à la responsabilité des ministres. Les ministres ou leurs adjoints sont les seuls autorisés à répondre aux questions à la chambre—sauf peut-être pour les présidents des comités à l'occasion. Cette période des questions a fait de nous la génération des reportages de 30 secondes, et avec beaucoup de chance, selon l'intérêt du sujet, cela peut aller de 60 secondes à 3 minutes.

Je trouve cela parfois très déconcertant quand les gens me disent qu'ils ne m'ont pas vu à la Chambre. Aujourd'hui, je suis à London; et c'est pourquoi on ne m'a pas vu à la Chambre. Je me rends à la Chambre seulement lorsque mes responsabilités de comité me le permettent. En dehors des audiences de comité, il faut toujours faire un peu d'études et de lecture.

Étant donné que cette période à la Chambre est très politisée, comme elle se doit de l'être de par sa nature, contrairement aux travaux des comités—et en particulier de notre comité. . . je disais à mes collègues que j'avais siégé au comité permanent des finances et des questions économiques dernièrement, et que là aussi, les discussions n'étaient pas partisans. Mais j'ai travaillé dans d'autres comités plus politisés. Nous discutons de la radiodiffusion, et conformément au Règlement de la Chambre, les médias n'y sont pas autorisés. Ils pourraient vraiment voir ce que c'est que le travail d'un parlementaire.

Si les médias étaient là, en tant que député libéral de la Chambre, je n'en profiterais pas pour m'attaquer à la ministre, même si le Comité a des reproches à lui faire. Cela irait à l'encontre des objectifs que s'est fixé le Comité en ce qui concerne l'atmosphère dans lequel il souhaite travailler et la dépolitisation de ses débats.

À votre avis, quelle orientation prendrait le débat sur une question qui nous tient tant à coeur, la radiodiffusion, si les médias assistaient à chacune de nos réunions?

**M. Nolan:** C'est effectivement un véritable problème. Vous avez soulevé de nombreuses questions qui étaient bien d'actualité lorsque la télévision a fait son entrée à la Chambre des communes.

**Mme Finestone:** Les débats sont devenus beaucoup trop contradictoires.

**M. Nolan:** En tant que Canadien, j'estime qu'il vaut beaucoup mieux voir nos représentants élus au travail que de ne pas les voir. tout bien considéré, la télévision est pour moi un médium très honnête. Si les comités commençaient à faire du spectacle avec l'arrivée de la



[Text]

think the members would soon find themselves exposed in a lot of negative ways.

You may remember, on October 17, 1977, when television moved into the House of Commons, we had that ridiculous shuffle and counter-shuffle, politicians moving behind a Minister when the Minister was speaking to give him a sense of solidarity and so on. I think the public catches onto that kind of thing pretty readily. I think you have to, again, look at it on balance. I would say that I think on balance it would be much better to have television inside the committees so we could see what is going on. But I am fully aware of what you are saying, particularly at the sensitive time this committee is at. I have no doubt there are some politicians who would capitalize, seize the opportunity, to do that kind of thing. But after the initial introduction, I tend to think that would wear pretty thin.

• 1315

**Mrs. Finestone:** Well, I would say the actors and actresses—and some of us have those within our parties. . . and I would certainly be front and centre.

I am sorry I have used this time to look at the focus on the committee and the really hard, nitty-gritty work. I have done that quite deliberately, which is somewhat outside of our mandate, but it might be something this committee would want to address, particularly because we have our young people in here. I think it is important for them to know you have to have only 25 members in the House outside of Question Period. In Question Period you could deal with the critics and the Ministers and everybody else could disappear. But then their constituents would ask where they were and what. . . Oh, I saw you on there, you were wearing a blue dress—but they do not know what you said.

**Dr. Nolan:** No question.

**Mrs. Finestone:** I would appreciate it if you could in some sense indicate to us how you think we might be able to have the CBC continue to foster and help develop Canadian talent, because they have done that and they have been most effective at doing that, and we now have probably amongst the best of TV available, and Americans are starting to buy it. We heard that from PBS yesterday. Where would you expect CBC to get their advertising dollar revenue, which you think they should replace? That is about \$280 million to \$300 million.

**Dr. Nolan:** Yes, it is.

**Mrs. Finestone:** If you take it out of there, are you going to dip into the public purse some more? I do not think that is the way to go in today's society.

**Dr. Nolan:** No, I agree with you; and I agree in part with what Mr. Juneau says.

Let me go back to your first comment about the CBC, when you talk about the extent to which the CBC has nurtured and fostered creative Canadian talent. Undoubtedly it has done that. I think it has done that

[Translation]

télévision, je pense que les députés projetteraient vite une image négative.

Vous vous souvenez peut-être du ridicule de la situation quand, le 17 octobre 1977, lorsque la télévision est entrée à la Chambre des communes, les députés se massaient derrière un ministre quand celui-ci faisait une déclaration pour montrer leur solidarité. Le public comprend assez vite ce genre de petit jeu. Je pense qu'il faut envisager la chose dans son ensemble. J'estime qu'il vaudrait beaucoup mieux que la télévision couvre les comités pour que nous puissions voir ce qu'on y fait. Mais je comprends très bien ce que vous dites, particulièrement au stade où votre Comité en est. Je n'ai pas de doute que certains politiciens profiteraient de l'occasion pour faire justement ce que vous avez dit. Mais je pense que cela ferait son temps.

**Mme Finestone:** Eh bien, je peux vous dire que les comédiens et comédiennes—et il y en a dans nos rangs. . . et j'en suis une—serait certainement au premier plan.

Je m'excuse d'avoir pris tout ce temps pour discuter de l'orientation principale du Comité et de ces travaux dans leurs moindres détails. Je l'ai fait sciemment, même si cela déborde notre mandat, car c'est une question que le Comité aurait peut-être intérêt à examiner, vu particulièrement la présence de nos jeunes ici. Je pense qu'il est important qu'ils sachent qu'en dehors de la période des questions, il faut seulement 25 députés à la Chambre. À la période des questions, les ministres et les critiques pourraient être les seuls là, mais les électeurs se demanderaient où sont leurs représentants. . . ils diraient ah, je vous ai vu, vous portiez une robe bleue, mais ils ne sauraient pas ce que vous avez dit.

**M. Nolan:** Je suis d'accord.

**Mme Finestone:** J'aimerais que vous nous disiez ce que nous pourrions faire pour que Radio-Canada continue à encourager le talent canadien, rôle dans lequel elle a été des plus efficaces dans le passé, et qui fait que nous sommes probablement parmi les meilleurs réseaux de télévision; à preuve, les américains sont prêts à acheter de nos émissions. C'est ce qu'on a entendu hier à PBS. Où pensez-vous que Radio-Canada devrait aller chercher de l'argent pour placer ses revenus de publicité? Vous dites qu'ils sont d'à peu près 280 ou 300 millions de dollars.

**M. Nolan:** Oui, c'est ça.

**Mme Finestone:** Si les revenus de publicité sont réduits, cela veut-il dire que l'État devra déboursier davantage? Je ne crois pas que ce soit la façon de faire les choses dans la société d'aujourd'hui.

**M. Nolan:** Non, je suis d'accord avec vous. Et j'appuie en partie ce que dit M. Juneau également.

Revenons à ce que vous avez déclaré au début au sujet de Radio-Canada et de l'encouragement qu'elle a donné au talent créateur canadien. Il n'y a pas de doute qu'elle a joué un rôle de ce côté là. Je pense qu'elle a assez bien



[Texte]

reasonably well in Ottawa, Toronto, and Montreal. I do not think the CBC, if we are talking about television, has fostered creative talent nearly enough in the regions. I was particularly impressed by the "Applebert" report study in this regard. There are a great many westerners and people in the eastern provinces who feel alienated from the CBC because it is looked upon as a secretive bureaucratic structure. I think the "Applebert" had some fairly good suggestions for encouraging regional talent. You certainly can argue it has nurtured creative talent. It has not done that on a sufficiently regional basis, from my standpoint.

**Mrs. Finestone:** Would you agree that in principle every Canadian should be able to receive our national CBC radio and television in French or in English by right as a taxpayer, and then all the rest are options, whatever you would like to pick?

**Dr. Nolan:** I think every Canadian should be entitled to receive the national service in French and English. They do.

**Mrs. Finestone:** That includes AM and FM radio, stereo, and TV? That is what I am trying to find out.

**Dr. Nolan:** Certainly AM and FM radio and television, if we could do that. There are a lot of Canadians who are not going to lose sleep if they do not get some of those CBC services, however. I think we should—

**Mrs. Finestone:** It is their right to choose.

**Dr. Nolan:** That is right. This is the same kind of thing they talked about back in the 1920s; this notion of having an infant industry and how the state should intervene to provide all kinds of coverage. What you have to remember now of course is that if we are going to talk about television and regional markets, the private broadcaster outdraws every CBC station across the country, virtually. So we have to keep this in the back of our minds.

**The Chairman:** Dr. Nolan, I am going to interrupt, and I apologize because you are in mid-idea, but I am going to ask you to develop that idea in a written response to Mrs. Finestone's question, if you would be so kind.

**Mr. Brightwell:** Dr. Nolan, you have said the private industry has a much greater share of the revenue—I believe you said revenue—

**Dr. Nolan:** Right. That is in the report.

**Mr. Brightwell:** My question then comes down to this: what is the relative share of revenue for private companies versus the CBC, including the government input of the CBC?

• 1320

**Dr. Nolan:** You have me. I would have to go back to the task force report on that. Maybe some of the committee members. . .

I quoted the task force report. What I am saying is that, in terms of financial resources and revenues, the private

[Traduction]

réussi à Ottawa, Toronto et Montréal. Je ne crois pas cependant que la télévision de Radio-Canada ait suffisamment encouragé le talent créateur dans les régions. J'ai été particulièrement impressionné par le rapport «Applebert» à cet égard. de très nombreuses gens de l'Ouest et des provinces de l'Est se sentent abandonnées par Radio-Canada qu'elles considèrent comme une structure bureaucratique entourée de secrets. Je pense que le rapport «Applebert» faisait d'assez bonnes suggestions pour encourager le talent régional. Il est vrai que Radio-Canada a encouragé le talent créateur mais à mon avis, pas suffisamment sur une base régionale.

**Mme Finestone:** Appuyez-vous le principe selon lequel en tant que contribuable, tout Canadien devrait pouvoir capter le réseau national de la radio et de la télévision de Radio-Canada en français ou en anglais, et que tout le reste demeure une question de choix?

**M. Nolan:** Je pense que tout Canadien est en droit d'exiger le service national en français et en anglais.

**Mme Finestone:** Cela comprend Radio-Canada AM et FM, stéréo, et la télévision? C'est ça que je veux savoir.

**M. Nolan:** Il faudrait certainement la radio AM et FM et la télévision. Beaucoup de Canadiens ne s'en feront pas outre mesure, non pas certains services de Radio-Canada. Je pense que nous devrions. . .

**Mme Finestone:** Ils ont le droit de choisir.

**M. Nolan:** C'est vrai. C'est le genre de discours qu'on tenait dans les années 20; on s'interrogeait sur le rôle que devait jouer l'État dans cette industrie toute nouvelle. Mais il ne faut pas oublier que dans le domaine de la télévision et des marchés régionaux, les radiodiffuseurs privés sont en avance sur presque toutes les stations de Radio-Canada au pays. Il est important de ne pas oublier cela.

**Le président:** Monsieur Nolan, je m'excuse de vous interrompre au beau milieu d'une discussion, mais j'aimerais vous demander si vous ne pourriez pas nous transmettre par écrit une réponse détaillée à la question de M<sup>me</sup> Finestone. Nous vous en serions reconnaissants.

**M. Brightwell:** Monsieur Nolan, vous avez dit que l'industrie privée avait une part beaucoup plus large des revenus—je pense bien que vous ayez dit revenus. . .

**M. Nolan:** Oui. C'est dans le rapport.

**M. Brightwell:** Alors, voici ma question: Quelle est la part relative des revenus des compagnies privées par rapport à ceux de Radio-Canada, en comptant la participation financière du Gouvernement?

**M. Nolan:** Je ne saurais vraiment pas vous dire. Il faudrait que je revoie le rapport du groupe de travail. Il y a peut-être certains membres du Comité. . .

J'ai cité le rapport. J'ai dit que, sur le plan des ressources financières et des revenus, les stations de radio



[Text]

radio and television stations are pulling in more than the public. They have outstripped them completely.

My only point in raising it was that I thought if that is the case, if we can take the report's view, I would have liked to see a lot heavier documentation on a regional basis to see what the private broadcasters are doing.

We have in the report the traditional litany of complaints against the private broadcasters, with some documentation on private broadcasting revenues. But that is only one side of private broadcasting. I am not going to give you a lesson in history; but, if you go back to the 1920s, one could really argue did you ever need a CBC, quite frankly, because the private broadcasters were providing a very high level of service.

This is the same problem I think you have to look at today. If you are going to ask Canadian taxpayers to do more for a CBC, then you have to look at the level of coverage the total system is providing.

**Mrs. Finestone:** You have to look at Canadian content, too.

**Dr. Nolan:** And you look at the Canadian content. No question. And that is why we have Canadian content provisions.

**Mr. Brightwell:** Having said that they have more revenue, how much more efficiently, apart from policy ends, do the private industry use their money than the CBC? I realize CBC has policy questions they have to answer.

**Dr. Nolan:** Do you want my impression?

**Mr. Brightwell:** Yes.

**Dr. Nolan:** I am giving my impression simply after working for private broadcasters for 15 years.

When you talk about the use of money, the private broadcasters have to know their audience to survive. Therefore, you naturally have to be a lot more efficient with your money. The public broadcaster is accountable of course, but you know that each year you are going to get a sizeable sum of money to run the system. I am not suggesting that Pierre Juneau is out spending all kinds of the taxpayers' money, but I think it has at times tended to be not as realistic in management as it should have been. I think your report on the CBC financial aspect, which I did not read thoroughly enough, got to some of these points.

**Mr. Brightwell:** I will not try to go any further than that. I am not backed with enough information myself on that.

You said that the telecommunications industry is providing a Canadian content. There is a group of people in Canada who live many miles from the border and who

[Translation]

et de télévision privées en retirent plus que le réseau public. Et de loin.

Je disais cela simplement parce que, si ce que le rapport affirme est vrai, j'aurais aimé avoir beaucoup plus de documentation, sur une base régionale, pour voir ce que font les radiodiffuseurs privés.

Dans le rapport, nous avons la traditionnelle litanie de plaintes contre les radiodiffuseurs privés, avec à l'appui certaines données sur leurs revenus. Mais cela n'est qu'un aspect de la radiodiffusion privée. Je ne vais pas vous donner une leçon d'histoire; mais si vous remontez aux années 1920, vous pouvez vous demander si nous n'avons jamais vraiment eu besoin de Radio-Canada, parce que les radiodiffuseurs privés assuraient déjà à cette époque un niveau de services très élevé.

La question se pose de la même manière encore aujourd'hui. Si vous pensez demander aux contribuables canadiens de faire davantage pour un réseau public, vous devez alors prendre en considération le niveau de services assurés par l'ensemble du système.

**Mme Finestone:** Il faut penser aussi au contenu canadien.

**M. Nolan:** Il n'y a pas de doute là-dessus. Et c'est pourquoi nous avons des dispositions relatives au contenu canadien.

**M. Brightwell:** En admettant que le secteur privé a plus de revenus, dans quelle mesure l'industrie privée est-elle plus efficace que Radio-Canada dans l'utilisation de ces fonds, mis à part l'aspect politique du budget des dépenses? Je comprends que Radio-Canada a des comptes à rendre sur le plan politique.

**M. Nolan:** Vous voulez mon avis?

**M. Brightwell:** Oui.

**M. Nolan:** Je vous donne mon avis en tant que personne qui a travaillé pendant 15 ans pour des radiodiffuseurs privés.

Pour ce qui est des dépenses, les radiodiffuseurs privés doivent connaître leur auditoire pour survivre. En conséquence, ils doivent faire une utilisation beaucoup plus efficiente de leurs fonds. Le radiodiffuseur public a évidemment des comptes à rendre, mais il sait que chaque année il aura un budget d'exploitation appréciable. Je ne veux pas dire que Pierre Juneau dépense l'argent des contribuables à tort et à travers, mais je pense que, par moments, il n'a pas géré ses fonds de manière aussi réaliste qu'il l'aurait fallu. Je pense que votre rapport sur la situation financière de Radio-Canada, que je n'ai pas lu au complet, faisait état de certains problèmes de ce côté-là.

**M. Brightwell:** Je n'irai pas plus loin là-dessus, parce que je ne suis pas suffisamment renseigné.

Vous avez dit que l'industrie des télécommunications assure un contenu canadien. Il y a un groupe de gens au Canada qui habitent loin de la frontière et qui ne sont



## [Texte]

get no exposure to American products other than what comes to them through the CBC or antennas. There are others who live in Windsor and perhaps in Toronto and on the borders who have exposure all the time, who have had choice for years and years. Are they any less Canadian now than they were before, and are the people who cannot get it better Canadians than those who can?

**Dr. Nolan:** I am glad you raised that question. When one starts to talk—and I am trying to synthesize a lot of this because of time—about Canadian broadcasting being a vehicle for Canadian culture, one has to recognize the enormous burden we have put on broadcasting and the constraints within which broadcasting works.

I think the best Canadian broadcasting can do in terms of Canadian culture is perhaps give Canadians a 50:50 share with American broadcasting. That is all the very first royal commission that looked at this said. Before the 1932 parliamentary committee, Mr. C.A. Bowman, on the Aird commission, said specifically that all he was looking for was a 50:50 share, Canadian versus American broadcasting.

In answer to your question, a lot of people of course would argue that if you do not get the same services as somebody gets in another part of the country then you will be less a Canadian.

A Decima Research poll was out last year on the very point you raise, on the *Financial Post* conference in 1986 when the report was released. The Decima Research poll asked Canadians—I am paraphrasing—what made them Canadian. What was Canadian identity; some of the influences? Broadcasting ranked sixth or seventh, beyond system of government, language, education. Broadcasting was well down on the list.

• 1325

My point is that I think broadcasting historically has had an unrealistic aura about it in the extent to which it nurtures Canadian culture, or can culture Canadian culture. There are some people who are very eager to promote that view in Canada. But on balance, you have to look at the total picture.

Broadcasting has some definite limitations as a cultural vehicle. I must say the perspective you get when you probe through the whole thing... I honestly feel the poor, innocent three members of the Aird commission were an awful lot more realistic than some of the language in our Broadcasting Act. I think parliamentarians should remember that broadcasting does have some limitations. The Senate Committee on the Mass Media referred to broadcasting as a "beast of burden". We have asked broadcasting to do some, in my view, highly unrealistic things in Canada.

## [Traduction]

exposés à des produits américains que par ce qui est transmis sur les ondes de Radio-Canada. Il y en a d'autres qui vivent à Windsor ou Toronto, ou près des frontières, qui sont constamment exposés aux produits américains et qui ont le choix depuis de nombreuses années. Ces derniers sont-ils moins Canadiens aujourd'hui déjà et les gens qui ne sont pas exposés sont-ils de meilleurs Canadiens que les autres?

**M. Nolan:** Je suis heureux que vous ayez posé la question. Quand on parle... et je m'efforce à la synthèse à cause du temps... de la radiodiffusion canadienne comme véhicule de la culture canadienne, il faut reconnaître l'énorme fardeau qu'on fait porter au secteur de la radiodiffusion, de même que les contraintes qu'on lui impose.

Je pense que le mieux que peut faire la radiodiffusion au Canada pour la culture, c'est peut-être d'offrir à la population une programmation à 50 p. 100 de contenu canadien et 50 p. 100 de contenu américain. C'est tout ce que la toute première commission royale a demandé. M. C.A. Bowman de la commission Aird a déclaré au comité parlementaire en 1932 que tout ce qu'il demandait, c'était un partage égal de contenu canadien et américain.

Pour répondre à votre question, il est vrai qu'il y en a beaucoup qui diraient que le fait de ne pas obtenir les mêmes services que les autres dans d'autres régions du pays fait d'eux des Canadiens de second ordre.

La maison Decima a publié un sondage l'an dernier justement sur le point que vous avez soulevé, suite à la parution du rapport issu de la conférence du *Financial Post* en 1986. En gros, la question de la maison de sondage demandait aux gens ce qui faisait d'eux des Canadiens. Qu'est-ce que l'identité canadienne? Quelles en sont les influences? La radiotélédiffusion s'est placée au sixième ou septième rang, après le régime gouvernemental, la langue, l'éducation. La radiotélédiffusion était en bas de liste.

A mon avis, depuis toujours, on entoure la radiotélédiffusion à tort d'une auréole parce qu'on la croit capable de nourrir la culture canadienne ou de la promouvoir. Certains tiennent énormément à encourager cette vision du Canada. Mais tout compte fait, il faut regarder la situation dans son ensemble.

Comme véhicule de la culture, la radiotélédiffusion est assez limitée. Je reconnais que lorsque l'on fouille à fond toute la question, la vision qui ressort... Je suis à vrai dire persuadé que les trois pauvres membres innocents de la Commission Aird se sont montrés beaucoup plus réalistes que ceux qui ont pondu la Loi sur la radiodiffusion. Il ne faut pas, à mon avis, que les parlementaires oublient que la portée de la radiotélédiffusion comporte des limites. Le Comité du Sénat sur les communications a qualifié la radiotélédiffusion de «bête de somme». Au Canada, nous avons demandé à la radiotélédiffusion de réaliser des choses tout à fait irréalistes à mon avis.



[Text]

**Mr. Brightwell:** I am sure, Dr. Nolan, my question is going to be too big to answer properly, but I will voice it just so you hear it, and you might wish to answer otherwise.

We learned this morning—I for sure learned this morning—that the two stations owned by the local group, CFPL and CKNX, will not be carrying CBC programs after one year from now. That decision, come by whatever way it came, with the CBC not agreeing to work with the ownership, has basically taken away CBC service to 50% of my riding. Am I the victim of concentration of ownership here at this time? If those two stations were not owned by the same group, I would at least have most of my riding served by CBC.

**Dr. Nolan:** I do not think you are the victim, Mr. Brightwell, of concentration of ownership. I worked for the Blackburn group from 1970 to 1976. If you go back and read what successive committees have said about the Blackburn group's operation, in particular the 1970 Senate Committee on the Mass Media... London, Ontario, in my view has been privileged to have one of the finest private broadcasters in all of Canada; and my view is buttressed by successive government inquiries.

By the way, on the point you are mentioning—I am sure the CFPL executives could tell you better than I—of course for London, on the repeater service, they are going to bring in the CBC network. So we are not losing the CBC network.

**The Chairman:** With respect, Dr. Nolan, Mr. Brightwell's point is that since it would be UHF service, there would be some limitations, because of cable penetration.

**Dr. Nolan:** Yes, right.

**The Chairman:** I have a couple of questions I would like to leave with you and ask you to respond to in writing, because of our shortage of time. I would like you to tell the committee, now that the "Applebert" report has been out there for five years now—

**Dr. Nolan:** It was the latter part of 1982.

**The Chairman:** —if it has stood the test of time. It has been rejected out of hand by the CBC management—we know that—and by a number of other rather influential entities. What lessons, what messages, are valid from that report today, in your personal judgment and your professional judgment?

Finally, on the question of high and low culture, I think some of this discussion has been across the grain, because if private broadcasting has been as successful as you say it has been—and having come from that area, I tend to agree with you—it is because private broadcasting has not discriminated between what is high and what is low culture, and it has done a very successful job of

[Translation]

**M. Brightwell:** Je suis persuadé, monsieur Nolan, que ma question est beaucoup trop vaste pour que vous puissiez y répondre comme il se doit, mais je vais quand même vous la poser, et vous pourrez peut-être compléter votre réponse plus tard.

Nous avons appris ce matin—je ne l'ai appris que ce matin—que les deux stations qui appartiennent au groupe local, CFPL et CKNX, cesseront dans un an de diffuser les émissions de Radio-Canada. Cette décision, quelle qu'en soit la cause, qu'a prise Radio-Canada de ne plus travailler avec la direction des stations, se trouve à éliminer en fait les services de Radio-Canada dans 50 p. 100 de ma circonscription. Suis-je victime de la concentration de la propriété? Si ces deux stations n'appartenaient pas au même groupe, la plupart des foyers de ma circonscription seraient desservis par Radio-Canada.

**M. Nolan:** Je ne pense pas que vous soyez victime, monsieur Brightwell, d'une concentration de la propriété. J'ai travaillé pour le groupe Blackburn de 1970 à 1976. Si vous remontez en arrière et si vous lisez ce que divers comités ont dit au sujet du groupe Blackburn, et tout particulièrement ce qu'a dit le comité du Sénat qui étudiait en 1970 les médias... London, Ontario, a l'honneur, à mon avis, de posséder l'un des meilleurs radiodiffuseurs privés de tout le Canada; les enquêtes gouvernementales successives ne font que confirmer mon opinion.

En passant, ce point que vous soulevez—je sais que la direction de CFPL est mieux placée pour vous le dire que moi—mais évidemment, London, grâce au service d'amplification, va capter le réseau de Radio-Canada. Vous n'allez donc pas perdre Radio-Canada.

**Le président:** Très respectueusement, monsieur Nolan, M. Brightwell faisait remarquer que, puisqu'il s'agissait d'un service UHF, celui-ci serait jusqu'à un certain point limité à cause de la pénétration du câble.

**M. Nolan:** Oui, en effet.

**Le président:** J'ai quelques questions que j'aimerais vous poser, en vous demandant d'y répondre par écrit, car nous manquons de temps. J'aimerais que vous disiez au Comité, maintenant que cinq années se sont écoulées depuis la publication du rapport «Applebert»...

**M. Nolan:** C'était à la fin de 1982.

**Le président:** ... si le temps a confirmé les jugements qu'on y portait. La direction de Radio-Canada avait rejeté d'emblée ces conclusions—nous le savons—et plusieurs autres organismes influents aussi. Quelle leçon, quel message toujours valables tirer de ce rapport aujourd'hui, selon vous, personnellement et professionnellement?

Enfin, en ce qui concerne la haute et la basse cultures, je pense que notre discussion allait un peu à l'encontre de la réalité, car si la radiotélédiffusion privée a connu le succès que vous prétendez—et comme je viens moi-même de ce domaine, j'ai tendance à en convenir avec vous—c'est parce que le secteur privé n'a fait aucune discrimination entre la haute et la basse cultures et a



## [Texte]

communicating culture, including, in the words of a 50-year Canadian broadcaster, Lou Roskin, of Edmonton... I asked him one time, what is the best Canadian content you can think of? He was being facetious, but there was a grain of truth in his response. He said, play-by-play bowling, sponsored by a brewery.

That too is culture. The Grey Cup is culture. Last night's hockey game was culture.

• 1330

**Mrs. Finestone:** That was real culture!

**The Chairman:** And so, there you go. I guess there is not really a question there; that was just a statement. But I do not think we should lose sight of the fact that culture is a pretty broad spectrum in this country.

Thank you for quoting us back to ourselves. That was a good opener. It warmed the cockles of my heart and, I am sure, the same for everybody else who had a part in writing the report.

**Dr. Nolan:** Thank you very much. I really will be following the committee's efforts. I must say very quickly that I was really impressed with the thoroughness of the 1986 recommendations, and I have not had time to study them all in detail.

**The Chairman:** I am sorry you have to stop at that point, but thank you, Dr. Nolan.

We continue in the education milieu by calling Mr. Barry Sarazin, Co-ordinator of Radio Broadcasting at Fanshawe College, and his companion is Garry O'Brien, Station Manager of 6X-FM. Gentlemen, welcome.

**Mr. Barry Sarazin (Co-ordinator of Radio Broadcasting at Fanshawe College):** Thank you very much.

I have prepared a five-minute introduction. I have done that really with an understanding that we were limited to five minutes of comments. Having sometimes asked for a five-page essay and ended up with ten, I can appreciate five minutes, and that is what we have done.

I was also led to believe that you were interested primarily in our thoughts and comments on the task force report. Listening to the discussion this morning, I now realize that you also have an interest in receiving some of our comments based on some of your own recommendations, so I am prefacing my remarks that we would appreciate maybe some questions on some of the recommendations you have made, because we do have some comments we would like to make on those.

Fanshawe College is heavily involved in the training of broadcast students, and 6X-FM, a full-power radio station, acts as our most important training tool. My position puts me in contact with a number of broadcasters, so in a way I am as much a student of broadcasting as the young

## [Traduction]

réussi avec beaucoup de succès à communiquer la culture, y compris, selon un radiodiffuseur canadien de 50 ans, Lou Roskin, d'Edmonton... Je lui ai demandé quel était le meilleur exemple de contenu canadien qui lui venait à l'esprit. Il m'a répondu en rigolant, mais il y avait un peu de vérité dans sa réponse. Il m'a dit: la description d'une partie de quilles commanditée par une brasserie.

C'est aussi de la culture. La coupe Grey, c'est de la culture. La partie de hockey d'hier soir, c'était de la culture.

**Mme Finestone:** De la vraie culture!

**Le président:** Voilà. Ce n'était pas vraiment une question je suppose, c'était une affirmation. Toutefois il ne faut pas oublier, à mon avis, que la culture comprend énormément de choses dans ce pays.

Je vous remercie d'avoir commencé votre exposé en citant notre rapport. Vos propos m'ont réjoui le coeur et ont réjoui le coeur de tous ceux, j'en suis persuadé, qui ont participé à la rédaction du rapport.

**M. Nolan:** Merci beaucoup. Je vais certainement suivre les travaux du Comité. Je dois vous dire, très brièvement, que j'ai été très impressionné par l'envergure des recommandations de 1986. Je n'ai pas eu le temps de les examiner toutes en détail.

**Le président:** Je regrette de devoir mettre fin ici à notre discussion, mais nous vous remercions, monsieur Nolan.

Nous continuons dans le secteur de l'éducation puisque nous allons entendre M. Barry Sarazin, coordinateur de *Radio Broadcasting* au collège Fanshawe, et son compagnon, M. Garry O'Brien, directeur de la station 6X-FM. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

**M. Barry Sarazin (coordinateur de *Radio Broadcasting*, collège Fanshawe):** Merci beaucoup.

J'ai préparé une introduction de cinq minutes, car l'on m'a dit que nous devions nous limiter à une entrée en matière de cinq minutes. Comme il m'est déjà arrivé de demander une dissertation de cinq pages pour en obtenir de 10, je sais ce que c'est que cinq minutes.

Je me suis également laissé dire que ce qui vous intéressait principalement, c'était ce que nous pensions du rapport du groupe de travail. Après avoir écouté la discussion ce matin, je me rends compte maintenant qu'il vous intéresse aussi de savoir ce que nous pensons de certaines de vos propres recommandations. Je me permets donc de commencer en disant que nous serions heureux que vous nous posiez quelques questions sur vos recommandations de façon à ce que nous puissions faire quelques commentaires à ce sujet.

Au collège Fanshawe nous formons des étudiants dans le domaine de la radiodiffusion et 6X-FM, une station de radio pleine puissance, constitue notre plus important outil de formation. Grâce à mon poste, je suis en contact avec plusieurs radiodiffuseurs et donc, d'une certaine



## [Text]

people who attend my classes. By the way, I would like to say that I appreciate your making them so welcome at your hearing.

Our FM radio station allows the students to practice their lessons under actual broadcast conditions and provides us with a valuable window on the industry.

Both Mr. O'Brien and I are very pleased to share our views with the committee today. My comments will centre mainly on the direction of private radio, because at Fanshawe College we are working with this country's future broadcasters who will take up some of those 10,000 jobs and must strive to satisfy the mandate you will give them.

• 1335

Before discussing these points, however, there is an item on community radio that has given us some concern. In the task force report, the authors state that the licencees of all community radio stations must recognize the need of fair access for various ethnic groups, among others. Although not a community radio station in the strict sense of the commission's definition, 6X-FM has some ingredients of a community station and currently makes a number of hours available each week for community groups.

We would hope that programs by ethnic groups would continue to be aired in English. We have no desire to operate at times a multilingual radio station and would not wish to be regulated into this.

The following represents some of the observations pertaining to private radio in Canada that I have made since your predecessors passed the 1968 Broadcasting Act.

The premise for the existence of the CRTC is that the airways of Canada are owned by Canadians, and a trustee must therefore ensure the airways are being used in the public interest. It is my opinion that the commission has carried this one step further by becoming the public's parental guardian and radio's tacit programmer, providing Canadians not necessarily with what they want but what the commission assumes the public should have. How else would one explain the CRTC's regulations for talk on FM?

Despite the task force's recommendations that regulatory tools should be flexible in section 3.(J) of the present Broadcasting Act stating that the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system should be flexible, I believe it is anything but flexible.

Any broadcasting student who has ever attempted to do verbal enrichment on our radio station and therefore had to study the wording of the spoken word categories, any

## [Translation]

façon, je suis tout autant que les jeunes qui assistent à mes cours un étudiant en radiodiffusion. En passant, j'aimerais vous remercier d'avoir si bien accueilli mes élèves.

Notre station de radio FM permet à nos étudiants de mettre leurs leçons en pratique et elle nous donne une ouverture sur l'industrie dont nous ne saurions nous passer.

M. O'Brien et moi-même sommes très heureux de vous faire part de notre opinion aujourd'hui. J'aimerais surtout vous parler de la direction que prendra la radio privée car au collège Fanshawe, nous travaillons avec les futurs radiodiffuseurs du pays qui se préparent à combler quelques-uns des 10,000 emplois du domaine; ils devront essayer de respecter le mandat que vous leur confierez.

Cependant, avant d'aborder ces points, j'aimerais vous parler d'un aspect de la radio communautaire qui nous préoccupe quelque peu. Dans le rapport du groupe de travail, les auteurs déclarent que les détenteurs de licences de toutes les stations de radio communautaire doivent reconnaître qu'il faut notamment que les divers groupes ethniques aient un accès équitable aux ondes. Même si 6X-FM n'est pas une radio communautaire au sens strict de la définition du Conseil, cette station en possède certains aspects et met à l'heure actuelle un certain nombre d'heures à la disposition des groupes communautaires à chaque semaine.

Nous espérons que les émissions préparées par des groupes ethniques continueront à être diffusées en anglais. Nous ne souhaitons pas du tout exploiter une station de radio multiculturelle et nous espérons ne pas y être forcés par la réglementation.

Voici maintenant quelques remarques sur la radio privée au Canada que j'ai formulées depuis l'adoption par vos prédécesseurs de la Loi sur la radiodiffusion de 1968.

L'existence du CRTC repose sur la prémisse que les ondes au Canada appartiennent aux Canadiens; il faut donc un responsable qui s'assure que les ondes sont utilisées dans l'intérêt public. Or j'estime que le Conseil a poussé la chose un peu plus loin en devenant le tuteur du public et le programmeur de fait de la radio avec pour résultat que les Canadiens n'obtiennent pas nécessairement ce qu'ils veulent mais ce que le Conseil suppose que le public devrait avoir. Comment expliquer autrement la réglementation du CRTC sur l'expression orale à la radio MF?

Même si le groupe de travail a recommandé que les instruments de réglementation prévus à l'article 3.(J) de l'actuelle Loi sur la radiodiffusion devraient être souples puisqu'il a déclaré qu'il fallait faire preuve de souplesse dans la réglementation et la surveillance du réseau de diffusion canadien, à mon avis, la souplesse est bien la dernière chose qu'on y trouve.

En radiodiffusion, tout étudiant qui a essayé de faire de l'enrichissement verbal à notre station de radio et donc qui a dû lire la description des catégories de création



## [Texte]

programmer who, calculator in hand, had ever had to do an analysis of programming against the breakdown minute by minute of his station's promise of performance, any broadcaster who has ever waited the year or more it takes to get a decision on a change in programming, any music director who must maintain 30% Canadian content despite what the record industry is releasing, or any sales person on FM who has sold the 151st minute of commercial time, and cannot run it, knows there is not much flexibility in Canadian radio.

I read where the task force stated continued regulation of radio is necessary to ensure diversity. The implication to me is that regulation has provided diversity in the past, so it should continue. I am not prepared to support that assumption.

I note that Toronto has three stations on FM playing rock but no one playing country or urban dance music. London has no beautiful-music station, but two AM stations, and until recently they sounded virtually the same, playing the hits. I also find it impossible to drive home at 5 p.m. without hearing the news on the radio.

Private radio is driven by advertising. The market that advertisers want to reach is 25 to 54. If Canadian frequencies are to be used in the public interest, and if there is to be diversity, some stations will have to program to listeners under 25 or over 54.

However, the commission's interpretation of diversity appears to mean that each radio station's programming should have elements of diversity. As a result, some hours have to be devoted to talk programming and traditional music.

I believe in some cases this is as wrong as telling McDonald's restaurants that they cannot serve hamburgers between 7 p.m. and midnight on Sunday night because they have to cater to the vegetarians in the community. People do not read magazines in the same way they read a book, and no amount of foreground programming is going to return radio listeners to the way they used the medium before television. I believe radio stations must project a consistent programming image with specialty programming created for the listener, not the regulator.

One of the problems may stem from the use of public hearings instead of passive research to determine broadcast policy. The guys at the Chrysler plant in Windsor are not going to show up in Hull and complain that they do not hear enough hits or that there is too much talk on their hometown radio station. They are just going to listen to a Detroit station.

## [Traduction]

orale, tout programmeur qui a dû, calculatrice en main, analyser la programmation par minute en vue de respecter les engagements pris par sa station, tout radiodiffuseur qui a dû attendre plus d'un an pour obtenir une décision sur un changement de programmation, tout directeur de la musique qui a dû maintenir un contenu canadien de 30 p. 100 malgré le genre de disques que l'industrie produit, tout vendeur de stations MF qui a vendu sa 151<sup>ième</sup> minute de temps commercial sans pouvoir la diffuser, tous savent qu'il n'y a pas grand souplesse dans la radio canadienne.

J'ai lu dans le rapport du groupe de travail qu'il fallait continuer à réglementer la radio afin de garantir la diversité. On semble sous-entendre que c'est la réglementation qui a garanti la diversité par le passé et donc qui va continuer à le faire. Je ne suis pas prêt à accepter cette hypothèse.

Je remarque qu'à Toronto, il y a trois stations MF qui jouent de la musique rock mais qu'il n'y en a aucune qui joue de la musique folklorique ou de la musique de danse. A London, on ne trouve aucune station de belle musique, mais il y a deux stations MA et jusqu'à récemment on pouvait se tromper entre les deux car elles jouaient toutes deux les succès. Il m'est presque impossible de rentrer chez moi en voiture à 17 heures sans devoir entendre les nouvelles à la radio.

C'est la publicité qui mène la radio privée. Les annonceurs veulent capter le marché des 25 à 54 ans. Si les fréquences canadiennes doivent être utilisées dans l'intérêt public, si on veut la diversité, il faut que quelques stations diffusent à l'intention de l'auditoire de moins de 25 ans et de plus de 54 ans.

Cependant, l'interprétation que fait le Conseil de la diversité semble signifier que chaque station de radio doit comporter dans sa programmation des éléments de diversité. Par conséquent, les stations doivent consacrer quelques heures à promouvoir les émissions de création orale et les émissions de musique traditionnelle.

À mon avis, dans certains cas, c'est aussi ridicule que de dire à McDonald's qu'ils ne peuvent plus servir de hamburgers entre 19 heures et minuit, le dimanche soir, car ils doivent tenir compte des végétariens dans la collectivité. On ne lit pas les revues comme on lit un livre, et aucune programmation de premier plan ne va ramener les auditeurs de la radio à se servir de celle-ci comme ils le faisaient avant la télévision. Je pense que les stations de radio doivent projeter une image uniforme de programmation en offrant des émissions spécialisées créées pour l'auditeur et non pour l'organisme de réglementation.

Le problème découle peut-être en partie du fait que l'on a recours à des séances publiques et non à la recherche pour énoncer des politiques en matière de radiodiffusion. Les types qui travaillent à l'usine Chrysler à Windsor ne vont pas se présenter à Hull et se plaindre qu'ils n'entendent pas un nombre suffisant de succès ou qu'on parle trop sur les ondes de leurs stations de radio



[Text]

Then I wonder how one goes about safeguarding, enriching and strengthening the cultural, political, social and economic fabric of Canada in border situations when we are losing to the Americans because our regulators have placed us at a great competitive disadvantage.

Would it be in the best interest of Canadians to create a broadcast act that would (a) limit the commission's powers to make regulations applicable to private radio to include only those orders required to ensure that an assessment may be made on whether or not the station is living up to the intent of the Broadcasting Act; and, (b) to use the CRTC to license the few remaining frequencies, investigate complaints and, where necessary, take action, and also to periodically do passive research that will be shared with stations on how well the market is being served and then call the stations in a market to a public hearing in that market to review how well they are doing at carrying out the policies of the Broadcasting Act, and then where it is found they were not, call for applications for that frequency?

• 1340

I see generally the recommendations of the task force on private radio to be a step in the right direction. However, in my opinion, the stride needs to be a longer one.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sarazin. You have given us—

**Mrs. Finestone:** Did you write his brief?

**The Chairman:** No, but he has given us some provocation in the most positive sense of the word.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, Mr. Sarazin, I am very pleased at the number of students here today. The chairman and myself and one other member of this committee, who is not here today, are all broadcasters, and at one stage of the game were the same age as some of your students are—

**The Chairman:** Were we really? It was a long time ago.

**Mr. Caldwell:** It seems like a long time. They can now get into politics and ride buses and eat lunch while other people are talking and all those kinds of things.

I would like to ask you this, just for my own feeling and the feeling of the committee. These young people, of course, will be shaping our broadcasting industry of tomorrow, if they are lucky enough to get into it. It is a good profession and we hope most of them do make it. They may not find it exactly as they thought it was going to be. I think probably the chairman and I at one stage of the game wanted to become disc jockeys and ended up doing it for a little stage of the game and probably did not

[Translation]

locales. Ils vont tout simplement écouter la station de Detroit.

Je me demande également comment sauvegarder, enrichir et renforcer le tissu culturel, politique, social et économique du Canada le long de la frontière là où nous perdons des auditeurs au profit des Américains parce que nos organismes de réglementation nous ont placés dans une situation défavorable sur le plan de la concurrence.

Serait-il dans l'intérêt des Canadiens d'élaborer une loi sur la radiodiffusion qui a) limite les pouvoirs du Conseil de sorte que celui-ci ne puisse formuler de règlements applicables à la radio privée que dans la mesure où il doit évaluer le respect ou non par la station de l'esprit de la Loi sur la radiodiffusion; b) s'adresse au CRTC pour délivrer des licences portant sur les quelques fréquences qui restent, faire enquête sur les plaintes, et lorsque nécessaire, prendre des mesures et même à l'occasion effectuer des recherches dont il fera part aux stations pour savoir si le marché est bien servi. Le CRTC pourrait ensuite convoquer les stations qui desservent un marché particulier à une séance publique pour examiner comment elles appliquent les politiques prévues par la Loi sur la radiodiffusion et s'il était constaté que les stations ont manqué à leurs obligations, offrir la fréquence ainsi libérée à d'autres.

Dans l'ensemble, j'estime que les recommandations du groupe de travail sur la radio privée constituent un pas dans la bonne voie. Toutefois, à mon avis, il faut aller plus loin.

**Le président:** Merci, monsieur Sarazin. Vous nous avez donné. . .

**Mme Finestone:** C'est vous qui avez rédigé son mémoire?

**Le président:** Non, mais M. Sarazin nous a donné matière à réflexion.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, monsieur Sarazin, je suis très heureux de voir le nombre d'étudiants qui sont ici aujourd'hui. Le président et moi-même ainsi qu'un autre des membres du Comité, absent aujourd'hui, sommes tous des radiodiffuseurs et à une certaine époque, nous avions tous le même âge que vos étudiants. . .

**Le président:** Vraiment? Il y a si longtemps de cela.

**M. Caldwell:** Nous avons l'impression qu'il y a longtemps. Ils peuvent maintenant se lancer en politique, prendre l'autobus et déjeuner alors que d'autres parlent, etc.

J'aimerais vous poser la question suivante, pour ma propre gouverne et celle du comité. Ces jeunes vont bien sûr façonner l'industrie de demain s'ils ont la chance de s'y lancer. C'est une bonne profession et nous espérons que la plupart de ces jeunes réussiront. Ils constateront néanmoins que ce n'est peut-être pas exactement comme ils l'avaient pensé. Je pense que, fort probablement, le président et moi-même avons à une certaine époque voulu devenir disc jockey, ce que nous avons peut-être



[Texte]

like it all that well, but there is that attraction out there. There is something about the media, the broadcasting industry, that does attract people. It is a good industry. But I am just wondering today what these young people are thinking of the media and what areas they would like to get into.

**Mr. Sarazin:** First of all, I would report to you that they see it as an industry with a tremendous future and, because of that, I think they are attracted to it. I think we may not have changed that much considering that they, like you have identified, started off with aspirations to be on the air, to be in some respects a performer. But I think a career in broadcasting may span a number of different aspects of broadcasting and we found, in terms of talking to young people, there is a change in perception from first year radio to second year. There is a change in perception from graduation to the first year in the industry. And then when you start to see your students going into managerial positions as program directors five years down the road, you begin to see a new change taking place. So I would suspect, having talked to a number of broadcasters who have been in the industry a while and talking to my students every day, there is not a significant difference in their aspirations as there may have been in your case.

**Mr. Caldwell:** I do not have too much time and the shorter you can keep your answers, the better—that is also a rule of radio—but how many of them would like to work for the CBC?

**Mr. Sarazin:** How many of you would like to work for the CBC? Show of hands.

**Mr. Caldwell:** I suppose we should have them up here answering the questions, but I am just wondering what they think of the CBC. Do they look at the CBC as being the top? Not too many.

**The Chairman:** Maybe we could have a show of hands. How many would like to work for the CBC?

**The Chairman:** Good. Thank you.

**Mr. Caldwell:** I am just wondering as to why they would, and their feelings about the CBC. Would they like to change it? Is it because they figure they would get more money if they go to the CBC? Or is it, as I said before, because they think of it as the pinnacle of the broadcasting industry in Canada?

**Mr. Sarazin:** I do not think they see it as that at all.

**Mr. Caldwell:** What do they see it as?

**Mr. Sarazin:** Again, I do not want to speak for them. If you had wanted to pursue that, I could have very easily put students on the panel. I think a number of our students have aspirations to go into private radio because they feel initially they can do so much more in private radio than they can in the CBC. I think they see the CBC as very restrictive.

[Traduction]

faits pendant quelque temps mais cela ne nous a pas probablement plu, mais c'est attirant. Il y a quelque chose dans les médias, dans l'industrie de la radiodiffusion qui attire les gens. C'est une bonne industrie. Aujourd'hui, je me demande ce que ces jeunes pensent des médias et dans quel domaine ils aimeraient se lancer.

**M. Sarazin:** Tout d'abord, je crois pouvoir vous dire que ces jeunes pensent que les communications ont un avenir formidable et c'est la raison pour laquelle ils y sont attirés. Au fond les choses n'ont pas tellement changé car, comme vous l'avez si bien dit vous-même, ils ont probablement commencé par vouloir simplement passer à l'antenne, à titre d'exécutant en quelque sorte. Toutefois une carrière dans la radiodiffusion peut prendre de nombreuses formes et nous avons constaté en parlant aux jeunes que leur perception change entre la première et la deuxième année d'études. Il y a également un changement de perception entre l'obtention du diplôme et la première année de radio. Lorsque vos étudiants accèdent au poste de gestion comme directeur de la programmation cinq ans plus tard, vous commencez à constater des changements. J'ai donc l'impression, après avoir parlé à de nombreux télédiffuseurs de longue date et parce que je parle à mes étudiants tous les jours, qu'il n'y a pas grande différence entre leurs aspirations et celles que vous aviez à l'époque.

**M. Caldwell:** Je n'ai pas grand temps si vous pouviez répondre brièvement, j'en serais très heureux—c'est une règle à la radio—combien de vos étudiants aimeraient travailler pour Radio-Canada?

**M. Sarazin:** Combien d'entre vous veulent travailler pour Radio-Canada? Levez la main.

**M. Caldwell:** Il serait sans doute préférable qu'ils soient ici à la table pour répondre aux questions, mais je me demandais simplement ce qu'ils pensaient de Radio-Canada. Considèrent-ils que Radio-Canada c'est le dessus du panier? Ils n'ont pas l'air nombreux à le croire.

**Le président:** Voulez-vous lever la main? Vous êtes combien à vouloir travailler pour Radio-Canada?

**Le président:** Très bien. Merci.

**M. Caldwell:** Je me demande pourquoi, et je me demande ce qu'ils pensent de Radio-Canada. Veulent-ils y voir des changements? Est-ce parce qu'ils pensent qu'ils gagneraient plus cher s'ils travaillaient à Radio-Canada? Où est-ce que, comme je l'ai dit auparavant, parce qu'ils pensent que c'est le summum de l'industrie de la radiodiffusion au Canada?

**M. Sarazin:** Je ne pense pas que soit du tout la perception de Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Quelle est leur perception?

**M. Sarazin:** Encore une fois, je ne veux pas parler en leur nom. Si j'avais su que cela vous intéresserait, j'aurais facilement pu inclure des étudiants à la table. Je pense que plusieurs de nos étudiants veulent travailler pour la radio privée parce qu'ils estiment qu'au départ ils peuvent y réaliser plus de choses qu'à Radio-Canada. Je pense qu'ils voient beaucoup de contraintes à Radio-Canada.



[Text]

**Mr. Caldwell:** As restrictive. I would think it would be the other way around, but that is your guess against mine.

**Mr. Sarazin:** I also think they perceive the CBC to be a national vehicle in a lot of cases and I think they primarily would see an opportunity in private radio in a local or a regional situation first, serving a local community as opposed to being a national broadcaster.

**Mr. Caldwell:** One of the things broadcasters do is try to emulate somebody else who is already in the business. I think everybody does that. They have their favourite broadcaster or favourite performer. Maybe these are unfair questions to ask you as I should be asking the students, but I am sure you discuss these kinds of things. You must hold somebody up as an example of the way you do a news broadcast. Whom do they emulate? What are the criteria that you are using to make them good broadcasters? Is it how sharp their razor blade can be, as the old way we use to edit, or is it how fast you can put a cartridge in the machine? I guess what I am getting at is that you are saying that people have not changed, but you have to look to somebody and say this is the way you do it.

• 1345

**Mr. Sarazin:** I think you hold different people up as an example. Mr. O'Brien might want to speak to this, because he does a course in second year. I used to do a course that was primarily aimed at exposing our students to successful broadcasters, and we used a number of air checks of successful broadcasters. If we wanted to show, for instance, a broadcaster who represented his community very well and reflected it, we would use Ken Grant of CFRA. If we were looking for a broadcaster who used humour in a rather interesting way, we might use a tape of Don Percy, who used to work for Mr. Edwards. There are a number of performers on radio stations whom we use to demonstrate certain techniques. The same would be true if I were teaching English literature. I would ask my students to read Hemingway and a number of other authors, if I were trying to show them specific things.

But I think one of the things I try to emphasize to my students is not to emulate anybody, to identify where their strengths and weaknesses are and to try to project that personality. I think we both know that if you get into a competitive radio situation in this country, it is much easier to hire the real thing than a carbon copy.

**Mr. Caldwell:** I just have one final question that has to do with your brief to us, indicating that if Canadian frequencies are to be used in the public interest, there must be a diversity. Some stations will have to program to listeners from 25 to 54. Are you saying there should be a regulation saying that because I am over 54 or under 25 I should receive programming, even if it is not viable?

[Translation]

**M. Caldwell:** Des contraintes. J'aurais pensé que c'était le contraire, mais si c'est ce que vous pensez. . .

**M. Sarazin:** Je pense aussi qu'ils perçoivent Radio-Canada comme un véhicule national dans bien des cas et que pour eux, dans la radio privée, c'est surtout l'occasion de travailler d'abord au niveau local ou régional, pour servir la communauté plutôt que de travailler à l'échelle nationale.

**M. Caldwell:** Il arrive assez souvent qu'un radiodiffuseur essaie de copier quelqu'un d'autre qui est déjà dans le métier. Je pense que tout le monde le fait. On a tous nos présentateurs ou nos annonceurs favoris. Il n'est peut-être pas tout à fait juste de vous poser ces questions, je devrais les poser aux étudiants, mais je suis persuadé que vous discutez de ce genre de choses. Vous devez citer quelqu'un en exemple, proposer un journaliste de radio modèle. Qui ambitionnent-ils d'égaler? Quels sont les critères selon lesquels vous les formez à devenir de bons présentateurs? Est-ce que comme par le passé, vous leur enseignez à bien affûter leurs lames de rasoir pour faire le montage ou est-ce qu'ils doivent être rapides lorsqu'ils mettent une cassette dans l'appareil? Ce qui m'intéresse je suppose, c'est que vous dites que les gens n'ont pas changé, mais il faut proposer quelqu'un en exemple et dire voici comment on s'y prend.

**M. Sarazin:** Je pense qu'il faut offrir différents exemples à suivre. M. O'Brien voudra peut-être vous répondre à ce sujet, car il enseigne en deuxième année. J'ai moi-même donné un cours dont l'objectif premier était d'exposer nos étudiants à des personnalités de radio qui ont réussi; nous utilisons des extraits enregistrés du travail de ces radiodiffuseurs. Par exemple si nous voulions montrer un présentateur qui représentait très bien sa communauté et qui en donnait un reflet exact, nous utilisons Ken Grant de CFRA. Si nous en cherchions un qui maniait l'humour de façon intéressante, nous prenions une bande de Don Percy qui a travaillé pour M. Edwards. Nous utilisons plusieurs personnalités des stations de radio pour illustrer différentes techniques. Ce serait la même chose si on enseignait la littérature anglaise. Je demanderais à mes étudiants de lire Hemingway et plusieurs autres auteurs si j'essayais de leur enseigner des choses précises.

J'essaie cependant de ne pas encourager mes étudiants à imiter qui que ce soit, mais plutôt à relever leurs forces et leurs faiblesses et d'essayer de projeter leur personnalité. Je crois que nous savons tous deux que si on veut survivre à la concurrence dans la radio au Canada, il vaut mieux embaucher l'original que la copie.

**M. Caldwell:** Je n'ai qu'une dernière question qui porte sur votre exposé dans lequel vous avez dit que si les fréquences canadiennes doivent servir dans l'intérêt du public il doit y avoir diversité. Certaines stations devront programmer en fonction de leurs auditeurs de 25 à 54 ans. Voulez-vous dire que la réglementation doit faire en sorte que si j'ai plus de 54 et moins de 25 ans, je dois



[Texte]

**Mr. Sarazin:** I am really pleased you asked me that question, because it gives me a chance to clarify my answer. I think what I am suggesting to you is that one of the things I would like to see retained is not necessarily promise of performance but a description of a station's programming and its target audience. In a competitive situation I want to ensure there is some mechanism so that a radio station is not licensed, for instance, to serve as, say, Mr. Redmond was, a fairly older demographic in Toronto, a beautiful-music station that would cater to a 35-plus audience. Within two or three years you may find that radio station drifting down because the advertisers who wanted to buy his radio station were primarily interested in 25 to 54. I think I am saying that we need some kind of understanding as far as that goes, but I am not looking at a regulation that says every radio station. . . Again, my philosophy is that radio stations should program in a consistent way, especially in a competitive market.

**Mr. Caldwell:** They have to be competitive and they will change in order to be competitive. As you are saying, there is not much point in putting a country music station in an area where people do not like country music.

**Mr. Sarazin:** I would certainly say that. But I am not saying that if you have a number of format opportunities there needs to be some kind of understanding in the marketplace on the part of the regulator as to what type of need is being utilized and what type of need should be utilized.

**Mr. Caldwell:** Need and viability are two different things. There may be a need for country music in such a market, but is it viable? I guess that becomes the question.

**Mr. Clifford:** Mr. Sarazin, I want to report to you, as the member for London—Middlesex, how successful your students have been in using your training and that of your colleagues at Fanshawe. I find them to be very informative reporters. They ask good questions. They have a lot of energy and they chase us around in the unimaginable places to get their story.

**Mr. Sarazin:** Thank you, Mr. Clifford.

**Mr. Clifford:** So I want to give you that for starters. I also want to ask you a couple of questions. Do you know how big your market share is? What percentage of people do you reach in our area?

**Mr. Garry O'Brien (Station Manager, 6X-FM, London Radio, Fanshawe College):** I would say that right now we are looking at about one market share per BBM, as reported in the "others" category.

[Traduction]

obtenir des programmes qui m'intéressent, même si ce n'est pas rentable?

**M. Sarazin:** Je suis vraiment heureux que vous me posiez la question, car j'ai ainsi l'occasion de préciser ma réponse. En fait, je vous suggère que ce que j'aimerais voir ce n'est pas nécessairement une promesse d'exécution de la part d'une station, mais une description de sa programmation et de l'auditoire cible. Dans le contexte de la concurrence, je veux m'assurer qu'il existe un mécanisme qui permet d'éviter, comme ce fut le cas de la station de M. Redmond, qu'on délivre une licence à une station pour jouer de la belle musique à l'intention d'une population plus âgée à Toronto, le public de plus de 35 ans. Dans deux trois ans, on constate parfois que la station de radio est en perte de vitesse parce que les publicitaires qui voulaient acheter la station de radio s'intéressaient surtout aux 25 à 54 ans. Je prétends qu'il nous faut nous entendre sur certaines choses, mais je ne préconise pas une réglementation qui prévoit que chaque station radio. . . Encore une fois ma philosophie c'est que les stations de radio doivent programmer de façon cohérente, surtout dans un marché compétitif.

**M. Caldwell:** Elles doivent être compétitives et elles changeront afin de le demeurer. Comme je le disais, il ne sert pas à grand chose d'avoir une station de musique western dans une région où ce genre de musique ne plaît pas aux gens.

**M. Sarazin:** Incontestablement. Mais je ne dis pas que, si vous avez plusieurs possibilités de formats, l'organisme de réglementation doit intervenir selon sa compréhension du marché et décréter à quelles demandes on doit répondre ou auxquelles on devrait répondre.

**M. Caldwell:** La demande et la rentabilité, voilà deux choses différentes. La musique western est peut-être en demande dans un marché, mais est-elle rentable? Je suppose que c'est là la question.

**M. Clifford:** Monsieur Sarazin, en ma qualité de député de London—Middlesex, je veux vous dire que vos étudiants connaissent énormément de succès grâce à la formation que vous et vos collègues de Fanshawe leur avez donnée. Je constate qu'ils sont très bien renseignés. Ils posent de bonnes questions. Ils ont beaucoup d'énergie et ils fouillent dans des endroits surprenants pour dénicher une histoire.

**M. Sarazin:** Merci, monsieur Clifford.

**M. Clifford:** C'était mon entrée en matière. Je veux maintenant vous poser quelques questions. Connaissez-vous votre part du marché? Quel pourcentage de la population de votre région desservez-vous?

**M. Garry O'Brien (directeur de la station 6X-FM, Radio London, collègue Fanshawe):** Je dirais qu'à l'heure actuelle, nous avons, selon la terminologie utilisée par BBM, une part du marché dans la catégorie «autres».



[Text]

[Translation]

• 1350

**Mr. Clifford:** I know that the students in your program come from different parts of Ontario; maybe other places too. They give you a mix of backgrounds, academic preparation, lives, and lifestyles. Do you take advantage of this variety?

**Mr. O'Brien:** I think that all students bring certain strengths and weaknesses to the program, by virtue of the various regions of the province that they come from. But I think that a broadcaster's success in a community depends on his presentation. He reflects the concerns and interests of that particular community.

One of the objectives of our program is to try to get the students to reflect the community that they live in. When they graduate from the program and go to work, we hope they will reflect the new market they are going to.

**Mr. Clifford:** If, for example, you are in a multi-ethnic community, are you in your training program putting this diversity to use? Your students come from all walks of life and different countries of origin. Therefore, they have insights and cultural differences that to me are very important because they can bring that to bear on the marketplace. They will not be able to use them, however, if a radio station has an operating procedure that does not take these things into account.

**Mr. O'Brien:** I am not understanding, Mr. Clifford. Could you give me an example of what you are talking about, please?

**Mr. Clifford:** For example, in this area that you represent you have students from various backgrounds.

**Mr. Sarazin:** Give me an example of, say, a young man of Italian ancestry who comes into our program.

**Mr. Clifford:** Do you take advantage of that?

**Mr. Sarazin:** How might we best do that? That is where I am having difficulty.

**Mr. Clifford:** I do not know, because I do not know about your programming. You say your programming caters to your percentage of the market-share, some of which is multi-ethnic.

**Mr. Sarazin:** Let me clarify something. Our radio station is primarily designed to train broadcasting students to go into private radio. We have another mandate to operate some of our programming representing different community interests. We have a number of talk programs and programs of specialty music that are available to groups in the community.

When we train our broadcasters on the air, we have a tendency to train them under actual broadcasting conditions. That does not mean to say that students are not free to come forward with innovative ideas.

**Mrs. Finestone:** Mr. Sarazin and Mr. O'Brien, I am particularly interested in the area in which you are in, but

**M. Clifford:** Je sais que vos étudiants viennent d'un peu partout en Ontario; peut-être aussi d'ailleurs. Ils ont chacun leurs antécédents, leurs études, leur style de vie. Profitez-vous de cette diversité?

**M. O'Brien:** Je pense que tous les étudiants apportent certains points forts et certains points faibles, qui sont fonction de leur région d'origine. Mais selon moi, le succès d'une personnalité de radio dans la communauté dépend de la formule qu'il adopte. Il doit être le reflet des préoccupations et des intérêts de sa collectivité.

L'un des objectifs de notre programme est d'amener les étudiants à être les témoins de leur collectivité. Quand ils commencent à travailler, après leurs études, nous espérons qu'ils seront les témoins de leur nouveau cadre de vie.

**M. Clifford:** Dans une communauté pluri-ethnique, par exemple, cherchez-vous à tirer profit de cette diversité? Vos étudiants viennent de toutes les classes sociales et de différents pays. Leur culture et leurs points de vue sont donc différents, ce qui à mes yeux est très important puisqu'ils peuvent exercer cette influence sur le marché. Ils ne le pourront pas, cependant, si le mode de fonctionnement de la station de radio ne leur permet pas.

**M. O'Brien:** Je ne comprends pas, monsieur Clifford. Pourriez-vous me donner un exemple de ce dont vous parlez?

**M. Clifford:** Par exemple, dans la région que vous représentez, il y a des étudiants qui viennent de divers milieux.

**M. Sarazin:** Donnez-moi un exemple, disons d'un jeune homme d'ascendance italienne qui viendrait s'inscrire à notre programme.

**M. Clifford:** En tirez-vous parti?

**M. Sarazin:** Comment devrait-on s'y prendre? C'est ce que je vois mal.

**M. Clifford:** Je ne sais pas, parce que je ne connais pas votre programmation. Vous dites qu'elle s'adresse à votre auditoire propre, dont une partie est multi-ethnique.

**M. Sarazin:** Permettez-moi une mise au point. La vocation première de notre station de radio est de former des étudiants en radiodiffusion qui se destinent à la radio privée. Nous avons aussi pour mission de représenter les différents intérêts de la communauté. Un certain nombre de nos émissions parlées et de musique spécialisée sont ouvertes à des groupes de la communauté.

Lorsque nous formons des animateurs sur le tas, nous essayons de les placer dans des conditions réelles. Cela ne signifie pas que les étudiants ne sont pas libres de venir nous présenter des idées nouvelles.

**Mme Finestone:** Monsieur Sarazin et monsieur O'Brien, je m'intéresse tout particulièrement à votre



[Texte]

I would like some clarification just in terms of a technicality. Do you fall under the private sector radio or do you fall under the community sector radio in terms of the allocation of your licence from the CRTC?

• 1355

**Mr. O'Brien:** Private.

**Mrs. Finestone:** What are you allowed as revenue? How much of the advertising dollar base are you allowed in the light of the fact that we are very concerned about fragmentation?

**Mr. O'Brien:** They do not set a specific dollar base or dollar amount on us on a yearly basis. We are subject to restricted advertising as defined by the CRTC, and along with that there go a certain number of minutes per hour, minutes per week, etc.

**Mrs. Finestone:** Is it the same as a privately owned radio station in your market?

**Mr. O'Brien:** No, absolutely not. We are a non-commercial station.

**Mrs. Finestone:** One of the big complaints we have heard is that these student non-commercial stations often decide that they would like to have a commercial licence so they can have the advertising base. That was one of the interesting parts.

Do you get some dollar financing from your community college?

**Mr. O'Brien:** Very much so.

**Mrs. Finestone:** What percentage of your budget would that be?

**Mr. O'Brien:** You have to look at the fact that we basically split our year, September to April. At this point, I would say that 95% of our operating budget comes from Fanshawe College. In the May through August period, we are on our own to generate revenue to keep the station on the air during the summer months and we apply to the various funding programs that are available—the SEED program this past summer, the subsidy program available from the Ontario provincial government that underwrites a portion of costs.

**Mrs. Finestone:** We have heard from student groups exactly what you are referring to, the summer months where there is the hiatus of funding that comes from the college and the sense of frustration when they cannot get the financing out of our summer employment programs or provincial programs.

Has that been a serious constraint, and has a lot of energy gone into finding financing so you can keep some students at work?

**Mr. O'Brien:** Very much so. Every year we have been on the air—and this coming summer will be our 10th summer—we have had to put a lot of effort into generating that funding. But we have been successful each

[Traduction]

secteur d'activité mais je voudrais que vous me donniez une précision. Aux fins de la licence du CRTC, êtes-vous une radio privée ou une radio communautaire?

**M. O'Brien:** Privée.

**Mme Finestone:** Quelles sont vos sources de revenu autorisées? Combien de revenu vous autorise-t-on à tirer de la publicité, étant la réticence du CRTC à fragmenter le marché?

**M. O'Brien:** On ne nous fixe pas de montant annuel précis. Nous faisons ce que le CRTC définit comme de la publicité limitée; il y a aussi un certain nombre de minutes l'heure et de minutes par semaine, et cetera.

**Mme Finestone:** Est-ce la même chose pour une station de radio privée dans votre marché?

**M. O'Brien:** Non, pas du tout. Nous sommes une station non commerciale.

**Mme Finestone:** Une des principales plaintes que nous avons entendue porte sur le fait que ces stations d'étudiants non commerciales arrivent souvent à la conclusion qu'elles voudraient détenir une licence commerciale pour tirer des revenus de la publicité. C'est une des choses intéressantes que nous avons entendue.

Le collège vous finance-t-il?

**M. O'Brien:** Beaucoup.

**Mme Finestone:** Quel pourcentage de votre budget cela représente-t-il?

**M. O'Brien:** Il faut considérer le fait que notre exercice financier est coupé en deux, de septembre à avril. À l'heure actuelle, je dirais que 95 p. 100 de notre budget d'exploitation vient du collège Fanshawe. Du mois de mai au mois d'août, c'est à nous qu'il revient de trouver les fonds qui permettront à la station de diffuser pendant l'été. Nous faisons des demandes à divers programmes de financement: le programme EEET l'été dernier, le programme de subvention du gouvernement provincial de l'Ontario qui finance une partie des dépenses.

**Mme Finestone:** D'autres groupes d'étudiants nous ont précisément parlé de cela, la période estivale pendant laquelle le collège suspend son financement. Ils nous ont aussi parlé de leur frustration lorsqu'ils n'arrivent pas à obtenir de l'argent au titre programme d'emploi d'été ou des programmes provinciaux.

Est-ce un gros problème? Mettez-vous beaucoup d'énergie à trouver de l'argent pour continuer à faire travailler des étudiants?

**M. O'Brien:** Beaucoup. Chaque année, nous avons pu continuer—et nous fêterons notre 10<sup>e</sup> anniversaire l'été prochain—et il a fallu déployer beaucoup d'efforts pour obtenir ce financement. Mais chaque année nous y



[Text]

and every year and have offered a full and complete programming schedule during those summer months.

**Mrs. Finestone:** Do you think there ought to be some change in CRTC regulations or in our directions to the CRTC about student broadcasting programs and that hiatus of time in terms of allowable advertising dollar base?

**Mr. O'Brien:** Are you asking if I would like to see us be allowed the same—

**Mrs. Finestone:** Yes, because you are the one who works in that field and we need some guidance.

**Mr. O'Brien:** I feel that I am walking on a very thin edge right here.

**Mrs. Finestone:** Please do not answer me right now. Perhaps you would consult with the people who are involved, along with your students, and see if you have some recommendations for us in that regard. I would appreciate that very much.

**The Chairman:** The cloak of parliamentary immunity protects what you say here, sir. Do not worry. The CRTC will not hold it against you. We will not let them.

**Mr. O'Brien:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** I would appreciate an answer in writing to that particular issue.

You made a comment, Mr. Sarazin, about fair access and English versus multilingual. That, for a second, raised the hackles on the back of my head.

As students in broadcasting, and in radio in particular, are you satisfied with the role of women and the percentage of women in this field and in your course? How many are satisfied? How many are dissatisfied? How many would like to abstain? Young ladies, I notice an absence of your input, either yes, no or maybe.

**The Chairman:** We had one hand in there.

**Mrs. Finestone:** Second question. I raise this for you because I think it is something you ought to look at within your studies. How many are satisfied with the involvement of visible minorities, both inside internally in the decision-making and on air? Do you think there is room for improvement?

Okay, I am glad you agree in that area. That brings me back to my question to you, sir.

[Translation]

sommes parvenus et nous avons offert une grille horaire complète chaque été.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que l'on devrait modifier le règlement du CRTC où lui donner d'autres directives sur la radio étudiante à propos de cette interruption du financement et des revenus que vous pouvez tirer de la publicité?

**M. O'Brien:** Etes-vous en train de me demander si je voudrais que nous puissions avoir les mêmes. . .

**Mme Finestone:** Oui, parce que c'est vous l'expert dans le domaine et que nous avons besoin de vos lumières.

**M. O'Brien:** Je crains d'être en train de marcher sur des oeufs.

**Mme Finestone:** Dans ce cas, ne me répondez pas tout de suite. Peut-être voudrez-vous consulter vos collaborateurs ainsi que les étudiants avant de déterminer si vous avez des recommandations à nous faire. Je vous en serais très reconnaissante.

**Le président:** Ici, vous êtes protégé par l'immunité parlementaire. Ne vous faites pas de souci. Le CRTC ne pourra rien contre vous—nous y veillerons.

**M. O'Brien:** Merci.

**Mme Finestone:** J'aimerais que vous me donniez une réponse par écrit sur cette question.

Monsieur Sarazin, vous avez fait une observation à propos de l'égalité d'accès et de l'utilisation de l'anglais par rapport à d'autres langues qui m'a piquée au vif.

Vous qui étudiez les communications et la radio en particulier, êtes-vous satisfait du rôle des femmes et du pourcentage de femmes dans ce domaine et dans votre cours? Combien d'entre vous êtes satisfaits? Combien ne le sont pas? Qui préfère s'abstenir? Mesdemoiselles, je vois que vous ne vous prononcez pas.

**Le président:** J'ai vu une main là-bas.

**Mme Finestone:** Deuxième question. Je vous en parle parce que, à mon avis, il s'agit de quelque chose dont vous devriez vous occuper dans le cadre de vos études. Combien d'entre vous sont satisfaits de la participation des minorités visibles à la prise de décisions et de leur présence sur les ondes? Y a-t-il moyen d'améliorer les choses?

Bon, je suis heureuse de voir que vous vous entendez là-dessus. Cela me ramène à la question que je vous posais, monsieur.

• 1400

When you made that observation about fair access and how you want to be an English station versus a multilingual station, it has a number of implications, because "multilingual" would indicate that if you are of Spanish or Portuguese background, if you are of Urdu or Cambodian or Vietnamese language, who are the new growing minorities in our society and who are building the Canada of tomorrow, whose fabric is certainly not white Anglo-Saxon, or just white, period, it becomes very

Vous avez dit être en faveur de l'égalité d'accès et vouloir que la station soit de langue anglaise par opposition à une formule multilingue. Il y a beaucoup d'implications. «Multilingue», cela signifie que l'on est Espagnol ou Portugais ou Urdu ou Cambodgien ou Vietnamien. Ce sont les minorités en pleine expansion aujourd'hui qui sont en train de bâtir le Canada de demain, qui ne sera certainement pas anglosaxon blanc, ni même blanc sans qualificatif. Pour cette raison, il est très



[Texte]

important on your radio stations to determine if on January 16—and I wish I had my calendar here; I could pick other dates—the coverage you are going to focus on happens to be the Chinese New Year, the Vietnamese New Year, or the local hockey game. And you would not even know it was the Chinese or the Vietnamese or the Latin American date if you did not have these people on your staff.

**The Chairman:** Which of the above, gentlemen?

**Mrs. Finestone:** The reason I am focusing on it is that "multilingual" means multicultural.

**Mr. Sarazin:** I do not think we are arguing that point at all.

**Mrs. Finestone:** Could you clarify what you meant by English versus multilingual and how that is what you do not want to be?

**Mr. Sarazin:** Maybe I misunderstood the point that was included in the report. We make available now on our radio stations so many hours a week for community access, period. The only restriction we make is that it be in the English language. We do not mind—

**Mrs. Finestone:** You do not mind, or you encourage?

**Mr. Sarazin:** I would say we encourage. When I say we do not mind what the content of that program is, as long as it does not break any of the regulations. . . We are not about to put people on who are going to use profane language or anything else. With the exception of that, we encourage all community groups to use it; again, providing it is in English.

We do not want to get into a situation—and maybe I am over-reacting to what is in here—where, as a result of a regulation, we are broadcasting so many hours a week of programming in, for instance, the Italian language, with Italian music and everything else. That is what I have some difficulty with, because I have only so many hours a week for broadcasting and I want my students to be involved in as much of that as possible.

I would like to say, as a person who also earns his living as a broadcaster, that if a broadcaster does his homework I think he knows it is the Chinese New Year. I know there are a number of sources available to find that out. If a broadcaster is aware of what his community is comprised of, he will do his homework.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sarazin, Mr. O'Brien. This has been helpful to us. It is possible the committee may wish to do some follow-up with you, and we would look forward to an exchange of correspondence.

**Mr. Sarazin:** Mr. Chairman, I realize we are confined in time and we have not really had a chance to respond to

[Traduction]

important pour les stations de radio de décider si, le 16 janvier. . . et j'aimerais bien avoir mon calendrier ici, je pourrais choisir d'autres dates. . . le thème de la journée sera le Nouvel an chinois, le Nouvel an vietnamien ou la partie de hockey locale. Et vous ne saurez même pas si c'est une journée importante pour les Chinois ou les Vietnamiens ou les Latino-Américains si vous n'avez pas des gens de ces pays dans votre personnel.

**Le président:** Qu'est-ce que vous allez choisir, messieurs?

**Mme Finestone:** La raison pour laquelle j'insiste, c'est que «multilingue» signifie multiculturel.

**M. Sarazin:** Nous ne contestons rien de cela.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous préciser ce que vous vouliez dire lorsque vous parliez de l'anglais par opposition à une formule multilingue, ce que vous ne voulez pas adopter?

**M. Sarazin:** J'ai peut-être mal compris ce qui était dit dans le rapport. Dans nos stations de radio, nous réservons un nombre déterminé d'heures par semaine aux membres de la collectivité. La seule condition que nous posons, c'est que ce soit en anglais. Cela ne nous dérange pas. . .

**Mme Finestone:** Cela ne vous dérange pas ou est-ce que vous encouragez?

**M. Sarazin:** Je dirais que nous encourageons. Je voulais dire que la teneur du programme ne nous dérange pas, pourvu que l'on n'enfreint aucun des règlements. . . Nous n'allons pas faire passer à l'antenne des gens qui profèrent des injures ou quelque chose du genre. À cette exception près, nous encourageons tous les groupes de la communauté à se servir de la radio, pourvu que ce soit en anglais.

Nous ne voulons pas nous retrouver dans une situation. . . et je réagis peut-être trop fort à ce que je retrouve ici. . . où les règlements nous obligeraient à diffuser un nombre déterminé d'heures par semaine en italien, par exemple, avec de la musique italienne et tout le reste. C'est ce que je n'aime pas, parce que j'ai un nombre déterminé d'heures de diffusion par semaine et je veux que mes étudiants participent le plus possible.

J'ajoute aussi que celui qui gagne sa vie dans le domaine de la radiodiffusion saura très bien que ce jour-là est le Nouvel an chinois. Il y a bien des façons de le savoir. Le radiodiffuseur qui connaît la composition de sa communauté va se débrouiller pour l'apprendre.

**Le président:** Merci, messieurs Sarazin et O'Brien. Cela nous a été très utile. Le Comité voudra peut-être vous contacter à nouveau et nous avons hâte de vous lire.

**M. Sarazin:** Monsieur le président, je vois que nous sommes pressés par le temps et que nous n'avons pas



[Text]

some of the recommendations you have made in your sixth report. May we submit those to you in writing?

**The Chairman:** Yes, we would be pleased to receive those. That is not really the purpose of this hearing, but we would be pleased to hear your comments. We did not want to regurgitate what has already been done. We have reported on legislation. Now we are into the policy areas. But if you can hang it on a policy hook, that would be great. Thank you.

Now we welcome the Editor-in-Chief of CKO Inc., Mr. W. Taylor Parnaby.

Mr. Parnaby, you are most welcome. I am sure members of the committee will be keen to ask you questions about frequency switches and various things of that nature; but you, sir, are in charge of the country's largest private news-gathering organization. I think that is an accurate statement. Furthermore, you are a radio broadcaster, and we constantly have to discipline ourselves to come back to radio and recognize that it is such an important part of the overall system. That is not news to you. I know you have spent your career in the radio business, and that is one of the things radio broadcasters live with.

Sir, we invite you to do your preliminary remarks and then be prepared for our questions.

**Mr. W. Taylor Parnaby (Editor-in-Chief, CKO Inc.):** Thank you, Mr. Edwards. It is indeed good to see you again, sir. It has been some time.

• 1405

Mr. Chairman, members of the committee, our thanks indeed for your invitation to appear before you. I am here in my capacity as Editor in Chief of the CKO Radio System, a system which I am sure many of you know has struggled within the private radio sector of this country in order to achieve what we believe to be some very worthwhile goals. Without question, we have a variety of viewpoints on many of the issues before this committee that have arisen from the study of the broadcasting policy. But if I may, sir, I would like to confine myself to a specific recommendation, 16.6, having to do with radio networks. It says:

Networks should be encouraged as long as they are Canadian networks. Restrictions will be required to protect Canadian content in network programming, to ensure network programs do not encroach excessively on local programming and to ensure that radio networks operate in a way consistent with achieving the objectives proposed for the broadcasting system.

Sir, the recommendation before you clearly contemplates a level of regulation of private radio networks which we believe to be most inappropriate.

[Translation]

vraiment pu commenter les recommandations de votre Sixième rapport. Pouvons-nous vous donner nos commentaires par écrit?

**Le président:** Oui, nous serons heureux de les recevoir. Tel n'est pas véritablement l'objet de cette audience, mais nous serons heureux de savoir ce que vous avez à dire. Nous ne voulions pas répéter tout ce qui avait été dit. Nous avons déjà fait notre rapport sur le projet de loi. Nous nous penchons actuellement sur des questions de principe. Mais si vous pouvez relier vos commentaires à des questions de principe, allez-y. Merci.

Nous recevons maintenant le rédacteur en chef de CKO Inc., M. W. Taylor Parnaby.

Monsieur Parnaby, je vous souhaite la bienvenue. Je suis certain que les membres du Comité voudront vous poser quantité de questions sur les changements de fréquence et autres choses du genre. Vous êtes à la tête de la plus importante agence de presse privée du pays. Je ne pense pas me tromper en disant cela. De plus, vous faites de la radio et nous devons toujours nous faire violence pour nous rappeler la place importante qu'occupe la radio dans le système d'ensemble. Je sais que je ne vous apprend rien. Toute votre carrière a été consacrée à la radio et vous en êtes bien conscient.

Je vous invite maintenant à faire votre déclaration liminaire, après quoi nous passerons aux questions.

**M. W. Taylor Parnaby (rédacteur en chef, CKO Inc.):** Merci, monsieur Edwards. Je suis très heureux de vous revoir, monsieur. Cela fait déjà un bon moment.

Monsieur le président, membres du Comité, je vous remercie sincèrement de nous avoir invités à comparaître devant vous. Je suis ici en qualité de rédacteur en chef du CKO Radio System, organisme qui, comme bon nombre d'entre vous le savent sûrement, se démène dans le secteur de la radio privée canadien pour atteindre des objectifs éminamment méritoires. Il ne fait pas de doute que nous avons adopté toute une série de positions sur un grand nombre de questions dont le Comité est saisi dans son étude de la politique de la radiodiffusion. Toutefois, monsieur, je voudrais m'en tenir à la recommandation 16.6, qui porte sur les réseaux de radio, qui se lit comme suit:

Que l'on favorise le regroupement en réseaux en autant qu'il s'agisse de réseaux canadiens. Il faudra imposer certaines restrictions pour protéger le contenu canadien local, pour faire en sorte que les programmes de réseau n'empiètent pas trop sur les émissions locales et pour veiller à ce que les réseaux de radio soient exploités conformément aux objectifs proposés pour l'ensemble de la radiodiffusion.

Monsieur, cette recommandation laisse entrevoir un degré de réglementation des réseaux privés de radio tout à fait inacceptable à notre sens.



## [Texte]

Since 1932 there have been limited Canadian experiences with private radio networks. By and large, networks have been formed for the purpose of providing live play-by-play coverage of sporting events—hockey, baseball, what have you. Most networks have been regional in character, confined to one time zone. In broad terms, unlike television, these networks in radio have been formed for the purpose of providing event coverage.

The experience has been in sharp contrast to what has taken place in the United States. Unlike Canadians, the Americans have fostered the development of four major radio networks and a variety of state and regional systems which have been built around the requirement to develop national and international news and public affairs infrastructures, providing program that would otherwise not be available to affiliated stations. In addition to news and public affairs schedules, they provide entertainment programming, talk programming, and certainly play-by-play coverage of some major sporting attractions. These networks have been of an unregulated nature, the Federal Communications Commission choosing to regulate at the local level rather than introducing a secondary level of licensing authority affecting these stations.

Mr. Chairman, I can tell you that building a national radio network system in this country is more than challenging. It is complex, costly, and very difficult. One of those difficulties has been that the regulatory environment for private networking in Canada in radio is, in our view, out of sync with the opportunities and the need for such systems now. We hold the view that it is the individual Canadian radio broadcaster who is responsible for what is heard on his or her station. The operator is best able and required to defend his decisions, both before the listening audience he has attracted and, of course, the CRTC. His responsibility is to serve the community and to honour the notions of Canada's broadcasting policy. His or her decisions about which network programs to carry, which not to carry, will reflect the operator's view of his responsibilities.

The objective of the network is to acquire affiliates. This can only be achieved by the development and delivery of commanding program that meets the criteria of the affiliate audience and the Broadcasting Act. Each will of course recognize that continued affiliation by stations will be achieved only by respecting the terms and conditions under which the affiliate operates.

We argue that a level of regulation at this formative stage of private radio networks is both limiting and unnecessary. Required is a competitive, dynamic environment within which experimentation, trial and error, can be fostered and encouraged so as to safeguard, enrich, and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of this country.

With respect to CKO itself, if I may—a 60-second commercial—I know you are aware of the more recent developments in our history, one of which has resulted in our acquisition of the Newsradio news service. This service is now being grafted into the CKO system to create

## [Traduction]

Depuis 1932, le Canada a connu relativement peu de réseaux privés de radio. Le plus souvent, ces réseaux ont été constitués pour assurer le reportage de manifestations sportives, comme les matches de hockey ou de baseball. La plupart de ces réseaux étaient de nature régionale et n'occupaient qu'un seul fuseau horaire. Contrairement à la télévision, ces réseaux de radio ont été généralement créés pour couvrir tel ou tel sport.

Il en est allé tout différemment aux États-Unis. Contrairement aux Canadiens, les Américains ont créé quatre grands réseaux de radio et toute une gamme de systèmes régionaux et d'État axés sur la diffusion de journaux parlés et de magazines d'information; ils fournissent ainsi des programmes qui n'auraient pas autrement été accessibles à leurs stations affiliées. Outre les journaux et les magazines, ils offrent des émissions de divertissement, des entretiens et le compte rendu des grands événements sportifs. Ces réseaux ne sont pas assujettis à une réglementation, la Federal Communications Commission optant plutôt pour la réglementation au niveau local plutôt que d'ajouter un nouveau permis d'exploitation dans le cas de ces stations.

Monsieur le président, je puis vous assurer qu'il y a tout un défi à vouloir bâtir un réseau national de radio au Canada. La tâche est complexe, coûteuse et très ardue. Cela tient en partie à ce que le cadre réglementaire qui régit l'établissement de réseaux de radio privée au Canada n'est pas, selon nous, adapté aux créneaux ou aux besoins qui existent dans le domaine. Selon nous, il appartient à chaque radiodiffuseur canadien de déterminer ce qui s'entend sur les ondes de sa station. C'est l'exploitant qui est le mieux à même de défendre ses décisions, et qui devrait être tenu de le faire, aussi bien devant son auditoire que devant le CRTC. Il a pour mission de servir sa collectivité et de respecter les principes de la politique canadienne sur la radiodiffusion. Le choix des émissions du réseau qu'il choisira ou non de diffuser seront à l'image de la conception qu'il se fait de ses responsabilités.

Un réseau a pour objectif de s'affilier des stations. Il n'y parviendra que s'il crée des émissions de qualité qui répondent aux souhaits de l'auditoire de ses affiliées et de la Loi sur la radiodiffusion. De même, le réseau doit reconnaître qu'il ne pourra conserver ses affiliées que s'il respecte les conditions d'exploitation de chaque station.

Selon nous, à cette étape-ci, où les réseaux de radio privée en sont à leurs débuts, pareille réglementation est à la fois contraignante et inutile. Ce qu'il faut, c'est un cadre compétitif et dynamique propice aux expériences et aux tâtonnements de façon à préserver, enrichir et renforcer le tissu culturel, politique, social et économique du pays.

Pour ce qui est de CKO, si vous me permettez une réclame de 60 secondes, je sais que vous êtes au courant de ce qui vient de nous arriver, à savoir l'acquisition de l'agence d'information Newsradio. Nous intégrons actuellement ce service au réseau CKO, ce qui en fera le



[Text]

the largest private radio news organization in Canadian broadcasting history, one that sports an editorial staff of 120—certainly more than 100—larger than most daily newspapers in this country. We operate over a dozen news bureaus, including one in Washington, and an audio news service. We will be providing network news services to affiliated stations, network program services; and in our application now before the CRTC, we have indicated that within the coming days we will announce the formation of a new national news wire service which will be available to Canadian broadcasters everywhere.

A flexible approach to the notions of networking is vital to CKO as it seeks to complete its task of building a truly alternate source of news and information for the benefit of Canadians. Thank you, sir, for your indulgence.

• 1410

**The Chairman:** Thank you, Mr. Parnaby. You were very much to the point. Mrs. Finestone, would you care to begin?

**Mrs. Finestone:** I can tell you that my first reaction in reading this is that you are responding to something that I have been looking at for a long, long time. I like to know that I have my national news network through CBC, but I would also like to know that I have a national news network through the private sector. As I drive my car back and forth from Ottawa to Montreal, on an almost tri-weekly basis, I do listen to CKO. It catches me up with regional news across this land, which I appreciate. Are you restricted and constrained in any way? I know that at one point you had a request in to revise your mandate. Has that changed?

**Mr. Parnaby:** No. Our relations with the CRTC, I think, are—we are the most difficult child they have to handle.

**Mrs. Finestone:** I think you had one mandate and you have changed it. Is that it?

**Mr. Parnaby:** They thought we did. We did not think we had. Nobody could agree who was on first or what was on second.

**Mrs. Finestone:** If you could be what is outlined in here, be the alternate of the private sector level for a national network, I think that would be very exciting. What is holding you back and what are the problems?

**Mr. Parnaby:** Harry Boyle, bless his soul, and I started this in 1971, and there should be no doubt in your mind that this is what we are here to do. We have been able to—

**Mrs. Finestone:** Do you have the right to do it under the CRTC right now?

**Mr. Parnaby:** The formation of a news service is not a regulated business, but the method by which these matters can be funded includes notions of networking. I have tried for the past 20 years—as I am sure the chairman may attest—to determine what is and what is not a

[Translation]

plus grand service d'information radio privé de toute l'histoire canadienne, dont l'équipe de rédaction comptera 120 personnes—plus de 100 en tout cas—ce qui est plus que n'en comptent la plupart des quotidiens canadiens. Nous avons plus d'une douzaine de bureaux, dont un à Washington, ainsi qu'une agence de nouvelles audio. Nous offrirons un service d'informations réseau aux stations affiliées ainsi que des services d'émissions réseau. Dans la demande que nous avons déposée au CRTC, nous avons dit que dans les jours qui viendront nous annoncerons la création d'une agence de nouvelles nationales que nous offrirons à tous les radiodiffuseurs canadiens.

Il faut une politique souple de regroupement en réseaux si CKO veut réussir à offrir à tous les Canadiens une source nouvelle d'information et de nouvelles. Je vous remercie de votre attention.

**Le président:** Merci, monsieur Parnaby. Vous êtes allé droit au but. Madame Finestone, voulez-vous commencer?

**Mme Finestone:** Dès que j'ai lu votre document, j'ai eu l'impression de trouver la réponse à une question que je me pose depuis longtemps. J'aime bien l'idée que Radio-Canada soit un réseau national de nouvelles mais j'aime bien qu'il existe un équivalent dans le secteur privé. Quand je roule entre Ottawa et Montréal, presque trois fois par semaine, j'écoute CKO. Je me remets au fait des nouvelles régionales. Subissez-vous des contraintes de quelque ordre que ce soit? Je sais qu'à une certaine époque, vous avez demandé que votre mandat soit révisé. Cela a-t-il changé?

**M. Parnaby:** Non. Nos rapports avec le CRTC, je crois, sont... Il a bien du mal à nous faire tenir tranquilles.

**Mme Finestone:** Vous aviez reçu un mandat et vous l'avez changé, n'est-ce pas?

**M. Parnaby:** C'est ce que le CRTC pensait. Pas nous. On n'arrivait pas à s'entendre sur ce que c'était à l'origine.

**Mme Finestone:** Si vous arriviez à être l'équivalent, dans le secteur privé, du réseau national d'information, je pense que cela serait épatant. Qu'est-ce qui vous en empêche?

**M. Parnaby:** Le regretté Harry Boyle et moi avons lancé cette affaire en 1971 et il ne fait pas de doute qu'il s'agit bien là de notre objectif. Nous avons réussi à...

**Mme Finestone:** Est-ce que le CRTC vous y autorise actuellement?

**M. Parnaby:** La création d'une agence de nouvelles n'est pas réglementée, mais la méthode de financement fait intervenir des questions de regroupement en réseau. Il y a 20 ans que j'essaie—le président peut en témoigner—de définir ce qu'est un réseau, et c'est à peu près



[Texte]

network, and it is virtually impossible. I can make an argument in law that the Broadcast News service you see on your cable television at home is in fact in law a network but it is not licensed. Canadian Press presents newscasts on radio stations across the country live, and that in law is a network, but the CRTC has said nothing. I know of an application—

**Mrs. Finestone:** Excuse me, Mr. Parnaby. Did you notice the definition we gave to a network in our sixth report?

**Mr. Parnaby:** I cannot say that I have in specifics. To me, a network is a very simple matter. It is a series of stations broadcasting the same program from a single force simultaneously, period.

**Mrs. Finestone:** While our research staff gets that out, I would like to look at the implications of the dollar-revenue base that underscores or underlies the principle that you are talking about. Should a national news network, such as you are suggesting—

**Mr. Parnaby:** We are.

**Mrs. Finestone:** —and which you wish to expand, be restricted in what you can put on? If we listen to the private broadcasters, there is fragmentation of the advertising base, because of a variety of other options the advertising dollar has. Should it be strictly national accounts? Should you be allowed to pick up in the local market as well?

**Mr. Parnaby:** We do.

**Mrs. Finestone:** We, as policy-makers, have to look at this cry that we are hearing about the fragmentation of the base, the fact that there is not enough money to go around. Yet we are constantly giving or may have the potential of giving more licences on speciality services, expanded licences on radio services. Once you get it, it is like a dollar bill for life, which can grow. Nobody is removing a licence once you have it. So what are you going to do? Where are you going to get the advertising revenue dollar? What kind of suggestion do you have, or do you think that is not a problem?

**Mr. Parnaby:** I do not see it as a problem. There is not a broadcaster I know—

**Mrs. Finestone:** You are saying, let the market force do it. Is that it?

**Mr. Parnaby:** Let the market force do it. I think you would recognize that Canadians historically have spent less on advertising than, for example, have the Americans, and that is because there have been fewer media in this country. There are one-newspaper towns, one-radio station towns, one-television station towns. So the development of advertising and that hustle-bustle that once senses walking down Madison Avenue in New York you do not find in most communities of Canada. There has not been the development of the need to communicate in a broad sense. Curiously, CKO is doing

[Traduction]

impossible. Je peux présenter des arguments juridiques qui montrent que le service d'information que diffuse chez vous la société de télédistribution est bien un réseau aux termes de la Loi, mais pourtant il n'a pas reçu de licence. L'agence La Presse canadienne présente des bulletins d'information en direct dans les stations de radio à la grandeur du pays et selon la loi, cela, c'est un réseau; mais le CRTC ne dit rien. Je suis au courant d'une demande. . .

**Mme Finestone:** Excusez-moi, monsieur Parnaby. Avez-vous remarqué la définition que nous donnons de «réseau» dans notre sixième rapport?

**M. Parnaby:** Pas dans le détail. Pour moi, un réseau c'est bien simple à définir. C'est un ensemble de stations qui diffusent simultanément la même émission à partir de la même origine.

**Mme Finestone:** Pendant que nos documentalistes la cherchent, je voudrais que vous vous penchiez sur les sources possibles de revenu d'entité dont vous parlez. Est-ce qu'un réseau national d'information, comme celui que vous proposez. . .

**M. Parnaby:** Que nous sommes.

**Mme Finestone:** . . . et que vous voulez voir grossir devrait être assujettie à des restrictions? Aux dires des radiodiffuseurs privés, le marché de la publicité se fragmente à cause de la diversité des supports. Devrait-il s'agir uniquement d'annonceurs nationaux? Devriez-vous être autorisés à pénétrer le marché local aussi?

**M. Parnaby:** C'est ce que nous faisons.

**Mme Finestone:** Nous devons décider ce qu'il faut faire de cette fragmentation, du fait qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour tout le monde. Pourtant, on accorde constamment des licences pour de nouveaux services spécialisés ou pour de nouveaux services de radio. Une fois qu'on l'a en poche, c'est l'assiette au beurre. Personne ne se fait enlever sa licence une fois qu'il l'a obtenue. Qu'allez-vous faire? D'où allez-vous tirer vos revenus publicitaires? Avez-vous des suggestions à faire ou estimez-vous qu'il n'y a pas de problème?

**M. Parnaby:** Pour moi, ce n'est pas un problème. Je ne connais pas un seul radiodiffuseur qui. . .

**Mme Finestone:** Vous voulez que les forces du marché s'en chargent?

**M. Parnaby:** Oui. De tout temps, les Canadiens ont moins dépensé en publicité que les Américains à cause du plus petit nombre de médias ici. Il y a des villes où il n'y a qu'un seul journal, qu'une seule station de radio, qu'une seule station de télévision. La frénésie publicitaire que l'on retrouve à Madison Avenue à New York n'a pas d'équivalent dans la plupart des villes canadiennes. Ce besoin de communiquer autant n'existe pas. Chose curieuse, c'est précisément ce que fait CKO. La plupart de nos annonceurs ne se retrouvent pas dans les stations de radio normales. Nous avons simplement pris l'initiative et



[Text]

that. Most of our business is advertising accounts you have never heard of in a normal radio station. We have simply gone and built the market for ourselves. We do a marvellous business in advertising revenue, business-to-business communication. It is really important for the chap going to a sales call at 2 p.m. at General Motors in Oshawa to know the price of the dollar, because that sales call may include the purchase of aluminum offshore using American funds and his deal may swing on what the dollar did in Zurich in the past 20 minutes.

• 1415

**Mrs. Finestone:** Do you give that to him?

**Mr. Parnaby:** We provide that information. In fact, if we are more than five minutes late with the data, our switchboards jam. We have three times thrown out switchboards and put new ones in to cope with the level of calls.

**Mrs. Finestone:** Do they call you in preference to calling the local stock market?

**Mr. Parnaby:** Oh, we have the same computer as the stock market has. They gave us their terminals. We can tell you within a split second of a significant change in the marketplace. That is the public's knowledge. We are pioneering—

**Mrs. Finestone:** I am missing something, Mr. Parnaby. Is it because on the half hour you give that report of the market that you are talking about this salesman who is going to the meeting—

**Mr. Parnaby:** Yes, yes, yes.

**Mrs. Finestone:** Okay.

**Mr. Parnaby:** And that is an audience that can be sold to. You can sell him gasoline, you can sell him a new watch, a day calendar, you can sell him new shoes for his feet. That is the business.

**Mrs. Finestone:** Are those national accounts you are talking about?

**Mr. Parnaby:** Local accounts, national accounts, regional accounts. Let the market handle it.

Second, you may wish to poke more into how, for example, national sales are bought in this country. I remind you there is no history of network radio in Canada, since 1932, with the single exception of the CBC, and that in a somewhat different light. Network radio is not viewed as a media in Canada; it is in the United States. I can make a sales call to Mercedes Benz on Fifth Avenue in New York and I can pitch radio network—

**Mrs. Finestone:** Do Audi in Toronto and speak to my son. Go ahead.

**Mr. Parnaby:** All right. But in Canada you cannot find some of these. They say: no, I am sorry, that budget for B.C. is spent in Victoria; this budget is handled out of Halifax. Mr. Edwards knows these problems from his days

[Translation]

nous nous sommes construits un marché. Nous réussissons extraordinairement bien du côté de la publicité, des communications d'entreprise à entreprise. C'est vraiment important pour le type qui doit conclure une vente à 14h00 chez General Motors à Oshawa de savoir exactement le taux de change car le contrat peut inclure l'achat d'aluminium étranger avec des dollars américains et le comportement du dollar à Zurich pendant les 20 dernières minutes peut être un facteur décisif.

**Mme Finestone:** Et vous lui donnez ce renseignement?

**M. Parnaby:** Oui. En fait, si nous accusons un retard de plus de cinq minutes, notre système téléphonique surchauffe. Nous avons dû le remplacer trois fois pour faire face au nombre d'appels.

**Mme Finestone:** Vous appellent-ils plutôt que d'appeler la bourse locale?

**M. Parnaby:** Nous avons le même ordinateur que la bourse. Elle nous a donné ses terminaux. Nous pouvons vous dire en un instant s'il y a eu un changement important à la bourse. C'est du domaine public. Nous sommes des pionniers. . .

**Mme Finestone:** J'ai raté quelque chose monsieur Parnaby. Est-ce à cause de ces informations boursières que vous avez parlé du vendeur. . .

**M. Parnaby:** Oui.

**Mme Finestone:** Très bien.

**M. Parnaby:** Et c'est un auditeur auquel on peut vendre. On peut lui vendre de l'essence, une nouvelle montre, un calendrier, de nouvelles chaussures, c'est là où on fait les affaires.

**Mme Finestone:** S'agit-il de clients nationaux?

**M. Parnaby:** Locaux, nationaux, régionaux, cela dépend du marché.

Deuxièmement, vous voudrez peut-être vous intéresser plus à la façon dont on effectue une vente à l'échelle nationale dans notre pays. Je vous rappelle que, depuis 1932, il n'y a pas de réseau radiophonique au Canada, à l'exception de Radio-Canada, qui est un cas particulier. Les réseaux ne sont pas considérés comme des médias d'information au Canada comme aux États-Unis. Je peux contacter quelqu'un de Mercedes Benz sur la cinquième avenue à New York et lui vanter les mérites du réseau radiophonique. . .

**Mme Finestone:** Appelez Audi à Toronto et parlez à mon fils. Allez-y.

**M. Parnaby:** Très bien. Mais au Canada on ne peut pas le faire. On vous répond que malheureusement le budget pour la Colombie-Britannique dépend de Victoria, un autre budget dépend d'Halifax. M. Edwards est au courant



[Texte]

in radio. It is impossible to find one buyer in one agency in one town who can speak for the whole nation. It is a very, very different kettle of fish. This country is pioneering, in a way, to develop new opportunities.

**Mrs. Finestone:** At the same time, do you see a public service mandate responsibility? One of the things I have enjoyed on CKO is to hear a little clippy story which I find utterly fascinating about something that happened in the Yukon and the next minute I can hear about something out in Newfoundland, or half an hour later, and that is going across this land—

**Mr. Parnaby:** That is right.

**Mrs. Finestone:** —and that meets my personal goal.

**Mr. Parnaby:** It meets mine, too.

**Mrs. Finestone:** I think often in this country I would like a stamp that goes one footprint from Vancouver Island to Conception Bay in Newfoundland. But anyway, that is what I want and it seems to me that is what you are doing.

**Mr. Parnaby:** I view CKO as just one radio station. It needs 12 transmitters, and our community is as wide as the country.

**Mrs. Finestone:** Can you not use a satellite transponder?

**Mr. Parnaby:** In the last three months CKO has become the largest user of satellite facilities for the purpose of radio in North America, if not the world.

**Mrs. Finestone:** Did you buy one direct, or are you sub-renting from Telesat?

**Mr. Parnaby:** We have six Telesat channels, four sub-carrier channels, two from CHUM, two from Selkirk Broadcasting, Seltech or Cancom.

**Mrs. Finestone:** Is there any part of Canada your footprint does not touch?

**Mr. Parnaby:** No. And we are five-by-five in Florida; we are five-by-five, as they say, in Louisiana; five-by-five in southern California.

**Mrs. Finestone:** Is that because of the transponder you picked up on satellite?

**Mr. Parnaby:** The transponder sits up there and covers all of North America and can be monitored offshore for a good distance.

**Mrs. Finestone:** Are there any copyright retransmission concerns in your industry?

**Mr. Parnaby:** No, not in the news business. The newspapers, you do not use it in the same form or kind. You rewrite if you pick something up from a newspaper. We are not particularly fussed. I guess the only way we would be fussed is if somebody infringed on our copyright and took off air or broadcast without authority elsewhere what we were producing.

[Traduction]

de ces problèmes étant donné son expérience à la radio. Il est impossible de trouver un acheteur d'une entreprise qui puisse parler pour tout le pays. C'est une situation tout à fait différente. Nous sommes donc des pionniers dans notre pays.

**Mme Finestone:** Parallèlement, croyez-vous avoir une responsabilité en tant que service public? Ce qui m'a plu à CKO a été d'entendre un court reportage fascinant sur un événement au Yukon et l'instant d'après, on parle de quelque chose qui s'est produit à Terre-Neuve, etc. . .

**M. Parnaby:** C'est exact.

**Mme Finestone:** . . . et cela répond à mon objectif personnel.

**M. Parnaby:** Au mien aussi.

**Mme Finestone:** Je pense souvent qu'on devrait avoir dans notre pays un seul signal qui couvre la zone de l'Île de Vancouver à Conception Bay à Terre-Neuve. Il me semble que c'est ce que vous faites.

**M. Parnaby:** Je conçois CKO comme une seule station de radio. En ayant 12 émetteurs, elle couvrirait tout le pays.

**Mme Finestone:** Ne pouvez-vous pas utiliser un transpondeur de satellite?

**M. Parnaby:** Au cours des trois derniers mois, CKO est devenu le plus grand utilisateur des installations de satellite pour la radiodiffusion en Amérique du Nord, si ce n'est au monde.

**Mme Finestone:** Avez-vous acheté le vôtre ou sous-loué-vous de Telesat?

**M. Parnaby:** Nous avons six canaux Telesat, quatre sous-porteuses, deux de CHUM, deux de Selkirk Broadcasting, Seltech ou Cancom.

**Mme Finestone:** Y a-t-il une région au Canada que vous ne rejoignez pas?

**M. Parnaby:** Non. La Floride, la Louisiane et la Californie du Sud nous reçoivent cinq sur cinq.

**Mme Finestone:** Grâce au transpondeur?

**M. Parnaby:** Le transpondeur couvre toute l'Amérique du Nord.

**Mme Finestone:** Avez-vous des préoccupations quant aux droits de retransmission?

**M. Parnaby:** Non, pas dans le domaine des actualités. Ce n'est pas la même chose pour les journaux. Si vous recopiez un article de journal, c'est du plagiat. Nous n'en faisons pas un plat. Nous le ferions si quelqu'un enfreignait nos droits d'auteur et retransmettait ailleurs sans autorisation nos émissions.



[Text]

**Mrs. Finestone:** Therefore, the Americans are right when they get fussed.

**Mr. Parnaby:** Yes, yes. We are affiliated with the CBS Radio Network and we have a meeting annually on the copyright questions involved. Usually the copyright question is vested with the individual and we let it go at that and reach an agreement.

**Mrs. Finestone:** In writing, if it is not, if your problems with the CRTC are not settled in terms of your rights and you are being perceived as a network—and I think Mr. Edwards has a copy of our definition of network—I would like an answer from you if it fits and harnesses the energies which you in your persona have manifest, never mind in your stations, we would like to know. Thank you very much, Mr. Parnaby.

**Mr. Parnaby:** Thank you. I appreciate that.

• 1420

**The Chairman:** Mr. Parnaby, we dealt with the question of network and we thought the distinction between alpha-numeric services and programming is becoming increasingly blurred. In other words, we thought the difference between the BN service you referred to and a full video service is becoming rather blurred. We thought it was essential that the act would categorize all such services as programming of one sort or another. In that sense there may be some comfort for you in that you are coming in under the same tent.

**Mr. Parnaby:** I think we can support that condition.

**The Chairman:** If these recommendations are followed.

**Mr. Parnaby:** As I have said in the presentation, Mr. Chairman, the broadcaster goes up before Mr. Bureau and company and faces his audience day to day. He has to answer some pretty large challenges to whatever he has done. The last challenge he really needs across his desk is to have the network subjected to a level of regulation he is quite capable of dealing with—and must, by the nature of things. Let us do the experimentation to pick up those 50 years of broadcasting we have not experienced in Canada, to get to the point where we can really serve the small operator in Wawa and my favourite news radio subscriber in Fort St. John, so we can serve the people of Canada. We do not need more services in the big city; we need them in the small towns where the people are not getting the kinds of service that you and I expect in an Ottawa, a Toronto, a Vancouver or wherever. That is what our job is about, and we do not need the restriction of regulation in our way.

**The Chairman:** Mr. Parnaby, you would not describe news radio, as it stands today, prior to your acquisition discussions, as being a network, would you?

**Mr. Parnaby:** No.

**The Chairman:** You would not describe the former Standard Broadcast News, which I think is now defunct, as a network.

[Translation]

**Mme Finestone:** Par conséquent, les Américains ont raison d'en faire tout un plat.

**M. Parnaby:** Oui. Nous sommes affiliés au réseau CBS et tenons une réunion annuelle sur les droits d'auteur. D'habitude la question des droits d'auteur dépend du particulier et nous nous en tenons à cela.

**Mme Finestone:** Si vos problèmes avec le CRTC ne sont pas réglés en ce qui a trait à vos droits, nous aimerions que vous nous le fassiez savoir par écrit, si ce n'est pas trop vous demander, mais je ne le crois pas étant donné l'énergie que vous avez démontrée ici aujourd'hui. Merci beaucoup monsieur Parnaby.

**M. Parnaby:** Je vous remercie.

**Le président:** Nous avons discuté des réseaux et avons conclu que la distinction entre les services alpha-numériques et la programmation s'efface de plus en plus. Autrement dit, il n'y a plus tellement de différence entre le service BN dont vous parlez et un service vidéo. Nous avons pensé qu'il était essentiel que la loi reconnaisse que tous ces services font partie de la catégorie de la programmation. Vous trouverez peut-être réconfortant d'être sous le même toit.

**M. Parnaby:** Je pense que nous pouvons appuyer cette condition.

**Le président:** Si nos recommandations sont mises en vigueur.

**M. Parnaby:** Comme je l'ai dit dans mon exposé, monsieur le président, le radiodiffuseur doit faire face à son auditoire chaque jour. Il doit relever de grands défis. La dernière chose dont il a besoin est une réglementation excessive du réseau. Tentons de rattraper ces 50 ans de radiodiffusion que nous n'avons pas connus pour en venir à vraiment servir toute la population du Canada, que ce soit à Wawa ou à Fort St. John. Nous n'avons pas besoin de plus de services dans les grandes villes, nous en avons besoin dans les petites villes qui ne profitent pas des services auxquels nous nous attendons à Ottawa, Toronto, Vancouver ou ailleurs. C'est là notre rôle et nous ne devrions pas être confrontés aux restrictions de la réglementation.

**Le président:** Monsieur Parnaby, vous ne qualifieriez pas la radio d'information comme un réseau, n'est-ce pas?

**M. Parnaby:** Non.

**Le président:** Vous ne qualifieriez pas l'ancien *Standard Broadcast News*, qui n'existe plus, comme un réseau.



[Texte]

**Mr. Parnaby:** No. It is still operating, but it is certainly not a network.

**Mrs. Finestone:** Is that Alenslie?

**The Chairman:** Yes, it is Alenslie.

**Mrs. Finestone:** Well, they just picked up a whole bunch of new stations.

**Mr. Parnaby:** They have a test running with... not Télémédia but Télécapitale—CKAC and company.

**The Chairman:** The only other private news network in the country would be in French-speaking Canada.

**Mr. Parnaby:** Yes. It would be Télémédia or Radio Mutuel.

**Mrs. Finestone:** Does Rogers not present a news service?

**Mr. Parnaby:** No, not on radio; they do on their cable television service, to an extent, but not on radio. There are the four basic services: Canadian Press, which has dominated the industry since at least the middle 1950s; News Radio, which we have just acquired; Standard Broadcast News; and a regional network WIN, the Western Information Network in British Columbia. The Télémédia network in Ontario and Quebec is basically sports and some network programming. That is basically it.

**The Chairman:** In English Canada.

**Mr. Parnaby:** In English Canada.

**Mr. Caldwell:** Mr. Parnaby, this committee has heard, as we have travelled across the country, the problem AM stations are having in many of the smaller markets, and even in the larger markets. I think in western Canada the figure for the number in financial difficulty is quite astonishing. Can you see yourselves moving into that market, picking up some of those stations that are having difficulty, instead of their going out of business?

**Mr. Parnaby:** The long and short answer is, not at this time. We have eight stations that we own and operate now, we have just undertaken to the CRTC to build four more in the course of the next 24 months, and the application to move from FM to AM in Toronto is pending before the commission.

I think this committee should have very serious concerns about the future of AM radio in Canada. In examining the markets of the United States, I was staggered to know that 80% of the listening to radio in Washington is done to FM stations. I was offered a station in Raleigh, North Carolina, for \$1.

**Mrs. Finestone:** FM?

**Mr. Parnaby:** I know of an AM station for sale in Canada for \$1.

**The Chairman:** And pay the bills.

**Mr. Parnaby:** And pay the bills. The communications business is changing very dramatically and very quickly

[Traduction]

**M. Parnaby:** Non. Il existe toujours, mais ce n'est certainement pas un réseau.

**Mme Finestone:** S'agit-il d'Alenslie?

**Le président:** Oui, Alenslie.

**Mme Finestone:** Eh bien, ils viennent d'acquérir toute une série de nouvelles stations.

**M. Parnaby:** Ils font un essai avec Télécapitale—CKAC et compagnie.

**Le président:** Le seul autre réseau privé d'information au pays serait au Canada français.

**M. Parnaby:** Oui. Ce serait Télémédia ou Radio Mutuel.

**Mme Finestone:** Rogers n'offre-t-il pas un service d'information?

**M. Parnaby:** Non, pas à la radio; il fait partie de la câblodistribution. On trouve quatre services de base: la Presse canadienne, qui domine l'industrie depuis au moins le milieu des années 50; *News Radio*, que nous venons d'acquérir; *Standard Broadcast News*; et un réseau régional WIN, le *Western Information Network* en Colombie-Britannique. Le réseau Télémédia en Ontario et au Québec offre surtout des sports et certaines émissions de réseau. C'est tout.

**Le président:** Au Canada anglais.

**M. Parnaby:** Au Canada anglais.

**M. Caldwell:** Monsieur Parnaby, lorsqu'il a voyagé par tout le pays, le Comité a entendu dire que les stations MA connaissent des difficultés à bien des endroits. Je crois que, dans l'ouest du Canada, le nombre de stations en difficulté financière est assez étonnant. Envisagez-vous la possibilité d'acquérir certaines des stations en difficulté?

**M. Parnaby:** Nous possédons maintenant huit stations, nous venons de nous engager auprès du CRTC pour en construire quatre de plus au cours des 24 prochains mois et le conseil étudie maintenant la demande que nous avons faite pour passer de la modulation de fréquence à la modulation d'amplitude à Toronto.

Je pense que le Comité devrait s'inquiéter de l'avenir de la radio MA au Canada. En étudiant les marchés américains, j'ai été estomaqué d'apprendre que 80 p. 100 de l'auditoire à Washington écoutait les postes MF. On m'a offert une station à Raleigh en Caroline du Nord pour 1\$.

**Mme Finestone:** MF?

**M. Parnaby:** Je sais qu'une station MA est à vendre pour 1\$ au Canada.

**Le président:** Il faut aussi payer les factures.

**M. Parnaby:** Oui. Le monde des communications évolue rapidement et radicalement et j'ignore si



[Text]

and I do not know that the industry has the capacity, let alone the will, to rebuild the AM system into a viable economic opportunity.

The operators of the large stations will tell you they will find a way to muddle through, that they will get increased commercials on their FM stations so they can pay for the AM costs. It seems to me, being a theorist and having rattled around this crazy business for 35 years now, that AM is going to have to rebuild itself, to rethink its role.

**The Chairman:** You were mentioning that you picked up four stations. What are you talking about as stations? Is a physical building there or—

**Mr. Parnaby:** We will be building stations in St. John's, Saint John, Regina and Winnipeg in the course of the next two years.

• 1425

**Mr. Caldwell:** You will have a reporter there or a news team—

**Mr. Parnaby:** We will have bureaus there, yes. So it will be our—

**Mr. Caldwell:** So there would not be much point. You do not really need all the facilities that many of the radio stations have.

**Mr. Parnaby:** No. The advantage of news radio is that by using satellite we can make our news resources, our programming resources, available to the smallest guy. But I need the network licence to do that; I need that mess cleaned up so I can do it quickly.

I made an application to the CRTC in 1980 for a network licence for the purpose of providing the first North American overnight all-night talk show. It took me eight months to get it through the commission, and during that eight months half the stations lost interest because they had to hire somebody to do something in the meantime. The chairman may remember that debate.

**Mr. Caldwell:** Yes, I think I remember too.

How do your ratings on the BBM compare to the CBC network?

**Mr. Parnaby:** If you want to see me go off like a rocket, just ask that question again. From our point of view, the BBM ratings use a methodology that was questioned as early as 1954 by Columbia University. Our private studies indicate that in Toronto, for example, we are larger than the CBC, and for a lot of reasons. BBM does not reflect that. But you probably have difficulty keeping your own expense account sometimes, and I do not know how I can give you a dollar and a ballot and ask you to keep track of every bit of listening you do seven days a week.

**Mr. Caldwell:** I think I have somebody who does that; I am not sure.

**Mr. Parnaby:** Then if you had a radio ballot, I would not be getting your listening habits.

[Translation]

l'industrie a la possibilité, ou même la volonté, de sauver le système MA.

Les exploitants des stations les plus importantes vous diront qu'ils trouvent une façon de s'en sortir, qu'ils augmentent la publicité sur leurs postes MF pour assumer les frais des postes MA. Il me semble, et je suis dans ce milieu depuis 35 ans, que le système MA devra être transformé.

**Le président:** Vous avez dit que vous aviez acquis quatre stations. De quoi s'agit-il au juste? Y a-t-il un bâtiment ou. . .

**M. Parnaby:** Nous construirons des postes à St. John's, Saint-Jean, Regina et Winnipeg au cours des deux prochaines années.

**M. Caldwell:** Vous y aurez un journaliste ou une équipe. . .

**M. Parnaby:** Nous aurons un service de nouvelles, oui. Ce sera donc nos. . .

**M. Caldwell:** Ce ne serait donc pas vraiment utile. Vous n'avez pas besoin de toutes les installations qu'ont bien des stations de radio.

**M. Parnaby:** Non. Nous avons un avantage car, grâce au satellite, nous pouvons mettre notre programmation à la disposition de tout le monde. Mais j'ai besoin d'un permis de réseau pour le faire, il faut que ce soit réglé le plus vite possible.

En 1980, j'ai fait une demande de licence de réseau au CRTC en vue d'offrir la première tribune radiophonique durant toute la nuit en Amérique du Nord. J'ai dû attendre huit mois la décision du Conseil, et pendant ce temps, la moitié des stations de radio se sont désintéressées parce qu'elles ont dû embaucher quelqu'un pour faire quelque chose entre temps. Le président se souvient peut-être de cela.

**M. Caldwell:** Oui, moi aussi.

Comment votre cote d'écoute se compare-t-elle à celle du réseau anglais de Radio-Canada, selon BBM?

**M. Parnaby:** Vous voulez me faire voir rouge. À notre avis, la méthodologie du BBM était déjà contestée en 1954 par l'Université Columbia. D'après nos propres analyses, notre cote d'écoute à Toronto, par exemple, dépasse celle du réseau anglais de Radio-Canada, et pour bien des facteurs dont BBM ne tient pas compte. Mais vous avez probablement de la difficulté à tenir votre propre compte de frais, et je ne vois pas comment je pourrais vous demander de noter toutes les émissions que vous écoutez sept jours par semaine.

**M. Caldwell:** Je crois qu'il y a quelqu'un qui le fait.

**M. Parnaby:** Alors, je ne connaîtrais pas vraiment vos habitudes.



## [Texte]

We believe our audience is in excess of 1.5 million now in Canada.

**Mr. Caldwell:** With CKO, what do you consider the normal listening pattern? What are you aiming at? I take it people do not listen all day. Maybe some do.

**Mr. Parnaby:** If you go through the basic research, you will find that people select their favourite station after the age of 28 or 30 on the basis of the information it provides to them. That information comes in all shapes and sizes. For a housewife with kiddies at home, it may be as simple as making sure that she knows what the weather will be when the kiddies come home at 4 p.m. For the businessman, it may in fact be as important as the price of the Canadian dollar as he goes into the sales meeting.

**Mr. Caldwell:** So you are saying that if I want to find out sports, I know that at 4.50 p.m. I can find sports on your station, or if I want to find out the price of gold, it is at 5.57 p.m. Is that the kind of thing you do?

**Mr. Parnaby:** Yes, that is right. People listen about 20 minutes at a time, maybe 30, and they will come back for 5 minutes here, 5 minutes there for an update, and use it again in the evening for 25 or 30 minutes.

**Mr. Caldwell:** I have always argued with BBMs too. Sometimes they are off because of the fact that people may only listen to the 1 p.m. news, but when they are filling out their card they say, well, I normally listen to—whatever it is, CFRA or whatever—and forget that they have listened to that portion. I am sure you will find the same thing in yours—they ask how often they listen to CKO and the person will say—

**Mr. Parnaby:** Once you have done the favour, they do not fill in the other five times.

**Mr. Caldwell:** Yes, they do not bother filling it in, but all of a sudden you find out the guy says, yes, I do listen to the gold prices every day on CKO.

**Mr. Parnaby:** Right. It would be really difficult to contemplate the notion of the nation's broadcasting policy in radio and television being held hostage to a measurement system about which there are serious questions of accuracy.

**Mr. Caldwell:** This is a national radio news network. What do you think of a national television news network?

**Mr. Parnaby:** If you have \$70 million to pile on the table and you can afford to lose it, just to push it off the end of the table, then it would be great for Canadians to have. But I do not know that the CBC has \$70 million to lose.

**Mr. Caldwell:** You do not think there is a market out there for that?

**Mr. Parnaby:** There is a market for it, but I do not think we have money there to pay for it. Ben Torchinsky

## [Traduction]

Nous croyons que notre auditoire dépasse 1,5 million au Canada à l'heure actuelle.

**M. Caldwell:** Quelles sont les habitudes d'écoute normales de CKO? Quel est votre objectif? Je suppose que les gens n'écoutent pas toute la journée. Peut-être qu'il y en a.

**M. Parnaby:** D'après les recherches, les gens de plus de 28 ou 30 ans choisissent un poste en fonction de l'information qu'ils en reçoivent. Cette information prend toutes sortes de formes. Pour une maîtresse de maison avec des enfants, il s'agit peut-être simplement de connaître le temps qu'il fera pour le retour de l'école. Pour l'homme d'affaires, c'est peut-être la valeur du dollar canadien, lorsqu'il doit conclure un contrat de vente.

**M. Caldwell:** Autrement dit, si je veux des sports, je sais qu'à 16h50, votre poste en diffuse, ou si je veux connaître le prix de l'or, c'est à 17h55. C'est le genre de choses que vous offrez?

**M. Parnaby:** C'est cela. Les gens écoutent 20 minutes à la fois, peut-être 30, et puis reviennent ça et là pendant cinq minutes, et écoutent encore le soir pendant 25 ou 30 minutes.

**M. Caldwell:** J'ai toujours contesté également les résultats des sondages BBM. Souvent, c'est parce que les gens n'écoutent peut-être que les actualités de 13 heures, mais lorsqu'ils remplissent leur carte, ils se disent qu'ils écoutent habituellement tel poste, CFRA ou un autre, et oublient de mentionner qu'ils ont écouté cette émission. Je suis sûr que c'est la même chose dans le cas de CKO. . .

**M. Parnaby:** Ils ne le mentionnent qu'une fois, et oublient les cinq autres.

**M. Caldwell:** Oui, ils ne prennent pas la peine de les inscrire mais tout à coup ils se rappellent qu'ils écoutent le prix de l'or chaque jour à CKO.

**M. Parnaby:** Juste. Il est difficile de comprendre que la politique de radiodiffusion nationale soit tenue en otage par un système de mesure dont on conteste sérieusement l'exactitude.

**M. Caldwell:** Vous parlez d'un réseau d'information radiophonique national. Que pensez-vous d'un tel réseau national à la télévision?

**M. Parnaby:** Si vous avez 70 millions de dollars à perdre, alors ce serait une bonne idée. Mais je ne crois pas que le réseau anglais de Radio-Canada ait 70 millions de dollars à perdre.

**M. Caldwell:** Vous ne pensez pas qu'il y a un marché?

**M. Parnaby:** Il y a un marché, mais ce ne serait pas rentable. Ben Torchinsky a englouti 30 millions de dollars



[Text]

has poured \$30 million into an all-news network and has not made a nickel yet. Goodness knows what Ted Turner put into CNN.

**The Chairman:** I think both the CBC and the other applicant are proposing to pay for it by mandatory carriage on basic cable.

**Mr. Parnaby:** I have examined both of those proposals and I have run it through the system, and somebody had better have \$70 million to lose somewhere—not in year one, but over the course of five or ten years.

**Mr. Caldwell:** I agree with you. I do not know why it has taken so long in Canada to develop networks. It is strange you mentioned Harry Boyle; his background in farm broadcasting is much like mine. He is the father of farm broadcasting. In the United States, 25 years ago they had networks set up where the commentator there would sell his services to up to 10 stations.

**Mr. Parnaby:** That is right, yes. That Chicago farm network has been amazingly successful.

**Mr. Caldwell:** Yes. I do not know why, in a country the size of Canada, we have never done that until now.

**Mr. Parnaby:** Geography has been a part of it.

**Mr. Caldwell:** You would think that would make it even more... Well, I suppose the costs of getting the product—

**Mr. Parnaby:** But here is the contradiction, for heaven's sake. I stood with Mitchell Sharp in Ottawa, in front of the East Block, when that used to be the PMO, on a lovely sunny summer afternoon in the middle of June when Mitchell Sharp walked out to announce that Hughes Aircraft had been awarded the contract for the first domestic communications satellite in history. Hughes was going to build it and we were going to fire it up there.

• 1430

The next thing I knew, whoever owned that satellite, Canada, had done a deal with CBS to make sure people in Alaska could see the CBS evening news with Dan Rather. It took me 14 years to get one channel; and that was not accomplished until 3 years ago. Allan Waters and I got mad, did a handshake deal on the main street, Yonge Street. He said, do you think it will work for us? I said, yes, sir. Then let us do it.

It raised almighty Cain with the CRTC. Satellite channels used to cost us \$200,000 apiece. We are now down to about \$40,000 a crack. So now you know my transmission bill: \$400,000. There is still an oversupply. There are 200 channels up there that are going nowhere. But here is a country that could have utilized that satellite resource from 1972, and we turned around and gave it to the Americans, saying "aren't we great guys", and let the poor broadcasters struggle along for another decade and a half.

[Translation]

dans un réseau d'information et n'a toujours pas fait un sou. Dieu sait ce que Ted Turner a investi dans CNN.

**Le président:** Je crois que le réseau anglais de Radio-Canada et l'autre requérant proposent de défrayer ce service en l'incluant dans le service de câblodiffusion de base.

**M. Parnaby:** J'ai étudié ces deux propositions et il vaut mieux que quelqu'un ait 70 millions de dollars à perdre à un moment donné, peut-être pas dans la première année, mais au cours des années.

**M. Caldwell:** Je suis d'accord avec vous. Je ne comprends pas pourquoi il a fallu si longtemps pour que des réseaux se créent au Canada. Il est étrange que vous mentionniez Harry Boyle; son expérience dans la radio agricole ressemble beaucoup à la mienne. Il est le père de la radio agricole. Aux États-Unis, il y a 25 ans, un commentateur pouvait vendre ses services à 10 postes.

**M. Parnaby:** C'est exact. Ce réseau agricole de Chicago a eu un succès étonnant.

**M. Caldwell:** Oui. Je ne comprends pas pourquoi nous ne l'avons jamais fait encore dans un pays aussi grand que le Canada.

**M. Parnaby:** C'est en partie à cause de la géographie.

**M. Caldwell:** Il me semble que ce serait d'autant plus... Je suppose que les coûts seraient... .

**M. Parnaby:** Voilà la contradiction. Je me trouvais devant l'Edifice de l'Est à Ottawa par un bel après-midi de juin lorsque Mitchell Sharp a annoncé que la Hughes Aircraft avait obtenu le contrat pour le premier satellite de communications canadien de notre histoire. La Hughes devait s'occuper de la construction et nous du lancement.

La première chose que j'apprends ensuite est que le propriétaire du satellite, le Canada, avait conclu un contrat avec CBS pour s'assurer que les gens de l'Alaska verraient Dan Rather aux actualités du soir. Il m'a fallu 14 ans pour obtenir un canal, j'ai réussi il y a trois ans seulement. Finalement, Allan Waters et moi nous nous sommes fâchés et nous avons décidé de tenter notre chance.

Le CRTC en a fait toute une affaire. Les canaux du satellite nous coûtaient 200,000\$ chacun. C'est maintenant environ 40,000\$. Vous connaissez maintenant mes frais de transmission, 400,000\$. Il y a toujours une capacité excédentaire. Deux cents canaux ne servent à rien. Mais notre pays, qui aurait pu utiliser cette ressource dès 1972, l'a plutôt cédée aux Américains pour laisser nos radiodiffuseurs se débattre encore 15 ans.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** Mr. Parnaby, let me ask you one more question, whether you agree the Minister should have power of direction over the CRTC.

**Mr. Parnaby:** I am a news service, sir. I cringe at the thought of a Minister having power of life and death over me. My job is to abide by the rules of the country and ensure Canadians know what they need to know. Politicians in the past have had opportunities to abuse that direct access. It is no more recent than the United States.

**Mr. Caldwell:** So you agree or disagree?

**Mr. Parnaby:** Disagree. There should be an infrastructure between them.

**Mr. Caldwell:** If CRTC is not going to agree with what you say, then what is your alternative?

**Mr. Parnaby:** Move to the States, I guess.

**Mr. Caldwell:** I think it is easier for you to talk to politicians. The politicians can put the pressure on and say, look, move on this thing.

**Mr. Parnaby:** That is true. I think there are certain guarantees, as yet untested, under the Charter of Rights that give me a much more comfort now than I had 10 years ago about the radio news business in this country.

**Mr. Caldwell:** I do not think they should have the power to order you to do something through the CRTC. I do not think that is what we are talking about.

**Mr. Clifford:** Mr. Parnaby, can we talk a little about the local scene? Enough of this going all over. I want to know about benefits locally here, where people in London are tied into your operation and that sort of thing. I have three or four questions for you. How much production do you do here, locally?

**Mr. Parnaby:** Beginning next week, we will be doing 5 hours of local news production per week on a live basis, to be heard in London only; probably another two and a half hours of network programming, including our national consumer report and national features that may be done on the basis of developments at the University of Western Ontario or Victoria Hospital or whatever; and probably another 10 hours of commercial production: about 20 to 25 hours of local production.

**Mr. Clifford:** How many full-time reporters would you have doing that?

**Mr. Parnaby:** We have two here, plus sales staff.

**Mr. Clifford:** Two would represent what percentage of your total?

**Mr. Parnaby:** It would be 1% here; two reporters. If we have 120, what is that? Well, it is under 2%.

[Traduction]

**M. Caldwell:** Monsieur Parnaby, pour finir, convenez-vous que le ministre devrait avoir le pouvoir d'émettre des directives au CRTC?

**M. Parnaby:** J'offre un service d'informations, monsieur. Il me déplairait beaucoup qu'un ministre ait un pouvoir de vie et de mort sur moi. Mon rôle est de me conformer aux règles du pays et de m'assurer que les Canadiens sont bien informés. Il y a déjà eu des abus de la part d'hommes politiques dans le passé. Cela s'est passé aussi aux États-Unis.

**M. Caldwell:** Êtes-vous d'accord ou non?

**M. Parnaby:** Pas d'accord. Ils devraient être indépendants.

**M. Caldwell:** Si le CRTC n'est pas d'accord avec vous, qu'allez-vous faire?

**M. Parnaby:** Déménager aux États-Unis, je suppose.

**M. Caldwell:** Je crois que c'est plus facile pour vous de parler à des hommes politiques. Ces derniers peuvent ensuite exercer des pressions.

**M. Parnaby:** C'est vrai. Par ailleurs, certaines garanties de la Charte des droits me rassurent beaucoup plus qu'il y a 10 ans quant à l'avenir des services d'information.

**M. Caldwell:** Je ne pense pas que le gouvernement devrait avoir le pouvoir de vous ordonner quoi que ce soit par l'intermédiaire du CRTC. Ce n'est pas ce dont il s'agit.

**M. Clifford:** Monsieur Parnaby, pouvons-nous parler un instant de la scène locale? Cessons de nous éparpiller. Je veux savoir quels sont les avantages pour les gens de la région, ceux de London par exemple. J'ai trois ou quatre questions à vous poser. Quel pourcentage de votre production se fait ici, localement?

**M. Parnaby:** À partir de la semaine prochaine, nous ferons cinq heures de production locale par semaine en direct, et transmise seulement à London; peut-être deux heures et demie de programmation de réseau, y compris notre rapport national aux consommateurs et d'autres émissions nationales se rapportant à l'Université de Western Ontario ou l'hôpital Victoria ou autre chose; et probablement aussi dix heures de productions commerciales: en tout, 20 à 25 heures de productions locales.

**M. Clifford:** Combien de journalistes à plein temps cela suppose-t-il?

**M. Parnaby:** Nous en avons deux ici, plus le personnel de vente.

**M. Clifford:** Cela donne quel pourcentage du total?

**M. Parnaby:** Deux journalistes représentent 1 p. 100 de l'effectif. Si nous en avons 120, cela fait moins de 2 p. 100.



[Text]

**Mr. Clifford:** How much of the effort of the 2% or the 1% or whatever it is, of their creativity and what they do reflects itself in your national scheme?

**Mr. Parnaby:** I know there was a research grant done today for \$30 million, the largest medical grant in Canadian history, for research on some kind of brain disease. That was carried nationally first before it was carried locally.

**Mr. Clifford:** By you?

**Mr. Parnaby:** By CKO.

**Mr. Clifford:** I am delighted, because the CBC did not think enough of us to come to this city and do it today.

**Mr. Parnaby:** Well, we did. We were there. I know of two features that were being done on the basis of it. That is a remarkable research grant.

**Mr. Clifford:** I know they were not there.

You talked about CBS. What is your relationship with CBS?

**Mr. Parnaby:** Mine personally goes back to the middle 1960s, when I was involved with News Radio, which I founded with Allan Slaight in 1968. Until Allan left the parent company, he and I served on a number of boards of directors with the CBS. So I know those people well. It is a personal relationship.

**Mr. Clifford:** How does that reflect, though, in your programming?

**Mr. Parnaby:** We have all the broadcast rights to the CBS radio network. So if Dan Rather is off covering the Pope in Los Angeles and the report is covered by the CBS radio network, I have the right to broadcast that on the CKO radio network and to transmit it to the News Radio network.

**Mr. Clifford:** What percentage of your total would you say that kind of programming is?

• 1435

**Mr. Parnaby:** Oh, 20%, depending on the day. If it is the day the Challenger goes down, it could be 100%. But 15%, 20%, if that. But you are walking a very, very grey area here, because our job is to make sure people know what they have to know.

**Mr. Clifford:** I am still impressed you covered that story today.

**Mr. Parnaby:** Thank you.

**Mr. Clifford:** What are the key conditions in your having the licence in London?

• 1440

**Mr. Parnaby:** It would be news and information programming: ergo do not play records; do local programming. But I do not know what local programming is. I just do not know what it means. I cannot figure it out in logic. It comes down to where the tape recorder is located. That is what it finally comes

[Translation]

**M. Clifford:** Dans quelle proportion leurs efforts se reflètent-ils dans la programmation nationale?

**M. Parnaby:** La subvention la plus importante dans le domaine médical au Canada a été accordée aujourd'hui, 30 millions de dollars, pour la recherche sur une maladie du cerveau. Cette nouvelle a été transmise à l'échelle nationale tout d'abord, et locale ensuite.

**M. Clifford:** Par vous?

**M. Parnaby:** Par CKO.

**M. Clifford:** Je suis ravi, parce que le réseau anglais de Radio-Canada ne nous a pas jugés assez importants pour venir ici aujourd'hui.

**M. Parnaby:** Eh bien, nous y étions. Deux reportages ont été réalisés à ce sujet. Il s'agit d'une subvention extraordinaire pour la recherche.

**M. Clifford:** Je sais qu'ils n'y étaient pas.

Vous avez mentionné CBS. Quelle est votre relation avec ce réseau?

**M. Parnaby:** La mienne remonte au milieu des années 60 lorsque je m'occupais de *Newsradio* que j'avais fondé avec Allan Slaight en 1968. Avant qu'Allan ne quitte la société mère, lui et moi avons siégé à un certain nombre de conseils et d'administrations de CBS. Je connais donc bien ces gens. C'est une relation personnelle.

**M. Clifford:** Comment cela se reflète-t-il sur votre programmation?

**M. Parnaby:** Nous avons tous les droits de radiodiffusion sur la programmation de CBS. Donc, si Dan Rather fait un reportage sur le pape à Los Angeles et qu'il est transmis à la radio de CBS, j'ai le droit de le diffuser sur le réseau de radio CKO et de le transmettre au réseau *Newsradio*.

**M. Clifford:** Quel pourcentage de votre programmation globale ce genre d'émission représente-t-il?

**M. Parnaby:** Oh, 20 p. 100, selon le jour. S'il s'agit du jour de la catastrophe de Challenger, ce pourrait être 100 p. 100. Mais en général, 15 ou 20 p. 100. Mais il s'agit d'une zone grise, car notre rôle est de nous assurer que la population est renseignée sur ce qu'elle doit savoir.

**M. Clifford:** Je n'en reviens quand même pas que vous ayez fait ce reportage aujourd'hui.

**M. Parnaby:** Merci.

**M. Clifford:** Quelles sont les conditions à remplir pour que vous ayez la licence à London?

**M. Parnaby:** Il s'agirait d'information pure, sans disques, donc, avec des nouvelles locales. Mais j'ignore ce que sont des émissions locales, c'est aussi simple que cela. Je ne vois vraiment pas ce dont il s'agit. La seule différence finit par être l'endroit où se trouve le magnétophone. C'est aussi simple que cela. C'est tout. Ne



[Texte]

down to. That is it. Do not sell more than 10 commercial minutes an hour and be successful. Those are the conditions. They are pretty simple, but they are ruddy difficult in this country.

The American all-news systems grew up from stations that were on AM, historical old stations in the communities. WCBS in New York has been around since the 1930s, one of the first stations on the air, and one of the first stations Bill Bailey bought after he purchased his first station in Philadelphia. There was the CBS radio network. There was the ABC network and the NBC network. When we came along with an all-news concept, we had to do what the Americans have been doing for 50 years by our lonesome. We had to build a full national radio news system, with an editorial capacity that rivals *The Globe and Mail*. And to be successful you must be able to answer one question affirmately: Is it possible for this organization, CKO, to be dominated totally by an event regardless of where it occurs in the world, be it around the corner from this Ramada Hotel, or be it in Saigon or Rangoon? And until you have built that system, put it in place, until you put that basement there, you could not begin to build the roof. With the acquisition of Newsradio, the basement is built. Now we are going to put the walls up and put the roof on.

**Mrs. Finestone:** French and English?

**Mr. Parnaby:** As it is, I have enough trouble making sure the verb matches the noun in the sentence. We would be quite happy to... in fact, we have exchanged information with American—

**The Chairman:** Just to conclude, I would like to get back to a couple of points you made in your presentation. The FCC and how it regulates at the local level, you touched on that. I think what you mean by it regulating at the local level is that it has tended to license networks which will serve areas that have a specific purpose.

**Mr. Parnaby:** Mr. Chairman, I do not believe there is a single licensed American network.

**The Chairman:** What you meant was that the stations are licensed, not the networks.

**Mr. Parnaby:** The stations are licensed as individual stations serving individual communities. There are restrictions on the number of stations a network operator may own. I believe it is eight. They can own eight AM and eight FM stations. That is the only restriction they face. The network exists to support the endeavours of those owned-and-operated stations and as many stations as possible or who wish to affiliate. The FCC regulates the operating conditions and the performance of the individual stations.

[Traduction]

vendez pas plus de dix minutes de publicité par heure, et nous vous souhaitons tout le succès. Telles sont les conditions, elles sont très simples, mais extrêmement difficiles dans ce pays.

Les systèmes américains uniquement consacrés à des informations étaient à l'origine des stations qui diffusaient en modulation d'amplitude, de vieilles stations locales. WCBS, à New York, existe depuis 1930, c'était l'une des premières stations à diffuser, et l'une des premières stations que Bill Bailey a achetée après avoir acquis sa première station à Philadelphie. C'était le réseau de radio de la CBS. Il y avait aussi le réseau de ABC et de NBC. Puis nous avons présenté ce concept d'émissions consacrées uniquement à l'information, et nous avons dû faire ce que les Américains font depuis 50 ans. À partir de zéro. Nous avons dû édifier tout un système national d'information de radio avec des capacités journalistiques à la hauteur de celles du *Globe and Mail*. Et pour connaître le succès, nous devons pouvoir répondre à une question par l'affirmative: est-il possible pour CKO d'être totalement dominé par un événement, où qu'il se passe au monde, que ce soit au coin de la rue près de cet hôtel Ramada, ou que ce soit à Saigon ou Rangoon? Et avant d'édifier ce système, de le construire, tant que vous n'avez pas installé la fondation, vous ne pouvez pas penser au toit. Avec l'acquisition de Newsradio, la fondation est construite. Il va nous falloir construire les murs, et ensuite installer le toit.

**Mme Finestone:** En français et en anglais?

**M. Parnaby:** Dans l'état actuel des choses, nous avons déjà suffisamment de difficulté avec des choses élémentaires. Nous serions très heureux de... En fait, nous avons échangé des informations avec les Américains...

**Le président:** Pour terminer, je voudrais revenir à quelques remarques que vous avez faites lors de votre présentation. Vous avez parlé de la façon dont la FCC réglemente le niveau local. Vous avez semblé dire par là qu'elle avait tendance à donner des permis à des réseaux qui desservent des stations ayant un objectif précis.

**M. Parnaby:** Monsieur le président, à ma connaissance, il n'existe de licence pour aucun réseau américain.

**Le président:** Vous disiez donc que les stations étaient titulaires de licences, et pas les réseaux?

**M. Parnaby:** Les stations sont titulaires de licences à titre individuel, pour desservir certaines localités. Il existe des restrictions sur le nombre de stations qu'un exploitant de réseaux peut posséder. Il s'agit de huit, je crois. Ils peuvent donc posséder huit stations en modulation de fréquence et en modulation d'amplitude. C'est la seule restriction qui s'applique. Le réseau existe pour appuyer les efforts des stations qui sont exploitées par le propriétaire, et d'autant de stations que possible, ou quiconque veut s'y affilier. La FCC réglemente les conditions d'exploitation et la performance de chacune des stations.



[Text]

**The Chairman:** I think the Canadian history may derive from the notion of the licensee being responsible for the content. If you license the local station to be responsible for something he does not know is coming, how can he be held responsible?

**Mr. Parnaby:** Fire the network. We are as an organization. If I go on the air as a network newscaster, which I do, I am bound by the laws of Canada. I can be challenged, hauled before the civil courts for libel and slander. I can be charged under the Official Secrets Act. There are all kinds of things I can be charged with. The House of Commons, the Parliament of Canada, the laws of Canada have me at bay in that respect.

**Mrs. Finestone:** I do not think anyone has you at bay.

**Mr. Parnaby:** But surely the station operator and I... Mr. Edwards, to put you back in Edmonton, I came and talked to you about Newsradio.

**The Chairman:** Again and again and again.

**Mr. Parnaby:** You either had confidence in my ability to deliver in a fashion that did not jeopardize your licence, or you did not. If you did not have that confidence, you would not be the affiliate. If you did, you would, and we would face the music together before the commission.

**The Chairman:** Can we talk for a moment about the new national news wire service? I think you are giving us a scoop on that, are you not?

**Mr. Parnaby:** Yes, we are.

**The Chairman:** There has been some history in, I guess, the last four years of the EN experiment, the Hildebrand group and the attempt they made—Trimbian and Hildebrand—to put some competition into play against Broadcast News which has enjoyed a wire service monopoly for some time, and which, after all, is the offspring of—I do not know what side of the sheets—the newspaper industry. There were some rather unbecoming displays of newspapers that had flexed their muscles in dealing with the broadcast wing of Canadian Press, that being Broadcast News. So all that means is that at least some people felt there was a need for an alternate service. How will you succeed where EN failed?

• 1445

**Mr. Parnaby:** Mr. Chairman, we were approached to become part of the EN process. I had some fundamental differences of viewpoint on the direction they were taking from the outset. I thought they had the cart before the horse.

May I tell a small story?

**The Chairman:** Please. It is story time.

**Mr. Parnaby:** On November 22, 1963, I was awakened at 1.23 p.m., to be exact, by a phone call from the office. The announcer yelled at me, the President has been shot; please get to the office. In those days I was the news

[Translation]

**Le président:** Au Canada, on pense que le titulaire de la licence est responsable du contenu de ses programmes. Si vous donnez une licence à la station locale afin qu'elle soit responsable de quelque chose qu'elle ne voit pas venir, comment est-ce possible?

**M. Parnaby:** Il faut s'en prendre au réseau. Nous sommes comme une organisation. Si je me présente sur les ondes comme représentant un réseau, je suis tenu par les lois du Canada. Je peux être contesté, entraîné devant les tribunaux civils pour diffamation. On peut m'accuser en vertu de la Loi sur les secrets officiels. Il y a toutes sortes de choses dont on peut m'accuser. Je suis coincé par la Chambre des communes, le Parlement et les lois du Canada à cet égard.

**Mme Finestone:** Je pense que personne ne vous coince.

**M. Parnaby:** Mais de toute évidence, l'exploitant de la station et moi-même... Monsieur Edwards, pour vous renvoyer à Edmonton, je suis venu et j'ai parlé de vous à Newsradio.

**Le président:** Sans cesse.

**M. Parnaby:** Vous deviez soit avoir foi en ma capacité de parler de façon qui ne compromette pas votre licence ou alors ne pas l'avoir. Dans la négative, vous ne seriez pas affilié. Dans l'affirmative, vous et moi devrions aborder ensemble la Commission.

**Le président:** Pouvons-nous parler un moment de la nouvelle agence de presse radiophonique. Vous nous en avez informé les premiers, n'est-ce pas?

**M. Parnaby:** En effet.

**Le président:** On a parlé je crois il y a quatre ans de l'expérience de EN, du groupe Hildebrand et de la tentative qu'avait faite Trimbian et Hildebrand de concurrencer la Broadcast News qui avait bénéficié pendant un certain temps d'un monopole du service d'information, et c'est après tout le rejeton—je ne sais pas de quel côté—de la presse. Un certain nombre de journaux ont fustigé broadcast News, qui fait partie de Canadian Press. Il faut croire que d'après certaines personnes, le besoin d'un nouveau service se faisait sentir. Pensez-vous réussir, alors que Broadcast News a échoué?

**M. Parnaby:** On nous a offert de collaborer avec Broadcast News, mais je n'étais pas d'accord avec leur façon de procéder, estimant qu'ils mettent la charrue avant les boeufs.

Puis-je vous raconter une courte histoire?

**Le président:** Allez-y.

**M. Parnaby:** Le 22 novembre 1963, à 13h23, je suis réveillé par un coup de fil du bureau. On m'annonce que le président des États-Unis a été abattu et que je dois me rendre illico au bureau. À l'époque, j'étais directeur des



## [Texte]

director of a small station in southwestern Ontario that was affiliated with the very first of the voice networks. It was then known as RPI, Radio Press International. To get the service from Toronto to Kingston, we had to share the service with the *Kingston Whig-Standard*, the local newspaper.

I arrived at the office at 1.33 p.m., with the intention of putting the RPI service on the air live to cover the assassination of President Kennedy. I could not. The editors of Canadian Press had decided it was more important that the *Kingston Whig-Standard* get its pictures for tomorrow's edition than it was for me to be able to inform my audience of the events that had taken place in Dallas.

I would be inconsistent if I did not say, Mr. Chairman—people look at me somewhat strangely when I do—that since the days of the CBC, the first debate in 1945-46 after the war, the publishers of this country have not wanted the broadcasters cutting their grass. They were able to maintain that clout, as it were, over the media in Canada by making sure that there was just one Canadian Press service and just one Broadcast News.

British United Press bit the dust in the 1950s. United Press Canada, UPC, bit the dust two and a half years ago. The going is tough. But I think CKO now has the critical mass available to it to achieve the objective. We have an editorial staff of 120 people. I put more than 30 reporters a day into the field. We have superb international connections with United Press International, with CBS, and a new agreement with BBC. We have the international horsepower and the national horsepower to mount a full-blown Canadian radio and television news wire service.

I would like one more wire. I cannot get the writers' wire in Canada. I cannot acquire it unless I buy Canadian Press first, then buy the Broadcast News wire, then I can have Reuters. The only international wire I can buy, aside from UPI, is Agence France Presse.

**The Chairman:** Have you talked to the Combines Investigation Branch about that?

**Mr. Parnaby:** Yes, until I am blue in the face, sir.

**The Chairman:** One final question, Mr. Parnaby, and it is one that arose during our news conference at noon, which I think was one of the most interesting. This may relate to the fact there is a distinguished school of journalism in this city and also a college that turns out good reporters. We were more thoroughly questioned here than we have been in our travels to close to a dozen cities.

One of the issues those reporters were interested in was the work of this committee and the Question Period in the House of Commons, where the work of Members of Parliament really gets done. Subsidiary to that line of questioning was the question of accountability. We are

## [Traduction]

nouvelles d'une petite station du sud-ouest de l'Ontario associée à Radio Press International. Nous partageons le service avec le *Kingston Whig-Standard*, le journal local.

J'étais au bureau à 13h33, et je comptais transmettre le communiqué de la RPI concernant l'assassinat du président Kennedy. Mais je n'ai pas pu le faire, les responsables de Canadian Press estimant plus important que le *Kingston Whig-Standard* prépare ses photos pour l'édition du lendemain que de me permettre d'informer mes auditeurs des événements de Dallas.

J'ajouterais à ce propos que depuis l'époque de Radio-Canada et du premier débat, en 1945-1946, après la guerre, les éditeurs ont veillé à ce que les responsables de la radiodiffusion ne viennent pas marcher sur leurs plates-bandes. Leur monopole a été renforcé du fait qu'il existait un seul service de presse, la Canadian Press, et le Broadcast News pour la radio-télévision.

British United Press a fait faillite dans le cours des années 50, United Press Canada a disparu il y a deux ans et demi. Les choses ne sont guère aisées. Mais j'ai l'impression que CKO a maintenant atteint la masse critique qui devrait lui permettre d'aller de l'avant. Nous avons 120 journalistes. Une trentaine de reporters se rendent chaque jour sur le terrain pour travailler. En plus, nous obtenons des nouvelles de la United Press International, de CBS et de la BBC. Nous avons donc les moyens, grâce à notre envergure nationale et internationale, de mettre sur pied un service de presse canadien pour la radio et la télévision.

Mais je ne parviens pas à obtenir les services de presse écrite au Canada, à moins de racheter le service de Canadian Press, Broadcast News et Reuters. J'achète un certain nombre de communiqués internationaux à l'Agence France Presse, ainsi qu'à UPI.

**Le président:** Avez-vous signalé cette situation à la direction des enquêtes sur les coalitions?

**M. Parnaby:** Certainement, et à plus d'une reprise.

**Le président:** Je voudrais vous poser une dernière question, qui a été soulevée au cours de notre conférence de presse de midi. Le fait que nous ayons ici une faculté de journalisme, ainsi qu'un collège qui forme des journalistes, est sans doute la raison pour laquelle les questions qu'on nous a posées ici sont plus intéressantes que celles qu'on nous a posées dans les diverses villes où nous nous sommes rendus.

Donc, les journalistes nous ont posé des questions concernant les travaux du Comité et la période des questions à la Chambre des communes, haut point de la journée pour la plupart des députés. On nous a également posé des questions concernant la transparence. Il ne faut



[Text]

accountable, as elected members, in the most brutal fashion. It is final in many cases, for good or for ill.

There is the perennial issue of journalistic accountability. Is the market the only forum for journalistic accountability, or should there be another one? If journalism is a profession, should it not be subject to the judgment of its peers, as accountants, doctors, and lawyers are? Do not mistake what I am saying. I am not advocating the intrusion of government or bureaucracy here, but rather a peer system of review and accountability. It is a competitive world; that is the argument we get countered with.

• 1450

**Mr. Parnaby:** Yes, it is a competitive world. There are excesses, and they are meddlesome. But I believe that if you are to have a free society, you require a media that is unfettered, that is propelled by its own professional conduct. It is the individual editor's decision day in and day out whether a reporter has done a good job or not. To introduce a level of legislation or governance is frightening.

**The Chairman:** I am not suggesting that. What I am suggesting is a professional code of responsibility that in some way is enforceable.

**Mr. Parnaby:** If you use the word "enforceable", you sooner or later will come back to the notion of authority and power. That rests with the legislature. I cannot see that a professional body of journalists could tell Mr. Caldwell was fired because he was "apparently wrong on that story". I do not see that as being appropriate.

Let me come at the question another way. I am a member of the Board of Governors of Humber College. I spent 20 years in and around the journalism programs of the community colleges of the province of Ontario. I can tell you that we do not have the kind of training resource required for journalism in this day and age. We are having a fierce debate at Humber.

This debate is over the academic training available to journalism students at the community college level. I am quite frankly, even as a member of the board, at the point of suggesting that journalism programs should not be at the community college level. The ability of those institutions to deliver the kind of academic programming required does not exist there.

They are training schools, good ones, awfully good ones. We need more and more university programs and post-graduate programs to enable people to come to work on Parliament Hill and read the Auditor General's report for what it is. I do not know many reporters whom you can ask how the debt of Canada is really held, how much is offshore or inshore, or how you handle depreciation in national books of account.

[Translation]

pas oublier en effet qu'en tant qu'élus du peuple, nous sommes sans cesse sur la sellette. Ainsi, on nous juge chaque jour.

Et il se pose également la question des comptes que les journalistes doivent rendre de leurs activités. Est-ce que seul le marché devrait en décider, ou devrait-il y avoir une autre instance? Si le journalisme est une profession comme les autres, pourquoi les journalistes ne seraient-ils pas jugés par leurs confrères, comme c'est le cas notamment pour les comptables, les médecins et les avocats. Il ne s'agit donc nullement de permettre à l'État de s'ingérer dans les activités des journalistes, mais bien plutôt de créer une espèce d'ordre des journalistes chargé de veiller à la bonne tenue de la profession. À quoi on nous répond chaque fois que c'est un secteur très concurrentiel.

**M. Parnaby:** C'est vrai, et il est vrai aussi que certains excès se sont produits. J'estime néanmoins que dans une société libre, les médias doivent être libres. C'est au directeur d'un journal de décider chaque jour si les journalistes ont fait un bon boulot ou non. Il ne faudrait surtout pas que l'État s'en mêle.

**Le président:** Ce n'est pas du tout ce que je propose. Je pense plutôt à un code de déontologie professionnel qui serait appliqué.

**M. Parnaby:** Pour qu'un code de déontologie puisse être appliqué, il faut un certain pouvoir, ce qui nous ramène à l'État. Je ne vois pas comment un ordre des journalistes pourrait décider de renvoyer M. Caldwell parce qu'il s'est trompé dans un article.

Je fais partie du conseil d'administration du collège Humber. Cela fait 20 ans que je m'intéresse aux écoles de journalisme des collèges communautaires de l'Ontario. Or, la formation des futurs journalistes, au Canada, n'est pas à la hauteur. La discussion à ce sujet est loin d'être concluante au collège Humber.

C'est la qualité des cours de journalisme offerts dans les collèges communautaires qui est en cause. J'estime pour ma part que le journalisme ne devrait pas être enseigné dans les collèges communautaires, lesquels ne sont pas à même d'offrir un enseignement de qualité dans ce secteur.

Ce dont nous avons besoin, c'est de nouveaux cours universitaires et de programmes de troisième cycle pour permettre aux diplômés qui viennent travailler sur la colline de comprendre, entre autres, les tenants et les aboutissants du rapport du vérificateur général. Vous aurez du mal à trouver des journalistes capables de vous expliquer les caractéristiques de la dette nationale du Canada, quelle partie de nos créances sont détenues par



[Texte]

**The Chairman:** Suppose you have the best educated journalist in the world arriving on Parliament Hill, and he has access to a 30-second clip.

**Mr. Parnaby:** I do not believe in 30-second clips. I think radio has shot itself in the foot. Radio has been a terrific medium. You know what the bottom right-hand corner was in 1960 and 1970. You know what the bottom right-hand corner was on stations like CHQT. You know how profitable it was. You had to work hard, show up, turn the phones on, and take the orders. We did not invest a whole lot, and now it is becoming difficult for some of these operators, the program directors, the guys from the community colleges who did not like journalism because they had to spell there. They now run radio stations, and they say you can tell the news in 32 seconds. No, you cannot!

If you want radio to be an undervalued headline service, that is what it will become with 30-second clips. We tell our reporters to take as long as it takes to tell the story. Do not be boring, but give me the detail.

**Mrs. Finestone:** Were you at our press conference?

**Mr. Parnaby:** No, my staff was.

**Mr. Caldwell:** The problem we have is packed journalism. I hear every publisher, I hear every news editor telling their people on the Hill that they will be fired for sitting up in the Press Gallery—they want them to get out and get the real stories. But they do not do that. As you say, nobody there reports on committee meetings. Nobody reports on these other things. It is all Question Period.

• 1455

The thing is, if *The Globe and Mail* has the story that so and so did such and such, *The Toronto Star* has the same story and the CBC has the same story, but your reporter decided it was not the story, are you going to ask him why he missed that story?

**Mr. Parnaby:** No, no.

**Mr. Caldwell:** He says he did not think it was a story.

**Mr. Parnaby:** That is fine.

**Mr. Caldwell:** You know as well as I do that if it is in *The Globe and Mail*, it has to be a story.

**Mr. Parnaby:** No.

**Mr. Caldwell:** I am talking in general.

**Mr. Parnaby:** No, I do not believe that. I do not believe that.

**Mr. Caldwell:** Well, I am not saying you do, but there is that—

[Traduction]

des étrangers, ou comment se calcule l'amortissement dans les comptes de l'État.

**Le président:** Supposons que le journaliste le plus qualifié du monde arrive sur la colline pour réaliser un flash d'information de 30 secondes.

**M. Parnaby:** Je suis contre les flash de 30 secondes. À mon avis, la radio a fait hara-kiri, alors qu'autrefois, c'était un excellent moyen d'information. La période faste pour la radio se situe entre 1960 et 1970, lorsque des stations comme CHQT faisaient un excellent boulot. Il fallait travailler dur, venir à temps, prendre les coups de fil et obéir aux ordres. Il ne fallait pas tellement d'argent à l'époque. Et pour devenir journaliste, il fallait au moins connaître l'orthographe, ce qu'on ne pourrait pas dire de tout le monde maintenant. Or, actuellement, les responsables des stations radio prétendent qu'on peut vous expliquer les nouvelles en 32 secondes, ce qui est ridicule.

Si vous tenez effectivement à saboter la radio, continuez donc à utiliser les flash de nouvelles de 30 secondes. Nous disons à nos journalistes de prendre tout leur temps pour expliquer les nouvelles, à condition, bien entendu, de ne pas ennuyer le public.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez assisté à notre conférence de presse?

**M. Parnaby:** Non, mais mes adjoints y étaient.

**M. Caldwell:** L'ennui, c'est que les rédacteurs et les responsables des nouvelles menacent leurs journalistes de mise à pied s'ils perdent leur temps à la tribune de la presse, exigeant qu'ils se rendent sur le terrain pour recueillir les nouvelles. Ce qui fait que le journaliste ne couvre plus les réunions de comité; tout est concentré sur la période des questions.

Si le *Globe and Mail* et le *Toronto Star* publient des articles sur un sujet et que Radio-Canada en fasse également état, alors qu'un de vos journalistes décide que la chose n'est pas suffisamment intéressante, est-ce que vous lui en tiendrez rigueur?

**M. Parnaby:** Non.

**M. Caldwell:** Le journaliste peut donc décider que ce n'était pas une chose intéressante.

**M. Parnaby:** C'est parfait.

**M. Caldwell:** Pourtant, vous savez aussi bien que moi que tout ce qui paraît dans le *Globe and Mail* est jugé d'office intéressant.

**M. Parnaby:** Non.

**M. Caldwell:** C'est ce qui arrive en général.

**M. Parnaby:** Je ne suis pas de cet avis.

**M. Caldwell:** Peut-être pas, mais. . .



[Text]

**Mr. Parnaby:** The standing orders at *The Toronto Star* are to match the story in *The Globe and Mail*. The standing order at *The Sun* is to match the story in *The Star*. The standing order at CFRB is to match the story of the CBC. No, no. I am talking about—

**Mr. Caldwell:** Let me ask you something else. It was documented that of the activities in the House of Commons during Question Period, 60% of the material the CBC used over a period of time had been ruled out of order by the Speaker, but it still got on the air.

This is where the problem comes in. It cannot be said outside the House, but you are able to put it on because it was said.

**Mr. Parnaby:** I enjoy the parliamentary immunity as much as you do, sir. While the Speaker may rule it out of order—

**Mr. Caldwell:** We do not enjoy it all.

**Mr. Parnaby:** We certainly do in there. We are covered by qualified privilege in the House of Commons. We can report whatever takes places in that Chamber.

**Mr. Caldwell:** As long as it is inside the House, but is it fair reporting if the person—

**Mr. Parnaby:** I think it is.

**Mr. Caldwell:** I can get up and say to somebody that he is an absolute thief. You put on the air that Jim Caldwell said so and so is a thief. If I said it outside the House, I am sued. However, is it fair to the person I called a thief? What alternative does he have, other than to say nothing?

**Mr. Parnaby:** He has the courts. He can go to court and challenge it.

**Mrs. Finestone:** Not if it were said in the House.

**Mr. Caldwell:** No, you cannot; not if it were said in the House of Commons.

**Mr. Parnaby:** I did not say the courts would rule in his favour.

**Mr. Caldwell:** Not if it were said in the House of Commons, he cannot.

**Mr. Parnaby:** No, he cannot.

**The Chairman:** The court of public opinion. . .

I think, Mr. Caldwell, we should let Mrs. Finestone ask one more question. I think it is a proposition more than a question. It is a job offer, is it not, Mrs. Finestone?

**Mrs. Finestone:** No, it is not a job offer, but it is a question. We have heard lots of complaints about the way CBC functions. I am just curious. If you were given the CBC Radio section, would you do something exciting with it?

[Translation]

**M. Parnaby:** Les journalistes du *Toronto Star* sont tenus de veiller à ce que tout article paraissant dans le *Globe and Mail* paraisse sous une forme ou une autre dans le *Toronto Star*. De la même façon, le journal *The Sun* doit, sous une forme ou une autre, reproduire tout ce qui figure dans *The Star*. À la radio, CFRB doit reproduire ce qui se dit à Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Il a été établi que 60 p. 100 des déclarations transmises par Radio-Canada concernant la période des questions avaient été déclarées irrecevables par le Président de la Chambre, ce qui n'a pas empêché Radio-Canada de les diffuser.

Donc, même si une intervention est irrecevable, elle est néanmoins diffusée.

**M. Parnaby:** J'aime l'immunité parlementaire autant que vous. Même si le Président déclare une intervention irrecevable. . .

**M. Caldwell:** Je n'aime pas du tout l'immunité parlementaire.

**M. Parnaby:** Nous sommes libres de faire état de tout ce qui se passe à la Chambre.

**M. Caldwell:** Tant qu'il s'agit de l'enceinte de la Chambre, mais trouvez-vous qu'il soit juste. . .

**M. Parnaby:** Je trouve que oui.

**M. Caldwell:** Supposons que je traite quelqu'un de voleur à la Chambre et que vous dites à la radio que Jim Caldwell a traité un tel de voleur. Si je disais la même chose en dehors de la Chambre, on m'intenterait des poursuites. Ce n'est pas juste pour la personne que j'ai traitée de voleur et qui se trouve dans l'impossibilité de réagir.

**M. Parnaby:** Il peut intenter des poursuites devant un tribunal.

**Mme Finestone:** Pas si cela a été dit à la Chambre.

**M. Caldwell:** Effectivement, vous ne pouvez rien faire si on vous a insulté à la Chambre.

**M. Parnaby:** Je n'ai pas dit que les tribunaux lui donneraient raison.

**M. Caldwell:** Il n'y a aucun recours contre ce qui est dit à la Chambre.

**M. Parnaby:** En effet.

**Le président:** Il y a bien sûr l'opinion publique.

C'est maintenant au tour de M<sup>me</sup> Finestone de poser une question. Vous avez une offre d'emploi à faire, je crois, n'est-ce pas?

**Mme Finestone:** Non, il s'agit simplement d'une question. Beaucoup de gens se sont plaints de la façon dont Radio-Canada fonctionne. Si on vous plaçait à la tête de la radio de Radio-Canada, qu'est-ce que vous feriez?



[Texte]

**Mr. Parnaby:** I was asked that question, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** You were? By me? By whom?

**Mr. Parnaby:** I was asked that question five years ago, and I said I would not consider it. First, in those days they probably could not have paid enough money. Second, I had some conditions attached to even opening the discussion. I would not want to be involved with CBC unless there were a CBC news division with its own budget, its own board of directors, and its own chief executive officer.

**Mrs. Finestone:** Are you therefore saying... because some of the things I have been looking at today... it was the architectural structure of the CBC?

**Mr. Parnaby:** Oh, yes.

**Mrs. Finestone:** If we were to separate the radio section from of the television section, would you see it as a worthwhile undertaking? There would be a president of the CBC Radio section, under which might well be the Radio Canada International in the French sector, but it would be totally autonomous, responding to a board of directors of the overall CBC. Would that be exciting to you?

**Mr. Parnaby:** Yes, it would be. I could suggest to you that if you have the opportunity to spend some time, or perhaps have some of your research staff take a quick trip to New York, I would be happy to provide the offices of CBS and go through their corporate structure.

**Mr. Paley** built up a brilliant organization in CBS. It has its problems like everybody else does.

**Mrs. Finestone:** Mr. Parnaby, you must be sitting and listening to some of the things I have been saying to our chairman.

**Mr. Parnaby:** I have been saying these things. I am delighted to find somebody who may share part—

**The Chairman:** Whisper "travel" in Mrs. Finestone's ear and you have a willing volunteer.

**Mrs. Finestone:** Only related to broadcasting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Parnaby. It was very, very stimulating. Thank you for being with us.

We will now invite the Dean of the Graduate School of the University of Western Ontario, Mr. Peter Desbarats, to come forward. He is a distinguished Canadian journalist in his own right.

While Mr. Desbarats is coming forward, I will tell the committee officially that the Minister of Communications has confirmed that she will be pleased to appear before our committee from 8 a.m. to 9.30 a.m., Tuesday next, to discuss matters between us.

[Traduction]

**M. Parnaby:** On m'a déjà posé cette question, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Qui ça?

**M. Parnaby:** On me l'a posée il y a cinq ans, et j'ai répondu qu'il n'en était pas question. Tout d'abord, ils n'auraient pas eu assez d'argent pour me payer. Deuxièmement, l'offre était assortie d'un tas de conditions. Il ne serait pas question pour moi de travailler à Radio-Canada, à moins que cette dernière n'ait son propre service de nouvelles disposant d'un budget propre, d'un conseil d'administration et de son propre PDG.

**Mme Finestone:** C'est donc à cause de la structure de Radio-Canada que vous refusez d'y travailler?

**M. Parnaby:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous trouvez qu'il serait bon de scinder le service radio du service télévision de Radio-Canada? On pourrait par exemple envisager de nommer un président à la tête du service radio de Radio-Canada, dont relèverait également Radio-Canada international en langue française. Il s'agirait donc d'une division bénéficiant d'une autonomie totale, qui rendrait compte uniquement au conseil d'administration de Radio-Canada. Qu'est-ce que vous en pensez?

**M. Parnaby:** Ce serait une excellente idée. Si vous avez le temps, vous pourriez peut-être vous rendre à New York, ou bien y envoyer vos chercheurs, et je me ferai un plaisir de vous faire visiter les bureaux de CBS et de vous expliquer comment ça fonctionne.

**M. Paley** a réussi à mettre sur pied une brillante organisation à CBS, même s'il a certaines difficultés, comme partout.

**Mme Finestone:** Vous avez certainement entendu ce que j'ai eu l'occasion de dire au président du Comité.

**M. Parnaby:** Je suis entièrement de votre avis, et je suis heureux...

**Le président:** Dès lors qu'il est question de voyage, M<sup>me</sup> Finestone est la première à se porter volontaire.

**Mme Finestone:** Uniquement s'il s'agit de radiodiffusion.

**Le président:** Merci, monsieur Parnaby. Votre intervention a été très remarquée.

Je donne maintenant la parole à M. Peter Desbarats, doyen de l'école des études supérieures de l'Université Western Ontario. M. Desbarats est par ailleurs un journaliste émérite.

En attendant que M. Desbarats prenne place devant le micro, je vous signale que la ministre des Communications a confirmé qu'elle comparaitrait devant le Comité mardi prochain, de 8 heures à 9h30.



[Text]

[Translation]

• 1500

Mr. Desbarats, you are most welcome. I am sure I speak for the committee in saying that we look forward to what you have to tell us. I am not going to intrude on your time. Please go ahead.

**Mr. Peter Desbarats (Dean of Graduate School of Journalism, University of Western Ontario):** Mr. Chairman, I am delighted to have the opportunity to address the committee. While I have not read your interim report in detail, I have had a chance to glance over it. And I hope it is all right for me to say that I am very impressed by the work that the committee has done and the general tone of the recommendations.

This is not going to be a formal presentation. It is more in the nature of an impromptu presentation. I agreed to come because of my interest in the committee's work and my own concern about the future of Canadian broadcasting, although my concern is focused mainly in my own area of professional interest, which is journalism.

I will say very briefly that my qualifications for appearing here today are more than 30 years as a working journalist in this country: in print, radio and television. In 1980-81 I was also a senior consultant and associate research director of the Royal Commission on Newspapers, the Kent Inquiry. I was a research project director for the Task Force on Broadcasting Policy. For the task force I authored a report called "Radio and Television News: the Roles of Public and Private Broadcasters".

Also, as the dean of the only exclusively graduate school of journalism in the country, I am interested in some of the issues you are interested in. I was delighted to hear Taylor talk about the need for more university education of Canadian journalists. We are also the first journalism school in Canada to create within the last year or two an endowed centre for mass media research.

I certainly agreed with the task force that there is a real need for more research in Canada into the broadcast media. I am sure that after the work you have done yourselves you appreciate that. Compared with the United States we are still in a rather primitive stage of knowing about our media in terms of data and influence.

I agree there could be a much closer collaboration between the CRTC, the industry, schools of journalism, and communications and research institutes such as the one we have started at Western.

I should also mention that recently I shifted slightly from the role of observer and critic of the media to a very small part as a non-industry director of C-PAC—the Canadian Public Access Channel—along with Bob Fulford, George Bain, and perhaps Jack Webster. I am not sure whether Jack is in there or not. He was a little bit upset that they announced his appointment before he had agreed to it, when they appeared before the CRTC. The last I heard he was upset enough to withdraw. But I think the other three of us are still there.

Au nom du Comité tout entier, je tiens à saluer M. Desbarats, auquel je cède la parole sans plus tarder.

**M. Peter Desbarats (doyen de l'École supérieure de journalisme, Université Western Ontario):** Monsieur le président, je suis heureux de comparaître devant le Comité. J'ai parcouru rapidement votre projet de rapport, et je dois avouer que j'ai été très impressionné par le travail du Comité, ainsi que par les recommandations.

Je n'ai pas rédigé de mémoire et je compte donc vous parler plus ou moins à bâtons rompus. J'ai accepté de venir parce que je m'intéresse à vos travaux, ainsi qu'à l'avenir de la radiodiffusion canadienne, même si c'est le journalisme qui me tient le plus à coeur.

J'ai plus de 30 ans d'expérience dans la presse écrite, à la radio et à la télévision. En 1980-1981, j'ai participé à l'enquête Kent en tant que principal consultant et directeur adjoint de la recherche de la Commission royale d'enquête sur la presse. J'étais également directeur de la recherche du groupe de travail chargé d'élaborer la politique en matière de radiodiffusion. C'est à l'intention de ce groupe de travail que j'ai rédigé un rapport intitulé: «Nouvelles à la radio et à la télévision: rôles des stations publiques et privées».

Par ailleurs, c'est en ma qualité de doyen de la seule école supérieure de journalisme du pays que je m'intéresse aux problèmes que vous avez soulevés. Taylor a parfaitement raison d'insister sur la nécessité d'une meilleure formation universitaire pour nos journalistes. Notre école de journalisme est la première du pays à avoir mis sur pied un centre pour la recherche sur les médias.

Le groupe de travail a tout à fait raison d'insister sur la nécessité d'étudier plus à fond le secteur des médias au Canada. En effet, nos connaissances au sujet de nos propres médias sont extrêmement superficielles par rapport aux études consacrées à ce sujet aux États-Unis.

Il faudrait instaurer une collaboration plus étroite entre le CRTC, la presse écrite et parlée, les écoles de journalisme et les instituts de communication et de recherche, tels que celui que nous avons créé à Western.

Depuis peu de temps, en plus de mon rôle d'observateur et de critique des médias, je suis administrateur du *Canadian Public Access Channel* avec mes collègues Bob Fulford, George Bain, et peut-être aussi Jack Webster, mais je ne suis pas sûr si ce dernier est des nôtres ou non. En effet, il n'a pas beaucoup apprécié le fait qu'on ait mentionné sa nomination à ce poste avant qu'il ne l'ait acceptée. Il paraît donc qu'il se serait retiré.



## [Texte]

I agreed in principle to become involved in this way because of my concern about the presence of U.S. speciality channels on our cable systems, particularly in the area of news and current affairs. I feel that there is a need for more raw Canadian news and public affairs on cable, and that this non-profit consortium of Canadian cable companies seems to be a realistic way to provide it. If it is licensed by the CRTC, I certainly look forward to working on the program committee of that channel.

I also would like to identify myself unashamedly as a strong Canadian nationalist both in the cultural and the economic sense. My own education in Canadian nationalism was partly at the hands of the late Senator Grattan O'Leary and his royal commission on periodicals. I have very clear recollection of seeing the late Henry Luce and other American publishers use a freedom of the press argument to defend a privileged position within the Canadian magazine market, a position that U.S. publishers would not have tolerated for a moment in their own country.

It took years for the government to act on the O'Leary recommendations, but if they had not we would probably still would not have a weekly news magazine of our own in this country, nor a Canadian magazine industry that is as vital as the one we have today.

I do not think that we have learned that the Americans in the long run respect a nation that can define its objectives clearly and adopt the means to achieve them. I think we still have a lot to learn from the U.S. in this respect.

• 1505

I am also a strong defender of public broadcasting. Over the years I have worked on both sides of the street, if I can put it that way, for the CBC in my home town of Montreal in the 1960s, and seven years with Global TV in Ottawa, as Ottawa bureau chief in the 1970s. While I admire the role private broadcasting has played in this country and I admire what Canadian journalists have done in the private sector, often working with relatively little encouragement and inadequate resources, I realize, as do most Canadian journalists, that the CBC has set the standard for television news and current affairs in this country.

It has been the innovator in recent years rather than the private sector; and, not surprisingly, it has been the network that the Americans have rated primarily for producers, directors, and foreign correspondents. It has also been the most politically independent of our national networks.

I think the public system must continue to play a major role in news and current affairs, including being granted, at long last, the licence for an all-news channel. I feel that the private sector simply has not earned the right in the field of news and public affairs to this kind of franchise at this point.

## [Traduction]

J'ai accepté ce poste à cause de la place de plus en plus envahissante des réseaux américains dans notre câblovision, surtout en ce qui concerne les nouvelles et les affaires courantes. Je suis en effet d'avis qu'il faut réaliser davantage de nouvelles canadiennes en vue de leur diffusion sur les réseaux de câblovision, et je pense que ce consortium sans but lucratif serait à même de le faire. Si nous obtenons un permis du CRTC, mon travail au sein du comité de la programmation devrait être intéressant.

Je n'ai aucune honte à me dire nationaliste canadien déterminé, au plan aussi bien culturel qu'économique. C'est d'ailleurs le sénateur Grattan O'Leary qui est en partie à l'origine de mon nationalisme. Je me souviens fort bien de Henry Luce et d'autres éditeurs américains qui invoquaient la liberté de la presse pour se tailler la part du lion sur le marché canadien des revues, ce que ces mêmes éditeurs n'auraient jamais accepté dans leur propre pays.

Le gouvernement a attendu des années avant de donner suite aux recommandations du rapport O'Leary. Or, si ces recommandations n'avaient pas été appliquées, nous n'aurions pas eu notre propre hebdomadaire consacré aux nouvelles ni, à plus forte raison, toutes sortes de revues très florissantes.

Il me semble néanmoins que nous n'avons toujours pas compris que les Américains respectent les pays qui se fixent leurs propres objectifs et les moyens de les réaliser. Les Américains ont encore beaucoup à nous apprendre à ce sujet.

Je suis par ailleurs un partisan déterminé de la radio-télévision publique. J'ai d'ailleurs travaillé pour le secteur tant public que privé, notamment pour Radio-Canada, à Montréal, au cours des années 60, et sept ans pour Global TV, à Ottawa, au cours des années 70. Même si j'admire l'oeuvre réalisée par les stations privées, ainsi que les journalistes canadiens travaillant pour ces stations privées, la plupart du temps d'ailleurs avec des moyens fort limités, tout le monde est d'accord pour dire que c'est Radio-Canada qui est l'exemple pour tout ce qui concerne le téléjournal.

Ces dernières années, la plupart des innovations viennent de Radio-Canada, et non pas du secteur privé, et c'est bien la raison pour laquelle les producteurs, les réalisateurs et les correspondants étrangers de Radio-Canada sont tellement appréciés aux États-Unis. De tous les réseaux canadiens, c'est Radio-Canada qui fait preuve de la plus grande indépendance politique.

Il faut donc que Radio-Canada continue à jouer un rôle clé pour tout ce qui touche aux nouvelles et aux actualités. Pour ce faire, il est grand temps que Radio-Canada obtienne enfin un permis pour un canal consacré entièrement aux nouvelles. J'estime en effet que le secteur privé ne mérite pas qu'on lui confie cette tâche.



## [Text]

Another strong interest of my own, and the Graduate School of Journalism at Western, is the representation of minority groups in Canadian broadcasting, particularly in news and current affairs. Our own program in journalism for native people has been in existence for seven years. We have had a great deal of difficulty funding that program, although it is now funded for a three-year period thanks to the Minister of Indian Affairs and the Secretary of State in Ottawa and, most recently, the Ontario government, which has given us money.

My own industry, the electronic news industry, has been extremely backward in this respect in representing, as you already know of course at this point, the diversity of Canadian society on air and in senior producing positions. The industry also has made little financial contribution to the work we have been doing with minority groups, as the media industry generally in this country gives shamefully little to journalism education in general in terms of financial support compared to the situation in the U.S.

The CBC has been better than most—not all—private broadcasters in this respect in terms of representation of minority groups. At least the CBC has for some years identified and discussed the problem in-house. There is no quick solution to this. It is something all of us have to work at.

The recent requirement that private broadcasters report on minority representation in newsrooms is a step in the right direction. Sometimes I think, when we have an urgent problem like this, that regulation is the only way to get things moving, that leaving it up to industry does not always work.

Finally, there are two areas of the task force report I am particularly interested in.

Compliance: For too long—by my own impression anyway—the CRTC has been a joke in the industry. It certainly appeared that way to someone like myself working inside the industry in newsrooms. I can remember the early days of Global Television, in 1973, 1974, when we were framing a news policy for Global and trying to deal with the rapid succession of owners Global was passing through at that point. We would use in-house with the owners the threat of CRTC displeasure in an effort to try to produce what we felt was better programming, to get more resources for the news operation in that case. By the end of the 1970s I felt that threat was no longer effective at all. I felt that the owners of Global—and I presume the same thing would hold true for other private broadcasters—simply laughed at that as a threat.

I think we have to return to the principle that broadcasting is a privilege, not a private right, and that licences can be revoked for non-compliance. Only when that happens will we see an end to the charade of impossible promises of performance being trotted out for the CRTC, and then ritual tongue-lashings.

## [Translation]

Je m'intéresse par ailleurs à donner une voix à nos diverses minorités au téléjournal, ainsi qu'aux émissions d'actualités. Et c'est dans cette optique que notre école de journalisme a créé un cours de journalisme pour les autochtones il y a sept ans. Nous avons eu beaucoup de mal à réunir les fonds nécessaires, mais nous avons fort heureusement maintenant obtenu des crédits pour une période de trois ans du ministre des Affaires indiennes, ainsi que du Secrétariat d'État; le gouvernement de l'Ontario a lui aussi contribué une somme récemment.

Vous savez en effet aussi bien que moi que la télévision canadienne n'a pas jusqu'à présent fait un réel effort pour traduire sur le petit écran la diversité de la société canadienne ni, à plus forte raison, pour traduire cette réalité au niveau de la haute direction. De plus, la presse, tant écrite que parlée, n'a que fort peu contribué à l'enseignement des groupes minoritaires, et par rapport à leurs homologues américains, leur contribution aux écoles de journalisme est lamentable.

Pour ce qui est donc de la représentation des groupes minoritaires, Radio-Canada a en général fait mieux que la plupart des stations privées. Cela fait déjà quelques années en effet que cette question est sur le tapis à Radio-Canada. Le problème ne sera bien entendu pas résolu du jour au lendemain.

La directive émise récemment enjoignant aux stations privées de déposer une liste de leurs journalistes appartenant aux groupes minoritaires est donc à mon avis une bonne mesure. En effet, ces directives sont seules susceptibles de régler des problèmes urgents de ce genre, car on ne peut pas compter sur la seule bonne volonté des intéressés.

Je m'intéresse tout particulièrement à deux chapitres du rapport du groupe de travail.

Mise en application des principes: le CRTC est une véritable blague. Du moins, c'est ainsi que je le jugeais du temps où je pratiquais mon métier de journaliste. Je me souviens qu'en 1973-1974, au moment où Global Television a été lancé, nous étions confrontés à une succession rapide de propriétaires de la station. Nous utilisions l'épouvantail du CRTC pour essayer d'extorquer des propriétaires les fonds nécessaires pour réaliser les bulletins de nouvelles. Et vers la fin des années 70, on ne pouvait plus se servir du CRTC comme un épouvantail, car les propriétaires de Global avaient fort bien compris que le CRTC n'est qu'une menace creuse.

Or, l'obtention d'un permis de diffusion est un privilège, et non pas un droit, et ces permis peuvent à tout moment être révoqués si les conditions n'en sont pas respectées. Ce n'est ainsi que l'on mettra un terme aux innombrables promesses impossibles à tenir faites devant le CRTC et les longs débats qui s'ensuivent.



[Texte]

[Traduction]

• 1510

I know I always felt inside the operations of private broadcasters they basically took the attitude that to appear before the CRTC every few years and suffer through a tongue-lashing for a day or so in Ottawa was a small price to pay for ignoring promises of performance and earlier requirements the CRTC might have put on them. We should certainly try for an era when the requirements are realistic and the penalties are consistent.

Accountability: Mr. Chairman, just to mention an issue you were raising with Taylor a moment ago, there is still no real mechanism for accountability in electronic journalism. I think in this respect the experience of print journalism is useful. Voluntary press councils have been a step in the right direction for newspapers. If the public advocate idea is not workable, or the idea of an ombudsman within the CBC, although I think perhaps that is not such a bad idea, there should be a more effective way for people somehow to call TV and radio journalists to account.

I do not know exactly what the structure is, but I think the print industry is way ahead of the electronic news industry in this respect, and press councils, although they were objected to by newspapers for many, many years. . . in fact, as you know, it was only under the threat of government-sponsored press councils that most Canadian newspapers finally fell over one another to join the voluntary press councils in 1981. By and large, the experience in most parts of the country, certainly in Ontario, is that the press councils are healthy for the industry as well as for the consumers.

The purpose of my report for the task force was to compare the quality of news on private and public radio and television services. We used content analysis, which was not very satisfactory, and interviews with news directors across the country. Quality of news is very hard to measure. It is hard to measure statistically. But one test I found was the attitude or philosophy toward news within various organizations: how important was news to the station or network? Quite often it was revealing to discover how the news director himself or herself talked about news. It seemed to me many, many times as I travelled across the country that the news directors of private stations were far more interested in talking about the logistics of news—salaries, equipment, payroll, budgets, ratings—than in talking in what I would call in more serious terms about the role of news in their own communities.

I decided at the end of the work for the task force that it was not true to say all the best journalists in the country were working for the CBC. There were many good

J'ai toujours eu l'impression que les radiodiffuseurs privés acceptaient en fin de compte de comparaître devant le CRTC tous les deux ans environ pour subir des remontrances qui ne duraient qu'une journée, à Ottawa, et que c'était pour eux un prix bien minime à payer pour avoir fait fi des promesses et des exigences que le conseil pouvait leur avoir imposées. Nous devrions certainement tâcher d'instaurer un régime dont les exigences sont réalistes et les peines à l'avenant.

Pour ce qui est de la responsabilité, maintenant. Il y a un instant, vous avez soulevé une question avec Taylor. Il faut dire qu'il n'y a pas de véritable mécanisme de responsabilité pour la presse électronique. À mon avis, l'expérience de la presse écrite est utile à cet égard. Des conseils de presse bénévoles ont permis un pas dans la bonne direction pour les journaux. Si l'idée d'un défenseur public est réalisable, voire celle d'un arbitre au sein de Radio-Canada, et à mon avis, ce n'est pas une si mauvaise idée, on devrait trouver un moyen plus efficace pour que la population puisse demander des comptes aux journalistes de la radio et de la télévision.

Je ne sais pas exactement quel genre de structure il faudrait, mais je pense que la presse parlée a bien des longueurs d'avance par rapport à la presse électronique à cet égard. Même si les journaux se sont opposés depuis bien des années aux conseils de presse. . . Vous savez sans doute que c'est seulement à la menace de conseils de presse parrainés par le gouvernement que la plupart des journaux canadiens se sont empressés d'adhérer aux conseils de presse bénévoles en 1981. En règle générale, on a pu constater dans la plupart des régions, certainement en Ontario, que les conseils de presse sont bons pour le secteur comme pour les consommateurs.

Mon rapport au groupe de travail avait pour objectif de comparer la qualité des informations entre les services publics de radio et de télévision et les services privés. Nous avons fait l'analyse du contenu, ce qui ne s'est pas révélé très satisfaisant, et des entrevues faites par les directeurs de l'information dans les diverses régions. La qualité des informations est très difficile à mesurer, du point de vue statistique. J'ai cependant pu appliquer un critère, celui de l'attitude ou des principes à l'égard des informations au sein des diverses organisations: j'ai demandé quelle importance les informations avaient pour la station ou le réseau. Très souvent, il fut significatif de découvrir comment le directeur de l'information parlait des informations. Dans bien des cas, lors de ma tournée au Canada, j'ai eu l'impression que les directeurs de l'information des stations privées s'intéressaient davantage à l'aspect matériel des informations, les salaires, l'équipement, les rémunérations, les budgets, les cotes d'écoute, et qu'ils parlaient peu de ce que j'appellerais l'aspect plus sérieux, c'est-à-dire le rôle des informations dans leurs propres collectivités.

À la fin de l'étude pour le groupe de travail, j'en ai conclu qu'il n'était pas vrai de dire que les meilleurs journalistes au Canada travaillaient pour Radio-Canada. Il



## [Text]

journalists working in the private sector. But it seemed to me certainly the more serious-minded journalists were often working for the CBC. In fact, many of the complaints of private broadcasters I received as I researched for the task force dealt with so-called raiding by the CBC of their news staffs. In fact, privately the directors of some of the private broadcasters' newsrooms would complain to me that the CBC paid salaries to journalists that were too high and in this sense unfair; and I usually said to them they were talking to the wrong person.

The conclusion of my report for the task force was basically that the CBC did have and does have an essential role in news and current affairs both at the national and at the local level, but there was a problem because of commercial sponsorship of local CBC news. CBC news in fact had become a competitor for ratings and revenues with private television broadcasters, and I was not sure, when I did the report, of the long-term effect of this, or whether it was a good thing. But if it is here to stay, in the sense of CBC continuing to compete not just for ratings but for revenues in local news with private broadcasters, I suggested the CRTC should start taking that into account. I also suggested perhaps the CBC should build a limited form of free enterprise into its own system by rewarding "commercial success" and punishing failure within its own news organization.

One thing was quite evident; and I was somewhat surprised by this. I found the period of austerity the CBC had gone through under the current government and the previous one in fact had been good for CBC news; not because the CBC was a fat organization, but partly because the news operation of CBC had been protected, largely, from most of the budget cuts. It was probably less affected than any other programming side. It was also partly because the period of austerity had in a sense heightened the sense of competition within CBC with the private sector, and the CBC news operation had in fact become much more representative in terms of regional coverage and much more competitive under the austerity regime.

## [Translation]

Il y a beaucoup de bons journalistes qui travaillent dans le secteur privé. Il me semble cependant qu'on peut affirmer que les journalistes les plus sérieux très souvent travaillent pour Radio-Canada. En fait, bien des plaintes de la part des radiodiffuseurs privés portaient sur les pratiques de prédateur de Radio-Canada à l'égard de leur personnel d'information. En privé, les directeurs de certaines des salles d'information des radiodiffuseurs privés se sont plaints que Radio-Canada versait des rémunérations trop élevées aux journalistes, et à leur avis injustes. D'habitude, je leur répondais qu'ils s'adressaient à la mauvaise personne.

La conclusion de mon rapport pour le groupe de travail est essentiellement que Radio-Canada a eu et a toujours un rôle essentiel en matière d'informations et d'actualités, à l'échelle nationale comme à l'échelle locale, mais qu'il existe un problème à cause du parrainage publicitaire des informations locales de Radio-Canada. Les informations de Radio-Canada sont désormais en concurrence, du point de vue des cotes d'écoute et des revenus, avec celles des télédiffuseurs privés, et je ne pouvais pas dire, au moment où je préparais mon rapport, quelle était l'incidence à long terme de cette situation, ou si elle était souhaitable. Toutefois, si cette situation est permanente, si, de fait, Radio-Canada, avec ses émissions d'information, continue de faire concurrence aux radiodiffuseurs privés non seulement pour les cotes d'écoute, mais pour les revenus, il faudrait que le CRTC commence à en tenir compte. Je propose également que Radio-Canada s'oriente petit à petit vers la libre entreprise chez elle en récompensant les «succès commerciaux» et en rejetant les échecs.

Une chose est assez évidente, et elle m'a un peu étonné. J'ai découvert que la période d'austérité qu'a connue Radio-Canada avec le gouvernement actuel et le précédent avait été bienfaisante pour les informations de Radio-Canada. Ce n'est pas essentiellement parce qu'il y avait du gaspillage à Radio-Canada, mais en partie parce que les informations y ont échappé essentiellement aux restrictions budgétaires. Les informations ont probablement été moins touchées que les autres émissions. Par ailleurs, la période d'austérité a fait prendre conscience à Radio-Canada de la concurrence du secteur privé, et c'est ainsi que les émissions d'information sont devenues beaucoup plus représentatives des régions et beaucoup plus concurrentielles.

• 1515

In the private sector I found a certain amount of low morale and discouragement among some of the journalists I talked to. As I said to the Canadian Broadcasters Association in Vancouver last year when I talked at their annual convention, there are too many media owners in Canada who treat their journalists the way owners of professional sports teams treat their athletes. They are just so many bodies to buy and sell. I told the broadcasters it

Dans le secteur privé, j'ai trouvé que le moral était bas et que certains journalistes à qui j'ai parlé étaient découragés. Comme je l'ai dit à l'Association des radiodiffuseurs canadiens à Vancouver l'année dernière, quand j'y ai pris la parole au congrès annuel, il y a trop de propriétaires de stations au Canada qui traitent leurs journalistes comme les propriétaires d'équipes sportives traitent leurs athlètes. Le nombre des journalistes est



[Texte]

was a short-sighted approach and not really beneficial to the industry in the long run.

I could read a summary of the recommendations I made to the task force, but I think I will give them to your secretary to reproduce.

**The Chairman:** If you would be kind enough to table them with the Clerk of the Committee, we would be most appreciative, Mr. Desbarats.

You have given us a lot to think about and I am sure there are lots of questions. I am also sure that you did not intend to tell the broadcasters in Vancouver that they were treating their journalists in one respect in the way professional sports teams treat their athletes, and that is in terms of compensation.

**Mr. Desbarats:** No.

**The Chairman:** Although it may be a better idea.

**Mr. Clifford:** Mr. Desbarats, I also echo the chairman's opening comments in that I have come face to face with your students. I have been impressed with their preparation and I have seen some of them go on to some very interesting jobs. Maybe they are low paying in the private sector, but I have seen them go on. They seem to be awfully interested in the work they are doing; they are very challenged and looking forward to careers in journalism. That has existed.

Earlier this morning with revelation we talked about London now going to have an independent television station and some kind of CBC service, which is sent to us from Toronto.

What do you think of the notion that CBC should have more facilities here for local production and therefore the opportunity to lend production vehicles to the national scene right here from London? What are your feelings about that?

**Mr. Desbarats:** I would probably be in favour of it. As a journalist I am in favour in principle of more competition. I feel that one of the problems in print journalism, in my own time, has been the disappearance of the competitive newspaper in most of our major cities.

That is just a fact of life. It is the way the industry has evolved, but I think we have lost something with it. I think more competition in the electronic news field is probably a good idea.

As a viewer, I have not found the current situation with CFPL-TV to be particularly satisfactory. We had another example last week, which people may or may not have mentioned. I read in the media about an apparently extremely good CBC documentary on street kids, which I was anxious to see. I do not have a converter at home, so I rely on the standard cable package. As I cannot get any other CBC channel on that package, I was deprived of the chance to watch it, as well as many other interesting documentaries the CBC produces with the vague promise

[Traduction]

limité. J'ai dit aux radiodiffuseurs que c'était là une attitude bornée et qui ne servait pas les intérêts du secteur à long terme.

Je pourrais vous lire un résumé des recommandations que j'ai faites au groupe de travail, mais je pense qu'il vaudrait mieux que je les donne à votre secrétaire, qui pourra les faire photocopier.

**Le président:** Monsieur Desbarats, nous vous serons reconnaissants de les déposer auprès du greffier du Comité.

Vous nous avez donné matière à penser, et je suis sûr qu'il y aura beaucoup de questions. Je suis sûr également que vous n'aviez pas l'intention de dire aux radiodiffuseurs réunis à Vancouver qu'ils rémunéreraient leurs journalistes comme les propriétaires d'équipes sportives rémunèrent leurs athlètes.

**M. Desbarats:** Non.

**Le président:** Ce serait peut-être une bonne idée.

**M. Clifford:** Monsieur Desbarats, je reprends à mon compte les propos du président tout à l'heure, car j'ai rencontré vos étudiants. Je les ai trouvés très bien préparés, et certains ont accédé à des postes très intéressants. Il se peut que les salaires soient bas dans le secteur privé, mais j'en connais qui ont grimpé. Ils semblent très intéressés par leur travail, qu'ils trouvent emballant, et la carrière de journaliste les attire. C'est un fait.

Plus tôt ce matin, nous avons parlé du fait que London n'allait pas avoir de station de télévision indépendante et que le service de Radio-Canada nous serait transmis à partir de Toronto.

Que pensez-vous de la possibilité, pour Radio-Canada, d'avoir plus d'installations ici pour la production locale et, par conséquent, la possibilité de prêter des véhicules de production qui serviraient à l'échelle nationale à partir d'ici même, London? Qu'en pensez-vous?

**M. Desbarats:** Je serais sans doute en faveur de cela. En tant que journaliste, je préconise en principe une plus grande concurrence. Un des problèmes de la presse écrite, en mon temps, a été la disparition de la concurrence dans la plupart des grandes villes.

C'est un fait. Voilà comment le secteur a évolué, et je pense que c'est dommage. A mon avis, une intensification de la concurrence dans la presse électronique est probablement une bonne idée.

En tant qu'auditeur, je ne pense pas que la situation actuelle avec CFPL-TV soit particulièrement satisfaisante. La semaine dernière, nous en avons vu un exemple encore, et on vous en a peut-être parlé. J'ai lu dans la presse que Radio-Canada avait préparé un très bon documentaire sur les gamins des rues, et je tenais à le voir. Je n'ai pas de convertisseur chez moi et je suis un abonné du câble standard. Je ne peux pas obtenir d'autres stations de Radio-Canada avec cet équipement et je n'ai donc pas pu voir ce documentaire, pas plus que beaucoup



[Text]

they are being taped and will be rebroadcast at a later date.

As a viewer I have found that very unsatisfactory, so if I am going to get at home a truly independent service from CFPL—and I know that CFPL has been upgrading its newsroom and investing more in its new service, as well as in other programming, in preparation for this. I think that is a good development. I think it is a healthy development. If I am going to get unimpeded access at home to CBC Toronto, say, I suppose personally it is giving me a better mix, so I am happy.

• 1520

I am not terribly happy with the fact that people living outside the urban area will have a more difficult time accessing the CBC. I think that is a serious loss. It would probably be healthy for London and for southwestern Ontario if the CBC did become more active in terms of originating news coverage from this area. If competition for advertising goes along with that, I do not think I would particularly object to that.

**Mr. Clifford:** We learned today that advertising revenue is sort of up for grabs in the community, in the sense the CRTC is going to rule on an appeal by the CBC which wants access to this market for advertising, which of course is presently carried by channel 10. Channel 10 says this is very much of their development. They have counted on this revenue to do the things you have talked about: build up their news room, develop their programming. On the other hand, CBC told me this morning that if they win the decision and come in here and take the money, they do not plan on using it to develop local programming here. It is an interesting decision that is about to be made.

What are your feelings about obligation? Where the money comes from, should that money be used for local programming? What is your feeling about that?

**Mr. Desbarats:** I would agree with that almost as an axiom, really. If the CBC were taking advertising money out of the local community, they have some obligation to return a service to the community in return for that. I would find it a bit difficult to agree that the CBC should have access to the local advertising market simply because it is piping its Toronto or Windsor programming into this area. I think programming should be returned to the community if advertising money is coming out of it.

In reference to what you were saying a moment ago, the CRTC would have to look at the whole advertising revenue picture in this community in terms of what it can realistically support in the way of competitive television services. I do not know the answer to that. My instinct as a journalist is to say that competitive new services would be better for the community.

[Translation]

d'autres que les documentaires de Radio-Canada intéressent. Je dois me contenter de cette vague promesse que le documentaire a été enregistré et qu'il sera retransmis plus tard.

En tant qu'auditeur, je trouve cela très peu satisfaisant, et si je reçois chez moi un service véritablement indépendant de la part de CFPL... je sais que CFPL a amélioré sa salle de nouvelles et a investi davantage dans son nouveau service, de même que pour d'autres émissions, en guise de préparation. Je pense que c'est une bonne chose. Si je peux obtenir un accès sans entraves, chez moi, à Radio-Canada Toronto, je suppose que je m'en trouve mieux, et j'en suis content.

Là où je tique, c'est quand je sais que des gens qui vivent à l'extérieur de la région urbaine auront plus de mal à avoir accès à Radio-Canada. Je pense que c'est une perte déplorable. Pour London et pour le sud-ouest de l'Ontario, il serait peut-être souhaitable que Radio-Canada puisse être plus active et produise ici des émissions d'information intéressant la région. S'il faut pour cela faire concurrence pour la publicité, je n'y verrais pas d'inconvénient.

**M. Clifford:** Nous avons appris aujourd'hui que les recettes publicitaires étaient fermement disputées dans la collectivité, en ce sens que le CRTC va rendre une ordonnance sur un appel interjeté par Radio-Canada qui veut avoir accès à ce marché publicitaire, lequel est actuellement l'apanage du canal 10. Le canal 10 dit que ce marché lui appartient. Il compte sur ces recettes-là pour faire précisément ce dont vous avez parlé: améliorer sa salle de nouvelles et sa programmation. Par ailleurs, Radio-Canada nous a dit ce matin que, si la décision lui était favorable et qu'elle pouvait obtenir ces recettes, elle n'avait pas l'intention de s'en servir pour la programmation locale. C'est une décision intéressante qu'il va falloir surveiller.

Que pensez-vous de cette obligation? Si l'argent vient de la région, devrait-il servir à la programmation locale? Qu'en pensez-vous?

**M. Desbarats:** Je pense que c'est forcé, à la vérité. Si Radio-Canada touche des recettes publicitaires de la localité, il y a une certaine obligation à fournir un service en retour à la collectivité. J'aurais du mal à accepter que Radio-Canada ait accès au marché publicitaire local pour la seule raison qu'elle retransmet sa programmation de Toronto ou de Windsor dans la région. Je pense que la programmation doit être rendue à la collectivité si des recettes publicitaires en sont tirées.

Pour revenir à ce que vous disiez il y a un instant, le CRTC devrait analyser la situation d'ensemble des recettes publicitaires dans cette localité pour voir ce qu'elle peut absorber de façon réaliste du point de vue des services de télévision concurrentiels. Je ne connais pas la réponse à cette question. En tant que journaliste, je dirais que des services d'information concurrentiels profiteraient à la localité.



[Texte]

**Mr. Clifford:** Sort of that the die has been cast for us to have this independent station, CFPL. In light of the fragmentation of the markets we are starting to see—it certainly happened with AM radio, and I think maybe it is starting with television—it would appear to me this is kind of a risky path for channel 10 to be going on. On one side it is very exciting. It is very local, and it gives a lot of our younger people, aspiring journalists, a chance to get involved and put their programs on the air and for our people to benefit from them. So there is the high side. But the down side, or the worry, is they cannot make it, and then look where we are left in this part of southwestern Ontario, about a million viewers and listeners—we would have nothing. Do you think that is very possible? Could that happen here?

**Mr. Desbarats:** That they cannot make it because of CBC advertising competition in the market. Is that what you mean?

**Mr. Clifford:** We do not know how the CRTC is going to rule on that. That is potentially a real problem. I just wondered about independent television stations, period. In this day and age, is it possible?

**Mr. Desbarats:** We have seen in the United States, and I guess to some extent in Canada, that the television field is not the automatic producer of profits it once was. Even the American networks are feeling the pinch, and American networks news department are feeling the pinch for the first time. The same situation is bound to occur in local areas as well. It is going to be harder for local stations to hold their audiences with opportunities to look at many more stations on cable, and VCRs in particular.

How is the local station going to try to protect itself under those new circumstances of competition? In my mind, it is not going to be able to protect itself by simply remaining a channel for outside programming, no matter how popular that programming is, because you can get it all over the place. You do not have to get it from the local station any more.

• 1525

It is going to remain competitive by building the way newspapers have done in their communities, by building very, very strong local identities with good local coverage, news coverage, current affairs coverage. That is the thing people will not be able to find anywhere else. They will only be able to find it on the local station. So I think that oddly enough the tougher competition the stations are facing, even though it may mean a harder struggle for revenue, it is going to force them to become better local stations, more relevant to the community and not simply able to rely on popular, imported American programming for their audiences. I think only the stations that do that are going to remain successful. As a journalist, of course I think that will be good for Canadian journalism.

**Mr. Clifford:** I think you have had some degree of success in terms of having your program recognized well beyond the borders of London, indeed across Canada. You

[Traduction]

**M. Clifford:** Il semble donc que les jeux sont faits et que nous aurons cette station indépendante, CFPL. Étant donné le morcellement des marchés... on le constate, en tout cas, du côté de la radio MA et cela s'amorce du côté de la télévision... il me semble que c'est un terrain fort glissant sur lequel le canal 10 s'engage. D'une part, c'est très emballant. C'est très local et cela donne à bien des jeunes, qui veulent faire du journalisme, la chance de travailler et de mettre leurs émissions en ondes et cela profite à la population. Il y a donc cet aspect intéressant. En contrepartie, ce qui est inquiétant, si cela ne réussit pas, cette partie du sud-ouest de l'Ontario, représentant un million de téléspectateurs et d'auditeurs, se retrouvera le bec dans l'eau. Pensez-vous que c'est possible? Est-ce que cela pourrait se produire ici?

**M. Desbarats:** Vous me demandez si l'échec est possible à cause de la concurrence publicitaire de Radio-Canada sur le marché, n'est-ce pas?

**M. Clifford:** Nous ne savons pas quelle sera la décision du CRTC. Cela pourrait être une véritable difficulté. Je m'inquiète tout simplement des stations de télévision indépendantes. À notre époque, est-ce possible?

**M. Desbarats:** Aux États-Unis, et jusqu'à un certain point au Canada, on a pu constater que le secteur de la télévision n'était pas rentable automatiquement comme autrefois. Même les réseaux américains trouvent les temps difficiles et leurs services d'information sont les premiers à en pâtir. La même situation risque de se produire dans les régions également. Il sera plus difficile pour les stations locales de retenir leurs auditeurs qui ont la possibilité de synthoniser un grand nombre de stations grâce au câble et au magnétoscope, en particulier.

Comment la station locale va-t-elle se protéger dans les nouvelles conditions de concurrence? À mon avis, elle ne pourra pas se protéger en demeurant un canal pour la programmation extérieure, quelle que soit la popularité de cette dernière, car elle est facilement accessible partout. Désormais, on peut se passer de la station locale.

Celle-ci pourra demeurer concurrentielle en étayant ses services comme les journaux l'ont fait dans les localités, en se donnant une identité locale très forte avec couverture locale pour les informations et l'actualité. Voilà donc ce que la population ne pourra pas trouver ailleurs qu'à la station locale. Il est singulier de constater que plus la concurrence sera forte entre les stations, même s'il est difficile d'obtenir des recettes, plus les stations locales s'amélioreront, deviendront plus axées sur la collectivité et cesseront de compter sur la programmation populaire importée des États-Unis. Je pense que seulement les stations qui choisiront cette voie demeureront prospères. En tant que journaliste, je pense que cela est souhaitable pour le journalisme canadien.

**M. Clifford:** Je pense que vous avez réussi à faire accepter votre émission bien au-delà de London, partout au Canada. Vous avez parlé de ce que vous faites avec vos



[Text]

talked about what you are doing with your native students. We also heard from an earlier witness today about the need for journalists of the 1980s and 1990s to be far better educated. He talked about removing programs from places like community colleges and making sure they were in institutions such as yours.

**Mrs. Finestone:** I agree with that.

**Mr. Clifford:** How do you react to what he told us? I think you were in the room when he said it. What visions do you have for young people and how could the government help you with those visions?

**Mr. Desbarats:** We still have a relatively small number of university-level journalism schools in this country. There is a small organization we started four or five years ago, a directors of journalism school, so we have a fairly good picture now. If you count every possible program that could be included, there are ten: four in French and six in English. It is a very small number compared with the number in the U.S., even given the differences in population. In the U.S. there are well over 200 university level journalism schools and many of them have enrolments of 1,000 or 1,500 students. Our largest school is Carleton with about 600 students and our own program is a small graduate program limited to 40 students.

• 1530

Some of the surveys that have been done in the past show that the community college graduates—there are about 30 community college journalism programs across the country—go primarily into the weekly newspaper field or become smaller private broadcasters. The graduates of the university level schools go primarily into the major dailies and larger broadcasting networks.

I would obviously like to see higher salaries paid by small radio broadcasters, although I know industry has had its troubles in recent years. There is simply not the money to do that. I think there is probably room for both levels. Graduates of my own school, who have been offered jobs by private broadcasters—sometimes at \$12,000-\$15,000 a year—say that after four years of university, getting an honours degree and 12 months with us, getting a Master's degree, they cannot afford to work for that kind of salary. So those jobs are filled by people from the community colleges, and there is probably a strong rationale for maintaining those community college programs.

Certainly for major media, for journalists today who are covering politics, economics, science, whatever, it is becoming increasingly difficult to do that without having a university education or some kind of specialized training.

I would like to add one small P.S. I do not think it is a question of government support. We are supported through the university system, of course, and we have to fight for resources with the university system as a

[Translation]

étudiants autochtones. Un autre témoin nous a dit plus tôt aujourd'hui qu'il faut que les journalistes des années 1980 et 1990 soient beaucoup mieux préparés. Il a proposé que les programmes d'enseignement ne soient plus offerts dans les collèges communautaires mais dans des établissements comme le vôtre.

**Mme Finestone:** Je suis tout à fait d'accord ici.

**M. Clifford:** Qu'en pensez-vous? Je pense que vous étiez présent quand il en a parlé. Comment voyez-vous l'avenir des jeunes et comment le gouvernement pourrait-il aider à réaliser ces ambitions?

**M. Desbarats:** Il y a encore très peu d'écoles de journalisme dans les universités canadiennes. Il y a quatre ou cinq ans, nous avons formé une petite organisation, une école de directeurs de journalisme, et nous avons une bonne idée de la situation. Si l'on tient compte de tous les programmes d'enseignement possibles, il y en a dix: quatre en français et six en anglais. Si l'on compare aux États-Unis, compte tenu de la différence de population, c'est très peu. Aux États-Unis, il y a plus de 200 universités où se trouvent des écoles de journalisme et dans bien des cas, 1,000 à 1,500 étudiants y sont inscrits. Notre plus grosse école est celle de Carleton avec 600 étudiants et quant à nous, notre programme offre un enseignement supérieur, limité à 40 étudiants.

D'après les enquêtes qui ont été faites, on a constaté que les diplômés en journalisme des collèges communautaires—il y a environ 30 programmes de journalisme dans les collèges communautaires—s'orientent essentiellement vers la presse hebdomadaire ou deviennent de petits radiodiffuseurs privés. Les diplômés des universités s'orientent essentiellement vers les grands quotidiens ou les grands réseaux de radiodiffusion.

Manifestement, j'aimerais que les salaires versés par les petits radiodiffuseurs soient plus élevés même si je sais que le secteur a connu des difficultés ces dernières années. Il n'y a pas assez d'argent. Je pense qu'il y a encore des possibilités aux deux niveaux. Les diplômés de ma propre école se sont vus offrir des emplois par des radiodiffuseurs, avec une rémunération de 12,000\$ à 15,000\$ par année et ils estiment qu'après quatre années d'université, avec une spécialisation et douze mois avec nous, une maîtrise donc, ce sont là des salaires ridicules. C'est alors que les diplômés des collèges communautaires comblent ces postes-là et il y a peut-être toutes sortes de justifications pour maintenir les programmes de ces collèges.

Dans les grands médias, les journalistes qui de nos jours couvrent les secteurs politiques, économiques ou scientifiques, trouvent de plus en plus difficile de ne pas avoir reçu un enseignement universitaire ou une formation spécialisée.

Je voudrais ajouter quelque chose. Je ne pense pas que cela dépende de l'appui du gouvernement. Nous recevons l'appui de l'université bien entendu et notre école de journalisme doit faire ce qu'il faut pour obtenir les



[Texte]

journalism school. As I said a moment ago, there is certainly room for a lot more industry support of journalism education.

Canadian newspapers, radio and television stations, invest shockingly little in the education of the people who are their main talent resource in future years.

**Mr. Clifford:** Maybe that is why our literacy rate is the way it is. You will notice the Americans are so much better off than we are. They are more literate and they have more journalism schools. I expect you to do a little article on that in the future.

**Mrs. Finestone:** Mr. Desbarats, it is a pleasure to have you here and I would hope that if we do not get through the whole agenda we can get back to you either in the written form or again through a meeting.

The first question I would like to ask you is one of a fundamental principle. Do you think that every Canadian, by right as a taxpayer, should be able to receive our national CBC, both television and radio, in French and English?

**Mr. Desbarats:** Yes, absolutely.

**Mrs. Finestone:** And the rest are all options?

**Mr. Desbarats:** I think the growth of particularly the CBC French service across Canada in my own lifetime has been one of the major developments within the CBC. So I would certainly accept that as taken for granted.

**Mrs. Finestone:** Good. If you had been to the conference in Saskatchewan that I was at and had heard *les francophones hors Québec et leur cri du coeur de service*, you would know it has not reached its optimum.

**Mr. Desbarats:** When I came to—

**Mrs. Finestone:** Mr. Desbarats, I have a short period, so you can tell some additional stories later. I have some things that I really want to hear from you.

**Mr. Desbarats:** One sentence. You can imagine my surprise in 1980-81 when my wife and I arrived in London and discovered our children did not have to give up being educated in French. They had been in immersion schools in Ottawa. London had an elementary francophone school with a complement of about 600 students.

**Mrs. Finestone:** By the way, that is the story in Calgary and Edmonton. It is very exciting.

**Mr. Desbarats:** There has been a lot of progress.

**Mrs. Finestone:** Secondly, I would like to ask you a question with respect to your concern about minority representations in newsrooms, which I tried to address earlier. It is an ongoing concern to me. I think you cannot reflect the cultural diversity that is the beauty of Canada today if you do not have that diversity at the

[Traduction]

ressources dont elle a besoin. Comme je l'ai dit il y a un instant, on pourrait certainement compter davantage sur l'appui du secteur à l'enseignement du journalisme.

Les journaux canadiens, les stations de radio et de télévision investissent des sommes infimes pour la formation de leur personnel qui représente les principaux talents de l'avenir.

**M. Clifford:** C'est peut-être pour cela que nous avons un tel taux d'analphabétisme. Vous avez sans doute remarqué que les Américains s'en tirent mieux que nous à cet égard. Ils ont moins d'analphabétisme et plus d'écoles de journalisme. Je m'attends à un petit article de vous sur ce sujet.

**Mme Finestone:** Monsieur Desbarats, c'est un plaisir de vous accueillir ici et j'espère que si le temps le permet, nous entendrons encore parler de vous, par écrit, ou lors d'une autre réunion.

Ma première question porte sur un principe fondamental. Pensez-vous que chaque Canadien, puisqu'il est contribuable, devrait pouvoir recevoir les émissions nationales de Radio-Canada, à la télévision et à la radio, en anglais et en français?

**M. Desbarats:** Absolument.

**Mme Finestone:** Et le reste est tout à fait accessoire?

**M. Desbarats:** Je pense que la croissance notamment du service français de Radio-Canada à travers le pays, depuis 20 ans, est une des plus grandes réalisations au sein de Radio-Canada. Selon moi, cela va de soi.

**Mme Finestone:** À la bonne heure. Si vous aviez participé à la conférence de Saskatoon où j'ai entendu les francophones hors Québec et leur cri du coeur, vous sauriez que les choses ne sont pas encore parfaites.

**M. Desbarats:** Quand je suis venu. . .

**Mme Finestone:** Monsieur Desbarats, j'ai peu de temps et j'écouterai vos anecdotes plus tard. Il y a certaines choses que je veux vraiment que vous disiez.

**M. Desbarats:** Une phrase. Imaginez ma surprise en 1980-1981 quand ma femme et moi sommes arrivés à London pour découvrir que nos enfants n'avaient pas à renoncer à l'éducation en français. Jusque là, ils étaient dans des écoles d'immersion à Ottawa. London a une école francophone élémentaire où sont inscrits quelque 600 étudiants.

**Mme Finestone:** C'est vrai aussi à Calgary et à Edmonton. C'est très emballant.

**M. Desbarats:** Il y a eu de gros progrès.

**Mme Finestone:** J'aimerais vous poser une question concernant les représentations minoritaires dans les salles de nouvelles. C'est une inquiétude permanente pour moi. Je ne pense pas que l'on puisse refléter la diversité culturelle, qui fait la beauté du Canada aujourd'hui, si aux tables d'information, ceux qui prennent les décisions,



## [Text]

newsdesk with the person making decisions, with the writers who are writing it, and with the person who appears on the scene.

I just recently noticed that we now have a Sikh on CBC television. This really delighted me in light of the present confrontations we are having.

I wanted to ask you if you thought Bill C-62, which deals with employment equity, will have an impact on the growth and development, or do you think that is going to be a natural evolution, that we do not need to have legislative directives?

• 1535

**Mr. Desbarats:** I do not know in detail all the aspects of that bill, I am afraid. I am assuming that bill is the one under which private broadcasters now have to report, and I am very much in favour of that. I do not think this is something that can be left to the industry to remedy itself.

For an industry that lectures other people on being progressive, it is not often very progressive itself in its own practices, in terms of hiring women, in terms of promoting women, in terms of making an effort to look outside the white Anglo-Saxon community in English Canada for journalists and broadcasters. It is a very slow process to make that change.

**Mrs. Finestone:** It is that and the visible minority. I was mentioning to one of my colleagues this morning that a lot of the visible video clips that come to us are a constant white face, and it is becoming more and more of an irritant, to me anyway, that the visible minority who makes up the complex of the Canadian portrait today is not visible.

In your work for the Caplan-Sauvageau committee and your *tournée* of Canada, did you notice whether there was any improvement in the representation of visible minorities, which are the highly identifiable ones?

**Mr. Desbarats:** My own subjective impression is that certainly there has been some small amount of progress. A station like CITY-TV in Toronto—and Global, to a more limited extent—broadcasting to an urban audience, has made some progress. But I would not say across the country that I was struck by a lot of progress in this area.

I think it was significant that when the First Ministers had their last national conference on native rights not one native journalist was reporting on that conference for major media. There were native journalists for native media. I was speaking to a group of francophone Quebec journalists shortly after that conference and I said: can you imagine a federal-provincial conference on, say, an issue affecting Quebec where all the coverage that went into French-speaking Quebec came from English-speaking Canadian journalists? It is unimaginable.

## [Translation]

ceux qui rédigent les bulletins et ceux qui paraissent sur l'écran n'incarnent pas cette diversité.

Je viens de remarquer qu'il y a désormais un Sikh à la télévision de Radio-Canada. Cela m'enchant, compte tenu des différends que nous connaissons actuellement.

Je voudrais savoir si vous pensez que le projet de loi C-62, qui a trait à l'équité dans l'emploi, aura une incidence sur la croissance et le développement à cet égard? Pensez-vous plutôt qu'il s'agira d'une évolution naturelle, que nous n'avons pas besoin de directives législatives?

**M. Desbarats:** Je ne connais malheureusement pas dans le détail tous les aspects du projet de loi. J'imagine que c'est de ce projet de loi que les radiodiffuseurs privés relèveront dorénavant, et je suis tout à fait favorable à cela. Je ne pense pas que ce soit quelque chose qu'il faille laisser l'industrie régler elle-même.

Pour une industrie qui sermonne les autres sur le besoin de progresser, elle n'a pas un dossier très éloquent quant à sa propre progression en matière de pratiques, d'embauche de femmes, de promotion de la femme, de recrutement de journalistes et d'annonceurs qui ne font pas partie de la communauté anglo-saxonne canadienne. Il faudra beaucoup de temps pour apporter ces changements.

**Mme Finestone:** Il y a cela, et il y a également les minorités visibles. Je disais justement ce matin à l'un de mes collègues qu'un grand nombre des «vidéo clips» que nous voyons montrent toujours des Blancs, et cela m'irrite de plus en plus. Car les minorités visibles qui comptent pour un élément si important du portrait canadien ne sont pas visibles.

Dans le cadre de votre travail pour le comité Caplan-Sauvageau et lors de votre tournée dans le pays, avez-vous relevé une amélioration dans la représentation des minorités visibles, soit celles qui sont le plus facile à identifier?

**M. Desbarats:** Mon impression tout à fait personnelle et subjective c'est qu'il y a eu certains progrès, même s'ils sont limités. La station CITY-TV à Toronto—et même Global, dans une moindre mesure—qui dessert un public urbain, a fait certains progrès. Mais je n'irais pas jusqu'à dire que j'ai partout dans le pays été frappé par l'envergure des progrès réalisés.

Lors de la dernière conférence nationale des premiers ministres sur les droits des autochtones, le fait qu'aucun journaliste autochtone n'ait assuré la couverture de cette conférence pour les grands réseaux en dit long sur la situation. Il y avait des journalistes autochtones envoyés par les services de médias autochtones. Peu de temps après la conférence, j'ai discuté avec un groupe de journalistes francophones québécois, et je leur ai dit: Pouvez-vous vous imaginer une conférence fédérale-provinciale, sur, mettons, une question touchant le



[Texte]

**Mrs. Finestone:** I am pleased that you noticed that. I happen to have been at that conference and I did notice that. I am glad that you have put that on record. That is very good.

I would like to move to compliance. The last area I am going to want to look at with you will be the Kent commission, but I want to ask you about compliance and your remarks about the CRTC being a joke.

I had asked yesterday about regulators and the role of regulators and do we need some kind of change in our procedure of naming regulators and having them, in a sense, far more independent, because you tend to get recovered by the industries you are regulating. But, if you could move from the CRTC to the CTC to the various regulatory bodies we have, perhaps we could develop a very fine core of regulators who would be able to maintain their independence. Do you have a view on that?

**Mr. Desbarats:** Are you talking about the appointed commissioners or the bureaucracy of the CRTC or...?

**Mrs. Finestone:** I am talking about the commissioners at the end of the line, who are the ones who have to make the decisions.

**Mr. Desbarats:** You mean that over time the regulating agency in fact becomes so enmeshed with the industry that it does not stand apart from it and starts to protect the industry, basically.

**Mrs. Finestone:** Right.

**Mr. Desbarats:** I really do not have any very simple answer as to how you prevent that kind of thing from happening. The history of every regulatory agency, from what I have read, shows that kind of development.

**Mrs. Finestone:** You talked about the revocation of the licence—which I would agree with—if they have not met their commitments. Would you extend that thinking to cable, where cable has been divided up in this country with no competition; it is a monopoly service. Should their responsibility and roles also be under a competitive situation?

**Mr. Desbarats:** I would think where cable is in a monopoly position and it is functioning as a kind of public utility almost in that sense—

[Traduction]

Québec, pour laquelle les seuls reportages qui seraient transmis au Québec francophone seraient ceux de journalistes canadiens anglophones? C'est inimaginable.

**Mme Finestone:** Je suis heureuse que vous ayez relevé cela. Il se trouve que j'étais moi-même présente à la conférence, et j'avais remarqué la même chose. Je suis ravie que vous nous en ayez parlé, car cela figurera au procès-verbal. C'est très bien.

J'aimerais maintenant passer à la question du respect des règlements. Je passerai ensuite à la commission Kent, mais j'aimerais tout d'abord vous poser quelques questions au sujet du respect des règlements et des remarques que vous avez faites au sujet du CRTC et selon lesquelles ce dernier c'est de la comédie.

Hier, j'ai posé quelques questions au sujet des agents de réglementation et de leur rôle, et il est certain qu'il nous faut modifier la procédure de désignation des agents de réglementation et faire en sorte qu'ils soient beaucoup plus indépendants, car la tendance veut que vous soyez récupérés par les industries que vous êtes censés surveiller. Mais s'il était possible pour les agents de réglementation de passer du CRTC à la CCT et encore d'autres organes de réglementation, nous nous retrouverions avec une très bonne équipe d'agents qui seraient en mesure de conserver leur indépendance. Qu'en pensez-vous?

**M. Desbarats:** Parlez-vous des commissaires qui sont nommés ou bien de l'administration du CRTC ou encore...?

**Mme Finestone:** Je parle des commissaires qui se trouvent au bout de la ligne et qui doivent prendre les décisions.

**M. Desbarats:** Ce que vous voulez dire, c'est qu'au fil du temps, l'agence de réglementation devient si liée à l'industrie qu'elle n'est plus vraiment indépendante et qu'elle commence à protéger l'industrie. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Desbarats:** Je n'ai pas de solution facile au problème. D'après ce que j'ai pu lire, tous les organismes de réglementation suivent le même cheminement.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé de révoquer la licence—je suis d'accord avec cette idée—si l'intéressé n'a pas respecté ses engagements. Imposeriez-vous les mêmes règles aux services de câble? Les services de câble se sont partagés le territoire canadien, et il n'y a aucune concurrence. Il s'agit de monopoles. Les responsabilités et les rôles des sociétés de câble devraient-ils eux aussi être définis dans un contexte concurrentiel?

**M. Desbarats:** Je pense que là où le service de câble est en situation de monopole et fonctionne un peu comme un service d'utilité publique, en ce sens...



[Text]

**Mrs. Finestone:** No, but I am talking about cable that is also in broadcasting, particularly in programming content that is on that cable choice.

**Mr. Desbarats:** That franchise in effect has been granted to that particular company by a regulatory agency, presumably with some promises of performance involved in it. If those promises of performance are not met, I do not see why there should, in principle, be any objection to removing that franchise if they have not lived up to the agreement.

• 1540

**Mrs. Finestone:** Within the structure, of course, the country is divided up, and there are really no competitions in that sense.

I like your idea about a press council. I do not want to go back into that discussion we had at length this morning. We have all expressed our concern about the 30-second clip being what the news is and 60 seconds to maybe 2 minutes being an in-depth analysis. Certainly the quality of today's young reporters is not what we had in the older days of the hard-knocks school of journalism.

**Mr. Desbarats:** I would not necessarily agree with that.

**Mrs. Finestone:** No? What would you say?

**Mr. Desbarats:** Journalists like myself tend to get nostalgic about the past. If you go back in print, anyway, and you look at the newspapers of 30 or 40 years ago, you are in for a bit of a shock, quite often. They are not nearly as good as we remember them. I think the quality of print journalism coming out of Ottawa today is probably better than it has ever been. It is more serious, it is more analytical; which causes problems for the politicians, sometimes. The journalists are certainly better educated and better trained than they were 30 or 40 years ago.

**Mrs. Finestone:** There seems to be the perception... I heard one of our colleagues mention that an analysis was done of CBC, and there seemed to be a preponderance of "ruled out of order" being covered by the media, rather than perhaps other issues. I did not know that was a serious concern, but it seems to be. Would you suggest there could be bias in the reporting? That is what is implied, I presume.

**Mr. Desbarats:** Political bias?

**An hon. member:** I was not inferring that.

**Mrs. Finestone:** You were not? All right, I withdraw that question.

**Mr. Desbarats:** I think the comment I just made dealt mainly with print journalism. In television restrictions are

[Translation]

**Mme Finestone:** Non, je veux parler des sociétés de câble qui font aussi de la radiodiffusion, et je songe tout particulièrement à la programmation du contenu offert dans le volet du câblodistributeur.

**M. Desbarats:** Ce droit d'exploitation a été conféré à la société par une agence de réglementation, en échange, sans doute, de certaines promesses. Si ces promesses ne sont pas respectées, je ne vois pas pourquoi l'on s'opposerait, en principe, à ce que ce droit d'exploitation soit révoqué.

**Mme Finestone:** À l'intérieur de la structure existante, le pays est bien sûr divisé et, dans ce sens, il n'y a pas de véritable concurrence.

J'aime votre idée de mettre en place un conseil de la presse. Je ne voudrais cependant pas que nous reprenions la discussion fort longue que nous avons eue ce matin. Nous avons tous exprimé notre inquiétude quant à la formule qui veut que les nouvelles soient des bandes de 30 secondes et que les analyses approfondies durent de 60 secondes à peut-être deux minutes. La qualité des jeunes reporters d'aujourd'hui n'a rien à voir avec la trempe des vieux de la vieille.

**M. Desbarats:** Je ne suis pas forcément d'accord là-dessus.

**Mme Finestone:** Ah bon? Et que diriez-vous?

**M. Desbarats:** Les journalistes comme moi ont tendance à se laisser emporter par la nostalgie lorsqu'ils pensent au passé. Pour ce qui est de la presse écrite, en tout cas, si vous preniez un journal d'il y a 30 ou 40 ans, cela vous ferait tout un choc. La mémoire a tendance à embellir les choses. Je pense, quant à moi, que la qualité du journalisme écrit qui se fait à Ottawa aujourd'hui est sans doute meilleure qu'elle ne l'a jamais été. C'est plus sérieux, plus analytique... ce qui cause parfois des problèmes pour les politiciens. Les journalistes ont fait plus d'études et ils sont mieux formés que ceux d'il y a 30 ou 40 ans.

**Mme Finestone:** Il semblerait que les gens aient l'impression... L'un de vos collègues a fait état d'une analyse qui a porté sur Radio-Canada. Il semblerait que les médias donnent plus d'importance aux «interventions irrecevables» qu'aux autres dossiers. Je ne savais pas que c'était là une grave préoccupation des gens, mais cela semble être le cas. Pensez-vous que les reportages soient faits en fonction de préjugés? Je suppose que c'est cela qu'on a voulu dire.

**M. Desbarats:** Vous voulez parler de préjugés politiques?

**Une voix:** Ce n'est pas cela que j'ai voulu dire.

**Mme Finestone:** Ah bon. Dans ce cas, je retire ma question.

**M. Desbarats:** Le commentaire que je viens de faire visait surtout la presse écrite. Du côté de la télévision, les



## [Texte]

imposed by the medium itself. Television is still a relatively new news medium, and we are still learning, in some ways, how to handle it. It is also a competitive medium, and the necessity of producing a kind of news programming on television that will attract people and hold people in competition with entertainment programming on television is a real difficulty.

When I was working for Global and for the CBC, I quite often felt the only thing I could do in a television news item—and I was rarely allowed to run over about 90 seconds—was really to provide a kind of headline service; something that said, here is an important event you should be aware of today. Almost understood was, if you are really interested, you had better try to find out more about it elsewhere.

**Mrs. Finestone:** Related to that, perhaps we could look at corporate concentration in one moment. But I would like your opinion about what would happen if Bill C-58—you mention that in your text—became part of the free trade negotiations on cultural initiatives, on broadcasting and Canadian content, which is one of the concerns we as a committee are looking at: how to improve Canadian content?

**Mr. Desbarats:** I have been very nervous about the whole impact of a free trade agreement on Canada's cultural industries. I feel the protection our cultural industries have had in the past has been absolutely essential to their survival, and anything that would tend to lessen this protection would be disastrous. So I have been very sceptical of the whole free trade negotiation process right from the beginning.

**Mrs. Finestone:** I think the government has been quite forthcoming in saying cultural industries will not be on the table, and I respect the point of view they have stated. On the other hand, they said the same thing about the Auto Pact, and we see it on now. So I hope they will hold the line on the cultural industries.

I would like to move to the question of the CRTC and corporate concentration and cross-media ownership. In the United States, as you know, the concentration in ownership of TV, radio, and newspapers is not allowed. Yet here today we heard the Blackburn group make a presentation in which they indicated... I asked them whether they felt the regulatory authority should have outlined in a regulation the rules of the game for owning radio, television, and newspapers. It was their enlightened view that each circumstance should be looked at individually, and in this case, the Blackburn family case, they were quite independent and there was not the

## [Traduction]

restrictions sont imposées par le médium lui-même. La télévision est toujours un médium relativement nouveau et, dans un certain sens, nous continuons d'apprendre à nous en servir. Il s'agit d'un médium concurrentiel et l'un des problèmes, c'est qu'il faut produire pour la télévision des émissions de nouvelles qui attireront les gens et qui retiendront leur attention, et ce face à des émissions de divertissement.

Lorsque je travaillais pour Global et pour la Société Radio-Canada, je sentais souvent que tout ce que je pouvais faire dans mon topo... et on me donnait rarement plus de 90 secondes... c'était de fournir un «gros titre». J'étais amené à me contenter de dire, plus ou moins, «Voici un événement important survenu aujourd'hui et dont vous devriez être au courant». Et le message, «Si cela vous intéresse vraiment, vous feriez mieux de vous renseigner un peu plus ailleurs», était sous-entendu.

**Mme Finestone:** J'aimerais passer, dans quelques instants, à la question de la concentration des sociétés, mais j'aimerais auparavant savoir ce qui se passerait selon vous si le projet de loi C-58... et vous en faites état dans votre mémoire... devait faire partie des négociations en matière de libre-échange pour ce qui est des initiatives culturelles, de la radiodiffusion et du contenu canadien. C'est là l'une des questions que le Comité est en train d'étudier: Comment faire pour améliorer le contenu canadien?

**M. Desbarats:** L'incidence que pourrait avoir l'entente de libre-échange sur les industries culturelles canadiennes me rend très nerveux. Je pense que la protection dont nos industries culturelles ont joui par le passé a été absolument essentielle à leur survie et, si cette protection était amoindrie, ce serait catastrophique. C'est pourquoi je suis, depuis le tout début, très sceptique face au processus de négociation en vue de la libéralisation des échanges.

**Mme Finestone:** Le gouvernement a, je pense, dit très ouvertement que la question des industries culturelles ne serait pas débattue à la table et je respecte l'engagement qui a été pris. D'un autre côté, le gouvernement avait dit la même chose au sujet du Pacte de l'automobile et nous voyons maintenant ce qui se passe. J'espère en tout cas qu'il tiendra bon en ce qui concerne les industries culturelles.

J'aimerais maintenant passer à la question du CRTC, de la concentration des sociétés et de la propriété multi-média. Aux États-Unis, comme vous le savez, la concentration de la propriété en matière de télévision, de radio et de journaux est interdite. Or, aujourd'hui, le groupe Blackburn, dans son exposé, a fait ressortir... J'ai demandé aux représentants de ce groupe s'ils pensaient que l'organe de réglementation aurait dû insérer, dans les règlements, les règles du jeu quant à la propriété en matière de radio, de télévision et de journaux. Leur réponse éclairée, c'est que chaque cas devrait être examiné à part et que, dans leur cas, c'est-à-dire dans le cas de la



[Text]

influence on cross-media ownership in that sense, and they were serving their community well.

• 1545

However, we have now had this Blackburn case. We have the Maclean Hunter TV and newspaper, and we certainly had the Irving case in New Brunswick. From your perspective, do you think the CRTC should be looking at this? From your investigation, would companies be more appreciate of rules in that nature? What would you suggest we should be looking at in terms of policy?

**Mr. Desbarats:** I have been asked about this since I arrived in London in 1981, coming straight to London out of the Kent inquiry, which recommended against cross-ownership. My response to that over the years has fallen into a fairly set pattern; that is, as a journalist, and also as a journalist who went through the whole process of the Kent inquiry. I believe in principle that cross-ownership is not a good idea. Most journalists will agree with that statement in principle, including, quite often, prominent journalists who work for enterprises that are in a cross-ownership situation. They tend to agree in principle it is not a good idea.

On the other hand, I have also said that here in London there has been no evidence that cross-ownership has adversely affected the journalistic product the Blackburn group has produced. I think the product obviously could be improved in many ways, and they are in fact in the process of trying to improve the newspaper at this point. I think the *London Free Press*, if you compare it with other independently owned newspapers in Canada in, say, Kitchener or Kingston, has not won its share of national awards in recent years.

**Mrs. Finestone:** It is the one newspaper that my family used to buy as an independent, clear-thinking paper, I have to tell you.

However, that does not answer the dilemma I personally have as a member of this committee in terms of broadcast policy. From what you have just said, I would infer that it would be best to leave it to each individual situation to be judged on its own merit and the CRTC should not be asked to issue regulations in that regard.

On the other hand, we have been pressed by other groups to say that we should know what the ball game is and know what the rules of the game are, so that we can then make our decisions as a consequence. I would like some guidance from you. Do you think we need regulations or do you think we should leave each one to go before the CRTC, in the light of your comment on the CRTC that it is a farce? Pardon me, it is a joke.

**Mr. Desbarats:** This has become a more complicated question since I arrived in London, and since I have been

[Translation]

famille Blackburn, ils étaient très indépendants et il n'y avait donc pas de propriété multi-média. Ils ont par ailleurs précisé qu'ils servaient très bien leur clientèle.

Cependant, il y a maintenant l'affaire Blackburn. Il y a *Maclean Hunter*, pour la télévision et les journaux, et il y a l'affaire Irving au Nouveau-Brunswick. Pensez-vous que le CRTC devrait examiner cela? D'après ce qui est ressorti de votre enquête, les sociétés apprécieraient-elles davantage des règles du genre? Enfin, quel genre de politique devrions-nous envisager?

**M. Desbarats:** En 1981, quand je suis venu à London, j'arrivais tout droit de la commission d'enquête Kent qui s'était prononcée contre la propriété réciproque, et je me suis fait souvent poser la question. La réponse que je donne depuis est toujours la même. En tant que journaliste, et également en tant que journaliste ayant suivi tout le processus de l'enquête Kent, je pense en principe que la propriété réciproque n'est pas une bonne chose. La plupart des journalistes seraient d'accord là-dessus, y compris certains journalistes de renommée qui travaillent pour des sociétés qui fonctionnent dans le cadre d'une entente de propriété réciproque. Ils conviennent en général que ce n'est pas une bonne chose, en principe.

D'un autre côté, j'ai également dit qu'ici, à London, il n'existe aucune preuve que la propriété réciproque a nui au produit journalistique du groupe Blackburn. Le produit pourrait certes être amélioré à différents niveaux, mais le groupe Blackburn est déjà en train de s'efforcer d'améliorer le journal. Le *London Free Press*, si vous le comparez à d'autres journaux canadiens appartenant à des intérêts indépendants—et je songe aux journaux de Kitchener et de Kingston, par exemple—n'a pas remporté sa part de prix nationaux ces derniers temps.

**Mme Finestone:** Je dois vous dire que c'est le seul journal que ma famille achetait dans le temps. C'était du journalisme indépendant et lucide.

Mais cela ne change rien au dilemme en matière de politique de radiodiffusion que je dois personnellement régler, à titre de membre du Comité. D'après ce que vous dites, il serait sans doute préférable de faire juger chaque cas selon ses mérites et de ne pas demander au CRTC d'émettre de règlements là-dessus.

D'un autre côté, d'autres groupes disent qu'ils veulent connaître d'avance les règles du jeu, pour qu'ils puissent prendre leurs décisions en conséquence. J'aimerais que vous me conseilliez. Pensez-vous que nous ayons besoin de règlements, ou bien croyez-vous que nous devrions laisser tous les demandeurs comparaître à tour de rôle devant le CRTC, et je vous pose cette question vu que vous avez dit que le CRTC c'est de la comédie. Excusez-moi, c'est une blague.

**M. Desbarats:** La question est devenue beaucoup plus complexe depuis mon arrivée à London et depuis que



## [Texte]

trying to convince the Blackburn enterprises that they, among other Canadian publishers, should do more to support Canadian journalism education.

However, I have not backed away from my belief in the fact that in principle cross-ownership is not a good system, is not good for journalism, and that somebody, whether it is the CRTC, the Combines commission, or whoever, should have done something about it long ago in Canada.

**Mrs. Finestone:** I do not have any more time. The Chair has been good enough to say that I can ask you if you would be interested in writing a response.

We have been asked to look at the present Canadian-content rules and whether or not we have sufficient incentives, or whether we should change the incentive measures because the present rules have not resulted in the degree of Canadian content we would really want. I wonder if you would be good enough to make any observations with respect to the present policies, with the access to Telefilm, with the role of the National Film Board, with the simulcasting rules, and the new satellite-to-cable potential. Is there something we should be doing that would encourage Canadians to press the button that will bring the Canadian program in, as opposed to the right to free choice and bringing in an American channel?

**The Chairman:** We will get you the text of that question, Mr. Desbarats.

**Mrs. Finestone:** Good. I would like it myself.

**Mr. Caldwell:** I will be as brief as possible and we can perhaps get the answers from Mr. Desbarats.

• 1550

I tend to agree with you about the CRTC insofar as whether I would go as far as it being a joke, but certainly one of the biggest jokes played on them was the Global application. I am sure you well recall that, although I am not sure you were there at the time: the promises Global made and then it turned around and did almost the very opposite.

You use the word "journalist" quite a bit when you are talking. I have had arguments as to who is a journalist, who is a reporter, who is an anchorman. What do you consider is a journalist?

**Mr. Desbarats:** There are lots of funny answers to that, of course. In days gone by, reporters thought "journalist" was a kind of high-falutin' expression. They say that a journalist is a reporter with a collar and tie, and answers like that.

I think a journalist is somebody who works for a news organization or contributes to a news organization as a freelancer and who is actively involved in some fashion

## [Traduction]

j'essaie de convaincre les entreprises Blackburn qu'elles devraient, au côté d'autres éditeurs canadiens, faire plus pour appuyer les programmes de journalisme canadiens.

Je demeure néanmoins convaincu qu'en principe la propriété réciproque n'est pas un bon système, que ce n'est pas bon pour le journalisme et que quelqu'un—le CRTC, la commission d'enquête sur les coalitions ou quelqu'un d'autre—aurait dû changer les choses il y a bien longtemps.

**Mme Finestone:** Il ne me reste plus de temps. Le président a cependant gentiment proposé que je voie avec vous s'il ne vous serait pas possible de m'envoyer une réponse par écrit.

On nous a demandé d'examiner les règles actuelles en matière de contenu canadien pour voir s'il y a suffisamment de mesures d'encouragement et s'il ne conviendrait pas d'y apporter certains changements vu que les règles actuelles n'ont pas débouché sur le niveau de contenu canadien que nous aimerions voir atteindre. Vous serait-il possible de faire quelques observations au sujet des politiques actuelles régissant l'accès à Téléfilm, le rôle de l'Office national du film, les règles en matière d'émissions en jumelé et les nouvelles possibilités de transmission satellite-câble? Y a-t-il quelque chose que nous devrions faire pour encourager les Canadiens à appuyer sur le bouton correspondant aux émissions canadiennes, plutôt que de leur laisser le libre choix, pour les voir opter pour un poste américain?

**Le président:** Nous vous ferons parvenir le texte de cette question, monsieur Desbarats.

**Mme Finestone:** Très bien. J'aimerais moi-même en avoir une copie.

**M. Caldwell:** Je serai aussi bref que possible et monsieur Desbarats pourrait peut-être nous fournir quelques réponses.

Comme vous, je ne sais pas si j'irais jusqu'à dire que le CRTC, c'est de la comédie, mais il est certain qu'une des meilleures blagues a été celle de Global. Vous vous en souvenez certainement, encore que je ne sois pas certain que vous étiez là à l'époque: Global avait fait un certain nombre de promesses, et a fait exactement l'inverse.

Vous parlez fréquemment de «journaliste». J'ai eu l'occasion d'essayer de faire la différence entre un journaliste, un reporter et un animateur. À votre avis, qu'est-ce qu'un journaliste?

**M. Desbarats:** Evidemment, il y a toutes sortes de réponses amusantes. Dans le passé, les reporters considéraient que le terme «journaliste» était tout simplement pédant. Pour eux, un journaliste est un reporter en chemise et en cravate, ce genre de choses.

À mon avis, un journaliste c'est quelqu'un qui travaille pour un organisme d'information ou qui y contribue à titre de pigiste, et qui participe activement au reportage, à



[Text]

with reporting, producing, or processing news or current affairs.

**Mr. Caldwell:** Is the young person out of high school who, with a tape recorder, comes up to you and asks you questions is a journalist?

**Mr. Desbarats:** There is no licensing authority in this country, of course, to be a journalist, so anybody who is employed by a news organization is a journalist in that sense. Whether they are a good journalist I do not know, but they are a journalist.

**Mr. Caldwell:** One of the matters you commented on—and of course it is before the CRTC now—is the all-news licence, which we have discussed on previous occasions. We are not making recommendations on that now, but do you not feel that if the CBC was successful in getting the all-news licence—and there are those who say that they are probably the best equipped to do it—then that would put too much power or too much influence into the CBC, when you consider that they would then be the all-news station plus they have *The Journal* plus they have *The National* plus they have *Midday* at noon and all these different newscasts. The majority of people would be receiving their news from the CBC, television-wise.

**Mr. Desbarats:** Yes, I am worried about that, of course, and in fact in my own report to the task force I suggested that the all-news channel perhaps should be some sort of a co-operative venture between the CBC and the private sector, if that was realistic. I do not know whether that is a realistic proposal.

I am worried about the kind of concentration of influence you talk about. However, when I read the proposal the CBC made to the CRTC for its all-news channel and when I read the Allarcom proposal—because the Allarcom proposal was sent to me with a specific request that I should officially support it—my response basically was that, as somebody who had been a long-time supporter of public broadcasting, I would find it very, very difficult to reverse course at this point and suggest that this important franchise should go to a private broadcaster.

As I said a moment ago, I do not feel that any of the private television operations in this country have really provided a standard of news and current affairs coverage that would lead one to feel that you could hand them the all-news channel with a certain amount of confidence. It was also quite clear that, in terms of resources and logistics, the CBC was in a much better position to spin off a higher-quality all-news service from the word go.

But I am concerned, of course, about centralization of broadcasting in Toronto. The idea of having an all-news channel headquartered out of, say, western Canada is a very attractive notion—

**Mr. Caldwell:** Let me ask you something else. Of course governments in power always complain about the

[Translation]

la réalisation d'informations et au traitement d'informations ou d'actualités.

**M. Caldwell:** À votre avis, les jeunes qui sortent de l'école et qui viennent vous poser une question avec leur magnétophone sous le bras sont-ils des journalistes?

**M. Desbarats:** Comme il n'y a pas d'organisme régissant la profession de journaliste au Canada, quiconque travaille pour une organisation d'information est à ce titre journaliste. Bon journaliste, je ne sais pas mais journaliste en tout cas.

**M. Caldwell:** Vous avez fait des remarques, et tout cela est évidemment soumis au CRTC maintenant, sur la licence de diffusion d'informations exclusivement, dont nous avons déjà discuté. Nous ne faisons pas de recommandation là-dessus pour l'instant, mais ne pensez-vous pas que si Radio-Canada réussissait à obtenir cette licence, et certains disent que cette société est probablement la mieux placée pour l'obtenir, cela lui donnerait trop de pouvoir ou trop d'influence, puisqu'elle serait ainsi la station diffusant intégralement des informations, et qu'elle aurait en plus l'émission *The Journal*, ainsi que *The National*, sans parler de *Midday* le midi, et cetera. Les informations que verraient à la télévision la majorité des gens seraient des informations de Radio-Canada.

**M. Desbarats:** Évidemment, c'est une question qui me préoccupe un peu, et dans mon rapport au groupe de travail, j'ai d'ailleurs suggéré que cette chaîne pourrait éventuellement être une sorte d'entreprise en coparticipation de Radio-Canada et du secteur privé si c'était possible. Je ne sais pas si c'est réaliste.

La concentration de pouvoir dont vous parlez me préoccupe. Mais quand j'ai lu la proposition de Radio-Canada au CRTC au sujet de cette chaîne et quand j'ai lu la proposition d'Allarcom, proposition que l'on m'a adressée en me demandant de l'appuyer officiellement, j'ai répondu en gros qu'il me serait très, très difficile, après avoir appuyé pendant très longtemps la radiodiffusion publique, de retourner ma veste et de proposer de confier cette importante concession à un radiodiffuseur privé.

Encore une fois, à mon avis les stations de télévision privée de notre pays n'ont pas atteint jusqu'à présent un niveau d'information et de couverture de l'actualité suffisant pour qu'on puisse leur confier cette chaîne exclusivement consacrée à l'information. De toute évidence aussi sur le plan des ressources et de la logistique, la Société Radio-Canada était beaucoup mieux placée au départ pour mettre sur pied un service d'information de qualité supérieure.

Évidemment, je suis préoccupé par la centralisation de la radiodiffusion à Toronto. Il est très tentant d'implanter le siège de cette station d'information, disons dans l'ouest du Canada. . .

**M. Caldwell:** Une autre question. Le gouvernement au pouvoir se plaint toujours, naturellement, de Radio-



[Texte]

CBC, and of course the government of the day, of which I am a member, always complain about coverage of the CBC. I am sure the other governments have done it in the past and you were there to report on it.

Is there a feeling that, because the CBC—and you say the CBC probably do the best job of covering events—is funded by the government, they almost have to go to the other extreme to make sure that they are being fair and be more critical of the government than maybe the private networks would be in order to seem fair? Do you buy that premise?

**Mr. Desbarats:** I never felt that when I was working within the CBC.

**Mr. Caldwell:** You just were fair.

**Mr. Desbarats:** I felt that there was a strong emphasis on good, accurate, fair, independent coverage, and as a journalist working within the CBC I felt I was encouraged to do that kind of coverage. I never felt I was discouraged in the private sector from doing that kind of coverage, but there were occasions when I was working in the private sector and doing political commentary. . .

• 1555

I did a daily political comment on Global for seven years. There were times when the news director would relay to me the dissatisfaction of one or other of the political parties with what I was doing, transferred to me through directors of the private corporation into the newsroom. The news director always said to me that of course we are not going to pay any attention to it. But it was always relayed to me. In that way, and in many ways, I felt politically somewhat more inhibited, oddly enough, on the private side than I did on the public side.

One of the tests of CBC's effectiveness as a journalistic organization, I think, is that it does draw more fire from the political world than the private broadcasters do.

**Mr. Caldwell:** You talked about the low morale among the private sector. We just came from the CBC, and in every location we run into the morale is low, even in the newsrooms, despite the fact that there has been very little cutback. So I guess the morale is low all over.

But the question I want to ask you is about the rewarding of commercial success. As you are probably aware, the CBC used to do that. They called them over-contracts, super-contracts. The guys who made themselves stars did get paid. I understand that has gone by the boards. Is that what you are talking about?

**Mr. Desbarats:** You mean with individuals? No, I was not really talking about that. I was talking about the fact that within local news in the CBC, on television, anyway, the whole atmosphere has become much more competitive with the private sector. Producers of local

[Traduction]

Canada, et le gouvernement actuel, dont je fais partie, se plaint toujours de la couverture de Radio-Canada. Je suis certain que les autres gouvernements en ont fait autant dans le passé, et que vous étiez là pour répondre.

Avez-vous l'impression que comme Radio-Canada—et vous dites que c'est la station qui assure probablement la meilleure couverture de l'actualité—est financée par le gouvernement, elle est pratiquement obligée de prendre le contrepied extrême pour avoir une attitude équitable, et de critiquer le gouvernement plus que ne le font peut-être les réseaux privés pour donner l'impression d'être objective? Qu'en pensez-vous?

**M. Desbarats:** Je n'ai jamais eu cette impression quand je travaillais à Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Vous étiez objectif.

**M. Desbarats:** J'ai l'impression que l'on insistait énormément pour couvrir les événements de façons correcte, exacte, équitable et indépendante, et je crois que c'est ce que l'on me demandait de faire quand j'étais journaliste à Radio-Canada. On ne m'a jamais dissuadé d'avoir ce genre d'attitude dans le secteur privé, mais il m'est arrivé, quand je travaillais pour le secteur privé et que je couvrais le domaine politique. . .

J'ai eu une chronique politique à Global pendant sept ans. Quelques fois, le directeur des informations me faisait part de la déception d'un parti politique ou d'un autre à propos de ce que j'avais dit, déception relayée par la direction de la société privée jusqu'à la salle des nouvelles. Le directeur des informations me disait toujours naturellement qu'il n'était pas question d'y prêter la moindre attention. Mais quand même, on me le faisait toujours savoir, de sorte que je me suis souvent senti plus mal à l'aise, aussi curieux que cela paraisse, dans le secteur privé que dans le secteur public.

Je pense que l'une des preuves de l'efficacité de l'organisation journalistique de Radio-Canada, c'est que c'est une société beaucoup plus critiquée par le monde politique que les sociétés privées.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que le moral n'était pas brillant dans le secteur privé. Nous venons de discuter avec les gens de Radio-Canada, partout où nous sommes allés, le moral était bas, même dans les salles d'information, bien qu'il y ait eu très peu de coupures. Donc, j'imagine que le moral est bas partout.

Mais je voudrais vous poser une question sur la récompense du succès commercial. Vous savez sans doute que c'était la pratique à Radio-Canada dans le passé. On appelait cela les super-contrats. Quand quelqu'un devenait une célébrité, c'était payant. Apparemment, cette coutume a disparu. C'est de cela que vous parlez?

**M. Desbarats:** Dans le cas de particuliers? Non, ce n'est pas de cela que je parlais. Je disais simplement qu'au niveau des informations télévisées locales à Radio-Canada en tout cas, la concurrence avec le secteur privé était devenu beaucoup plus âpre. Les réalisateurs d'émissions



[Text]

news shows now pay a lot more attention to ratings than they used to; and to revenues, in a sense, because those ratings are turned into revenues. I suggest if that really is the world the CBC exists in in local news, maybe they should recognize that more honestly internally and relate the resources a local news show has within the CBC to its ratings and the commercial earnings it is making.

**Mr. Caldwell:** And pay their employees a little more?

**Mr. Desbarats:** Well, they would not be able to do that, within their union structure.

**Mr. Caldwell:** I am sure, Mr. Chairman, you started off at a very low rate, as I did. So things have not changed much.

**The Chairman:** It was 85¢ an hour.

**Mr. Caldwell:** I am not sure mine was that high.

**Mr. Brightwell:** Mr. Desbarats, you decried the lack of minorities in the reporting staff. From what objective did you decry that? Was it lack of opportunity for the minorities?

**Mr. Desbarats:** I have learned a lot about this through our own native peoples program over the last seven or eight years. It is a very complicated process, and a long process. I would say at the moment, particularly within the CBC, and to some extent in the private sector, there is not a lack of opportunity right now. The CBC and the private sector are feeling the pressure to hire more minority broadcasters. In fact, last spring I had calls from three news producers for the CBC out west, asking me if I had qualified native television journalists. But you do not produce them just like that.

**Mr. Brightwell:** Really, then, you are talking about it from the basis of giving the minorities a chance, an opportunity to work. You were not suggesting that perhaps the minorities might be able to express better the objectives of the natives than would another reporter?

**Mr. Desbarats:** I think it may be true in some cases, yes, that as a journalist you were able to cover more effectively, obviously, a world you understand, sometimes because you belong to it or you speak the language, or whatever. But I do not think you can have a balanced news service, providing a balanced picture of any society, unless you have balanced representation within the ranks of journalists of that society.

I would turn the question around. A white journalist in the States, for instance, could perhaps do a fairly good series on black America; but it would not be the same kind of series a black journalist would do. You probably have to have both.

**Mr. Brightwell:** I wondered which way you were going, because I think when you say you have to have the minorities there to report on their problems, you are

[Translation]

d'actualités font beaucoup plus attention maintenant aux cotes d'écoute qu'auparavant, et par conséquent aux recettes en quelque sorte, puisque ces cotes d'écoute se traduisent par des rentrées. A mon avis, si telle est la réalité du contexte dans lequel fonctionne Radio-Canada, peut-être faudrait-il l'admettre plus honnêtement sur le plan interne et aligner les ressources dont dispose une émission d'informations locale à Radio-Canada sur sa cote d'écoute et sur son rapport commercial.

**M. Caldwell:** Et payer les employés un peu mieux?

**M. Desbarats:** Ce ne serait pas possible compte tenu de la structure syndicale.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je suis sûr que vous avez débuté très bas, comme moi. La situation n'a donc pas beaucoup évolué.

**Le président:** C'était 85c. l'heure.

**M. Caldwell:** Je crois que j'étais même en-dessous de cela.

**M. Brightwell:** Monsieur Desbarats, vous avez dénoncé l'absence de représentants des minorités dans les effectifs de reporters. En quel sens? Vous voulez dire qu'on ne leur a pas laissé leur chance?

**M. Desbarats:** J'ai appris énormément de choses là-dessus dans le cadre de notre programme pour les autochtones ces sept ou huit dernières années. C'est une question complexe et à long terme. Disons que pour l'instant, en particulier à Radio-Canada, et dans une certaine mesure dans le secteur privé, les portes ne sont pas fermées. On fait pression sur Radio-Canada et sur le secteur privé pour qu'ils engagent plus de représentants de minorités. En fait, trois réalisateurs d'émissions d'informations de Radio-Canada dans l'Ouest m'ont appelé pour me demander si je pouvais leur proposer des journalistes de télévision autochtones compétents. Le problème, c'est que cela ne s'improvise pas.

**M. Brightwell:** Vous parlez donc de donner une chance aux minorités, de leur donner la possibilité de travailler. Vous ne vouliez pas dire que les représentants de ces minorités seraient mieux placés pour exprimer les objectifs des autochtones que d'autres reporters?

**M. Desbarats:** Peut-être est-il effectivement plus facile en tant que journaliste de couvrir plus efficacement un monde que l'on comprend, parce qu'on y appartient ou parce qu'on parle la langue ou je ne sais quoi. Mais je ne pense pas que l'on puisse avoir un service d'information équilibré, et donner une représentation équilibrée de la société si cette société n'est pas équitablement représentée au sein des journalistes.

Permettez-moi de retourner la question. Un journaliste blanc aux États-Unis peut sans doute réaliser une bonne série d'émissions sur les Noirs américains; mais il ne le fera certainement pas de la même façon qu'un journaliste noir. J'imagine donc qu'il faut les deux.

**M. Brightwell:** Je voulais vous faire préciser votre pensée, parce que quand vous dites qu'il faut des journalistes provenant des minorités pour couvrir les



## [Texte]

saying reporting as a whole may not have objectivity and it may not have the knowledge behind it that it should have. Jim and I were discussing here that perhaps the only people who should report on parliamentarians are ex-parliamentarians. I think that is about the same type of interpretation.

• 1600

Do you teach ethics in your course, or do you just teach what the reporters can get away with?

**Mr. Desbarats:** Oh, oh! We teach ethics. Ethics is a part of our course, and as far as I know it is a part of every university journalism curriculum in Canada. We teach ethics, both in a philosophical method and in a case-by-case method. It is a very important part of our program.

**Mr. Brightwell:** So people who graduate from your course should be fair, should tell the whole story, not take part of a story and throw it in on the news and leave it dangling so it leaves a misunderstanding.

**Mr. Desbarats:** I think there is a better chance they will be, if they have gone through our course.

**Mrs. Finestone:** As the journalist brings the news—and really we talked about the criteria of the journalist—the impact of the educational level and training which we give our journalists is going to be key to our broadcasting, publishing and newspaper industry, particularly the small paper journalist. And you are the one who said to us it is that medium which is hiring this low-income, this \$12,000 to \$15,000 a year salary. What would be your recommendation to us with respect to journalism and journalist schools? Should journalism not be taught at the CEGEP level? Do you think public policy and public relations and civics should be taught at the CEGEP level—you call it the community college level—and only people who have graduated from university should be considered trained journalists? Would you be prepared to go that far?

**Mr. Desbarats:** Do you mean that only people who have a university degree in journalism should be allowed to practise as journalists?

**Mrs. Finestone:** No, not necessarily a degree in journalism. You could have a degree in economics and become a fine journalist, or in one of the social disciplines and be covering—

**The Chairman:** Mrs. Finestone. I am sorry. I told Dr. Brightwell that his question would have to be the last one.

**Mrs. Finestone:** Okay.

**The Chairman:** I wonder if we could ask Mr. Desbarats to reply in writing to your question. It is an imposition, sir, but we would appreciate it. Also, could you reply in writing to my question which I put to the previous witness? It is whether journalism is ready to be defined as a profession with all the professional accoutrements that

## [Traduction]

problèmes de ces minorités, vous sous-entendez que la représentation de la situation n'est pas nécessairement objective ni suffisamment documentée. Jim et moi, nous étions en train de nous dire que les seules personnes qualifiées pour parler de la situation au Parlement seraient peut-être d'anciens parlementaires. C'est le même genre d'idées.

Enseignez-vous l'éthique dans votre cours, ou vous contentez-vous d'apprendre aux journalistes à s'en tirer?

**M. Desbarats:** Oh, oh! Bien sûr que nous leur enseignons l'éthique. Cela fait partie du cours, et cela fait partie du programme de journalisme de n'importe quelle université au Canada à ma connaissance. Nous enseignons l'éthique aux étudiants, tant d'un point de vue philosophique qu'au niveau des applications concrètes. C'est un aspect très important de notre programme.

**M. Brightwell:** Donc, vos diplômés doivent avoir une attitude honnête, raconter toute l'histoire, et non pas se contenter d'en présenter simplement un aspect aux informations en laissant planer un malentendu.

**M. Desbarats:** Je crois qu'ils ont de meilleures chances de le faire quand ils sortent de notre cours.

**Mme Finestone:** Comme les journalistes sont les porteurs de l'information, et nous avons parlé des critères définissant le journalisme, c'est le niveau d'éducation et de formation que nous donnons à nos journalistes qui détermine la qualité de notre industrie de la radiodiffusion, de l'édition et du journalisme, en particulier au niveau des petits journaux. Or, c'est vous-même qui nous avez dit que ce médium recrutait des employés maigrement payés, qui touchent 12,000\$ à 15,000\$ par an. Que nous recommandez-vous en matière de journalisme et d'écoles de journalisme? Ne devrait-on pas enseigner le journalisme au niveau des CEGEP? Pensez-vous qu'il faudrait enseigner au niveau du CEGEP la politique publique, les relations publiques et l'éducation physique, et que seuls les diplômés universitaires devraient être considérés comme des journalistes formés? Iriez-vous jusque là?

**M. Desbarats:** Vous voulez dire que seuls les étudiants ayant un diplôme universitaire en journalisme devraient être autorisés à pratiquer ce métier?

**Mme Finestone:** Non, pas nécessairement un diplôme en journalisme. On pourrait avoir un diplôme d'économie et devenir un bon journaliste, ou un diplôme d'études sociales et couvrir...

**Le président:** Madame Finestone, excusez-moi, j'ai dit à M. Brightwell que sa question serait la dernière.

**Mme Finestone:** Bon.

**Le président:** Peut-être pourrions-nous demander à M. Desbarats de vous répondre par écrit. Si vous vouliez accepter cette contrainte, monsieur, nous vous en serions reconnaissants. Pourriez-vous aussi répondre par écrit à la question que j'ai posée au précédent témoin quand je lui ai demandé s'il pouvait qualifier le journalisme de



[Text]

go with it parallel to the law, medicine, etc., with the implication that if the jury of peers rules contrary to what the journalist desires, there would be an avenue of appeal through the courts, all the professional implications. Could you give that a little thought and get back to us?

**Mr. Desbarats:** The answer to that, of course, is no. But I will be quite happy to elaborate on it.

**The Chairman:** I would appreciate that. Thank you very much.

It has been frustrating that we did not have more time, but we have had our last witness appear. The following witness is prepared to give us a five-minute presentation. If there are questions we will have to submit them in writing later.

Miss Smith, we would appreciate it if you would introduce yourself and tell us your interest in the matter and give us your oral presentation. I am sure you understand why we will not have time for questions, at least at this stage. Please go ahead.

**Ms Susan Smith (Individual Presentation):** Certainly. I want to thank you for holding these hearings on broadcasting policy. I am here today as an individual and as a consumer of broadcast services. In the interests of time, I will not belabour you with my French. I was keen to try it, but this will be in English.

I laud the recommendations of the Caplan-Sauvageau task force. I want a new Broadcast Act and I want these hearings to result in something. The time to act was yesterday.

• 1605

To begin my understanding of the Caplan-Sauvageau report, I referred to an elementary reference book:

Federal boards have considerable independence and power of regulation. The powers of Canadian boards include powers to study, to make policy, to grant licences and to publicize. It is also clear the number of federal boards wield considerable allocative, structural and regulatory power, with little or no Cabinet or ministerial influence, until the Minister decides to change the statutes under which such agencies operate or unless the public interest groups, pressure groups, grow intense enough to force a Minister to attempt or persuade such agencies to shift their policy.

For example, the powerful Canadian Radio and Television Commission is to be free of political influence, and its mandate includes the power to prescribe classes for broadcast licences, to allocate

[Translation]

profession avec tous les attributs professionnels que cela entraîne, comme dans le cas du droit, de la médecine, et cetera, ce qui supposerait que si un jury de pairs prend une décision qui va à l'encontre de ce que souhaite un journaliste, il y aurait toute une possibilité de procédures devant les tribunaux et toutes sortes de répercussions professionnelles. Pourriez-vous y réfléchir et nous donner votre réponse?

**M. Desbarats:** La réponse est bien évidemment non, mais je me ferai un plaisir de la développer.

**Le président:** Ce serait très aimable à vous. Merci beaucoup.

Il est regrettable que nous n'ayons pas plus de temps, mais nous avons convoqué un dernier témoin. Le témoin suivant est prêt à nous faire un exposé de cinq minutes. S'il y a des questions, nous devons les poser par écrit plus tard.

Mademoiselle Smith, pourriez-vous vous présenter et nous dire ce qui vous amène, et nous faire votre exposé oral. Je suis certain que vous comprendrez que nous n'avons pas le temps voulu pour vous poser des questions, du moins pour l'instant. Allez-y.

**Mme Susan Smith (présentation individuelle):** Certainement. Je vous remercie de tenir ces audiences sur la politique de la radiodiffusion. Je me présente aujourd'hui à titre privé en tant que consommatrice de services de radiodiffusion. Pour gagner du temps, je ne vous imposerai pas mon français. Je voulais essayer, mais je vais parler en anglais.

Je me réjouis des recommandations du Groupe de travail Caplan-Sauvageau. Je souhaite que nous ayons une nouvelle loi sur la radiodiffusion, et j'espère que ces audiences vont déboucher sur quelque chose. C'est hier qu'il aurait fallu agir.

Pour commencer à me faire une idée du rapport Caplan-Sauvageau, je me suis reportée à un ouvrage de référence élémentaire:

Les offices fédéraux disposent d'une indépendance et d'un pouvoir de régie considérables. Les pouvoirs des offices canadiens incluent le pouvoir d'étudier, de rédiger des politiques, d'octroyer des licences et de publier. Il est, d'autre part, manifeste que les offices fédéraux ont des pouvoirs considérables en matière de répartition, de structuration et de réglementation, presque totalement, voire complètement à l'abri de toute intervention ministérielle, tant que le ministre ne décide pas de modifier les lois régissant ces organismes ou que les groupes d'intérêt public, les groupes de pression n'interviennent pas suffisamment pour obliger le ministre à essayer d'inciter ces organismes à modifier leur politique.

Par exemple, le puissant Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes doit être libre de toute entrave politique et son mandat prévoit le pouvoir de prescrire des catégories de licences de



## [Texte]

broadcasting time, to determine time that may be devoted to advertising and to prescribe the nature of political advertising by political parties.

I am quoting Tom Hockin, Member of Parliament for London West, in his book *Government In Canada*.

To quote the Caplan-Sauvageau Report, page 692, the report finds the CRTC:

—a regulatory agency which has failed to interpret its mandate under the 1968 Broadcasting Act with sufficient vigour.

In seeking to inform myself of the recommendations and the possible impact they may have on my consumption of broadcast services, I was able to determine that the local office of the Department of Communications has one copy which was used in Windsor yesterday, is being used in London today, and will be used in Thunder Bay tomorrow. The London Public Library has one copy in the documents file, none in circulation. The School of Journalism, UWO, has one in the reference library, and I presume Mr. Desbarats was working from his own copy.

This leads me to believe the document was not widely read. Perhaps the task force ought to have made the report on video. This morning I sought to read the text—terms of agreement, statement of mission, technical data—of the licence issued to CFPL-TV, London, in my erroneous assumption that an agreement or terms of a licence between the Crown corporation and the private enterprise existed.

After meeting with Mr. Bob White and Mr. Shaunessy of TV-London, Mr. Shaunessy explained to me that no such document exists, much less for public viewing, as it would be a business document, and that no agreement had been reached with the Crown corporation, the last one having expired over two years ago.

I am proceeding with the assumption that the most recently signed licensing agreement is regarded as extended for the duration by mutual consent and not a situation in which the station is operating without a licence.

I was repeatedly asked what my interest was in seeing a document. I had also mentioned my awareness of an application being made for an Ottawa station. I believe it was the Baton group that was offered the licence and my understanding is they have turned it down. My concern with being asked what my interest was in seeing it was that it was my understanding it was for public viewing.

Mr. Shaunessy took some time to explain to me in detail the agreements that exist, the exchange of time and exactly what the agreements are between an affiliate who

## [Traduction]

radiodiffusion, de répartir le temps d'émission, de déterminer la durée consacrée à la publicité et de prescrire la nature de la publicité politique des partis politiques.

Je cite Tom Hockin, député de London-Ouest, dans son livre intitulé *Government In Canada*.

Citons maintenant le rapport Caplan-Sauvageau, qui mentionne à la page 746, à propos du CRTC:

... (les) faiblesses de l'agence de réglementation dans l'exécution du mandat qui lui avait été confié, en 1968, par la Loi sur la radiodiffusion.

Quand j'ai essayé de m'informer sur les recommandations et leurs éventuelles répercussions sur ma propre consommation de services de radiodiffusion, je me suis aperçu que le bureau local du ministère des Communications n'en avait qu'un seul exemplaire qui était utilisé à Windsor hier, qui est utilisé aujourd'hui à London et qui servira demain à Thunder Bay. La bibliothèque publique de London en a un exemplaire dans son fichier, mais aucun en circulation. L'école de journalisme de l'Université Western Ontario en a un exemplaire dans sa bibliothèque d'ouvrages de référence et j'imagine que M. Desbarats s'est servi de son propre exemplaire.

J'en conclus que ce document n'a pas été largement diffusé. Peut-être le groupe de travail aurait-il dû l'enregistrer sur bande magnétoscopique. Ce matin, j'ai cherché à obtenir le texte de l'entente, de l'exposé de mission et des données techniques de la licence octroyée à CFPL-TV, à London, car j'avais la naïveté de croire qu'il existait un tel texte d'entente ou de description de la licence octroyée par la société de la Couronne à l'entreprise privée.

J'ai posé la question à M. Bob White et à M. Shaunessy de TV-London, et M. Shaunessy m'a expliqué qu'il n'existait pas de document de ce genre, surtout pas à des fins publiques, puisque ce serait un document d'affaires et qu'aucune entente n'avait été conclue avec la société d'État, la dernière entente ayant expiré il y a plus de deux ans.

Je présume donc qu'on considère que la dernière entente d'octroi de permis signée est prolongée par accord tacite et que la station ne fonctionne pas sans licence.

Mes interlocuteurs n'ont cessé de me demander pourquoi je voulais voir ce document. J'avais aussi dit que j'avais appris qu'une demande analogue avait été présentée pour une station d'Ottawa. Je crois que c'est au groupe Baton qu'on a proposé la licence et qu'il l'a refusée. Je n'ai pas tellement apprécié qu'on me demande pourquoi je voulais voir ce document, car je pensais qu'il était du domaine public.

M. Shaunessy m'a assez longuement expliqué en détail les ententes existantes, les échanges de temps et le contenu exact des ententes entre une filiale qui essaie d'obtenir un



[Text]

is attempting a quickie divorce—it is too bad it could not be done in just one year, but I understand that is the time frame now—and the corporation, CBC. He mentioned the program *Runaways*. That was one they exchanged in that time frame and did not show as was advertised on the CBC network. Mr. Shaunessy told me that they had lifted it, that it had been put on tape. When I inquired if it would be available for groups of individuals to view before a time frame they were making available within their broadcasting program, he indicated to me that it was a business enterprise, it was a station, that they cannot make that kind of programming available to just anyone. I had theoretically asked about a group of social workers perhaps seeing it, for those of us who missed it being broadcast here in London.

He made the point several times that obviously CFPL-TV, London, is a private enterprise that has to turn a profit. He did not mention the approximately 40% return rate, and Mr. Greg Brown at Merrill Lynch this afternoon informed me that it is not possible for me to buy public stock in Blackburn group.

I would like to comment very briefly on just a couple of other recommendations. I am bringing you this information as a consumer of broadcast services in London.

With respect to CBC radio, I was out to dinner last night with some friends of mine who are visiting from Vancouver and among my contemporaries, no matter where we are in the country, over and over again I find that many of us listen to CBC radio and appreciate it.

• 1610

I understand that licence renewals are coming up, and I would heartily endorse any finding of this committee to support CBC licence renewals. It is a very valuable asset, I feel, to our culture.

Secondly, I would like to support the possibility of a CBC production centre in London. There is, to my knowledge, approximately one hour a week of public affairs news production done locally in London. That used to be chaired by Neil Stevens, an anchorman at TV-London who died tragically in an accident. I am not aware of who has taken over that role. I do not know that it is continuing at this point in time.

I would also like to urge that within the CBC, within the corporation, a women's production studio be established somewhat similar to "Studio D" with the ONF, NFB. I think it is something that would be an asset to the public corporation. Also, I would personally like to urge that the Minister stop asking for more study and that a majority government with a mandate introduce legislation to get the job done. Thank you very much.

[Translation]

divorce rapide... malheureusement, ce n'était pas possible en un an, mais je crois que c'est la durée prévue actuellement... et la Société Radio-Canada. Il m'a parlé de l'émission *Runaways*. C'est une émission qu'ils ont échangée durant cette période et qu'ils n'ont pas diffusée comme annoncé sur le réseau de Radio-Canada. M. Shaunessy m'a dit qu'il l'avait supprimée et enregistrée sur magnétoscope. Quand j'ai demandé s'il serait possible d'obtenir cet enregistrement pour le montrer à certains groupes de particuliers avant les dates de diffusion prévues sur leur réseau, il m'a dit qu'il s'agissait d'une entreprise commerciale, d'une station, qu'ils n'avaient pas les moyens de mettre ce genre d'émissions à la disposition de n'importe qui. Je posais la question en prenant l'hypothèse d'un groupe de travailleurs sociaux qui n'auraient peut-être pas eu la possibilité de voir cette émission ici à London.

Il m'a répété plusieurs fois que CFPL-TV à London était une entreprise privée qui devait réaliser des bénéfices. Il n'a pas parlé du taux de rendement d'environ 40 p. 100 et M. Greg Brown de Merrill Lynch m'a dit cet après-midi que je ne pouvais pas acheter d'actions publiques du groupe Blackburn.

J'aimerais faire quelques brèves remarques sur deux autres recommandations. Je m'adresse à vous en tant que consommatrice de services de radiodiffusion à London.

À propos de Radio-Canada, je dînais hier soir avec des amis de Vancouver qui sont venus me rendre visite et qui ont à peu près mon âge: plus cela va, plus je m'aperçois que partout au Canada des quantités de gens écoutent Radio-Canada et l'apprécient.

Je crois que les licences vont bientôt être renouvelées et je tiens à exprimer tout mon appui aux conclusions de votre Comité qui pourraient être favorables au renouvellement de la licence de Radio-Canada. Je crois que c'est un élément très important de notre culture.

Deuxièmement, je souhaite exprimer mon appui à l'éventuelle installation d'un centre de réalisation de Radio-Canada à London. À ma connaissance, on réalise environ une heure par semaine d'émissions d'information publique à London même. Dans le passé, cela se faisait sous la direction de Neil Stevens, présentateur de TV-London, qui est mort tragiquement dans un accident. Je ne sais pas qui lui a succédé. Je ne sais pas si le système fonctionne toujours maintenant.

Je souhaiterais aussi recommander la création, à la Société Radio-Canada, d'un studio de réalisation de programmes féminins un peu sur le modèle de «Studio D» à l'ONF. Je pense que ce serait tout à l'avantage de la société publique. J'aimerais aussi demander personnellement à notre ministre de cesser de réclamer de nouvelles études et souhaiter qu'un gouvernement majoritaire, fort de son mandat, adopte une loi nous permettant de passer à l'action. Merci beaucoup.



[*Texte*]

**The Chairman:** Thank you, Ms Smith. We need to hear from consumers. We hear from too few. Thank you for making the effort to prepare yourself to come and share that with us today.

If members have questions, they will be sent to you. I think the clerk may know how to reach you.

This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

**Le président:** Merci, madame Smith. Nous avons besoin du point de vue des consommateurs et nous l'entendons trop rarement. Merci d'avoir pris la peine de venir nous faire part de votre opinion aujourd'hui.

Si les membres du Comité ont des questions à vous poser, ils vous les adresseront par la poste. Je pense que le greffier a vos coordonnées.

La séance est levée.



















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à.  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Canadian Broadcasting Corporation:*

Don Goodwin, Ontario Regional Director, English Services.

*From CFPL Broadcasting Limited:*

Bob Elsdon, President;

W.J. Brady, General Manager, CFPL Radio;

J.A. Plant, General Manager, CFPL Television.

*From the University of Western Ontario:*

Dr. Michael Nolan, Assistant Professor of Journalism;

Peter Desbarats, Dean, School of Journalism.

*From Fanshawe College:*

Barry Sarazin, Coordinator, Radio Broadcasting;

Garry O'Brien, Station Manager, CIXX-FM.

*From CKO Incorporated:*

Taylor Parnaby, Editor-in-Chief.

Susan Smith, private citizen.

#### TÉMOINS

*De la Société Radio-Canada:*

Don Goodwin, directeur régional de l'Ontario, Services anglais.

*De la CFPL Broadcasting Limited:*

Bob Elsdon, président;

W.J. Brady, directeur général, Radio CFPL;

J.A. Plant, directeur général, Télévision CFPL.

*De la University of Western Ontario:*

Michael Nolan, professeur adjoint de journalisme;

Peter Desbarats, doyen, Faculté de journalisme.

*Du collège Fanshawe:*

Barry Sarazin, coordonnateur, radiofusion;

Garry O'Brien, directeur, CIXX-FM.

*De la CKO Incorporated:*

Taylor Parnaby, rédacteur en chef.

Susan Smith, à titre personnel.



CA1  
XC31  
-B84

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Thursday, September 17, 1987  
Thunder Bay, Ontario

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 55

Le jeudi 17 septembre 1987  
Thunder Bay (Ontario)

Président: Jim Edwards

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

---

RESPECTING:

The Report of the Task Force on Broadcasting  
Policy

---

CONCERNANT:

Le Rapport du Groupe de travail sur la politique de  
la radiodiffusion

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* Bob Pennock

Members

Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley  
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley  
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 17, 1987  
(98)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in Thunder Bay, Ontario, at 9:00 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Ernie Epp for Lynn McDonald.

*Other Member present:* John Parry.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses: From the City of Thunder Bay:* His Worship the Mayor, Jack Masters. *From the Thunder Bay Chamber of Commerce:* Michael Carter, President. *From the Township of Atikokan:* Dan Wright, Tourism and Business Development Officer. *From the Thunder Bay Friendship Centre:* Marlene Pierre, Executive Director. Howard Hampton, Member for Rainy River, Legislative Assembly of Ontario.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The Mayor of Thunder Bay made a statement and answered questions.

The President of the Thunder Bay Chamber of Commerce made a statement and answered questions.

The witness from the Atikokan Economic Development Office made a statement and answered questions.

The witness from the Thunder Bay Friendship Centre made a statement and answered questions.

Ernie Epp, John Parry and Howard Hampton each made a statement and answered questions.

John Parry tabled a tape of the CBC Thunder Bay program "Finding Our Own Way" which was received as "Exhibit COMM-C".

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(99)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Thunder Bay, Ontario, at 1:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 17 SEPTEMBRE 1987  
(98)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Thunder Bay, Ontario, à 9 heures, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Ernie Epp remplace Lynn McDonald.

*Autre député présent:* John Parry.

*Également présents:* Paul Audley, directeur de recherche pour le Comité et René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche.

*Témoins: De la municipalité de Thunder Bay:* Jack Masters, maire. *De la Chambre de commerce de Thunder Bay:* Michael Carter, président. *De la municipalité de Atikokan:* Dan Wright, agent de promotions industrielle et touristique. *Du Centre d'amitié de Thunder Bay:* Marlene Pierre, directrice générale. Howard Hampton, député de Rainy River, Assemblée législative de l'Ontario.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, qui a été renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le maire de Thunder Bay fait une déclaration et répond aux questions.

Le président de la Chambre de commerce de Thunder Bay fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin du Bureau de développement économique d'Atikokan fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin du Centre d'amitié de Thunder Bay fait une déclaration et répond aux questions.

Ernie Epp, John Parry et Howard Hampton font chacun une déclaration et répondent aux questions.

John Parry dépose une bande enregistrée du programme de la Société Radio-Canada à Thunder Bay intitulée «Finding Our Own Way», qui est versé au dossier sous la cote «COMM-C».

À 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(99)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Thunder Bay, Ontario, à 13 h 20, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Ernie Epp for Lynn McDonald.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses: From the Leader Broadcasting Corporation Limited:* John Mackey, General Manager, CJLB-AM. *From the Canadian Broadcasting Corporation:* Don Goodwin, Ontario Regional Director, English Services and Wilder Lewis, Manager, CBQ Radio. *From Thunder Bay Electronics Limited:* Tony Seuret, Vice-President and General Manager and Millie LaBelle, Director of Programming, CKPR-TV and CHFD-TV. *From the H.F. Dougall Company Limited:* D.D. O'Neil, General Manager, CKPR-AM and CJSD-FM. *From the Multicultural Association of Northwestern Ontario:* Aage Rude, President; Jim Boeckner, Executive Director and Moffatt S. Makuto, Consultant. *From the Wawatay Native Communications Society:* Garnet Angiconeb, Manager; Eddie Fiddler, Chairman, Board of Directors and Abel Bluecoat, Member, Board of Directors. *From the Thunder Bay Symphony Orchestra:* Andrew Thompson, General Manager. *From the Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario:* Jeannine Rioux, Executive Director.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witness from Leader Broadcasting Corporation Limited made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation each made a statement and answered questions.

The witnesses from Thunder Bay Electronics Limited made a statement and answered questions.

The witness from the H.F. Dougall Company Limited made a statement and answered questions.

The witnesses from the Multicultural Association of Northwestern Ontario made a statement and answered questions.

The witnesses tabled a letter from the Thunder Bay Italian Entertainment Association which was received as Exhibit "COMM-D".

The witnesses from the Wawatay Native Communications Society were called.

At 4:54 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:01 o'clock p.m., the sitting resumed.

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Ernie Epp remplace Lynn McDonald.

*Également présents:* Paul Audley, directeur de recherche pour le Comité et René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Leader Broadcasting Corporation Limited:* John Mackey, directeur général, CJLB-AM. *De la Société Radio-Canada:* Don Goodwin, directeur régional de l'Ontario, Services anglais et Wilder Lewis, directeur, Radio CBQ. *De la Thunder Bay Electronics Limited:* Tony Seuret, vice-président et directeur général et Millie LaBelle, directrice de la programmation, CKPR-TV et CHFD-TV. *De la H.F. Dougall Company Limited:* D.D. O'Neil, directeur général, CKPR-AM et CJSD-FM. *De la Multicultural Association of Northwestern Ontario:* Aage Rude, président; Jim Boeckner, directeur général et Moffatt S. Makuto, conseiller. *De la Wawatay Native Communications Society:* Garnet Angiconeb, directeur; Eddie Fiddler, président du Conseil d'administration et Abel Bluecoat, membre du Conseil d'administration. *De l'orchestre symphonique de Thunder Bay:* Andrew Thompson, directeur général. *De l'Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario:* Jeannine Rioux, directrice générale.

Le Comité reprend l'examen du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, qui a été renvoyé au Comité le jeudi 19 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le témoin de la Leader Broadcasting Corporation Limited fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la Société Radio-Canada font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la Thunder Bay Electronics Limited font une déclaration et répondent aux questions.

Le témoin de la H.F. Dougall Company Limited fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la *Multicultural Association of Northwestern Ontario* font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins déposent une lettre de la *Thunder Bay Italian Entertainment Association*, qui est versée au dossier sous la cote «COMM-D».

Les témoins de la Wawatay Native Communications Society sont appelés.

À 16 h 54, la séance est suspendue.

À 17 h 01, le Comité reprend ses travaux.



The witnesses from the Wawatay Native Communications Society offered a prayer and made statements.

*Ordered*.—That the brief submitted by the witnesses be printed as if read into the record in full.

The witnesses answered questions.

The witness from the Thunder Bay Symphony Orchestra made a statement and answered questions.

The witness from the *Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario* made a statement and answered questions.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

Les témoins de la Wawatay Native Communications Society, prononcent une prière et font une déclaration.

*Il est ordonné*.—Que le rapport présenté par les témoins soit imprimé, considéré comme lu et versé au Procès-verbal de la réunion.

Les témoins répondent aux questions.

Le témoin de l'Orchestre symphonique de Thunder Bay fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin de l'Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, September 17, 1987

• 0900

**The Chairman:** Good morning, ladies and gentlemen. We are delighted to be in Thunder Bay today with a blue sky and a beautiful fall day. We are, as will be known, on the third day of our three-day swing through southwestern and northwestern Ontario. We have been to western Canada and to Atlantic Canada, and we are very, very anxious to see what the issues are here in northwestern Ontario.

We had requests to go to Sioux Lookout as well as to Thunder Bay, and we regret that time and other constraints prevent us from doing that. However, I think later in the day we are going to hear from some people from Sioux Lookout.

I want to thank Mr. Ernie Epp, the Member for Thunder Bay—Nipigon, who is joining us on the committee today, and his colleagues from northwestern Ontario for their urging that we come here and also for a lot of help with the preparatory work.

We would like to call the first witness, if we may, representing the corporation of the City of Thunder Bay. His Worship Mayor Jack Masters. Mr. Mayor, you are most welcome. This is an interesting role reversal for you, as no doubt you will be telling us. I think you have an advantage over a couple of us at least, maybe not Mr. Epp, in that I do not think there is any way Mr. Caldwell or I could ever become Mayor of Thunder Bay.

**His Worship Mayor Jack Masters (City of Thunder Bay):** It may not be so difficult. Mr. Chairman, welcome. Good morning, Mr. Epp.

I thank the committee for electing to come to the regions of the country, not only to Thunder Bay but the region of northwestern Ontario. I think that is a tremendously important thing to do, to hear firsthand in the regions of the country what people have to say. It is not always an attainable thing. We all have good intentions, but the logistics work against us.

I also would like to apologize for not having my brief in both languages. I am assuming that if I had had it in time it might have been translated, but there were a few changes, mainly technical changes, typing errors—that type of thing.

To begin with, for the information of the standing committee, I offer the following background. I was an active broadcaster in radio and television from 1952 until 1977. During that time I worked in all aspects of the

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 17 septembre 1987

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Nous sommes heureux d'être aujourd'hui à Thunder Bay sous un ciel bleu et par une belle journée d'automne. Comme vous devez le savoir, nous entamons la troisième journée de notre périple de trois jours dans le Sud-Ouest et le Nord-Ouest de l'Ontario. Nous nous sommes déjà rendus dans l'Ouest canadien et dans la région Atlantique, et nous sommes très désireux de savoir quels sont les problèmes dans le Nord-Ouest de l'Ontario.

Nous avons reçu des demandes aussi bien de Sioux Lookout que de Thunder Bay et nous regrettons que le temps et d'autres contraintes ne nous permettent pas d'y accéder. Cependant, je crois qu'il est prévu, un peu plus tard dans la journée, que nous entendions des représentants de Sioux Lookout.

Je tiens à remercier M. Ernie Epp, le député de Thunder Bay—Nipigon qui se joint à notre Comité aujourd'hui, et ses collègues du Nord Ouest de l'Ontario, qui ont plaidé pour que nous venions ici et qui nous ont prêté main-forte pour les préparatifs.

Avec votre permission, nous aimerions maintenant appeler le premier témoin représentant la ville de Thunder Bay, le maire Jack Masters. Monsieur le maire, nous vous souhaitons la bienvenue. Cette inversion des rôles doit être intéressante pour vous, et je suis certain que vous ne manquerez pas de nous le dire. Je crois que vous avez un avantage sur un ou deux d'entre nous, pour le moins, peut-être pas sur M. Epp, dans la mesure où je ne pense pas que M. Caldwell ou moi-même puissions jamais espérer devenir maire de Thunder Bay.

**Son honneur le maire Jack Masters (ville de Thunder Bay):** Ce n'est peut-être pas si difficile. Bienvenue, monsieur le président. Bonjour, monsieur Epp.

Je remercie votre Comité d'avoir choisi de se rendre dans diverses régions du pays, non seulement à Thunder Bay, mais dans le Nord-Ouest de l'Ontario. Venir sur place pour entendre directement ce que les gens des différentes régions ont à dire est très important. Ce n'est pas toujours possible. Nos intentions sont les meilleures du monde, mais les contraintes de la réalité ne le permettent pas toujours.

J'aimerais également m'excuser de ne pas présenter mon mémoire dans les deux langues. Je suppose que s'il avait été prêt à temps, il aurait pu être traduit, mais il restait quelques modifications à apporter, surtout de nature technique, des erreurs de transcription à corriger.

Pour commencer, pour votre gouverne, j'aimerais vous faire part de mes antécédents. généraux. J'ai travaillé dans le monde de la radiodiffusion et de la télédiffusion de 1952 à 1977. Pendant cette période, j'ai travaillé dans tous



## [Texte]

industry. From 1980 to 1984, I was a Member of Parliament for Thunder Bay—Nipigon riding. Besides serving on the Communications and Culture committee, I was Parliamentary Secretary to the Hon. Francis Fox, and participated extensively in the writing of the document entitled *Towards a New Broadcasting Strategy*.

• 0905

I am certainly pleased to have this opportunity to make comment and recommendations. This is really in response to the task force report, and that is why it is in point form.

First, I believe CBC Radio funding should be able to recognize the regional services. The regional service located in Thunder Bay, serving northwestern Ontario, is extremely valuable to this area. This is one broadcast service that exists to allow northwestern Ontario to be reasonably informed of what is happening in our own part of the world.

I find the idea of syndicating some CBC Radio features an interesting one, and it is an idea that could well be pursued. The extension of CBC stereo service is a good idea, but it should be a long-term goal, because of other priorities in spending.

I do not believe CBC should be given the mandate to form an all-news service. The service is too costly. Given the amount of money CBC is allocated, they would end up using too much of their resources, in my view, for that service, when this is a matter that should be left to the private sector, if the private sector feels it can handle it and make it a viable proposition.

There is merit in the regional television suggestion, which would divide the English-speaking network, to be headquartered in five major centres. If this approach is taken, however, care must be taken to ensure that both the French and the English television networks have the ability to maintain a national perspective and not develop just an English or French thrust in their content. Also, I believe within the five regions there should be sub-regions. As an example, it has been my view that we require a regional television service for northwestern Ontario. Of course, the logical place to locate the regional service would be Thunder Bay, simply because of our size and the existing facilities. This same sub-region approach would apply to other parts of Ontario and to the other provinces as well.

I can see possibilities of the sub-regional service being handled through utilizing the existing private sector affiliates. It should be possible for the private stations to handle such a service on a fee basis. The thrust of such a service would be mainly in news reporting. This would

## [Traduction]

les secteurs de l'industrie. De 1980 à 1984, j'ai été député de Thunder Bay—Nipigon. Membre du Comité des communications et de la culture, j'ai été secrétaire parlementaire de l'honorable Francis Fox, et j'ai participé de très près à la rédaction du document intitulé *Vers une nouvelle stratégie de radiodiffusion*.

Je suis certes heureux de cette occasion qu'il m'est donné de faire des commentaires et de proposer des recommandations. Il s'agit en réalité de réponses au rapport du Groupe d'étude et c'est la raison pour laquelle je le ferai sous forme de points successifs.

Premièrement, j'estime que le financement de la radio de Radio-Canada devrait tenir compte des services régionaux. Le service régional qui se trouve à Thunder Bay, qui sert le Nord-Ouest de l'Ontario, est extrêmement utile à cette région. C'est un service de radiodiffusion dont l'objet est d'informer le Nord-Ouest de l'Ontario sur ce qui se passe dans notre région du monde.

Que le service de radio de Radio-Canada mette certaines de ses émissions à la disposition des stations commerciales me semble une idée intéressante, digne d'être approfondie. L'extension du service en stéréophonie est une bonne idée, mais cet objectif devrait être à long terme car il y a d'autres priorités de dépenses qui viennent avant.

Par contre, l'idée d'une chaîne consacrée entièrement aux nouvelles ne me semble pas bonne. Cela coûterait trop cher. Compte tenu du budget de Radio-Canada, la Société finirait pas consacrer une trop grande partie de ses ressources, à mon avis, à ce service, alors que c'est un service qui devrait être laissé au secteur privé, si le secteur privé estime pouvoir l'offrir sur une base rentable.

L'idée d'une restructuration du service de télévision de langue anglaise en région avec cinq centres régionaux me semble intéressante. Si cette solution était adoptée, cependant, il faudrait prendre soin de s'assurer que les chaînes française et anglaise de télévision purront continuer à refléter une perspective nationale et ne deviendront pas des chaînes distinctes à contenu anglais ou français. Je pense également que les cinq régions devraient comprendre des sous-régions. Par exemple, j'estime personnellement que nous avons besoin d'un service de télévision régional pour le Nord-Ouest de l'Ontario. Bien entendu, l'endroit logique pour situer ce service régional serait Thunder Bay, pour de simples raisons démographiques et vu les installations déjà existantes. D'autres régions de l'Ontario deviendraient des sous-régions et il en irait de même dans les autres provinces.

Il me semble tout à fait possible de faire prendre en charge ce service sous-régional par les affiliés actuels du secteur privé. Les stations privées pourraient assurer ce service contre rémunération. La diffusion des nouvelles serait la principale activité de ce service. La cohésion des

## [Text]

give far more cohesiveness to the regions, which now are so spread out with inadequate communications within the easily defined regions of the country.

Further, I would see that there would be an opportunity to provide up-link feed services in these sub-regions. This would enable more areas of the country to feed directly into the national news services, giving all Canadians a better perspective of their own country. As it happens now, if stories are not breaking in the area of the large CBC-owned stations or CTV-owned stations, then they are given little or no coverage. The result is that the bulk of our national news emanates from centres such as Toronto, Montreal, Calgary, and Vancouver. Many stories of national interest are not given adequate or sensitive coverage. By using the sub-region approach and providing the sub-region with the technical capabilities to feed directly into the system, a greater service could be given to Canadians. This is not to ignore the opportunity for more regional variety programs. But the emphasis should be first on the news possibilities.

The suggestion to have the CBC negotiate with the television affiliates to have them all phase in over time the full network schedule has always been attractive. However, in my view it is not practical at this time and has the potential of doing great harm to the CBC affiliates, which are most important to the ability of CBC to be a truly national network.

I definitely believe CBC should continue to generate commercial revenue on television.

The policy of moving toward 50% independent productions should be encouraged.

On another subject for a moment, the NFB performs many valuable roles. Its production capabilities in the regions should be enhanced and the present distribution centres should be kept.

Radio networks should be encouraged. Here again, I would recommend that regional radio networks in the private sector be allowed, comparable to the regional networks CBC maintains. These networks could be handled by maintaining private ownership in each of the smaller markets, but allowing an operation that works basically on an affiliated basis, similar to the method used years ago by the CBC.

While it is always preferable to have independent stations in some areas of Canada, it is absolutely necessary to allow twin-sticking, and in some cases I can see triple-sticking, to provide Canadians with adequate Canadian television services. Unfortunately, the size of the market makes it impossible for the normal independent approach to be economically viable in most areas.

## [Translation]

régions qui manquent actuellement de liens de communication adéquats y gagnerait.

De plus, ces sous-régions pourraient être en liaison avec le réseau national et l'alimenter directement, donnant ainsi à tous les Canadiens une meilleure perspective de leur propre pays. À l'heure actuelle, si un événement n'a pas lieu dans une région couverte par les grosses stations de Radio-Canada ou de CTV, il passe pratiquement inaperçu. En conséquence, la majeure partie de nos nouvelles nationales émanent de centres comme Toronto, Montréal, Calgary et Vancouver. De nombreux événements d'intérêt national sont insuffisamment couverts ou mal couverts. La méthode des sous-régions avec les moyens techniques de branchement direct sur le réseau national permettrait d'offrir un meilleur service aux Canadiens. Je ne minimise pas l'importance d'un nombre accru de programmes de variétés d'origine régionale mais il faudrait donner la priorité aux nouvelles.

L'idée que Radio-Canada négocie avec toutes ses stations affiliées de télévision des modalités de diffusion du programme national complet a toujours été séduisante. Cependant, à mon avis, ce n'est pas une idée pratique pour le moment et les risques sont grands pour les stations affiliées de Radio-Canada sans lesquelles Radio-Canada ne serait pas un réseau véritablement national.

Il est indubitable que Radio-Canada devrait continuer à produire des recettes commerciales en vendant du temps d'antenne de télévision.

La politique visant à ce que 50 p. 100 des émissions soient ultimement produites par le secteur privé mérite d'être encouragée.

Une petite digression. Les divers rôles de l'ONF sont utiles. Sa présence dans les régions devrait être encouragée et les centres actuels de distribution devraient être maintenus.

Les réseaux de radio devraient être encouragés. Encore une fois, je recommanderais que les réseaux de radio régionaux du secteur privé soient autorisés, des réseaux régionaux comparables à ceux de Radio-Canada. Ces réseaux pourraient être assurés si l'on maintient l'exploitation privée dans chacun des marchés plus petits, tout en autorisant la technique de l'affiliation, technique analogue à celle utilisée il y a des années par Radio-Canada.

Bien qu'il soit toujours préférable d'avoir des stations indépendantes dans certaines régions du Canada, il est absolument indispensable d'autoriser la double affiliation et dans certains cas, même la triple affiliation pour que les Canadiens jouissent de services de télévision canadiens dignes de ce nom. Malheureusement, dans la majorité des régions, la taille des marchés fait qu'il est impossible que des services indépendants soient économiquement viables.



[Texte]

[Traduction]

• 0910

The idea of providing an autonomous aboriginal language service via satellite to northern regions is a good one, and I believe a necessity. It is another idea that should be encouraged and worked at.

Multiculturalism has the ability to add more diversity to CBC programming. There has long been a demand for recognition of the multicultural fact in Canada by the CBC and other television outlets. And if we in fact have a commitment to multiculturalism, as we have indicated in so many other instances as a nation, then somehow the logistics and the difficulty of handling multiculturalism within the national programming scene should be resolved.

I believe it is most necessary that ways be found to reduce the costs of Cancom in order to ensure that Canadians in underserved areas can receive the service at a reasonable cost. There is an initiative by the Ontario government to make television available in many of the smaller centres in northwestern Ontario and other parts of the province that I think is going to be very helpful in quality of life and a lot of other things that are necessary if this region is to continue to grow and be what it should be.

The CRTC should seriously consider the effect of Cancom expanding into other areas that are already well served. It has long been a view that the Maclean Hunter cable television should not have been allowed to pick up its signals from Detroit when they had the opportunity to have signals from Duluth brought in on an enhanced basis. Thunder Bay has lost a valuable tie with a city that has much more in common with our area than Detroit. I do not know whether this experience has been repeated across the country, but it should be examined very closely.

On that particular issue and when we review broadcasting, I think that besides the things we expect from our broadcasting services, we should recognize there are economic consequences to what is done. Broadcasting has the opportunity to either enhance or detract from local economies and while it cannot always be an overriding factor, of course, I think it is something that should be looked at.

Finally, the proposal for changes to the Income Tax Act to allow Canadian advertisers to deduct 150% of the cost of advertisements purchased on Canadian children's programs, Canadian drama and variety and performing arts as a business expense, would be of great help to the broadcasting industry. It would encourage advertisers to buy Canadian programs specifically, which in turn would encourage and finance more Canadian programming.

I know how difficult it is when you get into that kind of area of using the Income Tax Act or income tax

Offrir un service en langue autochtone, autonome, par satellite pour les régions septentrionales est une bonne idée, et à mon avis, une nécessité. C'est une autre idée qui mérite d'être encouragée et poursuivie.

Le multiculturalisme offre une faculté de diversification accrue à la programmation de Radio-Canada. Depuis longtemps Radio-Canada et d'autres chaînes de télévision réclament la reconnaissance du fait multiculturel au Canada. Et si nous avons véritablement pris des engagements en faveur du multiculturalisme, comme nous l'avons démontré dans tant d'autres domaines en tant que nation, il faut que nous trouvions les solutions aux problèmes que pose le multiculturalisme à la programmation nationale.

J'estime qu'il est indispensable de trouver les moyens de réduire les coûts du service Cancom afin que les Canadiens mal desservis puissent bénéficier de ce service à un prix raisonnable. Le gouvernement de l'Ontario est en train de prendre des mesures qui permettront à de nombreux petits centres du Nord-Ouest de l'Ontario et à d'autres régions de la province de recevoir les services de télévision. Cela améliorera leur qualité de vie et leur apportera ce qui est nécessaire, si nous voulons que cette région continue à croître et à se développer.

Le CRTC devrait sérieusement réfléchir aux conséquences de l'extension des services de Cancom à d'autres régions qui sont déjà bien desservies. D'aucuns estiment depuis longtemps que le groupe de télédistribution Maclean Hunter n'aurait pas dû obtenir l'autorisation de capter les signaux de Detroit quand il avait la possibilité de capter ceux de Duluth sur une base accrue. Thunder Bay a perdu un lien utile avec une ville qui a beaucoup plus en commun avec notre région que Detroit. Je ne sais si cette expérience a été répétée dans d'autres régions du pays, mais elle devrait être examinée de très près.

A ce sujet particulier et s'agissant de politique de radiodiffusion, je pense qu'en plus de ce que nous espérons de nos services de radiodiffusion, nous ne devrions pas oublier les conséquences économiques de nos actions. La radiodiffusion peut favoriser ou défavoriser les économies locales et bien que ce facteur ne soit pas toujours primordial, bien entendu, il n'en est pas pour autant négligeable.

Dernier point, la proposition de modification de la Loi sur l'impôt devant autoriser les annonceurs canadiens à déduire 150 p. 100 du coût des messages publicitaires diffusés pendant les émissions canadiennes destinées aux enfants, les émissions dramatiques canadiennes et les émissions de variétés canadiennes, aiderait grandement l'industrie de la radiodiffusion. Elle encouragerait les annonceurs à acheter des émissions canadiennes, ce qui en retour encouragerait le financement d'une programmation canadienne accrue.

Je connais les difficultés que pose cette utilisation de l'impôt sur le revenu ou des déductions fiscales pour des



[Text]

deductions for social or logistical reasons, but I think that one is not that complicated and, having spent some time on the beat selling, I can see where it would certainly make it easier and more practical to encourage advertisers to use the Canadian programs which will more and more, as they do now, stand on their own, but still need that kind of assistance.

Mr. Chairman, those are my remarks. I thank you for letting me express myself today.

**The Chairman:** Sir, thank you. It is all cogent. It is all on the point and you did not disappoint us at all. Your reputation has preceded you. Mr. Epp will open the questioning.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Your Worship, it is good to have you here this morning, particularly with your experience in broadcasting and in politics. There are a few points I might pursue with you. On page 4 you mentioned a very small point in regard to the National Film Board's production capabilities in the region. Were you thinking there of northwestern Ontario as the region?

**Mayor Masters:** There have been some capabilities here and it would be something I would want to see improved, not only from the point of view of northwestern Ontario—and of course one becomes parochial when you are in one's area—but as I think you would agree, Mr. Epp, it is most helpful to have production capabilities in the area run by people who are familiar with the region of the country so the nuances of that area are better expressed. I do not mean in the promotional sense, but so that there is an understanding.

• 0915

The proper kinds of facilities and expertise in the area, well used, help to dispel that feeling of isolationism that takes place in some areas and give a region of the country a greater feeling of self-worth, and all those things are side objectives that are very important.

I also mentioned the distribution aspect of it very deliberately, because there were suggestions not many years ago that perhaps some of these offices might be closed down, using technology to replace them. While I do not think any of us can or should really fight against economies or against technologies that are available, you have to balance that out with sensitivity. I do not think we have quite reached the age where the word processor or the computer in all instances can replace the human contact and those special services that are there because of just the humanness of the situation.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** On a larger item, certainly in terms of day-to-day activity I am interested to see that more than one person this morning will be talking about the possibility of news production for national exposure in our area.

[Translation]

raisons sociales ou logistiques, mais je pense que celle-ci n'est pas si compliquée et ayant moi-même sévi pendant un certain temps dans ce domaine, il ne m'est pas difficile de voir que cela permettrait d'encourager les annonceurs à acheter du temps d'antenne pendant les émissions canadiennes qui, de plus en plus, comme nous le voyons maintenant, se défendent toutes seules mais auxquelles ce genre d'aide ne ferait pas de mal.

Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie de m'avoir laissé m'exprimer aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur, merci. C'était tout à fait convaincant, en plein dans le sujet et vous ne nous avez pas du tout déçus. Votre réputation vous avait précédé. M. Epp sera le premier à vous poser des questions.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Monsieur le maire, nous sommes enchantés de votre présence compte tenu tout particulièrement de votre expérience dans le domaine de la radiodiffusion et dans le domaine politique. Il y a quelques points sur lesquels j'aimerais revenir. À la page 4 de votre mémoire, vous mentionnez en passant les installations de production de l'Office national du film dans la région. Quand vous dites région, vous pensez au Nord-Ouest de l'Ontario?

**M. Masters:** Il y a quelques installations ici et j'aimerais qu'elles soient améliorées, non seulement du point de vue du Nord-Ouest de l'Ontario—et il est certain qu'on ne puisse s'empêcher de penser d'abord à soi—mais comme vous en conviendrez, je pense, monsieur Epp, avoir des installations de production dans la région, dirigées par des gens qui connaissent la région, est un atout parce que les nuances de cette région sont ainsi mieux exprimées. Je ne parle pas de promotion mais de compréhension.

Des installations appropriées et des spécialistes locaux, bien utilisés, aident à dissiper ce sentiment d'isolation régnant dans certaines régions tout en stimulant une certaine autovalorisation. Ce sont choses secondaires mais très importantes.

Si j'ai également parlé de la distribution, c'était délibéré. Il n'y a pas si longtemps, certains ont suggéré que les progrès de la technologie devraient permettre de fermer certaines de ces stations. Lutter contre le progrès ou ne pas tenir compte des réalités économiques est vain, mais il ne faut pas que cela soit aux dépens de la sensibilité. Je ne pense que nous en soyons déjà à l'âge où la télématique ou l'ordinateur peuvent dans tous les cas remplacer le contact humain et ces services spéciaux que justifie l'aspect humain de la situation.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pour passer à un sujet plus large qui touche à notre quotidien, je constate avec intérêt que plus d'un témoin ce matin a l'intention de nous parler de la possibilité de la production de nouvelles locales destinées au réseau national.



[Texte]

I happened to catch a bit of an interview on CBO this morning on that in which you mentioned some difficulties that might arise. Could you expand on the problems of achieving this sort of production of television news in northwestern Ontario for feed into both the CBC and CTV networks, recognizing that we have a twin-stick affiliate here in the city? I do not know whether I can ask you to draw on the broadcasting experience, as well as your later experiences, in commenting on the difficulties that have impeded this developing in the past.

**Mayor Masters:** A number of things impact. One is the technical capability. I suggest that we need more up-link capability in Canada, and it might be a legitimate form of subsidy for the government to explore to look after up-front costs, because we have tremendous gaps across the country in that technical capability of being able to feed directly into the networks. I use "networks" in the plural because each network in our country has its own way of doing things, and that is a healthy thing.

We have to recognize that networks, because they are large, because they have a broad mandate, have considerable difficulty with that kind of approach: the farming out of news, if you would, to people in the various regions of the country. It has been done in the past on radio—it is still done in radio—and is done from time to time on television. But it does present problems. It presents a worry from a technical point of view. Will the audio and video be of adequate quality to be used within our high standards that we have to maintain as a network? So there is that kind of technical thing to be considered.

There is the concern about when you do not control the news people in the sense that you have not examined their qualifications in the hiring process. Is that going to be an uneven thing across the country? Are we going to get great stories from Kenora and terrible stories from Wawa? That is the kind of thing. That is a concern, but I think it can be overcome because I believe that overall the quality of reporting in this country, if our area is a good example, is going up all the time. We have people who are very capable of handling that aspect of it.

I suppose the other thing that will enter into it is the complicated union agreements. That might be one of the more difficult things to overcome. But I think it is worth the battle. Mr. Chairman, perhaps I could expand on this a little more.

• 0920

**The Chairman:** It is Mr. Epp's time, Mr. Masters.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Go ahead.

**Mayor Masters:** I know we have discussed the ability of Canada to talk to Canadians many times. If television crews, with the best of intentions, continue to whip in and out of an area, trying to become instant experts in handling the logistics of finding a cab and then heading

[Traduction]

Il se trouve que j'ai entendu une partie de votre interview ce matin à l'antenne de CBO et vous avez parlé de certaines difficultés. Pourriez-vous nous parler un peu plus de ces problèmes de production de nouvelles télévisées dans le Nord-Ouest de l'Ontario, qui alimenteraient à la fois les réseaux de Radio-Canada et de CTV, sachant que dans notre ville nous avons une station qui a une double affiliation? Je ne sais si c'est à l'ancien radiodiffuseur ou à l'homme politique que je dois m'adresser, mais quels sont les problèmes qui en ont empêché la réalisation jusqu'à présent?

**M. Masters:** Il y a un certain nombre de problèmes. Premièrement, les problèmes techniques. A mon avis, il nous faut un plus grand nombre de lignes de branchement au Canada, et il serait peut-être légitime que le gouvernement en subventionne le coût car il y a d'énormes lacunes sur le plan technique, qui ne nous permettent pas d'alimenter directement les réseaux. Je dis réseaux au pluriel car chaque réseau dans notre pays a ses propres méthodes, et c'est une très bonne chose.

Il faut reconnaître que ce genre de système, la production locale, si vous voulez, des nouvelles, pose d'énormes problèmes aux réseaux à cause de leur taille et de leur mandat. Cela s'est fait à la radio—cela se fait toujours—et cela se fait de temps en temps à la télévision. Mais cela présente des problèmes. Cela présente des problèmes techniques. Le son et l'image auront-ils la qualité suffisante et indispensable pour être diffusés sur le réseau national? C'est le genre de détail technique dont il faut tenir compte.

De plus, n'ayant pas vous-même procédé au recrutement des journalistes, vous ne pouvez pas savoir ce qu'ils valent. La qualité sera-t-elle inégale? Les reportages de Kenora seront-ils géniaux et ceux de Wawa, épouvantables? C'est ce genre de choses. C'est un problème, mais je crois qu'il peut être résolu car à mon avis, la qualité des reportages dans notre pays, si notre région est un bon exemple, ne cesse de progresser. Nous avons des gens très capables.

Je suppose que l'autre aspect du problème, c'est celui de la complexité des conventions syndicales. C'est peut-être l'aspect le plus difficile à régler. Je crois que le jeu en vaut quand même la chandelle. Monsieur le président, j'aurais peut-être encore d'autres petites choses à dire.

**Le président:** C'est le temps de parole de M. Epp, monsieur Masters.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Allez-y.

**M. Masters:** Nous avons souvent discuté de la capacité du Canada de parler aux Canadiens. Si les équipes de télévision, avec les meilleures intentions, ne cessent d'être en déplacement perpétuel, ne cessent d'essayer d'être des spécialistes instantanés, arrivant toujours à trouver un taxi



[Text]

back to an airport—to exaggerate the point—if television crews continue to be at the mercy of the first three people they run into, then we are not going to have accurate reporting. There is no disservice meant to the networks that do those things. That is the reality of how they operate.

Many times communities across the country state that they were hard done by, that the true image of their community was not presented. Then there is the economic side of things and the way people feel about themselves. A bad image is hard to overcome and it can be a very unfair image. If it is done in a cursory fashion I am afraid we send out very mixed signals to people. Every part of this country has something that is happening within its region that is of interest to the rest of the country. But because we do not see that on our television screens we miss that opportunity. We run into problems, because we do not understand what is happening in other regions.

I can remember being in a bear pit session in Lethbridge, as a Liberal Member of Parliament. It was a very interesting experience. In the middle of our—

**The Chairman:** You were protected by the game laws at that time, sir.

**Mayor Masters:** Actually the people were extremely hospitable. One gentleman finally said to me: The trouble with you people from the east is you do not know us; you do not understand us, so you do not care about us. We discussed that and expanded upon it. Then I asked him to tell me something about beautiful downtown Chicoutimi. Everybody laughed.

That is one of the reasons why I believe it is worth the fight. There should be a way of combining the public and the private sector, and the economics of it. I think the whole thing is attainable. I do not think it is a pie-in-the-sky idea. It takes understanding; you must work at it. But I think it would be a wonderful one to win for the country.

We also give the opportunity to the reporters in the area, whether they be broadcast or print reporters, to expand their horizons, to find another income source that is quite legitimate and could be done within the framework of the stations. Everybody might want a piece of the action and that is fine. You give them the *raison d'être* to stay in an area. You give them an opportunity to make the kind of living that they should be able to make at their trade, which I think gives us another dimension in reporting. It also gives them a chance to become more qualified.

**The Chairman:** You are very much in sync with the thinking of this committee. This is fascinating, and no doubt our colleagues are going to continue with this thread. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Mayor, it is indeed a pleasure to be in Thunder Bay. This is my first trip up here. I am not

[Translation]

pour les ramener à l'aéroport—j'exagère—si les équipes de télévision continuent à être à la merci des trois premières personnes qu'elles rencontrent, les reportages continueront à manquer de profondeur. Ce n'est pas une critique. C'est la réalité.

Souvent les communautés se plaignent d'avoir été présentées sous une image fausse. Il y a ensuite l'aspect économique et la manière dont les gens pensent d'eux-mêmes. Une mauvaise image est difficile à surmonter et elle peut être très injuste. Si les reportages sont superficiels, je crains que la population ne s'en offusque. Il se passe toujours quelque chose quelque part dans ce pays qui intéresse le reste du pays. Mais parce que nous ne le voyons pas sur notre écran de télévision, nous ne le savons pas. Nous avons des problèmes parce que nous ne comprenons pas ce qui se passe dans d'autres régions.

Je me souviens m'être retrouvé dans la fosse aux lions à Lethbridge en tant que député libéral du Parlement. C'était une expérience très intéressante. Au milieu de notre. . .

**Le président:** A l'époque, la loi sur la chasse vous protégeait, monsieur.

**M. Masters:** En fait, ces gens étaient très hospitaliers. Un participant a fini par me dire: le problème avec vous autres, gens de l'Est, est que vous ne nous connaissez pas; vous ne nous comprenez pas donc, vous nous ignorez. Nous avons entamé la discussion. Je lui ai alors demandé de me parler de Chicoutimi et son magnifique centre-ville. Tout le monde a ri.

C'est une des raisons pour lesquelles j'estime que le jeu en vaut la chandelle. Il devrait y avoir moyen de combiner financièrement le secteur public et le secteur privé. Je sais que c'est réalisable. Ce n'est pas rêver en couleur. Il faut de la compréhension, de la patience. Pour le pays, ce serait merveilleux d'y arriver.

Nous donnons aussi la possibilité aux journalistes de la région, qu'ils travaillent dans la presse écrite ou parlée, d'élargir leurs horizons, de trouver d'autres sources de revenus tout à fait légitimes et cela pourrait se faire dans le cadre des stations. Tout le monde veut sa part et c'est normal. Il faut leur donner des raisons de rester dans la région. Il faut leur donner la possibilité de vivre de leur métier, ce qui donne une autre dimension au journalisme. Cela leur donne également la possibilité d'augmenter leurs qualifications.

**Le président:** Vous êtes tout à fait sur la même longueur d'ondes que nous. C'est fascinant, et je suis certain que nos collègues poursuivront sur cette voie. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Monsieur le maire, c'est effectivement un grand plaisir d'être à Thunder Bay. C'est mon premier



[Texte]

sure I am going to get much of a chance to see your city, other than what I see out of the airplane window.

I want to comment on your perception that often the media does not necessarily give a true picture of the area. The only time *The National* seems to cover Thunder Bay is during a grain elevator strike or a railway strike. Usually the strikes are settled reasonably fast, so you do not get too much coverage. But it is good to be here.

• 0925

Because I am not aware of your area all that well, as to how you are served now, I would like to know how you receive your television. Do you have a CBC affiliate here?

**Mayor Masters:** We have one of the first English-speaking twin-stick operations in Thunder Bay. We have a CBC affiliate and an affiliation with CTV—two separate stations under one ownership.

**Mr. Caldwell:** Do they provide local news coverage?

**Mayor Masters:** Yes. They provide common news coverage for both stations, although in the beginning it was attempted to provide two separate news services.

**Mr. Caldwell:** And you have a CBC affiliate?

**Mayor Masters:** Yes. We also have cable television bringing in signals from Detroit, the three major American networks and PBS—

**Mr. Caldwell:** That is the Cancom system.

**Mayor Masters:** Yes.

**Mr. Caldwell:** It is rather interesting, because we keep running into the Cancom system as we go across the country. Coming from where I do, Essex County, the most southern part of Ontario or Canada, I see the same thing off-air as you see off Cancom.

**The Chairman:** A great unifier.

**Mr. Caldwell:** They are the unifier of the country, these three Detroit stations. If you go to the outbacks of Newfoundland, they are watching the same things as you are watching in Thunder Bay. They probably know more about downtown Detroit than they do about Thunder Bay and other areas.

A suggestion was made yesterday, somewhat facetiously, that to boost the regions, CBC Toronto, CBLT, should be closed up and give the money that is going there to the regions, because Toronto is already being well served by the media. How would you react to that?

**Mayor Masters:** I hope that was facetious. I do not agree with that. I think the CBC is often the whipping-boy. It is very easy to dump on. I do not object to the CBC or CTV headquartering in Toronto. There is a logic

[Traduction]

voyage ici. Je ne pense pas que je pourrai voir grand-chose de votre ville, si ce n'est ce que je verrai de mon hublot.

Vous avez dit que l'image d'une région donnée par les médias n'est pas forcément vraie, je tiens à dire un mot à ce sujet. Les seules fois où le *National* parle de Thunder Bay, c'est quand il y a une grève des élévateurs ou une grève des chemins de fer. Généralement ces grèves sont réglées assez vite, si bien qu'on ne parle pas longtemps de vous. Mais je suis content d'être ici.

Ne connaissant pas très bien votre région, ne sachant pas comment vous êtes desservi, j'aimerais savoir comment vous recevez la télévision. Avez-vous ici une station affiliée de Radio-Canada?

**M. Masters:** À Thunder Bay, nous avons une des premières stations de langue anglaise en double affiliation. Nous avons une station affiliée de Radio-Canada et une affiliation avec CTV: Deux stations distinctes appartenant au même groupe.

**M. Caldwell:** Est-ce qu'elles diffusent des nouvelles locales?

**M. Masters:** Oui. Les mêmes nouvelles sont diffusées sur les deux stations bien qu'au début, ils aient essayé d'offrir deux services de nouvelles distincts.

**M. Caldwell:** Et vous avez une station affiliée de Radio-Canada?

**M. Masters:** Oui. Nous avons aussi le câble qui nous transmet les stations de Detroit, les trois principaux réseaux américains et PBS. . .

**M. Caldwell:** C'est le système Cancom.

**M. Masters:** Oui.

**M. Caldwell:** C'est assez intéressant, car nous ne cessons de rencontrer le système Cancom dans tous les coins du pays. Venant d'où je viens, du comté d'Essex, la région la plus au sud de l'Ontario ou du Canada, je reçois les mêmes chaînes par ondes hertziennes que vous avec le Cancom.

**Le président:** Un grand unificateur.

**M. Caldwell:** Ces trois stations de Detroit sont les unificateurs du pays. Dans les coins les plus reculés de Terre-Neuve, ils regardent les mêmes choses que vous à Thunder Bay. Ils en connaissent probablement plus sur Detroit que sur Thunder Bay et d'autres régions.

Hier quelqu'un a proposé, sur le ton de la plaisanterie, que pour donner une impulsion aux régions, la station de Radio-Canada à Toronto, CBLT, devrait être fermée et on devrait en donner l'argent aux régions parce que Toronto est déjà bien desservie par les médias. Qu'en pensez-vous?

**M. Masters:** J'espère que c'était une plaisanterie. Je ne suis pas du tout d'accord. Radio-Canada est souvent le souffre-douleur. C'est la solution de facilité. Je ne vois pas d'objection à ce que le siège de Radio-Canada ou de CTV



[Text]

to having to be there. But if the CBC were directed and given the wherewithal and the encouragement to do some of these things, it could do a better job in the regions. I think it does a good job within its mandate and within its resources.

**Mr. Caldwell:** Has there been much material in recent times on either the CTV or the CBC relating to this part of Ontario, do you can recall?

**Mayor Masters:** There is sporadically, although again you get into the sensitivities of the area. One of the major things that happened recently was the visit, which had national coverage, of the Duke and Duchess of York, who spent some time in Thunder Bay. CBC in that instance used about 30 or 40 seconds of air time. CTV, on *Canada AM*, did an excellent interview, which did a good thing for the image of the community at large, and gave the event good coverage. It is uneven, though. Both networks do try, and the local stations do try to alert the networks to things happening, as I believe the CBC radio station here does.

**Mr. Caldwell:** You mentioned in your brief the CBC all-news service. You say the service would be too costly. The CBC of course have said it is not going to cost them any more; they can do it out of revenue and also a check-off on cable. If they could do it without spending any more public money, would you then agree CBC should have it?

**Mayor Masters:** There is another aspect to it. Again, one would hope you might see another player in the game, so to speak. Each player provides a different thrust or a different attitude or a different way of doing things. I really think a further expansion of the CBC in that respect is not appropriate.

**Mr. Caldwell:** Some people are expressing the concern—and of course this is not our decision, as it is before the CRTC at the present time, and they will be making a decision in the future—that there would be too much news “control”, if you want to use that word, in the hands of the CBC. The CBC is one of the major providers of television news at the present time, with *The National*, *The Journal*, *Midday*, and some of the other programs it has. This would only be adding to it, and they would become a very powerful medium in Canada.

**Mayor Masters:** I think that is true. It would also make it more difficult for them to operate their prime service, because it puts them closer to a monopoly situation. It is not a true monopoly, of course. When you are in that situation, no matter what you do, you are often wrong. So I think it would make it difficult for them, from an image and operating point of view—very difficult.

[Translation]

soit à Toronto. Qu'il y soit est logique. Cependant, si Radio-Canada recevait pour instructions, avec le financement nécessaire, de faire certaines de ces choses, elle pourrait faire un meilleur travail dans les régions. Je pense qu'elle fait un bon travail dans les limites de son mandat et de ses ressources.

**M. Caldwell:** Y a-t-il eu dernièrement des émissions de CTV ou de Radio-Canada portant sur cette région de l'Ontario, dont vous vous souveniez?

**M. Masters:** C'est sporadique, bien qu'encore une fois ce soit une question de sensibilité. Un des événements principaux qui soient arrivés dernièrement a été la visite, visite qui a fait l'objet de reportages nationaux, du duc et de la duchesse de York qui sont restés quelque temps à Thunder Bay. Radio-Canada y a consacré trente à quarante secondes d'antenne. CTV, dans son émission *Canada AM*, a réalisé une excellente interview qui a été très bonne pour l'ensemble de la communauté et qui a assuré une bonne couverture à cet événement. Cependant, c'est inégal. Les deux réseaux essaient, et les stations locales essaient d'alerter les réseaux en cas d'événements, comme je crois que le fait la station radio de Radio-Canada ici.

**M. Caldwell:** Vous parlez dans votre mémoire du service entièrement consacré aux nouvelles de Radio-Canada. Vous dites que ce service coûterait trop cher. Bien entendu, Radio-Canada a dit que cela ne lui coûterait rien de plus; la société peut le financer sur ses recettes et aussi sur les ventes au câble. Si la société pouvait le faire sans dépenser plus de deniers publics, seriez-vous alors d'accord pour que Radio-Canada institue ce service?

**M. Masters:** Il y a un autre aspect. Encore une fois, il est préférable qu'il n'y ait pas un seul joueur. Chaque joueur offre une perspective, une attitude différente ou fait les choses différemment. Je pense sincèrement qu'une présence encore plus accrue de Radio-Canada dans ce domaine n'est pas opportune.

**M. Caldwell:** Certains craignent—et, bien entendu, ce n'est pas notre décision, c'est au CRTC de trancher et il n'a pas encore tranché—que Radio-Canada ne finisse par exercer un trop grand «contrôle», si on veut utiliser ce terme, sur les nouvelles. Radio-Canada est un des principaux fournisseurs de nouvelles télévisées à l'heure actuelle, avec *le National*, *le Journal*, *Midday*, et certaines de ses autres émissions. Ce serait une simple addition, et ce médium deviendrait très puissant au Canada.

**M. Masters:** Je pense que c'est vrai. Il leur serait également plus difficile de remplir leur mandat principal, car ils s'approcheraient de plus en plus d'un statut de monopole. Bien entendu, ce n'est pas un vrai monopole. Quand vous êtes dans cette situation, quoi que vous fassiez, vous vous trompez souvent. Je pense donc que pour eux ce serait très difficile, du point de vue de l'image et des opérations—très difficile.



[Texte]

[Traduction]

• 0930

**Mr. Caldwell:** The committee was in my area earlier this week, the most southern part of Canada, right across from Detroit; and the bombardment of American programming there is fantastic. Of course, the main complaint there is we do not get enough Canadian programming. We do not even get off-air CTV and Global into that area. I am wondering, what is the main complaint in this area as far as what people want to see. Do they want to see more American programming, less American programming, more Canadian programming? What do they want to see?

**Mayor Masters:** I think the people within the city of Thunder Bay are reasonably well served, and they are quite content. There is good choice—we have TVOntario, of course, and we have the French network—but I think what the people want to see now is the opportunity in the region.

We are only 250,000 in northwestern Ontario, and people in the smaller communities around us are receiving their signals from various sources. I think they would like to see something consistent so we are all receiving the same service to some extent, from one source or another—not universally the same, but some the same.

Getting back to the economics of it, most of the media received in Dryden, Fort Frances, and Kenora is from Winnipeg. We have nothing against Winnipeg. As an economic trading unit and as a cultural entity, shall we say, northwestern Ontario is exactly that, but it is fragmented. The result is that while northwestern Ontario tries to grow, it remains to some extent a satellite community of Winnipeg, thinking of the western part of the province. I think from a provincial and an area point of view that is not a good thing. I think that experience is duplicated in many other parts of the country. We all like to think we are unique, but there are many areas that have the same problems.

**Mr. Caldwell:** But you would not go so far as to say that possibly the area up here should be linked up with Winnipeg and be part of the Winnipeg or Manitoba region?

**Mayor Masters:** No.

**Mr. Caldwell:** You do not, but would the people like that better?

**Mayor Masters:** It is an interesting thing that you should mention that. There was a time when CKPR, CHFD-TV came very close, using a microwave arrangement, to providing a service to that part of the province. The residents in some of the communities at that time expressed a desire to have the Thunder Bay stations, but not at the expense of losing the Winnipeg stations.

The viewer is looking at it, and so he should, as an entertainment medium. But I think it is much more, and we all know it is much more, but the general public does

**M. Caldwell:** Au début de la semaine le Comité était dans ma région, la partie la plus méridionale du pays, juste en face de Detroit; là-bas, ils sont bombardés d'émissions américaines. Bien entendu, ils se plaignent surtout de ne pas recevoir suffisamment d'émissions canadiennes. On ne peut même pas capter avec une simple antenne, les réseaux de CTV et Global. J'aimerais savoir de quoi se plaignent principalement les gens ici. Veulent-ils davantage d'émissions américaines, moins d'émissions américaines, plus d'émissions canadiennes? Qu'aimeraient-ils voir?

**M. Masters:** Je crois que les gens de Thunder Bay sont plutôt bien servis et qu'ils sont assez contents. Ils ont un bon choix. Nous avons TV Ontario, bien sûr, et la chaîne française, mais je crois que les gens voudraient qu'il y ait davantage de choix à l'extérieur de la ville.

Il n'y a que 250,000 habitants dans le Nord-Ouest de l'Ontario et dans les petites localités, les signaux viennent de diverses sources. Je crois que les gens aimeraient davantage de constance, une plus grande uniformité de service, sans évidemment que ce soit exactement pareil partout, mais davantage de similarité.

Pour en revenir à l'aspect économique, Dryden, Fort Frances et Kenora reçoivent principalement des stations de Winnipeg. Nous n'avons rien contre Winnipeg. Le Nord-Ouest de l'Ontario est une entité économique et culturelle, mais elle est très fragmentée. Et par conséquent, bien que la région de l'Ontario essaie de se développer, elle demeure essentiellement un satellite de Winnipeg; c'est vrai surtout de l'extrême ouest de la province. Je ne pense pas que ce soit une bonne chose, ni du point de vue de la province, ni de la région. Je crois que c'est la même chose dans bien d'autres coins du pays. Nous aimons tous nous croire uniques, mais bien d'autres régions connaissent les mêmes problèmes.

**M. Caldwell:** Mais vous n'iriez pas jusqu'à dire que cette région devrait peut-être être rattachée à Winnipeg et être incluse dans la région de Winnipeg ou le Manitoba?

**M. Masters:** Non.

**M. Caldwell:** Vous ne le recommanderiez pas, mais qu'en penserait la population?

**M. Masters:** C'est intéressant que vous en parliez. A une certaine époque, CKPR, CHFD-TV étaient presque sur le point d'offrir un service par micro-ondes à cette région. A l'époque, les habitants de certaines localités avaient exprimé le désir de voir les stations de Thunder Bay, mais pas s'ils devaient pour cela renoncer à celles de Winnipeg.

Pour le téléspectateur, la télévision est un divertissement, et c'est bien normal. Pour moi c'est beaucoup plus que cela, et nous savons tous que c'est



[Text]

not consciously view it that way. Anyhow, I do believe there would be merit in having the ability for us in northwestern Ontario to have a common denominator type of programming and news service.

**The Chairman:** The time zone boundary is how far west of here, Mayor Masters?

**Mayor Masters:** I suppose it is about Dryden.

**The Chairman:** Is Dryden in the central zone or the eastern zone?

**Mayor Masters:** It is in the central zone.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Welcome, Mr. Mayor. I particularly welcome you. With your background of information, I think you should be very helpful to all of us in determining public policy, as you have been involved in it for a long time.

I want to make one comment about your point 10 with respect to radio networks. It might be of interest to you to know that yesterday we heard CKO, and it looks as if we might for the first time have a radio network across Canada. I think that was quite exciting news, Mr. Chairman. He broke the news at our committee hearing, did he not?

**The Chairman:** That was for a new wire service to be instituted by CKO/Newsradio to compete with Broadcast News. We all know and love Broadcast News, but over the years we have all sort of wished there was an alternative.

**Mrs. Finestone:** That starts the focus of where I would like to place my questioning, Mr. Mayor.

• 0935

Networks can be very effective as one of the motivating factors in Canadian content programming. You have pool dollars which you can direct in that area. We have a series of incentives in our Canadian public policy right now, one being the simulcasting coming out of Bill C-58, as I am sure you are well aware. The other is Telefilm Canada, our Broadcast Fund, the National Film Board, and in terms of tax measures, the capital cost allowance for the production of independent film-makers.

With all that, there has been expressed an ongoing concern that the Canadian content regulations have not been as effective as one would have liked. We heard some comments yesterday, I believe it was, that quality versus quantity. . . that same old boondoggle argument was being used by someone who was presenting before us yesterday. We also heard yesterday from PBS, American, indicating there is an increasing demand for Canadian product. I

[Translation]

beaucoup plus que cela, mais ce n'est pas ainsi que le conçoit le grand public. Quoi qu'il en soit, je pense que ce serait une bonne chose si le Nord-Ouest de l'Ontario pouvait avoir une certaine uniformité dans les émissions et les services d'information qu'il reçoit.

**Le président:** Monsieur le maire, où le fuseau horaire change-t-il?

**M. Masters:** Je crois que c'est vers Dryden.

**Le président:** Dryden est-elle dans la zone centrale ou dans la zone orientale?

**M. Masters:** C'est dans la zone centrale.

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le maire. Je suis particulièrement heureuse de vous accueillir car avec votre expérience, je crois que vous pourrez nous être très utile dans nos efforts d'élaboration de la politique officielle, puisque vous en avez vous-même fait pendant très longtemps.

J'aimerais d'abord faire une observation à propos de votre dixième point concernant les réseaux de radio. Vous serez peut-être intéressé d'apprendre que CKO a déclaré hier devant notre Comité qu'il se pourrait bien que pour la première fois, nous ayons un réseau de radio à travers tout le pays. Monsieur le président, je trouve que c'est une excellente nouvelle. Cela a été annoncé pour la première fois hier devant notre Comité, n'est-ce pas?

**Le président:** Il était question que CKO/Newsradio lance un nouveau service d'information qui ferait concurrence à Broadcast News. Nous connaissons tous Broadcast News et nous apprécions le service, mais il nous est arrivé à tous, au fil des années, de souhaiter avoir le choix.

**Mme Finestone:** Cela nous amène tout droit à ma question, monsieur le maire.

Les réseaux peuvent jouer un rôle très important dans la création d'émissions à contenu canadien. Il y a là des fonds communs qui peuvent servir à ce genre de productions. Nous avons au Canada toute une série de mesures visant à encourager la production d'émissions canadiennes; parmi celles-ci, les émissions jumelées que permet le projet de loi C-58, comme vous le savez certainement. Il y a aussi Téléfilm Canada, le Fonds de développement de la production d'émissions, l'Office national du film et, sur le plan fiscal, la déduction pour amortissement accordée aux producteurs cinématographiques indépendants.

Malgré tout cela, on entend souvent dire que la réglementation sur le contenu canadien n'est pas aussi efficace qu'on aurait pu l'espérer. On nous a dit hier, il me semble, que si l'on compare la qualité à la quantité. . . C'est toujours le même vieil argument qui nous a été resservi hier par un témoin. Nous avons aussi entendu hier les représentants de PBS, le réseau américain, qui nous ont dit que les émissions canadiennes étaient de plus



[Texte]

think they are finally seeing that we quiet Canadians can put quality into our product and still be entertaining.

That being said, I am curious to know if you had to do it over again, or if you could revamp the system from your knowledge base, what one of these incentives would you refocus? How could you see this working more effectively?

**Mayor Masters:** I think all of these measures have worked quite well. I do not know you should keep all of those measures in place forever. I think the production industry in Canada is coming closer to the time when it can stand on its own feet and will not require as much help. But I think the measures that are in place are working well and I do not know I would want to do anything with them at the present time. I guess I am a little too far away from having been directly involved in the business to really understand all the ramifications.

**Mrs. Finestone:** That is fine. I thought I would give you the opportunity if there was something you wanted to say.

**Mayor Masters:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** One of the measures of Bill C-58, which allows advertising dollars through simulcasting, at this point goes to big American programs where your advertising revenue can command more. What would happen, do you think, if we refocused and said only if it is on Canadian programs can you get...? I guess we could not do that, could we, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It might be a little complicated.

**Mrs. Finestone:** So forget that question. Scrap it.

Let me just move to another area. You talked about the need to know Canadians from Vancouver Island to Cape Spear, say, which is a matter that concerns me greatly. To put that footprint across the land, we have the capability through satellite, a new technology, the satellite-to-cable service. We also have in the evolving technology the potential of fibre optics, one being ground and one being air to ground. It is very expensive for Canada with its gigantic geographic mass. Would you suggest public policy should favour one over the other, which would be a difference between cable and microwave, etc.?

**Mayor Masters:** I think we will continue to have need for the mixture. I think the main missing component is to be able to utilize the satellites to feed those cable systems that are now springing up even in the smaller communities, such as what will be happening very shortly in northwestern Ontario. We have it in the general sense. We can certainly telecast the Canada Cup right across the nation, thank goodness. But if you want to do something live from Thunder Bay, it becomes much more cumbersome and difficult, and it is not available on an instantaneous basis. So if CKPR, CHFD television had a

[Traduction]

en plus demandées. J'ai l'impression qu'ils s'aperçoivent enfin que les Canadiens, tout tranquilles qu'ils sont, sont capables de produire des émissions de qualité et divertissantes.

Cela dit, si c'était à refaire, ou si vous pouviez modifier le système maintenant, que changeriez-vous? Comment pensez-vous que les règlements pourraient être rendus plus efficaces?

**M. Masters:** J'estime que toutes ces mesures ont donné d'assez bon résultats. Je ne sais pas s'il faut les conserver toutes éternellement. Je pense que les producteurs canadiens approchent du moment où ils seront capables de se tenir debout tout seuls et n'auront plus besoin d'autant d'aide. Mais les mesures actuelles donnent de bons résultats et je ne pense pas que je les changerais maintenant. Je suppose que je ne suis pas assez directement mêlé à tout cela pour vraiment comprendre toutes les ramifications.

**Mme Finestone:** Cela ne fait rien. Je voulais simplement vous donner la possibilité de faire des suggestions si vous en aviez.

**M. Masters:** Je vous en remercie.

**Mme Finestone:** La disposition du projet de loi C-58 qui permet la publicité dans les émissions jumelées favorise actuellement les émissions américaines où la publicité se vend plus cher. Qu'advierait-il, selon vous, si l'on modifiait cette disposition pour ne plus accorder cet avantage qu'aux émissions canadiennes...? Je suppose que ce n'est pas possible, n'est-ce pas, monsieur le président?

**Le président:** Ce serait un peu compliqué.

**Mme Finestone:** Oubliez la question.

Passons à autre chose. Vous avez dit qu'il fallait connaître les Canadiens de l'île de Vancouver au Cap Spear, par exemple, et c'est une question qui me préoccupe beaucoup. Nous avons la capacité technique, grâce au satellite, et au service du satellite au câble, de couvrir tout le pays. Les fibres optiques offriront également bientôt de nouvelles possibilités, notamment la retransmission par voie de terre et la diffusion des ondes au câble. Cela coûtera très cher en raison de l'étendue du pays. Pensez-vous que le gouvernement doive favoriser un système plutôt que l'autre, le câble plutôt que les micro-ondes, etc.?

**M. Masters:** Je pense qu'il faudra continuer à avoir un mélange. L'essentiel sera surtout de pouvoir utiliser les satellites pour alimenter les systèmes de télédistribution qui apparaissent un peu partout, même dans les plus petites localités, comme ce sera le cas très bientôt dans le Nord-Ouest de l'Ontario. Il est certainement possible de diffuser la Coupe du Canada à travers tout le pays, et c'est heureux. Mais si l'on veut faire une émission en direct de Thunder Bay, cela devient extrêmement difficile, et elle ne pourra pas être diffusée en direct partout. Par conséquent, si CKPR ou CHFD ont quelque chose à



[Text]

story they wanted to feed to Toronto, they would still have to send a video tape down by air, but they have not the capability of doing it electronically as they should be able to.

• 0940

**Mrs. Finestone:** Do you believe, as a principle, that every Canadian taxpayer should be able to receive our national CBC by right?

**Mayor Masters:** Yes, but in saying that, I think there will always be exceptions. I do not want to say where numbers warrant, but I think the system should be essentially available to all of us, yes.

**The Chairman:** I do not think time permits, Mr. Mayor, but I was intrigued by what you said on your point 14 about an Ontario government initiative to provide television service at reasonable cost to underserved areas. I wonder if you could lead us in the right direction so we can get more information on that. Perhaps you could pass that on to the clerk of the committee.

**Mayor Masters:** I believe you will hear more about that in another brief later today.

**The Chairman:** Good. Thank you very much, Mayor Masters. It is a unique opportunity to hear not only from the leader of this civic community but also from a man who has 35 years of in-depth background as a policy-maker and a hands-on practitioner.

**Mayor Masters:** Thank you for letting me appear today.

**The Chairman:** Let us move now to the Thunder Bay Chamber of Commerce, represented by its president, Michael Carter.

**Mr. Michael Carter (President, Thunder Bay Chamber of Commerce):** Thank you, Mr. Chairman. I am appearing here representing the Thunder Bay Chamber of Commerce, and we have submitted a brief really in the form of a letter.

Just to tell you why we got involved with this issue in the first place, Thunder Bay as a city is a leader in the region of northwestern Ontario. We have an affiliation with other chambers of commerce in this region, and Thunder Bay Chamber of Commerce likes to think of itself as a leader in that affiliation as well. So we come to the committee today having internally generated some interest in the committee's proceedings, most specifically as they relate to radio station CBQ.

It was suggested by some of our volunteers—and I suspect that the emphasis was at least partly based on the regional affiliations we have—that perhaps we should get involved with this issue. We did get involved to the extent that we did a survey of our members. The survey, which I believe is before the committee, basically asked our members what they thought of CBQ radio. The chamber of commerce itself has no expertise in broadcasting other than as listeners and watchers, so we are content to let the

[Translation]

envoyer à Toronto, elles doivent le faire par avion, car il ne leur est pas possible de l'envoyer par voie électronique, comme elles devraient pouvoir le faire.

**Mme Finestone:** Estimez-vous que ce soit un droit pour tous les contribuables canadiens, de pouvoir recevoir Radio-Canada?

**M. Masters:** Oui, mais cela dit, il y aura toujours des exceptions. Je ne dirais pas là où le nombre le justifie, mais essentiellement j'estime que tout le monde devrait pouvoir le recevoir, oui.

**Le président:** Je ne crois pas que nous aurons le temps d'en parler, monsieur le maire, mais cela m'a intrigué lorsque je vous ai entendu mentionner au point 14 de votre exposé, une initiative du gouvernement ontarien visant à desservir à un coût raisonnable les régions qui sont actuellement mal servies. Pouvez-vous nous dire où nous pouvons obtenir davantage de renseignements? Vous pourriez peut-être le faire savoir au greffier du Comité.

**M. Masters:** Je crois que vous aurez davantage de détails là-dessus dans un autre mémoire qui vous sera présenté aujourd'hui.

**Le président:** Très bien. Je vous remercie infiniment, monsieur le maire. Cela a été très intéressant d'entendre le témoignage d'un homme qui n'est pas seulement le maire de cette ville, mais aussi quelqu'un qui a 35 ans d'expérience en politique.

**M. Masters:** Merci de m'avoir invité aujourd'hui.

**Le président:** Nous allons maintenant entendre la Chambre de commerce de Thunder Bay, représentée par son président, Michael Carter.

**M. Michael Carter (président, Chambre de commerce de Thunder Bay):** Merci, monsieur le président. Je représente la Chambre de commerce de Thunder Bay et nous vous avons remis un mémoire sous forme de lettre.

Permettez-moi d'abord de vous dire pourquoi nous nous sommes intéressés à la question qui vous occupe aujourd'hui. Thunder Bay est la principale ville du Nord-Ouest de l'Ontario. Nous sommes affiliés à d'autres chambres de commerce de la région, et la Chambre de Thunder Bay se considère généralement comme le chef de file du groupe. Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est parce que nous avons su intéresser nos membres aux délibérations de votre Comité, et plus particulièrement aux questions qui concernent la station de radio CBQ.

Certains de nos bénévoles ont pensé que nous devrions peut-être participer à ce débat. Nous avons donc envoyé à nos membres un questionnaire que vous avez reçu je crois, dans lequel nous leur demandions ce qu'ils pensaient de CBQ. La Chambre de commerce ne prétend à aucune compétence particulière en radiodiffusion; nous sommes simplement des auditeurs et des téléspectateurs, et nous avons donc laissé à nos membres la liberté d'exprimer leurs opinions, auxquelles nous avons à



[Texte]

responses of our members speak for themselves, subject to any interpretations we could give, because it was not a scientific survey.

We are encouraged to present it further than simply put it away as another survey, because we thought the response level was high and, while we were not surprised particularly by the responses, there was more interest and enthusiasm than maybe we would have guessed.

**The Chairman:** We do have that material in the package. Thank you.

**Mr. Carter:** I am going to leave the introductory part at that, and perhaps if there are questions then I could respond to them.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, would you like to begin, please?

**Mr. Caldwell:** Mr. Carter, we appreciate your appearing before us. It is always of interest to hear how the business community feels about broadcasting and taking an interest in it to make sure that you are serving your area.

• 0945

I am chuckling a little, because I see in your letter you say the Thunder Bay Chamber of Commerce is a non-partisan, member-funded organization. I am not sure what you mean by "non-partisan".

**Mr. Carter:** We are at pains sometimes to tell groups we appear before what we are. When we say "non-partisan", it means we do not have a stake—and I am not saying just a political stake. We are representing our members in all their variety, and we are at pains to stay away from political issues and responses that I guess could be termed as "partisan"—not necessary politically partisan, but a predictable type of response. We like to do what our members want us to do.

**Mr. Caldwell:** Do you have 1,500 members, or did the survey go to 1,500 businesses?

**Mr. Carter:** The 1,500 is a rounded figure. I believe it is a little higher than that. That is the number of voting delegates we have. I believe the mailing list for this particular item would have gone to 1,500, or slightly more than 1,500.

**Mr. Caldwell:** Again, I do appreciate your survey, but it is atypical of the response you would get from many business people across Canada. Yours is quite a bit different in the response. Either CBQ is doing a tremendous job or you people up here are different in responding the way you did, because the numbers are very, very high, when you consider that 65% of the people you questioned rely on CBQ for their regional news. That of course does not bear out in the average of Thunder Bay according to the BBM ratings. But CBQ is still very high for a CBC outlet.

[Traduction]

l'occasion donné une interprétation, car il ne s'agit pas d'une enquête scientifique.

Nous avons décidé de vous présenter les résultats de l'enquête plutôt que de ranger tout cela sur une tablette, car le pourcentage de réponses a été très élevé, et si le contenu ne nous a pas véritablement surpris, nous ne nous attendions pas à tant d'intérêt et d'enthousiasme.

**Le président:** Nous avons tous les documents et nous vous en remercions.

**M. Carter:** Je m'en tiendrai là, et je suis prêt maintenant à répondre à vos questions.

**Le président:** Monsieur Caldwell, voulez-vous commencer?

**M. Caldwell:** Monsieur Carter, nous vous remercions d'être venu aujourd'hui. Il est toujours intéressant d'entendre ce qu'ont à dire les gens d'affaires à propos de la radiodiffusion et je suis heureux que vous vous y intéressiez pour mieux servir votre région.

Je rigole un peu car je vois que vous dites ici que la Chambre de commerce de Thunder Bay est un organisme non partisan, financé par ses membres. Je ne suis pas sûr de bien comprendre ce que vous voulez dire par «non partisan».

**M. Carter:** Nous avons parfois quelque difficulté à expliquer ce que nous sommes. Nous nous décrivons comme un organisme «non partisan» parce que nous n'avons aucun intérêt particulier et je ne parle pas seulement d'intérêt politique. Nous représentons tous nos membres, dans toute leur diversité, et nous nous efforçons de ne pas entrer dans des débats politiques qui pourraient être interprétés comme «partisans», pas nécessairement sur le plan politique, mais de façon générale. Nous faisons ce que nos membres nous demandent de faire.

**M. Caldwell:** Est-ce que vous avez 1,500 membres ou est-ce que vous avez envoyé le questionnaire à 1,500 entreprises?

**M. Carter:** Nous avons arrondi. Je crois que le chiffre est un peu plus élevé. Nous avons un peu plus de 1,500 délégués qui ont le droit de vote. Je crois que le questionnaire a été envoyé à un peu plus de 1,500 personnes.

**M. Caldwell:** Encore une fois, j'apprécie le travail que vous avez fait, mais la réponse que vous avez obtenue n'est pas du tout typique de celles que donneraient bien des gens d'affaires à travers le pays. La réponse ici est très différente. Cela doit vouloir dire que CBQ fait un travail extraordinaire, ou alors que les gens d'ici sont très différents, car c'est extraordinaire que 65 p. 100 des répondants disent écouter CBQ pour les informations régionales. Cela ne correspond pas aux indices de BBM pour Thunder Bay. Mais même sur cette liste-là, CBQ est très bien placée pour une station de Radio-Canada.

[Text]

I guess what I am getting at is on the street, when you talk to people, do you find everybody is listening to CBQ, that 65% of the people you talk to listen to CBQ?

**Mr. Carter:** It does not come up in ordinary conversation all the time. That is why we did the survey. I guess we were interested in the responses to the extent that we are here today. As I said, it is not a scientific survey, but it does indicate a high interest in that part of CBQ's programming.

**Mr. Caldwell:** There is no doubt about it. I am not necessarily arguing. . . The figure is a little high. But half the people at any given time are listening to CBQ, according to the BBM ratings, certainly in the morning period, so I am sure there is discussion in the morning of what went on on CBQ that morning, in the coffee shop or wherever you are discussing—

**Mr. Carter:** I think there is, especially in the regional area. In my opinion as a listener, I think they do a lot of work in that area.

**Mr. Caldwell:** I guess what I am trying to get at as well is when you ask somebody if he thinks we should keep the CBC, everybody says yes. Then if you ask them if they listen to it, they say not very often. It is nice to have it there, but do not bother me is the type of thing.

**Mr. Carter:** I do not know if that is the case or not, or whether actual listener surveys would bear out that there is a large group listening to it.

**Mr. Caldwell:** Do you think the media in general, both radio and television, private and public, are giving a fair enough coverage to the business community and the labour community? Let us look at it both ways, for both labour and business. Is there enough on either the CBC or private, as far as you are concerned? Are you getting enough?

**Mr. Carter:** I think business does not traditionally see itself as a news-maker. Business coverage comes either from groups such as us, who represent members who are in business and who are out waving the flag a little, or from advertising or very contrived things. As straight news items, I think business gets into the news when it fails, when it gets involved in a strike or some kind of scandal or something. So as straight news, the day-to-day activities of business, I do not think are seen as news. I do not think they are seen as news by people in business either. So it is like any other kind of news; it is the exciting news, or the big event, or the bad news that gets reported. I guess business would have the same gripe as anybody else would about what actually is reported.

• 0950

**Mr. Caldwell:** Do you not think business very often does not participate as much as it should?

**Mr. Carter:** The participation level is not high. I guess we would say that if people want to participate, feel that

[Translation]

Quand vous parlez aux gens dans la rue, avez-vous l'impression que 65 p. 100 d'entre eux écoutent CBQ?

**M. Carter:** Ce n'est pas un sujet de conversation très courant et c'est d'ailleurs pour cela que nous avons fait cette enquête. Les réponses nous ont suffisamment intéressés pour que nous venions vous les présenter aujourd'hui. Comme je l'ai dit, ce n'est pas une enquête scientifique, mais elle démontre que les émissions de CBQ sont très populaires.

**M. Caldwell:** Cela ne fait aucun doute. Je ne veux pas dire le contraire. . . Le chiffre est un peu élevé. Mais selon l'indice de BBM, la moitié des gens écoutent CBQ, surtout le matin, et je ne doute donc pas que dans les cafés, ou dans les lieux de rencontre, on parle de ce qu'on a entendu ce matin-là sur CBQ. . .

**M. Carter:** C'est certainement le cas, surtout dans les régions rurales. En tant qu'auditeur, j'estime que cette station fait beaucoup dans cette région.

**M. Caldwell:** Quand on demande aux gens s'il faut garder Radio-Canada, tout le monde dit oui. Quand vous leur demandez s'ils l'écoutent, ils répondent «pas très souvent». Il est bon que Radio-Canada existe, mais ne me demandez pas d'écouter ce genre de choses.

**M. Carter:** Je ne sais pas si c'est effectivement le cas ou si une enquête auprès des auditeurs révélerait qu'en fait beaucoup de gens l'écoutent.

**M. Caldwell:** Estimez-vous que la radio et la télévision en général, privée et publique, accordent suffisamment d'importance au monde des affaires et à celui du travail? Considérons les deux aspects, le travail et les affaires. Estimez-vous que l'on en parle assez sur Radio-Canada ou sur les stations privées? Est-ce suffisant?

**M. Carter:** Je crois que les gens d'affaires ne considèrent pas traditionnellement leurs activités comme des sujets d'actualité. On ne parle du monde des affaires que quand des groupes comme le nôtre se manifestent un peu, ou par la publicité, ou lors d'événements très spéciaux. Dans les bulletins d'information, il n'est question d'affaires que lorsqu'une entreprise fait faillite, lorsqu'il y a une grève, ou un scandale quelconque. Pour le reste, les activités ordinaires d'une entreprise ne sont pas considérées comme des sujets d'actualité; ce n'est pas non plus ainsi que les perçoivent les gens d'affaires eux-mêmes. Comme toujours, ce sont les grandes nouvelles, les événements extraordinaires, ou les mauvaises nouvelles dont on parle. Les gens d'affaires ont sans doute les mêmes plaintes que le reste du public à propos des nouvelles.

**M. Caldwell:** Ne pensez-vous pas que les gens d'affaires restent souvent trop à l'écart?

**M. Carter:** Ils ne participent pas beaucoup. Mais nous pensons que si cela intéressait les gens, s'ils estimaient que



[Texte]

participation is good, they would. Maybe they are just not interested.

**Mr. Caldwell:** I know that the economy of Thunder Bay is not the same as southwestern Ontario. In my particular area, the unemployment rate is probably around 6% or 5%. In Toronto, however, it is 4%. But you still run into people who say, I wonder when the economy is going to take an upswing? Low interest rates and the building boom do not seem to make headlines. The business community very often sits back and says, well, things are not going too badly. The perception out there, however, is that things are not going so well. I am just wondering when the chambers of commerce are going to start blowing a little bit of its own horns.

**Mr. Carter:** In Thunder Bay we are trying. I do not think it is something that comes naturally to people in business. I think they are involved with their businesses so much that they do not stop to—

**Mr. Caldwell:** They do not want to get involved very often.

**Mr. Carter:** I think that is probably a fair statement. The media can be a little intimidating if you are not used to it. There are all kinds of conceptions about media people, that they eat people alive, that they make them look like fools. So a business person says why should I have to endure that type of thing?

**Mr. Caldwell:** But very often we hear so much from the other side.

**Mr. Carter:** Yes.

• 0955

**Mr. Caldwell:** We never hear from the business side. My original question was do you think there is enough business...? We have a program on the CBC on Sunday nights now that deals with business, and I understand the ratings have been very good on that. But that has been the first attempt to portray business as not the big, bad, evil thing that it is.

**Mrs. Finestone:** What do you mean by that, Jim? Clarify that statement.

**Mr. Caldwell:** As it is being portrayed. I have to remember where I am here.

**The Chairman:** And who, and where you came from.

**Mr. Carter:** I do not quite know how to respond to that, because business as an activity is the same as anybody else's job or life, and if people can find an entertainment value in that or something that can dramatize it to make it interesting to viewers then so much the better. As a business organization, anything that casts business activity in an interesting and hopefully favourable light is always of interest to those of us who work in that area.

**Mrs. Finestone:** In keeping with my colleague's perspective, I think that the balance between business and

[Traduction]

c'est une bonne chose, ils le feraient. Cela ne les intéresse peut-être pas.

**M. Caldwell:** Je sais qu'à Thunder Bay, l'activité économique n'est pas la même que dans le Sud-Ouest de l'Ontario. Dans ma région, le taux de chômage se situe probablement autour de 6 p. 100 ou 5 p. 100. A Toronto, cependant, il est de 4 p. 100. Et pourtant, on rencontre encore des gens qui demandent quand l'activité économique va reprendre. Les faibles taux d'intérêt et les innombrables mises en chantier ne semblent pas faire les manchettes. Les milieux d'affaires très souvent se contentent de se dire que les choses vont plutôt bien. Mais le public, lui, n'a pas la même impression. J'aimerais savoir quand les chambres de commerce vont commencer à se faire un peu de publicité.

**M. Carter:** C'est ce que nous essayons de faire à Thunder Bay. Mais je ne crois pas que ce soit une chose naturelle pour les gens d'affaires. Je pense qu'ils sont tellement pris par leurs affaires qu'ils ne s'arrêtent pas. . .

**M. Caldwell:** Très souvent, ils préfèrent ne pas se mêler de ces choses-là.

**M. Carter:** Vous avez sans doute raison. Les médias intimident assez facilement ceux qui n'y sont pas habitués. On se fait toutes sortes d'idées sur les journalistes; on dit qu'ils vous dévorent, qu'ils ridiculisent les gens. Alors les entrepreneurs se demandent pourquoi ils se lanceraient dans une telle aventure.

**M. Caldwell:** Mais on entend si souvent la version de la partie adverse.

**M. Carter:** Oui.

**M. Caldwell:** On n'entend jamais le point de vue des gens d'affaires. Je vous demandais au départ si selon vous les affaires...? Il y a maintenant à Radio-Canada, le dimanche soir, une émission sur le monde des affaires, et il semble que les indices d'écoute soient très bons. Mais c'est la première fois que l'on essaie de montrer le monde des affaires autrement que comme le grand méchant loup qu'il est.

**Mme Finestone:** Qu'entendez-vous par là, Jim? Précisez.

**M. Caldwell:** On dit qu'il est. Il ne faut pas que j'oublie où je suis.

**Le président:** Ni qui vous êtes et d'où vous venez.

**M. Carter:** Je ne sais que vous répondre, car les affaires, c'est comme n'importe quelle autre occupation, et si on peut trouver une façon de rendre cela intéressant pour le téléspectateur, tant mieux. Pour nous, tout ce qui peut rendre intéressant le monde des affaires et, nous l'espérons, le montrer sous un jour favorable, est toujours une bonne chose.

**Mme Finestone:** Pour rester dans la même veine que mon collègue, j'estime qu'il est toujours important de

*[Text]*

the public sector is always an important one. I would first of all like to compliment the chamber for undertaking such a survey. It has been a very useful tool, and it is the first I have seen as we have crossed this land. So I thank you for that very good initiative. In responding to this questionnaire, were people aware of, or did you not focus on, the difference between AM and FM service?

**Mr. Carter:** The questionnaire refers to CBQ, and I think that locally people would think of CBQ as the AM coverage. That is a guess, but I think that is correct.

**Mrs. Finestone:** I did not know. I was curious.

**The Chairman:** CBC-FM stereo is not available.

**Mr. Carter:** Yes, it is.

**The Chairman:** Is it now?

**Mr. Carter:** Yes.

**The Chairman:** It is not on our list here.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** It is a small factor in the market.

**Mrs. Finestone:** So it is CBC-AM that we are referring to?

**Mr. Carter:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And it went to approximately 1,500 representatives. Really, I am quite excited by what you have brought forward; but if you are a member of the chamber of commerce, then for the most part, I would presume, you have had the advantage of some post-graduate education that was beyond high school, or at least have finished high school.

**Mr. Carter:** I would not agree with that. The larger proportion of our members are small, owner-operated businesses, and I think you have a cross-section of the society that would be no different from any other cross-section.

**Mrs. Finestone:** In terms of education?

**Mr. Carter:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And exposure to the general society and travel?

**Mr. Carter:** Yes, I do. There is a tremendous variety in our members. The vast majority of our members have somewhere around 10 employees. We have smaller ones, we have single entrepreneurs, we have huge companies. But when you look at the cross-section of the members, they are mostly small business.

**Mrs. Finestone:** On the large corporate structures that would have responded, would that response have come out of the chief executive officer's office?

**Mr. Carter:** No.

**Mrs. Finestone:** How would the responses have been formulated there?

• 1000

**Mr. Carter:** Our member firms, depending on their size, are entitled to nominate one, two, three, four, or five

*[Translation]*

garder l'équilibre entre le secteur privé et le secteur public. Tout d'abord, je tiens à féliciter la Chambre de commerce d'avoir fait cette enquête. Elle a été très utile, et c'est la première que l'on nous a présentée. Je vous en remercie donc très sincèrement. Avez-vous bien fait la distinction, dans ce questionnaire, entre les services MA et MF?

**M. Carter:** Les questions portaient sur CBQ, et pour les gens d'ici, CBQ c'est la radio MA. C'est du moins ce que je présume.

**Mme Finestone:** Je l'ignorais. J'étais curieuse.

**Le président:** Radio-Canada MF ne peut être captée ici.

**M. Carter:** Si.

**Le président:** C'est maintenant possible?

**M. Carter:** Oui.

**Le président:** Cela ne figure pas sur notre liste.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** La station n'a qu'une toute petite part du marché.

**Mme Finestone:** Le questionnaire porte donc sur le service MA de Radio-Canada?

**M. Carter:** Oui.

**Mme Finestone:** Et vous l'avez envoyé approximativement à 1,500 membres. Les résultats sont extrêmement encourageants; mais je suppose que la plupart des membres de la Chambre de commerce doivent avoir fait des études postsecondaires, ou du moins avoir terminé l'école secondaire.

**M. Carter:** Je ne dirais pas cela. La grande majorité de nos membres sont des petites entreprises patronales, et je pense que vous trouvez parmi nos membres la même diversité que dans la société en général.

**Mme Finestone:** Sur le plan de la scolarité?

**M. Carter:** Oui.

**Mme Finestone:** Et de la connaissance du monde, et de l'expérience des voyages?

**M. Carter:** Oui. Nous avons toutes sortes de membres. La grande majorité des entreprises membres ont environ 10 employés. Il y en a de moins importantes, des entrepreneurs indépendants, ainsi que de grandes sociétés. Mais la majorité de nos membres sont de petites entreprises.

**Mme Finestone:** Dans le cas des grandes sociétés qui ont répondu, je suppose que le questionnaire a été rempli par le bureau du président-directeur général?

**M. Carter:** Non.

**Mme Finestone:** Comment s'y sont-elles prises pour répondre?

**M. Carter:** Les entreprises membres de la Chambre de commerce ont le droit, selon leur taille, de nommer un à



[Texte]

voting delegates. That is how we get our mailing lists. So this would go as an internal personal mailing to an individual within a member firm. It was intended to be a personal response. I doubt very much any of the people responding would have had an eye to company policy or anything like that at the time when they were responding.

**Mrs. Finestone:** I am fascinated, because it is a good sociological study in general terms, I am sure. Whether it has its flaws or not I will worry about another time. The imbalance reflects my own personal perspective. Had I answered the questionnaire, I would have had similar responses about my interest in CBC.

Did you did think at any time to compare the CBC station with your local independent? Did you give the option: what do you listen to?

**Mr. Carter:** No. We were trying to get a response, and it was on a short-notice basis.

**Mrs. Finestone:** We are interested in the private sector, you know.

**Mr. Carter:** So are we.

**Mrs. Finestone:** That is why I am surprised you looked only at the public sector.

**Mr. Carter:** It came out that way because we were asked internally whether the chamber should not have a look at the CBQ issue, which seemed to be something of interest to our members. This was the format we chose. We do not pretend to be scientific in the way we do these things. The results were interesting to us, and we thought, well, there is a forum; let us put it before the forum for what it is worth.

**Mrs. Finestone:** The interest of your members being focused on the public sector rather than the private sector, perhaps because they are the taxpayers who also finance the public sector... I looked at your negative comments, and then I looked through the other comments. It would seem to me if you add it up somewhat—and I have not done any kind of in-depth calculation—about the additional coverage, or the other comments, there is a great interest by local business to have an improved access or a window to the general public through the spoken voice of the CBC service. That seems to come through rather loudly: better in-depth local business news, more regional business news, human-interest interviews and coverage, regional business report forum, introduce and interview new businesses. You want local input on the weekends and weekend coverage seemed to be of interest, and you want single-industry resources, more reporting... They do not want the jungle music on a 24-hour basis. I could not agree more with that.

Anyway, you note that CBQ is not as sensationalistic as other radio stations. It seems to be able to maintain objectivity and professionalism, making listening to radio a pleasure. You then indicate under the negative comments quite the contrary, which I found an

[Traduction]

cinq délégués. C'est ainsi que nous constituons nos listes d'envoi. Les questionnaires sont donc expédiés à un ou plusieurs membres des différentes entreprises. Je doute très fort que les répondants aient répondu aux questions dans l'optique de la politique de la compagnie, parce qu'ils étaient invités à donner leur opinion personnelle.

**Mme Finestone:** Je trouve cela fascinant, parce que je suis convaincue que dans l'ensemble, c'est une bonne étude sociologique. Qu'elle ait des lacunes ou non m'importe peu pour le moment. Les résultats correspondent à ma perception des choses. Si j'avais participé au sondage, j'aurais répondu de la même manière au sujet de Radio-Canada.

Avez-vous pensé à comparer la station de Radio-Canada avec votre station locale privée? Avez-vous demandé aux répondants quelle station ils écoutaient?

**M. Carter:** Non. Nous voulions obtenir une réponse, et les délais étaient brefs.

**Mme Finestone:** Vous savez que nous nous intéressons au secteur privé.

**M. Carter:** Nous aussi.

**Mme Finestone:** C'est pourquoi je suis surprise que vous ne vous soyez penché que sur le secteur privé.

**M. Carter:** C'est arrivé comme ça parce que nos membres nous ont demandé si la Chambre ne devrait pas examiner la question de CBQ. C'est la formule que nous avons choisie à cause de l'intérêt que suscitait la question. Nous ne prétendons pas avoir suivi une approche scientifique. Nous avons trouvé les résultats intéressants et nous avons décidé de profiter de l'occasion pour en discuter.

**Mme Finestone:** L'intérêt de vos membres pour le secteur public plutôt que privé s'explique peut-être par le fait que ce sont eux qui financent le secteur privé en tant que contribuables... J'ai examiné vos commentaires négatifs, puis les autres. J'ai l'impression, sans avoir regardé tout en détail, que les entreprises locales souhaiteraient grandement pouvoir rejoindre le grand public par la voix de Radio-Canada. Je pense que cela ressort de façon assez claire: vous voudriez davantage de nouvelles détaillées sur l'entreprise locale, davantage d'informations sur le commerce régional, des entrevues et des reportages d'intérêt humain, des rapports sur le secteur des affaires régional, de même que des entrevues avec les représentants de nouvelles entreprises. Il semble y avoir un intérêt pour des émissions de fin de semaine, et vous aimeriez que plus de temps soit consacré aux ressources d'industries particulières... Vous ne voulez pas de musique 24 heures sur 24. Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

De toute façon, vous faites valoir que CBQ n'est pas axée autant sur le sensationnalisme que les autres stations de radio. Elle semble plus objective et professionnelle, ce qui en fait une radio agréable à écouter. Ensuite, vous nous faites part d'aspects négatifs qui contrastent très



[Text]

interesting contrast. You say CBC's operating cost is excessive and its relentless leftist propaganda and anti-business bias are obvious and offensive. CBC does not reflect the broad spectrum of political and social views; always it is the left-of-centre viewpoints that are expressed. I find that an interesting contrast to the desire to have more business reporting, which might then balance that view.

My question relates specifically to whether or not you think advertising by the business sector would enhance the sensitivity and training of the journalists who are hired and their journalistic skills. Have you any views on that skill and the powerful influence it has? And how do you feel about advertising dollars?

**Mr. Carter:** The question of advertising dollars as they would relate to CBQ. . . I think the discussions we have had in the chamber about whether the CBC should be advertising-funded—I am talking about radio now, and I stress that this has never been an official position—seem to come down to that it does not seem particularly appropriate that the CBC should try to get in and do the same thing as private broadcasting. I think if they were to pretend to be doing the same thing by going into the advertising, they are not really playing the same game. They are pretending to play the same game, and it is really not that appropriate.

• 1005

As to the journalism on CBC radio, I do not have any particular comment on it. It is radio programming. It is done on a satisfactory basis, I think.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** It is a pleasure to welcome you to the meeting this morning, Mr. Carter, particularly in view of what you have brought forward. As one of the Members of Parliament from northwestern Ontario I have been very much involved with the struggle to ensure our regional radio service is continued here, or perhaps I should say sub-regional, recognizing the way in which the CBC nationally organizes things.

This particular survey only underscores the importance of radio in areas such as ours, whatever people may think of television, if I may make that comment on Mr. Caldwell's question. People say it is a good thing they do not watch it. In this case, we have some fascinating evidence. Could I ask you when the survey you are reporting on here was done? Was it early this year?

**Mr. Carter:** It was done in late June.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oh, it is that recent.

**Mr. Carter:** Yes. In fact, there is a stamp on my copy here that says, "Please return before July 10". The issue came up internally in May and June. Since we have a

[Translation]

vivement avec les éléments positifs, et je trouve cela intéressant. Vous parlez des coûts d'exploitation excessifs de Radio-Canada, et de sa propagande manifestement gauchiste et anti-affaires qui vous offusque. Radio-Canada ne reflète pas la vaste gamme d'idées politiques et sociales; son point de vue tendant toujours un peu vers le centre-gauche. Je trouve cette opposition intéressante au regard de l'équilibre que vous recherchez en préconisant davantage d'informations sur le secteur des affaires.

J'aimerais que vous me disiez spécifiquement si vous pensez que la publicité faite par le milieu des affaires pourrait avoir un effet positif sur la sensibilité et la formation des journalistes qui sont embauchés, et sur leurs compétences. Avez-vous des idées là-dessus? Et que pensez-vous des budgets consacrés à la publicité?

**M. Carter:** La question des budgets de publicité en ce qui concerne CBQ. . . La Chambre de commerce a déjà discuté de la question de savoir si Radio-Canada devrait être financée par la publicité—et je parle de la radio de Radio-Canada—et quoi que cela n'ait jamais été une politique officielle, il semblerait particulièrement inopportun que Radio-Canada fasse la même chose que les radiodiffuseurs privés. Même si Radio-Canada axait ses efforts sur la publicité, les règles du jeu ne seraient pas les mêmes. Ce ne serait vraiment pas approprié.

Quant au journalisme à la radio de Radio-Canada, je n'ai rien de particulier à dire à ce propos. C'est toujours une programmation de radio, et j'estime que le journalisme y est satisfaisant.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Cela me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue ici ce matin, monsieur Carter, particulièrement à la lumière des idées que vous avez exprimées. En tant que député du Nord-Ouest de l'Ontario, j'ai beaucoup travaillé pour assurer le maintien de notre service régional de radio, ou devrais-je plutôt parler de service sous-régional, étant donné la façon dont Radio-Canada fonctionne à l'échelle nationale.

Votre sondage fait ressortir l'importance de la radio dans des régions comme la nôtre, indépendamment de ce que les gens pensent de la télévision, si je peux me permettre de faire cette remarque sur la question de M. Caldwell. Les gens disent que c'est une bonne chose qu'ils ne la regardent pas. C'est un témoignage pour le moins intéressant. Pourrais-je vous demander quand le sondage a été effectué? Au début de l'année?

**M. Carter:** Il a été fait à la fin juin.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oh, il est si récent.

**M. Carter:** Oui. En fait, il y a une inscription sur mon exemplaire qui dit: «Prière de retourner le questionnaire avant le 10 juillet». La question s'était fait jour à la



[Texte]

break over the summer months there was a bit of a rush to get it done. So it was done in June.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Committee colleagues might be interested in knowing there were reductions in CBQ's staff early in 1985, which aroused a great deal of concern. That is when we lost Arthur Black from here down to southern Ontario, among other losses. And there was renewed concern early in 1987. I think members of the chamber were responding to that.

As Mr. Caldwell already noted, in the response of those who returned the questionnaire there is a very high rate of dependence on CBQ for regional—that would be northwestern Ontario, would it not, and local would be Thunder Bay, or...? Do you have members from communities other than Thunder Bay to any extent?

**Mr. Carter:** No.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** So it is local. It would be Thunder Bay.

**Mr. Carter:** Yes.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** There is a very significant dependence on CBQ to provide business news for these areas for your members responding, and I am impressed by that. This only underscores what Mrs. Finestone has already pointed out, of course, their desire to see more reporting of business news of various sorts. Mr. Carter, have you had any opportunity to talk to the management at CBQ about these survey results, or to make them available? I suspect they were actually newsworthy when compiled, although this is, of course, a splendid forum in which to generate some news, as members of our local news-gathering organizations are demonstrating this morning by being in attendance.

**Mr. Carter:** This gets back to the original question that was put at the beginning when I called our organization non-partisan. We did not do the survey with the purpose of doing anything other than finding out what our members thought.

When the responses came in we were interested in what our members thought. My own personal preference was not to particularly discuss it with CBQ, and I guess that was out of an abundance of caution. We are not carrying anyone's brief here except that of our members, and if CBQ likes the results or does not like the results, that is fine. They are there to be liked or not liked, or commented on by whoever wishes to. So no, we have not discussed it with CBQ. It was an internal thing. When the results came in, the results were interesting enough that when the opportunity of appearing before this committee presented itself we thought we should do so.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Would there not be possibilities of discussing it, not in the sense of grinding

[Traduction]

Chambre de commerce en mai et en juin. Étant donné que nous faisons relâche durant l'été, nous n'avions pas beaucoup de temps. C'est pourquoi le sondage a été fait en juin.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mes collègues du comité seraient peut-être intéressés de savoir qu'il y a eu des réductions de personnel à CBQ au début de 1985 ce qui a jeté beaucoup de consternation dans le milieu. C'est à ce moment-là que nous avons perdu notamment Arthur Black pour la région s'étendant jusqu'au sud de l'Ontario. Et au début de 1987, il y a eu d'autres sujets de préoccupation. Je pense que les membres de la Chambre de commerce y ont réagi.

Comme M. Caldwell l'a déjà mentionné, le sondage a révélé que les répondants comptaient énormément sur CBQ pour les nouvelles régionales—c'est-à-dire pour le Nord-Ouest de l'Ontario, n'est-ce pas—et pour les informations locales, c'est-à-dire pour Thunder Bay, ou...? Comptez-vous beaucoup de membres représentant d'autres localités que Thunder Bay?

**M. Carter:** Non.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est donc local. Cela concerne uniquement Thunder Bay.

**M. Carter:** Oui.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Le sondage révèle que vos membres comptent énormément sur CBQ pour les nouvelles concernant les affaires dans ces régions, et je trouve ça intéressant. Cela fait ressortir ce que M<sup>me</sup> Finestone disait tout à l'heure: à savoir que les gens voudraient davantage d'informations de toutes sortes sur le secteur des affaires. Monsieur Carter, avez-vous eu l'occasion de discuter des résultats du sondage avec la direction de CBQ, ou de les lui communiquer? J'imagine que les résultats pouvaient susciter de l'intérêt dans les médias, bien que nos audiences constituent une tribune extraordinaire, si je me fie à la présence des médias d'information ici ce matin.

**M. Carter:** C'est comme je disais tout à l'heure quand j'ai répondu que notre organisation était non partisane. Nous avons fait le sondage dans le seul but de savoir ce que pensaient nos membres.

En fait, personnellement, je ne tenais pas particulièrement à discuter des résultats avec CBQ, et je suppose que c'était par souci de prudence. Le mémoire que nous vous avons présenté reflète l'opinion de nos membres, que cela plaise ou non à CBQ. Les résultats du sondage sont là pour tout le monde, qu'on les aime ou non. Alors non, nous n'en avons pas discuté avec CBQ. C'était un sondage interne. Quand nous avons reçu les réponses, nous les avons trouvées assez intéressantes pour en faire part au Comité.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Est-ce qu'il ne serait pas possible d'en discuter, non pas pour critiquer ou



[Text]

an axe or holding a brief for anyone, but in the best sense of the chamber advancing the interests of members?

**Mr. Carter:** Very much so. We intend to do that and to say, here is something that may be of interest to you when you are conducting your activities, whether they be activities trying to preserve their station or trying to expand their station, or just in allocating their programming time. That will certainly be done.

• 1010

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes, because I must say I am intrigued by this. I look forward to our presenting evidence later this morning from individuals of the importance of CBQ radio over the last 15 years or so to people in this region as it has grown; but I am most impressed by the fact that the business people, of a wide range of involvements here, I am sure, find CBQ a very important source of information, and I suspect that the news organization at CBQ might find, because this is part of the audience, an encouragement to go looking. Also, perhaps members of the chamber might be interested in generating news more readily and providing information on all those items that are not business secrets that we do not keep close to our vests in order to advance our own interests.

**The Chairman:** Your survey, Mr. Carter, had roughly a 10% response rate? You have 1,500 members and you had 153 responses. You have done an admirable job with that. Like any such survey, you get a lot of subjective response; but it is a subjective subject, as it were.

A famous U.S. broadcaster once said "I do not know what I like, but I like what I know". That is given as one of the reasons why there is some traditionalism in broadcasting in North America.

We thank you for what you have done. As Mrs. Finestone said, it is a real service to your community, to your membership, and to this committee. Thanks for appearing this morning.

**Mr. Carter:** Thank you.

**The Chairman:** Our next witness is Mr. Dan Wright, tourism and business development officer of the Atikokan Economic Development Office. Mr. Wright, you are most welcome. Have you given us a written presentation?

**Mr. Daniel A. Wright (Tourism and Development Officer, Atikokan Economic Development Office):** I have, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Oh yes, we have that.

**Mr. Wright:** But you may want to note that I have a few revisions in the brief I presented this morning, a redraft if you like. The essence of the brief is pretty well the same as what I presented, with some further detail on areas that I think could have been expanded on.

[Translation]

prendre à partie qui que ce soit, mais simplement pour promouvoir les intérêts de vos membres?.

**M. Carter:** Absolument. C'est ce que nous avons l'intention de faire. Nous lui présenterons les résultats en lui disant qu'ils pourraient être intéressants pour ses projets, quels qu'ils soient: assurer le maintien de la station, étendre ses activités ou tout simplement élaborer sa programmation. Nous en discuterons certainement.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oui, parce que je trouve ça intéressant. J'ai hâte de voir la réaction des gens un peu plus tard quand nous leur parlerons du rôle de CBQ radio ces 15 dernières années environ, et de son importance dans la région. Mais ce qui m'impressionne le plus, c'est le fait que le milieu des affaires estime, j'en suis sûr, que CBQ est une source d'informations très importante, et j'ai l'impression que les services d'information de CBQ y verront un message d'encouragement. Les membres de la Chambre de commerce seront peut-être désormais plus enclins à fournir de l'information sur des questions qui ne sont pas des secrets professionnels, afin de promouvoir les intérêts du milieu.

**Le président:** Votre sondage, monsieur Carter, a eu un taux de réponse d'environ 10 p. 100? Vous comptez 1,500 membres, et 153 ont répondu au questionnaire. Vous avez fait un excellent travail. Comme dans tous ces sondages, il y a beaucoup de réponses subjectives; mais il faut dire que le sujet est subjectif.

Comme un illustre radiodiffuseur américain l'a déjà dit: «Je ne sais pas ce que j'aime, mais j'aime ce que je sais». C'est ce qui explique, entre autres choses, la part de traditionalisme propre à la radiodiffusion en Amérique du Nord.

Nous vous remercions de ce que vous avez fait. Comme M<sup>me</sup> Finestone l'a dit, c'est un véritable service pour votre communauté, pour vos membres et pour notre comité. Merci d'être venu ce matin.

**M. Carter:** Merci.

**Le président:** Notre témoin suivant est M. Dan Wright, agent de développement du tourisme et du commerce du Bureau du développement économique d'Atikokan. Monsieur Wright, vous êtes le bienvenu. Vous nous avez remis une déclaration écrite?

**M. Daniel A. Wright (agent de développement du tourisme et du commerce, Bureau du développement économique d'Atikokan):** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Ah oui, voilà.

**M. Wright:** Je tiens à vous signaler que j'ai apporté quelques changements au mémoire que je vous ai remis ce matin. Ma nouvelle version est essentiellement la même, sauf que j'ai ajouté quelques détails sur des questions qui, à mon sens, méritaient plus d'attention.



[Texte]

**The Chairman:** Okay. Do you wish to give us a statement or just proceed with the questioning?

**Mr. Wright:** I would like to start with a statement.

I was interested in the last testimony being presented. One of the things about business, if you really want to look at it, is ability to understand via objectivity. What I am saying is that being partisan towards business or being partisan towards more social types of maybe administration in a country presents to me an opportunity for people to understand, for people to adapt.

Where this takes me is that this is exactly what is happening to many communities in northwestern Ontario. Atikokan, for example, is a community of 4,400. It is not a case of selling the town; it is a case of where we have lost 1,100 jobs via primary resource, iron mining, back in 1979, 1980. It has been our feeling that what has revitalized Atikokan is the fact that people have had an opportunity to listen to all sides of change, get through the defensive retreats, and get into an adaptation stage of where Atikokan's future will be. In other words, understanding via objectivity, to me, is a selling point in keeping northwestern Ontario healthy.

I come to you directly today as a result of a memo that was sent to me by MP Ian Angus concerning the possible structure of a storefront policy with CBQ in Thunder Bay. Northwestern Ontario, because we have a restriction in most areas of financial resources, does not need any more canned reporting. In other words, we need to know that we are part of Ontario. We need to know that we are an integral part of Canada. The structure that CBQ is using now has been very admirable, objective. It always presents all sides and this is what I think is helping to adapt the communities in northwestern Ontario.

• 1015

I would also like to mention to you, sir, that I am from out of town. The cost to the community is my wages today, plus the mileage and costs that go beyond that. People from Thunder Bay can attend a meeting here and then go about their business, but this is a full-day venture for me. It is more time-consuming trying to get economic development into smaller towns. If we can relay our message via radio to people, it is my feeling that we can give an understanding to the community. It also helps us to maintain a budget, which enables us to do other things for the community.

The essence of my brief is that the maintenance of the change for northwestern Ontario will be through strong, objective reporting.

**The Chairman:** Thank you very much. I would ask Mr. Epp to begin our round of questioning.

[Traduction]

**Le président:** Très bien. Vous voulez faire une déclaration ou répondre tout de suite aux questions?

**M. Wright:** J'aimerais commencer par faire une déclaration.

J'ai trouvé le dernier témoignage intéressant. Si vous y pensez bien, les affaires ont ceci d'intéressant qu'elles permettent de comprendre les choses par l'objectivité. Que vous soyez en faveur de la libre entreprise ou d'une politique davantage axée sur des programmes sociaux, il faut voir dans ces tendances qui s'opposent une occasion pour les gens de comprendre ce qui se passe et de s'y adapter.

Ce principe s'applique tout particulièrement à de nombreuses localités du Nord-Ouest de l'Ontario. Atikokan, par exemple, est une ville de 4,400 habitants. Ce n'est pas que je veuille la vanter, mais cette ville a perdu 1,100 emplois dans le secteur primaire, dans le secteur de l'extraction du fer, en 1979 et 1980. Atikokan s'est rétablie, selon nous, parce que les gens n'ont pas eu d'autre choix que de faire face à ce qui se passait, de se prendre en main et de regarder vers l'avenir. Autrement dit, la compréhension objective des choses est à mon avis essentielle à la santé du Nord-Ouest de l'Ontario.

Si je comparais devant vous aujourd'hui, c'est parce que j'ai reçu une note du député Ian Angus au sujet de la structure éventuelle d'une politique de comptoirs concernant CBQ à Thunder Bay. Compte tenu de ses contraintes financières dans la plupart des secteurs, le Nord-Ouest de l'Ontario n'a pas besoin d'autres informations toutes faites. En d'autres termes, nous devons sentir que nous faisons partie de l'Ontario. Nous devons sentir que nous faisons partie intégrante du Canada. La politique de CBQ actuellement est admirable, très objective. CBQ présente toujours les choses sous tous leurs aspects, et je pense que cela aide les collectivités du Nord-Ouest de l'Ontario à s'adapter.

Je tiens en outre à vous signaler, monsieur, que je viens de l'extérieur de la ville. Cela implique des frais pour ma localité: mon salaire, mon kilométrage et d'autres frais. Les gens de Thunder Bay peuvent se présenter aux audiences ici, puis retourner à leur travail, mais pour moi, c'est une pleine journée. Le développement économique demande plus de temps dans les petites villes. Si nous pouvons nous servir de la radio pour transmettre notre message, j'estime que nous pouvons favoriser la compréhension à l'égard de notre collectivité. Cela nous aide aussi à maintenir un budget et à faire d'autres choses pour les nôtres.

Le message principal de mon mémoire est que l'adaptation au changement dans le Nord-Ouest de l'Ontario est tributaire d'un service d'information fort et objectif.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Epp, vous voulez commencer?

## [Text]

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Thank you, Mr. Chairman. I welcome Mr. Wright to the committee hearings this morning. He underscores the extent of the region, which is divided by time zones and has small communities. These communities were created by resource industries from various parts of the country.

I note an item at the foot of page 1 to page 2:

CBO broadcasts from White River to the Manitoba border. The news team spends much of its time in reporting economic activities within its broadcast region.

And there is some additional observation on that. Would you have any reaction to the Chamber of Commerce members who called for more business reporting, since there is already an emphasis on the economic activity? Of course, from an outlying area, you know how fairly CBO picks up activity in Atikokan, such as the beginning of the replicar business. I believe they are beginning to produce replicas of old sports cars this week.

**Mr. Wright:** For example, let us talk about replicar, or even the Atikokan theme park that is currently being proposed. That came about after 10 years of trying to make a community understand the need for change. Replicar, for example, is not a brand-new project. That was formulated six years ago by a group of people who knew that Atikokan could make changes. However, it has taken six years for that to come about.

In order to sell the idea to people, we had to convince them that we have the confidence to make those changes, to get into a new program. So what I am trying to say is that I do not see CBC as a selling entity. In other words, you are trying to sell soapsuds or a commercial entity, but the very fact of giving a community an understanding of where they are, the essence behind what the community is about, the pros and the cons, have eventually adapted communities. That is the selling point.

As a business development officer, I could say business is good and it is my job. However, I welcome the pros and cons people give to the things we are trying to do. It gives them the feeling that yes, if we make that decision, here are the risks, here are the things involved. Replicar is not without risk. Development of a theme park is not without risk. I find that the reporting crew from Thunder Bay has always presented those points of view.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I have picked another paragraph from your fine brief:

CBO's regional morning, noon, and afternoon information sessions have always provided an insight into the problems and opportunities of other northwestern Ontario communities. It has also

## [Translation]

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Merci, monsieur le président. Monsieur Wright, bienvenue. Vous avez mis en lumière l'étendue de la région, laquelle est divisée en fuseaux horaires et composée de petites localités. Celles-ci ont vu le jour grâce aux activités de l'industrie primaire de diverses régions du pays.

Au bas de la page 1 et au début de la page 2, vous dites:

La zone de diffusion de CBO s'étend de White River jusqu'à la frontière du Manitoba. L'équipe d'information consacre une large part de son temps aux reportages des activités économiques de la région desservie par CBO.

Et vous ajoutez quelques observations à ce propos. Comment réagissez-vous aux membres de la Chambre de commerce qui réclament davantage de nouvelles sur les activités économiques, étant donné que l'accent porte déjà là-dessus? Venant de l'extérieur, vous savez déjà évidemment comment CBO rapporte les activités d'Atikokan—exemple: les débuts de l'entreprise de fabrication de répliques d'automobiles. Si je ne m'abuse, on commence à produire des répliques de voitures de sport anciennes cette semaine.

**M. Wright:** Parlons justement des répliques de voitures anciennes, ou même du projet du parc thématique d'Atikokan qu'on envisage actuellement. Cela est venu après 10 ans d'efforts pour faire comprendre à la population qu'il fallait du changement. Réplicar, par exemple, n'est pas un projet tout neuf. Il a été proposé il y a six ans par un groupe qui savait qu'Atikokan pouvait faire des changements. Cependant, il a fallu attendre six ans pour que le projet voie le jour.

Pour que les gens acceptent l'idée, nous avons dû les convaincre que nous pouvions faire ces changements, mettre un nouveau programme sur pied. Ce que j'essaie de dire par là, c'est que je ne considère pas Radio-Canada comme un moteur de persuasion. En d'autres termes, que vous essayiez de promouvoir un détersif ou une entreprise, il faut faire comprendre aux gens le bien-fondé du projet, leur présenter le pour et le contre, et c'est ça qui finira par les convaincre.

En tant qu'agent de développement du commerce, je pourrais dire que les affaires sont une bonne chose; c'est mon travail. Cependant, j'accepte que les gens donnent leur avis sur les projets que nous proposons. Ils sentent qu'ils participent aux décisions, en toute connaissance de cause. L'entreprise Réplicar comporte des risques. C'est la même chose pour le projet du parc thématique. Je trouve que l'équipe de journalistes de Thunder Bay a toujours bien présenté les deux points de vue.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** J'ai relevé un autre paragraphe de votre excellent mémoire:

Les bulletins d'informations régionales de CBO du matin, de midi et de l'après-midi ont toujours donné un bon aperçu des problèmes et des possibilités des autres localités du Nord-Ouest de l'Ontario. Les



## [Texte]

provided thoughts on how to work with other towns in developing economic activities.

• 1020

This storefront policy, which is a reference back to your criticism of the storefront prospect, will be of little use in developing opinions. Perhaps I could suggest, from my own discussions with CBC officers and other people, there are two possibilities here. One is the reduction of CBQ to storefront, which I think is what you are attacking. The other is the possibility of CBQ being able to expand its operations in our area of the Ontario region by the establishment of storefronts, if you will, in Atikokan, Dryden, and so forth. What would be your reaction to that enhanced presence for CBC Radio and support to CBQ regional services in our region?

**Mr. Wright:** Your first question, Mr. Epp, is what is quality; what quality would that come across—what are you proposing here? In other words, FM, the AM station which we receive in Atikokan via CBC, if that were all of a sudden to be very low in quality, then what credibility would CBC have to, say, the business community that listens to that particular program at all times? In other words, if we were inundated with generic terms, research not well presented—in other words, not able to put across the ideas of the whole area—what good would the radio station be? My point is that would represent a lessening in quality.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** So your concern is really about the quality of personnel, to use a phrase of our times, that might be responsible for the storefronts. It is an implicit vote of confidence, I take it, in the professionalism of the news people at CBQ Radio here in Thunder Bay.

**Mr. Wright:** There is no doubt in my mind, Mr. Epp, that in going through a change in northwestern Ontario, and given the fact that most people came to northwestern Ontario, attracted by larger money, prime industry involved—that being mining, forestry, anything like that—that it was probably one of the prime things to bring people in.

We are now facing going into more and more service industry, and the reality is it does not pay as much. We want people to understand that there is a quality of life still to be maintained in northwestern Ontario. My feeling is we can get radios that can pick up AM or FM on the CBC that could take on quality programming. What I am trying to get at is reception of CBC is no problem—we can find methods of doing that. What I am saying is do not take away the quality. We need to know we are individual in northwestern Ontario, not something that is policy from Toronto or Ottawa that comes up here. We are different. We have different environmental problems; we have a sparse population.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pursuing what you say about tourism, I note from your brief, and I quote:

## [Traduction]

reportages donnent toujours de bonnes idées sur la façon de travailler avec d'autres villes au développement économique de la région.

Cette politique des comptoirs dont vous avez parlé n'apportera pas grand-chose pour ce qui est de susciter des opinions. D'après mes conversations avec des responsables de Radio-Canada et d'autres gens, il y aurait deux possibilités. La première serait de réduire CBQ au statut de comptoir, idée que vous rejetez. La seconde serait que CBQ étende ses activités dans le Nord-Ouest de l'Ontario en établissant des comptoirs à Atikokan, Dryden, etc. Comment réagiriez-vous à une présence accrue de la radio de Radio-Canada et à l'intensification des services de CBQ dans notre région?

**M. Wright:** Votre première question, monsieur Epp, pose le problème de la qualité. Quelle serait la qualité des services que vous proposez? Autrement dit, si la qualité des services de la radio MF et MA de Radio-Canada que nous recevons à Atikokan tombait soudainement, comment serait perçu Radio-Canada par le milieu des affaires qui écoute toujours ces émissions d'informations? Autrement dit, si nous étions inondés de termes génériques, d'informations mal documentées—à quoi bon cela servirait-il? À mon sens, nous y perdrons en qualité.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Ce qui vous inquiète, c'est la qualité du personnel, pour utiliser une expression de notre temps, qui serait chargé des comptoirs locaux. C'est un témoignage implicite de confiance à l'égard du professionnalisme des journalistes de CBQ Radio à Thunder Bay.

**M. Wright:** Je suis parfaitement convaincu, monsieur Epp, que les changements qui ont eu lieu dans le Nord-Ouest de l'Ontario, étant donné que ce sont pour la plupart des gens qui se sont établis dans cette région y avaient été attirés par de plus gros salaires, par l'industrie primaire—que ce soit les mines, les forêts ou n'importe quoi d'autre—que c'était là l'attraction principale pour les gens.

Nous nous lançons maintenant de plus en plus dans les industries des services, et la réalité veut que ce ne soit pas aussi payant. Nous voulons faire comprendre aux gens qu'il y a une certaine qualité de vie à conserver dans le Nord-Ouest de l'Ontario. J'ai l'impression que nous pouvons capter des émissions de qualité sur les ondes de la radio MA ou MF de Radio-Canada. Cela ne pose pas de problème; il y a toujours moyen d'y arriver. Cependant, il ne faut pas y perdre du côté de la qualité. Nous devons sentir que nous avons notre caractère propre dans le Nord-Ouest de l'Ontario, que nous sommes différents de Toronto ou d'Ottawa. Nous avons des problèmes d'environnement différents; notre population est éparse.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** À propos du tourisme, vous dites dans votre mémoire, et je cite:



## [Text]

Detailed reporting and interviews conducted by the CBQ crew have created an opportunity for people to voice their opinions on tourism development. It has played a key role in not only promotion but in helping our community to go from a defensive stage to an acceptance of tourism.

And you underscore it is acceptance—I guess in light of the contrast in wages, for example, to the year-round work at high wages in the mines, and so on. It takes a while to get people to think of it, and I am of two minds about their being forced to think about in those terms. But you are saying that CBQ has actually played a creative role, has been a useful element in the ferment that has been required.

**Mr. Wright:** Most definitely, Mr. Epp. The ability to give people a good, unbiased understanding of how reporting people see it, how people who are against any form of new type of development see it—to give people the opportunity to make a decision on how they want to look at things—is most important. In a selling world, we are often given one side of the story: the story we would like to believe. However, in business or in business development there is a risk or there are things people may not like. For example, we are currently working on a motor boat route between Atikokan to Minaki and Kenora. That has the potential to bring in many dollars to the area. But there is also a problem from cottage owners along the whole route. Will thousands of boats be going down in that particular area?

• 1025

So it gets that out. It gets people to understand what the concept is, what it could mean to them, and to ask whether it is worth it to make these changes for development.

**Mr. Caldwell:** Mr. Wright, I am pleased you were able to be with us today. Just for my own information, how far is Atikokan from here? It took you quite a while to get here.

**Mr. Wright:** Right. We are about 130 miles away from here, sir.

**Mr. Caldwell:** Let me first of all say I think northwestern Ontario is doing a tremendous job of regearing, realizing the world is not going to stop and let you on unless you do something about it yourself. You know there are going to be fewer jobs in some of the traditional industries in this area and tourism and other industry developments are going to be your answer to the future. I think of all areas of Canada, northwestern Canada has, as you said, bitten the bullet and is ready to get on with the job and is not whining and complaining and doing its own thing.

Really, I guess what you are trying to say is that the media can build an image of northwestern Ontario. It can be a bad image or it can be a good image.

## [Translation]

Grâce à des reportages et entrevues détaillés, l'équipe de CBQ a permis aux gens d'exprimer leur opinion sur le développement touristique. Cela a été primordial non seulement pour promouvoir le tourisme, mais aussi pour aider les gens à accepter l'idée du développement touristique.

Et vous soulignez l'importance de ce fait—en mettant en lumière par exemple les écarts de salaires dans cette industrie par rapport au travail à longueur d'année dans les mines, bien rémunéré. Ce n'est pas quelque chose que les gens acceptent facilement, et je ne suis pas convaincu qu'on puisse les forcer à penser comme ça. Mais vous dites que CBQ a joué un rôle important de ce côté-là.

**M. Wright:** Absolument, monsieur Epp. Il est très important de bien présenter les choses aux gens, de façon impartiale, pour qu'ils voient les deux côtés de la question et forment leur jugement en toute connaissance de cause. Souvent, pour faire accepter un projet, on ne présente aux gens que les bons côtés. Cependant, dans le monde des affaires ou du développement du commerce, il y a des risques et des choses que les gens peuvent ne pas aimer. Par exemple, nous travaillons actuellement à un projet d'excursion en bateau à moteur entre Atikokan, Minaki et Kenora. Cela pourrait être très rentable. Mais il y a aussi le problème des propriétaires de chalets le long du parcours. Y aura-t-il des milliers de bateaux qui se promèneront dans cette région de villégiature?

Il faut donc lancer l'idée du projet. Les gens sont appelés à y réfléchir, à voir si cela peut valoir la peine pour le développement de leur région.

**M. Caldwell:** Monsieur Wright, je suis heureux que vous ayez pu venir nous rencontrer aujourd'hui. Je suis curieux; à quelle distance se trouve Atikokan d'ici? Vous avez mis pas mal de temps pour vous rendre ici.

**M. Wright:** Oui. Nous sommes à environ 130 milles d'ici.

**M. Caldwell:** Pour commencer, je dois vous dire que je pense que le nord-ouest de l'Ontario est en train de se reprendre en main, et que ces efforts sont très méritoires. Vous savez qu'il y aura moins d'emplois dans certains secteurs traditionnels de l'industrie, et que votre avenir se trouve dans le tourisme et d'autres secteurs d'activités. Je pense que de toutes les régions du Canada, le nord-ouest est celle qui s'est le mieux pris en main et qui s'est attaquée au redressement économique sans pleurer sur son sort.

En fait, ce que vous nous dites, c'est que les médias peuvent créer une image du nord-ouest de l'Ontario. Cette image peut être bonne ou mauvaise.



[Texte]

**Mr. Wright:** Sir, you are partially correct. The image will be built by the people themselves as relayed to the reporter.

**Mr. Caldwell:** That is right. But the image can be destroyed by a reporter if he misinterprets what you are trying to do.

**Mr. Wright:** I am not so sure about its being destroyed. I am hoping it would open up avenues of questioning; because in a planning stage, of course, there are all kinds of questions to be reviewed. In communities with very small populations, such as Atikokan, it is a case of there being a bias, or if there is a problem with some particular concept, let us get it out in the open, because there well may be. You have to realize that in getting new industry off, a business development officer or a consultant does not have the answers to all the questions. Reporters such as CBQ's have been all over the territory, may have come into other situations similar to what we may have in Atikokan, and at times may even offer advice.

**Mr. Caldwell:** If you were here earlier when I was talking to the mayor, the image of Thunder Bay from the south, for example, is we see it only when there is a strike on. Therefore an industry looking at this from the south or from wherever they may be coming from will look at it and say I do not want to go there, because they strike a lot. You may feel that here, but certainly where I come from there is that image as well. I am sure you think the auto industry is on strike most of the time, which of course it is not.

**Mr. Wright:** That shows you something, does it not? It shows you it is important that we understand we are different parts of the region.

One of the things that bother me about tourism in Ontario and Canada is that we cannot sell Canada or Ontario to ourselves, as Canadian citizens. We rely very heavily on an American market. If we could find some way of selling our own country, our own province, to ourselves, then I think half our economic battles would be over.

**Mr. Caldwell:** I am just wondering, though, whether the media can do it all themselves. I am not saying you have said they can, but often the media do take a bit of a bad rap on this. We are putting a tremendous load on them to sell Canadian culture in Canada and abroad, if you want to put it that way. But is that a fair thing to do to them? We have almost put the CBC in a position such that it is our cultural agency, and if it fails, then Canadian culture is going to fail.

**Mr. Wright:** For one thing, my opinion is that we do not have a cultural identity in Canada. That is the whole problem. We have been inundated with an American type of profile, the European style of profile.

I would like to relate something that happened to me while at a sports show in Cincinnati, Ohio two years ago. Maybe I can make my point very clear here. A person

[Traduction]

**M. Wright:** Vous avez partiellement raison, monsieur. L'image que créeront les médias sera celle que les gens de la région leur donneront.

**M. Caldwell:** C'est vrai. Mais cette image peut être détruite par un journaliste s'il ne comprend pas bien ce que vous essayez de faire.

**M. Wright:** Je ne suis pas tout à fait convaincu que cette image peut être détruite. J'espère plutôt qu'elle amènera les gens à s'interroger, parce qu'au stade de la planification, il y a toutes sortes de questions à revoir. Dans les localités à très faible population, comme Atikokan, par exemple, si un projet crée quelques remous, il faut en parler, pour tenter de déceler les problèmes. Pour lancer une nouvelle industrie, l'agent de développement du commerce, ou le consultant, n'a pas toujours réponse à toutes les questions. Les journalistes comme ceux de CBQ parcourent toute la région, ce qui leur permet parfois de voir d'autres situations analogues à celles que nous avons à Atikokan, et même de nous donner des conseils.

**M. Caldwell:** Si vous étiez là tout à l'heure quand je discutais avec le maire, l'image qu'on se fait de Thunder Bay dans le sud, par exemple, c'est celle d'une ville qui ne fait parler d'elle que lorsqu'il y a une grève. En conséquence, une industrie du sud ou d'ailleurs qui pense à Thunder Bay se dit qu'il ne faut pas aller s'installer là, parce qu'il y a beaucoup de grèves. Les gens d'ici le pensent peut-être, mais d'où je viens, c'est l'impression que nous avons. Je suis convaincu que vous devez penser que l'industrie de l'automobile est toujours en grève; mais ce n'est évidemment pas le cas.

**M. Wright:** Cela devrait vous dire quelque chose, n'est-ce pas? Cela montre qu'il est important de comprendre que les régions ont leur caractère distinct.

L'une des choses qui me préoccupent au sujet du tourisme en Ontario et au Canada, c'est que nous ne réussissons même pas à vendre notre produit aux Canadiens. Nous comptons largement sur le marché américain. Si nous réussissions à vendre notre produit, notre propre pays, notre propre province, aux Canadiens, je pense que la moitié de nos problèmes seraient réglés.

**M. Caldwell:** Oui, mais je me demande si les médias peuvent tout faire tout seuls. Je ne dis pas que c'est ce que vous avez dit, mais les médias se font souvent critiquer à cet égard. Nous leur imposons un très lourd fardeau en leur demandant, pour ainsi dire, de vendre la culture canadienne au Canada et à l'étranger. Mais est-ce juste de leur demander de faire cela? Nous avons presque fait de Radio-Canada notre agence culturelle, et si elle ne réussit pas, c'est la culture canadienne qui en prendra un coup.

**M. Wright:** Pour commencer, je ne crois pas que nous ayons une identité culturelle au Canada. C'est ça le problème. Nous sommes submergés par l'image des Américains et des Européens.

J'aimerais vous parler de quelque chose qui m'est arrivé à un salon du sport à Cincinnati, en Ohio, il y a deux ans. Ça vous permettra peut-être de comprendre très



## [Text]

from northern Ontario who was selling what I consider a prime business, involving airplanes and fly-in trips for people for hunting and fishing, said to me he felt very uncomfortable trying to sell his particular piece of property in the United States. I know I have to sell, he said, but I hate it. He was talking similarly to the way you and I are. Then, as soon as a customer came up, all of a sudden he went through a magnificent personality change. All of a sudden we have the biggest this, we have the best that. Of course, what he is trying to do is impress American people, who talk very much like that. However, it is not representative of our culture.

• 1030

I often feel, when we are selling in the States, that we just feel an inferiority. But there is no reason for it. American people say Canadians would be more attractive if they could be themselves. That is interesting.

So when it comes down to it, if CBC could get out all these types of opinions, get Canadians to start thinking on their own, thinking that we are not so inferior in the product we are trying to sell or in a government type of policy, then that, to me, is one step forward to confidence.

**Mr. Caldwell:** You are giving me the opportunity now to give my favourite line: that the way Canada has been portrayed by the media—and I am not just talking news—is moose, mountains, and Mounties. But we have not had this for a while. I have often said that I am not sure that *The Beachcombers*, which is always held up as one of the Canadian prime shows that we produce and is seen all over the world, is typical of Canada. I am not sure how many people in this area go out each day and hunt for logs that are floating in the water to make a living out of that. This of course goes along with the image of Canada. People come from Australia, where *The Beachcombers* is seen, and some of these other countries, and all of a sudden they land in Thunder Bay and ask: where are the mountains, where are the moose, and where are the Mounties?

You may have a couple of those, but that of course is another image that we have to present to ourselves. So it is not all the news; it is also the other ways we present programs.

**Mr. Wright:** I think if you really look at it, sir, that is brought about because that is the way all of a sudden Canadians see it as being representative of themselves via the media, TV and radio. To be honest with you, it is also one of the reasons why in the Atikokan area we are now looking at diversifying tourism, for example. In other words, the moose and the mountains type of theory is something we have been promoting for a long time. All of

## [Translation]

clairement ce que je veux dire. Il y avait là une personne du nord de l'Ontario qui était là pour vendre ce que je considère comme un excellent produit. Il s'agissait d'excursions de chasse et de pêche avec transport par avion, et la personne me disait qu'elle se sentait très mal à l'aise de vendre ce produit aux États-Unis. Je sais que je dois vendre, m'a-t-il dit, mais j'ai horreur de cela. Nous parlions tous les deux, comme nous le faisons vous et moi. Mais aussitôt qu'un client est apparu, sa personnalité s'est transformée du tout au tout. Soudainement, nous avions le plus grand de ceci et le meilleur de cela. Évidemment, il essayait d'impressionner les Américains, qui s'expriment souvent de cette manière. Toutefois, ce n'est pas typique de notre culture.

J'ai souvent l'impression, lorsque nous vendons aux États-Unis, que nous nous sentons inférieurs. Tout à fait sans raison. Les Américains disent que les Canadiens seraient plus attrayants s'ils étaient eux-mêmes. C'est intéressant.

Si l'on y regarde de près, Radio-Canada pourrait faire ressortir toutes ces opinions, pourrait encourager les Canadiens à commencer à réfléchir d'eux-mêmes, à penser que nous ne sommes pas inférieurs à cause du produit que nous essayons de vendre ou à cause d'un certain genre de politique gouvernementale; ce serait à mon avis un premier pas sur le chemin de la confiance en soi.

**M. Caldwell:** Vous me donnez l'occasion d'aborder un de mes thèmes favoris, à savoir que la façon dont les médias ont décrit le Canada—et je ne parle pas uniquement des émissions d'actualités—c'était de parler d'originaux, de montagnes et de tuniques rouges. Depuis quelque temps, c'est moins le cas. J'ai souvent dit que je ne suis pas persuadé que l'émission *The Beachcombers* est vraiment typique du Canada, même si c'est l'exemple que l'on nous cite toujours d'une émission canadienne bien cotée, présentée partout dans le monde. Que je sache, il n'y a pas dans cette région beaucoup de gens qui gagnent leur vie en allant tous les jours repêcher des billes dans les cours d'eau avoisinants. Mais cela se conforme à l'idée que l'on a du Canada. Des touristes nous viennent de l'Australie, où l'on présente *The Beachcombers*, ou ils viennent d'autres pays, et lorsqu'ils arrivent à Thunder Bay, ils demandent: «Où sont les montagnes, où sont les originaux, où sont les tuniques rouges?».

On peut avoir quelques émissions du genre, mais simplement pour nous présenter cette autre image de nous-mêmes. Il n'y a donc pas que les actualités; il y a également les autres émissions que nous présentons.

**M. Wright:** Si l'on y regarde de près, monsieur, on comprend que c'est parce que c'est ainsi que soudainement, les Canadiens se voient dans la presse, la télévision et la radio. A vrai dire, c'est également l'une des raisons pour lesquelles, dans la région d'Atikokan, nous cherchons à diversifier le tourisme. En effet, depuis longtemps, nous faisons la promotion de l'original et des montagnes. Tout à coup, nous nous sommes dit qu'il y a



[Texte]

a sudden we have said we have other things that we think we can promote in this area—and we think we will be successful at it.

**Mr. Caldwell:** And you want to see them promoted.

**Mr. Wright:** Definitely.

**Mrs. Finestone:** I have noted that you have taken time off to come to be with us today, and I appreciate that. Who employs you, the City of Etobicoke?

**The Chairman:** Atikokan.

**Mrs. Finestone:** Atikokan. Excuse me.

**Mr. Wright:** It is only 1,000 miles from Etobicoke.

**Mrs. Finestone:** This is my first visit in this area, and I have just arranged to go and do a little touring with my friendly neighbour here. So I am looking forward to that.

Are you in the employ of the Province of Ontario or of the city?

**Mr. Wright:** It would be better to indicate that we are funded by the Ministry of Northern Development and Mines, and also by the municipal taxpayers in Atikokan, striving for economic stability in Atikokan. Our two main purposes are to help any project or business through an incubator stage or a new stage and to increase the tax base of the community via business and project.

**Mrs. Finestone:** Are you a local resident? Were you born and brought up in that area?

**Mr. Wright:** Yes, I was born and raised in Atikokan.

**Mrs. Finestone:** Do you think that radio or television is the more important medium in your area?

**Mr. Wright:** I would say yes. One of the things that—

**Mrs. Finestone:** Yes to what? To radio or to television?

**Mr. Wright:** I am sorry. I will put it into a sector stage: to business, probably radio; in terms of the public, TV. I will elaborate on that if you like.

CBQ radio is probably listened to by mostly the business community to gain access to the world's goings on. TV is of great interest to the community, of course, because we do not have a tremendous number of recreational facilities, particularly in the wintertime, where people may go. Let me qualify that: we have recreational facilities, but to go out in 45 below weather is another thing.

**Mrs. Finestone:** It is the Canadian reality.

**Mr. Wright:** Right.

• 1035

**Mrs. Finestone:** In terms of the development of tourism, I told you I am new to the area. How would I know that amethysts are a natural stone of Ontario and are mined here? How are you promoting your tourism with respect to your parks and your playground and the

[Traduction]

autre chose dans cette région que nous pouvons promouvoir—et nous pensons que nous y réussirons.

**M. Caldwell:** Et vous voulez que l'on en fasse la promotion.

**M. Wright:** Certainement.

**Mme Finestone:** Vous avez dû prendre congé pour venir nous voir aujourd'hui, et je vous en suis reconnaissante. Pour qui travaillez-vous, la municipalité d'Etobicoke?

**Le président:** Atikokan.

**Mme Finestone:** Atikokan. Excusez-moi.

**M. Wright:** C'est à peine à 1,000 milles d'Etobicoke.

**Mme Finestone:** C'est ma première visite dans la région, et je viens de m'entendre pour aller faire un peu de tourisme avec mon voisin ici. J'ai bien hâte.

Travaillez-vous pour la province de l'Ontario ou pour la ville?

**M. Wright:** Je me dois de préciser que nous sommes financés par le ministère du Développement du Nord et des Mines, ainsi que par les contribuables municipaux d'Atikokan, dans le but de promouvoir la stabilité économique de la ville. Et nous avons principalement comme objectif de favoriser tout projet ou entreprise pendant sa période de gestation et d'augmenter l'assiette fiscale de la localité par la promotion commerciale.

**Mme Finestone:** Êtes-vous un résident local? Êtes-vous né et avez-vous grandi dans la région?

**M. Wright:** Oui, je suis né et j'ai grandi à Atikokan.

**Mme Finestone:** Quel est le médium le plus important dans votre région, la radio ou la télévision?

**M. Wright:** Je dirais que oui. L'une des choses que...

**Mme Finestone:** Oui, quoi? La radio ou la télévision?

**M. Wright:** Excusez-moi. Il faut faire une distinction: pour l'entreprise, c'est probablement la radio; pour la population, c'est la télévision.

C'est surtout le milieu des affaires, qui souhaite se tenir au courant des événements mondiaux, qui écoute la radio CBQ. L'ensemble de la population écoute beaucoup la radio, car, évidemment, nous ne disposons pas d'un très grand nombre d'installations récréatives, surtout pendant l'hiver. Je m'empresse de préciser que nous avons des installations récréatives, mais qui veut sortir lorsqu'il fait moins 45.

**Mme Finestone:** C'est la réalité canadienne.

**M. Wright:** En effet.

**Mme Finestone:** En ce qui concerne la promotion touristique, comme je vous l'ai dit, je ne connais pas la région. Comment puis-je apprendre que l'améthyste est une pierre qu'on trouve en Ontario et qu'on en fait l'exploitation ici? Quelle promotion touristique faites-



[Text]

new things you are putting into place? I believe you said you could promote tourism, sell Ontario as a tourist. . . How are you planning to sell and market the fact that this is a very beautiful province, one that deserves time, effort and energy and does not require you to cross borders in any one of three directions?

**Mr. Wright:** To me, this has two very important contingents, and I think I have indicated one before. We have to sell the province to ourselves first. How are we going to sell a province or Canada to anybody else if we are not convinced we are happy here? That is the first step. In other words, making a point of saying, here are the things that make us happy to live here and, because we are happy, we can now express that to people to bring them into our area.

**Mrs. Finestone:** Through what medium do you want to express that? What do you think would be most important for the realization of your goals?

**Mr. Wright:** First off, really you want TV, not in a selling nature but in an understanding nature.

**Mrs. Finestone:** What is wrong with selling? I mean, you are marketing a product, the product being your area.

**Mr. Wright:** All right. Yes. I will go on to that second stage in a minute if you like. The point is to understand what you can sell first, and why. In order to do that, if you are to be a good salesman, you would have to understand and be convinced you have a good product so you can explain it to other people.

The second phase is via promotion on TV, radio, brochures, trade and travel shows. Mailing lists are a very big revenue getter. It is a case of what we can sell in northwestern Ontario. It is primarily relaxation. We can sell them a culture. We can sell them a history. Quetico Provincial Park, for example, has 347 potential dig sites alone, archeological dig sites that we have not even attempted to identify as possible tourism attractions. In other words, it is a case of identifying new attractions over and above the wilderness.

**Mrs. Finestone:** And how to sell that to educational institutions so you can have that.

I was interested in the exchange you were having with my colleague, Mr. Epp, with respect to the storefront development. I would recommend to you to get the tape of Ted Koppel's television show last night, which was looking at the impact of economic change in Maine. You talked about job loss. There was incredible job loss in Maine and they looked at the constitutional change in the United States as a result of litigation that was undertaken there, but it reflects some of the things you are concerned about: how society readapts in that kind of circumstance.

[Translation]

vous de vos parcs, de vos terrains de jeux et des nouvelles installations que vous mettez en place? Je pense que vous avez dit que vous pouviez faire la promotion du tourisme, vendre l'Ontario comme site touristique. . . Envisagez-vous d'essayer de vendre l'Ontario en invoquant le fait que c'est une très belle province, une province qui mérite qu'on y consacre du temps et des efforts, une province d'accès facile, où l'on peut se rendre sans franchir de frontières de trois côtés?

**M. Wright:** A mon avis, cela suppose deux aspects très importants, et j'ai déjà abordé l'un d'eux. Il faut d'abord nous convaincre nous-mêmes. Comment pouvons-nous vendre une province ou le Canada à qui que ce soit si nous ne sommes pas nous-mêmes convaincus que nous sommes heureux ici? C'est la première étape. C'est-à-dire qu'il nous faut faire ressortir pourquoi nous sommes heureux de vivre ici, et parce que nous sommes heureux, nous pouvons en convaincre les autres pour les attirer dans notre région.

**Mme Finestone:** Quel médium avez-vous l'intention d'utiliser? Que faut-il d'abord pour vous permettre de réaliser vos objectifs?

**M. Wright:** Dans un premier temps, il faut la télévision, non pas pour vendre, mais pour comprendre.

**Mme Finestone:** Et pourquoi ne pas vendre? Après tout, vous commercialisez un produit, votre région.

**M. Wright:** Oui, d'accord. J'y viendrai dans un instant. Mais il faut d'abord comprendre ce que l'on veut vendre, et pourquoi. Or, pour ce faire, si vous voulez être bon vendeur, il vous faut comprendre, il vous faut être convaincu de l'excellence du produit, de façon à pouvoir en expliquer les avantages à d'autres.

Dans un deuxième temps, il y a la promotion; à la télévision, à la radio, dans les brochures, lors de foires commerciales et touristiques. Les listes d'envoi rapportent très bien. Il s'agit de savoir ce que nous pouvons vendre dans le nord-ouest de l'Ontario. Or, il s'agit surtout de détente. Nous pouvons vendre une culture. Nous pouvons vendre une histoire. Le parc provincial de Quetico, par exemple, comporte 347 sites possibles de fouilles, de fouilles archéologiques que nous n'avons même pas essayé de qualifier encore d'éventuelles attractions touristiques. En d'autres termes, outre la nature, il nous faut trouver de nouveaux objets d'attraction.

**Mme Finestone:** Et comment vendre ces projets aux institutions d'enseignement.

Votre discussion avec mon collègue, M. Epp, sur les services locaux m'a beaucoup intéressée. Je vous recommande d'obtenir l'enregistrement de l'émission de télévision de Ted Koppel d'hier soir, où il était question de l'incidence des changements économiques dans le Maine. Vous avez parlé de la perte d'emplois. On a perdu un nombre incroyable d'emplois dans le Maine, et à cette émission, on a examiné les changements apportés à la constitution des États-Unis suite aux poursuites intentées après ces événements dans le Maine. On y a également



[Texte]

They were talking about something like 21,000 jobs, I think. So it might be of interest to you.

Going back to that storefront, I read into what you were saying that it could be good but you are worried. This storefront policy will be of little use in developing opinions. My initial reaction was I thought it would be absolutely terrific. You could expand services. You could have an exchange, open line shows, telephone exchange. All you have to do is go to the local storefront that is in the shopping centre in one town and have people phone in from the shopping centre in the other town. And if you had a decent quality of journalist on staff, why should that not be good?

**Mr. Wright:** It may come down to, I guess, getting a basic understanding of what the storefront policy would be. However—

**Mrs. Finestone:** But you seem to have already decided it is going to be bad.

**Mr. Wright:** I will explain to you why, if you like, madam. That is because my understanding is it will take away staff from the Thunder Bay office here. In other words, I just told you I am 130 miles away from Thunder Bay. Terry MacLeod, who is sitting in the audience here, makes frequent trips to Thunder Bay to interview us in regard to that. How many trips per month would he be able to make to Atikokan to get the good stories, to get the stories on how we feel about things?

• 1040

**Mrs. Finestone:** Hold on a second. Maybe you and I misunderstand what we are talking about. Why would Terry not be anchorman in Thunder Bay head office per se and you would be hiring in the storefront? Perhaps you would be hiring the students and the learners in this field, and they could be carefully enabled to grow and learn in the storefronts. I see that as potentially a good developmental process and a good learning procedure, and certainly not a diminution of service. But you are saying you see it as a diminution of service.

**Mr. Wright:** My understanding in talking with some of the CBQ representatives is that it is a case of having less manpower, say, at their anchor stations here, which may mean we would not be able to have them travel the community as much. I guess that is one thing.

I guess storefronts, as you are saying... having something at Atikokan is relatively new to me. But what I am trying to indicate more than storefront policy—and it is a question I will come back to again—is what quality. In other words, are we going to be inundated with a lot of Toronto policy, the things happening in Toronto? These are things I guess I have to admit I do not understand yet:

[Traduction]

parlé de certains aspects qui nous intéressent: comment la société se réadapte dans de telles circonstances. Vous avez parlé, je crois, de 21,000 emplois. Cela pourrait donc vous intéresser.

Pour revenir aux services locaux, j'ai cru comprendre qu'à votre avis, c'était peut-être bien, mais que vous étiez inquiets. Cette politique des services locaux ne favorisera pas l'élaboration d'opinions. Ma première réaction a été de penser que ce serait absolument formidable. On pourrait augmenter les services. On pourrait avoir des échanges et des émissions de ligne ouverte, des discussions au téléphone. Il suffirait de vous rendre à la station locale dans le centre commercial d'une ville, et les habitants de la ville voisine pourraient vous y téléphoner de leur centre commercial. Si vous embauchez des journalistes compétents, pourquoi cela ne donnerait-il pas de bons résultats?

**M. Wright:** Tout revient, je suppose, à bien comprendre en quoi consiste cette politique des services locaux. Toutefois...

**Mme Finestone:** Mais vous semblez avoir déjà conclu que ce serait mauvais.

**M. Wright:** Je peux vous en expliquer les raisons, si vous le souhaitez, madame. Si j'ai bien compris, on va réduire le personnel ici, au bureau de Thunder Bay. En d'autres termes, comme je viens de vous le dire, je me trouve à 130 milles de Thunder Bay. Terry MacLeod, qui est ici dans la salle, vient souvent nous voir pour nous interviewer. Combien de voyages par mois pourra-t-il faire à Atikokan pour trouver de bonnes histoires, pour se renseigner sur ce que nous pensons?

**Mme Finestone:** Un instant. Je pense que nous ne parlons pas tous les deux de la même chose. Si Terry était le pivot au bureau principal de Thunder Bay, pourquoi ne pourriez-vous pas embaucher du personnel pour les services locaux? Vous pourriez peut-être embaucher des étudiants et des apprentis, et on pourrait prendre la peine de leur permettre d'apprendre et d'acquérir de l'expérience dans les services locaux. J'y vois la possibilité d'un bon processus d'implantation et d'une procédure de formation adéquate, et certainement pas une réduction de services. Vous prétendez par contre qu'il y aura réduction des services.

**M. Wright:** D'après ce que m'ont dit les représentants de CBQ, j'ai cru comprendre qu'il y aurait moins d'employés à la station principale ici, ce qui signifie que le personnel ne pourrait pas se rendre aussi souvent dans les localités. C'est une chose.

Je suppose que les services locaux, comme vous le dites... qu'il y ait quelque chose à Atikokan, c'est une idée assez récente. Quoi qu'il en soit, ce qui m'intéresse, bien avant la politique des services locaux—et d'ailleurs, j'y reviendrai—c'est la question de la qualité. Est-ce qu'on va nous inonder par exemple d'un grand nombre de politiques de Toronto, d'événements de Toronto? Je dois



[Text]

just what representation do we have in northwestern Ontario?

**Mrs. Finestone:** I am not going to continue the questioning. I am going to ask Mr. Goodwin, who is going to be on with us this afternoon, and Mr. Lewis. I would hope you would be able either to get a copy or to be here this afternoon to hear what they have to say, and I hope your fears will be allayed.

**The Chairman:** If you are not able to be here, sir, we will be sure to send you a text of what they say.

• 1045

For the record—and I must say I have not made up my mind about storefronts—I think it is useful to go back to what the task force said about storefronts. It will just take a moment. It states:

The CBC English service proposes to enhance its information coverage in areas that may receive the mono signal, but are unable to receive local news because they are not served by a CBC station but only by a transmitter.

That covers Atikokan, I think, does it not? It goes on to say:

A small news staff would be assigned to a particular locality, with facilities to produce a few weekly hours of news and information programming centered on that locality.

Now, it could be that this would result in fewer people at CBQ, but I think it would mean there would be some people in Atikokan on a regular basis, and also, implicitly, with access to that Atikokan transmitter to broadcast items of interest in Atikokan. I do not think you have that now with CBC. Anything about Atikokan gets funnelled through CBQ in Thunder Bay and then back to you through the relay station, if I am not mistaken.

Whether this will fly, whether this will work, and whether Atikokan is one of the 19 critical areas where that could be warranted is another question. But I wanted to be sure that you understood the concept that the task force was talking about.

**Mr. Wright:** Mr. Chairman, radio station CFOB, which is CFOB/CFAK, established in Fort Frances, also has regional reps who would phone in. My concern is the quality that those reps put over the radio. In other words, I would ask the following questions. Are there going to be enough wages for a quality person to be doing a story on Atikokan? Or is it going to be a case of a budget's being put forth and then all of a sudden we will have to look for a person?

Do not forget, you are looking at changes and adaptation in northwestern Ontario. If not presented

[Translation]

reconnaître que je n'y vois pas encore clair: quelle sera au juste notre représentation dans le nord-ouest de l'Ontario?

**Mme Finestone:** Je ne vais pas poursuivre dans cette veine. Je reprendrai le sujet avec M. Goodwin, qui comparaitra cet après-midi, et avec M. Lewis. J'espère que vous pourrez vous procurer un exemplaire du témoignage de cet après-midi, ou que vous pourrez être ici pour entendre ce que ces personnes ont à dire, car j'espère qu'ainsi, vos craintes seront apaisées.

**Le président:** Si vous ne pouvez être présent cet après-midi, monsieur, nous vous enverrons certainement copie du témoignage.

Il y aurait peut-être lieu de consigner—et je dois avouer que je n'ai pas encore pris de décision au sujet des services locaux—mais je pense qu'il serait utile de revenir à ce que le groupe de travail a dit au sujet des services locaux. J'en ai pour un instant. On dit dans le rapport:

Radio Canada anglais se propose d'accentuer le rayonnement de ses services d'information envers les régions qui reçoivent le signal mono. Ces régions sont actuellement desservies par un simple réémetteur, non pas une station de Radio-Canada.

Atikokan serait visé, n'est-ce pas? On poursuit dans le rapport en disant:

Une petite équipe de reportage serait affectée dans la localité et dotée d'installations permettant de produire quelques heures par semaine d'émissions d'information d'intérêt local.

Il se peut en effet qu'il y ait ainsi moins de personnel à CBQ, mais je pense que cela signifie qu'il y aurait du personnel en permanence à Atikokan ce qui sous-entend aussi qu'on aurait ainsi accès à l'émetteur d'Atikokan pour diffuser des émissions d'intérêt local. Je ne pense pas que Radio-Canada vous offre actuellement ce service. Tout ce qui touche Atikokan est diffusé par l'entremise de CBQ à Thunder Bay pour être ensuite réacheminé chez vous par le réémetteur, n'est-ce pas.

Quant à savoir si cette nouvelle procédure donnera des résultats, quant à savoir si Atikokan sera identifié comme l'un des 19 secteurs critiques où ce service amélioré serait justifié, cela reste à voir. Mais je voulais m'assurer que vous compreniez l'idée que préconisait le groupe de travail.

**M. Wright:** Monsieur le président, la station de radio CFOB, qui fait partie de CFOB/CFAK, installée à Fort Frances a également des représentants régionaux qui transmettent leurs informations par téléphone. Ce qui m'intéresse, c'est la qualité de ces reportages à la radio. À cette fin, je me pose la question suivante. Y aura-t-il suffisamment d'argent au budget pour payer les services d'une personne compétente qui s'occupera d'Atikokan? Va-t-on plutôt préparer un budget et ensuite commencer tout à coup à chercher quelqu'un?

Il ne faut pas oublier que le nord-ouest de l'Ontario est en évolution, en période d'adaptation. Si les événements



[Texte]

properly and professionally it could hurt us more than help us.

**The Chairman:** I think you have made that point and you have made it well. I will leave you with this last thought. If your concern is that money is not going to be spent on travel, maybe it would be better spent on quality people and less on mileage allowances. We will just leave that with you. Thank you, Mr. Wright.

**Mr. Wright:** Thank you very much, sir.

**The Chairman:** We look forward to this next presentation from the Thunder Bay Friendship Centre, and we invite Marlene Pierre, executive director, to come forward, please. Ms Pierre, you are most welcome. We have your written submission. We would invite you to make some introductory remarks and then be prepared for our questions. Thank you.

**Ms Marlene Pierre (Executive Director, Thunder Bay Friendship Centre):** Thank you very much. I am most pleased to speak on behalf of the native community in this city and in the area. I am employed with the Thunder Bay Indian Friendship Centre as an executive director. My community involvement has been spread over the past 20 years, and I have been intricately involved in the development of many social, cultural, educational, and community development projects.

I come here today with no particular mandate to speak for our people, but I feel a responsibility to bring to your attention some of the concerns that have arisen over the years with respect to communications and how it affects the livelihood of our people in this area.

I want to tell you how communications in the Indian world is perceived. We believe communications within the Indian world itself is unique. It is very powerful and one of the most beautiful ways in which our people communicate with ourselves and our creator. It is expressed in the cleanliness of the language and the simplicity of our language. It is communicated with the sounds of the drums and the rising of the burning of the sweet-grass and the tobacco. Even the significance of the sighting of an eagle plays a very important role in how we are living our lives and treating each other and listening and hearing how we feel. This has been the way for many centuries, and today it is still alive and well. When you speak to the elders, they will tell you there is no other form, even of modern technology, that can equate its means.

[Traduction]

de chez nous ne sont pas bien et professionnellement présentés, cela pourrait nous nuire plutôt que nous aider.

**Le président:** Je crois que nous comprenons, vous avez bien fait valoir vos arguments. Je vais vous laisser sur cette dernière parole. Si vous craignez que l'on dépense l'argent sur des voyages, il y aurait peut-être meilleur usage à en faire en embauchant du personnel compétent. Nous allons nous laisser sur cette pensée. Merci, monsieur Wright.

**M. Wright:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir la délégation suivante, du *Thunder Bay Friendship Centre*, (le Centre d'accueil de Thunder Bay). Nous invitons M<sup>me</sup> Marlene Pierre, directrice générale, à prendre place à la table. Je vous en prie. Madame Pierre, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue. Nous avons reçu votre mémoire écrit. Nous vous invitons à nous faire quelques remarques d'introduction pour ensuite répondre à nos questions. Merci.

**Mme Marlene Pierre (directrice générale, Thunder Bay Friendship Centre):** Merci beaucoup. Je suis très heureuse de vous adresser la parole au nom de la population autochtone de cette ville et de cette région. Je suis au service du Centre d'accueil de Thunder Bay, comme directrice générale. Depuis 20 ans, je travaille pour la communauté et j'ai participé de près à la mise sur pied de nombreux projets sociaux, culturels, éducatifs et communautaires.

Je n'ai aucun mandat particulier pour venir vous parler aujourd'hui au nom de notre peuple, mais j'estime qu'il est de mon devoir de vous soumettre certaines des préoccupations que les communications ont fait naître chez nous au fil des ans et des répercussions de celles-ci sur les moyens d'existence de notre peuple dans cette région.

J'aimerais d'abord vous expliquer comment dans le monde indien, on perçoit les communications. Nous croyons qu'au sein même du monde indien, les communications constituent quelque chose d'unique. C'est un moyen très puissant et l'un des plus beaux que nous utilisons pour communiquer entre nous et pour communiquer avec notre créateur. Le dépouillement et la simplicité de notre langue en font foi. Nous communiquons par le son des tambours et la fumée de l'herbe tendre et du tabac. Même la vue d'un aigle joue un rôle important dans la façon dont nous vivons notre vie, dans la façon dont nous nous traitons les uns les autres, la façon dont nous écoutons et percevons ce que nous ressentons. Depuis des siècles, il en est ainsi, et aujourd'hui, cette tradition est encore très vivante. Lorsque vous parlerez aux anciens, ils vous diront qu'il n'y a rien de tel, même en technologie moderne.

• 1050

Living in the realities of a non-Indian world, in today's world, in a dominant world where native people, as everyone else. . . Once we become members of an urban community like Thunder Bay, we are drawn immediately

Mais dans la réalité d'un monde non-indien, dans le monde d'aujourd'hui, dans un monde où les autochtones comme tous les autres. . . Une fois installés dans une localité urbaine comme Thunder Bay, nous sommes



## [Text]

to the machinery of that world: television, radio, computers, satellites, and so forth—almost always spoken in a language that does not hold total understanding on behalf of our people.

Nevertheless, we feel that an understanding has to be promoted by the larger society, which includes the involvement of native people, especially in broadcasting. Quite often we are put in the position of having to adapt our concepts, our thoughts, and our feelings into a language that does not readily take into consideration the full meanings within our own language.

The reason for this presentation is not to address the complexities of those sophisticated forms or how they interact in a northern region. I have read the recommendations in the standing committee's report, and I by no means am a technocrat and would never understand the intended impact of those recommendations. However, what I have come here to speak about is simply this: that in northwestern Ontario we are privy to some fairly sophisticated forms of communication. We have north of the CN line the presence of the Wawatay Native Communications Society, which predominantly serves that area in their language and addresses the needs of the community. That is what I am here for. I do not want to become involved in the discussion of highly evolved forms of communication.

In Thunder Bay we have a CBQ broadcast station, an affiliate of CBC. It does have a one-hour weekly program, *Indian Faces*, which is hosted by Charlotte Childs and has become a very highly respected program and has been very well received. The only problem with that program is that in the city of Thunder Bay alone there are approximately 15,000 native people and a good 60% of them do not understand the particular dialect spoken on that broadcast.

What we are witnessing today in the city of Thunder Bay is that a lot of people are coming here for education, for other educational training opportunities. They are coming here for medical services and a better lifestyle, hopefully. Our community has been growing at a steady rate over the last 20 years. I could count on one hand the number of native people who lived in this community before. Now it has expanded so much, and the needs along with that have expanded as well, including communications.

There is, to the best of my knowledge, very little of other kinds of local programming. There is use made of the cable to spread information around about current events, etc., but I feel very strongly it is not enough, especially when issues of major importance like the establishment of Indian self-government, the Indian Act changes, all of those political type issues that Indian people had to respond to, they were at a loss because they did not have the information, they did not know what it meant. They did not realize what the impact would be. I felt that if our people had been given a lot more information they would have been much more prepared

## [Translation]

immédiatement attirés par les instruments de ce monde: la télévision, la radio, les ordinateurs, les satellites, etc.—presque toujours dans une langue que notre peuple ne connaît pas tout à fait.

Néanmoins, nous estimons qu'il faut promouvoir dans l'ensemble de la société une meilleure compréhension, ce qui sous-entend la participation des autochtones, surtout dans la radiodiffusion. Souvent, il nous faut adapter nos idées, nos pensées, nos sentiments pour les exprimer dans une langue qui ne reflète pas vraiment la pleine signification des mots de notre propre langue.

Mon objectif aujourd'hui n'est pas de fouiller la complexité de ces formes sophistiquées ni d'examiner leur interaction dans le Nord. J'ai lu les recommandations dans le rapport du Comité permanent et comme je ne suis pas du tout technocrate, je ne comprendrai jamais ce qui est visé par ces recommandations. Toutefois, je suis venu ici vous dire simplement ceci: dans le nord-ouest de l'Ontario, nous avons quelques formes très sophistiquées de communication. Au nord de la voie ferrée du CN, il y a la *Wawatay Native Communications Society* qui dessert surtout sa région, dans sa langue, et qui essaie de répondre aux besoins de la localité. C'est pourquoi je suis ici. Je ne veux pas me lancer dans une discussion des formes les plus évoluées de communication.

A Thunder Bay, nous avons la station CBQ, une des stations affiliées de Radio-Canada. On y diffuse une émission hebdomadaire d'une heure intitulée *Indian Faces*, animée par Charlotte Childs; cette émission a acquis beaucoup de respect et a été très bien accueillie. La seule difficulté, c'est que dans la seule ville de Thunder Bay, il y a environ 15,000 autochtones dont au moins 60 p. 100 ne comprennent pas le dialecte utilisé dans cette émission.

La ville de Thunder Bay accueille aujourd'hui un grand nombre de personnes qui y viennent pour s'y instruire, pour suivre des cours de formation, etc. On vient ici pour les soins médicaux et dans l'espoir d'une vie meilleure. Notre communauté a connu un taux de croissance continu depuis 20 ans. Je pourrais compter sur les doigts d'une seule main le nombre d'autochtones qui vivaient ici auparavant. Nous avons connu une grande expansion et les besoins ont également augmenté y compris les besoins en communications.

Or, que je sache, il y a très peu d'autres genres de programmation locale. On utilise le câble pour disséminer l'information sur les événements d'actualité, et cetera, mais je suis fermement convaincu que cela ne suffit pas, surtout lorsqu'il s'agit de questions aussi importantes que l'établissement de l'autonomie indienne, des modifications à la Loi sur les Indiens, et toutes les questions politiques que doivent considérer les Indiens alors que faute d'information, ils étaient défavorisés car ils ne savaient pas de quoi il s'agissait. Ils n'avaient pas compris quelles seraient les répercussions. Je suis persuadé que si l'on avait donné plus de renseignements à



## [Texte]

to participate in exercises that right now are completely alien to them.

## [Traduction]

notre peuple, nous aurions été beaucoup mieux préparés à participer à ces exercices qui pour l'instant nous dépassent complètement.

• 1055

I feel there has to be responsible broadcasting, that broadcasters or newspaper people, whomever, should be more aware and more learned about the issues and present a fair and honest opinion on what those issues are about. They should bring people in who do understand the issues. That would not only help the native people, but would help the larger community to understand.

I am bringing this out because I feel this is not happening sufficiently in our community. As a matter of fact, I feel one particular radio station has done very little over the last 10 years. In fact, it has done more to promote dissention and increase prejudice and discrimination in our community because of the type of opinions it provides to the population.

I have tried to rectify that by way of writing letters to that particular broadcast company, but it has not done anything about it. I do not want to get specific because that particular broadcast station is a commercially-oriented company and they probably have a lot of sponsors they consider in the kind of programming they do offer, and I always feel there is a borderline as to what one person says. It can be interpreted in any way. Most often, in this particular instance, it is promoted and interpreted in a very negative way.

I am not sure whether there is any kind of legislated compliance. I know Canada is a free country, a democratic country, and that person probably could not say those things if he was not living in Canada. As native people, we have no way to balance that kind of opinion. Go ahead and say it, but also bring in responsible broadcasting, whether it is in the form of a separate program that is designed by and for native people.

I have a feeling that sometimes decisions are made in Ottawa or Toronto that have very little impact for us in northwestern Ontario. For those of us who live in the north, we understand the complexities of northern lifestyles. We understand the values people place on their lives simply because we have had to live here. The thing I fear the most is that the one-hour weekly program we do have now, a program that is made in the north by people in the north, may even end up being reduced.

When I first became director, one of the things I knew we had to do was build a strong community and one way of doing that is having good communications. Having had now one year there and still not having had the time to approach CBO because we are always addressing other kinds of social and economic problems, I feel that rather than a reduction in services, that particular type of

J'estime qu'il faut être plus responsables, que les diffuseurs et les journalistes doivent être mieux renseignés sur les questions de l'heure et qu'ils doivent présenter des opinions justes et honnêtes sur ces questions. Ils devraient faire appel à des gens qui comprennent ce qui est en jeu. Non seulement aiderait-on ainsi les autochtones, mais l'ensemble de la population aurait une meilleure compréhension de ce qui se passe.

Si j'aborde cet aspect, c'est parce que j'estime que ce n'est pas ainsi que les choses se passent dans notre localité. À vrai dire, une station de radio, en particulier, a fait très peu, à mon avis, ces 10 dernières années. J'irais même jusqu'à dire qu'elle a plutôt encouragé les dissensions et augmenté les préjugés et la discrimination dans notre localité à cause du genre d'opinions qu'elle met en ondes.

J'ai essayé de remédier à cette situation en écrivant à la compagnie propriétaire de la station, mais sans résultat. Je ne veux pas entrer dans les détails, parce qu'il s'agit d'une station privée commerciale qui doit probablement tenir compte d'un grand nombre de commanditaires dans sa programmation et j'ai toujours l'impression qu'il y a une limite à ce qu'une personne peut dire. Mes propos pourraient être interprétés, Dieu seul sait comment. Or dans le cas dont je vous parle, on interprète toujours mes propos de façon très négative.

Je ne sais pas s'il existe des critères légiférés en la matière. Je sais que le Canada est un pays libre, un pays démocratique, et que ce présentateur ne pourrait probablement pas dire ce qu'il dit s'il ne vivait pas au Canada. Or nous, autochtones, n'avons aucun moyen de rétablir les choses. Que l'on dise ce que l'on veut, mais qu'on le fasse de façon responsable, qu'on nous offre nos propres émissions conçues par et pour des autochtones.

J'ai parfois l'impression que c'est à Ottawa ou Toronto que l'on prend les décisions qui nous touchent très peu dans le nord-ouest de l'Ontario. Nous qui vivons dans le Nord comprenons les complexités de la vie ici. Nous comprenons les priorités que les gens se fixent tout simplement parce que nous habitons ici. Ce que je crains le plus, c'est que l'on réduise même cette émission hebdomadaire d'une heure que nous avons maintenant, cette émission faite dans le Nord par des habitants du Nord.

À mes débuts comme directrice, je savais déjà qu'il nous fallait construire une communauté forte; une des façons de s'y prendre, c'est d'avoir de bonnes communications. Après un an maintenant, nous n'avons toujours pas eu le temps de communiquer avec CBO, car il y a toujours des problèmes sociaux et économiques à régler. Néanmoins, j'estime qu'au lieu de réduire le



## [Text]

programming should be expanded to address particularly the needs of urban and rural Indian people.

## [Translation]

service, on devrait augmenter le nombre d'émissions de ce genre afin de répondre tout particulièrement aux besoins des Indiens urbains et ruraux.

• 1100

I did read in one of your recommendations, I believe part 20.4, they are suggesting there be further research to talk about broadcast or communication services south—meaning, I think, in the southern part of Canada—and there be another task force, maybe, that will go across and talk to urban communities. I am not sure if that is the intent of the recommendation. If it is not, then there should be one. And if there is one like that, we will support that kind of concept.

Notwithstanding that, I still feel there is the means within the present regulations. I do not mind legislated compliance. I think it would be good if both CBC and private commercial enterprises must include a certain percentage, whether it is 30% or not, of Canadian content. But also, especially where there are large urban and large area native populations who receive those signals, they should have native programming in them. I still feel there is a means under the present regulations for CBC affiliates especially to encourage and produce urban native programming.

On that, I would like to address a very serious problem in northwestern Ontario, that people in northwestern Ontario, especially the tourist industry, do not understand what the current issues are. I speak about the fishing agreements presently being discussed. They do not know anything about aboriginal people's right to self-government, self-determination, to establish their own governments. Because there is so much ignorance in our communities regarding these issues, much fear is generated. So when native people fight for a right, immediately it brings up what I will call the "Red Guard" concept. It conjures up the idea that someone else is getting more than I am. Let us face it, human nature responds in a very negative way.

It has happened here in northwestern Ontario. I feel if there were a lot more public education through the media, it would lessen the growing discrimination and prejudice levelled at our people and it would create a better understanding of those issues and concerns faced by the aboriginal communities.

I feel there has to be a lot more emphasis on the cultural aspects of the Indian world. There should be more cultural programming. I can turn on the radio Sunday morning and I can hear religious broadcasts in Italian, in Finnish. But I just never hear anything on the part of the native community.

I feel because of all the growing issues within our own community of Thunder Bay, such an endeavour would really have a binding effect, making our community strong. It would have a further impact on the non-native community, so it stops witnessing and viewing us as social indigents, rather than that we are proud, we are taking care of ourselves, and we know how to do it. This is not

Dans votre recommandation numéro 20.4, on propose d'examiner plus à fond les services de radiodiffusion destinés au sud du Canada, et notamment de mettre sur pied un nouveau groupe de travail qui se déplacerait à travers le pays. Du moins c'est ainsi que j'ai compris cette recommandation et si je me trompe, j'estime qu'un groupe de travail de ce genre devrait être créé.

Cependant la réglementation actuelle permet également de prendre certaines mesures. Ainsi, Radio-Canada et les stations privées pourraient être obligées d'insérer mettons 30 p. 100 de contenu canadien dans leurs émissions. Dans les régions à forte concentration d'autochtones, des émissions spéciales devraient être prévues. J'estime donc que la réglementation actuellement en vigueur permettrait aux stations affiliées à Radio-Canada de réaliser des programmations destinées aux autochtones vivant dans les régions urbaines.

Par ailleurs, les responsables de l'industrie touristique du nord-ouest de l'Ontario ne comprennent rien aux problèmes qui se posent et je pense plus particulièrement aux accords actuellement en voie de négociation concernant la pêche. Ainsi ces gens n'ont pas la moindre idée concernant le droit des autochtones à l'autonomie et à mettre sur pied leur propre gouvernement. Or l'ignorance est source de peur. Lorsque les autochtones luttent pour obtenir tel ou tel droit, les autres s'imaginent qu'ils seront ainsi lésés, ce qui est peut-être normal la nature humaine étant ce qu'elle est.

C'est ce qui est arrivé notamment dans le nord-ouest de l'Ontario. Si les médias faisaient un effort pour mieux informer le public à ce sujet, il y aurait moins de discrimination à l'égard des autochtones et les gens comprendraient mieux les problèmes auxquels nous sommes confrontés.

Il faut insister davantage sur l'aspect culturel du mode de vie indien. Chaque dimanche matin, il y a des émissions religieuses en italien, en finlandais, etc., mais je n'ai jamais entendu quoi que ce soit au sujet des autochtones.

Je suis sûr que des émissions culturelles seraient d'une grande aide à notre communauté de Thunder Bay où nous avons de graves problèmes. De plus, cela permettrait aux non-autochtones de nous voir sous un jour différent, c'est-à-dire en tant que peuple fier et capable de faire face et non comme des assistés sociaux. Or jusqu'à présent nous n'avons jamais eu des émissions de ce genre.



[Texte]

getting across in our communities. I feel there has to be varied, honest, and better information given to all of us.

With this in mind, we only have one recommendation to make to the task force. It sums up basically what I have been saying. The level and production of native programming through all means of media communication should be increased to meet the current needs of urban and rural aboriginal communities, and funds and time slots, including training, should be allocated immediately, especially through the CBC and its affiliate stations to do this. Mr. Chairman, that is why I am here and I thank you very much for allowing me to come.

• 1105

**The Chairman:** Thank you very much. We have about 10 or 11 minutes remaining for questioning, and before Mrs. Finestone begins the questioning, Ms Pierre, I just want to clarify our role in this whole process. We are a committee of the House of Commons, responding to the recommendations of the task force and seeking to transform those, as they are massaged through this whole process of public hearings, into some kind of policy recommendation that would then be adopted by the Government of Canada.

So you are bang on target with your suggestions, and I am sure my colleagues will have a follow-up in order to get more clarification. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I welcome you. I appreciated your presentation. I would like some background information. You talk about the one-hour weekly program *Indian Faces*, which is done in an Indian language. What is the common Indian language used? Cree?

**Ms Pierre:** Predominantly Ojibway. In Thunder Bay the language used is English, because over 60% of our people do not speak Ojibway.

**Mrs. Finestone:** Fine. How many tribes do you have or councils...? I do not know where you fit into the spectrum of different aboriginal groups. Many different types have appeared before us, both matriarchal and patriarchal. There were those who had land rights and those who did not, according to when they came into the constitution. Perhaps you could give us a picture of the groups you are referring to.

**Ms Pierre:** I will speak specifically to the city of Thunder Bay. We have Crees but about 80% of our population are Ojibway, or belong to the tribe or the nation of Ojibway people in northwestern Ontario. They are migrant people.

**Mrs. Finestone:** Is the common language English?

**Ms Pierre:** In the city of Thunder Bay I would say the common language is English.

**Mrs. Finestone:** What is the best language of use? I am certainly not saying that I do not approve of the use of your native language. I am interested in finding a way to answer the other issues that you have raised, the

[Traduction]

Donc en résumé, les émissions autochtones doivent être améliorées en quantité et en qualité de façon à répondre aux besoins des communautés autochtones urbaines et rurales et à cette fin les fonds nécessaires, les créneaux horaires et les moyens de formation doivent être assurés tout particulièrement par Radio-Canada et ses stations affiliées. Je vous remercie monsieur le président de votre attention.

**Le président:** Merci beaucoup. Il nous reste une dizaine de minutes pour les questions et c'est M<sup>me</sup> Finestone qui va commencer. Je vous signale, pour votre gouverne, que nous sommes un comité de la Chambre des communes et nous siégeons suite aux recommandations d'un groupe de travail dans l'espoir, grâce à ces audiences publiques, d'élaborer des recommandations qui seront éventuellement adoptées par le gouvernement.

Vous nous avez fait une série de suggestions fort intéressantes au sujet desquelles mes collègues auront sans doute des précisions à vous demander. Vous avez la parole madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je vous remercie de votre intervention. Vous avez mentionné le programme hebdomadaire d'une heure intitulé *Visages indiens* diffusé en langue indienne. Est-ce que c'est bien le cri qui est la langue indienne commune à tous les indiens?

**Mme Pierre:** C'est surtout l'Ojibway, mais à Thunder Bay on parle surtout l'anglais car plus de 60 p. 100 de nos gens ne connaissent pas l'Ojibway.

**Mme Finestone:** Combien avez-vous de tribus ou de conseils? J'ignore comment vous vous insérez dans les groupes autochtones. Parmi ceux qui ont comparu devant nous, différents systèmes sociaux existent aussi bien matriarcal que patriarcal. Certains ont des droits territoriaux d'autres n'en ont pas en fonction de la date à laquelle ils ont été inclus dans la constitution. Vous pourriez peut-être nous donner un rapide aperçu de la situation.

**Mme Pierre:** A Thunder Bay, il y a des Cris mais 80 p. 100 de la population sont des Ojibway et ils ne sont pas sédentarisés.

**Mme Finestone:** La langue commune est bien l'anglais?

**Mme Pierre:** Oui c'est l'anglais qui est la langue commune à Thunder Bay.

**Mme Finestone:** Quelle est la langue d'usage la plus pratique? Je ne veux pas dire par là que vous ne devez pas utiliser vos propres langues autochtones. Je pense plutôt à la meilleure façon de s'intégrer à la société canadienne,

## [Text]

integration into the mainstream of the public consciousness and public awareness, whether you are aboriginal, francophone or anglophone, whether you have come recently to this country or are a long-time resident. The problems indigenous to the native people are problems that are Canadian problems and we want those to be understood by all Canadians.

You may feel that you need to target specifically to the aboriginal community, for an education and sensitization, but I think we must start to sensitize the total community too. What language would be most effective in your view, and how do you see mainstreaming these problems? Or do you agree with my mainstreaming concept?

**Ms Pierre:** I have a feeling you answered the question.

**Mrs. Finestone:** Good.

**Ms Pierre:** People in this community would respond more easily to the English language.

**Mrs. Finestone:** You talked about the negative images that are being spread, and do not ask me to target or name the private company that is doing this or the private communications media. However, there are laws against that. We have a supposed new law that says we want to see reflected on our screen and in all the levels that determine the newsmaking, both in its expression and in its creation, the multicultural fabric of Canada, which includes native people, aboriginals, women, etc. That is section 15 of our Constitution.

• 1110

What has allowed for your view that negative images are being stereotyped and sent out and discrimination thereby results? Is it open-line shows? It is the attitude of the broadcaster himself or herself? How is it being spread?

**Ms Pierre:** In making reference to the specific incident—

**Mrs. Finestone:** Are you talking about one isolated incident? Because if that is what it is then I do not want to discuss it.

**Ms Pierre:** No, it has been continuous for years.

**Mrs. Finestone:** All right then.

**Ms Pierre:** It was an open-line show. Also, it gives one man's opinion.

**Mrs. Finestone:** By the anchorperson?

**Ms Pierre:** I do not know what you call him.

**Mrs. Finestone:** Was it the host of the show, or was it the nature of the phone calls that were coming in?

**Ms Pierre:** It is the host.

**Mrs. Finestone:** Have you raised that issue through your native council?

## [Translation]

qu'on soit autochtone, francophone ou anglophone, récemment arrivé au pays ou établi depuis longtemps. Les problèmes des autochtones sont des problèmes canadiens qui doivent être compris de l'ensemble des canadiens.

Vous estimez peut-être qu'il faut commencer par expliquer la situation plus particulièrement aux autochtones mais j'estime pour ma part que c'est l'ensemble de la population canadienne qui doit être sensibilisé à ce problème. Quelle langue faudrait-il utiliser à votre avis pour assurer la plus grande diffusion possible à cette question?

**Mme Pierre:** Je suis d'accord avec vous.

**Mme Finestone:** Parfait.

**Mme Pierre:** Je pense que l'anglais serait la langue la mieux comprise de tous.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé des images négatives diffusées par une société privée dont je tairai le nom. Mais il existe des lois contre ce genre de choses. En effet d'après la loi, tous les messages médiatiques doivent traduire l'aspect multiculturel du Canada ce qui comprend bien entendu les peuples autochtones, les femmes etc. Cela est prévu notamment à l'article 15 de la Constitution.

Comment, à votre avis, ces images négatives sont-elles diffusées? Est-ce dû aux tribunes radiophoniques ou bien à l'attitude des présentateurs?

**Mme Pierre:** Au sujet de cet incident?

**Mme Finestone:** S'il s'agit d'un incident isolé, je n'ai pas l'intention d'en discuter.

**Mme Pierre:** Non c'est un phénomène qui dure depuis des années.

**Mme Finestone:** D'accord.

**Mme Pierre:** Il s'agit d'une tribune radiophonique où un homme exprime son point de vue.

**Mme Finestone:** Vous parlez du présentateur?

**Mme Pierre:** Je ne sais pas quel est son titre.

**Mme Finestone:** Est-ce l'animateur qui est en cause ou bien les gens qui appelaient à la station?

**Mme Pierre:** C'est l'animateur.

**Mme Finestone:** Avez-vous soulevé cette question auprès de votre conseil autochtone?



[Texte]

**Ms Pierre:** We do not have a native council.

**Mrs. Finestone:** You have a friendship centre?

**Ms Pierre:** I am the director of the friendship centre. I am raising it.

**Mrs. Finestone:** Are you raising it here, in this room, for the first time?

**Ms Pierre:** Yes. I have never raised this issue with any other body except the radio station itself.

**Mrs. Finestone:** I would hope the media here today will pick this up, will interview you, and will proceed on that particular issue. It is a very key one, and one that concerns this committee.

I am curious to ask you one other question. You outline four points that I think are all very fundamental. Communications among the native people and the level of native programming available: do you want to accomplish that through a northern broadcasting service to which you would be a part? Do you want to accomplish that through CBC—locally, regionally, nationally?

**Ms Pierre:** I have not come prepared to answer that kind of question. All I was looking for—

**Mrs. Finestone:** Do you want a native station so you turn on the radio and you can turn to a native station?

**Ms Pierre:** That would be wonderful, but I know the realities. That can never be until the native people themselves get involved in developing their own kind of networking. I see an expansion of the existing native programming.

**Mrs. Finestone:** That would be wonderful. You said there is a general public ignorance about fishing agreements and aboriginal rights. I was a member of the Indian rights committee, the Standing Committee on Indian and Northern Affairs with the revisions to the Indian Act. I heard 155 representations across this land. From what you seem to indicate, the reflections I heard did not reflect the general public of the Indian nations on aboriginal rights.

**Ms Pierre:** I have not spoken to you on aboriginal rights. If you want, I can speak to that.

**Mrs. Finestone:** Well, what were you referring to when you said there was general public ignorance and a red guard concept with respect to fishing agreements when they are discussed and aboriginal rights when they are discussed? Are you talking about the general population or about the Indian population?

**Ms Pierre:** I am talking about the general population.

**Mrs. Finestone:** Oh, excuse me.

**Ms Pierre:** I can give you specifics on that.

**Mrs. Finestone:** Therefore, the Indians' perspective—

[Traduction]

**Mme Pierre:** Nous n'avons pas de conseil autochtone.

**Mme Finestone:** Vous avez quand même un centre d'accueil?

**Mme Pierre:** Je suis la directrice de ce centre.

**Mme Finestone:** Vous voulez dire que c'est ici la première fois que vous évoquez ce problème?

**Mme Pierre:** C'est exact. Je n'en ai jamais parlé auparavant sauf avec la station de radio elle-même.

**Mme Finestone:** J'espère que les représentants des médias présents dans cette salle vous questionneront à ce sujet. C'est un problème grave qui doit préoccuper le Comité.

Par ailleurs vous avez évoqué quatre questions fondamentales. Les communications entre les Autochtones et la programmation autochtone doivent-elles à votre avis être réalisées par le truchement d'un service de radiodiffusion spécial auquel vous pourriez participer? Est-ce que Radio-Canada notamment pourrait s'en charger au plan local régional et national?

**Mme Pierre:** Je n'ai pas vraiment réfléchi à la question.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous voudriez qu'une station autochtone soit créée pour diffuser des émissions autochtones?

**Mme Pierre:** Ce serait formidable et cela n'arrivera jamais tant que les Autochtones ne s'en chargeront pas eux-mêmes. Ce qui est possible par contre c'est que les émissions autochtones existantes soient étendues.

**Mme Finestone:** Ce serait en effet formidable. Vous avez dit par ailleurs que la question des accords de pêche et des droits des autochtones est mal connue du public. Or il se fait que j'ai fait partie du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien chargé de la révision de la Loi sur les Indiens et à cette occasion j'ai entendu 155 différents exposés à ce sujet. D'après ce que vous semblez dire, ces interventions ne traduisent pas l'idée que les Canadiens se font généralement des droits des Autochtones.

**Mme Pierre:** Je n'ai rien dit au sujet des droits des Autochtones mais je pourrais en parler si vous y tenez.

**Mme Finestone:** Que vouliez-vous dire dans ce cas lorsque vous avez dit que les accords de pêche sont mal connus du public et suscitent des réactions d'hostilité? Est-ce que vous pensiez au grand public ou uniquement aux Indiens?

**Mme Pierre:** Je parle de l'ensemble de la population.

**Mme Finestone:** D'accord.

**Mme Pierre:** Je pourrais vous citer des exemples.

**Mme Finestone:** De point de vue des Indiens. . .

[Text]

**Ms Pierre:** Is not appreciated.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** It is good to have you here. We have been travelling across the country, as the chairman has pointed out, and we have heard similar complaints in other parts of the country as well. So they certainly are not new to us.

You mentioned that you do not understand technocrats or bureaucrats. Neither do we. We have to fight with them all the time to get our messages as legislators through to them. So your problem is not different from ours: we do not think they understand us either. So you are not alone.

In your introduction you mentioned how the Indian world is unique and the language used to be much simpler and getting the message across was not as difficult as it is today, and of course the outside influences on the young people are even more than they were. I would be interested in knowing what the young people are listening to. What do they seem to emulate?

• 1115

**Ms Pierre:** I would say they are listening to television now. Mostly in the communities there are satellite dishes. That means a lot more sophisticated kinds of programming are coming in. In my own experience, young people are listening to music-oriented programs.

**Mr. Caldwell:** MuchMusic and all this kind of thing.

**Ms Pierre:** Yes.

**Mr. Caldwell:** It was rather interesting that when we were in western Canada there was a native broadcasting service there run by the native people. That is not available to you here?

**Ms Pierre:** No. That is the Alberta Native Communications Society.

**Mr. Caldwell:** And also in Saskatchewan, I believe. The problem they ran into there was that yes, they had the facility, but they were not doing a very good job of broadcasting, because they were simply playing country and western music wall to wall, which was hardly the idea of what they were supposed to be doing.

You also mentioned that CBQ does have an hour program with Charlotte Childs in the native language, but nobody understands it. Is that what you are saying?

**Ms Pierre:** If you are from that area you would understand it, but not if you listened to it here in Thunder Bay. Out there they will understand it, but not here. I want our people to know what is happening in the Indian community.

**Mr. Caldwell:** I wonder what the best way to communicate it is then. You say 60% of the people now speak English. Of course the problem there is that you are losing your language; the young people are losing the language. How do you get both together?

[Translation]

**Mme Pierre:** . . . N'est pas bien compris.

**Le président:** M. Caldwell.

**M. Caldwell:** Soyez la bienvenue. Lors de nos déplacements à travers le pays, nous avons eu l'occasion d'entendre d'autres doléances du même genre. Ce que vous nous avez dit n'est donc pas vraiment nouveau pour nous.

Vous disiez tantôt que vous ne comprenez pas les technocrates et les bureaucrates mais je peux vous assurer que nous ne les comprenons pas davantage. Nous devons lutter pas à pas contre eux pour leur faire comprendre notre point de vue. Ils ne nous comprennent pas plus qu'ils ne vous comprennent, donc à ce sujet nous nous trouvons à la même enseigne.

Vous avez insisté dans votre introduction sur la spécificité du mode de vie indien en expliquant qu'autrefois, le langage était bien plus simple et qu'il était plus facile de faire passer un message; bien entendu l'influence du monde extérieur sur les jeunes est plus forte aujourd'hui que jamais. Qu'est-ce qui intéresse surtout les jeunes de nos jours?

**Mme Pierre:** Ils regardent surtout la télévision car la plupart des communautés possèdent des antennes paraboliques, ce qui permet de capter toutes sortes d'émissions. Les jeunes écoutent surtout la musique.

**M. Caldwell:** Surtout la musique, dites-vous?

**Mme Pierre:** Oui.

**M. Caldwell:** Dans l'ouest du Canada, il existe une station d'émissions autochtones dirigées par les autochtones eux-mêmes. Cela n'existe pas ici chez vous.

**Mme Pierre:** Non. Vous parlez sans doute de l'*Alberta Native Communications Society*.

**M. Caldwell:** Je crois qu'il en existe également dans la Saskatchewan. Et même s'ils ont les installations nécessaires, la qualité des émissions laisse à désirer, celles-ci étant consacrées essentiellement aux chansons populaires et à la musique western.

Vous faisiez également remarquer que Charlotte Childs a une émission d'une heure à Radio-Canada en langue autochtone mais personne ne la comprend.

**Mme Pierre:** Peut-être que sur place on la comprend, mais pas ici à Thunder Bay. Or je tiens à ce que nos gens soient au courant de ce qui se passe dans la communauté indienne.

**M. Caldwell:** Je me demande quelle serait la meilleure façon de toucher tout le monde. Vous dites vous-même que 60 p. 100 de vos gens parlent anglais ce qui signifie que les jeunes oublient leur propre langue. Comment faire à votre avis?



[Texte]

**Ms Pierre:** Maybe the programming could address that need. The fact is that over in our own reserve here in Fort William almost 90% of the people do not speak Ojibway at all.

**Mr. Caldwell:** Do you see, Ms Pierre, the media having a role in teaching or retaining the native languages?

**Ms Pierre:** I think they could have something to do with it, but I feel it belongs in the realm of education. The school systems have a role to play there.

**Mr. Caldwell:** I think you would have great difficulty having young people sit down on Saturday between 10 a.m. and 11 a.m. and listen to the radio to learn the language. I think that might be a problem.

**Ms Pierre:** I agree.

**Mr. Caldwell:** So you are saying maybe we would be better to do it in English.

**Ms Pierre:** I feel it would be better in English, for that reason.

**Mr. Caldwell:** I do not know whether there is any mandate... I am not sure, if it is native broadcasting, what language they have to speak in.

**Ms Pierre:** Native programming to me means information shared in English or Ojibway with the community, including the native community. That is why I call it "native programming". Non-native people also will be able to understand what is being said.

**Mr. Caldwell:** If a private station came to you and asked if you could produce an hour of radio programming a week through your friendship club, could you? Do you think you could that?

**Ms Pierre:** We could advise on what kinds of information we would like shared. We do not have trained people in that area. So I would—

**Mr. Caldwell:** I do not mean the technical staff. If they provided the technical staff, do you think you people as a friendship club would be able to do that kind of thing?

**Ms Pierre:** Yes. No problem.

**Mr. Caldwell:** It is very easy to sit back and say they are not doing it; but if you are not coming to them, it is very difficult for them too.

**Ms Pierre:** Exactly. I agree. I think there could be not only a friendship centre; we have over 22 native organizations and projects in the city that could have an impact.

**Mr. Caldwell:** Is there a public access cable here? Do you have any access to that?

**Ms Pierre:** We use it often, for advertising.

**Mr. Caldwell:** But you do not appear on there.

**Ms Pierre:** When the occasion arises. When we want to spread a certain kind of word around.

[Traduction]

**Mme Pierre:** Les émissions pourraient peut-être aider à nous enseigner notre langue. Près de 90 p. 100 des habitants de la réserve de Fort William ne connaissent plus l'Ojibway.

**M. Caldwell:** Est-ce que les médias pourraient enseigner et préserver les langues autochtones?

**Mme Pierre:** Peut-être cette tâche incombe avant tout aux écoles.

**M. Caldwell:** Je vois mal des jeunes écouter la radio tous les samedis matins de 10 heures à 11 heures rien que pour apprendre la langue.

**Mme Pierre:** Sans doute.

**M. Caldwell:** Donc, vous pensez qu'il est préférable d'utiliser l'anglais.

**Mme Pierre:** Oui en effet.

**M. Caldwell:** Je ne sais pas si une langue est spécifiquement prévue pour les émissions autochtones.

**Mme Pierre:** Les émissions autochtones doivent fournir des renseignements de toutes sortes à la communauté indienne aussi bien en anglais qu'en Ojibway; mais en même temps, les non-autochtones devraient également pouvoir comprendre.

**M. Caldwell:** Est-ce que votre Centre d'accueil serait à même de réaliser une émission hebdomadaire d'une durée d'une heure pour une station privée?

**Mme Pierre:** Nous aurions des suggestions à faire quant au contenu de ces émissions, mais nous n'avons pas de personnes qualifiées pour réaliser elles-mêmes ce genre de programmes.

**M. Caldwell:** Si la station mettait à votre disposition le personnel technique, est-ce que les membres de votre Centre pourraient se charger du reste?

**Mme Pierre:** Certainement.

**M. Caldwell:** Il est facile de vous critiquer mais si personne ne vous offre la possibilité de faire quelque chose, cela devient très difficile.

**Mme Pierre:** Tout à fait d'accord. Et il n'y a pas rien que notre Centre; nous avons en outre en ville une vingtaine d'organisations autochtones qui pourraient contribuer.

**M. Caldwell:** Est-ce que vous avez accès au câble?

**Mme Pierre:** Nous nous en servons souvent pour la publicité.

**M. Caldwell:** Mais vous n'avez pas paru vous-même aux émissions?

**Mme Pierre:** Oui, de temps à autre pour faire passer un message.

## [Text]

**Mr. Caldwell:** So you have had no trouble getting on that if you wanted to.

**Ms Pierre:** No, absolutely not. As a matter of fact, we have used Maclean Hunter to produce one of our own one-hour shows or tapes that we can use for educational purposes.

**Mr. Caldwell:** And you have had good reaction to that?

**Ms Pierre:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Good.

**Mrs. Finestone:** I would like some clarification. Is that done on a standard ongoing basis, or is that at your will? How do you work that?

**Ms Pierre:** At each other's will. When we need to use that kind of medium, we go and use it.

**Mrs. Finestone:** You do not have a set time slot?

**Ms Pierre:** No.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Welcome, Ms Pierre. It is good to have you here.

There are complexities to each of these topics, and the complexities of the native population in Thunder Bay and the possibilities of serving it have clearly been as trying for us as any. The population is quite mixed, as you say. Miss Childs is actually speaking Ojibway, is she?

• 1120

**Ms Pierre:** She speaks what is called. . . I am not sure. I think Sandy Lake people speak a Berens dialect, and the Big Trout Lakes speak another dialect. There are six dialects in the northwest region.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** That gets us into Cree territory, I would think.

**Ms Pierre:** Yes. There is a mix. That is why—

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oji-Cree?

**Ms Pierre:** Yes. And along the northshore it is pure Ojibway.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** And people who speak pure Ojibway would in fact have difficulty.

**Ms Pierre:** Not entirely. The language is really quite similar. But there are certain words, if I said them, they would laugh. Like a broom is a fork in our language—they are the same kind of shape and everything. You can get made fun of a bit if you use the wrong words.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Was the program *Indian Faces* established with any consultation with the local native population?

**Ms Pierre:** I am not sure. But whoever did should be commended. Charlotte has done an excellent job with it. I am not sure whose initiative it was.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** You commend her and the station for doing what they are doing, but clearly

## [Translation]

**M. Caldwell:** Donc cela ne pose pas de problème.

**Mme Pierre:** Non, certainement pas. Nous avons d'ailleurs eu recours à Maclean Hunter pour réaliser une émission éducative d'une heure.

**M. Caldwell:** Et vous avez eu du succès.

**Mme Pierre:** Oui.

**M. Caldwell:** Tant mieux.

**Mme Finestone:** Est-ce que ces genres d'émissions se font périodiquement ou uniquement quand vous en faites la demande?

**Mme Pierre:** Lorsque nous en avons besoin, nous contactons la station.

**Mme Finestone:** Vous n'avez donc pas d'heure précise.

**Mme Pierre:** Non.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Bienvenue, madame Pierre.

Les difficultés auxquelles la population autochtone de Thunder Bay est confrontée sont graves, sans aucun doute. De plus la population est très mélangée. M<sup>me</sup> Childs parle donc l'Ojibway?

**Mme Pierre:** Je ne sais pas au juste ce qu'elle parle. Les habitants de Sandy Lake parlent un dialecte Berens et ceux de Big Trout Lakes utilisent un autre dialecte. Il existe en effet six dialectes différents dans la région du nord-ouest.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Ce sont les Indiens Cris qui habitent ce territoire n'est-ce pas?

**Mme Pierre:** Il y en a de toutes sortes.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Il y a des Ojibway et des Cris?

**Mme Pierre:** Oui. Mais sur la Côte nord il n'y a que des Ojibways.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Les gens qui s'expriment en Ojibway auraient donc des difficultés.

**Mme Pierre:** Non pas vraiment car les langues présentent de nombreuses analogies. Mais certains mots prêteraient peut-être à rire. Ainsi le mot pour balai est le même que celui pour fourchette dans notre langue. Si on se trompe de mot, les gens se moquent de vous.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Le Programme *Indian Faces* a-t-il bénéficié des conseils de la population autochtone locale?

**Mme Pierre:** Je ne sais pas. Ce qui est certain c'est que Charlotte a fait un excellent travail mais je ne sais pas qui a eu l'idée de lancer ce programme.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Elle fait effectivement du bon travail ce qui n'empêche qu'on



[Texte]

there is a need for additional dialects or languages and I suppose additional time and opportunity.

Does Wawatay Communications bring anything into the city context, from your sense as an observer? I know they will be with us this afternoon to make a presentation.

**Ms Pierre:** The only thing we receive is the Wawatay newspaper. It has a wide distribution. It is done really well, because they give the syllabics and the english interpretation. But as far as other programming, no.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** How did you regard *Our Native Land*, which, in English, provided a national input on native issues for some time? It was lost, I think, in the budget-cutting, although CBC suggested other reasons—programming changes—for some of this. Had *Our Native Land* been playing a very useful part? Should we have that kind of service re-established?

**Ms Pierre:** Oh, yes. I listened to it because of where I am situated. It brought us knowledge of new and upcoming issues. It kept us informed of what was happening within the various Indian movements and how government was reacting to various political issues. It kept us informed that way. We were very disappointed when it got cut. There was no organized rebuttal to that type of slashing; nobody organized anything to write letters and what not. Yes, it died, and that is unfortunate.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** With a couple of other broadcasts, it might be mentioned at times as a loss. But you are right, I guess there was not an organized campaign. I think it was a very serious loss.

You commented on the fishing issue. How have you found the reporting of this particular issue? And given its regional role, may I single out CBQ? I know it aroused terrific feelings to the west of us. I think perhaps less so here in Thunder Bay.

**Ms Pierre:** Terry MacLeod contacted me to get a reaction, which was broadcast. He went even further to ask us to comment on an endeavour that has not gone very much further; it was something we had set up with the City of Thunder Bay: the Task Force on Discrimination Practices Towards Native People. It was co-chaired by the mayor of the city, myself, and other people. But that has not carried through to its fullest yet. He wanted to give an example of what one community was doing to kind of balance out those kinds of negative feelings that were coming out in the western part. I felt that was very positive.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Would it be possible for this committee to take up the matter of fostering of prejudice on one of our outlets, which I guess is what you were really suggesting earlier on? Would it be possible, do you think, to grapple with the matter and to get more balanced broadcasting and encouragement of the generous attitudes that I think should prevail in this city? After all, people from many backgrounds have come together in this city in which multiculturalism is a living

[Traduction]

aurait besoin d'émissions plus nombreuses en divers dialectes.

Est-ce que Wawatay Communications qui doit comparaître cet après-midi contribue d'une façon quelconque à la vie de la ville?

**Mme Pierre:** Le journal Wawatay est largement diffusé. Il est d'ailleurs très bien fait, le texte étant imprimé en caractères syllabiques avec l'équivalent anglais. Mais le reste de la programmation ne nous parvient pas.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Qu'est-ce que vous pensez de l'émission en langue anglaise intitulée *Our Native Land* consacrée justement aux problèmes autochtones? Cette émission a été supprimée en raison des restrictions budgétaires, bien que d'après Radio-Canada, il y aurait eu d'autres raisons. Est-ce que vous trouvez que le genre d'émissions comme *Our Native Land* jouent un rôle utile et qu'il faudrait essayer de les rétablir?

**Mme Pierre:** Certainement. Grâce à cette émission, nous étions tenus au courant des nouveaux problèmes au fur et à mesure qu'ils se posaient, des activités des différents mouvements indiens et de ce que le gouvernement pense des différents problèmes politiques. Nous avons donc été très déçus lorsque ce programme a été supprimé. On a pas essayé d'ailleurs d'organiser une campagne pour lutter contre la suppression de ce programme. C'est bien dommage.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Ce n'est d'ailleurs pas la seule émission dont nous devons regretter la disparition. Il est vrai qu'on n'a pas essayé d'organiser une campagne pour sauver cette émission.

Parlant des droits de pêche, qu'est-ce que vous pensez des reportages consacrés à cette question. Je sais que dans l'Ouest les reportages de Radio-Canada à ce sujet ont suscité un enthousiasme énorme. Je ne sais pas ce qu'il en est ici à Thunder Bay.

**Mme Pierre:** On a diffusé la réaction de Terry MacLeod à ce sujet. Par ailleurs de concert avec le maire de Thunder Bay et quelques autres personnes, nous avons essayé de mettre sur pied un groupe de travail sur la discrimination à l'égard des Autochtones. Mais il reste encore beaucoup à faire. Il s'agissait en effet de permettre à une communauté d'essayer de contrer les effets pernicieux de ce phénomène. C'était une très bonne chose.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Est-ce que le Comité pourrait essayer de suggérer que la question des préjugés soit mise à l'ordre du jour d'une de ces stations? Pensez-vous qu'il soit possible d'encourager grâce à ces émissions des attitudes plus généreuses de la part des habitants de la ville, originaires de divers milieux, et où le multiculturalisme est une réalité vivante? Généralement parlant, je pense qu'on peut dire que les gens ne demandent pas mieux qu'à vivre en bonne intelligence.



[Text]

reality and in which people generally do want to live at peace with each other.

• 1125

**Ms Pierre:** That is right. I would welcome that.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** So you are agreeing there might be a possibility for that.

**Ms Pierre:** Oh, yes.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** In view of the time, perhaps I should not pursue it any further but thank you very much for coming before us.

**The Chairman:** Thank you, Ms Pierre, you have been a big help to us today. We thank you for taking the time and having the patience with us to help us understand the difficulties.

I have just one observation I wanted to make. Those of us who have a background in broadcasting take so much of this for granted, but we have to constantly remind ourselves of the various agencies and authorities that come into play here. I am sure in the work you do with the friendship centre there is a baffling array of such institutions, provincial, federal and so on. But what I would recommend you do if you are not satisfied with the response you get from the radio station you have had difficulty with is to exercise your right to communicate with the secretary-general of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—we can supply you with the name of the individual and the address—outlining your complaint.

What they will do is to share the complaint with the station and ask the station to comment on it. Your complaint and their response then becomes part of the public record when that station next comes up for its licence renewal. And that gives you a further opportunity to make your views known. I would recommend that you pursue that.

Our clerk, Mr. Hall, who is at the back of the room, will be pleased to provide you with the address of the CRTC and the person to write to.

**Mrs. Finestone:** And do it.

**Ms Pierre:** Yes, we will.

**The Chairman:** Yes, please do it. Thank you again.

**Ms Pierre:** Thank you very much.

**The Chairman:** Now we have an interesting role reversal. Our first witness this morning was the former member for Thunder Bay—Nipigon. Now we are going to hear the current member as a witness. Mr. Epp is joined by another House of Commons colleague, Mr. John Parry, who is Member of Parliament for Kenora—Rainy River. With them also is Mr. Howard Hampton, who I believe is the newly elected member of the provincial legislature for the area. Mr. Epp and Mr. Parry, along with the member for Thunder Bay—Atikokan, Mr. Iain Angus, who is unable to be present today, have prepared a rather thorough brief.

[Translation]

**Mme Pierre:** C'est une bonne idée.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Vous pensez donc que ce serait une possibilité?

**Mme Pierre:** Certainement.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Comme il se fait tard je m'arrêterai là et je vous remercie d'être venue.

**Le président:** Merci beaucoup madame Pierre. Nous vous remercions d'être venue nous aider à mieux comprendre toutes ces difficultés.

Pour ceux d'entre nous qui connaissons le métier, ces choses vont de soi, mais il ne faut pas oublier que ces questions relèvent de multiples compétences. Je suis sûr qu'il en va de même de votre Centre d'accueil qui relève sans doute également de compétences fédérale et provinciale. Si le responsable de la station de radio avec laquelle vous avez eu du fil à retordre ne vous donne pas satisfaction, vous pourriez vous adresser au secrétaire général du CRTC pour lui expliquer le problème. Nous pouvons vous donner son nom exact et son adresse.

Il adressera un mot à ce sujet à la station de radio en question et cette question figurerait donc dans le dossier de la station au moment où elle aurait à demander le renouvellement de son permis. Vous auriez peut-être à ce moment-là la possibilité d'intervenir à nouveau. Je pense que ce serait une bonne chose à faire.

M. Hall le greffier du Comité se fera un plaisir de vous communiquer l'adresse du CRTC ainsi que le nom de la personne à qui vous pouvez vous adresser.

**Mme Finestone:** Ne manquez pas de le faire.

**Mme Pierre:** Je n'y manquerai pas.

**Le président:** Faites-le. Merci beaucoup.

**Mme Pierre:** C'est moi qui vous remercie.

**Le président:** Notre premier témoin ce matin était l'ancien député de Thunder Bay—Nipigon. Maintenant c'est l'actuel député de la région qui va déposer. M. John Parry, de Kenora—Rainy River va se joindre à M. Epp ainsi que Howard Hampton, qui vient d'être élu député provincial de la région. MM. Epp et Parry ainsi que M. Iain Angus député de Thunder Bay—Atikokan qui malheureusement n'a pas pu assister à la réunion ont préparé conjointement un exposé très détaillé.



## [Texte]

Gentlemen, we have a news conference scheduled for noon in boardroom three, which committee members are committed to attend. Since we promised you would have an hour, I am going to ask that the news conference wait a few minutes, but we would appreciate. . . We will try to be as efficient as we can. Mr. Epp and Mr. Parry, I am sure you have played catch-up at committee time as well. We are not going to ask you to catch up the whole half hour, but maybe we can saw it off halfway.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. It is good to be on this side of the mike for a few moments, having been on the other side. The brief is available in sufficient quantity, I think, for members of the media and probably members of the general public, so we shall do some truncating here. This is in the best traditions of a group effort involving also our colleague, Iain Angus, Member of Parliament for Thunder Bay—Atikokan, who is involved with the Transport Committee today in Ottawa at hearings on the St. Lawrence Seaway.

• 1130

I would like to begin by noting a number of issues in communications policy that have arisen in northwestern Ontario in the last years and then go on to exploration of a few of those. I noted the expansion of the CBC radio service, which is provided by CBQ throughout northwestern Ontario, to the twin-sticking policy that allows one enterprise to offer both CBC and CTV television programming while providing only one news service to Thunder Bay and no feed to the rest of the country.

The issues continue as follows:

- (3) expansion of television service in under-served areas by means of satellite technology;
- (4) the displacement of Duluth, Minnesota, affiliates of the U.S. networks, from Thunder Bay's cable service by the Detroit stations available through Cancom;
- (5) the differential in Cancom charges facing operators of small cable systems when they subscribe to that service;
- (6) the shortcomings of CBC television service to such communities as Armstrong, located 250 kilometres north of Thunder Bay, whose residents do not understand Inuktitut, nor appreciate the Newfoundland programming presently offered them;
- (7) the development of broadcasting in aboriginal languages, whether by a specialized agency or in the scheduling of CBQ;
- (8) access to radio and television broadcasting in Thunder Bay by ethnocultural communities and religious groups;
- (9) the extension of CBC FM stereo service to Thunder Bay as a much appreciated cultural addition;

## [Traduction]

Une conférence de presse est prévue pour 12 heures dans la salle n° 3 et j'espère que tous les membres du Comité y assisteront. Comme vous devez en principe disposer d'une heure, on pourra peut-être retarder la conférence de presse de quelques minutes. J'espère donc messieurs Parry et Epp que vous serez aussi brefs que possible, bien que je ne vous demanderai pas d'abréger votre exposé d'une demi-heure.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Merci beaucoup. Je suis heureux, pour une fois, de comparaître en qualité de témoin. Nous avons apporté un nombre suffisant d'exemplaires de notre exposé pour pouvoir le faire distribuer aux représentants des médias ainsi qu'au public ainsi qu'aux membres du Comité. Il s'agit donc d'un effort collectif auquel a notamment collaboré notre collègue Iain Angus député de Thunder Bay—Atikokan qui se trouve à Ottawa aujourd'hui où il assiste à la réunion du Comité des transports consacrée à la Voie maritime du Saint-Laurent.

Je voudrais tout d'abord signaler un certain nombre de questions qui ont été soulevées au cours des dernières années dans le nord-ouest de l'Ontario au sujet de la politique des communications, et en explorer ensuite certaines. J'ai remarqué l'expansion des services radio de Radio-Canada, offerts par CBQ au nord-ouest de l'Ontario, et la politique de jumelage des stations qui permet à une entreprise d'offrir à la fois la programmation télévisée de Radio-Canada et de CTV, tout en offrant un service de nouvelles à Thunder Bay sans toucher le reste du pays.

Voici les autres questions:

- (3) l'expansion de services télévisés dans des secteurs mal desservis au moyen de la technologie par satellite;
- (4) le remplacement de Duluth, Minnesota, station affiliée des réseaux américains, et du service de câblodiffusion de Thunder Bay, par les stations de Detroit disponibles par l'intermédiaire de Cancom;
- (5) la différence que doivent payer les exploitants des petits réseaux de câblodiffusion lorsqu'ils souscrivent à Cancom;
- (6) les failles du service de télévision de Radio-Canada offert à des collectivités comme Armstrong, située à 250 kilomètres au nord de Thunder Bay, où les résidents ne comprennent pas l'Inuktitut; ils n'apprécient pas non plus les programmes de Terre-Neuve qui leur sont offerts;
- (7) l'élaboration du service de radiodiffusion dans des langues autochtones, que ce soit fait par une agence spécialisée ou au sein de la programmation de CBQ;
- (8) l'accès à la radiotélédiffusion de Thunder Bay par les collectivités ethnoculturelles et les groupes religieux;
- (9) l'extension du service stéréo Radio-Canada MF à Thunder Bay, addition culturelle bien appréciée;



## [Text]

(10) the need for far more closed-captioning of television broadcasts and reduction in cost of the decoders required to receive captions;

(11) the adequacy or otherwise of the low-power repeaters that bring CBQ's broadcasting to the many small communities of the Canadian Shield;

(12) the division of northwestern Ontario between CBC television programming produced in Toronto broadcast around Thunder Bay and programming broadcast from Winnipeg in the western part of the region.

I would now like to ask Howard Hampton, the newly elected member of the provincial Parliament for Rainy River, to make some observations on the importance of CBQ. I think he is going to be editing this section, because it is extensive; we are going to have to pull out of it to remain within the limits of time.

**Mr. Howard Hampton (MPP for Rainy River):** As Mr. Epp has indicated, I will attempt to edit the written brief. CBQ has been broadcasting in northwestern Ontario since 1973, as its staff was built up through the past decade. In less than 15 years, however, CBQ has become a vital part of the communications and cultural organization of our region. This became crystal clear when citizens all across our region protested the staff cuts and programming reductions, resulting from CBC funding cuts in 1985. The importance of CBQ's broadcasting was reiterated at the beginning of this year when fears arose of further cuts in CBC radio funding.

We have set out the comments of citizens of the area who have spoken out on the value of CBQ to our part of Ontario and our part of Canada. Jack Stokes, former MPP for Lake Nipigon, wrote to the president of the CBC early in 1985. He spoke both of CBQ's role and of the impact of funding cuts. CBQ radio in Thunder Bay, broadcasting through 40 relay stations in the northwestern and north central regions of northern Ontario, has been the one vehicle whereby all residents of this area were able to be kept informed of up to date news events of a regional nature, as well as weather, sports, road conditions, as well as community, cultural, and artistic events.

CBQ is the one station that covers the northwest, from Lake Superior to Port Hope, to Big Trout and Sandy Lake. Four full-time positions and three part-time positions have been made redundant, and the CBQ radio noon show has been reduced to a one-hour program, which completely eliminates the local and regional folksy flavour that we have enjoyed for so many years through the host, Arthur Black. This will be replaced by a one-hour phone-in show originating in Toronto, to the

## [Translation]

(10) la nécessité d'obtenir davantage de programmes télévisés sous-titrés et la réduction des coûts de décodeurs pour recevoir ces programmes sous-titrés;

(11) la capacité ou non d'obtenir des répéteurs à faible puissance pour offrir la radiodiffusion de CBQ à un grand nombre de petites collectivités du bouclier canadien;

(12) la division du nord-ouest de l'Ontario entre la programmation télévisée de Radio-Canada, produite à Toronto pour être diffusée autour de Thunder Bay, et la programmation radiodiffusée de Winnipeg pour la partie ouest de cette région.

Je voudrais maintenant demander à Howard Hampton, le nouveau député à l'Assemblée provinciale et qui représente Rainy River, de faire certaines observations au sujet de l'importance de CBQ. Il devra faire des coupures dans cette partie du texte, car elle est très volumineuse, ce sera nécessaire si nous voulons respecter le temps qui nous est alloué.

**M. Howard Hampton (député provincial de Rainy River):** Comme l'a signalé M. Epp, je vais essayer de réduire un peu mon texte. CBQ s'occupe de radiodiffusion dans le nord-ouest de l'Ontario depuis 1973, et son personnel a été formé au cours de la dernière décennie. En moins de 15 ans, cependant, CBQ est devenue une partie essentielle des communications et de la culture de notre région. C'est devenu très évident lorsque les citoyens de partout dans notre région se sont élevés contre les diminutions de personnel et les réductions dans la programmation, suite aux compressions budgétaires à Radio-Canada en 1985. On a rappelé l'importance de la radiodiffusion de CBQ au début de cette année lorsqu'on a craint d'autres réductions budgétaires dans le financement de la programmation radio de Radio-Canada.

Nous faisons part des commentaires des citoyens de notre région qui ont parlé de la valeur de CBQ pour notre secteur de l'Ontario et notre région au Canada. Jack Stokes, l'ancien député provincial de Lake Nipigon, a écrit au président de Radio-Canada au tout début de 1985. Il mentionnait à la fois le rôle de CBQ et l'effet des compressions budgétaires. Le CBQ, à Thunder Bay, qui diffuse par 40 stations relais dans les régions du nord-ouest et du centre-nord du nord de l'Ontario, a permis à tous les résidents de cette région de recevoir les nouvelles locales de même que la météo, les sports, l'état des routes, et d'être au courant des événements culturels, communautaires et artistiques.

CBQ est la seule station qui couvre le nord-ouest de l'Ontario, du lac Supérieur à Port Hope, de Big Trout à Sandy Lake. Quatre postes à plein temps et trois postes à temps partiel ont été déclarés superflus, et l'émission de midi à la radio de CBQ a été réduite à une heure, nous avons donc éliminé le programme local et régional que nous suivions fidèlement depuis tant d'années en écoutant Arthur Black. Ce programme sera remplacé par une émission d'une heure en provenance de Toronto avec



## [Texte]

exclusion of the excellent fare we enjoy out of Thunder Bay.

Mr. Stokes said:

As a life-long resident of the area and as a totally committed booster and listener of CBC, I can say that your recent actions are seen as a backward and retrograde step by attacking such a small but important facet of your overall operation. Take a look at a map and see the importance of CBQ through such a large geographic area served by your low-power relay transmitters. No one else gave a damn about unserved or underserved areas, and now even the CBC is forsaking us.

• 1135

Another resident of the north shore of Lake Superior, Sharon Low, wrote early this year about the social importance of CBQ's broadcasting:

Although I live in Thunder Bay presently, I resided in Nipigon from 1970 to 1985. We moved there from southern Ontario, where I had been raised. After listening to Toronto programming in Nipigon for three years, I quickly became aware of the crucial role played by local radio programming on CBQ when it was begun in 1973. It is the only radio station and almost the only local branch of public media which links the communities of northwestern Ontario, including Thunder Bay, and promotes the "community feeling" among residents. This is extremely important in the Northwest, where we are so isolated from each other by the great distances and by our winter weather. Residents of southern Ontario who have not lived here have difficulty understanding this.

In addition, CBQ radio programming, heard at important times of the day, provided emergency services for the district communities such as publication for school closures, cancelled school bus routes, meeting changes and cancellations, etc.

The rate of social problems such as alcoholism, family breakdown and emotion illness is recognized by authorities to be higher in northwestern Ontario than in other parts of the province. A sense of isolation, "cabin fever", and inaccessibility to the outside world of neighbouring communities and our centre in Thunder Bay contribute a great deal to this high rate. In long-range terms, I believe that money saved by eliminating a local media link as important as CBQ will end up being spent in the necessary increase in service provision in the areas noted above.

Leaders of community organization in Thunder Bay experienced similar concerns—again we are talking about concerns about isolation—in 1985. Nancy Clark, president

## [Traduction]

lignes téléphoniques ouvertes, mais nous n'avons plus l'excellente programmation de Thunder Bay qui nous plaisait tant.

Voici ce qu'a dit M. Stokes:

Je vis depuis toujours dans cette région et j'ai toujours écouté et loué Radio-Canada, mais vos récentes mesures sont rétrogrades en ce sens qu'elles s'attaquent à une branche modeste mais très importante de votre activité. Prenez une carte et voyez l'importance qu'a CBQ pour un large secteur géographique desservi par vos réémetteurs à faible puissance. Personne ne s'occupait des régions desservies ou mal servies, et maintenant même Radio-Canada nous abandonne.

Une autre habitante de la rive nord du Lac Supérieur, Sharon Low, nous a écrit au début de cette année au sujet de l'importance sociale de la station de CBQ. Voici ce qu'elle dit:

J'habite actuellement Thunder Bay, mais j'ai vécu à Nipigon de 1970 à 1985. Nous venions du Sud de l'Ontario, où j'avais grandi. Après avoir suivi les émissions de Toronto à Nipigon pendant trois ans, je me suis vite rendu compte du rôle essentiel que jouaient les émissions locales de CBQ depuis ses débuts en 1973. C'est la seule station de radio et presque le seul moyen d'information public local qui relie les collectivités du Nord-Ouest de l'Ontario, y compris Thunder Bay, et qui encourage «le sentiment communautaire» chez ces habitants. C'est extrêmement important pour le Nord-Ouest de l'Ontario, car nous sommes tellement isolés les uns des autres à cause des grandes distances et de nos durs hivers. Ceux qui habitent le Sud de l'Ontario et n'ont pas vécu dans le Nord ne peuvent le comprendre.

Qui plus est, les émissions de CBQ, entendues à des moments importants de la journée, offrent des services d'urgence pour les, comme par exemple les annonces de fermeture d'écoles, d'interruption de service routes d'autobus scolaires, de changement et d'annulation de réunions prévues, etc.

Les autorités reconnaissent que le pourcentage de problèmes sociaux comme l'alcoolisme, la rupture des mariages et les maladies mentales est plus élevé dans le Nord-Ouest de l'Ontario que partout ailleurs dans la province. Il y a donc un sentiment d'isolation, «ce sentiment d'être enfermé», de ne pouvoir accéder au monde extérieur des collectivités avoisinantes, et notre centre de Thunder Bay y contribue pour beaucoup. J'estime qu'à long terme l'argent qu'on aura épargné en faisant disparaître un lien d'information local aussi important que CBQ servira à l'accroissement nécessaire des services offerts pour combattre les problèmes ci-dessus.

Les chefs de l'organisation communautaire de Thunder Bay ont connu les mêmes inquiétudes—il s'agit là encore des préoccupations concernant l'isolement—en 1985.



## [Text]

of the Lakehead Social Planning Council, spoke for its board when she said:

We are convinced that CBC is a vital element in Canadian life, and indeed could and should expand its service in bringing Canada to Canadians. We have enough identity problems without an attack on such an important source of looking at ourselves.

Contact between the city of Thunder Bay and our own region of northwestern Ontario is both increased and strengthened by CBQ coverage. In an area as isolated as ours, this interaction is most important. In some northwestern Ontario communities, such as Pickle Lake, Osnaburgh, Pikangikum, Big Trout Lake, Savant Lake, and Armstrong, CBQ is the only media contact. They have no newspaper, no TV station. It is the only vehicle that provides local news and information of any kind.

If I could add a personal comment, having driven today from the community of Atikokan to Thunder Bay, you certainly notice when you lose CBQ on your radio set. As you are aware, CBQ provides radio coverage to communities like Atikokan through the use of low-power retransmitters. When you get about 50 kilometres outside the community, you lose the station, and you certainly become aware of that loss because you are then travelling up to 100 or 150 kilometres with no radio coverage whatsoever. It is the only radio coverage.

I could speak through Leni Untinen, the co-ordinator of the Northwestern Ontario Women's Decade Council, on page 10, where she spoke of the regional importance of CBQ's services:

At present CBQ is providing coverage of local and provincial events, and their record of sharing information relevant to this area is excellent given their present capabilities. Problems exist because of limited broadcasting time and the areas covered. Areas west of Atikokan are often tied into Winnipeg broadcasts and northern areas such as Armstrong receive predominantly Arctic CBC broadcasts.

• 1140

I could speak, on page 11, through Delores Dickey, who wrote to the Prime Minister and gave a strong expression of regional feeling and need:

Surely your government cannot be so short-sighted as to possibly close the only CBC outlet in Northwestern Ontario. This station must serve one of the largest geographic areas of any CBC service! I noted in a press release published in our local paper last Saturday that the CBC is saying that no station will close. If this means we will lose only some programming—forget it!

## [Translation]

Nancy Clark, présidente du *Lakehead Social Planning Council*, parlait au nom de son conseil lorsqu'elle a dit:

Nous sommes convaincus que Radio-Canada est un élément vital dans la vie canadienne, et qu'elle pourrait et devrait élargir son service pour mettre le Canada à la portée des Canadiens. Nous avons suffisamment de problèmes d'identité sans qu'on s'attaque à une source aussi importante qui nous fait nous mieux connaître.

Les contacts entre la ville de Thunder Bay et notre région du Nord-Ouest de l'Ontario se sont accrus et renforcés grâce à CBQ. Dans une région aussi isolée que la nôtre, cette interaction est extrêmement importante. Dans certaines collectivités du Nord-Ouest de l'Ontario, comme Pickle Lake, Osnaburgh, Pikangikum, Big Trout Lake, Savant Lake et Armstrong, CBQ représente le seul moyen d'information. Il n'y a là ni journal, ni station de télévision. CBQ est le seul véhicule qui offre les nouvelles locales et autres.

Permettez-moi d'ajouter une remarque personnelle, je suis arrivée aujourd'hui en voiture de Atikokan à Thunder Bay, et je vous assure qu'on se rend compte quand on cesse de capter CBQ. Ainsi que vous le savez, CBQ offre une couverture radio à des localités comme Atikokan en se servant de retransmetteurs à faible puissance. A 50 kilomètres de la localité, on perd ce poste, et on se rend compte de cette perte puisqu'il faut faire de 100 à 150 kilomètres sans radio. C'est le seul poste de radio qui existe.

Je pourrais reprendre les paroles de Leni Untinen, le coordonnateur du *Northwestern Ontario Women's Decade Council*, qui disait à la page 10 au sujet de l'importance régionale des services de CBQ, ce qui suit:

Actuellement, CBQ donne les informations locales et provinciales, et en égard à ses capacités actuelles, ce poste fait un excellent travail d'information. Il y a évidemment des problèmes à cause du temps d'émissions limité et des secteurs couverts. Les régions à l'ouest de Atikokan sont souvent branchées sur les émissions de Winnipeg et les régions du nord, comme Armstrong, sur les émissions d'Arctic CBC.

Je pourrais vous rappeler ce qu'a dit Delores Dickey à la page 11 de la lettre qu'elle a adressée au premier ministre et où sont exprimés avec force les sentiments et les besoins régionaux:

Votre gouvernement n'est sûrement pas si peu perspicace qu'il songe à fermer les services de Radio-Canada dans le nord-ouest de l'Ontario. Cette station doit desservir un des secteurs les plus étendus des services de Radio-Canada! J'ai remarqué dans un communiqué publié dans le journal local samedi dernier que Radio-Canada prétend ne vouloir fermer aucune station de radio. Si cela signifie que nous n'allons perdre que des programmes—oubliez cela!



## [Texte]

We need our local station. We need our local programming. And this country needs a strong Radio and TV voice that is Canadian and that shows the world that Canada is not the 51st state of the U.S.A. Having lived in the United States, I value the CBC enormously. For heaven's sake, do not give away any part of our unique broadcasting system in the talks on free trade with the U.S.A.

These comments were echoed by a Thunder Bay author, Joan Skelton, and I would ask that you look at that for yourselves.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I pick up the next section of the brief, dealing with some issues in television broadcasting peculiar to Thunder Bay, though not unique here, having to do with the twin-sticking. I notice there are a couple of paragraphs referring to that.

As experts on communications policy. . . I do not have to explain what is going on here in the way of one outlet providing both of the national networks, or conceivably, with triple-sticking, bringing Global in as well, or having some other as a possibility. There has been some discussion of that. We have then proposals both in the area of advertising and in news, which we would appreciate the committee's considering.

In effect, a monopoly market is created for TV advertising in communities with twin- or triple-stick operations. If you utilize TV to market your products or services, you have only one "shop" to deal with. The normal compression of commercial rates that would occur in a truly competitive environment is not occurring. We are not suggesting, nor do we have any evidence to suggest, that advertisers on the two local stations are paying excess rates. On the other hand, we do not know if there would be a reduction in those rates if there were competition.

We would therefore recommend that any twin- or triple-stick licences be reviewed on a regular basis—say ten years after the initial licence is issued and every five years thereafter—to determine if the reasons for the initial approval of the second channel still apply. That is, is the market unable to support two independent competing television outlets? If it is determined that the community or region can sustain two separate entities, then the CRTC should indicate that one of the licences is "up for grabs" and make a public call for interested parties to apply for that licence.

As part of the call, sufficient time should be given for the "call", along with transition time, should an interested party succeed with its operation. In no way should the channel be forced off the air. If no "interested party" comes forward to apply, then it can be assumed the market is not yet mature and the twin-stick should be allowed to continue. If the licence is transferred, we believe there should be some form of goodwill payment to

## [Traduction]

Nous avons besoin de notre station locale. Nous avons besoin de nos programmes locaux. Notre pays a besoin d'une voix radiophonique et télévisée forte, canadienne, pour montrer au monde que le Canada n'est pas le 51<sup>e</sup> État des États-Unis. J'ai vécu aux États-Unis, j'apprécie donc énormément Radio-Canada. Bonté divine, ne cédez rien de notre système de radiodiffusion unique lors de vos pourparlers sur le libre-échange avec les États-Unis.

Ces commentaires ont trouvé leur écho dans ce que dit Joan Skelton, un auteur de Thunder Bay, et je vous demande d'en prendre connaissance.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je remarque que dans la prochaine partie de votre mémoire, qui a trait à certaines questions relatives à la télévision à Thunder Bay, même si ce n'est pas seulement Thunder Bay qui est dans ce cas, il est question du jumelage des stations. Je remarque que quelques paragraphes y sont consacrés.

En tant qu'experts en politique de communications. . . Je n'ai pas à expliquer ce qui se passe ici, en ce sens qu'une station fournit à la fois les réseaux nationaux, ou il se pourrait qu'on triple les stations, en faisant venir Global également, ou qu'on songe à une autre possibilité. On en a discuté. Nous aimerions que le Comité tienne compte des propositions que nous faisons à la fois sur le plan publicité et nouvelles.

En réalité, un marché monopole est créé si la publicité télévisée par les collectivités se fait à partir de stations jumelées ou triplées. Si on se sert de la télévision pour commercialiser des produits ou des services, on n'a ainsi qu'un seul «magasin» avec qui on fait affaire. Des compressions normales des tarifs commerciaux qui se produiraient dans un lieu vraiment concurrentiel n'existent plus. Nous ne disons pas, nous n'avons aucune preuve à ce sujet, que les annonceurs payent des taux plus élevés aux deux stations locales. Par ailleurs, nous ne savons pas s'il y a réduction des taux dans un milieu concurrentiel.

Nous recommandons donc que tout permis pour jumeler ou tripler les stations soit examiné de façon régulière—disons tous les dix ans après l'émission du permis initial et tous les cinq ans par la suite—afin de voir si les raisons qui militaient en faveur de l'autorisation initiale du deuxième canal s'appliquent toujours. Autrement dit, est-ce que le marché ne peut financer deux réseaux de télévision indépendants concurrentiels? S'il en résulte que la collectivité, ou la région, peut financer des entités distinctes, alors le CRTC doit déclarer que le permis est «disponible», et on pourrait faire une offre aux parties intéressées, qui pourraient présenter une demande.

Pour ce qui est de cette offre, il faudrait accorder suffisamment de temps pour «l'offre», de même que pour la période de transition, au cas où une partie intéressée connaîtrait du succès dans ses opérations. Il ne faudrait pas qu'on force le canal à quitter les ondes. S'il n'y a pas de «partie intéressée», on peut alors supposer que le marché n'est pas mûr et permettre que le jumelage de stations se poursuive. Si le permis est transféré, il faudrait,



## [Text]

the previous licence holder in acknowledgement of the work done to develop the channel.

As a personal consideration, we, as supporters of public broadcasting, would hope the CBC would be one of the applicants at the time of this review. We would therefore recommend that any twin- or triple-stick licences be reviewed on a regular basis.

There is a secondary issue within twin- and triple-sticking operations: local news-gathering and reporting. Let me use the local operation to sketch some of the variations over the years. Initially, at least to the viewer, the two stations had competing news crews. There was a different news reader, there were different logos, etc. However, those of us who were on the other end of the camera—i.e., the interviewees—saw the real situation. One channel was shot over the left shoulder of the interviewer, while the other channel, using the same portable camera, camera person, and interviewer, was shot over the right shoulder of the interviewer. Later that façade was dropped and with CRTC approval the news packages were merged and in fact aired on one channel at 6 p.m., say, and on the other played at 6.30 p.m.

Thunder Bay experiences excellent news-gathering competition in radio. Three radio shops compete in a way that produces speed of reporting and awareness that if a station does not send a reporter, the other gets the news. On the television side, there is no appearance of a similar aggressiveness.

• 1145

When we were receiving signals from Duluth, Minnesota, and Superior, Wisconsin, 190 miles south of here, we observed the intensity of competition. Every station had its own TV remote reporting system for live on-the-scene coverage. There was a rush to be first on the air with their version of the news. Obviously ratings have an impact on the news operations and continue to place pressure on the news gatherers to perform.

In Thunder Bay there is no competition for local and regional television news. We believe there should be. We would like to suggest that as a policy, any twin or triple-stick operation should be required to open the opportunity for news gathering and current affairs programming on one of its channels to an organization, group or company that is not owned or controlled by the owner company or the station.

Obviously some form of financial arrangements must be made to ensure that the owner station is appropriately reimbursed for its services, while the independent news

## [Translation]

à notre avis, accorder à l'ancien détenteur du permis un paiement de courtoisie pour reconnaître le travail consacré au développement du canal.

Je crois personnellement qu'en tant que partisans du radiodiffuseur public, nous devons espérer que Radio-Canada serait un des candidats au moment de cet examen. Nous recommandons donc que tout permis pour jumeler ou tripler les stations soit étudié régulièrement.

Il y a aussi une autre question lorsqu'il s'agit de jumeler ou de tripler les stations: la cueillette des nouvelles locales et les reportages. Permettez-moi de me servir de l'activité locale comme exemple de ce qui peut arriver au cours des ans. Initialement, du moins pour l'auditeur, les deux stations avaient des équipes de journalistes concurrentielles. Les journalistes qui disaient les nouvelles étaient différents, les logos l'étaient également, etc. Cependant, ceux d'entre nous qui étaient derrière la caméra—les personnes interviewées, par exemple—pouvaient voir quelle était la situation réelle. Un canal était télévisé par-dessus l'épaule gauche de l'interviewer, alors que pour l'autre canal, on se servait de la même caméra portative, du même caméraman, et de l'interviewer, mais on télévisait par-dessus l'épaule droite de l'interviewer. Plus tard, on a laissé tomber cette façade et, avec l'autorisation du CRTC, les bulletins de nouvelles ont été fusionnés pour être mis en ondes sur un canal à 18 heures, disons, et à 18h30 sur l'autre.

La concurrence pour la collecte des nouvelles radio à Thunder Bay est excellente. Trois ateliers radio se font concurrence d'une certaine façon, et il en résulte une vitesse de reportage et une prise de conscience que si une station de radio n'envoie pas son journaliste, l'autre obtiendra la nouvelle. Du côté de la télévision, il ne semble pas y avoir une telle agressivité.

Lorsque nous captons des signaux de Duluth, au Minnesota, et de Superior, au Wisconsin, toutes deux à 190 milles au sud de Thunder Bay, nous avons vu l'intensité de la concurrence. Chaque station avait son propre système de téléreportage pour faire des émissions sur place. C'était à qui serait la première à radiodiffuser sa version des nouvelles. Il va sans dire que les cotes d'écoute ont une incidence sur les activités du service d'information et poussent continuellement les journalistes à donner un meilleur rendement.

A Thunder Bay, il n'y a pas de concurrence du côté des nouvelles régionales et locales à la télévision. A notre avis, il devrait y avoir une telle concurrence. Nous proposons que toute station à double ou triple affiliation devrait être tenue d'offrir à un organisme, à un groupe ou une société qui est indépendant de la société des propriétaires et de la station la possibilité de faire du journalisme et des émissions d'actualité sur l'un ou l'autre de ses canaux.

Il faut bien sûr s'assurer que la station propriétaire reçoit une indemnisation appropriée et que le groupe indépendant reçoit des recettes suffisantes pour lui



[Texte]

group receives sufficient revenue to operate the service. In the case of the Thunder Bay operation, we believe it would be logical to offer the news package on the CBC affiliate CKPR to CBC and that the proposed new building for CBQ radio be expanded to include the appropriate TV news-gathering and editing facilities—and, might I add, the possibility of transmission to the networks so that regional news could be made available to the national system.

• 1150

I now will ask Mr. Parry, to make some additional observations on other aspects of broadcasting.

**Mr. John Parry, MP (Kenora—Rainy River):** Thank you very much, Ernie, and thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the Standing Committee on Communications and Culture for giving us this opportunity to speak to some of the communications issues that affect the people who have chosen northwestern Ontario as their home.

I would like first to extend a welcome to all of you and to staff members to the acknowledged capital of northwestern Ontario, and perhaps also to excuse some of the minor deficiencies in the brief, which have been caused by a somewhat light approach to editing that has led to some repetition of points, though I can assure you that there is no disagreement between those parts composed in the different members' offices. I would like also to acknowledge the presence of some of the stars of our local media firmament. I suppose this would be a duty attendance for them today.

In Thunder Bay, to put the point finely, we have the most luxuriant flourishing of media presence and activity in northwestern Ontario, by which any other community pales by comparison. I would certainly recommend to any of you who would like to get a real feeling for the presence or perhaps the lack of presence of media in northwestern Ontario simply to spend a day in a small community such as Vermilion Bay or Bearskin Lake or Emo—even Kenora itself—and compare what is available in those communities with what is available in one of our major cities in the southern parts of Ontario, or indeed anywhere else across the country.

Je dois vous avouer que je suis quelque peu déçu de ne voir aucun membre francophone du Comité aujourd'hui.

**Mme Finestone:** Je suis bilingue!

**M. Parry:** Oh, je le sais bien, madame Finestone, vous êtes bilingue et en cela bien meilleure que moi. Mais, tout comme moi, vous n'êtes pas francophone.

**Le président:** Nous sommes tous francophones et anglophones.

**Mme Finestone:** Et on a un membre francophone au Comité.

[Traduction]

permettre de faire fonctionner le service. Dans le cas de Thunder Bay, nous croyons qu'il serait logique d'offrir cette possibilité à Radio-Canada dans le cas de son affilié, CKPR. Nous pensons également que le nouvel édifice qui est proposé pour la radio CBQ devrait être élargi pour comprendre les installations de cueillette d'informations et de rédaction des nouvelles pour la télévision. De plus, il serait possible de transmettre les nouvelles régionales au réseau national.

Je vais maintenant demander à M. Parry de faire des remarques supplémentaires sur d'autres aspects de la radiodiffusion.

**M. John Parry, député (Kenora—Rainy River):** Merci beaucoup, Ernie, et merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à remercier le Comité permanent des communications et de la culture de nous avoir donné cette possibilité d'exprimer notre point de vue au sujet de certaines des questions touchant les communications qui ont une incidence sur la population du Nord-Ouest de l'Ontario.

Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue aux membres du Comité et au personnel dans la capitale reconnue du Nord-Ouest de l'Ontario. Je tiens également à m'excuser d'une certaine répétition, faute de révision sans doute, des points soulevés dans le mémoire. Cependant, je peux vous assurer qu'il n'y a pas désaccord entre les différentes parties du mémoire rédigé dans les bureaux des différents députés. Je tiens également à mentionner que nous avons parmi nous certaines des étoiles de nos médias locaux. Je suppose que leur présence ici est plus ou moins de rigueur.

Je n'exagère pas en disant qu'à Thunder Bay nous avons des médias les plus dynamiques du Nord-Ouest de l'Ontario. Pour faire la comparaison, vous n'avez qu'à aller dans une petite collectivité du Nord-Ouest de l'Ontario, telle que Vermilion Bay, Bearskin Lake ou Emo—ou même Kenora—pour constater la différence entre les services disponibles dans ces petites villes et ceux dont on dispose dans les villes principales du sud de l'Ontario ou même ailleurs au pays.

I must tell you that I am disappointed that there are no francophone members of the committee present here today.

**Mrs. Finestone:** I am bilingual!

**Mr. Parry:** I am well aware, Mrs. Finestone, that you are bilingual, and that you are indeed much more bilingual than I am. However, neither of us is francophone.

**The Chairman:** We are all francophones and anglophones.

**Mrs. Finestone:** And there is a francophone member on the committee.



## [Text]

**M. Parry:** Alors, pour en «aiguiser» peut-être la définition, disons «quelqu'un de souche francophone». Même si je crois que les services francophones de la région sont relativement bien développés, pour la population francophone actuelle, j'aurais bien voulu avoir l'occasion de répondre aux questions qui pourraient être posées dans l'optique et la perspective francophones.

Northwestern Ontario is a region the size of France where over 100 communities must get their local television news from CBC Winnipeg—and there are many more besides that do not get local television news—and in some cases via the northern service feed out of Gander, Newfoundland. This is an area in which there is no terrestrial microwave service, an area punctuated by reserves and traditional communities, some 30 of which are classified as “fly in” communities entirely isolated during freeze-up in the fall and break-up in the spring. This is an area in which basic communications services are still lacking. For example, a 1985 study commissioned by the Ontario government indicated that of 37 permanent native communities in the Treaty No. 9 Nishnawbe-Aski region, only 18 could receive CBC television services. One was accessing Cancom and none were able to receive the services of CTV.

## [Translation]

**Mr. Parry:** To sharpen the definition somewhat, perhaps I should have referred to someone “of francophone origin”. Although I think that the French-language services in our region are relatively good for our francophone population, I would have liked to answer the questions that a francophone would have asked.

Le Nord-Ouest de l'Ontario est une région dont la superficie est équivalente à celle de la France, où plus de 100 collectivités doivent obtenir leurs nouvelles locales à la télévision en provenance de Radio-Canada à Winnipeg. Il y a également beaucoup d'autres collectivités qui n'ont pas de nouvelles locales à la télévision. Certaines collectivités reçoivent les nouvelles locales grâce au signal du service du nord en provenance de Gander, à Terre-Neuve. C'est une région où il n'y a pas de transmission terrestre par micro-ondes, une région où il y a des réserves et des collectivités traditionnelles, dont quelque 30 sont accessibles par voie aérienne uniquement, et qui sont isolées de l'automne jusqu'au moment du dégel au printemps. C'est une région où les services de communication de base n'existent toujours pas. Par exemple, une étude de 1985 commandée par le gouvernement de l'Ontario a démontré que sur 37 collectivités autochtones permanentes dans la région du traité n° 9 des Nishnawbe-Aski, seules 18 pouvaient capter les services de télévision de Radio-Canada. Il y avait une collectivité qui avait accès à Cancom et aucune qui eût accès aux services de CTV.

• 1155

Let me submit to you that the poor broadcasting services prevalent in northwestern Ontario were the rule rather than the exception. The northern Ontarians whom I represent exist in a vastly poorer information and communications milieu than do most Canadians. This distinction extends not only with respect to southern urban centres, such as Windsor, inundated as it is by the over-the-air cultural barrage from Detroit, but also the Thunder Bay constituencies, and indeed even the northern territories have access to superior services.

In Ontario, the official definition of the north is that part of the province north of the French River, Lake Nipissing to Mattawa Line, the districts of Parry Sound and Nipissing to the south. This includes nine-tenths of the land mass of the province, nearly one million people, and the cities of Sudbury, Sault Ste. Marie, and Thunder Bay. That definition, however, only serves to occult the geographic realities that engender the problems of access to which I have referred. The north is not a static, all-encompassing term, but rather a lived-in place in which historical, geographic and cultural factors necessarily mediate the services that northerners receive.

Louis Edmond Hamelin, after which the Hamelin Line is named, defined nordicity on a 1,000-point scale, including six natural factors such as latitude, climate, permafrost presence and vegetation; and four human

Je soutiens que la piètre qualité des services de radiodiffusion fournis dans le nord-ouest de l'Ontario est la règle plutôt qu'une exception. Pour tout ce qui est communications ou renseignements, mes électeurs du nord de l'Ontario doivent se contenter de bien peu de chose vis-à-vis de ce dont disposent la plupart des Canadiens, qu'il s'agisse des résidents des centres urbains du sud—comme Windsor, qui est inondée par certaine culture en provenance des stations de Detroit—mais ou des circonscriptions de la région de Thunder Bay; et même les territoires du Grand Nord sont mieux servis.

Le nord de l'Ontario est défini officiellement comme la partie de la province au nord d'une ligne passant par la rivière des Français, le lac Nipissing et Mattawa, plus, au sud de cette ligne, les districts de Parry Sound et Nipissing. Cette région comprend les neuf dixièmes du territoire ontarien, presque un million de personnes et les villes de Sudbury, Sault Ste-Marie et Thunder Bay. Cependant, cette définition obscurcit les réalités géographiques qui sont à l'origine des problèmes dont je viens de parler. Le Nord n'est pas une entité fixe ni immuable, mais plutôt un lieu habité où les services fournis aux résidents sont nécessairement fonction de facteurs historique, géographique et culturel.

Louis Edmond Hamelin, en souvenir de qui la ligne Hamelin a reçu son nom, a élaboré une échelle de 1,000 points afin de déterminer la nordicité. Cette échelle comprend six facteurs naturels, comme la latitude, le



## [Texte]

factors, including transportation, accessibility, population and economic activity. The extreme north exceeds 800 on this nordicity scale, the far north places between 500 and 800, the mid-north, to which most of northwestern Ontario belongs, is 200 to 500, and below 200 is a transition zone. For example, the city of Thunder Bay has a nordicity rating of 77.

I think that measurable differences such as these should be addressed when we deliberate over what basic communications services should consist of. The Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting has stated that:

The problem remains one of providing an equitable place for everyone in the broadcasting system. . . the challenge of the coming years will therefore be to provide increased access to the airwaves for a diverse range of Canadians.

However, despite the development of new technologies of communications, and despite a grand, though flawed, theoretical concept of the global village, very real political and economic barriers to access still exist in northwestern Ontario.

In northwestern Ontario, equitable must mean a reliable, regionally relevant, basic broadcast service. Organizations like Wawatay have already demonstrated such a system, and the Caplan-Sauvageau group spoke to this issue when they wrote of the effectiveness of community broadcasting. The task force states:

Local communities—isolated villages and northern communities—have needs for expression and information that no national service will ever be able to meet.

The native-owned, federally supported media services of organizations like the Wawatay Native Communications Society should be considered to be part of the basic communications services offered to northern Canadians. This organization boasts an impressive track record. During the past 15 years, Wawatay has initiated high-frequency trail radio networks, newspapers, a regional radio service, and most recently television services. It has been encouraging as well to see the provincial broadcaster, TVOntario, teaming up with Wawatay in recent years to distribute Wawatay's radio and television programming.

The recent decision of Cabinet to renew the communications and broadcast programs that fund Wawatay's programming is indicative of a commitment by the federal government that native broadcasters be an integral component of the northern broadcasting system. The guarantee by the federal government to permanently

## [Traduction]

climat, la présence de pergélisol, la végétation; et quatre facteurs humains, tels le transport, l'accessibilité, la population et l'activité économique. Selon cette échelle, l'Extrême-Nord dépasse 800 points; le Grand Nord se situe entre 500 et 800; le Nord moyen, comprenant la plupart du nord-ouest de l'Ontario, se trouve entre 200 et 500; et toute région dont la cote est inférieure à 200 est appelée une zone de transition. Par exemple, la nordicité de la ville de Thunder Bay se chiffre à 77.

D'après moi, dans nos efforts pour définir les services de communication fondamentaux, nous devrions tenir compte de ce genre de différences mesurables. Le groupe de travail sur la radiodiffusion Sauvageau-Caplan a affirmé que

le problème est toujours d'assurer que le système de radiodiffusion fournisse un service égal à tous. Le défi des années à venir sera donc de donner un accès accru aux ondes aux Canadiens de tous les milieux.

Malheureusement, malgré la mise au point de nouvelles techniques de communication et malgré une conception théorique du village global qui est impressionnante même si elle présente certaines failles, l'accès à la radiodiffusion est toujours bloqué par de réels obstacles politiques et économiques dans le nord-ouest de l'Ontario.

Dans cette région, l'accès égal doit se traduire par un service de base de radiodiffusion qui soit fiable et corresponde aux besoins de la région. La possibilité de mettre sur pied un tel service a été démontrée par des organismes comme Wawatay, et le groupe de travail Sauvageau-Caplan a noté ce besoin en traitant de l'efficacité de la radiodiffusion communautaire. Il a affirmé que

des collectivités comme les villages isolés ou les collectivités du Nord ont des besoins d'expression et d'information qu'un service national ne pourra jamais satisfaire.

Dans la définition des services fondamentaux de communication fournis aux Canadiens résidant dans le Nord, il faut inclure les services fournis par des organismes comme la *Wawatay Native Communications Society* dont les propriétaires sont des autochtones et qui reçoivent un financement du gouvernement fédéral. Le dossier de cet organisme est impressionnant. Depuis 15 ans, il a mis sur pied des réseaux de radio de brousse haute fréquence, des journaux, un service régional de radio et, dernièrement, un service de télévision. De plus, j'ai été encouragé depuis quelques années de voir TVOntario coopérer à la distribution des émissions radio et télévision de Wawatay.

Par la récente décision du Cabinet de renouveler les programmes de communication et de radiodiffusion dont dépendent les fonds accordés à Wawatay, le gouvernement fédéral a démontré sa volonté de faire reposer le système de radiodiffusion dans le Nord sur la participation des diffuseurs autochtones, entre autres. En garantissant un



[Text]

fund Wawatay and 12 other northern native broadcasters has allowed these regional organizations to produce some of the most cost-effective network radio and television programming in the country. Yet in this same decision we can see a government that is half-hearted in the commitment. It has left the job half done; it has failed once again to support the more than 30 community radio stations in our area. It has cut off funds short of the original targets of the program, which envisioned every region in the north receiving five hours per week of native language television.

Further, the government must provide some assurance that new native communication societies do not have to compete with the existing successful ones for limited funds. Areas like the Southern Ojibway Treaty 3 area emphatically merit their own communications vehicles, but increased funds would be required to fund a carefully selected cadre of new entrants. Excessive division of the existing pie would eventually leave nothing but crumbs.

• 1200

I would hope, therefore, that the committee recommends that aboriginal languages be formally recognized in a newly revised Broadcasting Act. Keeping alive the native languages that continue to flourish in northwestern Ontario must start with legislative guarantees, though I hasten to add that these guarantees must also be buttressed by the financial resources to allow every native viewer to see his or her culture and language reflected in a medium that is now invading a once protected and isolated environment.

I think what is at issue in this region of Canada is the recognition that conceptual and technological frameworks have largely failed to provide a basic communications service. Achieving that level of service will require integrated solutions. If this means that businesses like Cancom should fill the gap, then the committee must first decide:

- (1) Does this company have a social responsibility to the communities it serves?
- (2) How might the 10% federal tax on this service better serve the interests of remote and underserved communities?
- (3) How fair is it that this company can charge cents per channel in Winnipeg and \$1.25 per channel in northern communities?

If, however, it means the CBC should be the primary conduit of regional and national information for all Canadians, then this committee must first reconsider the idea that centres of excellence are a viable solution to the regional needs of the CBC audience in the north; second, look into the ways in which CBC conducts audience research and identifies audience preferences in the north;

[Translation]

financement permanent à Wawatay et à douze autres diffuseurs autochtones dans le Nord, le gouvernement a permis à ces derniers de réaliser des émissions radio et télévision qui comptent parmi les plus rentables produites par un réseau canadien. Cependant, cette même décision donne à penser que l'engagement du gouvernement manque de conviction. Le travail du gouvernement n'est qu'à moitié fait; plus de 30 radios communautaires dans notre région n'ont pas reçu de financement. Compte tenu du but initial du programme, qui était de fournir cinq heures par semaine de télévision en langue autochtone à chaque région du Nord, le gouvernement n'a pas accordé suffisamment de fonds.

En plus, il faut que le gouvernement évite que de nouvelles sociétés autochtones de communication n'aient à concurrencer les sociétés existantes, prospères, pour les fonds restreints. Il ne fait aucun doute que les régions comme la région visée par le traité numéro 3 des Ojibways du Sud méritent de bénéficier de leurs propres services de communications, mais pour financer ne serait-ce que quelques nouveaux intervenants on aurait besoin de fonds supplémentaires. À vouloir trop partager le gâteau actuel, on ne laisserait que des miettes à chacun.

Alors j'espère que le Comité recommande la reconnaissance formelle des langues autochtones dans une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Pour préserver les langues autochtones, qui sont toujours en plein essor dans le nord-ouest de l'Ontario, il faut d'abord des garanties statutaires; mais je souligne qu'il faut étayer ces garanties par les ressources financières qui permettraient à chaque téléspectateur autochtone de voir, dans un medium qui envahit un milieu jadis protégé par son isolation, le reflet de sa langue et de sa culture.

En ce qui concerne cette région du Canada, je pense qu'il est essentiel de reconnaître qu'en grande partie, les systèmes au concept et aux techniques admirables n'ont pas réussi à fournir un service de communication minimal. Pour atteindre ce but, il faudra des solutions intégrées. Si cela veut dire que des sociétés comme Cancom devront répondre à ce besoin, le Comité doit d'abord trancher les questions suivantes.

- (1) Cette société assume-t-elle une responsabilité sociale envers la collectivité servie?
- (2) Comment pourrait-on faire bénéficier la taxe fédérale de 10 p. 100 appliquée à ce service aux collectivités éloignées et mal desservies?
- (3) Est-il juste qu'une chaîne distribuée par cette société coûte quelques sous à Winnipeg mais 1,25\$ dans les collectivités du Nord?

D'autre part, si, pour atteindre ce but, c'est en premier lieu Radio-Canada qui doit acheminer les informations régionales et nationales à tous les Canadiens, le Comité doit, premièrement, repenser la notion selon laquelle les centres d'excellence sont une réponse pratique aux besoins de cet auditoire régional de Radio-Canada; deuxièmement, examiner la méthodologie employée par



## [Texte]

and third, identify regional priorities, such as a nightly regional television newscast produced in and distributed from Thunder Bay.

If, however, basic service in the north means local autonomy and the development of grassroots communications services, then this committee has to recognize first the financial implications of a federally-endorsed northern broadcasting policy; second, the significance of aboriginal languages to the preservation and reinforcement of indigenous communities and cultures; and third, the need to mitigate an inevitable flood of southern services into this region.

I am encouraged to see the Minister of Communications has instructed this committee to re-examine all aspects of the Canadian broadcasting environment. As part of this process, I am hopeful the case for specialized northern services will be part of a comprehensive solution to access, to basic communications services for all Canadians.

By now you will have realized I am in general agreement with the recommendations in chapter 20 of the Caplan-Sauvageau report on native peoples. However, native peoples are far from being the only ones underserved in the geographic context of northern Ontario. All communities have noted the reduction in radio regional news service because of cuts to CBQ. The alienating effect of this is hard to overestimate until you live here and realize your community is never mentioned on any national network and no sporting event in your area is ever covered by a local reporter. Another offensive example was the centralization of CBC's radio election coverage in Toronto, as we all eagerly awaited local results and analysis.

In the western parts of our area our communities function as news colonies of Winnipeg—I might say neglected news colonies. An \$800,000 private citizen's donation to the Kenora Hospital went unreported by CBC Winnipeg. Only a disaster or a federal or provincial election will draw a TV crew.

Much as these communities are linked economically to Winnipeg, politically we are part of Ontario. In fact, it is hard to judge which is the more annoying, the steady flow of irrelevant news or the lack of any reporting of our area to the rest of Canada, except of course for mercury poisoning, forest fires, PCB spills, etc. In Arctic, Atlantic, eastern and western Canada, our area is, by default, portrayed as an accident-prone "empty quarter" rather than in its true colours, as a fascinating and diverse territory—a *Vast and Magnificent Land* indeed, to quote the title of a recent book of which my colleague, Dr. Epp, was the co-author

## [Traduction]

Radio-Canada lors des sondages visant à identifier les préférences de son auditoire dans le Nord; et troisièmement, cerner les priorités de cette région, par exemple, un téléjournal régional produit à Thunder Bay et diffusé tous les soirs.

Ou encore, si un service de base pour le Nord veut dire l'autonomie locale et l'évolution des services locales de communication, le Comité doit, premièrement, admettre les répercussions financières d'une politique fédérale de radiodiffusion dans le Nord; deuxièmement, reconnaître l'importance du rôle des langues autochtones dans la préservation et le renforcement des collectivités et cultures autochtones; et troisièmement, noter le besoin d'atténuer un déluge inévitable de services émanant du sud dans cette région.

Je me réjouis du fait que la ministre des Communications a prié ce comité de réexaminer tous les aspects du milieu canadien de radiodiffusion. J'espère que l'étude des services spécialisés pour le Nord fera partie de ce réexamen, et que ce genre de service contribuera à une solution globale, à l'accès pour tous les Canadiens à un service fondamental de communication.

Sans doute vous vous êtes aperçus qu'en général je suis d'accord avec les recommandations sur les autochtones contenues dans le chapitre 20 du rapport Sauvageau-Caplan. Cependant, les autochtones ne sont pas le seul groupe qui soit mal desservi dans le nord de l'Ontario. Toutes les collectivités ont constaté la diminution des informations régionales à la radio par suite des coupures effectuées à CBQ. L'aliénation que cela entraîne est facile à méconnaître, à moins d'y vivre et de se rendre compte que jamais, sur aucun réseau national, il n'est question de votre collectivité, et que jamais aucun correspondant local ne s'intéresse à aucune épreuve sportive de votre région. La centralisation à Toronto par Radio-Canada du reportage des élections à la radio nous a insultés aussi; nous avons hâte de connaître l'analyse des résultats locaux.

Pour ce qui est des nouvelles, les collectivités de l'ouest de notre région constituent des colonies de Winnipeg—je dirais même des colonies oubliées. Radio-Canada Winnipeg a omis toute mention d'un don de 800,000\$ à l'hôpital de Kenora de la part d'un particulier. Rien de moins qu'un désastre ou des élections au niveau fédéral ou provincial n'attire les équipages de la télé.

Même si ces collectivités ont des liens économiques à Winnipeg, aux fins politiques, elles font partie de l'Ontario. Il est difficile à dire s'il est plus agaçant de se voir inonder d'actualités sans intérêt, ou de ne voir paraître ailleurs au Canada aucune nouvelle régionale—sauf, bien entendu, des empoisonnements dus au mercure, des incendies de forêt ou des déversements de BPC. Faute de mieux, notre région est perçue au Canada arctique, dans les provinces maritimes, dans l'est et l'ouest du pays, comme un *no man's land* et non comme elle est en réalité: un territoire fascinant et varié; en effet, un vaste et magnifique pays, pour paraphraser le titre d'un livre



[Text]

I suppose the cynic would observe that even the stereotype I have outlined is far better than the total absence of cross-border news on even the U.S. stations that are cabled into our area—speaking of which, there is a widespread feeling that cable rates should receive some cross-subsidization to reduce the cost in small communities. Given the media desert I have portrayed, there is bound to be strong interest in announcements such as that made recently in Quebec of joint federal-Quebec funding for community television.

• 1205

Another recommendation of the Caplan-Sauvageau report I would support is 19.8 relating to community broadcasting, but I would wish to go further. In my constituency we have volunteer community radios, the surprisingly good Northwest Broadcasting network, and no CBC news-gatherers. Surely it should not be beyond our wits to devise a coverage system that will improve local coverage of local news, provide some usable feed-out, and raise the news-consciousness of smaller communities, both as producers and as consumers of the news products.

In conclusion, I will mention some bright spots. The quality programming and by now wide coverage of TVOntario is much appreciated by a large number of my constituents, and the Province of Ontario is to be commended on it. Commercial radio does very good work considering its slender revenue base, and CBC will still, if pushed, co-operate with other networks to distribute courtesy feed of other networks' sporting events in areas where absolutely no alternative distribution channels exist.

With these observations, we will be glad to answer any questions you may have. *Meegwetch. Merci. Thank you.*

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Parry, Mr. Epp, and Mr. Hampton. Did you have a wrap-up, Mr. Epp?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mr. Hampton had one observation on the repeater stations and his experience of them, which might be worth making for you to have a better understanding of the isolation that exists in and around our northern communities.

**The Chairman:** I was going to ask those questions, so it would be most interesting to hear what Mr. Hampton has to tell us.

**Mr. Hampton:** It is important that it is appreciated that in the smaller communities of northwestern Ontario many people, and perhaps the majority of the population in those communities, work in the forests, in the bush. You will find yourself being bused or having to travel 50 or 60 miles each day to your work in the bush, and you will find yourself cut off from radio contact for the whole

[Translation]

récemment paru dont mon collègue M. Epp a participé à la rédaction.

Les cyniques me diront que même les clichés que je viens de décrire sont infiniment préférables à l'absence totale de nouvelles, même américaines, aux stations que nous recevons par câblodistribution en provenance des États-Unis—ce qui me rappelle l'avis généralisé qu'il faut réduire le coût de la câblodistribution dans les petites collectivités au moyen d'autofinancement. Étant donné le vide médiatique que je viens de décrire, il est inévitable que nous ayons un intérêt marqué pour les nouvelles comme l'annonce, faite récemment au Québec, du financement conjoint de la télévision communautaire par le Québec et le fédéral.

J'appuie également la recommandation 19.8, sur la radio communautaire, contenu dans le rapport Sauvageau-Kaplan; j'irais même plus loin. Dans ma circonscription, il y a des radios communautaires administrées par des bénévoles, l'excellent et étonnant réseau *Northwest Broadcasting*, mais aucun correspondant de Radio-Canada. Nous sommes assurément capables de concevoir un système de reportage qui traite mieux l'actualité locale, produise des nouvelles utiles au réseau, et sensibilise les plus petites collectivités à la production et à l'écoute des émissions d'actualités.

En terminant, je mettrai en valeur certains faits heureux. Bon nombre de mes électeurs apprécient la qualité des émissions et, maintenant, le rayonnement étendu de TVOntario; il faut féliciter le gouvernement ontarien des émissions de cette chaîne. Compte tenu de ses minces recettes, la radio communautaire accomplit un très bon travail, et, s'il le faut, Radio-Canada est encore prête à distribuer gracieusement des émissions sportives d'autres réseaux là où il n'y a vraiment aucun autre poste émetteur.

Voilà nos observations, nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions. *Meegwetch. Merci. Thank you.*

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Parry, monsieur Epp, et monsieur Hampton. Vouliez-vous résumer votre présentation, monsieur Epp?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Il serait peut-être utile d'entendre les observations de M. Hampton sur les postes réémetteurs; cela vous permettrait de mieux comprendre l'isolement de nos collectivités du Nord.

**Le président:** J'allais justement poser ces questions-là; nous serions très intéressés d'entendre les observations de M. Hampton.

**M. Hampton:** Il faut se rendre compte que bien des gens, peut-être la plupart des résidents des collectivités du nord-ouest de l'Ontario, travaillent dans le bois. Tous les jours, il faut faire 50 ou 60 milles ou prendre l'autobus pour aller travailler dans le bois; toute la journée ces gens n'ont aucun contact avec la radio, parce que les postes réémetteurs n'ont pas la puissance pour les atteindre. Je



[Texte]

day, because the repeater stations do not have sufficient power. When I speak of repeater stations, I refer not only to CBQ but also to local stations. For instance, in Fort Frances we have a radio station and that radio station rebroadcasts into Atikokan. But once again, the CRTC has limited the power for the rebroadcasting, so once you are six or seven miles outside of the community of Atikokan you can no longer receive the rebroadcast.

So people may be working in the bush and in the wintertime schools may be closed or you may have an emergency situation in your community, yet the father in the family or both members of the family, if both members are employed by the Ministry of Natural Resources, are cut off from any sort of public radio contact as to what is happening in their community. The need for higher-power repeater stations, both for CBQ and for our locally licensed AM radio stations, cannot be overstated. It is a serious problem.

**The Chairman:** Mr. Hampton, you described your journey from Atikokan to Thunder Bay and the fact that you were out of range of a station for. . . Did you say it in miles or kilometres? It was 150 something or other, was it?

**Mr. Hampton:** Basically, you can consider it this way. It is a two-hour drive from Atikokan to Thunder Bay. Once you are approximately 20 minutes outside of Atikokan, you begin to lose contact with CBQ, and you will not pick up contact again on the AM dial until you are about half an hour out of Thunder Bay.

**The Chairman:** What about the FM dial?

**Mr. Hampton:** On my car I do not have FM.

**The Chairman:** Because many of those repeater stations are on the FM dial.

**Mr. Hampton:** That is correct.

• 1210

**The Chairman:** I raise this just because I have not had the privilege of driving that stretch of road, but I have driven Highway 17 many times from Ottawa through to Kenora and beyond, and my impression was a positive one, because even though I do not have a seek-or-scan feature on my radio, by using both the AM and the FM bands I was seldom out of range of the CBC signal.

That is on the Trans-Canada Highway; and I do concede your point that not everybody stays on the highway, and people travelling to and from their workplace are at some distance from the highway. So I think you have made the point rather well.

**Mr. Hampton:** Most of the repeater stations for CBQ are FM. Why I refer to Atikokan to Thunder Bay, I want to make clear, is that is the FM dial.

[Traduction]

veux parler non seulement des postes réémetteurs de CBQ, mais aussi de ceux des stations locales. Par exemple, une station de radio à Fort Frances qui réémet ses émissions depuis Atikokan. Mais, ici encore, le CRTC a imposé des limites à la puissance des postes réémetteurs; cela veut dire qu'en dehors d'un rayon de six ou sept milles d'Atikokan, on n'a pas accès à ces émissions.

Or, si on travaille dans le bois—par exemple, si un père de famille ou les deux parents travaillent pour le ministère des Ressources naturelles—et que les écoles soient fermées un jour d'hiver, ou qu'il se produise une urgence communautaire, on est coupé de tout contact, de toutes nouvelles communautaires à la radio public. On ne saurait surestimer le besoin d'un poste réémetteur plus puissant pour CBQ et pour nos stations locales MA. La situation est grave.

**Le président:** Monsieur Hampton, en décrivant votre voyage de Atikokan à Thunder Bay, vous nous disiez que vous ne receviez aucun poste de radio pendant quelques 150. . . s'agissait-il de milles ou de kilomètres?

**M. Hampton:** Voici: le voyage d'Atikokan à Thunder Bay représente deux heures de route. Vingt minutes après avoir quitté Atikokan, on commence à perdre le contact avec CBQ, et on ne peut recevoir aucun autre poste qu'une demi-heure avant Thunder Bay.

**Le président:** Qu'en est-il de la réception des postes MF?

**M. Hampton:** Dans mon auto je ne reçois aucun poste MF.

**Le président:** Je vous demande cela parce que bien des postes réémetteurs sont sur la bande MF.

**M. Hampton:** C'est exact.

**Le président:** Je soulève la question simplement parce que je n'ai pas eu les privilèges de rouler sur ce bout de chemin, mais j'ai emprunté à de nombreuses reprises la route 17 d'Ottawa à Kenora et même plus loin, et j'ai eu une assez bonne impression, car même si je n'ai pas sur ma radio les dispositifs de balayage, j'ai utilisé les bandes MA et MF et ce n'est que très rarement que je n'ai pu recevoir le signal de Radio-Canada.

C'était bien sûr sur la Transcanadienne, et je vous l'accorde ce n'est pas tout le monde qui demeure sur cette autoroute, et certains pour se rendre à leur lieu de travail en sont assez loin. Ce que vous avez dit est très juste.

**M. Hampton:** La plupart des stations répéteurs pour CBQ sont en MF. Lorsque je mentionne Atikokan à Thunder Bay, je veux que ce soit bien clair, le cadran est un cadran MF.



[Text]

I would concede your point that on the Trans-Canada Highway the coverage is better. However, I would invite you to dig out a map of northwestern Ontario and see how many of the communities are not on the Trans-Canada Highway.

**The Chairman:** I am aware of that. On this subject of how communities do not get reported on the national news, somebody asked me the other day, with a touch of black humour, I suppose, being envious of Edmonton's prominence in the national news, how you start a tornado. You have made your point very well, gentlemen. It seems you almost have to have a disaster to get national coverage sometimes.

**Mr. Caldwell:** I do not have too many questions, because I think the briefs were quite thorough. Mr. Hampton, I congratulate you on your election victory. I am not sure which party is yours, but I am not sure it was ours. I might make one comment to you, though. I have not been in politics that long. As a matter of fact, I guess everyone here is a relatively new politician. But there is a great danger in quoting somebody else, especially the way you were doing, jumping here and there as to what is your opinion and what is not. You will find you will get misquoted enough with your own comments without getting misquoted with somebody else's. So I would tell your two colleagues—whether Mr. Angus prepared that for you or not I am not sure—

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I will take the responsibility.

**Mr. Caldwell:** —you will notice they quoted themselves and you were asked to quote somebody else. That can always be a danger.

One of the problems we are running into in these hearings, of course, is the fact that there is a tremendous demand put on the CBC to be everything to all people. I am just wondering—and I have asked this question of others—whether it is the job of the CBC to be the cultural Canadian-identity network across this country. Is that its main purpose, and is that all we have? Should the CBC be all things to all people? If a person is going into the bush, should he be able to get the CBC if he wants to? This is the question. How much revenue do we spend? How much is it worth? What do you feel?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** If I might respond first of all, as the author of the section that dealt with CBQ's importance to northwestern Ontario, the point of that is to leave absolutely no doubt about the enormous importance, the over-arching importance, underscored by the Chamber of Commerce presentation this morning in a very interesting way, of CBQ's broadcasting, of CBC's services, in what we call proudly "our region", even if the CBC regards it as just a little area of the region of Ontario. I think a recognition of the importance of this service, which is not service in any exalted terms of culture, but in the most fundamental way of linking people, of communications, whether cancellation of

[Translation]

Je suis d'accord avec vous, la couverture sur l'autoroute transcanadienne est bien meilleure. Cependant, je vous invite à trouver une carte du nord-ouest de l'Ontario et vous verrez combien de collectivités ne sont pas situées le long de la transcanadienne.

**Le président:** Je sais. A ce sujet justement, le nombre de localités dont on ne parle jamais aux nouvelles nationales, quelqu'un m'a demandé l'autre jour avec une pointe d'humour noir, je suppose—étant un peu jaloux de ce que l'on parle tant d'Edmonton au bulletin de nouvelles nationales—comment on s'y prend pour avoir une tornade. Vous avez été très clairs, messieurs. Il semblerait qu'il faille presque subir un désastre pour faire la manchette à l'échelle nationale.

**M. Caldwell:** Je n'ai pas beaucoup de questions à soulever, car je crois que les deux mémoires étaient très détaillés. Je vous félicite, monsieur Hampton, de votre victoire électorale. Je ne suis pas sûr à quel parti vous appartenez, et je ne suis pas certain que ce soit le nôtre. J'aimerais vous faire une remarque cependant. Je ne suis pas en politique depuis longtemps. De fait, tous ici sont relativement nouveaux, je crois. Il est très dangereux de citer les autres, comme vous l'avez fait surtout, en disant que ceci est mon opinion, cela ne l'est pas. Vous vous rendrez compte qu'on déforme souvent vos propos propres, sans parler de ceux que vous empruntez à d'autres. Je dirais donc à vos deux collègues—je ne sais pas si M. Angus s'est occupé ou non de rédiger. . .

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** J'en prends la responsabilité.

**M. Caldwell:** . . . vous remarquerez qu'ils se sont cités eux-mêmes et qu'on vous a demandé de citer quelqu'un d'autre. C'est toujours un peu dangereux de le faire.

Une des difficultés que nous rencontrons dans ces audiences, bien sûr, c'est qu'on demande toujours à Radio-Canada de tout faire pour tous. Je me suis posé la question—et je l'ai posée à d'autres—Radio-Canada a-t-il pour mandat d'être le réseau d'identité culturelle canadienne à travers le pays. Est-ce là son but principal, est-ce tout ce que nous avons? Est-ce que Radio-Canada devrait tout représenter pour tous? Si une personne s'aventure dans la brousse, devrait-elle pouvoir recevoir Radio-Canada si elle le désire? Voilà la question. Quelles sont les dépenses? Savez-vous combien? Quel est votre avis?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Permettez-moi de répondre tout d'abord en tant qu'auteur de la partie qui traite de l'importance de CBQ pour le nord-ouest de l'Ontario. Il s'agissait de ne laisser aucun doute quant à l'importance énorme, l'importance souveraine, soulignée ce matin par la Chambre de commerce dans son intéressant exposé, de la radiodiffusion de CBQ, des services de Radio-Canada, dans ce que nous appelons avec fierté «notre région», même si Radio-Canada ne la considère qu'un tout petit secteur dans la région de l'Ontario. Je sais bien qu'il faut reconnaître l'importance de ce service, qui ne se veut pas un grand service culturel, mais un service vraiment de base pour lier les gens, les



[Texte]

events, notices about school buses, the effect of weather on schools, and so on and so forth. . . matters as basic as that are items we depend on CBQ to obtain.

What we are really seeking to do is to ensure that those who form policy, if not the ones who actually make the decisions in the Ministry of Finance and in other departments to carry this out, are really cognizant of how fundamental the importance of CBC is—

• 1215

**Mr. Caldwell:** I am just wondering whether or not that is the job of the CBC. Is it not the job of the CBC to provide when schools are closed and when schools are open or. . . ? I mean, they have to do it because that is all you have now. I realize that. But if we are looking at the role of the CBC as a cultural arm to get regions to know each other from across the country, and if we have programming out of Thunder Bay to British Columbia, it is not school closings we want; it is reflecting the area of Thunder Bay and northwestern Ontario.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Of course.

**Mr. Caldwell:** If you are going to ask them to do that, you are also going to ask them to tell you when the schools are closed. You are asking them to do a lot.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** We are indeed. This is a natural introduction to some questions to the other broadcasters, who will fortunately be appearing before us this afternoon, together with the CBC to consider those questions. Is it possible in a region that poses special problems, not unique in Canada? Parts of British Columbia, I am sure, parts of Atlantic Canada and northern Quebec probably raise similar challenges. But there are enormous challenges here in finding the means and determining to what extent our national network in its regional and sub-regional aspects can fill those needs.

**Mr. Caldwell:** Just to enlighten you and the people of Thunder Bay, yesterday we were in London, Ontario. It has a population of 300,000 people with an audience of probably 1 million people. I know everybody considers London a part of Toronto. I do not. And it is not part of Windsor. The CBC affiliate is pulling out of there, leaving a million people without CBC coverage of television other than on a lower system. But basically no one over there. . . You can imagine their predicament and you are asking us to make sure we can get service so that 50 people going into the bush can hear what is going on. So we have the priorities.

[Traduction]

mettre en communication, diffusant les annulations d'événements, les avis concernant les autobus scolaires, les effets de la météo sur les écoles, etc. . . Nous dépendons de CBQ pour obtenir ce genre de renseignements très fondamentaux.

Ce que nous voulons obtenir de ceux qui élaborent la politique, si ce n'est des personnes prennent vraiment la décision au ministère des Finances, et dans d'autres ministères pour les appliquer, c'est qu'on se rende vraiment compte de l'importance de Radio-Canada. . .

**M. Caldwell:** Je me demande si oui ou non c'est là le travail de Radio-Canada. Radio-Canada ne doit-il pas dire quand les écoles sont fermées et ouvertes. . . ? C'est ce qu'ils doivent faire car c'est le seul poste dont vous disposez actuellement. Je m'en rends compte. Toutefois, si l'on croit que Radio-Canada doit jouer un rôle culturel en permettant aux régions de se connaître entre elles dans tout le pays, et si nous voulons que la programmation de Thunder Bay soit reprise en Colombie-Britannique, ce ne sont pas des nouvelles au sujet de la fermeture d'écoles qui nous intéressent, mais c'est plutôt de faire connaître la région de Thunder Bay et du nord-ouest de l'Ontario.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Certainement.

**M. Caldwell:** Si on leur demande de le faire, on leur demandera également de nous dire quelles écoles sont fermées. On leur demande donc beaucoup.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est un fait. Cela nous amènera à poser certaines questions à d'autres radiodiffuseurs, qui heureusement doivent comparaître cet après-midi, et qui avec Radio-Canada devront examiner ces questions. Est-ce possible de le faire dans une région où il y a des problèmes particuliers, mais qui ne sont pas uniques au Canada? Il y a probablement, j'en suis certain, des parties de la Colombie-Britannique, de la région atlantique et du nord du Québec où les mêmes problèmes se posent. Toutefois, nous faisons face à des difficultés énormes ici pour trouver le moyen de décider dans quelle mesure notre réseau national peut répondre à ces besoins sur les plans régional et sous-régional.

**M. Caldwell:** Afin que vous compreniez mieux, de même que les gens de Thunder Bay, je vous signale que nous étions hier à London en Ontario. Cette ville compte 300,000 habitants et la télévision atteint probablement un million de personnes. Je sais que tout le monde considère London comme faisant partie de Toronto. Ce n'est pas mon cas. Et elle ne fait pas partie de Windsor. La société affiliée à Radio-Canada se retire, ce qui fait qu'un million de personnes ne recevront plus la télévision de Radio-Canada et devront se contenter d'un service inférieur. Fondamentalement, personne là-bas. . . Vous réalisez dans quelle situation difficile ces gens se trouvent et vous nous demandez de veiller à ce qu'il y ait un service pour que quelque 50 personnes qui s'en vont dans la brousse puissent entendre ce qui se passe. Nous avons nos priorités.



[Text]

The other danger is, every time you split up the sticks or fragment the market it causes problems for stations that are trying to make money. You cannot run an AM station on nothing and many AM stations and FM stations in Canada are in serious financial trouble. So every time you fragment the market you are fragmenting the advertising and you may end up with all losers in the end. So that is another danger you have.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** We are cognizant of the problem, though we do not of course have to deal with the commercial realities here. But our hope is that it might be possible to bring in some competitive elements in the context of the Thunder Bay market as far as television here is concerned, particularly television news service.

**Mr. Caldwell:** In your travels as Members of Parliament, and Mr. Hampton will find this out, people tell you a lot of things. What reaction do you get to Cancom from parents of kids watching the Detroit stations? And generally, what are they saying about it?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The biggest traveller of the three of us here is Mr. Parry.

**Mr. Parry:** The biggest traveller of the three, but not with nearly as many people who have the opportunity to subscribe to Cancom. I guess I hear a small number of complaints about American programming but most people see that as a decision that is now in their hands. Because of the variety of channels available on Cancom they have the opportunity to turn off the violence or the trivial that U.S. television seems to depend so heavily on.

**Mr. Caldwell:** Which is also watched.

**Mr. Parry:** Oh yes, of course it is watched. I would say yes, I have heard criticisms levelled at Detroit. It was no accident that Detroit was mentioned.

**Mr. Caldwell:** It is all across the country. I mean, they carry Detroit all across the country. You are not unique. What you are saying is if you are going to carry American programming at least let us have it from Duluth, which is a little bit closer to home.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** We in Thunder Bay would certainly echo those observations that Mayor Masters made this morning. The community has been divided. Maclean Hunter television, by speaking of quality of signal, got a majority support in the community, I think. There was a good deal of unhappiness about the loss of the Duluth connection, which is important to us here on the north shore, at the tip of the nose of this wolf's head, and we are up at the forehead of the wolf's head of Lake Superior.

[Translation]

Il y a un autre danger, chaque fois que nous divisons les stations ou fragmentons le marché, les stations qui veulent gagner de l'argent éprouvent des difficultés. On ne peut pas diriger une station MA sans argent et beaucoup de stations MA et MF au Canada éprouvent de sérieuses difficultés financières. Ainsi, chaque fois que l'on fragmente le marché, on fragmente la publicité et on est finalement perdant. Voilà un autre danger.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Nous connaissons le problème, même si nous n'avons pas ici à faire face aux réalités commerciales. Toutefois, nous espérons pouvoir introduire une certaine concurrence dans le marché de Thunder Bay, du moins pour la télévision, surtout pour le service des nouvelles télévisées.

**M. Caldwell:** Lorsque l'on voyage en tant que députés, M. Hampton va s'en rendre compte, on entend dire beaucoup de choses. Comment les parents d'enfants qui regardent les émissions des stations de Detroit réagissent-ils à la programmation de Cancom? De façon générale, que vous disent-ils?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Celui qui réagit le plus parmi nous trois est M. Parry.

**M. Parry:** Je suis peut-être celui qui a voyagé le plus des trois, mais je ne suis pas celui qui a rencontré le plus de gens qui peuvent s'abonner à Cancom. J'ai entendu quelques plaintes au sujet de la programmation américaine, mais la plupart des gens considèrent qu'il s'agit d'une décision que vous devez prendre. Parce qu'ils peuvent obtenir divers canaux avec Cancom, ils peuvent changer de canal s'il y a des émissions violentes ou insipides, comme la télévision américaine en présente si souvent.

**M. Caldwell:** Des émissions que les gens suivent également.

**M. Parry:** Oui, évidemment elles sont suivies. Je vous répondrais par l'affirmative, j'ai entendu des critiques à l'endroit de Detroit. Ce n'est pas par accident que l'on a mentionné Detroit.

**M. Caldwell:** La situation est la même dans tout le pays. Je veux dire par là que Detroit est vu dans tout le Canada. Vous n'êtes pas les seuls. Ce que vous nous dites, c'est que, si l'on doit montrer la programmation américaine, il faudrait du moins l'obtenir de *Duluth*, ce qui est un peu plus près de chez nous.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Nous, à Thunder Bay, nous nous ferions certainement l'écho de ce qu'a dit ce matin le maire Masters. La collectivité est divisée. Je crois que le réseau de télévision de Maclean Hunter, en parlant de la qualité du signal, a reçu l'appui de la majorité des gens. Mais beaucoup de gens ont été très mécontents lorsque l'on a parlé de Duluth, qui jouait un rôle important ici pour la côte nord, à l'extrême pointe de la tête de loup, puisque nous nous trouvons de notre côté sur le front de la tête de loup du lac Supérieur.



[Texte]

[Traduction]

• 1220

Undoubtedly, and I think Mr. Hampton was going to echo that, what you get out of Detroit, particularly that news coverage, is against the national interest. It is not in fact in the national interest for Canadians to be exposed to daily life in the city of Detroit. It is not in our interest to see the United States that way, and I say that advisedly. I have said it in the context of committees and the House in Ottawa, and I say it here too. I do not think it is good for us, as Canadians who want to live on good terms with our American neighbours and friends, to see the U.S. daily in those terms.

**Mr. Caldwell:** You may be able to get rid of the Detroit stations, but unfortunately I cannot, because I live right across the border.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Our sympathies.

**Mr. Caldwell:** When we were in Detroit, which might be of interest not only to you but to the members here, we heard there is a new process going up called the multiple distribution system, where you put a tower up—and it is up there now—which can deliver 31 stations on the microwave. They have now taken all the channels up to 32 on the UHF band, and these stations can be put on the air for something like \$100,000 apiece. So out of \$1.5 million they have 31 stations beaming into Windsor and southwestern Ontario. That is the kind of competition we are up against. So you people may be lucky that you do not have that kind of competition that you have the other way around.

I just want to say to Mr. Hampton, when you were quoting from your letters a woman who was saying that the government is closing down the CBC stations, the government is not closing down the CBC stations. The CBC makes its own decisions as to how they want to do it.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The CBC have... money, though, to do it.

**The Chairman:** Well, we have a chart as to who has been the grinch with the CBC. It is not a new idea. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I first would like to point out that your brief is very well prepared, extremely interesting, and presents a portrait that I think this committee will appreciate enormously and that will help guide us.

You have three major policy areas that you have guided our concerns about with respect to twin-sticking, news, and competition—and the policy initiatives, I am very pleased with them. With respect to Mr. Caldwell's

Il ne fait aucun doute, et je pense que M. Hampton serait d'accord là-dessus, que les émissions que l'on capte de Detroit, et je pense en particulier aux informations, sont contraires à nos intérêts nationaux. Il n'est pas dans l'intérêt des Canadiens d'être tenus au courant des détails de la vie quotidienne de la ville de Detroit. Il n'est pas non plus dans notre intérêt de voir les États-Unis sous cet angle, et j'en parle en connaissance de cause. Je l'ai déjà dit en comité et à la Chambre, à Ottawa, et je le répète ici. Je ne pense pas qu'il soit bon, pour les Canadiens qui veulent vivre en bonne intelligence avec nos voisins et amis américains, d'être abreuvés d'émissions et d'informations américaines de ce type.

**M. Caldwell:** De votre côté, vous arriverez peut-être à vous débarrasser des émissions de Detroit, mais là où je suis, juste de l'autre côté de la frontière, c'est malheureusement impossible.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Vous avez toute notre sympathie.

**M. Caldwell:** Lorsque nous étions à Detroit, ce qui peut-être va vous intéresser, en même temps d'ailleurs que les députés présents, nous avons entendu parler de ce nouveau système que l'on appelle système de distribution multiple, où l'on construit une tour—elle existe déjà—grâce à laquelle 31 postes peuvent diffuser sur micro-ondes. Cela permet de diffuser sur 32 fréquences de la bande ultracourte, et ce, pour un prix unitaire de quelque cent mille dollars par poste. Avec 1.5 million de dollars, on peut faire diffuser 31 postes sur la région de Windsor et du sud-ouest de l'Ontario. Voilà exactement le genre de concurrence à laquelle nous avons affaire. Soyez donc heureux de ne pas avoir à lutter contre ce genre de phénomène, et que ce soit plutôt le contraire qui se passe chez vous.

Je voulais également dire à M. Hampton, à propos de cette lettre d'une femme qui se plaint de ce que le gouvernement soit en train de faire fermer les postes de Radio-Canada, que ce n'est pas du tout le cas. C'est Radio-Canada qui prend elle-même ses propres décisions sur la façon dont elle entend procéder.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mais SRC a... des crédits, si je ne me trompe, pour faire cela.

**Le président:** Nous avons des chiffres qui nous permettent de savoir qui a été le séraphin de SRC. De toute façon ce n'est pas une idée toute neuve. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je tiens à dire que votre mémoire est très bien documenté, extrêmement intéressant, et qu'il présente des faits que le comité saura apprécier à leur juste valeur, et qui l'aideront certainement dans ses travaux.

Vous abordez trois domaines importants—celui du jumelage des postes, celui de l'information, et celui de la concurrence—et vous nous guidez dans nos réflexions en proposant un certain nombre de politiques qui



[Text]

last comment on the multi-point system, as I notice, the cries across this land are that Canada is becoming a land of deserted areas. I think the Americans have found a way to recover. Certainly they are beginning a 51st state in southern Ontario. It is quite frightening when you think of the implications.

On page 25, you talk about the fact that you are living in this desert and you do not have the kind of communications, particularly as would be reflected in an emergency situation—parents in the woods, etc.—all very serious concerns. I am interested to know if you are aware of the proposal by your local TV operator here to establish a TV satellite up-link in Thunder Bay to provide 10 hours a week of regionally relevant programming, both news and information, and to use the transponder that is dedicated through the Ontario Legislature, which I think is a very creative proposal. It calls for establishing three new regional news-gathering centres in Dryden, Marathon, and Geraldton.

I would like a response from you with respect to your own areas, as you are each in different areas. Will that proposal meet the needs of the people who are lumbering in the forests or the parts of the country along the Winnipeg corridor? In your view, is this proposal going to be an adequate response?

**Mr. Parry:** Perhaps I could start the response to that. Obviously the use of the provincial parliamentary channel to provide regional programming is something to which I think we would all respond by asking when we could start. If that is television, I do not believe—

• 1225

**Mrs. Finestone:** Yes, it is TV. It does not answer your radio concern, I realize.

**Mr. Parry:** Right. And of course the joy of radio is that it is uni-dimensional, it is only time, whereas television covers all four dimensions. For example, even somebody operating a skidder can listen to a radio, but in no way can he—

**Mrs. Finestone:** You are saying essentially then that although that would answer perhaps the recreational needs and the concern around cabin fever, it does not necessarily respond to the other travelling needs.

**Mr. Parry:** Right, and there are further opportunities that we have not mentioned yet for the use of radio for a security and safety and essential information distribution system. For example, I have just been approached recently by the Lake of the Woods power squadron for support in setting up some form of communications—

[Translation]

m'intéressent beaucoup. Je reviens à ce que M. Caldwell vient de dire à propos de ce système de distribution multiple, et j'attire en même temps votre attention sur les cris d'alarme qui nous parviennent de partout, selon lesquels le Canada est en train de devenir un véritable désert. Il semble que les Américains aient trouvé une façon d'y remédier. En tous les cas, ils sont en train de faire du sud de l'Ontario un 51<sup>e</sup> État. Si l'on pense à ce que cela signifie, je trouve cela un petit peu alarmant.

Page 25, vous dites vous-même que vous vivez dans ce désert, et que les moyens de communication dont vous auriez besoin manquent. On le constate en permanence lorsqu'il y a des situations d'urgence, des gens isolés dans une forêt, etc. . . Il s'agit effectivement de situations très graves, parfois. Savez-vous que l'exploitant local, responsable de la télévision, a proposé que l'on crée à Thunder Bay un relais branché sur le satellite, pour les émissions télévisées, afin d'offrir 10 heures hebdomadaires d'émissions intéressantes pour la région, émissions d'information et d'actualité, et d'utiliser ainsi le répéteur réservé au Parlement ontarien, ce qui me paraît être une proposition extrêmement intéressante. Cela irait de pair avec la création de trois centres régionaux de collecte d'informations, Dryden, Marathon, et Geraldton.

J'aimerais d'ailleurs que vous me parliez chacun de votre région, puisque vous venez tous de régions différentes. Pensez-vous que ce genre de proposition puisse intéresser les ouvriers forestiers, ou même les régions du corridor du lac Winnipeg? A votre avis, ce genre de proposition répond-elle à un besoin?

**M. Parry:** Je peux peut-être essayer de répondre le premier. L'utilisation du canal parlementaire provincial, à des fins de diffusion d'émissions régionales, est une proposition qui, à mon avis, doit faire l'unanimité. S'il s'agit de télévision, je ne pense pas. . .

**Mme Finestone:** Oui, je parle de télévision. Évidemment, cela ne répond pas à vos questions qui concernent la radio. Je comprends.

**M. Parry:** Effectivement. Et évidemment, le plaisir de la radio, c'est que c'est un médium unidimensionnel, qu'il se déroule uniquement dans le temps, alors que la télévision a besoin des quatre dimensions. Quelqu'un qui transporte des billes de bois dans la forêt peut écouter la radio, mais certainement pas. . .

**Mme Finestone:** Cela permettrait de satisfaire certains besoins dans le domaine des loisirs, et aiderait certainement beaucoup de personnes à lutter contre le sentiment terrible d'isolement, mais cela ne répond pas forcément aux besoins de gens qui sont en permanence en déplacement.

**M. Parry:** Exactement; et nous n'avons pas parlé jusqu'ici de l'utilisation qui peut être faite de la radio dans le domaine de la sûreté et de la sécurité. J'ai été contacté récemment par la brigade de la sécurité de Lake of the Woods, pour que nous puissions avoir des communications. . .



[Texte]

**Mrs. Finestone:** You mean like fire and ambulance and emergencies?

**Mr. Parry:** This is for watercraft users, but of course emergencies would be a very big part of that.

**Mrs. Finestone:** Has anyone in your area ever estimated the cost of upgrading those rebroadcasting systems or retransmission systems? It could be an extraordinarily costly undertaking, could it not?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I hope that we will be able to get detailed information about that this afternoon from the various representatives. We certainly do not have that information, questions of the technical potential of various arrangements and the kinds of financial resources available and how we might expand on the basic network.

I recognize that there are large costs to be incurred. We have of course, through the provincial legislative network and through TVO's developments and so on, spent a good deal on hardware and on-links and so on, making those available, tying them together so they could serve much more creatively—make Wawa tape productions available to people here in Thunder Bay, for example, instead of just beaming northward. It would seem to be a response to what Ms Pierre was putting forward from the Indian Friendship Centre. Creative ways of doing those things I look forward to exploring with you as colleagues this afternoon.

**Mrs. Finestone:** Mr. Goodwin, who has been very kind and has been following this along, with Mr. Lewis, I am sure will have a series of questions like that.

I would like to ask you about the stringer concept to meet some of the needs of various communities. I do not know if you use that concept in northern Ontario. We certainly do it very effectively in northern Quebec for the English-speaking communities. In that circumstance, there are what we call stringers. I do not know if there is another terminology, but there is time on CBC, both in terms of emergencies and a set time every Saturday and Sunday, in which the towns of Chicoutimi and Amos and Roberval and all those communities in the north, up to Blanc-Sablon, have an anglophone reporting the news of that area. Everyone in Quebec knows that if you want to hear what is happening in regional news, there are two time slots every week when the stringers gather the weekly information and it is available to all English-speaking persons in Montreal to know what is going on in northern Quebec. That is a way in which the storefront has been effectively used in this concept of stringers. Do you use that system, and is there anything on CBQ that reflects that kind of a service?

[Traduction]

**Mme Finestone:** En cas d'incendie, lorsque l'on a besoin d'une ambulance, et dans les situations d'urgence. . .

**M. Parry:** Ce serait pour les personnes qui se déplacent sur l'eau, et évidemment ce réseau serait beaucoup utilisé en cas d'urgence.

**Mme Finestone:** Quelqu'un a-t-il fait le calcul de ce que coûterait une amélioration de ces réseaux de retransmission? Cela pourrait coûter très cher, non?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je pense que nous pourrions obtenir cet après-midi une information plus détaillée là-dessus, lorsque les experts viendront témoigner. Nous n'avons pas ce genre de chiffres, nous n'avons pas encore discuté du détail des réalisations techniques possibles, ni des moyens financiers qui seraient disponibles, ou de la façon dont on pourrait se servir du réseau qui existe déjà.

Je sais que cela coûterait très cher. Avec le réseau du Parlement provincial, et également grâce au réseau de TVO, nous avons déjà engagé des dépenses importantes en matériel et en systèmes de transmission, etc., pour relier les réseaux, afin qu'ils puissent être utilisés de façon plus créative. . . pour que l'on puisse par exemple profiter à Thunder Bay des enregistrements de Wawa, au lieu de simplement se contenter de diffuser vers le nord. Je pense que cela répond en partie aux questions que posait M<sup>me</sup> Pierre au nom de l'*Indian Friendship Centre*. J'espère donc cet après-midi pouvoir discuter avec vous, en tant que collègues, de toutes ces possibilités que l'on a de se montrer créatifs.

**Mme Finestone:** Je pense que M. Goodwin et M. Lewis, qui ont été très aimables et ont suivi cela depuis le début, auront à répondre à des questions comme celle-là.

J'aimerais également vous demander ce que vous pensez de l'idée du correspondant local, pour répondre à certains besoins des collectivités. Je ne sais pas si c'est un système que vous utilisez dans le nord de l'Ontario. C'est un système qui rend de grands services dans le nord du Québec, et notamment aux collectivités anglophones. Il y a à ce moment-là des correspondants locaux, je ne sais pas si c'est le bon terme, et une plage réservée dans les émissions de SRC, aussi bien d'ailleurs pour les urgences que de façon régulière tous les samedis et dimanches; à ce moment-là, les villes de Chicoutimi, Amos ou Roberval, et les collectivités du Nord, jusqu'à Blanc-Sablon, se servent d'un anglophone pour la présentation des actualités de la région. Tous les habitants de Québec savent que, si vous voulez savoir ce qui se passe sur le plan régional, il y a pour les anglophones deux plages réservées chaque semaine, avec un correspondant local qui s'occupe des actualités hebdomadaires, ce qui fait qu'un anglophone de Montréal, par exemple, peut ainsi être tenu au courant de ce qui se passe dans le nord du Québec. Ce système des correspondants locaux permet d'utiliser de façon efficace l'idée des postes locaux. Utilisez-vous ce système, et je pense notamment à CBQ?



[Text]

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** There are telephone contacts with people in the various communities. I do not think they could be described really as local correspondents, although I am not able to listen to *Radio Noon*, for example, or the *Morning Show*, as regularly as I would like to, and there may be more of that than I am aware of. It is more clearly the case in print, the *Times News*, the morning regional paper published by the Thomson group up here, depends on local correspondents to some extent across the region.

• 1230

**Mrs. Finestone:** Perhaps we will ask Mr. Goodwin and Mr. Lewis that too, because it might be an effective way. Would that be helpful, unless you upgrade your rebroadcasting infrastructure?

**Mr. Hampton:** If I could reply to your question first of all on stringers. If you look at Mr. Stokes's input on page 3 of our brief—and I will quote Jack Stokes at any time—I have eminent faith in Mr. Stokes as someone who has been around and has represented people for a good many years.

**The Chairman:** Is he the man you beat?

**Mr. Hampton:** No, Mr. Stokes was the former New Democrat for Lake Nipigon riding. He states on the bottom of page 3 that four full-time positions and three part-time positions have been made redundant. You might ask the broadcasters when they appear this afternoon if some of those people were stringers. I believe they were. In my community of Fort Frances, in 1985, there was a person in the community who sought out local events and made sure that those events were reported to CBQ's main office in Thunder Bay. It is my understanding that that position no longer exists.

**Mrs. Finestone:** Could we go to Cancom for half a minute, please?

**Mr. Parry:** I feel that the CBC could be making a lot more use of stringers. Of course I had a biased perspective when I was mayor of Sioux Lookout. I felt there was a lot of news that was worthy of the regional newscast that never got to the regional newscast.

**Mrs. Finestone:** Does Cancom bring in CBC and CTV, or Global, to all the cable systems available here? Not Global—they are not on Cancom.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** No, Global is not here.

**Mrs. Finestone:** It is not in Montreal either.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** CBC and CTV were coming in before the Cancom feed out of Detroit was

[Translation]

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Nous avons effectivement des contacts téléphoniques avec diverses antennes dissimulées dans le pays. On ne peut pas dire que ce sont véritablement des correspondants locaux, mais j'ajouterai que je ne peux pas écouter régulièrement *Radio Noon*, ou le *Morning Show*, et que ce système est peut-être plus répandu chez nous que je ne le pense moi-même. La chose est plus claire dans le cas des médias imprimés, je pense au *Times News*, le journal régional du matin publié par le groupe Thomson; il se sert effectivement de correspondants locaux, dispersés dans la région.

**Mme Finestone:** Voilà encore une question, peut-être, que nous pourrions poser à MM. Goodwin et Lewis; peut-être qu'il serait intéressant de faire appel à ce genre de système. Est-ce que cela pourrait vous aider, à condition bien sûr que l'infrastructure soit améliorée?

**M. Hampton:** Je vais peut-être d'abord répondre à votre première question concernant les correspondants locaux. Reportez-vous à la page 3 de notre mémoire, et aux déclarations de M. Stokes, que je suis d'ailleurs toujours prêt à citer—j'ai une confiance totale en lui, c'est quelqu'un qui a véritablement travaillé pour ses électeurs pendant longtemps, et qui a accumulé beaucoup d'expérience.

**Le président:** Est-ce lui que vous avez battu aux élections?

**M. Hampton:** Non, M. Stokes était le député néo-démocrate précédent de Lac Nipigon. Au bas de la page 3, il dit que trois postes à temps plein, et trois postes à mi-temps, ont été supprimés. Vous pourrez demander aux radiodiffuseurs qui comparaissent cet après-midi s'il s'agissait de correspondants locaux. Je crois bien que oui. Dans la localité d'où je viens, Fort Frances, il y avait en 1985 quelqu'un chargé de couvrir l'actualité locale, et de faire un rapport au bureau de CBQ de Thunder Bay. Si je ne me trompe, cette personne n'est plus là.

**Mme Finestone:** Pourrions-nous passer à Cancom un instant, s'il vous plaît?

**M. Parry:** Je pense que SRC devrait utiliser beaucoup plus ces correspondants locaux. Évidemment, lorsque j'étais maire de Sioux Lookout, j'avais tendance à être un petit peu de parti pris. J'avais souvent l'impression que telle ou telle information, qui n'était jamais reprise au niveau régional, aurait dû en fait l'être.

**Mme Finestone:** Est-ce que Cancom retransmet les émissions de SRC, de CTV ou de Global, à tous les câblodistributeurs de la région? Pas Global... Leurs émissions ne passent pas par Cancom.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Effectivement, on ne reçoit pas les émissions de Global ici.

**Mme Finestone:** A Montréal non plus.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** On recevait les émissions de SRC et de CTV dans la région avant que



## [Texte]

being used. The system would have preceded Cancom. Since someone from Thunder Bay Electronics is here, perhaps he could nod if Cancom is being used for the CBC and CTV feed now.

**A witness:** I am not sure.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. It is one of the policy issues we would like to look at.

John, I think you talked about the aboriginal languages.

**Mr. Parry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I think a lot of the issues that you addressed with respect to the aboriginal peoples are something that we are going to have to look at much more closely in terms of northern services. We heard a great deal about Manitoba and the Yukon working together, or the Northwest Territories, following a conference. It appears that we ought to be looking at all kinds of dollars, which are coming in in a disparate kind of way, and consolidating them.

The question of languages is one that has bothered the critic from the NDP, who has just recently been changed and who we miss, Lynn McDonald. She posed the question and I posed the question: How many aboriginal languages can we really keep alive? Should we be keeping alive a large number? That decision, of course, would be taken by the native and aboriginal peoples themselves. In order to assure the viability of that cultural medium, how much can we do? I think there are 20, 30, 40 languages. How do you make a rational decision when economics also has a place?

**Mr. Parry:** I consider that a very interesting question. I am prepared to stick my neck out, knowing that I am on very safe political territory because—

**Mrs. Finestone:** Would you like to write an answer instead, John?

**Mr. Parry:** I believe there was a study commissioned for the Secretary of State—

• 1235

**Mrs. Finestone:** Right.

**Mr. Parry:** —which said only three aboriginal languages at the current rate of decline would remain current 20 years from now; namely, Ojibway, Cree, and Inuktitut. This would mean the loss of some language groups that are presently quite widely used. One that springs to mind, of course, is Inuvialuit or Malecite. I think it is estimated that more than 200 aboriginal languages are still spoken in Canada.

## [Traduction]

Cancom retransmette les émissions de Detroit. Si donc on reçoit ces émissions, cela remonte avant l'intervention de Cancom. Puisqu'il y a quelqu'un de Thunder Bay Electronics dans la salle, cette personne pourrait peut-être nous indiquer si l'on passe par Cancom pour la réception des émissions de SRC et de CTV.

**Un témoin:** Je ne peux pas vous répondre.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Voilà donc encore une question à laquelle il va nous falloir réfléchir.

Vous avez également parlé des langues autochtones, John.

**M. Parry:** Oui.

**Mme Finestone:** Je pense que vous avez abordé toute une série de questions concernant les autochtones, sur lesquelles nous allons nous aussi devoir nous pencher de très près, et ce, dans la perspective des services destinés au Nord. Suite à une conférence, nous avons beaucoup entendu parler de la collaboration entre le Manitoba et le Yukon, ou les Territoires du Nord-Ouest. Apparemment nous devrions un petit peu voir d'où viennent les crédits, parfois de façon très désordonnée, pour essayer de regrouper tout cela.

La question des langues a beaucoup préoccupé la critique officielle du NPD, qui vient juste d'être remplacée et qui nous manque beaucoup, je parle de Lynn McDonald. Elle a posé, et j'ai posé la question: combien de langues autochtones peuvent réellement rester vivantes? Pourrions-nous en maintenir beaucoup en vie? C'est une décision, bien sûr, qui revient aux autochtones eux-mêmes. Que pouvons-nous faire, de notre côté, pour lutter contre la disparition de cet outil culturel? Je crois qu'il y a 20, 30 ou 40 langues autochtones. En fonction de quel critère pouvez-vous prendre votre décision, lorsque par ailleurs l'aspect économique de la question doit lui aussi être pris en considération?

**M. Parry:** Je pense que c'est une question très intéressante. Je suis de mon côté disposé à prendre quelques risques, sachant par ailleurs que je suis en terrain sûr, sur le plan politique. . .

**Mme Finestone:** Préfereriez-vous répondre par écrit à cette question, John?

**M. Parry:** Je crois qu'il y a eu une étude, faite pour le Secrétariat d'État. . .

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Parry:** . . . selon laquelle, et étant donné la rapidité avec laquelle les choses se dégradent, il ne resterait dans 20 ans que trois des langues autochtones parlées actuellement; il s'agirait de l'ojibway, du cri, et de l'inuktitut. Cela signifie donc la disparition de certains idiomes qui sont encore largement utilisés à l'heure actuelle. On pense immédiatement, bien sûr, à l'inuvialuit, ou au malecite. On pense que plus de 200 langues autochtones sont encore parlées au Canada.

[Text]

At the risk of wimping out of the question entirely, I would say it is going to be impossible, even with the greatest commitment of resources, to continue—I will not say preserve, because that is entirely the wrong concept—their use into the next century. On the other hand, if it is cut down to three, I think this country will have been immeasurably impoverished. My belief is the continued use of aboriginal languages is a cultural responsibility for all Canadians.

**Mrs. Finestone:** If you could elaborate on that, John, either in discussion or in writing, it would be very helpful. In meeting with *la francophonie* membership, which were in Quebec, and in talking with many of the Central African nations, I found they had a similar dilemma. I think if we could come up with some kind of consultation and decision-making it would be helpful. Ethiopia alone has more than 200 languages that are spoken, yet the official language is French, in order to unify the country and be able to communicate with everybody. They have, however, not yet resolved that problem and neither have many other countries. If you have some suggestions I know they would be appreciated. Thank you very much for a fine presentation.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone, Mr. Epp, Mr. Parry, and Mr. Hampton. Mr. Epp, did you have one brief comment?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I will leave the observation I was going to make on this topic and chat with Mrs. Finestone in a moment. I think Mr. Parry has a gift for you and I will let him introduce it.

**Mr. Parry:** Thank you very much, Ernie.

Mr. Chairman, by way of an afterword or footnote, and with thanks to CBC Thunder Bay for providing the physical medium, I would like to offer to the committee this tape of the program *Finding Our Own Way*. We would have liked to put a substantial part of the tape into the record, had we had the time and the equipment. That I know would pose something of a dilemma for you as chairman. Perhaps I could commend to your consideration, if not the inclusion of the tape in the record, at least an airing of the tape for the members of the committee when time and equipment permit you to hear it.

**The Chairman:** Mr. Parry, we will receive it as an exhibit, which means that it will be available. Thank you.

We will now adjourn.

[Translation]

Pour ne pas quand même éluder complètement la question, je dirais qu'il va être impossible, même avec une politique de crédit généreuse, de maintenir—je ne dirais pas ici protéger, parce que le terme ne me semble pas juste—l'usage de ces langues jusqu'au siècle prochain. D'un autre côté, si elles ne sont plus que trois, je pense que le pays aura effectivement perdu quelque chose de très important. L'utilisation continue des langues autochtones me semble être une des responsabilités culturelles de tous les Canadiens.

**Mme Finestone:** Vous pourriez peut-être nous en dire plus là-dessus, John, soit oralement, soit par écrit. Je pense que cela pourrait nous être utile. En discutant avec des représentants de la Francophonie, à Québec, et notamment avec des délégués de nombreux pays du centre de l'Afrique, j'ai constaté qu'ils avaient le même genre de problème. Nous pourrions donc peut-être prendre conseil ailleurs, et arriver ensuite à une décision. Il y a, rien qu'en Ethiopie, plus de 200 langues vernaculaires, mais pour des raisons d'unité du pays et de communication, la langue officielle est le français. Le problème reste pourtant entier, ainsi que dans bien d'autres pays. Si vous avez quelques propositions à faire, je serais heureuse d'en prendre connaissance. Merci beaucoup pour cette contribution remarquable.

**Le président:** Merci, madame Finestone, monsieur Epp, monsieur Parry et monsieur Hampton. Monsieur Epp, vous aviez encore une courte intervention à faire?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je laisserai de côté ce que je voulais dire à ce sujet, j'en parlerai en privé avec M<sup>me</sup> Finestone dans un instant. Mais je crois que M. Parry a un petit cadeau pour vous, et je vais lui laisser la parole.

**M. Parry:** Merci beaucoup, Ernie.

Monsieur le président, en épilogue ou comme note de bas de page, et en remerciant d'ailleurs Radio-Canada de Thunder Bay de nous en avoir donné les moyens, j'aimerais offrir au Comité cette bande du programme *Finding Our Own Way*. Si nous avons eu le temps, et le matériel nécessaire, nous aurions d'ailleurs aimé qu'une partie importante de cet enregistrement soit reproduite au compte rendu de séance. Peut-être que cela aurait posé quelques problèmes au président. Je pourrais peut-être donc vous demander, si vous n'êtes pas prêt à faire reproduire l'enregistrement au procès-verbal, de peut-être le faire entendre au moins aux membres du Comité, lorsque vous en aurez le temps et les moyens.

**Le président:** Nous allons joindre cela aux documents du Comité, monsieur Parry, ce qui fait que tout le monde y aura accès. Merci.

La séance est levée.

---

## AFTERNOON SITTING

• 1320

**The Chairman:** Order. We are pleased to have, from Leader Broadcasting Corporation, Mr. John Mackey. Mr.

---

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. Nous avons le plaisir de recevoir M. John Mackey, de la société *Leader*



## [Texte]

Mackey, we appreciate your being available. We would invite you to make a short verbal presentation, after which we will ask you some questions. Please go ahead.

**Mr. John Mackey (General Manager, Leader Broadcasting Corporation Ltd.):** First I would like to mention that Mr. Erickson would have liked to have been here today to make the presentation, but he is seriously ill, so has asked me to sit in in his stead.

I would like to begin my remarks with a quick background of myself. I am now in my 28th year of broadcasting in Canada, the majority of those years having been spent in programming management. I have been employed by stations very diverse in both population and culture, from smaller markets such as Leamington in Chatham, Ontario, to medium-sized communities such as Windsor, London, Regina, and Saskatoon, to larger cities such as Ottawa, Montreal, and Toronto.

My remarks will be addressed to private radio, and for the most part AM radio, because that is where most of my experience lies. As I have only been in northwestern Ontario for less than two weeks, I am in no position to discuss this region and its specific concerns. Therefore my remarks will be more of a general nature.

First, I would like to disagree with the task force's finding that the economic impact of removing the protection accorded AM stations could be devastating. Granted, it could cause problems. However, the size and effect of the problems would differ with the type of programming management each AM station employed. Yes, many AM stations have suffered since the growth of FM radio, with its quality advantage. However, many have not only survived but grown in revenues and audience.

For example, CFTR in Toronto was a powerhouse radio station prior to the FM growth and has continued to be one of the dominant stations in the Toronto market. CJCL, also in Toronto, which has CKFH, was never much of a force. However, new ownership has taken it into a nostalgia sports format, and it has become a force in the community; all this during FM's biggest growth period in Toronto.

Not to belabour the point, I would like to bring up the success of CFFR in Calgary. Here is a station that is not only AM but a new AM station, put on the air during the period when FM was showing its largest audience gains. With exceptional marketing and excellent programming, CFFR became the number one station for ages 18 to 49 in just one rating and has continued to hold its position since that time.

## [Traduction]

*Broadcasting Corporation.* Nous apprécions beaucoup, monsieur Mackey, que vous ayez bien voulu vous libérer pour nous. Nous allons vous demander de faire d'abord un bref exposé, ce qui nous permettra ensuite de vous poser des questions. Vous avez la parole.

**M. John Mackey (directeur général, Leader Broadcasting Corporation Ltd.):** Permettez-moi tout d'abord de dire que M. Erickson, qui avait l'intention de venir faire cet exposé, est gravement malade, si bien qu'il m'a demandé de le remplacer.

Je commencerais en vous donnant un bref aperçu de mes antécédents. Je travaille dans la radiodiffusion canadienne depuis 28 ans, dont la plupart au service de la programmation. J'ai travaillé pour des stations très diverses, qu'il s'agisse de la population desservie ou du milieu culturel, dans de petits marchés tels que celui de Leamington ou Chatham, en Ontario, mais également dans des localités de taille moyenne, telles que Windsor, London, Regina, ou Saskatoon, et enfin dans de très grandes villes: Ottawa, Montréal et Toronto.

Je vais vous parler du secteur privé de la radiodiffusion, et essentiellement de la fréquence AM, qui correspond à l'essentiel de mon expérience. Je ne suis dans le nord-ouest de l'Ontario que depuis à peine deux semaines, et je ne peux vous parler des problèmes particuliers qui se posent dans cette région. Voilà pourquoi je me contenterai de commentaires de portée générale.

J'aimerais tout d'abord dire que je suis en désaccord avec les conclusions du groupe de travail, selon lesquelles la suppression de la protection accordée aux postes AM pourrait avoir des conséquences économiques désastreuses. Il est certain que cette suppression pourrait être à l'origine de certaines difficultés. Ces difficultés, toutefois, dépendraient, pour chaque poste AM, du type de programmation qu'il utilise. Il est vrai que de nombreux postes AM ont beaucoup souffert de la multiplication des postes FM, et ce, en raison de la meilleure qualité de diffusion de cette fréquence. Cependant, de nombreux postes AM ont non seulement survécu, mais encore accru leurs recettes et leur auditoire.

Ainsi, le poste CFTR de Toronto, qui dominait déjà le marché avant la multiplication des postes FM, a conservé cette position dominante. A Toronto encore, CJCL, qui est propriétaire de CKFH, ne jouait pas un rôle très important. Les nouveaux propriétaires en ont fait un poste sportif rétro, qui est d'ailleurs devenu un poste de premier plan dans la région; et cela au moment où les postes FM de Toronto se multipliaient le plus.

Je ne veux pas m'attarder là-dessus, mais j'aimerais encore vous parler du succès de CFFR à Calgary. Il s'agit d'un poste AM, mais surtout d'un nouveau poste AM, qui a été créé au moment où l'auditoire de la bande FM augmentait le plus. Grâce à un travail de marketing remarquable et à des programmes excellents, CFFR est devenu, en l'espace d'un sondage, le poste numéro 1 des 18 à 49 ans, et il n'a pas perdu cette place depuis.



## [Text]

About regulation, I agree with the task force's report that radio broadcasters did not want deregulation or a release from Canadian-content rules. However, as the task force commented, we broadcasters do want deregulation to be less burdensome, and we would like much more flexibility. Most broadcast companies now invest tens of thousands of dollars in audience research in the form of focus groups and quantitative studies.

• 1325

It is very frustrating, especially for an FM operator, to find through research that he is running double the news content on his station that his listeners, or potential listeners, would like to hear. At present if the reduction of news on the station is significant, or 20% or more than his promise of performance, he must go through the regulatory process to make the changes he knows are necessary. I would like to see a system where these types of changes could be made almost immediately. However, there should be a private presentation to the commission, showing the research that has led to the decision.

Further on Canadian content, FACTOR/CTL is a wonderful idea and should, if all goes well, remove the old quantity against quality argument. However, we must realize that Canadian radio is now funding FACTOR/CTL with hundreds of thousands of dollars annually. Are the decisions they are making in the best interest of radio, the artist, or the record company? With the aging of Canada, the music formats of more and more stations, AM and FM, are becoming adult contemporary.

However, FACTOR/CTL still has a tendency to lean toward funding rock-oriented artists. This is due to the fact that the recording companies are more interested in rock, because rock music sells better. Since the Canadian-content regulations came into effect in 1971, many Canadian artists have gained international recognition. The vast majority have been from the rock sector: Bryan Adams, Corey Hart, Loverboy, Glass Tiger, Platinum Blonde, to name a few. From the adult contemporary field one name comes to the fore, Frank Mills. However, he has had only one hit. I feel broadcasters must have a continued role and a larger role in the decisions of FACTOR/CTL. The funding of musicians should fit in more closely to the programming needs of the majority of radio stations.

## [Translation]

Parlons maintenant de la réglementation. Je suis d'accord avec le rapport du groupe de travail: les professionnels de la radio n'ont pas souhaité que l'on dérègle ni que l'on abandonne les règles concernant le contenu canadien. Cependant, et comme le groupe de travail l'a dit lui-même, les radiodiffuseurs aimeraient que la réglementation soit moins lourde et qu'elle leur laisse plus de liberté. La plupart des sociétés de radiodiffusion consacre maintenant des dizaines de milliers de dollars à des travaux de recherche sur leur auditoire, sous forme d'analyses d'échantillons et d'études quantitatives.

Il est extrêmement gênant, et notamment pour un radiodiffuseur de la bande FM, de s'apercevoir, après recherche, qu'il diffuse deux fois plus d'informations que ses auditeurs, ou ses auditeurs potentiels, n'en désireraient. S'il réduit la part de ses émissions d'information de façon importante, soit 20 p. 100 ou plus que sa promesse de performance ne le prévoyait, il est obligé de passer par toute une procédure réglementaire pour pouvoir lui-même modifier son programme comme il le juge nécessaire. J'aimerais que nous ayons une réglementation qui permette de procéder à ce genre de modification de façon presque instantanée. J'entends tout de même que le radiodiffuseur en discute, à huis clos, avec le Conseil, pour lui expliquer, chiffres à l'appui, ce qui justifie cette décision.

Passons maintenant à la question du contenu canadien. La création de FACTOR/CTL est une idée à laquelle j'applaudis, et elle devrait, si tout se passe bien, faire litière des anciennes arguties sur l'opposition entre quantité et qualité. N'oublions tout de même pas que c'est la radio canadienne qui finance à l'heure actuelle FACTOR/CTL, à raison de plusieurs centaines ou milliers de dollars par an. Les décisions qui y sont prises le sont-elles toujours dans l'intérêt bien compris de la radio, de l'artiste, ou de la société de production de disques? Étant donné le vieillissement du Canada, de plus en plus d'émissions de postes AM et FM présentent des artistes plus âgés.

En dépit de cela FACTOR/CTL continue à donner la préférence aux artistes rock. Cela vient sans doute du fait que les sociétés d'enregistrement s'intéressent plus au rock, qui se vend mieux. Depuis l'adoption en 1971 des règlements sur le contenu canadien, de nombreux artistes canadiens ont pu se faire reconnaître sur la scène internationale. La très grande majorité de ces artistes appartient au secteur du rock: Bryan Adams, Corey Hart, Loverboy, Glass Tiger, Platinum Blonde, pour n'en nommer que quelques-uns. Pour ce qui est des artistes plus âgés, un nom s'impose tout de suite: Frank Mills. Pourtant on ne connaît de lui qu'un seul tube. Je pense que les radiodiffuseurs doivent pouvoir jouer un rôle accru au sein du processus décisionnel de FACTOR/CTL. Le subventionnement des musiciens devrait s'adapter de façon plus étroite aux besoins des émissions de la majorité des postes de radio.



## [Texte]

I agree with the task force's recommendations that the carriage of American FM stations and subcarriers should be prohibited. It is obvious how unfair it is for Canadian-regulated stations to have to compete with non-regulated American radio. The CRTC should look very carefully and make strong decisions in cities that are affected by American border stations.

The CRTC decision to allow Windsor FM stations to operate at reduced Canadian content and spoken-word programming has resulted in higher Canadian listening shares for those Canadian stations. This problem exists elsewhere, especially in the Niagara Peninsula, and closer to Thunder Bay, in the Soo, where an American station operating out of a trailer is taking a sizeable amount of the hours tuned to radio away from the Canadian side. It is actively soliciting advertising from Canadian clients, which is having a serious financial effect on the Canadian stations.

I would like to wrap up my report with a fact that possibly the task force or this committee has not been faced with as yet: the reality that radio programming, both AM and FM, is not only decided by the listener's tastes and wants but also by the advertiser. The advertiser has a big say in what direction radio programming will take.

When advertisers looked for 18-plus audiences stations could program in many sorts of formats. This was true when the demographic requirement became 18 to 49. However, now, with sophisticated computer purchasing of radio advertising, much tighter demographic targets are requested. The age group 29 to 49 is now the magic demo, and it is obvious by listening to softening of traditional rock stations like CHOM in Montreal, CHUM-FM in Toronto, CFOX in Vancouver, that programmers are responding to the aging of Canadians. In a few years 35 to 54 will be the magic demographic, and radio stations will have to respond in order to stay in the commercial picture. It is my wish that the regulatory process does indeed become less burdensome, and be designed in a way that broadcasters can respond not only to the needs of its audiences but also to the needs of the advertiser who brings in the revenues.

This concludes my remarks, and again I would like to thank you for this opportunity to voice my concerns. I look forward to any questions that you might have.

**The Chairman:** I would like to thank you, Mr. Mackey. I have been involved in the programming of radio stations over the years myself and despair of the target demo ever catching up with my age. It is a bit of a strain from time

## [Traduction]

Je suis d'accord par ailleurs avec les recommandations du groupe de travail demandant que l'on ferme le Canada aux postes américains FM et à leurs affiliés. Il est de toute évidence tout à fait injuste que les postes canadiens soumis à réglementation doivent affronter la concurrence des postes américains qui y échappent. Le CRTC devrait se pencher sur cette question et imposer une réglementation très stricte dans toutes les villes où l'on peut capter les postes américains frontaliers.

La décision du CRTC de permettre aux postes FM de Windsor de réduire leur contenu canadien, en même temps que le nombre d'émissions parlées, a permis à ces postes d'augmenter leur nombre d'auditeurs canadiens. Le même problème existe ailleurs, et notamment dans la péninsule du Niagara, et plus près de Thunder Bay, à Sault-Sainte-Marie, où une partie importante du temps d'écoute est monopolisée par un poste américain installé dans un camion. De façon très ouverte et très active, il demande à des clients canadiens de faire de la publicité sur ses ondes, ce qui ne manque pas d'avoir des conséquences financières catastrophiques pour les postes canadiens.

J'aimerais terminer cet exposé en abordant une question qui n'a peut-être pas été prise en considération par le groupe de travail ni le comité: je veux parler du fait que les programmes de radio, AM et FM, ne dépendent pas uniquement de ce que demandent et aiment les auditeurs, mais également des décisions des publicitaires. Ceux-ci jouent un rôle important dans l'organisation des émissions.

Lorsque les publicitaires s'adressaient de façon générale aux plus de 18 ans, les postes de radio avaient plusieurs possibilités de programmation. Cela est encore resté vrai lorsque la tranche d'âge considérée était celle des 18 à 49 ans. Cependant, depuis que l'on fait appel, pour l'achat des créneaux publicitaires radiodiffusés, à des méthodes informatisées extrêmement perfectionnées, les profils démographiques se sont précisés. La fourchette magique du moment est celle qui va de 29 à 49 ans, et il suffit d'écouter les postes rock traditionnels de CHUM à Montréal, CHUM-FM à Toronto, CFOX à Vancouver, pour s'apercevoir que les émissions s'adaptent au vieillissement de la population canadienne. Dans quelques années, la fourchette magique sera celle des 35 à 54 ans, et les postes seront obligés de suivre le mouvement pour ne pas perdre leur clientèle. Je souhaite donc effectivement que la réglementation s'allège et qu'elle soit conçue de telle façon que les radiodiffuseurs puissent s'adapter aux besoins de leur auditoire, mais aussi à ceux des publicitaires qui font vivre les postes.

Voilà ma conclusion; je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de prendre la parole. Je suis à votre disposition pour les questions que vous auriez à poser.

**Le président:** Merci, monsieur Mackey. Je me suis moi-même intéressé par cette question de la programmation des postes de radio, pendant pas mal d'années, et je désespère de jamais voir cette fourchette rattraper la



[Text]

to time to have to pass judgment on programming that relates at best to your children's taste.

We will begin the questioning with Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** With respect to the comment that you make on page 3, what happens with the right of these advertisers to write off their costs? Is there not a negative impact? You are talking about the American trailer who is broadcasting into Canada and Canadian advertisers, where we already have a fragmented base, where we are already concerned with the new kinds of targeting which advertising dollars use in terms of the market, or the local IGA or Loblaws and local newspapers, not only depending on radio. This must have a very negative impact on the Canadian advertising dollars available. But do those Canadian advertisers not have to suffer the loss of no right to write off that advertising?

• 1330

**Mr. Mackey:** Yes, but I think that can be offset if you double and triple your revenues in your business, if the advertising is working very effectively for you.

**Mrs. Finestone:** Then you do not care about it.

**Mr. Mackey:** I do not think most do. From the knowledge I have, the American radio station, which has a very large audience in the Soo, is also selling advertising at lower advertising rates than the Canadian radio stations.

**Mrs. Finestone:** If public policy were to address one of the recommendations, I believe it is in Caplan-Sauvageau, about 150%—

**The Chairman:** Yes, it is.

**Mrs. Finestone:** One of the recommendations is that Canadian advertisers on Canadian programs would be entitled to 150% write-off, rather than the kind of write-off which we presently allow. Do you think that might be a worthwhile incentive? If we are looking at Canadian programming content and how the present initiatives enable that to be realized, what other kinds of incentives do we need?

**Mr. Mackey:** I think that can be an incentive, but again, I was addressing the border areas and the problem they have. I do not think that—

**Mrs. Finestone:** Would it be a fiscal incentive in the border areas to place your advertising on a Canadian station rather than the American, if you had 150% write-off?

**Mr. Mackey:** Yes, if the tax benefit exceeded the profit benefit of the sales you would get by advertising at a much higher rate of radio station at lower rates in the

[Translation]

tranche d'âge dans laquelle je suis. Il n'est pas toujours facile de devoir juger des émissions qui sont au mieux faites pour les enfants.

La première question sera posée par M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais revenir à ce que vous dites à la page 3, à propos du droit des publicitaires de déduire leurs frais? N'y a-t-il pas une incidence négative quand une station américaine retransmet ses émissions à partir d'une roulotte et quand on sait que les recettes publicitaires au Canada sont déjà morcelées parce qu'il est inquiétant de constater que les dépenses de publicité sont orientées différemment du point de vue du marché, et que les magasins IGA, ou Loblaws, et les journaux locaux ne dépendent plus uniquement de la radio. La situation doit donc avoir une incidence très négative sur la disponibilité des sommes consacrées à la publicité au Canada. Toutefois, les entreprises canadiennes qui achètent leur publicité aux États-Unis ne perdent-elles pas le droit d'en déduire les frais?

**M. Mackey:** C'est juste mais je pense qu'il y a compensation quand elles doublent ou triplent leurs recettes, dans la mesure où la publicité porte ses fruits.

**Mme Finestone:** A ce moment-là, elles ne s'en soucient guère, n'est-ce pas?

**M. Mackey:** Non, pas pour la plupart. D'après ce que j'en sais, les stations de radio américaines qui ont un auditoire très vaste à Sault-Sainte-Marie offrent de la publicité à des taux inférieurs à ceux des stations canadiennes.

**Mme Finestone:** Si le gouvernement retenait une des recommandations du rapport Caplan—Sauvageau, celle des 150 p. 100, je crois. . .

**Le président:** C'est bien cela.

**Mme Finestone:** Le rapport Caplan—Sauvageau recommande qu'on permette une déduction de 150 p. 100 à ceux qui font de la publicité canadienne lors d'émissions canadiennes, pour remplacer la déduction permise actuellement. Pensez-vous que c'est un encouragement qui en vaut la peine? Quand on tient compte du contenu canadien dans les émissions et des encouragements actuels qui ont permis d'en arriver là, on peut se demander quel genre d'encouragement supplémentaire est nécessaire?

**M. Mackey:** Selon moi, cette mesure pourrait être incitative mais encore une fois, je me suis intéressé aux régions limitrophes et aux difficultés qu'elles éprouvent. Je ne pense pas que. . .

**Mme Finestone:** Une déduction de 150 p. 100 serait-elle un encouragement fiscal suffisant pour inciter les annonceurs à avoir recours aux stations canadiennes plutôt qu'américaines pour la publicité dans les régions limitrophes?

**M. Mackey:** Oui, si les avantages fiscaux sont supérieurs aux bénéfices tirés des ventes résultant de la publicité achetée auprès d'une station de radio dont la



## [Texte]

marketplace. If the American radio station is delivering a higher audience because it is not regulated, and is competing off-air with regulated Canadian stations and with larger audiences selling at lower advertising rates, if the person's revenues and profits far exceed what he could save by the write-off, I do not think he would even take a look at the write-off.

**Mrs. Finestone:** Then in regard to that, I hear a plea for the CRTC to be more realistic in their expectation of performance in the licensing of these particular stations, or in licensing renewal. Would you suggest it might be more effective to allow a little bit more of the free marketplace to have its impact, let them adjust their station to what their research tells them, and then have the burden of proof before the CRTC after the fact?

**Mr. Mackey:** Absolutely. But I believe they should be in a position. . . The point I try to make is that to have to go through the regulatory process and a possibility of a public hearing, the time that takes could make it too late. I would like to see a speeded up situation so that if I were operating a radio station in the Niagara Peninsula, or if I was in the Soo and saw this happening, I could fly into Ottawa and in a 24-hour or 48-hour period make an agreement with the CRTC that I can reduce my Canadian content programming, I can reduce my spoken word programming, I can be more competitive to attract the Canadian listeners back to the Canadian station. As I mentioned, this was done in Windsor for the Windsor FM radio stations and they have retrieved Canadian listenership away from American radio because of that. Again, I was involved in the initial stages of that and it took, I believe, three years to accomplish it—three very frustrating years.

**Mrs. Finestone:** That was why I asked you if you were suggesting changes be made, that you prove your point even if it was after the fact.

**Mr. Mackey:** Yes. You could report every six months or every year to the commission on how your ratings have improved, how your revenues have improved and that the moves, by allowing you to pull back in certain areas of regulation, have allowed you to compete with this non-regulated or more than one American radio station.

**Mrs. Finestone:** You have had a wide range of experience across this country and in communities of various sizes. In your view, does radio promote the concept and knowledge of Canada across this land, or is it highly local so that you really do not know much more than a small radius outside of your own hometown?

## [Traduction]

cote d'écoute est plus élevée et qui exige des taux inférieurs sur le marché. Si la station radiophonique américaine atteint un auditoire plus vaste parce qu'elle n'est pas soumise à une réglementation, et si elle concurrence les stations canadiennes réglementées à cause de son auditoire plus vaste et de ses taux inférieurs pour la publicité, les bénéfices dépassent de beaucoup la somme recouvrée grâce à la déduction fiscale, si bien qu'on ne se soucie plus guère de cette dernière.

**Mme Finestone:** J'en conclus donc que vous exhortez le CRTC à être plus réaliste dans les exigences de performance lors de l'octroi ou du renouvellement de la licence de ces stations en particulier. Est-ce que vous préconisez, au nom de l'efficacité, de leur accorder un petit peu plus de liberté pour qu'elles puissent rajuster leur programmation suivant les résultats de leur recherche et pour que, avec ces preuves, elles puissent se présenter devant le CRTC après coup?

**M. Mackey:** Absolument. Je pense qu'elles devraient pouvoir. . . J'essaie de démontrer que le processus de réglementation et l'audience publique éventuelle exigent du temps, après quoi il se pourrait qu'il soit trop tard. Je voudrais que les formalités soient accélérées pour que, si j'étais l'exploitant d'une station radiophonique dans la péninsule du Niagara, ou à Sault-Sainte-Marie, et si je prévoyais la situation, je puisse aller à Ottawa et conclure une entente avec le CRTC en 24 heures ou 48 heures pour me permettre de réduire le contenu canadien de ma programmation ou encore mes émissions d'entretiens, afin d'être plus concurrentiel et de pouvoir récupérer les auditeurs canadiens. Comme je l'ai dit, on a procédé ainsi à Windsor dans le cas des stations radiophoniques FM et ces dernières ont pu récupérer l'auditoire canadien qu'elles avaient perdu au profit des Américains. J'ai participé aux premières étapes de ce processus et il a fallu cependant trois années pour obtenir cette réalisation, trois années très frustrantes.

**Mme Finestone:** Voilà pourquoi je vous demandais si vous proposiez des modifications, afin notamment de pouvoir justifier après coup les mesures prises éventuellement.

**M. Mackey:** Je vois. On pourrait exiger un rapport au conseil tous les six mois ou tous les 12 mois. Le rapport ferait état de l'amélioration des cotes d'écoute et des recettes et expliquerait comment les mesures prises, la dérogation à certains règlements, ont permis de concurrencer une ou plusieurs stations radiophoniques américaines.

**Mme Finestone:** Vous avez une vaste expérience de la situation au Canada, dans des localités plus ou moins grandes. A votre avis, est-ce que la radio fait la promotion de la notion canadienne et de la connaissance du Canada à travers le pays? Est-ce que c'est un médium purement local qui ne reflète pas plus que la situation existant dans un petit rayon autour d'une localité?

[Text]

[Translation]

• 1335

**Mr. Mackey:** I would say that private radio is a very local medium and does not really promote.

**Mrs. Finestone:** Should we have some kind of a way, through networking or whatever, that would allow for the sensitization of Canadian concepts and Canadian thoughts through the small local stations? Would that be imposing too much?

**Mr. Mackey:** I think it is only possible through networking. It is still, from all my experiences, that a local radio station succeeds if it is doing a very strong job in the local market in relating to local needs and local tastes. As soon as you move away from that, if your opposition is relating better to the local issues and to the local situation then they usually end up having a larger audience than you do. So, for private radio, being local is probably the most important thing. So it is a very, very difficult thing, unless you are involved in networking.

**Mrs. Finestone:** Should CBC be a local radio as well?

**Mr. Mackey:** No, I do not think so. I think that is the one opportunity to have something that is national and can relate to Canada from coast to coast and to leave the localization to the private radio stations.

**Mr. Caldwell:** Mr. Mackey, I am glad to see that you have spent some time in the same area as I come from.

**Mr. Mackey:** I was raised in that area.

**Mr. Caldwell:** The Leamington area?

**Mr. Mackey:** Leamington, Kingsville.

**Mr. Caldwell:** We bring you greetings from the area. I cannot help but think how nice it must be to be up in Thunder Bay, where you do not have the same amount of competition. I was looking at the BBM rating books here, where others do not even register, compared to the Windsor, Leamington market, and the Toronto market, where the others end up to be American. We were told the other day in Windsor that on Saturday after 10.30 p.m. 95% of the people are listening to American stations.

**Mr. Mackey:** When I worked the market it was that way as well—very, very difficult.

**Mr. Caldwell:** I take it you are number three in this market now, according to what you—

**Mr. Mackey:** I have only been with the radio station 10 days, so I have not—

**Mr. Caldwell:** They brought you in to make them number one? Is that the idea?

**Mr. Mackey:** To improve the situation.

**M. Mackey:** La radio privée est à mon avis un médium purement local qui ne se prête pas à la promotion.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'on ne devrait pas essayer, en constituant des réseaux, d'en faire un outil pour sensibiliser la population à la notion et à la pensée canadiennes? Est-ce que ce serait trop demander?

**M. Mackey:** Je pense que la seule façon serait de constituer des réseaux. Je constate, d'après mon expérience, qu'une station radiophonique locale est prospère si elle fait du bon travail sur le marché local, c'est-à-dire si elle répond aux besoins et aux goûts locaux. Dès qu'on s'éloigne de cet objectif, les concurrents qui reprennent avec bonheur les enjeux locaux et reflètent bien la situation locale, peuvent compter sur un auditoire plus vaste. Ainsi, pour une station de radio privée, l'élément local est sans doute le plus important. Il serait donc très difficile de faire autrement, à moins de constituer un réseau.

**Mme Finestone:** Est-ce que Radio-Canada devrait être une radio locale également?

**M. Mackey:** Non, pas à mon avis. Je pense que Radio-Canada offre la possibilité d'être une institution nationale, d'un océan à l'autre, et il faut laisser l'aspect local aux stations radiophoniques privées.

**M. Caldwell:** Monsieur Mackey, je suis heureux de constater que vous avez passé un certain temps dans la région d'où je viens.

**M. Mackey:** J'ai été élevé dans cette région-là.

**M. Caldwell:** Ah bon, dans la région de Leamington?

**M. Mackey:** Leamington, Kingsville.

**M. Caldwell:** Nos meilleurs vœux vous accompagnent. Je ne peux pas m'empêcher de penser qu'il doit être bien agréable de se trouver à Thunder Bay, où la concurrence n'est pas aussi féroce. J'ai consulté les ouvrages de cote d'écoute de BBM, où les concurrents ne figurent même pas, et je les ai comparés à Windsor, Leamington et Toronto, où les concurrents sont Américains. L'autre jour, on nous a dit qu'à Windsor le samedi après 22h30, 95 p. 100 de la population syntonisaient des stations américaines.

**M. Mackey:** Quand j'ai analysé le marché, c'était ainsi... c'est très très difficile.

**M. Caldwell:** Je crois savoir que vous êtes maintenant au troisième rang sur ce marché actuellement, selon...

**M. Mackey:** Je ne travaille à la station de radio que depuis 10 jours et je n'ai pas...

**M. Caldwell:** On vous a embauché pour que vous aidiez la station à atteindre le premier rang, n'est-ce pas?

**M. Mackey:** Pour améliorer la situation.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Good luck.

**Mr. Caldwell:** Are you middle of the road, or what is the format of the station?

**Mr. Mackey:** The format of the station now, in the simplest terms, is solid gold. We do not like to use the words "solid gold", because it traps you into being in a position that if it fatigues then you have to make a broad change. So we refer to ourselves as "the greatest hits of all time" and say that a higher percentage of music we play—

**Mr. Caldwell:** It is not "music of your life", though?

**Mr. Mackey:** No, it is a format designed for those 25 to 49 demographically.

**Mr. Caldwell:** Does anyone market "the music of your life"?

**Mr. Mackey:** No.

**Mr. Caldwell:** So basically your market is to try to get the over—

**Mr. Mackey:** Over 25, with a mixture of music from the 1950s right through to the 1980s, in different percentages.

**Mr. Caldwell:** You were talking about the CRTC having to keep up with the changes in the stations. You apply for a licence, and seven years later the audience has grown older and different but you are stuck with that same old format. I guess you are saying that there should be a little more leeway within that.

**Mr. Mackey:** And things can change. Again I have to use Toronto, because I came recently from Toronto and I cannot relate as much to this market right now. But things can change within months in format adjustments of radio stations. In Toronto, being a category for a radio station gave tremendous leeway for CHUM-FM basically to duplicate the programming of CKFM to go after an older demographic. They had great success, and then a new station coming on the air, EASY-FM, with a high instrumental, very attractive to the 35-plus audience, caused both CKFM and CHFI and a few AM radio stations to have to re-evaluate their situation.

My point is that if they are sitting with a promise of performance and they realize they have to make significant changes to offset this, there should be more freedom to go to the commission—not to have to go through the entire regulatory process, but to go and explain the situation and show your research that shows what you have to do to maintain your position.

From a revenue point of view, a loss of a share point in Toronto is approximately \$1 million in revenue a year. So not to be able to react as quickly as possible can be very,

[Traduction]

**Mme Finestone:** Bonne chance.

**M. Caldwell:** Diriez-vous que vous êtes une station intermédiaire? Quelle est la formule de la station?

**M. Mackey:** En termes très simples, la formule est l'or massif. Nous n'aimons pas tellement utiliser l'expression «l'or massif», parce que cela nous confine dans une position qui, si elle devenait moins solide, exigerait des modifications énormes. Nous nous qualifions donc nous-mêmes de «plus grands succès de tous les temps» et nous disons que pour une grande part, la musique que nous retransmettons. . .

**M. Caldwell:** Il ne s'agit pas de «musique de votre vie», cependant?

**M. Mackey:** Non, nous visons l'auditoire des 25 à 49 ans.

**M. Caldwell:** Est-ce qu'il y a une station qui offre la «musique de votre vie»?

**M. Mackey:** Non.

**M. Caldwell:** Autrement dit, vous essayez essentiellement de rejoindre les plus de. . .

**M. Mackey:** Les plus de 25 ans, avec un mélange de musique des années 1950 aux années 1980, suivant divers pourcentages.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que le CRTC devait s'adapter aux modifications apportées dans les stations. Vous demandez une licence et, sept ans plus tard, votre auditoire a vieilli, est donc différent, mais il vous faut quand même adhérer à la formule de départ. Si j'ai bien compris, vous réclamez qu'il y ait un peu plus de latitude à cet égard.

**M. Mackey:** Les choses changent aussi. Je dois vous donner Toronto comme exemple parce que j'y étais jusqu'à tout récemment, et ce marché est tout nouveau pour moi. Les choses peuvent changer d'un mois à l'autre et exiger des rajustements de formules pour les stations radiophoniques. A Toronto, le fait d'être dans une catégorie a donné à CHUM-FM toute la latitude voulue pour reprendre la programmation de CKFM, destinée à un auditoire plus vieux. Cela a été très bien mais une nouvelle station, EASY-FM, offrant beaucoup de musique instrumentale, qui plaisait à l'auditoire des 35 ans ou plus, a forcé CKFM et CHFI, de même que quelques stations de radio AM, à réévaluer leur situation.

J'essaie d'expliquer qu'avec une promesse de performance, on se rend compte qu'il faut faire beaucoup de modifications pour faire face à certains développements, si bien qu'il faudrait pouvoir avoir accès au conseil plus librement. . . On ne devrait pas être forcé de passer par tous les rouages de réglementation, mais pouvoir expliquer sa situation et prouver, grâce à des données bien documentées, ce qu'il faut faire pour préserver sa position.

Du point de vue des recettes, la perte d'un point à Toronto représente environ un million de dollars en recettes annuelles. On constate donc qu'il peut coûter très

[Text]

very expensive to the radio station and does affect situations of lay-off of staff and things of that sort if your radio station all of a sudden starts to tumble.

• 1340

**Mr. Caldwell:** What does a share point mean in Thunder Bay?

**Mr. Mackey:** I have not figured that one out yet.

**Mr. Caldwell:** Mrs. Finestone asked you about the CBC and the competition provided by the CBC and what the CBC should be. In this market here in Thunder Bay the CBC does very, very well, especially in the morning. Do you feel they have an unfair advantage over you, as a private operator?

**Mr. Mackey:** I feel they have an unfair advantage from a national point of view in programming they can supply and the local programmer could never afford to supply.

**Mr. Caldwell:** You feel with the news services available they have more—

**Mr. Mackey:** Yes, they have more depth of news services. They have programs with budgets higher for one program than some private stations would spend for their programming for the entire week. So for quality of programming, if you are in a small community and the CBC's national service is coming in, it is very, very difficult to compete with them on a professional basis. I do not care what size of market you are in, people know the difference between much professionalism and some professionalism, and in some very small markets, no professionalism whatsoever. So I believe there is an unfair advantage there. But I do not think it is an advantage to the point that private broadcasters cannot compete against it.

**Mr. Caldwell:** We are all interested in more Canadian programming. Of course, most of the discussion usually centres around television, but there is room probably for more Canadian programming of quality also in radio. How do you see the private broadcaster getting into that particular area? We have heard some representations this morning about whether it should be aboriginal broadcasting or specialized broadcasting, to some extent. Should there be some area where funds are provided to help the private broadcaster? Rather than bringing the CBC down, is there some way we can bring the private broadcasters up?

**Mr. Mackey:** Personally, I would not want to see any funds, because they would also probably bring regulations.

**Mr. Caldwell:** Say Telefilm, which operates for television. Could there be a complementary thing for radio?

[Translation]

cher de ne pas pouvoir réagir rapidement, et cela signifie qu'une station radiophonique peut être amenée à mettre du personnel à pied ou à prendre d'autres mesures si la situation se détériore soudainement.

**M. Caldwell:** Que représente une différence d'un point à Thunder Bay?

**M. Mackey:** Je n'ai pas encore fait le calcul.

**M. Caldwell:** M<sup>me</sup> Finestone vous a posé des questions au sujet de Radio-Canada, de la concurrence de cette dernière et de ce qu'elle devrait être. Sur le marché de Thunder Bay, Radio-Canada s'en tire très très bien, surtout le matin. Pensez-vous que Radio-Canada ait un avantage déloyal par rapport à vous, qui exploitez une station privée?

**M. Mackey:** Je pense que la Société a un avantage déloyal du point de vue national à cause de la programmation qu'elle peut offrir, car une station locale ne pourrait jamais se permettre d'en offrir une semblable.

**M. Caldwell:** Vous pensez que, du point de vue des services d'information disponibles, elle aurait. . .

**M. Mackey:** Oui, Radio-Canada offre des services d'information plus approfondis. Le budget d'une seule des émissions de la Société est souvent plus élevé que le budget de toute la programmation d'une station privée au cours d'une semaine. Pour ce qui est de la qualité de la programmation, dans une petite localité où le service national de Radio-Canada est offert, il devient très difficile de lui faire concurrence. Quelle que soit la taille du marché, les gens font une différence entre ce qui est très professionnel et ce qui ne l'est qu'à moitié, et dans de très petits marchés, ce n'est parfois pas professionnel du tout. Donc, il y aurait un avantage déloyal ici. Je ne pense pas toutefois qu'il soit si grand que les radiodiffuseurs privés ne puissent pas concurrencer Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Nous voulons tous une programmation plus canadienne. Bien entendu, la plupart du temps, la discussion vise surtout la télévision mais il y a sans doute place pour plus d'émissions canadiennes de qualité à la radio également. Comment d'après-vous les radiodiffuseurs privés pourraient-ils percer de ce côté-là? Ce matin, on nous a dit qu'on devrait compter sur des émissions autochtones ou spécialisées. Est-ce qu'il y a certains secteurs où on devrait offrir du financement afin d'aider le radiodiffuseur privé? Plutôt que de réduire la part de Radio-Canada, est-ce qu'on ne pourrait pas trouver le moyen de relever celle des radiodiffuseurs privés?

**M. Mackey:** En ce qui me concerne, je ne voudrais pas qu'on offre du financement car cela signifierait sans doute des règlements.

**M. Caldwell:** Prenez par exemple le cas de Téléfilm qui a une participation à la télévision. Est-ce qu'on ne pourrait pas songer à quelque chose de complémentaire pour la radio?



[Texte]

**Mr. Mackey:** I believe what will happen in the next five years with networking can be the thing that can help private radio improve Canadian-content programming. As a single radio station, it gets very expensive to produce quality Canadian programming. But as more and more companies are expanding and we are getting into more and more chains of radio stations, for example the CHUM organization or the Moffat organization, which could produce programs and network them on all their radio stations, it would be as high as the quality you would hear on CBC.

**Mr. Caldwell:** The CRTC have to come to grips with what a network is.

**Mr. Mackey:** Yes, I agree. But the point is that way you have funds from all the radio stations put into the pool to produce the programming, which would be a lot better a quality of programming than if each individual station had to produce the program itself.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I would like to pursue that. I am reminded again of driving through northwestern Ontario, Thunder Bay, Winnipeg, and picking up unnamed stations along the way, private stations, in which there were products of someone's studio—I might have been just outside Nashville—with a mix of country music and biographies of various singers, explorations of their lives, and so on and so forth. A particular culture is being explored here, and quite legitimately. I rather enjoy country and western music myself, particularly some performers. But using that particular instance, which I presume is U.S. studio produced and available cheaply—you would know, I guess—why is it that networking in that way, production of programming that would be of high quality, that would, I concede, be no closer to the life of northwestern Ontario than these products of Nashville are... why has there not been more of that? There could be economies of scale here, could there not?

**Mr. Mackey:** There have been many attempts. For example, when I was at Standard Broadcasting, we had for many years *Big Country*, with Bill Anderson, who was on I think 60-some radio stations. But because of the demographics it attracted, in time it was not what the advertiser wanted and it could not be sold. Finally it had to be cancelled. It was too expensive to produce without the revenues coming in.

[Traduction]

**M. Mackey:** Je pense que ce que l'on réalisera d'ici à cinq ans avec la constitution en réseau pourrait être la solution permettant à la radio privée d'améliorer sa programmation à contenu canadien. La production d'émissions canadiennes de qualité est très coûteuse pour une seule station radiophonique. Au fur et à mesure que les compagnies prendront de l'ampleur, et l'on constate qu'il y a de plus en plus de chaînes de stations radiophoniques, et je songe à l'organisation CHUM ou à l'organisation Moffat, on pourra produire des émissions et les diffuser sur tout le réseau, et la qualité sera tout aussi élevée que celle des émissions de Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Le CRTC doit donc définir ce qu'est un réseau.

**M. Mackey:** Tout à fait. L'essentiel, c'est qu'il y aura des fonds venant de toutes les stations radiophoniques qui se seront regroupées pour la production de ces émissions, et cela va produire des émissions d'une bien meilleure qualité que si une seule station entreprenait de le faire.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je voudrais développer un peu cette idée. En traversant le nord-ouest de l'Ontario, en voiture, entre Thunder Bay et Winnipeg, j'ai pu constater, en écoutant les stations privées anonymes où on offre des produits d'un quelconque studio, que j'aurais très bien pu me trouver à l'extérieur de Nashville, car j'ai entendu un mélange de musique *country* et la biographie de divers chanteurs, avec des détails sur leur vie, etc. On fait l'exploration ici d'une culture particulière et c'est tout à fait légitime. Pour ma part, j'aime assez la musique *country* et *western*, de certains chanteurs en particulier. Je suppose que ces émissions sont produites dans des studios américains et qu'on peut se les procurer à bon compte. Qu'est-ce que la constitution en réseau, pour la production d'émissions de grande qualité, apporterait de plus car, selon moi, ces émissions ne reflèteraient pas davantage le nord-ouest de l'Ontario que les produits de Nashville... pourquoi est-ce qu'il n'y en a pas plus? On pourrait réaliser des économies d'échelle, n'est-ce pas?

**M. Mackey:** On a essayé de le faire à plusieurs reprises. Par exemple, quand j'étais à la *Standard Broadcasting*, pendant des années, nous avons eu *Big Country*, avec Bill Anderson, et l'émission était retransmise par quelque 60 stations radiophoniques. Étant donné l'auditoire que cela attirait, avec le temps, ce n'était plus ce que les entreprises qui faisaient de la publicité voulaient et on ne pouvait plus la vendre. On a donc dû l'annuler. Cette émission coûtait trop une fois que les recettes publicitaires avaient disparu.

• 1345

Especially in Toronto, the amount of Canadian programming available has quadrupled in the last couple of years. The difficult thing is your research keeps telling you, if you are an FM radio station, that the number one irritant on your radio station is you talk too much, there is too much spoken word. The commission says let us have spoken word, and the people say let us not have it. The same thing happens with AM radio.

A Toronto notamment, la quantité d'émissions canadiennes offertes a quadruplé depuis deux ans. La difficulté est que la recherche indique que, pour une station radiophonique FM, ce qui agace le plus, c'est qu'il y a trop d'émissions parlées. Le Conseil demande qu'il y ait des émissions parlées mais l'auditoire n'en veut pas. C'est vrai aussi pour la radio AM.



[Text]

The other thing that is consistent in all research, AM or FM, is the majority of the people you ask why they listen to radio, and they say they listen for the music, and they push the button in the car when you start talking. That gets into the difficult thing when you are trying to be successful with your radio station and maintain revenues and the budgets you have set and the ratings you want to reach. Research shows you that other than good news broadcasting, when you get talking and there is too much talk, they just turn off your radio station.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** You have spent years in program management, I gather. Does the market segment with a lot of people doing that—I will not say how many. You are saying most? Has it been explored in terms of that kind of segmentation?

**Mr. Mackey:** Oh, I think it has. There is a certain segment of people who listen to CBC, and you find they do not listen to very much private radio. The higher percentage that would listen only to CBC than there would be private radio listeners who once in a while punch into CBC. . . . Even in the smaller markets it is becoming more and more obvious that the listener wants a consistent service. They want when they push the button to get what they expected. The old "let us be something for everybody", which used to work before, does not work now, especially in markets where you have other signals. It is still shocking to see the ratings in Toronto that others can be anywhere from 7% to 15%, and Toronto has a tremendous variety of radio. The listenership to Buffalo radio is shocking. One radio station delivers almost 400,000 listeners on a weekly basis right out of Toronto.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Applying this principle of segmentation to the rest of the market, would you go head to head against others with the same sound, or would advertisers in effect ultimately allow you to seek complementary areas, people who want a different kind of sound? I notice that the BBM statement is simply "adult contemporary" for all three, and yet I gather there are at least fine distinctions.

**Mr. Mackey:** The simplest term to call the radio station.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** But you and CKPR-FM are not involved in exactly the same sound.

**Mr. Mackey:** No. There are similarities, as happens in any marketplace. Radio stations react to other radio stations. If we go back into the early 1970s, before FM became the force it is today, almost every market would have two "Top 40" radio stations. One would be doing very well and the other would be struggling, but both were basically trying to program the same thing. The difference came down to the expertise of management, the expertise of programming. Use Toronto as an example. CFTR and CHUM-FM for many years battled head to head, and a year or so ago CHUM backed out of the battle because CFTR just did it better. Even though they were

[Translation]

La recherche démontre une autre constante, pour la radio AM ou FM, et c'est que la majorité des gens à qui on demande pourquoi ils écoutent la radio, répondent que c'est pour la musique, et qu'ils changent de poste dans la voiture quand il y a un commentaire. C'est ce qui complique les choses quand on essaie de rendre une station radio prospère et de maintenir les recettes et les budgets de même que les cotes d'écoute. La recherche démontre qu'à part les bonnes émissions d'information, quand il y a trop de parlotte, les gens changent de poste.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Vous avez consacré plusieurs années de votre carrière à la gestion des émissions, n'est-ce pas? Est-ce que la couche du marché des gens qui font cela. . . je ne dirai pas combien. Vous dites que la plupart des gens le font. Est-ce que l'on a analysé quelle couche du marché faisait cela?

**M. Mackey:** Je pense que oui. Il y a certaines couches de la population qui écoutent Radio-Canada et qui n'écoutent pas beaucoup la radio privée. Le pourcentage des gens qui écoutent uniquement Radio-Canada est plus élevé que le pourcentage de ceux qui écoutent la radio privée et qui de temps à autre syntonisent Radio-Canada. . . . Même dans les petits marchés, il est de plus en plus évident que les auditeurs veulent un service cohérent. Ils veulent pouvoir appuyer sur un bouton et obtenir ce qu'ils veulent. Le slogan «être quelque chose pour tout le monde», qui marchait auparavant, ne marche plus, surtout dans les marchés où il y a plusieurs stations. Il est encore renversant de constater que les cotes d'écoute à Toronto pour les autres stations peuvent varier entre 7 p. 100 et 15 p. 100, et il y a une énorme variété de stations à Toronto. L'auditoire de la radio de Buffalo est absolument renversant. Une station radiophonique atteint 400,000 auditeurs toutes les semaines à Toronto.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Si on applique ce principe à la fragmentation du marché résiduel, est-ce qu'il faudrait confronter les autres avec le même produit ou est-ce que les publicitaires vous permettraient de chercher les auditeurs périphériques, ceux qui veulent autre chose? Je remarque que, le document de BBM dit tout simplement «contemporain plus âgé» pour les trois, et je crois savoir qu'il y a quand même des subtilités.

**M. Mackey:** On cherche la définition la plus simple d'une station radiophonique.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mais vous et CKPR-FM offrez le même produit.

**M. Mackey:** Non. C'est semblable, comme dans tous les marchés. Les stations radiophoniques réagissent aux activités de leurs concurrentes. Si on remonte au début des années 1970, avant que le FM ait l'importance qu'il connaît aujourd'hui, presque tous les marchés avaient deux stations radiophoniques avec les 40 chansons les plus populaires. Une d'entre elles s'en tirait très bien et l'autre traînait la patte, mais les deux essayaient essentiellement d'offrir le même produit. La différence s'établissait au niveau de la gestion, de la programmation. Prenez Toronto où CFTR et CHUM-FM se sont disputé la première place pendant des années et il y a un peu plus



[Texte]

both playing the same music, the difference in the programming direction made one radio station more acceptable to the listener than the other.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** On the news side, and in terms of our regional interest this morning, CJLB's coverage extends how far? Do you have a sense of the geographic area here?

**Mr. Mackey:** I could not say accurately. As I say, I have only been in town 10 days, and the other person in charge has only been here for two of those days and went to Toronto and has been in the hospital since. All the principals are sick, and I am here all by myself. I am still having trouble finding my way home at night, and I have no one to ask.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Questions about how do you use your news department, fine questions of that sort, hardly arise. Your news people keep on scrambling as they always have.

**Mr. Mackey:** That is right.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Incidentally, welcome to Thunder Bay, belatedly, and good luck here. It is a great place to be.

**Mr. Mackey:** Thank you. It is nice to be here.

• 1350

**The Chairman:** I think Mr. Audley has some questions for you, Mr. Mackey. Mr. Audley is our director of research. I would ask that you undertake, in collaboration with your principles, to respond in writing to those questions. We will not burden you with responding today. I have a couple of questions, and I would like you to do the same with them. We will get you the text of the questions; there is no need to take notes.

FACTOR/CTL is zeroed in on rock—it is a fact—and you said that may have something to do with demand for rock recordings, or at least the perception by the record companies.

**Mr. Mackey:** The public's demand to purchase rock albums.

**The Chairman:** The public demand as perceived by the record industry. Yet there is a real problem in this country with Canadian record distribution, just as there is with film distribution. Do you not see a contradiction there? And do you have, with your wealth of experience as a programmer, any ideas as to how to improve that system? I will ask you to think about that and respond to us.

Secondly, the question of U.S. FM stations and subcarriers, I gather you are talking about SCMO and MUSAT-type services on subcarriers.

[Traduction]

d'un an, CHUM a dû déclarer forfait car CFTR réussissait mieux. Les deux stations offraient la même musique, et c'est la différence dans la direction donnée à la programmation qui a fait qu'une est devenue plus acceptable pour l'auditoire.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Du côté des informations, quelle est l'étendue de la couverture de CJLB du point de vue de l'intérêt régional? Est-ce que vous avez évalué le secteur géographique?

**M. Mackey:** Je ne pourrais pas vous répondre avec précision. Je ne travaille ici que depuis dix jours et mon collègue n'a été ici que deux jours car il est hospitalisé à Toronto. Tous les cadres sont malades et je suis ici seul. J'ai encore du mal à trouver mon chemin pour rentrer chez moi le soir et je ne trouve personne à qui demander.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Des questions sur la façon dont vous utilisez votre service de nouvelles, des questions aussi subtiles, ne se posent guère. Les responsables des informations continuent d'essayer de se dépatouiller comme auparavant, n'est-ce pas?

**M. Mackey:** C'est cela.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je vous souhaite la bienvenue à Thunder Bay, un peu en retard, et je vous souhaite bonne chance. C'est un endroit formidable.

**M. Mackey:** Merci. Je suis content d'être ici.

**Le président:** Je pense que M. Audley voudrait vous poser certaines questions; c'est notre directeur de la recherche. Pourriez-vous répondre à cette question par écrit? Nous n'exigeons pas de réponse aujourd'hui. J'ai quelques questions à vous poser, que je voudrais que vous traitiez de la sorte. Nous vous ferons parvenir le texte de ces questions si bien que vous n'avez pas à prendre de notes.

FACTOR/CTL vise la musique rock, et vous dites que cela a peut-être quelque chose à voir avec la demande de disques rock ou du moins l'interprétation qu'en donnent les compagnies de disques.

**M. Mackey:** Il s'agit de la demande du public qui achète des disques rock.

**Le président:** La demande du public telle qu'elle est interprétée par le secteur du disque, n'est-ce pas? Il y a toutefois une difficulté très grave dans le cas de la distribution des disques canadiens, un peu comme dans le cas de la distribution des films. Voyez-vous une contradiction ici? Vous avez beaucoup d'expérience et je voudrais savoir si vous avez des idées sur la façon d'améliorer le système? Pourriez-vous réfléchir à cela et nous répondre par écrit.

Deuxièmement, quand vous parlez des stations FM américaines et des sous-porteuses, vous parlez de services du type SCMO et MUSAT pour les sous-porteuses n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Mackey:** The biggest concern is the American FM on cable, which, although I have only been in town for 10 days, I have already experienced.

**Mr. Paul Audley (Committee Researcher):** As the chairman indicated, we would appreciate it if you would respond in writing, and I will put those questions to you now.

What impact do you feel the shift to stereo will have on the radio industry as a whole?

If the CBC, as the task force recommended, syndicated some of its best radio programs, would any of those programs be of interest to you; and do you see that generally being a useful recommendation for the radio industry as a whole?

Do you feel that radio networks should be licensed and regulated? If so, what general principles and policies should guide the regulation of radio networks as they develop to an increasing extent?

I do not know whether your station contributes to FACTOR/CTL, but do you feel that all radio stations in English that play music can and should contribute to FACTOR/CTL, insofar as they have the financial capacity to do so? Is the current process for deciding how much of a contribution radio stations should make a fair process? If not, how should it be changed?

**Mr. Mackey:** Can I answer that one now?

**Mr. Audley:** Yes.

**Mr. Mackey:** I do not believe it is.

**Mr. Audley:** We would appreciate very much any advice you could give in writing.

**Mr. Mackey:** I have a personal point of view, having seen in many instances where a radio station applies for either purchase or renewal and spends a lot of time deciding how much money they want to donate to FACTOR/CTL. It is quite discouraging to get your licence renewal and find that CRTC has doubled the amount and it is a condition of licence. It is a non-appeal process. I believe further to that, that, yes, FACTOR/CTL should be supported by radio stations. My big fear is that radio stations now look at it as: Well, I am giving \$100,000 a year to FACTOR/CTL. I am going to quit wasting my time with all these silly little talent contests and all these other things I did to build Canadian talent; I am already making my contribution.

I think there has to be some middle ground that if you can approach the CRTC and show how you can spend in actual dollars half the money you were going to give to FACTOR/CTL to promote and build Canadian talent in your area, you should be allowed to use 50% of that in your own community and not send it to FACTOR/CTL,

[Translation]

**M. Mackey:** Ce qui vous préoccupe le plus, ce sont les stations américaines FM retransmises par câblodiffusion, et j'ai pu me rendre compte de ce problème bien que je ne sois ici que depuis dix jours.

**M. Paul Audley (documentaliste du Comité):** Comme l'a dit le président, nous aimerions que vous répondiez à ces questions par écrit et je vais les énoncer.

Quelle sera selon vous l'incidence d'une progression vers la stéréophonie dans le secteur radiophonique?

Si Radio-Canada, comme le groupe de travail le recommande, regroupait certaines de ses meilleures émissions radiophoniques, ces dernières vous intéresseraient-elles? Est-ce que vous pensez que cela pourrait constituer une recommandation utile pour l'ensemble du secteur radiophonique?

Pensez-vous que les réseaux radiophoniques devraient être réglementés et détenir des licences? Dans l'affirmative, quels grands principes et politiques devraient guider la réglementation des réseaux radiophoniques au fur et à mesure qu'ils se multiplieront?

Je ne sais pas si votre station adhère à FACTOR/CTL, mais pensez-vous que toutes les stations radiophoniques en langue anglaise qui offrent de la musique devraient y adhérer, dans la mesure où elles peuvent se le permettre? Est-ce que le processus actuel permettant de déterminer la contribution des stations radiophoniques est juste? Dans la négative, comment pourrait-on le modifier?

**M. Mackey:** Puis-je répondre à cette question?

**M. Audley:** Oui.

**M. Mackey:** Je ne pense pas qu'il soit juste.

**M. Audley:** Nous vous serions reconnaissants de nous faire parvenir vos conseils par écrit.

**M. Mackey:** J'ai une opinion personnelle, ayant constaté à plusieurs reprises qu'une station radiophonique faisait une demande d'achat ou de renouvellement et réfléchissait longtemps pour décider le montant de sa contribution à FACTOR/CTL. Il est très décourageant d'obtenir un renouvellement de licence pour découvrir que le CRTC a doublé la contribution et que c'est une condition exigée. Il n'y a pas de possibilité d'interjeter appel. Par ailleurs, je pense que FACTOR/CTL devrait recevoir l'appui des stations radiophoniques. Ma plus grande crainte est que les stations radiophoniques se disent qu'elles donnent par exemple 100,000 dollars par année à FACTOR/CTL. Ainsi, elles décident de cesser de perdre leur temps et elles cessent d'organiser des concours pour repérer les talents canadiens puisqu'elles estiment avoir fait leur part de ce côté-là.

Je pense qu'on pourrait en échange permettre de prouver au CRTC qu'on peut dépenser la moitié de la contribution à FACTOR/CTL pour promouvoir les talents dans une région et obtenir des résultats que FACTOR/CTL ne produira peut-être jamais. Il se peut qu'une année donnée on ne retransmette même pas un



[Texte]

which might never have an effect. You might not in a year play a record that was produced by FACTOR/CTL, even though you may have put \$30,000 into it.

**Mr. Audley:** Thank you. I would like to add two or three more questions, if I may.

**Mr. Mackey:** I just wanted to answer that one.

**Mr. Audley:** Is there a place for public support as well as radio industry support of Canadian sound recordings? If so, what should be the focus of any government support? Should it be filling the kinds of gaps you are identifying that may be left by FACTOR/CTL, which will have a particular focus?

• 1355

Next, what has been the impact of the CRTC's recently revised advertising regulations for AM and FM stations? I am talking specifically about the elimination of AM limits and the allowance of more ads on FM. Should there be any further changes in the CRTC's approach to advertising?

A final question: Does the local cable company run a local advertising channel; and if so, is cable apt to take advertising revenue away from your radio station and other local radio stations? Is that a concern?

**The Chairman:** One final one of Mrs. Finestone's: would you be better off as part of a network, if networks were encouraged by the CRTC? Maybe you would like to think that one through.

**Mr. Mackey:** My answer off the top is no. I would like to be involved as part of a network such that the company owned 10 or 12 radio stations and you could use each other's talents and services. But just as part of an individual network of a lot of different companies, no, I do not think that would be a benefit.

**The Chairman:** Finally, just a comment of my own. I think the CRTC describes this upping-the-ante technique they have at hearing time as "the issue of social dividends". I have heard that used. Others describe it as blackmail. We will not ask you to comment, but I will get away with that. Thank you very much, Mr. Mackey, for your help today.

Now we will call the witnesses from the CBC, Mr. Lewis and Mr. Goodwin. Mr. Goodwin, it is good to see you again. This is the third city in three days in which we have seen you. We appreciate your versatility. I missed you out there running in the dark this morning. I saw you in the fog the previous morning. You were on a different highway, I guess.

**Mr. Don Goodwin (Regional Director, Ontario, Canadian Broadcasting Corporation):** I was there.

**The Chairman:** We are pleased to have you with us this afternoon. Please proceed.

[Traduction]

seul disque produit par FACTOR/CTL, malgré une contribution de 30,000 dollars.

**M. Audley:** Merci. Je voudrais ajouter deux ou trois autres questions.

**M. Mackey:** Je tenais à répondre à celle-là.

**M. Audley:** Est-ce que l'appui du public outre l'appui du secteur radiophonique a sa place dans l'enregistrement de disques canadiens? Dans ce cas, sur quoi devrait s'articuler l'aide gouvernementale? Faudrait-il combler les vides laissés selon vous par FACTOR/CTL?

Ensuite, quel a été l'impact des règlements révisés récemment par le CRTC au sujet de la publicité dans les stations MA et MF? Je veux parler de l'élimination de la limite pour les stations MA et de l'augmentation de la limite permise pour les stations MF. Le CRTC devrait-il revoir une fois de plus sa position sur la publicité?

Enfin, la compagnie locale de câblodiffusion exploite-t-elle une chaîne de publicité locale et si oui risque-t-elle d'enlever des revenus de publicité à votre station de radio et aux autres stations de radio? Le danger existe-t-il?

**Le président:** Une dernière question de M<sup>me</sup> Finestone: préféreriez-vous faire partie d'un réseau, si le CRTC encourageait la formation de réseaux? Vous voudriez peut-être y réfléchir.

**M. Mackey:** Ma première réponse serait non. Je pourrais accepter de travailler dans un réseau de 10 ou 12 stations de radio appartenant à une compagnie et permettant l'échange de talents et de services. Je ne voudrais cependant pas faire partie d'un réseau composé de diverses compagnies. Je ne pourrais pas en retirer quoi que ce soit.

**Le président:** Une dernière observation de ma part. Lorsque le CRTC incite les gens à augmenter la mise lors des audiences, il dit le faire en pensant «à la question des dividendes sociaux». J'ai entendu l'expression. D'aucuns prétendent que c'est du chantage. Je ne vous poserai pas la question directement. Merci beaucoup de votre présence ici aujourd'hui, monsieur Mackey.

Nous allons maintenant appeler à la table les représentants de la Société Radio-Canada, MM. Lewis et Goodwin. Je vous souhaite de nouveau la bienvenue, monsieur Goodwin. C'est la troisième fois en trois jours que nous avons l'occasion de vous avoir avec nous. Nous apprécions votre versatilité. Je vous avais entrevu dans le brouillard l'autre matin. Je vous ai raté ce matin alors que je courais dans le noir. Vous avez sans doute adopté un autre parcours.

**M. Don Goodwin (directeur régional, Ontario, Société Radio-Canada):** J'étais là.

**Le président:** Nous sommes heureux de vous accueillir cet après-midi. Allez-y, je vous en prie.



[Text]

**Mr. Goodwin:** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, today I must admit I am almost sorry to be here, because it brings to a close our meetings in the mornings and through the rest of the day. I do not want to waste too much of your time. I had intended these remarks to be short, because I promised you on day one all my remarks would be. But I do feel it might be useful to you—I hope it is—to have some response from someone who has now followed you around this arduous three-day trail and shared with you, albeit from the sidelines, what is coming at you. It has been a fascinating—I was going to say “exciting”, but that might sound a little too enthusiastic—and I think very useful experience for me, just as a sideline observer, however, with similarly sincere interests in the topic as have you.

So if it is not improper for me to congratulate all of you for your staying power. . . I am a great believer in the old maxim that the mind can only absorb what the behind can stand. But if you can assemble all this information that is coming to you in some comprehensive way, it will certainly be of great use and value, I am sure, to the broadcast industry.

**The Chairman:** Politicians, like most people, respond marvellously to a little dollop of congratulation.

**Mr. Goodwin:** It is something I will have to learn. I am further delighted because of the opportunity to have an accidental advantage accrued to the CBC. I am sorry you were not able to include Sudbury, my other Ontario region location, in your parapatetic wanderings through our great region, but the delight is that the new manager of our Sudbury station has been party to the proceedings today, and will be. He has been the number two man here in Thunder Bay, and we delight in our family way in having one of our own succeed to a higher step. He is moving to Sudbury to take over the location managership of Sudbury within the next two or three weeks. So he has had some experience of today as well.

• 1400

I mentioned to you in Windsor that our only way of fighting the funding slippage at the moment is thanks to having great people. I introduced Rick Alexander to you there, a person who had come up through the media line. In fact, he started with the corporation essentially as a technician and then became a producer and was the executive producer for current affairs in Winnipeg before he moved to Windsor.

I am delighted, therefore, to be able to introduce to you another person of excellent qualities, characteristics and credentials. This is Wilder Lewis, who is our location manager in Thunder Bay, having been appointed to that position two years ago. He is a 20-year native of this city, this region, and joined the station in its earliest days when it came on the air some 14 years ago. He now serves excellently in the role of location manager and station manager here in Thunder Bay. I would invite him to bring you some specific remarks about the Thunder Bay

[Translation]

**M. Goodwin:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis un peu triste parce que c'est la fin de nos rencontres. Je ne vais pas prendre trop de votre temps. Mes observations seront brèves, comme je l'avais promis le premier jour. J'ai cependant pensé qu'il pouvait être intéressant que vous ayiez la réaction de quelqu'un qui vous a suivi au cours de ces trois journées difficiles, même si c'était sur la ligne de touche. Je puis vous dire que j'ai trouvé l'expérience fascinante, j'allais dire «passionnante», mais je ne veux pas trop en mettre, simplement à titre d'observateur vivement intéressé par le sujet.

Permettez-moi de vous féliciter de votre résistance. . . Je crois fermement au vieil adage qui dit que «l'esprit ne peut absorber que ce que le derrière peut endurer.» Si vous réussissez à assimiler et à classer toute l'information qui vous a été livrée, le processus pourra se révéler très utile pour le secteur de la radiodiffusion.

**Le président:** Les politiciens ne sont pas différents des autres êtres humains en ce sens qu'ils savent très bien accepter les félicitations.

**M. Goodwin:** Je devrai m'en souvenir. Je suis d'autant plus heureux que la Société Radio-Canada est favorisée d'une certaine manière. Vous n'avez pas pu inclure Sudbury, mon autre base d'opération dans la région de l'Ontario, dans vos pérégrinations, mais il se trouve que le nouveau directeur de notre station de Sudbury est ici aujourd'hui et participera aux délibérations. Il a été jusqu'à présent le numéro deux ici à Thunder Bay. Nous nous réjouissons grandement du succès de l'un des nôtres. Il partira pour Sudbury afin d'y assumer la direction de la station d'ici deux ou trois semaines. Il connaît donc bien la situation.

Je vous ai déjà indiqué à Windsor que c'est grâce à notre excellent personnel que nous avons pu jusqu'à présent éviter une trop grande perte de fonds. Je vous ai présenté à cette occasion Rick Alexander, qui a grimpé toute l'échelle médiatique. Il a commencé à la Société comme technicien, est devenu réalisateur et a été producteur délégué pour les actualités à Winnipeg avant d'aller à Windsor.

J'ai le plaisir aujourd'hui de vous présenter une autre personne possédant la plus haute compétence. Il s'agit de Wilder Lewis, notre directeur local à Thunder Bay depuis deux ans. Il est dans cette ville et dans cette région depuis 20 ans et il s'est joint à la station dès ses débuts il y a quelque 14 ans. Il assume de façon fort compétente le rôle de directeur local et de directeur de la station ici à Thunder Bay. Je l'inviterais à vous parler de façon précise de la station de Thunder Bay et des opérations de CBQ dans cette partie de l'Ontario.



[Texte]

station, CBQ's operations in this part of our Ontario region.

**Mr. Wilder Lewis (Location Manager, CBC Thunder Bay):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. We are pleased to be with you today to discuss the role of CBC Radio in northwestern Ontario, how it relates to the special geographic and cultural nature of this area of the country and the recommendations of the Task Force on Broadcasting Policy. I will keep my comments brief in order that we have time for questions.

I will begin with a brief outline of our mission and the regular services we provide. More than anything, we hope to impress upon this committee the particular realities of this area of the country that must be addressed by a responsive public broadcasting service located in the region. My remarks will also deal with the unique nature of CBC Radio's role in this area.

CBC Radio in Thunder Bay was established in 1973 as a community station with a mandate to provide this area with "a benchmark radio service to the people in northwestern Ontario that satisfies the broad needs of surveillance, survival and entertainment for those who wish the ultimate in knowledge of their community and the environment." That is a big mouthful, and it remains today an equally big challenge to the core group of less than 25 people who make up the CBC's complement of public broadcasters in this area.

We program live weekday morning, noon, and afternoon shows. We contribute daily to the CBC national and regional news services and other network programs. We also do special programs dealing with major regional issues and record local musicians for Ontario and Thunder Bay programs.

The role and importance of CBC Thunder Bay can best be understood in the context of our geography and the other media services available to us. Even by the standards of Canadian geography, northwestern Ontario is huge. From the town of Kenora in the west to White River in the east to the Hudson's Bay in the far north, it is half of Ontario, populated by a quarter of a million people. Its very size makes a public media service essential to overcome distances and isolation, and to provide and nurture a sense of common interest. If the people of the community of Ear Falls are to effectively cope with a loss of their single industry, they must have a chance to hear about Atikokan's experience five years ago. CBC Radio must do this sort of daily information programming because we are the only media service that is common to the area.

The absence of journalistic presence in northwestern Ontario from CBC Television places the public

[Traduction]

**M. Wilder Lewis (directeur local, Société Radio-Canada Thunder Bay):** Merci, monsieur le président, membres du Comité. Nous sommes heureux d'être des vôtres aujourd'hui pour parler du rôle du secteur radio de la Société Radio-Canada dans le nord-ouest de l'Ontario, de la façon dont il s'adapte aux conditions géographiques et culturelles particulières de cette région, ainsi que des recommandations du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. Je vais essayer d'être bref pour accorder plus de temps possible aux questions.

Je vais d'abord vous décrire rapidement notre mission ainsi que les services réguliers que nous offrons. Ce que nous voulons surtout faire, c'est souligner au Comité la réalité particulière de cette région du pays qui nécessite, à notre humble avis, un service de radiodiffusion public parfaitement adapté. À cet égard, j'essaierai d'indiquer ce qui fait que le rôle du secteur radio de la Société Radio-Canada dans cette région est unique.

Le secteur radio de la Société Radio-Canada à Thunder Bay a été créé en 1973 sous la forme d'une station communautaire dont le mandat consistait «à assurer un service radio modèle à la population du nord-ouest de l'Ontario de façon à satisfaire à ses besoins généraux de surveillance, de survie et de divertissement et à bien lui faire connaître la collectivité et l'environnement». C'était et c'est encore toute une tâche pour un groupe composé essentiellement de moins de 25 radiodiffuseurs publics travaillant pour la Société Radio-Canada dans cette région.

Nous avons des émissions en direct tous les jours de la semaine le matin, le midi et l'après-midi. tous les jours, nous apportons également notre contribution aux nouvelles nationales et régionales ainsi qu'aux autres émissions de la Société Radio-Canada. Enfin, nous diffusons des émissions spéciales sur des sujets d'intérêt régional et enregistrons les musiciens locaux pour les émissions destinées à Thunder Bay et à l'Ontario.

Pour bien comprendre le rôle et l'importance de la Société Radio-Canada à Thunder Bay, il faut voir où la région est située et quels sont les autres médias disponibles. Même dans le contexte canadien, le nord-ouest de l'Ontario est une région très étendue. De Kenora à l'ouest et White River à l'est jusqu'à la Baie d'Hudson au nord, c'est la moitié du territoire de l'Ontario et une population d'un quart de million d'habitants. Un service d'information public est essentiel compte tenu de ces distances et de cet isolement; il est également essentiel en vue de favoriser une communauté d'esprit. Si les gens de Ear Falls, par exemple, doivent pouvoir surmonter la perte de leur seule industrie, ils doivent avoir la possibilité de savoir ce qui s'est passé à Atikokan il y a cinq ans. La station de radio de la Société Radio-Canada donne cette information tous les jours; c'est le seul service d'information qui a vraiment une orientation régionale.

Comme le secteur télévision de la Société Radio-Canada n'a pas de journaliste en poste dans le nord-ouest



## [Text]

expectations of the corporation on CBC Radio. Our daily live programs reach out to the communities to hear opinion, air issues and provide a regional news service geared specifically to the area. We maintain an active travel schedule that allows program staff to get out of Thunder Bay on regular trips, gathering news and current affairs material from across the region. We provide weekly native language programming to serve the isolated Indian communities of the north, and we have established community radio access to CBC transmitters in six towns and villages. In the city of Thunder Bay we co-sponsor a major, summer-long outdoor concert series that features local performers. We have been told this week that one of our programs has won the prestigious Gabriel Award. It was for the story of Brenda, a young developmentally handicapped woman struggling to find work in this community. Many of these activities are unique CBC Thunder Bay initiatives in response to the special geography and culture of northwestern Ontario.

Our future holds a number of exciting challenges. For example, the concept of storefronting is made to order for northwestern Ontario. To establish small, flexible journalist crews in several key regional communities is one of the station's objectives when funds become available. This is a relatively inexpensive way of bringing our programs closer to the people they are intended to serve. Depending on their size, these units could provide local service as well as contribute news and current affairs material to CBC Thunder Bay programs and the national news. I hope to have a chance to discuss it a little bit after I present this brief, because I sense there is confusion over the issue of storefront and what it means.

• 1405

We would also like to provide considerably greater support and encouragement to community radio. There are presently six access stations in the area and we have been unable, because of lack of funds, to provide them with the ongoing support and training that they deserve. Both of these projects are reflected in the recommendations of the task force on public broadcasting.

These are just some of the elements of good public broadcasting that are important in helping to define the regional identity of northwestern Ontario. It is a service that cannot be provided by the national network. It is an information service that no regional program from Toronto could provide. It is a service that comes from the strong community mandate of a station like CBC Thunder Bay.

Like all CBC operations, Thunder Bay has been affected by financial restraint over the last three years. We no

## [Translation]

de l'Ontario, sa station de radio a un rôle public à jouer. Nos émissions sont diffusées tous les jours dans les diverses localités et elles permettent d'entendre des opinions et de traiter de questions particulières; les nouvelles régionales sont conçues spécialement pour la région. Nous prévoyons des déplacements constants de notre personnel en dehors de Thunder Bay en vue de collecter des nouvelles dans toute la région. Toutes les semaines, nous avons des émissions en langue autochtone pour desservir les localités autochtones isolées dans le nord; nous avons relié la radio communautaire aux émetteurs de la Société Radio-Canada dans six villes et villages. À Thunder Bay même, nous participons à l'organisation, en été, d'une série de concerts à l'extérieur faisant appel aux musiciens locaux. Nous avons appris cette semaine qu'une de nos émissions s'était vu attribuer le prestigieux prix *Gabriel*. L'émission en question relatait l'histoire de Brenda, une jeune handicapée moteur qui avait essayé de se trouver de l'emploi dans cette communauté. Beaucoup d'émissions de ce genre sont propres à la Société Radio-Canada à Thunder Bay et sont créées pour tenir compte de la situation géographique et de la culture particulières du nord-ouest de l'Ontario.

Un certain nombre de défis intéressants nous attendent à l'avenir. L'idée des services locaux, par exemple, est particulièrement adaptée au nord-ouest de l'Ontario. L'idée d'équipes de journalistes, petites et polyvalentes, réparties dans plusieurs localités clés de la région intéresse vivement la station lorsque les fonds seront disponibles. Cela pourrait être un moyen relativement peu coûteux de rapprocher nos émissions de leur clientèle cible. Selon leur taille, ces équipes pourraient assurer le service local et produire des articles pour les nouvelles de la Société Radio-Canada à Thunder Bay et pour les nouvelles nationales. J'espère avoir l'occasion d'en discuter davantage après la présentation de mon mémoire, parce qu'il me semble y avoir un peu de confusion autour de toute cette question des services locaux.

Nous voulons également appuyer et encourager le plus possible la radio communautaire. Il y a actuellement six stations d'accès dans la région; à cause du manque de fonds, nous ne pouvons pas les seconder comme nous le souhaiterions. Ces deux catégories font l'objet de recommandations de la part du groupe de travail sur la radiodiffusion publique.

Ce sont là seulement quelques-uns des éléments d'une bonne politique de radiodiffusion publique en vue de la définition d'une identité régionale dans le nord-ouest de l'Ontario. C'est un rôle que le réseau national comme tel ne peut pas jouer. C'est un service d'information à l'échelle régionale que Toronto ne peut pas assurer. Seule une station comme celle de la Société Radio-Canada à Thunder Bay peut se donner un mandat communautaire aussi important.

Comme toutes les autres composantes de la Société Radio-Canada, Thunder Bay a été touchée par les



[Texte]

longer have a sportscaster, nor are we able to provide listeners with important weather forecasts on weekends. Most important, a lack of funds have stretched staff dangerously thin and reduced our ability to develop talent, both internally and within the community

The need to do long-range planning with fewer dollars has forced the corporation to take a close look at the future of community stations like CBQ Thunder Bay. Today this committee will hear several briefs in support of the work at CBC Radio in northwestern Ontario.

As we look to the future of this area of Canada, history shows how important the public broadcasting services will be in its development. It is our hope that this group will support the task force's comments on the need to avoid further cuts to CBC Radio, and to expect from the corporation focused attention on serving the special needs of geographic areas and contributing actively to the flow and exchange of information and expression among Canadians in all geographic regions. Thank you.

**The Chairman:** Now we are ready to begin the round of questioning. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Lewis, thank you very much for coming. We are going to eventually I suppose see all the station managers and station operators.

You say you have 25 people on staff. How would that break down? Are most of them working on AM programs?

**Mr. W. Lewis:** Yes, AM.

**Mr. Goodwin:** There are regional FM programs.

**Mr. Caldwell:** You do not do any. It is just a repeater station.

**Mr. W. Lewis:** That is right. Some of our repeaters are on FM, but as far as the national service goes, the stereo service, it is only a transmitter here.

**Mr. Caldwell:** I was reading your little card, trying to count up the number of repeater stations that you have. I think it is 31. Does that sound right?

**Mr. W. Lewis:** That is correct. I think there have been a few added. Some of them are on FM, but they are carrying the radio service. That is where the confusion comes in.

**Mr. Caldwell:** I am also rather interested in your sort of endorsement of storefronting in your brief. It is rather interesting that you seem to be for it, as outlined by the Caplan-Sauvageau report. How come you are storefronting? was asked many times at our press

[Traduction]

restrictions financières appliquées au cours des trois dernières années. Nous n'avons plus de présentateurs des nouvelles sportives, par exemple; nous ne pouvons plus livrer non plus à nos auditeurs les importantes prévisions météorologiques au cours de la fin de semaine. Ce qui est pire, encore, le manque de fonds nous oblige à surcharger notre personnel et limite les efforts que nous faisons en vue de développer le talent que nous avons à l'intérieur de nos murs et dans la communauté.

La nécessité d'effectuer sa planification à long terme avec un budget réduit a forcé la Société à examiner de très près l'avenir de stations communautaires comme CBQ à Thunder Bay. Le comité recevra sûrement aujourd'hui plusieurs mémoires appuyant le travail de la station de radio de la Société Radio-Canada dans le nord-ouest de l'Ontario.

L'histoire nous montre à quel point les services de radiodiffusion publique peuvent être importants pour le développement de régions comme celle-ci au Canada. Nous espérons donc que ce groupe sera d'accord avec le groupe de travail précédent au sujet de la nécessité de ne plus réduire le budget du secteur radio de la Société Radio-Canada et de l'opportunité pour la Société de s'attacher à répondre aux besoins spéciaux des régions excentriques afin de susciter le meilleur échange possible d'informations et d'opinions entre les Canadiens de toutes les régions. Merci.

**Le président:** Nous allons maintenant passer aux questions avec M. Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup d'avoir accepté d'être là, monsieur Lewis. Je suppose qu'avec le temps, nous allons voir défiler tous les directeurs et exploitants de stations.

Vous avez un effectif de 25 personnes, si je comprends bien. Quelle est la ventilation? Je suppose que la plupart d'entre elles travaillent à la radio MA?

**M. W. Lewis:** En effet.

**M. Goodwin:** Les émissions en MF sont des émissions régionales.

**M. Caldwell:** Vous n'en produisez pas. Vous ne faites que les relayer.

**M. W. Lewis:** C'est juste. Certains de nos relais passent en MF, mais le service stéréo national est simplement relayé ici.

**M. Caldwell:** J'essayais de voir sur cette petite carte combien vous aviez de stations de relais. Je pense que c'est 31.

**M. W. Lewis:** C'est juste. Il y a eu quelques additions. Il y en a qui sont en MF, mais à la radio. Il peut y avoir confusion.

**M. Caldwell:** J'ai également noté votre appui conditionnel à l'idée des services locaux. Il est assez intéressant de voir que vous êtes en faveur de cette idée avancée dans le rapport Caplan-Sauvageau. On nous a posé beaucoup de questions à ce sujet lors de notre



[Text]

conference. Have you not put the news out, that this is a good idea?

**Mr. Goodwin:** Mr. Caldwell, I think there is some confusion, as Mr. Lewis alluded to in his presentation, about storefronting. Storefronting was a concept developed a number of years ago in the Ontario region and among some other smaller stations as a positive concept to create outreach into even smaller communities. As I think you know, storefronting means that a small number of people operate in a storefront or anywhere—in the back of a truck—to put their imprint on that particular community. This storefronting term, which has come up in the controversy of which you speak, should not be confused with that positive, additional opportunity to serve, which Wilder has alluded to here and which we would love to see happen.

The storefronting we are now talking about and concerned about is the storefronting that is brought up a level, to the basic community stations themselves. In fact, this would reduce these stations somewhat and bring them closer to the storefront concept.

**Mr. Caldwell:** Mr. Lewis, I am sure there are some private operators in this town that might think that 25 people are enough people to run a radio station. Do you have enough staff? You say you program in the morning, you program at noon and in the afternoon. We have heard the same story no matter where we go: staffs are tight, things are rough, and that kind of thing. You say you do not have a sportscaster. What would you do if you had more staff? What would you be doing that you are not doing now?

• 1410

**Mr. W. Lewis:** We would be in the region more. We would strengthen our news department. We have four news editors to cover all of northwestern Ontario.

I was delighted to hear some of the comments. The effect we have is amazing for the number of people who are doing it. We have programs on the air now that are one-person programs. They do not have support staff. They are literally done out of the back pocket, and that is not the standard of broadcasting we like to have.

Current affairs, information, and news programming is expensive programming. It is an important kind of programming. But it takes resources to do properly. With the impact our services have on people, we are convinced we have to provide, as I mentioned, a benchmark service. It has to be the ultimate. It has to be the standard people grow to expect from an organization like ours. Additional resources would undoubtedly go into the news department and one or two of the other programs.

**Mr. Caldwell:** Looking at your spring BBMs indicates you do very well. I guess it would be fair to say in some cases you are number one. Am I correct—I am looking at the figures—that in your morning program you are—

[Translation]

conférence de presse. Pourquoi l'idée n'est-elle pas appuyée davantage?

**M. Goodwin:** Il semble y avoir un peu de confusion au sujet des services locaux, monsieur Caldwell, et M. Lewis y a fait allusion un peu plus tôt. L'idée des services locaux a été avancée il y a plusieurs années dans la région de l'Ontario et ailleurs en vue d'une extension des services dans les petites localités. L'idée des services locaux, comme vous le savez, fait appel à un petit groupe de personnes travaillant à partir d'une boutique ou d'une plate-forme de camion en vue de marquer de leur empreinte une petite localité quelconque. Il faut éviter de confondre cela avec la possibilité d'accroître les services tout simplement, d'une façon positive, ce à quoi Wilder a fait allusion et ce que nous préconisons nous-mêmes ardemment.

Notre conception à nous des services locaux suppose un certain niveau, le niveau des stations communautaires de base. Il y en aurait moins, mais elles seraient d'une meilleure qualité.

**M. Caldwell:** Monsieur Lewis, je suis sûr qu'il y a des entrepreneurs privés dans cette ville qui pensent que 25 personnes sont suffisantes pour faire marcher une station de radio. Vous n'avez pas suffisamment de personnel? Vous dites diffuser le matin, le midi et l'après-midi? Nous entendons les mêmes plaintes un peu partout: le personnel est trop limité, la situation est difficile et tout le reste. Vous déplorez l'absence d'un présentateur des nouvelles sportives. Que feriez-vous de plus avec un plus gros personnel?

**M. W. Lewis:** Nous pourrions être plus présents dans la région. Nous pourrions renforcer notre service de nouvelles. Nous avons quatre rédacteurs de nouvelles pour toute la région du nord-ouest de l'Ontario.

J'écoutais attentivement certaines des observations qui ont été faites plus tôt. Il est surprenant de voir à quel point nous pouvons avoir une influence sur les gens. Cependant, certaines de nos émissions sont produites par une seule personne actuellement. Elles n'ont pas de personnel de soutien. Ces émissions sont préparées de la façon la plus rudimentaire possible. Les gens s'attendent à mieux de notre part.

Les émissions d'actualité, d'information et de nouvelles, sont importantes, mais elles coûtent cher à produire. Elles nécessitent un minimum de ressources. Compte tenu de l'influence que nous pouvons avoir sur les gens, nous estimons que nous devons fournir un service modèle. Les gens doivent s'attendre à la meilleure qualité possible de notre part. Les ressources supplémentaires iraient sans aucun doute au service de nouvelles ainsi qu'à une ou deux autres émissions.

**M. Caldwell:** Si je me fie au sondage BBM du printemps, vous vous tirez fort bien d'affaire. Vous êtes en tête de liste dans certaines catégories. Pour ce qui est de votre émission du matin, si je comprends bien. . .



[Texte]

**Mr. W. Lewis:** Yes. There are times during the day when we are number one in numbers of listeners.

**Mr. Caldwell:** Why do you think you are doing so well compared with some of the other CBC outlets that do not do so well? What are you doing differently up here in Thunder Bay? Or are you not telling them about it?

**Mr. W. Lewis:** Certainly one of the big things we did is when we started the station, we made sure our mandate—

**Mr. Caldwell:** When was that?

**Mr. W. Lewis:** It was in 1973. The mandate of the station was to be distinctly a regional service in northwestern Ontario, not a Thunder Bay service. That has allowed us to play a role as a common medium across northwestern Ontario, which obviously is required, because the listeners use it. They use it on a regular daily basis. That has resulted in strong audiences in Kenora, Dryden, Marathon, Geraldton, and so on.

• 1415

I am not going to comment on the nature of the media services available here, but I think we do an extraordinary job with the number of people we have. Even in a town like Thunder Bay, a basic news service is essential—local news service, back-yard information service. They want to know what happened in City Hall last night. They want to know what is happening with the air search going on today for the lost pilot. It is important for them to know those kinds of things.

**Mr. Caldwell:** I guess it is always how much money. As I mentioned to one of the other witnesses we had, to reach that last person is a very expensive proposition. To cover the last small town in your area is a very expensive proposition as to whether the benefits are coming back to you. I suppose that is the question we all have to ask: how much money do we want to spend to cover the whole thing? Do you jeopardize your program in Thunder Bay in order to cover another small town?

**Mr. Goodwin:** Those are the dilemmas that certainly we face, and appropriately so, every day. We are suggesting two things now. First, we are having great difficulty because of the existing budget reductions, of which you are well aware, having heard me all too much over the last two days on that topic. We are having difficulty maintaining the very basic kind of survival level of service of which Wilder speaks.

I do not want to speak for the corporation—I am stumbling because I do not want to make a corporate statement—but I think the corporation would hope, we frontliners would hope anyway, that the budget slippage I speak of would be halted and reversed. I do not think we are really advocating great new amounts of money. Yes, some new, but we are desperately hoping that the slippage we are speaking of will not continue, that we will not go below this kind of survival level.

[Traduction]

**M. W. Lewis:** Il y a en effet des moments dans la journée où nous sommes en tête de liste pour le nombre d'auditeurs.

**M. Caldwell:** A quoi attribuez-vous votre succès comparativement à d'autres stations de la Société Radio-Canada? Qu'est-ce qui fait que vous êtes différents ici à Thunder Bay? Ne faites-vous pas votre propre publicité?

**M. W. Lewis:** Lorsque nous avons mis la station sur pied, nous nous sommes assurés que notre mandat. . .

**M. Caldwell:** C'était quand?

**M. W. Lewis:** . . . en 1973. Notre mandat consistait à assurer un service régional distinct pour la région du nord-ouest de l'Ontario et non pas seulement Thunder Bay. Nous avons donc pu jouer le rôle d'organe d'information commun pour tout le nord-ouest de l'Ontario, répondant aux besoins existants. Les auditeurs ont syntonisé notre poste de façon régulière. Nous avons pu nous créer des auditoires importants à Kenora, Dryden, Marathon, Geraldton, et ailleurs.

Je ne parlerai pas de la qualité des autres services d'information disponibles ici; je me bornerai à indiquer que nous faisons en ce qui nous concerne un travail extraordinaire avec le peu de personnel que nous avons. Même dans une ville comme Thunder Bay, un service de nouvelles de base, un service de nouvelles locales est essentiel. Les gens veulent savoir ce qui s'est passé à l'hôtel de ville hier soir, par exemple. Ils veulent savoir où en sont les recherches pour retrouver un pilote égaré quelque part. Cette information est primordiale pour eux.

**M. Caldwell:** C'est toujours une question d'argent. Comme je le disais à un autre témoin, il en coûte cher pour atteindre tout le monde. C'est beau de vouloir atteindre jusqu'à la dernière petite ville d'une région, mais il faut se demander si le jeu en vaut la chandelle. Nous devons essayer de savoir si nous avons suffisamment d'argent pour assurer une couverture parfaite. Faut-il mettre en danger Thunder Bay, par exemple, pour essayer d'atteindre une petite ville quelque part?

**M. Goodwin:** Nous nous trouvons devant le même genre de dilemme presque tous les jours. D'abord, nous sommes dans une situation très difficile à la suite des réductions budgétaires que vous connaissez bien maintenant pour m'en avoir entendu parler au cours des deux derniers jours. Nous avons déjà du mal à maintenir nos services de base, nos services essentiels, dont parlait Wilder.

Je ne suis pas habilité à me prononcer au nom de la société, mais je suppose qu'elle espère, du moins nous, sur la ligne de front espérons que les réductions vont maintenant s'arrêter et que la tendance va se renverser. Nous ne demandons pas des montants fabuleux. Nous réclamons un petit supplément, c'est vrai, mais surtout l'arrêt des réductions. Nous ne faisons que survivre déjà; nous ne pouvons plus absorber de réductions.



[Text]

You have heard the demands or the suggestions, the complaints for more from the various groups that have spoken to you today and on other days. I can say to you that I almost do not disagree with any of the speakers you have heard about things they would like to have the CBC providing to them. We would like to provide those things too. If we were funded, then we would have to make those kinds of priority decisions of which you speak, and yes, some things would happen and others would not.

I would like to finish with one comment about making decisions. I was interested in your selective view of how funding happens. You mentioned to someone this morning or at some point about the government not making cuts on CBC programs but the CBC making them. That is an interesting point of view. I would turn it back to you to our good old collegial days, when if in fact the program director of CBET took something away from *Agriscopes* who would have made the decision about some element in the program. . . I am saying that if the money is not there then you do not have the option to make choices. The CBC is not cutting programs because it wants to.

**Mr. Caldwell:** This committee, Mr. Goodwin, with all respect is under the opinion that there are other areas of the CBC where cuts can be made. It is not our job to decide how the CBC should spend their money.

**Mr. Goodwin:** Exactly, and I think—

• 1420

**Mr. Caldwell:** I do not want to leave the impression that we are satisfied with the way the CBC is operating at this time, or the ways and means it made the staff cuts. I think that is important to note.

**Mr. Goodwin:** Good. And I am delighted the reason for the committee's sojourn around the country is to collect information. I am confident that by now you have the information that may change your view.

**Mr. Caldwell:** We talk about regional input and having the CBC be the network that ties everybody together. On *Radio Noon*, which is near and dear to my heart, because I was on it for several years out of Windsor, I noticed Windsor, Sudbury, Toronto are all in a region doing it together. Why is Thunder Bay not part of that?

**Mr. W. Lewis:** We feel essentially because of the reduced amount of local time we have we require every hour of local time to serve northwestern Ontario first. That is our first mandate. If we had two hours—

**Mr. Caldwell:** You do not have any less than Windsor or Toronto, do you?

**Mr. W. Lewis:** No.

**Mr. Caldwell:** Well?

[Translation]

Nous avons entendu les réclamations, les suggestions, les plaintes des divers groupes qui ont comparu devant vous aujourd'hui et les autres jours. Nous pouvons difficilement être en désaccord avec quoi que ce soit qu'ils ont réclamé de la part de la Société Radio-Canada. Nous voudrions bien être en mesure de leur fournir tous ces services. Si nous avions les fonds nécessaires, nous dresserions l'ordre de priorité dont vous parlez et nous favoriserions certaines choses par rapport à d'autres.

J'aimerais terminer avec cette observation au sujet du processus de décision. J'ai entendu votre version de la façon dont le financement s'opère. Vous avez indiqué à quelqu'un ce matin ou en une autre occasion que ce n'est pas le gouvernement qui effectue les réductions dans les émissions de la Société Radio-Canada mais la Société Radio-Canada elle-même. C'est un point de vue pour le moins intéressant. Je vous renvoie à votre bonne vieille époque collégiale, et si le directeur de la programmation à CBET avait voulu retrancher quelque chose à *Agriscopes*, vous auriez été appelé à décider. . . S'il n'y a pas de fonds, il n'y a pas d'options possibles. Si la Société Radio-Canada réduit ses émissions, ce n'est pas de gaieté de cœur.

**M. Caldwell:** En toute déférence, monsieur Goodwin, le Comité est d'avis que la Société Radio-Canada peut opérer des réductions ailleurs. Cependant, il ne nous appartient pas de décider de la façon dont la Société Radio-Canada doit dépenser son argent.

**M. Goodwin:** Précisément, voilà pourquoi. . .

**M. Caldwell:** Je ne voudrais pas vous donner l'impression que nous ne sommes pas satisfaits des opérations actuelles de Radio-Canada ou de la façon dont les réductions de personnel ont été effectuées. Il est important de noter cela.

**M. Goodwin:** Très bien. Et je suis heureux que le Comité effectue ce voyage justement pour rassembler des informations. Je suis certain que vous devez déjà avoir des informations qui vous convaincront de changer d'avis.

**M. Caldwell:** Nous avons parlé de participation régionale, du rôle central joué par le réseau de Radio-Canada. Je constate que Windsor, Sudbury, Toronto, sont regroupés en une seule région pour diffuser *Radio Noon*, une émission qui me tient à cœur car j'y ai participé pendant plusieurs années à Windsor. Pourquoi Thunder Bay ne fait-il pas partie du regroupement?

**M. W. Lewis:** Principalement, à cause du manque d'heures locales, nous avons besoin de tout ce dont nous disposons pour desservir le nord-ouest de l'Ontario en priorité. C'est notre principal mandat. Si nous avons deux heures. . .

**M. Caldwell:** Vous n'avez pas moins de temps que Windsor ou Toronto, n'est-ce pas?

**M. W. Lewis:** Non.

**M. Caldwell:** Eh bien?



## [Texte]

**Mr. W. Lewis:** But we have less media here to provide those services. Therefore our role is that much more important.

**Mr. Caldwell:** What you are saying is you think yours is better.

**Mr. W. Lewis:** If we had two hours, you might hear us more in Toronto, but I think right now, when we are down to one hour in the middle of the day, that is a very precious hour of radio.

**Mr. Caldwell:** What do you carry at 1 p.m., then?

**Mr. W. Lewis:** We carry the regional phone-in.

**Mr. Goodwin:** Thunder Bay now is essentially the same *Radio Noon* as the rest of the chain in the province.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The last point Mr. Caldwell was pursuing. . . I know on page 6 of the brief we put forward a letter from a couple of citizens, Simon and Cathy Ypma, which at one point says:

We've already lost—and greatly miss—an hour of *Radio Noon* programming. The phone-in programme that has replaced it is a waste of money. We do not listen to it, but switch to CBQ-FM, which we really appreciate having (finally!).

I think they are being too severe. Dave Schatzky's hour is often quite interesting. But people certainly did appreciate what Arthur Black, with a production staff, was able to do with the two hours of *Radio Noon*, and I think this was a reaction to the loss of that second hour.

We have a very, very strong sense of region up here. Visitors do not appreciate that in Thunder Bay, as in other parts of western Canada, Toronto is looked down upon with great pleasure, and we have our own feelings of being a metropolis for a region of great size. People who do not appreciate that coming in will ask the question, if I may say so with great respect. But up here we want all that local broadcasting.

**Mr. Goodwin:** That is an apt comment, Mr. Epp, because joining me here in this following of the committee is our Ontario regional manager of radio operations. He will take those comments and others, I am sure, back with him, because the programming of the second hour now is very seriously considered, as I am sure you are aware, and very seriously intended to be of regional significance, although it is produced in Toronto, because that is where David Schatzky happens to reside—our best of these "bone-type" interviewers—and where we do have access to Queen's Park and to other significant elements of the mainstream of Ontario life. But the topics and the guests are very carefully chosen to be applicable, to be useful, to provide information of value to everyone carrying it.

I am in fact delighted Thunder Bay now does receive the program. I regret. . . as I would any loss of air time for any local station. As I was able to say to the committee yesterday, my firm belief is that the best broadcasting is

## [Traduction]

**M. W. Lewis:** Mais dans cette région, les médias sont moins nombreux pour assurer ces services. Notre rôle en est d'autant plus important.

**M. Caldwell:** Autrement dit, vous pensez que ce que vous faites est meilleur.

**M. W. Lewis:** Si nous avions deux heures, vous nous entendriez peut-être plus à Toronto, mais pour l'instant, nous n'avons qu'une heure au milieu de la journée, une heure d'antenne très précieuse.

**M. Caldwell:** Et qu'est-ce que vous passez à 13 heures?

**M. W. Lewis:** Les appels téléphoniques régionaux en direct.

**M. Goodwin:** A l'heure actuelle, Thunder Bay a la même émission *Radio Noon* que le reste de la province.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je reviens aux dernières observations de M. Caldwell. . . Je sais qu'à la page 6 du mémoire, nous avons une lettre de deux concitoyens, Simon et Cathy Ypma qui disent, entre autres:

Nous avons déjà perdu, à notre grand regret, une heure de *Radio Noon*. Le programme d'appels téléphoniques en direct qui l'a remplacé est une perte d'argent. Nous ne l'écoutons pas, mais nous passons à CBQ-FM que nous recevons enfin à notre grand plaisir.

A mon avis, ils sont trop sévères. L'heure de Dave Schatzky est souvent très intéressante. Mais évidemment, les gens appréciaient beaucoup les deux heures de *Radio Noon* avec Arthur Black et son personnel de production, et ils déplorent la perte de cette deuxième heure.

Le sentiment régional est très développé ici. Et les visiteurs ne se rendent pas compte qu'à Thunder Bay, comme d'autres régions de l'ouest du Canada, on regarde Toronto de haut, et on considère qu'on vit dans la métropole d'une très grande région. Les gens qui arrivent ne s'en rendent pas compte, mais dans la région, nous tenons beaucoup à cette programmation locale.

**M. Goodwin:** Monsieur Epp, c'est une observation très juste, car je suis accompagné ici de notre gérant régional des opérations de radio pour l'Ontario. Ce sont des observations dont il prendra note, car on s'interroge actuellement sur cette deuxième heure, comme vous devez le savoir, une heure dont la signification régionale est importante, même si elle est produite à Toronto. En effet, il se trouve que David Schatzky habite Toronto, et c'est notre meilleur intervieweur «noir sur blanc» sans compter la présence de Queen's Park et d'autres institutions importantes pour la vie ontarienne. Cela dit, les sujets et les invités sont choisis très soigneusement pour la valeur des informations qu'ils peuvent apporter à tout le monde.

Je suis enchanté de constater que Thunder Bay reçoit maintenant cette émission. Cela dit, il est évident que je déplore la perte de temps d'antenne pour une station locale, quelle qu'elle soit. Comme je l'ai dit devant le



[Text]

that produced closest to and for the transmitter disseminating that broadcasting. But given all the other complications and implications for the CBC, I think the second hour delivered to Thunder Bay now will be useful; will give them a window on the rest of the province. Hopefully we will be able to do those things that are important locally in the other four or five hours of the day that remain.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I was talking to all the people who had sent us these letters, obtaining their permission to quote them before we appeared here this morning. One of the people commented about the call-in show that if you noted where the callers were living during that hour, it was striking how often people from northern Ontario were calling in, which was again a reflection, of course, on the importance of CBC Radio in northern Ontario by comparison with other regions of the province.

**Mr. Goodwin:** Absolutely.

• 1425

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** On the matter of the staff you actually have here, Mr. Lewis, the two dozen or so, could you sketch quickly their distribution and give us a better idea of how many of them are involved primarily with news and others involved with the local or the regional broadcasting you originate? You observed particularly that some of them were producing the shows themselves: people on air, producers and so on, running things out of their back pockets, and so on. Again, that is a striking contrast to what *Radio Noon* was, with two hours.

**Mr. Goodwin:** While Wilder is totting up the numbers, it is interesting to put on the record that there has been one of those old myths that the corporation is top-heavy. In fact, of these 25 people here there is really now, with the departure of Mr. Henley, only going to be one who is in the MS category—that is, our management category—at any level. So we have one manager and then 23 others, if you like.

**The Chairman:** Maybe head office would be well advised to pay a visit.

**Mr. W. Lewis:** The breakdown of our staff is essentially this: we have four people in our news department; we have a staff of five people on the morning show; the noon show is done by one person; *Indian Faces* is done by one person; the afternoon show is done by four people. We have a technical staff of two operators and two maintenance technicians to look after the equipment, and we have a human resource clerk, a receptionist-traffic clerk, and a finance clerk. So there are three clerical staff.

**Mrs. Finestone:** Who types?

**Mr. W. Lewis:** I type. Everybody types. I answer the phone too.

[Translation]

Comité hier, je suis convaincu que plus le lieu de production est rapproché de l'antenne émettrice, mieux cela vaut. Mais compte tenu de toutes les complications et implications pour Radio-Canada, je pense que cette deuxième heure diffusée à Thunder Bay sera très utile et offrira à cette région une ouverture sur le reste de la province. Espérons que nous réussirons à aborder des sujets d'importance locale au cours des quatre ou cinq heures de la journée qui restent.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** J'ai parlé à tous ces gens qui nous ont envoyé des lettres, je leur ai demandé la permission de les citer avant de venir ici ce matin. Une personne parlait du programme d'appels téléphoniques en direct, ajoutant qu'il était frappant de constater à quel point les gens du nord de l'Ontario appelaient souvent, ce qui prouve l'importance de la radio de Radio-Canada pour le nord de l'Ontario par rapport à d'autres régions de la province.

**M. Goodwin:** Absolument.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Monsieur Lewis, vous avez ici un personnel de deux douzaines de personnes environ; pouvez-vous nous dire rapidement comment ils se répartissent, nous donner une idée de la proportion qui s'occupe surtout des nouvelles, de ceux qui sont chargés de vos opérations de radiodiffusion régionales? Vous avez dit que certains produisaient eux-mêmes des émissions: les gens qui sont sur les ondes, les producteurs, etc., quelque chose de très artisanal. Encore une fois, nous sommes loin des deux heures de *Radio Noon*.

**M. Goodwin:** Pendant que Wilder note des chiffres, il est intéressant de relever ce vieux mythe qui veut que la société soit surchargée de cadres. En fait, sur les 25 personnes qui sont là, avec le départ de M. Henley, il ne restera qu'une personne de la catégorie MS, celle des administrateurs. Nous avons donc un gérant et 23 autres personnes, si vous voulez.

**Le président:** Le bar au central ferait peut-être bien de venir faire un tour.

**M. W. Lewis:** Notre personnel est réparti de la façon suivante: quatre personnes au service des nouvelles, un personnel de cinq personnes chargées de l'émission du matin; l'émission du midi est préparée par une seule personne, et l'émission *Indian Faces* par une personne également. Quant à l'émission de l'après-midi, il y a quatre personnes qui s'en occupent. Nous avons un personnel technique de deux opérateurs et deux techniciens à l'entretien qui s'occupent du matériel, un secrétaire, un réceptionniste secrétaire et un secrétaire financier.

**Mme Finestone:** Qui tape à la machine?

**M. W. Lewis:** Moi, tout le monde. Et je réponds aussi au téléphone.



[Texte]

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** You mentioned, in terms of the impact of your straitened finances, that if you had more money then you would get out more into the region. That has been one of the consequences of the lean financing, I take it then: the travel budget is not what it should be?

**Mr. W. Lewis:** Certainly one of the impacts of the refinancing was the question you had earlier about stringers. The development and nurturing and support of stringers can be an expensive activity. We do not use stringers on air; we use stringers to help us understand local stories and then we do the stories as journalists. Because stringers are not journalists; they are people who live in the community who have interesting ideas that need to be explored. We are a journalistic organization.

**Mrs. Finestone:** You just touched a raw nerve, but go ahead.

**Mr. W. Lewis:** So the need to reach out into the region is that much more sensitive.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** You mentioned community access radio incidentally, six points. Could you expand on that?

**Mr. W. Lewis:** Yes. The communities of Sandy Lake, Pikangikum, Osnaburgh, Fort Hope, Sioux Lookout, Ear Falls, and Red Lake all have what we call access agreements with us. It permits them to turn off CBC programming and insert programming produced in the community, in mini-studios in basements and in library back rooms. In one case it was even in a clothes-closet for a while when it burned down. It is very much community-oriented local radio, for local information, for short periods of time in a day in the southern communities like Sioux Lookout or Ear Falls. In the northern communities where the language of the people is not English, which is the basis of our service, they do substantially more local programming: up to three, four, sometimes even five hours a day of locally originated Indian-language programming.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** So this would be a modification of your comment about stringers. They are not feeding in here obviously, but in fact these—

**Mr. W. Lewis:** No, they are providing a community announcement kind of local service, and in some cases a bit of music.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** In what part of the day do they do that? Is there agreement on when?

**Mr. W. Lewis:** Yes. In places like Sioux Lookout and Ear Falls, it is done for 15-minute segments before the top of the clock, at 7.45 a.m. and 8.45 a.m. They may do a half hour at 1 p.m., and then again some time during the 4 p.m. to 6 p.m. period, when we would be doing local

[Traduction]

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** A propos de votre pénurie d'argent, vous dites que si vous aviez plus d'argent, vous pourriez être plus présents dans la région. J'en déduis que c'est une des conséquences des restrictions: le budget pour les déplacements n'est pas ce qu'il devrait être?

**M. W. Lewis:** Certainement, les nouvelles dispositions budgétaires ont touché les activités des correspondants locaux. La création et le soutien d'un réseau de correspondants locaux peut être une activité coûteuse. Nous n'utilisons pas de correspondants locaux sur les ondes, nous faisons appel à eux pour nous aider à comprendre les nouvelles locales que nous traitons ensuite comme des journalistes. Mais comme les correspondants locaux ne sont pas des journalistes, ce sont des gens qui vivent dans la communauté, ils ont des idées intéressantes qui méritent d'être approfondies. Nous sommes une institution de journalistes.

**Mme Finestone:** Vous avez mis le doigt sur une plaie, mais continuez.

**M. W. Lewis:** Par conséquent, il est d'autant plus important de toucher la région.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Vous avez parlé de la radio d'accès communautaire, et de six points particuliers, pouvez-vous les développer?

**M. W. Lewis:** Oui. Les communautés de Sandy Lake, Pikangikum, Osnaburgh, Fort Hope, Sioux Lookout, Ear Falls et Red Lake ont toutes signé avec nous des ententes d'accès. Aux termes de ces ententes, elles peuvent interrompre la programmation de Radio-Canada et la remplacer par des programmes communautaires produits dans de petits studios de sous-sol et dans les arrière-salles des bibliothèques. Après un incendie, on a même utilisé un placard à vêtements pendant un moment. C'est de la radio locale très communautaire, axée sur l'information locale, et diffusée pendant de courtes périodes dans les communautés du sud, comme Sioux Lookout et Ear Falls. Dans les communautés du nord, où la langue maternelle des gens n'est pas l'anglais, la base de notre service, il y a beaucoup plus de programmation locale: jusqu'à 3, 4 et même 5 heures par jour de programmation locale dans une langue indienne.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Autrement dit, cela modifie la situation en ce qui concerne les correspondants locaux. De toute évidence, ils n'interviennent pas de la même façon, mais. . .

**M. W. Lewis:** Non, ils annoncent des événements à la communauté, dans certains cas, il y a de la musique.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** A quel moment de la journée? Est-ce que cela fait partie de l'accord?

**M. W. Lewis:** Oui. Dans des localités comme Sioux Lookout et Ear Falls, ce sont des segments de 15 minutes, juste avant l'heure, à 7h45 et à 8h45 du matin. Parfois, ils prennent une demi-heure à 13 heures, et de nouveau entre 16 heures à 18 heures, pendant que nous diffusons de la



[Text]

programming. So it is within the regional programming that is done from Thunder Bay that they insert their programs.

• 1430

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Would there be reason to expand that southeastward towards Thunder Bay and other communities? Does that, incidentally, represent a good deal of expense? Have the communities picked it up, or has the Ontario government—

**Mr. W. Lewis:** Essentially, once the initial installation is complete, our involvement unfortunately is very minimal. It is mostly because we do not have any more money to go with it. What they need is support in training, in helping them do local radio. Their costs are minimal. They raise money locally for heat, light, and power. The CBC pays for the line to hook the studio to the transmitter. But when it comes time to teach new volunteers how to operate the equipment and how to do an interview and how to talk about issues, that is the kind of training and assistance they need.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Where these are native communities, it is Cree broadcasting we are talking about, is it not? The matter of *Indian Faces* and the language question that came up this morning leads me to ask whether there has been consultation with the native community on that. Is there a possibility of expanding this broadcasting with additional languages or dialects, whichever may need to be added, for the Thunder Bay area? Are there possibilities of feeding in from Wawatay Communications? Have there been any contacts at all in that direction?

**Mr. W. Lewis:** We have had a lot of consultations. I had better give some background to *Indian Faces* as a program. That program was initially designed specifically to serve the Indian communities that receive CBC or in fact received any media service for the first time 10 years ago. We are talking about settlements like Sandy Lake, Osnaburgh, Pikangikum. When the CBC arrived there, we were the first service in, and we recognized it was going to be necessary for some changes. It was not just going to be a matter of you turn a transmitter on and you leave town, which is often what will happen in a smaller southern community. So among things such as community radio that we initiated was the one-hour program which was designed specifically for those northern communities. It was not intended as a program to be heard in the Thunder Bay area or for the Thunder Bay native community.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Which explains the dialect.

**Mr. W. Lewis:** Which explains the dialect. Now, with time, a couple of things happened. One, we felt we wanted to produce the program in-house, so that was here

[Translation]

programmation locale. Autrement dit, ils insèrent leurs émissions pendant la programmation locale diffusée de Thunder Bay.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Y aurait-il une raison d'étendre cela vers le sud-est, vers Thunder Bay et les autres communautés? Soit dit en passant, est-ce que ce serait très coûteux? Est-ce que ces communautés ont relevé l'option, ou bien est-ce que le gouvernement de l'Ontario...

**M. W. Lewis:** En fait, une fois les installations en place, nous participons malheureusement très peu. Dans l'ensemble, c'est parce que nous n'avons plus d'argent. Or, ils continuent à avoir besoin qu'on les aide dans le secteur de la formation, qu'on les aide à faire de la radio locale. Leurs coûts sont minimes: pour le chauffage, l'électricité, l'éclairage, ils trouvent des fonds dans la communauté. Radio-Canada paie la connexion entre le studio et l'émetteur. Mais pour la formation des nouveaux bénévoles, pour leur montrer le fonctionnement du matériel, pour leur expliquer comment on fait une entrevue, comment on discute des problèmes, pour tout cela, ils ont besoin de formation et d'aide.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Dans le cas des communautés autochtones, il s'agit de radiodiffusion crie, n'est-ce pas? Ce matin, on a parlé du programme *Indian Faces* et de la question linguistique, et je me demande si les communautés autochtones ont été consultées à ce sujet. Ne serait-il pas possible d'étendre cette radiodiffusion, d'ajouter des langues ou des dialectes, pour la région de Thunder Bay? Ne serait-il pas possible de retransmettre des productions de *Wawatay Communications*? A-t-on discuté de ces possibilités?

**M. W. Lewis:** Nous avons eu de nombreuses consultations. Je ferais mieux de vous expliquer en quoi consiste le programme *Indian Faces*. Au départ, ce programme devait servir les communautés indiennes qui reçoivent Radio-Canada ou qui ont reçu pour la première fois des services de médias, il y a 10 ans. Il s'agit d'établissements comme Sandy Lake, Osnaburgh, Pikangikum. Lorsque Radio-Canada est arrivée là-bas, c'était le premier service qui parvenait dans ces communautés, et nous nous sommes rendu compte que certains changements s'imposaient. Il ne suffirait pas de brancher un émetteur et de quitter la ville, comme cela se fait souvent dans les villes du sud. Entre autres émissions de radio communautaire que nous avons lancées, il y avait un programme d'une heure destiné à ces communautés du nord. Et ce programme n'était pas destiné à la région de Thunder Bay, ni même à la communauté autochtone de Thunder Bay.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Ce qui explique le dialecte.

**M. W. Lewis:** Ce qui explique le dialecte. Avec le temps, deux choses se sont produites; d'une part, nous avons décidé de produire ce programme ici même, à



## [Texte]

in Thunder Bay. And two, we wanted to provide more Indian language programming, which is absolutely impossible because of cost. We felt by having on the radio service in the white southern areas of this northwestern Ontario an Indian-language program, even if the number of actual understanding listeners was few—it may be a few thousand—that it was important for the rest of the community that they understood this was a cultural reality of northwestern Ontario, that it was there for purpose. And we do not have any problem with our listeners. They did not complain about hearing in the middle of the day an hour-long program they do not understand.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** In fact, in the same letter I read from a few moments ago, the letter from the Ypmas, there is a sentence or two of appreciation of this particular program, though, as the authors say, they do not understand the Cree dialect being spoken on the program.

In regard to this matter of aboriginal languages, the historic reality—and I think that is still the social fact across much of Canada—is that the Cree and Ojibway languages within the Algonquian language grouping are the most widely spoken. In fact, Cree would stretch from east of James Bay in northern Quebec across the Canadian shield, the forest and lakelands of the northern prairies, and into the central prairie regions—the western prairies—that are now the great farming countries, but once upon a time were hunting territories. And Ojibway would be, I suppose, wrapping itself around the Great Lakes as the language of the peoples who have lived here for centuries immemorial.

Recognizing those geographic facts and the location of CBC significant broadcasting facilities, is it possible that CBQ, particularly recognizing what has happened in the community access, could deserve to be designated as the national centre, as far as the CBC is concerned, to maintain and to make broadcasting available in both Ojibway and Cree far beyond Fort Hope, Pikangikum, and so on? I guess we could pull others in when we get into northern Quebec and out into the prairie provinces. We could involve others. But CBC Winnipeg is some distance away, although there are many Cree-speaking people in Winnipeg these days, I am sure. Would you have any reaction to that? Has that ever been considered?

• 1435

**Mr. W. Lewis:** Well, you will be talking to the Wawatay later. The issue of talking tribal languages is very complicated. The dialects within the Cree area are different in themselves. James Bay Cree is not necessarily understood by a Cree speaker in Big Trout Lake. Even within the Cree language there are dialects that differentiate between the two.

Certainly if funds were available, we would consider it an important activity to get more involved in, to do a little more native-language programming. We would like to do more native-language programming. We would like

## [Traduction]

Thunder Bay. Deuxièmement, nous avons voulu offrir plus de programmation en langues indiennes, ce qui est absolument impossible à cause des coûts. Nous avons pensé qu'en offrant un service de radio en langue indienne dans les régions blanches du sud, même s'il y avait peu d'auditeurs qui comprenaient, quelques milliers peut-être, c'était important pour le reste de la communauté, qui pourrait ainsi comprendre mieux la réalité culturelle du nord-ouest de l'Ontario. Nos auditeurs n'ont pas fait de difficultés, ils ne se sont pas plaints d'entendre une heure de programmes inintelligibles au milieu de la journée.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** En fait, dans la lettre des Ypmas que j'ai lue tout à l'heure, ils disent qu'ils ne comprennent pas le dialecte cri, mais se félicitent tout de même de l'existence de ce programme.

A propos des langues autochtones, historiquement—et je pense que ce fait social est toujours très présent au Canada—les langues du groupe linguistique algonquin qui sont les plus parlées sont le cri et l'ojibway. En fait, le cri s'étend de l'est de la baie James, dans le nord du Québec, sur tout le bouclier canadien, les forêts et les lacs du nord des Prairies, et également au centre des Prairies, les Prairies de l'Ouest, qui sont aujourd'hui nos grandes terres agricoles, mais qui étaient jadis des territoires de chasse. Quant à l'ojibway, on le retrouve autour des Grands lacs, où il est parlé depuis des siècles.

Compte tenu de ces réalités géographiques et de la situation des installations de Radio-Canada, ne serait-il pas bon de faire de CBQ un centre national désigné de Radio-Canada, et de charger ce centre de radiodiffuser en ojibway et en cri bien au-delà de Fort Hope, Pikangikum, etc.? Nous pourrions en attirer d'autres dans le nord du Québec et dans les provinces des Prairies. Nous pourrions en impliquer d'autres. Mais Radio-Canada Winnipeg est assez loin, même s'il y a beaucoup de gens qui parlent le cri à Winnipeg de nos jours, c'est certain. Qu'en pensez-vous? La possibilité a-t-elle été envisagée?

**M. W. Lewis:** Vous aurez l'occasion de parler aux gens de Wawatay. La question des langues tribales est très complexe. Il y a déjà plusieurs dialectes qui appartiennent à la langue crie. Le cri de la baie James n'est pas forcément compris par un Cri de Big Trout Lake. Il y a plusieurs dialectes qui appartiennent à la langue crie.

Si des fonds étaient disponibles, nous jugerions très important de nous impliquer, de faire plus de programmation en langue autochtone. Nous aimerions beaucoup le faire. Nous pourrions participer à la



[Text]

to help in the development of the native-language broadcasters. That is an important role we can play.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I guess we would have to ask the Wawatay speakers in a little while about their thought about the cultural impact. The vernacular Bible 500 years ago, give or take, had its important effect in establishing national languages in Europe. I suppose it would be quite possible that radio broadcasting, and television too, for that matter, could have the effect of standardizing Cree across the North if it were actually to be seriously undertaken. But that is clearly a fairly profound cultural question, which you probably hesitate to wade into.

**Mr. W. Lewis:** The only thing I could say is that Thunder Bay is the only CBC location in the country south of the Northern Service that does any native-language programming.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Which is again why I am wondering whether possibly recognizing that there can be this gap between the Northern Service, which involves particularly the Territories, and the poorly served community of Armstrong. . . It is majority-native, but also has a white population and various problems that arise there. The expansion of all of this could be a very, very important function.

**Mr. Goodwin:** We will add that to your bill, Mr. Epp.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** On the matter of the storefronting, I guess it is now quite clear for all of us that the concern that arose in the area when the CBC was responding to financial realities that Thunder Bay would become simply a repeater, which perhaps we should have called a "broadcasting CBQ in northwestern Ontario", would be the potentially worst reality. We should not perhaps have talked about that as storefronting at all. That might have kept things a lot cleaner; although of course the possibility was that we would be left with a few news people feeding into CBQ, and that was what justified people in being opposed to a reduction of CBQ to storefront. In that context, it has been difficult to keep alive what Caplan-Sauvageau was really about in terms of using storefronts in other communities to supplement, perhaps building on the community access.

**Mr. W. Lewis:** There is no question that if we are to look at storefronting in communities in northwestern Ontario outside of Thunder Bay, you need a strong mother station in Thunder Bay, because it becomes the hub of the wheel of this area, to nurture and to develop those mini-stations.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** It is a shame the committee members are not able to drive around the region for a little while to get a sense of how enormous our region up here is. You think you have got somewhere in an hour and a half by air out of Toronto, but you have hours to drive to get to the communities all around that deserve respect.

[Translation]

formation de radiodiffuseurs en langue autochtone. C'est un rôle important que nous pouvons jouer.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Il faudra que je pose des questions aux intervenants de Wawatay sur l'impact culturel. Il y a 500 ans, la traduction de la Bible en langues vulgaires a beaucoup fait pour l'établissement de langues nationales en Europe. J'imagine que la radiodiffusion et la télédiffusion pourraient avoir un effet également et favoriser la standardisation du cri dans le nord, à condition, toutefois, de prendre cette activité au sérieux. De toute évidence, c'est une question culturelle importante, et vous hésitez peut-être à vous y aventurer.

**M. W. Lewis:** La seule chose que je puisse dire, c'est que Thunder Bay est le seul poste de Radio-Canada, à l'exception du service du nord, qui ait de la programmation en langue autochtone.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Et encore une fois, je me demande si le fait de reconnaître cet écart qui existe entre le service du nord, destiné surtout aux Territoires, et des communautés mal desservies, comme Armstrong. . . C'est une localité principalement autochtone, mais qui a également une population blanche, et plusieurs problèmes se posent. Ce type de service pourrait jouer un rôle très important.

**M. Goodwin:** Ajoutons tout cela dans votre projet de loi, monsieur Epp.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** A propos de la dissémination des stations, il est évident que l'on a commencé à s'en préoccuper quand Radio-Canada, pour faire face aux réalités financières, a décidé de se contenter de retransmettre à Thunder Bay ce que l'on aurait peut-être dû appeler «diffusion de CBQ dans le nord-ouest de l'Ontario», une réalité qui risquait d'être pire encore. Dans ce cas-là, nous n'aurions probablement pas dû parler de dissémination des stations. Les choses auraient été beaucoup plus claires, bien que nous risquions de garder seulement quelques journalistes participants à CBQ, un argument contre la dissémination de CBQ. Dans ce contexte, il est difficile de se souvenir du fond du rapport Caplan-Sauvageau, de la notion de dissémination dans les communautés pour favoriser la participation des communautés.

**M. W. Lewis:** Il est certain que si l'on dissémine des stations dans les communautés du nord-ouest de l'Ontario, en dehors de Thunder Bay, on a besoin d'une station mère très forte à Thunder Bay, car la région devient le principal recours de ces mini-stations.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je regrette que les membres du Comité ne puissent pas se promener un peu dans la région et se rendre compte de l'énorme étendue de cette région. En partant de Toronto, on a l'impression d'arriver quelque part en une heure et demie de vol, mais en partant d'ici, il faut voyager pendant des heures pour atteindre toutes les communautés qui méritent le respect.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Welcome. It is nice to greet you, and it is nice to see you again. Good luck to your station manager moving to Sudbury.

I am glad you moved on to that line of thinking, Mr. Epp, because that is exactly what I wanted to make very sure about: that we have no misunderstandings about anchor station, mother station, regional station, versus storefront and stringers. Let me ask you this. If we were to call the Thunder Bay area the anchor station for northern Ontario—the northern Ontario services—would you consider that the Sioux Lookout and Ear Falls, etc., the number of towns that you mentioned that were broadcasting either from a cupboard right through to their kitchen sink, would be the stringer stations? Or would you call those the storefronts?

• 1440

**Mr. Goodwin:** Speaking generically and hypothetically, they would be a form of native language storefront. Yes, that is sort of what a storefront could be. It would be a small group of people who are interested specifically in that community. They would gather information about that community, in some instances hopefully being able to disseminate it in that community by access to a transmitter with a switch or something. They would also then feed that information back into the anchor station or the central point for inclusion in newscasts or other programming about the region, the sub-region, and then it could also be fed into the mother station, which in the Ontario region would probably be our Toronto CBL station, for inclusion in the greater region. The particular stations of which Wilder spoke are not that, because this is a different sort of thing. But that is the step-by-step concept one could envision.

**Mrs. Finestone:** Frankly, one of the concerns I have had is how do we really...? If you take the hypothesis that I have asked questions about in almost every city—do you believe CBC has a national mandate—in terms of a taxpayer, do you have the right to assume you should have access, both radio and television, to CBC services? It is a hypothesis I have been testing and I have been asking about. To make that become a reality within attainable financial figures that are not going to blow everybody's mind, I have been trying to think of what kind of structure. So if you look at this and you just outline from Toronto—God help us, from what I have been hearing. I am not being a Toronto reactionary—

**Mr. Goodwin:** That is the axiom of Ontario.

**Mrs. Finestone:** All right. So the proposition that Toronto also should be considered a regional station, but nonetheless... You are talking here about Thunder Bay, then you go to your smaller storefront which has the actual, physical capacity to broadcast, then you move to the stringer, which is an even smaller town, which is a

[Traduction]

**Mme Finestone:** Bienvenue; nous sommes heureux de vous rencontrer encore une fois. Nous souhaitons bonne chance au gérant de votre station, qui va s'installer à Sudbury.

Monsieur Epp, je suis heureuse que vous ayez abordé ces questions-là, car c'est justement ce qui m'importe: il faut écarter tout malentendu quant à la station mère, la station régionale, et bien faire la différence avec les comptoirs radiophoniques et les correspondants locaux. Je vais vous poser une question: si nous décidions que Thunder Bay est la station mère pour le nord de l'Ontario, les services destinés au nord de l'Ontario, considéreriez-vous que Sioux Lookout et Ear Falls, et cetera, toutes les villes dont vous avez parlé et qui diffusent à partir d'un placard ou d'une table de cuisine, les considéreriez-vous comme des stations correspondantes locales? Ou bien, au contraire, les considéreriez-vous comme des comptoirs radiophoniques?

**M. Goodwin:** C'est une hypothèse et une généralisation, mais ces stations seraient considérées comme des comptoirs radiophoniques en langue autochtone. Effectivement, c'est une possibilité pour les comptoirs. Un petit groupe de personnes qui s'intéressent à une communauté particulière. Elles rassembleraient des informations sur cette communauté, et dans certains cas, espérons-le, elles pourraient répandre ces informations dans la communauté grâce à un émetteur avec un interrupteur, par exemple. Elles pourraient également renvoyer ces informations à la station mère, ou au centre, qui s'en servirait pour ses bulletins de nouvelles et autres programmes consacrés à la région, et la sous-région. Ces informations pourraient également être communiquées à la station principale, qui, pour la région de l'Ontario, serait probablement notre station CBL, à Toronto. Les stations dont Wilder a parlé sont différentes, c'est autre chose. Mais c'est une démarche que l'on pourrait envisager.

**Mme Finestone:** Franchement, je me suis demandé, entre autres choses, si vraiment...? En supposant que j'ai posé des questions sur pratiquement toutes les villes, en supposant que vous croyez au mandat national de Radio-Canada, pensez-vous que les contribuables ont tous le même droit aux services de radio et de télévision de Radio-Canada? C'est une hypothèse que j'ai avancée et soumise à plusieurs personnes. Je me suis demandé également quelle structure il faudrait mettre en place pour en faire une réalité, compte tenu également des considérations financières. Je ne veux pas être une réactionnaire de Toronto, mais si vous partez de Toronto... D'après ce que j'ai entendu, que Dieu ait pitié de nous.

**M. Goodwin:** Pour l'Ontario, c'est un axiome.

**Mme Finestone:** Très bien. Nous avons donc cette proposition: Toronto devrait également être considérée comme une station régionale. Cela dit... Vous nous parlez ici de Thunder Bay, puis vous passez aux petites stations, aux comptoirs de radio qui peuvent diffuser, vous avez ensuite les correspondants locaux, qui, très souvent,



[Text]

telephone call-in and is an over-air telephone conversation that has its place.

**Mr. Goodwin:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And that is what I was referring to in Chicoutimi and in Amos, etc., which is not sufficient in those sized cities, by the way. But that is the way the smaller, English communities there, which are not numerous in terms of numbers of people, but have serious concerns. . .

Mr. Lewis, you made a statement to the effect that stringers are not journalists. We had a very interesting exchange yesterday on the role and responsibility and education and training of journalists and who becomes a broadcaster or journalist, what qualifications they should have. Is CEGEP enough? Do you need a university graduate degree? That was the discussion we were involved in, because you are forming minds and you are forming thoughts and it is a very key role.

What kinds of programs have you either entertained or tried to entertain with respect to enabling people who may be educators by training, and are now often surplus in many of these towns, who are married to people who work in these areas? There are plenty of competent, capable women who could undertake this as a career. What have you done with training, using the local schools or the job training programs or the summer training initiative programs, that could enable people to look for second and third careers and be effective and are eye witnesses to the realities in their own community? What kinds of creative initiatives have you used, please?

**Mr. W. Lewis:** The initiatives we would use are to find these people and use them as stringers.

**Mrs. Finestone:** What have you done?

**Mr. W. Lewis:** We do that. That is a regular activity of our newsroom. The newsroom will have in every community a number of people they use as contacts.

**Mrs. Finestone:** No, you have made the mistake. . . Let us not make a mistake or misunderstand what I am saying.

I think if there is anything I really find irritating in watching television, it is the voice-over. The body is there saying it, but the broadcaster is saying it for you and using his own way of interpreting what you are saying. As a politician, I find that very often very disconcerting. I would rather they hear what I have to say. If they do not like it, that is tough. But I would rather not hear the broadcaster's voice.

**The Chairman:** Would you not rather have it improved on?

[Translation]

communiquent par téléphone à partir d'une toute petite ville, une conversation qui est retransmise en direct.

**M. Goodwin:** Oui.

**Mme Finestone:** J'ai cité Chicoutimi et Amos, et cetera, et dans des villes de cette taille, soit dit en passant c'est loin d'être suffisant. Mais pour les petites communautés de ces villes, des gens qui ne sont pas nombreux, mais qui ont des préoccupations importantes, c'est un bon moyen. . .

Monsieur Lewis, vous avez dit que des correspondants locaux n'étaient pas journalistes. Hier, nous avons eu une discussion très intéressante sur les responsabilités, l'éducation et la formation des journalistes qui deviennent des radiodiffuseurs, sur leurs qualifications. Un diplôme de CEGEP est-il suffisant? Faut-il avoir un diplôme d'université? Nous avons discuté de cela, car les gens de la radio forment les esprits, forment les idées, jouent un rôle très important.

Quels types de programmes avez-vous envisagé de mettre en ondes, des programmes qui pourraient être confiés à des éducateurs de formation, des gens qui sont souvent en excédent dans beaucoup de villes, qui, très souvent, sont mariés à des gens qui vivent dans ces régions? Il y a beaucoup de femmes très compétentes, très capables, qui pourraient se lancer dans ce type de carrière. Avez-vous fait de la formation, avez-vous utilisé les programmes de formation professionnelle des écoles locales, les programmes d'initiative et de formation d'été, pour offrir aux gens une deuxième ou une troisième carrière, pour permettre aux gens de rapporter fidèlement les réalités de leur communauté? Quelles initiatives avez-vous prises dans ce domaine?

**M. W. Lewis:** Ce que nous faisons, c'est chercher ces gens-là, les employer comme correspondants locaux.

**Mme Finestone:** Qu'avez-vous fait?

**M. W. Lewis:** Nous le faisons. C'est une activité régulière de nos salles de nouvelles. La salle de nouvelles fait appel à des gens dans toutes les communautés; ce sont des contacts.

**Mme Finestone:** Non, vous avez fait l'erreur. . . Ne nous méprenons pas sur ce que je viens de dire.

Quand je regarde la télévision, s'il y a une chose qui m'exaspère, ce sont les commentaires surimposés. Il y a une personne qui raconte une histoire, mais le commentateur la répète à votre intention, l'interprète comme il l'entend. En tant que personnage politique, souvent, je trouve cela très déconcertant. J'aimerais mieux que l'on écoute ce que je dis. Si cela ne leur plaît pas, tant pis. Je préférerais ne pas entendre le commentaire surimposé.

**Le président:** Vous ne préférez pas que l'on améliore ce que vous dites?



[Texte]

[Traduction]

• 1445

**Mrs. Finestone:** Of course. Any time. There is always room for improvement. You said that you have stringers out there. You get your information from those stringers and then you use your professional journalists to say what the stringer was telling you. What is wrong with training the stringer to say it for himself, instead of having Edgar—

**The Chairman:** Edward R. Murrow.

**Mrs. Finestone:** No, no. I was going to say Charlie McCarthy and Edgar Bergen. It is really ridiculous.

**Mr. W. Lewis:** There is no reason not to. It is just a matter of being able to afford to place CBC news reporters in every community. It is a matter of funds. We would love to have 35 reporters out there able to file stories and also live in the communities.

**Mrs. Finestone:** Is it a matter of the negotiated fees that you would have to pay to the various 28 unions that you are dealing with?

**Mr. W. Lewis:** I do not think that is a major issue. The material submitted and aired in the news service is the produce of the Wire Services Guild, but—

**Mrs. Finestone:** Would you have a problem with them?

**Mr. W. Lewis:** I doubt it. I think we would certainly have to pay those people a decent amount of money for them to be our eyes and ears constantly in the community, and that is a very expensive proposition. We would love to do it. It is a good idea.

**Mrs. Finestone:** Witnesses this morning indicated that there were many in northern Ontario who did not have access to your CBC television or radio services, particularly radio. I am curious to know if there is any way in which you can provide more Canadians, particularly in your area, through your satellite transponders. We have read about some TV proposal coming in where they are going to be using the Ontario legislature transponders.

**Mr. W. Lewis:** Yes.

**Mrs. Finestone:** The CBC already has a transponder. Are you using it—and if not, why not?

**Mr. W. Lewis:** Thunder Bay programming right now is on the satellite daily in order that the people in Fort Hope can hear it. Funds have to be available in order that communities of fewer than 500 can receive transmitters and receiving dishes.

**Mrs. Finestone:** I would like a written analysis, if possible, as to what it would cost so that we could upgrade and respond to the needs that you have heard expressed here this morning.

**Mr. Goodwin:** I remind you again, we are going to study the proceedings. There are a number of questions from both Windsor and London. We will deliver written

**Mme Finestone:** Bien sûr. N'importe quand. Il y a toujours matière à amélioration. Vous dites que vous avez des correspondants locaux; ce sont eux qui vous communiquent des informations et, ensuite, vos journalistes professionnels répètent ce que vos correspondants vous ont dit. Pourquoi ne pas former les correspondants, leur permettre de parler eux-mêmes, au lieu de passer par Edgar. . .

**Le président:** Edward R. Murrow.

**Mme Finestone:** Non, non, j'allais parler de Charlie McCarthy et Edgar Bergen. C'est vraiment ridicule.

**M. W. Lewis:** Il n'y a pas de raison de ne pas le faire, c'est une simple question d'argent, l'argent nécessaire pour avoir des journalistes de Radio-Canada dans toutes les communautés. Nous aimerions beaucoup avoir 35 journalistes sur place qui seraient des correspondants actifs.

**Mme Finestone:** Est-ce que ce sont les tarifs qu'il faudrait négocier avec les 28 syndicats auxquels vous êtes rattachés?

**M. W. Lewis:** Je ne crois pas que ce soit le principal problème. Les nouvelles utilisées au Service des nouvelles nous parviennent de la *Wire Services Guild*, mais. . .

**Mme Finestone:** C'est eux qui feraient des difficultés?

**M. W. Lewis:** J'en doute. En tout cas, pour que ces gens-là soient nos yeux et nos oreilles en permanence dans la communauté, il faudrait les rémunérer décemment, ce qui serait très coûteux. J'aimerais beaucoup que ce soit possible, c'est une excellente idée.

**Mme Finestone:** Ce matin, des témoins nous ont dit qu'il y avait beaucoup de gens dans le nord de l'Ontario qui ne captaient pas les services de radio et de télévision de Radio-Canada, en particulier la radio. Est-ce que vous ne pourriez pas atteindre plus de Canadiens, surtout dans cette région, par satellite? Nous avons entendu parler d'une proposition qui consisterait à acheminer les signaux de télévision en passant par les relais de l'assemblée législative de l'Ontario.

**M. W. Lewis:** Oui.

**Mme Finestone:** Radio-Canada a déjà un relais. Est-ce que vous l'utilisez, et sinon, pourquoi?

**M. W. Lewis:** A l'heure actuelle, les programmes de Thunder Bay sont relayés par satellite tous les jours à l'intention des gens de Fort Hope. Pour que des communautés de moins de 500 personnes soient équipées de soucoupes réceptrices, il faut des fonds.

**Mme Finestone:** Si c'était possible, j'aimerais que vous prépariez une analyse écrite des coûts si l'on décidait de répondre aux besoins dont vous avez entendu parler ici ce matin.

**M. Goodwin:** Je vous le rappelle, nous allons étudier soigneusement le compte rendu de la séance. Il y a eu des questions à propos de Windsor et de London. Nous



[Text]

replies, Mrs. Finestone, as soon as we have the proceedings.

**Mrs. Finestone:** Thank you. The last question was on page 17 of Mr. Epp's presentation this morning, where the three area MPs proposed that the CBC should begin to produce a local supper hour show and a local newscast in competition with the single, existing local programming that is now on both CBC and CTV. It relates to some of the policies that we have to think about with respect to twin-sticking. What would be your response to that proposal? Does the existing local supper-hour show recover its cost through the advertising revenue? What would it cost to provide two distinctive services out of the twin-stick thing?

**Mr. Goodwin:** It would be difficult to guess what it would cost. It is an interesting concept. I do not think it is one the CBC disagrees with philosophically. We would like to add it to Mr. Epp's bill, this compiling bill, along with rental for the use of parking lot for press conferences and those other things that are in the bill. Simply, Mrs. Finestone, it is a matter of cost.

**Mrs. Finestone:** You say it is a matter of cost. What are the policy implications behind that kind of question? Is it strictly also cost?

**Mr. Goodwin:** Yes, I do not think there is any stated policy implication that would have to be decided, whether or not to undertake that. Our business is good journalism in communities, wherever we can afford to be.

Let me speak for myself again, because this is not corporate policy. Ideally, I would love to have a CBC television channel here. We are not here as a matter of cost, nor for any other philosophical reason. Ideally, I think the community would be well served, as the MPs said in their brief, by choice, by competition, if you like. The CBC would be, should be, could be here if we could afford it.

**Mrs. Finestone:** Not within your mandate, but because you have been so forthcoming, how do you view the need to have not only a public radio network, which is CBC Radio, but also some kind of private sector networking?

• 1450

**Mr. Goodwin:** In radio terms?

**Mrs. Finestone:** Yes, in radio terms.

**Mr. Goodwin:** I think it is an excellent idea.

**Mrs. Finestone:** Outside of CKO.

**Mr. Goodwin:** Oh yes. CKO is exclusively, as you know, a news network, and that has its value.

**Mrs. Finestone:** That is right.

**Mr. Goodwin:** Goodness gracious, I do not have to tell you, of all people, about the size of this nation and its

[Translation]

enverrons des réponses écrites, madame Finestone, dès que nous aurons reçu les comptes rendus.

**Mme Finestone:** Merci. La dernière question fait référence à la page 17 de l'exposé de M. Epp de ce matin. Les trois députés de la région ont proposé que Radio-Canada commence à produire un programme local à l'heure du souper, ainsi qu'un bulletin de nouvelles locales qui concurrencerait le seul et unique programme local qui est diffusé à la fois par Radio-Canada et par CTV. C'est notre politique relative au dédoublement des programmes qui est en cause. Que pensez-vous de cette proposition? Est-ce que le programme local à l'heure du souper rentre dans ses frais grâce à la pause publicité? Combien en coûterait-il de diffuser deux programmes différents au lieu d'un seul?

**M. Goodwin:** Il est difficile de deviner combien il en coûterait. C'est un concept intéressant. En principe, je ne pense pas que Radio-Canada soit contre. Nous aimerions bien l'ajouter au projet de loi de M. Epp, ce bill qui est une véritable liste, et qui parle, entre autres choses, de la location de terrains de stationnement pour les conférences de presse. Madame Finestone, tout cela est une affaire de coût.

**Mme Finestone:** Vous dites que c'est affaire de coût. Du point de vue politique, quelles sont les implications de ce genre de questions? Egalement une affaire de coût?

**M. Goodwin:** Oui, je ne pense pas que la décision repose sur des considérations politiques. Nous sommes là pour offrir aux communautés un bon journalisme, chaque fois que c'est possible financièrement.

Encore une fois, c'est en mon nom personnel que je parle, car la politique de la société n'est pas en cause. J'aimerais énormément que nous ayons un poste de télévision ici. Ce n'est pas une affaire de coût, ce n'est pas pour une raison idéologique quelconque. Comme les députés l'ont dit dans leur mémoire, cela permettrait de mieux servir la communauté, de lui offrir plus de choix, plus de concurrence. Si nous en avions les moyens, Radio-Canada devrait avoir une présence ici, pourrait le faire.

**Mme Finestone:** Ce qui n'entre pas dans votre mandat, mais vous avez été tellement franc que je vais vous demander ce que vous pensez de l'existence d'un réseau du secteur privé en plus du réseau de radio public, c'est-à-dire Radio-Canada?

**M. Goodwin:** Pour ce qui est de la radio?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Goodwin:** Je pense que c'est une excellente idée.

**Mme Finestone:** Pas pour CKO.

**M. Goodwin:** Oui. CKO est exclusivement un réseau d'information, comme vous le savez, ce qui est important.

**Mme Finestone:** C'est exact.

**M. Goodwin:** Après tout, je n'ai pas à vous dire à vous quelle est l'ampleur de cette nation et de ses problèmes de



[Texte]

communications problems. Anything we can do to attempt to alleviate that. . . No one media entity, no national newspaper, no national radio service, no national television service can do all the things that need to be done, that should be done, that could be done. Therefore, the more of us who are shouldering the load, the better.

One of my frustrations at witnessing sessions such as these is to hear that all the needy things should be done by the CBC, but I think the chairman and some others have made allusions to the possibility of that being spread among the other licensed users of the media possibilities, the airwaves and the print services, to share the load. So yes, yes, a thousand times yes.

**The Chairman:** We have heard from a number of private broadcasters that there seems to be a disposition with the regulator to discourage syndication of programming and to discourage networking other than ad hoc networks designed to carry sports events, etc. I think this has given us a pretty sharp focus on some of the recommendations we are going to be making.

Mr. Goodwin, it is a reality, as articulated by Mr. Harvey, your vice-president, yesterday or the day before—I have lost track—that the English television network of CBC would be moving towards a 95% Canadian content objective. If local programming is being reduced, how in heaven's name do you attract audience when that moves out of Thunder Bay, out of. . . you name it, to Toronto—and I guess Montreal, but mainly Toronto? All of us who have been broadcasters know that local appeal is often one of the givens towards attracting an audience.

I suppose the absurd conclusion of the point I am trying to make is that we could wind up with 95% Toronto content. There are those who publish newspapers in Toronto and call them Canada's national newspaper. We have a news package produced in Toronto called *The National*, and to its credit it tends to be national. But there is a problem, and you as a veteran broadcaster must be as aware of it as any of us. I wonder if you would care to comment on that risk.

**Mr. Goodwin:** Yes, I would. It is fascinating. First, probably you and the committee need a more comprehensive outline of the plan Denis Harvey was referring to. I am not sure that I have all the details in my mind, but I do understand the concept. In fact, we started talking a bit about it yesterday.

I agree with the local concept. We have two problems going on here at the same time. One is the shrinkage of funds. In television terms, I think I said yesterday that it rolls up to something in excess of \$40 million. So if we project through the next three years when we are short of funds in our salary pool and short of the inflation on

[Traduction]

communications. Tout ce que nous pouvons faire pour essayer de remédier à cette difficulté. . . De façon isolée, aucun média, et sur le plan national, aucun journal, aucun service de radio et de télévision ne peut faire tout ce qu'il y a à faire, qu'il faudrait faire, et que l'on pourrait faire. Par conséquent, plus nous sommes nombreux à oeuvrer en ce sens, mieux c'est.

L'une de mes frustrations comme témoin à des séances de ce genre est d'entendre que la Société Radio-Canada devrait effectuer toutes les choses nécessaires, mais je pense que le président et d'autres ont fait allusion à la possibilité que cette tâche soit distribuée parmi les autres utilisateurs des possibilités de médias titulaires de licences, les médias audiovisuels et journalistiques, afin qu'ils se partagent ce fardeau. Par conséquent, oui, mille fois oui.

**Le président:** Un certain nombre de radiodiffuseurs du secteur privé nous ont dit qu'il semble que les organismes de réglementation aient tendance à décourager les émissions vendues par des syndicats de distribution, et à décourager l'établissement de réseaux autres que ceux qui se constituent de façon non structurée, pour présenter des manifestations sportives, et ainsi de suite. Nous allons vraiment tenir compte de cet aspect dans quelques-unes des recommandations que nous allons proposer.

Monsieur Goodwin, comme l'a dit hier ou avant-hier, je l'ai oublié, votre vice-président, M. Harvey, le réseau anglais de télévision de Radio-Canada aurait de plus en plus pour objectif un contenu canadien à 95 p. 100. Si les émissions locales se voient réduites, comment donc allez-vous attirer un auditoire, lorsque vous abandonnez Thunder Bay, etc., pour aller à Toronto, et peut-être à Montréal, mais surtout à Toronto? Tous ceux d'entre nous qui ont été radiodiffuseurs savent que c'est grâce aux émissions locales que l'on peut attirer un auditoire.

La conclusion absurde que j'essaie de faire est que nous pourrions nous retrouver avec un contenu émanant de Toronto à 95 p. 100. Il y a des gens qui publient des journaux à Toronto et qui les qualifient de journaux nationaux canadiens. Nous avons un programme de nouvelles produit à Toronto, *The National*, et c'est vrai qu'il a tendance à représenter l'ensemble de la nation. Mais il se pose un problème, et vous, comme radiodiffuseur expérimenté, vous devez en être aussi conscient que nous tous. Auriez-vous des remarques à faire quant à ce risque?

**M. Goodwin:** En effet, c'est extrêmement intéressant. Tout d'abord, vous-même et le Comité avez sans doute besoin d'une description plus précise du projet dont parlait Denis Harvey. Je ne suis pas sûr d'avoir tous les détails à l'esprit, mais je comprends bien ce concept. En fait, nous en avons un petit peu parlé hier.

Je suis tout à fait d'accord avec la notion d'émissions locales. Mais il se présente à ce sujet deux problèmes en même temps. Le premier est la très grande diminution des budgets. Pour ce qui est de la télévision, j'ai dit hier que cela représente un peu plus de 40 millions de dollars. Si nous établissons des prévisions pour les trois prochaines



## [Text]

goods and services of which I spoke, for English television it comes to \$40 million plus over the next three years.

Someone talked about creative use of what we have, and a creative view of this is, I hope, what we have tried to respond with. The choices that faced us were letting that money dribble away annually and deducting a bit from everybody's budget, as happened in the case of radio when they lost the one hour and the two people one year: are they going to lose another hour and another two people next year, and so forth? The same in television. Or do we take this creative hold of things—as Jim keeps saying, get on with it—and figure out some way to answer it creatively and usefully? I think this is what they had hoped to have done.

• 1455

To answer the \$40 million-plus slippage problem and also, at the same time, to do the other thing referred to, was to attempt to achieve that thing which seems to be appealing to everyone philosophically, and that is a Canadian television service. With Cancom, as the situation is with cabling of almost all of Canada's major communities, it seems all television has to offer is essentially available. So the question remains, if you can see *Dallas* on a cable position from an NBC outlet, then why do you want to see it on the CBC as well? Is there an opportunity there for something additional, something enriching of a Canadian nature? The CBC says yes. As you know, and as we are not loathe to say, the reason we stay in foreign programming is it returns a large piece of those valuable and shrinking revenue dollars we have to spend on programming.

**The Chairman:** Which, to be realistic, Parliament would not be disposed to make up.

**Mr. Goodwin:** I think not. Some gentleman spoke of research. One hates to relate all these decisions to research, but our research indicates to us that Canadians are now more appreciative, more accepting, of Canadian programming. The best kinds of programming, the *Anne of Green Gables* kind of programming, and all those others of which you are aware, are now attracting Canadian audiences and Canadian advertising.

I will stop here, because you do need the Denis Harvey outline for us to vet. But I think the basis is that we feel we can now put together a schedule that will go toward that 95% Canadian goal, which I think all of us share philosophically—

## [Translation]

années, alors que nous manquons de fonds au titre des salaires, et compte tenu de l'inflation sur les biens et services dont j'ai parlé, en ce qui concerne la télévision en anglais, cela représenterait plus de 40 millions de dollars au cours des trois prochaines années.

Quelqu'un a dit d'utiliser avec imagination ce que nous avons déjà, et c'est en effet avec imagination que nous avons essayé de réagir à la situation. Les choix qui se présentaient à nous étaient de laisser cet argent se réduire progressivement chaque année, et d'en déduire un petit peu du budget de chacun, comme cela s'est produit dans le cas de la radio, où ils ont perdu une heure et deux employés par an: vont-ils perdre une autre heure et encore deux autres personnes l'année d'après, et ainsi de suite? Même chose pour la télévision. Ou faudrait-il faire preuve d'imagination, comme le dit constamment Jim, en s'attaquant aux problèmes, pour réagir avec imagination et de façon utile? C'est ce qu'ils avaient espéré avoir accompli.

Pour réagir au problème de cette réduction d'au moins 40 millions de dollars, pour faire aussi les autres choses dont on a parlé, on a essayé de concrétiser cette chose qui semble intéresser tout le monde sur le plan théorique, je veux parler d'un service de télévision canadien. Avec Cancom, comme il semble que pratiquement toutes les grandes localités du Canada disposent de la câblodiffusion, il semble que tout ce que la télévision a à offrir est essentiellement disponible. La question se pose donc ainsi: si vous pouvez voir *Dallas* grâce au câble à partir d'un poste de NBC, pourquoi voulez-vous le voir aussi sur Radio-Canada? Y a-t-il là des possibilités pour trouver quelque chose de plus, d'enrichissant, et qui soit Canadien par nature? Radio-Canada dit que oui. Comme vous le savez, et nous le disons volontiers, la raison pour laquelle nous continuons à présenter des émissions étrangères, c'est qu'elles nous donnent des recettes importantes et précieuses, étant donné que les budgets que nous consacrons à nos propres émissions ne font que diminuer.

**Le président:** Budgets que, pour être réaliste, le Parlement ne serait pas disposé à compenser.

**M. Goodwin:** En effet. Certains ont parlé de recherche. On hésiterait beaucoup à mettre en rapport toutes ces décisions et la recherche, mais selon la nôtre, les Canadiens apprécient maintenant beaucoup plus et acceptent davantage les émissions canadiennes. Les meilleures émissions, comme *Anne of Green Gables*, par exemple, et toutes les autres que vous connaissez bien attirent maintenant un auditoire canadien et de la publicité canadienne.

Je vais m'arrêter là, car je sais que vous avez besoin d'examiner le plan que Denis Harvey a fait à notre sujet. Mais essentiellement, je peux vous dire que nous estimons que maintenant, nous pouvons présenter un ensemble de programmes qui s'orienteront vers l'objectif de 95 p. 100 de contenu canadien, concept que nous partageons tous, sur le plan idéologique. . .



[Texte]

**Mrs. Finestone:** No, I do not.

**Mr. Goodwin:** Well, then, many share philosophically—the intention, by the way, of not being all Canadian, never being all Canadian, but being mostly Canadian, offering the best of what the world has to bring us. This is the essence of the plan. But what I am really saying is we do not need more than one *Dallas*, as wonderful as *Dallas* may be and as important as it may be to some people.

**The Chairman:** Maybe we need a *Dallas* and a *Calgary*.

**Mr. Goodwin:** We would like to have a crack at *Calgary*.

I must not leave you without one wheel running here. As I understand the plan, the replacement for that now missing foreign product on the air now... This is not a Toronto network. The replacement will be shared between the regions and network-manufactured programs. So as I understand it, there will be more regional exposure on the national network than there is today, as part of that replacement move. In fact, I guarantee you, it is not going to be a Toronto network. The plan I saw in its earliest stages, as the talking started, was very, very exciting for me, a regional person who joined the CBC and spent his first 18 years in Halifax and only the last few years in Toronto... so my regional roots are other than in the Ontario region.

**The Chairman:** That is devoutly to be hoped.

**Mr. Audley:** I am going to ask some questions, and I think, Mr. Chairman, if you agree, I will not ask that the CBC respond today but rather in writing.

First, I think it is important as we make our rounds that the committee not end up with unfinished business. So I want to put just a couple of questions on the record, based on yesterday. After we heard the CBC in London, we heard CFPL. CFPL expressed some views on the disaffiliation from CBC that lead to questions I would like to ask.

The CBC's commercial revenues have stayed up pretty well, as you know, over the last few years. In fact, between 1982-83 and 1985-86 they went up by 26%. At the same time your share of viewing has been maintained. Yet CFPL was saying the reason it was disaffiliating was that you were providing a less commercial service. There seems to be a contradiction. It would be interesting to the committee if you could try to explain what the CBC's view was of the reasons CFPL wanted to disaffiliate.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Non, pas moi.

**M. Goodwin:** Eh bien, dans ce cas, beaucoup ont cet idéal, l'intention étant non pas que tout soit canadien, mais surtout canadien, en présentant ce qu'il y a de mieux dans ce que les autres pays peuvent nous offrir. C'est essentiellement le plan proposé. Mais ce que je dis, en fait, c'est que nous n'avons pas besoin de plus d'un *Dallas*, quelque fantastique que puisse être cette émission, que certaines personnes peuvent trouver extrêmement importante, par ailleurs.

**Le président:** Nous avons peut-être besoin d'un *Dallas* et d'un *Calgary*.

**M. Goodwin:** Nous aimerions nous lancer dans un *Calgary*.

Que je vous dise autre chose: selon ma façon de comprendre le plan, pour remplacer le produit étranger qui a maintenant disparu... Je ne veux pas parler d'un réseau de Toronto. Les régions devront se partager cette tâche, avec des émissions réalisées par les réseaux. D'après mon interprétation, il y aura beaucoup plus de programmes régionaux sur le réseau national que ce n'est le cas aujourd'hui, et cela pour remplacer les émissions qui ont été supprimées. En fait, je peux vous garantir que cela ne va pas faire partie d'un réseau de Toronto. Le plan que j'ai vu au tout début des discussions était extrêmement intéressant pour moi, qui me sens très proche du niveau régional, puisque je me suis associé à Radio-Canada après avoir grandi à Halifax, où j'ai passé 18 ans; c'est seulement depuis quelques années que je vis à Toronto, et mes racines régionales se situent ailleurs qu'en Ontario.

**Le président:** Nous l'espérons vraiment!

**M. Audley:** Je voudrais poser quelques questions, et si vous le voulez bien, monsieur le président, je demanderais à la Société Radio-Canada de ne pas me répondre aujourd'hui, mais plutôt par écrit.

Tout d'abord, il est important, pendant que nous nous déplaçons, que le Comité ne se retrouve pas avec des questions laissées en suspens. Je voudrais donc en poser certaines, d'après ce qui s'est dit hier. Après avoir entendu la Société Radio-Canada à London, nous avons ensuite eu CFPL comme témoin. Cette dernière a parlé quelque peu de sa désaffiliation par rapport à la Société Radio-Canada, ce qui m'amène aux questions que je voudrais poser.

Comme vous le savez, depuis quelques années, les recettes commerciales de Radio-Canada présentent de bonnes augmentations. En fait, entre 1982-1983 et 1985-1986, cette augmentation était de 26 p. 100. En même temps, votre part du volume d'émissions est resté la même. Or, CFPL disait que la raison pour laquelle elle s'était désaffiliée était que vous assuriez un service commercial moins élevé. Il semble donc y avoir une contradiction. Il serait bon que vous expliquiez au Comité ce que pense la Société Radio-Canada des raisons pour lesquelles CFPL voulait se désaffilier.



[Text]

Secondly, I wonder whether you are comfortable with providing the committee with a clearer indication of what kind of agreement the CBC would have been prepared to strike with CFPL in London that would have maintained the service. CFPL indicated, for example, that they had talked of a twin-stick arrangement. As I understand it, they were prepared to carry 100% of the CBC network feed. That would presumably have had the advantage of leaving the CBC service for people who live in London available to a wider audience than it will be when the CBC service is switched to UHF. Can you clarify in writing for the committee what the sticking points were in your negotiations with CFPL?

• 1500

**Mr. Goodwin:** Sure.

**Mr. Audley:** Thank you very much. I want to ask you two or three questions related to our business here today. Does the CBC benefit at all from the funds the Ontario Ministry of Transportation and Communications makes available to try to extend service further to underserved areas? If so, in what way does CBC benefit?

Secondly, how much money was allocated in each of the past five years for the operation of CBQ—I am talking about the AM radio station here—and what were the staffing levels over that period?

Finally—and there has been a bit of a discussion on this, but I want to get some points cleared up on it—in the background paper you gave us yesterday, *CBC in the Community*, you state that in some parts of this area, the area served by CBQ, community radio groups are allowed for parts of the day to turn off CBC programming and use the CBC's transmitters for local shows. To what extent is this happening? What does it cost to establish that capacity in a particular community; to interrupt the feed from the station and put in local programming? How do you handle quality control; and does it not create problems, in that CBC is fully responsible for the content under the Broadcasting Act?

**Mr. Goodwin:** Thanks, Paul. That was to some degree referred to in Wilder's remarks, you may remember. He named the centres and did elaborate somewhat. But we will take the question and give you as complete an answer as we can.

Mr. Chairman, if I may say about those questions, we will work at them as diligently and as thoroughly as we can with our somewhat now limited staff.

**Mrs. Finestone:** Give them to head office.

[Translation]

Deuxièmement, vous serait-il possible d'expliquer clairement au Comité quel type d'entente Radio-Canada aurait été disposée à avoir avec CFPL, à London, pour maintenir le service? CFPL a dit par exemple qu'elle avait discuté de la possibilité d'une entente de jumelage de radios. Si je comprends bien, ils étaient disposés à acheminer la totalité de l'apport du réseau de Radio-Canada. Cela aurait eu sans doute pour avantage de laisser le service de Radio-Canada pour les gens qui vivent à London disponible pour un plus grand auditoire que ce qu'il sera lorsque le service de la SRC sera branché sur UHF. Pourriez-vous préciser par écrit au Comité quels étaient dans vos négociations avec CFPL les éléments concernant les relais-émetteurs?

**M. Goodwin:** Bien sûr.

**M. Audley:** Merci beaucoup. Je voudrais vous poser deux ou trois questions concernant nos travaux ici, aujourd'hui. Est-ce que la SRC bénéficie des fonds que le ministère ontarien des Transports et des Communications verse pour essayer d'étendre davantage le service aux régions mal desservies? Dans l'affirmative, de quelle façon la SRC en bénéficie-t-elle?

Deuxièmement, combien d'argent a été attribué depuis cinq ans, et annuellement, pour l'exploitation de CBQ—je parle de la station de radio en modification d'amplitude—et combien y avait-il d'employés au cours de cette période?

Finalement—et je sais que cette question se prête à la discussion, mais je voudrais avoir des précisions sur certains points—dans les documents d'appui que vous nous avez présentés hier *CBC in the Community*, vous dites que dans certaines parties de cette région, la région desservie par CBQ, les groupes de radio communautaires étaient autorisés, à certains moments de la journée, à remplacer les émissions de la SRC par des émissions locales en utilisant les émetteurs de la Société Radio-Canada. Dans quelle mesure est-ce que cela se fait? Quel est le coût de la mise en place de cette capacité dans une localité donnée? Je parle de l'interruption de l'apport d'une station pour utiliser des émissions locales. Comment contrôlez-vous la qualité? Est-ce que cela ne crée pas des difficultés, étant donné que la SRC est pleinement responsable du contenu en vertu de la Loi sur la radiodiffusion?

**M. Goodwin:** Merci, Paul. Vous vous souvenez que dans les remarques de Wilder, ce genre de question avait été évoquée. Il a nommé les centres et il en a quelque peu parlé. Mais nous allons nous saisir de la question et vous donner une réponse aussi complète que possible.

Monsieur le président, à ce sujet, je peux vous dire que nous examinerons vos réponses de façon très exhaustive, dans la mesure du possible, compte tenu de notre personnel maintenant assez limité.

**Mme Finestone:** Donnez-les à l'administration centrale.



## [Texte]

**The Chairman:** You too, sir, do not miss an opportunity. Thank you very much for the help you have been to us today. We look forward to coming to some conclusions. My colleagues and I are starting to make some sense out of some of these exceedingly complex issues, and you have been a big help. To you, Mr. Lewis, best of luck in Sudbury.

**Mrs. Finestone:** Let me say goodbye to you in person, because I think you have been most helpful.

**The Chairman:** We now invite the witnesses from Thunder Bay Electronics to come forward. Mr. Seuret, you are most welcome. Thank you for your patience. We are running approximately a half hour behind the scheduled time, but you, sir, being a veteran of dealing with such things as the CRTC, are no stranger to that. They occasionally are a day or two behind. Would you kindly introduce your colleague and give us your presentation, sir.

**Mr. Tony Seuret (Vice-President and General Manager, Thunder Bay Electronics Limited):** I would be delighted to, Mr. Chairman. My colleague is Millie LaBelle, who is the director of programming for Thunder Bay Television.

First of all, I want to thank you, Mr. Chairman, and members of the committee, for appearing in Thunder Bay. We know you did not have to do that. It does not happen often enough. Thank you for giving all of us in northwestern Ontario the opportunity to address a broad variety of issues.

Getting right down to brass tacks, there are many principles that have been enunciated by the task force. One of them is the following one, which I will quote only in part. The Canadian Broadcasting System should play an active role in developing an awareness of Canada and should serve the special needs of geographic regions and actively contribute to the flow and exchange of information and expression among the regions of Canada.

• 1505

Many Canadians take those principles for granted. But I think you have heard from virtually all the presenters this morning that the people of northern Ontario have been denied the realization of those very basic principles in the past, because of a peculiar blend of geographic isolation, sparsely populated settlements, and the conventional technology of microwave delivery, which has quite frankly made program delivery in the north an economic nightmare for both the private and the public sector.

The result, as you have heard, is isolation and alienation: in cultural terms, in communications terms, in economic terms, and in political terms. The communities are isolated from each other. We had a presentation this

## [Traduction]

**Le président:** Vous aussi, monsieur, n'en manquez pas une. Merci beaucoup de l'aide que vous nous avez donnée aujourd'hui. Nous sommes très impatients d'en arriver à certaines conclusions. Mes collègues et moi-même commençons à débroussailler certaines de ces questions extrêmement complexes, et vous nous avez beaucoup aidés. Je vous souhaite, monsieur Lewis, bonne chance à Sudbury.

**Mme Finestone:** Je voudrais vous dire au revoir à titre individuel, car je pense que votre aide nous a été des plus précieuses.

**Le président:** Nous invitons maintenant les témoins de la Thunder Bay Electronics à se présenter. Monsieur Seuret, vous êtes le bienvenu. Je vous remercie de votre patience. Nous avons un retard d'environ une demi-heure, mais comme vous avez l'habitude de vous présenter devant le CRTC, qui a parfois des retards d'un jour ou deux, vous avez l'habitude de ce genre de situation. Voudriez-vous présenter votre collègue et nous faire votre exposé, monsieur.

**M. Tony Seuret (vice-président et directeur général, Thunder Bay Electronics Limited):** J'en serais très heureux, monsieur le président. Mon collègue est Millie LaBelle, qui est directeur des émissions pour la télévision de Thunder Bay.

Je voudrais tout d'abord vous remercier, monsieur le président, et remercier aussi les membres du Comité d'avoir bien voulu venir à Thunder Bay. Nous savions que vous n'étiez pas tenus de le faire. Et cela ne se présente pas suffisamment. Merci donc de nous donner à tous, dans le nord-ouest de l'Ontario, la possibilité de nous pencher sur une grande diversité de questions.

Pour vous dire les choses clairement, le groupe de travail a énoncé de nombreux principes, dont le suivant, que je vais citer en partie. Le réseau de la radiotélédiffusion canadienne devrait jouer un rôle actif pour promouvoir la prise de conscience du Canada et desservir aussi les besoins spéciaux des régions géographiques, tout en contribuant activement aux mouvements et aux échanges d'information et d'expression entre les régions du Canada.

De nombreux Canadiens considèrent ces principes comme un acquis. Mais je pense que pratiquement tous ceux qui sont venus nous parler ce matin ont dit que les résidents du nord de l'Ontario se sont vu nier la concrétisation de ces principes très fondamentaux par le passé, en raison de leur isolement géographique, de leur démographie très réduite et de la technologie conventionnelle de l'acheminement par micro-ondes, qui, très franchement, ont fait de l'acheminement des émissions dans le nord un cauchemar économique pour les secteurs public aussi bien que privé.

Les conséquences, comme vous l'avez entendu, sont l'isolement et l'aliénation: en termes culturels, en termes de communications, en termes d'économie et de politique. Les communautés sont isolées les unes des



## [Text]

morning from a gentleman from Atikokan. We will report on that in Thunder Bay tonight on the newscast at 6 p.m., but people in Atikokan will not see that particular report. And so it goes on in the north. We are unable to speak to one another, we are unable to speak about one another, and we are unable to speak to Ontario and to the rest of Canada.

The people in the north, their municipal representatives and indeed their political representatives, regardless of party affiliation, stand in what I might call a rare moment of total agreement that the problem exists and that it has to be resolved. The municipalities throughout northwestern Ontario have unanimously supported the proposal Thunder Bay television has made to the MTC. That proposal would provide an immediate, realistic, and achievable means of bringing regionally relevant programming to virtually every community in the north served by TVOntario and by the Ontario legislative channel.

The proposal, very quickly, is that an up-link facility should be established in the city of Thunder Bay. That up-link facility would access the channel now dedicated to the Ontario legislative service during times when that channel is not in use, and that is much of the broadcast day.

Thunder Bay television, on the other hand, would provide a total of 10 hours per week of regionally relevant news, weather, and information programming, as well as various public affairs specials and series. Those signals would be received by virtually all existing cable and LPRT systems now in existence or being proposed under the MTC Extension of Television Services Programme, of which I am sure members are aware. So we are talking about a system that provides a regular, seven-days-a-week, year-round, high-quality, regionally relevant news and information service to virtually every community in the north, down even to the remotest individual household equipped with a KU band satellite dish and receiver.

We are talking here about input, not simply providing services. We are talking about obtaining input from the communities you heard from this morning. We are proposing that three of the larger northwestern Ontario communities would be designated as regional news-gathering centres: specifically Dryden, Geraldton, and Marathon. These news centres would feed regional news stories from their respective geographic areas to news production facilities already existing in the city of Thunder Bay. These stories would be edited and packaged for broadcast on both early and late Thunder Bay television newscasts, along, of course, with a package of national, local, regional, and Ontario news. These news centres would substantially increase the amount and quality of regional news available for broadcast from Thunder Bay and throughout the north.

## [Translation]

autres. Un monsieur d'Atikokan est venu ce matin présenter un mémoire. Nous en parlerons ce soir à Thunder Bay dans le bulletin d'information de 18 heures, mais les résidents d'Atikokan ne verront pas cette émission. Et voilà comment se passent les choses dans le nord. Nous n'avons pas la possibilité de dialoguer, et nous n'avons pas non plus la possibilité de parler à l'Ontario ni au reste du Canada.

Les résidents du nord, leurs représentants municipaux, ainsi que leurs porte-parole politiques, quelle que soit leur affiliation politique, en sont arrivés à une situation très rare, puisqu'ils conviennent tous qu'il existe un problème, et qu'il faut le résoudre. Dans l'ensemble du nord-ouest de l'Ontario, les municipalités ont appuyé à l'unanimité la proposition que la télévision de Thunder Bay a présentée au MTC. Cette proposition donnerait un moyen immédiat et réaliste d'offrir des émissions régionales et pertinentes à pratiquement toutes les communautés du nord desservies par TVOntario et par la chaîne de l'Assemblée législative de cette province.

Cette proposition, donc, prévoit des installations de jumelage pour la ville de Thunder Bay. De la sorte, le canal actuellement consacré au service de l'Assemblée législative de l'Ontario serait libéré aux moments où il n'est pas utilisé, une grande partie de la journée.

D'autre part, la télévision de Thunder Bay présenterait dix heures hebdomadaires d'émissions pertinentes sur le plan régional, avec des informations, de la météo, et toutes sortes de programmes d'intérêt général, de même que des feuillets. Ces signaux seraient acheminés sur pratiquement tous les câbles existants et les émetteurs-relais de faible puissance qui existent maintenant ou qui sont proposés en vertu du programme d'extension des services télévisés du MTC, que connaissent sans doute les membres du Comité. Nous parlons donc d'un système qui offrirait un service régulier, hebdomadaire, annuel, de très bonne qualité, présentant des nouvelles régionales à pratiquement toutes les communautés du nord, jusqu'aux foyers les plus lointains équipés d'un disque parabolique avec bande KU et récepteur.

Nous parlons aussi de participation, et pas uniquement de services tout prêts. Il y aurait donc une participation des communautés, comme vous l'avez entendu ce matin. Nous proposons que trois des plus grandes communautés du nord-ouest de l'Ontario soient désignées comme centres régionaux d'obtention d'information: Dryden, Geraldton et Marathon. Ces trois nouveaux centres alimenteraient en information régionale de leur propre localité géographique des installations de production d'information qui existent déjà dans la ville de Thunder Bay. Ces programmes seraient revus pour être présentés aux émissions de nouvelles de la télévision de Thunder Bay, aux émissions du matin et de fin de soirée, en même temps qu'un ensemble de nouvelles nationales, locales régionales et de l'Ontario. Ces nouveaux centres augmenteraient considérablement la quantité et la qualité



[Texte]

The role of the government is a very simple one. We are asking them to provide access to the satellite channel now fully dedicated to the Ontario legislative service, at times when it is not being used. It is a service with excess capacity. Also, we are asking them to provide one-time-only capital funds for the purchase and installation of an up-link facility to serve Thunder Bay and the region.

The role of the private broadcaster here is to produce and make available programming. A tremendous achievement has been noted throughout the north in terms of the number of signals being received in the north. There is no lack of signals. There is, however, a very great lack of regionally relevant programming on those particular signals, and that, of course, is what we are talking about providing—not simply another signal, but the programming on an existing signal that is regionally relevant.

• 1510

There are features and benefits here, ladies and gentlemen. We have provided you with those in our brief. There is no practical reason why this cannot be done. We believe it is an idea whose time has come and we would appreciate your help in assisting the people of northwestern Ontario to realize some very fundamental objectives of uniting the north in cultural and communications terms.

We have three proposals or recommendations we would make to you in that respect. At the present time the MTC is in the process of evaluating that proposal and they have received a great deal of input from all regions of the north, all of them, I am happy to report to you, being very positive. But I think it would be very appropriate and much appreciated if a group like yourselves, who are charged with the responsibility of obtaining public input on these matters, were to indicate to the MTC that the matter has some urgency, having been in the north and having heard the depositions that have been made by all parties who have spoken here today. If that can be a part of your mandate, Mr. Chairman, that would be so much appreciated by all of us.

Second, we feel that recommendation 17.6 could be strengthened. Recommendation 17.6, as you are aware, says that "the CRTC should continue to recognize the basic importance of local television programming"—I do not think there is anyone who would disagree with that—"and pursue policies designed to avoid or minimize threats to local television stations and local programming".

Ladies and gentlemen, that is a somewhat defensive kind of statement. We think it could be made much more positive. We think we could add to that recommendation.

[Traduction]

des informations régionales qui pourraient être transmises à partir de Thunder Bay et dans l'ensemble du nord.

Le rôle du gouvernement à cet égard est très simple. Nous lui demandons de nous donner accès au canal par satellite qui est actuellement entièrement consacré au service de l'Assemblée législative de l'Ontario, et ceci lorsqu'il n'est pas utilisé. C'est un service dont la capacité est excédentaire. De plus, nous lui demandons de nous verser un certain montant, une seule fois, pour acheter et installer des installations de jumelage afin de desservir Thunder Bay et la région.

Ici, le rôle des services privés de radiotélédiffusion est de produire des émissions, et de les mettre à la disposition des intéressés. Dans tout le nord, on a constaté d'énormes progrès quant au nombre de signaux reçus. Il n'en manque pas, contrairement à la très grande pénurie d'émissions régionales pertinentes acheminées sur ces signaux, et c'est de cela que nous parlons, non pas simplement d'un autre signal, mais d'émissions présentées sur un signal qui existe déjà, émissions qui soient pertinentes pour les régions.

Il y a donc là, mesdames et messieurs, certaines caractéristiques fort avantageuses. Nous vous les présentons dans notre mémoire. Il n'y a pas de raisons pratiques qui empêcheraient de procéder ainsi. C'est donc là, selon nous, une idée pour laquelle le moment est opportun, et nous aimerions que vous aidiez les résidents du nord-ouest de l'Ontario à concrétiser certains objectifs fondamentaux afin que le nord soit plus uni en termes de culture et de communications.

Nous voudrions vous présenter à cet égard trois propositions ou recommandations. Actuellement, le ministère des Transports et Communications est en train d'évaluer cette proposition et il a reçu à ce sujet beaucoup de renseignements provenant de toutes les régions du nord, et qui sont tous, je suis heureux de vous l'annoncer, très positifs. Mais je pense qu'il serait très opportun et très apprécié qu'un groupe comme le vôtre, chargé de connaître le point de vue du public sur ces questions, dise au ministère des Transports et Communications que la question présente une certaine urgence, que vous vous êtes rendus dans le nord et que vous avez entendu aujourd'hui nombre de porte-parole et de représentants ici. Cela peut s'inscrire dans votre mandat, monsieur le président, et nous vous en serions tous si reconnaissants.

En second lieu, nous estimons que la recommandation 17.6 pourrait être renforcée. Je vous rappelle qu'elle indique que «le CRTC devrait continuer à reconnaître l'importance fondamentale des émissions locales de télévision»—je ne pense pas que quiconque en disconvient—«et à poursuivre des politiques visant à éviter ou à minimiser tout risque pouvant compromettre les stations de télévision et les émissions locales».

Mesdames et messieurs, c'est là une déclaration assez négative, et il faudrait lui donner une coloration plus positive. Nous pourrions donc ajouter cet élément à cette



[Text]

We would like to see it more positive and we would like to suggest the following—copies are available to your clerk:

That the CRTC should permit and encourage interim use of publicly owned satellite channels, such as the Ontario legislative service channel, for the distribution of regionally relevant news and information programming in regions where such programming is not now distributed but where it is available from the regional broadcast centre of choice.

I think the deputations today suggest to you that northwestern Ontario would be one such region and that Thunder Bay would be the regional broadcast centre of choice.

Finally, we strongly agree and concur with the task force recommendation that the CRTC should continue to recognize the basic importance of local television programming and should continue to allow existing local broadcasters to become new twin or triple-stick operators. We think it is absolutely critical if local and regional television programming is to survive.

Thank you, Mr. Chairman. We would be pleased to answer any questions you might have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Seuret. Inviting a committee of federal parliamentarians to comment upon the expenditure by the Government of Ontario of funds to achieve a very desirable goal is like inviting us to shoot fish in a barrel. However, I think we would like to know a little bit more, for the benefit of those of us who are not Ontarians, in particular what the \$10.6 million MTC Extension of Service Program is. Could you outline that for us, please, before we begin the round of questioning?

**Mr. Seuret:** Yes. It is an initiative by the Ontario government in recognition that in many of the communities in the north the population base in those communities is too small for private enterprise to move in and provide either a cable service or an off-air service. What they have done is to make it possible for communities down to an extremely small size, in some cases lumber camps with just 50 or 60 people, to obtain funds to establish either LPRTs, or to establish earth-receiving stations, which would then transmit the TVOntario signal, the Ontario legislative signal, the Cancom signal and so on. So it is reaching out into those last vestiges, tiny population centres, and making it possible for them as well to enjoy a wider range of television services.

• 1515

What we have said is if TVOntario and the Ontario legislative channel are going into those areas, why not import, along with the Ontario legislative service in those periods when it is not in use... why not allow the

[Translation]

recommandation. Rendons-la plus positive, pour proposer ce qui suit—votre greffier en a reçu des exemplaires:

Que le CRTC autorise et encourage de façon provisoire l'utilisation de canaux publics acheminés par satellite, comme celui du service de l'Assemblée législative de l'Ontario, afin de distribuer des programmes d'information de pertinence régionale dans des régions où ces émissions ne sont pas actuellement distribuées, mais où elles sont disponibles dans un centre régional de radiotélédiffusion choisi.

Je pense que ceux qui vous ont parlé aujourd'hui vous ont bien fait comprendre que le nord-ouest de l'Ontario constituerait une de ces régions, et que Thunder Bay constituerait le centre régional de radiodiffusion choisi.

Finalement, nous appuyons pleinement la recommandation du groupe de travail selon laquelle le CRTC devrait continuer à reconnaître l'importance capitale des émissions de télévision locales et continuer à autoriser les radiodiffuseurs locaux qui existent déjà à devenir de nouveaux exploitants avec jumelage de radios double ou triple. C'est absolument essentiel à la survie des émissions de télévision locales et régionales.

Merci, monsieur le président. Nous serions heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Seuret. Inviter un comité parlementaire fédéral à se prononcer sur les dépenses que pourrait faire le gouvernement de l'Ontario pour atteindre un objectif très souhaitable revient à nous inviter à viser du poisson dans un tonneau. Cependant, je pense que nous aimerions en savoir un peu plus, du moins ceux d'entre nous qui ne sont pas de l'Ontario, en particulier quel est ce programme d'extension des services du MTC, d'une valeur de 10,6 millions de dollars. Pourriez-vous nous en parler plus avant, s'il vous plaît, avant que nous ne commençons à vous interroger?

**M. Seuret:** Oui. C'est l'initiative qu'a prise le gouvernement de l'Ontario, puisqu'il a reconnu que dans bien des communautés du nord, la population de base est trop limitée pour que les entreprises privées viennent s'installer et offrir un service diffusé sur câble ou en direct. Le gouvernement a donc permis à de très petites communautés, comptant parfois seulement 50 ou 60 personnes, comme des camps de bûcherons, d'obtenir des fonds pour établir soit des émetteurs—relais de faible puissance, soit des stations de réception terrestre, qui transmettraient ensuite les signaux de TVOntario, de l'Assemblée législative de l'Ontario, le signal Cancom, et ainsi de suite. Le gouvernement veut donc atteindre ces dernières populations isolées, toutes petites, afin de mettre aussi à leur disposition une grande diversité de services télévisés.

Ce que nous avons dit, c'est que si TVOntario et le canal de l'Assemblée législative de l'Ontario parviennent dans ces régions, pourquoi ne pas importer, avec le service législatif, pendant qu'il n'est pas utilisé...



[Texte]

presentation of the regionally relevant local news and information services that are already available? Again, people in the north are extremely grateful for the additional signals.

**Mrs. Finestone:** As a private initiative?

**Mr. Seuret:** Really, what we are looking at here is public use of a private facility. We are saying the public has a paid-for facility already in existence. The Ontario legislative channel is sitting there, fully paid for as a 24-hour service, being under-utilized.

**Mrs. Finestone:** But you as a private service want to be able to hook into that. Is that what you are trying to say?

**Mr. Seuret:** We want simply to give to the public the programming and say please distribute it on the excess capacity you now own.

**Mrs. Finestone:** At no recompense?

**Mr. Seuret:** Let me start by saying this is not a profit-making venture, Mrs. Finestone. It is not a profit-making venture. We feel very strongly it is part of our mandate in northwestern Ontario to do what we can to extend our service to those people who feel this is an area from which they should be receiving signals. We have spent hundreds of thousands of dollars in engineering studies to attempt to come up with a formula that would work. What we have run into for many years is this traditional problem: that conventional microwave delivery is going to involve millions and millions of dollars.

• 1520

We do not have national advertisers, Mrs. Finestone, who come to us and say cover those additional 200 women in Ear Falls, just to use an example. They do not a national market make. Individually, or even collectively, they do not represent a market that is going to be attractive to large package goods manufacturers in the same sense as Thunder Bay.

**Mrs. Finestone:** I am trying to understand your altruism. That is the whole point.

**Mr. Seuret:** You do not see the CBC here today saying, we will do the job. You do not find CTV doing it. You do not find Global or you do not find Hamilton doing it. You will find people doing it when they live in the community, when they bring up their families in that community, because they really have a stake here. All of us have that kind of stake in northwestern Ontario. We feel it is our mandate. We have been entrusted with some TV licences. People are saying to us they want our programming, and we want to see that need met. That is why we are doing it.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I welcome Mr. Seuret and Miss LaBelle to committee deliberations this

[Traduction]

pourquoi ne pas autoriser la présentation d'informations locales régionalement pertinentes et de services d'informations qui existent déjà? Là encore, les résidents du nord sont extrêmement reconnaissants pour les signaux additionnels.

**Mme Finestone:** Comme initiative privée?

**M. Seuret:** En fait, ce que nous recherchons ici, c'est l'utilisation publique d'un service privé. Nous disons que le public dispose d'installations qui ont déjà été payées. Le canal de l'Assemblée législative de l'Ontario existe, il a été payé pour 24 heures, alors qu'il est sous-utilisé.

**Mme Finestone:** Mais vous, comme service privé, vous voulez pouvoir vous y brancher. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

**M. Seuret:** Nous voulons simplement donner des émissions au public, et nous demandons qu'on les fasse distribuer au moyen de la capacité excédentaire qu'on possède maintenant.

**Mme Finestone:** Sans indemnisation?

**M. Seuret:** Permettez-moi de vous dire pour commencer qu'il ne s'agit pas d'une activité lucrative, madame Finestone. Pas du tout. Nous sommes convaincus qu'une partie de notre mandat dans le nord-ouest de l'Ontario est de faire notre possible pour étendre notre service à ceux qui estiment que c'est là une région d'où ils devraient recevoir des signaux. Nous avons consacré des centaines de milliers de dollars à des études techniques pour trouver une formule qui marcherait. Nous faisons face au même problème depuis des années: les méthodes traditionnelles de transmission par micro-ondes coûtent des millions de dollars.

Madame Finestone, aucun publicitaire national ne vient nous demander de joindre 200 Canadiennes de plus à Ear Falls, par exemple. Ce n'est pas un marché national. Même prises ensemble, elles ne représentent pas un marché pour les gros fabricants de produits emballés, comme c'est le cas à Thunder Bay.

**Mme Finestone:** J'essaie seulement de comprendre votre altruisme.

**M. Seuret:** Radio-Canada ne s'offre pas pour faire ce boulot, CTV non plus, pas plus que Global ou Hamilton. Ceux qui s'en chargent, ce sont ceux qui habitent le coin, qui y élèvent leur famille parce que c'est là qu'ils ont leurs racines. C'est le cas de tous ceux qui vivent dans le nord-ouest de l'Ontario. C'est cela, notre mission. On nous a confié des licences de télédiffusion. Les gens nous disent qu'ils veulent de nos émissions, et nous voulons les leur donner. C'est ce que nous faisons.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je suis heureux d'accueillir M. Seuret et M<sup>lle</sup> LaBelle à nos délibérations



[Text]

afternoon. I feel too that it has been a great thing to have the committee here to consider these matters.

I wonder, Mr. Seuret, whether you could tell committee members who are coming into the region, and clarify for me as well, what sort of coverage of the region there is now along the Trans-Canada. I am thinking of the more settled areas, in addition of course to the northern communities. How does CBC television, and for that matter CTV, cover northwestern Ontario?

**Mr. Seuret:** Thunder Bay television has been a CBC affiliate in excess of 30 years. So I did take exception to Mr. Goodwin's statement that the CBC was not here. They have been here for some 33 years. We carry the network service, and as well as a mandate we provide local and regional programming in addition to that provided by the CBC. There are about 117,000 people in the city of Thunder Bay and immediate area; there are about 150,000 people in the total coverage area. Our A contour would stretch about 60 miles, but there are pockets within that A contour that have a problem receiving our signal. The CBC has established a rebroadcast centre in Nipigon, which was previously a problem area for a signal. They use our programming service in its entirety.

Beyond that—you heard from Atikokan this morning and you could hear from Armstrong or any of the multitude of communities—the service they receive is CBC Toronto, or in some locations the Northern Service, which would bring them the news out of the Maritimes, as has been pointed out this morning. So beyond that, there is a very helter-skelter provision of services.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** And then Winnipeg.

**Mr. Seuret:** It is an embarrassment, I think, to the people of Ontario and certainly to the Government of Ontario that there are people in northwestern Ontario, the richest province, who have to turn to Manitoba to get their evening news. I think that is a condition everyone agrees should not be tolerated.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mrs. Finestone just muttered something about elections, and of course in provincial elections this creates very special problems—

**Mr. Seuret:** Absolutely.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** —for Rainy River and Kenora ridings, and all of the parties active there. It creates very, very special problems.

• 1525

Recognizing then the constraints, Nipigon being 100 kilometres northeastward up the Trans-Canada along the north shore, when you say 60 miles out, or 70, or just beyond, there is the area you are covering. In practice, your news crews and everyone involved with serving the area would really stay within that region; and of course to

[Translation]

de cet après-midi. Moi aussi, je trouve épatant que le Comité soit chargé d'étudier ces questions.

Monsieur Seuret, pourriez-vous nous indiquer de quelle sorte de couverture la région qui borde la Transcanadienne bénéficie? Je pense aux coins les plus peuplés, en plus, bien sûr, des localités du nord. Comment Radio-Canada télévision, et tant qu'à y être, CTV, couvrent-ils le nord-ouest de l'Ontario?

**M. Seuret:** La télévision de Thunder Bay est affiliée à Radio-Canada depuis plus de 30 ans. C'est pourquoi je me suis inscrit en faux contre la déclaration de M. Goodwin quand il a dit que Radio-Canada n'était pas présente. Elle y est depuis 33 ans. Nous diffusons les émissions réseaux et nous avons pour mandat d'offrir des émissions locales et régionales qui viennent s'ajouter à ce qu'offre Radio-Canada. La population de Thunder Bay et de ses environs approche les 117,000; il y a environ 150,000 personnes dans notre zone de couverture. Notre périmètre de rayonnement de catégorie A s'étend jusqu'à environ 60 milles, mais il y a certains îlots à l'intérieur du périmètre où il est difficile de recevoir notre signal. Radio-Canada a bâti un centre de retransmission à Nipigon, où on avait du mal à recevoir notre signal. Le centre reprend notre programmation en entier.

Comme vous l'ont dit ce matin les représentants d'Atikokan et comme vous le diront ceux d'Armstrong ou de n'importe quelle autre localité, ailleurs, la télévision vient de Radio-Canada Toronto ou, dans certains autres endroits, du Service du Nord, qui diffuse les nouvelles qui viennent des Maritimes, comme on l'a dit ce matin. Passé ce périmètre, le service est donc très inégal.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Et ensuite Winnipeg.

**M. Seuret:** La population et le gouvernement de l'Ontario ont de quoi avoir honte: les habitants du nord-ouest de la province la plus riche doivent syntoniser le Manitoba pour obtenir leur bulletin de nouvelles de fin de soirée. Tout le monde s'entend pour trouver la situation intolérable.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** M<sup>me</sup> Finestone vient de marmonner quelque chose à propos d'élections, et il est évident qu'en pleine campagne électorale, cela crée des problèmes tout particuliers. . .

**M. Seuret:** Tout à fait.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** . . . pour les circonscriptions de Rainy River et de Kenora, où tous les partis sont actifs. Cela crée des problèmes tout particuliers.

Compte tenu dans ce cas des contraintes, le fait que Nipigon se trouve à 100 kilomètres au nord-est de la Transcanadienne, le long de la côte nord, quand vous parlez de 60 ou 70 milles de distance, ça, c'est votre zone de couverture. Je suppose qu'en pratique, vos équipes de reportage et les autres employés se tiennent à l'intérieur



[Texte]

send crews out 100 kilometres to cover a story calls for trying to get them into two or three stories at the same time *en route*, and so on and so forth, just to economize. You wanted to disagree with that?

**Ms Millie LaBelle (Director of Programming, Thunder Bay Electronics Limited):** I just want to correct you. Our news-gathering does not take place strictly within the A-contour we can broadcast to. Our news coverage extends a radius of approximately 350 or 400 miles east and west of Thunder Bay, where we have sent cruisers and reporters on a regular basis, even though those people from that area never get to see what we have done.

**Mr. Seuret:** One of the real frustrations for us is that the programming now being provided covers areas that do not get the signal. That is a frustration. And of course one of the reasons why the communities want that programming is that they know it contains information relevant to them.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** How often in a year would you expect to have a crew in Dryden, to choose a community at—pardon my using miles—the 210- or 215-mile distance, just short of the half-way point to Winnipeg?

**Ms LaBelle:** We would be out either east or west approximately once every five to eight days. We have people who go well beyond our A-contour, reporters going to Geraldton or Longlac or Atikokan or Dryden—not always to the very same place, you are correct—and sometimes going to one area primarily for one news story, but on their way back also doing news-gathering.

**Mr. Seuret:** There is no question, Mr. Epp, the same distances and climatic conditions that prove such a problem for members as they try to get through their constituencies are a problem for the broadcaster, whether CBC, CBQ, or whoever. That is one of the reasons why this kind of proposal is so interesting. It includes the establishment of news-gathering centres in those outlying areas.

These would be stringer-journalists, Mrs. Finestone, who would actively, daily, scourge their communities and geographic areas for news of relevance. That is something that does not happen now, except with a great deal of difficulty and at great expense.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The technology of shooting stories has improved enormously over the last 10 years, give or take, with miniaturization and so on and so forth. It is just a lot cheaper to equip people to do this. I guess you would make the necessary adjustments as forced.

You were being commendably altruistic in describing the outreach program you have. Establishing these centres is going to cost you some money, and I have always—

**Mr. Seuret:** Yes, about \$125,000 to \$150,000.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** —had some sense of your news team being a bit lean for funds, in its way. I do not want to make too much of that, but in terms of

[Traduction]

de ce périmètre. Si vous envoyez une équipe à 100 kilomètres de distance pour faire un reportage, vous essayez de lui en faire faire deux ou trois en route pour faire des économies. Vous n'êtes pas d'accord?

**Mme Millie LaBelle (directrice de la programmation, Thunder Bay Electronics Limited):** Je voulais faire une mise au point. Nous ne confinons pas nos reportages au périmètre de rayonnement. Notre zone de reportage s'étend à un rayon d'environ 350 ou 400 milles à l'est et à l'ouest de Thunder Bay, où nous envoyons des cars de reportage régulièrement, même si les habitants de cette région ne voient jamais le résultat.

**M. Seuret:** Une des choses qui nous exaspèrent beaucoup, c'est que les émissions que nous produisons portent sur des régions qui ne reçoivent pas le signal. C'est très frustrant. Évidemment, une des raisons pour lesquelles ces villes veulent ces émissions, c'est qu'elles renferment de l'information qui les intéresse.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Combien de fois par année dépêchez-vous une équipe à Dryden, disons—je m'excuse de m'exprimer en milles—à 210 ou 215 milles, presque à mi-chemin de Winnipeg?

**Mme LaBelle:** En direction est ou ouest, peut-être une fois tous les cinq ou huit jours. Certains de nos employés vont bien plus loin que le périmètre de rayonnement; nous avons des reporters qui vont à Geraldton, Longlac, Atikokan ou Dryden—pas toujours au même endroit, vous avez raison—qui vont quelque part pour faire un reportage, mais qui, au retour, vont aussi aux nouvelles.

**M. Seuret:** Il ne fait pas de doute, monsieur Epp, que la distance et le climat, qui posent tant de difficultés aux députés lorsqu'ils veulent visiter leurs circonscriptions, sont aussi un problème pour le radiodiffuseur, qu'il s'agisse de Radio-Canada ou de CBQ, etc. C'est une des raisons pour lesquelles cette proposition est si intéressante. Il est question de créer des centres de collecte de nouvelles dans les régions périphériques.

Il s'agirait de pigistes locaux, madame Finestone, qui passeraient leurs localités au peigne fin, chaque jour, à la recherche de nouvelles intéressantes. Cela ne se fait pas maintenant, sinon avec beaucoup de difficultés et à grands frais.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Les techniques de tournage ont beaucoup progressé depuis 10 ans, grâce à la miniaturisation. C'est maintenant beaucoup moins coûteux d'équiper les journalistes. On fait les ajustements qu'il faut selon les besoins.

Votre programmation d'extension dénote un sens élevé d'altruisme. La création de ces centres va vous coûter pas mal d'argent, et j'ai toujours eu l'impression. . .

**M. Seuret:** Oui, entre 125,000\$ et 150,000\$.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** . . . que votre équipe de reportage était un peu à court de fonds. Je n'insiste pas là-dessus, mais en retenant les services d'un certain



[Text]

your using a good number of younger journalists, they are getting a good start here, I expect. Would you have the resources? Would your advertising area not have been expanded because of this larger region? It is difficult to package for national advertisers, I can see. But would you be able to sell at a somewhat higher rate, given larger outreach?

**Mr. Seuret:** You have mentioned a number of things.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I have indeed.

**Mr. Seuret:** I will get at the last one first. The packaged-goods manufacturer is interested in reaching an audience he can service with his present distribution channels, and small isolated pockets or communities are not the kinds of communities the major packaged-goods manufacturers are interested in. So when we go to them we will try to say that we have added an additional 75 or 100 people here and ask them please to increase their rates as a result. The answer we will get is quite predictable: we are interested in the major metropolitan area, Mr. Seuret; thank you very much.

• 1530

That leaves the question of generating advertising dollars locally. As interested as the people in Geraldton might be to have access to a commercial television station, I suggest to you that the people 600 miles away in another small town would be very disinterested in the fact that something is available for sale that they cannot really get to. So again limitations are built in there for local sales.

I guess the biggest limitation is that we are not talking about taking a full service with hours and hours of commercial availabilities. We are talking about taking a very narrow spectrum, news and information programming, and the total commercial availabilities inside those are very small. So again the nature of the programming we are suggesting to go out there dictates that there is very little economic opportunity. There is some cost recovery, we hope; but there is certainly not a profitable result.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** You would be broadcasting all day, though, so if you could—

**Mr. Seuret:** No, sir. Our proposal is that only the news and information programming up to a total of 10 hours per week would get out into those regions. We are not suggesting—

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** So you are not in fact stretching your—

**Mr. Seuret:** No, sir, we are not attempting to take our full programming service and add it to programming services that already exist elsewhere. We are saying let us only take the incremental part that does not exist out there. They have the entertainment programming, although it is attached to Detroit, which we do not like. They have enough entertainment programming; it is

[Translation]

nombre de jeunes journalistes, vous les faites partir du bon pied. Mais avez-vous les ressources? Est-ce que votre zone publicitaire ne se serait pas agrandie elle aussi en même temps? Il est difficile de trouver un bloc d'émissions qui plaisent aux commanditaires nationaux, j'imagine bien. Mais pourriez-vous leur vendre du temps d'antenne à un tarif un peu plus élevé, étant donné que votre périmètre de rayonnement est plus vaste?

**M. Seuret:** Vous avez dit beaucoup de choses.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oui, c'est vrai.

**M. Seuret:** Je vais commencer par la fin. Le fabricant de produits emballés cherche à toucher un public qui est à la portée de ses canaux de distribution, et les villages isolés ne sont pas ce qu'il cherche. Alors quand on leur dit que notre auditoire compte 75 ou 100 téléspectateurs de plus et qu'on leur demande une augmentation des tarifs, vous savez bien ce qu'ils vont nous répondre: «Ce qui nous intéresse, monsieur Seuret, ce sont les zones métropolitaines. Merci beaucoup».

Il reste donc une autre question: comment tirer des revenus publicitaires localement. Peu importe l'intérêt de la population de Geraldton en faveur d'une station de télévision commerciale, laissez-moi vous dire que des gens qui habitent à 600 milles de distance, dans une autre petite localité, ne se soucient pas tellement du fait que l'article est en solde au diable vauvert. Il y a donc des limites à ce que l'on peut vendre sur place.

La principale c'est que nous ne suggérons pas de diffuser un service complet avec des heures et des heures de temps commercial disponible. Nous parlons d'occuper un créneau très étroit pour des émissions de nouvelles et d'informations où le temps commercial disponible est très court. A cause du genre de programmation que nous proposons, les chances de succès économique sont très petites. Nous espérons pouvoir rentrer dans nos frais, mais pas faire des profits.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mais vous seriez en ondes toute la journée; donc, si vous pouviez. . .

**M. Seuret:** Non, monsieur. Nous proposons que seules les émissions de nouvelles et d'information, jusqu'à concurrence de dix heures par semaine, soient diffusées dans ces régions. Nous ne suggérons pas. . .

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Donc, vous ne vous mettez pas. . .

**M. Seuret:** Non, monsieur, nous n'essayons pas d'ajouter notre programmation à celle qui existe déjà. Nous voulons seulement nous occuper de la portion supplémentaire qui n'existe pas dans cette région. Il y a déjà des émissions de divertissement, même si elles viennent de Detroit, ce qui ne nous plait pas. Il y a assez d'émissions de divertissement, ce qui n'existe pas, ce sont



[Texte]

special regional programming that they do not have, and that is all we are talking about offering.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** For my own clarification, because of the twin sticks of the CTV and CBC basically coming out of the same place. . . You have two sticks—right? One goes to CTV, one goes to CBC?

**Mr. Seuret:** That is right.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Which of the stations then is the CBC? CKPR-TV?

**Mr. Seuret:** That is correct. CBC has been in operation for over 30 years.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** And CTV is CHFD-TV?

**Mr. Seuret:** Correct.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I am just looking at your spring BBMs In the 6 p.m. to 7 p.m. time slot, which is, I guess, the news hour—

**Mr. Seuret:** That is correct. On one station it is the news hour.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** So you do not carry the same news on both stations?

**Mr. Seuret:** No, we do not.

**Ms LaBelle:** I was going to clarify that.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** So you do not carry news at all on the CTV outlet?

**Ms LaBelle:** Yes, we carry a totally separate news package. I wanted to clarify this because I earlier sensed some misunderstanding. We produce and package three totally separate newscasts per day. Monday to Friday. They are not the same on both channels. There is one place where that occurs, and that is at 12.20 a.m.; the late newscast from CKPR-TV is repeated on CHFD-TV because we cannot get the CTV national news in prior to midnight.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** So at 6 p.m. you are carrying something else on CHFD?

**Ms LaBelle:** That is correct.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** What are you carrying there? It is not getting a very good rating.

**Ms LaBelle:** It is a CTV program.

**Mr. Seuret:** It gets very few ratings because of the tremendous loyalty to the local news product.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Again, you are not carrying a newscast at 11 p.m., other than on the CBC outlet?

**Ms LaBelle:** Yes, CKPR.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** You have quite a large share there.

[Traduction]

des émissions régionales spéciales et c'est ça que nous proposons.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Si vous voulez bien éclairer ma lanterne. Les deux branches de CTV et CBC viennent du même endroit. . . vous avez bien deux relais, n'est-ce pas, l'un pour CTV et l'autre pour CBC?

**M. Seuret:** C'est ça.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Laquelle des deux appartient à CBC? CKPR-TV?

**M. Seuret:** Oui. CBC est en ondes depuis plus de 30 ans.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Et CTV, c'est CHFD-TV?

**M. Seuret:** Oui.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je suis en train de regarder vos cotes BBM du printemps. Le créneau de 18 heures à 19 heures, c'est la période des nouvelles, je suppose.

**M. Seuret:** Oui. Sur une des stations.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Diffusez-vous les mêmes nouvelles aux deux stations?

**M. Seuret:** Non.

**Mme LaBelle:** J'allais faire la mise au point.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Vous ne diffusez donc aucune nouvelle à la station de CTV?

**Mme LaBelle:** Oui, nous diffusons une émission de nouvelles tout à fait distincte. Je tenais à le préciser parce qu'il m'a semblé que cela avait été mal compris. Nous produisons trois bulletins de nouvelles distincts par jour, du lundi au vendredi. Ce ne sont pas les mêmes sur les deux canaux, sauf à 0h20. Le bulletin de nouvelles de nuit de CKPR-TV est répété à CHFD-TV parce que nous ne pouvons pas obtenir le bulletin de nouvelles national de CTV avant minuit.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Donc, à 18 heures vous diffusez quelque chose d'autre sur les ondes de CHFD?

**Mme LaBelle:** C'est cela.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Qu'est-ce que vous diffusez? Ça n'a pas l'air d'obtenir une très bonne cote d'écoute.

**Mme LaBelle:** C'est une émission de CTV.

**M. Seuret:** La cote est basse parce que les gens regardent le bulletin de nouvelles local avec assiduité.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Encore une fois, vous ne diffusez pas de bulletin de nouvelles à 23 heures ailleurs qu'à la station de CBC?

**Mme LaBelle:** Oui, à CKPR.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Vous avez une assez grosse portion du marché, là.

[Text]

**Ms LaBelle:** The third newscast is at 5.30 p.m. daily on CHFD, called *First News*.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** I just wondered how you handle those two different things. So some of the material you do in your newscasts is what you are thinking of putting on the legislative network?

**Mr. Seuret:** That is correct, and that would be supplemented by additional news coverage which would come from the three regional news-gathering centres that we are proposing be established.

• 1535

**Mr. Caldwell:** Mr. Seuret, this is not a CRTC hearing. I mean, we are very open on this, but I think Mrs. Finestone and Mr. Epp were indicating that it is very good to be a good citizen but this is going to cost you.

**Mr. Seuret:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Will you have advertising, hopefully, on this feed you are putting out?

**Mr. Seuret:** The package we will make available will have the already existing commercials that have been broadcast on the system, yes.

**Mr. Caldwell:** You are taking basically an hour and playing it back, or half an hour and playing it back, or will it be repackaged?

**Mr. Seuret:** That depends on the Ontario legislative service. If it has ceased its operations for the day at 6 p.m., then we would transmit simultaneously the 6 p.m. news package, not only throughout Thunder Bay and region but we would also access the satellite channel. So it would be seen simultaneously throughout the region.

If, on the other hand, the legislature members decided to go over their usual time, we would tape and delay and play back at such time as the channel is available. The people in the north have already indicated to us that even though that might be a bit of a disruption to their daily lives—to wonder whether they will get it tonight at 6 p.m. or not—that is preferable to what they have now, which is nothing.

**Mr. Caldwell:** The Ontario Legislature can be an interruption to their daily lives, too, I must say. Sometimes they might say, bring on more news rather than putting this stuff on. . . what we get from the House of Commons.

I guess broadcasting is made up of good intentions. Of course, I do not know what the deal is with the CRTC, whether they have anything to say about this or not; you are really getting into the broadcasting industry, or broadcasting sector, of somewhere. . . it seems to me you are broadcasting, anyway. I guess the fear would be that you would start off with the package of half an hour of news and information, then I notice in your brief further

[Translation]

**Mme LaBelle:** Le troisième bulletin de nouvelles est donné à 17h30 chaque jour à CHFD, cela s'appelle *First News*.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Je voudrais savoir comment vous vous y prenez avec ces deux choses. Donc, certains des topos que vous présentez dans votre bulletin de nouvelles seraient diffusés sur le réseau législatif?

**M. Seuret:** Oui, et à ça on ajouterait les nouveaux reportages qui viendraient des centres régionaux de nouvelles que nous proposons de créer.

**M. Caldwell:** Monsieur Seuret, nous ne sommes pas ici à une audience du CRTC. Nous sommes tout à fait ouverts à votre idée, mais M<sup>me</sup> Finestone et M. Epp disaient seulement que c'est très gentil à vous de vouloir accomplir votre devoir civique, mais que ça allait vous coûter pas mal cher.

**M. Seuret:** Oui.

**M. Caldwell:** Allez-vous avoir de la publicité sur ce relais?

**M. Seuret:** Le bloc d'émissions que nous allons préparer contiendra déjà les publicités qui ont été diffusées sur le réseau, oui.

**M. Caldwell:** Essentiellement, vous voulez répéter une demi-heure ou une heure de programmation ou allez-vous réagencer les émissions?

**M. Seuret:** Ça dépend du service législatif d'Ontario. S'il quitte les ondes à 18 heures, nous diffuserions simultanément le bloc de nouvelles de 18 heures pas seulement à Thunder Bay et dans la région mais aussi en passant par le canal satellite. De cette façon, ça serait diffusé simultanément dans toute la région.

Si par contre les députés dépassent leur temps normal, on ferait un enregistrement puis on le passerait quand le canal aurait été libéré. La population du Nord nous a déjà dit que même si l'horaire était un peu chambardé, ne jamais savoir si le bulletin passerait à 18 heures ou pas, ce serait tout de même préférable que ce qu'ils ont maintenant, c'est-à-dire rien.

**M. Caldwell:** Vous savez, les débats de la législature ontarienne pourraient aussi venir chambarder leur vie de tous les jours. Des fois, ils préféreraient peut-être avoir plus de nouvelles que de débats qui viennent de la Chambre des communes.

Faire de la télé, c'est vivre de bonnes intentions. Évidemment, je ne sais pas ce que le CRTC en pense. En tout cas, vous voulez faire de la télé. On craint peut-être que vous ne vous lanciez en activité avec ce bloc d'une heure d'information et puis que, comme je le lis dans votre mémoire, vous ne mettiez en ondes «aussi des émissions spéciales d'intérêt public» et puis. . .



[Texte]

on you say "and also of specials of public interest" and then—

**Mr. Seuret:** An election night coverage, yes, that sort of thing.

**Mr. Caldwell:** An election night coverage, then what happens after that? Something else comes up so you say: This program is so well appreciated, why do we not carry more things, more programming? Eventually, once you get ingrained in this thing. . . You know the old CRTC, how it has been working. We have examples of this in the past where they have said: If this thing goes, what are we going to do with *Global* because they will not carry their full complement, are we going to shut them down? What are we going to do with CTV? And the same thing could happen to you. All of a sudden you get these people who love this program, and you keep adding a little bit more. Then somebody comes along and says the original agreement was that you were going to carry 10 hours a week of news, and now you are up to 30 hours a week with everything from entertainment to whatever. Is that not a danger?

**Mr. Seuret:** A reasonable concern. I would just like to comment on it. I notice there is sort of a jaundiced view of broadcasters and their—

**Mr. Caldwell:** Intentions.

**Mr. Seuret:** —intentions here. Perhaps that is well deserved. Certainly, I do not believe it is well deserved—

**Mr. Caldwell:** I am not saying that of you, sir.

**Mr. Seuret:** We do not think what you are concerned about will happen. The reason is because the programming, other than the news and information we have outlined to you, the other programming that we offer is already out there; they already have access to the entertainment programming and all the rest of the programming through various other means. So there is no need. They would not come to us and say they absolutely refuse to see *Dallas* on that other channel any more, that they want to see *Dallas* on my channel. That is very unlikely to happen.

We have no expectations beyond the provision of that basic package of news and information. If there were any concern about that I am sure the CRTC could make it a condition of licence or something, to make sure that did not happen. And cable operators could just flick the switch if they really do not want us.

**Mr. Caldwell:** Are you carrying a full complement now of CBC programming?

**Ms LaBelle:** As a full private affiliate of CBC, we carry all of the CBC reserve time and a high percentage of the available time.

**Mr. Caldwell:** I am sure you have seen the editorial today in your local paper, the *Times-News*. Have you seen it?

[Traduction]

**M. Seuret:** Une émission spéciale sur les élections, par exemple.

**M. Caldwell:** Et puis, quoi? Il se présente quelque chose d'autre et vous voudriez bien en faire une émission. Avec l'habitude, l'habitude se prend. . . Vous savez comment fonctionne le CRTC. Si on accepte telle ou telle chose, dit-il, que faire de *Global* qui refuse de diffuser toute sa programmation; va-t-on l'obliger à fermer ses portes? Qu'est-ce qu'on va faire de CTV? Et la même chose pourrait vous arriver à vous. Tout d'un coup, tout le monde aime cette émission et vous continuez d'en rajouter. Puis quelqu'un s'avise que c'est différent du mandat initial qui vous autorisait à diffuser dix heures de nouvelles par semaine et que vous passez maintenant une trentaine d'heures par semaine d'émissions de divertissement ou autre chose du genre. Est-ce qu'il n'y a pas un danger?

**M. Seuret:** Une inquiétude légitime. Laissez-moi vous en dire quelques mots. Je constate que l'on semble regarder de travers les radiodiffuseurs et leurs. . .

**M. Caldwell:** Intentions.

**M. Seuret:** . . . intentions. C'est peut-être mérité. Moi, je ne pense pas que ça le soit. . .

**M. Caldwell:** Je ne dis pas que c'est votre cas, monsieur.

**M. Seuret:** Nous ne pensons pas que vos craintes vont se matérialiser. Pourquoi? Parce que les émissions autres que les émissions d'information existent déjà. La population a déjà accès aux émissions de divertissement par d'autres moyens. La tentation n'est donc pas là. Les gens ne viendront pas nous dire qu'ils ne veulent plus de *Dallas* sur l'autre canal et qu'ils le veulent plutôt sur le mien. Il y a très peu de chance que ça se produise.

Tout ce qui nous intéresse, ce sont les émissions de nouvelles et d'information. Si ça vous inquiète, je suis certain que le CRTC pourrait en faire une condition d'octroi de la licence. Et les câblodistributeurs pourraient tout simplement couper l'interrupteur s'ils ne voulaient vraiment pas de nous.

**M. Caldwell:** Est-ce que vous diffusez toute la programmation de CBC?

**Mme LaBelle:** Comme nous sommes une station privée entièrement affiliée à CBC, nous diffusons tout le temps réservé de CBC et une grande partie du temps disponible.

**M. Caldwell:** Vous avez sûrement lu l'éditorial d'aujourd'hui du journal local, le *Times-News*. L'avez-vous vu?

[Text]

**Ms LaBelle:** I have not had a chance to look at the paper today.

**Mr. Caldwell:** It says the CBC should now stand on its own and get out of the American programming altogether. If they did that, could you survive, as an affiliate?

**Ms LaBelle:** I am not sure about that.

**Mr. Seuret:** Mr. Caldwell, twin-sticking—and this is something well known by the CRTC and obviously it was well known by the task force—in small markets is a very fragile kind of broadcast operation. Anything which further fragments that audience is a serious problem. It is perhaps not serious in terms of the loss of entertainment programming, because someone else could come in and provide that. What is really serious is it strikes right at the heart of what everyone here has been talking about all day, that is the provision of the special programming services. They are very expensive. Mr. Epp made an excellent point about the difficulty of reaching out into the region and the cost of doing so.

• 1540

So, yes, those kinds of additional fragmentation—standing on its own; let us get rid of commercials—those are philosophical things we hear about. But those of us who are involved in the day-to-day economics of small market broadcasting cringe when we hear it.

**Mr. Caldwell:** You heard Mr. Goodwin talking about the fact, and our chairman mentioned the fact—I am not truly a believer of it yet—that because the CBC has gone to more Canadian programming their revenues have gone up. Would you like to say whether or not you could get as much money out of a *Dallas* as out of a CBC production?

**Mr. Seuret:** There is no question that when I go to a national agency in Toronto, Montreal, or Vancouver, and I lay out my program schedule, the first thing they jump on is the U.S. programming. That is what they want. I have to force them in some cases to take as part of a package some Canadian programming.

Gradually we are eating away at that attitude by providing better local programming, by providing a first-class news service. Now, there is an area that is very costly to produce, but at the same time there is a recognition on the part of advertisers that this is desirable inventory and they want it.

**Mr. Caldwell:** Do you also sell them a package, the two stations? Can you do that?

**Mr. Seuret:** No. They can buy individual stations. We do not fore-sell the stations.

**Mr. Caldwell:** When you buy a syndicated program, can you run it on both stations?

**Mr. Seuret:** No, sir. We acquire the rights for one station, and that station only.

[Translation]

**Mme LaBelle:** Je n'ai pas lu le journal aujourd'hui.

**M. Caldwell:** On y dit que CBC devrait faire preuve d'autonomie et laisser tomber toute la programmation américaine. Si ça se produisait, pourriez-vous survivre en tant que station affiliée?

**Mme LaBelle:** Je n'en suis pas sûre.

**M. Seuret:** Monsieur Caldwell, le jumelage de stations, et ça, c'est quelque chose que le CRTC et le groupe de travail savent très bien, c'est très délicat dans les petits marchés. Tout ce qui viendrait fragmenter davantage le marché est très dangereux. Ce n'est peut-être pas grave si l'on perd des émissions de divertissement, parce que quelqu'un d'autre peut offrir le service. Là où c'est grave, c'est que ça vient toucher les services d'émissions spéciales, ce dont on a parlé toute la journée. C'est très coûteux. M. Epp a bien montré combien il est difficile et coûteux de pénétrer plus avant dans la région.

Alors, cette histoire de fragmentation supplémentaire, d'autonomie, d'élimination des commerciaux, tout cela ce sont des idées dont nous entendons parler. Mais ceux d'entre nous qui connaissent la situation financière dans laquelle se trouvent les radiodiffuseurs qui évoluent dans un petit marché, se hérissent quand ils entendent tout cela.

**M. Caldwell:** Vous avez entendu M. Goodwin et le président nous dire—moi-même, je n'en suis pas tout à fait convaincu—que les recettes de CBC ont monté parce qu'il y a plus d'émissions canadiennes. Dites-moi, faites-vous autant d'argent avec *Dallas* qu'avec une émission de CBC?

**M. Seuret:** Il est évident que lorsque je vais voir une agence de publicité nationale à Toronto, Montréal ou Vancouver, la première chose qu'ils regardent dans ma grille-horaire ce sont les émissions américaines. C'est ce qu'ils veulent. Des fois, il faut que je les force à accepter des émissions canadiennes dans mon bloc d'émissions.

On réussit peu à peu à changer cette attitude en offrant de meilleures émissions locales et de meilleures émissions d'information locales. C'est un type de production qui est très coûteux, mais d'un autre côté, les publicitaires reconnaissent qu'il en faut.

**M. Caldwell:** Leur offrez-vous les deux stations en même temps? Pouvez-vous faire cela?

**M. Seuret:** Non. Ils peuvent acheter une station à la fois, pas les deux en même temps.

**M. Caldwell:** Quand vous achetez une émission souscrite, pouvez-vous la passer aux deux stations?

**M. Seuret:** Non. On achète les droits pour une seule station.



[Texte]

**Ms LaBelle:** We acquire rights for the market, but the number of telecasts in the entire contract dictates that it would run on one or the other station, but never both.

**Mr. Caldwell:** One of the things this committee has been concerned about is fragmentation of the market, and of course whoever thought back a few years ago that you would be watching the Detroit stations here in Thunder Bay. It is even worse in some other areas. But certainly as television technology evolves—I was going to say “how long do you think you can survive?”

**Mr. Seuret:** It is a daily question, and it becomes more pressing with each day because of the changes you are referring to. I guess our hope for survival in the long run is to provide services no one else will provide, and those are the kinds of services we were talking to you about. That perhaps is the other side of the altruism; that long-term survival depends on satisfying real needs. And those needs that have been demonstrated here today include high-quality regional programming, which we are now.

**Mr. Caldwell:** Certainly, Mr. Seuret, you were in the room when we were talking about the situation in Detroit where for \$1.5 million, they put up a tower with the multiple distribution system—31 channels for \$1.5 million. It is something that could happen here, although it would be expensive—to put it outside Thunder Bay and beam the—

**Mr. Seuret:** Exactly. Ladies and gentlemen of the commission, you would have to make a firm—

**Mr. Caldwell:** No, we are not the commission; we are not that powerful.

**Mr. Seuret:** I am sorry.

Ladies and gentlemen of the committee, you would have to make a fundamental decision that strikes right at the heart of the Broadcasting Act that you no longer wish to recognize the importance of regional programming as being the foundation of the system. Once you do that, then bring in those big transmitters, put them in Toronto—you would not have to put them anywhere else: with the technology today you need them in one centre—and then allow the dissemination of programming from that one centre, what you will lose, we think, is the essence of what broadcasting in Canada is all about—that regional, local orientation. There is the trade-off. But we know one thing for sure: you cannot have both.

**The Chairman:** Mr. Seuret, what you said may just wind up in bold face in a report somewhere.

I have to go back to Mrs. Finestone's question, the corollary of her question. We know what you want from the Government of Ontario. What do you want from the Government of Canada and/or its agencies and authorities?

**Mr. Seuret:** Firstly, understanding, and perhaps a little less pessimism when we go to speak to the CRTC—an

[Traduction]

**Mme LaBelle:** On achète les droits pour le marché, mais le nombre de diffusions dans tout le contrat précise que cela passera sur une station ou l'autre, mais jamais les deux.

**M. Caldwell:** Notre Comité s'inquiète beaucoup de la fragmentation du marché. Et puis, qui, il y a quelques années, aurait pensé que Thunder Bay écouterait la télévision de Detroit? C'est même pire ailleurs. Mais au fur et à mesure que la technologie de la télévision évolue, j'allais vous demander, «combien de temps pensez-vous être capables de survivre?»

**M. Seuret:** On se pose la question chaque jour. Et c'est de plus en plus épineux précisément à cause des changements dont vous parlez. A long terme, pour survivre, il faudra offrir des services que personne d'autre n'offre et c'est le genre de services dont nous parlons. C'est peut-être la contrepartie de l'altruisme; pour survivre à long terme, il faut répondre à de véritables besoins. Et cela veut dire qu'il faut donner des émissions régionales de qualité, ce que nous voulons faire.

**M. Caldwell:** Vous étiez ici lorsqu'il a été question de bâtir une tour de un million et demi de dollars à Detroit équipée d'un système de distribution multipoint—31 canaux pour un million et demi de dollars. Cela pourrait se faire ici, même si cela serait coûteux, on pourrait mettre quelque chose aux environs de Thunder Bay et diffuser. . .

**M. Seuret:** Exactement. Mesdames et messieurs du Conseil, il faudrait que vous. . .

**M. Caldwell:** Non, nous ne sommes pas le Conseil; nous n'avons pas ces pouvoirs.

**M. Seuret:** Désolé.

Mesdames et messieurs du Comité, pour cela, il faudrait que vous preniez une décision qui aille à l'encontre de la Loi sur la radiodiffusion, c'est-à-dire cesser de reconnaître l'importance de la programmation régionale comme pilier du système. Après cela, vous pourriez faire venir ces gros émetteurs, les installer à Toronto, cela ne serait pas nécessaire de les mettre ailleurs; avec la technologie d'aujourd'hui, il suffit de les mettre à un seul endroit—et ensuite de permettre la diffusion des émissions à partir de ce centre unique et à ce moment-là, je pense, vous allez faire disparaître l'essence même de la radiodiffusion au Canada, c'est-à-dire l'orientation régionale et locale. Il y a un compromis. Mais chose certaine, il n'est pas possible d'avoir les deux.

**Le président:** Monsieur Seuret, ce que vous venez de dire a bien des chances de se retrouver en caractères gras dans un rapport quelque part.

Je dois revenir à la question de M<sup>me</sup> Finestone, le corollaire de sa question. Nous savons ce que vous voulez du gouvernement de l'Ontario. Que voulez-vous du gouvernement du Canada et de ses organismes?

**M. Seuret:** D'abord, que vous compreniez et que vous soyez un peu moins pessimistes lorsque l'on parle au



## [Text]

understanding that innovative approaches... There is always this call for innovative approaches, and the first time an innovative approach comes along they throw it out because it does not fit in. That is the kind of problem we have with something like this—that “it does not really quite fit the overall spectrum”.

• 1545

What we would like is that kind of... Mr. Epp might call it a pioneering spirit, which he finds in the north here all the time. It is the willingness to look at the substance rather than the form that it is taking and saying, hey, the substance of this proposal is that we are uniting excess capacity, which is already paid for with some programming already in existence. We are meeting a need. That is the attitude that we mean.

**Mrs. Finestone:** That is too logical.

**The Chairman:** The problem with a system, and with all respect to the bureaucracy, is that it comes to serve process rather than program, because once you start dealing with program you are making decisions for which you might be held accountable. And that is pretty scary.

**Mr. Seuret:** You said it more beautifully than I ever could. Thank you.

**The Chairman:** We get a little rehearsal time sometimes.

Sir, there are a number of questions in reserve. You have raised as many as you have answered. We would like to have the opportunity to send you some written questions and ask you to reply to those thoroughly and with some haste, but also with some thought as well. So you will be hearing from us in that regard. Thank you very much Ms LaBelle and Mr. Seuret.

**Mrs. Finestone:** I have not had my turn yet.

**The Chairman:** I will have to defer to the acting chairman. I am sorry; I had not realized that you had not, Mrs. Finestone. Would you be your usual generous self and agree to bootleg your questions in writing?

**Mrs. Finestone:** Certainly. I just wanted to know how Telesat would fit into the picture if the other things fell through, and if you would care to respond in writing that would be fine. If you had 150% deductions for advertising would that help you with your advertising revenue?

**The Chairman:** Maybe you could add those under your responses. Thank you.

We will now call the next witness, Mr. D.D. O'Neil, General Manager, H.F. Dougall Company, Limited.

I am not going to declare a conflict of interest in connection with this witness, but I am going to inform the committee that I had the distinct privilege of working with this gentleman for three years of my career. I do not want him to have a swelled head before he begins testifying, but he is one of the finest people in or out of

## [Translation]

CRTC—que vous compreniez que les formules novatrices... On nous demande toujours des idées novatrices, et dès qu'il s'en présente une, on la jette par-dessus bord parce qu'on ne sait pas où la placer. C'est le genre d'obstacle sur lequel on butte avec notre idée: «on ne sait pas où mettre cela dans le tableau d'ensemble».

Ce qu'on voudrait, c'est... M. Epp appellerait peut-être cela l'esprit des pionniers, ce qu'il dit retrouver dans le Nord constamment. Cette aptitude à considérer le fond plutôt que la forme et de constater que le fond de cette idée c'est que nous mettons en commun toute la capacité excédentaire qui a déjà été financée par les émissions existantes. Nous, nous répondons à un besoin. Moi, c'est de l'attitude que je parle.

**Mme Finestone:** C'est trop logique.

**Le président:** L'ennui avec un système, malgré tout le respect que je dois à la bureaucratie, c'est qu'il est au service de la forme plutôt que du fond parce que dès qu'on commence à jouer avec le fond, on prend des décisions qu'il faudra peut-être justifier. Et cela, cela fait peur.

**M. Seuret:** Vous avez exprimé mon idée avec plus d'éloquence que je n'en aurais jamais trouvée. Merci.

**Le président:** Des fois, on a le temps de se préparer.

Il reste encore d'autres questions. Vous avez soulevé autant de questions que vous avez donné de réponses. J'aimerais vous envoyer quelques questions par écrit et vous demander d'y répondre minutieusement mais assez vite. Vous allez donc avoir de nos nouvelles. Je vous remercie beaucoup madame LaBelle, monsieur Seuret.

**Mme Finestone:** Je n'ai pas eu mon tour encore.

**Le président:** Il faudra que je consulte le président suppléant. Je suis désolé; je ne m'étais pas rendu compte que vous n'aviez pas eu votre tour, madame Finestone. Seriez-vous prête à faire preuve de votre bonté proverbiale et à accepter de formuler vos questions par écrit?

**Mme Finestone:** Bien sûr. Je voudrais savoir quel serait le rôle de Telesat si les autres choses ne marchaient pas. Je serais satisfaite si vous pouviez me répondre par écrit. Si vous pouviez déduire vos dépenses de publicité à 150 p. 100, est-ce que cela vous aiderait?

**Le président:** Vous pourriez peut-être aussi répondre à ces questions. Merci.

J'invite maintenant le prochain témoin, M. D.D. O'Neil, directeur général, H.F. Dougall Company, Limited.

Je n'ai pas l'intention de me récuser, mais je tiens à informer le Comité que, pendant trois ans, j'ai eu l'insigne honneur de travailler en compagnie du prochain témoin. Je ne veux pas lui enfler la tête, mais laissez-moi vous dire qu'il s'agit d'une des personnes les plus qualifiées au pays dans le domaine de la radiodiffusion.



## [Texte]

broadcasting in this country. Mr. O'Neil, would you give us your introductory remarks and then we will fire some questions at you.

**Mr. D.D. (Don) O'Neil (General Manager, H.F. Dougall Company, Limited):** I am sure that because of the dedication to the task, which you have shown, and your itinerary, there must be times when one city seems the same as the last; that these hearings trigger long periods of *déjà vu* as one presentation follows the other.

I am the General Manager of the H.F. Dougall Company, Limited, which owns and operates two radio stations here in Thunder Bay—CKPR-AM, which has been serving this area of northwestern Ontario since 1931, and CJSD-FM, broadcasting since 1948.

• 1550

My own professional broadcasting experience has been accumulated through work in a number of capacities, both on and off the air, and at various levels of management, in a variety of markets.

My thanks go to you for what you are doing. It may appear at times to be a thankless task, but there are many of us who are pleased to know what a great interest is taken in the broadcast industry. It reinforces for us just how powerful is our medium, and the responsibility that goes along with it.

Because of this hearing today, we are closer to the activity and the progress of the review of broadcast policy and maybe do not feel so isolated and cut off from that part of our country where policies, decisions, and directions are decided for all of us. Through reviewing the recommendations, I have found this opportunity timely to back away from the day-to-day tasks and concerns of running two radio stations and trying to survive in the last half of this decade. So it is good to realign one's focus, to check one's objectivity, and to think about the overview of the broadcasting future.

What I find in the recommendations is very careful, considered, and sincere thinking, which has been developed obviously in the best interests of Canadians. I commend all those who have contributed to the process.

May I take just a moment to mention the various broadcast services or signals provided in this market. We have been skipping across in rather helter-skelter fashion. I would like to put everything in perspective, the way I had to when I arrived here in Thunder Bay some 15 months ago.

Two local TV channels are available, CHFD and CKPR, which were represented very well today by Mr. Tony Seuret. On the radio side, in addition to my company's AM and FM radio stations, are CJLB-AM and the CBC service, French and English, both AM and FM.

## [Traduction]

Monsieur O'Neil, voulez-vous nous présenter votre déclaration, après quoi nous allons vous poser des questions?

**M. D.D. (Don) O'Neil (directeur général, H.F. Dougall Company, Limited):** Vu votre emploi du temps et votre itinéraire, je suis certain qu'à un certain moment toutes les villes et tous les mémoires finissent par se ressembler.

Je suis directeur général de la H.F. Dougall Company, Limited. Cette compagnie est propriétaire et exploitant de deux stations de radio ici à Thunder Bay, CKPR-AM, qui dessert le nord-ouest de l'Ontario depuis 1931 et CJSD-FM, en exploitation depuis 1948.

J'ai accumulé une expérience professionnelle de la radiodiffusion en occupant nombre de postes, sur les ondes et dans les coulisses, à différents paliers de la gestion et dans différents marchés.

Je tiens tout d'abord à vous remercier pour ce que vous faites. Cette tâche vous paraît peut-être parfois ingrate, mais nous sommes nombreux à être ravis de voir que vous portez un grand intérêt à l'industrie de la radiodiffusion. Cela ne fait que renforcer à nos yeux la puissance du médium qu'est le nôtre et la lourde responsabilité qui lui correspond.

Grâce à l'audience d'aujourd'hui, nous sommes plus près de l'activité elle-même et de la progression de l'examen de la politique en matière de radiodiffusion, et nous nous sentons peut-être un petit peu moins isolés et moins coupés de cet endroit du pays où les politiques, les décisions et les orientations sont fixées pour nous tous. Votre initiative arrive à point pour moi: en effet mon examen des recommandations m'a amené à prendre un certain recul par rapport aux tâches et aux préoccupations quotidiennes qu'imposent l'administration de deux stations de radio et le désir de survivre en cette deuxième moitié de la décennie. C'est une bonne chose que de réajuster son tir, vérifier son objectivité et réfléchir à l'avenir de la radiodiffusion dans son ensemble.

J'entrevois dans les recommandations un effort de réflexion et d'analyse sincère et consciencieux, que l'on a voulu mettre au service des meilleurs intérêts des Canadiens. Je tiens à féliciter tous ceux qui ont participé au processus.

J'aimerais maintenant dire quelques mots au sujet des différents services ou signaux de radiodiffusion qui sont offerts sur ce marché. C'était plutôt décousu, et l'on a sauté un peu du coq-à-l'âne. J'aimerais remettre les choses dans la bonne perspective, comme j'ai dû le faire lorsque je suis arrivé ici à Thunder Bay il y a environ 15 mois.

Il y a deux stations de télévision locales CHFD et CKPR, qui ont été fort bien représentées aujourd'hui par M. Tony Seuret. Du côté de la radio, en plus des stations MA et MF de ma société, il y a CJLB-AM et le service MA et MF de Radio-Canada, en anglais et en français. Il y



## [Text]

There is as well a cable service, owned and operated by Maclean Hunter, which reaches most of the 35,000 households in Thunder Bay. This service not only brings the usual package of television, including the full range of Canadian and American networks, but an audio service, with which our local radio stations must contend. This audio service provides the programming of three local stations, a Marathon station, four American radio stations, one Toronto station, continuous music from the community program channel, and four pay-TV services, including the MuchMusic channel.

My remarks will address those recommendations related to private radio. I use as a reference material provided by the clerk of your committee, identified as "Second Phase of Review".

First, the continuation of regulation of radio is indicated as necessary to ensure diversity and to promote the use of Canadian creative and journalistic resources. Such objectives only make good sense; and to expect regulations to continue is similar to expecting snow in Thunder Bay in the winter. However, I am pleased to see the CRTC has responded to the need for a review of those regulations within the context of a rapidly changing communications environment. As a result of this contemporary stance, revised regulations were introduced just a year ago now. We trust the commission will stay the course to de-escalate its regulatory role and to provide the flexibility that relates to the marketplace and environment in which an individual station operates.

Second, I can understand the historic reasons for maintaining the present differentiation between AM and FM, and the recommendation to monitor the evolution of both services. However, I feel it must not be done at the expense of advantage to one over the other or of conveying a favoritism that would appear to have rated one service as superior to the other. After all, radio is radio.

I am concerned to learn it is felt the status of AM radio should be periodically reviewed, not only because of what I have just said, but also because I wonder if that could mean the rules might change or the performance of a few stations might influence the status quo and others would be swept up in the reaction.

• 1555

The recommendation that the CRTC drop blanket spoken-word requirements on FM radio is good. Generally speaking, a quota of spoken-word programming is restrictive in attempting to respond to what the public indicates it wants. Not only is spoken-word programming difficult and expensive in certain market circumstances,

## [Translation]

a par ailleurs un service de câble, que possède et exploite Maclean Hunter, et auquel sont abonnés la plupart des 35,000 foyers que compte Thunder Bay. Ce service offre non seulement la pleine gamme des réseaux canadiens et américains, mais également un service audio, avec lequel doivent composer les stations de radio locales. Ce service audio propose la programmation de trois stations locales, la station de Marathon, quatre stations de radio américaines, une station torontoise, le canal communautaire qui offre des émissions de musique continues et quatre services de télévision payante, y compris le poste MuchMusic.

Mes remarques viseront les recommandations qui traitent de la radio privée. J'ai utilisé à titre d'ouvrage de référence le document qui m'a été fourni par le greffier du Comité et qui s'intitule *Deuxième étape de l'examen*.

Premièrement, on dit que le maintien de la réglementation de la radio est nécessaire pour garantir la diversité et pour promouvoir l'utilisation des ressources journalistiques et créatrices canadiennes. Ces objectifs sont la logique même. En effet, s'attendre à ce que des règlements soient maintenus c'est comme s'attendre à ce qu'il y ait de la neige à Thunder Bay pendant l'hiver. Je suis cependant heureux de constater que le CRTC a réagi au besoin de réexaminer ces règlements dans le contexte d'un environnement très changeant dans le domaine des communications. Suite à l'adoption de cette prise de position plus actuelle, des règlements remaniés ont été proposés il y a un an seulement. Nous osons espérer que le Conseil ira jusqu'au bout en réduisant son rôle d'agence de réglementation et en prévoyant la souplesse qu'exigent le marché et le milieu à l'intérieur desquels les stations indépendantes fonctionnent.

Deuxièmement, je comprends les raisons historiques pour lesquelles on a voulu maintenir la distinction entre les stations MA et les stations MF, et la recommandation visant le contrôle de l'évolution des deux services. Je pense cependant qu'il ne faudrait pas que cela se fasse aux dépens de l'un par rapport à l'autre; il ne faudrait pas non plus donner l'impression de vouloir faire du favoritisme, en disant d'un service qu'il est supérieur à un autre. Après tout, la radio, c'est la radio.

Cela m'a beaucoup troublé lorsque j'ai su que l'on jugerait bon de réexaminer périodiquement la radio MA, et cela non seulement à cause de ce que je viens de dire, mais également parce que je me demande si les règlements ne changeraient pas ou si le rendement de quelques stations n'influencerait pas le statu quo, d'autres stations se faisant alors happen dans le mouvement de réaction qui s'ensuivrait.

La recommandation visant l'abandon, par le CRTC, des exigences générales de créations orales imposées de façon générale aux radios MF est bonne. De façon générale, un quota pour les émissions de créations orales limite la possibilité de réagir au désir du public. Non seulement les émissions de créations orales sont difficiles et coûteuses



## [Texte]

but time and again the criticism shown by audience research is that there is too much talk on radio.

The recommendation that the CRTC use conditions of licence better to tailor services to the market, with the attendant conditions, is welcome. This bodes well that there is an attitude to be more sympathetic to a broadcaster's attempts effectively to respond to research and focus-group inputs about what is offered and/or requested.

I am pleased to see the encouragement of networks and the condition that they be Canadian. The restrictions should of course be only specifically struck after they are clearly identified and the broadcast community consulted.

Canadian content for radio has been with us for quite some time and I am proud to say that our stations have met the requirements without fail. I do, however, have a concern for the future if present trends continue. Most new Canadian product is rock music oriented and hence presents a problem to stations licensed for other formats. This leaves stations with no alternative but either to overexpose certain Canadian performers and do them a disservice or to play material that is of inferior quality, again not a desirable choice.

The FACTOR-CTL recommendation would shore up the financing for this project. In turn, this may solve part of the problem of supply of Canadian music for broadcast. But this could only be so if the funding provided by broadcasters resulted in recordings produced for air play. Broadcasting is indeed an ideal avenue to expose Canadian music talent and should not be expected to serve a mandate to develop that talent.

The relaxing of advertising regulations for radio is a good move. The current two-year trial period in effect in AM radio will confirm the decision a good one. Maximum content levels need not be established. I am confident that every broadcaster recognizes the equation of audience response and commercial load. The marketplace will consequently determine the limits.

I support the recommendation that restricts the cable operators' audio services to preclude American stations. Here in Thunder Bay, and in many, many cities in Canada, these stations—as I mentioned, we have four—are available on local cable stations competing with the local stations yet having none of the regulations to which Canadian stations must adhere. Talk about an unfair advantage. And what do these stations put back into a community, let alone provide on-air involvement and

## [Traduction]

dans certaines circonstances de marché particulières, mais les sondages auprès du public font chaque fois ressortir que les gens jugent que l'on parle beaucoup trop à la radio.

La recommandation selon laquelle le CRTC devrait mieux utiliser les conditions d'octroi de licences pour faire correspondre les services aux circonstances du marché est elle aussi une heureuse initiative. Cela augure bien pour l'avenir: on sera plus compréhensif face aux efforts du radiodiffuseur de réagir aux travaux de recherche et aux interventions des groupes-cibles au sujet de ce qui est offert ou demandé.

Je suis également heureux de voir que l'on va encourager les réseaux et qu'une condition, ce sera d'être Canadien. Quant aux restrictions, celles-ci ne devraient entrer en vigueur qu'une fois qu'elles auront été clairement identifiées et que l'on aura consulté les radiodiffuseurs.

Le contenu canadien pour la radio, c'est un élément qui existe depuis quelque temps, et je suis fier de dire que nos stations ont toujours satisfait les exigences. J'ai néanmoins certaines craintes si les tendances actuelles se maintiennent. La plupart des nouveaux produits canadiens sont axés sur la musique rock, et cela pose donc un problème pour les stations qui ont une licence correspondant à d'autres catégories. Les stations n'ont d'autre choix que de trop souvent faire passer les disques de certains artistes canadiens, ce qui leur nuit, ou de diffuser des oeuvres de qualité inférieure, ce qui, là encore, n'est pas très souhaitable.

La recommandation au sujet de la FACTOR-CTL améliorerait le financement du projet. Et cela réglerait peut-être en partie le problème de l'approvisionnement d'oeuvres musicales canadiennes pour la radiodiffusion. Mais il faudrait pour cela que le financement assuré par les radiodiffuseurs débouche sur des enregistrements produits spécialement pour passer sur les ondes. En effet, la radiodiffusion est un outil idéal pour faire connaître le talent musical canadien, mais il ne faudrait pas s'attendre à ce qu'elle serve en même temps un mandat visant l'épanouissement de ce talent.

Le relâchement des règlements en matière de publicité pour la radio serait lui aussi une bonne chose. La période d'essai de deux ans pour la radio MA confirmera que cette décision était judicieuse. Il n'est aucunement besoin d'établir des niveaux de contenu maximaux. Je suis confiant que tous les radiodiffuseurs reconnaissent l'équation réaction du public-pourcentage d'annonces publicitaires. Le marché déterminera les limites.

J'appuie par ailleurs la recommandation limitant les services audio des câblodistributeurs de sorte que ceux-ci ne puissent pas comprendre les stations américaines. Ici à Thunder Bay, et ce serait le cas dans de très nombreuses villes canadiennes, ces stations—et, comme je l'ai mentionné, nous en avons quatre—peuvent être captées par les abonnés du câble local, et elles font concurrence aux stations locales, même si elles ne sont assujetties à aucun des règlements que doivent observer les stations



[Text]

service? I wonder why there is even a suggestion to make an exception of public broadcasters from the recommended prohibition.

A recommendation to require station log systems to be simplified, kept for four weeks, and not filed with the CRTC will be welcomed by all. Any action that reduces the paper overload is a good one.

I thank you for the opportunity to make these observations, and I wish you success in the completion of your endeavours.

**The Chairman:** Thank you, Mr. O'Neil. On a point of clarification, has not the commission now adopted that recommendation on station logs, or are we not yet there?

**Mr. D. O'Neil:** We are there. A mailing of the week's logs is no longer required.

**The Chairman:** So you just have to keep them for four weeks if they are required. This was the recommendation and the commission has already acted on the recommendation.

**Mr. D. O'Neil:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. It was a very interesting presentation.

One of the concerns we have been hearing about is the need for incentives for advertisers, the experience with the competition on the American side. I wonder if you have anything you might add to that. The recommendation in the task force was that there be a 150% tax deduction as an additional incentive. Do you think that would be any incentive?

• 1600

**Mr. D. O'Neil:** With qualifications, I do. The way most advertising is placed on a station today is a reach and frequency practice. It does not necessarily select by specific program title how advertising is placed. I do not imagine there would be a great line-up to take advantage of such a consideration when really the objective of most immediate time buyers is efficiency within the marketplace.

**Mrs. Finestone:** Also selling volume is a reflection, I guess.

I just wanted to make a comment about your first paragraph, where you said our hearings are long and they may seem déjà vue. Quite the contrary is true. I am quite excited about each city we have come to. They have expressed a very particular personality and point of view and we have learned from every city, believe it or not. I

[Translation]

canadiennes. Vous parlez d'un avantage! Et que réinvestissent ces stations dans la localité, sans parler du service et de la participation sur les ondes? Je me demande même pourquoi il a été proposé qu'on soustraie à cette interdiction les radiodiffuseurs publics.

La recommandation que les registres que les exploitants doivent tenir pendant des périodes de quatre semaines soient simplifiés et qu'ils ne soient plus déposés auprès du CRTC serait applaudie par tout le monde. Toute mesure qui réduit la paperasserie est une bonne chose.

Je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de faire ces quelques observations et je vous souhaite bonne chance dans vos travaux.

**Le président:** Merci, monsieur O'Neil. Tout d'abord, un petit éclaircissement: le Conseil n'a-t-il pas déjà adopté cette recommandation visant les registres, ou bien ne sommes-nous pas encore arrivés là?

**M. D. O'Neil:** Nous sommes arrivés là. Il n'est plus nécessaire d'envoyer par la poste les registres de la semaine.

**Le président:** Vous n'êtes donc plus tenus qu'à les garder pendant quatre semaines, au cas où on en aurait besoin. C'était là la recommandation, et le Conseil a déjà pris les mesures nécessaires.

**M. D. O'Neil:** Oui.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. J'ai trouvé votre exposé fort intéressant.

L'une des choses dont nous avons beaucoup entendu parler c'est le besoin de prévoir des encouragements pour attirer la publicité, et c'est un problème à cause de la concurrence qui nous vient des États-Unis. Auriez-vous quelque chose à ajouter à ce propos. Le groupe de travail a recommandé que l'on prévoie, à titre d'encouragement supplémentaire, une déduction de 150 p. 100 aux fins de l'impôt. Pensez-vous que ce serait efficace?

**M. D. O'Neil:** Oui, s'il y avait certaines conditions. De nos jours, dans le cas de la plupart des annonces publicitaires, la pratique qu'on suit, c'est celle «de la portée et de la fréquence». On ne décide pas forcément de faire passer l'annonce dans le cadre d'une émission donnée. Je ne pense pas que les gens feraient la queue pour profiter de ce genre de chose lorsque l'objectif premier de la plupart des gens qui veulent acheter du temps d'antenne tout de suite c'est l'efficacité au sein du marché.

**Mme Finestone:** Et j'imagine que cela est reflété dans le volume des ventes.

J'aimerais faire un petit commentaire au sujet de votre premier paragraphe, où vous dites que nos audiences sont longues et que tous les mémoires doivent finir par se ressembler. En vérité, c'est tout le contraire. Je suis excitée chaque fois que nous entamons une séance dans une nouvelle ville. Chaque ville a sa personnalité et son



[Texte]

find it amazing, but we really have. I thought it would be of interest for you to know that.

**Mr. D. O'Neil:** It is.

**Mrs. Finestone:** And for us as parliamentarians, where the view is generally Question Period, I hope we leave some impression that we are working people and that is why we are not on the tube.

**Mr. D. O'Neil:** I have already made that decision.

**Mrs. Finestone:** I would like to go to page 4 of your presentation about the status of AM and FM radio. There has been some talk about the responsibility to implement AM stereo. Do you think that would make a difference? First of all, is it very costly? Second, would it make a difference?

**Mr. D. O'Neil:** A difference to whom?

**Mrs. Finestone:** That is what I am not quite sure about, because there has been a lot of talk about the fact that we have not yet moved into stereo AM. I did not see this as necessary, but this is from mono AM. If we went into stereo AM, there might be an improvement in this highly competitive AM market. If the Chair would care to elaborate, if I have not articulated it entirely, go right ahead.

**The Chairman:** I think you are doing fine.

**Mrs. Finestone:** Fine. That is the question.

**Mr. D. O'Neil:** All right. I see AM stereo as absolutely necessary for the AM band to expand and compete more effectively. Although my ears are not specifically skilled, from the samples I have heard of AM stereo and what technically oriented people tell me, AM stereo is indeed a finer commodity than FM stereo. I do not think really that is the question, and most progressive broadcasters will see themselves in AM stereo.

**Mrs. Finestone:** So it is not the financial implications—

**Mr. D. O'Neil:** The initial financial outlay is not one that cannot be considered. It is the tooling up of everything beyond transmitting the AM stereo signal that becomes a costly factor.

Where really the problem lies is with radio manufacturers, if I may just go off on a bit of a tangent, because there was a period when AM receivers were manufactured *en masse* as inexpensively as possible and so we got what I might call tin cans providing reception for the listener. It turned out, of course, garbage in and garbage out. If the signal is received and then provided to individual listeners meeting very low standards, then

[Traduction]

point de vue propres et, croyez-le ou non, nous avons appris quelque chose de différent dans chaque ville. Je trouve cela incroyable, mais c'est la vérité. Je pensais que cela vous intéresserait de le savoir.

**M. D. O'Neil:** Vous avez raison de me le dire.

**Mme Finestone:** Et pour nous autres parlementaires, que vous connaissez surtout dans le cadre de la période des questions, j'espère que nous vous convaincrions que nous travaillons et que c'est pourquoi nous ne passons pas à la télé.

**M. D. O'Neil:** C'est déjà fait.

**Mme Finestone:** J'aimerais revenir à la page 4 de votre exposé où vous parlez du statut des radios MA et MF. Certaines personnes ont parlé du devoir d'offrir la radio MA en stéréo. Pensez-vous que cela changerait quelque chose? Premièrement, cela coûterait-il cher? Et, deuxièmement, cela changerait-il quelque chose?

**M. D. O'Neil:** Pour qui?

**Mme Finestone:** C'est ce que je ne comprends pas très bien. Beaucoup de gens ont parlé du fait que la radio MA n'existe pas encore en stéréo. Selon moi, ce n'était pas essentiel. La radio MA existe en mono. Si on passait au stéréo, il y aurait peut-être une certaine amélioration dans le marché fort concurrentiel qu'est celui de la radio MA. Si je ne me suis pas assez clairement exprimée, et si le président aimerait ajouter quelque chose, je lui cède volontiers la parole.

**Le président:** Je pense que vous vous débrouillez très bien.

**Mme Finestone:** Parfait. Voilà donc ma question.

**M. D. O'Neil:** Très bien. A mon sens, le stéréo pour la radio MA est absolument essentiel si l'on veut que la bande MA s'élargisse et soit plus concurrentielle. Je n'ai bien sûr pas l'oreille d'un spécialiste, mais d'après les échantillons de stéréo MA que j'ai entendus et d'après ce que m'ont dit les gens du métier, le stéréo MA est un bien meilleur produit que le stéréo MF. Cependant, je ne pense pas que ce soit là la question. De toute façon, les radiodiffuseurs qui veulent progresser se voient dans le stéréo MA.

**Mme Finestone:** Ce ne sont donc pas les conséquences financières...

**M. D. O'Neil:** On ne peut négliger l'investissement initial. Ce qui coûte cher, ce sont toutes les transformations. Il n'y a pas que la transmission du signal stéréo MA.

Le problème est surtout du côté des fabricants de postes de radio—si vous me permettez de faire une petite digression—car il fut un temps où les récepteurs MA étaient fabriqués en masse et pour le moins cher possible. C'est ainsi qu'on s'est retrouvé avec des radios que j'appellerais plutôt des boîtes de conserve. Au bout du compte, on s'est retrouvé avec une mauvaise qualité à l'arrivée et à la sortie. Si le signal est reçu par des



[Text]

naturally the perception of that signal is going to be similar.

**Mrs. Finestone:** It is like, we built the box for black and white and we are now not only going through colour but we are going to arrive at high definition and all that stuff.

I am very pleased to note your remarks, by the way, on page 5 with respect to networks. We feel quite keenly about it. I certainly think our committee is seeing that as a very important goal.

With respect to FACTOR, we have heard a couple of times, and today as well, the fact that a lot of radio stations feel they would rather spend their money sponsoring local talent shows and featuring that talent, rather than being automatically billed. Do you have any observations about that, and the kind of music that is being produced through this method?

• 1605

**Mr. D. O'Neil:** I agree with that attitude. That is the practice we followed at our radio stations, where the support and development are focused locally. We do support FACTOR-CTL monthly. Not to be critical, but to state a point, in the time I have been here in Thunder Bay I have received one piece of correspondence from FACTOR-CTL wanting to know, in reference to a condition of licence for our AM station, what we were doing. Yet each month we send a cheque to FACTOR-CTL.

**Mrs. Finestone:** Do you think FACTOR-CTL should be obliged to consult the contributors to this service, this promotional effort, and should be more sensitive, or is there something we should be saying about FACTOR CTL? Should it be automatic this way, or should CRTC accept the option of either talent dollars spent or FACTOR-CTL bill?

**Mr. D. O'Neil:** I detect a rhetorical question.

**Mrs. Finestone:** Quite.

**Mr. D. O'Neil:** My answer is that obviously, because of the lack of communication I have had, which is the only experience from which I can speak, indeed we need a two-way pipeline so we as broadcasters and supporters might have a clearer understanding of what we might expect. That is the point I make. If we are supporting such an exercise, we should realize some product for our radio stations to help meet our Canadian content, of course.

**Mrs. Finestone:** The last area I would like to ask you about. . . I must say as I have been learning. . . and it is a hard thing for me to learn; there are members of this committee much more experienced in the field of radio

[Translation]

auditeurs dont les exigences sont très faibles, alors la perception du signal ne sera guère meilleure.

**Mme Finestone:** C'est comme ce qui se passe pour la télé. On a construit la boîte pour le noir et blanc et maintenant on aura non seulement la couleur mais également l'image à définition élevée, et tout le reste.

En passant, j'aime beaucoup les remarques que vous faites sur les réseaux, à la page 5 de votre mémoire. Nous y tenons vraiment. C'est là un objectif très important aux yeux des membres du Comité.

Pour ce qui est du groupe FACTOR, plusieurs fois déjà, et même aujourd'hui, on nous a dit qu'un grand nombre de stations de radio préféreraient dépenser leur argent en parrainant des spectacles de dénichage de futurs vedettes et en leur donnant la possibilité de se lancer, plutôt que de se faire facturer automatiquement. Auriez-vous des remarques à faire à ce propos et que pensez-vous du genre de musique que l'on produit dans ce contexte?

**M. D. O'Neil:** Je suis d'accord avec cette attitude. C'est la pratique que nous suivons dans nos stations de radio, où les efforts d'appui et de développement visent le potentiel local. Il n'en demeure pas moins que nous appuyons chaque fois la FACTOR-CTL. Je ne voudrais pas donner l'impression d'être trop critique, mais depuis que je suis à Thunder Bay, je n'ai reçu qu'une communication de la FACTOR-CTL. On voulait savoir ce que nous faisons relativement à une condition d'une licence pour notre station MA. Il n'en demeure pas moins que nous envoyons chaque mois un chèque à la FACTOR-CTL.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que la FACTOR-CTL devrait être tenue de consulter ceux et celles qui contribuent à ce service, à cet effort de promotion, et qu'elle devrait être plus sensible à tout cela, ou bien y a-t-il quelque chose que nous devrions dire au sujet de la FACTOR-CTL? Le versement devrait-il être automatique, ou bien le CRTC devrait-il autoriser les gens à faire un choix entre dépenser X dollars sur le dépistage de talents ou verser directement de l'argent à la FACTOR-CTL.

**M. D. O'Neil:** C'est, il me semble, une question rhétorique.

**Mme Finestone:** Parfaitement.

**M. D. O'Neil:** A cause du manque de communication qu'il y a eue dans mon cas—et je ne peux parler que de ce que je connais—il nous faut manifestement un pipeline à deux sens, afin que les radiodiffuseurs et que les autres qui y contribuent puissent mieux comprendre ce à quoi nous devons nous attendre. C'est là le hic. Si nous appuyons pareil exercice, nous devrions réaliser un produit pour nos stations radiophoniques, produit qui nous aide à atteindre le niveau requis de contenu canadien.

**Mme Finestone:** La dernière chose au sujet de laquelle j'aimerais vous interroger. . . et je dois dire que j'ai beaucoup appris jusqu'ici, il m'est très difficile d'apprendre. . . plusieurs membres du Comité ont



[Texte]

broadcasting. . . the fact that you have the American radio broadcasting coming through—your ninth point—which the cable operators can bring in so easily. You say you support the recommendation that restricts the cable operators' audio services to preclude American stations. You go on to describe the situation here in Thunder Bay. What happens with the fact that we always end up grandfathering things, or that the situation is often grandfathered? Do you not think there is a time when you have to stand up and be counted because you have an unfair advantage with Canadians?

**Mr. D. O'Neil:** Yes; and I would like to know how all that happened. I woke up one morning in the market and knew there were going to be a number of AM American stations on the cable service.

**Mrs. Finestone:** I do not know under whose mandate it was. It probably was the Liberals' fault, but I do not know. Was it, Jim?

**Mr. Caldwell:** Yes.

**The Chairman:** It probably was during the NDP-Liberal coalition of 1972-1974.

**Mrs. Finestone:** I really do not know why this was allowed, and I certainly do not think it is in the Canadian interest. I am pleased you have supported that particular—

**Mr. D. O'Neil:** I tried for many years to see the logic in the move. It has been there, and it is something we as broadcasters have had to contend with. I have been in three different markets where that has been the case. Throughout the process, regulations have developed and grown. These American signals have been imported, against which we have to compete.

**Mrs. Finestone:** If I did not give you the opportunity, and you do not get the opportunity, to discuss the merits of network, as in your fifth point, perhaps you would favour us with a written submission.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** It is good to see you again, Mr. Neil. Mr. Chairman, we made contact earlier today, after you suggested when we were talking in Ottawa one day that I look him up.

**The Chairman:** I thought it would be good for you.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes, it has been an interesting experience.

I wonder at the outset, Mr. O'Neil, whether you could sketch to us the financial connections, if not corporate connections, of your company to Thunder Bay Electronics, just to clarify the local broadcasting scene for the committee members.

**Mr. D. O'Neil:** Our two radio stations are owned and operated by the H.F. Dougall Company, Limited. The president of that company is Mr. H.F. Dougall, and he is also the president of Thunder Bay Electronics.

[Traduction]

beaucoup plus d'expérience dans le domaine de la radiodiffusion. . . le fait qu'il y ait les émissions de radio américaine—et c'est le neuvième point que vous soulevez—que les câblodistributeurs peuvent transmettre si facilement. Vous dites appuyer la recommandation excluant des services audio des câblodistributeurs des stations américaines. Vous poursuivez en expliquant la situation qui prévaut ici à Thunder Bay. Que peut-on faire, vu qu'il y a toujours des situations de droits acquis? Ne pensez-vous pas qu'il vient un jour où il faut réagir à cause de cette concurrence déloyale.

**M. D. O'Neil:** Oui. J'aimerais savoir tout ce qui s'est passé. Je me suis levé un beau matin et j'ai su qu'il allait y avoir un certain nombre de stations MA américaines offertes au service du câble.

**Mme Finestone:** Je ne sais qui en a été responsable. C'était sans doute la faute aux Libéraux, mais je n'en sais rien. C'était bien cela, n'est-ce pas, Jim?

**M. Caldwell:** Oui.

**Le président:** C'était sans doute pendant la coalition NPD-Libéraux de 1972-1974.

**Mme Finestone:** Je ne sais vraiment pas pourquoi cela a été autorisé, je ne pense pas que cela ait servi les intérêts canadiens. Je suis heureuse que vous ayez appuyé. . .

**M. D. O'Neil:** J'essaie depuis de nombreuses années de comprendre la logique de la chose. C'est une situation qui existe et avec laquelle nous, les radiodiffuseurs, devons composer. Je me suis déjà trouvé dans trois marchés différents où la situation était la même. Pendant tout le processus, des règlements ont été élaborés et élargis. Les signaux américains ont été importés, et nous devons y faire concurrence.

**Mme Finestone:** Si on ne vous donne pas l'occasion de discuter des mérites des réseaux—et c'est là-dessus que porte votre cinquième point—vous pourriez peut-être nous fournir une explication écrite.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je suis très heureux de vous accueillir de nouveau parmi nous, monsieur O'Neil. Monsieur le président, nous nous sommes rencontrés plus tôt dans la journée. Un jour, à Ottawa, vous aviez suggéré que je cherche à entrer en communication avec lui un jour.

**Le président:** J'avais pensé que ce serait bon pour vous.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oui. L'expérience a été fort intéressante.

Tout d'abord, monsieur O'Neil, en vue de donner une idée de la scène locale en matière de radiodiffusion aux membres du Comité, pourriez-vous esquisser les relations financières, sinon les relations d'affaires, qui lient votre compagnie à Thunder Bay Electronics?

**M. D. O'Neil:** C'est la H.F. Dougall Company, Limited qui possède et qui gère nos deux stations de radio. Le président de cette société est M. H.F. Dougall, qui est également président de *Thunder Bay Electronics*.



[Text]

[Translation]

• 1610

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I am putting this on the record because I am interested in the way in which there are possibilities of economies of scale, particularly in the news-gathering area. What sort of overlap is there in personnel and activities between the news department, which perhaps in somewhat different mixes puts together the television news for CKPR and CHFD, and your own activities for CKPR-AM and CJSD? Incidentally, how much overlap is there in the two radio programs as well? To what extent are you able to make better use of limited resources and personnel?

**Mr. D. O'Neil:** If I could answer your first question, the overlap of the television news department and the radio news department would be one of encountering one another at an event such as this, which the individual reporters would be covering.

There is absolutely no overlap or sharing of personnel or facilities. We have a news department in radio of which we are extremely proud. We have highly qualified people. We find that consistently, during ratings periods, our major newscasts are top rated. We feel that since the station has been here, since 1931, it has well deserved a reputation as a solid news source.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I guess it was Mr. Seuret who reacted to the matter of the CBC connection. Did CKPR have a CBC radio connection in its earlier days prior to the 1973 creation of CBQ?

**Mr. D. O'Neil:** I wish I could answer that, Mr. Epp, but I have not been here long enough.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** When you comment on AM and FM, and I am not an expert on broadcasting as are full-time members of the committee, there appears to be a move towards FM being the flagship operation possibly, although you were speaking in praise of AM stereo as a possibility. Does that happen here as well?

I guess that relates to the question of words, does it not? I was making the comment earlier today, which you probably caught, about a segmented market. The people who want information might listen to CBQ and the local scene. People who want background would listen to your two or CJLB for their music, although you have just been praising your news programming as well.

**Mr. D. O'Neil:** I guess I find myself in a damned if you do, damned if you do not response. I am responsible for an AM station and an FM station and I am proud of both of them. We do have specific target audiences to which we aim our programming. For me to comment that one was better than the other would be presumptuous. I think the preference is in the ear of the listener.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je tenais à ce que cela figure au procès-verbal car les possibilités en matière d'économies d'échelle, surtout lorsqu'il s'agit de ramasser des nouvelles, m'intéressent beaucoup. Quel genre de chevauchement y a-t-il au niveau du personnel et des activités entre l'équipe des nouvelles qui prépare, même si les mélanges sont peut-être un peu différents, les bulletins d'actualités pour CKPR et CHFD, et votre équipe à CKPR-AM et à CJSD? D'autre part, quel chevauchement y a-t-il entre les deux émissions de radio? Enfin, dans quelle mesure utilisez-vous à meilleur escient les ressources et le personnel limités dont vous disposez?

**M. D. O'Neil:** Pour ce qui est de la première question, le seul chevauchement entre le département des nouvelles télévisées et le département des nouvelles pour la radio ce serait lorsqu'on se rencontrerait à un événement comme celui-ci, où les différents reporters auraient leur travail à faire.

Il n'y a absolument aucun chevauchement, aucun partage du personnel ou des installations. Nous avons, à la radio, un département des nouvelles dont nous sommes extrêmement fiers. Nous avons des gens très compétents. Chaque fois qu'il y a un sondage sur les cotes d'écoute, nos bulletins de nouvelles arrivent en haut de la liste. Depuis que la station existe, c'est-à-dire depuis 1931, elle a la réputation d'être une source très fiable de nouvelles, réputation qu'elle mérite.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est, je pense, M. Seuret qui a réagi à la question au sujet des liens avec CBC. Est-ce que CKPR a été reliée à la radio de CBC dans ses débuts, avant la création, en 1973, de CBQ?

**M. D. O'Neil:** J'aimerais bien pouvoir répondre, monsieur Epp, mais je ne suis pas ici depuis assez longtemps.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Lorsque vous avez parlé de la radio AM et de la radio FM—et je ne suis pas expert en matière de radiodiffusion, au contraire des membres permanents du Comité—j'ai l'impression que la radio FM allait peut-être être la vedette, même si vous avez dit que le stéréo pour la radio AM serait une possibilité très intéressante. Est-ce la tendance ici aussi?

Cela rejoint la question des mots, n'est-ce pas? Plus tôt dans la journée, et vous m'avez peut-être entendu, j'ai parlé d'un marché segmenté. Les gens qui veulent des informations écouteront peut-être CBQ et les reportages sur la scène locale. Les gens qui veulent de la musique de fond écouteront vos deux stations ou CJLB pour la musique, même si vous venez de dire à l'instant que vos bulletins de nouvelles sont très bons.

**M. D. O'Neil:** Je suis mal pris de part et d'autre. Je suis responsable d'une station AM et d'une station FM, et je suis fier des deux. Nous avons des publics cibles auxquels nos émissions s'adressent. Il serait présomptueux de ma part de dire qu'une formule est supérieure à l'autre. C'est l'auditeur qui a ses préférences.



[Texte]

I am just pleased that we are able to provide a variety of service to the community. We think we do it very well within the mandate of our promise of performance.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Do you specialize in programming, as Mr. Mackey did for years? Would you be able to comment on the kind of sound that you produce, whether you go head to head in practice with CJLB in the market targeting within adult contemporary that I gather goes on?

**Mr. D. O'Neil:** Yes, we are all head-to-head competitors in the marketplace for ratings and for revenue. However, it would not make good business sense for all of us to follow the same paths, because at best then the audience and the revenue should be divided up by the same number of players as there are in the game.

• 1615

Our FM station is classified according to the CRTC classifications of 1, 2, 3, and 4, and we are in the soft-rock category. Our AM station is an adult contemporary station. Our target audience is 25- to 54-year-olds. The FM targets 18- to 34-year-olds.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** There are fine questions of taste here. I always hesitate to get into this, but maybe I can turn to an acceptable source, the chamber of commerce brief, which has someone speaking in negative terms about the others, I suppose, or speaking favourably of CBQ as allowing them to have an alternative to 24 hours of jungle music. That is indeed a caustic judgment. I guess it relates to the possibility that there might be advertising markets involving people who really do want an alternative, who find soft rock a disappointing use of FM, for example. Is it that kind of sound because of the competition from other FM stations, particularly the possibilities available from the U.S.?

**Mr. D. O'Neil:** I am not sure I understand your question.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Do you think you have chosen that particular use of FM because the other alternatives are filled already?

**Mr. D. O'Neil:** Not from the American signals, no. Not at all.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Is it because CBC-FM would provide a different alternative?

**Mr. D. O'Neil:** That is correct. I understand—and I am going by what I have learned since I came here—that some of those other needs were met through CBC services. The format at our FM station once provided what you might call "easy listening" music. It was felt that the change was necessary to provide that diversity of service.

**Mr. Caldwell:** Before I pose a couple of questions or a couple of comments, I want to say to the other witnesses

[Traduction]

Je suis tout simplement heureux que nous puissions fournir toute une gamme de services à la localité. Nous pensons d'ailleurs nous acquitter très bien du mandat qui nous revient en vertu du rendement que nous avons promis.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Êtes-vous spécialisé dans la programmation, comme cela a été le cas de M. Mackey pendant de nombreuses années? Pourriez-vous nous dire quelque chose au sujet du genre de son que vous produisez? Dans la pratique, êtes-vous à égalité avec CJLB dans la course au public cible adulte que vous vous faites sans doute?

**M. D. O'Neil:** Oui, dans le marché, nous sommes tous des concurrents à égalité et pour les cotes d'écoute et pour les revenus. Cependant, il ne serait pas judicieux pour nous de suivre tous le même chemin, car, au mieux, l'auditoire et les revenus seraient divisés entre le nombre de joueurs qu'il y aurait dans le jeu.

Notre station MF est classée conformément aux classifications 1, 2, 3 et 4 du CRTC, et nous faisons partie de la catégorie *soft-rock*. Quant à notre station MA, c'est une station adulte contemporaine. Notre public cible, ce sont les personnes âgées entre 25 et 54 ans. Notre station MF vise les personnes âgées de 18 à 34 ans.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Il y a ici des questions de goût. J'hésite toujours à me lancer là-dedans, mais je vais me tourner à une source qui est je pense acceptable, notamment le mémoire de la Chambre de commerce, où quelqu'un parle, en des termes assez négatifs, des autres, ou bien parle très favorablement de CBQ, en disant que cela leur donne une autre possibilité que d'écouter 24 heures de musique assourdissante. Il s'agit certes là d'un jugement caustique. Il y a peut-être des gens qui veulent autre chose, qui trouvent décevant que la radio MF soit consacrée au *soft-rock*. Est-ce cela qu'on passe, à cause de la concurrence en provenance d'autres stations MF, surtout les stations américaines?

**M. D. O'Neil:** Je ne suis pas certain d'avoir compris la question.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Avez-vous choisi d'utiliser la radio MF pour ce genre de musique parce que les autres possibilités ont déjà été prises par d'autres?

**M. D. O'Neil:** Pas par les signaux américains. Non, pas du tout.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Est-ce parce que CBC-FM proposerait autre chose?

**M. D. O'Neil:** C'est exact. D'après ce que j'ai compris—et je m'appuie sur ce que j'ai appris depuis que je suis ici—certains de ces autres besoins sont satisfaits par les services de CBC. Dans le temps, notre station MF diffusait de la musique *d'écoute facile*. On a jugé qu'il fallait changer pour pouvoir offrir une diversité de service.

**M. Caldwell:** Avant de poser encore d'autres questions ou plutôt de faire quelques commentaires, j'aimerais



[Text]

coming this afternoon that I apologize to them that I am going to have to leave very shortly. Otherwise, I will not get back to Windsor until tomorrow. As much as I would like to stay in Thunder Bay another day, I do want to get back to my constituency and attend a couple of events there.

Mr. O'Neil, you were mentioning the facts that you were pleased to see us here and that one of your students or one of your former employees, whatever you taught him during those days, is our chairman now. I understand also that you spent some time in Peterborough, and I am sure Mr. Domm was there at that time.

Mr. D. O'Neil: Yes, he was.

Mr. Caldwell: So you have left a long string of politicians along the way.

Maybe one of the reasons why this committee is taking its job so seriously, for the edification of you and others, is that there are about ten broadcasters in the House of Commons at present. That means that there are ten fewer lawyers. So I think we are taking this job very seriously. I am sure that you have gone through these procedures before, from study to study, but nothing has ever really happened. I think that under our chairmanship we are going to get something done. Hopefully, we are going to get something done.

Under the reforms of Parliament, these committees have a lot more power than they used to have. The Minister now has to take action on them, and I do not think any of us are going to spend as much time on the road as we have to see our recommendations simply shelved. So, hopefully, we will get some action, and the Minister has acted on some of our previous recommendations, in other areas as well as in broadcasting.

I want to say to the others here that I will be reading your reports, because the only other outfits that probably bring a bigger road show with them are rock bands. We even bring our own tent and the whole thing. So I will be reading your comments and I am looking forward to seeing that, but I do apologize to you.

• 1620

Mr. O'Neil, you have covered so much, and your brief was very thorough. The chairman says that if you have nothing to say, then stop, but I do want to say that I appreciate your taking the time to come here.

One of the things this committee has done is realize there are private radio stations out there which, I think, have not received their fair share of attention over the past number of years, that television always gets the big play in the media, that television is the media today. I think there is now an alternate role for private radio stations, AM and FM. I think we also realize that AM stations are not licensed to print money any more, that

[Translation]

m'excuser auprès des autres témoins que nous allons entendre cet après-midi. Je devrai malheureusement m'absenter sous peu, sans quoi je n'arriverai à Windsor que demain. Bien que j'aimerais rester encore un jour à Thunder Bay, je dois retourner dans ma circonscription pour y assister à un certain nombre d'événements.

Monsieur O'Neil, vous disiez tout à l'heure que vous étiez heureux de nous voir et que l'un de vos étudiants ou de vos anciens employés—peu importe, vous lui avez appris des choses—est maintenant notre président. J'ai également cru comprendre que vous avez passé quelque temps à Peterborough, et je suis certain que M. Domm y était à l'époque.

M. D. O'Neil: En effet.

M. Caldwell: Vous avez laissé derrière vous toutes sortes de politiciens.

Pour votre gouverne, et pour celle des autres, l'une des raisons pour lesquelles le Comité prend son travail très au sérieux c'est qu'il y a à l'heure actuelle à la Chambre des communes environ dix radiodiffuseurs. Cela veut dire qu'il y a dix avocats en moins. Nous prenons notre travail très au sérieux. Je suis certain que vous avez déjà suivi le même processus, étude après étude, et rien ne s'est jamais vraiment passé. Je pense que sous la direction de l'actuel président, nous allons pouvoir faire quelque chose. C'est ce que nous espérons.

Depuis la réforme du Parlement, les comités ont des pouvoirs beaucoup plus larges qu'auparavant. Le ministre doit maintenant donner suite à ce que nous faisons, et vu tout le temps que nous avons consacré à sillonner le pays, nous n'allons pas laisser les gens tout simplement ranger nos recommandations sur une étagère quelque part. Nous espérons donc que des mesures découleront de nos efforts. D'ailleurs, la ministre a déjà donné suite à certaines de nos recommandations, et ce pas uniquement dans le domaine de la radiodiffusion.

Je tiens à dire aux autres que je vais lire leurs rapports, car les seuls groupes qui organisent des spectacles de tournée plus gros que les nôtres sont sans doute les groupes rock. Nous venons même avec notre propre tente. Je vais donc lire tous vos commentaires avec beaucoup d'intérêt. Je tenais cependant à m'excuser de devoir partir.

Monsieur O'Neil, vous avez vraiment fait le tour de la question. Le président dit que quand on n'a plus rien à dire, il faut s'arrêter, mais je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de venir ici.

Notre Comité s'est aperçu entre autres choses du fait que certaines stations de radio privée ont été un peu négligées ces dernières années, parce que c'était toujours la télévision qui était au premier plan, parce que c'est la télévision qui est le grand médium contemporain. Je pense que les stations de radio privée MA et MF ont maintenant un créneau à remplir. Nous savons aussi que ces stations de radio MA ne rapportent plus, et qu'elles



[Texte]

they have some difficulties. Simply to lay down regulations by the CRTC and make stations live with it is going to be very difficult; otherwise you are going to drive them out of business. So I say to you that I appreciate your coming and giving us your expertise from your point of view.

I wonder what is happening in Thunder Bay. You are only here 15 months; the general manager of the other station has been here 10 days. I guess a battle royal is going to take place in Thunder Bay for the airwaves. I wish you and all others the best of luck.

**The Chairman:** If I know Mr. O'Neil, he will have set a kindly ambush for his competitor.

Thanks very much, Mr. O'Neil. It has been very, very helpful to us. You brought your usual thoroughness and care to your presentation.

**Mr. D. O'Neil:** Could I put a question?

**The Chairman:** Please.

**Mr. D. O'Neil:** What is your deadline for wrapping up this process?

**The Chairman:** We have set a goal of early December for reporting to the House, and we are confident of meeting that goal. Thereafter, under the amended rules, the Minister has 150 days in which to reply.

We now call the Multicultural Association of Northwestern Ontario and its representative, Mr. Moffatt S. Makuto.

• 1625

Mr. Epp points out to me that you have brought two distinguished companions with you from the Multicultural Association. We would invite you, sir, to introduce them and begin your presentation.

**Mr. Moffatt S. Makuto (Regional Multicultural Consultant, Multicultural Association of Northwestern Ontario):** With me are Aage Rude, the President of the Multicultural Association of Northwestern Ontario, and Jim Boeckner, the Executive Director.

**Mr. Aage Rude (President, Multicultural Association of Northwestern Ontario):** This association consists of about nine multicultural associations from the whole of northwestern Ontario, reaching from Marathon right through to Red Lake, and in the west to Rainy River. We are an umbrella organization which within its folds includes a large number of the ethnocultural groups in this region. As a result, we have special interests in multiculturalism and in ethnic questions.

I would like first of all to thank you for allowing us to be here today and commend you for the thorough study and recommendations you have made. We have studied your recommendations, and we would like to say we endorse the implementation of recommendations 8 and 8.1, which deal with the autonomy of the French-

[Traduction]

ont des problèmes. Il va être très difficile au CRTC d'imposer à ces stations une réglementation leur permettant de survivre et d'éviter de devoir mettre la clé sous la porte. Je vous remercie donc d'être venu nous donner le point de vue d'un expert.

J'aimerais savoir ce qui se passe à Thunder Bay. Vous n'êtes là que depuis 15 mois; le directeur général de l'autre station n'y est que depuis 10 jours. Je crois que nous pouvons nous attendre à une bataille grandiose pour la conquête des ondes à Thunder Bay. Bonne chance à tous.

**Le président:** Tel que je connais M. O'Neil, il attend son concurrent au virage.

Merci beaucoup, monsieur O'Neil. Votre témoignage a été aussi complet et méticuleux que d'habitude, et il nous a été extrêmement utile.

**M. D. O'Neil:** Puis-je poser une question?

**Le président:** Allez-y.

**M. D. O'Neil:** Quand devez-vous conclure ces travaux?

**Le président:** Nous nous sommes fixé la date de début décembre pour présenter notre rapport à la Chambre, et nous espérons bien respecter cette date. Ensuite, conformément au nouveau Règlement, le ministre aura 150 jours pour nous répondre.

Nous appelons maintenant le représentant de l'Association multiculturelle du nord-ouest de l'Ontario, M. Moffatt S. Makuto.

M. Epp me signale que deux distingués représentants de votre association vous accompagnent. Je vous invite à les présenter et à faire votre intervention.

**M. Moffatt S. Makuto (consultant régional en multiculturalisme, Association multiculturelle du nord-ouest de l'Ontario):** Je suis accompagné du président de l'Association multiculturelle du nord-ouest de l'Ontario, M. Aage Rude, ainsi que du directeur exécutif, Jim Boeckner.

**M. Aage Rude (président, Association multiculturelle du nord-ouest de l'Ontario):** Notre association regroupe quelque neuf associations multiculturelles de l'ensemble du nord-ouest de l'Ontario, de Marathon jusqu'à Red Lake, et à Rainy River à l'ouest. Notre organisation chapeaute un grand nombre de groupes ethnoculturels de notre région. Nous sommes donc particulièrement intéressés par les questions de multiculturalisme et les questions ethniques.

Permettez-moi tout d'abord de vous remercier de nous avoir permis de comparaître aujourd'hui et de vous féliciter pour le sérieux de votre étude et de vos recommandations. Nous avons étudié ces dernières, et nous souhaitons préciser que nous approuvons la mise en oeuvre des recommandations 8 et 8.1, qui concernent



[Text]

language service. We feel those are very good recommendations.

On chapter 10, dealing with funding... basically, all the questions about funding deal with either not making any more cuts or restoring funding. We find, having listened to CBC for the last year or so, there has been a drastic reduction in the quality of the programs because of the funding cuts that have been undertaken. We feel funding should be restored at least to its prior level.

Chapter 12 deals with the National Film Board. We have concerns there that in this area there is a great need for programs, for films, for production of performances, and things like that, specifically aimed at this region. For instance, some of the native groups have approached us to see if we could help them get funding for some film they want to take and make of some native groups and native customs.

On chapter 17, recommendation 17.10, we agree with ensuring a definition of "Canadian program" that provides for Canadian identity and results in Canadian performance and programming that meet the objectives of the Canadian broadcasting policy.

We feel with community broadcasting in this area, where we have many, many small communities with a lot of ethnic people, it is important that these people be given access to broadcasts and to participating in broadcasts, and that they have an equal opportunity to participate and be represented.

• 1630

We are quite often ignored by the broadcasting stations when we have events, festivals and so on. We are not noticed. We are not being carried on the stations. We feel it is very important for our community as a whole to be participating in this and to highlight our presence.

Chapter 20 deals with the nature of people. Again, the native group is part of our organization and we fully endorse the recommendations in that area.

Of course, chapter 22 dealing with multicultural minorities gets our complete endorsement. We feel the establishment of a policy for multiculturalism and cultural programming is a must. Also, the encouraging of closed circuit TV and cable, and the regulations governing the distribution of multilingual broadcast signals, should be modified to allow cable operations and operators to construct composite service.

Canadian content rules should be reduced for multicultural broadcasting to give us the widest multicultural service and the fullest opportunity to carry revenue-generating material. We certainly endorse that part of the recommendations.

[Translation]

l'autonomie du service francophone. Ce sont d'excellentes recommandations.

Au chapitre 10, qui concerne le financement... En gros, toutes les questions de financement ont pour objet soit de mettre fin aux restrictions, soit de rétablir un financement. Depuis un an environ, en écoutant Radio-Canada, nous avons l'impression que la qualité de la programmation s'est sérieusement détériorée à cause des coupures budgétaires. Nous pensons que le financement devrait au moins retrouver son niveau d'avant.

Le chapitre 12 concerne l'Office national du film. Nous pensons que nous avons énormément besoin d'émissions, de films, de spectacles et de ce genre de choses directement axés sur notre région. Certains groupes d'autochtones nous ont par exemple demandé si nous pouvions les aider à trouver des fonds pour réaliser un film sur certaines collectivités et coutumes autochtones.

Au chapitre 17, nous sommes d'accord avec la recommandation 17.10, qui vise à préciser la définition des émissions canadiennes de façon à garantir l'identité canadienne et la réalisation d'émissions et de spectacles conformes aux objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion.

En matière de radiodiffusion communautaire dans notre région, où il y a de très nombreuses petites collectivités représentant toute une variété d'ethnies, nous estimons qu'il est important de permettre à tous ces gens-là de participer à des émissions, et de leur donner des chances égales d'y être représentés.

Très souvent, les stations de radiodiffusion ne font pas attention à nous quand nous avons des événements, des festivals, etc. Nous passons inaperçus. Les stations nous ignorent. Nous pensons qu'il est important de faire participer toute la collectivité et de ne pas escamoter notre présence.

Le chapitre 20 porte sur la nature des populations. Là encore, les autochtones font partie de notre organisation et nous approuvons entièrement les recommandations à cet égard.

Nous approuvons aussi pleinement, c'est bien évident, le chapitre 22 qui traite des minorités multiculturelles. Il faut absolument établir une politique concernant le multiculturalisme et la programmation culturelle. Il faut aussi encourager les réseaux de télévision en circuit fermé et par câble, et modifier la réglementation de la distribution des signaux de radiodiffusion multilingue afin de permettre aux câblodistributeurs de proposer un service diversifié.

Il faut réduire les règles concernant le contenu canadien en matière de radiodiffusion multiculturelle afin de nous permettre de disposer d'un service multiculturel aussi vaste que possible et d'avoir un maximum de possibilités de diffuser des émissions rentables. Nous



## [Texte]

In connection with ownership, what we are specifically concerned about and endorse is that a review be undertaken relating to who owns the broadcasting system so as to avoid monopolies.

Another comment we would make concerns the coverage of the CBC broadcast in northwestern Ontario. There is a lot of long distance travelling in northwestern Ontario, but it appears that when you leave Fort Frances to go to Thunder Bay or some such place, the moment you leave Fort Frances until you reach Atikokan, you lose contact. If you leave Atikokan and arrive in Thunder Bay, you again lose contact. There is a need for some transmitter stations so we can follow the broadcast constantly.

To this end, we would also like to add that the English and French language forecasts fulfil the bilingual mandate. However, native and other ethnic language broadcasts should also be encouraged to reflect the multicultural nature of our Canadian society. In the small and isolated communities of northwestern Ontario, we really rely on our national broadcasting corporation to disseminate information and promote our cultural identity.

To the same effect, the National Film Board serves as a central resource for the audio visual needs of communities. It is thus important to provide adequate funding for new productions, updating and starting National Film Board offices.

MANWO would also recommend the use of local talents and potential in the various regions and communities to reflect the diversity and ensure fair representation and presentation of information. The local and regional CBC stations should be given more autonomy, where it does not already exist, to carry public broadcasts reflective of the cultural mosaic in the area.

Promoting Canadian culture will require more vigorous campaigns via the broadcast media. An equal opportunity of access should be provided in all fairness. But above all, adequate funding should be provided for the CBC to fulfil its mandate.

On behalf of the Thunder Bay Multicultural Association, I have been asked to read a letter to you:

Thunder Bay Multicultural Association supports the need for multicultural and ethnocultural programming in the Thunder Bay region. The Commission should remain alert to those broadcasts which offer the guise of multicultural programming in order to extend prime time popular series for promotional revenue purposes.

## [Traduction]

sommes entièrement favorables à cette partie des recommandations.

En matière de propriété, ce qui nous préoccupe le plus, et ce que nous souhaitons le plus, c'est que l'on fasse une étude sur la propriété des réseaux de radiodiffusion afin d'éviter les monopoles.

Nous avons aussi une autre remarque à propos de la couverture de CBC dans le nord-ouest de l'Ontario. C'est une région où les gens parcourent de grandes distances, mais où il semble que dès qu'on quitte Fort Frances pour aller à Thunder Bay ou ailleurs, on ne capte plus rien jusqu'à ce qu'on soit arrivé à Atikokan. Si on part d'Atikokan pour aller à Thunder Bay, c'est la même chose. Il faudrait des réémetteurs permettant aux gens qui sont sur la route de capter en permanence les émissions.

À cet égard, nous aimerions préciser que le mandat bilingue est respecté par les émissions en français et en anglais. Il faudrait cependant faire un effort du côté des émissions en langues autochtones ou dans d'autres langues ethniques afin de refléter la nature multiculturelle de notre société. Dans les petites collectivités isolées du nord-ouest de l'Ontario, notre société nationale de radiodiffusion est vraiment l'instrument privilégié de distribution des informations et de promotion de notre identité culturelle.

Dans le même ordre d'idées, l'Office national du film est la source centrale d'approvisionnement de nos collectivités dans le domaine de l'audiovisuel. Il faut donc garantir un financement suffisant pour réaliser de nouvelles émissions et améliorer les bureaux de l'Office national du film ou en créer de nouveaux.

Notre association recommande aussi que l'on fasse appel aux talents et au potentiel locaux de nos diverses régions et collectivités afin d'en exprimer la diversité et d'en garantir une juste représentation dans les informations. Il faudrait laisser plus d'autonomie aux stations locales et régionales de Radio-Canada, quand ce n'est pas le cas, afin de leur permettre de refléter plus fidèlement la mosaïque culturelle locale.

La promotion de la culture canadienne va nécessiter des campagnes radiodiffusées plus intenses. Il faut garantir l'égalité d'accès. Mais surtout, il faut donner à Radio-Canada les fonds nécessaires.

On m'a demandé de vous lire une lettre au nom de l'Association multiculturelle de Thunder Bay:

L'Association multiculturelle de Thunder Bay est favorable à la réalisation d'émissions multiculturelles et ethnoculturelles dans la région de Thunder Bay. Le Conseil doit faire attention aux réalisateurs qui, sous prétexte d'assurer une programmation multiculturelle, se servent des heures de grande écoute pour diffuser des émissions populaires à des fins lucratives.

## [Text]

The Thunder Bay Multicultural Association is an umbrella association representing 102 ethnocultural organizations in the City of Thunder Bay.

• 1635

I have been asked on behalf of the Thunder Bay Italian Entertainment Association to leave a notice here. I do not think I should take the time to read it.

**The Chairman:** We will accept it as an exhibit, Mr. Rude.

**Mr. Rude:** That completes my presentation.

**The Chairman:** Thank you very much for that presentation. Just before turning it over to my colleagues for their questions, I would like to ask you to clarify two points, please.

You spoke about the lack of radio signals when driving from Fort Frances to Thunder Bay. Is that on the AM band only?

**Mr. Rude:** I believe it is on both the AM and FM band.

**The Chairman:** We had Mr. Goodwin here earlier, the original director of CBC for Ontario. From his response, and that of his associate, I gathered that if you make judicious use of both bands, in most parts of northwestern Ontario you are not far away from a signal.

However, I will take that under advisement and we will do some careful checking because, as was pointed out by another witness earlier, it is not just a question of when you are on the highway. There are a great many people who leave the highways. The nature of this part of the country is resource extraction and you do not always harvest trees or go underground in a mine on the highway.

**Mr. Rude:** It was merely an observation made for myself.

**The Chairman:** I appreciate your comments, sir.

**Mr. Rude:** Of course, it covers all the people living in the area.

**The Chairman:** Right. The second question I have for clarification has to do with the resolution of the Thunder Bay Multicultural Association and this sentence:

The Commission should remain alert to those broadcasters which offer the guise of multicultural programming in order to extend prime-time popular series for promotional revenue purposes.

Could you please explain what that means.

**Mr. Rude:** I believe it originates with an application that was made locally for a licence, but I think Jim Boeckner can explain it more fully.

**Mr. Jim Boeckner (Executive Director, Multicultural Association of Northwestern Ontario):** It was a general

## [Translation]

L'Association multiculturelle de Thunder Bay représente 102 organisations ethnoculturelles de cette ville.

On m'a demandé de vous communiquer un texte de la *Thunder Bay Italian Entertainment Association*. Il n'est peut-être pas nécessaire que je le lise.

**Le président:** Nous allons simplement l'ajouter au dossier, monsieur Rude.

**M. Rude:** J'ai terminé mon intervention.

**Le président:** Merci beaucoup. Avant de laisser la parole à mes collègues, j'aimerais vous demander deux précisions.

Vous dites qu'on ne capte plus rien quand on circule entre Fort Frances et Thunder Bay. En modulation d'amplitude seulement?

**M. Rude:** Je crois que c'est aussi bien en MA qu'en MF.

**Le président:** Nous avons entendu avant vous M. Goodwin, le directeur initial de CBC pour l'Ontario. D'après ce qu'il nous a dit, ainsi que son adjoint, je pensais qu'en jouant sur les deux gammes d'ondes, on réussissait à peu près partout à capter un signal dans le nord-ouest de l'Ontario.

Je prends toutefois note de votre remarque, et nous allons vérifier soigneusement la situation car, comme l'a précisé un autre témoin tout à l'heure, il ne s'agit pas simplement des gens qui sont sur la route. Il y en a beaucoup qui travaillent à l'écart de la grand-route. Cette région du pays est principalement consacrée à l'exploitation de ressources, et les exploitations forestières ou minières ne sont généralement pas situées au beau milieu de la route.

**M. Rude:** Je faisais cette remarque à titre tout à fait personnel.

**Le président:** Merci de vos observations.

**M. Rude:** Évidemment, cela s'applique à tous les gens de la région.

**Le président:** Bon. En deuxième lieu, j'aimerais avoir une précision sur cette phrase de l'Association multiculturelle de Thunder Bay:

Le conseil doit faire attention aux réalisateurs qui, sous prétexte d'assurer une programmation multiculturelle, se servent des heures de grande écoute pour diffuser des émissions populaires à des fins lucratives.

Pourriez-vous m'expliquer ce que vous entendez par là?

**M. Rude:** Je pense que cette remarque vise une demande de licence qui a été présentée localement, mais je crois que Jim Boeckner peut vous répondre de façon plus précise.

**M. Jim Boeckner (directeur exécutif, Association multiculturelle du nord-ouest de l'Ontario):** C'est une



[Texte]

comment, that you should remain alert. I am sure that the committee is always watching for this type of guise—

So far in Thunder Bay we have not seen any programming put down on paper that would fulfil the need from our perception of multicultural programming. We have been approached to sponsor or to assist certain broadcasters to get multicultural programming in our area. But whenever we get down to the on paper application of that, it seems multicultural programming occupies those areas of the day in which very few people will be watching any programming whatsoever. Most of the prime time is given to extending the popular or U.S. series, as you mentioned before, *Dallas* or whatever.

**The Chairman:** You are talking about television, then, not radio?

**Mr. Boeckner:** We are talking about television alone.

**The Chairman:** What about access to cable channels for programming?

**Mr. Boeckner:** We certainly support access.

**The Chairman:** Do you have access?

**Mr. Boeckner:** We do not have access at the moment.

**The Chairman:** Have you sought access?

**Mr. Boeckner:** We have written several letters requesting access, yes.

**The Chairman:** Have you received it?

**Mr. Boeckner:** We have not.

**Mrs. Finestone:** Maclean Hunter Cable?

**Mr. Boeckner:** They have very limited multicultural programming. I believe they have some.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** There is some ethnocultural broadcasting on the cable 7, the channel that is offered for these purposes. I take it that your comment is more in terms of the Thunder Bay Multicultural Association as a group approaching... because individual communities or organizations make some use of that.

**The Chairman:** I just wanted to understand what you meant here. I gather that the real meaning of this statement is that, when it comes down to what hour of the day a program might be assigned, it is dog time.

**Mr. Boeckner:** That is correct.

• 1640

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Perhaps I might suggest or inquire whether this is not, in its way, also the same sentence. We are, of course, a committee here—I am, by leave of others and my caucus designation, a member of the committee today—rather than the CRTC, the commission. What is in question here is an application from Thunder Bay Electronics for a third stick, which has been suggested as covering a diversity of

[Traduction]

invitation d'ordre général à rester sur le qui-vive. Je suis sûr que le Comité est toujours à l'affût de ce genre de manoeuvre. . .

Jusqu'à présent, à Thunder Bay, nous n'avons pas encore vu concrètement de proposition de programmation conforme à notre vision de la programmation multiculturelle. On nous a demandé de parrainer ou d'aider certains radiodiffuseurs pour leur permettre de diffuser des émissions multiculturelles dans notre région. Mais à chaque fois que l'on creuse un peu la question, on s'aperçoit que ces émissions multiculturelles sont programmées pour des heures d'écoute durant lesquelles les gens écoutent n'importe quoi. En revanche, les heures de grande écoute sont réservées à des séries d'émissions américaines populaires, comme vous le disiez tout à l'heure, du genre *Dallas* ou autre.

**Le président:** Vous parlez de la télévision, pas de la radio?

**M. Boeckner:** Uniquement de la télévision.

**Le président:** Que pensez-vous de la possibilité de recevoir des émissions câblodiffusées?

**M. Boeckner:** Nous sommes tout à fait d'accord.

**Le président:** Vous avez accès au câble?

**M. Boeckner:** Pas encore.

**Le président:** Vous avez essayé?

**M. Boeckner:** Nous avons écrit plusieurs lettres pour le demander.

**Le président:** Et vous l'avez obtenu?

**M. Boeckner:** Non.

**Mme Finestone:** Et MacLean Hunter Cable?

**M. Boeckner:** Ils proposent très peu d'émissions multiculturelles. Je crois qu'ils en ont quelques-unes.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Il y a des émissions ethnoculturelles sur le câble 7, le canal prévu à cette fin. Je pense que vos remarques sont plus spécifiquement représentatives de l'Association multiculturelle de Thunder Bay. . . parce que certaines collectivités utilisent ce service.

**Le président:** Je voulais simplement savoir exactement ce que vous vouliez dire. Si je comprends bien, quand il s'agit de choisir le créneau horaire, on réserve les heures creuses à ce genre d'émission.

**M. Boeckner:** C'est exact.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je crois... je me demande si ce n'est pas de nouveau d'une certaine manière encore la même chose. Naturellement, nous sommes un comité, et je suis, en vertu du consentement de mes collègues et de la décision de mon caucus, membre de ce Comité, mais nous ne sommes pas le CRTC, le Conseil. Nous parlons ici d'une demande de Thunder Bay Electronics qui voudrait avoir un troisième



## [Text]

things such as multicultural or multilingual broadcasting. I have been told that—the people are not here so maybe I should not be repeating it. . . I guess I should simply say that I have been told by others also of the same concern that is reflected in this sentence; let me just leave it at that. It might be appropriate for another inquiry into Thunder Bay Electronics, although there should be more backing for that particular observation in terms of concern.

The letter from the Thunder Bay Italian Entertainment Association makes reference to Telelatino as potentially opening opportunities for Italian-language broadcasting up here. I am not sure that any of you would be experienced in dealing with possibilities in that area. But given that, as multicultural critic in the New Democratic caucus in Ottawa, I have had more than one approach from multilingual television for support in applications to the CRTC, I suppose I might inquire of your collective memory here. Has there been consultation out of Toronto by these organizations with a view to getting support from communities here—the Italian-speaking community, but not necessarily just that—for their endeavours with any kind of prospect of involvement with them?

**Mr. Makuto:** Unfortunately, the lady was supposed to be here, as she said, but she was in an accident this morning and could not make it. So we had not really discussed it in detail.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** You have emphasized in your scanning of various recommendations quite a diversity of them. Fortunately, an extract has been made for the committee. So, for example, when you are supporting recommendation 19.6 of the Caplan-Sauvageau task force, you are supporting licences recognizing the right of fair access for various ethnic, cultural, interest, and opinion groups. In the case of our community, that would be Maclean Hunter first of all, although in fact you would be thinking of Thunder Bay Electronics and its two channels now. I guess that would have us back at concern about the kind of access you actually have. Could I have you expand on that?

**Mr. Makuto:** My work is to help promote multiculturalism in the region. At times I have much easier access to CBQ Radio to publicize our activities, but when you try to go to the CBC—Channel 2, CKPR—they might not be that responsive to whatever you want to relay. We are caught in a bind because they are the same as CHFD; they are the same people. So if they just shut the door in your face, you have lost all that television exposure.

**The Chairman:** Have they done that, Mr. Makuto?

**Mr. Makuto:** Many times I have written to them when we wanted to publicize events, and you hear no response at all. Personally I have tried very hard to do it, and it is very frustrating.

## [Translation]

émetteur destiné à diffuser toutes sortes de choses comme des émissions multiculturelles ou multilingues. On m'a dit, mais ces gens-là ne sont pas là et je ne devrais donc pas le répéter. . . Disons simplement que d'autres personnes m'ont fait part du même genre d'inquiétude. Peut-être serait-il bon de creuser un peu du côté de Thunder Bay Electronics, à condition d'avoir des inquiétudes formulées de façon un peu plus structurée.

La lettre de la *Thunder Bay Italian Entertainment Association* parle du potentiel de diffusion d'émissions en italien de Telelatino. Je ne sais pas s'il y en a parmi vous qui ont une idée des possibilités dans ce domaine pour cette région. Mais puisque, en tant que critique du caucus néo-démocrate à Ottawa en matière de multiculturalisme, on m'a souvent demandé d'appuyer des demandes de diffusion d'émissions télévisées multilingues présentées au CRTC, j'aimerais faire appel à votre mémoire collective. Ces organisations ont-elles procédé à des consultations à partir de Toronto en vue d'obtenir l'appui des collectivités de cette région, la communauté italophone notamment, mais pas exclusivement, ainsi que leur participation?

**M. Makuto:** Malheureusement, cette dame devait être ici, mais elle a eu un accident ce matin et elle n'a pas pu venir. Nous n'en avons pas discuté en détail.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Dans votre tour d'horizon des recommandations, vous en avez souligné un bon nombre. Heureusement, le Comité a un résumé de vos observations. Par exemple, quand vous dites que vous appuyez la recommandation 19.6 du groupe de travail Caplan-Sauvageau, vous approuvez les licences reconnaissant le droit à un juste accès pour les groupes ethniques et culturels ainsi que les groupes d'intérêt et d'opinion. Dans le cas de notre communauté, il s'agirait de Maclean Hunter avant tout, encore que l'on puisse maintenant penser à Thunder Bay Electronics et à ses deux canaux. J'imagine que cela nous ramène à la question de l'accès dont vous pouvez disposer. Pourriez-vous préciser un peu votre pensée?

**M. Makuto:** Mon travail est de faire la promotion du multiculturalisme dans notre région. Quelque fois, il est beaucoup plus facile de faire de la publicité pour nos activités sur CBQ Radio que sur CBC—canal 2, et CKPR, ils ne nous prêtent pas toujours une oreille très complaisante. Nous sommes coincés, parce que ce sont les mêmes personnes qui contrôlent CHFD. Donc, s'ils nous ferment la porte au nez, c'est tout ce créneau de télévision que nous perdons.

**Le président:** Ils l'ont fait, monsieur Makuto?

**M. Makuto:** Il m'est arrivé très souvent de leur écrire pour leur demander d'annoncer des événements, et de ne recevoir aucune réponse. J'ai personnellement fait énormément d'efforts, mais c'est quelque chose de très frustrant.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Is that the regional CBC?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** No, this is the television—

**Mr. Makuto:** The local CKPR, an affiliate. I think this is what the president was mentioning about cautioning about monopolies.

**The Chairman:** Mr. Boeckner, are you ready to comment on that question?

• 1645

**Mr. Boeckner:** Basically, we would have to disagree with our counterparts here, mainly because we in the Thunder Bay Multicultural Association are essentially Thunder Bay coverage. We get a considerable amount of coverage for the festivals and conferences we put on, perhaps because we are closer to the coverage they are doing.

But I can understand Mr. Makuto's point. When it is a regional affair, it is somewhat out of the broadcasting area.

**The Chairman:** If the concept as outlined by Mr. Seuret today were implemented, perhaps there would be more reason for his organization to be receptive to regional requests. So maybe he should get a little encouragement and support.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Focusing on another area, which takes up the matter of multicultural policy vis-à-vis our national radio and television broadcasting system, the publicly owned one of the CBC, when you support recommendations 22.1 and 22.3, could you expand on this question? In the case of the whole corporation, what is your feeling here in the northwestern Ontario context of the extent to which the corporation should reflect the diversity of the country? Should the corporation reflect that diversity in languages other than English and French, of course recognizing that aboriginal languages are somewhat provided for and in practice do have opportunities? Do you think the CBC should expand its mandate beyond the English and French services, perhaps without doing that in the two basic languages? How should the recognition of Canada's diversity be expressed by the Canadian Broadcasting Corporation?

**Mr. Rude:** I would think it would not necessarily be language-wise, but more in the ethnicity and culture present in this region. Carry programs relating to this cultural presence here. We would not expect 21 different languages on CBC, I would think, but the culture itself could be promoted or carried.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Have you found CBQ responsive to the ethno-cultural diversity of Thunder Bay in ways that go beyond the advertising the community noticed? It is very, very important in pushing folklore festivals in the spring, and that is very important.

[Traduction]

**Mme Finestone:** C'est la station régionale de Radio-Canada?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Non, c'est la télévision. . .

**M. Makuto:** C'est une station affiliée locale, CKPR. Je crois que c'est de cela que voulait parler le président quand il disait de faire attention aux monopoles.

**Le président:** Monsieur Boeckner, vous avez quelque chose à ajouter?

**M. Boeckner:** Dans l'ensemble, nous ne sommes pas de cet avis, essentiellement parce que notre association est centrée sur Thunder Bay. Les festivals et les conférences que nous organisons sont largement annoncés, peut-être parce que nous sommes plus proches du centre de diffusion.

Mais je comprends très bien la remarque de M. Makuto. Les questions régionales ont tendance à être marginales.

**Le président:** Si la suggestion de M. Seuret se réalisait, peut-être son organisation serait-elle plus incitée à tenir compte des demandes régionales. Nous devrions donc peut-être lui donner un petit coup de pouce.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Passons maintenant à la question de la politique multiculturelle à la radio et à la télévision nationale, sur le réseau public de Radio-Canada. Quand vous dites que vous approuvez les recommandations 22.1 et 22.3, qu'entendez-vous exactement? Dans le contexte du nord-ouest de l'Ontario, dans quelle mesure la Société dans son ensemble devrait-elle refléter la diversité de notre pays, à votre avis? Devrait-elle avoir des émissions en d'autres langues que l'anglais et le français, sachant bien naturellement que les langues autochtones y ont déjà leur place et disposent dans la pratique de certains créneaux? Pensez-vous que Radio-Canada ne devrait pas se contenter d'émettre en anglais et en français, et utiliser d'autres langues? Comment la Société devrait-elle exprimer la diversité du Canada?

**M. Rude:** Je crois que ce n'est pas nécessairement une question de langue, mais plutôt de représentation des groupes ethniques et culturels de la région. Il faudrait des émissions axées sur cette présence culturelle. Il n'est pas question de demander à Radio-Canada d'émettre en 21 langues, mais plutôt d'assurer la promotion ou la diffusion de la culture.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pensez-vous que CBQ se contente simplement de passer de la publicité pour une communauté donnée, ou qu'elle fait un effort pour aller plus loin dans sa représentation de la diversité ethnoculturelle de Thunder Bay? Il est extrêmement

[Text]

But have you found CBQ reflective? I guess Mr. Boeckner's difficulty is partly that. . .

You have been in the city for how many months now?

**Mr. Boeckner:** It is over a year now.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes, it was a year last spring, was it not?

**Mr. Boeckner:** We have always found them very co-operative; not only co-operative, but covering stories and actually creating stories that require coverage. They did several series on the recent refugee question, as well as a series on multicultural groups within the city. So I think CBQ should be applauded for the work they are doing in the community of Thunder Bay in multiculturalism and cross-cultural sensitization.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Does Mr. Makuto sense something similar?

**Mr. Makuto:** Yes, I could say CBQ has done a lot more than CKPR, the CBC affiliate, if you can call it that.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The television affiliate.

**Mr. Makuto:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Are the two stations you just mentioned the private-sector stations? Is that the twin stick?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes, those are the twin sticks.

• 1650

**Mrs. Finestone:** One of them is a CBC affiliate and the other one is a private broadcaster, and you feel they have been insensitive to the multicultural dimension that is reflected in this area. Is it through a lack of personnel on their staff or just the programming, or is it both?

**Mr. Makuto:** Most of our events are during weekends, and they tend to tell us they do not have staff to cover them.

**Mrs. Finestone:** Mr. Makuto, if I may ask you, do you live in the area?

**Mr. Makuto:** Yes.

**Mrs. Finestone:** How many visible minorities do you represent? Are there a lot of black people living in northern Ontario.

**Mr. Makuto:** Yes, quite a few.

**Mrs. Finestone:** And how many are on the staff of any one of the three TV stations in the area?

**Mr. Rude:** Two TV stations and one with two sticks.

[Translation]

important de faire la promotion des festivals folkloriques au printemps. Mais trouvez-vous que CBQ a une attitude positive? Je crois que le problème de M. Boeckner vient en partie de. . .

Depuis combien de mois êtes-vous dans cette ville?

**M. Boeckner:** Depuis plus d'un an.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Il y a eu un an au printemps dernier, non?

**M. Boeckner:** Les représentants de cette station ont toujours eu une attitude très ouverte; et même, ils ont couvert des situations et réalisé d'eux-mêmes des émissions sur des situations qui le méritaient. Ils ont fait plusieurs séries d'émissions récemment sur la question des réfugiés, et une autre série d'émissions sur les groupes multiculturels de notre ville. Je pense donc que CBQ mérite d'être félicitée pour son travail de sensibilisation aux questions de multiculturalisme à Thunder Bay.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** M. Makuto partage-t-il ce sentiment?

**M. Makuto:** Effectivement, CBQ en a fait beaucoup plus que CKPR, la station affiliée de Radio-Canada, si l'on peut dire.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** A la télévision.

**M. Makuto:** Oui.

**Mme Finestone:** Les deux stations dont vous venez de parler sont des stations du secteur privé? Ce sont les jumelles?

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Oui, les stations jumelées.

**Mme Finestone:** L'une est une station affiliée de Radio-Canada et l'autre un radiodiffuseur privé, et vous estimez qu'elles n'ont pas été sensibles à la dimension multiculturelle de cette région. Est-ce à cause d'un manque de personnel ou d'une mauvaise programmation, ou les deux?

**M. Makuto:** La plupart de nos activités ont lieu le week-end et ils nous disent qu'ils n'ont pas assez de personnel pour les couvrir.

**Mme Finestone:** Monsieur Makuto, si vous me permettez, vivez-vous dans cette région?

**M. Makuto:** Oui.

**Mme Finestone:** Combien de personnes représentez-vous? Y a-t-il beaucoup de Noirs qui vivent dans le nord de l'Ontario?

**M. Makuto:** Oui, pas mal.

**Mme Finestone:** Et combien y en a-t-il parmi le personnel des trois stations de télévision de la région?

**M. Rude:** Deux stations de télévision et une station avec deux relais.



## [Texte]

**Mr. Makuto:** I do not remember any, unless they have hired them overnight.

**Mrs. Finestone:** No black, no brown.

**Mr. Makuto:** Not to my knowledge.

**Mrs. Finestone:** So we have no Asiatics, and you have no South Americans, and you have no Africans, which would be the black, brown, and yellow races. Any aboriginals?

**Mr. Makuto:** No.

**Mrs. Finestone:** I guess that station is going to have to look at the new bills on employment equity.

I had asked one of the presenters, I do not remember if it was today or yesterday, whether or not there can be a sensitivity to the national holidays. I think I used the Chinese New Year, whether that would be considered in the list of priority coverage—and other holidays of a similar nature.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The Ukrainian Christmas.

**Mrs. Finestone:** Ukrainian Christmas is another good example. Do you feel you need a reflection in the personnel and staff of communication organizations, radio and television, in order to have some sensitivity to those issues?

**Mr. Makuto:** Personally, I think yes. I think it does a lot to boost the confidence of some of the people we work with—you can call it a role model—to see someone up there they can identify with a little more, that they are also part of the community. I believe that the more visible the visible minorities are, the more acquainted people become; that we are really a multicultural society.

**Mrs. Finestone:** I would agree with that. It adds to a very interesting, colourful tapestry.

You talk about the National Film Board, and you were referring specifically, I guess, to financing of a project which would reflect aboriginal interests. Is this a concrete example of an area where there was a refusal for a project?

**Mr. Makuto:** Yes. I guess many people know Richard Lyons. He is a popular elder here in the region. They wanted to do some documentaries on the wild rice harvest. One of the things he was mentioning is that some of the elders are still alive today and it is better to tap the resources while they are still here. We are having a lot of problems in securing funding for that. Our association even offered to give him a letter of recommendation that we thought this was very important for our cross-cultural learning experience, as well as using such a film as a resource for teaching purposes and sharing knowledge of our aboriginal people.

**Mrs. Finestone:** There is no question that making our oral history into a visual history has a very important place in Canadian policy. I would be interested if you

## [Traduction]

**M. Makuto:** Aucun, pour autant que je me souviens, à moins qu'elles les aient embauchés hier.

**Mme Finestone:** Aucun Noir, ou représentant d'autres minorités visibles.

**M. Makuto:** Pour autant que je sache, non.

**Mme Finestone:** Il n'y a donc pas d'Asiatiques, de Sud-Américains ou d'Africains. Y a-t-il des autochtones?

**M. Makuto:** Non.

**Mme Finestone:** Je crois que cette station devra jeter un coup d'oeil au nouveau projet de loi sur l'équité en matière d'emploi.

J'ai demandé à un des intervenants, je ne sais si c'était aujourd'hui ou hier, s'il était possible d'être sensible aux fêtes nationales. Je crois avoir demandé si le Nouvel An chinois, par exemple, serait considéré comme une priorité, et d'autres fêtes du genre.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** La Noël ukrainienne.

**Mme Finestone:** C'est un autre bon exemple. Croyez-vous qu'il doit y avoir des représentants des minorités au sein du personnel des organismes de communication, de la radio et de la télévision, afin qu'ils soient plus sensibilisés à ces questions?

**M. Makuto:** Personnellement, je crois que oui. Je pense que cela ajoute beaucoup à la confiance en soi des gens avec lesquels nous travaillons de voir quelqu'un avec lequel ils puissent s'identifier, un membre de leur communauté. Plus les minorités visibles seront vraiment visibles, plus nous serons une vraie société multiculturelle.

**Mme Finestone:** J'en conviens. Cela ne fait qu'ajouter à la mosaïque.

Vous parlez de l'Office national du film et, plus précisément, du financement d'un projet qui refléterait les intérêts autochtones. S'agit-il d'un exemple concret d'un projet qui a été refusé?

**M. Makuto:** Oui. Je suppose que bien des gens connaissent Richard Lyons. C'est un ancien très populaire de la région. On voulait réaliser des documentaires sur la récolte du riz sauvage. Il disait que certains anciens sont toujours vivants de nos jours et qu'il vaut mieux profiter de leurs connaissances maintenant. Nous avons beaucoup de difficultés à trouver des fonds pour cela. Notre association a même offert de lui remettre une lettre de recommandation indiquant que ce genre de projet était très important pour que les différentes cultures apprennent à se connaître et pour en savoir plus sur nos autochtones.

**Mme Finestone:** Il est évident que la préservation visuelle de l'histoire orale est un aspect très important de la politique canadienne. Je vous saurais gré d'envoyer au

[Text]

would send the committee some background information on that particular project. I would like to know something more about that.

As a last question, could you tell me how you would define multicultural programming and how you could see that being mainstreamed outside of the community channels?

**Mr. Boeckner:** Multicultural programming could take on several aspects, I guess. It could be either straight programs in an ethnic language, or it could be programming that promotes multiculturalism—sensitization to other races and cultures. And Thunder Bay being such a diverse community, we probably have a higher representation of ethnic groups than many, many other communities, and I think the community of Thunder Bay would welcome this kind of programming.

• 1655

But from the privately owned stations we have not seen anything to get excited about yet. Although we have seen a couple of things on paper, it is nothing that the Multicultural Association of Thunder Bay would sponsor at this time. We have requested it several times.

**Mrs. Finestone:** Have you met with the owners and discussed it?

**Mr. Boeckner:** We have met with the owners and discussed it. While I am sure they are supportive in their own way, we have not seen, in actual programming yet, the amount of time given to multicultural programming.

**Mrs. Finestone:** Let us hope this exposé will bring once again to their attention the ongoing concern of all Canadians to have a place in our society and in the spectrum that is presented out there.

**Mr. Boeckner:** We would hope so.

**Mrs. Finestone:** Thank you for your presentation.

**Mr. Makuto:** If I could add to the whole issue about moving from community to community, I tend to travel throughout the region and many times, just because it is about 1 p.m., I am forced to stop—like in Dryden—so that I can hear the *National News*, because I know that once I drive 15 minutes out of Dryden I cannot catch anything, whether it is FM or AM. At night you can probably get quite a few American stations; but Canadian stations, from my own experience—and I have a very good car radio—are very difficult once you are out of the main town.

**The Chairman:** On AM or FM?

**Mr. Makuto:** Both of them. It seems, though, that FM has a longer range—you can tend to get it when you are probably 30 kilometres out of a city.

**The Chairman:** Mr. Makuto, Mr. Rude, and Mr. Boeckner, thank you very much for your help today.

[Translation]

Comité des renseignements supplémentaires sur ce projet. Je voudrais en savoir plus là-dessus.

Finalement, quelle serait votre définition d'une programmation multiculturelle et comment pourrait-elle être présentée hors des stations communautaires?

**M. Boeckner:** La programmation multiculturelle se présente sous différents aspects. Il pourrait s'agir simplement d'émissions dans une langue ethnique ou d'émissions qui fassent la promotion du multiculturalisme, qui sensibilisent la population envers les autres races et les autres cultures. Thunder Bay comptant plus de groupes ethniques que bien d'autres communautés, je crois que sa population accueillerait bien ce genre de programmation.

Mais les stations privées ne nous ont encore rien donné d'intéressant. Bien que nous ayons vu certains projets sur papier, l'Association multiculturelle de Thunder Bay ne pourrait pas encore se prononcer. Nous l'avons demandé plusieurs fois.

**Mme Finestone:** Avez-vous rencontré les propriétaires pour en discuter?

**M. Boeckner:** Oui. Je suis sûr qu'ils nous appuient à leur façon, mais nous n'avons pas encore vu d'action concrète du point de vue d'une programmation multiculturelle.

**Mme Finestone:** Espérons que cet exposé leur rappellera encore une fois que tous les Canadiens souhaitent avoir leur place dans notre société et dans les médias.

**M. Boeckner:** Espérons-le.

**Mme Finestone:** Je vous remercie de votre exposé.

**M. Makuto:** Au sujet des déplacements d'une localité à l'autre, je voyage beaucoup dans la région et souvent je dois m'arrêter dans une ville comme Dryden, par exemple vers 13 heures, afin d'écouter les nouvelles car à 15 minutes de Dryden je ne peux plus rien prendre, que ce soit une station MF ou MA. La nuit, on réussit à capter quelques stations américaines, mais d'après mon expérience, il est très difficile de capter des stations canadiennes à l'extérieur des villes, et j'ai une très bonne radio dans ma voiture.

**Le président:** Les stations MA ou MF?

**M. Makuto:** Les deux. Il semble toutefois que les stations MF aient une plus grande portée, on peut les capter en général à 30 kilomètres d'une ville.

**Le président:** Monsieur Makuto, monsieur Rude et monsieur Boeckner, nous vous remercions de l'aide que vous nous avez apportée aujourd'hui.



[Texte]

[Traduction]

• 1657

• 1701

**The Chairman:** We now call a group that approached this committee many months ago with a wish to appear, the Wawatay Native Communications Society. Welcome. Please introduce your associates and proceed sir.

**Mr. Garnet Angeconeb (Executive Director, Wawatay Native Communications Society):** I am very happy to be here, representing my organization.

**Mr. Eddie Fiddler (Chairman of Board of Directors, Wawatay Native Communications Society):** My name is Eddie Fiddler and I am a northern native person. I can only speak my own mother tongue and I am really proud of my heritage.

I want to introduce you to my colleagues. Abel Bluecoat is from Fort Severn and he does not understand or speak English. He is one of our respected elders and also a preacher. With regard to our submission, I will ask my colleague Garnet Angeconeb to look after that.

We are representing our native people in the north. I hope that we are recognized as native broadcasters by the committee and the CRTC. We would like to get those mandates... what we are going to present. Gentlemen, thank you for coming here.

When we open a meeting we like to say a prayer, and one of my colleagues is going to do that. May I ask the Chair to respect that?

**The Chairman:** Of course you may.

**Mr. Abel Bluecoat (Board Member, Wawatay Native Communications Society):** [*Witness continues in native language*]

**Some hon. members:** Amen.

**The Chairman:** I wonder if you might assist me in telling Mr. Bluecoat that we appreciate his leadership in prayer. That is our practice in the House of Commons. Before each day's proceedings open we begin with prayers.

**Mr. Angeconeb:** [*Witness continues in native language*]

• 1705

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Angeconeb:** My sincere thanks to the committee for coming to Thunder Bay. However, I am a little disappointed one of our communities in the north of the Nishnawbe-Aski area was not visited; a community like Fort Severn, another 600 miles north of Thunder Bay, where Mr. Bluecoat comes from. There you would see the communications services, or the lack of Canadian communications services, available in the north.

As a community-based organization representing the 20,000 Cree and Ojibway people of the Nishnawbe-Aski

**Le président:** Nous entendrons maintenant un groupe qui a exprimé le souhait de comparaître au Comité il y a des mois, la *Wawatay Native Communications Society*. Bienvenue. Veuillez présenter vos collègues et commencer.

**M. Garnet Angeconeb (directeur exécutif, Wawatay Native Communications Society):** Je suis très heureux d'être ici et de représenter mon organisation.

**M. Eddie Fiddler (président du Conseil d'administration, Wawatay Native Communications Society):** Je m'appelle Eddie Fiddler et je suis un autochtone du Nord. Je ne parle que ma langue maternelle et suis très fier de mon patrimoine.

Je voudrais vous présenter mes collègues. Abel Bluecoat est de Fort Severn et ne comprend ni ne parle l'anglais. Il est aussi un de nos respectés anciens et un prédicateur. Je demanderais à mon collègue Garnet Angeconeb de présenter notre exposé.

Nous représentons les autochtones du Nord. J'espère que le Comité et le CRTC nous reconnaîtront en tant que radiodiffuseurs autochtones. Nous aimerions être reconnus comme tels. Messieurs, merci d'être venus ici.

Nous aimons dire une prière avant de commencer une réunion et un de mes collègues s'en occupera. Puis-je demander au président de respecter cette tradition?

**Le président:** Bien entendu.

**M. Abel Bluecoat (membre du Conseil, Wawatay Native Communications Society):** [*Le témoin poursuit en langue autochtone*]

**Des voix:** Amen.

**Le président:** Voudriez-vous dire à M. Bluecoat pour moi que nous le remercions d'avoir dit cette prière. C'est aussi la pratique à la Chambre des communes. Chaque jour, nous ouvrons la séance par une prière.

**M. Angeconeb:** [*Le témoin poursuit en langue autochtone*]

**Le président:** Merci.

**M. Angeconeb:** Je remercie sincèrement le comité d'être venu à Thunder Bay. Toutefois, je suis un peu déçu qu'il ne visite pas une de nos collectivités dans le nord de la région Nishnawbe-Aski, celle de Fort Severn, à 600 milles au nord de Thunder Bay, dont vient M. Bluecoat. Vous y constateriez combien on manque de services de communications dans le nord.

En tant que membre d'une organisation communautaire représentant les 20,000 Cris et Ojibway



## [Text]

Nation of northern Ontario on communications matters, we are pleased to submit this brief as part of the public participation process in the wake of the Caplan-Sauvageau report on broadcasting policy. Since Wawatay is committed to a community-development approach in its work to enhance the language and culture of the Cree and Ojibway people of the Nishnawbe-Aski, we are supportive of the extensive public consultation process of which the committee is a part. While the public participation process is taxing, especially so for a small, non-profit interest group such as ours, we hold fast to a belief that thorough discussion of the issues will enhance the quality of the decisions reached. This being our third formal input on Canadian broadcasting policy in as many years, we wish only that the Government of Canada demonstrate its good faith by moving quickly on new legislation and policy where consensus has been reached.

**The Chairman:** Amen.

**Mr. Angeconeb:** We commend the Standing Committee on Communications and Culture for its report on May 6, 1987, which recommended the entrenchment of our right to aboriginal-language broadcasting services in the proposed new act. In order to give substance to the proposed legislative amendment, we respectfully submit this document concerning the non-legislative issues contained in the report of the Task Force on Broadcasting Policy as they pertain to aboriginal broadcasting.

Incorporated in 1974, Wawatay was established by the chiefs of the Treaty 9 area to develop communication services for the 30 Ojibway and Cree communities, as indicated by the accompanying map. This region is vast, containing over 90% Cree and Ojibway-speaking people. Native-language use throughout the region is strong, with increasing institutional support through Indian-controlled schools. While most young people speak English as well as their native tongue, many older people are unilingual Cree or Oji-Cree speakers.

The economy of the region is based on seasonal employment, mainly the tourism and forestry industries, as well as traditional hunting, fishing, and trapping. By comparison with southern Ontario communities the region is underserved by the media, as outlined in the chart provided in appendix A. Satellite television services have come to some of the smaller communities only in the last few years. Many of the communities are still unable to receive the national public broadcasting service of the CBC.

Among Wawatay's first initiatives were a high-frequency radio system linking many of the remote communities in the region and a monthly trilingual newspaper, *Wawatay News*, which continues to this day. With an annual budget of approximately \$2 million, most of which is provided by the Secretary of State, Wawatay

## [Translation]

de la nation Nishnawbe-Aski du nord de l'Ontario sur les questions de communications, nous sommes heureux de vous présenter ce mémoire dans le cadre du processus de participation publique faisant suite au rapport Caplan-Sauvageau sur la politique de la radiodiffusion. Étant donné que Wawatay cherche à promouvoir la langue et la culture des peuples Cri et Ojibway de la nation Nishnawbe-Aski par une démarche communautaire, nous appuyons ce vaste processus de consultations dont le comité est un élément. Bien qu'il soit difficile d'y participer, surtout pour un petit groupe sans but lucratif comme le nôtre, nous sommes convaincus qu'une discussion approfondie des dossiers permettra une meilleure prise de décision. Étant donné que nous faisons ici notre troisième contribution officielle sur la politique de la radiodiffusion canadienne en autant d'années, nous souhaitons seulement que le gouvernement du Canada démontre sa bonne foi en proposant rapidement une nouvelle politique sur les questions faisant l'objet d'un consensus.

**Le président:** Amen.

**M. Angeconeb:** Nous félicitons le comité permanent des Communications et de la Culture de son rapport du 6 mai 1987 où il recommandait d'inscrire notre droit à des services de radiodiffusion en langue autochtone dans la nouvelle loi. Pour étayer l'amendement proposé, nous vous soumettons respectueusement ce document au sujet des questions non-législatives figurant dans le rapport du groupe d'étude sur la politique de la radiodiffusion en ce qui a trait à la radiodiffusion autochtone.

Constituée en société en 1974, Wawatay a été créée par les chefs de la région visée par le traité no. 9 pour mettre sur pied le service de communications nécessaire aux 30 collectivités Ojibway et Cri représentées sur la carte annexée. Cette région est vaste et comprend plus de 90 p. 100 des Cri et Ojibway. L'utilisation de la langue autochtone est forte dans toute la région et s'accompagne d'un appui de plus en plus grand dans les écoles dirigées par les Indiens. Bien que la plupart des jeunes parlent l'anglais ainsi que leur langue maternelle, bon nombre des personnes plus âgées ne parlent que le Cri ou l'Ojibway.

L'économie de la région dépend d'activités saisonnières, surtout l'industrie touristique et l'industrie forestière, ainsi que la chasse, la pêche et le piégeage traditionnel. Si on la compare aux collectivités du sud de l'Ontario, la région est mal desservie par les médias d'information tel que le décrit le tableau à l'annexe A. Certaines petites collectivités ne reçoivent des services de télévision par satellite que depuis quelques années. Bon nombre de collectivités ne peuvent toujours pas capter le service de radiodiffusion national de CBC.

Une des premières initiatives de Wawatay a été de créer un réseau de radio à hautes fréquences reliant un grand nombre des collectivités isolées de la région et un journal mensuel trilingue *Wawatay News*, qui existe toujours. Grâce à un budget annuel d'environ 2 millions de dollars, venant en grande partie du Secrétariat d'État, Wawatay



## [Texte]

services also include the following: community radio equipment maintenance and training; satellite-delivered radio service, broadcasting to 26 northern communities for 20 hours each week; a satellite-delivered television service broadcasting to 27 communities via TVOntario for half an hour each week.

• 1710

By the way, we use the Ontario Legislative Assembly up-link in Toronto to distribute our program.

Other Wawatay services are an HF trail radio rental and maintenance service for hunters and fishermen and their families, a telephone interpreting service for unilingual natives calling from the north, and oral and written translations services.

Wawatay's goal is to preserve and enrich the languages, cultures, and lifestyles of the Cree and Ojibway people of the Nishnawbe-Aski Nation through communication. To accomplish this goal, Wawatay employs a staff of more than 50, 80% of whom are of native ancestry. The base of Wawatay's operation is located in Sioux Lookout, 394 kilometres northwest of Thunder Bay. The radio production facilities are in Sioux Lookout and Moose Factory in order better to serve the language groupings.

Over the past 10 years, *Wawatay News* has received many awards for its outstanding reporting, feature articles, and photography. Recently, the radio division was the recipient of two national awards: best community radio, and the television production received the Excellence in Achievement in Native Language Broadcasting Award.

Dealing with the issues and policies, here are Wawatay's positions.

Regarding the extension of CBC services to isolated aboriginal communities, the Task Force on Broadcasting Policy has recommended that in extending the Accelerated Coverage Plan, the CBC should give special consideration to servicing isolated aboriginal communities that request service, regardless of size. Wawatay endorses this recommendation.

Currently a total of 18 of the 37 native communities in the Treaty 9 region are without CBC service. Of these communities, five—Deer Lake, Kasabonika, Weagamow Lake, Webequie, and Wunnum Lake—have populations in excess of 500. Since 1983, many of these reserve communities have petitioned the CBC and federal authorities for the national public broadcasting service. In most instances, however, their band council resolutions have gone unanswered. Why are some communities anxious to receive CBC radio and television? The short answer is simple: we are Canadians. Despite the fact that CBC carries far too little programming on native affairs, we need the national service. It is our window on the rest

## [Traduction]

offre également les services suivants: entretien de l'équipement de radiodiffusion communautaire; service de radiodiffusion par satellite offert à 26 collectivités du nord pendant 20 heures chaque semaine, un service de télévision par satellite offert à 27 collectivités via TVOntario pendant une demi-heure chaque semaine.

Soit dit en passant, nous nous servons de la liaison montante de l'Assemblée législative de l'Ontario pour distribuer nos émissions.

Wawatay offre également un service d'entretien et de location de radios à haute fréquence à l'intention des chasseurs et pêcheurs et de leurs familles, un service d'interprétation téléphonique pour les autochtones unilingues appelant à partir du nord et des services d'interprétation et de traduction.

L'objectif de Wawatay est de préserver et enrichir la langue, la culture et le mode de vie des peuples Cree et Ojibway de la nation Nishnawbe-Aski par la communication. Pour y arriver, Wawatay emploie plus de 50 personnes, dont 80 p. 100 sont des descendants d'autochtones. Son siège social est situé à Sioux Lookout, à 394 km au nord-ouest de Thunder Bay. Ses installations de production se trouvent à Sioux Lookout et à Moose Factory afin de mieux servir les deux groupes linguistiques.

Au cours des dix dernières années, *Wawatay News* a reçu bien des prix pour ses reportages remarquables, ses articles de fond et sa photographie. Récemment, la division de radiodiffusion a reçu deux prix nationaux; celui de meilleure radio communautaire et le prix d'excellence de la radiodiffusion en langue autochtone pour ses émissions de télévision.

En ce qui a trait aux questions et politiques, voici les positions de Wawatay.

Pour ce qui est de l'extension des services de la SRC aux collectivités autochtones isolées, le Groupe d'étude sur la politique de la radiodiffusion a recommandé qu'en étendant le plan accéléré de rayonnement, la SRC devrait accorder une attention spéciale aux communautés autochtones isolées qui demandent le service, quelle que soit leur dimension. Wawatay appuie cette recommandation.

Actuellement, 18 des 37 collectivités autochtones de la région visée par le Traité n° 9 ne reçoivent pas le service de la SRC. Cinq de ces collectivités, Deer Lake, Kasabonika, Weagamow Lake, Webequie, et Wunnum Lake comptent plus de 500 habitants. Depuis 1983, bon nombre de ces réserves ont demandé à la SRC et au gouvernement fédéral de recevoir le service de radiodiffusion national. Dans la plupart des cas, toutefois, les résolutions des conseils de bandes sont demeurées sans réponse. Pourquoi ces collectivités souhaitent-elles tant capter la radio et la télévision de la SRC? La réponse est simple: nous sommes des canadiens. Malgré que la SRC offre beaucoup trop peu d'émissions autochtones, nous



## [Text]

of Canada and the world at a time when the world is rapidly shrinking as a result of accelerated social and technological change.

• 1715

According to our recent audience surveys, the vast majority of respondents in the communities that receive CBC indicate it is their most important source of news and information about Canada and the world. The CBC has the potential to counteract the sense of isolation felt by many aboriginal people who live in remote northern communities. We believe isolated native communities should be given special consideration with respect to the extension of CBC services, regardless of size. In this regard, we commend TVOntario for its foresight in extending service to 27 remote communities in our region with populations in excess of 100.

Given the historical relationships between aboriginal people and the federal government, it is somewhat ironic that many of our communities receive the provincial broadcasting service yet are excluded from the services of the national public broadcaster, the CBC. Furthermore, it seems inequitable to us that so many of our native northern residents continue to desire the nation's public broadcasting service. In supporting the Caplan-Sauvageau recommendation, we further recommend the CBC be granted sufficient funds to reactivate its accelerated coverage plan.

Dealing with native broadcasting distribution and access, as the task force report correctly pointed out, native programming distribution and access-related issues are among the most critical of the concerns facing aboriginal broadcasters. With regard to the Caplan-Sauvageau recommendation that a separate satellite distribution system be established to carry native language programming produced by the native communications societies and the CBC, Wawatay is in principle in agreement, provided that plans for the consolidated satellite distribution systems and relationships are functioning well, such as in our case.

While the Caplan-Sauvageau recommendation is far-reaching and visionary, there are a number of more immediate sub-issues related to native programming distribution and access that need to be addressed. Among them we would like to stress an important point made by the Government of Ontario in its presentation of March 1987 to the Minister of Communications, the Hon. Flora MacDonald, in response to the federal Task Force on Broadcasting Policy, i.e., that native communities should have access to the terrestrial equipment, satellite dishes, transmitters and LPRTs needed to receive and broadcast a signal locally.

In order to understand the situation from our perspective, we will begin with a brief description of how our radio and television programs are distributed. Wawatay's radio programming is uplinked from Sioux

## [Translation]

avons besoin de ce service national. C'est notre fenêtre sur le reste du Canada et du monde à une époque où le monde devient de plus en plus petit avec les rapides progrès technologiques et sociaux.

Selon nos sondages les plus récents auprès de l'auditoire, la grande majorité des répondants des collectivités qui reçoivent SRC ont indiqué que ses signaux était la plus importante source de nouvelles canadiennes et mondiales. La SRC pourrait contrer le sentiment d'isolement ressenti par bien des autochtones qui vivent dans les collectivités reculées du nord. Nous croyons qu'il faudrait donner la priorité à ces collectivités isolées lors de toute extension des services de la SRC, quelles que soit leur dimension. A cet égard, nous félicitons TVOntario d'avoir étendu ses services à 27 collectivités isolées de notre région dont la population dépasse 100 habitants.

Étant donné la relation historique entre les autochtones et le gouvernement fédéral, il est assez ironique que bon nombre de nos collectivités reçoivent le service de radiodiffusion provincial et non le service national. De plus, il nous semble injuste que bon nombre de nos résidents autochtones du nord continuent de souhaiter en vain ce service de radiodiffusion national. En appuyant la recommandation Caplan-Sauvageau, nous recommandons également que la SRC reçoive les fonds nécessaires pour poursuivre son plan accéléré de rayonnement.

Par ailleurs, le groupe d'étude a raison de signaler que la distribution d'une programmation autochtone est un des plus sérieux problèmes des radiodiffuseurs autochtones. En ce qui a trait à la recommandation de Caplan-Sauvageau voulant qu'un réseau de distribution par satellite séparé soit mis sur pied pour transmettre les émissions en langue autochtone réalisées par les sociétés de communication autochtones et la SRC, Wawatay est d'accord en principe pourvu que la réalisation de ces plans se fasse sans heurts, comme dans notre cas.

Bien que la recommandation de Caplan-Sauvageau soit visionnaire, il demeure un certain nombre de questions concrètes relativement à la distribution de la programmation autochtones à régler dans l'immédiat. Entre autre, nous voulons mettre l'accent sur l'argument évoqué par le gouvernement de l'Ontario dans son exposé de mars 1987 au ministre des communications, l'Honorable Flora MacDonald, en réponse au rapport du groupe d'étude sur la politique de la radiodiffusion à savoir que les collectivités autochtones doivent avoir accès à l'équipement terrestre, aux antennes, aux émetteurs et aux émetteurs-radios de faible puissance nécessaire pour capter et émettre les signaux à l'échelle locale.

Pour placer les choses dans leur contexte, nous décrirons d'abord brièvement comment nos émissions de radio et de télévision sont distribuées. Les émissions radio de Wawatay sont rattachées de Sioux Lookout à une sous-



## [Texte]

Lookout with an audio sub-carrier on the TVO signal, which is fed by Anik C3 to 26 native communities in northwestern Ontario. While we have unlimited access to TVOntario's audio sub-carrier, our terrestrial access is somewhat more restricted. In the 23 communities that own their own low-powered FM radio transmitters, we have negotiated local access agreements for time on the community radio transmitters. In the four communities where the transmitter is CBC owned, we have negotiated access agreements with the CBC.

Wawatay's television programming, half an hour a week, is also distributed by TVOntario. Our signal is processed through TVOntario's master control and uplinked on an occasional-use basis to the Ontario Legislative Assembly transponder on the Anik C3. Our signal is distributed to TVOntario's TVRO LPRT's facilities in each of the 27 northern communities by means of a remote switching device which, at designated times, deletes the TVOntario program and substitutes the Wawatay program. While our TVO distribution arrangement is well suited to meet both our current and foreseeable satellite distribution requirements, there are shortcomings with the local terrestrial distribution on native language programming in our region.

• 1720

The most pressing concern relates to local access to CBC-owned transmitters in four northern communities: Sandy Lake, Pikangikum, Osnaburgh and Fort Hope. Currently the CBC radio transmitter in each of these communities is used to distribute local community programming, Wawatay Radio Network programming, and the CBC programming from the south, of which only one hour each week—broadcast at an inconvenient time slot, between 2 p.m. and 3 p.m. on Fridays—is aboriginal-language programming.

The CBC wants to limit local access to six hours per day during the week and has arbitrarily determined the time slot it will make available to local community radio societies and Wawatay.

Furthermore, the CBC has indicated that it plans to install remote-controlled switching devices to ensure that CBC programming is broadcast at local access times. In isolated communities such as here, where at least 95% of the permanent population is of native ancestry, such action is deemed overtly paternalistic, and therefore inappropriate.

Wawatay has always maintained that, as a matter of policy, predominantly native communities have the right to control the use of local transmitters. We point to the recommendation of the Therrien committee in 1980, which was not endorsed by the federal government as an appropriate policy direction on this matter:

## [Traduction]

porteuse du signal TVO qui est distribuée par Anik C3 aux 26 collectivités autochtones du nord-ouest de l'Ontario. Bien que nous ayons un accès illimité à cette sous-porteuse de TVOntario, notre accès terrestre est plus restreint. Dans les 23 collectivités qui possèdent leurs propres émetteurs-radios FM de faible puissance, nous avons négocié et obtenu un temps d'antenne sur ces émetteurs. Dans les quatre collectivités où la SRC est propriétaire de l'émetteur, nous avons négocié avec elle.

Les émissions de télévision de Wawatay, une demi-heure par semaine, sont également distribuées par TVOntario. Notre signal est transmis par TVOntario au transbordeur de l'Assemblée législative de l'Ontario sur Anik C3. Notre signal est ensuite distribué aux installations de TVOntario dans chacune des 27 collectivités du nord grâce à un dispositif de commutation à distance qui efface l'émission de TVOntario, à des moments désignés, et la remplace par l'émission de Wawatay. Si notre entente de distribution avec TVO répond à nos besoins de distribution par satellite tant actuels que futurs, il existe néanmoins des lacunes au niveau de la distribution terrestre des émissions en langue ancestrale dans notre région.

Le problème le plus urgent concerne l'accès aux émetteurs appartenant à Radio-Canada par quatre localités du nord: Sandy Lake, Pikangikum, Osnaburgh et Fort Hope. À l'heure actuelle, l'émetteur de Radio-Canada situé dans chacune de ces localités sert à la distribution d'émissions communautaires locales, aux émissions du réseau radiophonique Wawatay, ainsi qu'aux émissions de Radio-Canada provenant du sud, dont les émissions en langue ancestrale ne constituent qu'une seule heure, dans un créneau publicitaire peu pratique, soit de 14 heures à 15 heures les vendredis.

Radio-Canada veut réduire l'accès local à six heures par jour au courant de la semaine et a choisi de façon arbitraire le créneau publicitaire qu'elle accordera aux sociétés de radio communautaire locales et au réseau Wawatay.

Du reste, Radio-Canada a fait connaître son intention d'installer des dispositifs de commutation contrôlés à distance afin de s'assurer que ses émissions sont diffusées aux heures d'accès locales. Dans les localités éloignées, comme celle-ci, où au moins 95 p. 100 de la population permanente est d'origine autochtone, ce genre de décision est considérée comme étant paternaliste, et donc inacceptable.

Wawatay a toujours soutenu que les collectivités à prédominance autochtone ont le droit de contrôler l'utilisation des émetteurs locaux. Nous vous rappelons à cet égard la recommandation du Comité Therrien de 1980, recommandation qui n'avait pas été appuyée par le gouvernement fédéral, mais qui constitue néanmoins une bonne politique:



## [Text]

Any predominantly native community should have the right to decide on the channels to be delivered locally; to eliminate complete channels; and, on any particular channel, to eliminate a program or substitute one of its own choice.

While we respect the need for the CBC to protect the integrity of its national service, French and English, and while we see the eventual need for a second community-owned transmitter in each village in question, we want to make it abundantly clear that there is an important policy issue at stake in this matter; namely, our right as an aboriginal majority to have fair access to the terrestrial distribution systems in our communities in order to maximize native-language programming choice for local residents.

We would argue that, should the four CBC affiliated communities in our region purchase their own transmitter, the CBC should not be "off the hook" with regard to its native access responsibilities. Both the community and Wawatay should continue to have access to the CBC transmitters until such time as the CBC can provide a more appropriate level of native-language service to the region.

**The Chairman:** I hesitate to interrupt. I notice that we are about midway through your text. I want to ask you whether you would prefer to continue reading the text into the record or to have it deposited as an exhibit, in which case it will be received by the committee as if it were read into the record, and leave the remaining time for questions. We have about 20 minutes remaining, and we can print it as if it were read. Which would you prefer to do?

**Mr. Angecone:** That is fine. I realize you are under a lot of pressure in terms of time. I would then respect that and go into questions and have the document filed as an exhibit as if it was presented.

**The Chairman:** In addition, you might wish to highlight for the benefit of the committee, just before we go to questions, the main points you wanted to make in the remainder of the presentation. We will still print in the record the entire text, but you might want to highlight the key points, if you are prepared to do that. Otherwise, we can move to questions now.

**Mr. Fiddler:** With respect to your questions, as native people we would like to present everything as is. I know that there are time limits and all that; but, if you are looking at the bureaucratic system and all that... Give us the same chance as you gave the other people today regarding our time limit.

• 1725

**Mrs. Finestone:** It is not at all a question of our cutting down on the time. The point of our chairman's intervention, which I thought was a very considered one, was the opportunity to highlight the remainder of what

## [Translation]

Toute localité à prédominance autochtone doit avoir le droit de choisir les canaux qui seront diffusés à l'échelle locale; d'éliminer certains canaux entièrement; et d'éliminer un programme ou de le remplacer par un autre de son choix sur n'importe quel canal.

Nous comprenons le désir de Radio-Canada de préserver l'intégrité de son service national de langue française et de langue anglaise, et nous convenons de la nécessité d'installer un deuxième émetteur communautaire dans chaque village concerné, mais nous tenons néanmoins à préciser sans équivoque qu'une importante question de politique est en jeu: il s'agit de notre droit comme majorité autochtone d'avoir un accès équitable aux systèmes de distribution terrestre dans nos localités afin d'offrir le choix optimum d'émissions de langue autochtone aux résidents.

A notre avis, si les quatre localités de notre région qui sont affiliées à Radio-Canada décident d'acheter leur propre émetteur, Radio-Canada ne devrait pas pour autant s'en tirer sans s'acquitter de ses responsabilités en matière d'accès aux autochtones. La collectivité et Wawatay doivent continuer d'avoir accès aux émetteurs de Radio-Canada jusqu'à ce que celle-ci puisse offrir à la région un niveau plus acceptable de services de langue ancestrale.

**Le président:** Je dois vous interrompre. Je vois que vous en êtes à peu près au milieu de votre texte. Voulez-vous continuer de le lire ou préférez-vous le faire annexer au procès-verbal, auquel cas le Comité le prendra comme lu, ce qui nous laissera plus de temps pour des questions. Il vous reste environ une vingtaine de minutes, et le procès-verbal peut être imprimé dans le compte rendu comme s'il avait été lu. Que préférez-vous?

**M. Angecone:** Très bien. Je sais que vous avez un horaire très serré. Je comprends le problème et j'accepte donc de passer aux questions et de faire annexer le document comme s'il avait été lu.

**Le président:** Vous pourriez cependant souligner les points saillants du reste de votre exposé, avant que nous passions aux questions. Le texte sera quand même imprimé intégralement, mais si vous le voulez, vous pouvez en faire ressortir les principaux points. Autrement, nous passerons immédiatement aux questions.

**M. Fiddler:** Pour ce qui est de vos questions, nous voudrions, en tant qu'autochtones, présenter le tout tel quel. Je sais que vous avez des restrictions de temps, mais dans tout système bureaucratique... Accordez-nous le même temps que vous avez accordé aux autres témoins aujourd'hui.

**Mme Finestone:** Il ne s'agit pas du tout de sabrer dans votre temps de parole. Ce que vous demandait le président, et que j'ai d'ailleurs trouvé très gentil, c'était de profiter de l'occasion pour faire ressortir les points



[Texte]

was in there and have the whole text printed in the *Minutes of Proceedings and Evidence*, which would come out as if it were read and allow us some chance for questions. Or we could respond to the major issues you have pointed out in writing in some way, if that is what you would prefer.

**Mr. Fiddler:** Okay. Could we just point out our recommendations?

**The Chairman:** We would very much like you to do that, if you would be kind enough.

**Statement by Mr. Angeconeb:**

3.3 Role and Responsibilities of the CBC regarding the Provision of Native-Language Services (Chapter 20, Recommendation 2)

As implied in the previous section, it is Wawatay's position that, over and above provisions, the CBC has a major role to play regarding the provision of native-language programming services about Canadian aboriginal affairs.

The task force report recommends that "the CBC establish an autonomous aboriginal-language service, as there are now distinct French and English services, may be impracticable in the short term". Wawatay supports the recommendation and applauds the task force members for their foresight. We must, as well, commend the standing committee members for supporting what is the crux of the recommendations, i.e., giving the CBC a clear mandate to provide broadcasting services in representative aboriginal language.

For us, the recommendations make good sense. A logical extension of entrenching native language broadcasting in a new Act is to ensure that the nation's primary instrument of public assumes a significant role in keeping with the spirit of the legislation. Not to support the development of native-language services within the CBC would be to deny our people the benefit of an additional source of native-language programming. We do not wish to have a monopoly on native services region.

As indicated earlier, Wawatay has a mandate to enhance native-language and cultural development in the Nishnawbe-Aski Nation. All efforts towards this end are supported by Wawatay. We have in the past, and we will continue in the future, to encourage the CBC to increase its volume of native-language programming in our region.

Should the CBC increase its native-language services in our region, we foresee a complementary, rather than a competitive relationship developing. Our strength lies in

[Traduction]

saillants du reste de votre exposé et d'en faire imprimer le texte intégral dans les *Procès-verbaux et témoignages*, comme s'il avait été lu, ce qui nous donnerait l'occasion de vous poser des questions. Ou encore, si vous le préférez, nous pourrions vous répondre par écrit à certaine des principales questions que vous avez soulevées.

**M. Fiddler:** Très bien. Pourrions-nous tout simplement vous indiquer nos recommandations?

**Le président:** Si vous le voulez bien, ce serait très bien.

**Mémoire présenté par M. Angeconeb:**

3.3 Rôle et responsabilités de Radio-Canada en matière d'émissions en langues autochtones (chapitre 20, recommandation 2)

Comme le laisse entendre la partie précédente, la société Wawatay est d'avis que, au-delà des dispositions officielles, Radio-Canada supporte de lourdes responsabilités en matière de prestation de services en langues autochtones; nous allons même jusqu'à dire que la société d'État a le devoir de diffuser des émissions en français et en anglais sur les affaires autochtones canadiennes.

Le groupe de travail recommande que «Radio-Canada crée un service autonome en langues autochtones au même titre qu'il existe actuellement des services anglais et français distincts». Mais cette recommandation pourrait ne pas être réalisable, du moins à court terme. La société Wawatay appuie cette recommandation et loue la vision à long terme des membres du groupe de travail. Du même élan, nous devons féliciter les membres du Comité permanent d'appuyer le coeur de la recommandation, c'est-à-dire la décision de donner à Radio-Canada le mandat clair de fournir des services de diffusion dans les langues autochtones représentatives.

Les recommandations nous semblent intelligentes et, pour nous, la suite logique de l'inscription de dispositions relatives à la diffusion d'émissions en langues autochtones dans une nouvelle loi consiste à s'assurer que le principal instrument de communication publique joue un rôle important pour le respect de l'esprit de cette loi. Le refus de soutenir le développement de services en langues autochtones au sein de Radio-Canada équivaldrait à nier à notre peuple tous les avantages liés à une nouvelle source d'émissions dans sa langue. Notre but n'est pas d'avoir un monopole des services autochtones dans la région.

Cela est bien clair; la société Wawatay désire favoriser le développement culturel et l'utilisation des langues autochtones dans la nation Nishnawbe-Aski. Tous les efforts déployés à cet effet sont appuyés par notre société. Comme nous l'avons toujours fait, nous continuerons d'encourager Radio-Canada à accroître ses émissions en langues autochtones dans notre région.

Et si la société d'État se rend à nos demandes, nous prévoyons qu'il se créera des rapports de complémentarité plutôt qu'une atmosphère de concurrence. Notre force



[Text]

our close ties to the communities and, through these ties, our unique ability to reflect the communities to each other. The strength of the CBC is its potential to reflect the various regions to each other and to bring important information from around the world in regional aboriginal dialects. This role is in keeping with the wishes of our constituents as expressed in our audience surveys.

We believe that within the CBC, native-language broadcasting should have a high profile in keeping with the rightful official status of aboriginal language. The members of the Task Force on Broadcasting Policy have concluded that an autonomous entity is required within the CBC to support the development of CBC native-language services. We see no reason to doubt their conclusion.

While Wawatay supports the development of a native-language service within the CBC, it is important that we add a cautionary note. As other native communication societies are quick to point out, it has been a long and arduous struggle to get to where we are now. We would not want to see our role and/or funding diminished as a result of increased native-language services within the CBC. Furthermore, we would suggest that the structure, role and responsibilities of a CBC native-languages service be developed in close consultation with native organizations and communities.

#### 3.4 Research and Consultation towards a General Policy of Native Broadcasting for the Whole Country (Chapter 20, Recommendation 4)

The Task Force on Broadcasting Policy has recommended that "a research and consultation process should be carried out among aboriginal people of the South in order to identify regional needs and to establish a general policy of native broadcasting for the whole country." (P. 523.) Wawatay fully endorses this recommendation with the provision that aboriginal peoples, regardless of their geographic location, be fully consulted in the process of developing a native broadcasting policy for Canada.

The present policy respecting native broadcasting is outdated and flawed. The Northern Broadcasting Policy (1983) makes an artificial, discriminating distinction between aboriginal people on the basis of their geographic location. Those living north of the Hamelin line benefit from regional native broadcasting networks; those south of the line, for the most part, do not. Societies based in southern regions have to make the best of far less federal support.

The boundary line is inherently wrong and has served to divide a number of societies, as the Caplan-Sauvageau

[Translation]

nous vient de nos liens avec la collectivité et, grâce à ces liens, nous occupons une situation unique nous permettant d'être le miroir de ces localités. Radio-Canada tire sa force de sa capacité de se faire la fenêtre sur les diverses régions du pays et de présenter, dans les dialectes autochtones régionaux, de précieuses informations en provenance des quatre coins du monde. Ce rôle est conforme aux vœux exprimés par les auditeurs interrogés dans le cadre de nos sondages.

Nous pensons que la radiodiffusion en langues autochtones devrait occuper une place importante à Radio-Canada, conformément au statut officiel mérité des langues autochtones. Le groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion conclut que Radio-Canada devrait organiser un service autonome en langues autochtones, afin de favoriser le développement des émissions dans ces langues. Nous ne mettons nullement en doute cette conclusion.

Mais si nous appuyons la création d'un service autochtone à Radio-Canada, nous tenons à émettre une réserve. Les autres sociétés autochtones de communication le savent bien; nous avons dû lutter longuement et âprement pour occuper la place qui est la nôtre aujourd'hui. Or, nous ne voudrions pas voir notre rôle amoindri ou nos crédits diminués en conséquence d'une augmentation des services en langues autochtones par la société d'État. Qui plus est, nous aimerions que l'élaboration d'un service autochtone, à Radio-Canada, et que l'attribution de ses tâches et responsabilités se fassent en consultation étroite avec les organisations et les collectivités autochtones.

#### 3.4 Recherche et consultation en vue d'une politique nationale de la radiodiffusion autochtone (chapitre 20, recommandation 4)

Le groupe de travail recommande «Que l'on procède à une recherche et une consultation parmi les populations autochtones du Sud afin de déterminer les besoins régionaux et de définir une politique générale de la radiodiffusion autochtone pour tout le pays». (p. 566) La société Wawatay appuie entièrement cette recommandation, sous réserve que les autochtones de toutes les régions du pays soient adéquatement consultés pour l'élaboration de la politique nationale de la radiodiffusion autochtone.

La politique actuelle de la radiodiffusion autochtone est désuète et contient des défauts. La politique de la radiodiffusion dans le Nord (1983) crée une distinction arbitraire et discriminatoire entre les autochtones, en se fondant sur leur position géographique. Les autochtones qui habitent au nord de la ligne Hamelin reçoivent les émissions des réseaux autochtones régionaux tandis que la majorité de ceux qui vivent au sud de cette ligne imaginaire ne les reçoivent pas. Autrement dit, les entreprises de radiodiffusion du Sud doivent se débrouiller avec un appui fédéral beaucoup moindre que dans le Nord.

Cette limite est intrinsèquement mauvaise et n'a servi qu'à diviser un certain nombre de collectivités, comme le



## [Texte]

Report correctly points out. Consistent with entrenching aboriginal-language broadcasting in a new act, the artificial geographic distinctions on which broadcasting funding criteria are based should be scrapped. Ways and means should be explored to bring at least a basic level native-language broadcasting service to all aboriginal communities that can demonstrate the need, regardless of size and location.

A new native broadcasting policy for Canada is required due to the fact that the "fair access" principle contained in the present policy requires reexamination.

The Northern Broadcasting Policy states that "northern native peoples should have fair access to (existing) northern distribution systems in order to maintain and develop their cultures and languages" (Canada, 1983). When the policy was established, it was assumed that the distribution requirements of northern native communications societies would be accommodated by existing northern broadcasting such as the CBC and Cancom, and, consequently, few resources were earmarked for distribution. Experience over the past few years, however, has pointed to the need for additional distribution components and in some instances (TV Northern Canada, for example) new distribution systems.

In light of these arguments, and in anticipation of a new act that would give aboriginal-language broadcasting a lighter profile, it is imperative that a consultation process be carried throughout the country towards the development of a general policy of native broadcasting for Canada.

### 3.5 Arm's Length Administration of and Funding for Native Broadcasting (Chapter 20, Recommendation 6)

Our relationship with the Native Citizens Directorate of the Department of the Secretary of State has been very positive and harmonious over the years despite predictable red tape and bureaucratic bottlenecks. We have been grateful too, for the close co-operation and support we have received from the Regional Liaison Committee, composed of federal and provincial authorities, that oversees our broadcasting operation. It would be fair to say that we would not be as advanced on our efforts as we are now without their collective nurturing.

There comes a time, however, when a bird must leave its nest and make its own way in the world. We believe that we are now at that stage. If aboriginal broadcasting is to attain its rightful place in the Canadian broadcasting system, it must eventually get out from under the wing of a government department.

In many other spheres of activity, native people have proven they can manage their own affairs if given the opportunity and the appropriate resources. As Indian people, we have made significant progress in recent years

## [Traduction]

souligne justement le groupe de travail. Si l'on veut enchâsser dans une nouvelle loi le droit des autochtones à des émissions dans leurs langues, il faut supprimer les différences géographiques artificielles sur lesquelles se fondent les critères de financement. Il faudrait chercher un moyen d'offrir à toutes les localités autochtones qui en expriment le besoin, sans égard à leur taille ou à leur emplacement, un service essentiel d'émissions en langues autochtones.

Il faut se doter d'une nouvelle politique nationale de la radiodiffusion, puisque le principe du juste accès, contenu dans la présente politique, a besoin d'être révisé.

La Politique de la radiodiffusion dans le Nord, qui date de 1983, précise que les autochtones du Nord doivent avoir un juste accès aux systèmes de distribution nordique pour être en mesure d'entretenir et de faire évoluer leurs cultures et leurs langues. Lorsque la politique a été établie, on supposait que les sociétés de communications autochtones du Nord pourraient satisfaire leurs besoins en matière de diffusion en faisant appel aux diffuseurs en place comme Radio-Canada et Cancom; cela explique pourquoi on n'a pas cru bon de réserver des ressources importantes à cette fin. Mais l'expérience des dernières années fait ressortir la nécessité de mettre en place d'autres dispositifs et, dans certains cas (notamment celui de la télévision dans le Nord) des systèmes entiers de distribution.

Compte tenu de ce qui précède et en prévision d'une nouvelle loi qui donnera une tribune plus large à la radiodiffusion en langues autochtones, il faut lancer dans tout le pays un processus de consultation afin d'élaborer une politique générale de la radiodiffusion autochtone au Canada.

### 3.5 Indépendance de l'administration du système de radiodiffusion autochtone et financement (chapitre 20, recommandation 6)

Nous avons toujours eu des rapports positifs et harmonieux avec la Direction des citoyens autochtones du Secrétariat d'État malgré les habituels retards et engorgements administratifs. Nous remercions également le comité de liaison régionale, composé de représentants fédéraux et provinciaux, chargé de superviser nos activités de diffusion, pour son appui et son étroite collaboration. Il serait juste de reconnaître que, sans l'attention qu'on nous a toujours portée, nous ne serions pas rendus si loin aujourd'hui.

Mais, tôt ou tard, l'oiseau finit par quitter son nid pour voler de ses propres ailes. Voilà, semble-t-il, où nous en sommes. Pour que la radiodiffusion autochtone occupe un jour la place qui lui revient dans le réseau national, elle doit se dégager de l'aile protectrice du ministère fédéral.

D'ailleurs, dans nombre d'autres domaines, les autochtones ont fait la preuve de leurs capacités d'autonomie, à condition qu'on leur en donne l'occasion et leur fournisse les ressources nécessaires. Nous avons fait



## [Text]

towards increased self-determination and self-reliance with the devolution of programs, resources and responsibilities once the freedom of Indian Affairs bureaucrats. As a matter of principle, the same process must be followed with respect to the administration of aboriginal broadcasting. We therefore fully endorse the recommendations of the Task Force on Broadcasting Policy that native-language broadcasting be administered at arm's length from the federal government. It is our suggestion that the composition, structure and function of an agency to administer aboriginal broadcasting be determined in close consultation with aboriginal communications societies.

Furthermore, Wawatay supports the second thrust of the recommendation, stipulating that an arm's length agency be responsible for aboriginal broadcasting be provided with sufficient funds to cover the cost of all essential related activities such as training. Training was a good example chosen by the task force. Since the publication of the Caplan-Sauvageau Report, an independent evaluation of native broadcasting has concluded that a 50% reduction in the level of Employment and Immigration training funding to the societies between 1984-85 and 1986-87 has jeopardized the futures of native broadcasting by leaving the societies vulnerable to inadequately trained professional staff (Lougheed 1986).

### 3.6 Community Broadcasting (Chapter 19, Recommendations 6, 7, 8)

Wawatay is pleased to see that the Standing Committee supports the Task Force recommendation to include community broadcasting as an integral element of the Canadian Broadcasting system under a revised act. For almost 30 native communities in the Treaty 9 area of Ontario, community radio is the focal point of information, entertainment and culture. To a large extent, our Wawatay Radio Network in the region is dependent on a vibrant community radio infrastructure for distribution, local stories and talent. We are therefore supportive of all three nonlegislative recommendations relating to community radio and we would like to put forward additional suggestions for the consideration of the standing committee.

We believe that in order to give substance to the task force recommendations relating to community broadcasting, increased funding support must be made available to aboriginal community broadcasting groups who are able to demonstrate a need. The lack of consistent funding support for native community radio has frustrated our communications society for years.

Under the present criteria of the Northern Native Broadcast Access Program of the Secretary of State, we are unable to use funding to offset direct community radio

## [Translation]

des pas de géant, ces dernières années, en matière d'autodétermination et d'autonomie, depuis que programmes, ressources et responsabilités nous ont été confiés, des mains de bureaucrates des Affaires indiennes. Logiquement, ne devrait-on pas procéder de la même manière en ce qui concerne la radiodiffusion autochtone? Voilà pourquoi nous appuyons inconditionnellement la recommandation du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion voulant que l'administration de la radiodiffusion en langues autochtones soit indépendante du gouvernement fédéral. Nous demandons cependant que la composition, l'organisation et le rôle de l'organisme en question soient décidés en étroite consultation avec les sociétés de communications autochtones.

En outre, la société Wawatay appuie la suite de la recommandation voulant que l'on prévoie des fonds suffisants pour couvrir le coût de toutes les activités essentielles connexes, telle la formation, auxquelles l'organisme indépendant serait appelé à se livrer. Et justement, le groupe de travail a bien choisi de parler de formation. Depuis la publication de son rapport, une évaluation indépendante a démontré que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a réduit de 50 p. 100 ses crédits à la formation consentis aux sociétés de radiodiffusion autochtone, de 1984 à 1987; cela constitue une véritable menace pour l'avenir de ces entreprises, qui seront laissées entre les mains d'employés à la formation insuffisante (Lougheed, 1986).

### 3.6 Radiodiffusion communautaire (chapitre 19, recommandations 6, 7 et 8)

La société Wawatay est heureuse de constater que le Comité permanent appuie la recommandation du groupe de travail d'intégrer la radiodiffusion communautaire au système canadien de radiodiffusion, dans le cadre d'une loi révisée. En effet, la radio communautaire est l'unique source d'informations, de musique et d'émissions de variété et de culture dans une trentaine de localités autochtones de la région visée par le traité 9, en Ontario. Dans une large mesure, pour ses émissions radiophoniques, la société Wawatay compte beaucoup sur une infrastructure communautaire enthousiaste pour obtenir sa matière première, histoires locales, raconteurs artistes, et pour réaliser sa distribution. Par conséquent nous appuyons les trois recommandations à caractère non législatif concernant la radio communautaire et nous en profitons pour soumettre quelques suggestions à l'examen du comité permanent.

Pour donner une assise aux recommandations du groupe de travail, en matière de radiodiffusion communautaire, il faut mettre des fonds plus importants à la disposition des organisations qui font la preuve de leur besoins. Depuis des années, notre société souffre de voir la radio communautaire autochtone survivre avec une aide financière irrégulière et insuffisante.

Les critères actuels du Programme d'accès de autochtones du Nord à la radiodiffusion (PAANR) du Secrétariat d'État nous interdisent d'utiliser les crédits



[Texte]

cost. Under another program (Native Communications Program) within the department, we have access to only a token level of funding for community radio each year.

What is available can only be used for community radio maintenance and training under the present criteria of the program. While we have had some success in securing capital assistance from provincial sources, there is no consistent program to meet the operational needs of most local societies. While we concede that volunteerism is essential to all community broadcasting endeavours, we must draw the attention of the standing committee to the special circumstances that prevail in isolated aboriginal communities, many of which do not have the economic infrastructure in which community broadcasting can flourish on a volunteer basis.

We therefore recommend that some form of subsidy, perhaps a cost sharing arrangement for some form of a local manager, be made available on the basis of need to aboriginal community broadcasting societies.

### 3.7 The Broadcast Fund (Chapter 14, Recommendation 2)

The Task Force on Broadcasting Policy has recommended that legislation be passed to give Telefilm Canada formal legislative status making it clear that Telefilm's funds, including the Broadcast Fund, have their primary objective "the furthering of the goals of the Broadcast Act through increased production of television programs made under the creative control of Canadians and primarily for Canadian television audiences, both popular mainstream and minority audiences" (p. 347). In supporting this recommendation, we wish to make a few comments from the perspective of a fledgling aboriginal production organization.

We foresee that within the next few years, our television production crews will be ready to undertake more sophisticated productions—dramas and children's educational programming, for example—as our colleagues have done at the Inuit Broadcasting Corporation (IBC). Like IBC, we will not be able to reach our potential without access to additional television production resources. This fact has become all the more evident since learning in June that our production funding levels have been frozen indefinitely under the Northern Native Broadcast Access Program.

We seek assurances that independent aboriginal television producers and non-profit societies such as ours will not be excluded from access to the Broadcast Fund of

[Traduction]

pour couvrir les frais directs d'exploitation de la radio communautaire. Dans le cadre du Programme des communications sociales des autochtones, nous n'avons droit qu'à une aide financière symbolique, chaque année, au titre de la radio communautaire.

Et encore, les critères actuels du programme ne nous autorisent à utiliser cet argent que pour payer l'entretien et la formation. Nous avons bien réussi à obtenir des crédits d'immobilisation de sources provinciales, mais il n'existe aucun programme destiné expressément à répondre aux besoins de la plupart des entreprises locales en matière d'exploitation. Bien sûr le bénévolat est indissociable de toute entreprise de diffusion communautaire; cependant, nous devons attirer l'attention du comité permanent sur les conditions particulières qui règnent dans les localités autochtones isolées, dont un bon nombre ne possèdent pas l'infrastructure économique qui permettrait à la diffusion communautaire de s'épanouir sur une assise bénévole.

Par conséquent, nous recommandons la création d'une subvention ou l'établissement d'une entente de partage des frais, administrée par un gestionnaire local, à l'intention des sociétés autochtones de radiodiffusion communautaire qui en ont besoin.

### 3.7 Fonds de développement (chapitre 14, recommandation 2)

Le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion a recommandé l'adoption de dispositions législatives donnant à Téléfilm Canada un statut officiel et déterminant le rôle de Téléfilm Canada, quant à l'administration de son budget et du Fonds de développement, et stipulant clairement que «le soutien accordé par Téléfilm Canada à la production d'émissions de télévision vise principalement à contribuer à la réalisation des objectifs de la Loi sur la radiodiffusion en stimulant la production d'émissions de télévision dont les activités créatrices sont dirigées par des Canadiens et qui sont destinées essentiellement à des auditoires canadiens, qu'il s'agisse du grand public ou d'auditoires spécialisés». (p. 405) Nous appuyons cette recommandation mais, en tant qu'organisation autochtone de production qui commence, nous aimerions formuler quelques observations.

Nous pensons que, d'ici à quelques années, nos équipes de production d'émissions de télévision seront en mesure d'entreprendre des tâches plus exigeantes, notamment des dramatiques ou des émissions éducatives pour les enfants, à l'image de nos collègues de l'Inuit Broadcasting Corporation (IBC). Mais, à l'instar de l'IBC, nous ne pourrions réaliser notre potentiel de production télévisée en l'absence de ressources additionnelles. Et cette réalité prend autant plus d'importance depuis que nous avons appris, en juin dernier, que les crédits qui nous sont accordés dans le cadre du PAANR resteront à leur niveau actuel pour une durée indéterminée.

Nous voulons des garanties; nous voulons avoir la certitude que les entreprises autochtones indépendantes de production d'émissions de télévision et que les sociétés



## [Text]

Telefilm Canada. We request that aboriginal language production be included in the criteria of Telefilm's programs and that the Broadcast Fund have as its goal the creation of genuinely Canadian programs and not merely the pursuit of an industrial policy aimed at fostering the growth of the production industry.

## 4. Concluding Remarks

We have provided a number of recommendations and suggestions to ensure that the legislative recommendations of the Task Force and the Standing Committee, as they pertain to our interests, are given substance in government policy and programs.

Communications media are essential to our language and cultural heritage. While broadcasting policy by itself cannot ensure the survival of our linguistic and cultural identity, it can play a key role in helping to militate against outside threats.

For the people of the Nishnawbe-Aski Nation, a lot is at stake in this process. Unlike the ethnic minorities of Canada, should we lose the language of our people, then surely our culture will vanish, never to be regained. This is our homeland. We have no distinct motherland to return to should our culture be eroded here.

We are guided by the wisdom of our respected elders. They tell us that our work in the Nishnawbe-Aski is important. They do not wish to see our languages and cultures die. Under their direction, through the recommendations set forth in this document, we seek to strengthen our efforts to preserve our languages and culture and to gain a respected place in the Canadian broadcasting system.

**Mr. Angiconeb:** I think the most important reason why we have appeared before this committee is to have aboriginal languages entrenched in the Broadcasting Act. That is very important to the enrichment and to the preservation of the languages and cultures of the aboriginal people not only in northwestern Ontario but across the country.

This process is a very important process, in that we have been given the chance to make our concerns known at this time. I ask the very serious question, when is the next time the Broadcasting Act will be reviewed and revised? That is why it is so important that we catch the boat now. If we miss the boat now, I do not want to be known by future generations, and particularly my kids, as the person who missed that opportunity when the boat came by.

Our languages, as our elder has indicated here, are really important. Our languages and our culture belong in this country, since we are aboriginal people. This is the homeland, the motherland, of our languages. Should we

## [Translation]

sans but lucratif comme la nôtre auront droit à leur part du Fonds de développement qui sera géré par Téléfilm Canada. C'est pourquoi nous demandons que des critères relatifs aux productions en langues autochtones soient intégrés aux critères d'admissibilité des émissions de Téléfilm Canada et que l'un des buts du Fonds de développement soit la création d'émissions véritablement canadiennes; nous ne voulons pas d'une simple politique commerciale visant à favoriser la croissance du secteur de la production.

## 4. Conclusion

Les recommandations et suggestions que nous vous avons soumises ont pour but de garantir que les recommandations à caractère législatif du groupe de travail et du comité permanent qui nous intéressent se traduiront par des dispositions et des mesures concrètes.

Les médias de communications sont un instrument essentiel pour la survie de nos langues et de nos cultures. La politique de la radiodiffusion ne peut pas, à elle seule, assurer la pérennité de notre identité linguistique et culturelle; cependant, elle peut grandement aider à contrer les influences extérieures qui la menacent.

Pour les gens de la nation Nishnawbe-Aski, les enjeux sont énormes. Contrairement à d'autres minorités ethniques du Canada, la disparition de notre langue équivaldrait à notre mort culturelle. Nous ne pouvons compter sur les habitants d'une lointaine patrie pour faire vivre notre culture et notre langue. Notre patrie est ici et nous sommes seuls au monde.

C'est la sagesse de nos vénérables anciens qui nous guide; pour eux, ce que nous faisons pour la nation est important. Leur crainte est de voir nos langues et nos cultures disparaître. Nous guidant sur leurs principes et au moyen des recommandations présentées ici, nous cherchons à intensifier nos efforts en vue de protéger nos langues et nos cultures et de nous tailler une place respectable au sein du réseau canadien de radiodiffusion.

**M. Angiconeb:** A mon avis, si nous comparaissons devant le Comité, c'est d'abord et avant tout pour que la Loi sur la radiodiffusion fasse mention des langues autochtones. Cette reconnaissance est très importante pour la préservation et le développement des langues et des cultures des peuples autochtones non seulement dans l'ouest de l'Ontario, mais partout au Canada.

La démarche que nous faisons a une importance toute particulière, parce qu'elle nous donne l'occasion de faire connaître maintenant nos préoccupations. En effet, dans combien de temps la Loi sur la radiodiffusion sera-t-elle révisée de nouveau? Pas avant longtemps, sans doute, et c'est pourquoi il est si important que nous ne manquions pas le coche. Je ne veux pas laisser aux générations futures, et particulièrement à mes enfants, l'image de quelqu'un qui a raté cette occasion.

Comme notre ancien l'a indiqué, nos langues et notre culture nous sont particulièrement précieuses. Elle sont le patrimoine même du Canada, puisque nous sommes des peuples autochtones. Le Canada est le berceau, la patrie



[Texte]

as aboriginal people lose what is our God-given right, we have no other homeland to return to, should we ever lose our languages. It is not as it is with people of French ancestry or Greek or Italian. Those people living here now could always return to their mother countries to regain what they have lost. That is not the case for aboriginal people; and this is why it is important that aboriginal languages be recognized. If the federal government and the Canadian people are really serious about enhancing and preserving the aboriginal languages in this country, then the direction to go in is in recognizing the aboriginal languages of the indigenous people of this country. That is the first and foremost reason why we are here.

**The Chairman:** I wanted to point out to you, just before we begin the questioning, that our recommendation 37, which we made on May 6 in our sixth report, says:

The Broadcasting Act should provide for the CBC to offer service in aboriginal languages considered to be representative, where numbers warrant and to the extent public funds permit.

So that recommendation would enshrine that mandate for the Canadian Broadcasting Corporation in the law of Canada.

As for your question about the timing of the act, you heard the discussion we had at noon on that subject. There was some joking back and forth, but I think in all seriousness we have made our recommendations and I would expect there will be a comprehensive response from the Minister in the very, very near future and the drafting of a new act can proceed. In fact, I would hope that would take place so a bill could be introduced early in 1988. This Caplan-Sauvageau task force report was the first in-depth study of broadcasting since 1965. It is taking a long time, and I know you have made a lot of presentations, but we hope this will be the last one you will need to make. That is our fervent hope, sir.

• 1730

**Mrs. Finestone:** Needless to say, we are not insensitive, and if we had been, which we were not. . . I am glad the chairman read you our recommendation that aboriginal concerns be included in the Broadcasting Act. We will not make the same mistake we did at Meech Lake, you can be sure of that, and that was repaired.

**Mr. Fiddler:** Do we have strong support here from you?

**Mrs. Finestone:** Yes, you have strong support from all members of this committee with respect to that. I think you can feel very assured about that particular observation.

You make a statement in your concluding remarks, which would be my opening remarks, and that is:

[Traduction]

de nos langues. Si nous devions perdre ce que Dieu nous a donné en droit, si nous devions perdre nos langues, nous ne serions où aller. La comparaison avec les gens d'origine française, ou encore les Grecs ou les Italiens ne vaut pas. En effet tous ces gens qui sont ici maintenant pourraient toujours retourner dans leur mère patrie pour retrouver ce qu'ils ont perdu. Nous, autochtones, ne pouvons en dire autant; c'est pourquoi il est si important que nos langues soient reconnues. Si le gouvernement fédéral et les Canadiens veulent vraiment, comme ils le prétendent, préserver et renforcer les langues autochtones au Canada, alors la voie est claire, ils doivent d'abord les reconnaître. Voilà d'abord et avant tout pourquoi nous sommes ici.

**Le président:** Avant de passer aux questions, je tenais à vous signaler que la recommandation 37 de notre sixième rapport, présenté le 6 mai, se lit comme suit:

La Loi sur la radiodiffusion doit faire en sorte que Radio-Canada offre des services dans des langues ancestrales qui sont considérées comme étant représentatifs, lorsque la population le justifie et dans la mesure où le permettent les deniers publics.

Grâce à cette recommandation, le mandat de la Société Radio-Canada devient enchâssé dans les lois canadiennes.

Quant à votre remarque au sujet de l'opportunité d'adopter la loi en ce moment, vous avez sûrement entendu le débat de ce midi à ce sujet. Il y a peut-être eu quelques échanges à la légère, mais nos recommandations ont été faites et je crois que le ministre y apportera toute l'attention nécessaire très bientôt afin que la rédaction de la nouvelle loi puisse commencer. De fait, j'espère que les choses se passeront ainsi afin qu'un projet de loi puisse être présenté au début de 1988. Le rapport Caplan-Sauvageau constituait la première étude approfondie de la radiodiffusion depuis 1965. Le processus est long, et je sais que vous avez fait de nombreux exposés à ce sujet, mais espérons que ce sera la dernière fois que vous aurez à le faire. C'est ce que nous espérons de tout coeur.

**Mme Finestone:** Inutile de dire que nous ne sommes pas insensibles à la situation; si nous l'étions, ce qui n'est pas le cas. . . Je suis heureuse que le président vous ait lu la recommandation du Comité voulant que les questions autochtones soient incluses dans la Loi sur la radiodiffusion. Soyez assuré que nous ne répéterons pas l'erreur du Lac Meech qui a dû être corrigée par la suite.

**M. Fiddler:** Avons-nous l'appui ferme du Comité?

**Mme Finestone:** Oui, vous avez l'appui ferme de tous les membres du Comité pour cette question. Je tiens à vous rassurer à cet égard.

A la fin de votre exposé, vous faites une remarque dont je veux me servir à mon tour comme préambule:



## [Text]

Communications media are essential to our language and cultural heritage. While broadcasting policy by itself cannot ensure the survival of our linguistic and cultural identity, it can play a key role in helping to mitigate against outside threats.

Your statement about not being able to go home anywhere else is taken to heart.

I would also like to thank you for bringing the newspapers to all of us. I know you have been the recipient of national awards for those papers, and I know that each and every one of us will read them with a great deal of interest. So thank you for supplying them.

On page 5 of your report you talk about issues and policy positions, the extension of CBC services to isolated aboriginal communities. Not only the aboriginal communities but all communities living in this part of Ontario have brought to our attention the lack of services in certain parts of the extended north. I think you share that same sense of deprivation that is felt by your brothers and sisters living in the area.

You say that 18 of the 37 native communities in the Treaty 9 region are without CBC services and that many of the communities have written to the CBC, but in most instances their band council resolutions have gone unanswered. Are you saying that the CBC has not answered you?

**Mr. Fiddler:** We are talking about the growth of our population on the reserves. We asked CBC to give us that coverage, and it is still unanswered.

**Mrs. Finestone:** But they did answer your letters or your band council resolutions?

**Mr. Fiddler:** No.

**Mrs. Finestone:** Well, CBC is here and I am sure they are going to take note of that.

Does TVOntario cover these areas? Can you receive TVOntario through either Cancom or through the satellite dish, or through some kind of—

**Mr. Fiddler:** We receive TVOntario at the present moment.

**Mrs. Finestone:** You receive TVOntario in those 18 communities that you referred to as not receiving CBC?

**Mr. Fiddler:** That is right, most of them, but they are not on Cancom.

**Mrs. Finestone:** But you are not on Cancom, which brings me to my next question. What is your reaction to Cancom? I see you have some observations about fair access and the right to make certain decisions about what

## [Translation]

Les médias des communications sont indispensables à notre langue et à notre patrimoine culturel. Si la politique sur la radiodiffusion ne peut d'elle-même assurer la survie de notre identité linguistique et culturelle, elle peut néanmoins contribuer grandement à les protéger contre les menaces de l'extérieur.

Cela m'a touchée lorsque vous avez dit que vous ne vous sentiez chez vous nulle part ailleurs.

Je tiens également à vous remercier de nous avoir distribué ces journaux. Je sais que vous avez reçu des prix nationaux pour leur publication, et je sais aussi que chacun de nous les lira avec un vif intérêt. Merci encore une fois de nous les avoir fournis.

A la page 5 de votre mémoire vous parlez des questions importantes et des politiques adoptées ainsi que de la prestation de services de Radio-Canada aux localités autochtones éloignées. L'absence de services dans certaines régions éloignées du nord nous a été mentionnée non seulement par les communautés autochtones mais par les représentants de toutes les communautés de cette région de l'Ontario. J'ai l'impression que vous avez le même sentiment de perte que tous vos frères et soeurs dans cette région.

Vous dites que 18 des 37 communautés autochtones dans la région du Traité n° 9 n'ont pas de services de Radio-Canada et que bon nombre d'entre elles ont écrit à la Société, mais que dans la plupart des cas, aucune réponse n'avait été donnée aux résolutions des conseils de bande. Voulez-vous dire que Radio-Canada ne vous a pas répondu?

**M. Fiddler:** Nous parlions de la croissance de la population dans les réserves. Nous avons demandé à Radio-Canada d'offrir ses services à ces nouveaux auditeurs, mais nous n'avons pas encore obtenu de réponse.

**Mme Finestone:** Mais a-t-on répondu à vos lettres ou aux résolutions de votre conseil de bande?

**M. Fiddler:** Non.

**Mme Finestone:** Eh bien, les représentants de Radio-Canada sont ici et je suis certaine qu'ils vont en prendre bonne note.

Est-ce que TVOntario dessert ces régions? Pouvez-vous capter le réseau TVOntario par l'intermédiaire de Cancom ou par une antenne parabolique, ou encore par... .

**M. Fiddler:** A l'heure actuelle, nous captons TVOntario.

**Mme Finestone:** Vous captez TVOntario dans les 18 localités qui d'après vous ne captent pas Radio-Canada?

**M. Fiddler:** En effet, la plupart d'entre elles le captent mais pas par l'intermédiaire de Cancom.

**Mme Finestone:** Mais vous n'avez pas le signal Cancom, ce qui me mène à ma question suivante. Que pensez-vous de Cancom? Vous avez fait quelques remarques au sujet de l'accès équitable et du droit de



[Texte]

goes into your communities. Are you happy to receive Cancom into your communities, and what is it doing to you?

**Mr. Angeconeb:** I will tell you the honest truth about Cancom. Cancom does not come into any one of our communities, and the simple reason is people cannot afford the services.

**Mrs. Finestone:** That may be a blessing in disguise, sir.

**Mr. Angeconeb:** I think so. But there is other TV coming into the north that we have certainly taken note of. We are presently doing a study on impact of more television coming into the north, and I refer to the provincial government's television extension services in northern Ontario, which was announced almost a year ago I guess.

• 1735

**Mrs. Finestone:** What do you receive besides CBC? What else do you get in your particular service?

**Mr. Angeconeb:** In most of our communities TVOntario is received all day. The population requirement is 100 people. However, where communities do not receive the CBC, many communities have gone ahead and purchased their own satellite dishes to beam in what I call the irrelevant American programming to many of the native communities.

**Mrs. Finestone:** So what your native communities are in receipt of... you cannot pull CTV off that satellite dish, can you? Or Global?

**Mr. Fiddler:** Cancom is part of CTV.

**Mrs. Finestone:** Yes, I know. But if you have satellite dishes in these smaller communities—

**Mr. Angeconeb:** Piraté stations.

**Mrs. Finestone:** I did not want to be so indelicate—

**Mr. Fiddler:** I did not want to put it on the record.

**Mrs. Finestone:** All right, you have pirate stations in there and you are distributing this to the individual homes, are you not? You are using a little double copper wire that is—

**Mr. Fiddler:** No, each individual reserve has its own distribution—

**Mrs. Finestone:** You are bringing in American programming but you cannot get Canadian programming.

**Mr. Fiddler:** Yes.

**Mr. Angeconeb:** Wawatay is not bringing it in, it is the communities.

**Mrs. Finestone:** I did not say Wawatay. I am asking you what is being received outside of your programming. I understand you are getting American programs.

[Traduction]

prendre certaines décisions quant aux émissions qui sont diffusées dans vos localités. Êtes-vous content de recevoir Cancom chez vous, et qu'est-ce que cela vous rapporte?

**M. Angeconeb:** Je vais vous dire la simple vérité sur Cancom. Ce système n'existe dans aucune de nos localités pour la simple raison que les gens n'en ont pas les moyens.

**Mme Finestone:** C'est peut-être une bonne chose malgré tout.

**M. Angeconeb:** C'est ce que je pense. Mais il y a d'autres réseaux de télévision qui sont diffusés dans le nord et dont nous avons pris bonne note. À l'heure actuelle, nous menons une étude sur les répercussions de l'augmentation des services de télévision dans le nord, notamment les services de télévision annoncés il y a environ un an par le gouvernement provincial pour les régions éloignées du nord de l'Ontario.

**Mme Finestone:** Que captez-vous dans votre service, à part Radio-Canada?

**M. Angeconeb:** La plupart de nos localités captent TVOntario toute la journée. Le minimum requis est 100 personnes. Cependant, les localités qui ne captent pas Radio-Canada ont, dans bien des cas, acheté leur propre antenne parabolique afin de capter les émissions américaines qui, d'après moi, n'ont rien à voir avec les communautés autochtones.

**Mme Finestone:** Donc, les localités autochtones captent... vous ne pouvez pas capter le réseau CTV, ou même Global à partir de l'antenne parabolique, n'est-ce pas?

**M. Fiddler:** Cancom fait partie du réseau CTV.

**Mme Finestone:** Oui, je le sais. Mais si des antennes paraboliques ont été installées dans les petites localités...

**M. Angeconeb:** Des stations pirates.

**Mme Finestone:** Je ne voulais pas être aussi crue...

**M. Fiddler:** Je n'aurais pas voulu que ce soit inscrit au procès-verbal.

**Mme Finestone:** Très bien. Vous avez donc des stations pirates et vous distribuez ces signaux à vos auditeurs, n'est-ce pas? Vous utilisez un petit fil de cuivre dédoublé qui est...

**M. Fiddler:** Non, chaque réserve a sa propre distribution...

**Mme Finestone:** Vous captez des émissions américaines, mais pas des émissions canadiennes.

**M. Fiddler:** C'est juste.

**M. Angeconeb:** Ce n'est pas la société Wawatay qui les fait venir, ce sont les localités elles-mêmes.

**Mme Finestone:** Je n'ai pas parlé de Wawatay. Je vous demandais ce que vous captiez hors de vos propres émissions. Je crois savoir que vous captez des émissions américaines.



[Text]

**Mr. Angeconeb:** That is right.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The communities are.

**Mrs. Finestone:** The communities, yes.

**Mr. Fiddler:** The main reason all those reserves are bringing in those pirate stations is because CBC cannot fulfil their own Canadian policy.

**Mrs. Finestone:** So we are killing ourselves by our own inability to meet it.

**Mr. Fiddler:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You talk about CBC local access to the transmitters and the time slots, which are on page 9 and 10. You are talking about the control of the local transmitters and you are talking about the time slots in which the material programs are coming. In the middle of that page you have come up with a recommendation, which you have brought to our attention. It is from the Therrien committee of 1980. It states:

Any predominantly native community should have the right to decide on the channels to be delivered locally; to eliminate complete channels; and on any particular channel, to eliminate a program or substitute one of its own choice.

Did you quote this because you would like to see that included in the policy issues that we are studying as a broadcast committee?

**Mr. Angeconeb:** This policy is one that we have recommended to a number of bodies.

**Mrs. Finestone:** I realize that. I am asking you, are you asking us to reconsider that as policy while we are doing our study?

**Mr. Angeconeb:** Yes, we are.

**Mrs. Finestone:** Now, would you turn to page 14, please. You are talking about the need for fair access and you are talking. . . All this, by the way, is being motivated by the fact that you are in receipt of \$2 million, is that correct, from the Secretary of State?

**Mr. Angeconeb:** Yes.

**Mrs. Finestone:** We have heard from other Indian groups, native groups and Inuit groups, and we have not yet been able to put a number on the total dollars that are allocated to northern services and Inuit and aboriginal services. Our concern is that you get the best for your dollar.

You are doing an outstanding piece of work in your organization and you are in a position to be able to help other groups across this land that do not have the same kind of expertise that you have. This is related to this whole principle that you are talking about under fair access and also the kinds of considerations that you had on the prior page about research and consultation towards a general policy.

[Translation]

**M. Angeconeb:** C'est juste.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Les localités les captent.

**Mme Finestone:** Oui, les localités.

**M. Fiddler:** Si toutes les réserves ont des stations pirates, c'est surtout parce que Radio-Canada n'est pas en mesure de respecter sa propre politique.

**Mme Finestone:** En d'autres termes, notre propre incapacité nous nuit.

**M. Fiddler:** Oui.

**Mme Finestone:** Aux pages 9 et 10 de votre mémoire, vous parlez de l'accès local aux émetteurs de Radio-Canada ainsi que des créneaux publicitaires. Vous parlez du contrôle des émetteurs locaux et des créneaux publicitaires auxquels les émissions sont diffusées. Au milieu de la page pour réitérez une recommandation tirée du comité Thérien de 1980. Je cite:

Toute localité à prédominance autochtone doit avoir le droit de décider des canaux qu'elle pourra capter à l'échelle locale; d'éliminer certains canaux entièrement; et d'éliminer une émission sur un canal particulier ou de la remplacer par une autre émission de son choix.

Avez-vous cité cette recommandation parce que vous voulez qu'elle soit incluse dans les questions de politiques qu'étudie notre comité?

**M. Angeconeb:** C'est une recommandation que nous avons faite à plusieurs organismes.

**Mme Finestone:** Je le sais. Je veux savoir si vous nous demandez de la réexaminer dans le cadre de notre étude?

**M. Angeconeb:** Oui.

**Mme Finestone:** Je vous renvoie maintenant à la page 14, où vous parlez de la nécessité d'assurer un accès équitable, et où vous parlez. . . tout ceci découle d'ailleurs du fait que vous bénéficiez d'une subvention de 2 millions de dollars du Secrétariat d'État, n'est-ce pas?

**M. Angeconeb:** Oui.

**Mme Finestone:** Nous avons entendu d'autres groupes autochtones, tant Indiens qu'Inuits, mais nous n'avons pas encore réussi à déterminer combien d'argent est réservé aux services dans le nord, aux Inuits et aux autochtones. Ce que nous voulons, c'est vous permettre d'en avoir le plus pour votre argent.

Votre organisation fait de l'excellent travail et vous êtes en mesure d'aider d'autres groupes à travers le pays qui n'ont pas accumulé la même expérience que vous. Cela revient à tout le principe de l'accès équitable dont vous parliez, ainsi qu'aux questions que vous soulevez à la page précédent au sujet de la recherche et des consultations dans le but d'élaborer une politique générale.



[Texte]

[Traduction]

• 1740

How much consultation have you done with the other groups who have come to us with similar concerns? It seems to me that somewhere, somehow, you have to be able to come to us as a group. Are you asking us to develop policy for native broadcasting? I do not want to do that. That is why I was pleased to see the Therrien committee report as one of the broadcast issues you want us to address, but I do not want to be left in the position for you to say to me afterwards: you developed a policy; you are not an aboriginal; you do not understand our problems. I want you to have brought that policy consideration to us.

Under 3.4 on page 13 and on page 14 about fair access, going to page 15, where you have discussed this whole issue, you are dumping it back into our laps; but I personally, as a member of this committee, want the reverse to be happening. What do you consider fair access? What do you consider in terms of the use of that transmitter? What do you want in terms of controls for those pirate stations? Are you concerned about the impact on the cultural and linguistic development of tribal life and values that are being transmitted to your children and your future? Say, no, we do not want that—and then we know what you are talking about.

**The Chairman:** To be fair, Mrs. Finestone, you have just asked a whole series of questions. Of course they are legitimate questions, and in the interests of time I am going to ask that perhaps you respond to Mrs. Finestone's questions in writing. We really do need to allocate some time to Mr. Epp.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** This has been a very interesting and important presentation. It would be wrong to say that it is the most important of the day, because each presentation has its place; but if we recognize the centre and the interface of the Ojibway and Cree communities, spanning so much of the continent—Canada from northern Quebec through the prairies and across the Great Lakes is within your area of responsibility—then your activities are of enormous importance to the preservation of the language and culture that is involved, particularly in central Cree. . . Well, that is putting a geographical label on it. So the presentation here far transcends what we are able to do with it in a few minutes this afternoon.

The committee would not sponsor a conference, would it?

**Mrs. Finestone:** I was thinking about that.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Would the committee have the authority to bring the various organizations together? Clearly the Inuit Broadcasting Corporation and the various societies that are involved. . . This could be—if I may abruptly change the structure of

Dans quelle mesure avez-vous consulté les autres groupes qui ont mentionné des problèmes semblables au comité? A mon avis, vous devriez pouvoir former une délégation qui pourrait nous parler de vos problèmes collectifs. Demandez-vous au comité d'élaborer des politiques en matière de radiodiffusion pour les autochtones? Je ne voudrais pas le faire. C'est pour cela que j'étais contente que vous mentionniez le rapport du comité Therrien sur les questions de radiodiffusion en nous demandant de l'examiner. Cependant, je ne voudrais pas risquer plus tard de me faire dire: vous avez élaboré une politique; vous n'êtes pas autochtone et vous ne pouvez pas comprendre nos problèmes. C'est bon que ce soit vous qui ayez porté cette question de politique à notre attention.

Au point 3.4, au sujet de l'accès équitable, aux pages 13, 14 et 15, vous soulevez toute la question, mais vous rejetez toute la responsabilité sur nos épaules. En tant que membre de ce comité, c'est le contraire que je recherche. Je veux savoir ce que vous vous considérez comme étant un accès équitable. Qu'est-ce qui serait un accès équitable au niveau de l'utilisation de l'émetteur? Quel genre de contrôle voulez-vous pour les stations pirates? Craignez-vous les répercussions sur le développement culturel et linguistique des tribus; craignez-vous pour votre avenir et pour les valeurs qui sont transmises à vos enfants? Il vous suffit de dire non, nous ne voulons pas de ça—et nous saurons exactement ce que vous dites.

**Le président:** En toute justice, madame Finestone, vous venez de poser toute une série de questions. Elles sont toutes justifiables, bien entendu, mais pour épargner du temps, je demanderais aux témoins d'y répondre par écrit. Il faut absolument accorder du temps à M. Epp.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Votre exposé a été des plus intéressants et des plus importants. Je n'irai pas jusqu'à dire que c'était le plus important de la journée, car chaque exposé a ses mérites. Mais si l'on reconnaît la centralité des communautés Ojibway et Cri, ainsi que les liens qui existent entre ces tribus si répandues à travers le continent—du nord du Québec jusqu'aux Prairies et partout à travers les Grands-Lacs—il devient évident que vos activités ont une importance capitale pour la préservation de la langue et de la culture, particulièrement dans le centre de la région Cri. . . Enfin, c'est une perception géographique. En d'autres termes, l'importance de votre exposé va bien plus loin que la discussion qui en découle cet après-midi.

Le comité ne pourrait pas parrainer une conférence, n'est-ce pas?

**Mme Finestone:** C'est ce que je me demandais.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Le comité aurait-il l'autorité de réunir les divers organismes? Manifestement, la société de radiodiffusion Inuit et les diverses organisations touchées. . . je vais reformuler ma phrase: un tel événement serait d'autant plus frappant qu'il



## [Text]

the sentence—one of the more signal contrasts to the failure of First Ministers to make any progress towards self-government and self-determination. It could be a signal contrast to have the broadcasters, who have a role so intimately involved with the survival of life and culture and language, to be given the opportunity to develop policy, as you have been recognizing is needed, and to provide a basis in telecommunications for just that self-determination that all of us of goodwill—well, that is loading it—that all Canadians should recognize as basic to the life of the aboriginal peoples. Perhaps I can invite a reaction.

**Mr. Angeconeb:** I would like to react. As I said, our main reason for being here is looking at entrenching or recognizing aboriginal languages in the new Canadian Broadcasting Act. If you entrench it or recognize it now, we could always work on policy later, by way of consultation or conference or whatever.

However, I would really caution that we do not have the same things happen as what happened at the First Ministers' meeting, because these are really critical issues at stake with aboriginal people. I know and you know that policy is not developed overnight. We could take a good two to five years to develop policy on aboriginal broadcasting.

• 1745

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** What is really required in the meantime is exactly what the task force has recommended, the committee has responded to firmly, and you have just underscored: let the Broadcasting Act recognize a new obligation for the Canadian Broadcasting Corporation and the broadcasting system, I guess, to use aboriginal languages as well as English and French as part of our broadcast system. I do not know whether that might be done more easily by not worrying too much about the other issues, because there are questions I would like to get into which become fairly technical in terms of the development of systems, how your HF system ties in with the OLA link-up, and so on and so forth, and what the relationships have been that leave you with something of a patchwork system, legally certainly, and to some extent perhaps technically too.

One is tempted to rationalize all of that, but there of course is the white mind well at work in trying to do these things, whereas your concern is to bring the services you are developing so capably in Sioux Lookout and Moose Factory and make them available to people in all these communities.

I guess there is one little question that was being raised earlier. To what extent from your experience, in terms of the language itself, would your services be acceptable as far as dialect is concerned across the Cree territories, from northern Quebec to the prairie provinces? How great are the differences? Is there a possibility for a... could I call it a standard Cree, or something of that sort?

## [Translation]

viendrait contraster l'échec des premiers ministres qui n'ont pas su réaliser des progrès vers l'autonomie gouvernementale et l'indépendance. Ce serait tout un contraste que de permettre aux radiodiffuseurs—dont le rôle est si intimement lié à la survie de la vie, de la culture et de la langue—d'élaborer les politiques nécessaires, d'après vous, et d'offrir une base dans les télécommunications pour cette même autonomie que tous les gens de bonne volonté—enfin c'est un peu exagéré—que tous les Canadiens doivent reconnaître comme étant fondamentale pour les autochtones. J'aimerais bien avoir votre réaction.

**M. Angeconeb:** Je veux bien vous la donner. Comme je l'ai déjà dit, le principal objectif de notre intervention est de trouver des moyens d'enchasser ou de reconnaître les langues ancestrales dans la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Si vous les enchassez ou les reconnaissez maintenant, nous pouvons toujours élaborer la politique plus tard, dans le cadre de consultations ou d'une conférence, ou d'une autre façon.

Toutefois, il faudrait absolument éviter une répétition de la situation à la conférence des premiers ministres, car ce sont des questions d'une importance critique pour les autochtones. Nous savons tous les deux qu'on n'arrive pas à une politique du jour au lendemain. L'élaboration d'une politique sur la radiodiffusion autochtone pourrait durer entre deux et cinq ans.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** En attendant, il nous faut précisément ce qu'a recommandé le groupe de travail, ce à quoi le Comité aura donné une réponse ferme, et ce que vous venez de souligner: la reconnaissance, dans la Loi sur la radiodiffusion, d'une nouvelle responsabilité qui serait imposée à Radio-Canada, et à tout le système de radiodiffusion d'après moi, de réaliser des émissions en langues autochtones ainsi qu'en anglais et en français. Il serait peut-être plus facile de ne pas se préoccuper des autres questions plutôt techniques qui m'intéressent, comme l'élaboration des systèmes, le lien entre votre système HF et le système OLA, ou encore les rapports qui ont mené à l'actuel méli-mélo juridique et peut-être même technique.

Malgré la tentation de rationaliser la situation et l'existence d'un certain paternalisme, votre mandat est de rendre accessible aux résidents de toutes ces collectivités les excellentes émissions que vous réalisez à Sioux Lookout et à Moose Factory.

Il reste à discuter d'une petite question qu'on a soulevée plus tôt. D'après votre expérience et du point de vue linguistique, à quel point vos services seraient-ils acceptables dans les territoires cris du nord du Québec jusqu'aux Prairies? À quel point les dialectes sont-ils différents? Pourrait-on envisager une sorte de langue cri normalisée?



[Texte]

**Mr. Fiddler:** I will give you an answer to that. Between the three of us, Abel belongs to the James Bay Cree and all that. He is from Fort Severn, but I can understand him. And while Garnet is Ojibway, I am Ojibway-Cree. So there is a big difference between the three of us. There is a different dialogue—

**Mrs. Finestone:** Can you understand each other?

**The Chairman:** Can you understand each other? Yes, you can.

**Mr. Fiddler:** It is the same example when you are in Ottawa, if you are travelling in Ottawa and you speak a different dialogue in French. It is the same thing like that, you know.

**The Chairman:** I think we have learned a great deal, and I think Mr. Epp's suggestion that a conference be dedicated to this particular issue is a good one. Whether we are prepared to tackle that or not is another question, but I think we can do something to help bring it about.

I wonder, in closing, whether the National Aboriginal Communications Society speaks for your group.

**Mr. Angiconeb:** Yes, they do. They are an umbrella organization and we are a member of the National Aboriginal Communications Society.

**The Chairman:** Is it generally representative of most interested native groups in the country, or is that a fair question?

**Mr. Angiconeb:** In terms of some of the issues, yes. But there are differences across the region. For example—

**The Chairman:** Different challenges across the region.

**Mr. Angiconeb:** Different challenges. For example, with the blessing of TVOntario, we are able to create both television and radio networks, whereas in B.C. they have a lot of problems in terms of linking their communities together because of the terrain and so on. So there are unique problems with each society. But overall, in terms of the direction of aboriginal communications, we are represented by NACS.

**The Chairman:** That may help us do what needs to be done. Mr. Angiconeb, Mr. Fiddler, Mr. Bluecoat, thank you very much.

• 1750

We will call now to the table the representatives of the Thunder Bay Symphony Orchestra.

Gentlemen, you are most welcome. I would invite you to introduce yourselves. We have a letter from you and we would invite you to elaborate, if you choose, and then be prepared for the committee's questions.

**Mr. Andrew A. Thompson (General Manager, Thunder Bay Symphony Orchestra):** The Thunder Bay Symphony Orchestra is one of Canada's professional orchestras, located in the broadcast area serviced by CBQ, a

[Traduction]

**M. Fiddler:** Je vais vous répondre. De nous trois, Abel est un Cri de la Baie James, de Fort Severn, mais je peux le comprendre. Garnet est Ojibway, tandis que moi, je suis Ojibway-Cri. Il existe donc de grandes différences entre nous trois. Il y a un dialecte différent. . .

**Mme Finestone:** Vous comprenez-vous mutuellement?

**Le président:** S'ils se comprennent? Oui.

**M. Fiddler:** Vous savez, la situation est la même si vous êtes en voyage à Ottawa, vous y parlez un autre dialecte du français.

**Le président:** Je pense que vous avons beaucoup appris, et je trouve que la proposition de M. Epp de tenir un congrès sur cette question en particulier est bonne. Je ne sais pas si nous désirons l'organiser nous-mêmes, mais je pense que nous pouvons contribuer un peu à sa réalisation.

En terminant, je me demande si la *National Aboriginal Communications Society* représente votre groupe.

**M. Angiconeb:** Oui, elle nous représente. Il s'agit d'une organisation cadre, de laquelle nous faisons partie.

**Le président:** Peut-on vous demander si en général cette organisation représente la plupart des regroupements actifs d'autochtones du pays?

**M. Angiconeb:** Pour certaines questions, oui, mais il y a des différences régionales. Par exemple. . .

**Le président:** Des défis différents selon la région.

**M. Angiconeb:** Des défis différents. Par exemple, avec la collaboration de TVOntario, nous avons pu mettre sur pied des réseaux de radio et de télévision, tandis qu'en Colombie-Britannique des facteurs géographiques et autres rendent très difficile l'établissement de liens entre les collectivités. On peut voir que chaque société a sa problématique distincte. Cependant, la NACS nous représente pour ce qui est de la question générale des communications en langue autochtone.

**Le président:** Cela pourra nous aider à faire ce qu'il faut. Merci beaucoup, monsieur Angiconeb, monsieur Fiddler et monsieur Bluecoat.

Nous invitons maintenant les représentants de l'Orchestre symphonique de Thunder Bay à s'avancer.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue la plus cordiale. Veuillez vous présenter. Nous avons reçu votre lettre et vous invitons à expliquer les détails de votre position, si vous voulez bien. Ensuite, les membres du Comité vous poseront des questions.

**M. Andrew A. Thompson (directeur général, Orchestre symphonique de Thunder Bay):** Orchestre professionnel canadien, l'Orchestre symphonique de Thunder Bay a son centre d'opérations dans la région desservie par CBQ, une



[Text]

community station of the CBC. Of the professional orchestras in the country, there being 16, the Thunder Bay Symphony Orchestra is the only one that does not receive broadcast by the CBC network.

This is our main concern, and perhaps our major recommendation coming out of that should be increased funding for the community stations of CBC so that we also have access to the AF of M of the corporation.

**Mrs. Finestone:** Which budget?

**Mr. Thompson:** The AF of M budget.

**The Chairman:** American Federation of Musicians?

**Mr. Thompson:** Right.

**The Chairman:** Mr. Thompson and Mr. Watson, it is a very specific point and a very pertinent one. I cannot tell you that I have heard the Thunder Bay Symphony Orchestra, and that is probably for the very reason that has brought you here today, because I have not had the privilege of going into your concert hall to hear the orchestra.

Has the orchestra ever been recorded for the CBC recording series, the discs and the CDs the CBC issues?

**Mr. Thompson:** The recordings that have been done of the orchestra in the past have been for special projects, such as the *Symphony of a Thousand* television broadcasts, which were done in 1982, I believe, promoting orchestras in the country. Since then, last season, November 1986, there was a provincial broadcast, called *Artswaves '86*, which was done in conjunction with CBQ as part of a promotion assisted by the Ministry of Citizenship and Culture—

**The Chairman:** Of the province?

**Mr. Thompson:** —for the arts in the province of Ontario.

**The Chairman:** So that was, one might say, extraordinary funding that was provided—

**Mr. Thompson:** Yes.

**The Chairman:** —which then enabled you to pay union scale for recording purposes.

**Mr. Thompson:** No, in that case the musicians donated their services for the project.

**The Chairman:** Have you ever paid anything over and above the regular public performance scale, under the AF of M rules, to your musicians?

**Mr. Thompson:** To my knowledge, no.

**Mrs. Finestone:** I presume this is your total brief, the one page?

**Mr. Thompson:** Yes, it is.

[Translation]

radio communautaire de Radio-Canada. Des seize orchestres professionnels au Canada, l'Orchestre symphonique de Thunder Bay est le seul dont les concerts ne sont pas diffusés au réseau national de Radio-Canada.

Voilà ce qui nous inquiète le plus; notre plus importante recommandation serait alors d'augmenter le financement des radios communautaires de Radio-Canada de façon à nous donner accès aux budgets de Radio-Canada pour engager des membres de l'AFM.

**Mme Finestone:** Quel budget?

**M. Thompson:** Le budget de l'AFM.

**Le président:** La Fédération des musiciens des États-Unis et du Canada?

**M. Thompson:** C'est cela.

**Le président:** Monsieur Thompson et monsieur Watson, la question que vous soulevez est très précise et très pertinente. Je dois avouer que je n'ai jamais entendu l'Orchestre symphonique de Thunder Bay, probablement pour la raison précise qui vous amène ici aujourd'hui, étant donné que je n'ai pas eu le privilège de vous écouter dans votre salle de concert.

A-t-on jamais enregistré un concert de votre orchestre aux fins de la série de disques ou de disques compacts de Radio-Canada?

**M. Thompson:** Dans le passé, on a enregistré les concerts de notre orchestre dans le cadre de projets spéciaux, comme l'émission télévisée *Symphony of a Thousand*, produite en 1982, je crois, pour faire la promotion des orchestres canadiens. Depuis lors, pendant la saison passée, en novembre 1986, la province a produit une émission intitulée *Artswaves '86* en collaboration avec CBQ. Cette émission faisait partie d'une promotion à laquelle a participé le ministère des Affaires civiques et culturelles. . .

**Le président:** Le ministère de la province?

**M. Thompson:** . . . au nom des arts de l'Ontario.

**Le président:** On peut dire donc qu'il s'agissait d'un financement extraordinaire. . .

**M. Thompson:** Oui.

**Le président:** . . . qui vous a permis, aux fins de cet enregistrement, de payer des musiciens selon le barème de cachets établi par le syndicat.

**M. Thompson:** Au fait, non, les musiciens ont fait cadeau de leurs services pour ce projet-là.

**Le président:** Avez-vous jamais payé à des musiciens des cachets dépassant le barème pour des concerts réguliers publics?

**M. Thompson:** A ma connaissance, non.

**Mme Finestone:** Votre mémoire ne dépasse pas une page, n'est-ce pas?

**M. Thompson:** Oui, c'est exact.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Nancy Wallace, my research assistant, asks if you are aware of the new element of the Broadcast Fund for classical recordings.

**Mr. Thompson:** Is this the Sound Recording Development Program? Yes, we are aware of it and we are researching that.

**Mrs. Finestone:** Very good; I am glad to hear that.

You said:

Our need is to be recognized as an equal member of the orchestra group

—which I can well appreciate—

to which we belong and to receive the benefits afforded to the other member organizations.

Could you indicate to me what benefits they have that you are not able to enjoy, and is it strictly related to the fact that you have no access to being heard?

**Mr. Thompson:** The promotional aspect that is available through national broadcast tends to make the other members of the orchestral community recognizable within the orchestral community itself, as well as to the general public. Our not having any access to that kind of media, either through an affiliate station, television, in Thunder Bay or through the broadcast system for radio, means that we are left alone up here trying to make people aware of our image, our change, our growth, with absolutely no access in sound.

• 1755

**Mrs. Finestone:** I have questioned earlier this day a number of the media, radio and television, as to... There has been this ongoing concern about a FACTOR-CTL and the fact that there is an automatic billing process. A number of witnesses have felt that, rather than putting all their money into the development of artists and artistic talent in that direction, which is generally pop records, they would like to develop talent here, showcase talent on their radio and TV stations. This leads me to wonder: do they really want to do that? If you have the quality orchestra that you have, it would seem to me they would want you there for Canadian content.

**Mr. Thompson:** We are 100% Canadian content. It may be difficult for them to work the kind of budget proposal based on the CBC AF of M agreement, which has a per person charge—I think the current rate is \$120 per musician per broadcast.

**Mrs. Finestone:** In other words, their contracts with the union have priced you out of their budget, is that it?

**Mr. Thompson:** I believe so.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Mon adjointe à la recherche, Nancy Wallace, me demande si vous connaissez le nouveau volet du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, visant les enregistrements de musique classique.

**M. Thompson:** Vous voulez dire le Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore? Oui, nous sommes au courant et nous explorons cette possibilité.

**Mme Finestone:** Très bien; je suis contente de le savoir.

Vous avez dit:

Il faut nous faire reconnaître en tant que membre de plein droit de la communauté des orchestres

... je vous comprends très bien d'ailleurs...

et recevoir les avantages dont bénéficient les autres organisations membres.

Pouvez-vous me dire quels sont ces avantages dont vous ne bénéficiez pas? Cette exclusion résulte-t-elle du seul fait que vous n'avez pas accès à un auditoire radio?

**M. Thompson:** La publicité fournie par la diffusion de concerts au réseau national fait connaître les orchestres entre eux ainsi que du grand public. Le fait que nous n'avons aucun accès à la radiodiffusion au réseau national, ni à une station de télévision affiliée à Thunder Bay, ni au réseau de radio, nous laisse seuls ici à essayer de sensibiliser le public à l'image, à l'évolution et à la croissance de notre orchestre, sans le moindre accès aux ondes.

**Mme Finestone:** J'ai déjà posé des questions aujourd'hui à certains représentants des médias, de la radio et de la télévision, concernant... Il existe une préoccupation concernant la FACTOR-CTL et la facturation automatique. Beaucoup de témoins estiment que plutôt que de consacrer toutes leurs ressources financières à la mise en valeur des artistes, qui produisent surtout des disques de musique populaire, ils préféreraient faire passer les artistes talentueux sur leurs stations de radio et de télévision ici. Cela m'amène à la question suivante: est-ce vraiment ce qu'ils veulent faire? Puisque vous avez un orchestre de qualité, il me semble que vous seriez très en demande pour leur permettre de respecter les règles de contenu canadien.

**M. Thompson:** Nous avons un contenu canadien de 100 p. 100. Il est peut-être difficile pour les responsables de la radio et de la télévision de s'entendre sur les questions budgétaires compte tenu de l'entente entre Radio-Canada et la Fédération des musiciens des États-Unis et du Canada, qui prévoit des frais par personne. Je crois que le taux actuel est de 120\$ par musicien par émission.

**Mme Finestone:** Autrement dit, la convention collective est telle que vos tarifs dépassent leur budget. C'est bien cela?

**M. Thompson:** Je crois que oui.



[Text]

**Mrs. Finestone:** Does that same price hold in the private sector network?

**Mr. Thompson:** I am aware of individual negotiations that have been done for CFMX broadcasting station from Cobourg, negotiations where different rate has been agreed to.

We are talking with CFMX. But as far as I know at this point they do not have any orchestral product available for broadcast, simply because of the cost that is involved.

**Mrs. Finestone:** It would seem to me you have your work cut out for you. I do not know what this committee can do in that regard.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I will just offer what I would call a 1964 solution, which is when I made the first stereo broadcast of the Edmonton Symphony Orchestra. What we negotiated then was an off-scale, lump-sum settlement. I do not know whether your local chapter of the AF of M would be open to that or not. What we did at that time was to negotiate contributions from two organizations. I know that this flies in the face of CBC's non-commercial nature, but maybe for a corporate name mention something could be accommodated.

We hear you. We hear your particular point and the generic point, which is more budget for CBC. We received that loud and clear.

Thank you very much, Mr. Thompson and Mr. Watson, for appearing today.

**Mrs. Finestone:** Thank you and good luck.

**Le président:** Je souhaite maintenant la bienvenue à la directrice générale de l'Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario, M<sup>me</sup> Jeannine Rioux. Madame, vous avez la parole.

**Mme Jeannine Rioux (directrice générale de l'Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario):** Notre association est comme l'Association multiculturelle puisqu'elle est une association parapluie regroupant tous les francophones du nord-ouest de l'Ontario.

À Thunder Bay, nous n'avons pas accès à la chaîne française de TVOntario sur les bandes de base 2 à 13. Je me suis renseignée auprès du CRTC, et on m'a dit que les deux réseaux de TVOntario, anglais et français, venaient en priorité derrière les réseaux anglais et français de la Société Radio-Canada pour ce qui est de la distribution à l'échelon provincial. Cela veut dire que les deux services de TVOntario doivent être distribués sur la bande de base, les canaux 2 à 13 que n'importe quel abonné peut capter. Dans toute décision relative au déplacement d'une chaîne quelconque, les câblodistributeurs doivent se conformer aux règlements du CRTC en vertu desquels toutes les stations canadiennes ont la priorité sur les stations américaines.

[Translation]

**Mme Finestone:** Le tarif est-il le même pour le réseau du secteur privé?

**M. Thompson:** Je sais qu'il y a eu des négociations particulières dans le cas de la station CFMX en provenance de Cobourg. On a accepté des tarifs différents.

Nous avons des discussions avec CFMX. Que je sache, il n'y a pas encore d'émissions d'orchestre à cette station, simplement à cause des coûts.

**Mme Finestone:** Il me semble que vous avez du pain sur la planche. Je ne sais pas ce que le Comité peut faire pour vous aider.

**Le président:** Madame Finestone, je me permets d'offrir ce que j'appelle la solution de 1964, date à laquelle j'ai présenté la première émission en stéréo de l'orchestre symphonique d'Edmonton. À l'époque, nous avons négocié un paiement forfaitaire qui ne respectait pas les tarifs normaux. Je ne sais pas si l'association locale de la Fédération des musiciens des États-Unis et du Canada accepterait ou non une telle proposition. Dans notre cas, nous avons négocié des contributions de la part de deux organismes. Peut-être qu'il serait possible de mentionner une société, même si cela va à l'encontre de la nature non-commerciale de Radio-Canada.

Nous comprenons votre problème. Nous comprenons le point précis et le point plus général, c'est-à-dire qu'il faut que Radio-Canada ait des budgets plus importants. Nous avons très bien compris.

Nous vous remercions, messieurs Thompson et Watson, de votre comparution aujourd'hui.

**Mme Finestone:** Merci et bonne chance.

**The Chairman:** I would now like to welcome the Director General of the *Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario* (Association of Francophones of Northwestern Ontario), Ms Jeannine Rioux. You have the floor.

**Ms Jeannine Rioux (Director General, Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario):** Our association is similar to the multicultural group in that we are an umbrella body representing all francophones in northwestern Ontario.

In Thunder Bay, we cannot get TVOntario's French channel on the basic channels, 2 to 13. CRTC officials have told me that the English and French TV Ontario channels came right behind the CBC English and French channels in priority for provincial distribution. This means that the two TVOntario channels should be distributed on the basic channels, 2 to 13, which can be picked up by all subscribers. Whenever cable companies decide to move a channel, they must comply with the CRTC regulations which provide that all Canadian stations must be given priority over American stations.



[Texte]

[Traduction]

• 1800

Nous nous faisons le porte-parole des francophones du nord-ouest afin de dénoncer le fait que le CRTC a cédé aux instances de Maclean Hunter Cable TV Ltd. en lui permettant de ne pas diffuser la chaîne française de TVOntario sur les bandes de base 2 à 13.

**Mme Finestone:** Si je comprends bien, l'objet principal de votre mémoire est le point C), à la page 2.

**Mme Rioux:** Oui.

**Mme Finestone:** Actuellement, la chaîne française de TVOntario diffuse sa programmation au canal 14, ce qui veut dire qu'il faut acheter un convertisseur et payer l'abonnement au câble, alors que la chaîne anglaise de TVOntario est diffusée sur les bandes 2 à 13. Vous vous plaignez donc d'un manque d'égalité au niveau des langues officielles du Canada et en tant que citoyens.

**Mme Rioux:** C'est cela.

**Mme Finestone:** À cet égard, le CRTC a une certaine obligation de par ses règlements. Est-ce que l'Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario a déjà porté plainte?

**Mme Rioux:** Oui, nous avons porté plainte en février 1987. Nous avons envoyé une copie de cette plainte à Maclean Hunter.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous déposer une copie de cette lettre? Cela nous aiderait.

**Mme Rioux:** Je n'en ai pas de copie ici, mais je peux certainement. . .

**Mme Finestone:** Donc, vous avez porté plainte. Avez-vous reçu une réponse du CRTC?

**Mme Rioux:** Le CRTC nous a répondu en disant que parce que la région de Thunder Bay n'était pas désignée bilingue, il permettait à Maclean Hunter de ne pas diffuser la chaîne française sur les bandes de base 2 à 13.

**Mme Finestone:** Cela veut dire qu'il a donné la permission à Maclean Hunter. . .

**Mme Rioux:** Oui, c'est cela.

**Mme Finestone:** Je dois vous dire que ce n'est pas la première fois que j'entends des plaintes au sujet des câblodistributeurs. J'ai toujours été d'avis que le caractère bilingue du Canada devait être obligatoirement reflété par Radio-Canada et TVOntario français, partout au Canada. Je n'ai pas changé d'avis, et plus j'apprends de choses de cette nature, plus cela m'enrage.

Je ne comprends pas pourquoi on ne pourrait pas organiser le service de base de 2 à 13 pour inclure Radio-Canada anglais et français, les deux réseaux éducatifs, le réseau communautaire avec CBC, CTV ou Global. Pour le reste, je m'en fous; cela peut être diffusé aux canaux 14 et suivants. Mais cela, c'est la base, c'est le Canada, c'est notre programmation et c'est notre affaire à nous. Ce sera une de mes recommandations personnelles dans notre

Our association speaks for the francophones of northwestern Ontario in criticizing the CRTC for giving in to the pressure applied by Maclean Hunter Cable TV Limited. The CRTC decided to allow the cable company not to broadcast the TVOntario's French channel on the basic channels, 2 to 13.

**Mrs. Finestone:** If I understand correctly, the main thrust of your brief appears in point (c), on page 2.

**Ms Rioux:** Yes.

**Mrs. Finestone:** At the present time, TV Ontario's French channel is being broadcast on channel 14, which means that people must have a converter and cable in order to get it. However, TVOntario's English channel is broadcast on one of the basic channels, from 2 to 13. You are therefore complaining as citizens about unequal treatment of Canada's official languages.

**Ms Rioux:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** The CRTC is bound to a certain extent by its regulations. Has your association already filed a complaint?

**Ms Rioux:** Yes, we filed a complaint in February, 1987, and we sent a copy of it to Maclean Hunter.

**Mrs. Finestone:** Could you table a copy of the letter? It would be useful to us.

**Ms Rioux:** I do not have a copy of it here, but I can certainly. . .

**Mrs. Finestone:** So you did file a complaint. Did you get any response from the CRTC?

**Ms Rioux:** The CRTC said in its reply that since Thunder Bay was not a designated bilingual region, Maclean Hunter could be allowed not to broadcast TVOntario's French channel on one of the basic channels, 2 to 13.

**Mrs. Finestone:** In other words, the CRTC allowed Maclean Hunter. . .

**Ms Rioux:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I must tell you that this is not the first time I have heard complaints about cable companies. I have always thought that CBC's French service, Radio-Canada, and TVOntario's French channel should be available throughout Canada to reflect its bilingual nature. I have not changed my opinion, and the more stories I hear of this type, the more angry I become.

I do not understand why things could not be organized in such a way as to provide CBC English and French, the two educational channels, the community channel with CBC, and CTV or Global. I do not care about the other stations. They could be broadcast on channel 14 and up. But the services I mentioned constitute the basis of Canada. They are our programs; they are our business. This is going to be one of my personal recommendations



[Text]

rapport. Je crois que tous les membres de ce Comité m'appuient.

Mme Rioux: Je vous remercie.

Mme Finestone: Je vous remercie de nous avoir donné ce renseignement. Je trouve que Maclean Hunter should be ashamed of themselves.

Le président: Est-ce que le service de câble, à Thunder Bay, diffuse des annonces classées au canal 2?

Mme Rioux: Le câble Maclean Hunter?

Le président: Oui.

Mme Rioux: Je pense que oui.

• 1805

Le président: Et il y a aussi le *teleshopping* sur un autre canal, entre les canaux 2 à 13, n'est-ce pas?

Mme Rioux: Oui.

Le président: Et il y a enfin le canal communautaire. Je voudrais vous signaler que dans notre sixième rapport du mois de mai de cette année, nous avons recommandé que les entreprises de distribution soient autorisées à distribuer ou à créer des émissions hors programmation à condition de transmettre les services de programmation en priorité et de procéder à une ventilation satisfaisante de leurs coûts. C'était notre recommandation 54. Selon mon interprétation, le câblodistributeur ici, à Thunder Bay, doit offrir le service de la chaîne française de TVOntario. C'est mon avis seulement, mais, comme M<sup>me</sup> Finestone, j'ai l'intention, en tant que président du Comité, de faire part de votre plainte aux autorités afin que la situation soit corrigée.

Merci, madame.

It has been a good day. It has been a complete day. Today we have accumulated a lot of knowledge, and we hope some understanding, of the situation in northwestern Ontario. We thank all those who have participated and helped us today.

La séance est levée.

[Translation]

in our report. I think all committee members will support me.

Ms Rioux: Thank you.

Mrs. Finestone: I thank you for informing us of this matter. I think that

la compagnie Maclean Hunter devrait avoir honte.

The Chairman: Does Thunder Bay's cable service broadcast classified advertising on channel 2?

Ms Rioux: Are you talking about the Maclean Hunter cable station?

The Chairman: Yes.

Ms Rioux: I think so.

The Chairman: One of the channels between 2 and 13 also offers *les services de télé-achats* does it not?

Ms Rioux: Yes.

The Chairman: And there is also the community channel. I would like to point out that in our sixth report, published in May of this year, we recommended that distribution undertakings should be permitted to distribute or originate non-programming services, subject to carriage priority to programming services and provided appropriate cost separations are maintained. That was recommendation number 54. I think the cable company in Thunder Bay should be providing TVOntario's French channel. That is just my opinion, but, like Mrs. Finestone, as chairman of the committee, I intend to inform the authorities of your complaint so that the situation can be corrected.

Thank you, Ms Rioux.

Nous avons eu de bonnes audiences aujourd'hui. La journée a été très chargée. Nous avons accumulé beaucoup de connaissances, et une certaine compréhension, du moins nous l'espérons, de la situation qui prévaut dans le nord-ouest de l'Ontario. Nous remercions tous ceux qui ont participé aux audiences et qui nous ont aidé aujourd'hui.

The meeting is adjourned.















---

*From Thunder Bay Electronics Limited:*

Tony Seuret, Vice-President and General Manager;  
Millie LaBelle, Director of Programming, CKPR-TV  
and CHFD-TV.

*From the H.F. Dougall Company Limited:*

D.D. O'Neil, General Manager, CKPR-AM and CJSD-  
FM.

*From the Multicultural Association of Northwestern  
Ontario:*

Aage Rude, President;  
Jim Boeckner, Executive Director;  
Moffatt S. Makuto, Consultant.

*From the Wawatay Native Communications Society:*

Garnet Angiconeb, Manager;  
Eddie Fiddler, Chairman, Board of Directors;  
Abel Bluecoat, Member, Board of Directors.

*From the Thunder Bay Symphony Orchestra:*

Andrew Thompson, General Manager.

*From the Association des francophones du nord-ouest de  
l'Ontario:*

Jeannine Rioux, Executive Director.

*De la Thunder Bay Electronics Limited:*

Tony Seuret, vice-président et directeur général;  
Millie LaBelle, directeur de la programmation, CKPR-  
TV et CHFD-TV.

*De la H.F. Dougall Company Limited:*

D.D. O'Neil, directeur général, CKPR-AM et CJSD-  
FM.

*De la Multicultural Association of Northwestern Ontario:*

Aage Rude, président;  
Jim Boeckner, directeur général;  
Moffatt S. Makuto, conseiller.

*De la Wawatay Native Communications Society:*

Garnet Angiconeb, directeur;  
Eddie Fiddler, président du conseil d'administration;  
Abel Bluecoat, membre du conseil d'administration.

*De l'Orchestre symphonique de Thunder Bay:*

Andrew Thompson, directeur général.

*De l'Association des francophones du nord-ouest de  
l'Ontario:*

Jeannine Rioux, directrice générale.





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the City of Thunder Bay:*

Jack Masters, Mayor.

*From the Thunder Bay Chamber of Commerce:*

Michael Carter, President.

*From the Township of Atikokan:*

Dan Wright, Tourism and Business Development  
Officer.

*From the Thunder Bay Friendship Centre:*

Marlene Pierre, Executive Director.

Howard Hampton, Member for Rainy River, Legislative  
Assembly of Ontario.

*From the Leader Broadcasting Corporation Limited:*

John Mackey, General Manager, CJLB-AM.

*From the Canadian Broadcasting Corporation:*

Don Goodwin, Ontario Regional Director, English  
Services;

Wilder Lewis, Manager, CBQ Radio.

#### TÉMOINS

*De la municipalité de Thunder Bay:*

Jack Masters, maire.

*De la Chambre de commerce de Thunder Bay:*

Michael Carter, président.

*De la municipalité d'Atikokan:*

Dan Wright, agent de promotion industrielle et  
touristique.

*Du Centre d'amitié de Thunder Bay:*

Marlene Pierre, directrice générale.

Howard Hampton, député de Rainy River, Assemblée  
législative de l'Ontario.

*De la Leader Broadcasting Corporation Ltd.:*

John Mackey, directeur général, CJLB-AM.

*De la Société Radio-Canada:*

Don Goodwin, directeur régional de l'Ontario, Service  
anglais;

Wilder Lewis, directeur, Radio CBQ.

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*

C 41  
K C 51  
- B 84  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Tuesday, September 22, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 56

Le mardi 22 septembre 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

### RESPECTING:

The Report of the Task Force on Broadcasting  
Policy

### CONCERNANT:

Le Rapport du Groupe de travail sur la politique de  
la radiodiffusion

### APPEARING:

The Honourable Flora MacDonald,  
Minister of Communications

### COMPARAÎT:

L'honorable Flora MacDonald,  
Ministre des Communications

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* Bob Pennock

Members

Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley  
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* Bob Pennock

Membres

Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley  
Lynn McDonald—(6)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, SEPTEMBER 22, 1987  
(100)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:05 o'clock a.m. in Room 209, West Block, this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley and Lynn McDonald.

*Acting Member present:* Geoff Scott for Edouard Desrosiers.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Mildred Morton and Jamie Robertson, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Flora MacDonald, Minister of Communications.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The Chairman made a statement regarding the Committee's consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy.

The Minister made a statement and answered questions.

The Chairman stated that additional questions would be submitted to the Minister in writing (*See Appendix "COMM-2"*).

At 9:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 22 SEPTEMBRE 1987  
(100)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à 8 h 05, dans la pièce 209, Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley et Lynn McDonald.

*Membre suppléant présent:* Geoff Scott remplace Edouard Desrosiers.

*Également présents:* Paul Audley, directeur de recherche pour le Comité et René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, Mildred Morton et Jamie Robertson, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Flora MacDonald, ministre des Communications.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, qui a été renvoyé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le président fait une déclaration sur l'examen par le Comité du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

La ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Le président déclare que des questions supplémentaires seront soumises à la ministre par écrit (*Voir Appendice «COMM-2»*).

À 9 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, September 22, 1987

• 0806

**The Chairman:** I will call this meeting to order and ask that the cameras please leave the room. It is a paradox of parliamentary rules that even this committee does not permit the use of electronic apparatus in a committee room.

Good morning, Madam Minister. On behalf of the committee, I want to thank you very much for coming to meet with us today. Our purpose is to explore with you issues raised by the committee's fifth and sixth reports and to look at where we go from here together in the final stages of the review.

I think we would all agree that the present situation is one that has created a number of questions about where the policy in broadcasting is going. I say that without any particular finger-pointing, but simply as an observation. The CRTC has been left to make up its own mind on specialty services policy, while there is now great uncertainty about the timetable for any new broadcasting legislation or the general nature of broadcasting policy initiatives.

Our goal as a committee today, Madam Minister, is in co-operation with you as Minister to try to shed light on the direction the government intends to take. However, before proceeding to hear your views and to discuss the issues with you, I would like to take a moment to clarify the committee's position on the two reports we have already tabled.

In our specialty services report, our intention was to propose a broad framework that the government might consider adopting before the CRTC announced its decisions on the licence applications before it. As we noted in that report, we kept our comments general in nature, not simply because we wished to focus on broad policy concerns, but also because we wished to avoid commenting on specific applications that may be submitted to the commission.

In our fifth report we said that our specific goal in relation to specialty services was to propose a broad policy framework that will make effective provision for high-quality Canadian programming to be generated, while still providing Canadians with access to a wide range of the new programming that satellite networks outside Canada are generating. It was then and is now our conviction that the broad framework of broadcasting policy should be set by Parliament and the government, with the CRTC responsible for making licensing and regulatory decisions within that framework.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 22 septembre 1987

**Le président:** La séance est ouverte et je demanderais aux caméramen de bien vouloir quitter la pièce. C'est un paradoxe des règles parlementaires que même ce Comité ne permet pas l'utilisation d'équipements électroniques dans une pièce où il se réunit.

Bonjour, madame la ministre. Au nom du Comité, je veux vous remercier d'être venue nous rencontrer. Nous voulons discuter aujourd'hui avec vous des questions soulevées par nos cinquième et sixième rapports et de l'orientation que nous prendrons dans les dernières étapes de notre examen.

Nous sommes tous d'accord pour dire que la situation actuelle a soulevé un certain nombre de questions sur l'orientation de la politique de radiodiffusion. Je le dis sans vouloir blâmer quiconque, je ne fais en effet qu'une simple observation. Le CRTC a été laissé libre d'agir à sa guise sur les politiques touchant les services spécialisés, alors qu'il existe une grande incertitude sur l'échéancier menant à une nouvelle loi en radiodiffusion, ou sur la nature de toute nouvelle initiative en politique de radiodiffusion.

Notre but aujourd'hui, de concert avec vous comme ministre des Communications, est d'essayer d'avoir des précisions sur l'orientation que le gouvernement compte prendre. Avant d'entendre vos vues et de discuter des questions avec vous, je voudrais prendre un moment pour préciser la position du Comité sur les deux rapports que nous avons déposés.

Dans le rapport sur les services spécialisés, notre intention était de proposer un cadre de politique, que le gouvernement pouvait songer à adopter avant que le CRTC ne statue sur les demandes de licence pour services spécialisés. Tel que nous l'avons noté dans notre rapport, nous nous sommes contentés de commentaires généraux, non seulement parce que nous désirons nous en tenir aux grandes questions d'orientation politique, mais parce que nous voulons éviter de commenter des demandes susceptibles d'être soumises au CRTC.

Dans notre cinquième rapport, nous écrivions que notre but spécifiquement en ce qui a trait aux services spécialisés était de proposer une politique générale qui permettrait la production de programmes canadiens de haute qualité, tout en donnant aux Canadiens la possibilité d'accéder à une vaste gamme de nouvelles émissions produites par les réseaux étrangers de télévision par satellite. Tout comme nous l'étions auparavant, nous sommes convaincus que la politique générale en radiodiffusion doit être établie par le Parlement et le gouvernement, et que le CRTC doit être responsable de décider des licences et des règlements dans le cadre de cette politique.



*[Texte]*

In dealing with new broadcasting legislation, the committee believed that it had two essential tasks. First, we believed that technological change had overtaken the 1968 Broadcasting Act. As a result, we felt we must propose changes in the Broadcasting Act that would provide a just and equitable basis for future broadcasting policy and regulation. It is our view that the recommendations we have made accomplish that purpose, and we note that there was widespread agreement in the industry on the need for such changes.

Secondly, we needed to review the policy objectives set out in the 1968 act to see in what way they needed to be changed. A number of factors had certainly changed in the last 20 years, both in the broadcasting industry itself and in other areas such as the Charter of Rights and Freedoms. Having proposed changes to these legislative objectives, we looked at the way these objectives ought to be reflected in what the act says about the role of the CBC and the CRTC.

Madam Minister, on February 5, when you appeared before the committee, you said that you intended to seek authority to begin drafting a new act over the summer. You went on to say:

We must set out the overall framework as soon as possible, outlining the objectives for the system as a whole, as well as the mandate, structure, and powers of the CRTC and the CBC.

In our sixth report we have provided what you requested in so far as it required legislative action. We firmly believe that the objectives we have recommended for the Canadian broadcasting system are those that should be written into the new act you propose to implement. We believe equally that the mandate and powers we have proposed for the CRTC and the CBC should be implemented.

• 0810

At this stage, we are well into the process of developing our recommendations on a strategy for achieving the goals we set out in our sixth report. We began this stage of our work four months ago and hope to have completed our extensive consultations within the next two months. In our view it is logical that one must decide what it is the broadcasting system ought to accomplish before deciding on policies related to its structure and operation.

Up to the present time, all our work in phase two of our review of broadcasting policy has been consistent with the overall goals we proposed in our sixth report last May. We have yet to hear convincing argument as to why we should change our minds about those earlier recommendations. Nevertheless, we are all here to listen and to see whether through open and objective discussion we can come to a better understanding of your specific concerns and proposals.

*[Traduction]*

En matière de nouvelle Loi de la radiodiffusion, le Comité était d'avis qu'il avait deux fonctions essentielles. Premièrement, nous étions d'avis que la loi de 1968 avait été dépassée par les changements technologiques. En conséquence, nos propositions en vue d'une nouvelle loi voulaient établir un fondement juste et équitable sur lequel bâtir la politique et la réglementation en radiodiffusion du futur. Nous croyons que nos recommandations ont comblé ce but. Nous notons de plus que nos recommandations avaient reçu l'approbation majoritaire de l'industrie de la radiodiffusion.

Deuxièmement, nous devons revoir les objectifs de la loi de 1968 pour déterminer s'il y avait lieu de les modifier. Un nombre de facteurs avaient certainement changés pendant les 20 dernières années, autant dans l'industrie de la radiodiffusion que dans d'autres domaines, telle la Charte des droits. C'est ainsi que nous avons reformulé les objectifs de la loi, et la façon dont ils doivent être reflétés dans le rôle de la Société Radio-Canada et du CRTC.

Madame la ministre, lorsque vous vous êtes présentée devant le Comité le 5 février, vous avez déclaré que vous aviez l'intention d'obtenir l'autorisation de commencer à rédiger une nouvelle loi au cours de l'été. Vous ajoutiez:

Nous devons établir le cadre général d'une politique le plus tôt possible, déterminer les objectifs du système de la radiodiffusion dans son ensemble, de même que le mandat, la structure et le pouvoir du CRTC et de la SRC.

Dans notre sixième rapport, nous avons donné ce que vous aviez demandé en ce qui a trait à une nouvelle loi. Nous sommes fermement convaincus que les objectifs que nous avons recommandés pour le système de radiodiffusion au Canada sont ceux qui devraient être inscrits dans la nouvelle loi que vous vous proposiez de mettre en oeuvre. Nous croyons aussi que le mandat et les pouvoirs que nous avons proposés pour la Société Radio-Canada et le CRTC doivent être mis en oeuvre.

Nous sommes maintenant bien avancés dans l'élaboration des recommandations visant une stratégie qui répondrait aux objectifs de notre sixième rapport. Cette étape de nos travaux a débuté il y a quatre mois et nous comptons terminer nos consultations exhaustives au cours des deux mois prochains. Selon nous, il est logique de déterminer ce que le système de la radiodiffusion devrait accomplir avant de déterminer les politiques ayant trait à sa structure et à ses opérations.

A ce jour, nos travaux de la deuxième phase de l'examen de la politique de la radiodiffusion ont été conformes aux objectifs généraux que nous avons tracés dans le sixième rapport du mois de mai. Nous attendons toujours de recevoir des arguments convaincants qui nous feraient changer d'avis au sujet de nos recommandations précédentes. Néanmoins, nous sommes tous ici pour écouter et déterminer si, par la voie d'une discussion libre et objective, nous pouvons en arriver à une meilleure



[Text]

Thank you again for coming to share your views with us. We hope we will have about an hour of time for questioning. We understand, Minister, that you have a deadline at 9.30 a.m. with a meeting of a Cabinet committee.

**Hon. Flora MacDonald (Minister of Communications):** Thank you very much indeed, Mr. Chairman and committee members. I have come here today, Mr. Chairman, to provide you with some views that you may find helpful as you prepare your next and final report on broadcasting policy.

Let me begin by reiterating, as I have done before, my appreciation for the considerable work the committee has done on the fifth and sixth reports. At some cost, I know, as has been stated, to your families, to your holidays and such spare time as public life affords any of us. The government's response to these reports obviously does not provide a definitive assessment of all 107 recommendations. But to better understand why this is so, let us situate ourselves within the process.

A year ago the Caplan-Sauvageau report gave us a comprehensive set of data and conclusions about the future of broadcasting in Canada. Among other things, the report called for a new broadcasting act. There is consensus among all of us, I think, that a new broadcasting act is required.

The usual process is to make the policy decisions first and then move to enshrine them in legislation. In this case, because of our need to move ahead on the legislative front, I asked you to give your attention urgently to those parts of the task force report on broadcasting that bore upon the substance and the shape of a broadcasting act. I did so, thinking at the time there was enough agreement on basic directions to proceed in this way. But as I have since indicated, some fundamental policy recommendations of the Caplan-Sauvageau report have still to be tested against other alternatives.

In view of this, for me to commit the government at this stage to specific positions in a public document on every recommendation would be problematic. Even to engage some but not others raises problems. Nevertheless, I want to assure you, your report has helped a great deal. My staff and I have been able to use it to advance our work. Indeed, it has been of use to us since the day it was received. It had provided valuable lead time for the preparation of legislation, and in view of the fact that legislation takes a long time to examine, prepare, and draft, any lead time is welcome.

The Caplan-Sauvageau report is a most useful analysis of our broadcasting landscape today. Driven by the need to improve the quality and quantity of Canadian content on television, particularly in drama, the report assesses the contributions private and public broadcasters should make to this goal. What should their respective

[Translation]

compréhension de vos questions et propositions spécifiques.

Merci encore une fois d'être venue partager vos vues avec nous. Nous espérons disposer d'une heure environ pour les questions. Madame la ministre, nous savons que vous devez partir à 9h30 pour une réunion d'un comité du conseil des ministres.

**L'honorable Flora MacDonald (ministre des Communications):** Merci beaucoup, monsieur le président, membres du Comité. Je veux aujourd'hui vous présenter certains points de vue qui vous aideront peut-être à préparer votre rapport final sur la politique de radiodiffusion.

Permettez-moi tout d'abord de vous remercier encore une fois de tout le travail que vous avez consacré aux cinquième et sixième rapports. . . Je sais que vos familles, vos vacances et le peu de temps libre que nous permet la vie publique en ont un peu souffert. La réponse du gouvernement à vos rapports ne comprend évidemment pas l'évaluation définitive des 107 recommandations qui s'y trouvent. Mais pour mieux comprendre la situation, il nous faut songer à l'ensemble du processus.

Il y a un an, le rapport Caplan-Sauvageau nous a fourni un ensemble détaillé de données et de conclusions concernant l'avenir de la radiodiffusion au Canada. Il demandait, entre autres, une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Nous convenons tous qu'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion s'impose.

D'habitude, on arrête d'abord les décisions de politique, puis on les consacre dans la loi. Dans le cas présent, je vous ai demandé d'examiner d'abord les parties du rapport Caplan-Sauvageau ayant trait au contenu et à la forme de la Loi sur la radiodiffusion car nous devons progresser sur le front législatif. J'ai cru bon procéder de cette façon, car je croyais que nous nous entendions suffisamment à propos des orientations fondamentales. Toutefois, comme je l'ai déjà mentionné, certaines des recommandations de politique fondamentales contenues dans le rapport Caplan-Sauvageau devront être évaluées par rapport à d'autres solutions.

Étant donné les circonstances, il me serait difficile de me prononcer publiquement au nom du gouvernement sur toutes les recommandations. Je ne suis même pas en mesure actuellement de trancher seulement quelques-unes de ces questions. Toutefois, votre rapport nous a grandement aidés. Mon personnel et moi-même avons pu l'utiliser dès que nous l'avons reçu pour faire progresser notre travail. L'étude, la préparation et la rédaction de la législation représentent un travail de longue haleine, et nous ne saurions nous y prendre trop tôt dans ce dossier.

Le rapport Caplan-Sauvageau est une analyse très utile de la situation qui prévaut aujourd'hui dans le secteur de la radiodiffusion. Poussé par l'impérieuse nécessité d'améliorer, sur les plans qualitatif et quantitatif, le contenu canadien des émissions de télévision, et en particulier des dramatiques, le rapport a évalué la



## [Texte]

contributions be? How should they be financed? In addition, the report dwells on distribution. In doing so, it needed to assess future technological changes. The basic conclusions of the report may well be the right ones for 1987, but are they the right ones for 1997? These are the two dominant questions: How do we improve the quantity and quality of Canadian programming, and how do we do this in the face of technological change, much of which cannot be accurately predicted?

• 0815

For present discussion purposes, the Caplan-Sauvageau report sees television broadcasting in Canada broken down into four main parts. They all have to do with financing Canadian programs. First of all, there are the private television broadcasters. To encourage them to increase Canadian programming, Caplan-Sauvageau's emphasis was on stronger application of the present regulatory system as well as increased tax incentives. This would mean greater regulatory control, more demanding licensing, stiffer fines and so forth.

Extensively, as the regulatory approach has been used, there is still much debate about its effectiveness. Robert Fulford in a recent article in *Saturday Night* characterized it, and I quote, "a history of empty threats and pious hopes". Possibly it is because the commercial goals of private broadcasting businesses and the public policy goals of more Canadian programming as structured today are often in basic conflict. The private broadcasters are in the business of selling audiences to advertisers. A profit is made when what the advertiser will pay is greater than the cost of attracting the audience. This has proved tough to do, notably with Canadian drama, which is more expensive than an imported ready-made product.

What is the best way to encourage further progress in the direction of more Canadian programming? Is it by more stringent conditions and stiffer penalties? Will penalties be invoked? Or could it be a system of incentives, some carrots to go along with the stick? As an example of an incentive that has worked to some extent, the Broadcast Fund has cut the costs to the private programmer. It has shown that Canadian programs can win large home audiences and foreign sales, and hence contribute to the profits of the private television businesses.

It may well be that an incentive approach is more suited to the future as new technologies of program

## [Traduction]

contribution que peuvent apporter les radiodiffuseurs publics et privés. Quelle devrait être la contribution propre à chacun? Quels mécanismes de financement faudrait-il prévoir? Le rapport traite aussi de la question de la distribution. Ce faisant, il a dû tenter de prédire les changements technologiques à venir. Les conclusions fondamentales du rapport sont sans doute correctes en 1987, mais le seront-elles encore en 1997? Deux thèmes dominent le débat: de quelle façon pouvons-nous améliorer les émissions canadiennes, en qualité comme en quantité? De quelle façon pouvons-nous atteindre cet objectif, compte tenu d'une évolution technologique largement imprévisible?

Aux fins de la discussion, le rapport Caplan-Sauvageau a distingué quatre éléments principaux de la télédiffusion au Canada. Ils concernent tous le financement des émissions canadiennes. Mentionnons en premier lieu les télédiffuseurs privés. Pour les inciter à augmenter le nombre des émissions canadiennes, le Groupe de travail préconisait un recours plus énergique au système de réglementation actuel ainsi que l'adoption de stimulants fiscaux supplémentaires. Cette philosophie se traduirait par une réglementation plus stricte, un système de licences plus exigeant, des amendes plus élevées, et ainsi de suite.

Même si cette méthode fondée sur les règlements a été appliquée à grande échelle, son efficacité n'a pas été démontrée à la satisfaction de tous. Robert Fulford ne parlait-il pas, dans un article du *Saturday Night*, d'une «série de menaces en l'air et de vœux pieux»? Il se peut que les buts commerciaux des entreprises de radiodiffusion privées et les objectifs de la politique publique, tels qu'ils se présentent aujourd'hui en ce qui a trait au contenu canadien, soient souvent essentiellement contradictoires. Les radiodiffuseurs privés doivent littéralement vendre des auditoires aux annonceurs. Ils réalisent un profit lorsque l'annonceur est prêt à payer plus que ce qu'il en coûte pour attirer l'auditoire. Le défi est donc de taille, surtout dans le cas des dramatiques canadiennes, qui coûtent toujours plus cher que le produit étranger.

Quelle serait la meilleure façon d'encourager l'augmentation du nombre d'émissions canadiennes? Faudrait-il envisager des conditions plus strictes et des peines plus sévères? Doit-on même parler de peines? Un système d'encouragements serait peut-être plus approprié: la traditionnelle carotte accompagnant le bâton. On peut songer, par exemple, à une mesure d'incitation ayant donné de bons résultats, soit le Fonds de développement de la production d'émissions, qui a réduit les coûts de certains producteurs privés. Ce fonds a permis de démontrer que les émissions canadiennes pouvaient attirer un grand nombre de téléspectateurs et se vendre à l'étranger, contribuant ainsi aux profits des entreprises de la télévision privées.

Une méthode incitative pourrait être plus appropriée à l'avenir, lorsque les progrès technologiques viendront



[Text]

distribution become more difficult to regulate. It may be, however, that a reinforced regulatory system is in the end preferable. We wish at least to weigh this option against other approaches.

The second part of the Caplan-Sauvageau equation is the CBC. We all agree it is the heart of Canadian programming. Caplan-Sauvageau proposed that the CBC be given more money so that its mandate could be adequately financed. There is no doubt that it needs to be adequately funded. How large should the mandate be? Our concentration must be on programming. If there are ways to insulate the vital programming resources from the massive costs the CBC must face to upgrade its delivery system over the next decade, then we must examine them.

Cable comprises the third aspect of Canadian broadcasting. Caplan-Sauvageau did a thorough job of describing the situation as it stands today. But here, as in so many other areas, the technology is changing fast. What is important today may be irrelevant in a few years' time. It is therefore necessary to take a long view of cable's role in Canada. Cable systems today are the distribution method of choice for television. Technology may bring changes in the way in which television is distributed. We must ensure that these methods are as effective in achieving our national purposes as cable is today.

This brings up the questions of law and regulation, which have not yet been satisfactorily dealt with. These questions are primarily of two types: those related to technological change and those dealing with who may provide programming services.

• 0820

The fourth aspect does not really exist yet on a national scale. It is this. CBC programs address a mass audience in prime time. That means a lot of high-quality programming of more specialized interest cannot be accommodated on the CBC schedule. This situation led Caplan-Sauvageau to propose instituting an alternative programmer, in the form of TV Canada. As I said to this committee last February, I find the programming arguments in favour of such a service convincing. This matter is now before the CRTC, and I am reluctant to comment further, except to say I agree with recommendation 3 of your fifth report, that the option of establishing these services should be left open.

These are the basic policy issues the government is addressing with television. Thanks to the excellent work

[Translation]

compliquer la réglementation de la distribution des émissions. Il se peut aussi qu'une réglementation plus stricte soit encore préférable, mais nous souhaitons au moins mettre cette option en parallèle avec d'autres.

Le deuxième élément de l'équation Caplan-Sauvageau correspond à la Société Radio-Canada. Nous reconnaissons tous qu'il s'agit là du plus important producteur d'émissions canadiennes. Le rapport Caplan-Sauvageau proposait d'augmenter le budget de la SRC, afin de financer adéquatement son mandat. Il ne fait aucun doute que cet organisme a besoin d'un financement adéquat. La véritable question porte toutefois sur l'ampleur du mandat qui devrait lui être dévolu. Nous nous devons de consacrer nos efforts aux émissions. S'il existe des façons de départager nettement les ressources nécessaires aux émissions et les très importantes dépenses que la SRC devra engager au cours des 10 prochaines années pour moderniser ses systèmes de distribution, il est de notre devoir de les examiner.

La câblodistribution forme le troisième élément de la radiodiffusion au Canada. Le groupe Caplan-Sauvageau a décrit en détail la situation actuelle. Dans ce domaine comme dans bien d'autres, toutefois, la technologie évolue rapidement, et ce qui est pertinent aujourd'hui n'aura peut-être aucune importance dans quelques années. Il est donc nécessaire de bien peser la question du rôle de la câblodistribution au Canada. Actuellement, les systèmes de câble sont tout indiqués pour la télévision. La technologie nous proposera peut-être d'autres méthodes de distribution, et nous devons veiller à ce que ces méthodes soient aussi adaptées à nos objectifs que le câble l'est aujourd'hui.

À cet égard, nous sommes confrontés à des questions juridiques et à des aspects de la réglementation qui n'ont pas encore été traités de façon satisfaisante. Ces questions se classent essentiellement dans l'une ou l'autre de deux catégories: les questions liées à l'évolution technologique et celles qui ont trait aux personnes autorisées à fournir des services d'émission.

Le quatrième élément de la radiodiffusion n'a pas encore été développé à l'échelle nationale: aux heures de grande écoute, les émissions de la SRC s'adressent au grand public. C'est donc dire qu'un grand nombre d'émissions de haut calibre, destinées à des publics plus spécialisés, ne peuvent être inscrites au programme de la SRC. Cet état de fait a amené le groupe Caplan-Sauvageau à proposer la création d'un autre réseau de télévision d'État, soit Télé-Canada. J'ai déjà mentionné, aux membres de ce Comité en février, que ces arguments relatifs aux émissions me semblaient justifier un tel service. Le CRTC étudie actuellement cette question et j'hésite donc à la commenter, si ce n'est pour préciser que je me range à la recommandation n° 3 de votre cinquième rapport, suggérant de ne pas écarter de prime abord la possibilité de créer des services de ce genre.

Ce sont là les principales questions de politique que le gouvernement tente de résoudre en ce qui concerne la



## [Texte]

of Caplan-Sauvageau and of this committee, we have largely agreed on the objectives. But we still have to decide on the mechanisms.

Let me say a few words about your reports. The committee has been extremely busy, I know. On broadcasting alone you have provided three reports. The first was your report on the accountability of the CBC. Next came your interim fifth report on specialty television, the need for a power of direction over the CRTC, and a private right of action. Then there was your sixth report, with 86 detailed legislative recommendations.

Regarding the accountability recommendations in the first report, you will recall the government agreed with your suggested restructuring. The drafting of the bill is at a very advanced stage, and it will be tabled in the House in a matter of weeks.

In the second report, the report of April 27, the committee urged prompt introduction of a power of direction over the CRTC, a limited review power, and a private right of action under the Radio Act. The government has agreed in principle with those recommendations. I will soon be discussing with my Cabinet colleagues a number of specific amendments to the Radio Act. As was indicated in the government response, the private right of action, as you have recommended, will be among these legislative changes.

There are some recommendations in this second report on which the government does not now have the power to act. For example, you made a number of recommendations concerning the CRTC's actions on specialty services. The government does not yet have the power that would permit it to direct a quasi-judicial body like the CRTC to follow any particular course of action on a policy issue. The power of direction will be included in the proposed new legislation and will rectify this situation for the future.

There is therefore no further appropriate action the government can now take on those recommendations. On specific specialty services, our response indicates to the CRTC that the government expects the committee's recommendations to be taken into account.

It would clearly be improper to comment on individual applications before the commission while they are still under consideration. However, the committee's recommendations would form an element of any Cabinet review of licensing decisions on specialty services.

## [Traduction]

télévision. Grâce à l'excellent travail du groupe Caplan-Sauvageau et de votre Comité, nous sommes largement d'accord au sujet des objectifs, mais il nous reste à nous entendre sur les mécanismes appropriés.

Je voudrais dire quelques mots sur vos rapports. Le Comité a été extrêmement actif, je le sais. Vous avez rédigé trois rapports rien que sur la radiodiffusion. Le premier portait sur la responsabilité financière de la Société Radio-Canada. Puis, vous avez préparé un rapport provisoire, le cinquième, sur les services d'émissions spécialisées, la nécessité pour le gouvernement d'être habilité à donner des directives au CRTC, et le droit du secteur privé d'ester en jugement. Enfin, votre sixième rapport comprenait 86 recommandations législatives détaillées.

En ce qui concerne les recommandations relatives à la responsabilité financière de la Société Radio-Canada, vous vous rappellerez sans doute que le gouvernement a appuyé la restructuration que vous avez proposée. La rédaction du projet de loi est très avancée et celui-ci sera déposé en Chambre d'ici quelques semaines.

Dans son rapport du 27 avril, le deuxième, le Comité demandait instamment que soit rapidement introduit un pouvoir de donner des directives au CRTC, un pouvoir restreint de révision et un droit pour les particuliers d'ester en jugement, en vertu de la Loi sur la radio. Le gouvernement a approuvé en principe ces recommandations. Je discuterai très prochainement avec mes collègues du Conseil des ministres d'un certain nombre de modifications précises à apporter à la Loi sur la radio. Comme l'a indiqué la réponse du gouvernement, le droit des particuliers d'ester en jugement, ainsi que vous l'avez recommandé, fera partie de ces changements législatifs.

Ce deuxième rapport comprend des recommandations auxquelles le gouvernement, n'ayant pas la compétence voulue, ne peut donner suite. Ainsi, le Comité a formulé un certain nombre de recommandations sur les décisions du CRTC touchant les services spécialisés. Le gouvernement ne dispose toujours pas des mécanismes qui lui permettraient d'ordonner à un organisme quasi judiciaire comme le CRTC de suivre une ligne de conduite particulière sur des questions de politiques. Le pouvoir de donner des directives que nous inclurons dans la nouvelle loi rectifiera cette situation pour les années à venir.

Le gouvernement ne peut rien faire de plus pour le moment en ce qui a trait à ces recommandations. Dans sa réponse au sujet des services spécialisés, le gouvernement signale au CRTC qu'il s'attend à ce que les recommandations du Comité soient prises en considération.

De toute évidence, je serais mal avisée de faire des commentaires sur des requêtes particulières pendant qu'elles sont étudiées par le CRTC. Cependant, si des décisions sont prises sur la délivrance de licences pour des services spécialisés, les recommandations du Comité



[Text]

Your third report is enormously valuable to us in our work. We have examined it in detail. As I have already said, I do not think it is either appropriate or possible at this time to answer yes or no to each and every point. However, I would like to share with you some of my views and concerns on the main issues this report addresses.

The first section deals with assumptions. As stated in the government response, the basic assumptions set out in your sixth report will probably not be greatly affected by further examination, as they essentially stand on their own merits. It is possible, however, that consideration of other options on such matters as were raised in the government response could colour some of these assumptions. For example, the question of technological development and the degree to which future programming services would use radio frequencies must be very clearly understood before setting in law the relative responsibilities of those holding broadcasting licences.

• 0825

We are now entering an era where we are reaching the limits of the spectrum available for television broadcasting. Already we are facing serious congestion problems in the major metropolitan markets. With the advent of high-definition television, these will become worse. Indeed, there is some question whether we will be able to accommodate the spectrum requirements of HDTV at all.

There are a couple of options we should explore. Would it, for example, be wiser to distribute all television broadcasting exclusively by cable and save the available spectrum for other uses? If we did, how could we guarantee universal access to broadcasting services? What would this imply about the role of cable companies? What would this mean in terms of the fundamental rationale for regulating the broadcasting system on the basis of spectrum scarcity?

Alternatively, we might want to consider the use of satellites to develop these signals. That too would relieve the congestion problem, but it would raise other questions about the role of satellites and our capacity to regulate the broadcasting system. I do not mention these possibilities because I endorse them, but because they must be considered as we develop a policy for the next 20 years. Prudence dictates that we must consider all possible options before confirming the assumptions recommended by your committee.

Part two dealt with definitions, and these same concerns that I have mentioned apply even more critically in the second section of your report dealing with

[Translation]

seront alors parmi les questions examinées par le Conseil des ministres.

Votre troisième rapport nous a été extrêmement précieux. Nous l'avons examiné en détail. Comme je l'ai mentionné, je ne crois pas qu'il convienne ni qu'il soit possible pour l'instant de répondre par l'affirmative ou la négative à chacun des points. J'aimerais toutefois vous faire part de certaines de mes idées et préoccupations au sujet des grandes questions dont traite ce rapport.

La première partie traite d'hypothèses. Comme il a été indiqué dans la réponse du gouvernement, les hypothèses de base énoncées dans votre sixième rapport ne seront probablement pas très touchées par un examen plus approfondi, du fait qu'elles sont justement des hypothèses. Cependant, il est possible que l'examen d'autres options portant sur des questions comme celles qui ont été soulevées dans la réponse du gouvernement vienne modifier certaines de ces hypothèses. Par exemple, la question du développement technologique et l'importance de l'utilisation des fréquences radioélectriques par tous les futurs services d'émissions doivent être très bien comprises avant que les responsabilités relatives des titulaires de licences de radiodiffusion soient énoncées dans une loi.

Au rythme actuel, il n'y aura bientôt plus de fréquences à attribuer à la télévision. Nous sommes déjà confrontés à de graves problèmes d'encombrement des ondes dans les grands centres urbains. L'avènement de la télévision à haute définition rendra ces problèmes encore plus sérieux et, de fait, il n'est même pas certain que nous puissions satisfaire aux besoins de la télévision à haute définition en ce qui concerne les fréquences.

Quelques solutions s'offrent peut-être à nous. Convierait-il, par exemple, de distribuer toutes les émissions de télévision au moyen du câble afin de conserver les fréquences à d'autres usages? Dans cette éventualité, de quelle façon pourrions-nous garantir l'accès universel aux services de télédiffusion? Quelles seraient les répercussions d'une telle mesure sur le rôle des câblodistributeurs? Pourrait-on continuer à justifier la réglementation du système de radiodiffusion en raison de la rareté des fréquences?

Nous pourrions aussi envisager de distribuer ces signaux par satellite. Le problème de l'encombrement serait ainsi résolu, mais cette solution soulèverait d'autres questions quant au rôle des satellites et à notre capacité de réglementer le système de radiodiffusion. Je ne présente pas ces possibilités comme des propositions définitives mais parce qu'il faudra en tenir compte dans la politique que nous sommes en train d'élaborer pour les vingt prochaines années. Par prudence, nous devons examiner toutes les options possibles avant de confirmer les hypothèses recommandées par votre Comité.

Ces préoccupations sont encore plus pertinentes pour ce qui est de la deuxième partie de votre rapport, qui traite des définitions législatives. Vous proposez des



## [Texte]

legislative definitions. You have suggested definitions for such central concepts and activities as broadcaster, broadcasting, network operations, distribution undertakings, programs, and programming.

We must keep in mind the convergence of broadcasting and telecommunications technologies, not just today but in the years to come, as optical fibres and other interactive delivery vehicles become prevalent. We must take care not to introduce definitions that preclude the provision of new services to Canadians.

What do we mean by a television program? Is it anything that appears on a television screen? Is a scrolling notice-board, a program? Are the new interactive information services programs? We can get stock market quotations, weather reports, and classified advertising on television right now, but should they be covered by the Broadcasting Act? These services will increasingly be available through new data base providers. They will also be distributed via advanced telecommunications networks. The question we need to ask is whether we should regulate them at all, let alone under the aegis of the Broadcasting Act.

Your recommended definitions cast the net very widely indeed. In recommendation 8, for example, you recommend that the act capture

all types of program reception and distribution whether by Hertzian waves or through any other technology.

Assuming jurisdictional questions could be overcome, would capturing all this in broadcasting legislation encourage or discourage innovative developments in program delivery?

I understand that officials from my department have already met with you and will do so again in the future to explore some of the research and development in new communications technologies that will affect our broadcasting system.

The third section dealt with objectives and your recommendations 20 to 33, which deal with objectives for the Canadian broadcasting system. As with the section of your report dealing with basic assumptions, our concern is simply to ensure that these are reflected in the most appropriate and effective way.

• 0830

The objectives are indeed far-reaching. They affect the needs and interests of both sexes, both official language groups, aboriginal peoples, various geographic regions, multicultural interests, and other matters dealing with the sex, age, race, national or ethnic origin, colour, religion, and mental and physical handicaps of Canadians. This,

## [Traduction]

définitions pour des notions et des activités générales comme les radiodiffuseurs, la radiodiffusion, l'exploitation de réseaux, les entreprises de distribution, les émissions et la production d'émissions.

Nous devons tenir compte de la convergence des technologies de la radiodiffusion et des télécommunications, non seulement aujourd'hui, mais aussi au cours des prochaines années, puisque les fibres optiques et d'autres modes de distribution interactifs prennent de plus en plus d'importance. Nous devons veiller à ne pas adopter de définitions qui entraveraient la prestation de nouveaux services aux Canadiens.

Qu'entendons-nous par «émission de télévision»? Tout ce qui apparaît au petit écran constitue-t-il une émission? Les avis qui défilent à la télévision seront-ils compris dans notre définition? Les nouveaux services d'information interactifs s'inscrivent-ils parmi les émissions? Nous pouvons déjà consulter les cotes boursières, les prévisions météorologiques et les petites annonces à l'écran. Faudrait-il que ce genre d'information soit régi par la Loi sur la radiodiffusion? Ces services seront offerts de plus en plus couramment par l'entremise des nouveaux exploitants de bases de données. Ils seront aussi distribués grâce à des réseaux de télécommunications améliorés. Nous devons déterminer s'il convient vraiment de les réglementer, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion ou autrement.

Les définitions que vous recommandez sont, en fait, très générales. Par exemple, vous proposez dans la huitième recommandation que la loi porte sur

tous les modes de réception et de diffusion d'émissions, qu'il s'agisse des ondes hertziennes ou d'autres techniques.

En admettant que les questions de compétence puissent être résolues, une loi sur la radiodiffusion incluant tous ces éléments favoriserait-elle ou irait-elle à l'encontre de technologies novatrices dans le secteur de la distribution d'émissions?

Je crois savoir que des représentants de mon ministère vous ont déjà rencontrés et vous reverront bientôt pour discuter des travaux de recherche et de développement dans le domaine des nouvelles technologies des télécommunications qui auront un impact sur le système de radiodiffusion.

Vos recommandations 20 à 33 portent sur les objectifs du système canadien de radiodiffusion. Ici, comme dans la section du rapport sur les hypothèses, nous voulons simplement nous assurer qu'ils seront fidèlement décrits.

Ces objectifs sont en fait très vastes. Ils touchent les besoins et les intérêts des hommes et des femmes, des francophones et des anglophones, des autochtones, des diverses régions et des groupes ethniques. Ils touchent aussi d'autres questions à caractère démographique comme le sexe, l'âge, l'origine ethnique ou nationale, la



*[Text]*

Mr. Chairman, is a very important area, and I am examining your recommendations carefully to make sure that our broadcasting system reflects and serves all aspects of Canadian society.

There is one specific comment I would like to make on the matter of objectives. I would like once again to underline the special nature of French-language broadcasting. The size of the market, the nature of the culture, the present popularity of Canadian material, all these contribute to an environment quite different from that in which English language broadcasters operate. You have already recognized this, and it is addressed in your recommendation 65. It suggested that the CRTC "take into consideration the distinctive character of French and English broadcasting policy". Mr. Chairman, it seems to me that this is an important tenet of broadcasting policy that should perhaps be built into the act as a more fundamental principle.

Let me now turn to the CBC. The government's response to recommendations 34 to 46 on the CBC spoke of a more focused mandate, and asked the committee to consider carefully whether any resources could be redirected to programming. As far as funding goes, it would of course be ideal if we could ask the CBC to work without any regard to cost. But this, like the impractical pursuit of most ideals, would be irresponsible.

The CBC is central to broadcasting policy in Canada. It was when it was first established—by a Conservative government, I might add—and it remains so today. But let us be clear as to why the CBC is important. In my opinion, its importance lies first and foremost in its programming, particularly in its Canadian programming. Your recommendations make it clear that you share this opinion.

I am determined that the CBC be made a stronger instrument for Canadian programming, on radio as well as television. The models and options I am now pursuing for the CBC are all based on the fundamental premise that we should strengthen the Canadian programming role of the CBC. We certainly agree that the CBC no longer needs to carry in prime-time hours foreign television programs that are commercially available on cable-delivered channels. Replacing them with adequately developed Canadian programs needs financing, and I would like your opinion as to how this can be accomplished.

I know you are well aware of the enormous technical infrastructure that the CBC now supports. You have heard of the technical obsolescence problem faced by the corporation right now. You know that the CBC cannot

*[Translation]*

couleur, la religion et les handicaps physiques et intellectuels des Canadiens. Il s'agit d'un secteur très important et j'étudie vos recommandations avec le plus grand soin, afin de veiller à ce que notre système de radiodiffusion reflète et serve bien tous les segments de la société canadienne.

Permettez-moi de faire une observation bien précise à propos des objectifs. J'aimerais une fois de plus souligner la nature spéciale de la radiodiffusion de langue française. La taille du marché, la nature de la culture, la popularité actuelle des émissions canadiennes, autant de facteurs qui différencient les milieux dans lesquels évoluent les radiodiffuseurs francophones et anglophones. Cette situation, vous l'avez, bien entendu, déjà reconnue et vous y faites allusion dans la recommandation 65, dans laquelle vous proposez que le CRTC tienne compte du caractère distinct de la politique sur la radiodiffusion de langue française et la radiodiffusion de langue anglaise. Il me semble qu'il s'agit là d'un important principe de la politique de radiodiffusion qui devrait peut-être être traité plus longuement dans la loi.

Permettez-moi maintenant de passer à la Société Radio-Canada. La réponse du gouvernement aux recommandations 34 et 46 concernant la SRC faisait mention d'un mandat plus délimité et demandait au Comité d'examiner avec soin la possibilité de réaffecter des ressources au profit des émissions. En ce qui concerne le financement, ce serait certes l'idéal si nous pouvions demander à la Société Radio-Canada d'exercer son mandat sans égard aux coûts. Mais, comme dans la plupart des cas de poursuite utopiste d'idéaux, nous agirions là de façon irresponsable.

La SRC joue un rôle primordial dans le domaine de la radiodiffusion au Canada. C'était le cas lorsqu'elle a été créée—par un gouvernement conservateur, je me dois de l'ajouter—et ce l'est encore. Mais expliquons clairement pourquoi la SRC est si importante. J'estime que son importance réside d'abord et avant tout dans les émissions qu'elle présente, et particulièrement ses émissions canadiennes. Vos recommandations appuient clairement ce point de vue.

Je suis résolue à ce que la SRC devienne un instrument plus puissant de présentation d'émissions canadiennes, tant à la radio qu'à la télévision. Les modèles et les options que j'examine actuellement pour la SRC sont tous axés sur le fait fondamental que nous devons raffermir son rôle dans le domaine des émissions canadiennes. Bien sûr, nous convenons que la SRC n'a plus besoin de diffuser des émissions de télévision étrangères qui sont offertes à titre commercial, aux heures de grande écoute, sur les canaux de la télévision par câble. Pour les remplacer par des émissions canadiennes de bonne qualité, il faut trouver des ressources de financement. Ce sur quoi je sollicite votre avis, c'est la façon d'y arriver.

Vous êtes tous bien au fait de l'énorme infrastructure technique que finance actuellement la SRC. Vous avez entendu parler du problème de désuétude auquel fait face la Société sur le plan technique. Vous savez que la SRC



## [Texte]

continue to operate this infrastructure as it does now without more money. In addition, you have heard of the technical developments that all broadcasters must deal with in the future. I am thinking of stereo broadcasting, digitalization of equipment, and of high definition television. You have heard of the costs associated with these developments. For a broadcaster as big as the CBC, these technical developments imply expenditures literally of hundreds of millions of dollars. This, in addition to the upkeep costs of existing hardware and distribution equipment, will probably approach half a billion dollars over the next decade.

• 0835

How do we ensure that as much of the CBC budget as possible goes to the purpose for which the CBC truly exists—the provision of programming, especially Canadian programming to Canadians? If extra expenditures were to be made on the CBC over the coming years, would it not be preferable for this to go to providing better television programming for all Canadians to enjoy? Can we, should we, isolate the hardware and distribution costs so that their increases do not submerge the all-important programming imperatives?

I trust you would agree that it would be preferable to direct extra money and as much as possible of existing money to more and better Canadian programming on the CBC. The challenge is to determine whether or not there is a way to direct more money to programming without compromising the delivery of this programming to Canadians.

These remarks should make it clear that my response to your report did not indicate a desire to privatize the CBC. I frankly find this interpretation ridiculous and certainly not helpful to our work. Let me be as clear and precise as I can be on these important questions. If measures are suggested that would in the end result in weakening the CBC's ability to ensure that its programming is seen by the Canadian public, then these measures will not be acceptable to me.

We are now working on this question and we seek your counsel and advice. If at the end of the day it is felt that there is not a better method than the present one and that future technological costs will simply have to be a larger and larger element of the CBC budget, then we will have to accept that conclusion. Moreover, are the enormous costs associated with over-the-air transmitter costs going to be as justifiable a decade from now, when in most areas by far the majority of households will receive their

## [Traduction]

ne peut pas continuer à fonctionner comme elle le fait maintenant sans obtenir des fonds supplémentaires. De plus, vous avez entendu parler des nouveautés techniques auxquelles tous les radiodiffuseurs devront s'adapter—je pense entre autres choses à la radiodiffusion en stéréophonie, à la numérisation du matériel et à la télévision à haute définition. Vous avez été informés des coûts associés à ces nouveautés. Pour un radiodiffuseur de l'envergure de la SRC, ces nouveautés techniques entraînent des dépenses de centaines de millions de dollars. Ces dépenses s'ajoutent aux frais d'entretien du matériel existant et de l'équipement de distribution—vraisemblablement de l'ordre d'un demi-milliard de dollars pendant la prochaine décennie.

Comment faire pour nous assurer que la plus grande partie possible du budget de la SRC sert à la réalisation de l'objectif véritable qui sous-tend l'existence même de la Société: fournir des émissions aux Canadiens et aux Canadiennes et, en particulier, des émissions canadiennes? Si Radio-Canada devait bénéficier de crédits supplémentaires au cours des prochaines années, ne serait-il pas préférable qu'ils soient affectés à l'amélioration des émissions de télévision, amélioration dont pourraient profiter tous les Canadiens et les Canadiennes? Pouvons-nous—devrions-nous—isoler les frais de matériel et de distribution de manière que leur augmentation ne prenne pas le dessus sur les impératifs vitaux de la programmation?

J'espère que vous conviendrez qu'il serait préférable de consacrer les sommes supplémentaires, et même la plus grande portion possible des budgets existants, à une programmation canadienne qualitativement et quantitativement plus importante à Radio-Canada. Le défi consiste à déterminer s'il y a moyen d'affecter plus d'argent à la programmation sans compromettre la prestation de ce service à la population du Canada.

Par ces remarques, je veux qu'il soit clairement établi que ma réponse à votre rapport ne laissait entrevoir aucun désir de privatiser la Société Radio-Canada. Pour vous dire franchement, je considère que cette interprétation est ridicule et qu'elle ne vous aide certainement pas à accomplir votre travail. Permettez-moi d'apporter le plus de précisions et de clarté possibles à cette importante question. S'il était proposé d'établir des mesures qui, en fin de compte, réduiraient la capacité de Radio-Canada de veiller à ce que sa programmation soit vue par le public canadien, à mon avis, ces mesures ne seraient pas acceptables.

Nous nous occupons de cette question et nous vous demandons conseil. Si, à la fin de votre étude, il ressort qu'il n'existe pas de meilleure méthode que la méthode actuelle et que la technologie occupera une place de plus en plus grande dans le budget de Radio-Canada, nous n'aurons alors pas d'autre choix que d'accepter cette conclusion. En outre, les frais énormes des émetteurs à ondes hertziennes seront-ils aussi justifiables dans dix ans d'ici, alors que, dans la plupart des régions, la très grande



[Text]

programming another way—today by cable, 20 years from now by fibre optics or otherwise? In my opinion we must be very, very sure that in the battle for public moneys the CBC as a corporation represents the most efficient possible vehicle for getting CBC programming to the Canadian public.

Regarding your recommendations on the non-mandated service, there is no question of the importance of the Parliamentary Television Service, Radio Canada International and the Northern Service. I have been consulting with the Speaker and the appropriate Ministers to ensure that these activities will continue on a sounder basis.

I might add at this point that if a new TV Canada-type service were to be established, then some of the demands on the CBC could be redirected. If the CBC's mandate were decided to be primarily general interest or mass-appeal programming, a specialty service could reasonably be regarded as necessary. Many programs, performing arts for example, definitely need a better window.

As for provincial broadcasting services, I agree that their roles should be to provide educational broadcasting. This is a valuable segment of the broadcasting system. Some have seen a possible conflict with the proposed new public interest specialty service. You have sought accommodation with provincial broadcasters about such a future service, and you have proposed meetings to discuss this possibility. I may tell you that meetings have been held and discussions will continue. All of this, naturally, could have an effect on legislative proposals.

Mr. Chairman, with regard to cable, the distribution issues are not particularly contentious. We all agree that the priority distribution of Canadian services must be assured and that we must make Canadian services available to as many Canadians as possible. Strong and dynamic distribution systems are essential to Canadian broadcasting. Most Canadians, in fact about two-thirds of all households, receive their television via cable. This means that cable must be an integral part of any strategy to ensure that Canadians receive more and better Canadian programming. This conclusion is implicit in your recommendations 48 through 63 dealing with cable.

• 0840

However, there are external pressures on cable, which if left to themselves could undo much of what we all agree on. You will have discussed with officials from my department in your technical briefings the development of a wide range of alternate delivery systems. These include some, such as MATV and cable, that could be

[Translation]

majorité des foyers recevront les émissions par d'autres moyens, que ce soit par câble ou, d'ici vingt ans, grâce à la fibre optique ou autrement? A mon avis, nous devons nous assurer du mieux que nous pouvons que, dans la lutte pour l'obtention des fonds publics, Radio-Canada en tant que société d'État représente le moyen le plus efficace possible de transmettre sa programmation au public canadien.

En ce qui concerne vos recommandations sur les services non mandatés, l'importance du service de télévision parlementaire, de Radio-Canada International et du Service du Nord n'est pas du tout remise en question. J'ai consulté le président de la Chambre et les ministres visés pour m'assurer que ces activités seront maintenues et que leur assise sera consolidée.

J'ajouterai ici que, dans l'éventualité où un nouveau service de type Télé-Canada serait établi, certaines exigences imposées à Radio-Canada pourraient être reformulées. Par ailleurs, s'il était décidé de confier un mandat général à Radio-Canada, un service spécialisé pourrait à juste titre être jugé nécessaire. Les arts de la scène, par exemple, ont besoin d'être mieux exposés.

En ce qui concerne les services provinciaux de radiodiffusion, je conviens que leur rôle devrait être de diffuser des émissions éducatives. Il s'agit là d'un élément d'une grande valeur au sein du système de radiodiffusion. Certains pensent qu'un projet de service spécialisé d'intérêt public pourrait donner lieu à un conflit. Vous tentez de vous entendre avec les radiodiffuseurs provinciaux au sujet d'un tel projet et vous avez proposé d'organiser des réunions afin de discuter de cette éventualité. Certaines réunions ont déjà eu lieu et les discussions se poursuivent. Naturellement, toutes ces activités pourraient se répercuter sur les dispositions législatives.

Monsieur le président, pour ce qui est du câble, les questions de distribution ne sont pas particulièrement litigieuses. Nous reconnaissons tous que la distribution prioritaire des signaux canadiens doit être garantie et que nous devons rendre les services canadiens accessibles au plus grand nombre possible de citoyens canadiens. La radiodiffusion canadienne doit pouvoir compter sur des systèmes de distribution solides et dynamiques. La plupart des Canadiens et des Canadiennes, soit les deux tiers de tous les foyers, sont abonnés à la télévision par câble. Cela signifie que le câble doit faire partie intégrante de toute stratégie visant à ce que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes bénéficient d'une programmation canadienne plus importante et de meilleure qualité. Dans votre rapport, cette conclusion se trouve implicitement dans les recommandations 48 à 63 concernant le câble.

Cependant, des pressions s'exercent de l'extérieur sur l'industrie du câble et, si nous n'intervenons pas, elles pourraient compromettre en grande partie les objectifs sur lesquels nous nous entendons tous. Au cours de vos réunions d'information technique, vous avez discuté avec les représentants de mon ministère de la mise au point



## [Texte]

caught under broadcasting legislation; some, such as fibre optics, that would more appropriately be considered to be in the realm of telecommunications; and some that may not be possible to regulate at all, such as direct home reception from high-powered satellites.

Today, regulation assures priority distribution of Canadian services. What we must assure for the future is that regardless of the distribution technology, the goals of the Canadian broadcasting system continue to be met. The challenge in this area is twofold. On the one hand, we must ensure that legislation is drafted so our goals can be met no matter what technology evolves. On the other hand, we must be concerned that our legislation and policies do not unduly stifle technological development. This is precisely the thrust of the first question raised in the government's response to your sixth report. The roles of the various players may well change as time goes by. We must be certain to retain sufficient flexibility to allow this to happen, but always in a way that furthers our fundamental objective of getting more and better Canadian programming to Canadians.

In the modern world, information and telecommunications technologies are converging at a rapid rate. The convergence creates new questions, large questions whose answers will have a long-term effect. We cannot afford to be wrong on them.

Moving now to the subject of the CRTC and regulation, I agree with you and with the Caplan-Sauvageau report that we need change in the area of private broadcasters' contributions to Canadian content television. I am convinced improvements can be made. If we assume the most effective form of regulation is imposition of quantitative quotas and increased conditions of licence, then the improvements you have suggested in recommendations 64 to 86 are valid. But I do not believe we can afford to assume that the kind of regulation appropriate to 1987 will continue to work indefinitely. For this reason, the government's response asks what options, including incentives of various kinds, would permit private broadcasters to meet the public obligations associated with the privilege of holding a broadcasting licence in ways which are more likely to encourage Canadian programming?

## [Traduction]

d'un grand nombre de systèmes de rechange. Il pourrait s'agir d'un système comme le STAC (MATV) et la télévision par câble, qui pourraient être soumis à la Loi sur la radiodiffusion, de la fibre optique, qui pourrait être considérée comme faisant partie du domaine des télécommunications, et d'autres encore, comme les services de réception directe à domicile à partir de satellites à grande puissance, qui pourraient être impossibles à réglementer.

Aujourd'hui, la réglementation assure la distribution prioritaire des services canadiens. Pour l'avenir, nous devons veiller à ce que, quelle que soit la technologie de la distribution, les objectifs du système canadien de radiodiffusion soient toujours respectés. Dans ce domaine, le défi est double: d'un côté, nous devons nous assurer que les dispositions législatives sont rédigées de manière que nos objectifs soient atteints, quelle que soit la direction que prendra l'évolution de la technologie. De l'autre côté, nous devons veiller à ce que notre législation et nos politiques ne nuisent pas indûment à l'épanouissement technologique. C'est précisément la visée de la première question qui a été soulevée dans la réponse du gouvernement à votre sixième rapport. Il se peut fort bien que les rôles des divers intervenants se transforment avec le temps, et nous devons veiller à garantir assez de souplesse pour qu'il en soit ainsi, mais sans jamais perdre de vue notre objectif fondamental qui est de mettre à la disposition des Canadiens et des Canadiennes une quantité accrue d'émissions de meilleure qualité.

Aujourd'hui, la convergence de la technologie de l'information et de la technologie des télécommunications se fait à vive allure. La convergence de ces technologies soulève de nouvelles questions, des questions d'envergure qui appellent des réponses dont les répercussions se manifesteront à long terme. Nous ne pouvons pas nous permettre de nous tromper à leur propos.

Passons maintenant à la question du CRTC et de la réglementation. Je reconnais, comme vous et comme le Groupe de travail Caplan-Sauvageau, qu'un changement s'impose dans ce domaine de la contribution des radiodiffuseurs privés à la télévision de contenu canadien. Je suis persuadée qu'il y a place à amélioration. Si nous partons de l'hypothèse que la formule de réglementation la plus efficace est l'imposition de quotas et l'augmentation de la rigueur des conditions de licence, les améliorations que vous avez proposées dans les recommandations 64 à 86 sont valables. Mais je ne crois pas qu'on puisse présumer que le type de réglementation qui convient en 1987 puisse continuer d'être valable à l'infini. C'est la raison pour laquelle la réponse du gouvernement pose la question suivante: «quelles sont les options, y compris divers stimulants, qui permettraient aux radiodiffuseurs privés de satisfaire aux obligations qui leur incombent envers le public en retour du privilège d'être titulaire d'une licence de radiodiffusion, par des moyens plus propres à encourager les émissions canadiennes?»



## [Text]

Mr. Chairman, in closing, let me summarize my main points:

First, my preliminary response is certainly not the last word on your work. Rather, it is a recognition that when we move to legislation we have to be absolutely confident we have the right approach.

Second, the big questions that remain unanswered are about mechanisms: how do we do it; what instruments do we use; what balance do we strike between the carrot and the stick, between the mandate and operation of the CBC and the funds that can be made available? How can alternative programming be provided?

Third, we must ensure that the broadcasting system serves and reflects all aspects of Canadian society.

Fourth, we must draft legislation that will serve us not just for today, but for the next 15 years to 20 years. We must accommodate, rather than resist technological change.

Fifth and last, my commitment to a broadcasting bill in this Parliament remains unchanged. That is what I said a year ago when the Caplan-Sauvageau report was handed down, and that is what I reiterate today. The focus of that bill will be to increase the quality of Canadian programming, with the CBC playing an absolutely central role. Thank you.

• 0845

**The Chairman:** Thank you, Madam Minister. We appreciate that tour of the horizon, and we are very pleased in particular to see the bottom line of what you have told us today.

I want to say how much use the technical briefing that your officials gave us a week ago last Thursday was. It was most helpful, and we look forward to further response to the detailed questions we have left with the officials. I think that may show the way to co-operation between this committee and your ministry, working towards the objectives we share, and that is an excellent start.

There are, I know, a number of questions your presentation raises, and I would ask Mrs. Finestone to begin the first round.

**Mrs. Finestone:** Madam Minister, I am delighted that you are here, and I find that the report you have tabled with us this morning is the kind of report we should have received from you when you appeared in the House of Commons on the first round. If this has smoked you out

## [Translation]

Pour terminer, je me permets, monsieur le président, de récapituler les principaux points que je viens de faire valoir.

En premier lieu, ma réponse préliminaire ne constitue pas mon dernier mot sur vos travaux. Au contraire, elle est une reconnaissance du fait que, lorsque nous passerons au domaine de la législation, il nous faudra être absolument sûrs que la solution envisagée est bien la bonne.

En deuxième lieu, les grandes questions qui restent encore sans réponse ont pour objet les mécanismes. Comment procédons-nous? Quels instruments utilisons-nous? Quelle part faisons-nous à la carotte et au bâton? Quel équilibre désirons-nous établir entre le mandat et le fonctionnement de la SRC, d'une part, et les fonds qui peuvent être mis à sa disposition, d'autre part? Comment est-il possible de fournir d'autres émissions?

En troisième lieu, nous devons faire en sorte que le système de radiodiffusion serve et reflète tous les aspects de la société canadienne.

En quatrième lieu, il nous faut faire en sorte que la législation que nous adopterons ne nous serve pas seulement dans l'immédiat, mais qu'elle soit encore valable dans 15 ou 20 ans d'ici. Il nous faut aller dans le sens du progrès technologique et non pas ramer à contre-courant.

Enfin, en cinquième lieu, mon engagement à déposer un projet de Loi sur la radiodiffusion demeure inchangé. C'est ce que j'ai déjà dit il y a un an lorsque le rapport Caplan-Sauvageau a été publié, et je tiens à le réaffirmer aujourd'hui. Et ce projet de loi sera axé sur l'amélioration de la qualité des émissions canadiennes, la SRC jouant un rôle absolument essentiel sous ce rapport. Merci.

**Le président:** Merci, madame la ministre, pour ce tour d'horizon; nous sommes notamment très heureux de constater que vous avez encore aujourd'hui réaffirmé un certain nombre de principes de base.

Je tiens également à rappeler à quel point la séance d'information technique de vos services, jeudi dernier, nous a été utile. Nous en avons tiré le plus grand profit, et nous attendons avec intérêt les réponses que les hauts fonctionnaires donneront à certaines questions détaillées que nous leur avons posées. Ce genre d'échange est peut-être le début, et je pense effectivement que c'est un excellent début, d'une collaboration entre ce Comité et votre ministère, dans la poursuite des objectifs que nous avons en commun.

Votre exposé va susciter un certain nombre de questions, j'en suis certain, et je vais d'abord donner la parole à M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme Finestone:** Madame la ministre, je suis ravie que vous soyez ici, et je constate en même temps que ce rapport que vous nous avez fait ce matin est exactement ce que nous attendions la première fois que, sur cette question, vous avez pris la parole à la Chambre des



[Texte]

by our having to stand together as a committee and say come forward and come clean, then I am very pleased.

There are many things, and I think this is a very interesting and well-done report—certainly an improvement, anyway, over the last one. I do not feel I can respond to each and every thing that is in there immediately; nonetheless, it seems to me that you have made some broad statements about Canadian content and the responsibility with respect to improving the quality of Canadian programming. I find that wonderful and I am very glad. I wonder if your Cabinet colleagues have shared that point of view. It seems to me that one hand does not seem to know what the other hand is doing.

On the one hand, last February you saw the link between distribution and the capacity of Canadians to have some money to reinvest in the system. So you have the Minister of Finance cutting the capital cost allowance, which is allowing the development of a very good, healthy film industry here in Canada. He cuts the capital cost allowance; he therefore cuts the feet off the film committee. Then you talk about the importance of a film distribution bill, but you do not table a film distribution bill. So you send out one series of messages, because the films that are made here in Canada are both for broadcasting and for the film screen, and then you say to us, what kinds of incentives?

Madam Minister, I think it is time you came clean and said what is your goal. Either you are here to promote the development of the kind of material that is going to go onto that little screen that we can see when we press the buttons or you are not. That is the fundamental question for all of us.

You asked the committee to consider incentives of various kinds as an approach to addressing the Canadian programming issue. Obviously you have to deal with the Broadcast Fund, which is a major program of direct financial incentives, and the task force proposal for a tax incentive giving advertisers 150% deduction for ads placed on designated Canadian programs.

With the major changes to the capital cost allowance, which have greatly decreased the incentive values you have, are you prepared to propose tax incentives? We have to know what you are prepared to propose. So are you prepared to do that? Is that a realistic option at this time? What other incentives do you think this committee should be looking at?

**Miss MacDonald:** I have laid out a number of broad issues that the government is working on, and I have tried to be as clear as possible in the goals we have

[Traduction]

communes. Le Comité a fait bloc pour vous inviter à prendre des positions claires, et si c'est cela qui vous a fait sortir de vos retranchements, j'en suis ravie.

Voilà donc ici un rapport intéressant et bien fait, qui est certainement un progrès par rapport au dernier. Je ne peux pas prendre position sur chacun des points avancés ici, dans l'immédiat, néanmoins je crois que vous avez fait un certain nombre de déclarations très générales sur la question du contenu canadien, et sur la responsabilité que nous avons d'améliorer la qualité des émissions canadiennes. J'en suis absolument ravie, je trouve cela extraordinaire. Je me demande si vos collègues du Conseil des ministres partagent ce point de vue. J'ai souvent l'impression que la main gauche ignore un peu ce que fait la main droite.

Ainsi, en février dernier, vous avez reconnu l'existence d'un lien entre la distribution et la capacité qu'ont les Canadiens d'investir dans ce domaine. Par ailleurs le ministre des Finances prend des dispositions qui diminuent l'intérêt de la déduction pour amortissement, dont la valeur pour le développement d'une industrie canadienne du film prospère est incontestable. Ce faisant, il coupe l'herbe sous le pied du Comité du film. Ensuite, vous nous parlez de l'importance d'un projet de loi sur la diffusion du film, mais vous ne le déposez pas. Vous nous envoyez des messages qui semblent clairs, puisque les films faits au Canada sont destinés à la fois au petit écran et aux salles de cinéma, mais en même temps, vous nous posez des questions sur les mesures incitatives à prendre.

Madame la ministre, il est temps de vous découvrir et de nous dire exactement quel est votre objectif. Etes-vous décidé ou non à promouvoir la création d'émissions destinées à notre petit écran. Voilà la question fondamentale que nous nous posons.

A propos de la question des émissions canadiennes, vous avez demandé au Comité de réfléchir à un certain nombre de mesures incitatives. Toute réflexion sur ce sujet passe par une discussion du financement du fonds de développement de la production canadienne, qui est un des programmes essentiels de soutien financier direct, et à ce sujet, le groupe de travail lui-même avait proposé une mesure d'allègement fiscal autorisant les publicitaires à déduire 150 p. 100 du budget des publicités qui accompagnent certaines émissions canadiennes désignées.

Étant donné les modifications fondamentales qui ont été apportées au régime des déductions pour amortissements, modifications qui en ont réduit la valeur incitative de façon considérable, êtes-vous prête de votre côté à faire des propositions de mesures fiscales d'encouragement? Nous avons besoin de savoir ce que vous êtes prête à proposer. A quoi êtes-vous prête? Est-ce que c'est d'ailleurs une solution réaliste, en ce moment? Et sur quel autre type de mesures incitatives aimeriez-vous voir le Comité se pencher?

**Mme MacDonald:** J'ai énuméré un certain nombre de grands chapitres qui retiennent en ce moment l'attention du gouvernement, et j'ai essayé de rappeler aussi



[Text]

continuously enunciated. Those goals focus on more and better Canadian programming.

The member from Mount Royal has raised questions about the capital cost allowance in the film industry. I have just had the opportunity, I may say, to attend film festivals in both Montreal and Toronto, and I am very impressed by the dynamism and the development of the Canadian film industry. Much of that is because of the \$500 million being put into both film and broadcast funds over this five-year period. That has given a tremendous stimulus to the film and broadcast industry in this country. It is something people in the film industry, at least, tell me is tremendously helpful to the work of developing more and better Canadian films and programming.

• 0850

The question of capital cost allowance is one that already has had some adjustments made to it in the interests of Canadian programming, Canadian series, Canadian feature films. I can assure you as well other adjustments of a long-term nature will be made, and they will focus on Canadian production.

**Mrs. Finestone:** That is very encouraging. I am very pleased to hear that.

Let us come back to what I consider the biggest abdication, and that is in the report you have given us on specialty services and the CRTC. If you look at what you have said to us, Madam Minister, on page 2 of your original response to us, the elaborated response in the House, you say:

Applications for network licences to offer Canadians specialty programming services are at present before the CRTC. The committee has filed its recommendations with the CRTC, and the commission has therefore had the benefit of those recommendations during its hearings.

But you do not say whether you support those views.

Then you say:

The CRTC is well aware that the government is engaged in a major review of broadcasting to ensure that broad policy objectives, such as more and better Canadian programming, are met.

Well, that is very interesting, Madam Minister. First, you did not tell them what you thought. Secondly, the CRTC is being so sensitive to the fact that we are doing a major review that they set up a pilot project for Newton Cable in which they are allowing all kinds of American programs to come in here. Then *La chaîne française*,

[Translation]

clairement que possible les objectifs qui ont toujours été les nôtres: ces objectifs tournent tous autour d'une amélioration et d'un renforcement des émissions canadiennes.

La députée de Mont-Royal a également posé des questions sur les déductions pour amortissements qui sont accordées à l'industrie cinématographique. Il se trouve que je reviens de deux festivals du film, l'un à Montréal, l'autre à Toronto, et je dois dire que j'ai été très impressionnée par le dynamisme et l'essor de l'industrie cinématographique canadienne. Une partie importante de ce dynamisme est l'effet de ces 500 millions de dollars qui ont été consacrés depuis cinq ans aux fonds de développement, du film et de la radiodiffusion. Ces crédits ont effectivement profité très largement au secteur de la production cinématographique et radio-télédiffusée. Ce sont des représentants du secteur cinématographique eux-mêmes qui me l'ont dit, ces crédits ont considérablement contribué à l'essor, qualitatif et quantitatif, de la production d'émissions et de films canadiens.

Les mesures concernant les déductions pour amortissement ont déjà fait l'objet de certaines révisions, et cela en considération des intérêts des émissions canadiennes, des feuilletons et des longs métrages canadiens. Je puis vous dire que d'autres ajustements de long terme auront lieu, et cela toujours dans l'intérêt de la production canadienne.

**Mme Finestone:** Voilà qui est très encourageant. Je suis ravie de l'entendre.

Mais revenons à ce que je considère être votre recul ou abandon le plus grave, et je me reporterai pour cela à ce que vous nous avez dit sur les services spécialisés et le CRTC. À la page 2, madame la ministre, de votre première réponse, celle que vous nous avez faite à la Chambre, vous dites:

Le CRTC a reçu les demandes de licence d'exploitation de réseaux de services spécialisés. Le Comité a déposé ses recommandations auprès du CRTC, et celui-ci a pu en tenir le plus grand compte au cours de ses audiences.

Mais vous ne dites absolument pas ce que vous en pensez.

Vous dites ensuite:

Le CRTC a conscience des efforts déployés à l'heure actuelle par le gouvernement dans le secteur de la radiodiffusion, afin d'assurer qu'un certain nombre d'objectifs politiques essentiels soient respectés, et notamment que l'on puisse offrir au pays plus d'émissions canadiennes de meilleure qualité.

Voilà qui est très intéressant, madame la ministre. Vous omettez tout d'abord de dire au CRTC ce que vous pensez véritablement. Deuxièmement, le CRTC est si conscient des efforts déployés à l'heure actuelle pour réviser la politique de radiodiffusion, qu'il autorise le projet-pilote de *Newton Cable*, projet à la faveur duquel des tas



[Texte]

which is a TVOntario French program, gets out of the CRTC the right to put aside a licence for MacLean Hunter Cable TV Ltd. to carry that. That shows how the CRTC is allowing the role and place the Minister sees for specialty services to be understood.

Then you go on to say:

The government is confident that the commission will take no action to foreclose fundamental options with respect to such important issues as the respective roles of specific industry sectors or the economic structure of the broadcasting environment.

First of all, I would like to know what you are talking about when you talk about "specific industry sectors or the economic structure of the broadcasting environment". What do you mean?

Lastly, in essence what you are saying is the CRTC called for licences. They said it was a broadcast policy. Nothing stopped the Minister from standing up and announcing a broadcast policy. It would not be perceived as a directive, but it would certainly be perceived as a vision. But the Minister did none of that. So the CRTC has been left with two options: to move, accord with, and listen to the 25 presentations, or just to—what? Send them back and say it is waiting for the Minister? Just what is the Minister trying to say about the CRTC and specialty? You go ahead and legislate, CRTC; go ahead and set up your policies, and then I will come in after the fact? The Minister knows it is a perfect lark to say she does not have the right to say something.

**Miss MacDonald:** One of the recommendations this committee made to me in its report of April 25, I think it was, was that the government undertake a power of direction with the CRTC. We have accepted that recommendation in principle.

• 0855

**Mrs. Finestone:** Since April, Madam Minister.

**The Chairman:** Please let the Minister respond, Mrs. Finestone.

**Miss MacDonald:** But we do not now have the power of direction in legislation. I cannot by law direct the CRTC on policy matters, what it can do. I hope we will be able to legislate this responsibility. We have said we intend to do it, but I cannot be asked to do two things: one day I am asked not to interfere with the actions of the CRTC, the next day I am asked to direct them on how they should act.

**The Chairman:** Mr. Gormley.

[Traduction]

d'émissions américaines vont être captées. Le CRTC donne ensuite le droit à La chaîne française, qui est le service français de TVOntario, de se servir de la licence de *MacLean Hunter Cable TV Ltd.* Cela montre à quel point le CRTC comprend effectivement le rôle et la place que la ministre entend donner à ces services spécialisés.

Vous continuez ensuite en disant:

Le gouvernement fait confiance au Conseil, et souhaite que celui-ci ne prenne aucune mesure qui puisse hypothéquer l'avenir dans deux domaines essentiels: celui des rôles respectifs que sont appelés à jouer certains secteurs spécialisés de l'industrie, et d'autre part la structure économique du monde de la radio-télédiffusion.

J'aimerais tout d'abord savoir ce que vous entendez par «secteurs spécialisés de l'industrie» et par «structure économique du monde de la radio-télédiffusion». Que voulez-vous dire par là?

Enfin, et pour l'essentiel, ce que vous nous dites c'est que le CRTC a ouvert une procédure d'audiences pour l'octroi des licences. Il a déclaré que cela était conforme à la politique de radiodiffusion. Rien n'empêchait en fait la ministre de prendre la parole et de prendre position en matière de politique de radiodiffusion. Cela n'aurait pas été perçu comme une directive, mais plutôt comme l'ouverture d'une perspective. Mais la ministre n'a pas bougé. Que reste-t-il alors à faire au CRTC? Organiser ces audiences, écouter les 25 demandeurs ou... les renvoyer, en disant qu'il fallait attendre la décision de la ministre? Que cherche donc la ministre à nous dire à propos du CRTC et des services spécialisés? Qu'elle laisse au CRTC la responsabilité des mesures législatives? Qu'elle demande au CRTC de prendre des décisions de nature politique, suite auxquelles elle interviendrait? La ministre sait très bien que c'est un leurre d'essayer de prétendre qu'elle n'a pas voix au chapitre.

**Mme MacDonald:** Une des recommandations que le Comité m'a transmises, dans son rapport du 25 avril, si je ne me trompe, c'est que le gouvernement prenne la responsabilité de donner des directives au CRTC. Nous avons approuvé le principe de cette recommandation.

**Mme Finestone:** Cela remonte au mois d'avril, madame la ministre.

**Le président:** Veuillez laisser la ministre répondre, madame Finestone.

**Mme MacDonald:** Mais nous n'avons rien, dans la loi, qui nous permette de donner des directives au CRTC, sur ces questions de politique. J'espère que nous pourrions effectivement faire inscrire quelque chose dans la loi dans ce sens. Nous avons indiqué notre intention d'y pourvoir, mais de deux choses l'une: ou l'on exige que je ne me mêle pas de ce que fait le CRTC, ou l'on me demande de lui donner des directives.

**Le président:** Monsieur Gormley.



[Text]

**Mr. Gormley:** I would like to welcome the Minister to the committee and ask a brief question. What I am about to say comes with considerable affection and respect for the work you are doing. But I think, as a member of the committee, one has to ask the question of fundamental timing with respect to the act.

There is a consensus that a new act is required. You began by saying that. You concluded by saying "legislation that will serve for the next 15 or 20 years". There is further unanimity, I think, in that desire. The difficulty has been that in the past we have sought legislation that would serve for 15 or 20 year. I fear that in another 15 or 20 years we will still be looking for legislation to serve for another 15 or 20 years. Repeatedly we have heard technical, regulatory policy, legislative conditions that must be fulfilled; but we have heard this from Ministers before you and governments before this government.

You told us on February 5 that a new act "would be drafted over the summer". You have outlined today, furthering your response to our original committee reports, some of the concerns you have. But that does not take away from the importance for Canadians to have the framework of an act that considers the the complexity and the impact of broadcasting.

This morning we think of Meech Lake. While there are small and minor details, all three parties say, to preserve the integrity of this, let us proceed with it and live with the dynamism or the fluidity later. I am saying why do we not get off this position of saying let us not do anything until we have an act that will serve for 15 or 20 years? Given the complexity and the importance to Canadians culturally, we need a new Broadcasting Act. When?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I did try to answer that. I said a year ago, when the Caplan-Sauvageau report came down, we would have broadcasting legislation during this Parliament. My goal has not changed. We have used the work that has been done by this committee to begin the process of legislation, to look at what is needed, to look at those things that really have to be decided in order to ensure that legislation is correct. That whole process is moving forward, as it has moved forward through the summer.

I said in February that I hoped to have the act drafted by the end of the summer. Some contingencies have emerged, which show me there has to be more work done on basic, fundamental policy issues that could affect the

[Translation]

**M. Gormley:** Je tiens à souhaiter la bienvenue à la ministre, et j'aurais une courte question à lui poser. Je la pose d'ailleurs dans un esprit de sympathie et de respect pour le travail que vous faites. Mais en qualité de membre de ce Comité, je pense que l'on se doit de poser des questions sur la date pour laquelle la loi est prévue.

Tout le monde est d'accord pour dire que nous avons besoin d'une nouvelle loi. C'est vous-même qui l'avez dit la première. Vous avez d'ailleurs conclu en disant: «une loi qui devra servir pendant 15 ou 20 ans». Tout le monde est également d'accord là-dessus. La difficulté vient de ce que l'on a déjà voulu, par le passé, rédiger une loi qui pourrait servir 15 ou 20 ans. Je crains que dans 15 ou 20 ans l'on en soit encore au même point, et que l'on veuille encore une loi qui puisse elle encore durer 15 ou 20 autres années. De façon répétée nous avons entendu les arguments du point de vue technique, du point de vue de la réglementation, et ceux des conditions législatives auxquelles il faut pouvoir souscrire; c'est ce que nous ont dit des ministres avant vous, et les gouvernements qui ont précédé celui-ci.

Le 5 février vous nous avez dit que la nouvelle loi serait «rédigée au cours de l'été». Aujourd'hui, faisant suite à la réponse que vous aviez donnée aux premiers rapports du Comité, vous nous avez exposé les préoccupations qui étaient les vôtres. En dépit de tout cela, il reste quand même très important que les Canadiens puissent disposer d'un cadre législatif qui prenne en considération la complexité et l'importance du domaine de la radiodiffusion.

Nos pensées ce matin vont au lac Meech. Même s'il y a encore des détails secondaires à régler, les trois partis sont d'accord pour dire qu'il faut préserver l'intégrité de l'accord, et que pour cela il faut aller de l'avant, et accepter de suivre ensuite l'évolution de la situation, dans son dynamisme et ses méandres. Ce que je veux dire c'est ceci: pourquoi ne pas abandonner l'espoir de pouvoir disposer d'une loi qui pourrait servir 15 ou 20 ans? Étant donné la complexité et l'importance de cette question, du point de vue culturel, pour l'ensemble des Canadiens, je pense que nous avons besoin d'une loi de la radiodiffusion; mais quand?

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, je crois avoir déjà essayé de répondre à cette question. J'ai dit il y a un an, lorsque le rapport Caplan-Sauvageau a été publié, qu'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion verrait le jour au cours de cette législature. Mon objectif est resté le même. Nous nous sommes reportés aux travaux du Comité pour engager ce processus législatif, pour étudier exactement ce dont nous avons besoin, et pour savoir dans quel sens nous devons nous engager pour que cette loi soit effectivement la bonne. Les choses suivent leur cours, et elles n'ont cessé de suivre leur cours pendant tout l'été.

J'ai déjà dit au mois de février que j'espérais voir la loi prête à la fin de l'été. Certaines difficultés de parcours sont survenues; elles montrent qu'il y a du travail à faire, notamment sur toutes ces questions fondamentales de



[Texte]

basic legislative structure. I do not see those taking the 15 or 20 years that you mentioned, quite frankly. I am still working within my goal of this present Parliament.

**Mr. Gormley:** Is drafting being done now?

**Miss MacDonald:** Not in the sense of actual legislative drafting. What we are doing is going through the Cabinet process for various approvals, which will come to drafting.

**Mr. Gormley:** I have another question on regulatory regime, and I know Mrs. Finestone touched tangentially on it. We know you would like to keep your options open, as you have indicated, and to keep in many respects the questions of regulation. You talk about the carrot and the stick, this sort of thing.

• 0900

There is a difficulty for the CRTC. Without clear policy direction, or even some legislation—for example, the specialty services, or particularly even a response more specifically on specialty services—the CRTC is really left with a void and in so doing creates its own policy. Further to that, when the government does enunciate a position with respect to specialty services, it jeopardizes decisions that are pending within the next month—not jeopardize them so much as they will have been made, but those may be decisions that further down the road, when the government does enunciate a policy, may be at some variance. Why did we not move specially on specialty services, or even issue an interim report dealing with that question?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, as I have already indicated, the question of the power of direction over the CRTC is not something the government has at present. We want to see that put into place. But we do not have it at the present time. You will recall the CRTC made provision to hold specialty service hearings some lengthy time ago. When I made revisions to the broadcast fund a year ago, it necessitated on the part of the CRTC a delay or a postponement in those hearings so that applicants could revise the presentations they were making to the CRTC. I do not think at that point, or since, I could have stepped in and said to the CRTC, you are not to hold those hearings.

**Mr. Gormley:** Indeed. But I think the Minister could have made, in reply to our fifth report, a comprehensive response that said here is the way I plan to proceed with respect to a government policy on specialty services, which would have sounded a call to the CRTC. Where it is now, they are still working in a vacuum.

**Miss MacDonald:** If you were to read the response I gave, which said that I had read the recommendations of this committee and that they should be taking into consideration by the CRTC in its analysis of the various

[Traduction]

politique, questions qui auront des répercussions au niveau législatif. Mais je ne pense pas que tout cela exige 15 ou 20 années de réflexion, comme vous sembliez le laisser entendre, franchement. Je reste fidèle à mon objectif, qui est de pouvoir adopter la loi au cours de cette législature.

**M. Gormley:** Est-on effectivement en train de rédiger les articles de la loi?

**Mme MacDonald:** Nous n'en sommes pas encore là. Pour le moment nous en sommes encore au stade des négociations au sein du Cabinet, ce n'est qu'ensuite que l'on passera à l'étape de la rédaction juridique.

**M. Gormley:** J'ai une autre question à poser sur la réglementation, question que M<sup>me</sup> Finestone a déjà plus ou moins évoquée. Nous savons que vous aimeriez avoir toute liberté pour agir et retenir plusieurs aspects du pouvoir réglementaire. Vous l'avez bien dit en parlant de la carotte et du bâton.

Cette position cause une difficulté au CRTC. Sans une politique bien définie, un texte de loi ou encore une réponse précise—je pense surtout aux services spécialisés—le CRTC se trouve devant un vide et dans l'obligation d'adopter sa propre politique. Lorsque le gouvernement finira par prendre position sur les services spéciaux cette décision peut en compromettre d'autres qui sont à prendre pendant le mois en cours—non pas qu'une telle prise de position change ces décisions-là, mais elle pourrait les contredire. Pourquoi ne s'est-on pas prononcé, ou n'a-t-on pas rédigé un rapport, sur les services spéciaux en particulier?

**Mme MacDonald:** Comme j'ai déjà dit, monsieur le président, le gouvernement n'a actuellement aucune autorité sur le CRTC. Nous aimerions l'avoir, mais ce n'est pas le cas en ce moment. Vous vous rappellerez qu'il y a un certain temps déjà, le CRTC a prévu des audiences sur les services spéciaux. Les changements que j'ai apportés il y a un an au fond de développement de la production d'émissions canadiennes ont obligé le CRTC à remettre ces audiences à plus tard afin de permettre aux requérants de réviser leurs présentations. À mon avis, je n'aurais pu, ni alors ni depuis, intervenir et interdire au CRTC d'accorder ces audiences.

**M. Gormley:** Bien sûr que non. Mais je pense que la ministre aurait pu fournir au cinquième rapport de ce comité une réponse globale indiquant le cheminement proposé en vue d'une politique gouvernementale sur les services spéciaux. Cela aurait incité le CRTC à agir; mais en l'occurrence, le Conseil ne sait pas du tout à quoi s'en tenir.

**Mme MacDonald:** Dans ma réponse au rapport, on peut lire que j'avais lu les recommandations du Comité et que le CRTC devait en tenir compte dans l'étude des différentes demandes, sans quoi le Cabinet pourrait être



[Text]

applications, and that if this were not done in accordance with the spirit of the recommendations, then there was the opportunity for a review by Cabinet. Other than saying that, I am not quite sure what else I could have said.

**Mr. Gormley:** Let us hope the commission inferred that in terms of some guidance on specialty services, because there is a great fear on this committee and in the industry that the commission has not taken any specific type of policy direction from the government with respect to specialty services.

**Miss MacDonald:** Well, I do not have the right as yet to issue policy directives.

**Mr. Gormley:** I have a third and final question, time permitting. With respect to Canadian content, going back to your appearance before this committee in February, you said of the Caplan-Sauvageau report:

I share the task force's view that private broadcasters must do more to provide more good Canadian programming in prime time. I applaud the recent moves of the CRTC in this direction.

Is this still your opinion regarding increased Canadian content? Secondly, and I suppose more importantly, should we be moving specifically to better and stronger prime-time regulations in prime time on television? Is this something you hope to have in the act? When we do get the power of direction, is this something you hope to direct the CRTC toward?

**Miss MacDonald:** My comments before I was Minister, since I came into this role, in any response or appearance I have made before this committee, have underlined one basic principle, and that is my concern for more and better Canadian programming, particularly in those hours when Canadians watch television most. That is not just something that is dreamed up in the middle of the night. That is a strong commitment to their achieving that goal.

• 0905

**Mr. Gormley:** Should private broadcasters then be compelled to commit additional funding, as the CRTC has done?

**Miss MacDonald:** Well, the CRTC has made certain conditions of licence already with regard to the network.

I have said that there may be other ways in which the private broadcasters are encouraged to do more and better Canadian programming. I have recently read any number of reports and analyses and comments in which there seems to be an almost universal question as to the effectiveness of the present regulatory system.

[Translation]

appelé à revoir le cas. Je vois mal ce que j'aurais pu ajouter à cela.

**M. Gormley:** Espérons que le CRTC a su être guidé par la teneur de votre réponse dans ses délibérations sur les services spéciaux; effectivement, ce comité et l'industrie de la radiodiffusion tout entière craignent bien que le CRTC n'ait reçu aucune directive précise de la part du gouvernement en matière de politique sur les services spéciaux.

**Mme MacDonald:** Eh bien, jusqu'à nouvel ordre, je n'ai pas le droit d'émettre des directives quant aux politiques.

**M. Gormley:** Si j'ai le temps, j'aimerais poser une troisième et dernière question. En ce qui concerne la teneur en émissions canadiennes, lors de votre comparution devant ce comité au mois de février dernier, vous avez dit, à l'égard du rapport Sauvageau-Caplan:

Je partage le point de vue du groupe de travail selon lequel les télédiffuseurs du secteur privé doivent faire d'avantage pour offrir un plus grand nombre d'émissions canadiennes de qualité aux heures de grande écoute. J'applaudis aux récentes décisions du CRTC en ce sens.

Partagez-vous toujours ce point de vue concernant la teneur en émissions canadiennes? Deuxième volet de ma question, et peut-être le plus important: Devrions-nous renforcer le règlement concernant la teneur en émissions canadiennes des heures de grande écoute à la télévision? Espérez-vous inclure de telles dispositions dans la loi? Lorsque vous aurez l'autorité, espérez-vous orienter le CRTC en ce sens?

**Mme MacDonald:** Avant de devenir ministre et depuis que j'occupe ce poste, toutes mes représentations et réponses devant ce comité ont souligné mon principe de base: Le besoin d'émissions canadiennes en plus grande quantité et d'une plus grande qualité, surtout aux heures où les Canadiens écoutent le plus la télévision. Il ne s'agit pas d'une élucubration, mais d'un engagement ferme à ce que les télédiffuseurs du secteur privé atteignent ce but.

**M. Gormley:** Devrait-on donc faire comme le CRTC et obliger les télédiffuseurs du secteur privé à y engager des fonds supplémentaires?

**Mme MacDonald:** Eh bien, le CRTC impose déjà au réseau certaines conditions pour l'obtention d'une licence.

J'ai dit qu'il peut exister d'autres moyens d'encourager ces télédiffuseurs à diffuser davantage d'émissions canadiennes de meilleure qualité. Récemment, j'ai lu d'innombrables rapports, études et analyses qui sont presque unanimes à remettre en question l'efficacité du système actuel.



[Texte]

**Ms McDonald:** I find the Minister's remarks today cause us in some respects more problems than we had before. She asks questions we have already answered, and she raises other difficulties. I would like some clarification.

On the CRTC, I am not at all sure what we mean. Do you really want the CRTC to proceed in a vacuum? You could even have had the legislation passed if you wanted the power of direction. Certainly, there has been agreement that the power of direction ought to be there for a long time. You could have intervened in a nonbinding fashion. You could have given some vision. What really do you want the CRTC to do? Do you want them to act or not to act? Do you want them to act only to have their acts undone by appeals on specific licence applications? I am referring to specialty services, primarily.

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I have said that it is necessary to have the power of direction before any policy directives can be issued to the CRTC. I am hoping that legislation will soon be before the House. I have indicated that in the response that I have already given. I cannot say to the CRTC at this point that it must do such-and-such with individual applications that are now before it. In fact, I think were I to do that, Mr. Chairman, there would be a tremendous outcry against that kind of action.

**Ms McDonald:** You are missing the point of my question. No one is suggesting that you should be doing that. But should the CRTC not be making these decisions right now? What if you announced policy directions after they have made the crucial decisions? How can you undo it?

**Miss MacDonald:** I have said, and I reiterated this morning, that I agreed with the option expressed in recommendation 3 of your report: that the decision with regard to these services should be kept open.

**Ms McDonald:** I would like to go on to another question and that is with regard to the CBC. It seems that you are very clear here that the CBC's financial resources ought to be kept at the level they are and not be increased, and that there may be the question in the future of hardware or programming.

**Miss MacDonald:** No, I did not say that at all, Mr. Chairman.

**Ms McDonald:** On page 21 you say:

If... future technological costs will simply have to be a larger and larger element of the CBC budget, then we will have to accept that conclusion.

**Miss MacDonald:** That does not say that the budget stays at the same level it is today.

**Ms McDonald:** So increasing the budget of the CBC is an option that you would consider.

**Miss MacDonald:** Certainly.

[Traduction]

**Mme McDonald:** À certains égards, je trouve que les observations de la ministre nous posent plus de problèmes qu'elles n'en résolvent. Elle pose à nouveau des questions auxquelles nous avons déjà répondu; elle soulève de nouvelles difficultés. J'aimerais obtenir quelques explications.

Je n'ai pas saisi du tout le sens de notre discussion du CRTC. Désirez-vous vraiment que le CRTC tourne à vide? Avoir voulu vous doter de pouvoirs sur le CRTC, vous auriez pu faire adopter une loi en ce sens, à la limite. Certes, on convient depuis longtemps que le gouvernement devrait détenir cette autorité. Vous auriez pu intervenir de façon non contraignante ou encore fournir une vision globale. Que voulez-vous vraiment que le CRTC fasse? Voulez-vous ou non qu'il agisse? Voulez-vous qu'il agisse, quitte à voir ses actions neutralisées lorsqu'on appellera des décisions sur certaines demandes de licence? Je parle surtout des services spéciaux.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, j'ai déjà indiqué, dans ma réponse à votre rapport, que le gouvernement aura besoin d'une autorité sur le CRTC pour lui fournir des directives quant aux politiques. J'espère qu'une loi en ce sens sera présentée à la Chambre sous peu. Actuellement, je n'ai pas le droit d'ordonner au CRTC de rendre telle ou telle décision sur une demande en instance. D'ailleurs, monsieur le président, je pense que, si je posais un tel geste, il s'élèverait un tollé général.

**Mme McDonald:** Vous n'avez pas saisi le sens de ma question. Personne ne vous suggère d'imposer des décisions au CRTC. Mais ne devrait-il pas prendre déjà ces décisions? Qu'arriverait-il si, après une prise de décision critique de la part du CRTC, vous annonciez des directives en politique? Comment pourriez-vous réparer le mal?

**Mme MacDonald:** J'ai déjà dit, et je l'ai répété ce matin, que je suis d'accord avec la recommandation n° 3 de votre rapport, selon laquelle on devrait reporter toute décision sur ces services.

**Mme McDonald:** J'aimerais poursuivre avec une autre question à l'égard de Radio-Canada. Votre position me semble très claire ici: vous voulez qu'on maintienne les ressources financières de Radio-Canada à leur niveau actuel, sans les augmenter; vous soulevez aussi la question d'installations ou d'émissions futures.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, je n'ai pas dit cela du tout.

**Mme McDonald:** À la page 21, vous dites:

S'il est inévitable que le coût des progrès techniques futurs absorbe une part toujours plus grande du budget de Radio-Canada, il faudra accepter l'inévitable.

**Mme MacDonald:** Ce qui ne veut pas dire que le budget restera à son niveau actuel.

**Mme McDonald:** Donc, vous seriez prête à envisager une augmentation du budget de Radio-Canada.

**Mme MacDonald:** Bien entendu.



[Text]

**Ms McDonald:** That certainly was not in your initial response to our committee report. I am pleased to see a bit of openness.

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I mentioned that the changes that will be required in the CBC infrastructure—both in the existing infrastructure and the implementation of new technologies that the CBC will have to face—could amount to as much as a half billion dollars in the next ten years. That is a lot of money. My concern is whether the percentage of the budget that goes to programming will be adversely affected as a result of the need to come to grips with the additional changes that have to be made to the infrastructure.

**Ms McDonald:** Clearly if there is additional funding then it is not an either-or situation.

• 0910

I would like to ask you for further clarification on this question of incentives. It seems to me that the CRTC has never acted vigorously in using its stick possibilities in using regulation. You seem to want to abandon strong Canadian content requirements for private broadcasters before they have really been tried. You talk about these vague incentives. Well, we have Telefilm. That is certainly a very positive incentive. What do you really have in mind? You are mystifying us with the idea that we are supposed to come up with new incentives—and we do not know what they are. We are very strong as a committee that broadcasters have an obligation and they should not get access to the public airwaves unless they fulfil those Canadian content requirements. What do you have in mind?

**Miss MacDonald:** A number of organizations and groups, including the Friends of Public Broadcasting, have put forward suggestions over the years as to the ways in which incentives could be made to work, such as whether or not there could be a licensing fee which a private broadcaster could then earn back on the basis of the Canadian programming that is presented.

**Ms McDonald:** Are you advocating that?

**Miss MacDonald:** No, I am not advocating it. What I am doing is saying we should not absolutely decide on one way only without examining the other options. I would hope that is what the committee might do. I think there are other options. There are ways that have been suggested in the past, some of which I think the committee might want to explore. We are exploring ways that could make private broadcasters want to do Canadian programming and feel that it is in their interests to present Canadian programming, instead of feeling forced to carry Canadian programming. That has not worked in the past.

[Translation]

**Mme McDonald:** Cette possibilité n'a nullement été évoquée dans votre réponse initiale à notre rapport. Un peu d'ouverture d'esprit ne fait pas de tort.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, j'ai noté que le coût des modifications nécessaires à l'infrastructure actuelle de Radio-Canada... et des techniques nouvelles desquelles Radio-Canada devra tenir compte... pourra s'élever à un demi-milliard de dollars sur les dix prochaines années. C'est une forte somme. Je crains que les modifications nécessaires à l'infrastructure n'empiètent sur le budget consacré aux émissions.

**Mme McDonald:** Mais, évidemment, si l'on a accès à des fonds supplémentaires, on n'aura pas à choisir entre les deux.

Je voudrais vous demander des explications supplémentaires concernant ces mesures d'encouragement. Il me semble que le CRTC ne s'est pas servi du bâton que représente le règlement. Vous semblez vouloir abandonner l'obligation des radiodiffuseurs du secteur privé de diffuser une forte proportion d'émissions canadiennes avant d'en faire un véritable essai. Vous nous signalez ces vagues mesures d'encouragement. Eh bien, oui, nous avons Téléfilm, et c'est effectivement un encouragement réel. À quoi pensez-vous au fait? Votre idée selon laquelle nous devons trouver de nouvelles mesures d'encouragement nous laisse perplexe. Nous ne savons pas ce qu'elles pourront bien être. Le Comité croit fermement que les radiodiffuseurs ont une responsabilité et ne devraient pas pouvoir accéder aux ondes publiques sans se conformer aux normes visant une certaine teneur canadienne. À quoi pensez-vous?

**Mme MacDonald:** Depuis plusieurs années, quelques organismes, comme Friends of Public Broadcasting, ont proposé des moyens de faire fonctionner les mesures d'encouragement, par exemple, la possibilité d'un droit de licence remboursable aux radiodiffuseurs du secteur privé qui auraient diffusé la quantité voulue d'émissions canadiennes.

**Mme McDonald:** Préconisez-vous cette solution?

**Mme MacDonald:** Non, je ne la préconise pas. Je dis qu'il ne faut pas se prononcer pour une solution avant d'avoir examiné les autres. J'espère que le Comité ne se limitera pas comme cela. À mon avis, il existe d'autres solutions, dont certaines ont déjà été proposées, et il serait souhaitable que le Comité en examine quelques-unes. Nous étudions des moyens qui pourraient encourager les radiodiffuseurs du secteur privé à diffuser—les persuader qu'il est à leur avantage de diffuser—des émissions canadiennes, au lieu de s'y sentir forcer. Dans le passé, la force n'a pas produit l'effet voulu.

[Texte]

Anybody who tries to tell me that the private broadcasters' contribution to Canadian programming has been satisfactory will not find that I respond to it positively.

**Ms McDonald:** We all agree it is unsatisfactory. The point is they have never been forced to do it.

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I think there are ways we might look at that would make them want to be better Canadian programmers, and that is what I am asking the committee. The committee may say no, it will never happen. However, I do think, as I have said, we should examine that option. It may be that we will come back, as I have said in my comments, to even stronger regulations than those that have been recommended.

**Ms McDonald:** On the other question about keeping your options open, I am still not very clear as to the procedure. You suggest the greater role of direct satellite to home, fibre optics. Are you seriously suggesting that we should not have a new act, that we should hold back until we explore these fundamental changes?

**Miss MacDonald:** No, I have not. I think I responded to that, Mr. Chairman, from the outset of my coming into this ministry. I have been working toward a new Broadcasting Act, but I also know that the technological developments are going to affect the way in which that legislation is written.

I want to make sure that there is sufficient flexibility, that it does not cut off the option of more services for Canadians, taking a look at what the technology can provide for us. I do not want the legislation to be so restrictive that it inhibits the development of new technologies, which might be able to provide us with more and different services.

**Ms McDonald:** That is still not very clear. If we really change the nature of and move away from broadcasting as we know it to satellite or a fiberoptic system, those are fundamental changes. It is hard to imagine that we are going to have all three in place and that the consumer will choose which of the three to take. I mean, these are either-or system changes.

**Miss MacDonald:** Are you suggesting that we should not at least examine them?

**Ms McDonald:** I am trying to get an answer from you. You were critical of the committee for not looking at all the options. You felt that our decisions, our recommendations, might close off technological change. So I am asking, are you suggesting we ought not to be making any recommendations on these questions until we have explored these basic system changes? Should we not have an act until these are explored? I am not clear on what you see happening first, second, and third in making these very crucial system decisions.

[Traduction]

Je ne conviendrais pas du tout que les radiodiffuseurs du secteur privé ont fait une contribution satisfaisante en ce qui concerne les émissions canadiennes.

**Mme McDonald:** Nous sommes tous d'accord pour dire que leur contribution est insatisfaisante: justement, on ne les a jamais forcés à se conformer aux normes.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, je pense qu'on pourrait envisager des moyens qui inciteraient ces radiodiffuseurs à améliorer la teneur canadienne de leur programmation, et voilà ce que je demande au Comité de faire. Le Comité peut trouver cette possibilité lointaine. Cependant, comme je l'ai dit, je crois que l'exercice en vaut la peine. Comme je l'ai indiqué dans ma réponse, il se peut qu'on ait recours à un règlement même plus rigoureux que celui qu'on a déjà recommandé.

**Mme McDonald:** Je ne comprends toujours pas très bien comment vous vous proposez de retenir toutes les possibilités. Vous proposez un plus grand recours à un système de diffusion directe par satellite, ou encore la transmission par fibres optiques. Dites-vous sérieusement qu'il ne faut pas adopter de nouvelle loi sur la radiodiffusion avant d'avoir examiné ces changements fondamentaux?

**Mme MacDonald:** Non. À mon avis, monsieur le président, je réponds à cette question depuis mon entrée en fonction. Depuis lors, je dirige mes efforts vers une nouvelle loi sur la radiodiffusion; mais en même temps, je sais que l'évolution de la technologie aura un effet sur la rédaction de cette loi.

Je veux assurer une certaine souplesse et, étant donné les possibilités qui nous sont offertes par la technologie, je ne veux pas empêcher les Canadiens d'avoir accès à des services supplémentaires. Je ne veux pas que cette loi soit rigoureuse au point d'empêcher l'évolution de nouvelles technologies qui pourraient nous offrir d'autres services différents.

**Mme McDonald:** Cela n'est toujours pas très clair. Passer de notre système actuel de radiodiffusion aux satellites ou aux fibres optiques serait un changement fondamental. J'envisage avec difficulté la possibilité d'avoir tous les trois systèmes disponibles et d'en laisser le choix aux consommateurs. Il faudra choisir.

**Mme MacDonald:** Voulez-vous dire qu'on ne devrait pas examiner ces possibilités?

**Mme McDonald:** Je veux que vous nous répondiez. Vous avez critiqué le Comité d'avoir négligé d'explorer toutes les solutions possibles. Vous avez cru que nos décisions et recommandations pouvaient limiter notre accès à l'évolution technique. Alors j'aimerais savoir si vous proposez que nous ne fassions aucune recommandation à ce propos avant d'avoir étudié toutes ces modifications au système fondamental. Nous ne devrions adopter aucune loi avant cela? Je ne comprends pas très bien ce que vous voyez arriver en premier,



[Text]

[Translation]

deuxième et troisième lieu pour ce qui est de ces décisions absolument cruciales.

• 0915

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, what I am suggesting is that in writing the legislation it be flexible enough to allow for the development of any of the new technologies that might provide quite different services than we have at the present time. You know, it is hard to contemplate what we will be seeing as broadcasting or television services, or whatever kind of service, in 15 years. What we have to try to do at this point is to write legislation that will enable those things to happen, not inhibit them, not constrain technological development. That is all I am asking the committee.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald. Shall I put you on the second round?

**Ms McDonald:** If I could ask one more question, I will be happy to forego my second round.

**The Chairman:** Would you please, with the consent of the committee? Would you do that?

**Ms McDonald:** I would like to ask a question on the issue of objectives in the Broadcasting Act. This was an area in which we worked very, very hard. We reached a consensus on it. We feel very strongly that there needs to be a clear signal about what the objectives should be. The Minister raises some questions here. You say it is an important area. You are examining the recommendations. But you kind of suggest that maybe we did not cover it adequately. I wonder if you could be specific—

**Miss MacDonald:** No, I did not suggest that at all; I said what I wanted was a Broadcasting Act that reflects and serves Canadian society.

**Ms McDonald:** So do we.

**Miss MacDonald:** Therefore, that is why I am working to incorporate some of these recommendations into legislation. I have said I consider this to be a very important part of the Broadcasting Act. The one thing I did say about that area was that I thought it was not enough just to have the CRTC take into consideration the question of the specificity of French language programming, and that this should be written into the act rather than left to the CRTC to analyze.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Mr. Chairman, I really did not get an answer on what our objectives were.

**The Chairman:** I am sorry. We have the opportunity to ask more detailed questions in writing. I would ask that you include your question with that, Ms McDonald. Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I may come back to the very question that was just asked, and I will try for a specific answer.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, lorsqu'on rédige une loi, on doit veiller à ce que le libellé en soit assez souple pour permettre l'adoption de toute nouvelle technologie qui pourrait nous donner un service bien différent de ce que nous connaissons maintenant. Vous savez, il est difficile de prédire quel genre de services nous aurons dans le domaine de la radio ou de la télévision d'ici à 15 ans. Nous devons aujourd'hui essayer de rédiger une loi qui encouragera le progrès au lieu de le retarder ou d'empêcher l'adoption d'innovations technologiques. C'est tout ce que je demande au Comité.

**Le président:** Merci, madame McDonald. Je prends votre nom pour le deuxième tour?

**Mme MacDonald:** Si vous me permettez de poser encore une question, je m'abstiendrai pendant le deuxième tour.

**Le président:** Vous le feriez, avec l'assentiment du Comité? Vous feriez cela?

**Mme MacDonald:** J'ai une question concernant les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. C'est un domaine où nous avons travaillé très fort. Nous en sommes arrivés à un accord mutuel. Nous croyons très fermement qu'on doit envoyer un signal très clair sur ce que devraient être ces objectifs. La ministre nous oblige à poser quelques questions. Vous dites que c'est un domaine important. Vous étudiez les recommandations. Mais vous semblez dire que nous n'avons pas tout étudié à fond. Pourriez-vous peut-être préciser...

**Mme MacDonald:** Non, ce n'est pas du tout ce que j'ai dit; j'ai dit que je veux voir une loi sur la radiodiffusion qui soit le reflet de la société canadienne et qui la serve.

**Mme MacDonald:** Nous aussi.

**Mme MacDonald:** Voilà donc pourquoi je fais mon possible pour introduire certaines de ces recommandations dans la loi. J'ai bien dit que pour moi, c'est une partie très importante de la Loi sur la radiodiffusion. Ce que j'ai dit à propos de ce domaine, c'est que je croyais qu'il ne suffisait pas que le CRTC étudie la question de la spécificité de la programmation de langue française et qu'on devrait préciser cela dans la loi plutôt que de confier le tout à l'analyse du CRTC.

**Le président:** Merci, madame McDonald.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, on n'a pas répondu à ma question concernant nos objectifs.

**Le président:** Je suis désolé. Nous aurons l'occasion de poser des questions plus détaillées par écrit. Vous pourrez peut-être saisir cette occasion, madame McDonald. Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'aimerais revenir à la question qui vient tout juste d'être posée, et j'essaierai d'obtenir une réponse précise.



[Texte]

It is good to be on the other side of the chairperson's podium for a change, especially to welcome the Minister of Communications. I have two questions, one slightly more philosophical, one looking to the future. I would preface the first by saying that I confess to walking something of a political tightrope here, Mr. Chairman. On the one hand, as a former occupant of the chair on this committee, I sympathize with your views that this committee's mandate is to recommend to the government what the broadcasting system ought to accomplish, and that the committee has felt frustrated by a lack of response by the government until today. Now we have the response. On the other hand, Mr. Chairman, I also hear what the Minister is saying, that the future of broadcasting in Canada is inextricably tied to fast-moving technology, and as you said, what is important today to the Caplan-Sauvageau task force may be irrelevant in a very few years' time. Even attitudes toward the CBC are changing from year to year.

So what we have here, in my view, Mr. Chairman, is a classic cart-before-the-horse conundrum, and I am trying to get at how we avoid this happening in the future.

Madam Minister, you mentioned on page 19:

I am determined that the CBC be made a stronger instrument for Canadian programming on radio as well as television.

The question on which I would like your opinion is how this can be accomplished. What if this committee then makes recommendations to the government? What if the committee gives its opinion only to learn that the government has already decided on another route and another process? I would like your views on where you see the parliamentary committee system under the new revised rules fitting into government policy. Because committees can sit here and talk ourselves crazy for months and come up with recommendations, yet in the meantime find out that the government has different policies. I would like to get your views on how you see the committee system fitting into your scheme of things.

• 0920

**Miss MacDonald:** In this case, as I have explained at other times, the committee undertook, at my urging, to bring forward recommendations with regard to legislative proposals. I thought at the time that it could be done separate from looking at other aspects of the Caplan-Sauvageau report.

In examination of both the fifth and sixth reports and of the Caplan-Sauvageau report in total, it became much clearer to me that some broad policy decisions simply had to be taken before legislation could be drafted. The committee is looking at some of these now. We have been

[Traduction]

C'est bon d'être ailleurs que sur le siège du président, cela fait changement, surtout que je puis ainsi souhaiter la bienvenue à la ministre des Communications. J'ai deux questions à poser, dont l'une de nature un peu théorique, et l'autre qui porte sur l'avenir. J'aimerais tout d'abord préciser, monsieur le président, que je me trouve ici en position plutôt précaire. D'une part, ayant déjà été président du Comité, j'ai bien de la sympathie pour vos idées, c'est-à-dire que le mandat de notre Comité est de faire des recommandations au gouvernement concernant ce que devrait accomplir notre réseau de radiodiffusion, et que le Comité s'est senti bien frustré jusqu'ici parce que le gouvernement ne nous avait pas encore répondu. Nous avons maintenant une réponse. D'autre part, monsieur le président, j'entends aussi ce que nous dit la ministre, c'est-à-dire que l'avenir de la radiodiffusion au Canada se trouve inextricablement lié à une technologie en évolution constante et, comme vous l'avez dit, ce qui est important aujourd'hui pour le groupe d'étude Caplan-Sauvageau n'aura peut-être plus d'importance du tout d'ici quelques années. Même les attitudes envers la société Radio-Canada changent d'année en année.

Donc, à mon avis, monsieur le président, nous sommes saisis, finalement, d'un cas classique où nous avons la charrue devant les boeufs, et je me demande comment l'on peut faire pour éviter que cela ne se produise à l'avenir.

Madame la ministre, à la page 19, vous dites:

Je suis bien décidée que Radio-Canada deviendra un instrument plus fort favorisant la programmation canadienne à la radio aussi bien qu'à la télévision.

J'aimerais savoir comment vous pensez que cela peut se réaliser. Disons que notre Comité fait des recommandations au gouvernement. Disons que le Comité vous donne son avis seulement pour apprendre que le gouvernement a déjà décidé d'adopter une autre voie et une autre méthode. A votre avis, avec les nouvelles règles et la nouvelle politique du gouvernement, quel rôle jouera le comité parlementaire? Parce qu'on peut toujours siéger ici en Comité et se triturer les méninges pendant des mois et présenter ensuite nos recommandations pour apprendre ensuite que le gouvernement a des politiques tout à fait différentes. J'aimerais savoir quel rôle vous réservez au Comité dans votre système.

**Mme MacDonald:** Dans le cas présent, comme je l'ai déjà expliqué, le Comité, à ma demande, s'est engagé à nous présenter des recommandations concernant les propositions législatives. A l'époque, je croyais que cela pouvait se faire indépendamment d'une étude des autres aspects du rapport Sauvageau-Caplan.

A l'étude des cinquième et sixième rapports et du rapport Sauvageau-Caplan dans son ensemble, il est devenu beaucoup plus clair, à mes yeux en tout cas, qu'il fallait prendre certaines décisions politiques d'ordre général, avant de pouvoir entreprendre la rédaction d'un



[Text]

looking at them over the last few months. Some of them I have laid out today. I think they are critical. I think they are major decisions and they will have an impact on legislation.

I am not sure, Mr. Chairman, what your timetable is, but I know that you have been holding hearings on an ongoing basis on this. I would like to think that those recommendations will be available for the government before the end of the year. I am working along the same line. I think it would be irresponsible of me not to be working in this field, but I also think it would be equally irresponsible to close the door on legislative concepts before the big policy issues have been decided.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** The Minister has stated several times here today that the government does not have the authority, power of direction, over CRTC on policy. How important do you think power of direction by the government would be over a new Broadcasting Act?

**Miss MacDonald:** It is important to have the power of direction for a number of areas, certainly in broadcasting. But we are talking about policy. I do not want anyone to get the impression that what we are talking about is interference with the day-to-day operations of the CRTC.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Madam Minister, it is good to have you here bright and early in the morning.

I guess one of the reasons why this committee feels so strongly about this is that we feel there is an urgency to the whole broadcasting industry in Canada, as you do, because we have been on the road for some time and have heard some of the stories that are coming out. They are shocking, and they are going certainly to have an impact, not only on our broadcasting industry but on our identity and our culture. For example, in Windsor the other day we heard that a tower is going up in Detroit that will handle 30 stations, the multiple distribution system; it will handle 30 UHF channels right into the Windsor market. This is the kind of thing we are up against.

We have Cancom, which has become the distributor of American programming right across Canada, right up into our north. People know more about Detroit, I think, than they do about our own country. So there is the urgency out there. Seventy percent of the AM radio stations in Canada are in serious financial difficulties. So we are pressing on this. They want answers. They want to know also where they are going.

On page 6 of your report, you were talking about possibly using incentives rather than regulation in the new system as to how you get the broadcasting industry to

[Translation]

projet de loi. Le Comité en est justement saisi maintenant. Nous les étudions depuis quelques mois. Je vous en ai proposé certaines aujourd'hui. Je les crois critiques. Je crois qu'il s'agit de décisions importantes, qui auront des répercussions au niveau législatif.

Monsieur le président, je ne sais pas exactement quel est votre échéancier, mais je sais que vous avez consacré maintes réunions à ces questions. J'ose espérer que vos recommandations seront présentées au gouvernement avant la fin de l'année. C'est ce que j'essaie de faire de mon côté. Je me trouverais irresponsable de ne pas m'attaquer à ce domaine, mais je crois aussi qu'il serait tout aussi irresponsable d'arrêter irrévocablement certains concepts législatifs avant même que les grandes orientations politiques ne le soient.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** La ministre nous a répété plusieurs fois ici aujourd'hui que le gouvernement n'a pas de pouvoir, n'a aucun rôle décisionnel, en matière des politiques du CRTC. Dans le cadre d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion, quelle importance cela pourrait-il revêtir à vos yeux?

**Mme MacDonald:** Il est très important de détenir le pouvoir décisionnel dans un certain nombre de domaines, et certainement dans celui de la radiodiffusion. Mais il s'agit de nos politiques. Je ne voudrais pas donner l'impression de vouloir m'ingérer dans le quotidien du CRTC.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Madame la ministre, il me fait plaisir de vous voir ici à une heure si matinale.

Si les réactions de notre Comité face à ce problème sont aussi tranchées, c'est parce que nous sentons tous qu'il y a urgence, tout comme vous d'ailleurs, au niveau de toute l'industrie de la radio et de la télédiffusion au Canada, que nous voyageons déjà d'un bout à l'autre du pays depuis un certain temps et que nous avons entendu certaines histoires légèrement horripilantes. Tout cela aura des répercussions, bien sûr, non seulement au niveau de cette industrie, mais aussi au niveau de notre identité et de notre culture. Par exemple, à Windsor, l'autre jour, nous avons entendu dire qu'on allait ériger à Detroit une tour de distribution pour 30 stations, ce qu'on appelle un système de distribution multiple. Cette tour enverra le signal de 30 postes UHF vers le marché de Windsor. C'est le genre de situations auxquelles nous devons faire face.

Nous avons Cancom, qui est devenu le distributeur de la programmation américaine partout au Canada, jusque dans notre Grand Nord. Les gens en connaissent plus sur Detroit, à mon avis, que sur notre propre pays. Il y a donc urgence à ce niveau. Soixante-dix p. 100 des postes de radio AM au Canada se trouvent dans de sérieuses difficultés financières. C'est pourquoi nous poussons. Ces gens-là veulent des réponses. Ils veulent aussi savoir ce que leur réserve l'avenir.

A la page 6 de votre rapport, il est question de se servir de mesures incitatives plutôt que de sanctions et de règlements, avec le nouveau régime, pour amener



[Texte]

comply. Is this something you feel strongly about, that this is may be the area to go because through regulation we have not been very successful?

**Miss MacDonald:** I think it is important, as I have stated, that we do not close the door on other options that might be more successful than those which have operated in the past. It may be that we come back to the decision that the only way to operate at all would be tighter and tighter regulation, but at a time when the technology is becoming more flexible. Therefore, I wonder if the incentive route, which has been recommended at different times in the past, is not now the way to go. I am not saying that is the final word on it.

• 0925

**Mr. Caldwell:** But you are not necessarily saying the regulation route has not worked?

**Miss MacDonald:** Oh, I have indeed said that. I have said it, and a good many other people have said it. Of course it has not worked.

**Mr. Caldwell:** The other thing that concerns this committee is what you were saying about the CBC. Certainly you are committed to the CBC, and I think this committee is generally committed to the CBC. But you have thrown something of a curve at us by asking us to look into this at this particular stage of the game. I am sure many of us would enjoy looking at the CBC and seeing what they should be doing as far as the privatizing of some of their parts is concerned.

**Miss MacDonald:** No, I am not talking about privatizing. I want to make—

**Mr. Caldwell:** I did not say... but looking at the services that could possibly be privatized within the CBC and that they are using might be interesting. But that was not what we were asked to do originally, when you asked us to do this report.

**Miss MacDonald:** No. But what I am saying is the whole question of the CBC has to zero in on its mandate. Is the mandate given to the CBC 20 or 30 or 50 years ago the mandate we will need going into the 21st century? Can the CBC be required to do everything for everybody? If we want to preserve and focus on Canadian programming on the CBC, what is the best way to move? Those are the issues I am dealing with at the present time.

**Mrs. Finestone:** I had planned to go another route, but I guess I will follow my colleague. I would like to ask the Minister directly, does she believe the Canadian taxpayers should have the right to receive CBC or Radio-Canada across this land?

**Miss MacDonald:** The mandate of the CBC is what I am dealing with at the present time. In one way or another, Canadians are going to receive the CBC. There is

[Traduction]

l'industrie à se conformer. Avez-vous personnellement la forte impression qu'il faut employer cette méthode, parce que, jusqu'ici, la voie de la réglementation n'a pas été un brillant succès?

**Mme MacDonald:** Comme je l'ai dit, je crois qu'il est important de ne pas fermer la porte à certaines solutions de rechange qui pourraient nous faire connaître un plus grand succès que ce ne fut le cas. Il se pourrait fort bien que nous décidions que la seule solution est d'imposer des règlements de plus en plus stricts, à une époque, cependant, où la technologie offre une plus grande souplesse. Je me demande donc s'il ne serait pas préférable d'adopter la voie des mesures incitatives, voie qui a déjà été recommandée à diverses époques. Mais je n'ai pas encore arrêté mon choix.

**M. Caldwell:** Mais cela ne veut pas dire nécessairement que la réglementation n'a pas donné de bons résultats?

**Mme MacDonald:** C'est bien ce que j'ai dit. Je l'ai dit, et je ne suis pas la seule. C'est évident qu'elle n'a pas donné de bons résultats.

**M. Caldwell:** Vos propos concernant Radio-Canada intéressent également le Comité. Vous croyez en Radio-Canada, c'est clair, et le Comité de façon générale également. Par contre, en nous demandant d'étudier cet aspect particulier à ce moment-ci, vous nous placez dans une situation difficile. Je suis sûr qu'il y a un grand nombre d'entre eux qui aimeraient voir Radio-Canada privatiser une partie de ses activités.

**Mme MacDonald:** Je ne parlais pas de privatisation. Ce que je veux dire...

**M. Caldwell:** Je n'ai pas dit... Mais on pourrait voir quels sont les services de Radio-Canada qui pourraient être privatisés. Cela pourrait être intéressant. Mais quand on nous a demandé de faire ce rapport, ce n'est pas là la tâche qu'on nous a confiée.

**Mme MacDonald:** En effet. Ce que je vous dis, c'est qu'il faut effectivement mettre au point le mandat de Radio-Canada. Est-ce que le mandat qu'on lui a confié il y a 20, 30 ou 50 ans devrait rester le même au 21<sup>e</sup> siècle? Est-ce que Radio-Canada peut plaire à la fois à tout le monde et à son père? Si nous voulons préserver et encourager les émissions canadiennes sur les réseaux de Radio-Canada, quelle est la meilleure façon d'y parvenir? Voilà les questions qui m'intéressent en ce moment.

**Mme Finestone:** Je pensais attaquer le problème différemment, mais je suivrai l'exemple de mon collègue. J'aimerais poser une question directe à la ministre et lui demander si l'accès aux émissions de Radio-Canada, réseaux français et anglais, devrait être un droit pour tous les contribuables canadiens d'un océan à l'autre?

**Mme MacDonald:** Ce qui m'intéresse pour l'instant, c'est le mandat de Radio-Canada. D'une façon ou d'une autre, les Canadiens auront accès aux émissions de Radio-



[Text]

no question about it. What I want to know is what is the best way. We are talking about mechanisms here.

**Mrs. Finestone:** So you are talking about mechanisms. Technology has changed, but that does not change the fact that there will still be cars on this highway. Whether we have a cable company that delivers to our home or we are receiving off-air, there is still going to be the need for off-air broadcasting as well as cable broadcasting. Whether that cable receipt is going to be satellite-to-cable or fibre optics is not the point. Is the Minister considering any privileged mechanism of delivery of the system other than the cable system?

**Miss MacDonald:** If you are asking me whether I have decided fibre optics are going to be the preferred way in the future, no, I have not. But I am saying once again that in looking at the mandate of the CBC, in drafting legislation, we have to be flexible enough to allow the new technologies to emerge.

**Mrs. Finestone:** The Minister is well aware that in the owned-and-operated stations the CBC can insist on its 80% minimum Canadian content carriage and can move up to the 90%, 95% goal, whereas with its affiliates the CBC is not in a position to insist that the affiliates that are privately owned carry that kind of Canadian content. So I would like to ask the Minister why and how she could have said on page 4 of her report that there may be services that could be purchased from the private sector at less expense than continued public ownership of stations. The Minister knows as well as I do that if you reduce public ownership of CBC stations you reduce Canadian content.

What is your vision? Is "Floravision" more Canadian or is it not?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I have spent the better part of an hour and a half outlining—

**Mrs. Finestone:** I know what you are saying; I would like to know what you are going to do, Madam Minister.

**Miss MacDonald:** —my views of what is basic for our broadcasting system. I started with that point of view, and I will continue with that point of view and finish with that point of view: that the objective, the goal of this exercise is to attain more and better Canadian programming on both our private and our public broadcasting outlets.

• 0930

**The Chairman:** We know you have another engagement, and I want to say a couple of things before you go. There are many questions remaining. We are going to get those questions to you as soon as possible, as part of an open consultation process. We would ask you to respond to those. We would also invite you—and if you

[Translation]

Canada. Cela est certain. Ce que je veux savoir, c'est la meilleure façon d'y parvenir. Nous parlons ici de mécanismes.

**Mme Finestone:** Vous parlez de mécanismes. La technologie a changé, mais cela ne veut pas dire que les automobiles ont disparu des autoroutes. Que l'on ait accès aux émissions par le truchement d'une compagnie de câblotvision ou par une antenne, les deux restent nécessaires. La question n'est pas de savoir si la société de câblotvision va capter ces émissions par satellite ou par fibres optiques. Est-ce que la ministre envisage d'avoir recours à un mécanisme privilégié de transmission autre que le système de câblotvision?

**Mme MacDonald:** Si vous me demandez si j'ai décidé si l'on opterait à l'avenir pour la fibre optique ou pas, non, je n'ai pas fait mon choix. Mais je vous le répète, je suis ici pour étudier le mandat de Radio-Canada, pour rédiger un projet de loi, et nous devons être suffisamment souples pour permettre l'avènement de technologies nouvelles.

**Mme Finestone:** La ministre sait parfaitement que les stations dont Radio-Canada est propriétaire et qu'elle exploite peuvent insister pour un minimum de 80 p. 100 de teneur canadienne, voire même 90 ou 95 p. 100, alors que lorsqu'il s'agit de stations affiliées, Radio-Canada ne peut pas insister pour que ces dernières, qui appartiennent à des intérêts privés, maintiennent le même pourcentage de teneur canadienne. J'aimerais donc demander à la ministre comment et pourquoi elle peut dire à la page 4 de son rapport que certaines stations pourront être vendues, car certains services pourraient être fournis à meilleur compte par le secteur privé. La ministre sait aussi bien que moi qu'en vendant des stations de Radio-Canada, vous diminuerez la teneur canadienne.

Qu'envisagez-vous pour l'avenir? Est-ce que la «Floravision» envisage une plus grande teneur canadienne ou non?

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, j'ai passé une bonne demi-heure à souligner. . .

**Mme Finestone:** Je vous comprends; mais j'aimerais savoir ce que vous avez l'intention de faire, madame la ministre.

**Mme MacDonald:** . . . mes vues sur ce qui constitue fondamentalement notre système de radio et de télédiffusion. J'ai commencé par exposer ce point de vue, je vais poursuivre et je finirai sur la même note: autrement dit que l'objectif, ici, est d'avoir des émissions meilleures, plus canadiennes, qui soient diffusées dans les stations de radiotélédiffusion privées et publiques.

**Le président:** Je sais que vous avez d'autres obligations et je voudrais dire quelques mots avant que vous nous quittiez. Il y a encore bien des questions à poser. Nous essaierons de vous les adresser aussitôt que possible, dans le cadre d'un processus ouvert de concertation, et nous aimerions que vous y répondiez. Nous vous invitons

[Texte]

are not available, your officials—to begin a series of open consultations with us so that we may together work toward the objective we share. At stake, I think, is the credibility not only of this committee but also of the policy-making process. I think if we work together to bring that forward it will be good for all of us.

**Miss MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I know that you have respected Parliament for over 30 years. You are one of the greatest advocates of Parliament. We appreciate your respect of the process here today. I think we all want to demonstrate that parliamentary committees are indeed an important part of the process and much more than sheltered workshops. Thank you very much.

**Miss MacDonald:** Some of us who have been around here for a long time have regarded them as rather critical.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

également—ou vos fonctionnaires, si vous n'êtes pas disponible—à amorcer une série de concertations ouvertes avec nous pour que nous puissions travailler de concert vers un même objectif. Je pense que ce qui est en jeu, c'est non seulement la crédibilité de ce Comité, mais également celle du processus d'établissement des politiques. Je pense que si nous travaillons ensemble vers ce but, nous en profiterons tous.

**Mme MacDonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je connais le respect que vous montrez pour le Parlement depuis 30 ans, et vous êtes un de ses plus grands défenseurs. Nous apprécions le fait que vous ayez respecté le processus ici aujourd'hui. Je pense que nous voulons tous prouver que les comités parlementaires sont une des facettes importantes du processus, et pas simplement des ateliers protégés. Je vous remercie beaucoup.

**Mme MacDonald:** Certains d'entre nous qui sont députés depuis longtemps considèrent ces comités comme critiques.

**Le président:** La séance est levée.





APPENDIX "COMM-2"

WRITTEN QUESTIONS SUBMITTED TO THE HONOURABLE FLORA MACDONALD,

MINISTER OF COMMUNICATIONS

FOLLOWING THE MEETING HELD

ON TUESDAY, SEPTEMBER 22, 1987



GENERAL QUESTIONS

1. YOU HAVE EMPHASIZED IN YOUR RESPONSE TO OUR REPORT THAT WE SHOULD ENSURE THAT ALL OPTIONS "INCLUDING FAR-REACHING ONES" HAVE BEEN FULLY EXPLORED BEFORE TABLING OUR FINAL REPORT. CAN YOU SUGGEST TO THE COMMITTEE MEMBERS WHAT SPECIFIC OPTIONS YOU BELIEVE WE OUGHT TO EXPLORE? CAN YOU SHARE WITH US ANY RESEARCH YOU HAVE CARRIED OUT CONCERNING THESE OPTIONS?
2. DO YOU PLAN TO PROCEED WITH ANY CHANGES IN LEGISLATION RELATED TO BROADCASTING OVER THE NEXT FEW MONTHS?  
IF SO, WHAT ISSUES WILL BE ADDRESSED AND WHEN?
3. WHEN DO YOU PLAN TO REQUEST CABINET APPROVAL TO PROCEED WITH THE DRAFTING OF A NEW BROADCASTING ACT?
4. ON FEBRUARY 5TH YOU INDICATED TO US THAT YOU HAD INITIATED CONSULTATIONS ON A NUMBER OF ISSUES, INCLUDING THE 150 PER CENT TAX DEDUCTION PROPOSED FOR ADVERTISING PLACED ON CANADIAN PROGRAMMING IN CERTAIN CATEGORIES, AND THE CONCENTRATION OF GOVERNMENT ADVERTISING ON CANADIAN PROGRAMMING. COULD YOU SHARE WITH THE COMMITTEE THE RESULTS OF THESE CONSULTATIONS OR OF YOUR EXPLORATION OF THESE TWO PROPOSALS WHICH ARE DESIGNED TO STRENGTHEN THE ADVERTISING REVENUE BASE FOR CANADIAN TV PROGRAMS?

SPECIALTY SERVICES

1. IN THE PAST, COMMUNICATIONS MINISTERS HAVE ON A NUMBER OF OCCASIONS ISSUED STATEMENTS ON BROADCASTING POLICY. FOR EXAMPLE, IN 1983 THE COMMUNICATIONS MINISTER ISSUED A QUITE COMPREHENSIVE STATEMENT OF THE OVERALL BROADCASTING POLICY OF THE GOVERNMENT, DEALING WITH PUBLIC AND PRIVATE BROADCASTING, THE CABLE INDUSTRY AND SATELLITE DISHES. THERE HAS NEVER BEEN ANY CONTROVERSY SURROUNDING SUCH STATEMENTS. IN FACT, WHEN CRTC VICE-CHAIRMAN BUD SHERMAN APPEARED BEFORE OUR COMMITTEE ON AUGUST 21ST HE EXPRESSED THE VIEW THAT IT WOULD NOT INTERFERE WITH THE ORDERLY PROCESS OF CRTC LICENSING DECISIONS IF THE GOVERNMENT WERE TO RESPOND TO

OUR COMMITTEE'S FIFTH REPORT AND STATE ITS POSITION ON THE BROAD POLICY FRAMEWORK WITHIN WHICH THE SPECIALTY SERVICES COMPONENT OF THE BROADCASTING SYSTEM SHOULD DEVELOP. WHILE RECOGNIZING THAT YOU CANNOT NOW ISSUE BINDING POLICY DIRECTIVES TO THE CRTC, DO YOU ACCEPT THE FACT THAT THERE ARE PRECEDENTS FOR GOVERNMENTS TO STATE THEIR POLICIES ON BROADCASTING, AND THAT, AS LONG AS THEY AVOID COMMENT ON SPECIFIC APPLICATIONS, THIS IS A LEGITIMATE AND IMPORTANT RESPONSIBILITY OF THE GOVERNMENT?

2. WOULD YOU AGREE THAT THE RECOMMENDATIONS OUR COMMITTEE MADE IN ITS FIFTH REPORT ADDRESS MATTERS OF BROAD POLICY, RATHER THAN SPECIFIC LICENSE APPLICATIONS?

IF NOT, WHICH OF THE RECOMMENDATIONS DO YOU NOT CONSIDER TO FALL WITHIN THE SCOPE OF BROAD POLICY?

3. WHILE THE COMMITTEE MAY UNDERSTAND THAT YOU WOULD LIKE TO KEEP ALL OPTIONS OPEN, AS YOU SAY IN YOUR RESPONSE TO OUR REPORT, DO YOU NOT AGREE THAT THE CRTC HAS NO CHOICE BUT TO PROCEED WITH ITS OWN POLICY DECISIONS ON SPECIALTY SERVICES NOW THAT IT HAS HELD A PUBLIC HEARING?

WILL THAT NOT MAKE ANY POLICY FRAMEWORK YOU DECIDE ON LATER EITHER IRRELEVANT, OR EXTREMELY DISRUPTIVE TO THE LICENSED SPECIALTY SERVICES, UNLESS YOU SIMPLY ENDORSE THE POLICY FRAMEWORK ADOPTED BY THE CRTC?

4. DURING OUR SEPTEMBER 22ND MEETING WITH YOU, YOU STATED THAT THE COMMITTEE'S RECOMMENDATIONS ON SPECIALTY SERVICES:

SHOULD BE TAKEN INTO ACCOUNT BY THE CRTC IN ITS ANALYSIS OF THE VARIOUS APPLICATIONS AND THAT, IF THIS WERE NOT DONE IN ACCORDANCE WITH THE SPIRIT OF THE RECOMMENDATIONS, THEN THERE WAS THE OPPORTUNITY FOR A REVIEW BY CABINET.

ARE YOU SAYING THAT YOU ENDORSE THE SPIRIT OF THE COMMITTEE'S REPORT? IS THE CRTC TO INFER THAT IF ITS DECISION IS NOT IN ACCORD WITH OUR REPORT THEN YOU ARE PREPARED TO TAKE THE COMMISSION'S DECISIONS TO CABINET?

5. AT THE BEGINNING OF THIS COMMITTEE'S HEARINGS LAST FEBRUARY YOU ENDORSED THE TASK FORCE'S PROPOSAL FOR THE CREATION OF ALTERNATIVE FRENCH AND



ENGLISH LANGUAGE SATELLITE TV NETWORKS TO RESPOND TO CANADIAN PROGRAMMING NEEDS NOT NOW ADEQUATELY MET BY EXISTING BROADCASTERS. YOU ALSO INDICATED TO THE COMMITTEE AT OUR SEPTEMBER 22ND MEETING THAT YOU WISHED TO SEE THIS OPTION KEPT OPEN. LEAVING ASIDE ANY COMMENT ON SPECIFIC PROPOSALS NOW BEFORE THE CRTC, IS IT STILL YOUR VIEW THAT IN PRINCIPLE THESE ALTERNATIVE SERVICES SHOULD BE CREATED AS PART OF THE REVISED FRAMEWORK FOR SPECIALTY SERVICES?

6. THE CRTC HAS NOW APPROVED THE FIRST TESTS OF A REVISED TIERING STRUCTURE FOR CABLE TELEVISION. AS PART OF THAT TEST THE CRTC IS ALLOWING THE AMERICAN SPECIALTY CHANNELS NOW CARRIED ON A RELATIVELY HIGH COST DISCRETIONARY TIER TO MOVE TO A SECOND TIER, AVAILABLE FOR JUST TWO OR THREE DOLLARS MORE THAN THE COST OF BASIC CABLE. THIS CHANGE, WHICH IS NOW PROCEEDING ON AN EXPERIMENTAL BASIS, IS DIRECTLY CONTRARY TO THE RECOMMENDATION OF THE TASK FORCE. THE TASK FORCE HAS SAID THAT ONLY CANADIAN SPECIALTY SERVICES SHOULD APPEAR ON THIS LOW COST SECOND OR EXPANDED BASIC TIER.

WHAT ARE YOUR VIEWS ON THIS CHANGE?

WILL YOU CONSIDER REQUESTING THAT THE CRTC PROCEED NO FURTHER UNTIL A POLICY DECISION CAN BE MADE BY THE GOVERNMENT?

7. WHAT PRINCIPLES SHOULD BE ADOPTED IN RELATION TO THE CARRIAGE OF CANADIAN AND NON-CANADIAN TELEVISION SERVICES IF AND WHEN CABLE TELEVISION COMPANIES PROCEED WITH RETIERING?
8. IN COMMENTING ON THE PROPOSAL FOR AN ALTERNATIVE NOT-FOR-PROFIT SATELLITE SERVICE YOU STATED THAT THIS COULD HAVE LEGISLATIVE IMPLICATIONS. COULD YOU EXPAND UPON THIS COMMENT AND PROVIDE US WITH ANY INFORMATION CONCERNING THE POSSIBLE MODELS YOU HAVE EXPLORED FOR ESTABLISHING SUCH A SERVICE, INCLUDING THE OPTION OF MAKING LEGISLATIVE PROVISION FOR THE SERVICE?

#### TECHNOLOGY

1. IS IT YOUR VIEW THAT THE EXTENSIVE INFORMATION AND ANALYSIS ON

GENERALLY ACCURATE AND RELIABLE?

IF NOT, COULD YOU ADVISE THE COMMITTEE OF THOSE AREAS IN WHICH YOU FEEL WE SHOULD NOT DEPEND ON THE REPORT FOR INFORMING OURSELVES OF THE BASIC REALITIES OF TECHNOLOGICAL CHANGE AS IT AFFECTS BROADCASTING?

2. IN YOUR RESPONSE TO OUR REPORTS YOU EXPRESS A CONCERN THAT INNOVATION IN BROADCASTING NOT BE INHIBITED BY REGULATORY CONSTRAINTS. COULD YOU PLEASE ADVISE THE COMMITTEE OF ANY REGULATORY RECOMMENDATIONS IN OUR SIXTH REPORT YOU FEEL MIGHT UNREASONABLY INHIBIT INNOVATION?

WHICH OF THE COMMITTEE'S LEGISLATIVE RECOMMENDATIONS IN ITS SIXTH REPORT DID YOU FEEL MIGHT CLOSE OFF TECHNOLOGICAL CHANGE OR INHIBIT THE DEVELOPMENT OF NEW TECHNOLOGIES?

IN WHAT WAY WOULD THEY DO SO?

3. WOULD YOU AGREE THAT THE MOST SERIOUS FLAW IN THE PRESENT BROADCASTING ACT IS THAT THE DEFINITION OF A "BROADCASTING UNDERTAKING" DOES NOT GIVE THE FEDERAL GOVERNMENT CLEAR AUTHORITY OVER POST-1986 TECHNOLOGIES LIKE SATELLITE-TO-CABLE DELIVERY?

DO YOU INTEND TO RECTIFY THIS IN A NEW ACT, AS OUR COMMITTEE PROPOSED? WILL SATELLITE TO CABLE NETWORKS BE COVERED?

4. AN IMPORTANT PART OF THE DEBATE ABOUT THE IMPACT OF NEW TECHNOLOGIES ON BROADCASTING INVOLVES THE POTENTIAL DEVELOPMENT OF NEW INTERACTIVE SERVICES. IN AN ECONOMIC PROFILE OF THE CANADIAN CABLE INDUSTRY, OF MARCH, 1986, THE CONSULTING FIRM, MOSS, ROBERTS AND ASSOCIATES CONCLUDED THAT:

TO DATE NEITHER HOME INTERACTIVE NOR INSTITUTIONAL DATA SERVICES HAVE PROVED VIABLE, EVEN ON A STRICT VALUE-ADDED BASIS. (I.E. WITHOUT COST SEPARATION) SIMILARLY, EMERGENCY ALARM SYSTEMS, LONG TOUTED AS THE "HARDEST" OF THE NEW GENERATION OF CABLE SERVICES, HAVE FAILED TO DEVELOP BEYOND TEST BED SITUATIONS. (PAGE 71)

DO YOU AGREE WITH THIS CONCLUSION?

IF SO, WHAT ARE THE IMPLICATIONS FOR THE INTRODUCTION OF INTERACTIVE CABLE TECHNOLOGY AND SERVICES?



5. THE TASK FORCE REPORT CONCLUDED THAT "EVEN BY THE TURN OF THE CENTURY ... HDTV (HIGH DEFINITION TELEVISION) IS NOT EXPECTED TO BE THE GENERAL STANDARD FOR CONSUMERS." (PAGE 59) IN REACHING THIS CONCLUSION THE REPORT REFERRED TO A STUDY DONE FOR THE DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS IN 1985 BY THE NORDICITY GROUP. DO YOU SHARE THAT VIEW OF THE TIMETABLE FOR IMPLEMENTATION OF HDTV?
6. IN ITS REPORT, THE TASK FORCE NOTED THAT BELL CANADA HAD ARGUED THAT CRTC REGULATION (REQUIRING OWNERSHIP BY CABLE COMPANIES OF AMPLIFIERS AND DROP-WIRES AND THAT THE TELEPHONE COMPANIES LEASE THE WHOLE CABLE TO CABLE COMPANIES) WERE AT PRESENT HINDERING THE EXTENSION OF FIBRE OPTIC CABLE INTO THE HOME. WHILE THIS IS CLEARLY NOT THE ONLY CONSTRAINT, ARE YOU PREPARED TO SUPPORT MAKING CHANGES TO THESE CRTC RULES IN ORDER TO ENCOURAGE FASTER INSTALLATION OF FIBRE OPTIC CABLE?
7. IN YOUR REMARKS TO THE COMMITTEE YOU STATE THAT IN DEALING WITH THE DISTRIBUTION STRUCTURE OF THE INDUSTRY THE TASK FORCE NEEDED TO ASSESS TECHNOLOGICAL CHANGES. YOU WENT ON TO SUGGEST THAT WHILE THE BASIC CONCLUSIONS OF THE REPORT MAY BE THE RIGHT ONES FOR 1987, THEY MIGHT NOT BE FOR 1997. WHICH OF THE TASK FORCE'S CONCLUSIONS ABOUT DISTRIBUTION TECHNOLOGY DO YOU THINK ARE OPEN TO QUESTION AND WHY?
8. YOU ALSO NOTED IN YOUR COMMENTS TO THE COMMITTEE THAT MUCH OF THE TECHNOLOGICAL CHANGE THAT OCCURS "CANNOT BE ACCURATELY PREDICTED". SINCE THIS IS THE CASE, IS IT NOT NECESSARY TO DRAFT LEGISLATION BASED ON WHAT CAN BE FORESEEN, AND TO MAKE LATER AMENDMENTS IF NECESSARY TO REFLECT ANY UNEXPECTED TECHNOLOGICAL CHANGES?
9. SHOULD COMPANIES AFFILIATED WITH THE TELEPHONE COMPANIES OR OTHER TELECOMMUNICATIONS CARRIERS BE ALLOWED TO HOLD LICENSES TO OPERATE BROADCASTING UNDERTAKINGS AS DEFINED IN THE 1968 ACT?

CBC

1. TECHNOLOGY HAS MADE IT POSSIBLE TO DELIVER TV SIGNALS WITHOUT THEM BEING TRANSMITTED OFF-AIR. ARE YOU PREPARED TO CONSIDER REDUCING OR ELIMINATING THE OFF-AIR TRANSMISSION OF CBC'S TELEVISION SERVICES?
2. CBC NOW MAKES ITS TV PROGRAMMING AVAILABLE BOTH THROUGH LOCAL STATIONS WHICH THE NETWORK OWNS AND OPERATES AND THROUGH AFFILIATED PRIVATE STATIONS. ARE YOU PREPARED TO CONSIDER MAKING THE CBC'S NETWORK SERVICE AVAILABLE TO AN INCREASING DEGREE THROUGH PRIVATE AFFILIATES RATHER THAN OWNED AND OPERATED STATIONS?  
WHAT DO YOU THINK ARE THE IMPLICATIONS OF SUCH A CHANGE FOR THE CBC, BOTH FINANCIALLY AND IN THE CHARACTER OF ITS PROGRAMMING?
3. WHEN YOU RAISE WITH THE COMMITTEE THE OPTION OF HAVING CBC PROGRAMMING DELIVERED BY PRIVATE STATIONS AND CABLE COMPANIES RATHER THAN CBC STATIONS, IS IT CORRECT TO ASSUME THAT YOU ARE TALKING ONLY ABOUT TELEVISION?
4. ARE YOU PREPARED TO CONSIDER HAVING CBC RADIO CARRY ADVERTISEMENTS IN ORDER TO GENERATE ADDITIONAL REVENUE?
5. RECENTLY, CBC TELEVISION HAS BEEN BECOMING DEPENDENT TO AN INCREASING DEGREE ON ADVERTISING REVENUE. DO YOU THINK THAT THIS GROWING RELIANCE ON ADVERTISING REVENUE WILL AFFECT CBC'S ABILITY TO PROVIDE PROGRAMS THAT REFLECT ITS SPECIAL RESPONSIBILITIES AS A PUBLIC BROADCASTER?
6. IF THE CBC WERE TO REDUCE THE NUMBER OF OWNED AND OPERATED (O & O) STATIONS IT HAS, DO YOU THINK THE CBC WOULD HAVE TO MAINTAIN AT LEAST ONE O & O STATIONS IN EACH REGION, OR IN EACH PROVINCE, AS A PRODUCTION CENTRE WHICH COULD SERVE THE REGION OR PROVINCE AND FEED THE NATIONAL NETWORK? DOES CBC NEED ROOTS IN THE REGIONS IF IT IS TO SERVE THE COUNTRY EFFECTIVELY?
7. DO YOU SEE THE MAINTENANCE OF EXISTING O & O FRENCH-LANGUAGE STATIONS TO SERVE THE PROGRAMMING NEEDS OF FRANCOPHONE MINORITY POPULATIONS THROUGHOUT CANADA AS AN IMPORTANT FUNCTION OF CBC?



WOULD YOU AGREE THAT ARRANGEMENTS WITH PRIVATE AFFILIATES WOULD BE AN UNLIKELY OPTION FOR SUCH SERVICES?

8. HAS THE DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS DONE ANY STUDIES WHICH WOULD DOCUMENT THE NET FINANCIAL IMPACT OF REPLACING O & O STATIONS WITH AFFILIATES IN PARTICULAR MARKETS?

IF SO, COULD YOU PLEASE SHARE THAT INFORMATION WITH THE COMMITTEE?

9. SINCE PRIVATE SECTOR TELEVISION BROADCASTERS NORMALLY ATTACH IMPORTANCE TO THEIR LOCAL SUPPER HOUR PROGRAMS AND LOCAL TV NEWSCASTS IN BUILDING UP THEIR AUDIENCES, HOW DO YOU THINK IT WOULD AFFECT THE SIZE OF CBC'S TELEVISION AUDIENCES IF THE CORPORATION WERE TO WITHDRAW FROM LOCAL PROGRAMMING?

HAVE YOU HAD ANY RESEARCH DONE ON THIS ISSUE?

IF SO, COULD YOU MAKE IT AVAILABLE TO US?

10. HOW WOULD YOU DISTINGUISH LOCAL PROGRAMS FROM PROVINCIAL OR REGIONAL PROGRAMS, PARTICULARLY IN PROVINCES SUCH AS MANITOBA OR BRITISH COLUMBIA, WHICH HAVE MUCH OF THEIR POPULATION IN A LARGE, DOMINANT METROPOLITAN CENTRE?

11. ARE YOU PREPARED TO SUPPORT THE CBC GETTING OUT OF LOCAL RADIO PROGRAMS?

12. WHAT ARE YOUR VIEWS ON THE BEST MIX OF IN-HOUSE AND INDEPENDENT PRODUCTION FOR CBC TELEVISION? SHOULD THE GOAL OF A 50/50 DIVISION FOR ALL PROGRAMMING EXCLUSIVE OF NEWS, CURRENT AFFAIRS AND SPORTS PROGRAMMING BE CHANGED? IF SO, SUBJECT TO WHAT CONDITIONS?

#### CANADIAN CONTENT

1. YOU HAVE RAISED THE ISSUE OF CANADIAN CONTENT REGULATION WITH THE COMMITTEE. ARE THERE ANY PROPOSALS FOR ADDRESSING THE CANADIAN CONTENT ISSUE WHICH YOU FEEL WERE NOT PRESENTED BY THE TASK FORCE IN ITS REPORT, BUT WHICH MERIT CONSIDERATION?

2. ARE YOU PREPARED TO ACCEPT A REDUCTION OF THE EXISTING CANADIAN CONTENT REQUIREMENTS THAT THE CRTC NOW APPLIES TO PRIVATE RADIO AND TELEVISION BROADCASTERS?
3. YOU ASKED THAT THE COMMITTEE CONSIDER INCENTIVES OF VARIOUS KINDS AS AN APPROACH TO ADDRESSING THE CANADIAN PROGRAMMING ISSUE. OBVIOUSLY WE WILL DEAL WITH THE BROADCAST FUND, WHICH IS A MAJOR PROGRAM OF DIRECT FINANCIAL INCENTIVES, AND WITH THE TASK FORCE PROPOSAL FOR A TAX INCENTIVE THROUGH GIVING ADVERTISERS A 150 PER CENT DEDUCTION FOR ADS PLACED ON DESIGNATED CANADIAN PROGRAMS. BUT, WITH THE MAJOR CHANGES TO THE CAPITAL COST ALLOWANCE WHICH HAVE GREATLY REDUCED ITS INCENTIVE VALUE, ARE YOU REALLY PREPARED TO PROPOSE TAX INCENTIVES?  
ARE THEY A REALISTIC OPTION AT THE PRESENT TIME?  
DO THEY NOT RUN DIRECTLY CONTRARY TO THE DIRECTION THE FINANCE MINISTER IS TAKING?
4. WHAT IS YOUR UNDERSTANDING OF THE VIEWS OF PRIVATE SECTOR FILM AND TELEVISION PRODUCERS ON THE IMPACT THAT THE CHANGES TO THE CAPITAL COST ALLOWANCE WILL HAVE ON THE AVAILABILITY OF PRIVATE CANADIAN INVESTMENT IN CANADIAN FILMS AND TELEVISION PROGRAMS?
5. WOULD YOU AGREE THAT THE FINANCING FOR CANADIAN PROGRAMS CAN ONLY COME FROM GOVERNMENT, PRIVATE BROADCASTERS, LICENSED CABLE TELEVISION SERVICES OR PRIVATE INVESTORS?  
FROM WHICH OF THESE AREAS DO YOU THINK ADDITIONAL FINANCING FOR CANADIAN PROGRAMS MIGHT REASONABLY BE EXPECTED TO COME?
6. DO YOU FEEL THAT IT MATTERS WHETHER THE CANADIAN PROGRAMMING PROVIDED BY THE BROADCASTING SYSTEM IS IDENTIFIABLE AS CANADIAN?  
DO YOU SEE THE PRODUCTION OF CANADIAN PROGRAMS AS MAINLY A CULTURAL INITIATIVE, OR AS ESSENTIALLY AN INDUSTRY DEVELOPMENT INITIATIVE, WITH PRIMARILY ECONOMIC GOALS?
7. IN PROPOSING THAT WE CONSIDER MOVING AWAY FROM THE CURRENT APPROACH TO THE CANADIAN CONTENT ISSUE, WHICH COMBINES REGULATORY REQUIREMENTS WITH INCENTIVES, TO A POLICY WHICH WOULD BE DEPENDENT ONLY ON INCENTIVES, THE ASSUMPTIONS THAT MUST BE MADE ARE:



- A. THAT THE GOVERNMENT IS PREPARED TO CONSIDER MAJOR INCENTIVES, EITHER THROUGH THE TAX SYSTEM OR NEW DIRECT EXPENDITURES; AND
- B. THAT AN INCENTIVE STRUCTURE CAN BE DEvised THAT WILL BE STRONG ENOUGH TO OFFSET THE ENORMOUS DISCREPANCY BETWEEN THE COST OF CANADIAN AND FOREIGN PROGRAMS -- A DISCREPANCY OF AT LEAST TEN TO ONE.

IS IT REASONABLE TO EXPECT THAT A MAJOR NEW INCENTIVE OR INCENTIVES WOULD BE ADOPTED BY THE GOVERNMENT IN A SITUATION IN WHICH EXISTING INCENTIVES SUCH AS THE CAPITAL COST ALLOWANCE ARE BEING REDUCED OR ELIMINATED? HAVE YOU CARRIED OUT ANY RESEARCH WHICH SUGGESTS THAT A TAX INCENTIVE COULD BE DEVELOPED WHICH WOULD OFFSET THE GREAT DISCREPANCY IN COST BETWEEN CANADIAN AND FOREIGN TELEVISION PROGRAMS?

8. SHOULD PRIVATE TV BROADCASTERS BE EXPECTED TO CONTRIBUTE TO ACHIEVING CULTURAL GOALS AND TO PROVIDE IDENTIFIABLY CANADIAN ENTERTAINMENT PROGRAMS, OR SHOULD THEY BE EXPECTED SIMPLY TO PLAY A ROLE IN GETTING MORE TV SERIES, MINI-SERIES AND OTHER ENTERTAINMENT PROGRAMS MADE IN CANADA WITHOUT REGARD TO THE CHARACTER OF THE PROGRAMS?
9. ARE YOU SATISFIED WITH THE CRTC'S CURRENT DEFINITION OF A CANADIAN PROGRAM? IF NOT, WHAT ARE YOUR CONCERNS ABOUT THE DEFINITION? DO YOU HAVE ANY PROPOSALS FOR CHANGING THE DEFINITION?

#### TELEFILM CANADA

1. INDEPENDENT PRODUCERS HAVE STATED TO THE COMMITTEE THAT THEIR PRINCIPAL PROBLEM IS THE VERY LIMITED PERCENTAGE OF THEIR PRODUCTION BUDGETS THAT ARE COVERED BY THE LICENCE FEE PAYMENTS MADE BY CANADIAN BROADCASTERS. IN EFFECT THEY SEEM TO BE SAYING TO US THAT THEIR PROBLEM IS MAINLY THE LACK OF AN ADEQUATE DOMESTIC MARKET BASE COMPARABLE TO THAT ENJOYED BY INDEPENDENT PRODUCERS IN THE UNITED STATES, BRITAIN, FRANCE OR MOST OTHER COUNTRIES. DO YOU SHARE THIS VIEW OF THE NATURE OF THE PROBLEM FACING CANADA'S PRIVATE SECTOR PRODUCERS?

2. BECAUSE OF THE LIMITED PROPORTION OF THEIR PRODUCTION COSTS RECOVERED IN CANADA MANY ENGLISH-LANGUAGE INDEPENDENT PRODUCERS SAY THEY ARE FORCED TO DESIGN THEIR PRODUCTIONS TO APPEAL PRIMARILY TO AMERICAN, RATHER THAN CANADIAN AUDIENCES, SINCE IT IS THEIR U.S. SALES THAT ARE PRODUCING MOST OF THEIR REVENUES. DO YOU ACCEPT THE VIEW THAT THIS IS A PROBLEM?
3. DO YOU SEE THE BROADCAST FUND AS PRIMARILY A CULTURAL SUPPORT PROGRAM AIMED AT ASSISTING IN THE PRODUCTION OF DISTINCTIVE AND IDENTIFIABLY CANADIAN TELEVISION PROGRAMS OR DO YOU SEE IT PRIMARILY AS AN INDUSTRY DEVELOPMENT PROGRAM?
4. WOULD YOU BE PREPARED TO CONSIDER EITHER SUBSTANTIAL CHANGES TO THE WAY THE BROADCAST FUND IS OPERATED, OR ALTERNATIVELY, USING THE SAME FUNDS TO TAKE A VERY DIFFERENT APPROACH TO STRENGTHENING THE INDEPENDENT PRODUCTION INDUSTRY IN CANADA? (AN EXAMPLE OF AN ALTERNATIVE APPROACH WOULD BE THAT TAKEN BY THE BRITISH GOVERNMENT IN ESTABLISHING CHANNEL 4.)

#### STRUCTURAL ISSUES

1. ONE OF THE CENTRAL POINTS MADE IN THE TASK FORCE REPORT WAS THAT MOST OF THE BASIC ISSUES OF BROADCASTING POLICY ARE ISSUES RELATED TO THE STRUCTURE OF THE SYSTEM. FOR EXAMPLE, THE TASK FORCE LOOKED AT THE IMPACT THAT THE SPILLOVER OF ADVERTISING ON U.S. STATIONS AND NETWORKS INTO CANADA HAS ON THE ADVERTISING REVENUE BASE OF CANADIAN BROADCASTERS; IT LOOKED AS WELL AT THE LIMITED DEGREE TO WHICH THE AD REVENUES THAT ARE AVAILABLE IN CANADA NOW FLOW INTO NETWORK STRUCTURES. SIMILARLY, IT LOOKED AT THE IMPORTANCE OF THE STRUCTURE OF CABLE TELEVISION FOR THE DEVELOPMENT OF CANADIAN SATELLITE NETWORKS. ON ALL THESE BASIC STRUCTURAL ISSUES THE TASK FORCE PRESENTED PROPOSALS FOR CHANGE. DO YOU SHARE THE TASK FORCE'S VIEW THAT THE WAY THE CANADIAN BROADCASTING SYSTEM IS STRUCTURED IS OF FUNDAMENTAL IMPORTANCE IN DETERMINING THE POTENTIAL PERFORMANCE OF THE SYSTEM?
2. IN CHAPTER 28 OF ITS REPORT, THE TASK FORCE PROPOSED CAREFUL EXAMINATION OF CHANGING THE WAY IN WHICH THE SO-CALLED "3 + 1" AMERICAN TV SIGNALS



(ABC, NBC, CBS AND PBS) ARE BROUGHT INTO CANADA IN ORDER TO BOTH SATISFY AMERICAN COMPLAINTS ABOUT THE THEFT OF U.S. SIGNALS BY CANCOM AND, AT THE SAME TIME, REDUCE THE IMPACT OF IMPORTING THOSE SIGNALS INTO THE CANADIAN MARKET. THE TASK FORCE RECOMMENDED THAT THE DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS STUDY THE FEASIBILITY OF THIS CHANGE. (SEE ENGLISH TEXT OF REPORT, PAGE 658) HAS THE DEPARTMENT CARRIED OUT AN EXAMINATION OF THIS PROPOSAL? COULD YOU SHARE THE RESULTS OF THIS STUDY WITH THE COMMITTEE? WHAT ARE YOUR VIEWS ON THE DESIRABILITY AND PRACTICABILITY OF MAKING SUCH A CHANGE, EITHER AS PROPOSED OR IN AN AMENDED FORM?

3. IN YOUR PRESENTATION TO THE COMMITTEE ON FEBRUARY 5TH YOU INDICATED YOUR SUPPORT FOR BILL C-58 AND FOR SIMULTANEOUS SUBSTITUTION, AS MEASURES WHICH ARE NEEDED BY CANADIAN BROADCASTERS IN ORDER TO PROTECT THE LEGITIMATE RIGHTS THEY ACQUIRE TO EXHIBIT PROGRAMS IN THEIR MARKETS. DO YOU STILL AGREE THAT THESE MEASURES ARE NEEDED?

OTHER COMPLEMENTARY APPROACHES TO ACHIEVING THE SAME PURPOSE HAVE BEEN SUGGESTED, INCLUDING NON-SIMULTANEOUS SUBSTITUTION AND ALSO CRTC RULES PRECLUDING THE CARRIAGE OF U.S. TELEVISION STATIONS OR NETWORKS WHICH SOLICIT ADVERTISING IN CANADA. WOULD YOU SHARE WITH THE COMMITTEE ANY RESEARCH OR INFORMATION YOU MAY HAVE ON THESE PROPOSALS AND YOUR VIEWS ON THEM?

4. WHAT IS THE ESTIMATED IMPACT ON THE REVENUES OF THE FEDERAL GOVERNMENT IF A MULTI-LEVEL SALES TAX AT A RATE OF EIGHT PER CENT WERE IMPOSED ON RADIO AND TELEVISION BROADCASTING? (BROADCASTERS ARE NOW EXEMPT FROM FEDERAL SALES TAX.)

WHAT IS THE ESTIMATED GOVERNMENT REVENUE IMPACT OF THIS CHANGE ON THE CABLE TELEVISION INDUSTRY, AND ON THE AUDIO AND VIDEO RECORDING INDUSTRIES?

5. IF THE RESULT IS, AS EXPECTED, A SUBSTANTIAL INCREASE IN GOVERNMENT REVENUES IS THE GOVERNMENT PREPARED TO CONSIDER COMMITTING AT LEAST SOME OF THIS INCREASED REVENUE TO ENHANCE CANADIAN PROGRAMMING IN RADIO OR TELEVISION?

WOULD YOU BE PREPARED TO CONSIDER A MORE TARGETED TAX MEASURE WHICH WAS DESIGNED TO ENHANCE CANADIAN PROGRAMMING?

HAVE YOU EXPLORED TAX MEASURES WHICH MIGHT ACHIEVE THIS PURPOSE AND, IF SO, COULD YOU SHARE ANY SUCH INFORMATION WITH THE COMMITTEE?

6. HAVE YOU EXPLORED THE POTENTIAL FOR ESTABLISHING A SECOND PRIVATE SECTOR TELEVISION NETWORK LINKING CONVENTIONAL STATIONS AT THE NATIONAL LEVEL? COULD YOU PROVIDE THE COMMITTEE WITH ANY ANALYSIS THAT HAS BEEN CARRIED OUT AND ANY COMMENTS YOU MAY HAVE?  
IF SUCH A NETWORK IS TO BE CREATED SHOULD IT BE HEADQUARTERED OUTSIDE ONTARIO?
7. HAVE YOU EXAMINED ANY ALTERNATIVE APPROACHES TO AGGREGATING THE RESOURCES OF CONVENTIONAL CANADIAN TELEVISION BROADCASTERS?  
DO YOU SEE SUCH AGGREGATION AS AN IMPORTANT FACTOR IN DETERMINING THE CONTRIBUTION PRIVATE BROADCASTERS MAKE TO PROVIDING CANADIAN PROGRAMS, AND PARTICULARLY ENTERTAINMENT PROGRAMS?
8. FROM TIME TO TIME, THE SUGGESTION IS MADE THAT THE CBC COULD BE PAID FOR IN PART BY RAISING THE LICENCE FEES OF PRIVATE STATIONS. (TO OFFSET THIS BURDEN, PRIVATE STATION CONTENT MINIMA WOULD BE REDUCED OR ELIMINATED.)  
DO YOU FAVOR THIS SUGGESTION?
9. OCCASSIONALLY, THE SUGGESTION IS PUT FORTH THAT PRIVATE STATION LICENCE FEES BE RAISED, BUT THAT CREDITS COULD BE EARNED AGAINST SUCH FEES THROUGH MEETING OR EXCEEDING CONTENT CRITERIA. DO YOU FAVOR THIS SUGGESTION?

#### PROVINCIAL BROADCASTING

1. IN YOUR CONSULTATIONS WITH THE PROVINCES HAVE YOU RECEIVED ANY INDICATIONS THAT THEY ARE PREPARED TO PLAY AN EXPANDED ROLE IN PROVIDING CANADIAN TELEVISION PROGRAMS TO THE PUBLIC THROUGH THEIR PROVINCIAL BROADCASTING SERVICES?  
ARE THERE ANY INDICATIONS THAT ANY OF THE SIX PROVINCES WHICH DO NOT NOW HAVE BROADCASTING SERVICES ARE LIKELY TO ESTABLISH THEM?



APPENDICE "COMM-2"

QUESTIONS ÉCRITES PRÉSENTÉES À L'HONORABLE FLORA MACDONALD,

MINISTRE DES COMMUNICATIONS

À LA SUITE DE LA SÉANCE TENUE

LE MARDI 22 SEPTEMBRE 1987

QUESTIONS GÉNÉRALES

1. DANS VOTRE RÉPONSE À NOTRE RAPPORT, VOUS AVEZ SOULIGNÉ QUE NOUS DEVRIONS EXAMINER UN PLUS GRAND NOMBRE D'APPROCHES AVANT DE DÉPOSER NOTRE RAPPORT FINAL. POUVEZ-VOUS SUGGÉRER AUX MEMBRES DU COMITÉ QUELLES OPTIONS NOUS DEVRIONS SPÉCIFIQUEMENT EXPLORER? POUVEZ-VOUS PARTAGER AVEC NOUS LES RÉSULTATS DE VOS RECHERCHES À CET ÉGARD?
2. AVEZ-VOUS L'INTENTION D'APPORTER DES CHANGEMENTS À LA LÉGISLATION EN RADIODIFFUSION DANS LES MOIS QUI VIENNENT?  
SI OUI, QUELS SUJETS SERONT ABORDÉS ET QUAND?
3. QUANT COMPTÉZ-VOUS DEMANDER AU CABINET L'AUTORISATION DE RÉDIGER UNE NOUVELLE LOI EN RADIODIFFUSION?
4. VOUS NOUS AVEZ INDIQUÉ LE 5 FÉVRIER DERNIER QUE VOUS PROCÉDIEZ À DES CONSULTATIONS SUR UN CERTAIN NOMBRE DE SUJETS, Y COMPRIS LA DEDUCTION DE 150 POUR CENT PROPOSÉE POUR LA PUBLICITÉ PLACÉE DANS LE CADRE DE CERTAINES ÉMISSIONS CANADIENNES, ET LA CONCENTRATION DE LA PUBLICITÉ GOUVERNEMENTALE PENDANT LA DIFFUSION D'ÉMISSIONS CANADIENNES. POUVEZ-VOUS PARTAGER AVEC NOUS LES RÉSULTATS DE CES CONSULTATIONS OU DES RECHERCHES À L'ÉGARD DE CES DEUX PROPOSITIONS QUI SONT DE NATURE À AMÉLIORER L'ASSIETTE DES RECETTES DE PUBLICITÉ?

SERVICES SPÉCIALISÉS

1. LES MINISTRES DES COMMUNICATIONS ONT PAR LE PASSÉ ÉMIS DES ÉNONCÉS DE POLITIQUE EN RADIODIFFUSION. EN 1983, PAR EXEMPLE, LE MINISTRE A ÉMIS UN TEL ÉNONCÉ PORTANT SUR LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE EN RADIODIFFUSION, POUR CE QUI EST DES SECTEURS PRIVÉ ET PUBLIC, L'INDUSTRIE DU CABLE, ET LES ANTENNES PARABOLIQUES. CES ÉNONCÉS N'ONT PAS DONNÉ LIEU À AUCUNE CONTREVERSE. LORSQUE LE VICE-PRÉSIDENT DU CRTC, M. BUD SHERMAN, S'EST PRÉSENTÉ DEVANT NOTRE COMITÉ LE 21 AOÛT, IL DÉCLARAIT QUE LE GOUVERNEMENT NE CRÉERAIT PAS D'INGÉRENCE DANS LE PROCESSUS D'OCTROI DE LICENCES DU CRTC



S'IL RÉPONDAIT À NOTRE CINQUIÈME RAPPORT ET ÉNONCAIT SON CADRE DE POLITIQUE SUR LES SERVICES SPÉCIALISÉS. TOUT EN RECONNAISSANT QUE VOUS NE POUVEZ PAS ÉMETTRE MAINTENANT DES DIRECTIVES EXÉCUTOIRES ENVERS LE CRTC, N'ACCEPTÉZ-VOUS PAS QUE DES PRÉCÉDENTS EXISTENT À L'ÉGARD D'ÉNONCÉS DE POLITIQUE GOUVERNEMENTALE EN RADIODIFFUSION ET, EN AUTANT QUE L'ÉNONCÉ NE PORTE PAS SUR UNE DEMANDE DE LICENCE EN PARTICULIER, QUE C'EST LÀ UNE RESPONSABILITÉ LÉGITIME ET IMPORTANTE DU GOUVERNEMENT?

2. N'ÊTES-VOUS PAS D'ACCORD QUE NOS RECOMMANDATIONS CONTENUES AU CINQUIÈME RAPPORT SONT EXPRIMÉES EN TANT QUE CADRE DE POLITIQUE ET NE PORTENT PAS SUR DES DEMANDES DE LICENCE EN PARTICULIER?

SI NON, LESQUELLES DE CES RECOMMANDATIONS CONSIDÉREZ-VOUS HORS DU CADRE DE POLITIQUE?

3. LE COMITÉ A BIEN COMPRIS QUE VOUS DÉSIREZ VOUS RÉSERVER TOUTES LES OPTIONS, TEL QUE L'EXPRIMAIT VOTRE RÉPONSE AU RAPPORT. NE CROYEZ-VOUS PAS NÉANMOINS QUE LE CRTC, AYANT TENU DES AUDIENCES PUBLIQUES, DOIT MAINTENANT PRENDRE DES DÉCISIONS SUR LA POLITIQUE DES SERVICES SPÉCIALISÉS? CETTE FAÇON DE PROCÉDER NE VA-T-ELLE PAS RENDRE VOTRE ÉVENTUEL CADRE DE POLITIQUE SANS PERTINENCE, OU EXTRÊMEMENT DISRUPTIF AUX SERVICES SPÉCIALISÉS LICENCIÉS, SAUF SI VOUS ADOPTEZ TOUT SIMPLEMENT LE CADRE DE POLITIQUE ÉTABLI PAR LE CRTC?

4. LORS DE VOTRE PRÉSENTATION AU COMITÉ LE 22 SEPTEMBRE, VOUS EXPRIMIEZ CE QUI SUIT AU SUJET DE NOS RECOMMANDATIONS SUR LES SERVICES SPÉCIALISÉS:

DEVRAIENT ÊTRE TENUES EN LIGUE DE COMPTE PAR LE CRTC DANS L'ANALYSE QU'IL FERA DES DIVERSES DEMANDES ET, QUE SI L'ESPRIT DES RECOMMANDATIONS N'ÉTAIT PAS OBSERVÉ, LE CABINET AURAIT L'OCCASION DE LES EXAMINER.

ADOPTEZ-VOUS AINSI L'ESPRIT DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ? LE CRTC DOIT-IL EN CONCLURE QUE VOUS AVEZ L'INTENTION DE RÉFÉRER LES DÉCISIONS DU CRTC AU CABINET SI CELLES-CI NE SONT PAS CONFORMES À NOS RECOMMANDATIONS?

5. EN FÉVRIER DERNIER, VOUS ENDOSSIEZ LA PROPOSITION DU GROUPE DE TRAVAIL VISANT LA CRÉATION DE NOUVEAUX RÉSEAUX DE TÉLÉVISION EN LANGUES FRANÇAISE ET ANGLAISE EN VUE DE RÉPONDRE AUX BESOINS EN PROGRAMMATION CANADIENNE QUI NE SONT PAS COMBLÉS ADÉQUATEMENT PAR LES RADIODIFFUSEURS ACTUELS. LORS DE VOTRE PRÉSENTATION AU COMITÉ LE 22 SEPTEMBRE, VOUS INDIQUIEZ AUSSI VOTRE DÉSIR DE RÉSERVER CETTE OPTION. SANS ÉGARD AUX DEMANDES PRÉSENTEMENT DEVANT LE CRTC, ÊTES-VOUS EN PRINCIPE D'ACCORD QUE CES SERVICES DEVRAIENT ÊTRE CRÉÉS DANS LE CADRE RÉVISÉ DES SERVICES SPÉCIALISÉS?
6. LE CRTC A APPROUVÉ LE PREMIER ESSAI D'UNE STRUCTURE RÉVISÉE DES VOLETS EN CÂBLODISTRIBUTION. AINSI, LE CRTC PERMET LA DISTRIBUTION DES CANAUX SPÉCIALISÉS AMÉRICAINS SUR UN DEUXIÈME VOLET À UN COÛT DE DEUX OU TROIS DOLLARS AJOUTÉ AU COÛT DU VOLET DE BASE, PLUTÔT QUE SUR LE VOLET FACULTATIF À UN COÛT PLUS ÉLEVÉ. CET ESSAI EST CONTRAIRE À LA RECOMMANDATION DU GROUPE DE TRAVAIL QUI VOULAIT QUE SEULS LES SERVICES SPÉCIALISÉS CANADIENS SOIENT DISTRIBUÉS À MOINS DE FRAIS SUR CE DEUXIÈME VOLET, LE "VOLET DE BASE ÉLARGI".  
QUE PENSEZ-VOUS DE CE CHANGEMENT?  
CONSIDÉREZ-VOUS DEMANDER AU CRTC DE NE PAS ALLER PLUS LOIN À CET ÉGARD JUSQU'À CE QUE LE GOUVERNEMENT AIT FORMULÉ SA POLITIQUE?
7. QUELS PRINCIPES DEVRAIENT RÉGIR LA DISTRIBUTION DE SERVICES TÉLÉVISÉS CANADIENS ET ÉTRANGERS SI, EN TEMPS ET LIEU, LES CÂBLODISTRIBUTEURS MODIFIENT LES VOLETS?
8. VOUS AVEZ INDIQUÉ QUE LE NOUVEAU SERVICE SANS BUT LUCRATIF DISTRIBUÉ PAR SATELLITE POUVAIT AVOIR DES RÉPERCUSSIONS LÉGISLATIVES. POUVEZ-VOUS ÉLABORER À CE SUJET ET NOUS SOUMETTRE LES MODÈLES ENVISAGÉS POUR CE FAIRE, Y COMPRIS LA POSSIBILITÉ DE L'ENCHÂSSER DANS LA LOI?



TECHNOLOGIE

1. ÊTES-VOUS D'AVIS QUE L'ANALYSE ET LES RENSEIGNEMENTS EXHAUSTIFS SUR LES SUJETS DE TECHNOLOGIE CONTENUS AU RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SONT PRÉCIS ET FIABLES?  
SI NON, POURRIEZ-VOUS AVISER LE COMITÉ DES DOMAINES OÙ LE RAPPORT NE DEVRAIT PAS SERVIR DE GUIDE AU TITRE DE L'IMPACT DE L'ÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE SUR LA RADIODIFFUSION?
2. VOUS EXPRIMEZ, DANS VOTRE RÉPONSE À NOS RAPPORTS, LE VOEU QUE LA RÉGLEMENTATION N'ENTRAVE PAS L'INNOVATION EN RADIODIFFUSION. SELON VOUS, LESQUELLES DES RECOMMANDATIONS À CARACTÈRE RÉGLEMENTAIRE DE NOTRE SIXIÈME RAPPORT POURRAIENT DÉRAISONNABLEMENT ENTRAVER L'INNOVATION?  
LESQUELLES DES RECOMMANDATIONS À CARACTÈRE LÉGISLATIF DE NOTRE SIXIÈME RAPPORT POURRAIENT BLOQUER LES CHANGEMENTS TECHNOLOGIQUES OU ENTRAVER LE DÉVELOPPEMENT DE NOUVELLES TECHNOLOGIES?  
COMMENT Y PARVIENDRAIENT-ELLES?
3. ÊTES-VOUS D'AVIS QUE LA PLUS SÉRIEUSE CARENCE DE LA PRÉSENTE LOI SUR LA RADIODIFFUSION EST QUE LA DÉFINITION D'UNE ENTREPRISE DE RADIODIFFUSION NE DONNE PAS AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL LA RESPONSABILITÉ PRÉCISE À L'ÉGARD DES TECHNIQUES D'APRÈS 1986, TELLE QUE LA DISTRIBUTION SATELLITE-CÂBLE?  
TEL QUE NOUS L'AVONS PROPOSÉ, AVEZ-VOUS L'INTENTION DE RECTIFIER CECI DANS LA NOUVELLE LOI?  
LES RÉSEAUX SATELLITE-CÂBLE Y SERONT-ILS COMPRIS?
4. LE POTENTIEL DE DÉVELOPPER DE NOUVEAUX SERVICES CONVERSATIONNELS EST UNE PARTIE IMPORTANTE DU DÉBAT SUR L'IMPACT DES NOUVELLES TECHNOLOGIES SUR LA RADIODIFFUSION. DANS SON RAPPORT INTITULÉ "AN ECONOMIC PROFILE OF THE CANADIAN CABLE INDUSTRY" (MARS 1986), LA FIRME MOSS, ROBERTS AND ASSOCIATES CONCLUAIT:

À CE JOUR, NI LES SERVICES CONVERSATIONNELS DOMESTIQUES NI CEUX DE BANQUES DE DONNÉES INSTITUTIONNELLES SE SONT AVÉRÉS VIABLES, MÊME SUR UNE BASE DE VALEUR AJOUTÉE (C.-À-DIRE, SANS VENTILER LES COÛTS). DE LA MÊME FAÇON, LES SYSTÈMES D'ALARME D'URGENCE, LONGTEMPS CONSIDÉRÉS COMME LES PLUS SÔRS DE LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE SERVICES OFFERTS PAR LES CÂBLODISTRIBUTEURS, N'ONT PAS RÉUSSI À PASSER LE CAP DES CHAMPS D'ESSAI. (PAGE 71, TRADUCTION)

PARTAGEZ-VOUS CET AVIS?

SI OUI, QUELLES EN SERONT LES RÉPERCUSSIONS SUR L'ARRIVÉE DE LA TECHNOLOGIE ET SERVICES CONVERSATIONNELS SUR CÂBLE?

5. LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL CONCLUAIT QUE "LA TÉLÉVISION À HAUTE DÉFINITION NE DEVRAIT PAS CONSTITUER LA NORME POUR LES TÉLÉSPECTATEURS, MÊME AVANT LA FIN DU SIÈCLE". (PAGE 66) CE FAISANT, LE RAPPORT RÉFÉRAIT À UNE ÉTUDE COMMANDÉE AU "NORDICITY GROUP" EN 1985 PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS. ÊTES-VOUS DU MÊME AVIS QUANT AU CALENDRIER DE MISE EN OEUVRE DE LA HAUTE DÉFINITION?
6. LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL CITE L'ARGUMENTATION PRÉSENTÉE PAR BELL CANADA À L'EFFET QUE LES RÈGLEMENTS ACTUELS DU CRTC ENTRAVENT L'EXPANSION DE LA FIBRE OPTIQUE DANS LES FOYERS (LE CRTC EXIGE QUE LES AMPLIFICATEURS ET LE CÂBLE DE SERVICE DOMESTIQUE SOIENT À LA CHARGE DES CÂBLODISTRIBUTEURS ALORS QUE LES COMPAGNIES DE TÉLÉPHONE LOUENT LE CÂBLE DE SERVICE PRINCIPAL AUX CÂBLODISTRIBUTEURS). MÊME SI CE N'EST PAS LÀ LA SEULE RESTRICTION, ÊTES-VOUS EN FAVEUR DE CHANGEMENTS AUX RÈGLEMENTS DU CRTC POUR ENCOURAGER UNE EXPANSION PLUS RAPIDE DE LA FIBRE OPTIQUE?
7. DANS VOTRE PRÉSENTATION DEVANT LE COMITÉ, VOUS DISIEZ QUE LE GROUPE DE TRAVAIL AVAIT ÉVALUÉ L'IMPACT DES CHANGEMENTS TECHNOLOGIQUES SUR LA CÂBLODISTRIBUTION. VOUS AJOUTIEZ QUE MÊME SI LES CONCLUSIONS FONDAMENTALES DU RAPPORT ÉTAIENT SANS DOUTE CORRECTES EN 1987, ELLES NE LE SÉRAIENT PEUT-ÊTRE PAS EN 1997. QUELLES CONCLUSIONS DU GROUPE DE TRAVAIL CONCERNANT LA CÂBLODISTRIBUTION SONT MISES EN DOUTE SELON VOUS, ET POURQUOI?



8. VOUS AVEZ ÉGALEMENT SOULIGNÉ DEVANT LE COMITÉ QUE L'ON NE PEUT PAS PRÉDIRE AVEC PRÉCISION LES PROCHAINS CHANGEMENTS TECHNOLOGIQUES. VU CETTE SITUATION, N'EST-IL PAS NÉCESSAIRE DE RÉDIGER UNE LOI SUR LA FOI DE CE QUI EST PRÉVISIBLE, QUITTE À Y APPORTER PLUS TARD DES AMENDEMENTS QUI TIENDRONT COMPTE DES CHANGEMENTS TECHNOLOGIQUES IMPRÉVUS?
9. UNE ENTREPRISE AFFILIÉE À UNE COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE OU AUTRE ENTREPRISE DE TÉLÉCOMMUNICATIONS DEVRAIT-ELLE POUVOIR DÉTENIR DES LICENCES POUR EXPLOITER DES ENTREPRISES DE RADIODIFFUSION, TELLES QUE DÉFINIES DANS LA LOI DE 1968?

#### SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

1. IL EST MAINTENANT POSSIBLE DE TRANSMETTRE DES SIGNAUX DE TÉLÉVISION AUTREMENT QUE PAR LES ANTENNES D'ÉMETTEURS. CONSIDÉREZ-VOUS RÉDUIRE OU ÉLIMINER LA TRANSMISSION PAR ÉMETTEURS DES SERVICES TÉLÉVISÉS DE LA SRC?
2. LA SRC OFFRE SES SERVICES DE TÉLÉVISION PAR L'ENTREMISE DE STATIONS LOCALES DONT ELLE EST PROPRIÉTAIRE ET GÉRANTE, ET DE STATIONS PRIVÉES, AFFILIÉES. CONSIDÉREZ-VOUS ACCROÎTRE LA PART DES SERVICES DU RÉSEAU DISTRIBUÉE PAR LES STATIONS AFFILIÉES?
3. PEUT-ON COMPRENDRE QUE VOUS RÉFÉREZ SEULEMENT AUX SERVICES DE TÉLÉVISION LORSQUE VOUS SOULEVEZ L'OPTION D'OFFRIR LES SERVICES DE LA SRC PAR LA VOIE DE STATIONS PRIVÉES ET DE CÂBLODISTRIBUTEURS?
4. CONSIDÉREZ-VOUS PERMETTRE LA PUBLICITÉ À LA RADIO DE SRC POUR ACCROÎTRE SES REVENUS?
5. LA TÉLÉVISION DE LA SRC DÉPEND DE PLUS EN PLUS DE LA PUBLICITÉ. CETTE DÉPENDANCE CROISSANTE AFFECTE-T-ELLE, SELON VOUS, SA CAPACITÉ DE LIVRER UNE PROGRAMMATION CONFORME À SES RESPONSABILITÉS DE RADIODIFFUSEUR PUBLIC?

6. SI LA SRC RÉDUISAIT LE NOMBRE DES STATIONS DONT ELLE EST PROPRIÉTAIRE, DEVRAIT-ELLE, SELON VOUS, MAINTENIR AU MOINS UNE TELLE STATION DANS CHAQUE RÉGION OU CHAQUE PROVINCE COMME CENTRE DE PRODUCTION AFIN DE CONTRIBUER AU RÉSEAU? LA SRC A-T-ELLE BESOIN D'UNE PRÉSENCE DANS LES RÉGIONS POUR BIEN SERVIR LE PAYS?
7. LE MAINTIEN DE STATIONS-PROPRIÉTAIRES EXISTANTES DE LANGUE FRANÇAISE POUR DESSERVIR LES BESOINS DES MINORITÉS FRANCOPHONES DU PAYS EST-IL UNE FONCTION IMPORTANTE DE LA SRC?  
CROYEZ-VOUS QUE LA PRESTATION DE CE SERVICE PAR LA VOIE DE STATIONS AFFILIÉES N'EST PAS UNE OPTION VRAISEMBLABLE?
8. LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS A-T-IL EFFECTUÉ DES ÉTUDES POUR ÉVALUER L'IMPACT FINANCIER NET QU'AURAIT LA SUBSTITUTION DANS CERTAINS MARCHÉS DE STATIONS AFFILIÉES À CELLES DONT LA SRC EST PROPRIÉTAIRE?
9. LES TÉLÉDIFFUSEURS PRIVÉS COMPTENT SUR LES ÉMISSIONS D'INFORMATIONS LOCALES ET AUTRES ÉMISSIONS LOCALES POUR ACCROÎTRE LEUR COTE D'ÉCOUTE. SELON VOUS, QUEL SERAIT L'IMPACT SUR LA COTE D'ÉCOUTE DE LA SRC SI CELLE-CI SE RETIRAIT DE LA PRODUCTION LOCALE?  
AVEZ-VOUS EFFECTUÉ DES RECHERCHES À CET ÉGARD?  
SI OUI, POUVEZ-VOUS NOUS EN FAIRE PART?
10. COMMENT DISTINGUEZ-VOUS ENTRE PRODUCTION LOCALE, PROVINCIALE ET RÉGIONALE, SURTOUT POUR DES PROVINCES TELLES LE MANITOBA ET LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, OÙ LA POPULATION SE TROUVE CONCENTRÉE DANS UN GRAND CENTRE MÉTROPOLITAIN?
11. ÊTES-VOUS EN FAVEUR DU RETRAIT DE LA SRC DE LA PROGRAMMATION LOCALE EN RADIO?
12. QUE PENSEZ-VOUS DE LA PROPORTION IDÉALE ENTRE PRODUCTION MAISON ET INDÉPENDANTE À LA TÉLÉVISION DE LA SRC? À L'EXCLUSION DE LA PROGRAMMATION DES INFORMATIONS, AFFAIRES PUBLIQUES ET SPORTS, L'OBJECTIF D'UN PARTAGE ÉGAL ENTRE LES DEUX TYPES DE PRODUCTION (MAISON ET INDÉPENDANTE) DOIT-IL ÊTRE MODIFIÉ? SI OUI, À QUELLES CONDITIONS?



CONTENU CANADIEN

1. AU SUJET DU CONTENU CANADIEN, Y A-T-IL DES PROPOSITIONS QUE, SELON VOUS, LE GROUPE DE TRAVAIL N'A PAS CONSIDÉRÉES ET QUI MÉRITENT DE L'ÊTRE?
2. ETES-VOUS EN FAVEUR D'UNE RÉDUCTION AUX EXIGENCES ACTUELLES DE CONTENU CANADIEN TELLES QU'IMPOSÉES PAR LE CRTC AUX RADIODIFFUSEURS PRIVÉS?
3. EN VUE DE RÉPONDRE À VOTRE DEMANDE QUE LE COMITÉ CONSIDÈRE DES MÉTHODES INCITATIVES À L'ÉGARD DU CONTENU CANADIEN, NOUS ÉTUDIERONS LE FONDS DE DÉVELOPPEMENT DE LA PRODUCTION CANADIENNE, UN IMPORTANT PROGRAMME DE STIMULANTS FINANCIERS DIRECTS, ET LA RECOMMANDATION DU GROUPE DE TRAVAIL PORTANT SUR LA DÉDUCTION DE 150 POUR CENT DES COÛTS DE PUBLICITÉ APPLICABLES À CERTAINES ÉMISSIONS. COMPTE TENU DES CHANGEMENTS APPORTÉS À LA DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT QUI EN ONT RÉDUIT SON CARACTÈRE INCITATIF, ÊTES-VOUS VRAIMENT DISPOSÉE À PROPOSER DES STIMULANTS FISCAUX? SONT-ILS UNE OPTION RÉALISTE DE NOS JOURS? NE REPRÉSENTENT-ILS PAS UNE ORIENTATION CONTRAIRE À CELLE PRISE PAR LE MINISTRE DES FINANCES?
4. QUE PENSEZ-VOUS DE L'OPINION QU'ONT LES PRODUCTEURS INDÉPENDANTS DE FILM ET DE TÉLÉVISION SUR L'IMPACT QU'AURONT LES CHANGEMENTS À LA DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT SUR L'INVESTISSEMENT DU SECTEUR PRIVÉ CANADIEN DANS LES FILMS ET LES PRODUCTIONS POUR LA TÉLÉVISION CANADIENNE.
5. ETES-VOUS D'AVIS QUE LE FINANCEMENT DE PRODUCTIONS CANADIENNES NE PEUT VENIR QUE DU GOUVERNEMENT, DES RADIODIFFUSEURS PRIVÉS, DES SERVICES DE TÉLÉVISION LICENCIÉS SUR CÂBLE, OU DES INVESTISSEURS PRIVÉS? LAQUELLE (OU LESQUELLES) DE CES SOURCES EST APTE À CONTRIBUER LE FINANCEMENT ADDITIONNEL REQUIS POUR LES PRODUCTIONS CANADIENNES?
6. CROYEZ-VOUS QU'IL IMPORTE QUE LA PROGRAMMATION CANADIENNE DU SYSTÈME DE LA RADIODIFFUSION SOIT IDENTIFIÉE COMME TELLE? LA PRODUCTION DES PROGRAMMES CANADIENS EST-ELLE SURTOUT UNE ENTREPRISE CULTURELLE SELON VOUS, OU EST-CE ESSENTIELLEMENT UNE ENTREPRISE DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DONT LE BUT PREMIER EST ÉCONOMIQUE?

7. LA PROPOSITION VOULANT QUE L'ON PASSE DU SYSTÈME ACTUEL DE RÉGLEMENTATION ET DE STIMULANTS, À UNE POLITIQUE AXÉE EXCLUSIVEMENT SUR DES STIMULANTS, COMPORTE LES HYPOTHÈSES SUIVANTES:
- A. QUE LE GOUVERNEMENT EST DISPOSÉ À CONSIDÉRER DES STIMULANTS D'ENVERGURE, SOIT PAR LA VOIE DE LA FISCALITÉ, SOIT PAR DES NOUVELLES DÉPENSES FISCALES DIRECTES; ET
- B. QUE L'ENSEMBLE DES STIMULANTS SERAIT SUFFISAMMENT ATTRAYANT POUR CONTREBALANCER L'ÉCART ÉNORME QUI EXISTE ENTRE LES COÛTS DES PROGRAMMES CANADIENS ET ÉTRANGERS, UN ÉCART DE 10 CONTRE 1. EST-IL RÉALISTE DE S'ATTENDRE À CE QUE LE GOUVERNEMENT APPROUVE UN OU PLUSIEURS STIMULANTS D'ENVERGURE AU MOMENT MÊME OÙ D'AUTRES STIMULANTS, TELLE LA DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT, SONT RÉDUITS OU ÉLIMINÉS? AVEZ-VOUS EFFECTUÉ DES ÉTUDES QUI PORTENT À CROIRE QU'UN STIMULANT FISCAL, QUI CONTREBALANCERAIT L'ÉCART ÉNORME DES COÛTS DES PROGRAMMES DE TÉLÉVISION CANADIENS ET ÉTRANGERS, PEUT ÊTRE ÉTABLI?
8. DOIT-ON S'ATTENDRE DES TÉLÉDIFFUSEURS PRIVÉS QU'ILS CONTRIBUENT À L'ATTEINTE D'OBJECTIFS CULTURELS ET OFFRENT DES ÉMISSIONS DE DIVERTISSEMENT IDENTIFIABLES COMME CANADIENNES, OU S'ATTENDRE TOUT SIMPLEMENT QU'ILS EXERCENT LE RÔLE DE POURVOYEUR D'UN PLUS GRAND NOMBRE DE SÉRIES ET MINI-SÉRIES DE TÉLÉVISION, ET AUTRES PROGRAMMES DE DIVERTISSEMENT, PRODUITS AU CANADA, SANS ÉGARD AU CARACTÈRE DE CES PROGRAMMES?
9. ETES-VOUS SATISFAITE DE LA DÉFINITION DE PROGRAMME CANADIEN QUE DONNE LE CRTC? SI NON, QUELLES SONT VOS PRÉOCCUPATIONS À CE SUJET? QU'AVEZ-VOUS À PROPOSER EN VUE D'UNE NOUVELLE DÉFINITION?

#### TÉLÉFILM CANADA

1. LE PRINCIPAL PROBLÈME DES PRODUCTEURS PRIVÉS, EXPRIMÉ DEVANT LE COMITÉ, EST QUE LES REDEVANCES DES RADIODIFFUSEURS REPRÉSENTENT UNE TRÈS FAIBLE PROPORTION DE LEURS BUDGETS DE PRODUCTION. ILS NOUS DISENT EN SOMME QUE L'ABSENCE D'UN MARCHÉ DOMESTIQUE ADÉQUAT LEUR POSE UN PROBLÈME, CONTRAIREMENT AUX PRODUCTEURS DES ÉTATS-UNIS, ANGLETERRE, FRANCE ET LA



- " PLUPART DES AUTRES PAYS. PARTAGEZ-VOUS CETTE VUE DU PROBLÈME DES PRODUCTEURS INDÉPENDANTS DU CANADA?
2. LES PRODUCTEURS INDÉPENDANTS DE LANGUE ANGLAISE PLANIFIENT LEURS PRODUCTIONS EN FONCTION DU MARCHÉ AMÉRICAIN PARCE QU'ILS RECOUVRENT UNE PLUS GRANDE PARTIE DE LEURS COÛTS EN LES VENDANT SUR CE MARCHÉ PLUTÔT QUE SUR LE MARCHÉ CANADIEN. ÊTES-VOUS D'AVIS QUE CECI POSE UN PROBLÈME?
  3. SELON VOUS, LE FONDS DE DÉVELOPPEMENT EST-IL À PREMIER ABORD UN PROGRAMME D'AIDE CULTUREL DONT LE BUT EST LA PRODUCTION DE PROGRAMMES DE TÉLÉVISION CANADIENS DISTINCTEMENT IDENTIFIABLES, OU EST-IL À PREMIER ABORD UN PROGRAMME D'AIDE À L'INDUSTRIE.
  4. ÊTES-VOUS DISPOSÉE À CONSIDÉRER, SOIT DES CHANGEMENTS SUBSTANTIELS AU MODE D'OPÉRATION DU FONDS, SOIT UNE ORIENTATION COMPLÈTEMENT DIFFÉRENTE MAIS AVEC LE MÊME BUDGET, EN VUE D'AMÉLIORER LA PRODUCTION INDÉPENDANTE AU CANADA? (LE CANAL 4 CRÉÉ PAR LE GOUVERNEMENT BRITANNIQUE EST UN EXEMPLE D'ORIENTATION DIFFÉRENTE.)

#### QUESTIONS DE STRUCTURE

1. LA STRUCTURE DU SYSTÈME EST UN DES SUJETS DOMINANTS SOULEVÉS PAR LE GROUPE DE TRAVAIL DANS SA DISCUSSION DE LA POLITIQUE DE LA RADIODIFFUSION. PAR EXEMPLE, LE GROUPE DE TRAVAIL A EXAMINÉ L'EFFET QU'A LA PUBLICITÉ PASSÉE SUR LES ONDES DES STATIONS ET RÉSEAUX AMÉRICAINS SUR LES RECETTES DES RADIODIFFUSEURS CANADIENS. ÉGALEMENT, LE GROUPE A ÉTUDIÉ LE NIVEAU DES RECETTES DE PUBLICITÉ AU CANADA QUI SONT ACHÉMINÉES AUX RÉSEAUX. DE MÊME, ON A EXAMINÉ L'IMPORTANCE DE LA STRUCTURE DE LA CÂBLODISTRIBUTION ENVERS LE DÉVELOPPEMENT DES RÉSEAUX CANADIENS PAR SATELLITE. LE GROUPE A PRÉSENTÉ DES PROPOSITIONS SUR TOUS CES ASPECTS. PARTAGEZ-VOUS L'AVIS DU GROUPE DE TRAVAIL QUE LA FAÇON DONT LE SYSTÈME DE LA RADIODIFFUSION CANADIEN EST STRUCTURÉ EST D'UNE IMPORTANCE FONDAMENTALE POUR LA DÉTERMINATION DU RENDEMENT POTENTIEL DU SYSTÈME?
2. AU CHAPITRE 28 DE SON RAPPORT, LE GROUPE DE TRAVAIL A PROPOSÉ QU'ON ÉTUDIE ATTENTIVEMENT COMMENT MODIFIER LA FAÇON DONT LES SIGNAUX AMÉRICAINS (ABC, NBC, CBS, PBS; LES 3+1) SONT IMPORTÉS AU CANADA, AFIN DE RÉPONDRE AUX

CRITIQUES AMÉRICAINES VOULANT QUE CANCOM VOLE LES SIGNAUX AMÉRICAINS ET, PARALLÈLEMENT, AFIN DE RÉDUIRE L'EFFET QU'A SUR LA MARCHÉ CANADIEN L'IMPORTATION DE CES SIGNAUX. LE GROUPE DE TRAVAIL A RECOMMANDÉ QUE LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ÉTUDIE LA POSSIBILITÉ DE CE CHANGEMENT (VOIR LA PAGE 712 AU TEXTE). LE MINISTÈRE A-T-IL ÉTUDIÉ CETTE PROPOSITION? POUVEZ-VOUS EN PARTAGER LES RÉSULTATS AVEC LE COMITÉ? QUE PENSEZ-VOUS DU BIEN-FONDÉ ET DE LA POSSIBILITÉ D'APPLIQUER CE CHANGEMENT, TEL QUE PROPOSÉ OU AMENDÉ?

3. DANS VOTRE PRÉSENTATION DU 5 FÉVRIER DEVANT LE COMITÉ, VOUS VOUS ÊTES PRONONCÉE EN FAVEUR DU PROJET DE LOI C-58 ET DE LA SUBSTITUTION SIMULTANÉE, EN TANT QUE MESURES NÉCESSAIRES À LA PROTECTION DES DROITS LÉGITIMES DES RADIODIFFUSEURS CANADIENS À DIFFUSER, DANS LEUR MARCHÉ, LES PROGRAMMES QU'ILS OBTIENNENT. CROYEZ-VOUS QUE CES MESURES SONT TOUJOURS NÉCESSAIRES? D'AUTRES MESURES ONT ÉTÉ SUGGÉRÉES, TELLES LA SUBSTITUTION NON-SIMULTANÉE ET UNE RÉGLEMENTATION DU CRTC QUI INTERDIRAIT LA TRANSMISSION DES SIGNAUX DE STATIONS OU RÉSEAUX AMÉRICAINS QUI SOLLICITENT DE LA PUBLICITÉ AU CANADA. POUVEZ-VOUS PARTAGER AVEC LE COMITÉ VOS VUES SUR CES PROPOSITIONS, AINSI QUE LES RÉSULTATS D'ÉTUDES OU AUTRES RENSEIGNEMENTS SUR LE SUJET?
4. À COMBIEN A-T-ON ESTIMÉ L'EFFET SUR LES RECETTES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL D'UNE TAXE DE VENTE (À PLUSIEURS NIVEAUX) DE 8 POUR CENT SUR LA RADIODIFFUSION? (LES DIFFUSEURS SONT PRÉSENTEMENT EXEMPTÉS DE LA TAXE DE VENTE FÉDÉRALE.)  
À COMBIEN A-T-ON ESTIMÉ L'EFFET DE CETTE TAXE SUR LES INDUSTRIES DE LA CÂBLODISTRIBUTION ET DE L'ENREGISTREMENT AUDIO ET VIDÉO?
5. SI, TEL QUE PRÉVU, CETTE TAXE GÉNÈRE DES RECETTES SUBSTANTIELLES, LE GOUVERNEMENT EST-IL DISPOSÉ CONSIDÉRER L'AFFECTATION D'UNE PARTIE DE CES RECETTES À ACCROÎTRE LA PROGRAMMATION CANADIENNE EN RADIO ET TÉLÉVISION? ÊTES-VOUS DISPOSÉE CONSIDÉRER UNE MESURE FISCALE PLUS DIRIGÉE, DANS LE MÊME BUT?



AVEZ-VOUS CONSIDÉRÉ D'AUTRES MESURES FISCALES QUI ACCOMPLIRAIENT CE BUT ET, SI OUI, POUVEZ-VOUS PARTAGER CES RENSEIGNEMENTS AVEC LE COMITÉ?

6. AVEZ-VOUS CONSIDÉRÉ S'IL EXISTE UNE POSSIBILITÉ DE CRÉER UN DEUXIÈME RÉSEAU DE TÉLÉVISION PRIVÉ QUI RELIERAIT DES STATIONS CONVENTIONNELLES AU NIVEAU NATIONAL?

POUVEZ-VOUS NOUS REMETTRE VOS COMMENTAIRES ET LES RÉSULTATS DE TOUTE ANALYSE DONT VOUS DISPOSEZ À CE SUJET?

SI UN TEL RÉSEAU DEVAIT ÊTRE CRÉÉ, DEVRAIT-IL AVOIR SON SIÈGE SOCIAL HORS DE L'ONTARIO?

7. AVEZ-VOUS ÉTUDIÉ D'AUTRES SOLUTIONS QUE L'AGGRÉGATION DES RESSOURCES DES TÉLÉDIFFUSEURS CONVENTIONNELS CANADIENS? CROYEZ-VOUS QUE CETTE AGGRÉGATION EST UN FACTEUR IMPORTANT À CONSIDÉRER DANS LA DÉTERMINATION DE LA CONTRIBUTION QUE LES DIFFUSEURS PRIVÉS APPORTENT À LA PRESTATION DE PROGRAMMES CANADIENS, DES PROGRAMMES DE DIVERTISSEMENT EN PARTICULIER?

8. IL A PARFOIS ÉTÉ SUGGÉRÉ DE FINANCER UNE PARTIE DU BUDGET DE LA SRC EN ACCROISSANT LES DROITS DE LICENCE DES STATIONS PRIVÉES. (EN CONTREPARTIE, LE SEUIL DE CONTENU CANADIEN SERAIT RÉDUIT OU ÉLIMINÉ.) ÊTES-VOUS EN FAVEUR DE CETTE SUGGESTION?

9. IL A AUSSI ÉTÉ SUGGÉRÉ D'ACCROÎTRE LES DROITS DE LICENCE DES STATIONS PRIVÉES ET DE LEUR PERMETTRE D'ACCUMULER DES CRÉDITS CONTRE CES DROITS, SELON QUE L'OBJECTIF EN CONTENU CANADIEN EST ATTEINT OU DÉPASSÉ. ÊTES-VOUS EN FAVEUR DE CETTE SUGGESTION?

#### LA RADIODIFFUSION PROVINCIALE

1. LORS DE VOS CONSULTATIONS, LES PROVINCES VOS ONT-ELLES INDIQUÉ SI ELLES SONT DISPOSÉES À JOUER UN RÔLE ACCRU, PAR LA VOIE DE LEURS DIFFUSEURS PROVINCIAUX, DANS LA PRESTATION DE PROGRAMMES DE TÉLÉVISION CANADIENS?

VOUS A-T-ON INDIQUÉ SI LES 6 PROVINCES QUI N'ONT PAS PRÉSENTEMENT LEUR PROPRE SERVICE DE RADIODIFFUSION ONT L'INTENTION DE LES ÉTABLIR?



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

Tuesday, October 6, 1987

Thursday, October 8, 1987 Chicoutimi, Quebec

Chairman: Jim Edwards

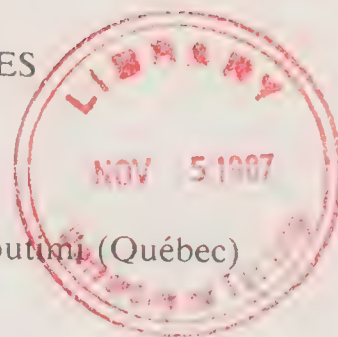
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 57

Le mardi 6 octobre 1987

Le jeudi 8 octobre 1987 Chicoutimi (Québec)

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la culture

## RESPECTING:

Election of a Chairman and Vice-Chairman  
pursuant to Standing Order 91The Report of the Task Force on Broadcasting  
Policy

## CONCERNANT:

Élection du président et du vice-président  
conformément à l'article 91 du RèglementLe Rapport du Groupe de travail sur la politique de  
la radiodiffusion

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## ORDERS OF REFERENCE

*Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:*

Monday, September 28, 1987

Mr. Fennell from the Striking Committee, pursuant to Standing Order 89, presented the Thirty-second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the standing committees of this House be composed of the Members listed below:

## Communications and Culture

## Members

Caldwell	Gormley
Edwards	Pennock
Finestone	Waddell—(7)
Fontaine	

Friday, October 2, 1987

On motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Thirty-second Report of the Striking Committee, presented Monday, September 28, 1987, was concurred in.

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the membership of standing committees was amended as follows:

2. Mr. Blackburn (Jonquière) for Mr. Fontaine on the Standing Committee on Communications and Culture;

ATTEST

ROBERT MARLEAU  
Clerk of the House of Commons

## ORDRES DE RENVOI

*Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:*

Le lundi 28 septembre 1987

M. Fennell, du Comité de sélection, conformément à l'article 89 du Règlement, présente le trente-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

## Communications et culture

## Membres

Caldwell	Gormley
Edwards	Pennock
Finestone	Waddell—(7)
Fontaine	

Le vendredi 2 octobre 1987

Sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le trente-deuxième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre le lundi 28 septembre 1987, est agréé.

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, la composition de certains comités permanents de la Chambre est modifiée ainsi qu'il suit:

2. M. Blackburn (Jonquière) en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes  
ROBERT MARLEAU



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 6, 1987

(100)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 5:10 o'clock p.m. this day, in room 208, West Block.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Anne Blouin for Jean-Pierre Blackburn.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers.

In accordance with Standing Order 91, the Committee met to elect a Chairman and a Vice-chairman.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Sheila Finestone moved,—That Jim Edwards do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, Jim Edwards was declared duly elected Chairman and did take the Chair of the Committee.

Sheila Finestone moved, seconded by Bob Pennock,—That John Gormley be Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee proceeded to discuss plans for its future business.

*Agreed,—That a press conference be held at noon Wednesday, October 7, 1987 to discuss the Committee's plans for completing its study on broadcasting policy.*

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 8, 1987

(101)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Chicoutimi, Quebec, at 9:09 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and John Gormley.

*In attendance:* Robert Pilon, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton, Research Officer.

*Witnesses:* *From the Canadian Broadcasting Corporation:* François Raymond, Eastern Quebec Regional Director, French Services; Pierre Tougas, Manager, Radio, Chicoutimi; Louis Pelletier, Manager,

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 6 OCTOBRE 1987

(100)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 17 h 10, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest.

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Anne Blouin remplace Jean-Pierre Blackburn.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche.

En vertu du mandat que lui confie l'article 91 du Règlement, le Comité se réunit pour élire un président et un vice-président.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

Sheila Finestone propose,—Que Jim Edwards occupe le fauteuil à titre de président.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Jim Edwards est donc déclaré dûment élu président et assume la présidence du présent Comité.

Sheila Finestone, appuyée par Bob Pennock, propose,—Que John Gormley assume la vice-présidence du présent Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le Comité entreprend de planifier ses futurs travaux.

*Il est convenu,—Que se tiennent une conférence de presse, à midi, le mercredi 7 octobre 1987, pour y commenter ce que le Comité se propose de faire pour mener à terme son étude de la politique en matière de radiodiffusion.*

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 8 OCTOBRE 1987

(101)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Chicoutimi, au Québec, aujourd'hui à 9 h 09, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et John Gormley.

*Aussi présents:* Robert Pilon, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton, attachée de recherche.

*Témoins:* *De la Société Radio-Canada:* François Raymond, directeur régional de l'est du Québec, Services français; Pierre Tougas, directeur, Radio, Chicoutimi; Louis Pelletier, directeur, Radio et télévision, Gaspé; Yvan

Radio and Television, Gaspé; Yvan Asselin, Manager, Radio and Television, Rimouski; and Christiane Marais, Manager, Radio and Television, Sept-Îles. *From Radio Saguenay Ltée*: Denis Langlois, General Manager, CKRS-TV. *From the Conseil des usagers des médias de la Sagamie*: Françoise Leroux, President; and Céline Jacob, Coordinator. *From CJPM-TV Inc.*: Roger Hudon, Chief Executive Officer; and Roger Jobin, Assistant General Manager.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation each made a statement and answered questions.

The witness from Radio Saguenay Ltée made a statement and answered questions.

The witnesses from the *Conseil des usagers des médias de la Sagamie* each made a statement and answered questions.

The witnesses from CJPM-TV Inc. made a statement and answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (102)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Chicoutimi, Quebec, at 2:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and John Gormley.

*In attendance*: Robert Pilon, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament*: Mildred Morton, Research Officer.

*Witnesses*: *From the General and Vocation College of Jonquière*: Jacques Vézina, Director General; and Marielle Brown, Assistant to the Director of Academic Services. *From the Atikamekw-Montagnais Communication Company*: Ghislain Picard, General Manager; and Bernard Hervieux, Producer. *From the Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean*: Normande Dallaire, President; and Régis Pelletier, Secretary. *From the Télévision ethnique du Québec*: Milton Winston, President. *From the Canadian Council of Ethnic Broadcasting*: Marie Griffiths, President, Quebec Region.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

Asselin, directeur, Radio et télévision, Rimouski; Christiane Marais, directrice, Radio et télévision, Sept-Îles. *De Radio Saguenay Ltée*: Denis Langlois, directeur général, CKRS-télévision. *Du Conseil des usagers des médias de la Sagamie*: Françoise Leroux, présidente; Céline Jacob, coordinatrice. *De CJPM-TV Inc.*: Roger Hudon, président-directeur général; Roger Jobin, directeur général adjoint.

Le Comité examine de nouveau le rapport que le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion a déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de la Société Radio-Canada font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le témoin de Radio Saguenay Ltée fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du Conseil des usagers des médias de la Sagamie font chacune une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de CJPM-TV Inc. font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, aujourd'hui, à 14 heures.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (102)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Chicoutimi, au Québec, aujourd'hui à 14 h 09, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et John Gormley.

*Aussi présents*: Robert Pilon, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlemen*: Mildred Morton, attachée de recherche.

*Témoins*: *Du Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière*: Jacques Vézina, directeur général; Marielle Brown, adjointe du directeur des services pédagogiques. *De la Société de communication Atikamekw-Montagnais*: Ghislain Picard, directeur général; Bernard Hervieux, producteur. *De la Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean*: Normande Dallaire, présidente; Régis Pelletier, secrétaire. *De la Télévision ethnique du Québec*: Milton Winston, président. *Du Canadian Council of Ethnic Broadcasting*: Marie Griffiths, présidente, région du Québec.

Le Comité continue d'examiner le rapport que le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion a déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).



The witnesses from the General and Vocation College of Jonquière made a statement and answered questions.

The witnesses from the Atikamekw-Montagnais Communication Company made a statement and answered questions.

The witnesses from the *Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean* each made a statement and answered questions.

The witnesses from the *Télévision ethnique du Québec* and the Canadian Council of Ethnic Broadcasting each made a statement and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

Les témoins du Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la Société de communication Atikamekw-Montagnais font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de Télévision ethnique du Québec et du *Canadian Council of Ethnic Broadcasting* font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 6, 1987

• 1712

**The Clerk of the Committee:** In accordance with Standing Order 91, the committee has been convened by the Clerk of the House for the purpose of electing a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**Mrs. Finestone:** I would like to name Mr. Edwards.

Motion agreed to.

**The Clerk:** Mr. Edwards, you will take the chair.

**Le président:** Je remercie M<sup>me</sup> Finestone de m'avoir proposé comme président de ce Comité.

**Mme Finestone:** Cela m'a fait grand plaisir. Vous le méritez.

**The Chairman:** Thank you. I thank the clerk for presiding over that first item of business and ask whether there is a motion for a vice-chairman of this committee.

**Mrs. Finestone:** As I believe we should take turns, I would be pleased to nominate Mr. Gormley.

**Mr. Daubney:** I will second that, Mr. Chairman.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I declare Mr. Gormley elected as vice-chairman of this committee, and I am sure I speak for the committee in congratulating him. He should be presented with a bullwhip because it is now among his duties to see to it that the committee is properly constituted and that members attend to their business.

We have one piece of other business that I am aware of. I do not think this is a surprise because I had asked that the members be notified of the intention to do this. It is the intention to have a news conference at tomorrow noon. Mr. Clerk, is that at the National Press Theatre?

**The Clerk:** Yes.

**The Chairman:** The purpose is to clarify the workplan of the committee through to the completion of our work on the Caplan-Sauvageau Task Force. I took this initiative because I felt it particularly important, in the light of our meeting with the Minister on September 22 and other circumstances, to outline what we intend to do, how long we intend to take to do it, and whether there are any limitations to what we will be considering.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 octobre 1987

**Le greffier du Comité:** Conformément à l'article 91 du Règlement, le greffier de la Chambre demande au Comité de se réunir pour élire le président. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

**Mme Finestone:** Je voudrais proposer le nom de M. Edwards.

La motion est adoptée.

**Le greffier:** Monsieur Edwards, voulez-vous occuper le fauteuil.

**The Chairman:** I thank Mrs. Finestone for having nominated me as Chairman of this committee.

**Mrs. Finestone:** It was a pleasure. You deserve it.

**Le président:** Merci. Je remercie également le greffier d'avoir réglé ce premier point de l'ordre du jour, et je vais vous demander si vous avez une motion de candidature à proposer pour le poste de vice-président du Comité.

**Mme Finestone:** Comme je pense que cela devrait être à tour de rôle, je serais heureuse de proposer le nom de M. Gormley.

**M. Daubney:** J'appuie la motion, monsieur le président.

La motion est adoptée.

**Le président:** M. Gormley est donc élu vice-président du Comité, et je suis certain que je peux, au nom de tout le Comité, le féliciter. Il devrait en fait se munir d'un fouet, puisque l'une de ses tâches consiste à veiller à ce qu'il y ait suffisamment de membres présents, et à ce que ceux-ci participent effectivement aux travaux du Comité.

Nous avons encore autre chose à discuter, si je ne me trompe. Ça ne sera pas une surprise, puisque j'ai déjà demandé qu'on en avertisse les membres du Comité. Vous savez que nous avons l'intention d'organiser une conférence de presse demain midi. Monsieur le greffier, est-ce que cela se passera à l'Amphithéâtre national de la presse?

**Le greffier:** Oui.

**Le président:** Il s'agira d'indiquer clairement quel sera le programme du Comité d'ici la fin de ses travaux portant sur le rapport Caplan-Sauvageau. C'est moi qui en ai pris l'initiative, suite à cette réunion que nous avons eue le 22 septembre avec la ministre, et également pour d'autres raisons, car il m'a paru important de bien exposer nos intentions et le programme que nous entendons suivre, pour pouvoir en même temps d'ailleurs en fixer certaines limites s'il y a lieu.



[Text]

[Translation]

• 1715

Just so I can share what I intend to say along those lines, as you are aware, in her response to us of August the Minister invited us to consider other options, if you like, or a number of issues, and it is my view that we have been considering those issues. Since we delivered our sixth report on May 6 we have not ruled out any considerations. I do not think we have limited our deliberations to the task force materials. We have dealt with a number of other issues that have been brought forward by witnesses. I think we should make a clear statement that we would invite witnesses, if they have ideas that are beyond the Caplan-Sauvageau recommendations or tangential to them, to feel free to share those with us as we continue the hearings.

Also, of course I would propose to outline the plan in some detail for our next three sets of travel: to Chicoutimi and Quebec this week, to Montreal the third week of October, and to Toronto the first week of November; and of course the other meetings we will be holding in Ottawa in between. I am proposing we have our final hearing on the issues of broadcasting policy during the week of November 23 and thereafter roll up our sleeves and write a report.

Are there any comments or suggestions about that discussion?

**Mrs. Finestone:** You are referring now to the press conference tomorrow?

**The Chairman:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Are you binding us to a final date to table our report? I would prefer not; that is why I am raising it.

**The Chairman:** I do not think we ever bind ourselves. We do not have a House reference, so we are not firmly bound. But I think it is wise to set a target.

**Mrs. Finestone:** Before you set a target in public at a press conference, I would like to know what you are considering as a target, because I am getting to be a little more breathless and older each second, never mind each minute, at the rate we are going.

**The Chairman:** This scheme I am proposing does take into account the legislative committee work on Bill C-60.

**Mrs. Finestone:** That was going to be my next item on the agenda.

**The Chairman:** Yes, I thought it might be. It also presumes we would table a report before Christmas.

Pour que vous sachiez déjà un peu dans quel sens iront mes déclarations, vous savez que dans la réponse de la ministre du mois d'août, nous étions invités à réfléchir à d'autres solutions possibles, si vous voulez, et en quelque sorte à élargir l'horizon du débat; j'ai le sentiment que c'est précisément ce que nous avons fait. Depuis que nous avons déposé notre sixième rapport, le 6 mai, nous n'avons exclu aucun sujet de discussion. C'est-à-dire que nous n'avons pas limité nos débats aux sujets abordés par le groupe de travail. Nous avons d'ailleurs discuté de toute une série de problèmes que les témoins ont portés à notre attention, et je crois que nous devrions donc dire clairement que nous continuons à inviter les témoins à ne pas hésiter à nous contacter et à nous faire part de leurs vues, tant que nous tiendrons des audiences, s'ils pensent avoir quelque chose à nous dire, et même si cela déborde le cadre strict des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau.

J'aimerais également que nous fixions le programme de nos trois déplacements: à Chicoutimi et Québec cette semaine, à Montréal la troisième semaine d'octobre, et à Toronto la première semaine de novembre; les autres séances auront évidemment lieu à Ottawa entre temps. Je propose que nous arrêtions ces audiences la semaine du 23 novembre, suite à quoi nous pourrions retrousser nos manches et rédiger le rapport.

Avez-vous donc des commentaires ou propositions à faire?

**Mme Finestone:** Vous voulez parler de la conférence de presse de demain?

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous voulez fixer une date pour le dépôt du rapport? Je préférerais le contraire, et c'est pour ça que je pose la question.

**Le président:** Je ne pense pas que ce soit notre habitude. Nous n'avons d'ailleurs aucun avis de la Chambre dans ce sens, et nous avons les coudées franches. Mais je pense qu'il est toujours utile de se fixer une date à ne pas dépasser.

**Mme Finestone:** Avant de le faire publiquement, au cours de cette conférence de presse, j'aimerais savoir quelle serait pour vous cette date limite, car j'ai l'impression que je suis de plus en plus à court de souffle, un peu plus vieille chaque seconde, ne parlons pas ici de minute, étant donné le rythme auquel nous travaillons.

**Le président:** J'inclus dans mon calendrier la nécessité de tenir compte des travaux du Comité législatif sur le projet de loi C-60.

**Mme Finestone:** Cela devait être précisément ma question suivante.

**Le président:** Oui, je m'y attendais. Cela sous-entend donc que nous déposions notre rapport avant Noël.



## [Texte]

**Mrs. Finestone:** May I suggest, respectfully, Mr. Chairman, if I can recall the amount of hours and work and time we put into writing our fifth report, and then particularly our sixth report. . . and this will certainly be as demanding of our consideration as our sixth report was. I am just not so sure if you can see. . . Perhaps you have figured it out time-wise, but along with copyright, where we are presently into a conflict, which I will raise as a next item on the agenda, where they have a very short time line, I just do not know how I can say to you we are going to travel for three weeks and then we are going to start to try to figure out where we are and be ready within a matter of seven weeks.

**The Chairman:** The proposal is that we would have our final input hearing seven weeks from now, and then get busy with the report.

**Mrs. Finestone:** So you are leaving the month of December open for work on the report.

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do you not want to have a bit of Christmas spirit before we leave here?

**The Chairman:** As soon as we get it written.

**Mrs. Finestone:** Why did I nominate you, anyway?

**The Chairman:** Good question. I am trying to liberate you, Sheila.

**Mrs. Finestone:** Yes, I know. I am going to get liberated—

**The Chairman:** Truly, I think if we finish the work on broadcasting, then we can be serene.

**Mrs. Finestone:** "Serene". May I suggest you use the terminology "around the end of the year"?

• 1720

**The Chairman:** Fudge it a bit.

**Mrs. Finestone:** Yes, it could be on either side, give or take a couple of weeks.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Pennock:** Mr. Chairman, just because I returned from a trip to the U.S.S.R. and I am on this side of the table, I do not want anyone to presume that I have crossed the floor. I want to clarify that first.

I do feel that Sheila is right. I do not think we should go into a press conference and state a specific timetable as far as the completion of the report. I think we should do it only in generalities.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I am somewhat concerned as to whether we are even going to be going to Quebec this week. First of all, the rumour mill seems to

## [Traduction]

**Mme Finestone:** Très respectueusement, monsieur le président, permettez-moi de vous rappeler le nombre d'heures de travail que nous avons consacrées à la rédaction du cinquième rapport, et surtout du sixième. . . or ce sera cette fois-ci certainement aussi laborieux que pour le sixième rapport. Je ne suis donc pas tout à fait certaine que vous puissiez. . . peut-être avez-vous déjà tout prévu et tout organisé, mais n'oubliez pas que nous avons souvent du mal à organiser notre emploi du temps étant donné qu'il y a cet autre comité qui traite du droit d'auteur, j'en parlerai tout à l'heure, c'est un comité qui doit travailler dans des délais très brefs, et je ne vois pas comment nous allons pouvoir consacrer trois semaines à nos déplacements, et ensuite faire le point et enfin arriver à tout terminer en l'espace de sept semaines.

**Le président:** Ma proposition est que nous ayons notre dernière audience dans sept semaines d'ici, et que nous commençons ensuite le rapport.

**Mme Finestone:** Vous réservez donc tout le mois de décembre pour nos travaux portant sur le rapport.

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous ne voulez pas que nous puissions déjà un petit peu profiter de l'atmosphère de Noël avant de nous séparer?

**Le président:** Si, dès que nous aurons rédigé ce rapport.

**Mme Finestone:** Je commence vraiment à me demander pourquoi j'ai proposé votre nom.

**Le président:** Bonne question. J'essaye de vous libérer autant que possible, Sheila.

**Mme Finestone:** Oui, je sais. Je serais libre. . .

**Le président:** Vraiment, je pense que lorsque nous aurons terminé sur la radiodiffusion, nous pourrions avoir la conscience en paix.

**Mme Finestone:** «En paix». J'aimerais bien que vous parliez de «la fin de l'année».

**Le président:** C'est une indication grossière.

**Mme Finestone:** Oui, c'est-à-dire qu'il pourrait y avoir plus ou moins deux semaines de part et d'autre.

**Le président:** Parfait.

**M. Pennock:** Monsieur le président, ce n'est pas parce que je reviens d'URSS et que je suis assis ici qu'il faudrait croire que j'ai changé de bord. Mettons tout de suite les choses au point.

Je trouve que Sheila a raison. Je ne pense pas que nous devrions annoncer, lors de cette conférence de presse, un programme de travail précis avec une date de remise du rapport. Je pense que nous devrions simplement en donner les grandes lignes.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je me demande même si nous allons réussir à nous rendre à Québec cette semaine. D'après des rumeurs qui semblent s'amplifier il



[Text]

be going around again that we may be tied up here on Thursday. If it is the vote on Meech Lake, I am sure most of us would like to cast our vote one way or the other on it. And of course there are also other rumours that there may be a recess. I am not saying anything out of school; I am just reporting rumours. Sometimes rumours become true. That of course puts a monkey-wrench into the whole thing here. Are you suggesting that we have hearings during recess? Is that what you are saying?

**The Chairman:** I have heard those rumours too. If I could suggest a course of action, we could adopt a schedule presuming there is not a recess, and then if a recess arises we would decide what to do. We would either sit during a recess or not sit during a recess, in which case we would delay our work by the appropriate period of time.

It is my own hunch that members would genuinely want to have a recess, if that happened. It has been a long summer. Unless there is a feeling in the committee that we would want to press ahead through the recess and finish this work... Does anyone favour that course of action if that should arise? I do not want to bind us here, but I would like to get a sense of what members would feel like doing.

**Mrs. Finestone:** What was that question again?

**The Chairman:** If a recess were called, say a three- to six-week recess some time this fall, would members prefer to sit during the recess and get this work finished or genuinely recess?

**Mrs. Finestone:** I can only speak for myself, Mr. Chairman. I really would prefer to have a recess. Like everyone else, we have had absolutely no time off, and I do not have anyone who replaces me. It is really very difficult. I really cannot get a replacement. But if this House is given a recess option, I would like to take advantage of it.

**The Chairman:** Is there any contrary view?

Well then, I think we have a sense that if the House is to be recessed we would suspend our work and pick it up when the House comes back. That, of course, would alter the schedule. Maybe I would even be prepared to say something about that tomorrow if the question arose.

But if there is no recess, then we would try to get our work completed and table a report, as Bob Pennock suggests, around the end of the year. That, I think, was the phrase. Fair enough? Good.

All members are of course welcome at the news conference. It is at 12 noon, at the National Press theatre next to the Wellington Building.

Is there any other business?

[Translation]

se pourrait que nous soyons retenus à Ottawa jeudi. S'il y a un vote sur l'accord du lac Meech je suis sûr que la plupart d'entre nous voudront y participer, d'une façon ou d'une autre. Il y a bien entendu ces rumeurs qui parlent d'un ajournement. Je ne suis pas ici en train de trahir des secrets, je parle simplement de rumeurs. Il arrive que celles-ci s'avèrent. Cela évidemment risque de nous mettre des bâtons dans les roues. Est-ce que vous entendez tenir des audiences pendant l'ajournement?

**Le président:** J'ai effectivement pris connaissance de ces rumeurs, et si vous me permettez de faire une proposition, nous pourrions d'abord nous entendre sur un calendrier qui parte du principe qu'il n'y a pas d'ajournement, et s'il y a un ajournement nous pourrions alors aviser. Ou nous décidons alors de continuer nos travaux, ou nous décidons de reporter ces séances en fonction de l'ajournement.

J'ai le sentiment que les députés souhaitent de tout coeur que la Chambre ajourne, l'été a été très long, et à moins que le Comité ne tienne absolument à ce que nous continuions d'arrache-pied pendant l'ajournement, pour terminer nos travaux... Y en a-t-il qui sont partisans de cette proposition? Je ne tiens pas ici à vous lier par des engagements, mais je voudrais d'abord savoir quelles sont vos préférences.

**Mme Finestone:** Quelle était la question?

**Le président:** Si la Chambre ajourne, de trois à six semaines, à l'automne, est-ce que vous préférez que le Comité continue ses travaux et termine le rapport, ou au contraire voulez-vous pleinement bénéficier de l'ajournement?

**Mme Finestone:** Je ne peux parler que pour moi-même, monsieur le président. Je préférerais effectivement moi aussi profiter de l'ajournement. Je suis comme tout le monde, nous n'avons eu absolument aucun temps libre, et je n'ai personne à proposer qui puisse me remplacer. La situation n'est donc pas simple. Je ne trouve personne qui puisse me remplacer. Mais si la Chambre a la possibilité d'ajourner, j'aimerais vraiment que nous puissions en profiter.

**Le président:** Y a-t-il des avis divergents?

Si la Chambre ajourne nous allons donc suspendre nos travaux jusqu'à la reprise. Évidemment cela modifiera tout notre programme de travail. Je serais disposé à en parler demain, si l'on nous pose une question là-dessus.

Mais s'il n'y a pas d'ajournement, je pense que nous devrions essayer de terminer nos travaux et de déposer le rapport, comme l'a proposé Bob Pennock, vers la fin de l'année. Je crois que c'est bien les termes qu'il a utilisés. Cela vous va? Très bien.

Tous les membres du Comité sont évidemment les bienvenus à cette conférence de presse. Elle a lieu à midi, à l'Amphithéâtre national de la presse, à côté de l'Édifice Wellington.

Y a-t-il d'autres points à l'ordre du jour?



[Texte]

**Mrs. Finestone:** About the Meech Lake vote on Thursday, should that vote be called on Thursday, I do not know what the House rules are. Do they have to tell us on Wednesday? If they decide Thursday morning there is going to be a vote Thursday night, we may not be able to get back. In that case, Mr. Chairman, I do not have to make my feelings more clearly known than they presently are through the media and through this House. I would definitely want to be here.

**The Chairman:** I think it would be my duty—and I will work with the clerk on this—if a vote is called on very short notice, to make some arrangements to get back fast. Those might be some extraordinary arrangements beyond the normal airline ones. There is an air base at Bagotville, and it might be possible to get back with some military assistance.

• 1725

**Mrs. Finestone:** You raised another interesting point of interrogation. How come the Finance committee and the Defence committee are very busy flying on DOC planes and we are busy shuffling ourselves back and forth at umpteen airports? Are there any special rules about the use of government planes? When we are travelling with 20 to 25 people, it would seem to me it would be less expensive to go on a government plane.

**The Chairman:** I do not know the details about the travelling of those other committees, but I believe at least one of those you are referring to, the Transport committee, was in Europe. Is that the trip you are referring to?

**Mrs. Finestone:** No, I am talking about Finance—Don Blenkarn's committee. They have been travelling on DOC planes.

**The Chairman:** It is something we can investigate.

**Mrs. Finestone:** It means you have much more latitude. You do not have to kill yourself trying to get back and forth to an airport, standing in line.

**The Chairman:** We will investigate that.

**Mrs. Finestone:** So you are going to investigate the vote on Meech.

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** When you are ready on your agenda, I would like to discuss copyright, please.

**The Chairman:** Please go ahead.

**Mrs. Finestone:** My staff has been in touch with the clerk of the copyright committee, and there is a conflict in the dates. The clerk's response, when told I could not be both in Toronto and here at the same time, was, fine, let her get herself replaced. I have to tell you, Mr. Chairman, first, I did not particularly care for that kind of response from the clerk to my staff. I did not think it was

[Traduction]

**Mme Finestone:** J'aimerais parler du vote de jeudi, qui porterait sur l'accord du lac Meech. Je ne sais pas ce que prévoit le Règlement, la Chambre peut-elle en décider jeudi? Ou devons-nous être déjà informés mercredi? Si la décision est prise jeudi matin, et que le vote a lieu jeudi soir, nous risquons de ne pas pouvoir y participer. Dans ce cas, monsieur le président, je pense m'être exprimée suffisamment clairement devant la presse et à la Chambre, je veux absolument pouvoir voter.

**Le président:** Il m'appartiendra alors—et j'en discuterai avec le greffier—au cas où effectivement le vote est décidé dans des délais très brefs, de prendre des dispositions pour que nous puissions revenir au plus vite. Il faudra donc peut-être prendre des dispositions spéciales, et peut-être passer par la base aérienne de Bagotville, pour disposer d'un avion militaire, au lieu de passer par les lignes aériennes commerciales.

**Mme Finestone:** Ce qui pose d'ailleurs une autre question fort intéressante. Comment se fait-il que le Comité des finances, et celui de la Défense, aient toujours accès aux avions de l'État, pendant que nous nous traînons d'aéroport en aéroport? Comment a-t-on accès à ces avions de l'État? Lorsque nous sommes à 20 ou 25, je pense que cela coûterait moins cher.

**Le président:** Je ne sais pas exactement quelles sont les conditions dans lesquelles ces autres comités se déplacent, mais l'un de ceux auxquels vous faites allusion est sans doute le Comité des transports, qui vient de se rendre en Europe. Est-ce de cela que vous voulez parler?

**Mme Finestone:** Non, je parle du Comité des finances... celui de Don Blenkarn. Ils ont eu droit aux avions du ministère des Transports.

**Le président:** Nous allons certainement pouvoir nous renseigner.

**Mme Finestone:** C'est quand même beaucoup plus pratique. Cela évite d'avoir à se rendre dans les aéroports, en revenir, faire la queue, etc.

**Le président:** Nous allons nous renseigner.

**Mme Finestone:** Vous allez également vous renseigner sur cette question du vote de jeudi.

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Lorsque vous en aurez fini avec les points que vous vouliez aborder, j'aimerais parler du droit d'auteur, s'il vous plaît.

**Le président:** Allez-y.

**Mme Finestone:** Mes assistants ont contacté le greffier du Comité du droit d'auteur, et apparemment il y a un problème de dates. La réponse du greffier, lorsque je lui ai dit que je ne pourrais pas être à la fois à Toronto et ici, a été de dire que, très bien, il suffirait de me faire remplacer. Je dois tout d'abord dire, monsieur le président, que ce type de réponse, du greffier à mes



[Text]

his proper role. Secondly, I cannot get myself replaced. That is the small and large of the whole story.

I should not say I cannot. I can. But it is not a fair request; not with something that is at the legislative level, where I am supposed to be listening so I am in a half-way intelligent position to be able to answer.

Also, I do not want not to participate with the committee in Montreal, which I do not think would be well viewed.

So I ask you what the procedure is. Mr. Ellis seemed to be very open to our concerns and our agenda. I had spoken to you about this the other day, and this conversation took place again today.

**The Chairman:** I spoke with you yesterday on this subject. Mr. Ellis has just returned this afternoon. I have not yet had a chance to speak with him. But I will give that top priority and point out that problem to him and ask if he can accommodate a solution.

I would like the record to show that the clerk being criticized is not the clerk of this committee, but rather the clerk of another committee.

**Mrs Finestone:** I do not even know who the clerk is. I am sorry, Mr. Clerk, I do not mean you. And I am sure the other clerk really was not insensitive to the problem, but just perhaps did not realize it is a difficult one.

**The Chairman:** The other clerk was trying to do a job.

**Mrs. Finestone:** Right.

**The Chairman:** I will have that conversation with Mr. Ellis. The spirit he gave us when we were organizing the legislative committee was one of accommodation. And he was aware of the travelling plans of this committee at that time, so I think there may have been a mistake made. I hope so.

**Mrs. Finestone:** I hope so.

I have one last question. The organization of the committee, you said, is named by the Whip.

Madame Blouin, nous vous sommes reconnaissants pour votre présence parmi nous, mais j'aimerais bien savoir qui sont les membres du Comité. Est-ce que les membres sont les mêmes?

**Le président:** Les membres de ce Comité sont M<sup>me</sup> Finestone de l'Opposition officielle, M. Waddell du NPD, officieusement, et MM. Caldwell, Edwards, Gormley, Pennock et Jean-Pierre Blackburn, un nouveau membre, du côté du gouvernement. M<sup>me</sup> Blouin remplace aujourd'hui M. Blackburn.

[Translation]

assistants, ne me convient pas. Je ne pense pas qu'il lui appartient de prendre ce genre de décision. Deuxièmement, je ne peux pas me faire remplacer. Voilà en gros de quoi il s'agit.

Peut-être ne devrais-je pas dire que je ne peux pas, je le peux, mais je ne pense pas que ce soit raisonnable; en tout cas pas lorsqu'il s'agit d'un comité législatif, où je dois écouter tout ce qui se dit pour être à même de faire des réponses à peu près intelligentes.

D'un autre côté je ne veux pas non plus manquer les séances du Comité à Montréal, je ne crois pas que cela fasse bonne impression.

Je vous demande donc ce qui va se passer. M. Ellis semble très bien comprendre nos difficultés, et les contraintes de notre calendrier de travail. Je vous en ai déjà parlé l'autre jour, et il en a été à nouveau question aujourd'hui.

**Le président:** Nous en avons déjà parlé hier, M. Ellis est rentré cet après-midi. Je n'ai donc pas eu encore la possibilité de le contacter, mais ce sera la première chose dont je vais m'occuper, je vais lui en parler et lui demander s'il peut trouver une solution qui nous convienne.

Je voudrais aussi qu'il soit bien inscrit au compte rendu que le greffier qui vient d'être critiqué n'est pas le greffier de notre Comité, mais plutôt l'autre.

**Mme Finestone:** Je ne sais d'ailleurs même pas qui c'est. Excusez-moi, monsieur le greffier, ça n'est pas de vous qu'il est question. Je ne veux pas dire que cet autre greffier est resté sourd à nos requêtes, mais tout simplement qu'il n'a peut-être pas compris l'ampleur de la difficulté à résoudre.

**Le président:** Je suppose qu'il essayait de faire de son mieux.

**Mme Finestone:** Exactement.

**Le président:** Je vais donc en discuter avec M. Ellis. Au moment de la discussion du calendrier de travail du comité législatif il a fait régner un climat de bonne entente. Or il savait très bien que nous devions nous déplacer, je penserais donc que ça n'est qu'un petit malentendu. Du moins je l'espère.

**Mme Finestone:** Moi aussi.

J'ai une dernière question à poser. Vous dites que c'est le whip qui est responsable des nominations au Comité.

Mrs. Blouin, thank you very much for being among us, but I would like to know who are members of this committee. Is it the same list?

**The Chairman:** The members of this committee are Mrs. Finestone from the Official Opposition, Mr. Waddell from the NDP, unofficially, and Messrs. Caldwell, Edwards, Gormley, Pennock and Mr. Jean-Pierre Blackburn, a new member, for the government side. Mr. Blackburn is being replaced today by Mrs. Blouin.

[Leve]

[Traduction]

• 1730

**Mrs. Finestone:** That is very interesting.

**Mr. Caldwell:** The record may also show one passed.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mrs. Finestone:** But we could not do without you, so there you are.

**The Chairman:** Thank you for raising that point. I will undertake to follow through, Mrs. Finestone.

Is there any other business? Then may we have a motion for adjournment to the call of the Chair, so we may go in camera for the briefing by Mr. Pilon.

**Mr. Caldwell:** I so move.

**The Chairman:** This meeting is adjourned.

---

Thursday, October 8, 1987

• 0905

**Le président:** À l'ordre. Bonjour aux gens de la région du Saguenay.

En pratiquant mon jogging ce matin, j'ai vu un paysage étonnamment beau, une ville très belle, ouverte et nette. Nous nous sentons à l'aise ici.

Voici M<sup>me</sup> Finestone, députée libérale de Montréal et Québécoise. Les autres sont de couleur bleue: M. Caldwell, député de Essex—Kent, au sud-ouest de l'Ontario; M. John Gormley, député de The Battlefords—Meadow Lake, Saskatchewan. Nous sommes tous trois de couleur bleue; et nous nous retrouvons dans la région des bleuets.

**Mme Finestone:** Fantastique!

**Le président:** Les membres du Comité permanent des communications et de la culture sont heureux d'entreprendre le début de leur tournée dans la province de Québec en siégeant à Chicoutimi. Nous voulons mieux comprendre les problèmes, les besoins et les solutions propres à votre région en matière de radiodiffusion.

Le Comité veut recommander une politique de radiodiffusion qui tienne compte de vos circonstances particulières. Nous sommes conscients du caractère distinct de la radiodiffusion de langue française au pays et sur le continent nord-américain. C'est d'ailleurs pour cette raison que, dans notre sixième rapport à la Chambre des communes, nous avons recommandé que les particularités de la radiodiffusion française soient reconnues dans une nouvelle Loi sur la radiodiffusion.

Notre présence ici aujourd'hui vise à assurer que la politique de la radiodiffusion reflète elle aussi le caractère distinct de la radiodiffusion de langue française.

**Mme Finestone:** Très intéressant.

**M. Caldwell:** On va peut-être s'apercevoir au compte rendu qu'un nom a été sauté.

**Des voix:** Oh, oh!

**Mme Finestone:** Mais de toute façon nous ne pouvons pas nous passer de vous, donc vous êtes bien là.

**Le président:** Merci donc d'avoir posé la question. Je donnerai suite à votre requête, madame Finestone.

Est-ce qu'il y a d'autres points à discuter? Dans ce cas vous pouvez proposer une motion d'ajournement, et nous allons passer à huis clos pour la séance d'information de M. Pilon.

**M. Caldwell:** Je propose que nous ajournions.

**Le président:** La séance est levée.

---

Le jeudi 8 octobre 1987

**The Chairman:** Order, please! I would like to say hello to those who live in the Saguenay area.

When I was jogging this morning, I saw a surprisingly beautiful scenery, a beautiful city, an open and clean city. We feel quite comfortable here.

Here is Mrs. Finestone, a Liberal MP from Montreal, a Quebecker. The following members are Tories: Mr. Caldwell, Member for Essex—Kent, in southwest Ontario; Mr. John Gormley, MP for The Battlefords—Meadow Lake, in Saskatchewan. The three of us are Tories, or as you call them, "blues": which is quite appropriate when you know that we are now in an area famous for its blueberries.

**Mrs. Finestone:** Fantastic!

**The Chairman:** The members of the Standing Committee on Communications and Culture are happy to start their tour of the Province of Quebec in Chicoutimi. We want to learn more about the needs, the problems and their solutions in the field of broadcasting in this area.

The committee wishes to recommend a broadcasting policy that would take into account your special circumstances. We are aware of the distinct character of French language broadcasting in Canada and in North America. That is why we recommended, in our sixth report to the House of Commons, that a new Broadcasting Act be enacted taking into account the special characteristics of broadcasting in French.

We are here today because we want to make sure that the broadcasting policy, too, reflects the distinct character of French language broadcasting.



[Text]

[Translation]

• 0910

Ceci dit, le Comité ouvre dès maintenant cette audience publique en invitant les représentants de la Société Radio-Canada. Elle est représentée par le directeur régional de l'est du Québec, M. François Raymond. Veuillez présenter vos collègues, monsieur Raymond, et nous donner votre exposé. Les membres du Comité auront sans doute quelques questions à vous poser par la suite.

Monsieur Raymond.

M. François Raymond (directeur régional pour l'est du Québec, Société Radio-Canada (radio et télévision)): Merci, monsieur le président.

Je suis François Raymond, directeur régional de l'est du Québec. J'ai avec moi les représentants des diverses stations qui composent l'est du Québec: M. Yvan Asselin de CJBR, directeur des services français de Radio-Canada à Rimouski; M<sup>me</sup> Christiane Marais, directrice des services français à Radio-Canada, Sept-Îles; M. Pierre Tougas, directeur des services français de Radio-Canada à Chicoutimi; et M. Louis Pelletier, directeur des services français pour la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine, de Matane.

Madame et monsieur, l'est du Québec, région administrative du réseau français de Radio-Canada, se réjouit de votre présence dans l'une des villes composantes de notre région. Nous sommes d'autant plus heureux que c'est chez nous que vous nous permettez d'exposer notre point de vue et d'échanger avec vous sur un sujet qui nous intéresse, la radiodiffusion publique, celle de Radio-Canada.

Nous aurions souhaité qu'une telle occasion nous eût été donnée antérieurement par d'autres groupes de travail. On aurait alors sans doute mieux appris à connaître notre spécificité.

Ainsi, les composantes sont donc CBJ et CBJ-FM de Chicoutimi qui desservent la région du Saguenay, Lac Saint-Jean, Chibougamau et Chapais; Rimouski: les stations de CJBR, CJBR-FM, CJBRT pour le Bas-Saint-Laurent et la Haute-Côte-Nord; Matane: CBGA, CBGAT, la Gaspésie, les Îles-de-la-Madeleine; et Sept-Îles, CBSI, CBST, la Côte-Nord, Basse et Moyenne, et les villes nordiques. Soit neuf stations qui composent cette région.

Cette région fut créée le 1<sup>er</sup> juin 1984 en regroupant ces stations sous une même administration, en un bureau, à Rimouski. Au cours de cette même année, divers services de soutien vinrent se greffer à ceux existant pour les finances, les communications et les ventes régionales.

S'ajoutent à l'opération de nos stations régionales, les bureaux journalistiques de Gaspé et de Carleton qui sont raccordés à Matane; ceux de Baie-Comeau, raccordés à Sept-Îles, de Forestville à la station de Rimouski, d'Alma à Chicoutimi et les Îles-de-la-Madeleine à Matane-Radio.

This being said, the committee will now start its public hearing by inviting the representatives of *la Société Radio-Canada*. The head of the group is the Eastern Quebec Regional Director, Mr. François Raymond. I would ask you, Mr. Raymond, to introduce your colleagues and to make your presentation. I am quite convinced that the members of the committee will have a few questions to ask you afterwards.

Mr. Raymond.

Mr. François Raymond (Regional Director, Eastern Quebec Division, *Société Radio-Canada* (Radio and Television)): Thank you, Mr. Chairman.

I am François Raymond, the Regional Director for Eastern Quebec. I am accompanied today by the representatives from various stations in that area: Mr. Yvan Asselin from CJBR, Director of French Services for *Radio-Canada* in Rimouski; Mrs. Christiane Marais, Director for *Radio-Canada's* French Services in Sept-Îles; Mr. Pierre Tougas, French Services Director for *Radio-Canada* in Chicoutimi; and Mr. Louis Pelletier, French Services Director for the Gaspé Peninsula, the Magdalen Islands, Matane.

Lady and gentlemen, Eastern Quebec, administrative region of *Radio-Canada's* French services, is happy to welcome you in one of its cities. We are especially happy that you came here to listen to our point of view and to discuss with us a topic that is dear to us, public broadcasting as done by *Radio-Canada*.

We wish that past working groups would have given us the same opportunity. If that had happened, maybe our specific work and mandate would have been better known.

The member stations of *Radio-Canada* in the area are CBJ and CBJ-FM in Chicoutimi broadcasting in the Saguenay, Lac Saint-Jean, Chibougamau and Chapais; Rimouski: CJBR, CJBR-FM, CJBRT for the Lower St. Lawrence and the Upper North Shore; Matane: CBGA, CBGAT, the Gaspé Peninsula and the Magdalen Islands; and finally Sept-Îles, CBSI, CBST, for the Lower Middle and Upper North Shore. Nine stations broadcast in our area.

This area was created on June 1, 1984, by grouping these stations under a single administration, the regional office in Rimouski. During the same year, various support services were added to the finance, communications and regional sales offices.

Besides those regional stations, we have local reporting facilities in Gaspé and Carleton with a link to Matane; one in Baie-Comeau that is linked to Sept-Îles, one in Forestville linked to Rimouski, one in Alma linked to Chicoutimi and one in the Magdalen Islands that is linked to Matane-Radio.



## [Texte]

Cette région est l'une des plus importantes des réseaux français en ce qu'elle dessert un public francophone de 98 p. 100; ce territoire s'étend de Dolbeau au Lac Saint-Jean, jusqu'à Lourdes de Blanc-Sablon, près du Labrador, de Kamouraska à Gaspé, en passant par les Îles-de-la-Madeleine. Près de 800,000 auditeurs ont accès à nos services; plus de 525,000 téléspectateurs également. Un des plus beaux et des plus purs marchés francophones!

Depuis l'automne dernier, en 1986, nous vivons en télévision, l'inter-régionalisation d'une période de télévision, soit celle de 18h30 à 19h00, sorte de réseau de l'est du Québec formé des trois stations de Rimouski, Matane et de Sept-Îles. La même expérience se répète présentement à la radio de l'est du Québec avec les trois mêmes stations.

Les stations de l'Est sont aussi des plus présentes par leur production musicale, dramatique, d'information aux émissions des chaînes françaises de Radio-Canada. Elles ont fourni, rappelons-le, les plus belles voix de nos réseaux. Ils ont nom Quenneville, Houde, Nadeau, Derome, Garneau, Paquette, Keable et autres.

Monsieur le président, madame, messieurs, quel est l'avenir de la région de l'est du Québec? Celui que nos décideurs, dont vous êtes, nous permettront d'avoir. Un avenir accordant à nos populations le privilège de continuer de participer au développement culturel de notre région et de notre pays, ou... un avenir les amenant à la sclérose, au repliement sur eux-mêmes, faute de moyens adéquats pour s'exprimer.

• 0915

Je vous remercie. J'invite maintenant M. Pierre Tougas, directeur de Chicoutimi, à vous présenter sa station.

**M. Pierre Tougas (directeur, station de radio CBJ-AM et CBJ-FM de Chicoutimi, Société Radio-Canada):** Merci, M. Raymond.

Monsieur le président, madame, messieurs, de Chibougamau à Petit-Saguenay, il y a 300 milles de route et autant de population. Et pour simplifier le tout, vous voyez sur cette carte, la région encadrée par le trait bleu; elle constitue justement ces 300 milles de route et la population qui l'habite. Ce sont les deux extrémités du territoire que dessert CBJ en passant, bien sûr, par Dolbeau, Roberval, Alma et bien entendu, Chicoutimi. Non seulement la radio de Radio-Canada fait figure de pionnière au Saguenay—Lac-Saint-Jean, mais elle est aussi l'une des premières stations françaises en Amérique du Nord, puisqu'elle a été fondée en 1933.

Encore aujourd'hui, nous sommes le seul média à offrir un service complet à cette vaste région. En effet, à notre salle des nouvelles, pourvue d'effectifs des plus professionnels, s'ajoute une équipe de correspondants sur tout le territoire.

En outre, le Saguenay—Lac-Saint-Jean regorge de talents de toutes sortes sur le plan culturel et artistique.

## [Traduction]

Our area is one of the most important parts of the French network since 98% of its public is francophone; its territory goes from Dolbeau, Lac Saint-Jean, to Lourdes de Blanc-Sablon, near Labrador, from Kamouraska to Gaspé, including the Magdalen Islands. Some 800,000 listeners and more than 525,000 TV viewers have access to our services. It is one of the most beautiful and purest French market.

Since the fall of 1986, there is an inter-regional TV time slot, from 6.30 p.m. to 7 p.m.; it is a sort of Eastern Quebec network made up of three stations, Rimouski, Matane and Sept-Îles. The same system is currently implemented for the same three stations in Eastern Quebec on the radio side.

The Eastern Quebec stations are very well represented through musical, drama and information production on *Radio-Canada* stations. May I remind you that the nicest voices in *Radio-Canada* come from our corner of the world. Let me mention Quenneville, Houde, Nadeau, Derome, Garneau, Paquette, Keable and others.

Mr. Chairman, lady and gentlemen, what is the Eastern Quebec region's future? It is quite simply the future that our decision-makers, you among others, will allow us to have. It could be a future that would allow our population to keep participating to the cultural development of our area and of our country, or... it could be a future leading it to sclerosis, forcing it to withdraw into itself, simply because it does not have the adequate means to express itself.

Thank you. I will now ask Mr. Pierre Tougas, Director from Chicoutimi, to tell you a few words about his station.

**Mr. Pierre Tougas (Director, CBJ-AM and CBJ-FM radio stations, Chicoutimi, Société Radio-Canada):** Thank you, Mr. Raymond.

Mr. Chairman, lady and gentlemen, from Chibougamau to Petit-Saguenay, there are 300 miles and just as many people. To put things simply, as you see on the map, the area inside the blue circle represents those 300 miles of road and the population that lives within it. CBJ's broadcasting territory goes from Chibougamau to Petit-Saguenay, and obviously covers Dolbeau, Roberval, Alma and, needless to say, Chicoutimi. Not only has *Radio-Canada* done pioneer work in Saguenay—Lac-Saint-Jean, but it is also one of the first French stations in North America, since it was created in 1933.

Even today, we are the only ones that offer a complete service in that vast area. In fact, not only do we have a newsroom staffed with professionals, but we also have a team of correspondents that cover the whole territory.

Moreover, in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area, there are numerous people that have cultural artistic talents.



[Text]

CBJ se fait un devoir de les faire connaître à la grandeur du pays, en contribuant pour plus de 40 heures par année aux émissions musicales et culturelles des deux réseaux français de la Société Radio-Canada. Et cela prend davantage d'importance dans le fait que notre région est la plus francophone au pays, avec moins de 2 p. 100 d'anglophones.

Le mandat de CBJ comprend aussi quelque 36 heures de programmation locale qui est le reflet fidèle de notre milieu, par le biais de nos émissions quotidiennes du matin et de l'après-midi, des bulletins de nouvelles à toutes les heures et de notre émission du samedi, en avant-midi. Ce mandat de CBJ est d'autant plus important et valorisant que cette région ne bénéficie pas des services intégrés de radio et de télévision. De là, le rôle de premier plan de notre magazine d'information présenté en fin d'après-midi à notre antenne.

Les compressions budgétaires des dernières années ont affecté directement notre programmation. En effet, nous avons perdu pas moins de 15 p. 100 des effectifs depuis trois ans et nous ne pourrions absorber d'autres réductions de crédits sans couper dans notre service radio pourtant essentiel à la population.

L'avenir de ce service radio offert par CBJ à la population de son territoire de rayonnement dépend donc essentiellement de sa situation financière des prochaines années.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Tougas.

**M. Raymond:** Monsieur le président, dans l'est du Québec, c'est la démocratie la plus complète qui existe. C'est également l'ordre alphabétique qui domine.

Maintenant, je vous présente M. Louis Pelletier, directeur de Radio-Canada à Matane.

**M. Louis Pelletier (directeur des stations de radio et télévision—Gaspésie—Société Radio-Canada):** Monsieur le président, madame, messieurs, la Gaspésie que vous voyez à droite encadrée de noir est la plus belle image de ce que l'on appelle, au Canada, une région. Et le problème d'une région, c'est constamment sa survie.

Tous les systèmes économiques ont tendance à grouper leurs effectifs autour des plus grands centres et à vider les régions. Ils se donnent bonne conscience en s'assurant qu'ils desservent ces régions.

En venant s'implanter en Gaspésie, en 1972, la Société Radio-Canada ne desservait pas une région, elle venait offrir à une région les moyens de se desservir. Elle a agrandi le cercle des communications. Isolée, chaque petite communauté était vulnérable; reliées, elles devenaient solidaires. L'information quotidienne pénétrait enfin leur territoire. Et depuis 1972, Radio-Canada—Gaspésie Les Îles a joué le rôle de communicateur régional en reliant les municipalités autour des questions importantes qui tissent leur destin. C'est pour ces raisons que j'associe Radio-Canada à la Gaspésie.

[Translation]

CBJ does all it can to make them known throughout the country by offering more than 40 hours a year for musical and cultural programming on *Radio-Canada's* television and radio stations. This is all especially important, given the fact that this area is the purest French area, since only 2% of its population is anglophone.

CBJ's mandate requires the station to offer some 36 hours of local programming that truly reflect local colour; our daily morning and afternoon programs, our hourly news bulletin and our Saturday morning program allow us to do so. CBJ's mandate is extremely important since that area does not have an integrated radio and television service. That is why our late afternoon information magazine is so important.

The budget cuts brought over the past few years have directly affected our programming. In fact, our number of employees has gone down by at least 15% over the past three years and any further reduction of our budget would force us to limit our radio service, which is truly essential to the population in that area.

The future of the radio service offered by CBJ as to its territory therefore depends on the station's finances over the next few years.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tougas.

**Mr. Raymond:** Mr. Chairman, in eastern Quebec, there is truly a democratic system. We also go by alphabetical order.

I would now like to introduce Mr. Louis Pelletier, *Radio-Canada's* Director in Matane.

**Mr. Louis Pelletier (Director, Radio and television stations, Gaspé Peninsula, Société Radio-Canada):** Mr. Chairman, lady and gentlemen, the Gaspé Peninsula that is on the right on that map, circled in black, is the best example of what is called, in Canada, a region. The everlasting problem of a region is its survival.

All economic systems tend to gather their resources around major centres and drain the regions. They suppose they can have a clearer conscience because they offer services in those regions.

When the *Société Radio-Canada* established offices in the Gaspé Peninsula in 1972, it did not come to offer services but rather to give the region a way to offer its population its own services. *Radio-Canada* also brought in the communications services. Since they were isolated, all little communities were extremely vulnerable; now, with such a link, there was solidarity. They now had access to daily information. And since 1972, *Radio-Canada—Gaspésie Les Îles* has played the role of regional communications agent by linking up municipalities around major issues that will influence their destiny. That



[Texte]

Les nouvelles télévisées ont rallié les Gaspésiens autour d'une image cohérente de leur société. Les dossiers, les débats ont amené l'actualité sur la place publique, à la portée de tous. La marque de commerce de Radio-Canada—Gaspésie Les Îles, c'est sa crédibilité. De Gaspé, de Carleton, de Matane et des Îles-de-la-Madeleine, toute nouvelle est sérieuse, en ce sens qu'elle est traitée avec beaucoup de rigueur. Quand Radio-Canada l'a dit, ce n'est plus un tel ou tel autre qui a parlé, mais les journalistes qui ont vérifié, qui ont traité l'information.

• 0920

L'animation «de marque Radio-Canada» a développé une qualité d'écoute qui nous fait, de plus, éprouver le plaisir de vivre ici.

Enfin, chaque municipalité est reliée aux services qu'offre Radio-Canada qui s'implique dans la promotion des institutions locales. Radio-Canada est ainsi le reflet exact de sa région qui doit chaque jour poser des gestes de maintien de ses valeurs. Une région est une composante qui confirme un pays dans son désir de se maintenir et de prospérer.

Radio-Canada est cette région. Merci.

**M. Raymond:** Dans la région du Bas-Saint-Laurent, également située dans l'est du Québec, se trouve la station CJBR de Rimouski qui célèbre aussi ses 50 ans cette année. J'ai donc le plaisir de vous présenter le directeur des services français de Radio-Canada à Rimouski, M. Yvan Asselin.

**M. Yvan Asselin (directeur des stations de radio et de télévision de Rimouski—Radio-Canada):** Monsieur le président, madame, messieurs, Radio-Canada est implantée au coeur d'un territoire regroupant 175,000 francophones dans 125 municipalités. Ce territoire englobe des réalités diverses, mais c'est surtout dans la capitale régionale, Rimouski, que s'articule une vie culturelle intense appuyée sur des institutions dynamiques, dont l'Université et le Conservatoire. Rimouski, c'est aussi le siège social de Québec-Téléphone, un partenaire de premier plan pour Radio-Canada. Autre particularité: on retrouve sur le territoire le deuxième plus important centre francophone de recherche au monde sur les sciences de la mer.

**Le personnel:** Ceux qui doivent traduire toute la richesse de ce milieu ont en moyenne 15 ans d'expérience. Ils sont 52 permanents auxquels s'ajoutent 12 contractuels chaque année. À la station se greffe un bureau journalistique à Forestville, sur l'autre rive du fleuve.

Jetons un coup d'oeil rapide sur la production de cette équipe.

**CJBR-AM:** Présente dans le milieu depuis 50 ans, la station offre un magazine du matin collé aux

[Traduction]

is why for me *Radio-Canada* is part of the Gaspé Peninsula.

Thanks to television news, the Gaspé Peninsula is united by a coherent picture of its society. The major issues, the discussions and debates now give every member of that area access to current and relevant issues. The trademark of *Radio-Canada—Gaspésie Les Îles* is its credibility. Any news coming from Gaspé, Carleton, Matane and Magdalen Islands, is an important news since it is treated as such. When *Radio-Canada* has said something, it is no longer a rumour but a fact, since we know that journalists have checked the information before broadcasting it.

Because of its style and the quality of its programming, *Radio-Canada* has attracted a loyal quality public which makes us very happy to live here.

Finally, *Radio-Canada* works the promotion of local institutions of municipalities linked to its network. *Radio-Canada* is therefore a true reflection of the region, which has to fight every day to maintain its values. A region is an element that gives a country the will to maintain its identity and to prosper.

*Radio-Canada* is a true picture of that region. Thank you.

**Mr. Raymond:** In the region of the Lower Saint Lawrence, which is also in eastern Quebec, is station CJBR, in Rimouski, which celebrates this year its 50th anniversary. I am therefore very happy to introduce the director of french services for *Radio-Canada* in Rimouski, Mr. Yvan Asselin.

**Mr. Yvan Asselin (Director, Radio and television stations, Rimouski—Radio-Canada):** Mr. Chairman, lady and gentlemen, *Radio-Canada* is at the heart of a territory made up of 175,000 francophones living in 125 municipalities. This territory is made up of various realities and characteristics, but it is in Rimouski, the regional capital, that one finds an intense cultural life supported by dynamic institutions, such as the university and the conservatory. It is also in Rimouski that we find the headquarters of Quebec Telephone, one of *Radio-Canada's* main partners. Another important fact is that it is in that territory that we find the second most important French research centre on marine biology.

**Personnel:** Those who are asked to express the wealth of that area have on the whole some 15 years experience. We have 52 permanent employees and every year we also hire 12 contract employees. Besides the main station, we also have a reporting facility in Forestville, across the river.

Now for a rapid overview of our team.

**CJBR-AM:** In existence for 50 years, the station offers a morning magazine dealing with local issue from 6 a.m. to



## [Text]

préoccupations locales de 6 heures à 9 heures, des nouvelles à l'heure (253 minutes par semaine), une émission musicale du samedi axée sur le service public (5 heures), et une présence soutenue dans le magazine interrégional d'après-midi de 15 heures à 17h30, du lundi au vendredi. Cette émission est coordonnée à Matane. La station est aussi très présente au réseau: une trentaine de contributions par année en plus de deux émissions musicales.

CJBR-FM: La production a fait un bond considérable de 1985 à 1987. Rimouski alimente dix fois plus d'émissions qu'il y a deux ans. Au menu de la présente saison: 20 émissions musicales et 25 émissions culturelles, en plus d'un disque classique, le premier de l'histoire de la station.

CJBRT télévision: Du lundi au vendredi, de 18 heures à 18h30, CJBRT offre un magazine d'actualité régionale: nouvelles, arts et spectacles, météo et sport, en plus d'un coup d'oeil sur l'actualité nationale et internationale. Rimouski coordonne également la production du seul magazine interrégional au Québec. En collaboration avec Matane et Sept-Îles, CJBRT présente *Québec-Est* tous les vendredis, de 18h30 à 19 heures. Côté production réseau, la demande des grands magazines (*Le Point*, *L'Actuel*, *Le Sens des affaires*) dépasse cette saison notre capacité de production. Nous comptons malgré tout produire en 1987-1988 un *Reflets d'un pays*, deux *Jour du Seigneur*, trois documents pour *Le Point*, un *L'Actuel*, deux *Sens des affaires*, une *Semaine verte*, un *Second regard* en plus d'une présence assidue au *Téléjournal*.

Un mot sur les cotes d'écoute: La radio de CJBR a fait un gain de 20 p. 100 du printemps 1986 au printemps 1987. Parmi les stations de base de Radio-Canada, CJBR arrive au quatrième rang au plan de la portée hebdomadaire avec ses 32,000 auditeurs, derrière les stations de Montréal, Québec et Ottawa.

En télévision, *Québec-Est* a connu une croissance de 13 p. 100 dans l'écoute à sa première saison pour atteindre 56,000 téléspectateurs.

Le *Ce Soir*, diffusé à l'antenne locale, rejoint 15,000 personnes sans compter les téléspectateurs de la station affiliée de Rivière-du-Loup qui retransmet une partie de l'émission.

Les restrictions et l'avenir: Rimouski a été touchée durement par les compressions budgétaires. En deux ans, la station a perdu 10 p. 100 de son effectif permanent. Le temps d'antenne local a été réduit de deux heures par semaine.

Malgré ce contexte difficile, la station a réussi à occuper une place plus importante au réseau et à asseoir la base d'une production interrégionale en télévision adaptée au goût du public.

Le moment présent est important: l'enthousiasme est retrouvé, la machine fonctionne à pleine capacité et le

## [Translation]

9 a.m., an hourly news bulletin (253 minutes per week), a Saturday request line music program (five hours), and a permanent presence on the inter-regional magazine that is broadcasted Monday through Friday from 3 p.m. to 5.30 p.m.. The station also plays a role on the network level; in fact, the network broadcasts every year some 30 of our productions as well as two musical programs.

CJBR-FM: There was a considerable increase in production from 1985 to 1987. Rimouski contributes to 10 times more programs than two years ago. During the current season, there will be 20 musical programs and 25 cultural programs, as well as a classical record which will be a first in the history of our station.

CJBRT television: From Monday through Friday, from 6 p.m. to 6.30 p.m., CJBRT offers a regional current event magazine: news, arts and entertainment, weather and sport, as well as a synopsis of national and international news. Rimouski is also responsible for the co-ordination of the production of the only inter-regional magazine in Quebec. In collaboration with Matane and Sept-Îles, CJBRT presents *Québec-Est* every Friday, from 6.30 p.m. to 7 p.m. In the field of network production, the demand for our input by major magazines (*Le Point*, *L'Actuel*, *Le Sens des affaires*) is more than we can handle this season. Still, we intend to produce in 1987-1988 one episode of *Reflets d'un pays*, two episodes of *Le Jour du Seigneur*, three reports for *Le Point*, one for *L'Actuel*, two for *Le Sens des affaires*, one for *La Semaine verte*, one for *Second regard*, as well as ensure regular input on *Téléjournal*.

A few words on ratings: Between spring of 1986 and spring of 1987, CJBR's ratings have increased by 20%. In *Radio-Canada's* major stations rating list, CJBR comes fourth with its 32,000 listeners; Montreal, Quebec and Ottawa have slightly better ratings.

As for television, *Québec-Est* has during its first season attracted 13% more listeners, so that now 56,000 TV viewers watch that program.

The local broadcasting of *Ce soir* is watched by 15,000 people excluding those who watch part of the program as rebroadcasted by the Rivière-du-Loup affiliate.

Restrictions and future: Rimouski was severely affected by budget cuts. In two years, the station lost 10% of its permanent employees. Local air time was decreased by two hours a week.

In spite of these difficult circumstances, the station has succeeded in playing a more important role in the network and in creating the basis for inter-regional television production based on the viewing public's taste.

Now is the time: Enthusiasm is high, the system is working to full capacity and the public expect a lot of us.



## [Texte]

public attend beaucoup de nous. Toute nouvelle compression aurait un effet désastreux sur le service dans la région.

Il faudrait au contraire profiter de l'examen en cours pour redonner souffle à nos régions, nous donner les moyens de déboucher davantage à l'antenne interrégionale et nationale en télévision et nous permettre de maintenir un service de qualité sur notre territoire.

• 0925

Des idées et des projets d'avenir, on en a plein la tête: d'abord, occuper tout le créneau de 18h30, du lundi au vendredi, avec de la production interrégionale; développer la coproduction dans le milieu; augmenter les contributions au réseau; trouver une place plus permanente dans la programmation nationale en s'appuyant sur les richesses du milieu, notamment les sciences de la mer, la faune, la flore et l'environnement; en radio, maintenir une présence locale forte, une dimension interrégionale et accroître l'espace occupé par notre région au réseau.

Un dernier mot pour vous remercier de nous avoir permis de vous décrire notre situation et nos aspirations. Merci beaucoup.

**M. Raymond:** L'est du Québec comprend l'un des territoires les plus vastes qui soient, la Côte-Nord. Vous avez là un pays qui s'étend sur près de 1,000 milles de côte. Cette région est confiée à M<sup>me</sup> Christiane Marais, qui est directrice des services français de Radio-Canada à Sept-Îles.

**Mme Christiane Marais (directrice des services français de Radio-Canada à Sept-Îles):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, malheureusement, le territoire en vert ne représente même pas le tiers de notre territoire réel, parce que le reste n'est pas sur la carte.

Radio-Canada—Côte-Nord est la dernière née des stations régionales de Radio-Canada. En ondes depuis l'automne 1982, elle dessert un large territoire se divisant en quatre grandes régions: la région de Baie-Comeau, la région de Sept-Îles—Port Cartier, la Moyenne et Basse-Côte-Nord et les villes nordiques.

Il s'agit donc de près de 1,000 kilomètres de côte, dont une vingtaine de villages non reliés par route et une partie du Nouveau-Québec.

Radio-Canada—Côte-Nord compte 35 employés réguliers et six contractuels à Sept-Îles. Un petit bureau à Baie-Comeau regroupe deux journalistes permanents, un cameraman contractuel et deux correspondants pigistes.

La radio produit et diffuse, à l'aide de 24 réémetteurs, une émission quotidienne de 6 heures à 9 heures, des bulletins de nouvelles aux heures, et participe à l'émission interrégionale de l'après-midi. Nous produisons également quelques émissions et contributions pour le réseau.

À la télévision, nous produisons et diffusons à l'aide d'une vingtaine d'émetteurs *La Côte-Nord* ce soir à 18

## [Traduction]

Any new budget cuts would have a disastrous effect on the services provided to the region.

We believe that these hearings should be used to inject more life and energy in our regions, and to give us the means to better access inter-regional and national television programming in order to allow us to maintain quality service in our territory.

Our heads are full of ideas and projects for the future: first and foremost, we want to offer on the 6.30 p.m. slot from Monday through Friday inter-regional productions; we want to develop co-production; to increase our input in the network; to find a more permanent place in the national programming by using local resources, especially marine biology, the fauna, the flora and the environment of this region; in the field of radio, we would like to maintain a strong local presence, an inter-regional dimension and increase the role of our region in the network.

Finally, I would like to thank you for allowing us to describe our system and our dreams. Thank you very much.

**Mr. Raymond:** Eastern Quebec also includes one of the largest territory, the north shore. This region covers some 1,000 miles of the coast line. Mrs. Christiane Marais, director of *Radio-Canada's* French services in Sept-Îles, is responsible for that region.

**Mrs. Christiane Marais (Director, Radio-Canada's French Services, Sept-Îles):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, unfortunately, the green territory that you see on the map does not even represent a third of our real territory, because the rest of it is not on the map.

*Radio-Canada—Côte-Nord* is the youngest of all *Radio-Canada's* regional stations. Broadcasting since the fall of 1982, that station serves a vast territory formed by four main regions: Baie-Comeau, Sept-Îles—Port Cartier, the middle and lower north shore and the northern cities.

Our zone covers some 1,000 km of coastline, including some 20 villages that cannot be accessed by a road and a part of new Quebec.

*Radio-Canada—Côte-Nord* has some 35 full time employees and six contract employees in Sept-Îles. A small office in Baie-Comeau employs two full time journalists, a cameraman under contract and two freelance correspondents.

The radio service produces and broadcasts, through 24 re-transmitters, a daily program from 6 a.m. to 9 a.m., hourly news bulletins, and participate to the afternoon inter-regional program. We also produce some programs and also contribute to some of the network programs.

The television service produces and broadcasts through some 20 transmitters *La Côte-Nord* ce soir at 6 p.m. and



[Text]

heures et contribuons régulièrement au magazine interrégional *Québec-Est*.

En termes de contenu, il nous faut, tant à la radio qu'à la télévision, refléter véritablement notre milieu, ou plutôt nos milieux, car la vie à Baie-Comeau est aussi différente de celle de Blanc-Sablon qu'elle peut l'être de celle de Montréal. Il faut se rappeler aussi que pour certaines régions éloignées, nous sommes un service unique qui se doit donc d'être complet.

Nous tentons d'abord et avant tout d'offrir un service d'information de base: nouvelles régionales, sports, météo, vie culturelle, conditions maritimes, c'est-à-dire informer la population sur ce qui se passe chez elle et chez ses voisins, des impacts régionaux d'événements ou de politiques gouvernementales à tous les paliers. Il nous faut également offrir un divertissement de qualité qui réponde aux attentes de notre population peu scolarisée, vivant en milieu éloigné et souvent isolée. Il nous faut surtout offrir l'appui de notre présence dans le milieu: participer, rapporter, montrer les événements, bref demeurer sans relâche le reflet de la population nord-côtière sur les ondes de Radio-Canada.

En terminant, il faut dire que notre territoire est immense et nos moyens limités. Les compressions budgétaires des dernières années ont réduit notre production à une programmation presque exclusivement régionale, cela aux dépens de notre participation au réseau, tant à la radio qu'à la télévision. Il nous faut faire et assumer ce choix pour continuer d'assurer à l'auditoire nord-côtier une programmation régionale pertinente et de qualité. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, madame.

**M. Raymond:** Voilà, c'était la région de l'est du Québec, avec ce qu'elle a fait, ce qu'elle est devenue en moins de trois ans. Vous avez également eu un écho de nos espoirs.

Monsieur le président, nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Raymond. On nous a fait faire un tour d'horizon très intéressant et très vaste.

Je m'intéresse à votre contribution au réseau de Radio-Canada. Partout au pays, les témoins anglophones se plaignent du fait que les régions n'ont pas suffisamment d'accès au réseau, mais leur situation est clairement différente de la vôtre.

• 0930

Madame Finestone, voulez-vous commencer les questions?

**Mme Finestone:** Je vous souhaite la bienvenue au Comité. En tant que Québécoise, je suis heureuse d'amener mes collègues dans cette belle et immense région du Québec. Si vous me le permettez, je vais féliciter M. le président. Il a commencé à apprendre le français il y a à peine un an. Je trouve qu'il a fait un pas de géant.

[Translation]

also regularly contributes to the inter-regional magazine *Québec-Est*.

As for contents, we must, in radio and television, truly reflect our environment, or rather our environments, because life in Baie-Comeau is just as different from life in Blanc-Sablon than from life in Montreal, for example. One has to remember also that for some outlying areas, we are the sole service, and we therefore have to be complete.

First and foremost, we try to offer a basic information service: regional news, sports, weather, cultural life, marine weather forecasts; thus, we try to inform the population on what is going on in its own area as well as neighbouring areas, to let her know more about the regional impacts of events or government policies at all levels. We must also offer quality entertainment that would meet the expectations of our population; let us not forget that most of the inhabitants have had limited schooling, and live in outlying and often isolated areas. We must especially offer our support to various activities, we must participate, report on and show various events, in brief, always be a reflection of the north shore population on *Radio-Canada*.

Finally, we must point out that our territory is enormous but our resources are limited. Budget cuts over the past few years have forced us to reduce our production to almost exclusive regional programming, at the expense of our input in the network, for radio as well as for television. We had to make that choice in order to keep offering the north shore audience a relevant and quality regional programming. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Marais.

**Mr. Raymond:** That is it, this was the eastern Quebec region, what it has accomplished, what it has become in less than three years. You were also told of our hopes and expectations.

Mr. Chairman, we are now ready to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Raymond. This was a very broad and very fascinating overview.

The issue that interests me the most is your input on the network, *Radio-Canada's* network. Throughout the country, English witnesses complain of the fact that regions do not have sufficient access to the network. Obviously, their situation is quite different from yours.

Mrs. Finestone, would you start the questioning, please.

**Mrs. Finestone:** Welcome to this committee. As a Quebecer, I am happy to have brought my colleagues to this beautiful and vast region of Quebec. I would also like to congratulate our chairman who has started studying French just about a year ago, and I think that he has made tremendous strides.



## [Texte]

Je vais reprendre la question de notre président. Le secteur français de la région est très créateur et l'a toujours été. Partout au Canada, tant chez les anglophones que les francophones, on se plaint toujours du fait que la maison-mère de Montréal ou de Toronto accapare la plus grande partie du temps d'antenne. Selon vous, est-ce que Montréal utilise assez souvent votre programmation afin que les Montréalais, anglophones ou francophones, puissent profiter de votre talent et de votre créativité et connaître Chicoutimi, le Lac Saint-Jean, Blanc-Sablon, etc.?

**M. Raymond:** Je trouve cette question fort pertinente. Elle nous permet d'exprimer nos espoirs. Du côté français, mes collègues auront le plaisir de vous répondre parce qu'ils sont responsables de la programmation dans leurs régions respectives. Si vous le voulez bien, nous allons faire la distinction entre la participation à la radio et la participation à la télévision. Et même, pour ce qui est de la participation à la radio, nous ferons la distinction entre la participation au réseau FM stéréo, qui est le propre des deux stations de Chicoutimi et de Rimouski, et au réseau AM qui est le propre des quatre stations de l'Est. Je cède donc la parole à mon ami Tougas de Chicoutimi.

**Mme Finestone:** Il serait bon que vous nous précisiez d'abord ce qui se passe dans chacun des secteurs. Parlez-nous d'abord de la situation à la radio AM et ainsi de suite, afin qu'on ne se mêle pas.

**M. Raymond:** Parfait. M. Tougas, de Chicoutimi, s'occupe presque exclusivement de radio, forcément.

**M. Tougas:** Je peux parler de la radio AM, mais aussi de radio FM, parce que nous faisons des deux. Je vous disais tout à l'heure que nous produisons à Chicoutimi plus de 40 heures aux réseaux AM et FM.

Il y a, chaque année, des productions de Chicoutimi. L'année dernière, nous avons fait quelque 42 émissions pour le secteur FM musical, c'est-à-dire des artistes, chanteurs, musiciens, groupes et ainsi de suite.

**Mme Finestone:** Permettez-moi de vous arrêter là parce qu'il y a une question qui agace un peu les membres du Comité. Le CRTC a réduit de 65 p. 100 à environ 50 p. 100 le contenu canadien exigé sur les ondes radio. Plusieurs des radiodiffuseurs de Montréal nous avaient fait part de leurs plaintes. Ils disaient qu'ils ne pouvaient pas remplir ces heures. Est-ce que vous avez les mêmes problèmes? Sinon, comment se fait-il que vous soyez capables de remplir ces heures? Je sais qu'il y a beaucoup de gens talentueux dans la région, mais comment se fait-il que ce talent ne soit pas disponible à Montréal? Pourquoi êtes-vous en mesure de remplir les exigences du CRTC alors que les autres ne le sont pas?

**M. Tougas:** Je pense qu'il y a une volonté de présenter le talent canadien. Vous le savez sans doute, pour la radio française, Radio-Canada a décrété que la musique devait avant tout être d'expression française, qu'elle soit

## [Traduction]

I will repeat our chairman's question. The French sector of this region has always been very creative. Everywhere in Canada, both anglophones and francophones complain that the parent company in Montreal or in Toronto get the major part of the on-air time. Do you feel that your programming is being fully utilized so that Montrealers, both anglophone and francophone, can become better acquainted with Chicoutimi, Lac Saint-Jean, Blanc-Sablon, etc., through your talent and your creativity?

**Mr. Raymond:** That is a very good question. My French speaking colleagues will certainly wish to answer you because they are in charge of programming in their respective regions. A distinction should be made between participation on the FM stereo network, both the Chicoutimi and Rimouski stations being FM stations, and the four eastern stations which belong to the AM network. I will now give the floor to my friend Tougas from Chicoutimi.

**Mrs. Finestone:** I would ask you to give us a detailed description of what goes on in each sector, starting with AM and then FM, so that we do not get confused.

**Mr. Raymond:** Very well. Mr. Tougas of Chicoutimi is in charge of radio programming.

**Mr. Tougas:** I will be speaking about both AM and FM radio since we are involved in both. As I mentioned earlier, we produce more than 40 hours of programming for both the AM and FM networks in Chicoutimi.

Each year we have new programming from Chicoutimi. Last year, we produced 42 music programs for the FM network, including artists, singers, musicians, groups, etc.

**Mrs. Finestone:** I will interrupt you at this point because there is a question which concerns committee members. The CRTC has lowered the Canadian content of radio programming from 65% to 50%. A number of Montreal broadcasters had complained saying that they could not find enough programming. Are you faced with the same problems? And if not, how come that you do find the necessary programming? I know that there is a lot of talent in the area, so why is this talent not available in Montreal? Why are you able to meet the CRTC's requirements while others are not?

**Mr. Tougas:** We have the will to present Canadian talent. As you probably know, the CBC French network has ruled that all music should be presented in French, both Quebec and European music. This decision was



## [Text]

québécoise ou européenne. C'est une volonté qui date d'il y a deux ans et qui s'ajoute à cette volonté de présenter un contenu canadien.

• 0935

Bien sûr, ce n'est pas toujours aussi simple et aussi facile que de présenter d'autres types de musique très populaires, mais cette volonté existe. Nous le faisons, bien sûr, surtout au moyen de disques, parce qu'on diffuse surtout de la musique sur disque.

**Mme Finestone:** Comme c'est de la musique sur disque, cela veut dire que ce n'est pas disponible ailleurs. Cela veut dire que c'est disponible partout au Québec.

**M. Tougas:** Bien sûr, partout au Québec et peut-être ailleurs aussi.

**Mme Finestone:** Quelle est la cote d'écoute de vos stations comparativement à celle des autres stations françaises qui émettent, pour la plupart, des chansons américaines ou internationales, mais en grande parties américaines? Je viens de demander à mon collègue, M. Gormley, quelle était votre cote d'écoute. Vous êtes en troisième, quatrième ou cinquième place, si je me souviens bien.

**M. Tougas:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Est-ce que l'utilisation des talents locaux et la présentation d'un contenu français, québécois et international, ont un impact néfaste sur votre cote d'écoute? D'après vous, pour quelle raison êtes-vous en quatrième place? Je ne dis pas que c'est mauvais, mais on aimerait bien comprendre comment il se fait qu'avec une main-d'oeuvre et des journalistes aussi compétents, Radio-Canada, anglais ou français, n'arrive pas à devenir le numéro 1 ou le numéro 2. Vous savez, c'est comme Chevrolet ou les autres. C'est aussi la même chose du côté anglais. Vous êtes dans une situation unique, dans la région. Pouvez-vous nous donner plus de renseignements à ce sujet?

**M. Tougas:** Nous offrons un service différent de celui des autres stations de radio. C'est une radio différente. Bien sûr, on fait tous le même métier en tant que radiodiffuseurs, mais on le fait d'une façon différente. Certaines choses que nous présentons à l'antenne ne se retrouvent pas ailleurs; il y a aussi des préoccupations qui ne se retrouvent pas ailleurs.

Je vous disais tout à l'heure que nous faisons chez nous tout près de 42 émissions avec des talents locaux. On le fait parce que c'est notre mandat et que nous y tenons. Nous voulons développer ces talents pour leur permettre de se faire connaître à notre antenne et à l'antenne nationale. M. Raymond disait que parmi les plus belles voix qu'on entend à la radio, beaucoup ont eu, au début de leur carrière, la chance de se faire connaître à Radio-Canada, spécialement dans la région du Saguenay.

Je ne suis pas sûr qu'on puisse faire une comparaison avec d'autres radiodiffuseurs qui diffusent de la musique anglophone très populaire et. . .

**Mme Finestone:** Du rock américain.

## [Translation]

taken two years ago and it should complement the Canadian content of our programming.

It is not always as simple and easy as presenting other types of popular music, but there is definitely this will. To achieve this, we use mainly records.

**Mrs. Finestone:** Since this music is on records, it should be available throughout Quebec.

**Mr. Tougas:** Yes, and probably elsewhere.

**Mrs. Finestone:** What is your rating compared to that of other French language stations which broadcast mainly American music and a smattering of international music? I was just asking Mr. Gormley what your rating is. If I remember correctly, you come in third, fourth or fifth place.

**Mr. Tougas:** That is right.

**Mrs. Finestone:** Does the use of local talent and a mixture of French, Quebec and international content have a negative effect on your rating? Why are you in fourth place do you think? I am not saying it is bad, but we would like to know why the English and French networks of the CBC are not on top of the ratings despite their highly qualified personnel. It is the same with Chevrolet compared to the other car manufacturers. And it is no different on the English side. Yours is a unique situation in the region. Could you explain this to us?

**Mr. Tougas:** Our service is different from the one offered by other radio stations. Even though we are all in the business of broadcasting, we do it differently. We broadcast things which you cannot find elsewhere and our concerns differ from those of other broadcasters.

I already said that we produced 42 different programs using local talent. We do this because it is our mandate, and we feel it is important. We wish to develop this talent and give it a chance to be heard both on the regional and national networks. Mr. Raymond told you that among the most beautiful voices we hear nowadays on radio, quite a few got their first exposure on *Radio-Canada* and especially in the Saguenay area.

We cannot compare *Radio-Canada* and other broadcasters who broadcast English pop music.

**Mrs. Finestone:** Or American rock.



## [Texte]

**M. Tougas:** Oui, voilà. Je pense aussi qu'il y a tout le phénomène de la mode. Vous connaissez le phénomène des stations FM rock; vous connaissez le phénomène de cette musique qui plaît et qui est plus populaire que la musique française. Est-ce qu'on peut vraiment faire une comparaison et dire que c'est pour cette raison qu'elles sont plus populaires? Je n'en suis pas certain.

**M. Asselin:** Lorsqu'on analyse nos cotes d'écoute, on se rend compte que les 25 ans et moins n'écoutent pas notre radio. C'est une donnée qu'on peut retrouver. . .

**Mme Finestone:** Les 25 ans et moins?

**M. Asselin:** Oui. Les 25 ans et moins, c'est une clientèle rarissime à Radio-Canada, parce que ces gens-là ne sont pas attirés par les contenus, mais plutôt par le son d'une radio. Je trouve donc qu'on joue un rôle complémentaire. La radio privée réussit à rejoindre les adolescents, mais cette clientèle, un jour ou l'autre, se rallie à nous. Au moment où ils arrivent à l'université ou au cégep, ils commencent à s'interroger sur les questions de société. Ils viennent alors à notre antenne pour trouver un peu plus de contenu. C'est à ce moment qu'on récupère cette clientèle. Lorsqu'on analyse les groupes d'âge, on s'aperçoit qu'à mesure que les gens vieillissent notre part d'écoute augmente. C'est relié au contenu qu'on diffuse.

• 0940

Je rejoins un peu Pierre lorsqu'il mentionnait la production musicale de nature classique; la production musicale en région est basée sur les talents qu'on retrouve dans les écoles de musique, dans les conservatoires. Évidemment, c'est un phénomène très important pour les régions. Il redonne accès au réseau à, peut-être, 40,000 auditeurs. Mais, cette production demeure marginal au plan d'une écoute locale. L'important, c'est de produire ces musiciens en région; autrement, ils n'auraient pas la chance d'être connus et d'arriver à cette antenne nationale. Là, il y a des mélomanes à l'écoute, des spécialistes de la musique classique qui écouteront ces talents. Ce qui leur permettra, éventuellement, de poursuivre une carrière. Mais, le FM est de nature classique.

**Mme Finestone:** Excusez mon ignorance, monsieur, y a-t-il un orchestre symphonique local?

**M. Tougas:** Oui, l'orchestre symphonique du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

**Mme Finestone:** Est-il financé par le Conseil des arts du Canada?

**M. Tougas:** Je m'excuse, madame, je ne peux pas répondre. Je pourrai vérifier et vous faire parvenir l'information. Je n'en suis pas certain.

**Mme Finestone:** Cette information est reliée à quelque chose qui nous préoccupe. Je ne dis pas que je suis inquiète de ne pas avoir de données précises. Mais, dans le cadre du libre-échange qu'on a étudié ensemble, le potentiel du marché des disques ne serait pas effecté parce

## [Traduction]

**Mr. Tougas:** Exactly. There is also the question of what happens to be the in thing. Right now, rock music is much more popular than French music. It is difficult to make comparisons and determine why rock is more popular.

**Mr. Asselin:** If you analyse our ratings, you will see that people 25 and under do not listen to *Radio-Canada*.

**Mrs. Finestone:** You are saying 25 and under?

**Mr. Asselin:** Yes. There are very few people 25 years and under who listen to *Radio-Canada* because what matters to them is not so much the content as the sound. Our role is a complementary one. Teenagers listen mainly to the private stations, but sooner or later, they will listen to us also. When they start going to the CEGEP or to university, they start asking questions about the society in which they live. That is when they start listening to *Radio-Canada* precisely for its content. That is when we get that clientele back. In analysing the different age groups, we notice that the older the listeners get the better our share of the audience since the breakdown is linked to what is broadcast.

I think I agree with Pierre when he talks about classical music and its production; regional musical production depends on talents found in music schools and in conservatories. It is of course a major phenomenon for the regions, since it gives you access to the network and to some 40,000 listeners. Nonetheless, this production remains marginal on a local basis. The most important aspect of it is that we can produce regionally musicians that would otherwise not have the opportunity of being known and broadcast at the national level. On the national network, there are music lovers and classical music specialists that might hear our talents and might help them pursue a career. The FM network is essentially classical.

**Mrs. Finestone:** I apologize for my ignorance, but is there a local symphony orchestra?

**Mr. Tougas:** Yes, there is the symphony orchestra of Saguenay—Lac-Saint-Jean.

**Mrs. Finestone:** Is it funded by the Canada Council?

**Mr. Tougas:** I am sorry, Mrs. Finestone, but I do not know. I could check and let you know, because I am not sure of the answer.

**Mrs. Finestone:** Yes, because the information that you will provide us could help us on something that concerns us. It is not that I am worried by the lack of precise data. But if I understood correctly the free trade deal, the potential market for those classical records would not be



[Text]

qu'il s'agit d'une production classique. Ai-je bien compris?

**M. Tougas:** Oui, comme le disait Yvan, on pourrait dire que 85 p. 100 de ces productions musicales sont de la musique dite classique.

**Mme Finestone:** Ces productions sont-elles enregistrées?

**M. Tougas:** On ne fait pas de disques avec ces enregistrements, madame.

**Mme Finestone:** Pourquoi pas?

**M. Tougas:** Yvan a un exemple à ce sujet.

**M. Asselin:** Nous venons de produire un premier disque classique. Il sera lancé le mois prochain.

**Mme Finestone:** Ah bon!

**M. Asselin:** Ce sont des talents locaux, ce sont des gens des régions qui ont pu, pour la première fois, enregistrer sur disque. Mais, pour bien répondre à votre question, la production première est faite sur bande; elle est acheminée et diffusée à Montréal. Mais, le développement du disque classique devrait se faire encore davantage en région. C'est l'aboutissement normal de la hausse de qualité ou de l'exploitation du talent. Les musiciens débutent dans des émissions plus accessibles comme les *Jeunes Artistes*. Plus tard, ils deviennent maîtres dans leur domaine et c'est alors qu'il faut leur donner les moyens de produire.

**Mme Finestone:** L'entreprise de Radio-Canada est-elle de taille, est-elle intéressée, a-t-elle demandé la vente de ces disques de l'Orchestre symphonique de Saguenay—Lac-Saint-Jean?

**M. Asselin:** Dans le cas de Rimouski, j'ai produit mon disque complètement à part des entreprises.

**Mme Finestone:** Vous le vendrez à part?

**M. Asselin:** Oui.

**Mme Finestone:** Et où iront les recettes?

**M. Asselin:** J'espère que les recettes pourront rester dans la région. Mais, il faut vous dire qu'il s'agit d'une aventure un peu spéciale. La production, habituellement, se fait par le biais des entreprises de Radio-Canada. Dans le cas de CJBR, c'était une première expérience que nous avons bâtie sur des assises un peu différentes, avec la participation du milieu. Nous sommes allés chercher du financement dans le milieu et nous nous occupons nous-mêmes de faire la distribution. Mais, c'est un cas un peu marginal; c'est une première expérience. En temps normal, on passe par les entreprises.

**M. Caldwell:** Je vous souhaite la bienvenue, madame et messieurs. Je ne parle pas très bien français; j'aimerais donc vous poser mes questions en anglais.

I must say how pleased I am to be up in this area. I have only been up in this area one other time, in Jonquière, for a different reason. I went to a horse race up there one time. That track is closed now, I think. But it is

[Translation]

weakened by the simple fact that they are classical. Am I right?

**Mr. Tougas:** Yes. As my colleague, Yvan, was saying, some 85% of all musical productions are classical music.

**Mrs. Finestone:** Are your productions taped?

**Mr. Tougas:** Yes, but no records are made out of those tapes, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Why not?

**Mr. Tougas:** Yvan Asselin could give you an example.

**Mr. Asselin:** We just finished producing our first classical record that will be put on the market next month.

**Mrs. Finestone:** Good!

**Mr. Asselin:** Our local and regional talents have been able for the first time to record. But in answer to your question, we first produce on a tape that is then sent to Montreal to be broadcast. I agree that our classical records should be regionally produced to a greater extent. It would then represent the high quality of our talents and the fact that we can exploit them regionally. Most musicians start their career by playing on programs that have a wider audience, like *Jeunes Artistes*. Later on, as they become masters in their own field, it then becomes necessary to help them to perform.

**Mrs. Finestone:** Are CBC Enterprises capable of and interested in selling records made by the symphony orchestra of Saguenay—Lac-Saint-Jean?

**Mr. Asselin:** I myself produced my own record in Rimouski without the help of CBC Enterprises.

**Mrs. Finestone:** Will you also sell it without their help?

**Mr. Asselin:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And where will the revenues go?

**Mr. Asselin:** I hope that the revenues can stay in our region. But I have to admit that it is a somewhat special case. Production is usually done through CBC Enterprises. As far as our first experience on CJBR is concerned, we asked the community to participate. We got funding from the community and we do the distribution ourselves, which in itself is somewhat marginal. But it is a first experience. Usually, we go through CBC Enterprises.

**Mr. Caldwell:** Welcome, Mrs. Marais and gentlemen. Since my French is not very good, I would prefer to speak English.

Je veux d'abord vous dire à quel point je suis heureux d'être dans votre région. Je n'ai visité Jonquière qu'une seule fois jusqu'à maintenant, et pour une tout autre raison: j'y ai assisté à une course hippique. D'ailleurs,



## [Texte]

a beautiful part of the country. You do have your own unique problems and situations in this particular area. When my colleagues who represent this area tell me about it, and the areas they have to cover. . . Mr. Darryl Gray says it takes about two days to get across his riding, the whole area of the Gaspé. And now I understand what he is talking about.

• 0945

Mr. Asselin, I was interested in your comment. You said your output has increased 10 times, and with less money. How you have done that I am not sure. Could you tell us how you have done that?

**M. Asselin:** Les compressions budgétaires nous ont amenés à repenser un peu notre façon d'opérer; on a tout simplement ajusté le tir. On a constaté que nous n'occupions pas suffisamment de place au réseau et on a décidé de profiter de la période de ces compressions pour le faire. Il a fallu faire de petits sacrifices en termes de programmation locale mais on considérait qu'on pouvait laisser aller ces périodes. Je vous cite, par exemple, l'inter-régional de l'après-midi qui est maintenant coordonné par Matane. J'ai profité de cette opération pour redistribuer des ressources consacrées à la production de réseau. Je trouvais anormal que ma région ne produise que quatre émissions musicales et culturelles pour le FM, alors qu'elle est immensément riche en talents; c'est pourquoi j'ai redistribué ces ressources. J'ai profité de certaines circonstances pour me relier au réseau afin d'augmenter cette production.

Mais, on se retrouve avec moins de ressources. On occupe une place dix fois plus grande qu'il y a deux ans sur le réseau. C'est une réorientation du tir. La même chose s'est produite pour la télévision.

**Mr. Caldwell:** Do you have much input into the network? You say you have some. Is this on a regular basis?

**M. Asselin:** Oui. Je pourrai ainsi compléter la réponse qu'on donnait à M<sup>me</sup> Finestone. Pour la radio, à moins que mes collègues ne me corrigent, l'ouverture est assez grande. Souvent, c'est notre capacité de produire qui crée notre limite, du moins pour les entrées du côté du FM. Il n'y a pas de rejet. La radio AM est aussi très ouverte à la contribution des régions. Pour la télévision, c'est différent. La télévision est plus centralisatrice, c'est une plus grosse machine; il est beaucoup plus difficile de s'y insérer. Évidemment, le pays est grand et il y a d'autres régions du pays à refléter. Mais, pour les émissions de grands magazines ou de créneaux qu'on pourrait développer dans les régions, on sent une résistance un peu plus grande.

**Mr. Caldwell:** On the matter of television—and this may not be the place to ask the question, because you do not run the network—how much American programming on the CBC, what we would classify as American programming, has been translated or dubbed *en français*?

## [Traduction]

l'hippodrome est maintenant fermé, je crois. Votre région est magnifique, mais elle a bien sûr ses propres problèmes et ses propres particularités. Quand mes collègues, qui représentent cette région-ci, essaient de m'expliquer les distances qu'ils doivent parcourir. . . Quand Darryl Gray m'explique qu'il lui faut quelque deux jours pour traverser toute sa circonscription de Gaspé, je sais maintenant de quoi il parle.

Monsieur Asselin, ce que vous avez dit m'a fort intéressé. Vous dites avoir réussi à faire dix fois plus avec moins d'argent. Comment y êtes-vous arrivé? Pouvez-vous nous l'expliquer?

**Mr. Asselin:** The restrictions have forced us to rethink our modus operandi: we simply decided to correct our aim. Since we were not sufficiently present on the network, we decided to take advantage of the budget restrictions. Of course, we had to sacrifice a few of our local programs, but it was deemed necessary. As an example, the "Inter-regional" program of the afternoon is now co-ordinated by Matane. We redistributed our resources and decided to opt for network production. I could not agree with the fact that our region produced only four FM musical and cultural programs, in spite of the fact that it was immensely rich with talent: so I simply redistributed the resources. I took advantage of certain external circumstances to connect with the network in order to increase production.

But of course, we have now fewer resources than before. Nonetheless, we occupy 10 times the network space that we had 2 years ago. It is a matter of reajustment. The same thing happened on television.

**M. Caldwell:** Quelle est votre participation au réseau? Vous dites que vous y occupez une certaine place, mais est-ce régulier?

**Mr. Asselin:** Yes. I could add, in answer to Mrs. Finestone's question, that the radio side of CBC is rather open to new initiatives, and my colleagues will correct me if I am wrong. But it is often our own ability to produce that limits us, as far as input on the FM radio is concerned. Nothing we submit is rejected. AM radio is also in favour of regional contributions. But on the television side, it is different. Television is much more centralizing and it is a bigger machine: it is much more difficult to get in. I realize that our country is huge and that television must also reflect what happens in other regions. Nonetheless, I definitely feel a stronger resistance towards the regional production of news magazines or towards the development in the regions of given timeslots.

**M. Caldwell:** Ce n'est peut-être pas à vous que je devrais poser la question, étant donné que vous ne dirigez pas le réseau, mais je voudrais savoir quelle proportion d'émissions américaines diffusées à la télévision de Radio-Canada ont été traduites ou doublées en français.



[Text]

[Translation]

• 0950

**M. Raymond:** Chez nous, dans le réseau de l'est du Québec, ce sont les émissions nationales. Localement, les stations ne diffusent pas ce genre de production. Ce sont les émissions qu'on trouve sur la chaîne nationale, comme *Dallas* et autres.

Je serai très franc avec vous: je n'ai jamais compté sur ce genre de programmes. Je sais qu'ils apparaissent à notre horaire; *Dallas* apparaît à notre horaire, mais je n'ai jamais établi de proportion. La proportion d'émissions canadiennes auxquelles s'ajoutent nos productions locales et régionales, avec l'Inter-régional, fait en sorte que notre contenu canadien est très élevé.

Pour la télévision, la décision se prend à la tête du réseau qui nous apporte l'horaire, ainsi que la grille nécessaire.

**Mr. Caldwell:** Are those programs popular when they are carried?

**M. Raymond:** Mais certainement, certainement! En saison, vous retrouvez les grands téléromans à la télévision de Radio-Canada; ce sont les plus populaires. Les grands événements sportifs aussi sont populaires.

**M. Caldwell:** Les Nordiques et les Canadiens?

**M. Raymond:** Pourquoi pas? C'est un fait. En saison, il faut vous le dire, le Québécois s'identifie beaucoup à la télévision produite chez lui. C'est un des phénomènes du réseau français. Il s'identifie davantage à ce que vous mentionniez tout à l'heure, à savoir les grands événements sportifs; vous avez même précisé les clubs auxquels il s'identifie davantage. Mais, hors saison, durant l'été, alors que les continuités américaines commencent à envahir les horaires de Radio-Canada, il est normal que ces dernières occupent un créneau. Mais le *Téléjournal* qui, hors saison, occupe une dixième ou une douzième place, remontera en troisième ou quatrième place. C'est le phénomène de l'été.

Ai-je bien répondu à votre question?

**Mr. Caldwell:** *Une question pour M<sup>me</sup> Marais.* You cover a big area.

**Ms Marais:** The whole country.

**Mr. Caldwell:** What percentage of the people still cannot get the radio service of the CBC or the television service of *Radio-Canada*?

**Mme Marais:** Il y a très peu d'endroits où on ne reçoit pas le service. Il y a un village sur la Côte-Nord, Baie Johan-Beetz, qui ne reçoit pas le signal radio mais qui reçoit celui de la télévision. Port-Meunier, sur l'île d'Anticosti, reçoit la radio mais non pas la télévision. Ailleurs, tous les endroits sont desservis par la radio et la télévision, en français et aussi anglais dans une bonne proportion.

**M. Gormley:** Merci. J'étudie le français, en Saskatchewan. Les études sont difficiles et je progresse lentement. Excusez-moi.

**Mr. Raymond:** As for us, in the eastern Quebec network, these are national programs. On the local level, the stations do not have this type of production. Those are the programs that are found on the national network, like *Dallas* and others, for instance.

I shall be very frank with you: I have never relied on this type of programs. I know they are on our schedule; *Dallas* is on our schedule, but I have never calculated the ratio. The ratio of Canadian programs, to which our local and regional productions must be added, with Inter-régional, is such that our Canadian content is quite high.

On the television side, the decision is taken by the network director, who sets up the schedule, as well as the necessary grid.

**M. Caldwell:** Ces émissions que vous diffusez ont-elles la faveur du public?

**Mr. Raymond:** Of course, of course! During the season, we have the night-time soap operas from CBC French television; they are the most popular. Major sports events are also very popular.

**Mr. Caldwell:** The Nordiques and the Canadiens?

**Mr. Raymond:** Why not? This is a fact. During the season, it must be said, Quebecers identify themselves a lot with the locally produced television programs. This is one characteristic of the French network. Quebecers identify more with what you were saying a while ago, that is the major sports events; you have even mentioned the teams to which Quebecers identify more. Off season, however, during the summer, when American series begin to be found on CBC schedules, there is no rule that such programs will get a slot. But the *Téléjournal*, which, off season, is found in 10th or 12th place, will climb back into third or fourth place. It is just a summer phenomenon.

Have I fully answered your question?

**M. Caldwell:** *I have a question for Mrs. Marais.* Vous embrassez une grande région.

**Mme Marais:** Tout le pays.

**M. Caldwell:** Quel est le pourcentage de gens qui ne peuvent encore avoir accès au service radio ou au service télévision de *Radio-Canada*?

**Mrs. Marais:** There are very few communities who do not have access to this service. There is a village on the north shore, Baie Johan-Beetz, that does not receive the radio signal, but the television one. Port-Meunier, on Anticosti Island, does receive the radio signal, but not the television one. Elsewhere, other communities are served by radio and television, in French, but also in English in a good proportion.

**Mr. Gormley:** Thank you. I am studying French in Saskatchewan. The studies are difficult and I make slow progress. Please bear with me.



## [Texte]

M. Asselin, de Rimouski, a mentionné certains objectifs. Existe-il des activités concrètes pour que les régions occupent une place dans la programmation nationale? Le problème n'existe pas seulement ici.

We have dealt with this issue in western Canada, in the Atlantic: how we are able to integrate into the national programming a regional role in some specific way.

**M. Asselin:** Le réseau, au plan de la programmation télévisée notamment, devrait se composer de l'addition des richesses particulières de ce pays. Dans mon exposé, je demandais quelle était notre particularité. Elle est faite de toutes les questions d'environnement, de toutes les questions reliées à la mer. Ce sont des dimensions qui se traitent très mal dans les grands centres. On le voit par l'absence de ces sujets dans les programmations de réseau.

• 0955

Je dis que la façon de s'insérer éventuellement dans la programmation de réseau est de s'appuyer sur cette expertise. Je mentionnais, notamment, qu'on vient d'ouvrir sur notre territoire un centre fédéral qui est le deuxième au monde en recherches sur les sciences de la mer. Je pense à des émissions de réseau de type *Science Réalité* qui traitent des questions scientifiques. Le fleuve Saint-Laurent, la Voie maritime et les Grands lacs sont des particularités importantes de l'est du pays.

On ne retrouve pas d'émission sur le réseau français qui portent spécifiquement sur les questions d'environnement, sur les questions maritimes. Voilà un exemple de créneau qui pourrait être exploité à partir d'une région. Ce produit pourrait être réalisé à partir des ressources du milieu. J'entends par ressources, les spécialistes du milieu. Ce serait d'un intérêt, sinon panquébécois, peut-être pancanadien.

**Mme Finestone:** C'est cela.

**Mr. Gormley:** That is a very good point to pick up.

**M. Raymond:** J'aimerais ajouter ceci: l'année dernière, une série a été faite sur la faune du Québec et du Bas-Saint-Laurent. L'émission s'appelait *Voyage grandeur nature*. Nous en avons vu un extrait, hier soir, au club Richelieu de Chicoutimi. Cette série comprenait 13 émissions. Après une première projection sur le réseau de l'est du Québec, elle est passée à Radio-Québec pour atteindre finalement la chaîne nationale de Radio-Canada. Elle passait en été, un vendredi soir.

**Mme Finestone:** Quand la traduira-t-on en anglais pour qu'on puisse en profiter?

**M. Asselin:** C'est un exemple où des gens ont développé une compétence en tournage vidéo, en milieu naturel. On a ainsi produit cette série qui est absolument fantastique. C'était pertinent à notre région mais aussi à l'ensemble du pays.

La meilleure preuve est que j'ai envoyé les cassettes de ces émissions à Vancouver, à la station locale française. Elles ont été diffusées. Elles ont aussi été diffusées à

## [Traduction]

Mr. Asselin, from Rimouski, mentioned certain objectives. Are there any concrete activities that would allow the regions to occupy a place in national programming? The problem exists not only here.

Nous avons traité de cette question dans l'Ouest du Canada, ainsi que dans les provinces de l'Atlantique: comment pouvoir intégrer à la programmation régionale le rôle précis des régions.

**Mr. Asselin:** For television programming, especially, the network should be made up of all the specific resources of our country. In my presentation, I asked what were those specific resources. They include all the environmental questions, all the questions related to the sea. Those are questions that are little understood in the large cities. It is evident by the lack of these questions in the network programs.

I would say that a possible way to be integrated to the network programming would be to call upon this expertise. I did stress that recently, a federal centre has been opened in our area, and it is the second largest marine research centre in the world. I have in mind some network programs of the type *Science Réalité*, which deals with scientific matters. The St. Lawrence River, the Seaway and the Great Lakes are the major characteristics of eastern Canada.

On the French network, there is no specific program dealing with environmental questions or marine matters. This is an area that could be developed from a regional point of view. Such a program could be produced with local resources. I mean by local resources, our local experts. It would be of interest, not only to all of Quebec, but also to all of Canada.

**Mrs. Finestone:** Right.

**M. Gormley:** Voilà une excellente observation que nous devrions retenir.

**Mr. Raymond:** I would like to say this also: last year, a series was produced on the fauna from Quebec and the Lower St. Lawrence. This program was called *Voyage grandeur nature*. We saw part of it last night at the Richelieu Club in Chicoutimi. This series was made up of 13 programs. After being broadcast first on the eastern Quebec network, it was shown on Radio-Québec, and then, finally, on the national *Radio-Canada* network. It was on the air during the summer, on Friday night.

**Mrs. Finestone:** When will it be translated into English, so that we can also see it?

**Mr. Asselin:** This is a case in point, where people develop some expertise in video production, in a natural environment. This was how this absolutely fantastic series was created. It was relevant to our area, but also to the country as a whole.

The best proof of this is that I sent the program cassettes to Vancouver, to the local French station. They were broadcast. They were also broadcast in Regina, on



## [Text]

Regina, à l'antenne française et à Moncton également. On a réussi à convaincre le réseau de les passer; mais c'était un vendredi soir, en été, à 19 heures; c'est pourquoi on n'a pas obtenu de succès d'écoute. Les gens font autre chose le vendredi soir, à 19 heures, en plein été. On était tout de même heureux; c'était notre première expérience. C'était la première fois qu'on avait vraiment accès au réseau de cette façon.

Mais, ce fut remarquable! On leur a servi douze émissions, sur un plateau d'argent. Il n'y a pas eu de financement. Ce fut une production du milieu, avec la collaboration d'un ministère du Québec et de nos budgets locaux, dans l'Est.

**Mr. Gormley:** I am thinking along the line of the decision-making within the network. We have often had discussion with the regions of *Radio-Canada* that there be some kind of regionally comprised panel of senior members who make network programming decisions. Is it too rigid to suggest a time-block formula, where each region should be providing so much? More specifically, I would like your thoughts on how we can have a repeat of what you did on that project.

**M. Raymond:** Nous vivons actuellement une première étape de ce qui s'appelle la régionalisation du programme et son accès au réseau.

Cette première étape a été initiée vers les années 1983-1984 par une espèce de consécration, à savoir que le réseau se composait de régions. Même si la chose existait auparavant on y était moins sensibles. Mais on y est de plus en plus sensibilisés. Comme le disait M. Asselin, il se produit présentement une participation à des émissions du réseau, mais avec des contributions de la station de Rimouski ou de Matane, et même de Sept-Îles. On insère ces contributions au coeur d'émissions comme *L'actuel*, *Le Point*, *Le magazine économique* et autres.

• 1000

Présentement, il n'y a pas véritablement, du moins à la télévision, un créneau où on trouve une émission régionale véritablement diffusée sur une base nationale. Ce sera sans doute une prochaine étape en télévision, parce qu'il existe présentement une volonté de la part de la direction de Radio-Canada. Elle s'est concrétisée par la nomination d'un directeur de la planification et de la programmation, M. Renaud Gilbert. Cet homme-là aura, d'ici quelques années, à définir la nature de la participation à la télévision.

À la radio, les choses semblent aller plus vite, non pas à cause de la facilité, parce que rien n'est facile en communication, mais à cause de la mobilité. En radio, on sent que les étapes se franchissent plus rapidement. Donc, on peut entrevoir une émission régionale qui aura des répercussions nationales.

**Mme Finestone:** Vous serez le point de repère national, je crois.

**M. Raymond:** Voilà!

## [Translation]

the French network, as well as in Moncton. We finally convinced the network to broadcast this series, but this was done on Friday night, during the summer, at 7 p.m.; that is why the ratings were so low. At the height of summer, around 7 p.m. on Friday nights, people are busy doing other things. Still we were pleased; this was our first experiment. This was the first time we had really access to a network in this fashion.

But it was fantastic! We gave the network 12 programs, on a silver platter. No financing was needed. It was a local production, with the co-operation of a provincial Quebec department and with the local funds of the eastern network.

**M. Gormley:** Je songe au processus décisionnel au sein du réseau. On a souvent discuté avec les régions de Radio-Canada pour que l'on établisse une sorte de comité de cadres régionaux qui décideraient quelles émissions le réseau doit diffuser. Une formule comportant des temps déterminés, que chaque région devrait remplir à sa façon, cela serait-il trop rigide? Plus précisément, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la possibilité de répéter l'expérience que vous avez connue à cet égard.

**Mr. Raymond:** We are now going through a first stage of what is called program regionalization and access to the network.

This first stage was started around 1983-1984 by some kind of statement, namely that a network would be made up of regions. Even if this were possible before, we were less aware of it. But we are becoming more and more aware of that. As Mr. Asselin said, there is now greater participation to network programming, but with contributions coming from the Rimouski or Matane stations, even from Sept-Îles. Those contributions are broadcast during such programs as *L'actuel*, *Le Point*, *Le magazine économique* and others.

At this time, at least on the television side, there is no slot for a regional program that would be broadcast nationally. This will no doubt be the next step in television, because *Radio-Canada* management are now willing, as was evidenced by the appointment of a planning and programming director, Mr. Renaud Gilbert. For the next few years, he is the one who will have to define the nature of this participation in television.

On the radio side, things seem to go a bit faster, not because it is easier, because nothing is easy in the area of communication, but because of mobility. With radio, it is felt that such steps may be taken more rapidly. So, we may in future have a regional program that would have a national impact.

**Mrs. Finestone:** You will become the national benchmark, I believe.

**Mr. Raymond:** As you say.



## [Texte]

**M. Tougas:** Il y a même des expériences qui se font à la radio. La radio existe depuis plus longtemps que la télévision, et elle a toute une histoire et toute une tradition. Il y a des expériences qui se font assez régulièrement, par exemple *L'Émission du printemps* qu'on a eue il y a deux ans. C'était une émission pancanadienne qui passait d'une station à l'autre pendant presque six heures, le samedi matin.

Il y a toutes sortes d'ouvertures possibles à la radio. M. Raymond avait raison quand il parlait de la souplesse du média, mais c'est aussi une question d'histoire, puisque la radio est là depuis plus de 50 ans.

**M. Gormley:** C'est plus facile au plan technique.

**M. Tougas:** Oui, il est plus simple de se déplacer avec un microphone qu'avec une caméra.

**M. Raymond:** Dans l'Est, nous faisons l'expérience de l'interrégionalisation. C'est un peu une image qu'on veut projeter au réseau. Les stations de Matane, Rimouski et Sept-Îles s'unissent pour produire un magazine interrégional de deux heures et demie par jour.

**Mme Finestone:** Par jour?

**M. Raymond:** Par jour, à partir de Matane, à la radio.

**Mme Finestone:** Et Blanc-Sablon?

**M. Raymond:** Les gens de Blanc-Sablon ont accès à cette émission. Il y a même eu des reportages de faits par une jeune journaliste de Sept-Îles qui était à Blanc-Sablon et qui ont été diffusés jusque dans la région de Kamouraska parce que, forcément, il y a une seule antenne.

Cela se fait également au niveau de la télévision depuis l'année dernière avec l'émission *Québec-Est*. Vous avez là un mini-réseau. La station de Rimouski coordonne et les stations de Matane et de Sept-Îles s'unissent pour produire des contributions. Cela marque une étape dans la régionalisation de la télévision. C'est peut-être un exemple qu'on veut servir aux grands réseaux. Ce sont des gestes qu'ils approuvent.

**Mme Finestone:** Étant donné la hiérarchie à Radio-Canada, comment avez-vous pu atteindre un niveau d'indépendance et de créativité que beaucoup d'autres pourraient vous envier? Vous savez que le Comité a entendu beaucoup de plaintes partout au Canada. Il me semble que vous avez trouvé une formule qui répond aux besoins des régions en matière d'autonomie.

**M. Raymond:** Nous visons la formule de la télévision régionale au moyen de cette interrégionalisation qui est un nouveau phénomène. Ne rêvons pas: cela n'existe que depuis deux ans et nous avons connu des périodes difficiles et des périodes plus faciles. Cette formule est à l'essai; c'est encore expérimental pour nous.

Vous avez devant vous quatre directeurs qui ont 40 ans, donc qui sont très dynamiques et talentueux. Je les vante, parce que je crois en eux. Donc, lorsqu'ils assistent aux rencontres nationales qui ont lieu régulièrement, en radio ou en télévision. . .

## [Traduction]

**Mr. Tougas:** Such experiments are now being carried out on radio. Radio is much older than television, it has quite a history, quite a tradition. Experiments have been carried out rather regularly, for instance, *L'Émission du printemps*. It was a nationally broadcast program of a couple of years ago that was switched from one station to the next for almost six hours, Saturday mornings.

There are all kinds of possibilities on radio. Mr. Raymond was right to talk about the flexibility of this medium, but it is also a matter of history, since radio is more than 50 years old.

**Mr. Gormley:** Technically speaking, it is easier.

**Mr. Tougas:** Yes, it is easier to move around with a microphone than with a camera.

**Mr. Raymond:** In the East, we are trying some interregional experiments. This is the image we want to project on the network. The Matane, Rimouski and Sept-Îles stations have combined to produce a daily two-and-a-half-hour interregional magazine.

**Mrs. Finestone:** Every day?

**Mr. Raymond:** Every day, from Matane, on radio.

**Mrs. Finestone:** And what about Blanc-Sablon?

**Mr. Raymond:** The Blanc-Sablon community has access to this program. There were even some news spots that were produced by a young journalist from Sept-Îles who went to Blanc-Sablon; they were broadcast as far as the Kamouraska region, since, of course, there is only one transmitter.

On the television side, we have been doing the same thing since last year with the program *Québec-Est*. It is like a mini-network. It is co-ordinated by the Rimouski station, while the Matane and Sept-Îles stations have combined to produce some contributions. This is a milestone in the regionalization of television, and possibly a lesson for the big networks. They have given them their approval.

**Mrs. Finestone:** Given *Radio-Canada's* hierarchy, how were you able to reach such a level of independence and creativity, one that might well be the envy of many others? As you know, our committee has heard quite a number of complaints everywhere in Canada. It seems to me that you have found a formula that fulfils the need for independence of the regions.

**Mr. Raymond:** We are aiming for a regional television formula, thanks to interregionalization, which is a new phenomenon. Let us not kid ourselves, this has only been going on for two years, and we have had some tough times as well as some easier ones. This formula is still being tested; we are still at the experimental stage.

You have before you four directors who are in their forties, and so are very aggressive and talented. I am boosting them because I believe in them. So, when they attend the national meetings that occur regularly, for radio or for television. . .



[Text]

**Mme Finestone:** Avec M. Delaney?

**M. Raymond:** ... Avec M. Delaney. Je pense à des hommes comme Louis Pelletier et Pierre Tougas. Ce sont des gens qui ont du talent, qui s'imposent par leur talent. Il y a aussi la formule. On ne peut pas renoncer à un projet qui a du sens.

• 1005

**M. Asselin:** Il est vrai qu'on innove peut-être au plan de la programmation, qu'on est peut-être un exemple de ce côté-là, mais on n'a pas le contrôle du robinet.

**Mme Finestone:** C'est cela, la contrainte?

**M. Asselin:** Oui. On a avancé des idées et on est en train d'inventer des choses. On a profité de cette période de compressions budgétaires pour en inventer. Il reste cependant que nous n'avons pas le contrôle du robinet du réseau. Tout se joue à ce niveau-là. On a beau développer des concepts, on a beau vouloir les rendre accessibles... Dans le mécanisme de vente, notre force de conviction compte beaucoup, mais il y a tout de même une structure. Il y a, à Montréal, un directeur responsable de la programmation régionale et lui est aux prises avec la machine réseau. Il a à négocier avec la machine réseau. Évidemment, les idées doivent cheminer jusqu'à la haute direction.

**Le président:** Si mes collègues me le permettent, j'aimerais poser quelques questions très courtes.

Premièrement, pourrait-il y avoir une plus grande participation des stations de télévision de Rimouski, de Matane et de Sept-Îles à la production d'émissions de divertissement?

**M. Asselin:** Dans le cas du divertissement, il y a une première démarche à faire et on ne l'a jamais faite, soit susciter et permettre... Tout ce qu'on exploite en radio, c'est le talent à caractère classique. Dans le cas du divertissement, il n'y a pas de créneau actuellement, même sur le plan régional, qui nous permet de faire le dépistage de ces talents-là. Souvent on n'apprend qu'une vedette est originaire de notre région que lorsqu'elle est rendue à Montréal. Ce n'est pas nous qui avons fait le dépistage premier. Pour bien répondre à votre question, actuellement, notre rôle dans les émissions de divertissement se limite à l'acheminement de noms à des émissions réseau, à mettre ces personnes en contact avec les réalisateurs de ces émissions-là.

**Mme Marais:** Dans ma région, comme dans les autres régions de l'Est, je pense, nous n'avons pas présentement les infrastructures et les ressources techniques, financières et humaines pour produire autre chose que ce que nous produisons, c'est-à-dire de l'information.

**M. Pelletier:** Nous produisons actuellement de l'information, mais il y a de petits projets comme la fabrication de vidéoclips en région. Encore la semaine dernière, on était en négociation. Donc, il y a un grand souci du réseau de dire aux régions: Nous vous attendons. C'est un départ, mais il y a davantage à faire.

[Translation]

**Mrs. Finestone:** With Mr. Delaney?

**Mr. Raymond:** ... With Mr. Delaney. I have in mind people like Louis Pelletier and Pierre Tougas. Because of their talents, they come through. And then, there is the formula. How can we give up a project that makes sense?

**Mr. Asselin:** We may be innovating on the programming side and people may look up to us in that regard, but we do not hold the purse strings.

**Mrs. Finestone:** Is that the constraint?

**Mr. Asselin:** Yes. We came up with some ideas and we started inventing things. We took advantage of the budgetary constraints to set our imagination free. None the less, we do not hold the purse strings of the network. It all comes back to that. Even though we develop concepts, even though we try and make them accessible... When it comes to sales, the personal touch is very important but you still have to deal with the structure. In Montreal, there is one director responsible for regional programming, who finds himself up against the network machine. He has to negotiate with the network machine. Obviously, ideas have to make their way up to the highest level.

**The Chairman:** If my colleagues have no objection, I would like to ask a few very short questions.

First of all, could there be a greater participation of some of the TV stations of Rimouski, Matane and Sept-Îles in the production of the variety shows?

**Mr. Asselin:** In the case of variety shows, there is one thing that should be done right away, but never has been done, that is, encourage and enable... The only talents that are developed on radio are the classical talent. In the case of variety shows, there is no slot really, even on a regional basis, that would enable us to spot this type of talent. Quite often it is only once a star has made it in Montreal that we learn that he or she is from our area. We were not the first to spot the person. In fact, to answer your question fully, our role in variety shows is limited to suggesting names to the network, to put these people in touch with the producers of these shows.

**Mrs. Marais:** In my area, as in all the other eastern regions, I believe, we do not have yet the technical, financial and human infrastructures and resources to produce anything but what we are producing, that is, news.

**Mr. Pelletier:** We are producing news, but we also have some small regional projects, such as videoclip production. As recently as last week, we were still negotiating. So there is some concern on the part of the network to tell the region, we are waiting for you. This is a starting point but there is lots to be done.



[Texte]

**Le président:** Il y a un problème qui se présente partout au pays, soit la fragmentation du marché, la fragmentation des audiences et donc la fragmentation de l'argent. Que se passe-t-il dans la région? Est-ce que la Société Radio-Canada, côté télévision, cherche à obtenir des revenus de publicité en faisant concurrence aux stations privées? Combien de stations de télévision y a-t-il à Chicoutimi? Il y en a trois?

• 1010

**M. Raymond:** Il y en a trois à présent.

**Le président:** Est-ce que le réseau Quatre Saisons est sur le marché local?

**M. Tougas:** Je ne suis pas en mesure de vous répondre, parce que la télévision de Radio-Canada est desservie par une affiliée, CKRS, qui se présentera devant vous.

**Le président:** Et vous-même, vous participez. . .?

**M. Tougas:** Au niveau de la télévision?

**Le président:** Oui.

**M. Tougas:** Non, c'est une station affiliée qui assure le service de télévision ici, par l'entremise de CKRS.

**Le président:** Monsieur Raymond, êtes-vous responsable des services anglais de Radio-Canada dans la région?

**M. Raymond:** Non. Je suis responsable de tous les services français de Radio-Canada. Tout de même, je rends service à ma collègue de Montréal responsable des services anglais, mais c'est très minime. J'observe des gens plutôt que de les gérer. Donc, je suis responsable des services français de la Société, soit les neuf stations que je vous ai énumérées.

**Le président:** J'aimerais poser une question à Mme Marais concernant la situation à Baie-Comeau.

Vous dites que le petit bureau de Baie-Comeau regroupe deux journalistes permanents, un cameraman contractuel et deux correspondants pigistes. En anglais, on appelle cela *a storefront operation*, n'est-ce pas? À Thunder Bay, en septembre, quelques témoins s'étaient opposés à cette idée d'un *storefront operation*. Trouvez-vous que ce mode d'opération assure un bon service à Baie-Comeau?

**Mme Marais:** La station de Baie-Comeau a été créée après la station de Sept-Îles. La station a été installée à Sept-Îles et les gens de Baie-Comeau se plaignaient d'être mal desservis par les journalistes de Sept-Îles. Il y a tout de même 250 kilomètres entre les deux villes. Alors on a installé un tout petit bureau avec un journaliste et, peu à peu, le bureau s'agrandit. On a maintenant deux journalistes et des correspondants. Pour la région, c'est une chose qu'elle n'avait pas auparavant. Quand Radio-Canada Côte-Nord s'est installée à Sept-Îles, Baie-Comeau était desservie par la station de Sept-Îles.

Cela nous suffit dans la situation actuelle. On n'est pas en croissance à Radio-Canada, et Baie-Comeau est tout de même mieux desservie depuis quelques années. Je sais que

[Traduction]

**The Chairman:** There is a problem that occurs throughout the country: market fragmentation, audience fragmentation, thus income fragmentation. What is happening in this region? Is the television network of CBC trying to compete with private stations for advertising revenues? How many TV stations are there in Chicoutimi? Three?

**Mr. Raymond:** There are three right now.

**The Chairman:** Is the Quatre Saisons network on the local market?

**Mr. Tougas:** I cannot answer you since the CBC television station is served by an affiliate, CKRS, which has yet to appear before you.

**The Chairman:** How about you, do you participate. . .?

**Mr. Tougas:** In the television aspect?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Tougas:** No, that is the responsibility of an affiliated station, CKRS.

**The Chairman:** Mr. Raymond, are you responsible for the English-language network of CBC for the area?

**Mr. Raymond:** No. I am responsible for all the French-language services of CBC. However, I am of some small use to my colleague from Montreal who is responsible for the English network. Rather than managing, I like to observe people. In short, I am responsible for the French services of CBC, i.e. the nine stations I listed for you.

**The Chairman:** I would like to ask Mrs. Marais a question concerning the situation in Baie-Comeau.

You are telling me that in the small office in Baie-Comeau you have two permanent journalists, one cameraman on contract and two freelance correspondents. In English, you call that a storefront operation, don't you? In Thunder Bay, last September, a few witnesses testified against the storefront operation project. Do you think this is the way to ensure good service for Baie-Comeau?

**Mrs. Marais:** The Baie-Comeau station was set up after the one in of Sept-Îles. After the Sept-Îles station was set up, people in Baie-Comeau started complaining they were poorly served by the journalists from Sept-Îles. One must remember that the two towns are 250km apart. So, we set up a very small office with one journalist and that office slowly expanded. We now have two journalists and some correspondents. This is something the area did not have before. When *Radio-Canada Côte-Nord* set up in Sept-Îles, Baie-Comeau was served by the Sept-Îles station.

This is satisfactory under the circumstances. CBC is not growing and for the last three years there has been a slight improvement in the service to Baie-Comeau. I know that



## [Text]

les gens de Baie-Comeau aimeraient bien que la station de la Côte-Nord soit installée chez eux, mais je pense que la ville est convenablement desservie.

**Le président:** Merci, madame Marais. Je ferai part de ces bons renseignements au député de Manicouagan.

**Mme Finestone:** J'aimerais avoir une toute petite précision concernant vos correspondants pigistes. Comment desservez-vous le secteur anglais de Blanc-Sablon et de tout ce qui est plus au nord, madame?

**Mme Marais:** Ils ne sont pas desservis par nous; pour la radio, ils sont desservis par Québec et, pour la télévision, par Montréal. Ils ont des correspondants à Blanc-Sablon, à Saint-Augustin, à Chevery.

**Le président:** Merci, madame et messieurs, pour votre témoignage. C'était très intéressant. Votre témoignage nous permettra de déterminer en grande partie la structure de l'avenir de la radiodiffusion. *I mean that.* Merci beaucoup.

• 1015

**M. Raymond:** Merci, monsieur; merci, madame.

**Le président:** Nous entendrons maintenant M. Denis Langlois, directeur général de CKRS-Télévision.

**M. Denis Langlois (directeur général de CKRS-Télévision):** Monsieur le président, messieurs et madame les députés, la Société Radio-Canada a fait, il y a plusieurs années, l'acquisition de stations de télévision privées à Matane et à Rimouski et elle a par la suite construit une autre station à Sept-Îles. Tout ceci a eu pour conséquence de placer CKRS-Télévision, une affiliée de Radio-Canada, dans une situation quelque peu inconfortable, puisqu'elle se retrouve entourée de stations de base de la Société Radio-Canada.

Depuis lors, beaucoup de gens et plusieurs organismes nous ont soumis à des pressions de toutes natures ainsi qu'à des critiques en regard de l'absence de la télévision d'État sise au Saguenay—Lac-Saint-Jean.

À la suite de la promesse du très honorable Brian Mulroney, lors de la dernière campagne électorale, de corriger cette lacune, plusieurs approches politiques nous ont été faites.

À la suite de l'une d'elles, le 14 mai 1986, CKRS-Télévision suggérait, dans une lettre officielle, une étroite collaboration à la Société Radio-Canada pour qu'il soit possible de coproduire, du lundi au vendredi, avec la station de base de radio CBJ de Chicoutimi, le bloc d'informations de 18 heures à notre station CKRS-Télévision.

Sur un plan général, nous croyons qu'il est possible de coproduire un bloc d'informations avec la salle des nouvelles de Chicoutimi, dont le contenu serait totalement sous la responsabilité du personnel de CBJ. De son côté, notre compagnie, Radio Saguenay Ltée, était et est toujours disposée à louer son équipement et le personnel nécessaire.

## [Translation]

the people from Baie-Comeau would like to see the Côte-Nord station in their town, but I believe that the service is actually satisfactory.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Marais. I will communicate the information you have kindly supplied to the member for Manicouagan.

**Mrs. Finestone:** I would like to check one small detail concerning your freelance correspondents. How do you serve the English-speaking areas of Blanc-Sablon and north ward?

**Mrs. Marais:** They are not our responsibility; on the radio side, they are served by Quebec and on the TV side by Montreal. They have correspondents in Blanc-Sablon, Saint-Augustin and Chevery.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I thank you for this presentation. It was quite interesting. Thanks to your testimony, we have a better idea of the future structure of radio and television broadcasting. *Je suis sincère.* Thank you very much.

**Mr. Raymond:** Thank you, sir, madam.

**The Chairman:** We shall now hear Mr. Denis Langlois, director general, CKRS Television.

**Mr. Denis Langlois (Director General, CKRS Television):** Mr. Chairman, members of the committee, several years ago CBC bought private television stations in Matane and Rimouski and later on built another station in Sept-Îles. As a result, CKRS Television, a station affiliated with CBC, was placed in the uncomfortable position of being surrounded by CBC-owned and-operated stations.

Ever since, many people in several organizations have put all kinds of pressure on us and we have been criticized for not providing national TV network service in Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Following the promise made by the Right Honourable Brian Mulroney during the last election campaign, to fill this gap, there were several political overtures.

Following one of them, on May 14, 1986, CKRS Television suggested, in an official letter, establishing a close collaboration with CBC in order to produce our 6 p.m. information block broadcast on our CKRS-Television station from Monday to Friday, in co-operation with the network radio station CBJ, Chicoutimi.

Generally speaking, we believe it is possible to co-produce an information block with the newsroom in Chicoutimi, whose content would be the sole responsibility of CBJ staff. On the other hand, our company, Radio Saguenay Limited, has always been ready to rent equipment.



[Texte]

Notez que nous avons déjà toute l'infrastructure pour faire de la production de télévision de cette nature, ce qui permettrait d'offrir à la population, à un prix raisonnable, un service comparable à ceux offerts par la station de base de Radio-Canada.

Depuis que nous avons fait cette proposition à la Société, le rapport Sauvageau-Caplan a été publié. On y trouve la recommandation suivante à la page 332:

Même si Chicoutimi dispose d'une station de radio de Radio-Canada, toute la région est privée d'un journal télévisé local. Le bulletin de Radio-Canada pourrait être diffusé par la station affiliée locale selon la formule mise au point pour le service de langue anglaise au Nouveau-Brunswick. L'équipe du journal parlé de la radio pourrait être affectée à cette tâche sans qu'il soit nécessaire, du moins croyons-nous, de débours des montants considérables à l'acquisition d'équipement et des services techniques voulus. Toutes ces propositions pourraient être adoptées à titre expérimental au cours d'une période de trois à cinq ans, avec examen périodique et renouvellement.

Nous croyons que c'est un projet valable qu'il est nécessaire d'analyser à sa juste valeur, et soyez assurés que nous sommes toujours à la disposition de la Société Radio-Canada pour le concrétiser. Je suis à votre disposition.

**Mr. Caldwell:** I do not quite understand. You are saying you would like co-operation with *Radio-Canada* in producing a local 6 p.m. newscast.

**M. Langlois:** C'est exact.

**Mr. Caldwell:** You will provide the facilities, but you do not have the news staff, the news personnel, the news persons. Is this what you are saying?

• 1020

**M. Langlois:** Étant donné que nous sommes affiliés à la Société Radio-Canada, nous avons toute l'infrastructure et tout le personnel nécessaires pour faire notre propre bulletin de nouvelles. Nous avons des journalistes sur place. Nous avons proposé, d'une part, une collaboration avec CBJ afin que la Société Radio-Canada ait son bulletin de nouvelles autonome du côté journalistique. Nous avons l'infrastructure, les équipements et le personnel technique nécessaires pour produire et diffuser ces bulletins de nouvelles.

Présentement, nous faisons une émission locale, de 18 heures à 19 heures; nous y présentons un bulletin d'informations, des reportages sur les affaires culturelles, des entrevues et ainsi de suite.

**Mr. Caldwell:** So you are an affiliate now.

**M. Langlois:** C'est exact.

**Mr. Caldwell:** Is there any indication you are going to disaffiliate?

**M. Langlois:** Non. Il n'est pas question de nous désaffilier. La région a exercé certaines pressions sur nous, et nous avons examiné la possibilité de proposer nos services à la Société Radio-Canada. Nous considérons

[Traduction]

Note that we already have the necessary infrastructure for this type of television production, which would enable us to offer the people, at reasonable cost, a type of service comparable to those offered by CBC's network station.

Since we made our offer to CBC, the Sauvageau-Caplan report was published. On page 308, we find the following recommendation:

Third, Chicoutimi has a CBC radio station but the surrounding region is not served by a CBC television newscast. A CBC-produced newscast could be prepared for transmission by the local affiliate on the model developed for the English service in New Brunswick. Radio news staff could be reassigned for this purpose without, we assume, a very large outlay for the necessary equipment and technical staff. All of these proposals should be developed as three-to five-year year experiments subject to periodic review and renewal.

We believe this is a valid project that should be judged on its own merits, and I remind you that we are still ready to help CBC to make it a reality. I am ready to answer any questions.

**M. Caldwell:** Je ne vous suis pas très bien. Vous dites que vous aimeriez coproduire le bloc d'informations de 18 heures avec Radio-Canada?

**Mr. Langlois:** That is right.

**M. Caldwell:** Vous fournissez les installations, mais vous n'avez pas de journaliste. C'est bien cela?

**Mr. Langlois:** Since we are affiliated with the *Société Radio-Canada*, we have all the necessary infrastructure and staff to produce our own news bulletin. We have reporters on site. Moreover, we proposed to co-operate with CBJ so that *Radio-Canada* can have its own news bulletin on the reporting side. We have the necessary infrastructure, equipment and technical staff to produce and broadcast these news bulletins.

For the time being, we produce local programs from 6 p.m. to 7 p.m. including newscasts, cultural affairs, interviews, and so on.

**M. Caldwell:** Vous êtes donc affiliés à l'heure actuelle.

**Mr. Langlois:** Right.

**M. Caldwell:** Y a-t-il une possibilité que vous vous désaffiliiez?

**Mr. Langlois:** No. We are not considering disaffiliating. The region put some pressure on us and we considered the possibility of offering our services to *Radio-Canada*. We think that a local content in our programming would



[Text]

qu'une présence locale à notre antenne serait moins coûteuse que l'implantation de la Société au Saguenay—Lac-Saint-Jean, avec toute l'infrastructure technique et tout le personnel de télévision que cela impliquerait.

Si nous avons pu faire cette offre, c'est que depuis an, notre compagnie, Radio Saguenay Ltée, est aussi affiliée au réseau Quatre Saisons à Jonquière. Les lettres d'appel sont CFRS-Télévision.

**Mr. Caldwell:** Do you carry pretty well the full Radio-Canada network programming?

**M. Langlois:** Nous diffusons à peu près 95 p. 100 de la programmation de Radio-Canada sur nos ondes présentement. Nous avons sept heures et demie de programmation locale, tel que le stipule notre licence du CRTC, et nous diffusons quelques émissions de de la Société à des heures différentes, mais nous diffusons 95 p. 100 de la programmation de Radio-Canada.

**Mr. Caldwell:** Is your station a paying proposition? Can you get enough revenue back from advertising to support your station within this region?

**M. Langlois:** Nous sommes certainement rentables. Comme tout affilié de Radio-Canada, nous avons les mécanismes nécessaires pour vendre nos commerciaux locaux et nous utilisons bien ces dispositions.

**Mr. Caldwell:** You are doing quite well right now as far as your numbers; the ratings are very good for your station. But looking down the road, can you see more influence from specialty programming on cable? I am having a little trouble getting feedback. I am referring to specialty programming, variety programming, new technology, that could possibly fragment your market.

**M. Langlois:** Il est évident que toute nouvelle avenue sur les ondes de la télévision, surtout tous ces canaux spécialisés qu'on se propose de distribuer sur le câble, amène automatiquement une fragmentation, et nous en sommes très conscients. D'ailleurs, nous étions aussi conscients que l'installation de notre autre station, CFRS-Télévision, ici au Saguenay, allait amener de la fragmentation. La venue de tout nouveau canal sur le territoire amène automatiquement une fragmentation de l'auditoire.

**Mr. Caldwell:** Is this something the regulator, the CRTC, should look at before licensing more stations or letting more services come in?

**M. Langlois:** Je pense que c'est une préoccupation constante. Chaque fois que de nouveaux services sont offerts, nous prévenons le CRTC qu'une addition au marché, à cause de la fragmentation, peut nuire à la rentabilité des stations. Mon collègue qui s'occupe de la station de CJPM à Chicoutimi va sûrement abonder dans le même sens.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président.

[Translation]

cost less than a full-blown network station in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area, with all the infrastructure and staff that would imply.

We were able to make such an offer because our company, Radio Saguenay Limited, has also been affiliated to the Quatre Saisons network in Jonquière for a year. It is identified on the air as CFRS-Television.

**M. Caldwell:** Diffusez-vous à peu près toute la programmation du réseau de Radio-Canada?

**Mr. Langlois:** We carry approximately 95% of that programming for the time being. We offer 7.5 hours of local programming, under the terms of our licence from CRTC, and we carry some programs at different times, but we carry 95% of the *Radio-Canada* network programming.

**M. Caldwell:** Votre poste est-il rentable? Parvenez-vous à tirer assez de recettes de la publicité pour assumer les coûts de votre poste?

**Mr. Langlois:** We certainly are a paying proposition. Like any *Radio-Canada* affiliate, we are entitled to sell our own local advertising and we do it as much as we can.

**M. Caldwell:** Vos chiffres montrent que vous vous en tirez assez bien pour l'instant; les cotes d'écoute sont très bonnes. Mais si l'on songe à l'avenir, envisagez-vous une plus grande concurrence de la part des postes spécialisés câblodiffusés? J'ai des difficultés à obtenir des réactions là-dessus. Je songe plus particulièrement aux émissions spécialisées, aux émissions de variétés, à toute nouvelle technologie qui pourrait fragmenter votre marché.

**Mr. Langlois:** Obviously any newcomer in this field, particularly the specialty channels that will be distributed on cable, automatically fragments the market a little more, and we are very aware of that fact. In fact, we were also aware that the creation of our other station, CFRS-Television here in the Saguenay area, would bring such fragmentation. The arrival of any new channel in the area automatically fragments the audience.

**M. Caldwell:** Le CRTC, l'organisme de réglementation, devrait-il se pencher sur cet aspect avant d'accorder d'autres licences?

**Mr. Langlois:** I think it is a constant concern. Each time new services are offered, we advise the CRTC that the resulting fragmentation could be detrimental to the other stations' cost-effectiveness. My colleague from CJPM in Chicoutimi would certainly agree with that.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.



[Texte]

[Traduction]

• 1025

**Le président:** Monsieur Langlois, 5 p. 100 de vos émissions ne viennent pas de la Société. Quelles sont ces émissions?

**M. Langlois:** À la place de l'émission *Ce Soir* de Radio-Canada, de 18 heures à 19 heures, nous avons un bulletin local à 18 heures, cinq jours par semaine. Nous avons aussi quelques déplacements d'émissions de fin de semaine, le jour, mais toute la programmation du soir, en période de grande écoute, est exactement la même que celle de Radio-Canada.

**Mr. Gormley:** I want to sound you out to a greater extent. I am afraid I too am a little confused about the news coverage. I know it is a concern throughout the Saguenay generally for radio and television, and that is providing enough regional news coverage. Could you tell us what you do now on CKRS, exclusive of CBC, for local news coverage in terms of staff and how many hours a day would be dedicated to that?

**M. Langlois:** Présentement, à la station affiliée à Radio-Canada, à CKRS-Télévision, nous avons régulièrement un bulletin d'informations tous les jours à 11h45, et nous avons un bulletin d'informations tous les soirs, de 18 heures à 19 heures. La formule est à peu près la même que celle de *Ce Soir*, mais en moins élaboré. Ce sont les informations locales, avec des entrevues et des reportages culturels ou sportifs. Nous avons cependant un bloc d'informations intégré au bulletin de 18 heures. Nous recevons de Montréal, par satellite, les informations nationales que nous incorporons au bulletin de 18 heures.

**Mr. Gormley:** Is there a late evening newscast after the national news?

**M. Langlois:** Non, on n'a pas de bulletin de nouvelles en fin de soirée.

**Mr. Gormley:** In terms of your central coverage area, if one looks at that area, how many communities are you attempting to cover in terms of your local news reach?

**M. Langlois:** CKRS-Télévision dessert la totalité de la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean. C'est une population de 300,000.

**Mr. Gormley:** How many reporters would be doing that work?

**M. Langlois:** Je pense que nous avons sept journalistes à la station locale. Nous avons des correspondants à Dolbeau, à Roberval, à Alma. Nous en avons à l'occasion, pour la radio, à La Baie. Donc, nous avons des correspondants un peu partout sur le territoire. Nous avons deux caméramen à temps plein à notre station pour la couverture des bulletins d'informations. Je peux dire que nous avons un très bon bulletin d'informations locales qui donne un aperçu global de la région.

**Mr. Gormley:** What you would be proposing in your letter would involve what in addition to that?

**The Chairman:** Mr. Langlois, 5% of your programming does not come from the corporation. What would that be?

**Mr. Langlois:** Instead of *Radio-Canada's* program *Ce Soir* from 6 p.m. to 7 p.m., we have a local newscast at 6 p.m. five days a week. Some day-time programs are also moved during the weekend but all of our night-time programming, prime time, is exactly the same as *Radio-Canada's*.

**M. Gormley:** Je voudrais obtenir plus de détails. Je ne sais pas exactement non plus ce que vous offrez comme bulletin d'informations. Je sais que la population du Saguenay souhaite de façon générale que les postes de radio et de télévision offrent assez d'actualités régionales. Pourriez-vous nous dire ce que vous faites au poste CKRS, en ne tenant pas compte des émissions de Radio-Canada, du point de vue des actualités locales, quel personnel y est affecté, et combien d'heures par jour cela représente-t-il?

**Mr. Langlois:** For now, CKRS Television, which is affiliated with *Radio-Canada*, carries a newscast every day at 11.45 a.m. and every night from 6 p.m. to 7 p.m. This last program follows more or less the same format as *Ce Soir*, but it is not as elaborate. It includes local news, with interviews and cultural and sports reporting. However, a news block is integrated into the 6 p.m. newscast. We get the national new from Montreal, by satellite, and we incorporate it into our 6 p.m. bulletin.

**M. Gormley:** Y a-t-il un bulletin de nouvelles en fin de soirée après les informations nationales?

**Mr. Langlois:** No, there is no late evening newscast.

**M. Gormley:** Pour ce qui est de la zone que vous desservez, combien de localités tentez-vous d'inclure dans votre bulletin de nouvelles locales?

**Mr. Langlois:** CKRS Television serves the whole Saguenay—Lac-Saint-Jean area, or a population of 300,000 people.

**M. Gormley:** Combien de journalistes sont affectés à ce travail?

**Mr. Langlois:** I think we have seven reporters in the local station. We have correspondents in Dolbeau, Roberval and Alma. We have some from time to time in La Baie for radio. So, we have correspondents scattered in the whole area. We have two full-time cameramen at our station for news coverage. I can tell you that we offer a very good local newscast that gives a global view of the area.

**M. Gormley:** Que viendrait ajouter votre proposition à cela?



[Text]

**M. Langlois:** Nous pouvons nous permettre de faire cette proposition à CBJ ou à Radio-Canada parce qu'il y a un an, nous avons fait l'acquisition d'une autre station, CFRS-Télévision, qui est affiliée à Quatre Saisons. Nous avons la possibilité de diffuser un bulletin d'informations locales, ce que nous faisons d'ailleurs. Nous diffusons 15 minutes d'informations locales tous les jours. Automatiquement, cela nous permettrait de dégager le bulletin de 18 heures pour permettre à Radio-Canada de s'implanter localement sans avoir à acquérir des infrastructures coûteuses dans la région.

**Mme Finestone:** Si je vous ai bien compris, vous êtes affiliés à deux réseaux.

**M. Langlois:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous êtes affiliés à Radio-Canada et à Quatre Saisons, le nouveau réseau «subventionné» par le gouvernement provincial, n'est-ce pas?

**M. Langlois:** Non, on ne peut pas dire que c'est subventionné par le gouvernement provincial. Nous ne sommes pas Radio-Québec. Quatre Saisons, c'est Quatre Saisons. C'est avec la station de Montréal, dont Jean Pouliot est responsable, qui fait partie du groupe de CFCF.

• 1030

**Mme Finestone:** Est-ce que vous n'êtes pas en conflit d'intérêts dans un certain sens?

**M. Langlois:** En étant affiliés aux deux?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Langlois:** Non, aucunement.

**Mme Finestone:** Votre voulez vous affilier davantage avec Radio-Canada pour les nouvelles dans le sens d'une action coopérative, si j'ai bien compris.

**M. Langlois:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Est-ce que ce contenu serait diffusé à vos deux stations?

**M. Langlois:** Non, le contenu serait diffusé uniquement à CKRS-Télévision qui est affiliée à Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Dans un certain sens, c'est pour vous différencier, afin que moi, madame au foyer, je puisse faire mon choix. Si je pousse un certain bouton, je vais recevoir mes nouvelles de Radio-Canada et, si je pousse votre bouton, je vais recevoir un autre contenu. Ou bien est-ce que ce serait du pareil au même?

**M. Langlois:** Non. Même maintenant, nous avons deux genres de bulletin de nouvelles. Le bulletin de nouvelles de CKRS-Télévision est différent du bulletin de nouvelles de CFRS-télévision. Évidemment, c'est le même personnel qui alimente les deux bulletins de nouvelles, mais certaines choses qu'on fait à CFRS-Télévision ne se font pas à CKRS-Télévision.

Par exemple, si le contenu était de la responsabilité de CBJ, la livraison de la nouvelle sur les ondes de CKRS à 18 heures se ferait uniquement par du personnel de CBJ,

[Translation]

**Mr. Langlois:** We are able to make such a proposal to CBJ or *Radio-Canada* because a year ago we purchased another station, CFRS Television, that is affiliated with the Quatre Saisons network. We have the opportunity to carry a local newscast, which we do. We carry 15 minutes of local news every day. That would enable us automatically to free the 6 p.m. time slot so that the *Radio-Canada* newscast could be fed to our local station without the network's having to acquire expensive infrastructure in the area.

**Mrs. Finestone:** I think I understood you to say you were affiliated with two networks.

**Mr. Langlois:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You are affiliated with the *Radio-Canada* network and the Quatre Saisons network, the new network funded by the provincial government, are you not?

**Mr. Langlois:** No, we cannot say that it is funded by the provincial government. We are not Radio-Québec. Quatre Saisons is Quatre Saisons. It is with Jean Pouliot's Montreal station, which is part of the CFCF group.

**Mrs. Finestone:** Is this not in a way a conflict of interest?

**Mr. Langlois:** The fact that we are affiliated with both?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Langlois:** No, absolutely not.

**Mrs. Finestone:** If I understood you correctly, you want to be more closely affiliated with the CBC, to co-operate with them, for their new programming.

**Mr. Langlois:** That is right.

**Mrs. Finestone:** Would that be broadcast to both your stations?

**Mr. Langlois:** No, it would be broadcast only to CKRS Television, which is an affiliate of CBC.

**Mrs. Finestone:** In a way, that is to differentiate you both, so that I, Mrs. Housewife, may make a choice. If I push a certain button, I will get the news from CBC and, if I push your button, I will have a different content. Or would they be both the same?

**Mr. Langlois:** No, even now, we have two different newscasts. The CKRS-TV newscast is different from that of CFRS-TV. Obviously, the same staff works on both newscasts, but some things that CFRS-TV does are not done on CKRS-TV.

For example, if CBJ was responsible for the content, the 6 p.m. news on CKRS would be presented exclusively by CBJ staff, and the newscast would be completely

[Texte]

et le bulletin serait complètement différent du bulletin de nouvelles CFRS-Télévision fait par notre propre personnel.

**Mme Finestone:** Quel est le fondement de votre plainte ou proposition? Désirez-vous accentuer la différence entre les deux stations? Est-ce qu'on peut appeler cela une plainte?

**M. Langlois:** Non, non.

**Mme Finestone:** C'est une observation?

**M. Langlois:** Radio Saguenay Ltée, entre autres CKRS-Télévision, a fait cette proposition à la suite de différentes pressions du milieu. Les gens voulaient que la Société Radio-Canada installe une station télévision ici, au Saguenay—Lac-Saint-Jean. En d'autres termes, ils voulaient que la Société Radio-Canada achète CKRS-Télévision et crée une infrastructure, comme elle l'a fait à Matane, à Rimouski et à Sept-Îles.

Selon le rapport Sauvageau-Caplan, ce serait un non-sens que la Société crée de nouvelles infrastructures étant donné sa situation budgétaire. Cependant, il y a possibilité que l'actuelle station affiliée travaille en collaboration avec la Société.

**Mme Finestone:** On a entendu cinq témoins il y a une demi-heure. Lequel d'entre eux est sur votre territoire?

**M. Langlois:** M. Pierre Tougas de CBJ.

**Mme Finestone:** Cela clarifie un peu les choses. Sur la carte, c'est la section bleue, n'est-ce pas?

**M. Langlois:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Vous touchez un peu la section rose, n'est-ce pas?

**M. Langlois:** Non, nous touchons surtout le côté de 200 milles, soit le Saguenay—Lac-Saint-Jean.

**Mme Finestone:** Existe-t-il une infrastructure de Radio-Canada à l'heure actuelle?

**M. Langlois:** Non.

**Mme Finestone:** Vous n'êtes pas *owned and operated* par Radio-Canada, mais une station affilié à Radio-Canada.

**M. Langlois:** C'est cela. Nous sommes d'ailleurs la seule station affiliée ici.

**Mme Finestone:** Vous sentez-vous menacés? Radio-Canada a-t-elle déjà parlé de venir s'installer dans la région avec tout son équipement?

**M. Langlois:** Dans le passé, il y a déjà eu possibilité que Radio-Canada vienne s'installer dans la région, mais je pense que les gens de Radio-Canada sont maintenant partis. Cela aurait été agréable. Je pense qu'actuellement, Radio-Canada n'a pas l'intention de venir s'installer au Saguenay. Il ne faut pas oublier que notre station est l'affiliée de Radio-Canada ayant le meilleur rendement auditoire au Québec.

[Traduction]

different from the one on CFRS-TV, which is presented by our own staff.

**Mrs. Finestone:** What exactly is your complaint or your recommendation? Do you wish to increase the difference between the two stations? Can that be considered a complaint?

**Mr. Langlois:** No, no.

**Mrs. Finestone:** It is a comment, then?

**Mr. Langlois:** Radio Saguenay Ltée, which includes among others CKRS-TV, made this recommendation in the light of sector pressures. People wanted the CBC to open a television station here, in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area. In other words, they wanted the CBC to buy CKRS-TV and to create an infrastructure, as was done in Matane, in Rimouski and in Sept-Îles.

According to the Caplan-Sauvageau Report, it would be nonsensical for the CBC, with its financial situation, to set up new infrastructures. However, it is possible to strike some sort of co-operative deal with the current affiliate station.

**Mrs. Finestone:** Half an hour ago, we heard five witnesses. Which one of them is from your stamping grounds?

**Mr. Langlois:** Mr. Pierre Tougas, from CBJ.

**Mrs. Finestone:** That makes things a little clearer. That is the blue section on the map, right?

**Mr. Langlois:** That is right.

**Mrs. Finestone:** You border the pink section, right?

**Mr. Langlois:** No, we mainly border the 200-mile zone, which is the Saguenay—Lac-Saint-Jean area.

**Mrs. Finestone:** Is there at the moment a CBC infrastructure there?

**Mr. Langlois:** No.

**Mrs. Finestone:** You were not owned and operated by the CBC, but were rather an affiliate station.

**Mr. Langlois:** Exactly. We are the only affiliate station in the area.

**Mrs. Finestone:** Do you feel threatened? Has the CBC ever spoken about opening a network station in the area, with all its equipment?

**Mr. Langlois:** In the past, there has been a possibility that the CBC would open facilities in the area, but I think their people are now gone. It would have been nice. But I think that for the moment, the CBC has no intention of coming into the Saguenay area. Do not forget that our station is the CBC affiliate with the biggest audience in the province.



[Text]

[Translation]

• 1035

**Mme Finestone:** Votre cote d'écoute dépasse les autres de 10 p. 100.

**M. Langlois:** C'est pour cela que, selon nous, ce serait un non-sens que Radio-Canada vienne s'installer ici. Pourquoi ne pas utiliser nos infrastructures pour permettre à la Société d'avoir un pied-à-terre en télévision au Saguenay—Lac-Saint-Jean, avec la collaboration de sa station affiliée?

**Mme Finestone:** D'après le témoignage que l'on vient d'entendre, Radio-Canada semble bien installée en ce sens qu'elle est un reflet de la population et qu'elle présente un contenu régional original, surtout à Chicoutimi et sur la Côte-Nord. C'est la première fois que quelqu'un fait un témoignage semblable.

**M. Langlois:** Côté radio. À Chicoutimi, Radio-Canada est présente uniquement du côté de la radio. Elle n'a rien du côté de la télévision.

**Mme Finestone:** Cela m'amène à une autre question de fond. Comme tous les Canadiens et Canadiennes financent par leurs impôts un service public disponible pour tout le monde, partout au Canada, si la caractéristique fondamentale du Québec est d'être une société distincte, ce que je crois, et que l'on a la responsabilité de refléter cette particularité, est-il vraiment important que chaque personne puisse avoir accès à un service de Radio-Canada? Vous me dites qu'on peut l'avoir en collaboration avec le secteur privé, ce qui est bien. Mais vous dites également que ce service doit être disponible partout dans le nord du Québec, et vous voulez être responsables de la distribution de ce service.

**M. Langlois:** Voici ce que nous disons. D'une part, nous diffusons 95 p. 100 de toute la programmation de Radio-Canada. Dans le milieu du Saguenay—Lac-Saint-Jean, nous sommes l'antenne principale de Radio-Canada. Nous sommes la seule et unique antenne de télévision de Radio-Canada. Cependant, les gens de la région voulaient que Radio-Canada fasse exactement ce qu'elle a fait à Matane: acquérir ou posséder une infrastructure sur place.

Radio Saguenay Ltée a une infrastructure. Nous diffusons 95 p. 100 de la programmation de Radio-Canada. Nous sommes présentement l'une des meilleures stations affiliées au point de vue de la couverture et du rendement. Nous pourrions, en collaboration avec la Société, produire uniquement le bloc de 18 heures à 19 heures. C'est simplement une question de collaboration. Ce sont les pressions des organismes et des gens de la région qui nous ont amenés à faire cette proposition.

Présentement, nous faisons notre bulletin de nouvelles. Cependant, nous nous disons que si Radio-Canada venait s'installer ici, toute l'entité CKRS-Télévision serait en jeu; deuxièmement, ce serait un non-sens que d'investir des millions et des millions de dollars quand on peut faire la même chose en collaboration avec une station affiliée. Ce serait probablement à titre expérimental.

**Mrs. Finestone:** Your ratings are 10% higher than the others.

**Mr. Langlois:** That is why we think that it would be ridiculous for the CBC to come here. Why not instead use the infrastructure of its affiliated station to give the CBC a toehold in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area?

**Mrs. Finestone:** According to the previous witness, the CBC seems to be quite settled in, in the sense that it reflects the population it serves and that it offers original regional content, especially in Chicoutimi and the North Shore. That is the first time that we have heard such testimony.

**Mr. Langlois:** Let us talk radio now. In Chicoutimi, the CBC's presence is limited to radio. There is nothing on TV.

**Mrs. Finestone:** This leads me to another question. All Canadians subsidize through their taxes a public service which is available to everyone, all over Canada. If Quebec's fundamental characteristic is that of a distinct society, which I believe, and if we have the responsibility to reflect that distinctiveness, is it really important that everyone have access to a CBC service? You say that it can be obtained in co-operation with the private sector, which is good. But you also say that this service must be available all over northern Quebec, and that you want to be in charge of the distribution of that service.

**Mr. Langlois:** Here is what we said. On the one hand, we broadcast 95% of all of CBC's programming. In the area of Saguenay—Lac-Saint-Jean, we are the CBC's main broadcaster. We are the one and only television transmitter for the CBC. However, the people in the area wanted the CBC to do the same thing it did in Matane, which is to acquire its own infrastructure right on the spot.

Radio Saguenay Ltée has an infrastructure. We broadcast 95% of the CBC's programming. We are currently one of the best affiliate stations from the point of view of coverage and performance. We could produce only the 6 p.m. to 7 p.m. time slot, only, in co-operation with the CBC. It is a simple matter of co-operation. We make this recommendation because of all the pressure brought to bear by the area's people and organizations.

At the moment, we do our own newscast. However, we feel that if the CBC were to come here, it would jeopardize the entire CKRS-Television operation. Secondly, it would be nonsensical to invest millions and millions of dollars when the same thing could be done through co-operation with an affiliate. That would probably be on an experimental basis.



[Texte]

Nous avons déjà rencontré des gens de la Société. Le président de la Société nous a fait part de certaines de ses réflexions. Ils craignent, en implantant une telle chose dans une région pilote, de devoir implanter quelque chose de semblable dans des territoires comme Sherbrooke, Rouyn et Rivière-du-Loup. La seule station radio de Radio-Canada est à Chicoutimi; il s'agit de CBJ. À Rouyn, ils n'ont pas de station radio. Ils ont un *feed* qui vient de Montréal. À Sherbrooke et Rivière-du-Loup, c'est la même chose.

Donc, je pense que cette chose ne nuirait pas à quoi que ce soit. Nous, on vit très bien. On n'a pas de problèmes à CKRS-Télévision. Nous disons simplement que pour s'installer, Radio-Canada devrait dépenser une fortune. Pourquoi ne pas considérer la possibilité d'une coproduction qui couperait des frais? Ainsi, il y aurait une entité Radio-Canada, de 18 heures à 19 heures.

• 1040

Mme Finestone: D'accord.

Je veux changer de sujet maintenant. Dans la préparation des émissions spéciales, qui sont un reflet régional, utilisez-vous des créateurs, des écrivains ou des producteurs indépendants ou ceux de la maison? Dans le cas des personnes indépendantes, utilisez-vous les financements disponibles de Téléfilm Canada?

M. Langlois: Non. Présentement, nous n'avons pas de coproduction avec des indépendants. Nous faisons, pour la Société Radio-Canada, comme notre collègue de Rimouski, des émissions pour *Reflet d'un pays* ou pour *Le jour du Seigneur*. Nous faisons de la production pour Radio-Canada.

Ce qui peut se poursuivre.

Mme Finestone: L'argent vient de Radio-Canada. Votre section indépendante ne va pas chercher de financement ailleurs qu'à Radio-Canada?

M. Langlois: On ne va pas chercher de financement chez Téléfilm. La petite part financière vient de la Société pour coproduire. Il en est de même de tous les autres marchés au Québec: à Sherbrooke, Trois-Rivières, Rouyn et Rimouski. Ils ont un nombre d'émissions à coproduire par année, soit *Reflet d'un pays*. Mais, comparativement à trois ou quatre années passées, la coproduction avec Radio-Canada a diminué d'à peu près 80 p. 100.

Mme Finestone: N'avez-vous pas accès à d'autres ressources de financement au Québec?

M. Robert Pilon (conseiller du comité): La Société générale du cinéma?

Mme Finestone: Oui.

M. Langlois: Nos productions ne tombent pas sous le coup des programmes de la Société générale du cinéma. Elles répondraient plutôt aux critères des programmes de Téléfilm Canada. Si ma mémoire est fidèle, Téléfilm Canada est un groupe de producteurs indépendants qui ont soumis des projets à la diffusion locale. Voilà un an et

[Traduction]

We have already met with people from the CBC, and its chairman told us some of his thoughts. The CBC fears that, by opening a service such as this in a pilot area, it would have to do the same thing in areas such as Sherbrooke, Rouyn and Rivière-du-Loup. The only CBC station is in Chicoutimi, and that is CBJ. Rouyn has no radio station. They have a feed from Montreal. And it is the same thing in Sherbrooke and Rivière-du-Loup.

So I do not think that would harm anything. We are very well off. CKRS television has no problems whatsoever. We are simply saying that, to open up a service, the CBC would have to spend a fortune. Why not consider the possibility of co-production to cut costs? That would give the CBC a toehold from 6 p.m. to 7 p.m.

Mrs. Finestone: Right.

Let me change the subject now. When preparing special programming, do you use independent creators, writers and producers or do you use your own? In the case of independents, do you use the financing available from Telefilm Canada?

Mr. Langlois: No. Currently we have no co-production with independents. Like our sister station in Rimouski, we produce for the CBC instalments of *Reflet d'un pays* or *Le jour du Seigneur*. We produce programs for the CBC.

That could go on.

Mrs. Finestone: So the money comes from the CBC. Your independent section does not seek financing elsewhere?

Mr. Langlois: We do not seek financing from Telefilm. The little bit of financial help we get comes from the CBC for co-productions. It is the same thing for all of the other Quebec markets: Sherbrooke, Trois-Rivières, Rouyn and Rimouski. They have a certain number of programs to co-produce every year, for *Reflet d'un pays*. However, in comparison with three or four years ago, CBC co-productions have gone down by about 80%.

Mrs. Finestone: Do you not have access to other financial resources in Quebec?

Mr. Robert Pilon (Committee Counsel): Are you talking about the SGC, the *Société générale du cinéma*?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Langlois: Our productions do not come under SGC programs. Rather, they are consistent with Telefilm Canada's program criteria. If memory serves me, Telefilm Canada is a group of independent producers who have submitted projects for local broadcasting. I have been in this area for a year and a half now and, as far as I know,



[Text]

demi que je suis dans la région et, à ma connaissance, aucun projet n'a été présenté à CKRS Télévision pour une coproduction avec Téléfilm Canada.

**Mme Finestone:** Mais, vous êtes affiliés à Quatre Saisons et aussi à Radio-Canada. J'aimerais bien comprendre pourquoi vous n'êtes pas allés chercher ce financement. Êtes-vous nouveau dans le dossier? Est-ce parce que vous avez un blocage ou que vous n'êtes pas animés d'une volonté de créer le reflet régional sur le plan dramatique et de divertissement dans les deux stations? S'agit-il d'une question d'orientation ou d'un blocage sur le plan financier? C'est ce que je veux savoir.

**M. Langlois:** Je répondrai en deux volets. Si l'on voulait coproduire avec Téléfilm Canada pour diffuser sur les ondes de Radio-Canada, à la grandeur du Canada, puisque là réside notre intérêt, la restructuration de Radio-Canada y prédispose. Mais, il n'en a pas encore été question. Quant à Quatre Saisons, c'est un nouveau réseau. Il est tout jeune, il a à peine un an. Nous étudierons des projets avec ce réseau. Mais nous avons préféré nous installer d'abord. Il y a quelques difficultés tout à fait normales à lancer un réseau. Nous sommes à les corriger. Mais, il est dans notre philosophie de coproduire. D'ailleurs, une grande partie, non pas la majorité, mais un fort pourcentage des productions de Quatre Saisons sont faites par des indépendants. Nous avons des projets; il est dans notre philosophie de coproduire. Alors, nous utiliserons les fonds de Téléfilm Canada. Mais, il faut bien comprendre que, pour utiliser les fonds de Téléfilm Canada, il faut qu'un producteur indépendant fasse la demande, en association avec un télédiffuseur local.

**Mme Finestone:** Je connais la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Vous avez des idées, de la créativité. Selon moi, elles dépassent de beaucoup d'autres régions du Québec. Vous avez alimenté beaucoup de projets avec cette créativité.

• 1045

**M. Langlois:** Nous avons déjà été, de mémoire, une des stations qui a beaucoup produit pour la Société Radio-Canada, soit pour *Reflets d'un pays*, pour des émissions de culture physique le matin ou pour des magazines.

Depuis trois ou quatre ans, avec les restrictions budgétaires, tout est tombé d'à peu près 80 p. 100. Mais, par contre, nous sommes ouverts à toute participation du milieu: nous avons une nouvelle orientation pour accentuer la participation du milieu. Nous en sommes à regarder les possibilités. Dès que des projets arriveront sur notre bureau il nous fera plaisir de les regarder.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur Langlois.

**Le président:** Avez-vous une question supplémentaire, monsieur Caldwell?

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. J'ai une brève question supplémentaire.

Getting back to your newscast, would you be happy to simply get rid of the obligation to carry the newscast at all

[Translation]

no project was submitted to CKRS-Television for a co-production with Telefilm Canada.

**Mrs. Finestone:** But you are affiliated with Quatre Saisons and the CBC. I would like to know why you did not try to get that financial help. Are you a newcomer on the scene? Do you have a mental block or do you not care to reflect the region you are serving through the dramas and entertainment programs you present on both stations? Is it a question of direction or are there financial obstacles? That is what I would like to know.

**Mr. Langlois:** My answer will be in two parts. The CBC's restructuring would lend itself to the purpose, if our goal was to co-produce programs with Telefilm Canada for broadcasting on the CBC all over Canada, which is where our interest lies. However, there has been no question of that yet. As for the Quatre Saisons network, it is still very young, barely a year old. We intend to study the possibility of co-productions with it. But first, we prefer to get settled. There are always a few bugs in the creation of a new network. We are working on them now. But co-productions are part of our philosophy. In any case, a lot of Quatre Saisons programs, maybe not the majority, but a large percentage of them, are produced by independents. We have projects and co-production is part of our philosophy. When we do some, we shall use Telefilm Canada's funds. However, it must be clearly understood that in order to obtain Telefilm Canada's money, an independent co-producer must be associated with a local broadcaster.

**Mrs. Finestone:** I know the Saguenay—Lac-Saint-Jean area. You have ideas, creativity. In my opinion, your capabilities are far superior to those of other regions in Quebec. Your creativity has fuelled many projects.

**Mr. Langlois:** I seem to remember that we were once one of the stations which produced the most for the CBC, for *Reflets d'un pays*, for morning exercise programs or for magazine-type programs.

In the last three or four years, budget cuts have slowed things down by about 80%. However, we are open to any kind of participation from the sector: we have a new approach in order to emphasize sector participation. We are looking at the different possibilities. As soon as a project is submitted to us, we shall be happy to look at it.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Langlois.

**The Chairman:** Do you have a supplementary question, Mr. Caldwell?

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. I do have a brief supplementary question.

Pour en revenir à vos bulletins de nouvelles, seriez-vous satisfaits que l'on vous enlève l'obligation de diffuser



*[Texte]*

on the CBC or CBC affiliate so that you could then concentrate on your newscast on your other station, the Quatre Saisons station? Would you like to be able to say you are finished with that, the CBC can look after it, pay for it, do it, the whole thing?

**M. Langlois:** Aucunement. Le poste de télévision CKRS a un mandat avec le CRTC, comme toutes les stations privées au Canada. Nous ne ferons qu'un réaménagement. Nous diffuserons l'information locale. Ce ne sera certainement pas à 18 heures puisque l'antenne sera cédée à Radio-Canada. Mais, nous pourrions le faire à d'autres créneaux, dans la journée. Il n'y a aucune hésitation dans notre tête: si Radio-Canada occupe le 18 heures, CKRS ne fera pas l'information locale, à ce moment.

**Mr. Caldwell:** That is not the point I am trying to make. The point is it is costing you money to produce this hour on the CBC or CBC affiliate, is that correct?

**M. Langlois:** C'est exact.

**Mr. Caldwell:** What if the CBC said they would take that hour over, do it themselves, pay for it themselves, use your facilities but you yourself have no more obligation to do that, you are away from it? They are using your facilities, yes, but that is their business how they do that. Would you agree with that?

**M. Langlois:** Oui.

**Mr. Caldwell:** Okay. And this would also relieve any pressure then of having a Radio-Canada owned and operated station come in and compete against you.

**M. Langlois:** C'est exact.

**Mr. Caldwell:** Right. So basically what you are saying to Radio-Canada is you do not want to pay for this any more, so they can come in and pay for it if they want it.

**M. Langlois:** Voilà. Merci.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell.

J'ai deux questions très courtes, monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Monsieur le président, je m'excuse. Je voudrais ajouter à la réponse que j'ai donnée à M. Caldwell. Nous disons à Radio-Canada que s'ils veulent cette heure, il devront la défrayer. Mais, le contenu est entièrement sous la responsabilité de Radio-Canada. D'accord? Ce qui nous permettra d'orienter notre personnel, nos journalistes, à d'autres endroits sur la grille horaire.

**Mr. Caldwell:** And then you could put your money into your other side, your Quatre Saisons station. Would that be better?

**Mr. Langlois:** Yes, that is right.

*[Traduction]*

les bulletins de nouvelles sur la station affiliée de Radio-Canada, afin de pouvoir concentrer vos énergies sur le bulletin de nouvelles de votre autre station, celle de la télévision Quatre Saisons? Aimerez-vous pouvoir en finir avec cela, laisser à Radio-Canada la responsabilité de s'en occuper, de le payer, de le produire, de tout faire?

**Mr. Langlois:** Not at all. The CKRS television station has a mandate by the CRTC, as do all the private stations in Canada. It is simply a restructuring. We will broadcast local news. Obviously, it will not be at 6 p.m. because that is when the CBC is on the air. However, we do have other time slots in the day when we can do it. In our minds, there is no problem whatsoever: if the CBC is on at 6 p.m., CKRS will not produce any local news in that time slot.

**M. Caldwell:** Ce n'est pas à cela que je voulais en venir. Le fait de produire cette heure de nouvelles à la station affiliée de Radio-Canada vous coûte de l'argent, n'est-ce pas?

**Mr. Langlois:** That is correct.

**M. Caldwell:** Qu'arriverait-il si Radio-Canada vous dégageait totalement de l'obligation de vous occuper de cette émission, si elle se chargeait elle-même de la production, du financement, en utilisant vos installations et en vous dégageant de toute responsabilité? Elle utiliserait vos installations, mais elle seule déciderait de tous les aspects de la production. Accepteriez-vous un tel arrangement?

**Mr. Langlois:** Yes.

**M. Caldwell:** Très bien. Cela éliminerait également toute pression causée par la possibilité qu'une station appartenant à Radio-Canada et exploitée par elle vous fasse la concurrence.

**Mr. Langlois:** That is correct.

**M. Caldwell:** Bien. En d'autres termes, vous dites à Radio-Canada que vous ne voulez plus payer cette émission et qu'elle peut donc s'en occuper et la payer si elle le désire.

**Mr. Langlois:** That is it. Thank you.

**M. Caldwell:** D'accord.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell.

I have two very short questions for you, Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Excuse me, Mr. Chairman. I would like to add something to the answer I gave Mr. Caldwell. We are telling the CBC that if they want that time slot, they will have to pay for it. But the content is entirely the responsibility of the CBC. Right? That will allow us to use our staff, our reporters, elsewhere in the schedule.

**M. Caldwell:** Ce qui vous permettrait également d'orienter votre budget vers votre station Quatre Saisons. Est-ce que ce serait mieux?

**M. Langlois:** Oui, en effet.



[Text]

**Le président:** On a critiqué la qualité des bulletins de nouvelles. Si je ne me trompe, le premier ministre a promis d'agir, d'essayer d'améliorer la qualité des nouvelles dans la région. Est-il possible d'utiliser l'équipe des nouvelles de la Société Radio-Canada pour cette amélioration?

**M. Langlois:** Il ne faut pas confondre. Le premier ministre n'a pas jugé de la qualité de l'information produite par CKRS-Télévision. Le premier ministre a dit qu'il y avait une lacune dans la région parce que Radio-Canada n'est pas implantée en permanence. Il voulait corriger cette lacune. Voilà un point. Si nous donnons le Bulletin d'informations diffusé à 18 heures, avec le personnel de CBJ, ils auront leur propre personnel, leur propre qualité de bulletins d'informations. Mais, si ce sont les journalistes de la Société Radio-Canada qui font le 18 heures, avec nos effectifs journalistiques nous couvrirons d'autres informations. La raison pour laquelle nous avons pu proposer cette collaboration avec la Société est que nous venions tout juste de réaliser une nouvelle association avec Quatre Saisons.

• 1050

**Le président:** Êtes-vous satisfaits, monsieur, de la qualité du service des nouvelles dans la région?

**M. Langlois:** Je peux parler pour nos stations. Je pense que nous diffusons présentement un excellent bulletin à caractère régional. Il se compare très bien à n'importe quelle région du Québec, sinon du Canada.

**Le président:** Merci. Ma dernière question concerne les équipes de vente de temps d'antenne. Existe-t-il deux équipes pour les deux stations ou est-ce la même équipe?

**M. Langlois:** Nous avons confié à une compagnie la vente de nos publicités d'antenne, que ce soit pour CKRS-Télévision et CFRS-Télévision. Actuellement, la même compagnie vend le temps local. Mais, on envisage une possibilité de séparation, dépendamment de Quatre Saisons. Leur vitesse de croisière de l'année passée était très, très lente. Il a fallu consolider nos efforts pour pouvoir bien le lancer. Il se situe bien et nous travaillons pour qu'il soit bien implanté au Saguenay—Lac-Saint-Jean.

**Le président:** Utilisez-vous les mêmes tarifs tous les deux?

**M. Langlois:** Non. Il y a des cartes de tarifs pour CKRS et des cartes de tarifs pour CFRS. Il ne faut pas oublier que CKRS-Télévision est la station qui donne le meilleur rendement. On ne peut pas vendre le temps de CKRS-Télévision au même prix que celui de CFRS-Télévision qui est la dernière venue.

**Le président:** Si on achète les deux, y a-t-il des avantages?

**M. Langlois:** Il est très difficile de parler d'avantages. Nous, à CKRS-Télévision, nous ne bougeons pas nos prix. Nous avons des prix accessibles. Des prix sont beaucoup plus accessibles à CFRS. L'avantage qu'en tire le client, est d'avoir une meilleure couverture avec les deux stations.

[Translation]

**The Chairman:** The quality of the newscasts has been criticized. If I am not mistaken the Prime Minister has promised to take action in order to try to improve the quality of newscasts in the area. Is it possible to use the CBC's news team to bring about such an improvement?

**Mr. Langlois:** Let us get things straight. The Prime Minister has not criticized the quality of the news produced by CKRS-TV. The Prime Minister said that there was a problem in the area because the CBC does not have a permanent foothold. He wanted to correct that deficiency. If we produce the 6 p.m. newscast, with the staff from CBJ, they will have their own staff and their own newscast quality. But if it is the CBC's own reporters who do the 6 p.m. news, we will be able to cover other news with our own staff. The reason we were able to suggest such a collaboration with the CBC is that we had just recently formed an association with Quatre Saisons.

**The Chairman:** Are you satisfied with the quality of news services in the area?

**Mr. Langlois:** I can answer for both of our stations. I feel that we currently produce an excellent regional newscast. It compares very favourably to any other area in the province, even in Canada.

**The Chairman:** Thank you. My last question has to do with air time sales teams. Are there two different teams for the two stations or is it the same one?

**Mr. Langlois:** We have put one company in charge of selling our advertising time, both for CKRS-TV and for CFRS-TV. At the moment, that same company sells local air time. But we are considering separating Quatre Saisons out. Their progress over the past year has been extremely slow. We have had to consolidate our efforts in order to give them a good head start. They are now in a good position and we are working to make it even solidier in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area.

**The Chairman:** Are the rates the same for both?

**Mr. Langlois:** No. There are rate schedules for CKRS and others for CFRS. Do not forget that CKRS-TV is the better performer. We cannot sell CKRS's time at the same price as that of CFRS, which is the newcomer.

**The Chairman:** If an advertiser buys both, are there any advantages?

**Mr. Langlois:** It is very difficult to speak of advantages. We, at CKRS, will not change our prices, because they are reasonable. Those of CFRS are even more reasonable. The advantage for the client is that by using both stations, he will have a better coverage. The viewing public divides its



## [Texte]

Le pourcentage d'auditoire que couvre CKRS et celui que couvre CFRS forment un ensemble. C'est donc plus alléchant pour le client.

**Le président:** Merci, monsieur Langlois, pour votre témoignage.

**M. Langlois:** Je vous en prie, ce fut avec plaisir.

• 1055

**Le président:** Nous entendrons maintenant M<sup>mes</sup> Céline Jacob et Françoise Leroux. Mesdames, au nom du Comité, je vous souhaite chaleureusement la bienvenue. Vous avez la parole.

**Mme Françoise Leroux (présidente du Conseil des usagers des médias de la Sagamie):** Madame et messieurs les membres du Comité permanent des communications et de la culture, permettez-moi de vous rappeler en préambule la nature et les objectifs du Conseil des usagers des médias de la Sagamie.

Fondé en 1981, le Conseil des usagers des médias, ou le CUMS, est un conseil régional à but non lucratif regroupant les consommateurs et les consommatrices de moyens de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau—Chapais. Près de 200 membres individuels, organismes, municipalités et commissions scolaires font partie du Conseil des usagers.

Le Conseil intervient pour la défense et la promotion des intérêts des consommateurs et consommatrices ainsi que pour le développement des communications.

C'est dans cet esprit que nous avons suivi de près l'ensemble des travaux entourant la révision de la Loi sur la radiodiffusion. Nous avons déposé un mémoire à la Commission Sauvageau-Caplan et sommes intervenus à deux reprises auprès de votre Comité via la Conférence nationale des conseils régionaux de communication et comme cosignataire du mémoire présenté par l'Institut canadien d'éducation aux adultes (ICEA).

Nous profitons donc de cette nouvelle présentation pour vous faire part de nos préoccupations quant à l'accessibilité des services de radio, de télévision et de câblodistribution en regard aux recommandations du groupe de travail.

Une autre raison motive notre intervention: la place réservée aux usagers dans une éventuelle Loi sur la radiodiffusion.

**Mme Céline Jacob (coordonnatrice du Conseil des usagers des médias de la Sagamie):** Nous allons vous présenter divers chapitres que nous avons retenus parmi les recommandations que vous étudiez aujourd'hui. Nous nous sommes intéressés aux particularités de la radiodiffusion en français.

Le Conseil des usagers des médias de la Sagamie appuie les orientations présentées au chapitre 8 visant à reconnaître les particularités de la radiodiffusion en français.

## [Traduction]

time between CKRS and CFRS. Therefore, it is more attractive to the client.

**The Chairman:** Mr. Langlois, I would like to thank you for your appearance.

**Mr. Langlois:** You are very welcome, it was my pleasure.

**The Chairman:** We shall now hear from Mrs. Céline Jacob and Mrs. Françoise Leroux. I wish to extend you a warm welcome on behalf of the committee. You have the floor.

**Mrs. Françoise Leroux (Chairman of the Conseil des usagers des médias de la Sagamie):** Members of the Standing Committee on Communications and Culture, ladies and gentlemen, I would like at the outset to say a few words about the nature and the objectives of the Media Users Council of the Sagamie.

Set up in 1981, the Council, or CUMS, is a non-profit regional association representing the consumer interest with respect to the media in the Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau—Chapais area. The council is made up of almost 200 members, individuals, agencies, municipalities and school boards.

The council acts as an advocacy group to promote and defend consumer interests and to develop communications.

It is in such a spirit that we have closely followed the work surrounding the review of the Broadcasting Act. We tabled a brief with the Caplan-Sauvageau Commission and we appeared twice before your committee as part of the national conference of regional communication councils and as a co-signatory of the brief presented by the Canadian Adult Education Institute (ICEA).

On this occasion, we would like to express our concerns about the accessibility of radio, television, and cable services with respect to the task force's recommendations.

Another point we would like to raise is the treatment of users in a new Broadcasting Act.

**Mrs. Céline Jacob (Co-ordinator of the Conseil des usagers des médias de la Sagamie):** We will be making our remarks under various headings we have chosen among the recommendations you are studying today. We are interested in the distinctive nature of French-language broadcasting.

The Council of Media Users of the Sagamie supports the general thrust of chapter 8 in recognizing the distinctive nature of French-language broadcasting.



## [Text]

La recommandation 8.1, reconnaissant l'autonomie des services français de radio et de télévision dans l'organisation de Radio-Canada, nous semble des plus à propos compte tenu que les services s'adressent à des sociétés distinctes. La recommandation 8.8 fixant à 65 p. 100 le minimum de chansons françaises à la radio rejoint également nos préoccupations en matière de promotion de la culture francophone.

Nous souhaitons également que le budget de Radio-Canada soit revu de façon à ce que les sommes allouées correspondent au rôle confié au réseau français (recommandation 8.9).

La Société Radio-Canada: Nous appuyons le point 10.6 stipulant que les principaux services de radio de Radio-Canada ne fassent plus l'objet de nouvelles compressions budgétaires afin que la Société soit en mesure d'exercer ses fonctions.

Nous pouvons témoigner que les compressions budgétaires imposées à la station CBJ-Radio-Canada au Saguenay—Lac-Saint-Jean ont eu des répercussions sur la production. Les ressources affectées aux affaires publiques ont été coupées de moitié, sans compter la disparition de nombreux postes de chroniqueurs de toutes sortes et de crédits alloués à certaines productions spéciales. Nous avons également constaté que la cote d'écoute a suivi cette tendance à la baisse, passant de 46,000 auditeurs et auditrices au printemps 1985 à 28,000 au printemps dernier, selon la source BBM.

Le CUMS considère que la station régionale de Radio-Canada pourrait mieux respecter son mandat d'exposer la région à elle-même si de nouvelles ressources financières étaient accordées à la production. Nous estimons, de plus, que les stations régionales de radio devraient augmenter leur participation aux émissions du réseau afin d'exposer davantage la région au pays.

• 1100

En octobre 1985, le CUMS déposait devant le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion un mémoire traitant, entre autres, du développement de la télévision. En considérant l'influence de la télévision, le CUMS faisait valoir que le mandat de la Société Radio-Canada comme promoteur de l'identité culturelle devait être encouragé.

Faisant référence à une résolution adoptée à l'unanimité lors du Sommet sur le développement et l'économie de la région 02 tenu en 1984, le CUMS recommandait dans un mémoire, appuyé par 35 municipalités et 10 organismes régionaux, que la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau—Chapais soit dotée d'un service de base de télévision de Radio-Canada et que la production régionale soit protégée et encouragée en matière de radiotélédiffusion comme moyen exceptionnel pour favoriser l'expression de nos valeurs culturelles.

Le Québec, comme les autres provinces d'ailleurs, est constitué de disparités régionales. N'est-ce pas là toute la richesse du pays?

## [Translation]

Recommendation 8.1, recognizing the autonomy of French radio and television services within the CBC, seems appropriate to us in view of the fact that such services are directed to distinct societies. Recommendation 8.8, setting a minimum of 65% for French-language music on radio, is also in keeping with our concern to promote French-language culture.

We also recommend that the budget of *Radio-Canada* be reviewed to ensure that funding is consistent with the role to be played by the French network (recommendation 8.9).

*La Société Radio-Canada:* We support point 10.6 advocating that no further cuts be made to the radio service of *Radio-Canada* so that the corporation is in a position to carry out its mandate.

We can state that the budget cuts imposed on station CBJ-Radio-Canada in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area have had an impact on production. The resources allocated to public affairs have been halved and in addition, a number of positions as program host have disappeared along with funding for certain special productions. We have also noted that the ratings have followed this downward trend, dropping from 46,000 listeners in the spring of 1985 to 28,000 last spring according to BBM statistics.

The CUMS believes that the regional *Radio-Canada* station could better fulfil its mandate of reflecting the region to itself if additional funding were made available for production. We also believe that the regional radio stations should increase their input to network programs so that the region enjoys greater national exposure.

In October, 1985, the CUMS presented to the Task Force on Broadcasting Policy a brief dealing with the development of television, among other subjects. In view of television's influence the CUMS stressed the need to encourage *Radio-Canada's* mandate as a promoter of cultural identity.

With reference to a resolution unanimously adopted at the meeting on the development and the economy of region 02 in 1984, the CUMS recommended in its brief, supported by 35 municipalities and 10 regional organizations, that the Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau—Chapais area be provided with the basic *Radio-Canada* television service and that regional production be protected and encouraged within the context of radio and television broadcasting as an exceptional instrument for promotion of the expression of our cultural values.

Quebec, like all other provinces, contains a great deal of diversity. Is this not the source of Canada's richness?



## [Texte]

Refléter l'ensemble de ces disparités nous apparaît être la mission même de la Société Radio-Canada. Dans cette optique, la présence d'une station de base de télévision de Radio-Canada dans une région conditionne l'accès à une télédiffusion nationale de la réalité régionale.

Nous ne pouvons donc appuyer dans sa totalité la recommandation 10.19 suggérant que l'on ramène à des proportions plus modestes les installations de télévision de langue française de Radio-Canada au Québec dans tous les secteurs de production sauf l'information.

On ne peut mettre en évidence qu'une faible partie des réalités régionales à travers les émissions d'information. Tout l'aspect de l'expression des valeurs socio-économiques et culturelles se reflète à travers d'autres types d'émissions.

Même si l'information est un élément primordial de la mission de la Société Radio-Canada, la préoccupation d'enrichir et de divertir doit se faire valoir au moyen d'une programmation basée sur une production variée de par sa provenance et son contenu.

Concentrer les créateurs et les moyens de production ne nous apparaît pas être la solution pour contrer l'éloignement des régions.

La suprématie médiatique de la métropole a pour résultat de limiter la connaissance aux seuls événements dits nationaux, à la culture métropolitaine et à la nouvelle internationale. Cette situation accentue la méconnaissance des régions entre elles tout en laissant les métropolitains dans une quasi-ignorance des réalités régionales.

La contribution des régions au réseau: Il faudrait s'assurer que les régions puissent contribuer normalement aux émissions réseau. Trop peu d'éléments d'information, nouvelles et affaires publiques sont repris dans les émissions réseau. Il en est ainsi pour les émissions spéciales produites régionalement et offertes à l'ensemble du pays. Nous souhaitons donc que tout soit mis en oeuvre pour que chacune des régions ait une juste place dans les émissions réseau.

Afin de faciliter une plus grande diffusion de la production régionale, nous suggérons que le canal réservé à la Chambre des communes soit occupé en dehors des délibérations par la diffusion d'émissions produites par Radio-Canada en provenance des régions.

Enfin, nous considérons que la deuxième partie de la recommandation 10.19, c'est-à-dire «que l'information s'appuie sur un réseau plus étendu et judicieux de journalistes dans les principales régions de la province», serait certes un pas important pour améliorer la situation, mais ne suffirait pas, à elle seule, pour apporter des solutions aux problèmes précédemment énumérés.

La diffusion du programme national complet: Un autre aspect retient notre attention à ce chapitre. En effet, nous appuyons la recommandation 10.21, à savoir que Radio-Canada négocie avec toutes ses stations affiliées de télévision des modalités de diffusion du programme national complet. Dans la région du Saguenay—Lac-Saint-

## [Traduction]

We believe that it is the mission of the CBC to reflect all these diverse facets. In this connection, the presence of a full-fledged CBC television station opens the way to national coverage of the regional situation.

We are therefore unable to fully endorse recommendation 10.19 advocating a downgrading of French language CBC television installations in Quebec in all areas of production except news and information.

Only a small part of the regional reality can be reflected in news programs. Social, economic and cultural values find their expression in other types of programs.

Even if information is a primordial element of the CBC's mission, the concern with enriching and entertaining requires programming based on production which is varied both as to its source and its content.

The concentration of creators and means of production does not strike us as the solution for the feeling of remoteness experienced by the regions.

The main metropolitan centres' supremacy in the media has limited coverage to so-called national events, metropolitan cultural activities and international news. Such a situation aggravates the poor knowledge the regions have of each other and leaves Montrealers in a state of semi-ignorance about regional realities.

Regional contribution to the network: The region must have a means of making a normal contribution to the network programs. There is too little information, news and public affairs content taken up by network programs. The same applies to the special programs produced at the regional level and made available to the country as a whole. We hope that every effort will be made to give each of the regions its proper place in the network programming.

In order to facilitate greater exposure for regional production we suggest that the channel reserved for the House of Commons be used, apart from the House proceedings, for the broadcasting of programs produced by the CBC in the regions.

Lastly, we believe that the second part of recommendation 10.19, namely "news and information should be supported by a more extensive and equitable network of journalistic staff throughout the main regions of the province" would be an important step in improving the situation but would not be sufficient in itself to solve the previously mentioned problems.

The phasing in of the full national schedule: We support recommendation 10.21 to the effect that the CBC should negotiate with its television affiliates to have them all phase in over time the full network schedule. In the Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau—Chapais region, 23 municipalities still do not have access to cable,



## [Text]

Jean—Chibougamau—Chapais, 23 municipalités n'ont pas encore accès à un service de câblodistribution, sans compter les 15 p. 100 d'abonnés potentiels qui ne le sont pas.

Les consommateurs et consommatrices de la région qui n'ont pas accès à un service de câblodistribution ne doivent pas être pénalisés en n'ayant pas la possibilité de recevoir la programmation nationale complète de Radio-Canada.

Insertion de messages publicitaires: En tant que regroupement de consommateurs et consommatrices, nous considérons que l'application immédiate de la recommandation 10.24 devrait être imposée non seulement à Radio-Canada, mais à l'ensemble des télédiffuseurs. En effet, si l'on évitait d'insérer des messages publicitaires à des moments inopportuns et si l'on excluait la publicité de certaines émissions, comme celles destinées aux enfants, les téléspectateurs et téléspectatrices, les consommateurs et consommatrices ne s'en porteraient que mieux.

• 1105

**Mme Leroux:** L'Office national du film: Rappelons tout d'abord que la présence de l'ONF dans les régions se résume somme toute à un comptoir de distribution. Ainsi, la recommandation 12.2 dit:

Que l'on invite l'ONF à continuer d'assurer son rôle au niveau régional en recourant aux talents locaux pour la production de films destinés à la télévision. Ces films reflèteront la réalité régionale à l'adresse d'un auditoire national.

Cette recommandation serait des plus intéressantes si le sens donné à la dimension régionale correspondait au sens que nous lui donnons. Le Conseil des usagers des médias approuverait volontiers une telle recommandation et verrait d'un bon oeil que les activités de production soient conçues en fonction d'une télédiffusion.

La radio privée: Compte tenu du caractère public des fréquences et étant donné que les ondes constituent une ressource limitée qu'il faut utiliser dans l'intérêt du public, nous sommes d'avis que la radio doit continuer à être réglementée.

À ce chapitre, nous constatons que la réglementation de la radiodiffusion MA et celle de la radiodiffusion MF se distinguent à plus d'un égard. Les normes régissant la radiodiffusion MF nous semblent mieux définies et les engagements de la part des titulaires de licence plus précis. Nous souhaitons donc que l'on impose les mêmes exigences de base aux radiodiffuseurs MA et MF.

De plus, nous demandons que la future loi prescrive aux titulaires de licence, tant MA que MF, des normes qui pourraient être établies en fonction du marché et de la cote d'écoute. Les conditions de licence devrait donc préciser un nombre minimal de journalistes en poste, une obligation d'offrir un service de nouvelles locales en fin de semaine, une obligation de diffuser un nombre

## [Translation]

and this does not include the 15% of potential subscribers who do not have this service.

The consumers of this area who do not have access to a cable service should not be penalized by not being able to receive the full CBC network service.

Commercial scheduling: As a consumer group, we believe that recommendation 10.24 should be immediately implemented, not only by the CBC but by all television broadcasters. If the disruptive qualities of commercials were minimized and they were excluded from certain programming, such as that aimed at children, television viewers and consumers would be only too pleased.

**Mrs. Leroux:** The National Film Board: First of all we wish to note that the NFB regional presence amounts to a distribution counter, nothing more. Recommendation 12.2 says:

The NFB should be encouraged to continue its regional role, using local talent to make films for television that reflect a regional point of view for national audiences.

This would be a most worthwhile recommendation if the regional dimension were understood in the meaning we give to the term. Our council would be very much in favour of such a recommendation, particularly a link between production and television broadcasting.

Private radio: In view of the public character of the frequencies and the fact that the airwaves constitute a limited resource to be used in the public interest, it is our view that radio broadcasting must continue to be regulated.

In this respect we note that the regulation of AM and FM broadcasting is different in several respects. The standards governing FM broadcasting seem better defined and the commitments of the licence holders more specific. We therefore recommend that the same basic requirements be imposed on AM and FM broadcasters.

We also suggest that the future act prescribe, for both AM and FM licence holders, standards that may be set in relation to the market and the ratings. The licence conditions should therefore stipulate a minimum number of journalists, the requirement to provide local newscasts over the weekend, and an obligation to broadcast a minimum number of hours of local production in order



## [Texte]

minimal d'heures de productions locales afin de limiter la tentation de construire une programmation basée sur un contenu réseau.

La radiodiffusion communautaire: Lors de la présentation de son mémoire devant la Commission Sauvageau-Caplan, le CUMS demandait la reconnaissance du statut juridique des télévisions communautaires. La région du Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau—Chapais peut s'enorgueillir d'être l'instigatrice de cette formule de communication. Aujourd'hui, 8 des 30 télévisions communautaires du Québec sont implantées au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Elles n'ont jamais eu la vie facile, devant tour à tour négocier une entente d'utilisation du canal avec le câblodistributeur, compter d'année en année sur la participation financière et bénévole du milieu et défendre auprès du ministère des Communications du Québec leur performance et implication pour obtenir une subvention couvrant une partie du budget. Et pourtant, les télévisions communautaires, du moins les aînées, ont traversé les 20 dernières années.

En 1986, les données ont changé. Le CRTC a ouvert la porte à la publicité de prestige tandis que le ministère des Communications du Québec annonçait son retrait du programme d'aide aux TVC. Il y a tout lieu de penser que ces mesures ne favoriseront pas la survie de certaines TVC. Considérant l'appui apporté par les TVC à l'expression des réalités locales, le Conseil des usagers recommande, tel qu'avancé à la proposition 19.8, que les gouvernements fédéral et provinciaux s'engagent à prendre des mesures pour favoriser l'expansion du secteur de la radiodiffusion et de la télédiffusion communautaires.

Les régions mal desservies: Tel que mentionné précédemment, des 63 municipalités de la région, 23 n'ont pas encore accès à un service de câblodistribution. Il y a fort à parier que si l'industrie n'a pas encore demandé à offrir le service, c'est qu'il y a peu de chances que le jeu en vaille la chandelle. Le Conseil des usagers appuie donc la proposition de réduire autant que possible les coûts des prestations de Cancom aux régions éloignées et mal desservies (recommandation 26.1). Il recommande en outre que les mesures d'expansion de la radiodiffusion à l'intention des localités mal desservies tiennent compte de l'importance d'offrir un nombre raisonnable de signaux intéressants de langue française.

La structure de l'industrie: Le Conseil des usagers des médias tient à appuyer les recommandations 27.1, 27.2 et 27.3.

À plusieurs reprises, lors d'audiences impliquant une concentration de la propriété, le CUMS s'est interrogé afin de voir si l'intérêt des consommateurs et des consommatrices serait mieux ou plus mal servi par de nouvelles concentrations de la propriété. Le CUMS participerait donc volontiers à une audience publique dont l'objectif serait d'établir une politique sur la concentration de la propriété en radio-télévision et en câblodistribution.

## [Traduction]

to limit the temptation to develop programming based on a network content.

Community broadcasting: In its brief to the Caplan-Sauvageau commission, the CUMS asked that the legal status of community televisions be recognized. The Saguenay—Lac-Saint-Jean—Chibougamau—Chapais area is proud to have originated this new communications formula. At present eight of the 30 community televisions in Quebec are to be found in the Saguenay—Lac-Saint-Jean. They have never had an easy time of it, as they must negotiate an agreement for use of the channel with the cable operator, depend from year to year on volunteers and financial contributions from the community and defend their performance and involvement to the Quebec Department of Communications in order to obtain a subsidy to cover part of their budget. In spite of this, the oldest community television stations have managed to survive for the past 20 years.

In 1986 the situation changed. The CRTC opened the door to prestige advertising at the same the Quebec Department of Communications announced its withdrawal from the assistance program for CTV. There is every reason to believe that such steps will not make the survival of certain CTVs easier. In view of community television's contribution to the expression of local realities, the council recommends, in keeping with proposal 19.8, that the federal and provincial governments agree to take steps to encourage the expansion of the community radio and television sector.

Under-served areas: As previously mentioned, out of the 63 municipalities in the region, 23 do not yet have access to a cable service. And there is a good chance that if the industry has not yet applied to offer the service, it is because there is nothing to be gained from it. Our council therefore supports the proposal to reduce as much as possible the cost of Cancom's service to remote and under-served communities (recommendation 26.1). We also recommend that the measures to expand broadcasting service for under-served communities take into account the importance of offering a reasonable choice of French-language signals.

Patterns of ownership: Our council wishes to state its support for recommendations 27.1, 27.2 and 27.3.

On a number of occasions at hearings involving ownership concentration, the CUMS has raised the question of whether consumer interests would be better or worse served by increased ownership concentration. The CUMS would therefore be happy to take part in a public hearing aimed at establishing a policy on ownership concentration in radio and television broadcasting and cable services.



[Text]

[Translation]

• 1110

Conclusion—La place des usagers et usagères dans une nouvelle loi: Une part très importante des activités du Conseil est réservée à la représentation des usagers et usagères au CRTC. Le CUMS intervient de façon systématique lors de renouvellements de permis des médias de la région ou lors de présentations de nouvelles demandes. Les questions touchant la téléphonie, la câblodistribution, les projets de réglementation, les changements de politique font également l'objet de nos interventions.

Le CUMS est donc devenu une banque régionale des avis et décisions du CRTC, des publications et des documents de réglementation, etc. Les usagers et les usagères du Saguenay—Lac-Saint-Jean peuvent avoir facilement accès à cette banque de renseignements. Pour bon nombre de citoyens et citoyennes, intervenir auprès du CRTC peut sembler complexe et inaccessible; le Conseil peut servir au besoin d'intermédiaire pour faciliter ces démarches.

C'est au nom de ses membres usagers et usagères que le Conseil fait des représentations auprès du CRTC. Avant une prise de position, nous consultons nos membres pourvu que les délais nous le permettent. Dans certains cas, nous soumettons nos recommandations à l'appui des organismes régionaux.

Au-delà des sondages quantitatifs de cote d'écoute, nous pouvons apporter une appréciation qualitative sur la programmation de la radio-télévision et commenter la performance des entreprises de radiodiffusion en regard des attentes de nos membres. C'est donc à partir de plaintes et de critiques du public que le CRTC peut juger si les radiodiffuseurs respectent leurs promesses et leurs obligations sociales.

Par conséquent, le CUMS approuve certaines dispositions énoncées dans le sixième rapport du Comité permanent des communications et de la culture qui élargiraient et renforceraient le rôle des intervenants au cours des audiences:

Recommandation 77: Le CRTC devrait autoriser le contre-interrogatoire par les parties aux intérêts divergents à la demande d'un intervenant ou d'un requérant qui veut contre-interroger un autre requérant, lorsque des énoncés de faits contradictoires ont été faits.

Recommandation 78: Le CRTC devrait respecter le droit de toutes les parties de disposer de tous les renseignements pertinents sur les requérants et les titulaires, et renoncer à la règle de la confidentialité actuelle qui empêche l'évaluation des demandes aux audiences publiques et qui n'est pas nécessaire à la protection des renseignements privés.

Le CUMS approuve également la recommandation 68 visant à doter les bureaux régionaux du CRTC d'un commissaire à plein temps qui superviserait le travail du CRTC concernant les titulaires de licence de la région et participerait aux décisions qui les visent.

Conclusion—Users' place in the new act: A very important part of our council's activities involves representing users before the CRTC. The CUMS makes a point of appearing when regional stations apply for a licence renewal or when there are new applications. We also appear on matters relating to telephone service, cable service, regulatory proposals and changes in policy.

The CUMS has thus become a regional data bank in matters relating to the CRTC decisions, regulatory publications and documents, etc. Users in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area have easy access to this information bank. For a good many citizens appearing before the CRTC may seem complicated and difficult to imagine; our council can act as an intermediary in order to facilitate such representations.

The council appears before the CRTC on behalf of its members who are users of the service. Before developing a position we consult our members to the extent allowed by deadlines. In some cases we submit our recommendations to regional organizations for support.

Beyond quantitative surveys to determine ratings, we are in a position to voice a judgment on the quality of radio and television programming and comment on the performance of broadcast undertakings in relation to our members' expectations. It is on the basis of complaints and criticism from the public that the CRTC is in a position to judge whether broadcasters are living up to their promises and social obligations.

The CUMS therefore approves certain provisions set forth in the sixth report of the Standing Committee on Communications and Culture that would widen and strengthen the role played by intervenors during hearings:

Recommendation 77: The CRTC should authorize cross-examination by parties with conflicting interests at the request of an intervenor or an applicant who wishes to cross-examine another applicant, in cases where contradictory claims have been made.

Recommendation 78: The CRTC should respect the right of all parties to have all relevant information on the applicants and licence holders, giving up the present confidentiality rule which prevents the evaluation of applications in public hearings and which is not necessary for the protection of private information.

The CUMS also approves recommendation 68 which would provide the regional CRTC offices with a full-time commissioner to supervise the CRTC's work involving local licence holders, and to take part in decisions affecting them.



## [Texte]

Cependant, le Conseil des usagers des médias souhaite que le Comité permanent des communications et de la culture revienne sur sa décision et recommande une implication financière de la part des gouvernements pour renforcer la participation du public au processus d'audition du CRTC.

De plus, nous souhaitons une reconnaissance juridique de la participation du public.

**Le président:** Merci, mesdames.

It is always nice to hear your own words played back to you.

Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. Mesdames, je vous souhaite la bienvenue. Dans ma région de la Saskatchewan, moins de 2 p. 100 de mes électeurs parlent français; ici, c'est le contraire.

Le Conseil parle presque uniquement de la partie publique du système de radiodiffusion. La partie privée répond-elle aux besoins de la région en matière d'information et de divertissement? La qualité de sa programmation est-elle satisfaisante en général? Sinon, pouvez-vous élaborer à ce sujet?

**Mme Jacob:** J'aimerais d'abord faire une petite mise au point. M. Langlois, de CKRS-Télévision, a parlé tout à l'heure d'un certain nombre de journalistes qui couvraient l'actualité pour le compte de CKRS-Télévision. Il a mentionné sept journalistes qui couvrent également l'actualité pour CFRS-Télévision. Il a cependant omis de dire que cette même équipe de journalistes travaille également à CKRS-Radio, le radiodiffuseur régional qui a la meilleure cote d'écoute dans la région. Donc, l'énergie des sept journalistes n'est pas consacrée uniquement à un seul poste de télévision.

• 1115

Cette mise au point étant faite, je dois dire que la région est assez bien pourvue, somme toute, en moyens de communication, si on se compare à la Côte-Nord et à l'est du Québec en général. Chose certaine, c'est une région dynamique de 300,000 personnes. Les radiodiffuseurs et les télédiffuseurs de la région pourraient faire davantage pour alimenter la vie culturelle intense de la région.

On a beaucoup parlé de Radio-Canada dans notre mémoire, mais nous tenons à peu près le même genre de discours concernant les autres réseaux, concernant Télémédia, par exemple, ainsi que CJPM-Télévision qui est membre du réseau TVA. Nous soutenons que les radiodiffuseurs et télédiffuseurs régionaux devraient augmenter leur participation à tout ce qui peut s'appeler réseau.

**Mr. Gormley:** I apologize for speaking English, but I am still thinking in English. If one looks at the BBM ratings, private sector radio is clearly the most listened to in this entire area. CKRS has the highest ratings on television. I am I am wondering to what extent your organization spends its time monitoring or being involved in working with the private sector broadcaster. Do you

## [Traduction]

However, the council encourages the Standing Committee on Communications and Culture to reconsider its decision and recommend government financial involvement to reinforce public participation in the CRTC hearing process.

We would also like to have legal recognition of the participation of the public.

**The Chairman:** Thank you.

C'est toujours un plaisir d'entendre répéter ses propres recommandations.

Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome you to the committee. In my part of Saskatchewan less than 2% of my constituents speak French and here, it is the opposite.

The council's remarks deal almost solely with the public part of the broadcasting system. Do private broadcasters meet the region's requirements with respect to information and entertainment programs? Are their programs generally satisfactory? If not, could you elaborate on this?

**Mrs. Jacob:** First of all let me make a clarification. Mr. Langlois, from CKRS Television, referred to a certain number of journalists covering current events for CKRS Television. He mentioned seven journalists who also do news reporting for CFRS Television. He did however neglect to mention that this same team of journalists also works for CKRS Radio, the regional broadcaster with the best ratings in the region. Therefore these seven journalists do not spend all their time working for just one television station.

Having made that clarification, I should say that our region is really fairly well served by the media, if we compare ourself to the north shore and eastern Quebec in general. One thing is for sure, however, and that is that our region of 300,000 people is a dynamic one. Broadcasters in the region could nevertheless be doing more to enhance the intense cultural life of the region.

We talked a lot about *Radio-Canada* in our brief, but our remarks apply almost as much to the other networks, such as Télémédia, and CJPM-Télévision, which is a member of the TVA network. We are of the view that regional radio and television broadcasters should increase their input into anything that can be called a network.

**M. Gormley:** Excusez-moi de vous parler en anglais, mais je continue à penser en anglais. Si l'on regarde les cotes d'écoute, il ne fait aucun doute que la radio privée a plus d'auditeurs que les autres dans l'ensemble de la région. CKRS a le plus grand nombre de téléspectateurs. Je me demande dans quelle mesure votre organisme surveille ou travaille de près avec les radiodiffuseurs



[Text]

have a fair bit of interaction with private broadcasters in critiquing what they are doing and in dealing with them as programmers?

**Mme Jacob:** On intervient également chaque fois qu'un radiodiffuseur privé renouvelle son permis de radiodiffusion. Par exemple, on surveille si les radiodiffuseurs privés respectent leur promesse de réalisation et, s'il y a non-respect de la promesse de réalisation, on se doit de le faire savoir au CRTC lors du renouvellement de licence. Entre les renouvellements de licence, on communique régulièrement avec le CRTC si l'on constate qu'un radiodiffuseur ne respecte pas sa promesse de réalisation.

**Mme Leroux:** Comme on l'a fait dernièrement.

**Mr. Gormley:** How many times between licence renewals have you been a complainant to the commission?

**Mme Jacob:** C'est en fonction du respect ou du non-respect de la promesse de réalisation. Dernièrement, un radiodiffuseur local, à Alma, ne respectait pas sa promesse de réalisation depuis les deux dernières années en embauchant un seul journaliste alors qu'il avait promis d'en embaucher deux et en diffusant une programmation basée essentiellement sur une programmation réseau. On est en pourparlers avec le CRTC depuis deux ans. Chose certaine, et vous le constatez d'ailleurs dans votre rapport, il est difficile de se faire entendre par le CRTC. Il est également difficile de faire réagir le CRTC entre deux audiences.

Tout ce qui se passe en attendant la prochaine audience, c'est une série de lettres. On communique notre insatisfaction au CRTC; le CRTC demande au titulaire de nous répondre; la réponse ne nous satisfait pas; on recommuniquons notre insatisfaction et ainsi de suite. Cela fait une dizaine de fois que ce scénario se reproduit dans le cas de la station locale en question.

**Mme Leroux:** Il y a deux semaines, on a demandé au CRTC de retirer le permis de cette station.

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Vous êtes assez énergiques, vigoureuses et exigeantes, n'est-ce pas?

Est-ce que ce sont des bénévoles ou des professionnels régis par un conseil d'administration qui font ces interventions auprès de compagnies de radio privées? Comment est-ce que cela fonctionne?

**Mme Leroux:** Notre conseil d'administration est formé d'utilisateurs, donc de non-professionnels, et nous avons quelques professionnels.

**Mme Finestone:** Vous, êtes-vous des professionnelles?

[Translation]

privés. Y a-t-il une certaine interaction entre vous et les radiodiffuseurs privés, en ce sens que vous évaluez d'un oeil critique l'ensemble de leur programmation et que vous leur faites part de vos opinions à cet égard?

**Mrs. Jacob:** Well, we also intervene every time a private broadcaster renews his broadcasting licence. For instance, we monitor private broadcasters to ascertain whether or not they are complying with their promises of performance, and if they are not, we have no choice but to make that fact known to the CRTC when licence renewal hearings are heard. Between licence renewals, we maintain contact with the CRTC if we discover that a broadcaster is not complying with his promise of performance.

**Mrs. Leroux:** As we did recently.

**M. Gormley:** Combien de fois, entre les renouvellements de licence, avez-vous formulé des plaintes auprès du CRTC?

**Mrs. Jacob:** Well, it is entirely based on whether broadcasters comply with their promises of performance or not. Recently, it was discovered that a local broadcaster in Alma had not been complying with his promise of performance for some two years, since he had hired only one journalist, although he had promised to hire two, and was broadcasting essentially network programming. We have been having discussions with the CRTC for two years now. One thing there is absolutely no doubt about, and you mentioned this yourself in your report, is the difficulty of having one's views heard by the CRTC. It is also difficult to get any kind of reaction out of the CRTC between hearings.

Pending the next set of hearings, there is no other activity beyond the correspondence between the various parties. We indicate our dissatisfaction to the CRTC; the CRTC then asks the licence holder to respond to our complaints; the response does not satisfy us; we once again convey our dissatisfaction, and the whole process begins all over again. That scenario has been repeated about 10 times in the case of the local station I mentioned.

**Mrs. Leroux:** Two weeks ago, we asked the CRTC to withdraw that station's licence.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I guess you are fairly energetic, vigorous and demanding, are you not?

Are the people who make representations to the private radio stations volunteers or professionals who report to a board of directors? How does that work?

**Mrs. Leroux:** Our board of directors is made up primarily of users—in other words non-professionals—but we also have some professionals.

**Mrs. Finestone:** Are you professionals?



## [Texte]

**Mme Leroux:** Je suis la présidente et je ne suis pas du tout professionnelle dans ce domaine; je suis infirmière. Cela n'a donc aucun rapport.

**Mme Finestone:** Et vous, madame?

**Mme Jacob:** Je suis la coordonnatrice et je suis rémunérée par le Conseil des usagers des médias. Je travaille à plein temps, et il y a quelqu'un d'autre qui travaille à temps partiel. C'est tout le personnel qu'il y a au Conseil des usagers des médias.

• 1120

**Mme Finestone:** Je cherche un modèle. Je sais que la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean est innovatrice dans plusieurs domaines. J'ai des amis dans cette partie du Québec. Vous avez dit que le gouvernement du Québec était en train de retirer son financement et que les stations communautaires devront dorénavant se fier de plus en plus aux revenus publicitaires. Est-ce que cela vous touche en tant qu'organisme? Deuxièmement, est-ce que vous avez accès à un nombre d'heures d'antenne et à un équipement convenables? Est-ce que je suis mêlée dans un certain sens?

**Mme Leroux:** Oui, vous êtes mêlée. Il ne faut pas confondre les télévisions communautaires et le Conseil des usagers des médias.

**Mme Finestone:** Très bien.

**Mme Leroux:** Nous sommes un organisme à but non lucratif qui est là pour défendre les usagers et les usagères. Nous nous intéressons autant à la télévision privée qu'à la télévision publique et aux télévisions communautaires, à la téléphonie, à tout ce qui touche les communications.

**Mme Finestone:** Par quels moyens vous financez-vous?

**Mme Leroux:** On va revenir à notre fondation en 1981. Nous étions alors financés par le programme PODIUM, un programme du ministère des Communications du Québec. Nous sommes également allés chercher une petite partie de notre financement dans le milieu, chez nos membres. L'an passé, le programme PODIUM et les programmes PAMEC ont été abolis, mais nous avons voulu survivre parce que nous considérons que nous sommes importants dans notre société. À ce moment-là, nous avons présenté un plan d'autofinancement au ministère des Communications. M. French, le ministre des Communications du Québec, nous a offert une subvention, à condition que nous remplissions un certain mandat et que nous établissions un plan d'autofinancement.

**Mme Finestone:** Vous dites que le CRTC devrait être ouvert aux groupes, non seulement aux professionnels mais à tous les auditeurs, à M. et M<sup>me</sup> Tout-le-Monde. Comment saurez-vous ce que veulent les usagers du service si vous n'avez pas de structure? Et comment cette structure doit-elle être financée? Si, dans cette structure-là, vous avez une main-d'oeuvre bénévole qui fait le *monitoring* du contenu. . . Vous devez intervenir dans un secteur qui coûte de l'argent, et les personnes qui ont investi dans ce secteur veulent que leur affaire soit

## [Traduction]

**Mrs. Leroux:** I am the Chairman, and am not in fact a professional in that particular field; I am a nurse. So, the two are completely separate.

**Mrs. Finestone:** And you, Madam?

**Mrs. Jacob:** I am the Co-ordinator, and am paid by the *Conseil des usagers des médias*. I work full time, and we have one other staff member who works part time. Those are the only people employed by the *Conseil des usagers des médias*.

**Mrs. Finestone:** I am looking for a model. I know that the Saguenay—Lac-Saint-Jean region is innovative in a number of fields. I have friends who live in this region of Quebec. You said the government of Quebec is in the process of withdrawing funding and that community stations will have to depend more and more on advertising revenues. Does that affect your organization? Secondly, do you have access to an adequate number of broadcast hours and to suitable equipment? Or am I mixed up?

**Mrs. Leroux:** Yes, you are. You must not confuse community television with the *Conseil des usagers des médias*.

**Mrs. Finestone:** Fine.

**Mrs. Leroux:** We are a non-profit organization whose aim is to defend media users. We are equally interested in private, public and community television, as well as telephony and everything related to communications.

**Mrs. Finestone:** How is your organization financed?

**Mrs. Leroux:** Perhaps I could just go back to 1981, when our organization was established. At that time, we were funded through the PODIUM program, a program of the Quebec Ministry of Communications. We were also able to get a small amount of funding from our members. Last year, the PODIUM and PAMEC programs were abolished, but we were determined to survive, because we feel we play an important role in our society. At that point, we presented a self-financing plan to the Ministry of Communications. Mr. French, the Minister of Communications in Quebec, had offered us a grant, on the condition that we fulfil a certain mandate and that we put together a self-financing plan.

**Mrs. Finestone:** You say that the CRTC should be open to groups, not only professionals, but all listeners, everyday listeners. How can you know what users want if you have no real structure? And how should this structure be financed? If, within that structure, you have volunteer staff monitoring content. . . You play a role in a sector which involves money and people who have invested in that sector want their business to be profitable. But they must also comply with the promises they made to the CRTC. You represent listeners, and your credibility



## [Text]

rentable. Elles doivent également respecter les promesses qu'elles ont faites au CRTC. Vous, vous représentez le secteur des auditeurs et votre crédibilité doit être bien établie. Comment pouvez-vous le faire sans avoir au moins un permanent et une main-d'oeuvre bénévole pour faire l'écoute et vous aider à monter le dossier?

**Mme Leroux:** Nous avons une structure.

**Mme Finestone:** Je comprends cela, mais comment allez-vous assurer le maintien de votre structure?

**Mme Leroux:** On tente d'aller chercher du financement dans le milieu. On a développé une expertise en communication. On vous a dit tout à l'heure que l'on était en quelque sorte un comptoir de service, genre service de presse, sur à peu près tout ce qui touche les communications et le CRTC. Nous aidons aussi certains organismes à présenter leur demande. Céline peut vous en dire davantage.

• 1125

**Mme Jacob:** Nous comptons sur notre service pour nous financer. Évidemment, ce n'est pas l'idéal parce que cela nous demande beaucoup d'énergie. L'idéal serait qu'on soit financés presque totalement par les différents ministères des Communications. Pour l'instant, le ministère des Communications du Québec, en annonçant qu'il se retirera du financement de façon progressive au cours des trois prochaines années, nous a obligés à nous réorganiser et à développer davantage notre secteur service. Nous offrons un service d'experts en communication. Nous aidons à la préparation de conférences de presse, de conférences, de dossiers, etc. Notre objectif, pour les trois prochaines années, est de nous financer au moyen de ce service.

Vous avez parlé un peu de la structure tout à l'heure. Au sein du conseil d'administration, il y a neuf personnes dont six sont des usagers et trois des professionnels. Les professionnels sont minoritaires, et c'est voulu, mais ils sont très importants au sein de notre structure car ils nous font bénéficier de leurs connaissances des dossiers des communications.

**Mme Finestone:** Je vais changer de sujet. Mon collègue vous a parlé de la satisfaction et des lacunes. Dans votre mémoire, vous avez parlé de votre appui ou de votre non-appui à de nombreuses recommandations. En tant qu'auditeurs, vous avez parlé de l'absence de reflet régional, et vous aimeriez que cette lacune soit comblée. Voulez-vous que cela aille dans les deux sens? Voulez-vous savoir ce qui se passe à Vancouver et à Terre-Neuve, comme vous voulez savoir ce qui se passe à Blanc-Sablon et à Montréal? Ai-je bien saisi?

**Mme Jacob:** C'est en partie le sens de notre proposition. On estime que les régions se connaissent peu entre elles, cela de Vancouver à Blanc-Sablon. Au cours du témoignage de Radio-Canada, plus tôt ce matin, on a appris qu'il y avait un certain nombre d'expériences de mini-réseaux en quelque sorte. Il faudrait trouver le juste milieu entre un mini-réseau et un réseau national.

## [Translation]

must therefore be well established. But how can you possibly do that without having at least one permanent staff member and volunteer staff to do the monitoring and help you to build a case?

**Mrs. Leroux:** We do have a structure.

**Mrs. Finestone:** Yes, I understand that, but how will you ensure that that structure is maintained?

**Mrs. Leroux:** Well, we try and raise funds within our own sector. We have developed some expertise in communications. As we were saying earlier, we are sort of a service counter in a way; a kind of press service dealing with every single aspect of communications in the CRTC. We also help some organizations to present an application. Céline could tell you more about that.

**Mrs. Jacob:** We depend on those services for funding. Of course, it is not really an ideal solution, since it requires a lot of energy to provide those services. The ideal solution would be for our organization to be almost entirely funded by the various ministries of communications. For now, the Quebec ministry of communications, by announcing that it will phase out funding over the next three years, has forced us to reorganize and develop more fully our services sector. We provide expert services in communications. We help people to prepare press conferences, other kinds of conferences, cases, etc. Our goal over the next three years is to finance our operations through this service.

You referred to our structure earlier. We have nine people on our board of directors, six of whom are users and three professionals. The professionals are in the minority, which is the way we wanted it, but they still play a very important role within our structure, as we are able to benefit from their expertise in communication matters.

**Mrs. Finestone:** I would like to change the subject, if you do not mind. My colleague spoke of satisfaction and gaps to be filled in. In your brief, you have referred to your support or non-support for many different recommendations. As listeners, you say that there is inadequate reflection of regional concerns, and you would like that problem to be addressed. Do you want it to work both ways? Do you want to know what is going on in Vancouver and Newfoundland, just as you want to know what is going on in Blanc-Sablon and Montréal? Did I understand you correctly?

**Mrs. Jacob:** Well, that is part of our proposal. It seems to us that the regions are often not aware of what goes on in areas other than their own, whether we're talking about Vancouver or Blanc-Sablon. Through *Radio-Canada's* testimony earlier this morning, we learned that there had been some experiments with mini-networks, so to speak. What we must do is find a happy medium



[Texte]

Évidemment, on souhaite que nos préoccupations régionales, notre actualité, notre façon de vivre et notre culture régionale soient accessibles à l'ensemble des Canadiens et on est aussi réceptifs à l'idée d'avoir accès à la culture des autres régions du Québec, parce qu'on les connaît mal.

**Mme Finestone:** Étiez-vous parmi nous lors du premier témoignage de Radio-Canada ce matin? Mes collègues et moi avons cru voir là une nouvelle formule toute jeune. Êtes-vous d'accord avec les représentants de Radio-Canada? Trouvez-vous qu'ils ont fait preuve de créativité en mettant au point cette formule?

**Mme Jacob:** Effectivement, on a fait des efforts pour rationaliser la production, cela à cause des compressions budgétaires évidemment.

**Mme Finestone:** De temps en temps, cela crée de la créativité.

**Mme Jacob:** Oui, mais dans la région, on n'est pas touchés par le réseau de l'est du Québec de Radio-Canada, parce que c'est un réseau qui s'est organisé avec Matane, Rimouski et Sept-Îles. De temps à autre, Chicoutimi radio collabore à certaines productions de ce mini-réseau, mais c'est une collaboration, somme toute, marginale. Du côté de la télévision, l'est du Québec a développé quelque chose qui semble très original, soit des productions interrégionales mini-réseau. Encore une fois, puisqu'on n'a pas de station de base de télévision dans la région, on est totalement exclus de ce réseau.

**Mme Finestone:** Mais vous avez une station affiliée?

**Mme Jacob:** Oui.

**Mme Finestone:** Le deuxième témoin représentait une station affiliée de Radio-Canada.

**Mme Jacob:** Oui, cette télévision est une affiliée de Radio-Canada, mais l'affiliée ne prend pas part à la production de ce mini-réseau de télévision de l'est du Québec.

**Mme Finestone:** On est vraiment fragmenté. Vous avez parlé du réseau de la Chambre des communes. Vous aimeriez qu'on en fasse une utilisation élargie. Pour ma part, j'ai trouvé cette suggestion très intéressante. Pouvez-vous élaborer un tout petit peu là-dessus? J'espère que mes collègues soulèveront la question des disques et des chansons en français ainsi que celle de la cote d'écoute, mais j'aimerais surtout que vous élaboriez sur cette proposition, s'il vous plaît.

[Traduction]

between the mini-network and the national network. Of course, we would like our regional concerns, current events, way of life and culture to be accessible to Canadians as a whole, and we are also receptive to the idea of gaining access to the culture of other regions of Quebec, because we do not know them well.

**Mrs. Finestone:** Were you here when *Radio-Canada* gave its testimony this morning? My colleagues and I sensed that we were seeing something completely new. Do you agree with the representatives of *Radio-Canada*? Do you think they have shown creativity in developing the new formula I have referred to?

**Mrs. Jacob:** Efforts have indeed been made to rationalize production—because of budget cuts, of course.

**Mrs. Finestone:** From time to time, that leads to creativity.

**Mrs. Jacob:** Yes, but in our region, we are not affected by *Radio-Canada's* eastern Quebec network, because that network includes Matane, Rimouski and Sept-Îles. Once in a while, Chicoutimi Radio collaborates on some of that mini-network's productions, but the collaboration is basically very limited. As far as television is concerned, eastern Quebec has developed something quite original; interregional mini-network productions. Once again, because we have no basic television station in our region, we are totally excluded from that network.

**Mrs. Finestone:** But you do have an affiliate station, do you not?

**Mr. Jacob:** Yes.

**Mrs. Finestone:** The second witness represented a station affiliated with *Radio-Canada*.

**Mrs. Jacob:** Yes, that station is affiliated with *Radio-Canada*, but the affiliate has nothing whatsoever to do with productions of the eastern Quebec television mini-network.

**Mrs. Finestone:** There is so much fragmentation. You mentioned the House of Commons network. You would like there to be wider use of that network. I, for one, found that to be a very interesting suggestion. Could you elaborate on it a bit? I do hope my colleagues will ask some questions about French records and songs, as well as ratings, but I am particularly interested in having you elaborate on that particular proposal, if you do not mind.

**Mrs. Jacob:** As television viewers, we are aware that the House of Commons network is used only when the House is sitting. For many hours during the week, the network only broadcasts an image indicating that one is tuned to the Parliamentary channel. But why not use the network, which is broadcast on the basic service of 13 channels, to allow the regions to get to know one another better? Regional productions could be broadcast on that network.

**Mme Jacob:** On tant que téléspectateurs, on s'aperçoit que le réseau de la Chambre des communes est utilisé seulement pendant les délibérations. Pendant un bon nombre d'heures par semaine, ce réseau diffuse une seule image indiquant qu'on est au réseau de la Chambre des communes. Alors, pourquoi ne pas utiliser ce réseau, qui est diffusé sur le service de base des 13 premiers canaux, pour faire connaître les régions les unes aux autres? Les



[Text]

productions régionales pourraient être diffusées à ce réseau.

**Mme Finestone:** Vous savez que le CRTC a déjà été saisi de projets de services spécialisés. Vous voulez dire que le temps d'antenne libre à ce réseau, quand la Chambre ne siège pas, devrait être mis à la disposition des stations régionales, gratuitement ou non. On diviserait ce temps libre entre les régions. Par exemple, chaque région de 100 milles ou plus pourrait utiliser tant de temps. J'ai peut-être mal compris votre intervention. Je croyais que vous aviez quelque chose de très nouveau dans cela.

**Le président:** C'est votre intention?

**Mme Jacob:** On est d'accord, mais à condition que la production purement régionale ait une diffusion nationale.

**Mme Finestone:** D'accord. C'est ce que j'avais mal compris. Merci.

**Mr. Caldwell:** I would just like to be clarified a bit on the funding. You said you are funded by the Department of Communications of the Province of Quebec. You do not receive any money from the Secretary of State for Canada?

**Mme Leroux:** Non.

**Mr. Caldwell:** I must say that you are very knowledgeable in the area of the media, and I always like to know who we are talking to when we are discussing these things.

Just to go a little further on what Mrs. Finestone was referring to, regarding the suggestion made by our previous witness of the CBC taking control of the 6 p.m. to 7 p.m. news hour on the local Radio-Canada affiliate, would you look favourably toward that?

**Mme Jacob:** Nous recommandons qu'il y ait un service de base de télévision de Radio-Canada dans la région. Si CKRS-Télévision offrait seulement le créneau de nouvelles à la radio d'État, on aurait une plus grande présence de Radio-Canada télévision dans la région, mais ce ne serait pas suffisant. On estime que les nouvelles peuvent faire connaître la région à elle-même, mais il y a toutes sortes d'autres émissions que Radio-Canada pourrait produire dans la région, par exemple des émissions d'affaires publiques, des émissions de variétés, etc. Alors, ce ne serait pas suffisant. Nous demandons un service de base intégral de télévision de Radio-Canada.

**Mr. Caldwell:** What percentage of the householders in the area now are on cable?

• 1135

**Mme Leroux:** Nous savons que 23 municipalités n'ont pas accès au câble. En outre, au moins 15 p. 100 des gens des régions ayant accès au câble ne sont pas abonnés.

[Translation]

**Mrs. Finestone:** I am sure you are aware that the CRTC is already considering a number of projects for specialty services. I guess you mean that any available broadcast time on the network—in other words, when the House is not sitting—should be made available to regional stations, either free of charge or otherwise. This available time could be divided up among the regions. For instance, every region of 100 miles or more would be entitled to so much time. Perhaps I misunderstood what you said. I thought you were suggesting something quite new and different.

**The Chairman:** Is that what you meant?

**Mrs. Jacob:** Yes, but provided that purely regional productions were broadcast nationally.

**Mrs. Finestone:** Fine. That is what I had misunderstood. Thank you.

**M. Caldwell:** J'aimerais vous demander un éclaircissement sur la question du financement. Vous avez dit que vous êtes financés par le ministère des Communications du Québec. Vous ne recevez donc pas de fonds du Secrétariat d'État?

**Mrs. Leroux:** No.

**M. Caldwell:** Je dois dire que vous connaissez bien le secteur médiatique, mais j'aime bien savoir à qui l'on parle quand on discute de ces choses-là.

Pour poursuivre un petit peu sur la question soulevée par M<sup>me</sup> Finestone, est-ce que vous réagissez favorablement à la proposition du témoin précédent, selon laquelle Radio-Canada prendrait en charge l'émission diffusée entre 18 heures et 19 heures, c'est-à-dire le journal télévisé à la station locale affiliée à Radio-Canada?

**Mrs. Jacob:** We are recommending that there be basic CBC television service in the region. If CKRS-Télévision were to provide only the CBC news broadcast, there would indeed be a greater *Radio-Canada* television presence in the region, but that would still not be enough. We think that news can help a region to get to know itself better, but there are also all kinds of other types of programs that *Radio-Canada* could be producing in the region—for instance, public affairs programs, variety shows, etc. So, that would not be enough. We are asking that *Radio-Canada* provide full basic television service in our region.

**M. Caldwell:** Quel pourcentage des ménages de la région ont actuellement le câble?

**Mrs. Leroux:** We know that 23 municipalities have no cable service available. Besides, at least 15% of the people living in areas where cable service is available do not subscribe to that service.



[Texte]

**Le président:** Quel est le pourcentage des familles abonnées au câble?

**Mme Jacob:** Dans les municipalités câblées, 85 p. 100 des familles sont abonnées. Il faut aussi dire qu'à certains endroits n'ayant pas accès au câble, il est à peu près impossible de capter même les stations locales.

**Mr. Caldwell:** Is there community access to the cable system?

**Mme Jacob:** Il y a huit télévisions communautaires au Saguenay—Lac-Saint-Jean, et leur programmation est distribuée par les câblodistributeurs.

**Mr. Caldwell:** The community has good relationships with the cable operators.

**Mme Jacob:** Tout dépend des cas. Cela va de très bon à très mauvais. Certains câblodistributeurs appuient la programmation des télévisions communautaires en leur octroyant des subventions de 20,000\$ à 30,000\$ par année. D'autres câblodistributeurs, dans des localités de même importance, ne donnent absolument rien pour la programmation communautaire. Donc, il y a un écart très important à ce niveau-là. Ce serait peut-être l'idéal qu'il y ait une réglementation plus sévère pour obliger les câblodistributeurs à investir dans la programmation communautaire.

**Mr. Caldwell:** You mentioned Cancom. I am trying to get at why you are more or less opposed to it. Is it because of the fragmentation of the market or the programs they are carrying? Do you feel young people are watching too much American television? What is your objection to Cancom?

**Mme Jacob:** Ce n'est pas vraiment une opposition. On souhaite que les tarifs payés à Cancom soient réduits pour les petites municipalités qui ne peuvent pas avoir accès à un service de câblodistribution autrement.

**Mr. Caldwell:** You do not have a fear. As an English-speaking person, I feel there is too much American programming on Cancom. I am wondering what the feeling would be for a francophone watching all the American programming available on Cancom.

**Mme Jacob:** C'est une bonne question.

**Le président:** C'est une réponse politique.

**Mme Jacob:** Si l'on regarde ce que la programmation française peut apporter de plus à un abonné du câble, on voit que TVFQ est important. Même si ce n'était que pour bien capter l'ensemble des postes diffusant en français, il serait absolument nécessaire que tous puissent être abonnés à un service de câblodistribution.

Il est vrai qu'il y a beaucoup de services en anglais, mais il faut quand même donner aux gens la possibilité de s'abonner à un service de câblodistribution.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you something else about the CBC. I am speaking more about radio than television. Do you feel the people they hire in the CBC to work in areas like Chicoutimi are knowledgeable of the area, or are all

[Traduction]

**The Chairman:** What is the percentage of cable subscribers?

**Mrs. Jacob:** In cabled municipalities, 85% of the households are. It should be noted that in some areas where no cable service is available, even local stations can hardly be received.

**M. Caldwell:** Y a-t-il un accès communautaire au réseau de câblodistribution?

**Mrs. Jacob:** There are eight community television stations in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area, and their programs are distributed through cable television.

**M. Caldwell:** La communauté entretient de bons rapports avec les câblodistributeurs.

**Mrs. Jacob:** It all depends. Relationships run from excellent to dreadful. Some cable operators support community television programs by providing grants of \$20,000 to \$30,000 every year. Other cable operators in communities of similar importance do not provide one cent for community programming. So there are wide differences in that respect. A good solution hopefully might be to draft more severe regulations that would force cable operators to invest in community programming.

**M. Caldwell:** Vous avez parlé de Cancom. J'essaie de comprendre pourquoi vous y êtes plus ou moins opposée. Est-ce à cause de la fragmentation du marché ou de sa programmation? Vous pensez que les jeunes regardent trop la télévision américaine? Qu'est-ce que vous reprochez à Cancom?

**Mrs. Jacob:** We are not really opposed to it. We just wish the rates paid to Cancom might be reduced in the case of smaller municipalities which have no other access to cable services.

**M. Caldwell:** Vous n'êtes pas inquiète. Moi qui suis anglophone, je trouve que Cancom passe beaucoup trop d'émissions américaines. Je me demandais ce que pensaient les francophones de la quantité d'émissions américaines qui passent sur Cancom.

**Mrs. Jacob:** It is a good question.

**The Chairman:** With a political answer.

**Mrs. Jacob:** If we look at the potential benefits of French language programs for cable subscribers, TVFQ is important, of course. Even if only to get a proper reception of French broadcasts, every household should have the possibility of subscribing to cable TV.

There is, of course, a lot of English programming, but cable services should nevertheless be available for everyone.

**M. Caldwell:** Voici une autre question à propos de Radio-Canada. Je parle de radio plutôt que de télévision. Avez-vous l'impression que les gens engagés par Radio-Canada pour travailler dans des régions comme



[Text]

these people coming from Montreal? Do you understand the question?

**Mme Leroux:** La plupart des journalistes embauchés dans la région sont originaires de la région. Habituellement, c'est Montréal qui vient chercher les nôtres parce que c'est une région d'excellence au niveau de tout ce qui a trait aux arts et aux communications. Ils ont habituellement une assez bonne connaissance de la région.

**Le président:** C'était une réponse diplomatique.

**Mr. Caldwell:** You do not feel Montreal is trying to overpower you; you are trying to overpower Montreal. Is that what you are trying to do? *Merci.*

• 1140

**Le président:** Je n'ai seulement que deux questions. À la page 9 de votre excellent document, vous demandez pour les titulaires de radio l'obligation d'offrir un service des nouvelles en fin de semaine, de diffuser un nombre minimal d'heures de production locale, etc.. Mesdames, êtes-vous au courant des revenus et de la rentabilité du système de radio privée?

**Mme Jacob:** Nous ne disposons pas des chiffres pour apporter une telle argumentation. Chaque fois que nous consultons les promesses de réalisation il n'y a aucun chiffre.

Nous demandons, à tout le moins, qu'un service minimum de journalistes soit inscrit dans les conditions de la licence. Nous demandons aussi un service de nouvelles en fin de semaine. L'actualité ne s'arrête pas le vendredi soir, à 17 heures. Nous souhaitons aussi qu'il y ait une obligation de diffuser un certain nombre d'heures de production strictement locale selon les cotes d'écoute et les revenus de ces postes de radio. Le service est plus en mesure de pondérer une telle demande; un radiodiffuseur local qui a une bonne pénétration, un bon marché, devrait aussi offrir les services en conséquence.

**Le président:** Ma dernière question concerne votre surveillance des services de radio. Croyez-vous que les stations de radio privées respectent le minimum de contenu de chansons de langue française?

**Mme Leroux:** La majorité du temps, oui. Mais, nous les surveillons de près; ils reçoivent de nos lettres quand il y a des excès d'un côté comme de l'autre.

**Mr. Caldwell:** Do you have men in your organization, or just women?

**Mme Leroux:** Nous avons des hommes à l'intérieur du conseil d'administration.

**Mme Jacob:** Ils sont d'ailleurs majoritaires.

**Le président:** Merci, madame Jacob et madame Leroux, pour votre témoignage.

• 1145

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Hudon. Voulez-vous présenter votre collègue? Je demanderais, si

[Translation]

Chicoutimi connaissent bien la région, ou est-ce que ce sont tous des gens qui viennent de Montréal? Vous comprenez ce que je veux dire?

**Mrs. Leroux:** Most of the people hired locally come from the area. Usually, our people are hired to go to Montreal because of our high level of excellence in the areas of arts and communications. Those people usually are fairly knowledgeable of the area.

**The Chairman:** That was a diplomatic answer.

**M. Caldwell:** Vous n'avez pas l'impression que Montréal essaie de vous dominer; c'est vous qui essayez de dominer Montréal. C'est cela? *Merci.*

**The Chairman:** I just have two questions. On page 9 of your excellent presentation, you say that radio operators should have an obligation to provide a news service on weekends and to broadcast a minimum number of hours of local programming, etc. Are you aware of the situation of private radio systems in terms of revenue and profitability?

**Mrs. Jacob:** We have no figures to base our argument on. Every time we look into development projects, there are no figures available.

A minimum reporter service should at least be a condition of their licence. We also call for some newscasts on weekends. The news does not stop at 5 p.m. on Fridays. We also feel there should be an obligation to broadcast a specific number of hours of local programming based on the audience and the revenue of the station. This demand would be more adequately weighed by a service; a local broadcaster with a wide coverage, a good market, should also offer matching services.

**The Chairman:** My last question deals with your control of radio services. Do you think private radio stations abide by the minimum French language song content rule?

**Mrs. Leroux:** Yes, most of the time. But we keep on their backs all the time, and they get letters every time they exaggerate one way or the other.

**M. Caldwell:** Il y a des hommes dans votre organisation, ou seulement des femmes?

**Mrs. Leroux:** We have men on our board of directors.

**Mrs. Jacob:** A majority of them, in fact.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Jacob and Mrs. Leroux, for your presentation.

Welcome, Mr. Hudon. Could you introduce your colleague? If you do not mind, I will ask that we focus on



## [Texte]

vous le voulez, qu'on se concentre sur les enjeux de la rentabilité et de la publicité. Cette responsabilité relèvera de mes collègues; c'est à eux de concentrer leurs questions sur ce point. Veuillez procéder, monsieur.

**M. Roger Hudon (président et directeur général, CJPM-TV):** Dois-je quand même lire mon mémoire, monsieur le président?

**Le président:** Oui. Allez-y.

**M. R. Hudon:** Mon compagnon est M. Roger Jobin, adjoint au directeur général de CJPM-TV. Il est aussi directeur de la programmation.

Monsieur le président, membres du Comité, la station CJPM-TV dessert près de 288;000 auditeurs de la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean par l'intermédiaire de son émetteur situé à Chicoutimi et de son réémetteur situé à Chambord.

Propriété d'un groupe d'hommes d'affaires de Chicoutimi en 1963, CJPM-TV entrait en ondes le 14 avril de la même année et est, aujourd'hui, une filiale à 100 p. 100 de Télé-Métropole Inc. La station compte 44 employés réguliers, diffuse une grande partie des émissions de Télé-Métropole Inc., celles de TVA et produit localement au-delà de dix heures par semaine.

Nos émissions locales sont principalement orientées vers l'information, les affaires publiques et le socio-culturel; les variétés nécessitant des coûts trop importants pour obtenir une qualité susceptible de compétitionner les productions des grands centres.

Pour desservir ces quelque 288,000 auditeurs, la région compte sur cinq stations de télévision dont un réémetteur de langue anglaise de Radio-Canada et un de Radio-Québec, six stations de radio AM dont une de la Société Radio-Canada et cinq stations FM dont deux réémetteurs de Radio-Canada et une radio communautaire.

Selon les dernières statistiques de BBM publiées en 1986, 54 p. 100 de notre population est abonnée à la câblodistribution qui donne accès à une vingtaine de canaux dont, bien sûr, CTV, ABC, NBC, CBS, PBS, etc., et, toujours selon la même source, 8 p. 100 des foyers câblés reçoivent la télévision payante.

Le rapport Sauvageau-Caplan. Notons tout d'abord que notre intervention devant votre Comité ne se veut pas une critique négative à l'égard de l'ensemble du rapport Sauvageau-Caplan, car il nous apparaît donner une image assez précise de la radiotélédiffusion au Canada.

• 1150

En second lieu, nous vous référons au mémoire qui vous a été présenté par l'Association canadienne des radiodiffuseurs et télédiffuseurs de langue française, rapport qui vous a été transmis le 23 mars, de même qu'à celui du 19 février dernier adressé à M<sup>me</sup> la ministre MacDonald, où vous y retrouverez de nombreuses remarques sur plusieurs recommandations du rapport et qui reflètent bien l'opinion de ses membres dont nous sommes.

## [Traduction]

viability in advertising. I am saying this for my colleagues; they will have to concentrate their questions on that subject. Please, go ahead, sir.

**Mr. Roger Hudon (Chairman and General Manager, CJPM-TV):** Should I still read my brief, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, go ahead.

**Mr. R. Hudon:** My colleague is Mr. Roger Jobin, Assistant Director General of CJPM-TV. He is also Director of Programming.

Mr. Chairman, members of the committee, CJPM-TV reaches approximately 288,000 listeners in the Saguenay—Lac-Saint-Jean region through its transmitter in Chicoutimi and its relay transmitter in Chambord.

CJPM-TV was created in 1963 by a group of businessmen from Chicoutimi and went on the air on April 14 of that year; it is now wholly owned by Télé-Métropole Inc., with 44 full-time employees. The station retransmits a large number of programs from Télé-Métropole Inc., from TVA, and produces over 10 hours a week of local programming.

Our local programs are mainly news, public affairs and social-cultural programs; variety programs are too costly for us to be able to compete with those produced in the large centres.

The 288,000 listeners in the area are served through five television stations, one of which is a CBC relay transmitter and one belongs to Radio-Québec; there are six AM stations, one belonging to *Radio-Canada*, and five FM stations, two of which are relay transmitters belonging to *Radio-Canada* and one is a community radio station.

According to BBM's latest statistics, which were published in 1986, 54% of our population subscribes to cable TV and therefore has access to about 20 channels which are, of course, CTV, ABC, NBC, CBS, PBS, and so on. BBM figures also show that 8% of homes receiving cable also get pay TV.

The Sauvageau-Caplan report. Firstly, let me say that our appearance in front of your committee should in no way be interpreted as a negative critique on the report, because we feel that it reflects a fairly faithful image of broadcasting in Canada.

Secondly, we refer you to the brief presented by *l'Association canadienne des radiodiffuseurs et télédiffuseurs de langue française* which you received on March 23, and to the report sent last February 19 to the Minister, Miss MacDonald, in which there are numerous comments on several recommendations reflecting the opinion of the membership.



## [Text]

En conséquence, nous nous abstenons de reprendre ces observations afin d'éviter une répétition de ce qui vous a été transmis.

Cependant, il nous apparaît nécessaire de commenter une des recommandations contenue dans ce document, qui n'a pas retenu l'attention de l'organisme mentionné plus haut. Nous sommes, en effet, particulièrement étonnés de lire en page 332 du rapport que, dans les régions de l'Abitibi, de la Mauricie et de l'Estrie, l'on propose qu'il faudrait affecter les crédits nécessaires à l'établissement de bureaux d'information de la Société Radio-Canada à ces endroits, alors qu'au paragraphe suivant on fait une particularité de notre région en proposant qu'à Chicoutimi un bulletin de nouvelles régionales soit produit par Radio-Canada et diffusé par la station affiliée selon la formule utilisée au Nouveau-Brunswick.

Nous vous soumettons que l'affiliée de notre région est, tout comme CJPM-TV, une entreprise privée et qu'une telle situation constituerait une concurrence déloyale à notre égard. En effet, le service d'information d'une station de télévision exige une partie importante du budget d'opération et un tel scénario permettrait à un intervenant de la région de se soustraire à ces coûts importants, profitant des deniers publics pour ce faire.

Le rapport mentionne, par ailleurs, que le service d'information est l'activité la plus importante et la plus rentable des petites stations. Si tel est le cas, pourquoi la Société Radio-Canada ferait-elle les frais du service alors que l'affiliée profiterait de la rentabilité?

Nous nous opposons fortement à cette proposition visant notre région en particulier et nous sommes d'avis que, si la Société Radio-Canada possède les budgets nécessaires à la production d'un bulletin de nouvelles, ceux-ci ne devraient, en aucune façon, causer préjudice aux organismes concurrentiels dans un même marché.

Nous ne comprenons pas non plus que le rapport utilise l'exemple du Nouveau-Brunswick, à Chicoutimi, alors qu'il recommande, en page 330, l'installation d'une station de Radio-Canada à cet endroit, donc au Nouveau-Brunswick.

En ce qui a trait à l'avenir de la télévision régionale, et pour conclure, monsieur le président, nous croyons que le législateur doit agir avec prudence dans toute démarche qui aurait, comme conséquence, de limiter le dynamisme des régions dites éloignées. La multitude des canaux disponibles dans les régions peu peuplées risque, à moyen terme, d'obliger ces stations à diminuer leur contenu local et, en conséquence, de devenir des réémetteurs des grands centres.

Vous savez sans doute qu'au cours des deux dernières années, notre région a vu naître une station de télévision et une station de radio FM. Ces deux nouveaux intervenants doivent, pour se rentabiliser, puiser dans les montants publicitaires disponibles régionalement, et le développement de notre région ne peut se faire à un

## [Translation]

To avoid repetition, we will not restate these comments here.

We feel, however, that it is necessary to comment on one of the recommendations of the report which was overlooked by the association I mentioned earlier. We were very surprised to read on page 332 of the report that for the regions of Abitibi, Mauricie and Eastern Townships, the suggestion was to give the necessary funding to set up information bureaux for *Radio-Canada*, while in the next paragraph, our region is singled out and the suggestion is that in Chicoutimi, the regional news be produced by *Radio-Canada* and transmitted by its affiliate station, as is done in New Brunswick.

We submit that the affiliate in this region is a private company, just like CJPM-TV, and that such a proposal would result in unfair competition. News services absorb a large part of a TV station's operational budget, and with that proposal, one station would benefit from a program produced with public funds and thus avoid great expenses.

The report does indeed mention that the news service is the most important and the most profitable activity for a small station. If that is true, then why should *Radio-Canada* pay for the service and its affiliate benefit from it?

We are strongly opposed to that proposal for our region and we feel that if *Radio-Canada* has the money to produce a news bulletin, that should in no way cause prejudice to the competition in that market.

We do not understand either that the report proposes New Brunswick as a model for Chicoutimi and then, on page 330, recommends that *Radio-Canada* set up a station there, that is in New Brunswick.

In conclusion, Mr. Chairman, and with regards to the future of regional TV, we feel that legislators must be careful not to stymie the development of remote areas. The large number of available channels in low population areas could in the long term force the stations to reduce their local content and to become transmitters for the large centres.

You probably know that in the last two years, our region has seen the emergence of one television station and one FM station. In order to be viable, these two new competitors must try to get a share of the advertising revenue available in the region and since our region cannot develop that rapidly, it means that every other



## [Texte]

rythme aussi rapide, ce qui aura pour effet de diluer les revenus de chacune des autres stations, et qui plus est, elles auront toutes une performance inférieure en termes d'auditoire.

Est-il nécessaire de vous préciser que, pour demeurer compétitif et donner un signal régional, il nous faut investir dans l'équipement moderne, sophistiqué et dans du personnel compétent. Les nouveaux développements technologiques dans notre industrie augmentent nos coûts d'opération d'année en année, dans une proportion plus grande que nos revenus: car le coût de l'équipement et du personnel est aussi élevé dans les régions que dans les grands centres.

C'est pourquoi nous sommes d'avis, monsieur le président, que le système actuel de radiotélédiffusion au Canada devrait être consolidé dans sa formule actuelle afin de vérifier l'impact des changements récents plutôt que de se donner des services qui, selon nous, n'ont pas encore démontré leur nécessité. Merci, monsieur le président.

• 1155

**Mr. Caldwell:** *Bienvenue, monsieur.* You have been here long enough this morning to know that my French is not very good, so I hope you will bear with me in English.

One of the things this committee has found as we have travelled across the country is fragmentation of the market, and I am sure it is no different in the province of Quebec from other parts of Canada. The main thrust of your presentation is of course unfair competition, whether it be from the CBC, *Radio-Canada* or whatever. I am just wondering how you see things happening in the future, with the advent of Cancom and these other services that are becoming available. How do you see the future of the television industry, not only in this area but in the province of Quebec?

**M. R. Hudon:** Je pense que l'industrie de la télévision au Québec a besoin d'être, je ne dirais pas restructurée, mais encadrée, afin de déterminer les mandats de Radio-Canada, les mandats des radiodiffuseurs, les mandats des câblodistributeurs, les mandats des télévisions et radios communautaires, de façon claire et précise. Je pense qu'on a au Canada et au Québec un bon système de communications mais que les développements technologiques sont très rapides. Dans la région, on a une nouvelle station. Nous sommes les seuls, à part Montréal, à avoir des ventes locales qui jouent contre nous.

Je ne viens pas me plaindre, ce matin. Je dis que ce qui se voulait être l'implantation d'une station de télévision à Montréal, de ré-émetteurs à Québec, est devenu tout à coup l'implantation d'un réseau complet à travers la province. Il était dangereux de mettre la vente locale à Québec; on ne l'a pas fait. Ce n'était pas dangereux ici, au Saguenay, pour des raisons qui seraient longues à expliquer mais que je comprends très bien. Je comprends la position du CRTC. Ce n'est pas un reproche que je fais au CRTC ou même une remarque désobligeante. On

## [Traduction]

station will see its revenues decrease and its audience as well.

I do not need to tell you that to remain competitive and to have a local production, we must invest in modern, sophisticated equipment and in competent personnel. The development of new technologies keep increasing our operational cost every year, and our revenues do not follow. Equipment and personnel cost just as much in the regions as they do in the metropolitan centres.

So, Mr. Chairman, we feel that the present broadcasting system should be consolidated so that we can wait and see what the impact of most recent changes will be rather than to bring on new services whose necessity has yet to be proven in our opinion. Thank you, Mr. Chairman.

**M. Caldwell:** *Bienvenue, monsieur.* Vous avez eu amplement le temps de vous rendre compte ce matin que je parle assez mal français, et j'espère donc que vous me permettrez de parler anglais.

En voyageant à travers le pays, l'une des choses que nous avons pu noter est que le marché est fragmenté, et je suis sûr que le Québec n'est pas différent en cela des autres régions du Canada. Vous avez parlé essentiellement de la concurrence déloyale, qu'elle soit le fait de CBC, de Radio-Canada ou d'autres. J'aimerais savoir comment vous envisagez l'avenir, avec l'arrivée de Cancom et des autres nouveaux services. Comment voyez-vous l'avenir de la télévision, non seulement dans votre région, mais dans l'ensemble de la province?

**Mr. R. Hudon:** I think that television in Quebec needs to be, maybe not restructured, but certainly guided, in order that we have a clear and precise idea of the mandate of *Radio-Canada*, the broadcasters, the cable companies, the community television and radio stations. I think that the communication system in Canada and in Quebec is good, but technology moves very rapidly. In this area, we have a new station. We are the only ones outside of Montreal to be hurt by local sales.

I am not here to complain. I am just saying that what was supposed to be the creation of a television station in Montreal with relay transmitters in Quebec has suddenly turned into a complete network throughout the province. It was dangerous to allow local sales in Quebec City, so it was not done. It was not dangerous here, in the Saguenay, for reasons that would be too long to explain, but that I can very well understand. I understand the position of the CRTC. I am not criticizing in the least. We wanted to have Quatre Saisons throughout the province, and so we



## [Text]

voulait Quatre Saisons à travers le Québec; et on a Quatre Saisons à travers le Québec. Récemment, on a accordé une licence de station FM dans la région. Il y avait déjà une station FM qui débutait et qui appartient à mes concurrents. Encore une fois, ils vont se partager la tarte publicitaire qui ne peut pas grandir aussi vite.

Je pense que ce sont là tous ces développements, toutes ces obligations des radiodiffuseurs contenues dans les recommandations de la Commission Sauvageau-Caplan, lesquelles sont très respectables. Mais, il faut attendre, avant de multiplier les services, qu'on consolide ce qu'on a entre les mains actuellement. À chaque année, on voit nos dépenses augmenter dans l'ordre de 10 à 12 p. 100 alors que nos revenus augmentent de 6 p. 100. Éventuellement, on n'aura pas d'autre choix que de couper nos dépenses. On donnera de moins bons services dans nos régions, ils seront concentrés dans les grands centres, et il y aura des satellites tout autour. C'est ce qui peut se passer si on continue d'accorder des services, des services et des services!

À l'exemple des États-Unis, on a voulu accorder de la télévision payante, et on voit ce qui est arrivé. Vous en connaissez les résultats. Maintenant, Cancom est capté par la majorité de nos câblodistributeurs et est distribué ici, je crois.

**Mr. Caldwell:** It is only at about 8%. I gather from your figures that about 8% of the people are buying the specialty services. Can you see that growing much over the next few years?

**M. R. Hudon:** C'est un phénomène un peu particulier à notre région. On s'est aperçu qu'il y avait beaucoup de piraterie. Il y a eu une amélioration avec la venue des systèmes que l'on peut attribuer. D'après les chiffres du BBM, je pense qu'il y a eu une augmentation. Mais ces chiffres datent de 1986, quand même.

• 1200

**Mr. Caldwell:** You have pretty well put on the record your opposition to the proposal by the other TV stations here. Do you feel it would be a real unfair competition in this particular area?

**M. R. Hudon:** Évidemment, puisque je dois payer tous mes frais de journalistes, je dois les absorber avec une seule station de télévision. Si on offrait de me payer toutes les dépenses de mon service de nouvelles, je ferais un profit additionnel intéressant à la fin de l'année. Je ne peux pas être contre la vertu, personne n'est contre la vertu. Il ne faudrait tout de même pas briser l'équilibre concurrentiel que j'ai avec mon concurrent.

**Mr. Caldwell:** You do not want to take on the treasury of Canada to run your operation. The problem is, how are the people serviced properly by the CBC?

**M. R. Hudon:** Si on recule un peu dans le temps, M. Mulroney avait promis de donner un meilleur service de Radio-Canada dans votre région. Avec toute l'honnêteté

## [Translation]

have it. Recently, an FM station obtained a licence for this area. We already had one FM station which was just beginning and which belongs to my competitors. Once again, they will have to share the advertising pie, which cannot keep up with that rate of growth.

All these developments are in line with the recommendations made by the Sauvageau-Caplan Commission and they are very well and good. But before increasing the number of services, we must wait and consolidate what we have now. Our expenses increase in the order of 10% to 12% a year, while our revenues go up 6%. At some point, we will have no choice but to cut expenses. The quality of service in the regions will diminish, programming will be done in large centres only and we will be satellites. That is what might happen if we continue to create new services!

We wanted to follow the United States' lead and offer pay TV; we know what happened. You know the results. Now most cable companies receive Cancom and it is distributed here, I believe.

**M. Caldwell:** Dans seulement environ 8 p. 100 des foyers. D'après vos chiffres, il me semble que 8 p. 100 environ des gens sont abonnés aux services spéciaux. Pensez-vous que cela va beaucoup augmenter dans les prochaines années?

**Mr. R. Hudon:** The situation is a bit different in our area. It was realized that there was a lot of piracy going on. Things have improved with the new reserved systems. According to BBM, the percentage is on the increase, I believe. But those are 1986 figures.

**M. Caldwell:** Vous avez dit très clairement votre opposition à la proposition présentée par les autres stations de télévision de Chicoutimi. Estimez-vous que la concurrence serait véritablement déloyale dans la région?

**Mr. R. Hudon:** Of course. I have to pay my journalist and I have to pay all my expenses with the revenue from one TV station. If someone offered to pay all the costs for my news services I would make nice profit at the end of the year. I cannot be against virtue, nobody is. The competitive balance should not be broken.

**M. Caldwell:** Vous ne voulez pas avoir pour concurrent le Trésor public du Canada. La question est de savoir ce qui représente un service public adéquat par Radio-Canada?

**Mr. R. Hudon:** If we go back a little, Mr. Mulroney had promised better services from *Radio-Canada* in our area. I must honestly say that that was a very difficult



[Texte]

intellectuelle que je peux me permettre, il était très difficile, au moment où cette promesse a été faite, de la tenir. Des intervenants régionaux étaient en pleine expansion, donc sur le point de se présenter devant le CRTC pour Quatre Saisons. C'était donc difficile. Et le moyen terme était d'essayer de donner à la région un service régional de nouvelles de Radio-Canada. Il a été prouvé au Nouveau-Brunswick que ce n'est pas si bon puisqu'on recommande maintenant l'installation d'une station anglaise. On recommandait un terme de trois à cinq ans d'essai. Avez-vous essayé de mettre un groupe de journalistes à la porte après trois à cinq ans d'essai?

**Mr. Caldwell:** Just to go back to advertising for a moment, do you feel you are getting your fair share of the national advertising market?

**M. R. Hudon:** De toute façon, l'an dernier, on a eu une diminution. Je pense que c'est un phénomène nord-américain, n'est-ce pas? CTV a eu une diminution aussi. Je ne pourrais pas vous éclairer. Je pense qu'effectivement, contrairement aux stations affiliées de CTV, les stations TVA ont plus de revenus locaux. Toutes comparaisons faites, je pense qu'à CTV, selon les dernières informations que j'avais, leurs revenus provenaient à 70-100, de revenus nationaux, alors que 30 p. 100 venaient du local. Pour nous, c'est 50-50 ou 55-45 p. 100 d'une année à l'autre. Effectivement, il y a un manque. Mais à quoi est-il dû? À notre marketing? L'Association s'apprête à faire des représentations à Toronto. Je sais que le groupe Télémédia fera aussi des représentations à Toronto. On aura probablement une meilleure explication des raisons qui font qu'on a moins de publicité nationale que le Canada anglais.

**Mr. Caldwell:** I have just one final question. On your TV station in Chicoutimi, what is the most popular show?

**M. R. Hudon:** *Dynasty*.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Hudon, concernant le trésor du pays, si ce trésor est vide, qui menace qui?

**M. R. Hudon:** C'est difficile à dire.

**Mme Finestone:** Je m'excuse d'avoir manqué votre exposé. J'avais des problèmes avec une clé de porte.

Si je comprends bien, dans ce marché, on a Télé-Métropole et Quatre Saisons.

**M. R. Hudon:** Oui, en fait.

• 1205

**Mme Finestone:** Vous avez Radio-Canada et quoi d'autre?

**M. R. Hudon:** Radio-Québec.

**Mme Finestone:** Radio-Québec. Très bien. Vous en avez quatre et une autre station indépendante affiliée à Radio-Canada? Est-ce exact?

**M. R. Hudon:** Non.

**Mme Finestone:** Non. Le Radio-Canada c'est l'affilié dont on a parlé auparavant?

[Traduction]

promise to keep. The regional players were all in full expansion and about to go to the CRTC in favour of Quatre Saisons. It was therefore very difficult. The compromise was for *Radio-Canada* to try to give a regional news service. We have seen from the New Brunswick experience that it is not such a good idea since the recommendation now is to set up an English station. The recommendation was for a trial period of three to five years. Have you ever tried to lay off journalists after a trial period of three to five years?

**M. Caldwell:** Pour en revenir un instant à la publicité, estimez-vous que vous obtenez votre juste part du marché national?

**Mr. R. Hudon:** In any case there was a decrease last year. I do believe it is the same all over North America, is it not? CTV had a decrease as well. I could not tell you. I do think that contrary to CTV's affiliate, TVA stations get a larger part of their revenues from local advertising. I think that CTV, according to the last information I received, had 70% of its revenues from national advertising and 30% from local advertising. For us the split is 50-50 or 55-45, depending on the year. There is indeed a difference. But why? Is it due to our marketing? The association is prepared to appear in Toronto. I know that the Télémédia group will also be in Toronto. We will probably have a better explanation than of the reasons why we get less national advertising than English Canada.

**M. Caldwell:** Une dernière question. Quelle est l'émission la plus regardée de votre station à Chicoutimi?

**Mr. R. Hudon:** *Dynasty*.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Hudon, about the Treasury, if the coffers are empty, who is a threat to whom?

**Mr. R. Hudon:** It is hard to say.

**Mrs. Finestone:** I am sorry I missed your presentation. I was having problems with a key.

If I understand correctly, in this market there is Télé-Métropole and Quatre Saisons.

**Mr. R. Hudon:** Yes, that is right.

**Mrs. Finestone:** You have *Radio-Canada* and what else?

**Mr. R. Hudon:** Radio-Québec.

**Mrs. Finestone:** Radio-Québec. Good. There are four stations and one independent which is affiliated to *Radio-Canada*, is that right?

**Mr. R. Hudon:** No.

**Mrs. Finestone:** No. Is *Radio-Canada* the affiliate that was mentioned earlier?



## [Text]

**M. R. Hudon:** Oui. TVA c'est nous.

**Mme Finestone:** Oui, vous êtes Télé-Métropole.

**M. R. Hudon:** TVA et Télé-Métropole, c'est la même chose.

**Mme Finestone:** Oui, très bien. Donc, vous avez Télé-Métropole, Quatre Saisons, Radio-Canada et Radio-Québec?

**M. R. Hudon:** Radio-Québec et Radio-Canada anglais, un réémetteur sur UHF.

**Mme Finestone:** Très bien. Hier soir, quand j'ai ouvert mon téléviseur et que j'ai commencé à pousser les boutons, je me suis rendu compte d'un tas de choix possibles. Plusieurs sont en anglais.

**M. R. Hudon:** Oui.

**Mme Finestone:** Ce qui veut dire que le bassin disponible pour la vente de publicité est limité. Est-ce que Radio-Canada et Radio-Canada anglais prennent une partie du marché que vous croyez trop large?

**M. R. Hudon:** Non, je ne le pense pas. Ils pourront répondre eux-mêmes mais je pense que ce marché fait partie de leur marché étendu. Mais il serait minime.

**Mme Finestone:** Mais, d'après vous, qu'est-ce qui a diminué votre possibilité de récupérer ou de chercher la publicité, votre part du gâteau?

**M. R. Hudon:** Dans la région, comme je vous le disais tout à l'heure, les revenus se répartissent entre 55 p. 100 venant du national, 45 p. 100 venant du local. Remarquez que c'est un bon équilibre.

**Mme Finestone:** C'est une bonne répartition.

**M. R. Hudon:** Une bonne répartition. Mais, il y a Quatre Saisons qui vend maintenant, un nouvel intervenant. Il y a une station FM qui a été ouverte il y a cinq ans; une autre a été ouverte l'an passé. Finalement, les mêmes marchands reçoivent la visite de cinq représentants différents, à tous les jours. Donc, il faut qu'ils distribuent leur budget en fonction du nombre de stations. Vous savez, on a une région un peu particulière. Elle a déjà servi de région pilote à cause de sa situation géographique; elle est séparée de Québec par le Parc des Laurentides. C'est une région où tout le monde se connaît. Vous pouvez difficilement passer à la télévision sans vous faire appeler le lendemain pour entendre dire qu'on vous a vu hier soir. Tout le monde sait ce qui s'est passé.

**Mme Finestone:** Je me rappelle très bien. On est en train d'examiner certains problèmes. Ce sont des problèmes réels. Ce n'est pas la première fois qu'on les entend. Ce n'est pas parce que vous êtes très particuliers; le parc vous a peut-être séparé du reste du pays, mais vos plaintes se retrouvent partout au Canada. Sont-elles dues à un manque de soins, à l'impact économique causé par le CRTC chaque fois que les nouveaux services sont pris en ligne de compte? Sont-elles dues à la particularité dont vous parlez? Serait-ce parce qu'on a besoin des services en français pour que le choix soit assez large pour la

## [Translation]

**Mr. R. Hudon:** Yes. We are TVA.

**Mrs. Finestone:** Yes, you are Télé-Métropole.

**Mr. R. Hudon:** TVA and Télé-Métropole is the same thing.

**Mrs. Finestone:** Yes, good. So you have Télé-Métropole, Quatre Saisons, *Radio-Canada* and Radio-Québec?

**Mr. R. Hudon:** Radio-Québec and CBC with a relay transmitter on UHF.

**Mrs. Finestone:** Very well. Last night when I turned the TV on I started pushing buttons and I realized that there are many choices. There are several English stations.

**Mr. R. Hudon:** Yes.

**Mrs. Finestone:** That means that the advertising trough is limited. Do *Radio-Canada* and CBC take too large a share of the market in your opinion?

**Mr. R. Hudon:** No, I do not think so. They can answer that question themselves but I think that we are a part of their extended market. It is however a very small part.

**Mrs. Finestone:** But in your opinion what prevented you from getting your share of the advertising pie?

**Mr. R. Hudon:** In this region, as I said earlier, we get 55% of our revenues from national advertising and 45% from local advertising. It is a good balance.

**Mrs. Finestone:** It is a good split.

**Mr. R. Hudon:** A good split. But now Quatre Saisons is also on the market. There is a new FM station which started five years ago and another one last year. So the same merchants are visited every day by five different salesmen. They have to distribute their budget accordingly. You know our area is a bit special. Because of its geographical situation it has been used as a pilot area. The Laurentian Park separates it from Quebec City. In this area everyone knows everyone. If you are on television you will most likely get called the next day from people telling you they saw you. Everyone knows what happens.

**Mrs. Finestone:** I remember very well. We are studying certain problems, real problems. It is not the first time we are told about them. It is not because you are very special; you may be separated from the rest of the country by the park but we hear the same complaints everywhere in Canada. Are they due to a lack of caring, to the economic impact of the CRTC decisions every time that new services come in? Are they due to your unique situation? Would it be because there is a need for French services to give enough choice to the French-speaking population since the choices are restricted because of the excessive



[Texte]

population de langue française et qu'il est diminué par le fait que vous avez beaucoup trop de choix en anglais? Et, la troisième question à cet égard: la situation a-t-elle un impact néfaste non seulement sur le plan économique qui, à prime abord, est très important, mais sur le plan linguistique et culturel?

**M. R. Hudon:** Vous savez que dans la région c'est l'inverse, comme le disait M. Tremblay tout à l'heure. Quatre-vingt-dix-huit pour cent des gens sont francophones.

**Mme Finestone:** Oui.

**M. R. Hudon:** M<sup>me</sup> Jacob le disait tout à l'heure, les gens veulent des canaux. Le câblodistributeur en mettra des canaux, le plus possible! Dans tout cela, le CRTC et les politiciens veulent sauver la culture et forcent les gens à produire localement et à faire beaucoup d'efforts pour sauvegarder la culture et la langue française au Québec. Je pense que cela ne s'applique pas uniquement dans notre région. Nous avons l'avantage d'avoir des gens qui ne parlent pas beaucoup anglais, mais ce n'est pas une équation qui va durer longtemps. Mon fils de 20 ans écoute autant la télévision anglaise que la télévision française.

• 1210

**Mme Finestone:** Nous sommes devenus des internationalistes, comme on s'en plaint en France. Mais quel est l'impact des décisions du CRTC? Est-ce cela, le hic?

**M. R. Hudon:** Le CRTC a devant lui une demande en vue de l'établissement d'une station FM rock. Il n'y en a pas dans la région. Il y a quelqu'un qui va lui démontrer qu'il peut la faire fonctionner. Il y a un développement. Chaque année, cela augmente un peu. Il pense qu'il va effectivement pouvoir vivre. Le CRTC prend sa décision un peu selon la volonté de la région.

**Mme Finestone:** Oui, moi, j'aime bien avoir le choix. J'aimerais aller chez Provigo et acheter tout, mais j'ai des contraintes personnelles.

**M. R. Hudon:** C'est un peu pour cela. . .

**Mme Finestone:** La société doit réglementer pour que les hommes d'affaires aient suffisamment de rentabilité et, en même temps, on veut répondre aux besoins et aux vœux de la population. On est maintenant en mesure de penser sur le plan politique, sur le plan de la programmation, sur le plan de la politique de la radiodiffusion. Quelles devraient être nos recommandations à cet égard? On sait que les plaintes sont fondées dans beaucoup de cas. Que nous suggérez-vous pour que la situation des hommes d'affaires s'améliore?

**M. R. Hudon:** Donnez à tous ces nouveaux intervenants le temps de se fixer avant d'en accepter d'autres.

**Mme Finestone:** On a fixé un taux de rentabilité dans le secteur des télécommunications. Par exemple, le taux

[Traduction]

number of English channels? And a third question: Does the present situation have a negative impact, not only in economic terms—and that is very important—but also in linguistic and cultural terms?

**Mr. R. Hudon:** You know that in this area this situation is reversed as Mr. Tremblay was saying earlier. 98% of the population is French-speaking.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. R. Hudon:** As Mrs. Jacob was saying, people want stations. The cable company will give them stations, the more the better! And then there is the CRTC and all the politicians who want to save culture, and force people to produce locally, and to do a lot to promote French culture and language in Quebec. So that does not apply only to our region. We are a little bit at an advantage because people around here do not understand English very well, but this is not going to last very long. My son who is 20 already watches television in English as much as in French.

**Mrs. Finestone:** We really are now internationalists, and they do complain about it in France. But what is the impact of the decisions by the CRTC? Is it where the problem lies?

**Mr. R. Hudon:** There is an application in front of the CRTC for the creation of an FM rock station. We have none in the region. So somebody is going to try and show that he is able to make it viable. Things are changing, and each year the audience becomes a little bit larger. He thinks he is effectively going to be able to live off that. In its decisions the CRTC tends to listen to the wishes of the local people.

**Mrs. Finestone:** Yes, I do like to have some choice. Even if I would like to buy everything when I go to Provigo, I also have some personal constraints.

**Mr. R. Hudon:** That is why in a way. . .

**Mrs. Finestone:** But we have to regulate ourselves so that businessmen get a reasonable return, and at the same time, we want to take care of the needs and wishes of the population. We are now able to think in political terms, as well as in terms of programming, so this means all together a new broadcasting policy. What should our recommendations be in that regard? I know that lots of complaints are well founded. So what do you suggest we should recommend so that businessmen get a better return?

**Mr. R. Hudon:** Give all those new players in the field some time to settle themselves before accepting new entrants.

**Mrs. Finestone:** We fixed a rate of return for the telecommunications sector. For Bell Canada the Best rate



## [Text]

de rentabilité Best de 13.5 p. 100 à 14.5 p. 100 pour Bell Canada. Pour Téléglobe, c'était autre chose. On n'a cependant pas fixé de taux de rentabilité dans le secteur de la radiodiffusion et de la câblodistribution. Les câblodistributeurs ont un taux de rendement assez bien établi, et il y a un grand éventail de différences entre les stations. Est-ce une façon de voir les choses? Qu'en pensez-vous de cela?

**M. R. Hudon:** Cela pourrait être une solution. Il y en a beaucoup. L'une des recommandations du rapport Sauvageau-Caplan dit qu'on devrait déduire 150 p. 100 des budgets de publicité aux annonceurs qui annoncent pendant des émissions canadiennes. C'est une incitation. Il n'y a que l'annonceur qui en profite, bien sûr. Cela ne donne pas grand-chose au radiodiffuseur.

**Mme Finestone:** C'est une incitation.

**M. R. Hudon:** C'est cela. Il y a beaucoup d'autres incitations. Le rapport en signale plusieurs avec lesquelles je ne suis pas très familier.

**Mme Finestone:** Quelles sont les autres incitations, monsieur le président?

He is talking about 150% on the advertising. I have asked that there should be some constraints or we should have some indication of the total. What was the other one suggested to us? I cannot remember.

Voulez-vous nous faire part d'une autre idée?

**M. R. Hudon:** Eh bien, il s'agirait peut-être de trouver des dégrèvements d'impôt qui pourraient favoriser la production canadienne.

**M. Gormley:** J'ai quatre brèves questions.

Following up the question of English market accessibility, looking at your cable system and what you have to offer, when one looks at the ratings for this area, there seems to be no great movement away from French programs, particularly with the young people. Consistently, at least on the BBM numbers, 18-to-24-year-olds appear to be watching essentially your station and the other station as do the older people. Because of the 98.4% French component, what is the nature of American programming when you mentioned *Dynasty* being your top-rated show? Is the great desire to follow what is happening to Blake and Crystal enough so people will watch it in English to find out what is *au courant* as opposed to waiting for a translation.

• 1215

**Mr. R. Hudon:** You will find this kind of problem in Montreal, but not in Chicoutimi.

À Chicoutimi, il y a énormément de gens qui ne comprennent l'anglais qu'à demi, qu'aux trois quarts ou

## [Translation]

of return was set between 13.5% and 14.5%. For Teleglobe it was again something else. But there was no rate of return set for the broadcasting and cable sector. For the cable industry the rate of return has been more or less fixed, but there are a lot of discrepancies between different stations. Am I right in my assumptions? What do you think?

**Mr. R. Hudon:** That could be a solution. There are lots of them. One of the recommendations made by Caplan-Sauvageau was that there should be a 150% deduction of advertising costs for advertisers using Canadian programs. That is an incentive. But of course it is only good for the advertiser, it does not give very much to the broadcaster.

**Mrs. Finestone:** It sure is an incentive.

**Mr. R. Hudon:** Right. So there are lots of possible incentives. In the report a few of them are mentioned with which I am not very familiar.

**Mrs. Finestone:** What kind of other incentives are there, Mr. Chairman?

Ce monsieur parle de la déduction de 150 p. 100 du budget de publicité. J'ai dit qu'il faudrait tout de même fixer quelques limites, ou que nous ayons au moins une indication du total de la somme. Quelle autre mesure incitative nous a été proposée? Je ne m'en souviens plus.

Do you want to suggest a new kind of incentive?

**Mr. R. Hudon:** Well, maybe we should have some kind of tax break which could be of some benefit to Canadian production.

**Mr. Gormley:** I have four quick questions.

Pour faire suite à la question qui a été posée sur l'accès au marché anglophone, et lorsque je regarde ce que vous offrez dans le domaine de la câblodistribution, si par ailleurs on se reporte au taux d'écoute dans la région, on a l'impression que la population, et notamment les jeunes, continuent quand même encore beaucoup à regarder les programmes en langue française. Les chiffres des sondages BBM indiquent de façon assez régulière que la tranche des 18 à 24 ans regardent surtout vos émissions et celles de l'autre poste, comme le font d'ailleurs les personnes plus âgées. Étant donné que vous avez une population à 98.4 p. 100 francophone, j'aimerais savoir quelles sont les émissions américaines qui sont présentées, puisque vous avez dit tout à l'heure que *Dynasty* était votre émission avec la cote d'écoute la plus élevée. Les gens ont-ils absolument envie de savoir ce qui arriver à Blake et Crystal, au point de regarder directement la télévision anglaise, pour ne rien manquer, au lieu d'attendre la version doublée?

**M. R. Hudon:** Vous aurez ce genre de problème à Montréal, mais pas à Chicoutimi.

In Chicoutimi, a lot of people only understand half of what is said in English, sometimes 70% or 75%. So they



[Texte]

qu'à 70 p. 100. Ils n'iront pas chercher davantage. Cependant, une émission de *Dynastie* ou de n'importe quelle autre série américaine qu'on présente en français a été vue il y a trois ans à un canal anglais. Cela nous amène à la particularité québécoise dont on fait mention dans le rapport Sauvageau-Caplan. Il fallait attendre trop longtemps les séries traduites en français. Donc, elles étaient présentées en anglais deux ou trois ans plus tôt, et nos auditeurs bilingues pouvaient voir ces émissions aux canaux anglophones avant de les voir chez nous.

**Mr. Gormley:** Are most people here going to watch it in English first?

**Mr. R. Hudon:** No, not most people, very few.

**Mr. Gormley:** I had a question about the fragmentation of advertising. If the CRTC allows TSN and *Much Music* in French on basic, what will that do to advertising revenue for a private television operator?

**M. R. Hudon:** J'ai fait un relevé depuis 1971, alors que le câble est arrivé. À ce moment-là, les deux stations concurrentes se divisaient tout à peu près également: 50 p. 100 d'un côté et 50 p. 100 de l'autre. Tout se passait bien, jusqu'au moment où le câble est arrivé. À ce moment-là, l'écoute des deux stations a commencé à varier considérablement. Il ne faut pas oublier Radio-Québec, il ne faut pas oublier Radio-Canada par satellite pour ceux qui sont câblés, et il ne faut pas oublier TVFQ-99. La petite émission de Radio-Québec présentée le soir à 18 heures ou 18h30, *Passe-Partout*, peut aller chercher jusqu'à 12 p. 100 de l'auditoire.

Vous voyez: 12 p. 100 de l'auditoire à Radio-Québec, 2 p. 100 à celui-ci, 3 p. 100 à celui-là, 1 p. 100 ici, 2 p. 100 là, 5 p. 100 ici, 6 p. 100 là. Finalement, vous vous apercevez qu'au lieu de couvrir 48 p. 100 de la population, vous n'en couvrez plus que 28, 30, 32 ou 34 p. 100. Donc, cela crée de la fragmentation.

Plus il va y en avoir, que ce soit TSN, que ce soit Télé-Canada comme on le recommande dans le rapport, ce à quoi je m'oppose, ou que ce soit Musique-Plus, on vient chercher 2 p. 100.

Je lisais un petit article. Le ministère des Communications du Québec disait qu'il était en faveur des canaux spécialisés français parce qu'ils ne prendront que 2 p. 100 de l'auditoire. Deux pour cent, plus 2 p. 100, plus 2 p. 100, à un moment donné, cela fait 6 p. 100. En fin de compte, jusqu'à 20 p. 100 de notre auditoire peut aller aux autres stations.

**Mr. Gormley:** Would it affect local advertising revenues because of what you would lose on provincial and national ads?

**Mr. R. Hudon:** Yes, both.

[Traduction]

are not going to go and look for more. So a program like *Dynasty*, or any other American series, which is being presented in French, has already been viewed three years ago on the English channel. That is one of the characteristics of the Province of Quebec, which is mentioned in the Caplan-Sauvageau report. We had to wait for too long to get the French version. The English version had already been presented two or three years before, and the bilingual audience could see those films on English channels before they would see them on ours.

**M. Gormley:** Est-ce qu'on peut donc dire que la plupart des gens vont d'abord pouvoir voir le film en anglais?

**M. R. Hudon:** Non, pas la plupart, simplement un très petit nombre.

**M. Gormley:** J'avais ensuite une question sur le morcellement de la publicité. Si le CRTC autorise TNS et *Much Music* en français, dans les programmes de base, quelles répercussions cela aura-t-il du point de vue des recettes publicitaires pour les radiodiffuseurs privés?

**Mr. R. Hudon:** I looked at the figures since 1971, when cable was introduced. At that time, the two competing stations would share evenly, 50% on one side 50% on the other. Everything went well until cable was introduced. At that time audience figures started changing drastically for both stations. Do not forget that there is Radio-Quebec, there is also *Radio-Canada* satellite for people who buy the cable, and TVFQ-99. That small program presented by Radio-Quebec in the evening between 6 p.m. and 6.30 p.m., *Passe-Partout*, could get as much as 12% of the audience.

Twelve per cent of the audience for Radio-Quebec, 2% for this one, 3% for this other one, 1% here, 2% there, 5% somewhere else, and 6% again somewhere else, instead of servicing 48% of the population, you only cover 28%, 30%, 32% or 34%. That is what creates fragmentation.

The more players in the game, be it TSN or TV-Canada as recommended in the report, which I am very much opposed to, or *Much Music*, they are going to get 2%.

I was reading a small article. The Minister of Communications in Quebec said that he was in favour of special services in French, because they would only get 2% of the audience. Two per cent, plus 2%, plus 2%, this eventually makes 6%. In the end, up to 20% of our audience could go to other stations.

**M. Gormley:** Est-ce que vous allez perdre en matière de publicité provinciale et nationale, est-ce que cela va avoir des répercussions sur les budgets publicitaires locaux?

**M. R. Hudon:** Oui, nous allons perdre sur les deux tableaux.



[Text]

**Mr. Caldwell:** Mr. Hudon, do you feel it is going to happen more quickly or more slowly in Quebec than in English-speaking Canada?

**M. R. Hudon:** Je ne pense pas que cela ait une influence plus grande au Québec qu'ailleurs au Canada. Je pense que la fragmentation va affecter les radiodiffuseurs de l'Ouest canadien à peu près de la même façon.

• 1220

La seule différence, c'est que les structures ne sont pas les mêmes parce que les villes sont plus grosses. Par exemple, le réseau CTV couvre de grosses villes, alors que nous, on a une seule grosse ville, Québec. Les autres sont des villes de 300,000, 350,000, 200,000, 150,000 habitants. La géographie, l'image ne sont pas les mêmes, mais je pense bien que lorsque nous, on aura de gros problèmes, il y en aura aussi dans l'Ouest.

**Mr. Gormley:** Another subject is the relationship between your station and Télé-Métropole Inc. In the way in which the viewer in Chicoutimi would see your station, what is the relationship in terms of programming, local decisions, and that sort of thing?

**M. R. Hudon:** D'abord, mon mandat à CJPM-TV est un mandat de président-directeur général. Je suis complètement autonome en ce qui concerne le fonctionnement de la station. J'ai droit au chapitre de Télé-Métropole, comme toute autre affilié de TVA, mais pas plus.

**Mr. Gormley:** With respect to local programming decisions, then.

**Mr. R. Hudon:** We do all our programming without much influence from Télé-Métropole.

**Mr. Gormley:** Slightly related but tangential, with respect to production financed by Telefilm, have you the opportunity to get involved in that sort of thing now? Is there a desire in this size of a market to try to access some of that Telefilm Canada financing?

**M. R. Hudon:** J'ai déjà eu des demandes de gens qui avaient profité de ces programmes-là. On me demandait de présenter le film en première. On me demandait 7,000\$. Télé-Métropole ne m'en demande pas autant chaque mois. Il est évident que c'est vraiment trop coûteux pour nous de nous attaquer à un marché comme celui-là. Ce n'est pas dans de petites organisations comme les nôtres qu'on peut se permettre de faire de grosses productions, à moins de former à l'extérieur de la bâtisse une autre structure. Ce serait un budget plus élevé que mon budget annuel.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé du fait qu'on s'oppose à ce que la station affiliée à Radio-Canada offre tout le service. J'aimerais bien comprendre le problème. Pour moi, tous les Canadiens et Canadiennes devraient avoir accès au service complet de Radio-Canada. On est des

[Translation]

**M. Caldwell:** Monsieur Hudon, est-ce que vous pensez que cette évolution sera plus rapide ou plus lente au Québec que dans le Canada anglophone?

**Mr. R. Hudon:** I doubt that will have a greater impact in Quebec than elsewhere in Canada. Broadcasters in the western provinces should be affected pretty well in the same way.

The only difference, though, has to do with the fact that the cities over there are much larger, which means the infrastructure is not the same. The CTV network covers large cities, for example, whereas we have only one big city which is Quebec. In the other part of Canada you have cities of 300,000, 350,000, 200,000, 150,000 inhabitants. The geography as well as the content are not the same, but when we will hit those major problems, they will pretty much have the same ones in the west.

**M. Gormley:** Je voudrais maintenant aborder le problème de vos rapports avec Télé-Métropole Inc. Pour un téléspectateur de Chicoutimi qui regarde vos émissions, comment ces rapports s'organisent-ils lorsqu'il s'agit des programmes, ou des décisions qui ont des répercussions locales, et cetera?

**Mr. R. Hudon:** First of all, at CJPM-TV I am the chief executive officer, and as such, I run the station in a totally autonomous fashion. I have a say at Télé-Métropole, like any other affiliate of TVA, not more.

**M. Gormley:** Qui prend les décisions concernant les émissions diffusées localement?

**M. R. Hudon:** Nous décidons de nos programmes sans être trop influencés par Télé-Métropole.

**M. Gormley:** Je vais aborder un sujet un petit peu différent, mais qui n'est pas sans rapport avec le précédent, et vous parler de la production financée par Téléfilm. Avez-vous eu la possibilité jusqu'ici d'en profiter? Étant donné la taille de votre marché, ce genre de production financé par Téléfilm intéresse-t-il les gens?

**Mr. R. Hudon:** I have been approached by people who did take advantage of those programs. I have been asked to premiere some movies. I would have had to pay \$7,000. Télé-Métropole does not charge that much for a whole month. It would be too expensive for us to try and go after that kind of a market. A little organization like ours cannot afford that kind of big programming, unless we create another organization outside our own. This would mean, annually, a higher budget than mine.

**Mrs. Finestone:** You mentioned that some people oppose the fact that the affiliate station of *Radio-Canada* would offer the whole service. I would like to understand that a little bit better. As far as I am concerned, all Canadians, men and women, should have access to the



[Texte]

contribuables, c'est financé par les impôts des Canadiens et c'est un service national en anglais et en français qui devrait couvrir tout le Canada. Êtes-vous d'accord avec moi là-dessus? Si vous êtes d'accord sur ce principe, pourquoi vous opposez-vous à ce que toute la programmation de Radio-Canada soit offerte ici? Qu'elle soit offerte par le secteur public ou par le secteur privé, pourquoi vous y opposez-vous? Voulez-vous que Radio-Canada dépense des sommes énormes pour venir s'établir ici seulement parce qu'une seule heure de service ne serait pas offerte? Je ne comprends pas votre plainte. Je ne comprends pas pourquoi on ne devrait pas avoir. . .

**M. R. Hudon:** Ce n'est pas tout à fait cela. Je vais vous donner quelques précisions.

Je suis complètement d'accord. Comme je vous le disais, nul n'est contre la vertu. Je suis complètement d'accord qu'il y ait un service intégral de Radio-Canada. Moi, je vais jouer le jeu, parce que c'est ce qui se passe partout au Canada, à l'heure actuelle. Cependant, je ne voudrais pas. . .

**Mme Finestone:** Au Canada, c'est livré de trois façons différentes: *owned and operated, or affiliated. Here we have an affiliated. What is wrong with that?* C'est ce que je n'ai pas compris.

**M. R. Hudon:** Le rapport recommande que la couverture des nouvelles des affiliées soit faite par Radio-Canada.

• 1225

**Mrs. Finestone:** What is wrong with that?

**M. R. Hudon:** Eh bien, ce que moi, je lui paye; ça me coûte peut-être 400,000\$ de 500,000\$ par année mon service de nouvelles.

**Mme Finestone:** Je comprends. Comme ça, vous voulez que les services qui sont *affiliated services* de Radio-Canada anglais ou de Radio-Canada français ne soient pas offerts par les services privés et que l'État vienne dépenser une somme énorme ici, pour que vous ayez un service qui soit *owned and operated* par Radio-Canada. Je voudrais avoir cette précision, parce que je ne sais pas si je suis d'accord avec vous.

**M. Roger Jobin (directeur général adjoint (CJPM-TV Inc.)):** M<sup>me</sup> Jacob l'a mentionné tantôt. Quand on regarde les bulletins d'information qui sont livrés présentement par les deux stations qui étaient en place en 1971, dont CJPM et CKRS-Télévision, les règles du jeu ont changé considérablement. Nous, pendant qu'on doit assumer, comme l'a mentionné M. Hudon tantôt, des frais entre 400,000\$ et 500,000\$ par année, pour nos journalistes, pour nos cinéastes, pour nos unités mobiles, pour nos monteurs, pour nos opérateurs, pour nos cameramen, pendant ce temps-là nos concurrents eux, ont la station de CFRS, Quatre Saisons, ils ont leur station et ils ont leur station de radio. Donc, ils ont sept journalistes pour couvrir trois stations de radio et cela distribue les frais. Ce qu'on ne peut pas faire. Donc si

[Traduction]

whole range of services offered by CBC. We are taxpayers, this is being financed by taxes paid by all Canadians, it is a national service in French and English which should cover all of Canada. Do you agree with me? If you agree on that principle, why are you opposed to offering the whole program of *Radio-Canada*? Whether it is being presented by the public broadcaster or by the private sector, why do you reject the idea? Do you expect *Radio-Canada* to spend those amounts of money, and establish itself in the region, for only one hour of programming? I do not understand what you are complaining about. Why should we not have here—

**Mr. R. Hudon:** It is slightly different. Allow me to elaborate.

I agree completely. As I was saying before, nobody opposes virtue. I do not oppose the totality of *Radio-Canada* program to be aired. Since this happens in the rest of Canada, I am going to be fair. But I would not like to—

**Mrs. Finestone:** In Canada there are three ways of delivering this service: *ou il est la propriété de la société, qui en a la responsabilité, ou l'on passe par un affilié. Ici, nous avons un affilié. Qu'est-ce que cela change?* I do not understand your point.

**Mr. R. Hudon:** In the case of the affiliates, the report recommends that CBC takes care of the news coverage.

**Mme Finestone:** Et alors?

**Mr. R. Hudon:** Well, I have to pay for that \$400,000 to \$500,000 annually, for a news coverage.

**Mrs. Finestone:** I understand. So in the case of *des services affiliés* of CBC in English or *Radio-Canada* in French, you would like them to be offered not by the private sector, which would force the government to spend a lot of money here, so that you could have a service *possédé et exploité* by *Radio-Canada*. I would like to have more detailed explanations, because I am not sure I agree with you.

**Mr. Roger Jobin (Assistant General Director, (CJPM-TV Inc.)):** Mrs. Jacob mentioned that point before. If you watch the news on the two stations which existed in 1971, CJPM and CKRS-TV, the format has considerably changed. As Mr. Hudon mentioned, we spend \$400,000 to \$500,000 annually for our journalists, for people who shoot the films, for the mobile units, for our editors, operators, cameramen, while our competitors have the CFRS station, Quatre Saisons, so they do have their station and their radio station. They have seven journalists, covering three radio stations, which distributes the costs. We are not able to do the same thing. If you give me tomorrow \$400,000 more to produce a news service, I should then be able to produce a good service.



[Text]

demain matin vous me donnez 400,000\$ de plus pour produire un bulletin d'informations, je le produis avec quelque chose de bien.

**Mme Finestone:** D'accord. Je le comprends dans un certain sens, avec ces chiffres-là. Mais dans un sens pragmatique, pour le service national du Canada, nous autres ou moi—je parle pour moi-même—je veux que Radio-Canada et CBC aient accès aux quatre coins du Canada. On a des contraintes budgétaires nationales. On a un déficit qu'on veut combler. On ne veut pas dépenser; on veut trouver de nouveaux moyens pour que sur le plan philosophique, cette caractéristique fondamentale du droit de recevoir la radio et la télévision soit mis en oeuvre. Et on est en train de regarder quelles seraient nos options pour réaliser cela.

Vous me disiez que c'est une contrepartie: les hommes d'affaires qui doivent payer. Mais vous vous avez aussi accès à Télé-Métropole et au service national de Télé-Métropole, n'est-ce pas? Et si eux voulaient payer, ce ne serait pas la même chose? C'est du pareil au même.

**M. R. Hudon:** J'ai pris la précaution de l'indiquer dans ce que je vous ai dit tout à l'heure. Qu'on mette un service de nouvelles régionales de Radio-Canada télévisées dans la région! Nul n'est contre la vertu. Je suis pour. Sauf que je ne voudrais pas que ça serve à débalancer complètement la concurrence.

**Mme Finestone:** D'accord. Maintenant je comprends. Vous n'êtes pas contre l'idée, c'est l'histoire du financement.

**Mr. Caldwell:** A very short supplementary just to clarify the position Mrs. Finestone is taking. I agree with what you are saying; it would create an unlevel playing field. So you would have no great objection if the CBC—if it was possible for *Radio-Canada* to buy the affiliate and come in and operate it as that. That is right. But you do not want kind of a half hybrid coming in in competition to you. That is fair enough.

**Mrs. Finestone:** That was not the recommendation of the Minister. The Minister said—

**Mr. Caldwell:** So?

**Mrs. Finestone:** Okay, I will not go into that.

**Le président:** J'ai une question de précision à M. Hudon.

Dans votre document, vous avez dit que 54 p. 100 de notre population est abonnée à la câblodistribution. Les représentants des usagers et des usagères ont déclaré que le pourcentage c'est 85 p. 100 des communautés desservies qui ont accès au câble. Ma conclusion c'est qu'il y a beaucoup de communautés qui ne sont pas desservies.

**M. R. Hudon:** C'est la région rurale. Il y a les rangs, où les cultivateurs, par exemple, n'ont pas beaucoup accès au câble. Ce sont de petits villages qui ont peut-être 300 ou 400 habitants, il y en a d'autres qui en ont 1,000, d'autres 500, bref... je pense qu'il y a 37 municipalités dans la région ici.

[Translation]

**Mrs. Finestone:** All right. In a certain way I understand what you are saying, considering the figures you are quoting. But in a very practical sense, if we think in national terms, we, or I—I speak only on my behalf, would like to see *Radio-Canada* and CBC have access to all regions of the country. We have national budgetary constraints, with a deficit which we want to reduce. We do not want to go into new expenses, but we want to find new means so that this basic principle of access to radio and television services be implemented. We look at all possible options to do so.

And as you told me, to make up for it, the businessmen would have to pay. But you also have access to Télé-Métropole and to the national service of Télé-Métropole, is that not right? If they wanted to pay, would that not be the same? I think it is all the same.

**Mr. R. Hudon:** I made a point of telling you before that I am very much in favour of offering a *Radio-Canada* televised news service to the region! Nobody is against the good. But I would not like that kind of decision to ruin the balance of competition.

**Mrs. Finestone:** All right. Now I understand you. You are not against the principle, it is a matter of financing.

**M. Caldwell:** Une petite question complémentaire brève, pour préciser la position de M<sup>me</sup> Finestone. Je suis d'accord avec ce que vous dites; cela viendrait fausser le jeu de la concurrence. Vous n'avez rien contre le fait que CBC, si c'était possible, ou Radio-Canada, achète un affilié, et prenne en main l'exploitation. C'est bien cela? Mais vous ne voulez pas de ce genre de solution hybride qui aggrave la concurrence. C'est compréhensible.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas ce que le ministre a recommandé. Il a demandé...

**M. Caldwell:** Et alors?

**Mme Finestone:** Très bien, je ne vais pas m'attarder là-dessus.

**The Chairman:** I would like to ask Mr. Hudon for some clarification.

You said in your brief that 54% of our population subscribes to the cable. Some spokesmen for the users, men and women, said that this percentage was in fact 85% in those communities having access to the cable. I conclude that a lot of communities do not get the cable.

**Mr. R. Hudon:** We are talking about a rural region. On the line roads most farmers do not have access to cable TV. We are talking about small villages with a population of 300 or 400, in some other cases 1,000, 500... I think there are some 37 municipalities in this region.



[Texte]

[Traduction]

• 1230

Si on regarde les centres, vous avez le Haut-Saguenay, Jonquière, Chicoutimi, La Baie, et si vous allez du côté du Lac Saint-Jean, Alma, Roberval, Dolbeau, puis là vous commencez déjà à diminuer de population vers St-Jérôme, Desbiens, etc, c'est une foule de petits villages. Ceux qui ont accès au câble, oui, sont câblés; mais il y a beaucoup d'endroits où les câbles coûtent très cher à installer.

**Le président:** Est-ce que beaucoup de gens utilisent les antennes paraboliques et les services de satellites en direct?

**M. R. Hudon:** C'est de plus en plus populaire.

**Le président:** Oui. Finalement, vos émissions de divertissement sont à peu près les mêmes que celles de Télé-Métropole à Montréal, donc une proportion assez élevée de séries américaines. Quel serait l'impact si TM augmentait la proportion d'émissions canadiennes, c'est-à-dire moins d'émissions des États-Unis? Est-ce que vous allez perdre des auditeurs dans ce cas?

**M. R. Hudon:** Règle générale, quand une émission est populaire à Montréal, elle est aussi populaire dans la région. Alors, si Télé-Métropole a les moyens de faire une émission canadienne qui réponde à leurs besoins, ils vont répondre aux nôtres aussi, je pense.

**Le président:** Merci monsieur Hudon et monsieur Jobin.

Cette séance est suspendue jusqu'à 14h00. Je rappelle à mes collègues que nous tiendrons une conférence de presse ici, dans cette salle, dans cinq minutes. Merci.

---

#### AFTERNOON SITTING

• 1404

**Le président:** À l'ordre. Normalement, par respect pour la démocratie, nous attendons que l'Opposition officielle soit présente, mais nous devons commencer dès maintenant.

Nous souhaitons la bienvenue à M<sup>me</sup> Marielle Brown, adjointe au directeur des services pédagogiques du Cégep de Jonquière, et M. Jacques Vézina, directeur général du Cégep de Jonquière. Vous avez la parole.

• 1405

**M. Jacques Vézina (directeur général du Cégep de Jonquière):** Monsieur le président, messieurs, nous sommes particulièrement heureux de nous présenter aujourd'hui devant vous et de vous faire part de quelques commentaires touchant le sujet et le monde des communications et de la culture. En raison même de l'immense pouvoir d'influence que constituent aujourd'hui les médias électroniques, ils ont été définis comme service d'intérêt public et, à cet effet, comme citoyens, comme corporation publique, nous ne pouvons

If you look at the centres, there is the Haut-Saguenay, Jonquière, Chicoutimi, La Baie, and then if you go towards Lac Saint-Jean, Alma, Roberval, Dolbeau, and then the population decreases when you reach St-Jérôme, Desbiens, et cetera; there are many small villages. In some cases they do have access to cable, but in lots of communities it would be very expensive to bring in cable.

**The Chairman:** Do a lot of people use dishes and direct satellite services?

**Mr. R. Hudon:** This is becoming more and more popular.

**The Chairman:** Yes. We can say that for entertainment you have about the same kind of programs as Télé-Métropole in Montreal, meaning a high percentage of American series. What would be the impact of TM distributing more Canadian programs, meaning less American series? Would you lose some of your market?

**Mr. R. Hudon:** Generally, when a program is popular in Montreal, it is also popular in our area. If Télé-Métropole has the means to present a Canadian program which meets their needs, I gather it would also meet ours.

**The Chairman:** Thank you Mr. Hudon and Mr. Jobin.

This meeting is adjourned until 2 p.m.. I would remind my colleagues that we will in the meanwhile have a press conference in this room, within five minutes. Thank you very much.

---

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** Order. Normally, out of respect for democracy, we wait for the Official Opposition to be present, but we must start now.

We welcome Marielle Brown, Assistant Director of Teaching Services at the Cégep de Jonquière, and Jacques Vézina, Executive Director of the Cégep de Jonquière. You have the floor.

**Mr. Jacques Vézina (Executive Director, Cégep de Jonquière):** Mr. Chairman, gentlemen, we are particularly pleased to appear before you today and to share with you some comments on communications and culture. Owing to their immense influence today, the electronic media have been defined as a public service and for this reason, we as citizens, and as a body corporate, cannot help but be concerned by the policies and regulations that will govern them, seeking the best and avoiding the worst.



## [Text]

qu'être soucieux des politiques et des règlements qui les encadreront, recherchant le meilleur, fuyant le pire.

Cependant, je limiterai aujourd'hui cette intervention à trois points précis qui nous touchent plus particulièrement, nous du Collège de Jonquière. En effet, comme institution d'enseignement collégial, nous sommes interpellés par une nouvelle politique de radiodiffusion au Canada. La radio et la télévision sont des lieux d'information, voire de formation et même de déformation qui peuvent souvent s'inscrire en contradiction avec la tâche fondamentale justifiant notre existence, soit l'éducation de jeunes Canadiens et Canadiennes du Québec. Constituant la génération active de demain, ils seront bientôt responsables du maintien et même du raffermissement de notre tissu culturel collectif. Dans cette perspective, nous analyserons certaines des recommandations du groupe Sauvageau-Caplan, en accord avec les unes, en désaccord avec d'autres, cherchant quelquefois des solutions facilitantes.

Par ailleurs, comme maison d'enseignement impliquée depuis plus de 20 ans dans la région la plus francophone du pays, soit le Saguenay—Lac-Saint-Jean, nous vivons une réalité sociologique et économique de «périphérisés» par rapport aux populations collégiales des grands centres urbains.

À ce titre, nous émettrons certains commentaires et exprimerons certaines inquiétudes quant au renforcement de cette polarité «centre-périphérie» que nous jugeons inhérente à quelques orientations prises par le Groupe de travail sur la radiotélédiffusion canadienne.

Finalement, comme directeur général d'un cégep possédant l'exclusivité québécoise du programme Art et technologie des médias, une expérience unique et originale dans l'enseignement des techniques des communications et des ressources également uniques, je me permettrai, madame et messieurs les commissaires, d'offrir une possible collaboration susceptible de réduire l'injustice née de l'absence des services intégrés de Radio-Canada, cela pour 300,000 Saguenéens et Jeannois.

Vous me permettrez, dans un premier temps, de reprendre le volet radiodiffusion et éducation. Il n'est évidemment pas nécessaire de faire de longues dissertations pour expliquer le rôle supplétif et complémentaire de la radio et surtout de la télévision dans l'éducation de notre jeunesse. Des piles de thèses universitaires, les actions multiples de l'Association nationale des téléspectateurs et celles de consommateurs avertis en témoignent avec éloquence. En ce sens, le parti pris en vigueur depuis une dizaine d'années en faveur de la rentabilité de l'industrie de la radio et de la télévision contient une contradiction menaçante. En effet, si on utilise pour le développement des médias électroniques la même stratégie que dans n'importe quelle autre industrie, on risque de reléguer bien loin derrière les préoccupations d'ordre éducatif ou culturel, obnubilé par des impératifs économiques et financiers.

Il est donc essentiel de maintenir très fermement le réseau public de Radio-Canada et de voir à ce que les

## [Translation]

However, I shall limit this presentation to three specific points that affect us more particularly at Jonquière College. Indeed, as a college-level educational institution, we are concerned with the issue of a new broadcasting policy in Canada. Radio and television are sources of information, which can be instructive or can distort reality, and can often contradict the very essence of our mission, which is to educate young Canadians who are also Quebecers. Young people, who are tomorrow's labour force, will soon be responsible for maintaining and even strengthening our collective cultural fabric. From this point of view, we shall analyse some of the Sauvageau-Caplan task force's recommendations, agreeing with some, disagreeing with others, sometimes seeking helpful solutions.

As an educational institution involved for more than 20 years in the most massively French-speaking region of the country, namely the Saguenay—Lac-Saint-Jean, we are in a social and economic situation of "outsiders" compared to the college populations of the large urban centres.

In this regard, we shall make some comments and express some concerns about the strengthening of this centre-periphery polarity, which we see as underlying some policy positions taken by the task force on Canadian broadcasting.

Finally, as director general of a Cégep with the only media arts and technology program in Quebec, unique and original experience in teaching communications techniques and equally unique resources, I shall take the liberty, lady and gentlemen of the committee, to suggest a possibility of co-operation to reduce the injustice arising from the fact that 300,000 people in the Saguenay—Lac-Saint-Jean have to do without the CBC's integrated services.

It is obviously not necessary to speak at length on the complementary and supportive role radio and especially television play in educating our youth. Piles of university theses and many actions taken by the National Association of Television Viewers and by informed consumers bear eloquent testimony to it. In this regard, the bias over the last 10 years or so in favour of the profitability of the radio and television industry contains a threatening contradiction. Indeed, if one applies the same development strategy to the electronic media as to any other industry, educational and cultural concerns are likely to be left far behind, overshadowed by economic and financial imperatives.

It is therefore essential to keep the very best public CBC network we can and to ensure that the main services



## [Texte]

principaux services de la société d'État ne fassent plus l'objet de nouvelles compressions budgétaires importantes. À cet effet, nous appuyons la recommandation 10.6 du chapitre 10 telle que rédigée par le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. Dans la même foulée et toujours dans le même esprit, nous appuyons l'ensemble des recommandations concernant la Société Radio-Canada, sauf les recommandations 10.18 et 10.19 que nous examinerons un peu plus tard dans cet exposé.

Par ailleurs, en regard des chapitres 16 et 17 concernant la radio et la télévision privées, nous insistons sur la nécessité de réglementer judicieusement et fermement l'allocation des ondes. En plus de réglementer, il faudrait veiller à l'observation minutieuse des règlements, facilitant même la création de comités de surveillance opérationnels dans toutes les régions. Jusqu'ici, la politique du CRTC constitue un filet aux mailles très larges et, à toutes fins pratiques, ce sont les citoyens qui sont lésés. Les promesses de réalisation sont souvent mollement remplies et les accrocs aux règlements ne font sursauter que les usagers les plus avertis compte tenu de ce dédale de réglementations complexes.

• 1410

Finalement, comme représentant d'un cégep francophone, je souscris entièrement aux recommandations Sauvageau-Caplan concernant les particularités de la radiodiffusion en français. Les remous de la grande vague nationaliste des années 70 passés, l'apprentissage de l'anglais est devenu beaucoup plus populaire chez les jeunes Québécois. Cela est heureux, mais il ne faudrait cependant pas se retrouver avec une nouvelle génération complètement insensible aux productions culturelles de langue française, richesse originale propre à la population canadienne. La radio et la télévision publiques et privées se doivent donc de jouer avec justesse le rôle éducatif supplétif dont nous parlions un peu plus tôt.

Comme deuxième volet, vous me permettez de vous entretenir sur les communications électroniques en région. Mal interprété par les journalistes de la Presse nationale, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada, illustre personnalité régionale, l'honorable Benoit Bouchard, avait l'an dernier qualifié la population régionale d'ethniquement pure. Au Saguenay—Lac-Saint-Jean, nous n'avions alors senti aucune équivoque dans les propos du ministre, sachant depuis toujours que nous habitons le bastion le plus francophone du pays et que notre éloignement géographique, entre autres facteurs, nous inscrivait à l'écart des grands apports d'immigrants choisissant de s'établir au Canada. Ce propos du ministre n'est donc pas raciste; c'est un constat. De la même façon, sans doute, les Abitibiens ou les Gaspésiens peuvent convenir à leur sujet d'évidences qui, en quelque sorte, sanctionnent telle ou telle réalité qui leur est propre.

Cependant, si la réalité sociologique des citoyens de Vancouver, Toronto et Montréal est relativement familière à tous les Canadiens, il en va tout autrement lorsqu'il s'agit de populations moins denses. En effet, la

## [Traduction]

of the Crown corporation are not subject to further heavy budget cuts. To this end, we support recommendation 10.6 of chapter 10 as written by the Task Force on Broadcasting Policy. In the same vein, and still in the same spirit, we support all the recommendations concerning the CBC except 10.18 and 10.19, which we shall examine a little later in this presentation.

Furthermore, regarding chapters 16 and 17 on private radio and television, we insist on the need for a judicious and strict allocation of frequencies. In addition to regulating, it may be advisable to monitor closely the observance of the regulations, and for this purpose, to set up operational monitoring committees in all regions. So far, the CRTC's enforcement of its policy has been lax, and for all practical purposes it is the public that bears the consequences. Promises of performance are often barely fulfilled and violations of the regulations only trouble the most aware users, as a result of this maze of complex regulations.

Finally, as a representative of a French-language college, I fully subscribe to the Sauvageau-Caplan recommendations on the specific nature of French broadcasting. The great nationalist wave of the 1970s having subsided, learning English has become much more popular with young Quebecers. This is fortunate, but we should not like to find ourselves with a new generation completely insensitive to cultural productions in French, which are a rich heritage of the Canadian people. Public and private radio and television must therefore play appropriately the complementary educational role we mentioned a little earlier.

2—The Electronic Media in the Regions. Although he was misinterpreted by the journalists in the national press, the Minister of Employment and Immigration of Canada, a distinguished personality from our region, the Honourable Benoit Bouchard, last year described our region's population as ethnically pure. In the Saguenay—Lac-Saint-Jean, we understood exactly what the Minister meant, because we have always known that we inhabit the most francophone part of the country and that our geographic remoteness, among other factors, keeps us away from the large inflow of immigrants who choose to settle in Canada. What the Minister said is therefore not racist, but just a statement of fact. In the same way, no doubt, the people of the Abitibi or the Gaspé might agree about obvious statements made about them, about some specific reality of their region.

Nevertheless, although all Canadians are relatively familiar with the sociological reality of Vancouver, Toronto and Montreal, the situation is quite different for the more sparsely populated regions. Indeed, information



## [Text]

circulation de l'information du centre vers les périphéries glisse facilement, d'elle-même. L'aller va donc de soi, mais le retour est plus aléatoire.

Avec la concentration des moyens de production audiovisuels dans les grands centres, avec les réseaux centralisateurs, on peut à Saint-Ambroise, petite municipalité au nord de Jonquière, savoir en quelques heures qu'un hold-up a été commis rue Bleury à Montréal. Cependant, les Montréalais sauront peut-être, mais avec beaucoup moins d'emphasis et de moyens, qu'un CF-18 de l'Armée canadienne s'est abîmé dans le Saguenay, à quelques centaines de mètres d'un village. Il s'agit là d'une information importante lorsque l'on sait que cela représente pour la collectivité une perte sèche de plus de 30 millions de dollars. Mais la nouvelle passe au second plan pour la bonne et simple raison qu'aucune caméra de Radio-Canada n'est installée en permanence dans la région. On pourrait multiplier les exemples de ce genre qui démontrent que notre région n'arrive à être un objet en montre dans la vitrine nationale, même lorsque l'actualité l'exige et, a fortiori, lorsque l'actualité moins dramatique nous permettrait de faire connaître les réalisations et les efforts de développement d'une population installée depuis bientôt 150 ans au Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Potentiellement, les moyens de communications électroniques favoriseraient une contribution vivante et constructive du Saguenay—Lac-Saint-Jean à la communauté canadienne. Les aléas des politiques régissant ces communications l'ont difficilement permis jusqu'à maintenant. Onze câblodistributeurs nous propagent à pleines ondes les difficultés d'un J.R. à Dallas ou les derniers hits d'un chanteur américain, mais les Montréalais ne savent toujours pas si le Lac Saint-Jean est à côté de Gaspé ou plutôt au nord de Rouyn-Noranda. Et, si l'on veut être juste, les Gaspésiens ne savent pas tellement non plus qui nous sommes, puisque les réseaux interrégionaux ne sont jusqu'à aujourd'hui que des espoirs utopiques caressés par quelques rêveurs. Pourtant, il existe beaucoup de dénominateurs communs entre les périphéries au Québec et beaucoup de possibilités de liaisons bénéfiques.

Sans aller si loin vers des recommandations qui bouleverseraient le circuit traditionnel des communications en radio et en télévision, nous appuyons le Conseil régional de concertation et de développement de notre région qui réclame les services intégraux de Radio-Canada.

• 1415

Les dirigeants de la société d'État continuent à clamer qu'ils n'ont pas les moyens de remplacer la station affiliée. Dans ces conditions, devant le choix de gestion de Radio-Canada, nous appuyons à court terme la formation d'une équipe de télévision rattachée à CBJ au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Elle produirait à tout le moins un bulletin de nouvelles régionales et, le cas échéant, cela faciliterait l'expression de l'actualité régionale à l'ensemble du pays.

## [Translation]

flows easily, automatically, from the centre to the outlying areas. There is no problem with that, but the return flow is chancier.

Thanks to the concentration of the audio-visual media in the major centres and the centralizing networks, someone in Saint-Ambroise, a small town north of Jonquière, can know in a few hours about a holdup committed on Bleury Street in Montreal. However, though Montrealers may find out that a Canadian Forces CF-18 crashed in the Saguenay a few hundred metres from a village, it will receive much less coverage. This is an important news item because it represents an outright loss for the community of more than \$30 million. But this news is relegated to the background simply because the CBC has no camera permanently in the region. Many more examples of this kind could be given to show that our region is not featured in the national media, even if their news may require it. All the more so is this the case for less dramatic news that would show the achievements and efforts and development of a people that have been in the Saguenay—Lac-Saint-Jean for nearly 150 years now.

The electronic media could potentially foster a dynamic, constructive contribution from the Saguenay—Lac-Saint-Jean to the Canadian community. However, the vicissitudes of communications policy have made this difficult so far. Eleven cable companies are filling our screens with the trials and tribulations of J.R. on Dallas, or the latest hits of an American singer, but Montrealers still do not know if Lac Saint-Jean is located next to Gaspé or north of Rouyn-Noranda. And to be fair about it, the people of Gaspé do not know that much either about who we are, because until now inter-regional networks are only the utopian dreams of a few. However, the outlying regions of Quebec have much in common and many possibilities for mutually beneficial co-operation exist.

Without going so far as to recommend upsetting the traditional flow of radio and television communications, we support our region's council for co-operation and development in demanding the full CBC service.

The directors of the Crown corporation continue to claim that they cannot afford to replace the affiliate. Under these circumstances, faced with the CBC's management decision, we support for the short term setting up a television team attached to CBJ in the Saguenay—Lac-Saint-Jean. It would produce at the very least a regional newscast and could perhaps facilitate broadcasting regional news throughout the country.



## [Texte]

Toutefois, la production brute de l'information nous semble insuffisante. Le reflet régional n'étant pas qu'actualité ou production d'informations, nous souhaitons pouvoir compter à moyen terme sur une production de télévision régionale qui fasse le tour des affaires publiques et culturelles qui nous sont propres. Nous déplorons également que la radio de Radio-Canada au Saguenay—Lac-Saint-Jean ait graduellement délaissé ces dernières années la production d'émissions d'affaires publiques pour produire plutôt des entrevues quotidiennes qui ne permettent plus de faire le point sur une situation problématique comme on le faisait autrefois.

Toujours pour les mêmes raisons, nous nous inscrivons en faux face aux recommandations 10.18 et 10.19 de la Commission Sauvageau-Caplan qui proposent une réduction de la production générale et une nouvelle concentration autour de quatre grandes régions. Réfléter les préoccupations et la réalité canadienne implique l'intégration des réalités régionales au Québec, composantes de la variété et de la richesse de la mosaïque canadienne.

Comme troisième volet, vous me permettrez de vous entretenir de la présence du Cégep de Jonquière et de son possible apport.

Il y a environ 20 ans, on mettait sur pied, au Collège de Jonquière, un département d'enseignement des communications devenu depuis le programme Art et technologie des médias. Original et exclusif, ce programme livre chaque année au marché du travail une centaine de jeunes détenteurs de diplômes d'études collégiales spécialisés en publicité, en radio, en télévision ou en presse écrite.

Le Cégep a dû déployer des moyens exceptionnels pour dispenser ces enseignements. Il a installé de studios de radio, de télévision, de salles de montage, bref un équipement relativement sophistiqué. Depuis quelques mois, nous accentuons le développement de nos services en fonction des besoins de perfectionnement en communications dans toutes les sphères d'activités économiques. À cet effet, au cours des dernières années, nous avons oeuvré plus particulièrement avec les gens de Radio-Québec à la réalisation et à la production de certaines émissions dites régionales.

Ce n'est donc pas le fruit du hasard si une telle spécialité exclusive a été mise en place dans la région. Les communications ont toujours été étroitement associées à notre histoire régionale. Les programmes d'éducation TEVEC et Multi Média, auxquels le Collège a participé, ont connu un rayonnement particulièrement percutant au Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Les télévisions communautaires sont aussi nées ici. Au cours des 20 dernières années, les groupes populaires ont cherché des moyens de développement à travers la problématique des communications.

Le monde de l'éducation et la réalité régionale ont donc évolué dans des axes convergents. Ceci peut se

## [Traduction]

However, simply producing news seems insufficient to us. Since reflecting the region does not involve just news, we hope in the medium term to have regional television production allowing for coverage of our own public and cultural affairs. We also deplore the fact that CBC Radio in the Saguenay—Lac-Saint-Jean has gradually given up producing public affairs shows over the last few years, concentrating instead on daily interviews that do not give as thorough coverage of problem situations as before.

For these same reasons, we are opposed to recommendations 10.18 and 10.19 of the Sauvageau-Caplan commission concerning a reduction of general production and further concentration in four main regions. Reflecting the concerns and the reality of Canada involves bringing in the regional realities of Quebec, which are part of a rich and varied Canadian mosaic.

### 3—Involvement and Possible Contribution of the CEGEP de Jonquière.

About 20 years ago, a department to teach communications was set up at Jonquière College; this has since become the media arts and technology program. This original, exclusive program produces for the labour market every year about 100 young graduates who have majored in advertising, radio, television or print media.

The college has required exceptional resources to provide this education. It has set up radio and television studios, editing rooms, in short some fairly sophisticated equipment. For several months, we have been gearing our services to meeting communications training needs in all spheres of economic activity. For this purpose, we have been working for the past few years, chiefly with Radio-Québec, on the production of some so-called regional programs.

It is not by chance that such a special program was set up in our region; communications have always been closely associated with its history. The educational programs of TEVEC and Multi Média, in which the college has participated, have had a striking influence in the Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Community television was also born here. Over the past 20 years, citizens' groups have looked to communications media for their development.

Education and the regional reality have thus evolved on convergent lines. This may result in plans to provide



[Text]

poursuivre par d'éventuels projets visant à doter la région des services minimaux dont nous parlions plus tôt, soit la production d'un bulletin télévisé régional assurée par Radio-Canada.

Ce n'est ni le lieu, ni le moment d'élaborer un éventuel projet d'association, mais dans une perspective de réalisation de ce projet recommandé par Sauvageau-Caplan, il serait possible de réduire les coûts de production de ce service essentiel grâce à l'utilisation de ressources comme celles dont nous disposons. Notre infrastructure de production liée à des fins éducatives pourrait en partie servir la population régionale tout en gardant sa vocation première. C'est une question d'aménagement de locaux et d'horaires, et nous serions disposés en temps opportun à faire les efforts nécessaires dans la continuité de ce corollaire de notre mission éducative: répondre dans la mesure du possible aux besoins du milieu.

Madame, monsieur le président, messieurs, merci beaucoup pour votre attention.

**Le président:** Merci, monsieur Vézina. Vous nous avez démontré que votre cégep était le berceau de bonnes idées. Merci. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Vous nous avez fait faire un véritable tour d'horizon. Je vous félicite. Je dois vous dire que j'ai commencé à apprendre le français chez vous, au Cégep de Jonquière, il y a sept ans. Je vous remercie aussi pour ce service.

L'originalité et l'exclusivité de la région dans le secteur communautaire et dans le secteur de l'éducation ont été démontrées. Donc, vous êtes peut-être les mieux placés pour nous aider à régler certains problèmes. Comment peut-on assurer l'équilibre financier tout en s'assurant que tous les Canadiens et Canadiennes puissent avoir accès à Radio-Canada ou à CBC selon le cas? C'est un réseau public financé par nos impôts, mais on n'a pas les moyens de distribuer ce service partout et de l'offrir au moyen de stations *owned and operated*. On veut essayer de trouver les solutions les plus appropriées dans les circonstances économiques actuelles.

• 1420

Je vous pose la question sur le plan philosophique de même que sur le plan pratique. Vous dites que vous appuyez la demande de la station affiliée afin de pouvoir capter la programmation de Radio-Canada à 100 p. 100, je suppose. Ai-je bien compris?

**M. Vézina:** En partie. Dans notre mémoire, nous insistons surtout pour avoir un bulletin de nouvelles régionales produit par Radio-Canada. On a aussi parlé de l'autre volet de votre question. On a essayé de faire preuve d'un certain réalisme et de comprendre les difficultés financières actuelles. On n'est pas allés jusqu'à réclamer une station complètement autonome, mais on en a parlé comme d'un objectif à plus long terme.

**Mme Finestone:** Je reconnais le bien-fondé de vos remarques de la page 3, où vous parlez de la

[Translation]

the region with the minimal services we spoke of earlier, namely a CBC-produced regional television newscast.

This is neither the time nor the place to elaborate on a possible association, but in order to carry out this project recommended by Sauvageau-Caplan, it might be possible to reduce the production costs of this essential service by using resources such as those at our disposal. Our educational producing infrastructure could partly serve the regional population and still serve its original purpose. It is a matter of fitting out our facilities and adjusting our schedules, and we would be prepared at an appropriate time to do what is required to pursue this consequence of our educational mission, which is to best meet the community's needs.

Madam, Mr. Chairman, gentlemen, thank you very much for your attention.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Vézina. You have shown us that your college was the birthplace of some good ideas. Thank you. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** You have given us a real overview of the situation. I congratulate you. I must tell you that I started to learn French at your institution, the CEGEP de Jonquière, seven years ago. I also thank you for this service.

The region's original and exclusive contributions to the community sector and to education have been demonstrated. So, you may be in the best position to help us solve certain problems. How can we ensure a balanced budget while at the same time guaranteeing Canadians access to *Radio-Canada* or CBC? Although the CBC is a public network funded through our taxes, we do not have the means to provide its services everywhere through stations owned and operated by the Corporation. We would like to try and find the most appropriate solutions given current economic circumstances.

And I put this question to you in terms of both philosophy and practical application. You say that you support the application of the affiliate to receive 100% *Radio-Canada* programming, I suppose. Did I get that right?

**Mr. Vézina:** Partly. In our brief, we stress our desire for a regional news bulletin that would be produced by *Radio-Canada*. We also discuss the other aspect of your question. We have tried to be realistic and understanding when it comes to current financial difficulties. We have not gone so far as to demand a completely independent station, but we have referred to this as more of a long-term goal.

**Mrs. Finestone:** I recognize that your point on page 3 is certainly well taken, where you talk about the



## [Texte]

«contradiction menaçante» entre la rentabilité et le contenu et l'accès. C'est le message que j'ai retenu de vos remarques.

Aux pages 7 et 8, vous avez parlé de l'accès au service de Radio-Canada. Vous avez accès au service du secteur privé et au service de Radio-Canada par le biais d'une station privée affiliée au réseau de Radio-Canada. Il y a des plaintes bien fondées, à savoir que ce n'est pas toujours... L'une est mal prise sur le plan financier, même quand le service est offert. Si vous étiez dans notre situation, comment répondriez à cette question? Il y a l'aspect justice financière et l'aspect des besoins de la population qui paye le service de Radio-Canada.

**M. Vézina:** Si vous me le permettez, je vais étayer ma réponse d'un exemple. Dans la recommandation 10.18 du rapport Sauvageau-Caplan, on parle de créer quatre centres. Je vais essayer de relier cela à votre question.

Comme on l'a dit dans notre mémoire, lorsque qu'on fait un effort de concentration, on crée inévitablement des problèmes financiers. Inévitablement, cette information va bien circuler entre ces quatre centres, et toutes les régions un peu éloignées de ces quatre centres seront laissées de côté, justement pour des raisons purement économiques et financières.

Vous avez fait tout à l'heure une esquisse qui me semble fort importante. Il y a aussi, possiblement, la question de la redistribution des sommes dans l'ensemble du réseau. Je ne veux pas aborder les questions de quantité. Mais, en termes de redressement, de qualité et de justice, il me semble y avoir une distribution assez importante. Et, comme on l'a signalé à plusieurs reprises, nous croyons important que les gens de Montréal, d'Ottawa ou de Moncton puissent savoir que le Saguenay—Lac-Saint-Jean ou l'Abitibi existent. Ces régions devraient pouvoir fournir au réseau national, ou à des réseaux satellites de ce réseau national, des informations.

• 1425

Permettez-moi une boutade. Dans une étude menée par l'Association touristique de l'Abitibi—Témiscamingue auprès d'universitaires montréalais, on demandait quelle était la capitale de l'Abitibi—Témiscamingue. Les réponses de la majorité ont été Alma et Rimouski. J'aime bien le réseau national, mais il pourrait être intéressant que l'osmose se fasse dans les deux sens. Il est très intéressant d'écouter M. Nadeau ou d'autres nous parler de ce qui se passe à Moscou, Washington ou Paris. Mais, il y a aussi des choses intéressantes qui se passent dans la mosaïque canadienne; qu'on parle aussi de ce qui se passe dans nos régions.

**Mme Finestone:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Dans une de vos remarques, à la page 6, vous dites que vous aimez bien savoir, au Saguenay, qu'un hold-up a été commis sur la rue Bleury, à Montréal, ou connaître la tragédie d'un CF-18 de l'armée canadienne qui s'est

## [Traduction]

“threatening contradiction” between profitability and content and access. That is the message I got from your remarks.

On pages 7 and 8, you discuss access to *Radio-Canada* services. You have access to private sector services and *Radio-Canada* services through a private station affiliated with the *Radio-Canada* network. Some of the complaints are certainly justified, namely that it is not always... In other words, there are financial problems, even when the service is offered. If you were in our position, how would you respond? On the one hand, there is the question of financial justice, and on the other, that of fulfilling the needs of the people who pay for *Radio-Canada* services.

**Mr. Vézina:** With your permission, I would like to respond by providing you with a specific example. Recommendation 10.18 of the Caplan-Sauvageau report talks about establishing four centres. I am going to try and relate that to your question.

As we stated in our brief, when there is an attempt at concentration, one inevitably runs into financial difficulties. This information will inevitably circulate between the four centres, and all the regions that are somewhat removed from the four centres will be shunted aside, for reasons which are purely economic and financial.

You mentioned a scenario earlier which I think is quite a significant one. There is also perhaps the question of re-distributing funds throughout the network. I do not wish to address the issue of quantity. But in terms of redressing the balance, and ensuring both quality and fairness, it seems to me there is quite a significant distribution. And as we have pointed out on a number of occasions, we consider it important that people in Montreal, Ottawa or Moncton should be aware that the Saguenay—Lac-Saint-Jean or Abitibi regions do exist. These regions should be able to have news input to the national network, or to satellite networks of the latter.

Allow me to tell you an amusing story, if you will. In a survey of Montreal academics conducted by the Abitibi—Témiscamingue Tourist Association, the latter were asked what the capital of the Abitibi—Témiscamingue region was. The majority answered either Alma or Rimouski. Although I have nothing against the national network, it might be interesting for the process of osmosis to take place in both directions. Listening to Mr. Nadeau or other commentators talk about what goes on in Moscow, Washington or Paris is very interesting. But there are also interesting things happening throughout our Canadian mosaic; we would also like there to be some discussion of what is taking place in our regions.

**Mrs. Finestone:** I could not agree with you more. In one of your comments on page 6, you say that in the Saguenay region, you appreciate receiving information about a holdup committed on Bleury Street in Montreal, or a tragedy that occurred when a Canadian army CF-18



## [Text]

abîmé au Saguenay. Mais, si vous étiez sur les ondes de Cancom, c'est à Détroit qu'aurait eu lieu le hold-up et non sur la rue Bleury. Ce sont les plaintes que nous avons entendues de la plupart des Canadiens. Madame, voulez-vous répondre?

**Mme Marielle Brown** (adjoindue au directeur, Services pédagogiques, Art et technologie des médias, Cégep de Jonquière): Pour répondre à une partie à votre question, si je l'ai bien comprise... Vous demandiez comment, comme membre de Comité vous pourriez concilier, d'une part, le bien public que sont les ondes et, d'autre part, les intérêts des entreprises privées qui gèrent souvent ces locations d'ondes. C'est, au fond, ce qui a été amené par la question de M. Hudon ce matin. Est-ce exact?

**Mme Finestone:** Exact.

**Mme Brown:** Était-ce bien le sens de votre question?

**Mme Finestone:** Il ne s'agit pas de nous mêler des problèmes locaux; c'est sur le plan politique que nous sommes chargés d'écrire le rapport.

**Mme Brown:** Oui. Je crois que la question posée par M. Hudon ce matin est une question pertinente et importante. Comment se fait-il qu'un bulletin présenté par Radio-Canada sur un poste affilié, qui est un poste privé, peut concurrencer déloyalement un autre poste privé? En ce sens, un commissaire a des recommandations complémentaires à faire. Si l'affilié ne donne plus le bulletin régional, il peut mettre les mêmes sommes d'argent pour présenter, comme nous le réclamons dans notre mémoire, une meilleure image régionale sur le plan culturel, des affaires publiques, etc. Là déjà se dessine une forme de solution qui rétablit la justice entre deux concurrences privées.

**Mme Finestone:** Nous retenons vos remarques, madame. Elles vont contribuer à alimenter une pensée plus structurée. Je les apprécie beaucoup.

Une dernière question: On a entendu le Conseil des usagers des médias du Saguenay, ce matin. Je suis de plus en plus inquiète pour les comités de vigilance et de surveillance. Je crois qu'ils jouent un rôle important pour notre société. Et, avec les regroupements bénévoles qui sont à l'écoute et qui surveillent le contenu des programmes, s'ils tiennent leur engagement auprès du CRTC... Croyez-vous que le gouvernement fédéral doive financer ces regroupements? Comment prévoyez-vous le financement? Sont-ils une responsabilité des services publics ou privés?

**Le président:** Excusez-moi, madame, mais M. Vézina a laissé tomber le mot vigilance; il a continué à propos des comités de surveillance.

**Mme Finestone:** Je ne l'ai pas remarqué.

**M. Vézina:** Il n'y avait aucune raison particulière à cela. La même chose se produit trois ou quatre fois dans le texte... L'oubli n'était pas voulu.

## [Translation]

plane crashed in the Saguenay. But if you were using Cancom, the holdup you heard about on the news would have taken place, not on Bleury Street, but in Detroit. Those are the complaints we have heard from the majority of Canadians. Would you like to comment, madam?

**Mrs. Marielle Brown** (Assistant to the Director, Education Services, Media Art and Technology, Jonquière CEGEP): To answer part of your question, as I understand it... You were asking whether, as members of this committee, you could reconcile the airwaves being public property with the interests of private enterprises that often control the use of those airwaves. That is basically what Mr. Hudon's question this morning was leading to. Am I right?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mrs. Brown:** Is that what you meant by your question?

**Mrs. Finestone:** It is not our place to interfere in local problems. In writing our report, we must deal with issues on the political level.

**Mrs. Brown:** Yes. I believe the question put by Mr. Hudon this morning was both relevant and significant. How is it that a newscast broadcast by *Radio-Canada* on an affiliate, which is in fact a private station, can compete in an unfair manner with another private station? In that regard, a commissioner has additional recommendations to make. If the affiliate no longer provides a regional newscast, it can use that money, as we are requesting in our brief, to provide a better image of the region in terms of its culture, public affairs, and what have you. There we see the kind of solution taking shape that would restore justice between two competing private stations.

**Mrs. Finestone:** We will keep your comments in mind. They will certainly be valuable in shaping our thoughts further in this regard, and we appreciate them very much.

One last question: this morning we heard testimony from the *Conseil des usagers des médias du Saguenay*. I am increasingly concerned about these monitoring committees. I believe they play an important role in our society. And with the various volunteer groups monitoring program content, if they fulfill their commitment to the CRTC... Do you believe the federal government should provide funding to those groups? If so, how would it go about funding them? Do you believe they are the responsibility of public or private services?

**The Chairman:** Excuse me, Mrs. Finestone, but I believe Mr. Vézina dropped his reference to vigilance; he continued his comments by referring to monitoring committees.

**Mrs. Finestone:** Oh, I missed that.

**Mr. Vézina:** There was no particular reason for that. The same expression recurs three or four times in the text: let us just say that the omission was not deliberate.



## [Texte]

**Mme Finestone:** Pouvez-vous nous suggérer un moyen d'assurer que, partout au Canada, on ait des comités de vigilance qui surveilleraient le bon fonctionnement pour s'assurer que les émissions répondent aux intérêts du peuple canadien?

**M. Vézina:** Je n'ai pas de formule particulière à vous proposer. Mais il y a, sans doute, une nécessité pour ces comités d'assurer une excellente représentativité de la population en général mais aussi des gens de l'entreprise. Et, dans l'optique d'une certaine homogénéité pour l'ensemble du pays, il est sans doute souhaitable que le gouvernement en arrive à des ententes avec le milieu de l'entreprise sur des formules partagées de financement de ces comités. Ils pourraient alors jouer leur rôle de façon efficace.

Une autre hypothèse est possible; celle-là dépend davantage des volontés gouvernementales. Si le gouvernement veut vraiment donner des dents à ces comités il devra les financer complètement, il me semble. Mais, il s'agit beaucoup plus, selon moi, de savoir à quel niveau d'intervention ces comités devront agir. La formule de financement, par voie de conséquences, pourra être une formule de financement gouvernementale ou à frais partagés.

**Mme Finestone:** Mais, d'après votre expérience unique au Québec qui donne la formation à nos journalistes de l'avenir... Ces journalistes ne sont pas autonomes, ils dépendent de leur employeur. Il faut que quelqu'un les soutiennent dans leurs réalisations, quelqu'un désireux de promouvoir un avenir. Avons-nous besoin de ces comités, ou croyez-vous qu'on peut laisser le marché libre?

**M. Vézina:** Jusqu'à un certain point, je crois qu'on en a besoin. On en aura de plus en plus besoin. Je voudrais vous souligner que, précédemment dans le texte, on parle beaucoup de questions économiques, de rentabilité, etc. Tout en comprenant très bien le contexte dans lequel les gens du milieu de l'entreprise privée se retrouvent, il faut aussi comprendre que cette compétition un peu effrénée qui existe les force, quelques fois, à négliger leur mandat.

Ces comités pourraient au moins rappeler ces mandats, les directions et ce à quoi ils se sont engagés. Je ne veux pas rappeler certains problèmes qu'a connus le CRTC. Mais il y a eu des fermetures de postes de radio. Entre autres, un dans la région de Québec qui ne respectait plus du tout le mandat qu'il avait reçu, soit dit entre guillemets, et pour lequel il avait été créé. Ces comités sont un peu plus près de la population, un peu plus près des gens dans le contexte régional. Ils ont peut-être plus de possibilité d'intervention immédiate.

**M. Caldwell:** Je souhaite la bienvenue à M<sup>me</sup> Brown et à M. Vézina. Je ne parle pas très bien le français.

I will be asking you the questions in English so that we can give our translators something to do.

You talked about the increased numbers of young people taking English, that this could have an effect on

## [Traduction]

**Mrs. Finestone:** Can you suggest to us some means of ensuring that committees will be established throughout Canada—committees charged with reviewing and monitoring programming to ensure it meets the needs of Canadians?

**Mr. Vézina:** I do not have any particular formula to suggest. But there is probably a need for these committees to have excellent representation from Canadians in general, as well as from business circles. And if we are talking about creating a certain homogeneity throughout Canada, the government would probably be well advised to reach some agreement with the business sector on ways of sharing the cost of such committees. In that way, they could be more effective.

There is also another possibility—but it depends more on the government's willingness to act. If the latter really wants to give some teeth to these committees, it seems to me it should be willing to fully fund them. But as far as I am concerned, a more important issue is the level at which these committees will be playing a role. The funding mechanism, as a result, could be based on full government funding or on a shared cost method.

**Mrs. Finestone:** But based on your unique experience in Québec which is training our future journalists—These journalists are not independent, they depend upon their employer. Someone has to support them in their achievements; someone anxious to promote a career. Do we really need these committees, or do you think we can just leave the market alone?

**Mr. Vézina:** I think we need them to a degree. And we will need them more and more. I would just like to point out that earlier in the text, there is a great deal of discussion of economic issues, profitability, and what have you. Although we may understand and be sympathetic to the context in which private enterprise is operating nowadays, we must also remember that this kind of unbridled competition forces them to neglect their mandate at times.

The monitoring committees could at least bring that mandate back into focus for them, and remind them of the kind of commitments they have made. I do not want to bring up some of the problems the CRTC has experienced. But some radio stations have been closed, including one in the Québec City region that was no longer complying anyway with the "mandate" that had been given and for which it had been established. These committees are closer to the people, particularly in a regional context. They may even be in a better position to take immediate action.

**Mr. Caldwell:** I would like to welcome Mrs. Brown and Mr. Vézina. I am afraid I do not speak French very well.

Je vais donc vous poser mes questions en anglais, pour permettre à nos interprètes de travailler un petit peu.

Vous avez parlé du nombre accru de jeunes qui suivent des cours d'anglais, et vous avez dit que cela pourrait



## [Text]

future audiences and the programs they like to watch. Could you expand on that just a little bit, please?

## [Translation]

influer sur les cotes d'écoute à l'avenir et les choix d'émissions de ce groupe-là. Pourriez-vous nous expliquer cela plus en détail, s'il vous plaît?

• 1435

**M. Vézina:** Je crois personnellement que l'envahissement par la câblodistribution, de très nombreux postes de télévision, en particulier des postes américains, ont causé chez les jeunes, une séduction ou un engouement très important. Si nous nous posions nous-mêmes, ici dans la salle, la question et qu'on ne nous obligeait pas à y répondre publiquement, nous serions étonnés du nombre d'heures que nous passons devant l'écran de télévision; nous serions étonnés aussi du nombre d'heures passées devant des émissions américaines ou, du moins, qui sont produites aux États-Unis.

Il faut aussi dire qu'il y a d'autres motifs et d'autres raisons qui sont sous-jacents à ce que nous avons dit en page 4 de notre document.

Il est aussi évident, ce qui est sans doute très positif, que de plus en plus de jeunes des provinces canadiennes, viennent au Québec, et de plus en plus de jeunes du Québec, vont dans les autres provinces canadiennes. Il y a moins de barrières psychologiques et c'est sans doute positif. Mais, dans le monde des communications, si on considère surtout l'aspect culturel, je crois que nous devons avoir une certaine inquiétude; et pas uniquement pour des questions linguistiques. La culture américaine, à mon point de vue, transporte des différences marquantes avec la nôtre et de plus c'est celle qui influence de façon importante ce qui se passera dans les années futures.

On vous dit dans ce mémoire qu'il faut au Canada, du côté francophone, et on aurait pu dire aussi du côté anglophone, augmenter la qualité des productions culturelles. Dans le cas qui nous intéresse, le côté francophone, il faut augmenter les productions qui sont d'origine canadienne, qui nous sont propres et qui correspondent davantage à notre culture.

**Mr. Caldwell:** Do you feel this particular region of Quebec is being reflected at the network level?

**M. Vézina:** Pourriez-vous préciser? Parlez-vous du réseau de Radio-Canada, de CBC?

**Mr. Caldwell:** Yes, I am talking *Radio-Canada*, CBC.

**Mr. Vézina:** Okay.

**Mr. Caldwell:** Is there a feeling the world revolves around Montreal?

**Mr. Vézina:** Yes.

**Mr. Caldwell:** The reason I ask you that—

**Mr. Vézina:** I think it is exactly the same thing in Toronto.

**Mr. Caldwell:** The answer I got this morning was not quite the same as yours. It was stated that many of the

**Mr. Vézina:** Personally, I believe that young people have become completely infatuated with the multitude of new television stations, particularly American stations, that have invaded our screens through cable. If we were to sit here in this room and ask ourselves that question, but without being required to answer in public, I am sure we would be very surprised at the number of hours we spend in front of our televisions; we would also be surprised at the number of hours we spend watching American programs, or at least programs produced in the United States.

It should also be said that there are other reasons underlying our comments on page 4 of the brief.

Furthermore, there is no doubt—and this is probably something very positive—that more and more young people from various Canadian provinces are coming to Québec, just as more and more young Quebecers are going to other Canadian provinces. There are fewer psychological barriers now, and that is certainly a positive development. But in the communications world, if we look primarily at the cultural aspect, I think we should have some concerns—and not only about language matters. As I see it, American culture is markedly different from our own, and what is more, it is that same culture that will influence what happens in future years to a significant degree.

We have pointed out in our brief that what we need in Canada, as far as francophones are concerned—and we could say the same for anglophones—is to enhance the quality of cultural productions. In terms of our own specific interests, namely those of francophones, we feel there is a need to increase productions of Canadian origin, productions made for and by Canadians and that are more in tune with our culture.

**M. Caldwell:** Pensez-vous que la vie de cette région-ci du Québec soit reflétée au niveau du réseau national?

**Mr. Vézina:** Could you clarify that please? Are you referring to *Radio-Canada*/CBC?

**M. Caldwell:** Oui, je parle de *Radio-Canada* ou de CBC.

**M. Vézina:** Bon.

**M. Caldwell:** Est-ce que vous avez l'impression que Montréal est le centre de l'univers?

**M. Vézina:** Oui.

**M. Caldwell:** Si je vous pose cette question-là...

**M. Vézina:** Mais je pense qu'il en va de même pour Toronto.

**M. Caldwell:** J'ai eu une réponse quelque peu différente ce matin. On m'a dit que bon nombre des



## [Texte]

artists and broadcasters come from the Chicoutimi area. So it is working the other way as well, is it?

**Mr. Vézina:** Yes.

**Mr. Caldwell:** You do not buy that?

**M. Vézina:** Je ne suis pas certain d'avoir très bien compris le sens de votre question. Il est évident que l'attrait de la région montréalaise agit. Dès qu'un artiste atteint une certaine renommée dans une région, un effet de siphon se produit. Il a tendance à amalgamer, dans une région comme Montréal, ou Toronto du côté anglophone, à peu près tout le monde. Mais la difficulté est probablement la même pour tous les pays dans ce secteur. Je crois personnellement que le Canada a besoin de ses régions et surtout de ses régions moins densément peuplées. Il a besoin de toutes ses régions; sinon nous vivrions des situations économiques effarantes dans les années à venir. À titre d'exemple, on a connu des difficultés avec les villes nordiques, au Québec. L'effet de siphon pourrait finalement amener tout le monde à Montréal; mais il est important que la vie culturelle et le monde des communications puissent produire et vivre dans les régions et que le tout soit envoyé vers les grands centres.

• 1440

Je disais que l'osmose ne se faisait que dans un sens. Actuellement, il est très difficile, à cause de cette concentration que le rapport Sauvageau-Caplan encourage jusqu'à un certain point, d'échanger dans les deux sens. C'est pourquoi je répondais à madame, tout à l'heure, que la distribution des sommes d'argent doit se faire de façon plus équitable. Ce n'est pas strictement l'aspect de quantité, en terme de population, qui devrait vous guider dans vos actions futures.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you another question related to that. If you relate it to Toronto versus the regions in Ontario versus Montreal and the regions in Quebec—I am still talking *Radio-Canada*—private stations are reflected to a much greater extent in Montreal than they are in the regions. Perhaps it might be better to take more money, put it into the regions and strip down the CBC or *Radio-Canada* in the big centres. What do you think of that?

**Mrs. Finestone:** Do you want to be the director of the budget or the programming?

**M. Vézina:** Ma réponse sera, sans doute, un peu politique: c'est une des avenues que vous devriez regarder avec beaucoup d'attention.

Je répéterai ma réponse précédente. Il y a, là aussi, une question d'équilibre. Je crois qu'il serait tout aussi mauvais de vouloir tout régionaliser que de vouloir tout centraliser. Il y a une question d'équilibre. Ce qui me fait sourire, c'est que ce point d'équilibre à trouver, j'avoue

## [Traduction]

artistes et radiodiffuseurs sont originaires de la région de Chicoutimi. Donc, cela marche en sens inverse aussi, n'est-ce pas?

**M. Vézina:** Oui.

**M. Caldwell:** Vous n'êtes pas d'accord avec moi là-dessus?

**Mr. Vézina:** I am not sure I fully understood your question. There is no doubt that Montreal's attraction as a region plays a part. As soon as an artist gains some recognition in his own area, there is a kind of siphon effect that takes place. This leads to a kind of amalgamation or concentration in a region like Montreal, or Toronto, in the case of anglophones. But every other country probably has the same difficulty in this particular area. I personally believe that Canada needs its regions and particularly its less densely populated regions. It needs all of its regions; otherwise we will be facing some frightening economic situations in future years. For example, there were some problems in northern towns in Québec. The siphon effect could end up concentrating everyone in Montreal; but it is important that our cultural life and that communications should thrive in the regions and that the reflection of that culture should then be conveyed to the major population centres.

I was saying that the osmosis went only one way. At the moment, because of the concentration encouraged up to a point in the Caplan-Sauvageau Report, it is very difficult to have a two-way exchange. This is why I was telling the honourable member earlier that the distribution of funds must be done in a more equitable manner. You should not be guided solely by quantity, or population, to determine future action.

**M. Caldwell:** J'aimerais vous poser une autre question à ce sujet. Dans le contexte de Toronto par opposition aux régions de l'Ontario, ou disons Montréal par opposition aux régions du Québec—et je parle toujours de *Radio-Canada*—les stations privées ont un bien plus grand marché à Montréal que dans les régions. Il serait peut-être préférable de mettre plus d'argent dans les régions et de réduire les services de *Radio-Canada* dans les grands centres. Que pensez-vous de cette idée?

**Mme Finestone:** Voulez-vous être responsable du budget ou de la programmation?

**Mr. Vézina:** My answer will probably sound a trifle political: It is an avenue which you will have to consider with great care.

I shall repeat my preceding answer. Once again, it is a question of balance. I think trying to regionalize everything would be just as bad as trying to centralize it. There is a question of balance here. I am smiling because I have to admit that I cannot tell you where that balance



## [Text]

n'être pas capable de vous le fournir. Il n'y a pas de réponse toute faite. C'est vers le point d'équilibre qu'il faut aller plutôt que vers un autre extrême.

**Mr. Caldwell:** There are some politicians who do not look that highly on the CBC and have other ideas for it as well. But that is another day, another topic.

I would like to just ask you one final question on the matter of regulation in radio, and you seem to feel very strongly about this, that radio stations should live up to their mandates and TV stations should live up to their mandates. I want to talk about radio. One of the complaints that we hear regarding radio stations in the private sector is that it is very difficult for them to adjust rapidly to market changes or trends in the marketplace. They get their licences every seven years, for example, and by that time the demographics, to use their word, have changed. The audiences become older and they are still playing the same kinds of songs, because that is what they said they would do. Do you feel radio stations should have a little more freedom to go back to the CRTC more often and say look, we cannot continue playing this kind of music because nobody is listening any more, our audience has gone?

**M. Vézina:** Pour répondre à votre question, je pense que ces gens ont en grande partie raison. Il est évident que des mandats à long terme. . . Vous mentionné sept années, ce qui est beaucoup trop long. Actuellement, il est évident que les goûts des auditeurs de même que les modes connaissent des cycles beaucoup plus courts.

Mon intervention précédente se limitait à de grands secteurs d'activités. À titre d'exemple: si un poste obtient un permis pour diffuser une musique dite douce, je ne crois pas qu'il y ait nécessité de modifier le mandat très rapidement; les goûts de la population évolueront sans doute. Mon propos antérieur impliquait surtout un poste FM de rock à côté d'un poste diffusant principalement de la musique traditionnelle ou de la musique classique. C'est dans ce sens que je disais que les gens devaient respecter les engagements de leur permis.

• 1445

En ce qui concerne les jeunes d'aujourd'hui, je vous avouerai que c'est sans doute ce à quoi les gens des postes privés se réfèrent. Les modes ont des cycles de vie et ils seraient sans doute capables de répondre beaucoup mieux que moi. Ils durent 18 mois, 24 mois et ensuite ce n'est plus la mode. Dans ce sens, la réponse à votre question est oui.

**M. Gormley:** J'ai deux questions. La première concerne le doublage

and the extent to which people are watching films dubbed in French. We have heard it said in other testimony before the committee that there is concern about the quality of the spoken word in dubbing, that a fair bit of it is done in France, for example. What are your general

## [Translation]

is. There is no ready-made answer. But you have to aim toward the balance rather than toward another extreme.

**M. Caldwell:** Certains politiciens n'ont pas une très haute opinion de Radio-Canada et auraient d'autres idées à proposer. Mais c'est une autre question, que nous allons devoir débattre à un autre moment.

J'aimerais vous poser une dernière question sur la réglementation de la radio. Vous semblez croire fermement que les stations de radio et de télévision doivent respecter leur mandat. J'aimerais discuter la radio. Les stations radiophoniques privées semblent avoir un problème particulier, à savoir qu'il leur est très difficile de s'adapter rapidement aux changements ou aux tendances du marché. Par exemple, elles doivent renouveler leur permis tous les sept ans, mais entre-temps, les facteurs démographiques, pour reprendre leur expression, ont eu le temps de changer. L'auditoire vieillit mais la station continue de faire tourner les mêmes chansons, puisque cela fait partie de son contrat. Croyez-vous que l'on devrait donner un peu plus de souplesse aux stations radiophoniques pour leur permettre de comparaître plus souvent devant le CRTC pour dire, écoutez, nous ne pouvons pas continuer à faire jouer le même genre de musique car plus personne ne nous écoute, notre auditoire a disparu?

**Mr. Vézina:** In answer to your question, I would say that these people are mostly right. It is obvious that long-term mandates. . . you were saying 7 years, which is much too long. Styles and listeners' tastes will obviously follow much shorter cycles.

My last remark concerned only large sectors of activity. For example, if a station obtained a license to broadcast easy listening music, I do not think it would be necessary for it to change its mandate early on; the audience's taste will no doubt vary at some point. What I was saying earlier concerned mainly an FM rock station versus another one broadcasting mainly traditional or classical music. That is what I meant when I said they should carry out their mandated commitments.

As for young people today, I believe that is who the private station people are probably referring to. Styles have life cycles, and they would probably be able to answer you much better than I. Fashions last 18 months, maybe 24 months, and then they disappear. So in that sense, the answer to your question is yes.

**Mr. Gormley:** I have two questions. The first has to do with dubbing

et l'accueil que font les gens aux films doublés en français. D'autres témoins ont dit au Comité, par exemple, qu'ils s'inquiètent de la qualité du français employé dans le doublage, et qu'une bonne partie est faite en France. Quelles sont vos idées en général à ce sujet? Croyez-vous



[Texte]

thoughts on this? Is the quality of the spoken word suitable in things that are dubbed?

**M. Vézina:** C'est une question particulièrement difficile, et je ne veux pas susciter un débat inutile. Le français parlé au Québec a de grandes qualités et le français parlé en France a aussi de très grandes qualités. On utilise probablement beaucoup plus d'anglicismes en France qu'ici. Pour ma part, je souhaiterais qu'on essaie le plus possible de doubler nos émissions au Canada. Ma réponse témoigne beaucoup plus d'un souci économique que d'un souci de pureté de la langue. Je préférerais que ce soit nos gens qui fassent le doublage des émissions. Je vous avouerai très sincèrement que le doublage français n'est certainement pas de meilleure qualité que celui qui se fait ici.

**Mrs. Finestone:** I agree with him.

**M. Vézina:** Je n'ai pas autre chose à vous dire là-dessus.

**Mme Finestone:** Cela fait travailler nos comédiens.

**Mr. Gormley:** My other question involves the general question of the spoken word. In my province of Saskatchewan, our 2% of Fransaskois take very seriously the preservation of the French language in a form sufficient to keep French alive and to keep the acculturated part of French alive, beyond just the immersion my kids are in.

I would think that in Quebec there is a very similar concern that the general quality of the spoken word in radio and television be sufficiently high, particularly in an area like this, that you are keeping a level of French that does not erode or begin to fade. I want to know your general thoughts on training of broadcasters, for example, the end result being is there a good quality of grammatical and vocabulary spoken word in the electronic media, or could we be doing more to keep it at a higher standard?

**M. Vézina:** De façon générale, je peux vous dire que tant dans le secteur privé que dans le secteur public, c'est-à-dire Radio-Canada, la qualité de la langue est passablement élevée. On ne doit jamais dire qu'elle est suffisante, car je pense qu'il y a toujours place pour de l'amélioration. De façon générale, je ne crois pas que la réaction des francophones de la Saskatchewan se retrouve chez les Québécois, du moins ici, dans la région. Il y a de la place pour de l'amélioration, et c'est évident en particulier chez les jeunes qui, lorsqu'ils commencent, connaissent un certain nombre de difficultés au cours des premiers mois ou des premières années. Ceci est inévitable, car ils doivent apprendre leur métier et continuer à se perfectionner afin de devenir meilleurs.

Le problème que vous soulevez est un problème général qu'on retrouve aussi chez les anglophones. C'est peut-être là qu'est la faiblesse des milieux de communication. Ce monde de la télévision a généré une habilité moindre en écriture, par exemple. Il faut constater que le monde des communications a accaparé la plus grande partie du temps de loisir des gens au Canada et ailleurs. Par conséquent, nos problèmes sont surtout

[Traduction]

que la qualité du français soit acceptable dans les films doublés?

**Mr. Vézina:** This is a very difficult question, and I would not want to start a useless debate. The French that is spoken in Quebec has its points, and so does that spoken in France. Here, we probably use a lot fewer anglicisms than the French do. Personally, I would like us to do as much of the program dubbing as possible in Canada. My answer has much more to do with economic concerns than a concern for the purity of the language. I would prefer that our own people do the program dubbing. Quite frankly, I do not believe that France's dubbing is of any higher quality than what is done here.

**Mme Finestone:** Je suis d'accord avec lui.

**Mr. Vézina:** I have nothing else to add to this.

**Mrs. Finestone:** It is work for our own actors.

**M. Gormley:** Mon autre question porte sur le français parlé en général. En Saskatchewan, ma province, les 2 p. 100 de Fransaskois prennent au sérieux la préservation du français, à un degré suffisant pour lui permettre de survivre comme langue maternelle et comme langue seconde, ce qui est un peu plus que les cours d'immersion auxquels mes enfants sont inscrits.

J'imagine qu'au Québec le même souci de la qualité de la langue existe. Vous devez vous assurer que la qualité de la langue parlée à la radio et à la télévision est suffisante, particulièrement dans une région comme celle-ci, afin d'éviter que le français ne se corrompe ou disparaisse. Que pensez-vous de l'idée de former le personnel, par exemple, afin de s'assurer que la langue parlée dans les médias électroniques soit de bonne qualité sur le plan de la grammaire et du vocabulaire? Croyez-vous qu'il faudrait en faire plus pour en améliorer la qualité?

**Mr. Vézina:** In general, I can tell you that the French spoken on the private networks, as well as on the public network, that being CBC, is of rather high quality. One can never say that it is sufficient, because there is always room for improvement. Generally speaking, I doubt that Quebecers would have the same reactions as the Fransaskois, at least not in this area. There is room for improvement, and that is most obvious for the young people who, during the first months or years on the job, have a certain amount of difficulty. It is unavoidable, since they have to learn their trade and continue developing their skills in order to improve.

The problem you mention is a general one which can also be found on the anglophone side. That may be the weakness of the communications area. For example, the world of television has decreased writing skills. We have to recognize that the world of communications has taken up a large part of people's leisure time, whether in Canada or elsewhere. Consequently, most of our problems are in the area of education, specifically language



## [Text]

des problèmes d'éducation en général en termes de langue, que ce soit en français ou en anglais. On va vous dire qu'il y a des gens qui ne connaissent pas la grammaire, qui ne savent pas s'exprimer, et c'est sans doute très vrai.

• 1450

Le gouvernement fédéral, il y a quelque temps, a eu un programme au niveau des problèmes d'alphabétisation. C'est inévitable dans une société comme la nôtre qui est construite sur l'image et sur ce qu'on regarde à la télévision. C'est l'époque du vidéo, de la télévision et on écoute la radio. Depuis 20 ans, on met moins l'accent sur l'écrit et sur le traditionnel. Au Canada, comme c'est le cas dans certains États américains, beaucoup de gouvernements provinciaux, au niveau de leur ministère de l'Éducation, sont en train de modifier en profondeur les programmes de formation afin qu'on retrouve une meilleure qualité de construction grammaticale et d'écriture au niveau des écoles primaires, secondaires et aussi un peu plus loin.

**Mr. Gormley:** One closing note, and I would not ask for a response. The primary concern of my Fransaskois friends is that all the people being trained are sent from Quebec to *Radio-Canada* Saskatchewan to be trained and when they get good they are moved back to Montreal. That is the concern. But I guess it is the nation we live in.

**Le président:** Cela, c'est le *farm team*. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais poser une question supplémentaire sur le même sujet. J'aimerais pousser l'analyse un peu plus loin.

Votre collègue a maintenant un programme d'Art et de technologie des médias. Vous savez fort bien qu'on formule de temps à autre des plaintes sur la qualité des analyses faites par les journalistes. On parle maintenant de *pack journalism*. On dit que les anciens journalistes de la Colline du Parlement ou même de l'Assemblée nationale ont fait leur chemin à la sueur de leur front, pas en apprenant leur métier à l'université mais sur le tas.

La population en général se fie aux analyses des journalistes de la télévision, de la radio et des journaux, analyses portant non seulement sur des sujets d'art et de culture, mais sur les politiques sociales, économiques et financières de l'heure. Croyez-vous que les journalistes sont assez bien formés au cégep ou s'ils doivent vraiment aller plus loin?

**M. Vézina:** Je dois vous dire que les étudiants qui fréquentent notre collège ont pour la plupart, à leur arrivée, des résultats scolaires exceptionnels en français, en histoire, en géographie, en science économique et ainsi de suite.

**Mme Finestone:** Où ont-ils appris cela?

**M. Vézina:** Ils arrivent chez nous après l'obtention de leur diplôme d'études secondaires. Le cours que nous

## [Translation]

education, whether it is English or French. You will be told that there are people who do not know their grammar, who cannot express themselves, and that is probably true.

A while ago, the federal government had set up a program to deal with problems of illiteracy. That is an unavoidable situation in a society such as ours which is based on pictures and on what we see on television. This is the video era, the era of TV and radio. For twenty years now, we have been taking emphasis away from the written word and traditional things. In Canada, as in some American states, several provincial education departments are modifying extensively their training programs in order to improve the quality of grammar and writing in elementary school, in high school and even beyond.

**M. Gormley:** Une dernière remarque pour conclure, et je ne vous demanderai pas de répondre. Ce qui embête le plus mes amis fransaskois, c'est que tous les gens que l'on doit former sont envoyés de Québec à Radio-Canada Saskatchewan pour la formation, et dès qu'ils atteignent un niveau suffisant, on les renvoie à Montréal. C'est un problème. Mais je suppose que c'est la nature de notre pays.

**The Chairman:** In a sense, that is the farm team. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to ask a supplementary question on the same subject, because I want to probe this matter a little more deeply.

Your college now has media arts and technology programs. As you very well know, from time to time, there are complaints about the quality of reporters' analyses. People now talk about "pack journalism". They say that former Parliament Hill reporters or even national assembly reporters learn their trade by the sweat of their brow, on the job, not by going to university.

People in general believe television, radio and newspaper reports, not only on arts and culture, but also on current social, economic and financial policy. Do you feel that a CEGEP education is enough for reporters, or do you believe they should have to stay in school longer?

**Mr. Vézina:** Let me tell you that, for the most part, the students at our college arrive there with exceptionally high grades in French, History, Geography, Economics, etc.

**Mrs. Finestone:** Where did they learn all that?

**Mr. Vézina:** They come to us after having graduated from high school. The aim of our course is not training



## [Texte]

offrons n'a pas pour objectif de former des spécialistes de l'analyse économique ou de l'analyse dans quelque secteur que ce soit. Il a pour but de fournir une bonne formation de base et des compléments techniques et technologiques à un certain nombre de jeunes pour leur permettre de travailler à des postes de radio et de télévision régionaux et à des quotidiens ou hebdomadaires régionaux. L'accent est mis sur les régions. Évidemment, par la suite, ils peuvent se perfectionner et suivre d'autres cours, et les meilleurs finissent par acquérir une notoriété un peu plus grande.

• 1455

Je crois que votre question recèle un autre élément. Ce que vous soulignez est un des défauts inévitables de la télévision. Lorsqu'on oblige les gens à faire des analyses d'une minute et demie ou de deux minutes, il ne leur est pas possible, quelle que soit leur intelligence, quelle que soit leur capacité de synthèse, de faire le point en 90 ou 150 secondes sur ce qui se passe, par exemple, à la Chambre des communes dans le cas d'un dossier donné. Seul un pourcentage infime des gens qui écoutent comprend vraiment, non pas parce que le journaliste n'est pas brillant, mais parce que le système est fait de telle façon que le journaliste dispose d'un temps limité. C'est une des raisons pour lesquelles il est important qu'on développe davantage l'émission d'affaires publiques où on peut analyser et structurer les événements beaucoup plus en profondeur.

• 1500

Si vous me le permettez, j'aimerais formuler un souhait. Au cours des prochaines années, la télévision canadienne développera sans doute d'autres moyens qui rendront possible ce que vous souhaitez en termes d'analyse. Souvent l'optique de la télévision est une optique d'affrontement. Je ne veux pas vous prendre comme exemple, mais on présente une personne qui défend telle position et une autre qui défend la position inverse, et elles s'affrontent pendant cinq ou dix minutes. Souvent, à la fin, le téléspectateur n'est pas plus avancé.

**Mme Finestone:** Vous avez parfaitement raison.

**Le président:** Merci, madame Finestone.

J'ai une question concernant le reflet des régions du pays aux autres régions. C'est un problème que vous avez soulevé. Les Allemands y ont trouvé une solution. Ils ont établi un système de radiodiffusion et de télévision bâti sur une alliance entre les provinces, sans la participation du fédéral. Un Allemand de Berlin peut voir et entendre les points de vue et les opinions des Allemands des autres régions. Pensez-vous que cette solution est adaptable à la situation canadienne?

**M. Vézina:** Dans le contexte pancanadien, vous rencontreriez probablement beaucoup de problèmes techniques qui vous restreindraient au point de départ. Dans le système allemand, je pense que cela a eu pour effet de cimenter les gens et de leur faire connaître toutes les régions de leur pays. On a signalé à deux ou trois reprises dans notre mémoire que les échanges se faisaient toujours et uniquement dans un sens. Je ne peux pas vous

## [Traduction]

economic analysts, or analysts specializing in any particular field. It is to give a certain number of young people a good basic training as well as the technologies necessary for them to work in regional radio and television as well as on regional dailies or weeklies. The emphasis here is put on the region. Afterwards, of course, they can take other courses, and the best among them end up with a little greater notoriety.

I believe there is another element to your question. What you are talking about is one of the inevitable deficiencies of television. When you force people to analyze a situation in 1 1/2 or 2 minutes, it is not possible for them, no matter how high their intelligence or their summarizing capabilities, to explain in 90 or 150 seconds what happened in the House of Commons, for example, about a certain matter. Only a very tiny percentage of listeners really understand, not because the reporter is not brilliant, but because the system is such that he has a very limited time to present the situation. That is one of the reasons why it is important to emphasize the development of public affairs programs where events can be analysed and structured much more in depth.

If you will allow me to say so, there is one thing that I would like to see. I am sure that over the next few years, Canadian television will develop other ways of making possible the type of analysis you would like. Television often presents issues as confrontations. I do not want to blame anyone in particular, but often we see two persons with opposing viewpoints argue for five or 10 minutes. Often, by the end of the program, viewers are no better informed.

**Mrs. Finestone:** You are absolutely right.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

I have a question about the way various regions of the country are reflected in other regions, a point you raised. A solution has been found in Germany: a radio and television broadcasting system has been set up, based on an agreement among the provinces, without federal participation. A Berliner can see and hear the opinions and viewpoints of Germans in other regions. Do you think this solution could be adapted to the situation in Canada?

**Mr. Vézina:** In the wider Canadian context, there would probably be a number of initial technical problems that would limit such a solution. I think the German system had a bonding effect on people and made them aware of all of the regions of their country. One point we make repeatedly in our brief is that information always flows only one way. I cannot give you any strictly technical answers, but I think this is an avenue with



## [Text]

répondre au point de vue purement technique, mais je pense que c'est un excellent filon. Vous devriez essayer de voir les suites possibles à tout ceci, parce que c'est probablement une méthode qui favoriserait de meilleurs échanges entre les régions au niveau des communications. Quand j'utilise le mot «régions», je ne parle pas uniquement de l'Ouest canadien, de la Colombie-Britannique, de l'ouest de l'Ontario, du Québec et des Maritimes. Je parle aussi des diverses régions de l'Ontario, du Québec, et ainsi de suite.

Je pense que c'est une idée très intéressante qu'il faudrait essayer de développer. J'avoue ne pas être capable de vous éclairer plus qu'il ne le faut là-dessus.

• 1505

**Le président:** Au point de vue philosophique, l'idée contient un paradoxe. Qu'advierait-il de l'idée de l'unification du pays? C'est une idée que je n'ai exprimée que cet après-midi, et de façon assez spontanée.

Monsieur Vézina, madame Brown, merci pour votre témoignage.

Nous entendrons maintenant les représentants de la Société de communication Atikamekw-Montagnais. Je souhaite la bienvenue à MM. Picard et Hervieux et à M<sup>me</sup> Nikway. À vous la parole.

**M. Ghislain Picard (directeur général de la Société de communication Atikamekw-Montagnais):** Avant de commencer, j'aimerais vous présenter les gens qui m'accompagnent aujourd'hui. Il y a d'abord Marie-Louise Nikway qui est agente de développement. Elle s'occupe plus particulièrement des communautés que nous desservons, en particulier les trois communautés atikamekw. Bernard Hervieux, quant à lui, est producteur de la portion montagnaise des émissions de la SOCAM.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous présenter nos doléances en tant qu'organisme voué au développement des communications dans notre région. Cette révision de la Loi sur la radiodiffusion et l'étude des recommandations du groupe Sauvageau-Caplan constituent pour nous une étape importante dans notre ascension au sein du système canadien de communication.

Nous n'avons pas l'intention aujourd'hui de reprendre le discours de la *National Aboriginal Communications Society* qui a soumis son mémoire au Comité en mars dernier. Notre organisme étant membre de ce regroupement national, nous appuyons entièrement les recommandations qui vous ont été formulées et sommes d'avis que le mémoire du NACS a su refléter adéquatement nos préoccupations en tant que radiodiffuseurs autochtones.

Pourquoi alors un groupe comme la SOCAM ressent-il le besoin de s'adresser au Comité? Nous souhaitons soulever ici l'importance des composantes qui constituent nos réseaux, et plus particulièrement celui de la Société de communication Atikamekw-Montagnais. En fait, nous sommes un réseau d'autres réseaux, les radios locales que nous représentons étant elles-mêmes des réseaux au sein

## [Translation]

excellent possibilities. You should try to examine the possible ramifications of this method, because it would probably promote better communication among the regions. By "regions", I do not mean only the West, British Columbia, western Ontario, Québec or the Maritimes. I also mean the various regions within Ontario, Québec and other provinces.

I think this is a very interesting idea that should be developed. I must admit that I cannot give you very many details about it.

**The Chairman:** The idea does contain a philosophical paradox. What would happen to the notion of unifying the country? I threw this idea out to you only this afternoon.

Thank you, Mr. Vézina and Mrs. Brown, for your testimony.

We shall now hear from the representatives of the *Société de communication Atikamekw-Montagnais*. Welcome, Mr. Picard, Mr. Hervieux and Mrs. Nikway. You have the floor.

**Mr. Ghislain Picard (General Manager, Société de communication Atikamekw-Montagnais):** Before beginning, I would like to introduce the people accompanying me today. First, we have Marie-Louise Nikway, development officer. Her special concern is the communities we serve, particularly the three Atikamekw communities. Bernard Hervieux produces our company's montagnais broadcasts.

As an organization whose aim is to develop communications in our region, we are happy to have the opportunity to present to you our criticisms. We feel that the review of the Broadcasting Act and the study of recommendations made by the Caplan-Sauvageau task force are an important step in advancing our position within the Canadian communications system.

We do not intend today to reiterate the position of the National Aboriginal Communications Society, whose brief was submitted to the committee last March. Since our organization is a member of this national umbrella group, we fully support its recommendations and consider the NACS brief an adequate indication of our concerns as native broadcasters.

Why, then, does a group such as ours feel the need to appear before the committee? We hope to underline the importance of the individual components of our networks, particularly the *Société de communication Atikamekw-Montagnais*. In fact, we are a network like any other, and in turn the local radio stations that we represent form networks in their respective communities.



## [Texte]

de leurs communautés respectives. Nous croyons avoir suivi un cheminement particulier qui a toujours misé sur une considération importante des bases de notre propre constitution, c'est-à-dire les radios locales.

La Société de communication Atikamekw-Montagnais est un organisme issu du processus de développement de la radiodiffusion chez les Atikamekw et les Montagnais. Elle regroupe 14 communautés autochtones dispersées de la Haute-Mauricie au nord-est du Québec et au Labrador. Ces communautés totalisent environ 12,500 autochtones dont plus de 3,000 de nation Atikamekw et plus de 9,000 de nation montagnaise. Incorporée en 1983, en vertu de la loi fédérale et, conformément aux critères du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion (PAANR), la SOCAM a toujours favorisé la radio en tant qu'outil privilégié pour desservir efficacement les deux nations qu'elle regroupe. Son équipe d'administrateurs est composée des mêmes gens qui ont favorisé l'éclosion des stations locales de radiodiffusion dans le milieu, celles-ci constituant aujourd'hui les voies de distribution locales de sa programmation.

• 1510

Les chiffres d'un sondage mené par la SOCAM en 1986 confirment que 80 p. 100 des Atikamekw et Montagnais parlent un dialecte indien, dans leur vie quotidienne, relié à l'une ou l'autre des deux langues parlées. Dans les communautés plus isolées, celles les moins en contact avec la culture dominante, ce sont surtout les communautés atikamekw et les communautés montagnaises du Labrador et de la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent, c'est 96 p. 100 des gens qui parlent un dialecte indien à la maison. Cependant, l'arrivée de la télévision, de la câblodistribution et des antennes paraboliques domestiques favorise une pénétration accrue des médias électroniques francophones et anglophones, d'où notre préoccupation face à l'acculturation des jeunes et des gens d'âge moyen.

Nous considérons la question de la langue comme le principal moteur de notre démarche. Les autorités locales sont certes sensibilisées au problème relié à la conservation de la langue et multiplient les tentatives pour lui assurer sa protection. Les initiatives locales ou régionales sont en effet nombreuses. Par exemple, dans le domaine de l'éducation, les jeunes peuvent bénéficier de l'enseignement de la langue et dans certains cas, dans la langue autochtone. La SOCAM se veut avant tout un partenaire à ce mouvement, en développant des productions qui sont complémentaires aux objectifs de sauvegarde et d'enrichissement de la langue autochtone. Aujourd'hui, celle-ci est reconnue comme étant un des seuls refuges culturels d'où l'importance de la préserver.

Au cours du présent siècle, l'histoire a voulu que les langues autochtones perdent de leur authenticité et ce, pour diverses raisons. Le cas des Atikamekw et des Montagnais n'a pas échappé à cette situation. La sédentarisation et la pratique moins fréquente d'un mode de vie relié à la chasse et à la pêche ont graduellement eu

## [Traduction]

We feel that our development has been noteworthy in that it has always placed a high degree of confidence in the local radio stations, which form the basis of our network.

The *Société de communication Atikamekw-Montagnais* has resulted from the development of broadcasting among the Atikamekw and Montagnais groups. Our organization brings together 14 native communities scattered across Labrador, the Upper Mauricie region and north east Québec. Altogether the communities number approximately 12,500 natives, of whom over 3,000 are Atikamekw and over 9,000 Montagnaise. Incorporated in 1983 under federal law and in accordance with the criteria of the Northern Natives Broadcast Access Program (NNBAP), SOCAM has always considered radio an essential means of effectively serving the two nations that make up its ranks. Its administrative staff is made up of the same people who promoted the opening of local stations in the area, which now broadcast its programming locally.

A survey done by SOCAM in 1986 confirmed the fact that 80% of the Atikamekw and Montagnais speak an Indian dialect in their everyday life related to one or the other spoken language. In more isolated communities, those having the least contact with the dominant culture, mainly the Atikamekw and Montagnais communities in Labrador and the lower north shore area of the St. Lawrence River, 96% of the people speak an Indian dialect at home. However, the arrival of television, cable companies and satellite dish antennas has led to increased penetration by francophone and anglophone electronic media which is why we are concerned about the acculturation of young and middle aged people.

We consider the language question to be the key factor. Local authorities are of course aware of the problem of preserving the language and have made many efforts to protect it. Local or regional initiatives are actually quite numerous. For example, in the field of education, young people can get language teaching and, in certain cases, in the native language. SOCAM wants, above all, to be a partner in this movement by developing productions that complement the objectives of safeguarding and enriching the native language. It is now recognized as one of the only cultural sanctuaries, thus the importance of preserving it.

For various reasons, native languages in the twentieth century have lost their authenticity and the Atikamekw and Montagnais are no exception. Their increasingly sedentary lifestyle, based less and less on hunting and fishing, has gradually diminished their vocabulary. Terms and expressions for a more traditional lifestyle have been



## [Text]

pour effet de diminuer le vocabulaire. Néanmoins, les termes et expressions témoins d'un mode de vie plus traditionnel, se voyaient remplacés par de nouvelles terminologies, liées à un train de vie plus sédentaire.

Malgré ces effets regrettables, les langues atikamekw et montagnaise constituent encore aujourd'hui la langue de la rue pour nos communautés. La complicité de la SOCAM dans cette démarche de préservation nous a permis d'acquérir le respect de notre auditoire.

Un des objectifs de la Société de communication Atikamekw-Montagnais est de s'attaquer à ce problème d'acculturation par son service de radiodiffusion-réseau offert essentiellement dans les deux langues du milieu et de faire participer la population qu'elle dessert à la prise en charge de sa destinée en l'informant quotidiennement sur ce qui la concerne de près ou de loin. Pour satisfaire ces objectifs, la SOCAM a, depuis toujours, inscrit dans ses priorités le développement de moyens de communication propres au milieu, fondement même de son existence au même titre que ses activités de production régionale.

L'année 1983 marque un tournant dans l'organisation des communications chez les Atikamekw et les Montagnais. C'est en effet à ce moment qu'est annoncé le programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion destiné aux groupes autochtones situés au nord de la ligne Hamelin. Ce programme provoque la fondation d'une nouvelle société vouée au développement d'un service régional de radiodiffusion pour les Atikamekw et les Montagnais en lui allouant des fonds de fonctionnement et en lui permettant, grâce à la tenue de sondages d'audience et la remise de contributions au chapitre de la production, de mettre en ondes une programmation qui puisse mieux répondre aux attentes et aux besoins du milieu, que ce soit au niveau contenu, quantité des programmes et des facilités techniques de distribution.

Les résultats du plus récent sondage (1986) démontrent que, depuis l'introduction du PAANR., la SOCAM a concentré ses efforts afin d'améliorer le contenu de ses programmes en se donnant comme objectif de décentraliser sa production.

• 1515

C'est ainsi que suivant le premier sondage d'audience qui a exprimé un intérêt marqué de la population pour l'information locale, la Société a décidé d'ajouter à son premier centre de production de Québec deux autres centres régionaux, La Tuque et Sept-Îles, stratégiquement situés au cœur des régions atikamekw et montagnaises pour une couverture de l'actualité régionale et locale propre à chaque station et faisant des studios de Québec un centre de production national affecté à la couverture de l'actualité autochtone d'intérêt pour les deux nations et de l'actualité nationale et internationale. De plus, bon nombre de chroniques, d'émissions éducatives et culturelles et d'émissions de lignes ouvertes furent ajoutées à la programmation.

## [Translation]

replaced by new ones stemming from their more sedentary ways.

In spite of these regrettable effects, Atikamekw and Montagnais are still the street languages in our communities. SOCAM has earned the respect of its audience in its efforts to preserve them.

One of our objectives is to address the problem of acculturation through our broadcasting network service in the two languages and to help the people take charge of their destiny by giving them daily information on things near and far that concern them. This is why we have always emphasized the development of means of communication appropriate to the area. This is the cornerstone of our existence as well as our activities in regional production.

The year 1983 marked a turning point for the Atikamekw and Montagnais communities. That was the year the Northern Natives Broadcast Access Program was announced which was intended to reach native groups north of the Hamelin Line. This program led to the creation of a new company devoted to developing a regional broadcasting service for the Atikamekw and Montagnais. Operating funds were allocated and with the help of audience surveys and contribution towards production, the company was able to broadcast programs that could more fully meet the needs and expectations of the area in content, program quantity and technical distribution facilities.

Results of the most recent survey, in 1986, showed that since the establishment of the Access Program, SOCAM has focused its efforts to improve program content by working towards decentralizing production.

Following the first audience survey, which expressed a marked interest in local news, the company decided to add to the first production centre in Québec City two other regional centres in La Tuque and Sept-Îles, strategically located in the heart of the Atikamekw and Montagnais areas, to cover regional and local news appropriate to each station. The Québec studios became a national production centre to cover native news of interest to the two nations and also national and international news. A good many feature programs as well as education, cultural and open-line programs were also added.



## [Texte]

Quant au système de distribution, la PAANR aura permis à la SOCAM de passer de l'acheminement du signal aux stations par ondes courtes à une qualité «radiodiffusion» en bénéficiant du service satellite du Service du Québec nordique de Radio-Canada. Chacune des stations locales montagnaises aura, pour ce faire, été dotée d'un système de réception satellite accouplé à son émetteur MF.

Un autre impact découlant de l'accessibilité des Atikamekw et des Montagnais au programme du Secrétariat d'État est plus négatif. À partir de ce moment, la structure horizontale si chère aux autochtones dans leurs organisations traditionnelles se transformait en structure pyramidale. Avec l'arrivée du PAANR disparaissait en effet le climat d'entraide et d'échange entre le personnel de la production régionale et le personnel bénévole des stations locales.

La nouvelle Société de communications Atikamekw-Montagnaise bénéficiait dorénavant de montants substantiels pour réaliser des activités de radiodiffusion régionale et, tout en ayant besoin des structures locales de transmission de ces stations et de leur personnel comme pointeurs des événements locaux, ne pouvait qu'assister passivement au profond déséquilibre des revenus. Pour pallier à cette lacune, bien des efforts auront été entrepris, certains avec succès, pour créer de l'emploi dans les stations locales.

Cette situation qui prévaut depuis 1983 doit être corrigée pour faire du réseau de radiodiffusion atikamekw-montagnais un exemple d'une organisation de communication autochtone indépendante et forte de son service au public atikamekw et montagnais, de la même façon que procède la Société Radio-Canada qui compte une tête de réseau et de stations régionales bénéficiant de moyens financiers pour desservir adéquatement leur propre secteur à leurs heures de diffusion tout en participant à la programmation-réseau et particulièrement lors de reportages provenant des régions.

La télévision occupe une place importante dans la vie des communautés atikamekw et montagnaises. Neuf maisons sur dix possèdent un téléviseur, tandis que près de 70 p. 100 de la population passent de trois à six heures devant le petit écran. La télévision, comme média, a un poids tellement plus considérable que la radio ou la presse écrite. Son accessibilité sous ses différentes formes, constitue donc un danger pour la culture et la langue atikamekw et montagnaise. La fascination des plus jeunes pour l'image est autant inquiétante qu'elle est impossible à contrôler.

L'échéancier établi par le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion prévoyait la mise en service chez les Atikamekw et les Montagnais, d'une station de télévision régionale dès l'année 1986. Cependant, les compressions budgétaires, affectant le PAANR, ont vite fait de reporter ces projets à une date ultérieure qu'il serait impossible, à ce moment-ci, de déterminer. Nous voyons dans la télévision, le média idéal pour intervenir à des niveaux difficilement accessibles par

## [Traduction]

As for the distribution system, the access program has allowed SOCAM to go beyond shortwave transmission by using the satellite service of the CBC northern Quebec service. Each local Montagnais station has been equipped with a satellite receiving system coupled to its FM transmitter.

Another effect of the Atikamekw and Montagnais having access to the Secretary of State program is more negative. From that time on, the horizontal structure so dear to natives in their traditional organizations turned into a pyramid structure. Under the NNBAP, the atmosphere of help and exchange between regional production staff and volunteer staff at local stations effectively disappeared.

The new Atikamekw-Montagnais communication company now receives substantial sums for regional broadcasting activities and while still in need of local structures for its stations and their staffs, to monitor local events, it could only sit by and passively watch this serious imbalance in revenue. Many efforts have been made to remedy this and create jobs in local stations, some successfully.

This situation which has been in effect since 1983 must be corrected to make the Atikamekw-Montagnais network an example of a strong independent native communications organization in the service of its public, just like the CBC, which has a network head and regional stations with the financial means to serve their own area in their broadcasting time while still taking part in network programming, particularly in news reports coming from the regions.

Television occupies an important place in the Atikamekw and Montagnais community life. Nine out of 10 homes have TV and nearly 70% of the population spends from three to six hours watching. As a medium, television has far more weight than radio or print. Its accessibility in different forms is a danger for the Atikamekw and Montagnais culture and language. Very young people are fascinated by pictures: it is all the more disquieting as it is impossible to control.

The Northern Native Broadcast Access Program had planned a regional television service for the Atikamekw and Montagnais in 1986. However, budget cuts in the program rapidly led to the postponement of the projects and we have no idea when they will be reinstated. We see television as the ideal medium to reach people in ways that are difficult for radio. SOCAM hopes to be able to reach the youth of our communities through pictures. Television being what it is and our broadcasting schedules



## [Text]

la radiodiffusion. La SOCAM souhaite ainsi rejoindre par l'image les plus jeunes de nos communautés. La télévision étant ce qu'elle est et nos heures de diffusion étant à la merci de la Société Radio-Canada, le jeune autochtone a, depuis les débuts, constitué une clientèle difficile à rejoindre.

Soulever la question de la télévision nous amène également à parler des divers moyens par lesquels ce média réussit à s'approprier la sympathie des Atikamekw et des Montagnais. Toutes les communautés ont accès à au moins un canal de télévision; celui de la Société Radio-Canada qui retransmet la programmation de son réseau et un contenu régional dépendamment des communautés. Quelques-unes de celles-ci peuvent aussi avoir accès à un ou deux canaux supplémentaires. Récemment, une minorité de collectivités a adhéré aux services de câblodistributeurs voisins, offrant ainsi une gamme plus variée sur le sélecteur de canaux. Enfin, les trois dernières années ont été témoins de la prolifération d'antennes paraboliques domestiques qui parviennent jusqu'aux communautés les plus isolées. Ce mouvement étant amorcé, il devient difficile, même pour la SOCAM, d'entraver sa poursuite.

• 1520

Il ne relève pas de notre mandat d'être juge des besoins exprimés en cette matière par notre population. Cependant, ceci ne nous empêche pas de vous faire part de notre inquiétude face à cette accessibilité. À notre avis, permettre aux communautés de bénéficier d'un plus grand choix de canaux devrait impérativement être conjugué d'une possibilité pour notre groupe, d'offrir des productions alternatives à contenu culturel et en langue autochtone. À ce chapitre, la SOCAM souhaite notamment qu'une réglementation puisse ouvrir des portes pour les radiodiffuseurs autochtones dans le but d'avoir un meilleur accès aux infrastructures d'État et privées ou tout au moins, faciliter l'échange.

Comme ce qui est tenté en radio, la télévision devrait pouvoir favoriser la communication bi-directionnelle pour laquelle la SOCAM attache un dévouement sacré. Il est en effet malheureux de constater que les média de masse négligent considérablement ce type de communication que nous croyons fondamental. Cette situation est doublement plus négative pour nous puisque la télévision, au même titre que les autres médias, ne parvient pas à présenter un reflet notable de notre communauté, de sa langue et de sa culture. Notre population est donc soumise au statut de téléspectateur tandis que nos principes recherchent sa participation. Il arrive même que l'information transmise soit erronée et souvent, loin de la réalité. Le problème est donc ici autant quantitatif qu'il est qualitatif.

Cette situation prouve, quant à nous, l'urgence d'instaurer des mécanismes qui nous permettent de concurrencer la prolifération de services médiatiques reflétant mal la réalité de notre milieu. Les expériences en radio et télédiffusion chez les autochtones au cours des dernières années ont acquis une autorité suffisante qui

## [Translation]

being at the mercy of the CBC, native youth has always been a difficult clientele to reach.

Bringing up the question of television also leads us to speak of the different ways in which this medium has succeeded in gaining the sympathy of the Atikamekw and Montagnais. All the communities can get at least one channel, CBC TV, which rebroadcasts its network programming and some regional programs depending on the community. Some of them can also get one or two additional channels. Recently, a small number of communities have been subscribing to nearby cablevision services which give them a larger selection. And in the last three years there have been more and more satellite dish antennas, even in the most remote communities. Once this starts, it is difficult even for SOCAM to stop it.

Our mandate is not to pass judgement on people's needs in this matter, but that does not prevent us from letting you know that we are concerned about such accessibility. As we see it, allowing communities a wider choice of channels should automatically go hand in hand with the possibility for us to offer alternative programs both with a cultural content and in the native language. SOCAM would particularly like to see a regulation that would open doors to allow native broadcasters to have easier access to government and private infrastructures or that would at least facilitate exchanges.

As is being tried with radio, television should be able to foster two-way communication, which is one of our highest priorities. It is most unfortunate that, to a great extent, the mass media ignore this type of communication, which we believe to be fundamental. The situation is doubly negative for us since television, like the other media, does not manage to give a proper picture of our community, its language or culture. Our people are thus reduced to the state of passive TV watchers whereas our aim is to get them to participate. It even happens that the information they receive is wrong and often far removed from reality. There is thus a problem of quantity as well as quality.

This is proof to us of the urgent need to set up mechanisms which will allow us to compete with the growing number of media services, which give a poor image of our reality or none at all. Over the last few years, natives' experiences in radio and TV have become sufficiently well known to prove our desire and our



[Texte]

démontrer notre volonté et notre capacité de participer à l'avènement de l'autonomie politique et sociale chez les autochtones, en faisant de la communication un outil essentiel à notre développement.

Au chapitre des recommandations, nous ne pouvons que reprendre les requêtes formulées par la *National Aboriginal Communications Society* qui sont, selon nous, très explicites. Il va sans dire, que nous supportons la recommandation voulant que les langues autochtones profitent d'une équité face au français et à l'anglais en matière de radiodiffusion. Que ce principe soit protégé par le support législatif approprié, est incontestable. Nos langues sont l'essence même de nos réalisations et aspirations en tant que radiodiffuseurs.

Pour éviter que nous soyons à l'écart, comme c'est souvent le cas, des formulations de politiques en matière de radiodiffusion, nous nous joignons à la voix des autres sociétés autochtones qui réclament une représentation autochtone à tous les niveaux où la radiodiffusion autochtone pourrait être traitée. Cette forme de reconnaissance ne pourrait que faciliter le dialogue entre nous et l'appareil gouvernemental.

Dans ce mémoire, nous nous sommes étendus longuement sur le rôle des radios locales que nous représentons. Nous recommandons que les radios locales atikamekw et montagnaises bénéficient d'une reconnaissance propre en matière en tant qu'organisme de radiodiffusion autochtone. Il importe que le déséquilibre profond existant entre les services régionaux et les services locaux soit rétabli et que soit accordé aux stations locales le rôle d'être des radios de premier service dans les communautés respectives.

Nous recommandons enfin, que l'accessibilité accrue à la télévision soit accompagnée de mécanismes de contrôle pour les communautés et de solutions favorisant le développement de services de télévision opérés pour et par les autochtones. La portée exceptionnelle de ce média constitue, sans aucun doute, une menace aux tentatives de sauvegarde culturelle et linguistique chez les autochtones.

Nous terminerons ici, en vous signifiant que la Société de communication Atikamekw-Montagnais est heureuse de s'impliquer dans ce processus visant une définition plus adéquate de la radiodiffusion, en autant que les conclusions tiendront compte de notre caractère spécifique au sein de la société canadienne.

N'est-il pas juste d'affirmer que l'échange implique ou devrait impliquer forcément que l'on se respecte mutuellement? C'est de cette façon que nous serons en mesure d'assurer la protection et l'enrichissement de nos cultures. Merci beaucoup.

• 1525

**Le président:** Merci, monsieur Picard. La première question, monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Bienvenue, madame et messieurs.

[Traduction]

ability to help bring about political and social native autonomy by making communications the central instrument of our development.

As for recommendations, we can only repeat the requests made by the national Aboriginal Communications Society, which we find quite explicit. It goes without saying that we endorse the recommendation that native languages be put on a par with French and English in broadcasting. That this should be protected by appropriate legislation goes without saying. Our languages are the very essence of our achievements and aspirations as broadcasters.

To avoid being kept on the sidelines of broadcast policy-making, as so often happens, we are joining in the course of other native organizations asking for native representation at every level where native broadcasting maybe discussed. This kind of recognition can only facilitate dialogue between us and the machinery of government.

We have dwelt at length in this brief on the role played by the local stations we represent. We recommend that local Atikamekw and Montagnais stations be given proper recognition as native broadcasting organizations. The severe imbalance between regional and local services should be corrected: local stations should be given a primary service role in their respective communities.

Finally, we recommend that with increasing access to television, community control mechanisms be set up and solutions found to promote development of TV services operated for and by natives. The far-reaching effects of this medium constitute, without a doubt, a threat to any efforts to safeguard our native culture and language.

We will conclude here by saying that SOCAM is happy to be involved in this process of seeking a more adequate definition of broadcasting as long as the results take into account our specific character within Canadian society.

Is it not true to say that exchange implies, or certainly should imply, mutual respect? In that way we will be in a position to protect and enrich our cultures. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Picard. Mr. Caldwell, you get the first question.

**Mr. Caldwell:** Welcome, gentlemen, and madam.



## [Text]

I would first like to get a few things straight as to how many stations you have. Did I hear you say that you have 14 stations?

**M. Picard:** Actuellement, parmi 14 communautés, 13 stations sont en opération.

**Mr. Caldwell:** What is your total budget to operate on that you said you get from Secretary of State?

**M. Picard:** Le budget total pour l'année en cours est de 920,000\$. Ce budget est accordé dans le cadre des critères du programme d'accès qui demande que les fonds soient utilisés strictement dans le cadre de productions régionales.

**Mr. Caldwell:** What type of programming are you doing on your radio stations now?

**M. Picard:** M. Hervieux pourrait mieux répondre pour l'aspect régional. Dans les stations locales en opération actuellement la programmation est davantage locale, c'est de la musique autochtone et des émissions à contenu un peu plus culturel ou éducatif. Nous diffusons, en moyenne, de six à huit heures par jour.

La SOCAM produit aussi à partir de ces trois centres de production: Sept-Îles, La Tuque et Québec. Cette programmation s'adresse à l'ensemble des communautés, c'est une programmation de réseau. La programmation totalise 22 heures et demie par semaine, du lundi au vendredi.

**Mr. Caldwell:** Would you be playing non-French, non-native music as well? Do you play some American music?

**M. Picard:** Oui. En musique, il n'y a pas seulement que de la musique autochtone. Il y a également, surtout au niveau local, de la musique américaine, de la musique *country*, *western* que tout le monde aime.

**Mr. Caldwell:** Would you play a lot of American country music?

**M. Bernard Hervieux (producteur, Société de communication Atikamekw-Montagnais):** Quand on parle de musique sur les ondes atikamekw et montagnaises, il faut considérer que tout le monde aime la musique contemporaine, la musique *country*, la musique *western*, la musique *rock*, la musique française et québécoise. Toute cette musique est diffusée mais elle est très limitée dans notre temps de production.

**Mr. Caldwell:** An hour and a half a week, an hour and a half a day?

**M. Hervieux:** Notre programmation débute à 9 heures et se poursuit jusqu'à midi; puis de 15 heures à 16 heures; et enfin de 17 heures à 17h30.

If we talk about an hour and a half, it is about two songs and the rest is information.

**Mr. Caldwell:** So you do not play that much music.

## [Translation]

J'aimerais tout d'abord obtenir quelques détails sur le nombre de stations que vous avez. Je vous ai entendu dire qu'il y en avait 14?

**Mr. Picard:** Presently in our fourteen communities we have 13 stations in operation.

**M. Caldwell:** Quel est le budget de fonctionnement global que vous obtenez du Secrétariat d'État?

**Mr. Picard:** The total budget for the present year is \$920,000. This budget is granted according to the criteria of the access program, which requires that the funds be used strictly within the framework of regional production.

**M. Caldwell:** Quel genre de programmation faites-vous à l'heure actuelle pour vos stations?

**Mr. Picard:** Mr. Hervieux can give you the best answers on the regional aspect. In the local stations presently in operation, programming is far more local and what you have is native music and programs that have mainly a cultural or educational content. On average, we broadcast from six to eight hours a day.

SOCAM also produces its programs from three production centres: Sept-Îles, La Tuque and Quebec City. This programming is for all communities, and it's network programming. This programming totals 22.5 hours a week from Monday to Friday.

**M. Caldwell:** Faites-vous aussi passer de la musique qui ne soit ni française ni autochtone? Diffusez-vous de la musique américaine?

**Mr. Picard:** Yes. In music we do not only have native music. There is also, especially locally, American music, the country and western music that everybody likes.

**M. Caldwell:** Vous en diffusez beaucoup de ce dernier genre?

**Mr. Bernard Hervieux (Producer, Société de communication Atikamekw-Montagnais):** When one talks about music on Atikamekw and Montagnais radio, one must consider that everyone likes contemporary music, country and western music, rock and roll as well as French and Quebec music. All that music is broadcast but it is very limited in our scheduling.

**M. Caldwell:** Une heure ou une heure et demie par semaine ou par jour?

**Mr. Hervieux:** Our programs start at 9.00 a.m. and continue till noon; then from 3.00 p.m. to 4.00 p.m. and, finally, from 5.00 p.m. to 5.30 p.m.

Si nous disons une heure et demie, vous avez à peu près deux chansons et le reste, c'est de l'information.

**M. Caldwell:** Vous ne faites donc pas passer tellement de musique?



[Texte]

**Mr. Hervieux:** Only in the afternoon at 3 o'clock and 4 o'clock. This is a relaxed program, more talk show with music.

**Mr. Caldwell:** What would you do from 4 p.m. until you sign off at night?

**M. Hervieux:** C'est le Service du Québec nordique qui prend l'antenne.

**Mr. Caldwell:** You are sharing the CBC, then; that is how you are getting it. Okay. I gather from what you are saying that you would like to have your own television service. Am I right?

**M. Picard:** J'ai dit tout à l'heure que les services deviennent de plus en plus accessibles aux communautés, même les plus isolées.

• 1530

Je crois qu'on devrait pouvoir avoir accès au média qu'est la télévision, surtout dans le cas des jeunes. Les jeunes constituent une clientèle difficile à rejoindre par la radio. De plus, tous les jeunes sont à l'école de septembre à juin pendant nos heures de diffusion. S'il nous était possible de bénéficier d'heures de diffusion plus raisonnables, c'est-à-dire en dehors des heures de classe, il nous serait possible d'envisager des productions destinées aux enfants. En ce moment, ce n'est pas envisageable.

**Mr. Caldwell:** Of course we hear it in Quebec and we hear it in English Canada to some extent—it is not quite the same situation—about the influence of the American culture on Canada, and I am sure it must be having an effect on the native Canadians as well. Are there more native people speaking English than there were before?

**M. Picard:** Actuellement, notre région est peut-être l'une des seules régions au Canada où la langue seconde de tous les autochtones est le français. L'anglais est la langue seconde d'une partie très minime de la population, soit peut-être de 3 à 5 p. 100. Le français est de plus en plus accessible et de plus en plus de gens le parlent. Il n'y a pas de doute que la radio et la télévision ont joué un certain rôle dans cela. Je dirais aussi qu'il existe encore un très fort pourcentage, que j'évaluerais à 35 ou 40 p. 100, d'Atikamekw et de Montagnais qui parlent strictement la langue autochtone, et qui n'ont donc accès qu'à ce qui est diffusé par la SOCAM ou les radios locales.

**Le président:** La parole est maintenant à un député de la Saskatchewan qui représente beaucoup d'autochtones de cette province, M. Gormley.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. Il y a 20 p. 100 d'autochtones dans mon comté. Il y a 19 réserves indiennes et je connais bien le PAANR.

You did say some communities had cable. Of the 13 or 14 communities to which you were referring, how many of them would have cable television presently?

**M. Picard:** Actuellement, 4 communautés sur 14 ont accès à un système de câblodistribution.

[Traduction]

**M. Hervieux:** Seulement l'après-midi à 15 heures et à 16 heures. C'est un programme très détendu dans le genre «talk show» avec musique.

**M. Caldwell:** Et de 16 heures jusqu'à la fin des émissions, qu'est-ce que vous diffusez?

**Mr. Hervieux:** It is the *Service du Québec nordique* that takes over.

**M. Caldwell:** Donc, vous partagez Radio-Canada; c'est comme ça que vous l'obtenez. Bon. D'après ce que vous dites, j'en conclus que vous voudriez aussi avoir votre propre service de télédiffusion. J'ai bien compris?

**Mr. Picard:** I said before that all services are becoming more and more accessible to even the most isolated communities.

I think we should have access to television, especially for our youth. Our youth is a difficult audience to reach through radio. Besides, all the young people are in school from September to June during our broadcasting hours. If we could get more reasonable broadcasting slots, outside school hours, it would be possible for us to look at programming produced for children. At this point, it is not something we can look at.

**M. Caldwell:** Évidemment, nous entendons parler, au Québec et aussi au Canada anglais, dans une certaine mesure, mais la situation n'est pas tout à fait la même, de l'influence de la culture américaine au Canada et je suis sûr que cela doit avoir des répercussions sur les autochtones du Canada aussi. Y a-t-il plus d'autochtones qui parlent l'anglais qu'auparavant?

**Mr. Picard:** Presently our area is probably one of the only areas in Canada where the second language of all natives is French. English is the second language of only a very small proportion of the population, anywhere from 3% to 5%. French is more and more accessible and more and more people speak it. There is no doubt that radio and television have had a role to play in all that. I would also say that there is a very strong percentage, that I would put at 35% or 40%, Atikamekw and Montagnais that speak only their native languages and thus have access only to what is broadcast by SOCAM or their local stations.

**The Chairman:** I will now give the floor to a member from Saskatchewan who represents many natives of that province, Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. 20% of the people in my riding are natives. There are 19 Indian reserves and I know a lot about NNBAP.

Vous avez dit que certaines communautés avaient la câblodistribution. Des 13 ou 14 communautés dont vous nous avez fait état, combien auraient le câble à l'heure actuelle?

**Mr. Picard:** Presently, four communities of those 14 have access to a cable distribution system.



[Text]

**Mr. Gormley:** Are these the larger communities?

**M. Picard:** Deux de ces communautés sont moyennement grosses, comptant environ 1,800 personnes chacune, et les deux autres sont plus petites, comptant de 300 à 500 personnes.

**Mr. Gormley:** Perhaps I will just unfold an idea and I would like your reaction to it. As you know, over-the-air broadcasting in television is extremely expensive and it is something that conventional broadcasters, particularly in urban areas, are dealing with now. Because of an increasing capacity to cable communities as well as to those with 40 and 50 hook-ups, are you giving thought to the possibility of having, if not a station in every community, a regionalized satellite-to-cable-type of station, which would allow you to have one or two broadcasting entities by which you could then transmit via cable to 14 communities? This would be very much like the community channel in conventional commercial cable systems. Is that something you are thinking of? If so, have you done any costing on this?

**M. Picard:** Nous n'avons pas encore estimé les coûts qu'une telle initiative pourrait impliquer. Je sais cependant que certaines communautés étudient la possibilité d'établir des canaux strictement communautaires en collaboration avec les câblodistributeurs avec lesquels ils font affaire.

• 1535

Permettez-moi de préciser que dans les plans de développement établis dans le cadre du PAANR, il était mentionné que la SOCAM devait normalement se lancer en télévision. En raison de difficultés politiques entre le Québec et le fédéral concernant la Constitution, plusieurs programmes de formation pour lesquels on avait fait une demande n'ont pas été mis en application. Les deux paliers de gouvernement ne réussissaient pas à s'entendre sur certains points, notamment au niveau de l'éducation. Notre but, à ce moment-là, était d'offrir aux communautés le plus possible de services de télévision correspondant à leurs besoins.

Pour répondre plus précisément à votre question, actuellement, les communautés étudient toutes les possibilités qui s'ouvrent à elles pour offrir des services de télévision.

**Mr. Gormley:** So is cable being explored as an alternative or not?

**M. Picard:** Oui, de façon assez large.

**Mr. Gormley:** The question I have is in regard to a statement you made in connection with the operation of radio, the regional nature of funding through NNBAP. Although you touched on it in a minor way, you referred to the problems associated with vertical integration as opposed to a horizontal structure. Could you explain that further, why that has created a problem? As an observer, one might think there would be a way of having a better

[Translation]

**M. Gormley:** Et ce sont les communautés les plus importantes?

**Mr. Picard:** Two of those communities are relatively large, as they have some 1,800 people each, and the other two are smaller, anywhere from 300 to 500 people.

**M. Gormley:** Je lance une idée sur la table et j'aimerais connaître votre réaction. Comme vous le savez, la diffusion d'un programme de télévision sur les ondes coûte extrêmement cher et c'est un problème auquel doivent faire face bien des radiotélédiffuseurs, surtout dans les zones urbaines. Vu qu'il est de plus en plus facile de «câbler» une communauté, y compris celles qui ont entre 40 et 50 clients, avez-vous déjà songé à la possibilité d'avoir, sinon une station dans chaque communauté, une station régionalisée du genre satellite—câble qui vous permettrait d'avoir accès, via le câble, à 14 communautés à partir d'une ou deux stations émettrices? Ce serait un peu comme le poste communautaire fourni par le câblodistributeur à sa communauté. Avez-vous déjà songé à cela? Dans l'affirmative, avez-vous une idée des coûts?

**Mr. Picard:** We have not yet started costing out that kind of an initiative. I do know however, that some communities are looking at the possibility of setting up strictly community channels in co-operation with the cable companies with whom they do business.

I would like to point out that in the development plans set up within the framework of NNBAP, it was mentioned that SOCAM should normally get into television. Because of the political difficulties between the Quebec and federal governments concerning the Constitution, many training programs that we requested were not set up. The two levels of government just could not come to an understanding on certain points, especially where education is concerned. At that point, our objective was to offer our communities those television services that most answered their needs.

To answer your question more specifically, right now, our communities are looking at all the possibilities open to them to offer television services.

**M. Gormley:** Alors, le câble est une des solutions que vous envisagez ou non?

**Mr. Picard:** Yes, in a very broad way.

**M. Gormley:** Maintenant, en ce qui concerne une déclaration que vous avez faite concernant la radio, c'est-à-dire la nature régionale du financement via le PAANR. Vous en avez glissé un tout petit mot en parlant du problème d'intégration verticale par opposition à la structure horizontale. Pourriez-vous nous en dire un peu plus, et pourquoi cela pose un problème? A titre d'observateur, on pourrait être porté à croire qu'il y



[Texte]

regional make-up to your umbrella group such that it would not pose a problem. How does it?

**M. Picard:** On a toujours défendu notre point de vue en ce qui concerne l'aide dont bénéficiaient les communautés. Cette aide était très minime comparativement au financement que reçoit notre service régional. Notre cas est assez particulier dans le domaine des communications. Il y a une partie historique que j'ai laissé tomber tout à l'heure et qui remonte à l'époque où on a commencé à s'intéresser aux communications. On a commencé par implanter des radios locales dans certaines de nos communautés. Notre objectif à long terme était de créer un réseau où il se ferait des échanges continuels entre les communautés. Actuellement, c'est possible, mais à des coûts astronomiques. On est obligés de payer le coût des lignes téléphoniques reliant les communautés pour permettre à une communauté ou à un individu d'une communauté de se faire entendre dans toutes les autres communautés.

Si on fait allusion au programme d'accès, c'est que ses critères limitent beaucoup l'intervention qu'on pourrait faire au niveau local. Actuellement, les critères précisent que tout ce que fait la SOCAM doit être de nature régionale. Donc, pour l'instant, on est limités à cela. Pour nous, l'objectif ultime était de permettre aux communautés de faire leurs propres productions au niveau local et de retransmettre par la suite ces productions à l'ensemble des autres communautés par les voies de la SOCAM. Tant qu'on n'aura pas de financement adéquat au niveau local, il nous sera difficile d'exiger des productions de qualité. C'est Radio-Canada qui exige qu'on produise des émissions de qualité suffisante pour la radiodiffusion. Ce sera difficile parce qu'au niveau local, on n'a pas le personnel nécessaire; et quand on a le personnel, il n'est pas adéquatement formé pour faire de la production.

• 1540

**Mme Finestone:** J'aimerais qu'on revienne à la page 7. Ma prémisse de base, c'est que plus on possède de langues, plus on est éveillé dans une société moderne comme la nôtre. Cela ne nous empêche pas de nous inquiéter au sujet de votre population. Vous vous souciez de garder votre culture et votre langue.

Cela dit, j'aimerais comprendre ce que vous dites au troisième paragraphe où vous parlez de l'accessibilité. Je vous cite:

SOCAM would particularly like to see a regulation that would open doors for native broadcasters to have easier access to government and private infrastructures, or that would at least facilitate exchanges.

À cet égard, vous ne vous définissez pas comme faisant partie du secteur public, du secteur privé ou du secteur communautaire. Voulez-vous continuer à faire partie du secteur des services aux minorités tout en étant reliés aux trois autres secteurs, en échangeant et en siégeant aux

[Traduction]

aurait moyen de construire la pyramide de façon à ce qu'il n'y ait pas de problème. Comment ce problème se pose-t-il?

**Mr. Picard:** We have always defended our point of view concerning the aid offered to the communities. This aid was quite minimal compared to the funding that our regional service gets. Our case is rather peculiar in the area of communications. There is a whole historical overview chapter that I simply dropped from the presentation before, and that goes back to the days when we started getting interested in communications. We started by setting up local radio stations in some of our communities. Our long-term objective was to set up a network where you would have ongoing exchanges between the communities. It is possible to do it today, but the cost is astronomical. We have to pay the cost of the telephone lines between the communities so that one community or an individual in a community can be heard in all the other communities.

The reason we talked about the access program, is that the criteria of that program really limit what we can do locally. Right now, the criteria specify that everything SOCAM does must be regional in nature. So, for the time being that is all we can do. In our minds, the objective we were targeting was to allow the communities to set up their own local productions and then rebroadcast those programs to all the other communities through SOCAM. As long as we do not have adequate funding at the local level, it will be difficult to demand quality programming. The CBC demands that we produce quality programs to be broadcast. That will be difficult because locally we do not have the necessary staff; and when we do have the staff, they are not adequately trained to do this kind of production.

**Mrs. Finestone:** I would like to come back to page 12 of the French text. My basic premise is that the more languages a person speaks, the more he or she is enlightened in our modern society. That fact does not prevent us from being concerned about your people. You want to keep your language and your culture.

I would like to be sure I understand what you say in the second paragraph, where you talk about accessibility. You say, and I quote:

A ce chapitre, la SOCAM souhaite notamment qu'une réglementation puisse ouvrir les portes pour les radiodiffuseurs autochtones dans le but d'avoir un meilleur accès aux infrastructures d'État et privées ou tout au moins, faciliter l'échange.

You therefore do not see yourself as part of the public sector, the private sector or the community sector. Do you want to continue to be part of the sector serving minorities, while at the same time retaining ties with the three other sectors, through exchanges, and membership



[Text]

conseils d'administration? Comment avez-vous l'intention de mettre en oeuvre ce paragraphe?

**M. Picard:** Je ne peux pas vraiment nous situer dans les secteurs dont vous me parlez. Je dois dire qu'étant donné que nous ne bénéficions pas de la reconnaissance dont jouissent les sociétés d'État comme Radio-Canada ou les entreprises de radiodiffusion privées, il nous a toujours été difficile d'aller nous asseoir avec ces gens pour discuter de la possibilité de nous allouer du temps pour l'acheminement ou la distribution de nos émissions. Il y a toujours un déséquilibre. Ces gens-là sont en haut et nous, on vient en quelque sorte quêter. Il n'y a pas vraiment de discussion valable. Pour ce qui est du secteur dans lequel nous nous inscrivons, c'est une question sur laquelle je ne me suis pas vraiment penché.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous me donner un ou deux exemples? Pouvez-vous nous suggérer une politique d'action qu'on pourra examiner et peut-être recommander au gouvernement? Comment aimeriez-vous organiser cela? Donnez-moi un ou deux exemples concrets. Comment pourrait-on traduire cette volonté en actes?

**M. Picard:** J'aimerais plutôt me référer à des positions qui ont été exprimées au niveau national.

**Mme Finestone:** Je vous arrête. Si j'ai bien compris votre échange avec M. Gormley, SOCAM n'a même pas les sous dont elle a elle-même besoin. Si vous ne pouvez pas obtenir les sommes nécessaires à votre propre association, comment, sur le plan hiérarchique, pouvons-nous entreprendre les démarches que vous voulez que nous entreprenions pour vous soutenir?

**M. Picard:** Je me réfère encore une fois au niveau national. L'exercice qu'on fait présentement se situe surtout sur le plan régional. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'on a beaucoup parlé des radios locales. Autrement, il ne s'en parlerait pas vraiment. Je crois qu'il y a un organisme ou secrétariat national qui exerce des pressions auprès du gouvernement fédéral pour que celui-ci s'implique davantage à tous les niveaux, tant technique que financier, pour faciliter l'accès aux communautés autochtones.

• 1545

En ce qui concerne la question que vous me posiez, dans la situation actuelle, il nous serait difficile, par exemple, de proposer à Radio-Québec de nous allouer du temps d'antenne pour distribuer des émissions de télévision Radio-Québec en disant qu'on est prêts à payer tant pour chaque heure de distribution. Dans l'état actuel des choses, c'est impensable. Je parlais de ceci surtout en prévision de l'avenir, d'une façon peut-être optimiste. Nous nous demandons s'il ne serait pas possible d'envisager une implication accrue du fédéral au niveau des projets autochtones en communication, tant en radio qu'en télévision. Pourrait-on envisager une telle possibilité?

[Translation]

on boards? How do you intend to implement what you say in this paragraph?

**Mr. Picard:** I cannot really see us in the sectors you mention. I must say that since we do not get the recognition enjoyed by Crown Corporations such as the CBC or by private broadcasting companies, it has always been difficult for us to sit down with these individuals to discuss the possibility of giving us air time for distributing our programs. There has always been an imbalance. People in the private and public sectors are above us, and we feel we have to beg to get anything from them. There are really no worthwhile discussions. As to which sector we do belong to, I must say that I have not really thought about the matter.

**Mrs. Finestone:** Could you give me one or two examples? Could you suggest a policy that we could look at and perhaps recommend to the government? How would you like us to go about organizing better access for you? Please give me one or two specific examples. How can we translate your wishes into action?

**Mr. Picard:** I would prefer to refer to the positions that were taken at the national level.

**Mrs. Finestone:** Let me stop you there. If I understood your discussion with Mr. Gormley correctly, SOCAM does not even have the money it needs. If you cannot get the funds you require, how can we take the steps you would like us to take to assist you?

**Mr. Picard:** I would refer once again to the national level. What we are doing at the present time is mainly regional in focus. That is in fact why there was a lot of talk about local radio. Otherwise, there would not be. I believe there is a national organization or secretariat that lobbies the government to get involved more at all levels, both technical and financial, in order to facilitate native communities' access to these services.

To reply to your question, at the present time, it would be difficult for us to suggest that Radio-Québec give us air time to distribute television programs on the understanding that we would pay for each hour. Under the circumstances, that is out of the question. When I mentioned that, I was thinking of the future, and I may have been optimistic at that. We are wondering whether the federal government might not get more involved in native communications projects, for both radio and television. Would such a thing be possible?



[Texte]

**Mme Finestone:** Quand vous utilisez le terme «organisme national», parlez-vous d'un organisme pancanadien?

**M. Picard:** Oui.

**Mme Finestone:** Savez-vous qu'il y a eu un colloque de représentants du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest où ces questions ont été abordées? Est-ce que vous y avez participé?

**M. Picard:** Parlez-vous de TVNC?

**Mme Finestone:** Je pense que c'est cela.

**M. Picard:** Il a été question de la location d'un transpondeur pour le nord du Canada, je crois.

**Mme Finestone:** C'est cela. Si les communautés autochtones du Canada avaient leur propre transpondeur, est-ce que cela répondrait à vos besoins régionaux et communautaires?

**M. Picard:** D'après moi, ce serait sûrement beaucoup mieux que ce qu'on a maintenant. Je sais qu'un certain nombre de groupes sont déjà impliqués avec les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest dans le projet TVNC. C'est peut-être une première. Il reste à voir ce que le projet va donner et jusqu'où il peut se poursuivre au niveau géographique. Est-ce que des communautés comme la nôtre pourront être impliquées, par exemple? Si c'est possible, ce sera tant mieux pour la SOCAM.

**Mme Finestone:** Quand notre Comité étudiera le projet soumis par ce regroupement national, nous prêterons une oreille plus attentive aux besoins individuels et communautaires puisque vous nous avez sensibilisés à ces besoins. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Madame Nikway, messieurs Picard et Hervieux, nous vous remercions.

**M. Picard:** On vous remercie beaucoup.

**Le président:** Nous entendrons maintenant les représentants de la Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean, M<sup>me</sup> Normande Dallaire, présidente, et M. Régis Pelletier, secrétaire. Vous avez la parole.

• 1550

**Mme Normande Dallaire (présidente de la Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, membres du Comité permanent des communications et de la culture, je suis heureuse que la Société de communication Atikamekw-Montagnais ait signalé l'impact de la télévision sur les populations et qu'elle veuille développer un service de télévision exploité par et pour les autochtones. C'est justement ce que certaines des localités de notre région font depuis près de 20 ans.

Nous vous remercions d'avoir accepté de nous entendre. Nous parlons au nom de la Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean. C'est

[Traduction]

**Mrs. Finestone:** When you referred to a national organization, did you mean a pan-Canadian organization?

**Mr. Picard:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Did you know that there was a conference involving people from Manitoba and the Northwest Territories at which these issues were discussed? Did you in fact participate in it?

**Mr. Picard:** Are you talking about TVNC?

**Mrs. Finestone:** I think that is what it was called.

**Mr. Picard:** There was talk about renting a transponder for northern Canada, I believe.

**Mrs. Finestone:** That is correct. Would your regional and community needs be met if Canada's native communities were to have their own transponder?

**Mr. Picard:** In my opinion, we would certainly be much better off than we are at the present time. I know that some groups are already involved with the governments of Yukon and the Northwest Territories in the TVNC project. This may be a first. We still do not know how the project will turn out and what the geographic coverage would be. We do not know, for example, whether or not communities such as ours would be involved. If we could get a transponder, things would be better for SOCAM.

**Mrs. Finestone:** When our committee studies the projects submitted by this national organization, we will listen more carefully to the individual and community needs, because you have made us aware of them. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. We would like to thank you Mrs. Nikway, Mr. Picard and Mr. Hervieux.

**Mr. Picard:** Thank you very much.

**The Chairman:** We will now hear from the representatives of the *Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean*, Mrs. Normande Dallaire, president, and Mr. Régis Pelletier, secretary. You have the floor.

**Mrs. Normande Dallaire (President, Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, members of the Standing Committee on Communications and Culture, I am pleased that the Société de communication Atikamekw-Montagnais mentioned the impact of television on its people and its interest in developing a television broadcasting service operated by and for native people. That is precisely what some of the communities in our region have been doing for the past 20 years.

Thank you very much for allowing us to appear. We are here to make representations today on behalf of the *Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean*.



## [Text]

d'ailleurs la première intervention publique de la Société puisqu'elle a reçu ses lettres patentes le mois dernier.

Si la formation de la Société est toute récente, elle regroupe cependant plusieurs organismes appelés télévisions communautaires. Certaines d'entre elles ont plus d'une quinzaine d'années d'existence.

Les télévisions communautaires sont des corporations à but non lucratif, indépendantes des câblodistributeurs. Elles sont dirigées par des conseils d'administration élus par leurs membres. Les émissions sont présentées au canal communautaire. À une exception près, elles sont d'ailleurs les seules à utiliser le canal communautaire puisque les câblodistributeurs des localités où elles sont implantées ne produisent aucune émission.

Un peu d'histoire: C'est au Lac Saint-Jean que les premières télévisions communautaires ont vu le jour au début des années 70. Nous voulons vous présenter un bref rappel historique afin de mieux vous faire comprendre le rôle que nous jouons dans les diverses localités où nous sommes implantés et de dégager des perspectives pour l'avenir de la Société de communication et de l'ensemble du système canadien de radiodiffusion.

En 1970, l'Office national du film, dans le cadre de son programme «Société nouvelle», expérimentait différents modèles d'animation du milieu. L'apparition de la vidéo légère et le développement de la câblodistribution étaient perçus comme des éléments pouvant favoriser l'accès du public aux ondes. La ville de Normandin, située dans la partie nord du Lac Saint-Jean, fut choisie comme terrain de développement de cette utilisation des ondes par et pour la collectivité.

Très vite, cette expérience a rejoint les préoccupations des villes et des municipalités environnantes. La télévision communautaire arrivait à point dans un milieu isolé des médias traditionnels et permettait une communication entre les diverses composantes de ces localités.

Finalement, l'établissement du Programme d'aide aux médias communautaires (PAMEC) par le gouvernement du Québec en 1973 allait permettre la poursuite et le développement de cette forme de communication. Je laisse à mon collègue, Régis Pelletier, le soin de situer la nouvelle société.

**M. Régis Pelletier (secrétaire de la Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean):** Le noyau central de la Société de communication est toujours situé dans la partie nord du Lac Saint-Jean. Les télévisions communautaires de Saint-Félicien, Roberval, Normandin, La Doré et Lac Bouchette en sont les membres fondateurs. La Société est également ouverte à des collaborations venant des télévisions communautaires de Dolbeau-Mistassini, Alma, La Baie et même Châpays-Chibougamau.

Ce n'est pas le fruit du hasard si les télévisions communautaires ont vu le jour au Lac Saint-Jean, et ce

## [Translation]

This is in fact the society's first public appearance since receiving its letters patent last month.

Although the society is relatively new, it represents several community television organizations, some of which were formed more than 15 years ago.

Community television stations are non-profit corporations that operate completely independently of cable companies. They are run by boards of directors elected by their members. Programming is broadcast on the community channel. With perhaps one exception, they are the only ones using the community channel, since the cable operators in those communities do not produce any programming.

Just to give you some background information, it was in fact in the Lac Saint-Jean area that the first community television organizations were formed in the early 1970s. We feel it is important to give you this background information so that you have an understanding of the role we play in the various communities where we operate and to give you an idea of what the future holds for the Société de communication, and the Canadian broadcasting system as a whole.

In 1970, in the context of its «New Society» program, the National Film Board experimented with various models of community intervention. The appearance in the market of light video equipment and cable services were seen as enhancing the public's access to the airwaves. The town of Normandin, in the northern part of the Lac Saint-Jean region, was chosen as the area where this new use of the airwaves by and for the community would be developed.

In a very short time, this new experiment was successful in meeting the concerns of surrounding towns and municipalities. The arrival of community television was most apropos in an isolated area served only by the traditional media and made it possible for the various components of those communities to communicate with one another.

Finally, the creation of the *Programme d'aide aux médias communautaires* (PAMEC) by the Quebec government in 1973 made it possible for this form of communication to be pursued and developed further. I will give the floor to my colleague, Régis Pelletier, to explain the context in which the society was formed.

**Mr. Régis Pelletier (Secretary, Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean):** The core or nervous centre of the Société de communication is still in the northern part of the Lac Saint-Jean region. The community television organizations in Saint-Félicien, Roberval, Normandin, La Doré and Lac Bouchette are the founding members. The society also collaborates with community television organizations in Dolbeau-Mistassini, Alma, La Baie and even Châpays-Chibougamau.

It was no accident that community television saw the light of day in Lac Saint-Jean, nor was it an accident that



## [Texte]

n'est pas par hasard non plus que des télévisions communautaires du nord du Lac Saint-Jean ont fondé la Société de communication.

Le territoire du Saguenay—Lac-Saint-Jean est desservi par trois stations de télévision, CKRS, CJPM et CFRS, affiliées aux trois réseaux nationaux francophones, Radio-Canada, TVA et Quatre Saisons. Également, une équipe restreinte de Radio-Québec est encore à l'oeuvre à Alma.

Quand on regarde la carte du Saguenay—Lac-Saint-Jean, on se rend compte que certaines localités qui se sont dotées de moyens de communication appelés télévisions communautaires sont à 200 kilomètres de Chicoutimi ou Jonquière où se trouvent les bureaux de ces stations affiliées aux grands réseaux nationaux. Deux cents kilomètres, c'est pratiquement la distance entre Ottawa et Montréal. Vous comprendrez facilement qu'il doit se passer des événements particulièrement importants pour qu'une équipe de l'une ou l'autre de ces stations vienne dans notre région pour y voir ce qui s'y passe.

Dans les faits, le service de base au niveau de l'information est assuré par les autres médias, radios et journaux, et par les télévisions communautaires.

• 1555

L'an dernier, les télévisions communautaires de la région ont produit un peu plus de 1,000 heures d'émissions sur une foule de sujets couvrant tous les aspects de la vie collective: vie municipale, vie économique, vie culturelle, vie sociale et vie politique. Les organismes communautaires de communication de notre région, qui offrent une programmation télévisuelle, comblent un vide et offrent un service auquel la population a droit au même titre que celle des grands centres urbains.

Si les diverses télévisions communautaires de la région sentent aujourd'hui le besoin d'unir leurs forces et de mieux coordonner leurs activités au sein d'une société de communication, c'est à cause de l'interdépendance des diverses localités de la région sur le plan de l'économie, des structures politiques et des services. La formation de la Société permettra une meilleure couverture des événements et une programmation plus diversifiée. Elle facilitera l'élargissement du territoire desservi et permettra d'offrir une grande variété de services. Nous pensons que la création d'un réseau régional de production et de diffusion, tout en tenant compte des particularités de chaque milieu, deviendra un véhicule important dans le développement économique, social et culturel de la région.

Le développement et la consolidation d'un tel réseau ainsi que de chacune de ses composantes ne peut se faire qu'à certaines conditions. Et, à cet égard, nous tenons à signaler que nous appuyons entièrement les recommandations que vous adressera le Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec lors de votre passage dans la ville de Québec.

## [Traduction]

community television organizations in the northern part of Lac Saint-Jean established the Société de communication.

The Saguenay—Lac-Saint-Jean area is served by three television stations, CKRS, CJPM and CFRS, which are affiliated with the three national francophone networks: *Radio-Canada*, TVA and Quatre Saisons. There is also a small Radio-Québec team still working in Alma.

If we look at the Saguenay—Lac-Saint-Jean area on the map, we can see that some communities served by community television are some 200 kilometres from Chicoutimi or Jonquière where the offices of the network affiliates are located. Two hundred kilometres is almost the distance between Ottawa and Montreal. I am sure you can understand that something quite important has to occur before a crew from one of those stations comes to our region to see what is going on.

In fact, basic news services are provided by the other media, such as radio and newspapers and by community television.

Last year, community television in the region produced a little more than 1,000 hours of programming on a whole range of subjects relating to our collective life; the municipality, the economy, culture, social activities and politics. Community organizations in the region that provide television programming fill a gap and offer a service that people here are just as entitled to as people in the large urban centres.

The reason why the various community television organizations in the region are now feeling the need to join forces and better coordinate their activities within a single society is that the various communities in the region are interdependent in terms of their economy, their political structures and their services. This new society will make it possible to provide better coverage of events and more diversified programming. It will help widen the coverage area and will allow us to provide a greater variety of services. We believe the establishment of a regional production and broadcasting network, keeping in mind the specific characteristics of each community, will become an important vehicle for economic, social and cultural development within the region.

The development and consolidation of such a network, as well as each of its components, can only be carried out under certain conditions. And in that respect, we think it important to point out that we fully support the recommendations that the Regroupement des organismes communautaires de communications du Québec will be making to you during your hearings in Quebec City.



## [Text]

Il est particulièrement important de reconnaître que le système canadien de radiodiffusion est composite, c'est-à-dire public, privé et communautaire.

Quant à la réglementation sur la câblodistribution, une place spécifique doit être reconnue aux organismes communautaires de production. Actuellement, l'entière responsabilité du canal communautaire est confiée aux câblodistributeurs. Ce qui nous place dans une situation de totale dépendance face à eux. Il est grand temps de reconnaître le rôle que nous jouons dans le système canadien des communications et de définir un statut approprié qui clarifierait et déterminerait notre rôle spécifique.

Ce statut devrait être accompagné de mécanismes appropriés de financement. Divers intervenants ont des responsabilités dans ce domaine: le milieu, le câblodistributeur et les gouvernements. Au cours des cinq dernières années, la contribution financière du milieu est passée de 25 p. 100 à 40 p. 100. Celle des gouvernements reste essentielle pour assurer une stabilité financière aux télévisions communautaires. Nous pensons que le fait de retourner dans les régions une partie des taxes perçues auprès des abonnés du câble est tout à fait approprié. Pour ce qui est de la participation financière des câblodistributeurs, la situation actuelle est tout à fait anarchique. À quelques exceptions près, les câblodistributeurs de la région ne participent pas financièrement aux émissions produites par les télévisions communautaires et diffusées sur le canal communautaire. Cette situation doit être corrigée. Nous proposons donc que la définition du statut des organismes communautaires de production doit être accompagnée de mécanismes statutaires de financement soit de la part des abonnés, soit de la part des câblodistributeurs, ou selon une formule impliquant ces deux partenaires.

En terminant, si l'on veut préserver et consolider les moyens de communication que des régions se sont donnés, il faut que la nouvelle Loi sur la radiodiffusion reconnaisse l'existence et le rôle joué par ces médias.

De plus, des mécanismes statutaires de financement doivent être adoptés afin de stabiliser le fonctionnement de ces entreprises communautaires.

Merci de nous avoir écoutés.

**Le président:** Merci, monsieur Pelletier.

Monsieur Gormley, voulez-vous commencer la période de questions?

**M. Gormley:** J'ai une brève question, monsieur le président.

I was inquiring specifically about the role of cable operators. Are we referring primarily to television, or radio and television?

**Mr. Pelletier:** Television.

**Mr. Gormley:** The way in which you work with the cable companies, one would think that under the larger

## [Translation]

It is particularly important to recognize that the Canadian broadcasting system is a composite system—in other words, made up of public, private and community elements.

With respect to regulations on cable operations, community production organizations must be recognized to hold a special place. As things now stand, full responsibility for the community channel rests with the cable operators. This puts us in a position of being totally dependent on them. It is high time we recognized the important role organizations such as ours play in the Canadian communications system and drafted an appropriate statute to clarify and set out our specific role.

This statute should be accompanied by appropriate funding mechanisms. Various intervenors have responsibilities in that area: the community itself, the cable operator and governments. In the last five years, the financial contribution of the community has increased from 25% to 40%. Government participation remains essential to ensure the financial stability of community television operations. We think that it would be most appropriate to give back to the regions some of the money from taxes on cable subscribers. As far as the cable operators' financial participation is concerned, the current system is utterly anarchic. With a couple of exceptions, regional cable operators do not contribute financially to the programming produced by community television organizations and broadcast on the community channel. This situation simply must be rectified. We therefore suggest that in defining the status of community production organizations, we also put in place statutory funding mechanisms based on contributions from subscribers, or cable operators, or possibly both.

In closing, if we really hope to preserve and consolidate the media services that the regions have developed for themselves, it is essential that the new broadcasting act recognize the existence of these media and the role they play.

Furthermore, statutory funding mechanisms must be put in place in order to stabilize the operation of these community organizations.

Thank you for your kind attention.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pelletier.

Mr. Gormley, Would you like to begin the questioning?

**Mr. Gormley:** Yes, I have one brief question, Mr. Chairman.

Elle porte surtout sur le rôle des câblodistributeurs. Est-ce qu'on parle surtout de la télévision, ou de la radio et de la télévision?

**M. Pelletier:** De la télévision.

**M. Gormley:** Étant donné l'interdépendance de vos organismes et des câblodistributeurs, on aurait tendance à



[Texte]

cable licences, where a community channel is in fact a requirement that the cable company must provide, there should be a very close level of co-operation. In fact, we have heard in some areas of cable companies essentially making an offer to community groups to look after the channel. What sort of relationship do you have in the Lac St-Jean area with cable operators?

• 1600

**M. Pelletier:** Tout dépend du câblodistributeur. Actuellement, on compte huit télévisions communautaires au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Deux d'entre elles ont des ententes écrites avec le câblodistributeur spécifiant le nombre d'heures de production contre une rémunération du câblodistributeur. Dans d'autres cas, il permet l'utilisation du canal communautaire. Nous sommes les seuls utilisateurs du canal communautaire et nous offrons certains services. Mais les câblodistributeurs ne veulent pas s'impliquer financièrement pour aider à la production d'émissions sur le canal communautaire. Ce que l'on demande c'est de faire une distinction.

• 1605

Actuellement, le canal communautaire c'est le câblodistributeur; il est reconnu comme gérant du canal communautaire dans la loi. Il faudrait une distinction pour que les organisations à but non lucratif gérées par les individus soient reconnues dans la loi. Il nous est impossible de forcer le câblodistributeur à contribuer, on est complètement à sa merci.

**Mme Dallaire:** Il y a autant de protocoles d'ententes qu'il y a de câblodistributeurs et de télévisions communautaires. Il y a quelques années des câblodistributeurs aidaient une télévision communautaire dans une localité; mais, soudainement, ce financement a cessé. Ce qui met en péril la survie de la télévision communautaire. Le câblodistributeur peut nous laisser la gérance, l'utilisation du canal; il peut le partager; il peut peut-être nous laisser la publicité ou la commandite de prestige qui nous rapporterait quelques sous, mais il peut l'utiliser à ses propres fins aussi. On est vulnérable, fragile face à tout cela.

**M. Gormley:** Merci.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Pelletier et madame Dallaire.

First of all, I want to talk about your funding. How much money does your organization get now that you are a full-fledged patented organization, approximately? You do not have to be specific.

**M. Pelletier:** L'an passé, le budget de fonctionnement des télévisions communautaires de la région était à peu près 500,000\$. Deux cent vingt-cinq mille dollars provenaient de subventions du ministère québécois des Communications; près de 200,000\$ provenaient d'auto-financement local; 90,000\$ venaient des programmes

[Traduction]

croire, surtout dans le cas des grands câblodistributeurs, qui sont tenus d'offrir un canal communautaire, qu'il existe une très étroite collaboration entre les deux. En fait, dans certaines régions, on nous a dit que les câblodistributeurs avaient essentiellement proposé aux groupes communautaires de se charger du canal. Quelle sorte de rapports avez-vous avec les câblodistributeurs de la région du Lac Saint-Jean?

**Mr. Pelletier:** Well, it all depends on the cable operator. Right now, we have some eight community television operations in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area. Two of them have written agreements with the cable operator specifying the number of hours of production in return for payment to be made to the cable operator. In other cases, he permits the use of the community channel. We are the only users of the community channel and we provide certain services. But cable operators do not want to get financially involved in helping to pay for producing programming on the community channel. What we are asking is that a distinction be made.

At present, the community channel is the cable operator; he is recognized by law as the manager of the community channel. The law must be changed to recognize non-profit organizations managed by individuals. We cannot possibly force cable operators to contribute financially, so we are completely at their mercy.

**Mrs. Dallaire:** There are as many memoranda of agreement as there are cable operators and community television groups. A few years ago, cable operators were assisting community television operation in a particular community; but all of a sudden, the funding ceased. And that threatens the survival of community television. A cable operator may allow us to manage or use the channel. He may share it with us; he may even allow us to advertise or get the kind of prestige sponsors that would bring in some money, but he may also use it for his own purposes. So, we are extremely vulnerable in that kind of arrangement.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I would like to welcome you, Mr. Pelletier and Mrs. Dallaire.

Tout d'abord, je voudrais parler un petit peu de votre financement. Combien d'argent votre organisme reçoit-il maintenant que vous avez vos lettres patentes? Vous n'êtes pas obligés de m'indiquer un montant précis.

**Mr. Pelletier:** Last year, the operating budget of regional community television was about \$500,000. \$225,000 came from subsidies provided by the Québec Ministry of Communication; almost \$200,000 was raised from the community; and some \$90,000 came from federal employment programs. That just about accounts



[Text]

d'emploi du fédéral. Ce qui fait à peu près le compte. Exprimé en pourcentage, à peu près 40 p. 100 du financement provient du milieu et 60 p. 100 de divers paliers de gouvernement.

**Mr. Caldwell:** You said you do 1,000 hours of programming, but that is on all the different cable companies throughout the area, is that right? You have several stations. There is—

**Mme Dallaire:** Ces heures proviennent de chacune des télévisions communautaires. On a totalisé l'ensemble des heures de diffusion. Selon l'importance de la station, de la disponibilité du personnel, des bénévoles qui gravitent autour de nous on réussit tant bien que mal à faire la programmation locale attendue par les populations.

**Mr. Caldwell:** But is there an exchange of programs? Are they the same program? Would you do one for Lac St-Jean, say, and one for Chicoutimi, *même programme*?

**Mme Dallaire:** Chacune des télévisions communautaires locales a ses caractéristiques et fait sa propre programmation. Mais, il y a des échanges entre les télévisions communautaires sur des sujets d'intérêts communs. Il existe aussi un échange entre toutes les télévisions communautaires du Québec qu'on appelle un réseau *rock*. Ce qui fait qu'on a l'opportunité de voir le produit des autres et de partager aussi les mêmes intérêts. La société de communication renforcerait tout cela. Nous partageons déjà les mêmes services de CLSC, d'aide juridique ou de services de santé avec le Haut du lac. Nous cherchons à centraliser davantage les efforts vers un centre technique doté d'équipements un peu plus sophistiqués pour donner un meilleur rendement. Chaque télévision communautaire conservera ses caractéristiques locales avec son bulletin d'informations locales; mais, elle aura la possibilité de participer à une programmation régionale d'ensemble.

• 1610

**M. Caldwell:** Combien de personnes employez-vous?

**Mme Dallaire:** Une trentaine de personnes au niveau de la région Saguenay—Lac-Saint-Jean sont employées. Ce sont des employés permanents. Mais, nous avons aussi des employés saisonniers; il y a aussi toutes les personnes qui gravitent autour de projets susceptibles d'apporter des ajouts à notre fonctionnement.

**Mr. Caldwell:** What is on the community access channel when you are not on there?

**M. Pelletier:** Nous offrons un certain nombre d'heures de programmation chaque semaine; ce qui se situe autour d'une dizaine d'heures. Nous avons ensuite un service communautaire d'annonces sur écran le reste du temps; ce sont des annonces communautaires de rencontres, des messages d'intérêt public, des logis à louer ou des choses à vendre. Les gens peuvent utiliser de ce service.

[Translation]

for all of it. Expressed as a percentage, about 40% of our funding comes from the community, and 60% from various levels of government.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que vous faites 1,000 heures de programmation, mais là, vous parlez des émissions diffusées par tous les différents câblodistributeurs de la région, n'est-ce pas? Vous avez plusieurs stations. Il y a . . .

**Mrs. Dallaire:** That is programming from each of the community television operations. We have given the total number of broadcast hours. Depending on the size of the station, the availability of personnel, and the number of volunteers working with us, we mostly contrive to provide the kind of local programming that people expect.

**M. Caldwell:** Mais y a-t-il un échange d'émissions? Ou est-ce qu'il s'agit des mêmes émissions? Faites-vous des émissions pour le Lac Saint-Jean, disons, et d'autres pour Chicoutimi?

**Mrs. Dallaire:** Each local community television operation has its own peculiarities and does its own programming. But there are exchanges between community television operations on subjects of common interest. There is also an exchange that we call the rock network between all community television operations in Québec. This gives us the opportunity to see what others are doing and to share similar interests. The *société de communication* will strengthen all of that. We already share community centre services, legal aid and health services with the upper Lac Saint-Jean region. We are trying to focus our efforts more on a technical centre with somewhat more sophisticated equipment that will produce better results. Each community television station will keep its local characteristics and its local news bulletins; however, these stations will have the option of participating in comprehensive regional programming.

**Mr. Caldwell:** How many people do you employ?

**Mrs. Dallaire:** About 30 people are permanent employees of the Saguenay—Lac-Saint-Jean Regional Centre. However, we also have seasonal employees; in addition, proposals to round out our operation bring with them quite a number of camp followers.

**M. Caldwell:** En dehors de vos heures de programmation, qu'est-ce qui est présenté sur le canal communautaire?

**Mr. Pelletier:** Each week, we broadcast approximately 10 hours of programming. The rest of the time, a community bulletin board service appears on the screen; this includes announcements of meetings, public interest messages, and announcements of apartments for rent or articles for sale. It is a public service.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** Does somebody get money for that? If I want to advertise my apartment, who gets the money?

**Mr. Pelletier:** Us.

**Mr. Caldwell:** That brings up another question then. I am sure you have local weekly papers here. Are you not competing against their market in that particular area, taking business away from them?

**Mme Dallaire:** Chez nous, pour une petite localité comme la plupart des localités, c'est le seul moyen de communication. Pour Normandin, je crois, c'est le seul moyen de communication.

**M. Caldwell:** Dans vos petits journaux?

**M. Pelletier:** Des hebdomadaires.

**Mme Dallaire:** On en reçoit de certaine région, de certain secteur. Mais, on n'entre pas en concurrence. Notre télévision communautaire ne rapporte qu'une infime partie de ce qui se passe chez nous.

**Mr. Caldwell:** What about the radio stations? Do they not complain that you are taking away some advertising from them?

**M. Pelletier:** Nous n'avons pas le droit de présenter de la publicité sur le canal communautaire. Seule la publicité de prestige, disant que telle émission a été rendue possible grâce à la collaboration d'un tel, est permise. Ce n'est quand même pas une avenue très enrichissante.

**Mme Dallaire:** Les autres médias ne nous envient pas ce genre de publicité, je vous l'assure.

**Mr. Caldwell:** No complaints? This may be part of the answer to regional broadcasting. As you know, it is a very expensive proposition, and we ask a lot of *Radio-Canada* to do things and it has problems. It spends a lot of money too. What kinds of comments do you get from people? What do they want to see on the community access or the type of thing you are doing?

**M. Pelletier:** Prenons un exemple. La diffusion des assemblées des conseils de ville. J'en ai été très surpris au début. Une très forte partie de la population regarde la diffusion de ces assemblées des conseils de ville. D'ailleurs, les politiciens locaux ne se gênent pas pour faire passer leurs messages à cette occasion.

• 1615

**Mr. Caldwell:** Do you cover local festivals?

**M. Pelletier:** Les festivals et aussi les réunions, les groupes, les événements qui se passent dans une localité et quelques fois, certaines des activités de l'extérieur qui intéressaient les gens de l'endroit. C'étaient des questions traitant des soins de santé ou de sécurité, des questions d'éducation, d'économie ou autres.

**Mr. Caldwell:** Politics?

[Traduction]

**M. Caldwell:** Est-ce que quelqu'un est payé pour ce service? Si je veux annoncer un logis à louer, qui reçoit mon argent?

**M. Pelletier:** C'est nous.

**M. Caldwell:** Alors cela soulève une autre question. Votre région a sans doute des hebdomadaires locaux. N'est-il pas vrai que vous leur faites concurrence, que vous empiétez sur leur marché dans ce domaine?

**Mrs. Dallaire:** For most small localities in our area, the community T.V. station is the only means of communication. I believe that it is the only means of communication in Normandin.

**Mr. Caldwell:** In your small newspapers. . .

**Mr. Pelletier:** Weekly newspapers.

**Mrs. Dallaire:** We do receive want ads from various areas, but we are not competing with other media. Our community television station receives only a very small part of this type of business in our region.

**M. Caldwell:** Les radios ne trouvent-elles pas que vous leur enlevez de la publicité?

**Mr. Pelletier:** We are not authorized to broadcast advertising on the community access channel. Only announcements in good taste, acknowledging that a program has been made possible through the co-operation of an individual or company, is allowed. Advertising is not exactly a gold mine.

**Mrs. Dallaire:** Believe me, the other media have no complaints about our broadcasting this type of advertising.

**M. Caldwell:** Ils ne vous l'envient pas? Ce genre de publicité représente peut-être une solution au problème dans le domaine de la radiodiffusion régionale, un domaine qui coûte très cher, comme vous le savez. On demande beaucoup à *Radio-Canada*; cette société se heurte à des difficultés et engage des dépenses considérables. Qu'en pensent vos téléspectateurs? À quoi s'attendent-ils du canal communautaire ou de votre société?

**Mr. Pelletier:** Let us take the example of municipal council meeting broadcasts. At first, I was very surprised to see that a very high proportion of viewers watched the broadcasts of these municipal council meetings. And local politicians are not shy about using those meetings to get their messages across.

**M. Caldwell:** Faites-vous des reportages sur les festivals locaux?

**Mr. Pelletier:** We cover local festivals and meetings, groups and events as well; sometimes we also cover outside activities of interest to people in the region, dealing with health care, safety, education or the economy, for example.

**M. Caldwell:** Et des questions traitant de politique?



[Text]

**M. Pelletier:** Des questions politiques également, puisqu'il le faut.

**Mme Dallaire:** Je voudrais ajouter quelque chose de très important pour montrer ce qu'on a réussi à faire à partir d'une télévision communautaire. Nous sommes dans des milieux isolés où il n'y a pas de communication. Malgré tout, des projets extraordinaires ont démarré. Des personnes démunies, défavorisées ont trouvé une voie dans la télévision communautaire; elles ont développé des solidarités extraordinaires. Des services ont démarré de cette façon. Je donne un exemple. En 1982, une scierie locale a fermé ses portes à cause d'une conjoncture économique difficile. Beaucoup de groupes se sont formés autour de cette situation. Après plusieurs tentatives de petits comités privés pour régler la situation, tout le monde s'est ramassé à la télévision communautaire. On voulait dire à tout le monde ce qu'on vivait. De là, des actions très positives ont été posées: un service d'entraide a accentué ces services et un comptoir d'échange vestimentaire s'est étoffé, c'est le cas de le dire. . . On s'est procuré des vêtements à partager.

Un service budgétaire populaire a aussi été mis sur pied; il a aidé les gens par des dépannages, des prêts sans intérêt. C'est à partir de la télévision communautaire que tout a été possible. Je pourrais multiplier les projets qui ont été réalisés à partir de la sensibilisation que les télévisions communautaires ont faite dans leur milieu. Cet aspect communautaire, le fait de donner la parole à ceux qui ne pouvaient pas s'exprimer ailleurs a été très, très fort. Les jeunes sont venus dire ce qu'ils vivaient; les personnes âgées sont venues dire qu'elles étaient encore utiles, qu'elles voulaient être prises en considération et qu'on leur donne des mandats à remplir dans la société; les femmes seules et les personnes handicapées, ont dit qu'elles étaient victimes de discrimination. C'est un moyen de communication vraiment extraordinaire pour sensibiliser le milieu et de faire en sorte que les mentalités changent et que le milieu améliore ses conditions de vie.

Depuis 15 ans que nous sommes là, mon Dieu, pour chaque année on pourrait sortir de tels projets qui sont nés de la sensibilisation.

**Mr. Caldwell:** I just have one final comment. I do not know whether you were here earlier or not, but this is my second trip into this area. Many years ago I came up to Jonquière, and I did not realize there was a whole other Quebec up in this particular area after you go three hours through the bush. You have a big story to tell about your area. I thought I was heading for the North Pole, and all of a sudden it all opens up and you have beautiful farmland and beautiful farms. You have a real story to tell. It is just too bad that there was not some method of also getting it out to the other regions so everybody knows what the Lac Saint-Jean area is really like.

Merci beaucoup.

**Mme Dallaire:** Merci.

[Translation]

**Mr. Pelletier:** Naturally, we cover political activities too.

**Mrs. Dallaire:** I have something very important to add that will show what we have been able to do with a community television station. Although we operate in remote communities with no means of communication, we have seen some exceptional projects get off the ground. Disadvantaged people working with limited resources have found in the community television station a means of communication; they have developed remarkable solidarity. A number of services got started in this way. For example, in 1982, an economic crisis led to the closure of a local sawmill. This situation resulted in the creation of a great many groups. Small groups working in isolation made several attempts to respond to the situation, but then everyone got together at the community television station, wishing to publicize their experience. Some very positive initiatives resulted: A community assistance bureau stepped up its operations and a second-hand clothing exchange had more material to deal with, so to speak. . . People shared contributions of clothing.

A community financial service was also set up; it provided on-the-spot assistance and interest-free loans. All this was possible because of the community television station. I could give you any number of examples of projects whose success has depended on information provided by local community television stations. The sense of community, and the opportunity for people with no other means of expression to speak, were very strongly felt. Young people shared their experiences, older people said that they still felt useful and asked for recognition and useful social roles; women living alone and disabled persons pointed out that they had been victims of discrimination. This medium is exceptionally good for creating community awareness and eventually changing people's attitudes and improving community living conditions.

Good heavens, we could give you examples of this type of project resulting from community awareness for each of the 15 years that community television has existed.

**M. Caldwell:** Un dernier commentaire. Je ne sais pas si vous étiez présents plus tôt. J'en suis à mon deuxième voyage dans la région. Je suis venu à Jonquière voilà bien des années; je ne m'étais pas rendu compte qu'au bout de trois heures de voyage dans le bois, on arrive ici à un Québec tout autre. Votre région est une trouvaille magnifique. Je pensais me diriger vers le pôle nord, et voilà que tout à coup, je me trouvais devant de belles terres et de belles fermes. C'est une région formidable. Je trouve dommage que les résidents d'autres régions ne connaissent pas la réalité de la région du Lac Saint-Jean.

Thank you.

**Mrs. Dallaire:** Thank you.



## [Texte]

**Le président:** Je voudrais maintenant poser deux courtes questions. La première concerne la question des taxes aux abonnés du câble et l'utilisation de ces revenus pour appuyer les activités des radiodiffuseurs communautaires. Vous savez bien, je crois, que Téléfilm Canada reçoit ces fonds des impôts. Et comme politique, Téléfilm Canada dépense 33 p. 100 de son budget à la production d'émissions télévisées, francophones. Que pensez-vous des montants investis à ce jour par Téléfilm Canada dans la création, l'expérimentation, la production et l'aide aux créateurs et aux créatrices de langue française?

• 1620

**M. Pelletier:** Le fait que Téléfilm Canada investisse de l'argent dans la production de langue française et également de langue anglaise, si les producteurs de ces séries ont de la difficulté à produire des émissions... on ne veut pas enlever de l'argent à Téléfilm Canada, mais c'est que nous aussi, au plan local, on a de la difficulté à ramasser de l'argent pour produire des émissions. Et même si on les produit à un coût très minime, on a actuellement aucun mécanisme qui nous garantit qu'on va recevoir tant d'argent par année.

Jusqu'à l'an dernier, le gouvernement du Québec, par le programme d'aide aux médias communautaires, avait un programme spécifique pour financer une partie de nos activités. Ce programme-là est aboli; on se retrouve devant rien pour planifier une continuité et pour planifier l'avenir. On ne peut pas fonctionner ainsi. Il faut trouver un moyen. On a parlé de la taxe de l'abonné; c'est un exemple pour dire que les gouvernements vont chercher de l'argent dans la poche des abonnés du câble. On trouve qu'il est normal qu'une partie de cet argent puisse nous revenir pour aider justement à la production d'émissions locales et régionales.

**Le président:** Est-ce que vous êtes d'accord avec les autres efforts de Téléfilm Canada, c'est-à-dire le *Broadcast Fund* et le *Feature Film Fund*, et un troisième projet pour les télédiffuseurs communautaires?

**M. Pelletier:** C'est essentiel.

**Le président:** Vous êtes d'accord?

**M. Pelletier:** C'est essentiel.

**Le président:** Oui.

**M. Pelletier:** Et peut-être un autre mécanisme! On ne veut pas dépendre complètement des gouvernements à ce niveau-là et je pense qu'il y aurait moyen également de trouver une façon pour que les abonnés au câble participent de façon statutaire au financement de ces productions, en tout cas, pour les organismes communautaires entre autres. Les câblodistributeurs qui utilisent le canal communautaire ont toujours, certainement, un moyen de refiler la facture aux abonnés, alors que nous n'avons pas ce moyen.

**Le président:** Finalement, est-ce qu'il existe des difficultés entre les câblodistributeurs et votre association,

## [Traduction]

**The Chairman:** Now I have two short questions to ask. The first one concerns taxes paid by cable subscribers and the use of this revenue to support community broadcasting activities. As I believe you know, Telefilm Canada receives the revenue from these taxes. As a matter of policy, it spends 33% of its budget to help produce French-language television programs. How do you feel about the sums of money Telefilm Canada has so far put into French-language production, including creative and experimental productions, and into assistance to French-speaking artists?

**Mr. Pelletier:** If the producers of these program series are having trouble, the fact that Telefilm Canada is investing money to produce French-language programs as well as English-language programs... We do not want to take any money away from Telefilm Canada. However, the point is that we, too, have trouble raising money at the local level to produce programs. Although we produce them at very little cost, at the moment no system exists to guarantee that we will receive a certain amount of annual funding.

Up until last year, the Quebec government funded part of our activities through the community media assistance program. The elimination of this program has kicked out the stays from under our plans for continuity in the future. We cannot operate like this. We must find some way to raise money. There has been discussion of a tax to be paid by subscribers; this is an example of governments getting money from cable subscribers. We think part of this income should come back to us, specifically to help produce local and regional programs.

**The Chairman:** Do you support the other efforts of Telefilm Canada, that is, the broadcast program development fund, the feature film fund and a third project for community broadcasters?

**Mr. Pelletier:** They are essential.

**The Chairman:** You support them?

**Mr. Pelletier:** They are essential.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Pelletier:** And maybe there should be another mechanism! We do not want to be totally dependent on governments for funding, and I think a legislative means could be found to have cable subscribers help fund these programs, for community organizations at least. Certainly cable companies using community access channels always have a way to pass costs onto their subscribers; we do not.

**The Chairman:** One last question: does your association have differences of opinion with the cable



## [Text]

c'est-à-dire sur les questions d'investissement dans l'équipement, dans les mécanismes comme l'utilisation des studios, etc.?

• 1625

**Mme Dallaire:** Comme on l'a dit tout à l'heure, cela dépend du câblodistributeur; cela dépend de sa vision et de quelle façon il est prêt à participer. Comme on le disait aussi, il y en a qui nous laissent un modulateur pour diffuser ou encore on entretient de bonnes relations... Mais ne nous demandez pas d'argent! On vous aime tant et aussi longtemps que vous ne nous demandez pas d'argent. Il y en a d'autres aussi qui vont participer financièrement avec une subvention statutaire, une participation annuelle. On en a un exemple dans la région, à La Baie. Cela faisait depuis un bon bout de temps que leur câblodistributeur leur donnait un certain montant d'argent pour fonctionner, alors que, cette année, on leur retire l'aide. C'est tout cela qui fait notre vulnérabilité, notre fragilité face à la câblodistribution. Chez nous, on a de bonnes ententes avec notre câblodistributeur, mais en autant qu'on ne lui demande pas d'argent.

Vous devez nous donner un pouvoir de négociation pour partager des obligations que nous aurions pour l'opération d'un canal communautaire, au niveau du contenu, au niveau de la gérance et au niveau du financement. C'est exactement ce que l'on n'a pas actuellement.

**Le président:** Les bonnes intentions, cela inclut quoi, madame? Qu'est-ce que c'est?

**Mme Finestone:** Les relations que vous avez avec votre câblodistributeur, cela comprend exactement quoi? Une salle, un film, une caméra, une programmation, quoi? Qu'est-ce que cela veut dire concrètement, dans les faits, et ce quotidiennement?

**Mme Dallaire:** Chez nous, à La Doré, c'est tout simplement un modulateur qui nous permet de diffuser nos émissions.

**Mme Finestone:** Des caméras?

**Mme Dallaire:** Non, absolument pas.

**Mme Finestone:** Le processus pour le film?

**Mme Dallaire:** Absolument pas.

**Mme Finestone:** Donc, on ne vous donne rien.

**Mme Dallaire:** À peu près rien. À Normandin, c'est autre chose; à St-Félicien, cela peut être autre chose.

**Mme Finestone:** Je voulais préciser ce que cela veut dire lorsque vous dites «on a de bonnes ententes». En matière de politique gouvernementale, ce qui est écrit dans un projet de loi—et nous sommes ici pour s'entraider, disons—on a dit que le secteur de la communication, de la radiotélédiffusion, comprend le secteur public, le secteur privé et le secteur communautaire, mais que le secteur communautaire va utiliser le secteur privé de la câblodistribution parce que

## [Translation]

companies, for example, about money spent on equipment or use of the studios?

**Mrs. Dallaire:** As we said earlier, it depends on the individual cable company; it depends on each company's vision and the extent to which it is prepared to help. As we also said, some of them allow us the use of a modulator to broadcast, and some maintain good relations with us... As long as we do not ask them for money! They like us as long as we do not ask them for money. Others will provide financial assistance by means of a statutory grant or an annual contribution. There is an example of this type of assistance in La Baie. That station's cable company had been contributing a certain amount to its operations for quite some time, but this year the assistance was withdrawn. That is what makes us so fragile, so vulnerable to cable companies. Stations in our area have good relations with their cable companies, as long as they do not ask them for money.

You should give us the power to negotiate the allocation of responsibilities involved in operating a community access channel: content, management and funding. That is exactly what we lack at the moment.

**The Chairman:** Madam, what exactly is included under good intentions?

**Mrs. Finestone:** What exactly is covered under your relations with your cable company: a studio, film, a TV camera, programming? What do these relations mean in concrete, day-to-day terms?

**Mrs. Dallaire:** In La Doré, they mean no more than the use of a modulator to broadcast our program.

**Mrs. Finestone:** Any TV cameras?

**Mrs. Dallaire:** No, none at all.

**Mrs. Finestone:** Any film processing?

**Mrs. Dallaire:** None at all.

**Mrs. Finestone:** So they give you nothing.

**Mrs. Dallaire:** Hardly anything. In Normandin, the situation is different; in St-Félicien, it may also be different.

**Mrs. Finestone:** I wanted to know exactly what you meant by "good relations". Concerning government policy—and, remember, we are here to work together—the bill proposes that the communications or broadcasting sector include public, private and community elements but that the community centre make use of private-sector cable facilities. Providing Canadian content that would be as close to the grass roots as possible would be the cable companies' contribution. This would provide basic access



[Texte]

ce serait la part du câblodistributeur de s'assurer d'un contenu canadien qui serait le plus près possible de la population. Ce serait l'accès de la population en tant que collectivité à la base, et cela serait facilité par les câblodistributeurs, ce serait leur contribution.

On n'est pas allés plus loin dans la définition; on n'a pas dit que c'est un pourcentage de votre recette, on n'a pas dit qu'il fallait que vous leur offriez une salle, une caméra, un personnel disponible et on est en train de voir dans notre politique comment on doit élaborer cette philosophie de base qu'on a pris comme position fondamentale dans notre sixième rapport. Maintenant, vous avez, par votre témoignage aujourd'hui, sous-entendu à cet égard qu'il y a des problèmes. Si vous étiez en train d'écrire le projet de loi comme nous, que suggèreriez-vous? Prenez en considération, avant de continuer, que vous allez suggérer que le gouvernement finance cela par le biais des taxes. Donnez-moi une autre idée.

**M. Pelletier:** Ce pourrait être aussi une participation directe des abonnés du câble.

• 1630

**Mme Finestone:** Si je comprends bien, vous avez des chiffres... vos coûts sont d'à peu près 500,000\$, c'est cela? Un demi-million de dollars. C'est cela. Vous allez récupérer du MCQ, du ministère des Communications du Québec, 295,000\$.

**M. Pelletier:** Deux cent vingt-cinq mille dollars.

**Mme Finestone:** Ah bon! Deux cent vingt-cinq mille dollars. Excusez-moi, mes chiffres ne sont pas bons. Il vous reste 200,000\$ pour les 15 regroupements affiliés. C'est cela? Il faut diviser cela par 15. Et puis il reste que vous êtes allés chercher des sous au ministère de l'Emploi et de l'Immigration par le biais de petits contrats... Ce qui n'est pas exactement convenable. Dans les 200,000\$ d'autres financements, quel pourcentage se fait par le biais des annonces publicitaires? Parce que vous avez le droit à des annonces publicitaires... Ah, mais oui, c'est dans la loi!

**M. Pelletier:** Non, la seule publicité qu'on peut faire, et c'est uniquement depuis le printemps dernier...

**Mme Finestone:** Oui. *It is about a year.*

**M. Pelletier:** ... c'est la commandite de prestige ou de réciprocité. Cela veut dire, par exemple, que cette émission a été produite grâce à la collaboration de...

**Mrs. Finestone:** It is called barter.

**Mr. Gormley:** It is called *contrat*, but that term has fallen into disuse.

**Mme Finestone:** Vous comprenez de quoi nous parlons ici? On veut trouver le mot exact.

**Mr. Gormley:** It is a *contrat*; it is trade-off.

**Mme Finestone:** Ce qui veut dire «pas d'argent qui change de main». Plus d'argent.

[Traduction]

to the community; cable companies would participate by facilitating such access.

The definition contained in the bill goes no farther; no percentage of your revenue is specified, nor are these companies required to provide you with a studio, a TV camera or personnel. We are trying to see how our basic philosophy, the basic position we take in our sixth report, can be translated into policy. Your testimony today has indicated that there are some problems in this area. If you were drafting the bill in our place, what would you suggest? Bear in mind, before continuing, that you are going to suggest that the government finance this system through tax revenue. Give me another idea.

**Mr. Pelletier:** Direct contributions by cable subscribers would be another possible means of funding.

**Mrs. Finestone:** If I understand you correctly, your costs amount to approximately \$500,000, and you recover \$295,000 from the Department of Communications of Quebec.

**Mr. Pelletier:** That is \$225,000.

**Mrs. Finestone:** I see. Excuse me I have the wrong figures. So you are left with \$200,000 for your 15 affiliates. So you have to divide this amount by 15. You then try to get money from the Department of Employment and Immigration through small contracts, which is not quite the normal procedure. Of these \$200,000, what percentage comes from advertising? Under the act, you are allowed to advertise.

**Mr. Pelletier:** We have only been allowed to advertise since last spring.

**Mrs. Finestone:** That is almost a year now.

**Mr. Pelletier:** It is prestige sponsoring, or a reciprocal arrangement, like "this program was produced in cooperation with..."

**Mme Finestone:** On appelle cela du troc.

**M. Gormley:** On appelait cela un contrat maintenant cette expression n'est plus guère utilisée.

**Mrs. Finestone:** Do you see what we are talking about? We are trying to get the exact word.

**M. Gormley:** C'est un contrat.

**Mrs. Finestone:** Which means that no money changes hands.



## [Text]

**M. Pelletier:** Peut-être, mais les commerçants locaux, ce sont quand même de petits commerçants qui sont intéressés à annoncer les produits qu'ils vendent ou les ventes qu'ils organisent, mais pas nécessairement pour dire qu'ils ont contribué financièrement à cette émission-là.

**Mme Finestone:** Oui, mais moi je veux comprendre. Sur les 200,000\$ qu'il vous faut récupérer, et je serais plutôt prête à dire les 275,000\$ que vous avez à récupérer, j'aimerais bien comprendre comment vous êtes en train de faire en ce moment, et quel pourcentage... par les annonces publicitaires, vous me dites presque rien. C'est cela, si j'ai bien compris? Mais où allez-vous chercher ces 200,000\$?

**Mme Dallaire:** Par les activités que l'on fait dans le milieu.

**Mme Finestone:** Le bingo?

**Mme Dallaire:** Le bingo, les soupers, le souper musical, les télétons, etc. . . Cela peut être aussi la participation des organismes par des petits contrats de service. Bon! Pour vous donner une petite idée pour les annonces et la commandite que cela peut nous rapporter, nous, l'année passée, sur un budget de 40,000\$ on a eu 3,000\$ avec cela.

**Mme Finestone:** Combien?

**Mme Dallaire:** On a eu 3,000\$.

**Mme Finestone:** Trois mille dollars. Mais cela est loin de 200,000\$, madame.

**Mme Dallaire:** Oui, oui.

**M. Pelletier:** Trois mille dollars sur quarante mille dollars.

**Mme Dallaire:** Sur quarante mille dollars. Chez nous, c'est le budget. Parce que ça c'est l'ensemble des télévisions communautaires.

**Mme Finestone:** Mais ça c'est 12 p. 100. Cela m'inquiète. Nous autres ici, on a toujours parlé de l'importance de l'accès pour la base de la population, à savoir que notre télévision devrait refléter notre vécu quotidien, et être plus proche de la population. Il y a les gros canaux, il y a les canaux privés, il y a les canaux publics, mais nous autres aussi, on compte dans notre petit coin! Mais comment se fait-il que cela coûte 500,000\$? Comment est utilisé cet argent-là? Pour payer quoi? Le film? C'est pour faire quoi?

**Mme Dallaire:** Disons qu'il y a les salaires.

**Mme Finestone:** Les salaires de qui?

**Mme Dallaire:** Les salaires des personnes engagées par la Corporation.

**Mme Finestone:** Pour faire quoi?

**Mme Dallaire:** Pour faire la documentation, et la programmation.

**Mme Finestone:** Ils sont payés comment? Par contrat?

**Mme Dallaire:** Je ne sais pas si on devrait oser le dire, mais ils sont payés quelques semaines et puis le reste du

## [Translation]

**Mr. Pelletier:** That is all well and good but small local merchants are interested mainly in advertising their products or their special sales, rather than letting it be known that they have made a financial contribution to this program.

**Mrs. Finestone:** I am trying to understand. Of the \$275,000 which you have to recover, you are saying that very little comes from advertising, if I understood you correctly. So where are you going to find this \$200,000?

**Mrs. Dallaire:** Through various kinds of activities.

**Mrs. Finestone:** Such as bingo?

**Mrs. Dallaire:** Bingo, suppers, musical suppers, telethons etc. Businesses can also participate through small service contracts. Last year, out of a total budget of \$40,000, advertising brought in \$3,000.

**Mrs. Finestone:** How much?

**Mrs. Dallaire:** \$3,000.

**Mrs. Finestone:** That is a far cry from \$200,000.

**Mrs. Dallaire:** Indeed.

**Mr. Pelletier:** \$3,000 out of \$40,000.

**Mrs. Dallaire:** That is our budget for community television.

**Mrs. Finestone:** That amounts to only 12%, which gives me cause for concern. We have always been stressing the importance of public access to television which should reflect everyday life. We have the big channels, the private channels and the public channels, but community television should also count. How do you arrive at this cost of \$500,000 and what is this money used for?

**Mrs. Dallaire:** We have to pay salaries.

**Mrs. Finestone:** Whose salaries?

**Mrs. Dallaire:** The salaries of the people hired by the corporation.

**Mrs. Finestone:** To do what?

**Mrs. Dallaire:** To work on documentation and programming.

**Mrs. Finestone:** Are they paid by contract?

**Mrs. Dallaire:** I do not know if I should tell you but in fact they are only paid for a few weeks and then they



[Texte]

temps ils travaillent bénévolement. C'est toujours comme ça qu'on a réussi. . .

**Mme Finestone:** Est-ce qu'il y a des règles du jeu? Je ne veux pas que vous dévoiliez les choses qui vous inquiètent. Peut-être que vous pourriez nous écrire une petite lettre et on va mieux comprendre parce que moi je veux savoir. Est-ce que ça prend de l'argent pour payer les bénévoles? Et ça veut dire que ça devient des bénévoles payés pour que cela puisse fonctionner, ce secteur communautaire.

• 1635

**M. Pelletier:** Oui, mais le secteur communautaire ne peut pas fonctionner uniquement avec des bénévoles.

**Mme Finestone:** Il faut que vous nous expliquiez cela. Vous êtes au fondement même de ce mouvement.

**M. Pelletier:** Il faut une équipe de base pour faire une sorte. . . Eh bien, trouver des bénévoles, les former, et un bénévole, quand il est formé, souvent son intérêt change. Il passe à autre chose et là il faut en former d'autres. Je n'ai pas les chiffres précis des dépenses mais peut-être que 50 p. 100 du budget de fonctionnement irait aux salaires; il y a l'équipement aussi à acheter parce que l'équipement pour faire de la télévision c'est nous qui l'achetons, ce n'est pas le câblodistributeur. Donc, ça prend un budget; disons peut-être un 30 p. 100 à peu près du budget va à l'équipement. Le reste, c'est les cassettes, les réparations, les frais de bureau, de papeterie, et tout cela.

**Mme Finestone:** Je vous remercie.

**Le président:** Madame Dallaire, vous nous avez dit que la plupart des salaires sont consacrés aux efforts faits pour la documentation de la programmation. À qui cette documentation est-elle destinée? Au CRTC?

**Mme Dallaire:** On n'a pas de liens directs. Nous, la seule chose qu'on produit c'est une grille de programmation à notre câblodistributeur qui la présente au CRTC en disant: Bon, j'ai rempli mon mandat. Mais les salaires sont destinés justement à l'encadrement des bénévoles, à l'encadrement de tout le système d'animation, de diffusion qui est nécessaire dans une télévision communautaire.

**Le président:** Mais qui reçoit cette documentation?

**M. Pelletier:** Au niveau de la documentation, on peut avoir des mémoires à écrire mais 90 p. 100 de la documentation c'est pour des émissions, soit pour faire de la recherche ou pour faire un vidéo sur tel sujet, ou pour le bulletin de nouvelles, bref. . . pour préparer des émissions.

**Mme Dallaire:** Parce que, comme on l'a dit tantôt, et on le répète, les télévisions communautaires font à peu près 10 heures de programmation locale. Puis, en moyenne, il y a deux ou trois employés par télévision communautaire. Ce qui suppose, bien sûr, qu'on a tout un groupe de bénévoles qui gravitent autour de cela. Parce qu'autrement, ça ne serait pas possible de réaliser une programmation communautaire locale avec deux ou trois employés. Ils faut avoir vraiment une équipe qui est

[Traduction]

work for free, like in volunteer work. That is how we have always muddled through.

**Mrs. Finestone:** Are there not any rules? If you do not want to speak now, you can write us a letter to explain the situation because I want to know. Does this mean that community television requires paid volunteer workers?

**Mr. Pelletier:** No but community television cannot work only with volunteers.

**Mrs. Finestone:** You must give us more details about this.

**Mr. Pelletier:** We need a core team to find and train volunteers, but very often those volunteers leave as soon as they have finished their training, so we have to start all over again. I do not have the figures with me but I think that 50% of our operating budget goes to salaries. Then we must purchase equipment which is not paid for by the cable company. I would say that 30% of the budget is used to buy equipment. The rest goes for cassettes, repair work, office supplies, etc.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Dallaire, you said that salaries go mostly for work on documentation and programming. Is this documentation for the CRTC?

**Mrs. Dallaire:** We do not have direct links with the CRTC. We supply our cable company with a program outline and they submit it to the CRTC, as provided for under their mandate. Salaries are used for training volunteer workers and to organize all those things which are necessary for a community based television.

**The Chairman:** Who gets this documentation then?

**Mr. Pelletier:** Sometimes we have to write presentations, but 90% of our documentation is used for our programs, either to do some research or to make a video or for the news.

**Mrs. Dallaire:** As we said earlier, community television produces approximately 10 hours of local programming. On the average we need two or three employees for each community television, which means that we always need a certain number of volunteer workers as it is impossible to function with only two or three employees. So we need a team to organize these volunteer workers and to train them.



[Text]

là pour susciter l'intérêt des bénévoles, comme on l'a dit, pour la formation et. . .

**M. Pelletier:** Et organiser également des activités d'autofinancement.

**Le président:** Oui, oui.

**Mme Dallaire:** Une grande partie de notre temps est prise pour cela.

**Le président:** C'est un cercle.

Maintenant, le groupe de travail Sauvageau-Caplan a suggéré qu'il doit y avoir une séparation entre les câblodistributeurs et les permis, pour des canaux communautaires. Quel est votre avis concernant cela?

**M. Pelletier:** Nous sommes favorables à cette position-là. Maintenant, je ne sais pas si c'est réalisable pour l'ensemble du canal communautaire puisqu'il y a un certain nombre de câblodistributeurs qui font une programmation communautaire.

• 1640

Maintenant, nous pensons que la distinction permettrait une meilleure analyse et un meilleur suivi de la part du CRTC sur la programmation qui se fait sur le canal communautaire. Mais si on regarde ce qui s'est fait au cours des dernières années, le CRTC a écrit de beaux textes sur ce que devrait être la programmation sur le canal communautaire; cependant, quant à ce qui se fait à gauche et à droite par les câblodistributeurs, je pense qu'il y a bien des éléments qui sont faibles là-dedans. Mais ce qui est important également, c'est au niveau des organismes communautaires, des organismes à buts non lucratifs qui diffusent sur le canal communautaire. À ce moment-là, s'il n'y a pas de distinction, on est complètement à la merci du câblodistributeur et je crois qu'on a plus d'une quinzaine d'années d'expérience dans ce domaine-là. Il y a des acquis, mais à ce niveau-là, il n'y a vraiment pas eu de progrès ces dernières années.

**Le président:** Finalement, avec combien de compagnies de câble êtes-vous associés?

**M. Pelletier:** Cinq.

**Le président:** Cinq sociétés. Merci madame, messieurs; merci beaucoup.

Et maintenant, nos derniers témoins de l'après-midi et de cette séance ici à Chicoutimi, les représentants de la Télévision ethnique du Québec, et *the Canadian Council of Ethnic Broadcasting*.

**Mme Finestone:** Qui est venue de Montréal pour nous rejoindre.

**Le président:** C'est cela.

And we thank you very much for so doing. We welcome Mr. Milton Winston, president of TEQ, and Madam Marie Griffiths, who is president of the Quebec region of the CCEB. We are very pleased to welcome you to this meeting, and we appreciate your having travelled from Montreal to be with us. As you are aware, the schedule in Montreal is rather crowded. We understand you did not

[Translation]

**Mr. Pelletier:** We also need people to raise funds.

**The Chairman:** Yes of course.

**Mrs. Dallaire:** This takes a good deal of our time.

**The Chairman:** It is a vicious circle.

According to the Caplan-Sauvageau report, distinctions should be made between cable companies and community television. What is your opinion?

**Mr. Pelletier:** We agree with this suggestion. But I do not know whether it is practical for all community channels since there are some cable companies who have community programming.

By making such a distinction, the CRTC would be in a better position to analyse and follow-up what is shown on community television. In fact what has happened over these last years is that the CRTC has written nice briefs about what should be shown on community television, but in fact there are quite a few weak spots in the community programs shown on cablevision. We must not forget that non-profit organizations also use community channels. If no distinction is made, we are completely at the mercy of cable distributors as fifteen years' experience in the field has shown. Some progress has been made but as far as that is concerned, very little has changed these past few years.

**The Chairman:** With how many cable companies are you associated?

**Mr. Pelletier:** Five.

**The Chairman:** Thank you very much ladies and gentlemen.

Our last witnesses for this afternoon here in Chicoutimi are the representatives of Ethnic Television of Québec and the Canadian Council of Ethnic Broadcasting.

**Mrs. Finestone:** They have come from Montreal to appear before us.

**The Chairman:** That is correct.

Et nous en sommes reconnaissants. Nous souhaitons donc la bienvenue à monsieur Milton Winston, président de la Télévision ethnique du Québec et à madame Marie Griffiths, présidente pour la région du Québec du *Canadian Council of Ethnic Broadcasting*. Vous êtes tous les bienvenus et nous apprécions le fait que vous vous soyez déplacés de Montréal. Notre emploi du temps à



[Texte]

have a written presentation to give us, that you will be making an oral presentation. Please proceed.

**Mr. Milton Winston (President, Télévision ethnique du Québec):** That is correct. Before I begin, it is fascinating to somebody from Montreal to be sitting here in a situation where we hear of problems in the local area that are not in a small way dissimilar to some of our problems. It is a large area with a small community. So it is very, very fascinating.

This is a preamble. It has nothing to do with Télévision ethnique du Québec. I think things like today should be transmitted by cable, just in order. . . To understand the native communities, to understand the Saguenay area, to understand what goes on, it is essential. It may not help us, but it is—

**The Chairman:** It is a humbling and chastening experience.

**Mr. Winston:** Now we are going to deal with the other humbling. We wish to thank you for—

**Ms Marie Griffiths (President, Canadian Council of Ethnic Broadcasting, Quebec Region):** Milton still cannot believe he is in Chicoutimi.

**Mr. Winston:** I thought maybe Geneva, maybe Paris. I like Chicoutimi, but I thought if we are going to do this we should try to see the ethnicity of Geneva and Paris and—

**Mrs. Finestone:** We would like to join you there.

**Mr. Winston:** Budapest, something like that. Anyway—

**The Chairman:** I think you are enthused with Mrs. Finestone. I think we had better get to the issues.

**Mr. Winston:** That is very correct. Now, I had an outline, but I do not know what I did with it. So I will just go ahead.

[Traduction]

Montréal était extrêmement chargé. Si j'ai bien compris, vous n'avez pas rédigé d'exposé mais vous êtes venus simplement nous expliquer la situation verbalement.

**M. Milton Winston (président Télévision ethnique Québec):** C'est exact. Pour une personne venue de Montréal, il est passionnant d'entendre que les problèmes qui se posent ici au niveau local ressemblent en tout point à ceux auxquels nous sommes confrontés. C'est vraiment extraordinaire.

Ce que je viens de vous dire n'a rien à voir bien entendu avec la télévision ethnique du Québec. Vos audiences auraient dû être retransmises par câble. C'est essentiel si nous tenons à comprendre ce qui se passe dans nos communautés autochtones ou dans la région du Saguenay.

**Le président:** Nous avons en effet beaucoup appris.

**M. Winston:** Nous voudrions tout d'abord vous remercier. . .

**Mme Marie Griffiths (présidente, Conseil canadien de la radiodiffusion ethnique, région du Québec):** Milton n'arrive toujours pas à croire qu'il se trouve à Chicoutimi.

**M. Winston:** Je pensais tantôt à Genève tantôt à Paris. J'aime Chicoutimi, mais on devrait peut-être chercher l'ethnicité sentir à Genève ou à Paris pour. . .

**Mme Finestone:** Nous ne demandons pas mieux que de vous y rejoindre.

**M. Winston:** Ou encore à Budapest.

**Le président:** Revenons à nos moutons si vous voulez bien.

**M. Winston:** Je ne sais pas ce que j'ai fait de mes notes.

• 1645

We have come a long way in the Montreal area in dealing with ethnic television. However, there are things that we see in the Broadcasting Act, the task force, your reports, that are difficult for us to understand—namely, that Canada is composed of one-third English, and you deal very prominently with the English community per se, one-third French, and you deal with that, and one-third ethnic. Now, what does that really mean? From our point of view, as an ethnic broadcaster, it does not mean an ethnic who goes into broadcasting on CBC, CTV, Global or what have you. It means a broadcaster who is dealing with the ethnic community who is ethnic.

So what does that mean? If he were black—I will deal with the Jewish community—and had an accent, he would be very concerned that his accent from wherever he came from was not very predominant when he dealt with the English or French community. But when he is in ethnic broadcasting in his community, he is not

La télévision ethnique à Montréal a fait de grand progrès. Cependant la Loi sur la radiodiffusion, le groupe de travail et vos propres rapports contiennent tous des remarques que nous avons du mal à comprendre; d'après tous ces documents, la société canadienne comporte un tiers d'anglophone, un tiers de francophone et un tiers d'ethnique. Qu'est-ce que cela signifie au fait? Pour nous qui faisons de la diffusion ethnique, cela ne signifie pas une personne qui travaille pour Radio-Canada, CTV ou Global. Pour nous c'est une personne membre d'une minorité ethnique qui travaille pour la communauté ethnique.

Ainsi si j'étais noir, et je parlerai tantôt de la communauté juive, et si j'avais un accent, je veillerais à maîtriser cet accent lorsque je m'adresse à la communauté anglaise ou française. Mais si j'avais à travailler pour une station ethnique, ni la couleur de ma peau ni mon accent n'auraient de l'importance. Ce qui



*[Text]*

concerned with the colour of his skin. He is not concerned with his accent. He is concerned mainly with what his community wants.

So we have to make a distinction between those things which protect us in the Charter of Rights and Freedoms in Quebec and the Charter of Rights for individuals personally. Every ethnic community is slightly different, but they want to deal with themselves and their needs. For instance, in my community, which is the Jewish community, we look at English and French television, but when the needs of the community have to be dealt with, they have to be dealt with at the community television level, which now has an ethnic channel. I want to relate to it again. There have been problems in the Montreal area with harassment of blacks by police. That is the perception of the black community, and it is a one-minute blip on the CBC or CTV or any one of the programs, English or French, or it is part of a civil rights discussion. That could be 20 minutes, 15 minutes. But in the black community, it is gone through within their black community.

Now, they speak English or French, but they have in the ethnic community certain problems, and we have to relate it to others, 38 independent producers in TEQ. Marie and I have been in this sort of business of non-profit community television for 16 years. Hopefully some day we will be able to pay for what we do. As independent producers, we understand multiculturalism not only in reality but in theory, because we are doing it every single day.

Marie represents the Canadian Council of Ethnic Broadcasting. This is a national group and was formed in order to basically lobby... to understand ethnic broadcasting.

**Ms Griffiths:** May I just...?

**Mr. Winston:** Yes, go right ahead. We are going to cut in between, because we did not prepare a 25-page report on this, but we want to—

**Ms Griffiths:** I have 24 pages in notes. So if you can be patient with me—

**The Chairman:** Are you going to agree with each other?

**Ms Griffiths:** If we disagree it will be interesting. It is part of democracy. We agree to disagree. I work well with Mr. Winston based on that.

**Mrs. Finestone:** And you still respect each other.

**Ms Griffiths:** We certainly do. It is a little bit like the Liberals sitting with the Conservatives and holding a good hearing. It is good to see that. It is refreshing.

*[Translation]*

m'intéresserait avant tout c'est les besoins de ma communauté.

Il faut donc faire une distinction entre les dispositions de la Charte des droits et libertés qui nous protigent au Québec et les dispositions qui concernent individuellement. Chaque communauté ethnique a ses caractéristiques propres mais toutes tiennent essentiellement à répondre à leurs propres besoins. Ainsi dans la communauté juive à laquelle j'appartiens, nous regardons bien entendu la télévision de langue anglaise et française; mais lorsqu'il s'agit de problèmes proprement communautaires, ceux-ci sont traités par la télévision communautaire qui dispose actuellement d'un canal spécial. La façon dont la police de Montréal traite les Noirs pose des problèmes pour cette communauté mais si l'on regarde les émissions de Radio-Canada et de CTV, que ce soit en anglais ou en français, cela fait l'objet d'un flash d'une minute ou bien encore la question est soulevée dans le cadre d'une discussion sur les droits civils, discussion qui, elle, peut durer une vingtaine de minutes. Or pour la communauté noire, c'est un problème tout à fait crucial.

Qu'elles soient d'expression anglaise ou française, les communautés ethniques sont confrontées à certains problèmes, et ce sont eux que les 38 producteurs indépendants de la TEQ font passer dans leurs émissions. Cela fait 16 ans que Marie et moi travaillons dans la télévision communautaire sans but lucratif. Peut-être qu'un jour nous pourrions verser des salaires à tous ceux qui travaillent pour nous. En tant que producteurs indépendants, nous vivons le multiculturalisme non seulement au plan de la théorie mais dans la pratique et dans la vie de tous les jours.

Marie représente le Conseil canadien de la radiodiffusion ethnique. Il s'agit d'une association nationale qui oeuvre en vue d'une meilleure compréhension pour la radiotélévision ethnique.

**Mme Griffiths:** Vous permettez?

**M. Winston:** Je vous en prie. Nous n'avons pas rédigé un rapport de 25 pages à ce sujet mais nous voudrions...

**Mme Griffiths:** J'ai 24 pages de notes. Donc si vous permettez...

**Le président:** J'espère que vous allez vous mettre d'accord.

**Mme Griffiths:** Même si nous ne nous mettons pas d'accord, cela fait partie du jeu démocratique. J'ai toujours eu de bons rapports avec M. Winston.

**Mme Finestone:** Et vous vous respectez l'un l'autre.

**Mme Griffiths:** Certainement. De même Libéraux et Conservateurs peuvent parfaitement siéger au sein d'un même comité et faire du bon travail comme vous êtes en train de le faire.



[Texte]

[Traduction]

• 1650

Although I would like to tell you I sat and read 820 pages of the report in both languages, I did not. But I did skim through it in both languages. I read the recommendations, mostly, including your own.

We were supposed to have our west coast president, Sushma Sardani, here today. She also does the cable programming in British Columbia. She has the same structure as TEQ has for Quebec, representing ethnic producers.

What worries us is that ethnic broadcasting was not given the same importance and attention in these reports as English and French broadcasting. Right away that would lead you to think well, why not? We have repeated throughout the report, and so have Caplan-Sauvageau, how important it is for ethnic broadcasting to have a fair and equal role. "Yes, you definitely do"—we hear that so many times that it becomes nauseating; and I will tell you why. You are giving us this confidence, and you are telling us if you recognize it, this third-language media should have great representation in broadcasting and everything. But you are not going back to any reference to the existing broadcasters. I would like at this time to remind you that the recommendations that ethnics should be represented in our broadcasting industry are true. They are—

**The Chairman:** Which recommendations are you referring to? Our recommendations or the task force recommendations?

**Ms Griffiths:** Both. I will give you the numbers of the articles shortly.

**The Chairman:** There is no need to get too technical. I just want to know what you are referring to. Are you referring to the task force now, or are you referring to the committee's sixth report?

**Ms Griffiths:** This part is the task force, Caplan-Sauvageau. For example, British Columbia, Ontario, Quebec, Winnipeg, the Maritimes, and Calgary all have very active foundations and structures of ethnic broadcasting, most of them in cable areas. Ontario has broadcasting through MTV, which is an open-air station. If we go to radio, we have a station in Winnipeg, an affiliate of CFNB in Montreal. We have community low-power FM stations. The example in Montreal is Radio-Centre-ville. We have several spread out across the country.

So ethnics are represented to a certain degree in ethnic broadcasting. We feel Caplan-Sauvageau did not fulfil their mandate from that angle, in the sense that they tell us about what exists in CBC and what they would like to change, they tell us what exists in French programming or broadcasting and they would like to change; but they simply say ethnics should have a part, and nothing is mentioned about existing ethnics in broadcasting. We all took this with a grain of salt. At first our members got quite upset that there was no mention of this.

Je vous mentirais si je vous disais que j'ai lu les 820 pages du rapport dans les deux langues. Mais j'en ai parcouru le texte dans les deux langues, et j'ai lu les recommandations, y compris les vôtres.

Sushma Sardani notre présidente pour la côte ouest était censée nous accompagner. Elle est chargée de la programmation pour le câble en Colombie-Britannique. Elle représente les producteurs ethniques de la Colombie-Britannique tout comme la TEQ le fait pour le Québec.

Nous regrettons que ces rapport n'aient pas accordé autant de poids à la radiodiffusion et télévision ethnique qu'à la radiodiffusion et télévision anglaise et française. La question se pose de savoir pourquoi. Or, le rapport, de même que la commission Caplan-Sauvageau, ont beaucoup insisté sur l'importance de la radio-télévision ethnique. Mais toutes ces belles paroles nous laissent froid. En effet vous nous assurez que les émissions dans des langues tierces devraient être mieux représentées à la télévision et dans les diverses instances mais aucune suite n'est donnée à ces recommandations.

**Le président:** De quelles recommandations au juste s'agit-il? Parlez-vous de nos recommandations ou de celles du groupe de travail?

**Mme Griffiths:** Des deux. Je vais vous citer les numéros sous peu.

**Le président:** Je voulais simplement savoir si vous parlez du rapport du groupe de travail ou bien du sixième rapport du Comité.

**Mme Griffiths:** Je parlais du rapport Caplan-Sauvageau. La Colombie-Britannique, l'Ontario, le Québec, Winnipeg, les Maritimes et Calgary possèdent tous une télévision ethnique florissante concentrée essentiellement dans la câblvision. En Ontario il s'agit de la station MTV. Pour ce qui est de la radio, nous avons une station à Winnipeg affiliée à CFNB de Montréal. A Montréal nous avons radio centre-ville qui est une station FM. Il y en a d'autres un peu partout à travers le pays.

Donc les personnes d'origine ethnique sont représentées dans une certaine mesure dans les stations ethniques. Mais le rapport Caplan-Sauvageau contient une lacune en ce sens qu'après avoir longuement insisté sur les modifications à apporter aux réseaux de langues anglaise et française de Radio-Canada et des autres stations, le rapport ne contient pas un mot au sujet des personnes d'origine ethnique travaillant d'ores et déjà dans ce secteur, Caplan-Sauvageau se bornant à dire que ces personnes d'origine ethnique devraient avoir leur juste



[Text]

I go a bit to what Mr. Winston said. On conventional television, CBC, CTV, they mentioned... and there was a regulation passed about hiring more visible minorities. This was done more on English-language networks, and it is slowly starting in the French-language network, for the simple reason that ethnics had adapted and integrated more into the English language with the immigration of the 1960s and 1970s, which was from Europe. People from Third World countries who have immigrated lately are more adapted to the French language. So we are seeing more visible minorities in French-speaking...

We wish to separate these two domains. In both reports you make reference to ethnic programming, and we think it should be divided. Is it the visible-minority type of coverage you are recommending the CBC do, where you want them to show more of the pluralistic society and have more of the visible minorities, because that is the reality of what makes up Canadian society, or are we speaking about ethnic broadcasting literally in the kind of broadcasting we do, which is third-language broadcasting, with very few exceptions, for the new immigrants or the ones who have been here for many years but unfortunately did not adapt well enough to either of the two official languages, or the type of programming we do where we use our language of origin because we want our new generation to stay in touch with its language and its customs and its traditions? This is what we put in the (b) category, if you wish, of ethnic broadcasting.

**Mr. Winston:** I want to back up a few minutes, Mary. We should not forget that in ethnic broadcasting each ethnic community is slightly different. For instance, in my community I would say they are basically English-speaking, 20% French, a few percent Yiddish—10%—and Hebrew-speaking for those who have arrived from Israel or who understand Hebrew. They are adapting to one of the others of the milieu, and it is not really a problem for them to turn on the TV set. From my point of view, what they need is a system where they can communicate with one another. The English and French TV systems do not allow them to relate to what is needed within the community. It is not that it has to be taught as a first, second, or third language. For instance, Soviet Jews coming in will have to integrate... the society is organized and therefore ultimately they will fit into the English or French milieu.

• 1655

They need a vehicle and that is where we serve those groups. We help them with the problems within their community. This is impossible to get from the English or French system—it could be Radio-Québec—because they

[Translation]

part dans la radio-télévision. Cette lacune nous a beaucoup frappés.

Pour en revenir à ce que disait M. Winston, d'après un nouveau règlement, CBC, CTV et d'autres devront désormais engager davantage de personnes appartenant aux minorités visibles. Un début a déjà été réalisé dans ce sens sur le réseau de langue anglaise et on commence maintenant sur le réseau de langue française. Ce décalage est dû au fait que les personnes d'origine ethnique qui ont émigré au Canada au cours des années 1960 et 1970 venaient pour la plupart d'Europe et ces personnes se sont intégrées dans la communauté de langue anglaise. Les personnes originaires du Tiers monde arrivées plus récemment au pays sont généralement de langue française. C'est sans doute la raison pour laquelle davantage de personnes appartenant aux minorités visibles travaillent maintenant pour le réseau de langue française.

Il faut faire une distinction entre les deux rapports. Dans les deux il est question de programmation ethnique mais cette idée recouvre deux notions bien distinctes. S'agit-il, comme vous le préconisez dans votre recommandation à Radio-Canada, de faire davantage de programmation sur les minorités visibles afin de mieux traduire le caractère pluraliste de la société canadienne, ou bien au contraire s'agit-il du type d'émissions auxquelles nous nous consacrons c'est-à-dire les émissions dans des langues tierces destinées essentiellement aux nouveaux immigrants ou encore à ceux qui, bien qu'étant établis dans le pays depuis des années déjà, ont encore des difficultés à s'exprimer dans nos deux langues officielles? Ou bien s'agit-il des émissions que nous faisons dans nos langues maternelles pour permettre aux jeunes générations de connaître leurs coutumes et traditions? Cela fait partie de ce que nous appelons la catégorie b) des émissions ethniques.

**M. Winston:** Il ne faut pas oublier que chaque communauté ethnique est différente de toutes les autres. Ainsi la communauté juive est essentiellement anglophone avec 20 p. 100 de francophones, 10 p. 100 qui parlent le yiddish et un certain nombre qui parlent hébreux, soit qu'ils sont arrivés récemment d'Israël soit qu'ils connaissent la langue. Ils s'adaptent donc soit au milieu anglophone, soit au milieu francophone et, pour eux, cela ne pose aucun problème de regarder la télévision. Mais ce qu'il leur faut aussi c'est une télévision qui leur permette de rester en contact les uns avec les autres. Or la télévision anglaise et française n'offre rien qui intéresse plus particulièrement leurs communautés. Il ne s'agit pas d'assimiler ces émissions à l'enseignement d'une première, deuxième ou troisième langue. Les Juifs soviétiques qui arrivent au Canada finiront par s'intégrer soit au milieu anglophone soit au milieu francophone.

Nous aidons tous ces gens à résoudre leurs problèmes purement communautaires, ce qu'ils n'obtiennent pas sur les réseaux français ou anglais. Ainsi Radio-Québec en s'adressant à la communauté de souche française soulève



[Texte]

talk to the French community about things the Jewish community or the black community or the Portuguese community already knows.

Now, some of the communities have not reached that point. It will not change the need of the Portuguese community if ultimately, in ten or fifteen years, they speak English or French. The needs are the same. There are different levels in each one of the ethnic communities. We have 38 of them. It is just like the United Nations.

**Ms Griffiths:** To make a reference to some of your own committee's recommendations, you have recommendations that support 100% the role of regions on networks such as CBC, CTV and TVA. What bothers us is that these great recommendations were not carried over in the event that there is ever an ethnic or third-language network set up. It is something that this country has been waiting for. It is something that has been in the works for a while.

There is presently an application to that effect. We feel that because this was left out, maybe it was taken for granted, both by Caplan-Sauvageau and your own committee. If ethnic broadcasting had been represented equally, meaning a network, everybody would have got together, all the elements in the regions would have come together to form this. This was not done unfortunately. This is what worries members of the CCEB who are the existing regional producers.

An application was put together, based on the recommendations of Caplan-Sauvageau and your own, on how ethnics should be representative and how they should be equal in the broadcast industry. There was no reference to the existing ethnics, leaving the way open for somebody to take these recommendations, use them to his advantage, as was done, set up an application for a licence and completely omit regional participation of existing structures.

**The Chairman:** Ms Griffiths, I am going to interrupt just for a moment, for the purposes of clarifying. You are quite correct. We made a very strong legislative recommendation in our sixth report concerning the multicultural nature of Canada. We have not yet addressed the issue of ethnic broadcasting. That is what we are here for today. That is why we appear to have been rather silent on the subject. We are here to hear what you have to say about it and what others have to say about it, and that will help us in what we say about it. So perhaps you understood that. I wanted to make it clear.

**Ms Griffiths:** As a matter of fact, we were very pleased to see that at one point, the Caplan-Sauvageau report suggests that it be inscribed in the new Broadcasting Act they recommend. However, you have refused to put it in as access to ethnic broadcasting, because you felt there was a danger it would not be able to be met by certain people if it were incorporated in the Broadcasting Act.

**Mrs. Finestone:** Where did we say that?

[Traduction]

des questions qui ont déjà été résolues par les communautés juives, noires ou portugaises.

Mais certaines de ces communautés n'en sont pas encore là. Il se peut que d'ici 10 ou 15 ans, les membres de la communauté portugaise auront appris l'anglais ou le français mais, pour l'instant, ils n'en sont pas encore là. Les 38 différentes communautés ethniques qui existent au Canada ont chacune leurs problèmes propres.

**Mme Griffiths:** Dans vos propres recommandations, vous proposez de renforcer le rôle des régions dans la programmation de Radio-Canada, CTV et TVA. Malheureusement, votre rapport ne contient aucune recommandation qui s'appliquerait à un éventuel réseau ethnique diffusant dans une langue autre que l'anglais et le français. Or, cela fait longtemps que le pays a besoin d'un réseau de ce genre.

Une demande de permis pour un réseau de ce genre a été déposée dernièrement. Si vous ne l'avez pas mentionné, c'est peut-être parce que vous êtes d'avis que cela va de soi. Si un réseau ethnique avait existé d'ores et déjà, les réalisateurs régionaux se seraient peut-être réunis pour renforcer leur action. Mais malheureusement, il n'en a rien été. C'est justement ce qui préoccupe notre conseil.

Une demande a été rédigée en fonction des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau et du vôtre en vue d'assurer une meilleure représentativité des personnes d'origine ethnique au sein de la radio-télévision. Étant donné que ces deux rapports ne font aucune allusion aux stations ethniques existantes, quelqu'un a eu beau jeu, tout en s'inspirant de ces recommandations, de rédiger une demande de permis, sans qu'il soit prévu que les stations ethniques régionales existantes puissent y participer.

**Le président:** Madame Griffiths je dois vous interrompre pour faire une mise au point. Notre sixième rapport contient effectivement des recommandations relatives au caractère multiculturel du Canada. Par contre, nous n'avons pas encore abordé la question de la radio-télévision ethnique. C'est d'ailleurs l'objet de notre réunion d'aujourd'hui et c'est la raison pour laquelle notre rapport ne contient rien à ce sujet. Avant de nous prononcer, nous tenions à entendre ce que vous et vos collègues avez à dire à ce sujet.

**Mme Griffiths:** Le rapport Caplan-Sauvageau recommande l'inclusion de la radio-télévision ethnique dans la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Or vous avez refusé d'inclure l'accès aux émissions ethniques, craignant que certaines stations ne soient pas à même de répondre à cette obligation si celle-ci figurait dans la Loi sur la radiodiffusion.

**Mme Finestone:** Où est-ce que nous disons ça?



## [Text]

**The Chairman:** I do not recall any—

**Ms Griffiths:** Yes, we were very pleased with that one. That is not the one that we thought—

**The Chairman:** I do not think we said that. Could you tell me where we said that?

• 1700

**Mrs. Finestone:** While you are looking for that, could I ask a question of either one of you? You are differentiating in your presentation between the community sector which we defined as part of the responsibility. . . Recognizing that there is a community sector, its responsibility is part of cable distributors, you are differentiating between the community sector and the ethnic sector. Is that correct?

**Mr. Winston:** Yes. I will say what has in fact happened. I do not know in law, but it started in the community area—and that is how we all started—and then a few years ago it was included I do not think as a decision of licence but in a recommendation when Vidéotron took over Cablevision that they would include an ethnic channel.

**Mrs. Finestone:** Just a minute, Milton. They have a community channel, which is on 9, and they have an ethnic channel, which is on 24.

**Mr. Winston:** And that is where we are distinguishing between the two.

**Mrs. Finestone:** Vidéotron has provided two channels: one that is general community, and one that is specifically ethnic, whether English language or multilingual.

**Mr. Winston:** Correct.

**Mrs. Finestone:** All right. I just wanted it to be quite clear.

**Mr. Winston:** And CF Cable followed suit a couple of years ago.

**Ms Griffiths:** If I might add, this scenario is repeated in several other major cities in Canada.

**The Chairman:** I wonder if I could, Ms Griffiths, draw your attention to the recommendation I was referring to in our sixth report. It is our recommendation number 24. I will read it; it is very brief:

The programming carried by the system should provide a balanced representation of Canadian society, reflecting its multicultural and bilingual realities, its aboriginal peoples and the composition of its population with respect to sex, age, race, national or ethnic origin, colour, religion and mental or physical handicaps.

We worked for hours on that definition. What we tried to do, and I think with some success, was to send a signal to those who will draft the new Broadcasting Act, because this is a legislative recommendation, that Canada has changed and that the totality of the Canadian broadcasting system, comprised of all its elements, should provide a

## [Translation]

**Le président:** Je ne me souviens pas du tout.

**Mme Griffiths:** C'est une bonne chose, à notre avis.

**Le président:** Nous n'avons jamais rien dit de ce genre. Où avez-vous trouvé ça?

**Mme Finestone:** Pendant que vous jetez un coup d'oeil là-dessus, permettez-moi d'adresser une question à l'un ou l'autre d'entre vous. Dans votre exposé, vous faites la différence entre le secteur communautaire qui fait partie, selon vous, du réseau desservi par. . . Il existe donc un secteur communautaire qui est desservi par les câblodistributeurs et vous faites la différence entre ce secteur communautaire et le secteur ethnique, n'est-ce pas?

**M. Winston:** En effet. Je m'explique. Je ne sais pas si c'est légal, mais on a débuté par un réseau communautaire et il y a quelques années on a décidé d'inclure une chaîne ethnique lorsque Vidéotron a racheté Câblevision mais je pense qu'il s'agissait d'une recommandation, que ce n'était pas une des conditions d'octroi de la licence.

**Mme Finestone:** Un instant, Milton. Il existe une chaîne communautaire, la chaîne 9 et la chaîne ethnique est la chaîne 24.

**M. Winston:** Et c'est pourquoi on fait la différence entre les deux.

**Mme Finestone:** Vidéotron assure deux chaînes: l'une d'intérêt général, l'autre ethnique, soit en langue anglaise, soit dans d'autres langues.

**M. Winston:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Bien. C'est tout ce que je voulais préciser.

**M. Winston:** Et CF Cable a fait la même chose il y a quelques années.

**Mme Griffiths:** Permettez-moi d'ajouter que cela s'est fait dans plusieurs autres grosses villes.

**Le président:** Pourrions-nous, madame Griffiths, attirer votre attention sur la recommandation 24, de notre sixième rapport. Je vais la lire, elle est très courte:

La programmation devrait donner une image assez fidèle de la population canadienne, des réalités du multiculturalisme et du bilinguisme, des autochtones et de la composition de la population selon le sexe, la race, l'origine ethnique ou nationale, la couleur, la religion, l'âge ou les handicaps physiques ou mentaux.

Ça nous a pris des heures pour mettre cette définition au point. Notre but—et je pense que nous y avons en partie réussi—était de signaler aux futurs auteurs de la Loi sur la radiotélédiffusion, vu qu'il s'agit d'une recommandation législative, que le Canada avait changé et que le système canadien de radiotélédiffusion, dans toutes



[Texte]

mirror of the society as it exists, and it being a mirror it should update itself as that society continues to evolve. We think there is lots of wallop in that recommendation, and we look forward to lots of legislative wallop to reinforce it.

**Mr. Winston:** Could I ask a question, if I am allowed, because we are on this end, you are on that end?

**The Chairman:** Please.

**Mr. Winston:** Do you mean do a program—I am talking practically—of 25 minutes or 28 minutes on the Portuguese community in Montreal, or do you want the Portuguese community to deal with itself within that program? There is a difference. The English and French deal with their own specific and world problems. The ethnic broadcasters deal with their individual communities and relate to it. I would like to know whether having in the Montreal area a 15-minute program on the building of, say, the Allied Jewish Community Service, which explains to the rest of the community what the Jewish community in AJCS did, is what you mean, or the community is able through whatever ethnic broadcasters to go into the problems of the community.

• 1705

**The Chairman:** What we mean by that is that when Montreal reflects Montreal to itself or to the country, the Portuguese reality of Montreal is not constantly ignored and that the Haitian reality of Montreal is not constantly ignored, and that we get away from the tendency you have drawn to our attention today: that it tends to get polarized into English, whatever that is, and French, and we think we know what that is. So to make sure that from the point of view of advertising, from the point of view of the faces one sees, the point of view of the attitudes that are portrayed, the point of view of the accents you hear, that you see and you hear it—as much as art will permit—the way it is.

• 1710

**Mr. Winston:** That is what I was hoping it was.

**The Chairman:** That is what we intended. I am sorry to have interrupted, but I wanted to make sure we understood each other. Please go ahead.

**Ms Griffiths:** We really are faced with a problem when we look at the one-third of the country that does not have the ability to function perfectly in English or in French. I came here at two years old and I was educated in English. I am lucky I learned French because of where I grew up. The case with Milton is the same, but we have—

**Mr. Winston:** No, I came from Brooklyn.

**Ms Griffiths:** Trade talks, we are getting into trade talks now! Unfortunately, or fortunately for us who are broadcasters in a third language, there is an audience out there that needs to be informed properly. For them to understand trade talks or what their Prime Minister said

[Traduction]

ses facettes, devrait refléter la société telle qu'elle existe et modifier cette image au fur et à mesure de son évolution. Je pense que c'est une recommandation qui a beaucoup de poigne et nous espérons que la loi nous donnera la poigne nécessaire pour la faire respecter.

**M. Winston:** Permettez-moi de vous poser une question, vu qu'on n'est pas du même côté.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Winston:** Vous voulez dire réaliser une émission de 25 ou de 28 minutes sur la collectivité portugaise à Montréal ou voulez-vous dire que la communauté portugaise devrait s'en charger elle-même? Ce n'est pas la même chose. Les anglophones et les francophones traitent de leurs propres problèmes et des problèmes du monde. Les télédiffuseurs ethniques s'intéressent à leurs collectivités propres. J'aimerais savoir si ce que vous voulez c'est une émission de 15 minutes dans la région de Montréal sur la création, mettons, du *Allied Jewish Community Service*, au cours de laquelle on explique au reste de la collectivité ce que la collectivité juive a fait au sein de cet organisme, ou est-ce que la collectivité, par le truchement des radiodiffuseurs ethniques, peut se pencher sur ses propres problèmes?

**Le président:** Nous voulons dire que lorsque Montréal se montre à elle-même et au pays, on n'élimine pas systématiquement la réalité portugaise de Montréal ni la réalité haïtienne de Montréal; ainsi nous évitons la tendance que vous portez à notre attention aujourd'hui: cette polarisation qui veut qu'on privilégie l'anglais quel qu'il soit et le français, que nous pensons connaître. Il faut donc s'assurer que la publicité, les visages que l'on voit, les attitudes représentées, les accents qu'on entend, ce que l'on voit et ce que l'on entend—dans la mesure où l'art le permet—reflètent la réalité.

**M. Winston:** J'espérais qu'il en était ainsi.

**Le président:** C'était notre intention. Excusez-moi de vous avoir interrompu, mais je voulais m'assurer que nous nous comprenions. Je vous en prie, continuez.

**Mme Griffiths:** Lorsque l'on considère ce tiers de la population du pays incapable de fonctionner parfaitement en anglais ou en français, on comprend l'ampleur du problème auquel nous faisons face. Je suis venue au Canada à l'âge de deux ans et je suis allée à l'école anglaise. J'ai eu la chance d'apprendre le français là où j'ai grandi. Milton est dans la même situation, mais nous avons...

**M. Winston:** Non, je suis venu de Brooklyn.

**Mme Griffiths:** Les pourparlers sur le libre-échange, voilà de quoi il s'agit! Malheureusement ou heureusement pour nous qui diffusons dans une troisième langue, il existe un public qui a besoin d'être bien renseigné. Si nous voulons que ce public comprenne en quoi consistent



## [Text]

or what the Prime Minister did not say or should have said or to express their opinions, they have to do it in a third language, their language of origin. Because of this there is that third broadcasting. Whether this eventually diminishes in Canada because of a melting pot syndrome that might occur, I do not know. Presently it does exist and it looks like it will continue for many more years.

What worried us, and I come back again—we are not here to speak about one specific topic—to several things that are in here. We feel, for example, that an effort should have been made to have consultation with existing ethnic broadcasters, exactly on this one point. I know there were hearings, people were allowed to come to the hearings. Maybe it is our own fault. I am not putting blame on anybody. I am just saying that somewhere, somehow. . . It is so vague, anything that is said on ethnic broadcasting. I go back, sir, to what you read to me. I am reading this throughout both reports, your own and the Caplan-Sauvageau report, there is more to ethnic broadcasting than just that.

**The Chairman:** One more time. We have not said what we have to say on ethnic broadcasting yet. We are here to hear from you and you are part of the process.

**Mr. Winston:** All right.

**Ms Griffiths:** Okay, all right. We feel there should be consultation with the ethnic TV broadcasters. We think that is very important. We feel radio has reached a certain level, there are not numerous problems coming from ethnic broadcasting in radio. We think if there is any future or big steps to make it is definitely in television broadcasting in a third language, or so-called ethnic broadcasting.

We would like a consultation with ethnic TV broadcasters, the existing ones—I mean, if any new ones come up that is great—to identify regional needs. To us, that is primordial. CCEB has meetings and the ethnics in Quebec versus the ethnics in Vancouver are totally different. I know this also happens with regular English and francophones, from what there are in Vancouver, but since there are ethnics all over Canada they each adapt to that region. So an ethnic from Quebec is totally different from our ethnic in Vancouver. At our meetings we realize that, not only ourselves through individual interaction or conversations, but in our programming. Programming on ethnic cable stations in Vancouver is totally different from what producers are providing as programming on the ethnic channel in Quebec. So to identify these regional needs and establish a general policy—and this is important to us—a general policy of ethnic broadcasting for the whole country, this is a necessity and it has to be done.

## [Translation]

les pourparlers sur le libre-échange, ou ce que le premier ministre a dit, n'a pas dit, aurait dû dire, si nous voulons que ce public exprime ses opinions, il faut s'adresser à lui dans une troisième langue, sa langue maternelle. Et c'est pourquoi la télédiffusion dans une troisième langue existe. Cette nécessité finira-t-elle par diminuer au Canada à cause de l'effet de creuset, je n'en sais rien. Mais à l'heure actuelle, le phénomène existe et continuera pendant de nombreuses années encore.

Ce qui nous préoccupe, et je reviens—nous ne voulons pas nous en tenir ici à un seul aspect précis—à plusieurs des propositions qui figurent dans ce rapport. Nous estimons par exemple qu'on aurait dû consulter les télédiffuseurs ethniques actuels sur cette question précise. Je sais qu'il y a eu des audiences, qu'on a entendu des témoins. C'est peut-être notre faute. Je ne cherche pas à imputer le blâme à qui que ce soit. J'ai dit simplement que quelque part, tant bien que mal. . . C'est si vague, tout ce qu'on raconte sur la télédiffusion ethnique. Je reviens, monsieur, à ce que vous m'avez lu. Je retrouve la même chose dans les deux rapports, le vôtre et le rapport Sauvageau-Caplan, mais la télédiffusion ethnique, c'est beaucoup plus.

**Le président:** Je vous le répète encore une fois. Nous n'avons pas encore dit ce que nous avons à dire sur la télédiffusion ethnique. Nous sommes ici pour entendre ce que vous en pensez, vous faites partie du processus.

**M. Winston:** Très bien.

**Mme Griffiths:** Très bien, je veux bien. Nous estimons qu'il faut consulter les télédiffuseurs ethniques. C'est très important. À notre avis, la radio a atteint un certain niveau et les problèmes ne sont pas très nombreux dans ce secteur. Nous pensons que toute nouvelle grande démarche devra certainement se faire sur le plan de la télédiffusion dans une troisième langue ou ce que l'on appelle la télédiffusion ethnique.

Nous aimerions voir des consultations avec les télédiffuseurs ethniques, ceux qui sont déjà dans le domaine—mais s'il y en avait de nouveaux, ce serait formidable—afin d'identifier les besoins régionaux. C'est primordial, à notre avis. Le CCEB s'est rendu compte lors de réunions que la télédiffusion ethnique au Québec diffère complètement de ce qui se fait à Vancouver. Je sais que c'est la même chose dans le domaine de la télédiffusion en anglais et en français, mais parce que les groupes ethniques sont répartis à travers tout le Canada, les télédiffuseurs s'adaptent à chaque région. Le membre d'un groupe ethnique du Québec est tout à fait différent de ceux que nous avons à Vancouver. Nous nous en sommes rendus compte à nos réunions, non seulement dans nos communications et nos conversations entre nous, mais également dans notre programmation. Les émissions ethniques transmises par câble à Vancouver diffèrent complètement de ce que nos producteurs offrent à la télévision ethnique au Québec. Il faut donc identifier ces besoins régionaux et formuler une politique générale—ce qui est très important à nos yeux—une



[Texte]

What we want today, if it is possible. . . At least we can tell you. I mean, maybe it is and maybe I am out of context and you can throw me out, but what I think and what we need from—

**Mr. Caldwell:** You might be the last one here.

**Ms Griffiths:** What we need from the standing committee is to make this clear, because there is presently an application that the structure is so wrong and the danger is so intense, if it is ever licensed as it is presently proposed to the CRTC from the last specialty hearings, and most of it was based on your recommendations. They literally used what you said about a multicultural Canada, a mosaic showing that there is a reality of ethnics in the Canadian society. They take these words and they build on that. They have made a presentation that has no regional input as far as a network is concerned. They have totally disregarded your other recommendations regarding regional input for networks such as CBC, CTV, and TVA. They have totally rejected or have overlooked or did not want to read the parts where you recommend that it is so important to have regional input that even the Film Board should keep working hard on its regional work. They have totally overlooked this. They have totally overlooked—

• 1715

**The Chairman:** We may say those things, but we have not said them yet.

**Mr. Winston:** It is our fault, but we received these documents two days ago. I got this document. We got one in French—I thank the person very much—and I went into the college I am teaching law in, and I am the only one who ever asked for it, and I now am able. . . 733 pages. So when we got this, I think it was yesterday—

**Mr. Caldwell:** What is the other one you have there?

**Mr. Winston:** That is the same thing, but on both pages.

**Ms Griffiths:** This is the same one that I got.

**Mr. Winston:** So the heavy one looks good, and this looks smaller, but it is double pages. So if we are missing slightly, please take our intent as being not to criticize but to get across a point to you.

**The Chairman:** I apologize. I did not mean to badger you in the least, but I want to understand clearly. Did you not receive those documents as part of the confirmation of your appearance at this hearing and did you not receive them several weeks ago?

**Mr. Winston:** We received that yesterday by courier at Marie's office. So it was difficult. We met this morning to go over it, because I was very concerned. I know what a hearing is, so if you ask me 2.4 then I have to do it. So I

[Traduction]

politique générale de télédiffusion ethnique pour l'ensemble du pays, c'est essentiel.

Ce que nous voulons aujourd'hui, si c'est possible. . . Enfin, nous pouvons au moins vous en faire part. C'est peut-être possible, ou c'est peut-être hors contexte et vous allez me mettre à la porte, mais ce que je pense et ce qu'il nous faut de. . .

**M. Caldwell:** Vous serez peut-être les derniers ici.

**M. Griffiths:** Il faut que le Comité permanent l'énonce clairement, car une demande très mal structurée et très dangereuse a été présentée au CRTC, et se fonde en grande partie sur vos recommandations. Dans cette demande, on reprend presque textuellement ce que vous avez dit au sujet d'un Canada multiculturel, d'une mosaïque reflétant la réalité des divers groupes ethniques de la société canadienne. On s'est fondé sur ces paroles. Les promoteurs de ce projet n'ont inclus aucun aspect régional au niveau du réseau dans leur demande. Ils n'ont pas du tout tenu compte de vos autres recommandations sur le contenu régional de réseaux tels que Radio-Canada, CTV et TVA. Ils ont complètement rejeté ou peut-être ne voulaient-ils pas voir votre recommandation voulant que le contenu régional soit d'une importance telle que même l'Office national du film devrait continuer à accorder beaucoup d'importance à son travail régional. Ils ont tout simplement fermé les yeux sur cet aspect. Et ils ont fermé les yeux sur. . .

**Le président:** Il se peut que nous disions cela, mais nous ne l'avons pas encore dit.

**M. Winston:** C'est notre faute, mais ce n'est qu'il y a deux jours que nous avons reçu les documents. J'ai reçu ce document. Nous l'avons reçu en français—je remercie la personne qui me l'a envoyé—et je me suis rendu au collège où j'enseigne le droit, et je suis le seul à l'avoir demandé; je vais maintenant pouvoir. . . 733 pages. Et donc, lorsque nous l'avons reçu, hier, je crois. . .

**M. Caldwell:** Et l'autre document que vous avez là?

**M. Winston:** C'est la même chose, mais c'est imprimé recto verso.

**Mme Griffiths:** C'est le même que j'ai reçu.

**M. Winston:** Le plus épais a l'air impressionnant, mais l'autre est plus petit parce qu'il est imprimé recto verso. Si nous sommes un peu à côté du sujet, il faut vous rappeler que nous ne sommes pas là pour critiquer, mais pour vous convaincre de notre point de vue.

**Le président:** Je m'excuse. Je ne voulais pas du tout vous harceler, je veux simplement bien comprendre. N'avez-vous pas reçu ces documents en même temps que la confirmation de votre comparution ici, et ce, il y a plusieurs semaines?

**M. Winston:** Un messenger est venu les porter hier au bureau de Marie. C'est donc difficile. Nous nous sommes réunis ce matin pour les examiner, car j'étais très nerveux. Je connais la formule des audiences, et si vous



[Text]

am saying—and I do not want to criticize anybody—to take it in the generalities of what we are trying to do.

**The Chairman:** I am glad that came out, because you should have had it weeks ago.

**Mr. Winston:** If we had had it weeks ago, we would have had a written brief on it.

Another thing: when you talk about Canadian content, in ethnic broadcasting it is difficult and therefore you say that there should only be 40% in ethnic broadcasting. However, what you did not say, which I think is very important, is that the 40% that is not Canadian should have its ethnic content from the country of origin of the program that is being presented and it should not be American programming.

In the concept that is going on and in the applications before the CRTC—and I know it is not here—they are talking about Johnny Carson. I look at Johnny Carson or *Jeopardy* or *The New Gidget*, and I cannot understand how that is ethnic broadcasting. Soccer from Italy or Portugal or another country could be considered as ethnic broadcast of a country of origin, but certainly not Johnny Carson, unless he converts to be Portuguese or something. These are problems that have not been addressed, which allow—

**Mrs. Finestone:** Are you saying that in the presentation that has been put together by Rogers Cable and the ethnic MTV they have *The Johnny Carson Show* as part of their program content supposedly ethnic? Did I miss something? Is that what you were saying?

**Ms Griffiths:** Forty percent of their programming is American or bought in England. They have a pre-release on Johnny Carson that really upset CTV in Montreal because it kills their news at 11 p.m.; they will watch it at 10 p.m. on channel 6 and at 11 p.m. switch to the pre-release on Johnny Carson. So it is not just affecting the ethnics; that application is causing a lot of commotion.

*Media Scene* magazine sees it as just a foot in the door eventually to lead to a super-station, and we sort of have that same opinion. What we are saying is why do it on the ethnic's back. Why use two reports to build up something to get a foot in the door and eventually to become a super-station? That kills any progress that we, the CCEB, have been planning to work on, one day to get a true, national, ethnic network built on regional strength, which is the way I see it and the way it is recommended by the reports, whether it is CBC, TVA, or CTV.

So we are saying these regulations should be applicable and the same guidelines should be followed by anyone who wants to set up a national ethnic network. If these

[Translation]

me posez une question sur 2.4, il faut que je sois au courant. Je vous demande donc—et je ne veux critiquer personne—de comprendre ce que nous essayons de faire en général.

**Le président:** Je suis heureux que vous en ayez parlé, car vous auriez dû avoir ces documents il y a des semaines.

**M. Winston:** Si nous les avions eus il y a des semaines, nous aurions rédigé un mémoire.

Autre chose: lorsque vous parlez du contenu canadien, vous reconnaissez que c'est difficile dans le contexte de la télédiffusion ethnique et, donc, vous recommandez de fixer le niveau à 40 p. 100. Toutefois, ce que vous ne dites pas—et c'est très important à mon avis—c'est que le contenu ethnique devrait provenir du pays d'origine de l'émission, et non pas prendre la forme d'une émission américaine.

D'après l'idée qui circule et dans les demandes présentées au CRTC—et je sais que ce n'est pas le cas ici—on parle de Johnny Carson. Lorsque je regarde Johnny Carson ou *Jeopardy* ou *The New Gidget*, je n'arrive pas à comprendre où est l'aspect ethnique de ces émissions. On pourrait considérer que des parties de soccer en provenance de l'Italie, du Portugal, ou d'ailleurs, représentent une émission ethnique venant du pays d'origine, mais ce n'est certainement pas le cas de Johnny Carson, à moins qu'il ne se transforme en Portugais ou en autre chose. On ne s'est pas penché sur ces problèmes, ce qui permet. . .

**Mme Finestone:** Voulez-vous dire que dans la demande préparée par Rogers Cable et MTV ethnique, on a inclus *The Johnny Carson Show* dans la partie de leur programmation qu'on considère ethnique? Ai-je mal entendu? Est-ce ce que vous dites?

**Mme Griffiths:** Leur programmation est à 40 p. 100 américaine ou anglaise. Ils ont obtenu l'autorisation de diffuser plus tôt l'émission *Johnny Carson*, ce qui a vraiment ennuyé CTV de Montréal, car la station perd ainsi son public pour le téléjournal de 23 heures; le public regardera le téléjournal à 22 heures au canal 6 et, à 23 heures, regardera la diffusion avancée de Johnny Carson. Il n'y a donc pas que les télédiffuseurs ethniques qui sont touchés; cette demande fait beaucoup de bruit.

La revue *Media Scene* y voit l'entrebâillement d'une porte qui finira par mener à une superstation, et nous abondons plus ou moins dans le même sens. Mais pourquoi le faire aux dépens de la télévision ethnique? Pourquoi se fonder sur ces deux rapports pour entrebâiller la porte en vue de devenir une superstation? Cela tue dans l'oeuf tout rêve que nous avions à CCEB de devenir un jour un réseau ethnique vraiment national grâce à nos éléments régionaux, ce que j'envisageais, et ce que les rapports recommandent, que ce soit pour Radio-Canada, TVA ou CTV.

Nous prétendons donc que les mêmes règlements et les mêmes directives devraient s'appliquer et que toute personne qui veut constituer un réseau ethnique national



[Texte]

are not his interests, to use the existing. . . Look at it this way, madam. The ethnics do not, in numbers, warrant several structures. There will be one national ethnic network for us. If it is not structured properly and the existing regional structures are destroyed. . . and this is not a Canadian tradition in our broadcasting system, to destroy successful structures to build new ones. It has not happened in the past, and we would hate to set a precedent with this application now.

• 1720

Use them, build on them, and have a beautiful national network going. We have people with experience. We are spread out across this country. Our differences are good—there is nothing wrong with being different—yet we have a common goal as ethnics and a common goal as Canadians. We think this is something that should be enriched. Unfortunately it is not.

Something else that is not done and is recommended here, or you are putting "on guard", is cross-ownership. There are areas we found in here where it says cable owners who are really hardware people should not also own specialty services; it can cause discrimination. We agree. We have Rogers Communications, which bought MTN, MTV. We have MTV involved in the MTN application, which is of course put together by Rogers. We found out at the hearing they will be using the same advertising firm and marketing people who also do MTV, their other Rogers cable station, and their other open-air station, and who will also do the MTN network. It is unbelievable. You cannot be president of five countries at the same time. We see this as a detriment to any kind of ethnic network that would be set up. Of course, at our intervention before the CRTC we asked for some kind of safeguard. We said it was totally unacceptable. There are clauses we found in the Broadcasting Act that are unacceptable.

Canadian content, to get back to your question. . . I am sorry if I digress. It has been building up here for months. Not only does he want to do less. . . And the Broadcasting Act is very clear. Please let me remind you that the ethnic network presently proposed and asking for a licence wants to be a must-carry. Mr. Sward, of Rogers, made it very clear that if it is not a must-carry, he is not interested in the licence; which we find too bad. If he cannot cut his Canadian content to less than half. . . he has requested a special clause, to do not just what they want, not half, but even less than that. We find that is very sad also.

**Mr. Winston:** It is more than sad. It affects our credibility. Remember, 16 years in ethnic broadcasting is

[Traduction]

devrait s'y conformer. S'il n'est pas dans ses intérêts d'utiliser ceux qui existent. . . Il faut envisager la question de la façon suivante, madame. Les groupes ethniques ne sont pas suffisamment nombreux pour justifier plusieurs structures. Il y aura donc un réseau ethnique national pour nous. Si la chose n'est pas bien structurée et si l'on détruit les structures régionales actuelles. . . Or, ce n'est pas la tradition au Canada dans le domaine de la télédiffusion de détruire des structures viables pour en construire de nouvelles. Cela ne s'est pas produit par le passé, et nous ne voulons pas que cette nouvelle demande crée des précédents.

Utilisons les structures actuelles comme point de départ d'un magnifique réseau national. Nous avons l'expérience nécessaire. Nous sommes répartis dans tout le pays. Nous sommes différents—et ce n'est pas mauvais que de l'être—pourtant, nous avons comme groupes ethniques et comme Canadiens un objectif commun. Nous pensons qu'il faut enrichir cet aspect, ce qui n'est malheureusement pas le cas.

Vous recommandez aussi, mais on ne semble pas y faire attention, de mettre «en attente» la concentration. Il est dit dans le rapport que les câblodiffuseurs qui détiennent en fait les moyens techniques ne devraient pas également être les propriétaires de services spécialisés; que cela peut mener à de la discrimination. Nous sommes de cet avis. Prenons le cas de Rogers Communications, qui s'est porté acquéreur de MTN, MTV. Maintenant, nous voyons MTV comme partie de la demande de MTN, qu'a bien sûr préparée Rogers. Lors des séances publiques, nous avons appris qu'ils allaient avoir recours pour MTN à la même maison publicitaire et aux mêmes spécialistes de la commercialisation que MTV, l'autre station de câblodiffusion de Rogers, et l'autre station ouverte de la chaîne. C'est incroyable. On ne saurait être président de cinq pays en même temps. A notre avis, cela nuira à la création d'un réseau ethnique. Évidemment, nous avons demandé au CRTC, lors de notre intervention, des garanties quelconques. Nous avons déclaré que c'était tout à fait inacceptable. Cela va tout à fait à l'encontre des dispositions de la Loi sur la radiodiffusion.

Le contenu canadien, pour revenir à votre question. . . Pardonnez ma digression. Mais cela chauffe déjà depuis plusieurs mois ici. Non seulement Rogers veut-il faire moins. . . Et la Loi sur la radiodiffusion est très claire. Permettez-moi de vous rappeler que le réseau ethnique qu'on propose actuellement et pour lequel on a demandé une licence se veut un service obligatoire. M. Sward, de Rogers, a déclaré très clairement que s'il ne s'agit pas d'un service obligatoire, il ne veut pas de la licence; ce serait dommage, à notre avis. S'il ne peut réduire le contenu canadien à moins de la moitié. . . Il a demandé une disposition spéciale afin d'obtenir une réduction, non pas de la moitié, mais d'encore plus. C'est également très triste, à notre avis.

**M. Winston:** C'est pire que triste. Cela nuit à notre crédibilité. Il ne faut pas oublier que 16 années de



## [Text]

not easy; and most of it, fifteen and a half years, is totally non-profit-taking, out of your own pocket. I have a list of ethnic producers. I do not have to read them out, from one group to another. It is the United Nations, all trying to survive under this.

Our credibility to do proper programming is in jeopardy—I am sorry to use that name—when 40% or more will be American programs on something that may be a national ethnic service. It is not a national ethnic service. That should, in my opinion, have been in here, should have been tended to.

I understand what happened with the CRTC. Canada's problem was English and French; and all of a sudden you have, out of nowhere, a third, ethnic. It happened slowly, and then faster and faster. You could barely come to grips with English and French.

Twelve years ago, when I brought this up in another association—we have been involved in three associations against the cable stations for the same problem that we hear before us, surviving—we started talking about multilingual broadcasting. One of the commissioners said to us, what do you want from us? Do you want to create a tower of Babel?

**Ms Griffiths:** But this was many, many years ago.

**Mr. Winston:** But from that time an entirely different approach has come from the CRTC, which was very helpful. But they still had to come to grips with English and French, because those are the basic founding nations, the founding parts of Canada.

Now there are loopholes, and our concern is that with these loopholes damage could be done to a proper ethnic broadcasting system. And it has to be done fast. And it could happen. In November we will have a national system, 40% Johnny Carson and everything, and if we come before another task force... well, we have solved your problem. Only you have not solved our problem; you have made it more difficult.

• 1725

When I am saying "you", I do not mean you here; I am talking to everybody out there, because nobody had the time to come to grips with what is ethnic broadcasting. This is what we really want to get across the board here: you have to come to grips with it; you have to make it credible and you have to understand what ethnic broadcasting is.

**Ms Griffiths:** Getting back to the Communications and Culture Committee from the House of Commons, page 33:14 says:

## [Translation]

télédiffusion ethnique, ce n'est pas facile; pendant presque toute cette période, pendant 15 années et demie, l'entreprise n'a réalisé aucun bénéfice; l'argent venait de nos poches. J'ai une liste de réalisateurs ethniques. Inutile que je la lise, mais c'est comme les Nations Unies: nous essayons tous de survivre dans le contexte actuel.

On risque de nous croire incapables de préparer des émissions en bonne et due forme—je n'aime pas le dire—lorsque 40 p. 100 ou plus des émissions que nous diffuserons sur le réseau ethnique national seront américaines. Nous n'aurons plus un réseau ethnique national. A mon avis, on devrait le dire dans ce rapport.

Je comprends ce qui s'est produit au CRTC. Le problème du Canada, c'était l'anglais et le français; or, tout à coup, tombé du ciel, voilà un troisième problème, l'ethnicité. Ce phénomène s'est manifesté lentement, puis a pris de l'ampleur. Or, c'est à peine si on arrivait à faire face à la situation de l'anglais et du français.

Il y a 12 ans, lorsque j'ai soulevé cette question au sein d'une autre association—nous avons fait partie de trois associations pour lutter contre les câblodiffuseurs, pour survivre—nous avons commencé à parler de la télédiffusion multilingue. L'un des commissaires nous a dit: que voulez-vous que nous fassions? Vous voulez créer une tour de Babel?

**Mme Griffiths:** Mais c'était il y a de très nombreuses années.

**M. Winston:** Mais depuis lors, on a vu le CRTC adopter une approche tout à fait différente, ce qui a beaucoup amélioré les choses. Mais n'empêche que le CRTC était toujours aux prises avec la question de l'anglais et du français, les peuples fondateurs, l'assise du Canada.

Maintenant, nous constatons qu'il y a des échappatoires, et nous craignons que cela nuise à la mise sur pied d'un vrai réseau ethnique de télédiffusion. Or, il faut agir rapidement si nous ne voulons pas voir l'édifice s'écrouler. Au mois de novembre, nous aurons un réseau national, 40 p. 100 de Johnny Carson, etc., et nous nous présenterons devant un autre groupe de travail... Enfin, nous avons trouvé une solution à votre problème. Mais vous n'avez pas réglé le nôtre; vous nous avez compliqué la tâche.

Quand je dis «vous», je ne m'adresse pas spécifiquement à vous qui êtes ici aujourd'hui. Je veux parler de tout le monde. Personne n'a jamais encore pris la peine de définir exactement en quoi consiste une émission à caractère ethnique. Il est grand temps de le faire. Le moment est venu d'élaborer une définition acceptable et compréhensible.

**Mme Griffiths:** Laissez-moi vous citer le compte rendu d'une séance du Comité des communications et de la culture de la Chambre des communes. Voici ce qu'on trouve à la page 33:14:



## [Texte]

The Commission did, however, set out an important principle for any specialty service

—the licence we are referring to is a speciality service—

which wished to be carried on basic cable, stating that

All applicants wishing to offer such services will be required to meet the same Canadian content conditions that are required of conventional Canadian television broadcasters.

Caplan-Sauvageau, in one of their recommendations, say that to help it get off the ground we can make exceptions. We say that is totally ridiculous, because again not only is it not an ethnic service, but we have proven in Quebec, through the RIE, which we bring in, as Mr. Milton stated, that it is just as appealing to bring original programming in a third language from your country of origin—maybe even more—than to offer an ethnic, when he is supposed to be getting third-language service, *The New Gidget* or *The New Dating Game*. So we find it so contradictory and we are asking why this was allowed. We do not understand the CRTC's role in all of this. Why did they even hear such a licence before we were allowed to get through this stuff?

**Mr. Gormley:** That is a question that most of the committee could answer. I will let the chairman answer that, Marie.

**The Chairman:** They have not decided yet, as you know. We expect that those decisions will be forthcoming in a matter of weeks now, and I think we are starting to understand your anxiety a bit.

I do want to draw to your attention the fact that we have about 15 minutes remaining for questions from members. Would you be prepared to take those questions now?

**Ms Griffiths:** Yes, sir.

**Mrs. Finestone:** Is this the first time that you feel the ethnic broadcasters, the independent producers, have had a hearing before our committee? Are you suggesting that you feel that you would like a fuller examination with other representatives from other regions at a more investigative time? Would you be satisfied if this is the only time we have had to hear the ethnic broadcasters, or are you asking for additional time?

**Ms Griffiths:** I would appreciate additional time. It is very important that it happen before any decision is rendered, because, although technically I know the CRTC cannot hear anything else on the MTN licence, it sure as hell can hear some more on broadcasting in general, and we would like to get this back to them in the sense that, watch out, you are going to make a big mistake maybe.

## [Traduction]

Toutefois, le conseil a établi un principe important relativement aux services spécialisés

... et la licence dont nous traitons ici concerne les services spécialisés. . .

destinés à la câblodistribution. Voici ce principe:

Tous les candidats qui souhaitent offrir des services spécialisés doivent satisfaire les mêmes conditions relatives à la participation canadienne que les télédiffuseurs canadiens traditionnels.

Sauvageau—Caplan recommandent par contre que des exceptions soient faites dans le cas des nouveaux services. C'est tout à fait ridicule, selon nous, car nous l'avons déjà dit, non seulement il ne s'agit pas d'un service à caractère ethnique, mais nous avons également réussi à prouver au Québec, grâce à notre propre RIE, comme M. Milton l'a dit, qu'il est tout aussi intéressant pour les téléspectateurs de regarder des émissions étrangères originales dans une troisième langue que des émissions à caractère ethnique. Comment pensez-vous que les téléspectateurs réagissent quand ils se voient offrir des émissions comme *The New Gidget* ou *The New Dating Game* dans une troisième langue? C'est tellement contradictoire que nous aimerions bien savoir comment cela a pu être autorisé. Nous ne comprenons pas du tout le rôle du CRTC dans tout cela. Pourquoi le conseil a-t-il perdu son temps à écouter les représentations faites en regard de cette licence avant même que nous ayons eu le temps de mener nos démarches à bonne fin?

**M. Gormley:** La plupart des membres du Comité seraient tout à fait capables de répondre à cette question. Mais je vais laisser cet honneur au président, Marie.

**Le président:** Comme vous le savez, ils n'ont pas encore rendu de décision. Il semble que ce ne serait plus qu'une question de semaines. Et nous commençons à bien comprendre votre anxiété.

Je tiens à vous signaler qu'il ne reste plus que 15 minutes pour les questions. Êtes-vous prêts à y répondre?

**Mme Griffiths:** Oui, monsieur.

**Mme Finestone:** Est-ce la première fois que les diffuseurs d'émissions à caractère ethnique et les producteurs indépendants viennent témoigner devant notre Comité? Aimeriez-vous qu'une étude plus complète de la situation soit faite en présence de représentants des autres régions? Cette séance aura-t-elle suffi, ou vaudrait-il mieux prévoir des séances supplémentaires sur la question?

**Mme Griffiths:** Il serait bon d'avoir des séances supplémentaires. C'est même très important avant que la décision ne soit prise. Même si je sais pertinemment que le CRTC ne peut plus recevoir de représentations au sujet de la licence de MTN, il peut très bien en recevoir sur d'autres questions plus générales. Nous aimerions pouvoir faire comprendre l'énormité de l'erreur qu'ils s'apprentent à commettre.



[Text]

**Mrs. Finestone:** There are two separate issues from my perspective. The CRTC is an autonomous—

**Ms Griffiths:** Yes, we realize that.

**Mrs. Finestone:** —group that is a regulator. The government has not yet determined that it has the power of direction. We have already alerted the CRTC to our concerns, which you alluded to just before, and we have no further input in that regard. You can be sure that they will be monitoring these hearings and they will read very clearly and succinctly what you have had to say.

My concern was a different one. From the perspective of our committee's report, hearing that you have just had access to these documents and you have not had time to prepare the kind of intervention you wanted to prepare, and that you had a colleague you had hoped would join you from the west of Canada, if our committee could find an opening in Ottawa some time early in November before we sit down to write our report, would you feel that you would like to bring a presentation before us—

**Ms Griffiths:** Yes.

**Mrs. Finestone:** —in a more organized way?

**Mr. Winston:** I am a very practical person. My concern is that if MTN gets a licence, a meeting before you, flying in from Vancouver and everything, will almost be irrelevant. We will come here to cry. If they would say the delay is January or February before any decision is made. . . I believe it is November, if I am not mistaken—

• 1730

**Ms Griffiths:** End of November.

**Mr. Winston:** Then I would very much like to bring in the person from Vancouver, maybe somebody from Winnipeg—

**Ms Griffiths:** Or from the Atlantic region.

**Mr. Winston:** —in order to go through the whole concept of ethnic broadcasting. But being very practical, once the horse is out of the stable, I can lock the stable door. This is our serious problem, and I do not know how to solve it. We certainly would go through this, present a brief and do everything necessary, but if we find out we are out of business. . . There is no question that the cable, the 18 people in Vancouver, the 38—it is now going to be 40 with the new scheduling—producers in the various languages will be out of business. I do not know how to say this—

**The Chairman:** I respect what you say, sir, and I want to be certain that your main objective and perhaps your sole objective in being here today is to try to influence the CRTC to turn down that particular application. Am I correct in that assumption?

**Mr. Winston:** I wish it would happen, and I know that it can happen, because it is a separate entity from the

[Translation]

**Mme Finestone:** Il y a là, à mon avis, deux questions. Le CRTC est un organisme autonome. . .

**Mme Griffiths:** Oui, nous en sommes conscients.

**Mme Finestone:** . . . de réglementation. Le gouvernement n'a pas encore tranché quant à l'opportunité de lui accorder des pouvoirs d'orientation. Nous avons déjà fait part de nos préoccupations au CRTC, nous en avons d'ailleurs parlé tout à l'heure, et nous n'avons plus rien à dire. Soyez assurés qu'ils suivent ces audiences de près et qu'ils prendront connaissance de votre témoignage.

Personnellement, je m'inquiète pour une tout autre chose. Il serait peut-être bon que nous vous rencontrions de nouveau au début de novembre avant de rédiger notre rapport. Si j'ai bien compris, vous venez tout juste de prendre connaissance de ces documents, et vous n'avez pas eu le temps de bien vous préparer. Qui plus est, votre collègue de l'Ouest du Canada n'a pas pu se joindre à vous. Il serait peut-être bon, dans ce cas-là. . .

**Mme Griffiths:** Oh oui.

**Mme Finestone:** . . . que nous vous rencontrions dans de meilleures circonstances.

**M. Winston:** Je suis une personne très pratique. Moi, ce qui me préoccupe, c'est que si le MTN obtient sa licence, il ne servira pas à grand-chose de partir de Vancouver pour aller vous rencontrer. Nous ne viendrons ici que pour pleurer sur votre épaule. S'ils pouvaient reporter la décision à janvier ou février. . . Mais je crois que ce sera en novembre. . .

**Mme Griffiths:** A la fin de novembre.

**M. Winston:** Il serait peut-être alors utile de faire venir la personne de Vancouver, et peut-être même quelqu'un de Winnipeg. . .

**Mme Griffiths:** Et même de la région de l'Atlantique.

**M. Winston:** . . . nous pourrions alors traiter de toute cette question des émissions à caractère ethnique. Et comme je suis une personne bien pratique, je peux très bien verrouiller la porte de l'écurie une fois que le cheval est sorti. C'est un problème très grave, et je ne connais pas de solution. Nous sommes certes disposés à rédiger et à soumettre un mémoire et à faire le nécessaire. Mais si nous devons quand même fermer nos portes. . . Il est certain que le service de câblodistribution, nos 18 employés de Vancouver, les 38 et bientôt 40 producteurs dans les diverses langues se retrouveront sans emploi. Je ne sais trop comment vous expliquer la situation. . .

**Le président:** J'ai beaucoup de respect pour votre opinion, monsieur. Je veux simplement m'assurer que votre principal sinon votre seul objectif ici aujourd'hui est d'essayer de convaincre le CRTC de rejeter cette demande. Ai-je bien compris?

**M. Winston:** Je suis persuadé que c'est possible, et c'est ce que je souhaite. Après tout, vous êtes un groupe



[Texte]

CRTC. We wanted to come to you, when you are discussing the Broadcasting Act, to include ethnic broadcasting as we see it, or as it is perceived by CCEB and the other groups. It would be nice if the CRTC would listen to us and the licence was turned down. I understand the legal structure—

**The Chairman:** What Mrs. Finestone has said is quite correct. However, if you have objectives other than that and beyond that, and if you are perhaps using a little of your advocacy skills in suggesting that you would be out of business. . . If you are not going to be out of business if they are licensed, and if there is still some point in your coming to talk to us about other issues, about all matters pertaining to ethnic broadcasting in Canada, I agree 100% with Mrs. Finestone. We will make the time. We will talk to you. We will listen to you and dialogue with you.

**Ms Griffiths:** These are perfect examples of how we disagree. He is more to the point and I have to agree with him, but I also see another part of the coin. I would like to meet with you as many times as you will hear us, because I have been in ethnic broadcasting 16 years and I am not going to give up that easily, not at all. I will gladly come in November.

**The Chairman:** Do you have an alliance with any of the national, multicultural organizations that have an interest in broadcasting, but whose prime function is not broadcasting?

**Ms Griffiths:** If I can just say—

**The Chairman:** Like the CCM, for example.

**Ms Griffiths:** The Canadian Ethnocultural Council disappointed us again on this more or less basic level I mentioned before, as did Caplan-Sauvageau, in the sense that they are so eager to see broadcasting flourish on a national level that nobody will. . . Nobody came to the professionals. They figure we are an ethnocultural council, we are ethnic, and we can give our opinion on ethnic broadcasting. There are ethnic broadcasters; there are professionals. Why do you not check it out with us?

We are very disappointed with what they recommended to Caplan-Sauvageau, when they met with them. I believe they also met with your committee, did they not? We said the same thing to them. We said wait a minute, being national does not mean it is one person out of southern Ontario. A national ethnic service does not mean this is what southern Ontario is and all of Canada should be like this.

**The Chairman:** After all, Edmonton is the birthplace of multiculturalism.

[Traduction]

distinct du CRTC. Nous tenions à venir vous rencontrer dans le cadre de votre étude de la Loi sur la radiodiffusion pour vous demander d'inclure notre définition des émissions à caractère ethnique, c'est-à-dire la définition de la CCEB et d'autres groupes. Il serait bon que le CRTC finisse par nous écouter et rejeter cette demande. Je comprends très bien la structure juridique. . .

**Le président:** Ce que M<sup>me</sup> Finestone a dit tout à l'heure est tout à fait juste. Mais si vous avez un autre objectif et si vous réussissez à nous faire croire que vous risquez de devoir fermer vos portes. . . Mais si ce n'est pas le cas même s'ils obtiennent leur licence et si vous jugez utile de venir nous rencontrer pour aborder d'autres questions concernant la diffusion d'émissions à caractère ethnique au Canada, je suis entièrement d'accord avec M<sup>me</sup> Finestone. Nous ferons le nécessaire. Nous vous rencontrerons, nous échangerons avec vous et nous vous accorderons toute notre attention.

**Mme Griffiths:** Ce sont des exemples parfaits de nos désaccords. Il est beaucoup plus direct que moi, et je dois dire que je ne peux faire autrement que d'être d'accord avec lui. Mais il ne faut pas oublier l'envers de la médaille. Je suis disposée à vous rencontrer autant de fois que vous voudrez bien nous inviter, parce que je n'ai pas du tout l'intention de laisser tomber le combat. Cela fait maintenant 16 ans que je travaille dans le secteur des émissions à caractère ethnique. Je serai des plus heureuses de venir vous rencontrer en novembre.

**Le président:** Avez-vous des liens avec les organisations nationales ou multiculturelles qui s'intéressent à la diffusion, mais dont ce n'est pas la principale activité?

**Mme Griffiths:** Si vous me permettez. . .

**Le président:** Je pense à la CCM, par exemple.

**Mme Griffiths:** Le *Canadian Ethnocultural Council* nous a déçus encore une fois à un niveau fondamental, comme je l'ai dit tout à l'heure. Cela vaut également pour Caplan-Sauvageau, en ce sens qu'ils sont tellement désireux de voir ce secteur prendre de l'expansion à l'échelle nationale que personne. . . Personne n'est venu s'adresser aux experts dans le domaine. Nous sommes perçus comme un conseil ethnoculturel et ethnique, et nous sommes tout à fait en mesure de donner un avis sur les questions touchant la diffusion d'émissions à caractère ethnique. Ce sont des diffuseurs ethniques, des professionnels. Pourquoi ne pas nous demander notre avis?

Nous avons été très déçus de leurs recommandations à Caplan-Sauvageau. Je crois savoir qu'ils sont également venus vous rencontrer, n'est-ce pas? Nous leur avons dit la même chose. Il ne suffit pas d'une seule personne du sud de l'Ontario pour qu'un service soit national. Un service ethnique national ne peut pas se limiter au sud de l'Ontario, en espérant que tout le Canada finisse par lui ressembler.

**Le président:** N'oublions pas que le multiculturalisme nous vient d'Edmonton.



[Text]

**Ms Griffiths:** Listen, Wayne Gretzky comes from Edmonton. You cannot go wrong.

**Mr. Winston:** I wanted to point out something else. We were not lobbying per se and we were not trying to take up political. . . I do not mean political parties. We were solely interested in producing good quality ethnic programming, which takes up most of the energy. It is only since this intervention that we began to understand that we were provincially centred, and that is not so. Our interest in Vancouver, in Winnipeg, is equal. Therefore when we called around and said should we form this, should we not. . . Because there are implications. It means instead of two or more of us involved all the time in programming, we get involved in a type of lobbying. We cannot get away from it, and we did not. That is why we never really got together with the other groups: because they are not broadcasters.

• 1735

There is a difference between an organization that comes in and gives you a whole statement about human rights, multiculturalism, or what have you, but that never has produced a program and know nothing about it. And in theory we agree with them. We only wanted the people who were producing, who were directing, who were involved with the day-by-day labouring in the field, for money, for love, whatever it is. It is only recently, in the past three or four weeks, that we got into this. It means more problems.

**The Chairman:** You are getting more work to do, sure.

**Ms Griffiths:** In your report, on page 3, you make reference to the Aird report. You say the Aird report says there should be an exchange of programs between the different parts of the country. This is from a survey they did: that people from different parts of the country would like to learn about others.

So we are not talking now about programs of national interest. We are saying CCEB has been doing that. TEQ has been doing that. We will send a Quebec program on how ethnics in Quebec will do something or what their opinions were on a *table ronde* we might have had or something on a topic of interest to Vancouver, and Vancouver will send us something about what the ethnics do there, and Winnipeg. . . We have been doing that. We have been doing that for the last five years. Yet nobody, not even the Aird report, made an effort to find out.

**Mrs. Finestone:** Well, that was 1927. You do not want to go back that far.

**The Chairman:** That was 60 years ago.

**Ms Griffiths:** But even in 1927. . . Did you know ethnic broadcasting in Canada started daily in 1952?

[Translation]

**Mme Griffiths:** Aucune erreur possible; après tout, Wayne Gretzky est originaire d'Edmonton!

**M. Winston:** Il y a un autre aspect qui mérite d'être signalé. Nous ne faisons pas de lobbying en tant que tel, et nous ne nous attaquons à aucun parti politique. Nous tenons simplement à produire des émissions à caractère ethnique de bonne qualité, et cela nous prend toute notre énergie. C'est à la suite de cette intervention que nous avons commencé à nous demander si nous n'étions pas trop axés sur le niveau provincial. Mais ce n'est pas le cas. Nous nous intéressons tout autant à Vancouver qu'à Winnipeg. Nous avons communiqué avec beaucoup de responsables pour essayer de déterminer la marche à suivre. Vous savez, ce genre d'activités comportent des répercussions importantes. En effet, nous sommes deux, ou même plusieurs, qui consacrons énormément de temps au lobbying, en plus de nous occuper de la programmation à plein temps. Impossible de s'en sortir, et nous n'avons d'ailleurs pas cherché à le faire. Et si nous ne nous sommes pas concertés avec les autres groupes, c'est tout simplement qu'ils ne sont pas des diffuseurs.

Un gouffre sépare les organisations qui viennent vous parler des droits de la personne, du multiculturalisme, ou d'un autre sujet quelconque, sans jamais avoir réalisé quelque émission que ce soit. Nous ne voulions que des producteurs et des directeurs qui travaillent dans le domaine par amour ou pour l'argent, quoi que ce soit. Notre intérêt dans la question ne remonte qu'à trois ou quatre semaines. C'est très compliqué.

**Le président:** Cela vous donne beaucoup plus de travail, sans aucun doute.

**Mme Griffiths:** À la page 3 de votre mémoire, vous parlez du rapport Aird, qui préconise les échanges d'émissions entre les diverses régions du pays. Les auteurs auraient effectué un sondage qui montrerait que les Canadiens sont très désireux de connaître un peu mieux leurs voisins des autres régions.

Nous ne parlons donc pas d'émissions d'intérêt national. C'est ce que font déjà la CCEB et la Télévision ethnique du Québec. Cela veut dire que nous pourrions envoyer à Vancouver une émission sur le mode de vie de diverses communautés ethniques du Québec ou une table ronde sur un sujet quelconque susceptible d'intéresser les résidents de la côte ouest, qui, à leur tour, pourraient nous envoyer quelque chose de tout à fait semblable. Et puis Winnipeg. . . C'est justement ce que nous faisons depuis au moins cinq ans. Mais les auteurs du rapport Aird passent tous nos efforts sous silence.

**Mme Finestone:** Ce document remonte à 1927. C'est un peu loin.

**Le président:** Cela fait déjà 60 ans.

**Mme Griffiths:** Oui, mais même en 1927. . . Saviez-vous que c'est en 1952 que nous avons commencé à avoir



## [Texte]

There is a lot people do not know about ethnic broadcasting and its roots in this country. We just want to bring that out. That is all.

**The Chairman:** Accept our regrets that you did not receive the package when you should have received it. It was sent to you by mail, and obviously something happened to it.

**Ms Griffiths:** The mail strike.

**The Chairman:** You should have received it before the mail strike began, in fact.

We would ask you—and I know you are volunteers—to volunteer yet once more and prepare a position paper on the issues not related to that licensing decision, because that is truly out of our hands; and you would be, to use a Brooklyn expression, whistling *Dixie*. We would ask you to prepare something. We will arrange through the clerk of the committee to set a date to receive you in Ottawa, and we will truly take your views into account in our policy recommendations on ethnic broadcasting.

**Ms Griffiths:** That is excellent.

**Mr. Winston:** Thank you very much.

**Mr. Caldwell:** Make it very clear what you consider ethnic broadcasting, because I think everybody has different views as to what ethnic broadcasting is. Spell out exactly what you think it should be on a national basis, a regional basis, and a local basis. Otherwise it is going to be just too confusing.

**Mrs. Finestone:** You might include a schedule that would indicate to us how you use a channel.

**The Chairman:** Lest we start making up a list now, our researcher has given me an excellent suggestion, which is that we will send you a list of our own areas of suggested discussion, and we can have a little dialogue with you as a preliminary to that meeting, so we get maximum focus on what we are talking about.

**Ms Griffiths:** The *télespectateur* had an interview with me regarding TEQ in Quebec. We spelt out the four formats of programming ethnic broadcasting does and should do. We would like to leave that with you.

**The Chairman:** Would you table that? I wonder if you would also table the list of producers. If you could spare that as well, we would like to have that appended to our documents. Thank you very, very much, Ms Griffiths and Mr. Winston.

This concludes our deliberations today in Chicoutimi. It has been a true gamut, and we thank all the participants, including those who will have left us by this time.

## [Traduction]

des émissions ethniques tous les jours au Canada? Rares sont ceux qui sont au courant. Nous tenions simplement à le signaler.

**Le président:** Soyez assurés que nous regrettons vivement que vous n'ayez pas reçu à temps les documents que nous vous avons envoyés. Ils ont dû être retardés à la poste.

**Mme Griffiths:** C'est sans doute à cause de la grève des postes.

**Le président:** Mais vous auriez dû les recevoir avant le début de la grève des postes.

Je sais que vous êtes bénévoles, mais pourrais-je vous demander encore un autre effort? Pourriez-vous rédiger un document de principes sur des questions qui n'ont rien à voir avec l'octroi des licences, car cela ne relève pas de notre compétence. Je suis persuadé que votre intervention serait d'une grande utilité. Nous allons demander au greffier du Comité de fixer une date d'audience pour vous à Ottawa. Nous accorderons beaucoup de poids à votre opinion au moment d'élaborer nos recommandations de politique sur la diffusion d'émissions à caractère ethnique.

**Mme Griffiths:** C'est très bien.

**M. Winston:** Je vous remercie beaucoup.

**M. Caldwell:** N'oubliez pas de nous donner une définition précise de ce que vous considérez comme étant des émissions à caractère ethnique. Les avis sont très partagés à cet égard. Il serait donc utile, pour éviter toute confusion, que vous nous disiez, par exemple, s'il serait préférable de procéder sur une base nationale, régionale ou locale.

**Mme Finestone:** Vous pourriez également nous remettre un horaire, ce qui nous donnerait une idée de l'utilisation que vous faites de votre chaîne.

**Le président:** Ce n'est pas le moment de dresser une liste maintenant. Mais notre agent de recherche me propose de vous envoyer une liste de nos thèmes de discussion. Nous pourrions communiquer avant la séance officielle. Cela nous permettrait de mieux cerner les sujets de discussion.

**Mme Griffiths:** Le téléspectateur m'a accordé une entrevue au sujet de la Télévision ethnique du Québec. Nous leur avons décrit nos quatre types d'émissions à caractère ethnique. En voici une copie.

**Le président:** Pouvez-vous nous la remettre? Vous pourriez peut-être également nous fournir une liste de producteurs que nous pourrions annexer à nos documents. Je vous remercie énormément, madame Griffiths et monsieur Winston.

Ceci met fin à nos délibérations d'aujourd'hui à Chicoutimi. Cette journée s'est révélée fort intéressante, et nous remercions tous les participants, y compris ceux qui sont déjà partis.



[Text]

[Translation]

• 1740

We look forward to continuing this series of hearings tomorrow at 9 a.m. in the city of Quebec.

Nous anticipons maintenant avec énormément de plaisir la reprise des travaux demain matin, à 9 heures, à Québec.

This meeting is adjourned.

La séance est levée.

---

*From the General and Vocation College of Jonquière:*

Jacques Vézina, Director General;

Marielle Brown, Assistant to the Director of Academic Services.

*From the Atikamekw-Montagnais Communication Company:*

Ghislain Picard, General Manager;

Bernard Hervieux, Producer.

*From the Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean:*

Normande Dallaire, President;

Régis Pelletier, Secretary.

*From the Télévision ethnique du Québec:*

Milton Winston, President.

*From the Canadian Council of Ethnic Broadcasting:*

Marie Griffiths, President, Quebec Region.

*Du Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière:*

Jacques Vézina, directeur général;

Marielle Brown, adjointe du directeur des services pédagogiques.

*De la Société de communication Atikamekw-Montagnais:*

Ghislain Picard, directeur général;

Bernard Hervieux, producteur.

*De la Société de communication du Saguenay—Lac-Saint-Jean:*

Normande Dallaire, présidente;

Régis Pelletier, secrétaire.

*De la télévision ethnique du Québec:*

Milton Winston, président.

*Du Canadian Council of Ethnic Broadcasting:*

Marie Griffiths, présidente, région du Québec.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Broadcasting Corporation:*

François Raymond, Eastern Quebec Regional Director,  
French Services;

Pierre Tougas, Manager, Radio, Chicoutimi;

Louis Pelletier, Manager, Radio and Television, Gaspé;

Yvan Asselin, Manager, Radio and Television,  
Rimouski;

Christiane Marais, Manager, Radio and Television,  
Sept-Îles.

*From Radio Saguenay Ltée:*

Denis Langlois, General Manager, CKRS-TV.

*From the Conseil des usagers des médias de la Sagamie:*

Françoise Leroux, President;

Céline Jacob, Coordinator.

*From CJPM-TV Inc.:*

Roger Hudon, Chief Executive Officer;

Roger Jobin, Assistant General Manager.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

*De la Société Radio-Canada:*

François Raymond, directeur régional de l'est du  
Québec, Services français;

Pierre Tougas, directeur, Radio, Chicoutimi;

Louis Pelletier, directeur, Radio et télévision, Gaspé;

Yvan Asselin, directeur, Radio et télévision, Rimouski;

Christiane Marais, directrice, Radio et télévision,  
Sept-Îles.

*De Radio Saguenay Ltée:*

Denis Langlois, directeur général, CKRS-télévision.

*Du Conseil des usagers des médias de la Sagamie:*

Françoise Leroux, présidente;

Céline Jacob, coordinatrice.

*De CJPM-TV Inc.:*

Roger Hudon, président-directeur général;

Roger Jobin, directeur général adjoint.

*(Suite à la page précédente)*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

Friday, October 9, 1987  
Quebec City, Quebec

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

Le vendredi 9 octobre 1987  
Québec (Québec)

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

RESPECTING:

The Report of the Task Force on Broadcasting  
Policy

CONCERNANT:

Le Rapport du Groupe de travail sur la politique de  
la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Thomas Hall

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, OCTOBER 9, 1987

(103)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in Quebec City, Quebec, at 9:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and John Gormley.

*Acting Member present:* Gabriel Fontaine for Jean-Pierre Blackburn.

*In attendance:* Robert Pilon, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation (French Services):* Jacques Landry, Quebec Regional Director; and Bertrand Émond, Manager, Television, Quebec City. *From the Entreprises de radiodiffusion de la capitale Inc.:* Jacques Duhamel, Chief Executive Officer; and Yves Thériault, Program Manager, CHOI-FM. *From the Canadian Broadcasting Corporation (English Services):* Nicole Bélanger, Quebec Regional Director; and Robert Blackwood, Manager, Radio.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation (French Services) made a statement and answered questions.

The witnesses from the *Entreprises de radiodiffusion de la capitale Inc.* made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation (English Services) made a statement and answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(104)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Quebec City, Quebec, at 1:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Edwards and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Gabriel Fontaine for Jean-Pierre Blackburn.

*In attendance:* Robert Pilon, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton, Research Officer.

*Witnesses:* Gerald Caplan and Florian Sauvageau, former co-chairmen, Task Force on Broadcasting Policy.

## PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 9 OCTOBRE 1987

(103)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, à Québec, au Québec, aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et John Gormley.

*Membre suppléant présent:* Gabriel Fontaine remplace Jean-Pierre Blackburn.

*Aussi présents:* Robert Pilon, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton, attachée de recherche.

*Témoins: De la Société Radio-Canada (Services français):* Jacques Landry, directeur régional du Québec; Bertrand Émond, directeur, télévision, Québec. *Des Entreprises de radiodiffusion de la capitale Inc.:* Jacques Duhamel, président-directeur général; Yves Thériault, directeur des programmes, CHOI-FM. *De la Société Radio-Canada (Services anglais):* Nicole Bélanger, directrice régionale du Québec; Robert Blackwood, directeur, radio.

Le Comité examine de nouveau le rapport que le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion lui a déposé le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de la Société Radio-Canada (Services français) font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins des Entreprises de radiodiffusion de la capitale Inc. font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la Société Radio-Canada (Services anglais) font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 30, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, aujourd'hui à 13 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(104)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Québec, au Québec, aujourd'hui à 13 h 39, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Edwards et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Gabriel Fontaine remplace Jean-Pierre Blackburn.

*Aussi présents:* Robert Pilon, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton, attachée de recherche.

*Témoins:* Gerald Caplan et Florian Sauvageau, anciens co-présidents, Groupe de travail sur la politique de la



*From the Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec: André Dubois, General Secretary; and Réjean Tremblay, Vice-President.*

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

Gerald Caplan and Florian Sauvageau each made a statement and answered questions.

The witnesses from the *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec* each made a statement.

At 3:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

radiodiffusion. *Du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec: André Dubois, secrétaire général; Réjean Tremblay, vice-président.*

Le Comité examine de nouveau le rapport que le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion lui a déferé le jeudi 29 janvier 1987 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Gerald Caplan et Florian Sauvageau font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins du *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec* font chacun une déclaration.

À 15 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Friday, October 9, 1987

• 0900

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Bonjour mesdames et messieurs, mes collègues. En siégeant à Québec aujourd'hui, les membres du Comité permanent des communications et de la culture sont heureux de poursuivre leur tournée dans la province de Québec. Nous voulons ainsi être en mesure de mieux comprendre les problèmes, les besoins et les solutions propres à votre région en matière de radiodiffusion. Le Comité compte ainsi pouvoir recommander une politique de la radiodiffusion qui tienne compte de vos circonstances particulières.

Nous sommes conscients du caractère distinct de la radiodiffusion de langue française au pays, et sur le continent nord-américain. C'est d'ailleurs pour cette raison que dans notre Sixième rapport à la Chambre des communes nous avons recommandé que les particularités de la radiodiffusion en français soient reconnues dans une nouvelle loi sur la radiodiffusion. Notre présence ici aujourd'hui vise à assurer que la politique de la radiodiffusion reflète elle aussi le caractère distinct de la radiodiffusion de langue française.

Nous invitons maintenant les représentants de la Société Radio-Canada, pour les services français, de nous faire un bref exposé concernant les enjeux, après quoi nous poserons nos questions. Monsieur Landry, s'il vous plaît.

**M. Jacques D. Landry (directeur régional, Société Radio-Canada—Québec):** Monsieur le président, madame et messieurs du Comité, bienvenue dans notre ville, au nom de mes collègues, Michel Gariépy, directeur de la radio, Bertrand Emond, directeur de la télévision, et en mon nom personnel.

On ne peut retracer l'histoire de Radio-Canada à Québec sans le rapprocher de celui de la capitale québécoise, l'un et l'autre étant intimement liés.

En effet, en 1934, la Commission de la radio canadienne, ancêtre de la Société Radio-Canada, a acquis CRCK, exploitée par la Compagnie Marconi; CRCK devint CBV en 1938 et n'a cessé de progresser au même rythme que la cité de Champlain.

• 0905

Un premier émetteur de 1,000 watts, situé à cette époque à Charlesbourg, a été remplacé, en 1955, par un second de 5,000 watts à Saint-Jean Chrysostome, et, finalement, en 1979, un troisième de 50,000 watts, installé à Bernières. Des relais assurent, de plus, une meilleure

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le vendredi 9 octobre 1987

**The Chairman:** Order, please.

Good morning, ladies and gentlemen, and colleagues. The members of the Standing Committee on Communications and Culture are pleased to be continuing their visit to the province of Quebec with hearings in Quebec City today. We hope in this way to be in a position to better understand the problems and specific needs of your region in the broadcasting area, as well as the solutions to those problems. The committee thus expects to recommend a broadcasting policy that takes into account your specific circumstances.

We are aware of the distinctiveness of French-language broadcasting in Canada and on the North American continent. Indeed, that is precisely why we recommended in our Sixth report to the House of Commons that the special character of French-language broadcasting be recognized in a new broadcasting act. Our presence here today is intended to ensure that the broadcasting policy also reflects the distinctiveness of French-language broadcasting.

We now invite the representatives of the French language network of the Canadian Broadcasting Corporation, *Radio-Canada*, to make a brief opening statement about exactly what is at stake here, after which we will be asking questions. Mr. Landry, you have the floor.

**Mr. Jacques D. Landry (Regional Director, Société Radio-Canada—Quebec City):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, members of the committee, I would first like to welcome you to our city on behalf of my colleagues, Michel Gariépy, director of radio services, and Bertrand Emond, director of television services, as well as on my own behalf.

We cannot possibly review *Radio-Canada's* history in Quebec City without connecting it to the history of the capital of Quebec, since the two are so closely related.

Indeed, in 1934, the Canadian Radio Broadcasting Commission, the ancestor of the Canadian Broadcasting Commission, acquired CRCK, operated by the Marconi Company; CRCK became CBV in 1938 and since then has continued to develop at the same pace as the city of Champlain.

The first 1,000 watt transmitter, located in Charlesbourg at the time, was replaced in 1955 by a second 5,000 watt transmitter that was installed at Saint-Jean Chrysostome, and finally, in 1979, a third 50,000 watt transmitter was installed at Bernières. In addition,



## [Text]

réception dans certaines parties de la région géographiquement défavorisées.

À ses débuts, CBV occupait deux pièces du rez-de-chaussée au Château Frontenac. Endroit stratégique, puisque d'une part, seul l'hôtel de Québec où jouait en permanence le meilleur orchestre de chambre qui y resta du reste longtemps constitua l'épine dorsale de la programmation «restreinte de CBV». D'autre part, la guerre de 1939-1945 occasionna des rencontres historiques dont CBV se fit l'écho. Pour mémoire, je citerai les deux importantes conférences du Sommet des Alliés où étaient présents: Roosevelt, Churchill et King, réunis au Château Frontenac en 1943 et 1944, ainsi que la visite de Charles de Gaulle, le 12 juillet 1944.

Voilà un bref résumé des modestes débuts de CBV à Québec.

Au fil des années, les émissions de plus en plus nombreuses du AM de Radio-Canada n'ont cessé de faire leur marque dans le milieu. Après avoir occupé des bureaux et studios au Palais Montcalm, de 1945 à 1974, les équipes de la radio rejoignirent celles de la télévision dans la Maison de Radio-Canada, boulevard Laurier.

Si l'on examine la grille de 1987, on relève du lundi au vendredi, de 6 heures à 9 heures, l'émission de *CBV Bonjour*. À propos de cette émission, vous me permettrez quelques anecdotes qui illustrent sa popularité.

À l'occasion, le vendredi, *CBV Bonjour* se déplace: sur un bateau (le Louis Jolliet), dans un autobus de la CTCUQ, lors de l'anniversaire d'une municipalité, comme le 350<sup>e</sup> anniversaire de Sillery, une visite au journal *Le Soleil* ou à l'Archevêché, à un événement spécial comme le Festival d'Été ou le Carnaval, ce matin même, au tout nouveau Musée de la civilisation, qui spécialement pour Radio-Canada, a bien voulu ouvrir ses portes dès 6 heures ce matin. Autant de manifestations, attirant, dès l'aube, des milliers d'auditeurs des quatre coins de la ville et de la banlieue, heureux de participer à l'émission.

Tous les après-midi, de 15 heures à 17h30, CBV présente le magazine *Ici Québec* au cours duquel le réputé journaliste Laurent Laplante scrute, analyse, et commente les diverses facettes de l'actualité.

*Les Samedis de Québec*, de 6 heures à midi, s'adresse à l'ensemble de la population incluant personnes du 3<sup>ième</sup> âge aussi bien que sportifs; les plus beaux fleurons de la chanson québécoise et française y sont alors présentés; l'actualité de la Capitale, les activités culturelles et sportives passées en revue.

De 10 heures à 11 heures, notre station propose des chroniques sur des sujets régionaux, et, les groupes ethniques sont mis à contribution.

## [Translation]

relay stations ensure better reception in geographically disadvantaged parts of the region.

When it started out, CBV occupied two rooms on the main floor of the Château Frontenac. This was a strategic location, since it was the only hotel in Quebec where the best chamber orchestra happened to play on a continuing basis, and continued to do so for some time, and those orchestra performances formed the backbone of CBV's limited programming. Furthermore, the Second World War resulted in some historical meetings that CBV was there to report on. I might just mention the two important meetings of the Allied summit attended by Roosevelt, Churchill and King at the Château Frontenac in 1943 and 1944, as well as Charles de Gaulle's visit on July 12, 1944.

That is a brief summary of the modest beginnings of CBV in Quebec City.

Over the years, an increasing number of programs on *Radio-Canada* AM continued to leave their mark on the community. Having occupied offices and studios in the Palais Montcalm from 1945 to 1974, radio staff joined television personnel working in the *Maison de Radio-Canada* on Laurier Boulevard.

Looking at the 1987 programming schedule, every Monday to Friday, from 6 a.m. to 9 a.m., we broadcast a program called *CBV Bonjour*. With your permission, I would like to relate a couple of anecdotes that illustrate the popularity of this particular program.

On occasion, generally on Fridays, *CBV Bonjour* goes out on location: there have been broadcasts from a boat (the Louis Jolliet); a CTCUQ bus; on the anniversary of a municipality, like the 350th anniversary of Sillery, a visit to *Le Soleil* newspaper or the archbishop's palace; we have been on location to special events like the *Festival d'Été* or the Carnaval—this very morning, we visited the new Museum of Civilization, which agreed to open its doors to *Radio-Canada* at 6 a.m. this morning. These are all events that attract thousands of listeners in the wee hours of the morning from the four corners of the city and the suburbs, all equally happy to participate in the program.

Every afternoon, from 3 p.m. to 5.30 p.m., CBV presents a news magazine called *Ici Québec* during which the well-known and respected journalist Laurent Laplante scrutinizes, analyses and gives commentary on various facets of current events.

*Les Samedis de Québec*, from 6 a.m. to noon, is aimed at the general population, from the elderly to sports buffs; this program presents the finest examples of Quebec and French songwriting, as well as current events in the capital, and a review of cultural and sports activities.

From 10 a.m. to 11 a.m., our station has commentary on regional issues and ethnic groups are called on to contribute to this program.



## [Texte]

À 11 heures, une chronique sur l'automobile avec tribune téléphonique rejoint les auditeurs de Chicoutimi, Rimouski, Matane, Sept-Îles et même Regina en Saskatchewan. Également, des radio-journaux sont diffusés ponctuellement de Québec.

Inauguré en 1974, le FM de Radio-Canada, a su se tailler une place de choix dans l'ensemble des stations FM du réseau français. Du côté des émissions musicales, 39 concerts en provenance du Palais Montcalm de Québec sont diffusés en direct à 17h30 chaque lundi. Bon nombre d'instrumentistes de formation classique de Québec, issus de l'OSQ, collaborent de façon régulière à ces émissions.

Les émissions culturelles: théâtre, essais, études, réalisés dans nos studios de Québec, ont été à plusieurs reprises récipiendaires de prix et choisies pour diffusion par des radios francophones à travers le monde.

• 0910

Voilà le bilan succinct du travail des artisans de la radio de Radio-Canada; bien que faisant de plus en plus face à une concurrence féroce—14 postes de radio privée—ils n'en réussissent pas moins à produire à CBV AM 40 heures d'émissions hebdomadaires, et, à CBV FM 200 heures annuelles.

Nous gardons l'espoir de toujours mieux servir notre auditoire. Fait à noter, le 25 septembre 1988, nous célébrerons les 50 ans de CBV.

Et ce n'est qu'en septembre 1964 que la télévision de Radio-Canada—le canal 11—a vu le jour; naissance laborieuse si l'on considère que ce médium existait depuis douze ans déjà au Canada.

Comme vous le trouverez mentionné dans votre cahier de presse, de nombreuses tractations échelonnées sur plusieurs années précédèrent l'implantation de la télévision de Radio-Canada à Québec. C'est auprès de son grand frère, CBV, au Palais Montcalm, qu'elle a vécu ses premières années, installée dans un ancien studio de radio transformé pour la télévision. Les artisans de l'époque produisaient 11 à 12 heures d'émissions par semaine dont la plus grande partie était transmise au réseau français. Période héroïque où, pourtant la vocation de Québec, pépinière de talents mais aussi, ville tremplin, se dessinait déjà; la liste est longue des animateurs promus vedettes, qui commencèrent leur carrière à Québec, dans nos studios.

Au fil des années, la station de Québec acquiert son rythme de croisière.

En 1966, c'est l'inauguration de la Maison de Radio-Canada en présence de l'honorable Daniel Johnson. D'importants investissements se poursuivent dans le secteur technique pour répondre aux besoins d'une production accrue et plus diversifiée.

S'étendant autour de la ville de Québec, la région administrative 03 comprend 20 comtés et compte un peu plus d'un million d'habitants. Pour desservir cette région

## [Traduction]

At 11 a.m., a program on cars with a telephone hot line reaches listeners in Chicoutimi, Rimouski, Matane, Sept-Îles and even Regina, Saskatchewan. News broadcasts are also given at regular intervals from Quebec City.

Inaugurated in 1974, the *Radio-Canada* FM station has been able to carve its own niche among French-language FM stations. As far as musical programs go, 39 concerts from the Palais Montcalm in Quebec City are broadcast live at 5.30 p.m. every Monday. Many classically trained musicians from Quebec City, who are part of the OSQ, collaborate on these programs on a regular basis.

As regards cultural programming, theatre broadcasts, essays and studies produced in our Quebec City studios have won awards on a number of occasions and been chosen for broadcast by francophone radio stations throughout the world.

That was a brief summary of the creators of French-language CBC Radio. Although faced with increasingly aggressive competition—14 private radio stations—CBV AM still manages to produce 40 hours of programs weekly, while CBV FM produces 200 hours annually.

Our goal is to continually improve service to the public. It is interesting to note that on September 25, 1988, CBV will be celebrating its 50th birthday.

And yet, it is only in September 1964 that *Radio-Canada* Television—channel 11—came to be; a lengthy gestation, considering that the medium in Canada was already 12 years old.

As you will see in your press kit, many rounds of negotiations occurred over several years before *Radio-Canada* Television could go on the air in Quebec City. In fact, it is thanks to big brother, CBV, that we were able to spend our first years in the Palais Montcalm, in a former radio studio transformed for TV. At that time, staff produced 11 to 12 hours of programs per week, most of which were broadcast on the French network. It was a heroic time, when Quebec City, teeming with talent and yet basically a springboard toward other centres, already had its calling: there is an endless list of program hosts who became celebrities after having begun their career in Quebec City, in our studios.

Over the years, Quebec City's station reached its cruising speed.

The year 1966 marked the opening of *la Maison de Radio-Canada*, with a ceremony attended by the Honourable Daniel Johnson. Important investments occurred in the technical sector in order to allow increased and more diversified production values.

Administrative area 03, having Quebec City as its centre, included 20 counties with slightly more than 1 million residents. In order to provide the area with the



## [Text]

et assurer à la population la meilleure qualité de services, Radio-Canada a un émetteur d'une puissance de 325,000 watts érigé à l'Île d'Orléans et 8 réémetteurs satellites construits à des endroits stratégiques: Beauceville, La Tuque, Lac Mégantic, Lac Etchemin, St-Fabien de Panet, Thetford Mines, Tewkesbury et Stoneham.

Respectueuse de son mandat, qui est d'instruire, d'informer et de divertir, notre télévision, malgré des contraintes diverses et une concurrence à laquelle il faut bien qu'elle s'acclimate, propose une grille diversifiée où l'on trouve les actualités internationales, régionales et locales; une chronique *Arts et spectacles* et un bulletin sportif. Du lundi au vendredi de 18 heures à 19 heures, les Québécois ont donc accès à une heure complète d'information en regardant le *Québec ce soir*. Une émission de divertissement, *Le p'tit détour*, toujours à l'affût des activités, des événements et des vedettes de l'actualité, est diffusée du lundi au vendredi à 17h30 avec reprise à 23h25.

Les téléspectateurs de Matane, Rimouski, Sept-Îles peuvent capter également *Le p'tit détour* à 18h30, les lundi, mardi et mercredi.

À 23 heures, le *Supplément* dresse le sommaire de l'actualité de la journée dans toutes les disciplines.

Depuis l'été 1983, *Félix et Ciboulette*, un programme pour enfants, est diffusé sur tout le réseau français de Radio-Canada à 16 heures, du lundi au vendredi. Cette émission a gagné le prix de la famille l'an dernier à Québec.

Enfin, les équipes de Québec contribuent dans une large mesure aux émissions régulières du réseau comme: *Le téléjournal—le Jour du Seigneur—Politique provinciale—Reflets d'un pays—Au jour le jour—Génies en herbe*, ainsi qu'à *Actuel—Le point—Second regard—Les soirées d'élection—Le sport* également, ou à des émissions spéciales, *Rendez-vous 87—Champs Elysées*, ou *Le sommet de la francophonie*.

Je tiens à souligner l'apport et l'implication incontestée du canal 11 dans toutes les grandes manifestations québécoises d'envergure, que ce soit au Festival d'été, au Carnaval, aux soirées bénéfiques de l'Orchestre symphonique de Québec, au gala de l'athlète, aux Salons du livre, de l'enfant, de l'auto, etc., nos caméramen sont là. Les animateurs de Radio-Canada sont souvent pressentis pour parrainer plusieurs oeuvres de bienfaisance: Centraide, Amnistie internationale, le COFI qui est le Centre d'orientation et de formation des immigrants et le reste.

Enfin, par le biais de nos émissions ou de créneaux, mis gratuitement à leur disposition, bon nombre de campagnes de souscription bénéficient de nos antennes.

• 0915

Voilà, madame et messieurs, le profil de la station de Radio-Canada à Québec, ville parlementaire, ville universitaire, foyer culturel unique en Amérique,

## [Translation]

best possible service, the CBC installed a 325,000 watt transmitter on Île d'Orléans, as well as eight satellite relay transmitters set up in strategic areas: Beauceville, La Tuque, Lac Mégantic, Lac Etchemin, St-Fabien de Panet, Thetford Mines, Tewkesbury and Stoneham.

Mindful of its mandate to teach, inform and entertain, and despite the different restrictions imposed on it as well as the competition it has had to adjust to, our television network presents a diverse schedule including international, regional and local news, an entertainment segment as well as sports news. Monday to Friday, between 6 p.m. and 7 p.m., Quebecers therefore have access to a full hour of news on *Québec ce soir*. An entertainment program entitled *Le p'tit détour*, with all the latest activities, events and current celebrities, is broadcast from Monday to Friday at 5.30 p.m., and again at 11.25 p.m.

Television viewers from Matane, Rimouski and Sept-Îles can also catch *Le p'tit détour* at 6.30 p.m. Mondays, Tuesdays and Wednesdays.

At 11 p.m. the *Supplément* presents a summary of the day's news in all areas.

Since the summer of 1983, *Félix et Ciboulette*, a children's program, has been broadcast Monday to Friday at 4 p.m. over the entire French CBC network. Last year in Quebec City, that program earned the *Prix de la famille*.

Finally, Quebec City's team has greatly contributed to the regular network programming, such as the evening newscast, *Le téléjournal*, *le Jour du Seigneur*, a religious program, a program on provincial politics, *Reflets d'un pays*, *Au jour le jour*, *Génies en herbe*, which is a French version of *Reach for the Top*, as well as *Actuel*, *Le Point*, *Second regard*, and election night coverage, sports, not to mention special programs, such as *Rendez-vous 87—Champs-Élysées* or the *francophone summit*.

I would like to mention the undeniable contribution of Channel 11 in all important Quebec events. Our cameramen have always been there, whether it was the summer festival, the Carnival, benefit concerts by the Quebec Symphony Orchestra, the *gala de l'athlète*, book fairs, children's fairs, car shows. Often, CBC's program hosts are invited to sponsor different charities: the United Way, Amnesty International, the Immigrants' Guiding and Training Centre, etc.

Finally, several charity drives have been able to use our programs or time slots made available to them by the CBC to further their cause.

Such, ladies and gentlemen, is the CBC station in Quebec City, where the National Assembly meets, a university town, a cultural centre unique in North



## [Texte]

d'ailleurs reconnue par l'UNESCO seule ville historique de ce continent et hôte tout dernièrement du deuxième Sommet des pays francophones.

La reconnaissance officielle de ses multiples vocations ne mérite-t-elle pas à notre Capitale et à la Société Radio-Canada en particulier, d'avoir les moyens de réaliser encore plus d'émissions à la hauteur des attentes des citoyens canadiens? Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Landry. Monsieur Fontaine.

**M. Fontaine:** Je suis très heureux que mes collègues de la Capitale nationale soient venus dans ma région. Je vous remercie, monsieur Landry, pour votre mémoire.

Votre société, j'en suis heureux, a reconnu il y a longtemps la rive sud. Vous vous êtes installés dans mon comté, à Saint-Jean-Chrysostome en 1955. Vous avez également des installations à Bernières, dans mon comté, depuis 1979.

J'ai une petite question sur votre émission *CBV Bonjour*. *CBV Bonjour* m'a causé beaucoup de problèmes il y a trois semaines, lors de mon anniversaire. Tout le monde du comté connaît maintenant mon âge, à cause de *CBV Bonjour*. Tant de gens m'ont téléphoné pour me souhaiter bon anniversaire que j'ai conclu que cette émission était très populaire.

J'ai aussi un professeur d'anglais chez vous. J'ai appris l'anglais à votre fameux poste 104.4 FM. C'est là que j'apprends l'anglais systématiquement dans ma voiture depuis quelques années.

À la fin de votre mémoire, vous dites ceci:

La reconnaissance officielle de ses multiples vocations ne mérite-t-elle pas à notre Capitale et à la Société Radio-Canada en particulier, d'avoir les moyens de réaliser encore plus d'émissions à la hauteur des attentes des citoyens canadiens?

Pouvez-vous identifier les moyens les plus avantageux pour vous, compte tenu du fait que ces moyens ne doivent pas ajouter au fardeau fiscal des contribuables?

**M. Landry:** Premièrement, ce serait très agréable d'avoir les moyens d'en faire beaucoup plus. La région de Québec, comme vous le savez fort bien, contient beaucoup de talents, au niveau du théâtre, au niveau de la musique, au niveau scientifique, enfin dans tous les domaines. Elle pourrait donc en faire plus, mais il nous faudrait beaucoup plus de moyens, des moyens financiers mais aussi des moyens techniques, des ressources humaines.

Depuis deux trois ou trois ans, Radio-Canada à Québec fait quand même beaucoup plus malgré les réductions qu'ont subies la plupart des stations de radio au Canada. On a mis à l'épreuve notre machinerie et notre personnel qui a dû, dans la plupart des cas, changer beaucoup ses méthodes de travail pour essayer d'atteindre une efficacité exemplaire.

## [Traduction]

America, a city recognized by UNESCO as the only historic city on the continent, which recently played host to the second francophone summit.

Should not the fact that its different callings have been officially recognized, justify giving our capital and, in particular, the CBC, the means to produce even more programming of the quality and calibre expected by Canadians? Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Landry. Mr. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** I am very pleased that my colleagues from the national capital have decided to come to my area. I would like thank you, Mr. Landry, for your brief.

I am very pleased to note that the CBC recognized a long time ago the existence of the south shore. In 1955, you opened facilities in my riding, at Saint-Jean-Chrysostome. You later opened facilities in Bernières, which is also in my riding, in 1979.

I have a short question on *CBV Bonjour*. That program caused me a bit of a problem three weeks ago, on my birthday. Now, everyone in my riding knows my age, thanks to *CBV Bonjour*. So many people phoned me to wish me a happy birthday that it became obvious how popular that program is.

You have also provided me with an English teacher. I learned English thanks to your 104.4 FM station. That is where I have been getting my daily English lesson for years now in my car.

At the end of your brief, you say:

Should not the fact that its different callings have been officially recognized, justify giving our capital and, in particular, the CBC, the means to produce even more programming of the quality and calibre expected by Canadians?

Can you tell us what would be the best way for you to do that, since any solution must not increase the taxpayer's burden?

**Mr. Landry:** First of all, it would be wonderful to have the means to do a lot more. As you quite well know, the Quebec region is replete with talent in theatre, music, the sciences, in every area. Therefore, it could do a lot more, but we need to increase our means, not only the financial means but also the technical means, or human resources.

For two or three years now, the CBC in Quebec City has been doing a lot more despite the cuts imposed on most radio stations in Canada. We have been able to test our machinery as well as our staff which, in most cases, had to change its work methods considerably in order to achieve exemplary performance.



## [Text]

On pourrait peut-être faire plus, comme mes collègues que vous avez rencontrés hier à Chicoutimi vous l'ont peut-être mentionné. Pour Québec, l'accès au réseau a toujours été très facile. Vous allez peut-être remarquer, dans la documentation que nous vous avons donnée, que l'accès au réseau radio pour Québec est nettement supérieur à celui de toutes les autres stations francophones réunies. On produit beaucoup.

En télévision, nous faisons énormément de contributions dans le domaine du sport. Nous faisons des émissions complètes. Cependant, j'aimerais bien qu'il y ait dans la grille horaire des créneaux spécifiquement régionaux. Il y en a de temps en temps, par exemple la série *Reflets d'un pays* qui est diffusée surtout l'été, vers 13 heures. Ce genre de contributions, avec créneaux spécifiques, pourrait être développé davantage.

• 0920

Je sais que dans sa dernière décision concernant la télévision française, le CRTC a demandé au réseau français d'étudier la possibilité d'augmenter les contributions régionales. Je sais aussi qu'un comité a été formé au réseau pour étudier entre autres cette possibilité. J'espère que la contribution régionale deviendra plus importante dans la grille de la télévision.

C'est le genre de contributions que nous pourrions faire à Québec. Mais pour en faire plus, il nous faudrait plus de moyens techniques et plus de moyens financiers.

**M. Fontaine:** Finalement, il faut toujours payer pour avoir quelque chose. Au niveau des moyens financiers, vos attentes contribueraient-elles toutes à augmenter progressivement le fardeau des contribuables, ou si certains des moyens que vous pouvez nous proposer pourraient être financés par des frais d'utilisation?

**M. Landry:** Peut-être que les coûts pourraient être absorbés par les utilisateurs, mais il reste... Quand vous parlez des utilisateurs, vous ne parlez pas nécessairement des auditeurs, n'est-ce pas? Par exemple, si on fait des contributions au réseau, leur coût pourrait être absorbé par le réseau. C'est ce que vous voulez dire.

C'est, de toute façon, la méthode qu'on utilise présentement. Quand on fait une émission pour le réseau, on se sert de notre personnel et de notre équipement, et on assume les coûts. Cependant, ce que l'on appelle le coût direct des émissions est payé par le réseau, que ce soit en radio ou en télé. Ces coûts locaux sont prévus dans notre budget.

Comme je le disais, en 1986, la machine a été étirée au maximum. Pour en faire plus, il nous faudrait absolument du personnel supplémentaire. Pour ce qui est du coût direct, il n'y a pas de problème. Si le réseau veut quelque chose, le réseau va payer. Il faudrait embaucher du personnel supplémentaire parce qu'il n'y a pas assez d'heures dans une journée pour faire tout ce qu'on voudrait.

**M. Fontaine:** Prévoyez-vous une expansion de vos services? Vos attentes sont-elles fondées sur une

## [Translation]

We might be able to do more, as my colleagues from Chicoutimi probably told you yesterday. Quebec City has always had very easy access to the network. You may note in the documentation we have handed you, that Quebec City has always had a much higher access to the radio network than all the other francophone stations together. We do produce a lot.

As for television, we contribute a great amount on sports. We produce complete programs. However, I would like our schedule to include specifically regional time slots. There are some from time to time, for example the *Reflets d'un pays* series, which is broadcast mainly in the summertime, around 1 p.m. That type of contribution, with specific time slots, could be further developed.

I know that in its latest decision on French television, the CRTC asked the French network to consider the possibility of increasing regional contributions. I also know that a committee was formed within the network to consider this possibility, among other things. I hope that the regional contribution to television will increase.

This is the kind of contribution we could make in Quebec City. But to do more, we would need more technical resources and more funding.

**Mr. Fontaine:** In the end, you get what you pay for. Will your expectations of increased funding all contribute to a steady increase in the burden for taxpayers, or could some of the means that you can suggest to us be financed by user fees?

**Mr. Landry:** Perhaps the costs could be absorbed by the users, but the fact remains... By users, you do not necessarily mean listeners, do you? For example, if we contribute to the network, the cost could be absorbed by the network. That is what you mean.

Anyway, this is the method now used. When we make a program for the network, we use our personnel and equipment and we bear the costs. However, what is called the direct cost of the programs is paid by the network, whether on radio or on TV. These local costs are provided for in our budget.

As I was saying, in 1986 the system was stretched to the breaking point. To do more, we would absolutely have to have more staff. As far as direct cost is concerned, there is no problem. If the network wants something, the network will pay for it. Extra staff would have to be hired, because there are not enough hours in a day to do everything we would want.

**Mr. Fontaine:** Do you expect your services to expand? Are your expectations based on increased government



[Texte]

participation accrue de l'État au niveau financier ou si vous pouvez aux législateurs une façon nouvelle d'augmenter vos recettes, en tant que société nationale, de façon à relier davantage l'utilisation et le paiement de la note?

**M. Landry:** Je vais laisser à notre haute direction le plaisir de suggérer aux législateurs de nouvelles méthodes de financement. On pourrait, comme cela se fait dans certains pays européens, faire payer un permis aux propriétaires d'appareils de radio et de télévision. Ici à Québec, il y a eu une étude très approfondie de chaque cent du budget. Je pense d'ailleurs que cela se fait partout. Il y a eu des réaffectations. Dans certains cas, il nous a fallu prendre des décisions assez douloureuses pour arriver, au cours des trois dernières années entre autres, à augmenter notre production.

Je vais parler de la télévision, parce que du côté de la radio, on a réussi à stabiliser assez bien les choses depuis trois ans. Pour ce qui est du financement, je me sens parfois presque prêt à organiser des bingos pour essayer de combler nos déficits ou nos besoins. Cela devient très, très difficile. Au niveau national, on doit discuter de ces choses au niveau de la très haute direction.

**Mme Finestone:** Monsieur Landry, je crois que vous ne serez pas seul aux tables de bingo. Le secteur communautaire et même le secteur privé se plaignent du fait qu'il n'y a pas assez de souplesse au niveau de la publicité pour leur permettre de financer tous les programmes voulus.

• 0925

J'ai remarqué hier soir que j'avais le choix, au petit écran, entre deux postes de Radio-Canada, le poste de Trois-Rivières et le vôtre. Le contenu est-il le même aux deux postes?

**M. Landry:** Certaines des émissions réseau sont les mêmes.

**Mme Finestone:** Aux mêmes heures?

**M. Landry:** Oui.

**Mme Finestone:** Quelles sont les différences entre les deux postes?

**M. Landry:** Le poste de Trois-Rivières diffuse des émissions locales. Je n'en suis pas certain, mais je crois que dans certains cas, ils ont peut-être le loisir de diffuser certaines émissions non obligatoires pour eux et de les diffuser à une heure différente. Je dirais qu'en général, les mêmes émissions sont diffusées aux mêmes heures, sauf dans le cas des émissions locales.

**Mme Finestone:** J'ai trouvé intéressant que deux des 13 canaux qu'on peut capter à l'hôtel à l'aide des «oreilles de lapin» soient des postes français de Radio-Canada. On peut aussi capter certains postes américains. Il y a également deux canaux de promotion, l'un décrivant ce qui passe au câble ce jour-là et l'autre donnant la météo. Il y a ABC TV, etc. Ainsi, si je n'ai que les «oreilles de lapin», j'ai la même émission à plusieurs canaux, n'est-ce pas?

[Traduction]

funding or can you suggest to the legislators a new way of increasing your revenue as a Crown corporation, with a more direct relationship between who uses the service and who pays for it?

**Mr. Landry:** I will leave it to our senior management to suggest new methods of funding to the legislators. As is done in some European countries, we could charge a licence fee for owners of radio and television sets. Here in Quebec City, every cent of the budget has been studied very closely. Besides, I think this is being done everywhere. There have been reallocations. In some cases, we had to make rather painful decisions to be able to increase our production, over the last three years in particular.

I shall speak of television, because on the radio side, we have managed to stabilize the situation pretty well over the last three years. To raise money, I sometimes feel almost ready to organize bingos to try to cover our deficits or meet our needs. It is becoming very, very difficult. At the national level, these things must be discussed by the most senior management.

**Mrs. Finestone:** Mr. Landry, I do not believe you will be the only one at the bingo tables. The community sector and even the private sector are complaining that there is not enough flexibility in terms of advertising for them to be able to finance all the desired programs.

Last night, I noticed that I had the choice on TV between two CBC stations, the one in Trois-Rivières and yours. Is the content the same on both stations?

**Mr. Landry:** Some network programs are the same.

**Mrs. Finestone:** At the same times?

**Mr. Landry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** What are the differences between the two stations?

**Mr. Landry:** The Trois-Rivières station broadcasts local programs. I am not sure, but I believe that in some cases, they may broadcast some programs that are not required of them and broadcast them at a different time. I would say that generally speaking, the same programs are broadcast at the same times, except for local programs.

**Mrs. Finestone:** I found it interesting that two of the 13 channels we can get in the hotel with rabbit ears are French CBC stations. We can also get some American stations. There are also two promotional channels, one describing the cable programs for the day and the other giving the weather. There is ABC TV, etc. So, if I only have the rabbit ears, I get the same program on several channels, do I not?



## [Text]

**M. Landry:** Non. Si vous n'avez pas le câble, vous recevez ici, à Québec, Radio-Canada CBV au canal 6; vous recevez, au canal 5, CKMI-TV, une station privée du réseau Pathonic affiliée à Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Pathonic, est-ce un réseau anglais?

**M. Landry:** C'est-à-dire qu'il y a une station française, au canal 4, qui appartient à Pathonic, mais le réseau a aussi une station anglaise qui diffuse beaucoup d'émissions de Radio-Canada anglais, qui est affiliée à Radio-Canada anglais.

**Mme Finestone:** Nous sommes arrivés tard hier. Alors j'ai seulement regardé la liste. Cela veut dire qu'une station diffuse *The Journal* de CBC.

**M. Landry:** Oui.

**Mme Finestone:** C'est intéressant. Dans les autres régions du Québec et même ailleurs au Canada, on se plaint du fait que les Canadiens et les Canadiennes ne peuvent pas se connaître d'un océan à l'autre parce qu'on ne donne pas assez de place à la production régionale. Même pour refléter la réalité de la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean, où nous étions hier, il n'y a pas de place à Radio-Canada. Monsieur Landry, êtes-vous responsable de toute cette région qui va jusqu'à Blanc-Sablon?

**M. Landry:** Non. Les régions dont vous avez rencontré les représentants hier sont sous la direction de M. François Raymond, qui est le directeur régional pour l'est du Québec. Il était là d'ailleurs.

Bien sûr, nous collaborons avec eux. D'ailleurs, vous avez pu voir dans mon mémoire qu'ils diffuseront de chez nous *Le p'tit détour* avec Robert Gillet.

**Mme Finestone:** J'ai aussi remarqué que vous rejoigniez les auditeurs de Regina. Cela m'a beaucoup impressionnée, je vous assure.

**M. Landry:** Cela, c'est à la radio.

**Mme Finestone:** Ainsi, vous et M. Raymond occupez un rang égal dans l'organigramme?

**M. Landry:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous rendez compte au vice-président à Montréal, n'est-ce pas? Comment est-ce que cela fonctionne?

• 0930

**M. Landry:** Nous relevons de la vice-présidence des stations régionales à Ottawa, soit Bill White et Marie Poulin.

**Mme Finestone:** Nous sommes en train d'examiner l'organigramme pour nous assurer que l'efficacité et le rendement sont à leur meilleur. Vous savez comme moi que plus on est près du niveau décisionnel, plus cela se reflète au niveau de la programmation. Cela ne dérange pas beaucoup le monsieur ou la madame qui pousse le petit bouton pour regarder l'écran, mais à quel niveau pouvez-vous vraiment manifester votre intérêt et faire en sorte que votre réseau réponde aux besoins locaux et régionaux? D'après vous, avez-vous assez de pouvoir

## [Translation]

**Mr. Landry:** No. If you do not have cable, here in Quebec City, you get *Radio-Canada* CBV on channel 6 and CKMI TV, a private station of the Pathonic network affiliated with *Radio-Canada*, on channel 5.

**Mrs. Finestone:** Is Pathonic an English network?

**Mr. Landry:** There is a French station belonging to Pathonic on channel 4, but the network also has an English station that broadcasts many English CBC programs and is affiliated with the English CBC.

**Mrs. Finestone:** We arrived late yesterday. So I only looked at the list. That means there is a station that broadcasts CBC's *The Journal*.

**Mr. Landry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** That is interesting. In the other regions of Quebec and even elsewhere in Canada, people complain that Canadians cannot get to know each other from coast to coast because there is not enough room for regional production. Even to reflect the reality of the Saguenay—Lac-Saint-Jean region, where we were yesterday, there is no room on the CBC. Mr. Landry, are you responsible for this whole region as far as Blanc-Sablon?

**Mr. Landry:** No. The regions whose representatives you met yesterday report to François Raymond, who is the regional director for eastern Quebec. He was there, too.

Of course, we co-operate with them. You could have seen in our brief that they will broadcast our *Le p'tit détour* with Robert Gillet.

**Mrs. Finestone:** I also noticed that you reach listeners in Regina. That impressed me a lot, I assure you.

**Mr. Landry:** That is on radio.

**Mrs. Finestone:** So you and Mr. Raymond are at the same level in the hierarchy?

**Mr. Landry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You report to the vice-president in Montreal, do you not? How does it work?

**Mr. Landry:** We report to the vice-presidents for regional stations in Ottawa, mainly Bill White and Marie Poulin.

**Mrs. Finestone:** We are reviewing the organization chart to make sure that it is as efficient and productive as possible. You know as I do that the closer one is to the decision-making level, the more this is reflected in programming. The man or woman watching television does not really care, but at what level can you really show your interest and make sure that your network meets local and regional needs? Do you feel you have enough decision-making power to be able to meet the needs of your neighbourhood, county and region?



[Texte]

décisionnel pour pouvoir répondre aux besoins de votre quartier, de votre comté, de votre région?

**M. Landry:** Au niveau de l'organigramme, une station régionale relève administrativement de la vice-présidence aux stations régionales. Au niveau du programme, nous relevons fonctionnellement des têtes du réseau radio et télévision à Montréal.

Je dirais que nous participons beaucoup à la prise de décisions, que ce soit au niveau vice-présidentiel à Ottawa lorsqu'il s'agit de l'administration ou au niveau du programme, où notre *input* est aussi très, très important. Avant qu'une décision se prenne, même une décision réseau, il y a des comités qui se rencontrent et ces comités-là comptent des gens des différentes régions.

De la façon dont la grille est organisée présentement—c'est la même chose en radio et en télé—, il y a des périodes qui sont déjà déterminées comme étant des périodes locales. Je vous avoue que ce serait très difficile de les changer. Si Québec, par exemple, jugeait qu'en radio...

**Mme Finestone:** Je vous arrête. Il n'est pas question de changer cela. Vous avez cette période régionale. Disons que vous avez une heure de temps d'antenne. Est-ce qu'une chose va se passer dans l'est du Québec et l'autre dans l'ouest du Québec?

**M. Landry:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous avez le choix, vous avez assez d'équipement, et vous pouvez décider où vous ferez l'émission. Avez-vous besoin de plus d'équipement, de plus de personnel, ou si c'est une question dont on décide au niveau national? Prenez-vous vous-mêmes la décision? Si la décision se prend au niveau national, est-ce qu'on se sert de l'équipe régionale ou si on envoie l'équipe de Montréal ou d'Ottawa?

**M. Landry:** Votre question contient plusieurs volets. Au niveau local, lorsqu'on a notre heure à nous, ou notre demi-heure qui contient *Le p'tit détour*, le contenu nous appartient et c'est nous qui décidons. Cependant, ce n'est pas nous qui décidons d'aller à l'émission de 18 heures. C'est une décision commune. À 18 heures, il y a des nouvelles; à l'intérieur de l'émission de 18 heures, c'est nous qui décidons. *Le p'tit détour* avec Robert Gillet, c'est à 17h30. C'est nous qui décidons du contenu de l'émission ou du genre d'émission. Cela se fait toujours en consultation. La grille du réseau est quand même une entité. On représente le réseau de Radio-Canada localement, et il ne faudrait pas mettre sur cette grille des éléments qui ne se marient pas avec le mandat de Radio-Canada.

Au niveau de l'information, le réseau a un bureau de correspondants ici, à Québec, comme il en a un à Ottawa. Ils sont installés sur la Colline parlementaire, à l'Edifice André-Laurendeau, tout près d'ici. Ces journalistes sont là pour répondre aux besoins du réseau. Cependant, il arrive régulièrement que nos journalistes soient appelés à couvrir certains autres éléments pour le réseau. Lorsqu'il s'agit d'émissions sur le Carnaval de Québec, par exemple,

[Traduction]

**Mr. Landry:** On the organization chart, a regional station reports to the vice-president for regional stations, administratively. In terms of programming, we report functionally to the radio and television network heads in Montreal.

I would say that we participate a lot in decision-making, whether at the vice-presidential level in Ottawa for administration or at the program level, where our input is also very, very important. Before a decision is made, even a network decision, committees meet and these committees include people from the various regions.

The way the schedule is organized now—the same applies to radio and TV—some periods are already set aside as local periods. I admit that it will be very difficult to change them. If Quebec City, for example, thought that on radio...

**Mrs. Finestone:** I stop you. There is no question of changing it. You have this regional period. Let us say that you have an hour of air time. Is one thing to be broadcast in eastern Quebec and something else in western Quebec?

**Mr. Landry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You have the choice, you have enough equipment, and you can decide where you will do the program. Do you need more equipment, more staff or is this a decision made at the national level? Do you make the decision yourselves? If the decision is made at the national level, is the regional team used or is the Montreal or Ottawa team sent?

**Mr. Landry:** Your question has several parts. At the local level, when we have our own hour or our half hour with *Le p'tit détour*, the content is ours and we decide. However, we do not decide to broadcast the program at 6 p.m.. That is a common decision. At 6 p.m., there is the news, and within the 6 p.m. program, we decide. *Le p'tit détour* with Robert Gillet is at 5.30 p.m.. We decide on the program content or kind of program. This is always done in consultation. The network timetable still exists. We represent the CBC network locally and it would not do to schedule items that do not fit in with the CBC's mandate.

For news, the network has a bureau with correspondents here in Quebec City, as it has in Ottawa. They are located very near here in the André-Laurendeau Building on the National Assembly grounds. These journalists are there to meet the network's needs. However, our journalists are often called upon to cover other items for the network. For programs like the Quebec Winter Carnival, for example, or other major



[Text]

ou sur d'autres grands événements n'ayant pas de rapport avec les nouvelles et les affaires publiques, c'est Radio-Canada à Québec qui propose les émissions et, lorsqu'elles sont acceptées, c'est nous qui faisons tout pour le réseau.

• 0935

**Mme Finestone:** Qui accepte vos propositions?

**M. Landry:** Le réseau. On a beaucoup de projets à offrir, mais comme le réseau paie une partie des coûts, il doit approuver les projets. Mais lorsqu'ils sont approuvés, c'est nous qui les produisons avec notre personnel, nos réalisateurs et notre équipement.

**Mme Finestone:** Lorsqu'un CF-18 est tombé dans un lac, au Saguenay—Lac-Saint-Jean, qui a décidé de diffuser le reportage au réseau national?

**M. Landry:** Souvent, une salle de nouvelles téléphone. . .

**Mme Finestone:** Quelle salle de nouvelles?

**M. Landry:** Cela dépend de l'endroit où se produit l'événement.

**Mme Finestone:** Écoutez, monsieur Landry, ce qui me frustre, c'est que je ne comprends pas comment il se fait qu'on reçoive des plaintes de toutes les régions du Canada, du côté anglais comme du côté français. On nous dit que les événements d'importance nationale qui se produisent dans les régions ne passent pas, bien souvent, sur les ondes réseau. Comment se fait-il que cela ne passe pas au réseau national? C'est ce que je veux savoir. Je veux comprendre comment se prennent les décisions. Hier, on a entendu les plaintes des gens du Saguenay—Lac-Saint-Jean et elles étaient fondées. Le Saguenay est bien plus près de vous que de Montréal. Les choses sont-elles bloquées en cours de route dans la descente hiérarchique ou si la décision est prise à Montréal? C'est ce que je veux savoir.

**M. Landry:** Vous parlez des nouvelles, par exemple, du *Téléjournal*.

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Landry:** Imaginons qu'un événement se produise ici, à Québec. Nous offrons le reportage à Montréal parce qu'on a un journaliste qui couvre la région. On peut même envoyer le reportage à Montréal, avec image et tout, mais la décision se prend au pupitre à Montréal. Le chef de pupitre, qui est journaliste, décide s'il va faire passer le reportage en ondes. Nous, on n'a plus rien à voir avec cela. On a fourni les éléments, et la décision se prend au niveau du pupitre.

**Mme Finestone:** Mais vous pouvez décider si cet événement qui s'est produit au Saguenay sera couvert à votre émission régionale.

**M. Landry:** Oui, la décision se prend ici, au niveau local.

**Mr. Caldwell:** I want to say how pleasant it is to be in Quebec City. The last time I was here was about 20 years ago, when I spent my honeymoon in this beautiful city. It

[Translation]

events that have nothing to do with news and public affairs, the CBC in Quebec City proposes the programs and once they are accepted, we do the whole thing for the network.

**Mrs. Finestone:** Who accepts your proposals?

**Mr. Landry:** The network. We have many projects to offer, but since the network pays part of the costs, it must approve the projects. But when they are approved, we produce them with our staff, producers and equipment.

**Mrs. Finestone:** When a CF-18 fell into a lake in the Saguenay—Lac-Saint-Jean, who decided to broadcast the report on the national network?

**Mr. Landry:** Often, a newsroom telephones. . .

**Mrs. Finestone:** Which newsroom?

**Mr. Landry:** That depends on the place where the event occurs.

**Mrs. Finestone:** Listen, Mr. Landry, what frustrates me is that I do not understand how it is that we receive complaints from all regions of Canada, in the English and French community. We are told that events of national importance occurring in the regions are often not covered on the national network. Why not? That is what I want to know. I want to know how the decisions are made. Yesterday we heard the complaints of people in the Saguenay—Lac-Saint-Jean, and they were justified. The Saguenay is much closer to you than Montreal. Is there a blockage in the chain of command or is the decision made in Montreal? That is what I want to know.

**Mr. Landry:** You are talking about news, for example, the *Téléjournal*.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Landry:** Let us suppose an event takes place here in Quebec City. We provide the report to Montreal because we have a journalist covering the region. We can even send the report to Montreal, pictures and all, but the decision is made at the Montreal desk. The editor, who is a journalist, decides whether he will air the report. We are then out of the picture. We have provided the raw material and the decision is made by the editor.

**Mrs. Finestone:** But you can decide whether this event that occurred in the Saguenay will be covered on your regional program?

**Mr. Landry:** Yes, the decision is made here locally.

**M. Caldwell:** Je veux dire que c'est très agréable d'être à Québec. La dernière fois que j'étais ici, il y a une vingtaine d'années, j'ai passé ma lune de miel dans cette



[Texte]

is nice to be back once again. I am still married, by the way.

I would like to just carry on somewhat in the line that Mrs. Finestone was leading you along. You mentioned that your vice-president is located in Ottawa. You answer to the vice-president in Ottawa. Why is the vice-president in Ottawa?

**M. Landry:** Ce n'est pas à moi qu'il faut poser cette question, monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Let me put it another way. My understanding is the vice-president of English is in Toronto. Am I not right?

**M. Landry:** Comme vous le savez, il y a plusieurs vice-présidents.

**Mr. Caldwell:** I know lots of vice-presidents.

**M. Landry:** Il y a un vice-président aux stations régionales. Il s'occupe de l'aspect administratif des stations régionales. Ce vice-président et la vice-présidente associée sont à Ottawa. Les vice-présidents aux médias sont à Toronto pour le service anglais et à Montréal pour le service français.

**Mr. Caldwell:** Is it Mr. Delaney to whom you answer in Montreal?

**M. Landry:** Pour ce qui est du programme télé, c'est M. Delaney et, pour le programme radio, c'est M. Jean Blais.

**Mr. Caldwell:** You do very well with your television programming in Quebec City. However, your radio ratings are not as good as those of most CBC stations across the country. Radio does very well there. What is the problem here that you cannot get your radio station to be more popular? You may think it is popular, but if you look at the ratings, you do not do as well as in some other regions.

• 0940

**M. Landry:** Vous n'avez peut-être pas été assez longtemps à Québec. Nous avons entre autres un certain phénomène à Québec; il s'appelle *M. Arthur*. Il est à la station de radio CHRC et, pendant de nombreuses années il récoltait plus de 50 p. 100 de l'auditoire; ce qui est un phénomène très, très rare. Depuis une couple d'années, une station MF lui fait grande compétition avec une émission qui s'appelle *Le zoo*. Il faut l'écouter pour voir ce que c'est.

Nous suivons ces deux stations parce que nous offrons, je pense, une alternative. Je ne voudrais pas décrire le phénomène *Arthur* ou ce qu'il fait sur les ondes; je ne peux pas non plus décrire ce que fait *Le zoo* sur les ondes. Mais, je soulignerai tout simplement que, tout de suite après ces deux postes, c'est Radio-Canada qui est très présent. Mais, quand même la compétition à Québec est féroce. Il y a 14 stations de radio à Québec qui se disputent le marché. Se retrouver en troisième place, même si les deux premières ont plus que 50 p. 100 du marché, c'est quand même très bon.

[Traduction]

belle ville. C'est agréable d'être de retour. Je suis toujours marié, soit dit en passant.

Je voudrais poursuivre la ligne de questions entamée par M<sup>me</sup> Finestone. Vous avez mentionné que le vice-président dont vous relevez est à Ottawa. Pourquoi le vice-président est-il à Ottawa?

**Mr. Landry:** I'm not the one you should be asking, Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Permettez-moi de la poser autrement. Je crois savoir que le vice-président des services anglais est à Toronto, n'est-ce pas?

**Mr. Landry:** As you know, there are several vice-presidents.

**M. Caldwell:** Je connais beaucoup de vice-présidents.

**Mr. Landry:** There is a vice-president for regional stations. He looks after the administrative end of regional stations. This vice-president and the associate vice-president are in Ottawa. The media vice-presidents are in Toronto for the English service and in Montreal for the French service.

**M. Caldwell:** Est-ce que vous relevez de M. Delaney à Montréal?

**Mr. Landry:** For TV programming, it is Mr. Delaney, and our radio programming, it is Mr. Jean Blais.

**M. Caldwell:** Vos émissions de télévision sont très bien reçues à Québec. Cependant, vos cotes d'écoute radio ne sont pas aussi bonnes que celles de la plupart des stations Radio-Canada au pays. La radio marche très bien là-bas. Quel est le problème ici qui fait que votre station n'est pas plus populaire? Vous pouvez penser qu'elle est populaire, mais si on regarde les indices, ce n'est pas aussi bon que dans certaines autres régions.

**Mr. Landry:** Maybe you have not been in Quebec City long enough. We have quite a character here in Quebec City, his name is *Mr. Arthur*. He works for radio station CHRC and for many years he had been drawing over 50% of the audience, which is a very, very rare feat. For the last two years or so, he has had to face strong competition from an FM station with a program entitled *Le zoo*. You have to listen to it to fully appreciate it.

We follow those two stations because we offer, I think, an alternative. I would not want to describe the *Arthur* phenomenon or the things he does on the air; I cannot describe, either, what *Le zoo* is doing on the air. But let me just say that immediately after those two stations, it is *Radio-Canada* that is listened to. But, nevertheless, competition in Quebec City is fierce. There are 14 radio stations in Quebec City vying for the market. To rank third, even if the two first ones draw more than 50% of the market, is still a very good result.



[Text]

**Mr. Caldwell:** Are you able or do you have a slot—I am going to back to television, but you can also answer in the same vein for radio—are there opportunities for the stations here in Quebec City to get... are there holes in the network schedule on a regular basis for you to program into?

**M. Landry:** Oui, au réseau MF. Au réseau MA, ce sont des contributions à l'intérieur de certaines émissions qui sont diffusées nationalement, soit des entrevues ou des choses comme cela.

**M. Caldwell:** Et à la télévision?

**M. Landry:** À la télévision, il y a beaucoup de contributions. Il y a une émission-jeunesse, *Félix et Ciboulette*, tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi; cette émission dure depuis 1983. C'est une de nos grosses productions: à peu près 190 ou 195 émissions par année.

**Mr. Caldwell:** We are going to be hearing from the English services a little bit later on. Do you assist them with technical equipment, cameras, and things like that if they are doing reports?

**M. Landry:** C'est probablement l'inverse de ce que vous avez rencontré dans l'Ouest. Nous offrons des services. Il y a seulement une station anglaise de radio à Québec, CBVE. Deux techniciens travaillent à plein temps pour eux. Nous fournissons les techniciens et nous faisons l'entretien de l'équipement; mais c'est tout. Nous avons aussi des techniciens, des caméramen, des techniciens du son et des techniciens de maintenance pour le bureau du réseau au Parlement. Et là, je parle aussi bien du réseau anglais que du réseau français, en radio et en télévision. Ce qui peut représenter en tout, une vingtaine de personnes.

**Mr. Caldwell:** Well, I guess what I am really leading up to is that living where I do in southwestern Ontario, we do not see that much material, much news of Quebec City and the regions of Quebec, and I would like to see more. I think you have a story to tell here. I know it is not your particular problem, but this is a real problem for us. And not to be flippant about it, I think we see that Anacin commercial about Quebec City more than we do anything else. I do not think everybody here has that headache. Thank you very much.

**M. Gormley:** Monsieur le président, j'ai une ou deux questions. Premièrement, je suis des cours de français, en Saskatchewan. C'est difficile.

Il doit être possible que votre station de télévision offre une plus grande quantité de programmes de divertissement.

**M. Landry:** Oui, le talent est là, c'est certain. Ce n'est pas le problème. Ce qui manque souvent, c'est l'espace dans la grille, ou c'est l'argent pour produire. Une émission de variétés coûte très cher.

[Translation]

**M. Caldwell:** Pouvez-vous ou y a-t-il un créneau—je reviens à la télévision, mais vous pouvez aussi me répondre pour la radio—les stations de Québec ont-elles la possibilité... y a-t-il des trous sur une base régulière dans la grille réseau vous permettant de diffuser vos propres programmes?

**Mr. Landry:** Yes, on the FM network. On the AM network, we contribute our share to some programs that are nationally broadcast, we provide interviews, things like that.

**Mr. Caldwell:** And on TV?

**Mr. Landry:** On TV, we contribute a lot. Every day of the week from Monday to Friday, there is a youth program *Félix et Ciboulette*; it began in 1983. It is one of our big productions: about 190 or 195 programs per year.

**M. Caldwell:** Nous entendrons les représentants des services de langue anglaise un peu plus tard. Est-ce que vous leur prêtez une assistance technique, est-ce que vous leur prêtez des caméras, par exemple, lorsqu'ils font des reportages?

**Mr. Landry:** It is probably the reverse of what you encountered in the West. We provide services. There is only one English radio station in Quebec City, CBVE. They have two full-time technicians on staff. We provide the technicians and we maintain the equipment, but that is all. We also have technicians, cameramen, sound technicians and maintenance technicians for the network office at the National Assembly. And in that respect, I am talking of the English network, of the French network, radio and television. All in all, it represents about 20 people.

**M. Caldwell:** Ce que je veux dire en réalité, c'est que dans ma région, le sud-ouest de l'Ontario, nous ne voyons pas grand-chose de ce que vous faites, nous ne recevons pas beaucoup de nouvelles de Québec et des régions du Québec, et j'aimerais en voir plus. Vous avez des choses à nous dire. Je sais que ce n'est pas votre problème particulier, mais à nos yeux c'est un problème réel. Au risque d'être irrévérencieux, je dirais que pratiquement tout ce que nous connaissons de Québec, c'est ce que nous montre la publicité d'Anacin. Je ne pense pas que tous les Québécois aient la migraine. Merci beaucoup.

**Mr. Gormley:** Mr. Chairman, I have one or two questions. To begin with, I am taking French courses in Saskatchewan. It is difficult.

Your television station must be in a position to offer a greater quantity of entertainment programming.

**Mr. Landry:** Yes, we have the talents, that is for sure. That is not the problem. What are often lacking are slots in the network schedule or production money. Variety shows are very expensive.



[Texte]

[Traduction]

• 0945

**Mr. Gormley:** With the possible exception of public affairs, the children's shows, and specials, is there the opportunity to provide drama or comedy on a more regular basis? This is a large centre that culturally is well adapted. What is your relationship with the network in that capacity? I am sure you must get pressure to do more of that. I wonder how you get along with the network.

**M. Landry:** Je demande à M. Emond, notre directeur de télévision, de vous répondre.

**M. Bertrand Émond (directeur de la télévision, Radio-Canada, Service français (Radio-Télévision)):** Règle générale, on a de bonnes relations avec nos collègues du réseau. Il demeure que lorsque vous voulez faire une émission de variétés, que ce soit sur une base occasionnelle ou à l'intérieur d'une série qui serait plus longue, la station de Québec, compte tenu de son niveau de production régionale, investit déjà énormément de ses ressources dans ses productions locales. M'embarquer dans une série de variétés avec le réseau voudrait dire que je devrais revoir, à Québec, les priorités de programmation pour réaffecter des ressources dans d'autres secteurs. Actuellement, nous investissons beaucoup d'énergies dans l'émission quotidienne *Félix et Ciboulette*, une émission pour enfants. Mais, si demain matin je voulais offrir au réseau la production d'un téléroman, j'aurais peut-être des problèmes pour les enfants. C'est aussi clair que cela. On en est à un point tel que vouloir exploiter un autre champ d'activité que ceux qu'on exploite déjà à Québec entraînerait soit une révision de nos priorités ou l'ajout de moyens de production pour s'ajouter un autre champ d'activité.

**M. Gormley:** Avez-vous été impliqué dans des productions financées par Téléfilm-Canada?

**M. Émond:** Actuellement, nous en sommes à une première expérience. Nous mettons en place un projet avec un producteur privé sur une émission qui portera sur les grottes de Boischâtel. C'est une première expérience pour nous. On est en train d'ouvrir la porte à ce secteur. C'est une avenue qu'on devra considérer. Ce genre de projet fait maintenant partie du tableau de la télévision canadienne. À Québec, on tente une première expérience cette année.

**M. Gormley:** Merci.

**Le président:** J'ai trois ou quatre questions, messieurs. Monsieur Émond, que pensez-vous de la fragmentation du marché publicitaire de la TV à Québec?

**M. Émond:** Pour le réseau français je sais que le marché publicitaire de Québec est le deuxième marché en importance en termes de revenus. Et, compte tenu de la situation financière de la Société Radio-Canada, dans une perspective d'accroissement de production, il faut penser à un revenu supplémentaire. La haute direction des services commerciaux du réseau français compte non seulement exploiter le marché publicitaire à Québec mais

**M. Gormley:** A l'exception des affaires publiques, des émissions d'enfants, des émissions spéciales, vous est-il possible d'offrir des émissions dramatiques ou des comédies sur une base plus régulière? C'est un large centre culturellement bien adapté. Quels sont vos rapports avec le réseau dans ce contexte? Je suis sûr qu'on vous demande d'en faire plus. Quels sont vos rapports avec le réseau?

**Mr. Landry:** I will ask Mr. Émond, our television director, to respond.

**Mr. Bertrand Émond (Television Director, CBC, French Services (Radio-Television)):** As a general rule, our relationship with our colleagues on the network is good. Still, when you want to produce an entertainment show, on an ad hoc basis or within a longer-term series, the Quebec station, because of its original production level, already invests a lot of its resources in its local productions. To embark upon entertainment programming for the network would mean my having to review my Quebec City programming priorities so as to redirect resources in other sectors. Presently, we invest a lot of energies in our daily program *Félix et Ciboulette*, a children's show. But if tomorrow morning I wanted to provide the network with a soap, I might have some problems for children. It is as simple as that. The situation is such that to operate in a field of activity other than those where we are already operating in Quebec City would entail either a revision of our priorities or the addition of production resources for the new field of activity.

**Mr. Gormley:** Were you involved in productions financed by Telefilm Canada?

**Mr. Émond:** We are presently involved in our first experiment. We are developing with a private producer a project on the Boischâtel Caves. It is a first experiment for us. We are opening the door to that sector. It is an avenue worth considering. It is the kind of project that is now on the plate of Canadian television. In Quebec City, we are trying it for the first time this year.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, I have three or four questions. Mr. Émond, what do you think of the fragmentation of the television advertising market in Quebec City?

**Mr. Émond:** For the French network I know that revenue-wise the Quebec City advertising market is the second largest market. And in view of the financial situation of the Canadian Broadcasting Corporation, if we want to increase production, we have to look for added revenues. The French Network Commercial Services management intends not only to take advantage of the Quebec City advertising market, but also to develop it and



[Text]

aussi le développer et adopter une attitude beaucoup plus agressive pour accroître sa part du marché. On évalue à près de 25 millions de dollars le potentiel commercial de Québec. Il faut prévoir qu'à Radio-Canada nous serons beaucoup plus agressifs dans les prochaines années, dans ce secteur. Même si déjà, depuis cette année même, on a accru notre part de marché, on a l'intention de l'accroître encore.

**Le président:** Quel est l'impact de la venue de la station Quatre Saisons?

**M. Émond:** Il est encore difficile de mesurer l'impact de la venue de Quatre Saisons. On sait très bien que Quatre Saisons a déposé une requête auprès du CRTC pour avoir un centre de production à Québec. Il est évident que lorsqu'il y a trois joueurs sur la même patinoire il y a moins d'espace que lorsqu'il y en a deux. On devra jouer du coude beaucoup plus fort. Autant sur le plan commercial que sur le plan de l'auditoire, deux facteurs reliés, on devra prendre de la place. Comme directeur de télévision, je me sens beaucoup plus agressif, et de plus en plus agressif sur le plan de l'auditoire. Je pose des gestes qui seront, je l'espère, rentables sur le plan de l'auditoire. Et, sur le plan commercial, l'arrivée de Quatre Saisons nous obligera aussi à être plus compétitifs. C'est un impact vraiment important, je pense.

• 0950

**Le président:** Si c'est vrai, le CRTC a refusé de considérer Québec et Montréal comme marché commun. Mais, Télé-Métropole est arrivé par câble maintenant, c'est devenu un marché commun. Quel serait l'impact de cette venue de Télé-Métropole?

**M. Émond:** Je pense que la fragmentation du marché, en télévision, nous oblige à développer des perspectives nouvelles; à essayer de voir de quelle façon, comme télédiffuseurs, on peut être le plus près possible de l'auditoire tout en respectant un mandat qui nous est donné par le Parlement canadien. Ce qui nous oblige à être beaucoup plus combatifs. Il y a des choses, il y a peut-être un an, même à Québec, qu'on n'aurait pas faites; la couverture journalistique on n'y touchait pas! Aujourd'hui, la grande bataille que je mène, comme directeur de télévision, c'est d'amener la télévision de CBVT dans la rue, beaucoup plus près de l'auditoire. Mon compétiteur le fait et, puisqu'il le fait, il a forcément un impact sur les revenus de la Société Radio-Canada.

**Le président:** Et, à votre avis, êtes-vous suffisamment agressifs pour la vente de publicité?

**M. Émond:** Oui. On le sera même encore plus.

**Le président:** Merci. Merci, messieurs Landry, Gariépy et Émond.

Notre temps est écoulé. Nous vous excusons.

Je demande à M. Jacques Duhamel, directeur général des stations CHRC et CHOI-FM de bien vouloir prendre place à la table des témoins. S'il vous plaît, monsieur Duhamel.

[Translation]

to be more aggressive to increase its share of that market. The Quebec City commercial potential is estimated to be around \$25 million. It is expected that the CBC will be much more aggressive in that sector in the next few years. Even though, since the beginning of this year, we have already increased our market share, we intend to increase it even more.

**The Chairman:** What is the impact of that new Quatre Saisons station?

**Mr. Émond:** It is still too early to measure it. We are well aware that Quatre Saisons has filed an application with the CRTC for a production centre in Quebec City. Obviously, when there are three players on the same rink there is less room than when there are only two. We will have to play much rougher. On the commercial level and on the viewer level, two related factors, we will have to carve out a territory. As television director, I am feeling much more aggressive, and more and more aggressive on the viewer level. I am making some moves that will be, hopefully, gain us viewers. And on the commercial level, the arrival of Quatre Saisons will also compel us to be more competitive. I think it will have a big impact.

**The Chairman:** If that is so, the CRTC has refused to consider Quebec City and Montreal as a common market. But, Télé-Métropole being now distributed on cable, it has become a common market. What would be the impact of the arrival of Télé-Métropole?

**Mr. Émond:** I think that the fragmentation of the market, in television, moves us into developing new perspectives; we have to determine as broadcasters how we can relate as much as possible to the viewing public while respecting a mandate that was given to us by the Canadian Parliament. We have to improve our fighting spirit. There are things that maybe a year ago, even in Quebec City, we would not have done; news coverage was sacrosanct! Today, my big fight as television director is to bring CBVT television to the street, much closer to the viewers. My competition does it and since he does it, it necessarily has an impact on the revenues of the CBC.

**The Chairman:** And do you think that you are aggressive enough as far as advertising sales are concerned?

**Mr. Émond:** Yes. We intend to be even more so.

**The Chairman:** Thank you. Thank you, Mr. Landry, Mr. Gariépy and Mr. Émond.

Our time is up. You are excused.

I will ask Mr. Jacques Duhamel, general director of stations CHRC and CHOI-FM, to come to the witness table. Please, Mr. Duhamel.



## [Texte]

Voulez-vous présenter votre collègue, monsieur Duhamel, et commencer votre exposé?

**M. Jacques Duhamel** (président et directeur général, Les Entreprises de radiodiffusion de la capitale (CHRC et CHIO-FM)): Monsieur le président, distingués membres du Comité. Je tiens tout d'abord à vous remercier de m'avoir invité ce matin, pour vous faire part de mes commentaires sur la politique de la radiodiffusion.

J'aimerais vous présenter mon adjoint, le directeur des programmes de la station CHOI-FM, M. Yves Thériault.

En tant que président d'une entreprise de radiodiffusion titulaire des licences des deux stations de radio CHRC et CHOI-FM, j'ai cru bon de limiter mon intervention aux questions touchant plus particulièrement le secteur de la radio privée d'expression française.

• 0955

Un mot d'abord sur le travail accompli par le groupe de travail présidé par MM. Caplan et Sauvageau. Je crois qu'ils ont su dépeindre de façon très réaliste le tableau complexe de la radiodiffusion telle qu'elle a évolué au cours des années 70 et 80. Ils ont cerné plusieurs problèmes qui se sont présentés au cours des ans, au fur et à mesure que la technologie évoluait.

Or, il est évident que la réglementation qui régit présentement la radiodiffusion ne tient pas compte de plusieurs facteurs, tels le développement accéléré de la câblodistribution, l'avènement de la télévision payante, l'éclatement des communications par satellite, et j'en passe. Tout cela a eu un impact non négligeable sur l'industrie de la radio, qui continue néanmoins d'être étouffée par un carcan réglementaire excessif. C'est pourquoi il importe de revoir certains éléments de la politique sur la radiodiffusion, et je crois qu'il est urgent de le faire.

Si on regarde les recommandations du groupe de travail, on s'aperçoit qu'il y a là plusieurs idées intéressantes. Ainsi, comment s'opposer à une plus grande souplesse dans la réglementation, à l'abandon des exigences nébuleuses en matière de création orale, ou encore à la simplification des registres que les exploitants doivent tenir?

Regardons maintenant les recommandations une par une.

Tout d'abord, nous sommes d'accord sur la recommandation 16.1 voulant que la radiodiffusion soit réglementée. Si tel n'était pas le cas, que ce serait l'anarchie. Mais puisqu'il doit y avoir une réglementation, qu'elle soit souple et qu'elle puisse être adaptable aux besoins particuliers de chacun.

Nous appuyons également les recommandations 16.4 et 16.7 concernant respectivement les créations orales, les conditions de licence, le regroupement en réseaux et le contenu canadien. Nous approuvons enfin la simplification des registres recommandée à 16.11.

Voyons maintenant où nous sommes en désaccord.

## [Traduction]

Would you introduce your colleague, Mr. Duhamel, and make your opening statement?

**Mr. Jacques Duhamel** (Chief Executive Director, *Les Entreprises de radiodiffusion de la capitale* (CHRC and CHIO-FM)): Mr. Chairman, honourable members of the committee. I want first of all to thank you for having invited me this morning so that I can tell you what I think of the broadcasting policy.

I would like to introduce to you my assistant, the programming director of station CHOI-FM, Mr. Yves Thériault.

As chairman of a broadcasting business holding the licences of radio stations CHRC and CHOI-FM, I thought it would be better for me to confine my comments to issues dealing more particularly with the French-speaking private radio sector.

First of all, a word on the work of the Caplan-Sauvageau task force. I think that they managed to paint in a very realistic fashion the complex picture of how broadcasting evolved during the 1970s and the 1980s. They have identified several problems that cropped up during the years as technology advanced.

Now, it is obvious that the regulation that presently governs broadcasting does not take into account several factors such as the accelerated development of cable distribution, the advent of pay TV, the boom in communications satellites, and so on and so forth. The impact on the radio industry is not to be disregarded, and yet that industry is still being shackled by excessive regulation. That is why it is important, and I think urgent, to review some components of the broadcasting policy.

If one reads the recommendations of the task force, one sees that they contain several interesting ideas. Thus, how can one object to more flexible regulation, to the dropping of nebulous spoken word requirements, or to the simplification of the logs that station operators are required to keep?

Let us go now to the recommendations one by one.

First of all, we do agree with recommendation 16.1 to the effect that broadcasting should be regulated. If it were not, there would be anarchy. But since there must be regulation, it should be flexible and adaptable to the particular needs of each and every one.

We also support recommendations 16.4 and 16.7 dealing respectively with spoken word requirements, licence conditions, network programming and Canadian content. Finally, we approve the simplification of logs recommended in 16.11.

Let us move now to the ones with which we disagree.



## [Text]

D'abord, nous nous opposons à la recommandation 16.3 concernant le réglementation des formats. Nous croyons que la pratique consistant à imposer des formats bafoue totalement le concept de libre entreprise et ne contribue d'aucune façon à l'objectif de diversité des services qui est à la base de la politique sur la radiodiffusion.

C'est douter de l'intelligence et du sens pratique des titulaires que de croire qu'ils se précipiteraient tous dans le même créneau dès le moment où on dérèglementerait les formats. Monsieur le président, les besoins et les goûts des gens évoluent tous les jours, et un radiodiffuseur compétent se doit de pouvoir suivre l'évolution de ces besoins. Comment peut-il réagir s'il a les mains liées? Le radiodiffuseur qui identifie un segment non desservi et qui adapte son produit en conséquence ne mérite-t-il pas d'être récompensé?

C'est ainsi qu'est bâti notre système économique. Or, loin d'être encouragé à suivre l'évolution du marché, le radiodiffuseur est pénalisé dès la minute où il sort du créneau qu'on lui a assigné. S'il en demande l'autorisation au CRTC, il peut s'écouler de longs mois, voire des années, avant qu'il obtienne peut-être, et je dis bien peut-être, une réponse favorable. Entre-temps, les goûts et les besoins des auditeurs auront encore évolué.

D'ailleurs, malgré sa recommandation sur le maintien des formats, M. Sauvageau lui-même a reconnu, lors de sa comparution devant le Comité, qu'il y avait un problème majeur en ce qui concerne les formats. Je cite les propos de M. Sauvageau:

Le CRTC, pour la radio FM, a choisi d'appliquer tous les formats qui ont été développés aux USA: M.O.R., rock stations, etc. . . Déjà, on peut s'interroger sur l'utilisation de ces outils de marketing qu'on a transformés en réglementation au Canada. Mais ça n'a pas de sens pour le marché français du disque. J'ai lu quelque part que dans une recherche sur les formats, qu'on avait placé Gilles Vigneault dans le «country western», c'est complètement ridicule.

J'en aurais encore long à dire sur les formats, mais j'attendrai vos questions à ce sujet.

Une autre recommandation à laquelle nous nous opposons est celle concernant la publicité radiophonique; il s'agit de la recommandation 16.9. Ici encore, aucune limite ne devrait être imposée quant au nombre de minutes pouvant être diffusées par les titulaires.

• 1005

Les lois du libre marché doivent prévaloir. Si un radiodiffuseur abuse de la publicité sur ses ondes, il en paiera bien assez tôt le prix en termes de cote d'écoute. Ces lois saines, monsieur le président, sont implacables.

Nous nous opposons également à la recommandation 16.10 concernant les services MA et MF sur le câble. Nous croyons que les câblodistributeurs devraient offrir tous les services locaux, MA et MF; on devrait cependant interdire la retransmission des signaux provenant des

## [Translation]

First of all, we are opposed to recommendation 16.3 dealing with format regulation. We believe that the practice of imposing formats is in total contradiction with the concept of free enterprise and does not contribute in any way to the objective of diversity which is fundamental to the broadcasting policy.

To believe that the station operators would all rush to the same slot as soon as the formats were deregulated is to question their intelligence and their common sense. Mr. Chairman, people's needs and tastes evolve day by day, and a competent broadcaster must be in a position to keep abreast of those needs. How can he react if his hands are tied? Does the broadcaster who identifies a segment that is not being served and who adapts his product accordingly not deserve to be rewarded?

That is the basis of our economic system. Now, far from being encouraged to follow the evolution of the market, the broadcaster is penalized as soon as he ventures out of the slot that is assigned to him. If he applies to the CRTC, it may take months, even years before he may, and I do say may, get a favourable response. In the meantime, listeners' tastes and needs of will have moved on.

Indeed, despite his recommendation that the formats be maintained, Mr. Sauvageau himself recognized when he appeared before this committee that as far as the formats were concerned there was a major problem. Let me quote Mr. Sauvageau:

The CRTC decided that for FM radio it would apply the formats developed in the United States: M.O.R., rock stations, etc. . . The fact that these marketing tools have become regulations in Canada is in itself cause for wonder. But it simply does not make any sense to apply these formats to French recordings. I read somewhere that in a study on formats, Gilles Vigneault had been put in the "country and western" category. That is utterly ridiculous.

I could say much more on formats, but I will wait for your questions.

Another recommendation to which we are opposed is the one dealing with radio advertising; recommendation 16.9. Here, once again, no limitations should be imposed as to the number of minutes that can be broadcast by station operators.

The rules of the free market must prevail. If a broadcaster goes overboard with advertising, it will not take long before he pays the price with his ratings. Those same rules, Mr. Chairman, are unyielding.

We also object to recommendation 16.10 dealing with AM and FM services carried by cable. We believe that cable operators should carry all local AM and FM services; however, the transmission of signals coming from other markets should be prohibited. It creates a



## [Texte]

autres marchés. Cela entraîne un fractionnement de l'auditoire disponible devant une concurrence qui n'est pas toujours loyale. Ainsi, à Québec, par exemple, on interdit à toutes les stations de diffuser plus de 35 ou 40 p. 100 de musique vocale anglaise, alors que les auditeurs peuvent syntoniser, sur le câble, des stations comme CHOM de Montréal, CFQR de Montréal, ou FM 96 de Montréal, qui ne diffusent que de la musique vocale anglaise. Il en va de même pour certains services spécialisés comme Much Music et Musique Plus qui disposent d'une fréquence sur la bande MF, mais qui ne sont soumis à aucune réglementation MF du CRTC.

Une autre recommandation que nous n'appuyons pas est celle concernant les contributions obligatoires à FCMC (FACTOR/CTL/Musicaction). La position de Musicaction, dont nous sommes commanditaires et membre du conseil d'administration, est claire à ce sujet et a été exposée au CRTC. Nous ne souhaitons pas devenir le souffre-douleur des radiodiffuseurs qui ne jugent pas bon de contribuer à la fondation. Toutefois, il est important que chaque radiodiffuseur fasse sa part pour le talent canadien, que ce soit par une contribution à Musicaction ou au moyen d'initiatives individuelles sur le plan local. De plus, nous appuyons, à titre de Canadiens responsables, l'exigence de diffuser un minimum de 30 p. 100 de contenu canadien.

Monsieur le président, distingués membres du Comité, il me reste un sujet à aborder, sujet controversé s'il en est, puisqu'il s'agit du statut particulier de la radio d'expression française.

Dans son rapport sur la première phase de l'étude sur la politique de la radiodiffusion, au chapitre 8.3.2, votre Comité a fait sienne la recommandation du rapport Sauvageau-Caplan voulant que la politique canadienne de la radiodiffusion reconnaisse le caractère distinct de la radiodiffusion québécoise, en soi et comme point d'appui de la radiodiffusion en langue française, partout au Canada.

Ainsi la recommandation 65 de votre Comité se lit comme suit:

La loi devrait comporter une disposition en vertu de laquelle le CRTC tiendrait compte des particularités de la radiodiffusion en français et de la radiodiffusion en anglais, dans la mise en oeuvre de la politique de la radiodiffusion.

Nous appuyons totalement cette recommandation.

De plus, dans les faits, elle est déjà en application, puisque le CRTC impose aux stations francophones des exigences particulières auxquelles ne sont pas soumises les stations anglophones. C'est ici que le bât blesse. Cette spécificité, évidente aux yeux de tous, ne fait que nous amener des obligations supplémentaires, obligations qui, à la longue, auront pour effet d'handicaper sérieusement l'industrie de la radio de langue française. Je veux évidemment parler ici de l'exigence de diffuser un minimum de 65 p. 100 de musique vocale française qu'on voudrait imposer aux stations francophones. Une telle

## [Traduction]

fractioning of the available listening public with a competition that is not always fair. Thus, in Quebec City, for instance, all the stations are forbidden to broadcast more than 35% or 40% of English vocal music, whereas the listeners can tune in, on the cable, stations such as CHOM in Montreal, CFQR in Montreal, or FM 96 in Montreal that broadcast but English vocal music. The same goes for some specialized services such as Much Music and Musique Plus that have a frequency on the FM band but are not subjected to any of the FM regulations of the CRTC.

Another recommendation that we do not support is the one dealing with the compulsory contributions to FCMC (FACTOR/CTL/Musicaction). The position of Musicaction to which we contribute and are a member of the board, is very clear on that point and has been expressed to the CRTC. We do not wish to become the whipping boy of broadcasters who do not deem it appropriate to contribute to the foundation. However, it is important that each broadcaster supports Canadian talent, either through a contribution to Musicaction or through individual initiatives on the local level. Further, we support, as responsible Canadians, the requirement to broadcast a Canadian content minimum of 30%.

Mr. Chairman, hon. members of the committee, I have still one issue to address, a controversial issue if there is one since it is the particular statute of French speaking radio.

In its report on the first phase of the review on the broadcasting policy, in chapter 8.3.2, your committee supports the recommendation of the Caplan-Sauvageau report to the effect that the Canadian broadcasting policy recognize the special character of Quebec broadcasting, both in itself and as the nucleus of French language broadcasting throughout Canada.

Thus recommendation 65 of your committee reads as follows:

The act should provide for the CRTC to take into consideration the distinctive characters of French and English broadcasting when implementing broadcasting policy.

We totally support that recommendation.

Further, it is indeed already applied since the CRTC sets for French speaking stations particular requirements that English speaking stations are not subjected to. That is where the shoe pinches. That specificity, obvious to everyone, only boils down to additional obligations, obligations that in the long term will have as a result to seriously handicap the industry of French speaking radio. Of course, I mean that broadcasting requirement of a French vocal music minimum of 65% that would be imposed to French speaking stations. Such a requirement is not at all taking into account the reality of the market.



[Text]

exigence ne tient absolument pas compte de la réalité du marché.

La réalité, c'est que les Canadiens français achètent principalement des disques de langue anglaise, britanniques, américains ou autres. La réalité, c'est que les idoles d'aujourd'hui s'appellent Michael Jackson, Corey Hart, Madonna, Bruce Springsteen et Whitney Houston. La réalité, c'est que les magasins de disques ne mettent que des produits anglophones dans leurs vitrines. La réalité, c'est qu'il n'y a pas une seule discothèque qui fait tourner de la musique en français. La réalité, c'est que tous les intervenants dans cette industrie sont libres de faire ce qu'ils veulent, tous sauf les radiodiffuseurs qui sont les seuls à appuyer l'industrie du disque francophone sous présomption que c'est la radio et uniquement la radio qui fait vendre des disques. Quant à la pauvreté de la production de disques de langue française, les statistiques publiées hebdomadairement par le magazine *Radio-Activité* sont éloquentes. En date du 5 octobre, pour l'année 1987, on comptait 305 45-tours d'expression française contre 1,369 de langue anglaise. Quant au nombre de microsillons parus dans chaque langue, la disparité est encore plus grande, puisqu'on dénombre 833 microsillons en anglais contre 77 en français, soit une proportion de 11 microsillons en anglais pour chaque microsillon paru en français.

En ce qui nous concerne, la preuve est faite que l'exigence de diffuser un minimum de 65 p. 100 de musique vocale française n'est absolument pas réaliste.

À titre de Canadiens, nous avons toutefois le devoir d'aider à préserver l'identité culturelle francophone du Canada et du Québec. Ce devoir doit toutefois être conjugué aux impératifs et réalités du marché. En conséquence, nous recommandons que le titulaire d'une licence de radio francophone diffuse un minimum de 50 p. 100 plus 1 p. 100 de musique francophone. Si les forces du marché exigeaient davantage et que la production de disques francophones le permettait, les radiodiffuseurs s'adapteraient à de telles exigences. Nous leur faisons confiance.

• 1010

Ceci termine, monsieur le président, distingués membres du Comité, notre présentation. Nous vous remercions. Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Duhamel. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Monsieur Duhamel, vous nous avez présenté un problème assez grave auquel nous sommes sensibles.

D'un côté, on veut absolument encourager les comédiens et les talents du côté français; de l'autre, il y a les hommes d'affaires et la réalité des choix volontaires de la population et du libre marché. D'après vous, les gens achètent et écoutent les disques américains. Le seul endroit où l'on insiste pour qu'il y ait un pourcentage minimum de musique vocale française, ce que je j'appuie

[Translation]

The reality is that French Canadians mainly buy English records, British, American or others. The reality is that the idols of today go by the name of Michael Jackson, Corey Hart, Madonna, Bruce Springsteen and Whitney Houston. The reality is that record shops are only displaying English speaking products in their windows. The reality is that there is not one disco club that plays French music. The reality is that all the participants in that industry are free to do what they want, all of them except the broadcasters who are the only ones to support the French speaking record industry under the pretense that it is radio and only radio that sells records. As for the scarcity of the production of records in French the weekly statistics of the review *Radio-Activité* are eloquent. As of October 5, for the year 1987, 305 singles in French were put on the market against 1,369 in English. As for the number of long play put on the market in each language, the disparity is even greater, since there was 833 LPs in English against 77 in French, that is 11 LPs in English for each LP in French.

As far as we are concerned, there is evidence that the requirement to broadcast a minimum of 65% of French vocal music is totally unrealistic.

As Canadians, however, we have the duty to help and preserve the French-speaking cultural identity of Canada and of Quebec. However, this requirement must be associated with the needs and the realities of the market. Thus, we recommend that a French radio licence owner should broadcast at least 50% plus 1% of French music. Should the market conditions require more and should the French record production allow it, broadcasters would adapt to such requirements. We trust them for that.

**Mr. Chairman,** hon. members of the committee, this ends our presentation. Thank you. We are now available for questioning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duhamel. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Mr. Duhamel, you have outlined to us a rather serious problem to which we are sensitive.

On the one hand, we want to give full support to French actors and to French talents; on the other hand, we have the businessmen and the fact that people in the free market dictate a free choice. According to you, people buy and listen to American records. The only time when we require a minimum percentage of French vocal music, something that I support but that does not seem to



## [Texte]

mais qui ne semble pas fonctionner, c'est à la radio. Vous me dites que dans les discothèques où vont les jeunes, qui sont les acheteurs de disques, on fait jouer de la musique américaine. Dans les magasins, on fait jouer de la musique américaine.

Selon vous, comment peut-on encourager la créativité dans cette culture qu'on veut protéger? Je sais bien que les revenus publicitaires sont basés sur la cote d'écoute du diffuseur. Comment peut-on atteindre le but visé, soit la promotion de la langue, de la culture et des talents de nos Canadiens, en sensibilisant la population? Par quel moyen peut-on le faire?

**M. Duhamel:** Je pense que la radio est l'un de ces moyens, comme je l'expliquais. Je ne dis pas qu'en radio, il faut éliminer toutes les contraintes en ce qui concerne un pourcentage de diffusion francophone; je dis qu'il faut être réaliste. La production de musique vocale française est à peu près absente. Quand on regarde le nombre de microsillons anglais et français qui sont sortis depuis à peu près un an, on s'aperçoit que la proportion est de 1 pour 11.

Bien sûr, les radiodiffuseurs ont un impact important sur le marché. Je pense qu'on le fait. Ce à quoi nous nous opposons, c'est cette règle de 65 p. 100; 65 p. 100, cela ne correspond pas aux réalités actuelles.

**Mme Finestone:** J'ai bien compris cela, et les chiffres que vous avez cités sont éloquent: 305 contre 1,369. Il reste cependant que cette action positive est nécessaire afin que nos artistes aient accès à leur propre réseau. Je suis très sensible à vos arguments. Je comprends que le financement de vos réseaux, de vos affaires dépend de vos revenus publicitaires qui, eux, dépendent de votre cote d'écoute.

En tant que législateurs, quand nous présentons une politique, nous devons tenir compte de la réalité tout en créant une atmosphère propice à la promotion de nos talents.

**M. Duhamel:** Il y a des programmes qui existent actuellement au sein de l'industrie. On parle de *Musicaction* et de *FACTOR*. Nous sommes un des commanditaires importants de *Musicaction*, et je pense que nous avons la responsabilité de le faire pour encourager les talents canadiens.

Également, lorsque des artistes québécois ou francophones sont disponibles, nous avons tous les jours des émissions pour eux afin de les encourager. Le problème, actuellement, c'est un problème d'approvisionnement, et il y a également le goût du public. Comme entrepreneur, si ma clientèle exige 80 ou 90 p. 100 de musique en langue française, je vais sûrement lui en donner 90 p. 100. Mais actuellement, même si les gens exigeaient 90 p. 100, je ne serais pas capable de répondre à cette demande, parce que la production n'est pas assez importante. Il faut donc que les radiodiffuseurs mettent au point certains mécanismes. *Musicaction*, ou *FACTOR*, est un de ces instruments.

## [Traduction]

work, it is on radio. You mention that in discotheques where youths gather, and they are the ones who buy records, only American music is played. In stores also, American records are played.

How do you think we could encourage creativity within this culture that we want to protect? I know that advertising revenues are based on the broadcasting ratings. How can we reach this goal, that is, to promote our language, our culture and our Canadian talents, by creating awareness among the population. By what means could this be done?

**Mr. Duhamel:** I think radio could be one of the means we use, as I explained earlier. I would not say that, in radio, all restrictions should be abolished with respect to a percentage of French broadcasting; I do say that we should be realistic. French vocal music production is almost inexistent. When you look at the number of French and English LPs that have been issued for the last year or so, you see that the ratio is about 1:11.

Of course, broadcasters have a significant impact on the market. I think that is a fact. What we object to, it is the 65% rule; 65% does not correspond to the actual reality.

**Mrs. Finestone:** I have well understood this, and the figures that you have quoted are quite eloquent: 305 against 1,369. The fact remains that positive action is needed so that our artists may have access to their own network. I am quite sensitive to your arguments. I understand that the funding of your networks, of your business depends on advertising frevenues that, themselves, depend upon your ratings.

As legislators, when we introduce a policy, we must take into account the realities while creating an environment beneficial to the promotion of our talents.

**Mr. Duhamel:** At this time the industry has developed a number of programs, such as *Musicaction* and *FACTOR*. We are one of the main sponsors of *Musicaction*, and I believe it is our responsibility to encourage Canadian talents.

Also, when Quebec or French speaking artists are available, we have daily programs available to them in order to encourage them. The problem, right now, is a lack of available talents, as well as public tastes. As a businessman, should my audience want 80% or 90% of French music, I would of course broadcast 90%. At this time, however, even if the public asks for 90%, I would not be able to supply it to them, because production is not significant enough. That is why broadcasters should develop certain mechanisms. *Musicaction*, or *FACTOR* have become such instruments.



[Text]

[Translation]

• 1015

**Mme Finestone:** Je vous comprends, mais je comprends aussi la volonté qu'il y a derrière cette politique. On parle du goût du public et de la concurrence que vous devez faire aux autres radiodiffuseurs de votre milieu. En ce qui concerne la concurrence MF contre MA et le contenu exigé, pouvez-vous faire certaines remarques qui pourraient nous aider à formuler une politique plus avant-gardiste, qui serait mieux adaptée à la fois aux contraintes des hommes d'affaires et à la promotion de nos artistes?

**M. Duhamel:** En ce qui concerne les stations MA, on constate actuellement une tendance en Amérique du Nord: la plupart des stations MA s'orientent davantage vers les créneaux de l'information, des services publics, des services d'appoint, de l'information sportive, de la retransmission d'éléments sportifs. Par exemple, à notre station MA, CHRC, entre 6 heures le matin et minuit, on fait jouer au maximum 50 disques, et cela c'est un jour où en fait jouer beaucoup. La plupart de nos émissions sont axées sur l'information, les affaires publiques au sens large du terme.

C'est donc au MF qu'on fait jouer le plus de musique. À ce sujet, on dit: respectons au moins une norme minimale, contrairement à ce que font les Français. En France, à la radio MF, 90 ou 95 p. 100 du produit diffusé est anglophone ou américain. Nous disons: compte tenu des objectifs canadiens et de notre réalité, maintenons une norme d'au moins 50 p. 100 plus 1 p. 100, de façon à ce qu'on ait toujours au moins une base d'appui. À partir de là, laissons agir la production et essayons d'encourager la production canadienne. Les radiodiffuseurs doivent prendre leurs responsabilités et investir dans cela, comme nous le faisons. Ensuite, attendons la production et également les goûts du public. Il y a un autre phénomène auquel les producteurs québécois doivent faire face: la qualité. Ici, on peut difficilement investir un quart de million de dollars pour produire un microsillon.

**Mme Finestone:** Vous parlez de la qualité de la production?

**M. Duhamel:** Oui, c'est un autre facteur.

**Mme Finestone:** Mais à Granby ou à Saint-Hyacinthe, on est bien avancé sur le plan nord-américain.

**M. Duhamel:** Non, non. Je parle d'un producteur québécois qui produit un microsillon comparativement à CBS, à New York, qui produit un microsillon, par exemple. CBS dépense peut-être un quart de million de dollars et même plus pour produire un microsillon. Ici, au Québec, quand on dépense 50,000\$ pour produire un microsillon, c'est énorme. Les ventes ne sont pas assez importantes pour permettre aux gens de récupérer leur investissement. Donc, l'industrie québécoise ou l'industrie de production francophone est, au point de départ, un peu handicapée, ce qui explique peut-être ce qu'on disait au début concernant...

**Mme Finestone:** Un petit moment, s'il vous plaît. Vous savez que plusieurs de nos artistes francophones écrivent

**Mrs. Finestone:** I understand you, but I understand also the will that is behind this policy. You talk about public taste and the fact that you must compete with other broadcasters in your environment. With respect to the competition between FM and AM and the contents requirement, could you suggest anything that would help us to develop a more avant-gardist policy, a policy that would be better adapted to the commercial constraints as well as to the promotion of our artists?

**Mr. Duhamel:** With respect to AM stations, there is now an obvious trend in North America: the thrust of most AM stations is now more and more towards news broadcast, public services, supplementary services, sports news and sports events rebroadcasts. For instance, on our own AM station, CHRC, between 6 a.m. and midnight, we broadcast at most 50 records, and this would be a large number on any day. Most of our programs are news bulletins, public affairs programs in a general sense.

Thus it is on FM stations that music is most often played. In this area, we say: let us at least respect minimum standards, contrary to what the French do. In France, on FM radio, 90% or 95% of the music that is broadcast is English or American music. We say: allowing for the Canadian objectives in our own realities, let us establish a standard at least 50% plus 1%, so that we may always have at least a support base. On this basis, let us try to give a free hand and to encourage Canadian production. Broadcasters must accept such responsibilities and invest in such production, as we do ourselves. Then, let us wait for the production and also the evolution of public tastes. There is also another factor which Quebec producers must face, that is, quality. Here, you can hardly invest a quarter of a million dollars to produce an LP.

**Mrs. Finestone:** You are talking about the quality of the production?

**Mr. Duhamel:** Yes, that is another factor.

**Mrs. Finestone:** But in Granby or in Saint-Hyacinthe, they are quite ahead in the North American field.

**Mr. Duhamel:** No, no. I am talking about a Quebec producer who makes an LP, compared with CBS in New York, when they make an LP, for instance. CBS is able to spend a quarter of a million dollars, sometimes even more, for an LP. Here, in Quebec, when you spend \$50,000 for an LP, this is considered enormous. Sales are never high enough in order to recover such an investment. So, the Quebec or the French speaking production industry is, at the start, somewhat handicapped, a fact that explains perhaps what we said at the beginning about...

**Mrs. Finestone:** One moment, if you please. You know that several French-speaking artists write in English or do



[Texte]

en anglais ou font de la production aux États-Unis. D'après vous, devraient-ils être comptés parmi les francophones afin qu'on puisse atteindre plus facilement cette norme de 65 p. 100?

**M. Duhamel:** Ce serait peut-être une partie de la solution, mais il reste qu'il faut trouver des sources d'approvisionnement francophones. C'est là qu'est le véritable problème.

**Mme Finestone:** Mais est-ce qu'on peut dire que ce sont des artistes francophones s'ils sont aux États-Unis et écrivent en anglais?

**M. Duhamel:** Eh bien, non.

**Mme Finestone:** Mais ils sont tout de même originaires du Saguenay—Lac-Saint-Jean ou de Québec.

• 1020

**M. Duhamel:** Je ne pense pas... En tout cas, ça comptait peut-être pour faire des calculs dans une petite proportion, si je comprends bien votre question. Mais c'est réellement marginal. Ce qui est important, c'est d'essayer de trouver des sources de production francophones et forcément des sources de production francophones de qualité. Forcément... quand l'auditeur écoute une production qui a coûté  $x$  mille dollars, et qui écoute ensuite un disque microcassette de Michael Jackson qui peut coûter 500,000\$ ou 1 million de dollars à produire, sinon plus, forcément, dis-je, qu'il y a une disparité en termes de qualité. Ce n'est pas pour mépriser nos artistes francophones. Je dis les réalités sont faites comme ça.

Si vous raisonnez comme quelqu'un qui réglemente une industrie, que vous avez besoin de 65 p. 100 et que vous n'êtes pas capable de le trouver ce 65 p. 100... C'est ça qui est un peu fou actuellement. Et ensuite, lorsqu'il arrive un disque francophone, point n'est besoin de vous dire que ce disque joue à un rythme absolument extraordinaire, sauf qu'on brûle le disque également. Il faut se rendre compte de ça. Et je suis convaincu qu'au niveau des ventes, ça n'aide pas le disque.

**M. Fontaine:** Monsieur Duhamel, ça me fait extrêmement plaisir de vous voir ici ce matin, avec votre collègue également.

Peut-être, pour votre satisfaction, j'ai un peu été élevé par votre poste de radio. J'ai connu, pendant 25 ans, la voix de Roch Proulx—je ne veux pas en nommer qui sont encore là pour ne pas faire de publicité—, mais j'ai été un petit peu élevé par Roch Proulx. C'est un poste qui est très impliqué dans notre grande région de Québec et ça depuis plus d'un quart de siècle.

Je fais confiance à vos talents d'administrateur et je vais vous poser une question très difficile. Je fais confiance aussi au fait que vous rendez compte à des actionnaires et à vos partenaires financiers dans l'exercice de vos fonctions tout en essayant de rendre service à la population et de respecter l'aspect culturel, l'aspect information, etc.

[Traduction]

some production in the United States. According to you, should they be numbered among the French-speaking artists, so that we could comply more readily with the 65% rule?

**Mr. Duhamel:** That could be the solution in part, but the fact remains that we must find French-speaking supply sources. That is where the real problem lies.

**Mrs. Finestone:** But could we not say that they are French-speaking artists, if they go to the United States and write in English?

**Mr. Duhamel:** Well, no.

**Mrs. Finestone:** Still, they come from the Saguenay—Lac-Saint-Jean or the Quebec area.

**Mr. Duhamel:** I do not think... In any case, it could perhaps be allowed for some calculations in a small proportion, if I have understood your question. However, this is really marginal. What is important, is that French speaking productions must be found and they should have quality. Of course... when the listener hears a production that has cost \$1,000, and then a Michael Jackson LP that may have cost \$500,000 if not \$1 million, obviously, then, both productions cannot be of the same quality. This is not a disparaging comment about our French speaking artists. But that is fact of the matter.

If you think like someone who has to regulate an industry, if you required 65% but then, you cannot find the 65%... Right now, this is a bit crazy. Then, when you get a French speaking record, needless to say, we play this record over and over again, except that people soon tire of it. This must also be taken into account. And I am satisfied that, saleswise, this does not help the record.

**Mr. Fontaine:** Mr. Duhamel, I am quite pleased to see you here this morning, along with your colleague.

This may perhaps please you: I grew up with your radio station. For 25 years I heard the voice of Roch Proulx—I will not name others, because this is not a plug—but I grew up somewhat with Roch Proulx. This is a station that has been involved in the Quebec area for more than a quarter of a century.

Knowing I can trust your talents as administrator, I shall ask you a very difficult question. I keep also in mind the fact that you must be accountable to your shareholders and to your financial partners within the fulfilment of your mandate, while you must try to serve the population and respect the cultural aspect, the informative aspect, et cetera.



[Text]

Si demain, vous étiez nommé président de Radio-Canada et que vous ayiez à prendre trois décisions stratégiques, à les proposer à des administrateurs, à votre bureau de direction, et que l'une devrait être d'aspect financier, quelles seraient ces trois décisions stratégiques, tenant compte du fait que Radio-Canada a un budget pas mal plus important que le vôtre, 1.2 milliard de dollars, et que presque 900 millions de dollars viennent des fonds publics?

**M. Duhamel:** Une des choses que je recommanderais sûrement au conseil d'administration de Radio-Canada c'est d'investir plus dans la production canadienne.

Une autre chose que je recommanderais aussi à Radio-Canada, ça serait d'avoir davantage de contrats avec les producteurs indépendants. Cela manque actuellement. Je pense que Radio-Canada ne produit pas assez. Lorsque Radio-Canada produit, c'est très lourd et je recommanderais également, en termes de gestion interne des mécanismes, peut-être un peu plus souples de façon à créer un peu plus d'efficacité au sein de Radio-Canada.

**M. Fontaine:** Vous avez répondu, mais il y a une réponse que je ne trouve pas assez claire. Je vais quasiment imiter un de vos hommes très populaire de la région de Québec. Au niveau financier, est-ce que vous êtes d'accord pour que l'État, à chaque année, débourse 900 millions de dollars sur un budget de 1.2 milliard de dollars? Et qu'est-ce que ça vous fait, vous, de l'entreprise privée, cette concurrence-là?

**M. Duhamel:** En termes de radio, comme Radio-Canada ne vous vend pas de commerciaux, je n'ai pas, à proprement dit, de concurrence en matière de radio. La concurrence s'applique beaucoup plus à ceux qui font de la télévision. Sauf que je pense que Radio-Canada a un rôle au niveau de la stimulation de la production canadienne, un rôle majeur. Et je pense qu'il faudrait peut-être qu'on réinvestisse, disons, que les contribuables investissent 900 millions de dollars, car c'est pour donner aux Canadiens un service avec de la production canadienne de qualité. Je peux difficilement être en désaccord avec ça.

• 1025

Ce que je dis, c'est que ces 900 millions de dollars devraient peut-être être gérés un peu mieux. Ce que je dis également, c'est que l'on devrait s'adresser davantage aux producteurs indépendants au Canada. Le fait de donner aux Canadiens des productions canadiennes de qualité, eh bien, je ne pense pas que je puisse être en désaccord avec cela. S'il y a un rôle important pour Radio-Canada, ce devrait être celui-là. Comme Radio-Canada, au niveau de ses stations FM, devrait également encourager peut-être un peu plus les productions canadiennes. Ce que fait souvent Radio-Canada, au niveau de ses FM, c'est la diffusion de la musique classique. Bien sûr que c'est important. Disons qu'un album sort par le truchement d'un artiste canadien, que ce soit francophone ou anglophone, en termes de radio, Radio-Canada n'étant pas liée par les cotes d'écoute devrait sûrement passer ce

[Translation]

Should you be appointed CBC chairman tomorrow, and you had three policy decisions to make, to suggest to your board, one of them of a financial nature, what would be those three policy decisions, allowing for the fact that CBC has a budget much more important than yours, \$1.2 billion, of which almost \$900 million comes from public funds?

**Mr. Duhamel:** One of the things I would surely recommend to the CBC board of directors, would be to invest more in Canadian production.

Another thing that I would also recommend to the CBC, would be to enter into more contracts with independent producers. This is now lacking. I would say that CBC does not produce enough. When CBC produces, it is always quite heavy and I would also recommend, with respect to in house management of the mechanisms, that those should be somewhat more flexible so that CBC becomes a little bit more efficient.

**Mr. Fontaine:** You have answered my question, but part of your reply does not seem clear enough to me. I shall now almost imitate a very popular personality in the Quebec area. On the financial level, do you agree that the state should spend every year \$900 million out of a total budget of \$1.2 billion? And what does such competition do to you, who come from the private sector?

**Mr. Duhamel:** On the radio side, since CBC does not sell any commercials to us, there is no competition for me in the real sense of the word. This competition is much more obvious on the television side. However, I do think that CBC has a significant role to play for stimulating Canadian production. And I think there should be some reinvestment, that is, if the taxpayers invest \$900 million, it is to provide Canadians a service that offers quality Canadian production. I can hardly disagree with that.

What I am saying is that these \$900 million should be perhaps better spent. And I would add that priority should be given to Canadian independent producers. I cannot disagree if quality productions made by Canadians are aired. If CBC is to play an important role, that should be the one. And CBC, through its FM stations, should also broadcast more Canadian productions. CBC's FM stations often broadcast classical music. I do not deny its importance. But if a Canadian artist, whether he or she is francophone or anglophone, releases an album, CBC should give priority to this album and not classical music, as CBC does not depend on ratings. And I do not want to belittle the importance of classical music. I think it is important to broadcast it for those who like that kind of music. But I think that CBC's FM stations should broadcast more music produced by francophone or



[Texte]

disque-là, comme une pièce de répertoire, beaucoup plus que de la musique classique. Et je ne veux pas questionner ici l'à-propos de la musique classique. Je pense que c'est important que ceux qui l'aiment soient desservis. Mais également, je pense que les stations FM de Radio-Canada devraient être impliquées beaucoup plus au niveau de la diffusion de la musique francophone ou anglophone. Je pense que là Radio-Canada aurait sûrement un rôle important à jouer au sein de notre industrie.

**M. Fontaine:** Je terminerai avec une petite question plus particulière. Quels seraient les efforts d'encouragement que vous rendriez disponibles pour des artistes, des vedettes francophones populaires tel que Michel Rivard ou Marjolaine Morin, Daniel Lavoie, le groupe Nuance et d'autres?

**M. Duhamel:** Pour ça notre contribution est très importante à Musicaction. D'autre part, quand ces gens-là lancent un 33 tours ou un 45 tours, nous avons, à l'intérieur de l'entreprise, un autre programme qui leur permet d'avoir accès à un régime publicitaire gratuit sur nos deux stations. Ensuite de cela, nous avons une émission à CHOI-FM, tous les midis, qui dure une heure et qui s'appelle *Le Carnet* et ces artistes-là sont reçus, présentent leur 45 tours ou leur 33 tours, et comme cela nous essayons de les aider. Lorsqu'ils font des spectacles, c'est sûr que nous faisons de la promotion pour les encourager. Notre rôle est cela aussi. Nous devons le faire. Sauf qu'il y en a si peu. Qu'est-ce que vous voulez, Michel Rivard est très bon, mais vous ne pouvez pas faire jouer 200 pièces de Michel Rivard par jour.

**M. Gormley:** Merci monsieur le président. J'ai trois questions que j'aimerais poser.

As one who hosted a talk show on a rock station for many years, I think I would like this market. I wish I could be here for more than one day. I wanted to begin by asking you, in terms of your French-language music format on CHRC, do you conform with 65%? What is your percentage now?

**M. Duhamel:** À CHRC, le pourcentage est peut-être même plus élevé pour des raisons très précises, c'est que lorsque CHRC diffuse de la musique, c'est dans un rôle complémentaire. Exemple: les émissions musicales que nous avons à CHRC sont des émissions où nous retrouvons de la musique, peut-être à l'occasion, dans certaines des émissions, parce que ce sont des émissions qui ne sont pas des émissions qui font partie du créneau principal de CHRC. Alors lorsque nous sommes à la musique, c'est presque par accident ou dans des rôles très précis. Ainsi, nous avons à CHRC certaines émissions musicales du répertoire des années 1940, 1950, 1960; nous avons également ce qu'on appelle...

**M. Gormley:** Quel est le pourcentage?

The difference in spoken word and music... The point I am trying to make with all due respect is that in a market with more than 10 radio stations, on a quarter-hour share you hold down consistently more than 30%. It is very difficult for you to stand up and talk about

[Traduction]

anglophone Canadians. I think that this is where CBC should play an important role in our industry.

**Mr. Fontaine:** My last question is a more specific one. What incentives would you give to francophone pop artists such as Michel Rivard, Marjolaine Morin, Daniel Lavoie, the group Nuance and others?

**Mr. Duhamel:** In that regard, our contribution is substantial at Musicaction. When these artists release an LP or a single, we have set up a program within the company which allows them to have access to free publicity on our two stations. Moreover, every day, at noon, on CHOI-FM, we broadcast a one hour program called *Le Carnet* and these artists are invited to talk about their single or their album which they have just released and this is how we try to help them. When they are stars of a show, we encourage them of course by promoting their show. We also do this kind of thing. We must do it. But there are very few of them. You see, Michel Rivard is very good, but you cannot air 200 Michel Rivard songs per day.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask three questions.

En tant qu'animateur, pendant de nombreuses années, d'une émission rencontre pour le compte d'une station rock, je crois que j'aimerais ce marché. J'aurais aimé être ici plus d'un jour. Je voudrais savoir si vous diffusez 65 p. 100 de musique francophone à CHRC? Quel est votre pourcentage?

**Mr. Duhamel:** On CHRC the percentage is maybe even higher for very specific reasons, because when CHRC broadcasts music, it is in addition to what we broadcast normally. As an example, music is played on occasion maybe in some of our programs, because these programs are not part of our targetted clientele at CHRC. So when we broadcast music, it is almost by chance or in a specific context. For example, we broadcast music from the 1940s, 1950s, 1960s; we also have what we call...

**Mr. Gormley:** What is the actual percentage?

La différence entre le verbe et la musique... Il existe plus de dix stations radio dans cette ville, et, par quart d'heure, votre cote d'écoute est constamment supérieure à 30 p. 100. Alors, si vous me le permettez, je vous dirai que vous êtes mal placé pour venir nous parler des failles que



[Text]

shortcomings in present regulations because in this market you are doing better than most radio stations, compared with other urban markets in Canada.

**M. Duhamel:** Oui. Il reste qu'à CHRC, monsieur Gormley, nous diffusons un maximum de 50 plages musicales par jour. Alors, la force de CHRC ne provient pas de la musique, la force de CHRC provient de ses *shows* qui sont des *shows* d'affaires publiques ou d'information. Et c'est pour cela que je dis que la situation au AM et au FM est très différente tandis qu'au FM c'est sûr que 100 p. 100 du créneau est musical, ce qui n'est pas le cas au AM.

**Mr. Gormley:** I wanted to ask you one more question about music on the general question of programming. You mentioned this ratio of 11:1 with respect to albums. You mentioned names like Whitney Houston and Michael Jackson. If one looked at English Canadian albums in terms of the availability in Quebec record stores compared with French Canadian albums, surely the ratio is not 11:1, if you take off the American music.

• 1030

**M. Duhamel:** Non, cela est bien entendu.

**Mr. Gormley:** I go along with the views of western Canadians that in terms of serving your market, Quebec is well ahead of English Canada in terms of giving the local domestic audience good quality music.

**M. Duhamel:** Oui, cela est vrai. C'est vrai ce que vous dites.

**Mr. Gormley:** So you are saying it has to be done to a greater extent.

**M. Duhamel:** C'est cela. Il reste aussi un autre phénomène avec les formats actuels qui sont imposés par le CRTC. Même lorsque, disons, Corey Hart lance un microsillon. . . Je ne peux pas jouer Corey Hart, sauf si ce n'est que des balades, parce que j'ai un format qui est *adult contemporary*.

Alors c'est sûr, lorsque Corey Hart fait un album rock, je suis bien sensible à cela. Mais pour moi, cela n'est d'aucune utilité avec le format que j'ai là. Je ne peux pas le jouer en plus.

**Mr. Gormley:** On the question of format, it has been suggested to this committee—an interesting proposal—that instead of having the CRTC set out formats, because of the increasing market fragmentation and the increasing numbers of stations wanting to do more, perhaps the reverse should be true: stations should come to the commission with a format they propose. What do you think of this?

**M. Duhamel:** Je pense qu'en ce qui concerne les formats, monsieur Gormley, il faut laisser l'entreprise décider du format qu'elle désire. Et c'est comme cela que cela se passe aux États-Unis. Et vous voyez, dans une région. . . Par exemple, j'arrive de Los Angeles où je suis

[Translation]

représenteraient les règlements actuels car votre cote d'écoute est supérieure à celle de la plupart des autres stations radiophoniques, si on la compare aux autres villes du Canada.

**Mr. Duhamel:** Yes. Mr. Gormley, we broadcast a maximum of 50 songs per day on CHRC. So CHRC's strength does not come from music but from its shows, its public affairs shows. This is why I am telling you that the issue is entirely different depending on whether you are talking about AM stations because FM stations broadcast music only, which is not the case for AM radio stations.

**M. Gormley:** Je voudrais vous poser une dernière question à propos des émissions musicales. En parlant des 33 tours, vous avez cité ce rapport de 11 à 1. Vous avez cité des noms comme Whitney Houston et Michael Jackson. Si l'on comparait le nombre de 33 tours anglais et français disponibles chez les disquaires du Québec, ce rapport ne serait sûrement pas de 11 à 1, si l'on faisait abstraction de la musique américaine.

**Mr. Duhamel:** No, of course.

**M. Gormley:** A l'instar des Canadiens de l'Ouest, le Québec dessert beaucoup mieux son marché local en diffusant des émissions musicales de bonne qualité que les provinces anglophones du Canada.

**Mr. Duhamel:** Yes, you are right.

**M. Gormley:** Vous dites donc qu'il faudrait le développer davantage?

**Mr. Duhamel:** Yes. The present regulations imposed by the CRTC are somewhat constraining. Even when Corey Hart releases a single. . . I cannot play any Corey Hart, except if he sings ballads, because our format is "adult contemporary".

So, of course, when Corey Hart releases a rock album, I am very sensitive to it. But I cannot air it because of our prescribed format.

**M. Gormley:** A propos des formats, certains ont proposé aux membres de ce Comité—proposition d'ailleurs fort intéressante—de laisser les stations radio proposer au conseil leur propre format, et non l'inverse, et ce, en raison de la fragmentation croissante du marché et de l'augmentation du nombre de stations désireuses de diversifier leurs émissions. Qu'en pensez-vous?

**Mr. Duhamel:** On the question of format, Mr. Gormley, radio stations should decide what their own format will be. And this is what the United States are doing. And in an area. . . For example, I have just come back from Los Angeles where I listened to radio. Los

## [Texte]

allé écouter un peu de radio. Vous avez 46 stations MF. Et pendant que j'étais là, entre autres, il y a deux stations qui ont changé de format.

Il faut que les gens réagissent aux forces du marché. Comme l'on dit dans notre présentation: l'inquiétude qui est à la base de la réglementation des formats c'est de se dire «toutes les stations MF vont faire du rock». Je pense qu'il faut tenir compte du sens critique des entrepreneurs. C'est sûr que dans un marché où il y aurait peut-être cinq stations MF commerciales à Québec, à ce moment-là ces cinq stations ne se lanceront pas dans le rock. Chacun va adapter son marché. Mais laissons le diffuseur déterminer cela. C'est lui qui va percevoir les besoins du public, beaucoup plus que des fonctionnaires, à mon point de vue.

**Mr. Gormley:** My final question involves cable television and carriage of radio signals. Just to make it clear in my own mind, you agree that all the AM and FM stations in the market should be carried. However, you do not want any station outside the market, Canadian or otherwise.

**M. Duhamel:** C'est exact.

**M. Gormley:** Ah! Merci.

**M. Duhamel:** C'est exact.

Je pense que cela va en plus aider les stations locales. Ce qui arrive actuellement à Québec, par exemple, c'est que vous avez sur le câble CKMF de Montréal, vous avez toutes les stations MF de Montréal et en plus les stations anglaises de Montréal qu'elles soient CHOM ou FM 96 et CFQR, qui diffusent, eux, un produit 100 p. 100 anglais. Ils arrivent exactement dans notre marché, ici, avec ce produit-là. Et comme les gens sont de plus en plus câblés, il faut avoir disons une meilleure réception du son sur le système de son. Ils utilisent le câble.

Vous mettez forcément en compétition nos stations MF ici, avec des stations MF de Montréal. Et c'est ce que je trouve un peu injuste et déloyal comme concurrence.

**Mr. Gormley:** That do not have to conform with the—

**M. Duhamel:** C'est cela!

**M. Gormley:** . . . 65 p. 100 de musique contemporaine.

**Mr. Caldwell:** I would just like to follow up a little bit on what Mr. Gormley was saying. How far would you go, Mr. Thériault, if you had your limits to play as much Michael Jackson and Whitney Houston? How far would you go?

**M. Yves Thériault** (directeur des programmes, Les entreprises de radiodiffusion de la capitale (CHRC-CHOI-MF)): Probablement que l'on jouerait encore beaucoup de français, parce que nous sommes dans une ville, ici même à Québec, qui est très majoritairement francophone. Et je pense qu'une bonne chanson en français va toujours être meilleure qu'une bonne chanson en anglais, pour un

## [Traduction]

Angeles has 46 FM stations. And while I was there, two stations changed formats.

People have to respond to market forces. As we said in our brief, the CRTC feels that if it does not prescribe formats, every FM station in the country will want to play rock music. I think that it has to be left to the critical judgement of broadcasters. In a market where there would be five commercial FM stations in Quebec, it is obvious that these five stations would not all play rock music. Each station would feel its market. But the decision should be taken by the broadcaster. It is the latter who will feel what the public wants much more than public servants.

**M. Gormley:** Ma dernière question porte sur la câblodiffusion et l'acheminement des signaux radio. Si je vous ai bien compris, vous pensez que ces signaux devraient être acheminés par toutes les stations AM et FM, à condition qu'elles fassent partie du marché. Vous n'en voulez pas à l'extérieur du marché, que ces stations soient canadiennes ou non.

**Mr. Duhamel:** Yes.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**Mr. Duhamel:** This is exactly what we are saying.

Moreover, I think that it will help local stations. In Quebec, for example, if you have the cable, you can pick up CKMF from Montreal, you can pick up all Montreal FM stations and all English stations from Montreal such as CHOM, FM 96 or CFQR which broadcast a product which is 100% English. They come on our market with this product. And as more and more people have the cable, the sound system has to be improved and they use the cable.

So what you are doing is that you are forcing our FM stations here in Quebec to compete with FM stations in Montreal. And I think that this kind of competition is unfair and misleading.

**M. Gormley:** Et ces stations ne doivent pas se conformer. . .

**Mr. Duhamel:** Exactly!

**Mr. Gormley:** . . . 65% of contemporary music.

**M. Caldwell:** Et je voudrais reprendre le débat là où M. Gormley l'a laissé. Monsieur Thériault, jusqu'où iriez-vous si vous pouviez jouer librement du Michael Jackson ou du Whitney Houston? Jusqu'où iriez-vous?

**Mr. Yves Thériault** (Programming Director, Les entreprises de radiodiffusion de la capitale (CHRC-CHOI-MF)): They would probably still broadcast a lot of French music because we live in a city, here in Quebec, which is overwhelmingly francophone. And I think that a quality song in French will always beat a quality song in English, if you are a francophone, because you can understand the



## [Text]

francophone, parce qu'on peut comprendre les paroles plus facilement. Donc, ici même à Québec, on jouerait quand même une proportion assez élevée de français. Probablement, peut-être 50-50, tout dépendant de la qualité et de l'approvisionnement.

• 1035

Maintenant, j'ai eu l'occasion de travailler pour des stations de radio à Montréal, et probablement que là, la proportion de musique anglaise serait plus élevée parce que Montréal est une ville plus cosmopolite où l'on retrouve plus d'anglophones, et où même les francophones ont une meilleure connaissance de l'anglais, ont une meilleure appréciation du phénomène anglophone. Donc, cela peut varier même à l'intérieur du Québec, d'un marché à l'autre.

Même si nous étions libres de jouer la proportion que nous voudrions de musique anglaise, je ne pense pas qu'il y aurait des abus. Et si nous abusions de musique anglaise, nous serions probablement pénalisés parce que notre auditoire ne nous suivrait pas.

**Mr. Caldwell:** If your analysis is true, and I am sure that you go to more discos than Mr. Duhamel or Mrs. Finestone, why are they not playing them in the discothèques?

**M. Thériault:** Les discothèques s'adressent à un public très spécialisé. Ces gens vont dans les discothèques pour s'amuser, pour aller danser, et qui écoutent beaucoup de disco.

**Mr. Caldwell:** I would like to ask Mr. Duhamel a couple of questions very quickly. On the matter of FCMC or the music action, we have heard some criticism in other parts of the country to the effect that regulation is actually having a detrimental effect on developing Canadian talent. Many radio stations who used to promote local entertainers now refuse to. They figure they are paying this money, let somebody else promote. Would you agree with that?

**M. Duhamel:** Oui. Sur ce point-là, en ce qui concerne Musication, il y a un phénomène que l'on a identifié et qui consiste à stimuler la production locale, ici à Québec, par rapport à celle de Montréal. On a introduit un programme supplémentaire et complémentaire à Musication, où l'on a investi un montant, avec la publicité, de grosso modo 100,000\$ pour essayer de stimuler la production, ici à Québec. Et M. Thériault, qui nous représente au sein du conseil d'administration de Musication va s'occuper également, au sein de Musication, d'essayer de stimuler les talents autres que ceux de Montréal. Je pense qu'une proposition comme cela tient un peu compte de ce que vous dites.

L'autre réalité dans cela, monsieur Caldwell, c'est que peu importe d'où vient la production francophone, nous en avons besoin. Et je ne pense pas que l'on puisse dire: eh bien, si l'artiste vient de Montréal, cela va être moins bon ou les gens ne l'accepteront pas. Ce que nous avons besoin c'est de la production francophone. Ce que l'on

## [Translation]

words more easily. So here in Quebec, we would probably broadcast a lot of French songs. Maybe 50/50, depending on the quality and the availability of those songs.

Now, I have had the opportunity to work for radio stations in Montreal where the proportion of English music is likely to be higher because it is a cosmopolitan city where there are more anglophones and where even the francophones have a better knowledge of English, a better understanding of the anglophone phenomenon. Therefore, it can even vary within Quebec, from one market to another.

Even if we could play as much English music as we wanted, I do not think there would be any abuse. And if we were to abuse, we would probably be penalized in that we would lose our audience.

**M. Caldwell:** Si votre analyse est vraie, et je suis certain que vous fréquentez davantage les discothèques que M. Duhamel ou M<sup>me</sup> Finestone, pourquoi est-ce qu'ils ne les font pas jouer dans les discothèques?

**Mr. Thériault:** The discos appeal to a very specialized public. People go to a disco to have fun, to dance and to listen to a lot of disco music.

**M. Caldwell:** J'aimerais poser quelques questions à M. Duhamel très rapidement. En ce qui concerne FCMC ou Musicaction, nous avons entendu certaines critiques dans d'autres régions du pays où l'on disait que la réglementation nuit au développement d'un talent canadien. Bon nombre de stations de radio qui encourageaient auparavant les artistes locaux refusent maintenant de le faire. Ils se disent que puisqu'ils payent cet argent, autant laisser à d'autres le soin de faire la promotion. Etes-vous d'accord avec cela?

**Mr. Duhamel:** Yes. As far as Musicaction is concerned, we have identified a phenomenon which consists in promoting local production here in Quebec City rather than what is produced in Montreal. We have implemented another program to complement Musication, in which approximately \$100,000, including advertisement, have been invested to try and promote production here in Quebec City. Mr. Thériault, our representative on the Musicaction board of directors will attempt to promote talents other than those from Montreal. I think that this somewhat takes into account what you are saying.

Another fact is, Mr. Caldwell, that it matters little where the francophone production comes from. We need it. I do not think that one could say, well, if the artist is from Montreal, it is not going to be as good or the people will not accept it. What we need is a francophone production. We are saying that this is where we have to



[Texte]

dit: il faut investir dans cela pour en avoir plus. C'est notre responsabilité de le faire. Nous avons choisi comme moyen Musicaction. . . Très bien, il y en a sûrement d'autres. Celui-là me semble plus intéressant que les autres parce que la plupart des radiodiffuseurs essaient, pour une fois, de «pôler» leurs ressources. Et c'est dans ce sens que je vois cela, monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** On our travels across the country talking to radio operators, I think in western Canada 70% of the AM and some of the FM stations are in serious financial difficulty. And part of it is due to regulation. How is the viability of the radio stations in the province of Quebec?

**M. Duhamel:** Je pense qu'il y a un phénomène quand même assez intéressant à remarquer au Québec, c'est que les deux stations MA, dans les deux marchés majeurs—que ce soit CKAC à Montréal ou CHRC à Québec—sont en excellente position, tant en termes de cote d'écoute qu'en termes de viabilité du français.

Le problème des stations MA, à mon point de vue, est plus important en termes de difficultés hors des grands centres. Sauf qu'en termes de responsabilités financières, la plupart de ces stations-là sont associées à des réseaux de façon à pouvoir diminuer leurs coûts et pouvoir se concentrer, à mon point de vue, sur l'information locale, le sport local. Et c'est là que vous aviez une des recommandations au sujet de cette création de réseaux. Je ne peux pas être en désaccord avec cela.

Mais je pense que l'une des façons de venir en aide aux stations MA hors des grands centres, c'est sûrement la création des réseaux. Cela m'apparaît un point excessivement important.

• 1040

**Mr. Caldwell:** I am not sure you answered my question fully. I asked you about the viability of radio stations in the future. Are radio stations in Quebec in any financial difficulty?

**M. Duhamel:** Je crois qu'il y en a plusieurs qui sont en difficultés financières sérieuses. Il y en a plusieurs spécialement hors des grands centres. Même ici à Québec, dans un centre important, il y en a quelques-unes aussi ici qui sont en difficultés financières sérieuses.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Pour un point d'éclaircissement, j'ai une question. Quel est le montant de votre contribution à Musicaction? C'est 100,000\$ par année?

**M. Duhamel:** Non, nous avons une première contribution de 25,000\$ comptant à Musicaction; et une deuxième de 15,000\$. Alors nous contribuons chaque année pour 40,000\$ à Musicaction. En plus, il y a ce que nous faisons ici avec notre programme qui s'appelle *Québec en chansons*. Nous avons mis au point un programme ici, c'est une espèce de concours qui est lancé

[Traduction]

invest if we want to have more. It is our responsibility to do so. We have decided to do it through Musicaction. . . Surely, there must be other ways to do it. But in my view, this is the most interesting way because, for once, most broadcasters are now trying to pool their resources. This is how I see it, Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Au cours de nos déplacements au pays où nous nous sommes entretenus avec les exploitants de stations radio, nous avons appris que dans l'Ouest canadien, 70 p. 100 des stations AM et certaines stations FM, je crois, connaissaient de graves problèmes financiers qui étaient attribuables en partie aux règlements. Quelle viabilité ont les stations de radio dans la province de Québec?

**Mr. Duhamel:** There is an interesting phenomenon in Quebec. Both our AM stations, on the two major markets—whether it is CKAC in Montreal or CHRC in Quebec City—are doing extremely well, both in terms of their ratings and of the viability of the French language.

In my opinion, it is outside the major centres that AM stations are experiencing some difficulties. But in terms of financial responsibilities, most of these stations are affiliated to a network in order to be able to reduce their costs and focus on local news, local sports. You had a recommendation concerning the creation of networks. I cannot disagree with that.

But I think that one of the ways to help AM stations outside of the major centres is certainly by creating networks. In my opinion, this is an extremely important point.

**M. Caldwell:** Je ne suis pas certain que vous ayez répondu complètement à ma question. Je vous ai interrogé sur la viabilité future des stations de radio. Les stations de radio du Québec sont-elles en difficulté financière?

**Mr. Duhamel:** I think that several of them are in serious financial difficulty, particularly outside the major centres. Even here in Québec City, in a major centre, there are a few radio stations that are having serious financial difficulty.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. I had a question for clarification purposes. What is the amount of your contribution to Musicaction? Is it \$100,000 per year?

**Mr. Duhamel:** No, we have a first contribution to Musicaction in the amount of \$25,000, and a second one in the amount of \$15,000. Therefore, our contribution to Musicaction each year amounts to \$40,000 per year. We also have implemented a program called *Québec en chansons*. It is a contest for interpreters of popular music: writers, composers and interpreters; we are also financing



[Text]

auprès des interprètes dans le domaine populaire: auteurs, compositeurs et interprètes; et il a aussi une promotion qui va aboutir à la production de quatre 45 tours, que nous finançons, que nous avons impliquée également dans Musicaction. Avec la publicité, la promotion va coûter grosso modo, 100,000\$ pour ce concours de *Québec en chansons*. C'est une modeste contribution qui va aboutir à quatre 45 tours. Au moins on va essayer de faire notre bout de chemin.

**Le président:** Comme on dit dans le domaine de la radio anglaise, *boxcar numbers*.

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais avoir encore une fois votre opinion. On sait fort bien qu'on a des *talk show host*—je ne sais pas comment le dire en français—je crois que c'est acceptable! On a de grandes vedettes. On avait Pat Burns, Jack Webster et vous avez ici André Arthur.

**M. Duhamel:** Oui.

**Mme Finestone:** Ce que j'aimerais savoir, c'est jusqu'à quel point on a la liberté de parole, et quant aux règlements—si on a déjà des règlements en place—si nos règlements, dis-je, sont assez forts ou assez clairs pour qu'on ne puisse pas arriver à un moment donné au fait que ce soit nos *talk show host* qui mènent au lieu de nous, par le biais de ces règlements?

**M. Duhamel:** Les gens qui sont insatisfaits peut-être d'un propos d'un animateur ont deux recours actuellement. Ils peuvent avoir une espèce de recours au niveau civil, et il y a également l'autre formule qui s'appelle une plainte au CRTC. Je pense que les deux mécanismes, actuellement, sont adéquats.

**Mme Finestone:** Ils sont adéquats d'après vous?

**M. Duhamel:** Oui.

**Mme Finestone:** Très bien. Merci.

**Le président:** Merci madame Finestone. Monsieur Duhamel, monsieur Thériault, nous vous remercions beaucoup pour votre témoignage.

**M. Thériault:** Merci.

**Le président:** Et maintenant nous invitons les représentants de la gérance de la Société Radio-Canada, Services anglais, à approcher de la table.

Je regrette, madame Bélanger, que notre ancienne députée néo-démocrate, Lynn McDonald, ait quitté notre Comité, parce qu'elle appuie fortement, comme nous autres d'ailleurs, la gérance des femmes dans le domaine de la radiotélédiffusion. Vous êtes la bienvenue. Voulez-vous nous présenter vos collègues et commencer votre présentation. Je pense que nous n'avons pas de document.

• 1045

**Mme Nicole Bélanger** (directrice régionale, région de Québec, CBC Services anglais, radio-télévision): Non, j'allais parler très brièvement, mais pour commencer je

[Translation]

a promotion that will lead to the production of four 45 rpm's and that we have also integrated to Musicaction. Including advertisement, the promotion of *Québec en chansons* will cost approximately \$100,000. It is a modest contribution that will lead to the production of four 45's. At least we are going to try and do our part.

**The Chairman:** As they say in the English radio circles, *boxcar numbers*.

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Once again, I would like to have your opinion. One knows very well that we have talk show hosts — I do not know how to say it in French — I think this is acceptable! We have big stars, we had Pat Burns, Jack Webster and here you have André Arthur.

**Mr. Duhamel:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I would like to know how much freedom of speech we have and whether the regulations—that is if we have regulations in place—are sufficiently strong or clear so that we will never come to a point where, through these regulations, our talk show hosts are going to rule instead of us?

**Mr. Duhamel:** Those who are not satisfied with the remarks of a host, presently, have two recourses. They may have some kind of a recourse before the civil court or they may file a complaint before the CRTC. I think that both mechanisms are presently adequate.

**Mrs. Finestone:** In your opinion, they are adequate?

**Mr. Duhamel:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Good. Thank you.

**The Chairman:** Thank you Mrs. Finestone. Mr. Duhamel, Mr. Thériault, thank you very much.

**Mr. Thériault:** Thank you.

**The Chairman:** We will now ask the representatives of CBC management, English Services, to come to the table.

Mrs. Bélanger, I regret that Lynn McDonald an NDP member, is no longer with our committee because she strongly supports, as we do, for that matter, the management of broadcasting by women. Would you like to introduce your colleagues and then you can get started on your presentation. I think we do not have a document.

**Mrs. Nicole Bélanger** (Regional Director, Quebec Area, CBC English Service, Radio-Television): I am going to be very brief, but first of all I would like to introduce



## [Texte]

voudrais vous présenter Robert Blackwood qui est le directeur de la radio, et Norm Bolen qui est le directeur de la télévision.

I am going to make very brief statements because I think you are more interested in asking questions. I want to tell you at the very outset that all three of us are very recent appointments. I am the grizzled veteran, with nine weeks in the job. Robert Blackwood has held the position for six weeks, and for two of those weeks he has been called back to network radio. This is Norm Bolen's very first act as director of television, because he moved to Montreal two days ago. So we are going to have to ask for the committee's indulgence. We will answer your questions to the best of our ability, but we are going to have to obviously take some questions under advisement.

I thought it might be most helpful to you if I described what the English services in the Quebec region is, and then again very briefly outline what we thought the three of us have undertaken as our mandate. Our basic programming in radio is on the radio service, and I know there is a confusion sometimes even within our own service about that. That was what was formerly called AM or mono. From Montreal and programming to greater Montreal, we have a daily morning and afternoon show. Again from Montreal, we have *Radio Noon*, which broadcasts to the entire region of Quebec. On Saturday, *Good Morning, Quebec* and *Saturday Spotlight*, broadcast regionally, broadcasts a mixture of arts information and performance programming. From Quebec City, we originate a daily morning and afternoon program, which is distributed to and aimed at what we call our mainland audience, and that is the anglophone population outside greater Montreal.

**The Chairman:** Madam Bélanger, I think we need a point of clarification. Do you have a question, Mrs. Finestone?

**Mrs. Finestone:** Are you stationed or situated in Quebec, or are you working out of Montreal and these are new positions as part of Montreal responsibility?

**Ms Bélanger:** We are responsible for the entire Quebec region English services and are based in Montreal. Most of our programming, and that is why I thought I would outline it to you, comes out of Montreal. Some of it is to the region, some of it is to greater Montreal only, and in Quebec City we have a Quebec City station that broadcasts to what we call the mainland, which is all the anglophone population outside Montreal. We have a morning and an afternoon show that broadcasts specifically and is distributed to this interest group.

**The Chairman:** Are you saying to us that Montreal is developing the mentality that Newfoundland and Vancouver Island have?

## [Traduction]

Mr. Robert Blackwood, director of radio, and Mr. Norm Bolen, director of television.

Je serai très brève, car je pense que vous préférez poser des questions. J'aimerais tout d'abord mentionner que nous sommes tout nouveaux dans nos postes, tous les trois. Je suis la titulaire la plus ancienne, cela fait neuf semaines que je suis en poste. Robert Blackwood est en poste depuis six semaines, mais il a dû retourner au réseau radiophonique pendant deux de ces six semaines. Norm Bolen inaugure aujourd'hui ses fonctions comme directeur de la télévision, car il s'est installé à Montréal il y a deux jours à peine. Nous réclamons donc l'indulgence des membres du Comité. Nous allons faire de notre mieux pour répondre à vos questions, mais dans certains cas, il nous faudra manifestement vous répondre plus tard après nous être renseignés.

J'ai pensé qu'il vous serait peut-être utile que je vous fasse une description des services en anglais dans la région de Québec, et que je vous expliquerai ensuite très brièvement, comment nous concevons tous les trois notre mandat. La programmation de base à la radio est diffusée par le service de radio, ce qui entraîne parfois la confusion, même au sein de notre propre service. C'est ce qui s'appelait anciennement la AM ou la radio mono. De Montréal et à Montréal, nous offrons des émissions en matinée et en après-midi. De Montréal aussi, nous diffusons *Radio Noon*, à l'intention de toute la région du Québec. Le samedi, *Good Morning, Quebec* et *Saturday Spotlight*, des émissions régionales offrent un mélange de renseignements sur les arts et sur les spectacles. De Québec, nous produisons une émission quotidienne le matin et l'après-midi que nous diffusons à l'intention de ce que nous appelons le public du continent, c'est-à-dire la population anglophone à l'extérieur du grand Montréal.

**Le président:** Madame Bélanger, je crois que nous voulons des précisions. Vous avez une question, madame Finestone?

**Mme Finestone:** Êtes-vous installée ou postée à Québec, ou travaillez-vous à partir de Montréal et ces nouveaux postes que vous occupez relèvent-ils de Montréal?

**Mme Bélanger:** Nous sommes responsables de tous les services de langue anglaise pour tout le Québec, mais nous nous trouvons à Montréal. La plupart de nos émissions, et c'est pourquoi j'ai pensé vous expliquer la chose, viennent de Montréal. Une partie de notre programmation vise la région, une autre partie le grand Montréal seulement, et à Québec même, nous avons une station qui diffuse à l'intention de ce que nous appelons le continent, c'est-à-dire toute la population anglophone à l'extérieur de Montréal. Nous avons à l'intention de ce dernier groupe, une émission le matin et une autre l'après-midi qui lui est expressément destinée.

**Le président:** Voulez-vous dire que Montréal commence à afficher la même mentalité que Terre-Neuve et l'Île de Vancouver?



## [Text]

**Ms Bélanger:** In what sense?

**The Chairman:** That the rest of the world is the mainland?

**Ms Bélanger:** No, unfortunately, because I was startled by the terminology, but I am told it is traditional because Montreal is an island, which is something I keep forgetting. That is what the terminology has been.

**The Chairman:** Thank you. That is geographically accurate.

**Ms Bélanger:** Yes, I do not think the intent is the other. Out of Montreal, again, we originate three network programs, *Cross Country Checkup* and *Jazz Beat* on the radio network. Am I going too quickly?

**Mr. Caldwell:** She found out she does not live on the mainland.

**Ms Bélanger:** And *Brave New Waves* on stereo as well, and from Quebec City, *Radio-Active* on the radio network. In fact we have four network programs originating out of the Quebec region, three from Montreal and one from Quebec City.

In addition to those programs, we have four network producers who each contribute a great deal to all the network programs. In fact, we have very heavy contribution to the network program and they contribute in their respective areas, that is to current affairs, variety, music, drama and features. We also originate a regional music program on stereo. We have a national sportscaster who contributes to our local and regional programs and a news service that feeds the entire Quebec region.

In television, the bulk of our production is in our daily supper hour show and evening newscast. We are currently producing a half hour program called *Ultrashow* on Mondays at 7 p.m. We have a network sports producer who handles all the baseball and hockey games, and a producer of Canadian inserts to *Sesame Street*. We do inserts too, and some originations of the Ottawa-based *Switchback*, which is the children's show, as you are aware, and that is broadcast to our region.

In the last year, we produced three half-hour dramas for the network series *The Way we Are*, and we are now shooting another one. We hope to soon finalize our first co-production under the new Telefilm regional agreement.

• 1050

And now to the more ticklish situation of our mandate, as we see it. According to the 1981 census, 80% of Quebec anglophones live in Montreal. And the linguistic demographics are even more startling. In 1951, 23% of the Montreal population spoke English only; in 1971,

## [Translation]

**Mme Bélanger:** Que voulez-vous dire?

**Le président:** Le reste du monde, c'est le continent?

**Mme Bélanger:** Non, malheureusement c'est le terme qui m'a surpris; on me dit que c'est parce que Montréal est une île, ce que j'oublie constamment. C'est ainsi qu'on a toujours appelé la région avoisinante.

**Le président:** Merci. Du point de vue géographique, c'est exact.

**Mme Bélanger:** Oui, je ne pense pas qu'il y ait d'autres raisons. De Montréal encore, nous diffusons trois émissions au réseau radiophonique *Cross Country Checkup*, *Jazz Beat*, est-ce que je vais trop rapidement?

**M. Caldwell:** Elle vient de se rendre compte qu'elle habite le continent.

**Mme Bélanger:** Et *Brave New Waves* à la radio stéréophonique aussi, et de Québec, *Radio-Active* à la radio AM. En fait, il y a quatre émissions en provenance de la région de Québec qui sont diffusées à travers le réseau, trois de Montréal et une de Québec.

En outre, nous avons quatre réalisateurs pour le réseau dont la contribution à toutes les émissions est énorme. En fait, nous jouons un grand rôle dans la préparation des émissions du réseau et ces réalisateurs apportent leurs contributions selon leurs domaines respectifs, c'est-à-dire l'actualité, les émissions de variété, la musique, les téléromans et les émissions spéciales. Nous offrons également une émission de musique régionale à la radio stéréophonique. Nous avons un commentateur sportif national qui participe à nos émissions locales et régionales et un service de nouvelles qui alimente toute la région du Québec.

À la télévision, l'ensemble de notre production se résume à notre émission quotidienne à l'heure du dîner et à une émission d'actualités en soirée. À l'heure actuelle, nous réalisons une émission d'une demi-heure intitulée *Ultrashow* que nous diffusons les lundis à 19 heures. Nous avons un réalisateur sportif pour toutes nos émissions de baseball et de hockey et notre réalisateur de segments canadiens alimente *Sesame Street*. Nous réalisons également des segments, et des segments originaux à l'intention notamment de *Switchback*, une émission pour enfants en provenance d'Ottawa que nous diffusons dans notre région.

L'an dernier, nous avons réalisé trois téléromans de 30 minutes pour une série à l'échelle du réseau *The Way we Are* et nous sommes en train d'en réaliser une autre. Nous espérons mettre au point très bientôt, notre première coréalisation dans le cadre de la nouvelle entente régionale de Téléfilm.

Et maintenant, parlons de l'aspect plus délicat de notre mandat tel que nous l'envisageons. Selon le recensement de 1981, 80 p. 100 de la population anglophone du Québec habitent Montréal. En outre, la démographie linguistique est encore plus étonnante. En 1951, 23 p. 100



[Texte]

18.5%; and in 1981, 12%. At the moment, again based on the 1981 census, 45% of the Montreal population is bilingual. I know it is bad broadcasting technique to throw a lot of figures at anyone, but please bear with me.

The ethnic origins of people in Montreal have altered in the following way. In 1951, 22% were of British origin; in 1981, 11%. That is a startling decrease of one-half. In 1951, 65% were French Canadian; in 1981, 66%. That is pretty stable. And here is the most interesting fact of all: The so-called other, or allophone, rose from 13% in 1951 to 20% in 1981.

I think that as public broadcasters we have to embody these changes into our programming if we are to reflect reality. But the dilemma is that reflecting reality is not found only in dry statistics and in the musty smell of social engineering. We must as broadcasters be mindful of the individuals who have undergone difficult, rapid and dislocating transitions. That is why we see our mandate as being threefold, the first being the cultural and social evolution of our large, Montreal-based community. The second mandate is the community that resides in the rest of Quebec, which is more defined and more isolated. For those people CBC is a lifeline, and I do not think I exaggerate when I say it is as integral a part of their existence as their daily meal.

The third task is our reflection of Quebec to the rest of Canada, because we believe an intense process of self-definition is occurring in this province, a process which to us embodies the very heart of what it is to be Canadian, the duality of French and English, combined with a recognition and coming to terms with the rich and the very enticing cultures of other races and traditions.

On a more prosaic but equally challenging note, we believe that in these days of corporate down-sizing, greater attempts should be made at sharing the creative resources of Radio-Canada. We would like to be a microcosmic experiment for the rest of CBC. My colleague Don Goodwin told you that Ontario region and English network were like a mouse and an elephant. I prefer to think of ourselves as one of Beatrix Potter's creatures living in Babar's garden.

**Mr. Caldwell:** It is always a problem when we are dealing with the CBC. Having worked there for many years, I also recognize the problems within it. But you are right, and I am glad you mentioned Don Goodwin, with whom we had dealings in Ontario. And now you are the comparable person in Quebec, or Canada, I am not quite sure yet. . . the Don Goodwin of the Quebec region.

[Traduction]

de la population de Montréal ne parlaient qu'anglais; en 1971, c'était le cas de 18,5 p. 100 de la population; et en 1981, de 12 p. 100. A l'heure actuelle, en nous fondant toujours sur le recensement de 1981, la population montréalaise est bilingue à 45 p. 100. Je sais que ce n'est pas toujours très adroit de donner un grand nombre de chiffres, mais je vous en prie, patientez.

L'origine ethnique de la population de Montréal a évolué de la façon suivante. En 1951, 22 p. 100 de la population étaient d'origine britannique; en 1981, c'était le cas de 11 p. 100 des habitants. Cette réduction de moitié est surprenante. En 1951, les Canadiens français représentaient 65 p. 100 de la population; en 1981, 66 p. 100. C'est plutôt stable. Mais le fait le plus intéressant de tous: ce que l'on appelle les autres, les allophones, sont passés de 13 p. 100 en 1951 à 20 p. 100 en 1981.

J'estime que comme radiodiffuseurs publics si nous voulons refléter la réalité, il nous faut tenir compte de cette évolution dans notre programmation. La difficulté cependant c'est que la réalité ne nous est pas uniquement révélée par des statistiques arides et des théories de sciences sociales dépassées. Il nous faut, comme radiodiffuseurs, nous rappeler que certaines personnes ont traversé une période de transition difficile, rapide et déstabilisante. C'est pourquoi nous estimons que nous devons remplir notre mandat sur trois plans. D'abord, il nous faut tenir compte de l'évolution culturelle et sociale de notre grande collectivité à Montréal. Deuxièmement, nous avons le mandat de servir la collectivité qui habite le reste du Québec, collectivité mieux définie et plus isolée. Pour cette population, la CBC est vitale. Je ne pense pas exagérer en prétendant que nous sommes aussi essentiels à son existence que le pain quotidien.

Enfin nous avons la tâche d'expliquer le Québec au reste du Canada, car nous croyons qu'il s'est engagé dans cette province, un processus général d'autodéfinition lequel, à notre avis, explique exactement ce que c'est d'être Canadien, la dualité du français et de l'anglais, associée à la reconnaissance des cultures et traditions très riches et très attirantes des autres races et leur acceptation.

Sur une note plus prosaïque mais aussi intéressante, nous croyons qu'à notre époque de réduction des grandes sociétés, il faut tenter dans une plus grande mesure de partager les ressources artistiques de Radio-Canada. Nous aimerions servir d'expérience microcosmique pour le reste de CBC. Mon collègue Don Goodwin vous a dit qu'en ce qui concerne la région de l'Ontario et le réseau anglophone, nous étions comme la souris et l'éléphant. Je préfère me voir comme l'une des créatures de Beatrix Potter dans le jardin de Babar.

**M. Caldwell:** C'est toujours difficile lorsqu'il s'agit de la CBC. J'y ai travaillé pendant de nombreuses années et je sais reconnaître ses problèmes. Toutefois vous avez raison, et je suis heureux que vous ayez mentionné Don Goodwin que nous avons rencontré en Ontario. Et vous êtes maintenant son homologue au Québec, ou au Canada, je ne sais pas encore au juste. . . le Don Goodwin de la région de Québec.



## [Text]

**Ms Bélanger:** That is right, I am the Don Goodwin of the Quebec region.

**Mr. Caldwell:** I still do not understand why Don Goodwin does not have control over CBLT in Toronto, and why you do not have some say over CBMT in Montreal. But that is neither here nor there.

**Ms Bélanger:** We do.

**Mr. Caldwell:** Oh, you do.

**Ms Bélanger:** Actually that is the difference, yes. I know it is terribly confusing. The television station here is a regional television station.

**Mr. Caldwell:** Are you meaning Montreal or Quebec?

**Ms Bélanger:** In Montreal. There is no English station in Quebec City. And Don Goodwin does have control over the local television station in Toronto, but not the network programming.

**Mr. Caldwell:** Well, that is going to be debatable, but we will let that pass. You are saying you are also responsible for material that goes outside of Quebec as well. Does the material that goes to my area, Windsor, for example, come from you?

**Ms Bélanger:** No. We—

**Mr. Caldwell:** Where does it come from, then?

**Ms Bélanger:** Are you speaking television or radio?

**Mr. Caldwell:** The relay station there... and radio. There is a radio and a relay TV station in French in Windsor.

**Ms Bélanger:** No, but we are English services.

**Mr. Caldwell:** Oh, okay.

**Ms Bélanger:** I am sorry, that is why I was getting so confused. Yes, we are the English services.

**Mr. Caldwell:** All right, you are the English services.

**Ms Bélanger:** That is right.

**Mr. Caldwell:** Within the province of Quebec.

**Ms Bélanger:** Exactly.

• 1055

**Mr. Caldwell:** Okay. What kind of an operation do you have in Quebec City?

**Ms Bélanger:** It is a radio station. It broadcasts a daily morning program that lasts three hours, from 6 a.m. to 9 a.m., and an afternoon program from 4 p.m. to 6 p.m. The region gets all the rest of the programming from Montreal. We have split off for what we call the anglophone audience outside Montreal, special programming aimed at their very special interests.

## [Translation]

**Mme Bélanger:** En effet, je suis le Don Goodwin de la région du Québec.

**M. Caldwell:** Je n'arrive toujours pas à comprendre pourquoi Don Goodwin n'exerce aucun contrôle sur CBLT à Toronto et pourquoi vous n'avez rien à dire en ce qui concerne CBMT à Montréal. Mais enfin cela n'a rien à voir.

**Mme Bélanger:** Nous avons notre mot à dire.

**M. Caldwell:** Ah, oui.

**Mme Bélanger:** En fait, c'est justement là la différence. Je sais que cela prête à confusion. La station de télévision ici est une station régionale.

**M. Caldwell:** Parlez-vous de Montréal ou de Québec?

**Mme Bélanger:** A Montréal. Il n'y a aucune station de langue anglaise à Québec. Et Don Goodwin est responsable de la station de télévision locale à Toronto, mais non de la programmation du réseau.

**M. Caldwell:** C'est discutable, mais restons-en là. Vous vous dites responsable de la diffusion à l'extérieur du Québec aussi. Les émissions que je capte dans ma région, par exemple Windsor, viennent-elles de chez vous?

**Mme Bélanger:** Non. Nous...

**M. Caldwell:** D'où viennent-elles alors?

**Mme Bélanger:** Parlez-vous de la télévision ou de la radio?

**M. Caldwell:** Il y a une station relais... Et la radio. Il y a une station de radio et une station de télévision par relais de langue française à Windsor.

**Mme Bélanger:** Non, nous sommes les services anglais.

**M. Caldwell:** Très bien.

**Mme Bélanger:** Excusez-moi, c'est pourquoi j'étais un peu perdue. Oui, nous sommes les services de langue anglaise.

**M. Caldwell:** Très bien, vous êtes les services de langue anglaise.

**Mme Bélanger:** Justement.

**M. Caldwell:** Au Québec.

**Mme Bélanger:** Précisément.

**M. Caldwell:** Très bien. Quel genre d'installation avez-vous au Québec?

**Mme Bélanger:** Nous avons une station de radio. Nous diffusons trois heures d'émissions matinales quotidiennes, de 6 heures à 9 heures et une émission l'après-midi de 16 heures à 18 heures. Toutes les autres émissions nous viennent de Montréal. Mais nous diffusons nous-mêmes des émissions spéciales qui s'adressent tout particulièrement au public de langue anglaise à l'extérieur de Montréal.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** Does your jurisdiction come under the national reporter in Quebec City?

**Ms Bélanger:** No. The national reporters are responsible to the network area head, called the managing editor of news in Toronto.

**Mr. Caldwell:** I do not know whether you were here before, Ms Bélanger, when I said I do not see much material from Quebec on the English network.

**Ms Bélanger:** In television terms?

**Mr. Caldwell:** In television and in radio, I do not hear much coming from Quebec.

**Ms Bélanger:** In television-terms there are two national reporters, and they are fairly heavy contributors to *The National*. In terms of the national program *Midday*, we have a producer in Montreal who works very closely with *Newswatch*. *Newswatch* material is one of the heaviest regional contributors to *Midday*. I know it is scattered and hard to identify.

In terms of radio, we are actually originating four network programs from Montreal and one of them, *Radio Active* from Quebec City, is all about Quebec music. So in that sense there is some.

**Mr. Caldwell:** But does that get on the full network?

**Ms Bélanger:** Yes. They are network programs. We call them network; they go right across the country.

**Mr. Caldwell:** I still believe that we do not have enough material coming out of English Quebec. I think that it is the duty of the CBC to do that kind of thing. And I do not want to hear all the excuses about no money and so forth, because that goes on forever. I do not know how you do it, but you watch *The National*, you watch *The Journal*, and it seems the whole world revolves around Ottawa.

**Mrs. Finestone:** And Toronto.

**Mr. Caldwell:** How do you get around this? You are new people on the block now. Do you have some ideas of how you are going to do this? You are fresh. You do not have to come in with any preconceived ideas. What are you going to do?

**Ms Bélanger:** I think there are many ways of reflecting a culture. One is obviously to have more input into those national programs. I have to say that there may be a perception that there is not a great deal.

I think in terms of news, Quebec gets covered adequately on *The National*, but I am not sure that is enough. What you are talking about is a whole other thing, which I referred to, and that we see as one of our mandates.

[Traduction]

**M. Caldwell:** Relevez-vous à Québec du rédacteur national?

**Mme Bélanger:** Non. Les rédacteurs nationaux relèvent du directeur régional du réseau, c'est-à-dire le rédacteur en chef des nouvelles à Toronto.

**M. Caldwell:** Je ne sais pas si vous étiez ici, madame Bélanger, lorsque j'ai dit que je ne voyais pas grand-chose au réseau anglais fait au Québec.

**Mme Bélanger:** À la télévision?

**M. Caldwell:** À la télévision et à la radio, je n'entends pas grand-chose en provenance du Québec.

**Mme Bélanger:** En ce qui concerne la télévision, il y a deux rédacteurs nationaux qui contribuent beaucoup à *The National*. Dans le cas de l'émission nationale *Midday*, nous avons un réalisateur à Montréal qui travaille en très étroite collaboration avec *Newswatch*. Les extraits de *Newswatch* sont l'un des éléments régionaux les plus importants de *Midday*. Je sais que notre contribution est éparpillée et difficile à identifier.

En ce qui concerne la radio, en fait, nous réalisons quatre émissions pour le réseau à partir de Montréal dont l'une *Radio Active* à partir de Québec, porte sur toute la musique du Québec. Cela existe donc.

**M. Caldwell:** Mais est-ce diffusé à l'échelle du réseau?

**Mme Bélanger:** Oui. Il s'agit d'émissions diffusées sur tout le réseau. Nous les appelons des émissions de réseau, diffusées dans tout le pays.

**M. Caldwell:** Je demeure persuadé qu'il n'y a pas suffisamment d'émissions en provenance du Québec anglais. J'estime qu'il est du devoir de CBC de faire ce genre de choses. Et je ne veux pas que l'on invoque le manque d'argent, et cetera, parce qu'ainsi on tourne en rond éternellement. Je ne sais pas comment vous vous y prenez, mais lorsque l'on regarde *The National* et *The Journal*, on a l'impression qu'Ottawa est le nombril du monde.

**Mme Finestone:** Et Toronto.

**M. Caldwell:** Comment contourner cette difficulté? Vous êtes nouveaux. Avez-vous des idées sur la façon de vous y prendre? Vous avez une vision fraîche. Vous n'avez pas à respecter des idées déjà faites. Qu'allez-vous faire?

**Mme Bélanger:** Je pense qu'il y a de nombreuses façons de refléter une culture. Manifestement, on peut, entre autres, viser une plus grande participation dans les émissions nationales. Je dois reconnaître que l'on a peut-être l'impression que nous ne sommes pas très importants sur le plan national.

En ce qui concerne l'actualité, on diffuse adéquatement les nouvelles du Québec dans *The National*, mais je ne sais pas si cela suffit. En réalité, vous parlez de quelque chose de tout à fait différent dont j'ai moi-même dit un mot, quelque chose que nous concevons comme l'un de nos mandats.



[Text]

I think we certainly see drama origination, which is always a way of conveying a deeper sense of culture and a deeper sense of reflection, emerging more from this centre. We feel that there is a very strong anglophone community of actors and writers and directors in the city. There is no reason why a lot of French Canadian directors and writers could not be working for the English network as well. So we agree with you, and that is certainly one of our mandates.

**Mr. Norm Bolen (Director, English Television Services, Quebec Region, Canadian Broadcasting Corporation):** On the question of Quebec material appearing on the network, particularly in information programming, we do make a very large contribution to the syndication services in news and current affairs. There are syndication services organized out of Toronto but fed to the entire country, which provide the supper-hour programs across the country with items and provide *Midday* with items. These services take a great deal of material from the Quebec region, and Montreal is in fact the largest contributor to these services. Many of these items end up on supper shows in Vancouver, in Newfoundland, and across the country.

• 1100

You ask if there is enough. No, I do not think there is enough, and I think that is one of the reasons we are here. The way we get more of that material on the network across the country is by being more aggressive about selling what we have to offer, and by delivering on those offers.

We have to produce higher quality material so that it meets the standards of the programs across the country. For instance, a line-up editor in Vancouver who is putting together a supper show in Vancouver has a lot of options. He has local material, he has syndicated material from across the country, and he has international material, all of which is fed to him. All of that is laying on his desk in the afternoon. He has to pick and choose. If Montreal is producing high quality, interesting material, he is likely to choose more of it, and I think we have to improve the quality of that material.

**Mr. Caldwell:** Mr. Bolen, we are not here to program the CBC. It is a lot of fun, as the chairman will tell us, to try to program it, but I think. . . You say your audience in English is decreasing in the province of Quebec, or the number of anglophones is decreasing in Quebec.

**Ms Bélanger:** However, potentially we have a very large audience.

**Mr. Caldwell:** Yes, but I guess what I am trying to say is that I would like to see the whole of Quebec reflected to the rest of the country. I do not want to see just the servicing of the anglophone people of the province of Quebec, but I want to hear what is happening in the whole province of Quebec.

**Ms Bélanger:** You are absolutely right, and that is why we made the distinction between our various audiences.

[Translation]

Nous envisageons certainement de réaliser des téléromans, ce qui est une façon de transmettre une meilleure idée de la culture et de la réflexion qui l'entoure. Nous estimons qu'il y a une collectivité très nombreuse d'acteurs, d'auteurs et de réalisateurs anglophones dans la ville. Et rien n'empêche un grand nombre de réalisateurs et d'auteurs canadiens-français de travailler également pour le réseau anglais. Je le reconnais, c'est certainement là l'un de nos mandats.

**M. Norm Bolen (directeur, région du Québec, Société Radio-Canada):** En ce qui concerne la diffusion de matériel québécois au réseau, particulièrement d'actualités québécoises, nous contribuons très largement au service regroupé d'actualités et d'affaires courantes. Ces services sont organisés à Toronto, mais alimentent tout le pays, permettant la diffusion d'émissions à l'heure du dîner dans tout le pays et alimentant l'émission *Midday*. Ces services puisent une part importante de leurs matières du Québec, et en particulier de Montréal. Plusieurs de ces émissions sont diffusées à l'heure du dîner à Vancouver, à Terre-Neuve, et partout dans le pays.

Vous demandez si c'est suffisant. Non, je ne le pense pas, et c'est en partie pourquoi nous sommes ici. Pour que le réseau les diffuse, partout dans le pays, il nous faut promouvoir de façon plus dynamique, ce que nous avons à offrir, et tenir nos promesses par la suite.

Il nous faut produire des reportages de meilleure qualité de façon à satisfaire aux normes fixées pour les émissions du réseau. Par exemple, le rédacteur en chef à Vancouver qui réalise une émission pour l'heure du dîner a plusieurs d'options. Il a à sa disposition des nouvelles locales, des articles distribués à l'échelle nationale, des nouvelles internationales. Il a tous ces articles sur son bureau l'après-midi. Il ne lui reste qu'à choisir. Si Montréal réalise un article intéressant de haute qualité, il sera plus porté à le choisir et je pense donc qu'il nous faut améliorer notre qualité.

**M. Caldwell:** Monsieur Bolen, nous ne sommes pas là pour programmer Radio-Canada. Ce serait amusant, comme vous le dira le président, d'essayer de la programmer, mais je pense. . . Vous dites que votre public de langue anglaise diminue au Québec, ou que le nombre d'anglophones diminue au Québec.

**Mme Bélanger:** Cependant nous avons la possibilité d'atteindre un très grand auditoire.

**M. Caldwell:** Oui, mais j'aimerais voir l'ensemble du Québec présenté au reste du pays. Je ne veux pas qu'on s'adresse uniquement à la population anglophone du Québec, je veux savoir ce qui se passe dans tout le Québec.

**Mme Bélanger:** Vous avez parfaitement raison, et c'est pourquoi nous faisons une distinction entre nos divers



## [Texte]

In other words, regionally we really are speaking, when we broadcast to the entire region, to a mixture of that urban anglophone and—I hate the term—allophone population, and to the rest of that idly scattered anglophone population. We also have to be very mindful of them, because they are there. To the rest of Canada, it is of course Quebec as a whole.

I would like to talk about the contributions out of Quebec to radio. I think they are very important. I would like Mr. Blackwood to talk about that.

**Mr. Robert Blackwood (Director for CBC Radio, Quebec Region Services):** I would just like to say that what Norm has had to say about syndication on the television side is even more true on the radio side, but I think it is also important to point out that due to the enormous number of hours that are available both on the stereo and mono networks for the radio services, the opportunities are very great.

There is a very, very substantial contribution. As Nicole has said, *Cross Country Checkup*, which is a major national current affairs program, comes from Montreal. *Jazz Beat*, which is the major jazz program nationally in Canada, comes from Montreal. *Radio Actif*, as Nicole has said, which is a reflection of francophone music, comes from Quebec City, and *Brave New Waves*, our all-night FM stereo service, is also from Montreal and has a great deal of francophone music. On top of that, we contribute regularly to all of the major current affairs shows: *Morningside*, *Sunday Morning*, *As It Happens*, the food show, the business show, etc.

We also contribute extensively to serious music programming on the stereo network: *Command Performance*, *Mostly Music*, *Arts National*, *Symphony Hall*. Most important, I think, Mr. Caldwell, from the standpoint of reflecting very particular cultural areas of Quebec, which are by no means extensively English and reflect the entire make-up in cultural activity in this province, are the programs *State of the Arts*, *The Arts Report*, *Open House*, and *Ideas*, to which we are a major contributor.

Your comment that we have to contribute more is right, and we are going to contribute more. We have had extensive discussions with the network in order to contribute a great deal more, including more origination out of Quebec. However, Norm is right, we are in a very competitive market situation. Within the CBC, you have to propose in competition with other regions and with the network. I would point out, though, that on the radio side about 70% of stereo and mono production does not come from Toronto, and therefore that 70% is available to us if we are competitive and can find programs that are attractive.

**The Chairman:** Mr. Blackwood, just to interrupt for a moment, when we say "Quebec" in French, we use some

## [Traduction]

auditoires. En d'autres termes, sur le plan régional, lorsque nous diffusons à l'intention de la région tout entière, nous visons un mélange d'anglophones urbains—je n'aime pas du tout le terme—et d'allophones, et au reste de la population anglophone éparpillée un peu partout. Il ne faut pas oublier ces derniers, car ils existent. Pour le reste du Canada, cela représente l'ensemble du Québec.

J'aimerais aussi vous parler des contributions du Québec à la radio. Je pense qu'elles sont très importantes. J'aimerais que M. Blackwood vous en parle.

**M. Robert Blackwood (directeur de la radio de Radio-Canada, services régionaux du Québec):** Ce que Norm a dit au sujet des syndicats de distribution pour la télévision est d'autant plus vrai pour la radio. Il est également important de souligner qu'à cause du nombre vraiment incroyable d'heures disponibles en stéréo et en mono à la radio, les possibilités sont très grandes.

Notre contribution est fort importante. Comme l'a dit Nicole, *Cross Country Checkup*, un des principaux programmes d'actualités nationales, est produit à Montréal. *Jazz Beat*, le principal programme de jazz diffusé à l'échelle nationale, est produit à Montréal. *Radio Actif*, comme l'a souligné Nicole, émission de musique francophone, provient de la ville de Québec et *Brave New Waves*, diffusée toute la nuit en MF stéréophonique provient également de Montréal; on y joue beaucoup de musique francophone. En outre, nous contribuons régulièrement à toutes les grandes émissions d'actualités: *Morning Side*, *Sunday Morning*, *As It Happens*, ainsi que les émissions d'art culinaire, d'affaires, etc.

Nous contribuons également dans une très grande mesure aux émissions de grande musique du réseau stéréophonique: *Command Performance*, *Mostly Music*, *Arts National*, et *Symphony Hall*. Ce qui est plus important encore, monsieur Caldwell, du point de vue de la présentation des diverses particularités culturelles du Québec, c'est qu'il y a des émissions qui ne sont pas uniquement en anglais mais qui font ressortir la mosaïque culturelle de la province, comme *State of the Arts*, *The Arts Report*, *Open House* et *Ideas*, auxquelles nous contribuons largement.

Vous avez raison de dire qu'il nous faut apporter une plus grande contribution, et c'est ce que nous ferons. Nous avons eu des entretiens détaillés avec les représentants du réseau afin d'accroître notre collaboration, notamment par des émissions réalisées au Québec. Mais, Norm a raison, nous sommes dans un marché très compétitif. Au sein même de CBC, nos programmes sont en concurrence avec les autres régions et avec le réseau lui-même. Il faut noter cependant qu'en ce qui concerne la radio, environ 70 p. 100 des émissions stéréo et mono ne proviennent pas de Toronto et donc, si nous sommes compétitifs et si nous pouvons offrir des émissions attrayantes, nous pouvons viser ces 70 p. 100.

**Le président:** Monsieur Blackwood, permettez-moi de vous interrompre un instant. Lorsque nous disons



## [Text]

prepositions that clarify what we are talking about, whether it is the city of Quebec, or the province of Quebec. In this dialogue, I think it is understood that we are talking about the province.

**Mr. Blackwood:** We are talking about the province of Quebec, yes.

• 1105

**Mr. Gormley:** Welcome to the committee, and to Norm Bolen, hello again. It has been a long time. I was delighted to hear of your appointment; I am sure you will do an excellent job in Montreal. You must be looking forward to it, Norm.

My questions deal mainly with radio, particularly with respect to those areas outside Montreal proper and even outside Quebec City. I did not have the opportunity yesterday in the Lac Saint-Jean area to do any radio dialing. Is it possible to hear CBC radio in the Saguenay, for example, where the English population comprises some 1.6%?

• 1110

**Mr. Blackwood:** We could go down through all of the areas of repeater stations. There are a great many throughout the provinces. The total for repeater stations and originating stations is 42 throughout the province.

**Mr. Gormley:** Therefore in the area of Lac Saint-Jean, which has a very small minority anglophone population, I can still hear CBC radio. Chicoutimi, Jonquière—

**Mr. Blackwood:** Chicoutimi, absolutely, yes.

**Mr. Gormley:** I am sorry; I realize you are new at it.

**Ms Bélanger:** A lot of it is carried on the FM bands. We have 31 FM repeaters and 12 on the AM band.

**Mr. Gormley:** As Caplan-Sauvageau touched on, and certainly this committee endorses—I know the CBC itself has been maintaining and certainly trying to enhance it—the goal that in any region of the country one can hear something on CBC radio in one of the official languages. I know in Saskatchewan, for example, in most areas of the province Radio-Canada is available on FM. Conversely, my concern was that in Quebec the same thing be available for anglophones.

As for the relationship with Montreal, in terms of regional programming needs on English radio, Montreal as the regional centre is—I guess on the French side more than the English—held up to be much like Toronto is on the English side. The universe turns around the regional centre. Certainly the perception is that the people in

## [Translation]

«Québec» en français, nous distinguons entre le Québec et la ville de Québec. Il est entendu qu'en ce moment, nous parlons de la province.

**M. Blackwood:** Nous parlons de la province de Québec, oui.

**M. Gormley:** Je vous souhaite la bienvenue et je salue de nouveau Norm Bolen. Cela fait longtemps que nous ne nous sommes pas vus. Votre nomination m'a fait énormément plaisir, et je suis certain que vous allez faire un excellent travail à Montréal. Vous devez être impatient de commencer ce travail, Norm.

Mes questions ont trait surtout à la radio, plus particulièrement aux secteurs qui se trouvent à l'extérieur de la ville de Montréal et même de la ville de Québec. Je n'ai pas eu l'occasion hier de chercher un poste de radio dans la région du Lac Saint-Jean. Est-ce que c'est possible d'entendre le poste CBC dans la région du Saguenay par exemple, alors que la population anglaise n'est que de 1.6 p. 100?

**M. Blackwood:** On pourrait passer en revue la liste de toutes les stations relais. Il y en a un grand nombre dans toutes les provinces. Il y a au total dans la province 42 stations relais et stations d'origine.

**M. Gormley:** Par conséquent, dans la région du Lac Saint-Jean, où les anglophones constituent une toute petite minorité, on peut quand même entendre les émissions radiophoniques de la CBC. Chicoutimi, Jonquière. . .

**M. Blackwood:** C'est certainement le cas pour Chicoutimi.

**M. Gormley:** Excusez-moi, je me rends compte que la question est assez nouvelle pour vous.

**Mme Bélanger:** Un grand nombre d'émissions sont transmises sur la bande MF. Nous avons 31 relais MF et 12 relais pour la bande MA.

**M. Gormley:** Comme le rapport Sauvageau-Caplan l'a mentionné, et le Comité est tout à fait d'accord—je sais d'ailleurs que la CBC poursuit cet objectif et tente même de l'améliorer—l'objectif est que, dans toutes régions au Canada, on puisse entendre la radio du réseau national dans l'une ou l'autre des langues officielles. Je sais qu'en Saskatchewan, par exemple, dans la plupart des secteurs de cette province, on peut entendre Radio-Canada sur la bande MF. J'aimerais donc qu'au Québec les anglophones puissent également capter CBC.

Pour ce qui est des rapports avec Montréal, en ce qui concerne les besoins en matière de programmation régionale pour la radio anglaise, Montréal se trouve en tant que centre régional—du côté français plus que du côté anglais—à peu près dans la même situation que Toronto du côté anglais. Le monde tourne autour du

[Texte]

more outlying areas have some concern about input. I know you are very sensitive to it and you are aware of it.

The anglophone living outside of Montreal is obviously in a significant minority position. What is happening on CBC radio in terms of the coverage of the regions of Quebec outside the large urban centres with respect to—

**Mr. Blackwood:** The single most important thing is that we have maintained and strengthened over the last few years the split service within English radio in this province. Nicole pointed out that we have a full morning program that goes to the very people you are talking about, which originates in Quebec City; it does not originate out of Montreal. The same thing is true for the afternoon show. *Radio Noon*, which does come from Montreal, has a mandate to cover the greater Montreal area and the rest of the province.

If you go across the country and listen to CBC stations, you have seven hours of regional and local programming a day. In this province, for five hours of it, morning and afternoon, the two prime-time periods, we have two programs: one for greater Montreal and one for the rest of the province.

**Mr. Gormley:** Quebec City is staffed fully with a regard to the area outside the actual urban area.

**Mr. Blackwood:** Exactly.

**Ms Bélanger:** Precisely. This is very clearly their mandate. Their programming content is very different from what we program to greater Montreal.

**Le président:** Merci, monsieur Gormley. Monsieur Fontaine.

**M. Fontaine:** Madame Bélanger, je suis un usager de vos services dans la région de Québec. Chaque fois que j'en ai l'occasion, j'améliore ma compréhension de la langue anglaise.

Vous offrez à Québec des services réguliers, mais à une population moins importante qu'ailleurs. Vous savez que Québec est une ville touristique. On profite de la neige. On a aussi des murs. C'est la seule ville emmurée de l'Amérique du Nord. C'est une ville qui, l'an passé, a été reconnue par l'UNESCO comme faisant partie du patrimoine mondial. On peut dire que si la province de Québec est une province distincte, la ville de Québec est une ville distincte en Amérique du Nord.

**Mme Bélanger:** Certainement.

**M. Fontaine:** Vous faites de la programmation à Québec. Étant donné qu'il y a ici moins d'auditeurs, vous modifiez sans doute un peu le style de vos services. Dans votre programmation, pouvez-vous faire connaître les richesses naturelles de notre région au reste du Canada ou même au continent au moyen de documentaires ou de

[Traduction]

centre régional. On se rend compte certainement que les gens dans les régions les plus éloignées se préoccupent de leur contribution. Je sais que vous êtes très sensible à cette question et que vous en êtes tout à fait consciente.

Les anglophones qui vivent en dehors de Montréal se trouvent vraiment dans une situation minoritaire. La couverture du réseau radio de la CBC pour ce qui est des régions du Québec situées à l'extérieur des grands centres urbains. . .

**M. Blackwood:** Ce qui est vraiment le plus important, c'est que nous ayons conservé et même renforcé au cours des dernières années cette répartition du service au sein de la radio anglaise au Québec. Comme Nicole l'a signalé, nous avons toute la matinée un programme qui s'adresse aux gens mêmes dont vous parlez, et qui est diffusé de Québec, et non pas de Montréal. C'est vrai également pour une émission de l'après-midi, *Radio Noon*, qui est diffusée de Montréal et qui s'adresse à la région métropolitaine de Montréal et au reste de la province.

Si vous visitez le Canada et écoutez les stations de la CBC, vous verrez qu'il y a sept heures de programmation régionale et locale par jour. Au Québec, pendant cinq heures, dans la matinée et l'après-midi, les deux périodes de pointe, il y a deux émissions: une pour la région métropolitaine de Montréal et l'autre pour le reste de la province.

**M. Gormley:** À Québec, on a prévu du personnel pour desservir les secteurs situés à l'extérieur de la ville.

**M. Blackwood:** Absolument.

**Mme Bélanger:** C'est tout à fait cela. Leur mandat est très clair à ce sujet. Le contenu de leur programmation est très différent de ce que nous prévoyons pour la région métropolitaine de Montréal.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gormley. Mr. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Mrs. Bélanger, I am a user of your services in the Quebec region. Whenever I can, I try to improve my understanding of the English language.

You offer regular services to the province, but to a population which is not as numerous as elsewhere. You know that Quebec is a tourist city. We have the snow and Quebec is also a walled city. It is the only walled city in North America. Quebec was recognized last year by UNESCO as a heritage city internationally. One can see that the province of Quebec is a distinct province, that the City of Quebec is a distinct city in North America.

**Mrs. Bélanger:** Certainly.

**Mr. Fontaine:** Your programming originates from Quebec. As we have here less listeners, no doubt you are changing a little the kind of services you offer. By means of short films and comments could you through your programming inform the rest of Canada and even the continent about our natural resources? Could you help



## [Text]

commentaires? Pouvez-vous aider la région de Québec de cette façon-là? J'aimerais savoir ce que vous faites ou ce que vous ferez dans cette optique.

• 1115

**Mme Bélanger:** Parlez-vous de la programmation qui se fait à Québec même, c'est-à-dire ce que vous entendez à notre émission du matin en provenance de la ville de Québec? J'avais l'impression qu'on parlait suffisamment de la ville de Québec, puisqu'ils y sont situés. C'est la même chose à l'émission de l'après-midi. C'est ce que j'avais compris.

**M. Fontaine:** Je parle de votre programmation qui est retransmise à d'autres endroits. Dans cette programmation, vous pourriez, d'une certaine façon, faire la promotion des richesses uniques de la région de Québec. Mon intervention est très égoïste. . .

**Mme Bélanger:** Je comprends. J'essaie de vous expliquer que les émissions en provenance de la ville de Québec sont distribuées partout au Québec, sauf à Montréal.

On diffuse quand même des émissions en provenance de Montréal qui ont pour but de refléter les régions du Québec, y compris la ville de Québec. Par exemple, l'émission *Quebec AM*, qui est diffusée le samedi matin de 6h00 à 9h00, a beaucoup de contenu propre à la ville de Québec. De même, l'émission *Saturday Spotlight*, qui est diffusée de 17h00 à 18h00, a pour mandat de refléter les arts partout au Québec. Quand il y a des événements culturels dans la ville de Québec, on en parle. Peut-être qu'on n'en fait pas assez à votre goût, mais j'avais l'impression que la ville de Québec était bien reflétée.

**M. Fontaine:** Avez-vous trouvé une façon de dire subtilement aux anglophones de l'Ontario et des autres provinces qu'ici, au Québec, on a de belles pentes de ski, de beaux endroits à visiter, une ville de style plus européen que les autres villes nord-américaines? Avez-vous trouvé le moyen de transmettre des messages aux anglophones de l'extérieur de la province de Québec et même à ceux du nord des États-Unis?

**Mme Bélanger:** Vous me placez dans une situation un peu difficile, car le mandat de CBC n'est pas de faire de la publicité. Évidemment, en faisant certaines émissions à Montréal, au réseau, ou en contribuant régulièrement à de grandes émissions comme *Sunday Morning*, *Morningside*, *As It Happens*, on se fait le reflet de la culture francophone et anglophone au Québec, ce qui inclut évidemment la ville de Québec.

**M. Fontaine:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Fontaine.

Let me ask this one question before turning to Mrs. Finestone. You have a very delicate challenge in Montreal with English radio in particular. Although CBC radio English is not targeting specific, unique demographics, and you are a general service, variety service naturally, by definition, still there might be a tendency to offer material

## [Translation]

that way the Quebec region? I would like to know what you are doing or what you will be doing in that sense.

**Mrs. Bélanger:** Do you mean the programming originating from Quebec City, what you hear during the morning program originating from Quebec City? I was under the impression that a lot was said about Quebec City, as the station is situated there. The same goes for the afternoon program. That is what I understood.

**Mr. Fontaine:** I mean the programming that you broadcast to other regions. You could, through this programming, promote in a certain way the unique richness of the Quebec region. My comments are very egoistic. . .

**Mrs. Bélanger:** I understand. I am trying to explain to you that the programs originating from Quebec City are broadcast everywhere in the province, except in Montréal.

We broadcast nonetheless programs coming from Montreal in which we reflect the Quebec regions, including Quebec City. I think for example of the *Quebec AM* program which is broadcast every Saturday morning from 6 a.m. to 9 a.m. Its content is very much linked to Quebec City. Similarly, the program *Saturday Spotlight*, is broadcast from 5 p.m. to 6 p.m., and its objective is to reflect the arts everywhere in Quebec. Whenever there are cultural events in Quebec City, it is mentioned. Maybe we do not do as much as you would like us to do, but I was under the impression that much was done to make Quebec City known.

**Mr. Fontaine:** Could you find a subtle way of telling the anglophones of Ontario and of the other provinces that here in Quebec we have lovely ski slopes, lovely sites to visit, a city which is more European than any other cities in North America? Did you find a way to deliver these messages to the anglophones outside the province of Quebec and even to the people in the north of the United States?

**Mrs. Bélanger:** You put me in a difficult spot, because the mandate of CBC is not oriented towards publicity. Of course, through some programs originating from Montreal, on the network, or through our regular contributions to great programs like *Sunday Morning*, *Morningside*, *As it Happens*, we do reflect the francophone and anglophone culture in Quebec, and this of course includes Quebec City.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fontaine.

Avant de donner la parole à M<sup>me</sup> Finestone, j'aimerais poser une question. Vous faites face à un défi très délicat à Montréal, à cause surtout de la radio anglaise. Même si la station radiophonique anglaise de la CBC n'est pas axée sur une population précise, unique, vous offrez un service de nature générale, des programmes variés naturellement,



[Texte]

that would appeal not only to anglophones and allophones—it is the first time I have heard that word, so we are learning on this trip, Mrs. Finestone, lots of things—but also, if I may use the word, wean francophones away from French language radio. That is, of course, something the commission has been preoccupied with in the domain of private radio. Do you have some internal safeguards set up so you will not be trespassing on the turf of your French language counterpart service, or am I imagining a problem that really does not exist?

• 1120

**Ms Bélanger:** I have great difficulty in carving out your question and I will tell you why. It is because, as I stated earlier, 45% of the Montreal population is now bilingual, which means that particular population properly has the choice between English and French services.

**Mrs. Finestone:** I hope.

**Ms Bélanger:** So do we. And all I am saying is I do not see why we would exclude francophone bilinguals from our services inasmuch as the French stations would not want to exclude anglophone bilinguals to their services. So in that sense, the bilingual audience in Quebec has an incredible multitude of riches from which to pluck. We know it is a highly competitive market.

In fact, I was very interested in that whole question when I arrived here, and I have some sort of statistics on who listens to what, as much as we can determine the cross-over based on the BBM books, and it is quite interesting to us that on what we call the radio service, that is mono or AM, the bilingual proportion listening to us—this is in radio—is about 49%, which is very close to the bilingual average.

**The Chairman:** Of the population?

**Ms Bélanger:** That is right. But the very interesting thing is that on stereo we find we have a very large component of francophone listeners. It is—

**Mr. Fontaine:** What is it?

**Ms Bélanger:** I am just trying to—

**Mr. Blackwood:** If we take home language as opposed to bilingual, on the stereo network service, which is CBM-FM in Montreal, 54% of our audience identifies itself as speaking English at home, 28% identify themselves as speaking French at home. So 28% of our stereo audience, our FM stereo audience in Montreal, is a largely francophone audience.

**Ms Bélanger:** And 18% is other.

[Traduction]

par définition, il y a quand même cette tendance à offrir des émissions qui plaisent non seulement aux anglophones et aux allophones—c'est la première fois que j'entendais ce mot, on apprend beaucoup de choses au cours de ce voyage, madame Finestone, vraiment beaucoup—mais également, et si vous me permettez l'expression, on cherche peut-être à éloigner les francophones des programmes de radio français. C'est là une question bien sûr qui préoccupe la commission en ce qui concerne la radio privée. Avez-vous prévu des mécanismes internes afin de ne pas empiéter dans le domaine de votre homologue, le service en langue française, ou est-ce que j'invente un problème qui n'existe pas vraiment?

**Mme Bélanger:** J'ai beaucoup de difficulté à répondre de façon précise à cette question et je vais vous dire pourquoi. Je le répète, 45 p. 100 de la population montréalaise est maintenant bilingue, ce qui signifie que cette population a vraiment le choix entre les services anglais et français.

**Mme Finestone:** Je l'espère.

**Mme Bélanger:** Nous aussi. Je vous dirai simplement que je ne vois pas pourquoi nous devrions exclure les bilingues francophones de notre service en autant que les stations françaises n'excluront pas les bilingues anglophones des leurs. Dans ce sens, l'auditoire bilingue du Québec peut choisir parmi une richesse incroyable d'émissions. Nous savons qu'il s'agit d'un marché très concurrentiel.

La question m'a beaucoup intéressée lorsque je suis arrivée à mon poste, et j'ai établi des statistiques sur ceux qui écoutent tel ou tel programme, en autant qu'on puisse le déterminer par les statistiques croisées fondées sur les livres de la BBM, et il est très intéressant pour nous de savoir que pour le service radiophonique, c'est-à-dire la bande mono ou MA, la proportion des personnes bilingues qui nous écoutent—à la radio—se situe à 49 p. 100, ce qui est très près de la moyenne des gens bilingues.

**Le président:** De toute la population?

**Mme Bélanger:** Oui. Nous nous rendons compte, c'est très intéressant, que pour la chaîne stéréo, l'auditoire francophone est beaucoup plus important. Il s'agit. . .

**M. Fontaine:** Pourquoi?

**Mme Bélanger:** J'essaie justement. . .

**M. Blackwood:** Si nous tenons compte de la langue parlée à la maison par opposition au bilinguisme, pour le service du réseau stéréophonique, c'est-à-dire CBM-FM à Montréal, nous nous rendons compte que 54 p. 100 de nos auditeurs déclarent parler la langue anglaise à la maison, et 28 p. 100, le français. Par conséquent, 28 p. 100 de nos auditeurs de la chaîne stéréophonique, nos auditeurs du réseau stéréophonique MF à Montréal, se composent en grande partie de francophones.

**Mme Bélanger:** Les auditeurs francophones représentent 18 p. 100.



## [Text]

**The Chairman:** I think you have given me the answer that you feel there is an obligation to serve that large bilingual population, and if by happenstance you peel away from your French counterpart service some unilingual francophones, as Mr. Fontaine tended to be in earlier times and who has told us that he appreciated the opportunity to improve his English by listening to your English service, so be it.

I am interested in that, and I appreciate the frankness of your response. I think you have told us something that private broadcasters would be interested in knowing as well, because they might reply to the commission and to others that yes, that is the reality of at least the Montreal region. Maybe those are the kinds of commonsense rules that ought to apply to them. So thank you for that.

**Mrs. Finestone:** Welcome to all three of you. I appreciate that you have brought those demographics to the attention of this committee. They are fascinating, because I would suggest to you they are an absolute reflection of my own riding, and I did not realize it was the microcosm that is the Quebec of today. Therefore, it leads me to my first question. But prior to my first question, I would like to make a comment. Bravo, if you can attract anglophone, allophone, francophone—any telephone that wants to tune in is welcome.

That being said, what are you doing to meet the bilingual, multicultural needs of people who wish to turn on the CBC English service? In my riding, as an example, what is going on in the South American countries, non-American version, Nicaragua, Chile, El Salvador? I have a very high rate of South Americans from 28 countries, and it is of great interest. What is going on in the Far East or the Middle East? As I have a large Pakistani, Iraqi, Iranian, Israeli, Egyptian market, they are very anxious to know those things. That is not necessarily from the national perspective but from that of the people who live at home in Montreal. So how are you looking at the allophone market and responding to their needs?

• 1125

**Ms Bélanger:** One of the mandates we have set ourselves is to set objectives for the programs that would reflect those percentages in the stories they cover. I think they are doing it to some extent, and we are doing it to some extent, but I do not think enough. We intend to increase that.

Part of that is by encouraging and hiring staff who have contact with those elements of the community. We feel sometimes the staff existing within our stations have, if you want, a narrower perspective. In fact, we have just hired a new morning show producer who is Greek and fluent in English and French and Greek, and who has a very far-reaching knowledge of what I would call the

## [Translation]

**Le président:** Vous avez répondu à ma question que, à votre avis, vous avez l'obligation de desservir une importante population bilingue, et s'il se trouve qu'ainsi, vous retirez à votre service français des francophones unilingues, comme semblait le dire plus tôt M. Fontaine, qui déclare profiter de l'occasion pour améliorer son anglais en écoutant les programmes du service anglais, eh, bien c'est ainsi.

La question m'intéresse, et je vous suis reconnaissant de nous répondre franchement. Ce que vous nous avez dit intéressera probablement aussi les radiodiffuseurs privés, car ils pourraient répondre à la commission et à d'autres: oui, voilà la réalité à tout le moins dans la région montréalaise. C'est peut-être le genre de règlement fondé sur le bon sens qu'il faudrait appliquer. Je vous en remercie.

**Mme Finestone:** Je vous souhaite la bienvenue à tous les trois. Je suis heureuse que vous ayez porté à l'attention des membres du Comité ces statistiques démographiques. Elles sont fascinantes, car je vous signale qu'elles reflètent vraiment ma propre circonscription, et je ne m'étais pas rendu compte que c'est le microcosme qui constitue le Québec d'aujourd'hui. Par conséquent, cela m'amène à vous poser ma première question. Mais d'abord, j'aimerais faire une remarque. Bravo, si l'on peut attirer des anglophones et des allophones, des francophones—on accueille à bras ouverts tout téléphone qui veut se brancher.

Cela dit, que faites-vous pour satisfaire les besoins bilingues, multiculturels, de ceux qui souhaitent écouter les programmes anglais de la CBC? Dans ma circonscription, par exemple, qu'est-ce qu'on transmet au sujet des pays de l'Amérique du Sud, version non américaine, du Nicaragua, du Chili et du Salvador? J'ai parmi mes électeurs un taux très élevé de Sud-Américains provenant de 28 pays, et qui s'intéressent beaucoup à ces questions. Que se passe-t-il en Extrême-Orient ou au Moyen-Orient? Je compte parmi mes électeurs beaucoup de Pakistanais, d'Iraqiens, d'Iraniens, d'Israélites, d'Égyptiens, et ils s'intéressent tous beaucoup à ce qui se passe chez eux. Pas nécessairement dans une perspective nationale, mais plutôt du point de vue de gens qui vivent chez eux à Montréal. Comment voyez-vous le marché allophone et comment répondez-vous à ses besoins?

**Mme Bélanger:** L'un de nos mandats, c'est d'établir des objectifs de programmation qui traduiraient des pourcentages de ces populations dans les émissions que nous offrons. Je crois qu'on le fait dans une certaine mesure, mais j'estime que ce n'est pas suffisant. Nous avons l'intention d'en faire plus.

D'une part, on encouragera l'embauche de personnes qui ont des contacts avec ces communautés. Nous avons parfois l'impression que le personnel actuel de nos stations de radio a une perspective plus étroite, si vous voulez. De fait, nous venons d'embaucher un nouveau producteur d'émissions de radio qui est Grec et qui parle couramment l'anglais, le français et le grec; il a une très



## [Texte]

Montreal community. This is the kind of people we will encourage.

The other thing I feel very strongly about is that I dislike the idea of multiculturalism as folkloric. I find it very offensive. What we really have to do is to look at the extraordinary social evolutions and things that occurring within this community in terms of the fact that everybody has to come to terms with this change. That impacts as much on the anglophone community, and those are stories as well. So I think it is just a question of trying to reflect that reality.

I am sometimes distressed that when we go to experts, for some strange reason we have always gone to—and I do not mean to be offensive—the WASP experts. I think we have to go out of our way to understand that a lot of multicultural people have been integrated into the mainstream, we have to seek these out, so they have a voice.

**Mrs. Finestone:** Thank you. It sounds to me as if a very enlightened view was taken when you were named to this post. It is about time we heard this kind of language about English-speaking Canadians living in Quebec, who reflect a great diversity of culture, language, and views of society. I am sick of the "folkloric". So I thank you for that.

Seeing as how we have just come from the mainland, and I am quite familiar with mainland lifestyle, from Blanc-Sablon down through Mutton Bay, all the way to Quebec City, they live in an absolute desert. In Chicoutimi and Lac Saint-Jean you deal with stringers. What do you do for the rest of them? Where do you put them in? How do you get Labrador City anglophones heard? How does French Quebec know that these people are here, they have concerns, and they are part of the society or the fabric that makes up Quebec and Canada?

**Ms Bélanger:** That is a very interesting question. To some extent, I think we do quite well with the Quebec City programs originating back to themselves. In other words, I think we do not too bad a job of reflecting those people back to their own community. In fact, my understanding—and you will have to excuse me, because I am not totally familiar with all our programming at this point—was that really the mainland community audience is satisfied.

You have raised another question, which is allowing the large population in Montreal to have access to that community. I think there you are absolutely right. I have often felt it is an area that is, not just in what we would call "strict information coverage", but in terms of cultural matter, something that is extraordinarily rich. I think that

## [Traduction]

grande connaissance de ce que j'appellerais la communauté montréalaise. C'est le genre de personne que nous voulons embaucher.

Une autre chose qui me tient beaucoup à coeur également, c'est que je n'aime pas cette idée du multiculturalisme comme étant un élément folklorique. Je trouve cela très choquant. Ce qu'il nous faut vraiment faire, c'est connaître les évolutions et les questions sociales extraordinaires qui ont cours au sein de la collectivité afin que tous et chacun prennent conscience des changements. Des répercussions se font sentir également dans la communauté anglophone, ce sont des choses qu'il faut connaître également. Il s'agit donc simplement d'essayer de traduire ce qu'est la réalité.

Je suis parfois un peu découragée lorsque nous nous adressons à des experts, pour je ne sais quelle raison, nous nous sommes toujours adressés—et je ne veux choquer personne—mais des experts anglo-saxons blancs. Il faut nous efforcer de comprendre que beaucoup de personnes de diverses cultures font maintenant partie à part entière de notre société, il nous faut les identifier afin qu'ils puissent joindre leur voix à la nôtre.

**Mme Finestone:** Je vous remercie. J'ai l'impression qu'on a été bien éclairés lorsqu'on vous a nommée à ce poste. Il est à peu près temps que nous entendions dire ce genre de chose au sujet des Canadiens qui parlent anglais et qui vivent au Québec, qui traduisent une grande diversité de cultures, de langues et d'opinions dans la société. Je suis fatiguée d'entendre ce terme «folklorique». Je vous en remercie.

Étant donné que nous arrivons de ce voyage et que je connais très bien maintenant le genre de vie des gens de Blanc-Sablon, en passant par Mutton Bay, jusqu'à la ville de Québec, je me rends compte que ces gens vivent au sein d'un désert. A Chicoutimi et au Lac Saint-Jean, on traite avec des correspondants locaux à temps partiel. Qu'est-ce qu'on fait pour tous les autres? Où les placer? Comment les anglophones de Labrador City peuvent-ils se faire entendre? Comment le Québec français peut-il savoir que ces gens existent, qu'ils ont leurs préoccupations et qu'ils font partie de la société ou du tissu même de cette société qui compose le Québec et le Canada?

**Mme Bélanger:** Cette question est très intéressante. Dans une certaine mesure, j'estime que nous nous en tirons très bien avec nos programmes qui viennent de la ville même de Québec mais qui s'adressent à eux. Autrement dit, notre travail n'est pas si mauvais puisqu'il traduit ce que font ces gens dans leur propre collectivité. Je crois comprendre—et vous m'excuserez car je ne connais pas toute notre programmation à ce moment-ci—que l'auditoire de la province est satisfait.

Vous avez soulevé une autre question, celle de permettre à l'ensemble de la population de Montréal d'avoir accès à cette collectivité. Vous avez tout à fait raison. J'ai toujours été d'avis qu'il s'agissait là non seulement de ce que nous appellerions «une couverture d'information seulement», mais sur le plan culturel, d'un



[Text]

is prime material for drama, that is prime material for a sense of history, because a lot of the people in urban Montreal have roots that are not very far from those sorts of centres. They all know it, and they understand it. I think it is part of our role to start leading people back through those roots into what a sense of this province was. I do not know if that answers your question.

• 1130

**Mrs. Finestone:** It does in a sense. I at least feel that we understand each other.

Not too long ago Quebec City had a wonderful multicultural festival promoted by the English community of Quebec, who have been here since the beginning of Quebec. It had a small degree of coverage in the province. We forgot that we have a national heritage and that the English community of Canada has a home base out of Quebec City. We also have a wonderful festival that comes out of Hull-Outaouais. We have another that comes out Sherbrooke and the Eastern Townships.

When do you bother to see or insist...? I am not challenging you, Madam Bélanger; you are new. And you, Mr. Blackwood and Mr. Bolen, have some very important tasks to do if you want to build Canada based on historic roots too. Those are very key issues that need a national window. They are wonderful festivals. I have never, in the last five years—and I have attended every one in the Outaouais—seen it once on national television.

**Ms Bélanger:** I am afraid I—

**Mrs. Finestone:** Well, I would suggest and recommend that you look at it. It is fall festival time, and I would like to know that national Canada knows we have a fall festival in the Outaouais and a spring festival in the Quebec City area.

**An hon. member:** And we have a summer one in Saskatchewan.

**Mrs. Finestone:** Well, it is all part and parcel, but I think it is part of the exchange. I have been referring to the responsibility of English Canadians in Quebec knowing each other. But it is very vital that through the English voice the rest of Canada gets to know French Quebec.

**Ms Bélanger:** Absolutely.

**Mrs. Finestone:** I see that as part of your mandate.

**Ms Bélanger:** So do we, very much.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**M. Fontaine:** Avant l'ajournement de la séance de ce matin, je voudrais remercier ma collègue de l'opposition, M<sup>me</sup> Finestone, avec qui je travaille depuis trois ans au

[Translation]

domaine extrêmement riche. Ce pourrait être un matériel de toute première importance pour des dramatiques, des émissions sur l'histoire, car beaucoup de Montréalais ont des racines non loin de ces centres. Ils le savent tous, et le comprennent bien. C'est en quelque sorte notre rôle que de ramener ces gens à leurs racines pour bien leur faire comprendre ce qu'est cette province. Je ne sais pas si ma réponse répond à votre question.

**Mme Finestone:** Dans une certaine mesure, oui. J'ai tout au moins l'impression que nous nous comprenons bien.

Il n'y a pas longtemps, s'est tenu dans la ville de Québec un festival multiculturel formidable qui était organisé par la communauté anglaise de cette ville, qui est présente depuis ses tout débuts. Ce festival a été très peu couvert dans la province. Nous oublions que nous avons un patrimoine national et que la communauté anglaise au Canada a un pied-à-terre dans la ville de Québec. Il se tient également dans la région Hull-Outaouais un très beau festival. Nous en avons un autre aussi à Sherbrooke et dans les Cantons de l'Est.

Quand se préoccupe-t-on de voir ou d'insister...? Je ne vous lance pas de défi, madame Bélanger, vous êtes nouvelle. Vous, messieurs Blackwood et Bolen, avez un travail très important à faire si on veut que le Canada repose sur des bases historiques. Ce sont des questions essentielles qu'il faut promouvoir à l'échelle nationale. Ces festivals sont tout à fait magnifiques. Au cours des cinq dernières années—et j'ai assisté à chaque festival dans l'Outaouais—je ne les ai jamais vus mentionner à la télévision nationale.

**Mme Bélanger:** Je crains que...

**Mme Finestone:** Je vous suggère, et je vous recommande d'examiner la question. C'est maintenant le temps des festivals d'automne, et j'aimerais que le Canada sache que nous avons dans l'Outaouais un festival d'automne, et aussi un festival du printemps dans la ville de Québec.

**Une voix:** Nous avons aussi un festival d'été en Saskatchewan.

**Mme Finestone:** Tout cela fait partie d'un ensemble, et aussi d'un échange. J'ai parlé de la responsabilité qu'ont les Canadiens anglais de Québec de se connaître les uns les autres. Cependant, il est essentiel que par la voix anglaise, le reste du Canada connaisse le Québec français.

**Mme Bélanger:** Absolument.

**Mme Finestone:** J'estime que cela fait partie de votre mandat.

**Mme Bélanger:** Nous aussi, très certainement.

**Mme Finestone:** Je vous remercie.

**Mr. Fontaine:** Before we adjourn this morning, I would like to thank my colleague from the opposition, Mrs. Finestone, with whom I have been working for the last

## [Texte]

Comité des communications et de la culture et qui est très active et très présente. Je remercie également mes collègues, MM. Caldwell et Gormley, et le président du Comité, M. Edwards. Je vous sais gré de votre participation active au coeur de la francophonie.

Pour le compte rendu officiel, monsieur le président, je dois signaler que, malheureusement, les représentants du Nouveau parti démocratique ont oublié que 25 p. 100 de la population est francophone. Ils ont, à toutes fins pratiques, boycotté ces séances du Comité au coeur de la francophonie. Je voudrais que cela soit clairement indiqué. Je remercie tous les autres qui y ont participé.

**Le président:** Pour être juste, je dois dire qu'il y a un problème de nomination de critiques dans ce parti. Nous espérons que le Nouveau parti démocratique sera représenté très prochainement.

Just before adjourning the morning session, Madam Bélanger, I would like to reverse the question I asked you earlier. Perhaps I should have asked this question of Mr. Landry, but maybe you have the information. What percentage of total listening is done by anglophones in Montreal to Radio-Canada?

**Ms Bélanger:** I do not have those figures. They should be available through BBM Research.

**The Chairman:** The figures you were quoting from I presume were from BBM Research.

**Ms Bélanger:** Well, I was obviously quite aware of the English audience. I was very interested in knowing the cross-over this way.

**The Chairman:** Yes. What I am wondering is whether it is a one-way cross-over or whether there in fact is some listening done to French-language radio by anglophones—and allophones, for that matter.

**Ms Bélanger:** Yes.

**Mrs. Finestone:** CKEC has a very captive audience in Montreal of anglophones.

**Ms Bélanger:** Yes, and I would venture that we know *Pulse* also.

**Mrs. Finestone:** Who?

**Ms Bélanger:** *Pulse*, the television program.

**The Chairman:** Yes. Well, it is an interesting question and—

**Ms Bélanger:** We know that, and that is our competitor, so we are aware of that.

## [Traduction]

three years in the Standing Committee on Communications and Culture. Mrs. Finestone is very active and very present. I would like also to thank my colleagues Messrs. Caldwell and Gormley and the chairman of the committee, Mr. Edwards. I am very grateful for your active participation in the *Francophonie*.

For the official record, Mr. Chairman, I wish to underline that unfortunately the members of the New Democratic Party have forgotten that 25% of the population is francophone. To all intents and purposes, they have boycotted these meetings of the committee in the heart of the *Francophonie*. I would like this fact to be clearly underlined. I wish to thank all those who have participated.

**The Chairman:** To be honest, I must say that it is a problem of critics nomination in this party. We hope that the New Democratic Party will be represented very soon.

Avant de lever la séance ce matin, madame Bélanger, permettez-moi de reprendre la question que je vous ai posée plus tôt. J'aurais peut-être dû la poser à M. Landry, mais vous disposez peut-être des renseignements. Quel est le pourcentage de tous les anglophones qui écoutent Radio-Canada à Montréal?

**Mme Bélanger:** Je n'ai pas ces chiffres. Je crois qu'on peut les obtenir auprès de Recherche BBM.

**Le président:** Je suppose que les chiffres que vous avez cités viennent de là.

**Mme Bélanger:** J'étais tout à fait au courant du fait qu'il y avait cet auditoire anglais. Ce qui m'intéressait beaucoup c'était de connaître et de savoir combien de gens parlant d'une langue écoutent les programmes diffusés dans une autre langue.

**Le président:** Oui. Je me demande si cela va dans un sens seulement ou si de fait, les anglophones et les allophones aussi bien sûr écoutent des programmes de radio de langue française.

**Mme Bélanger:** Oui.

**Mme Finestone:** CKEC a un auditoire très fidèle d'anglophones à Montréal.

**Mme Bélanger:** Oui, et je dirais même que nous connaissons également le programme *Pulse*.

**Mme Finestone:** Qui?

**Mme Bélanger:** *Pulse*, un programme de télévision.

**Le président:** Bien. Il s'agit d'une question intéressante et...

**Mme Bélanger:** Nous le savons, il s'agit de notre concurrent, par conséquent nous connaissons très bien la question.

**The Chairman:** I wonder if you might undertake to supply that information to the committee. Would you be kind enough to let us know, or perhaps ask Mr. Landry to do it for you, the percentage of the audience, and I

**Le président:** Pourriez-vous vous charger de fournir ces renseignements au Comité? Seriez-vous assez bons de nous laisser savoir, ou peut-être de demander à M. Landry de le faire pour vous, quel est le pourcentage d'auditeurs



## [Text]

suppose we could look at all three French services—FM, AM, and television—and see what percentage of that is anglophone?

**Ms Bélanger:** Yes.

**The Chairman:** We thank you very much for being with us. As Mrs. Finestone has just suggested, you are well prepared. It is a remarkable achievement when you are so new. Good luck to you.

**Ms Bélanger:** Thank you very much.

**The Chairman:** This session is suspended until we reconvene at 1:30 this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1334

**Le président:** À l'ordre. C'est avec un grand plaisir que nous accueillons comme témoins les auteurs du rapport Sauvageau-Caplan, dans la deuxième partie de nos délibérations concernant le rapport.

• 1335

Mr. Caplan, Mr. Sauvageau, you are most welcome. We understand that you have an oral presentation to offer us and that you are appearing as private citizens. However, I would hope that you have not let go of the wisdom that attended your report. We would appreciate it if you would give us some remarks at the beginning and then be prepared to answer our questions.

**Mr. Gerry Caplan (Former Co-chairman, Task Force on Broadcasting Policy):** *Merci bien, monsieur le président.* It is that kind of introduction that makes us pleased to return here again. Because this is my partner's home town, he has allowed me to go first. He is the host here today. We are grateful to the committee for allowing Sauvageau and Caplan to get together once or twice a year. We hope you go on forever.

It has been a year and a month since we presented the interminable document you have been dealing with for so many months, and I must say that it has been a roller-coaster of a year. There was a warm and enthusiastic response, from I think much of the world at large, including the Minister, and then some months of considerable passivity. We had a second stage that began with the beginning of your own work, which happened to coincide with our getting on the road a bit to push our report, and then a little more passivity from the government, from the Minister, and then the emergence, the flows of your own remarkable reports, which combined unhappily with the Minister's deciding she no longer apparently loved our work. This decision was made at the same time as you were reinforcing our work.

If we have not quite been put in a position, which many predicted, that we are dusty on a shelf somewhere, certainly I do not mind saying we are a little disappointed. Frankly, our big hope now is yourselves. And while we

## [Translation]

anglophones dans les trois services français—le MF, le MA et la télévision?

**Mme Bélanger:** Oui.

**Le président:** Merci beaucoup de votre témoignage. Comme M<sup>me</sup> Finestone vient de le dire, vous étiez bien préparée. C'est assez remarquable pour quelqu'un dont la nomination est aussi récente. Bonne chance.

**Mme Bélanger:** Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 13h30 cet après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** Order please. We are very happy to welcome today as witnesses the writers of the Sauvageau-Caplan report, in this second set of hearings on the report.

Monsieur Caplan, monsieur Sauvageau, je vous souhaite la bienvenue. Je crois savoir que vous allez nous présenter vos observations de vive voix et que vous comparaissez ici aujourd'hui en votre nom personnel. J'espère toutefois que vous êtes toujours animés de la sagesse qui a inspiré votre rapport. Si vous voulez bien nous faire part de vos observations, nous passerons ensuite aux questions.

**M. Gerry Caplan (ancien coprésident, Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion):** *Thank you, Mr. Chairman.* Ce sont des mots de bienvenue comme ceux-là qui nous réjouissent d'être à nouveau ici. Comme nous sommes ici dans la ville natale de mon collègue, en bon hôte, il m'a laissé prendre la parole le premier. Nous remercions aussi le Comité de laisser Sauvageau et Caplan se réunir une fois ou deux par année. Nous espérons que vos travaux se poursuivront *ad vitam eternam*.

Il y a maintenant un an et un mois que nous avons présenté l'interminable document sur lequel vous vous penchez depuis tant de mois, et je dois dire que cela a été une année qui a connu des hauts et des bas. L'enthousiasme généralisé des débuts, y compris de la part du ministre, a cédé la place à une période de passivité considérable. La deuxième phase s'est ouverte sur le début de vos travaux, au moment où nous-mêmes avons entrepris notre tournée de promotion du rapport. Le gouvernement et le ministre se sont ensuite réfugiés à nouveau dans l'inaction; plus tard, nous avons assisté à la publication de vos remarquables rapports au moment où, hélas, nos travaux ont perdu la faveur de la ministre. Ce revirement s'est produit au moment où vous-mêmes repreniez vos travaux.

Même si, contrairement à ce que d'aucuns ont prédit nous n'accumulons pas encore de la poussière quelque part sur une tablette, je n'hésite pas à vous avouer notre déception. Pour être honnêtes, c'est maintenant en votre



## [Texte]

have not agreed with every word you have written, of the millions you have written, as you have not agreed with all of ours, I hope the members of your committee know how much we have applauded your work. Florian and I have praised your work both in writing and verbally. We hope you understand that the committee has become the hope of thousands of Canadians who think the broadcasting system needs a little bit of repair.

We wanted to address specifically for a very few minutes some of the Minister's criticisms of our report. In her presentation to you on September 22, she outlined three of the assumptions of ours that she found no longer entirely acceptable. And her formulation of these three assumptions changes from time to time. I am going to use the words that she used at that time. The first was on the issue of technology. And the Minister said to you that the basic conclusion of our report on the future of technological changes may well be the right one for 1987, but are they the right ones for 1997? I would like to speak to that for a moment.

We had three senior researchers working with us for much of the year and a half we existed. One of them, Robert Pilon, our economist, is across the way, and a second one is named Tim Creery. You should know, Mr. Chairman and members of the committee, that Tim Creery did virtually nothing for a year but study the technology of broadcasting. And while it was one of the flamboyant assertions of our task force that we were wildly independent of government, on that one issue alone we worked closely with the Department of Communications.

Tim Creery worked closely with the department, and in fact the technological aspects were checked directly by the experts in the Department of Communications. This work emerged as chapter 4, called The Evolution of Broadcast Technology—32 dense pages on technology, a history and an analysis. It led us to the following conclusion, if I may quote ourselves:

So many futuristic scenarios have been put forward as sure things in the past generation only to evaporate in the face of reality, that we felt it best to err on the side of caution.

The Minister, I may note, said the same thing herself to you when she admitted that much technological change cannot be accurately predicted.

• 1340

We grappled with that issue for a long time, trying to decide what you can trust and what you cannot trust. Our conclusion was a very simple one, that technological change was not a threat to be frightened of but an opportunity to grasp, and that the new technologies must be turned to Canadian purpose and must be used, especially the new satellite mechanisms of distribution, to distribute more high-quality Canadian programs, which of course was the single essence of all our work.

## [Traduction]

Comité que sont placés tous nos espoirs. Nous ne sommes pas en faveur de tous les propos que vous avez tenus—pas plus que vous êtes en faveur des nôtres—certes, mais vous savez, j'en suis sûr, l'estime dans laquelle nous tenons vos travaux. Florian et moi en avons fait l'éloge par écrit et de vive voix. Vous vous rendez compte, j'espère, que c'est en vous que des milliers de Canadiens ont placé l'espoir de la refonte du système de radiodiffusion canadien.

Je voudrais maintenant parler des critiques que la ministre a formulées à l'endroit de notre rapport. Dans son exposé du 22 septembre, elle a jeté le doute sur trois des hypothèses dont nous nous étions servis. Les termes qu'elle emploie pour les décrire changent de fois en fois, si bien que je vais reprendre les propos qu'elle-même a tenus ce jour-là. Il y a d'abord la question de la technologie. Elle vous a dit que la principale conclusion de notre rapport sur les progrès technologiques était peut-être la bonne pour 1987, mais allait-elle l'être, demandait-elle, pour 1997? Laissez-moi répondre à la question.

Trois documentalistes chevronnés nous ont prêté leur concours pendant la plus grande partie de l'année et demie qu'a duré notre mandat. Robert Pilon, notre économiste, est l'un de ceux-là et il se trouve là-bas; un autre s'appelle Tim Creery. Sachez, monsieur le président et membres du Comité, que Tim Creery a consacré presque une année entière à étudier les techniques de radiodiffusion. Et même si nous avons crié sur les toits que notre groupe de travail jouissait de la plus entière liberté vis-à-vis du gouvernement, je dois dire que sur cette question, nous avons collaboré de très près avec le ministère des Communications.

De fait, Tim a fait vérifier l'aspect technique de ses travaux par les spécialistes du ministère des Communications. Cela a abouti au chapitre 4, intitulé Progrès technologiques—36 pages pleines consacrées à l'évolution et à l'analyse des progrès technologiques. Nous en avons tiré la conclusion suivante (si vous me permettez de nous citer):

Tant de scénarios futuristes, donnés comme vérités absolues, se sont dissipés devant la réalité, lors de la génération précédente, que nous avons jugé préférable de pécher plutôt par excès de prudence.

Je signale en passant que la ministre vous en a dit autant elle-même lorsqu'elle a reconnu qu'il n'est pas possible de prévoir avec précision où surviendront les progrès techniques.

Nous nous sommes démenés avec cette question pendant un bon moment pour essayer de déterminer ceux qui avaient de l'avenir et ceux qui n'en avaient pas. Nous sommes arrivés à une conclusion très simple: le progrès technologique n'est pas une menace à craindre, mais une possibilité à saisir. Il faut trouver une application canadienne aux technologies nouvelles, surtout les nouveaux mécanismes de diffusion par satellite qui permettront de relayer un plus grand nombre d'émissions



[Text]

We want to say that the Minister or this committee or the government or future governments can wait until doomsday until they are confident what 10 years from now is going to be, but in our view there is no rationale in doing that. We will not know much more tomorrow than we did a day ago, and we will never know for sure. In our view, the time to act is now. If one continued to wait for certainty about a technological future, one would wait until we all receive our senior citizen allowances, dismal and inadequate as they may be, Mr. Chairman.

Number two, the Minister has publicly and frequently raised the issue of regulation versus incentive as the second particular assumption of ours that she was not sure of. She said finally to you that it may well be that an incentive approach is more suited to the future. It may be, however, that a reinforced regulatory system is in the end preferable. We must at least weigh this option against other approaches. I want to say that is what we did for a year and a half—precisely what we did for a year and a half. And if she wants to start having you now repeat, as you in fact already have our work, and after you and we have come to a common conclusion, as happily we have, to have yet a third group, and we do not know who they are, review the same questions, well, we can do it, like on the technological issue, until kingdom come, but we do not understand what exactly the problem is. Let me say that besides the fact we already did it and you already did it, while the Minister and the world waits for the CRTC to change its policy, the private broadcasters are getting richer and richer and richer.

One of the things that started to happen toward the last months of our work was the increasing insinuation of argument, not evidence but of argument, that the future for private broadcasters was going to collapse, that advertising was going to run out, that local advertising was stealing national advertising, that the American crisis was becoming the Canadian crisis, that the recession, which somehow had not touched the television broadcasters, was suddenly going to destroy them. Well, guess what? It did not happen. It had not happened in the previous 10 or 15 years, nor has it happened in the last year and a half since we stopped working, and the crocodile tears that were being shed in front of us about the great constraint that was going to be imposed on the television broadcasters seemed once again not to have happened.

Harrison, Young, as you know, is the leading firm of advertising buyers for television in Toronto, and John Tomlinson, one of their senior executives, said we have had 15 months of solid corporate profits—this was in August—and it is the hottest season in five years. CHCH-TV in Hamilton, the largest English-language independent station, has raised its rates on quality prime time by 20% to 30% over the last months. Global Television, whose executives personally told me that the crunch was coming,

[Translation]

canadiennes de haute qualité, ce qui est le coeur même de notre mission.

La ministre, le Comité, le gouvernement ou tous les gouvernements à venir peuvent bien attendre jusqu'à la fin des temps avant d'avoir la certitude de savoir de quoi demain sera fait. Mais c'est peine perdue. On n'en saura pas davantage demain qu'on en savait hier, et de toute façon on ne le saura jamais avec certitude. C'est maintenant qu'il faut agir. S'il fallait attendre de savoir avec certitude ce que nous réserve l'avenir technologique, il faudrait bien attendre jusqu'à ce que nous touchions tous notre allocation de vieillesse, aussi chiche qu'elle soit, monsieur le président.

En deuxième lieu, la ministre a publiquement et fréquemment mis en opposition réglementation et incitation. Il s'agit de la deuxième de nos hypothèses dont elle dit douter. Elle a fini par pencher en faveur des mesures incitatives pour l'avenir. Pourtant, il se peut bien qu'un cadre réglementaire plus rigide finisse à terme par être préférable. A tout le moins faut-il comparer cette option à d'autres. Eh bien, c'est précisément ce que nous avons fait pendant une année et demie—un an et demi. Si elle veut vous faire refaire nos travaux—ce à quoi vous vous employez actuellement—et si, après que vous et nous sommes arrivés à la même conclusion elle décide de reconfier la tâche à un troisième groupe, dont Dieu seul connaît l'identité, eh bien, on peut s'y remettre comme dans le cas des progrès technologiques jusqu'à la fin des temps, mais nous ne voyons toujours pas où se trouve la difficulté. Outre le fait que cette étude nous l'avons faite, vous l'avez faite, et pendant que les ministres et le reste de l'univers attendent que le CRTC change sa politique, les radiodiffuseurs privés continuent de s'emplier les poches.

Pendant les derniers mois de notre mandat, nous nous sommes graduellement fait dire, pas prouver mais dire, que les radiodiffuseurs couraient à la catastrophe, que le marché publicitaire se tarissait, que la publicité locale coupait l'herbe sous le pied de la publicité nationale, que la crise américaine allait devenir une crise canadienne, que la récession qui pour une raison ou pour une autre avait épargné les télédiffuseurs allait soudainement s'abattre sur eux. Vous savez ce qui s'est passé? Il ne s'est rien passé. Rien de pareil ne s'était produit dans les dix ou 15 années antérieures et ça ne s'est pas produit non plus dans l'année et demie qui a suivi la fin de nos travaux. Et ce sont des larmes de crocodiles qui ont été versées par les télédiffuseurs qui gémissaient à l'idée du joug qui allait s'abattre sur leurs épaules et qui ne s'est jamais matérialisé.

Comme vous le savez, la Société Harrison et Young est le principal acheteur de temps d'antenne publicitaire à la télévision à Toronto. L'un des dirigeants de la compagnie, John Tomlinson, m'a révélé que la société avait fait des bénéfices pendant 15 mois d'affilée—c'était au mois d'août, et qu'il s'agit de la saison la plus lucrative depuis cinq ans. CHCH-TV, à Hamilton, la plus grosse station indépendante de langue anglaise, a majoré ses tarifs aux heures de grande écoute de 20 à 30 p. 100 au cours des



## [Texte]

that the squeeze was on, that advertising revenues were collapsing, have increased their rates by 12% to 15% as of August, and according to their vice-president, Rodger Hone, they were still climbing. And on CTV, which as you all know has had to decimate itself because of the great financial crisis that has been hurtled upon it, has in fact raised their prime time advertising rates by as much as 30% over the last several months, and their vice-president for marketing, Mr. Peter Sisam, says it is a seller's market.

So once again we find that while we contort ourselves with our anguish and our dilemmas, they are making a lot of money, mostly still showing their Canadian programming.

When the Minister says there ought to be incentives, I think the task force is allowed to respond, we agreed. We explicitly said we studied Bill C-58 and examined its financial implications and we studied simulcasting and examined its financial implications and examined the Broadcast Fund and its financial implications, and we argued that all those direct financial incentives to broadcasters should remain—every one of them.

• 1345

We did, as you know perfectly well, some research that Robert Pilon directed by some people and found that it was worth an awful lot of money to the private broadcasters. We said let them keep those incentives; in return, let them live up to obligations.

We also argued for a 150% deduction for advertising on Canadian programs, which of course Bill C-58 does not do whatsoever. We also argued that the Government of Canada should put more of its own television advertising, a very lucrative amount of money, into Canadian programs.

So when the Minister says there need to be more incentives, I guess we have to ask: more than what? When do we stop giving to the private broadcasting system, and when do we start getting back from them? I am sorry to say that as far as we can figure out the balance has not yet been achieved. So we say to the Minister that if she wants an incentive system then we have one for her that we did not argue for strongly enough in the report. It is called enforcement.

I should say, I guess on behalf of the two co-chairs and not on behalf of anyone else, that we regret we did not include in our report the proposition that you did much more strongly than we: that frankly licences must be suspended, that this is in the end the only deterrent.

## [Traduction]

derniers mois. Le réseau Global, dont les dirigeants m'ont dit personnellement que la crise était toute proche de fondre sur eux, que les recettes publicitaires s'effondraient, a majoré ses prix de 12 à 15 p. 100 au mois d'août; selon son vice-président, Rodger Hone, ses tarifs montent toujours. Et CTV qui, comme vous le savez, a dû s'amputer à cause des grands malheurs financiers qui se sont abattus sur le réseau, a en fait augmenté son tarif publicitaire aux heures de grande écoute de quelque 30 p. 100 au cours des derniers mois; son vice-président au marketing, M. Peter Sisam, affirme que nous sommes en plein marché vendeur.

Pendant que nous nous morfondons devant nos dilemmes, eux continuent de récolter, la plupart d'entre eux en continuant de présenter leurs émissions canadiennes.

Quand la ministre dit qu'il faudrait des mesures incitatives, je pense que le groupe de travail a le droit de répondre qu'il est tout à fait d'accord. Nous avons bien précisé que nous avons étudié le projet de loi C-58 et examiné ses implications financières et que nous avons étudié les émissions en jumelé et examiné leurs implications financières, que nous avons examiné le Fonds de radiodiffusion et ses implications financières, et nous avons soutenu qu'il fallait maintenir tous ces encouragements financiers directs aux radiodiffuseurs, sans exception.

Vous n'ignorez pas que nous avons fait faire des recherches sous la direction de Robert Pilon et que nous avons constaté que cela représentait des sommes énormes pour les radiodiffuseurs privés. Nous avons dit qu'ils pouvaient conserver ces avantages à condition de respecter leurs obligations.

Nous avons également réclamé une déduction de 150 p. 100 pour la publicité faite au cours de programmes canadiens, ce qui ne figure pas bien entendu dans le projet de loi C-58. Nous avons également soutenu que le gouvernement du Canada, qui est un client fort lucratif, devrait faire une plus grande partie de sa publicité au cours de programmes canadiens.

Ainsi, lorsque la ministre déclare qu'il faut plus d'encouragements, nous devons lui demander: plus que quoi? Au lieu de continuer à faire des cadeaux aux radiodiffuseurs privés, quand va-t-on exiger quelque chose d'eux? Je suis désolé de le dire, mais d'après nos constatations les relations sont loin d'être équilibrées. Disons donc à la ministre que si elle veut un système d'encouragements, eh bien, nous en avons un à lui proposer que nous n'avons pas réclamé suffisamment vigoureusement dans le rapport. Notre système d'encouragements s'appelle l'application des règles.

Je dois ajouter, simplement au nom des deux coprésidents—on ne blâme personne d'autre—que nous sommes désolés de ne pas avoir inclus dans notre rapport la proposition que vous avez avancée avec beaucoup plus d'éloquence que nous, soit que l'on en vienne à suspendre



## [Text]

When we look at what has happened in the last year, we look right here in the province of Quebec to the case of Quatre Saisons. It is a quintessential perfect case study of a hundred times in the history of Canadian television broadcasting where broadcasters have made a certain promise, had the promise accepted, and have come back a month later or a year later and said guess what—we have not been able to do it; can we renege? And the CRTC has said sure, have a minor penalty, but go back and do it again. So we now have a new network in Quebec, which had among its clear premises to be an alternative broadcaster, which is becoming yet another sports network for the province of Quebec. The model stands for itself.

The third assumption had to do with the CBC. Florian will deal in more detail with that in a moment; but I want to say on behalf of both of us that while the Minister continues to raise questions from some source that we frankly do not understand about in-house production, about transmission, about local stations, the government squeezes the CBC ever more.

Let us say something critical about the CBC, because we have never wanted to be only its patsy. That is not a job Florian and I ever wanted for ourselves. Our fear is that besides questions of repeats being increased, besides a question of travel and research being cut down, we are upset by what we both see as an air of commercialization starting to infect all levels of the CBC so that they themselves, even the best of them, are forced to ask, or have started to ask, how big the audience is going to be, how much advertising is going to be earned, how it is going to run against an American program on the next network. That is not, in our judgment, what the CBC should be about.

So after a year our main recommendations do not seem to have gotten very far. The CBC remains squeezed. Whether we will have alternative public sector broadcasters in the form of a TVCanada or an all-news network of course is not known. That is in the hands of the CRTC. Has the CRTC been tougher on the private sector? I guess we would say only marginally.

Now that same CRTC is testing a new cable retiering model, which—to our astonishment—is for a very minor increase in rates allowing American specialty channels to move onto a second tier, which happens to be in direct conflict with our recommendations but also seems to us not to make very much sense. So do we have great confidence in the CRTC? Well, “great” would be an exaggeration.

So after a year and a half, after a year and change, I would say that while we are satisfied our report has created an agenda and while we are absolutely delighted, I repeat, with the work of your own committee, which I

## [Translation]

les licences, si c'est finalement la seule solution. Quand on constate ce qui s'est passé l'an dernier, on n'a qu'à voir ici dans la province de Québec Télévision Quatre Saisons. C'est un cas d'espèce parfait, qui s'est produit des centaines de fois dans l'histoire de la radiodiffusion canadienne: des télédiffuseurs ont fait une certaine promesse, point qui a été accepté, ils sont revenus un mois ou un an plus tard et se sont avoués incapables de tenir cette promesse et ont demandé de la laisser tomber. Et le CRTC leur a dit certainement, leur a imposé une petite punition et les a renvoyés pécher. Nous avons désormais un nouveau réseau au Québec qui, entre autres promesses très claires, a promis un service de radiodiffusion alternatif, qui est censé être un nouveau réseau sportif pour la province de Québec. C'est un modèle en soi.

Notre troisième hypothèse concerne Radio-Canada. Florian vous en parlera dans un instant et plus en détail; mais en notre nom à tous les deux, j'aimerais vous dire que pendant que la ministre continue à soulever des questions d'une certaine source que nous comprenons mal sur la production maison, la transmission, les stations locales, pendant ce temps le gouvernement presse de plus en plus Radio-Canada.

Permettez-moi de critiquer Radio-Canada, car nous n'avons jamais voulu l'encenser. Ce n'est pas là un rôle que nous avons jamais souhaité pour nous-mêmes ni Florian ni moi. Outre notre crainte de voir se multiplier les reprises, sans parler des coupures dans le budget voyage et recherche, nous sommes perturbés de voir la publicité commencer à se glisser à tous les niveaux de Radio-Canada, de sorte que, même pour les meilleures émissions, on est forcé de se demander à quelle taille d'auditoire l'émission s'adresse, combien de recettes publicitaires elle va rapporter, et si elle sera plus populaire qu'une autre émission américaine. À notre avis, ce n'est pas là le rôle que devrait jouer Radio-Canada.

Ainsi, un an après avoir présenté nos recommandations principales, nous semblons avoir fait du surplace. On continue de presser Radio-Canada. On ignore encore si on aura un autre réseau public de radiodiffusion sous la forme de Télé-Canada ou un réseau consacré aux nouvelles. Tout dépend du CRTC. Le CRTC a-t-il été plus dur à l'endroit du secteur privé? À peine, à peine.

Maintenant le CRTC est en train d'étudier la possibilité d'un réétagement de la câblodistribution, laquelle, à notre grande surprise, ferait monter très légèrement les taux imposés aux chaînes américaines qui auraient accès à ce deuxième palier, ce qui va directement à l'encontre de nos recommandations et qui en plus, ne semble pas vraiment tenir debout. Faisons-nous donc beaucoup confiance au CRTC? Enfin, quand je dis «beaucoup», j'exagère un peu.

Donc après un an et demi, après un peu plus d'un an, je dirais que même si nous sommes convaincus que notre rapport a provoqué la création d'un programme travail, et même si nous sommes absolument ravis, je le répète, du



## [Texte]

want to say analytically I think has been as productive and as responsible as any committee in the Parliament of Canada under the new regime, nevertheless I guess I would say the broadcasting system has not begun to meet the new challenges to the kind of Canada we think it should contribute to. Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Caplan. Monsieur Sauvageau.

**M. Florian Sauvageau (ancien coprésident du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de nous donner l'opportunité d'exprimer nos états d'âme, à ce moment.

Avant de reprendre là où Gerry s'est arrêté au sujet de Radio-Canada, je voudrais d'abord faire une mise en garde préalable. Il faut être clair, on ne considère pas notre rapport comme la Bible. On pense même que le Rapport peut être amélioré, que vous pouvez l'améliorer et que M<sup>me</sup> la ministre, ses collègues et les fonctionnaires peuvent aussi l'améliorer. Plus encore, c'est le droit le plus strict du gouvernement et de la ministre de considérer que c'est un mauvais rapport. Je voulais simplement situer le cadre général de nos propos.

Cela étant dit, je voudrais faire certains commentaires et rétablir certaines choses à partir du document, ou de la réponse du mois d'août transmise par la ministre, à la suite de votre Cinquième et de votre Sixième rapport, particulièrement au sujet de Radio-Canada. Je voudrais reprendre la troisième question qui vous est posée et que la ministre et le gouvernement vous demandent d'étudier dans les commentaires qui suivent.

Je vais commencer par les commentaires qui suivent la question où on nous dit que:

Le gouvernement estime que le groupe de travail n'a pas suffisamment exploré les moyens innovateurs qui permettraient de renforcer le rôle crucial que joue la Société Radio-Canada.

Vous me permettrez de dire qu'on est en total désaccord avec cette affirmation. On a peut-être oublié certains moyens innovateurs mais les moyens innovateurs qu'on vous suggère d'étudier, ou avec lesquels on vous suggère d'aller un peu plus loin, ne me semblent pas particulièrement innovateurs. Il s'agit de toute la question de la production indépendante et de ce que j'interprète comme le recours aux stations affiliées. En lisant les questions que vous avez transmises tout récemment à la ministre, j'ai l'impression que votre interprétation au sujet des émetteurs est de suggérer un recours plus grand aux stations affiliées. Ici, il faut rétablir un certain nombre de choses. Il s'agit là de deux moyens, qualifiés d'innovateurs par la ministre, qu'on n'aurait pas étudiés alors qu'on les a étudiés de long en large. Ce sont deux des choses auxquelles on a consacré énormément d'énergie.

J'étais particulièrement mécontent de ce paragraphe parce que j'ai, personnellement, consacré énormément d'énergie à toute l'analyse de la production indépendante.

## [Traduction]

travail de votre Comité qui, à mon avis, a été aussi productif et responsable que tout comité parlementaire dans le cadre du nouveau régime, je dirais néanmoins que le système de la radiodiffusion n'a pas commencé à faire face au nouveau défi concernant sa contribution à un Canada nouveau. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caplan. Mr. Sauvageau.

**Mr. Florian Sauvageau (Former Joint Chairman of the Task Force on Broadcasting Policy):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank you for giving us the opportunity to express our opinions at this point.

Before picking up where Gerry left off on the subject of the Canadian Broadcasting Corporation, I would like to begin by issuing a caution. We must state clearly that we do not think our report is the Bible. We even think that it could perhaps be improved, that you, the Minister, her colleagues and officials could also improve it. Furthermore, the government and the Minister certainly have the absolute right to consider that it is a poor report. I just wanted to set the general context of our remarks.

I would now like to make some comments and clarify some points based on the Minister's August response to your fifth and sixth reports, particularly as regards the Canadian Broadcasting Corporation. I would like to begin by looking at the third question that the Minister and the government ask you to examine.

I will first quote the comments that follow the question:

Innovative methods of strengthening the crucial programming role of the CBC... were not, in the government's opinion, sufficiently explored in the Report of the Task Force on Broadcasting Policy.

I must say that we absolutely disagree with this statement. We may have forgotten some innovative methods, but those you are asked to look at in greater depth do not seem particularly innovative to me. I am referring to the whole question of independent production and what I interpret as the use of affiliates. When I read the questions you sent to the Minister recently, I have the impression that your interpretation regarding transmitters is to suggest greater use of affiliates. I think a number of points need to be made here. We are talking about two methods, which the Minister describes as being innovative, that were allegedly not studied, although the fact is that we studied them in great depth. These are two points on which we spent a great deal of time.

I was particularly displeased about this paragraph, because I personally devoted a tremendous amount of energy to analyzing the issue of independent production.



## [Text]

Mais, avant de dire deux mots de la question de la production indépendante, je voudrais faire un commentaire rapide sur les stations affiliées en reprenant la question tout à fait pertinente que vous posez à la ministre. Il s'agit de votre question n° 7 portant sur Radio-Canada. Elle montre bien les limites du recours aux stations affiliées. Vous dites:

Le maintien des stations propriétaires de langue française pour desservir les besoins des minorités francophones du pays est-il une fonction importante de Radio-Canada?

Et, comme sous-question:

Croyez-vous que la prestation de ce service, par la voie de stations affiliées, n'est pas une option vraisemblable?

Il me semble que la réponse va de soi. Le secteur privé, donc les stations affiliées, ne vont pas créer de station francophone à Regina ou à Winnipeg. Ce qui montre tout de suite les limites du recours aux stations affiliées.

La limite générale, tant en français qu'en anglais, du recours aux stations affiliées, est l'ambiguïté évidente qu'on a constatée, tant et tant, dans nos discussions et dans nos rencontres avec les gens des stations affiliées, tant de langue anglaise que de langue française; c'est l'ambiguïté entre les émissions de services publics qu'a pour mission de transmettre Radio-Canada et les motivations de rentabilité que doit avoir le service privé. Ce qui fait que les émissions qui correspondent à la conception qu'on peut se faire du service public, les émissions d'information, par exemple, sont souvent relayées par les stations affiliées à une autre heure d'antenne. Le dimanche matin, par exemple, les propriétaires de stations affiliées se bagarrent avec la direction de Radio-Canada pour ne pas transmettre ces émissions qui ne sont pas génératrices de grand revenu. C'est toute cette ambiguïté qui nous a fait laisser de côté la solution du recours aux stations affiliées.

• 1355

Au plan de la production indépendante. Quand je dis que je m'y suis personnellement intéressé, c'est que j'avais convaincu, à la fois les gens de Radio-Canada et des représentants des producteurs indépendants de l'association qui regroupe, du côté français, les producteurs indépendants, de participer aux travaux d'un comité. Ce qu'ils ont fait. Plusieurs réunions ont été tenues à Montréal. Ce comité essaierait de trouver une véritable réponse à cette question. Est-il ou non plus économique de recourir à la production indépendante? Et toutes les rencontres qu'on a eues et les études qu'on a faites nous ont conduits à la conclusion retenue dans le rapport. Il n'était pas possible de trouver une réponse précise à cette question. D'un côté, les producteurs affiliés vont vous faire la démonstration que pour certains types d'émissions... À l'intérieur des travaux de ce petit comité réunissant des gens de Radio-Canada et de la production indépendante, on a analysé les émissions et les coûts de production d'émissions produites par le secteur privé et produites par Radio-Canada. Pour la production maison,

## [Translation]

However, before getting into this issue, I would like to make a brief comment about affiliates in reference to the very relevant question you ask the Minister. I am referring to your question number 7 under the Canadian Broadcasting Corporation. It shows very clearly the limitations of using affiliates. You say:

Do you see the maintenance of existing O and O French-language stations to serve the programming needs of francophone minority populations throughout Canada as an important function of CBC?

And, as a sub-question:

Would you agree that arrangements with private affiliates would be an unlikely option for such services?

I think the answer is obvious. The private sector, that is the affiliates, are not going to set up a French-language station in Regina or Winnipeg. So we immediately see the limitations of using affiliates.

Generally speaking, in the case of both French and English-language stations, the problem with using affiliates is the obvious ambiguity that came through time and time again in our discussions and meetings with individuals representing affiliates from both official language groups. There is an ambiguity in the role of broadcasting public service programming throughout the CBC and the cost effectiveness considerations that the private sector must have. As a result, programs that are compatible with the image of a public service, such as news programs, are often retransmitted by the affiliates at a different time. On Sunday morning for example, the owners of affiliates get into fights with CBC management because they do not want to broadcast those programs that are not good revenue producers. We decided to reject the solution of using affiliates precisely because of all this ambiguity.

Let me turn now to independent production. When I say I took a personal interest in this subject, I mean that I had convinced both CBC officials and representatives of the Francophone Independent Producers Association to take part in a committee. This was done. A number of meetings were held in Montreal. The committee tried to find a genuine solution to the problem. The question is whether or not it is more economical to turn to independent production. All the meetings we had and the studies we conducted led us to the conclusion we make in the report. It was not possible to find a specific answer to the question. On the one hand, affiliate producers will demonstrate that for some types of programs... This small committee composed of CBC officials and representatives from the independent production sector looked at the programs and the production costs of programs produced by both the private sector and CBC. It is impossible to reach specific conclusions in the case of in-house production. Costs vary from one program to another. With in-house production, economies of scale



## [Texte]

il n'est pas possible d'arriver à des conclusions précises. Les coûts varient d'une émission à l'autre. La production maison permet de faire des économies d'échelle; la production indépendante réduit peut-être les coûts mais ne permet pas ces économies d'échelle; ce qui fait que les gens des producteurs indépendants et de Radio-Canada étaient d'accord pour dire qu'ils ne pouvaient pas, ni l'un ni l'autre, affirmer de façon claire que l'une ou l'autre de ces solutions était la plus économique. Ce qui nous a fait situer le débat sur un autre plan: sur le plan de la concurrence dans la créativité et de la motivation que donnerait, à partir de Radio-Canada, la concurrence entre les productions maisons et les productions du secteur privé. Il ne fallait pas chercher à ce problème une réponse économique; elle n'est pas possible. Trouvons une réponse au plan de la créativité. C'est dans ce sens qu'on a recommandé 50 p. 100 de productions maisons à Radio-Canada et 50 p. 100 de productions indépendantes. Il y aura ainsi une émulation qui conduira à une plus grande créativité.

Je voudrais revenir à cette question n° 3, au libellé même de la question n° 3. Je prends le texte anglais. Hélas! nous l'avons constaté à maintes reprises au cours de nos travaux, il faut toujours se méfier des traductions dans la capitale fédérale.

Puisque je ne comprenais pas, dans le texte français, la question n° 3 posée par la ministre et que je me disais qu'il était étonnant que je ne comprenne pas—voyez à quel point je suis prétentieux—je suis donc allé voir en anglais. Alors, j'ai vraiment compris. En français, cette question n'a tout simplement pas de sens. Il faut la lire en anglais pour comprendre de quoi il s'agit et pour comprendre qu'on vous demande d'examiner si ce n'est pas le temps de faire de Radio-Canada a *more focus instrument of public policy*. Ce qui n'apparaît pas du tout dans le texte français.

*More focus instrument of public policy* exprime tout à fait l'esprit des politiques de radiodiffusion mises de l'avant en 1983, par l'ancien ministre, M. Francis Fox, et que nous avons rejetées aux pages 748 et 749 du rapport, et je cite:

En 1983, le ministre des Communications redéfinissait la mission de la société Radio-Canada dans cette nouvelle ère de technologie de pointe.

Dans le milieu actuel et prévisible de la télédiffusion, il est impérieux que Radio-Canada assure des services canadiens différents qui complètent ceux du secteur privé.

Et nous, nous avons rejeté cette proposition en disant:

Voilà qui transformerait, en profondeur, le rôle des principaux agents sur l'échiquier canadien de la radiodiffusion.

Les radiodiffuseurs privés avaient déjà dans les faits, au cours des années 1960 et 1970, supplanté Radio-Canada, mais proposer de faire de la société d'État un complément du secteur privé constitue pour nous un changement majeur et je situe, dans la même philosophie ou dans le

## [Traduction]

are possible; independent production may reduce costs but does not allow for economies of scale. As a result, the representatives of the independent producers and of the CBC agreed that they could not clearly state which of the solutions was the more economical. As a result, we looked at the issue from a different point of view: from that of competition in creativity and motivation that, from CBC's point of view, would make for competition between in-house productions and private sector productions. It is not possible to try to solve the problem by looking at financial considerations. We decided to try to find a solution based on creativity. That is why we recommended that 50% of the programming be done in house by CBC and that 50% be done by independent producers. The efforts of each group to keep up with the other would lead to greater creativity.

I would like to come back now to the wording of question 3. I am looking at the English version. Unfortunately, we often notice throughout our work that one should be cautious about translations coming out of the federal capital.

But since I did not understand the French version of the question asked by the Minister, and I thought to myself that it was surprising that I did not understand it—you see how arrogant I am—I therefore consulted the English version. Then I understood. In French, the question is simply meaningless. One must read it in English to understand what it is about, and to realize that you were being asked to look at whether the time has come to make CBC a "more focused instrument of public policy". This phrase does not appear at all in the French text.

This idea of a "more focused instrument of public policy" thoroughly reflects the broadcasting policies put forward in 1983 by the former Minister, Mr. Francis Fox. We rejected these policies at page 694 of our report. I quote:

In 1983, the Minister of Communications issued a policy statement advocating a re-definition of CBC's mission in the new high-tech era.

In the new multi-channel broadcasting environment, it is imperative that the CBC provide a more distinctive and Canadian programming service which complements that provided by the private sector.

We rejected the proposal as follows:

The impact of such a proposal on the roles of the major players in Canadian broadcasting would be far-reaching.

In the 1960s and 1970s, private broadcasters had in fact supplanted the CBC, but the recommendation to have the CBC complement the private sector is in our opinion a major change. I see it as part of the same philosophy or the same attitude that underlies the request that you look



[Text]

même état d'esprit cette demande qui vous est faite d'étudier la possibilité de faire de Radio-Canada *a more focused instrument of public policy*. Ce qui rejoint la notion de faire de Radio-Canada un outil qui complète le secteur privé; évidemment, c'est aller à l'encontre de ce qu'on a proposé.

Ceci me fait conclure de façon générale, au sujet de Radio-Canada, que le document qui vous a été soumis au mois d'août par la ministre des Communications nous ramène à la case de départ, *square one*, comme on dit en anglais. C'est un retour aux politiques de radiodiffusion mises de l'avant, en 1982, par Applebaum-Hébert et en 1983, par le ministre Fox. Vous comprendrez bien qu'on était un peu agacés d'avoir travaillé pendant tout ce temps pour nous retrouver tout à coup, quelques années plus tard, en 1982.

• 1400

**An hon. member:** You would not want a Liberal policy, would you Jim?

**Mrs. Finestone:** We have done fairly well with it for a long time.

**The Chairman:** There are greater evils that could be contemplated.

**M. Sauvageau:** Ceci étant dit, je voudrais maintenant ajouter que je suis parfois d'accord avec la ministre des Communications.

**Mme Finestone:** Parfois?

**M. Sauvageau:** Je vais vous le dire. Dans sa comparution devant vous, le 22 septembre, au sujet du caractère distinct des médias francophones. . . et je la cite:

Permettez-moi de faire une observation bien précise à propos des objectifs. J'aimerais, une fois de plus, souligner la nature spéciale de la radiodiffusion de langue française.

Ensuite, elle explique en quoi la radiodiffusion de langue française est différente, pour conclure:

Il me semble qu'il s'agit là d'un important principe de la politique de la radiodiffusion qui devrait, peut-être, être traité plus longuement dans la loi.

Et je dois dire, même si avec Gerry je suis d'accord avec énormément de choses que vous écrivez depuis plusieurs mois, que j'ai été personnellement quelque peu déçu de la timidité de votre rapport en matière de caractère distinct des médias francophones.

Nous suggérons d'inscrire, comme principe de base de la loi, ce caractère distinct de la radio québécoise comme point d'appui de la radiodiffusion francophone au Canada. Vous vous limitez à dire que le CRTC devrait tenir compte des particularismes de la radiodiffusion en français et de la radiodiffusion en anglais. Ce qui m'apparaît bien timide par rapport à ce qui, au groupe de travail et non seulement à moi, était apparu comme un principe de base devant diriger ou devant présider aux destinées de l'ensemble du système de radiodiffusion. Et dans le contexte du sommet francophone à Québec, et de

[Translation]

at the possibility of making CBC "a more focused instrument of public policy". This is compatible with the idea of making the CBC into a service that complements the private sector. This idea of course runs counter to our proposals.

I am therefore led to conclude that generally, with respect to the CBC, the document you received from the Minister of Communications in August brings us back to square one. It marks a return to the broadcasting policies presented in 1982 by Applebaum-Hébert, and in 1983 by the Minister, Francis Fox. You will appreciate that we were a little disturbed to find that we had worked so long only to find ourselves suddenly back in 1982.

**Une voix:** Vous ne voudriez pas avoir une politique libérale, n'est-ce pas, Jim?

**Mme Finestone:** Elle a assez bien fonctionné pendant longtemps.

**Le président:** On pourrait penser à de pires maux.

**Mr. Sauvageau:** I would now like to add that I do sometimes agree with the Minister of Communications.

**Mrs. Finestone:** Sometimes?

**Mr. Sauvageau:** Let me explain. When she appeared before you on September 22, she made a point about the distinct nature of the French-language media. I quote:

There is one specific comment I would like to make on the matter of objectives. I would like once again to underline the special nature of French-language broadcasting.

She then goes on to explain how French-language broadcasting is different, and concludes that:

It seems to me that this is an important tenet of broadcasting policy that should perhaps be built into the act as a more fundamental principle.

I must say that even though Gerry and I have certainly very much agreed with what you have written in the last few months, I was personally somewhat disappointed at your timid approach concerning the distinctive nature of the French-language media.

We would suggest that a basic principle should be enshrined in the legislation concerning the distinctive nature of radio in Quebec as a way of supporting French-language broadcasting throughout Canada. All you say is that the CRTC should take into account the unique features of French-language broadcasting and English-language broadcasting. I think this is a rather timid approach compared to what the task force as a whole, not just myself, considered a basic guiding principle of the broadcasting system as a whole. In the context of the francophone summit in Quebec City in September, and



## [Texte]

l'importance accordé au dossier des communications à ce sommet francophone, au mois de septembre, et des projets qui seront mis de l'avant au cours des prochaines années, des projets du Canada ou de cet être hybride qu'on a créé dans la francophonie, qui s'appelle le Canada-Québec, par rapport aux projets qui seront mis de l'avant dans les prochaines années, je pense que le caractère distinct de la radiodiffusion francophone canadienne s'accroîtra encore plus dans les faits et qu'il doit devenir un principe de base de la radio.

Et là-dessus, je m'excuse, monsieur Fontaine, mais je ne peux m'empêcher de déplorer l'absence des députés francophones aux travaux et le manque d'intérêt des députés francophones aux travaux de votre Comité. Il s'agit là, pour l'avenir du Canada et du Québec, d'un sujet éminemment important. J'aurais souhaité que plus de députés francophones fassent connaître leur point de vue sur toutes ces questions.

Je suis un peu déçu aussi. . . Mais, je ne veux pas élaborer sur les déceptions parce que, règle générale, je suis plus content que déçu du peu de place que vous faites aux provinces dans le rapport. Vous dites que la consultation fédérale-provinciale n'est pas nécessaire. Il me semble que l'esprit du lac Meech ne planait pas sur vos délibérations ce jour-là.

Maintenant, je voudrais parler un peu de ce que vous étudiez dans cette seconde phase, si vous le permettez. Jusqu'à maintenant, on a parlé du passé. Je voudrais vous inciter, si c'est possible, à accorder beaucoup plus d'importance que nous nous l'avons peut-être fait à la radio. Je n'en ai pas parlé à mon collègue, Gerry, mais je suis sûr qu'il sera d'accord avec moi. J'accepte le reproche que certains nous ont fait d'avoir accordé trop peu d'importance à la radio. Je l'accepte, en partie, ce reproche. Je pense qu'il y a moyen d'améliorer le rapport, qui n'est pas la bible comme je le disais, en consacrant peut-être plus d'énergie à la radio. Evidemment, la télévision est fascinante, elle est plus importante au plan économique. Je suis en train de donner les excuses qui font qu'on a accordé plus de place à la télévision dans nos travaux. C'est plus important au plan économique et la crise du contenu canadien est plus apparente aussi, à la télévision. Mais, la radio demeure un média éminemment important à plusieurs points de vue. En termes d'innovation et d'expérimentation, à cause des coûts moindres, la radio permet des expériences que la télévision ne permet pas. En termes de régionalisation aussi, la radio est un média d'une très grande importance. La télévision exige ce qu'on appelle des centres d'excellence ou une masse critique; à cause des frais déployés par la télévision, à cause aussi de la publicité qui, même pour le service public, est importante et oblige le service public à retenir de plus grands auditoires.

## [Traduction]

the importance assigned by the summit to the issue of communications, and the projects that will be put forward in the years ahead, involving Canada or the hybrid known as Canada-Quebec, I think the distinctive nature of French-language broadcasting in Canada will become even more important and that its distinctiveness must be enshrined as a basic principle.

On this point, with apologies to Mr. Fontaine, I must say that I deplore the fact that francophone members of Parliament have shown so little interest in participating in your committee's work. This is an extremely important subject for the future of Canada and Quebec. I would have hoped that more francophone members of Parliament would have made their opinions known on these issues.

I am also somewhat disappointed. . . But I do not want to go into detail about my disappointments, because, generally speaking, I am more pleased than disappointed about the limited role you give the provinces in your report. You say that federal-provincial consultation is not necessary. Apparently the spirit behind the Meech Lake Accord was not present at your discussions that day.

I would now like to discuss briefly the material you are studying in the second phase of your work. So far, we have talked about the past. If possible, I would like to encourage you to attach much more importance to radio than we may have. I have not discussed this with my colleague, Gerry, but I am sure that he will agree with me. I accept the criticism made by some people to the effect that we attached too little importance to radio. I accept this criticism in part. I think there are ways of improving the report, which, as I said, is not the Bible, by perhaps devoting more attention to radio. Obviously, television is fascinating and brings in much greater revenues. I am now giving excuses to explain why we devoted more attention to television in our report. Economically speaking, it is more important, and the Canadian content crisis is more apparent on television as well. However, radio remains an extremely important medium from a number of standpoints. From the point of view of innovation and experimentation, because of the lower costs involved, experiments can be tried on radio that are not possible on television. From the point of view of regionalization as well, radio is a very important medium. Television requires what we call centres of excellence or critical mass. Because of the costs involved in television and because of the importance of advertising as well, even for the public network, the latter must attract larger audiences.

Donc, une expérimentation et une régionalisation possibles plus grandes de la radio. La radio aussi est un outil de développement important. Les radios communautaires, au Québec, dans les régions surtout, ont

Thus, there are more possibilities in the area of experimentation and regionalization in the case of radio. Radio is also an important development tool. Community radio stations in Québec, particularly in the outlying



## [Text]

fait la preuve que la radio est un outil de développement important. Donc, tout cela mis ensemble, cette importance pour faire des choses que la télévision ne peut pas faire à cause des coûts moindres et à cause de la recherche moins importante du plus grand nombre, me fait dire qu'il ne faudrait surtout pas négliger la radio. Et, dans le contexte de spectacles où la télévision évoluera sans doute de plus en plus au cours des prochaines années, elle n'assumera jamais un certain nombre de fonctions qu'on attend du système de la radiodiffusion, comme ses fonctions de développement ou d'éducation, par exemple. Je pense qu'il faudra compter sur la radio pour réaliser un bon nombre de ces fonctions.

Vous savez évidemment qu'en Europe, avec la privatisation des chaînes de télévision, un débat fait rage actuellement autour de la télévision et de son influence sur les sociétés. C'est un sujet dont Gerry et moi, dans l'avant-propos du Rapport, avons regretté de ne pas avoir parlé beaucoup plus. Mais, je pense qu'il faudra, au cours des prochaines années, connaître au Canada le même débat que d'autres sociétés connaissent. Alors que nous avons tendance, comme on le signale au tout début de notre chapitre V, à considérer comme des proclamations d'intérêt national, des *Statement of national purpose*, la musique *rock* et les *Soap Opera*, ailleurs, certains se demande, en France en particulier depuis quelque temps, si la télévision n'est pas une source d'inculture et de barbarie; on signale qu'il y a une grande confusion dans nos sociétés entre «œuvres et produits», des produits qui détruisent la pensée pour reprendre l'expression de l'auteur d'un livre qui fait beaucoup de bruit en France, *La défaite de la pensée* d'Alain Finkelkraut.

Je voudrais terminer avec un petit exercice que je vous suggère. Regardez la télévision ce soir en allant d'un canal à l'autre et faites, en même temps, la lecture de la Loi sur la radiodiffusion. Vous y verrez un tel décalage entre le discours et la réalité que vous allez peut-être vous demander ce que nous faisons tous ici cet après-midi. Merci beaucoup.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas la première fois qu'on la pose, cette question.

**Le président:** Merci, monsieur Sauvageau.

Just before asking Mrs. Finestone to begin the questioning, I would thank you both. I was chuckling quietly to myself as Mr. Caplan delivered his cry from the heart. I respect it as such because you have some sweat and a lot of intellectual investment in your report, and we know the feeling. However, I suppose we have another thing we try to sublimate, and that is that in the interests of our collegiality we surrender our real human propensity to ideological cant and we park that at the door. I will not resist.

Okay, Mrs. Finestone, please go ahead.

**Mrs. Finestone:** I can say this for both of you gentlemen whose work has captivated and captured our time, energy, and very often our hearts: you have been very close to our thoughts for the last little while.

## [Translation]

regions, have proven that radio is an important development tool. When we put all these factors together, when we remember that radio can do things that television can not because of the lower costs involved and because it is less important to attract large audiences, that leads me to say that we should definitely not disregard radio. Given the type of programming that will doubtless become increasingly popular on television in the years ahead, television will never be able to play some of the roles we expect from the broadcasting system, such as those of development or education. I think we will have to count on radio to perform a number of these tasks.

As I am sure you know, in Europe, with the privatization of television networks, there is a heated debate at the present time about television and about its influence on society. Gerry and I are sorry that we did not discuss this issue in much greater length in the preamble to the report. However, I think that in the years ahead, we will have to have the same debate in Canada as we mention at the very beginning of Chapter five, we tend to consider rock music and soap operas as statements of national purpose, whereas in other countries, such as France, people have been wondering for some time whether or not television does not lead to the disappearance of culture and civilization. The author of a book that is very popular in France at the moment, entitled *La défaite de la pensée*, Alain Finkelkraut, believes that there is a great deal of confusion in our society between "works and products", and that products destroy thought.

I would like to close by suggesting you try out a little experiment. Try reading the Broadcasting Act this evening while switching from one television channel to another. You will find there is such a disparity between the words of the legislation and what happens in reality that you may wonder exactly what we are all doing here this afternoon. Thank you very much.

**Mrs. Finestone:** It would not be the first time we asked ourselves the question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sauvageau.

Avant de demander à M<sup>me</sup> Finestone de commencer à vous poser des questions, je tiens à vous remercier tous les deux. Je riaais intérieurement pendant que M. Caplan nous faisait son cri de coeur. Je le respecte en tant que tel, car vous avez consacré beaucoup de travail et d'effort intellectuel à votre rapport, et nous comprenons votre sentiment. Cependant, dans l'intérêt de la collégialité, nous essayons de nous débarrasser de la tendance humaine à exprimer des clichés idéologiques. Je ne vais pas y résister.

Très bien, madame Finestone, allez-y, s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Je peux dire ceci à tous les deux, dont le travail a monopolisé notre temps, notre énergie et très souvent notre coeur: on a beaucoup pensé à vous ces derniers temps.



[Texte]

[Traduction]

• 1410

I was very interested in what you had to say, because you picked up on a number of the things that naturally we have been concerned about in technology and incentives and the CBC. I would like to come back to those. But I would like to share some new things that were not in our report but that we have heard in the last couple of days of our travels and see if perhaps you can give us some clarity and some of your own thought on where you see the problem and how we might answer it. As an example, in the last couple of days we have heard about the role of CBC affiliates in the full content of the CBC service. Before I pose that particular question, I would like to ask you, would you agree CBC English and *Radio-Canada* French should be, by obligation, on the basic channel available in all Canadian cities, and in regions, on the 2 to 13 basic network, where possible?

**Mr. Caplan:** As I recall, that is what we would do.

**Mrs. Finestone:** I ask you this because Florian Sauvageau was with me in Saskatchewan.

Vous vous souvenez sans doute, monsieur Sauvageau, du cri d'alarme qu'on a entendu là-bas. Les gens ne reçoivent pas *Radio-Canada* sur le câble et, là où ils reçoivent *Radio-Canada*, ils ne reçoivent pas TVA ou un deuxième service.

Comme ils n'ont pas beaucoup de façons de renforcer ni leur langue ni leur culture, je me dis qu'il faut que la retransmission de *Radio-Canada* et de CBC soit obligatoire partout au Canada, par satellite ou par câble. Je vous donne un exemple: ici même, dans cet hôtel, qu'y a-t-il aux canaux 2 à 13?

You do not have the full CBC service in English, and you have two *Radio-Canada* services in French, to which I have no objection. But to what degree should we have both available in every city and in every region, if you are living on the north shore, Saguenay—Lac-St-Jean, or if you are living in Red Deer, Alberta? What should be the obligations of public policy in that?

**M. Sauvageau:** Un peu comme Gerry, je ne me m'oppose pas du tout à cela, bien au contraire, car j'ai pu constater comme vous les problèmes des francophones hors Québec. D'ailleurs, une des choses qui m'ont agacé des projets du réseau T-V5, c'est qu'au départ à tout le moins, on n'aura pas le réseau des pays francophones dans les provinces de l'Ouest; on ne l'aura qu'au Canada central.

Vous soulevez en même temps toute la question des affiliés. On a CBC à Québec, mais par le biais d'un affilié qui diffuse d'autres émissions et qui n'est pas nécessairement intéressé à diffuser l'ensemble du programme de CBC.

Vous dites qu'il y a deux stations de *Radio-Canada* aux canaux 2 à 13 à Québec. C'est sûrement un problème particulier à votre hôtel, parce que sur le câble, à Québec,

Vos remarques m'ont beaucoup intéressée, car vous avez repris un certain nombre de points qui nous préoccupent au sujet de la technologie, des stimulants et de la Société *Radio-Canada*. Je voudrais revenir sur ces questions. Cependant, je voudrais vous parler de certaines choses qui n'étaient pas dans notre rapport, mais dont nous avons entendu parler depuis quelques jours, lors de nos voyages. J'aimerais savoir si vous pourriez nous éclairer et nous donner votre point de vue quant aux problèmes et aux solutions possibles. Par exemple, depuis quelques jours, nous avons entendu parler du rôle des stations affiliées de *Radio-Canada* dans le contexte du service complet de *Radio-Canada*. Avant de vous poser cette question, j'aimerais savoir si vous êtes d'accord pour dire que les réseaux anglais et français de *Radio-Canada* devraient obligatoirement être offerts sur les canaux de base, de 2 à 13, là où c'est possible.

**M. Caplan:** Si je me souviens bien, c'est ce que nous recommanderions.

**Mme Finestone:** Si je vous pose la question, c'est parce que Florian Sauvageau était avec moi en Saskatchewan.

I am sure you will remember, Mr. Sauvageau, the alarm we heard expressed there. People do not get *Radio-Canada* on cable, and where they do get it, they do not get TVA or a second service.

Since the francophones do not have many ways of strengthening either their language or their culture, I think there should be an obligation to provide the English and French CBC networks throughout Canada, either by satellite or by cable. Let me give you an example. Right in this hotel, what do you find on channels 2 to 13?

On n'a pas le service complet de *Radio-Canada* en anglais, on a deux stations de *Radio-Canada* en français, et je ne m'oppose pas du tout à cela. Mais dans quelle mesure les deux devraient-ils être offerts dans chaque ville et chaque région, si on habite la Côte Nord, le Saguenay—Lac-Saint-Jean, ou à Red Deer en Alberta? Quelles devraient être les obligations de ce côté-là?

**Mr. Sauvageau:** Like Gerry, I certainly do not object to that, because, like you, I have been able to see for myself the problems experienced by francophones outside of Quebec. One of the things that bothered me about the T-V5 network is that initially at least, the network would not be available in the Western provinces, it would only be available in central Canada.

You also raised the question of affiliates. We have CBC in Quebec City, but it is provided by an affiliate that broadcasts other programs and that is not necessarily interested in broadcasting all of CBC's programming.

You say there are two *Radio-Canada* stations on channels 2 to 13 in Quebec City. I am sure the problem is unique to your hotel, because here in Quebec City, there



[Text]

il y a une seule station du réseau français entre 2 et 13. Je ne sais pas si l'hôtel a un service différent, mais sur le câble que je reçois chez moi, à Québec, le réseau français de Radio-Canada est présent une seule fois sur le câble, à la position 6.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Sauvageau. M. Fontaine voudrait vous donner une précision.

**M. Fontaine:** Pour défendre ma collègue, M<sup>me</sup> Finestone, je dois dire qu'à ma résidence, je capte deux stations de Radio-Canada. Elle a raison pour ce qui est du câble local.

**M. Sauvageau:** C'est mieux à l'île d'Orléans, vous voyez!

**M. Fontaine:** Peut-être les insulaires ont-ils accès à un câble différent.

**M. Sauvageau:** C'est cela. On a un traitement de faveur chez nous. Ce sont des détails, mais sur le plan des principes. . .

**Mme Finestone:** C'est au 6 et au 13, je crois.

About affiliates, I recognize and appreciate the problem that was presented to us. If you say that affiliates should carry the complete *Radio-Canada* or CBC, as the case may be, depending on whether you are in Saskatchewan or you are in Quebec, what is the responsibility to carry the regional news? What is the fair playing field for the owner who is profit-oriented versus *Radio-Canada* or CBC who is state-supported?

• 1415

**M. Sauvageau:** C'est exactement ce que je disais au départ, d'où toute l'ambiguïté de la solution que propose M<sup>me</sup> MacDonald. On ne peut pas, à l'extérieur du Québec, recourir à des affiliés du côté français; ce n'est pas possible.

**Mrs. Finestone:** You cannot for the English in Quebec either.

**M. Sauvageau:** À Québec, il y a quand même un marché pour les émissions anglophones. Il y a une station privée à Québec.

**Mme Finestone:** Donc, vous êtes d'accord que cela. . .

**M. Sauvageau:** Comme principe? Tout à fait. Je suis tout à fait d'accord.

**Mrs. Finestone:** I would like to move to one other area. With respect to ethnic broadcasting, although it addresses the issue in general, you are really looking at the multilingual aspect of broadcasting. You met with many of the ethnic communities and community groups. The issue at hand is the role of the independent ethnic broadcasters, who indicate to us that they have had an informal network in many of the major cities across Canada for at least 15 years. In addressing the concerns of multilingual or ethnic communities there has not been a particular inclusion of the concerns of the independent

[Translation]

is only one *Radio-Canada* station available on cable between channels 2 and 13. I do not know whether the hotel has a different service, but the cable service I have at home in Quebec City offers *Radio-Canada* on only one channel on cable, channel 6.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Sauvageau. Mr. Fontaine would like to offer a clarification.

**Mr. Fontaine:** In defence of my colleague, Mrs. Finestone, I should say that at my home, I get two *Radio-Canada* stations. She is right about the local cable service.

**Mr. Sauvageau:** As you see, things are better on the Ile d'Orléans!

**Mr. Fontaine:** Perhaps people living on the island have a different cable service.

**Mr. Sauvageau:** Right. We get preferential treatment. These are details, but as far as the principles go. . .

**Mrs. Finestone:** I think *Radio-Canada* is on channel 6 and channel 13.

Pour en revenir aux stations affiliées, je comprends le problème qu'on nous a exposé. Si vous estimez que les affiliés devraient offrir le service complet de *Radio-Canada* ou de CBC, selon qu'on est en Saskatchewan ou au Québec, qui devrait avoir la responsabilité de présenter des nouvelles régionales? Quelle est une politique juste à l'égard d'un propriétaire de station qui cherche à faire des bénéfices par rapport à une station de la Société *Radio-Canada*, qui est financée par le gouvernement?

**Mr. Sauvageau:** That is exactly the point I was making at the beginning. This is why the solution suggested by Ms MacDonald is so ambiguous. Outside of Quebec, there are no French language affiliates to turn to.

**Mme Finestone:** Il n'y en a pas du côté anglais non plus, à Québec.

**Mr. Sauvageau:** In Quebec City, there is at least a market for English language programs. There is a private station in Quebec City.

**Mrs. Finestone:** So you agree that. . .

**Mr. Sauvageau:** As a principle? Absolutely. I could not agree more.

**Mme Finestone:** Je voudrais passer à un autre domaine. Même si vous parlez en général de la question de la radiodiffusion pour les groupes ethniques, vous examinez surtout l'aspect multilingue de la radiodiffusion. Vous avez rencontré beaucoup de groupes communautaires et ethniques. La question concerne le rôle des radiodiffuseurs ethniques indépendants, qui nous disent qu'ils ont un réseau officieux dans bien des villes importantes du Canada depuis au moins 15 ans. On n'a pas vraiment examiné les préoccupations des producteurs indépendants dans le cadre de l'étude des communautés



[Texte]

producers, nor has there been an inclusion of their view or vision of how ethnic broadcasting should be used to reflect the multicultural, bilingual nature of Canada. How do you respond to the concerns they have expressed?

**Mr. Caplan:** We both sympathized and had some trouble with the implementation of their concerns, since it was obvious we thought the broadcasting system should reflect the new Canada. The new Canada is a many-coloured, many-bodied, many-splendoured thing, and it was our own agreement that this is not what you see when you turn on the television set all the time. On the other hand, we caricatured it in an unfair way often in order to create the public policy dilemma for ourselves. You cannot put every ethnic group on *The Journal* every night. You cannot have 9 p.m. prime time filled with a program devoted to one of Canada's 200 different ethnic groups.

**Mrs. Finestone:** That is right.

**Mr. Caplan:** Therefore, we resorted to the device that has got us into so much trouble with our friends in the cable industry, the idea of creating a separate community channel, with control independent of the cable owners. The cable owners took that as some kind of insult from us, as if we were condemning them in some way, and we were not. All we wanted to say was that we wanted to create a different mechanism, whereby all these groups had some kind of decision-making device that allowed them on the air.

To repeat the point, I think our general conclusion was that only on the community channel could ethnic groups ever be truly satisfied. We agreed that the major broadcasting outlets, including CBC, could never satisfy the demands of all those groups.

**Mrs. Finestone:** I think that is where perhaps the problem lies. You used it as the community channel. The concept of community channel relates to all community groups—English, French, and multicultural. That dedicated community channel, which is the responsibility and obligation of the cable owners, in our view and in our report is a different issue from the multicultural expression. The sense is there should be a dedicated multicultural channel which uses multilingual or English or French to investigate in a more profound way issues that generally would be just touched in a peripheral way on general broadcasting. They hoped there would be mainstreaming of concerns, but not in-depth treatment. Do you see the difference between a dedicated ethnic or multicultural channel versus a community channel?

[Traduction]

multilingues ou ethniques. On n'a pas examiné leur point de vue concernant l'utilisation qu'on peut faire de ce genre de radiodiffusion pour refléter la nature multiculturelle et bilingue du Canada. Quelle est votre réponse aux préoccupations de ces groupes ethniques?

**M. Caplan:** Nous avons été sensibles à leurs préoccupations et en même temps nous avons eu du mal à mettre leurs doléances en application, car il était évident qu'à notre avis le système de radiodiffusion devrait refléter le nouveau Canada. Le nouveau Canada est un ensemble bigarré, aux multiples corps et aux multiples splendeurs, et nous avons conclu que ce n'est pas ce qu'on voit lorsqu'on regarde la télévision. D'un autre côté, nous avons fait une caricature peut-être un peu injuste afin de créer pour nous le dilemme de la politique publique. On ne peut pas présenter chaque soir à l'émission *The Journal* tous les groupes ethniques. Pendant les heures de grande écoute, mettons à 21 heures, du soir, on ne peut pas présenter une émission consacrée à l'un des deux cents groupes ethniques qui se trouvent au Canada.

**Mme Finestone:** C'est exact.

**M. Caplan:** Nous avons donc recours à un mécanisme qui nous a causé tellement d'ennuis avec nos amis de l'industrie du câble. Il s'agit de l'idée de mettre sur pied un canal communautaire distinct, avec contrôle indépendant de la part des câblodiffuseurs. Les câblodiffuseurs ont pris cela comme une sorte d'injure, comme si on les condamnait d'une certaine façon, ce que nous ne cherchions pas du tout à faire. Tout ce que nous voulions dire, c'est que nous voulions mettre sur pied un mécanisme différent qui permettrait à tous ces groupes d'avoir un outil décisionnaire.

Pour répéter, notre conclusion générale c'est que les groupes ethniques ne pourront jamais être satisfaits que dans le cadre du canal communautaire. Nous avons conclu que les grands réseaux de radiodiffusion, y compris la Société Radio-Canada, ne pourront jamais satisfaire toutes les revendications de ces groupes.

**Mme Finestone:** Je crois que c'est là où réside peut-être le problème. Vous avez parlé du canal communautaire. La notion de canal communautaire touche tous les groupes communautaires—les Anglais, les Français et les groupes multiculturels. Le canal communautaire spécialisé, qui est la responsabilité et l'obligation des câblodiffuseurs, constitue, comme nous le disons dans notre rapport, une question distincte de celle de l'expression multiculturelle. On semble dire qu'il devrait y avoir un canal multiculturel spécialisé, en anglais, en français ou dans une autre langue, pour examiner de façon plus approfondie les questions qui ne seraient qu'effleurées dans le cadre de la radiodiffusion en général. Les groupes avaient espéré que leurs préoccupations atteindraient une plus grande population, même si elles n'étaient pas examinées en détail. Voyez-vous la différence entre un canal exclusivement ethnique ou multiculturel, par opposition à un canal communautaire?



[Text]

[Translation]

• 1420

**Mr. Caplan:** We never had that particular recommendation put to us, as it happened. And I am immediately personally overwhelmed by the logistic nightmare of trying to figure out who would run it, what the make-up would be.

I was part of a small group that met in Toronto with Minister Crombie a few months ago as he tried to work his way through an ethnocultural broadcasting advisory committee. Many of us in that room were also boggled by the problem of how in the world do you even begin with representation. I remember a night in... I forget if it was Quebec or Montreal, where someone representing the Caribbean community, as he said, came and talked to us about not enough West Indian... well, I am not sure what he said was not enough. We wondered whether he wanted more Jamaicans or Barbadians or more Guineans or more Senegalese.

**Mrs. Finestone:** If I could stop you there please, I am having trouble with my breathing. Montreal, through Vidéotron and CF Cable, have been extraordinarily creative and I think deserve due compliment for a pilot project they have undertaken in which they have on channel 22 a multi-cultural channel in which 38 or 40 ethnic groups have formed a *conseil d'administration* related with representation from Vidéotron on that committee. They have allocated time slots that represent the 28 South American areas, that represent the anglophone and the francophone Caribbean islands, that represent the East Asians and the Africans, etc. They have been not 100% successful, but fairly successful.

Would you carry on for me please, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Certainly, Mrs. Finestone. What is your view on that effort?

**M. Sauvageau:** Il s'agit là d'un très bon exemple, madame Finestone? Je pense aussi que c'est une excellente initiative des câblodistributeurs de Montréal. Cependant, comme vous l'avez souligné à la fin, malgré toute la bonne volonté des gens qui ont mis ce comité en place, cela a créé des problèmes. Des gens des groupes ethniques se sont plaints parce qu'ils ne faisaient pas partie du comité de direction dont vous avez parlé. Pour ma part, je pense que c'est plutôt au niveau des principes qu'il faut régler tout cela.

On a eu des discussions au niveau de deux principes par rapport à la représentation des groupes ethniques. D'une part, le principe d'accès crée énormément de problèmes, et je le sais; je suis conscient des dangers d'inscrire dans la Loi sur la radiodiffusion le principe de l'accès. Si nous, on avait reconnu ce principe-là, c'était en partie pour régler ce problème, sachant que cela créerait un jour des problèmes parce que quelqu'un viendrait frapper à la porte d'un câblodistributeur pour avoir accès

**M. Caplan:** En fait, une telle recommandation ne nous a jamais été présentée. Et personnellement, seule l'idée d'avoir à organiser un tel service me paraît presque impossible.

J'ai fait partie d'un petit groupe qui a rencontré le ministre Crombie à Toronto il y a quelques mois pour parler de la possibilité de créer un comité consultatif sur la radiodiffusion ethnoculturelle. Bon nombre d'entre nous qui ont assisté à cette réunion étaient également ahuris à l'idée d'avoir à choisir les représentants. Je me souviens d'un soir à... Je ne me rappelle plus si c'était à Québec ou à Montréal, mais ce soir-là, quelqu'un qui représentait la collectivité antillaise—du moins, c'est ce qu'il a dit—est venu nous dire qu'il n'y avait pas suffisamment de contenu antillais. En fait, je ne me souviens plus très bien ce qui ne suffisait pas. Nous nous demandions s'il voulait plus de Jamaïcains ou de représentants de la Barbade ou de Guinéens ou de Sénégalais.

**Mme Finestone:** Permettez-moi de vous arrêter là, car j'ai du mal à respirer. On a vu énormément de créativité à Montréal, grâce à Vidéotron et CF Câble, et je pense qu'il convient de les féliciter du projet pilote qu'ils ont entrepris; ils ont créé un canal 22, canal multiculturel, dont le conseil d'administration comporte des représentants de quelque 38 ou 40 groupes ethniques ainsi que des représentants de Vidéotron. Ils ont réparti le temps de diffusion de façon à permettre la représentation des 28 régions sud-américaines, des Antilles anglophones et francophones, de l'Asie de l'Est, de l'Afrique, etc. En général, leurs efforts ont réussi.

Pouvez-vous continuer à ma place, monsieur le président?

**Le président:** Bien sûr, madame Finestone. Que pensez-vous de ce projet?

**Mr. Sauvageau:** That is a very good example, Mrs. Finestone. I think this is an excellent initiative that Montreal cable operators have taken. However, as you mentioned towards the end of your remarks, despite the good will of the people who struck the committee, there have been problems. Representatives of certain ethnic groups have complained because they are not part of the board of directors you mentioned. My personal feeling is that it is really a question of establishing certain principles.

We have had discussions on two principles in particular relating to the representation of ethnic groups. On the one hand, the principle of access creates enormous problems, and I know that for a fact; I am well aware of the dangers of enshrining the principle of access in the Broadcasting Act. If we recognized that principle, it was partly to solve problems, knowing that it would eventually create problems, since someone would come and knock on the cable operator's door requesting access



[Texte]

à l'antenne et que, pour toutes sortes de raisons, on ne pourrait pas ou on ne voudrait pas qu'il soit là. Alors, cela crée un problème.

Il y a un autre problème derrière tout cela. Les représentants des groupes ethniques nous ont dit très fréquemment qu'ils ne voulaient pas être limités à des canaux secondaires, mais se retrouver dans le *mainstream broadcasting*.

**Le président:** Monsieur Sauvageau, il est vrai que vous avez consulté les groupes ethniques, mais hier après-midi, à Chicoutimi, on nous a dit que les producteurs d'émissions ethniques de Montréal, de Toronto et de Vancouver avaient raté l'occasion de présenter leurs points de vue au groupe de travail. Que pensez-vous de cette plainte?

**M. Sauvageau:** Quel que soit le système, il y aura toujours des gens mécontents; et il faut toujours que quelqu'un prenne une décision quelque part. C'est un peu ce que je voulais dire au sujet de l'accès. Je ne connais pas le cas précis, mais ces groupes ont peut-être tout à fait raison de réclamer l'accès. Par contre, il y a quelqu'un quelque part qui a pris la décision de ne pas leur permettre l'accès pour toutes sortes de considérations que je ne connais pas. Mais on ne peut pas régler tous les cas d'espèce. C'est pourquoi je dis qu'il faut régler le problème par des principes. Pour moi, l'accès était un de ces principes. L'autre, c'est au plan du choix entre la promotion et le reflet des groupes ethniques. Cela faisait partie du débat sur l'ancien projet de loi C-20. On a décidé qu'il valait mieux que le système reflète les groupes ethniques au lieu d'en faire la promotion. Tout cela va se régler quand il y aura de plus en plus de gens des groupes ethniques qui travailleront dans les médias. Au Québec, on est bien loin du compte.

• 1425

Souvent, quand on regarde la télévision en langue française, on a l'impression qu'on ne s'est pas encore rendu compte qu'il y a des Italiens à Montréal. Autant que je sache, il n'y a pas d'Italiens à l'écran de Radio-Canada ou de TVA. C'est un problème. Quatre Saisons, malgré certaines failles que Gerry a signalées tout à l'heure, a fait beaucoup plus au plan de la participation des groupes ethniques aux émissions que TVA et Radio-Canada réunis depuis 1952. Quatre Saisons a des reporters des groupes ethniques. Je pense que c'est de cette façon que les choses vont se régler. En leur donnant des postes, on va régler les choses.

• 1430

**Le président:** Le problème, c'est que ces producteurs—je pense qu'il y en a moins de 100 dans tout le pays—sont d'avis que votre groupe n'a pas tenu compte de leurs plaintes. Est vrai ou non?

**M. Sauvageau:** Écoutez, je suis très subjectif à ce sujet. Les groupes ethniques ont été parmi les plus actifs auprès de nous, et je pense qu'on a tenu compte de ce qu'ils nous ont demandé. Évidemment, ceux qui poussaient du côté de l'insertion du concept de promotion dans la Loi sur la

[Traduction]

and, for all sort of reasons, we could not or would not allow him that access. So, it does create problems.

And there is another problem behind all of that. Representatives of ethnic groups have often told us that they do not want to be limited to secondary channels, but want to be part of mainstream broadcasting.

**The Chairman:** Mr. Sauvageau, you have of course consulted ethnic groups, but yesterday afternoon, in Chicoutimi, we were told that producers of ethnic programming from Montreal, Toronto and Vancouver had missed the opportunity to present their views to the task force. How do you react to that complaint?

**Mr. Sauvageau:** Well, whatever the system, there will always be people who complain; and the buck has to stop somewhere. This goes back to what I was saying about access. I am not aware of the specific case you are referring to, but these groups may be perfectly justified in demanding access. On the other hand, someone somewhere has decided not to grant them access for all sorts of considerations that I am unaware of. But we simply cannot solve every single individual case. That is why I believe the solution is to set out clear principles. As far as I am concerned, access was and is one of those principles. The other has to do with the choice between promoting and reflecting ethnic groups. It was all part of the debate on the former Bill C-20. We decided it was preferable to have the system reflect ethnic groups, rather than promote them. But all the problems will iron themselves out as the number of ethnic groups working in the media increases. In Quebec, we still have a long way to go.

Often when one watches French-language television, one has the impression that no one has yet realized that there are Italians living in Montreal. As far as I know, there are no Italians appearing on Radio-Canada or TVA's screens. That is a problem. The Quatre Saisons network, despite certain flaws that Gerry mentioned earlier, has done much more with respect to ethnic participation in programming than TVA and Radio-Canada put together have since 1952. Quatre Saisons has ethnic reporters. And I think that is the way the problems will be ironed out. By giving them positions in the media, we will be able to solve the difficulties.

**The Chairman:** The problem is that these producers—I believe there are fewer than 100 in all of Canada—feel that your task force did not take their complaints into account. Is that true or not?

**Mr. Sauvageau:** Well, I certainly am very subjective about all of this. But ethnic groups were among the most active when it comes to making representations to us, and I believe we did take their views and requests into account. Of course, those who were pushing to have the



## [Text]

radiodiffusion sont sans doute mécontents puisqu'on a choisi le reflet plutôt que la promotion.

**Le président:** Continuons d'échanger nos *mea culpa* sur un autre sujet. Vous nous dites que vous regrettez la timidité de votre rapport concernant le caractère distinct de la radiodiffusion.

**M. Sauvageau:** Pas du nôtre, mais du vôtre.

**Le président:** Du nôtre?

**M. Sauvageau:** Oui.

**Le président:** Ah bon! C'est une question de politique de la radiodiffusion, pas une question de loi.

**M. Sauvageau:** Pourquoi?

**Le président:** En particulier, est-ce que cela doit être inscrit à l'article 3 de la loi? C'est la question précise. Elle doit être là.

**M. Sauvageau:** Oui, c'est ce que je crois aussi. Quand cette recommandation a été conçue, il n'y avait pas eu les accords du lac Meech. Maintenant que la Constitution reconnaîtra éventuellement le caractère distinct de la société québécoise, cela me semble aller de soi et découler de la Constitution. Si l'on reconnaît le caractère distinct en soi, on va reconnaître aussi le caractère distinct de certaines institutions comme la radio. Je ne suis pas en train de vous dire qu'il ne faut pas le mettre dans la loi, mais cela me semble peut-être moins important qu'auparavant. Quand nous avons fait notre rapport, il n'y avait pas d'accord.

C'est un peu comme le droit à l'égalité, finalement. Des gens voulaient qu'on inscrive le droit à l'égalité dans la Loi sur la radiodiffusion, mais cela fait déjà partie de la Constitution, à l'article 15. Est-ce qu'il faut répéter dans toutes les lois qu'il y a droit à l'égalité au pays si la loi suprême du pays reconnaît le droit à l'égalité? C'est un peu la nuance que je ferais. Je n'ai pas changé d'idée. Au contraire, je pense toujours que le caractère distinct des médias francophones est un principe fondamental, mais si la Constitution le reconnaît, eh bien, on peut penser que les autres lois vont suivre.

**Le président:** Est-ce dire que vous souhaitez que dans la loi, on reconnaisse l'esprit de l'accord du lac Meech?

**M. Sauvageau:** Tout à fait.

**Le président:** C'est une bonne idée. Pour corriger l'absence de francophones au Comité, nous avons obtenu l'aide du député d'Hochelaga—Maisonnette, M. Desrosiers. Lors de la réorganisation des comités, la semaine dernière, nous avons reçu la nomination de M. Blackburn, député de Jonquière. Il participera à nos travaux à partir de la semaine prochaine. Aujourd'hui, nous avons l'aide de M. Fontaine, un ancien président de ce Comité. Il est très au courant des enjeux.

## [Translation]

concept of promotion included in the Broadcasting Act are probably unhappy, because we opted for reflecting rather than promoting.

**The Chairman:** Perhaps we could continue to exchange our guilt feelings on another subject. You tell us you regret the fact that your report did not deal more aggressively with the issue of broadcasting's distinctiveness.

**Mr. Sauvageau:** I was referring to your report, not ours.

**The Chairman:** Ours?

**Mr. Sauvageau:** Yes.

**The Chairman:** Oh, I see! That is a matter of broadcasting policy, not legislation.

**Mr. Sauvageau:** Why?

**The Chairman:** Well, in particular, does it not have to be set out in Section 3 of the act? That is the real question. It must be there.

**Mr. Sauvageau:** Yes, that is my belief as well. When this recommendation was formulated, the Meech Lake Accord had not yet been reached. Now that the Constitution will eventually recognize the distinctiveness of Quebec society, it seems to me that would naturally flow from the Constitution. If we are recognizing its distinctiveness, then we will also recognize the distinctiveness of institutions like radio. I am not telling you that we do not have to embody it in the legislation, but let us just say I feel it is less important now. When we did our report, there was not yet an Accord.

It is a little like equality rights, in the end. People wanted us to include equality rights in the Broadcasting Act, but that is already part of the Constitution under Section 15. Is it really necessary to include equality rights in every piece of legislation if the supreme law of the country recognizes those rights already? That is the only qualification I would make. I have not changed my mind. On the contrary, I still believe the distinctiveness of francophone media is a fundamental principle, but if the Constitution recognizes that distinctiveness, then we have reason to believe that other laws will do the same.

**The Chairman:** So you want to see the spirit of the Meech Lake Accord recognized in the legislation?

**Mr. Sauvageau:** Yes, absolutely.

**The Chairman:** That is a good idea. In order to rectify the problem of a lack of francophones on the committee, we were able to obtain the assistance of the member for Hochelaga—Maisonnette, Mr. Desrosiers. But when the committees were reorganized last week, we received the nomination of Mr. Blackburn, who is the member for Jonquière. He will be taking part in our work starting next week. Today, however, we have Mr. Fontaine with us; he is a former chairman of this committee and is very much aware of the issues.



[Texte]

[Traduction]

• 1435

Quel était l'intention, monsieur Sauvageau, quand les deux auteurs du rapport, vous et M. Caplan dites que les services français de la Société Radio-Canada doivent être autonomes? Favorisez-vous un conseil d'administration séparé des services anglais? Pourriez-vous élaborer?

**M. Sauvageau:** On aurait pu aller jusque là mais on ne l'a pas fait. Comme vous le lisez dans le Rapport, il y a un seul conseil d'administration. On aurait pu suggérer deux présidents, on ne l'a pas fait non plus. Ce qui découle de ce qu'on vient de dire. Si la loi reconnaît le caractère distinct des médias francophones, le CRTC, Radio-Canada et toutes les autres institutions devront se conformer à la loi. Donc, Radio-Canada devrait avoir, elle l'a à peu près dans les faits. . . Elles n'étaient pas révolutionnaires ces propositions!

Les propositions qu'on a faites reconnaissent à peu de choses près ce qui se fait dans la vie de tous les jours. Mais, peut-être à cause de ma formation juridique, quand les choses sont dans un texte de loi, c'est une certaine garantie qu'on ne peut pas aller à l'encontre de la loi. Dans ces recommandations, il s'agissait, d'abord et avant tout, d'inscrire dans la loi, pour Radio-Canada, ce qui se fait sur une base quotidienne.

Je pense que Radio-Canada français doit avoir une évolution distincte de Radio-Canada anglais. Ce qui m'agace, c'est quand on copie en français des modèles anglais. La situation n'est pas la même; et ce n'est pas seulement une question de culture, c'est une question d'économie aussi. Les bassins de population ne sont pas les mêmes. Toronto peut s'appuyer sur un très grand nombre de capitales régionales de langue anglaise, ce qui lui permet de distribuer beaucoup plus sa production dans les régions que le réseau français ne peut le faire.

**Le président:** Encore un défi de taille!

**M. Sauvageau:** Il est beaucoup plus difficile pour le réseau français de faire de la production en Alberta que pour le réseau anglais. Il n'y a pas de bassin de population suffisant en français. Je sais que les francophones hors-Québec n'aiment pas que je le dise; je ne suis pas toujours très populaire auprès d'eux, même si j'ai l'impression qu'on se comprend quand même, madame Finestone. Mais, il me semble qu'il faut dire les choses telles qu'elles sont. Quand vous avez une petite population, vous ne pouvez pas faire les mêmes émissions que si vous avez une grande population. En Alberta, il y a plus d'anglophones que de francophones. On ne peut pas penser créer les mêmes émissions de télévision; on ne peut pas penser cela, dans une conception ou une philosophie de décentralisation. Si on voulait décentraliser largement Radio-Canada, on ne pourrait pas décentraliser de la même façon en anglais et en français. C'est une bonne indication de ce que je veux dire quand je souhaite que les services français aient une vie autonome des services anglais.

What was your intention, Mr. Sauvageau, when you and the other author of the report, Mr. Caplan, said that the French-language services of the Canadian Broadcasting Corporation should be autonomous? Do you recommend that there be a separate board of directors for English-language services? Could you elaborate on that?

**Mr. Sauvageau:** We could have gone that far, but we did not. As you know, the report mentions only one board of directors. We could have suggested two chairmen, but we did not do that either. Again, this goes back to what we were just saying. If the legislation recognizes the distinctiveness of francophone media, the CRTC, *Radio-Canada* and all other institutions will have to comply with the law. Consequently, *Radio-Canada* should have—and this is more or less what it actually does have. . . These proposals were anything but revolutionary!

The recommendations we made pretty well recognize what actually goes on on a daily basis. But perhaps because of my legal background, it seems to me that when things are actually set out in a piece of legislation, that is a guarantee in a way that there will be no ignoring it. The main purpose of these recommendations was to have the legislation set out clearly, in the case of *Radio-Canada*, what actually takes place on a daily basis.

I believe that the French-language network of the CBC should evolve separately from the English language network. What bothers me is when we decide to copy English models in French. The circumstances are just not the same; and it is not only a question of culture, it is also a question of economics. The audiences are not the same in terms of numbers either. Toronto can count on a large number of regional English-language capitals, which means that it can obtain far greater distribution of its productions into the regions than the French-language network can.

**The Chairman:** Another big challenge!

**Mr. Sauvageau:** It is much harder for the French-language network to do productions in Alberta than it is for the English-language network. The French-language audience there simply is not adequate. I know that francophones outside Quebec do not like me to say that; I am not always very popular with them, even though I feel as though we understand one another all the same, Mrs. Finestone. But I think we have to tell it like it is. When you have a small population, you cannot produce the same programs as you can when you have a larger population. In Alberta, there are more anglophones than francophones. We could not even think of producing the same television programming; we cannot possibly think of such a thing, even in the context of a conception or philosophy of decentralization. If we wanted to truly decentralize *Radio-Canada*, we could not do it in the same way in both English and French. That is a good indication of what I mean when I express the wish that French-and English-language services be separate.



## [Text]

**Mr. Caplan:** We gave the same answer to anglophones in Quebec, who were very dissatisfied. We said sorry, but do not expect to have all your wishes met; it is just not the reality of broadcasting. It was a long discussion we had on the question of dividing up CBC... and to language groups, and our resolution was both functional and symbolic. The function was the one Florian has already described. The reality was they were different, and we thought that should be recognized. But the symbolism was also clear. We thought there should be one public broadcasting system, with one office. Many people pressed us about the waste of "Fort Bronson"—should it not be in Montreal, should it not be in Toronto—because that is how it really worked. We said no, if it were then people would say you are either an English broadcasting system or a French-language broadcasting system. But we wanted it to be clear that there was one public broadcaster in Canada.

• 1440

**Le président:** Monsieur Sauvageau, concernant Cancom et le manque de services en français dans les communautés au Québec et dans les communautés isolées, êtes-vous content de ce service? Est-ce que Cancom a un rôle à jouer pour améliorer cette situation?

**M. Sauvageau:** En-dehors du Québec, chez les francophones hors Québec ou à l'intérieur même des deux?

**Le président:** Des deux.

**M. Sauvageau:** Là où l'on a surtout entendu des récriminations au sujet de Cancom c'est du côté des francophones hors Québec. Mais, encore une fois, c'est là toute l'ambiguïté de notre système de diffusion. Vous avez une entreprise privée, Cancom, dont l'objectif est de faire des profits; et on lui demande de transporter des services qui ne sont pas rentables, ce qui devrait être une responsabilité de l'État. On en a beaucoup discuté dans nos rencontres. Je pense que l'État pourrait peut-être jouer un rôle à ce niveau.

Par exemple, on a suggéré que l'État aide la création de petits systèmes de câble. À moins que l'on considère, compte tenu des revenus à venir de Cancom au cours des prochaines années, si c'est assez rentable, que le CRTC exige de Cancom dont la rentabilité serait devenu plus grande, d'assumer un certain nombre de missions de services publics. Ces services font partie des responsabilités dans notre système du secteur privé. C'est exactement la même chose que Gerry a expliquée pour les radiodiffuseurs privés.

Si Cancom reçoit un permis qui lui permet de faire des profits, en contrepartie il faut peut-être lui demander aussi d'assumer un certain nombre de services qui sont moins rentables. Mais, cette remarque, je ne l'ai pas

## [Translation]

**M. Caplan:** Nous avons d'ailleurs répondu de la même façon aux anglophones au Québec, qui étaient très insatisfaits. On leur a dit: désolé, mais vous ne pouvez pas vous attendre à ce que l'on satisfasse à toutes vos revendications; ce n'est tout simplement pas possible en radiodiffusion. Nous avons eu une longue discussion sur la question de la séparation de Radio-Canada en deux services bien distincts, et notre solution était à la fois fonctionnelle et symbolique. Florian vous a déjà décrit le côté fonctionnel. En réalité, les deux étaient très différents, et il nous semblait qu'il fallait absolument le reconnaître. Mais le symbolisme était également très clair. Nous estimions qu'il fallait un seul système de radiodiffusion public avec un seul siège social. Beaucoup de gens nous ont présenté des doléances au sujet du gaspillage qu'on fait au «Fort Bronson»; on nous demandait s'il ne fallait pas le transférer à Montréal, ou à Toronto—parce que c'est là que le travail se fait vraiment. Mais on a dit non, puisque si c'était le cas, les gens diraient que c'est un système de radiodiffusion unilingue, soit anglais, soit français. Mais nous voulions absolument insister sur le fait qu'il ne pourrait y avoir qu'un seul organisme de radiodiffusion public au Canada.

**The Chairman:** Mr. Sauvageau, concerning Cancom and the lack of services in French in Quebec communities and in remote communities, are you satisfied with that service? Is there a role to play for Cancom in improving that situation?

**Mr. Sauvageau:** Outside Quebec, you mean? Francophones outside Quebec, or francophones everywhere?

**The Chairman:** Everywhere.

**Mr. Sauvageau:** The main complaint is coming from francophones outside Quebec. It just goes to show you what an odd broadcasting system we have. Here is a private undertaking, Cancom, whose aim is to make money, being asked to carry unprofitable services that should be the responsibility of the state. We discussed that a lot during our meetings. I think that the state might perhaps play a role on that level.

For instance, it was suggested that the state assist in the creation of small cable systems. Unless, in view of the future revenues of Cancom during the coming years, if it is rather profitable, the CRTC insists that this more profitable Cancom carry out a number of public service missions. In our system, those services are part and parcel of the responsibilities of the private sector. It is exactly the same thing that Gerry explained for the private broadcasters.

If Cancom gets a licence that enables them to make profits, in return we should perhaps also ask them to carry out a number of services that are less profitable. But I did not hear anyone say so. Maybe someone did



[Texte]

entendue; peut-être l'avez-vous entendue à Chicoutimi, hier. Je n'ai pas entendu, pendant tous nos travaux, de commentaires négatifs au sujet de Cancom, au Québec. C'était surtout chez les francophones hors Québec.

**The Chairman:** I would like to turn to what I suppose is the main thrust of your report, and that was that this country should increase the supply and the viewing of Canadian programs. Is it fair to say that was one of your principal themes, if not your main theme?

**Mr. Caplan:** The main theme.

**The Chairman:** Okay. There are some avenues to follow. We have had a declaration from the CBC that it has the objective in English television of moving to 95% Canadian content. It is already about 80%. In your view, should it be 95%? Is that a goal to be pursued?

**Mr. Caplan:** The quantitative dimension was almost less important to us than the principle, and the principle is that Canadians should not have to watch *Three's Company* at 5.30 every evening before the Canadian Broadcasting Company became Canadian, or *Golden Girls*. In short, programs that were easily available on the marketplace out of Hollywood were not appropriate to be carried by the CBC. I guess we may have said 90% or 95%. We left a window because we thought it would also be an appropriate thing for CBC to carry the kinds of programmings that now are only available to Canadians through PBS often enough, which is to say the world's best television.

**The Chairman:** Mr. Caplan, part of it, of course, is the role that would be played by the private broadcasters in achieving Canadian content objectives. You touched in your introductory remarks on incentives versus penalties and so on. What I suppose we are all looking for is some kind of a strategy as to how we arrive at more Canadian content on private television. In spite of the selective figures you gave us on the profitability, there are some real problems in the Canadian broadcasting system, English television. Certainly there are in English radio; that is another question. It is not all a fatted calf.

So after 14 months of detachment and reflection, which way would you lean? Would you lean toward incentives or toward penalties, or toward a combination of both?

**Mr. Caplan:** I think I reflect the two of us that the combination we wrote about remains the best system. The trouble with deregulation, which the Minister now seems to be favouring, frankly worried us, because we worried that there would be less Canadian programming on Canadian television rather than more, which was our objective. If the CBC was even 90% or 95% Canadian, and if we had a TV Canada, there still would not be enough Canadian programming, and therefore it would have to fall to the private sector to have a substantial share. And we had enough evidence, notwithstanding all

[Traduction]

yesterday in Chicoutimi. During the course of our study, I did not hear any negative comments about Cancom in Quebec. It was mainly the francophones outside Quebec.

**Le président:** J'aimerais maintenant passer au point essentiel, selon moi, de votre rapport, à savoir la nécessité d'une augmentation du nombre d'émissions canadiennes. Ai-je raison de dire que c'était un de vos thèmes principaux sinon le principal?

**M. Caplan:** Le principal.

**Le président:** Très bien. Il y a plusieurs solutions. Radio-Canada nous a dit que l'objectif de la télévision de langue anglaise était d'atteindre un contenu canadien de 95 p. 100. Il est déjà d'environ 80 p. 100. A votre avis, devrait-il être de 95 p. 100? Est-ce un objectif valable?

**M. Caplan:** La dimension quantitative était presque moins importante pour nous que le principe et ce principe est que les Canadiens ne devraient pas avoir à regarder *Vivre à trois* tous les soirs avant que la Société Radio-Canada ne devienne canadienne, ou *Des Femmes en or*. En résumé, il n'était pas convenable que Radio-Canada programme toutes ces émissions en provenance d'Hollywood. Il est possible que nous ayons parlé de 90 ou de 95 p. 100. Nous avons laissé un créneau ouvert parce que nous avons également pensé qu'il serait opportun que Radio-Canada puisse programmer le genre d'émissions que la plupart du temps les Canadiens ne peuvent suivre que sur PBS, c'est-à-dire la meilleure télévision du monde.

**Le président:** Monsieur Caplan, en partie, bien entendu, il y a le rôle que devraient jouer les diffuseurs privés pour que ces objectifs de contenu canadien soient atteints. Dans votre déclaration préliminaire, vous avez parlé d'encouragement et de pénalités. Je suppose que notre objectif à tous est de trouver une sorte de stratégie permettant d'accroître le contenu canadien sur les chaînes privées. Malgré les chiffres que vous nous avez donnés sur la rentabilité, il reste que le système de radiodiffusion canadien, la télévision de langue anglaise, connaît des problèmes réels. La radio de langue anglaise en connaît aussi, c'est certain, mais c'est une autre affaire. L'embonpoint n'est pas généralisé.

Après 14 mois de recul et de réflexion, que préconiseriez-vous? Préconiseriez-vous des encouragements ou des pénalités, ou bien encore une combinaison des deux?

**M. Caplan:** Je pense exprimer notre point de vue commun en disant que la combinaison que nous avons proposée demeure toujours la meilleure méthode. Les problèmes que pose la déréglementation qui semble maintenant avoir la faveur du Ministre nous inquiètent parce que nous craignons une réduction du contenu canadien télévisé plutôt qu'une augmentation, ce qui était notre objectif. Même si le contenu canadien de Radio-Canada était de 90 ou 95 p. 100 et même si nous avions cette chaîne Télé-Canada, la programmation canadienne ne serait toujours pas suffisante et par conséquent il serait



[Text]

the rhetoric recently, that Canadian programming is the future of profitability for the private sector. Frankly, I am not sure I believe that.

• 1445

**The Chairman:** It would be great to believe it, would it not?

**Mr. Caplan:** I know Mr. Bureau likes saying that is an economic fact of life. It is not self-evident to me that it is an economic fact of life, and therefore it still seems to us that if you are going to have good Canadian programs on private broadcasting, they have to be helped to have them, and they have to be helped through both carrot and stick.

**The Chairman:** Just a question on that theme. I do not know whether you have seen today's *La Presse*, but we have a listing of the 10 most-viewed programs in a September survey in the Montreal market, and it is interesting. It is totally different from an English-language market.

**M. Sauvageau:** C'est la spécificité.

**Le président:** C'est la spécificité et l'efficacité de la programmation; il y a sept programmes sur 10, je pense, qui sont des produits de Télé-Métropole, TVA. Les six premiers sont des produits de Télé-Média, excluant *Dynastie* et *L'Empire Colby*. C'est étonnant!

Most of those are Canadian soaps originated by TVA. The titles are, as I understand it: *Chop Suey* is Canadian, right?—multicultural Canadian—*Epopée rock*, *Entre chien et loup*, *L'antitemps*, *Semi-détaché*. Those are the ones.

My last question before turning it back to my colleagues relates to a wish list. If you were the Minister, either one of you gentlemen, suppose you are co-ministers as you were co-chairmen, and you had the power of direction over the CRTC—and I think you noticed that we, unlike you, advocated retaining the other power, the power to set aside or refer back under certain strict, open conditions—what directives would you give the commission?

**M. Sauvageau:** J'essaierais de ne pas utiliser le pouvoir de direction et de faire une loi telle que le CRTC sache ce qu'il a à faire. Ce n'est pas un secret: je suis un adversaire féroce du pouvoir de direction. Je crois en l'autonomie du CRTC, en l'indépendance du CRTC, mon collègue également. C'est pourquoi nous avons suggéré tout ce système de balises et de ne pas donner la possibilité d'appel au Cabinet si on lui donnait le pouvoir de directive. Finalement, on s'est entendus pour donner le pouvoir de directive, mais avec toutes les balises qui me satisfont malgré mon point de départ d'adversaire à tout craindre du pouvoir de directive.

[Translation]

nécessaire que le secteur privé assume une part substantielle. Et les témoignages nous ont démontré, malgré les derniers discours, que la programmation canadienne dépend de la rentabilité future du secteur privé. En toute honnêteté, je n'y crois pas.

**Le président:** Le contraire serait extraordinaire, n'est-ce pas?

**M. Caplan:** Je sais que M. Bureau aime dire que c'est une réalité économique. Il ne me semble pas aussi évident que cela soit une réalité économique et par conséquent nous continuons à penser que si nous voulons avoir de bonnes émissions canadiennes sur les réseaux privés, ils doivent être aidés et encouragés aussi bien par le bâton que par la carotte.

**Le président:** Encore une question à ce sujet. Je ne sais si vous avez lu *La Presse* d'aujourd'hui, mais il y a la liste des 10 émissions qui ont été le plus regardées selon un sondage réalisé sur le marché de Montréal, et c'est intéressant. Ce marché est complètement différent du marché anglais.

**Mr. Sauvageau:** Because of its specificity.

**The Chairman:** Because of its specificity and the effectiveness of the programming; there are, I think, seven programs out of 10 that are produced by *Télé-Métropole*, TVA. The first six are products of *Télé-Média*, excluding *Dynastie* and *L'Empire Colby*. It is amazing.

La majorité sont des téléromans canadiens produits par TVA. Les titres en sont, si je comprends bien: *Chop Suey* est canadien, n'est-ce pas?—canadien multiculturel—*Epopée rock*, *Entre chien et loup*, *L'antitemps*, *Semi-détaché*. Ce sont ceux-là.

Avant de redonner la parole à mes collègues j'ai une dernière question à vous poser sous forme de liste de souhaits. Si vous étiez le Ministre, l'un ou l'autre—supposons que vous soyez coministres comme vous avez été coprésidents, et que vous ayez le pouvoir de donner des instructions au CRTC—et je crois que vous avez remarqué que, contrairement à vous, nous préconisons le maintien de cet autre pouvoir, de ce pouvoir de réserve ou de décision conformément à certaines modalités strictes et transparentes—quelles instructions donneriez-vous au Conseil?

**Mr. Sauvageau:** I would try not to use that power of direction, and I would pass a law to let the CRTC know what it has to do. It is no secret: I strongly object to the power of direction. I believe in an independent CRTC, in an arm's-length CRTC, and so does my colleague. That is why we suggested setting up that whole system of safeguards and not granting that possibility of appeal to the Cabinet if it were given that power of direction. Finally, we agreed to grant the power of direction, but with the safeguards, which satisfy me despite my initial aversion for the power of direction.



[Texte]

Ce qu'il faut faire, c'est que la loi donne la ligne à suivre au CRTC; que le CRTC sache, à partir de la loi, ce qu'il a à faire. Ceci étant, il est possible qu'on ait à l'utiliser puisqu'il sera là. Mais, je préférerais, personnellement, qu'on l'utilise le moins possible et que le cadre législatif et la politique de radiodiffusion soient débattus au Parlement et fassent partie de la loi.

**Le président:** Il est vrai que nous avons précisé des conditions très étroites sur ce point.

Mr. Caplan, do you care to give us your wish list?

**Mr. Caplan:** There are three; although it is not a matter of the CRTC doing it all. There are questions of moral suasion and bully pulpits between the government and the CRTC. The first is to recommend to the paymaster that the squeeze on the CBC stop. The second is that we need more Canadian programming in peak-time viewing hours, and that should be done with the combination of asking for a fairer share from the private sector and creating new public-sector opportunities for that greater share. I say it in that cautious way for the same reason as Florian does, so as not to suggest that the government ought to have the CRTC do specific kinds of things. But those three would be at the top of my wish list.

• 1450

**The Chairman:** Do you favour the idea of having a steep licence fee for private broadcasters and letting them have some rewards if they exceed their licence commitments?

**Mr. Caplan:** This was the suggestion originally put forward by the Friends of Public Broadcasting, with which I had, before receiving this appointment, been associated, and with which I am again. I must say the problem is one gets wearied with the incentives one keeps offering. At what stage do you say damn the incentives, you have enough of them; when are you going to do what you are supposed to do?

You know, Mr. Chair, when we heard from the private broadcasters all across the country, they were the ones who spouted to us the rhetoric of the Broadcasting Act. They said they know they are not in it just for the money. They said they know we have social obligations. They said they know they are playing a part in building Canada that may not be profitable.

Well, it seemed to us after a while, and I think it still seems so to the two of us, enough rhetoric, enough incentives. You may say my figures were selective, but you and I know there is a whole lot of greater contribution on the basis of what was not done in the past and what they can afford to do in the future. . . that the private system ought to be delivering more in terms of what the Broadcasting Act says.

[Traduction]

The legislation should set the line to be followed by the CRTC so that the CRTC knows from the Act what it has to do. Having said that, it may have to be used since it will be there. But, personally, I would rather it be used as little as possible and that the legislative framework and the broadcasting policy be debated in Parliament and be part of the legislation.

**The Chairman:** It is true that we have specified very narrow conditions on that point.

Monsieur Caplan, voudriez-vous nous faire part de votre liste de souhaits?

**M. Caplan:** Il y en a trois, bien qu'ils ne relèvent pas tous du CRTC. Il y a ces questions de persuasion morale et de lutte d'influence entre le gouvernement et le CRTC. Je recommanderai premièrement que le trésorier cesse d'étrangler Radio-Canada. Deuxièmement, nous avons besoin d'un plus grand nombre d'émissions canadiennes pendant les heures de grande écoute et le moyen d'y parvenir devrait être de demander au secteur privé d'assumer une part plus juste et de créer de nouvelles possibilités, au secteur public, pour cette part accrue. Je fais très attention à ce que je dis pour la même raison que Florian, afin que le gouvernement ne se croie pas obligé d'imposer certaines initiatives spéciales au CRTC. Ce sont les trois requêtes qui figurent en haut de ma liste.

**Le président:** Êtes-vous favorable à l'idée de frais de permis d'exploitation élevés pour les radiodiffuseurs privés et de récompenses s'ils dépassent leurs engagements?

**M. Caplan:** C'est une idée qui à l'origine avait été proposée par les amis de la radiodiffusion publique, avec lesquels j'étais associé avant de me voir confier cette tâche et avec lesquels je suis de nouveau associé. Je dois dire que ces encouragements répétés finissent par être énervants. A partir de quel moment peut-on dire: au diable les encouragements, vous en avez déjà assez reçu, quand vous déciderez-vous à faire ce que vous êtes censé faire?

Voyez-vous, monsieur le président, ce sont les radiodiffuseurs privés qui n'ont cessé de nous faire des laïus sur la Loi sur la radiodiffusion. Ils nous ont dit savoir ne pas être là uniquement pour faire de l'argent. Ils nous ont dit savoir qu'ils ont des obligations sociales. Ils nous ont dit savoir qu'ils jouent un rôle dans l'édification du Canada qui peut ne pas être rentable.

Il nous a semblé après un certain temps, et je crois que c'est toujours ce qu'il nous semble à tous les deux, que la rhétorique avait fait son temps et que les encouragements avaient fait leur temps. Vous pouvez dire que mes chiffres sont partiels, mais vous et moi savons qu'il y a beaucoup de choses qu'ils n'ont pas faites dans le passé et qu'ils peuvent se les permettre à l'avenir. . . que les réseaux privés devraient faire beaucoup plus conformément à la Loi sur la radiodiffusion.



*[Text]*

Florian said he is a lawyer, and he believes when things are written they are taken seriously. Well, I thought the last point in his presentation was fascinating. Read the Broadcasting Act: all the wonderful language of informing and educating and enlightening and balanced programming. Then watch television tonight, and tell us if that is what our television system is doing.

I will tell you the two chairs got very cynical on more than one occasion, and were ready to say scrap the Broadcasting Act, since nobody wants to pay attention; scrap the rhetoric, since nobody does anything but laugh at it behind their hands; let us say you have a puny CBC doing whatever it can get away with, and you have the private broadcasters making their money, and let us stop pretending this is the new railway track of the next century, bringing Canada together. Let us say it has just become another industry. Well, we did not say that. But I want you to know we were often very close.

**Mrs. Finestone:** In a sense I share exactly that sentiment. There are ways in which we are trying very hard not to be cynical, to be positive and forward-looking in the sense of nation building in a new way.

Where would you situate the cable operators, now? We have talked about the private sector. We took a little look at the private producer. We have talked about the public sector. What about the cable operators? They have been defined as a hybrid, whose contribution, supposedly, to Canadian content is the provision of access, which you referred to earlier, for the general public through the community sector. We have heard that some of them are very good cable operator owners, very helpful, and they enable the community sector to have a face in the place, and many of them are very stingy, if I may put it that way, in offering that access. Have you other suggestions about the role the cable operator ought to be playing?

**M. Sauvageau:** Encore une fois, il est difficile d'être objectif. Vous n'êtes pas sans savoir que les adversaires les plus féroces de notre Rapport viennent de l'industrie du câble.

**Mme Finestone:** Il en reste et ils demeurent.

**M. Sauvageau:** Je crois toujours très importante la recommandation centrale qu'on a faite. Je pense qu'il faut en finir une fois pour toute avec le caractère hybride de l'industrie du câble. C'est peut-être ce qu'ils n'aiment surtout pas. Quand vous êtes distributeur de services un jour et producteur le lendemain, vous pouvez jouer sur tous les tableaux. Un jour vous pouvez dire que vous êtes producteur et le lendemain, dire que vous êtes uniquement fournisseur de services. Nous avons recommandé qu'il y ait des permis différents pour ces deux activités. C'est central à ce qu'on a dit de l'industrie du câble. Je pense toujours très important qu'on élimine ce caractère hybride de «distributeurs» et de

*[Translation]*

Florian a dit qu'il était avocat, et qu'il croit que lorsque les choses sont écrites elles sont prises au sérieux. J'ai trouvé le dernier point de son exposé fascinant. Lisez la Loi sur la radiodiffusion: tous ces termes merveilleux sur l'information, l'éducation, l'enrichissement qu'apporte une programmation équilibrée. Ensuite, regardez la télévision le soir et dites-nous si telle est bien la réalité de notre télévision.

Je vous dirai que plus d'une fois le cynisme nous a presque poussés à dire: débarrassons-nous de la Loi sur la radiodiffusion puisque personne n'en tient compte; cessons de discourir puisque tout le monde s'en fiche comme de l'an quarante; reconnaissons que Radio-Canada est une petite entreprise chétive qui fait avec les moyens du bord, que les radiodiffuseurs privés sont là pour faire de l'argent, et cessons de faire semblant que c'est le nouveau transcontinental devant unir le Canada d'un océan à l'autre au vingt et unième siècle. Disons simplement que c'est désormais une autre industrie. Nous ne l'avons pas dit mais je tiens à ce que vous sachiez que nous en avons souvent eu envie.

**Mme Finestone:** Dans une certaine mesure je partage exactement ce sentiment. Souvent, nous nous efforçons de ne pas être cyniques, d'être positifs et de trouver le moyen de faire de ce pays une nation.

Où situez-vous les câblodistributeurs? Nous avons parlé du secteur privé. Nous avons rapidement parlé des producteurs privés. Nous avons parlé du secteur public. Et les câblodistributeurs? On dit que ce sont des hybrides dont la contribution, censément, au contenu canadien est cet accès qu'ils offrent, comme vous l'avez dit tout à l'heure, au grand public par le biais du secteur communautaire. On nous a dit que certains étaient très compétents, très utiles, qu'ils permettaient au secteur communautaire de faire sa niche, alors que beaucoup d'autres n'offrent que très chichement, si je peux m'exprimer ainsi, cet accès. Avez-vous d'autres suggestions quant au rôle que devraient jouer les câblodistributeurs?

**Mr. Sauvageau:** Once again, it is difficult to be objective. As you are well aware, the fiercest opponents of our report are the people from the cable industry.

**Mrs. Finestone:** They are still.

**Mr. Sauvageau:** I believe that our key recommendation is still very important. I think that we must do away once and for all with the hybridness of the cable industry. Maybe that is what they are most afraid of. When you are a service provider one day and a producer the next, you can have it both ways. One day you can say that you are a producer and the next day claim to be only a service provider. We recommended that there be different licences for those two activities. That is central to what we said to the cable industry. I still think it is very important that we eliminate that distributor/producer duality. If they are in production they should have a licence for production.



[Texte]

«producteurs». S'ils sont dans la production, qu'ils aient un permis pour faire de la production.

• 1455

**Mme Finestone:** Mais, il reste qu'on fait face à une réalité. Comme pour toutes les solutions des problèmes des Canadiens il faut être modéré dans notre approche. Si nous ne sommes pas modérés nous n'arrivons à rien. *Grandfathering is a very happy habit.*

Il reste qu'on a déjà de la distribution et de la production. Ainsi, leur a-t-on dit, vous serez maintenant mieux disposés pour le secteur communautaire. Dans la réponse que vous venez de me donner, voulez-vous qu'on suggère dans la législation de faire disparaître cet iceberg?

**M. Sauvageau:** Voilà! Il faut trouver une façon de l'éliminer.

**Mrs. Finestone:** Are you of the same view, Mr. Caplan?

**Mr. Caplan:** I guess so.

**Mrs. Finestone:** Then what kinds of incentive measures...? Where would you situate the community sector?

Si on revenait sur les décisions, ce que je ne crois pas qu'on fera, et si les câbles ne sont que des systèmes de distribution, qu'arriverait-il au secteur communautaire?

**M. Sauvageau:** Nous avons suggéré, comme vous le savez, que le secteur communautaire soit reconnu aussi comme une partie du système de radiodiffusion. Qu'à l'avenir il y ait, non seulement un secteur public et un secteur privé, mais trois secteurs. Un secteur public, un secteur privé et un secteur communautaire.

**Mme Finestone:** On l'a reconnu.

**M. Sauvageau:** Rien n'empêcherait les gens du câble d'opérer eux-mêmes le canal communautaire. La seule différence, c'est que les opérations sont distinctes; il serait possible de voir dans l'esprit du Rapport que les câblodistributeurs opèrent eux-mêmes le canal communautaire.

**Mme Finestone:** Très bien. Merci.

La question suivante nous a été posée. Il y a trois réseaux au Canada: on a CTV et Global dans le secteur anglais.

We have in television CTV, Global, which is a regional that could expand, and the public-sector CBC. Did you ever examine the potential for a public-sector CBC, Radio-Canada and CBC, and a private sector that would go coast to coast as a network, CTV, and Global, and that independents might be encouraged to become affiliated in some way or another through the private sector? On the French side here in Quebec, it would seem that we are looking at the potential for three networks: Radio-Canada, TVA, and now

Quatre Saisons; soit trois réseaux. Mais, du côté anglais on a un petit marché restreint au Québec, tandis qu'au

[Traduction]

**Mrs. Finestone:** But still it is a reality. As for all solutions to Canadian problems, we have to be moderate in our approach. If we are not moderate we will come to nothing. *Les droits acquis sont une habitude très agréable.*

We still have distribution and production. Thus, they were told, you will be now better equipped for the community sector. In the answer that you just gave me, would you want us to suggest that in the legislation that iceberg be removed?

**Mr. Sauvageau:** Right! We have to find a way to remove it.

**Mme Finestone:** Est-ce aussi votre avis, monsieur Caplan?

**M. Caplan:** Je crois.

**Mme Finestone:** Dans ce cas, quelles mesures d'encouragement...? Où situez-vous le secteur communautaire?

If we went back on the decisions, and I do not think we will, and if cable were only a distribution system, what would happen to the community sector?

**Mr. Sauvageau:** As you know, we have suggested that the community sector also be recognized as part of the broadcasting system; that in the future there be not just a public sector and a private sector, but three sectors: a public sector, a private sector and a community sector.

**Mrs. Finestone:** That has been recognized.

**Mr. Sauvageau:** Nothing would prevent the cable people from operating the community channel themselves. The only difference is that the operations would be separate; you could infer from the report that cable operators can themselves operate the community channel.

**Mrs. Finestone:** Very well. Thank you.

The following question was put to us. There are three networks in Canada: we have CTV and Global in the English-speaking sector.

Nous avons à la télévision CTV, Global, une entreprise régionale qui pourrait s'étendre, et Radio-Canada pour le secteur public. Avez-vous jamais étudié la possibilité d'un réseau de secteur public Radio-Canada, Radio-Canada et CBC, et d'un réseau de secteur privé d'un océan à l'autre, CTV et Global, et d'encourager les indépendants à s'affilier d'une manière ou d'une autre à ce réseau privé? Du côté français, ici au Québec, il semblerait qu'il y ait aussi une possibilité de trois réseaux: Radio-Canada, TVA et maintenant

Quatre Saisons; that is three networks. But, on the English side we have that smaller market in Quebec,



[Text]

Canada on n'a pas cette même relation entre nos distributeurs ou nos producteurs.

**Mr. Caplan:** We tried always to figure out where we did not have a right to stick our nose, and it did not seem to us that we had the right to tell private independent stations whether they should affiliate or not affiliate with anyone. So what we kept trying to come back to is a principle on which a government-appointed group such as us, recommending public policy, had a justification for intervention.

On the question of the networks, all we argued, on the basis of what the evidence showed us, is that it is easier to demand a contribution of Canadian programming if you had more money than if you had less money. So all we argued, for example, about CTV and its affiliates is that if the structure of CTV and its affiliates, which have been approved by the CRTC, had been done in a different way then the central body would have more money and therefore the CRTC could more easily ask them to spend more money on the kind of programming that was not done. But we did not go beyond that. And certainly in terms of Global and independents that might or might not associate with Global, all we have again for the CRTC is a principle that says you can ask CITY-TV, you can ask CKVU, you can ask all those independents that have suddenly emerged across the country, CITV, for a lot more if somewhere their resources are accumulated in a single place than if each of them has its own share. We did not go beyond that, I think.

• 1500

**M. Sauvageau:** Et c'est pour ça, si vous relisez le chapitre XVII, vous allez voir qu'on utilise, de préférence au terme «réseau», *network*, l'expression «agrégation de ressources», en pensant qu'il pouvait y avoir ou qu'il peut y avoir d'autres formes de mettre en commun les ressources qu'un réseau.

**Mrs. Finestone:** Fine. Can we look at native broadcasting for a moment? If one of my colleagues wants to pick that up, I may have missed part of our discussion there. With respect to native broadcasting, the presentation that has been made by native groups across this land has indicated to us that this problem is not fully resolved. Perhaps in my own mind, and I will speak for myself, were you satisfied with the resolutions that you were able to indicate to us with respect to the place and role of native broadcasting?

**Mr. Caplan:** Frankly, we thought they were among the easiest to implement, because notwithstanding some of the long-range hopes that some of the native broadcasting societies expressed, we believe that for some substantial amount of time, if they had distribution facilities to match the generous production facilities they have been given in recent years, that would satisfy most legitimate needs. We thought if they shared a transponder with CBC Northern, that would in fact give them a great deal of coverage they now lack. Our information was that it could be done

[Translation]

whereas in Canada there is not that same relationship between our distributors or our producers.

**M. Caplan:** Nous avons essayé de déterminer où nous n'avions pas le droit de mettre le nez, et il ne nous a pas semblé que nous avions le droit de dire aux stations privées indépendantes de s'affilier ou non avec quelqu'un. Nous nous sommes donc efforcés de revenir au principe justifiant l'intervention d'un groupe nommé par le gouvernement comme nous, recommandant une politique publique.

Pour ce qui est des réseaux, sur la base des témoignages, nous avons simplement dit qu'il était plus facile de demander une contribution à la programmation canadienne avec plus d'argent que moins d'argent. Par exemple, nous avons simplement dit au sujet de CTV et de ses affiliés que si la structure de CTV et de ses affiliés, qui a été approuvée par le CRTC, avait été organisée différemment, l'acteur central aurait eu plus d'argent et par conséquent le CRTC aurait plus facilement pu lui demander de consacrer plus d'argent au genre de programmation qui n'était pas faite. Mais nous n'avons pas été plus loin. Quant à Global et à ces indépendants qui pourraient s'associer à ce réseau, nous ne faisons que répéter au CRTC le même principe: Vous pouvez demander à CITY-TV, vous pouvez demander à CKVU, vous pouvez demander à tous ces indépendants qui surgissent un peu partout dans le pays de contribuer beaucoup plus si leurs ressources sont accumulées à un seul endroit que si chacun d'entre eux a sa propre part. Nous n'avons pas été plus loin, je crois.

**Mr. Sauvageau:** And it is for that reason, if you re-read chapter XVII, that instead of network, *réseau*, we prefer to use the term "resources aggregate", thinking that there may be other ways of grouping resources than a simple network.

**Mme Finestone:** Très bien. Pourrions-nous nous arrêter un instant à la radiodiffusion autochtone? Que mes collègues ne se gênent pas pour intervenir, j'ai peut-être raté quelque chose. En ce qui concerne la radiodiffusion autochtone, les témoins représentant des groupes d'autochtones nous ont dit que ce problème n'était toujours pas complètement résolu. Pour ma simple gouverne, les résolutions que vous nous avez indiquées concernant la place et le rôle de la radiodiffusion autochtone vous satisfont-elles?

**M. Caplan:** Bien sincèrement, nous avons pensé qu'elles étaient parmi les plus faciles à mettre en vigueur car nonobstant certains des espoirs à long terme exprimés par certaines sociétés de radiodiffusion autochtones, nous croyons depuis un certain bout de temps que si elles avaient les installations de distribution proportionnelles aux installations généreuses de production qui leur ont été accordées au cours des dernières années, cela devrait suffire à satisfaire la majorité de leurs besoins légitimes. Nous avons pensé que si elles partageaient un émetteur



[Texte]

preposterously cheaply considering how much it costs to do almost anything.

**Mrs. Finestone:** Mr. Caplan, we have examined the transponder response with many of them. That has not seemed to answer their concerns, the concern of getting, both through radio and television, into very distant areas, their growing concern about the impact of Cancom bringing in the other cultures and attenuating their growth and development. Certainly, whether it was the Northwest Territory-Manitoba group who had just had a conference, or Saskatchewan or Regina, or just recently Chicoutimi, Lac Saint-Jean, Les Montagnais—none of them have yet seemed to find that answer of yours the most adequate. I am not saying it is not. I am saying were there other issues, and because we do not want to reinvent the wheel did you examine a whole series of other kinds of options and end up with the conclusion that the most efficient way is through the transponder? To set up a separate native service is fine, but that does not seem to answer their need just at this moment.

**Mr. Caplan:** I must say that is—

**Mrs. Finestone:** And there is a concern around language; there are about 20 different languages they would like to use.

**M. Sauvageau:** Encore là, dans ce forum-ci, je pense qu'il faut répondre à ça au niveau des principes et il y a peut-être des techniques auxquelles on n'a pas pensé. Comme je l'ai dit tout à l'heure, ce n'est pas la bible, le Rapport...

**Mme Finestone:** Non, non!

**M. Sauvageau:** Il y a peut-être des techniques auxquelles on pourrait penser tout à l'heure, mais à partir du moment où on reconnaît dans la loi l'accès aux services pour les autochtones, dans les langues représentatives, et à partir du moment où on dit aussi que Radio-Canada doit diffuser dans des langues autochtones représentatives, ça m'apparaissait, au niveau de nos responsabilités à nous, déjà pas mal. Comment ensuite concrètement organiser tout ça? Il est très possible et même plausible qu'on n'ait pas évalué toutes les façons de le faire. C'est à d'autres de le faire. C'est la technique de mise en oeuvre.

**M. Fontaine:** Monsieur le président, ma question va être pour M. Caplan, mais avant je voudrais donner une réponse sous forme d'humour à M. Sauvageau concernant la participation des Québécois au Comité. Je suis venu au Comité et j'ai continué par la suite à en suivre les travaux par le biais de la lecture des comptes rendus. J'ai assisté à quelques séances, à titre de substitut, parce que j'avais accepté la responsabilité de la présidence d'un autre comité, au sujet de la culture, mais cette fois-là de la

[Traduction]

relais avec le service du Nord de la CBC, elles auraient une grande partie de la couverture qui leur manque à l'heure actuelle. D'après nos renseignements, cela pouvait être réalisé pour un coût dérisoire comparativement aux coûts exorbitants de pratiquement toutes les autres choses.

**Mme Finestone:** Monsieur Caplan, nous avons étudié cette proposition d'émetteurs relais avec nombre d'entre eux. Cela n'a pas semblé être la réponse à leur problème, le problème de transmission des signaux radio et télévision dans des régions très éloignées, leur problème grandissant avec l'impact du service Cancom qui les inonde de cultures différentes et qui ralentit leur croissance et leur développement. Que ce soit le groupe Territoires du Nord-Ouest—Manitoba qui vient de tenir une conférence, ou le groupe de la Saskatchewan ou celui de Regina, ou tout dernièrement celui de Chicoutimi, le Lac Saint-Jean, les Montagnais—aucun d'entre eux ne semble penser que cette solution est la plus adéquate. Je ne dis pas qu'elle ne l'est pas. Je demande simplement s'il y avait d'autres problèmes, et comme nous ne voulons pas réinventer la roue, avez-vous examiné toute une série d'options différentes et conclu que la solution la plus efficace était cet émetteur relais? Créer un service autochtone distinct, c'est très bien, mais cela ne semble pas répondre à leurs besoins pour le moment.

**M. Caplan:** Je dois dire que c'est...

**Mme Finestone:** Et il y a un problème de langue; ils aimeraient pouvoir utiliser environ 20 langues différentes.

**Mr. Sauvageau:** Once again, in that forum, I think that we have to give an answer on the level of principle, and maybe there are techniques which we did not think of. As I said earlier, this report is not the Good Book...

**Mrs. Finestone:** No, no!

**Mr. Sauvageau:** There may be techniques which we should think of, but since access to services for natives, in representative languages, is recognized in the act, and since the CBC is also required to broadcast in the representative native languages, it seemed to me, within the ambit of our responsibilities, that it was a good start. How, then, do we organize all that concretely? It is very possible, and even plausible, that we did not evaluate all the means to do it. It is up to others. That is the implementation technique.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, my question will be directed to Mr. Caplan, but first I would like to give an answer in a facetious way to Mr. Sauvageau, about the involvement of Quebecers in the committee. I came to the committee and thereafter I followed its work by reading the minutes. I attended a few meetings as a substitute because I had accepted the responsibility of chairing another committee, on culture, but this time on tree culture instead of just culture; and I also raised the



## [Text]

culture des arbres au lieu de la culture tout simplement; et j'en ai parlé quelques fois à la Chambre des communes aussi. C'est tout! On reste toujours, quand même, préoccupé. Il faut vous dire aussi qu'entre-temps on pensait que le lac Meech avait un intérêt peut-être un petit plus prioritaire.

• 1505

**M. Sauvageau:** Je n'ai pas dit d'ailleurs l'absence de Québécois, j'ai dit l'absence de francophones, parce que M<sup>me</sup> Finestone est Québécoise.

**M. Fontaine:** C'est une excellente Québécoise.

**Mme Finestone:** J'ai manqué complètement cette conversation. De quoi s'agit-il?

**Le président:** C'est tout à fait en votre faveur!

**M. Fontaine:** Monsieur Caplan, lorsque vous avez fait votre discours d'introduction, vous avez semblé vous plaindre que l'on permettait aux compagnies privées, qui sont dans le domaine de l'information, qu'on leur permettait, dis-je, de faire trop de profits. Ou, encore, vous avez mentionné de toute façon que le profit était peut-être questionnable. C'est ce que j'ai compris. Vous avez mentionné aussi qu'au niveau de Radio-Canada, le gouvernement était de plus en plus avare en matière d'argent mis à la disposition de l'administration de Radio-Canada.

Je vous parle en tant que comptable et comme administrateur. Vous êtes un spécialiste de la culture, et peut-être suis-je à l'autre extrême? Mais j'aimerais des conseils sur certaines questions que les gens me posent. Vous savez que l'on a un grand-père culturel commun qui s'appelait Saint Thomas d'Aquin et qui disait que pour avoir une certaine culture, il fallait commencer par avoir le ventre plein. Le ventre plein s'obtient par des profits, par une certaine rentabilité. Cela s'obtient aussi par le fait que nos Canadiens puissent payer des impôts. Et après, nous, le gouvernement, il faut procéder à la distribution de tout cela.

J'arrive à mon point précis: on distribue maintenant 116 milliards de dollars au Canada par année. Sur cela, il y a 57 milliards de dollars qui vont aux programmes sociaux et 27 milliards de dollars pour l'intérêt, cela pour un total de 84 milliards de dollars. Il en reste 32 milliards de dollars. Sur les 32 milliards de dollars, on a trois milliards de dollars pour les communications. Cela veut dire que 10 p. 100 de ce qui ne va pas aux programmes sociaux et aux intérêts va aux communications. Et sur ces trois milliards de dollars on a quasiment un milliard de dollars qui va à Radio-Canada.

Ma question: Comment puis-je expliquer aux Canadiens qui se préoccupent de l'évolution des taxes, etc., qu'il faudrait augmenter davantage la participation des payeurs de taxes au fonctionnement de vos programmes, si j'ai bien compris votre message? J'aimerais que vous me clarifiez ce point, pour m'aider, parce que je n'ai pas trouvé encore tous les arguments qui justifieraient une augmentation substantielle pour mettre

## [Translation]

subject a few times in the House. That is all! We are still concerned, nevertheless. We have also to tell you that in the meantime we thought that the Lake Meech accord was maybe a bit more of a priority.

**Mr. Sauvageau:** I did not say, by the way, the lack of Quebecers, I said the lack of francophones, because Mrs. Finestone is a Quebecker.

**Mr. Fontaine:** She is a very good Quebecker.

**Mrs. Finestone:** I totally missed that conversation. What is it about?

**The Chairman:** It is all in your favour!

**Mr. Fontaine:** Mr. Caplan, when you made your opening statement, you seemed to complain that private companies which are in the information business were allowed to make too much profit. At any rate, you said that their profits might be questionable. That is what I understood. You also said that as for the CBC, the government was more and more miserly with the money it gives the corporation.

I am talking to you as an accountant and as an administrator. You are a culture expert and maybe I am at the other end? But I would like you to advise me on some questions that people put to me. You know, we have a common cultural grandfather whose name was Saint Thomas Aquinas, and he said that before having culture you had first to fill your stomach. You fill your stomach through profits, through profitability. You fill it also because our Canadians can pay taxes. And after wards, the government must share out the wealth.

I come to my point: we now distribute \$116 billion in Canada per year. Out of that, there are \$57 billion going to social programs and \$27 billion towards interest, for a total of \$84 billion. We are left with \$32 billion. Out of the \$32 billion, we spent \$3 billion on communications, so 10% of what is not going to social programs and to interest goes to communications. And out of this \$3 billion practically \$1 billion goes to the CBC.

My question is as follows: how can I explain to Canadians who are concerned with the increase of taxes, etc., that we should increase taxpayers' share in funding your programs, if I did understand your message? I would like you to clarify that point for my benefit, because I have not yet found the arguments that would justify a substantial increase of the CBC budget or for communications in general.



[Texte]

certaines sommes additionnelles dans le budget, soit pour Radio-Canada, soit pour les communications en général.

**M. Caplan:** Monsieur Fontaine, il y a deux réponses à cela.

If you think the CBC's mandate is the proper one, then in my view we can demonstrate that it takes a certain amount of money. At the moment that amount of money is not being given. If the government feels that is the wrong mandate or it is not worth that much money, then it should say openly, let us change what the CBC is about. That is the first answer.

One makes choices in government. I assume this is so. I have never been in government. However, I assume it is a question always of choosing, and I want to leave what the chairman called ideological cant at the door. In my very own life I call on the government every day to give more money to 100 things. I want you to give more money to Mozambique, and I want you to give more money to the African National Congress, and I want you to give more money to poor people, and I want you to give more money to the CBC. So I understand that outsiders continually ask the government to give more money than government possibly has, and it is up to you to choose. In the part of me that is ideological I say I think it is foolish for the government to want to give all that money to new submarines, which I do not think are important as opposed to the CBC. I do not want to fight with you about what is right or wrong, but you make choices.

In our view the CBC has a crucial role to play in Canada, and somewhere in the \$100 billion budget it seemed to us that, if you believed in that role and in the mandate, a certain extra amount of money needs to be given. If you do not, let us say it. If you say submarines are more important or the security that it is going to cost for a francophone conference is more important, or all the endless things government does, that is fine. But it seemed to us you should be straight about it.

Let us put it another way, specifically on the CBC. The CBC cannot do what we would like it to do and still have its budget trimmed each time. Therefore, we thought the government should come clean: either acknowledge the CBC cannot do that—you do not have the money to do it, it is not worth it to you—or say it should and give it more money.

[Traduction]

**Mr. Caplan:** Mr. Fontaine, there are two answers to that question.

Si vous pensez que le mandat de Radio-Canada est le bon, à mon avis, nous pouvons alors faire la démonstration que cela nécessite une certaine somme d'argent. À l'heure actuelle, cette somme d'argent n'est pas donnée. Si le gouvernement estime que ce n'est pas le bon mandat ou que cela ne vaut pas autant d'argent, il devrait alors dire ouvertement, modifions le mandat de Radio-Canada. C'est la première réponse.

Gouverner c'est faire des choix. C'est ce que je suppose. Je n'ai jamais été gouvernant. Cependant, je suppose que c'est toujours une question de choix et les boniments idéologiques comme les appelle le président ne m'intéressent pas. Tous les jours de ma vie, je demande au gouvernement de donner plus d'argent pour des centaines de choses. Je veux que vous donniez plus d'argent au Mozambique et je veux que vous donniez plus d'argent au Congrès national africain, et je veux que vous donniez plus d'argent aux pauvres, et je veux que vous donniez plus d'argent à Radio-Canada. Le gouvernement ne cesse de recevoir des demandes de fonds supplémentaires, demandes qui dépassent peut-être ses moyens, et c'est à lui de choisir. Mon côté idéologique m'incite à dire qu'à mon avis, il est stupide que le gouvernement veuille consacrer tout cet argent à de nouveaux sous-marins qui pour moi ne sont pas aussi importants que Radio-Canada. Je ne veux pas me quereller avec vous sur ce qui est juste ou ce qui n'est pas juste, mais il vous faut faire des choix.

À notre avis, Radio-Canada a un rôle crucial à jouer au Canada, et quelque part dans ce budget de 100 milliards de dollars, il nous a semblé que si vous croyez à ce rôle et à ce mandat, il était nécessaire d'accorder un certain montant supplémentaire. Si vous ne le croyez pas, dites-le. Si vous dites que les sous-marins sont plus importants ou que ce que vont coûter les services de sécurité pour la conférence de la francophonie sont plus importants, ou toutes les choses sans fin que fait le gouvernement, c'est très bien. Mais il nous a semblé que vous devriez le dire clairement.

Permettez-moi de vous présenter la chose d'une autre manière en ce qui concerne Radio-Canada. Radio-Canada ne peut pas faire ce que nous aimerions qu'elle fasse si vous continuez constamment à réduire son budget. En conséquence, il faut que le gouvernement dise les choses une bonne fois pour toutes: soit qu'il reconnaisse que Radio-Canada ne peut pas le faire—vous n'avez pas l'argent pour le faire, cela n'en vaut pas la peine—soit qu'il dise que Radio-Canada devrait le faire et lui donner plus d'argent.

• 1510

I want to repeat that I agree with you entirely, from both the accountant and the ideological point of view,

Je tiens à répéter que je partage entièrement votre avis, tant au point de vue comptable qu'au point de vue



[Text]

that no government can do all the things it wants to do, and my list of priorities may not be the same as yours.

**M. Fontaine:** C'est votre point de vue! Mais je pourrais alors conclure que le prix n'a pas d'importance, de votre point de vue. Si c'est le point de vue culturel qui prime, le prix est exclu dans cela. . . le prix à payer, n'est-ce pas?

**M. Sauvageau:** Ce n'est pas cela que l'on dit.

**M. Caplan:** Non?

**M. Sauvageau:** Au contraire! On a pris tout un chapitre pour essayer de dire ce que cela coûterait monétairement. Il y a, sur ce sujet, toutes les recommandations que l'on a faites. Et l'on a dit: maintenant, c'est au gouvernement de choisir dans tout cela. Je vais vous donner un exemple. On a suggéré, par exemple, des bureaux de nouvelles pour accroître le rayonnement régional de Radio-Canada. Alors, on a dit: à partir de cela, c'est au gouvernement de choisir—parce que cela va coûter cher ces bureaux-là—s'il y en a 10 ou 100. C'est à vous de faire les choix.

Mais si la raison principale pour laquelle la ministre semble avoir changé d'avis concernant notre rapport au cours de la dernière année, c'est la question financière, pourquoi ne pas le dire publiquement. Si c'est un facteur important, si effectivement, vous avez choisi de ne pas consacrer de sommes supplémentaires aux communications ou à Radio-Canada, pourquoi ne pas le dire? Pourquoi ne pas, comme dit M. Caplan avec lequel je suis tout à fait d'accord là-dessus, pourquoi ne pas provoquer un débat là-dessus? Si l'on considère justement qu'il y a d'autres activités, les sous-marins ou autres, qui sont plus importantes que la culture, il s'agit simplement de le dire. Les gens vont savoir à quelle enseigne on se loge. Et il y aura un débat démocratique. Alors que là, on ne sait pas pourquoi le Rapport, qui était très bon en septembre 1986, est devenu au fil des mois moins bon. Pourquoi demande-t-on encore plus d'étude? Si la question centrale est la question financière, il s'agit simplement de le dire. Et peut-être, comme je l'ai dit tout à l'heure ce n'est pas la Bible. Peut-être avez-vous raison. Nous pensons que la culture, c'est important. . . et il faut mettre de l'argent là-dedans. Mais si vous pensez le contraire, par contre, il faut cesser de tenir un beau discours sur la souveraineté culturelle. Il faut oublier cela. Il ne faut plus faire cela. On ne peut pas avoir un discours et ensuite refuser de mettre les ressources qu'exige le beau discours. C'est l'un ou l'autre.

**M. Fontaine:** Je pensais que vous pourriez, étant des spécialistes de la culture, étant des gens qui défendent la culture, que vous pourriez à nous—les parlementaires que vous rencontrez—donner des arguments pour nous permettre de faire des représentations et aller chercher une partie plus importante du budget, du côté des sous-marins peut-être. Mais les sous-marins, c'est un milliard de dollars sur un budget de 116 milliards de dollars. Les affaires sociales sont de 57 milliards de dollars.

[Translation]

idéologique, soit qu'aucun gouvernement ne peut faire tout ce qu'il veut faire, mais ma liste de priorités n'est pas nécessairement identique à la vôtre.

**Mr. Fontaine:** This is your point of view! But then I could conclude that, with respect to prices, the sky is the limit, in your view. If the cultural aspect must predominate, cost would be excluded. . . The cost to be paid, is it not?

**Mr. Sauvageau:** This is not what we have said.

**Mr. Caplan:** No?

**Mr. Sauvageau:** Quite the opposite! We took a whole chapter to try and see what this would cost in monetary terms. You have also all the recommendations we have made on this subject. And we said: Now, it is up to the government to make a choice amongst all this. I shall give you an example. We suggested, for instance, news offices to increase CBC's regional coverage. Then we said: With this in mind, it is up to the government to choose—since such offices will be quite costly—if there should be 10 or 100. It is up to you to make the choice.

But if the main reason for the apparent change of heart of the Minister about our report since the last year, is the financial aspect, why not say it publicly? If it is an important factor, if indeed you have chosen not to grant additional sums for communications or to the CBC, why not say it? As Mr. Caplan said, and I totally agree with him in this respect, why not have a public debate on this subject matter? If you consider in fact that there are other activities, such as submarines or others, that are more important than culture, you should come out and say it. People will know where they stand and there would be a democratic debate. Whereas, at this time, we do not know why the report, that was so good in September 1986, has now become bad during the last few months. Why should more studies be required? If the main question is the financial one, it should be said in so many words. And maybe, as I said earlier, this is not the Bible. You may be right. We, for our part, believe that culture is important. . . And monies should be invested in it. However, if you disagree, you should stop making beautiful speeches about cultural sovereignty. Forget about it. This should no longer be done. You cannot make nice speeches and then deny the resources that the nice speech necessitate. It is either one or the other.

**Mr. Fontaine:** Since you are experts in culture, people who defend culture, I was hoping that you give us—to the parliamentarians that you meet—some arguments that would allow us to make representations and get a bigger slice of the budget, part of the budget for submarines, perhaps. Submarines, however, account for only \$1 billion out of a budget of \$116 billion. The social envelope is \$57 billion.



[Texte]

Alors, il y a tout cela à penser. Il y a d'autres choses. Vous avez parlé trois fois des sous-marins. J'y vois une très belle allusion à mon comté! Mais il y a d'autres choses que les sous-marins.

**M. Sauvageau:** Ce n'était pas délibéré.

**M. Fontaine:** Je le sais. Vous seriez en mesure, je pense, d'où vous êtes, de nous en donner des arguments à nous les députés pour dire: la culture... eh bien, les Athéniens y consacraient quasiment 100 p. 100 de leur budget. Bon! Vous ne nous dites pas cela. On a besoin de vous pour nous dire quoi faire! Mais on a aussi besoin de vous pour nous dire pourquoi il faut le faire par rapport à d'autres choses. C'est là que vous devenez utiles pour moi, un parlementaire, qui n'est pas versé profondément dans aucune discipline. Vous ne parlez pas au ministre. Vous parlez à un député.

**M. Sauvageau:** Bon, d'accord! Ecoutez, je pense que tout cela est l'esprit du Rapport. Et c'est ce qu'essaie de dire le Rapport. Si l'on ne consacre pas plus d'argent pour la production canadienne en général, on aura plus encore de production américaine. C'est ma référence au discours sur la souveraineté culturelle. Si l'on privatise le système, dans un petit pays comme le nôtre, le Canada et plus encore pour le Québec, où le marché ne nous permet pas de créer nos propres productions sur une base strictement économique, il ne peut pas y avoir, dans un marché de 6 millions d'habitants, en matière culturelle une orthodoxie économique.

C'est pour cela qu'il faut que l'État intervienne. C'est uniquement pour cela parce qu'il y a un *incentive*—et je m'excuse de l'anglicisme entre parenthèses—normal des gens du secteur privé pour aller acheter des émissions américaines, puisque cela coûte 10 ou 15 fois moins cher que la production locale.

• 1515

C'est en ce sens-là que si l'on veut de la production nationale, il faut que l'État intervienne. C'est le message. C'est aussi simple que cela. Et c'est pour cela que j'ai dit tout à l'heure: il y a un décalage entre le discours, ou la rhétorique, et la réalité. C'est aussi cela que je veux dire. Si l'on n'est pas capable de se donner de l'information et du divertissement canadiens, éliminons la loi comme l'a dit M. Caplan et cessons d'avoir un discours qui est tellement ridicule par rapport à la réalité que vous constatez tous les jours en regardant la télévision. C'est simplement cela.

**Le président:** Vous favorisez la carotte et non pas la garrotte, n'est-ce pas?

**Des voix:** Ah! Ah!

**The Chairman:** I would like to ask Mr. Caplan this one maybe, because it applies more to English broadcasting than to French. If we have heard one complaint as we travelled across the country that was more heartfelt than any other, it was the complaint from CBC people and from consumers, viewers and listeners: Do not, for heaven's sake, buy the task force's idea of these centres of

[Traduction]

So, all this has to be considered. There are other things in life. Thrice you mentioned submarines. You seem to be alluding to my riding? But there are many things other than submarines.

**Mr. Sauvageau:** This was not deliberate.

**Mr. Fontaine:** I know. In your situation, I think you would be able to give us some arguments, to us members, such as: Culture... well, it was almost 100% of the Athenians' budget. So! You did not tell us that. But we need you to know what we have to say! But we also need you to tell us why this has to be done more than some other things. This is the way you can be useful for me, a Parliamentarian, who has no expert knowledge in any area. You are not talking to the Minister, you are talking to a member.

**Mr. Sauvageau:** Okay, then! Listen, I think this is the spirit of the whole report. This is what the report is trying to say. If we do not give more monies for Canadian production in general, we shall have more American production. This is why I alluded to speeches on cultural sovereignty. If the system is privatized, in such a small country as ours, in Canada and more so in Quebec, where for strictly economic reasons, we cannot afford to develop our own productions for the market, there cannot be, for a market of 6 million people, any economic orthodoxy in the cultural field.

That is why the state must take action. This is the only reason, because normally the private sector has an incentive to go and buy some American programs since they are 10 or 15 times cheaper than local productions.

This is what we mean when we say that the state must take action, if we want a national production. This is the message, no more no less. And that is why I said, a little while ago, that there is a discrepancy between speeches, or rhetorics, and reality. That is also what I meant. If we cannot ensure for ourselves Canadian news and entertainment programs, let us strike off the act, as Mr. Caplan said, and let us stop making speeches that are so ridiculous with respect to reality, something you can see for yourself every day when you look at television. It is as simple as that.

**The Chairman:** You are in favour of the carrot and not of the garrotte, are you not?

**Some hon. members:** Ha! Ha!

**Le président:** Je vais poser ma question à M. Caplan, car elle s'applique davantage au service de radiodiffusion anglais qu'au service français. Au cours de nos déplacements dans tous les coins du Canada, s'il y a un grief dont nous avons bien perçu la sincérité, c'est bien celui que nous ont exprimé les gens de Radio-Canada, les consommateurs, les auditeurs et les téléspectateurs:



[Text]

excellence, these regional centres. If you are worried about submarines, we must at least thank you for the idea of proposing something that would save some money. It is self-evident that it would do that. But have you had any cause to reconsider that recommendation over the last year or so?

**Mr. Caplan:** Yes, we have.

**The Chairman:** Would you do it differently if you were writing that chapter today?

**Mr. Caplan:** It is the one area where I have violated what had otherwise been the loyalty we have tried to show to the process and to our own report. I think we were wrong on that recommendation. I have been pilloried from one end of the country... as I have been pilloried in front of your committee. And each place I have gone I have admitted that it was wrong. I should say the two co-chairs feel particularly guilty for not having the courage of our own convictions at the time in saying this was crazy, that we did not know what we were talking about.

We thought our proper role throughout was establishing principles, and later the people who knew enough would say how the principles were to be implemented. That was one of the occasions on which for all kinds of internal reasons we did not follow our own procedure, and I think have paid the penalty of getting our heads kicked in quite properly for it.

**Le président:** Êtes-vous d'accord, monsieur Sauvageau?

**M. Sauvageau:** Non, pas tout à fait et, c'est peut-être un des secteurs rares où l'on n'est pas tout à fait d'accord. Que cela s'appelle centre d'excellence ou autrement, je pense qu'il y a une limite à la décentralisation.

C'est qu'un moment donné, compte tenu de ce que j'ai dit tout à l'heure, il faut qu'il y ait quand même des ressources créatrices pour faire des émissions. Et un moment donné, on ne peut plus décentraliser. Je voudrais bien avoir à Sainte-Pétronille un centre de production de Radio-Canada. Mais cela n'est pas possible. À un moment donné la décentralisation ne fonctionne plus.

Par contre, là où je suis d'accord avec M. Caplan, c'est quant à la localisation des centres régionaux, telle qu'on l'a faite; je pense que d'autres villes pourraient remplacer celles que l'on a choisies. Par exemple, je me suis bagarré jusqu'à la fin pour qu'il y ait un centre de production à Terre-Neuve. Et l'on n'a pas retenu Terre-Neuve. Je me suis rallié. Mais je pensais que c'était très important qu'il y en ait un à Terre-Neuve.

**Mme Finestone:** Chicoutimi, qu'allez-vous faire avec?

**M. Sauvageau:** Pardon?

**Mme Finestone:** Chicoutimi?

**Le président:** Je regrette. . .

The problem is that we have another set of witnesses. They have accepted our invitation to come to Ottawa and

[Translation]

surtout, Grand Dieu, ne vous laissez pas convaincre de l'idée du groupe de travail d'établir des centres d'excellence, des centres régionaux. Si les sous-marins vous inquiètent, vous avez droit à tout le moins à notre gratitude pour avoir fait une proposition qui nous ferait économiser une certaine somme. C'est évident. Mais avez-vous eu l'occasion de repenser cette recommandation depuis un an?

**M. Caplan:** Oui.

**Le président:** Les choses seraient-elles différentes si vous aviez à récrire ce chapitre aujourd'hui?

**M. Caplan:** C'est le seul point où j'ai manqué de loyauté envers le processus que nous voulions suivre et envers notre rapport. J'estime que nous avons eu tort de formuler cette recommandation. J'ai été critiqué d'un bout à l'autre du pays... comme je l'ai été par votre Comité. Partout où je suis allé, j'ai admis que j'avais eu tort. Je dois ajouter que les deux coprésidents se sentent coupables de ne pas avoir eu le courage de leurs propres convictions et d'avoir omis de dire que la chose était absurde, que nous ignorions de quoi nous parlions.

Nous croyions que notre véritable rôle, c'était de poser les principes, lesquels seraient ensuite mis en oeuvre par ceux qui s'y connaissent. Pour une fois, pour divers motifs internes, nous n'avons pas suivi notre propre procédure, mais nous en avons payé le prix, compte tenu de toutes les critiques que nous avons essuyées.

**The Chairman:** Do you agree, Mr. Sauvageau?

**Mr. Sauvageau:** No, not quite, and this may be one of the rare times when we were not totally in agreement. Whether they are called centres of excellence or otherwise. I think there is a limit to decentralization.

If you remember what I said earlier, there must be at some point creative resources if you want to produce some programs. And at some point, you can no longer decentralize. I would like to see a CBC production centre in Sainte-Pétronille, but this is not possible. Decentralization is no longer workable at some point.

However, I do agree with Mr. Caplan with respect to the location of regional centres, the way we develop this idea; I do think that other cities could replace those that we have chosen. For instance, I fought till the bitter end for the development of a production centre in Newfoundland. But this was not agreed to. I backed out, but I still think that it is quite important that there be one in Newfoundland.

**Mrs. Finestone:** Chicoutimi, what would you do with it?

**Mr. Sauvageau:** I beg your pardon?

**Mrs. Finestone:** Chicoutimi?

**The Chairman:** I am sorry. . .

Le hic, c'est que nous avons une autre série de témoins. Ils ont accepté notre invitation de venir à Ottawa pour



[Texte]

finish their presentation, and they have some very important points to make before we get on the bus, which departs this hotel in 23 minutes.

I want to thank you both. I think we are going to be communicating in other ways with you, because obviously there is a lot more to be said between us.

I want to say something about the CBC. It relates to the fact in practical political terms, because I do not think there are very many partisan considerations here. The CBC has to somehow become better loved and appreciated in the political framework. And I do not say that in any context of censoring expression of opinion. Forget it, I am never for that. Part of it has to do with the hybrid nature of the revenue sourcing. It is a contradictory thing.

• 1520

One of the streams of thought we are picking up is maybe the CBC should tend to its assigned knitting now, and do it the very best way it can, rather than acquiring other responsibilities. That is a theme we are picking up quite frequently. We have not embraced it at all, but it is one I would like to leave with you, and maybe we can have another dialogue on the subject.

We thank you both. We have had Shakespeare and Molière here on the same day, and we greatly appreciate that.

**Mr. Caplan:** Which is which? We cannot even tell which is Sauvageau and which is Caplan, let alone Molière and Shakespeare.

**The Chairman:** Mr. Caplan, I just wanted to tell you that I was not asking you, or even suggesting that you had a propensity toward ideological cant, I was just telling you that we do not do it here as Members of Parliament. Nobody said "you shan't cant".

**Mr. Caplan:** Except Berkeley.

**The Chairman:** Thank you very much.

**M. Fontaine:** Monsieur Sauvageau, vous aviez Molière mais vous n'aviez pas Harpagon!

**The Chairman:** Thank you both very, very much.

And now, with apologies, I call the next set of witnesses.

Je demanderai si les représentants du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec veulent venir à la table. Messieurs, je regrette beaucoup ces délais et je vous invite à préciser les points les plus importants sur lesquels, à Ottawa, nous examinerons complètement les enjeux. Voulez-vous procéder, s'il vous plaît.

**M. André Dubois** (secrétaire général, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec): Merci. M. Réjean Tremblay, est vice-président de notre Regroupement est président d'une télévision

[Traduction]

terminer leur présentation, mais ils auraient d'importantes remarques à faire avant que nous ne prenions l'autobus, qui doit partir de l'hôtel dans 23 minutes.

Je tiens à vous remercier tous les deux. Je crois bien que nous resterons en communication avec vous, car il est évident que le dialogue doit se poursuivre entre nous.

Je voudrais dire un mot au sujet de Radio-Canada. Mon intervention est d'ordre politique et pratique, car je ne crois pas qu'il y ait un esprit de partisanerie ici. Il faudrait que Radio-Canada apprenne à mieux se faire aimer des hommes politiques. Loin de moi l'idée d'établir une censure de l'opinion. Cela, je ne pourrai jamais l'accepter. Cela a trait en partie au caractère hybride des sources de revenu. J'y vois quelque chose de contradictoire.

L'une des pensées que nous avons recueillies, c'est que Radio-Canada devrait peut-être s'en tenir à ses responsabilités législatives et les remplir le mieux qu'elle peut, au lieu de se brancher tous azimuts. C'est une remarque que nous avons entendue bien souvent. Sans toutefois y souscrire, je vous la transmets pour ce qu'elle vaut et nous pourrions peut-être en reparler.

Je vous remercie tous les deux. Nous avons entendu du Shakespeare et du Molière la même journée, ce que nous avons bien apprécié.

**M. Caplan:** Comment les distinguer? On ne peut même pas distinguer Sauvageau de Caplan, encore moins Molière et Shakespeare.

**Le président:** Monsieur Caplan, je tiens à vous dire ceci: je n'ai jamais voulu vous demander si vous étiez porté sur les boniments idéologiques, ni même le laisser entendre, je voulais simplement vous faire remarquer que les députés du Parlement ne se lancent pas ici dans de tels boniments. Personne ici n'a interdit de boniment.

**M. Caplan:** Sauf Berkeley.

**Le président:** Merci bien.

**Mr. Fontaine:** Mr. Sauvageau, you had Molière, but you did not have Harpagon!

**Le président:** Mille mercis.

Nous passons maintenant, avec mes excuses, aux témoins.

I will ask the representatives from the *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec* to come to the table. Gentlemen, I am very sorry for the delay, and I invite you to highlight the most important points, which we shall examine in full in Ottawa. Please proceed.

**Mr. André Dubois** (General Secretary, *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec*): Thank you. Mr. Réjean Tremblay is Vice-Chairman of our Regroupement and President of a



## [Text]

communautaire dans Charlevoix, et je suis secrétaire général du Regroupement. Je suis un permanent donc, et je travaille ici à Québec. On se donne rendez-vous à Ottawa, c'est très essentiel.

M<sup>me</sup> Finestone a soulevé des points bien précis concernant la place du secteur communautaire. Dans le document qu'on vous a remis aujourd'hui, on croit que le CPCC n'a pas assez bien défini le secteur communautaire et a exclu les principaux artisans de la télévision communautaire, principalement au Québec, en ignorant leur part, leur contribution. Vous avez identifié le secteur communautaire comme une entité de radiodiffusion communautaire. On vous demande de mieux préciser votre pensée là-dessus et on est d'accord, donc dans ce sens-là, pour qu'une réglementation et une loi reconnaissent ce secteur-là, et que la question des licences s'applique dans ce cas-là.

Vous savez, on ne veut pas réinventer la roue! Vous avez un secteur communautaire très actif au Québec et au Canada. Il y a plusieurs points au niveau des contenus d'émissions en français que le communautaire pourrait répondre. Entre autres, vous avez parlé de communautés ethniques. Vous savez, ils utilisent le mécanisme du canal communautaire. Donnez-leur ces moyens-là, ils vont se développer.

Ailleurs au Canada, vous avez des minorités francophones, vous avez des minorités ethniques qui peuvent, avec une loi et avec une réglementation appropriées, s'approprier ce mécanisme. Alors, l'important ce n'est pas que la radio communautaire ait un canal spécialisé; mais c'est un secteur où l'appropriation collective est un mécanisme de propriété comme tel, et cela fait l'ensemble des régions, des communautés ethniques et l'ensemble du pays.

**M. Réjean Tremblay (vice-président, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec):** Je voudrais dire ceci: tout à l'heure on était dans le coeur du débat avec plusieurs des questions que vous avez posées, M<sup>me</sup> Finestone, notamment, sur la question de la place du câblodistributeur vis-à-vis le programmeur qui représente la télévision communautaire. M. Fontaine a posé une question d'économie. C'est un des reproches que je ferais peut-être à M. Sauvageau qui est parti déjà, mais c'est souvent la place qu'on fait aux petites régions et au milieu lorsque les grandes stations ont parlé. Dans les petits milieux, on se réveille bien seul. Mais on pense toujours à la décentralisation en pensant au modèle qu'on a connu avec Radio-Canada ou un Radio-Québec régionalisé. Je pense que vous avez eu une question pertinente et que vous avez à coeur, ici, de créer une politique qui va faire en sorte que cela va être applicable, que cela va être concrétisable, en termes d'argent. Nous autres, nous avons réussi, côté télévisions communautaires. Je pense que c'est important de le regarder en face, parce qu'on ne peut pas parler de télévision si on ne parle pas d'économie.

## [Translation]

community television station in Charlevoix, and I am the Regroupement's general secretary. So I work here in Quebec City on a permanent basis. So we agree to meet in Ottawa, this is quite essential.

Mrs. Finestone has raised specific points about the role of the community sector. In the document that you received today, it is stated that the CPCC has failed to define clearly the community sector and has excluded the main actors in community television, especially in Quebec, by ignoring their work, their contribution. You have identified the community sector as a community broadcasting entity. We ask you to clear up your thinking on this matter; otherwise, we agree that this sector should be recognized in the regulations and in the legislation, so that licensing regulations also apply to this sector.

As you know, one cannot re-invent the wheel! You have a very active community sector in Quebec and in Canada. With respect to French programming, there are many gaps that a community sector could fulfill. You mentioned, amongst other things, the ethnic communities. As you know, they do use community channels. Give them the resources, and they will develop.

Elsewhere in Canada, you have French-speaking minorities, you have ethnic minorities who could use the same mechanism, if the regulations and the legislation were appropriate. What is important, then, is not giving a special channel to community radio, but recognizing that this sector, as a community sector, is an ownership mechanism as such, and this involves all areas, all ethnic communities in the whole of the country.

**Mr. Réjean Tremblay (Vice-Chairman, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec):** I would like to say this: a while ago, we had reached the gist of the matter with several of the questions that you asked, Mrs. Finestone, namely, on the role of the cable company with respect to the programmer who represents community television. Mr. Fontaine's question was about economics. This is perhaps what I would reproach Mr. Sauvageau with—though he has already left—the voice that is granted to the small carriers and to their environment, after the big stations have spoken. In small communities, we are on our own. But whenever we think of decentralization we think of the model that we had with the CBC or a regionalized Radio-Québec. I think that your question was quite germane and that here, in this committee, you do intend to come up with a policy that will make it applicable; and that it is going to be achievable in terms of money. We have succeeded, on our side, with community television. I think it is important to look at it straight on because we cannot talk television if we do not talk savings.



[Texte]

[Traduction]

• 1525

Chez nous, par exemple, on fait des centaines d'heures par an, ce qui est impensable pour Radio-Canada ou Radio-Québec, au coût où nous le faisons. Ce sont des heures francophones où on a demandé au milieu de s'impliquer. Et cela est important, ce modèle-là, pour le débat. Souvent on se dit: est-ce qu'on a l'argent pour se l'offrir? Plus tôt, M. Sauvageau d'une manière ironique disait: Est-ce qu'on a l'argent pour offrir à Sainte-Pétronille une télévision locale?

Il faut s'enlever de la tête le modèle de régionalisation, par exemple, où on a toute une grosse structure qui coûte énormément cher, dans les télévisions communautaires. Il faut reconnaître 15 ans d'efforts, parce qu'il y a derrière cela un modèle économique intéressant. Par exemple, chez nous si c'est Rivière-du-Loup qui diffuse Radio-Canada, TVA, qui fait les informations locales sur les deux stations, souvent en souffre. Ce sont toutes les régions, et les sous-régions de ces coins-là qui en souffrent.

Mais on n'a pas la densité de population pour nous permettre le luxe de s'offrir, partout, des sous-stations de Radio-Canada régionales. Et je voudrais attirer votre attention sur le fait que l'on s'est inventé au Québec un modèle qui, économiquement, est possible. Et dans ce sens-là, nous autres, on a des problèmes actuellement qui sont sérieux. Il y a tous les efforts qui ont été faits, les centaines d'heures qui se font, qui sont francophones, qui sont du milieu, qui sont applicables aussi dans des régions moins riches en matière de télévision locale communautaire, eh bien, ce modèle-là est, à mon avis, intéressant.

Dans l'industrie, il y a de l'argent! Le câblodistributeur a de l'argent. S'il y a une possibilité de clarifier le statut des TVC, déjà l'entreprise pourrait être davantage exhortée à faire sa part grâce au statut qu'on nous reconnaîtra législativement parlant, légalement parlant.

Au niveau du problème de la commandite, il y a un paquet de gens dans les petits milieux qui ne peuvent pas se payer la télévision nationale mais qui veulent aussi avoir accès à la télévision comme moyen de faire connaître leurs produits. Il y a aussi un paquet de gens... Depuis qu'on a trois ou quatre chaînes, vous voyez la lutte fratricide que vont se faire entre elles les stations de télévision!

On va venir dans Charlevoix quand? Lorsqu'il y aura une bombe qui sautera au Manoir Richelieu? Non. Les grandes stations vont vers ce qui rapporte des cotes d'écoute. Ce sont tous des citoyens comme M. Fontaine... lui, qui est près des citoyens!

Nous avons des paquets de sujets qui ne sont pas des sujets à cotes d'écoute mais qui répondent à des besoins en matière de télévision, et nous soutenons que la télévision a un impact important, elle est écoutée. Même si pour certains, dans les grands centres, on a tendance à la marginaliser. Ce pense que ce qui a été fait au Québec est un modèle et, en termes d'économie télévisuelle, on ne

I mean, we ourselves do hundreds of hours a year, which is unthinkable for either the CBC or Radio-Québec at the cost we pay. They are French hours, and we ask the interested parties to get involved. And that model is very important for the debate. The question that is often asked is, whether we can afford it? A bit earlier, Mr. Sauvageau, being quite ironical, said: "Do we have the money to get local TV into Sainte-Pétronille?"

We have to forget the regionalization model, for example, where we have a huge structure that costs community TV all kinds of money. You have to recognize 15 years of effort because behind that you have a very interesting model of economics. For example, back home, if it is Rivière-du-Loup that is broadcasting *Radio-Canada*, TVA, which does local news on both stations, often suffers. All regions and subregions in those areas suffer.

But we do not have the demographics to afford the luxury of installing CBC regional substations. And I would like to draw your attention to the fact that, in Quebec, we have come up with a model that, economically, is feasible. And right now, with that, we have problems that are very serious right now. All kinds of efforts were made, hundreds of hours, francophone hours, community hours, which are also relevant to areas that are not as rich in local community television, and that model, in my opinion, is interesting.

There is all kinds of money in the industry! The cable company has money. If there is a possibility of clarifying the status of community TV the industry itself could be pressured into doing its bit because of the status that we will be given legislatively and legally speaking.

As for the sponsorship problem, there are all kinds of people in our smaller communities that cannot afford national TV but would also like to gain access to television to make their products known. There are also all kinds of people... with three or four networks... you can already see the cut-throat competition that the television stations are going to be getting into against one another!

When is TV going to come to Charlevoix? When a bomb blows up at the *Manoir Richelieu*? No. The big stations broadcast whatever brings in the biggest ratings. They are all people like Mr. Fontaine... he is close to the people!

We have all kinds of subjects that do not bring in great ratings but that meet needs on TV, and we maintain that television has great impact and that people do tune in. Even though for some, in the bigger communities, there is a trend towards marginalization. I think that what has been done in Quebec is model and that in terms of inexpensive TV, we are not necessarily asking for new



## [Text]

demande pas nécessairement de nouvelles sommes d'argent, mais on vous demande de faire une réflexion sur la décentralisation. Parce ce que nous entendons ici depuis tantôt: décentraliser, c'est envoyez une cellule de Radio-Canada dans Charlevoix. Ce n'est pas nécessairement cela. Il y a des modalités à l'intérieur de tout cela, et décentraliser c'est peut-être permettre que la base ait accès à la télévision, puisse avoir une programmation locale intéressante. Nous faisons de la télévision locale et nous en faisons quelque chose d'intéressant. Il y a même des gens d'Antenne 2 qui sont venus l'année passée voir notre modèle. Il y a des gens, en Belgique, qui ont reproduit le modèle de télévision locale à partir de celui du Québec.

J'ai l'impression—surtout qu'il y a une bonne réflexion qui se fait actuellement là-dessus au niveau du gouvernement fédéral—que cette question de juridictions a toujours été une épine dans le pied. On en a fait, en 1977-1978, une guerre Québec-Ottawa sur les compétences!

• 1530

Qui en souffre? Ce sont les milieux, parce que les grandes guerres pour savoir qui doit avoir le pouvoir, Ottawa ou Québec, ceux qui en souffre toujours, ce sont les milieux. Je pense que la question de M<sup>me</sup> Finestone, seulement cette question économique pour définir le rôle du câblodistributeur et quel est le rôle du programmeur communautaire—que peut-il faire, lui, pour amener de la programmation—est importante.

Lorsque chez nous, par exemple, j'implique chaque année, bon an, mal an, une quarantaine de personnes, et qu'il y a peut-être 200 ou 300 personnes qui font des recherches, ce sont des gens du milieu, et ce n'est pas de l'argent de plus que l'on y met parce qu'on trouve ça important, la communication. De plus en plus, avec les choses déplorables qu'il y a eu au niveau de la langue française, on s'aperçoit que la télévision est un des médias les plus écoutés. On a de la difficulté à concentrer les enfants sur leur langue maternelle parce que la télévision les influence.

Donc, notre modèle, sans être gros, est un modèle qui économiquement a fait ses preuves, mais on a besoin de vous, on a besoin d'être enchassés dans la loi, d'avoir un statut réel, concret. Il nous faut pouvoir dire, quand on va rencontrer notre entreprise: monsieur le câblodistributeur, on a des droits. L'entreprise a aussi ses droits, mais en contrepartie pour ce qu'on offre comme produit; comme vous offrez pour TSN, eh bien il y a un prix à payer pour le communautaire et le local. Comme le disait M. Sauvageau, si on y croit que la base locale communautaire a sa place, on doit lui donner des moyens pour qu'il y ait des ressources. On croit que la commission a sa place: on vous donne des ressources pour travailler, et aller rencontrer des gens.

• 1535

C'est dans ce sens-là que sont élaborés nos documents. M. Sauvageau l'a dit souvent, les francophones du

## [Translation]

money, but we would ask you to think hard about decentralization. Because that is what we have been hearing for the last while: decentralizing is sending a CBC unit out to Charlevoix. It is not necessarily that. There are operating conditions involved, and decentralizing might just mean that the community has access to television with a view to getting interesting local programming. We are doing local programming and we are making it interesting. There are even people from *Antenne 2* who came over last year to have a look at our model. There are even people in Belgium that based their local television model on Quebec's.

I get the impression, especially since people seem to be thinking hard about it right now at the federal level, that this question of jurisdiction has always been quite a pain. In 1977-78, it was even turned into a full scale jurisdictional battle between Quebec and Ottawa!

So who suffers? The communities, because in all the great wars over power between Ottawa and Quebec, the ones who always suffer are the communities. I think that Mrs. Finestone's question is important, the one concerning the economics of the whole affair: to define the role of the cable operator, what his role is within community programming and what he can do to facilitate that programming.

For example, back home, every year, rain or shine, I get maybe forty people involved and there are maybe 200 or 300 people doing research, these are people from the community itself, and it is not the money, because we consider communication important. More and more, with all the deplorable things happening to the French language, we can see that television is one of the most listened-to media. We have all kinds of problems getting children to concentrate on their mother tongue because of the influence of television.

So our model, though it's a small one, is one that, economically speaking, has proven itself; but we need you, we need to be entrenched in the legislation to have a real and concrete status. We have to be able to say to business, when we go and meet them, Mr. Cable Operator, we have rights. The industry also has its rights, but there is a quid pro quo: you offer TSN, but there is a price to pay at the community and local level. As Mr. Sauvageau was saying, if we believe in the local community as a base, then we have to give it the means to find the necessary resources. We believe that the commission does have a role to play: we give you the resources to work with, and you go out and meet the people.

That is the spirit in which our documents are drafted. Mr. Sauvageau has often repeated that the Manitoba

[Texte]

Manitoba sont les petits du Manitoba. Eh bien, nous sommes oubliés et on oublie peut-être une avenue qui serait intéressante. Parce qu'on se pose des questions d'argent, d'économie. Peut-on offrir à 12,500 habitants une télévision locale communautaire? Chez nous, à Cap-à-l'Aigle, on l'a fait!

**Le président:** Vous nous avez donné des idées très valables. Pour conclure je demanderais que mon collègue, M. Fontaine, vous remercie.

**M. Fontaine:** M. Tremblay et M. Dubois, je trouve que vous avez d'excellentes idées qui sont très bien articulées comme celle de monsieur de Charlevoix. Et je vais veiller à ce que le Comité puisse vous recevoir avec un grand plaisir à Ottawa dans un délai relativement court. Vous allez comprendre les contraintes d'emploi du temps de mes collègues de l'ouest du pays, mais je suis profondément impressionné par vos représentations. Je vous en remercie et au plaisir de se revoir à Ottawa.

**M. Dubois:** Merci.

**M. R. Tremblay:** Je peux vous dire que André et l'équipe qui va aller à Ottawa va avoir à des réponses plus précises. Parce que vous regarderez nos documents. On a des arguments qui sont bien étayés.

J'y ai mis tout mon coeur parce que ça me choque un peu... Mais je comprends les contraintes que vous avez. Je vous remercie beaucoup de nous réaccueillir à Ottawa. On a mis 15 ans de réflexion dans ces mémoires parce qu'on prend au sérieux le travail que vous faites en ce moment. Merci de nous avoir entendus et de vouloir nous réentendre à Ottawa.

**Le président:** D'accord, monsieur.

Merci beaucoup à tous et à toutes de Québec pour nous avoir aidé aujourd'hui dans nos délibérations.

La séance est levée.

[Traduction]

francophones are the littlest Manitobans. Well, we are forgotten and we are perhaps forgetting an avenue that might be interesting. Because we have money problems and problems with our economics. Can we offer local community television to 12,500 people in a community? We did it at Cap-à-l'Aigle!

**The Chairman:** You have give us some very good ideas. To conclude this I would ask my colleague Mr. Fontaine to make the closing remarks.

**Mr. Fontaine:** Mr. Tremblay and Mr. Dubois, I find that you have excellent ideas that are very well voiced, just like those of the gentlemen from Charlevoix. I will see to it that this committee sets up a meeting with you in Ottawa as soon as possible. You do understand the time constraints on my colleagues from the West, but I am really quite deeply impressed by your representations. I thank you very much and I am looking forward to the pleasure of seeing you in Ottawa.

**Mr. Dubois:** Thank you.

**Mr. R. Tremblay:** I can tell you that André and the team that will go to Ottawa is going to have more specific answers. Because you will be looking at our documents. Our points are very well researched.

I put all my heart into it, because it gives me a bit of a shock... But I do understand your constraints. I thank you very much for inviting us to appear once more in Ottawa. We have put 15 years of experience into these briefs because we take the work you are doing right now very seriously. Thank you for having heard us and for expressing the intention of hearing us once more in Ottawa.

**The Chairman:** Thank you, sir.

I would like to thank everyone here from Quebec City today for having helped us in this process.

The meeting stands adjourned.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Broadcasting Corporation (French Services):*

Jacques Landry, Quebec Regional Director;  
Bertrand Émond, Manager, Television, Quebec City.

*From the Entreprises de radiodiffusion de la capitale Inc.:*

Jacques Duhamel, Chief Executive Officer;  
Yves Thériault, Program Manager, CHOI-FM.

*From the Canadian Broadcasting Corporation (English Services):*

Nicole Bélanger, Quebec Regional Director;  
Robert Blackwood, Manager, Radio.

Gerald Caplan and Florian Sauvageau, former co-chairmen, Task Force on Broadcasting Policy.

*From the Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec:*

André Dubois, General Secretary;  
Réjean Tremblay, Vice-President.

#### TÉMOINS

*De la Société Radio-Canada (Services français):*

Jacques Landry, directeur régional du Québec;  
Bertrand Émond, directeur, télévision, Québec.

*Des Entreprises de radiodiffusion de la capitale Inc.:*

Jacques Duhamel, président-directeur général;  
Yves Thériault, directeur des programmes, CHOI-FM.

*De la Société Radio-Canada (Services anglais):*

Nicole Bélanger, directrice régionale du Québec;  
Robert Blackwood, directeur, radio.

Gerald Caplan et Florian Sauvageau, anciens coprésidents, Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

*Du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec:*

André Dubois, secrétaire général;  
Réjean Tremblay, vice-président.

CAI  
XC31  
-B84

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Tuesday, October 13, 1987  
Wednesday, October 14, 1987

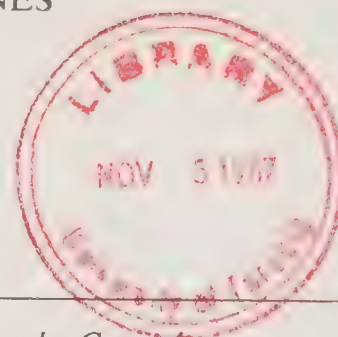
Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 59

Le mardi 13 octobre 1987  
Le mercredi 14 octobre 1987

Président: Jim Edwards



*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

RESPECTING:

Study of the National Archives Accommodation  
Needs in accordance with Standing Order 96(2)

Study of the Report of the Task Force on  
Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Étude sur les besoins en locaux des Archives  
nationales en application du paragraphe 96(2) du  
Règlement

Étude du Rapport du Groupe de travail sur la  
politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 13, 1987

(105)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 209, West Block, at 9:25 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Alan Redway for Jean-Pierre Blackburn.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton, Research Officer.

*Ordered,—*That a verbatim record of the proceedings of this *in camera* meeting be made, to be kept by the Clerk for three months for the use of Members and staff after which time it is to be destroyed.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the accommodation situation at the National Archives of Canada.

The report prepared by René Lemieux pursuant to the Committee's Order of Friday, June 19, 1987 was brought up and discussed.

*Agreed,—*That the report prepared by René Lemieux, as amended, be the Committee's Report.

*Ordered,—*That the Chairman do present to the House the Committee's Report on the accommodation situation at the National Archives.

The Committee proceeded to discuss plans for its future business.

*Agreed,—*That the Chairman be authorized to schedule meetings on Tuesday, November 17 and Tuesday, November 24, 1987 from 9:00 o'clock a.m. to 1:30 o'clock p.m. and from 3:30 o'clock p.m. to 6:00 o'clock p.m. each day.

*Ordered,—*That, pursuant to Standing Order 104, Shirley L. Thomson, having been appointed to the post of Director of the National Gallery of Canada by Order in Council tabled in the House and referred to the Committee on Thursday, September 10, 1987, be invited to appear before the Committee on Thursday, October 15, 1987.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 13 OCTOBRE 1987

(105)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 25, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Alan Redway remplace Jean-Pierre Blackburn.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité; René Lemieux, conseiller technique du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton, attachée de recherche.

*Il est ordonné,—*Que soit fait un compte rendu *in extenso* de la présente séance à huis clos, compte rendu que conservera trois mois le greffier à l'usage des membres et du personnel du Comité, après quoi il sera détruit.

En vertu du mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner les besoins en locaux aux Archives nationales du Canada.

Mention est faite du rapport de René Lemieux, élaboré conformément à l'ordre de renvoi du vendredi 19 juin 1987, puis suit un échange de vues.

*Il est convenu,—*Que le rapport de René Lemieux, sous sa forme modifiée, soit considéré comme le rapport du Comité.

*Il est ordonné,—*Que le président présente à la Chambre le rapport du Comité sur les besoins en locaux aux Archives nationales.

Le Comité entreprend de planifier ses futurs travaux.

*Il est convenu,—*Que le président soit autorisé à convoquer des réunions pour les mardis 17 et 24 novembre 1987, de 9 heures à 13 h 30, et de 15 h 30 à 18 heures, chaque jour.

*Il est ordonné,—*Que conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement, Shirley L. Thomson, affectée à la direction de la Galerie nationale du Canada par un décret du Conseil déposé sur le bureau de la Chambre et déféré au Comité le jeudi 10 septembre 1987, soit invitée à comparaître devant le Comité le jeudi 15 octobre 1987.



At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 14, 1987  
(106)

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 209, West Block, at 6:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Harry Brightwell for John Gormley.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Jamie Robertson, Research Officers.

*Witnesses: From Canadian Satellite Communications Inc. (Cancom):* J.R. Peters, Chairman, Board of Directors; Pierre Morrissette, President and Chief Executive Officer; and Chris Johnston, Secretary to the Board of Directors. *From the Canadian Association of the Deaf:* James D. Roots, Executive Director; and Lysette Lamontagne, President, Association of the Deaf of Metropolitan Montreal.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from Cancom made statements and answered questions.

At 7:56 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:01 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Canadian Association of the Deaf made statements and answered questions.

At 8:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

À 10 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 OCTOBRE 1987  
(106)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 12, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*)

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Harry Brightwell remplace John Gormley.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Jamie Robertson, attachés de recherche.

*Témoins: De Canadian Satellite Communications Inc. (Cancom):* J.R. Peters, président, conseil d'administration; Pierre Morrissette, président-directeur général; Chris Johnston, secrétaire du conseil d'administration. *De l'Association des sourds du Canada:* James D. Roots, directeur exécutif; Lysette Lamontagne, présidente, Association des sourds, région métropolitaine de Montréal.

Le Comité examine de nouveau le rapport que le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion lui a déposé le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de Cancom font des déclarations et répondent aux questions.

À 19 h 56, le Comité interrompt les travaux.

À 20 h 01, le Comité reprend les travaux.

Les témoins de l'Association des sourds du Canada font des déclarations et répondent aux questions.

À 20 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

• 1812

**The Chairman:** Order. It is a pleasure to be in the home stretch of our deliberations on broadcasting policy. Last week, as members will know, and as our witnesses are probably aware as well, we were in Quebec—in Chicoutimi and Quebec City. I think probably in that swing we will have come up with some questions our witnesses tonight may have posed to them.

We are very pleased to welcome the witnesses from Cancom. I welcome particularly the chairman of the board of directors of Canadian Satellite Communications, Mr. J. Ray Peters. Mr. Peters.

**Mr. J.R. Peters (Chairman of the Board of Directors, Canadian Satellite Communications):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee.

In our written brief dated August 5, 1987, we dealt extensively with a number of Cancom-related issues raised by the task force and by the committee in this second phase of your review. In our remarks tonight we would like to focus briefly on several of those key issues. I will open in our presentation with a brief statement on the company's basic mission, the provision by satellite of high-quality broadcasting services to rural and remote communities. Then Mr. Morrisette will follow with comments on Cancom's price structure, direct-to-home service, and copyright. I will conclude our presentation this evening by referring to Cancom's very considerable achievements over its short life-span.

First a word on our company's basic mission. We are aware that in both phases of the committee's proceedings, broadcasters and others have suggested that Cancom has digressed from its primary function of supplying broadcasting services to rural and remote communities. The fact that Cancom supplies signals to cable systems in certain urban communities is the basis of this criticism. What it fails to acknowledge, however, is that the urban markets provide a very large subsidy for the smaller communities. We will deal with this question in more detail in our discussion of Cancom rates.

• 1815

As our opening point, however, we wanted to stress that Cancom has never lost sight for one instant of the function for which it was originally licensed. All of the initiatives we have taken to develop additional markets have been for the sole purpose of earning the necessary revenue to extend broadcasting services to ever-smaller communities at an affordable price.

We have achieved notable success in our basic mission. Of the 1,000-odd communities we serve, more than 700,

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

**Le président:** A l'ordre. Nous touchons au but de nos délibérations sur la politique de la radiodiffusion, ce qui fait bien plaisir. La semaine dernière, les députés s'en souviendront, et nos témoins doivent le savoir également, nous étions à Québec et à Chicoutimi. Pendant ce voyage, certaines questions se sont probablement posées que nos témoins de ce soir pourraient reprendre.

Je suis heureux de souhaiter la bienvenue aux témoins de Cancom. J'accueille tout particulièrement le président du conseil d'administration de la *Canadian Satellite Communications*, M. J. Ray Peters. Monsieur Peters.

**M. J.R. Peters (président du conseil d'administration, Canadian Satellite Communications):** Merci beaucoup, monsieur le président, membres du Comité.

Dans notre mémoire écrit daté du 5 août 1987, nous avons traité d'un certain nombre de questions soulevées par le groupe de travail et par le comité pendant cette deuxième partie de sa révision, des questions qui intéressent Cancom. Ce soir, nous reviendrons sur un certain nombre de ces questions. Je vais commencer par une rapide explication de la mission de notre compagnie, offrir des services de radiodiffusion de haute qualité aux communautés rurales et isolées. M. Morrisette vous parlera ensuite de la structure des prix de Cancom, du service direct au foyer, et du droit d'auteur. Je terminerai ensuite notre intervention en vous parlant du succès considérable rencontré par Cancom au cours de sa très courte existence.

Pour commencer, un mot de la mission de base de notre compagnie. Nous savons que dans les deux étapes des travaux du comité, des radiodiffuseurs entre autres, ont prétendu que Cancom s'était écarté de sa fonction principale qui était d'offrir des services de radiodiffusion aux communautés rurales et isolées. Le fait que Cancom offre des signaux au système de câble dans certaines communautés urbaines est le fondement de cette critique. Toutefois, ce que l'on oublie c'est que dans une large mesure, ce sont les marchés urbains qui subventionnent les petites communautés. Nous reviendrons sur cette question plus en détail lorsque nous vous parlerons des tarifs de Cancom.

Toutefois, pour commencer, nous insistons sur le fait que Cancom n'a jamais oublié un instant sa fonction principale, la raison d'être de sa licence. Toutes les initiatives que nous avons prises pour trouver des marchés supplémentaires l'ont été uniquement pour obtenir les revenus nécessaires à l'expansion des services dans des localités de plus en plus petites, et cela, à un prix abordable.

Dans notre mission de base, nous avons rencontré un franc succès. Sur un millier de localités que nous



## [Text]

or 70%, are in the remote and underserved small-community category. This is our core market, and the number of communities in that market has increased over the past two years from 396 to 708, a gain of some 78%. I would ask you to think for a minute about what that statistic means. It means that Canadians living in small communities from coast to coast, who previously had very little in the way of television and radio services, now have access through Cancom to a range of broadcasting services that rivals those available to major metropolitan centres like Ottawa, Toronto, Montreal, or Vancouver.

Our service to rural and remote communities is the essence of Cancom. That is why we have developed the regional cable company concept to provide cable service through economies of scale to much smaller communities than was ever thought possible from the outset. When we first applied for this licence, we ended up by thinking that 500 households in each community would be the plateau that would be economical. We have been working at that, and we have now got it down to 50, which I think is an incredible achievement. That is why we founded a small community cable construction division of Cancom, which is now the largest business of this type in Canada. That is why we pioneered direct-to-home service, to enable us to reach the ultimate small community of one household. That is why also we have developed new markets and services in order to support our mandate to serve the underserved communities throughout Canada.

Let me conclude this part of our presentation on this point by emphasizing again that there has been no reorientation, since Cancom was licensed in 1981, of the company's basic mission. We know that the success of this company is dependent on how well we carry out that mission and how our efforts are daily focused on that objective.

I would like to call upon Pierre Morrisette now to deal with the first item he will deal with, which is rate structures.

**Mr. Pierre Morrisette (President and Chief Executive Officer, Cancom):** Mr. Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen, the first issue I will address is Cancom's pricing. I want to emphasize two basic points. Cancom's rates are not only reasonable but provide excellent value. Second, contrary to what you may have heard, it is revenues from larger urban markets that subsidize rates for small communities, not the other way around.

## [Translation]

desservons, plus de 700, c'est-à-dire 70 p. 100, appartiennent à la catégorie des petites localités mal desservies. C'est notre marché principal, et depuis deux ans, le nombre des localités dans ce marché est passé de 396 à 708, une augmentation de 78 p. 100. Je vous demande de réfléchir un instant à la signification de cette statistique. Elle signifie que les Canadiens qui vivent dans de petites localités d'un océan à l'autre, des gens qui jusqu'à présent avaient très peu de services de télévision et de radio, ont maintenant accès, grâce à Cancom, à toute une gamme de services de radiodiffusion qui se comparent à ce qui est disponible dans les grands centres métropolitains comme Ottawa, Toronto, Montréal ou Vancouver.

Nos services aux localités rurales et isolées sont le coeur même des activités de Cancom. C'est la raison pour laquelle nous avons développé le concept d'une compagnie de câble régionale qui offre des services de câble à des localités beaucoup moins importantes qu'on ne le croyait possible au départ. En effet, quand nous avons demandé cette licence, nous pensions que chaque localité devait avoir au moins 500 foyers pour que l'opération soit viable. Nous avons continué à travailler sur ce projet, et nous en sommes à 50 foyers, ce qui est à mon avis une réalisation considérable. C'est la raison pour laquelle nous avons mis sur pied, à Cancom, la division de la construction du câble communautaire, une entreprise qui est aujourd'hui la plus importante de ce type au Canada. C'est également la raison pour laquelle nous nous sommes lancés les premiers dans le service direct aux foyers qui nous permet d'atteindre même les endroits où il n'y a qu'un seul foyer. Toujours pour cette raison, nous avons cherché de nouveaux marchés et de nouveaux services pour financer les activités de notre mandat et nous permettre d'atteindre les localités mal desservies dans tout le Canada.

Pour terminer cette partie de notre intervention, j'insiste encore une fois sur le fait que la mission de base de Cancom n'a pas changé depuis qu'on lui a accordé sa licence en 1981. Nous savons que le succès de notre compagnie dépend de l'accomplissement de cette mission et des efforts que nous faisons pour atteindre cet objectif.

Maintenant, je vais demander à Pierre Morrisette d'aborder son premier sujet, la structure tarifaire.

**M. Pierre Morrisette (président, et directeur de Cancom):** Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, je vais commencer par vous parler de la méthode d'établissement des prix suivie par Cancom. J'insiste sur deux points fondamentaux; d'une part, non seulement les tarifs de Cancom sont raisonnables, mais ils représentent une excellente valeur. D'autre part, contrairement à ce que vous avez peut-être entendu, ce sont les revenus des gros marchés urbains qui subventionnent les tarifs des petites localités, et non pas l'inverse.



## [Texte]

Cancom earns its revenue by charging cable systems a monthly fee for delivering to them television signals via satellite. Our objective from the inception of the company has been to achieve price stability in our small-community market, and where possible even to lower rates. Our success in meeting this objective can be seen in the fact that Cancom's average signal rate has actually declined since the company was licensed in 1981. Its average price per signal in 1981 was \$1; today it is 80¢, a decline of 20%. This is a remarkable achievement when one considers the substantial increases in our costs over the six-year period, including a 30% increase in the satellite facilities we lease from Telesat. Under the current tariff, that bill increases more than \$700,000 each year. Moreover, we have just added two Seattle television stations, making a total of 10 television stations in our service, which require the leasing of 10 transponders from Telesat. These additional stations will add a further \$2 million to our annual satellite costs, but once again Cancom will absorb these and not increase its rates to the core market.

## [Traduction]

Les revenus de Cancom viennent des tarifs exigés des systèmes de câble auxquels nous livrons des signaux de télévision par satellite. Dès le début, la compagnie a cherché à offrir aux petites localités une stabilité des prix, et chaque fois que cela a été possible, à baisser les tarifs. On peut juger de notre réussite quand on constate que le tarif moyen par signal a baissé depuis que la compagnie a obtenu sa licence en 1981. Le prix moyen par signal en 1981 était de 1\$, il est aujourd'hui de 80c., une baisse de 20 p. 100. C'est une réalisation remarquable si l'on considère que, pendant cette période de six ans, nos coûts ont augmenté considérablement, y compris une augmentation de 30 p. 100 pour la location des satellites de Télésat. Actuellement, cette facture augmente de plus de 700,000\$ par année. De plus, nous venons d'ajouter deux stations de télévision de Seattle, et notre service comprend maintenant un total de 10 stations de télévision, ce qui exige la location de 10 transpondeurs de Télésat. Ces stations supplémentaires feront augmenter nos coûts annuels de satellite de 2 millions de dollars, mais encore une fois, Cancom a l'intention d'absorber ces coûts et de ne pas augmenter ses tarifs dans son marché principal.

• 1820

How have we been able to do this? Several years after we were licensed, after running up a very large deficit, we realized we would have to develop other markets and services to keep prices stable in our small communities. That is why Cancom today provides signals to certain urban markets. Without the revenues earned from these markets, prices to small communities would be 70% higher, on average.

Comment avons-nous réussi cela? Plusieurs années après avoir obtenu notre licence, nous avons un déficit considérable et nous nous sommes rendu compte qu'il faudrait trouver d'autres marchés et d'autres services pour stabiliser les prix dans les petites localités. C'est la raison pour laquelle Cancom offre aujourd'hui des signaux à certains marchés urbains, et sans les revenus tirés de ces marchés, les prix dans les petites localités seraient en moyenne de 70 p. 100 plus élevés.

We have duplicated a chart from page 13 of our written brief that graphically illustrates the beneficial impact of revenue earned from urban markets. They provide a subsidy of 56¢ per signal to our small communities. In other words, without the subsidy the average signal price in rural and remote communities would be \$1.36 per signal, rather than the 80¢ per signal per month today.

Nous avons reproduit le graphique de la page 13 de notre mémoire, qui illustre l'importance des revenus tirés des marchés urbains. Ces revenus nous permettent de subventionner 56 signaux à destination des petites localités. Autrement dit, sans subvention, le prix moyen d'un signal dans les localités rurales et isolées serait de 1.36\$, et non pas 80c. par mois comme c'est le cas actuellement.

You have heard some complaints about the price discrepancy that exists between the prices we charge to small and large-market cable systems. Let me explain first why that difference exists. It is quite simple. The urban markets have an alternative means of supplying distant signals to cable systems in those markets, namely microwave. For Cancom to capture any business in those markets, it must be priced competitively with the microwave services offered by local common carriers. If Cancom were to raise its prices, it would lose the business, because cable operators would simply switch to the microwave alternative. If that business were lost, the very substantial subsidy I mentioned would also be lost; and it serves to keep the small-community prices much lower than they would be otherwise.

Certains sont venus se plaindre de la différence qui existe entre les prix que nous exigeons des systèmes de câble dans les petits et dans les gros marchés. Je vais commencer par vous expliquer la raison de cette différence. C'est très simple. Dans les marchés urbains, les systèmes de câble ont une autre façon d'obtenir les signaux distants: les micro-ondes. Si Cancom veut s'imposer dans ces marchés, il doit offrir des prix qui concurrencent les services micro-ondes offerts par les entreprises locales de télécommunications. Si Cancom relevait ses prix, il perdrait ces marchés, car les câblodistributeurs, passeraient tout simplement aux micro-ondes. Si nous perdions ce marché, la subvention considérable dont j'ai parlé serait perdue également, et c'est cette subvention qui permet d'abaisser artificiellement les prix exigés dans les petites localités.



## [Text]

There are basically two reasons why cable rates in small communities are higher than those in urban areas. First, their small size makes small-community cable systems expensive to build. Secondly, such systems typically have to buy signals, because there are very few available locally off-air. The first factor, however, is responsible for the lion's share of small-community cable rates. Average retail rates in this market range between \$18 and \$22 per subscriber per month. Cancom's average rate of \$4 in this market segment is only about 20% of this typical monthly rate, the balance being substantially the cost of capital to build these systems. This average of \$4 compares with our maximum rate of \$7.

As an example of the kinds of cost burdens small communities have to shoulder, we noted in our brief the effect of the federal government's telecommunications tax. At 10% of the retail rate, small communities must pay about double the tax imposed on urban systems. On a typical \$20 retail rate in a small community, the tax would be \$2, or half the average Cancom rate in this market.

Finally, nearly all our small-market affiliates accept Cancom's pricing structure without complaint. Our rate card is a sliding scale based on two determinants: the number of television services available in a given community, and the number of Cancom signals taken. In each case, the greater the number, the lower the cost per signal.

The principle underlying the rate card is value of service. If a community already has a large number of television signals available to it, an additional signal from Cancom will not have much perceived value. On the other hand, in an area where there may be only one or two signals available, the Cancom signals have a much greater perceived value.

Our method of pricing was arrived at only after exhaustive study of a variety of pricing structures. We examined every possibility. The company retained outside consultants at a cost in excess of \$100,000 to develop its current rate structure. The vast majority of our core market affiliates have understood and accepted the principles underlying our rate card and understand that without the subsidy achieved from the urban markets their rates would be on average 70% higher.

Nonetheless, we are committed to finding the means to lower our small-community rates and have within the company an ongoing study to this effect. Indeed, we intend to announce the conclusions of our rate card study next May. This will happen to coincide with the annual CCTA convention. We expect significant rate reductions for small communities presently at the high end of the rate scale effective next September 1 on an ongoing basis over the medium term.

## [Translation]

Si les tarifs de câble des petites localités sont plus élevés que ceux des régions urbaines, cela est dû principalement à deux raisons. Premièrement, les systèmes de câble dans les petites localités sont coûteux étant donné qu'ils sont de petite taille. Deuxièmement, d'ordinaire ces systèmes doivent acheter des signaux, car il y en a très peu sur les ondes locales. Toutefois, c'est le premier facteur qui prend la part du lion dans les tarifs de câble des petites localités. Les tarifs de détail moyens dans ce marché-là vont de 18\$ à 22\$ par abonné et par mois. Le tarif moyen de Cancom dans ce marché-là est de 4\$, c'est-à-dire 20 p. 100 seulement de ce tarif mensuel type, le reste étant attribuable principalement aux investissements nécessaires à la construction de ces systèmes. Il faut comparer cette moyenne de 4\$ à notre tarif maximum de 7\$.

Je vais vous donner un exemple des coûts dans les petites localités; dans notre mémoire, nous parlons des effets de la taxe fédérale sur les télécommunications. Si elle se situe à 10 p. 100 du tarif de détail, les petites localités paient une taxe environ deux fois plus élevée que celle imposée aux systèmes urbains. Sur un tarif de détail type de 20\$ dans une petite localité, la taxe serait de 2\$, c'est-à-dire la moitié du tarif moyen de Cancom dans ce marché.

Enfin, presque tous nos affiliés dans les petits marchés acceptent la structure des prix de Cancom sans se plaindre. Notre barème tarifaire est une échelle progressive déterminée par deux facteurs: le nombre de services de télévision dans une localité donnée et le nombre de signaux de Cancom reçus. Dans chaque cas, plus les chiffres sont élevés, plus les coûts par signal baissent.

Le barème tarifaire est basé sur la valeur des services. Dans une localité qui a déjà beaucoup de signaux de télévision, un signal supplémentaire de Cancom n'est pas considéré comme très important. D'un autre côté, dans une région où il n'y a qu'un ou deux signaux, les signaux de Cancom prennent tout de suite beaucoup plus de valeur.

Notre méthode d'établissement des prix a été adoptée après une étude approfondie de plusieurs structures de prix. Nous avons examiné toutes les possibilités. La compagnie a engagé des experts de l'extérieur pour mettre sur pied cette structure tarifaire, et cela lui a coûté plus de 100,000\$. La grande majorité de nos affiliés dans notre marché principal ont compris et accepté les principes qui justifient notre barème tarifaire et comprennent également que, sans la subvention des marchés urbains, leurs tarifs seraient de 70 p. 100 plus élevés en moyenne.

Cela dit, nous continuons à chercher des moyens de baisser les tarifs dans les petites localités. C'est un projet qui fait l'objet d'une étude permanente. D'ailleurs, en mai prochain, nous devons annoncer les conclusions de notre étude sur le barème tarifaire. Il se trouve que cela coïncidera avec la convention annuelle de l'ACTC (Association canadienne de télévision par câble). Nous pensons que des réductions importantes des tarifs pour les petites localités qui sont actuellement en haut de l'échelle



[Texte]

[Traduction]

devraient entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre prochain et se maintenir à moyen terme.

• 1825

Another aspect of the rate theme that surfaced in the course of your hearings relates to our direct-to-home, or DTH, service. We have continuously sought ways to improve our service, including price reduction. To that end, we have worked in close consultation with the cable industry from coast to coast as well as satellite equipment dealers to develop a new pricing program.

Beginning December 1, Cancom will provide its direct-to-home service on a wholesale basis at a substantially reduced price to retailers, such as cable companies and satellite equipment dealers. Cancom's wholesale price will leave plenty of room for our retailers to reduce the price to the consumer significantly, depending on local market conditions.

The cable industry has been pleased with the new approach, as well as TVRO dealers, a number of whom you heard from on your tour. The Satellite Communications Association of Canada, better known as SCAC, which represents dealers and DTH subscribers, has fully endorsed the program. We have provided you with a copy of a letter from Mr. Brian Dinsdale, president of SCAC, a witness who appeared before you earlier this summer, which says, and I quote:

I personally endorse the new DTH program, and will strongly recommend to the board that complete endorsements and committed support be given by SCAC.

A motion to this effect was approved by the SCAC board at its September 20 and 21 meeting. We believe the enthusiasm for this new program, including a reduced retail rate, will translate into growing sales of a Canadian DTH package.

I would like to touch on a point you raised last week, Mr. Chairman. In your remarks to the OCTA you suggested that in light of the free trade agreement this committee would take another look at the copyright retransmission issue. Cancom appeared before the copyright subcommittee a few years ago to make its views on the subject known. That subcommittee issued a report which contained a number of points which would lead to a fair copyright system for Canada. The hallmark points, in our view, are that:

(1) Cable companies, or signal retailers, should pay copyright retransmission fees on distant signals.

(2) Cable companies or retailers serving remote and underserved communities, which are generally small systems serving a small population base, should be given special

Pendant vos audiences, on a parlé d'un autre aspect de nos tarifs, le service direct aux foyers. C'est un service que nous cherchons toujours à améliorer, y compris du côté des prix. A cet effet, nous avons travaillé en étroite collaboration avec l'industrie du câble dans tout le pays et également avec les vendeurs de matériel de satellite pour mettre sur pied un nouveau programme de prix.

A partir du 1<sup>er</sup> décembre, Cancom offrira son service direct aux foyers à un tarif de gros, c'est-à-dire à un prix beaucoup plus faible, aux détaillants, comme les compagnies de câble et les vendeurs de matériel de satellite. Le prix de gros de Cancom donnera beaucoup de marge aux détaillants qui pourront ainsi abaisser le prix exigé des consommateurs, une diminution qui dépendra des conditions locales.

L'industrie du câble est très satisfaite de ce nouveau développement, de même que les vendeurs de matériel, dont certains vous ont parlé pendant votre voyage. L'Association canadienne des communications par satellite, mieux connue sous le nom d'ACCS, représente les vendeurs et les abonnés des services directs aux foyers et approuve pleinement le programme. Nous vous avons communiqué la copie d'une lettre de M. Brian Dinsdale, président de l'ACCS qui a témoigné devant vous au début de l'été; il dit, et je cite:

Personnellement, je suis en faveur du nouveau programme direct aux foyers et je recommanderai au conseil d'approuver et de soutenir l'ACCS.

Une motion à cet effet a été approuvée par le conseil de l'ACCS lors de sa réunion des 20 et 21 septembre. Nous pensons que l'enthousiasme manifesté pour ce nouveau programme, y compris la réduction des tarifs de détail, donnera beaucoup d'expansion aux ventes de services directs aux foyers.

Monsieur le président, je vais maintenant revenir sur une question que vous avez soulevée la semaine dernière. Lorsque vous avez parlé à l'OCTA, vous avez dit que ce Comité serait probablement appelé à revoir sa position sur le droit d'auteur sur les retransmissions, à la lumière de l'entente sur le libre-échange. Cancom a comparu devant le sous-comité chargé d'étudier le droit d'auteur il y a quelques années; ce sous-comité avait publié un rapport dont les recommandations devaient permettre d'instaurer au Canada un système de droit d'auteur équitable. A notre avis, les points principaux sont les suivants:

(1) Les compagnies de câble, ou les détaillants de signaux, devraient payer des droits de retransmission sur les signaux distants.

(2) Les compagnies de câble ou les détaillants qui desservent des localités isolées ou mal desservies, qui sont d'ordinaire de petits systèmes desservant une faible



[Text]

consideration to ensure that retransmission fees are not unduly onerous on these communities.

(3) Third party carriers would be exempt from paying a copyright fee.

(4) A compulsory licence system should be established.

The government, in its response to the subcommittee, endorsed these points. We believe very strongly that a fair copyright retransmission system depends on the inclusion of these factors. I might add that these points are comparable to the elements of the existing American copyright system.

The free trade agreement states the principle that, and I quote:

Canada has agreed to provide protection to the retransmission of copyright programming effective no later than the entry into force of this Agreement.

It is our understanding that this reaffirms the government's stated policy and that there will be no change in the principles I just listed. In these circumstances, we believe a fair copyright retransmission system can be introduced without disrupting the Canadian broadcasting system. Under these circumstances, Cancom welcomes this definitive timetable for the updating of Canada's copyright law.

**Mr. Peters:** Let me close by stating, Mr. Chairman, our belief that Cancom represents one of the great but unrecognized Canadian success stories. In 1981 this company took on a challenge that many thought would defeat it. Through persistence, innovation, the co-operation of the CRTC and the federal government, and the unshakeable belief in the value of our primary mission, we have succeeded in turning this company around.

In our written brief, which we have submitted to the committee, we listed in summary form 16 major achievements of the company. Let me take a few minutes at this point and reiterate a number of these. In a little more than five years, Cancom has accomplished the following:

(1) We have created the first and most comprehensive commercial satellite service in the world for the extension of broadcasting services to remote and under-served regions.

(2) We have brought greatly improved quality and choice in the broadcasting services to approximately 1,000 communities across Canada.

(3) We have contributed to the establishment of two new native satellite radio broadcasting services and provided ongoing financial support for these services.

(4) We developed a sophisticated computerized scrambling system for the satellite signals some four years

[Translation]

population, devraient bénéficier d'un traitement particulier pour que les frais de retransmission dans ces localités ne soient pas trop lourds.

(3) Les entreprises de télécommunications tierces seraient exemptées de verser un droit d'auteur.

(4) Un système de licence obligatoire devrait être mis en place.

Le gouvernement s'est déclaré en faveur de ces observations du sous-comité. Nous sommes convaincus qu'un système de droit d'auteur équitable sur les retransmissions dépend de ces facteurs. J'ajoute que ces facteurs sont comparables à ceux du système de droit d'auteur américain.

L'accord du libre-échange érige un principe, je cite:

Le Canada a accepté de protéger la retransmission des programmes sous droit d'auteur au plus tard au moment de l'entrée en vigueur de cet accord.

A notre avis, cela réaffirme la politique du gouvernement, et les principes dont je viens de dresser la liste ne devraient pas changer. Dans ces circonstances, un système de droit d'auteur équitable sur les retransmissions devrait pouvoir être mis en place sans déranger le système canadien de radiodiffusion. Dans ce cas, Cancom approuve le calendrier qui a été adopté pour la mise à jour de la Loi canadienne sur le droit d'auteur.

**M. Peters:** Pour terminer, monsieur le président, nous sommes convaincus que Cancom est une des grandes réalisations canadiennes, une réalisation dont on ne parle pas assez. En 1981, cette compagnie a accepté un défi et beaucoup pensaient que ce serait un échec. Grâce à sa persistance, à son esprit d'innovation, et avec la coopération du CRTC et du gouvernement fédéral, et grâce également à une foi inébranlable en notre mission principale, nous avons réussi en dépit de ces prédictions.

Dans le mémoire que nous avons soumis au Comité, nous dressons la liste résumée des 16 principales réussites de la compagnie. Je vais revenir sur un certain nombre de ces points si vous le permettez. En l'espace d'un peu plus de cinq ans, Cancom a accompli les choses suivantes:

(1) Nous avons créé le premier service commercial de satellite au monde pour desservir les régions isolées et mal desservies.

(2) Nous avons beaucoup amélioré la qualité et le choix des services de radiodiffusion dans un millier de localités réparties dans tout le Canada.

(3) Nous avons contribué à la création de deux nouveaux services de radiodiffusion par satellite pour les autochtones et nous avons financé ces services.

(4) Nous avons mis au point des systèmes de brouillage par ordinateur très élaborés pour les signaux par satellite



*[Texte]*

before scrambling systems were introduced in the United States.

(5) We have developed the regional cable company concept, resulting in viable cable systems in communities with as few as 50 households.

(6) We have developed a turn-key cable construction division to build small community cable systems, which has become the largest cable construction enterprise in the country, and through research and development has caused a drastic reduction in the cost of cable equipment for small systems.

(7) We have developed the first company in the world to introduce a commercially viable direct-to-home service.

(8) We have exported regional cable company expertise to the United States, where Cancom with local entrepreneurs is building small community cable systems, using the model developed here in Canada.

(9) We have created an extensive radio network, utilizing excess subcarrier capacity in the channels leased from Telesat to deliver news services, play-by-play sports coverage, concerts, all-night programs, and other syndicated features to some 120 radio stations across the country.

(10) We have supported the Canadian space industry through Telesat Canada with more than \$50 million in the rental of satellite facilities. We have caused directly and indirectly the employment of hundreds of Canadians working in satellite services and equipment supply areas, the small community cable construction business, and in the operation of new cable systems that owe their existence to the Cancom service.

We have caused directly and indirectly the investment of more than \$200 million in the above enterprises.

Mr. Chairman, Canada, through Cancom, is the first and only country in the world to have successfully implemented extension of broadcast services via satellite, making parity of the broadcasting services available to all Canadians, regardless of where they live throughout our country.

That completes our preliminary presentation. We would be very happy to answer any questions the committee might have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Welcome, Mr. Peters and other members of Cancom. That was a very impressive presentation; I think it shows tremendous creativity and entrepreneurship. I must say that I found it very interesting. I had your original brief, so I was trying to

*[Traduction]*

quatre ans avant que ces systèmes ne soient introduits aux États-Unis.

(5) Nous avons mis sur pied un réseau de sociétés de câblotélévision régionale, ce qui a donné un système de câblotélévision viable dans des agglomérations comptant à peine 50 foyers.

(6) Nous avons mis sur pied une division de construction de câble clé en mains afin de construire de petits systèmes de câblotélévision communautaire, division qui est devenue la plus grosse entreprise de construction de câblotélévision dans le pays. Grâce aux travaux de recherches et de développement, ceci a permis une réduction massive des coûts de l'équipement de câblotélévision pour les petits réseaux.

(7) Nous sommes la première société au monde à avoir introduit un système rentable de service en direct.

(8) Nous avons réussi à exporter aux États-Unis nos compétences en matière de câblotélévision régionale, si bien que Cancom, de concert avec des entreprises locales, est en train de mettre sur pied des petits réseaux de câblotélévision communautaire, calqués sur le modèle canadien.

(9) Nous avons créé un vaste réseau radio à l'aide de la capacité excédentaire des canaux loués à Télésat, et ce, en vue de diffuser des bulletins de nouvelles, des émissions sportives, des émissions pendant toute la nuit et d'autres émissions syndiquées à 120 stations de radio réparties dans le pays.

(10) Nous avons contribué à l'industrie spatiale du Canada par le truchement de Télésat Canada, à qui nous avons versé plus de 50 millions de dollars pour la location de satellites. Nous avons ainsi directement et indirectement contribué à la création de centaines d'emplois dans le secteur des satellites et de l'approvisionnement, dans la construction de petits réseaux de câblotélévision communautaire et dans l'exploitation de nouveaux réseaux de câblotélévision créés grâce à Cancom.

Grâce à notre intervention, plus de 200 millions de dollars ont été investis dans ces entreprises.

Grâce à Cancom, le Canada est le seul pays au monde à avoir réussi à diffuser des émissions télévisées par satellite, ce qui permet à tous les Canadiens de capter les émissions de télévision, n'importe où sur le territoire national.

Voilà qui conclut notre exposé. Nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Madame Finestone vous avez la parole.

**Mme Finestone:** Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Peters et aux autres représentants de Cancom. J'ai été fort impressionnée par votre exposé, qui fait ressortir votre créativité et votre esprit d'entreprise. Comme j'en avais reçu le texte à l'avance, j'ai réfléchi aux



*[Text]*

think of the kinds of questions that I would like to ask you, because I must say that you may one of the finest secrets we have in Canada with respect to broadcasting innovations.

On page 3 of your brief at the very top you say:

Cancom has never lost sight for one instant of the function for which it was licensed. And all of the initiatives we have taken to develop additional markets have been for the sole purpose of earning the necessary revenue to extend broadcasting services to every smaller communities at an affordable price.

That is not always the picture that has been brought to the attention of our committee. There are a couple of general areas of concern and I am not sure how many I will be able to touch. There has been concern about the interests of native people and the impact of Cancom. There has been a concern around the price of Cancom to outlying districts, which you covered in terms of a sort of cross-subsidy idea. There has been some concern manifest as to the quality of the Canadian content of your programming and the extent to which you bring American vis-à-vis Canadian programs in. The last issue we have heard a fair amount about as we have travelled across this land is the fact that often the Detroit signal is out of sync time-wise, never mind culture and content-wise, with the Atlantic region or the western regions of our country.

• 1835

If you are seen then as an innovative commercial business that has been given a sort of strange mixture mandate in the public interest by providing a substantial range of broadcasting signals to Canadians at a fair price across the land in small under-served and remote French and English-speaking districts of parts of our country, then that claim, the charges that I have just sort of laid, have been laid at your door, that you charge whatever prices the market will bear, that you fail to deliver adequate services in French, that you are more interested in selling American signals than Canadian. Could you give me some idea how you would respond to that criticism, which is kind of a black brush for a very fine presentation that you made? Obviously something is wrong with your communication and public relations.

**Mr. Peters:** I think you are right. I think probably Cancom is the most misunderstood company in the country. Frankly, a lot of people think we are things we are not. But let me start with Pierre responding to some of your points. I will ask my colleagues to add, after he has completed answering some of your points.

**Mr. Morrisette:** I guess it is difficult to give a very precise answer to that question, since it encompasses many, many different issues and variables and so on. I will attempt to be general and then perhaps we can deal with some of these individual points in more detail as we go on through the discussion.

*[Translation]*

questions que je pourrais vous poser, car vos innovations sont jusqu'à présent très mal connues dans le pays.

Tout au haut de la page 3 de votre mémoire, vous dites ce qui suit:

Cancom n'a jamais perdu de vue l'objet pour lequel il a reçu un permis. Tous les efforts consentis pour trouver de nouveaux débouchés avaient pour seul objectif de gagner l'argent nécessaire pour nous permettre de toucher toutes les petites agglomérations du pays à un prix abordable.

Or ce n'est pas ce qu'on nous dit généralement à votre sujet. Il y a deux questions qui nous préoccupent plus particulièrement. Tout d'abord l'effet de Cancom sur les peuples autochtones. Il paraît que les prix que vous pratiquez dans les régions reculées sont trop élevés. On dit aussi que vos émissions n'ont pas un contenu canadien suffisant et que vous diffusez trop d'émissions américaines. Enfin, on nous a expliqué à plusieurs reprises lors de nos déplacements à travers le pays que le signal de Detroit n'était pas convenablement synchronisé dans la région atlantique et dans l'ouest du pays, sans parler de son contenu culturel.

Alors qu'en principe vous êtes une entreprise commerciale novatrice, chargée d'oeuvrer dans l'intérêt public en rattachant aux réseaux de télévision les petites agglomérations reculées des régions anglophones et francophones du pays, et ce, à des prix abordables, on se plaint donc, comme je viens de vous l'expliquer, que vos prix sont excessifs, que vous n'avez pas suffisamment d'émissions en français et que vous privilégiez les émissions américaines plutôt que les émissions canadiennes. Qu'avez-vous à répondre à ces accusations qui semblent contredire toutes les bonnes choses que vous venez de nous exposer. Il faut croire que vous n'avez pas réussi à soigner convenablement votre image de marque.

**M. Peters:** Vous avez sans doute raison de dire que Cancom est l'entreprise la plus mal comprise du pays. Les gens s'imaginent toutes sortes de choses à notre sujet. Pierre va répondre à un certain nombre de vos questions, après quoi mes collègues interviendront également.

**M. Morrisette:** Il est difficile de répondre à votre question, qui touche à toute une série de facteurs. Je vais donc commencer par l'aspect général du problème et nous aborderons les détails par la suite.



## [Texte]

Cancom was licensed in a competitive process to answer to a fundamental need recognized across Canada, a need that exists in approximately 25% of the Canadian population. So we are not talking about a very small segment of Canada's people and fabric and regions. It was licensed to provide for the extension of broadcast services in this country.

Satellite technology was viewed as one of the prime mechanisms or means to make this happen. By combining the mandate and developing an expertise in the whole field of technology and hence satellite services, we have been focusing as a corporate priority, a basic corporate objective, all of our efforts and resources, financial and otherwise, to the task of carrying out that mandate as a principal vehicle for the extension of broadcast services in this country.

It started off in a rather difficult way. We had to lease satellite space from Telesat Canada at a very high cost right up front, but we had no market on the ground to sell this to. So right from the start the company's losses were quite extensive. It was through perseverance, a lot of risk capital on the part of Cancom sponsorship, the founding partners of Cancom, an awful lot of determination and creativity and innovation that we have not only succeeded as a company, but I think, have succeeded probably beyond original expectations in carrying out this mandate for the extension of services in Canada, to the point where today Canada is a leader worldwide. It is the only country I know of that has such a specific focus to meet the needs of all Canadians in a broadcast sense.

When we look at this extraordinary national project, the original task that was assigned to us, an enormous challenge, and we look at the fact of how well we as a company and as a country have succeeded in this regard, to me that overshadows to a large extent a lot of the issues and criticisms that have come along the way. A lot of those issues and criticisms that have come up along the way, once we have had the opportunity to discuss what they are really all about, when it comes to broadcaster injury because of distribution of U.S. network signals, when you get into all of the facts, one clearly recognizes there has been no broadcaster injury in that regard.

When you get into issues such as price disparity between small systems and urban markets, and you understand ultimately that the whole strategy has been to not only maintain rate stabilities for a small system but indeed has been to provide for some rate reductions over time, we have accomplished that on our own, not because of pressure but because it is completely in sync with our corporate objectives and priorities.

• 1840

Then, once we explain to our constituents, our affiliates, our customers the rationale for the entire rate structure, this basic understanding has resulted in acceptance. I still maintain that the vast majority of our customers, our affiliates, support the value of the services we provide. So in answer to your question, I think—

## [Traduction]

Cancom s'est vu attribuer un permis de diffusion pour répondre aux besoins d'environ 25 p. 100 de la population canadienne en matière de télévision, un quart de la population étant bien entendu loin d'être négligeable. Nous sommes donc censés assurer l'extension de la télévision à travers tout le pays.

C'est le satellite qui devait nous permettre de réaliser cet objectif. C'est en développant nos compétences dans le domaine de la technologie des satellites et en ciblant tous nos efforts, aussi bien techniques que financiers, sur la réalisation de cet objectif, que nous avons réussi à étendre le réseau de télévision du pays.

Les débuts n'étaient guère faciles. Nous avons dû louer des satellites à Télésat Canada à un prix très élevé sans être sûrs d'avoir un débouché. Donc, au début, nous avons essuyé de grosses pertes. Ce n'est que grâce à notre persévérance, aux capitaux à risque et aux associés que nous avons réussi à trouver, à notre détermination, à notre créativité et à notre esprit d'innovation que nous avons réussi, au-delà de tous nos espoirs, si bien qu'actuellement le Canada occupe une des premières places au monde dans ce secteur. C'est à ma connaissance le seul pays où l'on ait cherché à intégrer tous les foyers aux réseaux de télévision.

Compte tenu de l'énormité de la tâche et du succès que nous avons remporté, les critiques que l'on peut faire valoir n'ont que peu de poids. Si l'on veut bien se donner la peine d'examiner en détail de quoi il s'agit, on constate qu'en réalité personne n'a subi de préjudices du fait que nous diffusons certains signaux américains.

Pour ce qui est des différences de prix entre les petites agglomérations et les grosses régions urbaines, je vous ferais remarquer que notre objectif est non seulement d'assurer la stabilité des tarifs dans les petites agglomérations mais, à plus long terme, de faire baisser ces tarifs conformément à nos objectifs.

Lorsque nous leur avons expliqué toute la situation en ce qui concerne nos tarifs, nos clients ainsi que nos sociétés affiliées l'ont fort bien comprise. La plupart d'ailleurs n'ont que du bien à dire au sujet de nos services. Donc pour répondre à votre question. . .



[Text]

**Mrs. Finestone:** Let me try to be more specific then. Let us look at French services. You mentioned in your brief that you lose \$1 million a year on the potential provision of a French service. I understand that is because you pay about \$1.5 million for a transponder to carry MTV. Is that correct?

**Mr. Morrisette:** That is right.

**Mrs. Finestone:** You are carrying these French services. Is the fact that you are losing such a significant amount of money due to the lack of demand, the lack of promotion, the lack of interest on the part of the cable distributor to put that service in? What is your actual demand for the French service? What percentage of the French population outside of Québec are being served?

If we could see what percentage of your revenues come from let us say the anglophone market and what percentage of your services come from the francophone market and then determine if you are serving this—why the French community is being underserved and it is costing you so much money—I would be very appreciative if you could enlighten us on that.

**Mr. Morrisette:** There are many reasons why there has been a limited demand for the French service distributed by Cancom via satellite. Of course, the primary market for a French service in this country would be right in the province of Québec, and the signal we distribute is the flagship station of the PBA network, CFTM, out of Montreal.

PBA is like CTV and the CBC in its own market, the province of Québec. It covers approximately 98%, if not more, of the Québec population. Hence, what is left over is a very limited market potential for the French service, similar to the CBC and CTV across Canada. They cover well over 98%, if not 99%, of the Canadian population. So the primary market potential for a French service is already well covered by that network feed, PBA. So that leaves us with a potential outside of the province of Québec.

**Mrs. Finestone:** You have 800,000 francophones out there.

**Mr. Morrisette:** That is right. Typically, they tend to be a small proportion of a population in any given region outside of Québec. We have been quite successful in providing the French service to some of those regions where the proportion of the population is more skewed toward French-speaking as opposed to English-speaking.

To be more specific, in total across Canada Cancom provides the French service to 137 systems. That accounts for approximately 81,000 households right across Canada. Of that number, in Québec there are 34 systems, leaving 103 outside of Québec, and 13,300 households in the province of Québec, leaving approximately 68,000 households outside of Québec being served with our TCTV service.

To put that in perspective, Cancom reaches 1.5 million households, approximately, across Canada with one or

[Translation]

**Mme Finestone:** Prenons si vous le voulez bien les services en langue française. Vous dites dans votre mémoire que vous perdez un million de dollars par an sur ce service, ce qui, si j'ai bien compris, est dû au fait que vous devez payer 1,5 millions de dollars pour un transpondeur en vue de retransmettre MTV, n'est-ce pas?

**M. Morrisette:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Est-ce que ces pertes importantes sont dues à une absence de demande, à la faiblesse de la promotion ou au refus des sociétés de câblotv d'assurer ce service. Quel pourcentage de la population francophone en dehors du Québec peut actuellement capter ces émissions?

Je voudrais donc savoir quel pourcentage de vos recettes proviennent du secteur anglophone et quel pourcentage du secteur francophone, ce qui nous permettrait peut-être de comprendre pourquoi vous perdez tellement d'argent sur le secteur francophone.

**M. Morrisette:** La faiblesse de la demande pour les émissions en langue française diffusées par Cancom à l'aide des satellites est due à de multiples raisons. Bien entendu, c'est au Québec que se trouvent le plus grand nombre de clients éventuels pour des émissions en langue française, clientèle que nous desservons à partir de Montréal sur les réseaux PBA et CFTM.

Le rôle de PBA au Québec est semblable à celui de CTV ou de CBC dans le reste du pays. Je dirais que 98 p. 100 environ de la population du Québec regarde les émissions de PBA. En dehors du Québec, la demande pour les émissions en langue française est très faible. De même CBC et CTV couvrent 98 voire 99 p. 100 de la population canadienne. PBA touche donc l'énorme majorité des téléspectateurs francophones du pays. Il reste donc les francophones en dehors du Québec.

**Mme Finestone:** Cela fait quand même 800,000 personnes.

**M. Morrisette:** C'est exact. Mais généralement, ils ne constituent qu'une petite proportion de la population dans les diverses régions en dehors du Québec. Par contre, dans les régions où la proportion de francophones est plus importante, nous avons réussi à introduire nos émissions.

Cancom fournit des émissions en français à 137 réseaux à travers le pays, ce qui représente 81,000 foyers. Sur ce nombre, il y a 34 réseaux au Québec, ce qui laisse 103 réseaux en dehors du Québec et 13,300 foyers dans la province du Québec contre 68,000 foyers en dehors du Québec desservis par la TCTV.

Pour vous donner une idée plus précise de la situation, Cancom touche 1,5 million de foyers environ avec un ou



[Texte]

more of its signals. So it is a very small proportion of the overall penetration we have been able to achieve with all of our signals.

**Mrs. Finestone:** Is that French households?

**Mr. Morrisette:** These would be cable systems that have a mix of French and English-speaking subscribers.

**The Chairman:** Perhaps we can return to this thread. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Peters, Mr. Morrisette, and other members of Cancom, it is good to see you once again—in another role, Mr. Peters. I am glad you could come east this time and talk to us here.

I must say personally that Cancom has probably caused me more difficulty in the whole thinking than any other thing we have had to deal with on this committee. One of the advantages of being a Member of Parliament and a member of a committee is you do a lot of travelling, often to so-called "remote" areas, whether in the Yukon or in the outback of Newfoundland. But no matter where you go, you see Cancom.

• 1845

Certainly I want to say first off that you have a marvellous system, and you are living up to your mandate of what you were supposed to do and what you are trying to do, bring services to remote areas and to areas that are maybe not properly served by regular services. But the problem I have is what it is doing to our culture in Canada, what it is doing to ourselves as a nation. I am not trying to lecture you. I am just trying to give you some of my ideas. What does it do to a native child up in some remote area of the Yukon or up in northern Ontario who spends most of his time watching American channels, whether they be out of Detroit—and most of them are out of Detroit, which I am very familiar with, having lived right across the border from Detroit; they see the same things as I see. . . when you have a young person who is more familiar with the downtown streets of Detroit than he is with his own community or the communities a little farther away, and he can sing the commercials of the Detroit stations, and he sees the problems they have in the city of Detroit.

Television is a very powerful force in this country; I think you realize that, Mr. Peters and others. It can be described as our network of culture across the country. It develops the country. I have not come to grips myself with what effect this is having on our nation, these Detroit stations being so readily available across the country. We did visit Saskatoon, for example, where the ratings do prove that Cancom is having an effect on their local newscast. *Miami Vice* I think is one of the shows that run directly up against their local newscast, and it does have an effect. I suppose as programs get going, if you offer a teenager a choice whether to watch the news or to watch *Miami Vice*, they are probably going to watch *Miami Vice*; and that may not only be for teenagers.

[Traduction]

plusieurs ses signaux. Donc nos abonnés francophones ne représentent qu'une très faible proportion.

**Mme Finestone:** Vous parlez de foyers francophones?

**M. Morrisette:** Il s'agit de sociétés de câblotvision qui ont des abonnés francophones et anglophones.

**Le président:** Je donne maintenant la parole à M. Caldwell.

**M. Caldwell:** Je suis heureux de vous revoir à nouveau, monsieur Peters, et cette fois dans un rôle tout différent. Je suis également heureux que vous ayez pu venir ici à Ottawa.

Je dois avouer que Cancom est pour moi le plus gros problème que j'aie à traiter dans ce comité. En tant que députés et membres du Comité, nous avons la chance de beaucoup nous déplacer à travers le pays et notamment dans les régions reculées, entre autres dans le Yukon ou dans les coins perdus de Terre-Neuve. Or partout on tombe sur Cancom.

Je tiens à rappeler tout d'abord que vous avez réussi à mettre sur pied un réseau formidable et à rattacher à la télévision des agglomérations et des régions reculées qui auparavant n'étaient pas bien desservies. L'ennui c'est que, ce faisant, vous semblez faire très peu de cas de la culture canadienne et de tout ce qui fait de nous une nation. Ce n'est pas que je veuille vous faire la morale mais je tiens à vous exposer mon point de vue. Pensez à un enfant autochtone vivant dans un coin perdu du Yukon ou du nord de l'Ontario, qui passe le plus clair de son temps à regarder la télévision américaine et plus particulièrement celle de Detroit que je connais d'ailleurs fort bien, ayant vécu juste de l'autre côté de la frontière; ces enfants à force de regarder ces émissions connaissent mieux le centre-ville de Detroit que leur propre agglomération et sont plus au courant des problèmes de cette ville américaine que de ceux de leur pays.

La télévision comme vous le savez fort bien a une énorme influence. Elle sert notamment à transmettre la culture de notre pays. Le fait que tant de Canadiens regardent les émissions de Detroit doit nécessairement avoir certaines répercussions. Ainsi à Saskatoon, les taux d'écoute prouvent que la présence de Cancom se répercute directement sur le bulletin de nouvelles locales qui doit concurrencer *Miami Vice*. Je présume que, s'ils ont à choisir entre *Miami Vice* et le bulletin de nouvelles, les adolescents opteront forcément pour le premier.



## [Text]

So it is a problem. Certainly it is no fault of yours. I am not saying it is your fault. You are just delivering the message. We are not supposed to shoot the messenger, I guess. I do not know how we are going to deal with it. But we do hear across the country that so many people are watching the Detroit stations, the Cancom system. I do not know what this committee is going to decide. You set out to do something, and you did it; and maybe Canada as a nation, or as part of our culture, will pay for it. I do not know. Maybe we are. Maybe we will not. Maybe I am off on the wrong track. I do not know.

**Mr. Peters:** Perhaps I can outline some of my experiences not only as the chairman of Cancom but as a broadcaster. A few years ago we had a chance to do a case study in the small community of Faro, in the Yukon. Prior to our taking our service into the community of Faro by satellite, almost 100% of people's time was spent watching American stations. When we had been in the community with the British Columbia Television service, which was delivered via Cancom, we took a study six months later and we found people were spending two-thirds of their time watching BCTV and the other Canadian stations and one-third of their time watching the American stations.

I am not arguing with you. All I am saying is when people have a choice, when people have an opportunity to watch eight or nine or ten channels, four of them American, you will find people will tune in programs, not stations. They watch programs. And it does not matter whether you deliver those programs by microwave, by wheelbarrow, or by satellite; they watch specific programs.

There is no place in this country where the local news is being hurt by any American programming. The local news in this country, whether it is in small communities like Faro or large communities like Toronto, Montreal, and specifically Vancouver... the local news on British Columbia Television, as you and I have discussed before, beats everything, including the very strong news broadcasts out of the United States. About 15 years ago, that was not the case. I guess it is closer to 20 years now; time goes fast when you are having fun, I guess.

• 1850

The fact remains that 20 years ago Walter Cronkite and CBS News ruled Vancouver and British Columbia. Finally we got mad and said we are going to do a proper job of news and we are going to spend a lot of money on it. Within two years we had reduced Walter Cronkite to second position in the market... still doing very well. Walter Cronkite is no longer with CBS News, but the fact is it is still very strong, even without him. I think it puts the CBS station at that time of night as a very, very poor number 10 in the marketplace.

Let me give you a little bit of faith. When people have a choice, they usually watch the Canadian stations, not the American stations. In no place in this country that am I aware of does *Miami Vice* go up against a local newscast.

## [Translation]

C'est donc un problème même si ce n'est pas votre faute étant donné que vous vous bornez à livrer un message. Je ne sais pas comment aborder ce problème. Le fait est qu'un tas de Canadiens regardent les émissions de Detroit diffusées par Cancom. Ce qui est certain, c'est que vous avez atteint les objectifs que vous vous étiez fixés, mais il semble tout aussi certain que la culture canadienne en subira les répercussions. Je ne sais vraiment pas.

**M. Peters:** Vous me permettrez sans doute de vous faire part de mon expérience, tant comme président de Cancom qu'en qualité d'annonceur. Il y a quelques années, nous avons effectué une enquête à Faro dans le Yukon. Avant que nous nous desservions Faro par satellite, la presque totalité de la population regardait les stations américaines. Depuis que les émissions de la Colombie-Britannique y sont diffusées par nos soins, nous avons pu constater six mois plus tard, que les gens passaient deux tiers de leur temps à regarder les émissions de BCTV et d'autres stations canadiennes, un tiers de leur temps étant consacré aux émissions américaines.

Je ne vais pas essayer de vous contredire. Ce que je sais c'est que, lorsque les gens ont un choix entre un dizaine de canaux dont quatre américains, les gens font leur choix en fonction des émissions et non pas des stations, que ces émissions soient diffusées par micro-ondes, par brouette ou par satellite. C'est telle ou telle émission qui intéresse les gens.

Partout, les gens s'intéressent avant tout aux nouvelles d'intérêt local, qu'il s'agisse de petites agglomérations comme Faro ou des grands centres urbains comme Toronto, Montréal et Vancouver. Partout les téléspectateurs donnent la préférence aux nouvelles locales plutôt qu'aux émissions américaines. Il y a environ 15 ans, je n'aurais pas pu en dire autant. C'est déjà plutôt 20 ans qui se sont écoulés depuis lors mais le temps passe vite quand on fait des choses intéressantes.

Il y a 20 ans, Walter Cronkite, de la CBS, tenait le haut du pavé à Vancouver et dans l'ensemble de la Colombie-Britannique. Lorsque nous nous sommes résolus à dépenser l'argent nécessaire pour présenter notre propre bulletin de nouvelles, au bout de deux ans, Walter Cronkite n'occupait plus que la deuxième place dans les sondages, ce qui n'était pas si mal. Walter Cronkite ne travaille plus pour la CBS, laquelle malgré tout est restée très populaire. Or actuellement CBS n'occupe plus que la dixième place dans les cotes d'écoute.

Lorsque les téléspectateurs canadiens ont un choix, ils accordent généralement leur préférence au bulletin de nouvelles canadien plutôt qu'aux stations américaines. Il n'existe pas d'endroit à ma connaissance où *Miami Vice* soit plus populaire que les nouvelles locales.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** I am not saying *Miami Vice*, but if you take the time difference between—I said *Miami Vice*; it may be *Miami Vice* or it may be whatever else is on at 8 p.m. in Saskatoon. If you are picking up the Detroit station, it is going to go against the 6 o'clock news.

**Mr. Peters:** Admittedly it is stronger programming, but that local news is still doing very, very well.

**Mr. Morrisette:** Mr. Caldwell, I wonder if I can just pick up with a bit of an example that struck me 18 months ago and probably describes what we are all about. I was at a hearing in Newfoundland. Quite frankly I could not have written this script any better, this true event. It had to do with an application to develop the regional cable company concept for the province of Newfoundland. This lady had travelled several hundred miles in the middle of winter—it was February—at her own expense, and spent three days in the hotel in Newfoundland, just to attend the hearing. What she described was a community of about 100 to 150 households—I do not recall the exact size. They barely received one snowy CBC picture in that particular area, with all due respect to CBC. They are outstanding on the technical side, but in this particular community the picture was snowy.

She explained that in their village they had absolutely no entertainment alternatives. They have to go about 40 miles to the closest movie rental shop to lease movies for their VCR. When asked how much they would spend for VCR rentals, it came to about \$40 per month. When asked to compare that to the cable rates being proposed at \$20.95 per month, the \$20.95 was a bargain. There are 12 channels, mostly of Canadian services.

**Mr. Caldwell:** I guess we could argue what people did before television. I suppose you could say they listened to the radio or whatever they did. I am not sure I agree that the woman came to you and said this is the way it is. That is all very well and good—

**Mr. Morrisette:** She came to a CRTC hearing to say that.

**Mr. Caldwell:** To say that this was their only form of entertainment...? I would hate to get to the point where people had to be entertained by television alone, but I know that is a creeping thing that is coming in. It is not only television, it is the offspring of VCRs, of young people picking up two or three tapes for each night and watching them at home. You cannot stop progress and you cannot legislate morality. I guess that is what we are talking about.

We will not get into a philosophical argument, whether it is good or bad that the person can now get 18 channels versus... Maybe she should have been doing something else in the community—for instance, getting together with people.

**Mr. Morrisette:** She was certainly speaking for her community. She saw the benefits of providing some activities for her children and her family, and that is legitimate.

[Traduction]

**M. Caldwell:** J'ai mentionné *Miami Vice*, mais j'aurais pu mentionner n'importe quelle autre émission diffusée à 20 heures à Saskatoon. Les émissions de Detroit sont en concurrence avec les bulletins de nouvelles de 18 heures.

**M. Peters:** Malgré la qualité de ces émissions, les bulletins de nouvelles locales restent populaires.

**M. Morrisette:** Je voudrais vous raconter, si vous le permettez, ce qui est arrivé il y a 18 mois environ lors d'une audience à laquelle j'assistais à Terre-Neuve pour l'attribution d'un permis en vue de la mise sur pied d'un réseau de câblovision dans la province. Une femme qui a pris la parole s'était donnée la peine de venir en plein hiver, c'était au mois de février, et à ses propres frais, y compris trois jours d'hôtel pour raconter comment les choses se passent dans la petite bourgade de 100, 150 foyers où elle habite. C'est à peine si les téléspectateurs peuvent parvenir à capter la télévision de Radio-Canada, et encore l'image est-elle de faible qualité, même si en général les émissions de Radio-Canada sont très bonnes sur le plan technique.

Cette femme a expliqué que, dans son village, il n'y a rien à part la télévision et les gens doivent se rendre à 40 miles pour louer un film pour leur magnétoscope. Il paraît d'ailleurs que les habitants de leur village dépensent environ 40\$ par mois pour la location de films alors qu'un abonnement à la câblovision ne reviendrait qu'à 20.95\$. Ils pourraient capter 12 canaux dont la plupart seraient canadiens.

**M. Caldwell:** Avant la télévision, je suppose que, pour se distraire, les gens écoutaient la radio? Tout cela est très joli...

**M. Morrisette:** C'est ce que cette femme a dit lors des audiences du CRTC.

**M. Caldwell:** Elle a bien dit qu'il n'y avait pas d'autres loisirs que cela? C'est une vraie catastrophe si les gens n'ont réellement que la télévision pour meubler leurs loisirs. Cela est dû non seulement à la télévision, mais également au fait que les jeunes peuvent regarder des films sur leur magnétoscope. Sans doute ne pouvons-nous pas arrêter le progrès ni légiférer en matière de moralité.

Je n'ai nullement l'intention de trancher la question de savoir si le fait de pouvoir capter 18 canaux est bon ou mauvais. Il serait peut-être préférable pour les gens de se réunir entre eux pour parler.

**M. Morrisette:** Cette femme trouvait qu'il serait bon pour sa famille d'avoir plus de choix à la télévision.



[Text]

**Mr. Caldwell:** Do you believe it is every Canadian's right to receive everything that is feasibly technically available to him?

**Mr. Morrisette:** It is our view that Canadians, regardless of where they reside in this country, should at least have the opportunity to receive a balanced package of television and radio broadcasting services, with the emphasis on Canadian services. They should have the opportunity to have access to it, particularly when technology can make that available in an efficient and very effective manner.

This may address an earlier point, but let us not forget that approximately 50% to 60% of all Canadian households receive the three-plus-one signals off air. Let us not forget that for almost 20 years now, through the use of microwave extensions mostly, that next step of 20% of Canadian households, up to 80% of Canadian households receive the three-plus-one. When Cancom was licensed to distribute the three-plus-one signals, what we are really talking about there is that last mile, the last 20% of the Canadian households that did not have access to it. Is that right or wrong?

• 1855

**Mr. Caldwell:** Again, we could debate this philosophically. I guess it boils down to whether or not we should supply everything so that kids are sitting around watching TV and video tapes all the time rather than out playing baseball or doing something else. I mean, that is my feeling and—

**Mr. Morrisette:** They should have the opportunity to make that decision, yes.

**Mr. Caldwell:** The thing is, you give them that opportunity but you know damn well what they are going to do. That is the problem.

**The Chairman:** They become arithmetic specialists, because when none of this home entertainment was available they practised their multiplication tables.

**Mrs. Finestone:** They were probably better served.

**The Chairman:** Second round, Mrs. Finestone. Five minutes.

**Mrs. Finestone:** Could you give me some idea what on average is the channel capacity of the cable operators or the cable systems you serve?

**Mr. Morrisette:** Yes, the cable systems in the small communities typically have a potential of maybe 35 channels. But typically they only use the basic band of 2 to 13, because the cost of going into the mid-band for converter would just add to the cost of the local services.

**Mrs. Finestone:** What percentage of Canadian versus American programming is carried on most of them, on the 2-to-13 band?

**Mr. Morrisette:** I guess to cite the Newfoundland example, where approximately 300 systems have been built or are in the process of being built in an 18-month period, in that area there is three-plus-one and the

[Translation]

**M. Caldwell:** A votre avis, tous les Canadiens ont-ils le droit de bénéficier de tous les progrès techniques actuellement disponibles?

**M. Morrisette:** Nous sommes d'avis que tous les Canadiens, quel que soit le lieu de leur résidence devraient pouvoir avoir accès à un nombre raisonnable d'émissions de radio et de télévision, de préférence canadiennes, et ce, d'autant plus que la technologie moderne permet de les leur offrir à des prix raisonnables.

Il ne faut pas oublier à ce propos que 50 à 60 p. 100 des foyers canadiens peuvent capter directement les signaux trois-plus-un. Grâce aux micro-ondes, près de 80 p. 100 des foyers canadiens peuvent maintenant capter les signaux trois-plus-un. Cancom a d'ailleurs obtenu son permis de diffusion justement pour que les 20 p. 100 restants de la population puissent également avoir accès à ces signaux.

**M. Caldwell:** C'est peut-être une question de principe. Est-ce mieux que les enfants regardent la télévision et la vidéo à longueur de journée plutôt que de jouer au baseball ou de se consacrer à une autre activité?

**M. Morrisette:** Ils doivent avoir le choix.

**M. Caldwell:** Mais vous savez très bien à l'avance ce qu'ils vont choisir.

**Le président:** Quand il n'y avait pas la télévision, les enfants répétaient leurs tables de multiplication et ils connaissaient l'arithmétique.

**Mme Finestone:** C'était sans doute mieux.

**Le président:** Madame Finestone, vous avez cinq minutes.

**Mme Finestone:** De combien de canaux en moyenne disposent les sociétés de câblotélévision avec lesquelles vous traitez?

**M. Morrisette:** Dans les petites agglomérations, la câblotélévision pourrait avoir 35 canaux. Mais généralement ils diffusent sur les canaux de 2 à 13, car le coût d'un convertisseur rendrait les frais excessifs.

**Mme Finestone:** Quelle est la proportion des émissions canadiennes par rapport aux émissions américaines diffusées sur ces bandes?

**M. Morrisette:** Pour reprendre l'exemple de Terre-Neuve où 300 systèmes devraient être construits sur une période de 18 mois, quatre canaux sur 12 offrent des programmes américains.



[Texte]

balance is all Canadian. So it is 4 out of the 12, basically, that are American.

**Mrs. Finestone:** You talked about the cost of French service and the loss that is inherent there. Could you give me some idea whether you have any concerns with respect to Telesat Canada and their pricing mechanism? You are their major customer. You indicated the amount of money you use to support them. What kind of rate increases do you get? Is it automatic? Do you have some suggestions for us when we start to examine the role of Telesat in broadcasting?

**Mr. Morrisette:** Telesat is tarified under the Railway Act. Under the current tariff they have automatic annual increases, January 1 of each year, of 5.5%. As we indicated in our oral, this results in an annual increase—it is automatic and we cannot do anything about it—in excess of \$700,000 per year now, which we have been absorbing. That is why we have had to be very innovative and creative to do that.

We have to develop new services, new markets, new opportunities that will contribute, down the road, to maintain that ability to keep right on absorbing what is the major part of our cost.

**Mrs. Finestone:** Mr. Morrisette, in a sense I am trying to find out, is it fair for Telesat to have automatic increases like that, or is there some other option you would like to recommend to this committee? Do they have a responsibility to enable Canadian signals. . . ? You mentioned that out of the 13, only 4 are non-Canadian on the basic, yet it is costing a fortune to carry those Canadian signals. And the one signal that interests me tremendously is the French signal outside Quebec.

**Mr. Morrisette:** Dealing first with the issue of the French signal outside Quebec, we are working on trying to find our own solutions for that, trying to deal with the forces of supply and demand out in the marketplace and maybe find a means to get that into more and more cable systems across Canada. Some of the possibilities we have discussed of late with cable operators in various regions of the country has generated some interest. We are getting more and more optimistic that we will be able to get some breakthroughs on this French signal.

**Mrs. Finestone:** Is it a marketing principle?

**Mr. Morrisette:** It is looking at an innovative concept like taking it off our rate-card structure, lowering the cost to a very low point—under 10¢ per subscriber per month, 5¢ even—as long as we can provide this service to a sufficient number of households across Canada to justify that kind of production.

One of the problems with the French service has been that when you have a market with a small minority of the population that is French-speaking, to impose a rate increase on the majority of the subscribers could create a lot of difficult situations for the cable system. Having a very low rate like this may be a result that would not

[Traduction]

**Mme Finestone:** Vous nous avez expliqué tantôt que vous perdiez de l'argent sur les émissions en langue française. Est-ce que les tarifs de Télésat Canada sont un sujet de préoccupation pour vous, car ne l'oublions pas, vous êtes leur principal client. Est-ce que leurs tarifs sont relevés automatiquement? A quoi devrions-nous nous consacrer lorsque nous allons étudier le rôle de Télésat dans la télévision?

**M. Morrisette:** Les tarifs de Télésat sont régis par les dispositions de la Loi sur les chemins de fer. Le tarif actuel prévoit une hausse annuelle de 5,5 p. 100 au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, ce qui représente pour nous une augmentation annuelle et automatique de 700,000\$ par an. C'est pour absorber cette hausse que nous avons dû faire preuve de créativité et d'esprit innovateur.

Nous avons donc mis au point de nouveaux services et trouvé de nouveaux débouchés afin de pouvoir continuer à absorber ce qui constitue la plus grosse partie de nos coûts.

**Mme Finestone:** A votre avis, Télésat devrait-il pouvoir continuer à augmenter automatiquement son tarif, ou bien une autre solution devrait-elle être trouvée? Vous venez de nous dire que sur 13 canaux, quatre seulement sont des canaux américains, et pourtant la diffusion de ces émissions canadiennes revient extrêmement cher. Mais ce qui m'intéresse tout particulièrement, ce sont les émissions en langue française en dehors du Québec.

**M. Morrisette:** En ce qui concerne cette dernière question, nous sommes justement en train d'examiner la situation pour voir si nous ne pourrions pas diffuser les émissions en langue française par l'entremise de sociétés de câblovision réparties à travers le pays. Les responsables des sociétés de câblovision avec lesquels nous en avons discuté semblent s'intéresser à cette possibilité et nous espérons réussir un de ces jours.

**Mme Finestone:** Est-ce une question de commercialisation?

**M. Morrisette:** Il est question de baisser le tarif jusqu'à 10c. voire 5c. par mois et par abonné, à condition bien entendu de pouvoir toucher suffisamment de foyers pour rendre l'opération rentable.

Mais lorsque les téléspectateurs francophones ne constituent qu'une petite minorité de la population locale, les sociétés de câblovision hésitent à relever l'ensemble des tarifs d'abonnement. Avec un tarif aussi bas, cela ne devrait pas poser un problème considérable pour la majorité des foyers, c'est une solution possible.



## [Text]

create such a large problem for the majority of the households and may be a possible solution. So we are going to try to find creative solutions in the marketplace for that problem.

• 1900

Coming back to Telesat, it is a difficult one. Telesat is probably in one of the riskiest segments of the Canadian communications industry. To launch a satellite. . . We have witnessed a number of failures at launch in recent years. Relative to that very high risk level in launching a satellite, they are legislated as a carrier, with a maximum rate of return.

We as an organization believe they are entitled to a rate of return. Our concern is that the rates do not become so high that ultimately they become contrary to the national interest of having a strong satellite industry. At that point, as the principal vehicle for satellite ownership in this country, if it were to get out of line and create tremendous hardship for satellite users, I guess we would have to re-examine the situation. In the short to medium term, I would say the rates have not been such as to create very impossible barriers to the users of the service.

**Mr. Brightwell:** Mr. Peters, I believe you said early in your presentation that the charge that you are stealing American signals is not correct. Can you expand on that? And if in fact you are getting American signals free of charge and had to pay a fee for them, what would happen to your rate structure?

**Mr. Peters:** We have always said that when the copyright laws in this country require us to pay a fee, we will pay it. We are being blamed for perhaps our inadequate copyright laws at the moment. Cable companies, or our company, are not required under the existing laws to pay a copyright fee for those American signals. Down the road, we hope it will change, because we would like to see it like the American style of charging cable companies fees. So we would like to see it solved by passing new copyright legislation that is more in line with the American model.

About stealing signals, we are not stealing signals. If we are stealing the signals, then everybody who picks them up along the border is doing precisely the same thing.

Pierre Morrisette can add to my comments, because I know he can be a little more specific than I can.

**Mr. Morrisette:** Our position as a company, as we indicated in the oral brief, has always been that the copyright laws in this country, which precede satellite, precede cable, even precede television, have been long overdue for an overhaul. They have to be brought up to date with technology. There is no question about that.

About the comment on rate, first of all, we believe there should be a retransmission fee, and it should be a

## [Translation]

Nous allons donc essayer de trouver sur le marché des solutions originales à ce problème.

Pour revenir à Télésat, c'est une question difficile. Télésat est probablement un des secteurs de l'industrie canadienne des communications où les risques sont les plus élevés. Pour lancer un satellite. . . Depuis quelques années, nous avons assisté à plusieurs échecs. D'une part, les risques sont très élevés lorsqu'on lance un satellite, mais à côté de cela, cette compagnie est considérée comme une entreprise de télécommunications, et, à ce titre, on considère que ses bénéfices sont considérables.

Nous considérons, de notre côté, qu'elle a le droit de faire des bénéfices. Par contre, nous craignons que les tarifs ne deviennent excessifs et ne découragent l'industrie nationale des satellites. Comme ce groupe est le principal propriétaire de satellites dans ce pays, si les tarifs devenaient excessifs, s'ils imposaient un fardeau excessif aux usagers des services de satellites, il faudrait que nous réétudiions la situation. À court et à moyen termes, jusqu'à présent, ces tarifs n'ont pas constitué un obstacle impossible pour les usagers.

**M. Brightwell:** Monsieur Peters, au début de votre intervention, vous avez dit qu'il n'était pas exact que vous voliez des signaux américains. Pouvez-vous développer votre pensée? Et si vraiment vous recevez des signaux américains gratuitement, si dorénavant vous étiez forcés de les payer, quels effets cela aurait-il sur vos tarifs?

**M. Peters:** Nous avons toujours dit que, si les lois sur le droit d'auteur nous forçaient à payer un droit, nous le ferions. J'ai l'impression qu'on nous blâme pour les insuffisances des lois sur les droits d'auteurs. Les compagnies de câble, notre compagnie même, ne sont pas tenues par les lois actuelles de verser un droit d'auteur pour ces signaux américains. Nous espérons que cette situation changera, car nous aimerions qu'on s'inspire du système américain, où les compagnies de câble doivent verser un droit. Nous aimerions donc qu'une loi soit adoptée, qui imite plus étroitement le modèle américain.

Quant au vol des signaux, nous ne volons pas de signaux. Si nous volons des signaux, tous ceux qui les captent le long de la frontière font exactement la même chose.

Pierre Morrisette pourrait peut-être compléter ces observations et vous donner un peu plus de détails.

**M. Morrisette:** Comme nous l'avons indiqué dans notre intervention, notre compagnie a toujours prétendu que les lois sur le droit d'auteur qui sont antérieures aux satellites, antérieures au câble, antérieures à la télévision même, auraient dû être remises à jour il y a longtemps. Elles doivent suivre la technologie, cela ne fait pas de doute.

Quant aux observations sur les tarifs, pour commencer, nous pensons qu'il devrait y avoir un droit de



[Texte]

reasonable transmission fee, certainly not any higher than currently exists in the United States. That fee should not be duplicated in the system. It so happens that all the recommendations to date indicate the fee should be made at retail. It should be collected at retail and remitted to a tribunal at the retail level, therefore exempting an organization like ours. That does not mean we would not be prepared to pay a fee. What we are saying is that there should only be one payment; no duplication in the system.

Who is going to pay for it? Ultimately the fee is going to be paid by the subscriber, by the household, by the public. And it is going to increase the cost of service at that level. Hence there ought to be a very reasonable level of fees in that regard. In this particular context, I guess we recognize much of the proportion of the payments to be collected down the road will probably be flowing south anyhow.

• 1905

**Mr. Brightwell:** Perhaps Mr. Morrisette could simply say how much is a reasonable fee per subscriber for someplace in northern Quebec, with a copyright fee of course.

**Mr. Morrisette:** It applies to distant signals only, certainly not local off-air signals. If a cable system locally can pick up a signal, be it a Canadian signal or an American signal, off-air then that means it happens to be within the coverage area of that station. If that is the case, then there should not be a fee mechanism. I guess one of the issues here is going to be the definition of what is distant and what is local. What proportion is not to be considered? In the range of 3% of the revenues, perhaps, attributable to that kind of distant signal.

I would like to add that the system that exists in the States, and certainly all the recommendations that apply for a proposed Canadian system, would either exempt or limit the amount to be paid in small systems, who do not have to be burdened any more than they already have been with the entire cost structure.

**Mr. Brightwell:** I would like to transpose it into a figure. I am going to suggest perhaps 10¢ a month per subscriber then, or 20¢ a month per subscriber? What is it?

**Mr. Morrisette:** I do not have a precise number at this time. I would think that 10¢ per month per signal in many cases could result in a payment of about 20% of the... That is at the wholesale level.

**Mr. Brightwell:** I did not say "per signal"; I said "per subscriber". I did not think I was asking a very difficult question.

**Mr. Chris Johnston (Secretary and Legal Counsel, Cancom):** The principle in the United States is to charge a very nominal flat fee to small communities of the type you are referring to, a community in northern Quebec. I do not have the precise figure, but it would be something

[Traduction]

retransmission, un droit de transmission raisonnable, certainement pas supérieur à ce qui existe actuellement aux États-Unis. Cela dit, il ne faudrait pas que ce droit soit perçu deux fois. Or, jusqu'à présent, tout le monde a recommandé que ce droit soit perçu au niveau du détail. On veut percevoir ce droit au niveau du détail et le verser à un tribunal au niveau du commerce de détail, ce qui exempterait un organisme comme le nôtre. Il n'empêche que nous serions prêts à verser un droit. Ce que nous voulons, c'est éviter de le payer deux fois, il faut éviter une double imposition.

Qui va payer? En fin de compte, ce sera forcément l'abonné, le public. Et à ce niveau-là, le coût des services va augmenter. Il faut donc que ce droit soit raisonnable. Dans ce contexte, nous n'ignorons pas qu'une grosse proportion de ces droits qui seront perçus finiront par aboutir au sud de la frontière de toute façon.

**M. Brightwell:** Peut-être M. Morrisette pourrait-il nous dire à combien devrait s'élever un droit raisonnable par abonné pour un endroit dans le nord du Québec, avec un droit d'auteur, bien sûr.

**M. Morrisette:** Cela s'applique aux signaux distants uniquement, et non pas aux signaux directs locaux. Si un système de câble local peut capter directement un signal, qu'il s'agisse d'un signal canadien ou américain, c'est qu'il se trouve dans les parages de cette station. Dans ce cas, la perception d'un droit n'est pas justifiée. Évidemment, il va falloir définir ce qui est distant et ce qui est local. Quelle proportion doit échapper au calcul? Quelque chose de l'ordre de 3 p. 100 des revenus, peut-être, attribuables à ce type de signal distant.

J'ajoute que le système actuel aux États-Unis—et toutes les recommandations relatives au système canadien vont dans ce sens—exempte ou limite les droits payés par les petits systèmes qui n'ont vraiment pas besoin de fardeau supplémentaire.

**M. Brightwell:** J'aimerais que vous me donniez un chiffre. Serait-ce 10c., 20c. par mois et par abonné? Combien?

**M. Morrisette:** Je n'ai pas de chiffre précis sous la main, mais j'imagine que 10c. par mois et par signal équivaldrait très souvent à environ 20 p. 100 du... C'est au niveau du détail.

**M. Brightwell:** Je n'ai pas dit «par signal», j'ai dit «par abonné». Je ne pensais pas poser une question difficile.

**M. Chris Johnston (secrétaire et conseiller juridique, Cancom):** Aux États-Unis, le principe consiste à faire payer un droit forfaitaire aux petites localités dont vous parlez, comme celle du nord du Québec. Je n'ai pas de chiffre précis, mais c'est de l'ordre de 50\$ ou 100\$, un



[Text]

like \$50 or \$100, just a flat fee, payable every six months, something of that nature.

It is a threshold level of how much revenue is earned by that system. Let us say the level is \$200,000. For any system whose aggregate revenues are under that threshold level, they just pay a nominal \$50 charge into the fund, and then it is graded upwards. That is the kind of consideration for smaller communities that we would be advocating and looking for in a Canadian copyright system.

**The Chairman:** I want to go back to the question of Telesat rates. When you appeared before us, with this group, Mr. Johnston, in February, you said that one of the drawbacks of the way Telesat rates are now regulated is that, under the Telecommunications or Railway Act guidelines, they must be non-discriminatory. In other words, that meant that the same rate had to be charged to everybody. You added that, in order to get fledgling Canadian satellite services off the ground, they need a break. In other words, the rates had to be non-discriminatory. Do you think we are still in that situation? That was February and now we are in October. Do you stand by that?

**Mr. C. Johnston:** Yes, I do stand by that. There has not been an unwillingness on Telesat's part to try to accommodate new services. In fact, they have developed special tariffs that are staged. We have taken advantage of them. You pay, over a five-year term, 25% of the tariff in the first year, 50%, 100%, and so on. So we have tried to do that.

**The Chairman:** Okay. I just wanted to know if you stand by it.

I would like to go to the question of native broadcasting. We have heard quite a lot of concerns. There was the proposal by television northern Canada, which tells us that current northern television production is at 13.5 hours per week. Television Northern Canada is proposing to set up a new service for the north delivered by a dedicated satellite transponder with three up-links, projecting that they will broadcast at least 11 hours a week by 1989-90. Why would they be proposing to set up their own distribution system? Cannot Cancom meet its needs? And why is Cancom not currently broadcasting any of those programs?

• 1910

**Mr. Morrisette:** I guess the first response is that we would certainly be prepared to work with such a group.

**The Chairman:** Have they talked to you?

**Mr. Morrisette:** Is this the group headed up by Mr. Henry?

**The Chairman:** I believe so.

**Mr. Morrisette:** I believe it is. In fact, I met with Mr. Henry about 10 days ago. I even suggested during the meeting that perhaps a Cancom representative might sit on their committee to assist in their project. One of the matters that was discussed—and it is the second group in

[Translation]

simple forfait, payable tous les six mois, quelque chose de ce genre.

Cela dépend des revenus du système. Supposons que ces revenus atteignent 200,000\$. Tous les systèmes dont les revenus sont inférieurs à ce niveau se contentent de payer un forfait de 50\$, et ensuite, il y a une échelle progressive. C'est la solution que nous préférons pour les petites localités, pour le droit d'auteur. C'est le système qui nous semble le plus juste.

**Le président:** Je reviens aux tarifs de Télésat. Quand avous avez comparu devant nous avec ce groupe, monsieur Johnston, en février, vous avez dit qu'un des inconvénients des tarifs de Télésat, c'est que les directives qui accompagnent la Loi sur les télécommunications ou la Loi sur les chemins de fer exigent que ces tarifs soient non discriminatoires. Autrement dit, il faut que les tarifs soient identiques pour tout le monde. Vous avez ajouté que, pour faire démarrer un nouveau système de satellite, il fallait prévoir certains allègements. Autrement dit, les tarifs devaient être discriminatoires. Votre position est-elle toujours la même? C'était en février, nous sommes maintenant en octobre, êtes-vous toujours du même avis?

**M. C. Johnston:** Effectivement, je n'ai pas changé d'avis. Télésat répugne à accueillir de nouveaux services. En fait, ils ont mis sur pied des tarifs progressifs spéciaux. Nous en avons d'ailleurs profité. Avec ces tarifs, sur une période de cinq ans, on peut verser 25 p. 100 du tarif la première année, 50 p. 100 et 100 p. 100, etc. Nous avons donc essayé ce système.

**Le président:** D'accord. Je voulais vous faire confirmer que vous n'aviez pas changé d'avis.

Je passe aux services destinés aux autochtones. On nous en a beaucoup parlé. Télévision Northern Canada nous a dit que le Nord produisait actuellement 13.5 heures d'émissions par semaine. Télévision Northern Canada a l'intention de mettre sur pied un nouveau service pour le Nord, acheminé par un transpondeur réservé avec trois branchements, et il prévoit de diffuser au moins 11 heures d'émissions par semaine d'ici 1989-1990. Mais pourquoi proposent-ils d'avoir leur propre système de distribution? Est-ce que Cancom n'y suffirait pas? Et pourquoi est-ce que Cancom ne diffuse pas déjà ces émissions?

**M. Morrisette:** Nous serions tout à fait disposés à collaborer au sein de cette entreprise.

**Le président:** Vous a-t-on contactés?

**M. Morrisette:** Voulez-vous me parler du projet de M. Henry?

**Le président:** Je crois bien.

**M. Morrisette:** C'est ce que je pense également. J'ai effectivement rencontré M. Henry il y a environ 10 jours. Pendant cette réunion, j'ai d'ailleurs proposé que Cancom soit représenté à leur comité et participe au projet. Une des questions qui a été discutée—et il s'agit d'ailleurs ici



[Texte]

the past year that has approached us—was to find a means of providing a video up-link for this particular service. We discussed that at length. I discussed that with another group at length, and ultimately we are going to be in a situation where we may have to make a selection between two groups.

This is the first year since we have been in operation that a native group has stepped forward to officially make this type of request, and that is good news. There has been a lot of progress in the area of native communications. The two radio signals we currently distribute via satellite, it is not 24 hours a day, but it is improving and being received by more and more communities.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Morrisette. The radio achievements are praiseworthy, but I think at one point you promised to broadcast a minimum of 10 hours a week of native programming in the television mode. The problem, you tell us and tell the commission, is the lack of programs of sufficient quality. What do you consider to be programs of sufficient quality?

**Mr. Morrisette:** One of the expectations we had was to insert programming into the existing signals we distribute. To recognize the 1.5 million households we serve in Canada, they certainly should be of a broadcast standard that would not be totally disruptive to the type of television markets we serve.

**The Chairman:** So you would be judging the quality by conventional English and French broadcasting standards, non-native standards.

**Mr. Morrisette:** Not specifically. What we have been seeking in this regard is to find a proper solution to meet the needs of this group across Canada. To require that they have to purchase several signals from Cancom to watch native programming I do not think is necessarily a desirable solution. They would have to purchase decoders to unscramble our signals. I think the ultimate result would be a solution that would far from meet the needs of this particular market.

They would like to receive and distribute television programming in their own dialects. Hence our view has been that the ultimate solution—and that is where we would like to participate on an advisory basis to try to find that solution—is to create a dedicated native communications system that has its own native satellite transponder, that would have up-link points across Canada, of which we would be prepared to provide one, to ensure that native programming in various dialects can get up to that satellite channel. We would like to assist, again on an advisory basis, in what we are especially good at, and that is to develop the infrastructure on the ground, in reserves and in native communities, to receive this

[Traduction]

du deuxième groupe qui nous ait contactés depuis un an—a été celle des moyens à mettre en oeuvre pour disposer d'une liaison terre-satellite pour ce genre d'émission. Nous en avons discuté en détail. J'en ai également discuté avec un autre groupe, également en détail, et nous allons donc être obligés de faire un choix entre ces deux projets.

C'est en fait la première fois, depuis que nous existons, qu'un groupe d'autochtones a entrepris des démarches officielles et fait une demande, et je pense que c'est bon signe. On a, en matière de communications en milieu autochtone, beaucoup progressé. C'est ainsi que nous distribuons nous-mêmes par satellite deux signaux radio, et même s'il ne s'agit pas d'un service assuré 24 heures sur 24, c'est une amélioration, et de plus en plus de collectivités sont ainsi à l'écoute de ces émissions.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Morrisette. Ces progrès dans le domaine de la radio sont tout à fait louables, mais si je me souviens bien vous aviez promis de diffuser un minimum de 10 heures par semaine d'émissions télévisées destinées aux autochtones. Le problème, d'après ce que vous nous dites et ce que vous dites au Conseil, tient au manque de programmes et d'émissions de qualité suffisante. Qu'est-ce qu'une émission de bonne qualité, d'après vos critères?

**M. Morrisette:** Nous pensions utiliser des canaux dont nous nous servons déjà pour ajouter certaines émissions, et si l'on tient compte du fait que nous desservons 1.5 million de foyers au Canada, il faut évidemment que ces programmes soient à la hauteur des critères habituels de ce marché d'émissions télévisées.

**Le président:** Vous vous alignez en quelque sorte sur les critères de qualité habituels des programmes en français ou en anglais, qui ne sont pas spécialement conçus pour les autochtones.

**M. Morrisette:** Pas de façon absolue. Ce que nous avons cherché, c'est une solution qui puisse satisfaire ce groupe particulier de la population canadienne, où qu'il se trouve. Mais exiger par ailleurs qu'ils soient obligés d'acheter plusieurs signaux Cancom pour pouvoir avoir accès aux émissions autochtones, ne me paraît peut-être pas une solution souhaitable. Il faudrait également qu'ils achètent des décodeurs pour décoder nos signaux. Au total, je ne pense pas que ce soit une solution satisfaisante pour cette clientèle particulière.

Les autochtones veulent évidemment recevoir et distribuer des émissions télévisées dans leurs propres dialectes. Voilà pourquoi la meilleure solution—et c'est précisément là que nous aimerions pouvoir participer à titre consultatif à l'élaboration d'une solution—nous a paru être la création d'un réseau réservé aux autochtones, avec son propre transpondeur sur satellite, et des liaisons terre-satellite réparties dans tout le pays—nous serions d'ailleurs disposés à en fournir une—liaisons qui permettraient donc de transmettre ces émissions destinées aux autochtones, dans leurs propres dialectes, par un canal du satellite. Nous aimerions donc pouvoir prêter notre assistance à ce projet, je le répète à titre consultatif,



[Text]

satellite signal; to put the radio signals on the same dedicated native transponder. And when it comes to the programming-production side—we are more in the distribution end—hopefully other groups will step forward and advise and assist in the development of quality native programming.

Ultimately, the native groups will have to operate this and make it happen, but a company such as ours is certainly prepared to advise to try to make it happen, and I think we are getting closer and closer. This initiative, the one George Henry described just 10 days ago, is very much on the right track.

**The Chairman:** Seneca Communications is one of the other—

**Mr. Morrisette:** Seneca is another group based in Montreal.

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I believe, Mr. Morrisette, you have as a member of your staff a person of Indian origin.

• 1915

**Mr. Morrisette:** That is right. His name is Ross Charles. He has been with us almost six years now. And Ross's mandate—he is native—basically is to maintain a very close liaison with native groups across Canada to find out their needs, to make them aware of various ways to meet their needs through the use of technology and through our own facilities. Ross has played a role in making these two radio signals happen. He has played a role in co-ordinating the development of native programming. And he will assist us in all of our meetings across Canada in various reserves and what have you.

**Mrs. Finestone:** One of the concerns and suggestions that came out of our meetings in—I have forgotten if it was in Chicoutimi or in Saskatoon. There is obviously a great deal of duplication and yet a great variety of differences of views within the native communities, both in terms of language and content, depending where you are. The regional differences in Canada are also found within the native communities.

One of the considerations that this committee is going to look at is the possibility of having some kind of meeting to understand the amount of dollars that are being spent by native communities, and are they creating

[Translation]

afin que l'on puisse tirer profit de nos compétences dans un domaine que nous connaissons bien, qui serait ici la mise en place des infrastructures au sol, dans les réserves et les localités autochtones, pour leur permettre de capter les signaux du satellite; nous pourrions également transmettre les signaux radio en utilisant le même transpondeur réservé aux autochtones. Pour ce qui est maintenant de la partie production des émissions—nous sommes plutôt du côté de la distribution—espérons que d'autres entreprises offriront leurs services, leurs conseils, leur aide, pour que les autochtones puissent avoir accès à des émissions de qualité.

Finalement, ce seront ces associations d'autochtones qui seront responsables de la mise en oeuvre du projet, mais notre société est tout à fait disposée à les conseiller et à les aider, et c'est je crois ce vers quoi nous tendons de plus en plus. Le projet dont nous a parlé George Henry il y a environ 10 jours me paraît être tout à fait sur la bonne voie.

**Le président:** *Seneca Communications* serait l'autre. . .

**M. Morrisette:** Seneca est un groupe de Montréal.

**Le président:** Merci. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je crois, monsieur Morrisette, qu'il y a parmi vos collaborateurs une personne d'origine indienne.

**M. Morrisette:** Effectivement. Il s'agit de Ross Charles, qui travaille avec nous depuis près de six ans. Ross a précisément pour fonction—puisque'il est autochtone—d'établir des contacts aussi étroits que possible avec les autochtones de tout le Canada, pour savoir quels sont leurs besoins, et pour les informer des solutions qui s'offrent à eux, s'ils veulent utiliser les techniques et les installations que nous pouvons mettre à leur disposition. Je vous parlais tout à l'heure de deux signaux radiodiffusés, Ross a joué dans tout cela un rôle important. Il a notamment coordonné la mise en place des émissions autochtones. Il nous sera d'une réelle assistance au cours de toutes les réunions que nous pourrons tenir dans le pays, notamment dans les réserves, etc.

**Mme Finestone:** Il ressortait de certaines de nos réunions. . . je ne me souviens plus si c'était à Chicoutimi ou à Saskatoon, qu'en dépit de certaines identités de vues, il y avait chez les autochtones de grandes divergences d'opinions, qu'il s'agisse du problème de la langue ou du contenu, selon le lieu où l'on se trouvait. Les différences régionales qui sont la caractéristique du Canada se retrouvent également au niveau autochtone.

Le Comité va discuter de la possibilité de tenir une réunion qui nous permettrait de comprendre exactement quelles sont les sommes dépensées par les collectivités locales autochtones, et quelle est l'efficacité de l'effort



[Texte]

the maximum kinds of services. So perhaps we will be calling on your Mr. Charles for some helpful input.

**Mr. Morrisette:** By all means.

**Mrs. Finestone:** I would like to go to the scrambling devices that you use. Have people broken the code that you use?

**Mr. Morrisette:** Our scrambling system today, and the first and foremost reason why one would have a scrambling system is to provide security, is not violated anywhere in this country. I must say, however, that about a year ago there were some chips developed that would defeat our security, and our engineering group went to work on that. We had anticipated that might happen some day and we had our contingency plans in place. Within a number of weeks, we had moved to what we call advance encryption. We have the capability of modifying the software every day, every week, or every month. If there happened to be a chip that was purchased by an individual along the way, our scrambling security would defeat that chip by moving to a new software program. So today our scrambling system works very well.

With regard to the alternative that exists in this country, the video cipher, I am quite concerned about some of the reports I do hear as to the current status of its security. I have heard that very large numbers of clones and chip decoders exist in various parts of the country.

**Mrs. Finestone:** Mr. Morrisette, I can tell you that we have heard from the people who are importing them and selling them with a great deal of pride across this land in various areas.

On page 33 of your brief, you talk about the fact that there are 200,000-odd receiving dishes installed in Canada and that you have about 4,200 subscribers. What do you think the other 196,000 are using, the video ciphers they have bought illegally? What are they doing and what are they receiving?

**Mr. Morrisette:** Most of those dishes were installed on the basis of the availability of more than 100 satellite signals available from U.S. satellites, American signals off U.S. satellites that had been distributed. . . That led to the purchase of an excess of 200,000 dishes that exists today. In the past couple of years a number of those services, especially the more important U.S. services, have been scrambling, and that has led to more and more of those owners purchasing a video cipher decoder from the United States.

**Mrs. Finestone:** Does that mean they were receiving American and very little Canadian programming?

**Mr. Morrisette:** That is correct, but it is still the minority of those dish owners who would be utilizing. . .

Now our goal has been to develop in Canada a very strong and attractive direct-to-home service to do what we have accomplished in small community systems right across this country. Before we were licensed there was an

[Traduction]

engagé. Peut-être serons-nous amenés à faire appel à l'aide de M. Charles.

**M. Morrisette:** N'hésitez pas.

**Mme Finestone:** J'aimerais maintenant passer au système de codage que vous utilisez. Est-ce que certaines personnes ont réussi à briser ce code?

**M. Morrisette:** On code et on brouille pour se prémunir, et jusqu'ici, au Canada du moins, notre système est resté inviolé. On a cependant mis au point, il y a environ un an, des puces contre lesquelles notre système serait sans défense; nos ingénieurs se sont immédiatement penchés sur la question. Nous avons déjà prévu le cas et dispositions de solutions de rechange. En l'espace de quelques semaines, nous sommes passés à ce que nous appelons l'encryptage avancé. C'est-à-dire que nous avons la possibilité de modifier le logiciel de jour en jour, de semaine en semaine ou de mois en mois. Si quelqu'un se procurait donc une de ces puces dont je parle, notre système de sécurité serait en mesure de passer immédiatement à un nouveau logiciel. Nous pouvons donc dire que notre codage et notre brouillage fonctionnent très bien.

Mais il y a au Canada un autre type de décodeur dont j'entends dire des choses assez inquiétantes quant à ce qu'il permet de faire. J'ai donc entendu parler de plusieurs types de décodeurs et de puces utilisés dans différentes régions du Canada.

**Mme Finestone:** Monsieur Morrisette, nous avons effectivement entendu parler de ces gens qui importent et qui vendent ces décodeurs, dans toutes les régions du pays, et qui semblent en être d'ailleurs très fiers.

À la page 33 de votre mémoire, vous dites qu'il y a environ 200,000 antennes paraboliques installées au Canada, environ, or vous n'avez que 4,200 abonnés. Que font donc les autres 196,000? Est-ce qu'ils utilisent ces décodeurs qui ont été achetés illégalement? Que font-ils, et quel type d'émissions captent-ils?

**M. Morrisette:** La plupart de ces antennes paraboliques ont été installées parce que l'on pouvait ainsi capter plus de 100 signaux retransmis par satellite, à partir des satellites américains, des signaux américains, distribués. . . C'est ce qui a fait qu'il y a plus de 200,000 antennes paraboliques en place aujourd'hui. Puis, depuis quelques années, ces signaux, et notamment ceux des services américains les plus importants, ont été codés, ce qui a amené de plus en plus de gens à acheter ce décodeur américain, le *video cipher*.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela donc signifie qu'ils étaient branchés sur des émissions américaines, plutôt que canadiennes?

**M. Morrisette:** Oui, mais seule une minorité de ces propriétaires d'antenne parabolique utiliseraient. . .

Notre objectif à nous a été de mettre en place au Canada un service direct à domicile bien conçu, intéressant, pour faire à l'échelle du pays ce que nous avons réussi à faire pour les petites localités. Avant que



[Text]

escalating number of small systems in various parts of the country that were receiving unauthorized U.S. signals. With the availability of a Canadian alternative, we have succeeded in converting the vast majority of those systems to a fully authorized and licensed status.

• 1920

I think the same will apply in Canada in direct-to-home. There are about one million households in this country that will never be served by cable. They are beyond cable. That is a large market segment. It is over 10% of our Canadian population. Again, if they cannot have access to cable, or even over-the-air or what-have-you types of systems, then—and this comes back to an earlier point—they should at least have an opportunity to have an attractive Canadian package from a Canadian service.

Scrambling is an important part of that. That is why we believe there should be in Canada a Canadian standard, different from scrambling devices that exist in the United States, that will provide a package put together by Canadian organizations or groups to serve Canadian households. We have been working on that, and we are up to about 5,000 households today. We are encouraged by that. We have done what no other company in the States or anywhere else has been able to do so far, to package a very significant number of signals—

**Mrs. Finestone:** Do you do better than the Americans in penetrating the marketplace for isolated—

**Mr. Morrisette:** I think we have the potential to accomplish that. There was one company that a few years ago made an attempt to put a package of signals together, and they lost over \$100 million in six months. We have done far better than that, thank you. But it is going to take a while to develop this. It is a very complex marketplace. But I am very confident with recent developments, and with the acknowledgement and support from SCAC and from the cable industry, we will succeed in this country in providing a very viable Canadian alternative.

**Mrs. Finestone:** I have one question I would appreciate a written answer for, and I have one question that relates to the alternatives you think might be out there. The question I would like an answer to in writing is what percentage of the Cancom monthly revenues are now derived from selling (a) the Detroit signals; (b) the Canadian signals; and (c) into the French market?

The last question is are there additional or alternative Canadian TV signals that Cancom could add to its package that might be of greater interest to Cancom customers—I refer to Canadian ones? What obstacles would there be, in your view, to making such a change? Would it be from cable operators? Would it be from the

[Translation]

nous ayons obtenu notre licence, il y avait de plus en plus de petites installations, disséminées dans le pays, qui captaient sans autorisation les signaux américains. Étant donné que nous mettons maintenant à leur disposition un service canadien, la plupart de ces petits récepteurs sont maintenant autorisés et licenciés.

Je pense que la règle vaudra également pour le service direct à domicile à l'échelle du Canada. Il y a environ 1 million de foyers dans ce pays qui n'auront jamais accès au câble. Ils sont beaucoup trop isolés. C'est quand même une partie importante du marché, cela représente plus de 10 p. 100 de la population canadienne. S'ils n'ont donc pas accès au câble, ou même à un système de réception des ondes, ou autre—et je reviens à ce que je disais tout à l'heure—ces foyers devraient au moins avoir la possibilité de pouvoir s'offrir un programme canadien intéressant fourni par un service canadien.

Voilà pourquoi le codage est important. Voilà pourquoi nous pensons également qu'il devrait y avoir une norme canadienne, différente des normes de codage utilisées aux États-Unis, ce qui permettrait d'offrir à ces foyers canadiens un ensemble de programmes conçus par ces entreprises canadiennes. C'est à cela que nous travaillons, et nous en sommes aujourd'hui à près de 5,000 foyers desservis. C'est donc très encourageant. Nous avons donc fait ce qu'aucune autre entreprise américaine, ou d'ailleurs, n'a jamais pu faire jusqu'ici: programmer un nombre important de signaux. . .

**Mme Finestone:** Est-ce qu'en matière de desserte des marchés isolés, vous faites mieux que les Américains. . .

**M. Morrisette:** Je pense que nous en avons les moyens. Il y a quelques années une société a essayé de rassembler en programme un certain nombre de signaux, et elle a perdu plus de 100 millions de dollars en six mois. Je pense que notre performance est plus encourageante que cela, merci. Mais évidemment cela va prendre un peu de temps. Le marché est très complexe, mais j'ai confiance, étant donné les derniers développements; je pense qu'avec le soutien du SCAC et du secteur de la câblodistribution, nous arriverons certainement à offrir au pays une solution canadienne viable.

**Mme Finestone:** J'ai une question à poser, pour laquelle j'aimerais bien obtenir une réponse écrite, et j'ai aussi une question concernant les solutions qui vous paraissent viables. La question pour laquelle j'aimerais une réponse par écrit concerne la recette mensuelle de Cancom, et ce qui respectivement provient des ventes a) des signaux de Détroit; b) des signaux canadiens; et c) des émissions destinées au marché francophone.

Ma dernière question sera celle-ci: est-ce que Cancom ne pourrait pas ajouter aux services qu'elle offre certaines émissions canadiennes qui seraient peut-être plus intéressantes pour ses clients. . . je pense notamment aux clients canadiens? Quels seraient les obstacles, à votre avis, à une telle modification de vos programmes? Est-ce



[Texte]

CRTC? What would be the problem, if there is such an addition as you would like to make?

**Mr. Morrisette:** There are a number of opportunities we do see for improving the Canadian package. First of all, without naming the station, there may be one, and a maximum of two, independent television signals available today that are not on satellite and that may complement our service, to serve particularly the cable market in this country.

Turning to the direct-to-home market, in the satellite technology we utilize—C band, the Anik D-1 satellite—currently we do not have available in our package a movie channel. What is very important for the direct-to-home market anywhere in North America is the availability of a movie channel.

What are some of the obstacles? For any one of these services available on a national basis, we have to get regulatory approval.

**Mrs. Finestone:** Are you talking about First Choice?

**Mr. Morrisette:** First Choice or Superchannel out west. Currently they are on the other technology, the Ku band.

For the direct-to-home market, the objective is to have a complete package of services available off the same technology, and preferably the same satellite, Anik D1. That would imply that the household would need only one technology in the home, and it would even be more efficient for it to have to look at only one satellite. It would mean you could provide a very quality package for a very low price to that household, and provide a Canadian solution along those lines.

So it is regulatory. The market has to support that service; there has to be a demand for it. Thirdly, it is the ability to package on satellite the right signals best to meet all the different marketplaces. This last issue of satellite configuration is one of the areas of technology that I think we have to be thinking about down the road.

• 1925

**Mrs. Finestone:** Do you mean tiering, or what?

**Mr. Morrisette:** I guess the question to be asked is who is in the best position in this country to determine what satellite signals should be on which satellite so as to minimize the costs of those companies on the ground. I come back and I wear my small community cable hat and I say that, if that small community cable system only has to look at one satellite instead of two, then it only needs one dish; and if it can save on its capital costs, that means that then we have an opportunity to serve even smaller systems because they can provide a service in that community at a lower capital cost. So it all comes back to this issue of who—

[Traduction]

que la résistance viendrait des câblodistributeurs? Ou du CRTC? Si vous vouliez changer, où serait le problème?

**M. Morrisette:** Il y a plusieurs possibilités, à notre avis, d'améliorer le service canadien. Tout d'abord, et sans nommer de poste particulier, il y a sans doute un ou deux canaux télévisés indépendants disponibles aujourd'hui qui ne passent pas par le satellite et qui pourraient effectivement compléter notre service, pour notamment desservir le marché de la câblodistribution au Canada.

Passons maintenant au service direct à domicile, avec la technique satellite que nous utilisons—la bande C, le satellite Anik D-1—nous n'avons effectivement pas en ce moment de programme cinéma dans notre choix. Or un tel programme strictement cinématographique est très important dès que l'on s'adresse au marché du service direct à domicile en Amérique du Nord.

Quels seraient donc les obstacles? Pour tous ces services diffusés nationalement nous avons besoin d'une approbation de l'instance réglementaire.

**Mme Finestone:** Voulez-vous parler de *First Choice*?

**M. Morrisette:** *First Choice* ou *Superchannel* dans l'Ouest. Ce sont des programmes qui en ce moment se servent de la bande Ku.

Pour ce qui est du service direct à domicile, nous avons pour objectif d'avoir un programme complet de services utilisant une seule variante technique, et de préférence le même satellite, Anik D1. Cela veut donc également dire que les clients ne se serviraient eux-mêmes que d'un seul type de technique, et ce serait même plus efficace puisque l'on passerait par un seul satellite. On pourrait donc offrir un service de grande qualité, à un prix très intéressant à ces clients, et en même temps offrir une solution canadienne.

Ce serait donc réglementaire. Il faut également que le marché soit suffisant; nous avons besoin d'une demande qui justifie le service. Troisièmement, il faut pouvoir faire passer par le satellite les programmes qui correspondent effectivement aux besoins des différents marchés. La façon dont on utilisera le satellite est donc précisément un domaine auquel il faudra réfléchir à l'avenir.

**Mme Finestone:** Voulez-vous parler de l'étagement des services?

**M. Morrisette:** La question qui se pose, c'est de savoir qui sera le mieux placé dans ce pays pour décider quels signaux devront être retransmis par quel satellite, afin que les sociétés qui s'en servent déboursent le moins d'argent possible. Faisant un retour en arrière, et ajustant à nouveau ma casquette de câblodistributeur des petites localités, je vous ferai remarquer que le réseau de câblodistribution n'aura besoin que d'une antenne parabolique si l'on se sert d'un satellite au lieu de deux; cela permettra de moins dépenser en infrastructure, et nous aurons alors la possibilité de desservir de plus petites entreprises puisqu'elles pourront fournir le service à un



[Text]

**The Chairman:** Do you propose that the marketplace or the regulator sort that out, Mr. Morrissette?

**Mr. Morrissette:** I guess right now these decisions are made principally by Telesat, and Telesat, under the Railway Act, has to treat everybody in basically the same way. So right now one questions: do we have the mechanisms in place in this country to ensure that the satellite resource up there is being utilized, not only in the most efficient manner for users on the ground, but in the most competitive manner to enable us to provide packaging of services in this country that will best compete against services that will come in from the United States?

**The Chairman:** Colleagues, since we were 15 minutes late getting under way and we have allocated an hour and a half to this set of witnesses, there will be an opportunity to go indeed a further round.

I am advised by our director of research that there are a number of written questions that he anticipates may be forwarded to these witnesses. Because you are unique, we have lots of unique questions. We have also all our general questions to fire at you.

**Mr. Caldwell:** It is nice to go to the Yukon and see the same programs I see off my rabbit ears. Anyway. . . There is no doubt about it, you are on the leading edge of technology at present, but I am sure you are looking over your shoulder, because technology is not going to stop. There are fibre optics, and whether or not Bell Telephone could deliver the signals today to anybody who has fibre optics in their telephone lines. We heard in Detroit where the MDS there can deliver 30 signals with a cost of \$150,000 a station or something like that. It was very minimal.

**The Chairman:** Less than that: 16 channels at \$1.5 million.

**Mr. Caldwell:** Yes. So this is the kind of thing we are getting into. That is a different kind of thing than you are into, but I am sure you are looking over your shoulder. Looking into your crystal ball, how far can you stay ahead of the technology? How long do you think it is going to take for some of these other things to catch up?

**Mr. Morrissette:** When Cancom was licensed, the break-even point to service a community was 500 households. A community smaller than 500 households just was not viable to make it happen. Two years ago, it was 250 households; below that, it was not viable. Today we are talking about 50 households, and that is by constantly monitoring what is happening out there in terms of financial opportunities, different marketing techniques,

[Translation]

coût d'immobilisation moindre. On en revient donc toujours à cette question de savoir qui. . .

**Le président:** Voulez-vous alors laisser le marché en décider, ou soumettre la question à l'instance de réglementation, monsieur Morrissette?

**M. Morrissette:** En ce moment ces décisions sont prises essentiellement par Télésat, et d'après la Loi sur les chemins de fer, le même traitement doit être appliqué à tout le monde. Une question se pose donc immédiatement: avons-nous les moyens dans ce pays de nous assurer que le satellite sera utilisé de la façon la plus efficace possible pour les clients, mais également de la façon la plus compétitive possible, afin que nous puissions faire face aux concurrents américains?

**Le président:** Chers collègues, étant donné que nous avons commencé 15 minutes en retard, et que nous avons prévu une heure et demie pour ce groupe de témoins, nous allons pouvoir avoir un autre tour de questions.

D'après ce que me dit notre directeur de recherche, il prévoit que les témoins auront à répondre à un certain nombre de questions écrites. Vous êtes unique dans votre genre, et nous avons nous aussi beaucoup de questions assez particulières dans leur genre à vous poser. Mais nous avons aussi toute une série de questions de portée générale.

**M. Caldwell:** Je trouve très agréable, lorsque je suis dans le Yukon, de pouvoir suivre les mêmes émissions que celles que je regarde d'habitude sur ma petite lucarne. Bref. . . Cela ne fait aucun doute, vous êtes à la pointe du progrès, mais comme les techniques évoluent en permanence, vous ne pouvez certainement pas vous reposer sur vos lauriers. Je pense aux fibres optiques, et je me demande si Bell Téléphone ne pourrait pas acheminer les signaux, en utilisant les lignes téléphoniques à fibres optiques. Nous avons entendu parler de Detroit où le système MDS permet de transmettre, pour 150,000\$ peut-être, 30 signaux à un même poste. Ce ne serait en tous les cas pas cher du tout.

**Le président:** Moins que ça: 16 chaînes pour 1.5 million de dollars.

**M. Caldwell:** Oui. Voilà exactement ce vers quoi nous allons. C'est un petit peu différent de ce que vous faites, mais je suis sûr que vous vous tenez au courant. En supposant que vous puissiez prévoir l'avenir, combien de temps pensez-vous pouvoir encore rester à la pointe de ce progrès? D'ici quand pensez-vous être rattrapés par d'autres techniques?

**M. Morrissette:** Lorsque Cancom a obtenu sa licence d'exploitation, le minimum par localité était de 500 foyers pour rendre l'opération rentable. Une localité de moins de 500 foyers n'était pas suffisamment grande pour que les choses puissent démarrer. Il y a deux ans, on en était déjà à 250 foyers; au-dessous de cela, ce n'était pas possible. Aujourd'hui nous en sommes à 50, et cela parce que nous nous tenons au courant et suivons de très près tout ce qui



[Texte]

but also technological developments and not waiting for technology to happen. A lot of what we have done is that we have made technology happen to suit the particular problem that has existed.

**Mr. Caldwell:** So are you saying that in ten years, five years, maybe three years down the road, you could be using fibre optics in some way or you could be using the MDS systems or something like this?

**Mr. Peters:** Entirely possible.

**Mr. Morrisette:** In fact we use fibre optics today, because our signals, the Detroit signals, are being fed into the fibre optic network in Saskatchewan. One of the issues with the fibre optic network in Saskatchewan is that you need quality signals to go into that network. If you have poor quality, it is going to result in even more degradation.

Along these lines, I guess the general answer is that we are constantly monitoring technology. As to fibre optics, our general view on fibre optics is that it is going to be extremely efficient, more than any other technology, to serve the mass markets. But the beauty of satellite is the hard-to-reach.

• 1930

**Mr. Caldwell:** With your Anik D1, how far can that signal be picked up? What is the range? To Mexico?

**Mr. Morrisette:** A quality signal with a normal-sized dish, basically all of North America. It covers Alaska very well.

**Mrs. Finestone:** All of North America?

**Mr. Morrisette:** That is right. With a very unusually large dish, 30 feet plus, that defies the laws of physics, then some signals can be received, maybe not all the time in a quality way, in South America.

**Mr. Caldwell:** Some time back, I thought I read something about California. Are you doing business in California? Is your signal being picked up there?

**Mr. Morrisette:** We provide service to a number of systems in the U.S., and typically these systems do not have access to their own three-plus-one U.S. networks. This commenced about three years ago when we were approached by a number of cable systems in Alaska. They said that we were the only alternative they have to receive U.S. network signals in the simultaneous manner. What they receive today are signals that were broadcast two weeks ago in the lower 48 markets and bicycled to Alaska.

**Mr. Caldwell:** I am kind of semi-familiar with the Alaska situation, and there is some concern by the local Alaska broadcasters of whether or not you are scooping

[Traduction]

se fait et tout ce qui est possible dans les domaines financier, commercial, mais aussi technique, et que nous n'attendons pas que la technique vienne à nous. Une partie importante de nos succès est due au fait que nous nous servons de la technique pour nous adapter au problème.

**M. Caldwell:** Cela veut-il dire que dans dix, cinq ou peut-être même trois ans, vous pourriez peut-être passer aux fibres optiques, ou même au système MDS?

**M. Peters:** C'est tout à fait possible.

**M. Morrisette:** En fait on utilise déjà aujourd'hui les fibres optiques, puisque nos signaux, les signaux Detroit, sont acheminés en Saskatchewan par des câbles de fibres optiques. Un des problèmes qui se pose, à ce sujet, c'est que vous avez besoin de signaux de première qualité. Si la qualité n'est pas excellente, le service se détériore.

De façon générale nous suivons de très près l'évolution technique. En ce qui concerne les fibres optiques nous pensons, pour le moment, que celles-ci vont être extrêmement efficaces, plus efficaces que n'importe quelle autre technique, lorsqu'il s'agira de desservir les grands marchés. Mais le grand avantage du satellite, c'est que rien n'est hors de sa portée.

**M. Caldwell:** Et avec Anik D1, jusqu'où pouvez-vous transmettre des signaux? Quelle est la portée? Jusqu'à Mexico?

**M. Morrisette:** Si vous parlez d'un signal de bonne qualité et d'une antenne parabolique de taille normale, je pense que toute l'Amérique du Nord peut être desservie, y compris l'Alaska.

**Mme Finestone:** Toute l'Amérique du Nord?

**M. Morrisette:** Oui. Avec une grande antenne parabolique, 30 pieds ou plus; on obtient des résultats absolument surprenants, et certains signaux peuvent être reçus, peut-être pas toujours de façon absolument nette, en Amérique du Sud.

**M. Caldwell:** Je crois que j'ai lu, je ne sais plus très bien quand, quelque chose concernant la Californie. Est-ce que vous êtes présent en Californie? Est-ce qu'on y reçoit vos signaux?

**M. Morrisette:** Nous desservons effectivement un certain nombre de clients américains, qui normalement n'ont pas accès à leur propre réseau trois-plus-un. Cela a commencé il y a trois ans, lorsque des câblodistributeurs d'Alaska nous ont contactés. C'était pour eux la seule solution de rechange aux signaux des réseaux américains. Ce qu'on peut voir aujourd'hui en Alaska, ce sont des émissions qui ont été diffusées il y a deux semaines aux États-Unis, et que l'on envoie ensuite en Alaska.

**M. Caldwell:** Je connais un petit peu la situation de l'Alaska, et il semble que les diffuseurs locaux se demandent si vous ne profitez pas un petit peu d'eux.



[Text]

them. But I am wondering about California. Is your signal being picked up in California rebroadcast?

**Mr. Morrisette:** I am just not certain.

**Mr. Caldwell:** They would have to have a descrambler to pick it up, would they not?

**Mr. Morrisette:** That is right.

**Mr. Caldwell:** But you would know whether or not they are picking it up.

**Mr. Morrisette:** We have entered into, and we have announced this, an agreement with United Video, which is one of the largest companies of our type in the U.S., to provide the three-plus-one signals, which we distribute off Anik D1, to those typically small markets in the States—and there are very few of them—that do not have access to a U.S. network signal. It is like in Canada. CBC, CTV reach 99% of the market. What about that last percentage? And that is the situation in the States. It is a minute market, and we see this as a market that is so small that it in no way would justify our creating an organization or a strategy to tackle that particular market. On the other hand, here is a signal and it does meet a specific market need.

I know one example in the Rocky Mountains of Colorado. It is surrounded by mountains. Microwave is just not available. This particular market had access to no three-plus-one signals.

**Mr. Caldwell:** Could you see Cancom going further around the world, or are you satisfied with Canada? Would you look at putting your signal into Japan, or China, or...?

**Mr. Morrisette:** We have absolutely no plans in that regard.

**Mr. Caldwell:** What would be the difficulty in doing that, other than copyright? You would have to get the signal there; you would have to transmit it again.

**Mr. Morrisette:** It is cost versus needs, and every market or region has different market needs. We have been focusing the bulk of our efforts on the Canadian marketplace to serve the small community systems in Canada.

Cancom and Canada have developed an expertise in extension—an expertise in developing systems so small that nobody else in the world develops these systems. What we are doing today is we are exporting our expertise in what we call the regional cable company concept, and we are applying that today in a few regions in the United States. Do not get me wrong, these regional companies we are developing in the United States will not be purchasing signals from Cancom, they will be purchasing signals from American satellites and American programmers, but our expertise in developing very small systems—smaller than anybody else—and building them, using in some

[Translation]

Mais parlons plutôt de la Californie. Est-ce que vous êtes captés et retransmis, en Californie?

**M. Morrisette:** Je ne peux pas vous répondre avec certitude.

**M. Caldwell:** Il faudrait qu'ils aient un décodeur, n'est-ce pas?

**M. Morrisette:** Oui.

**M. Caldwell:** Mais en tout état de cause vous sauriez si oui ou non vos signaux sont captés.

**M. Morrisette:** Nous avons signé, et nous avons d'ailleurs annoncé publiquement cette signature, un accord avec *United Video*, un de nos homologues les plus importants aux États-Unis, pour la retransmission des signaux trois-plus-un, que nous relayons par Anik D1, et qui sont ainsi mis à la disposition de ces petits marchés si caractéristiques des États-Unis—il y en a d'ailleurs très peu de ce genre—qui n'ont pas accès à un signal de réseau américain. C'est un petit peu comparable à ce qui se passe au Canada. Radio-Canada, CTV peuvent être captés par 99 p. 100 du marché. Que fait-on du dernier 1 p. 100? C'est un petit peu ce qui se passe aux États-Unis. Il s'agit donc d'un marché minuscule, qui ne justifierait pas la création d'un nouvel organisme ou la mise en place d'une stratégie spéciale. D'un autre côté, nous avons un signal à offrir qui correspond aux besoins de ce marché.

Je connais un exemple de ce type dans les Rocheuses du Colorado. Il s'agit d'un endroit entouré de montagnes, inaccessible aux micro-ondes, et qui n'a pas accès aux signaux trois-plus-un.

**M. Caldwell:** Pensez-vous que Cancom puisse se développer dans le reste du monde, ou êtes-vous satisfait de votre implantation au Canada? Seriez-vous prêts à desservir le Japon, la Chine...?

**M. Morrisette:** Nous n'avons aucun projet dans ce sens.

**M. Caldwell:** Quelles seraient les difficultés, à part les difficultés de droits d'auteurs? Il vous suffirait de vous procurer le signal et de le retransmettre.

**M. Morrisette:** Tout dépend de ce que cela coûte et aussi du besoin; chaque marché, chaque région a des besoins différents. Nous nous sommes concentrés sur le marché canadien et nous desservons essentiellement les petites localités.

Cancom et le Canada ont mis au point des techniques permettant d'atteindre... Nous avons mis au point des systèmes de distribution de si petite taille que personne d'autre au monde jusqu'ici ne les fabrique. Nous connaissons donc très bien cette question de la câblodistribution régionale, et nous pouvons même exporter nos connaissances; nous en faisons donc l'utilisation aujourd'hui dans quelques régions des États-Unis. Mais ne vous y trompez pas, ces sociétés régionales américaines à la création desquelles nous collaborons, n'achèteront pas leurs signaux à Cancom, mais bien à des satellites américains, à des programmeurs américains;



[Texte]

cases Canadian equipment from Canadian manufacturers, is something we are applying in the U.S. market today.

**Mr. Caldwell:** The Department of Communications has now developed this little airplane that flies around on microwaves. God knows what is going to happen.

**The Chairman:** Yes, indeed.

**Mr. Morrisette:** By the way, to our knowledge, we do not have any affiliates directly or indirectly in California.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I am going to give you the last word, but I am going to have a word first, if I may. I know you are carrying the burden of two parties here tonight, if I may make that presumption.

• 1935

I would like to go back to the question of French services, since we are fresh out of Chicoutimi and Quebec City last week. We were reminded of what was said in the task force report, that maybe Quatre Saisons or Télé-Canada, if it ever gets off the ground, or Radio-Québec, could be provided by Cancom to augment, to increase the amount of French-language programming available. You have suggested in your brief to us that TV-5 is a possibility. It does not do a whole lot to increase the amount of Canadian programming on the air. How do you respond to that, Mr. Morrisette?

**Mr. Morrisette:** First of all, Quatre Saisons currently is on satellite in the clear and I gather available to all cable systems in the province of Quebec. So ultimately I guess it becomes an issue at the cable level, to determine whether they carry that service.

**The Chairman:** With the same dish they would use to pick up Cancom?

**Mr. Morrisette:** No, it would be a different dish. Quatre Saisons is on Anik C3, whereas Cancom... That is Ku band technology. That is a different dish.

As to the prospects for TV-5, again, I guess the whole concept behind TV-5 is that you would have an ability to package French programming from many different countries and make something different available to the Canadian market. At the same time, you provide a window for Canadian programming, as part of that service, to be viewed in other countries of the world. Hence it may contribute down the road to greater programming exchanges, greater outlets for French-Canadian programming. So that would have some merit.

About outside of the province of Quebec, it all comes down to... Probably the flagship signal or station from the foremost private French network in this country to date has been not all that successful in penetrating the marketplace outside of Quebec. I guess to add a second service in that regard at this time might just compound the difficulty.

[Traduction]

mais nous avons maintenant une connaissance de ces petits réseaux de distribution—beaucoup plus petits que tout ce qui se fait ailleurs—et de techniques de construction que, grâce d'ailleurs parfois à l'utilisation de matériel canadien, nous pouvons utiliser sur le marché américain d'aujourd'hui.

**M. Caldwell:** Le ministère des Communications vient de mettre au point un petit avion à micro-ondes. Dieu sait ce que demain nous réserve.

**Le président:** Oui, en effet.

**M. Morrisette:** A propos, il ne semble pas que nous ayons d'affiliés directs ou indirects en Californie.

**Le président:** Madame Finestone, vous aurez le dernier mot, mais je vais, si vous le permettez, dire d'abord quelque chose. Je sais que vous êtes ici le porte-parole de deux partis, ce soir, si je puis dire.

J'aimerais revenir à la question des services en français, puisque nous étions la semaine dernière à Chicoutimi et à Québec. On nous a rappelé ce que le rapport du groupe de travail avait énoncé, à savoir que Quatre Saisons ou Télé-Canada, si l'entreprise voyait le jour, ou Radio-Québec pourraient être pris en charge par Cancom, et cela en vue d'accroître le nombre d'émissions en langue française. Vous nous avez dit, dans votre mémoire, que TV-5 était de l'ordre du possible. Cela n'augmentera pas vraiment le nombre d'émissions canadiennes diffusées. Qu'avez-vous à répondre à cela, monsieur Morrisette?

**M. Morrisette:** Tout d'abord, Quatre Saisons est diffusée par satellite, sans codage, et disponible sur tous les réseaux de câblodistribution du Québec. Finalement, c'est donc une question de câblodistribution, et c'est aux câblodistributeurs de décider si, oui ou non, ils veulent offrir ce service.

**Le président:** Avec la même antenne qui leur permettrait de capter Cancom?

**M. Morrisette:** Non, ce serait une antenne différente. Quatre Saisons passe par Anik C3, alors que Cancom... C'est la bande Ku. C'est donc une antenne différente.

Quant au projet de TV-5, je crois que l'idée serait de pouvoir offrir un choix d'émissions en langue française, venant de différents pays et mises à la disposition du marché canadien. En même temps, d'autres pays pourraient voir les émissions canadiennes qui feraient partie du programme. Cela permettrait donc une intensification des échanges et offrirait des débouchés aux émissions franco-canadiennes. Ce serait donc certainement intéressant.

À l'extérieur de la province de Québec, tout cela revient... Il est sans doute vrai que, jusqu'ici, la figure de proue du réseau privé francophone de ce pays n'a pas véritablement réussi à pénétrer le marché à l'extérieur du Québec. On risque donc de multiplier les difficultés en ajoutant un deuxième service.



[Text]

**The Chairman:** I think you appreciate we are dealing with realities beyond business realities. We have all been around the business for a while. We know that is a fact of life in Canadian broadcasting. It is a very successful business, and you are joining the ranks of the successful. You always knew you would be successful. Now it is bearing fruit for you, and you are to be congratulated for that.

The fact of the matter is that there are policy imperatives in the system too. One complaint we heard in Quebec was that there is so much English-language programming available in remote and under-served communities, and so little French-language programming, that there is a risk of "anglophonie"—the loss of the French language and culture. Do you feel you have any responsibility in that area?

**Mr. Morrisette:** I guess one of the trends we have witnessed in the past five years is the significant increase in French programming alternatives available in Quebec. In fact, I think the cable industry in Quebec has made a very major contribution in that regard, through the creation of services such as TVFQ and TVJQ. The current speciality hearings, for which we are awaiting an outcome, may provide further opportunities in that regard.

So there is no question the issue has been there for many years. What I see is a very major attempt to address the issue, and also very concrete results in improving the situation. And I do not see that trend abating; I see it intensifying. So I see a lot of French services being made available over the next few years in the Quebec market.

**The Chairman:** I understand Videotron, for example, has produced a number of speciality services of its own. If the regulatory gate were open for you to distribute those services elsewhere in Quebec outside of areas served by Videotron, would you be interested in doing so?

• 1940

**Mr. Morrisette:** We would certainly be prepared to sit down with that group on distribution of their services outside of Quebec, to sit down with the sponsors of TV-5. I have had a number of meetings with representatives of TV-5 in the past couple of years, including DOC. It is something we would very definitely explore, very positively.

**The Chairman:** In our travels, in Thunder Bay we heard a complaint that poor, abused Detroit was available but not Duluth. I notice that you are now offering some Seattle channels, as an option presumably, in British Columbia.

**Mr. Peters:** And western Canada.

**The Chairman:** In western Canada. There are some time-zone reasons for that presumably.

**Mr. Peters:** That is correct.

[Translation]

**Le président:** Vous comprendrez facilement que, pour nous, cela dépasse un peu le domaine purement commercial. Nous avons tous eu affaire un certain temps à la radiodiffusion, nous savons que c'est un secteur porteur au Canada, et vous êtes en train de vous joindre aux heureux élus. Vous avez d'ailleurs toujours su que vous réussiriez. Vous récoltez ce que vous avez semé, et l'on doit d'ailleurs vous en féliciter.

Mais la question a aussi un versant politique. Nous entendons souvent au Québec des gens se plaindre de ce que les localités les plus isolées et les plus mal desservies reçoivent surtout des émissions en langue anglaise et très peu d'émissions en langue française, à tel point qu'il y a un risque, à savoir la disparition de la langue et de la culture françaises. Pensez-vous avoir quelques responsabilités dans ce domaine?

**M. Morrisette:** Depuis cinq ans, la tendance a été à une augmentation importante des émissions en langue française mises à la disposition de la population québécoise. Je pense que la câblodistribution au Québec a d'ailleurs beaucoup contribué à cette évolution, grâce à la création de services tels que TVFQ et TVJQ. Les audiences actuelles sur les services spéciaux, dont nous attendons l'issue, permettront peut-être de renforcer cette tendance.

Voilà donc une question qui se pose déjà depuis de nombreuses années. Ce que je constate, c'est que l'on fait véritablement un effort pour essayer de résoudre le problème et que les résultats sont là. La situation s'améliore. Je pense que cette tendance va se confirmant et que de plus en plus de services en langue française seront à la disposition des Québécois dans les années qui viennent.

**Le président:** Si je ne me trompe, Vidéotron, par exemple, a mis sur le marché un certain nombre de services spéciaux de son cru. Si les barrières étaient levées, est-ce que cela vous intéresserait de distribuer ces services ailleurs au Québec, à l'extérieur du territoire desservi par Vidéotron?

**M. Morrisette:** Nous serions certainement disposés à discuter avec les promoteurs de TV-5 la distribution de leurs services à l'extérieur du Québec. Ces dernières années, j'ai rencontré à quelques reprises des représentants de TV-5 et du ministère des Communications. C'est une idée que nous sommes très désireux d'explorer.

**Le président:** A Thunder Bay, on nous a dit que la télévision de Detroit, celle qui est si mal en point, pouvait être captée, mais pas celle de Duluth. Je vois ici qu'en Colombie-Britannique vous offrez à titre facultatif certains canaux de Seattle.

**M. Peters:** Dans l'Ouest du Canada aussi.

**Le président:** Dans l'Ouest du pays. A cause des fuseaux horaires, je suppose.

**M. Peters:** C'est cela.



[Texte]

**The Chairman:** Is the economics of the thing changing so that you might be able to offer the appropriate cross-border stations for the partner communities regardless of time zone? For example, Thunder Bay is still in the eastern zone so it would be presumably Detroit that you would offer there. But if you were able to offer Duluth then you might get more takers because there are some commonalities of interest, some common weather patterns and things of that nature. Have you examined that as a marketing exercise?

**Mr. Peters:** It is an interesting idea. We have not thought of Duluth, but we are certainly zeroing in on Mrs. Finestone's point of trying to orient ourself to the time-zone sensitivity and we are working very diligently on that. What we are trying to do is to get not all the signals that are fed in the western part of the country coming from Detroit. We are trying to offset that by some west coast signals from Seattle as well. So we are gradually solving that problem.

**The Chairman:** So you think you might be able to re-offer Bangor or maybe offer Boston to the Maritimes and Newfoundland?

**Mr. Morrisette:** One of the factors is that the network feed, network programming, is simultaneous from Bangor stations right through to Dakota stations. It all is fed by those stations simultaneously, even though it is different times in those markets. Hence, Canadians, when they watch the three-plus-one signals, watch primarily network programming as opposed to the local content of these stations. Really, the source of the feed becomes less of a factor.

**The Chairman:** Immaterial, to some extent.

**Mr. Morrisette:** When you get out west, that is where there is no question that it has been a factor, and we have responded to deal with that issue.

**The Chairman:** English radio networks, CRTC policy: we note with great interest what you are doing in distributing radio networks, and that is good. It reflects that there is a demand for that distribution. But we have heard in our travels that there appears to be a double standard for encouragement of radio networks: in Quebec, positive toward the development of radio networks on the part of the CRTC, in English Canada, negative. It seems to be founded on good reasoning; that is, let us not have a sameness of programming in various different markets. But the same economies that drove Quebec to go to radio networks now seem to be threatening radio elsewhere in the country.

I would like your opinion on a regulatory question. Do you think the CRTC should be more positive and should be encouraging the further development of English-language radio networks?

**Mr. Peters:** I was not aware that there was a different standard for Quebec than for English Canada.

[Traduction]

**Le président:** Les facteurs de rentabilité sont-ils en train de changer de manière à vous permettre d'offrir la télévision d'en face à la ville jumelle outre frontières, quel que soit le fuseau horaire? Par exemple, comme Thunder Bay se trouve dans le fuseau horaire de l'Est, je suppose que vous lui offrez Detroit. Mais si vous pouviez retransmettre Duluth, vous trouveriez peut-être davantage de preneurs étant donné que ces deux villes ont certains traits communs, ne serait-ce que le temps qu'il fait. Avez-vous songé à cette possibilité?

**M. Peters:** L'idée est séduisante. Nous n'avions pas pensé à Duluth, mais comme l'a suggéré M<sup>me</sup> Finestone, nous allons essayer d'être plus sensibles à la question des fuseaux horaires et nous allons nous en occuper de près. Nous essayons de ne pas retransmettre la totalité des signaux transmis dans la partie ouest du pays qui viennent de Detroit. Pour compenser, nous transmettons sur la côte ouest une partie des signaux qui viennent de Seattle. Le problème se règle donc graduellement.

**Le président:** Pensez-vous alors être capables d'offrir à nouveau Bangor ou même Boston aux provinces maritimes et à Terre-Neuve?

**M. Morrisette:** Une des difficultés, c'est que le signal-réseau, les émissions réseaux, sont émis simultanément à partir des stations de Bangor jusqu'à celles du Dakota. Toute la programmation vient de ces stations en même temps, même si chaque marché se trouve dans un fuseau horaire différent. C'est donc dire que lorsque les Canadiens écoutent la télévision trois plus un, ils écoutent surtout des émissions réseau, par opposition à la programmation locale de ces stations. L'origine du signal compte donc moins.

**Le président:** Pour ainsi dire pas.

**M. Morrisette:** Plus on va vers l'Ouest, plus cela compte, et il a fallu faire des aménagements.

**Le président:** Les réseaux radiophoniques de langue anglaise et la politique du CRTC. Nous avons pris connaissance avec beaucoup d'intérêt de vos activités de distribution des réseaux radiophoniques. C'est bon signe. Cela montre qu'il y a un marché pour ce genre de distribution. Mais on nous a dit qu'en matière de réseaux radiophoniques, il y aurait deux poids deux mesures. Au Québec le CRTC serait pour, tandis qu'au Canada anglais, il serait contre. La position du CRTC, qui a l'air de se défendre, se justifierait par le désir d'éviter d'avoir le même type de programmation dans des marchés différents. Mais on dirait que les facteurs économiques qui ont poussé à la création de réseaux radiophoniques au Québec menacent aujourd'hui la radio ailleurs au pays.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de la réglementation. Trouvez-vous que le CRTC devrait être plus favorable à l'expansion des réseaux radiophoniques de langue anglaise?

**M. Peters:** Je ne savais pas qu'une distinction était faite entre le Québec et le Canada anglais.



[Text]

**The Chairman:** We have heard that alleged. We have not demonstrated that it is true.

**Mr. Peters:** You take me by surprise. I was not aware of that.

**The Chairman:** The evidence is that there are thriving radio networks in Quebec but there are no thriving radio networks outside of Quebec, other than ad hoc networks to deliver a specific program. There are no network stations such as we have in television networks in English Canada.

• 1945

**Mr. Peters:** I do not know how I would respond to that. Let me do some research and I will get back to you.

**The Chairman:** We would appreciate it.

**Mr. Peters:** If we can make that part of our written submission, I will be happy to look into it.

**The Chairman:** *La dernière question, M<sup>me</sup> Finestone.*

**Mrs. Finestone:** I have a very simple one that is not my *dernière*: Are you regulated by the CRTC?

**Mr. Peters:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And you are licensed by them, etc.?

**Mr. Peters:** Yes, we are.

**The Chairman:** I was just going to utter my last question, and then you can have your last one. Okay?

Lady and gentlemen, while you continue to state that carriage of Cancom signals outside core markets has not caused damage to local broadcasters, to their revenue base, it is still the case that many Canadian broadcasters, almost all in fact, seem to appeal that decision to allow Cancom signals into the Regina market. Throughout our travels we heard complaints from Canadian broadcasters that Cancom is adding to the fragmentation of audiences, has overridden the protection of program rights, and has turned the three Detroit stations into Canadian super-stations. In a sense, that is a salute to you, because if it is true what they say, you are being successful. Do you think it would be appropriate for you to know where you are going, from a policy point of view? Do you think it would be appropriate for the CRTC to hold a hearing, to determine whether these allegations are factual or not?

**Mr. Peters:** The CRTC is continually monitoring the effect that we are having on the conventional broadcaster. Perhaps I can respond, and then I think Pierre wants to respond as well.

In order to be competitive with the conventional broadcasting stations, you would have to be competitive in three areas, not just one area. The first one is audience. I spend as much time as anybody in this country with rating books from coast to coast, and I can tell you there is not one centesimal of any damage being done to any conventional broadcasting station across the country, as

[Translation]

**Le président:** C'est ce qu'on nous a dit. Mais cela ne nous a pas été prouvé.

**M. Peters:** Vous me prenez au dépourvu. Je ne le savais pas.

**Le président:** Le fait est qu'il existe des réseaux radiophoniques prospères au Québec, mais pas ailleurs au pays si on fait exception des réseaux ponctuels créés pour diffuser telle ou telle émission. Il n'y a pas au Canada anglais de station radiophonique affiliée comme c'est le cas pour la télévision.

**M. Peters:** Je ne sais quoi vous répondre. Laissez-moi aller aux renseignements, et je vous répondrai plus tard.

**Le président:** Nous vous en serions reconnaissants.

**M. Peters:** Si cela fait partie de notre mémoire, je me ferai un plaisir d'y jeter un coup d'oeil.

**Le président:** *One last question, Mrs. Finestone.*

**Mme Finestone:** Ma question est toute simple, et ce n'est pas la dernière. Êtes-vous réglementée par le CRTC?

**M. Peters:** Oui.

**Mme Finestone:** C'est le conseil qui vous donne votre licence?

**M. Peters:** Oui.

**Le président:** J'allais poser ma dernière question. Ensuite, vous pourrez poser la dernière de vos questions. D'accord?

Madame et messieurs, vous soutenez toujours que la transmission des signaux de Cancom à l'extérieur des marchés habituels n'a pas nui aux recettes des radiodiffuseurs locaux. Pourtant, presque tous les radiodiffuseurs du Canada contestent la décision qui a permis de diffuser les signaux de Cancom sur le marché de Regina. Dans toutes nos audiences, les radiodiffuseurs canadiens se sont plaints de ce que Cancom accélère la fragmentation des auditoires, fait disparaître les droits de diffusion et a transformé les trois stations de Detroit en super-stations canadiennes. D'une certaine façon, ils vous disent «chapeau bas», puisque si leurs accusations sont justes, c'est que vous avez réussi. Pensez-vous que ce serait une bonne chose de vous situer par rapport à la politique sur la radiodiffusion? Serait-il indiqué pour le CRTC de tenir une audience pour déterminer si ces allégations sont fondées?

**M. Peters:** Le CRTC surveille en permanence l'effet que nous avons sur les radiodiffuseurs classiques. Je vais répondre en premier, puis Pierre répondra à son tour.

Pour pouvoir concurrencer les stations classiques, il faut être capable de rivaliser sur trois fronts. Il y a d'abord l'auditoire. Je passe autant de temps que n'importe qui d'autre au pays à éplucher le résultat des sondages d'écoute, et je peux vous assurer que pas une seule station classique au pays ne perd un seul point de cote d'écoute par notre faute. Les stations canadiennes se tirent très bien



[Texte]

far as audience is concerned. The Canadian stations are doing extremely well against the American stations. I hope it lasts for a long time, because it proves that the Canadian stations are using a great deal of ingenuity and broadcasting well.

The second is programming. We are not in the programming business. In order to be competitive with a local station, we would be competing for programs and the purchase of programs, or the purchase of program rights and the purchase of program scripts and material. We are not in the programming business. We distribute existing television stations, so we are not competing with these local broadcasters for programming.

The third area is revenue. We are subscriber-based revenue. We are not in the advertising marketplace, taking dollars away from the conventional broadcaster.

So in the case of audience there is no damage. In the case of programming, we are not competing for programming. In the case of revenue, we are not in the advertising competitive market, taking dollars away from the conventional stations by competing with them for the advertising dollars. All of our dollars are from the subscriber base.

**The Chairman:** The CRTC knows all that, and therefore there is no—

**Mr. Peters:** It is a continual study that the CRTC are doing. I do not think it requires any special attention, because they are continuing to ask us for reports, they are continuing to get representation from the broadcasters as to what they think is happening. I am probably more conscious of that because I always have my CTV colleagues on my neck.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I know it is Mrs. Finestone's turn—

**Mrs. Finestone:** Go ahead.

**Mr. Caldwell:** —but I would just like to comment on something you said, and I think possibly we are being a little unfair tonight. . . This is not a CRTC hearing, we are just trying to develop some kind of policy for broadcasting. I guess the reason we are asking you to do this is because you have become successful. I am sure this has crossed your mind: if you did not develop this, who are you going to ask to do all these kinds of things? I suppose it is a feather in your cap that we feel we would like you to do some of these things. However, I am sure it is running through your mind tonight to say why are these people asking us to do all these things? That is not what we are trying to do. We are a private-enterprise group, we are trying to get out there and make a business that is viable. If you keep it up you are going to destroy us if you make us carry all these things that you are asking us to do.

• 1950

I know there are some things you might like to say to us tonight that you might not like to have repeated, but

[Traduction]

d'affaire par rapport aux stations américaines. J'espère que cela va durer, parce que cela prouve que les stations canadiennes font preuve de beaucoup d'ingéniosité et font du bon travail.

En deuxième lieu, il y a la programmation. De la programmation, nous n'en faisons pas. Pour concurrencer une station locale, il faudrait aller chercher des émissions, acheter des droits de diffusion, des scripts et autres documents télévisuels. Mais nous ne faisons pas de programmation. Nous distribuons le signal des stations de télévision existantes, si bien que nous ne rivalisons pas avec les radiodiffuseurs locaux pour obtenir des émissions.

En troisième lieu, il y a les recettes. Nos recettes, à nous, viennent des abonnés. Nous n'occupons pas de place sur le marché de la publicité; nous n'enlevons aucun contrat de publicité aux radiodiffuseurs classiques.

En conclusion, nous ne nuisons pas à la cote d'écoute; nos émissions ne font pas concurrence aux leurs; nos revenus ne sont pas tirés des contrats de publicité, qui sont les leurs, puisque nous sommes financés par nos abonnés.

**Le président:** Le CRTC sait tout cela, si bien que. . .

**M. Peters:** Le CRTC fait ses études en permanence. Il n'y a pas lieu de faire d'études spéciales parce qu'il nous demande continuellement des rapports et reçoit continuellement les doléances des radiodiffuseurs. Je le sais peut-être mieux que d'autres, parce que je suis constamment talonné par mes collègues de CTV.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je sais que c'est maintenant au tour de M<sup>me</sup> Finestone. . .

**Mme Finestone:** Allez-y.

**M. Caldwell:** . . . mais je voudrais commenter ce que vous avez dit, et je crains que nous ne soyons pas tout à fait justes ce soir. . . Nous ne sommes pas ici à une audience du CRTC. Nous essayons seulement de formuler une politique sur la radiodiffusion. Si nous vous demandons de faire telle ou telle chose, c'est parce que vous avez réussi. Cela a dû vous traverser l'esprit: à qui allez-vous demander de faire toutes ces choses? Je suppose que c'est un bon point pour vous si nous trouvons que c'est par vous que certaines de ces choses devraient être faites. Mais vous vous demandez sûrement pourquoi nous vous demandons de faire toutes ces choses? Ce n'est pas à nous de faire ces choses: nous sommes une entreprise privée et nous essayons de faire marcher notre affaire. Si vous persistez à nous demander de faire ces choses, vous allez nous détruire.

Il y a certainement des choses que vous aimeriez nous dire ce soir pourvu que cela reste entre ces quatre murs.



[Text]

we certainly appreciate the point you are coming from. You are a private-enterprise operation out to make a dollar, if you can, and certainly keep the operation viable. I am sure it is going through your mind to say, damn it, if you guys keep this up and make us carry this and carry that we are not going to have any operation at all. I will say it for you.

**Mr. Peters:** Right. We are continually looking for ways. I know Pierre Morrisette and everybody are looking for ways to continue to improve on our service, and we are getting there. We have not done everything we want to do, we are going to do a lot more, but we are gradually getting there. But in any other country, you know, it would not be the private sector that would be developing this, it would be the public sector.

**Mr. Caldwell:** That is the problem we are in. There are a lot of people in this country feel that the CBC should be doing a lot more, and the only way the CBC can do more is if we have more public money going in. As to whether that is the answer or not, maybe it is better to do it the way we are trying to do it with you. Who knows?

**Mr. Peters:** We think it is.

**Mr. Caldwell:** So you think we should be asking you to do all these things.

**Mr. Peters:** No. I think private enterprise should be doing it, and we are gradually getting there.

**Mrs. Finestone:** I guess my colleague leads me right into the question, because I am not quite sure who determines which part of the package they are going to buy from you, whether it is the direct consumer in his home or whether it is the cable operator who buys the bundle and then determines that is what they are going to offer. Either way, whatever the case, if according to our new concepts of Canada, a fundamental characteristic of Canada is its bilingual character, what would be the impact of a "must carry English everywhere in Québec and French everywhere in Canada" policy, if this were done to assure that French and English is carried from coast to coast, if it were determined that it must be a must-carry service so that cable operators would not have a choice, but would have to carry both languages on basic?

**Mr. Peters:** I will just give you an immediate reaction, and then I will turn it over to Pierre. I think really the best people to answer that question are the cable operators themselves, because they know their market much better than we do.

**Mrs. Finestone:** Excuse me, Mr. Peters, what I think I am trying to say to you is that you do not have the option, you must carry that as part of the package, that you would—

**Mr. Peters:** I know what you are saying.

**Mrs. Finestone:** All right.

**Mr. Peters:** Yes. I know what you are saying. Having said that, however, let me turn it over to Pierre.

[Translation]

Nous comprenons très bien votre point de vue. Vous êtes une entreprise qui cherche à rester rentable, et si possible, à produire des bénéfices. C'est sûrement ce que vous vous dites: «Diable, si ces types continuent comme ça et nous mettent toutes ces responsabilités sur le dos, ce sera la ruine.» Je vais le dire à votre place.

**M. Peters:** Oui. Pierre Morrisette et tous les autres sont continuellement à la recherche de moyens d'améliorer le service, et nous y arrivons peu à peu. Nous n'avons pas accompli tout ce que nous voulions, mais cela vient. Dans n'importe quel autre pays, vous savez, ce n'est pas le secteur privé qui s'en chargerait, ce serait le secteur public.

**M. Caldwell:** Voilà l'os. Beaucoup de Canadiens trouvent que Radio-Canada devrait faire bien plus, et pour cela, il faudrait lui donner plus d'argent. Quant à savoir si c'est la bonne réponse, il vaut peut-être mieux essayer avec vous. Qui sait?

**M. Peters:** Je pense que c'est le cas.

**M. Caldwell:** Vous pensez donc que c'est à vous qu'on devrait demander toutes ces choses?

**M. Peters:** Non. Je pense que c'est le secteur privé qui devrait s'en charger, et nous y arrivons peu à peu.

**Mme Finestone:** Les commentaires de mon collègue m'amènent directement à la question que je voulais poser... Je ne sais trop qui choisit la partie du bloc d'émissions que l'on vous achètera; est-ce que c'est le téléspectateur, le câblodistributeur qui achète le bloc d'émissions et qui choisit ensuite ce qui passera en ondes? Quoi qu'il en soit, si le Canada se distingue par son caractère bilingue qu'arriverait-il si les câblodistributeurs étaient obligés de diffuser de l'anglais partout au Québec et du français partout au Canada? D'une mer à l'autre, comme service de câblodistribution de base?

**M. Peters:** Je vous donne mon avis en deux mots, puis je laisse la parole à Pierre. Les mieux placés pour vous répondre, ce sont les câblodistributeurs parce qu'ils connaissent leur marché mieux que nous.

**Mme Finestone:** Excusez-moi, monsieur Peters, mais imaginons que vous n'avez pas ce choix, que vous êtes tenu de transmettre...

**M. Peters:** Je vois ce que vous voulez dire.

**Mme Finestone:** Bon.

**M. Peters:** Oui, je vois ce que vous voulez dire. Cela dit, laissez-moi demander à Pierre de répondre.

[Texte]

**Mr. Morrisette:** I guess I will speak from the point of view of the prime constituency we represent, and that is small-community Canada. Small systems—because that is where our expertise is and that is the market segment we know best—in this country have been granted a special set of rules that falls under a class-three type service in the cable jargon. One of the elements of class-three systems is that they have had a fair degree of flexibility in terms of what they carry. There has been no tiering and there are certain limitations, which Chris might be able to identify in terms of what they have to carry, but beyond that, given that its first objective is to actually have a system with a variety package, to impose added burdens after that would make it very difficult for that particular market segment to have to deal with—

**Mrs. Finestone:** Canadian philosophy.

**Mr. Morrisette:** —major impositions of mandatory carriage.

As to larger systems, I think we get into many different areas of discussion or debate as to what degree can we impose and to what extent can the marketplace afford these impositions. Quite frankly, when it comes to that market segment—and this is not a cop-out—we have spent less time thinking about the issues that relate to that market segment than the area we are most concerned about.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Ms Cornell and gentlemen, thank you very much. I am glad Jim Caldwell said it for me, because sometimes we ask these questions as honest seekers after truth rather than to try to prove any particular point of our own.

• 1955

It has fallen to this committee to seek the way in Canadian broadcasting policy, and we are doing just that. We are anxious to finish that chore, so the government can carry out its declared intentions of a new act, which it is already working on, we understand, and also a new policy. So you are people we are going to be coming back to, and I suppose others, quite regularly. It is always a stimulus to us to see you and to have this dialogue with you. As part of that continuing dialogue, we are in the process of preparing some round-up questions, which you have been good enough to respond to in writing in the past, and we would ask you to do the same in this case.

**Mr. Peters:** We would be happy to do that.

• 2000

**The Chairman:** Our next witnesses are from the Canadian Association of the Deaf. We welcome the representatives of that association. Mr. Roots, would you please begin?

**Mr. James D. Roots (Executive Director, Canadian Association of the Deaf):** I would like to thank you for inviting me to appear before the committee for a second

[Traduction]

**M. Morrisette:** Je vais parler au nom des gens que je représente, les habitants des petites localités canadiennes. C'est cette partie du marché que nous connaissons le mieux: les petits câblodistributeurs. Dans notre jargon, ils appartiennent à la catégorie 3 et sont assujettis à un ensemble particulier de règles. En vertu de cette réglementation, ils peuvent retransmettre à peu près ce qu'ils veulent. Il n'y a pas d'étagement; il y a certaines interdictions que Chris pourra vous expliquer, mais c'est à peu près tout étant donné que leur objectif premier est d'offrir un éventail diversifié d'émissions, si on leur imposait des obligations supplémentaires, il leur serait très difficile dans ces marchés circonscrits de tenir compte. . .

**Mme Finestone:** De la canadianité.

**M. Morrisette:** . . . d'émissions qu'ils seraient obligés de transmettre.

Pour les gros câblodistributeurs, on pourrait débattre longuement le type d'obligations qui pourraient leur être imposées et de la tolérance du marché. Honnêtement, je vais vous dire—et je ne me défile pas—que nous ne nous sommes pas penchés sur ces questions pour ce type de marché.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Madame Cornell et messieurs, je vous remercie beaucoup. Je suis heureux que Jim Caldwell ait dit tout haut ce que je pensais, parce qu'il nous arrive de poser des questions bien plus pour aller au fond des choses que pour essayer de prouver tel ou tel point de vue.

Il incombe à notre comité de débroussailler cette jungle qu'est la radiodiffusion canadienne. C'est à cela que nous nous employons. Nous avons hâte d'achever cette corvée, pour qu'enfin le gouvernement concrétise ses intentions et propose une nouvelle loi, à laquelle il travaille déjà, ainsi qu'une nouvelle politique. Vous et d'autres êtes probablement ceux que nous allons consulter régulièrement. Il est toujours stimulant pour nous de dialoguer avec vous. Dans le cadre de ce dialogue, nous sommes actuellement en train de préparer notre dernière série de questions; comme vous avez eu la bonté de répondre à nos questions par écrit par le passé, j'espère que vous en ferez autant cette fois-ci.

**M. Peters:** Avec plaisir.

**Le président:** Nous allons maintenant accueillir les représentants de l'Association des sourds du Canada. Monsieur Roots, je vous en prie.

**M. James D. Roots (directeur général, Association des sourds du Canada):** Permettez-moi de vous remercier de m'avoir invité une deuxième fois à comparaître devant le



*[Text]*

time on behalf of the Canadian Association of the Deaf. Your obvious recognition of the importance of television to the deaf community of Canada is as gratifying as it is genuine.

This is the CAD's third response paper to the report of the task force on broadcasting policy. I will give you a very brief summary of its major points, some of which will already be familiar to you through my previous appearance and through previous submissions by the CAD and by our affiliated organizations in other cities across Canada.

The report this committee tabled before the House of Commons last May contained a discussion of closed captioning that we found very satisfying. It displayed a clear appreciation of the situation faced by deaf and hard-of-hearing people in television broadcasting. It was therefore disappointing to us to find that the committee concluded with a recommendation that the CBC, CTV, and TVA networks be required to caption only 50% of their national programming within five years.

I do not believe it is necessary to reiterate that the deaf have a legal, moral, and political right to receive full programming equal to that received by hearing persons. No one, whether the broadcasters themselves, the CRTC, or the members of various commissions and task forces, has seriously disputed this point. The only real reason cited for an unwillingness to provide captioning for all programming is economic. Yet if the CBC allocated just \$700,000 more to captioning over the next five years, it would achieve a fully captioned schedule by 1992. Even at a time of budgetary restraint, this amount is but a drop in the bucket for a publicly funded corporation with an annual budget of over \$1 billion.

In its report to the House of Commons, this committee urged that the cost of captioning should begin to be included as part of the basic cost of programming. We wish to emphasize that this is the correct way to go. So long as broadcasters and regulatory bodies continue to view captioning costs as an add-on factor, they will continue to regard captioning as little more than a frill that can be dispensed with on a whim. They will continue to set aside tiny allocations for captioning over and above normal production costs. When that allocated amount is exhausted, too bad for the two million viewers who must rely upon captions to help them understand and enjoy television programming.

• 2005

When the captioning costs are routinely included as part of the production costs, they suddenly seem to be a lot smaller and less intimidating. I am not sure this committee realizes the full implications—

*[Translation]*

Comité pour le compte de l'Association des sourds du Canada. Il est très encourageant de voir à quel point vous avez bien compris l'importance de la télévision pour les sourds du Canada.

Vous avez devant vous le troisième mémoire de l'ASC en réponse au rapport du groupe de travail sur la radiodiffusion. Très brièvement, je vais vous résumer les principaux points de ce mémoire, que vous connaissez déjà en partie puisque j'en ai parlé lors de ma comparution précédente et parce qu'il en est question dans d'autres mémoires qui vous ont été soumis par l'ASC et ses organismes affiliés dans d'autres villes du Canada.

Nous avons beaucoup apprécié ce que le Comité a dit au sujet du sous-titrage codé dans le rapport qu'il a déposé en Chambre au mois de mai dernier. Vous avez montré que vous compreniez clairement le problème des sourds et des malentendants qui veulent regarder la télévision. Nous avons donc été déçus de constater que, dans ses recommandations, le Comité préconisait que Radio-Canada, CTV et TVA soient obligées de sous-titrer seulement 50 p. 100 de leur programmation nationale d'ici cinq ans.

Inutile de vous rappeler que les sourds ont un droit légal, moral et politique à une programmation complète, équivalente à celle que reçoit le grand public. Personne, ni les diffuseurs, ni le CRTC, ni les membres des diverses commissions et groupes de travail qui ont examiné la question n'ont vraiment contesté ce point. Il n'y a que l'argument économique que l'on puisse invoquer pour justifier le peu d'empressement manifesté pour le sous-titrage de toutes les émissions. Pourtant, si Radio-Canada allouait seulement 700,000\$ de plus à son budget de sous-titrage au cours des cinq prochaines années, il y aurait sous-titrage intégral à Radio-Canada en 1992. Même en période de contraintes budgétaires, cette somme est minime pour cette société d'État financée à même les deniers publics et dont le budget annuel dépasse le milliard de dollars.

Dans son rapport à la Chambre des communes, le Comité a recommandé de commencer à inclure le coût du sous-titrage dans le coût de base de la programmation. Nous tenons à souligner que c'est en effet la voie à suivre. Aussi longtemps que les diffuseurs et les organismes de réglementation continueront à considérer les coûts de sous-titrage comme des dépenses supplémentaires, il restera pour eux un luxe que l'on peut supprimer pour un rien. Ils continueront de réserver de petites allocations en sus des coûts normaux de production afin de payer le sous-titrage. Lorsqu'on a tout dépensé, tant pis pour les deux millions de téléspectateurs qui ont besoin du sous-titrage pour les aider à comprendre et à apprécier les émissions de télévision.

Si l'on inclut automatiquement les coûts de sous-titrage dans les dépenses de production, ils paraissent soudainement moins importants, et ils font moins peur. Je ne sais pas si vous saisissez vraiment toutes les répercussions. . .



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Are you reading from the text, or have you your own document?

**Mr. Roots:** Oh, I have my own copy. I am just giving a summary of what is in it; I am not quoting it word for word.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I was trying to find you in the paper and I was getting lost in both trying to listen and following you at the same time.

**Mr. Roots:** You will have trouble following me if you do that. I have picked pieces here and there, everywhere.

**The Chairman:** We have heard Mr. Roots's advocacy before, and I can assure the committee that he will be lifting the most persuasive arguments off the written page.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Mr. Roots:** I am not sure if this committee realizes the full implications of the wording of its recommendation to the House of Commons. You have specified that the three networks should caption 50% of their national programming. In the case of the CBC, this actually means 40% of the total programming, not 50%. In the case of CTV, it means somewhere between 30% and 35%. But the case of TVA is the most precarious of all. As the task force report laments very frequently, little French programming is distributed on a national basis. Very little will therefore be required to have captions. I would estimate that the wording of this recommendation could result in only 10% of TVA's programming being legally bound to be captioned.

With regard to specialty programming, we note that, in the recent licence hearings for these services, only 2 of the 24 applicants even mentioned captioning. The CAD believes the CRTC should not even be listening to applications that do not include pledges to achieve high captioning levels. Would they listen to applications that vow to discriminate against women and blacks? Of course not. What is the difference between the unequal treatment of women or blacks and the unequal treatment of the deaf?

Similarly, we are concerned with the portrayal of deaf people in the programming itself. The CBC made a movie called *Clown White* a few years ago. It presented a deaf child as a friendless outsider. A deaf character once appeared in *Danger Bay*. We are unaware of any deaf characters or deaf actors ever appearing on CTV or Global programming, unless that program was American-made.

One in ten Canadians has some degree of hearing loss. It is disappointing and very puzzling that Canadian broadcasters should consistently ignore the largest group of physically challenged people in this country. To give you an idea of what the broadcasters are missing out on,

[Traduction]

**Mme Finestone:** Lisez-vous votre mémoire ou avez-vous votre propre texte?

**M. Roots:** J'ai mon propre texte. Je vous donne simplement un résumé de ce qui s'y trouve, je ne le lis pas, mot à mot.

**Mme Finestone:** Merci. J'essayais de retrouver où vous en étiez dans le mémoire, et j'y perdais mon latin à essayer de vous écouter et de suivre en même temps.

**M. Roots:** Vous allez effectivement éprouver de la difficulté à me suivre de cette façon. Je choisis des extraits, ici et là, un peu partout.

**Le président:** Nous avons déjà entendu M. Roots plaider une cause ici, et je peux affirmer aux membres du Comité qu'il saura retrouver dans son texte les arguments les plus convaincants.

**Mme Finestone:** Merci.

**M. Roots:** Je ne sais pas au juste si vous saisissez toutes les répercussions du texte de la recommandation que vous avez faite à la Chambre des communes. Vous avez précisé que les trois réseaux devaient sous-titrer 50 p. 100 de leur programmation nationale. Dans le cas de Radio-Canada, cela représente en fait 40 p. 100 de l'ensemble de la programmation, et non 50 p. 100. Dans le cas de CTV, cela signifie entre 30 p. 100 et 35 p. 100. Toutefois dans le cas de TVA, c'est vraiment risible. Ainsi que le déplore très souvent le groupe de travail dans ce rapport, peu d'émissions en français sont diffusées à l'échelle du pays. Il s'ensuit qu'il n'y aura que très peu d'émissions sous-titrées en français. D'après mes calculs, cette recommandation telle qu'elle est formulée ne forcera TVA qu'à sous-titrer 10 p. 100 de sa programmation.

Pour ce qui est de la programmation spécialisée, nous avons relevé lors d'audiences récentes d'examen des demandes de licence pour ce genre de service que deux seulement des 24 requérants faisaient même mention du sous-titrage. L'ASC pense que le CRTC ne devrait même pas examiner les demandes où l'on ne s'engage pas à réaliser un pourcentage élevé de sous-titrage. Le CRTC examinerait-il les demandes où l'on s'engage à la discrimination contre les femmes et les Noirs? Manifestement pas. Y a-t-il une différence entre le traitement injuste des femmes et des Noirs et le traitement injuste des sourds?

Nous nous préoccupons également de la façon dont les sourds sont représentés dans les émissions mêmes. Il y a quelques années, Radio-Canada a fait un film intitulé *Clown White*. On y présentait un enfant sourd comme un paria sans amis. On a vu une fois un personnage sourd dans *Danger Bay*. A notre connaissance, on n'a jamais vu à CTV ni au Global, sauf dans des émissions faites aux États-Unis, de personnages ou d'acteurs sourds.

Un Canadien sur 10 est atteint jusqu'à un certain point de surdité. Il est décevant et très surprenant que les télédiffuseurs canadiens continuent systématiquement à ignorer le plus grand groupe de handicapés physiques du pays. Pour vous donner une idée de ce que les



## [Text]

are you aware that a good majority of the supporting actors in the movie *Children of a Lesser God* were deaf Canadian actors?

One step of progress we have enjoyed recently is that, after considerable lobbying by the CAD, Revenue Canada has agreed to allow caption decoders to be fully deductible medical expenses from personal income tax. This is good news, but not great news. Since it is a deduction rather than a credit, many, many deaf people will still be unable to purchase a decoder.

Several cable companies now offer decoders for rent to their deaf customers. Perhaps they should instead be offering free or loaner machines. This would be some form of recompense toward their deaf subscribers, who are denied captioned American programming because the cable companies want to use simulcasting to rake in \$100 million in extra revenues. Are hearing viewers forced to suffer the loss of the audio portion of programming in order to enable the cable companies to fatten their own bank accounts?

• 2010

Incidentally, if the cable companies donate decoders to deaf subscribers, it would be an act of compliance with the cable television regulations, which are currently being flouted. Section 19 of these regulations states unequivocally that captioning is an integral part of cable service. Unless they head-end open the closed captions, the cable companies are not allowing deaf customers to receive an integral part of the services they pay subscriber fees to receive and which the cable companies are legally bound to provide. The regulations also require that each cable company install equipment for the provision of service to all homes within its licensed area. Decoders are equipment essential to the provision of such services to deaf subscribers, and it should be provided free of charge.

This concludes this summary of the major points in our brief. I would like to now mention something that unfortunately I did not have time to work into this official submission. Last month the Secretary of State, David Crombie, announced a campaign to combat illiteracy in Canada. The Forget report on unemployment insurance noted that one in five Canadians is functionally illiterate. There is a direct connection between illiteracy and unemployment. The deaf have traditionally had a very low level of literacy skills. The average deaf person has the reading and writing ability of a grade 5 student. Only 5% of deaf high school students obtain a grade 12 diploma. The consequence is that the deaf community has a higher than normal incidence of inadequate education, under-employment, and unemployment.

## [Translation]

télédiffuseurs ratent, savez-vous que la grande majorité des rôles secondaires dans le film *Children of a Lesser God* étaient joués par des acteurs canadiens sourds?

Récemment, après y avoir travaillé pendant longtemps, l'ASC a remporté une petite victoire lorsque le ministère du Revenu national a accepté de permettre la déduction intégrale des décodeurs de sous-titrage comme frais médicaux aux fins de l'impôt sur le revenu des particuliers. C'est une heureuse nouvelle, mais ce n'est pas la fin du monde. En effet, comme il s'agit d'une déduction et non d'un crédit, de nombreux sourds demeurent incapables de s'acheter un décodeur.

Plusieurs câblodiffuseurs offrent maintenant des décodeurs, en location, à leur clientèle sourde. Peut-être devraient-ils plutôt offrir de prêter ou de donner des décodeurs. Ils dédommageraient ainsi un peu leur clientèle sourde qui se voit refuser l'accès à la programmation sous-titrée américaine parce que les câblodistributeurs veulent grâce à la substitution de signaux pouvoir toucher 100 millions de dollars en recettes supplémentaires. Les téléspectateurs qui entendent sont-ils forcés de perdre le son de l'émission afin que les câblodistributeurs puissent gonfler leurs propres comptes en banque?

Soit dit en passant, si les câblodistributeurs donnaient des décodeurs à leurs clients sourds, ils se conformeraient ainsi à la réglementation sur la câblodistribution, ce qui n'est pas le cas actuellement. L'article 19 de ces règlements stipule clairement que le sous-titrage est un élément intégral de la câblodistribution. A moins qu'on ne rende visible le sous-titrage codé, les câblodistributeurs ne permettent pas à leurs clients sourds de recevoir intégralement les services pour lesquels ils paient et que les câblodistributeurs sont légalement obligés de fournir. La réglementation prévoit également que chaque câblodistributeur doit installer l'équipement nécessaire dans tous les domiciles à l'intérieur de la région pour lequel il est licencié. Or les décodeurs constituent un équipement essentiel pour les clients sourds qui ont souscrit aux services et devraient donc être offerts gratuitement.

Voilà qui termine le résumé des principaux points de notre mémoire. J'aimerais également aborder maintenant un sujet que, malheureusement, je n'ai pas eu le temps d'inclure dans le mémoire. Le mois dernier, le Secrétaire d'État, M. David Crombie, a annoncé qu'il lançait une campagne pour combattre l'analphabétisme au Canada. Dans son rapport sur l'assurance-chômage, la Commission Forget faisait état du fait qu'un Canadien sur cinq est partiellement analphabète. Or il existe un lien direct entre l'analphabétisme et le chômage. Depuis toujours, le taux d'analphabétisme chez les sourds est peu élevé. Le sourd moyen peut lire et écrire comme un élève de cinquième. Il n'y a que 5 p. 100 des étudiants sourds du secondaire qui obtiennent leur diplôme de douzième année. Il s'ensuit que l'on trouve chez les sourds un taux



[Texte]

The happy news is there is a proven correlation between captioned television and literacy skills. Studies carried out in the United States and Britain and, I believe, at the Ontario Institute for Studies in Education in Toronto have confirmed that captioned television dramatically improved not only the literacy skills of viewers but, perhaps even more important, the motivation to learn among the viewers. To cite but one of these studies, the University of Maryland Reading Clinic found that the use of captioned television as a tool for teaching literacy actually improved the average reading level of deaf students by two grades. This may not seem like much until you realize that it is more than the best educators on the continent have managed to achieve in the last 150 years.

The average child will have watched over 22,000 hours of television by the time he or she graduates from high school. The average functionally illiterate adult watches 3,000 to 5,000 hours of television annually. Time spent watching television is time spent not acquiring or honing literacy skills unless there are captions to read on the screen. The point I am leading up to is captioned television is no longer, if it ever was, strictly an issue affecting the deaf. It is an issue affecting 6.5 million functionally illiterate Canadians as well as 2 million deaf and hard-of-hearing Canadians.

The financial burden society must bear for the consequences of such massive illiteracy and semi-literacy and for its direct effects such as unemployment, health problems, crime and poverty is astronomical. I ask you to weigh it against the benefits that can accrue through an addition of just \$700,000 to the CBC's captioning budget.

If the cost of captioning full television schedules still seems too high, then I would suggest it is time we converted to open captions as opposed to closed captions. The technology is cheaper, faster, and much easier to use. And therefore they would no longer be compelled to pay \$450 for decoders that benefit the hearing.

• 2015

Let us consider for one moment totally reversing the current situation. Let us consider entire programming schedules that are open caption. Anyone who does not like the captions would be required to go out and purchase a de-decoder machine that closed the caption. What is so ridiculous about this situation? It is what the deaf have to put up with now. What is ridiculous about the fact that 6.5 million Canadians will have the opportunity to improve their literacy skills to the point where they can become productive members of society? What is ridiculous about the fact that broadcasters might be able to open-caption every program they broadcast for less money than it would cost them to close-caption every program?

[Traduction]

supérieur à la normale en matière d'instruction inadéquate, de sous-emploi et de chômage.

Mais il y a de l'espoir: on a démontré qu'il existe une relation entre les émissions de télévision sous-titrées et l'alphabétisme. Des études effectuées aux États-Unis et en Grande-Bretagne, je crois, et à l'Institut ontarien d'études en éducation à Toronto ont confirmé que le sous-titrage non seulement améliorerait de façon marquée l'alphabétisation des téléspectateurs, mais, chose plus importante encore, il les incitait à apprendre. Et pour ne parler que de l'une de ces études, celle de l'Université du Maryland, on a constaté que grâce au sous-titrage à la télévision, on pouvait augmenter le taux d'alphabétisation des élèves sourds de deux années scolaires. Cela ne vous semble peut-être pas très impressionnant, mais il faut comprendre que c'est mieux que ce que les meilleurs enseignants du continent ont pu faire depuis 150 ans.

L'enfant moyen aura regardé plus de 22,000 heures de télévision avant la fin de ses études secondaires. L'adulte analphabète partiel moyen regarde de 3,000 à 5,000 heures de télévision par année. Or, pendant qu'on regarde la télévision, on ne s'alphabétise pas, à moins qu'il y ait des sous-titres à lire, à l'écran. J'essaie de démontrer que le sous-titrage à la télévision n'est plus, à strictement parler, une question qui ne touche que les sourds. Cette question touche maintenant 6,5 millions d'analphabètes partiels canadiens ainsi que les 2 millions de sourds et de malentendants canadiens.

A cause d'un taux aussi élevé d'analphabétisme complet et partiel, qui est une cause directe de chômage, de problèmes de santé, de crime et de pauvreté, la société doit assumer un fardeau financier exorbitant. Songez par ailleurs aux avantages qu'on retirerait en ajoutant tout simplement 700,000\$ au budget de sous-titrage de Radio-Canada.

Si le coût du sous-titrage codé de toutes les émissions de télévision vous paraît toujours trop élevé, il est peut-être temps d'adopter le sous-titrage en clair. Il s'agit d'une technologie moins coûteuse plus rapide et plus facile à utiliser. En outre, les sourds ne seraient plus obligés de se payer des décodeurs à 450\$, comme c'est le cas actuellement.

Songeons un instant à ce qui arriverait si on renversait complètement la situation actuelle. Songeons à des émissions qui soient toutes sous-titrées en clair. Ceux à qui ce sous-titrage ne plaît pas seraient obligés d'acheter un encodeur pour éliminer le sous-titrage. Cette situation serait-elle ridicule? C'est pourtant celle des sourds actuellement. Est-ce ridicule d'offrir la possibilité à 6,5 millions de Canadiens d'accroître leur niveau d'alphabétisation afin de devenir des membres productifs de la société? Est-ce ridicule de permettre aux télédiffuseurs de sous-titrer en clair toutes leurs émissions, à un prix inférieur à ce qu'il leur en coûte pour coder le sous-titrage?



## [Text]

If millions of viewers without a hearing impairment object to the open captions, let them buy their de-decoder. It will create jobs in the Canadian firms enterprising enough to manufacture these machines. It will pour money into the coffers of government for sales taxes. It will pour money into the coffers of government through the income taxes from the newly employed and better employed deaf and illiterate people.

In the fight against illiteracy and for deaf rights, I ask this committee to challenge the CBC, CTV and TVA networks to make a start by committing themselves to providing open captioning to all children's and news programs and national news programs within the next two years. Challenge them to prove their contention that captioning major portions of their schedules is too expensive. Challenge them to work with educators to find out for themselves just how much difference open captions can make in the lives of 8.5 million Canadians. Then, if they reach the conclusions that have already been proved elsewhere, that full program in caption is not only a right but a duty, not only economically feasible but a boon to the entire national economy, then I am confident they will accept the goal of 100% caption programming by 1992 as not only possible but inevitable. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Roots, I suppose I would want to speak for the committee in suggesting, and I mean it very sincerely, that you are about the most persuasive advocate I have ever heard on any side of any issue. I would certainly hate to have to run against you some time. What you have given us tonight is a modest proposal, to use Jonathan Swift's phrase, and it has certainly gotten our attention.

I just have one question and then I am going to ask my colleagues to ask their questions. On page 3 of your presentation, and you referred to it also in your summary, you suggest that cable companies earned an extra \$100 million in revenues through simultaneous substitution. Do you mean to say cable companies or broadcasters?

**Mr. Roots:** Cable companies.

**The Chairman:** I may be missing something, but I do not know how a cable company earns any money through simultaneous substitution.

**Mr. Roots:** It is a combination of the lower rates, the subsidies they get for Canadian advertising. It is all in the report of the task force. The substitution of Canadian content rules, together, they bring in, I think it is \$65 million—specific profits—plus an estimated \$35 million in money they would not receive if they were forced to

## [Translation]

Si des millions de téléspectateurs qui ne sont pas atteints de surdité s'opposent au sous-titrage en clair qu'ils s'achètent des encodeurs. Il y aura ainsi plus d'emplois dans les compagnies canadiennes, suffisamment entreprenantes pour fabriquer ces appareils. Le gouvernement y gagnera en taxes de vente. Il y gagnera également en touchant l'impôt sur le revenu que devront verser les sourds et les anciens analphabètes qui auront trouvé de nouveaux ou de meilleurs emplois.

Afin de combattre l'analphabétisme et pour défendre les droits des sourds, je demande à votre comité de lancer un défi à Radio-Canada, CTV et TVA; que ces réseaux fassent un premier pas, qu'ils s'engagent à sous-titrer en clair toutes les émissions pour enfants et toutes les nouvelles émissions ainsi que le téléjournal national d'ici deux ans. Exigez qu'ils vous prouvent qu'ils ont raison de prétendre qu'il est trop coûteux de sous-titrer la majorité de leurs émissions. Exigez qu'ils travaillent de concert avec les enseignants afin de constater eux-mêmes à quel point le sous-titrage en clair pourrait améliorer la vie de 8,5 millions de Canadiens. Lorsqu'ils en seront venus aux mêmes conclusions que certains ont déjà tirées ailleurs, c'est-à-dire que le sous-titrage en clair de toutes les émissions ne constitue pas uniquement un droit, mais que c'est leur devoir, que non seulement c'est rentable mais que cela contribuera à l'essor de toute l'économie nationale, je suis persuadé qu'ils reconnaîtront que non seulement c'est possible mais que c'est inévitable, que d'ici 1992, toutes les émissions devront être sous-titrées. Merci.

**Le président:** Monsieur Roots, je crois pouvoir parler au nom des membres du Comité lorsque je dis, très sincèrement, que vous êtes peut-être le défenseur le plus convaincant de quelque question que ce soit, que j'aie entendu. Je ne voudrais certainement pas devoir me présenter contre vous à des élections. Pour reprendre les paroles de Jonathan Swift, vous nous avez fait ce soir une proposition modeste qui a certainement retenu notre attention.

Je n'ai qu'une question et ensuite je c derai la parole à mes collègues.   la page 3 de votre mémoire, et dans votre exposé, vous avez dit que les cablodistributeurs gagnaient 100 millions de dollars de plus grâce à la substitution des signaux. S'agissait-il des cablodistributeurs ou des télédiffuseurs?

**M. Roots:** Je parlais des cablodistributeurs.

**Le président:** Quelque chose m'échappe peut-être, mais je n'arrive pas à voir comment un cablodistributeur pourrait y gagner financ irement en substituant des signaux.

**M. Roots:** Grâce aux tarifs inférieurs et aux subventions qu'il touche pour la publicité canadienne. Le rapport du groupe de travail en fait  tat. En remplaçant le contenu canadien, il touche je crois 65 millions de dollars—de bénéfices—plus 35 millions de dollars qu'il ne toucherait pas s'il était obligé de diffuser les annonces publicitaires



[Texte]

keep the American commercials in there. Messrs. Caplan and Sauvageau do not estimate, and Global TV supported it.

• 2020

**The Chairman:** I can see that the benefit would go to broadcasters but not to cable companies. It is not a burning issue with me, but it is just a matter that I thought it was factually inaccurate that any of this revenue ever went to a cable company.

**Mr. Caldwell:** If I could just add a supplementary on that, I tend to agree with you. I think there is a little confusion here as to what the cable companies or the TV stations do.

The program that you are seeing, whether it be the *Bill Cosby Show*, which has been bought by say CTV, channel 13, is channel 13 on the other channels, the NBC channel that would normally carry. . . They are carrying the whole program. They are not substituting the commercials per se. They are carrying the whole program. The only time you would get that would be a live program, a football game, say an NFL football game, where they were taking the commercials in but they are carrying the station. It is an American show, but they are taking the whole. . . If NBC is channel 7 and channel 13 is the CTV that have bought the rights to that show, you are seeing channel 13 on channel 7, the whole thing. And the broadcaster gets the money, channel 13 gets the money.

**The Chairman:** And there is nothing that flows to the cable company.

**Mr. Caldwell:** So it is just that we correct that.

**Mr. Roots:** The situation now is if channel 9 or whoever is running the same program at the same time as Buffalo's channel 2, for example, and it is being carried on Rogers Cable, then Rogers would drop the American signal and would put CTV's signal on both channels. CTV and Rogers are allowed to cut out the American ads and replace them with Canadian ads.

**Mrs. Finestone:** Not both Rogers and CTV; CTV but not Rogers.

**Mr. Roots:** My understanding is that the cable company is the one who is allowed to substitute—

**Mrs. Finestone:** No. They just do the mechanics. It is the carrier.

**Mr. Roots:** But the cable company is the carrier, is it not?

**The Chairman:** Yes, Mr. Roots. Cable companies, with some very, very specified exceptions, are not allowed to get any revenue from advertising, so therefore it is impossible that cable companies could earn revenue through simultaneous substitution. Where the benefit is—and I think there might have been a mistake made at some research phase—in simultaneous substitution is to those Canadian broadcasters who have purchased the Canadian rights to a particular American program.

[Traduction]

américaines. MM Sauvageau et Caplan ont estimé ce montant et Global ne l'a pas contesté.

**Le président:** Je peux comprendre que les télédiffuseurs en retirent des bénéfices, mais non les télédiffuseurs. Enfin ça n'a pas beaucoup d'importance, mais j'ai la question car je pensais que vous vous étiez trompé en disant que ces recettes allaient aux télédiffuseurs.

**M. Caldwell:** A ce propos je suis d'accord avec vous. Il y a peut-être confusion à propos de ce que font les télédiffuseurs et les stations de télévision.

L'émission que vous regardez, que ce soit *The Bill Cosby Show* ou une autre, achetée, disons, par CTV, canal 13, demeure canal 13 sur tous les autres canaux, le canal de NBC qui transmettrait normalement. . . Elle diffuse l'émission tout entière et ne substitue pas les annonces publicitaires. On diffuse toute l'émission. Ce n'est qu'en direct, une partie de football, de la Ligne nationale de football, par exemple, qu'ils remplace les annonces publicitaires. Il s'agit d'une émission américaine, mais on prend l'ensemble. . . Si NBC est diffusée sur le canal 7 et que le canal 13 soit CTV qui a acheté les droits de cette émission, vous allez visionner le canal 13 sur le canal 7, intégralement. C'est le télédiffuseur qui touche l'argent, le canal 13.

**Le président:** Le télédiffuseur ne touche rien.

**M. Caldwell:** Je me devais de le préciser.

**M. Roots:** A l'heure actuelle, si le canal 9 ou un autre diffuse la même émission à la même heure que le canal 2 de Buffalo, et que la distribution soit assurée par Rogers Cable, Rogers peut laisser tomber les signaux américains et les remplacer par ceux de CTV sur les deux canaux. CTV et Rogers ont le droit de retirer les annonces américaines pour les remplacer par des annonces canadiennes.

**Mme Finestone:** Pas les deux; CTV, mais pas Rogers.

**M. Roots:** D'après ce qu'on m'a dit, le télédiffuseur est celui qui peut substituer. . .

**Mme Finestone:** Non. Il ne s'occupe que de la transmission. C'est le diffuseur.

**M. Roots:** Mais c'est le télédiffuseur qui est le diffuseur, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, monsieur Roots. Les télédiffuseurs, à quelques exceptions très limitées près, n'ont pas droit aux recettes publicitaires, donc il est impossible qu'ils tirent des recettes de la substitution des signaux. Il y a de l'argent à faire dans la substitution des signaux pour le télédiffuseur canadien qui a acheté les droits canadiens d'une émission américaine particulière.



[Text]

I think Mr. Caldwell is correct. In virtually all markets, if not all at the present time, as you say, Mr. Roots, channel 9's program is carried on the Canadian CTV channel and on what would normally be the cable allocated Buffalo channel, and it is the network or the Canadian station that inserts the Canadian commercials. There is no substitution done by the cable company.

At one time, I think the cable companies were doing some insertion of public service announcements and that sort of thing before the whole concept of program and commercial substitution took hold.

I raise this, and I guess we are dwelling on it because even though we have only gone half-way toward what you would like to see us advocate, we are advocating your position and we would not want your position to be undermined in any way through being factually inaccurate. If you like, after the meeting or perhaps in some correspondence we could go through this particular issue, because we would like you to make the strongest possible case.

• 2025

**Mr. Roots:** I had based that on what was in the task force report. I know they said broadcasters benefit. I am sure they said cable does too.

**The Chairman:** Okay. Let us all go back to our sources.

**Mrs. Finestone:** Mr. Roots, I would like to reiterate what our chairman said about your advocacy role, and I thank you in particular for linking the level of illiteracy and the potential for improving that rather dismal Canadian record through captioning. There is great merit to what you have said. In fact, I cannot wait to bring this to the attention of Senator Fairbairn, who initiated a very important study on illiteracy. I know this may be something she will find extremely helpful in her particular area. I support that, by the way.

From the research you indicated was done by a variety of institutes of higher learning, including the Toronto OISE, etc., would the answer be open caption in preference to closed caption in the kind of learning module they have researched?

**Mr. Roots:** The reason I suggest open caption is that if you are functionally illiterate but not deaf, you are not going to go out and buy a decoder. It is as simple as that. But if the captions are open and you can read them without a decoder, you read them.

**Mrs. Finestone:** Which in a sense, for those people who are too ashamed to recognize that deficiency, would answer that need.

**Mr. Roots:** It is part shame, part cost, part ignorance. They do not know about decoders. They do not know about captioning. They cannot read about captioning. The only way they could learn about captioning is by watching television. People are not going to talk about captioning on television. How often does that happen? Very seldom.

[Translation]

Je pense que M. Caldwell a raison. Dans presque tous les marchés, à l'heure actuelle, comme vous le dites, monsieur Roots, l'émission du canal 9 est diffusée au Canada par CTV et sur le canal de Buffalo retransmis par câble, et c'est le télédiffuseur qui insère les annonces publicitaires canadiennes. Ce n'est pas le télé distributeur qui substitue les signaux.

A une certaine époque, je pense que les télé distributeurs inséraient des messages d'intérêt public, etc., avant qu'il ne soit question de la substitution des émissions et des annonces publicitaires.

Si j'ai abordé cette question, et si nous nous y sommes arrêtés, c'est que bien que nous ayons préconisé seulement la moitié de ce que vous espériez, nous ne voulons pas que votre position puisse être le moins contestée faute de renseignements exacts. Si vous le souhaitez, après la réunion, ou peut-être par courrier, nous pourrions entrer dans les détails de cette question car nous voulons que vous puissiez défendre votre cause le mieux possible.

**M. Roots:** Je me suis fondé sur ce qu'il y a dans le rapport du groupe de travail, où l'on dit que les télédiffuseurs en bénéficieraient. Je suis persuadé qu'il y est également question des télé distributeurs.

**Le président:** Très bien. Retournons tous à nos sources.

**Mme Finestone:** Monsieur Roots, j'aimerais répéter ce qu'a dit notre président au sujet de votre rôle de défenseur. Je tiens à vous remercier tout particulièrement d'avoir parlé de l'analphabétisme et de la possibilité d'y remédier grâce au sous-titrage. Ce que vous dites a beaucoup de mérite. En fait, j'ai hâte d'en parler à la sénatrice Fairbairn qui a lancé une étude très importante sur l'analphabétisme. Je sais qu'elle y verra une idée extrêmement utile dans le domaine qui l'intéresse. Je suis moi-même en faveur de cette idée.

D'après les recherches effectuées par plusieurs instituts d'études supérieures, y compris OISE de Toronto, est-ce que l'on recommande le sous-titrage visible de préférence au sous-titrage codé?

**M. Roots:** Si je préconise le sous-titrage visible, c'est que les analphabètes partiels ne sont pas sourds, ils ne vont pas aller s'acheter un décodeur. C'est très simple. Par contre, si le sous-titrage est visible, si vous pouvez le déchiffrer sans décodeur, vous pouvez le lire.

**Mme Finestone:** D'une certaine façon, ce serait la réponse pour ceux qui ont honte d'admettre ce besoin.

**M. Roots:** C'est en partie la honte, en partie le coût et en partie l'ignorance. Ces personnes ne connaissent pas l'existence des décodeurs. Elles ne connaissent pas l'existence du sous-titrage. Elles sont incapables de lire quelque chose à ce sujet. Il n'y a qu'en regardant la télévision qu'elles peuvent apprendre l'existence du sous-



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Do you have any indication what the differential in cost, never mind in the purchase of the decoder itself, but in actual production, is to do open captioning versus closed captioning? Is there a big difference, putting aside the cost of the actual decoder?

**Mr. Roots:** In the past, when they first started Canadian captioning, in 1980 and 1981, open captioning was cheaper. I am not sure exactly how much. I think it was about \$250 cheaper. That may not be right; do not quote me on that.

**Mrs. Finestone:** Per hour or per minute?

**Mr. Roots:** Yes, each hour. They started out with open captioning. But then hearing people complained about it, so they were forced to close-caption. Since then, very little open captioning has been done, right up until recently. As a result, now the equipment has changed. Equipment for open captioning is probably about the same price as for closed captioning—maybe a little cheaper, because you do not have to buy the encoder. That is the only difference there would be there now. I think basically the production cost would be the same after you have first got the equipment. When you get the equipment, it is cheaper, yes, because you are not buying the encoder. After that it is basically the same. But it is more flexible. There is more opportunity to reduce costs by mass production, for example. If you want 200 hours of open caption, it would possibly be cheaper than 200 hours of closed caption. If you want one hour of open caption, one hour of closed caption would be the same.

**Mrs. Finestone:** Because I am intrigued with the potential both for the hearing-impaired by right and to meet a very important and serious social need, which I consider to be a social obligation, would your reaction... Everything in a society evolves with time and understanding. Would you be open to the idea that all news broadcasts have open captions as a starter?

• 2030

**Mr. Roots:** Yes.

**Mrs. Finestone:** By the way, do our news at 6 p.m. or *The National* at 10 p.m. have closed captioning?

**Mr. Roots:** Not at 6 p.m., no. In the evening, yes, but only *The National*.

**Mrs. Finestone:** How about Barbara Frum?

**Mr. Roots:** Oh, no.

**Mrs. Finestone:** You have certainly given me something I find quite exciting. I hope my colleagues see the potential advantage to it.

[Traduction]

titrage. En général on ne parle pas du sous-titrage à la télévision. Cela se fait peut-être, mais très rarement.

**Mme Finestone:** Avez-vous une idée de la différence de coût dans la production réelle entre le sous-titrage visible et le sous-titrage codé? Y a-t-il une grande différence, abstraction faite du coût du décodeur lui-même?

**M. Roots:** Par le passé, lorsqu'on a commencé à sous-titrer au Canada, en 1980 et en 1981, le sous-titrage visible était moins cher. Je ne sais pas exactement de combien. Je pense que cela coûtait environ 250\$ de moins. Ce n'est peut-être pas juste; il ne faudrait pas m'y tenir.

**Mme Finestone:** L'heure ou la minute?

**M. Roots:** Oui, l'heure. On a commencé par le sous-titrage visible. Les gens se sont plaints et donc on a dû coder le sous-titrage. Depuis lors, on fait très peu de sous-titrage visible, du moins jusqu'à très récemment. Par conséquent, l'équipement a évolué. L'équipement nécessaire au sous-titrage visible coûte probablement la même chose que l'autre, peut-être un peu moins, car vous n'avez pas besoin d'un codeur. Mais c'est la seule différence, à l'heure actuelle. Essentiellement, je crois que les coûts de production seraient les mêmes, une fois l'équipement acheté. L'équipement coûte moins cher à l'achat, oui, car vous n'avez pas à acheter un codeur. Ensuite les coûts sont essentiellement les mêmes. Mais il y a une plus grande souplesse. Il y a par exemple la possibilité de réduire les coûts par la production en masse. Si vous voulez 200 heures de sous-titrage visible, cela vous coûtera probablement moins cher que pour le même nombre d'heures de sous-titrage codé. Mais pour une heure de sous-titrage visible, cela vous coûtera probablement la même chose.

**Mme Finestone:** Parce que je suis fascinée par cette possibilité que vous faites miroiter pour les malentendants qui ont droit à ce service et parce qu'on pourrait ainsi répondre à un besoin social important et impérieux que j'estime une obligation sociale, quelle serait votre réaction... Dans une société tout évolue avec le temps et la compréhension. Accepteriez-vous que toutes les bulletins d'information aient un sous-titrage visible pour commencer?

**M. Roots:** Oui.

**Mme Finestone:** A propos, est-ce que les nouvelles de 18 heures ou *The National* à 22 heures ont des sous-titres codés?

**M. Roots:** Pas à 18 heures, non. Le soir, oui, mais seulement *The National*.

**Mme Finestone:** Et l'émission de Barbara Frum?

**M. Roots:** Oh, non.

**Mme Finestone:** Ce que vous dites est très intéressant. J'espère que mes collègues en voient les avantages possibles.



[Text]

I have to tell you that the discussion to arrive at the 50% was not an easy discussion. I understand your sense of dismay and perhaps sense of discrimination. Although you may not appreciate it, I think you should realize that we were very sensitive to your concerns. We felt we had gone perhaps as far as we could go in the present circumstance. Notwithstanding this, I think you have come to some suggestion and recommendation that I personally think might be considered by this committee.

I would like to move to something else, if I may, for a moment. Regarding Telefilm Canada and the National Film Board, would you think the financing of those projects should carry with it the obligation to closed captioning from square one? In other words, if CBC or CTV or the National Film Board or any independent producer who now has access to that fund, as I understand it, with a licensing commitment from an independent station trigger the broadcast fund for television, concomitant with the licence, should there be the obligation to closed caption?

**Mr. Roots:** Are you suggesting that a separate fund should be set up for closed captioning?

**Mrs. Finestone:** No, but that it be included in their commitment to the right to access to those funds.

**Mr. Roots:** Oh, yes.

**Mrs. Finestone:** Thank you. By the way, the program *Children of a Lesser God*, which was so incredibly moving and which I think brought the message of the hearing-impaired to the hearts and minds of many who do not even recognize that we have such a significant percentage of people with that disability in our society, certainly demonstrates the talent of all peoples regardless of ability or disability. That being said, I appreciate your concern about the application of Bill C-62, the Employment Equity bill. Have you noted any improvement, as you are monitoring, in the hiring and placement of the hearing impaired, either men or women, since this bill came into effect?

**Mr. Roots:** I have not noticed anything.

**Mrs. Finestone:** With respect to the availability in French of closed captioning, you mentioned that the real figures, if they apply the formula we have suggested in our broadcast legislation document, would be 40% CBC, 30% to 35% CTV, very little on a basis for TVA—10% at maximum—because it is not classified as national, or because they just do not do it. Which is it?

• 2035

**Mr. Roots:** Because they are not distributors nationally. This is the point raised very often in the task force report. They say there is very little distribution of French language programming produced in Québec and in other parts of Canada; that it is shown mostly in Québec, or it is isolated in, for example, TVOntario's French channel. It is not distributed across the nation. Since you have mentioned it, they must have national broadcasted

[Translation]

Je dois vous dire qu'il n'était pas facile d'établir le critère de 50 p. 100. Je comprends votre sentiment de découragement et peut-être de discrimination. Vous ne vous en rendez pas compte, peut-être, mais vous devriez savoir que nous étions très sensibles à vos préoccupations. Nous sommes allés aussi loin que nous le pouvions dans les circonstances actuelles. Malgré cela, je pense que vous devez faire une proposition et une recommandation susceptibles d'être considérées par le Comité.

Je voudrais passer à autre chose, si vous permettez, pour un moment. Pensez-vous que ceux qui bénéficient d'un financement de Téléfilm Canada ou de l'Office national du film doivent produire des émissions à sous-titres codés dès le début? Autrement dit, est-ce que Radio-Canada ou CTV ou l'Office national du film ou n'importe quel producteur indépendant qui a accès aux fonds, si je ne m'abuse, une station indépendante qui s'y engage pour avoir droit au fonds de télédiffusion, doivent munir leurs émissions de sous-titres codés?

**M. Roots:** Proposez-vous qu'on ait un fonds distinct pour les sous-titres codés?

**Mme Finestone:** Non, mais que cela fasse partie de l'engagement en vertu duquel ils ont accès à ces fonds.

**M. Roots:** Oh, oui.

**Mme Finestone:** Merci. A propos, l'émission *Children of a Lesser God*, qui était extrêmement émouvante et a sensibilisé aux problèmes des malentendants, beaucoup de gens qui ne se rendaient même pas compte du nombre important de personnes atteintes de surdité dans notre société, démontre certainement le talent de tous les gens, quelle que soit leur capacité ou leur incapacité. Cela dit, je suis sensible à votre préoccupation concernant la mise en application du projet de loi C-62 sur l'équité en matière d'emploi. Avez-vous constaté une amélioration au niveau du recrutement des malentendants, hommes ou femmes, depuis l'entrée en vigueur de cette loi?

**M. Roots:** Je n'ai rien constaté.

**Mme Finestone:** Quant à la disponibilité des sous-titres codés en français, vous avez dit que selon la formule que nous avons proposée dans un document sur la Loi de la radiodiffusion, 40 p. 100 des émissions de Radio-Canada seraient sous-titrées, de 30 à 35 p. 100 à CTV, et près de 10 p. 100 au maximum à TVA, parce que ce n'est pas considéré comme «national» ou parce que le réseau ne le fait pas. Quelle en est la raison?

**M. Roots:** Parce qu'elle ne diffuse pas la distribution à l'échelle nationale. Ce détail a été mis en relief dans le rapport du groupe de travail. On y dit qu'on diffuse très peu les émissions françaises produites au Québec ou ailleurs au Canada; on les présente surtout au Québec ou dans des régions particulières, par exemple le canal français de TVOntario. Ce n'est pas diffusé à l'échelle nationale. Puisque vous l'avez mentionné, ils doivent sous-



[Texte]

programs as captioned. How much of this French programming is going to be required to be captioned because it is not distributed? That is the problem.

**Mrs. Finestone:** I believe I am correct when I say to you that TVA, Télé-Métropole, is on a satellite transponder. It is available. What I am saying, Mr. Roots, is that Télé-Métropole, TVA, is available, and so therefore it would fall under a national criterion. The problem, from our perspective, is not enough people are buying that option. I do not think it is the national category that is the problem, it is the lack of the use of that service outside Québec.

**Mr. Roots:** The channel itself is not being distributed outside Québec. It is not national. They are not going to be required to have captions.

**Mrs. Finestone:** I would suggest to you that our recommendation of 50% does not exclude the French sector—I believe, Mr. Chairman, I am correct—does not exclude the French sector.

**The Chairman:** No.

**Mrs. Finestone:** Your concern about its definition of national need not be a concern because TVA is national, although the major user is Québec, and so the application of the 50% would hold for them as well.

**Mr. Roots:** I am not sure about that. I do not want to disagree with you or anything, but I find it can be looked at two different ways. On the one hand you are saying that where we have a national broadcasting licence, fine; but on the other hand you are saying who is receiving this service. It is not people across the nation; it is people in Québec mostly, so it is not really being distributed across Canada. In other words, you can argue it either way.

**Mrs. Finestone:** All I was trying to say was that although you are dissatisfied with the 50%, I wanted to assure you that the 50%, if included by the Minister in the bill or by regulation, would also bind the French sector as well as the English sector. Am I clearer now?

**Mme Lysette Lamontagne (présidente, Association des sourdes du Montréal métropolitain):** Je vais parler en français. Je viens de Montréal, d'accord? TVA ce sont les télé-métropoles. Il y a le canal 2, le CPC de Radio-Canada—il n'y en a pas beaucoup jusqu'à 13. Pour moi, c'est ça le problème. Il faut voir la différence, parce que je crois qu'il y a beaucoup de sous-titres, en fait. Mais il n'y a pas beaucoup pour les francophones, comme à Radio-Canada.

• 2040

Deuxième commentaire. Je comprends très bien que oui, il y a 50 p. 100. Mais j'ai beaucoup réfléchi à une chose quand on voit un programme qui est vraiment intéressant; je vais vous donner un exemple. Il s'agit d'une petite fille qui s'était fait opérer l'oreille. C'est bien dommage qu'il n'y avait pas de sous-titrage. Pourquoi?

[Traduction]

titrer les émissions diffusées à l'échelle nationale. Le problème, c'est de savoir quelles émissions françaises doivent être sous-titrées parce qu'elles ne sont pas diffusées.

**Mme Finestone:** Je crois que j'ai raison en affirmant que TVA, Télé-Métropole, passe par satellite. C'est disponible. Ce que je dis, monsieur Roots, c'est que les services de Télé-Métropole, de TVA, sont disponibles et que le critère national s'y applique donc. De notre point de vue, le problème est que trop peu de gens choisissent ce service. Ce n'est pas que le service ne soit pas diffusé à l'échelle nationale, mais que trop peu de gens à l'extérieur du Québec l'utilisent.

**M. Roots:** Le canal lui-même n'est pas diffusé à l'extérieur du Québec. Ce n'est pas national. Il n'est donc pas nécessaire que ses émissions soient sous-titrées.

**Mme Finestone:** Je vous dis que notre recommandation de 50 p. 100 n'exclut pas le secteur français—je crois que j'ai raison, monsieur le président.

**Le président:** Non.

**Mme Finestone:** Le critère de diffusion nationale ne pose pas de problème ici parce que le service de TVA est offert à l'échelle nationale, même bien que le principal usager soit le Québec; donc le critère de 50 p. 100 s'applique.

**M. Roots:** Je n'en suis pas sûr. Je ne veux pas contester ce que vous dites, mais on peut aborder la situation de deux manières différentes. D'une part, on peut dire que le réseau a une licence de diffusion nationale, bon; mais d'autre part, il s'agit de savoir qui reçoit ce service. Ce n'est pas à l'échelle nationale, mais surtout au Québec; donc on ne peut vraiment parler de diffusion dans tout le Canada. Autrement dit, on peut voir la situation de deux façons différentes.

**Mme Finestone:** Tout ce que je voulais vous dire, c'est que même si le critère de 50 p. 100 ne vous satisfait pas, il s'appliquera tant au secteur français qu'au secteur anglais si la ministre l'inscrit dans la loi ou dans un règlement. Est-ce plus clair maintenant?

**Ms Lysette Lamontagne (President, Association des sourdes du Montréal métropolitain):** I shall speak in French. I come from Montreal, okay? TVA is the same as Télé-Métropole. There is channel 2, the French CBC, but not much on 13. For me, that is the problem. You have to see the difference, because I believe there are many captioned programs, in fact. But there is not much for francophones, like on the CBC.

A second comment. I understand the 50% criterion very well. But I have thought a lot about something when one sees a really interesting program; I shall give you an example. A little girl had an ear operation. It is too bad the program was not captioned. Why? Because many deaf people want to know what is going on! What is this



## [Text]

Parce que beaucoup de sourds ils veulent savoir ce qui se passe! C'est quoi cette opération? Voilà un exemple. À la télévision, il faut avoir beaucoup d'informations, surtout pour les personnes qui sont sourdes. Vous autres, vous entendez tous les soirs, tous les programmes de la télévision mais nous, on nous offre que la moitié.

Troisième commentaire. Quand les personnes passent—je donne un exemple maintenant—Ah oui, il arrive à son travail... Oh! tu as entendu parler de la télévision, où ça se passe et puis tout ça? C'est bien dommage, il n'y avait pas de sous-titrage. Moi, je ne peux pas parler plus que ça, je ne peux pas avoir plus de communication, c'est pour ça que la SCAC demande plus de sous-titrage pour que nous puissions avoir plus de communication... La même chose donc pour les personnes sourdes.

**Mme Finestone:** Madame, j'éprouve une grande sympathie pour ces observations que vous venez de nous faire. Ce n'est pas une réponse qui soulage beaucoup mais je crois que pour le moment, moins de la moitié, cela veut dire 50 p. 100, ce n'est pas acceptable, et que d'ici cinq ans on devrait voir l'accroissement de ce sous-titrage. J'aimerais bien, si je suis encore ici comme députée, que vous reveniez nous parler de cela, monsieur Roots, comme vous l'avez fait jusqu'à présent et là vous allez nous pousser jusqu'à 75 p. 100.

Merci, monsieur le président.

**Mme Lamontagne:** Excusez-moi, je vais dire quelque chose. Vous avez dit 50 p. 100, puis vous avez dit 75 p. 100, excusez-moi, je n'ai pas bien compris. Voulez-vous répéter s'il vous plaît?

**Mme Finestone:** Oui, madame, avec plaisir.

Ce que j'ai dit, c'est d'ici cinq ans, il faut accomplir le 50 p. 100, et quand vous reviendrez—et j'espère que j'y serai en tant que députée—ce sera pour revendiquer avec tellement de foi que vous nous pousserez vers les 75 p. 100.

**Mme Lamontagne:** Peut-être. Espérons.

**Mme Finestone:** Espérons, madame.

**The Chairman:** You just upped the ante, did you not?

**Mrs. Finestone:** No, I said in five years at 50% they come back and ask for 75%.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I think things never cease to amaze me. Our lady on our left here, translating in both languages and sign language, is something else. And I am listening on the earphone to the translation. I do not know how that all works out, but it is rather interesting.

I am going to be very brief, Mr. Roots, because I think you have again told us of the problems you and others are having. I might just say that we have travelled across the country from one end to the other, and in each location we heard from some of your colleagues who told us the

## [Translation]

operation? That is an example. On television there must be a lot of information, especially for deaf people. You can listen to all the programs on television every evening but we only get half of them.

A third comment. When people go by—I am giving an example now—Oh, yes, someone arrives at work... Oh! You hear about what was on television and all that. It is too bad but there was no captioning. But I am left out of it, I cannot communicate with them, that is why the CAD is asking for more captioning so that we can communicate more... the same applies to deaf people.

**Mrs. Finestone:** Madam, I have great sympathy for what you just said. That is not a very comforting answer, but I believe for the time being, less than half or 50% is not acceptable and that within five years, captioning should increase. If I am still a Member of Parliament then, I would really like you, Mr. Roots, to come back to tell us about this, as you have done so far, and you could urge us to go to 75%.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mrs. Lamontagne:** Excuse me, I shall say something. You said 50%, then 75%. Excuse me, I did not understand well. Would you repeat it, please?

**Mrs. Finestone:** Yes, Madam, with pleasure.

What I said is that within five years the 50% goal must be reached, and when you come back—and I hope I will be there as an M.P.—to demand with such conviction that we move it up to 75%.

**Mrs. Lamontagne:** Perhaps. Let us hope.

**Mrs. Finestone:** Let us hope, Madam.

**Le président:** Vous venez de hausser la mise, n'est-ce pas?

**Mme Finestone:** Non, je dis que l'objectif de 50 p. 100 atteint d'ici cinq ans, ils pourront revenir pour revendiquer 75 p. 100.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, les choses ne cessent de m'étonner. La dame à ma gauche ici traduit dans les deux langues et fait l'interprétation gestuelle—c'est formidable. Et moi, j'écoute l'interprétation simultanée. Je ne sais pas comment tout fonctionne, mais c'est quand même intéressant.

Je serai très bref, monsieur Roots, parce que vous nous avez rappelé les problèmes que vous et d'autres vivez. Je pourrais ajouter que nous avons traversé le pays d'un bout à l'autre et, partout, nous avons entendu certains de vos collègues qui nous ont raconté la même histoire. Si vous



## [Texte]

same story. So I guess the idea is if you tell us often enough then maybe we will start to listen. I think we have gotten the message and I think we continue to get the message; but as Mrs. Finestone has indicated, you just have to keep the pressure up.

• 2045

Ironically, as technology progresses you often find strange allies. One of your allies now are the people who are very sensitive to hearing, the people who want to hear stereo. They are having the same problem with simultaneous substitution as you are having. The program is coming from the American station in stereo, being put on our Canadian stations in mono.

**Mr. Roots:** I suggest they buy a decoder for themselves.

**Mrs. Finestone:** Right on!

**Mr. Caldwell:** So we may have to do something about simultaneous broadcasting, and we would kill two birds with one stone in that you would get your proper coding and they would get their proper sound. Everybody would be happy.

**Mr. Roots:** I hope so.

**Mrs. Finestone:** Would you inquire as to whether or not the signalization that is on the parliamentary channel is as effective or efficient for the hearing-impaired as either open or closed captioning?

**Mr. Roots:** For the parliamentary channel that has a sign-language interpreter?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Roots:** I am not sure if it has captions. I watch the interpreter.

**Mrs. Finestone:** My question is does that meet the needs of the large number of hearing-impaired in Canada? Can they follow the hand signalization as easily as they can closed captioning?

**Mr. Roots:** It depends on the level of skill of the signer. It depends on a lot of other factors too. Sometimes I have a lot of problems understanding her. The picture is so small, and she uses Ottawa signs, which are not. . . They are special signs for parliamentary business and they are not easily understood across the country. If you are in B.C. and you are watching the Ottawa Parliament, she uses some signs. . . like abbreviations; you cannot understand them because you are not in Ottawa yourself. You are not associating with people who use those signs. So they are not familiar to you. You wonder what she is talking about.

**Mr. Caldwell:** We do not always understand either.

**The Chairman:** Exactly. Those who hear have precisely the same problem.

Thank you, ladies and Mr. Roots, for coming to see us again. We had one witness in northwestern Ontario who asked how many times he needed to appear before these tribunals and committees and when it would all end. We

## [Traduction]

nous le dites assez souvent, nous finirons par écouter peut-être. Nous avons reçu le message et nous continuons à le recevoir, mais, comme M<sup>me</sup> Finestone l'a dit, vous devez maintenir la pression.

Ironie du sort, l'évolution de la technologie fait de drôles d'alliés. Parmi vos alliés maintenant se trouvent des gens qui ont l'ouïe très sensible et qui veulent avoir la réception stéréo. Ils éprouvent le même problème avec la substitution des annonces publicitaires que vous. Une émission produite par une station américaine en stéréo passe en mono au Canada.

**M. Roots:** Je leur conseille de se payer un décodeur.

**Mme Finestone:** C'est cela!

**M. Caldwell:** Donc, nous devrions faire quelque chose au sujet de la diffusion jumelée et nous pourrions faire d'une pierre deux coups: vous auriez les sous-titres et, eux, ils auraient la réception sonore voulue. Tout le monde serait content.

**M. Roots:** Je l'espère.

**Mme Finestone:** Voulez-vous demander si l'interprétation gestuelle offerte au canal parlementaire est aussi efficace pour les malentendants que les sous-titres visibles ou codés?

**M. Roots:** S'agit-il de l'interprétation gestuelle au canal parlementaire?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Roots:** Je ne sais pas si c'est sous-titré. Je regarde l'interprète.

**Mme Finestone:** Je veux savoir si cela répond aux besoins du grand nombre de malentendants au Canada. Peuvent-ils suivre l'interprétation gestuelle aussi facilement qu'ils peuvent lire les sous-titres?

**M. Roots:** Cela dépend de la compétence de l'interprète, ainsi que de beaucoup d'autres facteurs. Parfois, j'ai beaucoup de mal à la suivre. L'image est si petite et elle utilise des signes outaouais, qui ne sont pas. . . Ce sont des signes particuliers au Parlement et qu'on ne comprend pas facilement au pays. Quelqu'un en Colombie-Britannique qui regarde le Parlement à Ottawa la voit utiliser des signes. . . comme des abréviations; on ne peut pas les comprendre parce qu'on n'est pas à Ottawa. On ne connaît pas les gens qui utilisent de tels signes. Donc, ils sont inconnus. On se demande de quoi elle parle.

**M. Caldwell:** Nous ne comprenons pas toujours non plus.

**Le président:** Exactement. Les entendants ont le même problème aussi.

Merci, mesdames et monsieur Roots, d'être revenus nous voir. Un témoin du Nord-Ouest de l'Ontario nous a demandé combien de fois il devait comparaître devant des commissions et des comités et quand cela se réglerait.



[Text]

were not able to give him an answer and we cannot give you an answer tonight, but Mrs. Finestone has said it very well: keep coming and we will keep moving. Thank you again.

**Mr. Roots:** Thank you very much.

**The Chairman:** This session is adjourned.

[Translation]

Nous n'étions pas en mesure de lui donner une réponse et nous ne pouvons pas vous répondre ce soir, mais M<sup>me</sup> Finestone l'a très bien dit: continuez à venir et nous continuerons à agir. Merci encore une fois.

**M. Roots:** Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée.

---



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From Canadian Satellite Communications Inc. (Cancom):*

J.R. Peters, Chairman, Board of Directors;

Pierre Morrissette, President and Chief Executive Officer;

Chris Johnston, Secretary to the Board of Directors.

*From the Canadian Association of the Deaf:*

James D. Roots, Executive Director;

Lysette Lamontagne, President, Association of the Deaf, Metropolitan Montreal.

#### TÉMOINS

*De Canadian Satellite Communications Inc. (Cancom):*

J.R. Peters, président, Conseil d'administration;

Pierre Morrissette, président-directeur général;

Chris Johnston, secrétaire du Conseil d'administration.

*De l'Association des sourds du Canada:*

James D. Roots, directeur général;

Lysette Lamontagne, présidente, Association des sourds, région métropolitaine de Montréal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Thursday, October 15, 1987

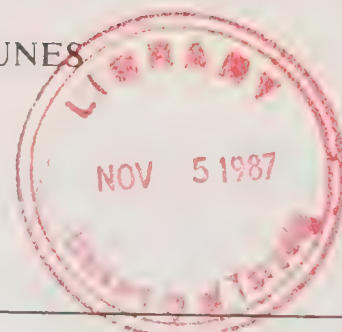
Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 60

Le jeudi 15 octobre 1987

Président: Jim Edwards



*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la culture

### RESPECTING:

Review of the Order-in-Council Appointment of  
Shirley L. Thomson to the Post of Director of the  
National Gallery of Canada

Study of the Report of the Task Force on  
Broadcasting Policy

### CONCERNANT:

Examen de la nomination par décret de Shirley L.  
Thomson au poste de directeur du Musée des beaux  
arts du Canada

Étude du Rapport du Groupe de travail sur la  
politique de la radiodiffusion

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons for Thursday, September 19, 1987:*

"The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, A Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor in Council as follows:

P.C. 1987-1749—Shirley L. Thomson, Director of the National Gallery of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/3I. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*)."

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 10 septembre 1987:*

«Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1987-1749—Shirley L. Thomson, directeur du Musée des beaux-arts du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/3I. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).»

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU



**REPORT TO THE HOUSE**

Monday, October 19, 1987

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

**NINTH REPORT**

Your Committee has considered the Order-in-Council appointment of Shirley L. Thomson to the post of Director of the National Gallery of Canada, which was referred to the Committee on Thursday, September 10, 1987 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(1) (Sessional Paper 332-6/3I).

Your Committee has examined the qualifications of the nominee and finds her competent to perform the duties of her post.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings and Evidence* (Issue No. 60 which includes this report) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM EDWARDS,  
*Chairman.*

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le lundi 19 octobre 1987

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

**NEUVIÈME RAPPORT**

Le Comité a pris en considération la nomination par décret de Madame Shirley L. Thomson au poste de directeur du Musée des beaux arts du Canada, dont il a été saisi le jeudi 10 septembre 1987, conformément aux paragraphes 67(5) et 103(1) du Règlement (document parlementaire no 332-6/3I).

Le Comité a examiné les qualités de la personne nommée et la trouve compétente d'exécuter les fonctions de son poste.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* (fascicule no 60 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
JIM EDWARDS.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 15, 1987

(107)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 209, West Block, at 8:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and Bob Pennock.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Mildred Morton and Jamie Robertson, Research Officers.

*Witnesses: From the National Gallery of Canada:* Shirley L. Thomson, Director. *From the Canadian Broadcasting League:* Al Johnson, President. *From the Canadian Council on Children and Youth:* Brian Ward, Executive Director. *From the Consumer's Association of Canada:* David McKendry, Director, Regulated Industries Program.

In accordance with Standing Order 104, the Committee proceeded to consider the Order-in-Council appointment of Shirley L. Thomson to the post of Director of the National Gallery of Canada, which was referred to the Committee on Thursday, September 10, 1987 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(1) (Sessional Paper 332-6/3I).

Shirley L. Thomson made a statement and answered questions.

On motion of Jim Caldwell, *it was ordered*,—That the Chairman do report to the House that the Committee has examined the qualifications of Shirley L. Thomson and finds her competent to perform the duties of the post of Director of the National Gallery of Canada to which she has been appointed.

At 8:58 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:01 o'clock a.m., the sitting was resumed.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witness from the Canadian Broadcasting League made a statement and answered questions.

The witness from the Canadian Council on Children and Youth made a statement and answered questions.

The witness from the Consumer's Association of Canada made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 OCTOBRE 1987

(107)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 8 h 40, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et Bob Pennock.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, Mildred Morton et Jamie Robertson, attachés de recherche.

*Témoins: De la Galerie nationale du Canada:* Shirley L. Thomson, directeur. *De la Canadian Broadcasting League:* Al Johnson, président. *Du Conseil canadien de l'enfant et de la jeunesse:* Brian Ward, directeur exécutif. *De l'Association des consommateurs du Canada:* David McKendry, directeur, Programme des industries réglementées.

Conformément à l'article 104 du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la nomination, par décret du conseil, de Shirley L. Thomson au poste de directeur de la Galerie nationale du Canada, nomination déferée au Comité le jeudi 10 septembre 1987 en application des paragraphes 67(5) et 103(1) (Document parlementaire no 332-6/3I).

Shirley L. Thomson fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de Jim Caldwell, *il est ordonné*,—Que le président informe la Chambre que le Comité a examiné les titres et compétences de Shirley L. Thomson et trouve celle-ci apte à s'acquitter des fonctions inhérentes au poste de directeur de la Galerie nationale du Canada qu'on vient de lui confier.

À 8 h 58, le Comité interrompt les travaux.

À 9 h 01, le Comité reprend les travaux.

Le Comité examine de nouveau le rapport que le Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion lui a déferé le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le témoin de la *Canadian Broadcasting League* fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin du Conseil canadien de l'enfant et de la jeunesse fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin de l'Association des consommateurs du Canada fait une déclaration et répond aux questions.



At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 15, 1987

• 0837

**The Chairman:** I call this meeting to order.

We are very appreciative this morning that on brutally short notice Miss Shirley Thomson is with us in connection with her Order in Council appointment as Director of the National Gallery of Canada.

Miss Thomson, you are most welcome. We appreciate what you have done to rearrange your schedule to be here with us today.

You would be welcome to say a few words of introduction; or if you prefer not to, we can go straight to the welcoming questions.

**Ms Shirley L. Thomson (Director, National Gallery of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I simply would like to state that I hold a great deal of admiration for the work of this committee. It was a pleasure for me to have rearranged my schedule on such short notice in order to be able to assist at this meeting this morning.

When I was speaking with your assistant, I had suggested that perhaps this committee might like to visit the new National Gallery as soon as possible. I understand you are busy for the next two weeks, but perhaps the second week in November. If you would like to visit the new National Gallery, it is an exciting time to see it.

• 0840

**The Chairman:** We appreciate the invitation. We will try to accept it. In all likelihood we would accept for the third week of November, because the second week is a parliamentary break and many of us will be back in our constituencies. As you possibly know, we have done a hard-hat, protective-boots tour, but we would be most anxious to see what shape it is in now. So we accept that invitation with gratitude, and we will aim for the third week of November.

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** You are most welcome. You are helping us in a sense to establish the importance of the very sensitive cultural posts that fall under your direction, as part of the overall nominations that take place within the communications and cultural sector. In a sense you come and you reinforce the appointment process, because you are an outstanding nominee, and we are quite delighted to have you in our midst in that sense.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 octobre 1987

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous sommes très reconnaissants ce matin envers M<sup>me</sup> Shirley Thomson qui, en dépit d'un bref préavis, a accepté de venir témoigner au sujet de sa nomination par décret au poste de directrice du Musée des Beaux-Arts du Canada.

Madame Thomson, je vous souhaite la bienvenue. Nous vous remercions d'avoir modifié votre horaire afin d'être avec nous aujourd'hui.

Vous pouvez, si vous le souhaitez, nous dire quelques mots en guise d'introduction, sinon nous pouvons passer directement aux questions.

**Mme Shirley L. Thomson (directrice, Musée des Beaux-Arts du Canada):** Merci, monsieur le président. Je tiens simplement à dire que j'ai beaucoup d'admiration pour les travaux de votre Comité. Je n'ai pas hésité à modifier mon horaire, en dépit de ce bref préavis, afin de pouvoir assister à la réunion de ce matin.

En parlant avec votre adjoint, j'ai proposé que le Comité fasse une visite dès que possible au nouveau Musée des Beaux-Arts. Je crois comprendre que vous serez occupés au cours des deux semaines qui viennent, mais je vous propose la deuxième semaine de novembre. Si vous voulez visiter le nouveau Musée des Beaux-Arts, c'est le meilleur moment pour le faire.

**Le président:** Nous vous savons gré de votre invitation. Nous nous efforcerons de l'accepter. Il est fort probable que nous serons disponibles au cours de la troisième semaine de novembre, étant donné qu'il y aura ajournement parlementaire au cours de la deuxième semaine et que beaucoup d'entre nous seront de retour dans leurs circonscriptions. Comme vous le savez peut-être, nous avons déjà visité le chantier, avec casque et bottes de sécurité, mais nous sommes bien désireux de savoir quelle allure le musée a maintenant. C'est pourquoi nous acceptons votre invitation avec reconnaissance, et nous espérons pouvoir nous y rendre au cours de la troisième semaine de novembre.

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Vous êtes la bienvenue. En un sens, vous nous aidez à faire ressortir l'importance des postes culturels les plus sensibles qui relèvent de votre direction, dans le cadre global des nominations qui ont lieu dans le secteur des communications et le secteur culturel. En un sens, votre venue ne fait que renforcer le processus de nomination, car vous êtes une personnalité éminente, de sorte que nous sommes ravis de vous avoir parmi nous.



## [Text]

I read through the various clippings that came out following your nomination and your election, and I must say I could not find even one bad word about you. You cannot be that perfect.

Probably the most burning question that seems to have captured the attention of the media, and certainly the museum people, was whether you have some thoughts as to how you could rebuild the central and important image of the National Gallery as the storehouse and the memory bank of us as Canadians and have it reflected in such a way that people just cannot wait to get to Ottawa, the way people cannot wait to get to Washington or Paris or London.

**Ms Thomson:** I think with this new building we are going to meet some of those problems. We will have, after all, double the exhibition space. A lot of the magnificent work that has been in storage will be out in front of the public. We are well aware we must continue the momentum of the opening and carry that over to a responsive and dynamic public programming, based on consultation with the network of museums across Canada.

One of the factors about my particular appointment, one of the factors that has overwhelmed me and encouraged me, is the outpouring of good wishes from my colleagues in museums across Canada. I suspect I have heard from every single museum director across Canada, offering their advice, offering their support. I have replied to all those colleagues, saying, yes, I will be looking for your insight into where we go as the National Gallery of Canada, both as a leading institution on the North American continent and as a good and responsive colleague amongst colleagues.

**Mrs. Finestone:** Not to downgrade for one second the warm wishes and the welcome you were accorded, I am sure they are looking forward to sharing some of the goodies that have not been uncovered for a long time.

**Ms Thomson:** I understand that, yes; and they will be able to.

**Mrs. Finestone:** You are so new in the mandate, I would not presume you have had an opportunity to see to the condition of the collections. But have you had an opportunity to meet with your staff, or with the board?

**Ms Thomson:** I am just meeting with them. I have attended one board meeting, and I am meeting with the staff. My first day on the job will be Monday.

**Mrs. Finestone:** Good luck on that. I hope at some point in the future you will be able to give us some idea as to whether you found the collection in good condition, and if not, whether you have the financial wherewithal to restore the collection, and just what the concerns were that you will have seen as you came in to handle a new mandate.

## [Translation]

J'ai passé en revue les diverses coupures de presse qui portaient sur votre nomination, et je dois dire que je n'ai pu y trouver un seul mot défavorable à votre sujet. Vous ne pouvez pas être aussi parfaite.

Il est probable que la question d'actualité qui a le plus capté l'attention des médias, et celle des responsables des musées, est celle de savoir comment vous comptez revaloriser l'image de marque centrale du Musée des Beaux-Arts en tant que dépôt du patrimoine des Canadiens de telle sorte que les gens vont s'empresse de venir à Ottawa, tout comme Washington, Paris ou Londres attirent les foules.

**Mme Thomson:** Je crois que le nouveau bâtiment va répondre en partie à ces problèmes. Il aura le double de l'espace actuel pour les expositions. Beaucoup d'oeuvres importantes qui restent dans les caves pourront être exposées. Nous nous rendons bien compte qu'au-delà de la cérémonie de l'inauguration, nous devons établir une programmation pertinente et dynamique afin de conserver l'intérêt du grand public, et à cette fin, nous tiendrons des consultations avec le reste des musées constituant le réseau canadien.

L'un des facteurs relatifs à ma nomination, facteur qui m'a confondue et encouragée en même temps, ce sont les bons vœux que j'ai reçus de mes collègues de tous les musées du Canada. Je pense que tous les directeurs de musée au Canada m'ont offert leurs conseils et leur soutien. J'ai répondu à tous mes collègues, en leur disant que je ferais un bon accueil à leurs conseils concernant le devenir du Musée des Beaux-Arts, dont je veux établir la renommée sur le continent nord-américain la volonté de coopération à l'égard de mes collègues.

**Mme Finestone:** Sans vouloir diminuer la cordialité des bons vœux et de l'accueil que l'on vous a réservés, je suis certaine que vos collègues envisagent le jour où ils pourront partager avec vous certaines des oeuvres qui sont restées en réserve depuis si longtemps.

**Mme Thomson:** Je comprends cela, oui, et je ferai en sorte que la chose puisse se faire.

**Mme Finestone:** Votre nomination étant si récente, j'imagine que vous n'avez pas encore eu l'occasion de voir dans quel état se trouvent les collections. Avez-vous pu rencontrer votre personnel ou les membres du conseil d'administration?

**Mme Thomson:** Je viens tout juste de les rencontrer. J'ai assisté à une séance du conseil d'administration, et je vais rencontrer le personnel. Je commence à travailler lundi prochain.

**Mme Finestone:** Bonne chance, alors. J'espère qu'à un moment donné, vous pourrez nous dire si vous avez trouvé les collections en bon état, sinon, nous dire si vous avez les ressources financières voulues pour remettre les collections en état, et nous faire part des préoccupations qui vous seront venues à l'esprit dès que vous serez entrée en fonction.



[Texte]

You are most welcome here—and gung-ho for the challenge ahead.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

Nous souhaitons chaleureusement la bienvenue à M. Blackburn, un nouveau membre de notre Comité. Monsieur Blackburn, je regrette que la documentation ne soit pas disponible en français, mais nous allons corriger cette situation, naturellement. Voulez-vous poser des questions?

• 0845

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur le président, je vous remercie pour votre cordial accueil. Étant donné que je n'ai pas tous les documents en français, et étant donné mon arrivée récente au Comité, je préfère ne pas poser de questions. Je vais me contenter d'écouter ce que mes collègues ont à dire. J'aimerais seulement que M<sup>me</sup> Thomson me donne un peu de précisions sur son nouveau rôle.

**Mme Thomson:** Je vais essayer. Comme vous le savez, le Musée des Beaux-Arts du Canada déménagera dans un nouveau bâtiment que vous avez sûrement vu, sur la rue Sussex. Cela nous donnera beaucoup de travail. Deuxièmement, le Musée des Beaux-Arts en tant qu'institution se dirige vers l'autonomie. Donc, il y aura tout un ensemble de mesures législatives à préparer afin que le Musée des Beaux-Arts du Canada devienne indépendant. Troisièmement, nous devons préparer la cérémonie d'ouverture du 21 mai de l'année prochaine. Enfin, il faut établir toute la programmation pour le public du pays dans les deux langues. Ce sont les quatre défis que nous devons relever d'ici un an. C'est ce que je devrai faire pour l'instant.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci, madame Thomson.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn.

**Mr. Pennock:** Mrs. Thomson, I know that probably in the next short while you are going to be consumed with the main challenge of the move itself and seeing that things go smoothly, but you must come to this new position with thoughts and ideas.

Could you share with the committee, apart from this major challenge of the move, what you see as maybe one or two priorities that will follow that on which you would like to see movement?

**Ms Thomson:** I think the major thrust of the new National Gallery should be directed towards Canadian art, should be a sensitivity towards the artists of this country who in fact articulate our identity, and we should be thinking about both acquiring those works and allowing Canadian artists to exhibit and to explore their ideas within the context of the National Gallery. That would be one of my major thrusts.

The second, of course, is to ensure that there is an adequate funding base for the operations of the gallery.

[Traduction]

Evidemment, vous êtes la bienvenue ici—et votre enthousiasme vous permettra de relever les défis à venir.

**Le président:** Merci, madame Finestone.

We would like to wish a warm welcome to Mr. Blackburn, a new member of our committee. Mr. Blackburn, I am sorry that the documents are not available in French, but we shall, of course, remedy the situation. Do you have any questions?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Chairman, thank you for your warm welcome. As I do not have all the documents in French, and since I have just been appointed to the committee, I prefer not to ask any questions. I will simply listen to what my colleagues have to say. I would simply ask Mrs. Thomson to give us a few more specifics about her new mandate.

**Ms Thomson:** I shall try. As you know, the National Gallery of Canada will soon occupy its new location on the site you must surely have seen, on Sussex Street. This will give us a lot of work. Secondly, the National Gallery is on the way to becoming an independent institution; to help it achieve that status, a whole package of legislation will have to be prepared. Thirdly, we must be prepared for the opening ceremonies, which are scheduled for May 21 next year. Finally, we shall have to develop the public programming for the whole country in both languages. Those are the four challenges we are faced with for the next year. This is what I will have to get busy on.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you, Mrs. Thomson.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn.

**M. Pennock:** Madame Thomson, je sais que d'ici quelque temps, vous serez entièrement préoccupée par le déménagement, afin d'éviter toute anicroche; cependant, une certaine pensée, certaines idées ont dû vous venir à l'esprit lorsque vous avez accepté votre mandat.

Le déménagement mis à part, auriez-vous l'obligeance de communiquer à notre comité ce qui vous semblent être la ou les questions auxquelles vous voudriez accorder la priorité?

**Mme Thomson:** Je crois que le nouveau musée devrait être axé principalement sur les oeuvres d'art canadiennes, prendre conscience de nos artistes, ceux qui manifestent notre identité, ce qui signifie que le musée devrait songer à acquérir leurs oeuvres et à permettre aux artistes canadiens de les exposer et de développer leurs idées au sein de notre Musée national. C'est la principale orientation que je voudrais lui donner.

En deuxième lieu, bien entendu, on doit s'assurer que le musée dispose des ressources financières voulues pour pouvoir bien fonctionner.



[Text]

We also have a third consideration in that ideas, particularly artistic ideas, know no borders, and we do have a responsibility to the international community both to send Canadian works abroad and to encourage exhibitions of international works within the context of the National Gallery.

**Mr. Pennock:** That kind of leads into my second question. In the hearings we had related to the museum corporation, one thing I kept hearing loud and clear was the problem remote museums or galleries had in dealing with the bureaucracy to secure exhibition of the works that were being housed in the basements here in Ottawa. Do you have any plans to help improve that situation?

**Ms Thomson:** I think we must be very sensitive to those museums in remote parts of Canada. There might have been a problem 25 years ago, when the country was less well endowed with adequate facilities, but that has now changed. Many of the museums across Canada have adequate facilities, and of course there would be no problem whatsoever of lending the works from the National Gallery. Each case is studied, one by one of course. If in the past there have been problems, and there will be problems in the future, certainly we are sensitive to our responsibility to share the objects within the museum with our colleagues.

• 0850

**Mr. Caldwell:** It is good to see somebody from western Ontario making a name for themselves in the world of art. You are from St. Marys, which is the home of a former leader, Arthur Meighen, whose statue now stands in St. Marys. There was some controversy, but I think the people of St. Marys are quite pleased to have him there.

We hope every appearance before this committee can be as amicable as this one is. We will welcome you back, probably on a yearly basis, to hear your report to us. But it is good to have you here this morning.

Just to follow up on what Mr. Pennock was saying about keeping a good financial base, what is your feeling on admission?

**Ms Thomson:** We charge admission; I do not think we charge an outrageous price. I think it is important that the people who visit the National Gallery recognize that every small contribution towards the conservation of our heritage is important.

**Mr. Caldwell:** How much are you involved, or are you involved at the present time, in the general costs of the new gallery? Are you aware of the financial situation at the present time?

**Ms Thomson:** I am aware of it. I have just started doing a line-by-line analysis of the budget of the gallery. Are you talking about construction costs?

[Translation]

Il y a également un troisième facteur, savoir que les idées, surtout les idées artistiques, ignorent les frontières, de sorte que nous avons des responsabilités à remplir envers la collectivité internationale, soit en envoyant des oeuvres canadiennes à l'étranger, soit en promouvant des expositions d'oeuvres internationales dans le contexte du Musée national.

**M. Pennock:** Votre propos m'amène à ma deuxième question. Lors des séances que nous avons tenues au sujet de la société des musées, on est maintes fois revenu à la charge quant aux problèmes que les musées et les galeries éloignés éprouvent avec la bureaucratie lorsqu'ils veulent exposer les oeuvres qui se trouvent dans les caves ici à Ottawa. Avez-vous des idées qui permettraient d'améliorer cette situation?

**Mme Thomson:** Je crois qu'il faut être très conscient des besoins des musées qui se trouvent dans les régions éloignées du Canada. Effectivement, cela posait peut-être un problème, il y a 25 ans, lorsque nous disposions de moyens insuffisants, mais les choses ont bien changé depuis. Beaucoup de nos musées canadiens possèdent dorénavant des moyens suffisants, de sorte que je ne vois aucune difficulté à ce que le Musée national leur prête ses oeuvres. Bien entendu, chaque demande sera étudiée. S'il y a eu des problèmes dans le passé, et quoique l'on puisse en escompter à l'avenir, il est sûr que nous sommes conscients de nos responsabilités envers nos collègues pour ce qui est de partager avec eux les oeuvres de notre collection.

**M. Caldwell:** Je suis ravi de voir qu'un natif de l'ouest de l'Ontario se soit fait une réputation dans le monde des arts. Vous êtes de St. Marys, où s'était établi un ex-chef de parti, Arthur Meighen, dont la statue honore aujourd'hui St. Marys. Quoiqu'il s'agisse d'une oeuvre controversée, je crois que la population de St. Marys l'a acceptée.

J'espère que vos futures comparutions devant le Comité seront tout aussi amicales que celle-ci. Nous souhaitons vous revoir, probablement une fois l'an, afin d'entendre l'exposé de votre rapport. Je suis ravi de vous voir ici ce matin.

Suite à la question posée par M. Pennock, au sujet d'un financement suffisant, quels sont vos sentiments au sujet des frais d'entrée?

**Mme Thomson:** Nous avons déjà des frais d'entrée; je ne crois pas qu'ils soient outrés. A mon avis il importe que les visiteurs du Musée des Beaux-Arts se rendent compte de l'importance de toute contribution, si petite soit-elle, pour la conservation de notre patrimoine.

**M. Caldwell:** À l'heure actuelle, dans quelle mesure êtes-vous intéressée, le cas échéant, à la détermination des coûts du nouveau musée? Êtes-vous au courant de son bilan financier actuel?

**Mme Thomson:** Je le suis. D'ailleurs je viens d'entreprendre une étude détaillée du budget du musée. Faisiez-vous allusion aux frais de construction?



[Texte]

**Mr. Caldwell:** Right.

**Ms Thomson:** Yes, I know some of the elements.

**Mr. Caldwell:** Can you give us a general idea of what the original costs were and what the overrun is at the present time?

**Ms Thomson:** I cannot. I would be reluctant to become involved with that because I am not sufficiently familiar with—

**The Chairman:** If I could interject, please. Because of the terribly short notice we gave to Ms Thomson, we told her we would not try to pin her down with questions like that.

**Mr. Caldwell:** What I am driving at is, will you eventually be responsible for that?

**Ms Thomson:** Of course I will. On a daily basis I am looking at various elements that occur in terms of the set-up of the new building—when I say I am looking on a daily basis, I am running two jobs at the moment, until Monday—and so I am aware of some of those elements. When I talk finances and costs, I want to be sure, and that is why I am a bit reluctant to go into this at the moment. But I will be prepared, I assure you.

**Mr. Caldwell:** Well, we welcome you, and best of luck in your job.

**Ms Thomson:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Blackburn, vous avez maintenant reçu les documents en français. Voulez-vous poser des questions?

**M. Blackburn (Jonquière):** Oui, monsieur le président.

Madame Thomson, on a entendu récemment des commentaires sur l'exposition d'art de Thrace qui a eu lieu à Montréal. On disait que les gens avaient peut-être un peu boudé cette exposition-là. Que pensez-vous de cette expérience qui vient d'être vécue à Montréal? Pensez-vous qu'on pourrait faire des expositions de ce genre au Musée des Beaux-Arts du Canada?

**Mme Thomson:** J'ignorais que les gens de Montréal avaient boudé l'exposition d'art de Thrace. Ce sont des objets en or pur, façonnés au IV<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ, si je me souviens bien. Donc ce ne sont pas des oeuvres d'arts difficiles à saisir, comme l'est quelquefois le travail de nos artistes contemporains. Donc, je ne comprends pas pourquoi le public montréalais a boudé cette exposition. Pour moi, c'est une exposition qui aurait dû attirer la foule.

Je vois le même genre d'exposition au Musée des Beaux-Arts du Canada. Je vois Picasso, je vois les impressionnistes, et je vois aussi les artistes très avant-gardistes, parce que ce sont des artistes qui osent, qui nous obligent à aller au-delà de nous-mêmes. Même si parfois le public n'aime pas cela, ne comprend pas cela, nous avons la responsabilité de stimuler l'oeil du public, de la

[Traduction]

**M. Caldwell:** Oui.

**Mme Thomson:** Oui, j'en connais certains éléments.

**M. Caldwell:** Pouvez-vous nous donner une idée générale de ce qu'étaient les coûts à l'origine et de l'actuel dépassement des coûts?

**Mme Thomson:** Cela m'est impossible. J'hésite à m'impliquer dans tout cela, car je ne suis pas suffisamment au courant de. . .

**Le président:** Permettez-moi d'intervenir. Vu le bref préavis que nous avons donné à M<sup>me</sup> Thomson, nous lui avons promis de ne pas lui poser des questions de ce genre.

**M. Caldwell:** Voici à quoi je veux en venir: a un moment donné, vous en serez tenue responsable, n'est-ce pas?

**Mme Thomson:** Bien entendu. Chaque jour j'examine divers éléments qui ont trait à la construction du nouveau bâtiment—mais en plus de cette étude, j'ai aussi un autre poste à remplir, d'ici l'année prochaine, ce qui m'a permis d'en prendre conscience dans une certaine mesure. Lorsqu'il s'agit de finances et de coûts, je veux être sûre de mon fait, voilà pourquoi j'hésite un peu à en parler en ce moment. Mais je serai prête au moment voulu, soyez-en sûr.

**M. Caldwell:** Alors, je vous souhaite la bienvenue, et bonne chance dans vos entreprises.

**Mme Thomson:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Blackburn, you have now received the documents in French. Do you have any questions?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Yes, Mr. Chairman.

Mrs. Thomson, some comments were recently heard about the Thracian art exhibition that was held in Montreal. It was said that people rather avoided that exhibition. What do you think of this experience that Montreal has just had? Do you think that the National Gallery of Canada could hold such exhibitions?

**Mrs. Thomson:** I was not aware that the people in Montreal had stayed away from the Thracian art exhibition. Those were pure gold artifacts, made during the fourth century B.C., if memory serves. So they were not difficult works of art to understand, contrary to some of the work of our contemporary artists. So I do not understand why the Montreal public stayed away from this exhibition. In my opinion, such an exhibition should have drawn crowds.

I can visualize the same type of exhibition at the National Gallery of Canada. I can visualize Picasso, the Impressionists, as well as very avant-garde artists, because these are daring artists, artists who take us one step beyond. Even if it is not to the public's liking or easily understood, it is our responsibility to stimulate the public eye in the same way that universities are in the forefront



[Text]

même façon que les universités sont à l'avant-garde de la recherche. C'est une responsabilité très importante. Le public aime être inspiré, j'en suis convaincue.

[Translation]

of research. It is a very important responsibility. The public likes to be inspired, I am convinced of it.

• 0855

**M. Blackburn (Jonquière):** Est-ce qu'on peut s'attendre à ce qu'il y ait chez nous des expositions des oeuvres de nos peintres canadiens contemporains?

**Mme Thomson:** Bien sûr.

**M. Blackburn (Jonquière):** Souvent, quand on parle des peintres contemporains, on pense aux peintres des grands centres. Nous avons aussi des peintres d'importance nationale dans nos régions. Est-ce que ces peintres vont être invités d'une façon particulière? Je pense entre autres au peintre Arthur Villeneuve de la région du Saguenay.

**Mme Thomson:** Bien sûr, les peintres des régions du Canada ont un rôle à jouer au niveau national. Je suis justement allée à Sept-Îles au mois de mai, où j'ai adressé la parole à la Société des musées québécois. J'ai vu le petit musée de Sept-Îles, et on a même discuté de la possibilité d'exposer des oeuvres de peintres de toutes les régions du Canada au Musée des Beaux-Arts du Canada.

C'est très important. Toute cette activité artistique partout au pays doit être reflétée au niveau national.

**M. Blackburn (Jonquière):** Madame Thomson, je trouve que vous avez un merveilleux défi à relever. Ce que vous avez à faire est enthousiasmant, et je vous souhaite beaucoup de succès. Je regardais votre curriculum vitae. Vous avez accompli des tâches qui ont dû être un défi pour vous dans le passé, et vous en avez maintenant un nouveau. Je vous souhaite bonne chance.

**Mme Thomson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn.

Now I am prepared to receive the motion that we support the nomination of Miss Thomson to the post of National Gallery Director. Moved by Mr. Caldwell.

Motion agreed to.

I will be pleased, Miss Thomson, to report our support of your nomination to the House of Commons at the earliest opportunity. Thank you again for your kindness and courtesy in appearing before us today.

**Ms Thomson:** I was pleased to have met you, and I look forward to seeing you again armed with figures.

**The Chairman:** We will suspend this sitting for two minutes before hearing our first witness of the morning on broadcasting policy.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Can we expect to see exhibitions of contemporary Canadian painters in our area?

**Ms Thomson:** Certainly.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In connection with contemporary painting, people often think of painters who live in large urban centres. We also have nationally important painters in other parts of the country. Will particular attention be paid to such painters? I am thinking, among others, of the painter Arthur Villeneuve from the Saguenay district.

**Ms Thomson:** Of course, the painters in the different Canadian regions do have a national role to play. As a matter of fact, I went to Sept-Îles in May to speak to the Society of Quebec Museums. I saw the small museum in Sept-Îles and we even discussed the possibility of exhibiting the works of painters from all the regions of Canada at the National Art Gallery.

It is very important. The artistic activity throughout Canada must be reflected at the national level.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mrs. Thomson, I think that you have a wonderful challenge to meet. The work you have before you is exciting and I wish you every success. Looking at your curriculum vitae, I note you have met a great many challenges in the past, and you are now faced with a new one. I wish you all the best.

**Ms Thomson:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn.

Je suis maintenant prêt à recevoir la motion en vue d'appuyer la nomination de M<sup>me</sup> Thomson comme directrice du Musée des Beaux-Arts du Canada. La motion est proposée par M. Caldwell.

La motion est adoptée.

Il me fera plaisir, madame Thomson, de faire rapport à la Chambre des communes dès que possible du soutien apporté par le Comité à votre nomination. Nous vous remercions encore une fois d'avoir eu la gentillesse de venir aujourd'hui.

**Mme Thomson:** C'était un plaisir pour moi de faire votre connaissance et nous allons certainement nous revoir pour parler de chiffres.

**Le président:** La séance sera suspendue pendant deux minutes avant d'entendre le premier témoin de ce matin sur la politique de la radiodiffusion.

[Texte]

[Traduction]

• 0857

• 0900

**The Chairman:** I would like to bring the meeting back to order. Continuing in our work on broadcasting policy, we will invite Mr. Al Johnson, President of the Canadian Broadcasting League, to come forward.

Mr. Johnson, it is a pleasure to see you again. It seems like yesterday that we saw you under the umbrella of broadcasting legislation. As you know, we have reported on it. We did so in April, and our sixth report went in on May 6. I know you are such a diligent individual that you would probably be more familiar with the report than we are.

We look forward to hearing from you this morning on the issue of broadcasting policy. You know the drill very well, sir. Would you please go ahead and then be prepared for our questions.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, just a point of order. We are probably going to discuss the CBC with Mr. Johnson. I caught the national news last night and there came, very much as a surprise at the end, something about an announcement by the CBC yesterday that by the end of 1989 there is going to be 100% Canadian programming on their television. Would they have made that decision? It seemed to be earlier than we had expected. Does anybody have what year they said they were going to do it?

**The Chairman:** I did not hear the report. I do not know whether anyone else heard—

**Mr. Caldwell:** It was Denis Harvey who made the announcement.

**The Chairman:** When we get to asking questions of Mr. Johnson, we can ask him whether he heard the report and whether he believes it.

**Mrs. Finestone:** Or if it is sensible.

**Mr. Al Johnson (President, Canadian Broadcasting League):** Thank you, Mr. Chairman. I came here with the view that since you had already heard my general views concerning broadcasting and broadcasting policy, it would be more sensible for me simply to say a very few words about some of the issues in the Canadian Broadcasting Corporation as I perceive them, now that I am outside and now that I am president of the Canadian Broadcasting League rather than president of the CBC.

I must say that in talking about the CBC I shall exercise the kind of prudence I believe all members would expect of me. I am not going to try to tell my successor how he should be running his job. None of my predecessors tried that with me. I shall, however, try to

**Le président:** Nous allons maintenant reprendre la séance. Nous poursuivons nos travaux relativement à la politique de radiodiffusion. Nous invitons M. Al Johnson, président de la Ligue de la radiodiffusion canadienne, à venir témoigner.

Monsieur Johnson, nous sommes heureux de vous accueillir à nouveau. Il me semble que c'était hier que vous avez comparu pour discuter du projet de loi sur la radiodiffusion. Comme vous le savez, nous avons présenté notre rapport en avril, et notre sixième rapport a été déposé le 6 mai. Compte tenu de la diligence dont vous faites souvent preuve, vous connaissez sans doute mieux le rapport que nous-mêmes.

Nous attendons avec impatience votre témoignage sur la question de la politique de radiodiffusion. Vous connaissez très bien la marche à suivre, monsieur. Vous pouvez donc y aller, puis nous vous poserons des questions.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous allons sans doute parler de la Société Radio-Canada avec M. Johnson. J'ai écouté les nouvelles nationales hier soir et à la fin des informations, on nous a appris par surprise que la Société Radio-Canada avait annoncé hier que d'ici la fin de 1989, sa programmation de télévision aurait un contenu à 100 p. 100 canadien. La Société Radio-Canada aurait-elle pris cette décision? Cette dernière me semble arriver plus tôt que prévu. Quelqu'un saurait-il en quelle année ils avaient dit qu'il le ferait?

**Le président:** Je n'ai pas entendu le reportage. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre l'aurait entendu. . .

**M. Caldwell:** C'est Denis Harvey qui a fait l'annonce.

**Le président:** Lorsque nous poserons des questions à M. Johnson, nous pourrions lui demander s'il a entendu le reportage et s'il le croit.

**Mme Finestone:** Ou si cela a du bon sens.

**M. Al Johnson (président, Ligue de la radiodiffusion canadienne):** Merci, monsieur le président. Étant donné que je vous ai déjà fait part de mon opinion en général concernant la radiodiffusion et la politique de radiodiffusion, j'ai pensé qu'il serait plus logique pour moi de vous dire quelques mots sur la façon dont je perçois certaines questions liées à la Société Radio-Canada maintenant que je suis président de la Ligue de la radiodiffusion canadienne plutôt que président de la Société Radio-Canada.

Je dois dire que je parlerai de la Société Radio-Canada avec la circonspection que tous les membres doivent attendre de moi. Je ne vais pas essayer de dire à mon successeur de quelle façon il devrait faire son travail. Aucun de mes prédécesseurs ne l'a essayé avec moi. Je



[Text]

talk to the longer-term questions in response to your questions.

[Translation]

tenterai toutefois de parler des questions à plus long terme en réponse à vos questions.

• 0905

It seems to me the areas in the Caplan-Sauvageau report that were of particular interest and concern to me were the Broadcasting Act. The whole question of financing of the CBC, it seemed to me, might have been dealt with in rather more specific fashion than was the case. The question of programming philosophies was dealt with in Caplan-Sauvageau in two respects: first, they dealt with the general problem of television and the imperative of seeking to Canadianize the system and also they talked a little bit about programming philosophies within the CBC television and radio.

Another subject that is clearly related is the whole question of a new public television network, which was recommended by Caplan-Sauvageau. I had some interest in the creation of a second television service, English and French, when I was with the CBC—CBC-2 and *Télé-2*. It seems to me to remain a very important issue.

Finally, I think coverage, particularly of radio, is something that strikes me as a listener and a viewer and when I talk to audiences in a much more informal fashion to be something that needs a kind of re-emphasis, if you will, in this period of constraint.

I will just stop at this, if I may, Mr. Chairman, and respond to your questions.

**The Chairman:** Thank you for the penetrating economy of your remarks, Mr. Johnson.

**Mrs. Finestone:** It is too early in the morning for such fancy phraseology. You are marvelous.

Good morning, Mr. Johnson. As always, we are very delighted to have you with us and to pick your brains as one of the senior, more knowledgeable people in our Canadian community.

You mentioned radio. We have heard a fair amount about radio. Do FM and AM mandate differentials, the kind of requirements with respect to that on the spectrum? I wonder if you feel that CBC has fulfilled the totality of its mandate on the FM band. As you are a tuner to both those sectors, do you think we have fair regulations that differentiate the way it currently does on radio?

**Mr. A. Johnson:** In response to your question, I think the decision the CBC took several years ago to operate two radio services in each of the two languages was one of the most fundamentally important decisions it has ever taken. The essence of the programming philosophy, as I saw it and as I see it, can be simply put in this way: the AM service is essentially a service of intelligent talk, interspersed with fine music, while the stereo network features classical music interspersed with intelligent talk. This would be my summary of the programming

Dans le rapport Sauvageau-Caplan, c'est la Loi sur la radiodiffusion qui m'a particulièrement intéressé. Toute la question du financement de la Société Radio-Canada aurait dû à mon avis être traitée de façon beaucoup plus spécifique qu'elle ne l'a été. Le rapport Sauvageau-Caplan a traité de la question de philosophie de programmation sous deux aspects: d'abord, il traite du problème général de la télévision et de la nécessité d'essayer de canadianiser le réseau, puis il parle un peu des philosophies de programmation à la télévision et à la radio de Radio-Canada.

Toute la question d'un nouveau réseau de télévision publique recommandée dans le rapport Sauvageau-Caplan est évidemment un autre sujet connexe. Lorsque j'étais à la Société Radio-Canada, j'avais un certain intérêt dans la création d'un second service de télévision, anglais et français, CBC-2 et *Télé-2*. Il me semble que cette question demeure très importante.

Enfin, comme auditeur et téléspectateur, et lorsque je parle à des auditeurs de façon beaucoup moins formelle, il me semble qu'il faudrait mettre un nouvel accent sur le reportage, surtout à la radio, en cette période de restrictions.

Je m'arrête ici, monsieur le président, et je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le président:** Je vous remercie de vos commentaires brefs, mais perspicaces, monsieur Johnson.

**Mme Finestone:** Il est encore bien trop tôt le matin pour des phrases aussi recherchées. Vous êtes merveilleux.

Bonjour, monsieur Johnson. Comme toujours, nous sommes ravis de vous accueillir puis de faire appel à vos lumières, vous qui êtes l'une des personnes les mieux informées dans notre communauté canadienne.

Vous avez parlé de la radio. On nous a dit beaucoup de choses au sujet de la radio, comme la différence entre le mandat de la radio MF et celui de la radio MA, le genre d'exigence sur le spectre, en ce qui concerne ces mandats. Estimez-vous que la Société Radio-Canada a entièrement rempli son mandat sur la bande MF? Comme vous êtes à l'écoute de ces deux secteurs, à votre avis, nos règlements sont-ils équitables dans la façon dont ils font la distinction à la radio?

**M. A. Johnson:** Pour répondre à votre question, je pense que la décision prise par la Société Radio-Canada il y a plusieurs années d'opérer deux services de radio dans chacune des deux langues a été l'une des plus importantes décisions qu'elle ait jamais prise. La philosophie de programmation se résume à mon avis essentiellement à ce qui suit: le service MA est essentiellement un service de commentaires intelligents entrecoupés de bonne musique, tandis que le réseau stéréo offre de la musique classique entrecoupée de commentaires intelligents. C'est ainsi que



[Texte]

philosophy that really has existed from the time the stereo networks were established.

I am not saying this has been adhered to always: I speak about the time when I was president. We sought to adhere to this general programming philosophy. We did not always succeed. I do not think anybody ever fully succeeds in achieving programming objectives, but that was the goal. I see it fitting into the spectrum of programming available on the total spectrum of radio as being a sensible positioning for the Canadian Broadcasting Corporation.

If one were to believe the CBC should provide the whole spectrum of programming with two networks, I think you would end up almost inevitably with a kind of all-purpose stew. Everybody was supposed to like it, but when it came right down to it, nobody would really care for it all that much.

• 0910

You have also the question as to whether the private stations, the commercial stations, ought not in their programming to have some understanding as to the positioning of the CBC. If, for example, it were to be argued that the CBC should meet all of those tastes as well as those it is reaching with its two services, then quite clearly, or so I believe, CBC Radio would require more networks to do that in both languages. You cannot do it on two networks without creating this hopeless stew. If you want the public broadcasting organization to cover the whole spectrum, then you are manifestly going to have to have more channels to do that.

**Mrs. Finestone:** Mr. Johnson, in his presentation before the CRTC... and I do not want to allude to the present chairman of the CBC; on the other hand, I think what he had to say is rather significant. There is an ongoing concern about the potential for CBC to carry out efficiently their mandate, particularly in the AM spectrum, because of budgetary restraints.

Perhaps my question should be focused on whether you think CBC should really have only national network input and that regional and local should be left to the private sector. At this point CBC does not seem to indicate that it has the financial wherewithal—not real dollars, in terms of real dollars a cut, but in terms of real dollar purchasing power there are some problems. It seems that he does not have the kind of personnel he requires to keep the regional and local input. In your view, what would be the impact if they just did national and maybe provincial or regional, but no local?

**Mr. A. Johnson:** I think for the public broadcasting corporation to have to reconcile itself to being a network

[Traduction]

je résumerais la philosophie de programmation qui existe en réalité depuis la création des réseaux stéréophoniques.

Je ne dis pas que l'on a toujours suivi cette philosophie: je parle de l'époque où j'étais président. Nous avons essayé de suivre cette philosophie générale de programmation. Nous n'avons pas toujours réussi. Je ne pense pas que quiconque puisse tout à fait réussir à atteindre ces objectifs de programmation, mais c'est ce que nous visions. A mon avis, une position raisonnable pour la Société Radio-Canada consiste à intégrer ces objectifs au spectre de programmation disponible pour la radio.

Si la Société Radio-Canada devait offrir le spectre complet de programmation avec deux réseaux, je pense qu'on se retrouverait inévitablement avec un genre de mélange universel. Il serait censé plaire à tout le monde, mais en fin de compte, cela n'intéresserait pas tellement qui que ce soit.

Il y a également la question de savoir si les stations privées, les stations commerciales, ne devraient pas comprendre dans une certaine mesure la position de la Société Radio-Canada pour établir leur programmation. Si, par exemple, on faisait valoir que la Société Radio-Canada devait répondre à tous ces goûts en plus de ceux qu'elle veut atteindre avec ses deux services, alors il est à mon avis très clair que la radio de Radio-Canada aurait besoin d'un plus grand nombre de réseaux pour le faire dans les deux langues. On ne peut le faire sur deux réseaux sans se retrouver avec ce mélange désespérant. Si on veut que la société de radiodiffusion publique couvre tout le spectre, alors il est évident qu'elle aura besoin d'un plus grand nombre de canaux pour le faire.

**Mme Finestone:** Monsieur Johnson, je ne veux pas faire allusion au président actuel de la Société Radio-Canada, mais d'un autre côté, ce qu'il a dit au cours de sa présentation devant le CRTC était à mon avis plutôt important. On s'inquiète actuellement de la capacité de la Société Radio-Canada de remplir son mandat de façon efficace, notamment sur le spectre MA, en raison des restrictions budgétaires.

Je devrais peut-être plutôt vous demander exactement si à votre avis la Société Radio-Canada devrait en réalité s'occuper seulement du réseau national et laisser les aspects régional et local au secteur privé. En ce moment, la Société Radio-Canada ne semble pas indiquer avoir les ressources financières nécessaires—qu'il y ait certains problèmes, non pas en dollars réels, mais pour ce qui est du pouvoir d'achat en dollars réels. Il semble que la Société Radio-Canada n'ait pas les ressources humaines nécessaires pour maintenir sa participation aux niveaux régional et local. A votre avis, quelles seraient les conséquences si elle laissait tomber le niveau local pour se limiter au niveau national et peut-être même provincial ou régional?

**M. A. Johnson:** Je pense que si la société de radiodiffusion publique se résignait à être un service de



[Text]

service would be a little bit like saying let us have a Canada without any provinces.

**Mrs. Finestone:** Excuse me. I would like to be quite clear about that. There is a central home office in every province called either the capital or the major city, presuming that CBC would have a trans-Canada network and would have in terms of regional reflection the provincial head office, but it would not go out to the other localities. Take Montreal, for example. You would only broadcast Montreal, perhaps Quebec City.

We heard a lot of complaints that Seven Islands, Rimouski, Chibougamau and Chicoutimi are not having a kind of local flavour. I wonder whether or not we need that local flavour on the national radio and if it cannot be handled adequately by the private sector, leaving the national radio to handle national and regional news only. In other words, the 6 a.m. to 9 a.m. and the 4 p.m. to 6 p.m. rolling home, or whatever, would be strictly all national network.

**Mr. A. Johnson:** I was going to go from the general proposition I advanced to trying to define what I mean in broadcasting terms about having a provincial presence.

If one is talking about drama, for example, or if one is talking about humour, or if one is talking about in-depth documentaries—none of which CBC Radio is able to afford in the measure they ought to be doing them, in my opinion—then of course one is talking about regional programming. It does seem to me that when one is talking about provincial news, provincial radio of concern to its listeners, I do not see how the CBC can talk to the residents of my province—let me talk about Saskatchewan—without talking through Regina and without talking through Saskatoon.

As a Saskatchewanian, service to me cannot exclude local news, it cannot exclude local weather and it cannot exclude local traffic. If you say, well, we are going to make that provincial instead of local, then I just get lost. I do not know how one would draw a boundary and say, look here, you are going to have a station in Regina and, yes, you are going to have a station in Saskatoon, but you may not give local news, you shall somehow or other find a differentiation between that and something. . .

• 0915

**Mr. Caldwell:** Mr. Johnson, I do not know whether you saw the announcement last night on the national news that the CBC is going to go 100% Canadian programming—and I am not going to pin the year down again, but it seemed to be very short. I think it was a decision they have made, and the figure they are using now is \$20 million a year on U.S. programming. They feel that if they are going to spend money on programming, they might as well spend it on Canadian programming.

[Translation]

réseau, cela équivaldrait un peu à un Canada sans province.

**Mme Finestone:** Excusez-moi. J'aimerais que cela soit très clair. Il y aurait un bureau central dans la Capitale ou la principale ville de chaque province en supposant que Radio-Canada ait un réseau transcanadien, de sorte que le bureau principal dans chaque province refléterait les réalités régionales qui ne seraient cependant pas diffusées dans d'autres villes. Prenez par exemple Montréal. On ne radiodiffuserait qu'à Montréal, peut-être aussi à Québec.

On a entendu de nombreuses plaintes disant que Sept-Îles, Rimouski, Chibougamau et Chicoutimi n'avaient pas de saveur locale. Je me demande si nous avons besoin de cette saveur locale à la radio nationale et si le secteur privé ne devrait pas plutôt s'en occuper, de sorte que la radio nationale ne diffuserait que des émissions nationales et régionales. En d'autres termes, les émissions d'informations entre 6 heures et 9 heures et entre 16 heures et 18 heures se limiteraient strictement au réseau national.

**M. A. Johnson:** Je vais vous répondre à partir de la proposition générale que j'ai faite pour essayer de définir ce que j'entends par une présence provinciale sur le plan de la radiodiffusion.

Si l'on parle de dramatiques, ou encore d'émissions humoristiques, ou de documentaires fouillés—et, à mon avis, la radio de Radio-Canada n'a pas les moyens de produire ce genre d'émissions comme elle le devrait—alors évidemment, on parle de programmation régionale. Il me semble que si l'on parle de nouvelles provinciales, d'une radio provinciale qui intéresse ses auditeurs, je ne comprends pas comment Radio-Canada peut parler aux résidents de la province, la Saskatchewan, sans parler de Regina et de Saskatoon.

A mon avis, pour un habitant de la Saskatchewan, le service ne peut pas exclure les nouvelles locales, la météo locale ni la circulation routière locale. Si vous dites que vous allez changer la programmation pour qu'elle soit provinciale plutôt que locale, alors je n'y comprends plus rien. Je ne sais pas comment on pourrait fixer une limite et dire: «Écoutez, vous aurez une station à Regina et vous en aurez une à Saskatoon, mais elles ne donneront pas d'informations locales». Il faudra d'une façon ou d'une autre trouver un moyen de faire la différence entre cela et quelque chose. . .

**M. Caldwell:** Monsieur Johnson, je ne sais pas si vous avez entendu hier soir aux informations nationales que la Société Radio-Canada allait passer à une programmation qui aurait un contenu canadien de 100 p. 100—je ne vais pas essayer de dire en quelle année, mais il semblerait que ce soit pour bientôt. Je pense que c'est la décision qu'ils ont prise, et ils estiment que la programmation américaine coûte actuellement 20 millions de dollars par année. Ils sont d'avis que s'ils doivent consacrer des fonds



[Texte]

I guess the question is how much of a shortfall is this going to cause in their advertising revenue, because those shows were a money-maker when they bought them. Do you have any first impressions of this kind of announcement?

**Mr. A. Johnson:** Mr. Chairman, what I heard was 95%, but I have to confess I was on the telephone and I simply heard it in the fashion that you would. I imagine you will want to ask the president of the CBC or officials of the CBC as to their intentions.

It would more or less violate my own self-imposed vow of prudence, if you do not mind, sir, for me to make a comment as to whether I think they are wise in their current action.

**Mr. Caldwell:** If I could just rephrase it, do you think the CBC is ready to go on its own?

**Mr. A. Johnson:** May I put this in terms of aggregate programming on two services instead of one? My concern about television, as I said to the members of this committee, as you well know, Mr. Chairman, really lies in the whole broadcasting system.

We have a thoroughly American broadcasting system which we call a Canadian broadcasting system, and you know the numbers as well as I do—5% of all the drama that we can get is Canadian. When you get to news and current affairs, it is over 50% Canadian. Our objective surely must be to fill those gaps.

Now, it is not going to be covered by one network. There is just no way that the CBC television service is going to make up for those gaps in the whole system by going 95%. If there were a CBC-2, the CBC by itself would be meeting less than one-half of the deficiency in Canadian programming in respect of the broadcasting system as a whole.

My general comment therefore would be that a second service of the CBC is absolutely essential to meet the CBC's responsibilities in closing the gap between American and Canadian programming, giving us a 50-50 chance of getting Canadian programming on the television services. Even that, while an ambitious short-term target, would be a conservative one in respect of the total responsibilities.

**Mr. Caldwell:** Since the time you have been president the industry has changed somewhat to an extent of certainly more stations, a proliferation of stations, particularly TV stations, I think, if you want to look at the major centres and just to follow up on what Mrs.

[Traduction]

à la programmation, ils seraient aussi bien de les utiliser pour une programmation canadienne.

Je me demande quelles seront les conséquences de cette décision sur leurs recettes provenant de la publicité, parce que ces émissions rapportaient beaucoup d'argent lorsqu'ils les ont achetées. Quelles sont vos premières impressions au sujet d'une telle annonce?

**M. A. Johnson:** Monsieur le président, j'ai entendu 95 p. 100, mais je dois avouer que j'étais au téléphone et que je l'ai tout simplement entendu comme cela. J'imagine que vous voudrez demander au président ou aux représentants de la Société Radio-Canada quelles sont leurs intentions.

Me prononcer sur la sagesse de leur décision irait à l'encontre du vœu de prudence que je me suis imposé.

**M. Caldwell:** Si je puis exprimer d'une autre façon ma question, croyez-vous que la Société Radio-Canada est prête à aller seule de son côté?

**M. A. Johnson:** Puis-je vous répondre au point de vue de la programmation globale des deux services plutôt que d'un seul? Comme vous le savez, monsieur le président, et comme je l'ai dit aux membres de votre Comité, ma préoccupation relativement à la télévision provient en réalité de tout le réseau de radiodiffusion.

Nous avons un réseau de radiodiffusion tout à fait américain que nous appelons un réseau de radiodiffusion canadien, et vous connaissez les chiffres aussi bien que moi—5 p. 100 de toutes les dramatiques sont canadiennes. Pour ce qui est des informations et des affaires courantes, plus de 50 p. 100 sont canadiennes. Nous devons certainement viser à combler ces lacunes.

Mais tout ça ne sera certainement pas couvert par un seul réseau. Il est tout simplement impossible que le service de télévision de la Société Radio-Canada puisse combler les lacunes de tout le réseau en passant à 95 p. 100. S'il y avait un réseau CBC-2, la Société Radio-Canada a elle seule comblerait moins de la moitié des lacunes dans la programmation canadienne dans l'ensemble du réseau de radiodiffusion.

Par conséquent, mon commentaire général serait que la Société Radio-Canada a absolument besoin d'un second service si elle veut respecter ses responsabilités qui consistent à diminuer l'écart entre la programmation canadienne et la programmation américaine, nous donnant ainsi autant de chance d'obtenir une programmation canadienne qu'une programmation américaine à la télévision. Bien que cet objectif à court terme soit ambitieux, il est tout de même conservateur pour ce qui est des responsabilités totales.

**M. Caldwell:** Depuis que vous avez été président, l'industrie a changé dans la mesure où il y a certainement un plus grand nombre de stations, une prolifération de stations, notamment de stations de télévision, je crois, dans les grands centres. Pour continuer dans la même



## [Text]

Finestone was leading up to or talking about. Is it time for the CBC to possibly pull back in some of the major cities in areas of newscasts and things like this?

Do they still have to be in that to cover Toronto city hall or these kinds of things, rather than leaving them to the private networks in those major cities to do the job? In some cases, they are doing them better anyhow. What is your feeling about that? And then put the money into the regions where they do not have the same kind of facilities available to them.

**Mr. A. Johnson:** May I say something about programming philosophy and then say something about politics, although I do so with diffidence—

**Mr. Caldwell:** If you are going to talk about politics, it is going to take longer than the time you are here.

• 0920

**Mr. A. Johnson:** No, I am not talking politics generally; I mean the politics of what you are talking about.

**Mr. Caldwell:** Politics in connection with the CBC.

**Mr. A. Johnson:** I am no politician and never have been. I think the problem really is that audiences have certain expectations about each of their stations. I find myself wondering whether there would not be from the audience point of view a certain gap in respect of their expectations.

From my recollection of my time as president of the CBC, the audience loyalties and identification to the local programming was very high indeed. For example, at one point I thought we might well economize by cutting off the late night news, the local 11 p.m. news and so on. It caused an uproar. This is the political commenting I am making. I am not sure that the audiences really would accept it without a very considerable protest.

**Mr. Caldwell:** Also, they were mad when you cut the BBC news off too.

**Mr. Pennock:** If I may just follow up Mr. Caldwell's point, let me be a little more specific in perhaps a less contentious area; let us talk about FM programming, FM radio.

Particularly in the English language, I think major markets such as Toronto, Montreal and Vancouver are well served by a broad spectrum of FM stations that are not overly saturated with advertising and that provide the good classical music currently being given on FM radio. In an area like this, would you not think it advisable to take a step back and ask whether we really need the expense in those major markets?

## [Translation]

veine que M<sup>me</sup> Finestone, croyez-vous qu'il est temps que la Société Radio-Canada se retire de certaines grandes villes dans les domaines de la diffusion des informations et autre chose du genre?

Lui est-il toujours nécessaire d'assurer le reportage de l'hôtel de ville de Toronto ou de ce genre de chose, plutôt que de laisser les réseaux privés dans ces grandes villes faire ce travail? Dans certains cas, ils le feront mieux de toute façon. Qu'en pensez-vous? Les fonds ainsi libérés pourraient aller dans les régions qui ne disposent pas du même genre d'installations.

**M. A. Johnson:** Si vous me le permettez, je vous parlerai de la philosophie de programmation puis de la politique, bien que je le fasse avec un certain manque d'assurance. . .

**M. Caldwell:** Si vous allez parler de politique, ça va prendre plus de temps que vous n'en disposez.

**M. A. Johnson:** Non, je ne parle pas de la politique en général; je veux dire la politique de ce dont nous discutons.

**M. Caldwell:** La politique en ce qui a trait à la Société Radio-Canada.

**M. A. Johnson:** Je ne suis pas un politicien et je ne l'ai jamais été. Le problème, à mon avis, c'est que les auditeurs ont certaines attentes vis-à-vis chacune de leurs stations. Je me demande s'il n'y aurait pas un certain écart en ce qui concerne les attentes des auditeurs.

Autant que je m'en souviens, à l'époque où j'étais président de la Société Radio-Canada, les auditeurs étaient très fidèles à la programmation locale et s'y identifiaient énormément. Par exemple, j'avais pensé à un moment donné que nous pourrions économiser en supprimant les nouvelles de fin de soirée, les nouvelles locales à 23 heures, etc. Cela a déclenché toute une tempête de protestations. Voilà le commentaire politique que je voulais faire. Je ne suis pas certain que les auditeurs accepteraient vraiment cela sans qu'il n'y ait toute une levée de boucliers.

**M. Caldwell:** Ils n'étaient pas contents non plus lorsque vous avez supprimé les informations de BBC.

**M. Pennock:** Si vous me permettez de poursuivre dans le même sens que M. Caldwell, je serai toutefois un peu plus précis dans un domaine peut-être moins litigieux; parlons de la programmation MF de la radio MF.

Surtout en anglais, je pense que les marchés importants comme Toronto, Montréal et Vancouver sont bien desservis par toute une gamme de stations MF qui ne sont pas excessivement inondées de publicité et qui offrent une bonne musique classique que l'on retrouve habituellement à la radio MF. Dans un domaine comme celui-ci, ne pensez-vous pas qu'il serait judicieux de revenir en arrière et de nous demander si nous avons réellement besoin de faire cette dépense dans ces grandes villes?



[Texte]

**Mr. A. Johnson:** My impression of the availability of classical music on private services is that substantially there is not very much. There is one station in Toronto—I know Toronto because I teach there half-time—the offers classical music aside from CBC stereo. In Ottawa there is none. I have not listened to radio in Vancouver. I go out there regularly for family reasons and I cannot recall a classical service there.

I would argue that the CBC stereo, if I were to press the case for coverage, should be the first priority. I am talking about remote areas. I am talking about congested areas—you well know this—and congested cities where the signal is lost. We really ought to have CBC stereo, English and French, on the satellite and cause the cable companies to give priority to the carriage of those services.

**Mr. Pennock:** Let me see if I can word this next question without causing you to take the fifth amendment, so to speak. We know there have been financial restraints on the CBC. There are a few of us who have some concerns that perhaps the areas in which cuts have been made have been done without consideration to major administration costs in cuts at the senior management level. I think we have figures suggesting that, although there has been lip service paid, the bureaucracy, particularly at the head office, is not cut; this is not in fact the case. Would you like to express any comments on this?

**Mr. A. Johnson:** May I express it in terms of the time when I was there? In 1978 the CBC took a \$71-million budget cut, which is a familiar figure. It is about the same amount as recently.

What did we do as a board of directors? Firstly, we slashed capital. We cut back very heavily on capital in order to maintain our programming. Secondly, we sought to slash back administrative costs. One always does this. I must say to you, and with all frankness, that when one looks at the aggregate budget of the CBC or indeed the aggregate budget of government or of private industry, one finds the total quantum of administrative expenditures is really very small in relation to the total. It is a little bit like the difficulty the Government of Canada has right now in seeking to limit its expenditures. The interest on the public debt is there, the statutory programs are there, etc. I think that is the bottom line for me.

• 0925

The heart of the CBC is programming; the heart of the costs of the CBC is programming. The budgetary provision for programming in successive governments has really been terribly inadequate in relation to the avowed objectives of the Broadcasting Act of which you people are the custodians, namely that the broadcasting system shall be substantially Canadian.

[Traduction]

**M. A. Johnson:** J'ai l'impression que les services privés n'offrent pas beaucoup de musique classique. A Toronto, à part la radio de Radio-Canada, il y a une station qui offre de la musique classique. Je connais Toronto parce que j'y enseigne à mi-temps. A Ottawa, il n'y en a pas. Je n'ai pas écouté la radio à Vancouver. Je m'y rends régulièrement pour des raisons familiales, et je ne me rappelle pas qu'il y ait là-bas une station qui offre de la musique classique.

Si je voulais faire valoir des arguments en faveur d'un service intégral, je dirais que la radio MF de Radio-Canada devrait avoir la priorité. Je parle des régions éloignées. Je parle des régions et des villes encombrées où l'on perd le signal. Il faut absolument que la radio MF de Radio-Canada, en anglais et en français, soit transmise par satellite, et obliger les câblodistributeurs à donner priorité à la transmission de ces services.

**M. Pennock:** Voyons si je peux formuler ma question suivante de façon à ce que vous puissiez y répondre. Nous savons que des restrictions financières ont été imposées à la Société Radio-Canada. Quelques-uns d'entre nous pensent qu'on a peut-être coupé dans certains domaines sans tenir compte de la possibilité de couper des coûts administratifs importants au niveau de la haute direction. Nous avons des chiffres qui indiquent que la bureaucratie, notamment au siège social, n'a pas subi de coupures, bien qu'on en ait beaucoup parlé; en fait, ce n'est pas le cas. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

**M. A. Johnson:** Puis-je vous répondre pour ce qui est de l'époque où j'étais là? En 1978, la Société Radio-Canada a subi une coupure budgétaire de 71 millions de dollars, chiffre que l'on connaît bien. Ce chiffre est à peu près le même que récemment.

Qu'est-ce que le conseil d'administration a fait? D'abord, nous avons réduit considérablement les dépenses en capital afin de maintenir notre programmation. Ensuite, nous avons essayé de couper les coûts administratifs. C'est toujours ce que l'on fait. Je dois vous dire en toute franchise que si l'on regarde le budget global de la Société Radio-Canada ou en fait le budget global du gouvernement ou du secteur privé, on s'aperçoit que les dépenses administratives totales sont en réalité peu élevées par rapport aux dépenses totales. C'est un peu comme les difficultés qu'éprouve le gouvernement du Canada actuellement à essayer de limiter ses dépenses. Il y a l'intérêt sur la dette publique, les programmes statutaires, etc. . . Je pense qu'il s'agit du critère ultime pour moi.

La principale activité de la Société Radio-Canada est la programmation; la majeure partie des coûts de la Société Radio-Canada sont liés à la programmation. Les budgets qu'ont prévus les gouvernements successifs pour la programmation ont été en réalité terriblement inadéquats par rapport aux objectifs stipulés dans la Loi sur la radiodiffusion dont vous êtes les gardiens, notamment que le réseau de radiodiffusion sera en majeure partie canadien.



[Text]

**Le président:** Monsieur Blackburn, vous avez la parole.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Johnson, on parle passablement de la possibilité d'une deuxième chaîne au réseau d'État, à Radio-Canada. Comment pourrait-on financer une deuxième chaîne? Où irait-on chercher l'argent nécessaire? Radio-Canada a déjà un budget annuel d'environ 950 millions de dollars, et une deuxième chaîne impliquerait des coûts assez substantiels. Comment voyez-vous le financement d'une telle chose? Le gouvernement devrait-il allouer un budget nettement supérieur à Radio-Canada?

**M. A. Johnson:** Il y a deux ou trois solutions possibles.

The first source of income, it seems to me, would be a subscriber charge, would be a so called pass-through charge that the CRTC has been discussing in respect of an additional public television service, presumably in English and in French.

What that charge might be... I think the numbers mentioned were \$1.25 a month and it was estimated by those who took an interest in this that it would provide a very substantial part of the budget requirements.

I personally go farther in my views in respect of the finances required to achieve the target I speak of. Let us say that 50% of the programming available in the whole spectrum—I am not speaking just of the CBC now—should be Canadian. To the extent that government is unable through the Consolidated Revenue Fund to find the money—and that is a question of priorities, among other things, and I shall not comment on that—I think it would be sensible to look at the possibility of causing cable subscribers who want to receive the foreign services to pay for them about the same amount in total as they pay for the CBC.

The costs that are paid by the subscribers for those services now cover the cost of carriage, delivery, but no programming contribution. If I as a subscriber to the cable system want to receive those services, I think it would be not unreasonable for me to pay extra, and this would provide a programming fund for Canadian programming generally.

**M. Blackburn (Jonquière):** On parle des émissions produites par Radio-Canada comparativement aux émissions produites par l'entreprise privée. Les revenus des artistes sont-ils très différents selon qu'ils participent à une production de Radio-Canada ou à une production de l'entreprise privée? Est-ce que leur cachet est très différent selon le cas?

• 0930

**M. A. Johnson:** Je m'excuse, mais je ne suis pas au courant.

**M. Blackburn (Jonquière):** Donc, vous ne savez pas si le cachet d'un artiste est différent selon qu'il travaille à Radio-Canada ou dans l'entreprise privée.

[Translation]

**The Chairman:** Mr. Blackburn, you have the floor.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Johnson, we hear a lot about the possibility of a second CBC station. How would we finance a second station? Where would we get the funds required? CBC already has an annual budget of about \$950 million, and a second station would involve substantial costs. Should the government allocate a much higher budget for CBC?

**Mr. A. Johnson:** There are two or three possible solutions.

La première source de revenu, il me semble, serait d'exiger des frais des abonnés, c'est-à-dire les frais administratifs dont il est question au CRTC relativement à un service additionnel de télévision publique, probablement en français et en anglais.

Je pense qu'on a parlé de 1.25\$ par mois, et ceux qui s'y intéressent estiment que cela permettrait de répondre à une bonne partie des besoins budgétaires.

Personnellement, je suis d'avis qu'il faut aller plus loin pour trouver les ressources financières nécessaires pour atteindre l'objectif dont je parle. Disons que 50 p. 100 de la programmation offerte dans tout le spectre devrait être canadienne—et je ne parle pas seulement de la Société Radio-Canada actuellement. Dans la mesure où le gouvernement est incapable de trouver les fonds nécessaires dans le Trésor—et c'est une question de priorités, entre autres, alors je m'abstiendrai de faire des commentaires à ce sujet—je crois qu'il serait logique d'examiner la possibilité de faire payer aux abonnés du câble à peu près le même montant qu'ils paient pour Radio-Canada s'ils veulent recevoir les services étrangers.

Les coûts que paient les abonnés pour ces services couvrent actuellement la transmission, mais ils ne couvrent pas la programmation. Si un abonné du réseau de câblodistribution veut recevoir ces services, je pense qu'il n'est pas déraisonnable de lui demander de payer un peu plus afin de créer un fonds de programmation qui servirait à la programmation canadienne en général.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** We talk about programs produced by CBC compared to programs produced by private stations. Is there a considerable difference between what an artist earns depending on whether he participates in a CBC production or a private station production? Would their fee be different?

**Mr. A. Johnson:** I am sorry, but I do not know.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You do not know whether performers are paid more by the CBC or the private sector.



[Texte]

**M. A. Johnson:** J'avais l'impression, quand j'étais président de Radio-Canada, que les *contract payments* aux artistes étaient un peu supérieurs à Radio-Canada. C'était mon impression, mais je n'en suis pas certain. Je ne sais pas si c'est le cas aujourd'hui.

**M. Blackburn (Jonquière):** Peut-on imaginer que Radio-Canada puisse dorénavant acheter ses émissions de l'entreprise privée et cesser de produire ses propres émissions? Comment voyez-vous cela?

**M. A. Johnson:** Quand j'étais président, j'avais pour objectif d'augmenter la production privée par rapport à la production de Radio-Canada. J'ai l'impression qu'on a accompli beaucoup de progrès dans cette direction au cours des cinq dernières années, mais je n'ai pas d'objectif à l'esprit.

**M. Blackburn (Jonquière):** À propos des régions, prenons l'exemple du Saguenay—Lac-Saint-Jean, une région qui n'a pas accès aux services intégraux de Radio-Canada. La population de cette région souhaite obtenir les services intégraux depuis longtemps. Dernièrement, il a été question de modifier cela. On parlait d'un bulletin d'informations télévisé de Radio-Canada qui serait produit en région, lequel pourrait être diffusé sur le plan national lorsque la nouvelle serait d'intérêt national. Chaque fois, Radio-Canada se retranche derrière les questions budgétaires. Si on analyse l'ensemble des choses qu'ils font ailleurs, on voit que certaines régions seraient pleinement justifiées de dire: Vous devez nous le donner. Quelle est votre perception du problème des régions qui n'ont pas les services intégraux ou encore de cette question des bulletins d'informations télévisés de Radio-Canada en région? À votre avis, est-ce que Radio-Canada doit réaliser ces projets?

**Mr. A. Johnson:** I would like to see a lot more emphasis given in regional programming, in the ideal. I am not talking about the CBC today. I am not trying to give Pierre Juneau any advice. I would like to see in the longer run a good deal more emphasis given to the developmental aspects of regional programming, let us say, the talent development. On a national network, in any country in the world, you are striving for excellence and you are bound to hire the best professional, the most highly developed artists.

But to get the highly developed artists and professionals and performers you have to make an investment in it. You do not get a Jon Vickers—a great tenor from my province—by waving a wand and saying that we shall we have a great Canadian performer. It seems to me that regional programming should be regarded as that investment in the development of great Canadian performers in the future.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn. Madame Finestone.

[Traduction]

**Mr. A. Johnson:** When I was president of the CBC, it was my impression that the CBC's contract payments to performers were slightly higher, but I cannot say for sure. I do not know whether that is still the case.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Is it conceivable that the CBC may start contracting out its production and no longer have in-house production? How do you see that possibility?

**Mr. A. Johnson:** When I was president, my aim was to increase private production in relation to the in-house production. It seems to me that a great deal of progress has been made in this respect over the past five years but I have no precise information.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** With respect to regions, let us take the example of the Saguenay—Lac-Saint-Jean. It does not have access to the full CBC service. The people in this area have been long trying to get the full service. Some changes were suggested recently. It was suggested that a CBC newscast could be produced in the area and news of national interest would be broadcast on the whole network. Whenever such subjects come up, the CBC always hides behind budget pretexts. If we take a close look at what is done elsewhere, we realize that certain areas would be fully justified in demanding such service. What is your view concerning areas without the full service, or this matter of regional CBC newscasts? Do you think that the CBC should implement such projects?

**M. A. Johnson:** Idéalement je voudrais que la programmation régionale reçoive plus d'importance. Je ne parle pas de la situation de Radio-Canada aujourd'hui. Je n'essaie pas de donner des conseils à Pierre Juneau. Je souhaite qu'à l'avenir on essaie d'encourager la programmation régionale en favorisant le talent local. Le réseau national de n'importe quel pays cherche surtout l'excellence et doit engager les artistes les plus professionnels et les meilleurs dans leur domaine.

Mais afin d'avoir suffisamment d'artistes de grand calibre, il faut faire des investissements. Ce n'est pas par un coup de baguette magique qu'on peut avoir quelqu'un comme Jon Vickers—le grand ténor qui vient de ma province. Je pense qu'il faudrait considérer la programmation régionale comme l'investissement nécessaire pour développer les grands artistes canadiens de l'avenir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn. Mrs. Finestone.

• 0935

**Mrs. Finestone:** Thank you. Mr. Johnson, I have a plain philosophic question. If every Canadian is a taxpayer and if our public broadcasting system is financed

**Mme Finestone:** Merci. Monsieur Johnson, j'ai une simple question d'ordre philosophique. Considérant que chaque Canadien est un contribuable et que notre réseau



[Text]

through the public treasury, do you think every Canadian has a right to receive our public broadcaster, radio and television, as a right through payment of taxes?

**Mr. A. Johnson:** Yes, I do. There are obviously practical limitations, but, yes, I believe that.

**Mrs. Finestone:** The corollary or supplemental to that is this: if we are defining Canada so its fundamental characteristic is its bilingual character, then could we extend that as a fundamental to say that all systems that operate within the Canadian environment should have an obligation, on a must-carry basis, to carry at least English and French, minimum?

**Mr. A. Johnson:** Are you thinking of the cable systems?

**Mrs. Finestone:** Yes. Well, whether it is cable or satellite to cable or whatever the mechanism is to get it into my door as I sit at home and punch a button.

**Mr. A. Johnson:** Yes.

**Mrs. Finestone:** So you would see that as a mandatory—

**Mr. A. Johnson:** Yes. The reason I hesitated slightly has to do with off-air broadcasting. The accelerated coverage program of some years ago—and I do not know whether it is completed now or not; I doubt it—had as a target taking to every community of 500 persons or more English or French broadcasting, depending on the audience you are talking about. A community of 500 francophones would receive French television; a community of 500 anglophones would receive English television; and you have a mix.

My only observation is that if you were to take French television off-air to all communities in the country, even where there were no francophones, then you would be into a huge expense. But that is the only qualification. The general answer to your question is yes.

**Mrs. Finestone:** I am sure you are aware of the questions we raised in the House with the Minister as a result of the tabling of her response to our fifth and sixth reports, which we found to be inadequate or certainly lacking a comprehensive dimension.

One of the questions raised by the Minister in responding to our legislative views and our views on... What was the other report? I think it had to do with specialty services at that point.

**The Chairman:** Specialty services.

**Mrs. Finestone:** It was the fact that she felt that perhaps, with the range of services most Canadians have available to them through the private sector and the range of options for delivery of broadcast services, the time has come "to strengthen the CBC"—note the word "strengthen"—"by making it a more focused instrument

[Translation]

public de radiodiffusion est financé à même le Trésor public, ne croyez-vous pas que chaque Canadien a le droit d'avoir accès au service public de radiodiffusion, la radio et la télévision, du fait qu'il verse des impôts?

**M. A. Johnson:** Oui, je le crois. En pratique, certains obstacles manifestes s'y opposent, mais je le crois, néanmoins.

**Mme Finestone:** Voici donc le corollaire de cette prémisse: si l'on définit le Canada de telle sorte que sa caractéristique fondamentale soit le bilinguisme, peut-on à juste titre poser le principe fondamental que tous les réseaux exploités en milieu canadien devraient être tenus d'avoir au moins une station anglaise et une station française?

**M. A. Johnson:** Est-ce que vous parlez d'un réseau de câblodistribution?

**Mme Finestone:** Exact. Enfin, quel que soit le dispositif, câble ou satellite, qui me permette d'y avoir accès dans mon foyer.

**M. A. Johnson:** Oui.

**Mme Finestone:** Donc, à vos yeux, ils devraient être tenus de...

**M. A. Johnson:** Oui. Si j'ai hésité un peu, c'est que je songeais aux enregistrements d'antenne. Le programme accéléré de reportage instauré il y a quelques années, et j'ignore s'il a été mené à terme, mais j'en doute, avait pour objectif d'atteindre chaque localité où l'on trouve au moins 500 anglophones ou francophones, le cas échéant. Une localité de 500 francophones aurait le service français; une communauté de 500 anglophones le service anglais; il y aurait un mélange des deux.

La seule observation que je ferai à ce propos, c'est que si les enregistrements d'antenne en français sont transmis à toutes les localités du Canada, même celles qui ne comptent pas de francophones, on devra alors déboursier des sommes énormes. Mais, à cette réserve près, je vous réponds par l'affirmative.

**Mme Finestone:** Nul doute que vous êtes au courant des questions que nous avons soulevées auprès de la ministre à la Chambre, suite à la réponse qu'elle a déposée à nos cinquième et sixième rapports, réponse que nous avons trouvée insuffisante ou qui péchait manifestement par un manque de dimension globale.

Une des questions que la ministre a soulevées, en réponse à nos vues législatives et à nos vues au sujet de... Quel était l'autre rapport? Je pense qu'il avait trait aux services spécialisés.

**Le président:** Aux services spécialisés.

**Mme Finestone:** C'est le fait qu'elle a cru que, vu l'éventail des services auxquels la plupart des Canadiens ont accès par le truchement du secteur privé et vu aussi la gamme d'options que fournissent les services de radiodiffusion, le moment était peut-être venu de «renforcer Radio-Canada»—à noter le verbe «renforcer»—



## [Texte]

of public policy". If so, therefore what are the priorities? She then went on to give what I consider to be a totally outrageous example:

Innovative methods of strengthening the crucial programming role of the CBC by a redirection of its present budget allocations were not, in the government's opinion, sufficiently explored by Caplan-Sauvageau. There must be services which could be purchased from the private sector at less expense than continued public ownership of stations and transmitters or in-house production of programs. There may be more efficient corporate structures

—which is possible—

and the government would welcome the committee's approach.

We heard from many CBC affiliates or public groups who have CBC affiliates that they do not carry the full network. So, if this suggestion is that we privatize through a sell-off of owned and operated stations, and the affiliates do not cover and carry the full network service, how will we be meeting our Canadian mandate?

**Mr. A. Johnson:** I have to confess that I do not understand the argument. I do not understand the proposition that is being advanced.

**Mrs. Finestone:** I do not think the Minister did either. I think some bureaucrat slipped up.

**Mr. A. Johnson:** It sounded like some odd advice. Really, this nostrum—if I may call it that without being too insulting to the bureaucrats, as I once was, who advised her—has been around for a while, and it really puzzles me.

As far as long-distance transmission facilities are concerned, the CBC does not own any anyway. As far as local transmission facilities are concerned, you use one of two techniques. People in this committee know this just as well as I do. You use rebroadcasts or you use a local station. If you use a local station it is either an affiliated station or it is a CBC owned and operated station. The affiliated stations in radio... I never met an affiliate that did not want to disaffiliate. It is more profitable not to be affiliated. That disposes of radio.

• 0940

When it comes to television, the great majority of CBC affiliates are subsidized in order to carry the amount of CBC Canadian programming they are carrying.

**Mrs. Finestone:** They are subsidized?

## [Traduction]

«afin qu'elle puisse se concentrer davantage à devenir un instrument de politique publique». En pareil cas, quelles seraient donc les priorités? La ministre a ensuite cité un exemple que j'estime tout à fait choquant.

De l'avis du gouvernement, le rapport Sauvageau-Caplan n'a pas suffisamment envisagé diverses innovations qui permettraient de renforcer le rôle crucial de Radio-Canada en matière de programmation au moyen de la réorientation de ses crédits budgétaires actuels. Il y a des services que l'on devrait pouvoir se procurer auprès du secteur privé à un coût moindre que s'il s'agit de services offerts par des stations et des émetteurs appartenant à l'État ou d'émissions réalisées au moyen de ressources internes. Il se peut qu'il y ait des structures d'entreprises plus efficaces. . .

. . . chose possible. . .

pour lesquelles le gouvernement ferait bon accueil aux propositions du Comité.

De nombreux affiliés de Radio-Canada ou groupes publics ayant accès aux affiliés de Radio-Canada nous ont dit ne pas diffuser toutes les émissions du réseau. Par conséquent, si le sens de cette proposition, c'est de privatiser au moyen de la vente des stations dont l'État est propriétaire-exploitant, et si les affiliés ne peuvent diffuser toutes les émissions du réseau, comment pourrait-on remplir notre mandat dans l'intérêt de tous les Canadiens?

**M. A. Johnson:** Je dois admettre que je ne comprends pas cet argument. Je ne saisis pas le sens de cette proposition.

**Mme Finestone:** La ministre non plus, je pense. C'est un bureaucrate qui a dû faire quelque bêtise.

**M. A. Johnson:** Cela me rappelle des choses que j'ai déjà entendues. En fait, cette banalité—j'espère que ce terme ne sera pas jugé trop insultant pour les bureaucrates qui la conseillent et dont je faisais autrefois partie—refait surface à l'occasion mais je n'en suis que plus étonné.

Pour ce qui est des moyens de télétransmission, Radio-Canada n'en possède pas de toute façon. Quant aux moyens locaux de transmission, on utilise l'une des deux techniques. Les membres du Comité le savent tout aussi bien que moi. Soit que l'on fasse appel à la rediffusion, soit que l'on ait recours à un poste local. Dans ce dernier cas, c'est soit un poste affilié soit un poste dont Radio-Canada est propriétaire-exploitant. À la radio, les affiliés. . . Je n'ai jamais connu d'affiliés qui ne voulaient pas se désaffilier. C'est beaucoup plus rentable de ne pas être affilié. Voilà pour la radio.

Quant à la télévision, la majeure partie des affiliés de Radio-Canada sont subventionnés pour qu'ils puissent diffuser les émissions de Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Ils sont subventionnés?



[Text]

**Mr. A. Johnson:** Yes, it is a kind of guaranteed annual income. The arrangements made between the CBC and its affiliates have three elements—one being, what programming are you going to carry and how much local time or private station time is going to be available for you to carry the most popular, the most high-yielding program? And this is not just local news, it is time to carry an American sit-com that is going to have high-priced commercials in it. That provides them with revenue.

The second question is what the complex financing contracts or arrangements between the two will be, and as a generalization I would say to you that the smaller affiliates simply cannot afford to go on providing local programming unless the CBC has beneficial arrangements for them.

**Mrs. Finestone:** I presume from that answer you would be in favour of the CBC buying the affiliates and becoming full O-and-O stations. Mr. Johnson, the other side of that coin, or the proposition is, as I read it from the Minister: why do you not just sell off those things? Look at all the money you are going to have to put into good programming.

**Mr. A. Johnson:** The question is, first of all, are you going to have a local station? Now, in the pure economics of it... I will talk of my province. Swift Current is not the most profitable television market in the world. There are all sorts of towns in Ontario and Quebec, of the same size as Swift Current, that would have a local television station if the same accident of history had occurred there as happened in Saskatchewan, where Swift Current got a television station.

These smaller affiliates are maintained, in my judgment, because they are there and because the difficulty of taking away local programming in those communities is very great indeed. That is point number one. Point number two is that to sell off the CBC stations where they exist, the owned and operated stations, would only be profitable to a purchaser if the purchaser was able to run whatever programming he or she wanted.

After all, is the CBC's programming being transmitted? is what we are talking about. If the answer is yes, then I think the private affiliates themselves would acknowledge that this is less profitable than simply running American programming.

**Mr. Pennock:** I would just like to follow up on this subsidy to the station, because my ears perked up, as Mrs. Finestone's did. I know time does not probably allow you to go into a great deal of detail. I tried to follow what you said to Mrs. Finestone. Is this a cash deal made between CBC and the affiliate? Does a cheque pass?

**Mr. A. Johnson:** It is far more complicated than I could say, and it is far more complicated than I can remember, to be quite honest about it. The essence is, if

[Translation]

**M. A. Johnson:** Oui, c'est un revenu annuel garanti, en quelque sorte. Les dispositions prises entre Radio-Canada et ses affiliés comportent trois éléments—dont l'un a trait à l'étendue de la programmation et au nombre d'heures dont dispose le poste local ou la station privée pour diffuser les émissions les plus en vogue, les plus lucratives. Et il ne s'agit pas uniquement des émissions de nouvelles locales, mais aussi des comédies américaines pour lesquelles la publicité se vend très cher. Les stations y trouvent leur compte.

La deuxième question, ce sont les conditions financières complexes des marchés ou des dispositions conclues entre eux deux, donc je vous dirai en général que les affiliés les plus petits ne peuvent tout simplement se permettre de fournir des émissions locales, à moins que Radio-Canada ne rende la chose profitable pour eux.

**Mme Finestone:** D'après votre réponse, vous semblez donc souhaiter que Radio-Canada fasse l'acquisition des affiliés et en devienne propriétaire-exploitant? Monsieur Johnson, le revers de la médaille, de cette proposition, c'est de se demander, si j'ai bien compris la ministre, pourquoi ne pas tout simplement les vendre? Voyez tout l'argent que l'on récolterait ainsi pour faire de bonnes émissions.

**M. A. Johnson:** Il faut se demander, tout d'abord, si l'on va ainsi avoir un poste local? Or, sur le plan purement économique... Je me limite à ma province. Swift Current n'est pas le marché de télévision le plus lucratif au monde. Il y a une foule de petites villes en Ontario et au Québec, de la taille de Swift Current, qui posséderaient un poste local de télévision si, d'aventure, l'histoire avait voulu ce qui s'est passé en Saskatchewan et ce qui a permis à Swift Current d'avoir un poste de télévision.

Ces petits affiliés se maintiennent, à mon avis, parce qu'ils sont déjà sur place et parce qu'il est très difficile d'abolir les émissions locales dans une collectivité. Voilà mon premier point. En deuxième lieu, vendre les stations de Radio-Canada là où elles existent, celles qu'elle possède et exploite, ne pourrait profiter à un acheteur que si ce dernier était en mesure de diffuser les émissions de son choix.

Somme toute, les émissions de Radio-Canada sont-elles diffusées? Voilà ce dont nous parlons. Si l'on répond oui à cela, les stations affiliées du secteur privé vont elles-mêmes admettre, je pense, qu'agir ainsi est moins rentable que de diffuser simplement les émissions américaines.

**M. Pennock:** J'aimerais que l'on parle davantage des subventions accordées aux stations, chose qui m'a fait dresser l'oreille, à l'instar de M<sup>me</sup> Finestone. Je sais que vous n'avez pas vraiment le temps d'entrer dans les détails. Je voudrais toutefois faire suite aux propos de M<sup>me</sup> Finestone. S'agit-il de transactions au comptant entre Radio-Canada et ses affiliés? Se sert-on de chèques?

**M. A. Johnson:** C'est tellement compliqué que je ne peux vous décrire cela, en fait j'ai beaucoup de mal à m'en souvenir, à vrai dire. Tout compte fait, si l'on vous



[Texte]

you say we will relieve you of the obligation of carrying 10 hours of Canadian programming so you can run a sitcom, that is a subsidy. I call that a subsidy, since the objective is to carry CBC Canadian programming. That is one thing.

The second thing is the arrangements concerning the splitting of advertising revenues and the making available of so-called availabilities within the schedule for local commercials, etc. Those are enormously complex and I cannot possibly answer. In fairness to whomever you may question next about this question, perhaps I should say that subsidization should perhaps be thought of in terms of the relative advantages or disadvantages given to the station in terms of (a) commercials, commercial spots and availabilities and (b) the availabilities to the local stations of slots for programming for other than CBC Canadian programming.

• 0945

**Mr. Pennock:** Changing subjects, I have just one other question. You have now left the CBC and are on the outside looking in, but having had the experience of being on the inside, could you make a comment to the committee as to what you think the effectiveness of the board of directors is? Do you think it really is playing a role today? Do you think it should perhaps broaden its scope and become more involved or less involved?

**Mr. A. Johnson:** I believed when I was president, and I believed firmly, that one of most important things to the CBC was a strong, strong board of directors. I will tell you why. The president of the CBC has an obligation to appear before, for example, this committee and to be accountable for the effectiveness with which—I say effectiveness; let us leave efficiency to one side for a moment—the CBC is fulfilling the mandate that Parliament has given it and also the longer term goals of the corporation.

If you have a board that is seen to have been appointed for reasons other than pure merit, there is going to be a great diffidence on the part of the chairman of the board—well, I see it is the president of the CBC—on the part of members of the board actually appearing with the president. You see, this to me is the litmus test. The key members of the board, the executive committee of the board, ought to appear before the CRTC with the president, ought to appear before this committee. These people must not only be able people, able representatives of their community, they must also be seen as kind of professional board members.

In short, I think the manner in which board members are chosen should be looked at with care. There may perhaps even be some method of appointment that could be looked at in the future to bring this about. I am not saying that there are not good board members; there are some splendid board members, but even the good members tend to be a little bit hobbled with the general view concerning the qualifications they possess.

[Traduction]

dit que vous n'êtes plus tenu de diffuser 10 heures d'émissions canadiennes, pour que vous puissiez diffuser une comédie, c'est une subvention. J'appelle cela une subvention, étant donné que l'objectif serait de diffuser les émissions de Radio-Canada. Et d'une.

Enfin, il y a les dispositions concernant le partage des revenus publicitaires et l'établissement de l'échéancier, de telle sorte qu'il y ait des moments libres pour la publicité locale, et ainsi de suite. Il s'agit là de dispositions fort complexes, à tel point que je ne peux vraiment vous répondre. Je devrais peut-être ajouter, au cas où vous poseriez cette même question à d'autres, qu'à mon avis, cette décision devrait être dictée par certaines considérations fondées sur les possibilités de recettes publicitaires et de programmation, autres que celles de Radio-Canada, de ses stations locales.

**M. Pennock:** Changeons de sujet. J'ai encore une autre question à vous poser. Vous n'êtes plus à Radio-Canada, vous l'observez désormais de l'extérieur, mais fort de votre expérience, pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de son conseil d'administration? Pensez-vous qu'aujourd'hui il joue vraiment un rôle? Devrait-il être plus actif ou moins actif?

**M. A. Johnson:** Lorsque j'étais président, je croyais, et j'étais convaincu, qu'un des principaux atouts de Radio-Canada était son conseil d'administration. Je vais vous dire pourquoi. Le président de Radio-Canada a l'obligation de comparaître, par exemple, devant votre Comité et de rendre compte de l'efficacité avec laquelle—je dis efficacité, laissons de côté l'efficience pour le moment—Radio-Canada remplit le mandat que le Parlement lui a donné ainsi que les objectifs à plus long terme de la société.

Si vous avez un conseil dont les membres semblent avoir été nommés pour des raisons autres que leurs compétences, la crédibilité du président du conseil d'administration—du président de Radio-Canada—ne peut qu'en pâtir lorsqu'il comparaît avec eux. C'est le test du papier de tournesol. Les membres clés du conseil, les membres du comité exécutif, devraient comparaître devant le CRTC avec le président, devraient comparaître devant votre Comité. Ils doivent être non seulement compétents, représentatifs de leur communauté, mais également considérés comme des professionnels.

En résumé, à mon avis, les membres de ce conseil doivent être choisis avec grand soin. Établir une liste de critères serait peut-être une bonne idée. Je ne dis pas qu'il y a de mauvais membres; il y en a certains qui sont extraordinaires; mais même les bons membres ont tendance à se laisser un peu influencer par leurs propres qualifications.



[Text]

**Mr. Pennock:** I would just like to comment that I share your thoughts heartily. Thank you.

**The Chairman:** Just before turning it over to Mr. Caldwell for what I think will be our final round, Mr. Johnson, I would like to follow up Mr. Pennock's question and to ask you with respect to the board you envisage, which view I think we share and support—we certainly said so in our report on CBC accountability—whether the offices of chairman and president should be separated as we recommended and as the government responded to in the affirmative. I guess we are back to the Davidson Dunton days with that formula.

**Mr. A. Johnson:** At that time, the CBC was of course a regulatory body as well as a—

**The Chairman:** True enough, true enough.

**Mr. A. Johnson:** I feel a little bit diffident about saying too much about that, for reasons I am sure you can devine, Mr. Chairman. I will say this much. When I was president of the CBC, it seemed to me that the burdens of office were very heavy indeed. They were heavier in part because the board was in the position I just described and that put heavier burdens on the president. I felt that some significant changes in the overall structure were desirable.

**The Chairman:** I am not going to intrude beyond one more question, Mr. Caldwell.

This is a different subject, Mr. Johnson. The Caplan-Sauvageau task force suggested that CBC Radio and CBC Television should be free to operate under differing programming philosophies. We have heard suggestions in our travels that the French and English services, further to that, should be free to operate under different programming philosophies. I think you can indicate they do from time to time. What are your views on those distinctions—radio as against television, French as against English?

• 0950

**Mr. A. Johnson:** First of all, in radio as opposed to television, the primary consideration in the programming philosophy for television has to be Canadian programming, and it has to be Canadian programming in areas where there are these big deficiencies, notably drama.

As far as radio is concerned, the programming philosophy I spoke to a moment ago should consist of the determination of the spectrum of programming which the CBC is going to undertake within the whole available spectrum of radio programming. It should not try to cover the whole span, in my judgment. I think they are in the right position where they are now.

Between English- and French-language programming, my view is still that the heart of the difference lies in the

[Translation]

**M. Pennock:** J'aimerais simplement vous dire que je suis de tout coeur avec vous. Merci.

**Le président:** Avant de passer une dernière fois la parole à M. Caldwell, monsieur Johnson, j'aimerais moi aussi vous poser une question au sujet de ce conseil, et d'ailleurs, nous sommes tout à fait d'accord avec votre concept, nous l'avons dit dans notre rapport sur Radio-Canada, et vous demander si les fonctions de président du conseil d'administration et de président devraient être séparées comme nous l'avons recommandé, recommandation approuvée par le gouvernement. C'est une sorte de retour à l'époque des Davidson Dunton.

**M. A. Johnson:** A l'époque, bien entendu, Radio-Canada jouait également un rôle d'organisme de réglementation. . .

**Le président:** Tout à fait vrai.

**M. A. Johnson:** Je préfère ne pas trop m'avancer à ce sujet pour des raisons que vous devez certainement deviner, j'en suis sûr, monsieur le président. Je dirai simplement ceci. Lorsque j'étais président de Radio-Canada, il me semblait que les responsabilités de ma fonction étaient effectivement très lourdes. Elles étaient plus lourdes en partie parce que le conseil était justement constitué de la manière que je viens de décrire et les responsabilités du président n'en étaient que plus lourdes. Je pensais que des modifications importantes de l'organisation générale étaient souhaitables.

**Le président:** J'ai encore une seule et dernière question à poser, monsieur Caldwell.

Il s'agit d'un sujet différent, monsieur Johnson. Le groupe d'étude Sauvageau-Caplan suggère que la radio et la télévision de Radio-Canada soient libres d'opter pour des philosophies de programmation différentes. Au cours de nos déplacements, certains nous ont suggéré qu'en plus, les services français et anglais devraient être libres d'opter pour des philosophies de programmation différentes. Je crois qu'on peut dire que c'est parfois une réalité. Que pensez-vous de ces distinctions entre la radio et la télévision, entre les services français et les services anglais?

**M. A. Johnson:** Tout d'abord, pour ce qui est de la radio et de la télévision, la considération primordiale en matière de philosophie de programmation pour la télévision doit être la programmation canadienne, et surtout dans ces domaines où les déficiences sont importantes, en particulier dans celui des dramatiques.

En ce qui concerne la radio, la philosophie de programmation dont j'ai parlé il y a un instant devrait consister à déterminer la gamme de programmation devant être entreprise par Radio-Canada dans le cadre de la gamme de programmation disponible. A mon avis, elle ne devrait pas essayer de tout faire. Je crois que la position actuelle est la bonne.

Pour ce qui est de la programmation anglaise et française, je continue à estimer que la différence se situe



[Texte]

cultural differences that impel the program producers and the program directors. I think the availability of drama on CBC French on *Radio-Canada* should be of the same high proportion as it should be on the English service. But the character of the drama is going to differ substantially. When you come to variety programming it would be madness to try and impose on the programming directors in Montreal the same approach as would be followed in English-speaking Canada. There are cultural differences, and those have to show. The same thing is true of the form of public affairs programming.

**Mr. Caldwell:** Mr. Johnson, I now have some of the details I was referring to in my first comment, and I just hope the record will be clear. It is 1991—the five-year plan—not 1989 as I said earlier. This calls for quite a revamping of CBC expenditures. Not only are they eliminating the American programming, but also \$20 million worth of local programming—such things as the 11 p.m. newscast and noon news breaks. One or two prime-time half-hours of entertainment programming weekly will be eliminated beginning next year. But on the other hand, they are not going to close any local stations. You wonder what the local stations are going to do other than their supper-hour newscasts, but that is what the CBC is saying.

Do you have any comments on that? First of all, should we be eliminating local programming?

**Mr. A. Johnson:** I tried to express my my general philosophy before, and quite honestly I do not have much to add to that, if you do not mind.

**Mr. Caldwell:** According to the report in the *Ottawa Citizen* today, I assume the CBC is saying that even if they do these things, they are going to need substantially more money from the treasury. What happens if the CBC does not get more money from the treasury?

**Mr. A. Johnson:** What will happen is a continuing withering of the Canadian presence from the television spectrum. Forgive me, I do believe passionately that we must have a Canadian broadcasting service, with the CBC as the keystone in that service.

I must say that in my judgment governments should attach the highest possible priority to this. There are precious few marks of nationhood in this young country of ours. We have marks of regionalism, which I felt very much as a young man, and of which I still know the full lexicon: the Saskatchewan regional mythology. As I said to the committee when I was here last time, my regional memory, our regional memories, are strong. The Canadian memory is slim.

• 0955

If we are looking for bonds of nationhood, it seems to me our capacity to come to understand one another, to hear one another, to enjoy ourselves together, is utterly fundamental.

[Traduction]

au niveau des différences culturelles qui animent les producteurs et les réalisateurs. À mon avis, il devrait y avoir autant d'émissions dramatiques en français qu'en anglais avec des différences importantes quant au sujet d'intérêt, bien entendu. S'agissant des variétés, ce serait folie que d'essayer d'imposer aux directeurs de programmes de Montréal la même approche que celle des directeurs des services de langue anglaise. Il y a des différences culturelles et elles doivent se manifester. Il en va de même pour les magazines d'actualités.

**M. Caldwell:** Monsieur Johnson, j'ai maintenant certains des détails auxquels j'ai fait allusion lors de ma première intervention, et j'espère que l'erreur sera rectifiée. C'est en 1991—le plan quinquennal—et non pas en 1989 comme je l'avais dit. Cela implique toute une réorganisation des dépenses de Radio-Canada. Non seulement ils éliminent la programmation américaine, mais également 20 millions de dollars d'émissions locales—des émissions comme les nouvelles de 23 heures et de midi. À compter de l'année prochaine, un ou deux programmes de variétés hebdomadaires d'une demi-heure aux heures de grande écoute seront supprimés. Par contre, aucune station locale ne sera fermée. On se demande ce que feront les stations locales mis à part le journal d'une heure à l'heure du souper, mais c'est ce que dit Radio-Canada.

Peut-on savoir ce que vous en pensez? Premièrement, devrions-nous supprimer la programmation locale?

**M. A. Johnson:** J'ai déjà essayé d'exprimer ma philosophie générale, et en toute honnêteté, je n'ai pas grand-chose à ajouter, si cela ne vous dérange pas.

**M. Caldwell:** Selon un article du *Citizen* d'aujourd'hui, je suppose que Radio-Canada dit que même si elle va dans ce sens, il est encore nécessaire que le Trésor lui donne plus d'argent. Que se passera-t-il si Radio-Canada n'obtient pas ces fonds supplémentaires?

**M. A. Johnson:** La présence canadienne sur les écrans de télévision continuera à s'étioler. Pardonnez-moi, mais je suis intimement convaincu de la nécessité d'un service de radiodiffusion canadien avec Radio-Canada comme pierre de touche.

J'estime indispensable que les gouvernements accordent la plus grande priorité possible à cette question. Les symboles nationaux de notre jeune pays sont rares et précieux. Nous avons des symboles de régionalisme que j'ai beaucoup ressentis lorsque j'étais jeune et dont je me souviens toujours: la mythologie régionale de la Saskatchewan. Comme je l'ai dit à votre Comité lors de ma dernière comparution, ma mémoire régionale, nos mémoires régionales sont fortes. La mémoire canadienne est mince.

Si nous voulons créer des liens nationaux, il me semble que nous comprendre, nous entendre et nous amuser ensemble est absolument fondamental.



[Text]

When I was Secretary to the Treasury Board I could have thought. . . I might even be able today to think of all sorts of programs I could cut of less significance than expenditures on broadcasting. My passion will give you, I think, my answer.

**Mr. Caldwell:** Yes, I appreciate that. That might be a good place to close, but I do have another question.

In our deliberations we have heard a great deal of requests by communities, by groups, for the CBC to do this and to do that, more aboriginal broadcasting, more drama, more everything. I guess the CBC is going to have to rationalize, or someone is going to have to rationalize, just what the CBC is. I suppose this is part of the five-year plan—what they are going to be.

We also are asking private television networks, we are asking Cancom, to do more. The question is, is that Cancom's job? They are in the business, if you want to be brash about it, to make money. If you load them down with things that are unprofitable, they cannot survive either.

So what I guess you are saying is that it is up to the CBC to be the cultural, Canadian-identity network, or whatever term we want to put on it. How much money it is going to take to do. . . There probably is never going to be enough money, Mr. Johnson.

Back when you were president—and I happened to be employed at the CBC at that time—you made those cuts. In modern-day dollars, it was a bigger cut than the one that happened in 1984.

**Mr. A. Johnson:** It was.

**Mr. Caldwell:** Basically it passed without a ripple. You might have felt some ripples, but I do not think the people. . . There certainly was not the discussion of the cut at that time, which was a 12% cut, versus the 6% cut that was made by the present government. The question is whether the CBC was overloaded with money at that time and could more easily absorb the cuts or you did it a much better way, such that it was not quite as visible. Or is it a fact that there was some area of movement and it is simply impossible with the 6% cut of 1984?

**Mr. A. Johnson:** There was a brief period of time, sir, during which the CBC received a 5% real increase per annum. That lasted only for two years, I think it was. There had been a commitment that the government would, in the interests of increasing the amount of Canadian programming, guarantee that 5% real increase each year for five years. That was eliminated. When we sustained the cut to which you refer, I think we were the beneficiaries of the two preceding years; which helped us.

[Translation]

Lorsque j'étais secrétaire du Conseil du Trésor, j'aurais pu penser. . . je pourrais même penser aujourd'hui à toutes sortes de programmes à supprimer ayant moins d'importance que les dépenses consacrées à la radiodiffusion. Je crois que ma passion doit répondre à votre question.

**M. Caldwell:** Oui, je vous en remercie. Ce pourrait être une bonne note finale, mais j'ai encore une autre question à vous poser.

Au cours de nos délibérations, nous avons entendu un grand nombre de collectivités, de groupes, réclamer que Radio-Canada fasse ceci, fasse cela, programme plus d'émissions autochtones, d'émissions dramatiques, fasse plus dans tous les domaines. Je suppose que Radio-Canada va devoir rationaliser ses activités, ou quelqu'un va devoir les rationaliser pour elle et déterminer exactement ce qu'est Radio-Canada. Je suppose que c'est un des objectifs de ce plan quinquennal—déterminer ce que Radio-Canada doit être.

Nous demandons également aux réseaux de télévision privés, à Cancom, de faire plus. Il faut alors se demander: est-ce le travail de Cancom? Le but de Cancom, ne nous le cachons pas, c'est de gagner de l'argent. Si on lui impose des activités non rentables, elle ne pourra pas non plus survivre.

Si je vous comprends bien, selon vous, Radio-Canada doit être le réseau culturel, le réseau d'identité canadienne, peu importe le nom qu'on lui donne. Combien faudra-t-il y engloutir d'argent. . . il n'y aura probablement jamais assez d'argent, monsieur Johnson.

Lorsque vous étiez président—et il se trouve qu'à l'époque, j'étais employé de Radio-Canada—c'est vous qui avez procédé à ces réductions. En dollars d'aujourd'hui, cela représentait beaucoup plus que ce qui s'est passé en 1984.

**M. A. Johnson:** Oui.

**M. Caldwell:** C'est pratiquement passé comme une lettre à la poste. Il y a peut-être eu quelques réactions, mais je ne pense pas que les gens. . . Il n'y a certes pas eu le genre de débat provoqué par la réduction de 6 p. 100 imposée par le gouvernement actuel alors que vous aviez procédé à une réduction de 12 p. 100. Il faut se demander si Radio-Canada à l'époque nageait dans l'argent et pouvait plus facilement absorber ces réductions ou si vous avez opéré de telle manière que cela a été beaucoup moins visible. Ou bien, existait-il une certaine latitude qui n'existe plus avec les 6 p. 100 de 1984?

**M. A. Johnson:** Il y a une brève période, monsieur, pendant laquelle Radio-Canada a bénéficié d'une augmentation réelle de 5 p. 100 par an. Cela n'a duré que deux ans, je crois. Le gouvernement s'était engagé dans le but d'accroître la programmation canadienne à garantir une augmentation réelle de 5 p. 100 chaque année pour cinq ans. Cette garantie a été supprimée. Lorsque nous avons subi la réduction à laquelle vous venez de faire allusion, je crois que nous étions les bénéficiaires des deux années précédentes, ce qui nous a aidés.



## [Texte]

But it remains that the burden of the point you are making is an entirely valid one. I would simply add that the CBC, even with two services on television, English and French, would still not be able to meet the target of 50% Canadian programming, which is a very modest target for a proud nation.

Private stations, yes, should contribute. But the proposition I have always advanced before the CRTC has been that the private stations should contribute what they can afford to contribute.

**Mr. Caldwell:** Mr. Johnson, I do want to ask you one more question. It may be an unfair question, and probably I should not ask it of you. But that has never stopped me before.

We have met a lot of people from the CBC, and on a personal basis I still have some friends in the CBC. They do not necessarily talk to me all the time. There is this malaise there. It has been mentioned that there is this lack of good feeling, that they are uneasy; whatever. I am wondering whether this is showing up in the broadcasting of some of the remarks that are made by commentators as an aside. I am asking you now, as I am sure you listen to the CBC a great deal, more viewer and listener, do you feel that? Or is it my imagination, because I tend to think there are some offhanded remarks that are made because of that malaise, or the feeling they have been unjustly treated by whoever—the government I suppose—do you feel any of that creeping in with any of the programming, the commentators, or is that a figment of my imagination?

• 1000

**Mr. A. Johnson:** I honestly have not perceived it myself. I know of the malaise. You are absolutely right. You know this. Unless one has been there, one does not know it, but you know the enormous number of hours you work, the pressure you are under, being on air, being on time. Your life is on the line every time you are on the air. You get your sustenance from, first of all, the little group within which you are producing. You get it secondly in the belief that the whole corporation is going somewhere. There is a malaise about the latter. I think the sustenance that is being drawn still, and now from within the individual units, is still there. That is the basis of what is going on now.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell. This is a fascinating. I think you may feel you have stumbled on a mother lode here. The whole issue. . . as the poet said "Are they too unhappy to be kind?". We have, Mr. Johnson, a few questions we would like to read into the record and ask you to respond to in writing, if you would be so good, since we are now over time.

Monsieur Blackburn, vous voulez poser une question à laquelle M. Johnson répondra par écrit. Voulez-vous la poser, s'il vous plaît?

**M. Blackburn (Jonquière):** Je veux avoir quelques précisions, monsieur Johnson. On parle de coupures budgétaires à Radio-Canada et on dit qu'on va diminuer

## [Traduction]

Il reste que votre argument est tout à fait valable. J'ajouterais simplement que Radio-Canada, même avec deux services de télévision, anglais et français, ne pourrait toujours pas atteindre l'objectif des 50 p. 100 de programmation canadienne qui est un objectif très modeste pour une nation fière.

Les stations privées, oui, devraient apporter leur contribution. Cependant, je n'ai cessé de dire au CRTC que les stations privées ne devraient apporter que la contribution qu'elles peuvent se permettre.

**M. Caldwell:** Monsieur Johnson, je tiens à vous poser encore une question. Je ne devrais probablement pas la poser car elle est injuste, mais ce n'est pas le genre de chose qui m'arrête.

Nous avons rencontré nombre de représentants de Radio-Canada, et personnellement, j'ai encore quelques amis à Radio-Canada. Ils ne me parlent pas forcément tout le temps. Il y a un malaise. Ils parlent de cette absence de bons sentiments, de malaise, que sais-je. Je me demande si cela n'influe pas sur certaines remarques faites par les commentateurs pendant certaines émissions. Je suis certain que vous écoutez souvent Radio-Canada, et je vous pose la question en tant qu'auditeur et téléspectateur, le ressentez-vous? Ou est-ce mon imagination, car j'ai l'impression que certaines remarques sont faites à cause de ce malaise, ou à cause du sentiment d'être traité injustement par je ne sais qui—le gouvernement, je suppose—avez-vous l'impression d'une montée de ce phénomène dans les émissions, chez les commentateurs, ou est-ce mon imagination?

**M. A. Johnson:** En toute honnêteté, je dois dire que je ne l'ai pas perçu moi-même. Je suis au courant de ce malaise. Vous avez tout à fait raison. Vous êtes au courant. Seuls ceux qui y ont travaillé peuvent le savoir, mais vous connaissez les heures de travail qui n'en finissent pas, les pressions du passage à l'antenne, du direct. Votre vie est en jeu chaque fois que vous passez à l'antenne. Premièrement, votre avenir dépend entièrement de votre petit groupe de production. Deuxièmement, il vous faut croire à l'avenir de la société. Et c'est là qu'il y a un malaise. Je crois que cette vie, qui est maintenant tirée des unités individuelles, est toujours là. C'est ainsi que vont les choses actuellement.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell. C'est fascinant. Je crois que vous venez d'aborder une question fondamentale. . . comme le disait le poète «sont-ils trop malheureux pour être gentils?». Monsieur Johnson, il nous reste quelques questions que nous aimerions verser au dossier en vous demandant d'y répondre par écrit, si vous voulez bien, car nous n'avons plus de temps.

**Mr. Blackburn,** you had a question to which Mr. Johnson will answer in writing. Would you please put it to him?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I want some clarification, Mr. Johnson. Some people say that the budget of the CBC will be cut, that the programming will be reduced and



## [Text]

la programmation, ce qui risque de faire perdre à notre réseau de télévision sa saveur nationale. De par votre expérience, vous êtes sans doute en mesure de nous dire où se feraient ces coupures. Où le Canada serait-il perdant? Pourquoi dit-on qu'on devrait acheter davantage d'émissions américaines? On pourrait tout aussi bien acheter des émissions canadiennes, et le Canada ne serait pas nécessairement perdant. J'aimerais que l'on me précise ces choses-là.

Deuxièmement, une deuxième chaîne, un deuxième réseau, ajouter des services intégraux, ajouter des correspondants dans certaines grandes villes, présenter davantage de contenu régional, tout cela représente des millions et des millions de dollars. Si on doit se donner des priorités, que devraient-elles être pour le bien des Canadiens et Canadiennes? Quelles priorités devrait-on choisir? Où doit-on mettre les fonds dans un avenir immédiat?

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn.

**Mrs. Finestone:** Mr. Johnson, last night we heard from the hearing impaired, and it was a most moving testimony again, with respect to their rights as full citizens in Canada. Their objection was to the fact that we only put in a 50% quota of all information to have sub-titling, which they objected to by the way. But they brought an additional dimension, which I was pleased they had brought to our attention, and I wondered what your view would be. They talked about the level of illiteracy in Canada. As you know, one in five Canadians can be classified as illiterates.

Their recommendation was that if we had open captioning, rather than closed captioning with decoders, that open captioning could have a very positive impact on the reading skill learning of illiterates and semi-illiterates in our country, that the research that had been done in American and Canadian universities in that particular area has indicated it is a good learning mechanism and a good learning tool.

• 1005

What would you think if we had a trial run at open captioning of news on CBC in English and French, as our public network, and some kind of control mechanism to see if we improve the level of literacy and at the same time respond to a real democratic need under our Charter of Rights and Freedoms for the hearing impaired?

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. I believe our director of research, Mr. Audley, has some questions to read into the record, after which we will excuse you with thanks, Mr. Johnson.

**Mr. Paul Audley (Researcher to the Committee):** Mr. Johnson, I will try to be quick. It is partly a matter of wanting to take advantage of your experience. You were responsible for seven years for negotiations with CBC affiliates and for the operation of the owned and operated stations. Is it your judgment that if the CBC had only two

## [Translation]

that our television network runs the risk of losing its national flavour. With your experience, you are certainly in the position to tell us where those cuts would be made. Where Canada would be losing? Why is it said that we should buy more American programming? We might as well buy Canadian programming, and Canada would not necessarily be on the losing side. I would like to have some clarification on those.

Secondly, a second channel, a second network, to add comprehensive services, to add correspondents in some bigger cities, to present more regional content, all of this represents millions and millions of dollars. If we are to set priorities, what should they be for the good of the Canadian people? What priorities should be set? Where should the money go first?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn.

**Mme Finestone:** Monsieur Johnson, nous avons entendu hier soir les représentants des malentendants et encore une fois, leur témoignage sur leur droit à être des citoyens à part entière a été des plus émouvants. Ils se sont plaints que le quota de sous-titrage des informations ne soit que de 50 p. 100. Ils ont également attiré notre attention, et je leur en suis reconnaissante, sur un problème supplémentaire, et j'aimerais avoir votre avis à ce sujet. Ils nous ont parlé de l'analphabétisme au Canada. Comme vous le savez, un Canadien sur cinq peut être considéré comme analphabète.

Ils nous ont dit que si les sous-titrages étaient directement visibles sur l'écran sans passer par un décodeur, l'impact pourrait être très positif et aider nos analphabètes et ceux qui ont des problèmes de lecture car les recherches réalisées dans les universités américaines et canadiennes dans ce domaine particulier démontrent que c'est un excellent outil d'apprentissage.

Que penseriez-vous d'un essai de sous-titrage direct des nouvelles en anglais et en français à Radio-Canada, notre réseau public, et de la mise en place d'une sorte de mécanisme de contrôle pour déterminer si cela permet d'améliorer le degré d'alphabétisme tout en répondant aux besoins démocratiques réels de nos malentendants conformément à notre Charte des droits et libertés?

**Le président:** Merci, madame Finestone. Je crois que notre directeur des recherches, M. Audley, a également quelques questions à verser au dossier, après quoi nous vous excuserons avec nos remerciements, monsieur Johnson.

**M. Paul Audley (directeur des recherches):** Monsieur Johnson, j'essaierai d'être bref. C'est en partie parce que je tiens à profiter de votre expérience. Vous avez été responsable pendant sept ans des négociations avec les stations affiliées de Radio-Canada et de l'exploitation des stations appartenant à Radio-Canada. Estimez-vous que si



## [Texte]

owned and operated television stations, one in Toronto and one in Montreal, there would actually be a net saving of funds to the corporation? If so, what other effects would that kind of change have on the corporation?

My second question: what effect does it have on the CBC's television programming for the CBC to become increasingly reliant on advertising as a source of revenue? Then a related question: should we in fact, as CBC becomes more dependent on advertising, accept the idea that CBC television's programming role is essentially one of providing popular mainstream Canadian programs and try to figure out some other way of meeting more specialized programming needs?

Do you see a practical way, from the point of view of operating broadcasting services, of distinguishing local programs from regional programs? I am thinking for example of a city like Winnipeg. I wonder whether in operational terms you could make a distinction between local Winnipeg programs and provincial Manitoba programming.

Finally, there has been talk of formula financing for the CBC based on some objective indicator for years and years, and we in fact were guilty of raising the issue again in our sixth report. What are your own views on this approach to CBC financing? Is it a practical optioning or judgment? And if so, what approach to that might be best? Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Audley. Mr. Johnson, we look forward to your considered response. Again, many thanks for the precision of your remarks and the passion of your conviction. In a country which tends to treasure reason over passion, it is nice to get a little passion once in a while. Thank you again.

We will now call witnesses from the Canadian Council on Children and Youth, represented by Executive Director, Brian Ward, and Director of Research, Michelle Clark.

**Mr. Brian Ward (Executive Director, Canadian Council on Children and Youth):** Thank you. I would like to introduce myself, Brian Ward, and Michelle Clark, who directs our research and is also the project director of several interesting policy consultations we run each year on issues affecting Canadian children.

I would also tell you we have appeared before a good number of committees over the past few years. We are always delighted to do this, and in particular I would like to publicly express our tremendous appreciation for the sound and hard work accomplished by the parliamentary legislative committee that investigated Bill C-15, the sexual abuse of children. I think all members should be proud of the tremendous improvements they have made

## [Traduction]

Radio-Canada ne possédait que deux stations de télévision, une à Toronto et une à Montréal, cela correspondrait réellement à une économie nette pour la Société? Dans l'affirmative, quelles autres conséquences aurait ce genre de changement sur la Société?

Ma deuxième question: quelles sont les conséquences de cette dépendance de plus en plus grande des recettes de publicité pour la programmation de la télévision de Radio-Canada? Question corollaire: Radio-Canada devenant plus dépendante de la publicité, devrions-nous finir par accepter l'idée que le rôle de la programmation télévisée de Radio-Canada est avant tout d'offrir des programmes canadiens à caractère populaire et essayer de trouver un autre moyen pour satisfaire les besoins en programmation plus spécialisée?

Du point de vue du fonctionnement des services de radiodiffusion, voyez-vous un moyen pratique de distinguer les programmes locaux des programmes régionaux? Je pense par exemple à une ville comme Winnipeg. Je me demande si sur le plan opérationnel il est possible de faire la distinction entre les programmes locaux de Winnipeg et la programmation provinciale du Manitoba.

Pour finir, on parle d'une formule de financement de Radio-Canada fondée sur certains indicateurs objectifs pour plusieurs années, et en fait, nous sommes coupables d'avoir évoqué de nouveau cette question dans notre sixième rapport. Que pensez-vous de cette méthode de financement de Radio-Canada? Est-ce une option pratique? Et dans l'affirmative, quelle méthode pourrait être la meilleure? Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Audley. Monsieur Johnson, nous attendrons avec impatience vos réponses. Encore une fois, nous vous remercions de la précision de vos remarques et de la passion de vos convictions. Dans un pays qui fait souvent passer la raison avant la passion, il est agréable de rencontrer de temps en temps un peu de passion. Encore une fois merci.

Nous appelons maintenant le *Canadian Council on Children and Youth* représenté par son directeur exécutif, Brian Ward, et par sa directrice des recherches, Michelle Clark.

**M. Brian Ward (directeur exécutif, Canadian Council on Children and Youth):** Merci. Permettez-moi de me présenter, je suis Brian Ward, et de vous présenter Michelle Clark qui dirige nos recherches et elle est également le directeur de projet de plusieurs consultations politiques intéressantes que nous menons chaque année sur des questions touchant les enfants canadiens.

Je vous dirai également que nous avons comparu devant un bon nombre de comités au cours des dernières années. Nous l'avons toujours fait avec plaisir, et en particulier, j'aimerais publiquement exprimer notre énorme reconnaissance au Comité législatif responsable du projet de loi C-15 sur les abus sexuels envers les enfants qui a fait un travail extraordinaire. Je crois que tous les députés devraient être fiers des énormes



## [Text]

by amending that piece of legislation and making it, I think, far more protective and sensitive to the needs of children.

• 1010

I would like to limit my comments to three different areas. I would like to discuss a bit of the background of our involvement. I would like to recommend an approach to the issue that may provide you with some insights as you proceed with your work; it certainly has for us. Lastly, I would like to raise several brief concerns.

You have before you our synopsis to the brief. It was circulated last March. On March 16 we presented our brief to the committee. I take it that all committee members would have seen that, because it is referred to, at least in the appendix of your first report.

I would like to draw your attention to the following. This issue began for us in June 1984 with the call for comments by the CRTC. By August it was apparent that the CRTC was not going to have any youth input to a decision that was directly related to that audience. Unfortunately, we found the CRTC a rather complicated body to work with, given its very narrow legal framework.

It was that awareness that allowed us, with the help of the International Youth Year Secretariat, to convene a meeting of young people which led to the Regina conference report, "Developing a Strategy for Television in Canada", which I hope you will refer to and will have read. It also led, as far as I know, to the only questionnaire of young people about what they wanted to see on television. Some 1,400 young people were questioned through their organizations across this country. The results were summarized and provided in the brief. It is with the CRTC, although I have never heard them mention it. I am sure it has also been before this committee. I know of no other summary of attitude or preferences of the very community that was to have been served.

We also managed to develop a guide, which we distributed across Canada with the Children's Broadcast Institute, and were delighted that the CRTC found itself inundated by young people across this country wishing to appear before them to talk about their issues. In fact, we have it on reasonable authority that it was the second most popular intervention from the public next to the sexual stereotyping issue.

It was then with considerable disappointment that we note that the Caplan-Sauvageau task force says that the fare for children and youth in this country on television is wholly inadequate and they do not propose to do anything specifically about it. In your reports we find precisely the same attitude. There is, I think, genuine, honest, and

## [Translation]

améliorations qu'ils ont apportées en modifiant cette mesure législative et en la rendant à mon avis beaucoup plus protectrice et beaucoup plus sensible aux besoins des enfants.

J'aimerais limiter mes commentaires à trois domaines différents. J'aimerais vous donner brièvement les raisons de notre intérêt pour cette question. J'aimerais recommander une approche du problème susceptible de vous aider dans votre travail; en tout cas, pour nous, elle s'est révélé utile. Et pour finir, j'aimerais aborder plusieurs petits problèmes.

Vous avez le résumé de notre mémoire. Il vous a été envoyé en mars dernier. Le 16 mars, nous avons présenté notre mémoire à votre Comité. Je suppose que tous les membres du Comité l'ont vu puisqu'il est mentionné dans l'annexe à votre premier rapport.

J'aimerais attirer votre attention sur les points suivants: nous nous sommes intéressés à la question dès juin 1984 lorsque le CRTC nous a demandé de lui faire part de nos commentaires. Dès le mois d'août, il était apparent que le CRTC ne consulterait pas les jeunes au sujet d'une décision touchant directement cet auditoire. Malheureusement, nous avons constaté que dialoguer avec le CRTC était assez compliqué compte tenu de l'extrême étroitesse de sa structure juridique.

C'est cette réalisation qui nous a permis, avec l'aide du Secrétariat de l'Année internationale des jeunes, de convoquer une réunion de jeunes qui a mené au rapport de la Conférence de Regina *Developing a Strategy for Television in Canada*, à laquelle, je l'espère, vous vous réfèrerez et que vous aurez lue. Elle a également mené, à ma connaissance, au seul questionnaire adressé aux jeunes sur leurs souhaits en matière de télévision. Quelque 1,400 jeunes ont été interrogés par leurs organismes dans toutes les régions du pays. Les résultats ont été résumés et reproduits dans le mémoire. Nous les avons envoyés au CRTC, bien que je ne les aie jamais entendu les mentionner. Je suis certain qu'ils vous ont également été communiqués. Je ne connais aucun autre résumé des souhaits ou des préférences de cette communauté.

Nous avons également réussi à mettre au point un guide que nous avons fait distribuer dans tout le Canada par l'intermédiaire de l'Institut de radiodiffusion des enfants et nous avons été enchantés que le CRTC se retrouve inondé de demandes de jeunes de tous les coins du pays demandant à comparaître pour leur parler de ces questions. En fait, nous croyons savoir de sources sûres que c'est la deuxième intervention la plus importante du public après celle concernant la question des stéréotypes sexuels.

C'est donc avec une grande déception que nous notons que le groupe d'étude Sauvageau-Caplan dit que le menu pour les enfants et la jeunesse de ce pays à la télévision est totalement inadéquat et qu'il ne se propose pas de faire quoi que ce soit de précis à ce sujet. Dans vos rapports, nous constatons exactement la même attitude. Je crois que



[Texte]

objective concern that our young people are poorly served. On the other hand, there are no specific recommendations to take this to heart and ensure that something is addressed to our young people in order to create a better situation.

I think this is rather interesting, particularly in view of page 120 of your main report which recognized the importance of public involvement in the process, and then proceeded to suggest that the CRTC should not provide any financial assistance for that participation and involvement. I would only like to say that it was the Minister of Youth, Madam Andrée Champagne, who provided us with a very small amount of money to mobilize young people in this country, provide a working document they could use and respond to the commission and create what we thought was a very impressive groundswell of honest support from honest, interested young Canadians when given an opportunity.

This is perplexing for those of us who work for and with children a lot of the time: general concern, little specific action.

I would like therefore to describe a little bit about why this sometimes happens. There are almost 6 million young people under the age of 18 in this country. Not one single person of that group votes in a provincial or federal election. Not one single adult holds a proxy vote for any one of those 6 million young people. They are, in this country, the largest unenfranchised group of Canadians we have.

• 1015

We are not therefore proposing that we should immediately give the vote to every young person in this country, although it may well be worthwhile speculating on how their interests can be better represented, but we are saying that because of this they have little influence, and I think the de-indexation of the family allowance is a classic case.

It remains de-indexed while a comparable program for senior citizens of this country has been re-indexed. All Parliamentarians, I think, must dwell on this issue as one of simple equality and fairness.

In an ideal world, every adult would be an advocate of children in general and their own children in particular. They are, after all, as everyone says, the future of our country, our next citizens. But policy-makers and decision-makers and those in our field have a particular duty to be trustees for the interests of children and that is analysing the policy options and ensuring that we view them from the interests of our children.

In fact, from time to time I would hope that members of committees would look back behind us and pretend it was filled with 10-year-olds and then wonder: would they be proud, would they be interested, would they understand what we are doing? Clearly, there are other interest groups who in your own imagination sometimes

[Traduction]

le fait que nos jeunes soient si mal servis provoque une inquiétude sincère, honnête et objective. Par contre, il n'y a aucune recommandation spécifique visant à s'assurer que des mesures soient prises afin d'améliorer la situation pour nos jeunes.

Je crois que c'est assez intéressant, compte tenu tout particulièrement de la page 120 de votre rapport principal où vous reconnaissez l'importance de la participation du public à cet exercice et où vous suggérez que le CRTC ne devrait pas offrir d'assistance financière pour cette participation. J'aimerais seulement dire que c'est la ministre de la Jeunesse, M<sup>me</sup> Andrée Champagne, qui nous a offert cette toute petite somme d'argent pour mobiliser les jeunes et rédiger un document de travail servant de base à la réponse au Conseil et créant ce que nous avons considéré être une vague impressionnante de soutien honnête de la part de jeunes Canadiens honnêtes et intéressés si on leur en donne la possibilité.

Pour nous qui travaillons pour et avec des enfants, il est difficile de comprendre pourquoi un problème aussi général reçoit aussi peu d'attention.

J'aimerais en conséquence vous décrire brièvement les raisons pour lesquelles nous sommes parfois confrontés à ce genre de problème. Il y a presque six millions de jeunes de moins de 18 ans dans notre pays. Pas un seul membre de ce groupe ne vote ni aux élections provinciales ni aux élections fédérales. Pas un seul adulte ne détient une procuration de vote pour un de ces six millions de jeunes. Dans notre pays, c'est le groupe le plus important de Canadiens sans moyen d'expression.

Nous ne proposons donc pas de donner sans tarder le droit de vote à tous les jeunes de ce pays, tout en nous demandant quelle serait la meilleure façon de représenter au mieux leurs intérêts, mais du fait qu'ils ne votent pas leur influence est restreinte et la désindexation de l'allocation familiale en est un exemple flagrant.

L'allocation familiale n'a pas été réindexée, alors que l'allocation vieillesse l'a été. Tous les députés devraient se demander où est la justice, dans cette décision.

Dans un monde idéal, tous les adultes se feraient le champion des enfants, en général, et de leurs enfants en particulier. C'est un truisme, mais le fait est que les enfants représentent l'avenir de notre pays, la génération suivante de citoyens. Mais les hommes politiques, les décisionnaires et les gens comme nous se doivent de se faire les défenseurs des intérêts des enfants. Pour cela, nous devons examiner les options politiques en y apportant le point de vue des intérêts de notre jeunesse.

Il m'arrive de souhaiter que les membres du Comité imaginent, parfois, qu'ils oeuvrent sous les yeux d'une assistance d'enfants de dix ans et se demandent si ceux-ci seraient fiers, s'ils comprendraient ce que nous faisons, si ces questions les intéresseraient. Les hommes politiques sont bien conscients d'autres groupes de pression qui,



## [Text]

do fill the galleries and you are very conscious of their likely reaction.

We do not feel that the Caplan-Sauvageau report demonstrated at all strongly a trusteeship for Canadian young people but rather a trusteeship for broadcasting and all those who benefit from it. We therefore have some comments about the work of the Caplan-Sauvageau report and I will only refer to them in brief because we have made them known to you in three different ways.

Before I do that, however, I just would like to outline what you have. This is an issue update. This went out to 1,200 members of our communications data base, our broadcasting data base, mostly young people in this country and organizations. It was an attempt to stimulate their interest. The deadlines of course for this committee and for CRTC are so rigid and difficult that I suspect you have had little reaction. On the other hand, I think you will find it an honest representation of the issues you are dealing with.

Secondly, you have a copy of *Youth Policy Today*, the only quarterly journal that outlines issues from a perspective of young people in Canada. We sent copies of this to all Members of Parliament when we were starting it up and received many words of encouragement back from them and not one single subscription, so I would encourage you to consider it as a possible part of your library.

It certainly will keep you up to date on issues affecting children and youth. There is an article in it about broadcasting and you will find in the next issue, there will be another article about broadcasting.

Specifically about the report and your committee's work. We believe that TVCanada is an inadequate response to the problem defined in the report and one that you have referred to on many occasions as being a problem of good broadcasting for children and youth.

It is in effect another general public station, slightly different in format but not specifically directed to resolving any of the major problems affecting children and youth in broadcasting in this country. It will be, we predict, another service through which those hours that are least interesting to adults will be filled with programs affecting children and youth.

In spite of the fact that the highest broadcasting time for children and youth, as is shown in the statistics, is with their families in prime time, 7 p.m. to 11 p.m., people think that children only watch programs after school from 4 p.m. to 6 p.m. Your report says that the prime time is 7 p.m. to 11 p.m., when people with their families are watching. That includes children and adults. We pitch the programs to adults; luckily, when they hit the reruns, children get them anyway at 4 p.m. several years later. . . or unluckily.

## [Translation]

parfois dans leur imagination, occupent les tribunes et ils se soucient de leur réaction éventuelle.

Le rapport Caplan-Sauvageau ne nous a pas paru un plaidoyer en faveur de la jeunesse canadienne, mais plutôt en faveur de la radio et de la télévision et de tous ceux qui en tirent des bénéfices. Nous avons donc certaines opinions sur ce rapport, mais je n'en parlerai que brièvement, car nous vous les avons déjà fait connaître par trois voies différentes.

Je voudrais toutefois, avant cela, vous parler des documents que vous avez en main. Vous avez là une mise au point de la question, qui a été adressée à 1,200 membres de notre base de données en communications, en radiodiffusion, pour la plupart des jeunes et des organisations, dans un effort pour stimuler leur intérêt. Vous avez sans doute reçu peu de réaction parce que les délais imposés à ce Comité et au CRTC sont très courts et impératifs. Vous constaterez par ailleurs, je crois, que les questions sur lesquelles vous vous penchez sont clairement évoquées.

Vous avez également un exemplaire de *Youth Policy Today*, seule revue trimestrielle à évoquer les problèmes du point de vue de la jeunesse canadienne. Lors du lancement de cette revue, nous en avons adressé des exemplaires à tous les députés et en avons reçu de nombreux encouragements, mais pas un seul abonnement et je voudrais donc vous demander de demander à votre Bibliothèque de s'y abonner.

Cette revue vous tiendra certainement au courant des questions qui touchent à la jeunesse et aux enfants. Elle contient un article sur la radiodiffusion et vous trouverez un autre article sur ce sujet dans le prochain numéro.

Dans le domaine d'action de votre Comité et en ce qui concerne le rapport, nous pensons que Télé-Canada ne répond pas, de façon satisfaisante, au problème évoqué dans le rapport, et dont vous avez parlé à maintes reprises, à savoir des émissions de qualité pour les enfants et la jeunesse.

Télé-Canada sera en effet une autre chaîne publique, générale, qui se présentera légèrement différemment mais qui ne visera nullement à résoudre l'un ou l'autre des grands problèmes touchant la radiodiffusion destinée à la jeunesse et aux enfants. Nous aurons là, à notre avis, un autre service qui occupera les heures où l'écoute des adultes est la plus faible avec des programmes destinés aux jeunes.

Bien que d'après les statistiques, les heures de grande écoute pour les jeunes et les enfants se situent quand ils se trouvent en famille, entre 19 heures et 23 heures, les gens continuent à penser que les enfants ne regardent les programmes que lorsqu'ils rentrent de l'école, entre 16 et 18 heures. D'après votre rapport, l'heure de grande écoute est de 19 heures à 23 heures, lorsque les gens regardent la télévision en famille, c'est-à-dire avec les jeunes et les enfants. Or, à ces heures-là, nous destinons les programmes aux adultes; heureusement,—et encore, cela n'est pas sûr—lorsque ces programmes passent en reprise,



[Texte]

So we feel that TVCanada is an inadequate response. It will relegate children again to that other interest group. It will not generate a great deal of interest and excitement, nor a creative effort to try to engage this terribly important population, and this is really very important to all of us.

• 1020

The major source of understanding of what this country is like and what their future will be and where this country and they have been in the past comes through family, school and television. Our children spend almost as much time in front of a television every day as they do in a classroom—four hours. They certainly spend more time in front of a television than they do with both their parents. We relegate television for children as a let-us-do-better for children and drama and news and so on.

Children want drama. Children want news. Children are not drama. Children and youth are a constituency of six million in this country and deserve really important programming.

Secondly, if the response of this committee and the CRTC is to license the family channel, then we ask what the other two channels are supposed to have been doing all these years. This is just another general interest, public channel. Walt Disney is shown all over the other two channels with very regular fare from the United States. We are not going to get anything brand new. We are going to hear what we have been hearing all along. It is not created specifically for children. It is a general, wide-ranging, gentle audience.

The family channel is not a response to the concerns that you have identified, that the council has identified in young people across this country, or that our questionnaire has identified.

There are several other issues. The last one has to do with advertising and with the importance of looking at your recommendations as if you were trustees of children. There is a recommendation in Caplan-Sauvageau that says we should give a tax credit of 150% for advertising on children's programs, drama, and several others. It is a good recommendation for broadcasters and for advertisers, but it is a terrible recommendation for children.

Think of the competition, the struggle of you buy, you not buy. This is effectively the struggle of advertising between the consumer and an advertiser. On the one side we have large ad companies with the very best minds and the most creative talent. Technologies run amok as we can see in our advertising. On the other side you have seven-year-old children who are just learning about the world. This is not a fair, competitive choice.

[Traduction]

c'est à 16 heures, lorsque les enfants peuvent les voir, quelques années plus tard. . .

Télé-Canada ne nous paraît donc pas la bonne solution et reléguera également les enfants dans la catégorie des autres intérêts. Cette chaîne ne suscitera ni grand intérêt ni passion, et on ne s'y dépensera pas pour s'adresser à ce secteur si important de notre population, et c'est ce qui est vraiment important pour nous tous.

C'est par la famille, par l'école et par la télévision que les jeunes en viennent à comprendre ce qu'est notre pays, ce que lui réserve l'avenir et quel est son passé, le leur également. Nos enfants passent chaque jour presque autant de temps devant leur poste de télévision qu'en classe, soit environ quatre heures. Ils sont certainement plus exposés à la télévision qu'ils ne passent de temps avec leurs parents, mais nous ne concevons les programmes de télévision pour enfants que comme un à-côté par rapport aux émissions dramatiques, aux actualités et autres.

Les enfants réclament des dramatiques, ils réclament des nouvelles. Les enfants, ce n'est pas une fiction, ils représentent six millions de personnes au Canada, et ils méritent des programmes réellement faits pour eux.

Par ailleurs, si ce Comité et le CRTC veulent donner une licence à une chaîne familiale, nous nous demandons bien ce que les deux autres chaînes sont censées avoir fait pendant toutes ces années. Il s'agit simplement d'une chaîne publique, d'intérêt général. Les deux autres chaînes projettent régulièrement des films de Walt Disney ainsi que d'autres programmes américains. Nous n'allons pas créer du neuf, ce serait simplement du réchauffé, qui ne s'adressera pas spécifiquement aux enfants, mais à un vaste public, aux caractéristiques indistinctes.

Cette chaîne familiale ne constituera pas une réaction aux questions préoccupantes que vous avez évoquées, que le Conseil a constatées chez les jeunes dans tout le pays ou que notre questionnaire a permis de préciser.

Plusieurs autres questions se posent, la dernière portant sur la publicité et sur l'importance d'étudier vos recommandations comme si vous étiez chargés de défendre l'intérêt des enfants. L'une des recommandations du rapport Caplan-Sauvageau propose un crédit d'impôt de 150 p. 100 pour la publicité sur les émissions enfantines, les dramatiques et plusieurs autres programmes. C'est une bonne recommandation pour les radiodiffuseurs et pour les annonceurs publicitaires, mais c'est une terrible recommandation pour les enfants.

Pensez à la concurrence, aux pressions qui s'exercent pour amener les gens à acheter. C'est une lutte qui se livre entre le consommateur et l'annonceur publicitaire: d'une part, vous avez de grandes sociétés de publicité riches en talents et en imagination, dont la tâche consiste à promouvoir les nouvelles techniques, comme nous le voyons dans nos annonces; en face d'eux, des enfants de sept ans sont en train de découvrir le monde. La lutte et inégale, les dés pipés.



## [Text]

We seem to forget that while we hold parents terribly responsible for all of the things that children do and do not do, we do not pitch children's products to them. We pitch children's products directly to children, but the parents are the consumers most of the time.

Here is a recommendation that I think deserves a great deal more analysis in terms of its impact on child development in this country. It may make more programs, but then again, it may not be the result that you wish for our Canadian children.

We have said enough for a moment. I look forward to your questions.

**Mrs. Finestone:** Mr. Ward, I have met you under other circumstances and as a *plaidoyer* of the interests of children. I do not know anyone who can be as articulate and show the depth of concern. I know it is a real concern.

You talk about 6 million children under age 18 who are not franchised. I think 18 may be the wrong age. I sometimes question the age of 18, but I certainly think parents have a responsibility and a role. When you mentioned advertising, I very quickly recalled the very strong advocacy of parents that removed a lot of advertising from the air and assured a quality of advertising. I guess the children do have advocates out there. It is not all as black as I tended to feel as I listened to you today. I know your level of frustration must be quite high.

I think your criticism of us as a committee may be well founded. Although I can recall asking on many occasions whether it is good for my grandchildren and wondering how they have responded to this and how Americanized or Canadianized they are, I am not sure that I remember at all times to carry it through in our legislative answers. Perhaps I did; perhaps I did not. Your criticism may well be valid.

• 1025

But we are now at that policy stage, and I think you have come at a rather critical and important point. So all is not so black. We are here, we are listening, and I think as a committee we are sensitive to what you have to say. But let us ask some very special questions, for short, sharp answers.

What do you mean by "children?" What age are you referring to?

**Mr. Ward:** The age at which they are placed in front of the television set, until they are basically on their own. For us it is not uncommon for children to start achieving a taste for television at 1-1/2 and 2 years of age.

**Mrs. Finestone:** Do you stop at age 10, 12, 14?

## [Translation]

Nous oublions toujours, quand nous accusons les parents de tout ce que font ou ne font pas les enfants, que notre publicité pour les produits pour enfants ne s'adresse pas à eux, mais directement aux enfants alors que ce sont les parents qui, la plupart du temps, consomment ces produits.

Voici donc une recommandation qui mérite d'être examinée de plus près en considérant ses incidences sur les enfants de ce pays. Il y aura davantage de programmes, peut-être, mais ce n'est peut-être pas le résultat que vous souhaitez pour nos enfants.

Mais nous en avons assez dit pour le moment et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**Mme Finestone:** Je vous ai déjà rencontré, monsieur Ward, en d'autres circonstances comme défenseur, *advocate* des intérêts des enfants. Mieux que tout autre, vous savez faire ressortir la gravité de la question, gravité que je ne réfute nullement.

Vous parlez d'environ six millions d'enfants en-dessous de l'âge de 18 ans qui n'ont pas droit à la parole. Dix-huit ans, ce n'est peut-être pas le bon âge, mais les parents ont certainement une responsabilité et un rôle à jouer. Lorsque vous avez parlé d'annonces publicitaires, j'ai évoqué les parents qui avaient vigoureusement plaidé en faveur de la suppression d'un grand nombre d'annonces publicitaires et réclamé la qualité de celles qui étaient projetées. En eux, les enfants ont certainement des défenseurs et ils ne sont pas aussi désarmés que vous voulez nous le faire croire, mais je comprends votre amertume.

Votre critique de ce Comité est peut-être justifiée, mais je me souviens toutefois avoir demandé à maintes reprises si une décision était bonne pour mes petits-enfants et m'être demandée quelle était la réaction, dans quelle mesure les programmes étaient américanisés ou canadianisés. Je ne suis pas certaine d'avoir insisté pour que toutes ces propositions se concrétisent dans nos lois; peut-être l'ai-je fait, peut-être pas. Vous avez peut-être raison de nous critiquer.

Nous avons maintenant atteint une étape importante, celle de l'élaboration de politiques et vous vous présentez à point nommé. Tout espoir n'est donc pas perdu: nous sommes ici, nous vous écoutons et notre Comité, je crois, vous écoute avec sympathie. Je vais vous poser des questions bien spécifiques, pour que vous me donniez des réponses brèves mais précises.

Qu'entendez-vous par «enfants»? A quelle tranche d'âge pensez-vous?

**M. Ward:** L'âge auquel on les installe devant le poste de télévision, et ce jusqu'à ce qu'ils puissent voler de leurs propres ailes. Il n'est pas rare, nous le savons, que les enfants prennent goût à la télévision dès l'âge d'un an et demi ou de deux ans.

**Mme Finestone:** Et cette catégorie va jusqu'à 10, 12 ou 14 ans?

[Texte]

**Mr. Ward:** I think you are raising a very useful point. There are two audiences there. There is a youth audience, which feels really outside of children's programming, and a children's audience, which increasingly I think is getting a better shake, or better representation. Some of our children's programs in this country are very good, there is no question about that.

**Mrs. Finestone:** Right. But Mr. Ward, one of my concerns when you bring this to my attention and help us focus on it is I have grandchildren at the age of 9 who are able to discuss with me Ollie North and Reagan and Mulroney in a very intelligent way. In fact, sometimes I would like to bring them in and have them ask questions in the House. They may be more effective than I am.

That being said, a 9- or 10-year-old is assimilating and is exposed to and is integrating information he is getting from our television news network and therefore as well from the other programs. Violence is becoming part of his whole life experience. That is at 9 years old. That is why I ask you, what age are you talking about? Where do we start the controls? Where do we start our input?

What about "children"? What age? And the two markets: where would you start separating those markets?

**Mr. Ward:** I think we are probably looking at anywhere from 1-1/2 to 10 to 12 for specifically directed and produced programs for that age group. I think we can probably work a variety of programming groups within 1 to 12. Above that, you are absolutely right, we need a much more sophisticated element that looks, appears like, has the quality of adult programming, but speaks to the issues that youth are most interested in.

**Mrs. Finestone:** I happen to think there are a lot of families and parents out there who could need the same talk.

What would you say the key hours for programming for children are; your primary market?

**Mr. Ward:** Probably until 9 p.m. now.

**Mrs. Finestone:** Children up to age 10?

**Mr. Ward:** Oh, yes.

**Mrs. Finestone:** For the children who are outside the school hours—they start to attend school at around age 4 or 5; pre-schoolers—you need a program segment in the morning and in the afternoon that is strictly child-g geared. Is that correct?

**Mr. Ward:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Then you need parent-child related as well as adult entertainment.

[Traduction]

**M. Ward:** Vous soulevez une question très importante: il y a en effet deux publics. Un public de jeunes que les programmes pour enfants n'intéressent plus et un public d'enfants que l'on vise de plus en plus dans les programmes. C'est un fait que dans notre pays, certaines des émissions enfantines sont excellentes.

**Mme Finestone:** Mais lorsque vous évoquez cette question, monsieur Ward, vous nous aidez à y voir plus clair, je pense, moi, à mes petits-enfants qui dès l'âge de neuf ans sont capables de discuter fort intelligemment avec moi de Reagan, Ollie North et de Mulroney à tel point que j'aimerais parfois les amener et leur faire poser des questions à la Chambre. Ils auraient peut-être plus de succès que moi.

Cela dit, un enfant de neuf ou de dix ans entend parler autour de lui, assimile et digère les éléments d'information qui lui parviennent par les actualités télévisées ainsi que par d'autres programmes. Dès l'âge de neuf ans, la violence entre ainsi dans sa vie. C'est pourquoi je vous demande de quelle catégorie d'âge vous parlez? A partir de quel âge exerçons-nous un contrôle ou une influence?

Vous parlez d'«enfants», mais de quel âge? Quant aux deux publics que vous mentionnez, où se situe la ligne de démarcation?

**M. Ward:** Les programmes spécifiquement conçus pour enfants s'adressent à un public qui va de un an et demi à 10 ou 12 ans et à l'intérieur de cette catégorie d'âge, nous devons effectuer des subdivisions. Au-dessus de cette limite, vous avez parfaitement raison, il nous faut des programmes qui se rapprochent bien davantage de ceux destinés aux adultes, qui en présentent les caractéristiques mais qui s'attachent aux questions que les jeunes ont le plus à coeur.

**Mme Finestone:** J'ai l'impression qu'un grand nombre de familles et de parents en bénéficieraient également.

Quelles sont les heures que vous préféreriez voir consacrées aux émissions enfantines, à votre public primaire?

**M. Ward:** Jusqu'à 21 heures, probablement.

**Mme Finestone:** Les enfants jusqu'à l'âge de 10 ans?

**M. Ward:** Certainement.

**Mme Finestone:** Pour les enfants qui ne vont pas encore à l'école—they entrent à l'école vers l'âge de quatre ou de cinq ans—it faut, le matin et dans l'après-midi, un programme qui s'adresse strictement aux enfants, n'est-ce pas?

**M. Ward:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Il faut ensuite un programme que les parents puissent également regarder, ainsi que des émissions pour adultes.



## [Text]

**Mr. Ward:** And we have that. We have two Canadian channels that do just that all day in the prime hours. That is what the function of CBC is.

What we are suggesting is that if you are a sports buff, you turn on a sports channel. If you are a young person, it seems to me almost any time of the day we could create a system—and it is not all that expensive—so there would be a channel that says, your interests are on this channel. We did it for the cultural arts and we were unsuccessful in that. But it is really looking at them as a constituency of people who have a wide range of issues, and they are looking for their channel as an expression of it, or a part of it, certainly.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, this is a real problem for all of us, because of our time constraints. What I have chosen to do is to allocate equal time to the opposition and to the government. You have had your share. Now it is the government's turn. I regret that. We are going to try to overcome it by the opportunity to provide questions in writing to Mr. Ward.

**Mrs. Finestone:** I am not going to have a procedural argument, but let me just suggest to you that I am here as the Official Opposition and no one here is representing the NDP. Are you telling me my time is going to be equivalent to that of three members on the other side?

• 1030

**The Chairman:** Shared, among them.

**Mrs. Finestone:** I really want one last question, and then I will forget about it. Okay?

**The Chairman:** Okay. Would you submit it in writing?

**Mrs. Finestone:** If you want it in writing, that is fine. I would like an opinion on the percentage of broadcast funds, Telefilm Canada funds, and National Film Board funds and time that should be devoted to the development of children and youth programs in your view.

**The Chairman:** Worth getting in. Thank you.

**Mr. Caldwell:** It is unfortunate we are in a bit of a time squeeze, because this is a very important subject for anybody who has kids, as I have, and is trying to control the TV set and trying to control what they are watching. I think you are asking a bit much in some cases. I am not sold on the idea of a channel for kids only. I do not know how you would get them to watch it.

**Mr. Ward:** If it is good.

**Mr. Caldwell:** I do not know how you would get them to watch it. To paraphrase Yogi Berra, when the fans were not coming out to Yankee Stadium he said, "If they will

## [Translation]

**M. Ward:** C'est ce que nous avons. Nous avons deux chaînes canadiennes qui font ceci toute la journée, pendant les heures d'écoute. C'est pour cela que Radio-Canada a été créée.

Mais si vous êtes amateur de sports, vous regardez la chaîne sportive. Il devrait en être de même pour les jeunes qui, pratiquement à tout moment de la journée, devraient avoir une chaîne—ce ne serait pas si coûteux—qui réponde à leurs intérêts. Nous l'avons tenté pour les arts et la culture, et ce fut un échec, mais nous devrions considérer les jeunes comme un public qui s'intéresse à une vaste gamme de questions et qui cherche une chaîne qui s'adresse à eux, qui soit faite pour eux.

**Le président:** Madame Finestone, nous avons des contraintes de temps qui nous causent des difficultés. Nous avons décidé d'accorder autant de temps à l'Opposition qu'au parti au gouvernement. Vous avez eu la parole, c'est maintenant le tour du parti au gouvernement. J'en suis désolé, mais nous essaierons d'y remédier en posant des questions écrites à M. Ward.

**Mme Finestone:** Je ne vais pas me laisser entraîner dans un débat de procédure, mais je voudrais simplement vous faire remarquer que je représente l'Opposition officielle, mais qu'il n'y a personne pour représenter le NPD. Est-ce que vous allez me donner autant de temps qu'aux trois députés d'en face?

**Le président:** Vous avez le même temps que les trois députés devront se partager.

**Mme Finestone:** Je tiens vraiment à poser une dernière question, après quoi je laisserai tomber la chose, d'accord?

**Le président:** D'accord. Est-ce que vous pourriez la présenter par écrit?

**Mme Finestone:** Parfait, si vous y tenez. J'aimerais une opinion sur le pourcentage des crédits de radiodiffusion, des crédits de Téléfilm Canada et l'Office national du film et du pourcentage de temps qui devraient être consacrés, à votre avis, à la création d'émissions pour les enfants et pour les jeunes.

**Le président:** C'est une question intéressante. Je vous remercie.

**M. Caldwell:** Il est regrettable que nous soyons un peu pressés par le temps, car c'est un sujet très important pour tous ceux qui—et j'en suis—ont des enfants, et qui essayent d'exercer une surveillance sur les émissions que voient leurs enfants. Vous êtes parfois trop exigeant, je ne suis pas acquis à l'idée d'une chaîne destinée uniquement aux jeunes. D'ailleurs, comment les amènerait-on à regarder ces émissions?

**M. Ward:** Il suffit qu'elles soient bonnes.

**M. Caldwell:** Je ne vois vraiment pas. Vous ne saurez faire boire un âne qui n'a pas soif. C'est la même situation: vous aurez beau leur dire que les émissions qui



[Texte]

not come out, we cannot stop them." It is the same situation. You can say: this is your channel; your interests are now on this channel. The kid says: I would rather watch *Family Ties*.

My problem with young people, on a personal basis, is that I find it very embarrassing to watch some of the shows that are on. Even in the 8 p.m. to 9 p.m. period—I guess I am talking about American programming—it is almost—

**Mrs. Finestone:** Sexual awareness.

**Mr. Caldwell:** I do not know; it is embarrassing sometimes to watch these things. I do not know whether it is good or bad. They may know more about it than I do.

The other question is the whole area of VCRs. I think television is almost becoming secondary to young people. They can now go rent a film—and somehow or another children seem to have a lot of money today, and I suppose that is not the kids' fault, but the parents' fault—for 99¢, bring it home and put it in their VCR. I do not know how you are going to control that. The parents have to do it, but the parents cannot watch them 100% of the time.

**Mr. Ward:** I will respond to two short issues here.

We had a young person in one of the hearings say: it is very strange that you want a channel for children and youth; I thought that is what we had in Canada; I was really looking forward to a channel adults. I think the comment fitted with your own.

The second one is that we are not suggesting there should be a channel and then kids must watch. We are suggesting there ought to be a channel that, when children turn it on, it is good enough and it sparks their interest and it catches their issues so they will say they would rather watch this than the other.

**Mr. Caldwell:** It is a very expensive proposition to do that, only to have a channel there if they want it. Funding must come from someplace for this kind of thing. Television is very expensive.

**Mr. Ward:** Yes, but I understand that TVCanada is looking at a cost of \$25 million to \$35 million, and several other comments made about the network costs of Young Canada Television—and Young Canada Television is the one I have looked at—seem to have indicated that we could put something together with government support.

On the other hand, it is an expensive operation, but we have a large group of Canadians in whom, in the allocation of resources, we have to invest.

**Mr. Caldwell:** You are not getting any argument about that.

[Traduction]

leur sont destinées passent sur cette chaîne, les jeunes préféreront regarder une émission comme *Family Ties*.

Je trouve personnellement souvent très gênant de regarder certaines des émissions pour jeunes. Je parle surtout d'émissions américaines, mais même entre 20 heures et 21 heures c'est presque. . .

**Mme Finestone:** Vous voulez dire les questions sexuelles.

**M. Caldwell:** Je ne sais pas, mais je me sens parfois tout gêné de regarder ces émissions. Je ne sais pas si c'est un bien ou un mal, mais j'ai l'impression qu'ils en savent plus là-dessus que moi.

L'autre question, ce sont les magnétoscopes. La télévision est presque reléguée à l'arrière-plan car les jeunes peuvent à présent louer un film. Ils semblent avoir beaucoup d'argent, ce n'est pas de leur faute, mais de celle des parents, et ils peuvent regarder ces films à domicile. Je ne vois pas comment imposer une surveillance à cela. C'est aux parents de le faire, et les jeunes ne sont pas tout le temps sous la surveillance de leurs parents.

**M. Ward:** Je vais répondre brièvement aux deux questions posées ici.

Lors des auditions de témoins, un jeune nous a dit: quelle drôle d'idée de réclamer une chaîne pour les jeunes et les enfants. Il me semble que c'est ce que nous avons et ce que nous voudrions, en réalité, c'est une chaîne pour adultes. Vous voyez comme votre opinion et celle de ce jeune se rejoignent.

En second lieu, nous ne proposons pas une chaîne que les enfants devraient regarder. Nous demandons qu'il y ait une chaîne sur laquelle on programme des émissions suffisamment bonnes et intéressantes pour que les enfants puissent suivre ces émissions à n'importe quelle heure, des émissions qui s'adressent aux problèmes qui leur tiennent à coeur de sorte qu'ils regardent ces émissions de préférence à d'autres.

**M. Caldwell:** C'est là une proposition très coûteuse que d'avoir une chaîne uniquement si les enfants le veulent. Les émissions télévisées sont très coûteuses, et il faut bien que l'argent vienne de quelque part.

**M. Ward:** Oui, mais on prévoit, pour Télé-Canada, une dépense de l'ordre de 25 à 35 millions de dollars et plusieurs autres remarques sur le coût de *Young Canada Television*—c'est à cela que je pensais—semblent indiquer que nous pourrions créer une chaîne avec l'aide du gouvernement.

Par ailleurs, même s'il s'agit d'une entreprise coûteuse, c'est un groupe nombreux de Canadiens pour lequel nous devons envisager cet investissement.

**M. Caldwell:** Ce n'est pas moi qui vous contredirai sur ce point.



## [Text]

**The Chairman:** No, we are not going to get into an argument, because there is not time. I wish there were.

I am going to ask that all further questions be read into the record and we ask Mr. Ward to respond in writing. I am sorry to have to do it that way.

Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn (Jonquière):** Dans votre désir d'avoir un canal de télévision pour les jeunes, à combien avez-vous estimé le coût d'un tel canal de télévision ainsi que le coût de la production d'émissions? J'imagine qu'il va falloir produire de nouvelles émissions intéressant les jeunes. Je pense que c'est une chose qu'il faut préciser. Quel pourrait être le coût d'exploitation d'un tel canal et qui devrait le financer? En soi, un tel canal serait certainement souhaitable, mais il faut examiner les implications de tout cela.

Vous parliez tout à l'heure d'un coût de 25 à 35 millions de dollars pour le canal d'information. Faisiez-vous allusion à ce qu'on appelle Télé-Canada?

• 1035

J'aimerais qu'on réponde pas écrit à la première partie de ma question.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn.

My question for the record, sir: where does the financial capacity reside to have a children's channel and still meet other specialized needs for Canadian programming, arts, regional production, documentaries, etc.? We would appreciate your written response to that.

We now call on witnesses from the Consumers' Association of Canada, David McKendry and Janet Yale. You are most welcome. Please proceed with your introductory remarks.

**Mr. David McKendry (Director, Regulated Industries Program, Consumers' Association of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. We would like to thank you for inviting us to appear before you.

As we described in our July 17, 1987 written submission, we have a long-standing interest in broadcasting issues. You may recall that we appeared before you last spring to provide our views during the first phase of the committee's review of the report of the Task Force on Broadcasting Policy.

I think I should point out that we were encouraged by the government's August 1987 response to the committee's sixth report, perhaps unlike some of the other comments you have heard. The Minister of Communications said:

The existing system of content regulation has had only limited success, particularly in ensuring the exhibition of prime time Canadian television programming, and it

## [Translation]

**Le président:** Non, et je le déplore presque, mais il ne reste plus de temps pour la contradiction.

Je vais demander que toutes les autres questions soient lues pour figurer au compte rendu et M. Ward y répondra par écrit. Je suis désolé d'avoir à procéder de cette façon.

Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You want to have a channel for the youth. Have you assessed the cost of such a channel as well as the production cost of such programs? I suppose your new programs will have to be produced which are of interest for young people. The cost of such an initiative should be specified. What would be the management cost of such a channel and who would finance it? Such a channel would certainly be advisable, but we have to look at all the consequences.

A short time ago you were mentioning a cost of \$25 million to \$35 million for a current affairs channel. Were you thinking of what they call TVCanada?

I would like to get a written answer to the first part of my question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn.

Je vais lire la question pour le compte rendu, monsieur: où trouvez les fonds nécessaires pour une chaîne d'émissions enfantines tout en consacrant des ressources à d'autres émissions spécifiques destinées au public canadien, par exemple dans les arts, la production régionale, les documentaires, etc.? Nous aimerions que vous nous répondiez par écrit.

Nous allons maintenant entendre M. David McKendry et M<sup>me</sup> Janet Yale, représentants l'Association des consommateurs du Canada. Je vous souhaite la bienvenue et vous prie de nous présenter vos remarques préliminaires.

**M. David McKendry (directeur, Programme des industries réglementées, Association des consommateurs du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. Merci de nous avoir invités à comparaître.

Comme nous le disions dans notre mémoire du 17 juillet 1987, nous nous intéressons de longue date aux questions liées à la radiodiffusion. Vous vous rappelez peut-être que nous avons comparu devant vous au printemps dernier pour vous exposer notre point de vue sur la première étape de l'examen, par le Comité, du rapport du Groupe d'étude sur la politique de la radiodiffusion.

Nous avons été, en effet, encouragés par la réponse donnée par le gouvernement en août 1987 au sixième rapport du Comité, contrairement à certaines autres observations que vous avez peut-être entendues. Le ministre des Communications déclarait en effet:

L'actuel système de réglementation du contenu n'a connu qu'un succès limité, en particulier pour assurer la diffusion aux heures de grande écoute d'émissions



## [Texte]

has been asked whether further reinforcement of these methods is likely to achieve greater success in the future.

This is precisely the point the CAC made to you in our last appearance. The current system is not working.

The Minister went on to ask you for options:

... which would permit private broadcasters to meet the public obligations associated with the privilege of holding a broadcasting licence in ways which are more likely to encourage Canadian programming.

We suggest the option put forward by CAC last spring, and repeated in our July 17, 1987, submission, is the way to go. To summarize that very briefly, we said that content regulation for private broadcasters should be abolished. Simultaneous substitution should be eliminated. In return for being freed from their Canadian-content requirements, and as a payment for use of the public air waves, private broadcasters should be required to pay a tax for the production of Canadian programming. We discussed this with you at some length in our last appearance.

I seem to recall, although I could not find the clipping before I came over here, the Minister of Communications last summer made a statement that one of the options that would be possible, in her mind, was to charge a high, stiff licensing fee to the private broadcasters and free them from some of their obligations to produce Canadian content, but to reduce that licensing fee if they do produce Canadian content. That is the kind of approach we are talking about here.

The Minister asked you in response to your sixth report:

In view of the range of services most Canadians have available to them through the private sector, and of the range of options for delivery of broadcast services, has the time come to strengthen the CBC by making it a more focused instrument of public policy, and if so, what are the priorities?

We were pleased that the Minister has asked you to take a hard look at the CBC. As we have said before, the time has come to make the CBC the instrument of public policy in broadcasting.

About the CBC, we recommend that the CBC should eliminate foreign programming from its schedule that is generally available elsewhere. It should be allowed to carry a limited amount of foreign programming that is not likely to be offered by the private broadcasters.

• 1040

The CBC should be free of commercials and free of the commercial influence on content. Advertising should be eliminated gradually. As a first step, it could be reduced or eliminated during prime time. Limited advertising

## [Traduction]

canadiennes, et il est douteux qu'une application plus rigoureuse de ces méthodes soit plus fructueuse, à l'avenir.

C'est exactement l'argument mis en avant, lors de sa dernière comparution, par notre Association, à savoir un constat d'échec pour le système actuel.

La ministre vous a ensuite demandé des options:

... permettant aux télédiffuseurs privés de faire face aux obligations envers le public liées aux privilèges de la licence de télédiffusion de façon plus susceptible à encourager les émissions canadiennes.

Nous pensons que la proposition faite au printemps dernier par notre association et reprise dans notre mémoire du 17 juillet 1987 a plus de chances de succès. Résumons-la de façon très succincte: la réglementation du contenu devrait être supprimée pour les radiodiffuseurs privés, ainsi que la substitution simultanée. En revanche, et à titre de paiement pour l'utilisation des ondes, les radiodiffuseurs privés devraient verser une taxe pour la réalisation d'émissions canadiennes. Nous avons discuté assez longuement avec vous de cette proposition lors de notre dernière comparution.

Je me rappelle qu'en été dernier, la ministre des Communications a fait là-dessus une déclaration—je voulais vous apporter la coupure de journal mais je n'ai pu la trouver—d'après laquelle une des options qu'elle envisageait était d'imposer un droit de licence très élevé aux radiodiffuseurs privés en les libérant de certaines de leurs obligations touchant au contenu canadien, mais de réduire ce droit de licence si les émissions ont un contenu canadien. C'est à une proposition de ce genre que nous songeons.

La ministre vous a demandé, en réponse à votre sixième rapport:

Compte tenu de la gamme de services que le secteur privé offre aux Canadiens ainsi que de la gamme d'options pour les services de radiodiffusion, le temps serait-il venu de renforcer Radio-Canada en en faisant un instrument plus focalisé de politique publique et, dans l'affirmative, quelles sont les priorités?

Nous sommes heureux que la ministre vous ait demandé d'examiner de près Radio-Canada. Nous ne pouvons que répéter qu'il est grand temps de faire de Radio-Canada un instrument de politique publique en matière de radio et télédiffusion.

Nous recommandons que Radio-Canada supprime de son programme les émissions étrangères qui sont projetées sur d'autres chaînes. Radio-Canada ne devrait être autorisé qu'à diffuser les émissions étrangères qui ne sont pas susceptibles d'être diffusées par les radiodiffuseurs privés.

Radio-Canada ne devrait pas présenter d'annonces publicitaires et ne devrait pas subir d'influence commerciale sur le contenu. La publicité devrait être progressivement éliminée en la diminuant, dans une



*[Text]*

could be retained for a longer period for programming such as sporting events.

We think Parliament should make more money available to the CBC if it is determined that the CBC cannot eliminate commercial foreign programming and reduce its dependence on advertising revenue within its current appropriation.

In short, the time has come to make CBC Television an alternative to American networks and private Canadian broadcasters.

We congratulate the Minister of Communications for asking the tough questions, and we encourage the committee to come up with the hard answers. As you well know, there are no easy solutions to the problems we face in broadcasting. But if you keep the needs and the interests of viewers, the people who pay for the broadcasting system, in front of you, then we think the direction is clear.

I would like to close with two short matters that relate to the Canada-U.S. free trade agreement. The agreement states:

Canada has agreed to revise its copyright law to provide protection to the retransmission of copyright programming effective no later than the entry into force of this agreement.

We opposed retransmission fees in our July 17, 1987 submission to you. However, in light of the agreement, our opposition seems to be rather academic at this point, and we concede that.

The agreement also states:

Canada has agreed to remove the "Print in Canada" requirement for eligible advertising expenses which can be deducted for income tax purposes.

If "Print in Canada" means "Made in Canada", then Bill C-58 and the advertising revenues of Canadian broadcasters could be affected. This, of course, would have implications for the matters to be considered by this committee.

Again, thank you for inviting us to appear before you. Consumers have a major interest in broadcasting policy and we appreciate the opportunity to be here today.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKendry. I think your association is on the record as being generally supportive of the free trade agreement?

**Mr. McKendry:** I think our position on the free trade agreement is that we want to look at it and see. We believe very strongly in more open multilateral trade negotiations; we do not think Canada's initiatives should be focused exclusively on trade relations with the United States. So we are willing to look at the trade agreement in the context—

*[Translation]*

première étape, ou en la supprimant aux heures de grande écoute. Un certain nombre d'annonces publicitaires pourrait être autorisé pendant un certain temps, lors d'émissions sportives, par exemple.

S'il est prouvé que Radio-Canada ne peut supprimer les émissions commerciales étrangères ni renoncer aux recettes publicitaires, avec les crédits dont elle dispose, le Parlement devrait augmenter ses crédits.

Il est grand temps, en résumé, de faire de la chaîne de télévision Radio-Canada une option de rechange aux chaînes américaines et aux radiodiffuseurs privés canadiens.

Nous félicitons la ministre des Communications d'avoir pris le taureau par les cornes, et nous encourageons le comité à relever le défi. Il n'existe pas de solution miracle au problème de la télédiffusion, vous n'en doutez certainement pas, mais si vous ne perdez pas de vue les besoins et les intérêts des téléspectateurs, de ceux qui paient pour bénéficier de télévision, vous saurez quelle est la voie à suivre.

Je voudrais, en conclusion, soulever brièvement deux questions liées à l'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. D'après cette entente:

Le Canada a consenti à réviser sa Loi sur le droit d'auteur pour assurer, dès l'entrée en vigueur de cette entente, la retransmission d'émissions en droit d'auteur.

Dans notre mémoire du 17 juillet 1987, nous nous étions élevés contre les droits de retransmission mais, à la lumière de cette entente, nous reconnaissons qu'à ce stade, notre opposition n'est plus que de principe.

Il est également dit, dans l'entente:

Le Canada a consenti à retirer l'inscription «Imprimé au Canada» pour les dépenses publicitaires admissibles à la déduction aux fins de l'impôt sur le revenu.

Si «Imprimé au Canada» signifie «Fabriqué au Canada», il pourrait y avoir des répercussions sur le projet de loi C-58 et sur les recettes publicitaires des radiodiffuseurs canadiens, ce qui aurait également des conséquences pour les questions examinées par le comité.

Je vous remercie encore de nous avoir invités à comparaître. La télévision joue un grand rôle dans la vie des consommateurs et nous sommes heureux d'avoir pu vous exposer aujourd'hui notre point de vue.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McKendry. D'une façon générale, votre association est, je crois, en faveur de l'entente sur le libre-échange?

**M. McKendry:** Nous restons, sur ce point, dans l'expectative. Nous sommes partisans de négociations commerciales multilatérales plus ouvertes et pensons que le Canada ne devrait pas tout faire dépendre de ses relations commerciales avec les États-Unis. Nous sommes donc disposés à examiner l'entente commerciale dans le contexte. . .



[Texte]

**The Chairman:** Your group has been very supportive of it.

**Mr. McKendry:** Yes. We do have two areas, though, that are causing us some concern.

**The Chairman:** I noticed those. On the job printing thing, I think you will find there is some comfort as it is revealed. The distinction between the function of job printing as opposed to publishing printing will be made.

**Mrs. Finestone:** I think the Chair is referring to the fact that one is an industry. That is completely apart from that which is cultural and would fall under what could be defined as a cultural undertaking.

**The Chairman:** The industry as against the function.

**Mrs. Finestone:** Right.

I did not like your presentation the first time, and I like it less the second time, to tell you the truth, Mr. McKendry.

Could you explain to me, if we remove any kind of incentive measures that we have put in place to get to the kind of very minimal, but at least some, Canadian face on this little box or mirror or window, if we remove Bill C-58, if we remove simulcasting, and if we remove the support mechanisms and the Canadian content, how you expect, in this incredible North American marketplace, with one of the most forceful, creative, powerful, and highly respected media across our friendly neighbour fence, to maintain any sense of Canadian and who you are? Could you tell me how you can have the nerve to sit there as the Consumers' Association of Canada and tell me that we should remove the very vehicles that have entitled us to have some place in our own space?

**Mr. McKendry:** What we are proposing is to put a different vehicle in place, a different set of incentives.

**Mrs. Finestone:** What is it?

**Mr. McKendry:** If you would let me finish my response, I would be happy to tell you. We are saying that the current incentives do not work, and I do not think there is too much debate about that.

**Mrs. Finestone:** Well, there is some debate.

**Mr. McKendry:** They certainly do not work as well as many people hoped they would work. So we are saying let us put some new incentives in place; let us put a new vehicle in place. We are not saying do away with incentives. We are saying we have to get incentives in place that will do the job—the job being to get some good Canadian content that people want to watch on television.

• 1045

We have two thrusts. One, we are saying, let us make the CBC all Canadian. Let us let it be a unique Canadian presence on the airwaves. Two, we are saying, let us tax private Canadian broadcasters heavily for the privilege of

[Traduction]

**Le président:** Mais votre groupe s'est prononcé en sa faveur.

**M. McKendry:** Oui mais nous ne sommes toutefois pas complètement rassurés sur deux points.

**Le président:** J'en ai pris bonne note. Vous constaterez, en ce qui concerne l'impression, que les choses ne se présentent pas si mal, car on fera la distinction entre l'impression courante et l'impression aux fins de publication.

**Mme Finestone:** Le président veut dire que l'une est considérée comme une industrie, bien distincte d'une entreprise culturelle.

**Le président:** L'industrie par opposition à la fonction.

**Mme Finestone:** C'est bien cela.

En toute franchise, monsieur McKendry, je ne vous ai pas approuvé la première fois que je vous ai entendu et je vous approuve encore moins la seconde fois.

Pourriez-vous m'expliquer comment il nous serait possible de maintenir le sens d'une identité canadienne sur cet incroyable marché nord-américain, avec, de l'autre côté de la barrière, une puissance médiatique si vigoureuse, si riche d'inventions et si respectée, si nous supprimons toutes sortes de mesures incitatives mises en place pour nous assurer une petite place au soleil de la télévision, si nous écartons le projet de loi C-58, si nous supprimons les émissions simultanées, si nous nous débarrassons des mécanismes de soutien et si nous jetons aux orties le contenu canadien? Comment osez-vous vous présenter au nom de l'Association des consommateurs du Canada et nous conseiller de renoncer aux instruments mêmes qui nous ont permis de conquérir une place modeste sur nos ondes?

**M. McKendry:** Ce que nous proposons, c'est de mettre en place un autre mécanisme, une autre série de mesures incitatives.

**Mme Finestone:** Lesquelles?

**M. McKendry:** Je serais heureux de vous le dire si vous ne m'interrompez pas. Les mesures actuellement en place n'ont pas porté fruit, cela me paraît certain.

**Mme Finestone:** Pas aussi certain que cela.

**M. McKendry:** Elles n'ont certainement pas été aussi efficaces que beaucoup de gens l'auraient voulu. C'est pourquoi nous proposons de les remplacer par d'autres mesures, de mettre en place un autre mécanisme. Nous ne sommes pas contre les mesures incitatives, mais encore faut-il qu'elles soient efficaces et réintroduisent, à la télévision, des émissions canadiennes prisées par le public.

Nous avons deux objectifs. Premièrement, nous voulons que Radio-Canada devienne un réseau entièrement canadien. Nous voulons qu'il constitue une présence canadienne toute particulière sur les ondes.



## [Text]

using our airwaves. If they want to produce Canadian content, they can draw back that tax. As we explained in our last appearance, the tax would be a contribution to the Broadcast Development Fund which, in turn, would be used for Canadian program production. If the private broadcasters wanted to use money from that fund they would in effect be drawing back their tax.

So what we are saying is, let us put more money into Canadian program production, because private broadcasters are not doing the job. We want to see more money go into it from the private broadcasters and we want to see the CBC be all Canadian. So I reject the implication that somehow we are in favour of opening the airwaves to all American programming. It is just the opposite: we are afraid that is what is happening now. We want to see something better, something different, something more Canadian happen.

**Mrs. Finestone:** How did you arrive at this very interesting, challenging suggestion? What kind of consultation mechanism did you use and through what kind of input have you come with a support for your view?

**Mr. McKendry:** It is a long story and I will try to make it as short as possible, in light of your time problems. We have a variety of ways of doing this. The most important way probably is that there is a group of members known as... in effect, they are a committee of the board of directors of the Consumers' Association of Canada, which is elected. Any policy that is proposed by members in the association to become the policy of CAC is approved by this group. That is one way.

The other way we do it is by communicating with our members through our monthly magazine, *Canadian Consumer*, which has a readership of 500,000 Canadians a month.

**Mrs. Finestone:** I am one of your readers.

**Mr. McKendry:** We describe what we are doing and our policies in that magazine, and we get feedback from that. Another way we do it is serving—

**Mrs. Finestone:** I will stop you there, please. What was the proposal you have made with respect to CBC? Did you indicate to them what kinds of dollars would be required to meet your proposal?

**Mr. McKendry:** No, because we do not know what kind of dollars—

**Mrs. Finestone:** We know. It is \$250 million. It is public information.

## [Translation]

Deuxièmement, nous voulons que les radiodiffuseurs privés canadiens paient chèrement en taxe le privilège d'utiliser nos ondes. S'ils veulent produire des émissions à contenu canadien, ils pourront à ce moment-là récupérer une partie de la taxe. Comme nous l'avions expliqué lors de notre dernière comparution devant votre comité, cette taxe devrait représenter une contribution au Fonds de développement de la production canadienne qui, à son tour, servira à la production d'émissions canadiennes. Les radiodiffuseurs privés qui veulent utiliser l'argent de ce fonds, récupéreront en fait la taxe qu'ils auront payée.

En d'autres termes, nous voulons que plus d'argent soit versé dans la production d'émissions canadiennes, parce que les radiodiffuseurs privés n'en font pas suffisamment. Nous voulons que ces derniers y consacrent plus d'argent, et nous voulons que Radio-Canada soit un réseau entièrement canadien. C'est pourquoi je rejette l'allégation voulant que nous soyons disposés à ne diffuser que des émissions américaines sur nos ondes. C'est tout le contraire: nous avons bien peur que ce soit ce qui se produit en ce moment. Nous voulons voir quelque chose de mieux, quelque chose de différent, à caractère plus fortement canadien.

**Mme Finestone:** Comment en êtes-vous arrivé à une proposition aussi intéressante, aussi intrigante? Quel genre de consultation avez-vous entreprise, et sur quoi vous êtes-vous basé pour appuyer votre point de vue?

**M. McKendry:** C'est une longue histoire que je vais essayer de vous raconter le plus brièvement possible, compte tenu de l'horaire. Nous disposons d'une variété d'options. La plus importante est sans doute le fait qu'il existe un groupe de membres qui s'appelle... en fait, c'est un comité du conseil d'administration de l'Association des consommateurs du Canada, dont les membres sont élus. Toute politique proposée pour l'ACC par un de ses membres, doit être approuvée par ce groupe. C'est une façon de procéder.

On peut également communiquer avec nos membres par l'entremise de notre revue mensuelle *Consommateur canadien* qui est lue tous les mois par 500,000 Canadiens.

**Mme Finestone:** Je suis une de vos lectrices.

**M. McKendry:** Nous nous servons de cette publication pour faire connaître nos politiques et pour obtenir les réactions de nos lecteurs. On peut encore servir...

**Mme Finestone:** Je vais vous interrompre là. Qu'avez-vous proposé relativement à Radio-Canada? Leur avez-vous expliqué les sommes d'argent nécessaires pour mettre en oeuvre votre proposition.

**M. McKendry:** Non, car nous ne savons pas encore combien...

**Mme Finestone:** Nous le savons. Votre proposition coûtera 250 millions de dollars. Ces renseignements sont publics.



[Texte]

**Mr. McKendry:** We are not convinced that the CBC could not do what we are suggesting within its existing budget. We are willing to concede that they may not be able to, but we have not seen the examination of the CBC's budget that proves that to us.

**Mrs. Finestone:** It is public information, Mr. McKendry.

**Mr. McKendry:** We have not had an adequate discussion of whether or not the CBC's broadcast day could be shortened to save money, and they could still achieve the mandate that we are setting out for them. It is not clear to us that they have to go on the air at 6 a.m. in order to achieve the mandate that we are setting out for them.

**Mrs. Finestone:** Are those the kinds of questions that you ask your constituency and then, with that enlightened knowledge, you came to us with these proposals?

**Mr. McKendry:** We have told the people within the association who are responsible for setting the association's policy just that. In fact they have told us just that. They have said, look, if we are going to go all Canadian on the CBC and recommend the elimination of advertising, we have to bite the bullet and who is going to pay for this?

**Mrs. Finestone:** Tell me, how are you going—

**Mr. McKendry:** Just—

**Mrs. Finestone:** Just a minute, please. I find you so out to lunch that I have to ask a few questions. How are you going to finance just the news and information, never mind any other Canadian content, if you want to remove Bill C-58 and simulcasting, and all the other things that we do?

**Mr. McKendry:** We are saying that, if it is necessary to increase the appropriation to finance it, it should be done.

**Mrs. Finestone:** You are saying that you consulted adequately and you have arrived at an enlightened decision that has the financial implications for the government; you have studied the documents that are in the public domain, as to what the cost implications would be, and this is your proposal.

**Mr. McKendry:** I am saying that the people who are elected by the members of the Consumers' Association of Canada who have set this policy. . . Their view is, if more money is needed to make the CBC all Canadian, as we suggest, then the government should do that.

**Mrs. Finestone:** Was five-year block funding investigated as well?

**Mr. McKendry:** What was investigated was the principle of whether or not more money should be made available to do what we think should be done. The

[Traduction]

**M. McKendry:** Nous sommes loin de croire que Radio-Canada aura de la difficulté à le faire dans le cadre de son budget actuel. Il est possible que ce soit le cas, mais nous n'avons pas vu l'analyse du budget de Radio-Canada qui nous le prouverait.

**Mme Finestone:** Ces renseignements ont été rendus publics, monsieur McKendry.

**M. McKendry:** Nous n'avons pas pu discuter à fond de la question de savoir si Radio-Canada pourrait écourter sa programmation afin d'économiser de l'argent tout en réalisant le mandat que nous lui avons fixé. Nous ne voyons pas pourquoi le réseau serait obligé de diffuser à partir de 6 heures du matin pour réaliser son mandat.

**Mme Finestone:** Est-ce là le genre de questions que vous posez à vos membres, après quoi, muni de ces réponses éclairées, vous nous faites ces propositions?

**M. McKendry:** C'est exactement ce que nous avons dit aux membres de l'Association qui sont chargés d'élaborer les politiques. En fait, c'est ce qu'ils nous ont dit. Ils nous ont expliqué que, si nous voulions faire de Radio-Canada un réseau entièrement canadien et recommander l'élimination de toute publicité, nous allons devoir nous serrer la ceinture et quelqu'un va devoir payer, mais qui?

**Mme Finestone:** Dites-moi, comment allez-vous. . .

**M. McKendry:** Un. . .

**Mme Finestone:** Un instant, s'il vous plaît. J'ai tant de peine à croire ce que j'entends, que je me dois de vous poser quelques questions. Comment espérez-vous financer ne serait-ce que les émissions d'actualité et d'informations, sans parler de toutes les autres émissions à contenu canadien, si vous éliminez le projet de loi C-58, la diffusion en jumelé, et toutes les autres choses que nous faisons en ce moment?

**M. McKendry:** A notre avis, s'il est nécessaire d'augmenter l'affectation de crédits pour le faire, soit.

**Mme Finestone:** Vous êtes en train de nous dire que vos consultations étaient suffisantes et que vous en êtes arrivé à une décision éclairée avec toutes les conséquences financières qu'elle représente pour le gouvernement. Vous dites avoir étudié les documents qui ont été rendus publics afin de déterminer les répercussions financières, et vous en êtes arrivé à cette proposition.

**M. McKendry:** Ce que je dis, c'est que les personnes qui ont été élues par les membres de l'Association des consommateurs du Canada et qui ont élaboré cette politique estiment que, s'il faut débloquer plus de fonds pour faire de Radio-Canada un réseau entièrement canadien, comme nous le proposons, c'est ce que le gouvernement devrait faire.

**Mme Finestone:** Avez-vous aussi examiné la possibilité d'un financement global sur cinq ans?

**M. McKendry:** Nous avons examiné la possibilité de débloquer plus de fonds pour réaliser ce qui est nécessaire à notre avis. L'Association tient sérieusement à améliorer



[Text]

association is very committed to enhancing the role of Canadian programming and television, and they are willing to put—

**Mrs. Finestone:** Only through the CBC?

[Translation]

le rôle de la programmation et de la télévision canadiennes, et elle est disposée à mettre. . .

**Mme Finestone:** Seulement par l'intermédiaire de Radio-Canada?

• 1050

**Mr. McKendry:** —and they are willing to put their money where their mouth is. They are saying to increase the appropriation, if you have to. I think that is very clear. We are saying to eliminate the advertising gradually. We see the possibility that advertising might always stay on sporting events, because many sporting events, as you are aware, have a commercial break built into the event. Perhaps advertising should stay in sporting events forever on the CBC. We are open to that. We think the advertising should be withdrawn gradually. We are not saying it should happen overnight.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I regret. . . I appreciate where you are going with this.

Monsieur Blackburn, c'est à vous.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur McKendry, nous nous retrouvons face à un problème bien particulier. D'une part, Radio-Canada se plaint de ne pas avoir assez d'argent pour augmenter le contenu des émissions. Ses représentants disent que les budgets sont trop restreints et qu'ils devront couper certains services offerts à la population. Tout de suite avant, certaines personnes souhaitaient avoir un canal pour les jeunes. On parle également d'une deuxième chaîne de télévision, Télé-Canada, qui coûterait passablement cher.

Quand une entreprise privée fait passer un message publicitaire à Radio-Canada, c'est qu'il y a une bonne cote d'écoute; elle espère que beaucoup de gens regarderont son message publicitaire et que cela se traduira par des profits accrus. Si l'Association des consommateurs du Canada demande qu'on élimine à Radio-Canada tout ce qui est message publicitaire, il va falloir que quelqu'un paie la note. Si nous prenions demain la décision d'éliminer les messages publicitaires à Radio-Canada, comment réagiraient les consommateurs? Il faudrait leur dire: Vous devrez payer tant de centaines de dollars de plus en impôt l'an prochain parce que nous, nous prenons la décision de couper les messages publicitaires à Radio-Canada. Bien sûr, j'aime bien mieux regarder un film sans interruptions publicitaires. Tous les citoyens pensent ainsi, mais on n'a rien pour rien; il faut que quelqu'un quelque part paie la note. Ou bien on va chercher l'argent dans les poches des contribuables, ou bien c'est l'entreprise privée qui paie avec ses messages publicitaires. Comment les consommateurs réagiraient-ils si on disait demain matin qu'on augmente les impôts et qu'on prend en même temps la décision d'éliminer les commerciaux à Radio-Canada?

**Mr. McKendry:** It is our view that at least our members, the consumers we speak for, would react

**M. McKendry:** . . . et ils sont disposés à passer aux actes. Ils disent que l'affectation des crédits sera augmentée si nécessaire. A mon avis, c'est très clair. Nous voulons éliminer graduellement la publicité. Il est possible que la publicité soit maintenue pour les événements sportifs, car, comme vous le savez bon nombre d'entre eux prévoient automatiquement des interruptions pour la publicité. Peut-être devrait-on maintenir en permanence la publicité pour les événements sportifs présentés par Radio-Canada. C'est une possibilité que nous accepterions. Mais à notre avis, il faut retirer la publicité graduellement. Nous ne voulons pas que cela se fasse du jour au lendemain.

**Le président:** Madame Finestone, je regrette. . . je vois le sens de votre intervention.

Mr. Blackburn, you have the floor.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. McKendry, we are facing a very special problem. On the one hand, the CBC complains that it does not have enough funds to increase the Canadian content of its programs. According to its representatives, the budget is too tight and they will have to cut down on some services offered to the public. And just before them, another group of witnesses wanted a youth channel. There was also talk of a second network, TVCanada, which would be rather expensive.

When a private company advertises on CBC, it is because that network has a good rating; so that company hopes that many people will watch its commercial and that it will bring increased profits. If the Canadian Consumers Association wants to eliminate all advertising on CBC, somebody is going to have to pay for that. If we were to suddenly decide to cancel all advertising on CBC, how do you think consumers would react? You would have to tell them: you have to pay a few hundred dollars more in income tax next year because we have decided to eliminate advertising on CBC. Obviously, I much prefer to watch a movie without commercial interruptions. Every Canadian agrees with me, but you do not get anything for nothing; somebody somewhere has to pay for it. Either you find the money in the taxpayer's wallet, or it is the private sector who pays through advertising. How would consumers react if we were to decide tomorrow morning to increase taxes and to eliminate advertising on CBC?

**M. McKendry:** Nous croyons qu'à tout le moins nos membres, c'est-à-dire les consommateurs que nous



[Texte]

positively to that. We think there is strong support for the CBC in the Canadian public. We think they are prepared to pay. We are not convinced the magnitude of the increased appropriation that would be required is as large as some people might say, because if you see the CBC's mandate to be the one we hold out. . . It is not clear, for example, they have to broadcast all day to do that.

I cannot really give you any more insight, except to say that it is our perception, our understanding. . . We are told by the people who set policy within the association that this is our position. We will pay if we have to. If that is what is necessary to get good Canadian programming in front of Canadians, let us do it. Our problem is that advertising forces the CBC to attract mass audiences, which you talked about in your question.

Mass audiences are attracted by American programming, by *Dallas* or whatever. That is influencing their programming decisions, and we want to remove that influence from it so they do not have to worry about mass-appeal programming. We do not find that an unusual approach for CBC Radio. I do not hear consumers complaining because they have to foot the entire bill for CBC Radio. What we are really talking about is a similar approach here.

**M. Blackburn (Jonquière):** Pouvez-vous me donner quelques précisions sur la taxe que vous souhaitez que l'on impose aux producteurs privés pour qu'il y ait davantage de productions canadiennes? Comment voyez-vous cette taxe-là? Avez-vous évalué les sommes qu'on pourrait en tirer?

**Mr. McKendry:** We would see it as a tax that would probably be in the form of a contribution to the Broadcast Development Fund. Consumers are now making those contributions every month when they pay their cable bill. There is a tax right on there, which we pay directly to the Broadcast Development fund. We are saying that a tax should be levied on the private broadcasters to do the same thing. I do not know what the specific amount of the tax should be. That would have to be assessed in terms of what we think the specific contribution of the private broadcasters should be to that fund. That is how we would see it working.

• 1055

Of course, any private broadcaster who wanted to do Canadian programming—and we think some of them will want to do Canadian programming, and good Canadian programming that will attract audiences—would be eligible to draw back down from the Broadcast Development Fund.

But we do not reject the suggestion that I recall was put forward by the Minister this summer of increasing the licence fee that the private broadcasters would have to pay

[Traduction]

représentons, auraient une réaction positive. A notre avis, le public canadien appuie fermement Radio-Canada et est disposé à payer. Nous doutons que l'augmentation de l'affectation de crédits sera aussi importante que certains le prétendent, car si le mandat de Radio-Canada est celui que nous entrevoyons. . . par exemple, il n'est pas évident que Radio-Canada devra diffuser 24 heures sur 24 pour réaliser son mandat.

Je ne pourrai vous en dire plus long, sauf qu'à notre avis. . . les responsables des politiques de l'Association nous ont expliqué notre position. S'il le faut, nous sommes disposés à payer. Si c'est ce qu'il faudra faire pour offrir aux Canadiens une bonne programmation canadienne, allons-y. Le problème c'est que la publicité oblige Radio-Canada à attirer un nombreux auditoire, ce dont vous parliez dans votre question.

La programmation américaine, que ce soit *Dallas* ou autre chose, attire les masses. L'ampleur de ces auditoires influencent les décisions relatives à la programmation, et nous tenons à éliminer cette influence afin de ne plus avoir à produire des émissions qui ne plaisent qu'aux masses. Ce n'est rien de spécial dans le cas de la radio de Radio-Canada. Les consommateurs ne se plaignent pas d'avoir à payer la note pour avoir le réseau radiophonique. Ce que nous proposons, c'est une solution semblable pour la télévision.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Can you give me a little more information on the tax you want private producers to pay in order to increase Canadian productions? How do you see that tax being applied? Have you figured out what sum it represents?

**M. McKendry:** A notre avis, cette taxe prendrait sans doute la forme d'une contribution au Fonds de développement pour la télédiffusion canadienne. A l'heure actuelle, les consommateurs y contribuent déjà lorsqu'ils payent leur compte de câblodistribution. Ce compte comprend une taxe que nous payons directement au Fonds. Nous voulons simplement qu'une taxe soit imposée aux radiodiffuseurs privés pour la même chose. Je ne sais pas exactement quel devrait en être le montant. Il faudrait le calculer en fonction de ce que nous croyons être la contribution particulière des radiodiffuseurs privés à ce fonds. C'est comme ça que nous l'entrevoyons.

Bien entendu, tout radiodiffuseur privé qui veut produire des émissions à contenu canadien—et nous croyons que certains d'entre eux sont prêts à présenter des émissions canadiennes, des émissions qui sauront attirer des auditoires—pourrait récupérer une partie de sa taxe du Fonds de développement pour la production canadienne.

Cependant, nous ne rejetons pas d'emblée la proposition faite l'été dernier par le ministre, laquelle prévoyait une augmentation du coût des permis



**[Text]**

and then reducing the licence fee in return for producing good Canadian programs.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn.

Would you go ahead please, Mr. Pennock, for about two minutes.

**Mr. Pennock:** I am just going to ask one question as a follow-up on Mr. Blackburn because I want to be sure I am hearing your message properly. You are suggesting, one, that we add additional tax to the private broadcasters to pay for Canadian content. We all know that if you add a tax and the advertisers therefore are going to be charged more money, it is ultimately going to find its way to the consumer products, so the consumers are going to be paying more because of that decision. It is a fact of life.

You are also suggesting on page 3 that to make more money available to the CBC, Parliament gives them money but again, it means more tax to the consumer.

In plain lingo, are you telling us that you have the mandate to come here and tell us that the people in your organization for the reasons you have stated want to pay more tax?

**Mr. McKendry:** We are prepared to pay for what we are suggesting, and it is irresponsible for any group to come before you and recommend things they are not prepared to pay for.

It is not an unusual position for consumers. We pay for CBC radio. We pay for car seats in cars because we think it is worth it. We are in favour of better safety regulations; we would like to see air fares rise if we thought the money would go into safer flights. It is not unusual for consumers to say we are prepared to pay. What we want to make sure is we are getting something in return for our money and right now we are not, in our view, in terms of Canadian content regulations.

**The Chairman:** Okay, thank you. Thank you, Mr. Pennock. Mr. Caldwell, I regret—

**Mr. Caldwell:** I would just like to ask one brief question and reply in writing, if you would like.

**The Chairman:** I will allow one minute for questions to go into the record.

**Mr. Caldwell:** Mr. McKendry, is your *Canadian Consumer* magazine under copyright?

**[Translation]**

d'exploitation que devront payer les radiodiffuseurs privés, puis une réduction de ces coûts si ces derniers produisent de bonnes émissions canadiennes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn.

Allez-y, monsieur Pennock, vous avez deux minutes.

**M. Pennock:** J'aimerais poser une seule question pour faire suite à l'intervention de M. Blackburn, car je voudrais m'assurer de vous avoir bien compris. Premièrement, vous proposez que nous imposions une taxe supplémentaire aux radiodiffuseurs privés pour payer le contenu canadien. Nous savons tous qu'en ajoutant une taxe supplémentaire et en obligeant ainsi les compagnies qui font de la publicité à payer plus cher, cette augmentation va se traduire par une augmentation du prix des produits de consommation, de sorte que le consommateur se trouvera pénalisé par cette décision. C'est inévitable.

Vous dites aussi à la page 3 que, pour que Radio-Canada ait plus d'argent, le Parlement doit prévoir des affectations de crédits additionnels, mais cela augmente la taxe que doit payer le consommateur.

En termes clairs et nets, êtes-vous en train de nous dire que les membres de votre organisation vous ont donné le mandat de venir nous demander de payer plus d'impôt pour les raisons que vous avez énoncées?

**M. McKendry:** Nous sommes disposés à payer pour la réalisation de nos propositions. Le groupe qui se présentera devant vous pour vous recommander des choses qu'il n'est pas disposé à payer fait preuve d'un manque de responsabilités.

Cette position n'a rien d'inhabituel pour les consommateurs. Nous payons déjà pour la radio de Radio-Canada. Nous payons pour avoir des sièges dans nos voitures, car nous croyons que cela en vaut la peine. Nous sommes en faveur de l'adoption de règlements de sécurité améliorés; nous serions disposés à payer des tarifs aériens supérieurs, si l'argent pouvait servir à rendre les vols plus sécuritaires. Que les consommateurs vous disent qu'ils sont disposés à payer n'a rien d'inhabituel. Nous voulons simplement nous assurer d'obtenir quelque chose en retour. En ce moment, nous n'estimons pas en avoir pour notre argent au niveau des règlements sur le contenu canadien.

**Le président:** Très bien, merci. Monsieur Pennock, je vous remercie. Monsieur Caldwell, je suis désolé. . .

**M. Caldwell:** J'aimerais vous poser une question très brève et vous demander d'y répondre par écrit, si vous le voulez bien.

**Le président:** Je vous donne une minute afin que vos questions soient inscrites au compte rendu.

**M. Caldwell:** Monsieur McKendry, est-ce que la revue *Consommateur canadien* est protégée par le droit d'auteur?

[Texte]

**Mr. McKendry:** Do you want me to answer now?

**Mr. Caldwell:** Just yes or no.

**The Chairman:** In writing, please.

**Mr. Caldwell:** If so—and I am leading up to retransmission rights, which are all copyrighted programs—how would you feel if someone took your magazine and put another cover on it and called it something else and never gave you credit for it or paid you for those items? That is what you are asking for in not paying retransmission rights.

**The Chairman:** A response in writing, please, and Mr. Pennock, just one question. I am sorry, but we must clear the room.

**Mr. Pennock:** How would eliminating Canadian content requirements contribute to making more Canadian programs available to Canadians at prime time, and if simultaneous substitution was dropped, how much revenue would Canadian broadcasters lose?

**The Chairman:** There may be other questions, Mr. McKendry, which would append to those. Thank you very much. We appreciate your appearance today.

The committee is adjourned.

[Traduction]

**M. McKendry:** Voulez-vous que j'y réponde maintenant?

**M. Caldwell:** Répondez simplement par un oui ou par un non.

**Le président:** Par écrit, s'il vous plaît.

**M. Caldwell:** Si oui—et je pense aux droits de retransmission, qui visent toutes les émissions visées par le droit d'auteur—que penseriez-vous si quelqu'un prenait votre revue, y apposait une autre couverture et lui donnait un autre titre, sans jamais vous donner le crédit ou vous payer? C'est exactement ce que vous demandez en suggérant de ne pas payer les droits de retransmission.

**Le président:** Je vous demanderais de répondre par écrit. Monsieur Pennock, vous avez droit à une seule question. Je suis désolé, mais nous devons quitter la salle.

**M. Pennock:** Comment est-ce que l'élimination des exigences en matière de contenu canadien contribuerait-elle à mettre plus d'émissions canadiennes à la disposition des Canadiens aux heures de grande écoute; et si on élimine la substitution simultanée, combien les télédiffuseurs canadiens perdraient-ils?

**Le président:** Monsieur McKendry, il est possible que d'autres questions soient annexées à celles-ci. Je vous remercie beaucoup de votre comparution.

La séance est levée.























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the National Gallery of Canada:*

Shirley L. Thomson, Director.

*From the Canadian Broadcasting League:*

Al Johnson, President.

*From the Canadian Council on Children and Youth:*

Brian Ward, Executive Director.

*From the Consumer's Association of Canada:*

David McKendry, Director, Regulated Industries  
Program.

#### TÉMOINS

*De la Galerie nationale du Canada:*

Shirley L. Thomson, directeur.

*De la Canadian Broadcasting League:*

Al Johnson, président.

*Du Conseil canadien de l'enfant et de la jeunesse:*

Brian Ward, directeur exécutif.

*De l'Association des consommateurs du Canada:*

David McKendry, directeur, Programme des industries  
réglementées.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Tuesday, October 20, 1987

Montreal, Quebec

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 61

Le mardi 20 octobre 1987

Montréal (Québec)

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

RESPECTING:

Consideration of the Report of the Task Force on  
Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Étude du Rapport du Groupe de travail sur la  
politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Thomas Hall

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 OCTOBRE 1987  
(108)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Montréal (Québec) à 9 h 18, sous la présidence de Jim Edwards, président.

*Membres présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, John Gormley et Sheila Finestone.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de recherche du Comité; René Lemieux et Robert Pilon, conseillers. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche.

*Témoins:* *De l'Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.:* Jean-Louis Chouinard, président; Guy Beauchamp, vice-président et Gilles Desjardins, vice-président, SETTE. *De l'Institut canadien d'éducation des adultes:* Esther Désilets, directrice générale. *De la Fédération des Francophones hors Québec:* Aurèle Thériault, directeur. *De l'Association nationale des téléspectateurs:* Marc Legros, vice-président. *De la Fédération nationale des communications:* Maurice Amram, président. *De l'Union des artistes:* Serge Turgeon, président et Serge Demers, directeur général. *Du Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada:* Jean-Paul Trépanier, porte-parole; Michel Parenteau, chargé de projet, Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie et David Murphy, secrétaire, Syndicat des journalistes de la Société Radio-Canada.

Le Comité reprend l'examen du Rapport du Groupe d'étude sur la politique de la radiodiffusion, dont il a été saisi le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de l'Association des câblodistributeurs du Québec inc. font une déclaration puis répondent aux questions.

Les témoins de l'Institut canadien d'éducation des adultes, de la Fédération des Francophones hors Québec, de l'Association nationale des téléspectateurs et de la Fédération nationale des communications, font une déclaration commune puis répondent aux questions.

Les témoins de l'Union des artistes font une déclaration puis répondent aux questions.

Les témoins du Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada font une déclaration puis répondent aux questions.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 20, 1987  
(108)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met in Montreal, Quebec, at 9:18 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, John Gormley and Sheila Finestone.

*In attendance:* Paul Audley, Director, Committee Research; René Lemieux and Robert Pilon, Consultants. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers.

*Witnesses:* *From the Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.:* Jean-Louis Chouinard, President; Guy Beauchamp, Vice-President; Gilles Desjardins, Vice-President, SETTE. *From the Institut canadien d'éducation des adultes:* Esther Désilets, Director General. *From the Fédération des Francophones hors Québec:* Aurèle Thériault, Director. *From the Association nationale des téléspectateurs:* Marc Legros, Vice-President. *From the National Federation of Communication Workers:* Maurice Amram, President. *From the Union des artistes:* Serge Turgeon, President; Serge Demers, Director General. *From the Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada:* Jean-Paul Trépanier, Spokesman; Michel Parenteau, Project Manager, Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie; David Murphy, Secretary, Syndicat des journalistes de la Société Radio-Canada.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses of the Association des câblodistributeurs du Québec inc. made a statement and answered questions.

The witnesses from the Institut canadien d'éducation des adultes, from the Fédération des Francophones hors Québec, from the Association nationale des téléspectateurs and from the National Federation of Communication Workers made a common statement and answered questions.

The witnesses from the Union des artistes made a statement and answered questions.

The witnesses from the Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada made a statement and answered questions.



À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à 13 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (109)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à Montréal (Québec) à 13 h 53, sous la présidence de Jim Edwards, président.

*Membres présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, John Gormley et Sheila Finestone.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de recherche du Comité; René Lemieux et Robert Pilon, conseillers. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche.

*Témoins:* *De l'Office national du film:* François Macerola, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office; Joan Pennefather, vice-commissaire à la cinématographie et directrice des affaires. *De Téléfilm Canada:* Jean Sirois, président et Judith McCann, directeur exécutif par intérim. *De l'Association des producteurs de films et vidéos du Québec:* Marie-Josée Raymond, vice-présidente et Roger Frappier, président, section longs métrages. *Du Groupe COGECO:* Henri Audet, président; Robert Bonneau, adjoint du président et Louis Audet, vice-président exécutif. *Du Réseau Pathonic:* Me Glenn O'Farrell, vice-président aux Affaires juridiques et Robert Dawson, vice-président-directeur général. *De l'Association des programmeurs de la télédistribution du Québec:* Cécile Millette, présidente; Linda Ahern, présidente, sous-comité de travail; Allan Sayegh, président, Comité national de programmation, Association canadienne de la télévision par câble et Gilles Desjardins, vice-président (Québec), Conseil exécutif, Association canadienne de la télévision par câble.

Le Comité reprend l'examen du Rapport du Groupe d'étude sur la politique de la radiodiffusion, dont il a été saisi le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le Commissaire à la cinématographie fait une déclaration puis, avec la vice-commissaire, répond aux questions.

Les témoins de Téléfilm Canada font une déclaration puis répondent aux questions.

À 16 heures, la séance est suspendue.

À 16 h 08, la séance reprend.

Les témoins de l'Association des producteurs de films et vidéos du Québec font une déclaration puis répondent aux questions.

Les témoins du Groupe COGECO font une déclaration puis répondent aux questions.

Les témoins du Réseau Pathonic font une déclaration puis répondent aux questions.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (109)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Montreal, Quebec, at 1:53 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, John Gormley and Sheila Finestone.

*In attendance:* Paul Audley, Director, Committee Research; René Lemieux and Robert Pilon, Consultants. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers.

*Witnesses:* *From the National Film Board:* François Macerola, Government Film Commissioner and President; Joan Pennefather, Film Vice-Commissioner and Director of Corporate Affairs. *From Téléfilm Canada:* Jean Sirois, President; Judith McCann, Acting Executive Director. *From the Association des producteurs de films et vidéos du Québec:* Marie-Josée Raymond, Vice-President; Roger Frappier, President, Full-length Films Section. *From the COGECO Group:* Henri Audet, President; Robert Bonneau, Assistant to the President; Louis Audet, Executive Vice-President. *From Réseau Pathonic:* Glenn O'Farrell, Vice-President of Legal Affairs; Robert Dawson, Vice-President and Director General. *From the Association des programmeurs de la télédistribution du Québec:* Cécile Millette, President; Linda Ahern, Chairperson, Sub-committee on Work; Allan Sayegh, Chairman, National Committee on Programming, Canadian Cable Television Association; Gilles Desjardins, Vice-President, (Quebec), Executive Council, Canadian Cable Television Association.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The Film Commissioner made a statement and with the Vice-Commissioner answered questions.

The witnesses of *Téléfilm Canada* made a statement and answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the meeting is suspended.

At 4:08 o'clock p.m., the meeting resumed.

The witnesses from the *Association des producteurs de films et vidéos du Québec* made a statement and answered questions.

The witnesses from the COGECO Group made a statement and answered questions.

The witnesses from *Réseau Pathonic* made a statement and answered questions.

Les témoins de l'Association des programmeurs de la télédistribution du Québec font une déclaration puis répondent aux questions.

À 19 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation par le président.

*Le greffier du Comité,*

Thomas Hall

The witnesses from the *Association des programmeurs de la télédistribution du Québec* made a statement and answered questions.

At 7:15 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 20, 1987

• 0900

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît!

Au nom de tous les membres du Comité permanent, je veux vous dire à quel point nous sommes heureux d'être ici à Montréal. Nous entendrons un grand nombre d'interventions de gens du milieu et de l'industrie de la radiodiffusion. Leurs conseils nous seront très précieux en vue de compléter nos travaux menant au rapport final.

Nos audiences ont été réparties équitablement entre les communautés qui sont majoritairement de langue française et de langue anglaise. Ainsi, nous nous sommes déjà rendus à Moncton, Chicoutimi et Québec. Bien que nous ayons entendu des représentants francophones partout au pays, c'est ici, à Montréal, que se trouve la plus grande concentration de francophones et de diffuseurs francophones.

En venant ici, nous nous rendons compte que nous avons un double défi en radiodiffusion de langue française. Il y a le besoin de pourvoir à une programmation canadienne de tous genres, tout comme au Canada de langue anglaise, mais aussi celui de pourvoir des services compétents en langue française. Ainsi que le notait le rapport du groupe de travail:

D'un strict point de vue linguistique, la prolifération des canaux anglais offerts à l'auditoire francophone représente le même danger, que la source soit américaine ou canadienne. (Page 224)

Pourtant, comme le fait remarquer le rapport, un nombre accru de services français ne réglerait qu'une partie du problème et je cite:

Que les émissions soient importées et doublées [...], les auditeurs francophones partagent alors le problème des anglophones: trop d'oeuvres étrangères dans leur propre langue. (Page 224)

Lorsque l'on considère une politique de radiodiffusion, l'essentiel est d'en arriver au juste équilibre entre les objectifs qui peuvent être contradictoires, mais qui sont valables et importants. En radiodiffusion, il s'agit de s'assurer qu'un choix accru de services ne compromettra pas notre capacité à financer notre production.

En mai dernier, nous avons présenté des recommandations en vue d'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Certaines d'entre elles s'adressaient à la radiodiffusion de langue française. Ainsi, nous avons recommandé que la nouvelle loi devrait comporter une disposition en vertu de laquelle le CRTC tiendrait compte, dans ses décisions sur les licences et dans ses règlements, des particularités de la radiodiffusion en français et en anglais. Nous avons aussi recommandé qu'on accorde la priorité à la transmission de services en

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 octobre 1987

**The Chairman:** The meeting is called to order.

On behalf of all the members of the standing committee, I wish to say how pleased we are to be here in Montreal. We shall be hearing many presentations from concerned parties and the broadcasting industry. Their advice will be very helpful to us in completing our study leading to the final report.

Our hearings have been equally divided among cities with French language and English language majorities. We have already been to Moncton, Chicoutimi and Quebec City. Although we have heard representatives of the French language community throughout Canada, it is here in Montreal that the largest concentration of French speakers and French language broadcasters is to be found.

We realize that French language broadcasting faces a twofold challenge. There is the need to provide Canadian programming of all types, just as in English Canada, along with the requirement to offer competent French language services. As is noted in the task force's report:

From a strictly linguistic standpoint, the increasing number of English channels available to francophone viewers represents the same danger whether they are American or Canadian. (page 206)

However, the report notes that an increase in French language services would solve only part of the problem and I quote:

When the need is filled primarily by imported and dubbed programs, French speaking viewers are faced with the same problem as their English Canadian counterparts: too many foreign programs in their own language. (page 206)

The essential thing in a study on broadcasting policy is to strike a just balance between objectives that may be contradictory but are nonetheless valid and important. We must ensure that an increased choice of services does not compromise our ability to fund our production.

Last May, we made recommendations for a new Broadcasting Act. Some of them dealt with French language broadcasting. Thus we recommended that the new act should contain a provision whereby the CRTC would take into account in its licensing decisions and regulations the distinctive nature of French language and English language broadcasting. We also recommended that priority be given to the transmission of services in French by distribution companies serving a mainly francophone market.



[Texte]

français par les entreprises de distribution desservant principalement des abonnés francophones.

[Traduction]

• 0905

Notre préoccupation ici, à Montréal, est de définir clairement pour l'avenir un cadre de politiques qui serviront la radiodiffusion, les téléspectateurs et les auditeurs de langue française. Nous entendrons également des témoins importants qui s'intéressent ou qui oeuvrent en radiodiffusion de langue anglaise.

As you know, our committee was disappointed by the Minister's statement in response to our two earlier reports on broadcasting and particularly our report on broadcasting legislation. At that stage the Minister indicated she was not prepared to make any major decisions on broadcasting legislation until our committee had tabled its final report on broadcasting policy. As a result, she did not respond to any of the 86 recommendations we made for drafting a new broadcasting act. While the committee did not agree that this delay was necessary, we accept the fact that this reflects the honest view of Miss MacDonald. The result, of course, is the government will not make any decisions on broadcasting policy or legislation until we table our final report.

Obviously the committee members do not wish that any lengthy delay should result from the Minister's decision to wait for our final report before making policy decisions. As a result, we have accelerated our process of public hearings, committing eight full days and part of at least five additional days of our time to public hearings between today and November 24. This represents a very heavy schedule for Members of Parliament, who have many other duties, including, for some of us, serving as well on the legislative committee of Parliament that is examining the new copyright bill, Bill C-60.

Bien sûr, vous vous demandez à quelle date nous déposerons notre rapport final. Notre plan de travail est vaste; il comprend la radio et la télévision, la radiodiffusion privée et publique, un grand nombre de questions portant sur les services aux minorités du pays, et la structure de la distribution de la radiodiffusion canadienne. Tous ces sujets sont complexes et importants et nous n'avons pas l'intention de réduire notre attention et la portée de l'étude afin de gagner du temps. Néanmoins, nous croyons pouvoir déposer le rapport final au début de l'année prochaine. Nous espérons que les Montréalais et Montréalaises, francophones et anglophones, concluront que nous les avons bien écoutés et que nos conseils à l'endroit du Parlement sont valables.

Merci de votre attention. Nous souhaitons la bienvenue très chaleureuse aux témoins de l'Association des câblodistributeurs du Québec Inc., incluant le président, M. Jean-Louis Chouinard, le vice-président, M. Guy Beauchamp et le vice-président de la SETTE, M. Gilles Desjardins.

Our concern here in Montreal is to provide a clear definition for the future of a framework for policies to serve French language broadcasting, along with viewers and listeners. We will also be hearing from some important groups interested or working in English language broadcasting.

Comme vous le savez, notre Comité a été déçu par la déclaration de la ministre en réponse à nos deux rapports antérieurs sur la radiodiffusion, notamment celui consacré à la législation en matière de radiodiffusion. La ministre a fait savoir qu'elle n'était pas disposée à prendre des décisions importantes sur la législation en matière de radiodiffusion avant le dépôt du rapport final de notre Comité sur la politique de radiodiffusion. Par conséquent, elle n'a répondu à aucune des 86 recommandations que nous avons faites en vue d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion. Même si le Comité n'est pas convaincu de la nécessité d'attendre, nous comprenons que M<sup>lle</sup> MacDonald ne partage pas notre point de vue. Ainsi, le gouvernement ne prendra pas de décision sur la politique de radiodiffusion ou sur la législation avant le dépôt de notre rapport final.

Bien entendu, les membres du Comité ne veulent pas prolonger leur retard parce que la ministre a décidé d'attendre notre rapport final avant de prendre des décisions en matière de politique. Nous avons donc accéléré le rythme de nos audiences publiques en y consacrant huit journées entières et cinq autres jours d'ici au 24 novembre. C'est un programme très chargé pour nos députés membres qui ont d'autres tâches, notamment, dans le cas de certains d'entre nous, comme membres du comité législatif du Parlement qui examine le nouveau projet de loi sur le droit d'auteur, le projet de loi C-60.

You are wondering of course when we will table our final report. Our work program covers a large area including radio and television, public radio and broadcasting, many questions dealing with the services for minorities in Canada and the structure for the distribution of Canadian broadcasting. They are all important and complex matters and we do not intend to be less thorough or lessen the scope of our study to save time. Nonetheless we believe we will be able to table the final report at the beginning of the coming year. We hope that the inhabitants of Montreal, both English and French speaking, will conclude that we have given them a good hearing and that our advice to Parliament is sound.

Thank you for your attention. We now extend a warm welcome to the witnesses of the Quebec Association of Cable Operators, represented by the president, Mr. Jean-Louis Chouinard, the vice-president, Mr. Guy Beauchamp, and the vice-president of SETTE, Mr. Gilles Desjardins.



[Text]

Voulez-vous commencer, monsieur, et après cela, nous poserons nos questions.

**M. Jean-Louis Chouinard (président, Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.):** Monsieur le président, madame et messieurs du Comité, l'Association des câblodistributeurs du Québec que je représente est heureuse de participer à cette importante consultation sur les communications.

Je vous remercie de nous donner l'occasion de faire valoir notre point de vue et nos commentaires, à la suite du dépôt du Rapport Sauvageau-Caplan durant l'automne 1986.

• 0910

Nous vous avons fait parvenir notre mémoire en date du 18 mai 1987 intitulé: *Commentaires sur le rapport Sauvageau-Caplan*. Dans ce mémoire nous faisons ressortir les sujets qui nous préoccupent plus spécifiquement. Aussi ce matin je me limiterai donc à un abrégé.

La télédistribution existe maintenant, depuis plus de 30 ans au Québec. Le développement de cette industrie a été ponctué de défis tout au cours de ces années, et encore aujourd'hui, la télédistribution demeure un champ d'action où les changements technologiques se succèdent à un rythme accéléré.

Industrie qualifiée d'hybride par ses fonctions qui la situent au carrefour des responsabilités qui incombent, et aux transporteurs, et aux radiodiffuseurs, la télédistribution est devenue, au fil des ans, un instrument de communication unique et privilégié pour les Canadiens.

Instrument de communication unique en ce sens que la télédistribution permet aux radiodiffuseurs conventionnels de jouir d'une distribution prioritaire, d'une meilleure qualité de diffusion et d'une disponibilité de leurs signaux qui s'étendent bien au-delà de leurs limites géographiques de diffusion. Elle permet à des populations des régions éloignées de recevoir un plus grand choix de services de radiodiffusion; elle permet aussi aux citoyens et citoyennes l'accès à une tribune locale d'expression et d'information grâce à la télévision communautaire; elle permet le développement d'un plus grand choix de services télévisuels canadiens par l'offre de la télévision payante, des canaux spécialisés et des services dits «hors programmation»; elle permet aussi d'élargir le champ de la communication et de porter un regard outre frontière chez nos voisins américains et nos cousins européens.

Monsieur le président, ce n'est pas le fruit du hasard si la télédistribution est devenue cet instrument de communication indispensable dans nos foyers. Les câblodistributeurs du Québec n'ont rien ménagé pour aller de l'avant dans le développement du système de télédistribution québécois.

Dès ses débuts, notre industrie s'est donnée comme objectifs:

[Translation]

You may make your statement, after which we will begin questioning.

**Mr. Jean-Louis Chouinard (President, Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.):** Mr. Chairman, lady and gentlemen, the Quebec Association of Cable Distributors that I represent is happy to take part in this important consultation process on communications.

I thank you for this opportunity to present our point of view and our comments following the tabling of the Caplan-Sauvageau Report in the autumn of 1986.

We sent you our brief dated May 18, 1987 and entitled: *Comments on the Caplan-Sauvageau report*. We deal in this brief with the subjects of specific concern to us. This morning I will sum up our position.

Quebec has had cable television for over 30 years now. Over this time, the industry has faced a number of challenges in its development, and cable television remains a field where technological changes are taking place at a rapid pace.

Considered a hybrid industry because of its functions involving the responsibilities of both carriers and broadcasters, cable television has become over the years a unique and special medium of communication for Canadians.

It is unique as a communications medium in that it allows conventional broadcasters to obtain priority distribution, a better broadcasting quality and a greater range for their signals. It provides the population of remote areas with a larger choice of broadcasting services; it also gives citizens access to a local forum for expression and information through community television; it makes possible the development of a greater choice of Canadian television services by means of pay TV, speciality channels and so-called non-programming services; it also gives us a chance to extend our communications field and take a look at what is happening beyond our borders in the United States and Europe.

Mr. Chairman, it is not a coincidence that cable television has become an indispensable communications medium in our homes. Cable operators in Quebec have been unstinting in their efforts to develop a Quebec cable distribution system.

From the very beginning, our industry has sought to achieve the following objectives:



## [Texte]

1. d'utiliser toutes les différentes technologies de transmission disponibles, de façon la plus efficace et la plus rationnelle possible;

2. d'utiliser pleinement les possibilités de la télédistribution et assurer ainsi son développement harmonieux et rationnel;

3. d'offrir à l'ensemble des usagers des services diversifiés à un coût raisonnable;

4. d'étendre le système de télédistribution vers les localités privées de services;

5. de développer de nouvelles sources de financement afin d'assurer l'amélioration qualitative et quantitative des services offerts.

À l'heure actuelle, la télédistribution est présente dans toutes les régions du Québec donnant accès aux services télédistribués à plus de 85 p. 100 des foyers québécois. Pour ce faire, les télédistributeurs ont utilisé les diverses technologies disponibles en télécommunications: hier c'était le câble coaxial, aujourd'hui c'est le micro-ondes et le satellite, et demain ce sera la fibre optique et d'autres technologies.

La télédistribution est une industrie dynamique non limitée à une technologie particulière. Ce dynamisme a donné lieu à la création de consortiums régionaux, les Inter-Vision, et provinciaux, Microbec Inc. et la SETTE ltée.

C'est d'ailleurs à la SETTE ltée que nous devons le premier service télévisuel commercial par satellite utilisant la bande 14/12 Ghz, soit TVFQ 99.

La télédistribution étant en mesure d'acheminer une grande quantité de services à ses usagers, il est essentiel que les télédistributeurs s'impliquent dans la recherche et le développement de contenus. Offrir un choix équilibré de services télévisuels aux Québécois et Québécoises, voilà une de nos préoccupations majeures. Aussi, la problématique du manque de services francophones n'est pas chose récente pour nous. Loin de se croiser les bras dans l'attente de contenus à distribuer, les télédistributeurs du Québec sont à l'origine de solutions concrètes. C'est ainsi que TVFQ 99, la télévision de France au Québec, a vu le jour; de même que TVJQ, la télé des jeunes, et Musique Plus.

Monsieur le président, ce rôle que les télédistributeurs ont joué dans le développement et le choix des services à distribuer, nous le considérons intrinsèque à notre mandat de télédistributeur. Notre implication au niveau des contenus est davantage une intervention afin d'assurer une complémentarité dans les services offerts, complémentarité qui tient compte des intérêts et besoins de nos abonnés.

• 0915

Jusqu'à présent, dans ce domaine, nous faisons fonction de «démarrateur», et cela s'avère un atout pour le système de radiodiffusion canadienne.

## [Traduction]

1. Make the most efficient and most rational use possible of all the different transmission technologies available;

2. Make full use of cable distribution possibilities, thus ensuring a harmonious and rational development;

3. Provide users with varied services at a reasonable cost;

4. Extend the cable distribution system to communities without service;

5. Develop new funding sources to improve the quality and quantity of the present service.

At the present time, cable distribution is present in all regions of Quebec, providing access to cable services to over 85% of Quebec households. In order to do so, cable operators have used the various telecommunication technologies available: yesterday, coaxial cable, today microwaves and satellite, and tomorrow fiber optics and other technologies.

Cable distribution is a dynamic industry that is not limited to a particular technology. This dynamism has resulted in the creation of regional consortia such as Inter-Vision, along with provincial ones, like Microbec Incorporated and SETTE Limited.

The later company was the first to provide commercial television service by satellite using the 14/12 GHz band, that is TVFQ 99.

Since cable television is able to carry a large quantity of services for its users, it is essential for cable distributors to become involved in research and development relating to content. One of our main concerns is to provide a balanced choice of television services for the population of Quebec. So the problem raised by the lack of French language services is not something new for us. Instead of sitting back and waiting for new content to be distributed, Quebec cable operators have come up with concrete proposals. They are responsible for TVFQ 99, television from France in Quebec, along with TVJQ, the young people's network, and Musique Plus.

Mr. Chairman, we consider the role played by cable operators in the development of services for distribution to be an integral part of our mandate as cable operators. Our involvement with respect to content is aimed more at providing complementary services taking into account the interests and needs of our subscribers.

Up until now we have played the role of a catalyst, and this has been for the benefit of the entire Canadian broadcasting system.



*[Text]*

Un autre rôle important qu'assume le télédistributeur, est celui de producteur d'émissions de télévision communautaires. Ce sujet a été traité dans notre mémoire, aussi je me contenterai d'appuyer sur le fait que, grâce à l'industrie de la télédistribution, la télévision communautaire a progressé vers une stabilité opérationnelle et financière qu'il serait impossible de conserver sans la gestion complète de cette programmation par les télédistributeurs.

Qu'il me soit permis d'ajouter que nous appuyons le mémoire que l'Association des programmeurs de la télédistribution du Québec a soumis à votre Comité.

Monsieur le président, le fait que nous nous intéressions aux contenus que nous distribuons nous amène à parler de la protection de certains de ces contenus, mesure qu'il nous apparaît indispensable pour consolider tout le système de radiodiffusion canadien.

Nous savons tous que notre système de radiodiffusion est soumis à une réglementation; il importe donc que les règles du jeu soient les mêmes pour tout le monde. Les abonnés au câble qui paient pour recevoir des services, se sentent lésés, et avec raison, lorsque ces mêmes services sont reçus gratuitement par d'autres gens. Brouiller les signaux distribués par satellite aura pour effet: de répartir les coûts équitablement entre tous ceux qui reçoivent le service et d'augmenter la contribution à la production d'émissions canadiennes.

Pour nous, protéger les contenus télédiffusés, c'est protéger tout le système de radiodiffusion canadien.

Enfin monsieur le président, si nous avons durant ces quelque 30 années, dans un contexte réglementaire, développé un système de télédistribution qui sert de référence à plusieurs pays, c'est qu'en plus de l'esprit d'entreprise et d'innovation des télédistributeurs, nous avons la confiance des autorités gouvernementales, des organismes de réglementation et du public.

Aussi, limiter le télédistributeur à un simple rôle de transporteur de signaux, tel que recommandent les auteurs du rapport Sauvageau-Caplan, signifierait non seulement ignorer l'implication et le travail de nous tous de l'industrie de la télédistribution, mais aussi, ignorer la réalité du système de radiodiffusion canadien, tant sur le plan économique, culturel et social.

Nous sommes convaincus que cette recommandation viendrait détruire la fibre même du système en place et causerait ainsi des dommages difficiles à réparer.

Monsieur le président, conscients que le système de radiodiffusion canadien nécessite des ajustements pour les prochaines décennies, et conscients du rôle essentiel que la télédistribution devra jouer, nous tenons résolument à poursuivre ce que nous avons déjà mis en chantier, non seulement pour le bénéfice de l'ensemble du système de radiodiffusion canadien, mais bien sûr, pour celui de tous les consommateurs québécois.

Monsieur le président, madame et messieurs. Merci.

*[Translation]*

Another important role played by cable operators is the production of community television programs. This subject is dealt with in our brief, so I shall merely underline the fact that it is thanks to the cable industry that community television has reached a degree of operational and financial stability that would be impossible to maintain without the full management of such programming by cable operators.

Let me also add that we support the brief presented to your committee by the Quebec Association of Cable Television Programmers.

Mr. Chairman, our interest in the content of what we distribute leads us to the subject of protecting some of this content, a measure we consider indispensable in consolidating the entire Canadian broadcasting system.

We all know that our broadcasting system is subject to regulation; it is therefore essential to have the same rules for everyone. Cable subscribers who pay to receive services feel unfairly treated, and rightly so, when the same services are available free of charge to other people. The jamming of signals distributed by satellite would have the effect of sharing the costs equitably among all those receiving the service and increasing the contribution to the production of Canadian programs.

In our view, protecting the content of cable television amounts to protecting the entire Canadian broadcasting system.

Lastly, Mr. Chairman, if over the past 30 years we have been able, in a regulated framework, to develop a cable distribution system that serves as an example for many countries, it is not only because of the spirit of enterprise and innovation shown by cable operators, but also because we enjoy the confidence of government authorities, regulatory agencies and the public.

Therefore, restricting the cable operator's role to the carrying of signals as is recommended in the Caplan-Sauvageau report would not only be to disregard the involvement and work of all of us in the cable distribution industry, but would also be a refusal to take into account the economic, cultural and social reality of the Canadian broadcasting system.

We are convinced that this recommendation would destroy the very fabric of our present system and cause severe damage.

Mr. Chairman, conscious of the adjustments required to the Canadian broadcasting system over the next decades and the essential role to be played by cable distribution, we are resolved to carry one with what we have already put into place not only for the benefit of the entire Canadian broadcasting system but, of course, for that of all Quebec consumers as well.

Mr. Chairman, lady and gentlemen, thank you.



[Texte]

**Le président:** Merci, monsieur Chouinard. Je demanderais à M<sup>me</sup> Finestone de commencer l'interrogation. Madame.

**Mme Finestone:** Bonjour monsieur Chouinard, monsieur Beauchamp, et monsieur Desjardins. Nous sommes ravis d'être parmi vous, dans la belle ville de Montréal.

J'ai une série de questions que j'aimerais vous poser. Il s'agit de questions au sujet de la priorité et de la répartition sur le câble et de *qui* doit prendre ces décisions-là. J'aimerais aussi aborder la question de la contribution financière des câblodistributeurs au sujet du câble communautaire. Mais pour démarrer je voudrais avoir quelques petites précisions sur les pages 4 et 6.

À la page 4 vous avez parlé du fait qu'on a 85 p. 100, à l'heure actuelle, de télédistribution disponible ou accessible dans les foyers. Est-ce que ça veut dire qu'on a 85 p. 100 des Québécois d'abonnés?

• 0920

**M. Chouinard:** Cela ne veut pas dire qu'il y a 85 p. 100 des foyers abonnés, mais que le service du câble est disponible dans 85 p. 100 des foyers.

**Mme Finestone:** D'accord. Quel est le pourcentage d'abonnés? Est-ce que vous en avez une idée?

**M. Chouinard:** Environ 66 à 70 p. 100.

**Mme Finestone:** Soixante-six à 70 p. 100; Merci. C'est par coaxial, n'est-ce pas?

**M. Chouinard:** Actuellement, oui.

**Mme Finestone:** Utilisez-vous la fibre optique?

**M. Chouinard:** Des expériences se font présentement, mais la fibre optique n'est pas utilisée pour la distribution chez les abonnés.

**Mme Finestone:** D'accord. Deuxième précision, s'il vous plaît. À la page 6, vous dites que de «brouiller les signaux distribués par satellite aurait pour effet de répartir les coûts équitablement entre tous ceux qui recevront le service», mais aussi «d'augmenter la contribution à la production d'émissions canadiennes».

Pouvez-vous me dire, si vous brouillez les signaux, comment cela peut augmenter la production d'émissions canadiennes?

**M. Chouinard:** Nous proposons que les signaux distribués par les entreprises de câble à leurs abonnés et où les abonnés paient une certaine redevance pour cette programmation-là, nous proposons, dis-je, que ces signaux-là soient brouillés par satellite de telle sorte que les abonnés éventuels à un système de distribution directe par satellite au foyer paient également le même montant pour cette programmation-là.

**Mme Finestone:** Ce qui m'a trotté dans la tête quand vous avez dit cela c'est: Est-ce que c'est parce que vous allez avoir plus d'argent pour produire le contenu

[Traduction]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chouinard. Mrs. Finestone will begin the questioning.

**Mrs. Finestone:** Good morning, Mr. Chouinard, Mr. Beauchamp and Mr. Desjardins. We are delighted to be with you in the beautiful City of Montreal.

I have a series of questions for you. They deal with the priority for distribution on the cable and who should take such decisions. I would also like to discuss the financial contribution made by cable operators to community television. To start off, I would like a few clarifications concerning pages 4 and 6.

On page 4, you mention that 85% of the households now have access to cable television. Does that mean that 85% of the Quebec population subscribes to such services?

**Mr. Chouinard:** It does not mean that 85% of the households are subscribers, but rather that the cable service is available to 85% of the households.

**Mrs. Finestone:** I see. What is the percentage of subscribers? Do you have a rough idea?

**Mr. Chouinard:** Between 66% and 70%.

**Mrs. Finestone:** You say 66% to 70%. Thank you. It is coaxial cable, is it not?

**Mr. Chouinard:** At the present time, yes.

**Mrs. Finestone:** Do you use fibre optics?

**Mr. Chouinard:** Experiments are underway, but fibre optics is not being used now for distribution to subscribers.

**Mrs. Finestone:** I see. A second clarification, please. On page 6 you say that: "jamming the signals distributed by satellite would mean that costs are fairly shared among all those receiving the service," but also "an increase in the contribution to the production of Canadian programs."

Can you explain to me how jamming the signals could bring about an increase in the production of Canadian programs?

**Mr. Chouinard:** We are proposing that the signals distributed by cable companies to their subscribers and for which the latter pay a charge, that such signals be jammed in the case of transmission by satellite so that eventual subscribers to a direct home satellite distribution system also pay the same amount for such programming.

**Mrs. Finestone:** When you made the remark, I wondered whether you wanted to have more money to produce Canadian content? Is it because it would prevent



[Text]

canadien? Est-ce que c'est parce que cela va empêcher les produits américains de reprendre la plupart de notre écoute? Pourquoi?

**M. Chouinard:** Ici, on parle effectivement des contenus canadiens, de services canadiens.

**Mme Finestone:** Mais qu'est-ce qui serait, en soi, mieux choisi si vous brouillez ces signaux?

**M. Chouinard:** Actuellement, certains programmes canadiens sont disponibles par satellite et ce directement au foyer. Les abonnés du câble, dans le tarif d'abonnement mensuel, paient des droits pour ces émissions-là. Et ceux qui le reçoivent directement par satellite ne paient pas.

Donc, ce qui est proposé, c'est que tout le monde au Canada recevant ces services-là—donc, ce sont des services où les abonnés paient déjà pour certains services—que tout le monde, dis-je, paie. Qu'ils reçoivent par le câble. . .

**Mme Finestone:** Cancom? Donnez-moi un exemple concret, s'il vous plaît, monsieur Chouinard.

**M. Chouinard:** Pour Cancom, actuellement, les services sont brouillés. Donc, effectivement, les gens qui reçoivent Cancom par le câble paient pour ce service-là et ceux qui le reçoivent directement par satellite paient également pour ces services-là.

Mais il existe une autre gamme de services en ce moment qui ne sont pas brouillés.

**Mme Finestone:** Donnez-moi un exemple.

**M. Chouinard:** Un exemple—et le meilleur qui existe au Québec—c'est Super Écran.

**Mme Finestone:** Qu'est-ce que c'est Super Écran?

**M. Chouinard:** C'est le canal de films de télévision à péage.

**Mme Finestone:** Ah! D'accord.

**M. Chouinard:** Donc, les abonnés du câble paient un certain montant mensuel pour recevoir ce service-là. Par contre, à côté, vous pouvez avoir un propriétaire d'une antenne parabolique qui reçoit ces services-là sans les payer.

**Mme Finestone:** Ce sont des voleurs! Vous parlez de voleurs.

**M. Chouinard:** Ce ne sont pas des voleurs, parce que ce n'est pas réglementé actuellement.

**Mme Finestone:** Peut-être que je vais laisser un de mes collègues reprendre la question, parce que d'après ce que je comprends, *First Choice*. . . c'est de cela que vous parlez?

**M. Chouinard:** *First Choice* sur satellite, a son signal brouillé.

**Mme Finestone:** D'accord.

[Translation]

American products from taking over most of our viewing time? Can you explain?

**Mr. Chouinard:** We are indeed talking about Canadian content, Canadian services.

**Mrs. Finestone:** But what would the actual improvement be if these signals were jammed?

**Mr. Chouinard:** At the present time, certain Canadian programs are directly available by satellite at home. The cable subscribers pay a monthly charge for such programs. Those who get them directly by satellite do not.

So we are saying that everyone in Canada who gets such services, services that are now being paid for by subscribers, that everyone should pay. Whether they are picked up by cable. . .

**Mrs. Finestone:** Cancom? Give me a concrete example, please, Mr. Chouinard.

**Mr. Chouinard:** As far as Cancom is concerned, there is jamming at the present time. So people who get Cancom by cable pay for the service just as those who pick it up directly by satellite.

But there is another range of services that are not jammed at the present time.

**Mrs. Finestone:** Give me an example.

**Mr. Chouinard:** An example, the best one in Quebec, is *Super Écran*.

**Mrs. Finestone:** What is *Super Écran*?

**Mr. Chouinard:** It is the pay-TV film channel.

**Mrs. Finestone:** Oh, yes.

**Mr. Chouinard:** Cable subscribers pay a monthly charge for this service. But the owner of a dish antenna can get the same service without paying.

**Mrs. Finestone:** In other words, they are thieves. You are talking about thieves.

**Mr. Chouinard:** They are not thieves, since it is not regulated at the present time.

**Mrs. Finestone:** Perhaps I can let one of my colleagues take the matter up since, from what I know, *First Choice*. . . is that what you were talking about?

**Mr. Chouinard:** The *First Choice* signal on satellite is jammed.

**Mrs. Finestone:** I see.

[Texte]

**M. Chouinard:** Donc, les abonnés qui le reçoivent par le câble paient un certain montant pour ce service-là, et donc une certaine partie de ce montant va à la production canadienne.

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Chouinard:** Dans le cas de *First Choice*, il y a certains abonnés qui le reçoivent directement par satellite, par exemple dans une région où il n'y aurait pas de câble; et ces abonnés-là, comme le signal est brouillé par satellite, paient une redevance à *First Choice* pour la programmation.

Dans le cas de *Super Écran*—parce qu'on le prend comme exemple—son signal n'étant pas brouillé au niveau du satellite, le propriétaire d'une antenne parabolique, dans une région par exemple où il n'y a pas de câble, ne paie pas pour ce service-là. Donc, il en reçoit gratuitement la programmation et ne peut pas participer au fonds de productions canadiennes.

• 0925

**Mme Finestone:** Monsieur Chouinard, on n'a pas de service de police qui pourrait aller dans les cours de tous et chacun!

**M. Chouinard:** Non, ce n'est pas cela que l'on dit. On ne dit pas de faire de la police, mais on dit de s'assurer que ces services-là soient obligatoirement brouillés vers le satellite.

**Mme Finestone:** Ah, bon!

**M. Chouinard:** Actuellement, ce n'est pas le cas.

**Mme Finestone:** Est-ce que serait la responsabilité des câblodistributeurs de faire le brouillage?

**M. Chouinard:** Ce serait la responsabilité du propriétaire de la licence en question. Dans le cas de *Super Écran*, parce qu'on l'a pris comme exemple, ce serait la responsabilité de *Super Écran* de brouiller son service vers le satellite. Donc, à ce moment-là, il peut alimenter uniquement les gens qui le reçoivent, lui.

**Mme Finestone:** Très bien. Merci pour cela. Que pensez-vous des règles de priorité de diffusion émises par le CRTC? En d'autres mots, les règles devraient-elles être différentes pour le marché francophone qu'elles le sont pour le marché anglophone? Et devrait-on donner une priorité aux signaux de langue française par rapport à ceux de langue anglaise, signaux canadiens et américains, d'après vous? Ce que l'on appelle l'étagement.

**M. Chouinard:** Pour le service de base que les entreprises de câblodistribution offrent, je ne pense pas qu'il y ait d'entreprise qui ait des difficultés, ou qu'il existe des problèmes avec le système tel qu'il est établi présentement, et ce au niveau de la distribution des services prioritaires sur le service de base.

Pour ce qui est des services spécialisés, des services facultatifs, c'est vraiment difficile de les offrir à l'abonné parce que le marché est trop limité. Donc, lorsqu'on veut offrir, par exemple, un canal de films sur une base

[Traduction]

**Mr. Chouinard:** So cable subscribers pay a certain amount for the service and some of it goes to Canadian production.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Chouinard:** In the case of *First Choice*, some subscribers pick it up directly by satellite, for example in an area where there is no cable; and since the satellite signal is jammed, these subscribers pay a fee to *First Choice* for the programming.

In the case of *Super Écran*—we are taking it as an example—the satellite signal is not jammed, and the owner of a dish antenna in an area where there is no cable service does not pay to pick up this service. So he is getting the programming free and is not paying anything to the Canadian production fund.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chouinard, we cannot have a police force going around in everyone's backyard!

**Mr. Chouinard:** No, and that is not what we are saying. We are not advocating policing, but rather the compulsory jamming of such signals on satellite.

**Mrs. Finestone:** I see.

**Mr. Chouinard:** At the present time it is not the case.

**Mrs. Finestone:** Would it be the responsibility of the cable operators to do the jamming?

**Mr. Chouinard:** It could be the responsibility of the licensee. In the example we gave of *Super Écran*, it would be up to *Super Écran* to jam the satellite service. In that way, the service would be limited to the subscribers.

**Mrs. Finestone:** I understand. Thank you. What do you think of the broadcasting priority rules set by the CRTC? In other words, should these rule be different for the French language market as compared to the English one? And should priority be given to French language signals in relation to English language signals, either Canadian or American, in your opinion? It is referred to as tiering.

**Mr. Chouinard:** As far as the basic cable service goes, I do not think there are any cable companies that have trouble with the present system for the distribution of priority services on basic.

As for specialty and discretionary services, it is very difficult to offer them to the subscriber because the market is too small. Thus, if it is a question of offering a film channel in French, for example, on an optional basis



*[Text]*

facultative au Québec, en français, nous croyons que le marché est trop limité pour pouvoir soutenir un tel service.

**Mme Finestone:** De 2 à 13, disons.

**M. Chouinard:** De 2 à 13, aux services de base, les règles qui sont actuellement établies par le CRTC nous semblent satisfaisantes.

**Mme Finestone:** Bon! De 13 en montant jusqu'à 32, disons le deuxième tiers, est-ce que les services en français devraient avoir une priorité de placement sur les services canadiens-anglais et sur les services américains, et où faudrait-il les mettre en priorité?

**M. Guy Beauchamp** (vice-président, Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.): Avec les ordres de priorité tel qu'ils existent, en général l'industrie n'a pas de difficulté puisqu'on reconnaît la priorité des services canadiens.

Quant à la situation québécoise, pour donner une autre priorité aux services francophones, je ne pense pas qu'on ait d'objection avec cela, puisque cela ne ferait que reconnaître une situation de fait. Les entreprises, déjà au Québec, donnent une priorité aux services francophones, puisqu'avant tout, le besoin est de satisfaire le marché qui existe.

**Mme Finestone:** Maintenant, vous êtes représentants des services de câblodistribution, et vous avez, disons, la même programmation que vous avez achetée des Américains pour COGECO, et qui vient de Trois-Rivières ou de Sherbrooke pour Télé-Métropole ou pour Quatre Saisons, selon le cas, bref, et cela rentre à Montréal en même temps. Est-ce que vous échangez les annonces? Est-ce que les règles concernant la substitution simultanée vous crée des problèmes? Est-ce que c'est automatiquement appliqué? Comment cela fonctionne, cette question de la substitution simultanée?

**M. Gilles Desjardins** (vice-président de SETTE ltée, Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.): D'après les règlements du CRTC, nous sommes obligés de substituer un signal qui vient d'une station éloignée en faveur du signal d'une station locale, quand le même programme est distribué.

• 0930

Par exemple, si sur la station qui vient de Sherbrooke et qui entre à Montréal on offre des services à une station du réseau TVA qui a la même émission, nous sommes obligés de substituer sur la station de Sherbrooke l'émission qui nous vient de la station de Montréal. Et ça c'est un règlement du CRTC qui a pour but de protéger les stations locales par rapport au sillon que l'on appelle éloigné.

Au Québec, on n'a pas le même problème qui existe au plan du Canada anglais parce que là, il y a toute la substitution des programmes qui sont déjà achetés par les Canadiens pour les stations canadiennes et qui peuvent être écoutés sur un réseau américain. C'est pour protéger les stations canadiennes, car ça représente une centaine de

*[Translation]*

in Quebec, we think that the market is too small to support such a service.

**Mrs. Finestone:** Let us say from channels 2 to 13.

**Mr. Chouinard:** From 2 to 13 on basic, the rules now established by the CRTC seem satisfactory to us.

**Mrs. Finestone:** I see. From 13 up to 32, let us say the second tier, should French services have a placement priority over English Canadian and American services, and where should this priority be?

**Mr. Guy Beauchamp** (Vice-President, Quebec Association of Cable Operators Inc.): Generally speaking, the industry does not have any difficulty with the present order of priority since it recognizes the priority of Canadian services.

As for the situation in Quebec, I do not think we would object to having another priority for French language services since it would merely recognize the actual situation. In Quebec, operators already give priority to French language services since their first concern is to satisfy the existing market.

**Mrs. Finestone:** You represent the cable industry, and let us say you have the same programming you have bought from the Americans for COGECO and it is being carried from Trois-Rivières or Sherbrooke, either by Télé-Métropole or Quatre Saisons, and is being shown in Montreal at the same time. Do you change the commercials? Do the rules on simultaneous substitution cause any problems for you? Are they automatically applied? How exactly does simultaneous substitution work in such cases?

**Mr. Gilles Desjardins** (Vice-President of SETTE Limited, Quebec Association of Cable Operators Inc.): Under the CRTC regulations, we are required to replace a signal from a distant station with a signal from a local station when the same program is being distributed.

As an example, if a Sherbrooke station coming in to Montreal offers services to a TVA network station with the same program, they have to substitute, at the Sherbrooke station, the signal coming from the Montreal station. This is a CRTC rule, aimed at protecting local stations against the more remote ones.

In Quebec, they do not have the same problems as they have in English Canada, where there is a whole substitution of programs that have already been bought by Canadians for Canadian stations and that can be watched on an American network. It represents some \$100 millions, and that kind of simultaneous substitution is



[Texte]

millions de dollars, cette substitution simultanée-là. Nous croyons que c'est bien que ce soit ainsi, parce que c'est une façon de soutenir et de protéger l'industrie de la radiodiffusion canadienne.

La même chose s'applique au niveau des stations canadiennes locales vis-à-vis des stations canadiennes éloignées. Encore là, c'est pour protéger d'abord les revenus des stations locales. En tant qu'entreprises de câble, nous appuyons cette règle parce que nous pouvons la mettre en pratique. Bien sûr que cela nous coûte de l'argent, mais on fait partie du système de radiodiffusion canadien, et on est favorables à des mesures qui renforcent le système de radiodiffusion canadien. Donc, nous n'avons pas de problème avec cela.

**Mr. Gormley:** My questions are supplementary in nature to some questions Mrs. Finestone had posed. Regarding the general availability of cable, you had mentioned, I understand, approximately 66% to 70% of homes are presently receiving cable.

**M. Beauchamp:** Oui.

**Mr. Gormley:** What impact in subscriber patterns have you encountered with the development of pay-television and specialized services? Have you noticed a dramatic increase in the numbers of homes that are now signing up with cable? Have you noticed a falling off? What have any trends been as a result of pay-TV? And what are the consumers indicating to you? Do they want more pay-television or specialized services? Would they want them moved down to the basic tier? What sort of feedback are you getting?

**Mr. Beauchamp:** The introduction of specialty services and pay-TV in Quebec as a discretionary service did not have a major impact on the penetration of basic cable. I would not say it did not have a certain impact, but not a major impact.

**Mr. Gormley:** So there was no dramatic increase, for example, in subscribers signing up or anything like that?

**Mr. Beauchamp:** No.

**Mr. Gormley:** What about the proposal to move a couple of the specialty services onto basic? What is your opinion of that, and what is the opinion of your subscribers?

**Mr. Beauchamp:** For us it is very important to have some kind of specialty services on the basic service, for two reasons. To have a dramatic impact on the basic service, to encourage better penetration, so there are more people subscribing to the Canadian system of broadcasting, we need to have a more attractive package on the basic service. So the introduction of some specialty services would be wise. On top of that, because of the particular situation of Quebec, there is a very limited market, and a discretionary service in French could not possibly survive in such a small market.

[Traduction]

aimed at protecting Canadian stations. We agree with that rule, because it supports and protects the Canadian broadcasting industry.

The same substitution applies to Canadian local stations against remote Canadian stations. Again, the goal is to protect local stations. As cable companies, we support that rule and are able to put it into practice. It does cost money, but we are part of the Canadian broadcasting system, and we advocate those rules with a strengthening impact on the system. So we do not have any problem with it.

**M. Gormley:** Sur le fond, mes questions font suite à certaines des questions posées par M<sup>me</sup> Finestone. Vous avez bien dit, si je ne me trompe, qu'environ 66 à 70 p. 100 des foyers sont maintenant abonnés au câble.

**Mr. Beauchamp:** Yes.

**M. Gormley:** Est-ce qu'avec la télévision à péage et les services spécialisés, le nombre de ces abonnés a radicalement évolué? Avez-vous constaté une augmentation ou une diminution importante des abonnements? Je pense notamment à la télévision payante. Et qu'est-ce que vous disent les consommateurs? Réclament-ils plus de télévision à péage ou de services spécialisés? Aimeraient-ils que ces services fassent partie du service de base? Quelles ont été les réactions?

**M. Beauchamp:** L'introduction au Québec des services spécialisés et de la télévision à péage, comme service facultatif, n'a pas eu d'influence profonde sur les comportements des abonnés. Je ne dirais pas que ça n'a rien changé, mais ça n'a pas véritablement bouleversé le marché.

**M. Gormley:** Il n'y a eu, par exemple, aucune augmentation importante du nombre des abonnés?

**M. Beauchamp:** Non.

**M. Gormley:** Et que pensez-vous de l'idée d'intégrer certains services spéciaux au service de base? Qu'en pensent les abonnés, et qu'en pensez-vous?

**M. Beauchamp:** Nous pensons effectivement, pour deux raisons, que le service de base doit offrir certains des services spécialisés. Si l'on veut effectivement promouvoir la pénétration du service de base, encourager plus de Canadiens à s'abonner aux émissions canadiennes, il faut offrir, dans ce service de base, un certain nombre de services qui attirent la clientèle. Dans cette optique, il serait très intéressant d'ajouter quelques services spécialisés. De plus, et cela en raison de la situation tout à fait particulière du Québec, le marché est limité, et il n'est pas possible de rentabiliser un service facultatif séparé.



[Text]

**Mr. Gormley:** Should this specialty service you would like to see offered be a French service exclusively?

**Mr. Beauchamp:** The ones we have supported were French.

**Mr. Gormley:** That leads me to the next question. When we asked you the question about priority being given to French-language broadcasting over English, you indicated generally you would see no problem with that, if I am understanding you correctly.

**Mr. Beauchamp:** We would see no problem, because it would merely recognize something that already exists. Already we give priority to French signals, because most of our market is French, and our first responsibility is to the subscriber.

**Mr. Gormley:** Would you suggest a balance, perhaps reflecting on what you are doing now? What would your percentages be, French compared to English, and should there be that kind of balance reflected if it were to be stated as a regulation?

• 0935

**Mr. Beauchamp:** I find it difficult to come to a percentage, because the first question in my mind is how many French services are available. If we put a percentage and we do not have enough French signals available, does that mean the evolution of cable in Quebec would have to be stopped to a certain number of stations? Of course, we will get all the French services we can.

**Mr. Gilles Desjardins:** I think the point of your question is that according to the rules of the CRTC the local stations have priority. In Montreal and in Quebec, quite a number of them are French stations. If you have a CBC station or CTV station, they are local stations and they also are given priority. And after that, we want to give priority to the French services, the specialty services and so on. However, at the same time, if there are English specialty services. . . For example, if the commission were going to authorize a news channel in Canada, we would also give priority in Montreal to that service over American services. I think this was the point you were asking.

**Mr. Gormley:** Thank you very much.

**Mr. Caldwell:** I would like to ask you a couple of questions in English, if you do not mind.

I know that you people are not involved in the rating system, the BBMs; that is not your concern, particularly. I was glancing through them, and the indications are that there is quite a bit of interest in watching either Canadian English channels in Montreal or American channels. The greatest majority are watching French Canadian channels. There is no doubt about that. Around 50% to 60% are watching French Canadian channels. But when the

[Translation]

**M. Gormley:** Et ce service spécialisé que vous aimeriez pouvoir offrir devrait-il être exclusivement français?

**M. Beauchamp:** Ce que nous avons soutenu était effectivement en français.

**M. Gormley:** Cela m'amène à poser la question suivante: lorsque nous vous avons demandé si le service de langue française devait avoir la priorité sur le service anglais, vous avez répondu de façon générale par l'affirmative, si je vous ai bien compris.

**M. Beauchamp:** Effectivement, puisque cela correspondrait en fait à la situation sur le terrain. Nous donnons de toute façon déjà priorité aux émissions de langue française, puisque nos clients sont en majorité français, et que nous sommes tout d'abord responsables devant notre abonné.

**M. Gormley:** Seriez-vous prêts à proposer un chiffre, qui correspondrait à ce que vous faites déjà maintenant? Quel serait donc le pourcentage d'émissions francophones et anglophones, et pensez-vous que la réglementation doive faire état de ce genre de pourcentage?

**M. Beauchamp:** Il me paraît difficile de citer un pourcentage, puisque la première question qui me vient à l'esprit est celle de savoir combien de services en langue française existent déjà. Cela voudrait-il dire alors, si nous ne disposons pas suffisamment de signaux en français, que toute l'histoire du câble au Québec serait ensuite déterminée par le nombre actuel de stations émettrices? Il est évident que nous ferons tout ce que nous pouvons pour obtenir autant de services en langue française que possible.

**M. Gilles Desjardins:** Ce que vous voulez dire, c'est que les règles du CRTC donnent la priorité aux stations locales. A Montréal et à Québec, il y a évidemment un nombre important de stations francophones. Qu'il s'agisse d'un poste de RC, ou de CTV, ce sont effectivement des stations locales qui ont donc la priorité. Au-delà de cela, nous voulons également donner la priorité aux services de langue française, aux services spécialisés, etc. Cependant, et en même temps, s'il y a des services spécialisés en anglais. . . Ainsi, si le conseil devait autoriser la création d'un poste d'information au Canada, nous donnerions évidemment à Montréal la priorité à ce poste sur les postes américains. Je pense que c'est ce que vous vouliez savoir.

**M. Gormley:** Merci beaucoup.

**M. Caldwell:** Je voudrais vous poser quelques questions en anglais, si vous le voulez bien.

Je sais que vous ne faites pas de sondages concernant les cotes d'écoute, je pense aux sondages BBM; cela ne vous concerne pas vraiment. Pourtant, en me reportant à ces statistiques, j'ai pu constater qu'à Montréal même, l'on regardait pas mal la télévision canadienne-anglaise, ou même les émissions américaines. Évidemment, l'immense majorité des téléspectateurs regardent les émissions françaises. Cela ne fait aucun doute. De 50 à 60 p. 100 des

[Texte]

remaining percentage is broken down, 20% are watching English Canadian television and the rest are watching American television. Is there pressure for you people to put on more American programs or more English-speaking programs rather than more French programs?

**Mr. Beauchamp:** There is pressure for us to put on more diversified programming. And of course if we cannot meet those needs with services that are developed here, there will be pressure to get services from the exterior to fill those needs.

**Mr. Caldwell:** What is going to happen if there is a request for a new channel or a new space on basic? Do you have room on there now?

**Mr. Beauchamp:** Capacity is not a major problem.

**Mr. Caldwell:** But on basic, the one through thirteen.

**Mr. Beauchamp:** Basic as we define it now is much more than one through thirteen, because converter penetration is quite high.

**Mr. Caldwell:** What are you calling basic?

**Mr. Beauchamp:** Basic is what the subscriber receives for his monthly subscription. So it could be 30 channels, it could be 20 channels, 35 channels. The capacity is limitless.

**Mr. Caldwell:** You are calling that basic.

**Mr. Beauchamp:** Yes.

**Mr. Caldwell:** So you are saying if a new station were requested or if you wanted to put a new channel on there would not be any problem, in the 1 to 35 or 38?

**Mr. Beauchamp:** We have studied the case of capacity, and all cable companies have the capacity right now, and all of them also have plans to rebuild in order to increase capacity. So there is no major problem.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you one final question. Do you feel the cable companies are being asked or may be asked to do more than they were really set up to do? By that I mean do you think society—governments, CRTC, whoever—is saying okay, you guys are the carriers? We want you to do this and we want you to do that. Some of it may not be very profitable to do. Do you think you are being asked to do too much?

• 0940

**Mr. Beauchamp:** No. We think we have a responsibility toward the system to support it and to strengthen the system. Inasmuch as we accomplish and we participate in

[Traduction]

télespectateurs regardent ces émissions françaises. Si l'on fait la ventilation du reste, on voit que 20 p. 100 regardent la télévision canadienne-anglaise et que le reste va aux émissions américaines. A-t-on exercé des pressions sur vous pour que vous donniez plutôt l'avantage aux émissions américaines et de langue anglaise plutôt qu'aux émissions françaises?

**M. Beauchamp:** On nous demande surtout de diversifier notre programmation. Et si nous n'arrivons pas à satisfaire les besoins de la clientèle en leur offrant des programmes mis au point au Canada, la tendance sera très naturellement de s'adresser à l'extérieur.

**M. Caldwell:** Que se passerait-il si l'on vous demandait un nouveau canal, ou un nouvel espace de diffusion dans votre service de base? Avez-vous de la place?

**M. Beauchamp:** Cela n'est pas un problème.

**M. Caldwell:** Mais je parle du service de base, de 1 à 13.

**M. Beauchamp:** Étant donné que le convertisseur est de plus en plus utilisé, le service de base ne se limite pas aux canaux 1 à 13.

**M. Caldwell:** Qu'appellez-vous alors service de base?

**M. Beauchamp:** C'est ce à quoi donne droit l'abonnement mensuel. Cela pourrait être 30 canaux, 20, 35. Il n'y a pas de limite.

**M. Caldwell:** C'est ce que vous appelez le service de base?

**M. Beauchamp:** Oui.

**M. Caldwell:** Si donc l'on avait besoin de mettre en ondes une nouvelle programmation, ou si vous aviez besoin d'un nouveau canal, de 1 à 35 ou 38, vous auriez la place?

**M. Beauchamp:** Nous avons étudié cette question, et toutes les sociétés de câblodistribution ont à l'heure actuelle ce type de capacité, en même temps qu'elles ont l'intention de se réorganiser pour accroître cette capacité. Cela n'est donc pas un problème.

**M. Caldwell:** Permettez-moi de vous poser une dernière question. Avez-vous l'impression que l'on demande plus, ou que l'on s'apprête à demander plus aux entreprises de câblodistribution que ce pour quoi elles avaient été créées? Avez-vous l'impression que l'on vous demande—la société, les gouvernements, le CRTC, etc.—de jouer le rôle de transporteur? C'est-à-dire que l'on vous demande ceci, puis cela, etc. Dans certains cas, cela peut être très rentable. Mais pensez-vous tout de même que l'on s'attend parfois à trop?

**M. Beauchamp:** Non. Notre responsabilité exige notamment que nous soutenions et renforçons le système. Dans la mesure où notre action va dans ce sens, dans la



[Text]

the fulfilment of those goals, we are quite happy to do it as an industry.

**Mr. Caldwell:** I want to go back to what you are calling basic. If I do not have a converter and I get your basic service, what do I get?

**Mr. Beauchamp:** Two to thirteen.

**Mr. Caldwell:** So that is the real basic.

**Mr. Beauchamp:** What you call the basic basic.

**Mr. Caldwell:** What would happen if another channel came along and wanted into basic basic?

**Mr. Beauchamp:** It would have to follow the order of priority of the CRTC rules.

**Mr. Caldwell:** And what would that mean in your case?

**Mr. Beauchamp:** It depends on the status of the new station.

**Mr. Caldwell:** Suppose it was a French-language Canadian station.

**Mr. Beauchamp:** If it was a local station, it would bump extra regional or someone on the outside.

**Mr. Caldwell:** American?

**Mr. Beauchamp:** Definitely, unless it is on an *impair* channel.

**Mr. Caldwell:** And what percentage of your people would be on basic basic?

**Mr. Beauchamp:** One hundred percent of our subscribers are on basic basic.

**Mr. Caldwell:** Yes, sorry. You got me on that one. What percentage of the people then do not have over the basic basic?

**Mr. Gilles Desjardins:** I would like to clarify something here that you might find useful. From 2 to 13 is what we call a basic band; after that, whatever else you could get for the same monthly payment as long as you have a converter is what we call basic service. There is a big difference in the province of Quebec compared to the rest of Canada, because the penetration of converters here is between 80% and 90%.

**Mr. Caldwell:** That is what I wanted to know.

**Mr. Gilles Desjardins:** So that means that basically everything you get on the basic service, everybody gets. On the basic band there is more room in cities outside Montreal, even Quebec City or Hull; therefore, on the basic band you could put new services. In Montreal there is only one American station left on the so-called basic band.

This summer we went to the CRTC at the specialty hearing and there were a number of requests from the province of Quebec for additional services in French. We

[Translation]

mesure où nous participons à la réalisation de ces objectifs, nous n'avons, en tant que secteur industriel, rien à objecter.

**M. Caldwell:** Revenons à ce que vous appelez le service de base. Sans convertisseur, que recouvre exactement ce terme?

**M. Beauchamp:** Les canaux 2 à 13.

**M. Caldwell:** Voilà ce à quoi se limite le véritable service de base.

**M. Beauchamp:** Ce que vous appelez le strict service de base.

**M. Caldwell:** Que se passerait-il alors si un autre canal voulait s'y ajouter?

**M. Beauchamp:** Il faudrait qu'il se conforme à l'ordre de priorité défini par les règles du CRTC.

**M. Caldwell:** Et en l'occurrence, dans votre cas, qu'est-ce que cela signifie?

**M. Beauchamp:** Tout dépendrait du statut de cette nouvelle station émettrice.

**M. Caldwell:** Supposons qu'il s'agisse d'un poste canadien-français.

**M. Beauchamp:** Si c'était un poste local, il se substituerait à un poste de l'extérieur.

**M. Caldwell:** Un poste américain?

**M. Beauchamp:** Absolument, à moins qu'il ne s'agisse d'un canal impair.

**M. Caldwell:** Et quel pourcentage de vos abonnés ont droit au strict service de base?

**M. Beauchamp:** Cent p. 100.

**M. Caldwell:** Oui, bien sûr. Excusez-moi, je me suis embrouillé. Quel est le pourcentage de ceux qui ne s'abonnent qu'au strict service de base?

**M. Gilles Desjardins:** J'aimerais ici apporter quelques précisions. Les canaux 2 à 13 représentent ce que nous appelons la bande de base; après cela, tout ce que vous pouvez obtenir grâce à l'abonnement mensuel, avec le convertisseur, définit le service de base. En cela, le Québec est très différent du reste du Canada, puisque les convertisseurs sont utilisés ici à raison de 80 à 90 p. 100.

**M. Caldwell:** C'est ce que je voulais savoir.

**M. Gilles Desjardins:** Cela veut donc dire que presque tout le monde a accès au service de base. Pour ce qui est de la bande de base, il y a plus de place dans les villes de l'extérieur de Montréal, même à Québec ou à Hull; vous pourriez donc ajouter de nouveaux services sur cette bande de base. A Montréal, il ne reste plus qu'une station américaine sur ce que nous appelons la bande de base.

Cet été, nous nous sommes présentés au CRTC à l'audience des services spécialisés, le conseil ayant été saisi d'un certain nombre de demandes émanant du Québec

[Texte]

were asked by the CRTC if there is the capacity to distribute those services on the basic service, because those services were provided for the basic service. The Quebec Cable Television Association had a survey where all the cable companies were asked if they had the capacity to distribute those services, because these services were supported mostly by cable companies. In all the cases, the cable companies who said they were supporting those services had the capacity to carry them on basic service.

So there is no problem of distributing those services either on the basic band or on the basic service. Because the penetration of computers is almost up to 100% in the province of Quebec, there is no problem of distribution.

**Mr. Caldwell:** Do you have a guess as to why that has occurred in Quebec but not in the rest of Canada?

**Mr. Gilles Desjardins:** Because in Quebec we have distributed a lot of services compared to other places in the country, for the reason that we distribute the French services. We distribute also the English services. On top of that, the cable industry in Quebec has developed a number of French services to complement the French services already available, like the service we have been importing from France for a number of years. Also, we have developed a service for youth, the first service developed in Canada; it has been distributed for more than five years now. We have a second educational channel, for example, and the cable industry has done that because we thought there was a need and it was necessary to bring some kind of equilibrium between the French services and the English services. And the cable industry has done that.

• 0945

**M. Caldwell:** Merci beaucoup.

**Le président:** Messieurs, pouvez-vous décrire les contributions financières et autres des câblodistributeurs québécois au fonctionnement du canal communautaire?

**M. Chouinard:** Comme il est mentionné dans le mémoire que nous avons déposé au mois de mai, nous avons fait un relevé auprès des membres de notre association. En 1985-1986, près de 6 millions de dollars ont été dépensés par les entreprises de câblodistribution pour le canal communautaire.

**Le président:** Sous forme de contribution financière directe?

**M. Chouinard:** Oui, sous forme de contribution financière directe, soit par les employés ou donnée à certains groupes dans certains cas.

**Le président:** Au moyen de bandes, de films. . .

**M. Chouinard:** Au moyen de productions par les entreprises. Lorsqu'on parle de la production

[Traduction]

pour la création de services français supplémentaires. Étant donné qu'il s'agissait de services prévus dans le cadre d'un service de base, le conseil nous a demandé si nous avions suffisamment de place. L'Association des câblodistributeurs du Québec a donc fait une enquête auprès de toutes les compagnies de câblodistribution pour savoir si elles avaient les moyens de distribuer ces services, étant donné que dans la plupart des cas, c'étaient les compagnies de câblodistribution elles-mêmes qui demandaient la création de ces nouveaux services. Toutes les compagnies qui appuyaient la création de ces services avaient effectivement les moyens de les intégrer à leur service de base.

Que nous parlions de la bande ou du service de base, il n'y a pas de problème d'espace de distribution. Étant donné l'informatisation à près de 100 p. 100, au Québec, il n'y a pas de problème de distribution.

**M. Caldwell:** Avez-vous une idée de ce qui pourrait expliquer ce phénomène qui caractérise le Québec, alors que l'on ne constate pas la même chose dans le reste du Canada?

**M. Gilles Desjardins:** Du fait que nous distribuons les services de langue française, nous sommes amenés à distribuer au Québec beaucoup plus de services que dans le reste du pays. Nous distribuons également les services de langue anglaise. De plus, la câblodistribution québécoise a créé toute une série de services de langue française complémentaires des services déjà existants; je pense notamment à ce service que nous avons importé de France il y a déjà quelques années. Nous avons également créé un service destiné à la jeunesse, le premier du genre au Canada; cela fait déjà cinq ans qu'il est distribué. Nous avons créé un deuxième service de télévision éducative, par exemple, et cela parce que la câblodistribution estimait qu'il était nécessaire de trouver un équilibre entre les services français et anglais. C'est donc à la câblodistribution que l'on doit tout cela.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much.

**The Chairman:** Gentlemen, could you tell us something about the contribution, financial, et cetera, by cable companies in Quebec to the community channel?

**Mr. Chouinard:** As mentioned in our brief tabled in May, we surveyed our members. In 1985-1986, close to \$6 million were spent by cable companies for the community channel.

**The Chairman:** As a direct financial contribution?

**Mr. Chouinard:** Yes, as a direct financial contribution, sometimes through staff, or given to certain groups in certain cases.

**The Chairman:** With tapes, films. . .

**Mr. Chouinard:** With productions made by the companies. When we talk about community production,



[Text]

communautaire, on parle de la production faite par l'entreprise de câblodistribution. Donc, 6 millions de dollars ont été dépensés en 1985-1986.

**The Chairman:** Mrs. Finestone may have a supplementary to that.

I would like to ask particularly Mr. Desjardins—and the others, if they wish, although we will hear Mr. Desjardins in another context on another day—about this whole issue of the ownership of specialty services by cable companies. As you know, we made a very strong pronouncement on that in our sixth report. There have been some cable spokesmen who have accepted our invitation to come back and provide an alternative to what we have proposed. I wonder whether your association has an alternative to a legislative prohibition, which we advocated, against the ownership and control of specialty services by cable companies. It is here in Quebec where such services have been developed probably more than anywhere else in Canada.

**Mr. Beauchamp:** The industry firmly believes it should still be made possible for it to contribute to the goals of the broadcasting policy; that is, to produce more and better programming. If we have the creativity, the energy, the resources, to put it in that sector, we should be allowed to. A strict prohibition just eliminates one more strong partner in the broadcasting industry from making its contribution to the broadcasting system. Make it more active, not like a passive member of the industry, not just like a common carrier, which has no responsibility—which does not respect, in our view, the actual reality, because the reality in our market is that not only do we service them with programs, but we also respond to their needs, and when necessary we develop our own brands, because they do not exist elsewhere. That is what has been done.

On the question of access itself, the industry believes the first problems are certainly problems of perception that some people might have. So the solution was brought forward by the people most linked to that problem of perception.

**Mr. Gilles Desjardins:** In fact when later on in these proceedings the Vidéotron group comes back, we could address more specifically this question in terms of a particular major company being involved. But here I think it is important to address this in terms of an industry. To deprive the industry of being involved in the content, particularly after the contribution made by the cable industry in Quebec in the development of French

[Translation]

we speak about production by the cable company. Six million dollars were spent in 1985-1986.

**Le président:** M<sup>me</sup> Finestone voudra peut-être un complément d'information.

J'aimerais demander notamment à M. Desjardins—mais également aux autres témoins, s'ils le désirent, puisque nous entendrons de toute façon encore M. Desjardins au cours d'une autre audience—s'il pense que les câblodistributeurs devraient être propriétaires des services spécialisés. Comme vous le savez, nous nous sommes radicalement opposés à cela dans notre sixième rapport. Certains porte-parole de la câblodistribution ont accepté de revenir en parler avec nous, pour éventuellement nous proposer des situations de rechange. Je ne sais pas si votre association a quelque chose à proposer en échange de cette interdiction qui serait inscrite dans la loi, proposition que nous avons appuyée, et qui interdirait aux sociétés de câblodistribution d'être propriétaires des services spécialisés et de les contrôler. Étant donné que ces services existent au Québec plus que partout ailleurs, sans doute, au Canada, je vous pose la question.

**M. Beauchamp:** Les câblodistributeurs aimeraient que tout soit fait pour qu'ils puissent participer à la mise en place de cette politique de radiodiffusion et à la réalisation de ses objectifs; cet objectif est bien de produire plus et de produire des émissions de meilleure qualité. Si nous avons effectivement les ressources, l'énergie, la créativité nécessaires, nous devrions être autorisés à participer pleinement. Une interdiction absolue ne ferait finalement qu'éliminer un maillon fort de cette chaîne, et l'empêcher de contribuer pleinement à la réalisation de cette politique. Il s'agit au contraire de rendre ce maillon plus actif, de ne pas en faire un membre passif de l'ensemble de ce secteur, comme n'importe quelle entreprise de télécommunication qui n'a aucune responsabilité... ce qui, à notre avis, ne correspondrait pas à la réalité actuelle des choses, puisque non seulement nous mettons des programmes à la disposition de la clientèle, mais nous tenons compte de ses besoins, et, si nécessaire, produisons nos propres programmes, lorsqu'ils n'existent pas ailleurs. C'est ce que nous avons fait jusqu'ici.

Pour ce qui est de cette question d'accès et de droit au canal communautaire, nous pensons que certaines difficultés tiennent à la façon dont nous sommes perçus. Et c'est pourquoi ce sont ceux qui sont le plus concernés par ce problème d'image qui ont préconisé une certaine solution.

**M. Gilles Desjardins:** Lorsque, à une date ultérieure dans le déroulement de ces audiences, le groupe Vidéotron comparaitra, nous pourrions effectivement discuter plus en détail de la participation plus particulière d'une grande société. Mais je pense que pour le moment, il s'agit de raisonner à l'échelle de toute la câblodistribution. Mais interdire aux câblodistributeurs de participer à l'organisation du contenu, étant donné



[Texte]

services, I think would be detrimental to the Canadian broadcasting system.

[Traduction]

notamment leur contribution, au Québec, au développement des services français, serait tout à fait contraire aux intérêts de l'ensemble de la radiodiffusion canadienne.

• 0950

**The Chairman:** You do recognize, Mr. Desjardins, that there was no proposal to deprive anybody of anything that now exists. What I guess you are suggesting is there would be a potential for depriving the public of more development along those lines if the legislators followed our recommendations and those proposals were in place. I recognize what you are saying, but I wonder whether you, as a company, Vidéotron, or whether your association has come up with a... First of all, do you recognize there is a potential policy problem here? And secondly, if you do recognize there is a policy problem, do you have a better way to deal with that problem than legislation?

**Mr. Gilles Desjardins:** We recognize there is a theoretical and a potential problem. In the past there was never a complaint or cases of a situation that were discriminatory, or whatever. Also in Quebec, in some cases the cable industry has been a developer, and after it has been developed it has let a third party, completely independent of the cable industry, take over. We feel that is the best of both worlds, because if we had not been there at the beginning, the services might not have been developed, would not have been developed. After that, in most cases when it was feasible and in the best interests of the broadcasting system we have let a third party, completely independent of the cable company, come in.

The other consideration is it is important not only to be just but to give the appearance of being just, as they say in law. Therefore we could consider the possibility of having a separate subsidiary to handle a particular service that is run by a company that is involved, let us say, in programming, in specialty services, or something like that. But having legislation that would deprive a cable company, or a major company such as Maclean Hunter, or CF Cable, or Vidéotron, of being involved in the development of content, I think that would be... The experience has shown that these companies have been very important contributors to the communications and broadcasting system in this country.

I would like to conclude that we see what is motivating you, but at the same time we think one has to be very careful—that to give the appearance of fairness and all that, you should not deprive the broadcasting and communications system of the flexibility necessary for its best contributors, such as the Maclean Hunters, the Vidéotrons, the CF Cables, or the Rogers of this world.

**The Chairman:** Now would be a good time to do all the developing you can, because there is a possibility this might become law, and as I say, nobody is going to impose any retroactivity.

**Le président:** Vous reconnaissez, monsieur Desjardins, que rien n'a été proposé jusqu'ici pour priver qui que ce soit de quoi que ce soit. Ce que vous voulez dire, c'est que ce genre de proposition risquerait peut-être de priver le public de services qui pourraient être créés, et ce, si les législateurs suivaient nos recommandations. Je comprends très bien ce que vous dites, mais je me demande si votre société, Vidéotron, ou votre association, a proposé... Tout d'abord, êtes-vous prêts à reconnaître que nous avons ici un problème qui se pose au niveau politique? Deuxièmement, si vous êtes d'accord avec ça, quelle est la solution qui, à votre avis, serait supérieure à l'adoption d'une mesure législative?

**M. Gilles Desjardins:** Nous reconnaissons effectivement qu'il y a là un problème, théorique et pratique. Pourtant, et jusqu'ici, il n'y a jamais eu de plaintes faisant état d'injustice. Au Québec, par ailleurs, il est arrivé que les câblodistributeurs créent des services, qu'ils ont ensuite parfois cédés à une tierce partie qui n'avait rien à voir avec la câblodistribution. Je pense que cela permet de gagner sur tous les tableaux; si nous n'avions pas été là au début, il est tout à fait possible que ces services n'auraient jamais existé. Une fois le programme créé, et partout où c'était possible et où cela allait dans le sens des intérêts de la radiodiffusion, nous avons cédé la main à une tierce partie complètement indépendante de la câblodistribution.

De plus, et comme le disent les hommes de loi, il est non seulement important que justice soit faite, mais il faut également que cela se sache. Nous pourrions donc envisager la création d'une filiale distincte qui s'occuperait de services gérés par une société de programmation, de services spéciaux, etc. Mais adopter des mesures législatives qui priveraient les câblodistributeurs, ou une société aussi importante que *Maclean Hunter*, *CF Cable*, *Vidéotron*, de produire des programmes... L'expérience a montré que ces sociétés avaient joué un rôle très important dans le secteur des communications et de la télédiffusion au Canada.

J'aimerais conclure en disant que je comprends très bien ce qui vous motive, mais qu'en même temps, il faut rester prudent... Il faut que l'apparence de justice soit préservée, etc., et surtout ne pas priver la radiotélédiffusion et le secteur des télécommunications de la souplesse dont ont besoin ces éléments les plus remarquables que sont les *Maclean Hunter*, *Vidéotron*, *CF Cable*, *Rogers*, etc.

**Le président:** Voilà donc le moment venu, peut-être, pour vous de produire autant de services que vous le pouvez, étant donné que ce genre de disposition va peut-être devenir loi, mais qu'en même temps, il n'y aura aucune clause de rétroactivité.



[Text]

I think Mrs. Finestone has a final supplementary on the issue of community channels and the industry's support of them.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman, I do. It is a follow-up to what you have asked, though; and if you want it in writing, that would suit me fine.

• 0955

We did hear complaints with respect to restraint of access, where Télé Métropole, TVA, and Quatre Saisons were both on cable, and Quatre Saisons was not given the same kind of access that Télé Métropole was given. We heard these complaints in Quebec City or Chicoutimi, I forget which of those two cities, and I think that is part of the concern we had with cable and ownership of specialty services, or ownership of broadcasting, as well as being in the cable business.

Vous avez décrit votre contribution financière au fonctionnement des canaux communautaires. Elle est de 6 millions de dollars, si je vous ai bien compris. S'agit-il du canal 24 ou 27, du canal multiculturel? Le canal 9 est le canal communautaire, et vous avez un autre canal disponible pour les communautés multiculturelles, *ethnic broadcasting*, n'est-ce pas?

**M. Chouinard:** Ces 6 millions de dollars, c'est seulement pour le canal communautaire.

**Mme Finestone:** Quel est le montant consacré au canal de programmation ethnique ici, au Québec?

**M. Gilles Desjardins:** Les chiffres que nous vous avons donnés n'ont trait qu'au canal communautaire proprement dit, c'est-à-dire le service disponible, dans l'ensemble des entreprises de câble, au canal 9. Les services spécialisés de type programmation ethnique ne sont offerts qu'à Montréal et ne sont pas comptabilisés dans les chiffres que vous a donnés M. Chouinard.

**Mme Finestone:** Mais est-ce que cela fonctionne de la même façon? Est-ce que vous voyez cela comme une contribution? On a décrit le système de radiodiffusion comme un système public, privé et communautaire, et le système communautaire est la responsabilité des câblodistributeurs; c'est leur contribution au contenu canadien. Voyez-vous le canal de programmation ethnique comme partie intégrante de vos services ou si c'est une option que vous avez décidé de mettre sur pied ici, à Montréal, étant donné son caractère différent et distinct?

• 1000

**M. Gilles Desjardins:** Non. On a plusieurs services additionnels, comme le service aux ethnies. On a aussi, à Montréal et à Québec, un service sportif. On a maintenant, dans toute la province, un service pour les enfants, etc. Ces services sont la contribution des entreprises de câblodistribution dont on parlait tout à l'heure. D'ailleurs, on espère passer à une autre étape à la

[Translation]

Je pense que M<sup>me</sup> Finestone voudrait un complément d'information sur cette question des canaux communautaires et de la participation des câblodistributeurs à ces entreprises.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président. J'ai effectivement une question à poser. Elle découle de la question que vous avez vous-même posée, et si vous voulez que je fasse cela par écrit, je n'y verrais aucun inconvénient.

Nous avons entendu des plaintes concernant la difficulté d'accès au câble par la chaîne Quatre Saisons lorsque Télé-Métropole, ou TVA, est également diffusée par le même câblodistributeur. On nous en a parlé à Québec ou à Chicoutimi, je ne sais plus très bien, et je crois que c'est en partie la raison pour laquelle nous avons des réserves en ce qui concerne les câblodistributeurs qui sont en même temps propriétaires de services spéciaux.

You explained what you contribute financially to community channels. Your contribution is \$6 million, if I am not mistaken. Does it go to channel 24 or 27, to the multicultural channel? Channel 9 is the community channel, and there is another one available to ethnic broadcasting, is there not?

**Mr. Chouinard:** Those \$6 million are only for the community channel.

**Mrs. Finestone:** How much does ethnic broadcasting receive in Quebec?

**Mr. Gilles Desjardins:** The figures we mentioned are for the community channel only, that is for channel 9 on cable. Specialty services, such as ethnic broadcasting, are offered only in Montreal and are not included in the figures Mr. Chouinard quoted.

**Mrs. Finestone:** But does it work the same way? Do you see it as a contribution? The broadcasting system has been divided in three aspects: public, private and community; the cable companies are responsible for the community channels, that is their contribution to Canadian content. Do you see the ethnic channel as part of your services, or is it an option you have decided to offer here in Montreal because of the unique character of the city?

**Mr. Gilles Desjardins:** No. We have several other services like the ethnic channel. In Montreal and in Quebec we also have a sports channel. We now offer a province-wide children's service. All these services make up the contribution from cable enterprises which we were talking about earlier. And indeed, after the hearings held by the CRTC this summer we hope to go further. Several



[Texte]

suite des audiences du CRTC, cet été. Un certain nombre de personnes, des gens de l'extérieur de l'industrie du câble, sont allées devant le CRTC pour demander des licences. Cela, c'est tout le domaine des services spécialisés, qui est aussi une contribution, qui est important pour le public, mais qui est séparé du secteur proprement dit de la télévision communautaire. Ce sont des contributions additionnelles.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur Desjardins.

**Le président:** Merci, messieurs Desjardins, Beauchamp et Chouinard, pour votre témoignage.

Nous entendrons maintenant les représentants de l'Institut canadien d'éducation des adultes. Madame, messieurs, vous êtes les bienvenus. Madame Désilets, veuillez nous présenter vos collègues et faire votre allocution.

• 1005

**Mme Esther Désilets (directrice générale de l'Institut canadien d'éducation des adultes):** Avec plaisir. Les gens assis à cette table représentent une quinzaine d'organismes. Je représente l'Institut canadien de l'éducation des adultes. M. Aurèle Thériault représente la Fédération des francophones hors Québec. M. Maurice Amram représente la Fédération nationale des communications. Enfin, M. Marc Legros représente l'Association nationale des téléspectateurs.

Nous sommes très heureux de l'occasion qui nous est fournie d'exposer à nouveau nos attentes concernant l'orientation à privilégier en matière de radiodiffusion pour les 20 prochaines années.

Nous apprécions l'ampleur et la qualité du travail réalisé par le Comité et nous apprécions surtout l'esprit démocratique qui semble orienter sa démarche. Nous avons, en effet, l'impression que le Comité est à l'écoute des besoins de la population et qu'il prend en considération les points de vue de l'ensemble des intervenants socio-culturels et non pas seulement ceux de l'industrie. Nous devons cependant constater que ce n'est malheureusement pas cette approche qui semble prévaloir au sein du ministère fédéral des Communications.

Le Groupe de travail Sauvageau-Caplan a procédé à une analyse fouillée de la situation de la radiodiffusion et à une large consultation. L'Institut canadien d'éducation des adultes, la Fédération des francophones hors Québec et la *Canadian Association for Adult Education* ont organisé, l'an dernier, un débat national sur le rapport de ce groupe. Votre Comité a aussi analysé ce rapport et tenu des consultations.

Ce vaste processus d'analyse et de consultation a permis de faire ressortir des consensus très clairs sur les grands principes et objectifs qui doivent présider à l'organisation du système de la radiodiffusion. On comprend mal que la ministre remette à nouveau en question des conclusions faisant aussi largement consensus.

[Traduction]

people from outside the cable industry have asked licences from the CRTC. All these specialized services are also an important contribution to the public but it is distinct from community television. There are additional contributions.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, Mr. Desjardins.

**The Chairman:** Thank you, Messrs. Desjardins, Beauchamp and Chouinard for coming today.

We will now hear the representative of the *Institut canadien d'éducation des adultes*. Welcome, gentlemen, and madam. Mrs. Désilets, please introduce your colleagues and then you can make your presentation.

**Mrs. Esther Désilets (Executive Director General, Institut canadien d'éducation des adultes):** Certainly. The people here represent about 15 organizations. I represent the *Institut canadien de l'éducation des adultes*. Mr. Aurèle Thériault represents the *Fédération des francophones hors Québec*. Mr. Maurice Amram is a representative for the National Federal of Communications, and Mr. Marc Legros represents the National Association of Television Viewers.

We are very thankful for this renewed opportunity to express our hopes concerning the direction of broadcasting in the next 20 years.

We recognize the quantity and the quality of work this committee has done and we particularly appreciate the democratic spirit which seems to guide it. We get the impression that the committee is really listening to the people and takes into account the views of all socio-cultural players, and not only those of the industry. Unfortunately, that does not seem to be the approach taken by the federal Department of Communications.

The Sauvageau-Caplan work group has done a very detailed analysis of the situation in broadcasting based on wide consultations. The *Institut canadien d'éducation des adultes*, the *Fédération des francophones hors Québec* and the *Canadian Association for Adult Education* organized last year a national debate on the report of the commission. Your committee has also studied the report and has held hearings on it.

From all these analyses and consultations a very clear consensus has emerged on the main principles and objectives which must underlie the organization of a broadcasting system. It is difficult to understand why the Minister has not accepted conclusions that are so widely accepted.



## [Text]

Alors que la majorité des intervenants ont dit souhaiter une refonte axée sur une perspective de développement culturel, le ministère semble aborder la question sur un plan strictement économique. La ministre semble vouloir laisser au secteur privé le soin de gérer la radiodiffusion, ce qui risque à nos yeux d'aggraver les déséquilibres actuels du système.

Nous avons l'impression qu'il nous faut encore une fois revenir à la case de départ. Nous avons l'impression d'avoir perdu notre temps.

L'analyse fouillée et rigoureuse du Groupe de travail Sauvageau-Caplan n'a pas réussi à convaincre la ministre et les fonctionnaires du ministère des Communications. Le large consensus qui s'est exprimé en faveur du service public et du contrôle démocratique de la radiodiffusion ne semble pas, non plus, avoir impressionné la ministre et son ministère.

• 1010

Les dernières déclarations de la ministre et les réactions du Comité fédéral-provincial sur le développement de la télévision francophone, nous donnent l'impression que le ministère a poursuivi une démarche parallèle à celle prévue par le processus démocratique. Si le ministère a fait des études qui infirment les conclusions du rapport du Groupe de travail Sauvageau-Caplan, il faudrait qu'il les rende publiques.

Quant à nous, nous avons constaté que le rapport Sauvageau-Caplan est arrivé aux mêmes conclusions que les commissions d'enquête précédentes, notamment au sujet de la faible contribution culturelle du secteur privé.

Ainsi nous pensons, à l'instar du Groupe de travail Sauvageau-Caplan, qu'il faut continuer de miser principalement sur le service national pour augmenter la qualité et la quantité des émissions canadiennes. Nous croyons aussi qu'il faut obliger le secteur privé, par la voie de règlements, à produire davantage d'émissions canadiennes de qualité.

Étant donné le temps très limité dont nous disposons, nous voulons vous rappeler très brièvement les points les plus importants de notre mémoire.

**Mme Finestone:** Un instant, s'il vous plaît. En relevant ces points, suivrez-vous l'ordre de présentation du mémoire?

**Mme Désilets:** Oui, exactement. Les titres seront les mêmes.

Ce qui nous semble remis en question, dans les dernières déclarations de la ministre, ce n'est pas l'existence de Radio-Canada, mais la reconnaissance du statut prépondérant du service national et son rôle en tant que producteur d'émissions.

Notre coalition, qui représente une force importante dans la société francophone, veut aujourd'hui insister à nouveau sur le rôle essentiel du réseau public. Il est vital, pour notre avenir culturel, que le réseau d'État soit à

## [Translation]

While the majority of players said the re-organization should be based on cultural development, the department seems concerned only with the economics of it. It seems that the Minister wants to let the private sector manage the broadcasting system and that, in our opinion, could increase the present imbalance in the system.

We get the feeling that we must start all over again, that we have wasted our time.

The detailed and serious analysis produced by the Sauvageau-Caplan commission has not convinced the Minister and officials of the Department of Communications. The wide consensus expressed in favour of public service and of the democratic control of broadcasting does not seem to have impressed the Minister and her officials either.

The last statements the Minister has made, as well as the reactions of the federal-provincial committee on the development of French television, have left us with the impression that the Minister has circumvented the democratic process. If the department has done studies which invalidate the conclusion of the Caplan-Sauvageau Report they should be made public.

For our part, we note that the conclusions arrived at in the Caplan-Sauvageau Report are the same as those of the Commissions of Enquiry which proceeded it, notably on the subject of the low cultural contribution from the private sector.

With the Caplan-Sauvageau group, we feel that we must continue to rely mainly on the national service to increase the quality and number of Canadian programs. We also believe that the private sector must be forced, through regulations, to produce more quality Canadian programs.

Since we have very little time, we will only briefly underline the most important points of our brief.

**Mrs. Finestone:** One moment, please. Will you be following the order of presentation of the brief?

**Mrs. Désilets:** Yes, precisely. The titles will be the same.

The latest statements by the Minister seem to cast doubt not on the very existence of the CBC but on the recognition of its primacy and of its production role.

Our coalition, which is an important force in francophone society, insists once again on the essential role of the public network. It is vital for our cultural future that the public network be recognized once again



## [Texte]

nouveau reconnu comme étant la pierre angulaire de notre système de radiodiffusion, cela pour les raisons suivantes.

Si Radio-Canada n'avait pas existé, la production canadienne serait limitée à quelques émissions d'information. La culture au Canada n'étant pas très rentable—et quand nous parlons ici de rentabilité, c'est strictement du point de vue industriel, bien entendu—, il nous faut donc miser principalement sur le service public pour promouvoir notre identité culturelle.

Nous sommes aussi farouchement opposés aux formes subtiles de privatisation de la société d'État qui sont mises de l'avant actuellement. Il est évident que Radio-Canada ne pourra pas conserver son intégrité et accomplir son mandat de service public si elle fait produire toutes ses émissions autres que celles d'information à l'extérieur. Cette stratégie conduit nécessairement au démantèlement de Radio-Canada.

Dans le même sens et pour les mêmes raisons, nous nous opposons à la vente des stations régionales de Radio-Canada.

Nous insistons aussi à nouveau sur l'importance de l'autonomie du réseau français de Radio-Canada et sur la réduction des écarts dans les budgets de production entre le réseau anglais et le réseau français.

Quant à l'augmentation des productions régionales, les recommandations de notre mémoire nous semblent tout à fait réalistes.

Au sujet de la reconnaissance du caractère spécifique de la télévision francophone, nous avons été déçus du quasi-silence du Comité permanent sur cette question.

Actuellement, la télévision francophone est dans une véritable impasse. Alors que la population du Québec est francophone à 80 p. 100, la majorité des services de programmation pour grand public diffusés sur le câble sont en anglais. Ce déséquilibre risque de s'accroître puisque le marché francophone est trop restreint pour permettre le financement d'un grand nombre de nouveaux services. Quant aux productions à l'intention des francophones hors Québec, elles sont de plus en plus limitées à l'information.

Il faut donc que les politiques et le fonctionnement du système tiennent compte de la spécificité de la radio-télévision francophone. Pour ce faire, il faut que cette reconnaissance soit inscrite dans la loi.

Concernant la contribution du secteur privé, la ministre a de nouveau remis en question l'importance de la réglementation pour améliorer la contribution du secteur privé. Elle semble privilégier les mesures incitatives. Dans notre mémoire, nous avons démontré que le secteur privé n'en fait pas assez et qu'il serait dans son intérêt de produire davantage d'émissions canadiennes de qualité.

• 1015

Avec la marge de profit très respectable—18 p. 100—que les radiodiffuseurs réalisent sur l'ensemble de leurs

## [Traduction]

as the cornerstone of our broadcasting system for the following reasons:

Had it not been for the CBC, Canadian production would now be limited to a few information programs. Since culture in Canada is not very profitable—and I mean that strictly from the point of view of the industry, of course—we must rely essentially on the public network for the promotion of our cultural identity.

We are also categorically opposed to the subtle privatization process now touted for the Crown corporation. It is obvious that CBC will not be able to maintain its integrity and fulfil its public service mandate if all production, with the exception of information services, is done outside the corporation. This strategy will necessarily lead to the dismantling of the Crown corporation.

In the same way and for the same reasons, we are opposed to the sale of CBC's regional stations.

We also insist, once again, on the importance of an autonomous CBC French network and on the need to reduce the gap between the production budgets of the French and English networks.

With regard to regional productions, we feel that our recommendations are perfectly realistic.

Concerning the specificity of French-language television, we have been disappointed at the Standing Committee's near-silence on that point.

French-language television is presently at a dead end. While the population of Quebec is 80% French-speaking, the majority of general audience programming on cable is in English. This imbalance may become even greater since the francophone market is too limited to support a large number of new services. As for the French-speaking market outside Quebec, its productions are restricted more and more to news services.

The specificity of French-language radio and television must, therefore, be taken into account in the policies and the operations of the broadcasting system. This recognition must be written in the law.

Regarding the contribution of the private sector, the Minister has once again questioned the use of regulations to improve the situation. She seems to prefer incentives. We show in our brief that the private sector has not done enough and that it would be in its interest to produce more quality Canadian programs.

With the very acceptable profit margin of 18% broadcasters get on their total operations they could afford



[Text]

opérations, ceux-ci peuvent se permettre de financer la production de dramatiques de qualité, même si ces émissions en soi ne sont pas très rentables. Ils ont les moyens de faire plus, et il faut exiger d'eux qu'ils contribuent davantage. Malheureusement, les radiodiffuseurs privés ont fait la preuve qu'ils n'assument pas cette responsabilité sans y être forcés. C'est pourquoi il faut maintenir une réglementation sévère et surtout la faire respecter.

Les services spécialisés: Nous avons réclamé une nouvelle Loi sur la radiodiffusion, précisément parce que la loi de 1968 n'était plus adaptée aux nouvelles technologies. Il nous semblait important que le développement des nouveaux services de télévision soient soumis à des objectifs socio-culturels. Le CRTC a malheureusement décidé de procéder à l'octroi de licences de nouveaux services de télévision spécialisés avant qu'une politique soit établie à ce sujet. Encore une fois, on fait la preuve que la radiodiffusion est en train d'échapper à tout contrôle public.

Nous nous refusons à croire, mesdames et messieurs les députés, que tout le travail d'étude et de consultation amorcé avec la formation du groupe de travail Sauvageau-Caplan n'aura servi à rien. Nous comptons sur vous pour faire respecter le processus démocratique d'élaboration de la politique de la radiodiffusion. La ministre ne peut plus revenir en arrière. Elle a en main tous les éléments pour déposer un projet de loi sur la radiodiffusion dans les plus brefs délais, projet de loi qui devra naturellement tenir compte des consensus qui se sont dégagés dans le cadre de cette consultation.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci, madame Désilets. Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn (Jonquière):** Madame, vous parlez de l'augmentation de la qualité des émissions de Radio-Canada. Êtes-vous en mesure de préciser aux membres du Comité comment vous percevez cette augmentation de qualité au réseau français? On dit qu'on perd de la qualité. Où perd-on cette qualité-là et où peut-on l'augmenter?

**Mme Désilets:** Radio-Canada doit faire face à des restrictions budgétaires, à des coupures dans la production de ses émissions. Des émissions de qualité, ce sont des émissions respectant ceux à qui elles s'adressent. Il faut aussi se donner le mandat d'éduquer les gens et de rehausser la valeur culturelle des émissions et éviter de toujours plagier les émissions américaines.

Présentement, à la télévision, c'est l'ère des quiz. C'est l'ère des émissions américaines reproduites à la télévision. On ne retrouve plus notre identité culturelle dans ces émissions. On ne s'y reconnaît plus. C'est d'ailleurs ce qu'on a appris dans un des panels qu'on a tenus: l'américanisation des ondes. On se retrouve devant des émissions qui reflètent davantage ce que sont les Américains que ce que nous sommes nous-mêmes, Canadiens et surtout Canadiens français.

[Translation]

to produce quality dramas even if such programming is in itself not very profitable. They can afford to do more and we must demand that they increase their contribution. Unfortunately, private broadcasters have shown that they will not do so unless they are forced to. That is why we must have very strict regulations, and apply them.

Specialty services. We have asked for a new Broadcasting Act precisely because new technologies have outdated the 1968 act. We felt it important that the creation of new television services be subject to socio-cultural objectives. The CRTC, unfortunately, has decided to award licences for new special services in television before a policy in this matter has been decided: more evidence that the public is losing its control over broadcasting.

Ladies and gentlemen, we refuse to believe that all the work and all the consultation started with the Sauvageau-Caplan commission will have been in vain. We count on you to ensure that the democratic process in the development of policy on broadcasting is respected. The Minister cannot go backward. She has everything she needs to table a bill on broadcasting without further delay, and this bill should obviously take into account the consensus that has emerged from the consultations that have taken place.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Désilets. Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Madam, you spoke about the increased quality of programming at Radio-Canada. Can you tell members of the committee how you see this increase in quality in the French network? People say that quality has diminished. Where has this happened, and where is there room for improvement?

**Mrs. Désilets:** Radio-Canada has had budget cuts, cuts in its production. Quality programming is programming that shows some respect for viewers. A network must also have the mandate to educate people and to enhance the cultural value of programs, not just to ape American programs.

Television quiz shows are in fashion right now. American programs are in fashion; but we cannot identify with them. We do not recognize ourselves. And that is indeed what has emerged in one of the panel discussions we have organized: the airwaves are being Americanized. We see programs which reflect the American way of life more than our own; such is particularly the case for French Canadians.



## [Texte]

Pour nous, une émission de qualité, c'est une émission qui est le miroir de ce qu'on est. On trouve que présentement, on tombe souvent dans la facilité. On se dit malheureusement: Le quiz est à la mode, donc des émissions de quiz. On se dit: Il est moins coûteux de reproduire ici des émissions américaines, et c'est ce qu'on a, souvent aux heures de grande écoute. On ne se reconnaît plus dans ces émissions-là.

**M. Blackburn (Jonquière):** Cela répond en partie à ma question. Pour obtenir cette qualité-là, où doit-on s'arrêter en termes budgétaires? Où est-ce que tout cela va nous mener?

• 1020

Parmi les différents organismes qui se sont présentés devant nous jusqu'à présent, certains souhaitent avoir un canal d'émissions pour la jeunesse, d'autres Télé-Canada, d'autres une augmentation des services de radio AM et FM. Quant aux régions éloignées, certaines d'entre elles n'ont pas les services intégrés de Radio-Canada. Où doit-on commencer? Où doit-on s'arrêter? Où est-ce que cela va nous mener? Si on accorde demain matin 100 millions de dollars de plus à Radio-Canada, est-ce qu'on ne dira pas encore dans quelques mois ou dans quelques années qu'on copie trop les Américains, qu'on copie trop ce qui se fait ailleurs? Au fond, ce qu'on est en train de faire, n'est-ce pas normal? Pourquoi produit-on des quiz ou tel autre type d'émissions? Parce qu'elles semblent plus populaires, parce qu'elles semblent plaire davantage au public, parce qu'elles ont une plus grande cote d'écoute.

**Mme Désilets:** Si vous vous attachez à la question de la cote d'écoute pour déterminer si une émission est de qualité ou non, vous faites fausse route. À mon avis, la question de la cote d'écoute, c'est tout simplement déterminer ce que les auditeurs écoutent. Ce n'est pas une comparaison avec quelque chose d'autre. On détermine les émissions qu'ils écoutent parmi celles qu'on leur offre. Donc, la cote d'écoute détermine si les téléspectateurs écoutent telle émission plutôt que telle autre. Je ne suis pas certaine que la cote d'écoute soit le reflet de ce que les gens désirent comme émissions, comme qualité d'émissions.

Je pense qu'une société d'État, un gouvernement ou une société a un choix à faire; elle choisit de se donner les budgets nécessaires pour refléter sa culture par des émissions de qualité. On doit éviter de faire des émissions traduisant une mentalité étrangère. On doit se retrouver dans les émissions. Par exemple, je faisais allusion tout à l'heure à des émissions américaines. Où doit-on s'arrêter? Vous me posez la question en terme de sous et me demandez où il faut s'arrêter. Je pense qu'on ne doit pas poser la question de cette façon-là.

Les budgets actuels, surtout au niveau de la télévision francophone, ne permettent pas de produire des émissions de qualité, des émissions concurrentielles. Nous ne sommes pas capables, en tant que Canadiens français, de faire des émissions qui reflètent vraiment ce que nous sommes. Les coûts ne seraient pas nécessairement très élevés. C'est un choix qu'on a à faire: nous, on est comme

## [Traduction]

To us a quality program is a program in which we see ourselves. We feel that too often the networks take the easy way out. Unfortunately people say: quiz shows are in fashion, so let us do quiz shows. People think: it is cheaper to copy American programs, and so that is what we see, often in prime time. There is no reflection of our identity in those programs.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You have partially answered my question. In order to obtain this type of quality, how far should the financing go? What will the harvest be?

Some of the organizations that have appeared before us so far want to have a youth channel, others TVCanada, and still others more AM and FM radio services. Some of the remote regions do not have the full CBC services. Where do we begin? Where do we stop? Where will this take us? If we give the CBC \$100 million more tomorrow morning, will people still not be saying in a few months or years that we do too many American knock-offs, that we copy too much what is done elsewhere? Basically, is what is happening now not right? Why do we produce quizzes and such? Because they seem popular, because the public seems to prefer them, because the ratings are good.

**Mrs. Désilets:** Using the audience rating to determine a program's quality is the wrong approach. In my opinion, the ratings simply show what people listen to. It is not a comparison with something else. It stacks up the programs they watch against each other. So it measures whether television viewers watch one program rather than another. I am not sure that the audience rating reflects what people want in the way of programs and program quality.

I think that a Crown corporation, a government or a company has a choice to make; it chooses to budget the required money in order to reflect its culture in quality programming. We must avoid making programs expressing a foreign mentality. We must see ourselves in the program. For example, I was just referring to American programs. Where do we stop? You asked me the question in terms of money and you asked me how far we should go. I do not think that is the right way to put the question.

The present budgets, especially for French-language television, do not allow us to produce quality, competitive programs. As French Canadians, we cannot make programs that really reflect what we are. The cost would not necessarily be very high. We have a choice to make. We are that way and we should let television reflect what we are.



[Text]

cela, et on devrait permettre à la télévision de refléter ce qu'on est.

**Mme Finestone:** Pour commencer, madame Désilets, je dois vous dire que les documents que vous nous avez remis et votre déclaration d'aujourd'hui vont certainement nous permettre de mieux évaluer la position que vous défendez avec cœur et âme, et à laquelle je m'associe profondément. Il est bon que vous ayez dit les choses telles qu'elles sont, à savoir que la ministre privilégie les questions économiques plutôt que les questions culturelles. Cela ne fait aucun doute, quand on regarde sa réponse à nos 80 et quelques recommandations et à nos 27 questions.

Évidemment, il faut tenir compte de la question économique parce que c'est un secteur de 8 à 10 milliards de dollars. Ce secteur repose sur une base économique. On cherche une façon d'augmenter le contenu canadien. Je suis d'avis que la population aime bien regarder les émissions canadiennes, surtout du côté français. Même s'il ne s'en rendent pas compte, les gens choisissent les émissions canadiennes. Il semble que la cote d'écoute des ondes francophones augmente, ce que je trouve soulageant.

Deuxièmement, tous les membres du Comité sont heureux que vous nous ayez remerciés d'avoir entrepris un processus de consultation démocratique. Ce processus démocratique est fondamental. Il y a un besoin criant à cet égard dans notre société. Je vous remercie.

• 1025

En ce qui concerne la critique du secteur privé, je pense que vous aviez parfaitement raison auparavant, mais je crois que les décisions récentes du CRTC sont assez sévères, surtout dans les cas de CTV et de Global. On exige d'eux une certaine performance. Premièrement, est-ce que cela pourrait apporter une amélioration? Deuxièmement, croyez-vous que Téléfilm Canada a un rôle à jouer dans tout cela, rôle qu'il n'a pas joué de façon satisfaisante?

**M. Maurice Amram (président de la Fédération nationale des communications (CSN)):** Je suis entièrement d'accord avec vous que l'aspect économique ne peut pas être mis de côté quand on sait que c'est un marché d'au-delà de 10 milliards de dollars. Cependant, notre postulat de base est que le système de radiodiffusion doit être du domaine public. Les ondes appartiennent d'abord au public, et cela remonte à 1929, alors que la Commission Aird l'avait souligné. Il nous paraît important de le rappeler. Il est important de rappeler aussi que l'équilibre doit être rétabli en faveur de la principale composante du système canadien, la Société Radio-Canada.

Cela dit, je reviens à votre question concernant le CRTC. Je pense que les tergiversations concernant les positions de la ministre et de la Commission Sauvageau-Caplan nous font perdre du temps. Le temps qui s'écoule fait en sorte que le CRTC procède à une déréglementation à la pièce.

[Translation]

**Mrs. Finestone:** To begin, Mrs. Désilets, I must tell you that the documents you gave us and your statement today will certainly help us better assess the position you defend with heart and soul, one I too hold dear. It is good that you describe things as they are, namely that the Minister puts economic issues before cultural ones. There is no doubt about that, in view of her answer to our more than 80 recommendations and 27 questions.

Obviously, the economic issue must be considered because this is an \$8 to \$10 billion industry. This sector has an economic base. We seek a way to increase Canadian content. I believe that the public enjoys watching Canadian programs, especially in French. Even if they do not realize it, people choose Canadian programs. It seems that the ratings for French programs are going up, which I find a relief.

Secondly, all members of the committee are glad that you thanked us for beginning a process of democratic consultation. This democratic process is fundamental. There is a crying need for it in our society. I thank you.

As for criticism of the private sector, I think that you were perfectly right before, but I believe that the CRTC's recent decisions were strict enough, especially as regards CTV and Global. A certain standard of performance is required of them. First, could this result in an improvement? Second, do you believe that Telefilm Canada has a role to play in all this, which it has not done satisfactorily?

**Mr. Maurice Amram (President, National Federation of Communications Workers (CSN)):** I fully agree with you that the economic aspect cannot be overlooked, since it is a market of over \$10 billion. However, our basic premise is that the broadcasting system must be in the public domain. The airwaves belong to the public in the first place, and this goes back to 1929, when the Aird Commission pointed it out. It seems important to us to restate this. It is also important to restate that the balance must be restored in favour of the main component of the Canadian system, the CBC.

That being said, I return to your question about the CRTC. I think that the Minister's waffling on the Sauvageau-Caplan Commission is wasting our time. As time goes by, the CRTC is deregulating piece by piece.



[Texte]

**Mme Finestone:** C'est un peu évident, en effet.

**M. Amram:** Dans des cas comme ceux de Global et de CTV, le CRTC occasionnellement rend des décisions extrêmement sévères vis-à-vis des radiodiffuseurs. Mais globalement, nous pensons que le CRTC, à la pièce et à la petite semaine, procède tranquillement à une déréglementation pendant que vous et d'autres se penchent sur tout le système de radiodiffusion pour voir s'il devrait être plus réglementé ou moins réglementé.

Si nous partons du principe que c'est du domaine public, il doit être réglementé, et sévèrement réglementé.

**Mme Finestone:** Mais, monsieur Amram, au point de vue pratico-pratique, il faut reconnaître que le système de radiodiffusion au Canada est divisé en trois parties, mais qu'il y a quatre joueurs et peut-être même plus. On a d'abord le secteur public. Vous souhaitez qu'il occupe la première place, et je suis d'accord avec vous. Il y a le secteur privé qui est aussi important, mais d'une autre façon. Il est très important sur le plan économique, et même sur le plan culturel. Enfin, il y a le secteur communautaire. Vous incluez dans ceci le secteur de la câblodistribution, qui a un rôle à jouer. Ensuite, il y a Téléfilm Canada, il y a C-58, enfin tous les systèmes que l'on a mis en place pour favoriser l'évolution et la promotion du contenu canadien.

La ministre, à raison jusqu'à un certain point, a dit: Ce n'est pas un succès à 110 p. 100. Que doit-on faire, d'après vous? Même si l'on privilégie Radio-Canada, que devons-nous faire pour nous assurer que le Canada soit reflété avec nos valeurs et notre personnalité qui est carrément différente de celle des Américains? Les Américains ont envahi non seulement les ondes du Canada, mais aussi celles de la France, de l'Italie, de la Grande-Bretagne, du Japon. Les gens de ces pays regardent les mêmes choses que nous. Donc, ce n'est pas seulement une crise canadienne; c'est une crise mondiale.

Comment peut-on faire face à cela d'une façon créative? C'est le grand défi de ce Comité. Il essaie de regarder tout cela et de trouver de nouvelles mesures. J'ai parlé de Téléfilm Canada, de C-58, du contenu canadien réclamé par le CRTC dans ses récentes décisions, d'un crédit pour les annonces. Avez-vous d'autres suggestions à nous faire? On entend toutes sortes de cris partout, des cris régionaux, nationaux, internationaux. Que doit-on faire?

• 1030

**M. Amram:** La ministre a tendance à penser que la déréglementation favoriserait l'implication du secteur privé. Nous sommes entièrement en désaccord avec elle sur cela. On pense au contraire qu'une réglementation serrée établirait clairement les obligations des radiodiffuseurs privés.

Je peux vous donner quelques exemples de déréglementation à la petite semaine dont je vous parlais tout à l'heure. À Alma, grâce à la déréglementation, il y a un petit poste de radio qui diffuse 80 p. 100 de sa

[Traduction]

**Mrs. Finestone:** That is pretty obvious.

**Mr. Amram:** In cases like Global and CTV, the CRTC occasionally renders extremely harsh decisions on broadcasters. But overall, we think that the CRTC is gradually proceeding, in a piecemeal, haphazard way, to deregulate, while you and others are looking at the whole broadcasting system to see if it should be regulated more or less strictly.

If we start from the principle that it is in the public domain, it must be regulated, and strictly.

**Mrs. Finestone:** But, Mr. Amram, in really practical terms, it must be recognized that the broadcasting system in Canada is divided into three parts, but there are four players and perhaps even more. First there is the public sector. You want it to come first, and I agree with you. The private sector is also important, but in another way. It is very important economically and even culturally. Finally, there is the community sector. You include in this the cable broadcasting sector, which has a role to play. Then, there is Telefilm Canada, Bill C-58, and all the systems put in place to foster and promote Canadian content.

The Minister said that it is not a 110% success and she is right to some extent. What do you think should be done? Even if the CBC is favoured, what must we do to make sure that Canada is reflected with our values and our personality, which is quite different from the Americans? The Americans have invaded the airwaves not only of Canada, but also of France, Italy, Great Britain and Japan. People in these countries watch the same things we do. So it is not only a Canadian crisis, but a worldwide crisis.

How can we deal with this creatively? This is the committee's great challenge. It is trying to look at all this and to find new ways. I spoke of Telefilm Canada, C-58, the Canadian content demanded by the CRTC in its recent decisions, an advertising credit. Have you other suggestions to make to us? We hear all sorts of complaints everywhere, regionally, nationally, internationally. What do we do?

**Mr. Amram:** The Minister tends to think that deregulation would encourage private sector involvement. We completely disagree with her on that. On the contrary, we think that strict regulation would clearly establish private broadcasters' obligations.

I can give you some examples of the haphazard deregulation I just mentioned. In Alma, as a result of deregulation, there is a small radio station that broadcasts 80% of its programming on the *Radiomutuel* network.



## [Text]

programmation sur le réseau de Radiomutuel. La population d'Alma reçoit les émissions de Montréal au niveau de CFGT.

Je peux vous donner un autre exemple. CKRS, pour deux postes de télévision, Quatre Saisons et Radio-Canada, et un poste MA, a une seule salle de nouvelles. Donc, la population de la région de Jonquière est totalement privée d'informations régionales.

**Mme Finestone:** C'est ce que nous ont dit des témoins du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Je vous demande quelles solutions vous proposez à ce grand problème. On reconnaît le problème et on veut renforcer le secteur public, mais quelles solutions pratico-pratiques pouvez-vous nous proposer?

**M. Amram:** Un renforcement des pouvoirs de directives du CRT et une réglementation serrée qui établiraient clairement les obligations des radiodiffuseurs privés et publics. On pense aussi que les pouvoirs du CRTC relativement à Radio-Canada devraient être renforcés.

**Le président:** C'est une solution en ce qui concerne la réglementation, mais quelle serait la solution financière, la solution économique?

**M. Marc Legros (vice-président de l'Association nationale des téléspectateurs):** Nous ne sommes pas vraiment en mesure de vous proposer une solution d'ordre financier ou économique, comme vous le demandez, parce que nous ne sommes pas des économistes. On constate qu'au CRTC, à Radio-Canada ou même chez les autres radiodiffuseurs, le public n'a pas d'entrée directe. On note que dans les conseils d'administration, aussi bien du CRTC que de Radio-Canada,...

**Le président:** Je regrette, monsieur Legros, mais ce n'est pas ma question. Je vous demande quelles solutions financières ou économiques vous pouvez nous proposer. L'accès aux conseils d'administration, c'est une autre question. C'est une bonne question, mais voulez-vous répondre à la question de M<sup>me</sup> Finestone et à la mienne?

**Mme Désilets:** Je vais essayer de répondre à votre question. Vous nous demandez quelles sont les solutions économiques. On n'est pas des organismes privés, et on n'a pas d'argent à mettre sur la table. Je vais vous dire ce qui m'inquiète un peu dans vos questions. J'ai lu de A à Z le compte rendu du témoignage de la ministre devant votre Comité. Elle semblait dire que Radio-Canada n'avait pas les moyens de répondre aux exigences des nouvelles technologies, qu'elle n'était pas équipée, qu'il faudrait dépenser une fortune pour équiper Radio-Canada au cours des prochaines années. Par conséquent, on semblait vouloir se tourner davantage vers le secteur privé. On disait que lui avait pu s'équiper et qu'il serait beaucoup moins coûteux, à l'avenir, de demander au secteur déjà bien équipé de produire les émissions que diffuserait Radio-Canada. Nous, avons-nous les moyens de le faire, disait-on, et ne pourrions-nous pas, en prenant toutes les

## [Translation]

The people of Alma receive programs from Montreal through CFGT.

I can give you another example. CKRS has only one newsroom for two television stations, *Quatre-Saisons* and *Radio-Canada*, and one AM station. So the people of the Jonquière area are totally deprived of regional news.

**Mrs. Finestone:** That is what witnesses from the Saguenay—Lac-Saint-Jean told us. What solutions do you propose for this big problem? We recognize the problem, and aim to strengthen the public sector, but what down-to-earth, practical solutions can you suggest to us?

**Mr. Amram:** A strengthening of the CRTC's power to issue directives and a strict regulation that would clearly establish the obligations of private and public broadcasters. We also think that the CRTC's powers over the CBC should be reinforced.

**The Chairman:** That is a solution in terms of regulation, but what would be the financial or economic solution?

**Mr. Marc Legros (Vice-President, Association nationale des téléspectateurs):** We are not really in a position to offer you a financial or economic solution, as you ask, because we are not economists. We note that the public has no direct input to the CRTC, the CBC or even the other broadcasters. We note that on the Boards of Directors, both at the CRTC and the CBC,...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Legros, but that was not my question. I am asking you what financial or economic solution you can suggest to us. Access to the Boards of Directors is another matter. It is a good question, but would you answer Mrs. Finestone's question and mine?

**Mrs. Désilets:** I shall try to answer your question. You asked us what the economic solutions are. We are not private organizations and we do not have money to put on the table. I will tell you what worries me a bit in your question. I have read the report of the Minister's testimony before your committee from A to Z. She seemed to say that the CBC did not have the means to meet the requirements of the new technologies, that it was not equipped, that it would cost a fortune to equip the CBC in the coming years. Therefore, there seemed to be a desire to turn more to the private sector, which already has the equipment; as it would be much cheaper in future to get them to produce the programs that the CBC would broadcast. Can we afford to do so, it was asked, and could we not manage to make these programs by taking all the resources in broadcasting?



[Texte]

ressources du milieu de la radiodiffusion, réussir à faire ces émissions-là?

À notre avis, la question financière est réelle, mais nous pensons qu'on doit accorder des crédits à Radio-Canada pour qu'elle puisse continuer à jouer son rôle. Je ne peux pas vous dire de prendre l'argent à tel endroit pour le mettre ailleurs. Cependant, je suis certaine que les entreprises de radiodiffusion privées qui se sont équipées, apparemment pour faire face aux exigences de l'avenir, ont réussi à le faire grâce à des subventions, grâce à des crédits d'aide qui leur ont été consentis. Qu'on ait la même détermination dans le cas de notre secteur public et qu'on s'organise pour qu'il soit efficace à l'avenir, lui aussi. Qu'on ne dise pas, ce que je trouve aberrant, qu'on ne l'a pas équipé, qu'on n'a pas misé sur lui, et que maintenant qu'il nous coûte trop cher, il faut prévoir ailleurs l'avenir de la radiodiffusion.

• 1035

**Le président:** C'est un grand défi pour les contribuables. Monsieur Caldwell, s'il vous plaît.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. Bienvenue, madame et messieurs.

I would like to ask a couple of questions on a follow-up. I am getting a little confused as to exactly the direction you are trying to go in. On the matter you were asking private broadcasters, you said "we should force the private broadcasters to do more Canadian programming". Then you go on to say: "We realize that doing Canadian programming is not profitable. . ."

How do you suggest these private stations survive, if you are going to put them into a non-profitable situation? How are they going to survive in the world of television? And if they do not live up to their agreement with the CRTC, if the CRTC says to them they are going to do more Canadian programming and that is it, do you shut the station down if they do not live up to that agreement? Do you shut TVA down, for example? How do you do it?

**M. Aurèle Thériault (directeur de la Fédération des francophones hors Québec):** On dit que le secteur privé peut faire davantage, mais cela ne veut pas dire que cela va mener le secteur privé à la faillite. Il y a une marge de manoeuvre entre les profits du secteur privé et ce qu'ils peuvent investir de plus dans une programmation canadienne. On pense qu'il y a un écart et une certaine marge de manoeuvre. On ne pense pas, non plus, que le secteur privé peut produire tout le contenu canadien ou la plus grande partie du contenu canadien. C'est pour cela qu'on demande qu'il y ait un secteur public fort qui ait come mission presque exclusive de développer un contenu canadien. C'est un autre argument fondamental. Il s'agit donc de mettre à contribution les deux des trois parties du système au niveau du contenu. Nous sommes cependant d'avis que la responsabilité fondamentale de la production canadienne appartiendra toujours au secteur public. Il devient donc essentiel que le secteur public soit financé adéquatement pour pouvoir jouer pleinement son rôle de producteur foncièrement canadien.

[Traduction]

In our opinion, the financial issue is real, but we think that the CBC must be funded so that it can continue to play its role. I cannot tell you to take the money from somewhere to put it somewhere else. Nevertheless, I am sure that private broadcasting companies that bought equipment, apparently to meet future demands, did so with the subsidies and financial assistance they were given. Let the same determination be shown for our public sector, to make it, too, efficient in the future. Do not say that it was not equipped, it was not funded, and that now that it costs us too much, we must look elsewhere for the future of broadcasting. I find this approach wrong.

**The Chairman:** It is a great challenge for the taxpayers. Mr. Caldwell, please.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. Welcome, lady and gentlemen.

Je voudrais faire suite à une question. Je ne sais trop où vous voulez en venir exactement. Vous avez dit au sujet des radiodiffuseurs privés qu'on devrait les obliger à produire plus d'émissions canadiennes, puis vous dites que vous vous rendez compte que les émissions canadiennes ne sont pas rentables.

Comment voulez-vous que les stations privées survivent, si elles ne sont pas rentables? Comment peuvent-elles survivre dans le monde de la télévision? Si elles ne respectent pas l'entente qu'elles ont conclue avec le CRTC, si le CRTC les oblige à produire plus d'émissions canadiennes, est-ce qu'on doit fermer la station si elle ne respecte pas l'entente? Est-ce qu'on doit fermer TVA, par exemple? Comment peut-on le faire?

**Mr. Aurèle Thériault (Director, Fédération des francophones hors Québec):** We say that the private sector can do more, but that does not mean that they must go broke. The private sector's profits give them some room to manoeuvre and to invest more in Canadian programming. We believe that there is a gap and some room to manoeuvre. But we do not think that the private sector can produce all or most of the Canadian content. That is why we ask for a strong public sector with the almost exclusive mission of developing Canadian content. That is another fundamental argument. It involves calling on two of the three parts of the system to contribute to content. We believe, however, that the basic responsibility for Canadian production will always belong to the public sector. It therefore becomes essential for the public sector to be adequately funded so that it can fully play its role of producing thoroughly Canadian content.



[Text]

**Mr. Caldwell:** I do not want to get into an argument with madam about what the Minister said or what the Minister did not say. I agree with some of the consensus she has come to regarding what the Minister said about privatization.

**M. Blackburn (Jonquière):** Compte tenu des ressources financières que le gouvernement pourra ajouter, en termes de millions de dollars, quelle devrait être notre priorité? Un deuxième réseau de langue française comme Télé-Canada? Une augmentation du budget consacré à la production d'émissions canadiennes? Qu'est-ce qui vous semble le plus prioritaire? Est-ce les services aux régions? On citait l'exemple du Saguenay—Lac-Saint-Jean et de Jonquière tout à l'heure. On se crée un monde idéal et on dit qu'il faut avoir telle et telle chose, mais, compte tenu des ressources financières du gouvernement, il faut établir des priorités. Comment devrions-nous orienter notre action d'abord?

• 1040

**M. Amram:** J'aimerais répondre à une question que M. Caldwell a posée tout à l'heure. L'obligation pour les radiodiffuseurs privés de réinvestir dans l'entreprise plutôt que dans d'autres secteurs, serait une ébauche de solution. On sait que Télé-Métropole a déjà investi dans le pétrole les profits énormes qu'il avait faits dans le passé. Ce n'est peut-être pas la meilleure façon de créer une production de qualité.

Pour ce qui est de votre question, une des solutions pourrait être de dissoudre le fonds de Téléfilm Canada et de réinvestir ces sommes au niveau de la production dans l'entreprise publique. En fin de compte, Téléfilm Canada a servi à la subvention de pertes d'emploi dans le secteur public. Les productions ne se faisaient plus au niveau des sociétés publiques, mais dans l'entreprise privée à l'aide de subventions de Téléfilm Canada. Sauvageau-Caplan sont assez clairs là-dessus: il n'est pas prouvé que la qualité est meilleure; au contraire. Mais ce qui est sûr, c'est que cela a créé du chômage au niveau des équipes de production dans le secteur public.

Il y a des choix politiques à faire. Subventionner la production dans le secteur public pourrait inciter les radiodiffuseurs de l'entreprise privée à faire les efforts voulus pour être concurrentiels avec un secteur public de qualité.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn. Je voudrais vous poser une dernière question, et je vous demanderais d'y répondre par écrit, après la séance.

Que pensez-vous des conditions de licence imposées par le CRTC à Quatre Saisons et à Télé-Métropole? A-t-on exigé d'eux suffisamment d'investissements pour la production canadienne? Merci pour votre témoignage de ce matin.

Nous entendrons maintenant les représentants de l'Union des artistes dont le président est M. Serge Turgeon. Monsieur Turgeon, monsieur Demers, je vous souhaite la bienvenue. Veuillez commencer, s'il vous plaît.

[Translation]

**M. Caldwell:** Je ne veux pas discuter avec madame ce que la ministre a dit ou n'a pas dit. J'accepte en partie ses conclusions au sujet des remarques de la ministre concernant la privatisation.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Given the financial resources that the government could add, in terms of millions of dollars, what should our priority be? A second French-language network like Télé-Canada? An increase in the budget for producing Canadian programs? What seems to you to be the top priority? Is it regional services? The example of the Saguenay—Lac-Saint-Jean and Jonquière was just mentioned. People create an ideal world and say that we must have such and such, but, given the government's financial resources, priorities must be established. Which way should we go?

**Mr. Amram:** I would like to answer a question that Mr. Caldwell just asked. Requiring private broadcasters to re-invest in the business rather than in other sectors would be a possible solution. Télé-Métropole has been known to invest the huge profits it made in the past in petroleum. This may not be the best way to create quality production.

As for your question, one of the solutions could be to dissolve the Telefilm Canada fund and to re-invest this money in public enterprise production. In the final analysis, Telefilm Canada subsidized job losses in the public sector. Productions were no longer being made by public corporations, but by private enterprise with Telefilm Canada grants. Sauvageau-Caplan are quite clear on this: it is not proven that the quality is better; on the contrary. But it certainly created unemployment in the public sector production teams.

There are policy choices to be made. Subsidizing production in the public sector could encourage private enterprise broadcasters to do what it takes to be competitive with a quality public sector.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn. I would like to ask you one last question and I would ask you to answer in writing, after the meeting.

What do you think of the licence conditions imposed by the CRTC on Quatre Saisons and Télé-Métropole? Was enough investment in Canadian production required of them? Thank you for your testimony this morning.

We shall now hear the representatives of the Artists' Union whose president is Serge Turgeon. Mr. Turgeon, Mr. Demers, welcome. Please begin.



[Texte]

**M. Serge Turgeon (président de l'Union des artistes):** Monsieur le président, madame et messieurs les députés, je vous présente M. Serge Demers, directeur général de l'Union des artistes.

Nous allons vous résumer l'imposant mémoire que nous vous avons présenté. Mais, au point de départ il est essentiel de vous dire que l'Union des artistes participe à double titre à cette seconde partie de vos audiences, d'abord comme porte-parole syndical des artistes-interprètes pigistes francophones de tout le pays dont nous avons le mandat de défendre et de promouvoir les intérêts, et ensuite, sur une base plus élargie, comme porte-parole d'un groupe d'intervenants culturels québécois. Vous savez que les artistes ont souvent été les premiers à exprimer leur point de vue et leur volonté sur les questions d'identité nationale et culturelle.

• 1045

Les auteurs du rapport Sauvageau-Caplan ont démontré l'expansion massive et effrénée du modèle commercial américain en matière de radiodiffusion dont la puissance de pénétration tire sa source tant des développements technologiques que d'un contexte politique qui est marqué au coin du désengagement de l'État, et d'un discours qui est porteur de contradictions sur «l'industrie culturelle».

À la menace d'hégémonie culturelle américaine inhérente à cette expansion, le Canada, lui, oppose la Loi sur la radiodiffusion, qui date de 1968, présumée pierre angulaire de notre souveraineté nationale en la matière et dont Sauvageau-Caplan s'emploie à révéler les failles, car il y en a. Distorsion donc du texte de la loi, interprétation laxiste, inadéquation face aux nouvelles technologies, débordement et perte de crédibilité de l'organisme de contrôle et de réglementation, pressions, improvisations, contradictions, bref!... En fait, «tout indique», comme on le dit dans ce rapport, «que la radiodiffusion s'est de plus en plus développée en marge des objectifs fixés par la loi, lesquels y avaient été intégrés afin de renforcer le pacte passé entre l'État et ceux qui ont obtenu le privilège d'utiliser les ondes».

En réponse à cette magistrale démonstration des problèmes qui assaillent la radiodiffusion canadienne, le groupe de travail propose donc des solutions qui nous semblent modernes, réalistes et surtout profondément fidèles aux principes qui ont depuis toujours marqué notre politique nationale.

Je vais citer, pour ne rappeler que quelques exemples, la volée de recommandations relatives à Radio-Canada; elles sont toutes fondées, ces recommandations, sur la reconnaissance des objectifs et des contraintes propres à la société d'État dans un système mixte et sur la réaffirmation du rôle crucial qu'elle assume envers l'auditoire canadien. En cette époque où le réseau public est attaqué de toutes parts; où les exigences en son endroit ne cessent de croître alors que ses budgets, eux, ne cessent de décroître; où le simple fait d'être «public» constitue en soi une tare dont la cure résiderait dans la privatisation... Eh bien, l'Union des artistes salue le courage—il faut

[Traduction]

**Mr. Serge Turgeon (President, Artists' Union):** Mr. Chairman, members, let me introduce Serge Demers, executive director of the Artists' Union.

We shall summarize for you the imposing brief that we presented to you. But it is essential to tell you at the outset that the Artists' Union is wearing two hats, so to speak, in this second part of your hearings. First, we are the union speaking for francophone freelance performing artists throughout the country, whose interests we have a mandate to defend and promote, and more broadly, we speak for a group of Quebec cultural interests. You know that artists have often been the first to express their point of view and their will on issues of national and cultural identity.

The authors of the Sauvageau-Caplan report have shown the massive, unrestrained expansion of the American commercial broadcasting model whose power of penetration is due both to technological developments and to a political context of government disengagement and contradictory statements on "cultural industries".

To counter the threat of American cultural hegemony inherent in this expansion, Canada passed the 1968 Broadcast Act, the alleged cornerstone of our national sovereignty in broadcasting. The Sauvageau-Caplan report shows this law's failings, which are not far to seek. Distortion of the intent of the act, lax interpretation, inadequacy for new technologies, overload and loss of credibility for the control and regulatory agency, pressure, makeshifts, contradictions... In short, as the report says, everything indicates that broadcasting has developed increasingly outside the objectives set by the law, which were to reinforce the deal between the state and those who have the privilege of using the airwaves.

In answer to this masterful demonstration of the problems besetting Canadian broadcasting, the task force proposes solutions that seem to us to be modern, realistic and above all profoundly true to the principles that have always guided our national policy.

To give only a few examples, I shall quote the slew of recommendations concerning the CBC. These recommendations are all based on the recognition of the particular objectives and constraints of the Crown corporation in a mixed system and on the reaffirmation of the crucial role it plays for the Canadian audience. When the public network is being attacked from all sides, when demands on it steadily increase while its budget steadily decreases, when the mere fact of being "public" is in itself a flaw to be corrected by privatization... Well, the Artists' Union hails the courage—this must be emphasized—and farsightedness of those who are not afraid to reaffirm their



## [Text]

souligner le courage—et la clairvoyance aussi de ceux qui n'ont pas craint de réaffirmer leur confiance dans la société et l'urgence de la soutenir convenablement.

De même, toutes les recommandations relatives à la télévision de langue française dénotent une authentique volonté de sauvegarder la culture francophone et ce, sur la foi d'une analyse serrée du rôle qu'elle joue déjà et que, de toute évidence, elle va continuer à jouer. Là aussi, l'Union des artistes s'incline devant le courage de ceux qui ont enfin osé préconiser la reconnaissance «du caractère distinct de la radiodiffusion québécoise, en soi et comme point d'appui de la radiodiffusion québécoise en langue française partout au Canada».

Nous pourrions aussi rappeler les recommandations relatives au pourcentage de chansons françaises à la radio et celles relatives aux droits des interprètes—cela aussi est important et j'espère que vous allez vous y pencher—, toutes empreintes de cette même rigueur et de cette même fermeté.

Si d'emblée, l'Union des artistes avait endossé avec enthousiasme déjà le rapport Sauvageau-Caplan, eh bien, aujourd'hui, elle tient à le redire haut et fort, ce rapport, qui fait déjà autorité, mérite mieux que de mourir sur les tablettes.

Assujettis à des lois qui datent d'une bonne vingtaine d'années et même de 60 ans quand on pense à la Loi sur le droit d'auteur, nous osons croire que les consultations, les rencontres, les comités, les rapports tenus, organisés et produits au cours des dernières années vont se traduire par des gestes concrets. La force de l'inertie a trop longtemps et trop sévèrement frappé les milieux culturels et la population a trop longtemps payé pour des études sans issue.

Cela dit, pour brièvement passer en revue certains points que nous avons tenu à souligner et à développer en ce qui concerne, par exemple, le Fonds de développement, l'Union réaffirme son appui initial à ce Fonds de développement de la production canadienne d'émissions télévisées qui a été créé en 1983, à la condition, cependant, qu'il y ait un équilibre dans la répartition des fonds accordés à deux types de production, c'est-à-dire la production maison et la production indépendante.

Si le Fonds doit stimuler la production de nouvelles émissions, il doit générer la multiplication de productions, tant maison qu'indépendantes. La recherche d'un tel équilibre, qui est également préconisé par Sauvageau-Caplan, veut tout simplement éviter un déplacement d'une production maison à une production totalement indépendante, tout en visant l'objectif de diversité des émissions en matière de contenu canadien.

• 1050

D'autre part, nous partageons l'avis du rapport sur la nécessité d'une clarification du mandat de Téléfilm Canada, principalement en ce qui a trait au jumelage de productions pour fin d'admissibilité aux subventions et aux critères de détermination de contenu canadien. Une

## [Translation]

confidence in the corporation and the urgent need to support it appropriately.

As well, all the recommendations relating to French-language television show a real desire to safeguard French culture, based on a thorough analysis of the role that it already plays and will in all likelihood continue to play. Here too, the Artists' Union pays tribute to the courage of those who finally dared to advocate recognizing the distinct character of Quebec broadcasting in itself and as the basis for French-language broadcasting throughout Canada.

We could also recall the recommendations concerning the percentage of French songs on radio and on performers' rights—this too is important and I hope that you will deal with it—all showing the same rigour and firmness.

While the artists' union did not hesitate to enthusiastically endorse the Sauvageau-Caplan report, it we wish to say again, loud and clear, that this authoritative report must not be shelved; it deserves better.

Since we are subject to laws that go back a good 20 years, and even 60 years for the Copyright Act, we trust that the consultations, meetings, committees and reports of the last few years will result in concrete action. Inaction has too long and too severely affected the cultural community and the public has paid for fruitless studies for too long.

That being said, to briefly review some points that we wished to emphasize and expand on concerning the development fund, for example, the Union restates its initial support for this development fund set up in 1983 to produce Canadian television programs, provided, however, that there is a balance in the funds given to two types of production, namely in-house production and independent production.

If the fund is to stimulate production of new programs, it must increase both in-house and independent productions. The search for such a balance, which is also advocated by Sauvageau-Caplan, is simply intended to avoid shifting in-house production to totally independent production, while striving for diversity of programs with Canadian content.

We endorse, too, the recommendation of the report that the mandate of Téléfilm Canada should be clarified, mainly as regards eligibility for grants and Canadian content determination criteria in the case of co-productions. It is believed that new legislation could act as

[Texte]

nouvelle législation, pense-t-on, pourrait servir de «garde-fou contre l'incohérence qui frappe, par exemple, le sens donné aux exigences en matière de contenu canadien selon qu'on s'adresse au CRTC, selon qu'on s'adresse à Téléfilm Canada, ou à Radio-Canada ou aux télédiffuseurs privés».

L'élaboration des critères de détermination du contenu canadien relevant de la compétence du CRTC, l'Union apprécierait grandement qu'on relègue aux oubliettes les propositions d'autoréglementation et autres assouplissements du genre avancés par certains intervenants. Le soutien à la production est, bien sûr, indissociable des critères servant à qualifier une production de canadienne ou d'étrangère et, par conséquent, servant à déterminer son admissibilité au Fonds.

Et puis, l'Union souhaite que 40 p. 100 des crédits alloués au Fonds de développement soit consacré à la production d'émissions en langue française, par analogie au pourcentage réservé à la production de musique francophone.

En ce qui concerne Télé-Canada, l'Union des artistes appuie la création du nouveau réseau Télé-Canada. Elle endosse l'idée d'un financement indépendant des aléas des recettes publicitaires afin de garantir l'intégrité d'une programmation à la fois originale et canadienne.

Mais par ailleurs, si l'atteinte de certains objectifs de Télé-Canada exige une quelconque restriction de productions originales par l'absence de publicité, eh bien, on doit éviter que les artistes-interprètes aient à lui sacrifier leurs droits de reprise.

En ce qui concerne, justement, les droits des artistes-interprètes, question fondamentale pour nous, à ce chapitre, Sauvageau-Caplan est assez clair:

La loi sur le droit d'auteur doit reconnaître le droit des artistes-interprètes sur l'interprétation qu'ils font d'une oeuvre.

Est-ce assez clair?

Malgré les nombreuses recommandations maintes fois faites et répétées par les associations représentatives des interprètes et d'autres intervenants, le projet de loi sur le droit d'auteur déposé en Chambre le 27 mai dernier par la ministre, M<sup>me</sup> MacDonald, omet complètement le droit des artistes-interprètes.

Bien sûr, il s'agit d'une première étape, vous allez me dire, de la révision de cette loi; c'est ce que nous répond le gouvernement qui se dit sensible au sort des artistes-interprètes. Mais l'Union ne peut plus se satisfaire d'une aussi faible garantie. Quand je dis l'Union, ce sont tous les artistes-interprètes du pays. Car «les conditions d'exercice de la profession, les développements technologiques et l'ouverture des marchés commandent la consécration, dans un texte de loi, du principe du droit des interprètes sur leurs prestations».

[Traduction]

a "safeguard against the inconsistency, for instance, of Canadian content requirements according as one deals with the CRTC, Telefilm Canada, the CBC or private broadcasters".

As for the Canadian content determination criteria under the CRTC, our Union would be very glad to see self-regulation and the other deregulation proposals shelved. Production support must indeed be one of the criteria used to determine whether a production is Canadian or foreign and, therefore, to determine its eligibility for funding.

Furthermore, our Union wants to see 40% of the moneys allocated to the development fund spent on the production of French-language programs, that is, a percentage similar to the one set aside for the production of French music.

As far as TVCanada is concerned, the Union supports the creation of that new network. We endorse the idea of freeing financing from the vagaries of advertising revenues so as to guarantee the integrity of a programming both original and Canadian.

On the other hand, if, to reach some of the goals of TVCanada, the absence of advertising requires a scaling-down of original production, it should not be at the expense of the performers' re-run rights.

The rights of performers are a basic issue for us, and Caplan-Sauvageau are rather clear on that point:

Performing rights must be recognized in the Copyright Act.

Clear enough?

Despite the numerous recommendations made again and again by associations representing performers and by other witnesses, the bill on copyright tabled in the House on May 27, by the Minister, Miss MacDonald, is totally silent on the rights of performers.

Of course, you will tell me that it is only the first stage of the review of that act; that is what this government says, which claims to be so sensitive to the plight of performers. But such a weak guarantee cannot any longer satisfy our Union. When I say the Union, I mean all the performers of the country. Because "the working conditions of the profession, technological development and the opening of markets demand that in the legislation be enshrined the principle of performers' rights".



## [Text]

Il est inadmissible qu'une politique culturelle soit en partie fondée sur une loi qui ignore l'apport des artistes-interprètes aux créations de l'art.

L'interprétation ne donne-t-elle pas vie au travail artistique de l'auteur?

C'est une belle phrase; elle n'est pas de moi, elle est de M<sup>me</sup> Mélina Mercouri, artiste passée en politique. Mais il ne s'agit pas ici pour nous de partager les maigres redevances qui sont déjà versées aux auteurs. L'Union des artistes préconise l'accroissement des redevances de manière à respecter les droits de tous les groupes de créateurs. Il s'agit plutôt de formes différentes de création qui nécessitent une reconnaissance juridique distincte et le paiement de redevances distinctes également.

Enfin, en ce qui concerne la production régionale, dans l'ensemble, l'Union des artistes adhère au rayonnement de la production télévisuelle régionale. Un programme provenant des régions qui s'ajoute aux émissions diffusées vers les régions à partir de grands centres, objectif qui pourrait être atteint notamment par la création de Télé-Canada, donnerait une dimension nationale où le reflet des intérêts culturels du pays est aussi celui des régions qui le composent.

Sur la question de la stimulation et de la protection de la production régionale, l'Union des artistes y trouve d'importantes lacunes aux recommandations du rapport Sauvageau-Caplan. Parmi celles-là, la suggestion de la ville d'Ottawa comme emplacement de l'un des supercentres régionaux de la Société Radio-Canada. À cet égard, l'Union propose plutôt la ville de Hull qui regroupe déjà d'importantes installations de production et qui incarne une région en milieu francophone.

Une autre lacune réside dans le fait que la programmation régionale préconisée par le rapport semble faite surtout de programmes d'informations, laissant très peu de place à la production régionale d'émissions de genre dramatique, documentaire, divertissement ou autres. Pour l'Union des artistes, vous le comprendrez, «le sentiment d'appartenance à une communauté et l'utilisation des ressources locales exigent plus qu'un bulletin quotidien d'informations».

• 1055

Donc, en conclusion de tout cela, notre mémoire, et vous l'avez lu, contient une analyse parfois détaillée de recommandations très précises du rapport Sauvageau-Caplan, des appuis, de critiques, des questions ou commentaires, qui s'entremêlent dans le but premier de faire avancer les choses le plus loin possible, c'est-à-dire jusqu'à l'adoption d'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion ou jusqu'à la révision de certaines politiques.

Nos commentaires sur les droits de suite versés aux artistes par Télé-Canada sur la reconnaissance des droits des interprètes dans la Loi sur le droit d'auteur, sur une certaine notion du contenu canadien qui empreint le chapitre consacré au fonds de développement et sur la production régionale n'ont rien d'une stratégie

## [Translation]

It is unthinkable that a cultural policy should rest in part on legislation ignoring the contribution of performers to artistic creations.

Is it not the performance that gives life to the artistic work of the author?

A fine phrase; not mine, it was said by Mrs. Melina Mercouri, a performer turned politician. We do not want to share the meagre royalties that are already granted to authors. The Artists' Union advocates an increase in fees so that the rights of all creative groups are respected. Different creative forms call for separate legal recognition and also the payment of separate royalties.

Finally, as far as regional production is concerned, in general, the Union endorses the expansion of regional TV production. Productions coming from the regions that would fit into the programming broadcast by the larger centres—and that objective would be promoted by the creation of TVCanada—would give a sense of national dimension, since the cultural interests of the country are the sum of the regional cultural interests.

As far as the encouragement and protection of regional productions are concerned, we feel that there are important deficiencies in the Sauvageau-Caplan report's recommendations, particularly the suggestion that the City of Ottawa be the site of one of those regional supercentres for the CBC. We suggest rather, the City of Hull, which already has large production facilities and commands a French-speaking region.

Another deficiency is the fact that the regional programming suggested by the report seems mainly to focus on public affairs programs, leaving very little room for regional production of drama, documentaries, entertainment, etc. You will understand that for the Artists' Union, the sense of belonging to a community and the use of local resources demand more than a mere daily news bulletin.

Therefore, as a result of all of that, our brief, which you have read, contains an often detailed analysis of very specific recommendations of the Sauvageau-Caplan report, endorsements, criticisms, questions or comments that are intertwined with a view mainly to covering as much ground as possible so that a new Broadcasting Act can be passed or that some policies revised.

Our comments on the follow-up rights granted to artists by TV-Canada, on the recognition of performers' rights in the Copyright Act, on a certain notion of Canadian content informing the chapter on the development fund, and on regional production, are not to be considered as a delaying strategy. They do proceed



## [Texte]

d'attribution. Ils procèdent certes de l'intention ferme et vouée de défendre les intérêts de nos membres mais nous, de l'Union des artistes, conservons aussi l'inébranlable conviction que cet intérêt sera bien servi le jour où le rapport Sauvageau-Caplan, dans sa globalité, ne dormira plus sur les tablettes.

**Le président:** Monsieur Gormley.

**Mr. Gormley:** My questions to you, Mr. Turgeon, involve your opinions on Telefilm Canada. I listened to a few of your comments regarding the twinning arrangements with Telefilm. We will start with a couple of general observations and work to the specific. How successful do you think Telefilm Canada has been in supporting productions that contribute to Canadian cultural expression? That is a very difficult definition, I know, but I was interested in either Mr. Turgeon or Mr. Demers explaining generally how successful you think Telefilm Canada has been in that regard.

**M. Serge Demers (directeur général, Union des artistes):** Nous croyons généralement que Téléfilm Canada a contribué à augmenter le niveau, la qualité et la quantité de productions canadiennes. Nous disons bien généralement. Sauf que, après quelques années d'existence, nous croyons, et nous l'avons déjà dit, qu'un bilan du travail de Téléfilm s'impose, que certains critères, notamment en ce qui a trait à la production ou au financement de production canadienne, entre autres lorsque des intérêts étrangers sont impliqués, nous croyons que ces critères, dis-je, doivent être révisés, que les critères concernant le contenu canadien doivent être resserrés et nous croyons surtout que l'apport de Téléfilm doit être un apport complémentaire et non pas un apport de remplacement eu égard à la production qui incombe à la responsabilité de chacun des télédiffuseurs, et entre autres de Radio-Canada. Mais dans ce contexte-là, on considère qu'il s'agit d'un bilan généralement positif avec des améliorations à apporter.

**Mr. Gormley:** On the twinning arrangements to encourage production agreements between Canada and other countries, what are your views on that? Do you believe it is casting the net too widely, or do you believe it is generally a good program, which will encourage more Canadian production and identity?

**M. Demers:** Je pense qu'on ne peut pas aujourd'hui écarter la nécessité et même le bienfait qu'il y ait des ententes de coproduction et que ces ententes-là permettent d'effectuer souvent des productions de très grands budgets qui autrement seraient peut-être difficiles à réaliser.

Cependant on constate, dans certains cas, que les accords de coproduction sont des accords inégaux, en ce sens qu'une partie est nettement beaucoup plus favorisée que l'autre et nous devons regretter, entre autres, qu'au moment où les accords de coproduction entre le Canada et la France ont été négociés, que nous n'ayons pas été consultés au même titre que les autres intervenants du milieu pour donner notre avis sur cette négociation, d'autant plus que nos vis-à-vis français—les organisations

## [Traduction]

from our strong and dedicated intent to defend the interest of our members but we, the Artists' Union, still strongly believe that that interest will be well served the day the Caplan-Sauvageau report in its entirety no longer gathers dust on a shelf.

**The Chairman:** Mr. Gormley.

**M. Gormley:** Mes questions, monsieur Turgeon, concernent Téléfilm Canada. J'ai écouté certains de vos commentaires concernant les ententes de jumelage avec Téléfilm. J'aimerais commencer par vous poser quelques questions générales pour passer ensuite à des questions plus précises. D'après vous, les efforts de Téléfilm Canada pour aider les productions qui contribuent à l'expression culturelle canadienne sont-ils couronnés de succès? C'est une question à laquelle il est difficile de répondre, je sais, mais j'aimerais que M. Turgeon ou M. Demers me disent d'une manière générale comment ils évaluent le succès de Téléfilm Canada à cet égard.

**Mr. Serge Demers (Executive Director, Artists' Union):** We generally believe that Telefilm Canada contributed to the increase of the level, quality and quantity of Canadian productions. We say generally. Except that after a few years of existence, we believe, and we have already said so, that an assessment of Telefilm performance is due, that some criteria must be reviewed, particularly with respect to the production or the financing of Canadian production, particularly when foreign interests are involved, that the criteria dealing with Canadian content must be tightened, and above all that the contribution of Telefilm must be a supplementary contribution and not a replacement contribution, since production is the responsibility of each of the broadcasters and especially the CBC. But in that context, we feel that the results are generally positive, though there is room for improvement.

**M. Gormley:** Que pensez-vous de ces ententes de jumelage pour encourager la coproduction avec d'autres pays? Pensez-vous que cela va trop loin, ou pensez-vous d'une manière générale que c'est un bon programme susceptible d'encourager la production canadienne et de renforcer l'identité canadienne?

**Mr. Demers:** I think that nowadays you cannot dismiss the necessity and even the benefit of co-production arrangements, and that such arrangements often facilitate big-budget productions that otherwise might be difficult to undertake.

However, we see in some cases that these co-production arrangements are unequal, in the sense that it clearly benefits one party much more than the other and we have to regret, among others, that when the co-production arrangements between Canada and France were negotiated, we were not consulted as the other components of the industry were, to give our advice on that negotiation, the more so because our French counterparts—the union organization representing



[Text]

syndicales représentant les interprètes en France—étaient, eux, présents aux négociations et consultés sur une base régulière. On en vit aujourd'hui certains effets et on espère qu'à l'avenir de telles situations seront corrigées.

Deuxièmement, nous croyons que les ententes de coproduction, lorsqu'on les négocie, devraient préciser les objectifs. Mais de plus, ces objectifs visés au moment de la négociation par les parties devraient être ceux qui demeurent dans l'application du traité.

• 1100

Nous avons, entre autres, l'impression que les traités de coproduction avec la France, qui à l'origine visaient à renforcer la production cinématographique de langue française, ont été détournés de leurs objectifs, et qu'aujourd'hui ces accords-là servent à la France comme cheval de Troie pour tenter de pénétrer le marché américain, ce qui, selon nous, est une déviation inacceptable.

**M. Turgeon:** Si vous me permettez, dans la foulée de ce que M. Demers vient de dire, il va de soi que nous devons nous ouvrir à des ententes de coproduction et je pense que ça, c'est mondial. Sauf que, dans ces ententes-là, il faudra bien faire la part des choses entre une entente de financement et une entente de création et de production.

Les ententes aberrantes que nos représentants sont allés signer là-bas... Quand un pays met par exemple 40 p. 100 de financement, eh bien, il faut que 40 p. 100 des artistes ou des premiers rôles soient réservés dans la même proportion à ce pays qui paie! Ces ententes de coproduction-là ne créent, à ce moment-là, que des oeuvres bâtarde où personne ne s'y retrouve. Il n'y a pas, si on prend les ententes de coproduction franco-québécoises, par exemple, sur la base de ce que, depuis des années nos ministres ont négocié en passant par-dessus nous, ça crée des films, ça crée des histoires, ça crée des émissions où ni les Français, ni les Canadiens, ni les Québécois ne se retrouvent. C'est une oeuvre bâtarde. Ça ne veut rien dire!

Alors, qu'on fasse des ententes de coproduction en matière de financement c'est très bien, et on est d'accord pour s'ouvrir à ça; mais cependant, en matière de création, il va falloir qu'on laisse les deux côtés de la coproduction libres aussi de leur propre création. Autrement, pour un pays comme le nôtre, ça veut dire qu'on est obligés de faire affaire avec les plus gros, on est forcément tenus et réduits à jouer chez nous des rôles de second plan, voire des rôles d'arrière-plan, même des rôles de figurant et de ça, les artistes et les créateurs d'ici en ont marre, ils en ont assez de ces ententes de coproduction qui les confinent à ces rangs d'artistes de service tout simplement.

• 1105

**Mr. Gormley:** I wanted to sound you out now, as you refer to the future of Telefilm and how Telefilm should be moving certain ways. Is the *union des artistes* aware of the Telefilm discussion paper, which is dated September? This discussion paper outlines certain proposals for the

[Translation]

performers in France—did attend the negotiations and were consulted on a regular basis. We are feeling today some of the consequences, and we hope that in the future such a thing will not be repeated.

Secondly, we believe that when co-production arrangements are negotiated the objectives should be clarified. Furthermore, the objectives that were set by the parties during the negotiations should be the ones left in the implementation of the treaty.

Among other things, we are under the impression that the co-production treaties with France, originally aimed at strengthening French-language film production, have been co-opted and are now being used by France as a Trojan horse to penetrate the American market; this, to us, is a travesty.

**Mr. Turgeon:** If I may, to follow up what Mr. Demers just said, it goes without saying that we have to be open to co-production arrangements, which are a world wide phenomenon, but in such arrangements the financial aspects and the creation and production aspects will have to be balanced.

The laughable arrangements that our representatives made over there... when a country, for instance, puts down 40% financing, well, a quota of 40% of the artists to be engaged or the leading roles must be set aside for that country! Such co-production arrangements can only create bastardized works of art reflecting no one's culture. There is not... if you take one of the France/Quebec co-production arrangements, for instance, on the basis of what for years our ministers have negotiated over our heads, it creates films, it creates stories, it creates programs where neither the French, nor Canadians, nor Quebecers find a reflection of themselves. It is a bastardized work of art. It does not mean a thing!

So, to negotiate co-production arrangements for financing is a very good thing, and we are open to the idea. But, in terms of creation, the two parties to the co-production must each have their freedom. Otherwise, a country such as ours will have to do business with the big guys, which means that we are reduced to playing second-rate roles, background roles, even walk-ons. Our artists and creators have had that up to here, they are fed up with co-production arrangements that only amount to so much tokenism.

**M. Gormley:** Je voulais savoir ce que vous pensiez de l'avenir de Téléfilm et quelle voie devrait prendre cette société à l'avenir. Est-ce que l'Union des artistes est au courant du document de septembre de Téléfilm? Ce document rédigé pour fins de discussion contient



[Texte]

operation of Telefilm in the next five years. I wanted to hear some comments of yours generally on the proposals. I will touch on a few of them. That Telefilm consolidate its broadcast fund with the feature film fund is one thing that has been recommended. That productions be supported that are not shown in prime time between 7 p.m. and 11 p.m. is another. On the point rating system of what qualifies for the 33% funding, that those points be altered to lessen or relax the qualifications for Canadian productions. These are the types of things that are in the proposal. I am wondering first of all if you have seen it. If you have not, perhaps I could get a more in-depth reply from you in writing after the committee hearing and after you have had a chance to read it. I would like to hear your general impressions.

**M. Demers:** Nous avons les propositions de Téléfilm Canada, nous sommes à les étudier. Malheureusement, par les temps qui courent, nous sommes tellement sollicités pour préparer des mémoires et des commentaires que nous arrivons difficilement à suffire à la demande. Mais, nous avons l'intention de répondre, de collaborer avec Téléfilm; il nous fera alors plaisir de vous communiquer les positions que nous aurons prises.

Cependant, si je peux me permettre un commentaire très général, nous constatons une tendance chez Téléfilm à développer une certaine forme de réglementation. Nous sommes parfaitement d'accord pour une réglementation, nous avons défendu de telles positions traditionnellement. Mais, nous craignons de voir les centres de réglementation se multiplier, ce qui amènerait des risques d'incohérence dans une approche globale de la radiodiffusion canadienne. En d'autres termes, nous croyons qu'il doit y avoir une réglementation et qu'elle doit être unifiée; elle peut se faire soit à un centre unique qui serait le CRTC, ou, à tout le moins, que les deux centres de réglementation, advenant le cas, se coordonnent et s'intègrent de façon à ce qu'on ait vraiment une politique cohérente. Il faut éviter que la main gauche finisse par ignorer ce que fait la main droite, ce qui ne serait pas à l'avantage du système.

**M. Turgeon:** Le mandat fondamental de Téléfilm Canada était de créer une industrie cinématographique viable. Téléfilm existe depuis plusieurs années et je n'ai pas l'impression qu'on ait encore une industrie cinématographique viable. Il faudra bien que, dans l'avenir, Téléfilm s'oriente vers des politiques qui vont asseoir notre industrie et non pas nous remettre dans un système ou de film en film, de fois en fois, on se posera la question à savoir si on survivra ou pas. Il ne faut pas planifier à court terme, il nous faut des politiques, des fonctionnaires qui regarderont au moins à moyen terme. Voilà ce qu'il nous faut.

**Mme Finestone:** Merci. Bonjour, monsieur Turgeon et monsieur Demers. Vous vendez bien votre salade, comme toujours.

[Traduction]

certaines propositions concernant le fonctionnement de Téléfilm les cinq prochaines années. J'aimerais savoir ce que vous pensez, en gros, de ces propositions. Je vous en cite quelques-unes. On recommande que Téléfilm regroupe ses fonds de diffusion et de films long métrage en un seul. Il y a une autre recommandation: que Téléfilm donne son appui aux productions qui ne passent pas aux périodes de grande écoute, c'est-à-dire de 19 heures à 23 heures. Que les critères servant à la définition de l'admissibilité au financement à 33 p. 100 soient adoucis en faveur de productions canadiennes. C'est le genre de choses que l'on trouve dans la proposition. Tout d'abord, j'aimerais savoir si vous avez vu ce document. Si non, peut-être pourriez-vous nous donner une réponse écrite plus détaillée après notre séance, lorsque vous aurez eu le temps de lire le document. J'aimerais cependant connaître vos impressions générales.

**Mr. Demers:** We have Telefilm Canada's proposals and we are looking at them. Unfortunately, in this day and age, there are so many asking us to prepare briefs and comments that we can hardly meet the demand. But we do intend to come up with an answer and co-operate with Telefilm; we will be quite happy then to tell you what our position is.

However, if I may make a very general comment, there seems to be a trend over at Telefilm leading to the development of regulations. We perfectly agree that you need regulations, and we have traditionally defended such positions. However, we are afraid that we will be seeing a multiplication of regulatory centres which would mean there is a risk of incoherence in the global approach to Canadian broadcasting. In other terms, we think there should be a regulatory instrument and it should be unified; it could be done from a single centre which could be the CRTC or, at the very least, that the two regulatory centres, if that is to be the case, be co-ordinated and integrated in such a way that we will have a really consistent policy. We have to avoid having the left hand finally ignoring what the right hand does which would certainly not be to the advantage of the system.

**Mr. Turgeon:** The fundamental mandate of Telefilm Canada was to create a viable film industry. Telefilm has been in existence for several years now and I get the impression we have yet to see a viable film industry. In the future, Telefilm should adopt policies that will serve as a base for our industry and not get us back into a system where, from film to film, from day to day, we will all be wondering if we are going to survive or not. You cannot do short term planning, we need policies and officials who will at least be looking at the middle term. That is what we need.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Good morning, Mr. Turgeon and Mr. Demers. Your words are like good wine, as always.



[Text]

**M. Turgeon:** C'est de la bonne salade et il faut vivre la vinaigrette, comme dit la chanson.

**Mme Finestone:** Très bien, c'est très important. J'ai deux questions.

Premièrement, vous parlez du fait que nous manquons de contenu canadien et particulièrement de contenu français sur les ondes. Vous avez aussi reconnu le besoin de Télé-Canada dans votre mémoire, si je me rappelle, aux pages 15 et 26.

• 1110

Je faisais la liste avec M. Pilon pour m'assurer que je ne me trompais pas. Vous avez Radio-Canada, Radio-Québec, Quatre-Saisons, Télé-Métropole, Télé-5, TVFQ-99 et les canaux communautaires. Soit sept stations. Croyez-vous qu'il y a encore de la place pour Télé-Canada si vous ajoutez Musique Plus et les autres spécialités déjà disponibles? Y a-t-il de la place pour Télé-Canada?

**M. Turgeon:** Nous avons dit dans notre rapport que nous sommes d'accord avec Télé-Canada à la condition que le mandat des radiodiffuseurs actuels soit bien spécifié, soit bien revu et corrigé s'il y a lieu. Il y a de la place en ce sens qu'il faut créer un espace culturel chez nous. Il faut faire vivre les gens de chez nous, il faut que la population se retrouve dans des oeuvres de chez nous. Donc, l'espace culturel, s'il existe quelque part pour les Canadiens et pour les Québécois, c'est bien dans leur domaine, sur leur terrain à eux.

Les artistes d'ici ont le droit de vivre de leur télévision. Radio-Canada ne suffit pas pour faire vivre les artistes. Il faut ajouter Radio-Québec, Télé-Métropole et Quatre-Saisons.

Quand nous préconisons l'avènement de Télé-Canada, nous disons que Radio-Canada, Télé-Métropole, Radio-Québec, et Quatre-Saisons doivent y aller de créations originales. Une création se paie un bon prix; on la voit durant une heure ou deux sur nos ondes et on l'oublie. Nous disons donc que le mandat de Télé-Canada serait justement d'en faire une sorte de canal de reprise pour ces grandes émissions passées une seule fois sur les autres réseaux. Ces émissions ont été produites à des prix assez astronomiques, il faut le reconnaître, dans bien des cas. Si on leur permet une seconde ou une troisième représentation dans des conditions bien précises à Télé-Canada, alors, ce canal a sa raison d'être. Il évitera des reprises sur les canaux producteurs existants où l'on pourra davantage s'adonner à de la création originale. C'est dans ce sens que nous maintenons la création de Télé-Canada.

Vous mentionné TV-5 et TVFQ. Je pense que la venue de TV-5 fera disparaître TVFQ. Ce qui en fait un de moins sur la liste que vous nous avez donnée. Mais, TV-5 ne fera pas que retransmettre des émissions d'ici. Son mandat est bien d'aller chercher des émissions francophones un peu partout.

[Translation]

**Mr. Turgeon:** The wine is good but if held too long it turns to vinegar, as they say.

**Mrs. Finestone:** Fine, that is very important. I have two questions.

First of all, you are saying that there is a lack of Canadian content and especially French content over our airwaves. You have also recognized the need for TeleCanada in your brief, if I recall correctly, on pages 15 and 26.

I was making up a list here with Mr. Pilon just to make sure I was not getting anything wrong. You have *Radio-Canada*, *Radio-Quebec*, *Quatre-Saisons*, *Télé-Métropole*, *Télé-5*, *TVFQ-99* and the community channels. That is seven stations. Do you think you still have room for *Télé-Canada* especially if you add *Music Plus* and all the other specialties already available? Is there any room for *Télé-Canada*?

**Mr. Turgeon:** We said in our brief that we agree with *Télé-Canada* on condition that present broadcasters' mandates be clearly specified and be reviewed and corrected if needed. There is room in the sense that we have to create room for culture in our community. We have to provide a living for our people and the population has to find itself in our works. So if anywhere Canadians and Quebecers can find their own cultural space, it has to be in their own area, on their own grounds.

Our artists here have a right to make a living from their own television services. *Radio-Canada* cannot provide a living for all our artists. We have to add to that *Radio-Quebec*, *Télé-Métropole* and *Quatre-Saisons*.

When we say we are in favour of *Télé-Canada's* arrival on the scene, we also say that *Radio-Canada*, *Télé-Métropole*, *Radio-Quebec* and *Quatre-Saisons* must come up with original creations. Now that sort of thing is expensive; you see it for an hour or two on the airwaves and then you forget it. So we are saying that *Télé-Canada's* mandate would simply to be a sort of a rerun channel for those big shows that were only shown once on the other networks. Those programs were produced for rather astronomical sums in many cases, it should be said. If we were to pass them a second or a third time in very specific conditions on *Télé-Canada* then that channel would have a justification for its existence. That would avoid having reruns on the present producing channels and that would encourage even more original creation. That is why we support the setting up of *Télé-Canada*.

You said something about TV-5 and TVFQ. I think that the arrival of TV-5 will result in the disappearance of TVFQ. Which means one less on the list that you have given us. But TV-5 will not just rebroadcast programs originating here. Its mandate is to go further afield to get French programming from everywhere.



[Texte]

Or, nous disons qu'il nous faut des émissions francophones, qu'il faut les voir. Et nous disons aussi qu'il faut développer davantage notre propre industrie et y aller avec plus de productions, bref... les multiplier.

**Mme Finestone:** Monsieur Turgeon, votre plaidoyer n'est pas différent de celui de Toronto, Edmonton, Calgary, Regina, Winnipeg. C'est le même cri qu'on entend de nos artistes et interprètes à travers le Canada, sur le plan régional et même sur le plan national. Je suis d'accord avec votre observation. C'est pourquoi je vous pose la question: Croyez-vous qu'il y a de la place? S'il s'agit de rediffusion des émissions déjà faites par nos artistes, nos créateurs, avec l'aide financière de Téléfilm ou du secteur privé tel que Quatre-Saisons, Télé-Métropole ou TVA, c'est seulement de la régurgitation.

**M. Turgeon:** C'est dans ce sens que nous préconisons Télé-Canada.

**Mme Finestone:** On ne produira pas plus de travail pour vos artistes.

**M. Turgeon:** Oui, madame, parce que Télé-Canada enlèvera les émissions de reprise de la grille actuelle des autres télévisions. Les autres télévisions feront alors de la création originale. La reprise à Télé-Canada doit être assujettie à certaines conditions. Il faudra payer ce qui est dû aux ayant-droit: les auteurs, les artistes-interprètes, enfin, ceux qui ont participé à la création devront être payés lors d'une reprise sur Télé-Canada.

**Mme Finestone:** Vous parlez des droits d'auteur maintenant.

**M. Turgeon:** Ce dont je parle ce sont les droits de suite.

**Mme Finestone:** D'accord. Je l'accepte. Je vous remercie d'avoir porté à notre attention le problème des droits des artistes et interprètes dans la Loi sur le droit d'auteur. M. Edwards et moi-même siégeont sur ce comité. Cette loi est un casse-tête. Nous tentons de l'améliorer. Votre commentaire est bien reçu et vous pouvez être certain que je porterai une grande attention à cet aspect.

• 1115

Aux pages 3 et 4, vous parlez du rôle de Téléfilm. Croyez-vous que Téléfilm peut aider à la production du contenu canadien. Faudrait-il des lois très précises pour dicter leurs responsabilités? On se retrouve dans un carcan.

**M. Demers:** Nous disons à cet effet que non seulement Téléfilm doit avoir l'obligation d'être un instrument pour développer un contenu canadien, mais, en plus, Téléfilm devrait être sujet à la réglementation à l'intérieur de la Loi.

**Mme Finestone:** Ce qui veut dire, selon les remarques de M. Turgeon, que le premier critère ne serait pas la rentabilité sur le plan international.

[Traduction]

So what we are saying is that we need French programs and that we have to be able to see them. And we are also saying that we have to develop our own industry even more and produce even more and multiply them, in some.

**Mrs. Finestone:** Mr. Turgeon, what you are saying is not far different from what we heard in Toronto, Edmonton, Calgary, Regina and Winnipeg. We hear the same plea coming from all our artists and interpreters all across Canada both regionally and nationally. I agree with your comment. That is why I am asking you do you think there is any room? If we are talking about rerunning programs already produced by our artists, our creators, with the financial help of Telefilm or the private sector like *Quatre-Saisons*, *Télé-Métropole* or TVA, we are just going to be served some sort of warmed-over rehash.

**Mr. Turgeon:** And that is why we support *Télé-Canada*.

**Mrs. Finestone:** But that will not make more work for your artists.

**Mr. Turgeon:** On the contrary, Madam, because *Télé-Canada* will be giving us the reruns that the other channels are presently feeding us. So the other channels will be getting into creating originals. *Télé-Canada* reruns will be subject to certain conditions, of course. They will have to pay the rights to whoever holds them: the authors, the actors, all those who have participated in that creation will have to be paid when there is a rerun on *Télé-Canada*.

**Mrs. Finestone:** You talk about copyright now.

**Mr. Turgeon:** I am talking about *droits de suite*.

**Mrs. Finestone:** Fine. I will accept that. Thank you for having brought our attention to the problems of the performing artists' problems about rights in the context of the Copyright Legislation. Mr. Edwards and myself sat on that committee. That legislation is a real headache. We are trying to improve it. Your comment has been well received and you can be sure that I will be paying particular attention to that aspect of it.

On pages 3 and 4 you deal with Telefilm's role. Do you think that Telefilm can help with the production of Canadian content? Would we need very specific legislation to tell them what their responsibilities are? We are sort of in a bind.

**Mr. Demers:** We were saying that only should Telefilm be obliged to serve as an instrument to develop Canadian content but moreover that Telefilm should be subject to regulation within the legislation.

**Mrs. Finestone:** According to Mr. Turgeon's comments then, that means that the first criterion would not be viability in the international arena.



[Text]

Une voix: C'est exact.

**Mme Finestone:** Merci. J'aimerais continuer, mais je n'ai pas le temps. Il y a une question très précise sur laquelle j'aimerais votre avis. Quel est l'état de la chanson française? Croyez-vous qu'on l'écoute, à l'heure de «grande écoute»?

**M. Demers:** Depuis deux ans, on constate un renouveau dans l'industrie du disque, un certain regain de popularité; il y a un accroissement du produit de chansons francophones sur le marché. C'est assez évident pour nous. Il est peut-être un peu trop tôt pour conclure si c'est une tendance ponctuelle et artificielle ou si cette tendance est permanente et profonde. Mais, il y a certainement un accroissement du produit francophone de chansons; on s'en rend compte d'ailleurs en écoutant la radio.

Ceci dit, on devra quand même faire un bilan de cette opération, très bientôt. On doit surtout déplorer que la gestion des fonds, notamment de la part du gouvernement fédéral, exclut pour l'instant la présence dans l'organisme privé qui doit gérer ces fonds, des représentants des interprètes. Nous avons toujours considéré que la gestion de fonds publics, quelle qu'elle soit, et même si elle était assumée par un organisme privé qui s'appelle Musicaction, devait refléter l'ensemble des composantes de l'industrie, c'est-à-dire les radiodiffuseurs, les producteurs de disques, les auteurs de chansons, et les interprètes. Voilà deux ans que nous intervenons de façon régulière auprès du ministère des Communications pour qu'on nous assure que les interprètes auront un siège parmi les 13 ou 14 membres du conseil. À ce jour, notre demande n'a jamais été entendue par l'organisme.

Très bientôt, nous devons tirer des conclusions. Il n'est pas impossible que nous demandions que ces fonds soient gérés de la même façon que les fonds du film et de la production télévisuelle, soit par un organisme semblable à Téléfilm Canada.

**Mme Finestone:** Merci, pour l'observation. Soyez certain que nous la prendrons en considération.

Un exposé, à Québec, suggérait que l'équilibre entre les chansons anglaises et françaises devrait être de 50-50, en terme de pourcentage. Quelle est votre opinion là-dessus?

**M. Demers:** Oui, la station de Québec qui l'a suggéré l'a fait tout au long de l'étude commandée à l'époque par le CRTC, sur la question de la musique francophone. C'est une position traditionnelle de cette station. Elle est partagée par d'autres stations. Deux ou trois de ces stations sont spécialisées dans la musique rock. La rentabilité est basée sur une mode qu'elles créent eux-mêmes d'une certaine façon et qui prime sur toute autre considération. Nous avons toujours maintenu que le 65 p. 100 de la musique francophone devait être établi.

**Mme Finestone:** C'est le point de repère que vous voulez garder.

[Translation]

An hon. member: Right.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I would like to go on, but I have no time left. There is a very specific question that I would like you to comment on. What is the state of French pop music? Do you think it is being listened to during peak periods?

**Mr. Demers:** During the last two years, we have noticed that there is renewal in the record industry and it seems to be gaining new popularity; there is an increase in the number of French pop tunes on the market. That is quite clear to us. It may be a bit early to know if it is just a passing and artificial trend or if it has a good base and it is here to stay. But there is, however, an increase in a number of French songs. You will notice it when you listen to the radio.

That said, a balance sheet of the whole operation is going to have to be drawn up rather soon. We should especially deplore the fact that the management of funds, especially in the federal government's area, for the time being excludes the presence of the private organization that has to manage those funds and that represents the performing artists. We have always considered that the management of public funds, whatever the nature, and even if it is to be done by a private organization called Music Action, it should still reflect all the components of the industry which means the broadcasters, the record producers, the authors of the songs and the performing artists. For two years now we have been making regular representations to the Department of Communications to get the assurance that the performing artists will have one of the 13 or 14 seats on the board. To date, our request has not been heard by the organization.

We will have to start drawing conclusions pretty soon. It is not impossible that we may ask that these funds be managed the same way that the film and television production funds are managed which is by an organization like Telefilm Canada.

**Mrs. Finestone:** Thank you for your comment. You can be sure we will consider it.

One of the presentations in Quebec suggested that the balance between English and French songs should be 50:50 in terms of percentage. What do you think?

**Mr. Demers:** Yes, the Quebec City station that suggested that kept saying the same thing throughout the study ordered, at the time, by CRTC concerning the question of French music. It is the traditional stance for that station. It is shared by others. Two or three of those stations specialize in rock music. Their viability is based on a mode that they create themselves in a certain way and that towers over any other consideration. We have always maintained that French music should be established at 65%.

**Mrs. Finestone:** That is your reference point.



[Texte]

**M. Demers:** Oui. Nous croyons que la production actuelle est de qualité suffisante pour permettre le retour de ce 65 p. 100.

• 1120

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais vous entretenir un peu de la question des productions régionales. Si j'ai bien compris l'essence de votre point de vue en regard de ces émissions, vous semblez indiquer que les émissions régionales seraient davantage diffusées par le réseau Télé-Canada. Est-ce exact?

**M. Demers:** Non. Télé-Canada c'est une chose; la production régionale, pour nous, c'est autre chose. Notre position sur la production régionale se résume de la façon suivante: nous croyons que pour refléter une culture, un pays, ou un ensemble à l'intérieur d'une société, il faut refléter les composantes; pour nous les composantes régionales sont fondamentales à la vivacité de notre culture. Nous croyons qu'il existe dans de grands centres régionaux, je pense, par exemple, à des villes comme Hull, Sherbrooke, Québec, Chicoutimi et Jonquière. Nous croyons qu'il existe dans ces centres un potentiel de créateurs, d'interprètes, de techniciens, un savoir-faire pouvant assurer un dynamisme à la production régionale qui est essentielle. Nous croyons que de ce côté, depuis quelques années, le CRTC a été d'un laxisme inacceptable.

Au nom d'une certaine forme de rentabilité, la production régionale est en train de disparaître complètement. Par conséquent, les ressources humaines, les ressources en création devront évidemment, pour survivre, se rabattre sur les grands centres, en l'occurrence, sur Montréal. Et, quand on constatera que cette faiblesse doit être corrigée, il en coûtera socialement à notre société des coûts énormes pour recréer dans les régions le potentiel qui existe actuellement et qu'on est en train d'anéantir. C'est pourquoi on soulève dans le mémoire ce cri d'alarme sur la production régionale.

**M. Turgeon:** Il est assez aberrant que dans leur pays, dans leur province, des artistes, des artisans, des créateurs soient obligés de s'exiler pour survivre. Si je suis créateur à Québec, je suis obligé de m'exiler à Montréal pour pratiquer mon métier. C'est aberrant!

**M. Blackburn (Jonquière):** Je voulais en parler parce qu'à la page 38 de votre rapport, on dit:

La première consiste à accroître le rayonnement de la production régionale. En pratique cet objectif pourrait être atteint grâce à Télé-Canada dont le mandat est effectivement conçu en vue d'accroître la diffusion de productions régionales. . .

**M. Demers:** En partie. Mais ce n'est pas l'élément déterminant. Télé-Canada peut jouer un rôle, c'est évident. Mais, nous croyons que le rôle premier doit être joué par les joueurs en place: les télédiffuseurs des régions

[Traduction]

**Mr. Demers:** Yes. We believe that the quality of our present production is high enough to bring back that 65% reference point.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to talk about regional production. If I understand your main thrust concerning those broadcasts, you do seem to indicate that regional programs would go out more over the Tele-Canada network. Is that it?

**Mr. Demers:** No. Tele-Canada is one thing; regional production, in our minds, is something else. Our position on regional production is summarized as follows: We believe that to reflect a culture, a country or a given community within a society, you have to reflect its components; in our mind, the regional components are fundamental to the vivacity of our culture. And we believe it does exist in the big regional centres like, for example, cities like Hull, Sherbrooke, Quebec City, Chicoutimi and Jonquière. We believe that in those centres you can find a potential within the community of creators, performing artists, technicians, a know-how that can ensure the kind of dynamism that is essential for regional production. We believe that in that respect, over the last few years, the CRTC has been unacceptably lax.

In the name of a certain kind of viability, regional production is in the process of disappearing completely. So to survive the human resources, the creative resources will of course have to beat a retreat to the big centres which happen to be, in this instance, in Montreal. And when we are faced with the fact that this weakness has to be corrected, socially speaking the cost is going to be enormous for society to recreate within the regions the potential that presently exists and that is being destroyed. That is why we are raising this hue and cry about regional production in the brief.

**Mr. Turgeon:** It is rather crazy that in their own country, in their own province, performing artists, artisans and creators have to go into exile just to survive. If I am a creator in Quebec, I have to go into exile in Montreal to be employed in my line of work. It is totally aberrant!

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I would like to say something about that because on page 38 of your report you say:

The first is to increase the area of broadcast of regional production. In practice, that objective could be attained through Tele-Canada whose mandate is given with a specific view to increasing the broadcasting of regional productions. . .

**Mr. Demers:** In part. But that is not the determinant thing. Tele-Canada does have a role to play, of course. But we think that the leading role should be played by those who are already in place: the regional broadcasters and



[Text]

et les télédiffuseurs qui ont une vocation nationale comme Radio-Canada et Radio Québec. Nous croyons que ces entités doivent d'abord reprendre ces responsabilités. Télé-Canada deviendrait alors un complément qui ajouterait au dynamisme.

**M. Blackburn (Jonquière):** D'accord, vous avez répondu à ma question.

En ce qui concerne la fragmentation du marché publicitaire et de la fragmentation des téléspectateurs devant les différentes stations de télévision qui s'offrent à eux, comment l'Union des artistes perçoit-elle ce qui s'en vient. À votre avis, cette fragmentation du marché publicitaire ne risque-t-elle pas de se traduire par certaines pertes d'emplois chez vous ou par une diminution de la qualité des émissions ou autres? Comment voyez-vous ce grand nombre de stations de télévision devant lesquelles on se retrouve?

Je voudrais savoir autre chose. Aux États-Unis, comment l'Union des artistes fonctionne-t-elle en rapport avec les émissions régionales? Comment produit-on dans les régions, là-bas? Est-ce un concept important pour eux? Y a-t-il beaucoup d'émissions régionales de produites aux États-Unis comparativement à ce que nous souhaitons voir ici? Donc, comment voyez-vous la fragmentation publicitaire et que savez-vous des émissions régionales aux États-Unis?

**M. Demers:** En ce qui concerne la fragmentation publicitaire, si on parle du marché montréalais en matière de télévision et si on considère l'arrivée de Quatre Saisons, je pense qu'on pousse la fragmentation publicitaire à son maximum, au-delà duquel cela pourrait devenir dangereux. J'ai l'impression qu'il serait carrément inopportun d'ajouter, à ce stade-ci, quelques télédiffuseurs autres que ceux qui existent actuellement. Je n'ai pas l'impression que le marché pourrait supporter l'arrivée d'une nouvelle concurrence.

• 1125

En ce qui concerne la région de Québec, c'est différent. Nous croyons qu'il y a de la place pour un autre télédiffuseur dans la région de Québec et que le marché pourrait le supporter. Il est entendu qu'actuellement, le seul télédiffuseur privé de la région est pratiquement en situation de monopole et que le marché est assez important pour pouvoir supporter les deux. Il n'y a pas de risque que cela entraîne une diminution de la qualité ou de la quantité de travail pour nos membres. La logique du marché et la concurrence font en sorte que la quantité de travail n'a pas diminué ces dernières années malgré une augmentation de la concurrence. La qualité non plus, parce que le marché publicitaire n'est plus le seul à appuyer la production.

Il faut savoir, entre autres, que l'argent de Téléfilm Canada est une contribution importante. Cette contribution permet de maintenir, au-delà du seul marché des annonces publicitaires, un certain niveau de qualité à la production. Cela stabilise, d'une certaine façon, la part de Téléfilm Canada. Les marchés sont moins aléatoires et

[Translation]

those broadcasters with a national scope like *Radio-Canada* and *Radio-Quebec*. We believe that those organizations should be the first to take back those responsibilities. Tele-Canada would then become a complement adding to the dynamics.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Right, you have answered my question.

As for the fragmentation of the advertising market and the viewers with all those different TV channels they have to watch, what is the *Union des artistes* view of what is coming. In your opinion, does not this fragmentation of the advertising market run the risk of translating into job loss for your members or a decrease in the quality of programming or something else? What do you think of this greater number of television stations we will be faced with?

I would like to know something else. In the USA, what kind of relationship is there between the *Union des artistes* and the regional programs? How are things produced in the regions down there? Is that an important concept for them? Is there a lot of regional programming produced in the USA compared to what we would like to see here? So what do you see with the fragmentation of the advertising market and what do you know about regional programs in the USA?

**Mr. Demers:** As for the fragmentation of the advertising market, if we are talking about the Montreal market in the area of television and if we consider the arrival of Quatre Saisons, I think that the fragmentation of this market has arrived at its point of no return. I think it would be quite inopportune at this stage of the game to add even more broadcasters to the ones that exist already. I do not get the impression that the market could support the arrival of new competition.

As for the Quebec City area, it is a different question. We think that there is room for another television broadcaster in the Quebec City region and that the market could support it. Of course, presently, the only private television broadcaster in that area is almost in a monopoly situation and the market is big enough to support two. There is no risk of seeing that leading to a decrease in quality or quantity of work for our members. The logic of the market and of competition mean that the quantity of work has not decreased during these past years despite an increase in competition. Quality neither, because the advertising market is not alone in supporting production anymore.

One should remember, amongst other things, that Telefilm Canada's money is an important contribution. This contribution allows a certain level of production quality to be maintained beyond the sole market of advertising. In a certain way, it stabilizes Telefilm Canada's share. The markets are less risky and less



[Texte]

moins instables que lorsqu'ils sont livrés aux seuls éléments du marché de la publicité. Donc, je pense que le risque n'est pas très grand.

**M. Blackburn (Jonquière):** Avez-vous certains renseignements sur la question des productions régionales aux États-Unis? Savez-vous si c'est très important pour eux?

**M. Demers:** Malheureusement, non.

**M. Turgeon:** Il faut bien comprendre, quand nous parlons de production régionale, que nous parlons de production à Québec et dans la région de Hull. Pour moi, c'est la même chose que produire à New York, à Boston, à Chicago, à Philadelphie, et ainsi de suite. La production régionale à ce niveau-là est importante aux États-Unis.

Ici, il n'y a que Montréal qui fait de la production, et tout le reste est ignoré. Je ne vous parle pas de créer un centre de production à Jonquière ou à Sherbrooke, mais plutôt à Québec, à Hull, et forcément dans la région de Montréal.

**Le président:** Merci, messieurs, pour votre témoignage ce matin.

Nous entendrons maintenant le témoignage du Cartel intersyndical des employés de Radio-Canada, dont le porte-parole est M. Jean-Paul Trépanier.

**M. Jean-Paul Trépanier (porte-parole du Cartel intersyndical des employés de Radio-Canada):** Je vous présente M. Bernard Larin, président du Syndicat des journalistes à la Société Radio-Canada; M. Jacques Bélanger, président de la section locale du Syndicat canadien de la Fonction publique; M. Michel Pouliot, président du Conseil des sections locales du Syndicat canadien de la Fonction publique; M. Michel Parenteau, chargé de projet au Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie; M. David Murphy, secrétaire général du Syndicat des journalistes; et M. Pierre Carrière, président du Syndicat des techniciens du réseau français de la Société Radio-Canada.

• 1130

Monsieur le président, madame et messieurs les membres du Comité, le Cartel des employés de Radio-Canada représente les techniciens et techniciennes, les professionnels, les employés de bureau, les journalistes et les artisans de la production des services français de la Société Radio-Canada, tant au Québec qu'en Acadie, notamment à Moncton.

Le Cartel n'en est pas à ses premières représentations dans ce débat national concernant l'avenir de notre système de radiodiffusion. Au cours des trois dernières années, nous avons multiplié les mémoires et les interventions auprès de votre Comité, du Conseil de la radiotélédiffusion et du Groupe de travail Sauvageau-Caplan.

Pour nous, pour les gens que nous représentons, l'enjeu du débat est double.

[Traduction]

unstable than when they are left open solely to the elements of the advertising market. So I think that the risk is not very great.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Do you have any information on the question of regional production in the USA? Do you know if it is very important for them?

**Mr. Demers:** Unfortunately, no.

**Mr. Turgeon:** You have to understand that when we are talking about regional production, we are talking about production in Quebec City and in the Hull area. For me that is the same thing as producing in New York, Boston, Chicago, Philadelphia and so on. Regional production, at that level, is very big in the States.

Here, you are producing only in Montreal and the rest is simply ignored. I am not talking about setting up a production centre in Jonquière or Sherbrooke, but rather in Quebec City or in Hull and of course in the Montreal area.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen, for your presence here today.

We will now hear from the *Cartel intersyndical des employés de Radio-Canada* whose spokesman is Mr. Jean-Paul Trépanier.

**Mr. Jean-Paul Trépanier (Spokesman for the Cartel intersyndical des employés de Radio-Canada):** I would like to introduce Mr. Bernard Larin, president of the *Syndicat des journalistes, Société Radio-Canada*; Mr. Jacques Bélanger, president of the Public Service Alliance of Canada local; Mr. Michel Pouliot, president of the Canadian Union of Public Employees local sections; Mr. Michel Parenteau, project manager for the *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie*; Mr. David Murphy, general secretary of the *Syndicat des journalistes*; and Mr. Pierre Carrière, president of the *Syndicat des techniciens du réseau français de la Société Radio-Canada*.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the *Cartel des employés de Radio-Canada* represents the technicians, male and female, the professionals, the office staff, the journalists and the production workers of the French services of the CBC both in Quebec as well as in Acadia, more precisely in Moncton.

This is not the first representations the cartel is making in the context of this national debate concerning the future of our broadcasting system. During the last three years, we have sent briefs upon briefs upon representations to your committee, the CRTC and the Sauvageau-Caplan group.

For us, and for the people we represent, the stakes are doubled.



## [Text]

En tant que Canadiens francophones, nous sommes préoccupés par les orientations données au développement du système de la radiodiffusion. Selon les choix arrêtés, ces orientations pourraient soit contribuer à l'acculturation de notre société, soit raffermir notre tissu culturel et national.

Deuxièmement, en tant qu'artisans de la radio et de la télévision publiques, nous sommes également inquiets du sort que nous réserve l'avenir.

Plusieurs des syndicats d'employés membres du Cartel ont déjà souscrit au mémoire que vous a présenté un peu plus tôt une large coalition d'organismes. Ce mémoire traite de notre premier sujet de préoccupation: l'équilibre du système de la radiodiffusion et l'intérêt public. Par son intervention, le Cartel désire apporter un éclairage complémentaire au mémoire présenté par la coalition.

Faire plus et mieux est un objectif vital pour notre système de radiodiffusion. Depuis le début des années 80, un consensus général s'est affirmé en faveur de l'accroissement du nombre et de la qualité des émissions qui expriment diversement nos valeurs et nos préoccupations comme Canadiens, comme Québécois et comme francophones. C'est là, croyons-nous, notre principal défi face à l'élargissement des sources d'émission rendu possible par les développements technologiques que connaît le secteur des communications.

Dans l'esprit de ce consensus, nous espérons la mise en oeuvre d'une stratégie conséquente visant à accroître substantiellement la capacité de notre système à produire plus et mieux dans une optique de sauvegarde et de raffermissement de notre identité culturelle et nationale. Tel n'a cependant pas été le cas jusqu'ici.

Le Conseil de la radiodiffusion a donné priorité à l'élargissement du nombre de sources d'émission sans égard réel à l'amélioration de la qualité des émissions produites et diffusées au public francophone.

Résultat: l'arrivée d'un nouveau réseau conventionnel, Télévision Quatre Saisons, et la multiplication des services offerts par les réseaux de câblodistribution favorisent davantage l'invasion d'émissions et de clones d'émissions d'origine américaine. Toutes les programmations tendent à se ressembler, et le choix télévisuel réel des francophones ne s'améliore que dans l'illusion du nombre.

De son côté, le gouvernement central a mis sur pied et appuyé à coup de dizaines de millions de dollars un fonds destiné à subventionner la production indépendante d'émissions canadiennes. En même temps, il sabre l'enveloppe budgétaire destinée à la Société Radio-Canada, c'est-à-dire les budgets du plus important producteur, programmeur et diffuseur d'émissions authentiquement canadiennes. À notre avis, cette stratégie contradictoire confond dangereusement les objectifs culturels avec des objectifs strictement économiques et industriels.

Le consensus exprimé va dans un tout autre sens. L'avenir culturel et national de notre société, pour les 20

## [Translation]

As French speaking Canadians, we are concerned by the orientation given to the development of the broadcasting system. According to whatever choice is made, those orientations could either contribute to the acculturation of our society or consolidate our cultural and national fabric.

Secondly, as public radio and television workers, we are also worried about what the future holds in store for us.

Many employee unions who are a member of the cartel have already endorsed the brief presented a bit earlier by a wide coalition of organizations. That brief speaks to our first concern: the balance between the broadcasting system and public interest. With this intervention, the cartel would like to complement the brief presented by the coalition.

Doing more and better is a vital objective for our broadcasting system. Since the beginning of the 1980s, a general consensus has spoken in favour of increasing the number and the quality of programs which express, in their diverse ways, our values and concerns as Canadians, Quebecers and francophones. That, we believe, is the main challenge we face because of the broadening of broadcast sources made possible by technological development in the communications sector.

In the spirit of this consensus, we hoped for the implementation of a consistent strategy with a view to substantially increasing the ability of our system to produce more and more within a context of safe-keeping and consolidating our cultural and national identity. That, however, has not been the case to date.

The CRTC has given priority to the broadening of the number of program sources without any real concern for improving the quality of the programs produced for and broadcast to the French speaking audience.

The result has been the arrival on the scene of a new, classic network, Télévision Quatre Saisons as well as the multiplication of services offered by cable network operators further encouraging the invasion of programs and clone programs of American origin. All the programming tends to look alike and the real TV choice for francophones is improved only in the smoke and mirrors of numbers.

The central government has set up and poured tens of millions of dollars into funds to be used to subsidize the production of independent Canadian programs. In the same breath, it is slashing indiscriminately into the CBC's budgets which happen to be those of the most important producer, programmer and broadcaster of authentically Canadian programs. In our opinion, this contradictory strategy is dangerously confusing cultural objectives with objectives that are strictly economic and industrial in nature.

The consensus reached goes in an altogether different direction. The cultural and national future of our society,



## [Texte]

ou 25 prochaines années, exige que nous mettions résolument le cap sur l'accroissement de notre capacité à produire plus et mieux des émissions répondant aux goûts et aux préoccupations du public canadien francophone et à son besoin d'expression, tant local que régional et national. Voilà la considération ultime qui doit, à notre avis, guider le choix des armes.

• 1135

Notre instrument le plus sûr est la Société Radio-Canada. Depuis sa création, il y a déjà plus de 50 ans, la Société Radio-Canada a été constamment sur la sellette. C'est là un phénomène normal qui s'explique par les innombrables attentes placées en elle. Nous n'avons pas les mêmes attentes à l'égard des radiodiffuseurs du secteur privé. Seule Radio-Canada nous appartient en propre, collectivement. Nous nous sentons donc en droit d'exiger d'elle tout ce qui nous semble répondre à nos préoccupations et à nos besoins en matière d'émissions de divertissement et d'information.

Ces exigences et, souvent même, ces critiques formulées à l'endroit de Radio-Canada expriment l'attachement des Canadiens et des Canadiennes à leur service national de radiodiffusion et donnent, en quelque sorte, raison aux visionnaires qui, au cours des années 30, ne se sont pas laissés arrêter par les conditions difficiles imposées par la récession économique.

Malgré les inévitables difficultés de parcours, la Société Radio-Canada s'est avérée et continue de s'avérer l'instrument le plus sûr dans la lutte pour la maîtrise de nos ondes. Allons-nous sacrifier, petit à petit, cet instrument aux appétits de certains qui voient essentiellement dans la radiodiffusion un moyen comme un autre de réaliser de bonnes affaires? Sûrement pas!

Nous nous réjouissons de ce que le Comité permanent des communications et de la culture, dans son sixième rapport à la Chambre des communes, ait réaffirmé le rôle central de la Société Radio-Canada. En préconisant son renforcement, le Comité s'est fait le porte-parole des Canadiens et des Canadiennes qui voient dans notre service national de radiodiffusion, non pas un instrument du passé ou dépassé, mais un outil majeur de façonnement de notre avenir culturel et national.

Malheureusement, il ne suffit pas de reconnaître le rôle central que doit plus que jamais jouer le service national de radiodiffusion dans le cadre d'une stratégie cohérente de production et de programmation d'émissions canadiennes de qualité. Si elle est véritable, cette volonté politique doit se traduire sans délai dans une série de mesures et d'initiatives conduisant à un renforcement réel de la Société Radio-Canada, et non à son atrophie progressive, comme c'est présentement le cas avec la stratégie industrielle qui semble guider les choix de nos décideurs.

En terminant, permettez-nous de vous rappeler nos principales recommandations concernant la Société Radio-Canada:

## [Traduction]

for the next 24 to 25 years, demands that we resolutely take the direction of increasing our capacity to produce more and better programs responding to the preferences and concerns of the French speaking Canadian public as well as to its need to express itself at all three of the local, regional and national levels. That, in our opinion, is the ultimate consideration in our choice of options.

Our most reliable option is the Canadian Broadcasting Corporation. Since it was created, more than 50 years ago, the CBC has been constantly on the spot. This is to be expected, because people expect so much of the corporation. We do not have the same expectations about private broadcasting. Only the CBC belongs to everyone. We feel we have a right to expect it will live up to all our concerns for entertainment and information programming.

These expectations, and often even the way in which Canadians criticize their national broadcasting service show how attached they are to it, and, to some extent, show how right the visionaries of the 1930s were, who did not let themselves be held back by the economic hardships of the depression.

Despite inevitable problems along the way, the CBC has been and continues to be the most reliable way of fighting for control of the airwaves. Are we going to gradually sacrifice this tool to the appetites of those who see broadcasting chiefly as a way of making profits? Of course not!

We are pleased to note that the Standing Committee on Communications and Culture, in its sixth report to the House of Commons, reaffirmed the central role of the CBC. In advocating that its role be strengthened, the committee spoke for Canadians who see our national broadcasting service not as an outdated instrument of the past, but as an important tool for shaping our cultural future as a nation.

Unfortunately, it is not enough to acknowledge the central role that the national broadcasting service must play now more than ever as part of a consistent strategy for the production and programming of high quality Canadian programs. If this political will is genuine, it must immediately be translated into a series of measures and initiatives that will actually strengthen the corporation, rather than causing it to wither progressively, as is the case at present with the industrial strategy that seems to be the basis on which our decision-makers are making their choices.

In closing, I would like to remind you of our main recommendations regarding the CBC:



## [Text]

1. Le caractère essentiel du service national de radiodiffusion en matière de production, de programmation et de diffusion de toute la gamme des émissions canadiennes, québécoises et francophones, doit être réaffirmé, tant dans le cadre législatif que dans les politiques gouvernementales.

2. L'effort national visant à accroître le volume et la qualité des émissions canadiennes doit tirer un meilleur parti de la compétence et de l'expérience des ressources humaines de Radio-Canada et contribuer à assurer leur renouvellement.

3. La Société Radio-Canada doit tendre à mettre davantage ses ressources au service de l'expression des artistes et créateurs, y compris ceux qui expriment le mieux les courants novateurs qui traversent la société canadienne et québécoise.

4. L'autonomie des services français de Radio-Canada, radio et télévision, doit être reconnue de manière à ce que Radio-Canada français puisse se développer distinctement de CBC et que les deux secteurs, au service de sociétés distinctes, puissent poursuivre différemment des objectifs assignés à la radio-télévision publique, sans préjudice à la responsabilité ultime que la loi attribue à la Société.

5. Le régime d'allocation des crédits parlementaires à la Société Radio-Canada doit être revu de manière à préserver la tradition du *arm's length* dans les rapports entre les pouvoirs politiques et le service national de radiodiffusion.

6. Des crédits parlementaires spéciaux devraient être dégagés de manière à permettre à la Société Radio-Canada de porter progressivement de 80 p. 100 à 95 p. 100 la part des heures de grande écoute consacrée à la diffusion d'émissions canadiennes et à réduire la proportion d'émissions diffusées en reprise.

7. La réalisation du mandat de Radio-Canada ne doit pas être compromise par la stratégie de commercialisation de ses activités de programmation.

8. La croissance des ressources financières de la Société Radio-Canada devrait correspondre approximativement, en termes réels, à la croissance de la richesse collective, que mesure notamment le produit national brut, et tenir compte des coûts inflationnistes particuliers à ce secteur d'activités.

9. Entre-temps, la Société Radio-Canada devrait être tenue de corriger progressivement l'écart injustifiable qui s'est creusé au cours des dix dernières années entre les budgets de production de la télévision anglaise et ceux de la télévision française. 10. La restructuration des installations de Radio-Canada, si elle doit se faire, devrait viser à améliorer le service plutôt qu'à le diminuer.

11. La Société Radio-Canada devrait augmenter le contenu régional, tant dans le domaine de l'information que dans celui des émissions de divertissement, et une part plus importante de ce contenu régional devrait être diffusée au niveau du réseau français.

## [Translation]

1. The essential nature of the national broadcasting service as regards production, programming and dissemination of a whole range of Canadian, Quebec and francophone programs must be reaffirmed both in law and in government policy.

2. The national effort to increase the number and quality of Canadian programs must make better use of the competence and experience of CBC's human resources and help to renew them.

3. The corporation must make its resources more available to artists and creators, including those who express new trends in Canadian and Quebec society.

4. The autonomy of the CBC's French language radio and television services must be recognized so that Radio-Canada can develop separately from the CBC and so that the two sectors, serving two distinct societies, can pursue in different ways the objectives of public radio and television, without prejudicing the ultimate responsibility of the corporation under the act.

5. The system of allocating parliamentary appropriations to the CBC must be re-examined to preserve the arm's length tradition in the relationship between politicians and the national broadcasting service.

6. Special parliamentary appropriations should be provided to enable the CBC to gradually increase from 80% to 95% the amount of prime viewing time earmarked for Canadian productions, and to reduce the percentage of repeat broadcasts.

7. The CBC should not be hampered in its efforts to fulfill its mandate because of the strategy to market its programming activities.

8. The growth of the corporation's financial resources should correspond approximately, in real terms, to the growth of collective wealth, as measured by the GNP in particular, and take into account the inflationary costs unique to this sector.

9. In the meantime, the CBC should be required to gradually correct the unwarranted gap between the production budgets of English and French television that has widened over the last 10 years. 10. If the CBC is to be restructured, the objective should be to increase service rather than reduce it.

11. The Canadian Broadcasting Corporation should increase regional content, both in news and entertainment programming, and a larger share of this regional programming should be broadcast on the French network.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

Merci de votre attention.

**Le président:** Merci, monsieur Trépanier. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** À prime abord, je dois souligner le fait que je trouve dégueulasse, régressif et malheureux qu'il n'y ait pas une seule femme parmi vous, ce qui démontre que l'égalité des femmes n'existe pas encore dans votre syndicat. Je le regrette profondément.

Deuxièmement, vous dites, et je suis complètement d'accord avec vous là-dessus, qu'il y a 50 ans que la Société Radio-Canada est constamment sur la sellette. Cependant, elle a été la première à encourager nos artistes et notre culture canadienne sur les ondes. Cela, on doit le reconnaître d'une façon non équivoque.

À la page 4, vous parlez de clones d'émissions. Vous dites que le choix télévisuel réel des francophones doit s'améliorer dans un certain sens. J'aimerais avoir votre point de vue sur le deuxième paragraphe où vous dites qu'on sabre l'enveloppe budgétaire destinée à la Société Radio-Canada pendant qu'on subventionne la production indépendante d'émissions canadiennes.

Je dois dire que le secteur privé a aussi fait une certaine démarche. Elle n'est peut-être pas suffisante, mais il a certainement créé des émissions. Télé-Métropole a cinq ou six téléromans, je crois; Quatre Saisons, qui n'existe que depuis deux ans, a déjà un téléroman, *La Maison Deschênes*. Donc, je ne pense pas qu'on puisse dire que c'est seulement à Radio-Canada qu'il est important de produire des émissions qui reflètent notre société canadienne. On a un *partnership*, je crois.

Vous croyez que si on avait enlevé à Téléfilm Canada les quelque 66 millions de dollars qu'on lui donne et qu'on avait donné carrément cet argent à Radio-Canada, la situation serait meilleure en ce qui concerne la diffusion de contenu canadien. Est-ce bien ce que vous dites au deuxième paragraphe de la page 4?

**M. Trépanier:** Je dois d'abord dire que s'il n'y pas de personnel féminin qui nous accompagne ce matin, ce n'est pas parce qu'il n'y a pas de militantes dans nos syndicats.

**Mme Finestone:** Cela, je le sais.

**M. Trépanier:** Dans les syndicats, il y a des militantes, mais le régime démocratique en vigueur dans nos structures fait en sorte que les présidents sont des hommes qui ont été élus démocratiquement, même s'il y a des groupes majoritairement féminins, notamment celui des employés de bureau.

**Mme Finestone:** Monsieur Trépanier, je vous suggère l'action affirmative. Le portrait que vous êtes en train de nous tracer ne reflète pas la réalité au Canada, non seulement en ce qui concerne la distribution hommes-femmes, mais aussi en ce qui concerne la réalité allophone.

Donnez-moi maintenant votre réponse.

Thank you for your attention.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Trépanier. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to begin by saying that I think it is disgusting, regressive and unfortunate that there are no women in your delegation. This shows that equality for women really does not exist yet within your union. I am very sorry to see that.

Secondly, you say, and I agree fully, that the Canadian Broadcasting Corporation has been constantly on the spot for 50 years. However, it was the first body that encouraged our artists and promoted our Canadian culture on the airwaves. This point must be clearly recognized.

On page 4, you talk about program clones. You say that the real choice of television programs offered to francophones must be improved. I would like you to go into more detail about your second paragraph, where you say that the CBC's budget has been slashed, while subsidies have been provided to independent producers of Canadian programming.

I should say that the private sector has also taken some steps. They may not be adequate, but it has certainly created some programming. Télé-Métropole broadcasts five or six serials, I believe; Quatre Saisons, which has only been in existence for two years, already has a serial entitled *La Maison Deschênes*. Consequently, I do not think we can maintain that only the CBC should be producing programming that reflects our Canadian society. I think there is a partnership.

You think that if we were to take away the \$66 million that was given to Téléfilm Canada and give them instead to the CBC, the situation regarding Canadian content would be better. Is that in fact what you are saying in the second paragraph on page 4?

**Mr. Trépanier:** I must begin by saying that the fact that there are no women with us morning does not indicate that there are no women activists within our union.

**Mrs. Finestone:** I know.

**Mr. Trépanier:** There are women militants in the union, but, through our democratic system, our members elected men as president, even though there are groups, for example the office employees, where the majority of members are women.

**Mrs. Finestone:** I would suggest you introduce a program of affirmative action, Mr. Trépanier. The situation you are describing does not reflect the Canadian reality, not only as regards the representation of men and women, but also as regards allophones.

I would now like to hear your answer to my question.



[Text]

**M. Michel Parenteau** (chargé de projet au Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie, Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada): Je vais répondre à quelques-unes des questions que vous soulevez.

Tout d'abord, nous disons que toutes les programmations tendent à se ressembler et que le choix télévisuel réel des francophones ne s'améliore que dans l'illusion du nombre.

• 1145

Depuis l'arrivée, notamment, de *Quatre Saisons*, depuis que Radio-Québec et Radio-Canada sont obligées de recourir de plus en plus à la publicité comme source de financement, parce que les crédits parlementaires qu'elles reçoivent de Québec ou d'Ottawa, selon cas, sont de plus en plus restreints, malgré un nombre plus grand de créneaux, de sources d'émissions, on se retrouve avec des émissions qui s'homogénéisent, qui vont chercher la même clientèle, visant la clientèle la plus large, la plus vaste. Il faut, à travers cela, à travers les cotes d'écoute, aller chercher ces revenus nécessaires provenant de la publicité.

Par exemple, cette année, au Québec, entre 17h30 et 19h00 ou 19h30, il y a de 15 à 18 quiz par semaine. C'est moins coûteux à produire et cela rapporte davantage en termes de revenus publicitaires. On en retrouve à toutes les stations de télévision, y compris les stations publiques comme Radio-Canada et Radio-Québec.

**Mme Finestone:** Ce sont des casse-tête, en quelque sorte, n'est-ce pas?

**M. Parenteau:** Les quiz, ce sont des jeux-questionnaires de toutes sortes. On donne des prix, le public participe et ainsi de suite. Je n'ai rien contre les quiz personnellement, mais l'ennui, c'est qu'on retrouve cette homogénéisation dans la programmation de tous les réseaux, à peu près aux mêmes heures. Ils sont en concurrence les uns avec les autres pour s'arracher cette part d'auditoire qui signifie, au bout du compte, plus de revenus publicitaires. C'est un des effets des réductions budgétaires à Radio-Canada. On ne croit pas que Radio-Canada, si elle veut véritablement être un moteur du développement de notre identité culturelle et nationale, devrait être forcée de s'enligner sur le même terrain que les radiotélédiffuseurs privés en produisant le même genre d'émissions peu coûteuses, mais génératrices de publicité.

**Mme Finestone:** Monsieur Parenteau, l'organisation des horaires n'est-elle pas dirigée jusqu'à un certain point par les Américains? Est-ce qu'on n'organise pas nos horaires de la même façon qu'eux pour leur faire concurrence? Sur les ondes américaines qu'on capte chez nous, il y a la même chose à ces heures-là. Est-ce cela?

**M. Parenteau:** C'est peut-être une explication. La concurrence que se livrent les réseaux ne se livre pas uniquement entre les réseaux et les télévisions

[Translation]

**Mr. Michel Parenteau** (Project Officer, *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie, Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada*): I will answer some of your questions.

In the first place, our point is that all the programs tend to look alike, and that the real choice of television programs for francophones is actually an illusion because of the increased number of programs involved.

Since *Quatre Saisons* began operations, and since *Radio-Québec* and *Radio-Canada* have had to turn to advertising increasingly to bolster their revenues, since the parliamentary appropriations provided by Quebec City of Ottawa are being cut back all the time, despite the fact that there are more sources of programs, we find that the programs are all starting to look alike, that they have the same target audience, and that the objective is to have the largest audience possible. Based on the ratings, the networks are obtaining the money they need from advertising.

This year, for example, there are between 15 and 18 quiz shows per week shown in Quebec between 5.30 p.m. and 7 p.m. or 7.30 p.m. These are the least expensive shows to produce and bring in more in advertising revenue. There are quiz shows on all the television stations, even the public networks, *Radio-Canada* and *Radio-Québec*.

**Mrs. Finestone:** They are sort of game shows, are they not?

**Mr. Parenteau:** They are question and answer shows of all sorts. Prizes are awarded, the audience participates, and so forth. I have nothing against quiz shows myself, but the problem is that all the networks are offering the same sort of programming at more or less the same times. They compete with each other for those television viewers who in fact ultimately represent more advertising revenue. This has been one of the results of the CBC budget cuts. In our view *Radio-Canada*, if it is really to be an instrument for the development of our cultural and national identity, should not be forced into the same field as private broadcasters, and producing the same sort of inexpensive programming that is good at generating advertising revenue.

**Mrs. Finestone:** Mr. Parenteau, is it not true that the time at which our programs are shown is determined to some extent by the U.S.? Do we not tend to show the same type of programming at the same time as the U.S. stations do in order to compete with them? At the times you are talking about, the American networks we get here are offering the same type of programming. Is that correct?

**Mr. Parenteau:** That may be one explanation. Competition between the networks is not just between the French language television networks. Francophones are



[Texte]

francophones. Les francophones sont de plus en plus bilingues, et même s'ils ne sont pas totalement bilingues, ils regardent de plus en plus les émissions américaines qui peuvent être transmises par des stations canadiennes comme CFCF, à Montréal.

C'est sûr qu'à ce niveau-là, la lutte pour la cote d'écoute se fait non seulement entre les télévisions francophones, mais aussi entre les télévisions francophones et les télévisions américaines ou anglophones. Cela veut dire que l'homogénéisation est générale. Elle ne se constate pas seulement dans les télévisions francophones. On trouve le même type de programmation d'un bout à l'autre de notre choix télévisuel.

**Mme Finestone:** Monsieur Parenteau, si vous étiez directeur général, si vous aviez un hélicoptère, si vous aviez une baguette magique avec laquelle vous pourriez changer tout ce que nous avons, que feriez-vous pour vous assurer que nous ayons un contenu canadien francophone qui soit le vrai reflet de la société québécoise? On a mis en place plusieurs mesures. Si ces mesures ne fonctionnent pas, dites-moi comment changer les choses. On cherche des réponses.

**M. Parenteau:** Je répondrais ce qu'ont répondu ceux-là même qui ont été à l'origine de la création de Radio-Canada, au cours des années 30, de la Commission Aird aux Commissions Fuller et compagnie.

**Mme Finestone:** L'argent?

**M. Parenteau:** L'argent. M. Edwards, un peu plus tôt, a posé une question à la Coalition. Sur le plan financier, sur le plan économique, comment va-t-on résoudre ce problème? Il faut accroître le nombre d'émissions, etc. Il semble qu'actuellement, petit à petit, par le biais de Téléfilm Canada ou par la création d'un nombre accru de stations privées, on cherche des investisseurs privés pour financer un système de plus en plus coûteux.

• 1150

Je vous répondrai en tant que Canadien et contribuable, que j'aime mieux payer pour une télévision sur laquelle je pourrai m'exprimer comme je le fais ici présentement, comme je le fais au CRTC, comme je peux le faire directement à mes députés. Alors, nous la contrôlons, elle nous appartient, je la paie à travers mes impôts. C'est mieux que de payer comme consommateur pour quelque chose qu'on contrôle de moins en moins et qui ne relève pas de critères orientés sur le raffermissement de notre identité culturelle et nationale qui sont posés clairement.

De toute façon je paie comme consommateur, comme contribuable. C'est une question de choix social.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci, monsieur le président.

Je trouve intéressantes les recommandations de votre rapport. J'aimerais quelques détails d'information, particulièrement en ce qui concerne votre recommandation numéro 9 dans laquelle vous signalez

[Traduction]

increasingly bilingual, and while they may not be fully bilingual, they are watching more and more American programs broadcast by Canadian stations such as CFCF, in Montreal.

There is no doubt that the ratings war exists not only between French language television stations, but also between them and the American or English language television stations. What this means is that the same type of programming is being offered on all the channels. The problem does not occur just on the French language television stations. The same type of programming is offered on every television channel.

**Mrs. Finestone:** Mr. Parenteau, if you were the director general, if you had a helicopter and a magic wand that you could use to change the present situation, what would you do to ensure French language Canadian content that genuinely reflects Quebec society? We have introduced a number of measures. If they are not working, tell me how to change things. We are looking for answers.

**Mr. Parenteau:** My answer will be the same as those who founded the CBC in the 1930s, and I am thinking of the Aird and Fuller Commissions, and so on.

**Mrs. Finestone:** Money?

**Mr. Parenteau:** Right. A little earlier, Mr. Edwards asked the coalition a question. It concerned how the problem can be solved in financial and economic terms? We have to increase the number of programs, and so forth. At the present time, it seems there is a gradual effort, through Telefilm Canada or through the increased number of private stations, to find private investors to finance a system whose costs are continually rising.

As a Canadian taxpayer, I would say that I prefer to pay for a television service that allows me to express my opinions as I am doing here at the present time, as I do at CRTC hearings, and as I can do directly to Members of Parliament. We do control the television service, it belongs to us, I pay for it through my income taxes. This is better than paying for something as a consumer over which I have less and less control and which does not come under the criteria that are designed to strengthen our cultural and national identity.

As a consumer, as a taxpayer, I pay in any case. It is a social choice.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you, Mr. Chairman.

I find your recommendations interesting. I would like a few more details, particularly about recommendation nine, in which you mentioned that over the last 10 years, there has been a gap between the production budgets for



[Text]

qu'au cours des dix dernières années il y a eu une différence entre les budgets de production de télévision anglaise et ceux de la télévision française. Vous signalez un écart injustifiable.

J'aimerais que vous me donniez un peu plus de précisions à cet écart. Que voyez-vous qui se passe dans les faits compte tenu de la proportion entre la population canadienne-française et la population anglophone? J'aimerais que vous me donniez un peu plus de détails là-dessus.

**M. Trépanier:** Historiquement, à l'intérieur du budget annuel de la Société Radio-Canada qui était déposé au Parlement, une grille donnait les coûts des émissions moyennes à l'heure: tant d'heures coûtaient tant.

Depuis quelques années, ces calculs sont disparus. Mais, à la suite d'études très précises, on sait que les coûts sont passés presque du simple au double. Donc, on alloue deux fois plus de fonds à une émission anglophone qu'on en alloue pour produire une émission francophone. Ce qui fait que la qualité. . .

**M. Blackburn (Jonquière):** Qui accorde ces allocations?

**M. Trépanier:** Le Conseil d'administration de la Société prend ces orientations. Ce sont des orientations stratégiques d'entreprises. Elles allouent beaucoup plus, en termes d'heures-émissions, au réseau anglais qu'elle n'en alloue au réseau français. Ainsi, on voit de plus en plus de reprises d'émissions au réseau français. La production originale est disparue. Notamment la production originale d'après-midi pour les enfants. Il ne s'en fait à peu près plus d'émission originale pour les enfants à la Société Radio-Canada. Ces émissions ont déjà été un point très fort. La qualité de ces émissions pour les enfants valorisait le réseau français.

Maintenant, dans le courant de la journée, on passe surtout des reprises; le soir on a gardé le bloc d'émissions originales. Et même le soir, cette année, quelques émissions sont diffusées en reprises. Michel Parenteau cherche les chiffres précis, il va vous les livrer. Ce problème faisait partie du mémoire qu'on a déjà déposé devant votre Comité ou au CRTC, à l'un ou l'autre des deux. Michel.

**M. Parenteau:** Aux deux endroits; c'est un mémoire qu'on a déposé au CRTC l'automne dernier et qu'on a ramené au printemps passé avec un mémoire soumis dans le cadre de la première phase de votre étude.

Voici les chiffres que nous avons pu déterminer entre 1976 et 1984. C'est le budget alloué par production d'heures-émissions au réseau français et au réseau anglais de Radio-Canada. Au niveau du réseau français ce budget n'a à peu près pas évolué. En termes de dollar constant, il était de 19,763\$, en 1976; il est passé à 18,916\$, en 1984.

Au niveau du réseau anglais, le budget, par heure de production, est passé de 20,310\$, en termes de dollar constant, à 34,735\$, en 1984. Soit une augmentation de 70

[Translation]

English television and those for French television. You say that there has been an unwarranted gap.

I would like to hear a little more about this gap. What do you think is happening, given the ratio of French Canadians to English Canadians? I would like a few more details on this point.

**Mr. Trépanier:** The annual budget tabled by the Canadian Broadcasting Corporation in Parliament has always had a grid showing the average production costs per hour: so many hours costs so much.

For a number of years, these calculations have not been shown in the budget. However, as a result of some very specific studies we conducted, we know that the costs have almost doubled. Consequently, twice as much money is being provided for an English-language production than for a French-language production. This means that the quality. . .

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Who provides the appropriations?

**Mr. Trépanier:** The Board of Directors of the corporation decides on the strategic corporate direction. Much more is given to the English network in terms of program-hours than to the French network. As a result, there are more and more reruns on the French network. Original productions are disappearing, for example the afternoon show for children. *Radio-Canada* is producing almost no original programs for children. In the past, these programs were one of the network's strengths. The programs for children were of such a high quality that they reflected well on the French network.

At the present time, reruns are shown for most of the daytime programming. In the evening, there is still some original programming. And even in the evening, this year, there have been some reruns shown. Michel Parenteau is looking for the figures, and will give them to you. We refer to this problem in a brief that we tabled with your committee or with the CRTC. Michel.

**Mr. Parenteau:** The brief was presented to both. We presented the brief to the CRTC last fall, and to your committee last spring, when you were doing the first phase of your study.

I have here the figures we have for the period from 1976 to 1984. They are for the budget for program-hours on the CBC's French and English networks. The French network's budget has remained virtually unchanged. In constant dollars, it was \$19,763 in 1976. In 1984 it was \$18,916.

The budget for each hour of production on the English network went from \$20,310, in constant dollars, to \$34,735 in 1984. For the English network, there was a



[Texte]

p. 100 du côté anglais contre une baisse de 4 p. 100 du côté français.

**M. Blackburn (Jonquière):** Ces chiffres traduisent, d'après vous, les budgets qu'on alloue pour la production des émissions francophones en comparaison avec la production anglophone.

**M. Trépanier:** C'est de cette façon qu'ils ont toujours été présentés dans le cadre des rapports annuels de Radio-Canada. Ces chiffres sont tirés de ces rapports lorsque la ventilation est faite entre les budgets alloués à la télévision anglophone et les budgets alloués à la télévision francophone.

**M. Blackburn (Jonquière):** Qui prend ces décisions? Est-ce que ce sont les membres du Conseil d'administration de Radio-Canada?

**M. Trépanier:** Oui.

• 1155

**M. Blackburn (Jonquière):** Est-ce le président de Radio-Canada? Et le syndicat, de quelle façon intervient-il?

**M. Trépanier:** C'est le conseil d'administration de Radio-Canada. Ce sont des décisions qui relèvent d'Ottawa. Elles ne relèvent pas d'une entité distincte francophone ou d'une entité distincte anglophone. Cette différence n'existe pas à Radio-Canada. Il n'existe qu'un conseil d'administration pour l'ensemble de Radio-Canada, quelles que soient les deux sociétés.

Voici comment ils ont justifié cette allocation de fonds devant le comité Sauvageau-Caplan. L'un des cadres de Radio-Canada leur répond:

Les auditoires des réseaux anglais et français sont différents et ont des goûts différents. Les dramatiques du réseau français se composent surtout de téléromans dont la production revient en moyenne à 107,000\$ par épisode d'une heure. L'auditoire du réseau anglais est habitué aux superproductions et aux séries américaines qui sont beaucoup plus coûteuses. Aussi, le coût moyen des dramatiques au réseau anglais atteint-il 231,000\$ l'heure.

Autrement dit, il y a deux catégories de téléspectateurs au Canada. Ceux qui peuvent se contenter, comme le dit d'ailleurs Sauvageau-Caplan, d'un décor de quatre sous, de l'absence d'extérieur qu'inflige aux téléromans leur maigre budget, et ceux qui sont, eux, habitués aux superproductions américaines. Comme si les francophones de ce pays n'étaient pas capables de tourner la roulette de leur téléviseur lors de ces émissions américaines ou de se les faire servir en version française, par l'un ou l'autre des canaux de télévision.

**M. Blackburn (Jonquière):** Ce que trouve incroyable et inacceptable aussi. Je suis surpris d'entendre de telles choses. J'aimerais savoir comment on doit corriger cette lacune maintenant. Par une loi? De quelle façon peut-on la corriger? Si Radio-Canada demeure autonome dans sa gestion, le Conseil peut prendre les mêmes décisions

[Traduction]

70% increase, while for the French network, there was a 4% reduction.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In your opinion, these figures reflect the budgets provided for the production of French-language programs, compared to English-language programs.

**Mr. Trépanier:** This is how the figures were always presented in the corporation's annual reports. We took these figures from the reports that still showed the breakdown between the budget provided for English television and that for French television.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Who makes these decisions? The members of CBC's Board of Directors?

**Mr. Trépanier:** Yes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Are they made by the president of the CBC? What role does the union play?

**Mr. Trépanier:** The decisions are made by the CBC board of directors in Ottawa. They are not made by a distinct francophone entity or a distinct anglophone entity. The corporation does not separate its two services. There is only one board of directors for the whole corporation, even though there are two services.

Let me tell you how the CBC justified its budget distribution between the French and English services in its appearance before the Caplan-Sauvageau task force. One of the CBC representatives gave the following answer:

Television viewers who watch the English network and those who watch the French network are different and have different tastes. Dramas on the French network consist mainly of soap operas, the average cost of which is \$107,000 for a one-hour episode. Viewers who watch the English network are used to large-scale productions and American series, which cost a great deal more. In addition, the average cost of dramas on the English network is \$231,000 an hour.

In other words, there are two categories of television viewers in Canada. There are those who, as the Caplan-Sauvageau report in fact states, settle for soap operas with cheap sets and no outside shots because of low budgets, and those who are used to large-scale American productions. Some people seem to think that the francophones of Canada cannot turn their television dial to tune into these American programs or to watch the French version of them.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I find that unbelievable and unacceptable as well. I am surprised to hear these things. I would like to know how we can go about correcting the problem. Through legislation? How can we correct the problem? If the administration of the CBC remains independent, the board could take the same type



[Text]

pendant des années. Et les francophones auront toujours des émissions de deuxième classe!

**M. Trépanier:** Nous croyons qu'il faut réclamer l'autonomie des deux sociétés. Nous croyons aussi que l'administration de Radio-Canada est comme obsédée par l'invasion des émissions américaines qui sont en anglais, vers la population anglophone. Donc, une crainte d'assimilation encore plus large des anglophones que des francophones, par la culture américaine. Elle met davantage le paquet, pour toutes sortes de raisons, vers les productions qui s'adressent aux anglophones, pour leur offrir quelque chose d'une qualité un peu équivalente à ce qu'ils reçoivent du côté américain. Et, compte tenu des maigres ressources budgétaires, ils sont amenés à ne pas mettre ces mêmes efforts du côté francophone dans le budget global sous prétexte que les francophones seraient protégés par une espèce de barrière de la langue. Ce qui est illusoire. Si, au moins, on pouvait obtenir que Radio-Canada fonctionne sur la base de deux entités autonomes, l'une desservant l'ensemble de la population anglophone, l'autre desservant l'ensemble de la population francophone, tant régionale que nationale, nous pourrions obtenir plus de transparence dans l'administration des fonds, dans les objectifs qu'ils se fixent dans le cadre de la production et de la programmation pour l'une ou l'autre des communautés.

**Mr. Caldwell:** I would like to ask a couple of very brief questions. We will be talking to Mr. Juneau later on in the week, and I am sure we will address those questions to him as well. However, I did have the opportunity this morning to visit your new building on Dorchester—Radio-Canada. I assume the English is also in there. How well is that building being utilized? It is a beautiful building, but is it being utilized, or is that another white elephant we have on our hands?

**M. Trépanier:** On peut affirmer que les installations sont utilisées presque à 100 p. 100. Mais, au cours des deux dernières années, à cause des restrictions budgétaires et des coupures dans le personnel, à l'occasion, quelques studios peuvent être libres pour quelques heures. Ce qu'on trouve malheureux. Les dernières coupures budgétaires ayant éliminées un peu de personnel de production, notamment au niveau des services techniques, certains studios ne sont plus utilisés à 100 p. 100. Mais, ils sont encore utilisés à un fort pourcentage, dans 95 ou 98 p. 100 des cas. Avec un budget un peu plus élevé, certains studios pourraient être utilisés davantage.

**M. David Murphy (secrétaire, Syndicat des journalistes de Radio-Canada):** J'aimerais ajouter, monsieur le député, que la différence dans les installations entre Montréal et Toronto, a une incidence sur les coûts de production d'émissions. La direction de Radio-Canada vous en parlera peut-être. Les difficultés causées par la dissémination des installations à Toronto influent sur le coût de production des émissions à Montréal; la centralisation dans le building de Radio-Canada permet de produire des émissions à des coups plus bas.

[Translation]

of decision for years. And francophones will continue to get second-class programs!

**Mr. Trépanier:** We think you should ask that the two services function independently. We also think that CBC management is obsessed by the invasion of American programs, and their impact on the English-speaking population. So they are more concerned about the assimilation of anglophones to American culture, than about the assimilation of francophones. For all sorts of reasons, the corporation is putting more money into productions for anglophones, to offer them programming of somewhat the same quality as the American programming. Given the thin budgets, they do not make the same effort for the French network, on the pretext that francophones are protected from American programs because of the language barrier. If we could at least have the corporation run by two independent entities, one serving anglophones, and the other francophones, both regionally and nationally, we could have a more open approach to the administration of funds, and to the setting of production and programming objectives for the two language communities.

**M. Caldwell:** J'ai quelques questions très brèves à vous poser. Nous allons parler à M. Juneau plus tard cette semaine et je suis sûr que nous allons lui poser certaines de ces questions également. Ceci dit, j'ai eu la possibilité ce matin de visiter votre nouvel édifice dans la rue Dorchester. Je suppose que les services anglais s'y trouvent également. Est-ce que l'édifice est bien utilisé? C'est un très bel édifice, mais je veux savoir s'il est utilisé, ou s'il s'agit de quelque chose qui est tout à fait superflu?

**Mr. Trépanier:** We can tell you that almost 100% of the facilities are being used. However, in the last two years, because of budget and staff cuts, a few studios may occasionally be free for a few hours. We think this is unfortunate. Since the latest budget cuts eliminated some production staff, particularly in technical services, some studios are no longer used all the time. But they are used most of the time, 95% or 98% of the time. With a higher budget, some studios could be used more.

**Mr. David Murphy (Secretary, Syndicat des journalistes de Radio-Canada):** I would like to add that the difference between the facilities in Montreal and Toronto has an impact on production costs. The CBC management may mention that to you. The difficulties in broadcasting from the Toronto facilities have an impact on the cost of producing programs in Montreal. The fact that the CBC services are centralized in one building in Montreal makes it possible to reduce production costs.



[Texte]

[Traduction]

• 1200

Occupant le poste honorifique de président du Cartel et étant membre du Syndicat des journalistes, j'aimerais dire que vous avez raison, madame Finestone: la représentation hommes-femmes n'est pas équilibrée. Mais, le Syndicat des journalistes de Radio-Canada, dans la convention qu'il vient de signer avec la Société, a un article d'action positive ayant trait aux femmes. Je crois que c'est une première au Canada. Si cet élément peut, comme on dit en bon français, *for the record, save the day*. . .

**Mme Finestone:** Merci pour la précision.

**Le président:** Merci, monsieur Murphy.

**Mr. Caldwell:** The only comment I would make is that I do believe these people are giving the board of directors of the CBC a little more credit than they might possibly deserve in some of this decision-making. That is for the record.

**Le président:** Cette séance est ajournée jusqu'à 13h30. Merci messieurs.

As the honorary president of the Cartel and as a member of the *Syndicat des journalistes*, I would like to say that Mrs. Finestone is right when she said that there is an imbalanced representation of men and women. However, in the collective agreement the *Syndicat des journalistes de Radio-Canada* just signed with the corporation, there is a clause on affirmative action programs for women. I think this is a first in Canada. If this can help, for the record, save the day. . .

**Mrs. Finestone:** Thank you for the clarification.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murphy

**M. Caldwell:** La seule remarque que je tiens à faire, c'est que nos témoins accordent peut-être plus d'importance aux administrateurs de la Société Radio-Canada qu'ils ne méritent pour ce qui est de la prise des décisions. Et cela, je le dis aux fins du compte rendu.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 1.30 p.m. Thank you gentlemen.

---

## AFTERNOON SITTING

• 1335

**The Chairman:** Just before we begin our afternoon session, I have been advised about the rules in this building concerning smoking, and we will observe a non-smoking rule in this committee room.

We regret we are running a bit late but we are pleased to welcome the witnesses from the National Film Board, Mr. François Macerola, the government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board, and Joan Pennefather, Vice-Film Commissioner and Director of Corporate Affairs. You are most welcome. We look forward to a thorough and productive session with you and I believe, as is our practice, you are prepared to begin,

monsieur le commissaire, par des commentaires préliminaires.

**M. François N. Macerola** (commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film du Canada): Dans un premier temps, je vous remercie de respecter le règlement sur la cigarette. Cela fera du bien à ma voix avec laquelle j'ai déjà certains petits problèmes.

Monsieur le président et membres du Comité, je tiens à vous remercier d'avoir bien voulu m'accueillir aujourd'hui, à cette étape de votre réflexion sur le rapport du Groupe de travail sur la radiodiffusion, soit à la phase II. Je vais m'en tenir aux recommandations qui touchent exclusivement l'Office national du film de même qu'à quelques observations sur des questions liées à l'évolution de la radiodiffusion au Canada.

---

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Avant cette séance, on m'a informé qu'il était interdit de fumer dans cet immeuble. Nous respecterons cette règle dans cette salle d'audience.

Nous regrettons d'être un peu en retard, mais nous sommes heureux d'accueillir les témoins de l'Office national du film, M. François Macerola, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film, et M<sup>me</sup> Joan Pennefather, vice-commissaire à la cinématographie et directrice des affaires générales. Je vous souhaite la bienvenue. Nous espérons que la séance que nous passerons ensemble sera productive et couvrira tous les domaines et je crois, selon notre coutume, que vous êtes prêt à commencer. . .

**Mr. Commissioner,** with some preliminary comments.

**Mr. François N. Macerola** (Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board of Canada): First of all, I thank you for respecting the smoking regulation. That will be good for my voice, which is already giving me some trouble.

**Mr. Chairman** and members of the committee, I would like to thank you for this opportunity to appear today during phase 2 of your deliberations on the report of the task force on broadcasting policy. I will limit my remarks to those recommendations regarding the National Film Board and offer some comments on certain issues connected with the evolution of broadcasting in Canada.



## [Text]

Le rapport Sauvageau-Caplan traite de façon assez détaillée de l'Office national du film, et je ne peux que me réjouir de l'appui apporté à l'Office par le Groupe de travail, plus particulièrement en ce qui concerne la recommandation voulant que le gouvernement non seulement maintienne, mais aussi accroisse son soutien financier à l'ONF.

There is no doubt that television, or electronic delivery systems, are key to the NFB achieving greater access to the Canadian public. However, in seeing the NFB as a national partner in the TVCanada, Télé-Canada concept, the task force implies a shifting of film production toward this outlet. Its discussions tend to overlook other media of distribution and exhibition for NFB's work and instead proposes that the mandate of the NFB be changed to that of a programmer-producer for television.

It is this aspect of the task force recommendations on the NFB that I wish to address today. I will table our reasons for not accepting what would be a narrowing of the NFB's mandate while accepting the crucial role of the NFB in Canadian broadcasting as, and I quote the task force, "an advocate of the public interest".

In addressing the future of broadcasting we are acutely aware of the need to stem the tide of foreign programming, to increase the quality and quantity of Canadian programs to reflect regional and cultural identities, to respond to minority interest and to create more diverse programming services. We are also aware of the many new technologies that can be harnessed to assist in these efforts or which could further contribute directly to an increase in the importation of foreign programming.

De tels changements technologiques défient les méthodes existantes de réglementer le système de radiodiffusion. Par le passé, le Canada a beaucoup misé sur la réglementation en matière de radiodiffusion. Le fait de détenir une licence de radiodiffusion a jusqu'à maintenant été considéré comme un signe de confiance publique envers le titulaire qui obligeait ce dernier à accorder une certaine priorité aux émissions et aux services canadiens.

Or, grâce aux nouvelles technologies de diffusion, le public n'est plus obligé de passer uniquement par la radiodiffusion hertzienne pour avoir accès à des émissions. En effet, celles-ci peuvent être diffusées par câble coaxial et seront sans doute transmises par fibre optique de façon répandue dans un avenir prévisible; elles peuvent également être louées au magasin de location de

## [Translation]

The Caplan-Sauvageau report discussed the National Film Board in some detail, and I could not but be pleased with the task force's positive views regarding the film board and its request that the government continue and increase its financial support of the NFB.

Il ne fait aucun doute que l'ONF ne saurait obtenir un plus grand accès au public canadien sans passer par la télévision ou les systèmes de distribution électronique. Cependant, en voyant dans l'ONF l'associé naturel pour le concept de Télé-Canada—TVCanada, le groupe de travail tend implicitement à recommander un déplacement de l'orientation de notre production de films vers ce moyen de diffusion. Son analyse, peu loquace lorsqu'il s'agit des autres canaux pour la diffusion et la présentation des productions de l'ONF, aboutit finalement à la proposition de modifier le mandat de l'ONF pour en faire un organisme de promotion et de réalisation pour la télévision.

C'est de cet aspect des recommandations du groupe de travail à l'égard de l'ONF que j'aimerais vous parler aujourd'hui, pour vous exposer les raisons pour lesquelles nous trouvons inacceptable un tel rétrécissement du champ d'activité de l'ONF, bien que nous soyons entièrement d'accord avec le rôle indispensable dans le domaine de la radiodiffusion au Canada que lui reconnaît le groupe de travail, et je le cite: «L'ONF se porte farouchement à la défense du bien public».

Nous sommes parfaitement conscients des questions dont il faudra s'occuper dans le débat sur l'avenir de la radiodiffusion: le besoin d'endiguer le flot d'émissions étrangères, le besoin d'améliorer la qualité et d'accroître la quantité des émissions canadiennes, pour refléter les identités régionales et culturelles, pour répondre aux besoins des minorités et pour créer des services de programmation plus diversifiés. Nous connaissons également l'éventail tout à fait déroutant des technologies nouvelles qui pourront aussi bien servir à atteindre nos objectifs qu'à accroître les importations d'émissions étrangères.

Such technological developments challenge existing methods of regulating the broadcast system. In the past, Canada has placed a great deal of faith in broadcast regulation. Ownership of a broadcast licence has been regarded as a public trust obligating the licensee to give a level of priority to Canadian programs and services.

But the new distribution technologies obviate the need for the public to rely wholly on off-air broadcasting to receive programs. Programs can be delivered by coaxial cable and eventually by fibre optics on a large scale, or rented from the local video store and replayed on personal VCR units.



[Texte]

vidéos le plus proche et projetées chez soi à l'aide d'un magnétoscope personnel.

[Traduction]

• 1340

On pourrait donc affirmer que la technologie pourrait compromettre la capacité du Canada de réglementer efficacement son système de radiodiffusion, à moins qu'il y ait une détermination accrue d'assurer une présence canadienne pertinente à l'intérieur du système dans son ensemble. Ce faisant, il serait peut-être important d'envisager la fonction même de la radiodiffusion, qui consiste en l'exploitation d'un émetteur terrestre de même qu'en la conception et la diffusion d'émissions, comme devenant très limitative.

Nous devons parvenir à assurer l'accès au système de distribution électronique en expansion au Canada par les groupes et entités du pays qui ne sont pas radiodiffuseurs, afin d'être en mesure d'offrir au public canadien un choix d'émissions des plus variés.

À la lumière de ces faits, avons-nous d'autres choix que de parler de «communications», même si nous choisissons de continuer à employer le terme «radiodiffusion»? Le mot «communications» me paraît posséder une connotation plus étendue qui s'accorde mieux avec les réalités de notre époque. Car la communication, c'est la création d'informations, d'émissions, de messages, d'expressions de la pensée et des sentiments. On y parvient en combinant des sons, des images et des données.

Mais en quoi est-ce que tout cela concerne le rôle de l'Office national du film? Je crois que les implications sont profondes. Permettez-moi de développer certains de ces aspects.

Caplan-Sauvageau recommended that the NFB should be seen as a significant producer of television documentaries, featuring contemporary social issues as well as educational and children's programming. The recommendation continues by proposing that legislation governing the NFB should be amended to extend its mandate from films to broadcasting.

We do not agree with the necessity of amending the legislation governing the NFB. The NFB already has the mandate to produce and distribute films, including exhibition on television. Increasing the NFB's presence on television does not require a change in the National Film Act. Rather, like all Canadian producers who are not broadcasters, we need improved access to electronic delivery systems.

In the National Film Act, the NFB's powers are related to the initiation and promotion of the production and distribution of films in the national interest. We feel broadcasting our films on television, a distribution

In a very real sense, technology could subvert Canada's ability to effectively regulate its broadcasting system, unless there is an increased determination to ensure a more relevant and more effective Canadian presence within the overall system. In so doing, it might be important to see the process of broadcasting, in the well established sense that it describes the practise of owning a terrestrial transmitter and delivering and distributing a program service, as becoming a somewhat limited function.

In order to offer the Canadian public a wide range of program choices, we needed to provide those groups and entities in Canada who are not broadcasters with access to Canada's rapidly expanding electronic distribution system.

In the light of this, we must surely think in terms of "communications", even though we may choose to retain the term "broadcasting". In my mind, the word "communication" has a broader connotation that is more in keeping with present-day realities. For "communication" embraces the creation of information, programs, messages, expressions of thought and feeling. And this is achieved by the use of sounds, pictures and data.

But how does all this relate to the National Film Board's role? I believe there are deep implications. Let me go into some of them.

Le rapport Sauvageau-Caplan recommande que l'ONF soit considéré comme un important producteur de documentaires d'actualité sociale, d'émissions éducatives pour enfants. . . Dans la même recommandation, on lit ce qui suit: «. . . que l'on modifie la loi régissant l'ONF de manière à lui permettre l'accès à la radiodiffusion. . .»

Nous ne pensons pas qu'il faille modifier la législation relative à l'Office pour que cela se produise. Comme l'ONF est déjà mandaté pour produire des émissions susceptibles d'être présentées à la télévision, nous ne pensons pas qu'il soit nécessaire de modifier la loi qui le régit. L'ONF a déjà le mandat de produire et de distribuer des films, y compris celui de les présenter à la télévision. Le fait d'accroître la présence de l'ONF à la télévision ne nécessite pas de changements à la Loi nationale sur le film. Il faudrait plutôt que nous, et tous les autres producteurs canadiens qui ne sont pas des télédiffuseurs, ayons davantage accès aux systèmes de distribution électronique.

Dans la Loi nationale sur le film, l'ONF a le pouvoir d'entreprendre en premier lieu et de favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national. Nous sommes d'avis que la diffusion de nos



## [Text]

function, is well within the legislative provisions found in both the National Film Act and the Broadcasting Act.

Cela dit, je m'empresse d'ajouter que l'Office national du film verrait d'un oeil très favorable une modification à la Loi nationale sur le film qui lui permettrait d'inclure dans la définition du terme «film», la création et la fixation (c'est-à-dire l'enregistrement) d'images par des moyens électroniques, électromagnétiques, chimiques ou optiques.

Le Groupe de travail a formulé des observations sur la question, maintes fois soulevée, de savoir si les films de l'ONF conviennent à la télévision. D'aucuns ont critiqué des productions de l'Office en affirmant que leur contenu, en tenant un certain discours, avait un point de vue trop particulier, n'était pas équilibré au sens donné à ce terme dans la Loi de la radiodiffusion.

Le débat sur cette question découle une fois de plus d'une incompréhension des dispositions législatives. Les critiques de l'ONF prétendent en particulier que l'alinéa 3d) de la Loi sur la radiodiffusion exige que toutes les questions traitées sur les ondes le soient de façon équilibrée et objective.

L'erreur d'interprétation de l'alinéa 3d) réside dans le fait que la loi n'exige pas que chaque émission fournisse la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des points de vue différents sur des sujets qui préoccupent le public. C'est plutôt la programmation d'ensemble offerte, par opposition à telle ou telle émission, qui doit satisfaire à cette obligation d'objectivité.

Cet aspect capital de la politique doit être considéré avec l'alinéa 3c) de la même loi, qui se lit comme suit:

c) que toutes les personnes autorisées par une licence à exploiter une entreprise de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent, mais que le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, est incontesté;

• 1345

À l'instar du Groupe de travail, je soutiens fermement que la diffusion ou la distribution de films à thèse est tout à fait conséquente avec le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter des émissions et que ceci doit être réalisé par une interprétation plus courageuse de la Loi sur la radiodiffusion.

The NFB must gain access to the electronic distribution system in a manner consistent with both the Film Act and the Broadcasting; that is, it must remain first and foremost a producer of socially and culturally relevant films and of Canadian content created in the public interest. In fact, the task force highlights regional productions and women's programming as areas where the NFB serves as an example to the broadcast system. Indeed, the NFB's commitment to regional film making

## [Translation]

films à la télévision, une fonction de distribution, est parfaitement compatible avec les dispositions de la Loi nationale sur le film et de la Loi sur la radiodiffusion.

Having made this point, I hasten to add that the NFB would be helped by a change in the National Film Act if the definition found in the act respecting "film" were expanded slightly to embrace the creation and recording of images by electronic, electromagnetic, chemical or optical means.

The task force comments on the often raised issue of the suitability of NFB material for television. Some have criticized NFB films as holding too strongly to a particular point of view, and, in that sense, not "balanced" as the term is used in the Broadcasting Act.

The discussion on this issue arises once again from a misconception about legislative provisions. In particular, critics of the NFB contend that the provision in paragraph 3(d) in the Broadcasting Act requires a balanced commentary on all issues that are broadcast.

The error made in interpreting this paragraph is one that states that each and every program must provide reasonable, balanced opportunities for the expression of different views on matters of public concern. Rather, it is the mix of programming, as opposed to any individual program, that must provide and satisfy this policy objective.

This is a very important point, and the policy must be read along with paragraph 3(c) of the Broadcasting Act, which reads:

(c) All persons licenced to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast but the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned;

As did the task force, I am going to argue vigorously that the broadcasting—i.e. distribution—of advocacy films is absolutely consistent with the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, and this must be achieved by a more courageous interpretation of the Broadcasting Act.

L'ONF doit avoir accès au système de distribution électronique d'une manière conséquente avec la Loi nationale sur le film et la Loi sur la radiodiffusion. Pour ce faire, il doit demeurer d'abord et avant tout un producteur de films canadiens d'intérêt public et étroitement liés à la réalité sociale et culturelle du Canada. Le groupe de travail a souligné la production régionale et la programmation par et pour les femmes comme des domaines dans lesquels l'ONF sert d'exemple



[Texte]

was central to the board's participation in the Télé-Canada concept. The NFB is also committed to expanding the cultural space occupied by Canadian women through employment equity objectives, training, and increased resources to women film makers and producers in all programs of the National Film Board.

While accepting the praise due to *Studio D*, I would again underline the importance of all the women's programs at the NFB in achieving these objectives.

Que l'ONF se mette à imiter les radiodiffuseurs actuels serait un non-sens, une perte pour le Canada. Qui suggère le contraire ne tient pas compte de l'évolution du système électronique que je décris très brièvement aujourd'hui. Il m'apparaît évident que toute modification des politiques et des dispositions de la Loi sur la radiodiffusion devrait avoir pour but d'accroître la production, privée ou publique, et de nous libérer des contraintes de la technologie de distribution tout en nous permettant d'en tirer profit au maximum.

I believe we are facing an unprecedented explosion in the way we communicate. We already have the technology to improve the quality of the television image, and the NFB's role as a partner is in creating new communications and creative opportunities.

Mais avant tout, c'est en tant que producteur de contenu canadien que l'ONF doit jouer le rôle important qui lui revient dans l'avenir de la technologie de diffusion électronique, un avenir qui ne manquera pas de marquer profondément l'Office national du film et de poser un grand défi pour lui. Au bout du compte, c'est le public qui doit avoir accès à des émissions canadiennes de grande qualité. Les politiques et les lois sur la radiodiffusion devront intégrer les nouvelles technologies dans le but d'atteindre cet objectif. Elles devront garantir aux productrices et producteurs canadiens du secteur public et privé, l'accès au système.

Monsieur le président, madame et messieurs les membres du Comité, je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le président:** Nous vous remercions, monsieur le commissaire. Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn (Jonquière):** Tout d'abord, je tiens à vous remercier d'avoir daigné vous présenter devant notre Comité pour nous faire part de vos points de vue. À ce sujet, j'ai quelques petites questions à vous poser. Premièrement, quel est le budget annuel de l'Office national du film?

**M. Macerola:** Le crédit parlementaire est de 64 millions de dollars et les revenus sont d'environ 8 millions de dollars, ce qui fait un total de 72 millions de dollars.

[Traduction]

pour les radiodiffuseurs. Effectivement, ces aspects de la façon dont l'ONF remplit son mandat n'étaient pas étrangers à notre participation à Télé-Canada. L'ONF s'est également engagé à élargir l'espace culturel occupé par les femmes à travers le pays en fixant des objectifs d'égalité d'accès à l'emploi, de formation et d'accroissement des ressources mises à la disposition des femmes cinéastes dans tous les programmes de l'Office.

Je suis persuadé que le Studio D mérite les éloges qui lui ont été faits, mais je me permets d'insister sur l'importance de tous les programmes pour les femmes à l'ONF dans la réalisation de cet objectif.

It would be a loss to ask the NFB to imitate present broadcasters. Such a suggestion does not make sense in light of the evolving electronic system, as I have briefly described here. Surely the focus of any new policy directions in a Broadcasting Act should be to increase public and private production, free of the constraints of the delivery technology, while taking full advantage thereof.

Je crois que nous sommes à la veille d'une véritable révolution dans nos façons de communiquer. Déjà, nous possédons la technologie nécessaire pour améliorer l'image télévisée. Cette perspective qui a toujours caractérisé l'ONF nous a permis de nous associer à la création de nouveaux moyens de communication et de nouvelles façons de créer.

Above all, it is as a producer of Canadian content that the NFB must be asked to play a significant role in the future of electronic delivery—a future that will also affect and challenge the NFB. Ultimately, the public must be served with more high quality Canadian programming. Broadcasting policies and legislation must embrace the new technologies to achieve this objective, and they must guarantee Canadian public and private producers access to the system.

Mr. Chairman, members of the committee, I am ready to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Commissioner. Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** First of all, I wish to thank you for agreeing to appear before our committee to share your opinions with us. I have a few small questions to ask you on this. First, what is the National Film Board's annual budget?

**Mr. Macerola:** The parliamentary appropriation is \$64 million and income is around \$8 million, for a total of \$72 million.



[Text]

**M. Blackburn (Jonquière):** Où allez-vous chercher ces revenus de 8 millions de dollars? C'est lorsque vos films passent sur les ondes de...

**M. Macerola:** Les revenus de 8 millions de dollars représentent la vente et la location de copies et de droits reliés à la diffusion à la télévision, dans les salles de cinéma ou dans le réseau communautaire scolaire.

**M. Blackburn (Jonquière):** En ce qui concerne les productions que l'Office national du film, quelle est présentement la grande tendance? Vers quoi vous orientez-vous?

• 1350

**M. Macerola:** Voulez-vous que je vous parle seulement de nos succès ou de certaines de nos difficultés?

La tendance présentement, au niveau du long métrage, est d'essayer de développer un modèle alternatif qui tienne compte de notre réalité québécoise et canadienne, à savoir faire des longs métrages à très haute densité culturelle dont les budgets, quant à moi, ne devraient pas dépasser 1 million ou 1.5 million de dollars. Voici des exemples concrets: *Train of Dreams* de John Smith, *Un Zoo la nuit* de Jean-Claude Lauzon, et je m'en voudrais de ne pas mentionner *Le Déclin de l'empire américain* de Denys Arcand.

Au niveau du documentaire, il faut inviter nos cinéastes à réinventer le documentaire. Des organismes d'État comme Radio-Canada ou CBC affirment que le documentaire n'est plus un bien culturel que les citoyens veulent consommer sur les écrans de télévision et, pendant ce temps, un groupe de cinéastes veut faire du documentaire. Par conséquent, il faut les amener à prendre conscience de nouvelles façons d'exprimer la réalité québécoise et canadienne par le documentaire. Cela veut dire qu'on essaie de cibler de plus en plus nos produits en fonction de marchés particuliers. Entre autres, les enfants constituent un marché privilégié à l'Office national du film. Les femmes sont aussi une composante très importante à l'Office national du film. On veut essayer d'éviter de produire des films qui ne répondent pas à des besoins sociaux ou culturels.

En ce qui concerne l'animation, on a essayé de l'ouvrir, d'une part en y adaptant de nouvelles technologies comme l'animation assistée par ordinateur, d'autre part en arrêtant de faire des films auxquels les citoyens ont de la difficulté à s'identifier. Naturellement, on veut privilégier l'expérimentation, mais mon grand rêve, c'est de pouvoir, avant la fin de mon mandat, mettre sur pied la production d'un long métrage d'animation à l'Office national du film afin d'intégrer l'animation au quotidien. Quand mes enfants étaient plus jeunes, ils se branchaient au téléviseur de 8h00 à 12h00 le samedi matin et regardaient du matériel américain et japonais. L'Office national du film a un rôle important à jouer dans ce secteur. On est un producteur de contenu canadien, et les citoyens devraient y avoir accès.

Il y a aussi des choses comme IMAX, OMNIMAX, la technologie trois-dimensions, qui sont très importantes,

[Translation]

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Where do you get this income of \$8 million? Is it when your films are aired. . .

**Mr. Macerola:** The \$8 million income is from the sale and rental of copies and rights to use on television, in movie theatres or on the educational community network.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** What is the major trend now in National Film Board productions? Which way are you going?

**Mr. Macerola:** Do you want me to tell you just about our successes or about some of our difficulties?

The trend now in feature films is to try to develop an alternative model that will reflect our Quebec and Canadian reality, feature films with very high cultural content and budgets that I do not think should exceed \$1 million or \$1.5 million. Here are some specific examples: John Smith's *Train of Dreams*, Jean-Claude Lauzon's *Un Zoo la nuit*, and I would not want to overlook Denys Arcand's *Decline of the American Empire*.

As for documentaries, our film makers must be asked to invent new kinds. Crown corporations like Radio-Canada or the CBC claim that documentaries are a cultural product that television viewers no longer want to consume, and meanwhile a group of film makers want to make documentaries. Therefore, they must come to realize that there are new ways to express the reality of Quebec and Canada through documentaries. That means that we must try to target our products more for specific markets. For example, children are a special market for the National Film Board. Women are also a very important component at the National Film Board. We want to avoid producing films that do not meet social or cultural needs.

We have tried to open up the animation field by adapting new technologies such as computer-assisted animation and by no longer making films with which the public has trouble identifying. Naturally, we want to encourage experimentation, but my great dream is to be able to produce a feature-length animated film at the National Film Board to bring the cartoon medium into daily life before my term runs out. When my children were younger, they watched TV from 8 a.m. to 12 p.m. on Saturday morning and saw American and Japanese shows. The National Film Board has an important role to play in this sector. We produce Canadian content and the public should have access to it.

There are also things like IMAX, OMNIMAX, three-dimensional technology, which are very important, but I



## [Texte]

mais je pense que je vous ai décrit succinctement les trois tendances de production à l'Office national du film.

Je ne vous parlerai pas du docudrame. Cela nous a valu Billy Bishop et énormément de difficultés avec certains représentants du Sénat et du Parlement. Il n'en demeure pas moins que le docudrame est une façon de décrire la réalité québécoise, canadienne et internationale. Certains cinéastes se permettent parfois des facilités, mais cela exige une plus grande cohérence de pensée de la part du producteur.

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous parlez dans votre document d'un déséquilibre et du changement que vous voulez au sens de la loi. Pouvez-vous me donner des précisions là-dessus? Je ne saisis pas bien la portée de votre désir. Qu'est-ce que cela changerait pour vous?

**M. Macerola:** Il y a des gens qui disent que l'Office national du film devrait devenir une maison de production d'émissions de télévision. C'est un peu la recommandation de la Commission Sauvageau-Caplan.

Le gouvernement dépense déjà 800 millions de dollars pour un organisme qui s'appelle Radio-Canada—CBC et qui produit, directement ou par l'entremise du secteur indépendant, des émissions de télévision. L'Office national du film doit demeurer un producteur de cinéma. L'Office national du film doit continuer à faire des produits qui ont une vie culturelle d'environ 12 ans. Une émission de télévision, avec toutes les reprises, a peut-être une vie culturelle de deux ou trois ans.

Pour moi, la différence entre un producteur de télévision et un producteur de cinéma, c'est un peu la différence que l'on pourrait faire entre un journaliste et un romancier. L'oeuvre de télévision est éphémère, tandis que le film est fait pour rester. Pour moi, la télévision est simplement un nouveau moyen, qui devient de moins en moins nouveau, d'établir une communication plus dynamique avec le public canadien. Par conséquent, l'Office national du film n'a pas l'intention de devenir un producteur d'émissions de télévision. On a cependant l'intention de faire tout en notre pouvoir pour avoir accès aux écrans de télévision au pays. Vous savez aussi bien que moi que dans tout le système, y inclus le câble, les services spécialisés, Radio-Canada et CBC, il y a un contenu canadien d'environ 27 ou 28 p. 100. L'objectif de l'Office est d'augmenter ce pourcentage.

• 1355

La seule raison pour laquelle le gouvernement doit se payer le luxe d'un Office national du film, c'est que l'Office national du film est le contrefort de la culture canadienne. On produit chaque année 150 films. Il y en a d'excellents, il y en a de moins bons, mais dans l'ensemble, ce sont des films de qualité totalement et intégralement canadiens auxquels les citoyens et les citoyennes de ce pays peuvent s'identifier. C'est un luxe que le gouvernement se paie indépendamment des formations politiques qui sont au pouvoir, et j'espère que c'est un luxe que le gouvernement va continuer à se payer.

## [Traduction]

think that I have succinctly described for you the three trends in production at the National Film Board.

I will not talk to you about documentary drama. That got us into Billy Bishop and a great deal of trouble with some Senators and MPs. Nevertheless, the documentary drama is a way to describe reality in Quebec, in Canada and internationally. Some film makers sometimes take liberties, but this form requires more consistent thinking from the producer.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In your paper, you speak of an imbalance and of the change you want in the law. Can you give me more information on that? I do not know exactly what you want. What would it change for you?

**Mr. Macerola:** Some people say that the National Film Board should become a television program production house. That is somewhat like the Sauvageau-Caplan Commission's recommendation.

The government is already spending \$800 million for an organization called the CBC/Radio-Canada, which produces television programs directly or through independent producers. The National Film Board must remain a film maker. It must continue to make products that have a 12-year cultural life expectancy. A television program with all the reruns may have a life expectancy of two or three years.

As I see it, the difference between a television producer and a film maker is rather like the difference between a journalist and a novelist. Television shows are ephemeral, whereas a film is made to last. For me, television is simply a new medium to communicate more dynamically with the Canadian public, and its novelty is wearing off. Therefore, the National Film Board does not intend to become a producer of television programs. But we still intend to do all we can to have access to the country's television screens. You know as well as I do that throughout the system, including cable, specialty services, the CBC and Radio-Canada, Canadian content is around 27% or 28%. The board's goal is to increase this percentage.

The only reason for the government to pay the luxury of having a National Film Board is that the NFB is the bulwark of Canadian culture. We make 150 films a year. Some are excellent, some less good, but overall, they are totally, entirely Canadian quality films with which the people of this country can identify. It is a luxury that the government affords regardless of the party in power and I hope that the government will continue to afford it.



[Text]

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous dites que vous voulez avoir davantage accès à la télévision, mais que vous ne voulez pas produire pour la télévision. Quelle est la nuance?

**M. Macerola:** Pour moi, il y a déjà assez de gens qui produisent pour la télévision. Il y a énormément de gens qui produisent pour la télévision. D'autre part, la télévision est un média qui permet de présenter des émissions produites strictement en fonction d'un réseau ou d'un service particulier, mais elle permet aussi l'accès aux films.

Regardons l'évolution cinématographique. On a toujours la salle de cinéma. On a le vidéo qu'on peut apporter chez soi. Quand vous empruntez un vidéo, ce que vous empruntez est très souvent un film. Vous utilisez un autre moyen de le visionner, à savoir votre écran de télévision. L'Office, pour avoir davantage accès aux écrans de télévision n'a pas à se transformer en producteur de télévision. À ce moment-là, on deviendrait une filiale de Radio-Canada et on produirait des documents qui n'auraient pas nécessairement la même densité culturelle et sociale que les films. À Radio-Canada, c'est du quotidien. Un journaliste pond un article tous les jours. À l'Office, même s'il serait possible d'augmenter le rythme de création de certains de nos réalisateurs, on prend notre temps et on fait des documents qui durent 10 ou 12 ans.

**M. Blackburn (Jonquière):** Vos budgets annuels ont-ils suivi le taux d'inflation ou si, au contraire, vous avez dû subir des coupures? Avez-vous eu des augmentations au cours des dernières années? Que s'est-il passé?

**M. Macerola:** Le budget a suivi le taux d'inflation à l'inverse. On a perdu, au cours des trois ou quatre dernières années, une somme d'environ 10 millions de dollars. D'autre part, on avait à l'Office un plan de réduction des effectifs et des coûts administratifs, ce qui nous a permis de survivre. Nous avons réussi à économiser près de 8.2 millions dollars dont nous nous sommes servis pour compenser ces manques à gagner de 10 millions de dollars.

Je dis très souvent que le gouvernement a eu la volonté, à un moment donné, de nous faire subir une cure d'amaigrissement. Contrairement à M. Juneau, je ne vous dirai pas que les gestionnaires chez nous se sont habitués à gérer la décroissance. Cependant, je pense qu'on nous a oubliés dans le sauna et qu'on est en train de perdre des organes vitaux.

Il va falloir que quelqu'un, quelque part, se demande: Avons-nous besoin d'un producteur public? Si oui, donnons-lui les ressources nécessaires à son travail et il participera à la redéfinition et à l'essor de la culture canadienne au pays.

**Mr. Caldwell:** Mr. Macerola, Ms Pennefather, I would first like to ask you to follow up on what my colleague Mr. Blackburn was saying. I have a rather hard time following that you do not want to be in the mainstream of film-making so it can be used in broadcasting. Am I gathering right on that? I am trying to figure out what

[Translation]

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You say that you want to have greater access to television, but that you do not want to produce for television. What is the difference?

**Mr. Macerola:** As I see it, enough people produce for television already. Great numbers of people produce for television. On the other hand, television is a medium where shows produced strictly for a specific network or service can be presented, but it also allows access for films.

Let us look at the evolution of film making. We still have the movie theatre. We have the video you can take home. When you borrow a video, what you are borrowing very often is a film. You use another medium to view it, namely your television screen. To obtain greater access to television screens, the National Film Board does not have to become a television producer. If we did, we would become a subsidiary of the CBC and would produce material that would not necessarily have the same cultural and social content as films. The CBC is concerned with day-to-day affairs. A journalist turns out an article a day. At the National Film Board, even though we could increase the rate at which some of our producers make films, we take our time and turn out films that last 10 or 12 years.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Have your annual budgets gone up with inflation or have you rather suffered cutbacks? Have you had increases in the last few years? What has happened?

**Mr. Macerola:** The budget has gone the opposite way to the rate of inflation. Over the last three or four years, we have lost around \$10 million. However, the National Film Board had a plan to reduce staff and administrative costs, which helped us to survive. We were able to save nearly \$8.2 million, which we used to offset this \$10 million shortfall.

I very often say that the government at one point wanted to put us on a slimming cure. Unlike Mr. Juneau, I will not tell you that our managers have gotten used to managing negative growth. Rather, I think that we have been forgotten in the sauna and that we are losing vital organs.

Someone somewhere will have to ask whether we need a public producer. If so, let us give it the resources it needs to do its work and it will take part in redefining and promoting Canadian culture in the country.

**M. Caldwell:** Monsieur Macerola, madame Pennefather, je voudrais d'abord poursuivre la question posée par M. Blackburn. J'ai du mal à comprendre pourquoi vous ne voulez pas produire des films qui peuvent être télédiffusés. Est-ce que je comprends bien? Je veux déterminer ce que vous voulez être et je veux

[Texte]

you are trying to be and whether or not the National Film Board really does serve a purpose any more.

**Mr. Macerola:** We want to remain a film producer and distributor, and as a distributor, to have the right to use not only the community distribution network, not only the theatrical distribution network, but the electronic distribution network; and the television broadcasting system is part of this overall electronic distribution system.

• 1400

For example, *Mon oncle Antoine* is a feature film that was produced for a theatrical distribution, but we sold that film to Radio-Canada and it has had the best rating on Radio-Canada for the last 25 years.

What I am trying to say is that Radio-Canada is producing television programs. We, as a film producer, are producing films, and we should have access to all the possible means of distribution in order to establish a more dynamic communication with the Canadian public.

**Mr. Caldwell:** If I followed you right, you are indicating in your speech to us that you still want to be able to do those social types of issue types of programming, which are not, in many cases, overly accepted by the general population as the type of programming they want to watch. You seem to want to insist on doing what I would categorize as ghetto broadcasting.

**Mr. Macerola:** It depends what you mean.

**Mr. Caldwell:** If you are going to make films that nobody wants to watch—it is only that you feel they should be made—then what is the point of making those films?

**Mr. Macerola:** Do you know that every year we reach close to 200 million people with our films, which you just qualified as films the people do not want to watch?

**Mr. Caldwell:** I did not say that. You were the one who said they had to do that.

**Mr. Macerola:** Pardon?

**Mr. Caldwell:** You were the one who said you had to make those films meant for the minority groups.

**Mr. Macerola:** I did not say that we are making films only for minority groups. I am saying that the NFB is there to challenge the Canadian citizens in their cultural habits. I am saying that the NFB should be able to be fair, balanced, and accurate in its entire collection.

It goes without saying that if we make a film on abortion then I do not think that within that film you should have a pro-abortion person and a person who is against abortion. But, nevertheless, in our collection the Canadian citizen should have access to films that are for

[Traduction]

savoir si l'Office national du film a un rôle à jouer encore.

**M. Macerola:** Nous voulons continuer à produire et à distribuer des films et, en tant que distributeurs, avoir accès non seulement aux réseaux de diffusion communautaires et aux salles de cinéma, mais aussi au réseau de diffusion électroniques; et le réseau de télédiffusion fait partie du réseau global de diffusion électronique.

Par exemple, *Mon oncle Antoine* est un long métrage qui avait été produit pour être montré dans les cinémas, mais nous l'avons vendu à Radio-Canada, et il a eu la meilleure cote d'écoute à Radio-Canada des 25 dernières années.

Ce que je veux dire, c'est que Radio-Canada produit des émissions de télévision. Nous, à titre de producteur de films, produisons des films et nous devrions avoir accès à tous les moyens possibles de distribution afin d'établir une communication plus dynamique avec la population canadienne.

**M. Caldwell:** Si j'ai bien compris, vous nous dites dans votre exposé que vous voulez être en mesure de continuer à produire des documents sociaux qui, dans de nombreux cas, ne sont pas le genre d'émissions que le grand public veut regarder. Vous semblez insister pour produire des émissions que je classerais dans la catégorie misérabiliste.

**M. Macerola:** Cela dépend de ce que vous voulez dire.

**M. Caldwell:** Si vous faites des films que personne ne veut regarder—simplement parce que vous estimez qu'il faut les produire—que vous sert-il alors de les produire?

**M. Macerola:** Savez-vous que chaque année, 200 millions de personnes regardent ces films que nous produisons et que vous venez de qualifier de films que personne ne veut regarder?

**M. Caldwell:** Je n'ai pas dit cela. C'est vous qui avez dit que vous deviez le faire.

**M. Macerola:** Pardon?

**M. Caldwell:** C'est vous qui avez dit que vous deviez produire ces films qui s'adressent aux minorités.

**M. Macerola:** Je n'ai pas dit que nous produisons des films uniquement pour les minorités. Je dis que le rôle de l'ONF consiste à secouer les habitudes culturelles des Canadiens. Je dis que toute la production de l'ONF devrait être équitable, équilibrée et fidèle.

Il va sans dire que si nous produisons un film sur l'avortement, je ne pense pas que dans ce film il devrait y avoir à la fois une personne qui est en faveur de l'avortement et une autre qui est contre. Cependant, dans notre collection, le citoyen canadien devrait avoir accès à



[Text]

and against abortion. We should be *équilibrés* in our entire collection, but not every single film.

**Mr. Caldwell:** Why do you feel it is necessary to have women film producers making programs for women? As a viewer, I do not really care who makes the program as long as it is a good program. Why do you feel you have to persist into this particular area?

**Mr. Macerola:** We have a program at the NFB called *Studio D*, and 10 or 15 years ago it was very important to be able to establish *Studio D* because the women of this country were in contact only with males' perception of the Canadian reality. It was important for them to be able to produce films not only for women but also for the Canadian citizen.

I personally believe that there is some room at the NFB for a *Studio D*, but my next objective is to be able to increase the cultural space occupied by women not only in *Studio D* but also in every single program at the NFB and in the entire film community. For me, women are not a minority group. I think women are a majority constituency at the NFB—and not only at the NFB but also in this country—and it is important at a certain point to be able to reflect the entire reality with a male or a female point of view. That is why we have established this program.

Except that at a certain point, like any bureaucracy, it is difficult to decide to end a program, to continue a program, or to transform a program. That is the decision we have to take as bureaucrats.

**Mr. Caldwell:** That is the problem we have today, that we have so many people now involved in film-making. We have Telefilm now; we have the CBC; we have private enterprisers; we have all these different people making films. It has become a bit of a bureaucracy, and bureaucracies tend to grow on themselves.

What percentage of your budget goes to administration?

**Mr. Macerola:** Good question. I would say less than 12% of the entire budget.

**Mr. Caldwell:** So if you have 12%, you are using 12% and Telefilm is using 12% and each person is using 12%. That is a lot of money that could be going into the actual film production and doing the jobs you are supposed to be doing. This is the point I am trying to make.

• 1405

**Mr. Macerola:** On the other hand, I know that Telefilm Canada is on the agenda... well, the Chairman of Telefilm Canada is here, Mr. Sirois.

**Mr. Caldwell:** We will get to him. Do not worry about it.

[Translation]

des films qui sont pour l'avortement et à d'autres qui sont contre. Toute notre collection doit être équilibrée, mais non pas chaque film.

**M. Caldwell:** Pourquoi estimez-vous qu'il est nécessaire d'avoir des femmes cinéastes qui produisent des films pour les femmes? Comme spectateur, peu m'importe qui produit les films pourvu qu'il s'agisse d'un bon film. Pourquoi estimez-vous qu'il vous faut persister dans ce domaine particulier?

**M. Macerola:** A l'ONF, nous avons une émission intitulée *Studio D*, et il y a 10 ou 15 ans, il était très important d'implanter *Studio D*, parce que les Canadiennes n'étaient exposées qu'à une perception masculine de la réalité canadienne. Il était important pour elles de pouvoir produire des films qui s'adressaient non seulement aux femmes, mais aussi aux citoyennes canadiennes.

J'estime personnellement que *Studio D* a sa place à l'ONF, mais mon prochain objectif consiste à élargir l'espace culturel occupé par les femmes non seulement dans *Studio D*, mais également dans chaque film produit par l'ONF et par toute la communauté cinématographique. Pour moi, les femmes ne sont pas une minorité. A mon avis, les femmes représentent une composante majoritaire à l'ONF—et non seulement à l'ONF mais aussi dans le pays—et il est important jusqu'à un certain point de refléter toute la réalité du point de vue des hommes ou des femmes. C'est pourquoi nous avons créé cette émission.

Mais à un moment donné, comme dans toute administration, il est difficile de décider de mettre fin à une émission, de la poursuivre ou de la transformer. C'est une décision que nous devons prendre comme administrateurs.

**M. Caldwell:** Notre problème, aujourd'hui, est que tellement de gens produisent des films. Il y a Téléfilm, Radio-Canada, l'entreprise privée; tous ces gens produisent des films. C'est devenu un peu une bureaucratie, et les bureaucraties ont tendance à grossir.

Quel pourcentage de votre budget est consacré à l'administration?

**M. Macerola:** C'est une bonne question. Je dirais moins de 12 p. 100 de tout notre budget.

**M. Caldwell:** Donc, et si c'est 12 p. 100, vous y consacrez 12 p. 100, Téléfilm 12 p. 100, et tout un chacun 12 p. 100. C'est beaucoup d'argent qui pourrait servir à produire des films et à faire le travail que vous êtes censé faire. C'est là où je voulais en venir.

**M. Macerola:** D'un autre côté, je sais que Téléfilm Canada est à l'ordre du jour... M. Sirois, le président de Téléfilm Canada, est là.

**M. Caldwell:** Ne vous inquiétez pas, il aura son tour.



[Texte]

**Mr. Macerola:** It is not because I am a board member of Telefilm Canada that I will defend this institution, but they have a very important role to play as an investor. They are investors. The NFB, we are producers. Telefilm Canada, they are broadcasters. So we are playing complementary roles and I think it is important now, since Telefilm Canada is there and the NFB is there and Radio-Canada is there that we realize our mandate is complementary to the private sector.

**Mr. Caldwell:** Excuse me, sir, but some people might say an \$8 million return on a \$60 million investment is not very good. That is what we are looking at.

**Mr. Macerola:** If I was there to have a fair return on investment, as the film commissioner, I know exactly what kind of films I would make. Tomorrow morning I would start the *The Decline of the American Empire II* and it would be a big success. But I am there as the film commissioner at the head of that cultural institution to take social and cultural risks. That is why I am there. Telefilm Canada is there in order to build the cultural, the industrial infrastructure for the film milieu.

**Mr. Caldwell:** Some people might see *The Decline of the American Empire* as having a social comment as well, but we will leave that for another day. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Gormley:** As is becoming the custom at these appearances—and this is not a comment on our witness—we seem to leave these sessions with many more questions than we started with.

**The Chairman:** The problem, Mr. Gormley, is that we hope all roads lead to broadcasting, as they do to Rome.

**Mrs. Finestone:** I hope you are not picking up the Minister's bad habits.

**Mr. Gormley:** By way of preamble I wanted to add that I was in the library in North Battleford, Saskatchewan the other evening and I saw a video display that was as impressive as the *Rambo* display down at the video shop, and here in this very impressive video display were all National Film Board videos, and I was very impressed that your... I think in terms of the diversification you are speaking of you are obviously making a pretty serious commitment to home video presentation.

I want to get into this question of broadcast ability of NFB productions. I say as a comment, and I know you will disagree with me, that you tend to be able to have the ability at the NFB to say let us try to have the right to be able to distribute in the broadcast medium or milieu more of our work. If the public does not want to buy it, we want the right to be able to make it anyway. This is something that I sense.

[Traduction]

**M. Macerola:** Ce n'est pas parce que je suis membre du conseil d'administration de Téléfilm Canada que je vais défendre cette institution, mais cette dernière a un rôle très important à jouer comme investisseur. L'ONF est un producteur. Téléfilm Canada est un diffuseur. Nous avons donc des rôles complémentaires à jouer, et puisque Téléfilm Canada, l'ONF et Radio-Canada sont là, il est à mon avis important que nous nous rendions compte que notre mandat est complémentaire au secteur privé.

**M. Caldwell:** Excusez-moi, monsieur, mais certaines personnes diront peut-être qu'un rendement de 8 millions de dollars sur un capital investi de 60 millions de dollars, n'est guère brillant. C'est ce que nous avons ici.

**M. Macerola:** Si j'étais là pour avoir un bon rendement du capital investi, comme commissaire du gouvernement à la cinématographie, je sais exactement le genre de films que je produirais. Demain matin, je commencerais la production du *Déclin de l'empire américain II* et ce film aurait beaucoup de succès. Mais à titre de commissaire à la cinématographie qui dirige une institution culturelle, je dois prendre des risques sociaux et culturels. Voilà pourquoi je suis là. Téléfilm Canada est là pour établir l'infrastructure culturelle et industrielle pour le milieu cinématographique.

**M. Caldwell:** Certaines personnes pourraient considérer que *Le déclin de l'empire américain* constitue également une critique sociale, mais nous allons laisser cette question pour un autre jour. Merci, monsieur le président.

**M. Gormley:** Comme nous en avons pris l'habitude au cours de ces témoignages—je ne veux nullement critiquer notre témoin—il semble que nous ayons beaucoup plus de questions à la fin qu'au début de la séance.

**Le président:** Le problème, monsieur Gormley, c'est que nous espérons que tous les chemins mènent à la radiodiffusion, comme ils mènent à Rome.

**Mme Finestone:** J'espère que vous n'êtes pas en train de prendre les mauvaises habitudes de la ministre.

**M. Gormley:** A titre de préambule, je voudrais vous dire que l'autre soir, je me trouvais à la bibliothèque de North Battleford, en Saskatchewan, où j'ai vu une collection de cassettes vidéo qui était tout aussi impressionnante que la collection *Rambo* que l'on retrouve dans les vidéothèques. Dans cette collection vidéo très impressionnante, se trouvaient tous les vidéos de l'Office national du film. En ce qui concerne la diversification dont vous parlez, je pense que vous avez pris un engagement très sérieux à l'égard de la production de vidéos que les gens peuvent regarder chez eux.

J'aimerais parler de la capacité de diffusion des productions de l'ONF. A titre de commentaire—et je sais que vous ne serez pas d'accord avec moi, je dirais que vous avez tendance à l'ONF à essayer d'obtenir le droit de diffuser un plus grand nombre de vos productions par la télévision. Le public ne veut peut-être pas les acheter, mais vous voulez avoir le droit de les produire de toute façon. C'est une impression que j'ai.



[Text]

Mr. Macerola: No.

Mr. Gormley: I know you will respond to that. If we look at the utilization of NFB productions by the existing broadcast media, both the private and in the case of CBC, do you agree it is under-utilized?

Mr. Macerola: Yes.

Mr. Gormley: What are some thoughts on that? Why is it under-utilized?

Mr. Macerola: For sure, at a certain point when we start the production of a film, we do not know even if we have a very well sophisticated programming process at the NFB, we never know if we are going to make a *Feeling Yes, Feeling No*, or a film which will go directly on the shelf. And like any other production serial, we have the right to fail. That is a very important nuance to be made.

On the other hand, it goes without saying that we are there in order to insert the social and cultural needs of the Canadian public. What we want is only for our products to have the chance to be seen by the Canadian public. I am quite sure and I would say that seven out of ten productions would be very well accepted by the Canadian public. The best ratings on CBC are with NFB films. Sure, we refer to *Morgantaler*, we refer to *Billy Bishop*, but we are producing some other films. For example, we have just finished a series on Mackenzie King, which has been bought by CBC and which will be broadcast prime time during five or six days during a particular week.

We do produce *Feeling Yes, Feeling No*, for which the Department of National Health and Welfare has bought something like 14,000 prints. But we have that right to fail. And if the Canadian public does not want to see our films, I will be the first one to tell Radio-Canada, CBC, and the other broadcasters they must respect the choice of the Canadian public. It is not a question of my wanting to be able to make any kind of films I like. I am there to respond to the social and cultural needs of the Canadian public. Sometimes we fail, sometimes we succeed.

• 1410

Mr. Gormley: What ideas do you therefore have in the present environment to encourage both the conventional broadcasters, CBC and privates, pay-TV and specialty television? What would your ideas be now, as a film producer, that you could do with NFB to get the private over-the-air broadcaster and the pay-TV and specialty broadcaster to buy more of your work?

• 1415

Mr. Macerola: On CBC Radio-Canada, they use a lot of NFB films. On CBC, it is a question that they do not have enough prime time. I do not want a film—I do not know which one exactly—to be killed on a 4th of July, a Sunday morning at 9 o'clock. It is not a question of having greater access, it is a question of the way our films are used on

[Translation]

M. Macerola: Non.

M. Gormley: Je savais que vous alliez me donner cette réponse. Mais les productions de l'ONF ne sont-elles pas sous-utilisées par les médias de diffusion actuelle, qu'il s'agisse des postes privés ou de Radio-Canada?

M. Macerola: Oui.

M. Gormley: A votre avis, pourquoi sont-elles sous-utilisées?

M. Macerola: Il est certain que lorsque nous commençons la production d'un film, même si à l'ONF nous avons un processus de programmation très perfectionné, nous ne savons jamais si nous allons pouvoir produire un film du genre *Feeling Yes, Feeling No*, ou un film qui sera tout de suite mis au rancart. Comme pour n'importe quelle autre série, nous avons le droit de ne pas réussir. Il est très important de saisir cette nuance.

D'un autre côté, il va sans dire que nous sommes là pour répondre aux besoins sociaux et culturels de la population canadienne. Tout ce que nous voulons, c'est que nos produits aient la chance d'être vus par la population canadienne. Je dirais que sept de nos productions sur dix seraient très bien acceptées par le public. Radio-Canada a obtenu ses meilleures cotes d'écoute grâce à des films de l'ONF. Bien sûr, nous parlons de *Morgantaler*, de *Billy Bishop*, mais nous produisons d'autres films. Par exemple, nous venons tout juste de terminer une série sur Mackenzie King que Radio-Canada a achetée et qui sera diffusée aux heures de grande écoute pendant une semaine.

Nous produisons *Feeling Yes, Feeling No*, dont le ministère de la Santé et du Bien-être social a acheté environ 14,000 copies. Mais nous avons le droit de ne pas réussir. Et si le public canadien ne veut pas voir nos films, nous serons les premiers à dire à Radio-Canada, à CBC et aux autres télédiffuseurs, qu'ils doivent respecter ce choix. Il n'est nullement question de faire tous les films que nous voulons. Je suis là pour répondre aux besoins sociaux et culturels de la population canadienne. Parfois nous échouons, d'autres fois nous réussissons.

M. Gormley: Par conséquent, qu'avez-vous à proposer dans l'état actuel des choses pour encourager les diffuseurs conventionnels, Radio-Canada, CBC, les diffuseurs privés, la télévision payante et la télévision spécialisée? Comme cinéaste, qu'avez-vous à proposer pour que l'ONF réussisse à vendre davantage de ses productions aux télédiffuseurs privés, à la télévision payante et aux services spécialisés?

M. Macerola: CBC et Radio-Canada utilisent beaucoup de films de l'ONF. Mais le problème, chez CBC, c'est qu'ils ne sont pas suffisamment présentés aux heures de grande écoute. Je ne veux pas qu'un film—peu importe lequel—soit étouffé un 4 juillet, un dimanche matin à 9 heures. Ce n'est pas une question d'avoir davantage



## [Texte]

television. For example, I have a lot of notes here that say 70% of all our films are shown on English television. In French it is 60%. But the only problem is, I would say, that not more than 10% to 15% can reach prime time. And it is not a question of quality, it is a question of non-availability of prime time for these particular types of film.

With the private sector, when we make a film which answers their particular markets, they buy it. But we do not produce for that market.

**Mr. Gormley:** May I stop you there? Why not Friday night at 9 o'clock instead of *Dallas*?

**Mr. Macerola:** Ask CBC.

**Mr. Gormley:** Why do we need another channel to make prime time for NFB films when we are not using NFB films, particularly on the CBC, and we should be? The point I think I am reflecting is a lot of Canadians who say once I turn to the CBC on prime time and I am seeing good NFB work—and the NFB work is there; I will be the first to admit that—then let us start looking for a second network or a pay service. But the CBC is not doing anything now.

**Mr. Macerola:** You know the problem? It is not a question as recommended by Caplan-Sauvageau to amend the Film Act, it is that somewhere in the Broadcasting Act the right for NFB films to be shown on the broadcasting system should be well identified.

For example, CBC must at a certain point compete with the private sector—Global, CTV, TVA and so on and so forth—and they have chosen to compete with some American programs. Personally, I think if they would compete with Canadian programs the ratings would be better. If they would compete with more programs such as *Anne of Green Gables*, with more I do not know which series in French, I think the ratings would be more important, because the Canadian public is interested in seeing more high-quality Canadian films.

I think it goes without saying that the notion of Canadian content and quotas and so on and so forth will play an important role. But nevertheless, it is only the freedom of choice or increased choice which will at a certain point arrive at a solution to the problem we are facing.

For example, specialty services is a fantastic solution for the NFB. Children are a privileged constituency at the NFB. We worked for two or three years trying to develop the concept of Young Canada Television, *Téléjeunesse Canada*, which has been rejected by the CRTC because of a lack of financial structure. Now we are there on behalf

## [Traduction]

d'accès, c'est la façon dont nos films sont utilisés à la télévision. Par exemple, j'ai de nombreuses notes ici disant que 70 p. 100 de tous nos films sont présentés à la télévision anglaise. À la télévision française, c'est 60 p. 100. Je dirais que le seul problème, c'est que 10 à 15 p. 100 tout au plus sont présentés aux heures de grande écoute. Ce n'est pas une question de qualité, mais plutôt que ce genre de films en particulier ne sont pas présentés aux heures de grande écoute.

Pour ce qui est du secteur privé, lorsque nous produisons un film qui répond à ses marchés particuliers, il l'achète. Mais nous ne produisons pas pour ce marché.

**M. Gormley:** Puis-je vous interrompre? Pourquoi pas vendredi soir à 9 heures à la place de *Dallas*?

**M. Macerola:** Demandez à CBC.

**M. Gormley:** Pourquoi avons-nous besoin qu'un autre réseau présente des films de l'ONF aux heures de grande écoute alors que nous ne les utilisons pas et que nous devrions le faire, particulièrement chez CBC et Radio-Canada? Ce que j'essaie de dire, c'est que de nombreux Canadiens estiment que lorsqu'ils pourront voir de bonnes productions de l'ONF à Radio-Canada aux heures de grande écoute—et je serai le premier à admettre que l'ONF fait du bon travail—alors nous pourrions commencer à envisager la possibilité d'un second réseau ou d'un service payant. Mais Radio-Canada ne fait rien actuellement.

**M. Macerola:** Vous savez quel est le problème? Il ne s'agit pas, comme le recommande le rapport Caplan-Sauvageau, de modifier la Loi nationale sur le film. Il faudrait plutôt bien définir dans la Loi sur la radiodiffusion le droit pour les films de l'ONF d'être diffusés à la télévision.

Par exemple, le réseau national doit jusqu'à un certain point concurrencer le secteur privé—Global, CTV, TVA, etc.—et il a choisi de concurrencer certaines émissions américaines. Personnellement, je suis d'avis que s'il faisait concurrence aux émissions canadiennes, ses cotes d'écoute seraient meilleures. S'il faisait concurrence à un plus grand nombre d'émissions comme *Anne de la Maison aux pignons verts*, avec un plus grand nombre de feuilletons en français, je pense qu'il aurait une meilleure cote d'écoute, parce que le public canadien aimerait voir un plus grand nombre de films canadiens de grande qualité.

Il va sans dire que la notion du contenu canadien, des quotas, etc., jouera un rôle important. Toutefois, ce n'est que grâce à la liberté de choix ou à un plus grand choix, que nous arriverons à trouver une solution à notre problème.

Par exemple, les services spécialisés constituent une solution fantastique pour l'ONF. Les enfants sont une clientèle privilégiée de l'ONF. Nous avons travaillé pendant deux ou trois ans à essayer de mettre au point le concept de *Téléjeunesse Canada* que le CRTC a rejeté pour cause de manque de structure financière. Nous le



[Text]

of a non-profit-making corporation, TV Canada—Télé-Canada.

We know very well that some of our films can be used on prime time by the CBC, Radio-Canada, and even private broadcasters. We know very well that 50% of our films could have a fantastic career on specialty services in this country. That is why we have been working so hard trying to develop the concept of TV Canada—Télé-Canada. With a concept like this one, the Canadian public will finally stop asking the question: Where can I see your film?

Last year the CBC bought six films from the NFB out of, I would say, 60 films produced that year—10%—and most of these films were co-produced with the CBC. So at a certain point it goes without saying that the Canadian public does not have access to our films. And we are not making films only for the sake of spending public funds. We are there in order to serve the needs and to establish a dynamic communication with the Canadian public.

• 1420

**Mr. Gormley:** I see.

**Mr. Macerola:** If a film is not distributed, it is not worth putting the money into it.

**Mr. Gormley:** I thank you for that. I think what I am saying is that I would like to see your films on the CBC when I turn on prime time.

**Mr. Macerola:** It is a difficult political decision to be taken by a Minister of Communications or by a government.

**Mr. Gormley:** I wish it would.

**The Chairman:** We will let that hang in the air and move on to Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Monsieur Macerola, je vous remercie. Je crois que vous êtes venu témoigner de l'importance de la formation des jeunes producteurs et artistes. Vous ajoutez cette formation aux buts de votre Société.

Vous avez parlé de l'importance de votre présence sur les ondes canadiennes et vous avez dit que vous voulez promouvoir une certaine vision canadienne. Mais, si ma mémoire est bonne, vous participez à des coproductions avec les réseaux américains. PBS est venu témoigner devant nous à Ottawa. Cette entreprise a signalé deux choses: qu'ils utilisent beaucoup de films de l'Office national du film et, deuxièmement, qu'elle est engagée dans des coproductions avec vous.

Comment réconciliez-vous la mission de l'Office national du film avec cette coopération avec PBS?

**M. Macerola:** Nous avons des objectifs identiques: PBS est public et on est public. J'ai des chiffres devant moi qui démontrent que PBS achète beaucoup plus de films de l'Office national du film que CBC.

**Mme Finestone:** On nous l'a dit!

[Translation]

faisons actuellement au nom d'une société à but non lucratif, Télé-Canada.

Nous savons très bien que certains de nos films peuvent être utilisés aux heures de grande écoute par CBC, Radio-Canada et même des diffuseurs privés. Nous savons très bien que 50 p. 100 de nos films pourraient avoir un succès fantastique au Canada par les services spécialisés. C'est pourquoi nous avons travaillé très fort pour essayer de mettre au point le concept de Télé-Canada. Avec un tel concept, le public canadien cessera enfin de poser la question: où peut-on voir votre film?

L'an dernier, le réseau national a acheté six des 60 films produits par l'ONF—10 p. 100—et la plupart de ces films avaient été produits en collaboration avec le réseau national. Il va donc sans dire que dans une certaine mesure, le public canadien n'a pas accès à nos films. Nous ne faisons pas des films uniquement pour dépenser les deniers publics. Notre rôle consiste à répondre aux besoins de la population canadienne et d'établir une communication dynamique avec elle.

**M. Gormley:** Je vois.

**M. Macerola:** Si un film n'est pas diffusé, il ne vaut pas la peine d'y investir de l'argent.

**M. Gormley:** Merci. Ce que je veux dire, c'est que j'aimerais voir vos films lorsque je syntonise le réseau national aux heures de grande écoute.

**M. Macerola:** Il s'agit d'une décision politique difficile que doit prendre le ministre des Communications ou un gouvernement.

**M. Gormley:** Je le souhaite.

**Le président:** Tenons-nous en là, et passons à Mme Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Macerola. In your testimony here today, you have shown the importance to train young producers and artists. You add this training to the objectives of your organization.

You talked about the importance of increasing NFB's presence on Canadian television and you said that you wanted to promote a certain Canadian vision. But if I remember correctly, you participated in co-productions with American networks. PBS came to testify before our committee in Ottawa. They told us two things: Firstly, they use a lot of NFB's films and secondly, they are involved in co-productions with the NFB.

How do you reconcile your mandate with this co-operation with the PBS?

**Mr. Macerola:** We have the same objectives: PBS is a public organization, and so are we. I have figures here showing that PBS buys a lot more NFB's films than CBC.

**Mrs. Finestone:** That is what we have been told.

[Texte]

**M. Macerola:** Maintenant, il va sans dire que les coproductions avec PBS sont des coproductions profondément ancrées dans les deux réalités. On ne produit pas pour PBS et PBS ne diffuse pas uniquement les films qui sont intégralement et totalement à connotation canadienne. PBS accepte les films qui, tout en ayant une connotation canadienne, peuvent avoir une ouverture internationale dans un premier temps et, dans un deuxième temps, quand on coproduit avec eux, ce sont des sujets d'intérêt commun.

**Mme Finestone:** Très bien. La seule chose dont je voulais m'assurer, c'est que l'intégrité du contenu poursuit les buts visés par l'Office national du film et que des compromis ne sont pas faits pour aller chercher de l'argent et des partenaires en-dehors du Canada.

**M. Macerola:** C'est tout à fait exact.

**Mme Finestone:** Très bien. Merci. C'était une question.

Des témoins ont évoqué les besoins sociaux et culturels. Vous en avez parlé auparavant.

**M. Macerola:** Oui.

**Mme Finestone:** Le besoin de sous-titrer les programmes canadiens pour les malentendants, par exemple. J'aimerais savoir quelle est votre politique à cet égard.

**M. Macerola:** Il y a environ cinq ans, l'Office national du film a développé le concept d'un centre de sous-titrage pour les malentendants. Et le ministre d'alors, l'honorable Francis Fox, dans toute sa sagesse. . .

**Mme Finestone:** Dans toute sa sagesse, vraiment?

**M. Macerola:** Oui. Il a décidé de donner en sous-traitance le sous-titrage, décision avec laquelle je n'étais pas d'accord, d'ailleurs. Et c'est plus facile de le dire quand la personne n'est plus ministre que lorsqu'elle était ministre.

**Mme Finestone:** Je lui enverrai le compte rendu!

**M. Macerola:** D'accord, madame. Présentement, il est évident que les droits des malentendants ne sont pas respectés.

**Mme Finestone:** Exact.

**M. Macerola:** On sous-titre très peu de copies. Mais, j'ai un autre problème avec le sous-titrage.

**Mme Finestone:** Quelle est votre politique? Le faites-vous, et à quel pourcentage?

**M. Macerola:** On le fait à peu près à 4 ou 5 p. 100 de la production; c'est tout.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous pouvez augmenter à 50 p. 100 d'ici deux ans?

**M. Macerola:** J'ai fait une demande à Ottawa pour deux dossiers. Le premier dossier concerne les malentendants et le deuxième dossier concerne la

[Traduction]

**Mr. Macerola:** Now, it goes without saying that our co-productions with PBS deeply reflect both realities. We do not produce for PBS and PBS does not exclusively broadcast films that have a totally Canadian connotation. Firstly, PBS accepts films which, while having a Canadian connotation, may have a international flavour. Secondly, our co-productions with PBS are always on subjects of common interest.

**Mrs. Finestone:** Good. I just wanted to make sure of the content of those co-productions was consistent with the objectives of the NFB and that no compromises were made in order to find money and partners outside of Canada.

**Mr. Macerola:** I can assure you this is not the case.

**Mrs. Finestone:** Very good. Thank you. This was my first question.

Some witnesses mentioned social and cultural needs. You have also mentioned it before.

**Mr. Macerola:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I would like to know what is your policy with regard to the need to close captioned Canadian programs for the hearing impaired, for example.

**Mr. Macerola:** About five years ago, the National Film Board has developed the concept of a close captioning centre for the hearing impaired. The Minister of the day, the Honourable Francis Fox, in all his wisdom. . .

**Mrs. Finestone:** In all his wisdom, really?

**Mr. Macerola:** Yes. He decided to contract out close captioning, a decision with which I did not agree, if I may add. It is easier to say it now that he is no longer a Minister.

**Mrs. Finestone:** I will send him a copy of the proceedings!

**Mr. Macerola:** Fine. Presently, it is obvious that the rights of the hearing impaired are not being respected.

**Mrs. Finestone:** Right.

**Mr. Macerola:** Very few prints are being close captioned. But I have another problem with close captioning.

**Mrs. Finestone:** What is your policy? What percentage of your production is close captioned?

**Mr. Macerola:** Approximately 4% to 5% of our production; that is all.

**Mrs. Finestone:** Would you be able to increase it to 50% over the next two years?

**Mr. Macerola:** I have filed two applications in Ottawa. One application concerns the hearing impaired and the other concerns Quebec's English-speaking community.



[Text]

communauté anglophone du Québec. Avec la Loi 109, sur laquelle je ne me prononce pas, le malentendant n'a plus accès aux films de langue anglaise, à moins que ces films ne soient sous-titrés en anglais dans un délai de six semaines. Présentement, j'ai environ pour un million de dollars, 50 films de langue anglaise sur les tablettes; je n'ai pas d'argent pour les sous-titrer en français.

• 1425

**Mme Finestone:** Vous me dites qu'ils ne peuvent pas être vus au Québec?

**M. Macerola:** Ils ne peuvent pas être visionnés par la communauté francophone. Je parle de «*Feeling yes, Feeling no*», «*Last Straw*», «*Train of Dreams*», etc., etc.

**Mrs. Finestone:** That is what you call equality of opportunity and the application of the Charter of Rights.

I will not continue in that line of questioning. It just makes me too angry. In that light, I will continue in English.

Could you please tell me what percentage of films of the National Film Board currently involve Telefilm funding, and what the nature of the board's involvement in such production is, equity or grants?

**Mr. Macerola:** In co-production with the private sector involving Telefilm Canada, I would say not more than 10 titles a year out of a volume of production of 150 titles. Telefilm Canada does invest in the co-producers' share. It does not invest directly in NFB films, but it does invest in the private-sector producer share.

**Mrs. Finestone:** So it is equity?

**Mr. Macerola:** Equity, yes.

**Mrs. Finestone:** Would you agree that Telefilm has functionally supplanted the National Film Board as the chosen instrument of government film policy, especially in broadcasting? If not, would you define the relative roles of the two agencies?

**Mr. Macerola:** For me, Telefilm Canada is there to invest in film, to establish a sound industrial base for the film community in this country. They are investors, we are producers. So it is not a question that Telefilm Canada has taken over the NFB's role, because we have never been involved in investing in feature films or in documentaries. We have always been involved in the making of the films as producers and distributors.

**Mrs. Finestone:** Now that you have access and you use those funds, do you not think that has changed the mandate or direction?

**Mr. Macerola:** I do not think so, because we do not have direct access to Telefilm Canada. It is always through a co-producer from the private sector who will be able at some point to get some funding from Telefilm Canada. But the NFB by itself cannot have access to Telefilm Canada.

[Translation]

With Bill 109, on which I am not going to give my opinion, the hearing impaired no longer have access to English movies, unless those movies are close-captioned in English within a six-week time limit. I now have approximately 50 English-language movies on the shelves, \$1 million worth, and no money to do subtitles in French.

**Mrs. Finestone:** Are you telling me these can't be shown in Quebec?

**Mr. Macerola:** They can't be seen by Francophones. I am referring here to *Feeling yes, Feeling no, Last Straw, Train of Dreams*, etc., etc.

**Mme Finestone:** C'est ce qu'on appelle l'égalité des chances et le respect de la Charte des droits.

Je ne continuerai pas dans cette veine. C'est trop irritant. Je me permets donc de poursuivre en anglais.

Pouvez-vous me dire quel pourcentage de films de l'Office national du film sont financés par Téléfilm, et quelle forme prend la participation de l'Office dans de telles productions, une participation financière ou des subventions?

**M. Macerola:** Je dirais que pas plus de 10 titres sur une production annuelle de 150 sont réalisés en coproduction avec le secteur privé avec une participation de Téléfilm Canada. Téléfilm Canada investit dans la part des coproducteurs. Elle n'investit donc pas directement dans les films de l'ONF, mais dans la part du producteur privé.

**Mme Finestone:** C'est donc une participation?

**M. Macerola:** Oui.

**Mme Finestone:** Ne convenez-vous pas que Téléfilm a plus ou moins supplanté l'ONF en tant qu'instrument choisi par le gouvernement pour sa politique cinématographique, et surtout de télédiffusion? Sinon, pourriez-vous définir le rôle respectif de chaque organisme?

**M. Macerola:** À mon avis, Téléfilm Canada est chargé d'investir dans les films afin de fournir une assise à l'industrie cinématographique de notre pays. Ce sont des investisseurs, nous sommes des producteurs. Téléfilm Canada n'a donc pas assumé le rôle de l'ONF car nous n'avons jamais investi dans des longs métrages ou des documentaires. Nous avons plutôt réalisé des films en tant que producteurs et distributeurs.

**Mme Finestone:** Maintenant que vous avez accès à ces fonds et que vous les utilisez, ne croyez-vous pas que votre mandat a changé?

**M. Macerola:** Je ne crois pas, parce que nous n'avons pas accès directement à Téléfilm Canada. Cela se fait toujours par l'entremise d'un coproducteur du secteur privé qui peut à un moment donné obtenir du financement de Téléfilm Canada. Mais l'ONF ne peut pas lui-même avoir accès au financement de Téléfilm Canada.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** A suggestion has been made here... *par l'Association des producteurs de films et de vidéos du Québec* who have argued that the independents are capable of taking over the production and function of documentaries and that the National Film Board should concentrate its effort on research and training of film and video professionals, in co-operation, of course, with other institutions. Would you care to respond to that observation?

**Mr. Macerola:** It is exactly what they told the Applebaum-Hébert commission five years ago. It is exactly what they told the Nielsen commission two years ago. I hope their thinking will evolve.

**Mrs. Finestone:** About TVCanada, Tele-Canada—and I would like to see how you would compare that with the concept of Channel 4 in England—first of all, what hat did you wear in piloting that project? Secondly, are you satisfied with the content of that project?

**Mr. Macerola:** The hat was that of the film commissioner. As I said when I appeared in front of the committee, I used my reserve to finance that project. Secondly, yes, I am very, very proud of that proposal.

**Mrs. Finestone:** There has been some concern within Quebec that there is a fragility of the advertising base; that there is a need to promote more Canadian content, French-Canadian content in particular. Now available are Radio-Canada, Radio-Québec, whose mandate has been enlarged, Quatre Saisons, Télé-Métropole, TV-5, which would take over and include TVFQ-99; and we have community channels. In your view, do you still believe we should add the Tele-Canada concept, as promoted in the Caplan-Sauvageau report, as an additional access route to French production?

**Mr. Macerola:** Frankly speaking, when we decided a year ago to go ahead with the concept, it was only TVCanada. At a certain point, we thought the government was going to build a kind of Télé-Canada around the concept of TV 5. When we realized TV 5 would only take over TVFQ, we decided to go ahead with the concept of Télé-Canada, because we said a democratic process would take place somewhere and we wanted the French people to be represented in that process. During the hearings at the CRTC you had a lot of support for Télé-Canada by the French-speaking people not only in Québec but outside Québec, because when you refer to Radio-Québec, it is strictly Québec. When you refer to TVO, not TVO—

• 1430

**Mrs. Finestone:** No, la Chaîne française.

**Mr. Macerola:** ... la Chaîne française, it is only Québec.

**Mrs. Finestone:** No, it is only in Ontario.

**Mr. Macerola:** No, I was referring to *Quatre Saisons*, Télé-Métropole. I think it is important to be able to

[Traduction]

**Mme Finestone:** L'Association des producteurs de films et de vidéos du Québec a maintenu que les indépendants étaient capables d'assumer la production et la distribution des documentaires et que l'Office national du film devrait concentrer ses efforts sur la recherche et la formation de spécialistes en cinématographie, en collaboration bien entendu avec d'autres institutions. Auriez-vous une réponse à cela?

**M. Macerola:** C'est exactement ce qu'elle a dit à la commission Applebaum-Hébert il y a cinq ans. C'est aussi ce qu'elle a dit à la commission Nielsen il y a deux ans. J'espère que sa pensée évoluera à un moment donné.

**Mme Finestone:** En ce qui a trait à Télé-Canada—et j'aimerais savoir comment vous le compareriez au concept du canal 4 en Angleterre—tout d'abord, à quel titre avez-vous lancé ce projet? Deuxièmement, en êtes-vous satisfait?

**M. Macerola:** Je l'ai fait en tant que commissaire à la cinématographie. Comme je l'ai dit lorsque j'ai comparu devant le Comité, j'ai puisé dans ma réserve pour financer ce projet. Deuxièmement, je suis en effet très fier de cette proposition.

**Mme Finestone:** Au Québec on s'inquiète de la fragilité du marché publicitaire et du fait qu'il faut promouvoir un plus grand contenu canadien-français. Il y a maintenant Radio-Canada, Radio-Québec, dont le mandat a été élargi, Quatre Saisons, Télé-Métropole, TV-5 qui englobera TVFQ-99, et les postes communautaires. Croyez-vous quand même qu'il faudrait ajouter à toute cette production française la station Télé-Canada comme le proposait le rapport Caplan-Sauvageau?

**M. Macerola:** Franchement, lorsque nous avons décidé il y a un an de réaliser ce projet, il ne s'agissait que de TVCanada. A un moment donné, nous pensions que le gouvernement allait mettre sur pied une station Télé-Canada en s'inspirant du concept de TV-5. Lorsque nous nous sommes rendu compte que TV-5 n'engloberait que TVFQ, nous avons décidé de donner le feu vert au concept de Télé-Canada parce que nous voulions que les francophones participent à ce processus démocratique. Lors des audiences du CRTC, il y a eu beaucoup d'appui pour Télé-Canada de la part des francophones non seulement au Québec, mais aussi à l'extérieur du Québec, car Radio-Québec ne dessert que le Québec. TVO...

**Mme Finestone:** Non, la Chaîne française.

**M. Macerola:** ... la Chaîne française ne dessert que le Québec.

**Mme Finestone:** Non, que l'Ontario.

**M. Macerola:** Non, je parlais de Quatre Saisons, de Télé-Métropole. Il importe aussi de répondre aux besoins



[Text]

answer the needs of the French Canadian people outside Québec, and that is why Télé-Canada was very important for us.

We started from that need. We said, what are we going to do with the French-speaking people outside Québec? After that we enlarged the concept to Québec, trying to respect the specificity of the Québec broadcasting system. Nevertheless, we thought it would be important to have the French-speaking people there.

**Mrs. Finestone:** With that in mind, and may I say, *chapeau* for the idea, I would like to propose the following to you.

We already have TVA on a transponder. It has a footprint across Canada: the demand for that service in Saskatchewan, Alberta, British Columbia. The special status accorded to Maclean Hunter cable distributors in Thunder Bay, which removed the obligation to even carry *la Chaîne française* in Thunder Bay, indicates there is not even a demand of sufficient quantity out there in the rest of Canada. Even with *Les cris du coeur* of the Saskatchewan, Alberta, and British Columbia francophones, we are not having any kind of response to that.

What kind of indication do you have that we would get a better response to your Télé-Canada than we are presently receiving for Télé-Métropole or TVA? It is up there on transponders, costing \$1.5 million a year to use it, and the cable companies are not pulling it down.

**Ms Joan Pennefather (Vice-Film Commissioner, Director of Corporate Affairs, National Film Board):** Mrs. Finestone, I would only mention the Gallup poll prepared in July of this year, which I would be pleased to send on to you, which was conducted concerning TVCanada, Télé-Canada, indicating a very strong interest in Télé-Canada on the part of francophones in this country, including Québec.

Secondly, in terms of the numbers of support letters we received for TVCanada, Télé-Canada, there was considerable support from francophones all across the country, which was a very, very marked and passionate plea for equal services for those francophones outside of Québec as well.

I would be pleased to table those figures.

**Mrs. Finestone:** Do you think the broadcast policy statement we are going to present to the Minister—she should open her ears and hear it better than she did the last one—should indicate an obligation on the part of cable distributors outside of Québec to carry an alternate French program besides Radio-Canada?

You are saying, if I understand the proposition for Télé-Canada, it is a \$1.25 pass-through charge.

**Mr. Macerola:** It is \$1.

**Mrs. Finestone:** All right.

**Mr. Macerola:** It is important, the 25¢.

[Translation]

des Canadiens français hors Québec, et c'est pourquoi Télé-Canada nous tient tellement à coeur.

Ce besoin a été notre point de départ. Nous nous sommes demandé ce que nous allions faire des francophones hors Québec. Ensuite, nous avons élargi le concept pour inclure le Québec en tentant de respecter la spécificité du système de télévision de cette province. Néanmoins, nous avons pensé qu'il serait important d'inclure les francophones.

**Mme Finestone:** Ceci dit, et en passant je vous félicite de cette idée, je voudrais vous soumettre la proposition suivante.

Le signal de TVA est déjà transmis sur transpondeur partout au Canada, jusqu'en Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique. Étant donné qu'on a autorisé la société de télédistribution Maclean Hunter de ne pas transmettre la Chaîne française à Thunder Bay, cela montre que la demande n'est même pas suffisante dans le reste du Canada. Malgré les cris du coeur des francophones de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, la demande n'est pas là.

Qu'est-ce qui vous porte à croire que Télé-Canada serait plus populaire que Télé-Métropole ou TVA? Leurs signaux sont offerts à un coût de 1.5 million de dollars par année, et les compagnies de télédistribution ne sont pas intéressées.

**Mme Joan Pennefather (vice-commissaire à la cinématographie, directrice des affaires générales, Office national du film):** Madame Finestone, je mentionnerai seulement les résultats du sondage Gallup mené en juillet dernier au sujet de Télé-Canada—TVCanada et montrant que les francophones du pays, y compris les Québécois, s'intéressent beaucoup à Télé-Canada.

Deuxièmement, si l'on regarde le nombre de lettres de soutien que nous avons reçues pour Télé-Canada—TVCanada, un très grand nombre de francophones de tout le pays sont favorables à ce concept, ce qui représente une demande de services équivalents pour les francophones à l'extérieur du Québec.

Nous déposerons volontiers ces chiffres.

**Mme Finestone:** Croyez-vous que dans l'énoncé de politique que nous allons présenter au ministre—et j'espère qu'elle nous écoutera mieux cette fois-ci—nous devrions exiger des télédiffuseurs à l'extérieur du Québec qu'ils transmettent une autre station francophone en plus de Radio-Canada?

Si j'ai bien compris la proposition relative à Télé-Canada, les frais d'abonnement s'établiraient à 1.25\$.

**M. Macerola:** Un dollar.

**Mme Finestone:** Très bien.

**M. Macerola:** Ces 25c. sont importants.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** I will not quibble for a quarter: a penny saved is a penny earned.

With a dollar pass-through charge to all cable subscribers, does that give access to both TVCanada and Télé-Canada, or is it \$1 or \$1?

**Mr. Macerola:** It is \$1 for both.

**Mrs. Finestone:** For both.

**Mr. Macerola:** On the other hand, it goes without saying that the cable distributor will answer the needs of a particular market, but nevertheless, at a certain time you have a price to pay to be Canadian.

**Mrs. Finestone:** I agree that we need a price to pay, and we should pay that price. I hope we continue to do so, but my question to you is the same. You can put it up there on the transponder, like TVA is up on the transponder, and if the cable operator does not care—

**Mr. Macerola:** I know.

**Mrs. Finestone:** —to take it down, what do you do?

**Mr. Macerola:** Take another difficult political decision.

**Mrs. Finestone:** Good. It is settled.

• 1435

**The Chairman:** We are running short of time. I know that you are accustomed to our practice of providing supplementary questions in writing. We would like to take advantage of that opportunity again, and we will do that. We will pass those to you.

Not to put you on the spot, nor to gossip about the serious deliberations the CRTC is taking now, but given the worst-case scenario for TV Canada, do you have any kind of indication that, should the application be rejected for whatever reason, the window of elasticity would still be open for another go at it? I am thinking of the price elasticity, which has been variously demonstrated at anywhere from \$2 to \$12 or \$15.

**Mr. Macerola:** I personally believe that if it is not this year then in 5 or 10 years, at a certain point, there will be a TVCanada, a Télé-Canada, in this country, because I personally believe that we profoundly need an institution or an organization like TVCanada, Télé-Canada.

Concerning the NFB, these days it is fantastic to be film commissioner, because I am going through all the applications for specialty services and I discovered that some applicants have put the name of the NFB as a program supplier for five hours a day during seven days a week.

TVCanada is not the only solution for the NFB. Five years ago, Radio-Canada 2, CBC-2 was the only solution. Now TVCanada is only part of the solution, and if that corporation does not get the licence then I am quite sure the NFB films will be available on the other specialty

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je ne discuterai pas sur 25c.: il n'y a pas de petites économies.

Ce dollar que paieraient tous les abonnés du câble donne-t-il accès aux deux stations, Télé-Canada—TVCanada, ou est-ce 1\$ chacune?

**M. Macerola:** C'est un dollar pour les deux.

**Mme Finestone:** Pour les deux.

**M. Macerola:** D'autre part, il va sans dire que le télédistributeur répondra aux besoins du marché où il se trouve, mais parfois il faut payer un prix pour être Canadien.

**Mme Finestone:** Je conviens qu'il faut parfois en payer le prix. J'espère que nous continuerons de le faire, mais ma question demeure. Même si le signal est disponible, il se peut que le télédistributeur choisisse de ne pas. . .

**M. Macerola:** Je sais.

**Mme Finestone:** . . . le transmettre. Que peut-on faire alors?

**M. Macerola:** Prendre une autre décision politique difficile.

**Mme Finestone:** Bien. Je vois.

**Le président:** Le temps presse. Vous savez que nous avons l'habitude de présenter des questions supplémentaires par écrit. Permettez-nous de profiter encore une fois de l'occasion. Nous vous les ferons parvenir.

Je ne voudrais pas vous mettre sur la sellette ni parler des importantes délibérations du CRTC, mais si jamais la notion de Télé-Canada-TVCanada était rejetée, savez-vous s'il serait quand même possible de revenir à la charge? Je songe surtout à la question du prix qu'on a situé à l'intérieur d'une échelle de 2\$ à 15\$.

**M. Macerola:** Si l'on n'a pas Télé-Canada-TVCanada cette année, on l'aura quand même à un moment donné, dans cinq ou dix ans, car je suis convaincu que nous avons profondément besoin de ce genre d'institution.

En ce qui a trait à l'ONF, c'est extraordinaire d'être commissaire à la cinématographie ces jours-ci car j'ai remarqué dans les demandes de services spécialisés que certains ont indiqué qu'ils présenteraient des émissions de l'ONF cinq heures par jour, sept jours par semaine.

Télé-Canada n'est pas la seule solution pour l'ONF. Il y a cinq ans, Radio-Canada-2, CBC-2, était la seule solution. Maintenant, Télé-Canada n'est qu'un aspect de la solution et, si cette société n'obtient pas de licence, je suis sûr que les films de l'ONF seront présentés sur d'autres



## [Text]

services. But I do not think we can afford to miss that rendezvous with the cultural history of this country.

**The Chairman:** So you say no to those who make the accusation that TVCanada was the NFB's last window of opportunity?

**Mr. Macerola:** Absolutely.

**The Chairman:** Thank you very much. We have benefited greatly from your testimony, and we appreciate your having come to see us today.

**M. Macerola:** Merci. Portez-vous bien.

**Le président:** J'invite maintenant les représentants de Téléfilm Canada à témoigner.

Monsieur Sirois, nous vous souhaitons une bienvenue très chaleureuse. Voulez-vous présenter vos collègues, s'il vous plaît?

**M. Jean Sirois (président, Téléfilm Canada):** Oui, merci monsieur le président. Madame Finestone, mes chers amis, j'aimerais vous présenter M<sup>me</sup> Judith McCann, directrice générale par interim, depuis vendredi; M<sup>me</sup> Catherine Tait, gérante, Planification et Politique; et M<sup>me</sup> Louise Beaudoin, directrice générale adjointe.

J'ai le grand plaisir, monsieur le président, une fois de plus, de représenter Téléfilm Canada devant votre Comité pour exposer quelques réflexions sur les impacts prévisibles des recommandations du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

Soyez assurés que notre présence ici aujourd'hui se veut une marque d'appui à l'important travail que vous avez entrepris et de notre volonté d'y être aussi utiles que possible.

Monsieur le président, depuis le dépôt du rapport du groupe de travail Sauvageau-Caplan au ministre des Communications, il y a un peu plus d'un an déjà, le contexte général de production d'émissions dans le secteur indépendant s'est radicalement transformé. En plus des diffuseurs que nous connaissions jusqu'à maintenant, un nouveau réseau de langue française, soit le réseau Quatre Saisons, a été inauguré et se développe avec un succès croissant. Cependant, nous devons aussi reconnaître l'impact des récentes restrictions fiscales et de la baisse générale des revenus de publicité par les télédiffuseurs, tant publics que privés. Parallèlement, les coûts de production—et partant, les budgets globaux nécessaires à une production canadienne de qualité—ont connu des hausses importantes alors même que le CRTC augmentait ses exigences auprès des principaux détenteurs de licences de radiodiffusion. Nous aurons à tenir compte également des décisions prochaines de ce même CRTC d'accorder ou non des nouvelles licences de diffuseurs de services spécialisés.

## [Translation]

stations spécialisées. Je ne crois quand même pas que nous pouvons nous permettre de rater ce rendez-vous avec l'histoire culturelle de notre pays.

**Le président:** Vous n'êtes donc pas d'accord avec ceux qui prétendent que Télé-Canada était le dernier recours de l'ONF?

**M. Macerola:** Pas du tout.

**Le président:** Merci beaucoup. Votre témoignage nous a été très utile et nous vous remercions d'être venus ici aujourd'hui.

**Mr. Macerola:** Thank you. Good luck.

**The Chairman:** I now invite to the table the Telefilm Canada representatives.

Mr. Sirois, we would like to welcome you and ask you to introduce your colleagues.

**Mr. Jean Sirois (Chairman, Telefilm Canada):** Yes, thank you, Mr. Chairman. Mrs. Finestone, dear friends, I would like to introduce Mrs. Judith McCann, Acting Executive Director since Friday; Mrs. Catherine Tait, Manager, Planning and Policy; and Mrs. Louise Beaudoin, Assistant Executive Director.

It is with great pleasure, Mr. Chairman, that I appear before your committee as a representative of Telefilm Canada to give you our views on the impact of the Task Force on Broadcasting Policy's recommendations.

Rest assured that our appearance here today means that we support you in your important work and that we want to be as useful as possible.

Mr. Chairman, since the Caplan—Sauvageau task force submitted its report to the Minister of Communications more than a year ago, the program production environment in the private sector underwent a radical transformation. In addition to existing broadcasters, a new French-language network, *Quatre Saisons*, was created and is more and more successful. However, we also have to recognize the impact of recent budget cuts and a general decrease of public and private broadcasters' advertising revenues. At the same time, production costs—and therefore funds needed for quality Canadian productions—significantly increased whereas the CRTC was imposing higher requirements to broadcasting licencees. Also, we will soon see if the CRTC authorizes new licences for specialty services.

L'industrie du cinéma et de la télévision est fragile. Elle évolue dans un contexte imprévisible qui en fait une industrie à risque très élevé. Les producteurs

The film and television industry is fragile. Risks are very high in a changing environment. Independent producers, as clever and competent as they may be, have a

*[Texte]*

indépendants, aussi astucieux et compétents soient-ils, en subissent les conséquences avec difficulté. De la première débacle due aux abus du régime fiscal à la fin des années 1970, à l'injection de nouveaux crédits via Téléfilm Canada, les producteurs ont dû constamment rajouter le tir et continuer à assurer une production valable malgré des délais et des ressources restreints. Leur détermination a fait amplement ses preuves, comme en font foi les nombreux succès des émissions et des films produits ces dernières années.

Conséquemment, et en bonne partie grâce au fonds de développement d'émissions canadiennes, l'industrie a connu depuis 1983, une relative stabilité. Mais, comme nous le signalons dans le document que nous vous soumettons aujourd'hui, ce fonds, à lui seul, ne saurait être la solution unique et universelle à un problème qui en est un de système d'ensemble.

Le financement de la production indépendante dépend essentiellement de quatre sources différentes: les télédiffuseurs, les investisseurs privés, les partenaires et marchés étrangers, ainsi que les organismes d'État comme Téléfilm Canada. Dans chaque production le niveau de participation de l'une ou l'autre de ces quatre sources aura nécessairement un impact direct sur la participation des autres.

En ce moment, Téléfilm Canada reçoit des demandes de plus en plus nombreuses et importantes, alors que les autres sources de financement sont soit réduites, ou, au mieux, plafonnées.

Déjà, nous avons constaté l'incertitude qui prévaut parmi les investisseurs privés et nous connaissons les dangers qui accompagnent, au plan culturel, une augmentation incontrôlée des participations financières de l'étranger.

Or, du côté des télédiffuseurs, s'il est vrai que la participation moyenne a augmenté de 12 à 23 p. 100, depuis 1983, il faut bien réaliser que de tels niveaux de licences—qu'on ne retrouve d'ailleurs pas également en langues française et anglaise ni pour tous les genres d'émissions—ne parviennent à aucun cas à défrayer les coûts totaux de production. Malgré cela, la Société Radio-Canada/CBC a récemment annoncé son intention—très louable en soi—d'augmenter à 95 p. 100 la part canadienne de sa programmation. Il est clair que si nous voulons assurer qu'une partie importante de cette augmentation du contenu canadien soit faite de dramatiques de haute qualité, des hausses substantielles devront être prévues aux licences accordées aux producteurs indépendants.

C'est pourquoi, monsieur le président, tout en applaudissant à plusieurs des principales recommandations du Rapport Sauvageau-Caplan, nous les trouvons difficilement réalisables à moins que d'importants crédits nouveaux soient injectés dans l'ensemble du système canadien de production et de radiodiffusion.

*[Traduction]*

hard time shouldering the consequences. From the first disruption due to tax changes at the end of the 1970s to the injection of new funds via Telefilm Canada, producers constantly had to readjust and produce valid work in spite of delays and limited resources. Their determination has been proven by the numerous programs and films produced with success these last few years.

Consequently, and in good part thanks to the development fund, the industry has been relatively stable since 1983. However, as we indicate in our paper today, this fund cannot be the only solution to a global problem.

Independent productions are essentially financed through four different sources: broadcasters, private investment, foreign partners and markets, and government agencies as Telefilm Canada. In each production, the degree of participation from one or the other of these four sources necessarily has a direct impact on the participation of the others.

For the time being, Telefilm Canada is getting more and more applications since other financing sources are reduced or finite.

Already, we noticed a growing uncertainty in the private investment sector and we know that our culture would suffer from an uncontrolled increase in foreign participations.

Now, it is true that the average participation from broadcasters increased from 12 to 23% since 1983, but we have to be aware that such licence fees—that are not the same for English or French-language productions or for all programs—can never cover total productions costs. In spite of that, CBC recently announced that it intended to increase Canadian content to 95%—a commendable goal in itself. If we clearly want to ensure that a significant share of this increased Canadian content be made of high quality programs, substantial increases will have to be included in licences granted to independent producers.

That is why, Mr. Chairman, even if we applaud to several of the recommendations found in the Caplan—Sauvageau report, we think they could not be implemented unless substantial amounts are injected in the Canadian production and broadcasting system.



## [Text]

En terminant, je tiens à vous remercier de l'invitation que vous nous avez faite de comparaître devant votre Comité et il nous fera plaisir évidemment de répondre aux questions que vous pourrez avoir sur notre document.

I think you have in your hands the English and French document we have submitted to you. I do not want to read it, because it is lengthy. The document answers a few questions raised by the Caplan-Sauvageau report. But we would be happy to answer all the questions you ask on Telefilm Canada.

**Mr. Caldwell:** Mr. Sirois, it is good to have you before us once again, along with your co-workers.

• 1445

First, your department, or Telefilm, has been making the news over the past little while. Can you bring us up to date as to why these management changes were necessary?

**Mr. Sirois:** Well, making the news—

**Mr. Caldwell:** Is not hard.

**Mr. Sirois:** You are surprised when you see your name in the news.

The demands on Telefilm have been enormous, particularly since the June fiscal policy on the CCA. Between June 18, when this policy was announced by the Minister of Finance, and August 31, when the grandfather clause was announced, great demands and great speculation were made on Telefilm for either film or TV financing. Last year we had to postpone payables in the amount of about \$22 million, because we could not disburse the money last year, because of a lot of circumstances. We also had to give back to the government \$17 million we could not use.

This year, with our budget and this great demand, we had to assert at a certain point how much money we still had left and how much we could do. So that is what we did. And that is what was in most of the newspapers and the media. We asked a firm of auditors to come and assess all the figures. So now we know exactly our commitments, the money we have left, and how we will go.

In the meantime, our executive director resigned for personal reasons. In fact, he resigned last week. Telefilm has appointed Ms Judith McCann, who has been with Telefilm since 1980. She knows the organization. The board has full confidence in her to act as the interim executive director; and I think management also. We are in the process of reorganizing the organization.

**Mr. Caldwell:** Will these reports be made available to the Minister? Is that who you are presenting the auditor's reports to? Or what happens to them?

## [Translation]

In conclusion, I would like to thank you for having invited us to appear before your committee and we will obviously be glad to answer any of your questions.

Je crois que vous avez en main les versions anglaise et française de notre document. Je ne le lirai pas parce qu'il est beaucoup trop volumineux. Ce document répond à certaines des questions soulevées par le rapport Caplan-Sauvageau. Mais nous répondrons volontiers à toutes vos questions relatives à Téléfilm Canada.

**M. Caldwell:** Monsieur Sirois, je suis heureux de vous revoir en compagnie de vos collaborateurs.

Premièrement, Téléfilm est un sujet d'actualité depuis quelques temps. Pouvez-vous nous dire pourquoi il a été nécessaire d'apporter ces changements à la direction?

**M. Sirois:** Eh bien, être un sujet d'actualité. . .

**M. Caldwell:** N'est pas difficile.

**M. Sirois:** On est surpris lorsqu'on voit son nom dans les médias.

La charge de travail à Téléfilm a été énorme, surtout depuis l'annonce de la politique fiscale à l'égard de la DPA en juin. Entre le 18 juin, date à laquelle cette politique a été annoncée par le ministre des Finances, et le 30 juin, où la clause des droits acquis a été annoncée, un très grand nombre de demandes de financement dans le domaine du cinéma ou de la télévision ont été présentées à Téléfilm. L'an dernier, nous avons dû reporter un montant de 22 millions de dollars parce que nous n'avions pas pu effectuer les déboursés dans l'année. Nous avons dû également rembourser au gouvernement les 17 millions de dollars non utilisés.

Cette année, avec cette forte poussée de la demande, nous avons dû vérifier à un moment donné combien d'argent il nous restait et combien de demandes nous pouvions accepter. C'est ce que nous avons fait. Et c'est ce dont ont parlé la plupart des journaux et des médias. Nous avons demandé à une société d'experts-comptables de venir vérifier tous nos chiffres. Nous savons donc exactement maintenant quels sont nos engagements, les fonds qui nous restent et ce que nous pouvons faire.

Entre-temps, notre directeur général a démissionné pour des raisons personnelles. En fait, il a présenté sa démission la semaine dernière. Téléfilm a nommé à sa place M<sup>me</sup> Judith McCann, qui fait partie de notre effectif depuis 1980. Elle connaît bien l'organisation. Le conseil est convaincu qu'elle peut pleinement assumer les fonctions de directrice générale par intérim; tout comme la direction d'ailleurs. Nous avons amorcé un processus de réorganisation.

**M. Caldwell:** Ces rapports seront-ils mis à la disposition du ministre? Est-ce au ministre que vous présentez les rapports des vérificateurs comptables? Que leur arrive-t-il?

[Texte]

**Mr. Sirois:** First of all, the auditor's report was asked for by the board. It was not asked for by DOC or anybody else. It is the board that asked Thorne, Ernst & Whinney to come and to give us the figures. So they are part of the board's documents. We are studying them. In fact, we got the report yesterday. So after studying all these figures, we will go public with it within the next week.

**Mr. Caldwell:** Would it be possible for this committee to get a copy of that report?

**Mr. Sirois:** Personally, I do not see any problem, because these are public documents, unless the management... But if you ask me the question as president, I do not see a problem with these reports being made public, because they were paid for with public money. These are reports by the auditors.

**Mr. Caldwell:** My colleagues may want to pursue this matter further, as to what the report said. I am not sure that would be quite fair to you.

**Mr. Sirois:** We can come back to you; but we are studying the report, and as I told you, within the next week we will be public.

**Ms Judith McCann (Acting Executive Director, Telefilm Canada):** Mr. Caldwell, I should perhaps elaborate on that. The review the auditors have been doing is to the end of September. Once we begin making decisions again, those figures will change. So all the report does is give a picture in time. It does not give the constant changing of those figures. So I do not know how useful it would be.

• 1450

**Mr. Caldwell:** I want to get back to what we are here more or less to do, although that is certainly part of it. Do you feel that maybe it is time the CBC and the NFB both got out of film-making and handed things over either to Telefilm or some other agency? I am sure you were here before when I mentioned the matter of administration costs—for NFB, Telefilm, CBC, and so on down the line.

**Mr. Sirois:** Telefilm is not into film-making. Telefilm is in the financing of film. We are not a studio; we are more like a bank. If somebody has a project for a film, they come to us and we can... up to 49% and different criteria. So if he complies with all these things, he can have some money from Telefilm Canada. So the NFB is completely different from us.

**Mr. Caldwell:** I realize they are not a studio that owns their own cameras and so on, but I am talking about an overall umbrella organization or an organization that could handle the money where at least the people would know where to go and how to get money in order to finance a film.

[Traduction]

**M. Sirois:** Tout d'abord, c'est le conseil d'administration qui a demandé le rapport des vérificateurs comptables, ce n'était pas le ministère des Communications ou qui que ce soit d'autre. C'est donc le conseil qui a demandé à la Thorne Ernst et Whinney de nous fournir ces chiffres. Il s'agit donc d'un document du conseil. Nous l'étudions à l'heure actuelle. En fait, nous l'avons reçu hier. Par conséquent, après avoir étudié tous ces chiffres, nous les publierons la semaine prochaine.

**M. Caldwell:** Le Comité pourrait-il avoir un exemplaire de ce rapport?

**M. Sirois:** Pour ma part, je n'y vois pas d'inconvénient, parce qu'il s'agit de documents publics, à moins que la direction... Mais en tant que président, je ne vois aucun inconvénient à publier ces rapports car ils ont été réalisés à même les fonds publics. Il s'agit de rapports établis par les vérificateurs comptables.

**M. Caldwell:** Mes collègues voudront peut-être en savoir plus sur le contenu de ce rapport. Je ne suis pas sûr que ce soit approprié.

**M. Sirois:** Nous pouvons revenir vous en parler; mais nous étudions le rapport et, comme je vous l'ai dit, il sera rendu public la semaine prochaine.

**Mme Judith McCann (directrice générale par intérim, Téléfilm Canada):** Monsieur Caldwell, je devrais peut-être ajouter quelque chose. Les vérificateurs comptables effectuent un examen jusqu'à la fin de septembre. Lors du prochain processus décisionnel, ces chiffres auront changé. Le rapport ne fait donc que donner un aperçu ponctuel. Il ne dégage aucune tendance. Je ne suis donc pas sûre qu'il serait utile.

**M. Caldwell:** J'aimerais en revenir à ce qui est plus ou moins notre propos ici, encore que cela en fasse certainement partie. Avez-vous l'impression qu'il serait peut-être temps que Radio-Canada et l'ONF cessent de réaliser des films et laissent cette activité à Téléfilm ou à un autre organisme? Vous étiez certainement là quand j'ai parlé des frais d'administration de l'ONF, de Téléfilm, de Radio-Canada, etc.

**M. Sirois:** Téléfilm ne réalise pas de films, mais se contente de les financer. Nous ne sommes pas un studio, nous sommes plutôt une sorte de banque. Si quelqu'un envisage de faire un film, il vient nous trouver et nous pouvons l'aider jusqu'à concurrence de 49 p. 100 en fonction de certains critères. S'il répond à tous ces critères, nous pouvons l'aider financièrement. Donc, l'activité de l'ONF est complètement différente de la nôtre.

**M. Caldwell:** Je sais bien qu'il ne s'agit pas d'un studio avec ses propres caméras, etc., mais je veux parler d'un organisme qui couvrirait l'ensemble, qui détiendrait les capitaux, et auquel les gens sauraient qu'ils peuvent s'adresser pour financer un film.



[Text]

**Mr. Sirois:** It is a great idea to have an umbrella with the National Film Board, Telefilm, and maybe others.

**Mr. Caldwell:** I did not exactly say that either. I do not want to create another umbrella, another bureaucracy. What I am saying is that we should have one-stop shopping or something, rather than having all these different administrations.

**Ms McCann:** The mandates of the organizations are very different, as Jean has said. Telefilm is there as an investor, as a financier, and the productions we are dealing with are independent productions driven by the Canadian marketplace. The CBC is involved as a purchaser of programming to meet their needs in terms of their schedules. When those independent productions involve co-production with the National Film Board, for example, it is there as the National Film Board is there, as a co-producer—not as an investor, as Mr. Macerola said earlier.

So there are important distinctions to be made between the roles of the different agencies.

**Mr. Caldwell:** Do you think your mandate is clear enough? Has Parliament or the Government of Canada given you a clear enough mandate to know exactly what your ultimate objectives are to be?

**Ms McCann:** The mandate we have is to develop a feature film industry. Subsequently the mandate has been broadened to include television. I think it is clear that without the independent production having room to move into the Canadian marketplace—i.e., the broadcasters or the distributors are not buying this product—it is very difficult to build an industry. We saw what happened to the industry in the late 1970s when it was built on solely private investment with no market involvement in the production.

**Mr. Caldwell:** How tough a banker are you?

**Ms McCann:** Some say we are too tough.

**Mr. Caldwell:** Well, you have partially answered it. Is that the bottom line, that you want to make sure you have revenues coming back, not just someone out to make a film which may make a great social comment?

**Mr. Sirois:** I was listening to your question when you asked Mr. Macerola how come he does not have more money coming in. I was amazed when I came to Telefilm. First of all, I was in the National Film Board board for a year, and I was amazed to see how little return money we got on our investment. I was more amazed when I got to Telefilm, because the return on the investment is even less than the National Film Board, but apparently it is the price to pay to have a film industry in Canada. I agree with you. We put \$125 million in the system and we get back—what, \$15 million?

[Translation]

**M. Sirois:** C'est une excellente idée d'avoir un organisme qui y couvrirait l'Office national du film, Téléfilm et peut-être d'autres organismes.

**M. Caldwell:** Ce n'est pas exactement ce que j'ai dit non plus. Je ne voudrais pas créer un nouvel organisme, une nouvelle administration qui viendrait se superposer aux autres. Je dis simplement qu'il faudrait pouvoir regrouper toutes les démarches au lieu d'avoir à passer par toutes ces administrations.

**Mme McCann:** Comme l'a dit Jean, les mandats de ces organismes sont très différents. Téléfilm a un rôle d'investisseur, de financier, et les réalisations dont nous nous occupons sont des réalisations indépendantes correspondant aux marchés canadiens. Radio-Canada intervient en tant qu'acheteur d'émissions à intégrer dans sa grille de programmes. Quand l'Office national du film est amené à participer à la réalisation de ces films, par exemple, il intervient en tant que coproducteur, et non en tant qu'investisseur, comme l'a dit tout à l'heure M. Macerola.

Il faut donc bien distinguer entre les rôles de ces divers organismes.

**M. Caldwell:** Trouvez-vous votre mandat suffisamment clair? Le Parlement canadien vous a-t-il donné un mandat suffisamment clair pour vous permettre de savoir exactement quel est votre objectif?

**Mme McCann:** Notre mandat est de mettre sur pied une industrie du long métrage. Il a été par la suite élargi pour s'étendre aussi à la télévision. Je pense qu'il est clair que, si l'on ne permet pas aux réalisations indépendantes de prendre pied sur le marché canadien, c'est-à-dire si les radiodiffuseurs et les distributeurs n'achètent pas ces produits, il est très difficile de construire une telle industrie. Nous l'avons constaté vers la fin des années 70, quand l'effort était uniquement axé sur l'investissement privé, sans participation du marché à la réalisation.

**M. Caldwell:** Vous êtes dur en affaires?

**Mme McCann:** Trop pour certains.

**M. Caldwell:** Enfin, vous avez partiellement répondu à ma question. Au fond, vous ne vous contentez pas de savoir que quelqu'un va réaliser un film qui portera un jugement passionnant sur la société, vous voulez être sûr que l'entreprise va rapporter?

**M. Sirois:** Je vous ai écouté quand vous avez demandé à M. Macerola comment il se faisait qu'il n'avait pas plus de rentrées d'argent. J'ai été effaré quand je suis arrivé à Téléfilm. Tout d'abord, j'ai fait partie de l'Office national du film pendant un an, et j'ai été sidéré de constater à quel point nos investissements étaient peu rentables. J'ai été encore plus sidéré quand je suis arrivé à Téléfilm, car le rendement des investissements y est encore plus faible qu'à l'Office national du film, mais apparemment c'est le prix à payer pour avoir une industrie cinématographique au Canada. Je suis bien d'accord avec vous. Nous investissons 125 millions de dollars et nous récupérons—quoi, 15 millions de dollars?

[Texte]

**Ms McCann:** Our revenues were up to \$10 million last year. We are expecting them to go higher this year.

**Mr. Sirois:** Maybe \$12 million or \$13 million. That is 10%. Any company would go bankrupt very easily. But it is not a business like—

**Mr. Caldwell:** You say that it is not a business like any other business, but maybe it should be.

**Mr. Sirois:** Yes, I agree.

**Mr. Caldwell:** Maybe it cannot be.

**Mr. Sirois:** Then we will have to invest in some films like *Platoon* or the kinds of films that get \$100 million of revenue. Then we would get a lot of money, but the films we invest in do not make much money. Some of them make money, but others do not make much. *The Decline of the American Empire*, you do not have that every year. I could name you some films that are—

• 1455

**Mr. Caldwell:** Do you think the making of *The Decline of the American Empire*, would go against the philosophy of Telefilm Canada? Do you think that is the kind of thing you should not be doing?

**Ms McCann:** The memorandum of understanding is very clear when it talks of high quality Canadian programming. We found that quality does sell. *The Decline of the American Empire* has sold to audiences throughout the world.

Telefilm Canada is an investor and looks for its share of those revenues. As we say in the document we have tabled with you, there are four sources of financing and we are just one of them. Unless those other sources are up to the table, there is very little likelihood that something can be financed and make money, if the presales are already in the financing.

It is a tough road to finance independent production in this country.

**Mr. Gormley:** I wanted to direct my questioning to the Telefilm discussion paper, *Telefilm Canada: The Next Five Years*. Perhaps, by way of introduction, you could tell us about the current status of the discussion paper, why it was required, and who would have constituted the planning group that wrote it.

**Ms McCann:** We had a conference with the industry in April, at which point it was then the aftermath of Telefilm Canada's having not being able to use all the funds it had at its disposal last year, of having lost the provision of the rollover which Mr. Sirois mentioned earlier.

It was a meeting with the industry and with the broadcasters, essentially looking at how all those four

[Traduction]

**Mme McCann:** Nos recettes ont augmenté de 10 millions de dollars l'an dernier, et nous prévoyons de faire mieux cette année.

**M. Sirois:** Peut-être 12 ou 13 millions de dollars. Cela fait du 10 p. 100. N'importe quelle société peut très facilement faire faillite. Mais ce n'est pas une entreprise comme... .

**M. Caldwell:** Vous dites que ce n'est pas une entreprise comme les autres, mais peut-être faudrait-il qu'elle le soit.

**M. Sirois:** D'accord.

**M. Caldwell:** Ce n'est peut-être pas possible.

**M. Sirois:** Dans ce cas, il faudrait investir dans des films comme *Platoon*, ou dans le genre de films qui rapportent 100 millions de dollars. A ce moment-là, nous aurions énormément de rentrées, mais les films dans lesquels nous investissons ne rapportent pas de cette façon-là. Certains rapportent de l'argent, d'autres ne rapportent pas grand-chose. Ce n'est pas tous les ans qu'on a des films comme *Le Déclin de l'Empire américain*. Je pourrais vous citer des films qui... .

**M. Caldwell:** Pensez-vous qu'un film comme *Le Déclin de l'Empire américain* irait à l'encontre de la philosophie de Téléfilm Canada? Vous avez l'impression que c'est le genre de film que vous ne devriez pas faire?

**Mme McCann:** Le protocole d'accord est très clair sur la question de la qualité de la programmation canadienne. Nous avons constaté que la qualité se vendait. *Le Déclin de l'Empire américain* s'est vendu dans le monde entier.

Téléfilm Canada est un investisseur et cherche à obtenir sa part de ces recettes. Comme nous le disons dans le document que nous vous avons présenté, il y a quatre sources de financement, et nous ne sommes que l'une d'entre elles. Si ces autres sources ne sont pas disponibles, on a très peu de chances de pouvoir financer et rentabiliser quelque chose si les pré-ventes sont déjà intégrées au financement.

Ce n'est pas évident de financer des réalisations indépendantes au Canada.

**M. Gormley:** J'aimerais maintenant passer au document de discussion de Téléfilm consacré aux cinq prochaines années. Peut-être pourriez-vous, en guise d'introduction, nous dire ce qu'il en est de ce document, nous dire pourquoi on l'a demandé et qui a organisé le groupe de planification qui l'a rédigé.

**Mme McCann:** Nous avons eu une conférence avec les représentants de l'industrie en avril, et nous disposions alors du solde des crédits que Téléfilm Canada n'avait pas pu dépenser l'an dernier, puisque nous avons perdu la possibilité de report, comme le mentionnait tout à l'heure M. Sirois.

Cette conférence avec les représentants de l'industrie et les radiodiffuseurs a été organisée principalement pour



*[Text]*

elements that we talk about can work better to increase the financing available for Canadian production.

The planning group was put in place following that to look at how Telefilm deals with the next five years. How Telefilm deals with the fact that the Broadcast Fund, as of April 1 of next year, will be \$60 million. And it is \$60 million. Unless we make more revenues, it is essentially less than we have this year. Our budgets are static. The broadcasters are not increasing their licence fees. At that point private investment was not a problem; in fact, it was increasing. How do you get all those elements to work together? How does Telefilm use its financial clout in the most flexible manner to make that happen for the next five years?

Obviously, over the course of the summer, with the tax reform, this has coloured the outlook somewhat differently. At the beginning of September, we proceeded through wide extensive consultations with the industry. As a result of that there were various reactions. We are now going back to adjust that and continue consultation with the industry. It is part of a long-range planning process.

**Mr. Gormley:** Who is on the planning group?

**Ms McCann:** I was chairing it myself. There were the executive of strategic planning and the manager, Catherine Tait. There were the head of administration and the head of our financial control and legal services, the two executives responsible for operations and business affairs, Montreal and Toronto. We also had two private sector representatives, because a lot of what we were looking at were financial mechanisms. One was a lawyer from Montreal and the other was an accountant from Toronto.

**Mr. Sirois:** At the board meeting last week the first draft of this planning group was presented. The board has asked Madam McCann to go back to get some more information, because people are for or against, and to have more input into this document. They will come back in December, I think—

**Ms McCann:** It is an ongoing process.

**Mr. Sirois:** —to have more consultations. There were also some people from the DOC working—

**Ms McCann:** There was a sort of planning group and then there was an extended group. They had representatives from the Department of Communications, their financial people and their policy people as well.

*[Translation]*

voir comment on pouvait mieux intégrer les quatre éléments dont nous parlons pour permettre aux réalisateurs canadiens de disposer d'un meilleur financement.

Le groupe de planification a été constitué à la suite de cette conférence pour voir ce que Téléfilm allait faire au cours des cinq prochaines années, comment Téléfilm allait réagir au fait que le budget du fonds de développement de la production canadienne allait être de 60 millions de dollars à partir du premier avril prochain. Soixante millions de dollars, c'est tout. Si nos rentrées n'augmentent pas, cela représentera moins que ce que nous avons eu pour cette année. Nos budgets sont statiques. Les radiodiffuseurs n'augmentent pas le montant des droits qu'ils payent. A cette époque, les investissements privés ne posaient pas de problème, et ils étaient en fait en progression. Comment pouvait-on intégrer tout cela? Comment Téléfilm peut-il se servir de son poids financier de la manière la plus souple possible pour réaliser cet objectif au cours des cinq prochaines années?

Naturellement, cet été, avec la réforme fiscale, les perspectives ont quelque peu changé. Au début de septembre, nous avons entrepris des consultations approfondies avec l'industrie. Nous avons enregistré des réactions diverses. Nous allons donc rectifier le tir et poursuivre nos consultations avec l'industrie dans le cadre d'un processus de planification à long terme.

**M. Gormley:** Qui fait partie de ce groupe de planification?

**Mme McCann:** Je le présidais moi-même. Il y avait le chef de la planification stratégique et la directrice, Catherine Tait. Il y avait le directeur de l'administration et le directeur du contentieux et des services de contrôle financier, les deux responsables des opérations et des activités commerciales à Montréal et à Toronto. Nous avions aussi deux représentants du secteur privé, car c'était beaucoup au mécanisme financier que nous nous intéressions. L'un d'eux était avocat à Montréal, et l'autre comptable à Toronto.

**M. Sirois:** Lors de la réunion du conseil la semaine dernière, le groupe de planification a présenté son premier projet. Le conseil a demandé à M<sup>me</sup> McCann d'obtenir un complément d'informations, car il y a des gens pour et des gens contre, et d'étoffer ce document. Je pense que le groupe va revenir en décembre. . .

**Mme McCann:** C'est un processus permanent.

**M. Sirois:** . . . pour avoir d'autres consultations. Il y avait aussi des gens du ministère des Communications. . .

**Mme McCann:** Il y avait une sorte de groupe de planification et un groupe élargi. Il y avait là des représentants du ministère des Communications, qui s'occupaient dans certains cas des questions de finances et dans d'autres des questions de politique.

[Texte]

[Traduction]

• 1500

It was very much a discussion paper to provoke discussion within the industry as to where Telefilm Canada is going, how do we deal with the perception we are either too cultural or too commercial, how do we deal with the different kinds of market constraints that affect French-language program production as opposed to English production, regional as opposed to Montreal and Toronto based. It is all those really very fundamental issues we are trying to address.

**Mr. Gormley:** If we look at a couple of the proposals contained therein, the proposal to permit Telefilm Canada to provide in excess of 49% of financing for certain kinds of projects, what has your experience been with these kinds of programs? How much of the budget might you cover over 49%? Are private broadcasters in general not interested? I am wondering what sort of experience would have led to that recommendation.

**Ms McCann:** We are at the moment unable to go over 49%. The demand has been within French-language feature film production, for example, where the initial market is very small. It is difficult to pre-sell *Le Déclin de l'empire américain* and without substantial private investment, which has never been very much available for French-language feature film production because of the not evident market sale, it is extremely hard to finance.

There has been suggestions that we should be going up to sort of 65% or whatever. We draw the line at 49%. We are looking at perhaps other ways. Once we are over the 49%, we are in effect an executive producer of the production, which is not our role.

**Mr. Gormley:** To look more specifically, is it French-language programming for films that would have done this?

**Ms McCann:** It is regional, it is arts. . . The document mentions French-language as a specific. It is market-related and very distinct French-language needs within the industry. The culturally intensive is the other area. The regional productions that are coming, they are first features from unknown producers. They are also arts and music programming which is very hard to finance as well.

**Mr. Gormley:** A similar recommendation, or another one we have been discussing this morning with some other guests, the experience that would base the authors of the report to look at programs to be shown outside the 7 p.m. to 11 p.m. time slot being supported by Telefilm. Again, what type of programs, what type of experiences would have led to that?

**Ms McCann:** The memorandum of understanding says the productions must be appropriate for viewing in prime time. Telefilm has always held to that. In fact, the broadcasters pay more. Their licence fees are higher for productions that get shown in prime time.

C'était vraiment un document destiné à susciter une discussion sur l'avenir de Téléfilm Canada, sur la façon dont nous réagissons à l'impression que nous avons un rôle trop culturel ou trop commercial, sur l'attitude à adopter face aux diverses contraintes du marché liées aux réalisations en français par rapport aux réalisations en anglais ou aux réalisations régionales par rapport aux activités de Montréal et de Toronto. C'est à toutes ces questions fondamentales que nous essayons de répondre.

**M. Gormley:** Prenons quelques-unes de ces propositions. On propose d'autoriser Téléfilm Canada à assurer plus de 49 p. 100 du financement de certains types de projet. Quelle est votre expérience dans ce domaine? Jusqu'où pourriez-vous aller? Au-delà de 49 p. 100? Les radiodiffuseurs privés ne sont-ils pas intéressés dans l'ensemble? J'aimerais savoir ce qui a motivé cette recommandation.

**Mme McCann:** Nous ne pouvons pas dépasser 49 p. 100 pour l'instant. La demande se situe au niveau de la réalisation de longs métrages en français, par exemple, pour lesquels il y a un marché initial très restreint. Il est difficile de vendre à l'avance *Le Déclin de l'Empire américain* sans investissement privé considérable, et ce n'est généralement pas le cas pour les longs métrages en français qui sont très difficile à financer car les ventes ne sont pas évidentes.

On a suggéré que nous allions jusqu'à 65 p. 100 ou quelque chose de ce genre-là. Pour l'instant; nous tirons le trait à 49 p. 100. Nous envisageons peut-être d'autres formules. Si nous dépassons les 49 p. 100, nous devenons en fait des producteurs exécutifs, ce qui n'est pas notre rôle.

**M. Gormley:** Plus précisément, la question est liée à la réalisation de films en français?

**Mme McCann:** C'est une question régionale, ce sont les arts. . . Le document mentionne spécifiquement les films en français. Il est axé sur le marché et souligne clairement les besoins en matière de réalisations en français. Il y a d'autre part les réalisations à fort contenu culturel. Les productions régionales sont au départ l'oeuvre d'inconnus. Il y a aussi les émissions artistiques et musicales qui sont très difficiles à financer.

**M. Gormley:** Au sujet d'une autre recommandation dont nous avons discuté ce matin avec d'autres invités, quelles sont les émissions ou le genre d'expérience qui ont incité les auteurs du rapport à s'intéresser à l'idée d'apporter une aide de Téléfilm aux émissions diffusées en dehors du créneau de 17 heures à 22 heures?

**Mme McCann:** Le protocole d'accord dit que les productions doivent pouvoir être diffusées aux heures de grande écoute. Téléfilm a toujours respecté cette exigence. En fait, les radiodiffuseurs paient plus. Ils versent des redevances plus élevées pour les réalisations diffusées aux heures de grande écoute.



[Text]

What we have been looking at, for example, is regional producers who have difficulty in getting a broadcast network licence, who may be able to get maybe a network sale but for Sunday afternoons or sort of pre-prime time in the evening, whether or not in the interests of opening up and being more flexible to allow more regional programming to happen, whether there are other ways to look at it. But it has to be done very closely in consultation with the broadcasters and with the CRTC in terms of the broadcasters' own Canadian content undertakings and, obviously, the 150% Canadian content credit. So this is something we are looking at, it is not something that is in place yet.

**Mrs. Finestone:** Mr. Sirois, you are certainly making the headlines these days, lots of phone calls trying to find out what is going on in your ballpark. I am going to come to that in a moment, but first of all, could you tell me why Telefilm Canada lapsed \$17 million in funds at the end of 1986-87 and what specific Telefilm programs were underspent and by how much?

**Mr. Sirois:** I will tell you part of it and maybe Madam McCann can tell you part of it. One big part was that the feature film fund of \$30 million was established in July. So between July and March we can only use so much because we only had it for six or seven months. If we had the feature film fund for a year. . . As you know, the producer shoots more films during the summer. So when we had it on July 15 or July 17, the production time was already lapsing, so that is—

• 1505

**Mrs. Finestone:** Mr. Sirois, are you telling me that it was the time factor and that there was no creative way in which you could have prefinanced very good projects that were on your desk?

**Mr. Sirois:** I am just telling you that part of the question was that the feature film fund we had in July, \$30 million. . . If we had had it all year, then the lapsing money would have been less. I do not know how many millions less, but part of it.

As for the projects on our desk that were not accepted, this I will leave to Mrs. McCann, who is the management.

**Ms McCann:** Last year the lapse was almost \$11 million in the broadcast fund.

**Mrs. Finestone:** It was \$17 million.

**Ms McCann:** Yes, \$10.6 million was the broadcast fund and the balance was the feature film fund. As Mr. Sirois

[Translation]

Nous nous sommes par exemple penchés sur le cas des réalisateurs régionaux qui ont du mal à obtenir une licence de radiodiffusion sur un réseau, qui peuvent par exemple obtenir la possibilité de diffuser sur un réseau, mais seulement le dimanche après-midi ou avant les heures de grande écoute le soir, et nous avons essayé de voir s'il serait possible d'assouplir la situation et d'ouvrir la porte à une plus importante programmation régionale, de trouver d'autres façons d'aborder la question. Mais il faut le faire en consultation étroite avec les radiodiffuseurs et avec le CRTC en tenant compte du contenu canadien que doivent respecter les radiodiffuseurs et naturellement du crédit de 150 p. 100 pour le contenu canadien. Donc c'est quelque chose à quoi nous réfléchissons, ce n'est pas quelque chose qui existe déjà.

**Mme Finestone:** Monsieur Sirois, vous faites la une des journaux ces jours-ci, on téléphone de partout pour essayer de savoir où vous en êtes. Je vais y arriver dans un instant, mais pourriez-vous tout d'abord me dire pourquoi Téléfilm Canada s'est retrouvé avec 17 millions de dollars non affectés à la fin de 1986-1987, quelles réalisations de Téléfilm ont été sous-financées, et de combien?

**M. Sirois:** Je vais vous donner une partie de la réponse, et M<sup>me</sup> McCann pourra peut-être la compléter. Cela tient en grande partie au fait que le fonds de 30 millions de dollars pour la réalisation de longs métrages a été constitué en juillet. De juillet à mars, nous ne pouvions en utiliser qu'une certaine partie, car nous n'avions que six ou sept mois. Si nous avions disposé de ce fonds pour une année entière. . . Comme vous le savez, les réalisateurs tournent plus de films l'été. Étant donné que nous avons eu cet argent le 15 ou le 17 juillet, il restait déjà moins de temps pour la réalisation d'un film, et donc. . .

**Mme Finestone:** Monsieur Sirois, vous voulez dire que c'était une question de temps et que vous n'avez pas été capable d'imaginer un moyen de préfinancer les excellents projets que vous aviez sur votre bureau?

**M. Sirois:** Je vous explique simplement que le problème venait en partie de ce que nous avons obtenu ces crédits de 30 millions de dollars pour la réalisation de longs métrages en juillet. . . Si nous les avions eus pour toute l'année, le montant de nos fonds non dépensés aurait été inférieur. Je ne sais pas de combien de millions, mais il aurait été inférieur.

Pour ce qui est des projets qui nous avaient été soumis et qui n'ont pas été acceptés, je vais laisser répondre M<sup>me</sup> McCann, qui représente la direction.

**Mme McCann:** L'an dernier, le montant des crédits non affectés du fonds de développement de la production canadienne a été de presque 11 millions de dollars.

**Mme Finestone:** Dix-sept millions de dollars.

**Mme McCann:** Oui, 10,6 millions de dollars pour le fonds de développement de la production canadienne, et

[Texte]

has said about the coming on side of the feature film fund in July, a lot of productions. . . I think we did a total of 24 feature films last year, but the normal course of coming in early in the spring was delayed. Indeed, because the cash of our investment flows out according to the production process—it is timed over the course of production—some of that money in fact ended up as commitments carrying into this year, the \$22 million Mr. Sirois mentioned earlier.

In the broadcast fund \$10.6 million was returned, and that was the roll-over we were not able to carry into this year.

As for the productions, whether we could have done more, I guess the issue is always quality.

**Mrs. Finestone:** In whose judgment, quality?

**Ms McCann:** It is a combination of the broadcasters or the distributors through the amount they are paying for the product, and also Telefilm in terms of the cost to Telefilm and what is being asked of us. It is not an easy decision to come to, and I am sure that many people feel that Telefilm should be a cheque-writing machine and if the market says it wants a particular product Telefilm should then write the cheque and it happens. Unfortunately, as administrators of public funds we have a responsibility, as under the MOU, to high-quality production, and we try to make our best possible judgment about the broadcaster: how much he is paying for the product, where the other financing is coming from, and how much is being asked of us.

**Mrs. Finestone:** Can you tell me if Telefilm is presently overcommitted in either the French-language or English-language components of any of its program in the current fiscal year?

**Ms McCann:** We are not overcommitted.

**Mrs. Finestone:** Rumour has it on both sides of the fence. You are not overcommitted and you are not under and going to return a substantial amount of money again to the treasury?

**Ms McCann:** I think that unlikely.

**Mr. Sirois:** No, we will not return money to the government this year.

**Mrs. Finestone:** With what happened in the stock market today, you may have to.

**Mr. Sirois:** That is right.

**Ms McCann:** We have no investment in the stock market.

**Mr. Sirois:** Do not forget that last year we also had roll-over money from years before. The Treasury Board gave

[Traduction]

le reste pour le fonds de réalisation de longs métrages. Comme le disait M. Sirois à propos de la création de ce fonds en juillet, un grand nombre de réalisations. . . Je crois que nous avons fait au total 24 longs métrages l'an dernier, mais que le démarrage qui se produit normalement tôt au printemps a été retardé. En fait, comme les versements de nos investissements se font au fur et à mesure de la réalisation—they sont échelonnés sur toute la période de réalisation—une partie de cet argent a finalement été affectée à des engagements pour cette année. Ce sont les 22 millions de dollars dont parlait M. Sirois.

Le fonds de développement de la production canadienne a récupéré 10,6 millions de dollars, et c'est le roulement que nous n'avons pas pu reporter sur cette année.

Quant à savoir si nous aurions pu en faire plus au niveau des productions, je pense que c'est toujours une question de qualité.

**Mme Finestone:** De l'avis de qui, la qualité?

**Mme McCann:** Il y a à la fois les radiodiffuseurs ou les distributeurs et le montant qu'ils versent pour obtenir le produit, ainsi que le coût que cela représente pour Téléfilm et ce que l'on attend de nous. Ce n'est pas une décision facile, et je suis sûr que des tas de gens estiment que Téléfilm n'a qu'à se contenter de signer des chèques si le marché réclame un produit donné. Malheureusement, en tant qu'administrateurs des fonds publics, nous sommes tenus par le protocole d'accord d'assurer une production de qualité, et nous faisons de notre mieux pour essayer d'évaluer le radiodiffuseur: savoir combien il paye le produit, d'où provient le reste du financement, et combien on attend de nous.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous me dire si Téléfilm a actuellement dépassé son budget dans l'un des domaines en français ou en anglais de son programme pour l'année financière en cours?

**Mme McCann:** Non.

**Mme Finestone:** Il y a des rumeurs contradictoires. Vous n'avez pas dépassé votre budget, mais vous n'êtes pas en dessous non plus, et vous n'allez pas reverser une partie importante de vos crédits au Trésor?

**Mme McCann:** J'en doute.

**M. Sirois:** Non, nous n'allons pas reverser d'argent au gouvernement cette année.

**Mme Finestone:** Avec ce qui s'est passé à la Bourse aujourd'hui, peut-être que si.

**M. Sirois:** C'est vrai.

**Mme McCann:** Nous n'avons pas d'investissement en Bourse.

**M. Sirois:** N'oubliez pas que l'an dernier nous avions aussi des fonds de roulement qui remontaient aux années



[Text]

us in 1983 and in 1984 a decision in our favour that we could keep that roll-over money.

**Mrs. Finestone:** Exactly.

**Mr. Sirois:** In 1986, they decided they would keep the money this year. So the Treasury Board decides and we abide by their decision. But, if they had told us, like in 1984 and 1985, to keep the money, then this year we would have had \$17 million more. So let us say it was \$5 million one year and \$6 million another year, and so it rolled over to that \$17 million. So that was last year.

This year the demand, as I told you, is very great. We have a budget and we cannot go over the budget; so, if we have \$300 million of demand and we have a budget of \$115 million, it is too bad. There will be some hard decisions to take, but on some of them we will have to say, come back next year. You do not push a button and print some money. You have your budget and you cannot spend more than it is.

• 1510

**Mrs. Finestone:** On page 12 of your brief, Mr. Sirois, you state "We make value judgments on projects". Now could you tell me what criteria you use when you make such value judgments? Do you include a consideration of whether they are consistent with your mandate? I think you have a cultural, not an economic mandate, and I think you have a Canadian cultural content mandate. How do you interpret that mandate when you go into co-production, when you are meeting international standards?

**Ms McCann:** The memorandum of understanding is really the blueprint for the value judgments that we make. The memorandum talks of high quality, Canadian programming that is attractive to the widest audience and potentially attractive internationally.

It is a question of the project, where it is going, what it is designed for, how much the Canadian broadcasters is paying. Does the Canadian broadcaster think it is attractive? Is it going on a regional network? Is it going on the national network? Is it going on late at night? Is it going on prime time? Is it an arts and music programming that may in fact be going network on Sunday afternoons, with prime time—

**Mrs. Finestone:** Do you take into consideration, Ms McCann, the fact that it might go on American broadcasting?

**Ms McCann:** Certainly. Some of the children's productions that the independents have been doing have been extremely successful in American programming. *The Edison Twins*, which is done with Disney Channel, has been a huge success. *Danger Bay* is also done with Disney

[Translation]

précédentes. En vertu de décisions du Conseil du Trésor en 1983 et 1984, nous avons pu conserver ces fonds de roulement.

**Mme Finestone:** Exactement.

**M. Sirois:** En 1986, il a décidé de conserver cet argent. Par conséquent, le Conseil du Trésor décide et nous suivons ses décisions. Mais s'il nous avait dit, comme en 1984 et 1985, de garder cet argent, cette année, nous aurions eu 17 millions de dollars de plus. Disons qu'il y aurait eu 5 millions de dollars pour une année et 6 millions de dollars pour l'autre, et que cela nous aurait donné un roulement de 17 millions de dollars. Voilà pour l'an dernier.

Pour cette année, comme je vous le disais, la demande est très importante. Nous avons un budget que nous ne pouvons pas dépasser; donc, si la demande représente 300 millions de dollars et que nous n'avons qu'un budget de 115 millions de dollars, tant pis. Il faudra prendre des décisions difficiles, mais nous serons obligés de dire à un certain nombre de personnes de revenir l'année prochaine. Il ne suffit pas d'appuyer sur un bouton pour imprimer des billets. On a un budget, et c'est tout ce que l'on peut dépenser.

**Mme Finestone:** À la page 12 de votre mémoire, monsieur Sirois, vous dites que vous portez des jugements de valeur sur des projets. Pourriez-vous me dire sur quels critères vous fondez ces jugements de valeur? Vous demandez-vous s'ils sont conformes à votre mandat? Je crois que vous avez un mandat culturel, et non économique, que vous avez un mandat qui concerne le contenu culturel canadien. Comment interprétez-vous ce mandat quand vous participez à une réalisation conjointe, quand vous vous respectez à des normes internationales?

**Mme McCann:** Le protocole d'accord est vraiment la base de nos jugements de valeur. Il y est question de qualité, de programmation canadienne susceptible d'intéresser le public le plus vaste et d'avoir une audience internationale.

Il s'agit donc de savoir en quoi consiste le projet, à quoi il est destiné, et combien les radiodiffuseurs canadiens payent. Les radiodiffuseurs canadiens le trouvent-ils intéressant? Va-t-il être diffusé sur un réseau régional ou sur le réseau national, sera-t-il diffusé tard la nuit ou aux heures de grande écoute? S'agit-il d'une réalisation artistique ou musicale qui pourrait être diffusée le dimanche après-midi, c'est-à-dire à une heure de grande écoute. . .

**Mme Finestone:** Madame McCann, tenez-vous compte de la possibilité d'une diffusion sur les réseaux américains?

**Mme McCann:** Absolument. Certaines des productions pour enfants réalisées par nos producteurs indépendants ont eu énormément de succès aux États-Unis. *The Edison Twins*, réalisé avec la chaîne Disney, a remporté un succès énorme. *Danger Bay*, a aussi été réalisé avec



## [Texte]

Channel. This is not to say that going international or having a pre-sale abroad necessarily diminishes the cultural relevancy, but it is a constant battle.

**Mrs. Finestone:** No, I thought it probably increases the cultural relevancy across the world frankly. I am quite proud of what we do with Canadian film, Canadian broadcasting. That was not my concern. My concern is that we reach the lowest common denominator of what is culturally acceptable as opposed to high-quality Canadian creative content, which also has a very fine marketability across the world.

**Ms McCann:** Oh, I think it does, yes. I think Canadian programming like *Kids of Degrassi* and *Lance et compte* have proved Canadian broadcasting can travel.

**Mrs. Finestone:** Do you feel the Parliament of Canada and the Government of Canada had provided you with a clear enough definition of what is your objective? Do you think we need a more clearly defined mandate for Telefilm which might obviate some of the problems and constraints that you presently have?

**Mr. Sirois:** I will answer it and then—

**Mme Finestone:** Mais oui, monsieur, à votre guise.

**Mr. Sirois:** A law should always be improved, and for many years nobody has touched the Telefilm mandate. I think in this changing world—CBC, National Film Board, us—it might be the time to have a redefinition of objectives.

**Mrs. Finestone:** Do you feel, Mr. Sirois, with the important staff changes you now are faced with at Telefilm Canada, you are going to also see a change in direction, a change in focus? If so, what kind of change in focus are you looking at?

**Mr. Sirois:** Maybe if you asked me the same question in three weeks or in a month—

**Mrs. Finestone:** Then I will table the question with the Chair, and perhaps you might want to respond to that.

**Mr. Sirois:** As in any organization, there must be some change some time. I think there will be a few changes. But I cannot answer today very specifically because the management is working on it.

**The Chairman:** The device that Mrs. Finestone proposes is quite functional, because this committee is still standing even when it is not sitting.

**Mr. Sirois:** I think at our last meeting with you we answered all your questions.

**Mrs. Finestone:** Yes, you have been most faithful and we appreciate that.

## [Traduction]

Disney. Cela ne veut pas dire que le fait d'avoir une diffusion internationale ou d'avoir des pré-ventes à l'étranger diminue la pertinence culturelle, mais c'est une bataille constante.

**Mme Finestone:** Non, je pensais que cela augmentait plutôt la pertinence culturelle à l'échelle internationale. Je suis très fière de ce que nous faisons en matière de radiodiffusion et de cinéma au Canada. Ce n'est pas ce qui me préoccupe. Ce qui m'inquiète, c'est l'idée que nous prenons le plus petit dénominateur commun de ce qui est culturellement acceptable et de ce qui comporte un contenu créateur canadien de qualité, et qui présente pourtant aussi un bon potentiel de commercialisation internationale.

**Mme McCann:** Oh, certainement. Je pense que des réalisations canadiennes comme *Kids of Degrassi* et *Lance et compte* ont montré que les émissions canadiennes pouvaient se vendre à l'étranger.

**Mme Finestone:** Trouvez-vous que le Parlement et le gouvernement vous ont précisé suffisamment clairement votre objectif? Pensez-vous que si Téléfilm avait un mandat plus précis, vous pourriez éviter certains des problèmes et certaines des contraintes que vous connaissez actuellement?

**M. Sirois:** Je vais répondre et. . .

**Mrs. Finestone:** Please do by all means.

**M. Sirois:** On doit toujours pouvoir améliorer une loi, et pendant des années, personne n'a touché au mandat de Téléfilm. Je pense que ce serait peut-être le moment, maintenant que les choses évoluent à Radio-Canada, à l'Office national du film, chez nous, de redéfinir nos objectifs.

**Mme Finestone:** Monsieur Sirois, avez-vous l'impression que les importants remaniements d'effectifs annoncés à Téléfilm Canada vont s'accompagner d'un changement d'orientation, d'un changement de priorités? Dans l'affirmative, comment voyez-vous les choses?

**M. Sirois:** Si vous me posez la même question dans trois semaines ou dans un mois. . .

**Mme Finestone:** Dans ce cas, je vais déposer la question, et vous pourrez peut-être y répondre plus tard.

**M. Sirois:** Dans tout organisme, il se produit forcément des changements. Je pense que le nôtre va en subir quelques-uns, mais je ne peux pas vous donner de réponse précise aujourd'hui car la direction est actuellement en train d'en discuter.

**Le président:** Le mécanisme que propose M<sup>me</sup> Finestone est remarquablement fonctionnel, puisque nous demeurons permanents même quand nos sièges sont vides.

**M. Sirois:** Je crois qu'à la dernière réunion, nous avons répondu à toutes vos questions.

**Mme Finestone:** Oui, vous nous avez été très fidèles et nous vous en sommes reconnaissants.



[Text]

**Mr. Sirois:** We will be very glad to answer all your questions.

**Mrs. Finestone:** Mr. Sirois, you state in your brief on page 2 that, with the exception of one recommendation in chapter 29, which recommends an amendment to the Income Tax Act to increase the deduction for Canadian advertisers on Canadian programming, the report does not indicate where the money to make additional Canadian productions will come from.

• 1515

Does the report not mention the licence fees? I mean, they propose that CBC should pay substantially increased licence fees for existing independent productions. It also suggests they provide estimates of the cost of increased levels of independent production of CBC. They recommend the CRTC use conditions of licence to increase the funds private broadcasters commit, as they did with the CTV and Global. You also have the capital cost allowance, which unfortunately looks like it goes by the by. So I would like to know whether or not you think these are sufficient to increase Canadian content, or what were you referring to and what would you add?

**Ms McCann:** I think the operative words that are missing are "new money".

• 1520

**Mrs. Finestone:** New money. Where did you want new money to come from?

**Ms McCann:** I think that is the challenge facing the standing committee. I think Telefilm Canada, as we have pointed out in our submission, can tell you what our experience has been. Licence fees have gone from 12% to 23%. That is still not the one-third that was originally envisaged in the original memorandum, where it had Telefilm at one-third, the like broadcaster at one-third, and the rest of the money the independent producer had to find either through private investment, foreign sales or wherever.

Telefilm Canada, since 1983, has consistently... its participation has been pushed up. It is always going in... the thrust has been to increase the maximum of Telefilm's participation to meet the shortfall in either the licence fees or the rest of the market. From one-third, the MOU was amended in 1985 to allow us to go to 49%. There is even—it is less so in television, it is more so on the feature film side—a call for Telefilm to go even higher than 49%.

The fact of the matter is that we cannot alone solve the problems of financing Canadian production. So I guess in our view the Caplan-Sauvageau report really did not come to grips with and did not identify where the rest of that money is going to come from. Yes, we support more Canadian programming—

[Translation]

**M. Sirois:** Nous serons très heureux de répondre à toutes vos questions.

**Mme Finestone:** Monsieur Sirois, vous dites à la page 2 de votre mémoire qu'à l'exception d'une recommandation au chapitre 29, qui suggère de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre aux annonceurs canadiens de déduire un pourcentage plus important des coûts de publicité applicables aux émissions canadiennes, le rapport ne précise pas d'où viendra l'argent utilisé pour réaliser de nouvelles productions canadiennes.

Le rapport ne parle-t-il pas de droits de diffusion? Il y est proposé que Radio-Canada paie des droits de diffusion substantiellement plus élevés pour les productions indépendantes existantes. Il demande aussi de fournir des prévisions concernant le coût du nombre accru de productions indépendantes de Radio-Canada. Il recommande que le CRTC utilise les conditions d'attribution des licences afin d'accroître les engagements financiers des radiodiffuseurs privés, comme il l'a fait pour CTV et Global. Il y a aussi les déductions pour amortissement qui semblent malheureusement appelées à disparaître. Ne pensez-vous pas que cela soit suffisant pour accroître le contenu canadien; sinon, que proposeriez-vous?

**Mme McCann:** Je pense qu'il manque quelque chose, et c'est l'idée de «fonds nouveaux».

**Mme Finestone:** De fonds nouveaux. Mais où les prendriez-vous?

**Mme McCann:** Je pense que c'est le défi que le Comité permanent a à relever. Comme nous le faisons valoir dans notre mémoire, Téléfilm Canada peut vous faire part de son expérience. Les droits de diffusion sont passés de 12 à 23 p. 100. C'est encore loin du tiers envisagé dans le premier rapport qui prévoyait la formule de financement suivante: Téléfilm, un tiers; le radiodiffuseur, un tiers; et le reste devant provenir notamment d'investissements privés et de ventes à l'étranger.

Depuis 1983, Téléfilm Canada n'a pas cessé... sa participation a toujours augmenté pour combler l'insuffisance soit des droits de diffusion, soit du marché. Modifié en 1985, le protocole d'accord portait notre participation de 33 à 49 p. 100. Et on voudrait même, plus pour les longs métrages que pour la télévision que Téléfilm assure plus de 49 p. 100 du financement des productions.

Mais nous ne pouvons pas à nous seuls régler les problèmes de financement des productions canadiennes. À notre avis, le rapport Caplan-Sauvageau n'a pas vraiment apporté de solution aux problèmes de financement. Oui, nous appuyons une programmation canadienne accrue...



[Texte]

**Mrs. Finestone:** But, Ms McCann, with all due respect, what difference does it make whether the broadcasters provide their financing in the form of investment rather than licence fees? I do not understand how Telefilm's policies could really affect that mix. The approach proposed by the task force of matching licence fees paid by Canadian broadcasters, would it have helped address the issue?

**Ms McCann:** No, because their licence fees are only at 23% and we are there at 30%. If we are matching 23%, 7% of that money is gone.

**Mrs. Finestone:** But can it not be in the form of investment rather than licence fee?

**Ms McCann:** That is including broadcaster participation, licence fees and/or investment is 23%.

**Mrs. Finestone:** What would happen if you took a last place in return?

**Ms McCann:** Last place to what? Any investor, whether it is the broadcaster or Telefilm Canada, or the OFDC or the SGCQ or the private investors, do seek to obtain a return on their investment. Telefilm Canada already, if there are private investors there, stand back and give a preferential take-out to private investors. But are we to give a preferential take-out to everyone when in fact the revenues we get are our room for growth?

**Mrs. Finestone:** I do not understand. If you are getting a 10% return—and by the way, I did not know you were there to get a return on your money *per se*, you were there to act as the incentive for the creation of good Canadian talent which would have an international market if it was top quality—

**Ms McCann:** And to share in the revenues if there are revenues to be had.

**Mrs. Finestone:** But I think you should be last on the sharing list, quite frankly.

**Ms McCann:** But we re-invest it. That is more money for the industry. The \$10 million we got last year is \$10 million more.

**Mrs. Finestone:** My colleague does not like that view, so I will pass on this issue.

**The Chairman:** I cannot resist, Mr. Caldwell, observing that since there is not a New Democrat at the table Mrs. Finestone is doing double duty today!

Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn (Jonquière):** Lors de notre rencontre de ce matin avec le Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada, on a avancé des chiffres sur les montants accordés pour une production française et pour une production anglaise. On nous a donné des chiffres horaires. On disait qu'en 1976, on accordait 19,763\$ aux émissions françaises de Radio-Canada, et que huit ans plus

[Traduction]

**Mme Finestone:** Mais, madame McCann, sauf le respect que je vous dois, quelle différence cela fait-il que les radiodiffuseurs se financent au moyen d'investissements plutôt que de droits de diffusion? Je ne comprends pas comment les politiques de Téléfilm pourraient affecter cette formule. Est-ce que la proposition du groupe de travail prévoyant une participation égale aux droits de diffusion payés par les radiodiffuseurs canadiens aiderait à résoudre le problème?

**Mme McCann:** Non, parce que les droits de diffusion sont seulement de 23 p. 100, alors que notre participation est de 30 p. 100. Il y a un écart de 7 p. 100.

**Mme Finestone:** Mais l'argent ne peut-il pas provenir d'investissements plutôt que de droits de diffusion?

**Mme McCann:** Ces 23 p. 100 sont composés de la participation du radiodiffuseur, des droits de diffusion et des investissements.

**Mme Finestone:** Qu'arriverait-il si vous étiez les derniers sur la liste de ceux qui reçoivent une part de bénéfices?

**Mme McCann:** Les derniers de quoi? Tous les investisseurs, que ce soit le radiodiffuseur ou Téléfilm Canada, l'OFDC ou la SGCQ, ou un particulier; tous veulent que leur investissement rapporte. Déjà que Téléfilm Canada cède sa place aux investisseurs privés lorsqu'ils participent au financement. Mais devrions-nous faire la même chose pour tout le monde? Nos revenus servent au développement de l'industrie.

**Mme Finestone:** Je ne comprends pas. Si vous obtenez un rendement de 10 p. 100—et soit dit en passant, je ne savais pas que vous cherchiez à faire fructifier votre argent; je croyais que vous étiez là pour encourager le talent canadien et lui ouvrir des portes sur le marché international...

**Mme McCann:** Et pour toucher une part des revenus s'il y en a.

**Mme Finestone:** Mais je pense vraiment que vous devriez être les derniers sur la liste.

**Mme McCann:** Mais nous réinvestissons l'argent. Ça en fait plus pour l'industrie. Les 10 millions de dollars que nous avons touchés l'an dernier ont été réinvestis.

**Mme Finestone:** Mon collègue n'est pas de cet avis; je n'irai donc pas plus loin.

**Le président:** J'ai une remarque que je ne peux pas m'empêcher de faire, monsieur Caldwell. Comme il n'y a pas de député néo-démocrate à la table, M<sup>me</sup> Finestone se trouve à travailler deux fois plus fort aujourd'hui!

Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In our meeting this morning with the *Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada*, we were given figures regarding the amounts provided for a French production and for an English production. The figures were for an hour of programming. We were told that in 1976 CBC received \$19,763 for its French programming and that eight years



[Text]

tard, on accordait 18,916\$, soit près de 1,000\$ de moins. Du côté anglais, les montants accordés sont passés de 20,000\$ en 1976 à 34,735\$ en 1984.

• 1525

Dans votre document, à la page 5, vous dites ceci:

Téléfilm Canada a, par exemple, tenté de compenser la taille limitée du marché francophone en accordant aux productions de langue française des sommes moyennes plus élevées.

Constatez-vous, vous aussi, ce que constatait ce matin le Cartel en termes de différences? Constatez-vous la même chose ou s'il faut nuancer ces chiffres-là? Comment doit-on interpréter tout cela? De quelle façon accordez-vous des sommes plus élevées?

**Mme McCann:** C'est un pourcentage de notre participation aux productions. Je m'excuse, mais nous n'étions pas ici ce matin et nous ne savons pas exactement ce que le Cartel intersyndical a dit.

**M. Blackburn (Jonquière):** Très bien, oublions ce que le Cartel intersyndical a dit. Je vais prendre vos propres propos. Vous dites que vous tentez de compenser la taille limitée du marché francophone en accordant aux productions de langue française des sommes moyennes plus élevées. Que vous voulez-vous dire par cela?

**Mme McCann:** Nous avons établi, l'année dernière et cette année, que notre participation de base serait d'un tiers. Mais dans le cas des productions de langue française, dont les coûts sont un peu moins élevés et qui ont accès à un marché plus limité, on est prêts à aller jusqu'à 40 p. 100 du budget. On essaie de compenser le fait que le marché français ne rapporte pas autant d'argent.

**M. Blackburn (Jonquière):** Pourquoi le coût d'une production française est-il moins élevé que celui d'une production anglaise?

**Mme McCann:** On essaie de réduire le coût de production à cause de la taille limitée du marché. L'année dernière, le budget moyen des émissions dramatiques françaises était de 530,000\$. Du côté anglais, il était de 830,000\$.

**M. Blackburn (Jonquière):** Je reprends votre phrase. Vous dites que vous essayez de couper la production parce que le marché est moins. . .

**Mme McCann:** Non, pas couper. Étant donné qu'il est très difficile de financer la production française, les producteurs essaient de garder les budgets plus bas que les producteurs anglais qui, eux, ont accès au marché américain.

**Mrs. Finestone:** Does that affect the quality of the production?

**Ms McCann:** Luckily, no.

**M. Blackburn (Jonquière):** Je n'ai pas compris ce que M<sup>me</sup> Finestone a dit. Est-ce que cela implique que la qualité de notre production est moindre?

[Translation]

later it got \$18,916, that is close to \$1,000 less. For English programming, the amounts increased from \$20,000 in 1976 to \$34,735 in 1984.

On page 5 of your brief you state that:

Telefilm has, for example, attempted to compensate for the limited size of the French market by maintaining higher average levels of investment in French language productions.

Do you see things the same way as the Cartel this morning in terms of the differences? Do you see things the same way or should those figures be qualified? How should this whole matter be interpreted? How do you explain those higher amounts?

**Ms McCann:** This is a percentage of our financial commitment to productions. I am sorry, but we were not there this morning and we do not know exactly what the Cartel said.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Very well. Let us forget what the Cartel said. I will simply quote your own words. You mentioned that you try to compensate for the limited size of the francophone market by allotting French language productions higher average amounts. What do you mean by that?

**Ms McCann:** We have determined last year and this year that our basic funding would be 1/3. But since French language productions cost a bit less and have a more limited market, we said that we were ready to increase our funding to 40%. We try to compensate for the shortfall of the French market.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Why is the cost of French productions lower than that of English productions?

**Ms McCann:** We try to reduce the cost of production because of the limited size of the market. Last year the average budget for French drama programming was \$530,000. For English programming the budget was on average \$830,000.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I will repeat what you said. You said that you try to cut production because the market is less. . .

**Ms McCann:** I did not say cut. Since it is very difficult to fund a French language production, French producers try to keep their budgets lower than those of English producers who have access to the American market.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela affecte la qualité de la production?

**Mme McCann:** Heureusement non.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I did not hear what Mrs. Finestone said. Does that imply that the quality of our production is lower?

[Texte]

**Mme McCann:** Pas du tout. Je pense que *Lance et compte*, par exemple, est une production d'excellente qualité.

**M. Blackburn (Jonquière):** Mais pourquoi me dites-vous que vous essayez de réduire les coûts étant donné que le marché est plus petit?

**Mme McCann:** Ce sont les producteurs qui essaient de réduire leurs coûts.

**M. Sirois:** En faisant une émission française à 530,000\$ l'heure, le producteur va réduire ses coûts, parce qu'il n'est pas capable de les récupérer. Le producteur anglais qui fait une émission à 800,000\$ l'heure va pouvoir récupérer plus facilement ses coûts parce que le marché est plus grand. Il peut vendre son émission. C'est le producteur qui fait son budget.

**M. Blackburn (Jonquière):** Donc, lorsqu'il s'agit d'une production francophone, le producteur va tenter de réduire ses coûts. C'est donc dire que la qualité va en souffrir. Est-ce ainsi qu'on doit interpréter les choses? Si je dépense 536,000\$ alors que l'autre dépense plus de 800,000\$, je dois sûrement enlever quelque chose quelque part, parce que le marché francophone est plus petit.

• 1530

**Mme McCann:** Je dois dire que je ne connais pas du tout les différences entre les syndicats. Elles sont peut-être attribuables aux accords négociés par l'ACTRA et l'UDA. Si vous le voulez, on peut vous faire parvenir plus de détails sur cette question.

**M. Sirois:** Une chose est certaine: aux États-Unis, une heure de télévision coûte environ un million de dollars américains, alors qu'au Canada, elle coûte 800,000\$ ou 830,000\$ et au Canada français, 530,000\$. La question est excellente. Pourquoi y a-t-il tant d'écart entre *Dallas* ou *Dynasty*, à 1,200,000\$ l'émission, et *Mount Royal* à 830,000\$ ou *Bonjour Docteur* à 530,000\$? Je vous donne trois exemples. On va faire l'analyse de tout cela et on va vous la faire parvenir.

C'est certainement une question de coûts, mais c'est aussi une question de marché.

**Mrs. Finestone:** There was an aside here. How come *Mount Royal* is being produced—that is my riding, sir—and in English?

**Mr. Sirois:** It is your riding. You can have advertising every week, starting in January.

**Mrs. Finestone:** I am going to put a Liberal flag up.

**Mr. Sirois:** Did you ask why it is in English?

**Mme McCann:** C'est le choix du producteur et du télédiffuseur.

**Mme Finestone:** Mais on va sous-titrer les émissions.

**Mme McCann:** Pour compléter la réponse, les coûts de production en anglais sont beaucoup plus élevés parce

[Traduction]

**Ms McCann:** Not at all. I think that the program *Lance et compte* for example is a top quality production.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** But why are you telling me that you try to reduce the costs because of the more limited size of the market?

**Ms McCann:** It is the producers who are trying to reduce their costs.

**Mr. Sirois:** By producing a French program with a budget of \$530,000 an hour, the producer will reduce his costs because he is unable to recover them. The English producer who has a budget of \$800,000 an hour will be able to recover his costs more easily because the market is greater. He can sell his program. It is the producer who makes his own budget.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** So for a French language production, the producer will try to reduce his costs. This implies that the quality will be lower. Is this the way it should be interpreted? If I spend \$536,000 while the other spends more than \$800,000, surely I must cut corners somewhere because the francophone market is smaller.

**Ms McCann:** I must admit that I am not at all aware of the differences between the unions. They may have something to do with the agreements negotiated by ACTRA and the *Union des artistes*. If you wish, we could send you more details on this matter.

**Mr. Sirois:** One thing is certain: In the United States, one hour of television costs around \$1 million U.S., whereas in Canada, it can cost \$800,000 or \$830,000 and in French Canada \$530,000. It is an excellent question. Why is there such a difference between *Dallas* or *Dynasty*, at \$1,200,000 per episode and *Mount Royal*, at \$830,000 or *Bonjour Docteur* at \$530,000? These are three examples. We will analyse all the facts and send you our conclusions.

It is definitely a matter of costs, but it is also a matter of market.

**Mme Finestone:** Vous avez ouvert une parenthèse. Comment se fait-il que l'émission *Mount Royal*—qui est ma circonscription, d'ailleurs—soit produite en anglais?

**M. Sirois:** C'est effectivement votre circonscription. Dès janvier, vous pourrez y faire de la publicité chaque semaine.

**Mme Finestone:** Je vais hisser le drapeau libéral.

**M. Sirois:** Vouliez-vous savoir pourquoi l'émission était produite en anglais?

**Ms McCann:** That was the decision of the producer and broadcaster.

**Mrs. Finestone:** But the program is going to have subtitles.

**Ms McCann:** To complete the answer, the costs of an anglophone production are much higher because such



## [Text]

que les émissions sont en concurrence avec les émissions américaines. Si on inverse les choses, il ne s'agit pas d'une réduction du coût des productions françaises. On a deux coûts moyens ici au Canada, le coût moyen français et le coût moyen anglais, parce que les marchés sont très différents. Le marché anglais ressemble plus au marché américain où une émission comme *Dallas* coûte plus d'un million de dollars l'heure.

**M. Sirois:** On me dit qu'aujourd'hui, en Colombie-Britannique, notamment à Vancouver, les techniciens augmentent leurs prix. Ils ont du travail tant qu'ils en veulent parce que certains producteurs américains viennent tourner au Canada. Le coût d'une production à Vancouver est donc beaucoup plus élevé qu'à Montréal où il y a moins d'activités. Il y a beaucoup d'Américains qui viennent tourner leurs séries et leurs films au Canada. C'est toute la question de l'offre et la demande. Alors le marché augmente.

**M. Blackburn (Jonquière):** D'après vous, est-ce que Radio-Canada accorde moins d'argent, proportionnellement, aux émissions francophones qu'aux émissions anglophones?

**M. Sirois:** Dans ses séries de télévision.

**Mme McCann:** On ne connaît pas les coûts de production internes de Radio-Canada, mais. . .

**M. Blackburn (Jonquière):** Je parle de votre document. Dans ce document, vous citez entre autres deux recommandations du rapport Sauvageau-Caplan:

... que Radio-Canada français puisse se développer distinctement de CBC et que les deux secteurs, au service de sociétés distinctes, puissent poursuivre différemment les objectifs. . .

et

Que le budget de Radio-Canada soit revu de façon que les sommes allouées pour une heure de production correspondent au rôle confié au réseau français dans le nouvel environnement télévisuel.

Vous faites ensuite vos commentaires:

Bien que Téléfilm Canada appuie ces recommandations, il demeure difficile d'envisager comment Radio-Canada pourra obtenir les fonds nécessaires à leur application.

Dois-je comprendre que vous doutez que cela puisse se faire parce que Radio-Canada n'aura pas les fonds nécessaires?

**Mme McCann:** Il semble qu'ils n'ont pas actuellement les fonds nécessaires. Ils ne le font pas en ce moment. On présume, comme Sauvageau et Caplan, qu'ils doivent avoir plus d'argent pour le faire.

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous parlez des jugements de valeur sur les demandes d'aide. Est-il fréquent que vous disiez non, et lorsque vous dites non, qu'est-ce qui arrive?

## [Translation]

programs compete with American shows. If you reverse the situation, it is not a reduction of the francophone production costs. In Canada, there are two average costs, the French average cost and the English average cost, and that is because both markets are very different. The English market has a closer resemblance to the American market where a program such as *Dallas* costs more than \$1 million per one-hour episode.

**Mr. Sirois:** I am told that nowadays in British Columbia, particularly in Vancouver, technicians are increasing their prices. They have as much work as they can handle because some American producers choose to make their films in Canada. Therefore, the cost of a production is much higher in Vancouver than in Montreal, where there is less activity. Many Americans produce their series and their films in Canada. It all has to do with supply and demand. That is why the market is increasing.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In your opinion, does the CBC grant proportionately less money to francophone productions than to anglophone ones?

**Mr. Sirois:** For television series.

**Ms McCann:** We do not know the internal productions costs for the CBC, but. . .

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I am talking about your brief in which you quote, among others, two recommendations from the Caplan—Sauvageau report:

... French-language CBC should be allowed to develop distinctly from English-language CBC. The two sectors, serving distinct societies, should be allowed to take different approaches to meeting the objectives. . .

and

The task force recommends that CBC French network budgets be reviewed to establish hourly production costs that reflect the role assigned to the French network in the new television environment.

And then, you make your own comments:

Telefilm Canada supports these two recommendations, while again recognizing the substantial difficulties inherent in their implementation.

Am I to understand that you doubt the feasibility of this because the CBC does not have the necessary funds?

**Ms McCann:** At the moment, it would indeed appear that it does not have the necessary funds. It is not being done at the moment. Just like the task force, we suppose that the network needs more money to do it.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You spoke of value judgements on requests for aid. Do you often refuse such requests and when you do, what happens?



[Texte]

• 1535

**M. Sirois:** Vous parlez de quelqu'un qui propose un projet.

**M. Blackburn (Jonquière):** Oui.

**Mme McCann:** Quand le projet entre dans le vent, à l'étape d'une idée, d'un traitement, d'un scénario, on peut aider financièrement parlant l'écriture du scénario; c'est ce qu'on appelle le développement. On dit souvent non à cet étape si la personne ne peut pas trouver un télédiffuseur intéressé à cette idée. C'est toujours le marché des télédiffuseurs qui est la clé de nos fonds. À l'étape de la production, on dit rarement non; si c'est le cas, ce peut être pour des raisons telles que le producteur ne peut pas trouver le reste de son financement ou qu'on pense que le budget est trop élevé pour ce genre de programmation; ce peut être pour plusieurs raisons. Mais, si Téléfilm aide au développement du projet, à partir du scénario jusqu'à la production, il est rare qu'on dise non.

**M. Blackburn (Jonquière):** En règle générale, lorsque quelqu'un vient vous voir après avoir obtenu un accord avec un télédiffuseur privé ou public, il est exceptionnel que vous dites non.

**Mme McCann:** Pas exceptionnel; à ce jour, nous n'avons pas eu beaucoup de demande. Ce n'est pas souvent qu'on dise non. C'est seulement pour les raisons que j'ai mentionnées.

**M. Blackburn (Jonquière):** D'accord. Quand quelqu'un obtient un non, il n'a plus aucune possibilité. Ai-je raison?

**Mme McCann:** Il peut toujours revenir avec un budget différent, avec une prévente. . . C'est seulement un projet.

**M. Sirois:** Je pense qu'il y a des critères. C'est un peu comme quelqu'un qui va à la banque et qui veut emprunter 100,000\$ pour sa manufacture. Le gérant de banque examine les critères et remplit un formulaire. Si vous remplissez le formulaire avec le nom du télédiffuseur, le budget, le financement et si tout répond aux critères, votre demande est éligible et a beaucoup de chances d'être acceptée. L'an dernier, à un moment donné on avait trop d'argent. Je ne parle pas des demandes futiles. Mais, si tous les critères sont satisfaits, il n'y a pas de problème.

Peut-être dira-t-on à quelqu'un d'améliorer le budget, ou un autre item. Ils amélioreront leur situation et reviendront. Alors, la demande pourra être acceptée.

C'est un peu de cette façon que le processus de décision fonctionne. Comme le disait M<sup>me</sup> McCann, il commence avec l'argent de développement. Quand quelqu'un vient nous voir avec une bonne idée, un producteur, par exemple, avec, disons, 5, 10 ou 15 mille dollars, on lui dit de développer son idée. Il développe son idée et il revient; et il a peut-être un peu plus d'argent, et son idée prend germe. Enfin, on arrive avec un projet pilote d'une heure de télévision, d'une série

[Traduction]

**Mr. Sirois:** You mean when someone submits a project.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Yes.

**Ms McCann:** When a project is created, when it is still only an idea, a treatment, a script, we can help out financially for the writing of the screenplay; that is what you call development work. It is often at that stage that we refuse the request when the people cannot find an interested broadcaster. The key to our coffers is always the broadcaster. At the production stage, we very rarely refuse a request; if we do, it maybe for certain reasons, such as a producer who is unable to bring together the rest of his financing or if we feel that the budget is too high for that type of program; it can be for several reasons. But, if Telefilm contributes to a project's development, from script to production stage, we rarely say no.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In general therefore, when someone comes to you after having reached an agreement with a private or public broadcaster, it is extremely rare for you to refuse his request.

**Ms McCann:** Not extremely; to this date, we have not had that many requests. We do not often refuse them: only for the reasons I have just given.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I see. When a request is rejected, there is no other recourse, am I right?

**Ms McCann:** They can always come back with a different budget with a pre-sale agreement. . . It is only a project.

**Mr. Sirois:** I believe there are some criteria. It is like someone who intends to borrow \$100,000 from his bank to set up a business. The bank manager will examine the criteria and fill out a form. If you write on this form the name of the broadcaster, the budget, the financing and if everything corresponds to the criteria, your request is eligible and stands a good chance of being approved. At one point last year, we had too much money. I am not talking about frivolous requests. But if all of the criteria are met, there is no problem.

It may happen that we ask someone to increase his budget or to change another item. Once the situation is improved, they come back to us and then, the request is granted.

That is how the decision-making is done. As Mrs. McCann was saying, everything begins with development money. When someone comes to us with a good idea, for example a producer with \$5,000, \$10,000 or \$15,000, we ask him to develop his idea. Once his idea is developed, he comes back to us; by then, he may have a bit more money, and his idea has taken root. Finally, there is a pilot project for a one-hour television program, a six-part television series, or a low budget film for \$500,000, or



[Text]

télévisée de six émissions, ou d'un film à bas budget, de 500,000\$ ou encore un film à 2 millions de dollars. . . Enfin, tout le processus forme un tout; quand le projet est mûr, quand tout le monde a dit oui, on part.

**Mme McCann:** Il y a quelques raisons pour lesquelles on dit toujours non. Aux écrivains non-Canadiens, à la violence sexuelle ou à la violence excessive, on dit toujours non.

**M. Blackburn (Jonquière):** Et si on avait des améliorations à apporter à Téléfilm Canada, quelles seraient-elles, prioritairement parlant?

• 1540

**M. Sirois:** Pour cette année, je dirais plus d'argent. C'est sûr que plus on avance, plus l'industrie grossit. On bâtit une industrie du film et de la télévision; plus vous fonctionnez, plus l'industrie grossit; plus l'industrie grossit, plus la qualité augmente; et plus la qualité augmente, plus on pourra vendre nos produits dans d'autres pays. Il faut un mécanisme capable de répondre à la demande. Cette année, nous avons des demandes énormes et, comme je l'ai expliqué tantôt, on ne pourra pas répondre à la demande de tous. Il doit y avoir d'excellents projets, mais on ne peut pas y répondre. On est limité par le budget.

Il faut donc un mécanisme qui permettrait de répondre à la demande. C'est la première chose.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn. Avant de demander à M<sup>me</sup> Finestone de clarifier quelques points, je voudrais poser une question. À la page 8 de votre analyse, vous dites que le rapport Sauvageau-Caplan recommande l'exclusion de la participation étrangère au financement des productions canadiennes. La recommandation 14(4) se lit comme suit:

... le fonds serve principalement à financer les émissions réalisées par des Canadiens à l'intention expresse des Canadiens, en visant à ce que des productions aillent chercher la plupart de leurs recettes sur le marché canadien.

Ce sur quoi vous vous basez n'est pas clair. Pouvez-vous clarifier votre pensée à ce sujet, s'il vous plaît?

**Ms McCann:** It is very clear from the fact that Telefilm exists that the government recognizes that the Canadian market cannot finance high-quality Canadian programming that is competitive with all the foreign programming we get on our TV screens. But Telefilm alone cannot compensate for that.

Referring back to Mrs. Finestone's comment earlier, Canadian programs of high quality do sell. Whether they sell beforehand or after the fact, whether it is a *Kids of De Grassi*, which is also showing on PBS, is any less Canadian than a production which may only be exclusively made for the Canadian market, I think Canada can be stronger than that. And I think it is necessary. Foreign financing has represented around 20% to 25% of

[Translation]

even a \$2 million movie. . . All the different stages of the process form a whole; when the project is ready, when everyone has agreed, it is off.

**Ms McCann:** There are certain elements for which the answer is always no. We always reject non-Canadian writers, sexual violence or excessive violence.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** If there were to be any improvements to Telefilm Canada, what would they be on a priority basis?

**Mr. Sirois:** For this year, I would say more money. It is obvious that, as the years go by, the industry becomes bigger. We are building a film and television industry; the more we do, the bigger it becomes; the bigger the industry becomes, the higher the quality; and the higher the quality, the more we will be able to sell our products to other countries. We need a mechanism capable of responding to demand. This year, the demand is enormous and, as I explained earlier, we will not be able to answer it all. Projects may be excellent, but we cannot necessarily fund them. Our budget is limited.

That is why we need a mechanism that would allow us to answer the demand. That is the first thing.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn. Before I ask Mrs. Finestone to clarify some points, I would like to ask you a question. On page 8 of your analysis, you say that the Caplan-Sauvageau Task Force recommended the exclusion of foreign investments in Canadian productions. Recommendation 14.4 reads:

... support from the Fund should be provided principally to programs made primarily for Canadians by Canadians, and based on the expectation that such productions must recover most of their revenues in the Canadian market.

I am not sure on what your comments are based. Could you elaborate on that please?

**Mme McCann:** La simple existence de Téléfilm Canada prouve manifestement que le gouvernement reconnaît que le marché canadien est insuffisant pour financer des émissions canadiennes de grande qualité qui puissent faire concurrence à toutes les émissions étrangères que nous captions sur nos écrans. Mais Téléfilm, à elle seule, ne peut régler le problème.

Pour en revenir à ce que disait M<sup>me</sup> Finestone tout à l'heure, les émissions canadiennes de grande qualité se vendent bien. Peu importe qu'elles se vendent avant ou après le fait. Est-ce qu'une émission du genre de *Kids of De Grassi*, qui est également diffusée au réseau PBS, est moins canadienne qu'une production réalisée exclusivement pour le même marché canadien, à mon avis, le Canada est au-dessus de ces considérations. Et il le



[Texte]

production financing, and that money is not coming in because of Canadian product made only for Canada, it is because it is high-quality programming that does reach abroad.

Et dans la production française, évidemment, la coproduction avec la France est très importante pour des séries comme *Lance et compte*.

**M. Sirois:** Comme *Formule I*.

**Mme McCann:** Oui. Ces partenaires étrangers sont très importants.

**Le président:** Et, pour les comédiens étrangers, c'est un autre enjeu.

**Mme McCann:** Dans les accords de coproduction, il y a une balance entre la participation financière et la participation du personnel créatif et artistique. Dans le cas des coproductions où la grande partie du financement est canadienne, il est convenu que les Canadiens aient la plus grande partie de la participation artistique. Il y aura toujours une participation des comédiens du partenaire étranger, mais ce ne sont pas toujours les rôles les plus importants.

• 1545

**Mme Finestone:** Vous allez faire jouer les Japonais à Montréal?

**Mme McCann:** Oui.

**Mme Finestone:** C'est bien. Il y en a chez nous.

**Le président:** Madame Finestone, la clarification, s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Mon collègue, M. Blackburn, vous a demandé de déposer une analyse sur les coûts de financement des projets en français et en anglais. Il a ajouté qu'il voudrait bien que vous fassiez l'analyse sur les programmes américains; non seulement à un million de dollars comme pour *Dallas*, mais aussi d'examiner *Family Ties*, *The Golden Girls*, *Designing Women* et autres. Il ne faut pas se limiter à ceux qui ont le plus haut coût.

La raison pour laquelle je voudrais bien que vous le fassiez, c'est qu'on dit dans le rapport Sauvageau-Caplan que la télévision québécoise a des moyens limités et qu'elle peut difficilement rivaliser en déploiement avec les grandes séries américaines. Cette pauvreté relative entrave l'exploitation des idées. On doit réaliser un téléroman avec huit comédiens, trois décors... Suit toute une série de plaintes sur la pauvreté, ce que je comprends bien. Ensuite, le rapport fait un examen assez détaillé pour les programmes *Lance et compte* et *Laurier*. L'auteur Pierre Gauvreau a évoqué ce que je suis en train de vous demander quand il parle de *Monsieur le Ministre*. On a un premier ministre qu'on ne voit jamais à la Chambre parce qu'il en coûterait trop cher de payer les figurants qui occuperaient les fauteuils de l'Assemblée et les tribunes des visiteurs. Est-ce vraiment un personnage crédible?

**The Chairman:** Would you like me to read it?

[Traduction]

faut. Les investissements étrangers représentaient près de 20 à 25 p. 100 du financement des productions, mais cet argent a disparu à cause d'émissions canadiennes de grande qualité qui sont réalisées exclusivement pour le Canada et qui ne sont donc pas envoyées à l'étranger.

As for the French side, it is obvious that Canada-France co-productions are very important for series such as *Lance et compte*, which is also *He Shoots, He Scores*.

**Mr. Sirois:** Also such as *Formule I*.

**Ms McCann:** Yes. Foreign partners are very important.

**The Chairman:** And it is a whole different situation for foreign actors.

**Ms McCann:** In co-production agreements, there is a balance to be reached between financial contributions and participation of creative and artistic personnel. In the case of co-productions where most of the financing is Canadian, the agreement is that Canadians will contribute the most artistically. There will always be participation by the foreign partners' actors, but these will not always be the most important roles.

**Mrs. Finestone:** Are you going to have Japanese actors playing in Montreal?

**Ms McCann:** Yes.

**Mrs. Finestone:** That is good. We do have some.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, your point of clarification, please.

**Mrs. Finestone:** My colleague, Mr. Blackburn, asked you to submit an analysis of the costs of financing English and French projects. He also asked you to do the same analysis for American programs; not only for million-dollar programs such as *Dallas*, but also for programs such as *Family Ties*, *The Golden Girls*, *Designing Women* and others. You should not limit your study to the most expensive ones.

The reason I would like you to do this analysis is that the Caplan-Sauvageau report states that Quebec television has limited means which make it difficult for it to compete with the great American programs and their "splashiness". Such relative poverty hampers the development of ideas. We have to produce a soap opera with eight actors, three sets... Which bring about a series of complaints about our poor finances, with which I sympathize. Later on, the report does an in-depth study of *He Shoots He Scores*, and *Laurier*. Pierre Gauvreau, the author, touched upon the same subject when he spoke about the *Monsieur le Ministre*. We have a Prime Minister we never see in the House because it would be too expensive to hire the extras to fill the members' seats and the galleries. Is that really a credible character?

**Le président:** Voulez-vous que je le lise pour vous?



## [Text]

Mais, selon M<sup>me</sup> Chaput-Rolland, l'auteur doit parler de la vie d'hommes politiques sans jamais les montrer dans les lieux les plus symboliques. C'est une question d'écoute.

**M. Sirois:** Je suis aussi intéressé que vous. Il y a un peu près un mois, dans le *Variety*, on listait tous les programmes américains avec les coûts de chacun. Si je me rappelle bien, *Family Ties* et *Growing Pains* étaient dans les 800,000\$ à 900,000\$. . . Je ne sais pas si vous avez vu cette édition de *Variety*, je vous l'enverrai, je dois l'avoir encore. Je n'y ai pas vu beaucoup de programmes américains en bas de 700,000\$ ou 800,000\$ de l'heure.

**Mme Finestone:** Monsieur Sirois, je ne voudrais pas pousser plus loin. La qualité en souffre. Qu'on ait un marché de 6 millions ici et un de 25 millions dans le reste du Canada ne doit pas entrer en ligne de compte. Il en coûte tant par acte pour mettre ensemble une émission. La qualité du Québec doit être la même que pour le reste du Canada. J'espère que ce ne sera pas toujours un projet cuisine, comme le dit Florian Sauvageau. Si ce sont des produits de cuisine, je veux en connaître la raison.

**M. Sirois:** Autrement dit, s'il y a huit caméras en anglais, on devrait avoir huit caméras en français également.

**Mme Finestone:** Exact.

**M. Sirois:** Pas toujours le même décor de cuisine, mais aussi des décors de salon et de chambre à coucher.

**Mme Finestone:** Même à l'extérieur, au bord de la rivière.

**Mme McCann:** Peut-on demander que les télédiffuseurs paient pour ces décors?

**M. Sirois:** Nous ferons une étude et nous reviendrons là-dessus.

• 1550

**Le président:** Merci.

In conclusion, Mr. Sirois, we would like again to exercise the privilege of perhaps sending you some follow-up written questions, and we would ask you to respond in writing.

I am curious to know whether you have given up on the idea of higher licence fees. You say they can never be higher than they are now. Do you have any idea how to increase them? I think you were talking about a 50% target at one time, or hoping there might be one.

**Ms McCann:** When Telefilm appeared before the Caplan-Sauvageau task force, we took the position that if the producer could expect 50% or close to 50% from the Canadian market in the form of licence fees, with Telefilm at 30% or 20%, it would not be unreasonable to ask the producer to find the missing money and still expect to see a profit at some point down the way. But the licence fee is at 23%, and the higher we go, the fewer productions we can support. Our money is finite. If we

## [Translation]

However, according to Mrs. Chaput-Rolland, the author must talk about political men's lives without ever showing them in the most symbolic places. It is a question of ratings.

**Mr. Sirois:** I am just as interested as you are. About a month ago, *Variety* listed every American program and its production costs. If I remember correctly, *Family Ties* and *Growing Pains* cost between \$800,000 and \$900,000. . . I do not know if you saw that issue, but I think I still have it and can send it to you. I did not see very many American programs which cost less than \$700,000 or \$800,000 for one hour.

**Mrs. Finestone:** Mr. Sirois, I do not wish to pursue this further. The point is quality is diminished. The fact that Quebec has a market of six million viewers whereas the rest of Canada has a market of 25 million viewers should not have anything to do with it. What matters is that one episode of a program costs so much. The quality of Quebec programs should be the same as for the rest of Canada. I hope it will not always be considered as a back lot production, as Florian Sauvageau said. If they are back lot productions, I want to know why.

**Mr. Sirois:** In other words, if an English program has eight cameras, there should be the same number for French programs.

**Mrs. Finestone:** Exactly.

**Mr. Sirois:** It should not always be the same kitchen set, there should also be living rooms and bedrooms.

**Mrs. Finestone:** Even exteriors, on the river front.

**Ms McCann:** Can we ask that broadcasters pay for these sets?

**Mr. Sirois:** We will study the matter and get back to you on it.

**The Chairman:** Thank you.

Pour terminer, monsieur Sirois, nous aimerions encore une fois nous prévaloir du privilège de vous envoyer d'autres questions par écrit auxquelles nous vous demanderons de répondre également par écrit.

Je me demande si vous avez abandonné l'idée d'augmenter les frais des permis d'exploitation? Vous dites qu'il est impossible de les augmenter plus. Avez-vous des suggestions sur la façon de les augmenter? Il me semble qu'à un moment donné, vous parliez d'un objectif de 50 p. 100, ou vous disiez espérer qu'il y en ait un.

**Mme McCann:** Lorsque Téléfilm Canada a comparu devant le groupe de travail Sauvageau-Caplan, nous avons soutenu que si le producteur pouvait s'attendre à ce que le marché canadien contribue près de 50 p. 100 du financement sous forme de permis d'exploitation, Téléfilm Canada contribuant 20 p. 100 ou 30 p. 100, il ne serait pas exagéré de lui demander de trouver le reste de l'argent tout en réalisant des bénéfices. Mais les permis d'exploitation représentent 23 p. 100, et plus ils

[Texte]

are at 49% in more and more productions, that means essentially our range of financing gets smaller. The more the series are renewed, the more our money gets eaten up each year on standing commitments. So really, however it can be done, it is to encourage the broadcasters to pay a more reasonable reward for what is essentially very high-quality, highly competitive programming. Canadians do want to watch it.

**Mr. Sirois:** One thing for sure is that in the United States the licence fee is around 80%. They tell me in France it is maybe 60% to 70%. I do not know why here in Canada it is so low. Probably the broadcasters, instead of looking at the profits for the company, might get some more money in the system. CBC is certainly the leader, and if CBC were raising its licence fees, maybe the others would follow. I agree with you, because I do not myself understand why in other countries it is so high and in Canada it is so low. But I think CBC must itself first get a little higher than it is now.

**Le président:** Monsieur Sirois, il me semble que votre confiance en vos associés est bien fondée. Merci pour votre témoignage de cet après-midi.

La séance est suspendue pour quelques minutes.

• 1554

• 1600

**Le président:** À l'ordre.

Nous souhaitons la bienvenue à M<sup>me</sup> Marie-Josée Raymond, vice-présidente, et à ses associés de l'Association des producteurs de films et vidéo du Québec. Voulez-vous commencer, s'il vous plaît?

**Mme Marie-Josée Raymond (vice-présidente, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec):** Merci beaucoup. Je suis accompagnée de M<sup>me</sup> Louise Baillargeon, directrice général de l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec; et de M. Roger Frappier, président de la Section long métrage de l'Association.

Monsieur le président, nous avons déjà fait parvenir au Comité un premier mémoire, en février 1987 et un second mémoire en mai 1987. L'Association a, de plus, comparu au mois de février 1987 devant votre Comité. Nous vous remercions de nous avoir convoqués aujourd'hui pour faire, si j'ai bien compris, un dernier tour d'horizon de cette étude exhaustive du rapport Sauvageau-Caplan. Si vous me le permettez, je pourrais simplement reprendre les grandes lignes de nos mémoires précédents. Ensuite, nous serons disponibles à toutes les questions qui auraient pu ne pas être claires dans nos mémoires et nos exposés antérieurs.

[Traduction]

augmenteront, moins nous pourrions subventionner de productions. Nos fonds sont limités. Si nous devons contribuer 49 p. 100 du financement d'un nombre croissant de productions, nos fonds vont tout simplement diminuer. Plus les séries télévisées sont renouvelées, plus notre budget est grugé d'une année à l'autre par des engagements permanents. Il faut donc, d'une manière ou d'une autre, encourager les télédiffuseurs à compenser généreusement des productions qui sont essentiellement de très grande qualité et très compétitive. Les Canadiens s'intéressent à ce genre d'émissions.

**M. Sirois:** Une chose est certaine, aux États-Unis, le permis d'exploitation coûte près de 80 p. 100. On me dit qu'en France il est d'environ 60 à 70 p. 100. Je ne sais pas pourquoi il est si faible au Canada. Sans doute que les télédiffuseurs, au lieu de chercher à réaliser des bénéfices pour la compagnie, espèrent obtenir plus d'argent du système. Radio-Canada est certainement le chef de file et si elle augmentait le coût de ses permis d'exploitation, peut-être que les autres réseaux emboîteraient le pas. Je suis d'accord avec vous, car je ne comprends pas pourquoi les permis coûtent si cher dans d'autres pays et pourquoi ils sont si bon marché au Canada. Mais à mon avis, c'est à Radio-Canada de faire le premier pas et d'augmenter un peu ses frais.

**The Chairman:** Mr. Sirois, it would seem that the trust you place in your associates is well founded. Thank you for your appearance this afternoon.

The meeting is adjourned for a few minutes.

**The Chairman:** Order, please.

We welcome Mrs. Marie-Josée Raymond, Vice-President, and her colleagues from the *Association des producteurs de films et de vidéo du Québec*. Please begin.

**Mrs. Marie-Josée Raymond (Vice-President, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec):** Thank you very much. With me are Mrs. Louise Baillargeon, General Manager of the *Association des producteurs de films et de vidéo du Québec*, and Mr. Roger Frappier, President of the Feature Film Section of our association.

Mr. Chairman, we have already submitted a first brief to the committee, in February 1987, and a second in May 1987. In addition, the association appeared before the committee in February 1987. We thank you for inviting us to appear today and, if I understand correctly, to summarize once again our detailed study of the Caplan-Sauvageau Report. With your permission, I shall simply summarize the highlights of our previous briefs. Then, we shall be prepared to explain any questions that may not have been clear in our previous presentations.



## [Text]

Les principes qui devraient gouverner les décisions et l'orientation d'une loi en matière de radio et de télédiffusion ont été exprimés de façon très claire dans nos rapports. Nous recommandons, comme le rapport Sauvageau-Caplan d'ailleurs, un système de teneur et de caractère canadiens, au service des Canadiens. Nous reconnaissons le caractère distinct de la radiodiffusion francophone. Nous réétablissons et recommandons de nouveau un ordre d'industrie qui veut que les câblodistributeurs distribuent, que les télédiffuseurs diffusent et que les producteurs produisent. On recommande le pluralisme et la diversité ainsi que la qualité des émissions canadiennes comme but principal à atteindre.

Le CRTC: On voudrait conserver l'autonomie du CRTC, ainsi que l'autonomie des autres agences gouvernementales. On recommande que les politiques d'ensemble soient établies par le gouvernement plutôt que par un ministre. On recommande de plus que le CRTC conserve le droit et le pouvoir d'établir les réglementations et les conditions de licences.

La Société Radio-Canada: on recommande que la Société Radio-Canada cesse de diffuser des produits commerciaux américains. C'est en contradiction avec son mandat et en plus entraîne une concurrence indue aux autres chaînes privées en généralisant ce qu'on appelle la guerre des prix pour l'acquisition de ces émissions étrangères. Par ailleurs, on recommande que la Société Radio-Canada, CBC, conserve son ouverture sur le monde et sur les produits entre autres américains qui sont différents de ceux qui sont couramment accessibles sur les ondes des autres diffuseurs canadiens.

On recommande que les émissions canadiennes qui vont remplacer ces émissions américaines ne soient pas des imitations d'émissions américaines mais bien des émissions qui reflètent la nature et la spécificité canadiennes. On pense que c'est une recommandation particulièrement valable pour CBC, mais qui est aussi intéressante à garder en ligne de compte pour la production d'ici.

• 1605

On pense qu'il est très important pour Radio-Canada d'investir dans la recherche et le développement. La concurrence à laquelle font face les produits canadiens devant les produits américains accessibles aux spectateurs canadiens est telle qu'à cause de ressources financières moindres, on doit mettre énormément d'efforts sur l'ingéniosité dans la création. C'est pourquoi tout le travail de développement et de recherche doit être supporté et encouragé par Radio-Canada.

On recommande une hausse des prix de licences à Radio-Canada. En ce moment, on est dans une situation assez aberrante où les acquisitions faites par la Société Radio-Canada, CBC, rejoignent en moyenne entre 10 et 20 p. 100 du budget de production. C'est une situation totalement anormale. Cette situation anormale et aggravée du côté francophone puisque l'acquisition d'une heure

## [Translation]

Our briefs clearly enumerated the principles that should determine the approach to radio and television broadcasting legislation and related decisions. We recommend, as does the Caplan-Sauvageau Report, a system that will ensure a Canadian character and content and serve Canadians. We acknowledge the distinctive nature of French-language broadcasting. Once again we affirm the need for, and recommend, an industry that will ensure that cable companies distribute, broadcasters broadcast and producers produce. The major objectives we recommend are pluralism, diversity and high-quality Canadian programs.

Regarding the CRTC, we would like to see the independence of this and other government agencies maintained. We recommend that overall policies be determined by the government, not by individual Ministers. In addition, we recommend that the CRTC retain the right and the authority to draw up regulations and establish conditions of licence.

Regarding the CBC, we recommend that the Corporation no longer broadcast commercial American programs. This practice is contrary to the CBC's mandate and represents unfair competition with private networks, since it makes the so-called price war to purchase these foreign programs more widespread. Moreover, we recommend that the CBC remain receptive to the world of broadcasting and to programs, including American ones, that are different from those readily available on other Canadian networks.

We recommend that Canadian replacement programs not imitate these American programs, but rather reflect Canada's specific reality. We think that this recommendation is particularly applicable to the CBC, but should also be applied to the production of Canadian programs.

We think it is very important that the CBC invest in research and development. More limited financial resources for Canadian programs and strong competition from available American programs mean that we must put a great deal of effort into inventive and creative programming. This is why the CBC should support and encourage all research and development efforts.

We recommend that CBC licence fees be raised. The current situation, under which CBC purchases account for between 10% and 20% of the production budget on average, is highly unusual. In fact, it is completely out of line. This abnormal situation is aggravated for French productions, since, although one hour of French-language drama usually reaches at least as many viewers as an hour



## [Texte]

dramatique francophone est substantiellement moindre que l'acquisition d'une heure dramatique anglophone, même si elle rejoint en général au moins autant sinon plus d'auditoires.

On demande aussi qu'il y ait un réaménagement et une augmentation des crédits à Radio-Canada et que ces crédits soient dédiés à la production indépendante, donc pas simplement une augmentation, s'il y en a une à Radio-Canada dans son budget général; mais bien que cette augmentation soit dédiée à la production indépendante.

Une chose n'est pas apparue dans nos rapports précédents; elle résulte de la situation nouvelle que doivent vivre les producteurs indépendants avec les modifications et l'abri fiscal. Que la commandite soit encouragée et que cet encouragement soit fait surtout par Radio-Canada qui est certainement le diffuseur le plus difficile pour faire des ententes de commandite auxquelles les producteurs peuvent participer.

Le principe de prix de licences ou d'acquisitions de la part de Radio-Canada est particulièrement important parce qu'on reconnaît dans l'industrie la tendance qu'indique Radio-Canada; Radio-Canada est le chef de file dans la fixation des prix; si le diffuseur national garde des acquisitions très basses, il est évident qu'il est très difficile de convaincre les autres diffuseurs d'augmenter le prix de leurs acquisitions.

Par rapport à l'Office national du film, nous sommes contre la reconnaissance de l'ONF comme un important producteur. On pense que le rôle de l'ONF a été accompli de façon merveilleuse dans les années passées, mais que maintenant, le rôle de l'Office national du film ne doit plus être un rôle de compétiteur des producteurs privés mais bien un rôle d'innovateur, d'encouragement à la recherche et au développement. L'Office a un rôle très important à jouer au niveau de tous les programmes de développement, que ce soit dans la participation aux premières oeuvres et à tout ce qui est recherche technique. Donc, l'Office se consacre à ce rôle d'avant-garde dans la recherche.

On recommande aussi que les rôles de président de l'Office national du film et de commissaire à la cinématographie soient dissociés. On pense que les deux sont très importants; il y a un mandat très plein à accomplir aussi bien d'un côté que de l'autre; que ce rôle soit conjugué ne représente pas les besoins de l'industrie en ce moment.

Pour Télé-Canada, la chaîne de télévision spécialisée qui demandait une licence aux audiences cet été, notre position est qu'on voudrait vraiment voir consolider les diffuseurs actuels plutôt que de créer un autre service gouvernemental qui doublerait le rôle que devrait jouer Radio-Canada. Si Radio-Canada se concentre sur la diffusion de programmes essentiellement canadiens, le rôle de Télé-Canada devient beaucoup moins clair. Il est très important qu'on n'amène pas de concurrence indue à de nouveaux réseaux qui existent comme, par exemple, le nouveau réseau Quatre Saisons. Au Canada français, on pense que ce serait effectivement très néfaste.

## [Traduction]

of English-language drama, its purchase cost is substantially less.

We also request a reallocation and an increase in CBC funding, and we recommend that this funding be earmarked for independent productions; we are not just recommending a possible increase within CBC's overall budget, but the allocation of this increase to independent productions.

One point that we did not make in previous briefs results from the new situation faced by independent producers as a result of amendments to tax shelter provisions. We recommend that sponsorship be encouraged, particularly by the CBC; sponsorship agreements in which the producers are active are certainly more difficult with the CBC than with any other producer.

Since the CBC sets industry trends in licence fees and purchase costs, its role is particularly important; it is the leader in setting prices, and if the national broadcasting corporation's prices are kept low, obviously it is very hard to convince other broadcasters to raise their purchase prices.

Regarding the National Film Board, we oppose recognition of the NFB as a major producer. We think that the NFB's mandate has been admirably carried out in past years, but that it should no longer compete with private producers but rather play an innovative role and encourage research and development. The NFB has an important development function, for example, its support for maiden productions and for the entire technical side of research. The NFB should therefore focus on its position at the leading edge of research.

We also recommend that the positions of NFB chairman and Canadian film commissioner be split. We think that each position is very important and has a wide-ranging mandate; combining these positions does not serve the industry's current needs.

Regarding TV-Canada, the specialized television network that applied for a licence at this summer's hearings, our position is as follows. We would really prefer to see current networks consolidated, rather than another government service created that would duplicate what should be a CBC service. If the CBC's main concern is to broadcast essentially Canadian programs, the need for TV-Canada is much less clearly defined. Unfair competition must not be created for new or recent networks, such as Quatre Saisons. In French-speaking Canada, we think that this competition would be quite harmful.



[Text]

[Translation]

• 1610

Au point de vue des télévisions, des téléviseurs privés, on appuie la recommandation du rapport Sauvageau-Caplan, à savoir 60 p. 100 de contenu canadien, 50 p. 100 entre 18 et 24 heures et 45 p. 100 entre 19 et 23 heures. On pense que ce mécanisme de contenu canadien est extrêmement important pour protéger nos diffuseurs et le contenu canadien offert par les diffuseurs canadiens. C'est un mécanisme qui doit être protégé dans les négociations du libre-échange; on doit être extrêmement vigilant dans ces mesures gouvernementales qui pourraient être questionnées par les Américains au cours des négociations.

Il faut encourager les télédiffuseurs privés à acheter des productions canadiennes par des crédits d'impôt ou par d'autres mesures, les inciter à investir en plus dans certaines productions dont le potentiel international leur paraît évident pour mettre en place le goût de la programmation canadienne pour nos diffuseurs canadiens.

Pour la télévision payante, on voudrait que lors des renouvellements de licences, le CRTC entre autres, tienne compte d'une contribution réaliste que les télévisions payantes peuvent faire à la production indépendante, qu'on puisse inciter les diffuseurs nationaux à accorder une fenêtre de diffusion aux télévisions payantes parce qu'elles sont des partenaires importantes dans la chaîne de financement des productions canadiennes et qu'il est important de ne pas exclure certains diffuseurs de cette chaîne de financement. Un des participants a lancé l'expression *Orderly market*; dans ce cas elle est extrêmement importante. On a besoin de tous les participants financiers.

Au point de vue propriété artistique et matérielle, on est pour que les ayants droit puissent recevoir leur part et ne soient donc pas lésés en matière de reconnaissance de droits de suite; qu'on combatte de façon vigoureuse la piraterie. Ce problème est très généralisé; on est donc tout à fait d'accord pour que toutes les mesures législatives que le Canada peut prendre pour sauvegarder la piraterie soient prises.

Depuis la présentation de nos rapports, il s'est passé quelques événements qui ont eu des effets particuliers, entre autres, le financement d'émissions canadiennes comme le Livre blanc de M. Wilson. Vous n'êtes pas sans savoir que les mesures proposées par M. Wilson pour diminuer considérablement l'abri fiscal au niveau de la production de films et de vidéo a créé un remous absolument dramatique dans le financement de produits de télévision et de longs métrages canadiens.

Donc, en ce qui concerne cette mesure qui a vraiment frappé les producteurs indépendants de façon extrêmement brutale, on demande que dans la loi, il y ait des prévisions de durée dans toutes les mesures qui soient prises, pour que l'on n'ait pas ces changements de règles du jeu en cours de route. On fait partie d'une industrie,

Regarding private television stations, we support the Caplan-Sauvageau targets of 60% Canadian content, 50% between 6 p.m. and midnight, and 45% between 7 p.m. and 11 p.m. We think that the Canadian content rules are extremely important in protecting our broadcasters and the Canadian content they offer. These rules must be protected in the free trade negotiations; we must be extremely careful with government action that the Americans might question during these negotiations.

By means of tax credits, for example, private broadcasters should be encouraged to purchase Canadian programs and to invest in productions with obvious international potential; such measures would give our Canadian broadcasters a taste for Canadian programs.

Regarding pay TV, we would like to see the CRTC and other agencies, in renewing licences, take into account the contribution that pay TV can realistically make to independent productions; we would also like to see incentives for national broadcasters to give pay TV channels broadcast time, since they are major partners in the process of funding Canadian programs, to which all broadcasters should have access. One industry representative spoke of an orderly market; an orderly market is most important in this sector. We need participation from everyone in the funding process.

Regarding copyright and ownership, we want creators to have their fair share, we want their transmission and broadcast rights to be respected, and we want piracy to be energetically put down. Piracy is a very widespread problem and so we fully support any legislation that Canada may enact to protect creators' rights and eliminate piracy.

Since our briefs were submitted, events of note have taken place, particularly the tabling of Mr. Wilson's white paper containing provisions affecting the funding of Canadian programs. I am sure you are aware that Mr. Wilson's proposals considerably reducing tax shelters for film and video productions have led to a volcanic upheaval in funding for Canadian feature film and television productions.

Concerning the white paper, then, one that has been a sledgehammer blow for independent producers, we request that the legislation contain coming-into-force provisions for each proposal, so that we won't have to change horses in midstream. The industry we represent is capable of adjusting to new rules if they are known far



[Texte]

on est capable de s'adapter à de nouvelles règles du jeu, si on les connaît à temps et si on peut développer des outils de rechange.

[Traduction]

enough in advance that alternative solutions may be developed.

• 1615

Ce fut extrêmement difficile, par exemple, cet été. En cours de route, les règles du jeu ont changé. Beaucoup de producteurs sont impliqués dans des productions et des coproductions avec l'étranger, des projets qui sont mis en oeuvre depuis deux, trois ou quatre ans et dont le financement est prévu à long terme et non pas à court terme. Ce genre de changement de politique en cours de route est extrêmement néfaste pour la production. La responsabilité du gouvernement dans ce genre de chambardement des mesures est certainement très grande. C'est pourquoi le gouvernement doit reconnaître l'impact de ces changements dans l'annonce de ce genre de mesures; il doit tenter de trouver, de concert avec l'industrie, des moyens, avant de faire les changements pour qu'on puisse prévoir et se réorganiser. Quand on est devant des faits accomplis on ne peut ajuster le tir. On éviterait, dans une industrie encore très jeune, des échecs qui nous discréditeraient à l'étranger aussi bien qu'auprès de nos diffuseurs.

Donc, nous suggérons au gouvernement d'autres mesures pour inciter les investisseurs privés à investir dans la production indépendante, que ces investisseurs reconnaissent les avantages éventuels et l'accueil que le public canadien fait et fera à ces émissions. Il est très important que le gouvernement offre des mesures incitatives pour qu'on ne perde pas cette portion cruciale du financement de produits canadiens qu'est le secteur privé.

Merci.

**Le président:** Merci, madame Raymond. Je rappelle à mes collègues que nous avons déjà trois rapports à étudier, incluant le vôtre, concernant les films. Je vous promets de conclure ces travaux avant la fin de 1988. C'est ma promesse.

Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Monsieur le président, je m'excuse, j'ai étudié le français en Saskatchewan.

Ma question concerne l'objectif de Radio-Canada qui était de confier 50 p. 100 de la production à des producteurs indépendants, d'ici 1988. La Société Radio-Canada devrait-elle prévoir dans son budget une caisse distincte pour la production indépendante?

**Mme Raymond:** On fait face à un problème assez particulier quand on essaie de démontrer qu'il pourrait être intéressant pour Radio-Canada, et même économique, de faire affaire avec les producteurs indépendants. On parle déjà de *licencing fees* qui étaient payées aux productions francophones; elles sont de l'ordre de 15 ou 20 p. 100, en général. Il est important d'être conscient du fait que si Radio-Canada a des économies à faire au niveau interne, ces économies ne doivent pas être noyées dans la gestion globale de Radio-Canada. Il faut

For example, things were very difficult this summer. The rules had changed and we were obliged to change horses in midstream. Many producers are involved in joint foreign productions and programs that have been in the works for two, three or four years and whose funding is arranged over the long term, not the short term. This kind of policy about-face in the midst of a project is extremely detrimental and the government certainly bears a large share of the responsibility for this kind of upheaval. This is why the government should recognize the impact of these changes in announcing them; in co-operation with the industry and before making these changes, it must ensure that the industry can plan ahead and adjust. After a shot has been fired, it is too late aim. In an industry that is still quite young, better planning would avoid flops that would discredit us both among our own broadcasters and on the international scene.

We therefore suggest that the government take other steps to encourage private investors to invest in independent productions, and that these investors recognize the future benefits of this type of investment and the favourable reception that Canadian viewers give and will continue to give these programs. It is very important that the government provide incentives so that our industry does not lose this crucial private sector portion of funding for Canadian programs.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Raymond. I would like to remind my colleagues that we already have three briefs about films to study, including this one. I promise you that our studies will be concluded before the end of 1988. That is a promise.

Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Mr. Chairman, I apologize; I studied French in Saskatchewan.

My question is about the CBC objective of giving 50% of production to independent producers by 1988. Should the CBC budget a separate amount for independent productions?

**Mrs. Raymond:** Trying to show that for the CBC to deal with independent producers might be a good thing and even economically advantageous presents special difficulties. We have already mentioned licence fees paid for French-language productions; these fees are usually between 15% and 20%. It is important to bear in mind that, though the CBC should save money on its internal operations, these savings should not be gobbled up by its overall operations. They should be set aside for future plans; we have to know this year what we are going to do



## [Text]

qu'elles soient mises de côté pour planifier d'avance; il faut qu'on sache dès cette année pour l'an prochain. Il faut qu'on puisse planifier notre production par rapport à une mise de fonds ou un isolement des fonds de Radio-Canada. Ce qui est extrêmement compliqué en ce moment, comme j'essayais de l'expliquer, c'est que la production télévisuelle ne se fait pas en six mois.

• 1620

Avant qu'on puisse nous trouver le financement complémentaire pour produire une heure dramatique ou une série, on doit donc être en mesure de savoir quel sera le droit d'acquisition qui sera payé par Radio-Canada. Et quand ces droits d'acquisition fluctuent d'une année à l'autre, parce qu'une année Radio-Canada subit une coupure budgétaire, etc., cela nous est extrêmement difficile de suivre ces hausses et ces baisses. Donc, il est très important que l'argent que Radio-Canada va consacrer à l'acquisition des productions indépendantes soit identifié clairement et de façon transparente.

Je pense que cela inciterait, d'ailleurs, le gouvernement à doter Radio-Canada de fonds supplémentaires si, je crois, le gouvernement avait l'assurance que cela n'irait non pas dans l'administration générale de Radio-Canada, mais bien particulièrement pour l'acquisition de productions canadiennes.

Cela permettrait aussi que le rôle de Téléfilm soit bien distinct du rôle de Radio-Canada. C'est très important, dans le financement d'une émission de télévision, de s'assurer que le diffuseur paie au moins le tiers du coût de production. On pense que l'apport de Téléfilm, pour le moment, pour un certain nombre de productions à potentiel international, peut être facilement du tiers; et c'est aux producteurs à aller chercher une coproduction étrangère, ou une commandite ou, avant peut-être, un abri fiscal pour des investisseurs privés.

Donc, cet argent de Radio-Canada, qui doit être disponible pour rejoindre l'objectif d'au moins 50 p. 100 de la programmation achetée auprès de producteurs indépendants, doit être très clairement identifié pour qu'on puisse en suivre l'évolution et qu'on puisse prévoir à long terme notre planification.

• 1625

Tout cela disloque vraiment une industrie lorsqu'une année ça va bien et qu'on prépare des tas de projets, et que l'année d'après il y a une coupure; les projets doivent être alors retardés. C'est dans ce sens, je pense, qu'il est crucial que cet argent-là soit très clairement identifié.

**M. Roger Frappier (président, Section long métrage, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec):** Si vous me permettez, je voudrais seulement ajouter une petite chose à ce que vient de dire Marie-Josée. Il faut aussi que l'objectif de 50 p. 100 soit véritable. Parce que cette année la production indépendante a baissé par rapport à 1986, or et il faut que cette production indépendante soit quelque chose de nettement établie. Il ne faut pas que, d'année en année, cela fluctue selon les humeurs de la production à Radio-

## [Translation]

next year. In planning our production, we have to be able to count on funding or an earmarked sum from the CBC. As I was trying to explain, one very complicated issue at the moment is the fact that television production is not just a six-month job.

Therefore, before we can find additional funding to produce an hour of drama programming or a series, we must know how much the CBC will pay for these programs. And when these amounts fluctuate from one year to the next, because of CBC budget cuts, it is extremely hard to adapt. Clear, up-front identification of CBC budget allocations for the purchase of independent productions is very important.

I also think that clear identification would encourage the government to provide the CBC with additional funding, on condition, of course, that such funding not be used for the CBC's general administration costs, but specifically to purchase Canadian programs.

Clear identification would also clarify the respective roles of Telefilm Canada and the CBC. It is very important to ensure that the broadcaster pays at least one-third of the cost of producing a television program. At the moment, for some productions with international potential, we think that Telefilm Canada's contribution easily reaches one-third; it is the producers' responsibility to look for a foreign co-producer, a sponsor, or—perhaps earlier—a tax shelter for private investors.

So this funding the CBC is to receive to let it purchase at least 50% of programs from independent producers must be very clearly identified so that we can see where it is going and make long-term plans.

It causes serious dislocation within an industry when one year things go well and all kinds of projects are set up and then, the next year, these same projects must be withdrawn because of budget cutbacks. That is why this money should be very clearly identified.

**Mr. Roger Frappier (President, Feature Film Section, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec):** I would just like to add a few words to what Marie-Josée has just said. The 50% objective must be a real one. This year independent production went down compared to its 1986 level, but independent production should be a given. It should not fluctuate from year to year depending on the production situation within CBC. Since CBC is still producing its own programs, there is a long-standing struggle between in-house production and



## [Texte]

Canada. Évidemment, Radio-Canada étant encore une société qui produit ses propres émissions, c'est une longue et vieille bataille entre l'interne et l'externe. Je pense que s'il était clairement identifié que 50 p. 100 de la production de Radio-Canada va au secteur indépendant en 1988, ce serait une réalité avec laquelle nous pourrions travailler, et sur laquelle nous pourrions construire, et ce sur une longue période. Je pense qu'à ce niveau, la télévision canadienne serait capable de très bien encaisser le rapport qualité-prix entre le secteur indépendant et le secteur public.

**Mr. Gormley:** As you are aware, this committee has recommended and supports the view of a five-year funding plan for Radio-Canada in general. What you are saying then is there has to be a specific commitment by Radio-Canada.

**Mrs. Raymond:** Yes, because if it is just the general funding for the CBC, then the problem is that lost in there are the amounts that will be earmarked for independent production. Then it becomes totally impossible for us to be able to plan either an increase in the number of productions we are able to do with CBC or able to see there will be, for whatever reasons, cuts in the fourth year, or whatever. It becomes, as Roger was saying, something that is really... We have to wait each year for the new budget of CBC to know what funds they will put aside for acquisition of Canadian independent productions. And in a market where we have to be extremely economic, it becomes extremely difficult if we suddenly go into preproduction of a certain number of projects which then are not made because CBC has decided that for the next year the earmarked acquisition budget will be diminished because they are planning some technical changes or they are putting the money elsewhere.

For us, the important thing is to be able to have stability in the amounts the CBC plans to earmark on the acquisition of Canadian productions. If they build new studios, then we are at the mercy of their cutting that fund. It can be extremely disruptive for the industry. As a matter of fact, you know we object to their building a new studio.

**Mr. Gormley:** Yes.

**Mrs. Raymond:** I am just saying it again.

**Mr. Frappier:** What applies for TV productions applies also for cinema acquisitions, feature films by Radio-Canada. This year they will maybe buy one or two French films. Last year they bought maybe five or six, and the year before maybe eight. But this year they do not have enough money, so maybe they will buy one.

• 1630

How can we plan? How can we have an industry in Quebec when we cannot, year after year, know the exact amount of money that is there for independent production? Especially in Quebec, where the production is French and it is something different from in English, it

## [Traduction]

outside production. If it could be clearly understood that 50% of CBC's production for 1988 is to go to independent producers, we could build on that fact and make long-term plans. I feel that Canadian television is quite capable of facing up to the cost-effectiveness ratio between the public sector and private sector.

**M. Gormley:** Vous savez bien entendu que le Comité a recommandé un plan de financement quinquennal pour Radio-Canada. Mais cette dernière devrait à son tour souscrire à certains engagements.

**Mme Raymond:** En effet, car les crédits alloués à la production indépendante risquent de disparaître dans l'ensemble des crédits de Radio-Canada. Lorsque cela arrive, nous nous trouvons dans l'impossibilité de faire des prévisions quant au nombre de programmes que nous allons réaliser avec Radio-Canada en raison des réductions tout à fait imprévisibles. Actuellement, nous sommes obligés chaque année d'attendre la publication du budget de Radio-Canada pour savoir quels crédits ont été affectés aux producteurs canadiens indépendants. Or dans un secteur où la rentabilité joue un rôle clé, il est très difficile de fonctionner si après avoir lancé un certain nombre de réalisations, on doit les interrompre, Radio-Canada ayant décidé de réduire son budget prévu initialement pour les réalisations indépendantes pour réaliser d'autres objectifs.

Il est essentiel que nous puissions compter et connaître à l'avance les budgets affectés par Radio-Canada à l'acquisition de programmes canadiens. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous nous opposons à ce qu'ils construisent un nouveau studio, car cela réduirait d'autant les crédits disponibles pour l'achat d'émissions canadiennes.

**M. Gormley:** En effet.

**Mme Raymond:** Je tenais simplement à le répéter.

**M. Frappier:** Ce que nous venons de dire au sujet des émissions pour la télévision s'applique également aux longs métrages diffusés par Radio-Canada. Radio-Canada compte acquérir cette année un ou deux longs métrages français contre cinq ou six l'an dernier et huit l'année d'avant. Cette année ils n'en achèteront peut-être qu'un seul, faute de crédits.

Comment voulez-vous que nous puissions fonctionner si nous ne savons pas sur quels crédits nous pouvons compter? Il ne faut pas oublier en effet que les films ne sont pas payés au même tarif au Québec qu'en Ontario. Ainsi pour un long métrage coûtant 2 millions de dollars



[Text]

is really important, because for film also, Radio-Canada gives less money in Quebec than it gives in Toronto for the same product. For a feature film that costs \$2 million in Montreal we may, if we are lucky, have \$125,000. For the same feature film in Toronto they can go as high as \$300,000 or \$400,000.

So not only is it easier to sell the film in other countries when you produce in English, but you have more money from the CBC. When you produce in French, it is more difficult to produce and you have less money from the CBC. When the movie is a hit, sometimes we reach an audience that is quite comparable to that of an English film.

**Mrs. Raymond:** Also, the CBC has a system of accounting in their purchasing that is very difficult to understand.

**Mr. Gormley:** We learned that once.

**Mrs. Raymond:** It is not a reference to any failure in accounting, but it certainly is extremely complex, even for them. When they purchase a production, the amount that actually is accounted for comes in later years. It is a very awkward system. They can sometimes, as a matter of fact, order some specific products, but then not have the money to air them.

The point is that when we are mingled with the whole of the budget, mixed in their acquisition budgets of any production, whether they are from France or from the States, or whatever, their cashflow for production depends on what they will air each year; and that becomes very complex for us to follow. Are they going to air a big film that will cost them enormous amounts of money and that they purchased two years before, thus disabling the production industry for that year from producing anything of substance? They have a very awkward system of accounting their acquisition *portefeuille*. So certainly we ask if we can please be separate from that, so we can plan ahead.

**Mr. Gormley:** When you refer to CBC spending or programming plans having that great an impact on your industry, if one looked at the overall question of public funds, be it through the CBC, be it through Telefilm, would you be able to calculate what percentage of independent production in Quebec is dependent on some form of funds? Have you ever done that kind of calculation?

**Mrs. Raymond:** There is just one thing I would like to mention here. I have a very strong personal distaste for putting public funds all in one package like that, because I see in your mind that you are putting in the same package investments for Telefilm and acquisitions from CBC.

**Mr. Gormley:** I was going to discount Telefilm if you gave it back. I was going to discount Telefilm if it was an investment they would get paid back. But I am looking at—

[Translation]

réalisé à Montréal, nous pouvons nous estimer heureux si nous touchons 125,000\$. Alors qu'à Toronto, Radio-Canada paie jusqu'à 300 ou 400 mille dollars.

Donc, non seulement les films réalisés en anglais sont plus faciles à écouler à l'étranger, mais en outre Radio-Canada les paie plus cher. Les films en français sont plus difficiles à réaliser et Radio-Canada les paie moins cher. Or pour certains de nos films à succès, le nombre de spectateurs se compare très honorablement à ceux d'un film anglais.

**Mme Raymond:** La comptabilité d'achat de Radio-Canada est extrêmement difficile à comprendre.

**M. Gormley:** Nous avons eu l'occasion de nous en apercevoir.

**Mme Raymond:** Ce n'est pas que la comptabilité soit mal tenue, mais elle est extrêmement complexe. Ainsi si la comptabilisation des prix d'achat des films peut être reportée de plusieurs années. Il arrive aussi que Radio-Canada n'ait pas suffisamment de crédits pour diffuser un film qu'ils ont déjà acheté.

Lorsque les crédits attribués aux réalisations indépendantes sont englobés dans l'ensemble des crédits destinés à l'achat de films français, américains etc., il est très difficile pour nous de nous y retrouver. Lorsque Radio-Canada décide de diffuser à grands frais un long métrage étranger acheté deux ans auparavant, cela risque de bouleverser leur budget au point qu'il ne reste rien pour nous. Nous voudrions donc avoir un crédit distinct de façon à pouvoir faire des plans pour l'avenir.

**M. Gormley:** Avez-vous jamais cherché à déterminer quel pourcentage des spectacles indépendants réalisés au Québec sont financés grâce à des crédits publics provenant soit de Radio-Canada soit de Téléfilm?

**Mme Raymond:** Il ne faut surtout pas à mon avis regrouper l'ensemble des crédits publics, car vous venez vous-même de regrouper les crédits de Téléfilm et les crédits de Radio-Canada destinés à l'acquisition de réalisations indépendantes.

**M. Gormley:** J'allais justement laisser tomber Téléfilm s'ils allaient de toute façon recouvrer ces montants.

[Texte]

**Mrs. Raymond:** What do you mean by "public funds", then?

**Mr. Gormley:** Primarily Radio-Canada, I guess I am saying.

**Mrs. Raymond:** So what you are asking is what the proportion of productions made for the market of Radio-Canada here in Quebec is compared with that of other broadcasters.

**Mr. Gormley:** Even in terms of what you are going to sell and get from abroad, or from the private sector, for example, in the cost of underwriting production. In large part, where does the money come from? I think that is what I am getting at.

**Mrs. Raymond:** In television, the fact is that our biggest client is Société Radio-Canada. That is evident. We have noticed that since the birth of the television fund at Telefilm it has taken a certain time to get the other broadcasters to understand the mechanisms and the advantages of dealing with independent productions. So I think this proportion has been increased steadily.

• 1635

We have to recognize that in the first periods of the existence of this Broadcast Fund it was to entice the private broadcasters to appeal to the Telefilm Canada fund a certain number of productions that should have been entirely financed by the private sector, by the private broadcasters, that did apply to Telefilm. But I think that now, when the wheel has started to flow in a normal way, the aim will be to have approximately a third of the independent television productions done with CBC or with CBC as a client, and two-thirds done for the rest of the broadcasters. I am not saying we have reached that level yet, because broadcasters such as Télé-Métropole were producing in-house in totality, but I am saying that the normal figures. . . Does that answer your question?

**Mr. Gormley:** That is precisely the answer I was looking for, because it leads me to a question. We have been talking about Radio-Canada earmarking certain funding for independents. What about the private broadcaster? Should the private broadcaster, in some fashion, have money set aside as well?

**Mrs. Raymond:** Absolutely. Never forget that when we talk about Radio-Canada, we recognize they are the trend-setters in the industry. I find it extremely difficult for us to ask regulatory bodies to impose on private broadcasters things that our own national broadcaster does not want to do spontaneously. It is not a question of aiming all our criticisms at CBC or Radio-Canada, it is just because we believe that if they perform the others will be encouraged to emulate the success of Radio-Canada with our productions.

**The Chairman:** What you have just said is so quotable. Do not be surprised if it crops up in a report somewhere.

**Mrs. Raymond:** It is obviously our strong belief. And I come back to the price. That is why it is so crucial for us

[Traduction]

**Mme Raymond:** Qu'est-ce que vous entendez dans ce cas par fonds publics?

**M. Gormley:** Essentiellement les crédits de Radio-Canada.

**Mme Raymond:** Vous voudriez donc avoir une comparaison entre les réalisations québécoises destinées à Radio-Canada et celles des autres réalisateurs?

**M. Gormley:** Je voudrais savoir essentiellement quel est l'origine de l'argent dont vous disposez.

**Mme Raymond:** Radio-Canada est sans conteste notre principal client en ce qui concerne la télévision. Depuis la création de Téléfilm, ce n'est que petit à petit que d'autres sociétés de télévision ont commencé à comprendre que traiter avec les réalisateurs indépendant pourrait présenter pour eux certains avantages. Cette proportion ne cesse donc de croître.

Au début, lorsque Téléfilm fut créé, un certain nombre de sociétés de diffusion privée se sont adressées à Telefilm pour obtenir des crédits alors qu'en principe ces films auraient dû être financés par le secteur privé. Mais maintenant que nous avons atteint notre vitesse de croisière, un tiers des émissions de télévision indépendante devraient être faites en collaboration avec Radio-Canada ou à l'intention de Radio-Canada et deux tiers pour les autres sociétés de télévision. Cette proportion n'est pas encore atteinte, car des sociétés telle Télé-Métropole continuent à réaliser elles-mêmes la totalité de leurs émissions. Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Gormley:** Oui, cela m'amène à une autre question. Radio-Canada a prévu des crédits pour les réalisateurs indépendants. Est-ce qu'à votre avis, les sociétés de télévision privée devraient elles aussi prévoir des crédits pour les indépendants?

**Mme Raymond:** Certainement. En effet, c'est Radio-Canada qui sert d'exemple à tous dans le secteur. Je ne vois pas comment nous pourrions exiger des instances officielles d'imposer certaines conditions aux sociétés de télévision privée tant que la télévision d'État ne respecte pas ces mêmes conditions. Notre objet n'est donc pas de critiquer Radio-Canada mais plutôt de l'encourager à montrer l'exemple de façon à ce que les autres lui emboîtent le pas.

**Le président:** Vous ne vous étonnerez sans doute pas si ce que vous venez de dire sera repris tôt ou tard dans un de nos rapports.

**Mme Raymond:** Pour ce qui est du prix, il est essentiel que les fonds de l'État soient utilisés à bon escient. Les



## [Text]

to make sure we do not "warp" the government money. I come back to your statement or what I misunderstood as being... We have to make very sure when we talk about Société Radio-Canada's funding for independent production that it is really done as licensing. They purchase something and it is not an involvement of government money. If a private contractor builds a bridge for the government, nobody says he is getting a subsidy from the government, and nobody says he is living off public money subsidy or hand-outs.

Here we have this extremely difficult notion to recognize that at one point, and I recognize this, there is a certain manipulation of communicating... between Telefilm and CBC, and in times of crisis people have a tendency to think it is the same money—that anyway it comes from the government, and anyway it is just government hand-out to an industry. It is extremely important to recognize that in one case business is done with a broadcaster who purchases programs from the Americans, and they are not subsidizing the Americans when they do that. And when they purchase a program in Canada, we have to recognize that this is an acquisition, a licensing fee. They are much too inferior... Perfect, we have to work on that. Then there is an investment coming from Telefilm, and I think these two things should not be confused.

**Mme Finestone:** Pour poursuivre sur la question de financement, quel serait l'impact, d'après vous, de la perte de la déduction pour amortissement sur la production en langue française?

**Mme Raymond:** Tragique. Un impact d'autant plus tragique que, en toute candeur, on avait été rassurés sur le fait que cela ne se passerait pas. Dans le mouvement général de réorganisation du système fiscal canadien pour que ce dernier soit plus conforme à la réorganisation nord-américaine dans le même domaine, il avait été clairement entendu que les industries du film et du vidéo ne seraient pas touchées parce que, justement, ce sont de jeunes industries. Et cela, c'était probablement en reconnaissance des efforts extrêmement sérieux qui avaient été faits, durant les cinq dernières années, par ce genre d'investisseurs pour se développer un marché.

• 1640

**Mme Finestone:** Madame, je ne veux pas vous interrompre, mais je tiens à vous dire que l'on en a certainement parlé de long en large avec le ministre des Finances du Canada pour lui faire comprendre que c'est un acte destructif dans une industrie qui en est encore au stade de la naissance et qui ne que commencer à fleurir.

Ce qu'on a réussi à faire, c'est peut-être de le pousser pour un an, ou un an et demi, mais on n'a certainement pas changé d'idée au ministère, jusqu'à présent. Et cela n'a rien à voir avec le libre-échange ou quoi que ce soit! C'était dans le Livre blanc de M. Wilson. On ne sait pas ce que le comité, qui est en train d'écrire le rapport... Je pense que c'est terminé aujourd'hui! Je voulais avoir votre idée au moins.

## [Translation]

crédits de Radio-Canada destinés aux réalisations indépendantes doivent être versés sous forme de permis. Lorsqu'ils achètent un film, cela ne veut pas dire qu'il y a dépense des deniers de l'État. Ainsi, lorsqu'une entreprise de ponts et chaussées construit un pont pour le gouvernement, on ne raconte pas que cette entreprise touche des subventions de l'État, ni qu'elle vit aux crochets de l'État.

Lorsque la situation est difficile, il est peut-être normal qu'on ait tendance à confondre Téléfilm et Radio-Canada et à croire que, s'agissant d'argent de l'État, les réalisateurs indépendants vivent donc aux crochets de l'État. Or il ne faut pas oublier que, lorsqu'une station de télévision achète un film américain, cela ne signifie pas qu'elle est en train de subventionner les Américains. Lorsqu'une station achète une émission canadienne, le prix versé est en fait équivalent à une espèce de permis. Le tarif en est d'ailleurs trop bas. Il ne faut donc surtout pas confondre l'argent provenant de Téléfilm et l'argent payé pour les acquisitions.

**Mrs. Finestone:** Pursuing the question of financing, what would be the effect of the loss of the capital cost allowance on French-language programming?

**Mrs. Raymond:** The effect would be tragic. It would be all the more tragic because we were told that this would not happen. When tax reform was launched in Canada in order to make our system more compatible with the new U.S. system, it was stated clearly that the film and video industries would not be affected because they are young industries. During the past five years, investors have made a considerable effort to develop this market.

**Mrs. Finestone:** I do not want to interrupt you, but I just wish to point out that we have spoken at length with the Minister of Finance to try and explain to him that this would be a very serious blow to a fledgling industry which is just starting to develop.

We may have succeeded in postponing this decision for a year or a year and a half, but we have not changed the department's basic idea on the subject. It has nothing to do with free trade, since we find it all in Mr. Wilson's white paper. We do not know what the committee is going to decide now that it has to write its report. I wanted to have your ideas on this point.



[Texte]

**Mme Raymond:** Non seulement cela, mais je pense qu'il faut reconnaître qu'il y a déjà un énorme dégât qui a été fait et qu'à ce niveau-là, même après trois mois de tergiversations, le fait d'étendre la mesure à un an de plus, c'est à toutes fins pratiques inconséquent. Parce que les courtiers qui sont, eux, chargés de vendre chaque unité, se sont tournés avec grande joie vers les mines et ont laissé de côté le cinéma.

**Mme Finestone:** Très bien. Jusqu'à quel point le fait que le marché francophone canadien soit plus petit que la contrepartie anglaise limite-t-il l'expansion de la production en langue française?

**Mme Raymond:** C'est effectivement une restriction énorme par rapport à notre potentiel de financement. Il faut comprendre, quand on fait une coproduction Québec-France dans le cadre du traité de coproduction qui existe, qu'il faut chercher où le reste des investisseurs peut récupérer leurs investissements dans le monde. C'est donc un premier problème de nombre tout simplement; le monde francophone est constitué de deux partenaires majeurs qui sont le Québec et la France et, ensuite, de pays qui, même s'ils sont francophones, ne sont pas encore des pays qui ont des moyens pour combler la différence.

**Mme Finestone:** Mais croyez-vous que TV-5 va aider la vente de nos produits du Québec en français?

**Mme Raymond:** Certainement que TV-5, pour moi, déjà, a été un très bon *showcase* pour nos produits en France; on ne doit jamais oublier qu'on est dans une position de petit frère par rapport au. . .

**Mme Finestone:** On va devenir les grands frères.

**Mme Raymond:** Mais on n'est seulement que six millions, alors il y a toujours la question de nombre. C'est pour cela que ce qui est important, c'est vraiment d'utiliser toutes les méthodes pour entrer sur le marché français qui est quand même un marché de 50 millions d'habitants. Mais il y a des marchés, par ailleurs, pour les productions télévisuelles, qui sont très intéressants et, là où on devrait avoir le soutien du gouvernement pour faire des entrées, c'est le marché, par exemple, des 18 millions de francophones ou d'origine francophone aux États-Unis qui est certainement un marché à développer. Donc, il y a des possibilités.

**Mme Finestone:** Jusqu'à quel point le fait que les budgets de publicité soient moins élevés par habitant influence-t-il le niveau de financement de la télévision? Et quelles mesures compensatoires, d'après vous, pourraient être prises par Téléfilm, la Société générale du cinéma et les autres organismes?

**Mme Raymond:** Je pense qu'il serait plus important de corriger la source plutôt que de prendre des mesures compensatoires. Il n'y aucune raison qu'un commercial de bière qui atteint 2 millions de personnes au Québec paie moins qu'un commercial de bière qui atteint 2

[Traduction]

**Mrs. Raymond:** It should be recognized that a lot of damage has already been done and that after three months of hesitations, extending this rule for another year will have no practical results. Brokers who were supposed to sell these shares abandoned the film industry for mining.

**Mrs. Finestone:** I would like to know to what extent the fact that the French-Canadian market is more limited than its English counterpart is hampering French-language production.

**Mrs. Raymond:** It makes our financing very difficult. When we do joint production with France under the treaty that exists for that purpose, investors still have to be able to make money elsewhere in the world. So it is first of all a problem of numbers; French-speaking countries are divided in two main groups, on the one hand France and Quebec and on the other hand all the other francophone countries, which cannot make up the difference so far.

**Mrs. Finestone:** Do you think that TV-5 will become a market for French-language programming in Quebec?

**Mrs. Raymond:** TV-5 has already been an excellent showcase for our products in France. So far, though, we are still in a position of being the junior partner.

**Mrs. Finestone:** But we'll soon become the senior partner.

**Mrs. Raymond:** But there are only 6 million of us in Quebec so there is still this problem of numbers. That is why we should use every means at our disposal in order to conquer the French market of 50 million people. But there are other very interesting markets, for which, however, we need government help; I am thinking about the 18 million francophones living in the United States, who constitute a market that should be developed.

**Mrs. Finestone:** To what extent does the fact that advertising budgets are lower in Quebec per capita affect your level of financing? What could Téléfilm, *la Société générale du cinéma* and others do in order to compensate for this difference?

**Mrs. Raymond:** Instead of trying to compensate, we should rectify matters at the source. There is no reason whatever why a beer commercial that reaches 2 million people in Quebec should cost less than an exactly similar commercial that reaches 2 million viewers in English



[Text]

millions de personnes au Canada anglais. Le buveur de bière, qu'il soit francophone ou anglophone, devrait payer le même prix pour sa publicité.

En ce moment, ce que vous soulevez comme point est extrêmement vrai à tous les niveaux de la production francophone. Les acquisitions sont moins élevées au Canada français pour les productions. On en a parlé quant à Radio-Canada par rapport à CBC et, effectivement, les revenus des diffuseurs sont inférieurs parce que, justement, les tarifs de publicité sont inférieurs. Cela ne devrait pas exister. Et c'est peut-être le CRTC qui devrait régler cela, plutôt que d'avoir des mesures compensatoires.

**Mme Finestone:** Quel est, selon vous, le rôle de Radio-Québec, et même de Quatre Saisons, en radiodiffusion de langue française? Sont-ils des acheteurs importants de production?

**Mme Raymond:** Il ne faut pas oublier que Quatre Saisons vient de commencer. Il faut donner la chance au coureur. Ils ont commencé avec énormément de vœux pieux qui étaient probablement ce qui a aidé le CRTC à leur donner une licence. Comme on le mentionne dans notre rapport, étant donné qu'ils n'ont pas atteint leurs objectifs, leurs vœux pieux se sont évaporés. Ce qui veut dire qu'en ce moment vous regardez le *prime time* de Quatre-Saisons et c'est *Ma Sorcière Bien-aimée*, ce qui ne fait absolument rien pour l'industrie ici.

• 1645

Maintenant, on pense quand même que nos pressions combinées vont faire que Quatre Saisons va se rapprocher de ses promesses faites lors de l'obtention de sa licence et, effectivement, avec la venue de *La Maison Deschênes*, si cela peut être un succès d'auditoire, ça va sûrement les encourager à en faire d'autres.

**Mme Finestone:** Pour Radio-Québec?

**Mme Raymond:** Radio-Québec est un partenaire lent qui change de mandat graduellement. On pense, effectivement, que pour certaines productions leur participation est importante. Je crois que, surtout au niveau des longs métrages, ils ont une façon intelligente avec leur peu d'argent de s'impliquer en acceptant une deuxième diffusion, donc, de faire partie du *orderly market* dont on parlait hier. Mais certainement que le gouvernement du Québec pourrait augmenter sa participation à l'industrie télévisuelle en créant un fonds à la Société générale pour la télévision, ce qui n'existe pas—c'est un peu l'envers de ce qu'il y avait à Téléfilm—, et en dotant Radio-Québec de pouvoirs d'acquisition plus forts au lieu de production interne.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous êtes très préoccupés par le fractionnement croissant du marché francophone en radiodiffusion? Et quel impact, croyez-vous, ceci peut-il avoir pour la production indépendante?

**Mme Raymond:** On est effectivement extrêmement préoccupés. Il ne faut jamais oublier que la barrière de la langue est souvent une barrière fictive parce que cela

[Translation]

Canada. Beer drinkers, whether francophone or anglophone, should pay the same price for advertising.

What you have been saying is true at all levels of French-language production. Acquisition costs are lower in Quebec for French-language productions. This is true when we compare costs of Radio Canada and CBC; moreover, broadcasters make less money because advertising is cheaper in Quebec than elsewhere in Canada. There is no real justification for this difference; maybe the CRTC should try and regulate that, rather than trying to compensate.

**Mrs. Finestone:** Do Radio-Québec and Quatre Saisons buy a lot of your production?

**Mrs. Raymond:** Quatre Saisons has just started so we must give them a chance. They made all kinds of promises of performance and that is probably why the CRTC gave them their licence. But as we say in our report, they have not met their objectives, so all their promises of performance turned out to be so many empty words. Right now Quatre Saisons is showing *Ma Sorcière bien-aimée* on prime time, which is no help for the local industry.

But I think that under our combined pressure, Quatre Saisons will have to meet more or less the promise of performance under which it got its licence, and if *La Maison Deschênes* is a success with their viewers, they will probably be encouraged to do others.

**Mrs. Finestone:** And Radio-Québec?

**Mrs. Raymond:** Radio-Québec is changing its mandate gradually. For certain productions their participation is important. Especially with feature films they are using their limited budget wisely and so contributing to the orderly market we were speaking about yesterday. However the Quebec Government could increase its participation in the television industry by setting up a special fund to enable Radio-Québec to buy more independent production rather than do everything in-house.

**Mrs. Finestone:** Are you concerned with the growing fragmentation of the French broadcast market? How will this impact on independent producers?

**Mrs. Raymond:** It is of very great concern to us. The language barrier is in most cases a fictitious barrier, at least Quebecers aren't much bothered by it. That is the



[Texte]

prend très peu de temps pour s'accommoder d'une autre langue, en tout cas ici. Et c'est pour cela, je pense, qu'il y a eu des services spécialisés francophones qui ont fait des représentations au CRTC, cet été, pour avoir un traitement particulier, parce que, justement, le fractionnement des auditoires francophones est une chose qu'on constate et qui est extrêmement dangereuse pour la survie de la production francophone.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous êtes d'accord pour dire qu'on doit avoir des règles, quant au contenu canadien, qui soient différentes pour la Société de radiodiffusion, en français et en anglais?

**Mme Raymond:** Je ne comprends pas vraiment votre question.

**Mme Finestone:** On a des politiques de contenu canadien, n'est-ce pas. Vous avez le même problème au réseau français et au réseau anglais. On achète des programmes américains, on fait la traduction en français et cela est bien moins cher que de produire chez nous.

The Canadian content we had in programming—do you feel because you are in the French-Canadian market, the language alone is sufficient to make that Canadian content, or is it also programming? Taking up space in what is the French language, you have the translation of American programming.

**Mrs. Raymond:** The CRTC, when it counts Canadian content, does not count dubbed programs. It has to be an original production. So an original production for us is French. But if you are asking about an English-Canadian production—

**Mrs. Finestone:** No, I was not asking about English. I was asking whether or not there needed to be a different set of rules, in Canadian content, between English and French television on prime time.

**Mrs. Raymond:** No. The only thing that might be interesting in prime time is not a different Canadian content but perhaps an added francophone content. You see, what is happening right now... if we look, there was a special fund created at Telefilm for the dubbing of Canadian programs, which you are aware of. This fund has been overwhelmingly used to translate, as a matter of fact, CBC products, or CTV's or Global's products, for French television. If you look at Quatre Saisons, they are direct affiliates of CTV.

The Canadian content requirements might very well in the future be satisfied by Canadian content to the disregard of the French content that is essential for our production. You see a certain number of happenings even this year where Radio-Canada has set aside a considerable portion of the moneys it assigns to independent production to a translation, to a dub of a CTV production, and this has made a big stir; it is called *Mont Royal*. We said this is inadmissible, because Radio-Canada has what we are trying to have, a determined fund or a certain amount of money, and if inside that amount of money they use it to fulfil Canadian content by

[Traduction]

reason why some specialized francophone services sought special treatment from the CRTC this summer, because the fragmentation of the francophone audience is extremely dangerous for the survival of French-language production.

**Mrs. Finestone:** Would you agree that Canadian content rules must differ for French-language and English-language broadcasting?

**Mrs. Raymond:** I do not quite understand your question.

**Mrs. Finestone:** We have Canadian content policies as you know. You have the same problem on the French and English networks. We buy American programming which is then dubbed into French and ends up being much cheaper than Canadian programming.

Est-ce qu'à votre avis le fait que vos émissions soient en langue française leur assure un contenu canadien, ou faut-il également tenir compte de la programmation elle-même? En fait, on diffuse sur les stations québécoises des traductions en français d'émissions américaines.

**Mme Raymond:** Les films doublés ne comptent pas aux fins du contenu canadien. Seules les réalisations originales entrent en ligne de compte. Quant aux réalisations canadiennes de langue anglaise...

**Mme Finestone:** Non, ce n'est pas ce qui m'intéresse pour le moment. Je voudrais savoir si les règles sur le contenu canadien devraient être différentes pour les heures de grande écoute à la télévision de langue française et de langue anglaise.

**Mme Raymond:** Ce qu'il faudrait peut-être prévoir pour les heures de grande écoute c'est un supplément de contenu francophone. Vous savez sans doute que Téléfilm a créé un fonds spécial pour le doublage d'émissions canadiennes. Cet argent a servi essentiellement à doubler les films réalisés par Radio-Canada, CTV et Global en vue de leur diffusion au Québec. Ainsi, Quatre-Saisons est associée à CTV.

Ainsi, il est tout à fait possible en théorie de respecter les règles sur le contenu canadien, même si le contenu français n'est pas respecté du tout. Or ceci est tout à fait crucial pour nous. Ainsi cette année, Radio-Canada a dépensé pas mal d'argent pour doubler *Mont-Royal*, réalisé par CTV, alors que cet argent devait en principe servir à acheter des réalisations indépendantes. Nous avons dit que c'était inadmissible, parce que Radio-Canada possède ce que nous essayons d'avoir, c'est-à-dire une caisse particulière ou un certain montant d'argent avec lequel il peut satisfaire aux conditions touchant le contenu canadien en achetant des productions de CTV, de



## [Text]

purchasing a CTV production or a CBC or a Global and then translate it, it becomes extremely detrimental for francophone producers.

• 1650

You will also note that the anglophone broadcasters are posing a very, very strong resistance to passing dubbed French original programming on their stations. I know it is a North American trend not to pass dubbed programming on television, but if here in Canada a condition of licence cannot be that there will be no discrimination for a French-Canadian production on the airwaves of the anglophone broadcasters, I think we would at least reflect the nature of this country.

**Mrs. Finestone:** My time is up and the constraint is there, but I must make the comment. I am a proponent of not the dubbing, but the *sous-titrage*. It does two things: it helps the illiterates in our society, and it is an aid in particular to the hearing-impaired. So you add another bow to the arrow of arguments I would bring. Thank you very much.

**M. Blackburn (Jonquière):** Madame, à propos de la perte d'amortissement que vous risquez de subir, est-ce que vous avez présenté un rapport au ministre des Finances en lui soulignant votre point de vue?

**Mme Raymond:** On peut vous en envoyer des copies. «Rapport», serait un terme très doux pour vous faire part des télex, des télégrammes, etc. . . En fait, la seule chose qu'on n'a pas envoyée c'est un télégramme chantant pour essayer d'attirer son attention sur nos problèmes. On a tout fait, tout, je peux vous le dire. . . tout ce qui est permis par la loi.

**M. Blackburn (Jonquière):** Et quels étaient les commentaires du ministre sur vos rapports?

**Mme Raymond:** Ecoutez, vous savez qu'un ministre des Finances, en général, fait très peu de commentaires quand on lui envoie des rapports pour se plaindre sur les changements. Donc, inutile de vous dire qu'on a eu effectivement énormément de difficulté à rejoindre les gens du ministère des Finances. À un moment, il y a eu une certaine reconnaissance du fait que c'était malgré tout une mesure extrêmement négative. Autant comme secteur industriel, on est prêt à se plier à des règlements qui touchent tous les secteurs de l'industrie, autant, quand on voit qu'une mesure pointe du doigt un secteur industriel à l'encontre de d'autres, comme par exemple les mines qui ont conservé leur 100 p. 100, on est obligé de se demander pourquoi cette mesure a-t-elle été prise. Non seulement ça, mais quand en plus nos rapports prouvent que le volume d'impôts collectés, de taxes collectées, de *unemployment* économisé est supérieur à ce que coûte l'abri fiscal qui finalement n'est qu'un *tax deferral payment*—les investisseurs quand ils récupèrent leur argent paient des taxes sur ces montants-là—, on doit dire qu'on a énormément de difficulté à comprendre pourquoi l'abri fiscal a été retiré.

## [Translation]

Radio-Canada ou de Global et en les traduisant, c'est un procédé qui est extrêmement nuisible aux producteurs francophones.

Par ailleurs les diffuseurs anglophones opposent une résistance très marquée à la diffusion chez eux d'émissions originales en français ayant été doublées. Je sais bien qu'en Amérique du Nord la tendance est à éviter les émissions doublées à la télévision, mais pour refléter la nature particulière de ce pays, il faudrait au moins prévoir comme condition de licence qu'il n'y ait pas de discrimination sur les ondes à l'endroit des productions canadiennes-françaises de la part des diffuseurs anglophones.

**Mme Finestone:** Je sais que nous sommes limités par l'heure, mais je dois absolument faire cette observation. Je suis partisane en ce qui me concerne non pas du doublage mais du sous-titrage. Ce dernier procédé permet d'atteindre deux objectifs: il aide les analphabètes qui font partie de notre société et il est d'un grand secours aux malentendants. Voilà donc une autre flèche dans mon carquois. Merci beaucoup.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Did you submit a report outlining your point of view to the Minister of Finance regarding the possible loss of part of your capital cost allowance?

**Mrs. Raymond:** We could provide you with copies of what we sent. "Report" would be an understatement for the telexes, telegrams, etc. . . The only thing we did not do to outline our problems was probably send a singing telegram. We tried everything. . . everything lawful, that is.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** How did the Minister react to your reports?

**Mrs. Raymond:** As you know, Ministers of Finance seldom comment on the negative reports they receive on changes. So, you can appreciate that we have had enormous difficulty in reaching the people at the Department of Finance. At one point, they admitted somewhat reluctantly that it might be a very negative step. Like any other business sector, we are quite ready to abide by the rules, but we have to ask why ours was singled out while the mining industry, for instance, has kept its 100%. Moreover, our reports show that in terms of taxes collected, of impact on employment, the tax shelter is a far better solution, the investors pay taxes when they realize their investment. So we are at a loss to explain why that particular tax shelter was abolished.

[Texte]

**M. Blackburn (Jonquière):** Mais de fait, vous n'avez pas eu de commentaires précis du ministre indiquant les raisons pour lesquelles il irait dans ce sens-là?

**Mme Raymond:** Je suis sûre que je ne dévoile rien, mais en général, les ministres des Finances ne nous disent pas pourquoi ils font des changements dans leurs livres blancs; et on n'a pas réussi à avoir d'explication. . . Ce n'est pas compliqué, la seule explication qu'on a eue c'est qu'il y avait eu certains abus du côté anglais et qu'effectivement, le *tax shelter* avait dans quelques cas profité à des investisseurs américains, enfin à des productions américaines à travers les abris fiscaux canadiens. Dans lequel cas on a été obligé de dire, est-ce que vous ne croyez pas que vous avez écrasé une mouche avec une masse? Parce que pour éviter quelques abus—et qu'on ne me fasse pas croire qu'il n'y a pas d'abus dans les mines parce que j'aurais beaucoup de difficulté à le croire—pour effectivement corriger quelques abus, dis-je, qui ont pu avoir lieu d'ailleurs beaucoup plus du côté anglophone que du côté francophone, parce que les abris fiscaux dans la production américaine n'intéressent pas ce qui se fait en langue française, on a donc écrasé d'un coup massif toute la production. Et il y a eu un effet extrêmement négatif sur la production francophone qui, elle, est de taille beaucoup plus limitée et n'a effectivement aucun lien avec les *super deals* américains qui étaient apparemment la cause de la révocation de l'abri fiscal dans le cinéma et la télévision.

• 1655

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci des précisions.

Je voudrais maintenant qu'on parle un petit peu de la question de la traduction qui est faite, sur certaines émissions, par Téléfilm Canada.

**Mme Raymond:** Qu'est-ce que vous voulez dire par traduction?

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous nous faisiez part du fait que Téléfilm Canada traduisait des émissions de production anglaise en français.

**Mme Raymond:** Je vais vous expliquer comment ça fonctionne. Téléfilm a un fonds disponible pour tous ceux qui veulent s'en prévaloir pour participer au financement de la traduction. Téléfilm aide au financement du doublage.

**M. Blackburn (Jonquière):** Quelle est la différence entre le doublage des productions françaises vers le côté anglophone et ce qui se fait dans l'autre sens, vers le côté francophone?

**Mme Raymond:** Ce que j'expliquais justement tout à l'heure, c'est qu'il y a une abondance de productions originales anglophones qui sont, grâce à ce fonds de Téléfilm, doublées en français et qui sont diffusées par les diffuseurs francophones, étant comptées comme contenu canadien au détriment de l'argent que les diffuseurs francophones consacrent à la production indépendante.

[Traduction]

**Mr. Blackburn (Jonquière):** The Minister has not given you precise reasons as to why he decided to go in that direction?

**Mrs. Raymond:** As everybody probably knows full well, Ministers of Finance do not usually reveal why they decide to bring changes to their white papers. So we did not manage to get an explanation. . . In truth, the only comment that we have heard was that there were abuses on the English side and that the tax shelter had in some cases profited American investors or American productions. In which case we say: Why kill a fly with a sledgehammer? I cannot believe there are not some abuses in the mining industry. In our case, to put an end to a few abuses, which occurred more on the English side than the French side, since the use of the tax shelter by American productions has nothing to do with the French side, they decided to bludgeon to death production of all kinds. French production is particularly hard hit, because it is much more limited and has indeed nothing to do with the American super deals that were apparently the pretext for the abolition of the tax shelter in cinema and television.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you for those explanations.

I would now like to explore a little bit with you the question of the translation of certain productions by Telefilm Canada.

**Mrs. Raymond:** What do you mean by translation?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You were saying a minute ago that Telefilm Canada translated certain English productions into French.

**Mrs. Raymond:** Let me tell you how the system works. Telefilm has a special fund at the disposal of all those who want to participate in the financing of translation. Telefilm helped in the financing of dubbing.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** What is the difference between dubbing French productions into English and the other way around?

**Mrs. Raymond:** As I was explaining a little bit earlier, there is an abundance of original English productions which, thanks to Telefilm, are being dubbed into French and broadcast by French-language broadcasters, since it is also considered Canadian content, to the detriment of what the French broadcasters can invest in independent production.



## [Text]

**M. Frappier:** C'est comme si au hockey, le *replay* du but comptait pour un deuxième but.

**M. Blackburn (Jonquière):** Mais est-ce que l'inverse existe aussi?

**Mme Raymond:** Eh bien non, c'est ce que j'expliquais. Les diffuseurs anglophones sont totalement allergiques à la diffusion de produits doublés. Donc, il y a une certaine naïveté ou un certain «jésuitisme» à dire qu'on fait un fonds pour le doublage à partir du moment où les diffuseurs anglophones refusent de passer des émissions doublées.

**M. Frappier:** C'est toute une question de marché et de volonté également. Les télédiffuseurs anglophones peuvent acheter beaucoup de produits sur le marché étranger—des produits américains ou des produits de langue anglaise; et les diffuseurs de la télévision francophone ont plus de difficulté à le faire. Donc, ils sont obligés de passer par un fonds de doublage pour pouvoir passer sur les ondes des films d'une autre langue qui sont doublés en français.

Sous cet aspect-là, la télévision anglaise, au Canada, a rarement diffusé des productions originales francophones faites au Québec et qui sont d'une très grande valeur; elle les a rarement diffusées à la grandeur du Canada. On peut parler de *Duplessis*, mais c'est arrivé une fois, car c'était une véritable production de Radio-Canada, et on a forcé la main à CBC pour pouvoir diffuser cette émission-là en anglais. Pour les productions indépendantes ça n'arrive presque jamais.

Au niveau de la télévision, c'est vraiment un pays sur papier, ce n'est pas un pays dans la réalité. Lorsque Radio-Canada achète des émissions francophones, la télévision anglaise n'est pas tenue, par le truchement d'un doublage, de les passer à des heures qui ne sont pas nécessairement de grande écoute du côté anglais, comme c'est parfois le cas côté francophone. Il n'y a vraiment aucun lien entre les deux sociétés. Les prix sont très différents, les règles du jeu sont aussi complètement différentes. Dans ce sens-là, il y a beaucoup de travail à faire pour essayer de faire en sorte que les émissions originales du Québec puissent être vues au Canada anglais.

**Mme Raymond:** C'est une condition de licence, peut-être.

**M. Frappier:** Je peux vous donner un exemple. Au club vidéo, près de chez-moi, et c'était hier, *La famille Plouffe* était dans la section des films étrangers. C'est vous dire que pour les Canadiens anglais, ce qui vient du Québec n'est pas nécessairement quelque chose qui fait partie d'eux.

**M. Blackburn (Jonquière):** Mais lorsqu'on prend en considération les productions canadiennes de langue française, est-ce qu'une émission qui a été doublée est comptée dans le budget des émissions canadiennes-françaises?

**Mme Raymond:** Non, c'est toujours leur acquisition, mais n'oubliez jamais qu'à partir du moment où il n'y a

## [Translation]

**Mr. Frappier:** It is as though, in hockey, the replay of a goal counted as a second goal.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Does the system not work the other way around?

**Mrs. Raymond:** Well, no, as I was stating a moment ago. English broadcasters are totally allergic to productions that have been dubbed. So there is a certain naïveté or duplicity in saying that there is a fund for dubbing as long as English broadcasters refuse to broadcast dubbed productions.

**Mr. Frappier:** It is a question of market, but also a question of will. English broadcasters have a much better choice of product on the foreign market, American or English-language product in general; French television broadcasters are much more limited. They depend on the dubbing fund to be able to broadcast films in another language dubbed into French.

In this respect, we must say that English television, in Canada, has seldom broadcast French original productions from Quebec even if they were excellent ones; they have rarely broadcast them from coast to coast. One possible exception was *Duplessis*, but it was an in-house Radio-Canada production and the CBC was likely pressured into showing it in English. The independent products almost never have the same privilege.

As far as television goes, our country is really a country on paper, not a real country. When Radio-Canada buys French programs English television is not obliged to use them by dubbing them or to show them at a time that is not necessarily prime time, as is the case on the French side. There are almost no ties between the two corporations. The prices are very different, and the rules of the game are also totally different. In that sense, there is much to be done to allow original programs from Quebec to be seen in English Canada.

**Mrs. Raymond:** Maybe it could become a condition of licence.

**Mr. Frappier:** I can give you an example. Yesterday, at my neighbourhood video club, *La famille Plouffe* was in the foreign films section. So in the eyes of English Canadians, what comes from Quebec is not necessarily domestic.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In the context of Canadian production in French, are the programs that have been dubbed counted as such in the budget?

**Mrs. Raymond:** No, they are considered acquired programs, but there is no separate budget for Canadian

[Texte]

pas de budget séparé pour l'acquisition d'émissions canadiennes, on ne peut pas vous dire dans quel budget ils prennent l'argent. Ainsi, la Société Radio-Canada paie un prix négocié qui est certainement supérieur, quand c'est elle qui achète un produit anglophone doublé, alors que c'est le contraire pour le côté francophone. Et surtout ce qui est très important c'est que cet argent-là sert à faire le plein en contenu canadien, mais avec des productions anglophones, alors que ce sont des diffuseurs francophones qui les comptabilisent comme contenu canadien.

• 1700

**M. Blackburn (Jonquière):** D'accord. En ce qui concerne l'Office national du film, vous souhaitez que cet organisme ne continue pas à être producteur indépendant de films. Quel serait l'avantage pour vous si l'ONF n'avait plus cette fonction de produire des films?

**Mme Raymond:** C'est quelqu'un dans le marché de très artificiel. Cela fait une certaine concurrence face au talent disponible et cela perturbe l'industrie. Je vais vous donner un exemple pour vous le faire comprendre. Si l'ONF décide d'engager un écrivain pour faire un scénario à un prix de beaucoup supérieur à la moyenne des prix payés dans l'industrie indépendante, il est bien évident que c'est discriminatoire pour l'industrie indépendante. Mais il ne faut pas dire que nous sommes contre l'ONF, en tant que tel, mais l'Office va produire pour quoi, pour que ce soit vu où. Si c'est pour que ce soit vu à Radio-Canada, on se dit: Est-ce que cela est vraiment le désir du gouvernement de faire ainsi produire des films qui seront plus tard passés à Radio-Canada? Cela me semble être dépassé comme notion.

À partir du moment où vous avez des diffuseurs qui sont là pour diffuser, vous avez des producteurs indépendants qui sont là pour produire et vous avez des organismes gouvernementaux qui sont là pour aider au financement. Je vois mal le rôle de l'Office national du film comme producteur compétitif, comme distributeur qui, souvent, cède les droits de ses productions à des prix très inférieurs. Vous savez, il n'y a rien que 24 heures dans une journée. Alors, si le temps d'antenne de Radio-Canada est rempli de documentaires donnés par l'Office—je dis si—, il est bien évident que cela veut dire que nous, de notre côté, nous ne pourrions vendre nos documentaires parce que l'heure est prise et qu'ils ont eu cela pour des prix extrêmement minimes. Donc, il est très important de redresser la structure du marché et que l'Office joue pleinement un rôle très positif qui est un rôle d'avant-garde, de développement, de recherche et un centre de formation, ce qui manque ici.

En fait, l'Office national du film est là pour jouer un rôle important et non pas pour être en compétition directe ou indirecte avec un secteur de production indépendant.

**M. Blackburn (Jonquière):** Si l'ONF n'a plus de productions à faire et qu'il s'oriente vers la recherche et la formation, pensez-vous que nous serons en mesure

[Traduction]

acquired programs, so it is impossible to tell which budget the money comes from. Radio-Canada certainly pays a higher negotiated price when it buys an English product that has been dubbed than the other way around. What is important to note in this respect is that the money used to fulfill the Canadian content goes to English productions. And all the while, the French broadcasters count it as Canadian content.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Fine. As regards the National Film Board, you recommend that it not continue to be an independent producer of films. What possible gain could there be for you in that?

**Mrs. Raymond:** It is a very artificial intervener in the market. It is competition with the available talent and that has a disturbing impact on the industry. I will give an example to illustrate my point. If the NFB decides to hire a writer to write a script at a much higher fee than the average fee paid by the independent industry, it is obviously injurious to the independent industry. Which is not to say that we are against the NFB as such, but the board has to produce to what end, for which public? If its productions are to be seen on Radio-Canada, our argument is the following: Was it really the intent of the government to have films made in that fashion and later shown on Radio-Canada? It seems to us that we are not at that stage anymore.

The broadcasters should be there to broadcast, the independent producer should be there to produce and the government organizations should be there to help in the funding. The National Film Board should not be a competing producer, a competing distributor who very often sells his production rights at discounted prices. There are only 24 hours in a day. If Radio-Canada's viewing time is filled with documentaries from the board—I said if—, it means that we are left with our own documentaries because their slot is already taken and at a much lower price. So the commercial structure must be re-established and the board must be made to play fully its very positive role which is to be an avant-garde, development, research and training organization. There is not enough of that in this country.

The National Film Board is there to play that very important role and not to compete directly or indirectly with the independent production sector.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Do you think that we can adequately monitor the situation and ensure that that organization plays its very important role if the NFB loses



[Text]

d'évaluer cela de façon adéquate et d'assurer à cet organisme une vocation extrêmement importante?

**Mme Raymond:** Je pense que ce n'est pas un changement parce que cela existe déjà. Il est prouvé que l'Office national du film a une contribution extrêmement importante sur le plan mondial en développant de nouvelles technologies, que ce soit en animation, etc., et il y a tout le travail expérimental fait à partir de nouvelles techniques. C'est extrêmement important pour l'industrie, mais ce dont on a besoin, c'est d'une agence gouvernementale qui, effectivement, paie ces coûts de développement de nouvelles techniques et de formation de techniciens qui ont à travailler dans une industrie, parce qu'il n'y a pas de centre de formation dans le cinéma et dans la production télévisuelle.

Donc que l'Office joue ce rôle-là ou mette l'accent sur ce rôle-là parce que c'est un rôle que l'Office joue déjà de façon excellente. Nous disons simplement que l'Office devrait se concentrer sur ce rôle-là. Ce n'est pas un changement total.

**M. Frappier:** Si je peux me permettre d'ajouter encore ceci à ce que dit Marie-Josée, c'est qu'il faut séparer le côté anglais du côté français. Du côté anglais, l'ONF a probablement un rôle à jouer au point de vue régional étant donné la grandeur du pays et la concentration des centres de production par rapport à certaines productions régionales.

Du côté francophone, historiquement, l'industrie privée a pris le pas sur la production de l'Office national du film par rapport à la vitalité de ses productions. Dans ce sens-là, il doit jouer un rôle complémentaire.

• 1705

**Mr. Caldwell:** Ladies and gentlemen, it is good to hear you report once again.

We heard earlier today from Telefilm that it costs less to make a production in Quebec, or a French production, than it does an English production or a U.S. production. They say the U.S. would cost \$1 million, the English would cost \$850,000—these are not the exact terms—and the French would be \$550,000. Why is that?

**Mrs. Raymond:** Turn it around. It does not cost less; we are paid less. I would just like you to know that Kodak sells us the film stock for the same price, Panavision is the same price, technicians are the same price; everything is the same price. It is just that people pay less. It is absolutely false to say it costs less, except in the States, where the name actors are a notion that does not exist either in English Canada or in French Canada.

**Mr. Caldwell:** They are giving us the answer as well.

[Translation]

its production function and is given the responsibility to concentrate more on research and training?

**Mrs. Raymond:** It would not be a great change because that is basically what is done at the present time. Everyone knows that the National Film Board is a world leader in the development of new technologies, be it in animation or something else; there is much experimental work on new techniques there. It is very important for the industry, it answers a real need; as a government agency, it effectively pays for the development of new techniques and the training of technicians destined to work in the industry; there is no other training centre in the film or television production.

So the board could concentrate on that particular role since it already plays it with much success. To us, this is the real mission of the board. We are not advocating any change.

**Mr. Frappier:** If I could add something to what Marie-Josée has just said, the difference must be made between the English and the French side. On the English side, the NFB has probably a regional role to play given the size of the country and the concentration of production centres in relation to certain regions.

On the French side, historically, private industry, thanks to the vitality of its productions, has overtaken the National Film Board. There, the NFB has a supplemental role to play.

**M. Caldwell:** Mesdames et messieurs, c'est un plaisir que de vous entendre de nouveau.

Téléfilm nous a dit tout à l'heure qu'il en coûte moins pour réaliser une émission au Québec, ou qu'une production en langue française est moins onéreuse qu'une production en langue anglaise ou américaine. Ils disent que la même émission coûterait 1 million de dollars aux États-Unis, 850,000\$ au Canada anglais et 550,000\$ si elle est tournée en français. Ce n'était pas les termes exacts qu'ils ont employés. Quelle est la raison de cet état de choses?

**Mme Raymond:** Inversez simplement la proposition. Ce n'est pas que cela coûte moins, c'est simplement que l'on nous paie moins. Il faut que vous sachiez, en effet, que Kodak nous vend la pellicule au même prix qu'à tout le monde, Panavision nous la vend au même prix, les techniciens coûtent aussi cher, tout est au même prix. Simplement, on nous paie moins. Il est faux de dire que tout coûte moins cher, la seule différence étant les acteurs de grande renommée aux États-Unis qui peuvent exiger des cachets nettement supérieurs à ceux du Canada anglais ou français.

**M. Caldwell:** C'est également ce qu'ils nous disaient.

[Texte]

Just so my mind is clear, are you suggesting that all American programming be taken off the private networks as well as the CBC?

**Mrs. Raymond:** No. CBC, Radio-Canada, because their mandate is basically to air Canadian production; and then the rest of the broadcasters should follow the CRTC rules.

**Mr. Caldwell:** But are you not afraid that if they lose that revenue... They are buying a dubbed *Dallas* or a dubbed *Dynasty* for say \$50,000 per episode, whereas it would cost them \$130,000, \$140,000, whatever...

**Mrs. Raymond:** I have your answer. Just think of what happened to *Raiders of the Lost Ark*. There was an "out-bidding" among all the broadcasters here in Quebec. Who won? CBC. What did it do? It depleted their acquisition budget. That is the answer. There is a price war among the broadcasters to get the best American productions.

**Mr. Caldwell:** But it is still cheaper buying new productions, either English or French, than buying American programming, which has the high ratings. We asked somebody here in Quebec what gets the highest ratings in Quebec: *Dynasty*.

**Mrs. Raymond:** No, that is false.

**Mr. Caldwell:** That is right from the broadcaster's mouth. I am not going to dispute him.

**Mrs. Raymond:** In English, yes. But in French Canada... But you can look at BBM. Do not quote me on that. BBM is paid to do that.

**Mr. Caldwell:** This was French.

**Mrs. Raymond:** Systematically, I do not know who said that. Maybe they did not understand the question. BBM reports vary, but I think *Dallas* or *Dynasty* are in about eighth or ninth position.

**Mr. Frappier:** But the responsibility is not only production cost. The responsibility is also that TV has a direct relation between the culture and what we are seeing on TV. American television is so accessible on its own television in Canada at the moment. At least our home television can produce and have something that is different, without really jeopardizing anything.

Last week I was on the jury of a student film festival. I was amazed at all the young kids, 12, 14, and 16 years old, working in audio-visual at the moment. Their first film ever is something you can call an "American" movie.

**Mr. Caldwell:** If the CBC is going to go ahead and go up to 95% by 1991, or something like that, then there is

[Traduction]

Afin que cela soit bien clair dans mon esprit, préconisez-vous que toutes les émissions américaines soient supprimées également des réseaux privés et non pas seulement de la SRC?

**Mme Raymond:** Non. CBC, Radio-Canada, car leur mandat est essentiellement de diffuser une programmation canadienne; les autres radiodiffuseurs seraient astreints simplement à suivre les règlements du CRTC.

**M. Caldwell:** Mais ne craignez-vous pas que s'ils perdent ces recettes... Ils achètent une version doublée de *Dallas* ou de *Dynasty* à raison de 50,000\$ par épisode, alors qu'il leur en coûterait 130,000\$ ou 140,000\$ pour...

**Mme Raymond:** J'ai la solution. Songez simplement à ce qui s'est passé dans le cas des «Aventuriers de l'arche perdue». Tous les radiodiffuseurs du Québec se sont livrés à une guerre d'enfer. Qui a gagné? Radio-Canada. Qu'en a-t-il résulté? Cela a vidé son budget d'acquisition. Voilà la réponse. Les radiodiffuseurs se livrent une guerre des prix pour arracher les meilleures émissions américaines.

**M. Caldwell:** Mais il reste quand même moins cher d'acheter des émissions nouvelles, soit anglaises soit françaises, que d'acheter des émissions américaines très cotées. Nous avons demandé à quelqu'un ici au Québec quelle émission obtient la meilleure cote d'écoute et l'on nous a dit: *Dynasty*.

**Mme Raymond:** Non, c'est faux.

**M. Caldwell:** C'est un radiodiffuseur qui me l'a dit lui-même. Je ne vais pas mettre ses paroles en doute.

**Mme Raymond:** En anglais, oui. Mais au Canada français... Mais regardez les cotes BBM. Ne prenez pas mes chiffres, prenez ceux de BBM qui est payée pour ça.

**M. Caldwell:** Non, il s'agissait bien de la télévision de langue française.

**Mme Raymond:** Je ne vois pas qui a pu vous dire cela. Peut-être n'a-t-il pas compris la question. Les rapports de la BBM varient mais je pense que *Dallas* ou *Dynasty* viennent en huitième ou neuvième position.

**M. Frappier:** Mais la seule considération n'est pas le coût de production. Il a également une responsabilité morale, en ce sens que la télévision est en rapport direct avec la culture et tout ce que nous voyons sur nos écrans. Les chaînes de télévision américaines sont tellement accessibles au Canada en ce moment que, du moins, notre propre télévision nationale pourrait produire et diffuser quelque chose de différent, sans que cela fasse de tort à quiconque.

La semaine dernière je siégeais au jury d'un festival cinématographique étudiant. J'ai été surpris de voir tous ces jeunes gens, de 12, 14 et 16 ans travailler dans l'audiovisuel. Leur tout premier film est toujours typiquement ce que l'on peut appeler un film «américain».

**M. Caldwell:** Si la SRC doit passer à 95 p. 100 d'ici 1991, ou quelque chose de cette sorte, certains



[Text]

concern by some producers that the revenues will drop because of the unpopularity of the programs, because the Americans did bring in the revenue. But that is another question.

**Mr. Frappier:** You even have in English Canada examples of good Canadian TV programs with a very, very high rating.

**Mr. Caldwell:** I am not here to dispute.

Earlier today we heard Telefilm Canada handed back in approximately \$17 million this year. How do you feel about that?

**Mrs. Raymond:** This is a very interesting point, because Telefilm has had, to my knowledge, a very decent management; and for me one of the images of a decent management is that you do not end your fiscal year by sending everybody down south to wind up your budget. Because for the first time the government has penalized Telefilm for its good management, forbidding the roll-over, which I think is just a cautious attitude toward independent production, we are now stuck with a situation where these programs that were probably almost ready to benefit from the help from Telefilm are now completely stopped, because the money is no longer there; it is back to the consolidated funds.

• 1710

What will happen is that in March next year you are going to have research programs all over in the south, I presume, like in other government agencies where that happens. So I think it is encouraging mismanagement—

**Mr. Caldwell:** Does that happen—

**Mrs. Raymond:** Well look at the Film Board and what they do where the films are *repérés*. When you go scouting for location, there is an enormous amount of projects—anyway, there were three years ago, when I was closer—happening down south. It is just bad management. So how can the government encourage bad management in one of its own...? And we have tried to tell the government. We had long discussions with the Department of Finance and said do not do that; you are encouraging mismanagement on the part of these organizations. And now the result is that one—

**Mr. Caldwell:** It depends, madam, on your view of whether or not that is good management or bad management. I would consider that I do not want to see these situations where you continually get these roll-overs each year. I think the government did the right thing. Hopefully they will come back and give you more money.

**Mrs. Raymond:** Yes, but just one point. Never forget that the film fund that was established by Mr. Masse was supposed to be effective at the beginning of the year. It was actually confirmed in July. And part of that \$17 million was the balance of the film fund. So I think it is just normal that in half of the year you process... It is

[Translation]

producteurs craignent que les recettes ne diminuent à cause de la faible popularité qu'auraient ces émissions, car ce sont surtout les émissions américaines qui rapportent. Mais cela est une autre question.

**M. Frappier:** Même au Canada anglais vous avez de bons exemples d'émissions canadiennes qui enregistrent une très forte cote d'écoute.

**M. Caldwell:** Je ne le conteste pas.

Nous avons appris aujourd'hui que Téléfilm Canada a restitué environ 17 millions de dollars cette année. Qu'en pensez-vous?

**Mme Raymond:** C'est très intéressant car Téléfilm, à ma connaissance, est extrêmement bien géré; à mes yeux, l'un des critères d'une bonne gestion c'est que l'on n'envoie pas tout le monde dans le Sud à la fin de l'année financière uniquement pour épuiser le budget. Parce que, pour la première fois, le gouvernement a pénalisé Téléfilm pour sa bonne gestion, lui interdisant de reporter le solde sur l'année suivante, nous sommes maintenant dans une situation où tous ces projets qui étaient presque prêts à bénéficier de l'aide de Téléfilm sont maintenant complètement arrêtés car cet argent n'existe plus, a été reversé au Fonds du revenu consolidé.

Ce qui se passera en mars prochain, c'est que vous aurez plein de programmes de recherche dans le Sud, je suppose, comme le font tous les autres organismes publics. Je pense que cela revient à encourager la mauvaise gestion.

**M. Caldwell:** Est-ce que cela arrive...

**Mme Raymond:** Regardez donc ce que fait l'ONF avec tous ces repérages. Lorsque vous cherchez vos lieux de tournage, il y en a une quantité énorme, en tout cas il y en avait il y a trois ans lorsque j'y étais, où l'on fait des repérages sous les tropiques. C'est tout simplement de la mauvaise gestion. Comment le gouvernement peut-il encourager cette mauvaise gestion par une mesure telle que celle-ci? Nous avons essayé de le mettre en garde. Nous avons eu de longues discussions avec le ministère des Finances et lui avons demandé de ne pas le faire, lui disant qu'il ne faisait qu'encourager la mauvaise gestion au sein de ces organisations. Maintenant le résultat est que...

**M. Caldwell:** Tout dépend, madame, de ce que l'on entend par bonne gestion ou mauvaise gestion. Je n'aimerais pas que ces soldes budgétaires soient reportés automatiquement chaque année. Je crois que le gouvernement a pris la bonne décision. J'espère qu'il vous accroîtra votre budget une autre fois.

**Mme Raymond:** Oui, mais il ne faut pas oublier une chose. N'oubliez pas que M. Masse a créé le Fonds, qui devait entrer en vigueur au début de l'année. Or, il n'a été confirmé qu'en juillet. Une partie de ces 17 millions de dollars était le solde du Fonds cinématographique. Il est donc normal que, en six mois... le Fonds était d'environ

## [Texte]

about \$30 million, the film fund, so \$17 million is pretty close to half of it. I just think that it is even normal. So penalize... Because also the announcement of a film fund was made too late. I think that is very difficult for the industry.

**Mr. Caldwell:** Well I just do not like edges of stuff straggling over and carry-overs. That is where governments can get themselves into great difficulty.

**The Chairman:** Mr. Caldwell has a reputation for being a very orderly person.

**Mrs. Raymond:** In his questions also.

**The Chairman:** I am going to take the privilege of the Chair and ask a question before terminating this particular session, which has been extremely useful to us. I am sure you have read every word the task force wrote.

**Mrs. Raymond:** Not every one; I skipped a few.

**The Chairman:** They did state—it is on page 338 of the French text and page 315 of the English—that they held two meetings here in Montreal with representatives of the CBC and independent producers. And to quote from the French text:

Au cours des deux sessions tenues à Montréal à notre initiative, nous avons pu échanger aussi bien avec des représentants des indépendants que de Radio-Canada. À toutes les étapes de la discussion, nous avons pu nous convaincre de l'odieux des comparaisons: deux dramatiques, deux émissions de variétés ou deux feuilletons sont aussi semblables ou différents qu'une pomme et une orange.

De plus, Radio-Canada use de méthodes comptables qui n'ont pas cours dans l'industrie privée, c'est-à-dire qu'elle inclut les coûts indirects dans ses frais généraux, plutôt qu'au poste des dépenses.

And then it goes on to say that there was no evidence of the private sector producing drama or variety TV movies—I guess that is how it translates—or series more efficiently than the CBC.

Can you tell me whether members of your association were involved in those meetings with the task force?

**Mrs. Raymond:** Yes, I was there.

**The Chairman:** You were there. How do you explain the conclusion they reached that there was no clear cost advantage in using independent producers?

**Mrs. Raymond:** I must say that when they come out with specific figures... For example, CBC never counts any insurance. I am just going to give you one example. When I produce a six-hour mini-series, not only am I fully insured—and this is part of the budget—I also deliver a completion bond, which means that my purchaser, my client, is totally ensured that I will deliver the material. These are costs that do not exist at Radio-Canada. And even when they do insurance, apparently it

## [Traduction]

30 millions de dollars, et 17 millions représentent donc près de la moitié. Je pense que c'est tout à fait normal. Donc, le pénaliser... uniquement parce que l'annonce du Fonds cinématographique est intervenue trop tard. C'est vraiment faire du tort à l'industrie cinématographique.

**M. Caldwell:** C'est tout simplement que je n'aime pas l'idée des reports d'excédents budgétaires. C'est en les tolérant que les gouvernements se mettent en difficulté.

**Le président:** M. Caldwell a la réputation d'être une personne très ordonnée.

**Mme Raymond:** Ça se voit dans ses questions.

**Le président:** Je vais invoquer mon privilège de président et poser une question avant de mettre fin à cet échange, qui a été très utile pour nous. Je suis sûr que vous avez lu chaque ligne du rapport du groupe de travail.

**Mme Raymond:** Pas exactement, j'en ai sauté quelques-unes.

**Le président:** Il est dit—c'est à la page 338 du texte français, à la page 315 du texte anglais que deux séances ont été tenues à Montréal avec des représentants de Radio-Canada et des producteurs indépendants. Et je cite le texte:

At our initiative, we held two meetings in Montreal attended by a representative from both the CBC and the independent sector. We found throughout that difficulties stand in the way of making meaningful comparisons. No two dramatic or variety shows are the same in all respects.

Moreover, the way CBC attributes indirect costs for its own overheads, as opposed to cash expenditures, is not analogous to the accounting categories used in private industry.

Le rapport poursuit en disant que rien n'indique que le secteur privé puisse produire des émissions dramatiques ou de variétés à moindres frais que Radio-Canada.

Pouvez-vous me dire si des membres de votre Association ont participé à ces rencontres avec le groupe de travail.

**Mme Raymond:** Oui, j'y étais.

**Le président:** Vous y étiez. Comment expliquez-vous la conclusion que les producteurs indépendants ne produisent pas à meilleur prix?

**Mme Raymond:** Je dois dire que lorsque le rapport cite des chiffres précis... Par exemple, la SRC ne comptabilise jamais l'assurance. Je ne vais vous donner qu'un seul exemple. Si je produis une mini-série de six heures, je suis non seulement pleinement assuré—et cela est un poste de mon budget—mais je dois également déposer une caution d'achèvement, ce qui signifie que mon client a la garantie complète que je vais remplir la commande. Ce sont des frais que Radio-Canada ne



[Text]

is something that is much more global; it is never imputed to a specific cost.

So the arguments were extremely long because without being able to see... And we offered in the Caplan-Sauvageau report to take two similar productions of the same length done in the same period with the same kind of script and analyse them. CBC has always refused. That was part of the discussions that took place there. So it was not proven that one is cheaper than the other.

**The Chairman:** That is quite a revelation. I think we should ask Mr. Juneau when we see him this week whether the CBC, like I suppose the government in a global sense, insures itself.

• 1715

**Mr. Frappier:** They do not.

**Mrs. Raymond:** They do not, because apparently you cannot sue the Queen. That is their answer. It is Canadian, it is a government, and they do not take any insurance. They pay when they have a problem.

**Mr. Frappier:** If you take a series like *Laurier*, for example... When they give us the production costs, even if it is millions of dollars, it does not imply a lot of things that we have to imply when we do such a production. We can compare the quality of production and we can compare the costs of production any time, at any level on any production.

**Mrs. Raymond:** I just want to add that at the CRTC hearings CBC admitted we were cheaper than they were, and we do have these figures. So perhaps it would be interesting for us to send them to you.

**The Chairman:** Would you send them to the clerk of the committee, please?

**Mrs. Raymond:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Are they cheaper and better?

**Mr. Frappier:** Our production costs are less.

**The Chairman:** Okay. We will let the public judge what is better.

**Mrs. Raymond:** I was going to say let us see what the BBM—an independent measuring of audiences—says about the quality of the product.

**The Chairman:** Yes. Thank you, Mrs. Raymond, Ms Baillargeon, and Mr. Frappier.

Nous accueillons maintenant les représentants du Groupe COGECO, M. Henri Audet et ses collègues. Messieurs Henri Audet, Louis Audet et Robert Bonneau, vous êtes les bienvenus. Monsieur Audet.

**M. Henri Audet (président du Groupe COGECO):** Monsieur le président, madame et messieurs du Comité permanent des communications et de la culture, COGECO exploite quatre stations de télévision au Québec, dont deux sont affiliées au réseau français de la Société Radio-Canada et deux sont affiliées au réseau Quatre Saisons. COGECO est également propriétaire de

[Translation]

connait pas. Même si la SRC paie des assurances, cela entre dans son budget global et n'est jamais imputé au budget d'une émission précise.

Nous avons donc longuement argumenté car ne connaissant pas... Nous avons proposé de prendre deux émissions de même longueur, réalisées dans la même période, ayant un scénario similaire et de les analyser. La SRC a toujours refusé. Cela faisait partie des discussions qui ont eu lieu à l'époque. Il n'est donc pas avéré qu'un secteur est moins cher qu'un autre.

**Le président:** C'est une révélation. Je pense que nous devons demander à M. Juneau, lorsque nous le verrons, si Radio-Canada s'assure.

**M. Frappier:** Elle n'a pas d'assurance.

**Mme Raymond:** Elle n'en a pas, car apparemment nul ne peut poursuivre la Reine. C'est ce qu'on nous dit. Radio-Canada est une société d'État qui n'a pas besoin de s'assurer. S'il y a un problème, elle paie des indemnités.

**M. Frappier:** Si vous prenez une série comme *Laurier*, par exemple... Lorsqu'ils nous en indiquent les frais de production, même s'ils se montent à des millions de dollars, ils n'englobent pas un grand nombre de choses que nous devons, nous, comptabiliser. Il faudrait pouvoir comparer la qualité de la production et le coût de la production, de façon détaillée.

**Mme Raymond:** J'ajouterai simplement que, lors des audiences du CRTC, la SRC a reconnu que nous étions moins cher qu'elle et nous avons ces chiffres. Nous pourrions peut-être vous les envoyer.

**Le président:** Voulez-vous les faire parvenir au greffier du Comité, s'il vous plaît.

**Mme Raymond:** Oui.

**M. Caldwell:** Faites-vous moins cher et mieux?

**M. Frappier:** Nos frais de production sont inférieurs.

**Le président:** D'accord. Nous allons laisser le public juger de la qualité.

**Mme Raymond:** J'allais dire: voyons ce que la BBM—une société indépendante qui mesure les taux d'écoute—dit de la qualité du produit.

**Le président:** Oui. Je vous remercie, madame Raymond, madame Baillargeon et monsieur Frappier.

We now hear the representatives of the group COGECO, Mr. Henri Audet and his colleagues. Welcome Mr. Henri Audet, Louis Audet and Robert Bonneau. Mr. Audet, you have the floor.

**Mr. Henri Audet (Chairman of COGECO Group):** Mr. Chairman, Members of the Standing Committee on Communications and Culture, COGECO operates 4 TV stations in Quebec, two which are affiliated to the French network of the CBC and two affiliated to the network Quatre Saisons. COGECO also owns two of the largest FM radio stations, one in Montreal and one in Quebec.



## [Texte]

deux des plus importantes stations de radio MF, à Montréal et à Québec. COGECO se place au quatrième rang parmi les câblodistributeurs du Québec et, sous réserve de l'approbation du CRTC, COGECO pourrait devenir sous peu le troisième câblodistributeur en importance dans cette province.

Nous avons l'intention d'aborder aujourd'hui un seul problème, celui du réseau français de télévision de la Société Radio-Canada.

Mais avant de le faire, nous aimerions souligner au Comité notre appui total à la position du groupe de travail Sauvageau-Caplan sur la question de la substitution simultanée dont il est question à la page 449 du rapport.

Pour les stations francophones, cette recommandation assure la priorité par substitution à un affilié par rapport aux signaux provenant d'autres postes du même réseau. La logique de ce règlement, qui vise à préserver l'intégrité économique des marchés que nous desservons, produit des résultats concrets qui doivent être maintenus.

Revenons maintenant, si vous le voulez bien, au problème des affiliés du réseau français de télévision de Radio-Canada. Nous désirons porter cette question à votre attention pour deux raisons: premièrement, parce que nous sommes en désaccord fondamental avec les prémisses, l'analyse et les recommandations faites par le groupe de travail Sauvageau-Caplan à ce sujet; deuxièmement, parce que votre Comité n'a pas, à notre connaissance, pris de position encore à ce sujet.

• 1720

We want to bring this before you because we are in complete disagreement with the premise, the analysis and the recommendations of the Sauvageau-Caplan report on this particular point.

**Mrs. Finestone:** That is exactly what we were looking up, your citation.

**Mr. H. Audet:** Yes, this is what I assumed. This is why I took the liberty of repeating it.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Mr. H. Audet:** Second, we think your committee has not yet taken a position on this subject.

Le rapport Sauvageau-Caplan allègue que les affiliés ne dispensent pas le service national intégral de Radio-Canada. Laissez-moi vous dire que tous les affiliés du réseau français dispensent le service national au complet. Nos stations diffusent non seulement les 42.5 heures du service national obligatoires mais, en plus, 45.5 heures facultatives du réseau pour un total de 88 heures par semaine. De plus, nous dispensons dans nos stations 36 heures par semaine de programmation d'origine locale. Ce service local est l'occasion privilégiée pour les citoyens de nos régions de se parler et de communiquer entre eux.

Le rapport Sauvageau-Caplan allègue de plus, à la page 334:

Ces stations affiliées se sont appropriées quelque 16 millions de dollars des bénéfices du réseau.

## [Traduction]

COGECO ranks first among cable companies in Quebec and could shortly become the third largest in the province if the CRTC grants our application.

We would like to deal today with only one issue, that of the French network of the Canadian Broadcasting Corporation.

Before beginning, we would like to state our wholehearted support to the Sauvageau-Caplan task force in the matter of simultaneous substitution which is being dealt with on page 449 of the report.

For French-language stations, this recommendation ensures priority to affiliates through substitution of signals to those from other stations in the same network. The rationale of this regulation, which aims at maintaining the economic integrity of the markets we serve, produces positive results which have to be maintained.

If I may, I would now like to go back to the problems of the CBC French network's affiliates. We want to raise this matter with you for two reasons: First, because we totally disagree with the assumptions analysis and recommendations made by the task force in this regard and, second, because your committee has not yet, as far as we know, expressed its views on it.

Nous portons ceci à votre attention car nous sommes en désaccord complet avec les prémisses, l'analyse et la recommandation du groupe de travail Sauvageau-Caplan sur cet aspect particulier.

**Mme Finestone:** C'est justement ce que nous cherchions, votre citation.

**M. H. Audet:** Oui, c'est ce que je pensais. C'est pourquoi j'ai pris la liberté de répéter.

**Mme Finestone:** Je vous remercie.

**M. H. Audet:** En second lieu, nous pensons que votre Comité n'a pas encore pris position sur cette question.

The Sauvageau-Caplan report makes the allegation that affiliates do not broadcast in total the national service of Radio-Canada. Let me tell you that all affiliates of the French network broadcast the national service in its entirety. Our stations broadcast not only their required 42.5 hours of the national service but in addition 45.5 optional hours for a total of 88 hours a week. On top of that, we provide in our stations 36 hours a week of local programming. This local service is one of the better ways of the citizens in our areas to talk and to communicate with each other.

In addition, Caplan and Sauvageau make the allegation, on page 310:

The CBC paid about \$16 million to its affiliates out of its network commercial revenues.



## [Text]

Au contraire, Radio-Canada ne verse aux affiliés aucune part des bénéfices réseau mais, plutôt, elle retire par la vente du temps des affiliés la somme de 40 millions de dollars et n'en verse que 16 millions à ses affiliés. Les prémisses de Sauvageau-Caplan à ce titre sont donc clairement erronées.

Si Radio-Canada traitait ses affiliés comme les affiliés de TVA et de Quatre Saisons, Radio-Canada conserverait 14 millions de dollars et remettrait 26 millions de dollars aux affiliés. Cette comparaison montre bien la situation inéquitable pour les affiliés de Radio-Canada par rapport aux affiliés des autres réseaux.

Nous comprenons mal les nouveaux projets présentés par la Société Radio-Canada qui impliquent un déficit de 56.5 millions de dollars en 1988, 71.5 millions de dollars en 1989 et 97.3 millions de dollars en 1990, alors que la Société refuse un traitement équitable à ses affiliés. De plus, alors que les revenus commerciaux de Radio-Canada ont augmenté de plus de 12 p. 100 au cours des deux dernières années, la Société impose à nos stations pour 1988, de façon tout à fait arbitraire, une diminution de revenus de l'ordre de 20 p. 100 par rapport à 1986. Il ne faudrait surtout pas que la rationalisation des opérations de Radio-Canada se fasse sur le dos de ses affiliés.

Le rapport Sauvageau-Caplan ignore un des principes fondamentaux à la base même du système canadien de télédiffusion, à savoir le rôle primordial joué par les stations régionales. Les affiliés sont une composante essentielle du service canadien de télédiffusion. Le rapport Sauvageau-Caplan préconise, pour Radio-Canada, un service entièrement national et va jusqu'à évoquer l'élimination des affiliés.

Cette recommandation consacrerait à jamais la domination des métropoles, Montréal et Toronto, dans le paysage audiovisuel canadien. Leur conclusion ignore le fait que 20 millions de nos concitoyens vivent à l'extérieur de ces centres et qu'ils ont besoin de véhicules régionaux de communication pour communiquer entre eux. C'est précisément ce véhicule que leur fournissent les affiliés.

• 1725

Le système canadien, composé de stations régionales qui fournissent à la fois le service national et régional, fait l'envie de plusieurs systèmes de diffusion à l'étranger.

Permettez-nous, en terminant, de faire une constatation et deux recommandations.

D'abord la constatation: Les affiliés de Radio-Canada jouent un rôle essentiel, mais ne sont pas en mesure, à cause du rapport de force en présence, d'obtenir satisfaction de Radio-Canada.

Et finalement, les recommandations:

1. Que votre Comité recommande que soit redressée la situation inéquitable dans laquelle se trouvent les affiliés de Radio-Canada.
2. Que le CRTC reprenne en main, par voie de réglementation, un pouvoir qu'il avait auparavant et qu'il

## [Translation]

On the contrary, the CBC does not pay its affiliates any of its network revenues but rather derives some \$40 million of income from the sale of affiliates' broadcast time and, from that amount, hands back only \$16 million to those stations. The premise in the report is therefore totally false.

If CBC would treat its affiliates like those of the TVA and Quatre Saisons networks, it would keep only \$14 million and would pay its affiliates \$26 million. This comparison shows quite clearly that CBC affiliates are treated unfairly as compared to those of other networks.

We have great difficulty understanding the new forecasts put forward by CBC which show a deficit of \$56.5 million in 1988, \$71.5 million in 1989 and \$97.3 million in 1990, while at the same time the corporation denies fair treatment to its affiliates. In addition, while commercial revenues of CBC have increased by more than 12% during the last two years, the corporation imposes to our stations in a totally arbitrary way a decrease of revenues of 20% over 1986. This streamlining of operations within the CBC should not be done at the expense of its affiliates.

The task force forgot one of the fundamental principles which underlie the Canadian broadcasting system, that of the essential role being played by regional stations. Affiliates are an integral part of the Canadian broadcasting system. Caplan and Sauvageau recommend for CBC a complete national coverage and would even eliminate all affiliates of the corporation.

This recommendation would forever establish the dominance of the large centres, Montreal and Toronto, within the Canadian broadcasting system. This conclusion ignores the fact that 20 million Canadians live outside these two major centres and that they require regional means of communication in order to communicate with each other. It is precisely those means which affiliates provide.

The Canadian system, made up of regional stations which provide both national and regional programming, makes many foreign countries envious.

Allow me, in closing, to state a fact and to make two recommendations.

First the fact the CBC's affiliates play an important role but are not able, due to their lack of power, to get satisfaction from the CBC.

Finally, my recommendations:

1. That your committee recommend the unfair situation in which the CBC's affiliates find themselves be remedied.
2. That the CRTC reassume, through regulation, a power which it held before and which it voluntarily let slip



*[Texte]*

a volontairement abandonné, celui d'être l'arbitre final des différends qui opposent la Société Radio-Canada et ses affiliés.

Nous vous soumettons respectueusement que les affiliés de Radio-Canada, qui desservent 30 p. 100 de la population canadienne depuis plus de 30 ans, méritent un traitement équitable.

Nous apprécions vivement cette occasion que vous nous avez offerte de vous faire part de nos commentaires. Nous vous remercions de votre bonne attention et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

• 1730

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Monsieur Audet, je vous remercie. On vous a écouté très attentivement. Vous avez cité une phrase de la page 334 du rapport Sauvageau-Caplan, mais plus loin, on dit ceci:

Les accords avec les stations affiliées comportent d'autres coûts qui ne sont pas d'ordre pécuniaire. Aucune station ne diffuse le service complet de Radio-Canada et certaines refusent jusqu'à 30 heures d'émission par semaine, tant au réseau de langue française qu'à celui de langue anglaise.

Cela, c'est pire que ce que vous avez dit dans votre texte. Il y a la vision que Sauvageau et Caplan ont émise et la réalité de ce que vous venez de porter à notre attention.

Vous dites que sur 126 heures de service par semaine, vous en comblez 36 comme vous le voulez. Les comblez-vous avec un service du réseau? Est-ce entièrement de la programmation originale et locale?

**M. H. Audet:** Tout réseau national canadien, par exemple celui de Radio-Canada, est composé d'une chaîne de postes, les *O-and-Os* de Radio-Canada, c'est-à-dire ceux qui appartiennent à Radio-Canada, et ceux qui appartiennent aux affiliés. Ces stations ont toutes la même mission. Elles doivent transmettre simultanément, à certaines heures, des émissions d'intérêt national et d'importance nationale et se détacher du réseau, à certaines heures, pour transmettre des émissions d'intérêt régional et d'importance régionale.

Par exemple, si un député veut parler à ses commettants, il peut aller en ondes à ces heures-là et s'adresser à ses concitoyens. Si, comme l'a suggéré le rapport Sauvageau-Caplan, il n'y avait qu'un service transmis intégralement et simultanément à toutes les stations, le député serait obligé d'aller à Toronto ou à Montréal pour passer à ce grand réseau. On peut se demander quelles seraient ses chances d'avoir son tour. C'est ce qui se produit dans le cas des marchands et de tous ceux qui veulent parler à leurs concitoyens.

**Mme Finestone:** Si j'ai bien compris, dans vos stations affiliées à Radio-Canada, vous diffusez un certain pourcentage de la programmation de Radio-Canada. Quel est ce pourcentage? Je crois que vous diffusez le service

*[Traduction]*

away, that of a final arbiter of conflicts which oppose CBC to its affiliates.

We respectfully submit that CBC affiliates which have served 30% of the Canadian population for over 30 years deserve fair treatment.

We greatly appreciate this opportunity to make our views known to your committee. We thank you for listening to us and stand ready to answer your questions.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Audet. We listened very carefully to what you had to say. You quoted a sentence taken from page 310 of the Sauvageau-Caplan report, but further down, one can read the following:

A second, non-financial cost of doing business with the affiliates is that no station carries the entire CBC service, on either English or French networks. In fact, some stations turn down as many as 30 hours of programs a week.

That is much worse than what you say in your brief. We have here the vision put forward by Sauvageau and Caplan and the reality of what you have just brought to our attention.

You say that of the 126 hours of service you provide each week, you can fill 36 with whatever you want. Do you fill them with a network service? Are these hours set aside solely for original and local programming?

**Mr. H. Audet:** Any national Canadian network, for example the CBC, is made up of a chain of channels, of *O* and *Os* that it operates. In other words, there are those that belong to the CBC and those that belong to the affiliates. All of these stations have the same function. They must, during certain time slots, transmit simultaneously programs of a national interest and importance, and for other time periods, they must detach themselves from the network in order to broadcast programs of a regional interest and importance.

For example, if a member wants to speak to his constituents, he can go on the air during those periods. If, as it is suggested in the Sauvageau-Caplan report, there was but one service, relayed in full and simultaneously to all stations, the member would have to go to Toronto or Montreal in order to have access to the greater network. One wonders at the chances he would have of getting his turn. This is what happens in the case of salesmen and of all of those wishing to speak to their fellow citizens.

**Mrs. Finestone:** If I understood correctly, the CBC's affiliate stations broadcast a certain percentage of the CBC's programming. What would that percentage be? It seems you broadcast the national service as well as the



[Text]

national et les heures facultatives de Radio-Canada, et les 36 heures sont un ajout sur le plan local. Est-ce bien cela?

**M. H. Audet:** Oui, c'est cela.

**Mme Finestone:** Donc, vous diffusez presque 50 p. 100 des heures nationales facultatives et vous ajoutez 35 p. 100, ce qui fait. . . Ai-je bien compris?

**M. H. Audet:** Pardon, madame. Je crois qu'il faudrait reformuler cela.

• 1735

We broadcast 42.5 hours of the national service, plus 45.5 hours of the available other programs of the network, for a total of 88, as opposed to 36. So it is not 50-50, it is probably two thirds and one third.

**Mrs. Finestone:** Thank you. So what you are really saying to me is you are not really satisfied with the *ristourne*, or the payments, from Radio-Canada; you feel they are exploiting the affiliated stations. As you point out, they have just made a decision to cut back by 20%, I believe you said—

**Mr. H. Audet:** Over a period of two years.

**Mrs. Finestone:** Right. So I would presume then that vous n'êtes pas satisfait de vos relations avec Radio-Canada.

**M. H. Audet:** Nous sommes très satisfaits de nos relations, en générale. La plupart des affiliées dont nous faisons partie sont avec Radio-Canada depuis 30 ans. Les relations personnelles et d'affaires sont excellentes. Mais, sur ce point, nous avons un problème. Notre avis est que le rapport Sauvageau-Caplan a mal représenté la situation; non par mauvaise volonté mais probablement à cause des informations qu'ils ont obtenues. Nous avons pensé que vous seriez intéressés à connaître le point de vue des affiliés. Notre point de vue est factuel contrairement au rapport Sauvageau-Caplan.

**Mme Finestone:** Il ne s'agit donc pas de modifications à vos accords d'affiliation?

**M. H. Audet:** M. Robert Bonneau fait partie du comité de liaison avec Radio-Canada. J'aimerais qu'il réponde à cette question.

**Mme Finestone:** Nous nous sommes déjà rencontrés. Bonjour, monsieur Bonneau.

**M. Robert Bonneau (adjoint au président, COGECO):** Bonjour, madame.

**M. H. Audet:** M. Bonneau est président du Conseil de la télévision de la CAB et un des coprésidents du comité qui négocie pour les affiliés avec Radio-Canada. M. Louis Audet est vice-président de l'Association canadienne de la radio et télévision de langue française. Je me permets de vous dire que j'étais à Radio-Canada et que je faisais partie du comité qui a fait ces règles. Je les connais donc très

[Translation]

optional hours offered by the CBC, and these 36 hours are something extra, for the local audience. Is that the case?

**Mr. H. Audet:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You therefore broadcast close to 50% of the optional national network hours to which you add 35%, which gives us. . . Have I understood you correctly?

**Mr. H. Audet:** Excuse me, Mrs. Finestone, but I think I should reformulate that.

Nous diffusons 42,5 heures du service national, auxquelles il faut ajouter 45,5 heures consacrées à d'autres émissions produites par le réseau, pour un total de 88, et non pas de 36. Ce n'est donc pas un partage par moitié, mais plutôt deux tiers-un tiers.

**Mme Finestone:** Merci. Ce que vous nous dites, donc, c'est que vous n'êtes pas vraiment satisfaits de la ristourne, des paiements versés par Radio-Canada. Vous avez le sentiment que la société exploite les stations affiliées. Comme vous l'avez souligné, elle vient de décider une réduction de 20 p. 100. . . En tout cas il me semble que c'est ce que vous avez dit. . .

**M. H. Audet:** Sur une période de deux ans.

**Mme Finestone:** Oui. J'en déduis donc que. . . you are not very satisfied with your relations with the CBC.

**Mr. H. Audet:** Generally speaking, we are very satisfied with our relations. Most of the affiliates we are part of have been with the CBC for 30 years. Our personal and business relationships are excellent. But there is however a problem. In our view, the Sauvageau—Caplan report did not present a very true picture of the situation. But this is not because of any ill will, but rather because of the faulty information the task force has obtained. This is why we thought you might be interested in knowing the affiliates' point of view. Our point of view is based on facts, contrary to the one put forward in the Sauvageau-Caplan report.

**Mrs. Finestone:** It therefore is not a matter of changes brought to your affiliation agreements, is that so?

**Mr. H. Audet:** Mr. Robert Bonneau is a member of the liaison committee with the CBC. I would ask him to answer your question.

**Mrs. Finestone:** We have already met. Good afternoon, Mr. Bonneau.

**Mr. Robert Bonneau (Assistant to the President, COGECO):** Good afternoon, Mrs. Finestone.

**Mr. H. Audet:** Mr. Bonneau is chairman of the Television Council of the Canadian Association of Broadcasters and he is also co-chairman of the committee responsible for negotiations with the CBC on behalf of the affiliates. Mr. Louis Audet is Vice-Chairman of l'Association canadienne de la radio et télévision de langue française. I might add that I was with the CBC and

[Texte]

bien; je les ai vendues aux affiliés. Nous étions très désireux d'avoir des affiliés au moment où nous avons formé le réseau. Le gouvernement nous a permis de mettre des postes dans six villes seulement; il nous a dit de trouver des affiliés pour le reste du pays. C'est ce que nous avons fait. Je suis un de ceux qui ont vendu l'idée de devenir un affilié de Radio-Canada. Je parle en connaissance de cause.

**Mme Finestone:** Monsieur Audet, on a une dette de reconnaissance envers vous. Le service public est très important et on vous remercie pour les services que vous avez rendus. Il semble que quelques amendements ou améliorations devront être apportés mais on vous remercie quand même du travail effectué.

**M. H. Audet:** Merci.

**Mme Finestone:** Monsieur Bonneau, y a-t-il quelques changements de détails dans les contrats d'affiliation?

**M. Bonneau:** Oui, madame. Nous avons demandé à la Société d'effectuer une étude pour améliorer le contrat que nous avons avec eux pour tenir davantage compte des réalités des années à venir. Nous serons bientôt en 1990. La philosophie de l'entente n'avait pas évolué à travers ces 30 ans d'affiliation. Alors, depuis quelques années, on négocie les termes d'une nouvelle entente.

La proposition de la Société ne fait qu'enlever de l'argent à Pierre pour le donner à Paul. La masse monétaire vouée à ce service que les affiliés dispensent n'est pas du tout augmentée; elle est même réduite quelque peu. Nous sommes ceux qui sont le plus défavorisés. Plusieurs de nos postes et plusieurs de nos collègues font partie de ceux qui sont défavorisés. D'autres ont accepté la proposition sur une base provisoire; ils se sont d'ailleurs plaints amèrement d'avoir été forcés de l'accepter sous des menaces économiques. La situation n'est pas facile puisque nous ne sommes pas de taille avec cet organisme bien organisé.

**Mme Finestone:** J'ai une dernière question. Ce qui me préoccupe un peu c'est que vous avez, à Trois-Rivières et à Sherbrooke, deux stations affiliées à Quatre Saisons. J'aimerais savoir si ces stations sont en concurrence avec vos deux autres stations affiliées à Radio-Canada? Et, avez-vous une équipe qui vend la publicité et comment fonctionne-t-elle? Est-ce la même équipe pour les deux stations?

• 1740

**M. H. Audet:** Ces deux stations opèrent en concurrence avec nos stations affiliées à Quatre Saisons; elles opèrent aussi en concurrence avec un troisième groupe de stations, celles du Réseau Pathonic Inc. que vous entendrez dans quelques minutes.

**Mme Finestone:** Ah bon! Mais, vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur Audet.

**M. H. Audet:** Je n'ai pas répondu à la dernière question, vous avez raison, je m'excuse, madame. Nous ne

[Traduction]

that I sat on the committee that drew up these rules. I am therefore very familiar with them because I sold them to the affiliates. When we set up the network, we were very anxious to have affiliates. The government only allowed us to have stations in six cities and it told us to find affiliates for the rest of the country. And that is what we did. I was one of those who sold the idea of CBC affiliates and I therefore know what I am talking about.

**Mrs. Finestone:** Mr. Audet, we are very grateful to you. The public service is very important and we thank you for what you have done. It seems that certain changes or improvements should be made, but we are nevertheless most grateful to you for the work that has already been done.

**Mr. H. Audet:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bonneau, are there any changes in the fine print of the affiliation contracts?

**Mr. Bonneau:** Yes. We have asked the corporation to carry out a study in order to improve the contract we have with it in such a way as to take more into account the realities of the years to come. The year 1990 is fast approaching. The philosophy underlying the agreement has not changed during these 30 years of affiliation. However, over the past few years, we have been negotiating the terms and conditions of a new agreement.

The corporation's proposal however only takes money from one to give it to the other. The funds set aside for the service delivered by the affiliates have not at all increased. They have even gone down slightly. And we are the most disadvantaged of all. Several of our stations and of our colleagues are among the most badly disadvantaged. Others have accepted the proposal on an interim basis. They have even complained bitterly of having been forced to accept it when faced with threats of a financial nature. The situation is not an easy one since we are not really up to fighting such a well organized corporation.

**Mrs. Finestone:** I would like to ask you a final question. I am a little bit concerned by something. You have, in Trois-Rivières and in Sherbrooke, two stations that are affiliated to *Quatre Saisons*. I would like to know if these stations are competing with your other two stations that are affiliates of the CBC. Furthermore, do you have a team that sells commercials, and, if so, how does it work? And, finally, is it the same team for both stations?

**Mr. H. Audet:** These two stations operate in competition with our Quatre Saisons affiliates. They also compete with a third group of stations, those of the Pathonic Inc. network, the representatives of which you will be hearing in a few minutes.

**Mrs. Finestone:** I see. But you did not answer my question, Mr. Audet.

**Mr. H. Audet:** You are right. I did not answer your last question, and I apologize. We do not sell commercials for



[Text]

vendons pas de publicité sur les stations affiliées à Quatre Saisons. Cependant, nous avons demandé au CRTC la permission de le faire. Nous espérons être entendus dans les mois qui viennent.

**Mme Finestone:** Merci bien.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci, monsieur le président. Je trouve extrêmement intéressant ce que vous nous amenez aujourd'hui. J'aimerais qu'on parle de philosophie des affiliées et de l'orientation future du réseau d'État.

Serait-il souhaitable que Radio-Canada vende ses *O-and-Os*, ces stations à propriété entière des régions, à l'entreprise privée, à des stations affiliées? Ces stations privées, affiliées à Radio-Canada, présentent presque la totalité des émissions de base de Radio-Canada. Serait-il bon qu'on en vienne à ce que Radio-Canada présente, par l'entremise de ses affiliées, un bulletin d'informations régionales de Radio-Canada? Ce qui permettrait de diffuser l'information des régions sur le réseau national lorsque la nouvelle est d'intérêt national. Que Radio-Canada en arrive à ce que ce soient des affiliées dans l'ensemble des régions, mais qu'il y ait aussi ce bulletin d'informations régionales produit par Radio-Canada? Comment voyez-vous cela?

**M. H. Audet:** C'est ce que plusieurs pensent et nous sommes de ceux-là. Il y aurait avantage à ce que les stations en province soient opérées par des intérêts privés. Il y a plusieurs avantages à ce point de vue. Les intérêts privés s'enracinent dans la région; le réseau obtient donc des racines profondes. Je le dis sans vouloir faire allusions aux personnes qui travaillent en province, pour Radio-Canada. On peut comprendre qu'un fonctionnaire qui arrive pour un an ou deux dans une région ne s'enracine avec la même profondeur que quelqu'un qui a été choisi dans le milieu et qui a l'intention d'y passer sa vie. Voilà un avantage. La philosophie d'établissement du réseau demande, pour chaque région, des gens qui font partie du milieu.

Je reviens maintenant à votre suggestion d'un bulletin régional. Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question. Est-ce que le bulletin régional serait produit par les gens opérant la station régionale? Ce bulletin national viendrait-il d'un centre comme Montréal ou Toronto, et donnerait-il les nouvelles d'intérêt national et les nouvelles d'autres régions qui mériteraient d'être entendues dans la région en question?

**M. Blackburn (Jonquière):** Je précise mon exemple: prenons le cas du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Vous avez la station affiliée, CKRS-TV, qui a produit la majorité des émissions de Radio-Canada avec son propre bulletin d'informations locales.

• 1745

Cependant, étant donné qu'il n'y a pas de correspondance chez nous, étant donné qu'il n'y a pas ce bulletin d'informations régionales de Radio-Canada, les nouvelles du Saguenay—Lac-Saint-Jean constituent des

[Translation]

the stations affiliated to Quatre Saisons. However, we have asked the CRTC for permission to do so. We are hoping to appear before the CRTC in the coming months.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you, Mr. Chairman. I have found most interesting what you have shared with us today. I would like to speak a bit about the philosophy of the affiliates and the future orientation for the public network.

Would it be a good thing for the CBC to sell its *O and Os*, its wholly owned stations in the regions to private enterprise, to affiliate stations? These private stations, that are affiliated to the CBC, broadcast virtually all the programs offered by the CBC's basic service. Would it be a good thing for the CBC to present, through its affiliates, its own regional newscasts? Indeed, when a news item would be of a national interest, this would enable the corporation to broadcast it on its national network. If the system were set up in such a way that there were affiliates in most of the regions but that the CBC also produced a regional news bulletin, how would you react? What would you think of that?

**Mr. H. Audet:** That is something a lot of us think should be done. It would be a good thing for the regional stations in the different provinces to be operated by private interests, there would be several advantages. The private interests in question would put down roots in the region and the network would therefore acquire deep roots. Having said this, however, this is no reflection on the people who are working in the provinces for the CBC. It is understandable that an employee sent to a region for one or two years will not put down roots as deep as those he would put down if he had chosen the region on his own and if he planned to stay there for the rest of his life. That is one advantage. The philosophy underlying the network demands that for each region there be people who really belong there.

Let me come back now to your suggestion concerning a regional news bulletin. I am not sure I understood correctly. Do you mean a regional bulletin that would be produced by the people operating the regional station? Would this nationally broadcast bulletin come from a centre such as Montreal or Toronto, and would it contain news items of a national interest as well as news from other regions that people elsewhere should know about?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Let me use an example. Take the case of the Saguenay—Lac-Saint-Jean region. You have CKRS-TV, an affiliate that produces the majority of CBC programs and that has its own local news bulletin.

However, since there is no linkup with us, since there is no CBC regional newscast, these news items from the Saguenay—Lac-Saint-Jean region are exceptions as far as the state-run network is concerned. You need a really



[Texte]

exceptions sur le réseau d'État. Il faut un drame terrible pour que Radio-Canada envoie quelqu'un sur place. Si on avait ces bulletins d'informations régionaux produits par la station d'État, en utilisant la station affiliée, la région serait beaucoup plus présente sur le réseau national. C'est là le point de ma question. Y aurait-il une économie pour les contribuables si, à la place des réseaux à propriété entière comme on en retrouve à Matane ou à Rimouski, on avait uniquement des stations affiliées avec ce bulletin d'informations régionales? Ou le principe des correspondants, serait-il préférable?

**M. H. Audet:** Il y aurait certainement une économie. Il y aurait aussi l'intérêt des personnes, qui opèrent la station, à ce que leur voix soit entendue sur le grand réseau. Oui, il y aurait de grands avantages. Est-il nécessaire que Radio-Canada ait un représentant sur place? Je me pose la question; les gens sur place connaissent très bien leur région, comme à Jonquière, par exemple. Il n'y a pas de raison qu'ils n'alimentent pas le réseau. Le réseau est fait pour être alimenté par toutes ces stations, au besoin. C'est l'usage qui a fait que les gens de Montréal et de Toronto, soit dit sans les critiquer, sont portés à penser comme à Montréal et à Toronto, point. C'est là que les grands événements arrivent. Ils résistent toujours à s'alimenter de nouvelles de Jonquière, de Trois-Rivières ou de Rimouski. Mais, à mon avis, ce serait un grand enrichissement pour la nation que ces régions soient entendus plus souvent, comme vous le suggérez.

**M. Blackburn (Jonquière):** Une dernière question, monsieur le président. Est-il vraiment dans l'intérêt des Canadiens et Canadiennes que Radio-Canada n'ait que des stations affiliées? Qu'en aucun endroit il y ait ce qu'on appelle le réseau à caractère privé de Radio-Canada? Serait-ce avantageux pour les contribuables en termes d'économie et de services? Aurions-nous autant de services à votre avis?

**M. H. Audet:** Je crois que c'est avantageux pour les contribuables parce que la station privée s'autofinance. C'est beaucoup plus économique pour Radio-Canada, contrairement à ce que laissait entendre le rapport Sauvageau-Caplan. Il est en effet plus économique pour Radio-Canada d'alimenter des postes affiliés que d'avoir ses propres stations. Ils n'auront pas à se préoccuper des investissements, du personnel et de tout le reste. Quand Radio-Canada envoie ses employés en province, elle les rémunère au prix de Montréal et de Toronto. Elle est y obligée, c'est la même politique partout dans la compagnie. C'est très différent lorsque vous avez des intérêts privés locaux qui connaissent la valeur des services dans leur région. Il y a certainement des économies considérables à faire.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci.

**Mr. Caldwell:** Mr. Audet, it is good to have you here. I cannot help but notice your medal of honour, which indicates the high esteem in which people must hold you in this particular area. It is nice to meet you.

**M. H. Audet:** Merci.

[Traduction]

dramatic event for the CBC to send someone out. If we had these regional newscast produced by the state-run network, through the affiliate, the region would be much more present on the national network. That is what I am trying to get at. Would it save money for the taxpayers if instead of having wholly owned stations such as those in Matane or Rimouski, there were only affiliate stations with these regional newscasts? Or else would it be preferable to have correspondence?

**Mr. H. Audet:** There would certainly be savings. Furthermore, the people operating the station would be interested in being heard on the greater network. There would certainly be tremendous advantages. Is it necessary for the CBC to have a representative there? It is a question I ask myself. The people who are already in place know the region very well, as is the case in Jonquière, for example. There is no reason why they should not be feeding the network. The network is set up so that it can be fed, if need be, by all these stations. I do not mean to criticize, but it is simply habit that has brought the people from Montreal and from Toronto to think like Montrealers and Torontonians. It is in those cities that all the major events take place. They always resist the idea of being fed from Jonquière, Trois-Rivières or Rimouski. However, in my opinion, it would be most enriching for the whole country if these regions were heard more often, as you have suggested.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** A final question, Mr. Chairman. Is it really in the interest of all Canadians that the CBC only have affiliate stations? That there not be, anywhere, what we could call a CBC network of a private nature? Would it be advantageous for taxpayers, as far as savings and services go? In your opinion, would we have as many services?

**Mr. H. Audet:** I think it is advantageous for taxpayers because the private station is self financing. It is much more economical for the CBC, contrary to what the authors of the Sauvageau-Caplan report would have us believe. It is much more economical for the CBC to be fed by affiliate stations than to have its own stations. They would not have to worry about investments, personnel and all the rest. When the CBC sends its employees into the regions, it must pay them Montreal or Toronto salaries. It has no choice, because there is just one policy for the entire corporation. It is a very different situation when you have local private interests that are aware of the value of the services in the region. There would certainly be interesting savings to be made.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you.

**M. Caldwell:** Monsieur Audet, il est bon de vous avoir parmi nous. Je n'ai pu m'empêcher de remarquer votre médaille, qui témoigne de l'estime que vous portent les gens de cette région. Je suis heureux de vous rencontrer.

**Mr. H. Audet:** Thank you.



[Text]

**Mr. Caldwell:** I would like to ask you first of all, because there is always a question of what are the most popular programs on television, could you tell me what is the most popular program on your CBC affiliates and what is your most popular program on Quatre Saisons?

**Mr. H. Audet:** I will give you my personal answer and I will ask my colleagues to complete, if I may.

**Mr. Caldwell:** I want the BBM numbers.

**Mr. H. Audet:** Yes. As a rule, usually nine out of ten preferred programs are produced in Quebec. I know you are referring to a recent BBM where this situation has been turned around.

I do not believe it is representative of a well-established tendency, although I do not deny the fact that people in Quebec like to see certain American programs. The intent of the formation of the network was that—and I refer to a question I heard you ask the previous group. It was the intention that the CBC be allowed to have certain programs, the most interesting programs from outside Canada, because this is the only way to have a well-rounded production.

• 1750

Anyway, I answered you, I think. In the long run, the locally produced or Quebec-produced programs are more popular. I would like Louis Audet to complete my answer.

**Mr. Louis Audet (Executive Vice-President, COGECO):** I will simply stress the point our president has made. Up to this fall, 27 of the 30 most popular programs on French-language television were French-produced, French-language, Canadian programs. It is a temporary aberration that the number two program in Quebec happens to be *Dallas* or *Dynasty*.

**Mr. Caldwell:** Are they one-two?

**Mr. L. Audet:** No, actually *Des dames de coeur* is number one, followed, I think, by *Dynasty* and right after by *Dallas*. But this is a temporary aberration, because up to... well, including our appearances as an industrial group, ACRTLF, last spring, we could provide you with a list—indeed, I think we have—clearly demonstrating that 27 of the 30 most popular programs were Canadian productions.

**Mr. Caldwell:** We hope that it is simply a blip, but I am not sure it is going to be.

Mr. Audet, in the Caplan-Sauvageau report, chapter 10, on page 311 of the English edition, they talk about the affiliates. They are talking about disaffiliation, that the CBC, Radio-Canada, got out of the affiliates altogether. They say, dealing with serious drawbacks:

[Translation]

**M. Caldwell:** Étant donné que l'on se demande toujours quelles sont les émissions de télévision les plus populaires, pourriez-vous me dire qu'elle est l'émission la plus populaire chez vos affiliés de la société Radio-Canada et au réseau Quatre Saisons?

**M. H. Audet:** Je vous dirai ce que j'en pense personnellement, après quoi, si vous le permettez, je demanderai à mes collègues de se prononcer.

**M. Caldwell:** J'aimerais avoir les chiffres du *Bureau of Broadcast Measurements*.

**M. H. Audet:** Oui. En règle générale, neuf des dix émissions préférées sont produites au Québec. Je sais que vous songez à une récente étude du BBM qui disait le contraire.

Je ne pense cependant pas que ce soit là le reflet d'une tendance bien établie, bien que je ne nie pas que les Québécois aiment regarder certaines émissions canadiennes. L'objet visé avec la création du réseau, c'était... et je renvoie ici à une question que vous avez posée au groupe qui nous a précédés. Il avait été prévu au départ que Radio-Canada soit autorisé à diffuser certaines émissions, choisies parmi les émissions les plus intéressantes produites à l'étranger, car c'est là le seul moyen d'avoir un programme bien équilibré.

De toute façon, je pense vous avoir répondu. À long terme, les émissions produites localement ou au Québec sont plus populaires. Je demanderai maintenant à Louis Audet de compléter ma réponse.

**M. Louis Audet (vice-président administratif, COGECO):** Je ne ferai que souligner ce que vient de dire le président. Jusqu'à l'automne de cette année, 27 des 30 émissions de langue française les plus populaires étaient des émissions canadiennes produites et tournées en français. Le fait que l'émission qui occupe le deuxième rang au Québec soit *Dallas* ou *Dynasty* n'est qu'une aberration temporaire.

**M. Caldwell:** Ces deux émissions occupent-elles les premier et deuxième rangs?

**M. L. Audet:** Non, en vérité la première place est occupée par *Des dames de coeur*, suivie, je pense, par *Dynasty* puis par *Dallas*. Mais il s'agit d'une aberration temporaire, car jusqu'à... Et même si l'on tient compte de nos comparutions au printemps dernier, en tant que groupe industriel, notamment l'ACRTLF, nous pourrions vous fournir une liste—et je pense que c'est déjà fait—expliquant clairement que 27 des 30 émissions les plus populaires étaient des productions canadiennes.

**M. Caldwell:** Nous espérons que ce n'est qu'une erreur de parcours, mais je n'en suis pas convaincu.

Monsieur Audet, dans le rapport Caplan-Sauvageau, au chapitre 10, page 335 de la version française, on parle des affiliés, de la désaffiliation et de la suppression des affiliés de Radio-Canada. Au sujet des inconvénients que cela occasionnerait, on dit, et je cite:



## [Texte]

One is the possibility that some of the smaller stations would fail if they disaffiliated, since they tend to be located in smaller and commercially marginal markets. The other is the certain loss of local programming now provided by the affiliates.

So what they are saying is that you cannot survive without them, or that you would have great difficulty. What you are saying to us today is that you cannot survive with the CBC the way they are going. Am I correct?

**Mr. H. Audet:** If I may, I will change the wording. It is true that many stations in Canada could not survive without the CBC. Also, it is unfair to suggest to them that they should, because they have been encouraged to invest huge amounts of money to become affiliates of the CBC because they were required to complete the national service. So I think one part is that the affiliates are necessary.

What was the second part of your question?

**Mr. Caldwell:** You seem to indicate that if the CBC goes the way they are now, or Radio-Canada goes the way to straight Canadian programming—you are saying it is still popular, and I hope it is—then you cannot make money. You cannot simply carry on in the way they want to.

**Mr. H. Audet:** You said "you cannot survive". There is a distinction there that I should point out. What we are saying is that competition with other networks where the affiliates are remunerated on a different basis is made more difficult by the fact that the CBC does not recognize certain economic realities.

**Mr. Caldwell:** You also know, Mr. Audet, that it is not going to get any easier with fragmentation of the market. We heard today where they consider basic in Quebec 38 channels on cable, that 90% of the people in Quebec now have 38 channels, which they are calling basic. You are going to be in for even more competition.

**Mr. H. Audet:** This we can cope with. We can compete very comfortably. One thing that has to be recognized is that in most areas, especially in ours, 75% of the tuning hours are to the local stations. So the fragmentation is important, yes, but it works on a percentage of the 25% that comes from outside.

**Mr. Caldwell:** I noticed that you both have the same name, but he referred to you as the president. Are you in a closer relationship than as the president?

**Mr. H. Audet:** Yes, we are father and son—and it shows, I am sure.

## [Traduction]

Le premier, c'est que certaines petites stations affiliées seraient acculées à la faillite; elles desservent généralement de petits marchés commercialement marginaux. L'autre inconvénient est la perte certaine du programme local qu'assurent actuellement les stations affiliées.

Ce que disent les auteurs du rapport, c'est que vous ne pourriez pas survivre sans elles, du moins que ce serait très difficile. Ce que vous, vous nous dites aujourd'hui, c'est que vous ne pouvez pas survivre si Radio-Canada continue de fonctionner de la même façon. Est-ce bien cela?

**M. H. Audet:** Si vous le permettez, j'aimerais reformuler cela. Il est vrai que de nombreuses stations au Canada ne pourraient pas survivre sans la société Radio-Canada. Cependant, il serait injuste de leur dire que c'est une obligation pour elles, car on les a encouragées à investir d'importantes sommes d'argent pour devenir des affiliés de la société Radio-Canada justement parce qu'elles devaient compléter le service national. C'est ce qui m'amène à dire que, pour une part, les affiliés sont essentiels.

Quelle était la deuxième partie de votre question?

**M. Caldwell:** Vous semblez dire que si la société Radio-Canada s'en tient à l'orientation qu'elle suit maintenant, ou si elle opte pour une programmation exclusivement canadienne—selon vous, les émissions canadiennes sont toujours populaires et j'espère que c'est le cas—alors vous ne pourriez pas faire d'argent. Vous ne pouvez pas survivre dans ce contexte.

**M. H. Audet:** Vous avez dit «vous ne pouvez pas survivre». Il y a, je pense, une distinction qu'il convient de faire ici. Ce que nous disons, c'est que la concurrence avec d'autres réseaux où les affiliés sont rémunérés selon une formule différente, est rendue encore plus difficile du fait que Radio-Canada ne reconnaît pas certaines réalités économiques.

**M. Caldwell:** Vous savez également, monsieur Audet, que les choses ne vont pas devenir plus faciles si le marché est fragmenté. On nous a dit aujourd'hui que 90 p. 100 des Québécois peuvent maintenant capter 38 postes, et qu'ils considèrent que c'est là un service de base. Vous allez vous exposer à une concurrence encore plus féroce.

**M. H. Audet:** Nous pourrions nous débrouiller. Nous pourrions très bien être concurrentiels. Il ne faut pas oublier que dans la plupart des régions, et dans la nôtre surtout, 75 p. 100 des heures de transmission appartiennent aux stations locales. La fragmentation est donc importante, mais elle ne touche qu'un pourcentage des 25 p. 100 qui proviennent de l'extérieur.

**M. Caldwell:** Je constate que vous avez le même nom, mais il a dit de vous que vous étiez le président. Y a-t-il d'autres liens entre vous?

**M. H. Audet:** Oui, nous sommes père et fils, comme cela se voit sans doute.



[Text]

[Translation]

• 1755

**Mr. Caldwell:** You mean that any time it has to do with business he has to call you Mr. President, but when you get home he can call you Dad. *Merci beaucoup.*

**The Chairman:** Mr. Audet, I would like to reserve the option for the committee to send you some further questions in writing, and would invite you to respond at your convenience to the committee, bearing in mind that we intend to finish our hearings on November 24 and that we would like to incorporate your responses into our final study.

We thank you very much for being with us today and giving us the benefit of your long experience in the industry.

**Mr. H. Audet:** Thank you very much, Mr. Chairman, for the opportunity you gave us.

**Mr. Gormley:** If I may interrupt for just a moment, hearing Mr. Audet refer to a temporary aberration reminded me of radio all over again, when you look at the book every six months. We used to hear those words often.

**Mr. H. Audet:** And this happens, we all know.

**The Chairman:** A good book is the beginning of a solid trend; a bad book is a temporary aberration.

**Mr. H. Audet:** That is right. Mr. Chairman, we would be delighted to supply whatever additional information you may require.

**Le président:** Merci, messieurs.

Nous entendrons maintenant le témoignage des représentants du Réseau Pathonic Inc., Me Glenn O'Farrell, vice-président des affaires juridiques, et M. Robert Dawson, vice-président et directeur général. Qui va faire la présentation?

**M. Robert Dawson (vice-président et directeur général du Réseau Pathonic Inc.):** C'est M. O'Farrell qui va faire la présentation. Je vous transmets les excuses de M. Paul Viens. Il lui était impossible de venir ici aujourd'hui.

**Le président:** Merci. Monsieur O'Farrell.

**M. Glenn O'Farrell (vice-président des affaires juridiques du Réseau Pathonic Inc.):** Monsieur le président et membres du Comité, permettez-moi de faire d'abord un commentaire. Nous constatons que quelques erreurs se sont glissées dans notre texte. Nous tâcherons de les corriger au cours de notre présentation. Je ne veux pas vous faire lecture des pages que vous avez devant vous, mais les résumer et vous en donner l'essentiel.

Nous voyons que ce Comité en est à la deuxième phase de ses travaux sur les recommandations du rapport Sauvageau-Caplan. Cet après-midi, nous n'avons pas l'intention de vous entretenir longuement sur l'ensemble de ces recommandations qui suscitent votre intérêt, mais plutôt d'attirer votre attention sur les considérations qui nous préoccupent.

**M. Caldwell:** Autrement dit, lorsque vous parlez affaire, il vous dit «monsieur le président» mais en arrivant à la maison vous redevenez «papa». *Thank you very much.*

**Le président:** Monsieur Audet, j'aimerais que le Comité puisse vous envoyer quelques questions supplémentaires par écrit, auxquelles vous répondrez à votre convenance n'oubliant toutefois pas que nous entendons mettre fin à nos audiences le 24 novembre et que nous aimerions bien que vos réponses écrites fassent partie de notre étude finale.

Nous vous remercions beaucoup d'être venus ici aujourd'hui pour partager avec nous votre vaste expérience de cette industrie.

**M. H. Audet:** Merci beaucoup, monsieur le président, pour cette occasion que vous nous avez offerte.

**M. Gormley:** Si vous me permettez un petit mot, en entendant M. Audet parler d'une aberration temporaire, j'ai revu tout d'un coup ce domaine de la radio, où l'on consulte le livre tous les six mois. Nous entendions souvent ce genre de propos.

**M. H. Audet:** Cela se passe ainsi, nous le savons tous.

**Le président:** Un bon livre, et vous avez le fondement d'une tendance solide; un mauvais livre, et ce n'est qu'une aberration temporaire.

**M. H. Audet:** Exactement. Monsieur le président, nous serons heureux de vous faire parvenir tous les renseignements supplémentaires dont vous auriez besoin.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

We will now hear from the representatives of the *Réseau Pathonic Inc.*, Maître Glenn O'Farrell, Vice-President of Legal Affairs, and Mr. Robert Dawson, Vice-President and Director General. Who is going to do the presentation?

**Mr. Robert Dawson (Vice-President and General Director, Réseau Pathonic Inc.):** It is Mr. O'Farrell. I would like to apologize for Mr. Paul Viens. It was impossible for him to appear before you today.

**The Chairman:** Thank you. Mr. O'Farrell.

**Mr. Glenn O'Farrell (Vice-President, Legal Affairs, Réseau Pathonic Inc.):** Mr. Chairman and Members of the Committee, I would first like to make a comment. We noticed a few mistakes in our text. We will try to correct them during our presentation. I am not going to read the brief you have in front of you, I will simply summarize it and stress the main points.

Your committee is now at the second stage of its examination of the Sauvageau-Caplan report recommendations. We do not intend a lengthy discussion on the recommendations you are interested, this afternoon, but we would rather draw your attention to the considerations that concern us.

## [Texte]

Premièrement, le Réseau Pathonic est un réseau à l'intérieur d'un réseau, à vrai dire. C'est une création qui date d'un peu plus d'un an. En septembre 1986, le CRTC a permis aux stations qui constituent aujourd'hui le Réseau Pathonic de se regrouper en réseau régional. C'est un peu un animal nouveau sur la scène de la radiodiffusion, surtout à l'intérieur d'un réseau qui s'appelle TVA.

Notre mission première est de chercher à refléter les milieux de l'est du Québec, ces marchés secondaires périphériques en dehors de la métropole. Par le biais de la câblodistribution, une de nos stations, CHLT, diffuse à Montréal au canal 20.

Cela fait un an que cette situation existe. La vocation que le Réseau Pathonic s'est donnée et qui a été entérinée par le CRTC, c'est justement de chercher à refléter les milieux de l'est du Québec, soit Sherbrooke, Trois-Rivières, Québec, Rimouski; à ceux-là s'ajoutent Rivière-du-Loup et Carleton, qui ne sont pas la propriété entière du réseau mais sont détenus par d'autres. Notre but était de créer une grille de programmation différente, en ce sens qu'elle serait beaucoup plus locale et régionale.

• 1800

Nous faisons 50 heures de production et plus à ces stations. À l'heure actuelle, nous en produisons 52. Dans la réalité de tous les jours, cela se traduit, par exemple, par une émission comme celle dont on vous parle dans notre mémoire. C'est peut-être fort banal dans le cadre de ces grandes discussions que vous tenez ici, mais c'est un peu la pierre angulaire de l'identité régionale telle que véhiculée par un réseau régional. Je fais allusion à une émission qui s'appelle *Café Show*. C'est une émission d'une heure et demie qui est diffusée le matin, du lundi au vendredi, pendant laquelle, via satellite, Sherbrooke parle à Québec, Québec parle à Sherbrooke; il y a aussi des interventions de CHEM Trois-Rivières, Rimouski. Cela crée un réseau de contacts. À titre d'exemple, je pense que les gens de Sherbrooke n'ont jamais autant entendu parler de Trois-Rivières, de Québec ou de Rimouski comme régions périphériques secondaires. Ce qu'ils ont en commun avec les gens de ces régions-là, c'est qu'ils vivent eux aussi dans une région secondaire ou en périphérie de la métropole. Cette formule d'émission permet non seulement aux gens d'échanger et de prendre connaissance des autres régions, mais elle nous permet également d'aller chercher des talents locaux qui se font valoir dans le cadre de ces émissions-là.

Également, une émission d'affaires publiques est diffusée, encore une fois, sur une scène nationale-internationale à partir de Québec. C'est un feuilleton de nouvelles de 60 minutes où il y a un segment national-international émanant de Québec. Ensuite, chaque marché, via satellite, retourne et diffuse sa nouvelle régionale. Sherbrooke fait sa nouvelle régionale, Trois-Rivières fait sa nouvelle régionale, Rimouski fait sa nouvelle régionale, etc., de sorte que ces régions-là peuvent avoir accès à l'action centralisée à partir de

## [Traduction]

First, *Réseau Pathonic* is, in actual fact, a network within a network. It was set up a little over a year ago. In September 1986, the CRTC gave leave to the stations now making up *Réseau Pathonic* to get together as a regional network. It is a bit of a new animal on the broadcasting scene especially within a network that is called T.V.A.

Our first goal is to try to be a reflection of the Eastern Quebec area, those secondary and peripheral markets outside of metropolitan Montreal. Through cable T.V., one of our stations, CHLT, does broadcast over channel 20 in Montreal.

This has been going on for a year now. The task that *Réseau Pathonic* has set for itself and which was given the go ahead by the CRTC is to try to project the image of Eastern Quebec communities, Sherbrooke, Trois-Rivières, Quebec City and Rimouski; we could add to that Rivière-du-Loup and Carleton that are not fully owned by the network and belong to other interests. Our objective was to set up a different programming schedule in that it would be far more local and regional.

We produce 50 hours and more at those stations. At present, we are producing 52. In day-to-day life, it shows, for example, by a program like the one we describe in our brief. That might be quite commonplace within the context of the wider debate you are having here but it is sort of the cornerstone of regional identity as mirrored by a regional network. I am talking about a program called *Café Show*. It is a one hour and a half program that is broadcast mornings, from Monday to Friday and during which, via satellite, Sherbrooke talks to Quebec City and vice-versa; you also have CHEM Trois-Rivières and Rimouski joining in. So that gives you contacts across a network. For example, I think that the people in Sherbrooke have never heard so much of Trois-Rivières, Quebec City or Rimouski being described as secondary peripheral regions. Now, what they have in common with the people in those regions is the fact that they are also living in a secondary region or in the periphery of the metropolitan area. This programming formula not only allows people to exchange ideas and get to know about the other regions, but it also allows us to go and find local talent who can make themselves known on those programs.

There is also a public affairs program that is broadcast, once again, onto a national-international stage from Quebec City. It is a 60 minute news program where there is a national-international period being broadcast from Quebec City. Then, each one of those markets comes back and broadcasts its own regional news via satellite. Sherbrooke gives its regional news, Trois-Rivières does its own, Rimouski does the same and so on and thus all those regions can have access to centralized action from Quebec City instead of from Montreal as well as access to



[Text]

Québec et non à partir de Montréal, ainsi qu'à l'action régionale telle qu'elle se passe et telle qu'elle est vue par les gens du milieu.

C'est avec une certaine fierté qu'on parle du succès de cette formule. Après un an, les cotes d'écoute nous indiquent qu'elle est très aimée des populations de ces marchés-là.

Enfin, en établissant les orientations du réseau Pathonic, on ne s'est pas arrêté uniquement à ces considérations locales et régionales. On a également pensé à un créneau d'émissions pour enfants. Actuellement, on produit une émission à Québec. Sans exagérer, je peux vous dire que c'est une émission qui prend un peu ce qu'on voit à Disney aux États-Unis et le transforme à la québécoise. En fait, c'est du Disney comme on devrait en faire dans le Nord. *Le Château du Bonheur* est une série de 65 épisodes tournés dans une forêt enchantée, avec des comédiens provenant d'un peu partout au pays. Cette série a nécessité des investissements très importants.

Voici le point auquel nous cherchons à vous sensibiliser cet après-midi. Lorsqu'un producteur fait des émissions régionales, et je dis bien des émissions régionales qui ne se font pas dans un centre urbain où il y a un bassin de population important qui lui permet de faire appel à des ressources importantes, d'un côté ou de l'autre de cette grande industrie qu'on appelle la télévision, il rencontre de sérieuses difficultés qui lui sont propres et qui n'ont rien en commun avec les difficultés que connaissent les producteurs d'émissions dans les grands centres.

• 1805

Les centrales nationales d'artistes-comédiens comme l'ACTRA fonctionnent selon des ententes nationales négociées sur une base nationale uniformisée afin qu'il y ait égalité partout au pays. Cette égalité crée une disparité. Ce qu'on recherche, j'imagine, c'est l'égalité des travailleurs et travailleuses de cette industrie-là. Cependant, ces comédiens et comédiennes deviennent le pilier de l'inégalité, car il nous devient très difficile de composer avec des obligations qui, pour des marchés importants, ne sont pas nécessairement difficiles à rencontrer.

On revient aux grandes discussions qui ont été à l'origine du rapport Sauvageau-Caplan. On parle un peu partout dans ce rapport d'accroître la production d'émissions canadiennes. À mon sens, c'est le défi que doit chercher à relever chaque producteur du pays, dans la mesure de ses moyens et dans la mesure où le marché lui permet de le faire. Nous tentons tout simplement de sensibiliser votre Comité à des impératifs qui ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux de Montréal ou de Toronto, à des impératifs d'une région comme Québec. Sur la rue Myrand à Sainte-Foy, dans un centre de production, on cherche, nous aussi, à produire des émissions canadiennes, non seulement pour le marché national mais aussi pour le marché international, parce qu'on y met le paquet, si vous me permettez l'expression. On cherche à prouver que la production d'émissions

[Translation]

regional action as it happens and as it is seen by the people in those communities.

We would like to point to the success of that formula with pride. One year later, ratings tell us that the audiences in those markets like it a lot.

Finally, when establishing the orientation of the Pathonic network, things did not end with local and regional considerations. We also thought of having programming periods for children. Presently, we are producing a program in Quebec City. Not to exaggerate, but I can say that it is a program that uses the Disney concept they have in the U.S.A. and gives it a Quebec look. In actual fact, it is Disney as it should be produced by their neighbours to the north. *Le Château du Bonheur* is a series of 65 programs produced in an enchanted forest with actors from all across the country. A lot of money was invested in that series.

Now here is the point we would like to make you aware of this afternoon. When a producer does regional programs, and I am talking about regional programs that are not done in an urban centre where you have a huge population base that means he can call upon huge resources, whatever side or other he may be on in this huge industry known as television, then that producer has serious and very specific problems that have nothing in common with the problems of the producers working in a big centre.

National performing arts bodies like ACTRA work according to national agreements negotiated on a uniform national basis so that you have equality everywhere in the country. Now this equality creates a disparity. I guess that what they are trying to do is to get equality for the workers, both men and women, in that industry. However, those actors and actresses become the pillars of an equality because it is very difficult for us to deal with obligations which, for big markets, are not necessarily difficult to meet.

So we are getting back to the big debates that were at the origin of the Caplan-Sauvageau report. All through the report there is a question of increasing the number of Canadian programs produced. In my opinion, that is the challenge that every producer in the country should try to meet as far as his means and the market allow him to do so. We are simply trying to raise the awareness of your committee concerning imperatives that are not necessarily the same as you find in Montreal or Toronto, imperatives you find in an area like Quebec City. On Myrand Street, in Sainte-Foy, we are also, in our own production centre, trying to produce Canadian programs not only for the national but also for the international market because we are really throwing a lot of eggs at that basket, if you do not mind the expression. We are trying to prove that producing Canadian programs is possible everywhere, not



[Texte]

canadiennes est possible non seulement dans les centres urbains, mais aussi ailleurs. En ce moment, le tout se matérialise. Cependant, je ne vous cacherais pas qu'on est obligés de composer avec d'énormes contraintes. Si on cherche à obtenir une égalité quelconque pour les producteurs des régions, afin que ceux-ci puissent réaliser leurs projets, c'est parce que nous croyons que les producteurs au Canada ne sont pas tous égaux, en raison des disparités régionales qu'on retrouve dans ce grand pays.

Nous aurions aimé vous dire plusieurs autres choses, mais le temps est limité. Au niveau des droits des créateurs, nous souscrivons entièrement au mémoire de l'Association canadienne des radiodiffuseurs qui a fait valoir la complexité de la loi. Bien que cela ne fasse pas partie de notre mémoire, il y a plusieurs choses qu'on aimerait bien vous dire. La complexité de la loi telle qu'elle est actuellement libellée obligera les radiodiffuseurs à prendre une sérieuse partie de leurs recettes pour payer les coûts additionnels que ces droits comporteront. Il ne faut pas oublier, non plus, toute la question de l'application de ce nouveau concept de droits moraux pour la personne qui n'a pas été consultée ou n'a pas donné son approbation au tournage de telle ou telle séquence d'images dans une promotion, une publicité ou autrement.

Plusieurs articles dans les journaux de la semaine dernière rapportaient un exemple que vous allez me permettre de citer. Selon la nouvelle loi, si un télédiffuseur quelconque mettait en ondes certaines séquences tournées lors d'une compétition de patinage artistique, un patineur artistique qui n'aurait pas été consulté au préalable pourrait sans doute revendiquer ses droits moraux. Donc, l'application d'une volonté qui n'est pas à mettre en jeu ou qui n'est pas à interroger devient difficile et complexe.

Nous vous remercions de nous avoir offert l'occasion de vous faire part de la réalité régionale et de nos préoccupations. Si vous avez des questions, nous tâcherons d'y répondre le mieux possible.

**Le président:** Merci. Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Dawson, monsieur O'Farrell, je vous remercie de vous être présentés devant notre Comité pour nous faire part de vos points de vue. Je voudrais vous poser une question sur les émissions que vous produisez, soit le bulletin d'information *Le Monde* et les émissions *Le Château du Bonheur*, *Les Mics et Miquettes* et autres. Quelle est la cote d'écoute de ces émissions-là? Est-elle excellente? Quelle est-elle par rapport à la cote des émissions diffusées en même temps que les vôtres?

• 1810

**M. Dawson:** Les émissions *Le Château du Bonheur*, *Les Mics et Miquettes* et *Les Mercats* sont en production actuellement. Quant à l'émission *Le Monde*, dans un marché comme Québec, elle a 29 points, alors que la station de Radio-Canada la plus proche de nous en a 10.

[Traduction]

just in urban centres. At this point, everything is materializing. However, I will admit to you that we do have to deal with enormous constraints. If we try to get some semblance of equality for producers in the regions for them to be able to produce what they want, it is because we think that in Canada, producers are not all equal because of the regional disparities we have all across this great country.

We have a lot more to say, but time does fly. As for the rights of creators, we are totally in agreement with the Canadian Broadcasters Association brief where they point out the complexities of legislation. Even though it is not part of our brief, there are a lot of things we would like to say on that. The complexity of this legislation as it is written right now is going to oblige broadcasters to skim off a serious portion of their cash receipts to pay for the additional costs those rights will bring about. Nor should we forget the whole question of implementing this new concept of moral rights for the person who was not consulted or who did not give approval for the filming of or recording of such or such a take of promotion, publicity or whatever else.

A lot of articles in the papers last week mentioned an example that I would like to quote here. According to the new legislation, if a broadcaster were to show certain portions taken during a figure skating competition, any figure skater not consulted beforehand could probably make a case for his moral rights. So it becomes rather difficult and complex when you are dealing with someone whose will you do not know or whom you could not question.

We thank you for having given us the opportunity to tell you all about regional reality and our concerns. If you have any questions we will try to answer as best we can.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Dawson and Mr. O'Farrell, I thank you for having come before our committee to present your point of view. I have a question on some of the programs you produce, more specifically on the news program *Le Monde* and the programs *Le Château du Bonheur*, *Les Mics et Miquettes* and others. What are the ratings for those programs? Is it excellent? What is it as compared to the ratings of programs on the air at the same time as yours?

**Mr. Dawson:** The *Le Château du Bonheur*, *Les Mics et Miquettes* as well as *Les Mercats* programs are being produced right now. As for the program *Le Monde*, in a market like Quebec City it rates 29 points and the Radio Canada station closest to ours rates 10. We could say that



[Text]

On peut dire que dans tous nos marchés, toutes les émissions produites localement par Pathonic sont le numéro 1.

**M. Blackburn (Jonquière):** N'est-il pas un peu étonnant que vous supplantiez Radio-Canada de ce côté-là? À la même heure, il y a un bulletin d'information de Radio-Canada.

**M. Dawson:** Quand on regarde les deux produits, l'un à côté de l'autre, il n'est pas étonnant que *Le Monde* soit beaucoup plus fort. Je n'essaie pas de me vanter, mais on consacre beaucoup d'argent à notre bulletin *Le Monde*, énormément d'argent, et cela est rentable, financièrement et au niveau des cotes d'écoute.

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous souhaitez qu'on favorise des conditions de production accessibles et invitantes pour les producteurs privés qui sont répartis au pays. De quelle façon pourrait-on vous faciliter tout cela? Quel était votre objectif en nous précisant ceci? Qu'est-ce que vous souhaitez?

**M. Dawson:** Actuellement, on met beaucoup l'accent sur la sensibilisation de tous les gens au Canada. On dit qu'il est intéressant d'acheter, de louer ou de regarder des choses *made in Canada*. On met beaucoup l'accent sur des mécanismes comme Téléfilm Canada. On consacre beaucoup d'argent à ces programmes. On crée un peu partout des règlements qui forcent les télédiffuseurs à diffuser ces émissions. Mais il y a un secteur qu'on oublie un peu, spécialement pour nous des régions un peu éloignées de Toronto, de Montréal ou de Vancouver. Je ne veux pas passer pour un *union basher*, mais je me demande si on n'oublie pas le secteur des associations et des agents représentant les acteurs.

Nous devons jouer selon les règles établies par l'ACTRA ou l'UDA, et il nous en coûte tant de plus pour faire venir ces gens dans les centres comme Québec, Sherbrooke ou Rimouski pour faire des tournages destinés au marché canadien. Nous payons un acteur le même taux que sur la rue Bloor à Toronto, plus 300\$ pour le billet d'avion, plus 100\$ pour l'hôtel, plus 50\$ par jour. Nous sommes capables de produire des émissions qui sont vendues internationalement, mais on est pénalisés parce qu'on est à 700, 800 ou 900 milles de Toronto ou de Montréal.

M. O'Farrell et moi étions à Toronto il y a quelques mois, et nous avons essayé de convaincre des associations et des agents en leur disant: Voici le marché; vous n'avez jamais pensé à produire des émissions anglaises, françaises ou espagnoles, parce qu'on produit dans plusieurs langues; s'il vous plaît, comprenez que nous ne sommes pas capables de payer les mêmes taux qu'à Toronto. On va payer les mêmes taux, mais aidez-nous en changeant quelques règles; changez un peu l'échelle pour nous aider.

Comment voulez-vous que je fasse concurrence à un producteur de Toronto si je dois toujours payer tel pourcentage de plus? Le but de tout cet exercice est de trouver, à un moment donné, plusieurs centaines d'heures canadiennes supplémentaires par mois. Ce n'est pas vrai

[Translation]

in all of our markets, all the programs produced locally by Pathonic are number one.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Is it not a bit funny that you are away ahead of Radio Canada with that? There is a Radio Canada news program in the same timeslot.

**Mr. Dawson:** When we looked at the two products and compared them side by side, it is not all that astonishing that *Le Monde*, is getting such superior ratings. I am not trying to be boastful, but we do put a lot of money into our *Le Monde* news program, really a lot of money, and it is viable both financially and ratings wise.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You would want us to come down in favour of accessible and inviting production conditions for the private producers all across the country. How can we make that easier for you? What was your objective in raising that point? What is it you want?

**Mr. Dawson:** Right now, we are doing a lot to try to make everyone in Canada aware of the situation. We say that it is interesting to buy, rent or watch things *made in Canada*. We are really putting a lot of emphasis on things like Telefilm Canada. We put a lot of money into those programs. Regulations are being made here and there to force broadcasters to air those programs. But there is a sector that is being a little forgotten, especially for people like us in areas some distance away from Toronto, Montreal or Vancouver. I do not want to be seen as a *union basher*, but I wonder if we are not forgetting the sector of all those associations and agents representing the actors.

We have to play according to the rules established by ACTRA or the *union des artistes* and it costs us so much more to pull these people to centres like Quebec City, Sherbrooke or Rimouski, to produce programs for the Canadian market. We pay an actor the same rate as they do on Bloor Street, in Toronto, plus \$300 for the airfare, \$100 for the hotel and \$50 a day. We can produce programs that will be sold internationally, but we are being penalized because we are 700, 800 or 900 miles from Toronto or Montreal.

Mr. O'Farrell and I were in Toronto a few months ago and we tried to convince the associations and the agents by pointing out that here is the market, you have never thought of producing English, French or Spanish programs because we produce those things in many languages and please understand that we cannot pay the same rates that you do in Toronto. We will pay the same rates, but help us by changing a few rules; change the scale a little to help us.

How do you expect me to compete with the Toronto producer if I always have to pay such and such a percentage more? The aim of this whole exercise is to produce, at a given point, many hundreds of extra Canadian hours a month. It is not true that all of that can



[Texte]

que tout cela peut sortir de Toronto; ce n'est pas vrai que tout cela peut sortir de Montréal ou de Vancouver. D'ailleurs, je ne pense pas qu'on veuille que tout cela sorte de Toronto. Que cela sorte de Calgary, de Halifax ou de Québec, il nous faut un peu d'aide de tout le monde. Croyez-moi, on peut produire des choses aussi intéressantes que ce qu'on produit à Toronto ou à Vancouver.

**M. Blackburn (Jonquière):** Ces droits-là sont-ils exigés par l'association des auteurs, des acteurs ou des artistes?

**M. Dawson:** Il y a plusieurs associations, il y a plusieurs agents, mais les principales sont l'ACTRA et l'UDA.

**M. Blackburn (Jonquière):** Ces associations accepteraient-elles de diminuer le taux?

• 1815

**M. O'Farrell:** On ne vous demande pas de limiter, par loi, par règlement ou par décret, la capacité de l'ACTRA ou de toute autre association d'écrivains, d'auteurs, de paroliers ou de comédiens, de négocier librement avec les producteurs. Telle n'est pas la question.

Comme M. Dawson le disait, à Toronto, on a invité les gens du milieu à prendre connaissance d'un projet qui leur aurait ouvert à toutes fins pratiques un marché auquel ils n'avaient jamais pensé, comme ils nous l'ont avoué en toute franchise. Ne vous imaginez pas que l'ACTRA, sur la rue Bloor à Toronto, pense tous les jours que certains de ses membres de Toronto vont aller travailler sur la rue Myrand à Sainte-Foy, au Québec. Ils nous ont avoué que ce n'était pas la possibilité la plus importante qu'ils avaient envisagée au cours des 12 derniers mois.

Donc, on leur a dit qu'on leur offrait un nouveau marché à toutes fins pratiques. On leur a dit: Si, dans tant de mois ou d'années, la réussite de nos projets crée entre nous une relation stable, continue et régulière, à ce moment-là, on pourra aviser. Mais, malgré tous les arguments que nous avançons, à savoir que c'était un marché nouveau, eux persistaient à dire qu'il y avait un règlement pour tout le monde, une façon de travailler pour tout le monde, et qu'une région, même périphérique comme celle de l'est du Québec, ne pouvait pas bénéficier d'un traitement de faveur. Nous ne leur demandions pas un traitement de faveur, mais plutôt de nous offrir leur collaboration, afin de donner du travail à des artistes, à des paroliers et à toutes les autres personnes talentueuses que nécessite une production canadienne, non pas à Toronto ou à Montréal, dans un centre «traditionnel» de production, mais dans un centre régional. On cherchait à produire une émission et même à faire travailler les artisans de la télévision: les réalisateurs, les techniciens, les caméramen, etc. Tous ces gens auraient pu être de Québec, mais on avait besoin d'un appui que nous n'avons pas trouvé.

Nous ne vous demandons surtout pas d'intervenir ou de forcer ces gens à nous aider. Nous voulons simplement

[Traduction]

come out of Toronto; it is not true that all that can come out of Montreal or Vancouver. Besides, I do not think we want all of it to come out of Toronto. It has to come out of Calgary, Halifax or Quebec City, and for that, we need a little help from everyone. Believe me, we can produce things that are as interesting as what is being produced in Toronto or Vancouver.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Are those rights being demanded by the authors, actors or performing artists association?

**Mr. Dawson:** There are many associations and there are many agents, but the main ones are the ACTRA and the UDA.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Would those associations be willing to take a rate decrease?

**Mr. O'Farrell:** We are not asking you to limit, through legislation, regulation or decree, the freedom of ACTRA or any other association grouping writers, authors, songwriters or artists to freely negotiate with the producers. That is not the question.

As Mr. Dawson was saying, in Toronto, we invited the interested parties to look at a project that would have, to all practical intents and purposes, opened the doors of a market that they had never thought of before as they quite candidly admitted to us. Do not think that ACTRA, on Bloor Street in Toronto, is thinking every day that some of its Toronto members are going to work on Myrand Street in Sainte-Foy, in the Province of Quebec. They admitted that it was not the most important possibility they had looked at during the last 12 months.

So we told them that we were offering a new market, to all practical intents and purposes. We told them that if in so many months or years, the success of our projects brings about a stable, continuous and regular relation between us, then at that point we will be able to see to it. But despite all the arguments we advanced, that it was a new market and so on, they simply persisted in saying that there was one rule for everyone, one way of working for everyone and that no region, even an outlying one like the east of Quebec, could be granted preferential treatment. We were not asking for preferential treatment we were simply asking for their co-operation to give work to artists, writers and all the other talent that you need for a Canadian production and not in Toronto or Montreal as "traditional" centres of production, but in a regional centre. We were trying to produce a program and make work for people working in the television medium: producers, technicians, cameramen and so forth. All those people could have been from Quebec City, but we needed support that we did not find.

We are especially not asking you to intervene or to force those people to help us. We simply want to make



[Text]

vous sensibiliser au problème. Nous souhaitons que dans votre rapport, vous reconnaissiez la marginalité des producteurs en région qui cherchent à entreprendre des projets. Peut-être une nouvelle volonté se dégagera-t-elle de cela.

**Mr. Gormley:** I have a couple of questions regarding production. I understand your group is one of a consortium that wishes to build a large production facility in Montreal. Where is that at now, in any planning? In your opinion, does it bring to attention a serious lack of production facilities in the province of Quebec? Assuming you are able to do this project at some point, how would you envision it working? Would it be available to all independent producers on a lease basis? Maybe a general update on that facility. . .

**Mr. Dawson:** I will bring you up to date as best I can. I will repeat my apology that our chairman, Paul Viens, could not make it today because he is tied up with too much business.

We are very much still in the planning stages. It is a huge facility we are talking about. The production facility includes sound stages, shooting stages, editing facilities. At this moment it includes not only film-makers but film distributors and television people.

Our role at this time is the television production end. We are working, and are working quite closely, with people from Disney Productions and the Disney Channel and with the Disney people in Orlando. The role our company will play will be strictly the television production and post-production end.

• 1820

**Mr. Gormley:** Whether there are enough production facilities in this part of the country I suppose is relative to who is there producing.

**Mr. Dawson:** Yes, at this moment in time I do believe there is enough for what we are doing. If this committee and the Caplan-Sauvageau report realizes 10% or 15% of their desires, there will not be enough production facilities in this part of the country. It is our plan to make a vast percentage of the square footage we are building, or plan to build, available to other people without calling them competitors. We do not plan on building an in-house shop that will serve exclusively our needs.

We have a rather large production facility in Quebec City. That is where we are producing this *Le Château du Bonheur*, *Happy Castle* series that is destined for the international and American markets.

[Translation]

you aware of the problem. In your report, we would like it if you could recognize the marginal situation of the producers who work in the different regions when they try to undertake certain projects. Perhaps this might bring about a new way of thinking.

**M. Gormley:** J'ai quelques questions à propos de la production. Je crois avoir compris que votre groupe fait partie d'un consortium qui désire construire une énorme installation à Montréal. Où en est-on, à l'heure actuelle, au niveau de cette planification? A votre avis, cela souligne-t-il un sérieux manque d'installations de production dans la province de Québec? Si vous pouviez réaliser ce projet, un jour, comment envisagez-vous son fonctionnement? L'installation serait-elle disponible pour tout producteur indépendant qui voudrait la louer? Peut-être qu'en nous faisant une petite mise à jour à propos de ces installations. . .

**M. Dawson:** Je vous fais une mise à jour du mieux que je peux. Je présente encore une fois des excuses au nom de notre président, M. Paul Viens, qui n'a pas pu venir aujourd'hui parce qu'il était par trop occupé.

Nous en sommes encore au début de la planification. N'oublions pas qu'il s'agit d'une énorme installation. On y trouvera des plateaux sonores, des plateaux pour le tournage, des installations pour l'édition. A l'heure actuelle, on entend rejoindre non seulement des réalisateurs de films, mais aussi les distributeurs de films et les gens de la télévision.

Pour le moment, nous jouons notre rôle dans le secteur des productions pour télévision. Nous travaillons, et de très près, avec les gens de *Disney Productions* et de *Disney Channel* sans oublier les gens de chez Disney à Orlando. Notre compagnie jouera un rôle strictement dans les domaines de la production et postproduction pour télévision.

**M. Gormley:** Quant à la question de savoir s'il y a suffisamment d'installations de production dans la région, j'imagine que cela dépend de ce qui se fait sur le plan de la production.

**M. Dawson:** Effectivement. Je pense qu'à l'heure actuelle, il y a suffisamment d'installations pour ce que nous faisons. Si le Comité et le groupe de travail Caplan-Sauvageau réalisent 10 ou 15 p. 100 de leurs souhaits, il n'y aura pas suffisamment d'installations de production dans la région. Nous avons l'intention de mettre une large part des locaux que nous sommes en train d'aménager, ou que nous prévoyons construire à la disposition d'autres producteurs sans parler d'eux comme de nos concurrents. Nous n'avons pas l'intention d'aménager des installations internes à notre usage exclusif.

Nous avons des installations de production assez grandes à Québec. C'est là que nous produisons la série *Le Château du Bonheur*, *Happy Castle*, destinée aux marchés internationaux et américains.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Caldwell has a supplementary.

**Mr. Caldwell:** Was it by accident or on purpose that you built beside the CBC, and will you be working with them?

**Mr. Dawson:** I hope nobody kicks me out if I answer. . . It was originally, and I am really drawing from memory here though I was not involved with the original negotiations that involved Pathé Films and Mr. Viens and the people from CBC. I think it was by design for several reasons. The area was available for development, for one. Some of the facilities that will be put into this production centre will be available to CBC, and CBC requires to upgrade its production here in Montreal. So I think it was by design, although what I am hearing now is that maybe the square footage that is available for development may not be large enough. There are all kinds of various by-laws coming into play now that restrict tower size and what-have-you that may force the consortium looking at this development to look elsewhere.

**Mr. Gormley:** One other question on the production side. Not only here but I think in a lot of our hearings around the country in dealing with private broadcasters who have taken the initiative and the risk to get into a great deal of private production, obviously you have the potential and in fact you are doing it now, but you also have some ambitious plans. What are your general reflections on Telefilm Canada, as far as being a private sector company able to work with it? Have you used Telefilm Canada? Do you intend on it, based on what you know? What could Telefilm be doing to assist you?

**Mr. Dawson:** We have not used Telefilm to date. I suppose from a very personal level I would like to see Telefilm able to work with broadcasters directly, and not just in the production houses. I think we would use them if it was apparently easier to use them. There are gentlemen sitting here in the audience who can back me, but television is basically a lot quicker than production houses. We have to react a lot and have to react a lot quicker than broadcasting houses. We do not necessarily have the time to go into a year or year and a half's planning for a production.

We have been successful in producing rather high-cost productions out of *La rue Myrand*, *Ste-Foy* and we have been successful in selling it internationally, nationally and in the U.S. It is the only way we can produce French language, first-run shows. For example, *Le Château du Bonheur*, we are producing 65 half-hours of a very, very expensive series. The only way we can do it is by selling it internationally. And we are doing it without Telefilm Canada.

[Traduction]

**Le président:** M. Caldwell a une question supplémentaire.

**M. Caldwell:** Est-ce par accident ou exprès que vous aménagez près de Radio-Canada? Travaillerez-vous avec elle?

**M. Dawson:** J'espère qu'on ne me mettra pas à la porte si je réponds. . . J'essaie de me rappeler, parce que je n'étais pas partie aux négociations initiales entre Pathé Films, M. Viens et les représentant de Radio-Canada, mais je pense que c'était voulu, et ce pour plusieurs raisons. D'abord, il y avait de la place. Certains équipements de ce centre de production seront mis à la disposition de Radio-Canada, qui doit améliorer sa production ici à Montréal. Je pense donc que c'était voulu, bien qu'il semble maintenant que l'espace réservé ne soit pas suffisamment grand. Il y a toutes sortes de règlements concernant la taille des édifices notamment, qui forceront peut-être le consortium à regarder ailleurs.

**M. Gormley:** Une autre question au sujet de la production. Au cours de nos audiences qui nous ont amenés dans tous les coins du pays, nous avons rencontré ici comme ailleurs des radiodiffuseurs privés qui ont pris l'initiative et le risque de faire énormément de production—vous avez évidemment du potentiel que vous exploitez effectivement, mais avez-vous des projets ambitieux? Comment envisagez-vous généralement Téléfilm Canada en tant que compagnie privée? Avez-vous utilisé Téléfilm Canada? Prévoyez-vous y avoir recours, à la lumière de ce que vous en connaissez? Qu'est-ce que Téléfilm Canada pourrait faire pour vous aider?

**M. Dawson:** Nous n'avons pas eu recours à Téléfilm Canada jusqu'à présent. Personnellement, j'aimerais que Téléfilm puisse travailler directement avec les radiodiffuseurs, et pas uniquement dans les maisons de production. Je pense que nous ferions appel à Téléfilm Canada si c'était plus facile. Il y a des gens ici dans la salle qui peuvent m'appuyer, mais c'est beaucoup plus rapide de passer par la télévision que par les maisons de production. Nous devons beaucoup réagir au marché, et ce beaucoup plus rapidement que les maisons de radiodiffusion. Nous n'avons pas nécessairement le temps de planifier un an ou un an et demi à l'avance.

Nous avons eu du succès avec des productions à budget assez élevé réalisées dans les bureaux de la rue Myrand, à Sainte-Foy, et nous avons réussi à les vendre sur les marchés internationaux, nationaux et américains. C'est la seule façon que nous pouvons produire des émissions originales de langue française. *Le Château du Bonheur*, par exemple, est une série de 65 émissions d'une demi-heure produite à grands frais. La seule façon, pour nous, de compenser nos coûts, c'est de vendre la production sur le marché international. Nous y réussissons sans l'aide de Téléfilm Canada.



[Text]

**Mr. Gormley:** Okay. That was what I was going to ask you. So you have the international market and you are basically covering your costs with some kind of return.

**Mr. Dawson:** Yes.

**Mr. Gormley:** Great. Thank you.

**Mrs. Finestone:** First of all, I cannot wait to go and watch *Tintin*. I used to read that, and my children read them.

**Mr. Dawson:** We are not producing *Tintin*. The fellow who is producing *Le Château du Bonheur* was the editor for *Tintin*.

**Mrs. Finestone:** So I will watch that and see what kind of an influence it had.

**Mr. O'Farrell:** You will not find *Milou*.

**Mme Finestone:** Vous parlez de la décision rendue par le CRTC, le 30 septembre 1986. Vous semblez dire qu'il est d'une espèce bien particulière, soit un réseau de télévision régional. Avez-vous une licence de réseau?

• 1825

**Mr. Dawson:** We are a network that includes Quebec City, Sherbrooke, Trois-Rivières, Rimouski. We are also part owners of a company in Rivière-du-Loup. We also sell our programming through a station in Carleton. We have a repeater in Sept-Îles. And as Mr. O'Farrell mentioned earlier, we are available here in Montreal on cable, in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area on cable, and we also own an English-language CBC affiliate in Quebec City.

**Mrs. Finestone:** You are certainly very busy.

Pouvez-vous m'expliquer comment fonctionne le Réseau Pathonic Inc.? Vous m'avez dit que vous possédiez une licence de réseau; vous produisez toutes les émissions du réseau.

**M. Dawson:** Oui. Nous produisons 50 heures au total dans le réseau. Nous produisons 52 heures, dans tous les marchés que je viens de mentionner: de Québec, on produit 22 heures et de Sherbrooke, 16 heures.

Ce que nous faisons dans plusieurs de nos émissions, c'est un ralliement, si vous voulez, entre Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières et Rimouski, par satellite.

**Mme Finestone:** Par satellite?

**M. Dawson:** Oui.

**Mme Finestone:** Quel pourcentage de la grille horaire représente les émissions du réseau? Dans vos six stations s'agit-il de programmation de réseau ou y a-t-il une représentation particulièrement locale?

**M. Dawson:** Nous sommes d'abord un affilié du réseau TVA.

**Mme Finestone:** Donc vous offrez la programmation de TVA.

[Translation]

**M. Gormley:** C'est justement ce que je voulais vous demander. Vous avez donc le marché international pour rentrer dans vos frais.

**M. Dawson:** C'est cela, oui.

**M. Gormley:** Parfait. Je vous remercie.

**Mme Finestone:** Tout d'abord, j'ai vraiment hâte d'aller voir *Tintin*. J'ai lu la série, et mes enfants la lisent aussi.

**M. Dawson:** Ce n'est pas nous qui produisons *Tintin*. Le directeur de *Tintin*, c'est celui qui a produit *Le Château du Bonheur*.

**Mme Finestone:** Je vais regarder la série et voir quel genre d'influence elle a eue.

**M. O'Farrell:** Vous ne verrez pas *Milou*.

**Mrs. Finestone:** You mentioned the September 30, 1986 CRTC decision. You seem to say that it concerns a very peculiar kind of network, that is a regional television network. Do you have a network licence?

**M. Dawson:** Nous constituons un réseau qui comprend Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières et Rimouski. Nous sommes également propriétaires d'une partie d'une compagnie à Rivière-du-Loup. Nous vendons nos émissions par le biais de nos stations à Carleton. Nous avons aussi une station de répéteur à Sept-Îles. Et comme M. O'Farrell l'a mentionné tout à l'heure, nous transmettons nos émissions par câble ici à Montréal et dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean, et nous sommes propriétaires, à Québec, d'une filiale de langue anglaise de Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Vous êtes très occupés.

Could you explain to me how Pathonic Inc. operates? You said that you had a network licence and that you produced all the network's programming.

**Mr. Dawson:** Yes. Our network produces 50 hours in total. We produce 52 hours in the various markets I just mentioned: 22 hours from Quebec and 16 hours from Sherbrooke.

What we do for a number of our programs is a sort of regrouping, if you will, between Quebec, Sherbrooke, Trois-Rivières and Rimouski, by way of satellite.

**Mrs. Finestone:** By satellite?

**Mr. Dawson:** Yes.

**Mrs. Finestone:** What percentage of your schedule does your network programming account for? In your six stations do you have network programming or do you make room for local production?

**Mr. Dawson:** First of all, we are a TVA network affiliate.

**Mrs. Finestone:** So you broadcast TVA's programming.

[Texte]

**M. Dawson:** Dans laquelle on a 50 heures de programmation locale, régionale.

**Mrs. Finestone:** All right. You are using the flagship then of the TVA network, Télé-Métropole, and the programming?

**Mr. Dawson:** Yes, in the sense that we get the majority of our programming from TVA.

**Mrs. Finestone:** All right. Then tell me, how does the programming differ on your schedule of your stations? Let us say in Sherbrooke and Quebec City—how would that differ from Télé-Métropole in Montreal?

**Mr. Dawson:** The programming is very similar. We get involved in a little phenomenon called counter-programming, and tape and delay a lot of the programming made available to us from TVA. All of our stations in our network are time and date with each other, but we in fact counter-program the mothership, if you will, in its home market of Montreal through cable.

It is not necessarily a popular move all the time with the board of directors in Montreal and what have you, but it is what we have to do—and you can appreciate where I am coming from, Mrs. Finestone—it is what we have to do off-island to survive in some respects. It certainly has been very successful for us from a rating point of view. All of the programs that we tape and delay and move do better where we put them than in their original slots. I say all, but there may be one or two that do not out of the entire week series, the entire week of programming. And all of the local programming that we produce are all number-one shows in their respective markets.

**Mrs. Finestone:** So is there a problem once you are in this situation of a network within a network, in a sense? What is the situation with respect to advertising?

**Mr. Dawson:** We do not move the shows that... I will not get into all the technical sales jargon, but we do not move the shows where it would affect sales. There are some shows, as you know, that you have to leave where they are because you have national sponsors that insist they stay there. So we do not touch those shows.

**Mrs. Finestone:** Were there any substitution problems when you transmit the Sherbrooke...?

**Mr. Dawson:** No. We have a bit of a problem now in Quebec City, whereby Télé-Métropole, the Montreal signal, comes in pure to Quebec City. I suppose it is all fair pool if you are coming into their market with your own station.

**Mrs. Finestone:** I guess you will figure that one out. There seems to be a good relationship, if we can put it that way.

There has been a lot of questioning around the fragmentation of the market with respect to the availability of commercial dollars. Do you find that is a problem? Is it large enough really for these...? It looks to

[Traduction]

**Mr. Dawson:** In which we have 50 hours of local and regional programming.

**Mme Finestone:** Très bien. Vous utilisez le nom du réseau TVA, de Télé-Métropole, et la programmation?

**M. Dawson:** Oui, dans le sens que nous prenons la majeure partie de nos émissions de TVA.

**Mme Finestone:** Très bien. Alors dites-moi comment la programmation de vos diverses stations varie entre elles? Prenons Sherbrooke et Québec—comment la programmation diffère-t-elle de celle de Télé-Métropole à Montréal?

**M. Dawson:** La programmation est très semblable. Nous faisons ce que nous appelons de la contre-programmation; c'est-à-dire que nous retardons la diffusion d'émissions que nous prenons de TVA. Toutes les stations de notre réseau ont le même horaire, sauf que nous diffusons les émissions par câble à partir de la programmation principale qui vient de Montréal.

Cela ne fait pas nécessairement toujours l'affaire du conseil d'administration à Montréal, mais nous n'avons pas le choix—vous le savez bien, madame Finestone—c'est la seule façon que nous pouvons réussir en dehors de Montréal. Cela nous a certainement beaucoup aidés en ce qui concerne les cotes d'écoute. Toutes les émissions que nous enregistrons et que nous diffusons en différé ont une meilleure cote d'écoute qu'à l'heure originale de leur présentation. Je dis toutes les émissions, mais il y a peut-être une ou deux exceptions sur l'ensemble de la programmation hebdomadaire. Et toutes les émissions locales que nous produisons sont les favorites sur leur marché respectif.

**Mme Finestone:** Est-ce que le fait que vous êtes un réseau à l'intérieur d'un réseau vous cause des problèmes? Quelle est la situation en ce qui concerne la publicité?

**M. Dawson:** Nous ne déplaçons pas les émissions qui... Je n'entrerai pas dans tous les détails techniques de la vente, mais nous ne déplaçons pas les émissions qui risqueraient d'affecter les ventes. Comme vous le savez, il y a des émissions qui ne doivent pas changer de place sur la grille horaire parce que les commanditaires nationaux y tiennent. Nous n'y touchons donc pas.

**Mme Finestone:** La substitution d'émissions a-t-elle causé des problèmes à Sherbrooke?

**M. Dawson:** Non. Nous avons un peu de difficulté maintenant à Québec, parce que le signal de Montréal de Télé-Métropole peut y être capté directement. Je suppose que cela fait partie du jeu lorsqu'une station pénètre le marché.

**Mme Finestone:** Vous allez sûrement trouver un moyen de contourner cette difficulté. Vous semblez entretenir de bons rapports, si je puis m'exprimer ainsi.

Il y a eu beaucoup de questions au sujet des budgets de publicité et de la fragmentation du marché. Pensez-vous que c'est un problème? Y a-t-il vraiment assez de commanditaires...? J'ai l'impression qu'il y a trois



[Text]

me like three private networks. Maybe I am wrong. You have COGECO, you have your Pathonic, and you have TVA.

**Mr. Dawson:** In our particular market, TVA and Quatre Saisons at this point in time are not allowed to sell locally; they are allowed to sell nationally. Yes, of course, it is another piece of pie, and it hurts. You cannot have another television station, whether it be PBS or TVFQ; they take a chunk out of the pie. It just depends on how popular or how big that piece of pie is.

• 1830

At this moment Quatre Saisons and Télé-Métropole of course are not allowed to sell locally. Quatre Saisons has made application to the CRTC to sell locally in Quebec, and that will hurt. In fact, we are in front of the CRTC on November 30. We do not believe, as every broadcaster does not believe, I suppose, there is room for another television station in town. But the CRTC two years ago created a five-year moratorium and said it would not open Quatre Saisons in Quebec until 1991; and here we find ourselves back before the CRTC, once again trying to defend the fact that Quebec is not growing at the same pace as Toronto or Montreal is growing. I can take one step back and tell you that from a television expertise point of view there is not room in Quebec for another local television station, whether it is Pathonic or COGECO or CBC.

• 1835

**Mrs. Finestone:** What is going to happen, Mr. Dawson? You have Radio-Québec looking for advertising dollars—

**Mr. Dawson:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Both are Quebec based. Then you have Quatre Saisons, Télé-Métropole or TVA, and TV-5. You also have community channels, your network and COGECO. That is why I asked you—

**Mr. Dawson:** The question is a little bit complex to answer. I will try to capsule it. The end result will be, unfortunately, I think less francophone local programming in markets such as Quebec. We produce 21 hours. We are profitable producing 21 hours. If another kid comes to town and takes \$2 million of our cash away, we are not going to go bankrupt.

**Mrs. Finestone:** You sound fairly solid.

**Mr. Dawson:** We are too astute, as far as business is concerned, as we all are in this business. It is pretty competitive now. But we will certainly reduce our programming by \$2 million. In this particular case it is a

[Translation]

réseaux privés. Je peux me tromper. Il y a COGECO, Pathonic et TVA.

**M. Dawson:** A l'heure actuelle, TVA et Quatre Saisons n'ont pas le droit de faire de la publicité locale; elles peuvent seulement en faire au niveau national. Mais, vous avez raison, c'est un autre problème qui fait mal. Qu'une autre station de télévision, quelle qu'elle soit, PBS ou TVFQ arrive sur le marché, c'est une partie de nos revenus de publicité qui disparaît. Tout dépend de la popularité de la station ou de l'importance de la part de revenu dont elle s'accapare.

Pour le moment, bien sûr, Quatre Saisons et Télé-Métropole n'ont pas le droit de vendre localement. Quatre Saisons a fait une demande auprès du CRTC pour pouvoir le faire, à Québec, ce qui ne va pas manquer de nous nuire. En fait, nous allons comparaître devant le CRTC le 30 novembre. Nous ne pensons pas—et en cela nous rejoignons les autres télédiffuseurs—qu'il y ait de la place pour un autre poste de télévision dans cette ville. Il y a deux ans, le CRTC avait décidé un moratoire de cinq ans, en disant que Quatre Saisons ne serait pas autorisé à diffuser à Québec avant 1991; et voilà que nous sommes à nouveau convoqués devant le conseil, une fois de plus, et encore pour expliquer que Québec ne se développe pas au même rythme que Toronto ou Montréal. Je peux même remonter un cran en arrière, et vous dire que d'un strict point de vue de télédiffuseur, il n'y a pas de place à Québec pour une autre station de télévision, que ce soit Pathonic, COGECO ou Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Que va-t-il alors se passer, monsieur Dawson? Il y a d'un côté Radio-Québec qui veut aussi participer à la manne publicitaire. . .

**M. Dawson:** Oui.

**Mme Finestone:** Il s'agit de deux stations de Québec. Ensuite, il y a Quatre Saisons, Télé-Métropole ou TVA, et TV-5. A cela s'ajoutent les canaux communautaires, votre propre réseau et COGECO. Voilà pourquoi je vous demandais. . .

**M. Dawson:** Il est un petit peu difficile de répondre à la question. Je vais essayer d'être concis. Je pense qu'en dernière analyse, tout cela se concrétisera par une chute des émissions locales en français sur les marchés tels que celui de Québec. Nous en sommes en ce moment à 21 heures d'émissions. Cela représente à peu près notre seuil de rentabilité. Il est bien évident que si quelqu'un d'autre s'installe dans cette région, et nous prive de 2 millions de dollars, nous n'allons certainement pas faire faillite.

**Mme Finestone:** Vous avez l'air d'avoir les reins assez solides.

**M. Dawson:** Comme tous nos partenaires dans ce secteur, nous sommes relativement malins en affaires. C'est évidemment un secteur très concurrentiel. Nous arriverons certainement à nous en tirer avec une

## [Texte]

little bit off balance, in the sense that Quatre Saisons is telling the CRTC they will produce six and a half hours of local television in Quebec, which will be all news and public affairs. They will pick up \$2.5 million or \$3 million in local sales and that will force the other people to cut back their programming by \$2.5 million or \$3 million.

Our competitors, by the way, in Quebec are Radio-Québec, which is a government-run organization. Our fiercest competitor is Radio-Canada, which is a government-subsidized organization and sells its rates at half of what we sell ours.

**Mrs. Finestone:** They sell them at half your rates?

**Mr. Dawson:** They sell their points at half of what we sell ours.

**The Chairman:** Could you document that, Mr. Dawson?

**Mr. Dawson:** In what sense, sir?

**The Chairman:** Could you document that they are selling their rates at half of what you sell your rates?

**Mr. Dawson:** We are in the middle of preparing a CRTC objection to the Quatre Saisons application for a local station in Quebec, and it will be made public on November 12. I would be very happy to make a copy available to you.

**The Chairman:** You would share that with us at that time?

**Mr. Dawson:** Yes.

**Mrs. Finestone:** That is Quatre Saisons. That is not Radio-Canada.

**Mr. Dawson:** We do discuss the Radio-Canada implication as well. And by the way, Quatre Saisons is also claiming they can sell television a lot less—

**The Chairman:** But that is competition from a private entrepreneur and it does not—

**Mr. Dawson:** Yes, that is fair pool. We can live with that.

**Mrs. Finestone:** Did I understand you to say that you do no financial collaboration with Telefilm Canada?

**Mr. Dawson:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** How many hours a week of independent productions do you have?

**Mr. Dawson:** As a network, we are producing 52 hours a week. We are also at the same time producing the 65 half-hours of *Happy Castle* or *Le Château du bonheur*, which is not being broadcast at this point in time but will be as—

## [Traduction]

réduction de notre budget émissions de 2 millions de dollars. Dans ce cas précis, les choses sont un peu déséquilibrées, puisque d'après ce que la chaîne Quatre Saisons explique au CRTC, elle produira six heures et demie d'émissions locales à Québec, qui seront composées uniquement d'information, et d'émissions concernant les affaires publiques. Cela représentera 2.5 à 3 millions de ventes locales, ce qui contreindra les autres à réduire d'autant leur budget.

A Québec, nous avons pour concurrent Radio-Québec, qui est un organisme d'État. Mais notre premier concurrent est Radio-Canada, organisme d'État également, qui, grâce aux subventions, peut se permettre de vendre à moitié prix.

**Mme Finestone:** Ils vendent leurs émissions publicitaires à moitié prix des vôtres?

**M. Dawson:** Oui.

**Le président:** Pourriez-vous nous donner des précisions, monsieur Dawson?

**M. Dawson:** Que voulez-vous dire, monsieur le président?

**Le président:** Pourriez-vous effectivement nous prouver, documents à l'appui, qu'ils vendent leurs espaces à moitié prix des vôtres?

**M. Dawson:** Nous sommes précisément en train de rédiger notre réponse au CRTC, pour que Quatre Saisons ne puisse pas émettre à Québec; ce document sera rendu public le 12 novembre. Je serais absolument ravi de vous en faire parvenir un exemplaire.

**Le président:** Vous pourrez alors nous communiquer ces renseignements à ce moment-là?

**M. Dawson:** Oui.

**Mme Finestone:** Il s'agit là de Quatre Saisons, et non pas de Radio-Canada.

**M. Dawson:** Nous parlons également du cas de Radio-Canada. Et d'ailleurs, Quatre Saisons ne se cache pas de pouvoir vendre ses espaces publicitaires à la télévision beaucoup moins cher. . .

**Le président:** Mais il s'agit là d'un concurrent du secteur privé. . .

**M. Dawson:** Oui, et cela reste tout à fait loyal. C'est quelque chose que nous pouvons accepter.

**Mme Finestone:** Avez-vous bien dit que vous n'aviez aucun contrat avec Téléfilm Canada?

**M. Dawson:** Oui.

**Mme Finestone:** Combien d'heures hebdomadaires de productions indépendantes totalisez-vous?

**M. Dawson:** Nous produisons 52 heures par semaine, pour nos réseaux. Mais nous avons également en même temps les 65 demi-heures de *Le Château du bonheur*, ou *Happy Castle*, qui n'est pas encore diffusé en ce moment, mais qui le sera. . .



[Text]

**Mrs. Finestone:** You said that you have been makreting your product in the United States. Is this being picked up by Maine, New Hampshire, Vermont, or Boston? Who is picking it up in French?

**Mr. Dawson:** This will be on the Disney Channel.

**Mrs. Finestone:** It is on the Disney Channel in French or are you having it translated into English?

**Mr. Dawson:** No. We are double shooting. We are shooting in English and in French. That is how we finance the French production. It is sold to Télé-Image, Antenne 2, Radio-Télévision Luxembourg, and it is told to the Disney Channel.

**Mrs. Finestone:** Are you part of that TV-5 consortium thing?

**Mr. Dawson:** We are, but we are not very active within it.

**Mrs. Finestone:** Are you selling it through the TV-5—

**Mr. Dawson:** No. We have a sales office in Paris.

**Mrs. Finestone:** My goodness, I have to run to catch up with you. Thank you very much. So you have exported.

**The Chairman:** Mr. Dawson, Mr. O'Farrell, I regret that our time has run out, because I think there is a lot we would like to explore with you. You may have heard us make this request of other witnesses. We would like to reserve the opportunity to send you some written questions and ask you to respond in writing to those. We would very much appreciate that.

We are impressed by what you are doing as investor-owned operators in this part of the country. We have found in our travels to Chicoutimi in Quebec particularly that there are lessons to be learned by one solitude from the other solitude in this country. And maybe we can help do a little cross-pollinating here at this committee. You have obviously done some remarkable economies of scale and you have also cracked some export markets. I know one or two entrepreneurs in English Canada who are doing that, and I hope from time to time you compare notes with them. Maybe you do not have time to stop and compare notes with anybody.

• 1840

**Mr. Dawson:** We are talking to the independents in western Canada as well.

**The Chairman:** Good.

[Translation]

**Mme Finestone:** Vous dites également que vous avez réussi à pénétrer le marché américain. Cela veut-il dire que l'on peut voir vos émissions dans le Maine, le New Hampshire, le Vermont ou à Boston? Qui s'intéresse à ces émissions en français?

**M. Dawson:** Ce feuilleton sera diffusé sur la chaîne Disney.

**Mme Finestone:** En français, ou dans une traduction anglaise?

**M. Dawson:** Ce n'est pas tout à fait cela. Nous faisons dès le départ une version française et une version anglaise. C'est ce qui nous permet d'ailleurs de financer la version française. Elle est vendue à Télé-Image, Antenne 2, Radio-Télévision Luxembourg, et à la chaîne *Disney Channel*.

**Mme Finestone:** Êtes-vous représentés à la cinquième chaîne, TV-5?

**M. Dawson:** Oui, mais nous n'y sommes pas très actifs.

**Mme Finestone:** Est-ce que la cinquième chaîne vous permet de vendre. . .

**M. Dawson:** Non. Nous avons un bureau de vente à Paris.

**Mme Finestone:** Mon Dieu, je vois que j'ai du retard à rattraper. Merci beaucoup. Je vois donc que vous faites de l'exportation.

**Le président:** Monsieur Dawson, monsieur O'Farrell, je regrette de voir que votre temps est écoulé, car je constate qu'il y aurait encore beaucoup de choses à discuter avec vous. Vous nous avez peut-être déjà entendus demander à d'autres témoins de pouvoir leur faire parvenir des questions par écrit; j'aimerais vous adresser la même requête, et vous demander de bien vouloir aussi y répondre par écrit. Je crois que nous en serions très heureux.

Nous sommes très impressionnés par ce que vous faites, dans cette partie du pays, en qualité d'entreprise financée par des capitaux privés. Nous nous sommes aperçus au cours de nos déplacements à Chicoutimi, et tout particulièrement à Québec, qu'il y a beaucoup à apprendre d'une solitude à l'autre. Nous pourrions peut-être contribuer à ce que les deux solitudes se rencontrent. Vous avez, de toute évidence, fait des économies d'échelle remarquables, et avez même réussi à pénétrer certains marchés d'exportation. Je connais de mon côté une ou deux entreprises du Canada anglais qui y sont également arrivées, et je souhaiterais que vous puissiez de temps en temps profiter de leur expérience. Mais peut-être n'avez-vous même pas la possibilité d'en prendre le temps.

**M. Dawson:** Nous sommes en rapport avec les producteurs indépendants de l'Ouest du Canada.

**Le président:** Très bien.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** The creative control, where is it vested on your American-Canadian interchange? Who has creative control of the programs you are bringing...? You are exporting them, and you are double-shooting in French and English. The creative concept behind this program, who has done it?

**Mr. Gormley:** Bombarding American cultural sovereignty with Canadian programs.

**Mrs. Finestone:** That is what I want to know. Or is it American cultural stuff we are doing in French here?

**Mr. Dawson:** No. The show was created by Henri Desclez, who was past editor of *Tintin* magazine for I think 14 or 15 years. We mix the writing, quite frankly. We started writing the series in French and adapting it in English; now we are writing it in English. The writers are Don Arioli, a fellow from Montreal who was twice nominated for an Academy Award, and Gilles Garlock from Toronto. We have two other writers, but I do not know whether we should mention their names because they have not signed the deal yet.

**The Chairman:** Are they from this side of the border?

**Mr. Dawson:** They are Canadian. It is 100% Canadian production.

**Mrs. Finestone:** Then it is twice as exciting as I thought.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur le fait que Radio-Canada vend sa publicité à moitié moins chère que la vôtre. Est-ce à cause de la compétition qu'ils vous font, ou quoi?

**M. Dawson:** Non. Je parlais des ventes locales au Québec et non nationales.

**M. Blackburn (Jonquière):** Très bien. Merci.

**M. Dawson:** Ils donnent leur production aussi.

**Le président:** Et, pour terminer ce soir, nous entendrons les témoins de l'Association des programmeurs de la télédistribution du Québec sous la présidence de Linda Ahern.

Madame Ahern, je vous souhaite la bienvenue. Nous saluons M. Desjardins. Voulez-vous commencer s'il vous plaît?

**Mme Linda Ahern (présidente, Sous-comité de travail, Association des programmeurs de la télédistribution du Québec):** Merci. J'aimerais vous présenter M<sup>me</sup> Cécile Millette, présidente de l'APTQ; et M. Allan Sayegh, président du Comité national de programmation de l'ACTC.

L'Association des programmeurs de la télédistribution du Québec, qui représente les membres travaillant dans ce secteur d'activités, désire porter à votre attention certaines lacunes du rapport Sauvageau-Caplan, au chapitre 19, en matière de programmation

[Traduction]

**Mme Finestone:** Et dans cet échange canado-américain, qui décide des normes en matière de création? Qui contrôle le travail de création dans ces émissions que vous produisez...? Vous exportez ces émissions, et vous faites un double tournage, en français et en anglais. Qui sont les créatifs, pour ces émissions?

**M. Gormley:** Les Canadiens bombardent le territoire culturel américain d'émissions purement canadiennes.

**Mme Finestone:** C'est exactement ce que je voudrais savoir. S'agirait-il en fait de culture américaine version française?

**M. Dawson:** Non. L'émission a été créée par Henri Desclez, ancien éditeur de la revue *Tintin* pendant 14 ou 15 ans. Au niveau de la conception et du scénario, nous faisons un mélange. Nous avons commencé par écrire les feuilletons en français, pour les adapter ensuite en anglais; nous commençons maintenant tout de suite par la version anglaise. Les scénaristes sont Don Arioli, de Montréal, proposé deux fois pour un Oscar, et Gilles Garlock, de Toronto. Nous prévoyons également deux autres rédacteurs, mais comme ils n'ont pas encore signé leur contrat, je ne sais pas si je dois citer ici leurs noms.

**Le président:** Sont-ils de chez nous?

**M. Dawson:** Ce sont des Canadiens. C'est donc une production canadienne à 100 p. 100.

**Mme Finestone:** C'est donc encore deux fois plus passionnant que je le pensais.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to the fact that CBC sells its points half the price of yours. Is this a fact of competition between the both of you?

**Mr. Dawson:** No. I was talking about local sales in Quebec, and not at a national level.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Very well. Thank you.

**Mr. Dawson:** They also give away their production.

**The Chairman:** To conclude the evening, we are going to listen to the *Association des programmeurs de la télédistribution du Québec*, under the chairmanship of Linda Ahern.

Ms Ahern, welcome. We also welcome Mr. Desjardins. Do you want to lead off?

**Ms Linda Ahern (Chairman, Sous-comité de travail, Association des programmeurs de la télédistribution du Québec):** Thank you. I would like to introduce Mrs. Cécile Millette, who is chairing the APTQ; and Mr. Allan Sayegh, Chairman of the *Comité national de programmation de l'ACTC*.

The *Association des programmeurs de la télédistribution du Québec*, representing members all working in that sector of activities, would like to draw your attention to some shortcomings in the nineteenth chapter of the Caplan-Sauvageau Report, pertaining to



## [Text]

communautaire. Soulignons d'abord, l'absence totale de mention, dans ce rapport, du travail et des efforts constants déployés par les câblodistributeurs et ce depuis plus de 15 ans. Vous avez d'ailleurs sûrement, en tant qu'élus, utilisé les services offerts par les câblodistributeurs et, par conséquent, êtes bien placés pour en apprécier la qualité.

Nous croyons que cet oubli amène les auteurs du rapport à suggérer des recommandations qui entraîneraient plusieurs désavantages. En premier lieu, une perte du droit de regard du câblodistributeur sur le produit communautaire diffusé. Ainsi l'attribution de licences à des corporations autonomes permettrait à celles-ci de distribuer, par le biais d'un canal appartenant au câblodistributeur et traditionnellement réservé à sa programmation communautaire, une programmation sur laquelle il perdrait toutes les responsabilités acquises et assumées par le passé.

Deuxièmement, nous constatons qu'il y aurait un alourdissement du processus réglementaire. Le câblodistributeur étant lui-même licencié, nous voyons un dédoublement du processus par cette attribution de licence aux corporations autonomes. Imaginez un moment qu'il n'y ait pas de corporation dans un territoire spécifique, le câblodistributeur devra-t-il posséder une deuxième licence?

• 1845

Nous nous devons également de souligner l'instabilité financière des corporations. Celles-ci sont à la merci continue de subventions gouvernementales qui ont d'ailleurs subi d'énormes coupures. On ne peut non plus croire qu'elles survivront grâce à la publicité, puisque dans bien des milieux, elle sera insuffisante.

Les câblodistributeurs, quant à eux, de par leur mode de financement, sont assurés d'une stabilité financière. Selon un sondage effectué par l'Association des câblodistributeurs du Québec, l'ACQ, en début d'année, les câblodistributeurs québécois ont investi, en 1986, près de 6 millions de dollars dans ce secteur, tel que nous l'avons indiqué au tableau 1 de notre mémoire.

Les recommandations du rapport impliquent le sabordement du travail des câblodistributeurs. Après avoir affecté beaucoup de ressources humaines et financières, tout en s'adjoignant la collaboration de milliers de bénévoles, les câblodistributeurs canadiens verraient tous leurs efforts anéantis. Nous sommes persuadés que nos abonnés se trouveraient privés d'un contenu culturel canadien de première importance, puisque le contenu de la production des câblodistributeurs est essentiellement canadien.

De plus, l'industrie canadienne de la câblodistribution est un moteur important de notre économie. Mentionnons ici que cette industrie en pleine croissance emploie près de mille Canadiens en programmation communautaire et génère une activité économique non négligeable de par ses investissements immobiliers et autres.

## [Translation]

community programming. Let us stress first that the report does not mention whatsoever the work and efforts made by the cable companies within the last 15 years. I am sure that you have, as elected members, made use of the cable distribution services, and that you were able to appreciate the quality of such services.

Because of such a shortcoming, we believe, Caplan-Sauvageau made recommendations which would impact negatively. It would first mean that the cable company loses all right of control pertaining to the product distributed by the community channel. The granting of licences to independent corporations would allow them to distribute on a channel belonging to the cable company and traditionally set aside for its community programming, a program for which the same cable company would have to abandon all vested rights and responsibilities.

Secondly, the whole regulatory process would become very cumbersome. The cable company being licensed as well, granting in addition a licence to independent corporations means duplication of the process. Does that mean, if there is no corporation existing in a specific region, that the cable company will need a second licence?

We should also stress the fact that those corporations will be financially unstable, as they will continuously rely on government subsidies, that have already been subjected to drastic cuts. Moreover, we believe that in a lot of cases, advertising revenues will not be enough to make them viable.

As opposed to that uncertainty, cable companies, because of their mode of financing, are sure of their stability. According to a survey made by the *Association des câblodistributeurs du Québec*, the ACQ, at the beginning of this year, the cable companies in Quebec invested in 1986 close to \$6 million in that sector, as mentioned in table 1 of the brief.

The recommendations contained in the report would jeopardize the work of the cable distributors, who put into that sector considerable human and financial resources, as well as the efforts of thousands of voluntary workers cooperating with the cable sector. We are convinced that our clientele would be deprived of a Canadian cultural content of first importance, as the content of our production is essentially Canadian.

Moreover, the Canadian cable industry plays an important role within our economy. Let us mention here that our sector, that is constantly growing, gives employment to nearly 1,000 Canadians within the community programming sector, and generates, through investments in the real estate sector among others, considerable economic activity.



## [Texte]

L'attribution de licences à des corporations nous oblige à évaluer les risques de fermeture occasionnelle de celles-ci par manque de financement. En ce cas, le câblodistributeur se verrait obligé d'en assumer la responsabilité afin de ne pas priver ses abonnés de ce service primordial. Ce que nous disons, c'est que dans le moment, nous avons déjà ces structures, et pourquoi ne pas plutôt continuer à conjuguer nos efforts comme nous le faisons déjà. Les corporations existantes dans la structure actuelle sont des télévisions communautaires par câble.

Enfin, nous croyons que personne ne peut forcer la contribution financière à un organisme sans but lucratif qui ne serait pas de son choix. Les recommandations du rapport impliquent qu'un câblodistributeur serait forcé de financer une corporation sans but lucratif. Nous croyons qu'il est préférable de renforcer les structures existantes plutôt que d'imposer ce genre de choix financier aux câblodistributeurs. Il a fallu beaucoup d'efforts et de persuasion pour convaincre l'industrie du bien-fondé de cette programmation. Maintenant que des énergies y sont consacrées et que les câblodistributeurs croient en ce produit, pourquoi vouloir détruire tout ce travail, plutôt que de continuer à développer un secteur en pleine croissance?

En conclusion, l'APTO recommande aux membres du Comité permanent de la culture et des communications:

—de prendre en considération tout le travail accompli en programmation communautaire par les câblodistributeurs canadiens et québécois depuis plus de 15 ans et de ne pas effectuer de changement dans la réglementation en radiodiffusion communautaire;

—de ne pas doubler la structure d'attribution de licences en matière de programmation communautaire, mais bien, au contraire, de renforcer celle existante;

—de reconnaître concrètement la part socio-économique et culturelle des câblodistributeurs en matière de programmation communautaire.

Merci de votre attention. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, madame Ahern. Monsieur Gormley.

**Mr. Gormley:** I will perhaps begin by trying to have you clarify a point of departure that you are making from some of the other presentations.

I guess we all judge things based on our own experience. That is sort of the stopping-off point for most of us, or at least the starting point. I am very inclined to agree with you: based on my personal experience with cable companies in my end of the country, there is certainly a very sincere willingness to make available the existing community channel—in fact, in many cases hiring a full-time co-ordinator out of the earnings of that company to do nothing but schedule programs and offer them to community groups and help produce and help

## [Traduction]

The granting of licences to corporations makes it necessary to assess what the risks are in case of closing of those corporations because of lack of financing. In that case, the cable distributor would have to take over that responsibility, in order for the subscribers not to be deprived of that basic service. We contend that we, at this moment, have the necessary structures, which would allow us to go on collaborating as we have done until now. The existing corporations, within the current structure, are community cable TVs.

Last, but not least, we believe that no one can force anybody to contribute financially to a non-profit organization that he would not have chosen. The recommendations in the report would mean that a cable distributor would have to finance a non-profit corporation. It would be better, in our view, to strengthen the existing structures instead of imposing that kind of financial burden to the cable distributors. A lot of efforts and persuasion were necessary to convince the industry to accept that kind of programming. Now the cable distributors believe in that kind of product, lots of efforts were put into convincing them, so why destroy what has been achieved, instead of going on with the development of a growing sector?

To conclude, the APTQ recommends to the members of the Standing Committee on Culture and Communications:

—to take into account all the work done for community programming by Canadian and Quebecois cable distributors for over 15 years, and to leave as it is the community broadcasting regulation;

—not to duplicate the licensing mechanism pertaining to community programming, but to strengthen the existing one;

—to recognize, in a concrete manner, the social, economic and cultural role played by cable distributors in matters pertaining to community programming.

Thank you for listening to us. We are ready to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Ahern. Mr. Gormley.

**M. Gormley:** Il faudrait tout d'abord que je vous demande de préciser cette position de départ que vous semblez faire découler de certains des autres exposés.

Je pense que nous nous appuyons tous sur notre propre expérience pour pouvoir juger. C'est ainsi que la plupart d'entre nous procèdent, et c'est en tout cas un point de départ. Je suis tout à fait disposé à être d'accord avec vous: l'expérience que j'ai pu faire de la câblodistribution, dans ma région, m'amène effectivement à penser que les câblodistributeurs ont déployé des efforts sincères pour l'organisation d'un canal communautaire. Très souvent, ils ont même recruté un coordinateur à temps plein, payé par la société elle-même, occupé à



[Text]

work in that respect. So I tend to like in many ways the status quo as I know it.

What are you saying precisely, though, about the effective ownership of that channel? Are you saying that Caplan-Sauvageau and others are recommending that somehow the legal ownership of that channel be given to community groups? How are you interpreting that as opposed to what you are saying?

**Ms Ahern:** Basically we interpret it as being that the Caplan-Sauvageau report recommends that community programming be done by those corporations from now on and they be licensed under the same type of licensing that exists for community radio across Canada. And yes, we do feel that is taking away part of the mandate we have been assuming till now.

• 1850

**Mr. Gormley:** I am thinking then we may be in a situation... and obviously you would see it in Montreal with Vidéotron to a far greater extent than you would in the smaller communities that I come from. Are we dealing with the management of that channel in terms of competing groups and competing organizations wanting to program it, wanting to run it? Is that part of the problem?

**Ms Ahern:** No, I do not think so.

**Mr. Gormley:** You would rather have the companies adjudicate or make the decision as to who is going to do certain things on the channel. You would rather have the cable company, as the obligated owner of the channel, make the decisions on who will program certain hours and how it will be done.

**Ms Ahern:** In co-operation with all our community groups, as we have always done. As a matter of fact, as I was saying in my presentation, the co-operation that does exist with the corporations, as it stands now, has always been in the fashion of dealing and negotiating with them, and their production and their programming are considered by us as cable television programming.

**Mr. Gormley:** I just want to set the parameters for the discussion. Do you agree cable operators should be obligated to provide a community channel? Do you have a problem with that?

**Ms Ahern:** As I stated, it is now a *volonté* from the cable distributors to offer that service. I think you have seen it developing over 15 years, and nowadays, as it stands, a lot of the cable distributors, as we state in some of the numbers in the document we have presented, through research that was done through ACQ... the amount of programming being done by cable distributors

[Translation]

temps plein à organiser les programmes qui sont ensuite offerts aux groupes communautaires, et l'on peut dire que le câblodistributeur a beaucoup aidé aussi bien à la production qu'au travail d'organisation. À bien des égards, j'aurais moi-même tendance à être satisfait de ce statu quo.

Mais que dites-vous exactement sur l'exploitation et la propriété du canal communautaire? Est-ce que, d'après vous, le rapport Sauvageau-Caplan, avec d'autres, recommanderait que les groupes communautaires soient légalement propriétaires du canal? Comment interprétez-vous exactement les recommandations du rapport?

**Mme Ahern:** D'après nous, le rapport recommande effectivement que la programmation communautaire soit confiée à ces sociétés, et que celles-ci aient une licence du même type que la licence des radios communautaires canadiennes. Nous pensons effectivement que cela nous privera d'une partie des responsabilités que nous avons assumées jusqu'à aujourd'hui.

**M. Gormley:** Je pense qu'alors nous serions dans une situation telle... et c'est ce qui se passerait à Montréal avec Vidéotron, de façon beaucoup plus évidente peut-être que dans les petites localités comme celle d'où je viens. Est-ce que c'est une question de concurrence pour la gestion de ce canal communautaire, concurrence entre divers groupes et diverses organisations qui veulent en assurer la gestion? Est-ce que c'est de là que vient le problème?

**Mme Ahern:** Non, je ne le pense pas.

**M. Gormley:** Vous préférez que les entreprises de câblodistribution puissent décider elles-mêmes qui va pouvoir faire quoi sur ce canal. En qualité de propriétaire mandaté du canal, le câblodistributeur déciderait qui serait responsable de la programmation et des émissions diffusées à certaines heures, et de la façon dont tout cela serait organisé.

**Mme Ahern:** En collaboration avec les groupes communautaires intéressés, comme cela s'est toujours fait jusqu'ici. Comme je l'ai dit dans mon exposé, notre collaboration avec les sociétés a toujours été le fait de la négociation, et leurs productions, aussi bien que leurs émissions, sont pour nous des émissions de télévision par câble.

**M. Gormley:** Pour que les choses soient bien claires, j'aimerais avoir une petite précision. Êtes-vous d'accord pour que l'on oblige les câblodistributeurs à fournir un canal communautaire? Y voyez-vous quelque inconvénient?

**Mme Ahern:** Comme je l'ai dit, les câblodistributeurs ont exprimé clairement le désir d'offrir ce service. Vous avez vu la chose se faire petit à petit depuis 15 ans, et aujourd'hui, beaucoup de câblodistributeurs, comme les statistiques que nous avons présentées dans notre document le montrent—il s'agit d'une enquête de l'ACQ... les câblodistributeurs produisent en ce moment



## [Texte]

at this point is 252 hours of original production per week; and this includes only the cable distributors' programming. If we talk Canada, we have a total of about 400 hours of production daily across Canada being produced by cable operators.

**Mr. Gormley:** But should cable operators be obligated, as a term of their licence, or a condition of their licence, to provide that community channel?

**Ms Ahern:** I think they are already.

**Mr. Gormley:** Yes, but should they continue?

**Ms Ahern:** Yes, that is what we are saying.

**Mr. Gormley:** About the financial contribution the cable operator makes to that channel, I will put the caveat again. In my experience, it is far and above enough money. In fact, oftentimes it is almost too much money, because in smaller communities no one is using it. But again, in the general urban sense in Canada, should there be some means of control or regulation over what type of financial commitment that operator should make to the channel?

**Ms Ahern:** I think that already exists in the regulation as well. A certain percentage has to be dedicated to community programming. That is part of the obligation.

**Mr. Gormley:** I think there might be some disagreement there, based on some of the larger urban groups we have spoken with. I think they have had concerns that perhaps some of the operators say, here is the channel, but you do the production, you do everything else; and maybe here is one camera. To many community groups who might have the expertise and the willingness to provide local programming. . . what do they do?

**Mr. Allan Sayegh (President, National Programming Committee, Canadian Cable Television Association):** I am not sure I agree with you. I have travelled the country quite a bit and have gone to a number of the larger systems where the community channel does exist, and I have to say it is healthy and it is because of the contributions of the cable company. So yes, I think it is there, and I think it is working very well.

**Mr. Gormley:** Do not get me wrong, I am in your court on this one. I am just trying to set out the parameters to find out where we have any points of departure. So there should not be a regulated financial contribution specifying certain amounts, you are saying, because the status quo is working well enough.

**Mr. Sayegh:** That is right.

**The Chairman:** Just a point of clarification. I would want to draw to the attention of the witnesses something I

## [Traduction]

252 heures de production hebdomadaire originale; et il s'agit là d'émissions distribuées uniquement par le câble. Pour tout le Canada, cela représente un total d'environ 400 heures d'émissions quotidiennes produites par les câblodistributeurs.

**M. Gormley:** Mais pensez-vous que la licence qui sera octroyée aux câblodistributeurs doive inclure la nécessité de fournir un canal communautaire?

**Mme Ahern:** C'est déjà ce qui se fait.

**M. Gormley:** Oui, mais voulez-vous que l'on continue dans cette voie?

**Mme Ahern:** Absolument, c'est exactement ce que nous disons.

**M. Gormley:** Venons-en maintenant à la participation financière du câblodistributeur au canal communautaire; là encore, je vais faire quelques réserves. À mon avis, il s'agit de sommes très souvent beaucoup trop importantes. Dans les petites localités, notamment, c'est un budget qui dépasse les capacités de la localité. Mais pensez-vous que dans les villes canadiennes, on doit pouvoir contrôler ou réglementer cette participation financière du câblodistributeur au canal communautaire?

**Mme Ahern:** Je pense que le règlement y pourvoit déjà. Un certain pourcentage doit être consacré à la programmation communautaire. Cela fait partie des obligations du câblodistributeur.

**M. Gormley:** Je crois qu'il y a là-dessus des accords, si nous en croyons ce que nous ont dit certaines associations importantes des villes. Ces associations craignent en effet que les câblodistributeurs ne mettent un canal à leur disposition, en les laissant responsables de la production et de tout le reste du travail; peut-être qu'ils leur offriraient une caméra. Que feront alors tous ces groupes communautaires qui ont peut-être les connaissances nécessaires, et le désir d'offrir un service local. . . que feront-ils?

**M. Allan Sayegh (président du Comité national de la programmation, Association canadienne de la télévision par câble):** Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec vous. Je me suis pas mal déplacé dans le pays, et j'ai vu certains des grands réseaux de câblodistribution où un canal communautaire existait également; je dois dire que dans beaucoup de cas, cela fonctionne très bien, et cela grâce aux contributions du câblodistributeur. Il y a donc bien en l'occurrence un canal communautaire, et les résultats sont satisfaisants.

**M. Gormley:** Ne me comprenez pas mal, là-dessus, je suis de votre bord. J'essaie simplement de préciser les choses pour voir à partir d'où les avis divergent. D'après vous, le statu quo est satisfaisant, et l'on ne devrait pas prévoir dans la réglementation un chiffre fixant la contribution financière du câblodistributeur.

**M. Sayegh:** C'est cela.

**Le président:** Précisons bien certaines choses. J'aimerais attirer l'attention des témoins sur quelque



[Text]

am sure they already know, but it should be on the record. In our sixth report, on May 6, we said this:

In the case of community channels, the Committee does not agree with the recommendation of the Task Force that cable television systems should be precluded from involvement in such programming activities.

• 1855

We came out against the idea of separate licensing of community channels, and you are in agreement with that, are you not?

**Ms Ahern:** Yes, we certainly are. And we are aware of that recommendation, sir. We just wanted, for the record, to state our presentation here. Since we were not noted in Caplan-Sauvageau, we thought this was one good way of making our point.

**The Chairman:** Now you are noted in our forthcoming report.

**Mrs. Finestone:** I would like to pick up where my colleague Mr. Gormley left off. First, to my knowledge, and as we studied the establishment of the public, private, and community sectors, there was no indication for us that there was any financial obligation under the law with respect to any kind of percentage or dollars to be put in by cable operators to that community channel.

You happen to be very fortunate. You are in Montreal with Vidéotron, who have an interest and have done a very good job with your community sector. What about CFCF-TV? How are they doing?

**Ms Ahern:** I am CF Cable TV.

**Mrs. Finestone:** How do you handle it? Do you have a separate channel from Vidéotron?

**Ms Ahern:** Oh yes.

**Mrs. Finestone:** You are on what number?

**Ms Ahern:** We are on 9 too.

**Mrs. Finestone:** You are on 9, and what number is Vidéotron?

**Ms Ahern:** Both companies are on 9. It makes things difficult, I agree. But both companies have their community stations on 9, and each company manages its own community station, because of course a community station, as you understand it, is with regard to a serviced area. So we service an area and we try to meet the needs of that community, and so does Vidéotron in its service area.

[Translation]

chose qu'ils n'ignorent certainement pas, mais j'aimerais que cela paraisse dans le compte rendu de la séance. Dans notre sixième rapport, celui du 6 mai, nous disons:

Pour ce qui est du canal communautaire, le Comité n'approuve pas la recommandation du groupe de travail demandant que les câblodistributeurs ne participent pas à la programmation des émissions de ce canal.

Nous n'avons pas avalisé la proposition selon laquelle les canaux communautaires auraient des permis distincts, et je pense que vous êtes d'accord avec nous là-dessus, n'est-ce pas?

**Mme Ahern:** Oui, absolument. D'ailleurs, nous avons déjà pris connaissance de cette recommandation. Mais nous voulions nous prononcer là-dessus en public, dans le cadre de notre exposé. Puisque le rapport Sauvageau-Caplan ne nous mentionne pas, il nous semblait que ce serait l'occasion idéale de faire ressortir notre point de vue.

**Le président:** Eh bien, vous êtes maintenant sûrs d'être mentionnés dans le rapport que nous allons bientôt publier.

**Mme Finestone:** Je voudrais continuer dans le même ordre d'idées que mon collègue, M. Gormley. D'abord, que je sache, et pendant que nous étudions le fonctionnement des secteurs public, privé et communautaire, rien ne nous permettait de conclure que les câblodistributeurs étaient tenus, aux termes de la loi, d'offrir un certain pourcentage de leur revenu ou un certain montant au canal communautaire.

Quant à vous, vous avez beaucoup de chance. Vous collaborez avec Vidéotron, à Montréal, et non seulement cette compagnie s'intéresse à la question, mais elle a fait beaucoup de choses pour le secteur communautaire. Et CFCF-TV, que fait-elle dans ce domaine?

**Mme Ahern:** C'est moi qui représente la câblodistribution CF.

**Mme Finestone:** Et que faites-vous au juste? Avez-vous un canal distinct de celui de Vidéotron?

**Mme Ahern:** Oui, bien sûr.

**Mme Finestone:** A quel numéro?

**Mme Ahern:** Nous sommes également au 9.

**Mme Finestone:** Ah, bon, vous êtes au 9, et Vidéotron?

**Mme Ahern:** Les deux compagnies sont au 9, ce qui complique un peu les choses, j'en conviens. Mais les deux compagnies ont leur poste communautaire au 9, et chaque compagnie dirige son propre poste communautaire—puisque, évidemment, celui-ci s'adresse à une collectivité particulière, comme vous le savez d'ailleurs. Ainsi, nous offrons certains services pour répondre aux besoins de cette collectivité, et Vidéotron en fait de même dans la région qu'il dessert.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** So if I am in my house and I get Vidéotron cable and I am in the house of my sister, who receives CF cable, and I have channel 9 on, am I seeing the same program?

**Ms Ahern:** Not necessarily. You may find some of them would be the same, because there are exchanges going on; but you certainly would not find the whole channel being the same.

**Mrs. Finestone:** What percentage would be different?

**Ms Ahern:** The majority. I would say 80%.

**Mrs. Finestone:** What are the shared costs? If you are representing CF cable and Vidéotron, how much does it cost each of you? Is it 50-50 to use that channel? Do you both spend equal amounts of money?

**Ms Ahern:** We both air from different airing facilities.

**Mrs. Finestone:** I heard that. The amounts of dollars that are invested by Vidéotron and on the other hand by CF cable—are they equal dollars for the promotion of community television?

**Mr. Gilles Desjardins (Vice-président, Quebec Executive Board, Canadian Cable Television Association):** They cannot be equal dollars, because Vidéotron has more subscribers and the amount of money spent on community programming has to be in relation to the number of subscribers.

**Mrs. Finestone:** Mr. Desjardins, is there something in the CRTC regulation or somewhere that says the percentage you must put in?

**Mr. Gilles Desjardins:** No. To associate the results of community programming and the quality and the good job that the cable company does through the community programming to dollars is not a good idea. Dollars are only one factor of good community programming. To promote the community channel, to work with the community, to have the staff of a cable company, to train the people to do their own programming, to communicate well with their community and all that are almost more important than the dollars you spend in terms of community programming. But of course to do that you need dollars.

This business of relating it to a percentage of the revenues of cable companies is not necessarily a good measurement. There are other ways the CRTC, which regulates the cable companies, could assess the performance of a cable company, because they could call a cable company before them any time they want to, if they are not doing a proper job. Also, if the people are complaining, the groups and so on, they could write to the CRTC.

**Mme Finestone:** Mais, monsieur Desjardins, en cours de route, dans plusieurs secteurs du Canada, comme l'a

[Traduction]

**Mme Finestone:** Donc, si chez moi je reçois Vidéotron, alors que chez ma soeur, on reçoit CF câble, et que je regarde le 9, est-ce que je vais voir la même émission?

**Mme Ahern:** Non, pas nécessairement. Des fois, oui, puisqu'il y a un certain nombre d'échanges d'émissions, mais c'est sûr que tout n'est pas pareil.

**Mme Finestone:** Quel pourcentage des émissions est différent?

**Mme Ahern:** La majorité—je dirais 80 p. 100.

**Mme Finestone:** Et quel coût partagez-vous? Si vous représentez CF câble et Vidéotron, combien doit payer chaque compagnie? Est-ce que les frais d'exploitation du canal sont partagés équitablement? Est-ce que vous dépensez autant, l'un et l'autre?

**Mme Ahern:** Nous diffusons à partir d'installations différentes.

**Mme Finestone:** Oui, vous l'avez mentionné tout à l'heure, mais je voudrais savoir si Vidéotron et CF câble dépensent autant d'argent pour la promotion de la télévision communautaire?

**M. Gilles Desjardins (vice-président, conseil d'administration du Québec, Association canadienne de télévision par câble):** On ne peut pas tous les deux dépenser autant, puisque Vidéotron a plus d'abonnés et que l'argent consacré à la programmation communautaire est nécessairement fonction du nombre d'abonnés.

**Mme Finestone:** Monsieur Desjardins, est-ce que les règlements du CRTC vous obligent à consacrer un certain pourcentage à cette programmation?

**M. Gilles Desjardins:** Non. Établir un lien entre la qualité de la programmation communautaire, le travail fait par le câblodistributeur pour offrir cette programmation et un montant particulier ne serait pas une bonne idée. L'argent dépensé n'est qu'un seul aspect du travail qui permet d'offrir une bonne programmation communautaire. La promotion du canal communautaire, le travail fait dans la collectivité même, le personnel du câblodistributeur, la formation de gens qui puissent produire leur propre programmation et les bons rapports avec la collectivité qu'on dessert sont aussi sinon plus importants que le montant que l'on consacre à la programmation. Mais on a évidemment besoin d'argent pour produire des émissions.

Mais l'idée de calculer le montant à dépenser en fonction d'un pourcentage des revenus des câblodistributeurs n'est pas nécessairement un bon système. Le CRTC, qui est chargé de réglementer les câblodistributeurs, a d'autres moyens de les évaluer, puisqu'il peut toujours convoquer un câblodistributeur devant lui à n'importe quel moment, s'il estime que celui-ci est fautif. De plus, ceux qui sont insatisfaits peuvent toujours porter plainte auprès du CRTC.

**Mrs. Finestone:** Yes, Mr. Desjardins, but in the course of our travels across Canada, as Mr. Gormley was



[Text]

dit M. Gormley, il y a peu de câblodistributeurs qui ont fait la promotion, la formation, fournit l'ambiance ou même un bureau, ou le film, ou la caméra. Il n'y a pas d'égalité d'accès. Notre proposition sur les trois secteurs—public, privé et communautaire—doit répondre aux demandes d'accès formulées par la population du Canada. On se rend compte de l'inégalité. Comment doit-on répondre?

• 1900

**M. Gilles Desjardins:** Je pense que cette question s'adresse plutôt à l'Association des programmeurs du Québec. L'Association et les programmeurs du Québec ont une feuille de route très impressionnante.

**Mme Finestone:** C'est à Chicoutimi que l'on a eu de grandes plaintes. Mes collègues me corrigeront si je fais erreur. Un regroupement est venu témoigner; il est constitué de trois différentes compagnies de câblodistributeurs. Une des trois compagnies était très gentille, très bonne et a aidé les groupes; les deux autres étaient toujours en chicane. L'accès n'est pas égal partout.

**Le président:** Nous vous enverrons le texte.

**Mme Finestone:** Mais, j'ai raison!

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Je pose ma question parce que vous vivez une très bonne expérience ici, à Montréal; mais on ne vit pas la même expérience ailleurs. Comment peut-on procéder pour assurer un service qui répondra aux idées que vous avez exprimées? En même temps, si vous le voulez bien, j'aimerais que vous répondiez aux questions des regroupements ethniques et le rôle que ces regroupements jouent. Je me réfère à la disposition 27. Le même mode de financement du secteur communautaire et la même responsabilité s'appliquent-elles pour les regroupements multiculturels?

**Mme Ahern:** Je peux peut-être répondre à cette question. Nous avons le canal ethnique en collaboration avec Vidéotron. D'ailleurs on a récemment formé TEQ, la télévision ethnique du Québec. TEQ regroupe des émissions qui sont produites tant chez Vidéotron que chez CF Câble TV. Il n'y a pas de dédoublement. CF Câble TV produit certaines émissions de groupes ethniques. Vidéotron en produit pour d'autres. Il y a aussi, à l'intérieur de ces groupes ethniques, des producteurs indépendants qui s'autoproduisent. Ils sont tous diffusés sur la position 24 à Montréal, la télévision ethnique du Québec.

**Mme Finestone:** Les mêmes obligations des câblodistributeurs existent-elles pour ces groupes, comme pour les groupes communautaires?

**Mme Ahern:** Du tout.

**M. Gilles Desjardins:** Le canal ethnique existe seulement à Montréal. Il n'existe pas ailleurs dans la province.

**Mme Finestone:** Peut-être pas ailleurs dans la province. Mais, ceux qui sont venus témoigner devant nous

[Translation]

mentioning, we have noted that few cable operators have actually done any promotion or training, or even provided an office, film or a camera. There is no equality of access. Our proposal on all three sectors—public, private and community—must meet the demands for access put forward by people across Canada. We are aware of the inequality. How should we respond?

**Mr. Gilles Desjardins:** I think that question would be more appropriately addressed to the *Association des programmeurs du Québec*. The latter has a very impressive record.

**Mrs. Finestone:** It was in Chicoutimi that we heard the most complaints—and my colleagues will correct me if I am wrong. One group appeared before us, composed of three different cable companies. One of the three companies has been very kind and very helpful to the groups requesting assistance; the two others are always fighting. So, access is not equal everywhere.

**The Chairman:** We will send you the transcript.

**Mrs. Finestone:** But I know I am right!

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** The reason I am asking this question is that you have had very positive experiences here in Montreal; but elsewhere, people's experiences have been quite different. How can we go about ensuring the kind of service along the lines of the ideas that you have expressed? And if you do not mind, I would also like you to address the issue of ethnic groups and the role those groups play. I refer here to provision 27. Should the same funding mechanisms and responsibilities also apply to multicultural groups?

**Ms Ahern:** Perhaps I could respond to that question. We have an ethnic channel in co-operation with Vidéotron. Also, we recently formed TEQ, Quebec Ethnic Television. TEQ offers programming produced both by Vidéotron and CF Cable TV. There is no overlap. CF Cable TV produces some ethnic programming, just as Vidéotron does. These ethnic groups also have independent producers who produce their own programming. They are all broadcast on position 24 in Montreal, on Quebec Ethnic Television.

**Mrs. Finestone:** Do cable operators have the same obligations towards these groups as they do toward community groups?

**Ms Ahern:** No, not at all.

**Mr. Gilles Desjardins:** The ethnic channel only operates in Montreal. It does not exist anywhere else in the province.

**Mrs. Finestone:** Perhaps not anywhere else in the province, but the witnesses we heard from come from

[Texte]

viennent de Vancouver, Régina, Winnipeg, Halifax et Montréal. Selon vous, ces programmations ethniques devraient-elles être de la responsabilité des câblodistributeurs communautaires ou est-ce une autre paire de manches?

**M. Gilles Desjardins:** Je pense que c'est effectivement une autre paire de manches. Durant les audiences de cet été sur les services spécialisés, certains groupes ont formulé des demandes pour mettre en place des services de télévision ethnique au pays. On verra ce que le CRTC en dira.

À Montréal, un canal ethnique existe séparément du canal communautaire. Une des raisons est qu'il n'y avait pas assez de place sur un seul canal pour accommoder tous les groupes ethniques et communautaires.

Par exemple, à Edmonton, quand on a acheté la compagnie CTV, un des engagements pris était de mettre en place un canal ethnique à QCTV, à Edmonton. Il y a là une population ethnique très importante et l'on considèrait qu'il n'y avait pas suffisamment de place, sur le canal communautaire, pour satisfaire les besoins de tous ces gens.

• 1905

Ce qui ne veut pas dire que les entreprises de câble, ailleurs au Québec, ne se préoccupent pas des groupes ethniques. Ils le font. Et comme ce sont de plus petites communautés, ils peuvent accommoder sur le canal communautaire certaines programmations qui viennent des groupes ethniques. C'est ainsi qu'ils fonctionnent.

**Mme Finestone:** Oui, mais vous ne m'avez pas répondu. Peut-être ai-je mal formulé ma question.

Vous avez dit comment vous avez procédé à Edmonton. N'ayant pas assez de place sur le réseau communautaire, vous avez promis le réseau ethnique. Les mêmes responsabilités que vous avez envers le secteur communautaire s'appliquent-elles au secteur ethnique de Montréal, Toronto, ou Winnipeg? C'est dans le sens politique que je vous pose la question.

**M. Gilles Desjardins:** On a dit clairement au CRTC, cet été, qu'il était important d'avoir un canal ethnique à Montréal, qu'il était plus important d'avoir un canal ethnique programmé par les gens de Montréal; ils le font, ils se sont constitués en corporation d'une trentaine de groupes ethniques. Ce qui est mieux que de prendre un service national qu'on autoriserait.

Je ne suis pas sûr d'avoir compris votre question. Pourriez-vous la répéter?

**Mrs. Finestone:** Mr. Desjardins, my question is very simple. Because there is no space on the community channel, and because there are ethnic community groups, is the responsibility we have asked cable to assume for community groups... does that include ethnic groups? And if it does, and because it requires two channels, do you have the same obligation to the multicultural groups

[Traduction]

Vancouver, Regina, Winnipeg, Halifax and Montreal. As far as you are concerned, should community cable operators be responsible for ethnic programming, or is that a separate area altogether?

**Mr. Gilles Desjardins:** I think it is, in fact, a separate area altogether. During the hearings this summer on specialty services, a certain number of groups applied to operate ethnic television stations in Canada. We will see what the CRTC decides in this regard.

In Montreal, the ethnic channel is quite separate from the community channel. One of the reasons for this is that there was not enough room on one channel alone to accommodate all the ethnic and community groups.

In Edmonton, for instance, when we bought CTV, one of the commitments made at the time was to establish an ethnic channel in Edmonton—QCTV. There is a significant ethnic population there, and we felt there simply was not enough room on the community channel to meet everyone's needs.

That does not mean, however, that cable operators elsewhere in Quebec are not in any way concerning themselves with ethnic groups. They are. And as they are smaller communities, they can often accommodate some ethnic programming on the community channel. That is the way they operate.

**Mrs. Finestone:** Yes, but you did not answer my question. Perhaps it was not that clear.

You told us what you did in Edmonton. Since you did not have enough room on the community channel, you promised to establish an ethnic one. Would you say you have the same responsibilities towards the ethnic sector in Montreal, Toronto or Winnipeg as you do towards the community sector? It is in terms of your own policy that I put this question to you.

**Mr. Gilles Desjardins:** Well, we made it clear to the CRTC this summer that it was important to have an ethnic channel in Montreal, and that it was even more important to have an ethnic channel with programming produced by people in Montreal; this is exactly what is taking place, since approximately 30 ethnic groups have formed their own corporation now. That is a lot better than accepting a national service put in place by the authorities.

I am not sure I understood your question. Could you repeat it please?

**Mme Finestone:** Monsieur Desjardins. Ma question est très simple. Puisqu'il n'y a pas de place au canal communautaire, et puisqu'il existe des groupes ethniques au sein de la collectivité, est-ce que les responsabilités qu'assument les câblodistributeurs vis-à-vis des groupes communautaires s'appliquent également aux groupes ethniques? Et dans l'affirmative, puisqu'il faut deux



## [Text]

as you have to what you have entitled "community groups"? I do not think it is such a complicated question.

**Ms Ahern:** But there we are into companies. To a certain extent—

**Mrs. Finestone:** I said it was broadcast policy.

**Ms Ahern:** As a broadcast policy it would be very hard, because we do not feel community programming, and especially multicultural programming, has over the years developed in such a way that it has become ethnic programming and the same access and the same ways of dealing with the people as being, as Mr. Desjardins said, Montreal community-oriented multicultural groups. That stands. But I do not believe the community programming and the ethnic programming are now the same. It used to be part of it, but it grew so much in urban areas that in urban areas it has become a new essential and vital service to multicultural communities, and in smaller areas, as Mr. Desjardins mentioned. It could be part of community programming, because there are not that many.

**The Chairman:** It is not narrow-casting any more is what you are saying. In its totality, it is not narrow-casting.

**Mr. Gilles Desjardins:** It is not because we are trying not to answer the question. I think the difficulty is that the ethnic groups in smaller towns are very happy to be accommodated on the community channel, and we are happy to accommodate them. But if you come to Montreal and ask the ethnic groups if they are part of the community programming, they will say no, we are part of a special channel of ethnic programming. They consider themselves to be different from community programming. They feel they have graduated to another level.

**The Chairman:** They are in the big-time.

**Mr. Gilles Desjardins:** They are big-timers.

**Mr. Gormley:** The graduate school of community services.

**Mr. Gilles Desjardins:** That is why it is not a simple answer, yes or no.

**M. Blackburn (Jonquière):** Les câblodistributeurs ont-ils vérifié la cote d'écoute de leurs émissions locales? Y a-t-il une grande partie des populations des régions concernées qui écoute les émissions communautaires? A-t-on fait ces vérifications?

## [Translation]

canaux, avez-vous les mêmes obligations envers les groupes multiculturels qu'envers ce qu'on appelle les «groupes communautaires»? Je ne crois pas que la question soit particulièrement compliquée.

**Mme Ahern:** Mais là, on parle de compagnies particulières. Jusqu'à un certain point. . .

**Mme Finestone:** J'ai parlé de la politique en matière de diffusion.

**Mme Ahern:** Eh bien, incorporer cela à une politique sur la radiodiffusion serait extrêmement difficile, puisque nous ne croyons pas que la programmation communautaire, et surtout la programmation multiculturelle, ait évolué au fil des ans au point de devenir une programmation ethnique et qu'il faille le même accès et les mêmes modalités de fonctionnement pour l'un que pour l'autre, c'est-à-dire, comme M. Desjardins l'a dit, les groupes multiculturels ayant une certaine présence dans la collectivité de Montréal. Je ne crois pas, personnellement, que la programmation communautaire et la programmation ethnique soient pareilles à l'heure actuelle. Celle-ci faisait partie de la programmation communautaire auparavant, mais elle a évolué dans les régions urbaines, au point de devenir un service essentiel dans les collectivités multiculturelles, à la fois grandes et petites, comme M. Desjardins l'a mentionné. Dans certains cas, elle peut faire partie de la programmation communautaire, parce que la collectivité ethnique n'est pas grande.

**Le président:** Autrement dit, le champ s'est considérablement élargi, dans l'ensemble.

**M. Gilles Desjardins:** Nous ne cherchons pas à éluder la question. Le problème, c'est que les groupes ethniques dans les petites villes sont très heureux que leur programmation soit diffusée au canal communautaire, et nous, de notre côté, nous sommes très heureux de le faire. Mais si vous venez à Montréal et demandez aux groupes ethniques s'ils font partie de la programmation communautaire, ils vont vous dire non; ils vont vous répondre qu'ils ont leur propre canal de programmation ethnique. Ils considèrent que leur programmation est distincte de la programmation communautaire et qu'ils sont maintenant à un autre niveau.

**Le président:** C'est-à-dire qu'ils jouent un rôle de premier plan.

**M. Gilles Desjardins:** Exact.

**M. Gormley:** L'école supérieure des services communautaires.

**M. Gilles Desjardins:** Voilà pourquoi on ne peut pas répondre par un simple oui ou non.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Have cable operators assessed their audience for local programming? Is there a large audience for community programming in areas where it is provided? Has this been assessed?



[Texte]

**Mme Cécile Millette (présidente, Comité national de programmation, Association des programmeurs de la télédistribution du Québec):** On n'a pas de chiffre. Mais, Vidéotron, à Montréal, reçoit de 400 à 500 coups de téléphone par semaine, de gens qui veulent connaître nos horaires. On reçoit aussi environ deux cents lettres par semaine. Ce qui nous donnent un bon indice de notre cote d'écoute. On n'a jamais fait d'enquête précise sur les cotes d'écoute. C'est par la participation, par le nombre de bénévoles qui se présentent et par le courrier reçu qu'on voit l'intérêt très grand de la population.

• 1910

**M. Blackburn (Jonquière):** Tantôt, on a parlé des budgets qui étaient affectés à ces émissions locales. S'agit-il d'un pourcentage du nombre d'abonnés en termes de recettes qui est affecté à la production d'une émission sur la télévision communautaire?

**Mme Millette:** C'est laissé à la discrétion de chaque câblodistributeur. Les petits câblodistributeurs qui ont 3,000 abonnés, par exemple, n'investiront pas autant que les grosses compagnies. À travers le Québec il est donc très difficile d'avoir un portrait égal de ce qui se fait partout. Les compagnies qui ont beaucoup d'abonnés sont obligées de mettre beaucoup plus d'argent. Elles le font avec plaisir, d'ailleurs.

**M. Blackburn (Jonquière):** Le CRTC ne vous demande-t-il pas d'investir un certain pourcentage du budget?

**Mr. Sayegh:** If you look back at the 1976 policies it says something about 10%, that you are expected to spend 10% of your gross in community programming. I do not think that has ever been attained. In larger systems I think that is almost unrealistic, because as I said earlier, it is almost too much money. It really depends on the size of the system and the maturity of the system and the amount of work that is being done in that system.

**M. Blackburn (Jonquière):** Tantôt, vous avez précisé le nombre d'heures, en moyenne, que les câblodistributeurs diffusaient par semaine au sein de leur télévision communautaire. On a parlé d'une cinquantaine d'heures, de 52 heures. Est-ce exact?

**Mme Ahern:** Non. J'ai plutôt mentionné 52 heures de production originale du contenu, par semaine. Au niveau de la diffusion, par contre, on compte environ de 681 heures.

**M. Blackburn (Jonquière):** Si on fait une moyenne pour un câblodistributeur, le nombre d'heures, par semaine, s'élèverait à combien?

**Mme Ahern:** Six cent quatre-vingt-une, et soixante-quinze, c'est la moyenne hebdomadaire.

**M. Blackburn (Jonquière):** Très bien. Chez vous, vous diffusez pendant combien d'heures par jour?

[Traduction]

**Mrs. Cécile Millette (President, National Programming Committee, Association des programmeurs de la télédistribution du Québec):** We do not have any figures on that. But Vidéotron in Montreal receives between 400 and 500 calls a week from people requesting information on scheduling. We also receive about 200 letters a week. That gives us a good indication of our audience, although we have never actually conducted any surveys. It is through the participation of volunteers, and the number of volunteers who come forward, as well as through the mail we receive that we are able to gauge the tremendous interest in this programming.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** We were talking earlier about the budgets for local programming. Is a specific percentage of revenues, based on the number of subscribers, devoted to producing programs for the community network?

**Mrs. Millette:** Well, this is left to the discretion of the each cable operator. Small cable operators, who have, say, 3,000 subscribers, will not invest as much money as larger companies. So, across Quebec, the situation does vary quite considerably. The companies that have a lot of subscribers have to invest a lot more money which they do willingly, I might add.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Does the CRTC not require that it represent a certain percentage of your budget?

**M. Sayegh:** Si vous vous reportez à la politique de 1976, vous allez voir qu'on parle de 10 p. 100, c'est-à-dire qu'on est censé consacrer 10 p. 100 des revenus bruts à la programmation communautaire. Je ne crois pas que ce chiffre ait jamais été atteint. Dans le cas des grosses compagnies, c'est presque irréaliste, comme je l'ai dit tout à l'heure, parce que c'est presque trop d'argent. Tout dépend vraiment de l'importance du réseau, de sa maturité et du nombre d'émissions produites.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** A while ago, you mentioned the average number of hours broadcast per week by cable operators on their community channels. I believe the figure was around 50 hours, or 52 hours. Is that right?

**Ms Ahern:** No. I mentioned 52 hours of original productions in respect of the overall content per week. But with respect to broadcasting, we have about 681 broadcasting hours.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** If we were to calculate an average per cable operator, what would the average number of hours broadcast per week be?

**Ms Ahern:** Well, it would be 681, 75 being the weekly average.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Fine. In your case, how many hours a day do you broadcast?



## [Text]

**Mme Ahern:** Nous diffusons de 9h00 à 24h00.

**M. Blackburn (Jonquière):** De 9h00 à minuit?

**Mme Ahern:** Il n'y a pas de diffusion la nuit. Mais, Vidéotron diffuse 24 heures par jour.

**Mme Millette:** On diffuse 24 heures par jour à Vidéotron; c'est exact. Nous produisons de 20 à 25 heures originales par semaine.

**M. Blackburn (Jonquière):** Voici le point que je cherche à lever. Si les câblodistributeurs doivent uniquement produire des émissions à contenu local, est-il bon de maintenir ce principe? Ou, au contraire, ne serait-il pas intéressant de considérer utiliser davantage notre canal communautaire et de lui donner certaines productions?

Par exemple, l'ONF disait tantôt qu'il aimerait bien un nouveau canal, Télé-Canada, pour lui permettre de diffuser ses émissions. Serait-il souhaitable que, durant un certain nombre d'heures par jour, un canal communautaire diffuse certaines productions de l'ONF? Est-ce que ce serait bien pour vous? Le consommateur y gagnerait-il?

**M. Gilles Desjardins:** Il est intéressant que vous posiez la question de l'ONF. Les entreprises de câble au Québec, et Vidéotron en particulier, depuis plusieurs années, disent à l'ONF qu'ils sont prêts à distribuer toutes leurs productions. Et pendant un certain temps, on a eu accès à certaines programmations. Aujourd'hui, on n'a presque plus accès à la programmation de l'ONF parce qu'ils se sont mis dans la tête que ce qui était important pour eux était d'avoir un canal.

• 1915

C'était là un objectif qui, pour eux, était plus important que de faire diffuser leur programmation. Et nous, nous prétendons que ces programmes-là sont payés par les payeurs de taxes! Et quand on est en 1987, la meilleure façon de diffuser la programmation de l'ONF, ce n'est pas de le faire à travers des bureaux dans les différentes régions du pays, ou d'ouvrir de nouveaux bureaux, car ça coûte très cher.

Aujourd'hui, pour diffuser la programmation de l'ONF, il faut le faire par le biais du câble, comme vous le dites. Il y a certains endroits où des entreprises de câble ont beaucoup de place sur le canal communautaire; et à d'autres endroits, comme à Vidéotron, même si on diffuse 24 heures de programmation par jour, on est prêt à consacrer du temps sur d'autres canaux et à diffuser toute la programmation que l'ONF voudra bien mettre à notre disposition. On ne pense pas qu'on doive payer des montants pour cette programmation-là parce que cette programmation a déjà été payée par les payeurs de taxes. Je pense que les entreprises de câble rendent service au public en offrant à l'ONF de distribuer ces programmes-là et de les mettre à la disposition du public, surtout dans les régions qui sont en dehors de Montréal. Parce que c'est plus facile pour les gens d'avoir accès à la programmation

## [Translation]

**Ms Ahern:** We broadcast from 9 a.m. until midnight.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** From 9 a.m. until midnight?

**Ms Ahern:** We do not broadcast all night. But Vidéotron does broadcast 24 hours a day.

**Mrs. Millette:** That is right, at Vidéotron, we broadcast 24 hours a day. We produce between 20 and 25 hours of original programming per week.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** That is the point I wanted to raise. If cable operators have to produce only programs with local content, well, is that something that should be maintained? Or, on the contrary, would it not be an interesting idea to consider making greater use of the community channel and giving it some productions?

For instance, the NFB mentioned earlier that it would really like to have a new channel, TVCanada, so that it could broadcast its own programming. Do you think it would be a good idea if a community channel were to broadcast NFB productions for a certain number of hours during the day? Would that be a good thing for you? Would the consumer gain by it?

**Mr. Gilles Desjardins:** It is interesting that you have raised the NFB. Quebec cable companies, and Vidéotron in particular, have been saying to the NFB for sometime now that they are prepared to distribute all of their productions. And for a while, we had access to some programming. Nowadays, however, access to NFB programming has more or less been cut off, because it has decided that what it needs is its own channel.

That was a goal that the NFB decided was more important than broadcasting its programming. But we maintain that that programming has been paid for by taxpayers! And in 1987, the best way of broadcasting NFB programming is not to do it through offices set up in various areas of the country, or to open new offices either, because it is very costly.

Nowadays, the way to broadcast NFB programming is to do it through cable, as you say. In some places, cable companies have a lot of room on their community channel; and in other places, as in the case of Vidéotron, even though we broadcast 24 hours a day, we are certainly prepared to devote some of that time to other channels and to broadcast any programming the NFB wishes to make available to us. We do not feel we should be paying anything for that programming, because it has already been paid for by taxpayers. I think cable companies would be providing a public service by allowing the NFB to distribute its programs and make them available to the public on that network, especially in areas outside of Montreal. Because access to NFB programming in Montreal is much less of a problem than it is in the Gaspé or the Abitibi regions, for instance.



[Texte]

de l'ONF à Montréal que ça l'est, par exemple, en Gaspésie ou en Abitibi.

Et là, il ne faut pas se méprendre. Je pense que le problème n'est pas du côté de l'industrie du câble, mais bien du côté de l'ONF.

**M. Blackburn (Jonquière):** Je vous remercie beaucoup.

**Mr. Caldwell:** I have a couple of comments. I thought in your exchange with Mr. Blackburn you were going to get to the subject I wanted to raise. I am not sure why you would want the National Film Board stuff on there, but we will leave that at that.

In our travels around the country, what we heard from people, whether it be in Alberta or whether it be in Quebec, is they want to see more regional programming or more local programming. This is the common thread. I am not exactly sure yet what they mean by that—whether it is they want to see their neighbours, whether they want to see their area, or whether they want to see their area reflected outside their area, I am not exactly sure.

It seems that community stations or the cable companies could be playing a bigger role in disseminating information regionally, whether it be within their own area, whether it be within their own province, or possibly across the country, and I am thinking of maybe a syndication-type system. I think the community broadcasters are getting to the point where the quality is improving. It is much easier with the new cameras than the old cumbersome cameras, and lighting is not a necessity, and microphones are little more concealable, these kinds of things. I am asking for your comments on this. It is the only question I am going to ask, as it is getting late. Do you think there is something along that line we could do rather than developing a TVCanada, or something along this line, which gets into bureaucracy and is very costly and may not reflect Canada as well as good productions? We know they are not going to be great extravaganzas. Is there something along that line we should be looking at?

**Ms Ahern:** I can speak for Quebec. To start with, there are already exchanges going on between different cable distributors, when the product is able to be exported, to show different regions, whether it be Chicoutimi, Saguenay, Lac Saint-Jean, Rimouski, or Montreal. That exists. The *Association des programmeurs de la télédistribution du Québec* has been looking into that and will keep on looking into it in order to have a systematic system that will work, where we can show productions from across Quebec across Quebec.

I will ask Allan to comment on the national level.

**Mr. Sayegh:** To a certain extent it is starting to happen, and that is made possible in large part through satellite distribution. For example, in the past maybe three or four months in Ontario, there has been a wrestling championship that has been on satellite for distribution

[Traduction]

So, we have to make one thing perfectly clear. The problem does not lie with the cable industry, but rather, with the NFB.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you very much.

**M. Caldwell:** J'ai plusieurs observations à faire. Dans votre conversation avec M. Blackburn, je pensais que vous en viendriez à la question que je voulais soulever. Je ne suis pas sûr de comprendre pourquoi vous voudriez pouvoir diffuser les productions de l'Office national du film, mais nous n'aborderons pas cet aspect-là de la chose.

Dans notre périple autour du pays, ce que les gens nous ont dit, qu'il s'agisse de l'Alberta ou du Québec, c'est qu'ils veulent plus de programmation régionale ou locale. Je dirais que c'est le leitmotiv de ces audiences. Par contre, je ne suis pas très sûr de savoir ce qu'ils entendent par là—s'ils veulent voir leurs voisins ou les activités locales à la télévision, ou encore que les activités de leurs localités soient diffusées en dehors de leur région.

Mais il semble que les stations communautaires ou les câblodistributeurs pourraient jouer un plus grand rôle dans la distribution régionale des informations, que ce soit à l'intérieur de la région même, de la province, ou peut-être même du pays—et là, je songeais à un système prévoyant le recours à un syndicat de distribution, par exemple. Je crois que les radiodiffuseurs communautaires commencent à améliorer la qualité de leurs émissions. Les nouvelles caméras facilitent de beaucoup la tâche, d'ailleurs, l'éclairage n'est pas toujours nécessaire, et les microphones peuvent être plus facilement cachés, etc. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Ce sera ma seule question, comme il est déjà tard. Pensez-vous que nous pourrions faire quelque chose de ce côté-là, plutôt que de créer Télé-Canada, ou le même genre d'organisme bureaucratique qui est très coûteux et ne va peut-être pas tracer un portrait aussi juste du Canada que de bonnes émissions? Nous savons que ce ne sera pas quelque chose d'exceptionnel. Est-ce qu'on pourrait faire quelque chose de ce côté-là?

**Mme Ahern:** Je peux parler pour le Québec. D'abord, il y a déjà un certain nombre d'échanges entre les divers câblodistributeurs, dans le cas d'un produit exportable qui peut être diffusé dans d'autres régions, qu'il s'agisse de Chicoutimi, du Saguenay, du Lac Saint-Jean, de Rimouski ou de Montréal. Cela se fait déjà. L'Association des programmeurs de la télédistribution du Québec étudie déjà la question et va continuer à le faire, afin qu'on puisse créer un système permettant de diffuser des productions d'un bout à l'autre de la province.

Je vais demander à Allan d'aborder la question du point de vue d'un service national.

**M. Sayegh:** Cela se fait déjà jusqu'à un certain point, grâce au système de distribution par satellite, dans une très grande mesure. Au cours des trois ou quatre derniers mois, en Ontario, par exemple, il y a eu un championnat de lutte disponible pour distribution par satellite sur les



[Text]

on community channels, Rick Hansen programming, a Couchiching conference, and so on. There have been several of them. I think more and more, the cable companies through the community channel are starting to do that. And I agree with you, I think that would be a great way to go.

• 1920

**The Chairman:** I have a closing comment too. I think it may have been Florian Sauvageau who commented that there were... I think he was making a comparison between the capability of Canadian production and United States production. Did he not refer to some of Canadian production as *production de la cuisine*? Really, when you look at the fruits of the labours of community channels, it is post-cuisine; it is *haute cuisine*. You know, we have been looking for a way, in an age of restrained resources, to show one part of the country to another.

I see Mr. Desjardins leaning back. He thinks the penny has finally dropped.

Maybe this is where it can be done—I like where Jim Caldwell was leading us—without incurring a tremendous bureaucratic network and capital burden. CBC, like it or not, cannot do everything for everybody, because the dollars are not there. I really personally question whether the dinosaur would become extinct if it were expected to do all things. I mean, if the dinosaur were expected to be a racehorse and an iron man athlete at the same time, it just would not work. But maybe there is a role for community broadcasters to create an alliance among themselves—probably not through the cable companies, but with the help of the cable companies—to show this country unto itself, region to region, coast to coast. It is late, but maybe a light is shining. Thank you very much.

**Ms Ahern:** Thank you.

**Le président:** La séance est levée.

[Translation]

chaînes communautaires, des émissions sur Rick Hansen, la conférence de Couchiching, etc. Il y en a eu plusieurs. De plus en plus, les câblodiffuseurs utilisent ainsi leurs chaînes communautaires. Je conviens avec vous que c'est une bonne orientation.

**Le président:** J'aurais également une dernière observation à faire. Je pense que c'est Florian Sauvageau qui disait... Il comparait, si je ne m'abuse, la capacité de production canadienne à la capacité de production américaine. Il qualifiait la production canadienne de production de cuisine. S'il faut se fier à ce qui se passe actuellement au niveau des chaînes communautaires, la production canadienne n'est plus de la production de cuisine, mais de haute cuisine. A une époque où les ressources sont limitées, nous cherchons le moyen de montrer le pays au pays.

Je vois que M. Desjardins se penche vers l'arrière. Il doit penser que le moment est venu de mettre un terme à notre discussion.

Je pense que quelque chose peut être fait, et j'aime bien la direction que nous proposait Jim Caldwell, sans la création d'une bureaucratie monstrueuse et sans l'imposition d'un fardeau financier. La Société Radio-Canada, quoi qu'on en dise, ne peut pas tout faire à elle seule, parce qu'elle n'a pas les fonds nécessaires. Les dinosaures eux-mêmes ne résisteraient pas. Ils ne pourraient pas participer à des courses de chevaux et à des compétitions de super athlètes en même temps. Les diffuseurs communautaires ont peut-être un rôle à jouer en formant une alliance entre eux, probablement pas par l'intermédiaire des câblodiffuseurs, mais avec l'aide des câblodiffuseurs, et en montrant le pays au pays, les régions aux régions et la côte à la côte. Il commence à se faire tard, mais la lumière perce peut-être. Merci beaucoup.

**Mme Ahern:** Merci.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.



















*From the Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada:*

Jean-Paul Trépanier, Spokesman;

Michel Parenteau, Project Manager, *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie*;

David Murphy, Secretary, *Syndicat des journalistes de la Société Radio-Canada*.

*From the National Film Board:*

François Macerola, Government Film Commissioner and President;

Joan Pennefather, Film Vice-Commissioner and Director of Corporate Affairs.

*From Téléfilm Canada:*

Jean Sirois, President;

Judith McCann, Acting Executive Director.

*From the Association des producteurs de films et vidéos du Québec:*

Marie-Josée Raymond, Vice-President;

Roger Frappier, President, Full-length Films Section.

*From the COGECO Group:*

Henri Audet, President;

Robert Bonneau, Assistant to the President;

Louis Audet, Executive Vice-President.

*From Réseau Pathonic:*

Glenn O'Farrell, Vice-President of Legal Affairs;

Robert Dawson, Vice-President and Director General.

*From the Association des programmeurs de la télédistribution du Québec:*

Cécile Millette, President;

Linda Ahern, Chairperson, Sub-committee on Work;

Allan Sayegh, Chairman, National Committee on Programming, Canadian Cable Television Association;

Gilles Desjardins, Vice-President, (Quebec), Executive Council, Canadian Cable Television Association.

*Du Cartel intersyndical des employés de la Société Radio-Canada:*

Jean-Paul Trépanier, porte-parole;

Michel Parenteau, chargé de projet, *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie*;

David Murphy, secrétaire, *Syndicat des journalistes de la Société Radio-Canada*.

*De l'Office national du film:*

François Macerola, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office;

Joan Pennefather, vice-commissaire à la cinématographie et directrice des Affaires générales.

*De Téléfilm Canada:*

Jean Sirois, président;

Judith McCann, directeur exécutif par intérim.

*De l'Association des producteurs de films et vidéos du Québec:*

Marie-Josée Raymond, vice-présidente;

Roger Frappier, président, section longs métrages.

*Du Groupe COGECO:*

Henri Audet, président;

Robert Bonneau, adjoint du président;

Louis Audet, vice-président exécutif.

*Du Réseau Pathonic:*

Me Glenn O'Farrell, vice-président aux Affaires juridiques;

Robert Dawson, vice-président-directeur général.

*De l'Association des programmeurs de la télédistribution du Québec:*

Cécile Millette, présidente;

Linda Ahern, présidente, Sous-comité de travail;

Allan Sayegh, président, Comité national de programmation, Association canadienne de la télévision par câble;

Gilles Desjardins, vice-président (Québec), Conseil exécutif, Association canadienne de la télévision par câble.





*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.:*

Jean-Louis Chouinard, President;  
Guy Beauchamp, Vice-President;  
Gilles Desjardins, Vice-President, SETTE.

*From the Institut canadien d'éducation des adultes:*

Esther Désilets, Director General.

*From the Fédération des Francophones hors Québec:*

Aurèle Thériault, Director.

*From the Association nationale des téléspectateurs:*

Marc Legros, Vice-President.

*From the National Federation of Communication Workers:*

Maurice Amram, President.

*From the Union des artistes:*

Serge Turgeon, President;  
Serge Demers, Director General.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

*De l'Association des câblodistributeurs du Québec, Inc.:*

Jean-Louis Chouinard, président;  
Guy Beauchamp, vice-président;  
Gilles Desjardins, vice-président, SETTE.

*De l'Institut canadien d'éducation des adultes:*

Esther Désilets, directrice générale.

*De la Fédération des Francophones hors Québec:*

Aurèle Thériault, directeur.

*De l'Association nationale des téléspectateurs:*

Marc Legros, vice-président.

*De la Fédération nationale des communications:*

Maurice Amram, président.

*De l'Union des artistes:*

Serge Turgeon, président;  
Serge Demers, directeur général.

*(Suite à la page précédente)*

782,













JUL 19 1989



